Bemba: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Pakutendeka, lesa apangile imyulu ne sonde. 2Isonde lyalifye ilya cimfulumfulu umushali nangu cimo. Inmfimfi tyaleshunda pamuli we tenga. Umupashi wakwa Lesa waleshunda oamulu wa menshi.3Lesa atile, "nakube ulubuto," no lubuto eko lwali. 4Lesa amwene ulubuto ukuti lwawama. Apatwile ulubuto kumfimfi. 5Lesa ainike ulubuto "akasuba," ne mfimfi ainike "ubushiku." Ifi fyali cungulo no lucelo e bushiku bwantanshi.6Lesa atile. "Napabe umupaka pakati oka menshi, kaili apatulwile amenshi na menshi." 7Lesa apangile ulwelele no kupatulula amenshi ayali panshi ya lwelele ukufuma kumenshi ayali pamulu wa lwelele. ifi efyo cali. 8Lesa aitile ulwelele "umulu." Ici calu cungulo no lucelo, ubushiku bwa cibili. i.9Lesa atile, "Lekeni amenshi ayali pesamba wa mjulu yalonganikwe pamo pene, elyo lekeni nomushili uwauma umonekele." ifi efyo cali. 10Lesa atile umushili uwauma "isonde." namenshi ayalongana pamo "ba bemba." Amwene ukuti cawama.11Lesa atile, "lekeni isonde limeshe ifyakumena, ifyakymena ififumya inseke ishafipala, imiti itwale ifisabo ifyakwata inseke shafipala." Ifi efyo cali. 12Isonde lyameseshe ifitwalo, ifimenwa ifyalefumya inseke ishafiko, nefintu ifilefunya ifisabo ifya fipala, ifyapalana. Lesa acimwene ukuti cawama. 13Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwa citatu.14Lesa atile, "namube ulubuto mumulu ulwa kupatulula akasuba ku bushiu elyo kube ne fishibilo, ifya nshita, ifya nshiku ne myaka. 15Lekeni fibe ulubuto mu mulu ifya kupela ulubuto pe sonde" Efyo cali.16Lesa apangile ifya lubuto ifikalamba fibili, ulubuto lukalamba lwakuteka akasuba, elyo ulubuto lunono lwa kuteka ubushiku. Apangile ne ntanda. 17Lesa afibikile mumulu pakuti filepeela ulubuto pe sonde, 18Ukuteka akasuba no bushiku, elyo nokupatulula ulubuto ku mfimfi. Lesa amwene ukuti naciwama. 19Iyi yali cungulo no lucelo ubushiku bwa cine.20Lesa atile, "lekeni amenshi yesulemo nefya mweo ifibumbwa ifingi kabili lekeni nefyuni fipupuke pa muli we sonde mu lwelele." 21Lesa apangile nefya mweo ifikalamba ifya muli bemba, nefya mweo ifya pusana pusana, ifya mweo ifyenda nefya isula mu menshi, monse, nefyuni ifipupuka ifya misango yonse. Lesa amwene ati naciwama.22Lesa alifipalile ati, "Sandaneni kabili mufulishe, kabili mwisushe namumenshi yamuli ba bemba. Lekeni ifyuni fisandane pe sonde." 23Iyi yali cungulo no lucelo, ubushiku bwa cisano.24Lesa atile, "lekeni isonde lifunye ifyamweo ifyapangwa mumimonekele yafiko, ifitekwa, ifikulika, nefinama fyapano isonde, cila cimo mumibele yaciko." ifyo fine efyo cali. 25Lesa apangile ifinama fyape sonde umo fyabela ifitekwa umo fyabela, nafyonse ifikulika pamushili umo fyabela. Amwene ati cawama.26Lesa atile, "natubumbe umuntu mu cata cesu, uwaba ngaifwe. Lekeni bakwate bukateka pa masabi yamuli bemba, pa fyuni fya mulwelele, pafitekwa, pe sonde lyonse, na conse icikuika icikulikila mwi sonde." 27Lesa abumbile umuntu mucata cakwe ali mu bumbile. Umwaume no mwanakashi ali ba bumbile.28Lesa abapalile nokusosa kuli bena ati, "kafyalaneni, nokusandana. Kesusheni isonde, nokuliteka. Tekeni namasabi yamuli bemba, ifyuni fya mulwelele, napali fyonse ifyenda pano isonde." 29Lesa atile, "moneni, nimupela icimuti conse icitwala inseke icaba pe sonde, naconse icimuti icakwata ifisabo fyakwata inseke mukati. Ifi fikaba fyakulya fyenu.30Kufinama fyonse pesonde kufyuni fyonse fyamu mumulu, nakuli fyonse ifikulika pesonde, nafyonse ifibumbwa ifipema nafipela ifisabwa ifiteku ngefya kulya." Efyo cali. 31Lesa amwene fyonse ifyo apangile. Moneni, fyali ifisuma sana. Iyi yali cungulo no lucelo, ubushiku bwa mutanda.

Chapter 2

1Elo imyulu ne sonde fyapwile, nefya mweo fyonse ifyaiswilemo. 2Pa bushiku bwalenga cinelubali Lesa afikile ku mpela ya milimo yakwe iyo acitile kabili atusishe pa bushiku bwalenga cine lubali ku milimo yakwe yonse. 3Lesa apalile ubushiku bwalenga cine lubali no kubushilisha, pantu muli ubu bushiku atusishe ku milimo yakwe yonse iyo akcitile mu bubumbo bwakwe.4Ifi efya citika palwa myuli ne sonde, ilyo fyale bumbwa, pa bushiku Yawe Lesa apangile isonde ne myulu. 5Ninshi tapalati pabe icipusa pe sonde, kabili takwali icilimwa mwibala icamenene, pantu Yawe Lesa talokeshe imfula pesonde, kabili takwali umuntu uwa kulima umushili. 6Lelo Fube Fube aleima ukufuma pesonde no kutapilisha pa mulu wa mushili.7Yawe Lesa abumbile umuntu ukufuma ku lukungu lwa pa mushili, kabili ali pemena mu myona yakwe umupu wa mweo, kabili no muntu asangwike icibumbwa ca mweo. 8Yawe Lesa abyele ibala ku kabanga, mu Edeni, kabili emo abikile umuntu uyo abumbile.9Ukufuma ku mushili Yawe Lesa alengele umuti uuli onse ukumena iya lesekesha mukumoneka kabili uusuam ku cakulya. Ukubikako ne cimuti ica mweo icali pakati kebala, ne cimuti ca kwishiba ubusuma no bubi. 10Umumana wa fumine mu Edeni ku kutapilisha ibala ukufuma apo lyali akabikwa no kuba imimana ine.11Ishina lya ntanshi ni Pishoni. E umo u pongolokela monse mu calo conse ica Habila, uko kwaba golide. 12Golide ya muli cilya calo isuma. Mwaliba bdellium ne libwe lya onyix.13Ne shina lya mumana wa bubili ni Gihoni. Uyo wena upongolokela monse mu calo ca Cush. 14Ne shina lya mumana walenga butatu ni Tigrisi, kabili u pongolokela ku kabanga ka Ashuri. Umumana wa lenga ni Yufrete.15Yawe Lesa abulile umuntu no kumubika mwibala lya Edeni mu kubomba no kuliwamya. 16Yawe Lesa akonkomeshe umuntu, asosele ati, ukufuma ku miti yonse mwibala uli umuntungwa uku lyako. 17Lelo ukufuma ku muti wa kwishiba ububi no busuma taufwile ukulyako, pantu ubushiku ukalyako, icine uli nokufwa."18Elyo Yawe Lesa asosele ati, "Taciweme umwaume ukuba eka. Nka mupangila kafwa uumulingile." 19Ukufuma ku mushilu Yawe Lesa abumbile inama shonse isha mu mpanga ne fyuni fyonse ifya mulwelele. Elyo afiletele ku muntu mu kumona ifyo engafiita, conse icibumbwa ica mweo umuntu ainike, efyaba amashina yafiko. 20No muntu apele amashina ku nama shonse, ku fyuni fya mulwelele, naku cinama conse ica mwibala. Lelo ku mwaume umwine takwali kafwa uwamulingile.21Yawe Lesa alengele umuntu ukulala utulo utukalamba, eico umuntu asendeme. Yawe Lesa abulileko ulubafu luo no kwisalapo umubili wakwe epo abulile ulubafu. 22Ulubafu ulo Yawe abulile ukufuma mu mwaume, abumbilemo umwanakashi no kumutwala ku mwaume. 23Umwaume asosele ati "nomba, uyu lifupa lya ku mafupa yandi, kabili umunofu wa ku munofu wandi, Akulaitwa 'umwanakashi,' pantu abulilwe ukufuma ku mwaume."24Eico umwaume akasha wishi an nyina, akalambatana no mukashi wakwe, kabili bakaba umubili umo. 25Bonse bali ubwamba, umwaume no mukashi wakwe, lelo tabali nensoni.

Chapter 3

1Nomba insoka yali iya cenjelesha ukucial pa nama sha mwibala shonse isho Yawe Lesa apangile. Yasosele ku mwanakashi aiti, "Bushe icine cine Lesa asosele ati, "tamuli nokulyako ku muti uulo onse mwibala'?" 2Umwanakashi ayasuka insoka ati, "kuti twalya ifitwalo ukufuma kufimuti ifya mwibala, 3lelo ukulosha kucitwalo ica kucimuti icaba pakati kebala, Lesa asosele ati, 'tamufwile ukulyako, nangufye ukwikatako, pantu mukafwa."'4Insoka epakisosa ku mwanakashi aiti, "tamwakafwe mucine fye. 5Pantu Lesa alishiba ubushiku mukalya icitwalo amenso yenu yakesuka, elyo mukaba nga Lesa, mukeshiba ububi nobusuma." 6Ilyo umwanakashi amona ukuti ifitwalo fya muti fisuma ukulya, nokuti fyayemba, mukumoneka, kabili kuti fyakabilwa pakukwata amano, asabako ifitwalo fimo alya. Elyo kabili apelako fimo ku mulume wakwe, nao alya.7Amenso yabo bonse babili yaisuka nokwisuka ukuti bali ubwamba. Epaku bilikanya amabula ya mukunyu noku panga ifyakufwala fyabo. 8Baumfwile ishiwi lyakwa Yawe Lesa aleenda mwibala ninshi nakutalala bwino, eico umwaume no mukashi wakwe babelama ukufuma kucinso cakwa Yawe Lesa mu miti yamwibala.9Yawe Lesa aita umwaume nokusosa kuli ena ati, "bushe ulukwe?" 10Elyo umwaume ayasuka ati, naci myumfwa mwibala, nacikwata umwenso, pantu ndi ubwamba. Eico nacibelama." 11Lesa asosa kuli ena ati, "nga nani akwebele ati ulu ubwamba? Bushe naulya ku cimuti ico nakukonkomeshe ukukana lyako?"12Umwaume ayasuka ati, "umwanakshi mwampele ukuba nankwe eumpele icitwalo ca muti, naine nalya." 13Yawe Lesa aipusha umwanakashi ati, "nga ici ucitile ni cinshi?" Umwanakashi ayasuka ati, "Ninsoka eimbepele, naine elyo nalya."14Yawe Lesa epakweba insoka ati, pamulandu wacita ici cintu, walapishiwa iwe weka pafitekwa fyonse napa nama sha mpanga shonse, wakulaikulafye pe fumo lyobe, kabili ulukungu elo wakulalya inshiku shonse isha mweo obe. 15Nkabika ukupatana pakati ka iwe no mwanakashi, kabili napakati ka bufyashi bobe no bufyashi bwa mwanakashi. Akashonaula umutwe obe, naiwe ukamusuma ku citende cakwe."16Ku mwanakashi atile, "nkafusha amacushi nganshi pakukwata abana; ukalaumfwa ubukali pakupapa abana. ukalakabila umulume obe, kabili akalakuteeka."17Kuli Adamu atile, "Pantu wacumfwa kwi shiwi lya mukashi obe, no kulya na kumuti uo naku konkomeshe ukuti taufwile walyako,' walapishiwa umushili pa mulandu waiwe; wakulacula ukubomba pakumoan icakulya inshiku shonse isha mweo obe. 18Umushili wakulamesha imyunga fya kukulasa ukalalya fye ifilimwa fya mwibala. 19Ni mukupiba emo ukalamwena icakulya; mpaka ukabwelele ku mushili, pantu eko wafumine. Pantu uli lukungu kabili ku lukungu kwine eko ukabwelela."20Umwaume ainike umukashi wakwe ishina lya Efa pantu e nyina wa bantu bonse. 21Yawe Lesa epakupangial Adamu no mukashi wakwe ifyakufwala ifyampapa kabili nokubafwika.22Yawe Lesa epakusosa ati, "Nomba umuntu ali kwati ni umo palli ifwe, ku kwishiba ifisuma ne fibi. Eico nomba tewakusuminisha ukutambika ukuboko kwakwe, nokusaba ku muti uupela ubumi, nokulya, kabili nokwikala umuyayaya." 23Eico kanshi Yawe Lesa amutamfishe ukufuma mwibala lya Edeni, pakuti alelima umushili uo amufumisheko. 24Eico Lesa atamfishe umuntu ukufuma mwibala, no kubika Bakerubi kukabanga mu Edeni, no lupanga ulwalebilima umulilo ulwaleyafye konse konse, pakulinda inshila yakuya ku muti wa bumi.

Chapter 4

1Umuntu aishibe umukashi wakwe nao aimite noku fyala Kaini. Atile, "Nimpokelela umwaume ukufuma ku kwafwa kwa kwa Yawe." 2Kabili afyele na munyina Abele. Nomba Abele aishileba kacema, lelo kaini ali mulimi wa mushili.3Mukuya kwa nshita Kaini atwele fimo ifitwalo fya mushilo nge ca musangulo kuli Yawe. 4Abele, atwele imo ifya pa mabeli ya mukuni wakwe ne fya mafuta. Yawe asumine Abele nefya musangulo wakwe, 5Lelo Kaini ne fua musangulo wakwe tafisumine. Eco Kaini afulilwe cibi, na mpumi yakwe yawile.6Yawe atile kuli Kaini. "cinshi wa fulilwa noku wisha impumi yobe? 7Nga wacita ica lungama, bushe teti usuminishiwe? Lelo nga taucitile ica lungama pa mwinshi pa lalilila ulubembu noku lafwaya uku kubomfya, leloo ufwile waba uwa ku lutungulula."8Kaini asosele kuli Abele munyina wakwe. Cali ilyo bali mu mpanga, Kaini aimine munyina wakwe noku mwipaya. 9Elyo Yawe atile kuli Kaini, "Bushe Abele muunopnko alikwe?" Atile, nshishibe. Bushe nine kasunga wakwa munyinane?"10Yawe atile, cinshi ico wacita? Umulopa wakwa munonko uleita kuli ine ukufuma mu mushili. 11Nomba iwe nautipwa ukufuma ku mushili, uwa yiswile akanwa kauko uku pokelela umulopa wakwa munonko ukufuma ku maboko yobe. 12Elyo walima umushili, ukufuma nomba tawa kabwekeshepo ukupa ifya maka yauko ukaba kabutauka kabili uwu sha kwata apa kwikala mwisonde."13Kaini atile kuli Yawe, "uku kandwa kwandi kwa kula ukucila efyo ninga shipikisha. 14Cacine, na muntamfya ilelo ukufuma pa mushili, kabili nka fisama ukufuma ku cinso cobe. Nkaba kabutauka kabili usha kwata apa kwikala mwisonde, na onse ukunsanga aka njipaya." 15Yawe atile kuli ena, "nga uli onse aipaya Kaini, icilandushi cikaba pali ena imiku cine lubali." Elyo Yawe abikile icshibilo pali Kaini, pakuti uli onse uwa musanga, ulya muntu taka musanse.16Eico Kaini aile ukufuma ku cinso cakwa Yawe nokwi kala mu calo ca Node, ku kabanga ka Edene. 17Kaini aishibe umukashi wakwe nao aimite. Noku fyala Enoke. Akulile umusumba uo ainike Enoke ukufuma Enoke umwana wakwe umwaume.18Kuli Enoke kwafyelwe Iradi. Iradi aishileba wishi wakwa Mehuayaele. Mehuyaele aishileba Methushaele. Methushaele aishileba wishi wakwa Lameke. 19Lameke aupile abanakashi babili. Ishina lya umo ali ni Ada, ne shina lya umbi ali ni Sila.20Ada afyele Yabali. Ali no wishi wa abo abaikele mu ma hema abali ne fitekwa. 21Ishina lyakwa munyina wakwe ali ni Yubali. Ali ni wishi wa abo abalelisha insango ne cimpeta. 22Na Sila, afyele Tubali-Kaini, kafula wa cakubashilako conse ica mukuba ne ca cela. Nkashi wakwa Tubali-kaini ali ni Naama.23Lameke atile ku bakashi bakwe, "Ada na Sila tesheni kwi shiwi lyandi; imwe mwe bakashi bakwa Lameke, tesheni ku fyo ndesosa. Pantu ninjipaya umwaume paku ncena, no mulumendo pa ku nkwebulula. 24Nga Kaini akalundulwa imiku cine lubali, ninshi Lameke akalundulwe imiku cinelubali nemiku cine lubali."25Adamu aishibe umukashi wakwe nakabili, ali fyel naumbi umwana umwaume. Amwinike ishina Sete noku tila, "Lesa ampela naumbi umwana umwaume mu cifulo cakwa Abele, ico Kaini alimwipiye." 26Umwana umwaume alifyelwe kuli Sete, amwinike ne shina Enoshe. Pali ilya nshita abantu ba tendekele ukulilila kwi shina lya kwa Yawe.

Chapter 5

1Ici ecalembwa ica babufyashi bakwa Adamu. pa bushiku ubo Lesa apangile umuntuse, abapangile mu cimpasho cakwe umwine. 2Apangile umwaume no mwanakashi. Abapalile ukubenika umuntuse ilyo bapangilwe .3Ilyo Adamu aikele imyaka 130, aishile ba wishi wa mwana umwaume mu cimpasho cakwe, mu cata cakwe, alemwita ishina lyakwe ati Seti. 4Panuma aishile ba wishi wakwa Seti, aikele imyaka imyanda cine konse konse. Aishileba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. 5Adamu aikele imyaka 930, kabili elyo afwile,6ILyo sethi aikele imyaka 105, aishileba wishi wakwa Enoshi. 7Panuma yakuba wishi wakwa Enoshi, aikele imyaka 807 mo kuba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. 8Seti aikle imyaka 912, kabili elyo afwile.9Ilyo Enoshi aikele imyaka amakumi pabula, aishile ba wishi wakwa Kenani. 10Panuma yakuba wishi wakwa Kenani Enoshi aikele imyaka 815. Aishileba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. 11Enoshi aikele imyaka 905, kabili elyo afwile.12Ilyo Kenani aikele imyaka amakumi cine lubali aishileba wishi wakwa Mahalaleli. 13Panuma yakuba wishi wakwa Mahalaleli, Kenani aikele imyaka 840. Aishileba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. 14Kenani aikele imyaka 910, kabili elyo afwile.15Ilyo Mahalaleli aikele imyaka amakumi mutanda na isano, aishileba wishi wakwa Yaredi. 16Panuma yakuba wishi wakwa Yaredi, Mahalaleli aikele imyaka 830. Aishileba wishi wabana abaume abengi na bana abanakashi. 17Mahalaleli aikele imyaka 895, kabili elyo afwile.18Ilyo Yaredi aikele imyaka 162, aishileba wishi wakwa Enoch. 19Panuma yakuba wishi wakwa Enoch, Yaredi aikele imyaka imyanda cine konse konse. Aishileba wishi waba bana abaume abengi na bana abanakashi. 20Yaredi aikele imyaka 962, kabili elyo afwile.21Ilyo Enoch aikele imyaka amakumi mutanda na isano, aishileba wishi wakwa Metusela. 22Enoch aendele na Lesa imyaka imyanda itatu panuma aishileba wishi wakwa Metusela. Ashileba wishi wa bana abaume abengi bana abanakashi. 23Enoch aikele imyaka 365. 24Enoch aendele na Lesa, kabili elyo aile, pantu Lesa ewa musendele.25Ilyo Metusela aikele imyaka 187, aishileba wishi wakwa Lameki,. 26Panuma aishileba wishi wakwa Lameki, Metusela aikele imyaka 782. Aishile ba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. 27Metusela aikele imyaka 969 elyo afwile.28Ilyo Lameki aikele imyaka 182, aishileba wishi wa mwana umwaume. 29Alemwita Noa, ukutila uyu wena akatupela ukutusha ukufuma ku milimo yesu no kufuma kubukali bwa kubomba ku maboko yesu uko tufwile ukucita pa mulandu wa mushili uyo yawe atipile."30Lameki aikele imyaka 595 panuma aishileba wishi wakwa Noa. Aishileba wishi wa bana abaume abengi nabana abanakashi. 31Lameki aikele imyaka 777. Elyo afwile.32Panuma Noa aikele imyaka imyanda isano, aishileba wishi wakwa Shemu, Hamu na Yafeti.

Chapter 6

1Yafikile inshita ilyo abantunse batendeke ukusandana pe sonde na bana abanakashi bafyelwe kuli bena, 2icakutila abana abaume bakwa Lesa bamwene abana abanakashi ba muntunse abayemba. Baisendele abene abakashi, uuli onse uo cila umo asala. 3Yawe alandile ati, "umupasshi wandi tawakabelele mu buntunse umuyayaya, pantu bakumubili. Bakekala imyaka 1204Kwali amapaka pe sonde muli shilya inshiku, kabili na panuam. Ifi iffyacitike ilyo abana abaume bakwa Lesa baupile abana banakashi ba bantu, no kukwata abana na bena. Aba bali baume ba bulamba abakale, abaume abashaishibikwa.5Yawe amwene ukutila ububi bwa muntunse bwafulisha mwi sonde, no kutila amano yonse aya matontokanyo aya mitima yabo yali ayabipa ukutwalilila. 6Yawe alangulwike ukuti apangile umuntunse pe sonde, kabili camuletele ubulanda ku mutima wakwe.7Eico Yawe atile, "nkafumya umuntunse uyo napangile ukufuma pa lwalala lwe sonde-umuntunse na ifinama, na ifintu ifikulika na ifyuni fya mumuli, pantu ningumfwa ububi pakubapanga." 8Lelo Noa asangile ububile mu meso ya kwa Yawe.9Ifi efyalembelwe palwa kwa Noa. Noa ali umuntu umulungami uwabula akabi pa bantu banshita yakwe. Noa aendele na Lesa. 10Noa ali wishi bana abaume batatu: Shemu, Hamu, na Yapheti.11Isonde lyalyonaike ku cinso cakwa Lesa, kabili paiswile ulukakala. 12Lesa amwene isonde; moneni, palyonaike, pantu icamweo conse calyonawile inshita yaciko pe sonde.13Lesa atile kuli Noa, "nimbona ukutila naifika inshita yakubika impela ku camweo conse, pantu isonde liswilemo ulukakala ukupitila muli bena. Icinefye nkabonawila pamo ne sonde. 14Upange ubwato bobe ukufuma ku cimuti ca mu Kupri. Upange imiputule mu bwato, na ukufimbako Kofere mukati na kunse. 15Ifi efyo ukabupanga; ukulepa kwa bwato bukaba imikono imyanda itatu; ubufumo bukaba imikono amakumi yasano, na ubutali bukaba imikono amakumi yatatu.16Upange umutenge wa bwato, na ukupwishisha pa mukono ukufuma pa mulu ku mbali. Ukabike umwinshi ku mbali ya bwato no kupanga mwisamba, apabubili, na pa muputule wa butatu. 17Umfwa, ndi nokuleta ilyeshi lya menshi pe sonde, ukonaula ica mweo conse ico icakwata muli cena umupu wa mweo ukufuma mwisamba lya mulu. Fyonse ifyaba pesonde fikafwa.18Lelo nkapanga icipangano na iwe. Ukengial mu bwato, iwe, na bana bobe abaume, na umukashi obe, na bakashi ba bana bobe abaume. 19Ku cinama ca mweo conse, fibili fibili cila musango ukafingishe mu bwato, ukufisunga ifya mweo pamo na ifwe; fyonse ici lume ne cikota.20Ku fyoni pa musango wafiko, na finama na umusango wafiko icikulika pamushili no musango wa ciko, fibili pa misango yonse fikesa kuli iwe ukafisunge ifya mweo. 21Ukolonganike ifyakulya fyobe, ifyamusango uuli onse ifilikwa, na ukufisunga pakutila cikabe icakulya cobe na bena." 22Eco Noa acitile ifi, ukulingana na fyonse ifyo Lesa amukonkomeshe, efyo acitile.

Chapter 7

1Yawe atile kuli Noa, "Isa iwe ba ng'anda yobem mu bwato, antu niwe namona umulungami mu cinso candi muli iyi nkulo. 2Muli conse ica sanguluka inama na shena cinelubali ishilume na cine lubali ishikota. uku fumaku nama ishi shasanguluka, shena ulete shibili, iilume ne nkota. 3Kabili ku fyuni ifya mu lwelele, leta cine lubali ifi lume na cinelubali ifi kota, ku kusunga imboto isha bumi pe sonde ponse.4Pantu munshiku cinelubali ndi noku leta imfula pano isonde pa nshiku amakumi yane akasuba no bushiku. Ndi no konaula fyonse ukufuma pa mushili conse icipema ica na pangile." 5Noa acitile conse ici Yawe amukonkomeshe.6Noa ali ne myaka imyanda mutanda ilyo mulamba aishile aishile pe sonse. 7Noa, na bana bakwe abaume, no mukashi wakwe, na bakashi ba bana bakwe baile mu bwato capamo pamulandu wa mulanba wa mfula.8Inama shasanguluka ne shi shasanguluka, ifyuni na fyonse ifikulika pa mushili, 9fibili fibili, ifilume ne fikota, ifya ishile kuli Noa nokwingila mi cibwato, ukulingana ngefyo Lesa akonkomeshe Noa. 10Kabili caishilena ifyo pa numa ya nshiku cine lubali, mu lamba wa menshi aishile pe sonde.11Mu myaka imyanda mutanda mu bumibwa kwa Noa, mu mwenshi ibili, mu nushiku ikumi na cinelubali uwa mwenshi, ubushiku bumi bwine, tonse utu mfumfuku twa panshi utukalamba twalepwike no kwisuka, ne nsolokoto sha mumulu shali swike. 12Elo imfula ya litendeke no kuloka pe sonde pa nshiku ama kumi yane na makumi yane ubushiku.13Muli bulya bwine bushiku Noa na bana bakwe Shemu, Hamu, na Yafete, na Noa umukashi wakwe, nabakashi ba bana bakwe batatu ca pamo, baingile mu bwato. 14Balingile pamo ne nama sha mu mpanga ishalekana lekana, na cila citekwa ifya lekana lekana na conse ici isenya ico cisenya pe sonde ica lekana lekana , na conse icuni ukulingana no mutunde wa ciko, conse ica lengwa ica mapindo mu musango wa ciko.15Fyonse fibili ifya mubili ifyali no mupu wa mweo, fyaishile kuli Noa no kwingila mu bwato. 16Kabili inama isha patememo shali ishilume ne shikota shonse isha mu bili, shaingile mu musango uo Lesa amu konkomeshe. Elyo Yawe aiseleko icibi kuli bena.17Elo nomba imfula yaishile pe sonde pa nshiku amakumi yane, na menshi yalifulilako kabili ya imishe no bwato noku limya pamulu we sonde. 18Na menshi yalifimbile isonde lyonse no kwi mya ubwato bwa leelela pa mulu wa menshi. .19Kabili amenshi yali yaimine apakalamba pe sonde ica kuti shonse impili ishitali ishali munshi ya lwelele lonse shali fimbwa. 20Kabili amenshi ya kufika pa ikumi na isano pa cipimo ukucila pa mulu wa mpili21Fyonse ifya mweo ifya leenda pe sonde fyalifwile-ifyuni, ifitekwa, inama shamu mpanga, fyonse ifya lengwa ifya mweo ifyo ifya ikele mumpendwa ikalamba pe snde, na bonse abantu. 22Fyonse ifya lengwa ifya mweo ifya leikala pa mushilu, ifya lepema uku pema umupu wa mweo ukupitila mu myona yabo, fyalifwile.23Lelo conse ica mweo pa mbilibili pe sonde cali fwile umu pwilapo, umuntunse ne nama ne fintu ifikulika ne fyuni fya mulwelele. Kabili fyonse fyali onaika ukufuma pe sonde. Kano fye Noa na bonse abali nankwe mu bwato eba shele. 24Na menshi yaikele pe sonde pa nshiku 150.

Chapter 8

1Lelo Lesa aibukishe Noa ne nama shonse isha mpanga ne fitekwa fyonse ifyali nankwe mu cibwato. Elyo aimya icimwela calapupa pesonde, na menshi yalacepa. 2Pali iyi nshita utumfukumfuku twali muli bemba washika ne fipunda fya mu mulu fyacilikwa, ne mfula yaleka ukuloka ukufuma mu mulu. 3Amenshi pesonde yalakama buce buce. Panuma ya nshiku umwanda umo na makumi yasano amenshi yasuka yacepa.44Pa bushiku bwalengele ikumi limo na cine lubali, mu mweshi walenga cine lubali, elyo icibwato caya ikala pa mpili sha Ararati. 5Amenshi yakonkenyepo ukukama mpaka na mu mweshi walenga ikumi. Elyo pa bushiku bwakubalilapo mu mweshi walenga ikumi, pa mulu wa mpili patampa ukumoneka.66Panuma ya nshiku amakumi yane, Noa aisula insolokoto apangile mu cibwato, 7elyo atuma mwankole, alapupukafye, aleti aya kabili abwela mpaka nelyo amenshi yakamine pa mushili.8Kabili Noa atuma inkunda pakuti imone amenshi nga nayakama pa mushili. 9Nomba inkunda yafilwa ukusanga apakwikala, pantu amenshi ninshi yalifye mpanga yonse pesonde. Kanshi inkunda epakubwelela kuli Noa mu cibwato. Noa nao epakutambika ukuboko, aikata inkunda, aingisha na mu cibwato umo ali.10Noa apembelako na shimbi inshiku cine lubali elyo nakabili atuma inkunda ukufuma mu cibwato. 11Ilyo inkunda yabwela mu cungulo, moneni ku mulomo waiko yabwela ili no lulembelya lwa miolifa! Elyo Noa aishiba ukuti kanshi amenshi nayakama pesonde. 12Kabili Noa apembelako inshiku na shimbi cine lubali elyo nakabili atuma inkunda, lelo uyu muku wena tayabwelele iyoo.13Kanshi amenshi yakamine pesonde pa bushiku bwakutampa umweshi mu mweshi wakubalilapo ilyo Noa ali ne myaka imyanda mutanda na umo. Elyo Noa afumyapo umutenge pa cibwato, amona nokuti umushili nauma. 14Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na cine lubali mu mweshi walenga ibili, lyena umushili waumafye ndi.15Elyo Lesa aebele Noa ati, 16“Fuma mu cibwato, iwe no mukashi obe, abana bobe abaume na bakashi babo. 17Fumya mu cibwato fyonse ifyabumi ifyo uli nafyo, ifyuni, inama na fyonse ifikulaika pa mushili, pakuti filefyalana, fisande, fifule nganshi pesonde.”18Kanshi Noa epakufuma mu cibwato pamo na bana bakwe abaume, umukashi wakwe na bakashi ba bana bakwe. 19Inama shonse na fyonse ifikulaika pa mushili, ifyuni fyonse na fyonse ifyenda pesonde fyafuma mu cibwato mu misango yafiko.20Elyo Noa akuulile Yawe ubulambo, abuulapo inama shimo pa shishakowela ne fyuni ifishakowela, afituula nge lambo lyakoca pa bulambo. 21Yawe aumfwa ukuti cena icisuma icakusekesha, asosa mu mutima wakwe ati, “Nshakatale nakabili ndapisha umushili pa mulandu wa muntu, nangu imitontonkanishe ya mu mutima wakwe yabipa ukufuma ku bwaice bwakwe. Kanshi nshakatale mbwekeshapo nakabili ukonaula ifyabumi fyonse ngefi ncitile. 22“Inshita yonse ilyo isonde likabako, lyonsefye takwakatale akupwainshita yakubyala ne nshita yakulobolola, impepo no kukaba, pamwela no lusuba, akasuba no bushiku.”

Chapter 9

1Elyo Lesa alipalile Noa na bana bakwe abaume, nokutila kuli bna, "fuleni sandulukeni, ko kwisusha isonde. 2umwenso wakutina imwe no kutentuka kwa pali imwe kukaba panama yonse isha mweo pesonde, pa cuni conse icamulwelele, pali conse iciya panshi ya mushili, na pesabi lyonse ilya muli bemba. Na fipelwa mukuboko kwenu.3Conse icenda icamweo cikaba icakulya cenu. Ngefyo namupele umusalu, nomba namipela fyonse. 4Lelo mwikalelya inama umuli umweo waiko-umulopa waiko-muli yena.5Lelo pamulopa wenu, umweo uli mumulopa wenu, nkakabila amalipilo ukufuma mukuboko kwa nama uonse nkaikabila. Ukufuma mukuboko kwamuntu uuli onse. Ekuti ukufuma kukuboko kwa umo uwaipaya munyina wakwe kabili ukupendwa kwa mweo wa pali uo muntu. 6Uyo onse uwasumya umulopa wamuntu, pamuntu uyo apo umulopa ukasumina pantu nimucimpasho cakwa Lesa abumbilwe umuntu. 7Lelo kuli imwe, fuleni no kusanduluka salanganeni pesonde yonse no kusanduluka pali lyena."8Lelo Lesa asosele kuli Noa na kubana bakwe abaume abali nankwe ukutila, 9"kuli ine, umfweni! nkashininkisha icipangano candi naiwe nobufyashi ubukakonka pali iwe, 10elyo nefya mwepo fyonse ifili naiwe kufyani, ifinama, na conse icibumnbwa icapesonde icili naimwe, kuli conse icafumine mucibwato, ku ca mweo conse ica pe sonde.11Ndeshininkisha icipangano pano naiwe ukutila takwabe nakabili ukonaulwa kwa ca mweo conse kulyeshi. Takwakabe nakabili ilyeshi lyakonaula isonde." 12Lesa atile, "ici ecishibiolo ca cipangano ico ndepanga pakati kaine naiwe na conse ica mweo icali naiwe, kumkulo shonse ishakuntanshi. 13Nabika umukola mfula wandij mwi kumbi eukaba ijishibilo cacipangano pakati ka iine ne sonde.14Cikesaba ukuti ilyo ine kafuntumwina ikumbi pesonde no mukola mfula wamoneka mwikumbi, 15elyo ine nkebukisha icipangano candi, icili pakati ka ine naiwene fyamweo fyonse fya mubili fyonse. Amnshi taya kebapo ilyeshi mukonaula ifyamubili fyonse16Umukola mfula ukaba mumakumbi kabili nkaumona pakwibukisha icipangano camuyaya pakati kakawa Lesa ne cibumbwa conse icamweo ica mubili conse ico icili pesonde. 17Elyo Lesa atile kuli Noa, "ici ecishibilo ca cipangano ico nashininkisha pakati ka ine ne fya mubili fyonse ifili pe sonde."18Abana abaume bakwa Noa abafumine mu cibwato bali ni Shemu, Hamu elyo na Yafete. Hamu ali wishi waknwa Kenaani. 19Abo batatu abali abana abaume bakwa Noa, namuli aba emo isonde lyonse lyasandulwilemo.20Noa ewatendeke ukuba umulimo, elyo ali'mine ne myangashi. 21Alinwineko no mwangashi elyo alikolelwe. Alele ubwamba munsakwe yakwe,22Elyo Hamu, wishi wakwa Kenaani amwene, ubwamba bwakwa wishi nokweba bamunyina kabili abali panse. 23Eico Shemu na Yafete babulile insalu baibika pa mabeya yabo, no kwenda cimfuta numa no kufimba pabwamba bwaba wishi. Ifinso fyabo ninshi nabalolesha kumbi, no bwamba bwaba wishi tababumwene.24Noa ilyo ashibwike mumwangashi wakwe, aumfwile ifyacitile umwana wakwe umwaice umwaume acitile kuli ena. 25Elyo atile, "abe uwa tipwa Kenaani. Abe umubomfi waba bomfi kuli ba munyina."26kabili atile, "abe uwapalwa Yawe, Lesa wakwe Shemu na Kenaani abe umubomfi wakwe. 27Lesa afuntule imipaka yakwa Yafete, apange umwakwikala munsakwe sha kwa Shemu. Kenaani abe umubomfi wakwe."28Panuma ya lyeshi, Noa aikele imyaka imyanda itatu na makumi yasano. 29Imyaka yonse iyakwa Noa yali imyanda pabula na makumi yasano, elyo afwile

Chapter 10

1Aba eba mulupwa lwa bana baume bakwa Noa, niaba, Shemu, Hamu, na Yafeti. Na bana baume balifyelwe kuli bena panuma ya lyeshi.2Nabana baume bakwa Yafeti bali ni Gomeri, Magogi, Madai, Yofani, Tubali, Mesheki, na Tirasi. 3Abana baume bakwa Gomeri bali ni Ashikenagsi, Kipati, na Togama. 4Abana baume bakwa Yabani ni Elisha, Tashishi, Kitimu, na Dodanimu. 5Muli aba bantu emwafuma abasalanganine mumpanga shamululamba kabili baile mumpanga shabo, cila umo nolulimo lwabo, ukulingana ne mikowa yabo mu nko shabo.6Abana baume bakwa Hamu, no Kushi, Misiramu, Puti, na Kenani. 7Nabana bakwa Kushi ni Seba, Hafila, Sabuta, Rama, na Sabuteka. Abana baume bakwa Rama ni Sheba na Dedani.8Kush aishilmeba wishi wakwa Nimurodi, uyo uwali uwakuballapo kacimfya pesonde. 9Ali ni fundi uwabulamba ku cinso cakwa Yawe. Emulandu wine basosela ati, "Nga Nimurodi, fundi uwabulamba ku cinso cakwa Yawe." 10Imisumba iyo abalilepo ukuteka mu bufumu bwakwe yali no Babiloni, Uruki, Akadi, na Kaline, mu mpanga yabena Shinari.11Ilyo afumine muli cilya calo aile ku Asiria, no kukuula Ninife, Rehoboti Iri, Kala na 12Reseni, iyali pakati ka Ninife na Kala. Wali mu sumba uukalamba. 13Misiraimu aishileba wishi wakwa Ludi, umwina Anamu, abena Lehabu, abena Nafutu, 14abena Patulusi, abena Kaselu (ekwatuntuka aba Filisti), na bena Kafutu.15Kenani, aishileba wishi wakwa Sidoni, Ibeli lyakwe, belyo nabena Hiti, 16pamo nabena Yebusi, abena Amori, abena Girigashi, 17abena Hifi, abena Aki, Abena Sini, 18abena Afadi, abena Semari, na bena Hamati. Panuma yaifyo imikowa yabena Kenani yalisalangene.19Umupaka wabena Kenani wafumine mu Sidoni. mu ntunga yabena Gerari, ukufika naku Gasa, kabli walola ku Sodomu, Adima, na Seboyimu, ukufika naku Lasha. 20Aba e bana baume bakwa Hamu, kumikowa yabo mu ndimi shabo, mu mpanga shabo, namu nko shabo.21Kwalifyelwe nabambi abana baume bakwa Shemu, munyina mukalamba wakwa Yafeti. Shemu wine e wali icikolwe ca bantu bonse abena Ebere. 22Abana baume bakwa Shemu bali ni Elamu, Ashuri, Apakishadi, Ludi, na Aramu. 23Nabana baume bakwa Aramu bali ni Usi, HUla, Getere, na Mesheki.24Apakishadi aishileba wishi wakwa Shela, na Shela aishileba wishi wakwa Ebere. 25Ebere ali nabana baume babili. Neshina lya umo ali ni Pelegi, pantu munshiku shakwe isonde lyalilekanikemo. Ishina lyakwa munyina wakwe ali no Yokitani.26Yokitani aishileba wishi wakwa Alomodadi, Shelepi, Hasamafeti, Yera, 27Hadoramu, Usali, Dikila, 28Obali, Abimaeli, Sheba, 29Ofiri, Hafila, na Yobabu aba bonse bana baume bakwa Yokitani.30Ne ncende yabo yali ukutila pa Mesha, ukulola kusepari, ku lupili lwaku kabanga. 31Aba ebana baume bakwa Shemu, ukulingana mu mikowa yabo ne ndimi shabo mu mpanga sabo, ukulingana ne nko shabo.32Iyi e mikowa yabana bakwa Noa, ukulingana no butantiko bwa kufyalwa kwa fikolwe fyabo, mu nko shabo, nikuli aba emo inko shonse shafuma ishasalangana no kuya pe sonde panuma ya lyeshi.

Chapter 11

1Nomba isonde lyonse lyabomfeshe ulu limi lumo kabili bakwete amashiwi yamo yene. 2Elyo bali mulwendo lwaku kabanga, basanhgile ilungu mu calo ca Shinari no kwikala kulya.3Batile kuli umo no mubiye, "iseni, natupange injelwa noku shoca bwino sana." Bakweete injeela mucifulo ca mabwe na Bitumene nga maloba. 4Batile, Iseni natuikulile fwebene umusumba no lupungu ulo umutenge wa luko ukafika mulwelele, kabili natupange ishina lyesu fwebene. Ngatatu citile ici, tukasalanganian umwaya ubukulu bwe sonde lyonse."5Elyo Yehova aikile panshi ku kumona umusumba no lupungu ulo ulupwa lwakwa Adam lwakulile. 6Yawe atile, "Moneni, bali umuntu umo no lulimi lumo lwine, kabili batendeka ukucita ici! Nombaline takuli ico balepanga ukucita ici ngaba ica kosa kuli bena. 7Iseni, Natuleya panshi no bafulunganya ululimi lwabo kulya, pakutila be umfwana umo no munankwe."8Elyo Yehova abasalanganisisha umwaya ubukulu bwe sonde baleka no kukula umusumba. 9Eico, ne shina lya ciko lyaitilwe Babele, pantu kulya Yawe afulungenye ululimi lwe sonde kabili ukufuma kulya Yawe abasalangenye umwaya ubukulu bwe sonde.10Aba bali mulupwa lwakwa shemu. Shemu ali ne myaka umwanda umo ilyo aishileba wishi wakwa Arphaxadi imyaka ibili panuma ye lyeshi. 11Shemu aikele imyaka imyanda isano, panuma yakuba wishi wakwa Arphaxadi. Nao aishile ba wishi wa bana baume na banakashi na bambi.12Elyo Arphaxadi aikele ne myaka amakumi yatatu na yasano, aishileba wishi wakwa Shelah. 13Arphaxadi aikele ne myaka amakumi imyanda ine na itatu panuma yakuba wishi wakwa Shelah. Kabili nao aishileba wishi wa bana baume na bana banakashi na bambi.14Ilyo Shelah aikele imyaka amakumi yatatu, aishileba wishi wakwa Eberi. 15Shelah aikele imyaka imyanda ine na itatu panuma yakuba wishi wakwa Eberi. Kabili nao aishile ba wishi wa bana abaume nabana banakashi nabambi16Ilyo Eberi aikele imyaka amakumi yane aishileba wishi wakwa Pelegi. 17Eberi aikele imyaka imyanda ine na makumi yatatu panuma yakuba wishi wakwa Pelegi. Kabili nao aishile ba wishi wa bana abaume na banakashi na bambi.18Ilyo Pelegi aikele imyaka amakumi yatatu, aishileba wishi wakwa Reu. 19Pelegi aikele imyaka imyanda ibili napabula panuam yakuba wishi wakwa Reu. Kabili nao aishileba wishi wa bana abaume nabanakashi na bambi.20Ilyo Reu aikele imyaka amakumi yatatu na yabili , aishileba wshi wkwa Serugi. 21Reu aikele imyaka imyanda ibili na cine lubali panuma yakuba wishi wakwa Serugi. Kabili nao aishileba wishi wa bana abaume na banakashi nabambi.22Ilyo Serugi aikele imyaka amakumi yatatu aishilea wishi wakwa Nahor. 23Serugi aikele imyaka imyanda ibili panuma yakuba wishi wakwa Nahor. Kabili nao aishileba wishi wa bana abaume na banakashi na bambi.24Ilyo Nahor aikele imyaka amakumi yabili na pabula, aishileba wishi wakwa Terah. 25Nahor aikele imyaka umwanda umo ne kumi limo napaula panuma yakuba wishi wakwa Terah. Nao aishile ba wishi wa bana abaume na banakashi na bambi. 26Panuma yakwikala imyak amakumi cine lubali Terah aishile ba wshi wakwa Abramu, Nahor, na Haran.27Nomba aba eba mulupwa lwakwa Terah. Terah aishile ba wishi wakwa Abramu, Nahor, na Haran, na Haran aishileba wishi wakwa Lot. 28Haran alifwile muceni cakwa wishi Terah mu calo ico afyalilwemo, mu Uri waku Kaldea.29Abramu na Nahor ba bulile abakashi. Ishina lyakwa muka Abramu ali no Sarai ne shina lyakwa muka Nahor ali no Milika, umwana umwanakashi wakwa Haran, uwali wishi wakwa Milika na Iskah. 30Nomba Sarai ali ning'umba; takwete umwana.31Terah abulile Abramu umwana wakwe, Lot umwana wa mwana wakwe Haran, na Sarai umupongoshi wakwe, umukashi wakwa Abramu umwana wakwe, elyo bonse bashile Uri uwa mu Kaldea, ukuya mu calo ca Kenaani. Lelo baishile ku Harani no kwikala kulya. 32Terah aikele imyaka imyanda ibili na yasano elyo afwil mu Harani.

Chapter 12

1Nomba Yawe atile kuli Abramu, "kabiye fuma mucalo cobe, ufume nakuli balupwa bobe, ufume nakuba nganda yakwa wiso ukuya ku ncende nkakusontelela. 2Nkapanga icipangano muli iwe icalo icikalamba, kabili nka kupala, nokupanga ishina lyobe ilikalamba, kabili ukaba ipalo. 3Nkapala abo abakakupala lelo uyo onse uwa ku tipa nkamu tipwila ukupitila muli iwe emo indupwa shonse isha mwisonde shikapalilwa."4Eico Abramu aile, ngafintu Yawe amwebele ukucita, na Loti aile nankwe. Abramu ali ne myaka amakumi cine lubali na isano ilyo afumine mu Halani. 5Abramu asendele Sarai umukashi wakwe,umwana wakwa munyina nafyonse ifyo bakwete ifyo banonkele na bantu abo bashitile mu Harani. Baimine ukuya mu mpanga ya Kenani, nokwisa mumpanga ya Kenaani6Abramu apitile mu mpanga ukwisa fika na ku Shekemu na kwilungu lya Mole. Pali ilya nshita abena Kenani ebaikele muli iiyi mpanga. 7Yaweh amonekele kuli Abramu, nokuti, "ku bana kufyalwa bobe eko nkapela iyi mpanga." Eico palya pene Abramu akulilepo icipailo kuli Yawe, uwamonekele kuli ena.8Ukufuma palya aile ku calo ca mpili ku kabanga ka Betele, uko ashimpile iyema ukusha Betele ku masamba na Ai ku kabanga kulya eko akulile Yawe icipailo nokwita peshina lyakwa Yawe. 9Elyo Abramu akonkenyepo ubulendo, ukulungama ku Negefu.10Mwali icipowe mu calo eico Abramu atentemukile mu Egupto mu kwikala,, pantu icipowe calikulisha mu calo. 11Ilyo ali mupepi nokwingila mu Egupto atile ku Sarai umukashi wakwe, "mona kuno, ninjishiba ukuti uli mwanakashi uwayemba. 12Ilyo abena Egupto bakakumona bakatila, 'uyu emukashi' kabili bakanjipaya, elo bakakusunga uwa mweo. 13Ulandefye ati uli nkashi yandi pakuti cimbeleko bwino palwa iwe, napakuti umweo wandi usungwe pamulandu waiwe."14Caishileba ukuti ilyo Abramu aingile mu Egupto bamwene ukuti Sarai ali umusuma nganshi. 15Bacilolo wakwa Falao bamumwene nokumutakisha kuli Falao, efyo bamutwele naku nganda yakwa Falao. 16Falao atangete Abramu bwino pamulandu wakwe, kabili Abramu, apokelele impanga ne ngombe, bapunda abaume, abasha baume, abasha banakashi, ba punda abakota ne ngamila.17Elyo Yawe ashupile Falao naba nganda yakwe ne finkunka ifikalamba pamulandu wakwa Sarai umukashi wakwa Abramu. 18Falao aitile Abramu nokuti, "cinshi ici ico wacita kuli ine? Ninshi ushanjebele ukuti mukashi obe?" 19Ninshi walandile ati 'ninkashi yandi,' naine namusenda ukuti abe umukashi wandi? Nomba cisuma umukashi obe uyu, musende kabiyeni. 20Elyo Falao apele ifipope kuli bakabilo wakwe palwa ena, efyo bamulekeleko ukuti aleya pamo nomukashi wakwe nafyonse ifyo akwete.

Chapter 13

1Kanshi ilyo Abramu afumine mu Egupto abwelele ku matololo ya Negebu, ali no mukashi wakwe na fyonse ifyo akwete, kabili Loti aile nankwe. 2Abramu aba umukankala nganshi, akwata ifitekwa, silifa na golide.3Ukufuma ku Negebu, apitile mu ncende ishalekana lekana, asuka afika na ku Betele pa ncende imo pakati ka Betele na Ai, apo kale acitile inkambi yakwe, 4kabili apo akuulile ubulambo bwantanshi. Pali iyi incende epo Abramu apepele Yawe.5Nomba Loti uwaleendauka na Abramu nao alikwete imikuni ya mpaanga, imbushi ne ŋombe pamo na matenti. 6Lelo impanga baleikalapo yacepa ilyo bali pamo pantu icuma bakwete califulishe icakuti bafilwa no kwikala pamo. 7Bakacema ba fitekwa fyakwa Abramu balaumana na bakacema ba fitekwa fyakwa Loti. Pali iyo nshita ninshi abena Kenani na bena Perisi nabo bene baleikala muli ici calo.8Elyo Abramu aebele Loti ati, “Tatufwile ukulaumana iwe na ine, nangu bakacema bobe na bakacema bandi, pantu tuli ba mu lupwa lumo. 9Bushe icalo conse ici tekuti cibe cobe? Natupatulukane, iwe nga uleya ku kuso, ine ninshi ndeya ku kulyo. Elyo nga cakuti iwe uleya ku kulyo, ine ninshi ndeya ku kuso.”10” Loti ainuna amenso amona iwanga lyonse ilya Yordani ukuti mwaliba amenshi kwatifye ni mwibala lyakwa Yawe, nangu kwati mushili wa mu Egupto ukulola ku Soari. Ili cali ilyo Yawe ali talaonaula Sodoma na Gomora. 11Kanshi aba bantu babili epakupatulukana. Loti asalapo umwine iwanga lyonse ilya Yordani, aima alungama na ku kabanga.12Abramu ashala aleikala mu calo ca Kenani elyo Loti aleikala mu musumba wa mwiwanga, kabili acitile inkambi yakwe mupepi no musumba wa Sodoma. 13Nomba abantu ba mu Sodoma bali ababi kabili balebifya nganshi kuli Yawe.14Panuma yakupatukana kwakwa Loti na Abramu, Yawe aebele Abramu ati, “Inuna amenso, uloleshe ukufuma apo pene wiminine, ku kapinda ka kuso, ku kapinda ka kulyo, ku kabanga na ku masamba. 15Icalo conse ici ulemona, nkacipeela kuli iwe na bana bobe.16Nkalenga ukuti abana bobe bakafule kwati lukungu lwa pano isonde. Nga cakuti umuntu kuti apenda ulukungu, ninshi lyena kuti apenda na bana bobe. 17Ima, wende ukuya mubutali na mu bwipi bwa calo, pantu ni kuli iwe ndecipeela.” 18Kanshi Abramu epakusesha inkambi yakwe aya ikala mupepi ne miti ikulu iya oki iyakwa Mamure ku Hebuloni, kulya kwine eko akuulile Yawe ubulambo.

Chapter 14

1Caishile palwa mu nshiku shakhwa Amurafeli, Imfumu ya bena Shina, Arioki, imfumu ya bena Elasari, Kedolameri, imfumu ya bena Elamu, na Tida, imfumu yabena Goimu, 2ukuti bena balenge inkondo pali Bera, Imfumu yabena Sodoma, Berisha, imfumu yabena Gomora, Shinabu, imfumu yabena Adima, shemeberi, imfumu yabe na Seboimu, na imfumu yaku bela (kabili etwa ati Soari).3Ishi ishakonkapo ishamfumu ishili shisano shalongene capamo mumupoka poka wa Sidimu (kabili witwa ati bemba uwamucele). 4Babombele Kedolameri pa myaka ikumi limo na ibili, nomba mu mwaka wa lenga ikumi limo na itatu balimusangukile. 5Elyo mu mwaka walenga ikumi limo na ine, Kedolaomeri na Ishamfumu isho ishali na ena shalishile kabili shasanshile Refaimu mu Ashitaloti Kanaimu, abena Susi mu Hamu, abea Emimu Shafe Kiriataimu, 6na bena Hori mu calo cabo ica mpili ica ku Seiri, ukufika na ku Eliparani, ico icili mupepi na matololo.7Elyo babwelele kabili baishile kuli Eni Mishipati (Kabili etwa ati Kadeshi), kabili bacimfishe icalo conse ica bena Amaleki, kabili na bena Amoli abo aba leikala mu Hasasoni Tama. 8Elyo imfumu yaku Sodoma, imfumu yaku Gomora, imfumu yaku Adama, imfumu yaku Seboimu, kabili ne mfumu yaku Bela (kabili itwa ati Soari) yaliya kabili yali ipekenye pa bulwi mu mupoka poka waku Sidimu. 9Ukulwisha Kedolaomeri, imfumu yaku Elamu, Tida, imfumu yaku Goimu, Amurafeli, imfumu yaku shina, Arioki, imfumu yaku Elasari; isha mfumu shine shalwishenye ne shili shi sano.10Nomba umupoka poka waku Sidimu waisulamo ifilindi fya bitumene, kabili nge mfumu yaku Sodoma na Gomora shafulumwike; baponene mulyamwine. Abo abashelepo bafulumukile ku mpili. 11Eico isha mfumu shasendele ifipe, fyonse ifyakupolomotwa fyabo, kabili baile munshila yabo. 12Ilyo baile, kabili basendele Loti, umwana wa kwa munina wakwa Abramu, uyo uwaleikala mu Sodoma, kulya nefikwatwa fyakwe fyonse.13Umo uyo uwapuwikeko alishile nokweba abramu umu Hebere. Aleikala mwi lungu uyo uwafumine ku Mamure, umwina Amoli, uyo uwali munyina kuli Eshikoli na Ameri, abo bonse abaleampana na Abramu. 14Nomba ilyo Abramu aumfwile ukutila ati abalwani baikata balupwa lwakwe, aimishe abaume bakwe imyanda itatu ikumi limo na cine konse konse abaume aba kashiwe abo abafyalilw mu nganda yakwe, kabili alibakonkele mpaka naku Dani.15Alyakenyemo abaume bakwe abakulwa nabena ubushiku nokubasansa, alibakonkele ukufika na ku Hoba, ku kapinda kakukulyo yaku Damasiko. 16Elyo abweseshe ifyuma fyonse, nakabili abweseshe balupwa bakwa Loti na ofipe fyabo, elyo na banakashi na bantu bambi.17Panuma Abramu abwela mukucimfya, Kedolaomeri ne shamfumu ishali na yena, imfumu yaku sodoma yaile mukumukumanya pa mupokapoka waku Shafe (kabili uwitwa ati umupokapoka wa mfumu). 18Melikisedeki, imfumu yaku Salemu, yaletele umukte na umwangashi. Ali ni shimapepo wakwa Lesa uwapulamo.19Alimupalile asosele ati, "abe uwapalwa Abramu na Lesa uwapulamo, kabumba wamulu ne sonde. 20Abe uwapalwa Lesa uwapulamo, uyo uupele abalwani benu mumaboko yenu." Elyo Abramu amupele ica pekumi pali fyonse.21Imfumu yaku Sodoma yalandile kuli Abramu ati, "pela abantu, kabili senda ifipe pantu fyobe wemwine." 22Abramu alandile ku mfumu yaku Sodoma ati, "naimya amaboko yandi mu muulu kuli Yaweh, Lesa uwapulamo, kabumba wa muulu ne sonde, 23ukutila ati nshaka sende intambo, indyato shalushishi, nangu ifintu ifili fyonse ifyobe, pa kutila ati wikasosa ati, 'nalengele Abramu ukuba umunonshi.' 24Shasendapo icili conse kanofye ifyo abalumendo bandi balile na icakaniko icabantu abaile nanine. Lekeni Aneri, Eshikoli, na Mamure basende ifikwatwa fyabo."

Chapter 15

1Panuma yaifi fintu icebo cakwa Yawe caishile kuli Abram mu cimonwa, catile, "witina, Abram! Nine bucingo bobe, kabili icilambu cobe icikalamba." 2Abram atile, "Shikulu Yawe, finshi ukampeela, mona ncili uwabula umwana nowakupyana ing'anda yandi no Eliezer uwaku Damaskasi?" 3Abram atile, "mona tawampeela ulupwa, moneni, uyo uwafyalwa mu nganda akaba impyani yandi!"4Eico, moneni, icebo cakwa Yawe caishile kuli ena, cacitile, "uyu munu takabe impyani yobe; lelo uyo uukafu,a kumubili obe eukaba impyani yobe." 5Elyo amufumishe panse, nokutila, "lolesha ku mulu, kabili penda intanda nga cakuti kuti washipenda." Kabbili atile kuli ena, "ifi efikaba ulupwa lobe."6Asumina Yawe, kabili amupendele ukuba umulungami. 7Atile kuli ena, ninebo Yawe, uwakufumishe ukufuma ku Ur waku Chaldeans, nokukupela iyi ncende kukupyaninina." 8Atile, "Shikulu Yawe, bushe nkeshiba shani ukuti nkacipyana?"9Kabili atile ine, "ndetela umusepela wa ng'ombe ikota iya mnyaka itatu, imbushi ikota iya myaka itatu, impanga ilume iya myaka itatu, inkunda akapeele." 10Amuletele fyonse ifi, elyo afiputaula pabili, kabili abika icipandwa cimo lubali necinankwe, lelo tayakenye ifyuni. 11Elyo amakubi yawila pa fitumbi fyanama nefyuni, lelo Abram afitamfyapo.12Ilyo akasuba kaba mukuwa, Abram aponene mutulo tukalamba lelo, moneni, imfimfi iyakutinya yakupele pali ena. 13Elyo Yawe atile kuli Abram, "ishiba pali ici ukti ulupwa lobe lukaba lwabeni mu calo icishili cabo, kabili bakaba abasha kabili bakabacusha pamyaka imyanda ine.14Nkapingula ulo luko ulo bakabombela kabili panuma bakafumamo nefikwatwa ifingi. 15Kabili mukaya kuli bashinwe mu mutende kabili ukashikwa mubukote. 16Munkulo yaenga bune bakabwela kuno nakabili, pantu amampulu yabena Amorite tayalafika pa mpela."17Ilyo akasuba kawa nokufita kwafita, moneni, elyo kwamoneke inongo ilefuka necushi no lubingu lulebilima ukupita pakati kafipimfya. 18pali ubo ubushiku Yawe apangile icipangano na Abram, atile, "ku lupwa lobe napela iyi mpanga, ukufuma ku mumana waku Egupti ukufika ku mumana ukalamba, Yufrate- 19Keni, Kenasi, Kadimo, 20Hiti, Perisi, Refaimu, 21Amoli, Kenani, Girrugashi neca bena Yebusi."

Chapter 16

1Nomba Sarai, umukashi wakwa Abramu, tamufyalile aban nelyo umo,, lelo alikwete umubomfi umwanakashi, umwina Egupto, uyo ishina lyakwe ni Haga. 2Ico Sarai asosele ku Abramu, mona, Yawe asunga ukwabula abana. Kabiye kasendame nankwe umubomfi wandi, nalimo kuti ankwatila ko abana. Abramu aumfwile kwishiwi lyakwa Sarai. 3Na panuma Abramu aikele imyaka ikumi mu cal cakenani ico Sarai, umukashi wakwa Abramu, amupela Haga, umwian Egupto umubomfi umulume wa mukashi wakwe. 4Ico ailelala na Haga, kabili alimite ilyo amwene ukuti naimita, amonekele uwasulwa nakulu.5Elyo Sarai asosele kuli Abramu, "ububwafya pali inw ni pamulandu obe. Napele umubomfi umwanakashi wandi mu ciufuba cobe, kabili ilyo amwene ukuti naimita, napepuka mumenso yakwe, Leka Yawe apingule pakati kaine naiwe." 6Lelo Abramu asosele kuli Sarai, "moona iwe, uyo umubomfi umwanakashi obe ali mu maka yobe, ucite iciweme icili mu matontokanyo yobe." Ico Sarai amusungile buluku buluku, kabili afulumuka ukufuma kuli ena.7Malaika wakwa Yawe amusangile pa kamfukumfuku ka menshi mu matololo, pal kamfukumfuku kamushila yakuya ku Shuri. 8Asosele ati, "Haga, umubomfi akwa Sarai, Bushe nikwisa uko wafuma nakabili bushe nikwisa uko uleya?" Elyo asosele "ndefulumuka kuli mama Sarai."9Malaika wakwa Yaw asosele kuli ena, "bwekelamo kuli nokokulu obe, kabili nokubela ku nsumbu shakwe." 10Elyo malaika wakwa Yawe asosele kuli ena, "nkasandulula apakallamba ubufyashi bobe, pakutial tabwakapaendwe ku bwingi."11Malaika wakwa Yawe nakabili asosele kuli ena, "Mona nawimita kabili ukafyala umwana umwaume, kabili ukamwita ishina lyakwe Ishmael, pantu yawe naumfwa ukucula kobe. 12Akaba nimpunda wampanga wamuntu. Akalwisha no muntu onse, kabili no muntu onse akalamulwisha, kabili akekala uwakutaluka kuli bamunyina bakwe bonse."13Elyo amupele ishina lyakwa Yawe uyo alelanda nankwe, "niwe Lesa uumona ine," Pantu asosele, bushe ntwalilile ukumona, panuma amonaine?" 14Eico palici cishima cilya cainikwe Beere-lahai Roi; mona, cili pakati ka Kadeshe na Berede.15Haga afyalile Abramu umwana mwaume wakwe, kabili abramu ainikile ishina lya mwana wakwe, uyo Haga amufyalile, Ishmaeli. 16Abramu ali ne myaka amakumi cine konse konse- na butanda ilyo Haga amufyalile Ishmaeli kuli Abramu.

Chapter 17

1Ilyo Abramu ali ne myaka amakumki pabula-na pabual, yawe amobeke kuli Abramu no kutila kuli ena, "Nine Lesa Wamaka Yonse. Ule enda ku cinso candi, no kuba ukwabula akabi. 2Elyo nkashininkisha icipangano candi pakati ka ine naiwe, nokusandulula apakalamba."3Abramu akontamine ne cinso cakwe panshi na Lesa alndile nankwe, ati, 4"pantu ine, mona, icipangano candi cili naiwe. ukaba wishi wa cinkupiti wa nko. 5Ne shina lyobe talya kabe Abramu, lelo ishina lyobe likaba Abrahamu-pantu ine ninku sonta ukuba wishi wa cinkupiti wa nko. 6Nka kulenga ukufula apakalamba, kabili nkalenga inko muli iwe, ne shamfumu shikafuma muli iwe.7Nka mpampamiak icipangano candi pakati kaine na iwe no bufyashi bobge ubukakonka pali iwe, ukuyafye naku nkulo sha buko ku cipangano ca muyayaya, ku kuba Lesa kuli iwe na ku bufyashi bobe ubukakonka pali iwe. 8Nka peela kuli iwe , na ku bufyashi bobe ubukakonka pali iwe, icalo umo waleikala, icalo conse ica canani, nge cikwatwa camuyayaya, kabili nkaba Lesa wabo."9Elyo Lesa atile kuli Abrahamu, "nomba iwe, ufwile ukusunga icipangano candi, iwe no bufyashi bobe ubukakonka pali iwe ukuyafye na kunkulo shabo. 10Ici ecipangano, ico ufwile ukusunga, pakati ka ine na iwe no bufyashi bobe ubukakonka pali iwe: umwaume onse mukati kenu afwile aba uwasembululwa. 11Mufwile mwasembululwa mu mubili wa nkanda yenu iya ku mpela, ne ci cikaba cishibilo ca cipangano pakati kaine na imwe.12Umwaume onse mukati kenu uukwete inshiku cine konse konse afwile ukusembululwa, ukuyafye munkulo ya bantu benu. Ici kubikakofye no yo uwafyalilwa mu ng'anda yobe no yo uwashitwa ne ndalama ukufuma kuwa kunse uuli onse uyo uushili umo uwamu bufyashi bobe. 13Uyo uwafyalwa mu ng'anda yobe no yo uwashitwa ne ndalama bafwile ukusembululwa. Efyo icipangano candi cikaba mu mibili yenu nge cipangano camuyaya. 14Umwaume onse uushasembululwa uyo uushisembulwilwe wa ku nkanda yakwe iya pampela akaputulwako ku bantu bakwe. Natoba icipangano candi."15Lesa atile kuli Abrahamu, "Sarai umukashi obe, wilamwita Sarai na kabili. Lelo, ishina lyakwe likaba Sara. 16Nka mupaala, kabili nka kupeela umwana umwaume muli kena. Nka mupaala, kabili akasanguka nyian wa nko shonse. Ishamfumu sha bantu shikafuma muli ena."17Elyo Abrahamu akontamine necinso cakwe panshi no kuseka, nokutila mu mutima wakwe, "Bushe umwana kuti afyalwa ku mwaume uukwete imyaka umwanda? Nga Sara, uuli ne myaka amakumi pabula, kuti afyala umwana?" 18Abrahamu atile kuli Lesa, "Iye lekeni Ishmaeli abe no mweo ku cinso cenu!"19Lesa atile, "Awe, Lelo Sara umukashi obe akakufyalial umwana umwaume, kabili ufwile ukumwiniak Isaku. Nka pampamiak icipangano candi na ena nge cipangano ca muyaya no bufyashi bwakwe ubukakonka pali ena. 20Pali Ishmaeli, ni nkumfwa. Mona, ni mpaala kabili nka mufusha noku musandulula mu bwingi. Akaba wishi wa bakankala amakumi yabili, kabili nka mulenga uluko ulukalamba. 21Lelo icipangano nka cipampamika na isaki, uo Sara akafyala kuli iwe pali iinshita muli uyu mwaka."22Ilyo apwisishe ukulanda nankwe, Lesa afumine pali Abrahamu. 23Elyo Abrahamu abulile Ismaeli umwana wakwe umwaume na bonse abo abafyalilwe mu ng'anda yakwe, nabonse abo abashitilwe be ndalama shakwe, umwaume onse mukati kabaume ba mung'anda yakwa Abrahamu, no kubasembulula imibili yabo iya nkanda sha pa mpela muli bulya bwine bushiku, ngefyo Lesa asosele kuli ena.24Abrahamu ali ne myaka pabula-na pabula ilyo asembulwilwe mu mubili wa nkanda ya pampela yakwe. 25Ishmaeli umwana wakwe ali ne myaka ikumi limo na itatu ilyo asembulwilwe mu mubili wa nkanda ya pampela yakwe. 26Pali bulya bwine bushiku, Abrahamu na Ishmaeli umwana wakwe umwaume bonse baalu sembulwilwe. 27Abaume bonse aba mu ng'anda yakwe baali sembulwillwe nankwe, uku bikapoofye nabo abafyalilwe mu ng'anda nabo abashitilwe ne ndalama ukufuma ku wakunse.

Chapter 18

1Yawe amonekele kuli Abrahamu mupepi ne miti ikulu iya oki iyakwa Mamure ilyo aikele pa mwinshi we tenti lyakwe ninshi akasuba nakabalikisha nganshi. 2Cilya ainuna amenso, amona abaume batatu beminine mupepi napo ali. Ilyo abamona afuma ulubilo pa mwinshi we tenti lyakwe aya kukubakumanya, elyo akontamina panshi,3asosa ati, “We mfumu napapata, nga cingamusekesha, wipitafye pa mubomfi obe. 4Lekeni balete utumenshi utwakusamba ku makasa yenu, elyo mutuusheko mwisamba lya muti. 5Lekeni muleteleko utwakulya, pakuti mubweshe amaka, lyena elyo mukonkanyepo ubulendo bwenu, pantu mwaisa pita pa mubomfi wenu.” Nabo bamwasuka abati, “Cisuma, cita ifyo fine walanda.”66Kanshi Abrahamu aile bwangu bwangu mwitenti kuli Sara, amweba ati, “Endesha, buula ifikopo fitatu ifya bunga ubwapeleka bwino, ukasawile elyo upangeko imikate.” 7Elyo abutukila ukwali iŋombe, asalapo iciponti icisuma kabili icanakilila, acipeela na ku mubomfi. Umubomfi nao bwangu bwangu acipekanya. 8Elyo Abrahamu abuula umukaka uwatimba no wasongoloka ne nama apekenye, afiteka napo bali. Ilyo balelya Abrahamu aiminine mupepi nabo mwisamba lya muti.99Abo bantu bamwipushe abati, “Bushe Sara umukashi obe ali kwi?” Abrahamu abasuka ati, “Ali mwitenti.” 10Elyo umo pa beni bakwe asosa ati, “Icine cine uyu mwaka uleisa nga pa nshita ino ine nkesa kupempula, kabili umukashi obe Sara akaba no mwana umwaume.” Kanshi Sara ali pa mwinshi we tenti ilyali kunuma yakwa Abrahamu alekutika.11Abrahamu na Sara bali abakote ne myaka iyingi nganshi. Sara nao inshita yakufyala ninshi yalipita. 12Kanshi Sara epakuseka uko ali eka, pantu aletontonkanya ati, “Ilyo ninakuka na shikulu nao mukote, bushe nine ningaibika nakabili mu fyakuisansamusha!”13Elyo Yawe aebele Abrahamu ati, “Cinshi ico Sara asekela no kusosa ukuti, ‘Bushe cine cine nine ningakwata umwana nomba ilyo ndi umukote?’ 14Bushe kwaliba icintu ico Yawe engafilwa? Uyu mwaka uleisa pa nshita ilya nandilepo nkabwela nakabili, elyo Sara akaba no mwana umwaume.” 15Sara ico aumfwa umwenso, abepa ati “Awe ine nshaciseka.” Lelo Yawe amweba ati, “Ee waciba nuseka.”16Ilyo balya bantu baimine ukuti baleya, ico bali apasansama, baloleshe lwa panshi ku Sodoma. Abrahamu nao aya alebashindika. 17Elyo Yawe asosa ati, “Bushe mfise kuli Abrahamu ifyo nalacita? 18Pantu Abrahamu akaba umushobo ukalamba kabili uwamaka. Kabili imishobo yonse iya pano isonde ikapaalilwa muli ena. 19Pantu nalimusala pakuti akalange abana bakwe na ba mu ŋanda yakwe abakamukonkapo ukulakonka inshila yakwa Yawe, mukucita ifyalungama no kuba no mulinganya, pakuti Yawe akacitile Abrahamu ifyo amulaya.”20Elyo Yawe atila, “Ukuilishanya kwa pali Sodoma na Gomora nakukulisha nganshi, no bubifi bulimo nabubipisha nganshi, 21eco nalailako kukumona ifyo bacita nga nafibipa ukulingana no kuilishanya kwafika kuli ine. Elyo nga teifyo, ndeya ishiba.”22Elyo balya bantu bapilibuka, balaya lwa ku Sodoma, lelo Abrahamu ena ashala naiminina pa cinso cakwa Yawe. 23Elyo Abrahamu apalama, aipusha Yawe ati, “Bushe cine cine walaonaula abalungami pamo na babifi?24Bushe nga cakuti mu musumba mulimo abantu abalungami amakumi yasano, bushe uleonaula umusumba? Bushe tekuti uleke ube pa mulandu wa aba bantu abalungami abalimo amakumi yasano ? 25Nacitaluke kuli iwe ukucita ica musango uyu, ukwipaya abalungami pamo na babi, teti ucitile abalungami cimo cine na babi. Nacitaluke kuli iwe! Bushe kapingula we sonde lyonse tali nakucita mulinganya?” 26Yawe amwasuka ati, “Nga nasanga mu musumba wa Sodoma muli abantu abalungami amakumi yasano, nshaye onaula musumba pa mulandu wabo.”27Abrahamu asosele nakabili ati, “Ine ne ulifye ulukungu, kabili imito, nine napama ukulanda ku Mfumu, 28bushe nga cakuti pa balungami amakumi yasano pabulilafye basano, bushe kuti waonaula umusumba pa mulandu wakuti pabulila abantu abalungami basano?” Yawe ayasuka ati, “Iyoo tekuti ngonaule musumba nga nasangamo abantu abalungami amakumi yane na basano.”29Abrahamu asosa nakabili ati, “Nga cakuti mwasangamofye amakumi yane?” Yawe ayasuka ati, “Tekuti ngonaule musumba pa mulandu wa makumi yane .” 30Kabili Abrahamu ati, “We Mfumu wifulwa, nalalanda nakabili. Nga cakuti mwasangwafye amakumi yatatu?” Yawe amwasuka ati, “Tekuti ngonaule musumba nga cakuti nasangamo amakumi yatatu.” 31Abrahamu asosa ati, “Apo nomba nimpama ukulanda ku Mfumu, nga cakuti mwasangwafye amakumi yabili?” Yawe amwasuka ati, “Pa mulandu wa abo amakumi yabili tekuti ngonaule musumba.”32Kabili Abrahamu asosa ati, “Nga cakuti Imfumu tayafulwe, kanjipushekofye umuku umo uwakulekelesha, nga cakuti mwasangwafye ikumi limo epela?” Yawe amwasuka ati, “Pa mulandu wa abo ikumi limo tekuti ngonaule musumba.” 33Cilya Yawe apwa ukulanda na Abrahamu, aya no kuya, Abrahamu nao abwelamo kumwakwe.

Chapter 19

1Bamalaika babili vafikile u cungulo mu Sodoma, ninshi Loti naikala pampongolo ya Sodoma. Cilya Loti abamona, aima nokuyabakumanya, kabili awile ne cinso cakwe panshi. 2Atile, "napapata mwe ba shikulu bandi, ndemilomba ukubweluluka nokya mung'anda yamubomfi wenu, mwikalamo ubushiku nokusamba amakasa yenu. Elyo kuti mwaima lucelocdelo nokuya munshila yenu." Nabo bayaswike, "awem twalala mucibansa camu musumba." 3Lelo Loti abapapete apakalamba, eico baile nankwe nokwingila mu ng'anda yakwe. Abapekanishishe icakulya kabili abapangila nomukate ushatutumuka, kabili balilile.4Ilyo tabalasedama, abaume bamusumba, abaume ba Sodoma, bashingulwike ing'anda, capamo abaice nabakalamba, bonse abaume ukufuma mufitungu fyonse ifya musumba. 5Elyo baitile Loti, nokutial kuli wene, "bushe balikwiysa abaume abo beshile kumobe ubushiku? Balete pano panse kuli ifwe, pakuti tubeshibe."6Eico Loti epakufumina panse yacibi kuli bene asha aisalako necibi kunuma yakwe. 7Atile, "ndemipapata, bamunyina, mwicita icabipisha, 8Lolesheni, ninkwata abana babili abakashana abashaishiba umwaume nangu umo. Lekeni, namipapata, imbafumishe kuli imwe elyo imwe mucite kuli bena conse icisuma mu menso yenu. Lelo mwicita nangu cimo kuli aba baume, pantu beshile mu ng'anda yandi."9Batile, "Fumako!" Kabili batile, "uyu aisa kuno mukwikala ngo mwinafyalo, elyo nomba asanguka kapingula wesu! Nomba tuli nokucita icabipa kuli iwe ukucila kuli bena." Batitikishe Loti pamaka, baishile mupepi mukupatula icibi.10Lelo abaume bafumya amaboko yabo no kutintila Loti munganda pamp nabo elyo baisalako necibi. 11Elyo abeni bakwa Loti balengele abaume balya bali kunse yaciibi canganda ukuba impofu, bonse abaice nabakalamba, icakuti balinakile ilyo baleesha ukufwaya iciibi canganda.12Elyo abaume batile kuli Loti, "Bushe walikwatamo uuli onse muno? nangu bapongoshi, abana baume nangu abana banakashi nangu uli onse uo wakwata muno musumba, bafumyemo muno. 13Pantu tulipakonaula ino ncende, pamulandu nolu lufyengo lwa bantu pacinso cakwa Yawe. Icakuti natutua ukonaula umusumba."14Loti epakufuma nokuya eba abapongoshi abaume abalaile ukupa abana bakwe abanakashi, nokutila, "endesheni, fumeni muli ino ncende pantu Yawe alaonaula uno musumba." Lelo ku bapngoshi bakwe amoneke kwati alesekesha. 15Ilyo cafikile ku macaca, bamalaika balacincisha Loti, nokutila, "tampako ukuya, senda umukashi obe nabana bobe abanakashi babili abali pano, epali na imwe tamulobele kuno ilyo umusumba walakandwa."16Lelo alashingashinga. Elyo abaume baikata ukuboko kwakwe, nokuboko kwa mukashi wakwe elyo nama boko yabana bakwe abanakashi babili, palunda Yawe alinoluse pali ena. Balibafumishemo nokubatwala kunse yamusumba. 17Ilyo babafumishemo, umo pabaume atile, "fulumukeni nokupususha imyeo yenu! Mwilolesha kunuma, nangu ukwikala apali panse mwiwanga. Butukeni kumpili pakutila mwiloba.18Loti atile kuli bene, "awe", twapapata mwe bashikulu! 19Umubomfi wenu nasanga ububile mu menso yenu, namunanga icikuku icikalamba mukupususha umweo wandi, Lelo kumpili kwena tekuti mbutukileko, pantu ubusanso bulencilila, kabili ndefwa. 20Lolesheni umusumab ulya paly paipipako apakuburukila, kabili unono. Napapata, lekeni eko mbutukile (bushe teunono?), no mweo wandi walapusuka."21Atile kuli wene , "cisum ndesuminisha ukulomba kobe, ukuti nshaonaule umusumba uo ulumbwile. 22Endesha! Butuka kulya, panry nshacite nelyo cimo kanofye ilyo wafika kulya. Eico umusumba waleitwa Zoar.23Akasuba kalibalile pesonde ilyo LIti afikile ku Zoar. 24Elyo Yawe alolekeshe pali Sodoma na Gomora ifyanunka nga maluti no mulilo ukufuma kuli Yawe mulwelele. 25Aonawile Isho misumba, newanga lyonse, na bonseabaikele mu misumba na fyonse ifyamenenre pamushili.26Lelo muka Loti uwalikunuma yakwe, alolesha kunuma, elyo ayalwike impinga yamucele. 27Abrahamu aimine lucelo celo nokuya ku ncende uko aiminine pacinso cakwa Yawe. 28Aloleshe mwisamba ukulola ku Sodoma na Gomora nokulola kumpanga ye wanga. Aliloleshe kabili moneni icushi caleima ukufuma kumisumba kwati cushi ca mwilungu.29Ilyo Lesa aonawile imisuba yamwi wanga, Lesa aibukishe Abrahamu, afumishe Loti ukufuma mukati kabonaushi ilyo aonawile imisumba umo Lot aikele.30Lelo Lot afumine ku Zoar nokuyaikala kumpili nabana bakwe abanakashi, pantu ali no mwenso wakwikala mu Zoar, kabili aikele mulucengo, ena nabana bakwe abanakashi babili.31Ibeli lyatile ku mwaice, "Batata nabakota takuli umwaume nangu umo uwakulala naifwe ukulingana ne misango yapa calo. 32Isa, leka tunwishe batata umwangashi, tulale nabo, pakuti tufuntuke ubufyashi bwakwa tata." 33Eico balengele shibo ukunwa umwangashi bulya bushiku. Elyo ibei lya ingile nokulala na wishi; Lelo wishi taishibe ilyo alele nao nelyo aimine.34Ubushiku bwakonkelepo ibeli lyatile ku mwaice, "umfwa, ine pano nalilala naba tata mailo ubushiku. Kanshi na lelo natubalenge banwe umwangashi naleloline, elyo wingile nokuya lala nabo, pakuti tusandulule ubufyashi bwakwa tata." 35Eico balengele wishi ukunwa umwangashi bulya bwine bushiku, no mwaice aingile nokulala na wishi. Lelo wishi taishibe ilyo alele nao nangu ilyo aimine.36Kanshi bamwana Lot bonse babibili epa kwimita kuli shibo. 37Ibeli lyafele umwana umwaume, nokumwinika moabu. aishileba icikolwe cobe Moabu abalelo. 38Lelo palwa mwaice, nao afyala umana umwaume, amwinika Ben Ami. Aishileba icikolwe ca bantu bakwa Amoni abalelo.

Chapter 20

1Abrahamu aendele ukulola mu calo ca Negebu, no kwikala [akati ka Kadeshi na Shuri. Ali umulebeshi nokwikala mu Gerari. 2Abrahamu asosele ukulola kuli Sara umukashi wakwe, atile, "ninkashi yandi." Eico imfumu ya Gerari yatumine kuli Saa no kumusenda. 3Lelo Lesa aishile kuli Abimeeki mu ciloto ubushiku, nokutila kuli ena. "mona, uli muntu uwafwa pantu umwanakashi usendele, pantu wena mukashi wamwine."4Nomba Abimeleki talapalamina mupepi kuli ena elyo asosele ati, "shikulu, bushe kuti mwaipaya no luko ululungami? 5Bushe tanjebele umwine kuli ine, 'ninkashi yandi?' No mwine atile ati, ' 'nindume yandi.' nacitile ici muli bumpomfu wamutima wandi nabuka ele bwaminwe yandi."6Elyo Lesa atile kuli ena muciloto, "Nasumina, kabili ninhishiba ukuti muli bumpomfu bwa mutima obe ucitile ici eco nine nkuleseshe ukuti mwimbembukila. Eico nshacisuminisha iwe ukuti umwikatemo. 7Eico, Bwesesha umwaume umukashi, pantu ena ni kasesema . Alekupepela iwe, eyo uleba no mweo. Lelo ngatawa mubwekeshemo, wishibe iwe na bali abobe mucine mukafwa."8Abimeleko acelele ulucelo elyo nokwita ababomfibakwe jbonse ku mwine alibebele ifintu ifi fyonse, na baume baumfwile umwenso apakalamba. 9Elyo Abimeleki aitile Abrahamu no kusosa kuli ena, "Finshi wacita kuli ifwe? Nabebwike shani kuli iwe, ukuti pakuti ulete pali ine no kutela pabufumu bwandi ulubembu ulukalamba? wacita kuli ine icintu icishali ukucitwa."10Abimeleki atile kuli Abrahamu, "cinshi cakupamfishe ukucita ico cintu?" 11Abrahamu atile pantu natontokanya tamuli akatina kakwa lesa muli ino ncende, bali nokunjipaya pamulandu wa mukashi wandi.' 12Ukucilapo cacine ni nkashi yandi umwana mwanakashi wakwa tata, lelo temwana mwanakashi wakwa mayo eco aishileba umukashi wandi.13Ilyo Lesa alengele ukusha inganda yakwa tata no kwenda ukufuma pancende ne nencende, natile ku mwanakashi, 'ufwile ukunanga uba bucishinka nhgo mukashi wandi; ku ncende yonse iyo tukayako, ukatile kuli ine, "ni ndume yandi."" 14Elyo abimeleki abulile impanga ne ngombe, na baume nabakashi abasa abapele kuli Abrahamu. Elyo abweseshe Sara, umukashi wakwa Abrahamu kuli ena.15Abimeleki atile, "mona, icalo lcandi cili pa menso yobe, wikale konse ukulekusekesha iwe." 16Kuli Sara atile, "mona, napela ndume yobe isha Silfere ikana limo. Cakufimba pamulandu onse kuli iwe na mumenso yabone abo uli nabo, na pali ulu onse, naumpwililika wapangwa uwalungika."17Elyo Abrahamu apepele kuli Lesa, na Lesa aposeshe Abimelkeki, umukashi wakwe, na basha bakwe abanakashi ukuti bengaba abakukwata abana. 18Pantu Ywe acilike ifumo lyonse lya mwanakashi uwamu nga yakwa Abimeleki, pamulandu wakwa Sara, umukashi wakwa Abrahamu

Chapter 21

1Yawe ali kutike kuli Sara ngefyo atile ali nokucita na Yawe alicitile kuli Sara ngefyo alaile, 2Sara alimite nokufyala umwana umwaume kuli Abrahamu mu bukote, panshita iya pimwa iyo Lesa alandile kuli ena, 3Abrahamu alinike lumwana umwaume, uyo wafyelwe kuli ena, uyo Sara amufyalile Isaki. 4Abrahamu alisembulwile uyo mwana mwaume ilyo ali nenshiku cine konse konse, ngefyo Lesa amukonkomeshe.5Abrahamu ali ne myaka umwana umo ilyo umwana mwaume Isaki afyelwe kuli ena. 6Sara atile, "Lesa anenga ukuseka; onse uukomfwa akaseka naine." 7Kabili alandile ati, "nani alandile kuli Abrahamu ukuti Saa akalelapo abana, kabili nomba nimufyalila umwana mu bukote bwakwe!"8Umwana alikulile kabili bali musumwine, kabili Abrahamu apangile umutebeto uukalamba pa bushiku ubo Isaki asumwike. 9Sara amwene mwaa Hagari umwina Egupti uyo afyele kuli Abrahamu, aletumfya.10Eico alandile kuli Abrahamu, "tamfya uyo umusha mwanakashi no mwana wakwe umwaume, pantu uyu mwana wa musha uyu mwanakashi atapyane pamo no mwana wandi, na Isaki wine." 11Ici cintu cali bipishe kuli Abrahamu pa mulandu wa mwana wakwe.12Lelo Lesa atile kuli Abrahamu, "wiba uwashilikita pa mulandu wa mwana kabili pamulandu wa mwanakashi umubomfi obe, umfwa ku masgiwi yonse muli fyonse ifyo alekweba pa mulandu uyu, pantu mukupitila muli Isaki umo ulupwa lobe lukenikwa. 13Kabili nkapekanya umwana mwaume wa mubomfi mwanakashi akaba icalo, pantu lupwa lobe."14Abrahamu ali buka ulucelo, asendele ne nyambi ya ku sendelamo amenshi, no kupela Hagari, abikile pamabeya yakwe. Amupela no mulumendo no kumuleka aya. Alile no kwendauka mu matololo ya Beersheba. 15Ilyo amenshi mu nyambi yapwile, aposele umwana mu cimpusa. 16Kabili aile, nokwikala akatalamukila ukufuma apo ali, ukupima apenga ponena ubuta, elo atile, "lekeni nimonako uko umwana alefwila." Ilyo aikele apalungatana napo ali asanswile ishiwi lyakwe no kulila.17Lesa aumfwile ishiwi lya mwana, na malaika wakwa Lesa aitile Hagari ukufuma ku mulu, nokutila kuli ena, "cinshi cilekucusha iwe Hagari witina, pant Lesa naumjfwa ukulila kwa mwana apo ali. 18Ima, imya umwana, mucincishe; pantu nkamupanga ukuba icalo icikulu sana."19Elo Lesa aiswile amenso yakwe nokumona icishima ca menshi. Aile isisha inyambi, no kupela umwana anwa. 20Lesa ali no mwana, kabili ali kula. Aikele mu matololo nokuba uwa mta. 21Aikele mu matololo ya Parani na nyina amufwale umukashi ukufuma ku calo ca Egupti.22Caishile pali ilya nshita ilyo Abimeleki na Fikoli munshiku wa mulalo wakwe balandile kuli Abrahamu, abatim "Lesa aliba nobe muli conse ico ucita 23Nomba eico ulape kuli ine pamo na Lesa ukuti tawakambepie ine nangu abakafyalwa, nangu bamu bufyashi bwandi. Langa kuli ine kabili ne calo ico wileikalamo mu cipangano cimo cine ca cicetekelo ico nasunga kuli iwe." 24Abrahamu atile, "Nalapa."25Abrahamu kabili ali ilishenye kuli Abimeleki pamulandu wa cishima ico ababomfi bapokolwele kuli ena. 26Abimeleki atile, "nshishibe ifi. Tawanjebele ine kunuma mpaka mu bwalelo; nshaumfwapo ici kano fye lelo." 27Elyo Abrahamu abulile impanga ne ngombe ifipele kuli Abimeleki, kabili aba babili bapangile icipangano.28Eico Abrahamu atumine utwana twa mpanga utukota cine lubali aba mumukuni bekafye. 29Abimeleki atile kuli Abrahamu, "cipilibula shani pali aba abana ba mpanga abakota cine lubali abo utumine beka?" 30Alyaswike ati, "abana ba mpanga cine lubali abakota ulepoka ku maboko yandi, pakuti babe ubunte kuli ine ukuti nine, naimbile icishima ici."31Eico aitile cilya cifulo Beersheba, pantu palya ponse balipangile umulapo. 32Balipangile icipangano pa Beersheba, na kabili Abimeleke na Fikole, munshiku wa fita, alibwelele ku calo caba Pelishiti.33Nao Abrahamu alimbile umutamarisk mu Beersheba. Palya ashinshimwine Yawe, Lesa wamuyayaya. 34Abrahamu ali umulebeshi mu calo caba Pelishiti inshiku ishingi.

Chapter 22

1Panuma yaifi fintu, Lesa aeseshe Abrahamu. Atile kuli ena, "Abrahamu!" Abrahamu atile, "epo ndi." 2Elyo Lesa atile, "senda umwana obe umwaume, umwana obe umofye mpoo uwo watemwa, Isaki elyo uye kuncende ya Moria. Uye umupele ne lambo lya koca pa lupili kulya kwine, apo nkakulanga. 3Eico Abrahamu aimine lucelo lucelo, anina pali kabalwe wakwe asendako nabalumendo babaili, no mwana wakwe Isaku. Atema ne nkuni shakocela ilambo, elyo babulilepo no bulendo ukulola ku ncende iyo Lesa amwebele.4Ubushiku bwa citatu Abrahamu ainwine icinsp ekumona nailya incende akatalamukila. 5Abrahamu atile kuba lumendo, "ikaleni pano na kabalwe, elyo ine no mulumendo twalaya kulya. Twalayapepa elyo ubwele nakabili kuli imwe. 6Elyo Abrahamu abulile inkuni shakocelako ilambo atwika no mwana wakwe umwaume Isaki. Ena asenda umulilo no mwele ku minwe; batampako nokuya babili.7Isaki asosele kuli ba wishi ba Abrahamu ati, "Tata," nao ayasuka ati, "ndipano mwana wandi." atila, "moneni, umulilo nenkuni epo fili, nga akana ka mpanga akaupeela ilambo kalikwe?" 8Abrahamu atile, "Lesa umwine aletupela umwana wa mpanga uwe lambo lyakoca, mwana wandi." Efyo bakonkenyepo nokuya, bonse pamo.9Ilyo bafikile pancende Lesa abasontelele, Abrahamu apangile icipailo abikapo ne nkuni. Elyo akaka no mwana wakwe umwaume Isaku amulalila napa cipailo, pamulu wankuni. 10Abrahamu afungulwile nokuboko kwakwe abula no mwele pakuti epaye umwana wakwe.11Elyo malaika wakwa Yawe abilikishe mumulu ati, "Abrahamu, Abrahamu!" Nao atile, "epo ndi." 12Atile, wibika ukuboko pa mulumendo, wicita nangu cimo icaku mucena, pantu naishiba nomba ukuti ulatina Lesa, namona ukuti taukene ukupela umwana obe, umofye mpo, ukumupela kuli ine."13Abrahamu ainuna amenso kaili moneni, kunuma yakwe kwali impanga naikatwa mufimuto ku masengo. Abrahamu aliikata apela ne lambo lya koca apo alinokupela umwana wakwe umwaume. 14Eico Abrahamu ainike iyi ncende, "Yehova aka pela," efyo ba peta naino ine nshita, "pa lupili lwa kwa Yawe cikapelwa."15Malaika wakwa Yawe aitile Abrahamu umuku wacibili ukufuma mumulu 16kabili atile-uku ekusosa kwakwa Yawe-na pali ine ni ndapa nati apo naucita ici, kabili taukene ukupela umwana obe umwaume, umwanafye umofye mpo, 17Ndi nokukupela icine cine na kabili nokufusha apakalamba ubufyashi bobe nge ntanda sha mumulu, kabili nge micanga yakumbali ya bemba; kabili ubufyashi bobe luka poka ne mpongolo sha balwani babo.18Ukupitila mu baa bobe inko shonse pe sonde shika palwa, pantu naubela ishiywi lyandi." 19Elyo Abrahamu abweleemo ku balumendo, kaili balimine nokubwelelamo bonse ku Beersheba, nokuya ikala kulya kwine.20Ilyo ifi fyapita Abrahamu bamwebele ati, Miak nao alifyala abana, kuli ndume yobe Naho." 21Bali ni Uzi ibeli lyakwe Buzi ndume yakwe, Kemule wishi wakwa Alamu, 22Kesedi, Hazo, Pidashi, Jidlafo, elyo na Betueli.23Beteule aishile ba wishi wakwa Rabeka. Aba ebana cine konse kone abo Milika afyele kuli Naha, ndume yakwa Abrahamu. 24Umwanakashi wapambali uweshina lya Reuma, kaili nao afyele Teba, Gaham elyo na Maaka.

Chapter 23

1Sara aikele umwanda umo na makumi yabili na cine lubali. Iyo eyali imyaka ya mweo wakwa Sara. 2Sara afwilile mu Kiriati Arba, mu Hebrone, mu calo ca Kenaani. Abrahamu aliseshe no kulila Sara.3Elyo Abrahamu aimine no kufuma ku citumbi ca mukashi no kusosa ku bana abaume abakwa Hete, ukutila, 4"ndi mulebeshi kuni ku mwenu, Napapata mpeleniko akapanga aka kushikilamo kuno mwenu, pakuti ninga shika icitumbi candi."5Abana abaume abakwa Hete ba aswike Abraham, ukutila, 6"kutikeni kuli ifwe, mwe shikulu wandi, ni wemwana wa mfumu uwa kwa Lesa kuno mwesu. Shikeni icitumbi cenu mulya mwine mu nshinshi twasala ukushikilamo abesu. Tapali nangu umo pali ifwe ulemutane nshinshi yakwe pakuti mwi nga shikilamo icitumbi cenu."7Abrahamu aimine no kutota kubantu ba calo ku bana baume bakwa Hete. 8Asosele kuli bena, ukutila, "Nga mwasumina ukuti ninga shika icitumbi candi, kanshi ngufweni elyo mupapate kuli Efrone umwana umwaume wakwa Sohari, palwa ine. 9Mumulombe uku nshitisha ininga yakwa Makpela, iyo akawata iya ku mpela ya mpanga yakwe. Ashitishe ine pa mpango iyi tuntulu palwalala nga akapanga aka kushikilamo."10Nomba Efrone e po ali aikele pa kati ka bana bakwa Hete, na Efrone umwina Hete ayaswike Abrahamu ninshi bale umfwa abana abaum abakwa Hete, kuli bonse abaleingila pa mpongolo ya musumba wakwe, ukutila, 11"Iyo, mwe shikulu wandim ngumfweni. Namipela impanga, ne ninag iya bamo. Naipela kuli imwe mu ceni cabana abaume babantu. Naipela kuli imwe mushikilemo icitumbi cenu."12Elyo Abrahamu akontamine ku cinso ca bantu ba calo. 13Asosele kuli Efrone ninshi abantu ba mucalo baleumfwako, ukutila. "Lelo nga ulefwaya napapata ngumfwa. Nka kulipila pa mpanga. Poka indalama kuli ine pakuti ninga shika kulya icitumbi candi."14Efrone aaswike Abrahamu, ukutila, "Napapata, mweshikulu wandi, umfweni kuli ine. Aka panga ka kushitamo amashekele ya Silfere imyanda ine cili icinshi pakat kandi naiwe? Shika icitumbi cobe." 1516Abrahamu aumfwile kuli Efrone na Abrahamu alingile kuli Efrone isha silfere ishi asosele ninshi abana abaume abakwa Hete baleumfwa imyanda ine amashekele ya silfere, ukukonka ne cipimo aba makwebo balebomfya pali ilya nshita.17Eico impanga ya Efrone, iyali mu mupaka iyo yali ku cinso ca Mamure, emukutila impanga, ininga iyo iyalimo, na yonse imiti iyali mu mpanga ne yali monse mu mupaka wa iko ukushinguluka, yapelwe 18kuli Abrahamu ukupitial mu kushita mu ceni ca bana baume aba kwa Hete, mu cinso ca abo bonse abaliko pa mpongolo ya musumba wakwe.19Panuma ya ici, Abrahamu ashikile Sara umukashi wakwe mu ninga ya mpanga yakwa Makpele, iya pa cinso ca Mamure, emukutila Hebrone, mu calo ca Kenaani. 20Eco impanga ne ninag iya bamo yapelwe kuli Abrahamu ukuba akapanga ka kushikamo abana abafuma kuli Hete.

Chapter 24

1Nomba Abrahamu alikotele sna na Yawe alipalile Abrahamu mu fintu fyonse. 2Abrahamu atile kumubomfi wakwe uyo uwali umukalamba pali bonse aba mu nganda yakwe kabili uwali kangalila pali fyonse ifyo akwete, "bika ukuboko kobe mwisamba lye tanta lyandi 3kabili nala kulenga ukulapa pali Yawe, Lesa wa mu mulu kabili Lesa uwe sonde, ukuti tawakabulile umukashi wa mwana wandi ukufuma ku bana banakashi bamu Kenaani, pali abo ndepangilapo ubwikashi. 4Lelo ukaya ku calo candi, naku lupwa lwandi, no kubula umukashi wa mwana wandi Isaki."5Umubomfi atile kuli wene, "nga cakuti umwanakashi takafwaye ukunkonka ku calo cino? kuti nasenda umwana obe ukubwelela ku calo uko mwafumine?" 6Abrahamu atile kuli wene, "ushininkishe ukuti tautwele umwana wandi kulya! 7Yawe, lesa wa mu mulu uwaa mbulile ukufuma mu nganda yakwa tata na mu mpanga ya lupwa lwandi uwa ndaile no mulapo atile, "ku bufyashi bobe nkapela iyi mpanga," akatuma ba malaika ukukutangilila, kabili ukabula umukashi wa mwana wandi kulya.8Lelo nga cakuti umwanakshi akana ukuku konka, apo pena ukaba umuntungwa ukufuma kuli uyu umulapo wandi. Ukucila wika twala umwana wandi kulya." 9Elyo umubomfi wakwe abikole ukuboko kwakwe mwismba lye tanta lyakwa Abrahamu shikulu wakwe, no kulapa kuli wene pa mulandu wakwa shikulu wakwe.10Umubomfi asendele ikumi ngamila shakwa shikulu wakwe nokuya. Kabili asendele ifyabupe ifyalekana lekana ukufuma kuli shikulu wakwe. Ali fuminepo no kuya ku mupoka poka wa Aramu Naharaim, ku musumba waakwa Nahori. 11Aishile fukamika ingamila panshi kunse ya musumba pa cishima ca menshi. Cali icungulo inshita iyo bana mayo baya muku tapa amenshi.12Elyo atile, "Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, mpeni ishuko lelo no kunanga bucishinka bwa cipingo kuli shikulu wandi Abrahamu. 13Moneni, pano ninjiminina mu mbali ya ka mfumfuku ka menshi, elyo na bana banakashi ba baume ba mu musumba baleisa mukutapa amenshi. 14Nacicitke ifi fine. Ilyo nalalanda ku mukashana, 'napapata ikisha umutondo pakuti nwemo, 'kabil atila kuli ine, 'nwa, kabili nala nwesha ne ngamali shobe nasho, elyo muleke abe uyo uwo musontele ku ubomfi wenu Isaki. Pali ici nkeshiba ati mwalanda bucishinka bwa cipingo kulu shikulu."15Caishile citika ukuti ilyo talapwisha nokulanda, moneni, Rabeka aishile no mutondo wa menshi pa kubeya. Rabeka afyelwe kulu Betuele umwana wakwa Milika, umukashi wakwa Nahor, munyina wakwa Abrahamu. 16Umukashana ali uwayemba kabili ali ni na cisungu. Taishibe umwaume. Sile ku kamfukumfuku, aiswishe umutondo wakwe no kwisa.17Elyo umubomfi abutwike ku kuya mukumanya no kutial, "napapata mpelako utumenshi utunono utwakunwa mu mutondo obe." 18Umukashana atile, "Nwa, shikulu wandi," bwangu bwangu aikishe umutondo wakwe panshi pa kuboko kwakwe, noku mupela aya kumwa.19Ilyo apwisishe uku mupela aya kunwa atile, "Nalatapa amenshi aya ngamali nasho, mpaka shipwishe ukunwa." 20Alyangufyenye no kwitulula yonse mumutondo namucakunwenamo, abutuka na kabili kuya cishima ku kutapa amenshi, atapile naya ngamali shonse.21Umwaume alelolesha fye ukwabual ukulanda ukumona ngakuti Yawe alishukishe ulwendo lwakwe nangu iyoo. 22Ilyo ingamali shapwisishe ukunwa umwaume afumishe ininda ya pa mona iya golide iyalefina ishekele pakati na fibili ifinkwingili fya golide pama maboko ifyakle fina amashekele ikumi 23no kwipusha, "niwe mwana mwanakashi wa bani? Njeba napapata, bushe muli umuputuke mu nganda yaba wiso pakut twise tutubilishemo?"24Umukashana atile, "ndi mwana mwanakashi wakwa Betuele umwana mwaume wakwa Milika uwo afyele kuli Nahor." 25Kabili umukashana atile kuli wene, "natukwata imipeketi nefyakulya, ne nganda ya kutubilishamo."26Elyo umwaume ainamike icins cakwe jpanshi no ku shinshimuna Yawe. 27Atile, "Abe uwapalwa Yawe , Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, ushilekelesha icipangano cakwe, bucishinka no mucetekanya kuli shikulu wandi kuli ine, Ywe antungulula ukwabula ukuluba ku nganda yaba lupwa bakwa shikulu wandi."28Elyo umukashana abutwike no kuya eba aba mu nganda yaba nyina pali fyonse ifi fintu. 29Nomba Rabeka akwete ndume yakwe, ne shina lyakwe ali ni Labani. Labani abutukile ku mwaume uwali panse pa musebo lubali na kamfuku mfuku. 30Ilyo amwene ininda pamona ne finkwingili ku maboko yakwa nkashi yakwe, kabili ilyo aumfwile amashiwi yakwa Rebeka nkashi yakwe, "ifi efyo umwaume acinjeba," aile ku mwaume kabili, moneni, aiminine lubali pa ngamali pa ka mfuku mfuku.31Elyo Labani atile, "Isa, wewapalwa na Yawe. Ninshi waiminian kunse? Nimpekanya inganda, ne ncende iya ngamali." 32Eico umwaume aishile ku nganda no kwikisha fyonse pa ngamali. Ne ngamali shapelwe imipeketi ne fyakulya, na mendhi yalipelwe ukusanba amakasa yakwe na makasa ya baume abo ali nabo.33Ba mubikila ifyakulya ukuti alye, lelo atile, "nshalye kano ndande ifyo mfwile ukulanda." Eico Labani atile, "landa." 34Atile, "ndi mubomfi wakwa Abrahamu. 35Yalwe alipala shikulu wandi apa kalamba kabili ali umukalamba. Ali mupkela impanga n e n gome, Silfere na golide, ababomfi abaume na ba bomfi abanaknshi, ne ngamali ne mpunda.36Sarai, muka shikulu wandu, afyele umwana umwaume kuli shikulu wandi ilyo ali umukote, kabili alipela fyonse ifyo akwata kuli ena. 37Shikulu wandi andengele, ati wikasenda umukashi wa mwana wandi ukufuma mu bana banakashi ba mu Kenaani, pali abo ndepangilapo ubwikashi. 38Lelo, uye muba mulupwa lwakwa tata no lupwa lwandi no kusendamo umukashi wa mwana wandi umwaume.'39Natile kuli shikulu, 'limbi umwanakshi tankonke.' 40Lelo atile kuli ine, 'Yawe, uyo njendamo, akatuam malaika wakwe capamo naiwe kabili aka shukisha inshila yobe, pakuti ukabule umukashi wa mwana wandi umwaume ukufuma pa lupwa lwandi kabili na mulongo wa lupwa lwakwa tata. 41Ukaba umuntungwa ku mulapo wandi nga cakuti waisa ku lupwa lwandi tabakupele umukashana. ilyo lyena ukaba umuntunga ku mulapo wandi.'42Nacifika lelo pa kamfukumfuku, nokuila, 'O Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, napapata, nga mwalalenga mucishinka ulweendo lwandi ukuba ukushuka- 43Ndipano ninjiminina lubali naka mfukumfuku ka menshi-lekeni umukashana uwalaisa mukutapa amenshi, umwanakashi uwo nalalandako ati, "napapata mpelao amenshi ayanono mu mutondo obe nwe," 44Umwanakashi uwalatila kuli ine, "Nwa, kabili nalatapa amenshi nayambi aya ngamali shobe" - Lekeni abe umwanakashi uwi umwe, Yawe musalile umwana mwaume wakwa shikulu wandi.'45Ilyo ncili nshilapwisha ukulanda mu mutima wandi, moneni, Rabeka aishile no mutondo wakwe pa kubeya no kuya ku kamfukumfuku no kutapa amenshi. Elyo nalandile kuli ena, 'napapata mpelako aya kunwa.' 46Bwangu bwangu aikishe umutondo wakwe ukufumya pa kubeya no kutila ati, 'nwa, kabili nalapelako ne ngamali shobe amenshi nasho.' Kabili anweseshe ingamali nasho.47Nalimwipwishe kabili natile, 'niwe mwana mwanakashi wakwa ni?' ayaswike ati, 'umwana mwanakshi wakwa Betuele umwana mwaume wakwa Nahori, uwo Milika afyele kuli ena.' Elyo nabikile ninda pa mona wakwe ne finkwingili pa maboko yakwe. 48Elyo nawile ubunkumpeme nokushinshimuan Yawe, no kupala Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, uwantungulwile munshila iya lungama mukusanga umwana mwanakashi mu lupwa lwakwa shikulu wandi umukashi wa mwana mwaume wakwe.49Nomba eico, nga nauipekanya ukulanga ukutemwa ukwa iminina ndi na bucishinka kuli shikulu wandi, njeba. Lelo ngateifyo njeba, pakuti ninga pilibukila kukubok kwa kulyo nangi kukuso."50Elyo Labani na Betuele bayaswike no kutial, "ici cintu cafuma kuli Yawe; teti tulande kuli iwe ububi nangu ubusima. 51Moneni, Rebeka uyu ali apa. Mubuleni no kuya, ukuti engayaba umukashi wa mwana mwaume wakwa shikulu obe, ngefyo Yawe asosele."52Ilyo umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile amashiwi yabo, awile ubunkupene panshi kuli Yawe. 53Umubomfi afumishe ifipe fya silfere kabili nefipe fya golide, ne fyakufwala, nokufipela kuli Rebeka. Kabili apele ifya bupe ifya cindama kuli ndume yakwe nakuli ba nyina.54Elyo na baume ali nabo balile no kunwa. Baikele kulya ubushiku bonse, kabili ilyo baimine ulucelo, atile, "ndekeni ndeya kuli shikulu." 55Ndume yakwe naba nyian batile, "Lekeni umukashana ekale naifwe panshiku ishinono, isha cepesha nangufye ikumi. Panuma kuti aya."56Lelo ena atile kuli bene, "mwindesha, apo Yawe na shukisha inshila yandi. Ntumeni ndeya munshila yandi pakuti ndeya kuli shikulu wandi." 57Batile, "Twalaita umukashana noku mwipusha." 58Elyo baitile Rabeka no ku mwipusha, "walaya noyu umwaume?" umukashana ayaswike, "Nalaya."59Eico batumine nkashi yabo Rebeka, pamo naba bomfi bakwe abanakashi, mulwendo lwakwe pam no mubomfi wakwa Abrahamu pamo na baume bakwe. 60Bapalile Rabeka, no kulanda kuli ena, "Nkashi yesu, leka ibe nyina wa makana ikumi lya makana, kabili na baa kufyalwa bobe bakakwate impongolo sha bonse aba bapata."61Elyo Rabeka aimine, ena naba bomfi bakwe abakashana baninine ingamali noku konka uyu umwaume. Eico umubomfi asendele Rabeka no kuya inshila yakwe. 62Nomba Isaki aleikala mu Negevi, cali ilyo abwelele fye ukufuma Beer Lahai Rou.63Isaki afumine aletandala mwibala munshita ya cungulo bushiku. Elyo aloleshe akatalamukila no kumona, kwali ingamali ishaleisa. 64Rabeka alolekesha, kabili ilyo amwene Isaku, atolweke ukufuma pa ngamali. 65Alandile ku mubomfi wakwe, "ulya mwaume uleenda mwibala kukwisa tukumanya ni nani?" Umubomfi atile, "ni shikulu wandi." Eico abulile icitambala cakwe nokuifimba umwine.66Umubomfi apendawile kuli Isaku fyonse ifintu ifyo acitile. 67Elyo isaki amuletele mwi hema lyaba nyian ba Sarai no kubula Rabeka, nao aishileba umukashi wakwe, kabili ali mutemenwe. Eico Isaki atalalikwe panuma ya mfwa yaba nyina.

Chapter 25

1Abrahamu aupile umukashi na umbi; ishina lyakwe ali ni ketura. 2Amufyalile Yokshani, Medani, Midiani, Ishbakina,na Shua. 3Yokshani ali wishi wakwa sheba na dedani. Abamulupwa lwakwa dedani, bali bantu ba Ashuri, aba Letushi na ba Leumi. 4Abana baume bakwa Midiani bali ni Efa, Efere, Hanski, Abida na Eidaa. Aba bonse bali ba mulupwa lwakwa ketura.5Abrahamu apele fyonse ifyo akwete kuli isaki. 6Lelo ilyo acili ali nomweo alipele ifyabupe kubana baume babanakashi bakwe aba kumbali no kubatuma kucalo caku kabanga ukufuma kuli Isaki, umwana wakwe umwaume.7Ishi eshali nshiku sha myaka shabwikashi bwakwa Abrahamu isho aikele imyaka 175. 8Abrahamu alikele umweo nokufwa pav myaka yabukote iisuma umukote uwa isulamo ubumi, ashikilwe ku bantu bakwe.9Isaki na Ishmaele abana bakwe abaume, bamushikile mu lucengo lwa Makpela, mu mpanga yakwa Efrone umwana mwaume wakwa Sohari umwina Hiti, iyapalamina ku mamre. 10Iimpanga Abrahamu ashitile kubana baume bakwa Hete. Abrahamu ashikilwe na Sara umukashi wakwe. 11Panuma ya mfwa yakwa, Abrahamu, lesa apalile Isaki umwana wakwe umwaume na Isaki aikele mupepi na Beere lahai Roi.12Nomba aba ebali abamulupwa lwakwa Ishmaele umwana mwaume wakwa Abrahamu, uo Hagari umwina Egupti umubomfi wakwa Sara, afyele kuli Abrahamu.13Aya amashina ya bana baume baknws Ishmaele, ukulingana nefyo batanteme mukufyalwa: Nebayote-ibeli lyakwa Ishmaele, Kedari, Adbeele, Misbsamu, 14Mishma, Duma, Masa, 15Hadadi, Tema, Nafishi, elo na Kedema. 16Aba ebali abana baume bakwa Ishmaele, elo naya eyali amashina yabo, na mu mishi shabo, na munkambi shabo17Ishi eshali imyaka shabumi bwakwa Ishmaele, imyaka 137. Alekele umweo nokufwa, kabili ashikiliwe kubantu bakwe. 18Baikele ukufuma ku Habila ukufika ku Ashuri, ukupalamina ku Egupti, ukulola ku Ashuri. Baikele mukupatana umo no munankwe.19Ifi efya citike pali Isaki, umwana mwaume wakwa Abrahamu. Abrahamu afyele Isaki. 20Isaki ali ne myaka amakumi yane ilyo aupile umukashi Rebeka, umwana mwanakashi wakwa Beteule umwina Aramu ukufuma ku Padani Aramu, nkashi yakwa Labani umwina Aramu.21Isaki apepele umukashi wakwe kuli Yawe pantu takwetepo umwana, na Yawe ayaswike ipepo lyakwe na Rebeka umukashi wakwe alimite. 22Abana balelwishanya munda yakwe, elo atile, "ninshi ifi filecitikila kuli ine?" Aile na mukwipusha Yawe pali ifi.23Yawe atile kuli ena, "muli nko shibili munda yobe, kabili ukafyala abantu babili aba kapatukana. Umuntu umo akakosa ukucila umunankwe, umukalamba akabombela umwaice."24Ilyo inshita yakupapa yafikile, moneni, bali niba mpundu munda yakwe. 25Umwana wakubalilapo afumine uwa kashika konse kwati mwingila wa bupipi. Bamwitile ishina Esau. 26Panuma ya ifyo, elo munyina afumine. ukuboko kwakwe kwaikatilile kucitende cakwa Esau. Aitilwe Yakobo. Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ilyo umukashi wakwe afyele abana.27Abana baume balikula, na Esau aya lwike umulunshi wa nama, umwaume wa mu moanga; lelo Yakobo ali umwaume uwatalala tondolo, uwale posa inshita yakwe mu nsakwe. 28Nomba Isaki atemenwe Esau pantu alelya inama isho alelunga, lelo Rebeka atemenwe Yakobo.29Yakobo aipike ilanda. Esau aishile ukufuma mu mpnaga, kabili alinakile ku nsala. 30Esau atile kuli Takobo, "mpelako ndyeko umuto we landa lyakashika wipike. Napapata, Ninaka!" Emulandu ishina lyakwe etwa Edomu.31Yakobo atile, "Icakubalilapo nshitisha ubuubeli bobe." 32Esau atile, "Lolesha, ndipakufwa. Busuma nshi uubwa bubeli kuli ine?" 33Yakobo atile, "bala lapa kuli ine," Eico Esau alapile umulapo na muli iyo nshila ashitishe ububeli kuli Yakobo. 34Yakobo apele Esau umukate ne caipikwa ice landa. Alile nokunwa elo aimine nokuya munshila yakwe. Muli uyu musango Esau asushishe ububeli bwakwe.

Chapter 26

1Nomba kwacitike cipowe mucalo ukucila pa cipowe capakubala ica citike mu nshiku shakwa Abrahamu. Isaki aile kuli Abimeleki, imfumu yaba Pelishiti mu Gerari.2Nomba Yawe amonekele kuli ena, kabili atile, "witentemukila ku Egupti; ikala mu calo ico nalakweba ukwikalamo. 3Ikala muli ici cine calo, elo nkaba naiwe kabili nkakupala; pantu nikuli iwe naba mulupwa lobe eko nkapela ifi fyalo, kabili nkafikilisha umulapo uo nalapile kuli Abrahamu wiso.4Nkafusha ulupwa lobe kwati ni ntanda sha mumulu, kabili nkapela ifi fyalo kuba mulupwa lobe. Ukupitila muba mulupwa lobe inko shonse isha pe sonde shika palilwamo. 5Nkacita ifi pantu Abrahamu alibelele ishiwi lyandi kabili asungile ifyakukonka fyandi, amalango yandi, ifipope fyandi, kabili na mafunde yandi."6Eico Isaku aikele mu Gerari. 7Ilyo abantu bamuli ilya ncende bamwipwishe, pa mukashi wakwe, atile, "Ninkashi yandi." Alitinine ukusosa ati, "mukashi wandi," pantu atontokenye ukuti, "Abaume bamuli ilya ncendr ba kanjipaya ukuti basende Rebeka, pantu ali musuma sana." 8Panuma Isaki akokola kuli ilya ncende, Abimeleki imfumu ya ba Pelishiti cacitike ukuti alelolesha pa nsolokoto. Alemlona moneni amwene, Isaku aleangasha Rebeka umukashi wakwe9Abimeleki aitile Isaki kabili atile, "Lolesha, mucine mukashi obe. Ninshi wasosele ati ni nkashi yandi?" Isaki atile kuli ena, "pantu nale tontonkanya ati umo kuti anjipaya pakuti enga musenda." 10Abimeleki atile, "finshi ifi wacita kuli ifwe? Umo mubantu nga alilele no mukashi obe, kabili nga waliletele umulandu pali ifwe." 11Eico Abimeleki asokele abantu bonse kabili atile, "Onse ukekata kuli uyu mwaume nangu umukashi wakwe akepaiwa."12Isaki abyele ifilimbwa muli cilya calo kabili mu mwaka umo asombwele ifisabo fya mwanda umo, Pantu Yawe ali mupala. 13Ulya muntu aalwike umukankala, kabili atwalilile ukulunduluka mpaka aba umukalamba nga nshi. 14Alikwete umukuni wa mpaanga elo ne ng'ombe, kabili aba ng'anda yakwe balifulile. Naba Pelishiti balemukumba.15Nomba fyonse ifishima ifyo ababomfi bakwa wishi baimbile mu nshiku shakwa Abrahamu wishi, Aba Pelishiti balifishikile ne loba. 16Abimeleki atile kuli Isaki, "kabiye fuma kuli ifwe, pantu naukosesha ukutucila." 17Eico Isaki afumineko kuli ilya ncende nokwikala mumupoka poka wa Gerari, kabili emo aikele mulya.18Nakabili Isaki aumbulwile ifishima fya menshi, ifyo ba baimbile munshiku shakwa Abrahamu wishi. Aba Pelishiti balifishikile panuma yamfwa yakwa Abrahamu. Isaki ainike ifishima ishina limo line ilyo wishi alefita.19Ilyo ababomfi bakwa Isaki baimbile mu mupoka poka, basangile icishima ca menshi ayale fukauka. 20Abacemi ba mu Gerari baumene naba cemi bakwa Isaki, no kutila, "Aya menshi yesu." Eico Isaki aitile cilya cishima "Eseke," Pantu baumene nankwe.21Elo baimbile icishima na cimbi, kabili va lyumene napali ici, naco cine, eico acipele ishina lileti "Sitna" 22Afumine palya kabili aimbile icishima na cimbi, lelo tabaumaninepo pali cilya. Eico Acitile ishina "Rehobote," Kabili atile, "nomba Yawe atulundwulwile mpanga, kabili twalasanduluka mu calo."23Elo Isaki aninike ukufuma palya nokuya ku Beeresheba. 24Yawe amonekele kuli ena lilya line ubushiku kabili asosele, "Nine Lesa wakwa wiso Abrahamu. Witina, pantu ndi naiwe kabili nkakupala nokusandulula ubufyashi bobe, pamulandu wa mubomfi wandi Abrahamu." 25Isaki akulilepo icipailo palya no kwita pe shina lyakwa Yawe. Palya epo aimke nsakwe yakwe, na babomfi bakwe baimbile lepo icishima.26Elo Abimeleki aile kuli ena ukufuma ku Gerari, na Ahusati, cibusa wakwe, elo na Fikole, mushika wa mulalo wakwe. 27Isaki atile kuli bena, "Ninshi muleishila kuli ine, ilyo mwalimpata kabili mwali ntamfishe?"28Elo batile, "natumona apabuta ukuti Yawe aliba naiwe. Eico tutontokenye ukuti pe ngaba umulapo pali ifwe, mucine, pali ifwe na iwe. Eico leka tupange icipangano naiwe, 29Ukuti tawa tucite icibi, ngefyo ifwe tatukucitile icibi, kabili ngefyo twakusungile bwino noku kuleka waya mu mutende. Mucine, walipalwa na Yawe."30Eico Isaki acitile umutebeto kuli bena, kabili balile nokunwa. 31Baimine kumacaca ulucelo no kulapa umulapo kuli cila umo nomunankwe. Elo Isaki abalekele baya, kabili bamushile mumutende.32Ubushiku bumo bwine aba bomfi bakwa Isaki baishile noku mweba palwa cishima ico baimbile. Batile, "natusanga amenshi." 33Ainike icishima Shiba, eico ishina lya ulya musumba witwa Beeresheba uku fika napali ubu bushiku.34lyo Esau akwete imyaka amakumi yane, aupile umukashi, Yuditi umwana mwanakshi wakwa Beeri umwina Hiti, elo na Basemati umwana mwanakashi wakwa Elone umwina Hiti. 35Baletele ubulanda kuli Isaki na Rebeka.

Chapter 27

1Ilyo Isaku akoteke na menso yakwe yalinakile icakuti talemona, aitile Esau, umwana mwaumr wakwe umukalamba, no kusosa kuli ena, "mwana wandi." Esau atile kuli ena, "epo ndi," 2na Isaki atile, mona, apa ninkota. Nshishibe ubushiku bwakufwa kwandi.3Eico senda ifyanso fyobe, umucenje obe no buta bobe, elo uleya mu mpanga mukundungila inama. 4Unjipikile ifyakulya ifisuma, ifyo ine natemwa elo ulete kuli ine ukuti ninga lya noku kupala ilyo nshi lafwa."5Nomba Rebeka aumfwileko ilyo Isaki alelanda no mwana mwaume wakwe Esau. Esau aile mu mpanga mukulunge nama nokuti enga ileta. 6Rebeka asosele kuli Yakobo umwana wakwe umwaume nokutila, "mona apa, nacumfwa ba wiso balesosa kuli Esau munonko. Bacitilo kuti, 7'kandetele inama noku njipikila ifyakulya ifisuma, ukuti ninga lya nokukupala iwe mu menso yakwa Yawe ilyo nshila fwa.'8Eico, mwana wandi, nakila ishiwi lyandi ilyo ndekukonkomesha. 9Kabiye mu mukuni kabili undetele uutwana tubili utwa mbushi; elo nalaipike fyakulya ifisuma ifyaba wiso, ngefyo ba temwa. 10Walatwala kuli ba wiso, pakuti bengalya, pakuti ba kupale ilyo tabalafwa."11Yakobo atile kuli Rebeka nina, "moneni Esau muninane mwaume wabupipi ubwingi, na ine ndi mwaume wa telela. 12Limbi ba tata balengikataula, kabili nalamoneka uwabufi kuli bena. Nalaleta itipo pali ne mwine no kukana kwata ipalo."13Nina atile kuli ena, "mwana wandi, leka itipo ilili lyonse liponene pali ine. Belafye Ishiwi lyandi, nokuya, utulete kuli ine." 14Eico Yakobo aile no kusenda utwana twa mbushi kabili atuletele kuli nina, elo na nina aipike ifyakulya ifisuma , ngefyo wishi atemenwe.15Rebeka asendele ifyakulya ifyawa mishe pafyakufwala fyakwa Esau, umwana mwaumhe wakwe umukalamba ifyo ifyali munganda, nokufwikaYakobo, umwana mwaume wakwe umwaice. 16Amufwikile ne mpapa yakana ka mbushi ku maboko yakwe elo na mu ncende iyatelela iya mumukoshi. 17Apele ku mwana wakwe Yakobo ifyakulya ifisuma no mukate ifyo apekenye.18Yakobo aile kuli wishi, nokusosa, "tata." Wishi atile, "ndi pano; niwebo nani, mwana wandi umwaume?" 19Yakobo atile kuli wishi, "Ninebo Esau ibeli lyenu. Nincita ifyo mwacisosa kuli ine. Nomba ikaleniko mulye inama yandi, ukuti mwinga mpala."20Isaki atile ku mwana wakwe, "waisanga shani bwangu, mwana wandi?" Atile, pantu Yawe Lesa wenu acileta kuli ine." 21Isaki atile kuli Yakobo, "Palamina kuli ine, Pakuti ninga kwikata, mwana wandi, no kwishina nga uli mwana mwaume wandi uwacine Esau nangu iyo."22Yakobo aile kuli Isaki Wishi; na Isaki amwikete nokusosa, "Ishiwi lyakwa Yakobo, lelo ama boko yakwa Esau." 23Isaki tamwishibe, pantu amaboko yakwe yali ya masako, kwati maboko yakwa mu nyina Esau, eico Isaki alimupalile.24Atile, "bushe uli mwana wandi Esau?" Ayawike, "Ninebo." 25Isaki atile, "leta ifyakulya kuli ine, kabili nalalya inama yobe, pakuti ninga kupala." Yakobo aletele ifyakulya kuli ena. Isaku alilile na Yakobo amuletele umwangashi, kabili alinwine.26Elo Isaki wishi atile kuli ena, "Palamina no ku mfyompa, mwana wandi." 27Yakobo apalamine noku mufyompa, kabili anunkile icena cafya kufwala fyakwe elo amupalile. Atile, "Mona icena ca mwana wandi umwaume caba kwati cena ca mpanga iyo Yawe apala.28Lesa akupele iciputulwa ku mume wamumulu, iciputulwa cabukulu bwa pe sonde kabili imbuto ishingi, no mwangashi upya.29Abantu benga kubombela ne nko shi kakufukamina. Ube kateka pali ba munyina bobe, kabili abana baume babanoko balekufukamina. Akatipwe onse uwakutipa; akapalwe onse uwakupala."30Palya penefye Isaki apwisha ukupala Yakobo, kabili Yakobo afuma no mwenso pa cinso cakwa Isaku wishi, Esau munyina aingile ukufuma mukulunga. 31Nao aipike ifyakulya ifisuma nokuleta kuli wishi. Atile kuli wishi, "tata, imeni mulyepo pa nama ya mwana wenu umwaume, pakuti mwinga mpala."32Isaki wishi atile kuli ena, "niwe nanu?" Atile, "ndi mwana wenu umwaume, ibeli lyenu, Esau." 33Isaki atutwime apakalamba nousosa, "ninani acipaya inama iyi nokuleta kuli ine? Nacilya yonse ilyo taulaisa, elo kabili ni mupala. Mucine akaba uwapalwa."34Ilyo Esau aumfwile ifyebo fyakwa wishi, alilile no bukali, nokusosa kuli Wishi, "mpaleni naine, naine wine, tata." 35Isaki atile, "munonko acisa kuno mubufi nokusenda ipalo lyobe."36Esau atile, "Bushe tainikwa bwino ishina Yakobo? pantu anjibla isho miku shibili. Asendele ububeli bwandi, kabili, moneni, nomba asenda ipalo lyandi." 37Isaki aaswike kabili atile, kuli Esau, Lolesha, ni ndenga munonkp ukuba kateka pali iwe, kabili nimupela bonse bamunyina nga ba bomfi, ni mupela imbuto no mwangashi uupya. Finshi fimbi ninga kucitila, mwana wandi?"38Esau atile kuli wishi, "Tamushilepo nangufye limo ipalo lyandi, tata? Mpaleni, naine wine tata." Esau aloseshe mukubilikisha.39Isaki wishi ayaswike noku sosa kuli ena, "lolesha, incende apo ukekala ikaba patali no bukankala bwe sonde, ukutali no mume wa mumulu. 40Kulupanga lobe eko ukekalila, kabili uka bombela munonko. Lelo nga wamusangukila, ukakunta ikoli lyakwe ukufuma mumukoshi obe."41Esau apatile Yakobo pamulandu wa mapalp ayo wishi amupele, Esau atile mumutima wakwe, "inshiku shakulosha batata nashipalamina ; panuma ya ifyo nkepaya Yakobo Munyinane." 42Amashiwi yakwa Esau umwana wakwe umukalamab fyalisoselwe kuli Rebeka. Eico atumine no kwita Yakobo umwana mwaume wakwe umwaice nokusosa kuli ena, "mona, munonkp Esau aleitalalika umwine mukupinga ukukwipaya.43Eico nomba mwana wandi, ng'umfwila noku fulumuka kuli Labani, Munyinane, ku Harani. 44Wikaleko nao pakashita akanono mpaka icipyu cakwa munonko cika cepeko, 45mpaka ubukali bwakwa munonko bukafumfe kuli iwe, kabili akalabe nefyo wacita kuli ena. Elo nkatuma nokukubwesha ukufumako. Ninshi ninga lufisha imwe bonse mubushiku bumo?46Rebeka atile kuli Isaki, "ninaka no bwikashi pamulandu wa bana banakashi bakwa Hefi. Nga Yakobo enga sendapo umo pa bana banakasshi bakwa Hefi ngo mukashi, kwati nyaba banakashi, bamo mubana banakashi bamu calo, cinshi cikawamina ubwikashi bwandi?"

Chapter 28

1Kanshi Isaki aitile Yakobo no kumupaala, amukonkomesha ati, “Iwe wikopa umwanakashi umwina Kenani. 2Ima akuya ku calo ca Padani Aramu kwa Betueli, sokulu uwafyala banoko. Uli nokuupa umo pa bakashana bamwana Labani ndume ya banoko3Lesa Umwine wa maka yonse engakupaala, akakupeele ubufyashi, akakusandulule, mpaka ukabe ibumba lya mishobo ya bantu. 4Lesa engakupeela iwe pamo na ba mu lupwa lobe ipaalo apeele Abrahamu, pakuti cino calo umo nomba wikala ngo mweni, ukacipoke cikabe calo cobe.”5Elyo Isaki aleka Yakobo ukuya, nao aya ku calo ca Padani Aramu, kuli Labani mwana Betueli umwina Aramu, ndume yakwa Rebeka, nyina wakwa Yakobo na Esau.6Nomba Esau aumfwile ukuti Isaki alipaala Yakobo kabili alimutuma ku Padani Aramu pakuti eko akaye upila. Kabili aumfwile nokuti, ilyo amupaalile, alimukonkomeshe ati, “Wikopa umwanakashi umwina Kenani” 7elyo nokuti Yakobo nao alibeela wishi na nyina aliya na ku Padani Aramu.8Esau epakushininkisha ukuti wishi Isaki tatemwa abanakashi abena Kenani. 9Kanshi Esau ekuya kuli Ishimaeli mwana Abrahamu, aupa na Mahalati mwana Ishimaeli, nkashimbiye kwa Nebaiyoti, ukulunda pa bakashi akwete kale.10Yakobo afumine ku Beresheba, alungama ku Harani. 11Ilyo afikile pa ncende imo, ico akasuba kawa, epo asendama ubo bushiku. Abuulapo ilibwe limo epo asaila, alala nokulala.12Alota iciloto umo amwene umutanto ushimpile panshi, kabili ufikile na mu mulu. Elyo bamalaika bakwa Lesa balenina no kwika pa mutanto. 13Pa mulu wauko, amona Yawe naiminina. Elyo amweba ati, “Nine Yawe, Lesa wakwa wiso Abrahamu kabili Lesa wakwa Isaki. Ici calo ulelepo niwe nkapeela pamo na ba mu lupwa lobe.14Aba mu lupwa lobe bakafula kwati lukungu lwa pano isonde. Mukasalangana ukufika na ku masamba, ku kabanga, ku kapinda ka kuso na ku kapinda ka kulyo. Kabili imishobo yonse iya pano isonde ikapaalilwa muli iwe no lupwa lobe. 15Mona, ine naba nobe lyonse, nakulakusunga konse uko wakulaya. Kabili nkakubwesesha kuli cino cine calo. Nshakakulekeleshe mpaka nkacite fyonse ifyo nakulaya.”16Cilya Yakobo abuuka mu tulo, asosa ati, “Cine cine pano pantu Yawe epo ali, na ine nshacishiba.” 17Yakobo epakumfwa umwenso, asosa nokuti, “We ncende nobe ulakatama! Iyi ncende teyafye, ni ŋanda yakwa Lesa! Iyi e mpongolo ya ku mulu.”18Ubushiku bwakonkelepo lucelocelo, Yakobo abuula ilibwe asailepo, alimika pakuti libe icakwibukishishako. 19Elyo aitila amafuta pa mulu we libwe. Yakobo ainika iyo ncende ishina lya Betele, nangu uyu musumba kale waleitwa Lusi.20Elyo Yakobo alaya icilayo ati, “Nga cakuti Lesa akulaba na ine, no kunsunga pali ulu lwendo ndipo, no kulampeela ifyakulya ne fyakufwala, 21pakuti nkabwelele na ku ŋanda ya batata umutende, ninshi Yawe ewakulaba Lesa wandi. Kabili ilibwe njiminike lyakulaba e ŋanda yakupepelapo Lesa. 22Kabili pali fyonse ifyo ukampeela, nkalabuulapo cimo pekumi no kukupeela.”

Chapter 29

1Kanshi Yakobo alikonkenyepo ulwendo lwakwe, asuka afika na ku calo ca bantu babela ku kabanga. 2Mu mpanga iyo amona icishima ca menshi ne mikuni ya mpaanga itatu ilele mupepi ne cishima, 3pantu muli ici cishima baletapa amenshi ayakuti imikuni inwe. Icilibwe balecilika pa cishima cali icikalamba. Baleti cilya imikuni ya fitekwa yalongana, bakacema bakunkulusha bafumyapo icilibwe balecilika pa cishima, elyo batapa amenshi yakuti ifitekwa finwe. Kabili elyo balebwekesha icilibwe cakucilika pa cishima pa ncende yaciko.4Elyo Yakobo aipwishe bakacema ati, “Mwe bamunyinane bushe ni kwi mwafuma?” Nabo bamwasuka abati, “Twafuma mu Harani.” 5Abepusha ati, “Bushe mwalishiba Labani, umwishikulu wakwa Naho?” Nabo bamwasuka abati, “Ee twalimwishiba.” 6Yakobo abepusha ati, “Bushe ali umutende?” Nabo bayasuka abati, “Ee alifye umutende, no mwana wakwe umukashana Rakeli, uyu aleisa ali ne mpaanga.”7Elyo Yakobo abeba ati, “Moneni akasuba kacili katuntulu. Ino taili nshita yakulonganika ifitekwa. Imwe fipeelenifye amenshi finwe, elyo mufibwekeshemo kukulya.” 8Nabo bamwasuka abati, “Teti tucite ifyo kano imikuni yonse yalongana ne cilibwe bacilika pa cishima bacikunkulushapo. Lyena elyo tulenwesha ifitekwa amenshi.”9Ilyo acili alelanda nabo, awe Rakeli aisa ali ne mpaanga shakwa wishi, pantu ali ni kacema mwanakashi. 10Cilya Yakobo amona Rakeli mwana Labani nalume, ali ne mpaanga shakwa Labani, awe Yakobo aya kunkulushapo icilibwe balecilika pa cishima. Apeela na menshi ku mpaanga shakwa nalume, shanwa.11Elyo Yakobo atomona Rakeli pakumuposha, atendeka nokulila, aleikatisha. 12Alaeba Rakeli ati, “Ine ndi lupwa lwa bawiso, nine mwana Rebeka.” Kanshi Rakeli epakubutuka aya ebako wishi.13Cilya Labani aumfwa ifyo Rakeli amweba ukuti ni Yakobo mwana nkashi yakwe, Labani abutuka kukumukumanya. Awe amukukutila, kabili amutomona pakumuposha, elyo amusenda kumwakwe. Yakobo nao epakumushimikilako ifi fintu fyonse. 14Labani epakumweba ati, “Iwe uli lupwa lwandi pakatifye.” Yakobo aikele na Labani umweshi umo utuntulu.15Labani epakumweba ati, “Bushe iwe ico uli lupwa lwandi, eco wingamombelafye ukwabula kulipilwa? Awe njebafye amalipilo ulefwaya.” 16Labani ali na bana abakashana babili. Ishina lya wamukalamba ni Leya, elyo uwamwaice ni Rakeli. 17Leya ali na menso ayafuuka, lelo Rakeli ali no mubili uusuma kabili uwayemba. 18Yakobo atemenwe Rakeli. Kanshi aebele Labani ati, “Nkamubombela pa myaka cine lubali pa mwana wenu umukashana Rakeli umwaice bantu.”19Labani nao asosa ati, “Cena ico cawamapo ukuti namupeela kuli iwe ukucila ku muntu umbi. Iwe ikalafye kuno kwine kumwandi.” 20Kanshi Yakobo abombele imyaka cine lubali pakuti bamupeele Rakeli. Lelo iyo myaka yamonekefye kwati ni nshiku shampendwa ico atemenwe Rakeli.21Elyo Yakobo aebele Labani ati, “Mpeeleni umukashi wandi. Inshita mwapimine naipwa ndefwaya tulelala nankwe.” 22Kanshi Labani epakulonganika abantu bonse aba kulya kwine, atebeta ne mitebeto.23Lelo cilya caba icungulo, Labani abuula mwane Leya amutwala kuli Yakobo, na Yakobo asendama nankwe. 24Kabili Labani apeela mwane Leya umwanakashi uwakumubombela, umukashana umusha wakwe, Silipa. 25Kutifye cilya bwaca, Yakobo asanga ukuti ni Leya! Elyo aebele Labani ati, “Ngeco mwancitila ifi cinshi? Ine ilyo nalemubombela, nalefwaya Rakeli, bushe teifyo? Bushe kanshi cinshi mwancenjesesha?”26Labani amwasuka ati, “Ifwe kuno tatwaba na lutambi ulwakuufya umwaice ilyo umukalamba wakwe talati opwe. 27Kanshi tala pwisha umulungu wakusefya ubwinga, lyena elyo tukakupeela no mwaice bantu wine, lelo ukamombela imyaka na imbi cine lubali.”28Yakobo nao acita ifyo Labani asosele. Apwisha umulungu wakusefya ubwinga ali na Leya, elyo Labani amupeela mwane Rakeli ukuba umukashi wakwe. 29Labani apeela mwane Rakeli umwanakashi uwakumubombela, umukashana umusha wakwe, Bilua. Yakobo epakulasendama na Rakeli wine. 30Lelo Yakobo atemwishishepo Rakeli ukucila Leya. Kanshi alundilepo ukubombela Labani na imbi imyaka cine lubali.31Ilyo Yawe amwene ukuti Yakobo tatemenwe Leya, apeele Leya ubufyashi, lelo Rakeli wena ali ŋumba. Leya epakuba pabukulu apaapa no mwana umwaume. 32Amwinika ne shina lya Rubeni, pantu asosele ati, “Nico Yawe namona ubulanda bwandi. Nomba umulume wandi cine cine akantemwa.”33Awe Leya aba nakabili pabukulu, apaapa no mwana umwaume, asosa ati, “Nico Yawe alyumfwa ukuti nshatemwikwa, eico ampeelela umwana na umbi.” Kanshi epakumwinika ishina lya Simeoni. 34Leya nakabili aba pabukulu, apaapa no mwana umwaume. Lyena asosa ati, “Nomba ino nshita umulume wandi akansakamana, pantu nimufyalila abana abaume batatu.” Kanshi epakumwinika ishina lya Levi.35Nakabili Leya aba pabukulu, apaapa no mwana umwaume. Elyo asosa ati, “Lino lyena ndelumbanya Yawe.” Kanshi epakwinika umwana ishina lya Yuda. Awe Leya atala aiminina mu bufyashi.

Chapter 30

1Ilyo Rakeli amwene ukuti tafyalile Yakobo umwana nelyo umo, afimbila nkashimbiye Leya. Kanshi alaeba Yakobo ati, “Mpeela abana, nga teifyo ndi nokufwa!” 2Yakobo asuka amufulilwa, amweba ati, “Bushe ine ndi Lesa uushakupeela bufyashi bwakufyala abana?”3Elyo Rakeli amweba ati, “Bilua uyu, umusha wandi umwanakashi, usendame nankwe, pakuti akamfyalileko abana, na ine nkakwate abana kuli uyu.” 4Kanshi Rakeli epakubuula Bilua, amupeela kuli Yakobo ukuti abe umukashi wakwe. Yakobo epakusendama na Bilua.5Awe Bilua aba pabukulu, amufyalila no mwana umwaume. 6Elyo Rakeli asosa ati, “Lesa nancitila umulinganya. Naumfwa ukupapata kwandi, nampeela no mwana umwaume.” Na pa mulandu wa ici epakumwinika ishina lya Dani.7Nakabili Bilua umusha wakwa Rakeli aba pabukulu, afyalila Yakobo umwana umwaume uwalengele babili. 8Rakeli epakusosa ati, “Natulwishanya nganshi na nkashi nandi, no kucimfya nine ncimfishe.” Kanshi epakumwinika ishina lya Naftali.9Ilyo Leya amwene ukuti aleka ukufyala abana, abuula umusha wakwe Silipa, amupeela kuli Yakobo ukuti abe umukashi wakwe. 10Elyo Silipa umusha wakwa Leya afyalila Yakobo umwana umwaume. 11Leya epakutila, “Yangu we shuko busuma!” Kanshi Leya epakwinika umwana ishina lya Gadi.12Kabili Silipa umusha wakwa Leya epakufyalila Yakobo umwana mwaume uwabubili. 13Lyena Leya epakutila, “Yangu ifyo nasansamuka! Abanakashi bakalanjita, insansa.” Kanshi Leya epakumwinika ishina lya Asheri.14Pa nshita yakuseepa iŋanu, Rubeni aile ku mabala. Ku mabala asangako ifimpusa fya mandarake aletela nyina Leya. 15Rakeli epakweba Leya ati, “Napapata mpeelako tumishila twa mandarake tumo twa mwana obe.” Lelo Leya amwasuka ati, “Bushe ukumpoka umulume wandi kwalicepa icakuti ulefwaya upoke na mandarake wa mwana wandi?” Rakeli epakusosa ati, “Cisuma nga wampeelako mandarake wa mwana obe, ninshi lelo ubushiku kuti wasendama na Yakobo.”16icungulo ilyo Yakobo abwela ku mabala, Leya aya kukumukumanya, amweba ati, “Lelo uleisa sendama na ine. Ine nindipila pali iwe na mandarake wa mwana wandi.” Kanshi Yakobo nao epakusendama na Leya ubo bushiku. 17Lesa nao aumfwa imipapatile yakwa Leya. Leya epakuba pabukulu, afyalila na Yakobo umwana umwaume uwalengele basano. 18Elyo Leya asosa ati, “Lesa anambula pakupeela umusha wandi ku mulume wandi.” Kanshi Leya epakwinika umwana ishina lya Isaka.19Leya nakabili aisa ba pabukulu, afyalila na Yakobo umwana umwaume uwalengele mutanda. 20Leya epakusosa ati, “Lesa nampeela ubupe ubukankala. Ili lyena umulume wandi akulancindika, pantu nimufyalila abana abaume mutanda.” Kanshi Leya epakwinika umwana ishina lya Sebuloni. 21Panuma Leya afyele umwana umwanakashi, wena amwinika ishina lya Dina.22Elyo Lesa aibukisha Rakeli, aumfwa nefyo alepapata, epakumupeela ubufyashi. 23Rakeli aba pabukulu, apaapa no mwana umwaume, epakusosa ati, “Lesa namfumya insoni pa mubili.” 24Kanshi Rakeli epakwinika umwana ishina lya Yosefu. Kabili asosa nokuti, “Cawama nga Yawe enganundilapo umwana umwaume na umbi.”25Panuma Rakeli afyele Yosefu, Yakobo aebele Labani ati, “Nomba lekeni ndeya, mbwelelemo ku calo kumwesu. 26Mpeeleni abakashi bandi na bana, pantu ni pa mulandu wa aba bantu eco nalemubombela. Kanshi lekenifye ndeya. Namwishiba imilimo namubombela.”27Lelo Labani aebele Yakobo ati, “Nga cingamusekesha, namupapata mwikale kuno kwine. Ni mukupendula emo naishibila ukuti Yawe alimpaala pa mulandu wa iwe.” 28Elyo Labani alundapo nokuti, “Iwe njebafye amalipilo ulefwaya, na ine nalakulipila.”29Yakobo amweba ati, “Imwe namwishiba imilimo namubombela, nefyo ifitekwa fyenu fisandile ico nine mfisunga. 30Ilyo nshilaisa kuno mwakwete ifitekwa ifinono, nomba nafisanda nganshi. Kabili konse uko naleba Yawe alemupaala. Nga nomba ine, ni lilali nkatampa ukubombela aba mu ŋanda yandi?”31Labani epakwipusha Yakobo ati, “Bushe finshi ndi nokukupeela?” Yakobo amwasuka ati, “Awe mwimpeela nelyo cimo. Lelo nga mwancitila ici cintu cimofye, lyena ndekonkanyapo ukucema ifitekwa fyenu no kulafisunga. 32Kanshi lekeni lelo mpite mu fitekwa fyenu fyonse no kufumyamo impaanga shonse isha fisemba nangu isha mabala, utwana twa mpaanga tonse utwafiita, ne mbushi shonse isha mabala nangu isha fisemba, efili nokuba amalipilo yandi.3333No bufumacumi bwandi bukamonekela kuntanshi, ilyo lyonse mukalaisa mukupituluka mu malipilo mwandipila. Imbushi yonse iyo nkakwata nga taili na fisemba nelyo amabala nangu akana ka mpaanga konse akashili kafiita ninshi kuti mwatila fyaibwafye.” 34Labani asuminisha ati, “Cisuma natulecita ifyo fine walanda.”35Ubo bwine bushiku, Labani wena afumyapo imbushi shonse ishilume isha mindoloshi nangu isha mabala, imbushi shonse ishikota isha fisemba nangu isha mabala (shonse ishakwete ifisemba fyabuuta), elyo no twana twa mpaanga tonse utwafiita. Apeela na bana bakwe abaume ukuti ebo baleshisunga. 36Elyo ashitalusha kuli Yakobo ubulendo bwa nshiku shitatu. Mu nshiku isho Yakobo wena ashele alecema ifitekwa fyakwa Labani fyonse ifyashelepo.37Elyo Yakobo abuulile imisambo ibishi iya muti wa popula, uwa alumondi no wa pulane. Asukulako ifipapa fya misambo apangamo ifisemba ifyabuuta no kusha icimuti ca mukati cilemoneka. 38Kanshi imisambo yalamoneka iya fisemba ifyabuuta. Elyo Yakobo abika iyi misambo asukwileko mu milimba pakuti fibe intanshi ilyo ifitekwa fileisa kukunwa amenshi. Alecita ifyo pantu ni pakwisa kukunwa amenshi elyo ishilume shaletamfya ishikota.39Kanshi ico ifitekwa fyaletamfya pantanshi ya misambo iyo asukwileko, epakulafyala utwana utwa mindoloshi nangu utwa fisemba nangu utwa mabala. 40Elyo Yakobo apatulapo utwana twa mpaanga twaba tweka, lelo alenga ishashele shonse shiloleshanye ne mpaanga shakwa Labani isha mindoloshi ne shafiita. Mukucita ifi alesunga ifitekwa fyakwe fyeka, kabili taleleka ukuti fisankane ne fyakwa Labani.41Ilyo lyonse ifitekwa filume ifyatuuluka fyaletamfya ifitekwa ifikota ifyatuuluka, Yakobo alebika imisambo ya fisemba mu milimba pantanshi ya fitekwa ilyo filetamfiwa, pakuti fitamfiwe ilyo fili mu mupepi ne misambo ya fisemba 42Lelo nga fitekwa ifyanakuka, awe lyena Yakobo talebika misambo mu milimba. Kanshi mukucita ifyo, Labani akwatafye ifitekwa ifyanakuka, elyo Yakobo wena ifyatuuluka43Ni muli uyu musango Yakobo asukile aba umukankala nganshi. Akwata imikuni ikalamba iya fitekwa, ababomfi abaume na banakashi, ingamila na bapunda.

Chapter 31

1Yakobo aumfwile ukuti bamwana Labani balesosa abati, “Yakobo nabuula ifyuma fyonse shifwe akwete. Kabili ubukankala buntu akwete, abufumishe ku fintu fyakwa shifwe.” 2Elyo Yakobo amona ukuti Labani talemulolesha bwino nga kale. 3Yawe epakweba Yakobo ati, “Bwelelamo ku calo ca fikolwe fyobe na ba mu lupwa lobe, elyo na ine nakulaba na iwe.”4Kanshi Yakobo atumine amashiwi kuli Rakeli na Leya ukuti bese mu mpanga ukwali ifitekwa fyakwe. 5Elyo abeba ati, “Nimona ukuti bawiso tabandolesha bwino nga filya cali kale. Lelo Lesa wa batata aba na ine. 6Imwe namwishiba ukuti nalibombela bawiso na maka yandi yonse,7lelo bawiso balincenjesha pakwalula amalipilo yandi imiku ikumi. Lelo Lesa tabaleka ukuti bancitile icakungonawila umutende. 8Nga cakuti basosa abati, ‘Ifitekwa ifya mabala efikaba amalipilo yobe, lyena ninshi ifitekwa fyonse fyalafyala utwana utwa mabala.’ Kabili nga cakuti basosa abati, ‘Ifitekwa fya mindoloshi efikaba amalipilo yobe,’ nalyo ninshi ifitekwa fyonse fyalafyala utwana utwa mindoloshi. 9Kanshi Lesa napokolola bawiso ifitekwa, nomba afipeele kuli ine.10“Pa nshita inama shitamfyanya, limo nalilotele iciloto. Muli ici ciloto namwene ukuti basawe baletamfya bali aba mindoloshi, bamo aba fisemba, bambi nabo abamabala. 11Kabili muli ici ciloto malaika wakwa Lesa anjeba ati, ‘Yakobo!’ Na ine nayasuka nati, ‘Epo ndi.12Malaika epakunjeba ati, ‘Inuna amenso, mona basawe bonse abaletamfya, bamo ba mindoloshi, bamo ba fisemba, elyo bambi ba mabala. Ncitile ifi pantu nalimona ifyo Labani akucitila. 13Nine Lesa uwakumonekele ku Betele, kulya waimike ilibwe waitilapo amafuta, elyo wandaya ne cilayo. Kanshi nomba fuma muli cino calo bwangu, ubwelele ku calo kumwenu.’”14Elyo Rakeli na Leya bamwaswike abati, “Bushe ifwe tucili natukwata ifyakupokako pa fyuma fya cishilano fya batata? 15Bushe ifwe tata tatumonafye nga benafyalo? Alitushitishafye kabili alilya ne mpango apokele pali ifwe. 16Cine cine ifyuma Lesa apoka batata, nomba fyuma fyesu na bana besu. Eico citafye ifyo Lesa akwebele.”17Elyo Yakobo aninika abakashi bakwe na bamwane pa ngamila, 18atangisha pantanshi ifitekwa fyakwe fyonse, pamo pene ne fyuma fyonse anonkele mu Padani Aramu, epakulabwelelamo kuli wishi Isaki mu calo ca Kenani.19Ilyo Labani aile kukubeya impaanga, Rakeli ashele aiba utulubi utwali e milungu yakwa wishi iya pa ŋanda yakwe. 20Yakobo nao acenjelela Labani umwina Aramu, afyuka ukwabula ukumwebako. 21Kanshi afyukile asenda ne fintu fyonse ifyo akwete, ayabuka no mumana wa Yufurate, alungama ku calo ca mpili isha mu Gileadi.22Pa bushiku bwalenga shitatu baisa eba Labani ukuti Yakobo alifyuka. 23Labani epakusenda ba lupwa lwakwe, bakonka Yakobo pa nshiku cine lubali, bamusanga mu calo ca mpili isha mu Gileadi24Elyo ubushiku, Lesa amonekela Labani umwina Aramu mu ciloto, amweba ati, “Ucenjele, wiesha kulanda kuli Yakobo nelyo cimo, icisuma nangu icibi.”25Labani asangile Yakobo ninshi acita inkambi mu calo ca mpili sha mu Gileadi. Elyo Labani na ba lupwa lwakwe nabo bacita inkambi uko kwine26. Labani epakweba Yakobo ati, “Bushe cinshi ucitile ifi? Walincenjesha, kabili wasenda na bana bandi abanakashi kwati ni bankole ba mu nkondo. 27Bushe cinshi wafyukile mu bumfisolo no kuncenjesha wancenjesha? Bushe cinshi ushanjebeleko? Ala nga nalikufishapo ne nsansa, tuleimba no kulisha insombo na maseese. 28Tawalekele nokuti ntomone abeshikulu bandi na bana bandi abanakashi pakubafishapo29Tamwali mano muco wacitile. Ine ninkwata amaka yakukucitapo cimo icibi, lelo Lesa wakwa wiso anjebele ubushiku ati, ‘Ucenjele, wiesha kulanda kuli Yakobo nelyo cimo, icisuma nelyo icibi.’ 30Kwena ico ufumineko nico walefuluka ukubwelela ku ŋanda yakwa wiso. Nomba cinshi waibile imilungu yandi?”31Yakobo ayasuka Labani ati, “Nali no mwenso, pantu naletontonkanya ukuti limbi kuti mwampoka abana benu abanakashi ku makafye. 32Lelo nga cakuti mwasanga umo ali ne milungu yenu, wena wakwipayafye. Kanshi fwayeni mwe bene pa cinso ca ba lupwa lwesu nga palipo icintu cenu cimo ico nsendele. Elyo nga epo cili, mucibuule.” Yakobo taishibe ukuti ni Rakeli ewaibile imilungu yakwa Labani.33Kanshi Labani epakuya mwitenti lyakwa Yakobo, na mwitenti lyakwa Leya, na mwitenti lya basha banakashi babili, lelo monse tatusangilemo iyoo. Ilyo afuma mwitenti lyakwa Leya, elyo aingila mwiteni lyakwa Rakeli.34Kanshi Rakeli ninshi nafumya tulubi ele tubika mu cakwikalapo pa ngamila kabili no kwikala ninshi epo ekele. Labani afwaya mu fipe fyonsefye, awe nokuti atusange nakalya. 35Rakeli aebele wishi ati, “Mukwai mwimfulilwa ico nafilwa ukwiminina pa cinso cenu, ala nico ndi kumpepo.” Labani wena abikapofye ukulafwaya, lelo nokuti asange imilungu yakwe nakalya.36Yakobo afulwa, alaebaula Labani. Aipusha Labani ati, “Bushe mulandu nshi nacita? Bushe bubifi nshi nacita pakuti mulenunga nge nama? 37Nomba apo mwafwaya mu fipe fyandi fyonse, bushe cipe cenu nshi musangilemo? Cibikeni pa cinso ca ba lupwa lwenu na ba lupwa lwandi uleke bapingule pali ifwe babili.38Twikele nenu imyaka amakumi yabili. Impaanga shenu ishikota ne mbushi shenu ishikota tashaleponya mafumo, kabili nshalilepo sukusuku nangu sawe nelyo umo pa mikuni yenu. 39Ilyo ifiswango fyaleipayapo icitekwa cenu cimo, nshaleleta iyo nama ifwile kuli imwe, lelo nalepyanikishapofye icitekwa candi ne mwine. Kabili mwalenjeba no kufutilapo inama abantu baleiba akasuba nangu ubushiku. 40Kanshi akasuba nalepya ku cipuki, elyo ubushiku kututumafye ku mpepo ukwabula ukumona utulo. Ifi efyali ubumi bwandi.41Pa myaka yonse iyi amakumi yabili twaikele na imwe, efyo ubumi bwandi bwali. Namubombele imyaka ikumi limo na ine pa bana benu abanakashi babili. Kabili namucemene ifitekwa fyenu pa myaka mutanda, lelo mwabikilepofye ukwalula amalipilo yandi imiku ikumi limo. 42Ukwabula ukuti Lesa wakwa tata, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa uo tata Isaki atiina, abe na ine, awe ukwabula no kutwishika, nga mwantamfyafye nja iminwe nkutwa. Lelo Lesa alimona ifyo nacula nefyo nabombesha na maboko yandi, eico lelo ubushiku acimukalipilila.”43Labani ayasuka Yakobo ati, “Aba banakashi bana bandi, abana nabo bana bandi, elyo ne fitekwa fine nafyo fitekwa fyandi. Fyonse ifi ulemona fyandi. Nomba kwena finshi lelo ningacitila abana bandi nangu aba bana bafyala? 44Ale nomba, iwe na ine natucite icipangano pakuti cibe e cakushinina pakati kesu.”45Elyo Yakobo abuula ilibwe aliminika pakuti libe icakwibukishishako. 46Kabili aeba ba lupwa lwakwe ati, “Longanyeni amabwe,” nabo babuula amabwe bayatulika umwina. Elyo balya icakulya mupepi no mwina wa mabwe. 47Labani awinika ishina lya Yega Saduta, Yakobo wena awinika ishina lya Galedi.48Elyo Labani asosa ati, “Uyu mwina wa mabwe ewaba lelo icakutushinina iwe na ine.” Kanshi eico uyu mwina waleitilwa Galedi. 49Kabili apa pene paleitwa Misipa pantu Labani asosele ati, “Yawe engalatubebeta, iwe na ine ilyo tukaleka ukwikala pamo. 50Elyo kabili nga walacusha abana banakashi bandi nangu waupilapo abanakashi na bambi, nangu tapali umbi na ifwe, uli nokwibukisha ukuti kambone wesu pali iwe na ine ni Lesa.”51Labani alundapo ukweba Yakobo nokuti, “Mona umwina wa mabwe, mona ne libwe ili, ifi njiminike pakati ka iwe na ine. 52Uyu mwina wa mabwe e kambone ne libwe ili e kambone ukuti ine nshakacile uyu mwina ukwisa uko uli kukukucusha, elyo na iwe tawakacile uyu mwina neli libwe ukwisa uko ndi kukuncusha. 53Lesa wakwa Abrahamu na Lesa wakwa Naho, Lesa wa fikolwe fyabo akatupingule ifwe bonse babili.” Yakobo nao epakulapa mwishina lyakwa Lesa uo wishi Isaki atiina.54Yakobo atuula ne lambo kulya kwine ku calo ca mpili, kabili aitako na ba lupwa lwakwe ku mitebeto. Panuma yakulya, basendama uko kwine ubo bushiku. 55Lucelocelo cilya bwaca, Labani atomona abeshikulu bakwe na bamwane pakubashalikapo, kabili abapaala elyo aima, abwelelamo na kumwakwe.

Chapter 32

1Yakobo nao aile nshila yakwe, elyo akumenjye bamalaika bakwa Lesa. 2Ilyo Yakobo abamwene, asosele ati, "iyi ni nkambi yakwa Lesa." Eico ainikeishina lua pa ncende ilya Mahanaimu.3Yawe atumine intumi Pantanshi yakwe kuli munyina wakwe Esau mu cao ca Seiri, mu citungu cabena Edomu. 4Akonkomeshe, ati, "ifi efyo muleya sosa kuli shikulu wandi Esau. Ifi efyasosa umubomfi wenu Yakobo ati: 'naleikala na Labani kabili nalipishe nshita iyakubwelelamo ukufika nanomba. 5Nalikwata ingombe naba punda, ne mikuni, ababomfi abaumw na ba bomf abanakashi. Natuma aya mashiwi kuli shikulu wandi, pakuti ningasanga ububile ku cinso cenu."'6Ilyo intumi shabwelele kuli Yakobo kabili shatile, "twailefika kuli munonko obe Esau. Aleisa mukuku kumanya, ali na baume imyanda ine." 7Nomba Yakobo alikwata umwenso nganshi kabili alisaka mene. Eico ayakenyemo abantu abo alu nabena mu nkambi shibili, pamo ne mikuni, amaombe, ne ngamali. 8Atile, "nga Esau aisafiak ku nkambi imo no kuisansa elyo inkambi iyashala ileisafyuka."9Yakobo atile, "Lesa wakwa Tata Abrahamu, kabili Lesa wakwa tata Isaki. Yaweh, uwatile kuli ine, 'bwelelamo ku calo cenu kabili kuli balupwa lobe elyo nkakushukisha,' 10nshili uwalinga ku ncito sha cipanano cenu ishacishinka ishacetekelwa isho mwabomba kumubomfi wenu. Pantu nayabwike uyu Yordani, ne nkoto yandi kabili nomba naisaba uwa nkambi shibili.11Napapata mpokololeniko mu minwe yakwa munyian wandi, mu minwe yakwa Esau, pantu nimutina, ico alaisa no ku nsansa na banyina na bana. 12Lelo mwatile, 'nkakulenga ukuba uwashuka nkalenga naba lupwa lobe ukuba nga umusensenga wa muli bemba, uyo uushinga pendwa mu kuupenda."'13Yakobo aikele kulya ubo bushiku. Pafyo akwete alibulilepo fimo no kupela kuli Esau ngo bupe bwakwe: 14imbushi ishikota imyanda ibili, basawe amakumi yabili, impanga ishikota imyanda ibili, naba sukusuku amakumo yabili. 15Ingamila ishileonsha no twana twashiko amakumi yatatu, ingombe amakumi yane na bacilume wa ngombe ikumi limo, ba punda abakota amakumi yabili naba punda abalume ikumi limo. 16Ifi apele mu minwe yababomfi bakwe, umukuni onse pa mukuni ubiye. Atile kubabomfi bakwe, "Tangileni pantanshi yandi kabili muleshapo incende pakati kamukuni umo no mubiye."17Akonkomeshe no mubomfi wakubalilapo, ati, "ilyo munyina wandi Esau akukumanya akwipusha, nokuti, "bushe uli wakwani? Bushe uleya kwi? Inga ni nama shakwani isho ishili mu ntanshi yobe? 18Elyo ukasosa ati, 'sha mubomfi obe Yakobo. Efya bupe atuma kuli iwe shikulu wandi Esau. Moneni, kabilpi ali panuma yesu aleisa."'19Kabili Yakobo apele amafunde kwi bumba lyabubili, ilya butatu, na bantu bonse abakonkele pa mikuni. Atle, ":muleya sosa cimocine kuli ESau ilyo mwalamukumanya. 20Nakabili musose amuti, 'umubomfi obe Yakobo ali pa numa yesu aleisa." Pantu atontokenye ukuti, 'ndeyamunashisha mu fyabupe ifyo ntumine kuntanshi yandi elyo panuma, ilyo nkamumona, limbi kuti ampokelela." 21Eico ifyabupe fyalitangilako. Ena umwine alishala mu nkambi bulya bushiku.22Munshita ya bushiku Yakobo aliima, nokubula aba kashi bakwe babili, ababomfi bakwe abanakashi babili, nabana bakwe abaume ikumi limo na umo abatumine kukwabuka umumana wa Yaboki. 23Mu nshita ine iyi abatumine kukwabuka umulonga pamo pene ne fikwatwa fyakwe fyonse.24Yakobo epakushala eka, kabili ashombweke no muntu mpakafye ku macaca. 25Ilyo umuntu amona ukuti tamwanshe, epakuma Yakobo pa Lutungu. Ulutungu lwakwa Yakobo lwalifyutwike pakushomboka nankwe. 26No muntu atile, "leka ndeya pantu nomba caba ku macaca." Yakobo atile, "nshakuleke uye kano umpale."27Uyo munti atile kuli ena, "bushe ishina lyobe niwe ani?" Yakobo atile, "nine Yakobo." 28Umuntu atile, "nomba tawakulaitwa ishina lya yakobo lelo Israeli. Pantu mwalwishanya na Lesa elyo na bantu naubansha."29Yaobo alimwipwishe ati, "Napapata njebako ishina lyobe." Nao atile, "cinshi uleipushisha ishina lyandhi?" Kabili alimupalile palya pene. 30Yakobo ainike ishina lya ncende ilya Penueli pantu atile, "nimbona Lesa icinso ne cinso, kabili umweo wandi naukakulwa."31yakobo apitile pa Penueli cilya akasuba kasansuka. Alesunta pamulandu wa lutungu lwakwe. 32Emulandu wine abena Israeli ukufika no bwalelo tabalya imishiba yapa lutungu iyo iyaba apasuntikana ulutungu, pantu umuntu aumine pa mishipa apa fyutwike mulutungu lwakwa Yakobo.

Chapter 33

1Yakobo ainwine ameso kabili, mona, Esau aleisa kabili abali pamo nankwe nabaume imyanda amakumi yane, Yakobo alyakenye aban bamo kuli Leya, Racheal abanakashi babili ababoomfi. 2Elyo nokubika abanakashi ababomfi nabana bakwe pantanshi, pakonkele Racheal na Yosefu panuma ya bonse. 3Umwine alibatangilile awa panshi imiku cine lubali mpaka baya mukupalamina kuli munyina wakwe.4Esau abutukile ukuamukumanya, amukumbatial, nokumufukatila mumukashi wakwe, nokumutomona elyo balilile. 5Ilyo Esau ainwine amenso, amwene abanakashi na bana. Aosele ati ati, "nibani aba muli abo?" Yakobo asosele ati bana abo Lesa apela mukusenamina umubomfi obe."6Ellyo ababomfi abanakashi baisa patanshi nabana babo, nokufukama panshi. 7Pokonkele Leya nakabili nabana bakwe baisa patanshi nokufukama panshi. Pakulekelesha Yosefu na Rachael bakwe baisa patanshi nokufukama panshi. Pakulekelesha Yosefu na Racheal baisa pa ntanshi nokufukama. 8Esau asosele ati, walosha mulili ibumba lya bantu nakmenye?" Yakobo asosele ati "Pakusanga ububile mumenso yakwa shikulu wandi."9Esau asosele ati, fyalikumana , ndume yandi. Sungeni efyo mukwete mwebene." 10Yakobo asosele "iyoo, napapata, nga cakuti ninsanga ububile mumenso yobe, pokelela ubupe ukufua muminwe yandi pantu icine cine, namona icinso cobe, kabili kwati kumona icinso cakwa Lesa, kabili naupokelela. 11Napapata Poka ubupe bwandi ubupelwe kuli iwe pantu Lesa nansenamian ine, kabili pantu fyalikumana." Kanshi Yakobo alimupatikisha, kabili Esau alipokele.12Elyo Esau asosele ati, "nga twambeko ukuya nde mitangilila." 13Yakobo kuli ena, "Shikulu nawishiba ukuti abana baice kabili ukuti impanga ne ngombe shileonsha utwana twashiko. Ngabashensha sana mubushiku bumo, shonse inama kuti shafwa. 14Napapata shileka shikulu aleya atangilileko pa mubomfi waker. Nakulayenda panono panono, ukulingana ne myendele ya fitekwa ifyo ndinafyo ne myendele yaban, pakafye nkesefika kuli Shikulu ku Seir."15Esau asosele ati, kanshi leka nkushilepo abaume bamo abatuli nabo." Lelo yakobo asosele ati, "cinshi wacitila ico?" Lekasange ububile mumens yakwa Shikulu." 16Eico bulya bushiku ayambile ukubwelelamo ku Seir. 17Yakobo alimine aile ku Sokote, akulile inganda yakwe, kabili akulako ne nsakwe umwakwikala ifitekwa fyakwe. Eico isina lya pali ilya incende petwa pa Sukote.18Ilyo Yakobo afikile ukufuma ku Padami, ayendele umutunde kumusumba wa shekemu, muli ici calo ca Kenani acita nenkambi mupepi no musumba. 19Elyo ashitile iciputulwa campanga apo ashimpile itenti lyakwe ukufuma mubana baume bakwa Hamori wishi wakwa Shekemu. Pa ndalama isha silifa umwanda umo. 20Palya epo akulile icipailo kabili apetile ni El Elohe Israeli.

Chapter 34

1Nomba Dina umwana umukashana uo Yakobo afyele muli Leya, aile alepempula abanakashi ba muli cilya calo. 2Shekemu mwana Hamori umwina Hifi uwaleteeka iyo ncende, ati amone umukashana amwikata, alala nankwe ku makafye. 3Kanshi umutima wakwa Shekemu walifye pali Dina mwana Yakobo. Atemwa nganshi umukashana, kabili alalanda nankwe amashiwi yakumunashanasha4Elyo Shekemu aebele wishi Hamori ati, “Tata mbuulileniko uyu mukashana ukuba umukashi wandi.”5Ilyo Yakobo aumfwile ukuti mwane Dina nabamubifya, bamwane abaume bali mu mpanga balecema ifitekwa, kanshi tacitilepo nelyo cimo mpaka ilyo babwelele ku mushi.6Elyo Hamori wishi wakwa Shekemu afumine kukuya landa na Yakobo. 7Nomba bamwana Yakobo ilyo baumfwile ifyacitike, apopenefye bafuma mu mpanga babwela. Baumfwile ubulanda nganshi no kufulwa apakalamba, pantu Shekemu acitile icintu icamusebanya nganshi ku bena Israeli pakulala no mwana umwanakashi wakwa Yakobo. Acitile icintu icishifwile kucitika.8Lelo Hamori abeba ati, “Umwana wandi Shekemu aposele umutima wakwe pa mwana wenu umukashana. Ndemupapata mupeeni umukashana abe umukashi wakwe. 9Lekenifye tuleupana. Imwe muleufya abana benu abanakashi kuli ifwe, na ifwe tuleufya abana besu abanakashi kuli imwe. 10Kuti mwaikala na ifwe konse uko mulefwaya muli cino calo. Muleikalamo kabili kuti mwakwata ne cuma pamo ne mpanga.”11Elyo Shekemu aebele wishi kwa Dina na bandume yakwe ati, “Nga cingamusekesha, ine nkamupeela conse ico mukalomba. Mpingwilenifye impango pa mukashana, elyo no bukulu bwa bupe ndi nokuleta apo mutemenwe. 12Ine fyonse ifyo mulenjeba ndelipila, cikulufye mumpeele umukashana abe umukashi wandi.”13Pa mulandu wakuti Shekemu alibifishe nkashi yabo Dina, bamwana Yakobo bayasuka Shekemu na Hamori wishi mu bucenjeshi14Babeba abati, “Awe ifwe teti tucite ica musango uyo. Ifwe tekuti tupeele nkashi yesu ku muntu uushasembululwa. Ico kuti caba icamusebanya nganshi kuli ifwe. 15Ifwe pakuti twingasumina ukulaupana na imwe, kano bonse abaume benu balasembululwa. 16Lyena tukalaufya abakashana besu kuli imwe, na ifwe tukalaupa abakashana benu. 17Elyo ninshi tukalaikala na imwe, tukabe umutundu umo na imwe. Lelo nga mwakaana ukusembululwa, ninshi twalasenda nkashi yesu, tuleya.”18Amashiwi bamwana Yakobo abaume balandile yalisansamwishe Hamori na mwane Shekemu. 19Umulumendo wena, bwangu bwangu acita nefyo bamwana Yakobo abaume balandile, pantu alitemenwe umukashana mwana Yakobo. Uyu mulumendo ewacindamishe pali bonse pa ba mu ŋanda yakwa Hamori wishi.20Kanshi Hamori na mwane Shekemu balimine baya na ku mpongolo ya musumba kukushimikila abantu baleikala nabo mu musumba. 21Babeba abati, “Aba bantu, baliba bwino kuli ifwe. Natubaleke bekale mu calo cesu no kukwatamo icuma, pantu icalo cesu cikulu. Elyo kuti twalaupa abana babo abanakashi nabo balaupa abana besu abanakashi.22Lelo aba bantu bakasuminisha ukuti tuleikala nabo ngo mutundu umo, kulila abaume besu bonse basembululwa nga filya bena basembululwa. 23Bushe ninshi ifitekwa fyabo, ifyuma fyabo ne nama shabo shonse, tafikaba fintu fyesu fyonse? Kanshi natusuminishanye nabo, lyena bakulaikala na ifwe.”2424Awe abaume bonse aba mu musumba basuminisha Hamori na mwane Shekemu, na baume bonse aba mu musumba basembululwa no kusembululwa. 25Ilyo papitile inshiku shitatu, ninshi abaume bacili balekalipwa ku filonda fyakusembululwa, abana bakwa Yakobo abaume babili, Simeoni na Levi bandume yakwa Dina, babuula impanga shabo, baingila mu musumba, ninshi aba mu musumba tabenekele iyoo, baipaya na baume bonse. 26Baipaya Hamori no mwana wakwe Shekemu ku lupanga. Elyo bafumya Dina mu ŋanda yakwa Shekemu baya no kuya.27Panuma yakwipaya aba bantu, abana bambi abakwa Yakobo baisa tapa umusumba uo babifishemo nkashi yabo. 28Basenda impaanga shabo ne mbushi, iŋombe shabo na bapunda, elyo ne fintu fyabo fyonse bakwete mu musumba na mu mabala. 29Basendafye ifyuma fyabo fyonse na bakashi babo na bana babo, elyo batapa na fyonse ifyali mu mayanda.30Elyo Yakobo aebele Simeoni na Levi ati, “Imwe, mwandetelelafye. Aba bantu bekala muli cino calo abena Kenani na bena Perisi bakampata nganshi. Ifwe tulifye abampendwa, elyo nga cakuti baikatana pamo, bandwisha, ine na ba mu ŋanda yandi tukaloba.” 31Lelo bamwane, bamwasuka abati, “Bushe bali nokucita nkashi yesu kwati ni cilende?”

Chapter 35

1Lesa asosele kuli Yakobo ati, "ima, nokuya ku Betele nokuya ikala kulya. Ukuule icipailo kulya kuli Lesa, uyo uwamonekele kuli iwe ilyo wabutwike ukufuma kuli Esau munonko." 2Elyo Yakobo asosele ku bamunganda yakwe nakuli bonse abo abali nankwe ati, "poseni tu Lesa twabena fyalo uto utuli pakati kenu, muisangulule, mufwale ne fyakufwala fimbi. 3Elyo natufume no kuninika ukya ku Betele. Nkakual icipailo kulya kuli Lesa, uwangaswike mubushiku bwandi ubwakucula, kabili uuba naine konse uko nja."4Kaknshi balipele Yakobo tonse tulesa twabena fyalo uti utwali mumaboko yabo, na masikiyo ayali ku matwi yabo afishikile mwisamba lya cimuti ca Oki ico icali mupepi na Shekemu. 5Ilyo baleya , Lesa alengele imisumba iya shingulwile ukuba no mwenso, eico abo bantu tabapepeke abana baume bakwa Yakobo.6Eico Yakobo afikile pa Lusi, (iyo iili ni Betele) Iyaba mu calo ca Kenani, ena na bantu bonse abali nankwe. 7Akulile icipailo kulya no kwita incende ilya Eli Betele, pantu nipalya pene Lesa aisokolwele kuli ena, ilyo alebutuka ukufuma kuli munyina. 8Debora, umulashi wakwa Rebeka, afwile. Bamushikile ukufuma ku Betele mwisamba lya cimuti ca Oki, eico ii ncende bainike Aloni Bakuti.9Ilyo Yakobo abwelele ukufuma ku Padani Aramu, Lesa amonekele kuli vena nakabili nokumupala. 10Lesa asosele kuli ena ati, "ishina lyobe niwe Yakobo lelo ishina lyobe talyabe Yakobo nakabili, ishina lyobe likaba ni Israeli." Eico Lesa acitile ishina lyakwe Israeli.11Lesa asosele kuli ena ati, "Nine Lesa umwine wamaka yonse ube no bufyashi nokusanduluka. Nko kabili ne mpuka sha nko shikafuma muli iwe, ne shamfumu shikaba pakati kabufyashi bobe. 12Icalo napele Abramu na Isaki, nkapla kuli iwe. Kubufyashi bobe abakesa panuma yobe nao napela ici calo." 13Lesa epakufumako kuli ena pa ncende alekandilapo nankwe14Yakobo apangile muncende uo Lesa asosele kuli ena, uluceshi lwa mabwe. Aitile umutulo wacakunwa palya kabili namafuta palilwena. 15Yakobo aitile ishina ya ncende apo Lesa alandile nankwe Betele.16Baendele ukufuma ku Betele. Ilyo bali mupepi ukufuma ku Efulata, Rakeli akalipwa ne fumo, lyakalipe nganshi. 17Ilyo ifumo lyakalipisha nganshi, na cimbusa asosa kuli ena ati, "witina, pantu nomba walakwata umwana umwaume naumbi." 18Kanshi ilyo aleleka umweo, ilyo alepema umwela wakulekelesha ainikile umwana wakwe ishina lya Beni Oni, lelo wishi amukutile ati Benjamini. 19Rakeli afwile kabili bamushikile ukulola mu nshila yaku Efulata (Iyi e, Betelemu) 20Yakobo akulile uluceshi pa nshinshi yakwe, ecishibilo ca nshi nshi yakwa Rakelo ukufika na Lelo.21Israeli akonkenyepo ulwendo lwakwe kabili apangile itenti lyakwe ukucila pa lupungu lwa mukuni. 22Ilyo Israeli aleikala mu cilya calo, Rubeini aile ulungana na Bilhah umukashi wakwa wishi uwapambali, na Israeli alyumfwile pali ici. Nomba Yakobo akwete aban baume ikumi limo nababili.23Abana baume bakwe kuli Leya bali ni Rubeni ibeli lyakwa Yakobo, na Simoni, Lebi, Yuda, Isaka, na Sebulami. 24Abana baume bakwe kuli Rakeli bali ni Yosefu na Benjamini. 25Abana baume bakwe kuli Bilhah, umusha wakwa Rakeli bali ni Dani na Naftali.26Abana baume bakwe kuli Silpa umusha wakwa Leya, bali ni Gadi na Asha. Aba bonse bali bana baume bakwa Yakobo abo abafyelwe kuli ena mu Padani Aramu. 27Yakobo aishil kuli Isaki wishi, mu mamule mu Kuriati Arba (Cimo cine na Hebroni), uko Abramu na Isaki baikele.28Isaki aikele pa calo imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse. 29Isaki apemene umwela wakulekelesha nokufwa, kabili bamushikile pamo pene ne fikolwe fyakwe, ali umukote uwamyaka iingi. Esau na Yakobo, abana baume bakwe, bamushikile

Chapter 36

1Aba ebali ababufyashi bakwa Esau (uwaleitwa Edomu). 2Esau asendele abakashi bakwe ukufuma ku bena Kenaani.. Aba ebali abakashi bakwe: Ada umwana umwanakashi wakwa Eloni umwina Hiti, Oholibana umwana umwankashi wakwa Sibeon, umwina Hibi; 3na Basemati, umwana mwanakshi uwakwa Ismaele, inkashi wakwa Nebayote.4Ada afyele Elifasi kuli Esau, na Basemati afyele Reule. 5Oholibama afyele Yeushi, Yalamu, na Kora. Aba ebana abaume bakwa Esau abafyelwe kuli ena mu calo ca Kanaani.6Esau asendele abakashi bakwe, abana bakwe abaume, abana bakwe abanakashi na bonse abo aleikala na bena mung'anda yakwe, ifitekwa fyakwe-na inama shimbi shonse, akwete mu calo ca Kanaani, no kuya ku kcalo ukutali ukufuma kuli munyina Yakobo. 7Acitile ifi pantu ifikwatwa fyabo fyafulile nganshi pakutial bengekala capamo. Impanga apo baikele tayale basuminisha umulandu na ifitekwa fyabo. 8Eico Esau kabili uwaishibikwa nga Edomu aikele mu calo ca mpili ica Seir.9Ubu ebufyashi bwakwa Esau, icikolwe ca bena Edomu mu calo ca mpili ica Seiri. 10Aya emashina ya bana abaume abakwa Esau: Elifasi umwana mwaume wakwa Ada, umukashi wakwa Esau; Reule umwana mwaume wakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. 11Abana baume bakwa Elifasi bali Temani, Omari, Sefo, Gatamu, na Kenasi. 12Timna, umwanakshi wa pambali uwakwa Elifasi, umwana wakwa Esau.13Afyele Amaleki. Aa ebali abeshikulu abaume abakwa Ada, umukashi wakwa Esau. 14Aba ebali abana abaume bakwa Oholibama umukashi wakwa Esau, uwali umwana umwanakashi, uwakwa Ana na umwishikulu umwanakashi uwakwa Sibeoni. Afyele kuli Esau Yeushi, Yolam, na Kora.15Ulu elwali ulupwa pa bufyashi bwakwa Esau: Ababfyashi bakwa Elifasi, ibeli lyaka Esau: Temani, Omai, Sefa, Kenasi, 16Kora, Gatamu, na Amaleki. Ulu elwali ulupwa ulwafyelwe ukufuma kuli Elifasi mu jcalo ca Edomu. Bali beshikulu abaume abakwa Ada.17Ulu elupwa ukufuma kuli Reule, umwana mwaume wakwa Esau: Nahati, Sera, Shammah, Missa. Ulu elupwa lwafumine kuli Reule mu calo ca Edomu, Bali beshikulu abaume abakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. 18Ulu Elupwa ukufuma kuli Oholibama, umukashi wakwa Esau: Yeushi, Yalamu, na Kora. Ulu elupwa lwafyelwe ukufuma ku mukashi wakwa Esau Oholibama, umwana mwanakshi wakwa Ana. 19Aba ebali abana baume abakwa Esau (abaishibikwe nga Edomu) na aba ebali imfumu shabo.20Aba ebali abana abaume bakwa Seiri umwian Hori, abekashi ba mucalo: Lotani, Shobali, Sibeoni, Ana, 21Dishon, Esari, na Dishani. Ulu elwali ulupwa lwa bena Hori, abekashi baku Seiri mu calo ca Edomu. 22Abana baume bakwa Lotani bali Hori an Hemari, na Timna ali ni nkashi yakwa Lotani.23Aba ebali abana abaume abakwa Shobali: Albani, Manahati, Ebati, Shepho na Onamu. 24Aba ebali abana abaume abakwa Sibeoni: Aiah na Ana: Uyu ee Ana uwasangile utumfukumfuku twa menshi ayakaba mu matololo, ilyo alecema ba punda bakwa Sibeoni wishi25Aba ebali abana bakwa Ana: Dishoni na Oholibama, umwana umwanakshi uwakwa Ana. 26Aba ebali abana abaume abakwa Dishoni; Hemdani, Eshbani, Ithrani, na Kerani. 27Aba ebali abana abaume abakea Esari: Bilhani, Saabani, na Akani. 28Aba ebali abana abaume abakwa Dishani Usi na Arani29Ulu elwali ulupwa lwa bena Hori: Lotani, Shobali, Sibeoni, na Ana, 30Dishoni, Esari, Dishani. Ulu elwali ulupwa lwa bena Hori, ukukonka na ulupwa ulwa tantikwe mu calo ca Seiri.31Ishi eshamfumu ishatekele mu calo ca Edomu, lintu imfumu nelyo imo tailateka aban ba Israeli: 32Bela umwana mwaume wakwa Beori, atekele mu Edomu, na ishina lya musumba wali ni Dinhaba. 33Ilyo Bela afwile, elyo Yobabu umwana mwaume wakwa Sela uwaku Bosra, atekele mu cifulo cakwe.34Ilyo Yobabu afwile, Hushamu uwali mwikashi wamu Temanite atekele muncende yakwe. 35Ilyo Hushamu afwile, Hadadi umwana umwaume wakwa Bedadi uwa cimfishe abena Midani mu calo ca Moab, atekele muncende yakwe. Ishina lya musumba lyali Aviti. 36Ilyo Hadadi afwile, elyo Samla uwa ku Masreka atekele muncende yakwe37Ilyo Samlah afwile, elyo Shauli waku Rehoboti kulubali lwa mumana atekele muncende yakwe. 38Ilyo Shauli afwile, elo Baal-Hanan umwana mwaume wakwa Akbor atekele muncende yakwe. 39Ilyo Baal-Hanan umwana mwaume wakwa Akbor, afwile, elo Hada atekele muncende yakwe. Ishina lya uyu musumba wakwe wali Pau. Ishina lya mukashi wakwe lyali Mehetabel, the daughter of Matred, the Grand daughter of Me Zahab.40Aya eyali amashina ya bakalamba ba mukowa wa kwa Esau, ukulingana no mukowa wabo ne fitungu, pa mashina: Timna, Alvah, Jetheth, 41Oholibama, Ela, Pinon, 42Kenaz, Teman, Mibzari, 43Magdiel na Iram. Abaebali umukowa wa bakalamba ba Edom, ukulingana ne mikalile mu ncende iyo ba pyene. Uyu ali ni Esau, wishi wabena Edomu.

Chapter 37

1Yakobo aikele mu calo umo wishi ali umulebeshi, mu calo ca Kenaani. 2Ifi efyali inkulo yakwa Yakobo. Yosefu uwali umulumendo nemyaka ikumi na pabula alesunga umukuni pamo naba munyina. Ali naba mwana Biliha pamo naba mwana Shipa, bamuka wishi. Yosefu aleleta utusebo utwa bubifi pali bena kuli shibo.3Nomba Israeli atemenwe Yosefu ukucila abana bakwe bonse aaume pantu ali mwana wakwe umwaume uwa mubukote bwakwe. Amubulile ne Koti ilya malangi ayengi. 4Ba munyina bamwene ukuti shibo atemenwe ena ukucila bamunyina bonse. Balimupata kabili tabalemulandila ifisuma.5Yosefu alotele iciloti nokulondolwela ba munyina palwa ciloto ico. Bamupatileko no kucila. 6Atile kuli bene, "Napapata umfweni ici ciloto nalotele.7Moneni, twalekaka imyanshki mwi bala elyo moneni umwanshi waimine nokwiminina shika, lelo moneni, imwenshi yenu yaishil shinguuka mumabli nokufukamina ku mwanshi wandi." 8Ba munyina batile kuli wene, "bushe icine ukaba kateka pali baifwe? Bushe ukatuteka?" Bamupatile nokucilapo pa filoto fyakwe napa mashiwi yakwe.9Alotele icilotok nacimbi kabili acilandile kuli ba munyina. Atile, "moneni, nindota iciloto nacimbi: Akasuba no mwenshi nentanda ikumi nalumo fyacilafukama kuli ine." 10Acilondolwele kuli ba wishi ngafilya fine acitile kuli ba munyina na wishi aliikalipila. Atile kuli wene, "iciloto nshi ici ico wa cilota? Bushe ba noko naine naba munonko mucine tukesa nokwisafukama panshi kuli iwe?" 11Ba munyina balimukwatila akalumwa, lelo ba wishi babikilefye uyu mulandu mu mano.12Ba munyina baile mukulisha inama shakwa wishibo mu Shekemu. 13Israeli atile kuli Yosefu, "Bushe bamunonko tabalelisha inama mu Shekemu? Isa nalakutuma kuli bena." Yosefu atile kuli wene, "ndo uwaipekanya." 14Atile kuli wene, "kabiye nombaline, kamone ngacakutila ifintu filifye bwino kuli bamunonko ne nama, wise unjebeko." Eico Yakobo amutumine ukufuma mu mukonko wa Hebolone, na Yosefe aile ku Shekemu.15Umuntu umo asangile Yosefe. Moneni, Yosefe alewayawaya mwibala. uyu muntu alimwipwishe, "finshi ulefwaya?" 16Yosefe atile, "Ndefwaya bamunyinane. Njeba napapata, uko balelishisha inama. 17Umuntu atile, "balifuma pano pantu nabomfwile baleti, 'natuye ku Dotani."' Yosefe akonkele ba munyina nokubasanga pa Dotani.18Bamumwene apatali eico ilyo talapalamina uko bali, bapangene ukumwipaya. 19Ba munyina batile kuli umo no munankwe, "moneni, uyu kalota alepalama. 20Iseni nomba kanshi natumwipaye nokumuposa mucilindi cimo. Tukatila 'icinama campanga nacimulya.' Tukamona ifikatumbuka mu filoto fyakwe."21Lubeni aumfwile nokumupokolola kuminwe yabo. Atile, "shimwileka tulofye umweo wakwe." 22Lubeni atile kuli bene, "mwisumya mulopa. Muposeni mucilindi ici bicili mumatololo, lelo mwibika ukuboko pa mubili wakwe"-pakuti engamunokolola kukuboko kwabo nokumubwesesha kuli wishi.23Caishileba ngefi ukuti ilyo Yosefe afikile pali ba munyina, bamufulile umwingila wakwe uushaiwamina. 24Bamusendele noku muposa mucilindi. Icilindo cali pwampwa umwabula amenshi.25Baikele panshi nokulya umukate. Banwine amenshi no kulolesha, elyo moneni celeta lyama Ishimaliti lileisa ukufuma ku Gilyati nge ngamila shabo nashitumba ifyakwipikila imiti nefya kuipupila. Bali pa bulendo bwakufitwala ku Egupto. 26Yuda atile kuli bamunyina, "finshi twalanonkamo ngacakuti twaipaya munyinefwe nokufimba pa mulopa wakwe?27Iseni tumushitishe kubena Ishmaliti tekubika amaboko Yesu pali ena. Pantu nimunyinefwe, umubili wesu." ba munyina baumfwile kuli ena. 28Abasulwishi baku Midyani bapotapo. Ba munyina baibula Yosefu ukupufumya mu cilindi. Balishitishe Yosefe kuba Ishimaliti pa makumi yabili aya silufele, aba Ishimaliti basendele Yosefe mu Egupto.29Lubeni abwelela ku cilindi, elyo, moneni Yosefe tali mucilindi. Alepwile ifyakufwala. 30Abwelele kuli ba munyina nokuti, "umwaice talimo! Nomba ine, nikwiningaya?"31Baipeye imwili elyo basenda umwingila wakwa Yosefe batupika mumulopa. 32Elyo kbaletele kuli sibo nokuti, "twasangile ici, moneni ngacakufwala ca mwana wenu atemwa iyo." 33Yakobo acishiba nokuti, "cakufwala camwana wandi. Icinama campanga nacimulya. Yosee icinefye naba musantaula utupimfya.34Yakobo alepwile ifyakufwala nokufwala amansapawila pa mubili wakwe. Aloseshe mwane panshiku ishingi. 35Bonse bamwane abaume nabanakashi baimine kukumutalalika, lelo alikene ukutalalikwa. Atile, "mucine nkaya mu cilindi ndelosha umwana wandi." Wishi aponeshe ifilamba pali wene. 36Aba Midyaniti bamushitishe mu Egupito kuli Potifa, mushika wakwa Falao, umukalamba waba kalinda wakwe.

Chapter 38

1Caishileba pali ilya nshita ukuti Yuda ashile bamunyina nokwikala naumo umwina Adulamiti, uweshina lya Hila. 2Aishilekumanya kulya kwine umukasahana umwana Shiwa umwina Kenaani. Elyo amusendele nokukumana nanakwe.3Aishileimita nokukwata umwana umwaume. Ainike Eli. 4Aisa imita nakabili nokukwata umwana umwaume. Amwinike ishina lya Onani. 5Aisa kwata nakabili umwana umwaume amwinikw Shela. Cali nipa Kesibu uko amufyalile.6Yuda afwaile Eli ibeli lyakwe umukashi ishina lyakwe ali ni Tama. 7Eli, ibeli lyakwa Yuda ali mubembu ku cinso cakwa Yawe, na Yawe alimwipaya.8Yuda atile kuli Onanu, "pyana umukashi wakwa munonko. Fikilisha umulimo kuli bukwebobe, ufyalemo umwana muli muka munonko." 9Onani alishibe ukuti umwana tali wakwe. Ilyo akumana namuka munyina alepomena panshi pakuti efyala umwana muli mukamunyina. 10Ico acitile cali bubifi kucinso cakwa Yawe, eico Yawe alimwipaya nao wine.11Elyo Yuda atile kuli Tama, nafyala, "ikala namfwilwa munganda yakwa wiso mpaka Shela umwana wandi akakule." Pantu alitina ukuti, "nao kuti afwa, ngafintu bamunyina bafwile." Tama alifumapo nokwikala munganda yakwa wishi.12Panuma yanshita ntali, mwana Shuwa muka Yuda alifwa. Yuda alitalalikwa nokuya kuli ba kabeya wa mpanga ku Timuna ena no munankwe Hila umwina Adulamiti. 13Tama balimweba, "mona, wisofyala ali mukuya ku Timuna mukubeya impanga shakwe." 14Afula ifyakufwala fya munanfwilwa elyo afifimba afwala icitambala nokuikupilisha kabili aikele pa cipita ca Enamu icaba mumusebo walola ku Timuna. Pant amwene ukuti Shela alikula lelo tabamupele kuli ena ngomukashi.15Ilyo Yuda amumwene atontokenye ukuti ali ni cilende pantu aliifimba icinso. 16Aile kuli wene lwamu musebo nokuti, "isa ndefwaya ndale naiwe"-pantu taishibe ukuti ali ni nafyala-nao atile, "finshi mwalampela pakuti mulale naine?"17Atile, "nkakutmina akana ka mbushi ukufuma ku mukuni." Umukasha ati, "bushe mwalampela icakulailapo ilyi tamulatuma?" 18Yuda atile, " cakulailapo nshi ningakupela?" Umukashana ayasuka, "icikakatilo no mushipi elyo ne nkonto iili muminwe yenu." Yuda apele ifi kumu kashana nokukumana nankwe umukashana nokwimita aimita kuli Yuda.19Umukasha aima nokuya. Umukashana afulile icitambala nokufwala ifyakufwala fyabu namfwilwa. 20Yuda atumine umunankwe umwina Adulamiti ukutwala akana ka mbushi pakuti aye akombole ifyakulailapo ukufuma mu minwe yakwa namayo, lelo tamusangile.21Elyo umwina Adulamiti aipwishe abantu bamuli ilya ncende, "Alikwi cilende uwali pa Enamu mumbali ya musebo?" Nabo batile, "Tapalipo cilende pano. 22Abwelele kuli Yida nokuti, "Nshamusangille kabili abantu bamu ncende ilya batile, "tapabapo cilende pali ilya ncende."' 23Yuda atile, "Nasungefye filya fintu, pakuti twisebana. Icine natumine aka kana ka mbushi, lelo umukasah tawamusangile."24Caishileba panuma ya myenshi itati cashimikwe kuli Yuda, ukuti, "Tama umupongosho obe nacita bucilende kabili nokwimita naimita. Yuda atile, "muleteni kuno ocewe." 25Ilyo bamuletle, atumine amashiwi kuli Shifyala, "ku mwaume umwine waifi ifintu eko naimita." Umukashana atile, "lolekesheni umwine waifi, icikakatiko ne mishipi kabili ne nkoto." 26Yuda afishiba atila, umukasah mulungami ukucila ifyo ndi pantu nshamupele ukuba umukashi wakwa Shela, umwana wandi umwaume." Takumene nankwe nakabili.27Caishileba ukuti panshita yakupapa, moneni ba mpundu bali mwifumo lyakwe. 28Caishileba ilyo aba mukupapa umo afumya ukuboko, nacifyashi abulile akantambo akakashikila no kumukaka ku kuboko nokuti, "uyu ewabalilepo ukufuma."29Lelo kabili abweseshemo ukuboko kabili moneni munyina abalilapo ukufuma. Nacifyashi atile, "Ifyo wapulamo!" Eico ainikwe Pelesi. 30Elyo munyina aisa fuma uwakwete akasalu kakashikila ku kuboko kwakwe, elyo bamwinike Zela

Chapter 39

1Yosefu bamuletele ku Egupto. Potifa, umubomfi wakwa Falao uwali kangalila wa bakalinda kabili umwina Egupto, alimushitile ku bena Ishmaeli, abo aba muletele kulya. 2Yawe ali na Yosefu kabili ali muntu u washuka aleikala no kuti Yawe amushukishe muli fyonse ifyo alecita.3Shikulu wakwe ali mona ukuti Yawe ali pam nankwe nokuti Yawe amushukishe muli fyonse ifyo alecita. 4Yosefu alisangile ububile pa cinso cakwe. Alebombela Potifa. Potifa abikile Yosefu ukulolesha pa nganda yakwe, na fyonse ifyo akwete, afibikile mu maka yakwe.5Ukufumafye pa nshiat iyo amubikile ukulolekesha pa nganda yakwe na pa fintu fyonse akwete, Yawe alipalile inganda ya bena Egupto pamulandu wakwa Yosefu. Amapalo yakwa Yawe yali pali fyonse ifyo Potifa akwete mu nganda na mu mabala. 6Potifa abikile fyonse ifyo akwete mu maka yakwa Yosefu. Takwete ica kusakamanapo nangu cimo kanofye iufyakulya alelya. Nomba Yosefu alemoneka bwino kabili uwa ku kumbwa.7Cacitike ica kuti panuma umukashi wakwa shikulu wakwe aposelefye amenso pali Yosefu no kuti, "sendama naine." 8Lelo alikene no kutila ku mukashi wakwa shikulu wakwe, "mona, shikulu wandi ta posako amano kuli ifyo ine nita mu nganda, kabili alibika ifintu fyonse ifyo akwata mu maka yandi. 9Takwaba uwa kulisha muli ino nganda ukucila pali ine. Takanya icintu icili conse kuli icin tu icili conse kuli ine kanofye iwe, pantu iwe uli mukashi wakwe. Kuti ine nacita shani icintu icikulu icabipa no kubembukila Lesa?"10Alesosa kuli Yosefu cila bushiku no bushiku lelo ena alekana ukulala nankwe nangu ukusendama nankwe. 11Nomba ubushiku bumo elyo aile ingila mu nganda mukubomba imilimo yakwe. Munganda tamwali ababomfi balebombelamo. 12Epakumwikata mu cakufwala cakwe no kutila, "sendama naine." Alishile icakufwala cakwe mu minwe yakwe, afulumuka, no kuya panse.13Ukufumafye lilya line, ilyo amwene ukuti alisha ifya kufwala fyakwe mu minwe yakwe noku fulumukila panse, 14aitile abantu balebomba mu nganda yakhwe no kubeba, "moneni, Potifa aletele umwina Hebele ukwisa mukutupumya ifwe. Acisa kuli ine noku sendama naime, na ine nacipunda. 15Ukufumafye ilyo acumfwa ine napunda, elyo acisha icakufwala naine, afulumuka, nokuya panse."16Abikile ifya kufwala mupepi na ena mpakafye ilyo shikulu wakwe aishile mu nganda. 17Ali mwebele ubulondoloshi ubu, "umubomfi u mu Hebele uyo iwe waletele kuli ifwe, acisa mu kumpumya ine. 18Ukufumaye ilyo ine nacipunda, acisha ifyakufwala fyakwe kuli ine no kufulumukila panse."19Ukufumafye lilya line shikulu wakwe aumfwile ubulondoloshi ku mukashi wakwe amwebele, "ifi efyo umubomfi acicita kuli ine, "alifulwa nganshi. 20Shikulu wakwa Yosefu alimusendeke no kumubika mu cifungo, ku ncende uko abafungwa ba mfumu balebakomena. Mucifungo emo ali.21Lelo Yawe ali na Yosefu kabili alimulangile icipangano ca cishinka. Ali mupele ububile pa cinso cakwa kasunga wa bafungwa. 22Na kasunga wa bafungwa apele mu minwe ya kwa Yosefu bons abafungwa abo bali mu cifungo. Fyonse ifyo balecita mulya, Yosefu ewa lemona. 23Kasunga wa bafungwa tale sakamana icinhtu icili conse icali mu minwe yakwe, pantu Yawe ali na ena. Fyonse ifyo alecita, Yawe alemupela ishuko.

Chapter 40

1Panuma ya ifi fintu ilyo papitile inshita, katumika wa mfuu ya ku Egupto no wa lepanga umukate wa mfumu balikalifya shikulu wabo, imfumu ya ku Egupto. 2Falao alifulilwe aba bomfi bakwe aba babili umukalamba wakutumka no kukalamba uwa balepanga imikate. 3Ali babikile mu cifungo mu nganda yakwa Kangalila wa bakalinda, mu cifungo cimo cine umo Yosefu bamukomene.4Kangalila wa bakalinda apeele Yosefu umulimo pali bena, no ku babombela. Balikele mu cifungo pa kashita. 5Bonse babili balotele iciloto-katumika wa mfumu no wa lepanga umukate wa mfumu ya ku Egupto abo bakomene mu cifungo- cila muntu alikwete iciloto cakwe ubushiku bumo bwine, na cila ciloto calikwete ubupilibulo bwa ciko.6Yosefu aishile kuli bena mu lucelo no kuba mona. Moneni bali aba sakamana. 7Aipwishe ababomfi bakwa Farao abo abali nankwe mu cifungo mu nganda yakwa shikulu wabo, ukuti, "bushe cinshi mulemonekela abasakamana lelo?" 8Bali sosele kuli ena, "Bonse babili na tulota iciloto, kabili takuli nangu umo uwakwilula," Yosefu asosele kuli bena, "Bushe ukwilula tekwa kwa Lesa? Njebeni ine, napapata."9Katumika mukalamba aebele Yosefu iciloto cakwe. Asosele kuli ena, "mu ciloto candi, moneni, icimuti ca mwangashi caciba ku ntanshi yandi. 10Muli ici cimuti ca mwangashi mwaciba imisambo itatu cilya ca sakamuna, amaluba fayuma kabili ifisansanti fya pyapya. 11Ulukombo lwakwa Farao lwali mi minwe yandi. Ine na bulile ifisabo no kukamina mulu kombo lwakwa Farao, na ine nali tambika ulukombo mu minwe yakwa Farao."12Yosefu asosele kuli ena, "ubu e bulondoloshi bwa ciko. Imisanbo itati ni nshiku shitatu. 13Munshiku shitatu Farao ali nokwimya umutwe obe no kukubwesha ku mulimo obe. Ukalapika ulukombo mu minwe yakwa Farao, nga filya wali katumiak wakwe.14Lelo ukanjibukishe ilyo fikakubela bwino, kabili napapata ukalangishe uluse kuli ine. ukadumbule kuli Farao no kumfumya muli cino cifungo. 15Pantu icinefye ine naiketwe kumaka ukungumya mu calo ca ba Hebele. Nakuno kwine nshi citile nangu cimo ico benga mbikila mukalyati."16Ilyo umukalamba wa lepanga umukate amwene ukuto ubulondoloshi bwali musekeshe, asosele kuli Yosefu, "naine nacilota, kabili, namona, imiseke itatu iya mikate yali pa mutwe wandi. 17Mu miseke wa pamuli mwali imikate isuma iya lekana lekana iya kwa Farao, lelo utoni twalile ukufuma mumuseke pa mutwe wandi."18Yosefu alyasuile no kuti, "ubu ebulondoloshi. Imiseke ni nshiku shitatu. 19Mu nshiku shitatu Farao akemya umutwe one ukufumya kuli iwe noku kulika ku cimuti, Nefyuni fikalalya iminofu yobe."20Nomba pa bushiku bwalenag shitatu bwali e bushiku Farao afyelwepo. Acitile imitebeto ya babomfi bakwe bonse. Alimishe umutwe wa kwa katumika mukalamba wa lukombo no mukalamba wa balepanga umukate, pa babomfi bakwe. 21Ali bweseshe katumika mukalamba wa lukombo ku mulimo wakwe, kabili alepela ulukombo mu minwe ya kwa Farao nakabili. 22Lelo akulike umukalamba wa balepanga umukate, nga filya fine Yosefu alondolwele kuli bena, 23Lelo katumika mukalamba taibukishe Yosefu, lelo alilabako pali ena.

Chapter 41

1Ilyo papitile imyaka ibili iyituntulu Farao alotele iciloto. Alotele eminine pa lulamba lwa mumana wa Nailo. 2Awe iŋombe ishikota cine lubali ishatuuluka kabili ishaina ubusaka shafuma mu mumana, elyo shalalya icani ca mu lulamba lwa mumana. 3Kabili panuma, mu mumana wa Nailo mwafuma iŋombe ishikota cine lubali ishaonda kabili ishibi. Nasho shaya iminina apali ishibiye pa lulamba lwa mumana.4Elyo iŋombe isho ishibi kabili ishaonda shalya iŋombe ishatuuluka kabili ishaina ubusaka. Awe Farao ashibuka mu tulo. 5Kabili Farao apona mu tulo, alota iciloto na cimbi. Awe amona imisonso cine lubali iyaisulamo inseke ishisuma ishatuuluka ilemena pa lupimbili lumofye. 6Elyo panuma ulupimbili lwatwala imisonso imbi cine lubali, iyi yena yali iyapapa iyauminina ku mwela uwakaba uwa ku kabanga.7Imisonso iyapapa yamina imisonso cine lubali iya nseke ishatuuluka ishisuma. Farao elyo ashibuka mu tulo, aishiba ukuti aciba alelotafye. 8Ulucelo Farao alifye uwasakamana. Kanshi epakwita abalecita amalele na bamano bonse mu Egupto. Farao abebako ifiloto alotele, lelo tapali nelyo umo uwakuti amwilwile.9Elyo umukalamba wa bakatumika ba lukombo lwa mfumu aebele Farao ati, “Ilelo naibukisha ifyo nalufyanya. 10Limo Farao alifulilwe ababomfi bakwe, aposa ine no mukalamba wa balepanga imikate mu cifungo mu ŋanda yakwa kangalila wa fita ifilonda kwisano. 11Cila umo pali ifwe babili alilotele iciloto pa bushiku bumo bwinefye. Cila ciloto cali nomo calolele.12Twalimo no mulumendo umo Umuhibulu, umusha wakwa kangalila wa bamalonda. Twalyebeleko uyo mulumendo ifiloto fyesu. Alitwilwilile filoto fyesu, cila umo amwilwila umwalolele iciloto cakwe. 13Kabili ifintu fyaishile citikafye ngomo mwine atwilwilile. Ine nalibwelele pa mulimo wandi, lelo umunandi wena alikulikwe.”14Kanshi Farao alitumine abakwita Yosefu. Baya mufumya mu cifungo bamuletafye bwangu bwangu. Yosefu atala abeya, afwala ne fyakufwala fimbi elyo aisa pa cinso cakwa Farao. 15Farao aebele Yosefu ati, “Ine nalilota iciloto, lelo tapali nelyo umo uwakunjilwilako. Lelo nalyumfwa uko balanda pali iwe ukuti, nga umo akweba ifyo alotele, kuti wamwilwila.” 16Yosefu amwasuka ati, “Teine ndeilula, lelo ni Lesa euleilwila Farao ifyakumuwamina.”17Elyo Farao aebele Yosefu ati, “Ine nalotele ninjiminina pa lulamba lwa mumana wa Nailo. 18Elyo mu mumana mwafuma iŋombe ishikota cine lubali ishatuuluka kabili ishaina ubusaka, shalalya ne cani ca mu lulamba lwa mumana.19Elyo panuma ya ishi, mu mumana mwafuma iŋombe shimbi ishikota cine lubali ishapampauka, ishibi nganshi kabili ishaonda. Nshatala mona iŋombe ishabipa ngesho mu calo conse ca Egupto. 20Isho iŋombe ishaonda kabili ishibi shalya iŋombe cine lubali ishaina, ishabalilepo ukufuma mu mumana. 21Lelo panuma yakulya iŋombe ishaina, nalyo line shashalafye ishibi nga kale. Umuntu nelyo umo tekuti eshibe ukuti nashilya iŋombe shaina. Elyo nabuuka.22Kabili mu ciloto candi namona imisonso ya ŋanu cine lubali iyaisulamo inseke ishisuma ishatuuluka, naimena ku lupimbili lumofye. 23Elyo panuma lwatwala imisonso imbi cine lubali, iyi yena yali iyapapa kabili iyauminina ku mwela uwakaba uwa ku kabanga. 24Iyo misonso iyapapa yamina imisonso cine lubali iya nseke ishisuma. Nalishimikila abacita amalele ifi filoto, lelo tapaba uwakuti anjilwileko.”25Elyo Yosefu aebele Farao ati, “Ifiloto fyakwa Farao filolelefye ku cintu cimo cine. Lesa nasokolwela Farao ifyo alaswa acite. 26Isho ŋombe ishikota ishisuma cine lubali myaka cine lubali, elyo ne misonso iyisuma iya ŋanu, nayo myaka cine lubali. Kanshi ifi filoto fyonse filolelefye ku cintu cimo cine.27Elyo ne ŋombe ishikota isho cine lubali ishaonda kabili ishibi ishafumine mu mumana panuma, nasho myaka cine lubali. Elyo ne misonso iyapapa cine lubali iyauminina ku mwela wa ku kabanga uwakaba, e myaka cine lubali iya cipowe. 28Kanshi efilya nacilanda kuli Farao ukuti, Lesa nalanga Farao ifyo alaswa acite. 29Imyaka cine lubali iyalaisa, mukaba ifyakulya ifingi nganshi mu calo conse ica Egupto.30Lelo panuma, pakakonka imyaka cine lubali iya cipowe. Abantu bakalaba nokuti mwali ifyakulya ifingi mu calo ca Egupto, pantu icipowe cikonaula icalo. 31Abantu tabakebukishe ukuti mu calo mwali ifyakulya ifingi, pantu icipowe cikakonkapo, cikabipisha nganshi. 32Umulandu Farao alotele iciloto cimo cine imiku ibili, nico Lesa cine cine napanga ukucita ici cintu, kabili takokole ukucicita.”33“Kanshi nomba Farao nafwaye umuntu uwacenjela kabili uwamano, amupeele amaka yakwangalila icalo conse ica Egupto. 34Farao nasonte na bakangalila mu calo abakupoka icipande ca fisabo cimo pa fipande fisano fya fisabo bakalasombola mu myaka cine lubali ilyo kukaba ifisabo ifingi35Farao abapeele amaka yakulonganika ifyakulya fya myaka iyi isuma no kututila iŋanu mu misumba umo bakalasungila ifyakulya. 36Ifi fyakulya fyakubika mu matala ya misumba, fyakwisa mukubomfya mu myaka cine lubali iya cipowe ico cikapona pa calo ca Egupto. Epakuti icalo cikonaulwa ku cipowe.”37Aya matontonkanyo yamoneke bwino kuli Farao na babomfi bakwe bonse. 38Elyo Farao asosele ku babomfi bakwe ati, “Bushe ni kwi twingasanga umuntu uwaba ngoyu, umwaba umupashi wakwa Lesa?”39Farao epakweba Yosefu ati, “Apo ni Lesa uulengele ukuti wishibe ifi fyonse, tapali muntu nelyo umo uwacenjela kabili uwamano nga iwe. 40Kanshi niwe wine walaba cilolo mukalamba we sano lyandi, na bantu bandi bonse bakulabeela ifyo wabakonkomesha. Ninefye nakulakucilako ico ine ndi mfumu.” 41Elyo Farao aebele Yosefu ati, “Kanshi nomba, ine niwe nasonta ukuba cilolo mukalamba wa calo conse ica Egupto.”42Farao epakufuula imbalaminwe yakwe iyabufumu iyakufwatikilako, afwika na Yosefu ku munwe. Amufwika ne nsalu ishabuuta ubusaka kabili amufwika no munyololo wa golide mu mukoshi. 43Amuninika mwiceleta lyakwe ilyabubili nge nkonkani yakwe, na bantu bali pantanshi yakwe balepunda abati, “Mufukamineni!” Kanshi efyo amupeele amaka yakuba cilolo mukalamba wakwe uwa calo conse ica Egupto44Elyo Farao aebele Yosefu ati, “Ine nine Farao imfumu, lelo mu calo conse ica Egupto tamwakabe nelyo umo uwakucita cimo, ukwabula ukuti iwe usuminishe.” 45Farao ainika Yosefu ishina lya Sefenati Panea. Kabili apeela Yosefu umukashana Asenati umwana wakwa Potifera shimapepo wa ku Oni ukuti abe umukashi wakwe. Yosefu nao aya alepitana mu calo conse ica Egupto.46Yosefu ali ne myaka amakumi yatatu (30) ilyo atampile ukulabombela Farao imfumu ya calo ca Egupto. Yosefu epakusha Farao aya aletandala mu calo conse ica Egupto. 47Mu myaka ilya cine lubali iya fisabo ifingi, umushili wameseshe ifisabo ifingi nganshi.48Yosefu alongenye ifyakulya fyonse ifyasombwelwe mu Egupto muli iyo myaka ya fisabo ifingi, afitutila mu misumba. Muli cila musumba atutilamo ifyakulya basombwele mu mabala yashingulwike uyo musumba. 49Yosefu atutile iŋanu ishingi nganshi, shafulilefye kwati musensenga wa muli bemba. Shalifulishe icakuti aleka no kupenda ku mulandu wa bwingi.50Ilyo imyaka ya cipowe tailaisa, Yosefu afyele abana babili abaume muli Asenati mwana Potifera, shimapepo wa ku Oni. 51Yosefu ainike ibeli lyakwe ishina lya Manase nokusosa ati, “Pantu Lesa nalenga ukuti ndabe amacushi yandi yonse na kuli bonse aba mu ŋanda yakwa tata.” 52Cikonkebeli wena amwinike ishina lya Efulemu, nokusosa ati, “Pantu Lesa nalenga ukuti nsanduluke mu calo umo nalecula.”53Cilya imyaka cine lubali iya fyakulya ifingi yapita, elyo imyaka cine lubali iya cipowe nayo yatampa ngefyo Yosefu asosele. 54Mu fyalo fyonse fimbi mwapona icipowe, lelo mu calo conse ica Egupto mwena ifyakulya emo fyali55Cilya abena Egupto bonse batampa ukumfwa icipowe, abantu balalomba Farao ukuti abapeeleko ifyakulya. Elyo Farao aeba abena Egupto bonse ati, “Kabiyeni kuli Yosefu, mucite ifyo alemweba.” 56Cilya icipowe cakumana icalo conse elyo Yosefu aisula amayanda yonse batutilemo iŋanu, alashitisha na ku bena Egupto pantu mu calo conse mwaponene icipowe icibi. 57Abantu mu fyalo fyonse nabo balaisa kukushita iŋanu kuli Yosefu pantu icipowe icibi caponene pesonde lyonse.

Chapter 42

1Nomba Yakobo aumfwile ukuti ku Egupti kuli ingano. Eico asosele kubana bakwe abaume ati, "bushe cinshi muleloleshanyafye?" 2Ati, "moneni, ningumfwa ukuti ku egupti ekoshili ingani. Kabiyeniko mukaye shitako pakuti tukekale no mweo twikafwa." 3Bamunyina bakwa Yosefu balimine nokuya ku Egupti mukushita ingano. 4Lelo Yakobo tatumineko Benyamini, munyian wakwa Yosefe, ukuya na munyina pantu atile, "ninkwata umwenso ukuti icibi kui camucitikila."5Abana abaume bakwa Israeli baile mukushita ingano nabambipo, pantu icipowe cali mu calo ca Kenaani. 6Nomba Yosefu ali ni cilolo muli cilya calo. Ewaleshitisha kubantu bonse mucalo cilya, bamunyina bakwa Yosefu balishile noku mukontamina, nefinso fyabo panshi.7Yosefu amwene bamunyina kabili abebukisha, lelo aliifishile kuli bena, kabili asosa bukali bukali kuli bena. Atile, "nikwisa mufumine?" Batile, ku calo ca Kenaani mukushita ifyakulya." 8Yosefu aibukishe bamunyina lelo bena tabamwibukishe.9Elyo Yosefu aibukishe ifiloto alelota pali bena, elyo asosa ati, "muli nengu! mwishile mukumona apakunsanshila icalo." 10Batile kuli ena, Awe kababesa, ababomfi bobe beshile mukushita ifyakulya. 11Bonse tuli bana ba mwaume umo. Tuli bakaele. Ababomfi bobe te nengu."12Atile kuli bena, "Awe mwishilefye pakuti mumone apakusanshila incende iishacingililwa." 13Batile, "ifwe fwebabomfi bobe twaba ikumi limo n babili bamunyina abana bamuntu umo mucalo ca kenaani. Moneni kasuli ali naba tata, elyo munyinefwe umo alifwa."14Yosefu atile kuli bene, "efyo nandile kuli imwe' muli nengu. 15Pali ici mwala eshiwa, napa mweo wakwa Falao, tamwakafumemo muno, kanofye kasuli wenu akese kuno. 16Tumeni umo pali imwe akayeleta umwaice wenu. mwalaikala mucifungo, pakuti ama shiwi yenu yeshiwe, ngamuli icishinka muli imwe. Ngateifyo napali Falao, mucishinkafye muli nengu." 17Abatekele bonse mucifungo panshiku shitatu.18Yosefu atile kuli bena mubushiku bwa citatu, "ngamulefwaya ukupusuka citeni ifi, pantu nalikwata akatina kakwa Lesa. 19Ngamuli bantu bacishinka, lekeni munyinenwe umo ashale mucifungo, lelo imwe bonse muleya musende ingano ku banganda yenu ukuli icipowe. 20Mukalete umwaice wenu kasuli pakuti amashiwi yenu yaka shinikishiwe lyena tamwa kafwe." Ifi efyo bacitile.21Bala ebana abati, "cine cine twali bembwike ilyo twamwene ukulunguluka kwa mweo wakwe ilyo aletupapata lelo tatwa umfwile. eico uku kulunguluka kwatufikila naifwe." 22Rubeni abaswike ati, "nshamwebele, mwibembukila uyu mulumendo, 'lelo tamwaumfwile? Nomba moneni umulopa wakwe ulwfwaikwa kuli fwe."23Tabaishib ukuti Yosefu aleumfwa, pantu kwali uwalepilibula pakati kabo ifyo alelanda. 24Afumine apo bali aya namukulila. Abwelele kuli bena nokulanda nabo. Abulile Simioni nokumubika mucifungo nabo balemonako. 25Elyo Yosefu akonkomeshe aba bomfi bakwe ukwisusha ingano mumasaka yaba munyina, kabili noku bwekeshamo indalama shabo muli cile saka kabili nokuba pela ifyakulya munshila. Efyo bacitile.26Bamunyina balongele pali bakabalwe babo ingano elyo batampile ukuya. 27Cilya umo pali bena aisula isaka lyakwe pakuti abbulemo ifyakulisha kabalwe wakwe pancende yakutusha, amona inalama shakwe, moneni shalifye pamuli mwisaka lyakwe. 28Asosa kuli ba munyina, 'indalama shandi naba bwekesha mwisaka. Shi moneni; shili mwisaka lyandi." Imitima yabo yalitobanka kaili baletutuma elyo balaloleshanya abati, "finshi ifi ifyo Lesa alecita kuli ifwe?"29Baile kuli Yakobo shibo mucalo ca Kenaani nokumulondolwela fyonse ifyabacitikile. Batile, 30"umuntu umo shikulu wa calo, alandile bukalli bukali kuli ifwe kaili atontonkenye ukuti ifwe tuli nengu shamu calo cilya. 31Twatile kuli ena, tuli bakaele. Tatuli nengu. 32Tuli bamunyina abekumi nababili, abana baume bakwa tata. Umo alifwa kabili kasuli alishala naba tata ku Kenaani.'33Uyu muntu, shikulu wa calo asosele kuli ifwe, 'pali ici ndefwaya ukumona ngamuli bakaele. sheni umo pali imwe ba munyina, sendeni ingano kubanganda abali necipowe, kabiyeni. 34Mukalete umwaice wenu kuno. Lyena nkamona ukuti tamuli nengu, muli bakaele. Lyena nkalekako ndume shenu, kabili tukalacita amakwebo naimwe."35Cailesangwa ukuti ilyo bonse balefukumuna amasaka yabo, elyo, moneni, cilesaka mwali umufuko wa silfere yakwe. Ilyo bena naba wishi bamwene imifuko yasilfere, baliumfwa umwenso. 36Yakobo shibo atile kuli bena namumpokolola abana. Yosefu alifwa, Simeoni nao aya, elyo mulefwaya musende na Benyamini. Nikuli ine fyonse ifi fileponena.37Rubeni asosele kuli wishi, ati, "mukepaye abana bandi babili abaume ngacakuti nshibweseshe Benyamini. Mubikeni muminwe yandi, ndinoku mubwesha kuli imwe nakabili. 38Yakobo atile, "umwana wandi takaye naimwe pantu ndume yakwe alifwa elyo ashalapofye eka. Nga cimo icibi camucitikila munshila umo muleya, mukaleta necikonko kuli ine nokuntwala ku nshishi ne muntu umukote."

Chapter 43

1Icipowe cali kulishe mu calo. 2Caishile ba ilyo balil ngano isho bafumishe ku Egupti, shibo atile kuli bena, "kabiyeni nakabili; katushitileniko ifya kulya."3Yuda amwebele ati, uyu akonkomeshe noku tusoka, "tamwakamone icinso candi kanofye munyinanwe akabe naimwe.' 4Nga mwatuma munyinefwe ukuya naifwe tule tentemukilako no kuya mishitila ifyakulya. 5Lelo nga tamwamutume, tatwatentemukileko. Pantu umuntu atile kuli ifwe,' Tamwakamone icinso candi kano munyinanwe mukabe na ena."'6Israeli atile, "bushe cinshi mwacintile icabipa pakweba umuntu ukuti mwalukwata munyinanwe umbi?" 7Batile, "umuntu aipwishe ifishinka pala ifwe no lupwa lwesu. Atile, 'bushe shinwe acili no mweo? Bushe muli na munyinanwe na umbi?' Twamwaswike ukulingana ne fipusho. Bushe nga twaishibe shani efyo ali nokusosa, 'leteni munyinenwe?"'8Yuda atile kuli Israeli wishi, "Tumeni umulumendo ukuya naine. Tuli nokwima nokuya pakuti twingaba no mweo noku kana fwa, ifwe bonse, iwe, na bana besu. 9Nkaba icikakatilo cakwe. Muka mpela umulandu. Nga nsha kamubweshe kuli imwe noku muteka pa menso yenu, ninshi nkafwala icilubo umuyayaya. 10Pantu ngate ku shingashinga, icine nga twabwela nomab umuku wakulenga bubili."11Isreali shibo atile kuli bena, "Nga ni fyo nomba citeni ifi Sendenipo fimo ifisuma ififuma mu calo mu fyola fyenu. Sendeni ica bupe kuli uyu muntu-balaamku iyalinga no buci, amasipaisi na muri, amapistaki nama almonde. 12Musende indalama ishabubili mu minwe yenu. Indalama shilya isha bwelele pa kwisula amasaka yenu, sendeni nakabili mu minwe yenu. Limbi kwalifye kupusa.13Sendeni na munyinenwe. Imeni no kuya nakabili kuli uyu muntu. 14Lesa uwamaka yonse amucitile uluse ku cinso ca uyu muntu, pauti e nga lekelako kuli imwe munyinenwe umbi na Benyamini. Nga ninga fwilwa abana bandi, ninshi ni mfwilwa." 15Abantu babulile ici icabupe, na muminwe yabo basendele icipendo a ndalama icabubili, pamo na Benyamini. Baimine no kuya ukutentemukila ku Egupti nokwimanian ku cinso cakwa Yosefe.16Elyo Yosefe amwene Benyamini pamo nabena, atile kuli bakasunga wa nganda yakwe. "Leteni abantu mu nganda ipayeni inama noku ipekanya pantu abantu balelya naine akasuba pakati." 17Ba kasunga bacitile ifyo Yosefe asosele. Aletele abantu ku nganda yakwa Yosefe.18Abantu baumfwile umwenso ico babaletele ku nganda yakwa Yosefe. Batile, "ni pa mulandu wa ndalama isho isha bwekeshiwemo mu masaka yesu pa mukou wakubalilapo lintu twaletelwe muno, ukuti enga fwaya ishuko lyaku tubembelamo. Pakuti enga twikata noku tusenda nga basha noku senda impunda shesu. 19Bakumenye kasunga wa nganda ya kwa Yosefe, no kusosa kuli ena pa mwinshi wa nganda, 20ukutila, "Mwe shikulu wandi twalitentemwike umuku wakubalilao ku kushita ifya kulya.21Icacitike ici ilyo twafikile, ku nganda yaku lalamo, twaiswile imifuko yesu, kabili, twamwene cila umo indalama shakwe shali mukanwa ka mufuko wakwe, indalama shesu noku fina kwa shiko. Natushibwesha shili mu minwe yesu. 22Indalama shimbi nasho shili mu minwe Yesu natushitentemusha ukwisa nashi ku kushitamo ifya kulya ta twishibe uwa bikile indalama mu mifuko yesu." 23Kasunga atile, "umutende ube kuli imwe, mwitina. Lesa wenu na Lesa wakwa shinwe afwile e wabikile indalama mu mifuko yeu. Nali pokelela indalama shenu." kasunag elyo afumishe Simeone noku muleta kuli bena.24Kasunag asendele bantu nok batwala u nganda yakwa Yosefe. Aba pela ameshi nabo basambile amakasa yabo. Apele ne fyakulya ku mpunda shabo. 25Ba pekenye ne fya bupe pa kwisa kwa kwa Yosefe ukwa pa kati ka kasuba pantu balyumfwile ukuti baali nokulya kulya.26Elyo Yosefe afikile ku nganda. Ba letele ifya bupe ifyo ifyali mu minwe yabo mu nganda, elyo bakonteme panshi ku cinso cakwe. 27Abe pwishe palwa bwikashi bwabo nokutila "Bushe shinwe ali fye bwino, umukote uyo mwasosele? Bushe acili no mweo?"28Batile, "shifwe wesu umubomfi wenu alifye bwino. Acili no mweo." Ba kontamine panshi bapele no mucinshi. 29Elyo ainamwine amenso yakwe amwene Benyamini munyina wakwe umwana umwaume wakwa nyina, elyo atile, "Bushe luyu e munyinanwe wenu umwaice uo mwasosele kuli ine?" Elyo atile, 'Lesa e nga kusenamina, we mwana."30Yosefe ayangufyenye ukufuma mu muputule alikwete nganshi palwa kwa munyina wakwe. Afwaile kumo ukwa kuya lilila. Aile ku muputule wakwe noku lilila kulya. 31Awemye icinso cakwe noku fuma. Ailingenye nokutila, "peleni icakulya."32Aba bomfi bapele Yosefe eka naba munyina bakwe beka. Abena Egupti kulya balile na ena beka pantu abena Egupti tabalelya umukate naba Hebere, ico cali ica muselu ku bena Egupti. 33Ba munyina bakwe baikele ku cinso cakwe, ibeli ukulingana nobubeli bwakwe, no mwaice ukulingana nabu musepela bwakwe. Abantu bali sunguka bonse pamo. 34Yosefe atumine ifyakaniko kuli bena ykyfuma kufya kulya ifyali mu ceni cakwe. Lelo Benyamini icakaniko cakwe cali ukucila imiku isano ukucilapo pali bonse ba munyina. Balenwa noku sansamuka pamo nankwe.

Chapter 44

1Yosefu aebele kasunga wanganda yakwe, ati, "wisushe amasaka yabo nefyakulya, ifyo benga senda, ubwekeshemo ne ndalama muma saka yabo. 2Ubike ulunweno lwandi ulwa silfere mu mufulu wamwaice wabo, elyo ne ndalama shakushita ingano."3Kasunga acitile ifyo Yosefu asosele. Ilyo bwacele ulucelo, aba bantu balibalekako ukuti baleya, bena nabakabalwe babo. 4Cilya bafumafye mumusumba tabalafiak no kutali, Yosefu aeba kasunga wakwe, "ima konka balya bantu, nga wabasanga, usose kuli bena, 'cinshi mwabwesesha ububi pacisuma? 5Bushe te lunweno shikulu wandi anwenamo, kabili telunweno abomfya ukubikilamo? Namulufyanya ifi fintu ifyo mwacita."'6Kasunga aile basanga nokubeba aya mashiwi. 7Bayaswike ati, "mulandu nshi shikulu asosela aya mashiwi? citaluke kuba bomfi benu ukuti kuti bacita icamusango uyu.8Moneni, indalama twasangile mumasaka yesu, twalibweseshe ukufuma ku Kenaani. Bushe kuti twaiba shani munganda yakwa shikulu obe silfee nangu golide? 9Ngacakutila umo pababomfi bobe basangwa nayena, lekeni afwe, naifwe bene tukaba abasha bakwa shikulu." 10Kasunga atile, "nomba nacibe ifyo fine mwalanda. Uyo ulunweno lulesangwako ali nokuba musha wandi, kaili mwebashala muli bakaele."11Eico cila umo mukwangufyanya bayambile uku tula amasaka yabo panshi, kaili cila umo aisula ne saka lyakwe. 12Kasunga alafwailisha. Ayambilepo ibelpi elyo alekelesha na kasuli,na ulunweno lwasangilwe mwisaka Benyamini. 13Elyo balepawile ifyakufwala fyabo. Cila muntu alongele pali kabalwe wakwe kaili babwelelamo naku musumba.14Yuda naba ndume yakwe baishile ku ng'anda yakwa Yosefu, ninshi acili kulya kwine, elyo bakupeme kuli wena panshi. 15Yosefu atile kuli bena, "finshi ifyo mwacita? tamwishibe ukuti naine wine ndacita ulubuko?"16Yuda atile, "finshi twingalanda kuli shikulu? Finshi twinga sosa? nangula kuti twaipokololako fwebene? Lesa nasanga ulubembu lwaba bomfi bobe. Mona, tuli basha bakwa shikulu, bonse ifwe elyo noyo inweno isangilwemo. 17Yosefu atile, "citaluke kuli ine icakucita ico umuntu no ulunweno lusangilwemo euli nokuba umusha wandi, imwe mwebashala kabiyeni mumutende kuli shikulu."18Elyo Yuda amupalamine no kusosa ati, "mwe shikulu, lekeni umubomfi wenu asose amashiwi yakumfwika kumatwi yakwa shikul, kabili mwileka ukufulwa kwenu kwimine umubomfi wenu, pantu imwe cimo cine na Falao. 19Shikulu aipwishe ababomfi bakwe ati, 'bushe mwa likwata shinwe nangu ndume shenu?'20Twalandile kuli shikulu, 'twalikwata ba tata, na bakota nomwana wabo uwakubukote bwabo, umwaice. Lelo munyina alifwa, kabili ekafye ewashalapo mu banyina, naba wishi bali mutemwa.' 21Elyo mwasosele kuba bomfi benu, 'mukamulete kuli ine pakuti nka mumone.' 22Panuma yaifi twa sosele kuli shikulu, 'umulumendo teti ashe ba wishi. Pantu ngasha ba wishi, ba wishi kuti bafwa.'23Elyo mwasosele kuba bomfi benu, 'ngacakuti tamwishile no mwaice wenu, tamwakatale amumona icinso candi nakabili.' 24Nomba ilyo twaile ku mubomfi wenu ba tata, twali fishishe amashiwi yba shikulu. 25Tata wesu atile, Kabiyeni nakabili, kashiteni ifyakulya.' 26Elyo twa tile, 'teti tuye kulya. ngacakuti umwaice wesu twaya nankwe, lyena kuti twaya, pantu tatwakamonane naulya muntu kanofye tukabe nakasuli wesu.'27Umubomfi wenu shifwe atwebele ati, "mwalishiba ukuti umukash wandi afyelefye abana abaume babili. 28Umo alisha kaili natile, "cine cine bali muputawile tupimfya tupimfya kaili nshabala mumona ukufika nanomba." 29Nomba ngamwasenda noyu ukufuma kuli ine, no bubi bwamucitikila mukaleta uwamfwi necikonko kumbo.'30Nomba eico ilyo nabwelela ku mubomfi wenu ba tata no mulumeno tatuli nankwe, apo ebumi bwabo bwashintilila pamweo wamulumendo, 31ifikacitika ilyo bamona ukuti umulumeno tatuli nankwe, ba kafwa. Aba bomfi benu ebakaleta umubomfi wenu uwamfwi, umufyashi wesu ukuya kunshinshi necikonko. 32Pantu umubomfi wenu ai ecikakatilo palwa mulumeno kuli tata kabili natile, 'nganshi mubweseshe lyena nine nkabelamo no bubi kuli batata pee.'33Nomba eico napapata lekeni umubomfi wenu ewi musungilemo ubusha temulumendo mwe shikulu, lekeni umulumndo aye naba munyinane. 34Nga nkaya fika shani kuli tata ngacakuti umulumendo tatuli nankwe? Ninkwata umwenso ukumona ububi ubukacitikila ba tata."

Chapter 45

1Lelo Yosefe alifililwe ukuipindulula paba bpomfi aliminina mupepo nankwe. Alibilikishe atile, "onse afumine apondi," Eco tapali umubomfi uwaiminine na Yosee aleisokolola kuli bamunyina bakwe. 2Asanswile ishiwi mukulila, na bena Egupti balyumfwile, naba mu nganda yakwa Farao balilyumfwile. 3Yosefe atile kuli bamunyina. "nine Yosefe, bushe tata acili no mweo?" Bamunyona balifililwe ukumwasuka, ico bali papwike muceni cakwe.4Lelo Yosefe atile kuli bamunyina bakwe, "palamineni mupepi naine, mukwai." Bali palamine. Atile, "nine Yosefe munyina wenu, untu mwashitishe ku Egupti. 5Mwilunguluka nelyo ukukalipwa kuli mwebene pakuti mwalishitishe kuno, pantu Lsa antumine kou kumutangilila mukusumya imyeo yenu. 6Pali iyi myaka ibili mwali icipowe mu calo elyo kuli naimbi isano imaka iyo takwakabe ukulima nangu ukusombola.7Lesa antumine mukumutangila umusunga ngabenga shako pe sonde, na kubibaka aba mweo ukulola kukulubuka ukukalamba. 8Eco teimwe nomba mwantumine kuno lelo ni Lesa no kumpanga wishi kuli Farao, elyo mushika wamyanda yakwe yonse, na kateka mucalo ca Egupti.9Angufyanyeni nokuya kuli tata nokutila kuli ena, "ifi efyo umwana obe umwaum Yosefe asosa, "Lesa nampanga ukuba kateka mu Egupti monse. Tentemukeni iseni kuli ine, mwikokola. 10Muli nokwikala mu calo ca Gosheni, no kupalamina naine, imwe nabana benu elyo pabana benu, ne mikuni yenu na maombe yenu, nafyonse ifyo mwakwata. 11Nkamufwaila kulya, pantu kucili naimbi imyaka isano iya cipowe, ukuti tamwishileba mubupina, imwe, naba nganda yenu, nafyonse ifyo mwakwata."'12Moneni amenso yenu yalemona, na menso yakwa munyina Benyamini, aka ekanwa kandi kasosa kuli imwe. 13Muli nokweba tata pabucindami bwandi mu Egupti na fyonse ifyo mumwenbe, mwangufyanye no kuleta tata kuno."14Akumbete Benyamini muntina mumukoshi no kulila, na Benyamini alilile mu mukoshi wakwe. 15Alitomwene bamunyina bonse no kulila pali bena. Panuma na bamunyina balandile nankwe.16Awe ilyashi lyaumfwikile munganda yakwa Farao: "Nabesa bamunyina bakwa Yosefe." Calisekeshe Farao naba bomfi bakwe sana. 17Farao atile kuli Yosefe, "sosa kuli bamunyina, 'citeni ici: Longaneni pa nama shenu nokubwelelamo ku calo ca Kenaani. 18Kasendeni wishinwe naba nganda shenu nokwisa kuli ine. Ndinokupela incende iisuma mu Egupti, nokulya ne fyanona mu calo.'19Nomba namukonkomesha, 'citeni ici, sendeni amaceleta ukfuma mucalo ca Egupti aya bana benu nabakashi benu. 20Mukasende na wishinwe nokwisa. Mwisakamana pafikwatwa fyenu, pantu ifisuma fya calo ca Egupti fyenu.""21Abana abaume bakwa Israeli bacitile ifyo. Yosefe abapele amaceleta , ukulingana ne cipope cakwa Farao, abapele nefya kubomfya pa lwendo. Kuli bonse abapele ne fyakubomfya palwendo. 22Kuli bonse abapele umuntu ifya kufwala, lelo kuli Benyamini amupele isha silfere imyanda itatu nafimbi ifisano ifya fyakufwala. 23Kuli wishi kwena atumine ifi: bakabalwe ikumi nabasenda ne fisuma fyamu Egupti; nabakabalwe abakota nabasenda inganu, umukate, nafimbipo pabulendo bwakwa wishi.24Eico alitumine bamunyina nabolile. Atile kuli bena, "moneni ukuti tamulakile pabulendo." 25Balile nokufuma mu Egupti nokuya ku calo ca Kenaani, kuli wishibo Yakobo. 26Bamwebele ukuti, "Yosefe acili uwa mweo, elyo no kateka wa calo conse ia Egupti." umutima wakwe wasangwike, pantu teti acetekele ifintu bamwebele.27Bamwebele yonse amashiwi Yosefe yantu alandile kuli bena. Ilyo Yakobo amwene amaceleta ayo Yosefe atumine mukusenda, umupashi wakwa Yakobo wishibo wali puputwilwe. 28Israeli atile, "fyafula. Yosefe umwana wandi umwaume acili no mweo. Ndi nokuya mumona ilyo nshilafwa."

Chapter 46

1Israeli apangile ubulendo na conse ico akwete no kuya ku Beeresheba. Kulya apele amalambo kuli Lesa wakwa wishi Isaki. 2Lesa asosele kuli Israeli mu cimonwa ubushiku ukutial, Yakobo." Atile, "ndi Pano." 3Atile, "nine Lesa wakwa wiso. witina ukutentemuka ukuya ku Egupti pantu kulya nka kulenga ukaba uluko lwa maka. 4Nkaya naiwe ukutentemuka mu Egupti, kabili nkakuninika noku kubwesha na Yosefe akesaa amenso yobe no kuboko kwakwe."5Yakobo aimine ukufuma ku Beeresheba. Abana abaume abakwa Israeli basendele wishibo, abana babo, nabakashi babo, mu maceleta ayo Farao atumine kuku musenda. 6Ba sendele ifitekwa fyabo ne fipe fyabo ifyo ba kwete mu calo ca Kenaani. baishile mu Egupti, Yakobo no lupwa lwakwe lonse. 7Ku Egupti aishile nabana bakwe abaume nabana abaume aba bana bakwe abaume, abana bakwe abanakashi na bana banakashi ba bana baume bakwe, nolupwa plwakwe lonse.8Aya e mashina yabana abaume aba kwa Israeli abafikile ku Egupti; Yakobo no lupwa lwakwe, Rubene, ibeli lyakwa Yakobo; 9abana abaume aba kwa Rubene, Hanoke, Palu, Hesrone, na Karmi, 10abana abaume aba kwa Simeone, Yamuele, Yamini, Ohadi, Yakini, Suhari, na Shauli, umwana umwaume wa mwanakashi umwina Kenaani; 11nabana abaume aba kwa Lebi , Gershone, Kohati, na Merari.12Abana abaume aba kwa Yuda bali Ere, Onani, Shela, Perese an Sera, (lelo Ere na Onani ba fwilile mu calo ca Kenaani). Abana abaume abakwa Perese bali ni Hesrone na Hamuli. 13Abana abaume abakwa Isakari bali ni Tola, Puba, Lyobo, na Shimrone; 14Abana abaume abakwa Sebulai bali ni Serede, Elone, na Yaleele. 15Aba ebali abana baume abakwa Lea, abo afyele kuli Yakobo mu Padani Aramu, pamo no mwana wakwe umwanakashi Dina. Abana bakwe abaume nabana bakwe abanakashi impendwa bali amakumi yatatu na batatu.16Abana baume abakwa Gadi bali ni Sifyone, Hagi, Shuni, Esbone, Eri, Arodi, na Areli. 17Abana abaume aba kwa Ashere bali ni Imna. Ishba, Ishibi na Beria. na Sera ali inkashi yabo. Abana abaume aba kwa Beria bali ni Hebere na Malkiele. 18Aba e bali abana baume aba kwa Silpa, uo Labani apele kuli Lea umwana wakwe umwanakshi. Aba abana abaume afyele kuli Yakobo-bonse pamo ikumi na mutanda.19Abana abaume bakwa Rakaeli umukashi wakwa Yakobo bali ni Yosefe na Benyamini. 20Mu Egupti Manase na Efraimu bafyelwe kuli Yosefe muli Asenati, umwana umwanakashi uwa kwa Potifera shimapepo wa ku One. 21Abana abaume aba kwa Benyamini bali i Bela, Bekere, Ashbele, Gera, Naamani, Ehi, Roshe, Hupimu, na Ardi. 22Aba ebali abana abaume aba kwa Rakele aba fyelwe kuli Yakobo-ikumi na bane bonse pamo.23Umwana umwaume wakwa Dani ali no Hushimu. 24Abana abaume aba kwa Naftali bali ni Yaseele, Guni, Yesere, na Shilemu. 25Aba ebali abana abaume abafyelwe kuli Yakobo muli Bilka uo Labani apele kuli Rakele umwana wakwe umwanakshi bonse pamo cine lubali.26Bonse abo abaile na Yakobo ku Egupti abali lupwa lwakwe, teku pendelako abakashi ba bana abaume ba kwa Yakobo, bali bonse amakumi mutanda na mutanda. 27Abana abaume babili aba kwa Yosefe aba fyelwe kuli ea mu Egupti aba mu lupwa lwakwe abaile ku Egupti bonse bali amakumi cinelubali.28Yakobo atumine Yuda uku tangilako pali ena kuli Yosefe uku mu langilila inshila iya ku Gosheni, kabili ba fikile ku calo ca Goshene. 29Yosefe atenyenye iceleta lyakwe no kunina ku kuya ku manya Israeli wishi mu Gosheni. Amu mwene no kumukumbatila umukoshi wakwe, no kulilila pa mukoshi wakwe pa nshita iitali. 30Israeli atile kuli Yosefe, "Nomba leka imfwe apo namona icinso cobe, ukuti ucili no mweo."31Yosefe atile kuli bamunyina na kuba nganda yakwa shibo, "na laninika no kuya eba Farao, ukutial ba munyinane wandi, naba nganda yakwa tata abo abali mu calo ca Kenaani, ba isa kuli ine. 32Abantu aba niba kacema pantu bene niba kasunga wa fitekwa. Nabaleta imikuni yabo, na maombe yabo, na fyonse ifyo bakwata.'33Cikaba ukuti, ilyo Farao akamwita nokumipusha, 'Bushe incito yenu ninshi?' 34elyo mukatile, aba bomfi benu bali ba bakateka wa fitekwa ukufuma kuli bu musepela bwesu ukufika na nomba, ifwe bonse naba shife wesu aba tutangilila.' citeni ici pakuti mwi ngekala mucalo ca Gosheni, pantu kacema uli onse wa muselu ku bena Egupti."

Chapter 47

1Elyo Yosefu aile kuli Farao nokumweba ati, "Batata na bamunyinane, imikuni yabo, ifitekwa fyabo, ne fintu fyonse ifyo bakwata, nabafika ukufuma ku calo ca Kenaani. Moneni bali mu calo ca Gosheni." 2Abulilepo ba munyina bakwe basano no kubatwala kuli Farao.3Farao aipusha bamunyina bakwa Yosefu ati, "bushe mulimo nshi untu mwaoishiba?" Basosele kuli Farao abati, "ababomfi bobe niba kacema, pamofye nge fikolwe fyesu." 4Elyo baeba Farao abati, "twishile fye nga bekashi bakutubiliksha mu calo. Takuli umulenfwe wafitekwa fya babomfi bobe, pantu icipowe nacicilamo mu calo ca kenaani. Eico nomba, twapapata lekeni ababomfi benu bekaleko mu calo ca Gosheni."5Elyo Farao asosa kuli Yosefu, ati, "bawiso naba munonko beshile kuli iwe. 6Icalo ca Egupto caba mu maboko yobe. Bika ba wso naba munonko ku ncende iyisuma nganshi, icalo ca Gosheni, nga cakuti nawishiba ukuti palio bamo abacenjelesha pali bena, ubabike uulolesha pa fitekwa fyandi."7Elo yosefu aletele Yakobo wishi nokumutwala kuli Farao. Yakobo apalile Farao. 8Farao aipusha Yakobo ati, "Bushe uli ne myaka inga?" 9Yakobo atile kuli Farao, "imyaka yandi iyakwendaka ni 130. Imuaka ya bumi bwandi inono kabili iya macushi. Tekuti ilingane ne myaka ya fikolwe fyandi." 10Elyo Yakobo apalile Farao no kufuma ku cinso cakwe.11Elyo Yosefu apeele wishi naba munyina paakwikala abapele iciputulwa mucalo ca Egupto, impanga iyisuma nganshi, mu citungu ca Ramesi, ukulingana ne fyakonkomeshe Farao. 12Yosefu alepeela ifyakulya kuli wishi, kuli ba munyina, na bonse abamu nganda yakwa wshi, ukulingana nempendwa yabo balesunga.13Nomba tamwali ifyakulya mu calo conse; pantu icipowe calikulishe. Icalo ca Egupto n calo ca Kenaami amaka yalecepelakopfye ku mulandu wa cipowe. 14Yosefu alelonganika indalama ishali mu calo ca egupito na mucalo ca kenaani, aleshitisha inganu ku bekala calo, elyo Yosefu aleleta indalama kuli Farao kwisano.15Ilyo shonse indalama mu fyalo fya Egupto na Kenaani shapwile bonse abena Egupto baishile kuli Yosefu nokusisa abayi, "tupeleko ifyakulya! Bushe cinshi twingafwila naiwe epoli pantu indalama shesu nashipwa?" 16Yosefu ati, "nga cakuti indalama nashipwa, leteni ifitekwa fyenu nalamipela ifyakulya mukabushanye ne fitekwa fyenu." 17Eico baletele ifitekwa fyabo kuli Yosefu. Yosefu abapele ifyakulya mukukabushanya ne mfalashi, imikuni, ifitekwa, na ba punda. Abalishishe umukate nokukabushanya ne fitekwa fyabo fyonse ulya mwaka.18Ilyo uyo mwaka wapwile, baishile kuli ena umwaka wakonkelepo nokusosa kuli ena ati, "Tatwafise kuli shikulu ifwe ukuti indalama shesu shalipwa shonse, kabili ne mikuni ya ngombe shesu fyakwa shikulu ifwe. Tapali ifili fyonse mu menso yakwa shikulu, kanofye imibili yesu ne mpanga yesu. 19Bushe ninshi twingafwila pa menso yobe, bonse ifwe pamo ne mpanga shesu? Tushite ne mpanga shesu pakukabushanya ne fyakulya, kabili ifwe ne mpanga yesu tukaba abasha bakwa Farao. Tupeeleko imbuto pakuti tube abomi kabili twifwa, epakuti ne mpanga shesu shilasapilwa fye."20Kanshi Yosefu ashitile Farao impanga yonse iya Egupto. Pantu umwina Egupto onse alishitishe ibala lyakwe, pantu icipowe calicililemo nganshi muli iyi ine nshila, impanga yalyalwike yakwa Farao. 21Abantu bena, abacita abasha ukutula kumpela ya mupaka wa Egupto ukufika na kumpela imbi. 22Amabala yaba shimapepo fye eyo Yosefu tashitile, pantu bashimapepo balepelwa amalipilo bali nokupoka kuli Farao. Balelya ukufuma ku cakaniko Farao abapeleko. Eico kanshi tabashitishe mabala yabo.23Elyo Yosefu aebele abantu ati, "Moneni, nimushita pamo ne mpanga shenu lelo muli bakwa Farao. Nomba imbuto ishi, mubyale mu mpanga yenu. 24Pakusombola mukabula icabusano nokupela kuli Farao, lelo ifipande fine fikaba fyenu, shikana nimbuto shamabala yenu ne fyakulya fyaba mayanda yenu nabana benu."25Abantu basosa abati, "naupususha imyeo yesu. Nga twngasanga ububile mumenso yobe. Ifwe tukaba abasha bakwa Farao." 26Kanshi Yesefu acipangile nge cipope mucalo ca Egupto icilebomba ukufika nelelo, icipande cimo pa fipande fisano pa fisabo fyakwa Farao. Kano fye impanga shaba shimapepo eshishasangwike ishakwa Farao.27Eico Israeli alikele mucalo ca Egupto, mu calo ca Geshoni. Abantu bakwe balinonkelemo iyuma mulya. Balisanda nokufula nganshi. 28Yakobo aikele mucalo ca Egupto imyaka ikumi limo na cine lubali, eico imyaka yabwikashi bwakwa Yakobo yali umwanda umo na makumi yane na cine lubali.29Ilyo inshita yapalamine iyakufwa kwakwa Israeli, aitile umwana wakwe Yosefu nokumweba ati, "nga cakuti ninsanga ububile mumenso yobe, pisha ukuboko mwisanba lye tanta lyandi, nokunanga icisinka no mucetekanya. Napapata wikanshika mu Egupto. 30Ilyo nkalala nabashifwe mukamfumye muno mu Eupto no kuya nshika ukwashiwa ifikolwe fyandi." Yosefu asosele ati, "nkacita nga muntu mwasosela." 31Israeli epakumweba, "Lapa kuli ine." na Yosefu alapile kuli ena. Elyo Israeli akontamine ku mitwe yabusanshi bwakwe.

Chapter 48

1Pati papite inshita elyo baishile eba Yosefu abati, “Bawiso balwele.” Elyo Yosefu abuula bamwane babili abaume, Manase na Efulemu, aya nabo. 2Cilya baeba Yakobo abati, “Mwano Yosefu aisa kukukumona,” Israeli aikoselesha aikala na pa busanshi.3Elyo Yakobo alaeba Yosefu ati, “Lesa Umwine wa maka yonse alimonekele ku Lusi mu calo ca Kenani, elyo no kumpaala alimpaalile. 4Kabili anjebele nokuti, ‘Nkakulenga ukusanda no kufula. Nkakulenga ukuba ibumba lya mishobo iyingi. Kabili nkapeela ici calo ku bana bobe abali nokukukonkapo ukuti cikaleba icalo cabo lyonsefye.’5Kanshi abana benu abaume babili abo wafyele muno Egupto nshilati njise kuno, nabo nomba bana bandi. Efulemu na Manase bakulaba abana bandi kwati nifi fyaba abana bandi Rubeni na Simeoni. 6Lelo abana bambi abo wafyala panuma ya aba, bena bana bobe. Abo bena bakapokela ifyacishilano mu mashina ya bamunyina, Efulemu na Manase. 7Pantu naliketwe no bulanda ilyo nalefuma ku calo ca Padani Aramu. Ni pali ubo bulendo elyo Rakeli afwile ninshi tulifye mupepi na ku Efulata. Kanshi namushiikile kulya kwine mumbali ya musebo uwalola ku Efulata, e Betelemu wine.”8Ilyo Israeli amwene bamwana Yosefu abaume, aipwishe ati, “Nga aba ni bani?” 9Yosefu aeba wishi ati, “Aba bana bandi Lesa ampeela kuno.” Elyo Israeli asosa ati, “Balete kuno uleke mbapaale.” 10Nomba Israeli alefifitilafye ku mulandu wa bukote, alemonafye panono. Kanshi Yosefu aleta bamwane abapalamika kuli wishi. Wishi nao abatomona pakubaposha, kabili abafukatila.11Elyo Israeli aeba Yosefu ati, “Nshalesubila nelyo panono ukumona icinso cobe nakabili, lelo nomba Lesa nalenga ukuti mone na bamwano bene.” 12Elyo Yosefu afumya bamwane mu ceni cakwa Israeli, akontamina panshi.Kabili Yosefu alibuulile bamwane bonse babili. 13Efulemu amupisha ku kulyo kwakwe pakuti alungatane no kuboko kwa kuso ukwakwa Israeli. Manase nao amupisha ku kuso kwakwe, pakuti alungatane no kuboko kwa kulyo ukwakwa Israeli. Elyo abapalamika kuli Israeli.14Lelo Israeli apusanya amaboko yakwe. Kanshi epakubika icisansa cakwe ica ku kulyo pa mutwe wakwa Efulemu, nangu ali e mwaice bantu. Elyo icisansa cakwe ica ku kuso cena acibika pa mutwe wakwa Manase nangu Manase ali e beli. 15Elyo apaala Yosefu ati,“Lesa uo ifikolwe fyandiAbrahamu na Isaki baletumika,Lesa uwaba kacema wandimu bumi bwandi bonse ukufika na lelo,16Malaika uwampususha ku fikali fyonse,engapaala aba baice.Ishina lyandi na mashina ya fikolwe fyandi Abrahamu na Isakiyengakonkanyapo ukwishibikwa muli aba baice.Bengasanduluka, bafule nganshi pesonde.”17Ilyo Yosefu amwene ukuti wishi abikile icisansa cakwe ica ku kulyo pa mutwe wakwa Efulemu, tacamusansamwishe iyoo. Kanshi epakwikata ukuboko kwakwa wishi ukuti akufumye pa mutwe wakwa Efulemu, elyo akubike pa mutwe wakwa Manase. 18Yosefu aeba wishi ati, “Iyoo tata, uyu e beli, eo mubike pa mutwe wakwe icisansa cenu ica ku kulyo.”19Lelo wishi akaana ati, “Ninjishiba mwana wandi, ala ninjishiba. Manase nao wine akaba umushobo, kabili uukulu. Lelo kwena, uwamwaice Efulemu akacindamapo ukucila uwamukalamba. 20Kabili aba mu lupwa lwakwe bena bakaba imishobo iyingi.” Kanshi epakubapaala ubo bwine bushiku ati,“Abena Israeli bakalabomfya ishina lyobe pakupaala abati,‘Lesa engalenga ube kwati ni Efulemu na Manase.’”Kanshi efyo Israeli abikile Efulemu ukuba umukalamba pali Manase.21Elyo Israeli aebele Yosefu ati, “Mona ine ndi mupepi nokufwa, lelo Lesa akulaba na imwe, kabili akamubweseshamo ku calo ca fikolwe fyenu. 22Lelo pafyo bamunonko bapoka, iwe nakulundilapo icalo ca lupili ico napokele ku lupanga lwandi no buta bwandi ku bena Amoli.”

Chapter 49

1Elo Yakobo aitile abana bakwe abaume, kabili asosele: "Kolonganeni capamo, ukuti ninga myeba ifili noku mucitikila kuntanshi. 2Longaneni bonse nokukutika, imwe mwe bana baume bakwa Yakobo. Kutikeni kuli Israeli, shinwe.3eubeni, uli beli lyandi, ubulamba bwandi, kabili intendekelo ya bukose bwandi, uwapulamo mubucindami, kabili uwapulamo mumaka. 4Uushalululwa nga menshi yalepita mukwangufyanya tawakabe uwa ntanshi, pantu waile pabusanshi bwakwa wiso. Elo wabukowesha; waninine napa ipuna candi.5Simeone ba levi niba munyina ifyanso fya bulwi empanga shabo. 6We mweo wandi, wiisa mukupanda mano kwabo; wilunda kuku kolongana kwabo, pantu umutima wandi walicindamisha ukucila ifyo. Pantu mubukali bwabo balipeye abantu. Nikukuisekesha eko balemanikile ng'ombe.7Bwinga tipwa ubukali bwabo pantu bwali ubwakutinya -ne cipyu cabo, pantu cali cibi. Nkaba patula muli Yakobo no kubasalanganya mu Israeli.8Yuda, ba munonko bakakulumba. Amaboko yob yakabapa mikoshi yabalwani bobde. Abana baume bakwa wiso baka fukama pa cinso cobe.9Yuda mwana wa nkalamo. Umwana wandi, ulefuma kuco waipaya. wa lalilila, walambalala kwati ninkalamo kwati nkalamo iikota.10Ubufumu tabwakafume muli Yuda, nangu ninkoto yabukateka ukufua pa makasa yakwe, mpaka shilo ikafike. Inko shika mubela.11Akakakila punda wakwe ku cimuti ca mwangashi, no mwana wakwa punda ku cimuti ca mwangashi asala, alisuka ifyakufwala fyakwe mu mwangashi no mwingila mu mulopa wa mwangashi. 12Amenso yakwe yakaba ayafita ngo mwangashi, kabili ameni yakwe aya buuta kwati mukaka.13Sebulani akekala mululamba lwa bemba. Akaba icabu ku mato ayakalamba no mupaka wakwe ukatantalila ku Sidoni.14Isakari ni punda uwakosa, uwalambalala pakati ka fipe. 15Amona incende isuma iyakutushishapo ne calo icisuma. fikatobeka icipeya cakwe ku cisendo nokuba umubomfi wa mulimo.16Dani akapingual abantu bakwe kwati mutundu umo uwa bena Israeli. 17Dani akaba ni nsoka mumbai ya nshila, insoka yabusungu mu nshila iisuma amabondo yaba kabalwe, pakuti uleensha engapona cimfuta numa. 18Nkalolela ipusukilo lyobe, Yawe.19Gadi-ibumba lya bapupu lika musansa, lelo akabasansa kututende twabo. 20Ifyakulya fyakwa Ashere fikaba ifikankala, kabili akapekanya ifyakulya fya kubufumu. 21Naftali ni nsebula yalekelwa; akakwata utwana utusuma.22Yosefe mwangashi uutwalisha, umwangashi uutwalisha mupepi nakamfukumfuku ne misambo shanina pa cibumba. 23Abalasa buta abaka musansa nokumulasa elo noku mucusha.24Lelo ubuta bwakwe bukashikatala, na maboko yakwe yakaba aya cenjela pamulandu wa maboko ya wa bulamba wakwa Yakobo, pamulandu we shina lyakwa kacema, ilibwe lyakwa Israeli.25Lesa wakwa wiso akakwafwa na Lesa wabulamba akakupala na mapalo ukufuma mu mulu, amapalo yashika ayaba panshi na mapalo yaku mabele elo na munda26Amapalo yakwa wiso yakalamba ukucila amapalo ya mpili shakale nangu fintu fikabilwa mutupili twakale. Yengaba pa mutwe wakwa Yosef, na pa cilongwe cakumutwe wakwa shimucindikwa waba munyina.27Benjamini mumbulu wa nsala mulucelo akalya ico ekata no bushiku akakanya ifitapwa."28Ishi emitundu ikumi limo na shibili isha mu Israeli. Ifo efyo wishibo asosele kuli bena ilyo abapalile. Cila umo amupalile ne palo ilimulingile. 29Elo abalangilile nokusosa kuli bena, "ndimukuya kubantu bandi. Mukanshike pamo nefikolwe fyandi ifyantanshi mu lucengo ulo lwaba mumpanga yakwa Efrone umwina Hiti, 30mulucengo ulo lwaba mu mpanga ya makipela, iyapalamina ku Mamre mu calo ca Kenaani, impanga iyo Abrahamu ashitile ukuba incende yakushikamo ukufuam kuli Efrone umwina Hiti.31Mulya emo bashikile Abrahamu na Sara umukashi wakwe; mulya emo bashikile Isaki na Reebeka umukashi wakwe; kabili mulya emo nashikile Leya. 32Impanga no lucengo fyashitilwe ku bantu ba ku Hiti." 33Ilyo Yakobo apwisishe ifi ifyakukonka ku bana bakwe abaume, atintile amakasa yakwe pabusanshi, apemene umupu wakulelesha, kabili aile ku bantu bakwe.

Chapter 50

1Elo Yosefe aiketwe no bulanda ubukalamba icakuti awilile pa cinso cakwa wishi, kabili aloseshe pali ena, noku mutomona. 2Yosefe akonkomeshe abamfi bakwe bashi nganda ukumika umubili wakwa wishi. Eico bashinganga baumike umubili wakwa Israeli. 3Ba sendele inshiku amakumi yane pantu iyo yali enshita yalinga muku mika umubili. Abena Egupti bamuloseshe inshiku amakumi cinelubali.4Ilyo inshiku shakulosha shapwile, Yosefe asosele ku banganda yakwa Farao, nokutila , "nga cakuti nomba ninsanga ububile mu menso yenu, napapata musose kuli Farao ukutila, 5'ba tata balindengele ukulapa, ukutial, "mona, ndi pakufwa. Ukanshike mu nshinshi yandi iyo naimbile mu calo ca Kenaani. mulya emo ukanshika." Nomba lekeni ndeya shika Tata, elo nomba nkabwela."' 6Farao ayaswike, "kabiye nokushika ba wiso, ngefyo akulengele ukulapa."7Yosefe aile mukushiak wishi. Bonse ba filolo bakwa Farao baile nao-Abakalamba bamunganda yakwe, bafilolo bakalmba bonse abamu calo ca Eguptu, 8capamo na ng'anda yakwa Yosefe na ba munyian bakwe elo naba ng'anda yakwa wishi. Lelo abana babo, imikuni yabo, elo ng'ombe shabo badishile mu calo ca Gosheni. 9Amaceleta nabantu banina pali ba kabalwe nabo baile naena. Lyali libumba lya bantu ilikalamba.10Ilyo bafikile pa ncende yakupelelapo iya Atadi kwishilya lya Yodani, baloseshe apakalamba no bulanda bwacililishi. Palya Yosefe acitile wishi inshiku cine lubali ishakulosa kuli wishi. 11Ilyo abekashi ba mucalo, abena Kenaani bamwene ukulosha pa ncende ya Atadi, batile, iyi ninshita yabulanda kubena Egupti." Emulandu incende itwa Abele Misraimu, iyo iili ukucila Yodani12Eico umwana umwaume acitile Yakobo ukulinagna nefyo amwebele. 13Abana bakwe abaume bamusendele ku calo ca Kenaani nokumushika mulucengo mu mpanga ya Makipela iyapalamine ku Mamre. Abrahamu alishitile ulucengo pamo ne mpanga nge ncende umwa ku shikwa. Aishitile kuli Efone umwina Hiti. 14Panuma ashika wishi Yosefe abwelele ku Egupto, ena, pamo naba munyina, na bonse abamushindike mukushika wishi.15Ilyo ba munyina bakwa Yosefe bamwene ukuti shibo afwa, batile, "nga cakuti limbi Yosefe alisunga ubukali pali ifwe elo alefwaya ukulandual umupwilapo pa bubi bbonse twacitile kuli ena?" 16Eico baitile ukumona Yosefe, nokutila, "Ba wiso bapele fipope ilyo tabalafwa batile, 17Eba Yosefe ifi, "napapata elela amampulu yaba munonko ne membu shabo ilyo bacitile ububi kuli iwe."' Nomba napapata elela ababomfi bakwa Lesa waba wiso." Yosefe aloseshe ilyo basosele kuli ena.18Naba munyian baile nokuwa ifinso panshi pacinso cakwe. Batile, "mona, tuli babomfi bobe." 19Lelo Yosefe abaswike, "mwitina, bushe naba pacifulo cakwa Lesa? 20Lelo imwe mwapekenye ukuncitial ububi, lelo Lesa acalwile mubusuma kuku pususha imyeo ya bantu abengi ngefyo mulemona ilelo. 21Eico nomba mwitina. Nakula mupela imwe ifyakulya pamo nabana benu." Aba talalike muli iyo nshila nkusosa ne nkumbu ku mitima yabo.22Yosefe aikele mu Egupti, capamo nolupwa lwakwa wishi. Aikele imyaka umwanda umo ne kumi limo. 23Yosefe amwene aban bakwa Efraimu ukufika pa nkulo shitatu. Kabili amwene nabana bakwa Makir umwana mwaume wakwa Manase, abatekelwe pa molu yakwa Yosefe.24Yosefe atile kuli ba munyina, "ndi pakufwa; leo Lesa mucine akesa kuli imwe no kumitungulula ukufuma muli ici calo ukuya ku cal alapile ukupela ku Abrahamu, Isaki na kuli Yakobo." 25Elo Yosefe alengele abana baume bakwa Israeli ukulapa umukapo. Atile, Lesa mucine akesa kuli imwe. Pali ilya nshita mufwile ukusenda amafupa yandi ukufuma muno." 26Eico Yosefe afwile, ne myaka 110. Bamukangile kabili bamubikile mu mbokoshi mu Egupti.

## Exodus

Chapter 1

1Aya e mashina ya bana baume ba kwa Isreali abaishile ku Egupto pamo na Yakobo, umuntu no muntu naba nganda yakwe; 2Ruebeni, Simeone, Lebi, na Yuda, 3Isakari, Sebulone, na Benjamine, 4Dani, Nafutali, Gadi, na Ashere. 5Bonse abantu abali ulupwa lwa kwa Yakobo bali ikumi na cinelubali mu mpendwa Yosefe kale ali mu Egupto.6Elyo Yosefe, bonse ba munyina bakwe, na bonse aba nkulo ilya balifwile. 7Kabili abena Isreale balifyalishe, uku fulilako apa kalamba mu mpendwa, kabili bali aba maka sana; impanga yaiswilemo bena.8Nomba elo imfumu ipya ya iminine mu Egupto, umo uushaishibe Yosefe. 9Yalandile ku bantu bakwe, ''Moneni, abena Isreali bafula kabili ba kosa ukutucila. 10Iseni, tuba bombelepo mu mano, pantu limbi bali noku konkanyapo uku kula mu mpendwa, kabili nga imkondo yatendeka, bali no kuba kulubali lwa balwani besu, noku tulwisha, no kusha impanga.''11Eico ba bikilepo ciloloba pa milasa bali bena ukuba cusha ne mibombele iya ku kosa. Kabili abena Isreali bakulile amatala mu misumba aya kwa Farao; Pitomu na Roamsese. 12Lelo abena Egupto muku cululusha bena, ukufusha abena Isreali ukulundwa mumpendwa noku salangana. Eco abena Egupto ba ta mpile ukufitwa abena Isreale.13Kabili abena Egupto ba tampile uku bomfya abena Isreali buluku buluku. 14Kabili ba lengele imyeo yabo uku kalipwa ku kukosa kwa kuba bomfya ku kandila na matafwali kabili na ku milimo yonse mu mabala. Yonse ya leba incito yabo yakosa.15Elyo mfumu ya ku Egupto ya sosele kuba ci Hebere ba namayo bakapapisha; umo pali ni shifra na umbi Pua. 16Atile, ''Ilyo mule afwa umwanakashi wa ci Hebere pa malo ya kufyalilapo, mulelolesha ilyo ba fyala. Nga mwaume, lyena kuti mwamwipaya, lelo nga mwanakashi, ena kuti aba no mweo.'' 17Lelo bakapapisha baletina Lesa kabili taba citile ngefyo mfumu ya ku Egupto abebele ukucita; bena, baleleka abana baume ba fyalwa ukuba no mweo.18Kabili imfumu ya ku Egupto yaitile abalepapisha no ku landa kuli bena, ''Mulandushi mu citile ifi, no kuleka abana baume ukuba no mweo.?'' 19Kabili abale papisha baya swike Farao, ''Aba Hebere abanakashi ta babanga abena Egupto abanakashi. Baba aba cincila no ku fyala bwangu ilyo na cimbusa talaisa kuli bena.''20Lesa acingilile aba kapapisha kabili abantu impendwa lifulilako kabili bali aba kosa sana. 21Pantu ba kapapisha baletina Lesa, ali bapele indupwa. 22Farao aebeleabntu bakwe, ''mu fwile uku posa onse umwana umwaume uwa fyalwa mumumana, lelo onse umwana mwanakashi lekeni abe no mweo.''

Chapter 2

1Nomba umuntu uwo mukowa wa bwina Lebi aupile umwanakashi umwina Lebi. 2Kabili umwanakashi alimite noku fyala umwaume. ilyo amwene ukuti wa bumi umulumendo, alimufishile pamyenshi itatu.3Lelo ilyo afililwe ukukonkanyapo uku mufisa abulile abuli umuseke no kusubako amanenekela ne pula. Elyo abikile umwana mu kati na mu matete mu menshi mu mbali ya mumana. 4Nkanshi yakwe aiminine akatalamukila uku mona icalacitika kuli ena.5Umwana mwanakashi wa kwa Farao aishile ku mu mana mu ku samba ilyo ababomfi bakwe ba leenda mumbali ya mumana. Amwene umuseke mumatete no kutuma umu bomfi wakwe uku senda. 6Ilyo aiswile, amwene umwana. moneni, umwana alelila. Alimwikatile inkumbu no kutila, ''Uyu ena umo pabana ba baHebere.''7Elyo nkanshilya mwana atile kumwana mwanakashi wakwa Farao, ''Bushe ndeya no kuya ku fwaila umwanakashi wa ci Hebere uwa ku kusungila umwana?'' 8Umwana mwanakashi wakwa Farao atile kuli ena, ''kabiye.'' elo umukashana aile no ku senda nyina wa mwana.9Umwana mwanakashi wakwa Farao atile kuli nyina wa mwana, ''Senda uyu mwaice nokuya ndelelako, kabili ndi nokuku pela amalipilo.'' Elo umwanakashi asendele umwaice nokuya mulela. 10Ilyo umwaice akulile mu bukalamba alimu bwekeshemo ku mwana mwanakashi wakwa Farao, nao aishile ba umwana wakwe. Amwinike Mose no kutile, ''Pantu mumenshi emona mwabwile.''11Ilyo Mose ali mubukalamba, alifumine no kuya ku bantu bakwe noku mona ukukosa kwa milimo yabo. Amwene umwina Egupto alecima umu Hebere, umo mu bantu bakwe. 12Aloleshe uku noku lubali, kabili ilyo amwene ukuti takuli na umo kulya, aipeye umwina Egupto no kufisa umubili wakwe mu mucanga.13Alifumine nokuya ubushiku bwa konkelepo, kabili moneni, aba Hebere babili balelwa. Atile kuli umo uyo uwambile, ''mulundunshi uleumina umunobe?'' 14Lelo umuntu atile, ''Ninani aku sontele ukuba intungulushi kabili kapingula pali ifwe? Bushe ulepekanya uku njipaya nga fintu waipeye umwina Egupto?'' Elyo Mose alyu mfwile umwenso nokutila, ''Ico nacitile caba icaishibikwa na kuli bambi.''15Nomba Farao aumfwile pali ici, afwaile ukwipaya Mose. Lelo Mose abutukile ukufuma kuli Farao no kwi kala mu mpanga ya midiani. Kulya aikele lubali ku cishima. 16Nomba shimapepo waku Midiani akwete abana banakashi cine lubali. Bali shile mukutapa amenshi, nokwi susha imitondo amenshi ya kuya samfya umukuni kwa wishibo. 17Kabili baka cema balishile akwesha ukushifumyamo, lelo Mose alile no kubafwa. Elyo noku samfya umukuni wabo.18Ilyo aba kashana baile no kweba wishibo Ruele, atile, ''Mulandu nshi mwaishila bwangu ku nganda lelo?'' 19Batile, ''Umwina Egupto atupokololako ukufuma kuli bakacema. Ali atutapilako na mesnhi elo noku sambika umukuni.'' 20Asosele ku bana banakashi bakwe, ''nomba alikwisa? Mulandu nshi umwaume mwamu shila? Mwiteni pa kuti afye ica kulya naifwe.''21Mose ali sumina ukwikala na ena, na ena kabili ali mupela umwana wakwe umwanakashi Sipora mu cupo. 22Ali fyele umwaume kabili Mose amwinike ishina Gershomu; atile, ''Nali ba umwikashi mu mpanga yabene.''23Panuma ya nshita ntali, imfumu ya mu Egupto yali fwile. Kabili abena Isreali babweseshe icefu pa mulandu ne ncito ya busha. kabili balilishe uku bafwa, kabili inkuta yabo ya lyumfwikile kuli Lesa pa mulandu wa busha bwabo. 24Ilyo Lesa aumfwile inkunta yabo, Lesa aibukishe mumano icipangano apangene na Abrahamu, na Isaki, kabili na Yakobo. 25Lesa amwene abena Isreali, kabili alishibe ifyo baleshingwana na fyena.

Chapter 3

1Nomba Mose ali acili alecema umukumi wa kwa Yetro wishifyal a ahimapepo wa ku midiami, Mose atungulwile umukumi ukulola kulubali ku matololo elyo afikile ku Horeb, kulupili lwa kwa Lesa. 2Kulya umungeli wa kwa Yawe amonekele kuli ena mulubingu lwa mulilo mu cimpusa. Mose aliloleshe, elyo Moseni, icimpusa calepya, lelo icimpusata calepya. 3Mose asosele ati, ''Ndepilibuka nokulolesha ici cintu cakupapusha, cinshi ico icimpukusa cishipilile.''4Ilyo Yawe amwene ukuti mapatuka mukumona, Lesa akuti ena ukufuma mu cimpukusa no kusosa ati, ''Mose, Mose. ''Mose asosele ati, ''Ndi pano.' 5Lesa asosele ati, '' Wipalama pano! Fula insapato ku makasa yobe pantu incende iyo wimininepo mushili uwa patulwa kuli ine,'' 6Alundilepo ati, ''Nine Lesa wa Kwa wiso Lesa wa Kwa Abraham, Lesa wa kwa Isaac, elyo Lesa wa kwa Yakobo.'' Elyo Mose afimbile pamenso ya kwe pantu ali no mwenso pa kumona Lesa.7Yawe asosele ati, ''Ningimwena ne mwine amacushi ya bantu bandi abali mu Egupti. Ningumfwa ukulila kwabe pa mutandu wa ba kangalila wabo, pantu ningisha pa fya kucula kwabo. 8Ninjisa panshi muku balubula bena ukufuma ku maka ya bena Egupto no kubaleta bena ukubafumya kuli ilya mpanga nokuleta ku mpanga iisuma, impanga iikulu, ku mpanga iifumfumuna ishiba no buci; ku mpanga ya bena kanani bena Hitti, abena Amon, Abena Perizzites Abena Hivites, na bena Yebusites.9Nomba ukupunda kwa bantu ba kwa Isreali na kwisa kuli ine. Teico ceka, Nimona no mutitikisha uuleleta abena Egupto. 10Elyo nomba, ndekutuma iwe kuli Farao pa kuti iwe uye senda abantu bandi abena Isreali, uku bafumya mu Egupto.''11Lelo Mose asoele kuli Lsa ati, ''Nine ani, pakuti nge kuli Farao no kuleta abena Isreali uku ba fumya mu Egupto?'' 12Lesa ali mwasukile ati, ''Nkalaba na iwe. Ici ecikaba icishibilo kuli iwe ca kuti nine nkutumine. Ilyo ukafumya abantu bandi mu Egupto muli nokunshinshimuna muli ulu lupili.''13Mose asosele kuli Lsa ati, ''Ilyo ukaya kubena Isreali elyo no ku beba, Ati, Lesa wa fikolwe fyenu antuma kuli imwe, 'elyo ilyo ba kasosa kuli ine, 'Ninani ishina lya kwe?' Nkasosa shani kuli bena? 14Lesa asosele kuli Mose ati, ''NABA FINTU NABA. ''Lesa asosele ati, ''Iwe ufwile ukusosa, kubena Isreali ati, ''NABA nantuma kuli imwe.'' 15Lesa na kabili asosele kuli Mose ati, ''Iwe afwile ukasose ku bena Isreali ati, ''Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu, Lesa wa kwa Abrahama, Lesa wa kwa Isaac, Elyo Lesa wa kwa Yakobo, nantuma kuli imwe. Ili eshina lyandi umuyayaya, elyo ifi efyo nkalasunga mu mano yandi ku nkulo shonse.''16Kabiye kalonganye aba kalamba ba kwa Isreali pamo kasose kuli bena, ''Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu Lesa wa Kwa Abrahamu wa kwa Isaac, elyo wa ine no kusosa ati, ''Ine icine nimona imwe elyo ni mona ifyo ifyacitika kuli imwe mu Egupto. 17Nalilaile ukumifumya imwe ukufuma mu kutitikishiwa mu Egupto ukuya ku calo cabe na kanani, Hitites, Amorites, Perizzites, Hivites, na bena Yebusites, icalo icifumufumuna ishiba no buci.'' 18Bali no kumfwa kuli iwe. iwe na ba kalamba ba kwa Isreali mufwile ukuya ku mfumu ya Egupt, elyo mufwile mukayebe, Yawe, Lesa wa ba Hebrews, ali kumene na ifwe. kanshi tuleketuleya ulwendo lwa nshiku shitatu mu matololo, pa kuti tukaye pela ilambo kuli Yawe, Lesa wesu.'19Lelo ningishiba ukuti tayakamileke imfumu ya bena Egupto imwe ukuya, kano fye ninshi ukuboko kwa kwe kwa patikishiwa. 20Ndi nokutambika ukuboko kwandi no ku basansa abena Egupto pamo na fyonse ifi sungusho ifyo nkacita muli bena. Panuma yaifyo elyo ikamileka mu kaye. 21Nkapela ububile kuli aba bantu ukufuma kabena Egupto, kanshi ilyo mu kaya imwe tamwakaye iminwe mukutwa. 22Cila mwanakashi akepusha isha Silver elyo ue fya golide nefya kufwala ukufuma Egupto, no mwanakashi onse uwikala mupepi we nganda yakwe. Mukafwile abana benu abaume na bana benu abanakashi. Muli iyi ushila muli no kutapa abena Egupto.''

Chapter 4

1Mose alyaswike ati, ''Lelo nga cakuli taba kansumine ne lyo ukumfwa kuli ine lelo ukasose mukuti, ''Yawe tamoneke kuli imwe?'' 2Yawe asosele kuli ena ati, ''Cinshi ico ukwete muminwe yobe?'' Mose asosele ati, ''Ninkonto.'' 3Yawe asosele ati, ''Ipese panshi, ''Mose aiposele panshi, yasangwike insoka. Mose afumineke abutukile kunuma.4Yawe asosele kuli Mose ati, ''Kabiyeko kaibule ukate ku mucila.'' Elyo aileko no kubula insoka. Yaishileba inkoto na kabili. 5''Ici eco bakasuminina ukuti Yawe Lesa wa fikolwe fyabo Lesa wa kwa Abraham, Lesa wakwa Isaac, elyo Lesa wa kwa Yakobo, ali moneke kuli iwe.''6Yawe na kabili asosele kuli ena ati, ''Nomba bika ukuboko kobe mumwingila.'' Elyo Mose abikile ukuboko kwakwe mu mwingila wa kwe ilyo akufumishe, moneni ukuboko kwa kwe kuli ifibashi ifya buta kwati bunga bwamfula. 7Yawe Asosele ati, ''Bika ukuboko kobe mu kati ka mwingila na kabili, ''Elyo Mose abikile ukuboko kwa kwe mukati ka mwingila wakwe elyo ilyo afumishemo, amwene ukuti na kupola na kabili, kwati muli wakwe onse.8Yawe asosele ati, ''Nga cakuti taba kusumine cishibilo iwe -nga tabaposeleko amano ku cishibilo ca kubalilapo ica maka yandi nangu ku cisumina, elyo bakasumina icishibilo icalenga fibili. 9Nga tabakasumine nelyo ifyo fine fishibilo fibili ifya maka yandi, nangu kumfwa kuli iwe, elyo ukabule amenshi yamo ukufuma mu mulonga elyo uka yetile pa mushili apauma. Amenshi ayo ukabula yakasunguka umulopa pa mushili apauma.''10Mose asosele kuli Yawe ati, ''Shikulu, ine usha ishiba ukulanda bwino, nangu munshita yakale nelyo uyo mwalanda ku mubomfi obe. Ine nalifina ululimi elyo ndabulubusa pa kulanda.'' 11Yawe asosele kuli ena ati, ''Ninani uyo uwa pangile akanwa ku muntu? Nani uyo uwa pangile umuntu cibulu nangu nkama matwi nangu uumona nangu impofu? Bushe te ine, Yawe? 12Eico nomba kabiye, elyo ine ndi no kulaba na kanwa kobe elyo nkalakufunda iwe ifya kulanda.'' 13Lelo Mose asosele ati, ''Shikulu mukwai tumeniko uuli onse, uuli onse uyo imwe mwinga fwaya ukutuma.''14Elyo Yawe akalipe pali Mose. Asosele ati, ''Ngakanshi Aaroni munonko umwina Lebi? Ningishi ukutila kuti asosa bwino. Teico ceka, aleisa mukuku manya iwe, elyo uyo ale kumona iwe, iwe ali no kutemwa mumutima wa kwe. 15Iwe uli no kulanda wakwe elyo no kabika ifyebo fya kusosa mukanwa kakwe. Ndi nokuba na kanwa kobe elyo na kanwa kakwe, elyo ndi no kumilanga imwe bonse ifya kucita. Ali no ku kalandilako kubantu. 16Ali no kuba akanwa kobe, elyo iwe uli no kuba kwati nine Lesa. 17Iwe uli no kusenda iyi nkonto mu minwe yobe. Kuli iyo iwe uli noku citilako ifishibilo.''18Elyo Mose abwelele kuli Yetro wishi fyala elyo asosele kuli ena ati, ''Lekeni ndeya pa kuti mbwelele ku lupwa lwandi abo abali mu Egupto elyo mone nga bacili no mweo.'' Yetro asosele kuli Mose ati, ''Kabiye mu mutende.'' 19Lesa asosele kuli Mose mu Midian, ''kabiye, bwelela ku Egupto, pantu bonse abaume abalefwaya umweo obe balifwa. 20Mose abulile umukashi wakwe elyo na bana bakwe abaume no kubabika pali punda. Abwelele ku calo ca Egupto, elyo asendele inkonto ya kwa Lesa mu minwe ya kwe.21Yawe asosele kuli Mose ati, ''ilyo iwe ukabwelela ku Egupto, ukamone ukuti wacita fyonse ku menso ya kwa Farao fyonse ifya kupapa ifyo nabika mu maka yobe. Lelo ine ukakoswa umutima wakwe, elyo takaleke abantu ukuti baleya. 22Iwe ufwile ukukosa kuli Farao ati, 'ifi efyo Yawe asosele; Isreali mwana mwaume wandi, ibeli lyandi, 23Elyo ine na sosa kuli iwe ati, ''Leka umwana mwaume wandi aye, pa kuti aye anshinshi mune, '' Lelo apo iwe wakana ukubaleka baye, ine ndi no kukwipaila abana baume bobe, ibeli lyobe.''24Nomba munshila, ilyo baiminine panshita ya bushiku, Yawe akumenye mose no kufwaya uku mwipaya. 25Elyo Sipola abulile umwele uwatwa no kuputulako inkanda yapampela ya mubili wa mwana wakwe umwaume, no kuikumya ku makasa ya kwe. 26Elyo asosele ati, Mucishinka iwe uli mulume wa ku mulopa.'' Elyo Yawe amulekele eka. Asosele ati, ''Uli mulume wa ku mulopa'' pamulandu wa ku sembululwa.27Yawe asosele kuli Aroni, ''Kabiye mu mu matololo ukuti ukumanye Mose.'' Aroni aliya, amukumanya pa lupili lwakwa Lesa elyo amutomona. 28Mose asosele kuli Aroni amashiwi yonse aya kwa Yawe ayo amutumine ukuya sosa elyo na a fishibilo fyonse ifya maka fya kwa Yawe ifyo amukonkomeshe ukuya ena ukucita.29Elyo Mose na Aroni bailelonganya capamo aba kalamba ba bene Isreali. 30Aroni asosele ifyebo fyonse ifyo Yawe asosele kuli Mose Nakabili asokolwele ifishibilo fya maka ya kwa Yawe mu menso ya bantu. 31Abantu balisumine. Ilyo baumfwile ukuti Yawe alilolekesha pa bena Isreali elyo ukuti alimona ukutitikishawa kwabo, elyo bakonteme panshi elyo noku munshinshimuna ema.

Chapter 5

1Panuma ya ifi fintu fyacitika, Mose na Aaroni baile kuli Farao no kusosa, "ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Israeli, asosele: Leka abantu bandi baleya, pakuti benga kwata umutebeto wandi mu matololo."' 2Farao atile, "ninani Yawe? Ninshi ninga kutikila kwi shiwi lyakwe no kuleka Israeli aleya? Nshamwushiba Yawe; ukucilishapo, nshaleke Israeli aleya."3Batile, "Lesa waba Hebere natikumanya. Tuleke tuleya palwendo lwa nshiku shitati mu matololo nokupela ilambo kuli Yawe Lesa wesu pakuti tatusanshile ne cikuko nangu ku lupanga." 4Lelo infumu yamu Egupti yatile kuli bena, "Mose na Aroni, ninshi mwalasendela abantu ukufuma ku ilimo yabo? Bwekelamo ku milimo yenu.? 5Kabili atile, "muli abantu abengi nomab mu calo cesu, elo mulebalenga ukuleka imilimo yabo."6Pali bulya ubushiku, Farao apele icipope kuli bakangalila bamulimo na kuba kalamba babo. Atile, 7"ukucila ifyo cali kunuma tamufwile ukupela abantu impimbili shakubomfya pakupanga amata fwali. Mulebaleka baleya noku kolonganika impimbili shakubomfya abene. 8Nangu cingaba ifyo, mufwile ukubeba ukupanga amatafwali yamo yene nga pakubalilapo. Mwilasumina ayanono, pantu banangani. Emulandu wine baletila nokusosa, 'tusuminishe luleya nokupela ilambo kuli Lesa wesu.' 9Lundeni imilimo yakubomba ku baume pakuti eko bala labikilwa pakuti beposa amano ku mashiwi yabufi."10Eico bakangalila ba milimo nabakalamba babo baile nokweba abantu. Batile, "ifi efyo Farao asosele: 'nshakulamipela impimbili shaku bomfya ishili shonse. 11Imwe mwebene mufwile ukuya senda impimbili ukuli konse mwinga shisanga, lelo imilimo yenu iyakubomba taya cepeko."'12Eico abantu basalangene konse mu calo ca Egupti mukukolonganya fisonsonkoo ukubomba nge mpimbili. 13Bakangalial ba milimo batwalilile ukuba talikisha no kusosa, "pwisheni imilimo yenu, kwati fye ni lulya impimbili fyalepewa kuli imwe." 14Bakangalila ba mulimo abakwa Farao baumine aba kalamba ba milimo aba bena Israeli, abo abantu bamo bene abo babikile ukulolekesha pa babomfi." Bakangalila ba milimo batwalilile ukubepusha, ninshi ukubepusha, "ninshi tamupangile amatafwali yonse ayale kabilwa kuli imwe, cibe ni mailo na lelo, ngefyo mwalecita kale?"15Eico abakalamba ba milimo ba bena Israeli baishile kuli Farao nokulila kuli ena. Batile, "ninshi mulebomfesha ababomfi benu muli iyi nshila? 16Takuli impimbili shilepelwa ku babomfi benu nakabili, lelo baletwalilila ukutweba ati, 'pangeni amatafwali!' ifwe, fweba bomfi benu, tuleumwa nokumwa nomba, lelo bwafya bwa bantu benu." 17Lelo Farao atile, "muli ba nang'anki! Muli bana ngani! muletila, 'tusuminishe tuleya pela ilambi kuli Yawe. 18Eico nomba bwekeleni mukubomba. Takuli impimbili nakabili ishikalapelwa kuli imwe, lelo mufwile ukupanga impendwa imo ine iya matafwali.19Abakalamba ba milimo aba bena Israeli bamwene ukuti bali mubwafya ilyo baebelwe, "tamufwile ukucefya impendwa ya matafwali ya cila bushiku." 20Bakumenye Mose na Aaroni, abaiminine panse ya musumba, ilyo bafumine kuli Farao. 21Basosele kuli Mose na Aaroni, "Yawe enga milolesha nku mikanda imwe, pantu mwatu panga abamulandu ku cinso cakwa Farao na ba bomfi bakwe. namubika ulupanga mu maboko yabo ukutwipaya ifwe."22Mose abwelele kuli Yawe abili atile, "shikulu ninshi mucitie ubwafya pali aba bantu? ninshi mwantumine icakubalilapo? 23Apofye naishile kuli Farao ukulanda nao mwishina lyenu, nacita ubwafya kuli aba bantu, lelo tamulalekako abantu benu ukuba abant abantungwa."

Chapter 6

1Eco Yawe atile kuli Mose, ''nomba walamo ifyo nalacita kuli Farao. Wala mona ifi, pamulandu wakuboko kwandi nakufinisha. Pamulandu ukuboko kwa ndi nakufina, alebatamfya ukufuma mucalo cakwe.''2Lesa asosele kuli Mose no kutila kuli ena, ''Nine Yawe. 3Namonekele kuli Abrahamu, Isaki, elyo na Yakobo nga Lesa wamaka yonse, Lelo kwishina lyandi, Yawe, nshaishibikwe kuli bena. 4Na kabili nalipangene nabo icipangano nabena, mukuti mbapele icalo ca kenani, Icalo ico bakekalamo kwati baku lebelamo fye, icalo ico baletontonkanyapo fye. 5Nangu cinga ifyo, ningufwa ukulilishika kwa bena Isreale abo abena Egupti bacita abasha, elyo mitontonkanya pa cipangano candi.6Eico, tila kubena Isreali, nine Yawe. Ndinokumfumya mubusha pa bena Egupti, no kumipolola kumaka yabo. Nkamulubula mukulanga amaka yandi, ne micitile ya bulamba bwa bupingushi. 7Nkamuleta kuli nemwine nga bantu bandi, no kuba Lesa wenu. Mukeshiba ukuti nine Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mubusha pabena Egupti.8Nkamibwesesha mu calo ico nalapile ukupela abrahamu, Isaki, nakuli, Yakobo. Nkapela kuli imwe ngecikwatwa, Nine Yawe.'' 9Elyo Mose asosele ifi kubena Isreali, tabamumfwile pamulandu balitomposhiwe pa kuculisha mubusha.10Elyo Yawe asosele kuli Mose nokutila, 11''Kabiye kebe Farao, imfumu ya Egupti uku leka abantu bakwe Isreali baleya ukufuma mu calo cino.'' 12Mose atile kuli Yawe, ''Nga bena Isreali tabaumfwile kuli ine, ninshi Farao engomfwile ine apo nshaishiba no kulanda bwino?'' 13Yawe asosele kuli Mose nakuli Aarone Abapele icipope palwa bena Isreale na Farao, imfumu ya Egupto, ukufumya ebena Isreali mu calo ca Egupti.14Aba ebali abakalamba muma yanda yaba shibo; abana baume bakwa Reuben, ibeli lya kwa Isreali, bali Hanok, Pailu, na Karmi. Ulu elupwa lwafikolwe fyakwa Reuben. 15Abana abaume bakwa Simeon bali Jemuel, Jamin, Ohad, Zohar, na Shaul- Umwana mwaume wanakashi umwina kenaani. iyi ayali emikowa yafikolwe fya kwa Simeon.16Aya emashina yabana abaume bakwa Levi, pamo nabamulipwa lwabo. Bali ni Gershon, Kohath, na Merari. Levi aikele imyaka 137 mumubukote. 17Abana baume bakwe bali ni Libni na shimei, mundupwa shabo. 18Abana baume bakwa Kohath bali ni Amram, Izhar, Aebron, na Uzziel. Kohath aikele mpaka imyaka 133 mubukote. 19Abana baume bakwa Merari bali ni Mahli na Mushi. Aba ebaishile ba umukowa wa fikolwe fyaba Levites, pamo naba mulupwa lwabo.20Amram aupile Jochebed, inkashi yakwa wishi. Amufyalile Aaro na Mose. Amram aikele imyaka 137 elyo afwile. 21Abana abaume bakwa Izhar bali Korah, Nepheg, na Zichai. 22Abana abaume bakwa Uzziel bali Mushael, Elzapham, na Sithri.23Aaroni aupile Elisheba, umwana umwanakashi wakwa Amminadab, nkashi wakwa Nahshon. Amufyalile Nadab na Abuhu, Eleazar na Ithamar. 24Abana abaume bakwa, Korah bali ni Assir, Elkanah, Abiasaph. Aba ebaishileba imikowa ya fikolwe fyaba na Korahites. 25Eleazar, Umwana umwaume, uupile umo mubana banakashi bakwa Putiel. Amufyalile Phinehas. Aba abali abaka lamba Levites mu mayanda yaba shibo.26Aba baume babili bali ni Aaron na Mose uo Lesa asoseleko, ''Fumya abena Isreale mu calo ca Egupti mumabumba yabaume ababulwi.'' 27Aaron na Mose basosele kuli Farao, imfumu ya Egupto,28Elo Yawe alandile kuli Mose mumu sumba wa Egupti. 29Atile kuli ena, ''Nine Yawe. Usosele kuli Farao, imfumu ya Egupto, fyonse ifyo nkakweba.'' 30Lelo Mose atile kuli Yawe, nshaishiba ukulanda bwino, eico mushi Farao alakutikila kuli ine?''

Chapter 7

1Yawe atile kuli Mose, "mona, nimpanga iwe uka ngo mulungi kuli Farao. Aaroni munonko akaba ni kasesema obe. 2Ukalanda fyonse ifo nakukonkomesha iwe ukulanda. Aroni munonko akalnda kuli Farao pakuti akalenga abena Israeli bakafume muli cino calo3Nomba nkakosha umutima wakwa Farao, kabili nkalanga ifishibili ifingi ifya maka yandi, ne fisungusho ifingi mu calo ca Egupti. 4Nomba Farao takomfwe kuli imwe, eico nkabika ukuboko kwandi pali Egupti nokufumya amabumba yaba baume bandi ababulwi, abantu bandi, abantu bamu Israeli, ukufuma mu calo ca Egupti ukupitila mu milimo iikalamba iya kulimuna. 5Abena Egupti bakeshiba ukuti no Yawe nga nafisha ukuboko kwandi pali Egupti kabili nkafumya abana ba Israeli abo bali muli bena.6Mose na Aaoni bacitile ifi; bacitile ngefyo Yawe bena abakonkomeshe. 7Mose ali ne myaka amakumi cinbe konse konse, Aaroni ali ne myaka amakumi cine knse konse naitatu. Ilyo alandile na Farao.8Yawe atile kuli Mose na Aaroni, 9"ilyo Farao alelanhda kuli imwe, 'citeni icisungusho,'kabili uli nokulanda kuli Aaon, 'bula bula inkonto yobe nokuiposa panshi mu ceni cakwa Farao pakuti isanguke insoka. 10Elyo Mose na Aaroni baile kuli Farao, kabili bacitile ifyo Yawe abakonkomeshe. Aaroni aposele inkoto panshi mu ceni cakwa Farao na babomfi, kabili yasangwike insoka.11Elyo Farao nao aitile abamano na matete. Bacitile ifintu fimo fine ukupitila mu bwanga bwabo. 12Cila muntu aposele inkonto uakwe panshi, nashi shasangwike onsoka. Kabili inkoto yakwa Aaroni yaminine inshoka shabo. 13Umutima wakwa Farao walikosele, kabili taumfwile, ngefyo Yawe asobele.14Yawe atile kuli Mose, "Farao umutia wakosa, kabili alekana abantu ukuti baye. 15Ukaye kuli Farao mu lucelo ilyo akalaya ku menshi ukeminine mu lulamba lwa mumana no kumukumanya, no kwikata mumaboko yobe inkonto iyo yasangwike insoka.16Ukalande kuli ena, 'Yawe Lesa waba Hebere na ntuma kuli iwe ukaulanda ati, "leka abantu bandi baleya, pakuyti bakalempepa mu matololo ukufika nanomba tawaumfwa." 17Yawe alanda ifi: "Pali ici uli nokwishiba ukuti nine Yawe. Nalauma amenshi ya mu mumuna wa NIle ne nkoto yandi iyi mumaboko yandi, na menshi yalesangula umulopa. 18Isabi lyonse ilyaba mumumana lilefwa, na menshi yalanunka abena Egupti tababe nakunwa amhenshi mumumana.""19Elo Yawe alandile kuli Mose, landa kuli Aaroni, 'bual inkonto mu maboko yobe nokuma pamenshi yamu Egupti, namu mimana, utumilonga nefishiba no tushiba, pakuti amenshi yabo yasanguke umulopa. Citeci pakuti mube umulopa monse mu calo ca Egupti, kumo na munongo sha fimuti na munongo sha mabwe."'20Mose na Aaroni bacitile ifyo Yawe abakonkomeshe. Aaroni aimishe inkonto no kuma pa menshi mu munana, pa cinso cakwa Farao naba bomfi bakwe. Yonse amenshi mu mumana yasangwike umulopa. 21Isabi mumumana lyali fwile, na menshi yatampile ukununka. Abena Egupti bafililwe ukunwa amenshi mu mumana, n mulopawali fye konse mu calo ca Egupti. 22Nomba abafinjelengwe bamu Egupti nabo bacitile fimo mu finjelengwe fyabo. Eico umutima wakwa Farao walikosa, kabili afililwe ukumfwa kuli Mose na Aaroni, ngefyo Yawe alandile ati fili nokucitika.23Elyo Farao apilibwike nokwingila mu nganda yakwe. Taposele amano kuli ifi. 24Bonse abena Egupti baimbile mumbali ya mumana ukufwaya amenshi yakunwa, lelo tabanwine amenshi yamu mumana. 25Pali pitile inshiku cine lubali ukufuma apo Yawe asanshile imimana

Chapter 8

14Elyo Yawe atile kuli Mose, "Kabiye kuli Farao no kumweba ati, 'ifi efyo Yawe atila: "Leka abantu bandi baye kuku nshinshimuna. 2Nga wakana ukubaleka baye, nkesa uma icalo cobe conse kuli bacula. 3Mu mumanaobe mukasenya nacula. Bakesanina no kuya munganda yobe, mumu putule obe uwakusendamako, no busanshi bobe. Ba kesaya mu mayanda yaba bomfi bobe. Ba kaya pa bantu bobe, mufitofu fyenu, na mu fyakukandwilamo fyenu.5Yawe asosele kuli Mose ati, "Landa kuli Aaoni ati, Tamabalika ukuboko kobe ne nkonto yobe pa mimana, pa milonga, na pa fishiba, no kuleta ifyula pa calo ca Egupti." 6Aaroni atambalike ukuboko kwakwe pa menshi ya bena Egupti, ne fyula fyalimine no kukupa pa calo ca Egupti. 7Lelo na bafinjelengwe bacitile ifyo fine ku malele yablo balengele ne fyula ukwisa pa calo ca Egupti.8Elyo Farao aitile Mose na Aaroni elyo atile, "pepeni kuli Yawe afumye ifyula pali ine napa bantu bandi. Elyo ndeleka abantu baye, kukumulekela amalambo." 9Mose atile kuli Farao, "Unjebe inshita ulefwaya ukuti nkakupepelako iwe, ababomfi bobe, na bantu bobe, pakutila ifyula fifume pali iwe na mu mayanda yenu nokuti fikabe fye mu mumana."10Farao atile, "mailo." Na Mose atile, "Leka cikabe ngefyo fine wasosa, pakuti ukushibe ukuti takwaba uwaba nga Yawe, Lesa wesu. 11Ifyula fikafuma pali iwe, pa mayanda yenu, paba bomfi bobe, napa bantu bobe. Fikaba fya mu mana." 12Mose na Aaroni balifuminhe kuli Farao. Elyo Mose alulile kuli Yawe palwa Fyula ifyo aletele pali Farao.13Yawe acitile ifyo Mose aipwishe: Nefyula fyali fwa mu mayanda, mu mansa, na mumpanga. 14Abantu bafilonganya mu mina, ne calo canunka pipi. 15Lelo ilyo Faao amona ukuti apemwina akoseshe umutima wakwe kabili taumfwile kuli MOse na Aaoni, ngefyo Yawe atile ukuti efyo akacita Farao.16Yawe atile kuli Mose, "sosa kuli Aaroni ati, 'tambalika inkonto yobe no kuma ulukungu panshi, pa kuti lusanguke inkufu mu calo conse ca Egupti." 17Bacitile ifyo fine. Ilyo Aaroni atambalike ukuboko kwakwe ne nkonto yakwe no kuma ulukungu panshi lonse lwaishileba fye infu mu calo conse ca Egupti.18Abafinjelengwe baeseshe ne finjelengwe fyabo ukupanga ikunfu, lelo balifililwe. Eico pali inkufu pa bantu ne nama. 19Elyo abafinjelengwe batile kuli Farao, "munwe wa kwa Lesa," Lelo Farao alikoseshe umutima wakwe, eico alikana ukubomfwila. Ngefyo atile ukuti efyo akacita Farao.20Yawe atile kuli Mose, "Ima lucelo celo no kwiminina mu ntanshi yakwa Farao ilyo aleya ku mumana, Umwebe ati, 'ifi efyo Yawe atila, "Leka abantu bandi baye kuku nshimuna. 21Lelo nga wakanya abantu bandi kukuya, nkatuma balunshi abengi pali iwe, pa ba bomfi bobe, na pa bantu bobe, elyo na mu mayanda yenu. Mu mayanda yabena Egupti Yakesulamo balunshi abengi, kabili na panshi apo banyanta pa kesula balunshi.22Lelo pali bulya bushiku nkacita icalo ca Gosheni ukupusanako, icalo ico abantu bandi bekalamo, ukuti kwiba balunshi nangu bamo. Ifi fikacitika pakuti wishibe ukuti nine Yawe mukati ka ici calo. 23Nkapanga ubupusano pakati kabantu bandi na bantu bobe. Icishibilo ici cikacitika mailo."'' 24Yawe acitile ifyo fine, na balunshi abengi balishile mu nganda yakwa Farao na mu mayanda ya ba bomfi bakwe. Ne calo conse ca Egupti, icao calyonaike pamulandu wa balunshi abengi.25Farao aitile Mose na Aaroni no kutila, "kabiyeni, kepaileni Lesa wenu ilambo mu calo cesu." 26Mose atile, "Teti tucite ifyo, pantu nga twapela kuli Yawe Lesa wesu amalambo muno, cintu icamuselu ku bena Egupti. Ngatwatula amalambo ayali ayamuselu ku bena Eguptu kabili twacitila mu menso yabo, bushe teti batupole amabwe? 27Awe, tuli nokuya ulwendo ulwanshiku shitatu mu matololo pakutila tukatulile ilambo kuli Yawe Lesa wesu, nga filya fine atukonkomeshe.28Farao atile, "nalamuleka muye nokuyatuula ilambo kuli Yawe Lesa wenu mumatololo. Nomba mwikaya fye ukutali sana. Mpepeleniko." 29Na Mose atile, "Nombaline fye ndefuma kuli imwe, no kuyapepa kuli Yawe na balunshi abengi bakafuma pali imwe. Farao, naba bomfi bakwe na pa bantu bakwe mailo. Lelo ekabwekeshapo ukubepa ubufi nakabili ukukanaleka abo bantu baye kukwipaila Yawe ilambo.30Mose afumine pali Farao nokuya papata kuli Yawe. 31Yawe acitile ifyo Mose aipwishe; afumishe balunshi abengi kuli Faraom kuba bomfi bakwe na ku bantu bakwe. Takwashele na umo. 32Lelo Farao akoseshe umutima noyo muku, no kukana leka abo bantu baye.

Chapter 9

1Elyo Yawe atil kuli Mose, "kabiye kuli Farao noku mweba, "Yawe waba Hebere, atila ifi: "Leka abantu bandi baye pakutial ba nshinshimune." 2Lelo nga wakana ukuba leka baye, nga waba sungilila, 3elyo ukuboko kwakwa Yawe kukaleta icinkunka ica bipisha pa fitekwa fyenu nefili mu mabala bakabalwe, impunda, ingamali, na maombe ne fitekwa. 4Lelo Yawe akalekanya pakati ka fitekwa fyakwa Israeli napa fitekwa fya mu Egupti, pakuti takuli inama iya bena Israeli iikafwa.5Yawe ali pampamika inshita; alilanda, "ni mailo nkacta ici cintu mu calo.""' 6Yawe acitile ici ubushiku bwa konkelepo: Shonse ingombe u Eguptu shali fwile, lelo takwa inama isha fwile ku bena Israeli nangi imo inama. 7Farao alifwailishe, elyo, moneni, takuli nangu imo inama ya bena israeli iyafwile. Lelo umutima wakwe wali uwakosa, ca kuti talekele abantu baye.8Elyo Yawe atile kuli Mose na kuli Aaroni, "buleni amatoi ukufuam mwilungu no kwisuha indupi shenu. Iwe, Mose, ufwile wa posa amatoi mu mwela ilyo Farao alemonako. 9Lwena lukaluak ulukungu ponse pa calo ca Egupti. Lukalenga ifipute ne filonda ukuba pa bantu ne nama mu calo conse ica Egupti. 10Eico Mose na Aaron ba bulile amatoi ukufuam mwilungu no kwi minian pa menso yakwa Farao. Elyo Mose aposele amatoi mu mwela. Na matoi yalengele ifipute ne filonda ukuba pa bantu ne nama.11Aba finjelengwe ba fililwe ukwiminina na Mose pa mulandu wa fipute, pantu ifipute fyali pali bene nabonse abena Egupti. 12Yawe akoseshe umutima wakwa Farao, icakuti Farao taumfwile kuli Mose na Aaroni. Ici cali ngefyo Yawe asosele kuli Mose ukuti efyo Farao akacita.13Elyo Yawe atile kuli Mose, "ukeme ulucelo celo no kwi minina pa menso yakwa Farao, no kutila kuli wene, 'Yawe, Lesa wa bena Hebee, atila ifi: "leka abantu bandi baye pakuti na nshimune ine. 14Pantu iyi nshita nkatuam ifinkunka fyandi pali iwe weka, pa babomfi bobe na bantu bobe. Nkacita oci pakuti ukeshibe ati takwaba uwaba ngaine pe sonde lyonse.15Pali ino nshita nga ninjisa no kupalama no kuboko kwandi noku kusansa na bantu bobe no bulwele, nga naufuminishiwapo pa calo. 16Lelo nipa mualndu wa ici nasuminishe ukuti ubepo: Pakuti nkulange amaka yandi, pakuti ishina lyandi linga sabankanishiwa pe sonde lyonse. 17Ucili uleisumbula we mwine pa bantu bandi pakukana baleka baleya.18Umfweni! Mailo pa nshita ngaimo nkaleta umwela wa mabwe nkuba ishishatala aimoneka mu Egupti ukufuma ubushiku catendeke mpaka na nomba. 19Eico nomba, tumei abaume no kulonganika ifitekwa fyenu na fyonse mwa kwata mu mabala yenu nokutwala ku ncende iya cingililwa. Umwaume one ne nama ifili mu mabala ifishiletelwe ku mayanda -no mwela wa mabwe ne nkuba ukesa pali bene, bali no kufwa.""'20Elyo abo aba mubabomfi bakwa Farao abacetekele mu cebo cakwa Yawe balya ngufyene ukuleta abasha babo ne fitekwa muma yanda. 21Lelo abo abasha poseleko amano ku cebo cakwa Yawe bashile abasha nefitekwa mu mabala.22Elyo Yawe atile kuli Mose, "Tambalika ukuboko kobe mu mulu pakuti kukabe icimwela mu cao conse ica Egupti." 23Mose atambalike ne nkoto mumulu, na Yawe atumine uku bulukuta, umwela wa mabwe ne nkuba ukufika pa mushili. Kabili aloseshe umwela wa nkuba pa calo ca Egupti. 24Eico kwali umwela wa mabwe ne nkuba ukusankanya ne cimwela, uwa kalipishe sana, ifishatala afibako mu calo conse ica Egupti apo lwabele uluko.25Mucalo conse ica Egupti, umwela wa mabwe ne nkuba wa onawile fonse mu mabala, capamo na bantu ne nama. Caonawile ifilimwa mu mabala no ku kontaula ifimuti fyonse. 26Kanofye mu calo ca Gosheni, umo aban ba Israeli baleikala mwena tamwali umwela wa mabwe ne nkuba.27Elyo Farao atumine abaume mukwita Mose na Aaroni atile kuli bene, "no mbembuka apa pena. Yawe mulungami, lelo ine na bantu bandi tuli ba bifi. 28Pepa kuli Yawe, pantu utulumba twa maka no mwela wa mabwe ne nkuba fya cilamo sana, nala muleka muye kabili tamwa ikale muno nomba."29Mose atile kuli wene, "ilyo nalafua mu musumba, nalatambalika amaboko yandi kuli Yawe. Ukubulukuta kwalapwa, kabili takwakabe umwela wamabwe ne nkuba na umbi. Muli iyi nshial ukesia ati isonde lya kwa Yawe. 30Lelo iwe nababomfi bobe, ninjishiba ukuti mucili tamulati mucindike Yawe Lesa."31Nomba imiti yakolokondwe na bale yalyonawilwe, pantu bale alifumishe imtwe na kolondwe nao alibalwile. 32Lelo ingano na masaka fyena tafyaonaike antu tafipakula bwangu. 33Ilyo Mose ashile Farao no musumba, atambalike amaboko kuli Yawe: Elo yalekele imfula ya mabwe no tulumba, ne mfula tayalokele nakabili.34Ilyo Farao amwene ukuti imfula, ne mfula ya mabwe no tulumba fyaleka, ali bembwike na kabili noku kosha umutima wakwe, capao naba bomfi bakwe. 35Umutima wakwa Farao walikosele, icakuti talekele abana ba Israeli ukuya; ngefo Yawe alandile ukupitila mukuboko kwa kwa Mose.

Chapter 10

1Yawe alandile kuli Mose ati, "kabiye kuli Farao, pantu ninkosha umutima wakwe ne mitima sha ba bomfi bakwe. Na cita oci uku langa ifi shibilo ifi ifya maka ya ndo muli bena. 2Nacitile ici nakabili pa kutila ati mwebe abana benu nabeshikulu ifintu ifyo na cita, ifyo na kanshile Egupti, ne fyo namupele ifishibilo ifya pusana pusa ifya maka yandi muli bena. Muli uyu musango muli nokwishiba ukutila ati ni nebo Yawe"3Eico Mose na Aarone baile kuli Farao kabili ba landile kuli ena abti, "Yawe, Lesa wa ba Hebere asosa aifi ati, 'bushe ku fikalilali uli nokana icefya ku cinso candi? Leka abantu bandi baye pakutila ati bashinshimune ine. 4Nomba ngawaka ukuleka bantu bandi ukuya, umfwa mailo ndi noku leta bamakanta mu calo cobe.5Bali nokufima ponse fye pa mushili pa kutila ati takuli nangu umo uwinga mona isonde. Bali nokulya conse fye icashelepo ukufuma ku mfula ya mabwe, kabili bali nokulya ici muti icili conse icili kula pali imwe mu mpanga. 6Bali nokwisula mu mayanda yenu ayo yonse aya babomfi benu, nayo yonse aya bena Egupti-ifintu fimo nangua ba wio nelyo ba wiso kulu tabafimwenepo, ne lyo cimo mpakanapa bushik ubo bali pe sonde ukufika kuli buno bushiku."" Elyo Mose ali mu shile nokuya ali fumine kuli Farao.7Aba bomfi bakwa Farao ba landile ati, "bushe kufika lilali ilyo umuntu uyu ali nokuba ic teyo kuli ifwe? Lekeni abena Israeli baye pakutila ati bashinshimune Yawe, Lesa wabo. Bushe tawishibe ukutila ati Egupti naonaulwa?" 8Mose na Aarone babaletele na kabbili kuli Farao, uyo uwalandile kuli bena ati, "kabiyeni mu shinshimune Yawe Lesa wenu. Nomba bantu nshi bali nokuya?"9Mose alandile ati, "tuli nokuya nabaice besu nabakote besu, na bana baume besu nabana banakashi besu. Tuli nokuya ne mpaanga shesu ne mikuni shesu, pantu tufwile twakwata umutebeto pali Yawe." 10Farao alandile kuli bena ati, "cine cine lekeni Yawe abe na imwe, nganaleka iwe ukua no twanatwenu ukuya. Moneni, na mukwata ububi bumo mu mano. 11Awe! Kabiye, nabaumefye aba muli imwe, nokushinshimuna Yawe, pantu ici eco ulefwaya." Elyo Mose na Aarone bali tamfiwe ukubafumfya mumulola wa kwa Farao.12Elyo Yawe alandile kuli Mose ati, "Tambalikial ukuboko kobe pacalo ca Egupti kuli ba makanta, ukutila ati basanse icalo ca Egupti no kulya icakulya conse icilimo, nefintu fyonse ifyo imfula yamabwe yashile." 13Mose atambike inkonti yakwe pa calo ca bena Egupti, na Yawe aletele umwela wa kukabanga pa calo ponse akassuba no bushiku. Ilyo cali ulucelo, umwela wakukabanga waletele ba makanta.14Ba makanta baile pita mone mu calo ca Egupti kabili bakupile imiputule yonse iya muli cena. Takwatalile akuapo itengo lya ba makanta ngeli muno mucalo, kabili takuli nangu cimo icaba ngeci cili nokwisa panuma ya ici. 15Bakupile ponsefye pa calo pa kutial ati ci fite. Balile icilimwa conse ica mucalo ne cisabo conse ica kufimuti ifyo imfula ya mabwe ya shile ukupita monse fye mucalo ca Egupti, tamwali icilimwa icashele, nelyo fye icimuti icili conse ica mu mpanga.16Elyo Farao ayangufyenye ukwita Mose na Aarone kabili alandile ati, "nimbembuka ukulwisha Yawe Lesa wenu nokulwisha imwe. 17Eico nomba njelelako palubembu lwandi pali ino nshita, kabili upepe kuli Yawe Lesa obe ukutila ati asende imfwa iyi aifumye pali ine." 18Eico Mose alile ukufuma kuli Farao nokuya pepa kuli Yawe.19Yawe aletele umwela wakukabanga uwakosa nganshi uyo uwa sendele ba makanjta nokubolwila muli bemba wakashika; Tamwashele makanta nangu umo mumipaka yonse iyabena Egupti. 20Nomba Yawe akoseshe umutima wa kwa Farao, na Farao talekele abena Israeli ukuya.21Elyo Yawe alandile kuli Mose ati, tambika ukuboko kobe uloshe mu muulu, pa kutila ati pabe imfimfi pa calo ca Egupti. Imfimfi iyo ikaba iya fiita fititi." 22Mose atambike ukuboko kwakwe akulosese muulu, kabili kwali ne mfimfi iyatikamisha mu calo monse ica bena Egupti pa nshiku shitatu. 23Takwali nangu umo uwalemona umunankwe; takwali nangu umo uwashile inganda yakwe pa nshiku shitatu. Nangu cingaba ifyo, Bonse abena Israeli bali kwete ukubulo mu ncende uko baleikala.24Farao aitile mose kabili alandile ati, "kabiye ushinshimune Yawe. Nelyofye ni na lupwa bobe balea na iwe, nomba imbushi shenu, imikuni ya mpaanga shenu shifwile sha shala ku numa. 25Nomba Mose alandile ati, "Tusuminishe ukukwata amalambo ne mitulo yafya koca pakutila ati tubalandileko kuli Yawe Lesa wesu. 26Ifitekwa fyesu fifwilefye fyaya na ifwe; tapakashale nelyo cimo ku numa, pantu tufwile ukuba senda mukushinshimuna Yawe Lesa wesu. Pantu tatwishibe nefyo tumfwile ukushinshimuna Yawe mpaka tufike kulya."27Lelo Yawe akoseshe umutiam wakwa Farao, na ena tabalekele baye. 28Farao alandile kuli Mose ati, "kabiye fuma kuli ine! Ube uwa cenjela palwa cintu como, ukutila ati tawakamone nakabili, pantu pa bushiku wa mona, icinso candi, uli no kumfwa." 29Mose alandile ati, "iwe we mwinefye weka wailandila ati nshakamone icinso cobe nakabili."

Chapter 11

1Elyo Yawe aebele Mose ati, “Nalaleta icinkunka na cimbi icakulekelesha pali Farao na pa calo ca Egupto. Panuma ya ifyo lyena akaleka mukafume kuno. Ilyo akacita ifyo, akamutamfyamofye bonse. 2Kanshi eba abena Israeli, abaume na banakashi bena ukuti balombe ifintu fya silifa ne fya golide ku bena mupalamano babo.” 3Kabili Yawe alengele abena Egupto ukukwatila abena Israeli umucinshi. Mose nao ali umuntu mucindami nganshi mu calo ca Egupto, abantu na bacilolo bakwa Farao balimucindike.4Elyo Mose aebele Farao ati, “Ifi efyo Yawe asosa ati, ‘Ubushiku pakati, ndepitana mu calo conse ca Egupto. 5Amabeli yonse ayaume mu calo ca Egupto yalefwa. Ukutendekelafye pebeli lyakwa Farao, ilili nokumupyana pa cipuna cabufumu, ukufika na kwibeli lya musha umwanakashi uupela ubunga, na mabeli ya fitekwa yonse yali nokufwa.6Kabili mu calo conse ica Egupto mukaba ukuloosha ukukalamba ukushatala akubamo kabili takwakatale akubamo. 7Lelo mu bena Israeli mwena nangufye ni mbwa tayakabosele pa muntu nelyo umo nelyo pa citekwa.’ Elyo mukeshiba ukuti Yawe alalekanya pakati ka bena Egupto na bena Israeli. 8Kabili bacilolo bobe bonse bakesa kuli ine no kumfukamina, bakasosa nokuti, ‘Kabiye, iwe na bantu bobe bonse abakukonka.’ Panuma ya ifyo ninshi nkaya.” Awe Mose afuma ne cipyu pali Farao.9Yawe aebele Mose ati, “Farao takakumfwe nakalya epakuti nkacite ifisungusho ifingi mu calo ca Egupto.” 10Mose na Aroni bacitile ifisungusho ifi fyonse pa menso yakwa Farao. Lelo Yawe aumike umutima wakwe, nao akaana no kuleka abena Israeli ukuti bafume mu calo cakwe.

Chapter 12

1Yawe asosele kuli Mose na Aaroni mu mpanga ya Egupto, Atile, 2''Pali iwe, uno mwenshi eukabalilapo pa myenshi, umwenshi wakutendeka mu mwaka kuli imwe.3Eba ibungano lya bena Isreali, 'pabushiku ikumi muli uyu mwenshi bafwile cila umo ukusenda umwana wampanga nangu umwana wambushi palwa abo. abene, cila lupwa lukalecita ifi; umwana wampanga umo pali cila ng'anda. 4Nga cakuti aba nganda bali abacepesha ukubomfya umwana wa mpanga umwaume nabena mupalamano ebo akoce nabo balinokubula umwana wampanga nangu inama ya mbushi iinono iingabalinga ukulingana nempendwa iya bantu. Ifwile yaba iyalinga kuli cila umo, eco bafwile babula inama iya linga iya kukumana bonse.5Akana kampanga kobe nangu akana mbushi tajafwile kaba nakalema, akalume akamwaka umo. Mufwile ukusendapo kamo pa mpaanga nangu imbushi. 6Mufwile mwatusunga mpakafye nobushiku bwalenga ikumi limo nafine muli uyo mwenshi. Elyo bonse abana ba Isreali bakalongane bakepaya ishi nama kumacaca. 7Mufwile ukusendapo umulopa umo nokubika pa mbali yafiibi napamulu wa fiibi ifya nganda emo mukaliila inama. 8Mufwile mukalye inma ubushiku, panuma mwayoca pa mulilo. Mukolye no mukate ushatutumuka, capamo ne misalu yalula.9Mwikalya icibishi nangu icapikwa, Lelo mukaleoce pamulilo no mutwe waciko, amolu nefyamumala. 10Tamufwile ukushapo nangu cimo ukufika ulucelo. Mufwile ukoca conse icishelepo mu lucelo. 11Ifi efyo mufwile mukalye; namukaka neshipi yenu, nensapato shenu kumaka, nenkoto mu maboko yenu. Mufwile ukulya mukwangufyanya. Lipasaka yakwa Yawe.12Yawe asosele ici: inkapitamo mucalo ca Egupto muli ubo bushiku kabili kasaansa amabeli ya muntu naya nama mu calo ca Egupto. Inkakanda tu lesa twa mu egupto. Nine Yawe. 13Umulopa ukaba ecishibilo pama yanda yenu ilyo nkesa kuli imwe. Ilyo nkamona umulopa, inkapitilila pali imwe ilyo inkasansa impanga ya Egupto. ici cinkukuma tacakense pali imwe no kumyonaula. 14Ubu bushiku bukaba bushiku bwabukishe kuli Imwe, ubo mufwile mwashinikisha ngo mutebeto kuli Yawe; ku nkulo shenu icipope icakuti mufwile ukusunga ngo mutebeto umuyayaya.15Mukalya umukate ubwala icitutumushi mu nshiku cine lubali. Pa bushiku bwaku balilapo mukafumye icitutumushi ukufuma yanda yenu, uyo onse uwalya umukate uwacitutumushi ukufuma pa bushiku bwalenga cine lubali, uyo muntu bafwile bamufumyako ukufuma ku Isreali. 16Pa bushiku bwakubalilapo kukaba ukulongana uko kukapatwilwako kuli ine, kabili pa bushiku bwalenga cine lubali kukaba ukulongana nakumbi. Takuli imilimo ikabombwa pali ishi nshiku, kanofye uwakwipika pakuti onse alye. Iyo emilimofye iyo ifwile yabombwa naimwe.17Mufwile ukusunga uyu mutebeto wa mukate uwabula icitututmushi pantu nipali ubu bushi naletele ukwakanya ukufuma mu calo ca Egupto. Eico mufwile mwasunga ubu bushiku panga yonse munkulo shabantu benu nge cipope umuyayaya. 18Mufwile ukulya umukate uushatutumuka ukufuma ku maca pa bushiku bwalenga ikumi limo nafine mu mwenshi wakubwalwnga amakumi yabili nabumo mu mwenshi.19Muli ishi nshiku cine lubali; takuli icitutumushi ukusangwa muma yanda yenu. Uyo onse uwalya umukate uwapangwa ne citututmuko afwile apatulyako ukufuma mu mushi wa Isreali, nangu uyo muntu mwinafwalo nangu afyalilwa mu calo cenu. 20Tamufwile mwalya icapaangwa necitututmushi. Ilyo lyonse mwikele, mufwile mwalya umukate uwabula icitutumushi.21Eico Mose aitile bonse abakalamba ba Isreali nokutila kuli bena, ''Kabiyeni nokusala abana bampaanga akana ka mbushi isho ishikalinga ukulisha indupwa shenu nokwipaya ipasaka lya mwana wampaanga. 22Eico mubuule utumisambo twashisopa nokutuntumpika mu mulopa mu kabeseni mushinge pamulu waciibi nombali ya ciibi. takuli nangu uwakufuma panse ya ciibi ya nganda yakwe mpakafye akacelo.23Pantu Yawe alepitamo muku sansa abena Egupto. Nga amona umulopa pamulu wafiibi napa miinshi ya fiibi fibili, akapitilila pa ciibi cenu kabili takasuminishe konaula ukwisa muma yanda yenu ukusansa imwe.24Mukalesunga ici. Ici cikalaba lifunde pali mwe naba mulupwa lyenu. 25Ilyo mukengila mu mpanga iyo Yawe akamipeela, ngefyo alaya ukucita, mufwile ukusunga ici cicitwa caku pepelamo.26Ilyo abana benu nyabamipusha, ''Bushe ii mipepele yalola mwisa?' 27Lelo mufwile ukutila, 'Lilamba lyakucilila ilyakwa Yawe, Pantu Yawe apitilemo muma yanda yabena Isreali mu Egupto ilyo alesansa abena Egupto. Alengele aba nganda Yesu abantungwa. ''Elyo abantu bafukeme nokupepa Yawe. 28Abena Isreali baile nokucita ukulinga nefyo Yawe akonkomeshe Mose na Aaron.29Fyacitike pakati ka bushiku ilyo Yawe asanshile amabeli yonse mu mpanga ya Egupto, ukufuma kwi beli ilyakwa Farao, uwaikele pacipuna cakwe icabufumu, nakwiibeli lya muntu mu cifungo ne beli lyonse ilya fitekwa. 30Farao aimine ubushiku ena bonse ababomfi bakwe, nabena Egupto bonse. Kwali ukolosha imisowa mu Egupto, pantu takwalipo inganda uko nelyo umo tafwile.31Farao aitile Mose na Aaroni ubushiku nokutila, ''Ima, fuma pakati kabantu bandi, iwe nabe Isreali, kabiye kapepe Yawe ngefyo wasosa walefwaya ukucita. 32Senda umukuni wampaanga shobe no mukuni wa ngombe shobe, ngefyo wasosa, kabili kabiye, elyo nakabili umpaale.'' 33Bena Eugpto baangufyenye apakalamba kuku batamfya mu calo, pantu batile, ''twalafwa bonse.''34Eico abantu basendele umufuba ukwabula ukubikako intututmushi iili yonse. Ninshi nakaka kale imbale mufyakufwala fyabo napa mabeya yabo. 35Eico abana ba Isreali bacitile ukulingana nefyo Mose abebele. Baipwishe abena Egupto pafipe fya Silufa, nefipe fya golide, elyo nefyakufwala. 36Yawe alengele abena Egupto ukufwaisha ukutemuna abena Isreali. Eico abena Egupto babapeele fyonse ifyo baipwishepo.37Abena Isreali baendele ukufuma ku Rameses ukuya sukofi. Bapendelwe ukufika kuli 600,000 abaume pa makasa, nokusankanya kuli bana mayo na bana. 38Nebumba ilya sankanishiwe pali bena capamo ne mikuni ya mpaanga kabili nemikuni ya ngombe, ne mpendwa iikalamba iyafitekwa. 39Bapangile umukate uwabula intutumushi mumu fyba uyo baletele ukufuma ku Egupto. Tawali nantutumushi pantu balifumishiwe mu Egupto kabili tabakokele ukupekanya ifyakulya. 40Abena Isreali baikele mu Egupto pa myaka 430.41Pampela ya mwaka 430, pali bulya bwine bushiku, amamubumba yakwa Yawe yaile ayaipangasha ukufuma ku cala ca Egupto. 42Ubu bwali bushiku ubwakuikala uwalola, pakuti abafumye ukufuma ku calo ca Egupto. Ubu bwali bushiku bwakwa Yawe ubwakusunga bonse abena Isreali ukufika kunkulo sha bantu babo.43Yawe atile kuli Mose na Aaroni, ''ili efunde lyafya kucilila; takuli umwinafyalo uukasendamo ulubali mukulyako. 44Lelo, umusha onse uwa mwina Isreali, uwashitwa ne ndalama, akalya panuma mwamusembulula.45Abena fyalo na babomfi tabafwile ukulya icili conse icakulya. 46Icakulya cifwile ukuliwa cila nganda tamufwile ukusnda inama iili yonse kunse ya nganda, kabili ta mufwile ukukontola ifupa muli yena.47Bonse abena mushi aba mu Isreali bafwile bashinikisha ukusefya. 48Nga cakuti umwina fyalo ekala naimwe kabili alefwaya ukushininkisha ipasaka kuli Yawe, bonse ulupwa lwakwa ulwaume lufwile ukusembululwa. Elyo Ese nokushininkisha ici. Akesaba nga bantu aba abafyalilwa mu calo.49Ili ifunde limo line, elikabomba kuli bonse abafyalilwa mu lupwa elyo nakubena fyalo abekala muli imwe.'' 50Bonse abena Isreale batitile filya fine Yawe akonkomenshi Mose na Aaroni. 51Caishile mukuba bulya bwine ubushi Yawe abafumishi mu Isreale ukufuma mumu sumba wa Egupto na mabumba aya ipangasha.

Chapter 13

1Elyo Yawe asosele kuli Mose, ati, 2''Mpatwilako ibeli lyonse icaume pantu ico conse ica kubalilapo ukwisula ubula mukati kabena Isreali candi, umuntu nangu inama.''3Mose atile ku bantu, ''Ibukisheni buno bushiku, ubushiku ubo mwafuminemo mu Egupto, ukufuma ng'anda ya busha, pantu Yawe amifumishe muli ilya ncende kuku boko kwakwe ukwakosa. Takuli kulya umukate uwa tutumuka. 4Mu leya ukufuma mu Egupto pa bushiku buno, mu mweshi wa Abibu. 5Ilyo Yawe alemita mu calo ca bena Isreali, abena Hiti, abena Amore, abena Hifi, na bena Yebusi, icalo ico alapile ku fikolwe fyenu uku Mipeela, icalo cifumuka no mukaka no buci -elyo mufwile ukusunga uyu mulimo wa kupepa muli uyu mweshi.6Pa nshiku cine lubali mu fwile ukulya umukate uushatutumuka; pa bushiku bwalenga cinelubali ku kaleba umutebeto wa ku cindika Yawe. 7Umukate uushatutumuka eo mukalelya mu nshiku shonse cine lubali; takuli uulimo icitutumushi uwakusangwa mukati kenu. Takuli icitutumushi icakumoneka na imwe mu mipaka yenu yoonse.8Pali bulya bushiku ukasose ku bana bobe, ''Icin nipa mulandu wafyo Yawe acitile pali ilyo naishile ukufuma mu Egupto; Ici cikaba cibukisho cobe cisansa, kabili icibukisho capa mpumi yobe. 9Ici ni pakuti ifunde iya kwa Yawe libe mukanwa kobe, pantu ni ku kuboko ukwakosa Yawe amifumishe mu Egupto; 10Eico ufwile ukusunga ili funde panshita yaliko iya sontwa cila mwaka.11Ilyo Yawe amileta mu calo cabena Kenani, nge fyo alapile kuli imwe na ku fikolwe fyenu ukucita, kabili ilyo apela icalo ku mwe, 12ufwile ukapatwileko Yawe icisula bula conse. Ice beli conse ca mufitekwa fyenu ifilume, fikaba fyakwa Yawe. 13Ibeli lyonse ilya mpunda ukalibule no mwana wa mpaanga. Nga tawakacilubule, ninshi ufwile ukucifuna umukoshi. Nomba ibeli lyonse iya bana bobe abaume uka lilubule.14Nomba umwana obe umwaume nga ipusha kuntanshi, cinshi icicilepilibula? elyo uka mwebe, ni kukuboko ukwakosa Yawe aatuletele ukufumya mu Egupto, ukufuma mu ng'anda ya busha. 15Ilyo Farao mukutalama akeene, ukutulekako tuye, Yawe aipeye ama beli yonse mu Egupto, lyonse ibeli lya muntu ne beli lya nama. Ici eco mpelelela kuli Yawe ilamba lyonse lya cibula bula icaume lelo amabeli yonse abana bandi abaume ndalubula. 16Ici cikaba cakwibukisha pa fisansa fyonse, kabili cakwibukisha pa mpumi yobe, pantu cali niku kubiko ukwa kosa Yawe atufumishishe mu Egupto.''17Ilyo Farao alekeleko abantu ukuya, Lesa taba tungulwile mu nshila yaku calo caba pelishiti nangu cilya calo cali mupepi. Pantu Lesa atile, "Epali abantu bacinja amano ilyo ba pita mubulwi elyo no kubwelela ku Egupto." 18Eico Lesa aloseshe abantu ukushinguluka ukupita mu matololo ukuya kuli Bemba wa Matete. Abena Isreali baile ukufuma mu calo ca Egupto abipangasha ku bulwi.19Mose abulile amafupa yakwa Yosefe, pantu Yosefe acitile abana baume bakwa Isreali ukulapa kutila, "Lesa aka mipususha icine cine, kabili ufwile ukusenda amafupa yandi." 20Abena Isreali baendele ukufuma ku sukote no kwikala pa Etamu ku mpela ya matololo. 21Yawe abatangilile mu kasuba mu ntumba ye kumbi ku kubatungulula mu nshita. mu bushiku abatangilile mu ntumba ya mulilo ku kubapeela ulubuto. Muli iinshila balyendele akasuba no bushiku. 22Yawe tafumishe ku cinso ca bantu intumbayekumbi akasuba nangu intumba ya mulilo ubushiku.

Chapter 14

1Elyo Yawe asosele kuli Mose, ati, 2"sosa ku bena Israeli ukuti babwelelemo nokucita inkambi pacinso camu Pi Hairoti,, pakati ka Migidoli na bemba, pacinso camu Baali Sefoni. Muli nokucita inkambi ukulungatamina namuli bemba wa Pi Hairoti. 3Farao asosele apabena Israeli, Baleendaukafye mucalo. Namumatololo yalibesalila mukati.'4Ndeukosha umutima wakwa Farao, kabili akabakonka. Ndecindamina pamulandu wakwa Farao nefita fyakwe fyonse. Abena Egupti bakeshiba ukuti nine Yawe," ico abena Israeli bacitile inkambi emo babalangilile. 5Ilyo imfumu yamu Egupti yaebelwe ukuti abena Israeli nabafyuka matontokanyo yakwa Farao na babomfibakwe yapilibukile abantu. Basosele ati, "ninshi ico twacita? twalekako Israeli ukufuma mukutubombela ifwe."6Elyo Farao apkenye ama celeta yakwe kabili asendele nefita fyakwe. 7Babulile abaceleta ayo basalile imyanda butanda na maceleta yonse ayamu Egupti, Nefintu fyonse. 8Yawe akoseshe umutima wakwafalao, imfumu yamu Egupti. Kabili yakonele abena Israeli. Nomba abena Israeli balile mukucimfya. 9Lelo abena Egupti balibakonkele, pamo nabakabalwe bakwe bonse nama celeta, na baume bapali bakabalwe bakwe. Kabili nefita fyakwe. Balibatangilila abena Israeli pa nkambi yamumbali yabemba wa Pihahiroti, ukulungatana na Baali Zephoni.10Ilyo Farao apaleme, abena Israeli bainwine amenso nokupapa abena Egupti balebakonka panuma. Kabili balikwete umwenso. Abena Israeli balilile umusowa kuli Yawe. 11Basosele kuli Mose, "bushe nipamulandu wakubulwa nshinsi mu Egupti, eico utusendele ifwe ukufwila mumatololo? Cinshi iwe wacitial ngefi, ukutuleta ifwe ukutufumya mu Egupti? 12Bushe ifi tefyo twasosele kuli iwe mu Egupti? Twasosele ati, "utulekefye, ukuti tulebombelafyea abena Egupti, ngaca ciwama kuli ifwe ukula babombelafye ukucilafye ukufwila mumatololo."13Mose asosele kubantu, "mwitina, iminineni ndi nokumona ukupususha kwakwa Yawe uko alecita kubushiku bwalele. Pantu imwe tamwakatale mona abena Egupti nakabili abo mulemona mubushiku bwalelo. 14Yawe alemilwila imwe, kabili naimwe mwimininefye ndi."15Elyo Yawe asosele kuli Mose, "cinshi iwe, Mose, utwalililefye ukubilikisha kuli ine? bebe abena Israeli ukuti baleya kuntanshi. 16Imya inkonto, tambalika ukuboko kobe pali bemba no kwakanya pabili, ukutia abantu bamu Israeli baleya balepita muli bemba pamushili apauma. 17Mube abaibukila ukuti ndekosha imitima yabena Egupti eico babakonkele panuma yabo. Nkacindamina pamulandu wakwa Farao ne fita fyakwe, amaceleta yakwe nabaume bapali bakabalwe bakwe. 18Ellyo abena Egupti bakeshiba ukuti nine Yawe ilyo ndinokucindamina pamulandu wakwa Farao, amacdleta yakwe nabaume bapali bakabalwe bakwe."19Malaika wakwa Lesa, uwaile pantanshi ya nkambi yawa Israeli, aleenda nokuya kunuma yabo. intumba yekumbi yaleeyenda ukufuma pantanshi yabo nokuya iminina kunuma yabo. 20Ikumbi lyalishile pakati ka nkambi yabena Israeli. Iyali likumbi lyafita kubena Egupti. Lelo lyabutishe ubushiku kubena Israeli, eico lubali lumo talwapaleme kulubali lumbi kubushiku bonse.21Mose atabalike ukuboko kwakwe pali bemba. Yawe aliseseshe bemba kunuma necimwela caku kabanga cakosa ubushiku bonse bulya nokulenga bemba ukuba umushili uwauma mulii nshila amnshi yalipatukenemo. 22Abena Israeli baingile mukati kapali bemba pamushili apauma. Amenshi yalu kwati fibumba kukulyo na kukuso kwabo.23Abena Egupti balikonkelemo. Nokubakonka panuma yabo nokwingial mukati kamuli bemba-nabonse bakabalwe bakwa Farao, amaceleta, nabaume babakabalwe. 24Lelo inshita yakumacaca, Yawe aloleshe panshi pafita fyabena Egupti ukupitila mwitumba lyamulilo namwi kumbi. Alengele ukuba fulunganya abena Egupti. 25Imipeto yamaceleta yabo yalibakonkelemo kuli bena, abaume babakabalwe bayeseshe nobwafya. Eico abena Egupti basosele ati, "natufulumuke ukufuma kuli Israeli, Pantu Yawe alebalwilako.26Yawe asosele kuli Mose, "tambika ukuboko kobe pali bemba pakuti amenshi yabwelelemo pabena Egupti, namaceleta yabo napabaume bapali bakabalwe." 27Eico Mose atambike ukuboko kwakwe pali bemba kabili yali bwelulukilemo nga fintu yali lintu bwaishilaca, abena Egupti bafulumwike muli Bemba, kabili Yawe ayeesesha abena Egupti mukati ka bemba. 28Amenshi yalibwelulwike nokukupa amaceleta yakwa Farao, nabaume bapali bakabalwe, Nefita fyakwe fyonse ifyakonkele amaceleta muli bemba. Takwali nangu umo uwapuswike.29Nomba abena Israeli bayendele pamushili apauma mukati ka bemba. Amenhi yali fibumba kukulyo nakukuso kwabo. 30Eico Yawe apuswishe Israeli pa bushiku bulya ukufuma kukuboko kwa bena Egupti, kabili Israeli alimwene ifitumbi fyabena Egupti mululamba lwabemba, Ilyo Israeli amwene amaka aya kalamba ayo Yawe abomfeshe ukubalwisha abena Egupti. 31Abantu bacindike Yawe, nokucetekela muli Yawe no mubomfi wakwa MOse

Chapter 15

1Elyo Mose na bantu ba kwa Isreali baimbile ulu lwimbo kuli Yawe. Bene baimbile ati, ''Ndeimba kuli Yawe, pantu nacimfya mubucindami, ba kabalwe na ba pali bakabalwe abaposele muli bemba.2Yawe e nkosho shandi no lwimbo, kabili aisaba ipusukilo lyandi. Uyu e Lesa wandi, kabili nakula mulumbanya, Lesa wa fikolwe fyandi, nakulamusansabika. 3Yawe e cita cacilapo; Yawe eshina lyakwe.4Wene naposa amaceleta ya kwa Farao no mulalo muli bemba. Ifita fine ifya kwa Farao fya nwinine muli bemba wa matete. 5Befimbwapo no kushika kwa bemba; Bene baibila kwati libwe apashika.6Yawe, ukuboko kobe ukwa kulyo, kwalicindama mu maka; Yawe, ukuboko kobe ukwa kulyo, kwaonaula umulwani. 7Mu bukulu bwa bucindami wa wisha abo aba kwimine. Watumine icipyu cobe, cabocele nge mpimbili. 8Ku mupu wa myona yobe amenshi yaibumbilile pamo; ukupita kwa menshi kwaimine ukuba umupili; amenshi yashika yakosele mwi tenga lya bemba.9Umulwani atile, 'Nalasowa panuma, ndebacilila, nkakanya ifyakutapa; ukukabila kwandi kukekushiwa pali bena; Nakula no lupanga lwandi, ukuboko kwandi ku kabonaula.' 10Lelo waputile umwela obe, kabili bemba abafimbile; baibile kwati litete mu menshi ayengi. Ninani waba nga iwe, we Yawe, mu milungu? 11Ninani waba nga iwe, umucindami muli bumushilo, uwacindikwa mu malumbo, uucita ifisungusho?12Watambalike ukuboko kwa kulyo kobe kabili umushili wabaminine. Mu cipangana ca bucishinja bobe watungulwile abantu wapokolwele. 13Mu bukose bobe wabatungulwile ku ncende ya mushilo uko wikala.14Abantu ba komfwa, kabili bakatutuma; abekashi ba mu filisha bakawilwa ne ca ku tinya. 15Kabili imfumu sha mu Edomu shikatina; abashilika ba mu Moabu ba tenkana; abekashi bonse abamu Kenani bakafwa ukutombo.16Icintinya no mwenso fikaponena pali bene. Pamulandu wa maka ya koboko kobe, bene bakesa tulubala nge libwe ukusufye abantu bobe bapitapo we Yawe -ukusukafye abantu wapokolwele bapitapo.17Bene ukabaleta no kubalimba pa lupili lwa bupyani bobe, incende, iyo wapanga ukwikalamo, we Yawe. Umwamushilo, umo ukuboko kobe kwa kuula we shikulwifwe, 18Yawe akateeka umuyayaya no muyayaya.''19Pantu ba kabalwe ba kwa Farao baile pamo na maceleta yakwe naba pali bakabalwe muli bemba. Yawe abweseshe pamo amenshi ya muli bemba pali bene. Lelo abena Isreali baendele pa mushili wauna pakati ka bemba. 20Miriamu kasesema, nkashi ya kwa Aroni, abulile akaoma, kabili abanakashi bonse baile nankwe no tuoma, ukya baleshana nankwe. 21Mirriamu abembile bene, ''imbileni Yawe, Pantu na cimffya umupwilapo. Kabalwe no wendapo wene abaposele muli bemba.''22Elyo Mose atungulwile Isreali ukuya intanshi ukufuma pali bemba wakashika. Bene baendele inshiku shitatu mu matololo kabili tabasangile menshi. 23Elyo baishile ku Mara, lelo bafililwe ukunwa amenshi pantu yali ayalula. Eco bainike ilya ncebde Mara.24Eco abantu baliyilishanya kuli Mose no kutila, ''Finshi twalanwa?'' Mose alilile kuli Yawe, kabili Yawe amulangile icimuti. 25Mose aciposele mu menshi, na menshi ya alwike ayalowa ukuti banwe. Ni palya Yawe abapele ifunde ilya kosa, kabili ni palya epo abeseshe. 26Wene atile, ''Nga mwakutika bwino bwino kwi shiwi lya kwa Yawe Lesa wenu, no kucita ica lungama mu menso yakwe, kabili mwa pepeka no kutwi ku mafundisho no kubela amafunde yakwe yonse- Nshakabike pali imwe nangu buumo ubulwele ubo na bikile pa bena Egypto, pantu nine Yawe uumuposha.''27Elyo abantu baishile ku Elimu, uko kwali utumfukumfuku ikumi limo na tubili utwa menshi ne fimuti fya luncindu amakumi cine lubali. Babikile nkambi palya apali amenshi.

Chapter 16

1Abantu bali pabulendo ukufuma ku Elimu, na bonse abwana nyina abane Isreali nokwisa ku matololo ya lubembu, ayali pakati ka Elimu na Sinai, pabushiku bwalenga ikumi lumo na fisano umwenshi wacibili panuma ya lwendo lwabo ukufuma ku mpanga ya Egupto. 2Aba bwana nyina bonse abena Isreali baileshenye kuli mose na Aaroni mu matololo. 3Abena Isreali batile kuli bena, ''Kanshi nga twafwililefye mu kuboko kwakwa Yawe mu mpanga ya Egupto ilyo twaikala pa nongo sha nama nokulya umukate uwingu epo tulefwaila lelo watuleta muno mu matololo mukwipaya bonse aba bwana nyina besu kunsala.4Yawe atile kuli Mose, ''Inkalokesha panshi umukate ukufuma ku mulu pali imwe. Abantu bali nokufuma kunse ya nkambi cila bushiku nokulongana cila bushiku palwa bunankwe, Ifi efyo ndefwaya ukubesha pakumona ngabalakonka amafunde yandi. 5Cikesa pa bushiku bwa mutanda, pakuti bakalongene imikwibli ngafilya fine balongene cila bushiku libela, kabili bakepikika ifyo bakaleta.''6Elyo Mose na Aaroni batile kuli bonse abantu bamu Isreali, ''Mu cungulo muleishiba ukuti Yawe uwamiletele ukumifumya mu calo ca Egupti. 7Mukacelo mukamona ubukata bwakwa Yaw, pantu naumfwa ukuilishanya kwenu kuli ena. Nifwe bani abakuilishanyako?'' 8Mose nao atile, ''muli nokwishiba ici ilyo Yawe akamipeela inma mu cungulo elyo no mukate mulucelo iingi pantu naumfwa ukuilishianya uko mulandile kuli ena. Bushe Aaroni na ine nifwe bani? ukuilishanya kwenu takuli pali ifwe; kuli pali Yawe.''9Mose atile kuli Aaroni, ''sosa kuba bwana nyina ku bantu bakwa Isreali, ''Iseni mupepi kuli Yawe, pantu naumfwa ukuilishanya kwenu,'' 10Caishileba ifi, lilya Aaroni asosa kuba bwana nyina abantu bakwa Isreali ukuti baloleshe ku matololo, kabili, moneni, ubukata bwakwa Yawe bwamoneka mwi kumbi. 11Elyo Yawe atile kuli Mose, nokutila, 12''Ningufwa ukuilishanya kwa bantu ba Isreali. Sosa kuli bena,nokutila, 'mu cungulo mulelya inama, kabili mu lucelo muleisushiwa no mukate. Lesa muleshiba ukuti nine Yawe Lesa wenu.''13Caishileba icungulo ilyo inkwale shaishile nokukumanya inkambi. Mu lucelo kwawile umume washunguluka inkambi. 14Ilyo umume wakumfika, pa mushili mu matololo pamoneke utuntu utwapapatala utwabuuta tuntu kwati bunga bwa mfula. 15Ilyo abena Isreali bamwene ifi balalanda kuli umo nomunankwe, ''ngefi finshi?'' tabashibe ngefi efyo twali. Mose atile kuli bena, ''Uyu emukate uyo Yawe amipeela ukuti mulye.16Ifi efyakonkomeshe Yawe nokutupeela, ''mufwile ukulongana, cila umo pali imwe, ne mpendwa mulefwaya ukulya, Omeri umu cila muntu ulingana ne mpendwa ya bantu benu. ifi efyo mukacilonganya; mukalonganye icalinga ica cila muntu mwikala nao mwi tenti lyenu.'' 17Abena Isreali bacitile ifyo. Bambi balongenye ifingi, bambi balongenye utunono. 18Nomba cilya bapima mu cipimo ca omeri, abo abacilonganya ifingi tafyaleshalapo, elyo abo abalebonganya utunono tababulishe. cila muntu alonganike ifilingile ukulingana nokufwaya kwakwe.19Elyo Mose atile kuli bena, Peba uwa kushako nangu fimo ukufika ulucelo.'' 20Lelo tabaumfwile kuli Mose. Bamo pali bene balishilepo fimo ukufika ulucelo, lelo mwali imititi kabili fyatampile no kununka. Eico Mose ali fulilwe pamo nabena. 21Balelongana kacelo celo. cila umo ale longanika ifimulingile ukulya pali bulya bushi. Lelo aka suba nga kakaba, fyalesungulika.22Caishiba ifyo pabushiku bwalenga mu tanda pena balonganike umukate wanshiku shibili, cila muntu ba bwa babili. Shonse intungulushi shabwa nyina shaishile no kusosa ifi kuli Mose. 23Atile kuli bene, ''ifi efyo Yawe asosele; mailo kutusha kwamutalila lisabata lya mushilo mukucindika Yawe. Mu pange ifyo mulefwaya ukupanga, kabili mwipike ico mulefwaya ukwipika. Fyonse ifi shelepo mufisunge mwebene mpaka ulucelo.24Eico babikile pambali mpaka ulucelo, ngefyo Mose abebele ifyakucita. Tafya bolele nangu ifili fyonse ukabamo imititit. 25Mose atile, lyenu ifyo ifya kulya ilelo pantu lelo bushiku ubusungilwe nge sabata ku kucindika Yawe. Ilelo tamwafisange mu mabula.26Mukacilonganika mu nshiku mutanda, Lelo ubushiku bwalenga cine lubali lisabata. Pe sabata ta kwakwe mana, Eico tayakasangweko. 27Caishileba ifyo icakuti pa bushiku bwalenga cine lubali ukuti bamo abantu baile mukulonganya mana, lelo taisangileko.28Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Bushe mukakana ukusunga amafinde na malango yandi ukufika nshitanshi? 29Moneni, Yawe namipeela isabata, Eico pa bushiku bwalenga mutanda akamipeela umukate wa nshiku shibili; cila umo afwile ukwikala mu ncende yakwe; takufwile kwaba nangu umo ukufuma mu ncende yakwe pa bushiku bwa cine lubali. 30''Eico abantu batushishe pa bushiku bwalenga cine lubali.31Abena Isreali baitile ifyo ifyakulya ''mana'' yali iya buuta nge nseke sha kolianda, kabili ukumfwika kwati ma wafas aya pangwa no buci. 32Mose atile, ''Ifyo Yawe abakonkomeshe; Lekeni omeri wa mana akasungwe ukufikafye naku nkulo ya bantu bobe ukuti ubu fyashi bobe bufwile bwa mona umukate uyo namilishishe mu matololo, panuma namifumya ukufuma mu calo ca Egupto.''33Mose atile kuli Aaroni, ''bula inongo nokubikamo Omeri wa mana muli Yena. Usangu bwino ica kwa Yawe ukuti fisungwe ukufikafye ne nkulo sha bantu. 34Ngefyo Yawe akonkemeshe Mose, Aaron acisungule lubali lwa cipao ca cipangano. 35Abena Isreali mana pa myaka amakumi yane mpakafye bakafule mu calo. Bacilile papakafye bakese ku mipaka ya calo ca kenani, 36Lelo Omeri ce kumi ca efali.

Chapter 17

1Bonse fye ebana Isreali baendele ukufuma mumatololo ya Sin, ukukonka nefyo Yawe abalangilile. Bacitile ne nkambi pa Rephidim, lelo tapali amenshi yakunwa bantu. 2Eico abantu abasekele Mose pabwa fya ubu no kutila, ''Tupeni amesshi ya kunwa'' Mose atile ati, ''Cinshi mule lakila naine? Ninshi mulesha Yawe?'' 3Awe abantu bali ne cilaka apakala mba, no kuilishanya kuli Mose. Abatile ati, ''Cinshi watuletele kumo ukutufumya mu Egupti? Mukutwipaya ifwe pamo nabana besu ne fitekwa fyesu kucilaka?''4Elyo Mose alilile kuli Yawe, ''Nalacita shani naba bantu? Pantu bali fye mupepi nokuntoba amabwe'' 5Yawe atile kuli Mose ati, ''Kabiye nakutangilila abantu, sendapo nabakalamba bakwa Isreali. Usende ne nkoto intu waumine pa mulonga no kuya. 6Ndeiminina mupepi naiwe palya pali libwe ca Horebu, elyo uleuma icilibwe. Amashi yalefuma muli cena mukuti abantu banwe.'' Elyo Mose acitele ico mumenso yabakalamba bakwa Isreale. 7Aitile ilya cende Mose na Meriba Pa mulandu wabena Isreali baliilishenye, na pamulandu balyeseshe shi kuli mukutila ati, ''Bushe Yawe ali naifwe nangu iyo?''8Elyo abashilika ba bantu babena Amaleke baishile nokusansa Isreale pa Refidimu. 9Eco Mose atile kuli Yoshua ati, ''Sala amaume bamo no kufuma nabo. Lwe ni na Amaleke. Mailo nkeminina pa mulu walupili ne nkonto ya Lesa muninwe yandi.'' 10Eco Yoshua alwile na Amaleke nge Mose amwebele, ilyo Mose, Aaronr, na Huri baile pamulu walupili.11Ilyo Mose acili naikata amaboko yakwe mumulu, Isrele alecimfya, ilyo amboko yakwe yabwela, Amaleke ate ndeke ucimfya. 12Ilyo abamaboko yakwa Mose yafina, Aarone na Huribasenda ilibwe no kubi ka mwisamba lyakwe pakuti ena aka lepo. Pakashita kamo kene Aaroni na Huri baikete amaboko yakwe pamulu, umuntu umo uku na umbi kulubali lwakwe, no muntu umbi kulubali lumbi. 13Eico amaboko yakwa Mose ali ayaikatililwa ukufikafye na kuba ukuwa. Eco Yoshua ali cimfishe abantu ba bena Amaleke kuli panga.14Yawe atile kuli Mose ati, ''Lemba ifi mucitabo no kubelenga kuli Yoshua ilyo aleumfwa, pamulandu nkapwililisha ukufumyapo icibukisho cakwa Amaleke ukufuma mwisamba lya mulu. 15Eico Mose akulile ne cipailo no kucita ati, ''Yawe 16Atile ati, ''Pantu ukuboko kwalisumbwilwa pa mulu ku cipuna cabufumu cakwa Yawe -ukuti Yawe akalwa na Amaleke ukufuma ku nkulo no kufika kunkulo.

Chapter 18

1Yetro, shimapepo waku midiani, wishi fyala waku Mose, aumfwile fyonse ifyo Lesa pali Mose elyo napa bantu bakwe Isreale. Aumfwile ukuti Yawe na fumya Isreale mu Egupti. 2Yetro, Shifyala wakwa Mose, asendele Sipora, umukashi wakwa Mose, pantu a lituminwe ukufuma ku nganda yakwe, 3Pamo nabana bakwe abaume babili, ishina lya mwana umwaume umo ali ni Gershomu, pantu Mose asosele ati, ''Nali umulebeshi mucalo cimbi.'' 4Neshina lyaumbi ali ni Eliesere, pantu asosele ati, ''Lesa wafikolwe fyandi akafwa wandi. Alimpusushe ukufuma ku lupanga lwakwa Farao.5Yetro, shifyala wakwa Mose, aishile na bana abaume bakwa Mose no muka shi wakwe kuli Mose mumatololo uko bapangile inkambi pa lupili lwakwa Lesa. 6Atile kuli Mose, ''Ine, Wiso fyala Yetro, naisa no mukashi obe nabana bobe babili abaume.''7Mose alifuma uku kumanya wishifyala, akonteme panshi, no kumutomona. Elyo baipushinye umo no munankwe umutende elyo bangile mu nsakwe. 8Mose aebele wishifyala fyonse ifyo Yawe ifyo acitile kuli Farao nakubena Egupti pamucandufye wakwa Isreale, napafya kosa fyonse ifya ishile pali bena mushila yabo, ne fyo Yawe aba pusushemo.9Yetro alisansamwike pafisuma fyonse ifyo Yawe acitile abana Isreale, namuli fyo aliba puswishemo mukaboko kwabena Egupti, 10Yetro atile,''Yawe alumbanishiwe, na mipusushe mukuboko kwa bena Egupti namukuboko kwakwa Farao, na lubula abantu mukuboko kwabena Egupti. 11Nomba naishiba ati Yawe alikulisha ukucila tulesa tonse, pamulandu ilyo abena Egupti bacushishe abena Isreali Lesa alilubwile abantu bakwe.12Yetro, wishi fyala Mose, aletele umutulo wakoca no koca amalambo kuli Lesa. Aaroni na bakalamba bonse bakwa Isreale balishile mukulya icakulya pa cinso cakwa, Lesa na wishi fyala ukwa Mose.13Ubushiku bwakonkelepo Mose aikele panshi mukupingula abantu. Nomba abantu baiminine ukushinguluka Mose ukufuma ulucelo mpaka icungulo. 14Ilyo wishifyala wakwa Mose amwene fyonse alecita kuba bantu atile, ''Finshi ifi ululecita na bantu? ninishi uleikalika fye weka na bantu bonse na beminina pali iwe ukufuma ulucelo mpaka icungulo?''15Mose asosele kuli wishifyala ati, ''Abantu besa kuli ine mwikwipusha ubutungulushi bwakwa Lesa. 16Ilyo bakwata umulandu, besa kuli ine. Maine mpingula pakati kamuntu no munankwe, no kubafunda ifipope na malango.''17Elyo shifyala atile kuli Mose ati, ''ifyo ulecita tafili bwino. 18Muli nokufunshikapo fye iwe elyo na bantu abo ali nabo. Pantu ici ciseno nacifinisha pali iwe, Tekuti ukwani she ukucita weka. 19Kutika kuli ine, Nalakupanda amano, na Lesa alinokuba nobe, pamulandu ni we uleimininako abantu kuli Lesa, no kuleta ifya kukansana fyabo kuli ena. 20Ufwile ukufunda ifipope ifi elyo nama lango. Ufwile ukubanga bali nokwekamo elyo21UKucilapo, ufwile ukusala abaume aba mu cetekanya ukufuma mubantu bonse, abaume acindika Lesa, abaume bacishinka abapata ukumana. Ubabike pabantu, ukuba intungushi pa makana, imyanda, pamakumi yasano, elyo namakumi. 22Elyo bali nokupingula abantu imilandu iinakile, lelo imilandu iikosele bali no kulaleta kuli iwe, Lelo ku milandu iinono, kuti bapingula abane. Muli iyi nshila cikaba icayanguka kuli iwe, elyo bashi nokusenda icisendo pamo nobe. 23Ngawacita ifi, na Lesa nga akukonkomesha ukucita ico, elyo uli nokukwanisha nokutantalila, na bantu bonse bakakwanisha ukuya ku mayanda no mutende.''24Eico Mose aufwile yakwa wishifya nokucita fyonse ifyo amwebele, 25Mose asalile abaume ukufuma mube na Israele bonse no kupanga intungulushi pa bantu, ukumo pamakana, imyanda amakumi yasano na pamakumi. 26Balipingwile abantu munshita shonse, lelo umulandu uwakosa bantele kuli Mose, Lelo onse uyu mono balipingwile abene. 27Elyo Mose alekele shifyala ukubwelelamo, na Yetro alibwelelemo ku calo cakwe.

Chapter 19

1Mu mwenshi wa butatu panuma abena Israeli bafumine mu calo ca Egupti, pa bushiku bumo bwine, baishile ku matololo ya Sinai. 2Panuma bafumine ku Refidimu no kwisa ku matololo ya Sinai, bapangil inkambi mu matololo ku ntanshi ya lupili.3Mose aninine kuli Lesa. Yawe amwitile ukufuma pa lupili na ukutia, "webe aba ng'anda yakwa Yakobo, abena Israeli: 4Naumona ifyo nacitile kubena Egupti, ifyo namisendele pa mapindo ya bakapumpe na ukumileta kuli ine. 5Eico nomba nga mwabela ukumfwa kwi shiwi lyandi no kusunga icipangano candi elyo mukaba icikwatwa candi icaibela ukufuma pa bantu bonse, pantu isonde lyonse lyandi. 6Mukaba ubufumu bwa bashimapepo na inko yamushilo kuli ine. Aya emashiwi walalanda ku bena Israeli."7Eico Mose aishile na ukwita abakalamab ba bantu. Aba londolwelele yonse aya mashiwi ayo Yawe amukonkomeshe. 8Abantu bnse bayaswike capamo na ukutila, "tukacita fyonse ifyo Yawe aandile." Elyo Mose aile mukufisha amashiwi ya bantu kuli Yawe. 9Yawe atile kuli Mose, "nkesa kuli imwe mwikumbi ilyatikama pakutial abantu bengomfwa ilyo nkalalanda na iwe kabili bengakusumina umuyayaya." Elyo aebele Yawe amashiwi ya bantu.10Yawe atile kuli Mose, "kabiye ku bantu. Ilelo na mailo ufwile ukubapatwila kuli ine, na ukubeba ukusamfya insali shabo. 11Muipekanye pa bushiku bwa citatu, pantu pa bushiku bwa butatu Yawe akatentemuka pa lupili lwa Sinai.12Ufwile wabika imipaka ukushinguluka ulupili pamualndu wa bantu. Ulande kuli bena, 'mube abaibukila pakutila mwinina pa lupili nangu ukwikata ku mupaka wa uko. uyo onse uuleikata ulupili mukushininkisha aleipaiwa.' 13Takuli ukuboko kwa uuli onse ukufwile ukwikata umuntu wa ifi. Lelo, afwile ashininkishiwa ukupolwa amabwe na ukulaswa. Nangula cinama nangu muntu, afwile ukwipaiwa. Ilyo ipenga lyalishiwa ne ciunda icikalamba, kuti baisa mwisamba lya lupili."14Elo Mose atentemwike pa lupili ukuya ku bantu. Ashishishe abantu kuli Yawe na ukusamfya insalu shabo. 15Asosele ku bantu, "muipekanye pa bushiku bwa kulenga butatu, tamufwile ukupalamina ku bakashi benu."16Pa bushiku bwa butatu, ilyo kacili ulucelo, kwali icibulukuto na inkuba ne kumbi ilyatikama pa lupili, ne ciunda cakulilisha ice penga bonse abantu mu nkambi batutuma. 17Mose afumishe abantu mu nkambi kukumanya Lesa, kabili baiminine mwi samba lya lupili. 18Ulupili lwa Sinai lwafimbilwe ukupwililika ne cushi pantu Yawe aleikila pali lwena mu mulilo ne cushi. Icushi calenina nga icushi ce lungu na ulupili lwatentekene na maka ayakulu.19Ilyo Iciunda cepenga calelilisha na ukulilisha, Mose asosele, na Lesa amwaswike mwi shiwi. 20Yawe atentemwike pa lupili lwa Sinai, pamulu ya lupili, aitile Mose ukuya pa mulu. Eico Mose aninine. 21Yawe atile kuli Mose, "kabiye kasoke abantu; epali baisa kuli Yawe ku kutamba, na bengi kuti baonaika. 22Na bashimapepo abo abapalamina kuli ine baishishe-baiteyanye pakwisa kwandi-pakutila nikalipa pali bena."23Mose asosele kuli Yawe, "Abantu tabafwile ukunina pa lupili lwa Sinai, pantu mwali tukonkomesha: 'bikeni imipaka ukushunguluka ulupili no kuishisha kuli Yawe."' 24Yawe alandile kuli ena, "kabiye na ukwisa na Aaroni, lelo wileka bashimapepo na bantu bese ukuninika kuli Yawe, nangu akakalipa pali bena." 25Eico Mose aile ku bantu no kusosa kuli bena.

Chapter 20

1Lesa asosele yonse aya amashiwi: 2"nine Yawe Lesa obe, uwakufumishe mu calo ca Egupti, ukufuma mu ng'anda ya busha. 3Tamufwile ukukwata tu Lesa tumbi pa cinso candi.4Tamufwile ukuipangila icabaswa nangula icimpasho cacili conse icaba pamulu wa myulu, nangu ico icaba panshi ye sonde, nangu ico icaba panshi ya menshi. 5Tamufwile ukufukama kuli fyena nangu ukufishinshimuna, pantu ine, Yawe Lesa wenu, ndi Lesa wakalumwa. Indakanda ububifi bwa fikolwe fyenu ukupitila mukuleta ukukanda pa babufyashi bwenu, kunkulo ya butatu na kunkulo ya cine kuli abo abampata. 6Lelo ndalanga ukutemwa ukwafikapo ku bamakana abo abantemwa na ukusunga ifipope fyandi.7Taufwile ukusenda ishina lyakwa Yawe Lesa obe, apafye, pantu nshakalekelele onse uukabika ishina lyandi apafye.8Ibukisha ubushiku bwe Sabata, ukulishisha kuli ine. 9Mufwile ukubomba kabili nokubomba imilimo yobe yonse pa nshiku mutanda. 10Lelo ubushiku bwakulenga cine lubali li Sabata lya kwa Yawe Lesa obe. Pali bwena taufwile ukubomba umulimo uuli onse, iwe, nangu umwana obe umwaume, nangu umwana obe umwanakashi, nangu umubomfi obe umwaume, nangu umubomfi obe umwanakashi, nangu icitekwa cobe, nangu umwina fyalo uuli mukati ka mpongolo shobe. 11Pantu mu nshiku mutanda Yawe apangile imyulu ne sonde, bemma na fyonse ifyabamo no kutusha pa bushiku bwalenga cine lubali. Eico Yawe apalile ubushiku bwe Sabata nokubushisha.12Cindika wiso na noko, pakutila wingekala inshiku ishingi mu calo ico Yawe Lesa obe alepala kuli Iwe. 13Taufwile ukwipaya uuli onse. 14Taufwile ukucita ubucende.15Taufwile ukwibila uuli onse. 16Taufwile ukupela ubunte bwa bufi pa mwina mupalamano obe. 17Taufwile ukukumbwa ing'anda yamwina mupalamano obe; Taufwile ukukumbwa umukashi wa mwina mupalamano, umubomfi wakwe umwaume, umubomfi wakwe umwanakashi, ing'ombe yakwe, punda yakwe nangu conse ica mubiyo."18Bonse abantu abamwene icibulukuto na inkuba, na ukumfwa ishiwi lye penga na ukumona icushi icalefuma pa lupili. Ilyo abantu bacimwene, batutwine na ukwiminina akatalamukila. 19Basosele kuli Mose, "sosa kuli ifwe, kabili twalaumfwa; lelo wileka Lesa asose kuli ifwe, pantu kuti twafwa." 20Mose asosele ku bantu, "mwitina, pantu Lesa naisa mukumyesha pakutila ukucindama kwakwe kwingaba muli imwe, na pakutila mwibembuka." 21Eico abantu baiminine akatalamukila na Mose aile kwi kumbi lyatikama ukwali Lesa22Yawe asosele kuli Mose, "ifi efyo ufwile ukweba abena Israeli: 'imwe mwebene na mumona ukutila nalanda naimwe ukufuma ku mulu. 23Tamufwile ukuipangila mwebene tulesa tumbi pali ine, tulesa twa silfere nangu tulesa twa golide.24Tamufwile ukumpangila icipailo ce loba, kabili mufwile mwapelapo ilambo lya fyabupe fyakoca, ifyabupe fye senge, impanga yobe ne ngombe yobe. Mu ncende yonse umo na lenga ishina lyandi ukucindikwa, nkesa kuli iwe na ukukupala. 25Nga mwampangila icipalo ca mabwe, tamufwile ukucikula na mabwe yaputulwa pantu nga mwabomfya ifyela pali cena, mukacikowesha. 26Tamufwile ukunina pa matabo pa cipailo candi, pakutila ubwamba bobe bwiba pabwelu."'

Chapter 21

1Aya e mafunde yakuti ubebe.2“Nga washita umusha Umuhibulu, afwile ukukubombela imyaka mutanda. Lelo mu mwaka walenga cine lubali ninshi alubuka mu busha apabula ukufutapo nelyo cimo. 3Nga cakuti aisa mu busha talaupa, ninshi pakuya akaya eka. Lelo nga ali no mukashi pakwisa ninshi akaya nankwe. 4Nga cakuti shikulu wakwe ewamupeele umwanakashi wakuupa, nao amufyalila na bana abaume nangu abanakashi, umwanakashi na bana ninshi bakwa shikulu wakwe. Umwaume akayafye eka.5Lelo umusha nga ewatila, ‘Awe, ine nalitemwa shikulu pamo no mukashi wandi na bana bandi, nshilefwaya kulubuka mu busha,’ 6lyena shikulu wakwe akamulete pa cinso cakwa Lesa akamwiminike pa mwinshi nangu lwa pa cilu ca pa mwinshi, elyo akamutule ukutwi ku musumbo. Lyena akaba umusha wakwe mu bumi bwakwe bonse.7“Umuntu nga ashitisha umwana wakwe umwanakashi mu busha, pakulubuka mu busha wena teti alubuke nga filya abasha abaume balubuka. 8Nga cakuti tasansamwishe shikulu uwamusalile ukuti abe umukashi wakwe, kuti amuleka alubuke lelo te ku benafyalo pantu namufyenga9Nga cakuti asalila umwana wakwe umwaume uyu mwanakashi umusha, ninshi ali nokumupeela insambu shakuba ngo mwana wakwe umwanakashi. 10Nga cakuti aupilapo umwanakashi na umbi, tafwile kuleka ukulapeela umukashi wantanshi ifyakulya, ifyakufwala ne nsambu sha ku cupo. 11Nga cakuti talecita ifi fintu fitatu, umwanakashi kuti alubuka ukwabula ukufuta indalama nangu shimo.”12“Uyo onse uwauma umuntu no kumwipaya, nao wine ali nokufwa. 13Lelo nga tacipanga ukumwipaya, nomba Lesa ewalenga ukuti cicitike, ninshi ali nokufulumukila ku ncende uko ine nkasonta. 14Lelo umuntu nga apangila umunankwe no kumwipaya ku mumbo, ninshi mufumyenifye na ku bulambo bwandi no kumwipaya.15“Uyo onse uwauma wishi nangu nyina afwile ukwipaiwa. 16“Uyo onse uwaikata no kwiba umuntu, nangu amushitisha nangu ilyo bamwikata bamusanga acili noyu muntu, afwile ukwipaiwa. 17“Uyo onse uwalapisha wishi nangu nyina afwile ukwipaiwa.18“Abantu nga baleumana elyo umo atoba umunankwe ilibwe nelyo amuma ikofi nomba tafwile lelo aba wakulalafye pa musengele, 19uwamutobele teti apeelwe umulandu nga cakuti uwatobelwe aima alaendaukako ne nkonto panse. Lelo ali nokufuta uwacenenwe pa nshita amonawilile, no kumusakamana mpaka apolelelafye.20“Nga cakuti umuntu auma umusha wakwe umwaume nangu umwanakashi ku nkonto, no kufwa afwa apopene, uyo muntu afwile ukukandwa. 21Nomba nga cakuti papita ubushiku bumo nangu shibili umusha tafwile ninshi umwine wa musha tafwile kukandwa, pantu umusha cuma cakwe.22“Nga cakuti abaume abalelwa bapunka umwanakashi uuli pa bukulu ne fumo lyapona, lelo tacenekwe, ninshi ulya amupunkile afwile afuta fyonse ifyo umulume apingula ne cilye nga casuminisha. 23Lelo umwanakashi nga nacenekwa lyena ubupingushi ninshi bumi pa bumi, 24ilinso pa linso, ilino pa lino, 25ukuboko pa kuboko, ulukasa pa lukasa, ukoca pa koca, icilonda pa cilonda, icikwebululwa pa cikwebululwa.26“Nga cakuti umuntu auma umusha wakwe umwaume nangu umwanakashi pa linso nalyo lyatulika, afwile ukuleka umusha abe umuntungwa pakumufuta pa linso lyakwe. 27Elyo nga akuula ilino lya musha wakwe umwaume nangu umwanakashi, afwile ukuleka umusha abe umuntungwa pakumufuta pa lino lyakwe.”28“Nga cakuti iŋombe ilume nga yatunkula umuntu umwaume nangu umwanakashi ku nsengo no kufwa afwa, iyo ŋombe ifwile ukulaswa amabwe mpaka yafwa, kabili teyakulyako inama yaiko. Lelo umwine wa iyo ŋombe ilume tafwile kupeelwa mulandu. 29Nomba nga cakuti iyo ŋombe ilatunkula abantu ku nsengo, kabili no mwine wa ŋombe balimusokapo, lelo tasakamana kulaisungila mwitanga, elyo yaipaya umwaume nangu umwanakashi, iyo ŋombe ifwile ukulaswa amabwe mpaka yasuka yafwa, no mwine wa ŋombe wine afwile ukwipaiwa. 30Nomba nga cakuti bamweba ukuti kupeela icifuta mulandu pakuti alubule umweo wakwe, lyena afwile ukupeela fyonse ifyo bamupingula3132313233Nga cakuti umuntu asha icilindi icacenama nangu aimba icilindi elyo acisha icacenama, elyo mwawila iŋombe nangu punda, 34umwine wa cilindi afwile ukufuta pa citekwa. Afwile ukufuta umwine wa citekwa indalama, elyo nao asende inama iyafwa ibe yakwe.353635

Chapter 22

1Nga cakuti umuntu aiba ingombe ntungu nangu impaaga no kuipaya nangu aishitisha, afwile ukulipila igombe ntungu shisano pa ngombe ntungu imo, mpanga shine pa mpaanga imo. 2Nga cakuti umupupu asangwa aletoba inganda, kabili apumwa icakuti afwa, muli uyo mulandu uwamwipaya tafwile kupeelwa umulandu. 3Lelo akasuba nga katula libe talatoba, umulandu ukapeelwa ku wamwipaya. umupupu afwile afuuta. Nga talwete nangu fimo, bafwile ukumushitisha pa bupupu bwakwe. 4Nga cakuti inama iyaibwa yasangwa iya mweo muminwe yakwe, nangu fye ni ngombe ntungu, nangu pundu, nangu impaanga, afwile alipiila pa bili.5Nga cakuti umuntu alelisha ifitekwa fyakwe mu cilime nangu mwibala lya myangashi nomba aleka inama shakwe shafuma, nokulya mu cilime ca munakwe, afwile ukufuta ukufuma pali filya ifuma ifya mu cilime cakwe elyo na pasuma ifya mu cilime ca myangashi yakwe.6Nga cakuti umulilo waya ulepya, no kusalangana mu mwinga icakuti iganu batutila, nangu isho bashilasepa, nangu icilime capya uyo uwa tampilapo ukoca umulilo afwile ukufutilapo.7Nga cakuti umuntu apeela umwina mupalamano indalama nangu ifisuma fyakwe ukunusungilako bwino, lelo nga fyaibwa mu nganda yakwe, nga cakuti umupupu nga bamusanga uyo mupupu afwile ukulipila imiku ibili. 8Lelo nga cakuti umupupu tabamusangile elyo umwine wa nganda afwile ukwisa kuli ba kapingula uku mona ngacakuti alibulapo pafipe fyamwina mupalamano wakwe. 9Pakupusana ukuli konse pa fintu fimo, nangufye ni ngombe ntungu, punda, impaanga, ifyakufwala, nangu ifili fyonse ifilubile pafyo umo atile, "ici candi," ninshi abo bonse babili bali nokuleta umulandu wabo kuli bakapingula, uyo muntu uo bakapingula ba milandu basanga no mulandu afwile umwina mupalamano wakwe imiku ibili.10Nga cakuti umuntu apeela umwina mupalamano wakwe punda, ngombe ntungu impaanga, nangu inama ili yonse ukusunga, lelo nga yafwa nangu yaceneka nangu yasendwa ukwabula nangu umu ukumonako, 11Bafwile balapa bonse babili kuli Yawe, ngacakuti nangu iyo umuntu umo nasendapo ifintu pafintu fya mwina mupalamano wake. Umwine afwile asumina ici, elyo umbi tafwile ukufuta. 12Lelo nga cakuti balimwibile, Ulya muntu ena, afwile ukufuta ulya baibile pafyo ba mwibile. 13Nga cakuti inama yaliputawilwe mutumpimfya, Lekeni ulya umuntu alete inama nge cakushinikishapo, Tafwile ukulipila pafya pafya putawilwe,14Nga cakuti umuntu ayashima inama ili yonse ukufuma ku mwina mupalamano wakwe, kabili inama ya ceneka nangu yafwa ukwabula umumwine ukuba nayo, ulya muntu ayashime afwile uku mufutilapo. 15Lelo nga cakuti umwine aciba nayo uly muntu tafwile ukulipila; we ikalipilwa pa mutengo wakuisonkelelapo.16Nga cakuti umwame asembeleka nacisungu uushakobekelwa no kulala nankwe, afwile amupa ukupitila mukulipila impanya ilefwaikwa. 17Lelo nga cakuti wishi wa mukashana akanininafye ukuti umwana wakwe opwe, afwile ukulipila indalama ishilingene kusha mpango sha kwana cisungu.18Tamufwile ukusumisha umwanakashi umuloshi ukuba uwa mweo. 19Uyo onse uwalala ne nama bafwile ukumwipaya.20Uyo onse uwapeela ilambo ku mulungu uli onse kanofye kuli Yawe bafwile ukumonaula ukwabula ukumushamo. 21Tamufwile ukulufyanya uwa kunse nangu ukumutitikisha, pantu naimwe mwalipo abakunse mu calo ca Egupto22Tamufwile ukucusha mukamfwilwa uli onse nangu umwana uwabula wishi. 23Nga cakutilafye mwabacusha, elyo ngaca kuti baita kuli ine, icini cine nkofwa ukwita kwabo. 24Ukukali bwandi bukamoneka, kabili nkamipaya ku lupanga; abakashi benu bakaba bamukamfwilwa, kabili abana benu bakaba ababula ba wishi.25Nga mwakongwesha indalama kuli onse uwamu bantu bandi umulanda, tamufwile ukuba ngakakongwesha wa ndalama kuli ena nangu ukumulipilisha nsonsela. 26Nga cakuti wasendela umwina mupalamano icakufimbana nge cikatilo, ufwile wamubwesesha ilyo akasuba takalawa, 27Pantu ecakufimbana cakwefye; ecukufwala camubili wakwe. bushe cinshi cimbi engalalamo? ilyo aita kuli ine, inkamumfwa pantu indi wa luse.28Taufwile ukupontela ine, Lesa, nangu ukutipa kateka wa bantu bobe.29Taufwile ukuleka ukupeela ukufuma mufyabusomboshi bobe nangu ifya kufininamo inganu mufwile ukupeela kuli ine amabeli ya bana benu abaume. 30Mu fwilefye ukucita cimo cine naku ngombe ntungu ne mpaanga shenu. Pa shiku cine lubali shifwile ukuba naba nyinabo lelo pa bushiku cine konse konse mufwile mwashipela kuli ine. 31Mufwile abantu abapatwilwa ine, Eico kanshi tamufwile ukulya imipusa ya nama yonse iyaipaiwa ne nama mu cilime, lelo mu fwile mwaposela imbwa.

Chapter 23

1Mwilapela ilyashi lyabufi pamuntu. Mwiba kulubali lwa mbifi mukupea ubunte bwabufi. 2Mwila konkelela mwibumba ukucita ububi, nangu ukube inte iyi konkelafye ibumba mukupondamika ubupingushi. 3Mwila wila ku mubusu mubupingushi bwakwe.4Nga mwakumanya ingombe nangu punda wa mulwani obe ileya mukuluba, mufwile uku ibwesha kumwine. 5Nga wasanga punda ya muntu uwakupata naiwa panshi pamulandu wakufina kwa katundu, wisha ulya muntu. Ufwile ukumwafwako mucine ne punda lyakwe.6Mwipingula bubi bubi umulandu wa mubusu. 7Mwiyamapna nama bumba ayalanda ifyabubi; kaili mwiipaya uwakaele nangu umulungami, pantu nshakalungamike umubifi. 8Tecakwesha ukupoka amafisa kanwa, pantu amafisa kanwa yapiwisha abamona, nokufulunganya amashiwi yabantu ba cishinka. 9Mwilatitikisha umwina fyalo, pantu mwalishiba ubumi bwa mwina fyalo, pantu mwali abena fyalo mu calo ca Egupti.10Pa myaka mutanda mukabyala imbuto mumu shili wenu kaili mula lobolola nefisabo. 11Lelo mumwaka walenga cine lubali wikalimamo nangu ukushimamo, pakuti abalanda muli imwe benga lyamo. Ifyo basha, inama shamumpanga kuti shalyamo mukacite cimo cine namumabala ya myangashi neya miolife.12Munshiku mutanda mukabombe imilimo yenu, lelo mubushiku bwa cine lubali muka tushe. Mukacite ifyo pakuti ingombe shenu naba punda benu batushako, napakuti no mwana umwaume wa musha kanakashi elyo naonse umulebeshi benga tushako noku kosa nakabili. 13Uposeko amano kuli fyonse ifyo ndekweba. Mwilumbula amashina ya tu lesa kabili mwileka aya mashina yomfwike napa kanwa kobe.14Ufwile ukuyamukucita umutebeto iiku itatu cila mwaka. 15Ufwile ukusefya umutebeto wa mukate uushatutumuka, ngefyo nakwebele, ukalye umukate uushatutumuka pa nshiku cine lubali. Pali ilya nshita, ukamonekela kuli ine mu mweshi wa Abib, iya belako pamualndi wine uyu. nimuli uyu wine mweshi mwafumine mu Egupti. Lelo tamufwile ukwisa pacinso candi ukwabula nangu kamo.16Mufwile ukusunga ukusefya kwa matebeto yaku seepa, ifisabo fyakubalilapo ifyo mwabyele muma bala. Kabili nokusefya umutebeto wakulonganya pa mpela ya mwaka, ilyo mwalonganya ifisabo muma bala. 17Bonse abaume bafwile balongana kufumu Yawe imiku itatu cila mwaka.18Tamufwile ukupela umulopa ukufuma kwilambo ili pelwe umulli umukate wacitutumushi. Amafuta ku malambo ya mutebeto wesu tayafwile ukwikala ubushiku bonse mpaka ulucelo. 19Mufwile ukuleta ifisabo fyantanshi ifya wamisha ukufuma mumushili wenu ukuleta munganda yandi ing'anda ya kwa Yawe Lesa wandi. Tamufwile ukubilawila akana ka mbushi mumukaka wakwa nyina.20Ndi nokutuma malaika iwe ukuku lama mu nshila, nokukuleta ku ncende nakupekanishisha. 21Muposeko amano noku mubela. Mwimukalifya, pantu takalekelele ama mpulu yenu. Ishina lyandi lili pali ena. 22Nga cakuti mucine cine mwaumfwila ishiwi lyakwe nokucita fyonse ifyo na mweba, lyena nkaba umulwani kuba lwani bobe kabili nkacusha abakucusha.23Malaika wandi akakutangilila nokukuleta kuli ba Amorite, Hiti, Perisite, Kenaani, Hivete, na Jebusite. Nkabonaula. 24Taufwile ukukontamina panshi tulesa twabo, ukutu pepa, nangu ukucita ifyo bacita. Lelo mufwile uku fyonaula nokushonaula amabwe baimika mutu pimfya tupimfya tupimfya. 25Mufwile ukupepa Yawe Lesa wenu, nao akapala umukate wenu na menshi. Nkafumyapo amalwele pali imwe.26Takuli nangu umo umwanakahi uukaba ing'umba nangu ukuponya ifumo mucalo cenu. Nkamupela inshiku ishingi ishamweo wenu. 27Inkatuma umwenso wandi konse kuncende mukalola, nkepaya bonse abantu abo mukakumanya. Nkaleka abalwani benu bonse ukupilibuka noku butuka. 28Nkatuma umwenso kuntanshi yenu pakuti muka tamfye ba Hivi, Kanaani, naba Hiti ukufuma kuli imwe. 29Nshakabatamfye ukufuma kuli imwe mumwaka umo, pantu icalo cikashala umwabula umuntu, nefinama fya mpanga kuti fyafulisha mulya.30Lelo nkabatamfya panono panono ukufuma kuli imwe panka mukafule nokupyana icalo. 31Nkabika umupaka ukufuma kuli bemba wamatete ukufika kuli bemba wama Filisti, kabili ukufuma mumatololo kumumana wa Yufrate nkamupela ukucimfya ku bekashi ba ncende mukabatamfyako imwebene. 32Mwikapanga icipangano nabena nangu tu lesa twabo. 33Tabafwile ukwikala mucalo cenu, pantu baka milenga imwe ukubembukila ine. Nga mwa la shinshimuna tu lesa twabo, ici cikaba citeyo kuli imwe."'

Chapter 24

1Elo Yawe atile kuli Mose, "Nineni ukwisa kuli ine-iwe, Aaroni, Nadabu, Abihu na ba cilolo amakumi cine lubali aba kwa Isreali kabili munshinshimune akatalamukila. 2Mose ekafye eo ese mupepi kuli ine. Abashala tabali nokwisa mupepi, nangu bantu ukunina nankwe."3Mose aile no kweba abantu yonse amashiwi ne fyebo fyakwa Yawe. Bonse abantu bayaswike ne shiwi limo no kutila, "tukacita yonse amashiwi ayo Yawe alandile." 4Elyo Mose alembele yonse amashiwi ya kwa Yawe. Ku macaca, Mose akulile icipailo pa ntapilo ya lupili no kutantika amabwe ya ncenshi ikumi limo na yabili. Pakutila amabwe yaleimininako imitundu ikumi limo na ibili iya kwa Israeli.5Wene atumine abalumendo abena Israeli ukuya tula imitulo ya cakoca kabili na malambo ya mitulo ya bwanipamo aya ng'ombe kuli Yawe. 6Mose abulile citika wa mulopa no kubika mu musambilo; wene asanshile citika ya shele pa cipailo.7Wene abulile icitabo ca cipangano no kubelenga mu kubilikisha ku bantu. Bene batile, "tuli nokucita fyonse ifyo Yawe asosele, tukala beela." 8Na Mose abulile umulopa no kusansa abantu wene atile, "uyu mulopa wa cipangano ico Yawe apangana na imwe ku kumipela icilayo na mashiwi yonse aya."9Elyo Mose, Aaroni, Nadabu, Abihu naba cilolo amakumi cinelubali aba mu Israeli baninine pa lupili. 10Bene balimona Lesa wa kwa Israeli. Panshi ya makasa yakwe pali apa pangwa ne libwe lya silfere, ilya lengama nga mulwelele mwine. 11Lesa tatambalike ukuboko kwakwe ukuma ntungulushi sha bena Isreali. Bene bamwene Lesa, kabili balilya nokunwa.12Yawe atile kuli Mose, "nina pa lupili kuli ine no kwikala palya. Nkakupela ifipapatu fya mabwe na mafunde na malango ifyo nembele, pakutila ukabasambilishe." 13Eco Mose no wale mwafwilishako Yoshua ba ninine pa lupili lwa kwa lesa.14Mose ali nasosa kuli ba cilolo, "ikaleni pano no kutulolela tusukefye tubwele kuli imwe. Aroni na Huri bali na imwe. Nga umo ali no mulandu, lekeni aleya kuli bena." 15Eco Mose aninine ukuya pa lupili, kabili ne kumbi lyafimbile ulupili.16Ubukata bwa kwa Yawe bwaisa ikala pa lupili lwa Sinai, kabili ne kumbi lya lufimbile panshiku mutanda. Pa bushiku bwalenga cine lubali wene akutile kuli Mose mwi kumbi line. 17Ukumoneka kwa bukata bwa kwa Yawe kwali kwati mulilo uukali pa mulu wa lupili ku menso ya bena Israeli. 18Mose aingile mwi kumbi no kunina ulupili. Wene ali pa mulu wa lupili pa nshiku amakumi yane akasuba no bushiku.

Chapter 25

1Yawe asosele kuli Mose, 2''Eba bena Israeli ukumbulila ica mutulo ukufuma ku muntu onse no mutima wa mulenga ukuitemenwa. Ufwile ukumpo kelako ica mutulo.3Iyi emitulo iyo ufwile ukupoka kuli bena; golde, Silfere ne camukuba; 4Ubushishi bwa blu, ubwakashikila, no bwakashikisha; insalu shabokolo ndwe; isha masako ya mbushi; 5Imikupo ya mpaanga ishilume iya tubikwa mufya kashika ne mpapa ishisuma ishatelela; imbao sha mushita; 6amafuta ya munyali sha mwashila; ifya nunkila fya mafuta ya busubo nefya kufutumuna ifya nunkila; 7amabwe ya sohamu na mabwe yambi ayamutengo ciya kuvika pali epode na tumba wapa cifuba.8Uleke ba mpangile umwashila pakuti njikale mukati kabo. 9Ufwile ukucipanga ukulingana nefyo nkakulanga mu mipangile ye Hema ne fupe fyaciko fyonse.10Bafwile ukupanga icipao ne mbao sha mushita. ubutali bwaciko cifwile ukuba imikono ibili na citika; ubufumo bwaciko cikabe umukono umo na citika elyo iciimo caciko cikabe umukono umo na citika. 11Ufwile ukulambatikako mukati na kunse na golde uwa lopololwa kabili ufwile ukubikako umunyimba wa golde ukushingulusha pamulu waciko.12Ufwile ukwengelela imipeto ine yaciko, no kushibika pa makasa yane ya cipao, ne mipeto ibili ku lubali lumo lwaciko, ne mipeto ibili ku lubali lumbi. 13Ufwile ukupanga imitembo ya mbao sha mushita no kulambatikako golde. 14Ufwile ukupusha imitembo mu mipeto mu mbali ya cipao, pakusenda icipao.15Imitembo ifwile ukulaikala mu mipeto; taifwile kufumyamo. 16Ufwile ukubika mu cipao ifyebo fya cipangano ifyo nkakupeela. 17Ufwile ukupanga inkupiko ya cikonsolwelo ya golde walopololwa. Ubutali bwaciko bufwile ukuba imikono ibili na citika, elyo ubufumo bwaciko bufwile ukuba umukono na citika. 18Ufwile ukupanga ba Kerubi babili ba golde wa sasapulwa ku mpela shibili sha nkupikko ya cikonsolwelo.19Ucite Kerubi umo ku mpela imo iya nkupiko ya cikonsolwelo, na Kerubi umbi ku mpela ya imbali lumbi. Bafwile ukupangwa nge cilundwa cimo ne nkupiko ya cikonsolwelo. 20Ba Kerubi bafwile ukwansa amipondo yabo ukulola mu mulu no kufimba inkupiko ya cikonsolwelo. Ba Kerubi bafwile ukuloshanya amenso no kulolesha ukulola ku nkupiko ya cikonsolwelo. 21Ufwile ukubika inkupiko yacikonsolwelo pa mulu wa cipao, kabili ufwile uku bika mucipao ifye fya cipangano ifyo ndekupeela.22Ni pa cipao epo nkakumana naiwe. Nkasosa na iwe ukufuma pa cifulo candi pamulu wa nkupiko ya cikonsolwelo. Cikaba ukufuma pakati kaba Kerubi babili pa mulu wa cipao ca bunte ico nka sosa kuli iwe palwa mafunde yonse nka kupeela pa bena Isreali.23Ufwile ukupanga itebulo lya mbao sha mushita. Ubutali bwaliko bufwile ukuba imikono ibili; ubufumo bwaliko bufwile ukuba umukono, iciimo caliko cifwile ukuba umukono na citika. 24Ufwile ukulambatikako na golde uwalopololwa no kubikako umutika wa goldw ukushingulusha pa mulu.25Ufwile ukushingulushako ipulanga limo ngo bukulu bwa lupi ukusalala, na kushingusha umutika wa golde kwipulanga. 26Ufwile ukupangilako imipeto ine iya golde nokwikasha imipeto ku fifutu fine, ukwali imikonso ine. 27Imipato ifwile ukwikata kwi pulanga pa kusha incende umwakupusha imitembo, pa kusenda itebulo.28Ufwile ukupanga imitembo ya mbao sha mushita no kulambatiko golde pakuti itebulo linga sendelwako. 29Ufwile ukupanga imbanga imbale, inweno, imitondo, ne mbale ishafonka ifya kubomfya pa kwitulula imitulo ya mwanganshi ufwile ukupanga na golde uwalopololwa. 30Ufwile ukuleta lyonse umukate wamuceni wamuceni petebulo pa cinso candi.31Ufwile ukupanga ica kuteekapo inyali ku golde uwa lopololwa. Ica kutekapo inyali cifwilwe ukupangwa ne shinte lya ciko no mukonso waciko. Inkombo shaciko, ifutuntu fya ciko,na maluba ya ciko fyonse fifwile fyaba mumo mwine. 32Imbambo umutunda shifwile ukufumina mumbali sha ciko imbambo itatu ifwile ukufumina kulubali lumo, ne misambo itatu iya cakuteepo inyali ifwile ukufumina ku lubali lumbi.33Umusambo wantanshi ufwile wakwa inweno shitatu isha pangwa kwati maluba ya mualmode, ne ntuntu ne luba, kabili iweno shitatu ishapangwa kwati maluba ya mualmonde mu mu musambo umbi, ne mtuntu ne luba. Cifwile ukuba cimo cine pa mibambo mutanda ukufuma ku cakutekapo inyali. 34Pa cakuteekapo ingali cine pali intuntu shapakati, pafwile ukuba imweno shine ishapangwa kwati maluba ya mualmonde ne fituntu na malumba.35Ku fwile kwa icituntu mwisamba lya misambo ya ku balilapo ikafume muli cena, ne cituntu mwi samba lya misambo ya cibili nayo ikafuma muli cena.Munshila imo ine kufwile kwaba icituntu mwisamba lya misambo ya citatu, ukufuma muli cena. cifwile ku caku tekapo inyali. 36Ifituuntu fya fiko ne misambo fifwile fyonse fyaba cimo muli cena, umulimo umo uwacitwa na golde uwalopalolwa.37Ufwile ukupanga icakuteekapo inyali ne shaciko cene lubali, no kwasha inyali sha ciko pakuti shisanike kuntanshi ya liko. 38Utulumano ne fya kwikata umulilo fya ciko fifwilwe ukupangwa na golde uwalopololwa. 39Ukubomfye italanti lya golde uwalopololwa ukupangilako icakuteekapo inyali nefipe fyaciko. 40Ukashininkishe ukufipanga ukulingana ne mimonekele iyo ulangilwe pa lupili.

Chapter 26

1“Ukapange Itenti lyakwa Lesa ku nsalu ikumi limo ishabuuta ishapikulwa ubusaka no bushishi bwacifufya no bwakashikila no bwakashika cee. 2Kabili pali isho nsalu ukapikwilepo bakerubi ku muntu uwacenjela nganshi ukupikula. Insalu shonse shikalingane mubutali na mubwipi. Mubutali shikabe amakubiti amakumi yabili na cine konse konse elyo mubwipi namo amakubiti yane. 3Ukalundinkanye insalu shisano elyo na shimbi shisano nasho shine ukashilundinkanye.4Ku mpela ya nsalu ubalilepo ukulundinkanya ukabikeko imikobelo yacifufya konse konse mumbali yafiko lwa mubwipi, efyo ukacite na ku mpela ya nsalu shimbi ukalundinkanya. 5Ku nsalu wacibalilapo ukulundinkanya ukabikeko imikobelo amakumi yasano, elyo na ku ibiye nako ukabikeko amakumi yasano, ne mikobelo ya fipande fyonse fibili ibe iyalungatana. 6Elyo ukapanga no twakukofyamo twa golide amakumi yasano pakulunda ifyo fipande fibili, epakuti Itenti lyakwa Lesa lyaba icintu cimofye.78“Kabili ukapikule insalu ikumi na imo ku masako ya mbushi ishakufimba kwi Tenti lyakwa Lesa. Insalu shonse ikumi na imo shikabe ishalingana mubutali na mubwipi. Mubutali shikabe amakubiti amakumi yatatu elyo mubwipi namo amakubiti yane. 9Ukalundinkanye insalu shisano shikabe cimo, elyo na shimbi mutanda nasho shikabe cimo. Ukapete insalu iyakulenga mutanda pabili kuntanshi ye Tenti lyakwa Lesa.10Ukabike imikobelo amakumi yasano ku mpela ya nsalu ulundinkenye, efyo ukacite na ku mpela ya nsalu shimbi ulundinkenye. 11Kabili ukapange utwakukofyamo utwa mukuba amakumi yasano pakulunda Itenti lyakwa Lesa ukuba icintu cimofye.12Icipande pakati ica nsalu she Tenti ishikalepapo cena ukacikopwele panuma ye Tenti lyakwa Lesa. 13Kabili insalu she Tenti mu mbali shonse shikapulako kubiti umo, kanshi icipande icikashalako mukacikopwele mu mbali ye Tenti lyakwa Lesa pakulifimba. 14Ukapange icakufimba pe Tenti ku mpapa sha basukusuku, ukatumpe na mu muti uwakashikafye. Kabili ukapangilepo icakufimbapo na cimbi ku mpapa ishisuma ishatelela.”15lupanda luli nokulepa amakubiti ikumi limo elyo mubufumo namo kubiti umo na citika. 16Ku mpela ya cila lupanda ukabaseko utuntu tubili utwakulundinkanishishako ku lupanda lunankwe. 17Ifi efyo uli nokupanga impanda shonse isha kwi Tenti lyakwa Lesa. 18Ku kapinda ka ku kulyo ke Tenti lyakwa Lesa ukapangileko impanda amakumi yabili19Kabili ukapange utwakwimikamo impanda amakumi yane utwa silifa, kuli cila lupanda tubili emukuti kamo kali nokuba pesamba lya kakulundinkanishishako. 20Ku lubali lubiye ku kapinda ka ku kuso ke Tenti lyakwa Lesa ukapangileko impanda amakumi yabili, 21elyo no twakwimikamo impanda utwa silifa amakumi yane, emukuti tubili pesamba lya cila lupanda.22Ku numa ye Tenti lyakwa Lesa lwa ku masamba ukapangileko impanda mutanda, 23elyo mu matungi ya kunuma yabili aye Tenti lyakwa Lesa ukapangilemo impanda shibili. 24Impanda sha mu matungi aya yabili shikabe shapapikana ukufuma panshi ukufika na pamulu pa mukobelo umo uwakushikasha. Efyo impanda sha mu matungi yonse yabili shikabe. 25Kanshi kukaba ne mpanda cine konse konse, no twakushimikamo utwa silifa ikumi na mutanda, emukuti tubili pesamba lya cila lupanda.26“Kabili ukapange imyalo ku cimuti ca akasia. Isano ikabe ya ku lubali lumo ku mpanda sha kwi Tenti lyakwa Lesa. 27Imyalo imbi isano ikabe ku mpanda sha ku lubali lubiye, elyo na imbi isano ikabe ku mpanda sha ku numa ye Tenti lyakwa Lesa ku masamba lubali. 28Umwalo wa pakati ka mpanda uli nokufuma ku lutwe lumo ukufika ku lubiye.29Ku mpanda ukalambatikeko golide, kabili ukapangileko ne mikobelo ya golide iyakwikasha imyalo. Ku myalo nako kwine ukalambatikeko golide. 30Ukapange Itenti lyakwa Lesa nga fintu nakulangile pa lupili.31“Ukapange icisalu ku nsalu iyabuuta iyapikulwa ubusaka na ku bushishi bwacifufya, ubwakashikila no bwakashika cee. Umuntu uwacenjela nganshi akapikwilepo na bakerubi. 32Ukakobeke ico cisalu ku mikofyo ya golide ku nceshi sha fimuti fya akasia ifyalambatikwako na golide. Kabili ukashimike mu twakushimikamo utwa silifa tune. 33Ukakobeke ico cisalu ku mikofyo, elyo ukabike Mbokoshi ya Cipangano ku numa ya cisalu. Icisalu ecikalekanya Umuputule wamushilo ku Muputule wamushilo icine cine.34Pa Mbokoshi ya Cipangano ukabikepo Inkupiko apakufutilwa ifyabubifi. Iyi Mbokoshi ikabe mu Muputule wamushilo icine cine. 35Ukabike itebulo kunse ya cisalu lubali lwa ku kapinda ka kuso ke Tenti lyakwa Lesa, elyo lubali lwa ku kapinda ka ku kulyo ke Tenti ukabikeko icakutekapo ifisaniko ukulungatana ne tebulo.36Pa mwinshi wakwingililapo mwi Tenti ukapangilepo icisalu ku nsalu iyabuuta iyapikulwa ubusaka na ku bushishi bwacifufya, ubwakashikila no bwakashika cee ifyapikulwa ku muntu uwacenjela nganshi. 37Ukapange ne mikofyo ya ku cisalu iya golide, kabili ukabase ne nceshi shisano isha cimuti ca akasia ukalambatikeko na golide. Ukapange ne fyakwimikamo inceshi shisano ku mukuba uwalopolwa.”

Chapter 27

1Ufwile wapanga icipailo ca malambo ica fimuti fya mushita imikono isano mubutali ne mikono isano mubwipi icipailo cifwile caba icalingama monse imikono itatu. 2Mufwile mwafuntula ifimpetwa fine ifyaba nga amasengo ya ngombe. Amasengo yakaba pamo no luceshi, kabili ufwile wa fimba no mukuba.3Ufwile wafwaya ifibombelo fya pacipailo: impoto sha mito, naba fosholo, notubeseni, nama foloko yakocelako inama, nama pani yakwipikilapo. Mufwile mwapanga ifi fyonse no mukuba. 4Mufwile mwapanga icapikulwa pa cipailo kwi sumbu lya mukuba, mukapange imipeto pali cila cifutu.5Ukalibike mwisamba lya nembenembe y cipailo, pakati ukuya panshi. 6Mufwile ukupanga inceshi sha cipailo, incenshi sha fimuti fya mushita, ufwile wa fimba no mukuba.7Inceshi mufwile mwabika mumipeto, incenshi ku mbali shonse shibili isha cipailo, calasendwa. 8Mufwile mwapanga icipailo ica lupako, ifimuti imbao, Mufwile mwapanga ngefyo mwalangilwa pa lupili.9Mufwile mwapanga ulubansa lwe Hema. Kufwile kwaba ifipembe lubali kapinda ka kuso lubali lwa lubansa, ifipembe fya kolokondwe imikono umwanda umo mu butali. 10Ne fyaimikwa fifwila fyaba amakumi yabili, na mashinte yafiko amakumi yabili aya mukuba. Kufwile kwaba utwa kukofyamo ukusuntinkanya kufya imikwa, ne fikakilo ifya silfere.11Mu nshila imo ine, nakukapinda kakulyo, kufwile kwaba ifya imikwa imikono umwanda umo mubutali ne nceshi amakumi yabili, namanshinte ya mukuba amakumi yabili, ifyakukofyamo ifyasuntinkama ne nceshi, elo ne fikakilo fya mukuba. 12Pa lubansa ku mbonshi lubali kufwile kwaba icipembe ica mikono amakumi yasano mutali, kufwile kwaba incenshi ikumi na masamba ikumi. 13Ulubansa lufwile lwaba lwaba amakumi yasano mubutali ku kabanga.14Ifipembe ku lubali lumo ulwa kwingiliko lufwile lwakwata imikono ikumi limo na isano mu butali, ifwile yakwata inceshi shitatu na masamba yatatu. 15Na kulubali lumbi nako ifipembe imikono imakumi limo naisano mubutali. Ifwile yakwata inceshi shitatu na masamba yatatu. 16Umwinshi wa lubansa ku fwile kwaba icipembe amakumi yabili mu butali icipembe cifwile caba na malangi iye kumbi, iya kolokondwe, ne ya kashika ce neya pikulwa nobwino, ku mulimo wakwa kapikula. Ifwile yakwata inceshi shine na masamba yane.17Shonse inceshi shamu lubansa shifwile shakwata inkakilo sha silfere, ifyakukofyamo ifya dilfere, na masamba ya mukuba. 18Ubutali bwa lubansa lufwile lwaba imikono umwanda umo. Mu bwipi imikono amakumi yasano, kabili ubutali imikono isano, ne sha pikulwa bwino ifipembe fyonse pamo, amasamba ya mukuba. 19Fyonse ifyakubomfya kwi Hema, fyonse impopo she Hema ne shamu lubamsa shi fwile isha mukuba.20Ufwile wa konkomesha abena Isreali ukuleta amafuta ya miolife, ayalengama kabili ayafikinwa aya mu nyali pakuti yaleaka ukutwalilila. 21Mwi Hema lya kukumaninamo, kunse ya cipembe ica cili kuntanshi ye Hema ico cili ne cipailo ca bunte, Aarone na bana bwakwe abaume bafwile baleka inyali shileaka pa cinso cakwa ukuba icishilano ukufika fye nkulo shonse isha bana ba Isreale.

Chapter 28

1Ita kuli Aaroni munonko na bana baume bwakwe- Nadadu, Abihu, Eleasari na Humaria- ukufuma mu bena Isreali pakuti benga mbobela nga bashi mapepo. 2Ufwile wa panga icakwa Aaroni, munonko, ucite ne fya kufwala ifya patulwako kuli ine. Ifi ine fyakufwala fikaba fya bukata kabili ifya yemba. 3Ufwile walanda kuli bonse abantu abamitima ya mano, abo naisushamo umupashi wa mano, pakuti bapange ifyakufwala fya kwa Aaroni ukumupusanya pakuti akalembombela nga shimapepo wandi.4Ifya kufwala bafwile bapanga itumba pa cifuba, ne cikutu na tambatamba no mwingila uwa pikulwa, icitebo ne lamba. Bafwile bapanga ifyakufwala ifi ifya pala kuli ine. Fikaba fyakwa munonko Aaroni nabana bakwe abaume pakuti bakalembombela nga bashimapepo. 5Bakapikula bafwile babula ubushishi ubusuma na golide, ifya makumbi makumbi, ifya kashika ne fyakolokondwe.6Bakacite icikutu kuli Golide, ica makumbi makumbi; ica kashika, icakolokondwe mu butonge, kabili ne pikulwa bwino. Ifwile yaba ni ncito yakwa kapikula mukalamba. 7Kabili ikakwate imikobelo ibili pa mabeya iya kobenkana. 8Ne cikakilo icakucikakilako icapali ico cikabe ngo musango wa ciko icafuma muli ico ica golide iya makumbi iya kashika, ne ya kolokondwe. 9Ufwile ubule amabwe yabili aya shohamu ulembepo amashina yaba ba Isreali.10Ayali mutanda amashina yakabe pe libwe limo, nayambi mutanda yajabe pali libwe ilibiye umwabela ukufyalwa kwabo. 11Ne ncito yakwa kalemba wapa mabwe, imishilile ya cikomeneno, ukashile pa mabwe aya yabili amashina yabana ba Isreale. Ufwile wabika amabwe ayashinguka ukulingana ne fya pikulwa fya Golide. 12Ufwile wabika aya mabwe yabili pa mikobelo ya pamabeya ya cikutu, pakuti yakalaibukisha Yawe ku bana ba Isreali. Aarone akesenda amashina yabo pa cinso cakwe yawe pali aya amabeya yabili nge cibukisho kuli ena.13Ufwile wa panga ifya pikulwa fya Golide. 14Kabili iminyololo ibili iya Golide uwalipololwa mukaucile umwando ukakumike umunyololo ku fyapikulwa.15Mu kacite na tumba wapa cifuba wa bapingunshi, imilimo yakwa kelenganya, nge micitile ya cikutu ifyo mukacita ica golide, ica makumbi, ica kashika, ne ca kolokondwe kabili ica pikulwa ubusaka. 16Cifwile calingana monse. Ufwile wapeta hafu umukono ebutali kabili kufu emubwipi.17Mukabike mu milongo ine iya mabwe aya uma umutengo, umulongo wa cimo Sardi, topashi, Smaragidi; 18Umulongo wa cibili ufwile wa kwata emeradi, sapphire na Diamondi. 19Umulongo wa batatu leshemu, kabili na agate na ametusti. 20Umulongo wa cine ufwile wakwata kusoliti, Shohamu, na Yaspi fifwile ifyapikulwa ubusa.21Amabwe yafwile yatantikwa umwabela amashina ya bana ba Isreale, imishile ya cikkomeneno, uyu ne shina lyakwe ukwimininako imitundu ikumi limo n ibili. 22Ufwile wa panga tumba wapa cifuba ne minyololo ya myando, iya golide uwa lopololwa. 23Ukacite pali tumba ne mipeto ibili ya Golide no kubika imipeto ibili pampela. 24Ufwile wabika imyando ibili iya golide pa fifutu fibili ku mpela ye tumba.25Ufwile wabika impela shibili isha myanda pa ca pikulwa Elyo ukabike mikoblo yapa mabeya iya cikutu lubali ku ntanshi yaciko. 26Ufwile ucite imipeto ibili ya golide, no kuibika pa mpela shibili she tumba, panembenembe ili lubali lwa cikutu ku mbali.27Ukacite ne mipeto ibili ya golide, nokuibika pa mikobelo ibili yapa mabeya iya ku cikutu, mwi samba lubali ku ntanshi yaciko pepi na ku cakukobenkanya kwaciko pa mulu wa cikakilo ca cifutu. 28Bafwile bakakile tumba imipeto yakwe ku mipeto ya cikutu ku mwando wa makumbi makumbi, pakuti pabe icikakilo ku cifutu ukuti tumba efuma ku cifutu,29ilyo Aaroni aya mu ncende ya mushilo, afwile asenda amashina ya bena ba Isreali muli tumba wa bupingushi, pa mutima pa kwingila mwashila inshiku shonse ku cinso cakwa Yawe. 30Kabili ukabike muli tumba uyo uwa bupingushi, Urium na tumimu nafyo fikabe pa mutima wakwa Aaroni ilyo aingila ku cinso ca cakwa Yawe. Eico Aarone akasenda ifya bupingushi fya bana bakwa Isreali pa mutima wakwe pe ku cinso cakwa Yawe.31Ukapange tambatamba pa cinkutu ukamucite onse uwa makumbi makumbi. 32Cikakwate apaisuka apakupisha umutwe pakati. Apa paisaka pafwile pakwata ukupikulwa mu mbali pakuti tacilelepuka, uyu ufwile waba mulimo wakwa kapikula.33Kwi samba lya fisempe ukacite amapomegranate ya makumbi makumbi naya kashika naya kashika ce ukushinguluka mumbali. Nempambo sha golide yakabe pakati ukushunguluka. 34Pakabe ne mpambo na pamegranate ulupambo lwa golide pomegranate- kabili pafismpe fya tambatamba ukushinguluka. 35Kabili Aarone akafwale umukansu pakupyunga, pakuti pakuti ukulila kwakwe kukomfwika ilyo aingila umwashila pa ncinso cakwa Yawe nelyo afumapo. Ifi efyo cikaba pakuti tafwile.36Ukacita na kapapatu ka golide uwalopolwa na kulembwapo, nge cikomeneno cakuti, ''wamushilo Yawe.'' 37Ukabikeko ku kapapatu umwando wa makumbi makumbi uku cinso ca citebo. 38Kabili kakabe pa mpumi yakwa aaroni; nao Aarone akashingamwe na mampulu ya fya mushilo ifyo abana Isreali bakashisha kufya bupe bwabo fyonse ifya caku mutwe cifwile cileba pa mpumi pakuti Yawe enga sumina ubupe bwabo.39Kabili ukapikule umwingila kuli kolokondwe, kabili ufwile wa icitebo kuli kolokondwe. ukacite ne lamba, umulimo wakwa kapikula.40Ku bana bakwa aarone ukabacitile imingila, amalamba, ne twamba ifya bucindami ne fyayemba. 41Ufwile wa fwika Aaroni munonko, nabana baume bali nao ufwile wabasuba, nokubashisha, nokumpatwilako, pakuti bakambele nga bashimapepo.42Ufwile wa pangila amantangasa aya kolondwe kuku fimba pa mubili wa bwamba, yakatule pa misana ukufika pa matanta. 43Kabili bakafwale Aarone nabana bakwe abaume pa kwingila mwi Hema mu kulongana nangu ilyo balafika ku cipailo paku bomba mu ncende ya mushilo. Bafwile bacita ifi pakuti tabali na mulandu pantu kuti bafwa. Ici cipope ca muyayaya kuli Aarone no bufyashi bwakwe ubukankonkapo.

Chapter 29

1“Ifi efyo uli nokucita kuli Aroni na bana bakwe abaume pakubasangulula pakuti bakalemombela umulimo wa bushimapepo. Ukabuule iciponti na basukusuku babili ababula akalema. 2Kabili ku bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ukapangeko imikate iyabulamo intutumushi. Elyo ukapangeko utumikate utwasakanishiwamo na mafuta, no tumikate utwapapatala utwashingwako amafuta, tonse umwabula intutumushi.3Ukaibike mu museke no kuletela pamo ne ciponti na basukusuku babili. 4“Elyo ukalete Aroni na bana bakwe abaume pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo no kubasamba na menshi.5Ukabuule ne fyakufwala, ukafwike Aroni ilaya, umwingila wakufwala mukati ka efodi wine, icakufwala ca efodi, na tumba wa pa cifuba.“Ukamukake mu musana umushipi wa efodi uwapikulwa ubusaka. 6Ukamupombe ne nsalu ya ku mutwe, ukakambatikepo na kalilata kamushilo. 7Ukabuule amafuta yakumusuba pakuba shimapepo, ukayapongolwele pa mutwe wakwe pakumusuba.8“Ukalete na bana bakwe abaume, nabo ukabafwike imingila. 9Kabili ukabafwike amalamba ya mu musana no kubapomba insalu ku mitwe. Bushimapepo bwabo bukaba ukukonkana umwabela ifunde lyakubelelela. Muli uyo musango emo ukapeelela Aroni na bana bakwe abaume bushimapepo.10“Ukalete ne ciponti pa ntanshi ye Tenti Lyakukumaninamo, elyo Aroni na bana bakwe abaume bakatambalikila amaboko yabo pa mutwe wa ciponti. 11Mukacipaile pa cinso cakwa Yawe pa mwinshi wakwingilila mwi Tenti Lyakukumaninamo.12Ukabuule umulopa umo uwa ciponti icilume ukaushinge ku nsengo sha bulambo ku munwe. Umulopa ukashalapo onse ukawitile mwisamba lya bulambo. 13Elyo ukabuule amafuta ayaba ku fya munda, fyonse ifyalambatila ku libu, ne mfyo shonse shibili na mafuta ayabako, elyo ukafyoce pa bulambo. 14Lelo umunofu wa ciponti icilume, umukupo na fyonse ifili mu cifu na mu mala fyena ukaye fyocela kunse ya nkambi. E mutuulo wakwelelwa pa bubifi.15“Ukabuulepo sukusuku umo, na Aroni na bana bakwe abaume bakatambalikepo amaboko yabo pa mutwe wakwe. 16Elyo ukamwipaye, ukabuule no mulopa wakwe, ukaukane ku mbali shonse isha bulambo. 17Ukaputaule sukusuku fipimfya fipimfya, ukasamfye ne fya munda ne myendo, ukafibike pa fibiye pamo no mutwe. 18Elyo ukoce sukusuku onse pa bulambo. Ili e lambo ilyakocela Yawe, ilya cena cisuma icimusekesha, umutuulo wa cakoca kuli Yawe.19“Ukabuule sukusuku na umbi, Aroni na bana bakwe abaume bakatambalikepo amaboko yabo pa mutwe wakwe. 20Ukamwipaye, ukabuule no mulopa wakwe umo, ukashinge Aroni na bana bakwe abaume pa tulebelebe twa matwi ya ku kulyo kwabo, pa fikumo fya ku kulyo kwabo, na pa fikondo fikalamba fya ku kulyo. Elyo ukakane umulopa ukashalapo ku mbali shonse isha bulambo.21Elyo ukabuulepo umulopa umo uuli pa bulambo, na mafuta yamo ayakubasuba pakuba bashimapepo, ukakane pali Aroni na pa fyakufwala fyakwe, elyo na pa bana bakwe ne fyakufwala fyabo. Ninshi Aroni na bana bakwe pamo ne fyakufwala fyabo batuulwa kuli Lesa.22“Kabili kuli sukusuku uyu ukabuuleko amafuta, umucila, amafuta ya mu fya munda, fyonse ifyalambatila ku libu, ne mfyo shonse shibili na mafuta yabako elyo no mwendo wa ku kulyo. 23Mu museke wa mikate iyabulamo intutumushi iyili pa cinso cakwa Yawe ukabuulemo umukate umo na kamukate kamo akasakanishiwamo amafuta elyo na kamukate akapapatala.24Ifyakulya fyonse ifyo ukafibike mu minwe yakwa Aroni na bana bakwe abaume, nabo bakafimishe mumulu ngo mutuulo wakutambika ukuti nafipeelwa kuli Yawe pa cinso cakwe. 25Elyo kabili ukafibuule mu minwe, ukafyocele na pa bulambo pa mulu we lambo lyakoca. Ili e lambo lyakocela Yawe lya cena cisuma icimusekesha, umutuulo wa cakoca kuli Yawe.26“Ukabuule icisao cakwa sukusuku uo ukepaya pakupeela Aroni bushimapepo, ukacimishe mumulu ngo mutuulo wakutambika pa cinso cakwa Yawe, elyo cikabe icakaniko cobe. 27Ukasangulule icisao no mwendo ifyakwa sukusuku ifikemishiwa mumulu ngo mutuulo wakutambika pakupeela bushimapepo, ukafituule pantu fyakwa Aroni na bana bakwe abaume. 28Ifi e fipande fili nokuba icakaniko cakwa Aroni na bana bakwe abaume ifyo bali nokulapoka lyonse ku bena Israeli. E bupe ubukalafuma ku bena Israeli pafyo bakalatuula kuli Yawe, ukufuma pa mituulo yabo iyakwampana.29“Aroni nga afwa, ifyakufwala fyakwe ifyamushilo fikapeelwe ku bana bakwe abaume, efyakusubilwamo amafuta no kupeelelwamo bushimapepo. 30Umwana uwamupyana pali bushimapepo, akalefwala ifyo ifyakufwala pa nshiku cine lubali pakuya mwi Tenti Lyakukumaninamo mukubomba mu Muputule wamushilo.31“Ukabuule inama ya sukusuku iyakupeelelapo bushimapepo no kuipikila mu cifulo camushilo. 32Aroni na bana bakwe bakalile inama ya sukusuku pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo pamo no mukate ukaba mu museke. 33Bakalye ifyo fintu babomfeshe pakufuta pa bubifi bwabo ilyo balepeelwa amaka ya bushimapepo kabili no kusangululwa. Umuntu umbi nelyo umo tafwile kulyako kuli ifi pantu fyamushilo. 34Lelo nga cakuti inama ya sukusuku iyakupeelelapo bushimapepo nangu umukate fyashalapo ukufika ulucelo, mukafyocefye. Tamufwile kufilya, pantu fyamushilo.35“Ukabombe umulimo wakupeela Aroni na bana bakwe abaume bushimapepo ukulingana ngefyo nakukonkomesha. Ukubapeela bushimapepo kukapwe inshiku cine lubali. 36Cila bushiku ukaleleka cilume wa ŋombe ngo mutuulo wakwelelwa pa bubifi pakufuta pa fyabubifi. Ukasangulule ubulambo ku mutuulo wa pa bubifi pakufuta pa fyabubifi. Kabili ukabusube amafuta pakubutuula. 37Pa nshiku cine lubali ukaleleka pa bulambo ilambo lyakufuta pa fyabubifi no kubusangulula. Elyo ubulambo bukaba ubwamushilo nganshi, elyo na conse icakumyako cili nokuba icamushilo.”38“Ifi efyo uli nokutuula pa bulambo cila bushiku, lyonsefye ukaletuula ilambo lya bana ba mpaanga babili abali no mwaka umo. 39Ukaletuula umwana wa mpaanga umo ulucelo elyo umbi nao icungulo.40Pakutuula umwana wa mpaanga uwakubalilapo, ukatuulile pamo ne capekumi cimo ca cipimo ca efa wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ubwakasawilwamo amafuta ya miolifa ayalingana na pakati ka citika wa hini umo. Kabili ukatuule icipimo ca pakati ka citika wa hini uwa mwangashi, umutuulo wa fyakunwa.41Ukaletuula ilambo lya mwana wa mpaanga uwabubili icungulo mu musango umo wine ngo lucelo pamo no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa. E lambo lyakocela Yawe ilya cena cisuma icimusekesha. 42Mu nkulo shenu shonse mukaleleka ili lambo lyakoca inshita yonse pa cinso cakwa Yawe pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo. Apopene epo ine nkalamukumanya no kulalanda na imwe.43Apo pene kabili epo nkalakumanya abena Israeli, no bucindami bwandi bukalenga icifulo kuba icamushilo. 44Nkalenga Itenti Lyakukumaninamo pamo pene no bulambo ukuba ifyamushilo kabili nkalenga Aroni na bana bakwe ukuba abamushilo, pakuti bakalemombela umulimo wa bushimapepo.45Elyo nkacita icifulo candi pakati ka bena Israeli kabili nkaba Lesa wabo. 46Bakeshiba nokuti nine Yawe, Lesa wabo, uwabafumishe mu calo ca Egupto pakuti nkacite icifulo candi pakati kabo. Nine Yawe, Lesa wabo.”

Chapter 30

1“Ukapange ubulambo bwakocelapo ububani ku mbao sha cimuti ca akasia. 2Ubulambo bufwile ukuba ubwalingana monse monse mubutali na mubwipi kubiti umo, elyo ukufuma panshi ukufika pamulu bukalepe amakubiti yabili. Insengo sha ku bulambo shikabaswe ku cimuti cimo cine pakuti fikabe icintu cimofye.3Ukapangileko no mushingo wa golide ukushinguluka. Ukapangileko ne mikobelo ya golide ibili iyakusendelako. 4Pesamba lya mushingo ku mbali shibili isha bulambo ishalolenkana, ukekasheko umukobelo umo umo umwakupisha ifimuti fyakupingilako5Ukabase ifimuti fyakupingilako ku muti wa akasia, ukalambatikeko na golide. 6Ukabike ubo bulambo pa ntanshi ya cisalu cakucinga ukuli Mbokoshi ya Cipangano, pa ntanshi ya Nkupiko apakufutilwa ifyabubifi iyili pa mulu wa Mbokoshi ya Cipangano, apo tukalakumanina.7Inshiku shonse ulucelo Aroni afwile akaleoca pa bulambo ububani ubwanunka ubusaka, ilyo aisa mukuwamya ifisaniko. 8Kabili afwile akaleoca ububani ubwanunka ubusaka na mu cungulo, ilyo abwela mukusanika ifisaniko. Kanshi ukoca ububani kukalebako lyonse pa cinso cakwa Yawe mu nkulo shenu shonse. 9Tekwesha ukocelapo pali buno bulambo ububani ubwaleshiwa nangu ilambo lyakoca nangu umutuulo wa cabunga. Kabili tekwesha ukwitilapo mutuulo onse uwa fyakunwa.10Umuku umo cila mwaka Aroni akalefutila pa nsengo sha bulambo. Uku kufuta pa fyabubifi ukwa cila mwaka kufwile ukucitwa no mulopa wa mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi ku nkulo shonse ishikakonkapo. Ubu bulambo bwamushilo nganshi kuli Yawe.”11Elyo Yawe aebele Mose ati, 12“Ilyo ukalapenda abena Israeli pakwishiba impendwa yabo, cila muntu akapeele icifuta mulandu kuli Yawe icakulubwilapo umweo wakwe ilyo apendwa, epakuti bekaponenwa ne cinkunka ilyo ukalabapenda. 13Umuntu onse uwapitila ku bapendelwe afwile ukupeela citika wa ndalama ya shekeli iyapimwa ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Shekeli imo yafina amagera amakumi yabili. Citika wa iyi ndalama, mutuulo wa kuli Yawe. 14Uyo onse uwapitila ku bapendelwe uuli ne myaka amakumi yabili nangu ukucilapo, ali nokupeela umutuulo kuli Yawe.15Umukankala tali nakupeela ukucisha pa cipimo ca citika wa shekeli, elyo umupina nao tali nakupeela utunono utwabula ukufika pa cipimo, pakupeela umutuulo kuli Yawe uwakufutila imyeo yabo. 16Ukapoke isho ndalama ku bena Israeli ishakufuta pa fyabubifi, no kuubomfya ku milimo ya mwi Tenti Lyakukumaninamo. Isho ndalama shikabe icakwibukisha abena Israeli pa cinso cakwa Yawe, eshakulubwilapo imyeo yabo.”17Elyo Yawe aebele Mose ati, 18“Ukapange umusambilo wa mukuba elyo ne cakutekapo ica mukuba umwakusambila. Ukaciteke pakati ke Tenti Lyakukumaninamo no bulambo, ukabikemo na menshi.19Aroni na bana bakwe abaume bakalesamba muli aya menshi ku maboko na ku makasa. 20Bakalesamba aya menshi ilyo lyonse balaingila mwi Tenti Lyakukumaninamo nelyo balapalamina ku bulambo kukubomba umulimo wakupeela umutuulo wakoca kuli Yawe, pakuti bekafwa. 21Bakalesamba amaboko na makasa pakuti bekafwa. Ili likaba e funde lyakubelelela kuli Aroni na ba lupwa lwakwe ku nkulo shabo shonse ishikakonkapo.”22Kabili Yawe aebele Mose ati, 23“Ukabuule ifi ifyakwata akacena kasuma: muri wa menshi uwafina amakilo mutanda, kinamoni uwanunka ubusaka uwafina amakilo yatatu, na kane uwanunka ubusaka amakilo yatatu, 24elyo na kasia uwafina amakilo mutanda. Fyonse fikafine ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Elyo kabili na mafuta ya miolifa icipimo ca hini umo. 25Kuli ifyo ukapangeko amafuta yamushilo ayakusuba ayasakanishiwa ubusaka no muntu wacenjela ukusakanya ifyanunka ubusaka. Yakaba mafuta ayamushilo ayakusuba.26Elyo mukaleyabomfya mukusuba Itenti Lyakukumaninamo, Imbokoshi ya Cipangano, 27itebulo ne fibombelo fyaliko fyonse, icakutekapo ifisaniko pamo pene ne fibombelo fyaciko, 28ubulambo bwakocelapo ububani, ubulambo bwakocelapo amalambo pamo pene ne fibombelo fyabuko fyonse, elyo na ku musambilo ne cakutekapo cauko.29Ukafisangulule, nafyo fikaba ifyamushilo nganshi, na conse icafikumyako cikaba icamushilo. 30Ukasube Aroni na bana bakwe abaume amafuta no kubasangulula pakuti bakalemombela umulimo wa bushimapepo. 31Ukebe abena Israeli auti, ‘Aya yakaba amafuta yandi ayamushilo ayakusuba mu nkulo shenu shonse ishikakonkapo32Tekwesha ukuyetila pa mubili wa muntu kabili tekwesha ukupanga amafuta ayapalako ayasakanishiwamo ne fintu fimo fine mu musango umo wine. Yena mafuta yamushilo, yakaleba ayamushilo na kuli imwe bene. 33Onse uyo uukapanga amafuta ayapala nga aya, noyo uukasuba umuntu uushili shimapepo, wakutamfyafye mu bantu bandi.’”34Elyo Yawe aebele Mose ati, “Buula ifintu ifyanunka ubusaka, ifinyamuti fya sitakite, ifya onika, ifya galibanumu ne cinyamuti ca fulankinisenshi icanunka ubusaka, fyonse fikalingane ubwingi. 35Ifi efyo ukafisakanye. Ukapangemo ububani nga filya ficita umuntu uwacenjela ukusakanya ifyanunka ubusaka. Mu bubani ukabikemo umucele, bukabe ubwasangululwa kabili ubwamushilo. 36Ukabuulepo ububani bumo ukabupele ngo bunga, ukabubike na pa ntanshi ya Mbokoshi ya Cipangano mwi Tenti Lyakukumaninamo umo nkalakukumanya. Ubu bubani bukaba kuli imwe ubwamushilo nganshi.37Tekwesha ukupanga ububani bwenu ubwapalako ubwasakanishiwamo ne fintu fimo fine mu musango umo wine. Bwena mukabucite ububani bwamushilo kuli Yawe. 38Onse uyo uukapanga ububani ubwapala nga bulya, pakuti aleumfwa ifyo bwanunkila ubusaka, wakutamfyafye mu bantu bandi.”

Chapter 31

1Elyo Yawe alandile kuli Mose no kutila, 2mona, ni njita Bezaleli pe shina umwana wakwa Uri umwana mwaume wakwa Hur, ukufuma ku mutundu wa kwa Yuda.3Ni mwisushamo no mupashi wandi, uku mupela amano, umucetekanya, no kwishiba, na mu mibombele iya lekena lekana, 4ku kupange ifya kwelenganya no kubomba mu fyasilfere na golide, no mukuba; 5no kuputula amabwe no kuyapamina no kubasa ifimuti -no kubomba umulimo uli onse.6Ukulundapo kuli ena, ni nsonta Oholiab umwana mwaume wakwa Ahisamak, ukufuma ku mutundu wakwa Dani. Nimbika amano yaku cita ifintu bwino mu mitima ya bonse aba mano ku kuleka bacite fyonse ifyo nakwebele ici cilelundapo. 7Ihema umwa kumanina, ne cipao ica buute, ne cikonsolwelo pa mulu wa cipao, ne fipe fyonse ifya mwi hema - 8Ne tebulo ne fipefya liko, kutekapo inyali na fyonse ifipe fyaiko, nefyo kufutumwinapo icushi ce fungo, 9ne cipailo ca cakuninika ne fipe fya ciko, ne cakusambilimo ne shinte lya ciko.10Mukulundapo imingila iya pikulwa ubusaka - ne mingila iya mushilo iyakwa Aaroni shimapepo ne fya bana bakwe, abasungilwe ine pakuti nabo benga bamba nga bashimapepo. 11Ici naco muku lundapo amafuta yakusuba nefya cushi ce fungo lisuma ica mu ncende ya mushilo. Aba ababomfi abaishiba incito bakabombe ukulingana nefyo nakwebele.''12Elyo Yawe atile kuli Mose nokutila, 13Eba abena Isreali; 'Mufwile mucishinka ukusu nga ama sabata yakwa Yawe, pantu aya eyakaba ifilangililo pakati ena naimwe ukupitila munkulo sha bantu benu bonse pakuti mwishibe ukuti ni Yawe, uwa mupatulako mwine eka. 14Eico mufwile mwasunga isabata, pantu lifwile lya sungwa naimwe nge lya mushilo, ilyasungilwa ena. Uyo onse uwalikowesha afwile aipaiwa mucishinka. uli onse ukala bomba pe sabata, uyo muntu aputulwako ku bantu bakwe. 15Incito ikala bombwa mu nshiku mutanda lelo ubushiku bwa lenga cine lubali bukalaba lisabata ubwakutusha umupwilapo, ubwa mushilo kuli Yawe. Uyo onse uwabomba pe sabata afwile aipaiwa mucishinka.16Eico abena Isreali bafwile ukusunga isabata. Bafwile bali baka ukupitila mu nkulo sha bantu bonse nge cipingo icaikalilila. 17Isabata likaba lyonse icilangililo pakati bena Isreali na Yawe, pa nshiku mutanda Yawe alengele umulu ne sonde, kabili pa bushiku bwa lenga cine lubali ali tushishe no ukubwesha amaka.''18Ilyo Lesa apwishishe ukulanda na Mose pa lupili lwa Sinai, amupele yabili amabwe ayapapatala apalembelwe icipingo nefipope, ifyalembelwe no kuboko kwakwe.

Chapter 32

1Ilyo abantu bamwene ukuti Mose acelwa uku fuma ku lupili, balongene no kushinguluka Aaroni no kutila kuli ena, ''Isa, tupangile icilubi icala tutangilila. Pantu uyu Mose, umwaume uwatufumishe ukufuma mu calo ca Egupti, tatwaishi be ificitike kuli ene.'' 2Eico Aaroni atile kuli bene, ''Fuleni ifinkwingili ifili ku matwi ya bakashi benu, naku matwi ya bana benu abaume na bana benu abanakashi, fileteni kuli ine.''3Abantu bonse bafulile ifinkwingili ifyali ku matwi yabo no kufileta kuli Aaroni. 4Alipokelele ifya golide ukufuma mu minwe yabo no kubumbilila kabili necakukolelako mu mimonekele iya ngombe. Elyo batile, ''Iyi e milungu yenu, Isreli, iya mifumishe mu calo ca Egupti,''5Ilyo Aaroni amwene ifi, apangile icipailo menso ya ngombe kabili no kulanda, atile, '' Mailo ukaba umutebeto wakucindika Yawe.'' 6Abantu baimine bwangu ubushiku bwa konkelepo no kupela amalambo no kuleta ifyabupe ifyesenge. Elyo baikele panshi no kulya no kunwa, elyo baimine no kwanga muku sekelela ukwa bipisha.7Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Kabiye endesha, pantu abantu bobe, abo wafumishe mu calo ca Egupto, naba ikowesha abene beka. 8Nabasha mukwa ngufyanya inshila iyo naba konkomeshe. Na bapanga icilubi mucipasho ca ngombe kabili naba shishimuna cena no kupela amalambo kuli cena. Batile, ''Iyi e milungu yobe, Isreale, iya mifumishe ukufuma mu calo ca Egupti,''9Elo Yawe atile Mose, ''Nimbona aba bantu. Mona, baba abakosa imikoshi. 10Nomba, wi esha ukundesha, ubukali bwandi bwalaba mucifukushi pali bena, elyo nalabonaula. Elyo nka panga uluko ulukalamba ukufuma muli iwe.'' 11Lelo Mose alyeseshe ukutalalika Yawe Lesa wakwe. Atile, ''Yawe, ninshi ubukali bwenu bwa kabila pa bantu benu, abo mwafumishe mu calo Egupti mu maka ayakalamba no kuboko ukwa bulamba?12Ninshi abena Egupti bengatila, ''Abatungulwile no mulandu ubi uwakubepaya mu mpili no kubonaula ukufuma pa cinso ce sobde? Pilibukeni kubukali bwenu noku fumyapo ukulimuba pa bantu benu. 13Ibukishe Abrahamu na Isaki na Isreale, abasha benu, kuli abo mwa lapile kuli imwe mwebene mweka no kutila kuli bene, ''Nkale nga aba mulupwa lobe ukufula nge ntanda isha mu mulu, kabili nkapela ku lupwa lobe icalo ici conse ico nalanda. Bakacipyaninina umuyayaya.'' 14Elyo Yawe apilibwile amano yakwe kukuba kanda uko alefwaya ukubika pali aba bantu.15Elyo Mose apilibwike no kunkulukila panshi ya lupili, nasenda yabili amaseleti apali icipingo ne fipope mu maboko yakwe, Amaseleti yalembelwe ku mbali shonse, kuntanshi na kunuma. 16Ama seleti yali ni ncito yakwa Lesa umwine, kabili na malembo yalembelwe no mwine, ayakolwe pa maseleti.17Ilyo Yoshua aumfwile icongo ca bantu, ilyo bale bilikisha, atile kuli Mose, ''kuli icongo cabulwi mu nkambi.'' 18Lelo Mose atile, ''teciiunda caku cimfya, kabili te ciunda caba bantu abacimfiwa, lelo ciunda ca kwimba ico ndeumfwa.''19Ilyo Mose afikile pa nkambi, amwene akana ka ngombe na bantu baleshana. Alifulilwe sana. Aposele amaseleti no kutoba pe samba ya lupili. 20Abulile akaombe ako abantu ba pangile nokukoca, nokukashonaula kaba ulukungu no kuposa mu menshi. Elyo alengele abena Isreale ukunwa.21Elyo Mose atile kuli Aaroni, ''Finishi ifyo aba bantu bacitile kuli iwe, pakuti ulete ukubembu uku kalamba pali bena?'' 22Aaroni atile, ''Mwileka ubukali bwenu bwime mucifukushi, mwe shikulu wandi. Mwalishiba aba bantu, ifyo baba ukufwaisha ukucita ububi. 23Batile kuli ine, ''Tupangile umulungu uwalatutangilil. Pantu uyu Mose umwaume uwa tufumishe mu calo ca Egupto, tatwishibe ifya citika kuli wene.'' 24Elyo natile kuli bene, ''Uyo onse ukwete golide, afule.'' Bapele kuli ine golide naine naiposele mu mulilo, emo akaombe kafumine.''25Mose amwene kuti abantu bafulungana (pantu Aaroni abalekele bafuma munshila, no kuleka abalwani babo ukubaseka). 26Elyo Mose aiminine pa mpongolo ya nkambi no kutila, ''Uyo onse uli kulumbali lwakwa Yawe, ese kuli ine,'' Bonse abena Lebi balongene kuli ena. 27Atile kuli bene, ''Yawe, Lesa wakwa Isreale, atile ati: lekeni umwaume onse abike ulupanga lwa kwe pe tanta lyakwe no kubwela mu nkabi ukufuma pampongolo ukuya pa mpongolo mu nkambi yonse, no kwipaya munyina, cibusa, kabili no mwina mupalamano.''28Na bena Lebi bacitile ifyo Mose abebele. Bulya bushiku abantu amakana yatatu balifwile. 29Mose atile kubena Lebi, ''Namubikwa mu bupyungishi bwakwa Yawe lelo, eico umo umo pali imwe abike ukuboko kwakwe pa mwana umwaume na munyina, pakuti Yawe amupeleipalo lelo.''30Ubushiku bwakonkelepo Mose atile ku bantu, ''Na mucita ulubembu ulukalamba sana. Nomba nalaya kuli Yawe. Nalimo kuti kwaba icikonsolwelo mbu ca lubembu lwenu.'' 31Mose ababwele kwi Yawe no kutila, ''Oh, aba bantu na ulubembu ulubembu ulukalamba no kuipangila akalubi ka golide. 32Lelo nomba, napapata eleleni ulubembu lwabo; nga tamucitile fyo mu mfute mwi buku mwalemba.''33Yawe atile kuli Mose, ''Uyo onse uwa bembwike kuli ine eo nkafuta mwi buku lyandi. 34Eico nomba kabiye , tungulula abantu ku ncende uko nalandile kuli iwe. Mona, malaika wandi aka kutangilila, lelo ubushiku nkaba kanda, nkaba kanda palubembu lwabo.'' 35Yawe atumine icinkunka pa bantu pantu ba pangile akaombe, ako Aaroni apangile.

Chapter 33

1Elyo Yawe alandile kuli Mose ati, “Fumeni pali ino ncende iwe pamo na bantu abo wafumishe mu calo ca Egupto. Kabiyeni ku calo ico nalaile no mulapo kuli Abrahamu, Isaki na Yakobo ukuti nkacipeela ku ba mu lupwa lwenu. 2Nkatuma malaika uwakumutangilila elyo nkatamfya abena Kenani, abena Amoli, abena Hiti, abena Perisi, abena Hifi elyo na bena Yebusi. 3Kabiyeni ku calo icifumfumukamo umukaka no buci. Lelo ine nshaye na imwe, pantu muli bankosa mitwe epali namulofesha mu nshila.”4Ilyo abantu baumfwile aya mashiwi ayakali, bapumapo imisowa, kabili tapali nangu umo uwafwele nelyo cimo icakumuyemfya. 5Yawe alandile kuli Mose ukweba abena Israeli ati, “Imwe muli bankosa mitwe, nga twaendele na imwe nangufye akashita akanono, ine kuti namulofya. Kanshi nomba fuuleni ifyakumuyemfya fyenu na ine ndepingula ifyakumucita.” 6Kanshi abena Israeli epakufuula ifyakubayemfya fyabo pa lupili lwa Holebu, kabili tababalile abafifwala.7Nomba Mose alefumishe tenti kunse ya nkambi akatalamukila, eko alelimika. Aleita ili tenti “Itenti Lyakukumaninamo.” Uyo onse uulefwaya ukwipusha fimo kuli Yawe, eko aleya kuli ili Itenti Lyakukumaninamo ilyali kunse ya nkambi. 8Ilyo lyonse Mose alefuma mwitenti, abantu bonse baleima baiminina pa minshi ya matenti yabo balelolesha Mose mpakafye aingila na mwitenti. 9Ilyo Mose aingila mwitenti, intumba ye kumbi yaisa cinga na pa mwinshi we tenti ilyo Yawe alelanda na Mose.10Ilyo lyonse abantu bamona intumba ye kumbi yacinga pa mwinshi we tenti, baleiminina bonse cila umo pa mwinshi we tenti lyakwe no kupepa. 11Yawe alelanda na Mose, ninshi nabaloshanya amenso, nga filya umuntu alanda na cibusa wakwe. Ilyo Mose alebwelela ku nkambi, umulumendo Yoshua mwana Nuni kalume wakwe wena aleshala mwitenti.12Mose aebele Yawe ati, “Ulenjeba auti, ‘Tungulula aba bantu,’ lelo tawanjeba uo ukatuma tukaye nankwe. Kabili naulanda ukuti walinjishiba ne shina elyo nokuti ine nalikusekesha. 13Kanshi ine nga nalisanga ububile, nsambilisha imibeele yobe pakuti nkwishibe no kukusekesha. Wilaba nokuti uyu mushobo wa bantu bobe.” Yawe ayasuka ati, “Ukubapo kwandi kwakulaya nobe kabili nakulakupeela ukutuusha.”14Yawe ayasuka ati, “Ukubapo kwandi kwakulaya nobe kabili nakulakupeela ukutuusha.” 15Elyo Mose amweba ati, “Nga cakuti ukubapo kobe takwakulaya na ifwe ninshi witufumya pano. 16Bushe umuntu onse kuti aishiba shani ukuti ine nalikusekesha pamo na bantu bobe, kanofye nga cakuti twalaya na iwe? Ukubapo na ifwe kwena kukalalanga ukuti ine na bantu bobe twaliba abaibela ku bantu bambi bonse mpanga yonse pano isonde lyonse.”17Yawe nao aebele Mose ati, “Nkacita ico cine cintu iwe unombele ukucita, pantu iwe walinsekesha kabili nalikwishiba ne shina.” 18Mose epakweba Yawe ati, “Napapata shi wingananga ubucindami bobe.”19Kabili Yawe amwasuka ati, “Nalaleka ubusuma bwandi bonse bupite pa cinso cobe, kabili ndebila ne shina lyandi pa cinso cobe ukuti nine Yawe. Ine mbelela uluse uo ndefwaya ukubelela uluse, nangulukila uo ndefwaya ukulangulukila.” 20Lelo Yawe amweba ati, “Teti iwe umone icinso candi, pantu takuli uwingamona ine no kuba umumi.”21Kabili Yawe atila, “Mona, pano ine ndi pali incende mupepi apo wingeminina pa cilibwe. 22Ilyo ubucindami bwandi bwalaisa mukupita, ine ndeisa kubika mu lucengo lwa cilibwe, ndeisa kufimba no lupi lwandi mpaka mpitepo. 23Elyo ndeisa fumyapo ulupi lwandi, pakuti wise umonekofye inuma yandi. Lelo icinso candi cena tacifwile ukumonwa.”

Chapter 34

1Yawe alandile kuli Mose ati, “Basa amabwe yabili ayapapatala ayapala yalya yene ayantanshi, na ine nkalembapo amashiwi yalya yene yali pa mabwe yantanshi yantu watobele. 2Ukaipekanye mailo ulucelo, kabili ukanine ulupili lwa Sinai mailo ulucelo, ukese kuli ine palya pene pa mulu wa lupili.3Wikaleka muntu nangu umo akakukonke nangu ukumonekela apali ponse pa lupili. Ne fitekwa fine ifinono ne fikulu fikalaliila mupepi no lupili.”4Kanshi Mose epakubasa amabwe yabili ayapapatala ayali nga yalya yene ayantanshi. Kabili ulucelocelo aya nina no lupili lwa Sinai nga fintu Yawe amukonkomeshe, nasenda na mabwe yabili mu minwe yakwe.5Yawe nao aikile mwikumbi, aisa iminina nankwe apo ali, abila ne shina lyakwe ati nine Yawe. 6Yawe apitile pantanshi yakwa Mose alebilikisha ati, “Nine Yawe, nine Yawe, Lesa uwaluse ne cikuku, uushifulwa bwangu, uwacitemwiko icishipwa, kabili uwacishinka. 7Ntwalilila ukulanga icitemwiko icishipwa ku makana na makana ya bantu, no kubabelela uluse pali bucisanguka, bumpulamafunde no bubifi. Lelo nshilekafye bampulamafunde ukwabula ukukandwa, ndakanda abana babo na beshikulu babo ukufika ku nkulo yalenga butatu ne yalenga bune, pa mulandu wa bubifi bwa bashibo.”8Awe Mose ilyo line afukama akontama panshi, alapepa ati, 9“We Mfumu nga cingakusekesha, shileka tuleya nobe. Nangu bali bankosa mitwe, we Mfumu, utubeleleko uluse pa fibi fyesu na pa fyabubifi fyesu, utubuule nge cuma cobe ca cishilano.”10Elyo Yawe aebele Mose ati, “Ine napanga icipangano na iwe. Pa menso ya bantu bobe bonse epo ndi nokucitila ifipeshamano ifishatala aficitwa mu mushobo nangu umo uwa pano isonde. Abantu mwikala nabo bonse bakamona imilimo yakutiinya intu ine ne Yawe nkamucitila. 11Mulesunga ifyo namukonkomesha mu bushiku bwa lelo. Ine nkamufulumwina abena Amoli, abena Kenani, abena Hiti, abena Perisi, abena Hifi na bena Yebusi.12Mukabe abacenjela, mwikalacita icipangano na bakaya ba mu calo muleyamo, pantu bakesa ba iciteyo kuli imwe. 13Mukabongolole ifibumbili fya malambo fyabo, mukatobolole na mabwe yabo bacindikisha, mukaputaule ne nceshi sha Ashera, umulungu wabo. 14Tecakwesha ukulapepa umulungu umbi, pantu ishina lyakwa Yawe ni Bufuba, ni Lesa wabufuba.15“Mukabe abacenjela, mwikalacita icipangano na bakaya ba mu calo, pantu ilyo bacita bucilende bwa mukutuula amalambo ku milungu yabo kuti bamo bamwitako kabili mwalyako ku malambo yabo. 16Kabili ilyo mwabuula abana babo abanakashi no kubofya ku bana benu abaume, elyo abo bana babo abanakashi balacita bucilende bwa mukupepa imilungu yabo, bakalenga na bana benu abaume ukulacita bucilende bwa mukupepa imilungu yabo. 17“Mwilapanga imilungu iyaengwa ku cela.18“Mukalesefya inshikunkulu ya Mikate Ishatutumuka. Pa nshiku cine lubali mukalelya umukate umushaba intutumushi ngefyo namukonkomeshe. Mukalecita ici pa nshita yasontwa mu mweshi wa Abibu, pantu ni muli uyu mweshi mwafumine mu calo ca Egupto.19“Conse icabalilapo ukufyalwa kuli nyina candi, pamo pene na mabeli yonse ayalume ya fitekwa fyonse aya ŋombe nangu impaanga. 20Ibeli lyakwa punda mukalilubule pakuleka umwana wa mpaanga. Nga tamulilubwile ninshi mukalifune umukoshi. Mukalelubula abana benu bonse abaume amabeli.“Kabili pekalaba muntu nelyo umo uwakumonekela pa cinso candi iminwe nkutwa.21“Ulebomba mu nshiku mutanda shonse, lelo pa bushiku bwalenga cine lubali pena ufwile ukutuusha. Nangufye ni mu nshita yakulima nangu ukulobolola ufwile ukutuusha.22“Ukalesefya inshikunkulu ya milungu mukutuula iŋanu shantanshi mwalobolola, ukalesefya ne nshikunkulu yakulonganika ifisabo pa kupwa kwa mwaka.23Imiku itatu cila mwaka abaume benu bonse bafwile ukwisa monekela pa cinso ca Mfumu Yawe, Lesa wakwa Israeli. 24Nkafulumunamo imishobo ku cinso cenu no kukushako icalo cenu. Ilyo mukalaya mukumonekela ku cinso candi ne Yawe Lesa wenu imiku itatu pa mwaka, takwakabe umuntu nangu umo uwakumupokolola icalo cenu.25“Wilantuula mulopa we lambo pamo pene na conse icilimo intutumushi. Kabili wikalaleka icipande ca nama ye lambo ye Pasaka, inshikunkulu ya Cakucilila, cishale mpaka ukufika na ku lucelo. 26“Ukaleleta ifisabo fyantanshi ifyawamishapo ifya mu mabala yobe ku ŋanda yakwa Yawe Lesa obe. “Wikalaipikila akana ka mbushi mu mukaka wakwa nyina.”27Kabili Yawe aebele Mose ati, “Lemba aya mashiwi pantu ukulingana na ya mashiwi natupanga nobe icipangano pamo na bena Israeli bene.” 28Mose ali kulya pamo na Yawe inshiku amakumi yane akasuba no bushiku, ukwabula ukulya umukate nangu ukunwa amenshi. Kabili alembele pa mabwe ayapapatala amashiwi ya cipangano, amafunde ikumi limo.29Ilyo Mose atentemwike ulupili lwa Sinai, ninshi nasenda amabwe ya cipangano yabili mu minwe yakwe, taishibe ukuti impumi yakwe ilebengeshima pantu acilanda na Lesa. 30Aroni na bena Israeli bonse pakumona impumi yakwa Mose ilebengeshima, baiketwe no mwenso bafilwa no kumupalama. 31Lelo Mose epakubeta. Kanshi Aroni ne ntungulushi sha mu lukuta epakuya mupalama, nao alalanda nabo.32Panuma abena Israeli bonse baisa mupalamina, elyo abapeela amafunde yonse Yawe amwebele pa lupili lwa Sinai. 33Ilyo Mose apwa ukulanda nabo, abuula insalu afimba na pa mpumi yakwe.34Lelo lyonse ilyo Mose aingila mwi Tenti pa cinso cakwa Yawe kukulanda nankwe, lyena alefimbulapo insalu mpaka afumamo. Kabili aleti nga afumamo aleeba ulukuta lwa bena Israeli ifyo bamukonkomeshe. 35Abena Israeli nabo balemona impumi yakwe nakabili ilebengeshima. Eco Mose alefimba pa mpumi yakwe mpaka ilyo akaya mukulanda na Yawe.

Chapter 35

1Mose alonganika abena Isreali nokuti kuli bene, ''Ifi efintu Yawe amukonkomesha ukucita. 2Mu nshiku mutanda emo imilimo ingabombwa lelo kuli imwe ubushiku bwa cine lubali bufwile ukuba bushiku bwa mushilo. 3Tamufwile kukosha mulilo mu mayanda yenu pa bushiku bwe Sabata.''4Mose alandile kubena Isreali ukuti, ''Ici ecintu Yawe akonkomeshe, 5Pokeni umutulo wakwa Yawe bonse mukuitemenwa kwa mutima. Lekeni ica bupe kuli Yawe golide, silfere, umukuba, 6Isha makumbi, ishakashikila ne shakashika emasakoya mpanga isha kolokondwe, ne masako ya mbushi. 7imikupo ya mpanga iyakashikilwa elyo ne mpanga ishanyukwa bwimo, ne mbao, 8amafuta yamu nyali shamu muputale wamushilo, ifyamunkila ifya maputa ya busubo elyo no bubani, 9No tumabwe twa onikishi nayambi amabwe ya mutengo utwakububilila pamulu washa kufwala ca tumba wapa cifuba10Onse uwakanshiwa pakati kenu ali nokwisa mukupanga fyonse ifyo Yawe akonkomesha- 11Icikulwa ca mushilo ne yena lyaciko, imikofyo impanda imyalo inceshi, elyo notwakwiminkamo impanda. 12Elyo icipaone nceshi sha ciko, inku piko ya cikonsolwelo elyo ne cipembe caku cifisa.13Baletele icipampa na molu yaciko nefipo fyakubomfya no mukate wakutula. 14Icakutekapo inyali nefisobesho, ifisamiko pamopene namafuta ya mufisaniko; 15Icipailo ca bubani ne nceshi sha ciko, amafuta ya busubo no bubani ubwanikila; ne cisalu capa mwinshi wa cikulwa camushilo; 16Icipailo ca mutulo wa koca kumo ne cipalilo ca mukuba ne nceshi sha ciko ne fipe, neca kusambilamo icikalamba.17Baletele ifyakukobeka ku lupango lwa lubansa inceshi notwa kushikamo, elyo ne cisalu capa mwinshi wa lupango lwa lubansa. 18Ne mpopo shakwi yema lwakwa Lesa nesha ku lupango lwa lubasa ne myando yashiko. 19Baletele ifyakufwala ifyapikulwa bwino ifyakubombelamo mu ncende ya mushilo ifyakufwala fya mushilo ifyakwa Aloni shimapepo naba mwane pakuti bengabomba aga bashimapepo.20Elyo imitundu yonse iya mu Ireali baile ukufuma ku cinso cakwa Mose. 21Onse uyo umutima wakumpile nabo abo umupashi wabo waipele baishile nokuleta ica bupe kuli Yawe ifyakukulila icikulwa ya mushilo, ifyakumfya muli mwine, elyo ne fyakufwala fya mushilo. Baishile bonse abanume na banakashi bonse abali no mutima wakuipela. 22Baletele imikofyo amasikiyo imbalaminwa elyo nefya kuyiemfya, amusango onse uwa golide. bonse batambike ifya bupe ifya golide nge cabupe bwakususha kuli Yawe.23Onse uwakwete ifya makumbi ifya kashikila atemwa ifyakashika ifya masako ya mpanga isha kolokondwe, amasako ya mbushi, imikupo ya mpanga iyakashikwa, atemwa imikupo ya nama iya nyukwa bwino. 24Onse uwalepela umutulo wa silfere nangu umukuba baletele ngeca bupe kuli Yawe, na onse uwakwete imbao sha mulimo onse aliletele.25Namayo onse uwaishibe ukupikula aletele ifyo apikwile ifye kumi, fyakashikila, atemwa ifyakashika, nangu isha kolokondwe. 26Bonse bana mayo abo imitima yabo yakuntikilwe abashibe ukupikula, bapikwile amasako ya mbushi.27Intungulushi baletele amabwe ya onikishi na yambi ayabele ukuti yengabwika nauli eyodi napali tumba wapacifuba, 28Balete ifyanukila na maguta yamu nyali namafuta yakusuba, elyo nefya cushi ca cena cisuma. 29Abena Isreali baletele icabupe bwakuiletela kuli Yawe, umwaume no mwanakashi onse uyo umutima waipeleshe baletele ifibombelo fya mulimo onse untu Yawe akonkomesha ukupitila muli muse ukuti wingabombwa.30Aisusha Besaleli no mupashi wakwe, 31pakumupela amano, ukwiluka nokwishiba, mwimulimo yonse iyakutukuta, 32Ukupanga ifyakwelenganya nokubomba. 33Kabili ukucententa noku tonganya amabwe nokubasa amapulanga ukucita imilimo yakutukuta yonse.3435Nabika mu mutima wakwe ukufunda bonse babili ena na oholayabu mwana Ahisamaki, ukufuma mulupwa lwakwa Dani. Nabesushamo ukukanshiwa kwa kubomba imilimo yonse, ukubomba ngabakatukuta ngaba kabasa, ngaba kapikila wafya makumbi, shakashikila ne shakashika amasako nesha kolokondwe naba kulukanya, Nibakatukuta mumilimo yonse, kabili nibakelengenya abasalapuka.

Chapter 36

1Eco besaleli na abolayabu naose umuntu uwakanshiwa na Yawe ukwishiba ukubomba umulimo uli onse mu bukule bwa ncende ya mushilo bali nokubomba ukulingana nefyo Yawe akonkomenshe.2Mose aitile Besaleli obolayabu, naonse umuntu uwo Yawe akanshishe mumano kabili uwo umuntima walebilaula mukati ukwisa bomba umulimo. 3Bapokele kuli Mose icabupe conse ico abena Isreali baletele kuku linda incende ya mushilo. Abantu bacili baleleta ifyabupe kuli Mose cila lucelo. 4Eco bonse abakashiwa abalebomba pa ncendo iyashila baishile ukufuma ku mulimo balebomba.5Abatukushi baebele Mose, ''Abantu baleleta ukucila pafyo Yawe alandile ukuleta kukubomba umulimo.' 6'Eco Mose akonkomeshe ukuti bonse mu nkambi baleke ukuleta ifyakubomfya mu makile ya ncende iyashila. Efyo abantu balekele ukuleta ifi fyabupe. 7Balisakwata ifya kubomfya mmu mulimo ifyacilamo.8Eco abatukushi bonse pakati kaboo bakulile iyema ne fyombo ikumi ifyabililwe nwesha kolonkondwe, isha makumbi ishakashikila neshakashika isha masako yampanga ifya mupekamishishe ya chelubimu.Uyu wali emulimo wakwe Besalel, uwaka nshiwe nganshi. 9Ubutali bwa cifimbo cimo bwali imita no amakumi yabili na cine konse konse fyali ifya lingana 10Besalelu alundinkenye ififimbo fisano cimo ne cinankwe.11Apangile imikobolo iya makumbi mulubali lwalisembe campela nga cifimbo ulubali lumo, elyo acitile cimo cine nakucisende ca lubali lumbi ulwa kunse kulubali lwacibili. 12Apangile imikobelo amakumi yasano pa cifimbo cakubalilapo elyo nemukobelo amakumi yasano mu mpela ya cifumbo mu lubali lwa cibili. Eco imikobelo yalilonkene umo noinaukwe. 13Apangile utwakukofyamo nokulundanya ififimbo capamo pakuti iyema libe ilya ikatana pamo.14Besalile apangile ififimbo ifya msako ya mbushi pa mulu we yena; apangile ifya ifi ikumi na cimo. 15Ubutali bwa cifimbo cimo bwali imikano amakumi yatatu, no bwipi bwa cifimbo cimo bwali imikano ine. Ifyo ififimbo ikumi na cimo ifyali ifyalingana. 16Alundinkenye ififimbo fisano kuli cimo ne cinankwe elyo nofumbi mutanda nafyo cimo ne cinankwe. 17Abangile imikobelo amakumi yasano kumpela na ya fifimboca cakaniko cakubalilapo elyo naimbi imikobelo amakumi yasano mu mbali yacakaniko ca cibili.18Besalelu apangile iminkofyonkofyo ya mukuba ukuminkana ne cikukutulo pamo pakuti ayaba icipande cino. 19Apangile icakufimba pa yema ifya mikupo yaba sukusuku iya kashishiwa ica bwino isha kuba pa mulu wa alya.20Bapangileko impanda sha cimuti ca akasia ishakwimikilako Itenti lyakwa Lesa. 21Cila lupanda lwalepele amakubiti ikumi limo, elyo mubufumo namo kubiti umo na citika. 22Ku mpela ya cila lupanda babashileko utuntu tubili utwakulundinkanishishako ku lupanda lunankwe. Ifi efyo babashile impanda shonse ishe Tenti lyakwa Lesa. 23Ku kapinda ka ku kulyo ke Tenti lyakwa Lesa babashileko impanda amakumi yabili24Kabili bapangilemo no twakwimikamo impanda utwa silifa amakumi yane. Kuli cila lupanda tubili, emukuti kamo kali nokuba pesamba lya kakulundinkanishishako. 25Ku kapinda ka ku kuso ke Tenti lyakwa Lesa ku lubali lubiye babashileko impanda amakumi yabili. 26Kabili bapangile no twakwimikamo impanda utwa silifa amakumi yane (40), emukuti tubili pesamba lya cila lupanda.27Kunuma ye Tenti lwa ku masamba babashileko impanda mutanda, 28elyo mu matungi ya kunuma yabili ye Tenti lyakwa Lesa namo babashilemo impanda shibili.29Impanda sha mu matungi aya yabili shali ishapapikana ukufuma panshi ukufika na pamulu pa mukobelo uwakushikasha. Impanda sha mu matungi yonse yabili efyo shali. 30Kanshi kwali ne mpanda cine konse konse no twakushimikamo utwa silifa ikumi limo na mutanda, tubili pesamba lya cila lupanda.31Kabili babashile imyalo ku cimuti ca akasia. Isano yali lubali lumo ku mpanda sha kwi Tenti lyakwa Lesa. 32Imyalo imbi isano yali ku lubali lubiye ulwe Tenti lyakwa Lesa, elyo na imbi isano yali ku mpanda sha kunuma ye Tenti lyakwa Lesa lwa ku masamba. 33Bapanga umwalo wa pakati uwakucilinganya pa mpanda ukufuma ku lutwe lumo no kufika ku lubiye. 34Ku mpanda shonse balambatikeko golide, kabili bapangile ne mikobelo ya golide umwakupisha imyalo, elyo na ku myalo iyine balambatikeko golide.35Bapikwile ne cisalu icakucingako ku bushishi bwacifufya, ubwakashikila no bwakashika cee elyo ne nsalu iyabuuta iyapikulwa ubusaka. Umuntu uwacenjela ukupikula apikwilemo na bakerubi. 36Bacipangile inceshi shine ku cimuti ca akasia kabili balambatikeko na golide. Bapangileko ne mikofyo ya golide, kabili baengele no twakushimikamo utwa silifa tune.37Pa mwinshi wakwingililapo mwi Tenti, apikwililapo icisalu ku nsalu iyabuuta iyapikulwa ubusaka na ku bushishi bwacifufya, ubwakashikila no bwakashika cee. Umuntu uwacenjela nganshi ukupikula ewabombele. 38Kabili babashile inceshi shisano, bapangileko ne mikofyo. Pa mulu wa nceshi balambatikepo golide elyo na ku tufyela twa ku nceshi. Bapangile ne fyakwimikamo inceshi shisano ifya mukuba.

Chapter 37

1Besaleli apangile imbokoshi yacipangano ku cimuti ca akasia. Mubutali yali imkono ibili citika; mubufumo bwaiko yali umukono umo na citika; kabili ukulepa kwaiko bwali umukono umo na citika. 2Alifimbile mukati na kunse na golide wapwililika kabili apangile umushingo wa golide ukushungulusha pa muluwa iko. 3Apangile imipeto ine iya golide iya molu yaikwe yane, ne mipeto ibili kulubali lumo, ne mipeto ibili kulubali lumbi.4Abashile ifimuti fyapingilako ku ci muti ca akasia kushingusha na golide. 5Abikile fimuti fyakupingilako ifyabaswa mu mikobelo ku mbali sha mbokoshi yacipangano, pakuti benga senda imbokoshi ya cipangano. 6Apangile inkupiko iya kufutila ifya bubifi kuli golide wapwililika. Ubutali yali imikono ibili na citika, na mubufumo yali umkono umo na citika.7Besaleli apangile ba Kerubi babili kuli golide walopolwa pa mpela shibili isha nkupiko yakufutilapo ifyabubifi. 8Umo Kerubi ali wakumpela imo ya nkupiko yakufutilapo ifya bubifi, na Kerubi umbi ali waku mpela imbi. Balipangilwe nge cilundwa cimo ne nkupiko iyakufutila ifya bubifi. 9Bakerubi ba tambulwile amapindo yabo ukulola mumulu nokufimbilisha inkupiko, yakufutilapo ifyabubifi nayo. Bakerubi baloleshe umo no munankwe kabili baloleshe pakati ka nkupiko yakufutilapo ifyabubifi.10Besaleli apangile itebulo ukufuma ku cimuti ca akasia. Ubutali bwaliko lyali imikono ibili, ubufumo lyali umukono umo, kabili mukulepa lyali umukono umo na citika. 11Alilishingileko golide ya pwililika nokubika umupaka wa golide yapwililika pamulu. 12Apangile umukombelo ukushingulusha kuli lyena uwali icisansala calupi mubufumo nokushingulusha umukombelo wa golide pampela. 13Ali ipangile imipeto ine iy golide no kwikatisha imipeto mufifutu fine, umo mwali amolu yane.14Imipeto yaiketwe ku mukombelo mukupanga incende ya fimuti fyabaswa, pakuti benga senda itebulo. 15Abashile fimuti ukufuma ku cimuti ca akasia no kushingako golide, pakuti benga senda itebulo. 16Apangile ifipe fya pe tebulo umwakusa mbila, ifyakutapwilako, imbale, ne nweno, ifyakubomfya pakwitulula imitulo. Afipangile ukufuma kuli golide iyapwililika.17Apangile ifipe fya pe tebulo umwakusa mbila, ifya kuyapwilako, imbale, ne nweno, ifya kubomfya pakwitulula imitulo. Afipangile ukufuma kuli golide iyapwililika. Apangile icakutekapo inyali capamo necikatilo elo no mukonsotukapo, fitutu fyaliko ifya mabula, na maluba yaliko fyonse ifyapangilwe capamo nayo. 18Imisambo mutanda shafumine mumbali yakwe imisambo shitatu ukufuma kulubali lumo, ne misambo shitatu ukufuma kulubali lumbi. 19Umusambo wakubalilapo walikwete tukapu tutatu uwapangilwe kwati maluba ya almondi, capamo ne citutu cebula elo ne luba, elo na tukapu tutatu twapangwa kwati liluba lya almondi ku musambo umbi, capamo ne citutu cebula elo ne luba. Cali cimo cine ku misambo shinse mutanda isha fumine kucakutekapo inyali.20Apakuteka inyali apene, tukapu tune utwapangilwe kwati mabula ya almondi capamo be citutu fyamabula elo na maluba. 21Pali citutu cebula mwisamba lya misambo yakubalilapo icapangilwe pamo naco, ne citutu cebula mwisamba lya misambo ya bubili naco capangilwe pamo naco. Munshila imo ine pali icitutu cebula mwisamba lya misambo ya butatu, icapangilwe capamo naco, Cali cimo cine ku misambo mutanda iya fumine kucakute kapo inyali. 22Intutu shamabula shashiko elo ne misambo shonse shali capamo navo, umulimo umo ukufuma kuli golide iyalopolwa.23Besaleli apangile ifya kutekapo inyali elo ne nyali cine lubali, ifya kwikata umulilo fyashiko, na pakuteka fyali fya golide iyapwililika. 24Apangile ifyakutepo inyali ne fyakubomfya kuli talanta umo ilya mukuba wapwililika.25Besaleli apangile icipailo cabubani. Acipangile ukufuma ku cimuti ca akasia. mubutali cali umukono umo, kabili ubufumo bwa ciko bwali umukono umo. Cali imikono ibili. Amasengo ya ciko yapa ngilwe pano naco. 26Ashingileko golide wapwililika ku cipailo cabubani pamulu waciko, mumbali ya ciko, na ku nasengo yaciko. Kabili ashingulwishemo golide umo calepelela.27Apangile mipeto ibili iya golide ukukakatika mwisamba iya mpela yaciko ku mbali shibili ishapusana. Imipeto eya ikete ifimuti fyabaswa pakusenda icipaile. 28Apangile ifimuti ifya kucimuti ca akasia kabili afishingileko golide. 29Apangile amafuta yakusuba ayamushilo elo no bubani bwanunkila ibwa pwililika, ifyanunkila ubusaka.

Chapter 38

1Besaleli apangile cipailo ukufuma kucimuti ca akasia apakocela imitulo. Cali mikono isano ubutali ne mokono isano mufumo icalingana ne mikono itatu ukulepa. 2Apangile ifyalundilwe mufi futu fyaciko fine ifyalemoneka kwati masengo. Amasengo yapangilwe ayaikatana ne cipailo, kabili ashingwi leko umukuba. 3Apangile ifibombelo fyonse ifya pa cipailo -inongo umwa umwa mito, bafosholo, imisambilo, imitumkulo, ne fyakubikapo umulilo. Apangile, ifibombelo ifi fyonse ukubomfya umukuba.4Apangile ica mukuba ica fipunda ngo lunyungo, acibikile pa lubango lwa pakati ka cipailo ukufuma pa mulu. 5Aengele imipeto ine pafifutu fine ifya capunda ca mukuba, nge fikatilo fya fimutu fyabaswa.6Besaleli abahile fimuti ukufuma ku cimuti ca akasia no kufishingula no mukuba. 7Abikile fimuti fyabaswa ukupita mu mipeto mu mbali sha cipailo, paku cisenda. Apangile cipailo cacenama, ukubomfya imbao.8Besaleli apangile umusambilo uukalamba uwa mukuba ne cakutekapo ica mukuba. Apangile umusambilo ukufuma ku filolani ifyali fyabana mayo abalebomba pa mwinshi wa nsakwe ya kukumaninamo.9Kabili alipangile no lubansa. Ifyalepelela kulubansa lwakukapinda kakukulyo lubali fyali fya kolokondwe uwakoswa, ufya lepele mikono umwanda umo. 10Ifyakobekwa fyalikwete ifyamikwa ifyali amakumi yabili na mashinte ya mukuba amakumi yabili. Kwali imikobelo ishakete kufaimikwa, capamo fye no fyele twa Silfere.11Muushila imo ine, kukapinda kakukuso lubali, kwali ifya kobekwa ifyalepele imikono mwanda umo ne fyamunikwa amakumi yabili na ishaikete kufyaimikwa, no tufyela twa Silfere. 12Ifyakobekwa ku masamba lubali fyali imikono amakumi yasano ubutali, ne fyaiminikwa ikumi elo na mashinte. Imikobelo no tufyela twali utwa Silfere.13Ulubansa lwali imikono amakumi yasano mubutali kukabanga lubali. 14Ifyakobekwa kuluabali lumo ulwa mwinshi fyali imikono ikumi limo na Isano mubu tali. Fyakwete ifyaiminikwe fitatu na mashinte yatatu. 15Kulubali lumbi ulwa mwinshi wa mu lubansa nako kwali ifyakobekwa ifyali imikono ikumi limo na isano mubutali ne fyaiminikwa fitatu elo na mashinte yatatu. 16Fyonse ifya kobekwa ukushinguluka ulubansa fyali fya kolokondwe isuma.17Amashinte yafyamikwa ya pangilwe no mukuba. Imikobelo no tufyela twa pangilwe na Silfere, ne fya kufimba pafya pamulu ifya fyamikwe nafyo fyapangilwe na Silfere. Fyonse ifya minikwa fyashingwilwe na Silfere. Insalu pampongolo ya lubansa ya lepele mokono amakumi yabili. 18Insalu yapangilwe kubushishi bwacifupya, ubwa kashikila, ubwa kashikace, ne nsalu yakolondwe iyapikulwa ubusaka,kabili yalepele imikono ama kumi yabili. Yali imikono amakumi yabili mukulepa ne mikono amakumi yabili mukulepa ne mikono isano mubufumo bwakulepa, nge fyaba insalu sha mulubansa. 19Yalikwete amashinte yane aya mukuba ne mikobelo ya Silfere. Ifyakufimba pa mulu wa yakwe elo no tufyela twa yakwe twapangilwe na Silfere. 20Shonse mpopo she tenti no lubansa sha pangilwe kumukuba.21Ifi efyo babomfeshe pakupanga iteufi, iteuti lya cipangano, nge fyo Mose akonkomeshe. Wali mulimo wa bena Lebi ukulungana nokulangililwa kwakwa Itamari umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo. 22Besaleli umwana mwaume wakwa Uri umwana mwaume wakwa Huri, ukufuma mu mutundu wa ba Yuda, apangile fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose. 23Oholiabu umwana mwaume wakwa Ahisamako, ukufuma mumutundu wakwa Dani, ewa bombele pamo na Besaleli nga kabasa, kelenganya, kabili kapikula mu fya makumbi makumbi, ifyakashikila, ne nsalu shakashika ce, elo muli kolokondwe.24Yonse golide iya bomfeshiwe ku mulimo, ku mulimo onse uwa kukula incende iya mushilo-golide ukufuma ku mutulo wa kushinshika -yali amatalanta amakumi yabili na pabula elo na mashekele 730, ukulingana na mashekele ya mwashila. 25Silfere yapelwe kuba lukuta yafinine amatalanta umwanda umo na mashekele 1775, ukulingana na ma shekele ya mwashila, 26nangu beka umo pali cila muntu, uuli mi citika wa shekele, ukupimwa kuli shekele wa mwashla. Ici cipendo cafikilwepo ukwimina pa bantu bonse abapendelwe pakupenda abo abakwete imyaka amakumi yabili na bakulilepo - abaume 603, 550 bonse pamo.27Amatalanta aya Silfere umwanda umo eya engelwe pamashinte ya muncende umwashila na mashinte ya muncende umwashila na mashinte ya cipembe - amashinte umwanda umo, italanta limo pali cila cishinte. 28Na ma shekele ya Silfere 1775 ayasheleko, Besaleli apangile mikobelo ku fya iminikwa, no kufimba pamulu ya fya iminikwa, elo no kufipangila utufyela. 29Umukuba ukufuma kumutulo wa kushinshika wafinine amatalanta amakumi cine lubali na mashekele 2,400.30Kuli uyu apangileko amashinte yapa mwinshi we tenei lyakukumaninamo, icipailo camukuba, impongolo ya mukuba, na fyonse fibombelo fyapa cipailo. 31Amashinte yapa lubansa, amashinte ya pamwinshi wa mulubansa, shonse impopo kwi tenti lya kupepelamo, na fyonse impompo sha lubansa.

Chapter 39

1Nakufya cifufya, ifyakashikila ne fyabushishi ifyakashika ce, bapikwileko ifyakufwala fyaku bomfya mu ncende umwashila. Bapikwilile Aarone ifyakufwala ifya mu ncende umwashila, ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.2Besaleli apangile Efodi ya golide, iya cifufya iyakashikila, ne yakashika ce, na kuli kolondwe uwakoswa. 3Bafulile utumalata twa golide utwayangukisha nokutusantaula utwingi nokupilamo ubushishi bwacipufya, ubwakashikila, no bwa kashika ce, elo no bwa kolondwe wakoswa, umulimo wakwa kelenganya.4Balipangile imikokelo ibili kuli Efodi iya pamabeya, ukusuntinkanya ku mpela shapa mulu shibili. 5Umushipi wali nga Efodi; wa pangilwe uwaikatana pamo na Efodi, uwapangilwe kali kolondwe iisuma iya golide, iya cifu fya, iyakashikila, kabili iyakashika ce, ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.6Bafulile amabwe ya Onikisi, aya shingulwike ifyapikulwa ifya golide, apale mbwa amashina yabana bakwa Isreali ngefilembo fyacikomeneno. 7Besaleli ayabikile pa mikobelo yapa mabeya ya Efodi, ukuba amabwe ya cibukisho kubana baume bakwa Isreali, ngefyo Yawe akomkomeshe Mose.8Apangile tumba wapacipuba, umulimo wakwa kelenganya iyapalene na Efodi. Aipangile ukufuma kuli golide kuya cifufya, ku yakashikila, neya kashika ce, elo na kunsalu ya buta, neya kolonkondwe. 9Yali iyalingana. Tumba wapacifuba bamupetele pabili. Ali citika wa mikono ubutali na citika wa mukono mubufumo.10BAbikilemo imitende ine iya mabwe yaluma umutengo. Umutande wakuba lilapo wakwete Ruby; topashi, na garneti. 11Umutande wabubili wakwete emeraldi, safire, na diamondi. 12Umutande wa butatu wakwete yacinti, agate, elo na ametishi. 13Umutande walenga bune wakwete beryl, onyxi, na Jasper. Amabwe yapikwilwe na waya ya golide.14Amabwe yali ikumi na yabili, cila limo pe shina lya bana baume bakwa Isreali, cila limo apalembwa ishina lya umo pa mitundu ikumi na babili. 15Pali tumba wapa cifuba balipangile minyololo kwati myando, yapangilwe kuli golide yapwililika. 16Bapangile ne fyapikulwa fibili fya golide ne mipeto ibili iya golide, kabili babikile mipeto ibili kumpela ibili iya kwa tumba.17Balikile minyololo ibili iya golide mu mipeto ibili pampela ya kwa tumba. 18Bakakile impela shimbi shibili isha minyololo pafyakulwa fibili. Bashikakile mokabelo yapakubeya kuntanshi ya Efodi.19Bapangile mipeto ibili iya golide noku ibika kumpela, shimbi isha tumba, isha mukati mupepi na Efodi. 20Bapangile na imbi mipeto nokukakila mwisamba lya mishipi ibili iyapama lyakuntanshi ya Efodi, mupepi ne cakobenkana pamulu wa paundikanina Efodi no mushipi uwapikulwa bwine.21Bakakile mikobelo ye tumba ku mikobelo ya Efodi no mwando wa cifufya, pakuti ingakakwafye pamulu wa mushipi wapikulwa bwino uwa Efodi. Ifi fyali pakuti tumba taifumi ne kuli Efodi. Ifi fyacitilwe ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.22Besaleli apangile umwingila wa Efodi onse uwa bushishi bwacifufya bweka bweka, umulimo wakwa kapikula. 23Walikwete cipunda cakupishishamo mutwe pakati. Icipunda cali icapikulwa mumbali uku sunguluka pakuti tacilepwike. 24Kumpela ya uko, bapikwilileko ifyapala mateke kubushishi bwa cifufya, ubwaka shikila, kabili ubwa kashika ce no bwakolokondwe wakoswa.25Bapangile nyenjele sha golide wapwililika, kabili babikile nyenjele pakati ka mateke konse ukushingulusha munshi mu mpela ya mwingila, pakati ka mateke. 26Inyenjele na mateke, inyenjele na mateke pampela ya mwingila pakuti, Aarone engalapyungilamo. Ifi fyali ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.27Balipangile imingila shakolokondwe isha kwa Aaroni na bana baume bakwe. 28Bapangile ne citebo cakolokondwe, utwamba twakukaka ku utwe utwa kolokondwe, amantangashi aya kolondwe. 29ne tamba lya kolokondwe wakoswa ilya cififya, ilya kashikila, ne iya kashika ce, umulimo wakwa kapikula. Ifi fyali ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.30Bapangile akalilata ka cilongwe camushilo kuli golide wapwililika; balilembelepo; wati malembo ya cikomeneno, "Umushilo kuli Yawe." 31Bakakilepo no mwando wa cififya pa mulu wa citebo, ifi fyali ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.32Eico umulimo teuti lyakwa Yawe, insakwe umwaku kumanina, walipwile. Abantu bamu Isreali ebacitile fyonse. Balikonkele fyonse efyo Yawe apele kuli Mose. 33Baletele iteuti lyakwa Yawe kuli Mose- iteuti na fyonse fibombelo, utwakukofyamo, twaliko, bamulama baliko, imipindo ya liko, ifyaiminikwa fya liko, na mashinte ya liko; Ica kufimbapo ica mukupo wakwa sukusuku uwa alwilwe ukumoneka uwakashika, 34icaku fimbapo ica mukupo uusuma uwatelela, elo ne cisalu capa mwinshi. 35Imbokoshi ya cipangano, pamo ne fimuti fya baswa elo ne nkupiko yakulekele lapo ifyabubifi.36Baletele itebulo, fyonse fibombelo fyoliko, ne mikate ya kucinso, 37apakubika inyali ifya golide wapwililika ne nyalisha fiko mumutande, nefya kubomfya fya fiko elo na mafuta ya munyali; 38Icipailo ca golide, amafuta yakusuba no bubani bwanukila, ifya kobekwa pa mwinshi we tenti lyakwa Lesa. 39Icipailo camukuba pamo ne capikulwa ca ciko elo ne fimuti fyaciko ifyabaswa ne fyakubomfya kabili no musambilo uukalamba elo ne shinte lya uko.40Baletele nsalu sha mulubansa ne fya iminikwa pamo na mashinte, ne cisalu capamwinshi wa mulubansa; imyando sha ciko elo ne mpopo; na fyonse fibombelo ifyakubomfya mwi tenti lyakwa Yawe, insakwe yakukumaninamo. 41Baletele ifyakufwala fyapikulwa bwino ifyakubomfya mu ncende umwashila, ifyakufwala fya mushilo ifyakwa Aaroni shimapepo na bana bakwe abaume, pakuti bengapyunga nga bashimapepo.42Eico abantu mu Isreali bacitile milimo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose. 43Mose abebetele imilimo yonse, kabili, monwni, bali atile co, Ngefyo Yawe abakonkomeshe, muli ilya nshila eno ba citile. Elyo Mose abapalile.

Chapter 40

1Elo Lesa alabile kuli Mose, 2"Pabushiku bwakubalapo ubwa mweshi wakubalapo ubwa mwaka ulokubika itenti lyaku Lesa, itenti lya kulonganinamo.3Ukabikemo icipao ca bunte muli nco, nakambi ukacingishe cipao nensalu yakucinga. 4Wakuleta pe tebulo nokubika bwino ifintu kubati fintu filingile ukuba. Nakambi ukabikemo ifyakutekapo ba koloboilo, no kubikamo ba kaloboilo.5Ukabikemo ne cinunsho cacipailo kukupanga panuma yacipao ca bunte, nakambi ukabikemo nsalu shacingilisha pa mulyango we tenti lya ku Lesa. 6Ukabikemo ne cipailo ca fyabupe fya kocelapo ifya cinunsho icelele ukufuma pamulyango wetenti lya ku Lesa, ne cikutulo cakulonganinamo. 7Ukabikemo ne beseni ilikulu pakwebati ica cikutulo ca kulonganinamo ne cicipailo nakambi ukabikepo amenshi pali co.8Ukapangilepo no lubansa ukulishinguluka apakwingila mulubansa. 9Wakusenda namafuta ayakusuba nakambi ukasube ne tenti lya ku Lesa na fyonse fyabamo. Nakambi ukabike pambali na fyonse fipe fyakutekamo kuli ne. 10Ukasube ne cipailo icakupelelapo ilambo lya koca no tupe twaiko. Ukabikeko kumbali icipailo kuli ne na nco cakuba icishilile kuli ne. 11Ukasube ne beseni lya mukuba ne cakutekapo nakambi ukacibike kumbali kuli ne.12We ukalete Aaron na bana bakwe abalalume kumulyango we tenti lyakulonganinamo nakambi ukabasamfye namenshi. 13We ukafwike Aaron imingila ngo iya bikwa pambali kuli ne pakwebati bo bakubomba bushi mapepo kuli ne.14Ukabalete abana bakwe abalalume ukabafwike nensalu shacifimbo. 15Ukabasube ifyo wasubile wishibo pakwebati bo bakabombe umulimo wabushimapepo. Mbu busubo ukubasuba bwakubalenga ukuba ba shimapepo icyayaya ukufika nakunkulo sha bantu babo." 16Mfi efi Mose acitile; kakonka fyonse ifi Lesa a mwebele ye kacita mfi fintu.17Eco itenti lyaku Lesa kalibikwa pabushiku bwakubalilapo ubwa mweshi ukutampa mu mwaka. 18Mose kabika itenti lyaku Lesa, kapika ifya kutekapo, kabika kabikapo nefya kwikasha, kalundako ne mipindo, kaiminika nefipilala fya fya fipampa. 19Kasalanganya ne fyakufimba petenti lya ku Lesa peulu kabikapo icikutulo peulu, ifyo Lesa amwebele. 20Kaminta ne fipope fya cipangano no kufibika mu cipao. Ye kabikamo ne milando mu cipao kabikamo nenciliko yacikonsolwelo peulu.21Kalete cipao mwitenti lyaku Lesa. Kabikamo ne nsalu shakucingilisha ukuba icintelelwe cacipao cabunte, kufyo Lesa amwebele. 22Kabikamo ne tabulo mwitenti lya kulonganinamo, kukabanga ketenti lyaku Lesa, kunse yansalu yakucingilisha. 23Ye kabikamo no mukate mutande pe tebulo kuli Lesa, ku fyo Lesa amwebele.24Kabikamo ne fyakutekamo bakoloboilo mwitenti lya kulonganinamo, mukulolenshyanya ne tebulo, kumasamba lubali ukwetenti lya ku Lesa. 25Kaasha ba koloboilo kucinso caku Lesa, ifyo Lesa amwebele.26Kabika nefi nunkile ifya kupanga pacipailo ce tenti lya kulonganinamo kuntanshi ya nsalu shakucingilila. 27Kaoca nefinunkile fyabwema ubuweme pali co. Ifyo Lesa amwebele.28Kakobeka nensalu shakucingilisha pamulyango we tenti lyaku Lesa. 29Kabike cipailo cakocelapo ifyabupe pa mulyango we tenti lya ku Lesa, itenti lya kulonganinamo. Ye kapa pali nco icibwesha cakoca ne fyacibwesha fya nseke, ifyo Lesa amwebele. 30Kabika ne beseni pakati ke tenti lya kulonganinamo ne cipao, elo ye kabikamo na menshi akusamba.31Mose, Aaron, nabana bakwe basamfishe amaboko abo na makasa abo mwi beseni. 32Ndo lonse ulo bakoingila mwitenti lya kulonganinamo na bakofuma ukufika pacipailo. Bo balikusamba, ifyo Lesa aebele Mose. 33Mose kapanga ulubansa ukushinguluka itenti lya kwa Lesa ne cipao. Kabikako nsalu shakucingilisha kumulyango walubansa. Muli ngi nshila, Mose kapwisha umulimo.34Ikumbi kalifimba pe tenti lya kulonganinamo, no bukata bwaku Lesa kabwishile mwitenti lya ku Lesa. 35Mose ye talikwingilapo mwitenti lya kulonganinamo pantu ikumbi kali kalapa, nakambi ubukata bwaku Lesa kabwiula itenti lya ku Lesa.36Ulo ikumbi lyafuminepo peulu lye tenti lya ku Lesa, abantu baku Israeli kabatola ulwendo lwabo. 37Nomba ikumbi ngalitafuminepo petenti lya ku Lesa, nomba abantu nabo nga tabemunukilepo ukuya, bo nga balikele ukufika pakasuba nko ako lyafuminepo. 38Pakati kekumbi lya ku Lesa lyali peulu lye tenti lya ku Lesa pabushiku mbulya, no mulilo wali peulu ubushiku, kumenso ambo bantu bonse abaku Israeli mulwendo lwabo.

## Leviticus

Chapter 1

1Yawe aitile Mose ukufuma mwi Tenti Lyakukumaninamo, alamupeela ifikomo ati, 2“Sosa ku bena Israeli utile, ‘Umuntu onse ilyo aleleta umutuulo kuli Yawe, nabuulepo ica mu fitekwa fyakwe, iŋombe, impaanga nangu imbushi.’3“Ngo mutuulo uli lilambo lyakoca ilya ŋombe, afwile apeela iyilume iyabula akalema. Ali nokuileta pa mpongolo ye Tenti Lyakukumaninamo, lyena elyo Yawe ali nokupokelela. 4Kabili natambalike ukuboko kwakwe pa mutwe we lambo lyakoca, elyo lyena lili nokupokelelwa nge cakufutilwako pa bubifi bwakwe.5Elyo panuma yakwipaya cilume wa ŋombe pa cinso cakwa Yawe, bashimapepo bamwana Aroni abaume babuule umulopa no kulakana mu mbali shonse isha bulambo ku mpongolo ye Tenti Lyakukumaninamo. 6Uuletele inama ye lambo lyakoca, afwile ukufunda no kuiputaula mu fipimfya finono finono.7Bamwana Aroni shimapepo abaume bali nokukosha umulilo pa bulambo no kupekanya inkuni shakukoseshapo. 8Bamwana Aroni abaume bashimapepo bali nokubikapo ifipimfya elyo no mutwe ne fya mafuta pa cininkwa ca mulilo wa nkuni icili pa bulambo. 9Kabili ifya munda fyonse pamo pene na molu afisamfye no kufyocela pamo pa bulambo kuli shimapepo. Nili line ilambo lyakoca, e mutuulo wa cakoca kuli Yawe, uwa cena cisuma icisekesha Yawe.10“Ngo mutuulo alepeela uli lilambo lyakoca ilyafuma pa mukuni wa mpaanga, nangu ukufuma pa mbushi, ifwile yaba iyilume iyabula akalema. 11Uuletele nama ye lambo afwile aipaila ku kapinda ka ku kuso ka bulambo pa cinso cakwa Yawe. Bashimapepo bamwana Aroni abaume bali nokukana umulopa waiko mu mbali shonse isha bulambo.12Ilyo uyu muntu apwisha ukuputaula iyi nama, shimapepo ali nokubika ifipimfya fyonse pa cininkwa ca mulilo wa nkuni icili pa bulambo, kumo kwine no mutwe na mafuta. 13Kabili ifya munda fyonse, pamo pene na molu afisambe na menshi, elyo shimapepo afilonganike pamo no kufyocela pa bulambo. Nili line ilambo lyakoca, e mutuulo wa cakoca kuli Yawe, uwa cena cisuma icisekesha Yawe.14“Ngo mutuulo alepeela kuli Yawe uli lilambo lyakoca ilya cuni, alingile ukutuula icipele nangu utubondo twa nkunda. 15Shimapepo ali nokucileta ku bulambo, acinyongotola no kucocela pa bulambo. Umulopa waciko auleke ukonkolokele mumbali ya bulambo.16Uyu shimapepo, nafumye icituka na fyonse ifilimo elyo na masako no kufiposa ku kabanga ka bulambo uko betila imito. 17Kabili ali nokucipansa pakati, tekufumyako amapindo iyoo. Lyena shimapepo ali nokucoca pa mulilo wa bulambo. Ili e lambo lyakoca, e mutuulo wa cakoca, uwa cena cisuma icisekesha Yawe.”

Chapter 2

1“Umuntu nga alefwaya ukuleta umutuulo wa cabunga kuli Yawe, umutuulo wakwe ufwile ukuba ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino. Pa bunga alingile ukwitilapo amafuta, apupilepo ne cinyamuti ca fulankinisenshi icanunka ubusaka. 2Kabili atwale ifi fyonse kuli bashimapepo bamwana Aroni abaume. Elyo shimapepo ali nokubuula ulupi lwa bunga bwa ŋanu, na mafuta ne cinyamuti ca fulankinisenshi conse no kufyocela pamo pa bulambo mukuba icibukisho ca mutuulo wa cakoca, uwa cena cisuma icisekesha Yawe. 3Umutuulo wa cabunga onse uwashalapo wakwa Aroni na bana bakwe abaume. Uyu mutuulo, wamushilo nganshi uwakupeela kuli Yawe uwa cakoca.4“Nga uletuula umutuulo wa cabunga uwaocewa mwibuku, ufwile ukupangila no bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino no kupangako imikate umushaba citutumushi, umwasanshiwafye na mafuta ya miolifa, nangu ukupangako utumikate tunono utwapapatala utwashingwako na mafuta. 5Nga ulepanga umukate wa mutuulo wa cabunga mukubomfya ilata lyakocelapo, ulingile ukupangila ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ishasanshiwamo na mafuta ya miolifa, kabili umushaba icitutumushi.6Mokaula uyu mukate no kwitilapo amafuta. Uyu e mutuulo wa cabunga. 7Ngo mutuulo wa cabunga upangilwe mu cakupangilamo, ufwile wapangwa no bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino umwasanshiwa na mafuta.8Uli nokuleta kuli Yawe umutuulo wa cabunga uwapekanishiwa muli uyu musango. Ukese leta kuli shimapepo elyo ena euli nokutwala ku bulambo. 9Shimapepo ali nokubuulapo akaputulwa pa mutuulo wa cabunga ukuba e cibukisho, no kocela pa bulambo ngo mutuulo wa cakoca, uwa cena cisuma icisekesha Yawe. 10Umutuulo wa cabunga onse uwashalapo, wakwa Aroni na bana bakwe abaume. Uyu mutuulo wamushilo nganshi uwaletuulwa kuli Yawe, uwa cakoca.11“Mu mutuulo wa cabunga onse uo muletuula kuli Yawe, tamufwile kubikamo icitutumushi, pantu tamwakatale amocela icitutumushi no buci mu mutuulo mutuula kuli Yawe uwa cakoca. 12Ifi mulefileta kuli Yawe ngo mutuulo wa fisabo fyakubalilapo lelo fyena tafili fyakutuula pa bulambo nge cakusekesha ku cena cisuma. 13Mu mutuulo wa cabunga onse, ulebikamo umucele. Tecakwesha ukulaba ukubika uyu mucele wa cipangano cakwa Lesa obe mu mutuulo obe uwa cabunga. Kabili lundapo umucele pa mutuulo obe onse.14“Nga mutuulo wa fisabo fyakubalilapo kuli Yawe uwa fya nseke, tuuleni inseke ishasokolwa nangu imitwe ya nseke ishaocewa. 15Sansheniko amafuta pamo pene ne cinyamuti icanunka ubusaka ica fulankinisenshi. Uyu e mutuulo wa cabunga. 16Elyo shimapepo ali nokocapo icipande ca cibukisho ica ŋanu icapeleka bwino na mafutamo, elyo no kubikamo icinyamuti conse ica fulankinisenshi nge ca mutuulo kuli Yawe uwa cakoca.”

Chapter 3

1Nga umo apela ilambo ilili mutulo we senge uwanama ukufuma pa ng'ombe, nangu ilume nangu iikota, afwile ukupela inama yabula akalema kuli Yawe. 2Akabika ukuboko kwakw pa mutwe wa mutulo na kuwipaya pa mwinshi we Hema lya lyakulanshanishishamo. Elo abana baume bakwa Aaroni bashimapepo bakasansa umulopa waciko ku mbali shonse isha cipailo.3Umuntu akapela umutulo we senge ukupitila mu mulilo kuli Yawe. Amafuta ayafimbile na ukusuntinkana ne filundwa fyamukati, Kabili imfyo shibili na mafuta ayaliko ku musana, ne nsongo ye libu, ne mfyo akafumya ifi fyonse. 4Kabili imfyo shibili na mafuta ayaliko ku musansa, ne n songo ye libu, ne mfyo akafumya ifi fyonse. 5Abana baume bakwa Aarone bakafyocela pa cipailo no mutulo wakoca, uuli pa nkuni ishili pa mulilo. Ifi fikaleta cena cisuma kuli Yawe; uukaba mutulo uwapangwa no mulilo.6Ngo umuntu alepela ilambo lya mutulo we senge kuli Yawe nga lilefuma ku mukuni; iilume nangu iikota, afwile apela ilambo lyabula akalema. 7Nga apela umwana wa mpanga nge lambo, elyo afwile apela kuli Yawe. 8Akabika ukuboko kwakwe pa mutwe we lambo lyakwa no kwipaila pantanshi we Hema lyakulanshanishishamo. Elyo abana bakwa Aaroni abaume bakasansa umulopa waiko ku mbali shonse isha cipailo.9Umuntu akaapela imitulo ye senge kuli Yawe ngo mutulo uwapangwa no mulilo kuli Yawe. Amafuta, yonse amafuta naku mungololo, kabili amafuta na yonse amafuta ayapalamine ne fiputulwa fya mukati, 10Kabili imfyo shibuli na mafuta yali nasho, ayali pa musana, ne nsongo shaibu, ne mfyo akafumya fyonse. 11Elo bashi mapepo bakaca fyonse pa cipailo ngo mutulo wa fyakulya fya koca kuli Yawe.12Ngo mutulo wa muntu ni mbushi, elyo afwile ukupela cinso cakwa Yawe. 13Afwile ukutambalika ukuboko kwakwe pa mutwe wa mbushi no kuipaila kuntanshi ye Hema lyakulanshanishishemo. Elo abana baume bakwa Aarone bakasansa umulopa ku mbali shonse isha cipailo. 14Umuntu akapela ilumbo lyapangwa no mulilo kuli Yawe. Akafymyamo amafuta, ayafimba ifiputulwa fya mukati ayafimba ifiputulwa fya mukati.15Kabili akafumya imfyo shibili na mafuta ayali nasho, ayali pa musana, ne nsongo shamabu ne mfyo. 16Bashi mapepo bakoca fyonse pa cipailo nge mitulo ya fyakulya fyakoca, ukuleta icema. Yonse amafuta yakwa Yawe. 17cikaba icipope ca muyayaya pa nkulo ya bantu bobe bonse mu ncende yonse iyo mukekalako, tamufwile ukulya amafuta nangu umulopa.

Chapter 4

1Yawe asosele kuli Mose, ukutila, 2"Eba bwna Israeli, 'ilyo umo abembuka mukukana ishiba, ukucita icili conse ico Yawe akonkomesha ukukana cita, kabili nga acita fimo ifya leshiwa ifi efyo muli nokucita. 3Nga cakuti ni shimapepo mukalamba uwabembuka nokuleta ulubembu pa bantu, lyana lekeni wene atule pa lubembu lwakwe ulo acitile ingombe iyilume iyiteku iyabula akalema kuli Yawe nga mutulo wa pa lubembu.4Wene ali nokuleta ingombe iyilume ku mwinshi we hema lya kukumaninamo ku mulola wa kwa Yawe, abike iminwe yakwe pa mutwe wa yene, kabili no kwipaya ingombe iyilume ku mulola wakwa Yawe. 5Shimapepo wa subwa ali nokubula umo uwa ngombe iyilume nokusenda kwi hema lya kukumaninamo.6Shimapepo ali nokutubika iminwe yakwe mu mulopa no kusansa umo imiku cinelubali pa mulola wakwa Yawe, pa mulola wa cipembi ca mwashilisha. 7Elyo shimapepo ali nokubika umulopa umo pa nsengo ya cifutunwino cafya cena cisuma pa mulola wakwa Yawe, icaba mwi hema lya kukumaninamo, kabili ali no kwitila onse umulopa uushele uwa ngombe iyilume panshi ya cipailo ca mutulo wacakoca, icili pa mwinshi we hema lya kukumaninamo.8Wene ali nokutanta amafuta yonse aya ngombe iyilume iya mutulo wa pa lubembu, amafuta ayafimba ifya pamala, yonse amafuta ayaikata ku fya mumala, 9imfyo shibili na mafuta ayali kuli fyene, ifili ku fya pa mala, na ilibu, kumo ne mfyo-wene ali nokufumya fyonse ifi. 10Ali nokufifumyako, ulolwinefye alefiputulako ukufuma ku ngombe iyilume iye lambo lya mutulo wa cumfwamo. Elyo shimapepo ali nokoca ifi filundwa pa cipailo ngo mutulo wa cakoca.11Umukupo wa ngombe iyilume ne minofu yaiko iyishele, umutwe na molu yaiko ne fya mumala na mafi, 12fyonse filundwa ifishele ifya ng'ombe iyilume wene ali nokufisenda ifi fyinse fishele kunse ya nkambi kuncende iyo ba nsangulwila uko betila imito; bali nokoca ifi filundwa kulya pa nkuni.13Nga cakuti ulukuta lonse ulwakwa Israeli lwabembuka mukukanaishiba, kabili ulukuta luli mukukanaishiba ukuti nababembuka no kucita iciliconse ico Yawe akonkomesha ukukana cita, kabili no nomulandu, 14lyena, iyo ulubembu bacitile lwaishibikwa, elyo ulukuta luli no kutula ing'ombe iyilume iyiteku iya mutulo wa pa lubembu noiyileta kumulola we hema lya kukumaninamo. 15Abakalamba ba lukuta bali nokubika indipi shabo pa mutwe wa ng;ombe ilume ku mulola wa kwa Yawe, Kabili ing'ombe ilime ili nokwipaiwa pa mulola wa kwa Yawe.17Shimapepo wa subwa ali nokuleta umo mulopa uwa subwa ng'ombe ilume kwi hema lya kukumaninamo, 16kabili shimapepo ali nokutubika iminwe yakwe mu mulopa no kusansa imika cinelubali ku mulola wakwa Yawe, ku mulola wa cipembi.18Wene alinokubika umo umulopa pa nsengo sha cipailo icili ku mulola wakwa YAwe, icili mwo hema lya ku kumaninamo, kabili ali no kwitila umulopa onse panshi ya cipailo ca mitulo ya koca, icili pa mwinshi we hema lyaku kumaninamo. 19Wene ali nokutanta yonse amafuta ukufuma muli yene no kutanta yonse amafuta ukufuma muli yene no kuyoca pa cipailo.20Ifi efyo ali nokucita ku ngombe iyilume, ifyo fye acicita ku ngombe iyilume iya mutulo wa pa lubembu, efyo wene ali no kucita na kuli uyu mulume wa ngombe, kabili na shimapepo ali no kukonsolwela abantu, kabili bali nokwelelwa. 21Wene ali nokusenda ingombe iilume kunse ya nkambi nokuyoca ifyo acoca ingombe iilume iyantanshi. Uyu mutulo wa pa lubembu uwa lukuta.22Ilyo intungulushi yabembuka mukukana ishiba, ukucita icili conse ico pa fintu fyonse ifyo Yawe Lesa wakwe akonkomesha ukukana cita, kabili ali uwa mulandu, 23elyo ulubembu acitile lwaishibikwa kuli wene, wene ali nokuleta imbushi nge lambo lyakwe iyilume iyabula akalema.24Wene ali nokubika indupi shakwe pa mutwe wa kwa Sawe no kuipaya pa ncende bepailapo imitulo ya ca koca ku mulola wakwa Yawe. Uyu mutulo wa pa lubembu. 25Shimapepo alesenda umulopa wa mutulo wa pa lubembu ne minwe yakwe no kubika pa nsengo sha cipailo ca mitulo yaca koca. Kabili wene ali nokwitila umulopa waiko panshi ya cipailo ca mutulo wa ca koca.26Wene ali no koca amafuta yonse pacipailo, filya fine ciba ku mafuta ye lambo lya cumfwano. Shimapepo ali nokukonsolwelako intungulushi palwa lubembu lwakwe.27Nga cakuti umo juwa mu bantufye abembuka mukukana ishiba, ukucita icili conse ico Yawe akonkomeshe ukukana cita, nomba ilyo akutuluka ukuti wa mulandu, 28Elyo ulubembu acitile nga lwaishibikwa kuli ena lyena wene ali nokuleta imbushi nge lambo, imbushi iyikota iyabula akalema, pa lubembu ulo acitile.29Wene alebika indupi shakwe pa mutwe wa mutulo wa palubembu kabili no kwipaya imbushi ya mutulo wapa lubembu pa ncende ya mutulo wa ca koca. 30Na shimapepo ali nokusenda umo umulopa ku minwe yakwe no kubika pa nsengo sha cipailo ca mitulo ya koca, wene ali no kwitila onse umulopa uushele panshi ya cipailo.31Wene ali nokutanta yonse amafuta, ifyo fye amafuta yatantwa ukufuma ku mutulo we lambo lya cumfwano. Shimapepo ali no koca amafuta pa cipailo ku kufumya icena cisuma ica kuli Yawe. Shimapepo ali noku konsolwelako umuntu kabili ali no kwelelwa.32Nga cakuti umuntu aleta umwana wa mpaanga nge lambo lyakwe ilya mutulo wa pa lubembu, ali nokuleta iyikota iyabula akalema. 33Wene ali nokubika indupi shakwe pa mutwe wa mutulo wa pa lubembu no kwipaya ngo mutulo wapa lubembu pa ncende epo bepaila umutulo wa koca.34Shimapepo ali nokusenda umo mulopa uwa mutulo wa pa llubembu ku minwe yakwe no kuubika pa nsengo sha cipailo ica mutulo wa cakoca kabili ali no kwitila onse umulopa waiko panshi ya cipailo. 35Wene alinokutanta yonse amafuta, ifyo fye amafuta ya mwana wa mpaanga yatantwa ukufuma kwi lambo lya mutulo wa cumfwano, kabili shimapepo ali noku yoca pa cipailo pa mulu wa mitulo ya kwa Yawe iyicitwa ku mulilo. Shimapepo ali nokukonsolwelako wene pa lubembu acitile, kabili no muntu ali no kwelelwa.

Chapter 5

1Umuntu nga abembuka paku kana peela bukambone, ukulingana no mulandu aumfwile nangu paco amwene, akaba no mulandu. 2Nangu umuntu akumya ku cili conse Lesa acitile ukuba icakowela nalimona mubili wa nama ya mpaanga iya fwa nangu umubli wa nama iili yonse iya fwa iya kuteeka nangu ifibumbwa ifya kowela ifi kulu pa mushila, nangu taishibe ifyo acitile, na sanguka uwa kowela kabili ali no mulandu.3Nangu akumya kuku kowela kwa muntu uli onse nangu ukukowela kube shani, kabili nga tacishibe, ninshi akano mulandu nga acishiba. 4Nangu uuli onse nga alapa ukwa kuilekelesha ku milomo yakwe ukucita icibi, nangu icisuma, icili conse ico umuntu alapa ukwa kuilekelesha no mulapo nga tacishibe, ilyo aisa cishiba, ninshi akaba no mulandu, muli fyonse ifi fintu.5Umuntu ngali no mulandu muli ifi fintu fyonse alingile ukuisosela umwine ulubembu ululi lonse ulo acitile. 6Elyo alingile ukuleta umutulo waku shininwa umulandu kuli Yawe pa lubembu ulo acitile inama iyikota ukufuma ku mukuni, nangu kana ka mpaanga nangu imbushi, ngo mupangila icikonsolwelo pa lubembu lwakwe.7Nga teti akumanishe ukushita akana ka mpaanga ninshi afwile ukuletelamo utwana twa nkunda tubili nangu utwana tubili utwa mpele kuli Yawe pa ku shininwa kwakwe ukwa mulandu, kamo akapa mutulo wa lubembu kambi pa mutuli wa Koca. 8Afwile ukufitwala kuli shimapeo ali no kupela ngo mutulo uwa pakwamba-atine umukosho ukufuma kumutwe waiko lelo tapwilisishe ukufumyako ku mubili. 9Elyo akakanyapo umulopa umo uwa mutulo wa lubembu pa mbali ya cipailo, elyo aka kamya umulopa uu kashalapo aketulwilwa pa mpela ya cipailo.10Elyo ali nokupela iconi icabubili ngo mutulo wakoca, ifyo ca londolwele mu mafundisho,ali no kupangila icikonsolwelo ica kwe pa lubembu ulo apangile, no muntu ali nokwelelwa.11Lelo nga teti akumanishe ukushita inkunda shibili nangu utupele tubili utunono, elyo alingile ukuleta nge ce lambo pa lubembu lwakwe ica pe kumi kuli efa wa bunga ubwa pleka. Tafwile ukubikapo amafuta nangu icili conse ica cena cisuma, pantu mutulo wa lubembu.12Afwile ukuleta kuli shimapepo, na shimapepo akabulapofyemulupi kukuba pa cipailo, pa mulu wa mitulo apaleba nomulilo wakwa yawe. Uyu mutulo wa lubembu. 13Shimapepo akapanga icikonsolwelo, ica lubembu ululilonse ulo umuntu acitile, naulya muntu akabelelwa uluse. Ifishabapo ukufuma ku mutulo fikaba fyakwa shimapepo, ukulingana no mutulo wa buunga."'14Elyo Yawe asosele kuli Mose, ati, 15''Nga umo abembuka no kucita ifishili nabucishinka ukulingana ne fintu ifyo ifyaba fyakwa Yawe, lelo acitile ifi mukukana ishiba, elyo alingile ukuleta umutulo akushininwa umulandu kuli Yawe. Uyu mutulo ufwile wana uwa kwa sukusuku uwabula akalema ukufuma ku mukuni; umutengo waiko kufina kwa silfere pa cipimo ce shekele, wa cifulo camushilo ica shekeli-nge ca mutulo wakushininwa pa mulandu. 16Abe uwa kusekesha Yawe pafyo alufyenye ku kulinga nabu mushilo, kabili alundepo cimo muli cila fisano ukulingana ne cipimo casuminishiwa no kupeela kuli shimapepo. Shimapepo akamupangila icikonsolwelo cakwe na sekuseku wa ca mutulo icakushininwa umulandu, no muntu ulya akelelwa.17Nga cakuti uuntu abifya no kucita ifyo Yawe ashifwaya mu mafunde yakwe nangu acitile mukukanaishiba, nalyo line ninshi nashininwa umulandu kabili ali noku kandwa. 18Ali nokuleta kuli shimapepo sukusuku wa pa mukuni wakwe uwabula akalema, uwamutengo uwalingana pali lelo, ngo mutulo wapakushininwa umulandu kuli shimapepo. Elyo shimapepo akamupangila icikonsolwelo icakwe icikumine ulubembu ulo aciitile, ulo taishibw, kabili ali nokwelelwa. 19Mutulo wakushininwa umulandu, kabili nashininwa kuli Yawe.''

Chapter 6

1Kabili Yawe asosele kuli Mose ati, 2“Umuntu nga abifya mukukanaba uwacishinka kuli Yawe kufyo acenjesha umunankwe pa fintu asekesheko nangu ukumusungilako nangu ukumwibila, nangu amubepa. 3Nangu ngo muntu umo atola icintu icilubile nomba akaana ati teutolele, nangu alapa umulapo wabufi, nangu acita ifyabubifi ifyo abantu bengacita, 4nangu abifya muli uyu musango uwa bucenjeshi, alingile ukubwesha ifi fintu aibile nangu asendele mu bucenjeshi nangufye ni filya fine umunankwe asekesheko, na filya fine atolele,5elyo na conse ico alapilepo umulapo wabufi. Fyonse ifyo asendele alingile ukubwesha no kulundapo cimo pali cila fisano no kubwesesha ku mwine pa bushiku bumo bwine ali nokutuula umutuulo wakufuta pa fyabubifi. 6Nge cifuta mulandu alete kuli shimapepo, emukutila kuli Yawe, umutuulo wakufuta pa bubifi, ukufuma pa mukuni wakwe, sukusuku uwabula akalema, uwa mutengo uwalinga. 7Na muli iyi nshila, shimapepo ali nokufutilako uyu muntu kuli Yawe ninshi lyena akabelelwa uluse pa fintu fyonse acita ifyalenga abe no mulandu.”8Kabili Yawe asosele kuli Mose ati, 9“Eba Aroni na bana bakwe abaume ifyebo ifi, pakuti efyo balekonka ilyo lyonse baleka ilambo lyakoca. Ilambo lyakoca lili nokubafye pa bulambo ubushiku bonse pa cininkwa ca mulilo mpaka bwaca.10Elyo Shimapepo ali nokufwala umwingila wa nsalu iyatelela elyo na kaputula wa nsalu iyatelela mukati ka mwingila no kukusa imito ye lambo lyakoca ilipiile ku bulambo no kuibika mu mbali ya bulambo. 11Elyo ali nokufuula ifi fyakufwala no kufwala fimbi pakutwala imito kunse ya nkambi ku ncende iyasangululwa12Umulilo wa pa bulambo uli nokulaaka lyonse, taufwile kushima iyoo. Ulucelo lyonse shimapepo ali nokubikapo inkuni no kupekanya ilambo lyakoca pa mulilo no kocapo amafuta ya mutuulo wakwampana. 13Umulilo wena ufwile ukulayaka lyonse pa bulambo, taufwile kushima iyoo.14“Aya nayo e mafunde yakukonka pakutuula umutuulo wa cabunga. Bamwana Aroni abaume, ebakulaleta uyu mutuulo ku cinso cakwa Yawe kuntanshi ya bulambo. 15Elyo Shimapepo ali nokubuulapo ulupi lwa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino na mafutamo, pamo pene ne cinyamuti ca fulankinisenshi icanunka ubusaka conse, pamo pene no kufyocela pamo pa bulambo nge cipande ca cibukisho ica cena cisuma icisekesha Yawe.16Ifyashalapo, Aroni na bana bakwe abaume bali nokulya, lelo bafwile ukulya umwabula intutumushi mu ncende yamushilo. Bafwile ukuliila mu lubansa lwe Tenti Lyakukumaninamo. 17Pakupanga umukate tabafwile ukubikamo intutumushi. Nabapeela ifi ifya pa mituulo yandi iya cakoca cibe cabo. Ifi filyo, ala, fyamushilo nganshi pamo ngo mutuulo wakwelelwa pa bubifi elyo no mutuulo wakufuta pa fyabubifi. 18Umwaume onse uwa mu lupwa lwakwa Aroni ali nokulyako. Ici e cipande cakwe pa mutuulo kuli Yawe uwa cakoca icili nokutwalilila ku nkulo shonse. Na conse icili nokukumyako, cili nokuba icamushilo.”19Kabili Yawe asosele kuli Mose ati, 20“Uyu e mutuulo Aroni na bana bakwe abaume bafwile ukutuula kuli Yawe pa bushiku bwakusubwa. Bali nokulatuula icapekumi cimo ca cipimo ca efa ca bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino pamo ngo mutuulo wa cabunga uo batuula lyonse. Bali nokubwakanya pakati no kutuula bumo ulucelo, na bumbi nabo icungulo.21Bali nokusankanya ubunga na mafuta pakukandawila no koca pelata lyakocelapo no kutuula ngo mutuulo wa cabunga uwa cena cisuma icisekesha Yawe. 22Umwana mwaume onse uwakwa Aroni uuli nokupyana nga shimapepo uwasubwa, euli nokupekanya uyu mutuulo kuli Yawe lyonsefye. Onsefye umutuulo, wakocela Yawe epela. 23Umutuulo wa cabunga onse uo shimapepo atuula, ulingile ukuocafye umupwilapo. Tecakwesha ukulyako.”24Kabili Yawe asosele kuli Mose ati, 25“Sosa kuli Aroni pamo na bana bakwe abaume, utile, aya e mafunde yakukonka pakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi ukalaipailwa pa ncende apo bepaila ilambo lyakoca kuli Yawe. Ili lilambo lyamushilo nganshi. 26Shimapepo uuli nokutuula uyu mutuulo e ulifye no kulyako. Afwile aliila mu ncende iyamushilo iya mu lubansa lwe Tenti Lyakukumaninamo.27Na conse icili nokukumya ku munofu waciko cili nokuba icamushilo. Kabili umulopa nga watonena ku cakufwala, ufwile ukucisamfya mu ncende iyamushilo. 28Inongo umwipikilwe iyi nama, ifwile ukutobwa, kanofye nga epikile mu mupika wa mukuba, wena naukuuswe no kusambwa na menshi bwino bwino.29Umwaume onse uwa muli bashimapepo euli nokulyako uyu mutuulo, wamushilo nganshi. 30Lelo ilyo umulopa wa mutuulo wakwelelwa pa bubifi waletwa kwi Tenti Lyakukumaninamo mukufuta pa bubifi mu Muputule wamushilo, tecakwesha ukulyako. Uyu mutuulo ufwilefye ukocewa.”

Chapter 7

1Aya e mafunde aya kukonka pakutula umutulo wakufuta pa fya bubifi. ici ca mushilo nganshi. 2Bali nokwipaya umutulo wakufuta ifya bubifi pa ncende iyo bepailapo, kabili bali nokukana umulopa mu mbali shonse isha bulambo. 3Yonse amafuta yali nokutuulwa. amafuta yakumucila, namafuta ayatabilila ku fya munda. 4Imfyo shibili namafuta yonse, ayabako mupepi no musana kabili ifya lambatila ku libu, pamo ne mfyo shonse -fyonse fili nokufumishiwa.5Shimapepo ali nokocela fyonse pa mulambo ngo mutulo wacakoca kuli Yawe. ulyu e mutulo wakoca pafya bubifi. 6Umwaume onse uwa muli ba shimapepo euli nokulyako uyu umutulo. Fili nokulilwa mu ncende imo iya mushilo pamulandu camushilo nganshi.7Umutulo wakufuta pafya bubifi waba kwati mutulo wakwelelwa pa bubifi. Ifunde limo line elyakukonka mu mitulo yonse ibili. fyakwa shimapepo uwabomba umulimo wapo kubafutilako. 8Shimapepo uwaocela uuli onse umutulo wacakoca umukupo uwashala wakwe.9Umutulo onse uwa cabunga uo baica mwi buku nangu basalula pali pani nangu baocela pelata lyakocelapo fyonse fyakwa shimapepo uulebombela ku bulambo. 10Onse umutulo wacabunga, nangu wauna nangu uwasakanishiwamo na mafuta, fyonse fya bana baume bakwa Aaroni ukulingana no unankwe.11Aya e mafunde yakukonka pakutula umutulo wakwampana uo umuntu onse ali nokutula kuli Yawe. 12Umuntu uuli onse nga atula umutulo wakulanga ukutotela alingile atuulila capamo ne mutulo yakutotela iya mu kate umwabula intutumushi lelo utwashingwako na mafuta kabili ne nkate iya papatala umwakandawilwa na mafuta kabili ne mikate iyapangwa no bunga bwa ganu ubwapeleka bwino umwasashiwa fye na mafuta.13Ifyo fine napa mutulo wakwampana uwakutotela, ali nokulundapo umuntulo wa mikate iya tutumuka. 14Ali nokutuulapo cila umo ngo musangulo kuli Yawe. Uyu musangulo wakwa shimapepo uukana umulopa wa mitulo15Inama ya mutuulo wakwampana kabili iyakutotela, ifwile ukuliwa mu bushiku bwine ubo ipeelelwepo ngo mutuulo we lambo. Tafwile kushako nelyo kamo mpaka ukufika ulucelo.16“Nga cakuti umutuulo we lambo lya muntu wa cilayo nangu wakuitemenwafye, ninshi uyo mutuulo we lambo ufwile ukuliwafye ubo bwine bushiku wapeelelwapo. Lelo nga cakuti pashala fimo, kuti fyaliwa ubushiku bwakonkapo.17Umunofu wa nama nga washalako ku mutuulo mu bushiku bwalenga shitatu, wakocafye. 18Nga cakuti uyu mutuulo wakwampana waliwa mu bushiku bwalenga shitatu, umutuulo wa muntu uyu teti Yawe aupokelele. Elyo tawakapendelwe ukuba ku mulingo wakwe, lelo untu wakowela, no muntu uukalyako akakandwa.19“Umunofu wa nama onse uwakumya ku cintu icakowela, tewakwesha ukulya, wena wakocafye. Lelo inama imbi umuntu onse uwasangululwa wena kuti alyako iyo inama. 20Nga cakuti umuntu uushasangululwa alyako ku nama ya mutuulo wakwampana uwakwa Yawe, uyo muntu wakutamfyafye mu mushobo wa bantu bakwe.21Kabili umuntu onse uwakumya ku cintu icili conse icakowela ica muntu nangu inama iyakowela nangufye icintu icili conse icakowela, nomba aisa lyako inama ya mutuulo wakwampana uwakwa Yawe, ninshi uyu muntu wakutamfyafye mu mushobo wa bantu bakwe.”22Kabili Yawe asosele kuli Mose ati, 23“Eba abena Israeli utile, ‘Imwe mwilalya conse ica mafuta ya nama ya ŋombe, impaanga nangufye ya mbushi. 24Kabili tecakwesha ukulya mafuta ya nama yonsefye iyaifwila, nangufye iyaikatwa ku finama fya mpanga, lelo kuti yabomfeshiwa ku milimo imbi.25Umuntu onse uwalya amafuta ya nama iyo batuulile kuli Yawe iya cakoca, wakutamfyafye mu mushobo wa bantu bakwe. 26Konsefye uko mukekala, tecakwesha ukulalya umulopa wa cuni icili conse nangufye uwa nama iyili yonse. 27Umuntu onse uwalya umulopa, uyu wena wakutamfyafye mu mushobo wa bantu bakwe.’”28Kabili Yawe asosele kuli Mose ati, 30“Eba abena Israeli utile, ‘Uyo onse uuletuula umutuulo wakwampana kuli Yawe, alingile ukuleta iciputulwa ca nama ye lambo kuli Yawe. 29Alingile ukuiletelafye umwine uyu mutuulo wa cakoca kuli Yawe. Ali nokuleta ifyamafuta pamo ne cisao elyo atambike icisao kuli Yawe ngo mutuulo wa cakutambika.31Shimapepo ali nokoca amafuta pa bulambo, lelo icisao cena cakwa Aroni na bana bakwe abaume. 32Ku mutuulo we lambo lyakwampana, umwendo wa ku kulyo uli nokupeelwa kuli shimapepo ngo musangulo.33Mwana Aroni umwaume uwatuula umulopa na mafuta nge fya mutuulo wakwampana, afwile apeelwa umwendo wa ku kulyo nge cipande cakwe. 34Ukufuma ku mutuulo wakwampana wa bena Israeli, nabuulako inama ya cisao icitambikwe, no mwendo uupeelwe no kufipeela kuli Aroni shimapepo na bana baume bakwe nge fipande fyabo ifya nshiku shonse ukufuma ku mutuulo wa bena Israeli.’35“Ici cili cipande ca mutuulo wa cakoca icipeelwa kuli Yawe ico Aroni na bana bakwe abaume bapeelwe mu bushiku bapalamikwemo mukutumika Yawe nga bashimapepo. 36Pa bushiku basubilwe, Yawe akonkomeshe ukuti abena Israeli babapeele ifi nge fipande fyabo ukulingana nomo inkulo sha bantu ba mu Israeli shili nokukonkanina.”37Kanshi aya, e mafunde yakukonka ilyo ilambo lyakoca liletuulwa, na pa mutuulo wa cabunga, na pa mutuulo wakwelelwa pa bubifi, na pa mutuulo wakufuta pa fyabubifi, na pa mutuulo wa pakusubwa bushimapepo elyo na pa mutuulo wakwampana. 38Yawe ewapeele Mose aya mafunde pa lupili lwa Sinai, pa bushiku akonkomeshe abena Israeli ukulatuula umutuulo kuli Yawe mu matololo ya Sinai.

Chapter 8

1Yawe asosele kuli Mose ati, 2“Leta Aroni na bana bakwe abaume, ifyakufwala fya bashimapepo, amafuta yakusuba, iciponti ica mutuulo wakwelelwa pa bubifi, basukusuku babili elyo no museke umo uwa mikate iyishatutumuka. 3Kabili ulonganike ulukuta lonse pa mwinshi wa mpongolo kwi Tenti Lyakukumaninamo.”4Awe Mose acitilafye umo Yawe amukonkomeshe, ne bumba lya bantu balongene pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo, 5Mose alaeba ulukuta ati, “Ifi efyo Yawe ankonkomeshe ukucita.”6Elyo Mose apalamika Aroni na bana bakwe abaume kuntanshi no kubasamba na menshi. 7Mose afwika Aroni ilaya, amukaka ilamba mu musana. Amufwika umwingila, elyo amufwika ne cakufwala ca pa mulu wa mwingila ica efodi, acikakila mu musana no mushipi uwapikulwa busaka busaka.8Amufwika na tumba pa cifuba, abikamo no tumabwe, Urimu na Tumimu. 9Akaka ne nsalu ku mutwe wakwa Aroni, akakilapo na kalilata ka golide wine wine akamushilo pamo ngefyo Yawe amukonkomeshe.10Elyo Mose abuula amafuta yakusuba no kusuba Itenti lyakwa Lesa ne fipe fyonse ifyalimo pakuti fibe ifyamushilo. 11Kabili akana amafuta yamo ku bulambo imiku cine lubali, asuba amafuta ku bulambo pamo pene na ku fibombelo fyonse na ku musambilo neco bakatekapo, epakulenga fibe fyamushilo.12Epakubuula amafuta yakusuba no kwitulwila pa mutwe wakwa Aroni no kumusuba pakuti abe uwamushilo. 13Elyo Mose apalamike bamwana Aroni abaume, abafwika imingila, abakaka na malamba mu misana, abapomba insalu ku mitwe, pamo ngefyo Yawe amukonkomeshe.14Kabili Mose aleta iciponti ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi. Elyo Aroni na bana bakwe abaume batambalika amaboko yabo pa mutwe wa ciponti ca ŋombe. 15Elyo Mose nao aipaya iciponti ca ŋombe, abuulapo no mulopa elyo atumpa umunwe wakwe mu mulopa, aushinga na ku nsengo sha pa bulambo pa kusangulula ubulambo. Umulopa washala aupongolwela mwisamba lya bulambo. Ifi efyo Mose asangulwile ubulambo pakufutilako pa bubifi.16Mose kabili abuula amafuta yonse ayatabilila ifya munda na fyonse ifyalambatila ku libu lya ciponti, ne mfyo shonse shibili na mafuta yabako, no kufyocela pamo pa bulambo. 17Abuula fyonse ifyashala, impapa, iminofu ne fya mu mala fine, aya fyocela kunse ya nkambi, pamo ngefyo Yawe amukonkomeshe.18Kabili apalamika sukusuku uwe lambo lya cakoca, nao Aroni na bana abaume batambalikilapo amaboko pa mutwe wakwa sukusuku. 19Nao Mose epakwipaya uyu sukusuku no kukana umulopa mu mbali shonse isha bulambo.20Aputaula inama fipimfya fipimfya, no koca umutwe, ifipimfya fyonse pamo na mafuta. 21Asamfya ifya munda ne myendo na menshi no kocela sukusuku onse pa bulambo nge lambo lyakoca, ilya cena cisuma icakusekesha ngo mutuulo wa cakoca kuli Yawe, pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.22Elyo kabili Mose abuula sukusuku wacibili, uyu wena ali mutuulo wa pakusubwa, na Aroni na bana bakwe abaume batambalikilapo amaboko yabo pa mutwe. 23Mose nao aipaya uyu sukusuku no kubuula umulopa umo, aushinga ku kalebelebe ka kutwi kwa ku kulyo kwakwa Aroni na ku cikumo ca ku kulyo, elyo na ku cikondo icikalamba ica lukasa lwa ku kulyo. 24Mose elyo apalamika abana baume bakwa Aroni, nabo bene abashinga umulopa ku tulebelebe twa matwi yabo aya ku kulyo, ku fikumo fyabo ifya ku kulyo na ku fikondo fikalamba ifya ku kulyo kwa makasa yabo. Kabili akana no mulopa uwashelepo mu mbali shonse isha bulambo.25Abuula amafuta no mucila uwanona, elyo na mafuta yonsefye aya fya munda, fyonse ifyatabilila ku libu, imfyo shonse shibili na mafuta yabako elyo no mwendo wa ku kulyo. 26Ukufuma mu museke uwa mikate iyishatutumuka, uwali ku cinso cakwa Yawe, abuulamo umukate umo na kamukate kamo akasakanishiwamo amafuta elyo na kamukate akapapatala, afibika pa mafuta kabili pa mwendo wa ku kulyo uwakwa sukusuku. 27Mose abuula fyonse ifi, abika mu minwe yakwa Aroni na bana bakwe abaume nabo bakafimishe mumulu ngo mutuulo wa cakutambika kuli Yawe.28Elyo Mose afipoka ukufuma ku maboko yabo no kufyocela fyonse pa bulambo pa mulu we lambo lyakoca ngo mutuulo wa cakoca kuli Yawe, umutuulo uwakusubwa uwa cena cisuma icimusekesha. 29Elyo kabili Mose abuula inama ya cisao, icipande cakwe kuli sukusuku, kabili aimisha mumulu ngo mutuulo wakutambika pa cinso cakwa Yawe pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.30Elyo kabili Mose abuula amafuta yakusuba no mulopa umo ukufuma pa bulambo, afikana pali Aroni ne fyakufwala fyakwe elyo na pa bana bakwe abaume na ku fyakufwala fyabo. Kanshi efyo Aroni ashishiwe pamo ne fyakufwala fyakwe na bana bakwe abaume ne fyakufwala fyabo.31Mose kabili epakweba Aroni na bana bakwe abaume ukuti, “Ipikileni inama pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo no kuiliilafye palya pene ne mikate ukufuma mu museke wa mituulo iyipeelwa pakusubwa bushimapepo, pamo ngefyo nakonkomesha ukuti, ‘Aroni na bana bakwe abaume, efyo bafwile ukulya.’ 32Elyo inama no mukate ifyashalapo moce. 33Mwilafuma, pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo pa nshiku cine lubali mpakafye inshiku sha kusubwa shenu shikapwe pantu ukusubwa kwenu kukapwa inshiku cine lubali.34Icacitwa lelo, ni Yawe akonkomeshe pakumufutilako pa bubifi. 35Mufwilefye ukwikala pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo, akasuba no bushiku pa nshiku cine lubali, no kukonka ifyo Yawe afwaya lyena tamwakafwe, pantu ifi efyo bankonkomeshe.” 36Awe Aroni na bana bakwe abaume bacitile fintu fyonse ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.

Chapter 9

1Pabushiku bwalenga cine konse konse Mose aitile Aaroni nabana baumne bakwe nentungulushi shabena Israeli. 2Alandile kuli Aaroni ati, ''Bula iciponti ukufuma pamukuni wamutulo walubembu, nokuvula sukusuku uwabula akalema pa mutulo wakoca, nokufitula pacinso cakwa Yawe.3Ulingile walanda kubantu baku Israeli no kulanda ati, "Buleni imbushi iyaume pamutulo walumbembu neciponti elyo nakana kampaanga, shonse isha mwaka fye umo kabili ishabula akalema, pacamutulo cakoca; 4Kabili bula ingombe na sukusuku pamitulo yamutende ukupela ilambo pacinso cakwa Yawe, no mutulo wabunga uwasankanamo amafuta, pantu ilelo Yawe alemonekela kuli iwe." 5Eico baletele ifyo Mose akonkomeshe kwi hema lyakukumaninamo, na bonse abalongene abena Israeli bafika elyo baiminina kucinso cakwa Yawe.6Elyo Mose alandile ati, "Ici eco Yawe amikonkomeshe ukucita, pakuti ubukata bwakwe bumoneke kuli imwe." 7Mose alandile kuli Aaroni ati, "isa mupepi ne cipailo no kutuula umutulo obe uwalubembu kabili umutulo wakoca, kabili nokupanga icikonsolwelo pabantu kukupanda icikonsolwelo, ngefyo Yawe akonkomeshe capali bena."8Eico Aaroni aile mupepi ne cipailo nokwipaya iciponti ku cabupe calubembu, icali icakwe. 9Abana baume bakwa Aaroni bapalamike umulopa kuli ena, kabili atubikemo umunwe wakwe muli wena no kuubika pansengo sha cipailo; elyo aipongolwelapo umulopa pesamba lyacipailo.10Kabili, aocele amafuta, imfyo, icatabilila ilibu pa cipailo ngo mutulo walubembu, ngefyo Yawe akonkomesha Mose. 11Umunofu ne mpapa afyocele kunse yankambi.12Aaroni aipeye umutuo wakoca, na bana baume bakwe bamupele umulopa, uo akanishe kumbali shonse isha cipailo. 13Elyo bamupele umutulo wakoca, tupimfya tupimfya, pamo no mutwe, kabili afyocele pamo pa cipailo. 14Asamfishe ifya mukati namoolu nokufyoca pamulu wamutulo wakoca pacipailo.15Aaroni alangile ilambo lyabantu-imbushi, elyo nokuibula nge lambo lyapalubembu lwabo no kuipaya; aitulile palubembu , ngafintu acitile nembushi yakubalilapo. 16Alangile umutulo wakoca noku utuula nga fintu Yawe akonkomeshe. 17Alangile umutulo wanseke, aiswile ukuboko kwakwe nashena nokushocela pacipailo, pamo no mutulo walucelo uwakoca.18Aipeye ingombe na suku suku, ilambo lya pamutulo wamutende, uwali uwabantu. Abana baume bakwa Aaroni bamupele umulopa uo asansaike kumbali shonse isha cipailo. 19Eico baputula amafuta ua ngombe iilume na suku suku, amafuta yakumucila, amafuta ayatabilila ifilundwa fyamukati, imfyo nefyafimba ilibu.20Babulile ifiputulwa ifya putwilwe nokufibika pamabele, kabili elyo Aaroni aocele amafuta pa cipailo. 21Aaroni ashininkishe inkombe ne tanta lyakulyo umutulo cakutambika pacinso cakwa Yawe, ngefyo Mose akonkomeshiwe.22Elyo Aaroni atambike amaboko yakwe pabantu kabili alibapalile; elyo atentemwike ukufuma mukutuula umutulo wapalubembu, umutulo wakoca, no mutulo wapa mutende. 23Mose na Aaroni baingile mwi hema lyakukumaninamo, elyo bafumine nakabili elyo apalile abantu, no bukata bwakwa Yawe bwamoneke kubantu bonse. 24Umulilo wafumine kuli Yawe nokufwisha umutulo wakoca namafuta pacipailo. Ilyo abantu bonse bamwene ici, bapunda nokuwa ubunkupeme.

Chapter 10

1Nadabu na Abihu, aban baume bakwa Aaroni, cila muntu abulile icakufukilisha cakwe, abikamo umulilo, elyo nolubani. Elyo batulile mumulilo uushasuminishiwa pacinso cakwa Yawe, ifyo tabakonkomeshe kukutuula. 2Eico umulilo waishile ukufuma kucinso kcakwa Yawe kabili walibocele, elyo bafwile pacinso cakwa Yawe.3Elyo Mose alandile kuli Aaroni ati, "efyo Yawe alanda pafyo alandile ati, 'nkalanda umushilo wandi kuli abo abalampalamina. Nkasumbulwa pacinso cabantu bonse."' Aaroni talandilepo icili conse. 4Mose atile Mishaeli na Elisafani, abana baume bakwa Usieli nalume wakwa Aaron, elyo alandile kuli bena ati, "iseni kuno nokusenda bamunina benu bafume munkambi kucinso camwashila."5Eico balishile mupepi nokubasenda, ninshi nabafwala imingial yabo iyabushimapepo, kunse yankambi ngefyo Mose abebele. 6Elyo Mose asosele kuli Aaroni na kuli Eleasari na kuli Itamari, abana bakwe abaume ati, "mwileka umushishi kumitwe yenu ukuba uwafiko, mwilepula ifyakufwala fyenu, pakuti mwifwa, kabili pakuti Yawe efulilwa bonse abalongene. Lelo suminisha balupwa bobe, inganda yonse iyakwa Israeli, kukuloosha pali abo abo umulilo wakwa Yawe ocele. 7Tamufwile ukufuma pamwinshi we hema lyakukumaninamo nangu ukufwa, pantu amafuta yabusubo yakwa Yawe yali pali imwe." eico balecita ukulingana namafundisho yakwa Mose.8Yawe asosele kuli Aaroni, ati, 9"winwa ubwalwa nangu icakunwa icakosa, iwe nangu abana baume bobe abashala na webo, ilyo mwaya mwi hema lyakukumaninamo, eico tamwafwe. Ici cikaba cebo vakubelelela munkulo shabantu bobe, 10kukulekanya pakati kacamushilo necafye, na pakati kafishasangululwa nefya sangululwa, 11pakuti mufundeko abantu bakwa Israeli fyonse ifyebo ifyo Yawe akonkomeshe ukupitila muli Mose."12Mose asosele kuli Aaroni nakuli Eleasari na kuli Itamari, abana baume bakwe abashele ati, "buleni umutulo wanseke uwashele ukufuma pa mitulo kuli Yawe uwapangwa no mulilo, noku ulya ukwabula icitutumushi lubali kucipailo, pantu ecamushilo. 13Ufwile ukucilila muncende iyamushilo, pantu ciputulwa cobe kabili eciputulwa cabana bobe abaume icamitulo kuli Yawe icapangilwe ku mulilo, pantu ici eco na konkomeshe kukumyeba.14Inkombe yakusunsha netanta ifyapekanishiwa kuli Yawe, mulingile ukulila muncende iya sumonishiwa kuli Lesa. Iwe nabana bobe abaume nabana abakashi na iwe mulingile ukulya ifya ifiputulwa, pantu fyapelwa ne cakaniko cobe kabili icakaniko cabana bobe abaume ukufuma pamalampo yewenge lya mitulo lya bantu abena Israeli. 15Itanta ilya pekanishiwa nenkombe yakusunsha, bafwile ukuleta ne mitulo yafyamafuta ayapangilwa pamulilo, kukusunsha pacinso cakwa Yawe. Yakaba yobe nabana abaume bobe naiwe nge cakaniko umuyayaya, ngefyo Yawe akonkomeshe."16Elyo Mose aipwishe palwa mbushi ku mutuulo walubembu, no kusanga ukuti nayocewa. Eico afulilwa Eleasari na Itamari, abana baume bakwa Aaroni abashelepo; alandile ati, 17"cinshi tamulilile umutuulo walubembu mu ncende yacifulo camushilo, apo cintu cashilisha elyo apo Yawe alipela ici kuli imwe kukufumyapo amampulu yapakulongana, ukupanga icikonsolwelo pali bena pacinso cakwe? 18Moneni, umulopa waciko tailetelwe mukati umwa mushilo, eico imwe mwacililile muncende iya mushilo, ngefyo nakonkomeshe."19Elyo Aaroni ayaswike Mose ati, "mona, ilelo naba panga umutulo wabo uwalubembu no mutulo wakoca pacinso cakwa Yawe, kabili ici cintu nacicitwa kuli nebo ilelo. Ine nganalya umutulo wapalubembu ilelo, bushe walakwata ukusansamusha amenso yakwa Yawe?" 20Ilyo Mose aumfwile ico ali isushiwa.

Chapter 11

1Yawe alandile kuli Mose na Aaroni, asosele ati, 2"Landa ku bantu bakwa Israeli, landa ati, 'ifyo efintu ifya mweo ifyakuti imwe mulelya fonse ifya mu nama ifyo ifyaba pe sonde.3Mulelya inama yonse iyalepuka ifibondo elyo iibukula ifya kulya. 4Nelyo cingaba ifyo, inama shimo nelyo shaba isha panduka ifibondo elyo no kubukula ifya kulya tamufwile ukulya fyena, inama pamo nga ingamila, nelyo ibukula ifya kulya tayakwata ifibondo ifyapanduka. Kanshi ingamila tayasanguluka kulii imwe.5Naimbi inama ni Pati, pantu ukubukula alabukula lelo takwata ifibondo ifya panduka naco cine calikowela kuli imwe. 6Akalulu, pantu ukubukula ala bukula ifya kulya, lelo tapanduka ifibondo, naco cine cali kowela kuli imwe. 7Kapoli, neloyo apanduka ifibondo, lelo tabukula ifya kulya, tacasanguluka kuli imwe. 8Imwe tamufwile ukulya icili conse ica munama yaciko, nangu kwikata ku citumbi fyashiko. Fyalikowela kuli imwe.9Inama ishikala mumenshi isho mufwile ukulya ni shonse ishakwata utulebelebe elyo na mamba, nelyo nimuli bemba nangu ni mumumana. 10Lelo ifitekwa fya mweo fyonse ifishakwata utulebelebe na mamba muli cibemba nelyo mumumana, ukubikapofye na fyonse ifyo ifyenda mumenshi elyo nafyonse ifitekwa fya mweo ifyaba mu menshi-fyena mufwile ukutalukako kuli fyena.11Pakuti mwakulatalukako, tamufwile ukulalya ku nama yafiko; nakabili kufitumbi fyafiko mwilaikatako. 12Icintu conse icikala mu menshi icishakwata tulebelebe elyo na mamba calikowela kuli imwe.13Ifi efyuni ifyo mufwile ukutalukako-elyo tamufwile ukulya pantu fyali kowela; kapumbe, ikubi likalamba ne kubi ilya fita, 14akapata makanga na bapungwa abali bonse, 15na ba mwankole abali bonse, 16imbuni, akambasa isela ne nkoshi sha misango yonse.17Mufwile ukutalukako naku kapululu kanono, inondo, icipululu cikalamba, 18ikubi lya buuta, intitimushi, elyo na swelelele, 19Icipansakola, inkoba isha misango, na pupute elyo na kasusu.20Kabili ifishishi fyonse ifipupuka no kwendela ku molu yane fyena fyalukowela kuli imwe. 21Ififyena kuli mwalya ifili fyonse ifyui ifipupuka ifyo kabili ifyendela ku mplu yane nga fyalikwata amolu ya mpingu aya kutolokelako pa mushili. 22Elyo muli ifi mwakulalya makanta, inyense, elyo na kapuma elyo ne nshonkonono. 23Lelo utushishi tonse utwakwata amolu yane imwe muletalukako fyalikowela.24Mukaba abaikowesha kuli fyena nga mwaikatako kuli isho nama nangu no kufitumbi fyaiko mukaba abakowela ukufika icungulo. 25Kabili uwaikatako ku citumbi cafiko afwile uku capa ifyakufwala no kwikala uwakowela ukufika icungulo.26Inama yonse iya kwata ifibondo ifyalepuka elyo tafyapwililika elyo taibukula yalikowela kuli imwe. Onse uwaikatako akaba uwa kowela. 27Isho inama shonse ishendela ku molu yane ukwendela pa fisansa kumolu yane, ifi fyena fyalikowela kuli imwe. Uyo onse uwaikata ku citumbi caciko akaba uwakowela ukufika ku cungulo. 28Onse uwaikata kucitumbi caciko afwile ukucapa ifya kufwala elyo akabe uwa kowela ukufika ku cungulo. Isho nama shikaba ishakowela kuli imwe.29Isho nama ishenda pa mushili, isho enama ishifwile ukuba ishakowela kuli imwe; imfuko, impuku, nembuto shonse mu misango ya shiko, 30kolokombwa, insamab, mulinso, lufwinyemba.31isho nama shonse ishikulika, isho enama ishifwile ukuba ishakowela kuli imwe. Uyo onse ukashikata ilyo shafwa akaba uwakowela ukufika ku cungulo. 32Nga cakuti icili conse ica muli fyena cafwa elyo cawila pacili conse, ico cintu cikabe icakowela, nelyo capangilwe ku cikutulo ka cimuti, insalu, umukupo, ico cipe mucibike mumenshi, icipe cintu cakowela ukufika kunshita ya cungulo, elyo cikaba icasanguluka. 33Pantu impoto yebumba nga caponenapo inama iyakowela mukati nangu kunse, icili conse icili mumpoto caba ica kowela, elyo mukatobe fye iyo mpoto.34Icakulya conse icikwete amenshi ayacifuma muli ilyampoto ye bumba cili icakowela. Icili conse icakunwa icifumine muli ilya mpoti cintu cakowela. 35Icili conse ico icitimbi caiko cawilapo caisaba icakowela; nga ni pebuku nangu ibuku ilinono, ifi fikatobaulwe mutupimfya. Fyonse na fikowela elyo fili no kwikalilila ifyakowela kuli imwe.36Akamfukumfuku ka menshi nangu icishima umwakufumya amenshi yakekalilila aya sanguluka; lelo uuli onse uwaikata ku citumbi cafiko ali uwakowela. 37Nga cakuti iciputulwa cacitumbi cimo caponena pa mbuto shakubyala, isho mbuto shikekalilila ishasanguluka. 38Lelo nga menshi yabikwa pa mbuto, elyo nga iciputulwa cacitumbi caponena pali fyena elyo fikaba ifyakowela kuli imwe.39Nga cakuti inama iyo mulya yafwa, elyo uyo uwaikata ku citumbi akaba uwakowela ukufiak ku cungulo. 40Uyo onse uwalya icilii conse pali ifyo fitumbi afwile ukucapa ifyakufwala, akaba uwakowela ukufika ku cungulo. Uuli onse uwabula ica musango ngo wa citumbi ici afwile uku capa ifyakufwala elyo akabe uwakowela ukufika ku cungulo.41Inama iili yonse iyo iikulika pa mushili yalikowela; tailingile ukuliwa. 42Mwilalya ne cintu icili conse icikulika nelyo cikulika pefumo nangu icenda na molu yane nelyo icakwata amolu ayengi-shonse inama isho ishikulika pa mushili, isho tamufwile ukulya pantu shalikowela.43Mwikacita abakowela mwebene kucili conse icibumba ca mweo ico icikulika mwikaikowesha kuli fyena, pakuti mwikacita abashapwililika kuli fyena. 44Pantu nine Yawe Lesa wenu. Mufwile ukulaisunag aba mushilo, eico kanshi, elyo mube aba mushilo. Tamufwile ukuikowesha mwebene kucili conse ica munama isho ishikuliak pa mushili. 45Pantu nine Yawe, uwa mifumishe ukufuma mu calo ca Egupti, ukuba Lesa wenu. Eico mufwile ukuba aba mushilo, pantu ine ndi wa mushilo.46Aya emafunde ya kukonka ukulingana pa nama, ifyuni, icibumbwa ca mweo conse ica icenda mu menshi, elyo na conse icibumbwa icikulika pa mushili, 47pakuti mulelekanya pakati ka fisha sanguluka elyo nefya sanguluka, elyo pakatu kafintu ifya mweo ifyo ifi fwile ukuliwa elyo ne fintu ifya mweo ifyo mushifwile ukulya."'

Chapter 12

1Yawe asosele kuli Mose, 2''Sosa kubantu bamu Israeli, ukutila, "umwanakashi nga aimita nokufyala umwana umwaume, ninshi akaba uwakowela panshiku cine lubali, ngefyo aba uwa kowela panshiku isho abaku mweshi. 3Pa bushiku bwalenga cine konse konse inkanda yakanya akaume iyakuntanshi ifwile ukusembululwa.4Elyo ukusangululwa kwakwa nina kukusuma umulopa kukatwalilila panshiku amakumi yatatu na shitatu. Tafwile ukwikata icili conse ica mushilo nangu kwisa mu ncende ye Hema mpaka inshiku shakusangululwa kwakwe shapwa. 5Lelo nga afyala umwana umwanakashi ninshi akaba uwakowela pa milungu ibili, ngefyo aba panshita aba ku mweshi. Elyo ukusangululwa kwakwa nina kukatwalilila panshiku amakumi mutanda na mutanda.6Ilyo inshiku shakusangulwa kwakwe shapwa,pa mwana umwaume nangu umwana umwanakashi afwile ukuleta umwana wa mpaanga uuli no mwaka umo ngo mutulo wakoca, ne cipele icana nangu ulukunda ngo mutulo wa lubembu, pa mwingililo we Hema lyakukumaninamo, kuli shimapepo.7Elyo akafitula ku cinso cakwa Yawe no ku cita ici konsolwelo kuli ena, kabili akasa ngulwa ku kuswa kwa mulopa wakwe. Ili efunde ukulingana namayo uwa fyala umwana umwaume nangu umwanakashi. 8Nga teti akwanishe umwana wa mpaanga, ninshi afwile ukusenda inkunda shibili nangu utupele utwana tubili, imo wa lubembu, na shimapope akacita icikonsolwelo pali ena; nomba ninshi akaba uwa sangululwa.''

Chapter 13

1Yawe asosele kuli Mose na Aarone, ukutila, 2''Nga umo nakwata pankanda ya mubili wakwe icifimbile nangu impele nangu ifisongo, nokwaluka ubulwele kabili alwala ubulwele pa nkanda ya mubili wakwe, ninshi afwile ukuletwa kuli Aarone shimapepo mukalamba, nangu kuli umo pa bana bakwe bashimapepo.3Elyo Shimapepo akabebeta ubulwele bwa nkanda bwa pa mubili wakwe. Nga mapipi pa ncende apali ubulwele ya aluka ayabuta, kabili ngo bulwele bwamoneka ukushika ukucila pankanda, ninshi bulwele bwa lwambu. Panuma shimapepo amubebeta, afwile ukumupenda uwakowela. 4Nga pasebeke pa nkanda yakwe pali apabutu, kabili nokumoneka kwapako tapali apashika ukucila apali ubulwele taya lwike ayabuta, ninshi shimapepo afwile ukupatula uyo panshiku cine lubali.5Pa bushiku bwalenga cine lubali shimapepo afwile ukumubebeta ukumona nga mukumona kwakwe ubulwele tabucililemo, kabili nga tabulundulwike pa nkanda. Nga tabulundulwike, ninshi shimapepo afwile ukumupatula panshiku cine lubali nashimbi. 6Shimapepo akamubebeta nakabili pa bushiku bwalenga cine lubali ukumona ubulwele nga buli bwino kabili ta bulundulwike pankanda imbi. Nga tabulundulwike, ninshi shimapepo afwile ukumupenda uwasanguluka. Fyakufuluma fye. Afwile ukucapa ifyakufwala, nomba ninshi aba uwasanguluka.7Lelo ifya kufuluma nga fyasandana pankanda panuma ailangisha kuli shimapepo pa kusangululwa kwakwe, afwile ukuilangisha kuli shimapepo nakabili. 8Shimapepo afwile ukumubebeta uku mona ifyakufuluma nga nafisandana pa nkanda. Nga nafisandana ninshi shimapepo afwile ukumupenda ukuba uwakowela. Bulwele bwalwambu.9Ilyo ubulwele bwa pankanda ubwalwambu buli pali umo, ninshi afwile ukuletwa kuli shimapepo. 10Shimapepo afwile ukumubebeta ukumona nga muli ifyafimba ifyabutulukila mu nkanda, amapipi nga nayaluka ayabuta, nangu nga pali icilonda apa fimbile. 11Nga epo cili, ninshi bulwele bwa pankanda ubukokola ukupola, na shimapepo afwile ukumupenda uwakowela. Takamupatuleko, pantu alikale uwakowela.12Nga ubulwele bwasandana mu nkanda no kufimba inkanda yonse iya muntu no bulwele ukufuma ku mutwe ukufika ku makasa, ukufikafye napo bulemoneka kuli shimapepo, 13Ninshi shimapepo afwile ukumubebeta ukumona ubulwele nga nabufimba umubili onse. Nga nabufimba, ninshi shimapepo afwile ukumupenda uyo muntu uuli no bulwele uwasanguluka. Bonse ali uwasanguluka. 14Lelo ifilonda nga fyamoneka pali ena akaba uwa kowela.15Shimapepo afwile ukulolesha pa filonda no kumupenda uwakowela pantu ifilonda fyalikowela. Bulwele bwa lwambu. 16Lelo ifilonda nga fya, aluka ukubutuluila na kabili, ninshi uyu muntu afwile ukuya kuli shimapepo. 17Shimapepo afwile ukumubebeta ukumona icilonda nga na fyaluka ifya butulukila. Nga nafyaluka ninshi shimapepo akapenda ulya muntu ukuba uwa sanguluka.18Ngo umuntu nakwata icipute pa nkanda elyo capola, 19Na pancende apali icipute pashala apafimba apabutulukila nangu apasebeka nakalomo, icakashikila -no kubutulukila, ninshi cifwile ukulangwa kuli shimapepo. 20Shimapepo afwile ukucibebeta ukumona nga cilemonekela mukati ka nkanda, na mapipi palya nga nayaluka ayabuta. Nga cili ifyo, ninshi shimapepo afwile ukupenda uwakowela. Bulwele ubwalwambu, nga cafumina pa ncende apali icipute.21Lelo shimapepo nga acibebeta no kumona ukuti tapali amapipi aya buta pali cena, kabili ukuti tacingile mukati lelo na cishilila ninshi shimapepo afwile ukumupatula panshiku cine lubali. 22Nga calundukila pakulu mu nkanda, ninshi shimapepo afwile ukumulenga uwakowela. Bulwele bwa lwambu. 23Lelo nga palebeka paikalilila no ku kana lunduluka, ninshi cibala cacipute, na shimapepo afwile ukupenda uwasanguluka.24Nge nkanda naikwata icakupya ne cilonda camulilo icakupya ca aluka ica kanshikila no kubutulukila, 25Ninshi shimapepo akabebeta ukumona nga mapipi ya pali ilya ncende na yaluka ayabuta, kabili nga cile moneka ukushika ukucila inkanda. Nga nacicila ninshi bulwele bwalwambu. Cifumine mucakupya, na shimapepo afwile uku mupenda uwakowela.. Bulwele bwa lwambu.26Lelo shimapepo nga acibebeta no kusanga ukuti tapali amapipi ayabuta pali cena, kabili tacimbike ukucila mu nkanda lelo nacishibantukila, ninshi shimapepo afwile ukumupatula panshiku cine lubali. 27Elyo shimapepo afwile ukumubebeta pa bushiku bwalenga cine lubali. Nga nacilu nduluka mu nkanda, ninshi shimapepo afwile ukumupenda uwakowela. Bulwele bwa lwambu. 28Nge cakupya cabafye pali ilya ncende kabili tacilundulweki pa nkanda lelo naci shibantukila, ninshi kufimba kwa mukupya, na shimapepo afwile ukumupenda uwa sanguluka, pantu tapali nangu cimo ukucila pa mukofu wakupya.29Ngo mwaume nangu umwanakashi nakwata ubulwele bwalwambu ku mutwe nangu kukanefunefu, 30Ninshi shimapepo afwile ukubebeta uyo muntu pa bulwele bwa lwambu uku mona nga bulemoneka ukushika ukucila pa nkanda, kabili nga pali apa mutuntula, nga pali amapipi ayanono pali cena. Ngepo yali, ninshi shimapepo afwile ukumupenda uwakowela. fyakubaba, ubulwele ubwa lwambu ku mutwe nangu kukanefunefu.31Nga shimapepo abebeta ubulwele bwaku baba no kumona ukuti tabuli mukati ka nkanda, kabili nga tapali ubupipi bwafita pali bwena, ninshi shimapepo afwile ukupatula uyo muntu uukwete ubulwele bwakubaba pa nshiku cine lubali.32Pa bushiku bwalenga cine lubali shimapepo akabebeta ukumona nga nabulunduluka. Nga tapali ubupipi bwa mutuntula, ngo bulwele bwamoneka ukufikafye pa nkanda, 33ninshi bafwile ukumubeya, lelo incende apali ubulwele tabafwile ukubeyapo, na shimapepo afwile ukupatula uyo muntu uuli no bulwele bwakubaba pa nshiku nashimbi cine lubali.34Pa bushiku bwa cine lubali shimapepo aka bebeta ubulwele ukumona nga nabuleka ukulunduluka pa nkanda. Nga bwamoneka ukukana ingila ukucila pa nkanda, ninshi shimapepo afwile ukumupenda uwasanguluka. Umuntu afwile ukucapa ifyaku fwala, nomba ninshi akaba ulusanguluka.35Lelo ngo bulwele bwakubaba nabulunduluka mu nkanda panunama shimapepo asosa ukuti ali uwasanguluka, 36Ninshi shimapepo afwile ukumubebeta nakabili. Ubulwele nga nabulunduluka mu nkanda, shimapepo talefwaika ukufwaya ubupipi bwa mutuntula. Umuntu ali uwakowela. 37Lelo nga shimapepo amona ubulwele bwakubaba ukuti nabuleka ukulunduluka no bupipi bwafita nabumena pali ilya ncende, ninshi ubulwele nabupola. Ali uwasanguluka, na shimapepo afwile ukumupenda uwasanguluka.38Ngo mwaume nangu umwakanashi nakwata ifyatumba ifyabuta nkanda, 39Ninshi shimapepo afwile ukubebeta uyo muntu ukumona nge fyatumba ukubuta kuli ukwashibantukila, filifye fyakuluma ififukwikw ukupuma mu nkanda. Ali uwasanguluka.40Ngo mushishi wa muntu naupona kumutwe wakwe, walupala, lelo ali uwasanguluka. 41Umunshishi nga wapona pa ncende yapantanshi iya mutwe wakwe, ne mpumi yakwe yaba nolupala ali uwasanguluka.42Lelo nga pali cilonda icakashikila nokubuta pa mutwe wepala nangu pampumi bulwele bwalwambu ubu fumine. 43Ninshi shimapepo afwile ukumubebeta ukumona nga kufimba kwa pa ncende ya bulwele mulupala lwakwe nangu pa mpumi pali apakashila nokubutuluka, nga ukumoneka kwa bulwele bwa lwambu mu nkanda. 44Nga efyo buli, ninshi nakwata ubulwele kabili ali uwakowela. Shimapepo afwile ukumupenda uwakowela pamulaandu wa bulwele bwakwe ku mutwe wakwe.45Umuntu uukwete ubulwele bwa lwambu afwile ukufwala ifyakufwala fya lepuka, umushishi wakwe ufwile ukuba uwasakalala, kabili afwile ukuifimba ku menso yakwe ukushin ta pa mona wakwe nokulabilikisha, ''Ninkowela, ninkowela. 46Inshiku shonse isha akakwata ubulwele bwa lwambu akaba uwakowele. pantu ali uwakowela kubulwele ubwi nga salangana, afwile ukwikala eka. Afwile ukwikala kinse ya nkambi.47Umwingila uukowelele ku fibashi, cibe wa butonge nangu mwingila wa kolondwe, 48Nangu icili conse icabilwa nangu kupikulwa ku butonge nangu kolokondwe, nangu umukupo nangu icili conse icapangwa kumukupo- 49nga kuli ifyakowela ifya katapakatapa nangu ifya kashikila ku mwingila, ku ca mukupo, ku cakufwala cabilwa nangu icapikulwa, nangu icili conse icipangwa ku mukupo, ninshi fi bashifye ifisanda; cifwile ukulangishiwa kuli shimapepo.50Shimapepo afwile ukubebeta fikwele ifibashi; afwile ukupatula ifili fyonse ifikwete ifibashi panshiku cine lubali. Afwile ukubebeta ifibashi nakabili pabushiku bwa cine lubali. 51Nga nafisandana ku mwingila nangu icili conse icabilwa nangu icapikulwa ku butonge nangu insalu ya kolokondwe, nangu umukupo nangu kuco babomfya umukupo, icili conse ukwasangwa ubonaushi bwafibashi, ne fi fikaba ifyakowela. 52Afwile ukoca umwingila, nangu cili conse icapikulwa nangu ukubilwa kubutonge nangu ku nsalu yakolokondwe, nangu kumukupo nangu cili conse icapangwa ku mukupo, kucili conse ukwasangwa ifibashi ifibashi fyabusanso, pantu kuti fyatwala ku bulwele. Ifi fifwile ukocewa umupwilapo.53Nga shimapepo abebeta ifi nokumona ukuti ifi bashi tafisandene mu mwingila nangu icakufwala icabilwa nangu icapikulwa kubutonge nangu kolokondwe nangu capikulwa ku butonge nangu kolondwe, nangu ifya mpampa, 54ninshi akaba konkomesha ukucapa ifyakufwala uko ifibashi fisangilwe, kabili afwile ukufipatula pa nshita cine lubali nashimbi. 55Ninshi shimapepo akabebeta ifyakufwala fya fibashi panuma fyacapwa. Ngefibashi tafyalwike ukumoneka, nangu tafisandile, cili icakowela; Mufwile ukucoca, tacilesakamika apo ifibashi fyakowesha.56Shimapepo nga abebeta ifyakufwala, kabili nga ifibshi nafishibantukila panuma yakucapa, ninshi afwile ukulepulapo incende yakowela ku mwingila nangu ku mukupo, nangu ku cabilwa nangu insalu yakupikula. 57Nge fibashi ficili filemoneka ku mwingila nangu ku nsalu yabilwa nangu iyapikulwa, nangu icili conse ica pangwa ku mukupo, filesandana, Mufwile ukoca icili conse icikwete ifibashi. 58Umwingila nangu icili conse icabilwa nangu icapikulwa kubutonge nangu ku nsalu ya kolokondwe, nangu umukupo nangu icili conse icapangwa ku mukupo- nga mwacapa insalu fibashi fyapwa, ninshi ifi fifwile fya capwa umuku wabubili, kabili fika ba ifya sanguluka.59Ili efunde palwa fibashi ku mwingila uwapikulwa kubutonge nangu kolokondwe, nangu icili conse icabilwa, nangu mukupo nangu icili conse icapangwa ku mukupo, pakuti mucicite ica sanguluka nangu icakowela.''

Chapter 14

1Yawe asosele kuli Mose, atile, 2''Ili elikaba ifunde ku muntu umulwele pa bushiku bwakusangululwa kwakwe. Afwile ukuletwa kuli bashimapepo.3Shimapepo ali nokuya kunse ya nkambi no kuceceta umuntu mukumona amalwele yankanda alwelw nga naya pola. 4Elyo shimapepo akakonkomesha ukuti uyo uuli nokusangululwa ali no kutwala ifya mweo fibili, ifyuni ifishakowela, icimuti ca mu Keda, ubutonge bwakashikila elyo na hysopu. 5Shimapepo aka mukonkomesha ukwipaya cimo pa fyuni pamulu wamenshi ayasuma elyo ayali mu nongo yabumba.6Shimapepo ali no kubula icuni iamweo elyo ne cimuti ca mu Keda, no butonge bwakashikila elyo na hysopu, elyo akatumpika fyonse ifi fintu, ukubikapo fye ne cuni icamweo, mumulopa wa cuni ico cacipaiwa mu menshi aya suma. 7Elyo shimapepo akana aya menshi imiku cine lubali pa muntu ulesangululwa ukufuma ku bulwele, na shimapepo akalande ukusangululwa pali ena. Elyo shimapepo akalekelako icuni icamweo ukuya mumpanga8Umuntu ukasangululwa ali noku capa ifyakufwala fyakwe, nokubeya umushishi wakwe onse, elyo nokuisamba umwine mu menshi, lyena akaba uwasanguluka, panuam yaifyo elyo akesa ingila munkambi, lelo ali nokwikala panse yetenti lyakwe panshiku cine lubali. 9Nomba pabushiku bwalenga cine lubali ali nokubeya umushishi wakwe onse ku mutwe wakwe, elyo ali nokubeya no mwemfu wakwe, ne nkopyo. Afwile ukubeya umushishi wakwe, elyo afwile ukucapa ifyakufwala nokuisamba umwine mumenshi; elyo lyena akasanguluka.10Pabushiku bwa cine konse konse afwile ukusenda utwana twa mpanga tubili utulume utwabula akalema, akana ka mpaanga akakota kamo aka mwaka umo akabula akalema, elyo nefya pekumi fitatu ifya bunga bwa efah uba peleka bwa nganu wasankana na mafuta ngo mutulo wa nganu, elyo nomusukupala wa mafuta. 11Shimapepo uulemusangulula akeminina pa muntu uyo uusangululwa, pamo pene neyo fine fintu, pacinso cakwa Yawe pa mwinshi we tenti lya kulanshanishishamo.12Shimapepo ali nokusendapo kamo akalume ka mwana wampanga elyo no kutula ngo mutulo wa pafya mulandu pamo pene no musukupala wa mafuta; aka fishingulushe ngo mutulo wafyakushingusha pa cinso cakwa Yawe. 13Ali nokwipaya akalume akana kampanga pa ncende apo bepaila icamitulo wa membu elyo nefya mitulo ya fya koca, mulubansa lwe hema, mutulo wafya lubembu fyakwa shimapepo, ngo mutulo wapa fya mulandu, pantu ifintu fyashilisha.14Shimapepo ali nokusendapo umulopa umo uwa ca mutulo wa camulandu elyo nokubika pa mpela ya kutwikwa kwa kukulyo lwa muntu uuli mukusangukwa pa mulu wa cinkumwa cakukuboko kwa kulyo, elyo ku cikondo icikalamba ica kukulyo kwa lukasa. 15Shimapepo akasenda amafuta ukufuma mumusupala elyo akapongolwela pacisansa kukuboko kwakwe ukwa kuso, 16elyo akatupike munwe wakwe uwa kulyo mu mafuta ayali mu kuboko kwakwe ukwa kuso ,elyo akakane yambi amafuta no munwe wakwe imiku cine lubali pa cinso cakwa Yawe.17Shimapepo akabika amafuta yasha mukuboko kwakwe akatonesha kukutwi kwakulyo kwa muntu uulesangululwa, ku cinkumwa cakukuboko kwa kukulyo, elyo kulinkondo iikalamba icakukasa lwakwe lwa kukulyo. Ali nokubika amafuta pamulou wamulopa pa camutulo camulandu. 18Elyo amafuta ayashala ayali mukuboko kwakwa shimapepo, akabike pa mutwe wa muntu uyo walesangululwa elyo shimapepo akacite ici konsolwelo kuli ena pa cinso cakwa Yawe.19Elyo shimapepo akatula umutulo wapa calubembu elyo bakacite icikonsolwelo pali uyo uuli nokusanguululwa pa mulandu wakukowela kwakwe, elyo panuma nokwipaya umutulo wacakoca. 20Elyo shimapepo akatula umutulo wa cakoca elyo ne ca mutulo wa cabunga bwanganu pa cipailo. Elyo shimapepo akakonsolwele pa muntu, na ena akesa uwasanguluka.21Nangu cingaba ifyo, ngo muntu mupina elyo tekuti akwanishe aya malambo, kuti asenda kamo akalume ka mwana wampanga nga umutulo wa camulandu mukashingulusha, mukucita icikonsolwelo pa mwine, elyo na cimo icapa cekumi ica bunga bwa ephah ubwasankanishiwa bwino ubwa nganu na mafuta nge camutulo ca nganu, elyo na musupala wamafuta, 22capamo no tukunda tubili nangu utupele tubili utwana, ngefyo ali nokukwanisha; icuni cimo cikaba umutulo wacalubembu elyo icinankwe umutulo wa cakoca. 23Pa bushiku bwalenga cine konse konse afwile ukufileta pa kusangululwa kwakwe kuli Shimapepo, apakwingilila mwitenti la kulanshanisishamo, pacinso cakwa Yawe.24Shimapepo akasende umwana wa mpanga ukuba ngo mutulo, elyo akese pamo no musupala wa mafuta ya mu olife, elyo nokufisumbula pamulu ilyo alefitula kuli Yawe. 25Ali nokwipaya umwana wampanga ukuba umutulo wa camulandu, elyo akasende umulopa umo uwa mutuo wa ca mulandu elyo no kubika pa mpela yakutwikwa kukulyo kwa uyo uuli no kusagululwa, ku cinkumwa cakuboko kwa kulyo kwakwe, elyo na kucikondo ici kulu icakulukasa lwakukulyo.26Elyo shimapepo atile yamo amafuta mu cisansa cakwe ica kukuso, 27elyo ali nokukana no munwe wa kwe uwakukulyo amafuta yamo ayali kukuboko kwakwe ukwa kuso imiku cine lubali pacisansa cakwa Yawe.28Shimapepo akabike yamo amafuta ayali mukuboko kwakwe kumpela ya kutwi kwa kulyo wa uyo uuli mukusangulula, pacikumo cakwe ica kukuboko kwa kulyo, elyo na kukakondo ica kulukasa lwa kukulyo elyo ku kakondo ica kulukasa lwa kukulyo, pancende imo ine apo abikile umulopa wa mutulo ica mulandu. 29Ali nokubika amafuta ayashalapo mukuboko kwakwe pa mutwe wauyo umo uulesangulula ukucita icikonsolwelo pacinso cakwa Yawe.30Alingile ukutula kamo pa tukunda nangu akapele akanono, ukulinganafye nefyo umuntu asendele- 31Kamo ngo mutulo wa palubembu elyo kambi nako umutulo wa ca koca, pamo fye no mutulo wangano. Elyo shimapepo akacite icikonsolwelo uuli mukusangululwa pacinso cakwa Yawe. 32Ili efunde ku muntu uyo uuli no bulwele bwankanda ubwambukila uushinga kwanisha umutulo uufwaikwa pakusangululwa kwakwe."33Yawe asosele kuli Mose elyo na kuli Aaroni, atile, 34"Ilyo mukesa mucalo ca Kenaani ico namupala nge cikwatwa elyo nga nabika ukufufuma ukulesanga munganga mu calo ica cikwatwa cenu, 35elyo umwine wa nganda iyo afwilefye ukwisa elyo nokweba shimapepo. Afwilefye ukusosa, 'kuli ifilemoneka kuli ine kwati kufufuma mu nganda yandi.'36Elyo shimapepo akakonkomeshe ukufumya fyonse libe talaingilamo mukushininkisha ififufwime, pakuti tamuli mu nganda icikaba icisha sanguluka. Napanuam shimapepo afwilefye ukwingilamo noku mona inganda. 37Ali no kuceceta ififufwime nga cakuti fili mu cibumba ca nganda, elyo nokumona nga ifimoneka kwati fyakatapa katapa nangu ifya kashikila umo citobenkene ukucila icibumba ifyo caba. 38Nga cakuti inganda naikwata ififufwime, elyo shimapepo akafumamo mu nganda elyo akesale ne cibi ca nganda inshiku cine lubali.39Elyo shimapepo akabwela nakabili pa bushiku bwa cine lubali mukuceceta mukumona nga ifififwime nafisalanganina kufibumba fya nganda. 40Nga cili ifi, ninshi shimapepo akakonkomesha ukuti bafumyemo amabwe ayali ne fifufwime ifisangilwe elyo nokuposa muncende iishasanguluka kunse ya musumba.41Ali akafwaya ukuti ifibumba fya mukati fya palwa, elyo bafwile ukusenda nafyonse apalile fya kowelele fyaya powa kunse ya musumba elyo no kufitulika kuncende iishasanguluka. 42Bafwile ukusenda amabwe yambi elyo no kuyabika muncende bafumishemo amabe, elyo bafwile babomfya ibumba ili pya mukushinga inganda.43Nga cakuti ifya kufufuma fyaisa nakabili elyo fyamoneke munganda bafumishemo amabwe ne fibumba fyapalilwe no kushingululwa, 44ninshi shimapepo afwile ukwingilamo elyo no kuceceta inganda ukumona nga umufulume nga nausalangana mu nganda. Nga cakuti naikwata, ninshi mufulume uwabusanso, elyo ne nganda ninshi nai kowela45Ilyo inganda ifwile ukutobwa. Amabwe, imbao, elyo nefyo baishingwile mu nganda bafwile ukufisenda ukufifumya mu musumba no kufiposa kuncende iishasanguluka. 46Mukulundapo, uyo onse uwaingilamo mu nganda iyo icili naisalwa ali nokuba uwakowela ukufuka icungulo. 47Uuli onse uwalala mu nganda afwile uku capa ifyakufwala fyakwe, elyo na onse uwalilamo mu nganda afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe.48Nga shimapepo aingila mu nganda mu kuiceceta mukuimona ngamuli umufulume uusalangene mu nganda panuma nabaishingulula, lyena nga cakuti umufulume tamuli, ali nokucita ilya nganda ukuba iyasanguluka.49Elyo shimapepo afwile ukusenda ifyuni fibili ukusangulula inganda, icimuti ca mu keda, elyo no butonge ubwakashikila, elyo na hyssopu. 50Ali nokwipaya cimo icumo paifyo mupa menshi ayasuma ayali mu mucipe ce bumba. 51Ali nokubula icimuti ca mu keda, hyssopu, elyo no butonge bwakashikila elyo ne cuni ica mweo , gelyo ukufitumpika fyonse mu mulopa wa coni icacipaiwa, mu menshi ayasuma, elyo nokukana inganda imiku cine lubali.52Ali nokusangulula inganda no mulopa uwa cuni elyo na menshi ayasuam, ne cuno ica mweo, icimuti ca mu Keda, hyssop,elyo no butonge bwakashikila. 53Lelo akalekelako icuni ica mweo ukufuma mumusumba ukuya mumpanga. Muli iinshila afwile ukupanga inganda, kabili ikaba iyasangululwa.54Ili e funde pamalwele yamisango yonse ayankanda ayambukila elyo nafimbi ifilenga amalwele yabefi, elyo no kubaba, 55Kabili pafyakufuluma mu fyakufwala elyo na munganda, 56nangu kufimba, pafifuluma, elyo nangu ulufine, 57pakwishiba ilyo ububi bonse pali aya malwele nga nabukowela nangu babusanguluak. Ili e funde ku malwele ya nkanda aya mbukila ne fifiluma."

Chapter 15

1Yawe asosele kuli Mose nakuli Aaroni, ati, 2"Soseni ku bantu ba kwa Isreali, no kutila kuli bene, 'Nga umwaume onse ali no bulwele bwa kupompa ubulefuma mu mubili wakwe, aba uwakowela. Ukukoweshiwa kwakwe kwapamulandu wabulwele bwa kupompa. 3Nga umubili wakwe ulekonkoloka kukupompa nangu naucilika, untu wako wela.4Ubusanshi bonse apo alala bukaba ubwa kowela, ne cintu conse ico cikalapo cikaba icakowela. 5Uyo onse uwakumya ku busanshi bwakwe afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba uwakowele ukufika fye icungulo.6Onse uwaikala pacintu conse apo umuntu uuli no kupongoloka kwa bulwele bwa. kupompa aikele, uyo muntu afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, no kuba uwakowela ukufika icungulo. 7Onse uwaikata kumubili wa umo uuli nokupongoloka kwa bulwele bwakupompa afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, no kuba uwakowela ukufikaicungulo.8Nga umutu uule na uko kupongoloka kwa ku pompa aponesha pali umo uwasanguluka, elyo uyo muntu afwile ukucapa ifyakufwala no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba uwakowela ukufika icungulo. 9Conse icakutentamapo ico ena uwaba no kupo ngoloka atentamapo cikaba icakowela.10Eico uyo onse uwaikata ku cintu conse icili ica uyo muntu akaba uwakowela ukufika fye ku cungulo, kabili onse uwa seda ifyo fintu afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe kabili asambe umwine mu menshi, akaba uwakowela ukufika icungulo. 11Umuntu onse uwaba no bulwele ubwakufumya umulopa nga akumyako mufwile ukutoba, kabili conse icapangwa ku cimuti cifwile ukusamfiwa mu menshi. 12Inongo iyebuumba yonse uuli no uko kupongo loka lwa kupomba nga ajumyako mufwile ukutoba, kabili conse icapangwa ku cimuticifwile ukusamfiwa mu menshi.13Ilyo uyo uwaba no kupongoloka apola ku kupongoloka kwakwe, elyo afwile ukupenda umwine inshiku cinelubali paku sangululwa kwakwe; elyo afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe kabili akasambe umubili wakwe mu menshi ayalepita. Elyo akaba uwasanguluka. 14Pa bushiku bwa cine konse konse afwile ukubula inkunda shibili nangu utwana twa fipele tubili kwisa ku cnso cakwa Yawe pa mwinshe kwi Hema lyakuku maninamo; Kulya afwile ukufipela kuli shimapepo. 15Shimapepo akafituule, cimo cikabe mutuulo wapa lubembu kabili cimbi cikabe umutulo wa koca, kabili shimapepo afwile ukumufutilako ku cinso cakwa Yawe pamulandu waku pongoloka kwakwe.16Nga umwaume afumya amenshi ya bwaume, ena afwile ukusamba umubili onse mu menshi, akaba uwakowela ukufika icungulo. 17Conse icakufwala nangu impapa apo amenshi ya bwaume yaponena filingile ukuficapa na menshi; fikaba ifyakowela ukufika icungulo. 18Nga umwaume asendama no mwanakashi kabili afumya amesnhi ya bwaume, bonse babili bafwile ukusamba na menshi kabili bakaba abakowela ukufika icungulo.19Ilyo umwakashi ba ku mpepo, ukukowela kwa kwe kukatwalilila pa nshiku cine lubali, kabili uyo onse uwa mwikata akaba uwakowela ukufika icungulo. 20Icintu conse ico asendamapo ilyo ali ku mpepo cikaba icakowela; icintu conse ico aikalapo na cocine cikaba icakowela.21Uyo onse uwaikata kubusanshi bwakwe afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe kabili asambe umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwakowela ukufika icungulo. 22Uyo onse uwaikata ku cintu conse ico ekelepo afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe kabili asambe umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwakowela ukufika icungulo. 23Nangu cibe nipa busanshi nangu pa cintu icili conse ico aikalapo, nga aikata kuli cena, uyo muntu akaba uwakowela ukufika icungulo.24Nga umuntu umo asendama nakwe, kabili nga ifiko ifyapongoloka fyamutonena, akaba uwako wela pa nshiku cine lubali. Ubusanshi bonse apo ena alala bukaba ubwakowela.25Nga cakuti umwanakashi ali nokupongoloka kwa mulopa panshiku ishingi pa nshita isho ashilaba ku mpepo, nangu nga cakuti ukupongoloka kwakwe kwapitilila mu nshita isho aba ku mpepo, mu nshiku shonse ishaku pongoloka kwa kukoweshiwa kwakwe, akaba nga fintu ali munshiku shakwe ishaku mpepo ali uwakowela. 26Ubusanshi bonse ubo alalapo lyanse mu nshita shakwe ishakupongoloka kwa mulopa bukaba kuli ena ngo busanshe ubo alelalapo munshiku shakwe ishakumpepo, kabili icintu icili conse ico ekalapo cijaba icako wela, ngefyo caba mukukoweshiwa kwakwe ukwa ku mpepo. 27Uyo onse uwakumya pali ifyo fintu akaba uwakowela, awile ukucapa ifyakufwala fyafwe akaba awakowela ukufika icungulo.28Lelo nga cakuti asangululwa ku kupongoloka kwa mulopa, akapende umwine inshiku cine lubali, Kabili panuma yaifyo akaba uwasanguluka. 29Pa bushiku ubwalenga cine konse konse aka bule umwine inkunda shibili nangu utwana twa fipele no kufitwala kuli shimapepo pa mwinshi kwi hema ku kumaninamo, 30Shimapepo akatula icuni cimo ngo mutuulo wapa lubembu na cimbi ngo mutuulo wa koca, Kabili akapanga icikonsolwelo cakwe ku cinso cakwa Yawe ku kukowela kwakwe kufya kupongoloka kwa mulopa.31Ifi efyo mufwile ukupatwilamo abantu bakwa Isreali ku kukoweshiwa kwabo, epakuti tabafwile pa mulandu wakukoweshiwa kwabo, paku kowesha Ihena lyandi, umo ngikala pakati kabo.32Ifi efyakukonka kuli onse uuli no kupongoloka kwakupompa, ku mwaume uuli onse uo amesnhi ya bwaume yafumamo kabili yamu lenga ukukowela, 33Ku mwanakashi uuli onse ku mpepo; kuli onse uuli no kupongoloka kwa kupompa, nangu mwaume nangu mwanakashi, kabili umwaume uuli onse uwasendama no mwa nakashi uwakwela''

Chapter 16

1Yawe atile kuli Mose -ici cali panuma ya mfwa ya bana baume babili abakwa Aaroni, ilyo bapalamine kuli Yawe nokufwa. 2Yawe atile kuli Mose, ''Sosa kuli Aaroni munonko atile tafwile ukwisa muncende iya mu shilo panshita ili yonse mukati ka cipembe pa ca ku kupikapa ca cikonsolwelo icaba pa cipao. Nga acite ici, ali no kufwa, pantu nda monekela mwi kumbi pa caku kupikapo cacikonsolwelo.3Ifi efyo Aaroni afwile ukwisa muncende ya mushilo afwile ukwingila na kana ka ngombe ngo mutulo wa lubembu, ne mpanga ngo mutulo wakoca. 4Afwale umwingila uwakolondwe uwa mushilo, kabili namatanga pali wene, kabili afwale ilamba lya nsalu ne citambala caku mutwe. Ifi efya kufwala fya mushilo. Asambe umubili wakwe mu menshi elyo afwale ifi fya ku fwala. 5Pa kulongana kwa bantu bakwa Isreali akabulepo ba sawe babili abaume umo ngo utulo wa lubembu na umbi ngo mutulo wakoca.6Elyo Aaroni afwile aleta ingombe ngo mutulo wa lubembu, uyo ukaba uwakwe umwine ukuba ngeciko nsolwelo pa mwine eka no lupwa lwakwe. 7Elyo abule ba sawe babili no kubabika pa ciso cakwa Yawe, pa mwinshi we hema lya kukumaninamo.8Elyo Aaroni akapendwile pali ba Sawe babili, cimo icipendwilo cakwa Yawe, elyo na cimbi ca kwa Sawe walubembu. 9Aaroni akalete Sawe uwo icipendwilo cikaponena pali Yawe, no ku mupela ngo mutulo wa lubembu. 10Icipendwilo icikaponena pali Sawe wa lubembu akaletwe uwa mweo pa cinso yakwa Yawe, ku kupanga icikonsolwelo mu ku mutuma nga Sawe walubembu mu matololo.11Elyo Aaroni akalete ingombe ya mutulo wa lubembu iyo ikaba iyakwe, Aka pange icikonsolwelo cakwe no lupwa lwakwe, eico afwile aipaya ingombe ngombr ngo mutulo wa lubembu uwakwe umwine.12Aaroni afwile ukubula icakufutumwinamo icushi umwiswile amalasha ya mulilo ukufuma pa cipailo ca cinso cakwa Yawe, na maboko yakwa aya isulamo ifya cena cisuma, no kuleta ifi fintu mukati ka cipembe. 13Umo afwile abika ifya cena cisuma pa mulilo pa cinso cakwa Yawe, pakuti ikumbi ukufuma mu fye fungo finga fimba pa cakukupi kapo cacikonsolwelo pa fipope fya cipingo. Afwile ukucita ici pakuti eka fwa.14Elyo afwile asenda umulopa umbi uwa ngombe no ku sansa no munwe wakwe pa ntanshi yaca kukupikapo cacikonsolwelo. Afwile asansa umulopa umbi no munwe wakwe imiku cine lubali pa cakukupikapo ca cikonso lwelo.15Elyo afwile aipaya Sawe ngo mutulo walubembu uwa bantu no kuleta umulopa waiko mukati ka cipembe. Umo afwile acita ku mulopa ifyo acitile ku mulopa wa ngombe; Afwile ausansa pa cakukupikapo caci cikonskolwelo elyo napa cikonsolwelo. 16Afwile apanga icikonsolwelo pa ncende ya mushilo pa mulandu wa kukowela kwa micitile ya bantu bakwa Isreali, na pa mulandu waku talama ne membu shaboku sonse. Kabili afwile acite ci pe Hema lya ku maninapo, apo Yawe ekala pali bene, pa cinso ca mbelashabo isha kowela.17Takuli ufwile ukusangwa mwi Hema ku kumaninamo ilyo Aaron aingila muku panga afuma panse kabili pa lwakwe umwine kabili no lupwa lwakwe, ne cilonganino conse ica Isreali. 18Afume no kuya panse ku cipailo icili pa cinso cakwa Yawe no kucikonsolwela, kabili abulepo umulopa wa ngombe no mulopa wakwa Sawe no kubika pa masengo ya cipailo ukucishingulusha. 19Asansepo umulopa no munwe wakwe imiku cine lubali ku kucisangulula no kucishisha kuli Yawe, ukucifumya ku kukowela kwa micitile ya bantu bakwa Isreali.20Nga apwisha ukukonsolwela incende iyashila, Ihema lya kumaninamo, ne cipailo, apalamike Sawe uwa mweo. 21Aaroni abike amaboko yonse yabili pa mutwe wakwa Sawe uwa mweo no kuyebelela pali wene ububifi bonse ubwa bantu bakwa Isreali, bucintala bwabo bonse, kabili ne membu shabo shonse. Elyo abike ububifi bonse pa mutwe wakwa Sawe noku mutuma aye no muntu uyo uwa lamusaksamana kabili uwaipekanya ukutungulula Sawe mu matololo. 22Sawe asende pali wene ububifi bwa bantu bonse atwale ku ncende ukushaba bantu. Mulya mu matololo uyu mwaume aleke Sawe aleya uwakakulwa.23Elyo Aaroni abwelele mu ncende iya kuku maninamo nokufula imingila ya nsalu iyo acifwala ilyo talaingila mu ncende iyashila, no kusha imingilam yonse mulya mwine. 24Asambe umubili wakwe mu menshi mu ncende ya mushilo, no kufwala ifya kufwala fyakwe; afume panse, acite icakuminika cakwe ne ca kuminika ca bantu kabili munshila imo ine acite icikonso lwelo cakwe neca bantu.25Once amafuta mutulo wa lubembu pa cipailo. 26Umwaume uwala leka Sawe wa lubembu aye uwa kakulwa awashe ifyakufwala fyakwe no kusamba umubili wakwe mu menshi, pa numa ya ico, kuti aingila mu nkambi.27Ingombe iya mutulo wa lubembu na Sawe wa mutulo walubembu, uwo umulopa wa letelwe kuku panga icikonsolwelo mu ncende ya musilo, ufwile wa sendwa kunse ya nkambi. Imikupo, iminifu na mafi fili nokocewa. 28Umwaume uwaoca ifi filundwa asambe umubi wakwe no kuwasha ifyakufwala fyakwe mu menshi panuma ya ifi, kuti aingila mu nkambi.29Ici cikaba icipope cenu lyonse ukuti pa mwenshi walenga cine lubali, pa bushiku bwalenga ikumi mu mwenshi, mufwile uku icefya no kukana bomba imilimo, nangu mwana uwa fyalilwa mu calo nangu mulebeshi uwikala pa kati kenu. 30Nipa mulandu wa kuti pali ubu bushiku icikonsolwelo cikapangilwa pa mulandu na imwe, uku musangulula ukufuma ku membu shenu shonse pakuti ube abasambwa cinso cakwa Yawe. 31Lisabata lya kuishisha no kutusha kuli imwe, mufwile mwaicefya mwe bene no kukana bomba imilimo. Ici cikalaba icipope cenu pakati kenu lyonse.32Shimapepo mukalamba uwasubwa,kabili uwalashikwa ukuba shimapepo mwi punda lyakwa wishi, afwile apanga ici cikonsolwelo no kufwala imingila, iyo mingila ya mushilo. 33Alekonsolwela umwashila; No ku konsolwela mwi hema lya kukumaninamo kabili napa cipailo, kabili ale konsolwela naba shimapepo na bantu bonse aba lukuta.34Ici cikalaba kuli imwe icipope, ku kukonsolwela abantu bakwa Isreali pa mulandu wa membu shabo shonse, umuku umo cila mwaka. ''Ifi fya citilwe ukulingana nefyo Yawe aebele Mose.

Chapter 17

1Yawe atile kuli Mose, 2“Eba Aroni na bana bakwe abaume na bonse abena Israeli nokutila kuli bena, ‘Ifi efyo Yawe akonkomeshe ifyakutila, 3onse umwina Israeli uwaipaya iŋombe nangu impaanga nangu imbushi, mu nkambi nangu kunse ya nkambi, 4ukwabula ukuti ailete pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo no kupeela ngo mutuulo kuli Yawe, pantanshi ye Tenti lyakwa Lesa, uyo muntu ninshi ali no mulandu wakusumya umulopa. Nasumya umulopa, eico ena uyu wakutamfyafye mu bantu bandi.5Ifi emukutila abena Israeli baleke ukuleta inama isho bepaile kumbi ukuba ishe lambo, lelo baleleta inama she lambo lyakwa Yawe pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo kuli shimapepo no kwisa fituula nge lambo lya mutuulo wakwampana. 6Shimapepo nao ali nokukana umulopa ku bulambo bwakwa Yawe, pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo, no koca amafuta ukuba umutuulo wa cena icisuma icisekesha Yawe.7Ifi ni pakuti tabafwile kabili ukutuula imituulo imbi iya malambo ku tulubi twa mbushi uto baicitileko bucilende pakutukonka. Ili e funde lyamuyayaya kuli bena na ku nkulo shonse ishili nokukonkapo.’8“Sosa kuli bene auti, ‘Uyo onse umwina Israeli nangufye mwinafyalo uo mwikala nankwe, nga atuula ilambo lyakoca, nangu ilambo limbifye, 9nomba nga taletele ifi ku mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo no kutuula ili lambo kuli Yawe, uyo muntu wakutamfyafye mu bantu bandi.’10“Uyo onse umwina Israeli nangufye mwinafyalo uo mwikala nankwe uulya umulopa onse, Yawe ali nokumupeela umulandu pakulya umulopa kabili ena wakutamfyafye mwibumba lya bantu bakwe. 11Pantu ubumi bwa cibumbwa conse bwaba mu mulopa, kabili eico ngupeelela kuli imwe ukuba icakumufutilako pa bulambo. Ala mulopa eufutilako ubumi bwa muntu.12Eico ndeeba abena Israeli ukuti, ‘Takuli umuntu nelyo umo uufwile ukulya umulopa, nangu umwinafyalo uo mwikala nankwe.’13“Umwina Israeli onse, nangufye mwinafyalo uo mwikala nankwe, uwaipaya inama nangufye icuni ico abantu balya, afwile asumisha umulopa panshi no kushiikapo ne loba.14Pantu ubumi bwa cintu conse icamweo bwaba mu mulopa. Uyu wine e mulandu naebela abana ba Israeli ukuti, ‘Tamufwile ukulya umulopa wa camweo conse, pantu ubumi bwa cintu conse bwaba mu mulopa.’ Eico na onse uwalya umulopa, wakutamfyafye mwibumba lya bantu bakwe.15“Uyo onse umwikalacalo nangufye mwinafyalo uwalya inama iyaifwila, nangu iyaikatwa ku fiswango, afwile acapa insalu shakwe no kowa umubili onse na menshi, kabili ali nokuba uwakowela mpaka icungulo, elyo ninshi engaba uwasangululwa. 16Nga cakuti tacapile ifyakufwala fyakwe elyo no kowa umubili onse, awe ali nokupeelwa umulandu.”

Chapter 18

1Yawe alandile kuli Mose, ukuti, 2"landa kubana ba Israel landa kuli bena, 'ndi Yawe Lesa wenu. 3Tamufwile mulecita ifyo abena Egupti bacta, umo mwaikele kunshita sha kunuma. Tamufwile ukucita ifintu ifyo abena Kenaani, icalo ico ndemutwalako kabili mwilakonka ifipope fyabo.4Amafunde yandi eyo mufwile ukukonka, ne fipope fyandi efyo mulekonka no kwendelamo, pantu ndi Yawe Lesa wenu. 5Eico mufwile mwasunga ifipope fyandi kabili na mafunde yandi. Ngo muntu ayakonka, akekala pamulandu wayena. Nine Yawe.6Wi palama kulpi onse lupwa lobe ukufula ubwamba bwakwe, ninebo Yawe. 7Wifula ubwamba bwa banoko, nibanoko, wifula ubwamba bwabo. 8Wifula ubwamba bwana muka wiso; bwamba bwakwa wiso.9Wifula ubwamba bwakwa nkashi yobe, nangu abena mwana waba wiso nangu abe mwana waba noko, nangu akulile pa nganda yenu nangu ukutali ukucila pa nganda pamyenu. 10wifula pa bwamba bwa mwana umwanakahi uwa mwana obe umwaume nangu ubwa mwana wa mwana obe umwanakashi, pantu ubwamba bwabo bwamba bobe. 11Wifula ubwamba bwa mwana mwanakashi uwakwa muka wiso, uwakulila mulupwa lwakwa wiso, pantu ni nkashi yobe.12Wifula pa bwamba bwakwa nkashi yakwa wiso; pantu ni lupwa lwakwa wiso. 13Wifula pa bwamba bwakwa nkashi imbiye yakwa noko pantu nilupwa lwakwa noko. 14Wifula pa bwamba bwa mukashi wa mwana wakwa munyina na wiso pantu ni noko senge.15Wifula pa bwamba bwa mukashi wa mwana obe, pantu mukashi wa mwana obe; wifula pa bwamba bwakwe. 16Wifula pa bwamba bwa mukashi wakwa munonko; pantu bwamba bwakwa munonko.17Wifula pa bwamba bwa mwanakashi no mwana wakwe umwanakashi; kabili wisendama no mwana mwanakashi ufyalwa ku mwana wakwe umwaume, nangu fye umwana mwanakashi uwafyalwa muli uyu wine mwane. Aba bena bonse lupwa ulwacine cine ulwa mupepi nankwe. 18Wipalikila mukashi obe ku mwaice wakwe umwanakashi no kumufula ilyo mukulu acili no mweo.19Wipalama ku mwanakashi no kumufula pa bwamba bwake ilyo aleya ku nshita ya ku kowela kwakwe. 20Wisendama no mukashi wa mwina mupalamano obe no kubembuka nankwe muli iyi nshila.21Wipelapo ubufyashi bobe ku kubupisha mu mulilo, kuli moleke, pakuti wipelulula ishina lyakwa Lesa obe. Nine Yawe.22Wisendama no mwaume munobe ngo mwanakashi; ca muselu. 23Wisendama ne nama no kubembuka nayo. Nangu mwanakashi eipela ku nama no kulala nayo; cena lishiku.24Mwilaikowesha muli ifi, fyonse pantu muli ifi fyonse e mwakoweshiwe nko isho ndetamfya ku cinso cenu. 25Icalo cali kowela, eico nalikandile amampulu yaciko kabili icalo calukile abekashi baciko.26Imwe, eico mulebaka ifipope fyandi ne fya bupingushi kabili tamifwile mwacita ifya muselu fyonse ifi, umwina fyalo umwina Israeli nangu umulebeshi uyo ekala naimwe. 27Pantu ubu bubifi ubo abantu bamu calo bacitile, abo baikele pamo ilyo tamulaisapo, nomba icalo calikowela. 28Eico cenjeleni pakuti icalo cimuluka panuma mwacikowesha, ngefuo calikile abantu abaliko elo tamulabako.29Uyo onse uwacita cimo pali ifi ifyamuselu, aba bantu bakaputulwako ku bantu babo. 30Eico ufwile ukusunga ifipope nokukana cita icili conse pali ifi ifya muselu ifyalecitika ilyo tamulaisa, pakuti taikoweshe kuli fyena. Nine Yawe Lesa wenu."

Chapter 19

1Yawe asosele kuli Mose, ukutila, 2"Sosa ku lukuta lonse ulwa bena Isreali no kutila kuli bena, 'mufwile ukuba aba mushilo, pantu ine Yawe Lesa wenu ndi wa mushilo. 3Onse afwile ukucindika nyina na wishi kabili afwile ukusunga isabata lyandi. Nine Yawe Lesa obe. 4Mwipilibukila kutulubi twenu utwabula ubuyo nangu ukuipangila mwebene ukufuma ku cela. Nine Yawe Lesa wenu.5Ilyo mwapela ilambo lya mutulo we senge kuli Yawe , mufwile ukupela pakuti mwinga pokelelwa. 6Cifwile ukuliwa ubushiku bumo bwine mwapela, nangu bushiku bwakonkapo. Ngafimo fyashalapo ukufika ku bushiku bwakulenga shitatu, cifwile ukocewa no mulilo. 7Nga calilwa conse pa bushiku bwa nutatu, nanama ishasangululwa; tacifwile ukupokelelwa, 8Na onse uwalya afwile ukusenda ukushininwa kwakwe pamulandu wa konaula icaba ica mushilo kuli Yawe, kabili uyu muntu afwile ukufumishiwa ku bantu bakwe.9Ilyo mwasombola ubusomboshi bwa calo cenu, tamufwile ukusombola fyonse ifya pafifutu ye bala, nangu ukukolonganika bwenu. 10Tamufwile ukukolonganyika umwangashi onse mwibala lya mwangashi, nangu ukukolonganika imyanganshi ishiponene, panshi mwibala lyenu ilya mwangashi mufwile ukushila abapina na balebeshi. Nine Yawe Lesa wenu.11Wilaiba, wilabepa noku labepana. 12Wilapa ukubomfya ishina ifyabufi nangu ukupelulula inshina lya kwa Lesa obe. Nine Yawe.13Wicusha umwina mupulamano nangu ukumyibila. Amalipilo ya mubomfi mwaingisha tayafwile ukwikala na lwe ubushiku bonse mpaka ulucelo. 14Witipa cibulu nangu ukubika icakuipununako ku mpofu. Lelo, ufwille ukutina Lesa Nine Yawe.15Wilenga ubupingushi bube ubwa bufi. taufwile ukulanga umucisha cinani kuli umo pantu mu busu, cinani kuli umo pantu mu busu, kabili wila nga umucisha cinani kuli umo pantu mukankala. Lelo, pingula pantu mukankala. Lelo pingula umwina mupalamano no bulungami. 16Mwilashinguluka ukulanda ifyabufi pa bantu bobe, lelo fwayeni ukusunga ubumi bwa mwina mupalamano. Nine Yawe.17Wipata munonko mumutima obe ufwile ukukalipila umwina mupalamano umufuma cumi pakutila ulubembu talusalangene pa mulandu wa ena. 18Wilandula nangu ukufulilwa umo pa bantu bobe, lelo temwa umwina mupalamano nga wemwine. Nine Yawe.19Mufwile ukusunga amafunde yandi. Mwifyalisha ifinama fyenu ne finama fya musango umbi. Mwisankanya imbuto shamisango ibili pakubyala mu mabala. Mwilafwala icakufwala capangwa ne misango ya nsalu ishasankanishiwa capamo.20Onse uwalala no misha umukashana uyo umulume wakwe alaya, lelo talubulwa nangu ukupelwa insambu, afwile ukukandwa. Tabafwile ukwipaiwa pamulandu tali umuntungwa. 21Umwaume afwile ukuleta umutulo wakushininwa kuli Yawe pa mwinshi we Hema lyakulanshanishamo imbelele ngo umutulo wakushininwa. 22Elyo bashimapepo bakamukonsolwelako ne mbelele ngo lubembu wakushininwa kuli Yawe, pa lubembu ulo acita. Elyo ulubembu acitile lukelelwa.23Ilyo waisa mucalo no kubyala umusango onse uwa fimuti uwa fyakulya, elyo mufwile ukusunga ifisabo fyatwala nge cakanishiwa ukulya. Elyo Ifisabo fifwilwa ukukanishiwa pa myaka itatu. Tacifwile ukuliwa. 24Lelo mu mwaka wakulenga cine fyonse ifisabo fikaba ifya mushilo, cabupe cakulumbanya kuli Yawe. 25Mu mwaka wa cisano kuti mwalya icisabo, panuma yakulolela pakutila ifimuti fingatwalisha. Nine Yawe Lesa Obe.26Mwilalya inama ili yonse iicili no mulopa. Mwilaipusha ingulu pa iwa kuntanshi, kabili mwilafwaya ukutungulula bambi ukupitila mu maka yaku buka. 27Tamwakashinguluke ififutu fya mushishi ku mbali ya mutwe obe nangu ukubeya imyemfu ku mpela. 28Witetaula umubili obe pa bafwa nangu ukulemba inembo pa mubili obe. Nine Yawe.29Wicita ica muselu ku wana obe umwanakashi pa ukumulenga ukuba cilende, nangu uluko lukawila muli bucilende ne calo cikesushiwamo ububifi. 30Mulesunga Isabata no kucindika umwashila mwandi mu lukuta. Nine Yawe.31Mwialukila kuli abo abenda na bafwa nangu ne mipashi. Mwikabafwaya, nangu bakomyonaula. Nine Yawe Lesa wenu.32Ngo mwinafyalo aikala na imwe mu calo cenu, tamufwile ukucita akabi akali konse kuli ena. Umwina fyalo uleikala naimwe afwile ukuba kuli imwe ngo uwafyalwa ku bena Isreali abekala naimw, kabili mufwile ukumutemwa nga mwebene, pantu mwali abena fyalo mucalo ca Eguputo. Nine Yawe Lesa wenu.33Wibomfya ifyakupiminako ifyalubana ukupiminako ukulepa, ukufina nangu ubukulu. Mufwile ukubomfya ifyakupinako ifya lungama, ukufina ukwalungama, efya walungama, ukufina ukwalingama, efa walungama na hin walungama. 34Nine Yawe Lesa Obe, uwakufumishe mu calo ca Eguputo. Ufwile ukubela ifipope fyandi fyonse na malango yandi yonse, no kuyacita Nine Yawe.''353637v 33 Wibomfya ifyakupiminako ifyalubana ukupiminako ukulepa, ukufina nangu ubukulu. Mufwile ukubomfya ifyakupinako ifya lungama, ukufina ukwalungama, efya walungama, ukufina ukwalingama, efa walungama na hin walungama. Nine Yawe Lesa Obe, uwakufumishe mu calo ca Eguputo. Ufwile ukubela ifipope fyandi fyonse na malango yandi yonse, no kuyacita Nine

Chapter 20

1Yawe aosele kuti Mose, ukutila, 2''Sosa ku bantu bakwa Isreali, "uyo onse pa bena Isreali, Nangu onse pa bena fyalo abekala mu Israeli uwapela abana bakwe kuli Moleki, afwile ukwipaiwa. Abantu mu calo bafwile ukumupola amabwe.3Naine nkamonekela kuli uyu muntu no kumufumya pa bantu bandi pamulandu wakupela umwana wakwe kuli Moleki pakutila onaule ishina lyandi ilya mushilo. 4Nga bantu kamucalo baisala amenso yabo kuli uyu muntu ilyo alepela umwana wakwe uli onse kuli Moleki ngatabamwipeye, 5Elyo nkamonekela icinso candi pali uyu muntu no lupwa lwakwe, kabili nkamufumyapo na onse ucita bucilende ukulola ku kulungana na Moleki.6Umuntu uupilibukila kuli abo ulanda na bafwa, nangu kuli uyo wanda ne ngulu pakuti acite bucilende na bena, ngalaangisha icinso candi kuli ulya muntu; nkamufumya pa bantu bakwe. 7Eico muishishe na kuba abamusilo, pantu nine Yawe Lesa obe.8Ufwile ukusunga amafunde yandi no kuyaacita. Nine Yawe uwamipatwileko nga bamushilo. 9Uyo onse uwatipa wishi nangu nyina afwile ashinikishiwa ukufwa natipa wishi nangu nyina, eco ali uwashininwa no kulinga ukufwa.10Umwaume ulucita ubulalelale no mukashi wa mwaume umbi, kuli, onse uyo uwacita ubulalelale no mukashi wa mwina mupalamano 11-umwaume umulalelale no mwanakashi umulalelale bonse babili bafwile ukushininkishiwa ukwipaiwa. 12Ngo umwaume alala no mupongoshi wakwe, bonse babili bafwile ukushinikishiwa ukwipaiwa. Nabacita ukulufyanya. Nabashininwa na balinga ukufwa13Ngo mwaume alala no mwaume munankwe, umwanakashi nao cimo cine, bonse nabacita ifyamuselu bafwile ukushininkishiwa ukwipaiwa. 14Nabashininwa wno kuli nga ukufwa. Ngo mwaume aupa umwanakashi kabili aupa na nyina wa mwwanakashi, ubu bufifi. Bafwile ukocewa, bonse ena no mwawakashi, pakutila pekaba ubu bifi pali imwe.15Ngo mwaume alala ne nama afwile ukushinikishiwa ukwipaiwa kabili mufwile ukwipaya inama. 16Ngo mwanakashi apalama ku nama ili yonse no kulala nayena, mufwile ukwipaya umwanakashi ne nama. Bafwile ukushinikishiwa ukwipaiwa. Nabashininwa no kulinga ukufwa.17Ngo mwaume asenda nkanshi yakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi nangu umwana mwakashi wakwa nyina, no kumufula, no kumona ubwamba bwakwe, cintu camusebanya bafwile ukufumishiwa mu menso ya bana babantu babi, 18Nafimbula ubwamba bwakwa nkashi yakwe kabili afwile ukusenda ukushi ninwa kwakwe. Ngo mwaume alala no mwanakashi uuli ku mweshi no kumona ubwamba bwakwe, namona ukukonkoloka, akamfumfuku ka mulopa wakwe. Bonse umwaume no mwanakashi bafwile ukufumishiwa pa bantu babo.19Taufwile ukumona ubwamba bwakwa muyina wabanoko, nangu bankashi ya ba wiso, pantu ukasalula bankashi bapalamina. Ufwile ukusenda ukushininwa we mwine. 20Ngo mwaume alala na banasenge, asalula ba nalume. Bakashininwa ku lubembu lwabo, bakafwa ukwabula abana . 21Ngo mwaume aupa umukashi wakwa ndume yakwa ilyo ndume yakwe ali uwa mweo, lishiku. Nasalula ndume yakwe kabili nkapolola ukufuma ku bana babo fyonse ifyuma bafyene ukufuma ku bafyashi babo.22Eico mufwile ukusunga ifipope fyandi fyanse ne fyabupingashi fyandi fyonse; mufwile ukufibela pakutila icalo cintu ndeleta kuli imwe umwakwikala cikamikula. 23Mwilaendela mu mafunde ya nko isho nkatamfya kuli imwe, pantu bacita ifi fintu nabakana.24Nasosele kuli imwe, ''Mukapyana icalo cabo; nkapela imwe ukucikwata, icalo cilefumfumukamo umukaka no buci. Nine Yawe Lesa wenu, uwamipatulwile ku bantu bambi. 25Mufwile ukupusanya inama ishangululwa ne shisha sangululwa, no pa fyuni ifishasangululwa ne fyasangululwa. Tamufwile ukuyonaula mwebene ne nama shishasangululwa nangu ifyani nangu conse icibumbwa icikulika pa mushili, ico napatula kuli imwe nge cishasangululwa.26Mufwile ukuba abamushilo, panshi ine Yawe, ndi wa mushilo, kabili nalimipatula ku bantu bambi, pantu mwaliba abandi.27Umwaume nangu umwanakashi ulanda na bafwa nangu ulanda ne ngulu afwile ukusinikishisha ukwipaiwa. Abantu bafwile ukubapola amabwe. Nabashininwa kabili balingile ukufwa.''

Chapter 21

1Yawe atile kuli Mose: "Sosa kuli bashimapepo, abana baume abakwa Aaroni, nokutila kuli bena, 'tapali nangu umo pakati kenu uukalenga ukukowela pamulandu wa abo abafwa pa bantu bakwe, 2Kanofye kuli lupwa uwapalamina kuli ena-nyina, wishi, umwana wakwe umwaume, umwana wakwe umwanakashi, munyina, 3nangu nkashi yakwe nacisungu uo alolekeshapo ico takwata mulume-pali ena kuli aikowesha.4Lelo tafwile ukuokowesha umwine pali balupwa bambi epali ayonaula. 5Bashimapepo tabafwile ukubeya umitwe yabo nangu ukuputula imyefu yabo pampela, nangu ukuicekaula imibili yabo. 6Bafwile ukuba abamushilo kuli Lesa wabo no kukana sebanya ishina lyakwa Lesa wabo, pantu bashimapepo ebatuula imituulo ya cakulya yakwa Yawe, umukate wakwa Lesa wabo. Eico bashimapepo bafwile ukuba abamushilo.7Tabafwile ukuupa umwanakshi onse cilende kabili uwakowela, kabili ukuupa umwanakashi uwalekwa ukufuma kumulume wakwe, pantu balipatwilwa kuli Lesa wabo. 8Ukamupatulako, pantu eumo uutula umukate kuli Lesa obe. Afwile ukuba uwa mushilo kuli iwe, pantu ine, Yawe uumishisha, ndi wamushilo. 9Umwana umwanakashi onse uwakwa shimapepo onse uwaikowesha umwine pakuba cilende asebanya wishi. Afwile ukumoca.10Uyo uuli shimapepo mukalamba pali bamunyina bakwe uo pamutwe wakwe paitilwe amafuta yabusubo, kabili uwashishiwa ku kufwaya imiingila ishaibela isha bushimapepo mukalamba tafwile ukusakalalika umushili wakwe nangu ukulepula ifyakufwala fyakwe. 11Tafwile ukuya ukuli konse icitumbi no kuikowesha, nangu cakwa wishi nangu nyina. 12Shimapepo mukalamba tafwile ukufuma mu ncende iya mushilo iye hema nangu ukupontela umwashila mwakwa Lesa wakwe, pantu alishishiwa nga shimapepo mukalamba ku mafuta ayabusuno yakwa Lesa wakwe. Nine Yawe.13Shimapepo mukalamba afwile ukuupa nacisungu nga umukashi wakwe. 14Tafwile ukuupa mukamfwilwa, umwanakashi uwalekwa, nangu umwanakashi cilende. Ekoopa abanakashi bamusango uyu. Lelo akoope nacisungu ukufuma mu bantu bakwe, 15pakuti eka kowesha abana bakwe mukato ka bantu bakwe, pantu Nine Yawe, uumishisha."'16Yawe asoselme kuli Mose, ukutila, 17"sosa kuli Aaroni no ku mweba auti, 'uyo onse uwamulupwa lobe ukupitafye munkulo shabo uwakwata ubulema pamubili, tafwile ukupalama ku kutuula ifyakulya kuli Lesa.18Umwaume onse uwabulema pamubili tafwile ukupalama kuli Yawe, abali nga umwaume impofu nangu umwaume uyo uusenda, umo uwalemona ku menso nangu uwapusana ifilundwa. 19Umwaume uwalemaba ukuboko nangu ulukasa, 20umwaume uwakwata ingongo mu numa yakwe nangu uwamusakalala nagu uwatusa, nangu umwaume uwalemana mu menso yakwe, nangu uwa bulwele, uwacilonda, iciseseya nangu mutungwi. 21Takuli umwaume muba mulupwa lwakwa Aaroni shimapepo uwakwata ubulema pamubili uwa kupalama ku kucitila Yawe imitulo iya citwa kumulilo. Umwaume ngo yu uwakwata ubulema pamubili; tafwile ukupalama kukutuula umukate wakwa Lesa wakwe.22Kuti alya ifyakulya fyakwa Lesa wakwe, fimo pafya shilisha nangu fimo pafya mushilo. 23Lelo, rafwile ukwingila mukati ka cisalu nangu ukupalama ku bulambo, pantu alilemana pamubili, pakuti ekowesha incende iyamushilo, pantu Nine Yawe, uufishisha,"' 24Elyo Mose asosele aya mashiwi kuli Aaroni, kubana bakwe abaume , nakubena Israeli bonse.

Chapter 22

1Yawe asonsele kuli Mose, ukutila, 2Sosa kuli Aroni na kubana bakwe abaume, ubebe baletaluka kufintu ifwamushilo ifya bena I sraeli, ifyo bapatwila kuli ine. Tabafwile ukupontela ishina lyandi ilya mushilo, Nine Yawe. 3Sosa kuli bena Ngacakuti umo mubalupwa lwenu ukupita munkulo shenu apalama ku fintu fyamushilo ifyo abena Israeli bapatwila kuli Yawe, ilyo acili uwakowela, uyo muntu afwile ukuputulwako ukufuma pa cinso candi: Nine Yawe.4Takuli uwamulupwa lwakwa Aroni uwalwala ubulwele bwa nkanda ubwambukila nangu ukupila kwabulwele bwamubili wakwe uwakulyako conse ica pamalambo ayacitiwa kuli Yawe kano asanguluka. Onse uwaikata kucintu conse icakowela ukupiyila mukwikata icitumbi nangu ukwikata umuntu uupemene panshi, 5nangu onse uwaikata ku cisenya conse ico camulenga ukukowela, nangu umuntu onse uwamulenga ukukowela, mu musanga onse uo amankowesha yengabelamo, 6ninshi shimapepo uwaikata conse icakowela akba uwakolwela ukufika icungulo bushiku. Tafwile ukulyako conse ica mufya mushilo, kano asamba umubili wakwe mu menshi7Ilyo akasuba kawa elyo akasanguluka. panuma yakuwa kwa kasuba kuti alyako ku fintu fya mushilo, pantu fyakulya fyakwe. 8Tafwile ukulya conse icaifwila nangu icaipaiwa ku nama sha mpanga, epali aikowesha umwine. Nine Yawe. 9Bashimapepo bafwile ukukonka ifyakulangilila kwandi, ngateifyo bakaba nomulandu wakubembuka kabili kuti bafwa pamulandu wakumpontela. Nine Yawe uubashisha.10Takuli nangu omo kunse yalupwa lwa bushimapepo, ukulundako na beni bakwa shimapepo nangu ababomfi bakwe, abengalya icili conse icamushilo. 11Lelo ngacakutila shimapepo ashita umusha uuli onse ne ndalama shakwe umwine, uyo umusha kulti alyako kufintu ifyapatwilwa kuli Yawe. Aba mulupwa lwakwa shimapepo na basha abafyalilwa mung'anda yakwe, nabobene kutibalya na ena ifyofintu.12Ngacakutila umwana umwanakashi wakwa shimapepo aupwa kuli umo uushili teshimapepo, ena elayako conse ica mushilo ica mu mutuulo wamusangulo. 13Lelo ngacakutila umwana umwanakashi uwakwa shimapepo alifwilwa, nangu alilekwa, kabili ngacakutila takwata umwana, kabili abwelela ku kwikala mung'anda iyakwa wisji ngefyo cali mubukashana bwakwe, kuli alyako kufyakulya fyakwa wishi. Lelo takuli nangu umo uushiliwa mulupwa lwakw ashimapepo uwakulyako ifykulya fyakwa shimapepo.14Ngacakutila umuntu alyako icakulya camushilo mu kukanaishiba, ninshi afwile ukulipila shimapepo pali ici, afwi;e ukulundapo cimo pali fisano kuli ici no kucibwesesha kuli shimapepo. 15Abana bakwa Israeli tabafwile ukupontela ifintu ifya mushilo ifyo basansula no kupeela kuli Yawe, 16no kuilengela abene ukusenda ulubembu ulukabalenga aba mulandu pa kulya ifya kulya ifya mushilo, pantu Nine Yawe uufishisha.17Yawe asosele kuli Mose, ukutila, 18Sosa kuli Aroni na bana bakwe abaume, nakubena Isreali bonse. Utile kuli bena, umwina Isreali uuli onse, nangu mulebeshi uwikala mu Isreali, ilyo ibaleleta ilambo -nangu lya kufikisha umulapo, nangu winga muntuulo wakuitemenwa, nangu baleta kuli Yawe umutuulo waca koca, 19nga wingapokelelwa, bafwile ukutuula inama inama iilume akalema ilya fuma ku ng'ombe, impanga, nangu imbushi.20Lelo tamufwile ukutuula iili yonse iyalemana. Nsha kaipokelele. 21Onse ng'ombe nangu umukuni kuli Yawe ku kufikilisha umulapo, nangu nga umutuulo wa kuitemenwa, ifwile yabaiyabula akalema ukuti ipokelelwe. Tamufwile mwaba ubulema mu nama.22Tamufwile ukutuula inama iya pofula, iya funika, nangu iya makunkutuula, nangu iyakwata insundu, ifilonda, ifiseseya. Tamufwile ukutuula ishi kuli Yawe nga ilambo lya kumulilo pa bulambo. 23Kuti mwaleta ing'ombe iilume nangu impaanga iypusana ifilundwa nangu iya tusa nga umutuulo wakuitemenwa, lelo umutuulo wafyo tawakapokelelwe pa mulapo.24Mwilatuula kuli Yawe inama yonse iyafikwebululwa, iya shonanlwa icilundwa, ceneka nangu iyapululwa intoyo. Mwilacita ififintu mu calo cenu. 25Tamufwile ukuleta umukate wakwa Lesa wenu ukufuma kuboko kwz mwinafwalo. Isho nama shalipusana ifilundwa kabili shalikwata ubulena, tashaka pokelelwe pa mulandu wenu.26Yawe asosele kuli Mose no kutila, 27Ilyo akana ka ng;ombe nangu aka mpaanga nangu aka mbushi kafyalwa, kafwile kaikala inshiku cinelubali na nyuina. Elyo ukufuma pabwalenga cine konse konse no kucilapo, kuti kapokelelwa nga ilambolya pa mutuulo uucitwa kumulilo kuli Yawe28Mwilaipaya ing'ombe ikota nangu impaanga ikota pamo na kana kailo, shonse pabushiku bumo. 29Ilyo mulepeela ilambo lya mutuulo wa kutasha kuli Yawe, mufwile ukuituula mushila iya suminishiwa. 30Lifwilwe ukuliwa pabushiku uba bwine lya tuulwama. Tamufwile ukushapo nangu cimo ukulfika ulucelo. Nine Yawe.31Eico mufwile ukusunga amafinde yandi no kuyakonka. Nine Yawe. 32Tamufwule ukupontela ishina lyandi ilya mushilo. Abena Israeli bafwile ukunjishiba nga uwa mushilo. Nine Yawe uumishisha, 33uwamufumishe mu calo ca egupto ku kuba Lesa wenu: Nine Yawe.

Chapter 23

1Yawe atile kuli Mose; 2''Sosa ku bena Isreali, no kutila kuli bene, 'Ishini nshikunkulu shasuntwa pali Yawe, Isho mufwile ukushimikila nge shakulongana kwa mushilo; Ninshikunkulu shandi.3Kwabafye inshiku mutanda isho mwingabombamo imilimo, lelo ubushiku bwalenga cine lubali bwena bushiku bwe Sabata ubwakutusha, ubwa kulonga kwa mishilo. Tamufwile uku bomba umulimo nelyo umo pantu bushiku bwe Sabata kuli Yawe mu ncende shonse umo mwikala.4Ishi ni nshikunkulu isha sontwa ishakwa Yawe, isha kulongana kwa mushilo isho mulingile ukulabila pa nshita ishasontwa; 5Mu mwenshi wa ntashi, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mu mwenshi cilya akasuba kawa, ebushiku bwa cakucilila cakwa Yawe. 6Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mwenshi umo wine ni nshikunkulu iya mukate uushatutumuka wakwa Yawe. Eico mu nshiku cine lubali mufwile ukulalya umukate uushatutumuka.7Pa bushiku bwa ntanshi mufwile mwabu patulako ku kulongana capamo; mwikalabombamo imilimo ya cila bushiku. 8Mukalepeela umutulo wa cakulya kuli Yawe pa nshiku cine lubali. Ubushiku bwalenga cine lubali. Ubushiku bwalenga cine lubali bwa kulonga ubwa patulwako kuli Yawe, kabili ubo bushiku tamufwile ukubomba umilimo uuli onse.''9Yawe atile kuli Mose, no kutila, 10''Sosa ku bena Isreali no kutila kuli bene, 'Ngamwaisa mu calo ico inkamipeela, kaili nga mwasepa ubusomboshi baciko lyena mufwile ukuleta umupo wafisabo fya ntanshi ifya nganu kuli bashi mapepo. 11Ali no kwimya umupo wa nganu ku cinso cakwa Yawe no kukimbika kuli wene, pakuti cingasuminwa palubali lwenu. Ubu bushiku panuma ye Sabata ilyo shimapepo akalacimya no kutambika kuli ine.12Pa bushiku ilyo ukemya umupo wa nganu no kutambika kuli ine, ufwile ukupeela umwana wa mpaanga umulume uukwete umwaka umo kabili uwabula akalemange mutulo wakoca kuli Yawe. 13Mufwile ukutuula pamo pene no mutuulo wa cabunga bwa lwa pekumi tubili lwa ku cipimo ca efa kabili ubwasanshiwamo na mafuta ya miOlife, umutulo uwapangwa no mulilo kuli Yawe, ku kufunya icena cisuma, kabili umuntuulu wa cakunwa uwa mwangashi, ufwile ukuba icipimo ca pakati citika wa hini. 14Tamufwile ukulya umukate, nangu uwa ocewa nangu inganu ishipya, mpakafye pa bushiku bumo bwine ebo mwaletelepo uyu mutulo kuli Lesa wenu. Ici cipope cikabe ica muyayaya nokukonka umukakonkanina abantu bankulo ne nkulo, mu ncende monse emo mukalaikala.15Pa kutendeka ukufuma panuma ya bushiku bwe sabata -ebo ebwali ubushiku mwaletele umupo wa nganu ngo mutuulo wakulangisha -mufwile ukupenda imilungu iituntulu cine lubali. 16Mufwile ukupenda inshiku amakumi yasano na shi sano, isho ishikaba ni nshiku panuma lye sabata lya cine lubali. Elyo mufwile ukutambika umuntuulo uwa ngunu shipya Yawe.17Mufwile ukufumya mu mayanda yenu imikate ibili iyapangwa ukufuma ku twa pekumi tubli utwa Efa. Ufwile ukupangwa ukufuma ku bunga ubwapelwa kabili ukupangilwa ne citutumushi; ukaba mutulo wakulangilasha uwafisabo fya ntanshi kuli Yawe. 18Mufwile ukutambika umukate na bana mpaanga cin lubali abakwete umwaka umo kabili ababula abakwete umwaka umo kabili ababula akalema, ne ciponti ca ng'ombe, na basukusuku babili fifwile ukuba umutuulo wakoca kuli Yawe, no mutuulo wa nganu shabo kabili no mituulo wakunwa, no mutuulo uwapangwa no mulilo kabili uufumya icena icisuma pali Yawe.19Mufwile ukupeela imbushi imo pa mutuulo wa lubembu kabili na bana ba mpaanga abaume babili aba mwaka umo nge ce lambo, ngo mutuulo wesenge. 20Shimapepo afwile ukuulangisha capamo no mukate wafisabo fya ntanshi pacinso cakwa Yawe, kabili no kufintambika kuli wene ngo mukate ne mpaanga shibili. Ikaba mituulo ya mushito kuli Yawe pali shimapepo. 21Ufwile wabilikisha ubo bwine bushiku. ukuti kukaba ukutongana kwa mushilo, kabili tamufwile ukubombamo imilimo shenu. ici cikaba cipope cakubelelela pa bushiku bumo bwine lyonsefye ku nkulo sha bantu bobe mu ncende shonse umo mwikala.22Ilyo mukasepa ubusomboshi ubwa mu calo cenu, tamufwile ukupwililisha ukusepa mu fifutu ifya mabala yenu, kabili tecakwesha ukusokota tonse mu busomboshi bwenu, mukaleshamo ifyakuba ifisabo fya balanda na bena fyalo. Nine Yawe Lesa wenu.''23Yawe atile kuli Mose, no kutila, 24''Sosa kubena Isreali no kutila, 'mu mwenshi walenga cine lubali, ubushiku bwa kutampa ubwa uyo mwenshi bwa mulapo wakutusha pali imwe, icibukisho no kuliisha amapenga, no kulongana kwa mushilo. 25Tamufwile ukubombamo imilimo yenu, tamufwile ukupeela ilambo ulya pangwa ku mulilo kuli Yawe.26Elyo Yawe atile kuli Mose, nokutila, 27''Nomba pa bushiku ubwalenga ikumi ulwa uyu mwenshi wa cine lubali bushiku ubwa cikonsolwelo. Cifwile ukuba ukulongana kwa mushilo, kabili mufwile ukuicefya mwebene no kutambika kuli Yawe umuntulo kuli Yawe umuntulo ku mulilo.28Tamufwile ukubombamo imilimo pali ubo bushiku pantu bushiku bwa cikonsolwelo, ukupanga icikonso lwelo imwe mwebene pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu. 29Uyo onse uushakaicefye umwine pali ubu bushku afwile ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe.30Uyo onse uukalabomba umulimo uuli onse pali ubo bushiku, ine Yawe inka monaula ukufuma pakati ka bantu bakwe. 31Tamufwile ukubomba umilimo uwamuango uuli onse pali ubo bushiku. Ici cipope cikatwalilile ukufikafye ku bantu inkulo ne nkulo mu ncende monse umo mukalaikala. 32Ubu bushiku bufwile ukuba isabata lya mulapo wa kutusha, kabili mufwile mwaicefya mwe bene pa bushiku ubwalenga ikumi line na pabula ubwa mwenshi pa cungulo, ukufuma icungulo ne cungulo mufwile ukubaka Isabata lyenu.33Yawe asosele kuli Mose, no kutila, 34''Sosa ku bena Isreali, no kutila, ''pa bushiku ubwalenga ikumi limo na fisano uwa mwenshi walenga ikumi lumo na fine lubali shikaba ni nshikunkulu ya nsakwe kuli Yawe. Ili no kupwa pa nshiku cine lubali.35Pa bushiku bwa kubalilapo kufwile kwaba ukulongana kwa mushilo. Tamufwile ukubombamo imilimo iya lyonse. 36Pa nshiku bwalenga cine lubali mufwile ukupeela ilambo ulya pangwa ku mulilo kuli Yawe. Pa bushiku bwalenga cine konse nkonse kufwile ukuba ukulongana kwa mushilo, kabili mufwile mwapeela ilambo no mulilo kuli Yawe. uku ekulongana ukwalapishiwa, kabili tamufwile ukubombamo imilimo lyonse.37Inshi enshiku ishasontwa kuli Yawe isho ufwile ukushimika ngo kulongana kwa mushilo ku kupeela ilambo ku mulilo kuli Yawe, umutuulo wa koca no muntuulo wa nganu, amalambo no mituulo wakunwa, cila cimo pa bushiku bwaciko. 38Ishi nshikunkulu shikalundwa ku masabata lyakwa yawe na ku fya mabupe fyenu, ne milapo yenu, ne mituulo yenu iya kwitemenwa iyo mukapeela kuli Yawe.39Ukulingana ne nshiku nkulu sha nsakwe, pa bushiku bwalenga ikumi limo na fine ubwa mwanshi walenga inshiku cine lubali, ilyo mwakolongana mu fisabo fya mu calo, mufwile mwasunga inshiku nkulu shakwa Yawe. a nshiku cine lubali. Ubushiku bwa ku balilapo bukaba bwa mulapo wakutusha, no bushiku bwalenga cine konse konse nabo bukaba bwa mulapo wa kutusha.40Pa bushiku bwakubalilapo mufwile uku basa icisabo icacilapo ukufuma ku cimuti, imisambo ya tuncidu, na mabula ya misambo ya fimuti fya ina, ne miloso ukufuma mu tumana, kabili mukasansamuka pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu pa nshiku cine lubali. 41Pa nshiku cine lubali cila mwaka, mufwile ukusefya ishi nshiku nkulu kuli Yawe. Ii cipope cifwile catwalilila ukufikafye ku bantu bankulone nkulo mu ncende shonse umo mwikala. Mufwile ukusefya ishi nshiku nkulu mu mwenshi walenga cine lubali.42Mufwile mwaikala mu nsakwe ishinono pa bushiku bwalenga cine lubali; Bonse abo abafyalilwe mu Isleali ba fwile ukwikala mu nsakwe pa nshiku shalenga cine lubali; 43Pakuti balupwa benu, inkulo panuma ya nkulo, bakasambilila ifyo na pangile abena Iseali ukwikala muli isho nsakwe ilyo nabatungulwile ukubafumya ku Egypto, Nine Yawe Lesa wenu.'' 44Muli ii nshila, Mose abilikishe ku bena Isleali inshikunkulu isha sontelwe kuli Yawe.

Chapter 24

1Yawe asosele kuli Mose, Ukutila, 2Konkomesha abena Isreali ukukuletela amafuta ayapumwa ukufuma ku mu olife ayakubamfya mu nyali, ukuti ulubuto lutwalilile ukwaka.3Kunse ya Cisalu kumulola wa Cipangano ca fyabupingushi mwi hema lya kukumaninamo, Aaroni ali nokutwalilila, ukufuma ku cungulo ukufika ulucelo musunge inyali ileyaka ku mulilo wakwa Yawe. Ici cili nokuba cipope ca pee na pee mu nkulo shonse isha bantu bobe. 4Shimapepo mukalamba ali nokusunga lyonse inyali shileaka ku mulola wa kwa Yawe, inyali shaba pa fyakutekapo inyali ifya golide.5Uli nokubula ubunga bwa ng'ano ubwapeleka no kocako imikate ikumi limo na ibili mufwile ukuba fibili pe kumi ifya efa muli cila mukate. 6Elyo uli nokuitantika mu mitande ibili mutanda cila mutande, pe tebulo lya golide.7Uli nokubika icamununko usuma icalenga ma pali cila mutande wa mikate nge ciminishi ca mutulo ici icamumunko usuma cileocewa kuli Yawe. 8Cila bushiku bwe sabata shimapepo mukalamba ali nokula fumyapo umukate pa mulola wa kwa Yawe mwi pundu lya bena Isreali, nge cishibilo ca cipangano ca muyayaya. 9Uyu mutulo uli nokuba wa kwa Aaroni na bana bakwe, kabili bali noku ulita muncende iya shila, pantu cakaaniko ukufuma kuli Yawe uwacitwa ku mulilo.''10Nomba catikke ngefi ukutila umwana mwame wa mwanakashi umwina Isreali, uyo wishi ali mwina Egupto, aile mukati ka bena Isreali. Uyu mwana mwaume uwa mwanakashi umwina Isreali alwile no mwina Isreali mu nkambi. 11Umwana mwaume wa mwanakashi umwina Isreali apontele ishina lya kwa Yawe no ku tiipa Lesa, Eco abantu ba muletele kuli Mose. ishina lya kwanyina alini shemiti umwana mwanakashi wa kwa Dibiri, ukufuma mutundu wakwa Dan. 12Bene ba musungile muli Bu citente ukusuka Yawe umwine alanga ubufwayo bwakwe kuli bene.13Elyo Yawe asose kuli Mose, ukurila, ''Sendeni uyu muntu wa tiipile Lesa kunse ya nkambi. 14Bonse abamumfwile bali no kubimbi. Bonse abamumfwile bali no kubika indupi shabo pa mutwe wakwe. Elyo neli ulukuta lonse luli no kumupola amabwe.15Iwe uli nokulondolwela abena Isreali no kutila, onse uwa tiipa Lesa wakwe, umulandu ukaba pa mutwe wakwe. 16Wene uwapontela Ishina lya kwa Yawe lya kwa Yawe ukwabula ukutwishika ali no kwipaiwa, lonse ulukuta mukukana twishika luli nokumupola amabwe. Kuti caba ni mwisa nangu umwina Isreali wacifyalilwa. Nga umo apontela Ishina lya kwaYawe, wene ali no kwipaiwa.17Nga umo alokosha umuntu munankwe, wene ukwabula ukutwishika afwile ukwipaiwa. 18Naga umo alokosha inama ya munankwe, afwilem amubwesesha inama, umweo pa mweo.19Nga umo acena umwina mupalamano, cifwile cacitwa kuli wene ifyo acitile ku mwina mupalamano. 20Ukuminuka pa kuminuka, ilinso, pa linso, ilino pa lino. Ifyo acenene umunkwe, efyo cili nokucitwa kuli wene. 21Onse uwaipaya inama ali nokubweseshapo inama, kabili uwaipaya umuntu ali no kwipaiwa.22Muli nokukwata ifunde limoline pali bonse mwisa no mwina Isreali wa cifyalilwa.'' 23Eco Mose asosele ku bena Isreali, nabantu baletele umuntu kunse ya nkambi, ulya uwa tiipile Yawe. Bene ba mupolele amabwe. Abena Isreali bacitile ica konkomeshe Yawe kuli Mose.

Chapter 25

1Yawe alandile kuli Mose pa lupili lwa Sinai ati, 2“Eba abena Israeli nokutila kuli bena, ‘Ilyo mukengila mu calo ico ndepeela kuli imwe, icalo conse cifwile ukutuusha mukusunga Isabata lyakwa Yawe.3Pa myaka mutanda mulebyala imbuto mu mabala yenu. Kabili pa myaka mutanda ine, mufwile ukutungwila ifimuti fya myangashi mu mabala yenu no kusombola ifisabo fyenu. 4Lelo mu mwaka walenga cine lubali, icalo cifwile ukukwata ukutuusha umwaka onse uwe Sabata, nge Sabata lyakwa Yawe. Tecakwesha ukubyala amabala yenu, nangufye ukutungwila ifimuti fya myangashi yenu.5Tecakwesha no kusombola icintu nelyo cimo icikaimenenafye icine, nangu ukulobolola imyangashi iyo mushatungwilile. Pantu ukaba mwaka wakutuusha kwa mpanga. 6Conse icaimenena mu mabala yenu mu mwaka wakutuusha uwe Sabata, ecikaba icilyo cenu bonse, ababomfi benu abaume na babomfi benu abanakashi, na ku babomfi bamalipilo, pamo pene na ku mweni uo mwikala nankwe. 7Kabili na ku fitekwa fyenu fine pamo pene na ku nama sha mu mpanga yenu, conse icikafuma muli iyi mpanga ecikaba icakulya cenu.’”8Yawe aeba Mose ati, “Ukalependa Amasabata cine lubali aya myaka, emukutila imyaka cine lubali imiku cine lubali, epakuti amasabata cine lubali yakalingane ne myaka amakumi yane na pabula. 9Lyena ubushiku bwalenga ikumi mu mweshi walenga cine lubali, mukalishe ipenga, likomfwike konse konse. Pa bushiku ubu ubwakufuta pa fyabubifi, mukalishe ipenga mpangafye yonse mu calo cenu.10Mukaleshisha umwaka walenga amakumi yasano no kulashimikila icebo cakulubuka mu calofye conse ku bekashi abekalamo. Uyu uli nokuba e mwaka wakusefya kuli imwe. Onsefye umuntu ali nokubwelelamo ku mpanga ya fikolwe fyakwe kabili na ku lupwa lwakwe.11Umwaka walenga amakumi yasano kuli imwe wakusefya. Muli uyu mwaka tecakwesha ukubyalamo nangu ukusombola fyonse ifilyo ifyaimenena ifine, nangu ukusaba ku myangashi mushatungwilile. 12Pantu umwaka walenga amakumi yasano uwakusefya, mwaka wamushilo kuli imwe. Mufwile ukulyafye ifisabo ifili nokufuma mu mabala.13“Muli uyu mwaka wakusefya, umuntu onsefye ali nokubwelelamo ku mpanga ya fikolwe fyakwe.14“Nga cakutila washita impanga ku mwikalacalo munobe, nangu washitisha kuli ena, tecakwesha ukufyengana.15Uli nokushita iyi mpanga ku mubiyo pakumona imyaka yapitapo ilyo umwaka walenga amakumi yasano uwakusefya wapitile. Kabili ali nokushitisha iyi mpanga pakumona imyaka iyashalako iyakulobololamo ifisabo mu mabala. 16Nga cakuti imyaka yashalako ingi, ufwile lyena walundako umutengo. Kabili nge myaka yashalako inono, ufwile nalyo line ukucefyako umutengo, pantu icintu ico uyu muntu alekushitisha te mpanga iyoo, lelo fisabo ifyo akakushamo pa myaka yashalako. 17Tecakwesha ukulafyengana, lelo mulekwata akatiina kuli Lesa wenu. Nine Yawe Lesa wenu.18“Mulingile ukukonka amafunde yandi no kusakamana ukubeela ifipope fyandi fyonse, lyena elyo mukekala umutelelwe mu calo. 19No mushili wabamo ukalatwala ifitwalo fisuma, mukalalya no kwikuta kabili mukalaikala umutelelwe mu calo.20“Limo kuti mwaipusha, ‘Nga tukalalya nshi muli uyu mwaka walenga cine lubali, nga cakutila tatubyele mbuto nangu ukulobolola ifisabo?’ 21Ine, ne Yawe, nkapaala icalo ici pa myaka mutanda pakuti cikakwate ifilyo ifingi pa myaka itatu. 22Ilyo mukalabyala ifisabo mu mwaka walenga cine konse konse, mukalalya ifyo mwasombwele mu mwaka walenga mutanda, mpakafye ilyo mukakwata ukulobolola mu mwaka walenga pabula.”23Kabili Yawe aeba Mose ati, “Tecakwesha ukushitisha impanga ukuba iya umbi pe, pantu iyi mpanga yandi, imwe mulifye abeni abasuminishiwa ukwikalamofye. 24Impanga yonse iyo mwapeelwa nge cikwatwa, mufwile ukupekanya ifyakulubula iyi mpanga. 25Nga cakuti umwina Israeli munenu umo aba umulanda elyo ashitishako impanga yakwe, uwa mu lupwa uupaleme afwile aisa lubula iyi mpanga.26Nga cakuti nalimo takwetepo nelyo umo uwakumwafwilisha mukulubula iyi mpanga, lelo umwine eka nga aisa ba ne cuma icakuti ailubwilamo, 27ali nokupenda imyaka iyo impanga yali nokushala mu minwe ya washitile. Kabili ali nokulipila indalama ukulingana ne myaka iyashala ku mwaka wakusefya. Awe lyena uyu uwali e mwine wa mpanga kale, kuti abwelela mu mpanga yakwe. 28Lelo nga cakuti, takwete ifyuma fyakulubwilamo impanga iyi, awe ili nokubafye mu minwe ya uyu wine muntu uwaishitile mpaka umwaka walenga amakumi yasano wakusefya ukafike. Impanga ili nokubwelela ku mwine mu mwakafye wakusefya, elyo uyu muntu uwashitishe akabwelela mu mpanga yakwe.29“Nga cakuti umuntu ashitisha iŋanda iyaba mwilinga lya musumba, ali nokukwata insambu yakuilubula umwaka umo uutuntulu nga wapwa ukufuma apo aishitishishe. Mu nshita ilya ine, lyena kuti alubula iyi ŋanda. 30Nomba nga cakuti talubwile iyi ŋanda, ilyo uyu mwaka utuntulu taulapita, iyi ŋanda iyaba mwilinga lya musumba ili nokuba nomba iyakwa kashita no lupwa lwakwe umukakonkanina inkulo, ninshi capwa. Tali nakuibwesesha ku mwine nangufye umwaka walenga amakumi yasano uwakusefya ukafike.31Lelo amayanda aya mu mishi ukushashinguluka amalinga, yena yali nokulolekeshiwapo nga yaba mu mpangafye ya calo. Yonse aya mayanda yali nokulubulwa. Yonse aya mayanda kuti yalubulwa, kuti yabwelela ku bene mu mwaka walenga amakumi yasano uwakusefya. 32Lelo abena Levi nabakwata insambu shakulubula amayanda yabo mu misumba yabo yonse iyo bapeelwa.33Eico kanshi icuma ca mwina Levi cena calisuminishiwa ukucilubula, emukutila iŋanda iyashitishiwa mu musumba uuli onse untu bapeelwa ili nokubweseshiwa mu mwaka walenga amakumi yasano uwakusefya, pantu amayanda ayaba mu misumba ya bena Levi fyuma fyabo ifyaba pakati ka bana ba Israeli. 34Lelo incende shakucemenamo ifitekwa ishashinguluka imisumba yabo tashifwile kushitishiwa, pantu shena fyuma fyabo ifya pe na pe.”35“Nga cakuti umwina Israeli munenu umo aba umulanda kabili afilwa ukuisunga umwine pakati kenu, mwafweniko ngefyo mwafwilisha umwinafyalo uwikala pakati kenu, pakuti nao atwalilile ukwikala pakati kenu. 36Tecakwesha ukupoka ukufuma kuli ena nsonsela iyili yonse, lelo mube na katiina ka kuli Lesa pakuti uyu mwikalacalo munenu atwalilile ukwikala pakati kenu. 37Tecakwesha ukumukongwesha indalama pakuti akalundepo kansonsela ilyo akabwesha, nangufye ukumushitisha ifyakulya pakuti mumwenepo akantu kamo. 38Nine Yawe Lesa wenu, uwamufumya mu calo ca Egupto no kumupeela impanga ya calo ca Kenani nokuti mbe Lesa wenu.”39“Nga cakuti umo pa bekalacalo banenu aba umulanda pakati kenu, kabili aishitisha umwine kuli imwe, tecakwesha ukumuleka ukubomba ngo musha. 40Mufwilefye ukumubomfya ngo mubomfi wa malipilo, nangu filya mubomfya umweni uo mwikala nankwe. 41Ali nokulamubombela mpakafye mu mwaka walenga amakumi yasano ( uwakusefya. Lyena uyu muntu pamo na bana bakwe ali nokulekelwako no kubwelelamo ku ba lupwa ku mpanga sha bashibo.42Pantu abena Israeli babomfi bandi, abo nafumishe mu calo ca Egupto, tabafwile kushitishiwa nga basha iyoo. 43Tecakwesha ukulabasunga buluku buluku, lelo mube na katiina kuli Lesa wenu.44“Abasha benu abaume na banakashi abo mwingakwata, kuti bafuma ku mishobo iyo iyamushinguluka iyishaishiba Lesa. Uko eko mwingashita abasha abaume na abanakashi.45Kabili kuti mwashita abasha bamo ukufuma mu benafyalo abo mwikala nabo, pamo na ba mu lupwa lwabo abafyalilwa mu calo cenu. Aba bene ebengaba ifyuma fyenu. 46Kabili kuti mwabashila na ku bana benu nge fyuma fyacishilano no kubacita abasha mpaka ne mfwa yabo. Lelo tamufwile kusunga buluku buluku abena Israeli banenu.47“Umwinafyalo uo mwikala nankwe nga aisa ba umukankala, elyo umo umwina Israeli munenu aisa ba umulanda no kuishitisha ku mwinafyalo uo mwikala nankwe, nangufye kuli lupwa lwa aba benafyalo, 48uyu muntu ali ne nsambu yakuilubula umwine panuma yakuishitisha umwine. Na umo uwa muli bamunyina kuti amulubula,49nangu ni nalume, umufyala wakwe nangufye onse lupwa lwakwe uwa mu mukowa wakwe kuti amulubula. Nga cakuti umwine akwata ifyakuilubwilapo, afwile ailubula umwine. 50Umwine no wamushitile bakapende imyaka ukufuma apo aishitishe ukufika ku mwaka walenga amakumi yasano uwakusefyamo. Umutengo wakulubwilwamo uli nokulingana na malipilo ya mubomfi uwacibalo, ukukonka ne myaka ine iyo,51Nga cakuti imyaka yashalako yafula, uyu muntu afwilefye ukulipila ifyuma ukulingana ne myaka yashalako pakuti alubulwe. 52Lelo nga cakuti imyaka yashalako inono apo mwaka wakusefya taulafika, alifye nokulinganya umutengo wakuilubula ne myaka yashalako.53Alingile ukusungwa ngo mubomfi wamalipilo cila mwaka. Mushininkishe ukuti shikulu wakwe talemusunga buluku buluku. 54Nangu cingati uyu muntu talubwike muli ishi nshila shonse, wena pamo na bana bakwe bafwilefye ukulekelwako mu mwaka wakusefya nga wafika, 55pantu abena Israeli babomfi bandi. Bena, babomfi bandi abo nafumishe ku calo ca Egupto. Nine Yawe Lesa wenu.”

Chapter 26

1Tamufwile ukupanga utulubi kusumbula ica baswa nangu ukusangula ilibwe ukuba ilya mushilo, kabili taufwile kubika ica ilibwe lwa baswa mucimpasho mu calo cenu mukucifukamina,pantu ine indi Yawe Lesa webu. 2Mufwile ukulasunga amasabata yandi no kucindika umwashila mwandi. Nine Yawe.3Nga mwakula endela mu mafunde yandi no kusunga ifipope fyandi kabili nokufikonka, 4Elyo nkamipeela imfula imfula mu nshita iya linga; icalo cikamipeela ubusumbishi, kabili ne fimuti fya mwibala fikatwala ifisabo fyabo.5Ukusokola kwenu ku katwalilila ukufika na pa nshita ya kusombola umwangashi, no busomboshi bwa mwangashi bukafuntuka ukufika na ku nshita ya kubyala. Mukalya umukate yenu uwakumanina kabili mukekala umutelelwe mukapanga amayanda yenu mu calo. 6Inkamipela umuntende mu calo, mukekala panshi ukwabula nangu cimo icakumitinya. Inkafumyamo inama ishakalipisha ukufuma mu calo, kabili impanga ishatwa tashapitemo mu calo cenu.7Mukalafulumuna abalwani benu,kabili bakapona pa cinso cenu ku lupanga. 8Ba sano muli imwe bakalafulumuna ikana limo, kabili umwanda umo imwe likalafulumuna amakana ikumi; abalwani bobe bakapona pa cinso cobe ku lipanga.9Inkalolesha pali imwe no bubile kabili mukaba abafyashi kabili mukusanduluka; inkafikilisha icipangano candi naimwe. 10Mukalalya ifilyomwatutila umwaka wapita. mukalafumya ifyakulya ifyatutilwa pamulandu mukalafwaya ubutala pa busomboshi bupya.11Inkabika umwakulonganina pakati kenu, abili nshakamipale. INkalaenda pakati kenu no kuba Lesa wenu, kabili mukaba abantu bandi. 12Nine Yawe Lesa wenu. uwamifumishe ukufuma mu calo ca Egupto, pakuti mwiba abasha babo. 13Nine naputawile impilikisho sha makoli yenu kabili nokumilenga ukulayende abaololoka.14Lelo nga tamwakomfye kuli ine kabili nga tamwaka lebella amafunde yandi yonse, 15Lelo nga mwasula uku sosa kwandi kabili no kupata amafunde yand, icakuti mwakana no kukonka ifipope fyandi fyonse, lelo mwatobolola icipangano candi-16Nga mwacita ifi fintu, elyo nkacita ifi kuli imwe; inkamiponesha amasakamika aya kumipulikisha, amalwele ayabipisha ne mpepo iiko naula amenso nokumilenga ukondoloka mpaka imfwa. Mukabyala imbuto ishabula akantu nelyo kamo, pa mulandu abalwani benu bakalya ifyabuso mboshi bwenu. 17Inkafumya icinso candi pali imwe, kabili bukamicila amaka ku balwani benu. Bashitaata abamipata bakalmi tangululu kabili mukafulumuka, nangufye ilyo tapali nangu umo uulemifulu muna.18Nga cakuti panuma yaifi fyonse tamufwile kuli ine, Eyo nkamikanda imiku cine lubali ukucilapo pa membu shenu. 19Inkapwisha icilumba cenu mu maka yenu, inkalenga ulwelele ukuba kwati cela pali imwe ne calo kwati mukuba. 20Amaka mukalabomfya mu milimo yenu yakaba yakuicushafye, pa mulandu icalo cenu tacakafumye ubusomboshi bwaciko, ne fimuti fyenu mu calo tafyakatwale ifisabo fyafiko.21Ngatamwakala endela muli ine kabili no kukutika kuli ine, inkamiletela ifikuko nafimbi imiku cine lubali pali imwe ukulinga ku lubembu lwenu. 22INkatuma inama shampanga pali imwe, ishi kepaya abana benu, shikonaula ifiteekwa fyanu, kabili inkamilenga uku cepa mu mpendwa ukuti imisebo yenu ikaba amapopa.23Nalyo line fyonse nga tafimwalulwile kabili mwatwalilafye ukwedela mukutalama kuli ine, 24Elyo naine wine nombankamitalamina, kabili nkamikanda imiku cine lubali pa mulandu wa membu shenu.25Inkaleta pali imwe ulupanga ulwa cilandushi pa mulandu wakonaula icipangano candi. mulalongana capamo mukati ka misumba shenu, kabili nkatuma amalwele pakati kenu, kabili elyo mukaposwa mu maboko ya balwani benu. 26Ilyo ndi kucefyako impendwa ya cakulya uwapeelwa, bana mayo ikumi nabo bene bakalapanga umukate yenu mu citofu cimo, kabili bakalamipeela imikate yenu mukufula. mukala lya lelo tamwakaleikuta.27Nelyo line ne nga nacita ifi fyonse ta mumfwile kuli ne, 28lelo mwakonkanyapo ukulendela mukutalama kuli ine, elyo nkamitalamina mu bukali, kabili nkamikanda ukucilafye napa miku cine lubali ukulingana ne membu shenu.29Mukalalya imibili ya bana benu abaume; mukalalya imibili ya bana benu abanakashi. 30Inkonaula incende shenu ishakupepelamo isho mwacindamika, no kubongolola ifipailo fya malambo fyenu ifyakufutumwinapo ububabi, njatulika ifitumbi fyenu pa mulu wa lububi twenu utushipena, kabili ne mwine nkamisula.31Nkalenga imisumba yenu ukuba ifibolya no konaula umwashila mwenu, nshakatemunwe pa cena canunka icisuma ica mituulo yenu. 32Nkonaula icalo. Abalwani benu abekalamo bakakalipwa pa bonaushi. 33Nkamisalanganya pakati, nko kubili nkaleta pali ulupanga no kumikonka. icalo cenu cikonaulawa, kabili imisumba yenu ikaba ifibolya.34Elyo icalo cikalasekelela mu masabata nangu fyr cili mubonaushi kabili muli mu fyalo fya balwani. pali ilya inshita, icalo cikatusha no kusekelela amasabata lyaciko. 35Nangu cakuti cilifye icaonaika cikakwata ukutusha, uku kaba kutusha uko takwatala bapo ne sabata lyenu, ilyo mwaikelemo muli cene. 36Nga abo bonse abashale mu fyalo fya balwani benu, nkatuma umwenso mu mitima yenu icakuti nga baumfwafye umwela waponya ibula ku cimuti kwati bantu bapusuka ku lupanga. Mjkapona nangufye ilyo tapali uwakumifulumuna.37Balaipununa cila umo no munankwe nga balebutuka ukufuma ku lupanga, nangufye takuli nangu umo uulebafulumuna. Ta mwaka kwate amaka aya kwimanina pa cinso ca balwani benu. 38Mukonaika pa kati ka nko, kabili icalo ca balwani benu ecikamyonaula. 39Abo bonse abakashalapo pakati kenu bakonaulwa ku membu shabo, mulya mu fyalo fya balwani benu, kabili pa mulandu wa membu sha bashibo bakonaulwa nabo bene.40Lelo nga cakuti bauebelela imembu shabo ne membu sha bashi bo ne milandu ikalamba iyo bali nabucinshika kuli ine, kabili ne myendele yabo iya kutalama kuli ine. 41Icalengele ine ukuti mbapilibukile no kubaleta mu calo ca balwani babo nga cakuti imitima yabo ishasembulilwa yaisa icefya, ngabasumina ukukandwa kwa membu shabo. 42Elyo nkebukisha ku matotonkanyo icipangano candi na Yakobo, icipangano candi na Isaki, kabili icipangano candi na Abraham; na kabili, inkalaibusha icalo ku matontonkanyo.43Icalo cikalekeleshiwa kuli bene, eico cikatemunwa na masabata yaciko ilyo cikekala icalekeleshiwa ukabula bene. Bafwile ukulipila amalipilo pa membu shabo pamulandu abene balisulile ukusosa kwandi kabili no kupata amafunde yandi.44Lelo nangu cingaba muli ifi fyonse ilyo bali mu calo ca ba balwani babo, Nshakabakane, nangu ukubapata pakuti inkapwilishishe ukubonaula kabili no kufumyapo icipangano candi na bene, pantu nine Yawe Lesa wabo. 45Lelo pamulandu wabo inkabebukisha ku matontonkanyo ne cipangano ca fikolwe fyabo, abo nafumishe ukufuma mu calo ca Egupti mu menso ya nko, pakuti inkabe Lesa wabo, Nine Yawe.''46Aya mafunde, ifipope, kabili amalango ayo Yawe apangile pakati kakwe umwine na bena Isreali palupil lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

1Yawe alandile kuli Mose ati, 2"landa ku bana bamu Israeli no kutila kuli bene, iluo uuli onse alapa umulapo wine wine kuli Yawe, bomfya umulingo uyu.3Ifyo mufwile ukupima pa mwaume uuli ne myaka amakumi yabili nokufika pa myaka amakumi mutanda indalama shifwile shaba amashekele amakumi yasanp aya silfere, ukulingana ne cipimo camu cifulo ca mushilo. 4Ku banakashi aba munshiku umo wine umutengo wakwe ufwile waba amashekele amakumi yatatu aya silfere.5Ukufuma pa myaka isano ukufika pa myaka amakumi yabili umwaume umutengo wakwe ni ndalama amashekele amakumi yabili, ni mwanakashi amashekele ikumi aya silfere. 6Ukufuma pa wamwaka umo ukufika pa wa myaka isano umutengo wakwe mashekele ya sano aya silfere, kabili no mwanakashi nao umutengo mashekele yatatu aya silfere.7Ukufuma pa myaka amakumi mutanda nokuya pa mulu ku baume umutengo walinga mashekele ikumi limo na yasano, na banakashi amashekele ikumi limo. 8Nomba umuntu nga alaya icilayo umulanda nganshi kabili teti akipile icipendo capimwa, umutu alepela afwile ukutwala umuntu alepela kuli shimapepo, na shimapepo afwile abika umutengo ulya muntu alaile engapela.9Nga cakuti icalailwe ni nama nacisuminishiwa kuli Yawe icilundwa conse icapelwa kuli Yawe ninshi ca mushilo. 10Umuntu tafwile kukabula cona, nangu ukufumyapo isuma nokubikapo icini, nangu ukubula icibi ukubikapo icisuma . Nga akabula inama ku ibiye, shonse nailye ne yakabwilwe shikaba sha mushilo.11Nangu cibe ifi, nga cakuti umuntu alaya ukupela Yawe icili ica kowela icishingapokelelwa kuli Yawe, afwile uyu muuntu atwala inama kuli shimapepo. 12Shimapepo nao ali nokupima, no mutengo wa nama pamushika. Umutengo onse shimapepo abika pa nama, emutengo waiko. 13Ngo mwine alefwaya ukuilubula alingile alundapo kansonsela kandalama imo muli cila shisano pa mutengo bali nokushitishapo inama.14Elo umuntu apele inganda yakwe ukuba ica bupe ca mushilo kuli Yawe elo shimapepo akabika umuntengo uusuma nangu uubi. ifili fyonse ifyo shimapepo akabika, eifyo fine. 15Nomba nga cakuti umwine uwapele inganda afwaya ukuilubula, alingile ukulundapo kansosela ka ndalam imo muli cila shisano pa mutengo bali nokushitishapo iyi inganda, lyena kuti yabwelela kuli ena.16Nga umuntu nga apela iciputulwa cimo ica mpanga, ya lupwa lwakwe umutengo wa iyi mpangu uli nokulingana ne mbuto sha bale shingabyalwamo emukutila indalama amashekele amakumi yasano ya silfere.17Nga cakuti apela ibala lyakwe mu mwaka wakusefya umutengo waili bala uo bapingula uli nokuba ifyo fine ukwabula ukutelulusha. 18Nomba nga cakuti apeela ibala panuma ya mwaka wa kusefya, lyena shimapepo ali nokupingula umutengo ukulingana ne myaka yashalako mpaka umwaka wa kusefya ukafike, kabili nokucefyako umutengo.19Ngacakuti umuntu apela ibala kabili alefwaya ukulibwesha alingile ukulundapo kansosela ka ndalama imo muli cila shisano pa mutengo bali nokushitishapo ibala elyo nomba ili bala lili no kubwekela ku mwine. 20Nga takwete ica kulubwilako ili bala nangu fye ashitisha ku muntu umbi, ili ibala talyakatale alilubulwa no kubweshiwa no kuba ibala lyakwe ninshi capwa. 21Eico, ili bala, ilyo likalubulwa mu mwaka wakusefya nga wafika, likaba cabupe ca mushilo kuli Yawe, nga ibala ilyo lyapelwa kuli Yawe umupwilapo. Likapelwa na kuli bashimapepo.22Ngo muntu apela ibala ilyo ashilile, ilyo bala talili lya ciputulwa ca mpaanga ya lupwa, 23elyo shimapepo ali nokupingula umutengo ukulingana ne myaka yashalako iya kusefya, umuntu afwile alipila umutengo ukulingana no mutengo wa pli bulya bushiku nge cabupe ca mushilo kuli Yawe.24Mu mwaka wakusefay, ibala likabwekela ku mwine uyo ibala lyashitilweko, emwine we bala. 25Imitengo yonse ifwile ukuba nge itengo ya mashekele ya mucifulo ca mushilo. Amagera amakumi kuli shekele umo.26Takuli nangu umo uufwile ukupeela ibeli lya fitekwa fya nama, pantu ifi fyena fyakwa Yawe; nangu fingaba ni ngombe nangu impaanga, fyakwa Yawe. 27Lelo nga citekwa icakowela, umwine afwile acibwesesha pa mutengo uwasuminishiwa, no kulundapo indalama imo muli cila shisamo. Nga inama tailubulwe, ifwile ukushitishiwa pa mutengo uwasuminishiwa.28Tapali cintu nangu cimo ico umuntu engapela kuli Yawe, pafyo akwata, nangu muntu nelyo ninama nangufye ni mpaanga ya lupwa, conse icapelwa kukonaulwa cena ca mushilo nganshi kuli Yawe. 29Tapali nangu mafuto yengalipilwa pa muntu uyo wapelwa ku konaulwa. Afwile aipaiwa fye.30Conse icapekumi conse mu calo, nangu ni mbuto ishikafuma mu mabala yenu nangu fisabo ukufuma ku fimuti, fyakwa Yawe. Fya mushilo kuli Yawe. 31Nga umuntu ulubula icintu conse icapekumi, ali nokubulapo ka nsonsela ka ndalama imo muli cila shisano ukulingana no mutengo bali noku shitishapo.32Kabili icapekumi conse pa mukuni nangu ifitekwa fyonse fipita mu nkoto yakwa kacema, imo pe kumi ifwile yapelwa kuli Yawe. 33Kacema tafwile ukufwaya inama ishisuma nangula ishishili cisuma, tafwile kupilibula imo ne ibiye. Nga acite ifi, shonse iyo nailya bapilibula shikaba sha mushilo. Tashakalubulwe."34Ifi fyonse ifyo Yawe apele pa lupili lwa Sinai kuli Mose ku bana ba Israeli.

## Numbers

Chapter 1

1Yawe asosele kuli Mose mwi hema lyakukumaninamo mu matololo ya Sinai. Ifi fyacitike pa bushiku bwakubalilapo mu mwenshi wakulenga bubili mu mwaka wakulenga bubili panuma abena Isreali bafumine, mu calo ca Egupto. Yawe asosele, 2''Pendeni abantu bone aba Isreali muli cila mukowa, mu ndupwa shaba wishibo mubapende pe shina upende abaume bonse, cila muntu. 3Uuli ne maka amakumi yabili nangu ukucilapo. Upende bonse abengalwa nga bashilika ba Isreali. Iwe na Aaroni mufwile ukulemba impendwa ya bantu mu nabumba yabo ayabulwi.4Umwaume ukufuma kuli alamuntundu, umutwe wa mukowa, afwile ukubomba naiwe nge ntungulushi ya mutundu. Intungulushi yonse afwile ukutungulula abaume abakalwa pa mutundu wakwe. 5Aya mashina yantungulushi abafwile ukulwa na imwe. Ukufuma ku mutundu wakwa Reubene, Elishuri umwana mwaume wakwa shedeuri; 6Ukufuma ku mutundu wakwa Simeone, shelumiele umwana mwaume wakwa Surishaddai;7Ukufuma ku mutunda wakwa Yuda, Nahshoni umuna mwaume wakwa Amminasabu; 8Ukufuma ku mutundu wakwa Issavhar Nethanele umwana mwaume wakwa Suari; 9Ukufuma ku mutundu wa sebulumi Eliabu umwananmwaume wakwa Heroni;10Ukufuma ku mutundu wakwa Efulemu umwana mwaume wakwa Yosefe, Elishama umwana mwaume wakwa Ammihudi, ukufuma ku mutundu wakwa Manasse, Gamalileli umwana mwaume wakwa pedaza; 11Ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini, abini umwana mwaume wakwa Gideoni;12Ukufuma ku mutundu wakwa Dan, Ahiesere umwana mwaume wakwa Ammishaddai; 13Ukufuma ku mutundu wa Ashere, pagiele umwana umwaume wakwa Okrani; 14Ukufuma ku muntundu wakwa Gadi, Eliasafu umwana mwaume wakwa Deule; 15Kabili ukufuma ku mutundu wa Nafutali, Ahira umwana mwaume wakwa Enani.16Aba ebaume basalilwe ukufuma pa bantu. Batungulwile imitundu ya fikolwe fyabo. Bali intungulushi sha Mikowa mu Isreali.17Mose na Aaroni basendele aba abaume, abalembelwe pe shina, Kabili pamo na baume aba balitanteme na baume bonse aba mu Isreali pa bushiku bwantanshi mu mweshi wakulenga bubili. 18Elyo umwaume wa myaka amakumi Yabili na bacililepo baishibe ifikolwe fyabo. Ainike imikowa ne ndupwa ishafumine ku fikolwe fyabo. 19Elyo MOse alemble impendwa yabo mu matololo na Sinai, ngefyo Yawe amukonkomeshe ukucita.20Ukufuma mu balupwa lwakwa Rubene, ibeli lyakwa Isreali, yalipendelwe lyakwa Isreali yalipendelwe yonse amashina ya cila umo no mwaume onse kucilapo awakumi yabili no kucilapo abalingile ukulya ku bulwi, ukuduma ku fyalembelwe ifya mikowa shs fikolwe fyabo ne ndupwa. 21Bapendele 46, 500 abaume ukufuma ku mutundu wa bena Rebene.22Ukufuma mu balupwa lwakwa Simeoni bapendele amashina yonse cila umo no mwaume onse uwa myaka amakumi yabili nangu ukucilapo ababwanishe ukuya ku bulwi, ukufuma ku fyalembelwe ifya mikowa sha fikolwe fyabo ne ndupwa. 23Bapendelwe 59, 300 abaume ukufuma ku mutundu wa bena Simeoni.24Ukufuma mu balupwa lwakwa Gadi bapendele yonse amashina ya cila umo na onse umwaume uwa myaka amakumi yabili nangu ukucilapo abakwanishe ukuya ku bulwi, ukufuma ku fyalembelwe ifya mikowa sha fikolwe fyabo ne ndupwa. 25Bapendelwe 45, 650 abaume ukufuma ku mutundu wa Gadi.26Bapendelwe 45, 650 abaume ukufuma ku mutundu wa Gadi. UKufuma mu balupwa lwakwa Yuda kwapendelwe amashina yonse aya cila umo no mwaume onse uwa myaka amakumi yabili nangu ukucilapo abakwa ku fyalembefya mikowa sha fikolwe fyabo ne ndudwa. 27Bapendelwe 74, 600 abaume ukufuma ku muntundu wa yunda.28Ukufuma mu balupwa lwakwa Issachari kwapendelwe amashina yonse aya cila umo no mwaume onse uwa myaka amakumi yabili nangu ukucilapo abakwanishe fyalembelwe ifya mikowa sha fikolwe fyabo ne ndupwa. 29Bapendelwe abaume 54,400 ukufuma ku muntu wa Issachari.30Ukufuma mu balupwa lwakwa Sebuluni bapendele yonse amashina yakwa cila umo no mwaume onse uwa myaka amakumi yabili no kucilapo abakwanishe ukuya ku bulwi, ukufuma kufyale mbelwe ifya mikowa sha fikolwe fyabo ne ndupwa. 31Bapendelwe 57, 400 abaume ukufuma ku mutundu wa sebuluni.32Ukufuma m balupwa lwakwa Efulemu umwana mwaume wakwa YOsefe bapendele yonse amashina yakwa cila umo no mwaume onse uwa myaka amakumi yabili no kucilapo abakwanishe ukulya ku bulwi, ukufuma ku fyalembelwe fya mikowa sha fikolwe shabo ne ndupwa. 33Bapendelwe 40, 500 abaume ukufuma ku mutundu wa efulemu.34Ukufuma ku bamu lupwa lwakwa Manasse umwana mwaume wakwa Yosefe kwapendelwe amashina yonse aya cila umo na onse umwaume wa myaka amakumi yabili nangu kuvilapo abakwanishiukuya ku bulwi, ukufuma kusha Lembelwe imikowa sha fikolwe fyabo ne ndupwa. 35Bapendelwe 32, 200 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Manasseh.36Ukufuma ku bamu lupwa lwakwa Manasse umwana mwaume lwakwa Benjamin kwapendelwe amashina yonse aya cila umo na onse umwaume wa myaka amakumi yabili nangu kuvilapo abakwanishiukuya ku bulwi, ukufuma kusha Lembelwe imikowa sha fikolwe fyabo ne ndupwa. 37Bapendelwe 35, 400 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini.38Ukufuma ku bamu lupwa lwakwa Manasse umwana mwaume lwakwa Dani kwapendelwe amashina yonse aya cila umo na onse umwaume wa myaka amakumi yabili nangu kuvilapo abakwanishiukuya ku bulwi, ukufuma kusha Lembelwe imikowa sha fikolwe fyabo ne ndupwa. 39Bapendelwe 62, 700 abaume ukufuma ku mutunda wa bena Dani.40Ukufuma ku bamu lupwa lwakwa Manasse umwana mwaume wakwa Ashere kwapendelwe amashina yonse aya cila umo na onse umwaume wa myaka amakumi yabili nangu kuvilapo abakwanishiukuya ku bulwi, ukufuma kusha Lembelwe imikowa sha fikolwe fyabo ne ndupwa. 41Bapendelwe 41, 500 abaume ukufuma ku muntundu wa Ashere.42Ukufuma ku bamu lupwa lwakwa Manasse umwana mwaume wakwa Nafutali kwapendelwe amashina yonse aya cila umo na onse umwaume wa myaka amakumi yabili nangu kuvilapo abakwanishiukuya ku bulwi, ukufuma kusha Lembelwe imikowa sha fikolwe fyabo ne ndupwa. 43Bapendelwe 53,400 ukufuma kuba ba mutundu wa Nafutali.44Mose na Aaroni bapendele bonse abaume, pamo na baume ikumi na babili abaletungulula imitundu ikumi limo na ibii lyakwa Isreali. 45Eico abaume bakwa Isreali ukufuma imyaka amakumi yabili no kucilapo, bonse abengalwa mu bulwi, bapendelwe mu ndupwa shabo. 46Bapendelw 603, 500 abaume.47Lelo abaume abafumine mu lupwa lwa bena Lebi tabapendelwe. 48Pantu Yawe asosele kuli Mose, 49''Taufwile ukupenda aba muntundu wakwa Lebi na ukubabikamo mumpendwa capamo lya bantu ba Isreali.50Lelo, langilila abena Lebi ukusunga Ihema lya fipope fya cipangano, no kusunga fyonse ifyakuwamisha mwi hema na fyonse ifilimo. Abena Lebi bafwile ukusenda icipao, kabili bafwile ukusenda ifyakuwamisha mwi hema. Bafwile ukusunga icipao no kupanga inkambi ukuishi nguluka.51ILyo cipao casetelela ku ncende imbi, abena Lebi bafwile ukucikisha ilyo icipao cafwaikwa ukwimika, abena Lebi bafwile ukucimika. Onse umweni uwaisa mupepi ne cipao afwile ukwipaiwa. 52Ilyo abantu baimika ama hema, umwaume onse afwile ukucita ico mupepi ne cipabi ice bumba lya bashilika.53Eco kanshi abena Lebi bafwile ukuteyanya ama hema yabo ukushinguluka ne cipao ica fipope fya cipangano pakutila ubukali bwisa pa bantu ba Isreali. Abena Lebi bafwile ukusunga icipao ca cipangano ca fipope.'' 54Abantu ba Isreali balicitile ifi fintu fyonse. Ba citile fyonse ifyo Yawe abakonkomenshe ukupitila muli Mose.

Chapter 2

1Yawe asosele nakabili kuli Mose na Aaron atile, 2''Cila umo pa bena Isreali afwile asangwa mwibumba yankambi no mulingo wakwe, ne fipabi fya mayanda yabashibo. Bakashinguluka ihema lyakukumaninamo ku lubali lonse.3Abo bakapanga inkambi ku kabanga ke ihema lya kukumaninamo, uko akasuba katulila, ni nkambi yakwa Yuda kabili balepanga inkambi mwisamba lya mulingo wabo. Nashoni umwana mwaume wakwa aminadab nin tungulushi ya bena Yuda. 4Impendwa yabena Yuda yali 74, 400.5Umutundu wa Issachari bafwile ukupanga inkambi mupepi na Yuda. Nathanele umwana mwaume wakwa Suari afwile ukutungulula abashilika ba Issachari. 6Impendwa mucakaniko cakwe ni 54, 400 abaume.7Umutundu wa bena sebuluni bafwile ukupanga inkambi ukupalamina kuli Issachari. Eliabu umwana mwaume wakwa Helo afwile ukutungulula abashilika bakwa sebuluni. 8Impendwa yaba mucakaniko cakwe 57, 400.9Yonse impendwa ya bantu abena Yuda abapangile inkambi bali 186, 400. Bakaba abantanshi.10Ku lubali lwa kapinda ka ku kuso kukaba inkambi yakwa Reuben mwisamba lya mulingo wabo. Intungulushi ya nkambi ya kwa Reubeni ni Elisuri umwa mwaume wakwa Shedeure. 11Impendwa yaba mucakaniko cakwe 46, 500.12Simeone alepanga inkambi mupepi na Rebene. intungulushi ya bantu bakwa Simeone ni Shelamiele umwana mwaume wakwa Surishaddai. 13Impendwa yaba mu cakaniko cakwe ni 59, 300.14Umuntundu wakwa Gadi eukonkelepo. Intungulushi ya bantu bakwa Gadi ni Eliasafu umwana mwaume wakwa beueli. 15Impendwa yaba mu cakaniko cakwe ni 45, 650.1616Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi icakwa Rubeni, mu mpuka mu mpuka, bali 151,450. Aba ebali nokukonka pa bantanshi nga bafuma pa nkambi balipo.17“Elyo abena Levi pakusenda Itenti Lyakukumaninamo bali nokulaendela pakati, kuntanshi kube amabumba yabili na kunuma nako kube amabumba yabili. Mulya mwine bakonkanina ukwikala mu nkambi, emo na pakwenda bali nokukonkanina. Impuka yonse ili nokuba pa ncende apali uluunga.18“Ku masamba ekukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Efulemu no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Efulemu ni Elishama mwana Amiudi. 19Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi yane ne myanda isano 40,500.20“Uluko lwakwa Manase elukabakonkapo. Intungulushi ya bena Manase ni Gamalieli mwana Pedasuri. 21Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi yatatu na yabili ne myanda ibili 32,200.22“Uluko lwakwa Benjamini elukakonkapo. Intungulushi ya bena Benjamini ni Abidani mwana Gideoni. 23Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine 35,400.24Abaume bonse abapendelwe mu ciputuluwa ca nkambi icakwa Efulemu, mu mpuka mu mpuka, bali 108,100. Aba bantu ebafwile ukuba abacitatu nga bafuma pa nkambi balipo.25“Ku kapinda ka ku kuso lubali ekukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Dani no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Dani ni Ahieseri mwana Amishadai. 26Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cine lubali 62,700.27“Uluko lwakwa Asheri elukabakonkapo. Intungulushi ya bena Asheri ni Pagieli mwana Okirani. 28Impendwa ye bumba lyakwe, bantu 41,500.29“Uluko lwakwa Naftali nao elukakonkapo. Intungulushi ya bena Naftali ni Aira mwana Enani. 30Impendwa ye bumba lyakwe, bantu 53,400.31Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi icakwa Dani, mu mpuka mu mpuka, bali 157,600. Aba bantu ebali nokulaba abakulalekeleshako nga bafuma pa nkambi mu mikowa yabo pa ncende apali uluunga lwabo.”32Aba e bena Israeli bonse abapendelwe mu ndupwa shabo. Bonse aba bali mu fiputulwa fya nkambi mu mpuka mu mpuka kabili ne mpendwa yabo yali 603,550. 33Nga filya fine Yawe akonkomeshe Mose, abena Levi bena tabapendelwe pamo na bena Israeli bambi.34Kanshi abena Israeli bacitile fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose. Baikele mu nkambi mu mpuka mu mpuka. Kabili na pakufuma pa nkambi cila muntu aleba mu mukowa wakwe ukulingana no lupwa lwakwe.

Chapter 3

1Nomba ili elyashi lya ba mulupwa lwakwa Aaroni na Mose ilyo Yawe asosele kuli Mose pa lupili lwa Sinai. 2Amasina yabana baume bakwa aaroni yali ni Adabu ibeli, na Abihu, Eleasari, na Ithamar.3Aya mashina yabana baume bakwa Aaroni, bashimapepo abasubilwe no kushishiwa ukubomba nga bashi mapepo. 4Lelo Nadabu na Abihu bafwilile ku cinsocakwa Yawe ilyo bapele umulilo ushapokelelwe mu matololo ya Sinai. Nadabu na Abihu tabafyelepo abana, eco ni Eleasari na Ithamari ebabombele nga bashi mapepo na Aaroni wishibo.5Yawe asosele kuli Mose. ukutila, 6''Leta umutundu wa bena Lebi no kubalangisha kuli Aaroni shimapepo pakutila bamwafwe.7Bufwile ukubomba imilimo pa lubali lwakwa Aaroni ne cintu bwingi conse kuntanshi ye hema lyakukumaninamo. 8Bafwile ukubomba mwi hema. Bafwile ukusunga ifyakuwamisha mwi hema lya kukumaninamo, kabili bafwile ukwafwilisha imitundu ya Isreali ukusenda ukupyunga kwa cipao.9Mufwile ukupela abena Lebi kuli Aaroni na bana bakwe abaume. Nabamupela mu cine ku kumwafwa ukupyungila abena Isreali. 10Mufwile ukusala Aaroni na bana bakwe abaume nga bashimapepo, lelo onse umwina fyalo uwapalamina ku cipao afwile ukwipaiwa.''11Yawe asosele kuli Mose, Atile, ''Lelosha, ninsenda abena Lebi ukufuma pa bantu ba Isreali. 12Nacita ifi lelo nganacisenda amabeli ya bana abaume abafyalwa pa bantu ba Isreali. Abena Lebi bandi. 13Yonse amabeli yandi. pali bushiku nasanshile amaneli yonse mu calo ca Egupto, Nali ishisheko amabeli yonse mu Isreale, bonse abaume na inama. fyandi, Nine Yawe.''14Yawe asose kuli Mose mu matolo ya Sinai, atile, 15''Penda abamulupwa lwakwa Lebi, muli cila lupwa, mu mikowa yabo. penda abaume bonse aba mwenshi umo no kucilapo.'' 16Mose abapendele, ukukonkane icebo cakwa Yawe, ukulingana nefyo bamukonkomeshe ukucita.17Amashina ya bana baume bakwa Lebi yali Gershoni, kohathi, na Merari. 18Imikowa yaleisa ukufuma ku bana baume bakwa Gershoni ni libuni na shimei. 19Imikowa yaleisa ukufuma ku bana baume bakwa kohati ni Amram, Isahari, Hebron, na Ussiele. 20Imikowa yaleisa ukufuma ku bana baume bakwa Merari bali mahli na mushi. Iyi mikowa yabena Lebi, iyatantikwe umukowa pa mukowa.21Imikowa iya bena libuni na bena shime yafumine ku Gershon. 22Iyi onikowa ya bena Gershoni. Bonse abaume ukufuma pa mwenshi no kucilapo bacipendelwe capamo 7500. 23Imikowa ya bena Gershon bafwile ukupanga inkambi ku masamba lubali lwa cipao.24Eliasaph umwana mwaume wakwa Laele bafwile ukutungullula imikowa ya bamulupwa lwa bena Gershoni. Ulupwa lwakwa Gershon bafwile ukusunga ihema iya kukumaninamo pamo ne cipao. 25Bafwile ukusakamana Ihema, ifya kulifimba, ne nsalu ishibomfwiwa ngo mwinshi we heme lyakukumaninamo. 26Bafwile ukusakamana ifipembe fya mulubansa, insalu ya pa mwinshi yalubansa ulubansa ulwashinguluka umwashila ne cipailo. Bafwile ukusakamana imyando ye Hema lya kukumaninamo na fyonse ifilimo.27Iyi imikowa yafuma kuli Kohathi. umukowa wa bena Amra, umukowa wa bena Hebron, no mukowa wa bena Ussi. Iyi mikowa kubena Kohati. 28Abaume 8,600 balipendwa abali no mwenshi bo kucilapo ku kusuna ifintu fyakwa Yawe. 29Umukowa wakwa Kohati wapangile inkambi ku kapinda ka kukuso kacipao.30Elifasani umwana mwaume wakwa Ussiele afwile ukutungulula imikowa ya bena Kohathi. 31Bafwile ukusakamana icipao itebulo, apakutentenka inyali ifipailo, ifintu fya mushilo ifibomfiwa mukupyanga kwapo, insalu, na fyonse ifishi nguwike. 32Eleasari mwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo afwile ukutungulula abaume abatungulula abena Lebi. Afwile ukumona abaume abalesunga incende yamushilo.33Imikowa ibili yalisa ukufuma ku Merari umukowa wa bena Mahli no mukowa wa bana mushi. Ishi mikowa shafumine ku Merari. 346, 200 abaume abapendelwe abali no mwenshi umo no kucilapo. 35Zunele umwana mwaume wakwa Abihail bafwile ukutungulula imikowa ya Merari. Bafwile ukupanga inkambi ku kapinda ka kulyo ka cipao.36Aba mulupwa lwakwa Merari bafwile ukusakamana ifyakupanga icipao, imipinda ya pindama, amaingwe, ifyakusambilamo, na fyonse ifya fyela, na fyonse ifikumineko, ukubikako. 37Inceshi na maingwe yamu lubansa ayashingulwike icipao, ne fyakusuntunkanya, ifyakukobekela, ne myando.38Mose na Aaroni na bana bakwe abaume bafwile ukupanga inkambi ku kabanga ka cipao, ku ntanshi 'ye hema lya kukumaninamo, ukulola ukutuila akasuba. 39Ebofikumine ifya kufikilisha imilimo ya mwashila ne milimo ya bantu Isreali. Onse umulebeshi uwapalamina umwashila afwile ukwipaiwa.40Yawe asosele kuli Mose, ''Mupende amabeli yonse ayalime ayabena Isreali abali no mwenshi umo no mwenshi umo na kucilapo. Tantikeni amashina yabo. 41Munsendele abena Lebi -Nine Yawe ukucila amabeli yonse aya bena Isreali, ne fitekwa fya bena Lebi ukucila amabeli ya fitekwa fya ba mu lupwa lwa Isreali.''42Mose apendele yonse amabeli ya bantu ba Isreali ngefyo Yawe abakonkomeshe ukucita. 43Apendele amabeli yonse aya baumee pe shina, abali no mwenshi umo no kucilapo. Apendele 22, 273 abaume.44Nakabili, Yawe asosele kuli Mose, 45"Senda abena Lebi ukucila amabeli yonse pa bamtu ya Isreali, no kusenda ifitekwa fya bena Lebi ukucila ifite kwa fya bantu. Abena Lebi baadi Nine Yawe.46Ufwile ukupoka ama shekele yasano ayakulubula cila umo pa mabeli 273 aya bena Isreali abalecila impendwa ya bena Lebi. 47Mufwile ukubomfya ama shekele ya Mwashilisha ngo mulingo wenu. 48Beshekele ukulingana na ba gela amakumi yabili. Ufwile ukupela indala yaku lubula iyo mwalipile kuli Aaroni na bana bakwe abaume.''49Eco Mose apoke;e amalipilo yakulubula ukufuma kuli abo abapulile mu mpendwa ya abo abalubwilwe ku bena Lebi. 50Mose apokele indalama ku mabeli ya bantu ba Isreali. Apokele bashekele 1, 365, abalefina nga bashekele bamwashila. Mose pele indalama shaku lubula kuli Aaroni na bana bakwe abaume. 51Mose acitile fyonse ifyo bamwebele ukucita ukupitila mu cebo cakwa Yawe, ngefyo Yawe amukonkomeshe.

Chapter 4

1Yawe aebele Mose na Aroni, ati, 2“Pendeni abena Koati aba mu luko lwakwa Levi, mubapendele mu ndupwa na mu mayanda yabo. 3Mupende abaume bonse abali ne myaka amakumi yatatu ukufika na ku makumi yasano, abesa mukubombela mwi Tenti Lyakukumaninamo. 4Umulimo wa bena Koati mwi Tenti Lyakukumaninamo wakusunga ifintu ifyamushilo nganshi.5“Ilyo mwalasela pa nkambi, Aroni na bana bakwe abaume baleingila mwi Tenti Lyakukumaninamo no kukobola icisalu icacingako Imbokoshi ya Cipangano. Balefimba Imbokoshi ya Cipangano icisalu cine ici. 6Elyo kabili bafwile ukufimbapo ne cakufimbapo na cimbi ica mpapa ishisuma ishatelela, ne nsalu yacifufya pamulu, elyo babikeko ne fimuti fyakupingilako.7“Petebulo lya mikate yakuba pa cinso candi, baleansapo insalu iyacifufya, elyo babikepo imbale, inweno shakubikamo ububani ne nweno sha mituulo ne mitondo ya mituulo ya fyakunwa. Imikate yakubapo inshita yonse petebulo yena taifwile ukubulwapo. 8Pali ifi balefimbapo insalu iyakashika pamulu, elyo kabili balefimbapo ne cakufimbapo na cimbi ica mpapa ishisuma ishatelela, elyo babikeko ne fimuti fyakupingilako.9“Balebuula insalu yacifufya, balefimba pa cakutekapo ifisaniko, kumo kwine ne fisaniko, ifyakushimishako nangu ukukushishako ulubuuto ne mbale sha mito. Kabili na pali fyonse ifisungilwamo amafuta yakusanikila. 10Elyo balepomba icakutekapo ifisaniko pamo pene ne fibombelo fyonse mu cakufimbapo ica mpapa ishisuma ishatelela, elyo babike na pa mitembo yakusendelapo. 11“Pa bulambo bwa golide balefimbapo insalu yacifufya, balefimbapo ne cakufimbapo na cimbi ica mpapa ishisuma ishatelela, elyo babikeko ne fimuti fyakupingilako.12Balebuula ne fipe fyonse ifyo babomfya mu cifulo camushilo, no kufipomba mu nsalu yacifufya. Kabili balefimbako ne cakufimbapo na cimbi ica mpapa ishisuma ishatelela, babike na pa mitembo yakusendelapo. 13Bali nokukusa imito pa bulambo bwa mukuba no kwansapo insalu iyakashikila. 14Nga bayanshikapo, elyo babikapo ifipe fyonse ifyo babomfya ku bulambo, ifyakubikapo umulilo ne mitunkwilo na bafosholo ne misambilo. Elyo bali nokufimbapo ne cakufimbapo ica mpapa ishisuma ishatelela, elyo babikeko ne fimuti fyakupingilako15Ilyo Aroni na bana bakwe abaume bapwisha umulimo wakukupilisha bwino icifulo camushilo pamo pene ne fipe fya mu cifulo camushilo, ninshi na bonse mwaipekanya ukukuuka pa nkambi, elyo abena Koati bali nokwisa fisenda. Lelo nabo bene tabafwile kwikata ku fipe fyamushilo, epali bafwa. Awe abena Koati ebakulasenda ifya mwi Tenti Lyakukumaninamo. 16“Eleasa mwana Aroni shimapepo, ewakulamona pa mafuta ya mu fisaniko, ububani ubwanunka ubusaka, imituulo ya fyabunga na mafuta yakusuba. Ewakulamona pe Tenti lyakwa Lesa pamo ne filimo, icifulo camushilo pamo pene ne fibombelo fyamushilo ifisangwamo.”17Yawe aebele Mose na Aroni, ati, 18“Mwikaleka aba mu ndupwa shakwa Koati ukuti bakalobe ukufuma ku bena Levi. 19Kanshi pakuti aba bantu tabafwile ilyo bapalama ku fipe fyamushilo, lelo bakekala abamweo, ifi efyo muli nokubacitila. Aroni na bana bakwe abaume ebakulatangila pakwingila mu cifulo camushilo nokulangilila cila muntu umulimo ali nokubomba neco ali nokusenda. 20Lelo aba mu ndupwa shakwa Koati tabafwile kwingila mu cifulo camushilo kukumona uko bashimapepo balelonga ifipe fyamushilo, nangu pa nshitafye inono, pantu kuti bafwa.” Imilimo ya bena Geshoni21Yawe aebele Mose ati, 22“Penda abena Geshoni aba mu luko lwakwa Levi, ubapendele mu ndupwa na mu mayanda yabo. 23Upende abaume bonse abali ne myaka amakumi yatatu ukufika na ku makumi yasano, abalingile ukulabombela mwi Tenti Lyakukumaninamo.24Iyi e milimo abena Geshoni bakalabomba pamo no kulasenda ifipe. 25Ebakalasenda ifisalu fyakucinga kwi Itenti lyakwa Lesa, Itenti Lyakukumaninamo ne cakufimbako icamukati ne cakufimbapo cakunse ica mpapa ishisuma ishatelela, pamo pene ne fyakufimba pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo. 26Ebakalasenda ne fisalu fyakucinga ulubansa lwa kwi Tenti lyakwa Lesa no bulambo, icisalu cakucinga pa mwinshi wakwingililapo mu lubansa, imyando na fyonse ifibombelo ifyakubomfyafye muli iyi milimo. Abena Geshoni ebali nokubomba fyonse ifilefwaikwa kuli ifi fintu.27Imilimo bakalabomba yonse, cibe yakusenda ifipe nangu yakubombafye, Aroni na bana bakwe abaume ebo bakalebakonkomesha. Uli nokubalanga fyonse ifyo bali nokusenda. 28Iyi e milimo bakalabomba mwi Tenti Lyakukumaninamo aba mu ndupwa shakwa Geshoni. Itama mwana shimapepo Aroni ewakulabangalila mu milimo yabo.”Imilimo ya bena Merari29Yawe aebele Mose, ati, “Penda abena Merari, ubapendele mu ndupwa na mu mayanda yabo. 30Upende abaume bonse abali ne myaka amakumi yatatu ukufika na ku makumi yasano, abalingile ukulabombela mwi Tenti Lyakukumaninamo31Abena Merari ebakalabomba umulimo wakusenda impanda shakwimikila Itenti Lyakukumaninamo ne myalo, inceshi no twakwimikamo impanda shakwimikila Itenti lyakwa Lesa. 32Kabili ebakalasenda ne nceshi shakucinga ulubansa, ifyakwimikamo inceshi, impopo ne myando ne fipe fyakubomfya kuli uyu mulimo. Cila mwaume mumupeelele kabela ifipe ali nokusenda.33Iyi e milimo indupwa sha bena Merari shili nokulabomba mwi Tenti Lyakukumaninamo. Itama mwana shimapepo Aroni ewakulabangalila mu milimo yabo.” Indupwa sha bena Levi shonse shapendwa34Kanshi Mose na Aroni ne ntungulushi sha lukuta lwa bena Israeli epakupenda abena Koati, mu ndupwa na mu mayanda yabo. 35Abaume bonse abali ne myaka amakumi yatatu ukufika na ku makumi yasano, abalingile ukulabombela mwi Tenti Lyakukumaninamo, 36impendwa yabo mu ndupwa mu ndupwa shabo yali amakana yabili ne myanda cine lubali na makumi yasano (2,750).37Kanshi iyi eyali e mpendwa ya bantu ba mu ndupwa sha bena Koati bonse, ababomba mwi Tenti Lyakukumaninamo, abo Mose na Aroni bapendele ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.38Abena Geshoni nabo bapendelwe mu ndupwa na mu mayanda yabo. 39Abaume bonse abali ne myaka amakumi yatatu ukufika na ku makumi yasano, abalingile ukulabombela mwi Tenti Lyakukumaninamo, 40impendwa mu ndupwa mu ndupwa shabo yali amakana yabili ne 2,630.41Kanshi iyi eyali e mpendwa ya bantu bonse aba mu ndupwa sha bena Geshoni, abalebomba mwi Tenti Lyakukumaninamo, abo Mose na Aroni bapendele ngefyo Yawe abakonkomeshe.42Abena Merari nabo bapendelwe mu ndupwa na mu mayanda yabo. 43Abaume bonse abali ne myaka amakumi yatatu ukufika na ku makumi yasano, abalingile ukulabombela mwi Tenti Lyakukumaninamo, 44impendwa yabo mu ndupwa mu ndupwa shabo yali 3,200.45Kanshi iyi eyali e mpendwa ya bantu bonse aba mu ndupwa sha bena Merari, abo Mose na Aroni bapendele ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.46Kanshi Mose na Aroni ne ntungulushi sha bena Israeli bapendele bonsefye abena Levi, mu ndupwa na mu mayanda yabo. 47Abaume bonse abali ne myaka amakumi yatatu ukufika na ku makumi yasano, abalingile ukulabombela mwi Tenti Lyakukumaninamo no kusenda ifipe, 48impendwa yabo yali 8,580.49Ngefyo Yawe akonkomeshe Mose, umuntu onse alipeelwe umulimo wakubomba ne cipe icakusenda. Awe bonse balipendelwe ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.

Chapter 5

1Yawe aebele Mose ukuti, 2“Konkomesha abena Israeli ukulatamfya umuntu onse mu nkambi uwalwala ubulwele bonse ubwambukila pa nkanda, nangu uo umubili wakwe upompa amafina mu musangofye onse, nangu umuntu onse uwakowela mukukumya ku citumbi ca muntu. 3Muletamfya aba bantu bonse abakowela abaume na banakashi mu nkambi, epakuti belakowesha nkambi yabo, umo ine njikala pakati kenu.” 4Abena Israeli balyumfwilile no kutamfya bonse abakowela ukufuma pa nkambi. Bacitilefye umo mwine Yawe akonkomeshe Mose.5Yawe aebele Mose ati, 6“Eba abena Israeli ukuti, umwaume nangu umwanakashi onse nga abifya ku mubiye mu nshila iyili yonse pakukanaba uwacine kuli ine ne Yawe, ala ninshi aba no mulandu kuli ine. 7Uyu muntu afwile ukuyebelela no kufuta pa bubifi acitile. Afwile kabili alundepo cimo ica pali fisano pali ifyo alefuta ifyakupeela umuntu abifishe.8Lelo uyo muntu babifishe nga cakuti afwa elyo takwete ba lupwa bakufutako, ninshi umuntu uwabifya ali nokufuta kuli Yawe, ali nokupeela icakufuta kuli shimapepo, pamo pene na sukusuku uwakuleka ilambo lyakufuta pa fibi fyakwe. 9Onse umutuulo wamushilo untu abena Israeli baleta kuli shimapepo wakulaba wakwe. 10Ifyabupe fyamushilo fyonse ifyo umuntu atuula fyakwe, nomba ifyo apeela shimapepo fyena fyakwa shimapepo.”11Elyo Yawe aebele Mose ati, 12“Landa ku bena Israeli no kubeba ukuti ngo mwanakashi apondokela umulume wakwe no kukanaba uwacishinka,13alala no mwaume umbi mu bumfisolo, kabili ifyo acita tafishibikwe ku mulume, no kukowela kwakwe takwishibikwe ico kushali bakambone abamusangilishe, 14nga cakuti umwaume aikatwa no bufuba, alatunganya no mukashi, elyo kabili caba icacine nangu limbi tecacine tabembuka,15kanshi umwaume uyo ali nokutwala umukashi wakwe kuli shimapepo. Pakuya kuli shimapepo, ali nokusenda ubunga bwa mutuulo bwa bale icapekumi cimo ca ku cipimo ca efa, ubwa pa mulandu wa mukashi. Lelo tafwile ukwitilapo amafuta nangu ukubikapo icinyamuti ca fulankinisenshi icanunka ubusaka pa bunga, pantu mutuulo wa cabunga uwa mulandu wa bufuba kabili mutuulo wa cabunga uwa cibukisho pakuti icishinka cishibikwe.16“Shimapepo nao ali nokubuula uyu mwanakashi no kumwiminika pa cinso cakwa Yawe. 17Elyo shimapepo akabuule amenshi yamushilo no kuyabika mu mutondo we bumba, kabili akabikemo no lukungu lwa mukati ke Tenti lyakwa Lesa.18Ilyo shimapepo aiminika umwanakashi pa cinso cakwa Yawe, ali nokukakula umushishi wa uyo mwanakashi, no kubika ubunga bwa mutuulo bwa cibukisho mu minwe ekate, ekutila umutuulo wa cabunga wa pa bufuba. Shimapepo nao ninshi naikata ulunweno lwa menshi ayakantuka ayaleta ukulapishiwa. 19Elyo shimapepo akalenga umwanakashi ukulapa nokutila kuli ena, ‘Iwe nga cakuti tawapondweke no mwaume umbi talala nobe, nga tawabembwike no kuikowesha ilyo waliba no mulume obe, aya menshi ayakantuka ayaleta ukulapishiwa tayakuletele ubwafya nangu bumo.20Lelo, nga walipondoka walala no mwaume umbi no kuikowesha ilyo waliba no mulume obe, Yawe nalenge abantu bonse bakulapishe no kukuseluka. 21Nalenge icisa cabufyashi cobe cisalwe ne fumo lyobe lifimbe. 22Amenshi aya ayaleta ukulapishiwa nayengile mu mubili obe, ne fumo lyobe lifimbe ne cisa cabufyashi cobe cisalwe.’ Umwanakashi nao pakwasuka atile, ‘Ameni, cibe ifyo fine.’23“Elyo shimapepo afwile ukulemba ishi ntipu mu citabo icipombwa, kabili akasambile amalembo alembele mu menshi ayakantuka.24Shimapepo akapeela umwanakashi amenshi yakantuka ayaleta ukulapishiwa, nayo yakamuletele ukukalipwa munda nganshi. 25Shimapepo ali nokupoka ubunga ku mwanakashi ubwa mutuulo wa bufuba, abutambike kuli Yawe no kubuleta ku bulambo. 26Elyo abuulepo ulupi lumo ulwa bunga ngo mutuulo wacibukisho no kubocela pa bulambo, panuma ya ifi aleke umwanakashi anwe amenshi.27Nga cakuti aliikowesha no kukanaba uwacishinka nga anwa amenshi ayaleta ukulapishiwa, lyena yakamulenga ukukalipwa nganshi, ifumo lyakwe likafimba ne cisa cakwe cikesalika. Uyu mwanakashi akaba uwalapishiwa mu bantu bakwe. 28Nomba nga cakuti uyu mwanakashi wakaele, no kuikowesha taikowesha, amenshi tayali nakumucita nangu kamo, cikalangwa ukuti wakaele, akafyala na bana.29kuikowesha ilyo aba no mulume, 30nangu umwaume alatunganya umukashi wakwe no kuba no bufuba. Umwanakashi ali nokwimikwa pa cinso cakwa Yawe, na shimapepo ali nokucita kuli ena fyonse ukulingana ne funde ili line.31Umwaume tali nakukwata mulandu nangu panono, nomba umwanakashi nga euli no mulandu wa bubifi, ena alingile ukukandwa pa bubifi. ena alingile ukukandwa pa bubifi bwakwe.”

Chapter 6

1Elyo Yawe aebele Mose ati, 2“Landa ku bena Israeli no kubeba ukuti, umwaume nangu umwanakashi onse nga apanga icilayo icakuipatwila kuli Yawe ngo Munasiliti, afwile ukuleka ukunwa ubwalwa bwa mwangashi ne cakunwa conse icikola. Elanwa icakunwa nangu cimo icakantuka icakamwa ku myangashi nangu icikola ca fintu fimbi. 3Tafwile kunwa icakunwa ca fitwalo fya myangashi nangu kulya imyangashi iyauma nangu iyishauma. 4Apofye acili Munasiliti, talingile kulya icili conse icafuma ku mwangashi, inseke nangufye ifipapa.5“Uyu muntu pa nshiku shonsefye isha cilayo cakwe icakuipatula, tafwile ukubeya ku mutwe, umushishi nangu imyefu. Afwile ukuba wamushilo mpaka inshiku alaile ishakuipatwila kuli Yawe shapwa. Alingile ukuleka umushishi ne myefu yakwe yalakulafye.6Inshita yonse iyo aipatwila kuli Yawe tali nakupalama ku citumbi ca muntu. 7Nangufye cakwa wishi nangu nyina, nangu indume yakwe nangu inkashi yakwe nga ebafwile, tafwile kuikowesha pa mulandu wabo. 8Pantu icishibilo cakumwishibilako ukuti aliipatwila kuli Lesa caba pa mutwe wakwe. Yonse inshita iyo ailubwila kuli Yawe aba uwamushilo.9“Kabili nga cakuti umuntu afwa imfwa yakupumikishafye pa menso ya Munasiliti, ninshi umushishi alubwila kuli Yawe wakowela. Alingile ukubeya umushishi ne myefu pa bushiku bwalenga cine lubali bwa kusangulula kwakwe.10Elyo pa bushiku bwalenga cine konse konse ali nokuleta utubondo twa nkunda tubili nangu utupele tubili kuli shimapepo pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo. 11Shimapepo nao ali nokuleka kamo ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi, elyo kambi nako ilambo lyakoca pakufuta pa fyabubifi fyakwe, pantu alikowela pakuba apali icitumbi ca muntu. Pali bulya bushiku bwine, ali nokusangulula umushishi wakwe nakabili.12Afwile ailubwila umwine kuli Yawe inshita yonse ilya aipatula, kabili afwile ukuleta na kana ka mpaanga akalume aka mwaka umo aka mutuulo wakufuta pa fyabubifi. Inshiku aipatwile kale tashakabe nelyo cimo pantu aisa kowela panuma yakuipatula.13“Nomba ili e funde lyakukonka Umunasiliti inshita yakwe iyakuipatwila nga yapwa. Bafwile ukumuleta pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo. 14Palya epo ali nokupeelela imituulo yakwe iyi kuli Yawe: Akana ka mpaanga akalume aka mwaka umo akabula akalema akakuleka ilambo lyakoca, akana ka mpaanga akakota aka mwaka umo akabula ubulema aka mutuulo wakwelelwa pa bubifi, elyo na sukusuku umo uwabula ubulema uwakutuula umutuulo wakwampana pamo. 15Alundepo umutuulo wa cabunga no wa cakunwa, umuseke umo uwa mikate yabulamo intutumushi, no tumikate twapangwa ku bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ubwasanshiwamo na mafuta ya miolifa, elyo no tumikate twapapatala utwasubwako amafuta ya miolifa, pamo no mutuulo wa cabunga no wa cakunwa.16“Shimapepo ali nokutuula fyonse ifi pa cinso cakwa Yawe kabili atuulile umutuulo wakwelelwa pa bubifi ne lambo lyakoca. 17Ali nokutuula umutuulo wakwampana pamo no kutuula ilambo lya sukusuku kuli Yawe, umuseke umo uwa mikate iyabula intutumushi, umutuulo wa cabunga no wa cakunwa.18Elyo pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo Umunasiliti abeye imishishi apatwilile kuli Yawe no kuiposa mu mulilo apalepya umutuulo wakwampana pamo.19“Umunasiliti nga apwisha ukubeya umushishi wakuipatwilapo, shimapepo ali nokubuula ukuboko kwakwa sukusuku uwaipikwa, elyo na mu museke namo abuulemo umukate umo uwatikama na kamukate kamo akapapatala, fyonse umwabula intutumushi, no kupeela Umunasiliti pakuti eo ekate. 20Shimapepo ali nokutambika ifi fyonse kuli Yawe ngo mutuulo wa cakutambika. Fyena fyamushilo ifyo shimapepofye eka ewingasendako pamo ne cisao icatambikwa ne tanta ilituulilwe. Panuma ya ifi, Umunasiliti kuti anwa umwangashi.21“Kanshi ili e funde lya Munasiliti uwalaya icilayo kuli Yawe ukulingana no kupatulwa kwakwe, ukucilapo pafyo umwine engaitemenwa ukupeela. Afwile ukufikilisha ifyo alaile ukulingana ne funde lya bunasaliti.”22Yawe aebele Mose ati, 23“Webe Aroni na bana bakwe abaume ukuti, aya e mashiwi balebomfya pakupaala abena Israeli, baletila,24“Yawe alemupaala no kumubaka.25Yawe alenge icinso cakwe cimusanikile, kabili amukwatile ne cikuuku. 26Yawe namulange icinso cakwe kabili amupeele no mutende. “Ifi efyo bakalalumbula ishina lyandi, 27ilyo balepaala abena Israeli, na ine kabili nkabapaala.”

Chapter 7

1Pabushiku Mose apwile ukwimika Henti , aliba amafuta nokulilubwila kuli Yawe, pamo nefipe fyonse ifyabano. Acitile cimo cine na kubulambo pamo ne fibombelo fyonse. Ali fisubile amafuta nokufilubwila kuli Yawe. 2Pali bulya bushiku, abakalamba banko sha bena Isreali intungulushi sha mayanda yafikolwe gyabo batuulile umutuulo. Aba bantu baletungulula imitundu, nabpnse abaleyangalila bonse abapendelwe. 3Baletele imituulo yabo pa cinso cakwa Yawe. Baletele amaceleta ayafimbwa pamane ng'ombe ikumi limo na shibili. Intungulushi shibili shibili shaletele iceleta limo limo, pantanshi ye tenti lyakwa Lesa.4Elyo Yawe aebele Mose ati, ''Pokele ifyo batuula fyonse balefibomfya mu mulimo wa mwi tenti lyakukumaninamo. 5Fipele kubena Levi balefibomfya ulelingana no mulimo cila umo ali nokubomba.'6Kanshi Mose epakubuula iŋombe na maceleta afipeela na ku bena Levi. 7Abena Geshoni abapeele iŋombe shine na maceleta yabili, ukulingana ne fyalefwaikwa mu milimo yabo. 88Abena Merari abapeele amaceleta yane ne ŋombe cine konse konse, ukulingana ne fyalefwaikwa mu milimo yabo. Uwalebangalila bonse ni Itama mwana Aroni shimapepo.9. Lelo Mose tapeeleko abena Koati nangu kamo pa maceleta ne ŋombe, pantu bena ebalesenda ifipe fyamushilo pa mabeya ngo mulimo wabo.10Ilyo ubulambo bwasubilwe amafuta elyo intungulushi shatwala umutuulo pantanshi yabuko pakubulubwila kuli Yawe. 11Yawe epakweba Mose ati, “Cila bushiku intungulushi imo ileleta umutuulo uwakulubwilapo kuli Yawe ubulambo.”12Uwaishile tuula umutuulo pa bushiku bwantanshi ni Nashoni mwana Aminadabu uwa mu luko lwakwa Yuda. 13Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo umo uwa silifa uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 14Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina tumashekeli ikumi limo iyaisulamo ububani.15Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 16Atuulile na sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi, 17Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Nashoni, umwana umwaume wakwa Aminadabu.18Pa bushiku bwacibili uwaishile tuula umutuulo ni Netaneli mwana Suari, intungulushi ya luko lwakwa Isaka. 19Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo umo wa silifa uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga.20Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani. 21Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 22Atuulile na sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 23Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Netaneli mwana Suari.24Pa bushiku bwacitatu uwaishile tuula umutuulo ni Eliabu mwana Eloni, intungulushi ya luko lwakwa Sebuloni. 25Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo umo uwa silifa wafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 26Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani.27Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 28Atuulile na sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 29Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Eliabu mwana Eloni.30Pa bushiku bwacine uwaishile tuula umutuulo ni Elisuri mwana Shedeuri intungulushi ya luko lwakwa Rubeni. 31Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika no musambilo umo wa silifa uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 32Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani.33Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 34Atuulile sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 35Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Elisuri mwana Shedeuri.36Pa bushiku bwacisano uwaishile tuula umutuulo ni Shelumieli mwana Surishadai uwa mu luko lwakwa Simeoni. 37Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo umo uwa silifa uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 38Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani.39Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 40Atuulile sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 41Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Shelumieli mwana Surishadai.42Pa bushiku bwa mutanda uwaishile leta umutuulo ni Eliasafu mwana Deweli, intungulushi ya luko lwakwa Gadi. 43Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo umo uwa silifa uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 44Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani.45Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 46Atuulile sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 47Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Eliasafu mwana Deweli.48Pa bushiku bwa cine lubali uwaishile tuula umutuulo ni Elishama mwana Amiudi intungulushi ya mu luko lwakwa Efulemu. 49Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo wa silifa umo uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 50Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani.51Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 52Atuulile sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 53Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Elishama mwana Amiudi.54Pa bushiku bwa cine konse konse uwaishile tuula umutuulo ni Gamalieli mwana Pedasuri intungulushi ya mu luko lwakwa Manase. 55Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo wa silifa umo uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 56Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani.57Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 58Atuulile sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 59Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Gamalieli mwana Pedasuri.60Pa bushiku bwa pabula uwaishile tuula umutuulo ni Abidani mwana Gideoni intungulushi ya luko lwakwa Benjamini. 61Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo wa silifa umo uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 62Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani.63Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 64Atuulile sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 65Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Abidani mwana Gideoni.66Pa bushiku bwe kumi limo uwaishile tuula umutuulo ni Ahieseri mwana Amishadai intungulushi ya mu luko lwakwa Dani. 67Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo wa silifa umo uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 68Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani.69Atuulile ne ciponti cimo na sukusuku umo, na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 70Atuulile sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 71Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Ahieseri mwana Amishadai.72Pa bushiku bwe kumi limo na bumo uwaishile tuula umutuulo ni Pagieli mwana Okirani intungulushi ya mu luko lwakwa Asheri. 73Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo wa silifa umo uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 74Elyo atuulile ne mbale imo iya golide iyafina amagramu umwanda umo ne kumi limo, iyaisulamo ububani.75Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 76Atuulile sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 77Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Pagieli mwana Okirani.78Kabili pa bushiku bwe kumi limo na shibili uwaishile tuula umutuulo ni Ahira mwana Enani intungulushi ya mu luko lwakwa Naftali. 79Umutuulo atuulile ni mbale ya silifa iyafina kilo umo na citika, no musambilo wa silifa umo uwafina ukucila citika wa kilo, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Fyonse fibili fyaleba ifyaisulamo ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ngo mutuulo wa cabunga. 80Elyo atuulile ne mbale imo iya golide tumashekeli ikumi limo iyaisulamo ububani.81Atuulile ne ciponti cimo, sukusuku umo na kana ka mpaanga kamo akalume akalifye no mwaka umo, ifyakuleka ilambo lyakoca. 82Atuulile sawe umo uwakuleka umutuulo wakwelelwa pa bubifi. 83Kabili pakupeela umutuulo wakwampana, atuulile iŋombe shibili ishilume, basukusuku basano, basawe basano no twana twa mpaanga utulume tusano utuli no mwaka umo. Kanshi uyu ewali umutuulo wakwa Ahira mwana Enani.84Iyi e mituulo intu intungulushi sha bena Israeli shatuulile pakulubwila Yawe ubulambo, ilyo babusubile amafuta. Batuulile imbale sha silifa ikumi limo na shibili, imisambilo ya silifa ikumi limo na ibili ne mbale sha golide nasho ikumi limo na shibili. 85Cila mbale ya silifa yafinine kilo umo na citika, elyo cila musambilo wafinine ukucila citika wa kilo. Fyonse pamo ifya silifa fyafinine amakilo amakumi yabili na cine konse konse, ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. 86Cila mbale ya golide iyaisula ububani yafinine amagramu umwanda umo ne kumi limo ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo. Imbale shonse ikumi limo na shibili isha golide shafinine ukucila panono pali kilo umo.87Impendwa ya nama she lambo lyakoca yali ifiponti fya ŋombe ishilume ikumi limo na fibili, basukusuku ikumi limo na babili, utwana twa mpaanga utwa mwakafye umo umo utulume ikumi limo na tubili pamo pene ne fyamituulo fya cabunga. Basawe ikumi limo na babili bali ba mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi. 88Impendwa ya nama shakoca ilambo lyakwampana yonse yali amakumi yabili na shine aya bacilume wa ŋombe, basukusuku bali amakumi mutanda, basawe amakumi mutanda, utwana twa mpaanga ishilume isha mwaka umo umo nato twali amakumi mutanda. Iyi yali e mituulo yakulubwila ubulambo kuli Yawe panuma babusubile amafuta.89Ilyo Mose aingila mwi Tenti Lyakukumaninamo kukulanda na Yawe, aleumfwa ishiwi lyakwa Yawe lilelanda kuli ena ukufuma pa mulu wa Nkupiko ya Mbokoshi ya Cipangano apakufutilapo ifyabubifi, pakati ka bakerubi babili.

Chapter 8

1Yawe aebele Mose ati, 2“Landa na Aroni, umwebe auti, nga wateka ifisaniko cine lubali, ulefiteka apakuti ulubuuto lulesanikila kuntanshi ya cakutekapo ifisaniko.”3Aroni nao efyo acitile. Atekele ifisaniko apakuti filesanikila pantanshi ya cakutekapo ifisaniko ngefyo Yawe akonkomeshe Mose. 4Ifi efyo icakutekapo ifisaniko capangilwe. Capangilwe na golide iyo bafulila ku nondo, ukufumafye pamulu apafulilwe amaluba no kufika na panshi. Icakutekapo ifisaniko capangilwe ukulingana nefyo Yawe alangile Mose.5Yawe aebele Mose ati, 6“Buula abena Levi no kubapatula ku bena Israeli bonse, ubasangulule no kubasangulula.7Ucite ifi pakubasangulula. Ubasanse amenshi yakubasangulwila, bali nokubeya umubili onse elyo bacape ne fyakufwala fyabo, lyena ninshi baisangulula. 8Babuule iciponti cimo, pamo no mutuulo wa cabunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ubwasanshiwamo amafuta. Elyo babuule ne ciponti cabubili icakutuula umutuulo wakufuta pa bubifi.9Ukeminike abena Levi pa ntanshi ye Tenti Lyakukumaninamo no kulonganika ulukuta lonse ulwa bena Israeli bonse. 10Ukalete abena Levi pa cinso cakwa Yawe, kabili na bena Israeli bakatambalikepo amaboko yabo pa mitwe yabo. 11Aroni akalubwile abena Levi kuli ine ne Yawe ngo mutuulo wakutambika untu abena Israeli bantuula. Epakuti balebomba imilimo yakwa Yawe.12Abena Levi nga batambalika amaboko pa mitwe ya bacilume wa ŋombe babili, umo ali nokutuulwa kuli Yawe ngo mutuulo wakwelelwa pa bubifi, elyo umbi nao nge lambo lyakoca ilyakufuta pa fyabubifi fya bena Levi. 13“Leka abena Levi beminine pantanshi yakwa Aroni na bana bakwe abaume no kubatuula ngo mutuulo wakutambika kuli Yawe.14Ifi efyo ukapatula abena Levi ukufuma ku bena Israeli bambi, na bena Levi bakaba bandi. 15Nga wapwisha ukusangulula abena Levi no kubatuula ngo mutuulo wakutambika, elyo bakaleisa mukubomba umulimo wabo mwi Tenti Lyakukumaninamo16Bena mu bena Israeli ebafwile ukupeelwa onse kuli ine. Nalibacita abandi pa malo ya mabeli ya bana abaume aba mwanakashi onse umwina Israeli. 17Ibeli lyonse ilyaume mu Israeli, umuntu nangu inama, lyandi. Ilyo naipeye amabeli yonse mu Egupto, nalibapatwila kuli ne mwine.18Lelo nalibuula abena Levi pa malo ya bana abaume bonse amabeli ya bena Israeli. 19Pali bonse abena Israeli napeela abena Levi kuli Aroni na bana bakwe abaume ngo bupe, pakuti balebombela abena Israeli umulimo wa mwi Tenti Lyakukumaninamo. Kabili ebo balebafutilako pa filubo, pakutila icinkunka tacibaponene nga bapalama mupepi ne cifulo camushilo.”20Mose, Aroni no lukuta lonse ulwa bena Israeli bonse nabo bacitile abena Levi ngefyo Mose bamukonkomeshe kuli Yawe. Abena Levi nabo baisangulula, bacapa ne fyakufwala fyabo. 21Elyo Aroni abatuula ngo mutuulo wakutambika ku cinso cakwa Yawe. Kabili abafutilako na pa filubo pakuti basangululwe.22Panuma ya ifi, abena Levi baingila mwi Tenti Lyakukumaninamo mukubomba imilimo yabo. Abalebangalila ni Aroni na bana bakwe abaume. Ngefyo Yawe akonkomeshe Mose, efyo bacitile abena Levi.23Yawe aebele Mose ati, 24“Ifi efyo cili nokuba ku bena Levi. Abaume abali ne myaka amakumi yabili na isano no kucilapo ebali nokulabombela mwi Tenti Lyakukumaninamo.25Lelo bakalaleka ukubomba imilimo ya mwi Tenti Lyakukumaninamo nga bafisha imyaka amakumi yasano. 26Nga baleka, kuti baleafwako abena Levi banabo ukulabomba imilimo ya mwi Tenti Lyakukumaninamo, lelo tabafwile ukubomba iyi milimo, bena kwafwakofye. Kanshi ifi efyo wakulaakanya abena Levi imilimo.”

Chapter 9

1Mu matololo ya Sinai mu mweshi wakubalilapo, mu mwaka walenga bubili apo abena Israeli bafumine mu calo ca Egupto, Yawe aebele Mose ati, 2“Uleke abena Israeli basefye Ipasaka, inshikunkulu ya Cakucilila, pa nshita yapimwa, 3Mukasefye pa nshita iyalinga pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine mu mweshi wine uyu, ukutendekafye lilya akasuba kawa. Mukakonke amafunde ne fipope fya pa nshikunkulu ye Pasaka.”4Kanshi Mose epakweba abantu ukuti basefye inshikunkulu ye Pasaka. 5Abena Israeli epakusefya inshikunkulu ye Pasaka mu matololo ya Sinai lilya akasuba kawa, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine mu mweshi wakubalilapo. Abena Israeli bacitilefye fyonse ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.6Lelo abaume bamo tabasefesheko Ipasaka pali ubo bushiku pantu bali abakowela ico bakumishe ku citumbi ca muntu. 7Kanshi abo bantu epakuya kuli Mose na Aroni pa bushiku bwine bulya no kumweba abati, “Ifwe tuli abakowela pantu natukumya ku citumbi ca muntu, nomba bushe cinshi batulesesha ukutuula umutuulo kuli Yawe pamo na bena Israeli banensu pa nshita yapimwa?” 8Mose abasuka ati, “Pembeleni muleke ŋumfwe ifyo Yawe alalanda pali imwe.”9Elyo Yawe aebele Mose ati, 10“Eba abena Israeli ati, umo pali imwe nangu pa bana benu nga aikowesha ico akumishe ku citumbi ca muntu, nangu ico ali kumbi pa bulendo, kuti nalyo line basefya inshikunkulu yakwa Yawe iye Pasaka.11Mu mweshi wabubili emo bafwile ukusefya pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine cilya akasuba kawa. Bali nokulya umwana wa mpaanga, kumo ne mikate ishatutumuka ne misalu iyalula. 12Beshapo nelyo kamo akakuti kafika ku ulucelo, nangu ukutoba amafupa ya nama tabafwile kutoba iyoo. Ilyo balesefya inshikunkulu ye Pasaka bakonke amafunde yonsefye.13Nomba umuntu nga ali uwasanguluka, kabili tali pa bulendo, lelo akaanafye ukusefya inshikunkulu ye Pasaka, uyo muntu wakutamfyafye mu bantu bandi, pantu akaana ukutuula umutuulo kuli Yawe pa nshita yapimwa. Uyo muntu ailetelelafye umwine ku bubifi bwakwe. 14Ngo mwinafyalo uo mwikala nankwe nao alefwaya ukusefyako inshikunkulu yakwa Yawe iye Pasaka, nasefyeko, lelo akonke amafunde ne fipope fya nshikunkulu yonsefye. Amafunde yakukonka mukakwate yamo yene ku muntu onse, nangu abe umwinafyalo nangu umukaya.”15Ubushiku Itenti lyakwa Lesa ilya Cipangano lyapwile ukwimikwa, ikumbi lyaishile likupa. Ukufuma icungulo ukufika ulucelo, ikumbi lyakupile Itenti lyalemoneka ngo mulilo. 16Efyo kanshi catwalilile ukuba, akasuba ikumbi lyalelikupa elyo bushiku lyalemoneka ngo mulilo. 17Lyonsefye ilyo ikumbi lyaima pe Tenti lyakwa Lesa, abena Israeli nabo balefuma pali ilya nkambi, kabili apo ikumbi lyaiminina, nabo epo bacita inkambi.18Abena Israeli balekuuka pa nkambi ilyo Yawe abeba ukukuuka, kabili ilyo abeba ukucita inkambi balecita. Tabalefuma pa nkambi ikumbi nga nalikupa Itenti lyakwa Lesa. 19Ikumbi nga lyaikala pe Tenti lyakwa Lesa pa nshita itali, abena Israeli nabo baleikalafye pali iyo nkambi mukunakila ifyo Yawe abakonkomeshe.20Limo limo ikumbi lyaleikala pamulu we Tenti lyakwa Lesa inshiku ishinonofye. Yawe nga abakonkomesha ukuti bacite inkambi ninshi kucita, elyo kabili nga atila bafume pa nkambi ninshi kufumapo. 21Inshita shimo ikumbi lyaleikalafye ukufuma icungulo ukufika ulucelo, kabili ilyo lyaima mu lucelo nabo baleima ukufuma pali iyo nkambi. Cibe bushiku nangu akasuba, inshita yonse ikumbi lyaima nabo ninshi kwima.22Ikumbi nga lyaikala pamulu we Tenti lyakwa Lesa inshiku shibili, nangu umweshi umo, nangu umwaka umo na bena Israeli nabo ninshi baleikala apo pene pa nkambi ukwabula ukuselapo. 23Nomba nge kumbi lyaima, nabo ninshi kufumapo. Balenakila ifyo Yawe abeba ukupitila muli Mose. Yawe nga abakonkomesha ukuti bacite inkambi ninshi kucita, elyo kabili nga Yawe abakonkomesha ukufuma pa nkambi ninshi kufumapo.

Chapter 10

1Yawe aebele Mose ati, 2“Panga amapenga yabili aya silifa ayo bafulila ku nondo ayakwitilako ulukuta lonse ulwa bena Israeli pamo no kubeshibishako pakufuma pa nkambi.3Nga balisha amapenga yonse yabili, ulukuta lwa bena Israeli lonse ninshi kwisa longana pantanshi yobe pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo. 4Nga limofye elyalila, ninshi intungulushi, abakalamba ba nko sha bena Israeli, eshili nokulongana pantanshi yobe. 5Likalati ipenga nga lyalila, ninshi inko shacitile inkambi ku kabanga kwima ukufuma pa nkambi.6Ilyo kabili ipenga lyabubili lyalila inko shacitile inkambi shabela ku kapinda ka ku kulyo nasho shili nokufuma pa nkambi. Kanshi ukulisha kwe penga kukaba e cishibilo cakufuma pa nkambi. 7Pakwita abantu bonse pamo mulelisha amapenga, lelo likalalila umusowa umo wine. 8Bamwana Aroni abaume, bashimapepo, ebafwile ukulisha amapenga. Ili e funde muli nokukonka umukakonkanina inkulo shenu shonse.9Ilyo mwalalwa inkondo no mulwani wenu uukalamucusha mu calo cenu, mukaleikatisha ukulisha amapenga, na Yawe Lesa wenu akamwibukisha no kumupususha ku balwani benu.10Kabili mukalelisha amapenga na pa nshita shenu ishakusansamuka, pa nshikunkulu ishasontwa, na pa nshikunkulu yakutampa umweshi upya. Mukalelisha amapenga pakuleka amalambo yakoca na pakupeela umutuulo wakwampana. Ifi fikaba ifyakumwibukishako kuli Yawe Lesa wenu. Nine Yawe Lesa wenu.”11Pa bushiku bwalenga amakumi yabili, mu mweshi wabubili, mu mwaka walenga bubili, ikumbi lyalimine ukufuma pe Tenti lyakwa Lesa ilya Cipangano. 12Abena Israeli nabo epakwima ukufuma pa nkambi ya mu matololo ya Sinai, balati bafuma apa baya pambi mpaka ikumbi lyaiminina mu matololo ya Parani. 13Baimine no kuya umuku wakubalilapo ukulingana nefyo Yawe akonkomeshe Mose.14Aba mu ciputulwa ca nkambi yakwa Yuda ebabalilepo ukwima no luunga lwabo, baleba mu mpuka mu mpuka. Uwalebatungulula ni Nashoni mwana Aminadabu. 15Netaneli mwana Sua, nao ewaletungulula impuka ya luko lwakwa Isaka, 16kabili Eliabu mwana Eloni, nao aletungulula impuka ya luko lwakwa Sebuloni.17Elyo bapangulula Itenti lyakwa Lesa, abena Geshoni na bena Merari abalelisenda nabo baima. 18Abalekonkapo ukwima ba mu ciputulwa ca nkambi yakwa Rubeni no luunga lwabo, mu mpuka mu mpuka. Uwalebatungulula ni Elisuli mwana Shedeuri. 19Shelumieli mwana Sulishadai, ewaletungulula impuka ya luko lwakwa Simeoni, 20kabili Eliasafu mwana Deweli, nao ewaletungulula impuka ya luko lwakwa Gadi.21Elyo abena Koati baima, basenda ifyamushilo. Itenti lyakwa Lesa bali nokusanga naliimikwa kale libe tabalafika. 22Abalekonkapo ukwima ba mu ciputulwa ca nkambi yakwa Efulemu no luunga lwabo, mu mpuka mu mpuka. Uwalebatungulula ni Elishama mwana Amiudi. 23Gamalieli mwana Pedasuri, ewaletungulula impuka ya luko lwakwa Manase, 24kabili Abidani mwana Gideoni, nao alatungulula impuka ya luko lwakwa Benjamini.25Na pakulekelesha abaleshalila kunumafye ya bonse, ba mu ciputulwa ca nkambi yakwa Dani no luunga lwabo, nabo baima mu mpuka mu mpuka. Uwalebatungulula ni Aiesa mwana Amishadai. 26Pafieli mwana Okirani, ewaletungulula impuka ya luko lwakwa Asheri, 27kabili Aila mwana Enani, nao aletungulula impuka ya luko lwakwa Naftali. 28Kanshi ifi efyo impuka sha bena Israeli shalekonkana pakwenda nga shafuma pa nkambi.29Elyo Mose aebele Hobabu mwana Reueli umwina Midiani shifyala wakwa Mose ati, “Ifwe nomba twalaima ukuya ku ncende iyo Yawe atile, ‘Nkaipeela kuli imwe.’ Natuleya bonse na ifwe tukaya kucitila ubusuma, pantu Yawe alaya Israeli ifintu ifisuma.” 30Hobabu nao ayaswike ati, “Awe, ine nshakonke, nalabwelelamofye ku calo candi, kabili ku bantu bandi.”31Lelo Mose nao atile, “Napapata wiya utushe iyoo. Niwe wishibe apo twingacita inkambi mu matololo, kabili iwe kuti waba amenso yesu. 32Nga cakuti iwe twaya nobe, ninshi ifwe tukaya kwakanyako ifisuma fyonse ifyo Yawe akatupeela.”33Kanshi elyo baimine ukufuma pa lupili lwakwa Yawe, baendele inshiku shitatu. Muli ishi nshiku, Imbokoshi ya Cipangano cakwa Yawe lyonse eyaleba pantanshi, pakufwaya incende iyo bengacitapo inkambi. 34Ikumbi lyakwa Yawe lyali pa mulu wabo mu nshita ya kasuba ilyo baimine ukufuma pa nkambi.35Ilyo lyonse Imbokoshi ya Cipangano yaleima Mose alesosa ati, “Ima, we Yawe! Abalwani bobe bengapasangana, na bakupata leka bafulumuke ku cinso cobe.” 36Kabili lyonsefye ilyo baletula Imbokoshi ya Cipangano, Mose alesosa ati, “Bwela, we Yawe ku mintapendwa ya makana yakwa Israeli.”

Chapter 11

1Kabili abantu bailishenye kuli Yawe mu matwi yakwe pa mulandu wa kucula kwabo. Nao Yawe pakumfwa, afulwa nganshi. Elyo umulilo ukufuma kuli Yawe wapile pali bena no koca imbali shimo isha ku mpela ya nkambi. 2Elyo abantu balila mutuule kuli Mose. Nao Mose apepa kuli Yawe, awe no mulilo washima. 3Eco ilya ncende baitile Tabera, pantu umulilo wafumine kuli Yawe no kuboca.4Nomba abenafyalo abali mu bena Israeli balafwaisha ifyakulya fimbi. Abena Israeli nabo nakabili balalila abati, “Yangu ukwakumona inama shakulya! 5Twaibukisha isabi twalelya ilishili lyakushita, kabili ne fibimbi, amameloni, amaliki, kanyense na galiki ifyo twalelya. 6Nomba ifwe kwalifita na ku mukoshi, tatumona nangu cimo kanofye maana inshiku shonse!”7Maana ali nge nseke sha kolianda, kabili alemoneka nge cinyamuti. Abantu baleya mukukusa, elyo bapela nangu ukutwa mwibende. 8Balemwipika mu nongo no kupangako imikate. Mukulya, aleumfwika ngo mukate bapangile ku mafuta ya miolifa.9Ilyo umume wawila pa nkambi ubushiku, elyo maana nao alepona. 10Mose aumfwile uko abantu balelila, cila lupwa pa mwinshi we tenti lyabo. Yawe abafulilwa nganshi, na Mose asakamana apakalamba.11. Aipusha Yawe ati, “Bushe cinshi waletela ubu bwafya pa mubomfi obe? Bushe cinshi ncitile icishikusekeshe, pakuti untwike icisendo icakula ifi ica bantu bonse aba? 12Bushe nine naimite aba bantu bonse? Bushe nine nabafyele? Nga kanshi cinshi ico ulenjebela ukuti ndebasenda mu maboko yandi, nga filya umuleshi asenda akanya, ku calo ico walaile ifikolwe fyabo no mulapo?13Bushe ni kwi ningafumya inama shakulisha abantu bonse aba? Balelilila kuli ine abati, ‘Tupeele inama tulye!’ 14Ine nekafye teti mbasende abantu bonse aba, icisendo cafinisha kuli ine! Ifi nga efyo ukalancita, ninshi unjipayefye nombaline. 15Nga waŋumfwilako uluse, uleke mfwefye, pakuti nipita mu bubi ubwakuti bungonaule.”16Yawe aebele Mose ati, “Nonganikila abakalamba ba bena Israeli amakumi cine lubali, abo waishiba ukuti e ntungulushi sha bantu kabili babomfi babo. Ubalete kwi Tenti Lyakukumaninamo eko bese beminine pamo nobe. 17Ine ndeika kukulanda na iwe kulya, kabili ndeisa buulapo amaka yamo aya Mupashi uo nabika pali iwe no kuyabika na pali bena. Ebakulakwafwako ukusenda icisendo ca bantu abo uli nabo, epakuti wilasenda ici cisendo weka.18Kebe abantu auti, muisangulule mwe bene pakuipekanya ku bushiku bwa mailo ilyo mukalya inama. Yawe alyumfwile ilyo mwalilile amuti, ‘Yangu nani aletupeela inama yakulya! Twali bwino mu Egupto!’ Nomba Yawe alamupeela inama iyakuti mulye. 19Tamwakalyefye pa bushiku bumo, nangu pa nshiku shibili nangu shisano, nangu pa nshiku ikumi, nangu pa nshiku amakumi yabili, 20lelo umweshi umo uutuntulu, mpakafye inama shikalefumina na mu myona yenu, kabili shikamutendushe. Pantu imwe namusuula Yawe uwikala na imwe, kabili mwailishenye pa cinso cakwe amuti, ‘Bushe cinshi twafumine ku Egupto?’”21Mose nao aebele Yawe ati, “Pano ndi pakati ka bantu 600,000 abaleenda pa makasa, elyo na iwe watila uli nokubapeela inama shakulyafye umweshi umo uutuntulu! 22Bushe kuti baipaya iŋombe, imbushi ne mpaanga ishingabakumana bonse aba? Bushe nga babepaila isabi lyonse lya muli bemba kuti lyabakumana bonse aba?”23Yawe ayaswike Mose ati, “Bushe ukuboko kwakwa Yawe kwalipipisha? Nomba uli nokumona ico nalanda nga cili nokuba icishinka kuli iwe!”24Elyo Mose afumine no kuya eba abantu ifyo Yawe amwebele. Akolonganya ne ntungulushi amakumi cine lubali, no kubemika ukushinguluka Itenti. 25Kanshi Yawe nao aikila mwikumbi no kulanda na Mose, abuula no Mupashi uwali pali Mose, aubika na pa ntungulushi amakumi cine lubali. Ilyo Umupashi waikala pali shena, shalasesema, lelo tashatalile ashisesema nakabili.26Lelo kwashele abaume babili mu nkambi, amashina yabo ni Elidadi na Medadi. Nabo bene bali pa mpendwa ya ntungulushi, nomba bena tabaile kwi Tenti. Nomba mulya mwine mu nkambi nabo Umupashi waishile pali bena, no kulasesema balasesema. 27Umulumendo umo aile ulubilo kukweba Mose ati, “Elidadi na Medadi balesesema mu nkambi.”28Elyo Yoshua mwana Nuni, kafwilisha wakwa Mose mu milimo ukufumafye mu bulumendo bwakwe, alanda no kusosa ati, “Mose, we mfumu yandi, baleshefye!” 29Nao Mose amwasuka ati, “Bushe iwe uli no bufuba palwa ine? Ala kuti natemwa bonse abantu bakwa Yawe baba bakasesema nga Yawe kuti abika Umupashi wakwe pali bena!” 30Kanshi Mose ne ntungulushi sha bena Israeli epakubwelelamo ku nkambi.31Elyo Yawe atumine umwela ukufuma pali bemba, wasenda inkwale ukushileta ku nkambi. Shashinguluka inkambi konse konse ukufika napo umuntu engenda ubushiku bumo uku noku, kabili ukuya mu mulu ukufuma pa mushili mita umo. 32Kanshi akasuba konse no bushiku bonse kabili no bushiku bwakonkelepo abantu baile baleikatafye inkwale. Takwali uwafililwe ukulonganika inkwale ukufika pa cipimo ca bahomeri ikumi limo. Elyo bashikanika na mu mbali ya nkambi33. Ilyo inama shali tashilapwa isho balelya, Yawe alibafulilwe abatumina icikuko icibi nganshi. 34Nabo epakwinika ilya ncende ishina ukuti ni pa Kibroti Hatafa, pantu palya pene epo bashiikile abantu abalefwa ku cikasha. 35Ukufuma ku Kibroti Hatafa abena Israeli baile cita inkambi ku Haseloti eko baikala.

Chapter 12

1Miriamu na Aroni baleisosha pali Mose pa mulandu wakuupa umwanakashi umwina Kushi, pantu ca cine aupile umwina Kushi. 2Balalanda abati, “Bushe Yawe alandila muli Mose ekafye? Bushe talandila na muli ifwe bene?” Kabili Yawe nao aumfwa ifyo balelanda. 3Nomba Mose ali umuntu uwafuuka nganshi ukucila abantu bonse mpanga yonse pano isonde lyonse.4Apopene Yawe aebele Mose, Aroni na Miriamu ati, “Imwe bonse batatu iseni kunse kwi Tenti Lyakukumaninamo.” Elyo bonse batatu baya. 5Elyo Yawe epakwikila mu ntumba ye kumbi pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo, epo aiminina no kwita Aroni na Miriamu. Ilyo bonse babili baile lwa pantanshi,6Yawe alabeba ati, “Nomba, umfweni amashiwi yandi! Nga kasesema wakwa Yawe ali pakati kenu, ndaisokolola kuli ena mu fimonwa, ndalanda nankwe mu filoto. 7Nomba caibela ku mubomfi wandi Mose, wena wacishinka mu ŋanda yandi yonse. 8Eico wena pakulanda nankwe tulamonana, tulanda apabuuta tuutu kabili te mu mapinda. Ena alimona ne cata candi ine ne Yawe! Nomba imwe cinshi mushatiinine ukuisosha pa mubomfi wandi Mose?”9Yawe epakubafulilwa nganshi, kabili afumapo. 10Ilyo ikumbi lyafuma pa mulu we Tenti Lyakukumaninamo, Miriamu apo aiminine alwala ifibashi, abuutapo na tuutu ngo bunga bwa mfula. Aroni ati aloleshe Miriamu, amumona ne fibashi.11Aroni aeba Mose ati, “We mfumu yandi, napapata, witukanda pantu natubifya mu bupuba bwesu. 12Wileka abe nga kapopo kafyalwa mwifumo lyakwa nyina no mubili uwaliwa lubali.”13Elyo Mose epakulilila kuli Yawe ati, “We Lesa, napapata muposhe!” 14Yawe ayaswike ati, “Nga cakuti wishi amufwishile amate pa menso, bushe Miriamu nga tasebene inshiku cine lubali? Kanshi mwisalileni kunse ya nkambi pa nshiku cine lubali, na panuma elyo bakamubweshe.” 15Elyo Miriamu baya mwisalila kunse ya nkambi pa nshiku cine lubali, na bena Israeli tabafumine pa nkambi mpaka Miriamu bamubwesha.16Panuma ya ifyo, elyo bafuma ku Haseloti, bayacita inkambi mu matololo ya Parani.

Chapter 13

1Elyo Yawe asosele kuli Mose, atile, 2Tuma abaume ukuya mukulengula icalo ca kenani, ico mpele ku bantu ba ku Isreale. Utume umwaume ukufuma ku mutundu onse uwa fikolwe fyabo. Cila mwaume ukuba ukuba intungulushi pali bene.3Mose abatumi ukufuma mu matololo yaku Parani, pa kutila bangaba abacumfwila kwi funde lyakwa Yawe. 4Bonse bali intungulushi pa bantu bakwa Isreali. Aya e mashina yabo; ukufuma ku mutuntu wakwa Beuben shammva umwana mwaume wakwa Zaccuri;5Ukufuma ku mutundu wakwa Simeon, shaphat umwana mwaume wakwa Hori. 6Ukufuma ku mutundu wakwa Yuda calebi umwana mwaume wakwa Jephunne. 7Ukufuma ku mutundu wakwa Issachari igali umwana mwaume Yosefe; 8Ukufuma ku mutundu wakwa Ephraimu, Hoshea umwana mwaume wakwa Nuni.9Ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini palti umwana mwaume wakwa Raphu; 10Ukufuma ku mutundu wakwa Zebuluni, Goddiel umwana mwaume wakwa Sodi; 11Ukufuma ku muntundu wakwa Yosefe (emukutila, ukufuma ku mutundu wakwa manasseh), Gaddi umwana mwaume wakwa Susi; 12Ukufuma ku mutuntu wakwa Dani, Ammiel umwana mwaume wakwa Gemaili;13Ukufuma ku mutundu Asheri, Sthuri umwana mwaume wakwa Mikaaeli; 14Ukufuma ku muntundu wakwa Naphatali, Nabbi umwana mwaume wakwa Vophsi; 15Ukufuma ku mutundu wakwa Gadi, Geveli umwana mwaume wakwa Maki. 16Aya eyali amashina ya baume Mose atumine mu kulengula icalo mose atile Hoshea umwana mwaume wakwa Nuni uwe lyakwa Yoshua.17Mose abatumine mukulengula icalo cakenani. Asosele kuli bene, ''Muye ukufuma ku negebu mukanine mu calo ca mpili. Mukalenaule no kumona ifyo icalo cilemoneka umo bekala. 18Mukamone no kumona ifyo icalo cilemoneka umo bekala. Mukamone abantu abekalamo, nga balikosa nangu balinaka, kabili nga begi nangu banono. 19Mukamone ifyo calo caba ico bekalamo. Bushe cisuma nangu cibi? misumba ya musango shani yabamo bushe shaba nge nkambi, nangu imisumba iyacingililwa? 20Mukamone ifyo icalo caba, nga cisuma ukulimano ifilima nangu iyoo, nangu mwaliba ifimuti mulya nangu iyoo. Mube abakosa ukuletako ifisabo ifya mucalo ico, ''Nomba iyo yali ninshita ya fisabo fya ntanshi ifya myangashi.21Eico aba baume baninine mukungule icalo ukfuma mu matololo ya Zimi mpaka ku Rehobi, mupepi na Lebo Hamathi. Baminine uku ukufuma Negebu no kufika ku Heroni. 22Baninine uku fuma Negebu no kufika ku Hebroni. Ahiman, Sheshai, na Talmai, aba mubufyashi bwakwa Anaki, eba liko. Nomba Hebroni akulilwe imyaka cine lubali ilyo Zoan talakulwa mu Egupti.23Elyo bafikile mukonko wa Eshkol, baputwileko umusambo ne cisansangu ca myangashi. Basendele babili pa mabumba yabo. 24Kabili basendelepo nama pamegranate ne mikungu. Ilya ncende ya inikwe umukonko wa Eshkoli, pa mulandu wa myangashi iyo abantu bakwa Isreali ba putwile kulya.25Panuma ya nshiku amakumi yane ba bwelele ukufuma mukulengula icalo. 26Ba bwelelemo kuli Mose, Aaroni, ne cilongani no conse ica bantu bakwa Isreali mumatololo ya Parani, ku Kadeshe. Baletele amashiwi mufyo basangile no kubalanga ifisabo ukufuma mu calo.27Ba ebele Mose, ''Twafikile mu calo ico mwatutumineko. Kwena calo icilefumfuka umukaka no buci. Nefi efisabo fya ciko. 28Nangu cibe fyo, abantubekala mulya balikosa. Imisumba intu ya cingililwa kabili ikalamba. Kabili twamweneko na mwana Anaki kulya. 29Abena amaleki baikala mu Negevi. Abena Hitti. Jebusi na ebena Amori bakwata amayanda yabo mpili. Abena kenani bekala mululamba mumana wa Yordami,30Elyo kalebu atalalike abantu bonse abalipa cinso cakwa Mose no kusosa ati, ''Natule yeni tumnine no kusenda icalo nokucikwata, pantu natulinga ukucicimfya.'' 31Lelo abaume bambi abaile capamo nankwe, basosele, ''Tatuli abalinga ukusansa aba bantu pantu bena ba maka ukutucila.''32Eico basabankenye amashiwi ayaku tomposha ku bantu bakwa Isreale palwa calo ico baile muku lengula. Batile, ''Icalo ico twamwene calo icilya abekalamo. Na bantu bonse abo twamwene mulya bantu aba mishinku ikalamba. 33Mulya twa mwenemo naba kaimbi, ba mwana Anaki, abantu abafumine kuli ba kaimbi. Mu menso Yesu Twali nge fipaso kabili efyo twali mukumoneka ku menso yabo naifwe.''

Chapter 14

1Ubo bushiku ulukuta lonse lwalilile mukupu ndisha. 2Abantu bonse bailishenye kuli MOse na Aaroni. Ulukuta lonse lwatile kuli bena, ''Nga caweme twafwila mu calo cabena Egupto, nangu muno mwine mumatololo! 3Cinshi ico Yawe atuletele muli ino impanga ku kufwa kulupanga? Abakashi besuna bana besu babe abakuloba. Bushe teti cimwame kuli ifwe ukubwelela ku Egupto?''4Balesosa kuli umo no nankwe, ''Lekeni tusale intungulushi umbi, no kuleka tubwelele ku Egupto.'' 5Elyo Mose na Aaroni bawile ubunkume ku ntanshi yabalongene bonse abaluku ta lwa bantu ba kwa Isreali.6Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni na kale umwana mwaume wakwa Yefune, abo bamo pali abo abatuminwe mukulengula icalo, balepwile ifya ku fwala fyabo. 7Ba sosele kulukuta lonse ulwa bantu bakwa Isreali. Batile, ''Icalo ico twapitilemo noku lengula calo icisuma nganshi. 8Nga cakuti Yawe abekelwa muli ifwe, lyena akatufisha muli ici calo no kucipela kuli ifwe. Icalo icile fumfumuna umukaka no buci.9Lelo mwisangukila Yawe, kabili mwiitina abantu ba mu calo, pantu bali mukate kuli ifwe. Ubucingo bwabo bukafuma pali bena, pantu Yawe ali naifwe. mwibatiina.'' 10Elyo ulukuta lonse lwalanda kukubapola na mabwe. Lelo ubukata bwakwa Yawe bwe fikile pe hema lyakukumaninamo ku bantu bonse abakwa Isreali.11Yawe atile kuli Mose, ''Ni lilali aba bantu bakaleka ukunsula? Nililali bakaleka ukukana ntetekela, ukusula ifishibilo fyonse ifya maka yandi ifyo nacitile pali bena? 12Nkabasansa ku cikuko, ukubapoka ubupyani, kabili nkacita ulupwa lobe lukabe uluko ulukalamba kabili ulwabulamba ukuba cila.''13MOse atile kuli Yawe, ''Nga cakuti mwacite ci, elyo abena Egupto bakomfwa pali ici, pantu mwapokolwele aba bantu kuli bena ku maka yenu. Bakasecilanda ku bekashi bamuli ici calo. 14Balyumfwa ukuti imwe, Yawe, mwaba na aba bantu, pantu mulamonanna impumi ne mpumi. Ikumbi lyenu liminina pabantu besu. Muya akasuba yabo mu ntumba ya mulilo ubushiku.15Nomba nga cakuti mwaipaya aba bantu nga umuntu umo, elyo inko inshaumfwa ululumbi lwenu ikasosa nokutila, 16Pantu Yawe nafilwa ukufisha aba bantu mu calo ica alapile ku kubapeela, na bepaila mumatololo.17Nomba ndepapata kuli imwe, bomfyeni amaka yenu ayakalamba. Pantu nimwe mwa tile, 18Yawe alakokola ku kufulwa kabili ekalilela mu citemwiko icishipwa. Ena alekelela amampulu na bucisanguka. Abelela uluse ilyo aleta ukukandwa kwa lubembulwa fikolwe pa bufyashi bwabo, ku nkulo ya butatu neya bune.' 19Beleleni, napapata kuli imwe, ulubembu lwa aba bantu pamulandu wa bukulu bwa cipingo ca cikukucenu, nga filya fine wababelela aba bantu uluse ukufuma. pa nshita ilyo bali mu Egupto ukufika na nomba.''20Yawe atile, ''Nimbalekela pa kusungilila icebo cobe, 21Lelo cine cine, ifyo ndi wa mweo, kabili efyo isonde lyonse likesushiwa no bukata bwandi, 22abantu bonse abo abamona ubukata bwandi ne fishibilo ifya maka ifyo na citile mu Egupto na mu matololo - nanomba ba njesha iyi miku ukumi kabili tabaleumfwakwi shiwi lyandi.23Eico bonse nati tapali nelyo umo uu kamona icalo ico nacitilepo umulapo ku fikolwe fyabo, Takuli nangu umo pa bansuula uukacimonapo. 24Kanofye umubomfi wandi kalebu,pantu akwata umutima uwaibela kabili ankonka no mutima onse. Nkamufisha mu calo ico aileko, no bufyashi bwakwe bakacikwata. 25(Nomba abena Amaleke na bena Kenani bekala mu mukonko.) Ubushiku bwa mailo mukabwelelemo no kuya kumatololo ku nshila yakuli Bemba wa matete.''26Yawe asosele kuli Mose na Aaroni. Atile, 27''Nililali nkafisha ukusuula pali ici cilo nganino cibi ico icinjebaila? Ningu mfwa ukuileshanga kwa bantu bakwa Isreali pali ine.28Sosa kuli bena ati, 'ifyo ndi wa mweo,' Yawe atile, 'apo mwalesosela mu matwi yandi, nkacte ci kuli imwe; 29Ifitumbi fyenu fikalala muno matololo, imwe bonse mwebalelishannya pali ine, imwe mwebapendelwe mukupenda kwa calo, impendwa yabantu bonse ukufuma pa myaka amakumi yabili nokuyapa mulu. 30Tapakabe nangu umo uukengila mu calo ico nalaile kuku mipangilo bwikalo, kano fye kalebu umwana mwaume wakwa Yefune na Yoshua umwa mwaume wakwa Nuni.31Lelo abana benu abo mwatile bali no kuba ifitapwa, ebo ine nkasenda mu calo. Bakeshiba icalo ico imwe mwasuulile! 32Lelo kuli imwe ifitumbi fyenu fika lala muno matololo. Abana benu bakaba bakacema mu matololo pa myaka amakumi yane. 33Bakaculila pa micitile yabucintimfwa bwenu mpaka no wakulekelesha muli imwe aka fwile mu matololo.34Ukulingana ne mpendwa sha nshiku isho mwalengwile icalo, inshiku amakumi yane, mwakulacula pa mulandu wa membu shenu pa myaka amakumi yane, umwaka umo pali cila bushiku, kabili mukesheba ifyo ukunsa ngukila kwaba. 35Ine, ne Yawe, ni nsosa. Cine cinefye nkacita kuli ici cilonganino cibi icilongana capamo, pali ine, Bakaputulwa umupwilapo, kabili muno emo bakafwila.''36Eico abaume Mose atumine ku kulengula icalo, ababwelele no kulenga icilonganino conse ukungwinta pali Mose ico vasankanye iyashi ibi palwa calo. 37Aba abaume abaletele iyashi iibi palwa calo balifwile, kabilim bafwile ku cikuko ku cinso cakwa Yawe. 38Pali abo baume abaile kulengule calo, ekafye Yoshua umwana mwaume wakwa Nini na kalebu umwana mwaume wakwa Yefune ebashele aba mweo.39Ilyo Mose afishishe ifi fyebo ku bantu bonse abakwa Isreali, nabo baloseshe cibi, Bacelele ulucelo kabili baile pamulu wa lupili elyo batile, ''Moneni, tuli pano, kabili tuleya ku cifulo ico Yawe alaile, pantu natubembuka.'' 40Lelo Mose atile, ''Finshi mulepulila mukuko nkomesha kwa kwa Yawe? Tamwaka fikilishe. Mwiya, pantu Yawe tali naimwe kukumu cingilila kukukana cimfiwa ku va lwani benu.41Lelo mose atile, ''finshi mulepulila mukukonkomesha kwakwa Yawe? Tamwaka fikilishe. 42Mwiya, pantu Yawe tali naimwe kukumu cingulila kukukana cimfiwa ku balwani benu. 43Abena Amaleke na bena kenani baba kuya, kabili mukafwila ku lupanga pantu mwabwela mukukonka Yawe. Eico takabe naimwe.''44Lelo bena bapamine kukunina icalo ca mpili, eico nangu ni Mose nangu cipao ca cipingo cakwa Yawe tacafumine mu nkambi. 45Elyo abena Amaleke batentemwike, elyo na bena kenaani abailkele mu mpili shilya. Balisanshile abena Isreali no kuba pumaula inshila yonse no kubafisha ku Horma.

Chapter 15

1Yawe aebele Mose ati, 2“Landa ku bena Israeli, ubebe auti, nga mwaingila mu calo ndi nokumupeela pakuti emo mukaleikala, 3mukaletuula Yawe amalambo yakoca ukufuma pa ŋombe nangu pa mukuni, ukuba icena cisuma icakusekesha Yawe, nangu umutuulo wakoca nangu amalambo ya pa mulandu wa filayo nangu aya bupe bwakuitemenwa, nangu imituulo ya pa nshikunkulu shenu.4Elyo uyo onse uwatuula umutuulo kuli Yawe, ali nokubikapo umutuulo wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino icapekumi cimo ca ku cipimo ca efa, ubwasanshiwamo ne cipimo ca pakati ka citika wa hini wa mafuta ya miolifa. 5Atuule ne cipimo ca pakati ka citika wa hini wa mwangashi ngo mutuulo wa cakunwa ukulunda pa mutuulo na pelambo lyakoca ilya cila mwana wa mpaanga.6Pali sukusuku umo muli nokutuula umutuulo wa cabunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino utwapekumi tubili twa ku cipimo ca efa, ifyasanshiwamo ne cipimo mupepi na citika wa hini wa mafuta ya miolifa. 7Atuule no mwangashi icipimo mupepi na citika wa hini ngo mutuulo wa cakunwa. Fituulwe ukuba icena cisuma icakusansamusha Yawe.8Nga mwapekanya iŋombe ilume ngo mutuulo wa cakoca nangu ilambo, pa mulandu wa mulapo nangu mutuulo wakwampana kuli Yawe, 9pa ŋombe muli nokulundapo umutuulo wa cabunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino utwapekumi tutatu twa ku cipimo ca efa, ubwasanshiwamo ne cipimo ca citika wa hini wa mafuta ya miolifa. 10Kabili ali nokuleta umutuulo wa cakunwa icipimo ca citika wa hini wa mwangashi pakuba umutuulo wakoca pa mulilo kukuba icena cisuma icakusansamusha Yawe.11Kanshi uyu e musango wakupekanishishamo cila iŋombe, sukusuku na kana ka mpaanga nangu aka mbushi. 12Inama shakutuula ilambo nangu shingafula shani, mukalecita ifyo fine kuli cila imo. 13Onsefye umukaya umwina Israeli ali nokucita ifi fintu pakuleta umutuulo wakoca pa mulilo, kukuba icena cisuma icakusansamusha Yawe.14Pa mulandu wa nkulo shikesa, ilyo umwinafyalo nangu uuli onse uwikala na imwe atuula umutuulo wakoca pa mulilo, uwakuba icena cisuma icakusansamusha Yawe, nao wine afwilefye ukucita cimo cine ifyo na imwe mucita. 15Mwe bena Israeli, pamo pene na benafyalo abo mwikala nabo, ili lifunde lyamuyayaya ilyo mukalakonka mu nkulo shikakonkapo. 16Imwe na benafyalo, mukabafye cimo cine pa cinso cakwa Yawe. Amafunde ne fipope fikaba fimo fine kuli imwe na ku benafyalo abo mwikala nabo.”17Yawe aebele Mose ati, 18“Landa ku bena Israeli no kubeba auti, nga mwaingila mu calo ico ndi nokumutwalamo, 19kabili nga mwalalya icakulya ca muli ici calo, mukalefumyapo fimo ifyamutuulo kuli Yawe.20Ku bunga bwenu ubwantanshi mukalepangako umukate no kuutuula nga filya fine mutuula umutuulo wa pa kupwa kwa kusokola iŋanu. 21Mu nkulo shenu shonse ishikakonkapo, mukaletuula umutuulo kuli Yawe ku mukate mukabalilapo ukupanga.22“Nomba nga mwafilwa mukukanaishiba ukusunga ifi fipope fyonse fintu Yawe apeela Mose, 23icipope conse ico Yawe apeele Mose ukufuma pa bushiku Yawe abapeele ukupita na mu nkulo shonse ishikakonkapo, 24nga mwacita mukukanaishiba, no lukuta lonse talwishibe, lyena ninshi ulukuta lonse luli nokutuula iciponti ngo mutuulo wakoca uwakuba icena cisuma icakusekesha Yawe. Kabili mubikepo ne fifwaikwa pa mutuulo wa cabunga no wa cakunwa, elyo na sawe uwa mutuulo wa pa fyabubifi.25Shimapepo ali nokufutilako ulukuta lonse ulwa bena Israeli pa bubifi bwabo pakuti lubelelwe uluse, pantu ulukuta talwabifishe ku mufulo iyoo. Kabili batuula kuli Yawe umutuulo wakoca no wakwelelwa pa fyabubifi fyabo. 26lonse ulwa bena Israeli pamo na benafyalo abekala nabo bakabelelwa uluse, pantu bonsefye balibifishe ukwabula ukwishiba.27“Lelo ngo muntufye umo ewabifishe mukukanaishiba, ali nokutuula akabushi akakota aka mwaka umo, ngo mutuulo wakwelelwa pa bubifi. 28Shimapepo ali nokufutilako uyo muntu pa cinso cakwa Yawe, pakuti abelelwe uluse pa fyabubifi fyakwe acitile mukukanaishiba. Kanshi nga bamufutilako, lyena ali nokubelelwa uluse. 29Ili line funde limo line e lyakukonka umuntufye onse uwabifya mukukanaishiba, abe mwina Israeli umukaya nangu mwinafyalo uo mwikala nankwe.30“Nomba onse uwabifya ku mufulo, abe mukaya nangu mwinafyalo, ninshi asaalula Yawe. Uyu muntu wakutamfyafye mu bantu bandi. 31Pantu asuula ishiwi lyakwa Yawe kabili apula amafunde ku mufulofye, uyo muntu cine cine mutamfyenifye, pantu ububi bwakwe buli pali ena.”32Ilyo abena Israeli bacili mu matololo, basangile umuntu umo aleteba inkuni pa bushiku bwe Sabata. 33Na bamusangile aleteba inkuni bamutwala kuli Mose, Aroni na ku lukuta lonse. 34Elyo bamusunga mukulolela ukupingulwa pantu tabaishibe icakumucita.35Elyo Yawe aeba Mose ati, “Uyu muntu wakwipayafye. Ulukuta lonse lumutobaule amabwe kunse ya nkambi.” 36Kanshi ulukuta lwamufumisha kunse ya nkambi no kumutobaula amabwe afwa nokufwa, pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.37Yawe aebele Mose ati, 38“Landa ku bena Israeli utile, ‘Ku fisempe fya nsalu shenu mulebililako insenkebele, kabili ku lusenkebele lumo lumo mulebikako umwando wacifufya, efyo mukalecita na mu nkulo shenu shonse ishikakonkapo. 39Ilyo mukalamona insenkebele, shikalamwibukishako amafunde yakwa Yawe pakutila mukaleyakonka. Kabili epakuti mwikalakonkelela ulunkumbwa lwa ku mitima yenu nolwa menso yenu.40Elyo mukalaibukisha no kulakonka amafunde yandi yonse, kabili mukalabafye abamushilo kuli Lesa wenu. 41Nine Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egupto kukuba Lesa wenu. Nine Yawe Lesa wenu.’”

Chapter 16

1Kora mwana Isa, mwana Koati, mwana Levi, pamo na Datani na Abiramu bamwana Eliabu na Oni mwana Peleti, abantu ba mu luko lwa bena Rubeni, batalama, 2elyo baimina Mose. Baima pamo ne ntungulushi 250 isha bena Israeli, ishaishibikwa ku lukuta, ishasontelwe ukulasangwa ku cilye. 3Elyo balongana ibumba pali Mose na Aroni babakaanya abati, “Nomba mwacilamo! Ulukuta lonse lwamushilo, na onse uulimo, na Yawe ali pakati kabo. Nga cinshi ico muisansabalikila pebumba lya bantu bakwa Yawe?”4Ilyo Mose aumfwile ifi, awa panshi ubukupeme. 5Elyo aeba Kora ne bumba lyonse ali nalyo ati, “Yawe mailo ulucelo akatulanga umuntu wakwe, kabili uwamushilo. Akalenga nokuti uyo muntu apalame mupepi na ena. Umuntu akasala eo akapalamika kuli ena6Iwe Kora ne bumba lya bantu bobe mukacite ifi. Mukabuule ififukilisho, 7na mailo ulucelo mukalapwilemo umulilo, mukabikemo ububani pa cinso cakwa Yawe. Umuntu uo Yawe akasala, eukaba uwamushilo. Imwe, mwe bena Levi namucilamo!”8Mose kabili aebele Kora ati, “Nomba umfweni mwe bena Levi! 9Bushe kanshi tamwasekelamo ico Lesa wakwa Israeli amupatula ku lukuta lwa bena Israeli, pakuti mupalame uko ali mukubomba umulimo wakwa Yawe mwi tenti lyakwe, kabili no kwiminina ku lukuta no kutumika pakati kabo? 10Lesa alimupalamika uko ali, iwe pamo na bena Levi banobe. Nomba kabili mulefwaya mupokolole na bushimapepo bwine! 11Pantu ni Yawe eo mwalonganina pamo iwe ne bumba lyobe mukuilishanyapo. Bushe Aroni nani uo mufwile ukuilishanyapo?”12Elyo Mose aitile Datani na Abiramu, bamwana Eliabu. Lelo nabo bamwasuka abati, “Ifwe tatwaiseko iyoo! 13Bushe tawasekelamo pakutufumya mu Egupto mu calo icifumfumukamo umukaka no buci, pakuti twise tufwile muno mu matololo? Kabili na nomba uleumya no bukalamba pali ifwe? 14Kabili tawatutwala mu calo icifumfumukamo umukaka no buci nangu ukutupeela ifishilano fya filime na mabala ya myangashi. Bushe ulefwaya ukufimba aba bantu pa menso. Ifwe tatwaiseko iyoo!”15Awe Mose afulwa nganshi, elyo aeba Yawe ati, “Wipokelela mutuulo wabo. Ine nshapokololapo nangufye ni punda ku muntu nelyo umo, kabili nshabifyapo muntu nelyo umo.” 16Mose aebele Kora ati, “Iwe ne bumba lyobe lyonse, mukamonekela ku cinso cakwa Yawe mailo, iwe wine, ibumba lyobe elyo na Aroni. 17Cila umo umo akasende icifukilisho cakwe no kubikamo ububani, fyonse fikabe imyanda ibili na makumi yasano (250) no kuleta pa cinso cakwa Yawe. Iwe wine na Aroni mukailetele icifukilisho cila muntu.”18Kanshi bonse umo umo epakubuula icifukilisho cakwe, alapwilamo no mulilo, abikamo no bubani. Epakwiminina pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo na Mose pamo na Aroni. 19Ilyo Kora alongana no lukuta lonse mukukaanya Mose na Aroni pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo, ubucindami bwakwa Yawe bwamonekela ulukuta lonse.20Yawe aebele Mose na Aroni ati, 21“Talukeni ku lukuta ulu, pakuti mbalofye nombaline.” 22Lelo Mose na Aroni bena epakuwa ubukupeme balapapata abati, “We Lesa, Lesa wa mipashi ya bantu bonse, bushe kuti wafulilwa ulukuta lwa bantu bonse, umo nga ewabifya?”23Kabili Yawe aeba Mose ati, 24“Eba ulukuta lutaluke ku matenti yakwa Kora, Datani na Abiramu.”25Elyo Mose aimine aya kuli Datani na Abiramu, ne ntungulushi sha bena Israeli shamukonka. 26Elyo asoka ulukuta ati, “Talukeni ku matenti ya aba bantu ababi! Kabili mwikumya na ku cipe cabo nelyo cimo. Epali mwaisa sendelwa pamo pa mulandu wa bubi bwabo.” 27Awe ibumba epakutaluka ku matenti yakwa Kora, Datani na Abiramu. Datani na Abiramu epakufumina panse baiminina pa mwinshi wa matenti yabo, pamo na bakashi na bana babo no twaice.28Elyo Mose atila, “Muli ici emo mwalaishibila ukuti Yawe ewantuma kukubomba ifintu fyonse ifi, kabili mwishibe ukuti te ku mano yandi mombela iyoo. 29Nga cakuti aba bantu bafwafye imfwa Lesa, ngefyo abantu bonse bafwa, awe ninshi Yawe tewantuma nakalya. 30Lelo nga cakuti Yawe acita icintu cimo icipya icishatala acicitikapo, no mushili walepuka no kubamina pamo pene ne fintu fyabo fyonse, kabili baya abomi ku calo ca bafwa, ninshi muli nokwishiba ukuti aba bantu nabasuula Yawe.”31Ilyo apwile ukusosa fyonse ifi, umushili apo baiminine walepuka, 32kabili wacenama no kubamina pamo pene ne ndupwa shabo, bonse abantu bakwa Kora ne fipe fyonse.33Baile abomi ku calo ca bafwa, pamo pene ne fipe fyabo fyonse. Umushili wabelikisha, baloba no kufuma pebumba. 34Abena Israeli pakumfwa inkuuta shabo, bonse abali mumbali, bafulumuka no kupunda balepunda abati, “Naifwe bene umushili kuti watumina!” 35Kabili umulilo wafumine kuli Yawe no koca abaume imyanda ibili na makumi yasano (250) abaletuula ububani.36Elyo Yawe aebele Mose ati, 37“Eba Eleasa mwana Aroni shimapepo ukuti afumye ififukilisho mu mito ya bantu abapile, apose imifito ukutali, pantu ififukilisho fyamushilo, 38ififukilisho fya bantu abafwilile pa bubifi bwabo. Kanshi ufule ififukilisho ku nondo fipapatale ngo tumalata, mufimbe pa bulambo pantu fyacituulwa pa cinso cakwa Yawe kanshi fyamushilo. Ici cibe e cishibilo ca bena Israeli.”39Kanshi shimapepo Eleasa epakubuula filya fifukilisho fyaletele abantu abapile, bafulamo utumalata, bafimba na pa bulambo, 40ngefyo Yawe amukonkomeshe ukupitila muli Mose. Kanshi ici cakwibukishako abena Israeli ukuti uushili shimapepo, kabili uushili uwa mu lupwa lwakwa Aroni, tali nakupalama no kocela Yawe ububani, epali afwa nga filya fyafwile Kora na bantu bakwe bonse41Ubushiku bwakonkelepo, ulukuta lonse ulwa bena Israeli lwailishenye kuli Mose na Aroni aluti, “Abantu bakwa Yawe nimwe mwabepeye.” 42Nomba ilyo ulukuta lwalongana mukukaanya Mose na Aroni, bena bapilibukila kwi Tenti Lyakukumaninamo, apopenefye bamona ikumbi lyakupapo no bucindami bwakwa Yawe bwamoneka. 43Elyo Mose na Aroni baya kuntanshi ye Tenti Lyakukumaninamo.44Kabili Yawe aeba Mose ati, 45“Talukeni kuli ulu lukuta, pakuti mbalofye nombaline!” Kabili Mose na Aroni bawa panshi ubukupeme. 46Elyo Mose aebele Aroni ati, “Buula icifukilisho cobe, ulapwilemo no mulilo wa pa bulambo, ubikemo no bubani. Endesha, uye ne cifukilisho ku lukuta, kabafutileko pa fya bubifi bwabo! Yawe nafulwa nganshi ne cikuko nacitendeka.”47Kanshi Aroni nao acita nefyo Mose amwebele, abutukila mukati ke bumba lya bantu ninshi icikuko nacitendeka kale mu bantu. Lelo Aroni apekenye icifukilisho no bubanimo, abafutilako pa bubifi bwabo. 48Kabili aiminine pakati ka bantu abashele abomi elyo na bafwile, ne cikuko ilyo linefye capwa no kupwa49Nomba abantu bafwile ku cikuko bali 14,700, ukulunda ku mpendwa ya bafwile pa mulandu wa kutalama kwakwa Kora. 50Elyo Aroni abwelela kuli Mose pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo, pantu icikuko calipwile.

Chapter 17

1Yawe asosele kuli Mose, Atile, 2''Sosa ku bantu bakwa Isreali kabili upoke inkonto kuli bena, imo kuli cila mutundu wa cikolwe, inkonto ikume limo na shibili. Ulembe ishina lya muntu one pa nkonto yakwe.3Ufwile ukulemba ishina lyakwa Aaroni pa nkonto yakwa Lebi. Kufwile kwaba inkontoimo kuli cila ntungulushe ukufuma mumutundu wacikolwe cakwe. 4Ufwile ukubika inkonto mwi hema lya kuku maninamo ku ntashi ya cipangano ca fipope, umo nkumanina naimwe. 5Cikacitika ukuti inkonto ya muntu uo nasala ikapuuka. Nkalenga ukuilishanya kwa bantu bakwa Isreali ukupwa, uko basosa pali iwe.6Eico Mose asosele ku bantu ba kwa Isreali. Shonse intungulushi sha mitundu bamupele inkonto, inkonto imo ku ntungulushi imo, iyasalilwe ukufuma kuli cila mu tundu wa cikolwe, inkonto ikumi limo na shibili shonse. Inkonto ikumi limo na shibili shonse. Inkonto yakwa Aarone nayo pali shena. 7Elyo Mose abikile inkonto ku cinso ca kwa Yawe mwi Hema lya cipangano ca fipope.8Ubushiku bwa konkelepo MOse aile kwi hema lya cipangano ca fipope kabili, moneni, inkonto yakwa Aaroni ku mutundu wa bena Lebi naipuuka. 9Naifumya ululembelya no kutwala ubuluba na maalmoonde ayapya! Mose aletele inkonto shonse panse ukufumya ku cinso cakwa Yawe nokuleta kubantu bonse abakwa Isreali, elyo umuntu onse abuulile inkonto yakwe.10Yawe atile kuli Mose, ''Bwekeshamo inkonto yakwa Aaroni ku ntanshi ya cipangano ca fipope, ibike nge cishibilo caba milandu pa bantu abapondoka pakuti upeshe ukuile shanya pali ine, nangu pakuti befwa.'' 11Mose acitile ukulingana nefyo Yawe amukonkomeshe.12Abantu bakwa Isreali basosele kuli Mose kabili batile, ''Twalafwa pano. Ifwe bonse tuli no kuloba! 13Onse uwapalamako, uwapalamina kwai hema lyakwa Yawe, alefwa. Bonse twalaloba?''

Chapter 18

1Yawe aebele Aroni ati, “Iwe, abana bobe abaume na ba mu lupwa lwakwa wiso, mukaba no mulandu nga mwafulunganya fimo mu cifulo camushilo. Iwe pamo na bamwano abaume mweka mukaba no mulandu nga mwafulunganyapo fimo muli bushimapepo. 2Ulete abena Levi banobe ukufuma mu luko lwa cikolwe cobe ukuba na iwe, pakuti balekwafwilishako ilyo iwe na bamwano muletumika pantanshi ye Tenti lya cipangano.3Bali nokukutumika, kabili bali nokubomba imilimo yonse iya mwi Tenti lya cipangano. Lelo tabali nakupalama ku fipe ifyaba mu cifulo camushilo, nangu ku bulambo. Nga bacita ifyo, ninshi bonse iwe na bena mukafwa. 4Bakulabomba na imwe, kabili bali nokulasunga Itenti Lyakukumaninamo no kubomba imilimo yonse iye Tenti. Kabili umuntu nangu umo talingile kupalama mupepi napo muli. 5Muli nokubaka icifulo camushilo pamo no bulambo, epakuti nikafulilwa abena Israeli nakabili.6Nine winefye nasala aba mu lupwa lwa bena Levi banobe ukufuma pa bena Israeli nge cabupe kuli iwe. Kabili nabalubwila kuli Yawe, pakuti balebomba mwi Tenti Lyakukumaninamo. 7Lelo iwe pamo na bana bobe abaume, nimwe mwakulabomba imilimo yonse iyabushimapepo iya ku bulambo na mukati ka cisalu cakucingako. Ala nine nakupeela umulimo wa bushimapepo ngo bupe. Umuntu umbi uwaisa no kupalama ku cifulo camushilo afwilefye ukwipaiwa.”88Yawe aebele Aroni ati, “Nine wine nakupeela insambu shakumona pa fyamutuulo upeelwa kuli ine. Imituulo yamushilo yonse abena Israeli bantuula nakupeela pamo na bana bobe abaume ukuba e ciputulwa cenu ico bakulamwakanyako lyonse. 9Pa mituulo yamushilo icine cine iyo mushocele pa mulilo, imwe mwakulakwatapo iciputulwa. Pa fyabupe fyonse ifyo bandetela ngo mutuulo wamushilo icine cine, cibe imituulo ya cabunga, nangu imituulo yakwelelwa pa bubifi, nangu imituulo yakufuta pa fyabubifi, fyena ifi fyobe pamo na bana bobe abaume.10Mulelya ifi fintu nge fyamushilo icine cine. Kabili baumefye balingile ukulyako. Mufwile ukufimona nge fyamushilo. 11“Fimbi nafyo pa fyabupe ne mituulo nakupeela nifi. Icilifye conse icapatulwapo pa mutuulo wakutambika uwa bena Israeli, napeela ici ku bana bobe abaume na banakashi, nge ciputulwa cenu ica lyonse. Umuntu onse uwa mu ŋanda yobe nga ali uwasangululwa, kuti alyako.12“Ine nakupeela amafuta ya miolifa ayawamisha no mwangashi uwawamisha ne ŋanu, ifisabo fyabo fyantanshi ifyo bapeela kuli Yawe. 13Fyonsefye ifisabo fyantanshi ifyo batuula Yawe fili nokuba fyobe. Umuntu onse uwa mu ŋanda yobe nga ali uwasangululwa, kuti alyako.14“Ifintufye fyonse ifyo balubwilile Yawe mu calo ca Israeli fyobe. 15“Abana amabeli ne nama amabeli, ifyo batuula Yawe, fyobe. Lelo ukalubule ibeli lya mwana umwaume nelyo inama ishilume ishakowela. 16Abana bakulalubulwa ilyo baba no mweshifye umo pa mutengo wapimwa, indalama amashekeli yasano aya silifa ukulingana ne cipimo ca mu cifulo camushilo icafina amagera amakumi yabili.17Lelo amabeli ya ŋombe, impaanga nangu imbushi, shena teshakwesha kulubula, pantu shamushilo. Wakulakana umulopa washiko ku bulambo. Kabili amafuta yashiko wakulaocela pa bulambo, ngo mutuulo wa cena cisuma icisekesha Yawe. 18Iminofu yashiko yena yobe pamo nge cisao ca mutuulo wakutambika no mwendo wa ku kulyo.19“Ifyashalako ku mituulo yamushilo yonse iyo abena Israeli bakalatuula ine ne Yawe, napeela kuli iwe pamo na bana bobe abaume na banakashi, nge cakumwakanyako lyonse. Kanshi ici e cipangano ca pe ica mucele pa cinso cakwa Yawe kuli iwe na ku bana bobe abakakonkapo.”20Yawe aebele Aroni ati, “Iwe tawakakwatemo cacishilano mu calo cabo. Nangufye icakaniko tawakalekwatako pakati kabo. Pantu ine wine, nine cakaniko cobe ne cacishilano cobe pakati ka bena Israeli.”21“Ine napeela ku bena Levi ifintu fyonse ifyapekumi ifya mu Israeli nge fyacishilano fyabo ukuba amalipilo pa milimo babomba mwi Tenti Lyakukumaninamo. 22Ukufumafye nombaline, abena Israeli tabafwile kulapalama mupepi na kwi Tenti Lyakukumaninamo, epali baiposa mu bwafya bwa bubifi no kufwa.23Abena Levi ebakulabomba mwi Tenti Lyakukumaninamo kabili ebakulaba no mulandu pali conse icalubanamo. Ili e funde lya pe umukakonkanina inkulo. Tabakaikwatile fyacishilano mu Israeli iyoo. 24Lelo, ine napeela abena Levi nge cacishilano ifyapekumi ifyo abena Israeli batuula kuli Yawe. E mulandu wine nalandila pali bena nati, ‘Tabali nakukwata icacishilano mu Israeli.’ ”25Yawe aebele Mose ati, 26“Landa ku bena Levi ubebe auti, ilyo mwapokelela icekumi ukufuma ku bena Israeli ico namupeela nge cacishilano, mufwile ukubuulapo icapekumi no kutuula kuli Yawe. 27Umutuulo wenu uli nokubafye nga filya shibulimi atuula iŋanu shipya bafumya pa lubansa batwila, nangu umwangashi upya untu bafumya mu cikamino28Kanshi muli uyu wine musango emo na imwe mwakulatuulilamo kuli Yawe, ukufuma pa capekumi conse ico mwakulapoka ku bena Israeli. Ukufumya pa fya capekumi, mufwile ukupeela Yawe iciputulwa cakwe kuli Aroni Shimapepo. 29Ifyabupe fyonse bamupeela, mufumyepo iciputulwa icawamisha kabili icamushilo icine cine ukuba icakwa Yawe.30Kabili eba abena Levi auti, ilyo lyonse mwapeela iciputulwa icawamisha, ninshi cikamoneka nge cafuma pa lubansa batwila, nangu ku cikamino ca mwangashi. 31Iwe na ba ŋanda yobe kuti mwalya ifyashalapo konse uko muli, pantu e fya malipilo yenu pa mulimo mubomba mwi Tenti Lyakukumaninamo. 32Tamwakabe no mulandu nga mwatuula iciputulwa iciwamishepo. Epakuti mwikasaalula mituulo yamushilo iya bena Israeli, kabili tamwakafwe iyoo.”

Chapter 19

1Yawe aebele Mose na Aroni ati, 2“Ici ecilefwaikwa mwifunde ilyo Yawe akonkomesha. Ebeni abena Israeli ukuleta umusepela wa ŋombe iyikota uwakashika uwabula akalema nangu akabi kabili uushatala ausendapo ikoli.3Mupeele kuli Eleasa shimapepo. Ufumishiwe kunse ya nkambi no kuipaya pa menso yakwe. 4Elyo Eleasa shimapepo atumpike umunwe mu mulopa wauko, aukane imiku cine lubali ya kuntanshi ye Tenti Lyakukumaninamo. 5Ilyo Eleasa shimapepo alemonako, boce uyo musepela wa ŋombe kumo kwine ne mpapa no munofu no mulopa ne fya mu mala. 6Shimapepo abuule ulusansu lwa cimuti icalepesha ica keda no tumisambo twa hisopo ne nsalu iyakashika cee, elyo afipose apalepya umusepela wa ŋombe.7Panuma ya ifyo, shimapepo acape ifyakufwala fyakwe, elyo nokowa na pa mubili wakwe na menshi. Lyena elyo ali nokubwelela ku nkambi. Lelo ali nokuba uwakowela ukufikafye ne cungulo. 8Uyo muntu uuleoca umusepela wa ŋombe nao ali nokucapa ifyakufwala fyakwe, elyo no kowa pa mubili na menshi, kabili nao wine ali nokuba uwakowela ukufikafye ne cungulo9.Kabili umuntu uwasangululwa akuse imito ya musepela wa ŋombe, no kuya ibika mu ncende iyasanguluka kunse ya nkambi. Eko yakulasungilwa, pakuti ulukuta lwa bena Israeli luleibika mu menshi yakubomfya pakusangulula ifintu. Ici e cakusangulwilako ububifi. 10No muntu uwakusa imito ya musepela wa ŋombe, ali nokucapa ifyakufwala fyakwe, kabili nao wine ali uwakowela ukufikafye ne cungulo. Ili likaba lifunde lyamuyayaya kuli bonse abena Israeli na benafyalo abo bakalaikala nabo.”11“Uyo onse uwakumya ku citumbi ca muntu uuli onse, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali. 12Afwile ukuisangulula na menshi pa bushiku bwalenga shitatu no bwalenga cine lubali. Elyo akaba uwasangululwa. Lelo nga taisangulwile pa bushiku bwalenga shitatu no bwalenga cine lubali, akabafye uwakowela. 13Uyo onse uwakumya ku citumbi ca muntu uuli onse, nomba afilwa ukuisangulula, ninshi uyo muntu wakutamfyafye mu bena Israeli pantu akowesha Itenti lyakwa Yawe. Ashala uwakowela pantu tabamusansa amenshi yalya ayakumusangulula. Kanshi ukukowela kwakwe kucili pa mubili wakwe.14“Ili e funde lili nokukonkwa umuntu nga afwila mwi tenti. Uyo onse uwaingila mwi tenti na onse uuli mwi tenti, ali nokuba uwakowela pa nshiku cine lubali. 15Kabili icipe conse icili apabula icakukupikapo, ninshi naco cine cili nokuba icakowela. 16Onse uuli kunse uwakumya ku muntu baipaila ku lupanga, nangu uwafwafye ku mfwa Lesa, nangu kuli onse uwakumya kwifupa lya muntu, nangu uluputa lwa muntu, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali.17Ku muntu uwakowela, babuulepo imito ya ulya musepela wa ŋombe uwakashika bacoca pakufuta pa fyabubifi babike mu nongo elyo betilepo amenshi ayasuma. 18Elyo umuntu uwasangululwa abuule utumisambo twa hisopo, atumpike mu menshi no kusansa kwi tenti na ku fipe fyonse, na bantu bonse abalimo. Kabili afwile ukusansa no wakumishe kwifupa lya muntu, nangu ku muntu baipeyefye, nangu ku wafwile imfwa Lesa nangu ku luputa lwa muntu. 19Umuntu wasanguluka euli nokusansa uwakowela amenshi pa bushiku bwalenga shitatu na pa bushiku bwalenga cine lubali. Kanshi pa bushiku bwalenga cine lubali bwine amusangulula. Elyo umuntu uulesangululwa afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe no kowa mu menshi. Na mu cungulo cine ico ninshi asangululwa.20“Lelo umuntu wakowela nga akaana ukuisangulula, uyo muntu wakutamfyafye mwibumba, pantu akowesha icifulo camushilo cakwa Yawe. Apo menshi yakumusangulula tayasanshilwe pa mubili wakwe, ninshi ashala uwakowela. 21Ili e funde lyabo ilyamuyayaya. Umuntu uulesansa amenshi yakusangululwa, nao wine afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe. Elyo na onse uwaikata muli ayo menshi yakusangulula, ali nokuba uwakowela ukufikafye ne cungulo. 22Icintu conse ico uwakowela aikatako, ninshi naco cakowela. Kabili na onse uwakumyako akowela ukufikafye ne cungulo.”

Chapter 20

1Ulukuta lonse lwa bena Israeli lwafikile mu matololo ya Sini mu mweshi wantanshi, bakuula ne nkambi pa Kadeshi epo baikala. Kulya kwine ekwafwila na Miriamu no kushiikwa eko ashiikwa.2Nomba kulya kuntu takwali menshi yakunwa. Elyo ulukuta lwalongana mukuilishanya pali Mose na Aroni. 3Awe balaumanya Mose abati, “Kanshi nga caliwemepo ukufwila pamo na bamunyinefwe abafwile pa cinso cakwa Yawe!4Bushe cinshi mwaletele ibumba lya bantu bakwa Yawe muno mu matololo, ukuti emo ifwe pamo ne fitekwa fyesu twise tufwile? 5Bushe cinshi mwatufumisha mu calo ca Egupto no kutuleta muli ino ncende iyabipisha ifi? Muno tamwaba ŋanu na makunyu ne fitwalo fya myangashi na mateke. Kabili na menshi yakunwa nayo tamuli!”6Elyo Mose na Aroni epakufuma pebumba baya pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo, bawa panshi ubukupeme, elyo ubucindami bwakwa Yawe bwamonekela kuli bena.7Yawe aebele Mose ati, 8“Buula inkonto, iwe na munonko Aroni mulonganike no lukuta lonse pamo. Pa menso yabo ulande ku cilibwe cilya, naco calafumfumuna amenshi. Walafumya amenshi mu cilibwe pakuti ulukuta lunwe pamo ne fitekwa fyabo.” 9Kanshi Mose epakubuula inkonto iyali pa cinso cakwa Yawe ngefyo amukonkomeshe.10Mose na Aroni balonganike ibumba pantanshi ya cilibwe, elyo Mose abeba ati, “Umfweni imwe mwe bacisanguka! Bushe tumufumishe amenshi mu cilibwe ici?” 11Elyo Mose aimya inkonto mu mulu no kuma pa cilibwe imiku ibili. Amenshi yafumfumuka, no lukuta lwalanwa pamo ne fitekwa fyabo.12Nomba Yawe aebele Mose na Aroni ati, “Pantu tamwacincetekela ukufikapo no kuncindika ngo wamushilo pa cinso ca bena Israeli, imwe tamwakengishe ibumba ili mu calo ico nabalaya ukubapeela.” 13Aya e menshi ya ku Meriba, ku ncende kulya abena Israeli bailishenye pa cinso cakwa Yawe, kulya nao ailangile ukuti wamushilo pakati kabo.14Mose atumine inkombe ku mfumu ya bena Edomu, ukufuma ku Kadeshi, ukuya sosa ati, “Ifi efyo munonko Israeli asosa. Aleti mwalishibafye bwino amacushi yonse ayo twapitamo. 15Ifikolwe fyesu fyaile ku Egupto uko twaikele imyaka iyingi. Abena Egupto balecusha ifikolwe fyesu, nefwe bene baletucusha. 16Ilyo na ifwe twakuutile kuli Yawe, nao alyumfwile inkuuta shesu, no kututumina malaika uwakutufumya mu Egupto. Nomba tuli pano pa Kadeshi, umusumba waba mu mupaka wa calo cobe.17Twapapata tusuminisheni tupitekofye mu calo cenu. Ifwe tatwakapite mu filime, nangu mu mabala ya ŋanu, nangu ukunwa amenshi mu cishima icili conse. Tukakonkafye umusebo wa mfumu, ukwabula ukupasukila lwa ku kulyo nangufye lwa ku kuso mpaka tukafume mu calo cenu.18Elyo Edomu abasuka ati, “Tamuli nakupita muno iyoo! Nga mwaesha ukupitamo, ifwe tukema ne fita no kwisa mulwisha ku lupanga.”19Kabili abena Israeli bayaswike abati, “Ala mukwai ifwe tukakonkafye umusebo ukalamba, elyo ifwe nangu ifitekwa fyesu nga fyanwa amenshi yenu mu fishima, ifwe bene ala ninshi tukalipila. Ico tulelombakofye kupita mu calo cenu pa makasa, te cimbi iyoo.”20Kabili bayasuka abati, “Tamuli nakupita muno iyoo!” Kanshi Edomu epakubemina ne bumba lya fita ilikalamba kabili ifyamaka nganshi. 21Ico Edomu akaanya ukusuminisha Israeli ukupita mu calo cakwe, Israeli ayalulukako ukufuma kuli bena.22Ulukuta lwa bena Israeli lonsefye lwalifumine mu musumba wa Kadeshi no kuya ku lupili lwa Hori. 23Elyo Yawe aebele Mose na Aroni pa lupili lwa Hori, mupepi no mupaka wa Edomu, ati, 24“Aroni ali nokuya lala ukwalala ifikolwe fyakwe. Takengile mu calo napeela abena Israeli, apo bonse imwe babili mwasangukile icebo candi ku menshi ya Meriba.25Kanshi senda Aroni no mwana wakwe Eleasa, muye nabo pa mulu wa lupili lwa Hori. 26Uye fuula Aroni ifyakufwala fya bushimapepo no kufifwika ku mwana wakwe umwaume Eleasa, pantu Aroni ali nokuya lala ukwalala ifikolwe fyakwe. Kabili akafwila kulya kwine.”27.”Mose nao acita ifyo Yawe amukonkomeshe. Baya na pa mulu wa lupili lwa Hori, ninshi no lukuta lonse lulemonako. 28Awe Mose afuula Aroni ifyakufwala fya bushimapepo, afwika no mwana wakwe umwaume Eleasa. Palya pene pa mulu wa lupili epo Aroni afwila no kufwila. 29Elyo Mose na Eleasa batentemuka ulupili bafumako. Ilyo ulukuta lonse lwateseshe ukuti Aroni nafwa, iŋanda yonse iya bena Israeli yamulooseshe pa nshiku amakumi yatatu.

Chapter 21

1Ilyo imfumu ya Aradi iya bena Kenani, Iyaileikala mu Negebu, aumfwile ukuti Isreali aleya pa musebo ukuya ku Atharimu, alwishishen Isreale nokusenda bamo muli bunkole. 2Isreali alapile kuli Yawe nokutila, ngamwatupela ukucimfya pali aba bantu, elyo tukapwililisha ukonaula imisumba.'' 3Yawe akutike kwi shiwi lyakwa Isreali kabili abapele ukucimfya pa bena Kenani. Balibonawile mukupwililika ne misumba yabo. Ilya incende yaleitwa Horma.4Baendele ukufuma ku lupili lwa Hore uku bomfya umusebo waleya kuli bemba wa matete ukuyashinguluka icalo ca Edomu. Abantu baishile nanuka Sana mu nshila. 5Abantu bailishenye kuli Lesa na Mose; ''Ninshi watufumishe ku Eguputo ukutuleta kukufwa mu matololo? Takuli umukate, amenshi, kabili twelya ifya kulya fya bucushi.''6ELyo ae atumine insoka sha busungu pa bantu. insoka shasumine abantu; Abantu abengi balifwile. 7Abantu baishile kuli Mose no kutila, ''Twalibembwike pamulandu twaliilishenye pali Yawe na iwe. Pepa kuli Yawe pakuti afumye insoka pali ifwe.''8Yawe asosele kuli MOse, ''Panga insoka no kuibika pa cimuti filecitika ukuti onse uusumiwe alepusuka, nga loleshako.'' 9Eico Mose apangile insoka ya mukuba no kuibika pa cimuti. Ilyo insoka yasuma muntu uli onse, nga lolesha ku nsoka ya mukuba, kupusuka.10ELyo abantu bakwa Isreali baendele no kupanga inkambi pa Obothi. 11Balyendele ukufuma ku Obothi nokupanga inkambi pa Iye Abarimu mu matololo yalolenkana na Moab ukulola ku kabanga.12UKufuma kulya balyendele no kupanga inkambi mu mumupokapoka wa Seredi. 13Ukufuma kulya balyendele no kupanga inkambi pa lubali lumbi ulwa mumana wa Arnoni, uli mumatololo ayafuma ku mupaka wa Amore. Umumana wa Anoni upanga umupaka wa Moabu, pali Moabu na Amori.14Emulandu wine calembelwa mwi bukulya fyabulwi bwakwa Yawe, ''...Wahebu mu sufa, ne mipokapoka ya Anoni, 15Umutelemuko wa mipoka -poka watele mukila ku Musumba wa no kuba ku mupaka wakwa Moabu.''16Ukufuma kulya baice ku Beri, ku cishima kuntu Yawe asosele kuli Mose, ''nkolonganikila abantu capamo kukubapela amenshi.''17Elyo Isreali aimbile ulu ulwimbo, ''Fukauka, we xishima! Imbeni pawa cena, 18Pa lwa cishima ico icikowe fyaimbile icishima abakankala bantu baimbile nw nkonto ne miyampu yabo.'' Elyo nkonto ne mitampu yabo.'' Elyo ukufuma ku matololo baile ku Mattanah.19Ukufuma ku mattana baile ku Nathliel, ukufuma ku Nathaliel baile ku Bamothi, 20Kabili ukufuma ku Bamothi kumupoka poka wa mu calo ca Moabu. Ekwaba pa mulu wa lupili lwa Pisga apakumwena panshi ya matololo.21Elyo Isreali atumine inkombe ku mfumu Sihoni lya bena Amore ukutila, 22''Natupite mu calo cobe. Tawa yalukile mwibala lya mwangashi ilili lyonse. Tatwanwe amenshi ukufuma pa fishima fyenu. Twalaenda munshila yasansama lya mfumu mpaka twabuke umupaka obe.'' Lelo imfumu Sihon tayasuminishe Isreali ukupita ku mupaka wabo. 23Lelo, sihon akolonanike fyonse ifita fyakwe pamo no kusansa Isreali ifita fyakwe pamo no kusansa Isreali mu matololo. Aishile kuli Yawe, uko alwishishe Isreali.24Isreali asanshile ifita fya sihon na kunwa ka lupanga nokusenda icalo cabo ica Arnoni no kuya kumumana wa Yaboki, ukufikafye na ku calo ca bantu bakwa Ammoni. Nomba umupaka wa bantu bakwa Ammoni walicingililwe. 25Isreali asendele yonse imisumba ya Amoni kwikalamo monse, ukubikako na Heshboni ne mishi yaiko yonse. 26Heshiboni wali musumba wa mfumu Sihon umwina Amore, uwalwishishe imfumu yafuminepo Moabu. Sihon asendele icalo cakwe conse ukufuma ku fifulo fyakwe ukufika kumumana wa Anone.27Eco abalandila mu mapinda batile, "'Isa ku Heshboni. Lekeni umusumba wa Asihon ukulwe no kubwekesiwapo nakabili. 28Umulilo wafumine ku Heshboni, ulubingu lwafuma mu musumba wakwa Sihon. Uwaocele ali wa ncende yasansama iya Anone.29Akalanda kuli iwe Moabu! Naonaika, bantu bakwa kemoshi. Nalenga abana bakwe abaume ukuba imbutushi na bana bakwe abanakashi ukuba abafungwa bamfumu Sihon iya Amoiri. 30Lelo twalicimfishe Sihon. Heshiboni naonaika ukufikafye ku Diboni. Natubacimfya bonse munshila ukufinka ku Nufa iyafika mu medeba!.31Eco Isreali atendeke ukwikala mu calo ca bena Amore. 32Elyo Mose atumine abaume ukulemgala Yasa. Bupokele imishi yakwe no kutamfya abena Amore abali kulya.33Elyo bapilibukile no kunina ku musebo wa bashani. Oge imfumu yaku. Bashani dile bemina, ena ne fita fyakwe fyonse, ukubalwisha pa Edrei. 34Elyo Yawe asosele kuli Mose, ''Wimutina, pantu ninkupela ukucimfya pali bena, fyonse ifita fyakwe, ne calo cakwe, ucite kuli bena ngefyo wacitile kuli Sihon imfumu ya Amori, abaleikala ku Heshboni.'' 35Eico balimwipeye, abana bakwe abaume, na fyonse ifita fyakwe, mpaka takwali uwashele pa bantu bakwe abashele aba mweo. Eco bapokolwele icalo cakwe.

Chapter 22

1Elyo abena Israeli bakonkenyepo ulwendo lwabo baya ku mawanga ya ku Moabu, bacitako inkambi ukukonka ululamba lwa mumana wa Yordani, ukulolenkana na Yeriko.2Nomba Balaki mwana Sipori amona ifyo abena Israeli bacitile abena Amoli. 3Abena Moabu baikatwa no mwenso ukalamba pantu abena Israeli balifulishe. Kanshi abena Moabu balatiina abena Israeli nganshi. 4Abena Moabu baeba intungulushi sha bena Midiani abati, “Uyu cinkupiti wa bantu, alaonaula ifintu fyonse ifyo twakwata, nga filya iŋombe ilume ifulaula icani mu mpanga.” Kanshi Balaki mwana Sipori uwali mfumu ya bena Moabu pa nshita ilya,5atuma inkombe shakuya ita Balamu mwana Beori uwaleikala mu Peto, mupepi no mumana wa Yufurate, uko Balamu afyalilwe. Balaki ati, “Umutundu wa bantu nawisa ukufuma ku Egupto, ukumene mpanga yonse pano calo lino kabili bekele mupepi na ine. 6Nomba isa undapishisheko aba bantu pantu nabancila amaka. Lyena nalimo ine kuti nabacimfya no kubafulumuna mu calo.7Intungulushi sha bena Moabu na bena Midiani shaima, shaya nashisenda ne fyakulipila pakubuka. Ilyo shafika kuli Balamu, shamweba ifyo Balaki asosele. 8Nao Balamu asheba ati, “Sendameni kuno, elyo mailo nkamweba ifyo Yawe alenjeba.” Kanshi intungulushi sha bena Moabu epakwikala na Balamu9Lesa aishile kuli Balamu no kumwipusha ati, “Bushe aba bantu uli nabo ni bani?” Nao ayasuka Lesa ati, 10“Balaki mwana Sipori, imfumu ya ku Moabu euntumine amashiwi yakuti, ‘Umutundu wa bantu nawisa ukufuma ku Egupto, bakumene mpanga yonse pano calo. 11Nomba isa ubandapishisheko. Lyena nalimo ine kuti nabacimfya, nabafulumuna na mu calo cesu.’”12Lelo Lesa aeba Balamu ati, “Iwe wiesha kuya nabo. Kabili tecakwesha ukutipwila abo bantu pantu balipaalwa.” 13Ulucelo lwakonkapo Balamu ashibuka, aya eba intungulushi shakwa Balaki ati, “Bwekelenimo ku calo cenu, pantu Yawe nandesha ukuti tuleya bonse.” 14Kanshi intungulushi sha bena Moabu epakubwelelamo, shaya eba Balaki ashiti, “Balamu nakaana ukwisa na ifwe.”15Elyo Balaki atuma na shimbi intungulushi ishingi nganshi, kabili ishicindami ukucila ishantanshi. 16Shaya kuli Balamu, shamweba ashiti, “Ifi efyo Balaki mwana Sipori asosa aleti, wileka nangu cimo cikuleshe ukwisa kuli ine. 17Pantu nkakulambula ifikankala, kabili nkacita ne fintu fyonse ukanjeba. Napapata isa undapishisheko aba bantu.”18Lelo Balamu abasuka ati, “Nangufye Balaki engampeela isano lyakwe ilyaisulamo silifa na golide, teti ncite icintu nelyo cimo, icikulu nangu icinono, ukucila pafyo Yawe Lesa wandi ankonkomesha. 19Nomba na imwe bene sendameni ngefyo abanenu bacitile, pakuti ŋumfwilepo fimbi ifyo Yawe alenjeba.” 20Bulya bushiku bwine, Yawe aishile kuli Balamu amweba ati, “Apo aba bantu beshile mukukwita, ima kabiye nabo, lelo ulecitafye ifyo nakweba.”21Ulucelo Balamu anina punda wakwe, akonka ne ntungulushi sha bena Moabu. Lelo Lesa alifulilwe nganshi ico akonkele. 22Na malaika wakwa Yawe aisa iminina mu musebo pakuti amuleshe ukupita. Balamu aninine pali punda wakwe, na babomfi bakwe babili nabamushindika. 23Cilyafye punda amona malaika wakwa Yawe eminine mu musebo, ninshi naikata ulupanga mu minwe, afuma mu musebo no kuya mu mpanga. Balamu ena alauma punda pakuti abwelele pa musebo.24Elyo malaika wakwa Yawe aya iminina apo inshila yacepele, pakati ka mabala ya myangashi ayali na malinga ya mabwe konse konse. 25Ilyo punda amona malaika wakwa Yawe, aikusa kwilinga, afyenenkesha no lukasa lwakwa Balamu kwilinga. Balamu nao abwekeshapo ukuma punda.26Elyo malaika wakwa Yawe aselela pantanshi apacepeshe, apashali ne ncende ya kwalukilapo ku kulyo nangu ku kuso. 27Ilyo punda amona malaika wakwa Yawe, alala panshi mwisamba lyakwa Balamu. Nao Balamu afulwa nganshi, alafupaula punda ne nkonto yakwe.28Kanshi Yawe epakwisula akanwa kakwa punda, nao asosa kuli Balamu ati, “Bushe cinshi ico ine nkucitile pakuti ungume ifi imiku itatu?” Balamu epakwasuka punda ati, 29“Pantu iwe ulentumfya! Nkwata ulupanga mu minwe yandi nga nakwipaya nombalinefye.” 30Punda aeba Balamu ati, “Ine bushe nshili punda obe, uo iwe uninapo ukushinta na lelo? Bushe naliba mu musango wakucitapo ifi nacita kuli iwe?” Nao atile, “Iyoo.”31Elyo Yawe ashibula Balamu amenso no kuleka amone. Elyo amona malaika wakwa Yawe naiminina mu musebo no lupanga mu minwe. Balamu akontama, awa na panshi ubukupeme. 32Malaika wakwa Yawe aipusha Balamu ati, “Bushe cinshi ico waumina ifi punda obe imiku itatu? Ine nine naisa kuno kukukulesha ukuya, pantu inshila yobe tailungeme pa cinso candi. 33Punda ena acimona, ayaluluka mukutiina ine imiku yonse iyi itatu. Akaana kwaluluka, ine cine cine nga ninkwipaya, punda wena nga nashala.”34Balamu aeba malaika wakwa Yawe ati, “Ine nimbifya. Nshacishiba ukuti nimwe mwiminine mu musebo pakundesha ukuya. Nomba imwe nga tamulefwaya ukuti njeko, nalabwelelamofye.” 35Malaika wakwa Yawe aeba Balamu ati, “Akuya na bantu, nomba wikasosa kantu nelyo kamo, kanofye ico nakweba ukusosa.” Awe Balamu epakuya ne ntungulushi shakwa Balaki isho amutumine36Ilyo Balaki aumfwile ukuti Balamu ali mu nshila, aima amukonkela ku musumba wa bena Moabu, uwabela mu lulamba lwa mumana wa Alinoni, pa mpela ya mupaka wa calo cakwe. 37Balaki aeba Balamu ati, “Bushe nshatumine amashiwi ayakukwita pakuti wise bwangu? Cinshi tawaishile uko ndi? Bushe cine cine teti nkulambule?”38Balamu amwasuka ati, “Ala kwena nomba ninjisa. Bushe kuti nalandafye icili conse? Ine nakulalandafye ifyo Lesa anjeba ukulanda.” 39Elyo Balamu na Balaki baima baya ku musumba wa Kiriati Husoti. 40Kanshi eko Balaki alekela amalambo ya ŋombe ne mpaanga, apeelako na Balamu ne ntungulushi isho ali nasho.41Bwaisaca ulucelo Balaki alisendele Balamu ku Bamoti Baali, uko amwene bamo abena Israeli.

Chapter 23

1Elyo Balamu asosele ati, “Nkuulileni ifibumbili fya malambo pano cine lubali no kupekanya iŋombe ishilume cine lubali, na basukusuku nabo cine lubali.” 2Balaki acita ifyo Balamu amwebele, elyo bonse babili baleka ilambo lya ŋombe imo imo na sukusuku umo umo pali cila bulambo. 3Elyo Balamu aeba Balaki ati, “Iminina pano pene mupepi no mutuulo obe uwe lambo lyakoca, ine nalabala mfumepo. Limbi Yawe alefwaya ukunkumanya. Fyonse ifyo aleya njeba ndeisa kwebako.” Kanshi Balamu epakuya pa lupili apashali nelyo kamo.4Lesa akumana na Balamu, elyo Balamu amweba ati, “Nimpekanya ifibumbili fya malambo cine lubali, na pali cila bulambo nintuulapo ilambo lya ŋombe imo na sukusuku umo.” 5Yawe afunda Balamu amashiwi yakuti aye alande, elyo amweba nokuti, “Bwelelamo kuli Balaki pakuti uye mweba aya mashiwi.” 6Balamu abwelela kuli Balaki, amusanga naiminina mupepi no mutuulo wakwe uwe lambo lyakoca ne ntungulushi sha bena Moabu shonse.7Balamu epakutampa ukusesema ati, “Balaki imfumu ya bena Moabu eyandeta ukufuma ku Aramu, icalo caba ku mpili sha ku kabanga.Atile ‘Isa undapishisheko Yakobo, isa unduulileko abena Israeli.’ 8Nga ine kuti nalapisha shani abo Lesa ashalapisha? Nga ine kuti naluula shani abo Yawe ashaluula?9Pa mulu wa mpili apatali ndebamona, ukufuma apasansama ndebalolesha. Namona abantu abekala beka, abashiimona ukuba nga bantu bambi.10Nani engapenda ulukungu lwakwa Yakobo?Nangu nani engapenda iciputulwa calenga fine ica bena Israeli? Lekafye mfwe imfwa ya wakaele,pakuti impela yandi ibe nga bena.”11Elyo Balaki aeba Balamu ati, “Cinshi iwe wancitila ine? Ico nkwitile kwisa lapisha abalwani bandi, lelo iwe taucitile nangu cimo. Ico wacitafye kubapaala epela!” 12Balamu ayasuka ati, “Ine ndi nokulandafye ifyo Yawe anjeba ukulanda.”13Kanshi Balaki atile kuli Balamu, “Twende bonse ku ncende imbi uko walaya bamwena. Kanshi walamonafye abanono te bonse iyoo. Kulya kwine eko uleya bandapishishako.” 14Amusenda kwibala lya Sofimu, pa mulu wa lupili lwa Pisiga. Akuulapo ne fibumbili fya malambo cine lubali, elyo pali cila bulambo atuulapo cilume wa ŋombe umo na sukusuku umo. 15Kabili Balamu aeba Balaki ati, “Imininina pano pene mupepi no mutuulo obe uwe lambo lyakoca, ilyo naya mukumonana na Yawe palya.”16Yawe bakumene na Balamu, amufunda amashiwi ayakuti aye alande, elyo amweba nokuti, “Bwelelamo kuli Balaki pakuti uye mweba aya mashiwi.” 17Balamu abwelelemo, asanga Balaki ninshi eminine mupepi no mutuulo wakwe uwe lambo lyakoca ne ntungulushi sha bena Moabu. Balaki aipusha Balamu ati, “Finshi Yawe acilanda?” 18Elyo Balamu alanda ubusesemo bwakwe,“Balaki, ima kabili umfwa kuno,umfwa ifyo ndelanda, iwe mwana Sipo.19Lesa te muntu uwakuti abepe,nangu ena taba ngo mwana wa muntu,uwakuti apilibule ifyo apangile.Bushe alalanda kabili afilwa ukubomba?Bushe alalaya kabili afilwa ukufikilisha?20Ine nimpokelela icebo cakupaala.Lesa napaala, kanshi ine teti njalule.21Tamwenemo ishamo muli Yakobo, kabili tasangilemo ububi mu bena Israeli. Yawe Lesa wabo alaba nabo. Eo balumbanya ukuti e Mfumu yabo. 22Lesa ewabafumya mu calo ca Egupto.Baba na maka nge mboo.23Takuli bwanga bwakulowa Yakobo,nangu ukupendula pa mulandu wa bena Israeli.Nomba bakalasosa pali Yakobo na Israeli abati,‘Moneni ifyo Lesa acita!’24Aba bantu bema nge nkalamo ikota, Bafukukila nge nkalamo ilume, iyishifwaya kutuusha kanofye yalepaula inama ikete, no kunwa umulopa wayo ipeye.”25Elyo Balaki aebele Balamu ati, “Cisuma wibalapisha, nangu ukubapaala iyoo!” 26Balamu nao ayasuka ati, “Bushe nshakwebele ukuti ine ndi nokucitafye ifyo Yawe asosa?” 27Elyo Balaki aebele Balamu ati, “Isa, leka nkutwale ku ncende imbi. Nalimo kwena calasansamusha Lesa pakuti akusuminishe ukundapishishako abena Israeli ukufuma kuli ilya ncende.”28Elyo Balaki asenda Balamu amutwala pa mulu wa lupili lwa Peori, ukulungatanafye ne ciswebebe. 29Balamu aeba Balaki ati, “Nkuulilako ifibumbili fya malambo cine lubali pano pene, mpekanishishako ne ŋombe ishilume cine lubali na basukusuku nabo cine lubali.” 30Balaki nao acitila umo mwine Balamu asosele. Atuula ilambo lya ŋombe ilume imo na sukusuku umo pali cila bulambo.

Chapter 24

1Ilyo Balamu amwene ukuti nacitemuna Yawe ukupaala Isreali, wene taile, ngefye cali pa nshita imbi, ukubomfya ubuloshi lelo, wene aloleshe ku matololo.2Wene ainwine amanso yakwe no kumona ukutila Isreali nabika inkambi cila mutundu pa lwa uko, kabili no mupashi wa kwa Lesa waishile pali wene. 3Wene apokeleke ubusesemo no kutila, ''Balamu umwana mwaume wakwa Beori ali nwe ku sosa, Umuntu uo amenso yakwe yaisuka ukucila.4Wene asosa no kunfwa amashiwi yakwa Lesa wene amona icimonwa ukufuma ku wa maka yonse, uyo wene akontekako icinso na mesno yakwe ayaisuka. 5Ifyo yawama ama hema hema yobe, Yakobo, pa ncende apo wikala, we Isreali.6Nge mikonko yene efyo yafunguluka nge fitimw ku mbali ya mumana nga matembusha ayalimbwa na Yawe nge mikederi lubali lwa menshi.7Amenshi yali no kukonkoloka ukufuma mu mbeketi shabo, kabili imbuto shabo shili nokuba na menshi ayengi. Imfumu yabo ili nokukula ukucila Agagi kabili ubufumu bwabo buli bokucindamikwa.8Lesa ali nkumuleta ukumufumya mu Egupto. Wene ali nokuba no bukose nge mboo. wene ali nokulya inko shimulwisha. wene ali no kubatobaula amafupa mutupimfya we ali no kubalasa ne mifwi shakwe.9Wene akunkuma nge nkalamo nga nankalamo. Ninani wingamucilima? Lekeni one uulemupala abe uwapalwa; Lekeni onse uulemutipa abe uwatiipwa."10Ubukali bwa kwa Balaki bwalibilimikila Balamu kabili apamine indupi shakwe pamo mubukali. Balaki atile kuli balamu, ''Na kwitile ukutiipa abalwani bandi, Lelo mona, wabapala imiku itatu. 11Eco kabiye nombaline kumobe no kunshaneka. Nacitila ndekulambula apakalamba, lelo Yawe akulama ku kupoka icilambu icili cons.''12Elyo balamu amwaswike ukutila, ''Nacitila ku nkombe watumine kuli ine, 13''Nangula cakutila Balaki ampele isano lyakwe ilyaisulamo silfele na golide, teti mpule pa cebo ca kwa Yawe kabili ifibi nangu ifisuma, nangu ifili fyonse ninga fwaya ukucita. 14Eco nomba, lolesha, ine nalaya ku bantu bandi. Lelo leka nkusoke ifyo aba bantu bali nokucita ku bantu bobe mu nshiku shakuntanshi.''15Balamu atamipe ukusesema. Wene atile, ''Balamu umwana mwaume wakwa Beori atile, umuntu uo amenso yakwe yaisuka ukucila. 16Ubu busesemo bwa uyo umfwa icebo ukufuma kuli Lesa, Uyo waba no bwishibilo ukufuma ku wapilomo, uyo waba ne cimonwa ukufuma ku wa maka yonse, kuli yo wene ashinshimunako na menshso ayaisuka.17Nde mumona, lelo tali pamo nomba ndemulolesha, lelo tali mupepi. ulutanda luli no kufuma muli Yakobo, kabili inko to ili no kusumbulwa ukufuma mu Isreali. Wene ali nakucilima intungulushi sha kwa Moabu kabili no konaula bonse abamulupwalwa kwa Seti.18Elyo Edomu ali nokuba icikwatwa ca kwa Isreali kabili Seri nao ali nokuba icikwatwa, abalwani ba kwa Isreali, abo Isreali ali nokucimfya na maka. 19Ukufuma muli Yakobo shamfumu ali no kwisa uyo ali nokuba na maka yaku teka, kabili akonaula abakapusunkako mu misumba yabo,''20Elyo Balam aloleshe pali Amaleki no kutendeka ukusesema. We atile, ''Amaleki ali umukalamba pa nko shonse, lelo impela yakwa ikaba bonaushi.''21Elyo Balamu aloleshe ku bena kenani no kutendeka ubusesemo bwakwe wene atile, ''isano ilyo wikalamo lyaba ilyakosa, kabili ifinsa fyenu fyaba mu mabwe. 22Nangu caba fi imwe mwe bena Kenani muli nokulofiwa kumulilo ilyo Asyria aka misenda muli bu nkole.''23Elyo Balamu atenteke ubusesemo bwakwe ubwa kulekelesha. Wene atile, ''Akalanda! Ninani akapusuka ilyo Lesa akacita ci? 24Ifyombo fikafuma ku lulamba lwa kitimu, bene bali no kusansa Asyria no kucimfya Ebere, leo bene, nabo, impela ya bonaushi.''25Elyo Balamu aiminine no kuya. Wene abwelele ku nganda, kabili na Balaki nao aile.

Chapter 25

1Israeli aikele mu Shitimu, na baume batendeke ubulalelale na banakashi baku Moabu, 2pantu abena Moabu balitileko abantu ku malambo ya kuli tulesa twabo. Eico abantu balile kabili bakontamine kuli tu lesa twabena Moabu. 3Abaume baku Israeli baisankenye muku shinshimuna Baali waku Peori, ne cipyu cakwa Yawe caishile pali Israeli.4Yawe aeba Mose ati, “Buula intungulushi shonse isha aba bantu, ushipaye pa lwalala pa cinso cakwa Yawe, pakuti icipyu icikali icakwa Yawe cifume pa bena Israeli.” 5Mose aeba abapingushi ba mu Israeli ati, “Umupingushi onse ali nokwipaya abo bonse abaume bakwe abailundanya mukupepa Baali wa ku Peori.”6Elyo umwina Israeli umwaume aishile no mwanakashi umwina Midiani ku lupwa lwakwe, ninshi Mose no lukuta lonse ulwa bena Israeli balelila pa mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo. 7Ilyo Fineasi umwana umwaume wakwa Eleasa umwana umwaume uwakwa Aroni shimapepo amona ifi, ena afuma pa lukuta, abuula ifumo mu minwe yakwe,8akonka no mwina Israeli mwi tenti. Abapulinkanya ifumo bonse babili, lyapula mu mwaume umwina Israeli lyalasa no mwanakashi. Awe apopene ne cikuko caleka no kuleka icaleipaya abena Israeli. 9Lelo abafwile ku cikuko bali amakana amakumi yabili na yane.10Elyo Yawe aebele Mose ati, 11“Fineasi umwana mwaume wakwa Eleasa umwana mwaume wakwa Aroni shimapepo, atalusha ubukali bwandi pa bena Israeli. Pantu napamfiwa nga ne mwine wine pakuncindika pa kati kabo, epakuti mu kupamfiwa kwandi nibalofya.12Eico kanshi mwebeni ukuti ine nalapangana nankwe icipangano camutende. 13Umwine pamo na ba mu lupwa lwakwe abakamukonkapo, bakakwata icipangano cakuba bashimapepo ba pe na pe, pantu alipamfiwe ukucindika Lesa wakwe, kabili ewafutila abena Israeli pa bubifi bwabo.”14Ishina lya mwina Israeli baipeye pamo no mwanakashi umwina Midiani, ni Simuri mwana Salu, intungulushi ya mu lupwa lwakwa Simeoni. 15Kabili no mwanakashi umwina Midiani untu bakomene nao ali ni Kosibi mwana Suli, uwali intungulushi imo mu lupwa lwa bena Midiani.16Yawe aebele Mose ati, 17“Lwisheni abena Midiani nga balwani benu no kubepaya. 18Pantu nabo bamucitile nga balwani benu pakumubepa pa fyali kuno ku Peori, pa mulandu wakwa nkashi yabo Kosibi, umwana umwanakashi wa ntungulushi ya bena Midiani, uo baipeye ilyo kwali icikuko kuno ku Peori.”

Chapter 26

1Panuma ya cikuko Yawe aebele Mose na Eleasa umwana mwaume wakwa Aroni shimapepo ati, 2“Pendeni ulukuta lwa bena Israeli lonse mu ndupwa shabo. Bonse abali ne myaka amakumi yabili nangu ukucilapo, abengalinga ukuba ifita mu Israeli.”3Kanshi Mose na Eleasa shimapepo balanda nabo mu mawanga ya Moabu mupepi na Yordani, apalungatana na Yeriko, abati, 4“Pendeni abaume abali ne myaka amakumi yabili nangu ukucilapo, pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.”5Aba mu luko lwakwa Rubeni, ibeli lyakwa Israeli, mwali aba. Muli Hanoki mwali abena Hanoki. Muli Palu mwali abena Palu. 6Muli Hesroni mwali abena Hesroni. Muli Kami mwali abena Kami. 7Aba e ba mu luko lwakwa Rubeni, abapendelwe bali amakana amakumi yane na yatatu ne myanda cine lubali na makumi yatatu.8Mwana Palu umwaume ali ni Eliabu. 9Bamwana Eliabu bali ni Nemueli, Datani na Abiramu. Aba bene Datani na Abiramu ebali intungulushi sha lukuta abasangukile Mose na Aroni, bawila na kuli Kora ne bumba lyakwe lilya lyasangukile Yawe.10Umushili waliceneme no kubamina pamo pene na Kora, na bambi abalemukonka bene bafwile ilyo umulilo waipeye abantu imyanda ibili na makumi yasano. Kabili aba bantu bali cilangililo cakubasoka. 11Lelo bamwana Kora tabafwile bonse iyoo.12Aba mu luko lwakwa Simeoni, mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Nemueli mwali abena Nemueli. Muli Yamini mwali abena Yamini. Muli Yakini mwali abena Yakini. 13Muli Sera mwali abena Sera. Muli Shauli mwali abena Shauli. 14Aba e ba mu luko lwakwa Simeoni, abapendelwe bali amakana amakumi yabili na yabili ne myanda ibili.15Aba mu luko lwakwa Gadi, mu ndupwa bali nifi. Muli Sefoni mwali abena Sefoni. Muli Hagi mwali abena Hagi. Muli Shuni mwali abena Shuni. 16Muli Osini mwali abena Osini. Muli Eli mwali abena Eli. 17Muli Arodi mwali abena Arodi. Muli Areli mwali abena Areli. 18Aba e ba mu luko lwakwa Gadi, abapendelwe bali amakana amakumi yane ne myanda isano.19Ere na Onani bali abana abaume abakwa Yuda, lelo bafwilile mu calo ca Kenani. 20Aba mu luko lwakwa Yuda mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Shela mwali abena Shela. Muli Peresi mwali abena Peresi. Muli Sera mwali abena Sera. 21Aba mu lupwa lwakwa Peresi bali nifi. Muli Hesroni mwali abena Hesroni. Muli Hamuli mwali abena Hamuli. 22Aba e ba mu luko lwakwa Yuda, abapendelwe bali amakana amakumi cine lubali na mutanda ne myanda isano.23Aba mu luko lwakwa Isaka, mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Tola mwali abena Tola. Muli Pua mwali abena Pua. 24Muli Yashubu mwali abena Yashubu. Muli Shimuroni mwali abena Shimuroni. 25Aba e ba mu luko lwakwa Isaka, abapendelwe bali amakana amakumi mutanda na yane ne myanda itatu.26Aba mu luko lwakwa Sebuloni, mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Seredi mwali abena Seredi. Muli Eloni mwali abena Eloni. Muli Yaleeli mwali abena Yaleeli. 27Aba e ba mu luko lwakwa Sebuloni, abapendelwe bali amakana amakumi mutanda ne myanda isano.28Abana bakwa Yosefu, mu ndupwa shabo bali ni Manase na Efulemu. 29Aba mu luko lwakwa Manase mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Makiri mwali abena Makiri. (Makiri e wishi wakwa Gileadi). Muli Gileadi mwali abena Gileadi.30Aba mu lupwa lwakwa Gileadi bali nifi. Muli Ieseri mwali abena Ieseri. Muli Heleki mwali abena Heleki. 31Muli Asirieli mwali abena Asirieli. Muli Shekemu mwali abena Shekemu. 32Muli Shemida mwali abena Shemida. Muli Heferi mwali abena Heferi.33(Selofeadi mwana Heferi takwete abana abaume, akwetefye abana abanakashi, amashina yabo ni Mala, Noa, Hogila, Milika na Tirisa). 34Aba e ba mu luko lwakwa Manase, abapendelwe bali amakana amakumi yasano na yabili ne myanda cine lubali.35Aba mu luko lwakwa Efulemu mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Shutela mwali abena Shutela. Muli Bekeri mwali abena Bekeri. Muli Tahani mwali abena Tahani. 36Aba mu lupwa lwakwa Shutela bali nifi. Muli Erani mwali abena Erani. 37Aba e ba mu luko lwakwa Efulemu, abapendelwe bali amakana amakumi yatatu na yabili ne myanda isano. Aba e ba mu lupwa lwakwa Yosefu mu mikowa yabo.38Aba mu luko lwakwa Benjamini, mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Bela mwali abena Bela. Muli Ashibeli mwali abena Ashibeli. Muli Ailamu mwali abena Ailamu. 39Muli Shufamu mwali abena Shufamu. Muli Hufamu mwali abena Hufamu. 40Aba mu lupwa lwakwa Bela, ukupitila muli Adi na Namani bali nifi. Muli Adi mwali abena Adi. Muli Namani mwali abena Namani. 41Aba e ba mu luko lwakwa Benjamini, abapendelwe bali amakana amakumi yane na yasano ne myanda mutanda.42Aba mu luko lwakwa Dani, mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Shuhamu mwali abena Shuhamu. Ishi e ndupwa shakwa Dani. 43Bonse bali abena Shuhamu, abapendelwe bali 64,400.44Aba mu luko lwakwa Asheri, mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Imuna mwali abena Imuna. 45Muli Ishifi mwali abena Ishifi. Muli Beriya mwali abena Beriya. Kabili ukupitila mu ndupwa shakwa Beriya bali nifi. Muli Heberi mwali abena Heberi. Muli Malikieli mwali abena Malikieli. 46Asheri alikwete umwana umwanakashi, ishina lyakwe ni Sera. 47Aba e ba mu luko lwakwa Asheri, abapendelwe bali 53,400.48Aba mu luko lwakwa Naftali mu ndupwa shabo bali nifi. Muli Yaseeli mwali abena Yaseeli. Muli Guni mwali abena Guni. 49Muli Yeseri mwali abena Yeseri. Muli Shilemu mwali abena Shilemu. 50Aba e ba mu luko lwakwa Naftali, abapendelwe bali 45,400.5151Kanshi impendwa ya baume bonse pamo abena Israeli yali 601,730.52Yawe aebele Mose ati, 53“Ukakanye icalo kuli bonse ukulinganafye ne mpendwa ya mashina, pakuti cikabe icuma cabo icacishilano.54Ku luko lukalamba, ubapeele icalo icikulu. Kabili na ku luko lunono, ubapeele icalo icinono. Cila luko luli nokupoka icalo ukulingana ne mpendwa ya balembwa. 55Uli nokushininkisha ukuti pakupeela icalo mupendule. Bali nokupeelwa icalo cabo ukulingana na mashina aya nko sha fikolwe fyabo. 56Cila calo bali nokupendula pakucakanya pakati ka mpendwa ikalamba ne inono.”57Abena Levi, abapendelwe mu ndupwa shabo ni aba. Muli Geshoni mwali abena Geshoni. Muli Koati mwali abena Koati. Muli Merai mwali abena Merai. 58Indupwa sha bena Levi shimbi nishi, abena Libini, abena Hebuloni, abena Mali, abena Mushi na bena Kora. (Koati ali ni wishi wakwa Amuramu) 59Ishina lyakwa muka Amuramu ni Yokebedi, uwa mu lupwa lwakwa Levi, uwafyalilwe mu luko lwa bena Levi mu Egupto. Yokebedi kuli Amuramu afyeleko abana abaume bali ni Aroni na Mose, elyo na nkashi yabo Miriamu.60Aroni ali na bana abaume bane, ni Nadabu, Abihu, Eleasa na Itama. 61Lelo Nadabu na Abihu balifwile ilyo batuulile Yawe umulilo uushili wamushilo. 62Abena Levi bonse abaume abali no mweshi umo nangu ukucilapo, abapendelwe bali amakana amakumi yabili na yatatu (23,000). Aba bena tabapendelwe pamo na bambi abena Israeli, pantu mu calo tabakwetemo ciputulwa pakuti cingaba e cuma cabo ica cishilano.63Kanshi ishi e nko shonse ishapendelwe na Mose na Eleasa shimapepo, ilyo bapendele abena Israeli mu mawanga ya ku Moabu, mwishilya lya Yordani, ukulungatana na Yeriko. 64Pa bena Israeli abo Mose na Aroni shimapepo bapendele mu matololo ya Sinai, tapashele nangu umo mwibumba ili.65Pantu Yawe alyebele balya bena Israeli ukuti bonse bakafwila mu matololo kabili takwali nangu umo uwashele, kanofye Kalebu mwana Yefune na Yoshua mwana Nuni.

Chapter 27

1Abana abanakashi bakwa Selofeadi umwana mwaume wakwa Eferi, umwana mwaume wakwa Gileadi, umwana mwaume wakwa Makiri, umwana mwaume wakwa Manase, bali ba mu mikowa yakwa Manase umwana mwaume wakwa Yosefu. Amashina ya bana abanakashi bali ni Mala, Noa, Hogila, Milika na Tirisa.2Baya iminina pantanshi yakwa Mose, Eleasa shimapepo na ku ntungulushi na ku lukuta lonse ku mwinshi we Tenti Lyakukumaninamo, basosa nokuti, 3“Batata bafwilile mu matololo, tabashilepo abana abaume nakalya. Tabali mwibumba lyakwa Kora lilya lyasangukile Yawe, lelo bafwililefye pa mulandu wa bubifi bacitile abene beka.4Bushe ico batata tabakwetepo abana abaume, eco ishina lingalobela mu lupwa lwabo? Tupeniko na ifwe icuma ukufuma pafyo mwapeela bamunyina batata.” 5Mose ena epakutwala umulandu wabo kuli Yawe,6elyo Yawe asosa kuli Mose ati, 7“Ifilesosa bamwana Selofeadi abanakashi fyacine. Ufwile ukushininkisha ukuti wabapeela icuma nge ca cishilano cabo, ngefi fine wapeela bamunyina kwa shibo. Kabili nabo ubapeele icuma ica cishilano cakwa shibo. 8Kabili landa ku bena Israeli ukuti, ‘Umuntu umo nga afwa takwetepo umwana umwaume, umwana wakwe umwanakashi kuti abuula icuma ca cishilano cakwe.9Nga takwete umwana umwanakashi, ninshi peeleni icuma ca cishilano kuli bamunyina abaume. 10Nga takwete bamunyina abaume, ninshi peeleni icuma ca cishilano kuli bamunyina abaume abakwa wishi. 11Nga wishi nao takwete bamunyina abaume, peeleni icuma ca cishilano kuli umo uwa mu lupwa, mu mukowa umo wine, nge cuma cakwe. Ili e funde lya bena Israeli ne cipope icakulakonkwa, ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.’”12Yawe aebele Mose ati, “Kabiye pa mulu wa lupili lwa Abarimu, umone icalo ico mpeele abena Israeli. 13Panuma yakucimona, na iwe wine uli nokuya lala ukwalala ifikolwe fyobe pamo nga munonko Aroni. 14Pantu ilyo ulukuta lwansangukile pa menshi mu matololo ya Sini, imwe bonse babili mwakene ukubeela ifyo namukonkomeshe ngo wamushilo pa menso yabo.” (Aya yali menshi ya ku Meriba Kadeshi mu matololo ya ku Sini).15Mose aebele Yawe ati, 16“Kanshi Yawe, Lesa wa mipashi ya bantu bonse, asonte umuntu pa lukuta ulu, 17alebatangilila pakuya na pakubweluluka, umo uwakuti alebatungulula pakuya no kubabwesha, pakuti ulukuta lwa bantu bakwa Yawe lwiba nge mpaanga ishabula kacema.”18Elyo Yawe aeba Mose ati, “Buula Yoshua umwana mwaume uwakwa Nuni, umuntu uwabamo Umupashi, umutambalikilepo ukuboko kobe. 19Elyo uye mwiminika pantanshi yakwa Eleasa shimapepo no lukuta lonse, elyo umupeelele imilimo yobe pa menso yabo.20Umupeele amaka yobe yamo pakuti ulukuta lonse ulwa bena Israeli lulemubeela. 21Kabili akalaiminina ku cinso cakwa Eleasa shimapepo, uuli no kwipusha ifya bupingushi mukubomfya Urimu pa cinso cakwa Yawe. Mu kukonkomesha kwakwe, ena no lukuta lonse ulwa bena Israeli bali nokufuma, kabili mu kukonkomesha kwakwe bakabweluluka.”22Mose nao acita ngefyo Yawe amukonkomeshe. Abuula Yoshua amwimika pantanshi yakwa Eleasa shimapepo no lukuta lonse. 23Elyo amutambalikilapo amaboko yakwe no kumupeela imilimo yakwe pamo ngefyo Yawe aebele Mose.

Chapter 28

1Yawe aebele Mose ati, 2“Peela icebo ici ku bena Israeli kabili ulande kuli bena auti, mulemona ukuti pa nshita yasontwa yonse mulentuula imituulo ya fyakulya fyakoca, iya cena cisuma icinsekesha.3Ulande kuli bena utile, uyu e mutuulo wa cakoca muli nokutuula kuli Yawe, utwana twa mpaanga tubili utwa mwaka umo umo, utwabula akalema, nge lambo lyakoca cila bushiku. 4Mulepekanya akana ka mpaanga kamo ulucelo, kambi nako icungulo, 5pamo pene ne capekumi cimo ca ku cipimo ca efa wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo ne cipimo ca pakati ka citika wa hini umo ukufuma ku cikamino ca miolifa.6Ili e lambo lyakoca ilya cila bushiku, ilyatendekele pa lupili lwa Sinai, ngo mutuulo wacakoca uwa cena cisuma icisekesha Yawe. 7Umutuulo wakulundapo uwa fyakunwa, cipimo ca pakati ka citika wa hini umo uwa fyakunwa ifyakantuka pali cila kana ka mpaanga. Muleitila umutuulo wa cakunwa kuli Yawe mu cifulo camushilo. 8Mulepekanya akana ka mpaanga akabiye mu nshita ya cungulo, no kucita umusango umo wine ngo lucelo, pamo no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa. Uyu mutuulo we lambo lyakoca uwa cena cisuma icisekesha Yawe.9“Pa bushiku bwe Sabata, tuuleni utwana twa mpaanga tubili utuli no mwaka umo umo utwabula akalema, no bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino utwapekumi tubili twa ku cipimo ca efa ubwasanshiwamo na mafuta aya miolifa, no mutuulo wa fyakunwa. 10Ili e lambo lyakoca ilya pali cila Sabata, ukulunda pelambo lya cila bushiku, pamo no mutuulo wa fyakunwa.11“Pa bushiku bonse ubwakutampa umweshi mukaletuula Yawe ilambo lyakoca ilya fiponti fya ŋombe ifilume fibili, sukusuku umo no twana twa mpaanga utulume cine lubali utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema. 12Pali cila cilume wa ŋombe mukalentuulilapo utwapekumi tutatu twa ku cipimo ca efa wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ubwasanshiwamo na mafuta ya miolifa. Pali sukusuku ifipimo fibili pekumi ifya efa wa bunga ubwapeleka bwino, ubwasanshiwamo na mafuta ya miolifa. 13Pali cila kana ka mpaanga muli nokutuula icipimo pekumi ica efa wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ubwasanshiwamo na mafuta ya miolifa. Ifi fya malambo yakoca, umutuulo wa cena icisuma icisekesha Yawe.14Pali cila cilume wa ŋombe onse pafwile ukuba umutuulo wa fyakunwa, imisukupala ibili iya mwangashi. Pali sukusuku umusukupala umo uwa mwangashi. Pali cila kana ka mpaanga konse, citika wa musukupala umo uwa mwangashi. Uyu e mutuulo we lambo lyakoca cila mweshi, uuli nokucitwa cila mweshi upya mu mwaka onse. 15Elyo pelambo lyakoca ilya nshiku shonse pamo no mutuulo wa fyakunwa, mulelundapo sawe ngo mutuulo wakufuta pa fyabubifi kuli Yawe.16“Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine (14) mu mweshi wantanshi, pali nokulaba inshikunkulu ya Cakucilila, Ipasaka lyakwa Yawe. 17Kabili pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano (15) mu mweshi wine uyu, kuli nokulaba inshikunkulu. Pa nshiku cine lubali mulelyafye imikate iyishatutumuka. 18Pa bushiku bwakubalilapo mulekwata ukulongana kwamushilo, kabili tebwakwesha kubombamo imilimo ya cila bushiku.19Muli nokutuula Yawe ilambo lyakoca ilya fiponti fya ŋombe ifilume fibili, sukusuku umo no twana twa mpaanga utulume cine lubali utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema. 20Pali cila cilume wa ŋombe onse pekanyenipo utwapekumi tutatu utwa ku cipimo ca efa wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ifyasanshiwamo na mafuta ya miolifa. Pali sukusuku pekanyenipo utwapekumi tubili utwa ku cipimo ca efa wa bunga. 21Kabili pali cila kana ka mpaanga pa twana twa mpaanga cine lubali, pekanyenipo icapekumi cimo ica efa wa bunga. 22Kabili mulundepo na sawe umo uwe lambo lya pa fyabubifi pakumufutilako.23Mwakulapekanya ifi ukulunda pa mutuulo we lambo lyakoca uwa cila lucelo. 24Muli iyi nshila pa nshiku cine lubali mulepekanya icakulya ca mutuulo wakoca cila bushiku, umutuulo wa cena cisuma icisekesha Yawe. Mulecita ifi pakulunda pa mutuulo wakoca no wa fyakunwa uwa lyonse. 25Pa bushiku bwalenga cine lubali kuleba ukulongana kwamushilo, kabili tebwakwesha kubombamo imilimo ya cila bushiku.26“Pa bushiku bwa fisabo fyantanshi ilyo muletuula kuli Yawe umutuulo wa cabunga ubupya pa nshikunkulu ya milungu, kuleba ukulongana kwamushilo, kabili tekwesha kubombamo imilimo ya cila bushiku. 27Muletuula ilambo lyakoca ilya fiponti fya ŋombe ifilume fibili, sukusuku umo no twana twa mpaanga utulume cine lubali utwa mwaka umo umo ngo mutuulo wa cena cisuma icisekesha Yawe. 28Pali cila cilume wa ŋombe paleba umutuulo wa cabunga utwapekumi tutatu utwa ku cipimo ca efa wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ubwasanshiwamo na mafuta ya miolifa. Pali sukusuku paleba utwapekumi tubili twa ku cipimo ca efa wa bunga ubwapeleka bwino.29Elyo pali cila kana ka mpanga pa twana twa mpaanga cine lubali, capekumi cimo ica efa wa bunga. 30Kabili mulundepo sawe umo uwakumufutilapo. 31Mulepekanya ifi fyonse pamo no mutuulo wa fyakunwa, mukulunda pelambo lyakoca ilya cila bushiku, no mutuulo wa cabunga. Mushininkishe bwino ukuti inama shonse tashikwete akalema.”

Chapter 29

1Pa bushiku bwantanshi mu mweshi walenga cine lubali kuleba ukulongana kwamushilo, kabili tekwesha kubombamo imilimo ya cila bushiku. Bushiku bwenu ubwakulishamo amapenga.2Ngo mutuulo wa cena cisuma icisekesha Yawe, pekanyeni ilambo lyakoca ilya ciponti ca ŋombe cimo icilume, sukusuku umo no twana twa mpaanga utulume cine lubali utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema.3Pa ŋombe ilume, pekanishishenipo utwapekumi tutatu twa ku cipimo ca efa wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ubwasanshiwamo na mafuta ya miolifa. Pali sukusuku paleba utwapekumi tubili twakuli efa wa bunga. 4Elyo pali cila kana ka mpanga pa twana twa mpaanga cine lubali, cipimo cimo pekumi ica efa wa bunga. 5Mulundepo na sawe umo uwakumufutilapo.6Ifi fyonse fyakulundapofye pa malambo yakoca aya cila mweshi naya cila bushiku pamo no mutuulo wa cabunga no mutuulo wa fyakunwa ngefyo fyatantikwa. Ifi fyonse, mituulo yakoca iyakuletela Yawe iya cena cisuma icimusekesha.7Pa bushiku bwalenga ikumi limo mu mweshi walenga cine lubali kuleba ukulongana kwamushilo. Mufwile ukuikaanya, mwilabombamo imilimo. 8Kabili muli nokutuula ilambo lyakoca ilya cena icisuma icisekesha Yawe, iciponti cimo, sukusuku umo no twana twa mpaanga utulume cine lubali utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema.9Pa ŋombe ilume, pekanishishenipo utwapekumi tutatu utwa ku cipimo ca efa wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ubwasanshiwamo na mafuta ya miolifa. Pali sukusuku paleba utwapekumi tubili twa kuli efa wa bunga. 10Elyo pali cila kana ka mpanga pa twana twa mpaanga cine lubali, cipimo cimo pekumi ica efa wa bunga. 11Mubikepo na sawe umo ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi, ukulunda pa mutuulo wakufuta pa fyabubifi, ilambo lyakoca ilyacila bushiku pamo pene no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa.12Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano mu mweshi walenga cine lubali, kukaleba ukulongana kwamushilo, kabili mwikabombamo imilimo ya cila bushiku. Mulesefya inshikunkulu pa nshiku cine lubali pakucindika Yawe. 13Muli nokutuula Yawe ilambo lyakoca ilya cena icisuma icakumusekesha. Ilambo lya fiponti fya ŋombe ifilume ikumi limo na fitatu, basukusuku babili no twana twa mpaanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema.14Pali cila ŋombe ilume pa ŋombe ishilume ikumi limo na shitatu mupekanishishepo utwapekumi tutatu twa ku cipimo ca efa wa bunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino ubwasanshiwamo na mafuta ya miolifa. Pali basukusuku babili, mupekanishishepo cila umo utwapekumi tubili twa kuli efa wa bunga. 15Elyo pali cila kana ka mpaanga, pa twana twa mpaanga ikumi limo na tune, mupekanishishepo icipe cimo pekumi ica efa wa bunga. 16Mubikepo na sawe umo ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi, ukulunda pelambo lyakoca ilyacila bushiku pamo pene no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa.17Pa bushiku bwalenga shibili, mupekanye ifiponti fya ŋombe ifilume ikumi limo na fibili, basukusuku babili no twana twa mpaanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula ubulema. 18Pa ŋombe ishilume, basukusuku no twana twa mpaanga mupekanishishepo imituulo ya cabunga ne ya fyakunwa ukulingana ne mpendwa yapimwa. 19Mubikepo na sawe ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi ukulunda pelambo lyakoca ilya cila bushiku pamo pene no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa.20Pa bushiku bwalenga shitatu, mupekanye iŋombe ishilume ikumi limo na imo, basukusuku babili no twana twa mpaanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema. 21Pa ŋombe ishilume, basukusuku no twana twa mpaanga mupekanishishepo imituulo ya cabunga ne ya fyakunwa ukulingana ne mpendwa yapimwa. 22Mubikepo na sawe umo ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi ukulunda pelambo lyakoca ilya cila bushiku no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa.23Pa bushiku bwalenga shine, muli nokutuula iŋombe ishilume ikumi limo, basukusuku babili no twana twa mpaanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema. 24Pa ŋombe ishilume, basukusuku no twana twa mpaanga mupekanishishepo imituulo ya cabunga ne ya fyakunwa ukulingana ne mpendwa yapimwa. 25Mubikepo na sawe umo ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi ukulunda pelambo lyakoca ilya cila bushiku no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa.26Pa bushiku bwalenga shisano, mupekanye iŋombe ishilume pabula, basukusuku babili no twana twa mpaanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema. 27Pa ŋombe ishilume, basukusuku no twana twa mpaanga mupekanishishepo umutuulo wa cabunga no wa fyakunwa ukulingana ne mpendwa yapimwa. 28Mubikepo na sawe umo ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi ukulunda pelambo lyakoca ilya cila bushiku no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa.29Pa bushiku bwalenga mutanda mupekanye ŋombe ishilume cine konse konse, basukusuku babili no twana twa mpaanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema. 30Pa ŋombe ishilume, basukusuku no twana twa mpaanga mupekanishishepo umutuulo wa cabunga no wa fyakunwa ukulingana ne mpendwa yapimwa. 31Mubikepo na sawe umo ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi ukulunda pelambo lyakoca ilya cila bushiku no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa.3232Pa bushiku bwalenga cine lubali, mupekanye iŋombe ishilume cine lubali, basukusuku babili no twana twa mpaanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula akalema. 3333Pa ŋombe ishilume, basukusuku no twana twa mpaanga mupekanishishepo umutuulo wa cabunga no wa fyakunwa ukulingana ne mpendwa yapimwa. 3434Mubikepo na sawe umo ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi ukulunda pelambo lyakoca ilya cila bushiku no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa.35Pa bushiku bwalenga cine konse konse kuleba ukulongana kwamushilo mulelongana mukupepa, kabili mwikabombamo imilimo ya cila bushiku. 36Muli nokutuula ilambo lyakoca lya cena cisuma icisekesha Yawe, ilya ŋombe ilume imo, sukusuku umo no twana twa mpaanga utulume cine lubali utwa mwaka umo umo, fyonse ifyabula ubulema.37Pa ŋombe iyilume, sukusuku no twana twa mpaanga mupekanishishepo umutuulo wa cabunga ne fyakunwa ukulingana ne mpendwa yapimwa. 38Mubikepo na sawe umo ngo mutuulo wakwelelwa pa fyabubifi ukulunda pelambo lyakoca ilya cila bushiku no mutuulo wa cabunga no wa fyakunwa.39Mukulunda pa filayo mwalaya ne mituulo yakuitemenwafye, mulepekanishisha Yawe fyonse ifi pa nshikunkulu shasontwa, ilyo muletuula amalambo yakoca, imituulo ya cabunga ne ya fyakunwa ne yakwampana. 40Kanshi Mose aebele abena Israeli ifintu fyonse ifyo Yawe amukonkomeshe.

Chapter 30

1Mose asosele ku intungulushi sha mutundu wa bena Isreali. Wene atile, ''Ifi efyo Yawe akonkomesha. 2ILyo umuntu alaya icilayo kuli Yawe, Nangu ukulapa umulapo wa kui kaka umwine no mulapo wa cilayo, wene tali nokutoba icebo cakwe.wene ali no kusunga icilayo cakwe lukucita fyonse ifyafumine mu kanwa kakwe.3Ilyo umukashana uwikala na wishi mu nganda alaya icilayo kuli Yawe kabili no kuikaka umwine ne cilayo, ilyo acili mu nganda ya kwa wishi, 4Nga cakuti wishi aumfwako ku mulapo ne cilayo ico wene aikakileko umwine eka, kabili wishi nga talandilepo ukumubwelulusha ifyo asosele umwana, lyena fyonse ifilayo fili no kutwalilila, kabil no kuipelesha konse uko aikakileko umwine kuli no kutwalilila.5Lelo nga wishi amukanya ulo lwine aumfwako tapali pa milapo nangu ukuipela uko aipeleshe umwine ukuli nokutwalilila. Yawe akamulekulukalo wene pantu wishi na mulesha wene.6Nga cakuti aupwa kumulume panuma nalaya nangu imilomo shakwe shasosele mukwangufyana icilayo ico wene aikakileko, 7Kabili wene umulume wakwe aumfwa palwa ici lelo tasoselepo nangu cimo kuli wene lyana icilayo cakwe cikatwalilila, kabili nokuipelesha uko aikakileko umwine kukatwalilila.8Lelo nga umulume wakwe amulesha pa bushiku aumfwa ci, elyo wene akanya icilayo umukashi apangile, ukwangufyanya kwa kulaanda ukwa milomo yakwe uko aikakileko umwine, kabili Yawe ali nokumulekulukako.9Lelo icilayo conse ica kwa mukamfwilwa nangu umwanakashi uwalekwa cili nokwi minina pali wene. 10Nga cakutila umwanakashi acita icilayo mu nganda ya mulume nangu aikakila umwine eka ku kuipela no mulapo, 11Kabili umulume aumfwa palwa ici lelo tasoselepo nangu cimo ku mukashi kabili tamusushishe, lyana fyonse ifilayo fyakwe fikatwalilila.12Lelo nga umulume akanya pa bushiku afyumfwile, neli conse icafumine pa milomo yakwe palwa milapo nangu ifilayo tafyakatwalilile. Uulume nafikanya kabili Yawe ali nokumulekulukako.13Ukulapa konse kabili icikakilo camulapo icili nokumucusha, umulume wakwe ali na maka yaku cilenga citwalilile nangu uku cikanya. 14Lelo umulume wakwe nga talesosapo nangu cimo pa mukashi inshiku ne nshiku, lyena ninshi asuminisha fyonse ukulapa kabili ne fikakilo fya filayo ifyo umukashi acitile, kabili fili nokutwalilila pantu wene talandilepo nangu fimo ku mukashi pa bushiku aumfwile palwa ifi.15Nga umulume akanya umulapo wa mukashi panuma aumfwa palwa fyene, lyena akaba uwashingamwa ku milandu ya mukashi.'' 16Ifi efipope efyo Yawe akonkomeshe Mose ukubilisha -ifipope ifili pakati ka muntu no mukashi na pakati ka kwa wishi no mwana mwanakashi ilyo acili muli bumusepela bwakwe mulupwa lwakwa Wishi.

Chapter 31

1Yawe aebele Mose ati, 2“Citila abena Israeli icilandushi pa bena Midiani. Panuma ya ifi elyo uli nokuya lala ukwalala ifikolwe fyobe.”3Elyo Mose aebele abantu ati, “Peeleni ifita fimo ifyanso tuleya ku nkondo kukulwisha abena Midiani, tuye cita icilandushi cakwa Yawe pali bena. 4Cila luko lwa bena Israeli musalemo abakuya ku nkondo ikana limo limo.” 5Kanshi abena Israeli epakusala abantu abakuya ku nkondo, ikana limo limo ukufuma kuli cila luko, bonse pamo bali amakana ikumi limo na yabili.6Elyo Mose abatuma ku nkondo, ikana limo limo ukufuma kuli cila luko pamo na Fineasi umwana mwaume wakwa Eleasa shimapepo, aya nasenda ne fipe fya cifulo camushilo na mapenga ayakulisha pakubeshibisha. 7Baimina abena Midiani ngefyo Yawe akonkomeshe Mose, baipaya na baume bonsefye. 8Kabili baipaila kumo ne mfumu shisano isha bena Midiani, Efi, Rekemu, Suri, Huri na Reba. Kabili baipaya Balamu umwana mwaume wakwa Beori ku lupanga.9Abena Israeli basenda na banakashi abena Midiani muli bunkole na bana babo. Basenda ifyakutapa fyonse, iŋombe, imikuni ya mpaanga ne mbushi, ne fyuma. 10Baoca imisumba yonse iya bena Midiani kumo kwine ne nkambi baleikalamo shonse.11Elyo basenda ifitapwa fyonse nefyo baonawile, pamo pene na bantu ne nama. 12Elyo batwala bankole, ifyo baikete nefyo batapile, kuli Mose na Eleasa shimapepo no lukuta lwa bena Israeli pa nkambi yabo, mu mawanga ya Moabu mupepi na Yordani ukulungatana na Yeriko.13Mose, Eleasa shimapepo ne ntungulushi sha lukuta shonse bafumine kunse ya nkambi kukukumanya ifita. 14Mose afulilwa bakangalila ba fita, abakalamba ba fita amakana na bakalamba ba fita imyanda ababwelele ku nkondo. 15Abepusha ati, “Bushe namuleka bonse abanakashi ukuba abomi?16Banakashi bene ebakonkelele ifyo Balamu asosele, kabili ebalengele nokuti abena Israeli basangukile Yawe ku fyacitike ku Peori, pakuti kube ne cikuko pa lukuta lwa bantu bakwa Yawe. 17Kanshi nomba ipayeni bonse abana abaume. Kabili mwipaye umwanakashi onse uwasendemapo no mwaume.18lelo muishilepofye abakashana abashatala abasendamapo na baume. 19Bonse imwe mwe baipeyepo umuntu, nangu ukukumyakofye ku citumbi ca muntu uo bepeye, mwikalefye kunse ya nkambi pa nshiku cine lubali. Pa bushiku bwacitatu no bwa cine lubali muli nokuisangulula mwe bene pamo na bankole benu. 20Muli nokusangulula ifyakufwala fyonse, ne fyapangwa ku mpapa fine fyonse, amasako ya mbushi nangu ifyapangwa ku cimuti.”21Elyo Eleasa shimapepo aeba ifita ifyaile ku nkondo ati, “Ifi efifwaikwa mu mafunde ayo Yawe apeele Mose. 22Golide, silifa, umukuba, icela, icikopo, mutofwe, 23na conse icishingapya mu mulilo, muli nokufipisha mu mulilo, elyo fili nokusangululwa kukukowela. Lelo nafyo fine fili nokuposwa mu menshi yakusangulula. Elyo ifintu fyonse ifingapya mu mulilo muli nokufipisha mu menshi yalya yene. 24Pa bushiku bwalenga cine lubali, mukacape ifyakufwala fyenu, lyena mukasangululwa. Elyo nomba mukabwelela mu nkambi.”25Yawe aebele Mose ati, 26“Iwe na Eleasa shimapepo ne ntungulushi sha ndupwa sha lukuta, muli nokupenda abantu bonse ne nama ishatapilwe. 27Akanyeni ifitapwa ku fita fyaile ku nkondo, elyo ifyashala mupeele ulukuta.28Ukufuma ku fita fyalwile inkondo, mupatwileko Yawe umutuulo icintu cimo pa fintu imyanda isano, cibe ni pa bantu, iŋombe, bapunda, impaanga nangu imbushi. 29Mubuuleko ku cakaniko ca fita no kupeela Eleasa shimapepo, ukuba ciputulwa cakwa Yawe.30Ukufuma ku cakaniko ca lukuta lwa bena Israeli, salenipo cimo pa fintu amakumi yasano, cibe ni pa bantu, iŋombe, bapunda, impaanga, imbushi nangu inama shimbi. Mupeele abena Levi, ababombela mwi Tenti lyakwa Yawe.” 31Kanshi Mose na Eleasa shimapepo epakucitila umo Yawe akonkomeseshe Mose.32Ifyashele ukufuma ku fitapwa ifyo ifita fyaile ku nkondo fyasendele, fyali impaanga amakana imyanda mutanda, na makana amakumi cine lubali na yasano, 33iŋombe shali amakana amakumi cine lubali na yabili, 3434bapunda bali amakana amakumi mutanda ne kana limo, 35elyo abanakashi abashatalile abasendamapo no mwaume nabo bali amakana amakumi yatatu na yabili36Citika wa ciputulwa catapilwe ico bapeele ifita fyaile ku nkondo, cali 337,500. 37Ishakutuula Yawe shali impaanga 675. 38Ifita bafipeele iŋombe 36,000. Ishakutuula Yawe babuulilepo iŋombe 72.39Ifita bafipeele bapunda amakana amakumi yatatu ne myanda isano 30,500. Abakutuula Yawe babuulilepo bapunda amakumi mutanda na umo (61). 40Ifita bafipeele abantu amakana ikumi na mutanda (16,000). Abakutuula Yawe babuulilepo abantu amakumi yatatu na babili (32). 41Mose epakupeela Eleasa shimapepo umutuulo wakwa Yawe ngefyo Yawe amukonkomeshe.42Citika wa bena Israeli, uo Mose abapatwililepo ukufuma pa fita fyaile ku nkondo, 43citika wa fyapeelwe ku lukuta ali impaanga amakana imyanda itatu na makumi yatatu na cine lubali ne myanda isano (337,500), 44iŋombe shali amakana amakumi yatatu na makana mutanda (36,000), 45bapunda bali amakana amakumi yatatu ne myanda isano (30,500), 46elyo abantu bali amakana ikumi na mutanda (16,000).47Ukufuma pali citika wa fyapeelwe ku lukuta lwa bena Israeli, Mose abuulapo umuntu umo pali cila makumi yasano aya bantu na pa nama napo imo, ngefyo Yawe amukonkomeshe, elyo apeela ku bena Levi, abalebombela mwi Tenti lyakwa Lesa.48Elyo abakalamba abali pakati ka fita fya nkondo, abakalamba ba fita amakana na bakalamba ba fita imyanda, baile kuli Mose, 49balamweba abati, “Fwe babomfi bobe natupenda ifita twaletungulula tapali nangu umo uulubile.50Kanshi natuleta kuli Yawe umutuulo wa tuntu twa golide uto cila umo anonkele, amakosa, insambo, imbalaminwe na masikiyo, mukuifutilako pa fya bubifi bwesu pa cinso cakwa Yawe.” 51Mose na Eleasa shimapepo bapoka kuli bena golide na conse icabashilwe.52Golide onse ukufuma ku bakalamba ba fita amakana na bakalamba ba fita imyanda uo Mose na Eleasa shimapepo batuulile kuli Yawe, afinine amashekeli amakana ikumi limo na mutanda ne myanda cine lubali na makumi yasano (16,750). 53Cila cita caliibuulilepo icitapwa caciko. 54Kanshi Mose na Eleasa shimapepo bapoka golide ku bakalamba ba fita amakana na bakalamba ba fita imyanda batwala mwi Tenti Lyakukumaninamo, kukuba icibukisho ca bena Israeli pa cinso cakwa Yawe.

Chapter 32

1Abena Rubeni na bena Gadi, abakwete iŋombe ne mpaanga ishingi, bamwene ifyalo fya ku Yaseri na Gileadi ukuti fisuma nganshi ukutekelamo ifitekwa. 2Elyo baya kuli Mose na Eleasa shimapepo ne ntungulushi sha lukuta, babeba abati, 3“Ataroti, Diboni, Yaseri, Nimura, Heshiboni, Eleale, Sebamu, Nebo na Beoni,4icalo ico Yawe apokolwele pa cinso ca lukuta lwa bena Israeli nacilinga ukutekelamo ifitekwa, na babomfi benu nabakwata ifitekwa.” 5Batile, “Nga cakuti mwatulangulukilako, lekeni cino calo cipeelwe ku babomfi benu pakuti cibe icuma cesu. Mwituleka twabuke Yordani.”6Mose atile ku bena Gadi na bena Rubeni, “Bushe mulefwaya ukushala no kwikala kuno ilyo abanenu baleya ku nkondo? 7Bushe cinshi ico muletompwela imitima ya bena Israeli pakuti beya mu calo Yawe abapeela?8Ifi fine efyo na bashinwe bacitile, ilyo nabatumine ukufuma ku Kadeshi Banea kukuya lengula icalo. 9Panuma yakuya fika kwishika lya Eshikoli no kumona icalo, babwelele no kutompola imitima ya bena Israeli mukukanaingila mu calo Yawe abapeele.10Yawe alifulilwe nganshi, ubo bushiku alapa noyu mulapo ati, 11‘Pantu aba bantu tabankonkele ne mitima yabo yonse, tapali nangu umo umwaume uuli ne myaka amakumi yabili nangu ukucilapo, uwafumine mu Egupto, uukamona icalo nalaile mukulapa ukupeela Abrahamu, Isaki na Yakobo. 12Tapali nangu umo kanofye Kalebu mwana Yefune umwina Kenasi na Yoshua mwana Nuni, pantu bena balikonkele Yawe ne mitima yabo yonse.’13Yawe afulilwe abena Israeli, abalenga no kululumba mu matololo pa myaka amakumi yane, mpakafye inkulo ya balya bonse abacitile ifyabipa pa cinso cakwe yasuka yapwa. 14Kabili moneni, mwe luko lubifi, mwaibika pa fifulo fya bashinwe, no kulenga Yawe alundepo ukufulilwa Israeli. 15Nga cakuti mwataluka ukumfwila Yawe, nakabili line akabalekako aba bantu bonse mu matolo, kabili nimwe mukalenga ukuti bonaike.”16Elyo bapalamine kuli ena abati, “Tulefwaya tukuule amacinka ya fitekwa fyesu, ne misumba ya banakashi besu na bana. 17Lelo tuli abaipekanya mukuipangasha fwe bene no kuba pantanshi ya bena Israeli, mpakafye tukabafishe mu cifulo cabo. Lelo pali ino nshita abanakashi besu na bana nababale bekale mu misumba ya malinga, pakubacingililako ku bekashi ba calo.18Tatwakabwelele ku mayanda yesu, mpakafye umwina Israeli onse akapokelele ica cishilano cakwe. 19Ifwe tatwakapokeko icacishilano pamo nabo mwishilya lya mumana wa Yordani, pantu ifwe ica cishilano cesu caba kuno bushilya ku kabanga ka Yordani.”20Elyo Mose atile kuli bena, “Kuti mwabwelelamofye nga cakuti mwacita ici. Mwaipangasha mwe bene pa cinso cakwa Yawe ukuya ku bulwi, 21kabili nga abaipangasha bonse mwaya abuka Yordani pa cinso cakwa Yawe, mpaka akafulumunemo abalwani bakwe 22no kucimfya cilya calo pa cinso cakwe, lyena kuti mwabwelelamo no kuba abakaele kuli Yawe na ku bena Israeli. Kabili ici calo cikaba cuma cenu pa cinso cakwa Yawe.23Lelo nga mwafilwa ukucita ico mwalaya, ninshi mwabifya kuli Yawe. Elyo muli nokushininkisha ukuti ububifi bwenu buli nokuba pali imwe. 24Kuuleni imisumba ya banakashi benu na bana, na macinka ya fitekwa, lelo mucite ico mulaile!” 25Abena Gadi na bena Rubeni batile kuli Mose, “Ifwe fwe babomfi bobe tuli nokucita ifyo wakonkomesha we mfumu yesu.26Abana besu na bakashi, imikuni yesu ya mpaanga ne imbushi ne ŋombe, fikashala mu misumba ya Gileadi. 27Lelo ababomfi benu, umwaume onsefye uipangeshe ku bulwi, ali no kwabuka mukulwisha pa cinso cakwa Yawe, pamo ngefyo wasosa we mfumu yesu.”28Elyo Mose apeele ifipope pali bena kuli Eleasa shimapepo na Yoshua mwana Nuni ne ntungulushi sha ndupwa sha nko sha bena Israeli. 29Atile kuli bena, “Nga cakuti abena Gadi na bena Rubeni, umwaume onsefye uuipangeshe ku bulwi, ayabuka Yordani na imwe pa cinso cakwa Yawe, lyena ilyo mwapoka icalo, nemwe muli nokubapeela icalo ca Gileadi nge cuma cabo. 30Lelo nga tababwike mumana nabaipangasha na imwe pamo, bafwilefye ukukwatako icitungu mu calo ca Kenani.”31Abena Gadi na bena Rubeni bayaswike abati, “Ababomfi benu bali nokucita ifyo Yawe alandile. 32Tuli nokwabuka umumana ukuya mu calo ca Kenani pa cinso cakwa Yawe natuipangasha, lelo icuma ca cishilano cesu cikaba nici kuno kwishilya lya Yordani.”33Elyo Mose apeele ku bena Gadi, abena Rubeni na citika wa luko lwakwa Manase mwana Yosefu icalo cakwa Sihoni imfumu ya bena Amoli, ne calo cakwa Ogi imfumu ya bena Bashani. Icalo conse kumo kwine ne misumba yabamo, ne citungu ca mpanga yonse iyabashingulwike.34Abena Gadi bakuulile Diboni, Ataroti, 35Aroeli, Atiroti Shofani, Yaseri, Yogebea, 36Beti Nimura na Beti Harani, nge misumba yakuulililwako amalinga no kukuula amacinka ya fitekwa fyabo.37Abena Rubeni nakabili bakuula Heshiboni, Eleale na Kiriataimu, 38pamo pene na Nebo, Baali Meoni (aya mashina baliyalwile) na Sibuma. Imisumba imbi bakuulile baliinike amashina. 39Aba mu lupwa lwakwa Makiri mwana Manase baile ku Gileadi, bapoka icalo no kufulumunamo abena Amoli abaleikalamo.40Elyo Mose apeela Gileadi ku bena Makiri, aba mu lupwa lwakwa Manase, kabili eko balaikala. 41Yairi uwa mu lupwa lwakwa Manase apokolola imishi yabo no kulaita ati Hafoti Yairi, 42Kabili Noba nao apokolola Kenati ne mishi yali mumbali, no kulaita ati Noba, pamo nga fintu balemwita.

Chapter 33

1Ifi efyo ukukonkana kwa lwendo lwa bena Israeli kwali ilyo bafumine mu Egupto impuka ne mpuka mukutungululwa na Mose elyo na Aroni. 2Mukukonkomeshiwa na Yawe, Mose alelemba ififulo baletuushamo mu lwendo lwabo. Kanshi ulwendo lwabo ukukonkana nomo baletuusha lwali ngefi.3Abena Israeli bafumine mu Ramesesi pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano mu mweshi wantanshi, pa bushiku bwakonka pe Pasaka, inshikunkulu ya Cakucilila. Bafumine ne cilumba ilyo abena Egupto balemonako, 4ninshi bena baleshiika amabeli yabo yonse ayo Yawe aipeye pakati kabo. Pantu Yawe ninshi naleta ubupingushi pa milungu yabo.5Abena Israeli bafuma mu musumba wa Ramesesi no kuya cita inkambi ku Sukoti. 6Ilyo bafuma pa Sukoti, bacita inkambi ku Etamu, pa mpela ya matololo. 7Ilyo bafuma ku Etamu, bayalulukila ku Pi Hairoti ku kabanga ka Baali Sefoni, no kucita inkambi mupepi na Migidoli.8Bafuma ku Pi Hairoti bapita muli Bemba Wakashika baya mu matololo. Kabili ilyo baendele inshiku shitatu mu matololo ya Etamu, bacita inkambi pa Mara. 9Ilyo bafuma ku Mara no kuya ku Elimu, uko ukwali utumfukumfuku ikumi limo na tubili ne miti ya tuncindu amakumi cine lubali, kabili eko bacita inkambi. 10Ilyo bafuma ku Elimu, bacita inkambi mupepi na Bemba Wakashika.11Ilyo bafuma kuli Bemba Wakashika, baya cita inkambi mu matololo ya Shini. 12Ilyo bafuma ku matololo ya Shini, bacita inkambi ku Dofuka. 13Ilyo bafuma ku Dofuka, bacita inkambi ku Alushi. 14Ilyo bafuma ku Alushi, bacita inkambi ku Refidimu, ukushali menshi yakunwa abantu.15Ilyo bafuma ku Refidimu, bacita inkambi mu matololo ya Sinai. 16Ilyo bafuma ku matololo ya Sinai, baya cita inkambi ku Kibroti Hatafa. 17Ilyo bafuma ku Kibroti Hatafa, baya cita inkambi ku Haseloti. 18Ilyo bafuma ku Haseloti, baya cita inkambi ku Ritima.19Ilyo bafuma ku Ritima, baya cita inkambi ku Rimoni Peresi. 20Ilyo bafuma ku Rimoni Peresi, baya cita inkambi ku Libina. 21Ilyo bafuma ku Libina, baya cita inkambi ku Risa. 22Ilyo bafuma ku Risa, baya cita inkambi ku Keelata.23Ilyo bafuma ku Keelata, bacita inkambi ku lupili lwa Shefa. 24Ilyo bafuma ku lupili lwa Shefa, baya cita inkambi ku Harada. 25Ilyo bafuma ku Harada, baya cita inkambi ku Makeloti. 26Ilyo bafuma ku Makeloti, baya cita inkambi ku Tahati.27Ilyo bafuma ku Tahati, baya cita inkambi ku Tera. 28Ilyo bafuma ku Tera, baya cita inkambi ku Mitika. 29Ilyo bafuma ku Mitika, baya cita inkambi ku Hashimona. 30Ilyo bafuma ku Hashimona, baya cita inkambi ku Moseroti.31Ilyo bafuma ku Moseroti, baya cita inkambi ku bena Yaakani. 32Ilyo bafuma ku bena Yaakani, bacita inkambi ku Hagidigadi. 33Ilyo bafuma ku Hagidigadi, bacita inkambi ku Yotibata. 34Ilyo bafuma ku Yotibata, bacita inkambi ku Aburona.35Ilyo bafuma ku Aburona, bacita inkambi ku Esioni Geberi. 36Ilyo bafuma ku Esioni Geberi, bacita inkambi ku Kadeshi, mu matololo ya Sini. 37Ilyo bafuma ku Kadeshi, bacita inkambi ku lupili lwa Holi mu mupaka wa calo ca Edomu.38Yawe akonkomeshe Aroni shimapepo ukuya pa mulu wa lupili lwa Holi, epo aile fwila pa bushiku bwakutampa umweshi walenga isano, mu mwaka walenga amakumi yane apo abena Israeli bafumine ku Egupto. 39Aroni ali ne myaka umwanda umo na makumi yabili na itatu 123, ilyo afwile pa lupili lwa Holi.40Imfumu ya ku Aradi, iya bena Kenani iyaleikala ku matololo ya Negebu, yaumfwa ukuti abena Israeli baleisa.41Ilyo bafuma ku lupili lwa Holi, bacita inkambi ku Salimona. 42Ilyo bafuma ku Salimona, bacita inkambi ku Punoni. 43Ilyo bafuma ku Punoni, bacita inkambi ku Oboti.44Ilyo bafuma ku Oboti, bacita inkambi ku Iye Habarimu mu mupaka wa Moabu. 45Ilyo bafuma ku Iye Habarimu, bacita inkambi ku Diboni Gadi. 46Ilyo bafuma ku Diboni Gadi, bacita inkambi ku Alimoni Dibilataimu.47Ilyo bafuma ku Alimoi Dibilataimu, bacita inkambi mu mpili sha Habarimu mupepi na Nebo. 48Ilyo bafuma ku mpili sha Habarimu, bacita inkambi mu mawanga ya Moabu mupepi no mumana wa Yordani, ukulungatana no musumba wa Yeriko. 49Kulya kwine mu mawanga ya Moabu bacita inkambi mu lulamba lwa mumana wa Yordani ukufuma ku Beti Yeshimoti ukufika na ku Abeli Shitimu.50Mu mawanga ya Moabu mu lulamba lwa Yordani, ukulungatana no musumba wa Yeriko, Yawe aebele Mose ati, 51“Landa ku bena Israeli utile kuli bena, ‘Nga mwayabuka umumana wa Yordani, mwaya mu Kenani, 52mufwile ukufulumunamo bonse abekalamo ku cinso cenu. Kabili monaule utulubi utwabaswa no twabumbwa, elyo mubongolole ne ncende shonse shakupepelamo isho bacindika.53Pokeni icalo, muleikalamo pantu nimupeela icalo ukuba cenu. 54Pakwakana icalo mukalependula ukulingana ne nko shenu. Uluko ulukalamba mukalupeele impanga iyikalamba, no luko ulunono mukalupeele impanga inono. Conse icasuminishiwa pakupendula cikaba e cipande ca mpanga yabo. Yakaneni ukulingana ne nko sha fikolwe fyenu.55Lelo nga mwafilwa ukufulumunamo bonse abekalamo mu calo, abo mukashamo bakaba fyakumusonkola mu menso yenu, kabili nge myunga mu mbafu shenu. Bakalamucusha mu calo umo mukekala. 56Elyo nomba na ine nkamucitila ifyo napanga ukubacitila.’”

Chapter 34

1Yawe aebele Mose ati, 2“Konkomesha abena Israeli utile kuli bena, ilyo mukengila mu Kenani, icalo mwalapeelwa nge ca cishilano, imipaka ikaba nifi. 3Ukufuma ku kapinda ka ku kulyo, umupaka ukalundako na matololo ya Sini, ukukonkafye umwapakanina icalo ca Edomu. Ku kabanga, umupaka wa ku kapinda ka ku kulyo ukutendekela ukufuma ku mpela ya Bemba Wamucele,4ukwabukila ku kapinda ka ku kulyo ka mupokapoka wa Sikopioni, ukuya ku Sini no kuya fika ku kapinda ka kulyo ka Kadeshi Banea. Elyo ukalola ku Hasa Ada, no kuya fika ku Asimoni, 5uko ukabweluluka, mukukuminkanya akamana mainsa aka pa mupaka wa calo ca Egupto no kupelela kuli Bemba.6“Mupaka wenu uwa ku masamba uli nokuba lulamba lwa Bemba Mukalamba. Uyu e mupaka wenu ku masamba.7“Ku kapinda ka ku kuso kwenu umupaka ukakonka ukufuma kuli Bemba Mukalamba, ukufika ku lupili lwa Hori, 8kabili ukufuma ku lupili lwa Hori mpaka ku Lebo Hamati. Elyo umupaka uli nokutwalilila ukufika na ku Sedadi, 9na ku Sifuroni, no kuya pwila ku Hasa Enani. Uyu e mupaka wenu ku kapinda ka ku kuso.10“Ku kabanga umupaka ukakonka ukufuma ku Hasa Enani, ukufika ku Shefamu. 11Umupaka uli nokutentemuka ukufuma ku Shefamu mpaka ku Ribula, ku kabanga ka Aini no kutwalilila no mutentemuko ku kabanga ka bemba wa Kinereti. 12Elyo umupaka uli nokutentemukila ku mumana wa Yordani no kupelela kuli Bemba Wamucele. Iyi eili nokuba impanga yenu, ne mipaka ya calo konse konse.”13Mose akonkomeshe abena Israeli ati, “Penduleni pakwakana ici calo nge ca cishilano. Yawe nalanda ukucipeela ku nko pabula na citika, 14pantu indupwa sha luko lwakwa Rubeni no luko lwakwa Gadi no luko citika ulwakwa Manase, nabapoka ica cishilano cabo. 15Ishi nko shibili na citika nashipoka ica cishilano cabo lwa ku kabanga ukutulila akasuba ku Yordani na Yeriko.”16Yawe aebele Mose ati, 17“Aya e mashina ya baume bali nokwakanya icalo nge ca cishilano, Eleasa shimapepo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 18Elyo sontapo intungulushi imo muli cila luko iyakwafwilisha ukwakanya icalo.19Aya e mashina yabo, Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune, uwa mu luko lwakwa Yuda. 20Shemueli umwana mwaume wakwa Amiudi, intungulushi ukufuma mu luko lwakwa Simeoni.21Elidadi umwana mwaume wakwa Kisiloni, intungulushi ukufuma mu luko lwakwa Benjamini. 22Buki umwana mwaume wakwa Yogili, intungulushi ukufuma mu luko lwakwa Dani. 23Hanieli Amieli umwana mwaume wakwa Efodi, intungulushi ukufuma mu luko lwakwa Manase umwana mwaume wakwa Yosefu.24Kemueli umwana mwaume wakwa Shipitani, intungulushi ukufuma mu luko lwakwa Efulemu umwana mwaume wakwa Yosefu. 25Elisafani umwana mwaume wakwa Panaki, intungulushi ukufuma mu luko lwakwa Sebuloni. 26Palitieli umwana mwaume wakwa Asani, intungulushi ukufuma mu luko lwakwa Isaka.27Ahiudi umwana mwaume wakwa Shelomi, intungulushi ukufuma mu luko lwakwa Asheri. 28Pedaheli umwana mwaume wakwa Amiudi, intungulushi ukufuma mu luko lwakwa Naftali.” 29Aba e baume Yawe akonkomeshe ukwakanya icalo ca cishilano ku bena Israeli mu calo ca Kenani.

Chapter 35

1Mu mawanga ya Moabu, mupepi no mumana wa Yordani ukulungatana na Yeriko, Yawe aebele Mose ati, 2“Konkomesha abena Israeli ukupeelako abena Levi imisumba iyakwikalamo mu ca cishilano bali nokupeelwa. Kabili muli nokubapeela ne fitungu fyakucemenamo ifitekwa fyabo ukushinguluka imisumba.3Elyo bakakwata imisumba iyakwikalamo, pamo ne fitungu bakalacemenamo iŋombe, impaanga ne fitekwa fyabo fimbi. 4Ifitungu fyakucemenamo ifitekwa fyabo, ifyashinguluka imisumba iyo mulepeela abena Levi, fili nokutendekelafye kunse ye linga, monse monsefye fili nokulepa bamita imyanda ine na makumi yasano.5Kunse ya musumba, mukapime bamita imyanda pabula lubali ku kabanga, bamita imyanda pabula lubali ku kulyo, bamita imyanda pabula lubali ku masamba, bamita imyanda pabula lubali ku kuso, ukubika umusumba pakati. Bakakwata ici citungu ngo mwakucemena ifitekwa fya muli iyi misumba.6“Imisumba mutanda muli nokupeela abena Levi ikaba misumba yakufisamamo nga cakuti umuntu aipaya umuntu mubiye. Kabili mukalundepo ne misumba imbi amakumi yane na ibili. 7Yonse pamo iyo muli nokupeela abena Levi ili nokuba amakumi yane na cine konse konse, kumo kwine ne fitungu ifyakucemenamo ifitekwa.8Imisumba iyo muli nokupeela abena Levi, ukufuma ku mpanga ya calo ca bena Israeli, ili nokulinganafye no bukulu bwa citungu ico cila luko lukwete. Pokeniko imisumba iyingi ku nko ishikwete ikulu, lelo abakwete inono, muli nokufumyako inono.”9Kabili Yawe aebele Mose ati, 10“Landa ku bena Israeli utile kuli bena. Ilyo mukabuka umumana wa Yordani no kuya mu calo ca Kenani, 11mukasale imisumba imo, imisumba umwakufisama umuntu nga aipaya umuntu mubiye ukushili ku mufulo, eko afulumukila.12Shikaba ni ncende shakufisamamo ukufuma ku wacilandushi, pakuti umuntu uuli no mulandu wakwipaya umuntu mubiye bemwipaya kano batala bamulubulwisha pa cinso ca lukuta. 13Iyi misumba mutanda iyikapeelwa, ikaba misumba yenu iyakufisamamo,14Mukapeele imisumba itatu kwishilya lya Yordani, elyo imbi itatu ikabe mu calo ca Kenani nge misumba yakufisamamo. 15Iyi misumba mutanda ikaba ni ncende shakufisamamo abena Israeli, abenafyalo na bantu bambi mwikala nabo pakuti umuntu, uwaipaya umubiye ukushili ku mufulo, kuti abutukila kulya kwine.16“Nomba, nga cakuti umuntu akoma umubiye ne cela pakuti afwe, ni ntalamisoka. Ntalamisoka afwile ukupingwilwa ukwipaiwa. 17Nangu nga cakuti umuntu ali ne libwe mu minwe yakwe ilingepaya umuntu, ilyo atoba umuntu afwa, ninshi ni ntalamisoka. Ntalamisoka afwile ukwipaiwa. 18Nangu nga cakuti umuntu ali ne cimuti mu minwe yakwe icingepaya umuntu, ilyo abola umuntu afwa, ninshi ni ntalamisoka. Ntalamisoka afwile ukwipaiwa.19Kalandula wa mulopa euli nokwipaya ntalamisoka. Nga amukumanya ali nokumwipaya. 20“Nga cakuti umuntu umo alipata umubiye, elyo amusunka nangu amusukushila icintu cimo ku mufulo pakuti afwe, 21nangu amuma ikofi mu lupato pakuti afwe, ulya muntu ali no kwipaiwa pantu ni ntalamisoka. Kalandula wa mulopa ali nokwipaya ntalamisoka ilyo akamukumanya.22“Lelo nga cakuti ukwabula ulupato umuntu asunka umubiye mukupumikisha, nangu amusukushila icintu cimo, 23nangu tamumwene, nga amulasa ilibwe ilingamwipaya no kufwa afwa, nomba ico tali mulwani wakwe, kabili tafwaile kumucena,24ulukuta lufwile ukupingula umulandu pakati kakwe na kalandula wa mulopa ukukonka na mafunde aya. 25Ulukuta luli nokucingilila uwapeelwa umulandu wakwipaya umubiye kuli kalandula wa mulopa, no kumubweseshamo ku musumba wakufisamamo uko abutukile. Afwilefye ukwikalilila uko kwine mpaka shimapepo mukalamba alipo uwasubwa amafuta yamushilo akafwe.26Lelo uuli no mulandu nga afuma mu mipaka ya musumba abutukileko, 27elyo na kalandula wa mulopa amukumanya kunse ya musumba, kalandula wa mulopa kuti amwipaya, apabula ukukwata umulandu wakwipaya umuntu. 28Uwamulandu afwile ukwikala mu musumba afisamamo, mpakafye napo shimapepo mukalamba akafwila, lyena kuti abwelelamo ku mpanga yakwe.29Aya e mafunde yenu ne fipope ifyo mwakulakonka umukakonkanina inkulo, konsefye uko mukalaikala. 30“Umuntu onse uwaipaya mubiye, ali nokwipaiwa nge ntalamisoka bakambone nga bamushinina. Lelo kambone nga alifye umo, tabali na kumwipaya iyoo.31Tecakwesha ukusumina ukupoka icakulubwilapo ntalamisoka uulingile ukufwa. Uyu ena mu cinefye afwile ukwipaiwa. 32Tecakwesha kusumina ukupoka icakulubwilapo onse uwafulumukila mu musumba wakufisamamo, pakuti asuminishiwe ukubwelelamo ku mpanga yakwe no kuya ikala ilyo shimapepo mukalamba uulipo talati afwe.33Tecakwesha kukowesha icalo muleikalamo. Ukusumya umulopa kulakowesha icalo, no kufutilako pa bubifi teti ficitike pali ici calo apo umulopa usumine, kanofye pa mulopa wa muntu uwasumishe umulopa. 34Tecakwesha kukowesha calo umo mwikala, kabili emo na ine njikala. Pantu ine ne Yawe, njikala pakati ka bena Israeli.”

Chapter 36

1Abakalamba ba lupwa lwa mu mikowa yakwa Gileadi, umwana mwaume wakwa Makiri, umwana mwaume wakwa Manase, abafumine mu luko lwakwa Yosefu, baile no kulanda kuli Mose ne ntungulushi na bakalamba ba ndupwa sha bena Israeli. 2Batile, “Ilyo Yawe akonkomeshe imfumu yandi ukupeela icalo nge cuma ca cishilano ku bena Israeli mukupendula, amukonkomeshe ukupeela icuma ca cishilano cakwa munyinefwe Selofeadi ku bana bakwe abanakashi.3Nomba nga cakuti baupwa ku baume ba mu nko sha bena Israeli shimbi, lyena ninshi ifyuma fyabo fyafuma mu fyuma fya cishilano fya fikolwe fyesu no kusanshiwa ku fyuma fya luko bakopilwako. Emukutila icuma ca cishilano icapeelwe kuli ifwe cili nokupokwa. 4Ilyo umwaka wakusefya ku bena Israeli ukafika, ifyuma fya cishilano fikalundwa ku fyuma fya nko bakopilwako, kabili ninshi capokwa ukufuma ku luko lwa fikolwe fyesu.”5Kanshi ukulingana ne shiwi Yawe amukonkomeshe, Mose nao apeela ici cipope ku bena Israeli. Atila, “Ifyo aba ndupwa sha luko lwakwa Yosefu balanda filifye bwino. 6Ifi efyo Yawe akonkomesha pa mulandu wa bana banakashi abakwa Selofeadi, bafwile ukuupwa ku muntu onse uo batemenwe, cikulufye wa mu mukowa wa luko lwakwa shibo.7Ifyuma fya cishilano mu bena Israeli, tafili nakufuma mu luko ulu no kuya mu luko lubiye, pantu umwina Israeli onse ali nokusunga impanga ya luko lwakwe iyo apeelwa ukufuma ku fikolwe fyakwe.8Umwana umwanakashi onse uwapeelwa impanga mu luko lonse ulwa bena Israeli, afwile ukuupwa ku wa mu mukowa wa luko lwakwa wishi, pakuti bonse abena Israeli bakakwateko icuma ca cishilano ca bashibo. 9Takuli icuma ca cishilano icikafuma ku luko ulu no kuya kuli lumbi iyoo. Pantu cila luko lwa bena Israeli lwakulaikwatilafye impanga bapeelwa ukuba iya cishilano.”10Kanshi abana banakashi bakwa Selofeadi epakucita ifyo Yawe akonkomeshe Mose. 11Abana banakashi bakwa Selofeadi, Mala, Tirisa, Hogila, Milika na Noa, baupile abafyala babo aba ku lubali lwa bashibo. 12Baupilwa mu luko lwa ndupwa shakwa Manase umwana mwaume wakwa Yosefu, ne fyuma fyabo ifyacishilano fyaikalafye mu luko lwakwa shibo no mutundu wakwe.13Aya e mafunde ne fipope Yawe apeele Mose ku bena Israeli mu mawanga ya Moabu ku Yordani ukulungatana na Yeriko.

## Deuteronomy

Chapter 1

1Aya e mashiwi Mose aebele abena Israeli bonse, ilyo bali mu matololo mu Araba ku kabanga ka mumana wa Yordani. 2Bali mwiwanga lya Yordani mupepi na Sufu, pakati ka Parani na Tofeli, Labani, Haseloti na Disahabu. Ubulendo ukufuma ku Holebu no kuya ku Kadeshi Banea ukupita umusebo wa ku lupili lwa Seiri, lwendo lwa nshiku ikumi limo na bumo3Pa bushiku bwakutampa umweshi uwalenga ikumi limo na umo, mu mwaka walenga amakumi yaneelyo Mose aebele abena Israeli fyonse ifyo Yawe amukonkomeshe pali bena. 4Apa ninshi ni panuma yakucimfya imfumu Sihoni iya bena Amoli, iyaleteeka mu Heshiboni. Kabili pa Edilei acimfishepo Ogi, imfumu ya calo ca Bashani iyaleteeka mu Ashitaroti.5Ku kabanga ka mumana wa Yordani mu calo ca Moabu eko Mose atendekele ukulondolola amafunde. Alasosa ati, 6 “Yawe Lesa wesu atwebele pa lupili lwa Holebu ati, ‘Namwikalisha nganshi pali ulu lupili.7Kulululeni inkambi. Akuyeni mulungame mu calo ca bena Amoli, na mu ncende shonse isha bena mupalamano babo mu Araba, na mu mpili, na ku kapinda ka ku kuso, mu matololo ya Negebu, na mu lulamba lwa bemba, ukufika na mu calo ca bena Kenani na ku Lebanoni, ukufikafye na ku mumana uukalamba uwa 8Yufurate. Moneni, nimupeela ici calo. Akuyeni mucipoke, pantu e calo Yawe alapile ukuti ali nokupeela ifikolwe fyenu Abrahamu, Isaki na Yakobo, na ku ba mu ndupwa shabo abakakonkapo.’9“Na pa nshita ilya namwebele nati, ‘Cangafya ukulamutungulula 10nekafye. Yawe Lesa wenu, namusandulula icakuti ilelo mufulile nge ntanda sha mu 11mulu. Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu, amuleke musanduluke imiku ikana limo, kabili amupaale ngomo alaile!12Nomba bushe kwena kuti nasenda shani amafya yenu ne fisendo fyenu, elyo no kupusana kwenu, ine nekafye? 13Kanshi saleni ukufuma mu nko shenu shonse lumo lumo abantu bamo abacenjela, abacindikwa, kabili abamano, pakuti ebo ncite bacilolo benu.’ 14Na imwe mwanjaswike amuti, ‘Ico walanda ukucita, ala cintu icisuma nganshi.’15Kanshi na ine epakubuula intungulushi sha nko shenu ishamano kabili ishacindikwa, esho nasonta ukulamutungulula. Shimo shalatungulula abantu amakana, shimbi abantu mu myanda, shimbi abantu mu makumi yasano, shimbi nasho abantu mu makumi. Elyo nasonta na bacilolo bambi abakumona pa nko shenu shonse lumo 16lumo. Napali ilya nshita, ine natile ku ntungulushi shenu, ‘Muleumfwa imilandu ilecitika pakati ka bamunyinenwe, elyo mulepingula bwino no mulinganya. Nangufye umulandu uli pakati ka bena Israeli beka beka nangufye ni pakati ka mwina Israeli no mwinafyalo.17Tecakwesha kuba na mucishacinani pakupingula umulandu. Bonse mulebalinganya nangu abe shani. Tekwesha kutiina muntu nelyo umo, pantu ubupingushi bwaba na Lesa. Muleleta umulandu onsefye uwamwansha kuli ine, naisa umfwa umo ulolele.’ 18Kabili na pa nshita ilya, nalimwebele fyonse ifyo mwali nokulacita.19“Nomba ngefyo Yawe Lesa wesu atukonkomeshe, twafumine ku Holebu no kuya ukulungatana ne calo ca mpili ica bena Amoli, mu matololo ayakalamba kabili ayakutiina icibi no kuya fika na ku Kadeshi Banea.20Elyo natile kuli imwe, ‘Nomba mwafika mu calo ca mpili ica bena Amoli, ico Yawe Lesa wesu aletupeela. 21Moneni, Yawe Lesa wenu namupeela ici calo. Kabiyeni, mucipoke nga fintu Yawe Lesa wa fikolwe fyenu amukonkomeshe. Mwitiina nangu ukutompoka.’22“Elyo imwe bonse mwaishile kuli ine no kusosa amuti, ‘Leka tutale tutume inengu, pakuti bakese twebako amashiwi palwa nshila iyingalinga ukupitamo, na palwa misumba ilimo, iyo tuli nokuyamo.’ 23Ine nacimwene ukuti naciwama, eico kanshi na ine nasalile abantu ikumi limo na babili ukufuma kuli cila luko lwenu umuntu umo. 24Nabo epakuya ku calo ca mpili, kabili baya fika na kwishika lya Eshikoli no kulengula.25. Elyo basendako ne fisabo fya muli cilya calo batuletelako, baisa tweba nokuti, ‘Icalo ico Yawe Lesa wesu aletupeela, cintu cafunda nganshi.’26“Lelo imwe tamwalefwaya ukuya muli cilya calo, mwasangukile ifyo Yawe Lesa wenu amukonkomeshe. 27Mwaleisosha mu matenti yenu amuti, ‘Yawe alitupatafye, ico atufumishishe mu Egupto ni kukwisa tuposa mu minwe ya bena Amoli, pakuti batulofye. 28Bushe ni kwi twingaya? Awe ifwe natwikatwa no mwenso.29“Nomba ine namwebele nati, ‘Mwibatiina, kabili mwitutuma. Yawe Lesa wenu ewakulamutungulula, kabili ewakulamulwilako, nga filya fine mwaimwenene na menso yenu ifyo acitile mu calo ca Egupto. 30Kabili nga filya fine mwayimwenene mu matololo ifyo Yawe Lesa wenu amusendele, nga filya wishi asenda umwana wakwe umwaume, mu nshilafye yonse mwaendelemo, mpaka ukwisa fika na pali cino cifulo.’ 31Nomba nangu cali ifyo, nalyo line imwe tamwatetekele Yawe Lesa wenu,32Nomba nangu cali ifyo, nalyo line imwe tamwatetekele Yawe Lesa wenu, 33uwalemutangilila pa bulendo bwenu, mu nshita ya bushiku mu ntumba ya mulilo, elyo akasuba nalyo mwikumbi, pakuti amufwaile icifulo apakucita inkambi no kumulanga umwakuya.34“Ilyo Yawe aumfwile ukuilishanya kwenu, nao alifulilwe. Epakulapa ati, ‘ 35Tapali nangu umo pali aba bantu ba nkulo ibi uukengila mu calo icisuma ico nalaile ifikolwe fyenu. 36Kanofye Kalebu mwana Yefune, ena eukengilamo. Nkamupeela pamo na ba mu lupwa lwakwe icalo ico aile lengula, pantu alikonka Yawe no mutima wakwe onse.’37.’ Pa mulandu wa imwe, Yawe alinkalipile na ine wine no kutila, ‘Na iwe wine Mose tawakengilemo muli cilya calo. 38Lelo kafwa obe, Yoshua mwana Nuni, ena eukengilamo. Mukoseleshe, pantu eukatungulula abena Israeli kukupoka icalo.39Kabili abana benu abanono, abashilaishiba ifibi ne fisuma, abo mwatile bakabasenda bunkole, ebakengila mu calo, ebo nkapeela icalo no kucipoka ebakacipoka. 40Nomba imwe alulukeni no kubwelelela mu matololo, konkeni umusebo walola kuli Bemba Wakashika.’41“Elyo imwe mwanjaswike amuti, ‘Natubifya kuli Yawe. Tuli nokuyafye ku bulwi, ngefyo Yawe Lesa wesu atukonkomeshe.’ Kanshi onse uwa muli imwe aipangeshe ne fyanso fyakwe nokuya ku bulwi, mwaleti cintu cayanguka ukunina mu calo ca 42mpili. Nomba Yawe epakunjeba ati, ‘Bebe beyanina kukulwa, pantu ine nshabe na imwe. Baleya mucimfya ku balwani benu.’43Ine nalimwebele ifyo Yawe anjebele, lelo imwe mwalikene ukumfwa. Mwatalamine ifunde lyakwa Yawe. Na ku cilumba cenu mwaya ingila na mu calo ca mpili. 44Elyo abekalacalo ca mu Amoli bamwishilila nge nshimu, no kumukunkunika, kabili bamupumaula ukumufumya ku Seiri mpaka ku Homa45. Kanshi na imwe mwabwelele no kulilila kuli Yawe, lelo taumfwile kulila kwenu, nangufye ukukutika kuli imwe iyoo. 46“Eico kanshi, ecalengele ukuti mwikale ku Kadeshi Banea inshiku ishingi, pa nshita iyitali mwaikele kulya.”

Chapter 2

1Kabili Mose atile, “Kanshi na ifwe twalyalulwike no kulakonkafye umusebo wa mu matololo walola kuli Bemba Wakashika, ngefyo Yawe anjebele. Pa nshita iyitali twalelulumbafye mu calo ca mpili ica 2Seiri. Elyo Yawe anjebele 3ati, ‘Namukokola ukululumba mu calo ca mpili, nomba alukileni ku kapinda ka ku kuso.’4Yawe anjeba ukukonkomesha abantu ukuti, ‘Mwalapita mu calo ca bamunyinenwe aba mu lupwa lwakwa Esau, abaikala mu calo ca Seiri. Bali nokumutiina, lelo mube abacenjela nganshi. 5Tecakwesha kubalwisha, pantu ine nshakamupeele calo cabo, nangu pakunyantafye ulukasa. Pantu icalo ca mpili sha Seiri napeela kuli Esau ukuti cibe cakwe.6Ifyakulya na menshi fyena mukaleshita ne ndalama sha silifa.’ Yawe Lesa wenu alimupaala muli fyonse ifyo mwabomba. 7Yawe alamusakamana ilyo mululumba mu matololo ayashaikulila nganshi. Pa myaka amakumi yane iyi, Yawe Lesa wenu aba na imwe, elyo mulakwata na fyonse ifyo mukabila.8Kanshi na ifwe epakuya, twasha na bamunyinefwe aba mu lupwa lwakwa Esau, abaleikala mu Seiri. Twalola ukufuma mu musebo walola ku Araba, uwafuma ku Elati na Esioni Geberi, twalola mu matololo ya mu musebo wa Moabu.9Elyo Yawe anjeba ati, ‘Tecakwesha kulwisha abena Moabu nangu ukubacusha, pantu ine nshakamupeele calo cabo. Pantu umusumba wa Ari napeela ku ba mu lupwa lwakwa Loti.’ ”10(Abena Emi ebaleikala kulya. Bali fipokapoka kabili abengi. Elyo bali abatali nga bena Anaki. 11Nga bena Anaki nabo bene baleitwa abena Refaimu, nomba abena Moabu baleita abena Anaki ati bena Emi.12Abena Hori kale ebaleikala mu calo ca Seiri, nomba aba mu lupwa lwakwa Esau babatamfyamo. Babalofya ukufuma pa cinso cabo, balaikala namo nga filya fine abena Israeli bafulumwine abalwani babo mu calo Yawe abapeele.)13“Elyo Yawe atile, ‘Nomba imeni no kwabuka ishika lya Seredi.’ Elyo twayabuka ishika nga fintu Yawe atukonkomeshe. 14Na panuma ya myaka amakumi yatatu na cine konse konse ukutuula apo twaimine ku Kadeshi Banea ukushinta napo twayabukile ishika lya Seredi, ninshi ne nkulo yamalamba ya baume bonse ababulwi balipwa ukufwa pa nkambi nga mulya mwine Yawe alapile. 15Ukuboko kwakwa Yawe kwali pali bena mpaka abalofyafye bonse mu nkambi.16“Nomba ilyo amalamba ya bantu babulwi yapwile ukufwa, 17Yawe epakunjeba ati, 18‘Ilelo mulepita mu citungu ca Moabu ku Ari. 19Ilyo mukapalama ku bena Amoni, tecakwesha ukubalwisha nangu ukubacusha, pantu ine nshakamupeele icalo cabo, ici calo nacipeela ku ba mu lupwa lwakwa Loti.’20(Ici calo naco caishibikwe ukuti ca bena Refaimu, pantu ebaleikalamo kale, lelo abena Amoni balebeta abati bena Samusumimu. 21Bali abengi nganshi, abamaka kabili abatali nga bena Anaki. Nomba Yawe alibalofeshe ukufuma pa cinso ca bena Amoni, nabo babafulumuna mu calo ebalaikalamo. 22Efyo Yawe acitile na bena Edomu aba mu lupwa lwakwa Esau, abaleikala mu Seiri, ilyo alofeshe abena Holi ukufuma pa cinso cabo. Nabo abena Edomu bafulumuna abena Holi mu calo, ebalaikalamo ukufika na lelo.23Elyo palwa bena Afimu abaleikala mu mishi ukufikafye na ku Gaza, abena Kafito abafumine ku Kafito, ebabalofeshe baikala na mu calo cabo.)24‘Nomba imeni, mwabuke no mukonko wa Alinoni. Moneni, nimbika mu maboko yenu Sihoni umwina Amoli, imfumu ya mu Heshiboni, pamo pene ne calo cakwe. Muwililileni, mutampeko ukupoka icalo. 25Ukutampa lelo ndelenga imishobo yonse pano calo ilemutiina no kumukwatila umwenso. Bonse bakulaitutuminafye no kulilishika ilyo baumfwa ululumbi lwenu.’26“Ukufuma mu matololo ya Kedemoti, natumine inkombe ku mfumu Sihoni iya ku Heshiboni ishakuya mweba palwa cibote ukuti, 27‘Leka tupitemo mu calo cobe, twakulakonkafye inshila, tatwakapatukile ku kulyo nelyo ku kuso.28Muletushitishafye ifilyo twakulalya na menshi twakulanwa pa mutengo wa silifa. 29Lekafye tupite mu calo cobe pa makasa, pamo ngefyo aba mu lupwa lwakwa Esau abekala mu calo ca Seiri na bena Moabu abekala mu calo ca Ari, batusuminishe ukupita mu fyalo fyabo mpakafye twayabuka umumana wa Yordani, ukuya mu calo ico Yawe Lesa wesu ali nokutupeela.’30Nomba imfumu Sihoni iya ku Heshiboni atukaanya ukupitamo mu calo cakwe. Pantu Yawe Lesa wenu amukoseshe amano no kumutalamika umutima, pakuti amupose mu minwe yenu ngefi fine acita na nomba. 31Elyo Yawe epakunjeba ati, ‘Mona, nintendeka ukukulubwila Sihoni pamo ne calo cakwe. Kanshi nomba tendekeni ukupoka icalo cibe cenu.’32Ilyo Sihoni ne fita fyakwe fyonse baishile kukutulwisha mupepi no musumba wa Yahasi, 33Yawe Lesa wesu amuposele mu minwe yesu. Twamucimfya, pamo na bamwane ne fita fyakwe fyonse.34Pali iyo nshita, twapoka imisumba yakwe yonse no kuipeela kukonaulwa, twaipaulula na bantu abalimo, abaume, abanakashi na baice. Takwali wapuswike nakalya. 35Kanofye ifitekwa ne fitapwa fya mu misumba iyo twapokele, efyo twaibuulile nokusenda fwe bene. 36Yawe Lesa wesu ewalengele tupoke imisumba yonse ukutampila ku Aroeli ukukonka no mukonko wa Alinoni.36Ukufuma ku musumba wa mukonko ukushinta na ku Gileadi, takwali musumba nangu umo uwatwanshishe. 37Lelo ku calo ca bena Amoni kwena tamwapalemeko, nangu ku lulamba lwa mumana wa Yaboku, nangufye imisumba iyaba mu calo ca mpili nangu kumbi konse uko Yawe Lesa wesu atukonkomeshe ukukanafikako.”

Chapter 3

1Kabili Mose atile, “Kabili twalyalulwike, twakonka no musebo walola ku Bashani. Kanshi imfumu Ogi iya ku Bashani ne fita fyaiko fyonse, baisa mukutulwisha ilyo batukumenye ku Edelei. 2Yawe epakunjeba ati, ‘Wimutiina, pantu nimupeela mu minwe yobe, kumo kwine ne fita fyakwe fyonse, pamo ne calo cakwe cine. Umucite filya wacitile Sihoni imfumu ya bena Amoli uwaleteeka mu Heshiboni.’3“Kanshi Yawe Lesa wesu nao epakutupeela Ogi imfumu ya ku Bashani ne fita fyakwe fine fyonse. Twabepaya bonsefye, ukwabula ukushapo nangu umo uwakupusuka. 4Pa nshita ilya twapokele ne misumba yakwe yonsefye. Takwashele musumba nelyo umo uo tushapokele pa misumba amakumi mutanda ne citungu conse ica Agobu ico imfumu Ogi iya mu Bashani yaleteeka.5Yonse iyi misumba yali na malinga ayatali ne mpongolo ne mipilikisho yakwisalilako, kabili kwali ne mishi imbi iyingi iyishakwete malinga. 6Elyo na ifwe epakupeela imisumba yonse kukonaulwa, nga filya twacitile Sihoni imfumu ya Heshiboni. Twaonaula imisumba yonse no kwipaya abantu balimo abaume, abanakashi na baice. 7Lelo ifitekwa ne fitapwa ukufuma mu misumba yabo fyena twalifisendele fwe bene.8“Kanshi pa nshita ilya efyo twapokele ifyalo fya shamfumu ishi shibili isha bena Amoli lubali lwa ku kabanga ka mumana wa Yordani, ukutendeka ku mukonko wa Alinoni ukushinta na ku lupili lwa Hemoni.” 9(Abena Sidoni beta ulupili lwa Hemoni ukuti lupili lwa Sirioni, abena Amoli nabo balwita ukuti lupili lwa Seni.) 10“Twapoka ne misumba yonse iya mu calo cabatama, na Gileadi yonse, Bashani onse no kuya fikafye ku Saleka na ku Edelei, imisumba ya mu calo cakwa Ogi mu Bashani.”11(Ogi eka, imfumu ya Bashani, ewashelepo pa bena Refaimu. Ne mbokoshi ya citumbi cakwe yali iye libwe, na mubwipi yali bamita babili, elyo mubutali bamita bane na citika. Ukushinta na lelo epo icili mu musumba wa bena Amoni mu Laba.)12Pa calo twapokele pa nshita ilya, napeele ku bena Rubeni na bena Gadi icitungu ukutendekela mu musumba wa Aroeli ku kapinda ka ku kuso mupepi no mukonko wa Alinoni, no kulundako iciputulwa ca calo ca mpili ica Gileadi, kumo kwine ne misumba yaciko. 13Citika wa luko lwakwa Manase naupeele icitungu icasheleko ku calo ca Gileadi, nabikapo ne calo conse icakwa Ogi imfumu ya Bashani.” (Icalo conse ica Agobu mu Bashani caishibikwe ukuti e calo ca bena Refaimu.14Yaili, uwa mu lupwa lwakwa Manase, apokele icalo conse ica Agobu, ukuya fika na mu mupaka wa bena Geshuri no wa bena Maaka. Ici calo conse cainikwe ishina lyakwe, ukufika na lelo citwa Hafoti Yairi.)15“Kabili napeele Gileadi kuli Makiri. 16Lelo napeele ku bena Rubeni na bena Gadi icitungu ukutendekela ku Gileadi ukuya shinta na ku mukonko wa Alinoni, umupaka wabela pakati ka mukonko, elyo no kufika ku mumana wa Yaboku, uwapakanya na bena Amoni.17Ku masamba umupaka wali mumana wa Yordani mu Araba, ukufuma ku Kinereti ukufika kuli bemba wa Araba, bemba wa Mucele, ukuya shintafye mwisamba lya lupili lwa Pisiga.18“Elyo pa nshita ine ilya namukonkomeshe nati, ‘Yawe Lesa wenu namupeela ici calo ukuti cibe cenu. Nomba abaume bonse amalamba nabaipangashe ifyanso fyabulwi, babukile kwishilya lya mumana wa Yordani, batangilile bamunyinenwe bambi abena Israeli.19Kanofye abakashi benu na bana benu ebali nokushala mu misumba namupeela pamo ne fitekwa fyenu, (ninjishiba namukwata ifitekwa ifingi), 20mpakafye Yawe akapeele na bamunyinenwe ukutuusha pamo nga imwe. Bakaikwatile nabo icalo ico Yawe Lesa wenu akabapeela kwishilya lya mumana wa Yordani. Lyena elyo mukabwelela cila umo ku citungu cakwe ico namupeela.’21“Elyo pa nshita ilya nakonkomeshe Yoshua nati, ‘Nauimwena na menso yobe we mwine fyonse ifyo Yawe Lesa obe acitile kuli shilya mfumu shibili. Yawe akalacita cimo cine ku shamfumu shonse isha uko muleya. 22Tecakwesha kushitiina, pantu Yawe Lesa obe e ukalakulwishishako.’23“Kabili pali ilya nshita napapete Yawe nati, 24‘We Mfumu Yawe, walitampa ukulanga umubomfi obe ubulamba bobe na maka ya kuboko kobe. Bushe mulungu nshi umbi mu mulu na pano isonde uwingacita ifyabulamba ifyo iwe ucita? 25Leka njabuke umumana nje moneko icalo cisuma icili kwishilya lya Yordani, icalo cisuma ica mpili na Lebanoni.’26Pa mulandu wa imwe Yawe alimfulilwe, kabili tewakumfwa ifyo nalelanda, ati nokuti, ‘Walanda fyafula. Kabili wibwekeshapo kulanda pali uyu umulandu! 27Kabiye pa mulu wa lupili lwa Pisiga, ulolekeshe ku kapinda ka ku kuso, na ku kapinda ka ku kulyo, ku kabanga na ku masamba. Ulolekeshe bwino ifyo uleya mona, pantu iwe tawayabuke mumana wa Yordani.28Kanshi upeele Yoshua imilimo, umukoseleshe no kumucincisha, pantu euli nokutungulula aba bantu pakwabuka, kabili eukalenga nokuti bakapoke cilya calo, ico iwe walatamba.’29“Kanshi ifwe epakwikala mwishika mupepi no musumba wa Beti Peori.”

Chapter 4

1Elyo Mose alaeba abantu ati, “Nomba mwe bena Israeli, umfwikisheni ifipope na mafunde ndemufunda. Mulekonka fyonse pakuti mukaleyenda abomi, mukengile, mukapoke ne calo ico Yawe, Lesa wa bashinwe ali mukumupeela. 2Pafyo ine ndemukonkomesha, tecakwesha kulundapo nelyo ukufumyapo fimo. Lelo mulesunga amafunde yakwa Yawe Lesa wenu ayo ndemupeela.3Mwalimwene na menso yenu mwe bene ifyo Yawe acitile pa Baali Peori. Yawe Lesa wenu alilofeshe bonse abapepeleko umulungu Baali wa ku Peori. 4Nomba mwe bapetamine Yawe Lesa wenu mucili abomi ukufika na lelo.5“Moneni, nimufunda ifipope na mafunde ngefyo umwine Yawe Lesa wandi ankonkomeshe. Pakuti mukaleyakonka mu calo ico mwalaingilamo pakuti mucipoke. 6Mukaleyasunga bwino bwino, pakuti aba mishobo ya benafyalo bakalemona ukuti imwe muli bamano kabili abacumfwila. Abakomfwako fyonse ifi, bakalatila, ‘Cine cine uyu mushobo ukalamba wamano kabili uwacumfwila!’7“Bushe mushobo nshi na umbi, nangu wingakula shani, uwaba ne milungu mupepi ngefi ifwe Yawe Lesa wesu atupalama ilyo tumwita? 8Kabili mushobo nshi na umbi, nangu wingakula shani, uwakwata ifipope na mafunde ayalungama ngaya namupeela ilelo?9Kanshi mulecenjela no kuisunga bwino pakuti mwikalaba ifintu mwamona na menso yenu nangu ukuleka fifume mu mitima ilyo muli abomi pano calo. Mukasambilisheko abana benu na bana babo abakakonkapo. 10Ibukisheni ubushiku mwaiminine pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu ku Holebu, lilya anjebele ati, ‘Longanika abantu pa cinso candi pakuti bomfwe amashiwi yandi, basambilile ukunkwatila akatiina ilyo bacili abomi pano calo no kusambilishako abana babo.’11“Na imwe mwalipaleme, mwaiminina mwisamba lya lupili ulwalebilima umulilo uwalefika na ku mulu, ulu lupili lwakupilwe ne ntumba ya cushi icafiita fititi. Kanshi Yawe epakulanda kuli imwe ukufuma mu mulilo. 12Mwaumfwile uko alelanda amashiwi, lelo tamwamumwene mu musango uuli onse. Mwaumfwilefye ishiwi epela.13Alimwebele icipangano ico mwapangene nankwe, ifi e fyebo ikumi ifyo amukonkomeshe ukulakonka, kabili afilemba na pa mabwe ayapapatala yabili. 14Kabili Yawe ankonkomeshe pali ilya nshita ukuti mfunde ifipope na mafunde muli nokulakonka mu calo ico mwalapoka nga mwayabuka Yordani.”15“Ubushiku Yawe alandile na imwe ukufuma mu mulilo pa lupili lwa Holebu, tamwamumwene mu musango uuli onse. Kanshi cenjeleni, muleisunga bwino 16pakuti tamuilufyenye no kuipangila akalubi, icimpashanya ca musango onse, cibe icapala umwaume nangu umwanakashi, 17nangu icapala inama yonse pano calo, nangu icuni icipupuka mu lwelele, 18nangu icibumbwa icikulika panshi, nangu isabi lya mu menshi.19Kabili nga mwapunamina mu mulu, mwamona akasuba, umweshi ne ntanda, ifitafye fyonse ifyaba mu mulu, mwilatunkwa ukufifukamina nangu ukupepa ifintu ifyo Yawe Lesa wenu ayakanya abantu ba mishobo yonse iyaba pano calo. 20Lelo imwe ni Yawe ewamubuulile no kumufumya mwilungu lya mulilo, mu Egupto, pakuti mube abantu bakwe ngefi fine mwaba ukushinta na lelo.21Nomba ni pa mulandu wenu Yawe amfulilwe, alapa nokuti nshakabukeko umumana wa Yordani no kwingila muli cilya calo cisuma Yawe Lesa wenu alemupeela nge cacishilano cenu. 22Ine ndefwila muli cino calo, nshakabuke mumana wa Yordani. Lelo imwe muli mukwabuka, mukaya poka na cilya calo cisuma.23Kanshi muleisunga, mwikalaba ne cipangano cakwa Yawe Lesa wenu, ico apangana na imwe. Tecakwesha kuipangila akalubi mu cipasho icili conse Yawe Lesa wenu amulesha. 24Pantu Yawe Lesa wenu, mulilo uoca fyonse, kabili ni Lesa uwabufuba.25“Panuma yakukwata abana na beshikulu, mwakokola muli cilya calo, nga cakuti mwailufyanya no kupanga akalubi akali konse, ukucita icabipa pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu no kulenga akalipe, 26naita umulu ne calo nga bakambone pali imwe mu bushiku bwe lelo ukuti mukalobe bwangu ukufuma mu calo ico muleyabukila umumana wa Yordani mukuya cipoka. Tamwakekalemo inshita iyitali lelo mukalobelelafye.27Yawe akamusalanganishisha mu bantu bambi, elyo pali imwe pakashalafye impendwa inono mu mishobo Yawe akamutwalamo. 28Kulya kwine mukalapepa imilungu iyo abantu bapanga ku fimuti na ku mabwe, iyishimona, nangu ukumfwa nangu ukulya, nangu ukununsha.29Lelo kulya kwine nga eko mwatendekela ukufwaya Yawe Lesa wenu ne mitima yenu ne myeo yenu yonse, lyena mukamusanga.30Ilyo mukaba mu macushi na fyonse ifi nga fyamufikila, elyo pakulekelesha mukabwelela kuli Yawe Lesa wenu no kumupetamina. 31Pantu Yawe Lesa wenu ena ni Lesa waluse. Takamulekeleshe nangu ukumulofya nangu ukulaba icipangano ico apangene ne fikolwe fyenu no mulapo.32“Nomba ipusheni pa nshiku shakale ilyo tamulabako, ukufuma pa bushiku ilyo Lesa abumbile umuntu pano isonde, ipusheni ukufuma ku mpela ya mulu ukufika na ku mpela ibiye. Bushe kwalitala akucitika icintu nangu cimo icacindama ifi? Bushe kwatala akumfwika icintu ca uyu musango? 33Bushe bantu nshi abaumfwa ishiwi lya mulungu uko ulelanda ukufuma mu mulilo, nga filya imwe mwaumfwile, nomba mucili abomi?34Bushe kwalitala akuba mulungu uwaeshako ukuibuulila umushobo umo ukufuma mu mushobo umbi ku fyakwesha, ku fishibilo fyakupapa ne fipeshamano, ku nkondo, ku kuboko kwabulamba no kuboko ukwatambalala nangu ne fyakutiinya ifikalamba nge fintu fyonse ifyo Yawe Lesa wenu acitile pa menso yenu mu Egupto?35Mwalangilwe ifi fyonse pakuti mwishibe ukuti Yawe e Lesa ekafye, takwaba na umbi iyoo. 36Alekele nokuti mumfwe ishiwi lyakwe ukutula ku mulu, epakuti amufunde. Pano isonde napo amulekele ukuti mumone umulilo wakwe, kabili mwaumfwile amashiwi yakwe ukufuma mu mulilo.37Pa mulandu wakutemwa ifikolwe fyenu no kusala indupwa shabo ishakonkelepo, amufumishe mu Egupto mukuba na imwe na ku maka yakwe ayakalamba. 38Kabili pakumutemwa atamfishe imishobo iyikalamba iyamaka ukumucila, pakuti amwingishe mu calo cabo no kumupeela nge cacishilano ngefi fine cili nomba.39Eico mucishibe ilelo, mucibike na mu mitima yenu icakuti Yawe e Lesa ekafye uwa mu mulu na pano isonde, takwaba na umbi iyoo. 40Mulesunga ifipope na mafunde yonse ayo namupeela lelo pakuti cikamuwamine imwe na bana benu, elyo mukatwalilila ukwikala pe mu calo Yawe Lesa wenu ali mukumupeela pakuti cibe cenu pe.”41Kanshi Mose asontele imisumba itatu ku kabanga ka Yordani, 42iyakubutukilako nga cakuti umuntu aipaya umuntu mubiye ukushili ku mufulo. Kuti abutukila ku musumba wa musango uyu, pakupususha umweo wakwe. 43Abena Rubeni babapeela umusumba wa Beseri, uwaba mu matololo yabatama, abena Gadi babapeela umusumba wa Ramoti uwa mu Gileadi, elyo abena Manase babapeela umusumba wa Golani uwaba mu Bashani.44Aya e mafunde Mose apeele abana bakwa Israeli. 45Abapeele amafunde, ifipope ne fyebo, ilyo abana bakwa Israeli bafumine ku Egupto, 46ninshi bacili ku kabanga ka mumana wa Yordani, mwishika lyalungatana no musumba wa Beti Peori, mu calo ca mfumu Sihoni, iyaleteeka abena Amoli mu Heshiboni. Mose na bana bakwa Israeli balimucimfishe ilyo bafumine ku Egupto.47Bapokele icalo cakwe ne calo cakwa Ogi imfumu ya Bashani. Ishi mfumu shibili isha bena Amoli shaleikala lwa ku kabanga ka Yordani. 48Bapokele icalo ukufuma mu musumba wa Aroeli, uwaba mu lulamba lwa mukonko wa Alinoni, ukufika na ku lupili lwa Sirioni, (ulu e lupili lwa Hemoni), 49ukubikapofye ne citungu ca Araba ku kabanga ka Yordani, ukushinta na kuli bemba wa Araba, mwisamba lya lupili lwa Pisiga.

Chapter 5

1Mose aitile abena Israeli bonse, elyo asosa ati, “We Israeli umfwa ifipope na mafunde nalakweba ayo walaumfwa ilelo, uyeshibe kabili uleyasunga. 2Yawe Lesa wesu apangene na ifwe icipangano pa lupili lwa Holebu. 3Te fikolwe fyeka Yawe apangene nabo icipangano, lelo na ifwe bene, na bonse fwe bacili abomi ilelo.4Yawe alandile na imwe pa lupili, ukufuma mu mulilo, ninshi namuloshanya amenso. 5Pali ilya nshita naiminine pakati, uku ni Yawe na imwe lubali lumbi, pakuti ndemweba ifilelanda Yawe. 6Pantu imwe tamwaile pa mulu wa lupili ico mwaletiina umulilo.“Kabili Yawe atile, ‘Nine Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egupto umo mwali abasha.7“‘Wilaba ne milungu imbi kanofye ine.8“‘Wilaipangila kalubi nangu icintu conse icakupashanya icaba mu mulu umutali, nangu icaba pano isonde, nangu icaba mu menshi pesamba lya calo.9Wilafukamina utulubi nangu ukutupepa. Pantu ine ne Yawe Lesa obe, ndi Lesa wabufuba, nkanda abana pa bubifi bwa bashibo ukufika na ku nkulo yalenga butatu ne yalenga bune iya bampata. 10Lelo ndalanga icitemwiko icishipwa ku nkulo amakana na makana isha bantu abantemwa, abasunga na mafunde yandi.11“‘Wilalumbula ishina lyakwa Yawe Lesa obe apafye, pantu Yawe takalekepofye uyo onse uulumbula ishina lyakwe apafye.12“‘Ulebaka ubushiku bwe Sabata no kubusunga ubwamushilo, ngefyo Yawe Lesa obe akukonkomeshe. 13Ulebomba mu nshiku mutanda kabili emo ulebomba imilimo yobe yonse, 14lelo ubushiku bwalenga cine lubali bwena Lisabata lyakwa Yawe Lesa obe. Wilabombamo mulimo uuli onse, we mwine, nelyo bamwano abaume na banakashi, nelyo ababomfi abaume atemwa na banakashi, nelyo iŋombe nangu kabalwe nangufye icitekwa icili conse, nelyo abenafyalo wikala nabo, pakuti umubomfi umwaume no mwanakashi batushe pamo nga iwe wine.15Uleibukisha ukuti wali umusha mu Egupto, kabili nokuti Yawe Lesa obe ewakufumishemo ku kuboko kwabulamba no kuboko ukwatambalala. E mulandu Yawe Lesa obe akukonkomeshe ukubaka ubushiku bwe Sabata.16“‘Ulecindika wiso na noko, ngefyo Yawe Lesa obe akukonkomeshe. Lyena ukekala inshiku ishingi kabili cikakuwamina mu calo Yawe Lesa obe alakupeela.17“‘Wilaipaya.18“‘Wilacita bucende.19 “‘Wilaiba.20 “‘Wilapeela bunte bwabufi pa mubiyo.21“‘Wilakumbwa muka mubiyo. Wilakumbwa ŋanda ya mubiyo, nangu impanga yakwe, nangu umusha wakwe umwaume nelyo umwanakashi, nangu iŋombe yakwe, nangu punda wakwe, nangufye icili conse ico akwata.’22“Aya e mafunde Yawe abilile ne shiwi likalamba kwibumba lyonse palya pa lupili ukufuma mu mulilo, mwikumbi na mu mfifi iyafiita fititi. Apeele aya mafunde ukwabula ukulandapo na yambi. Elyo alemba na mafunde pa mabwe ayapapatala yabili no kumpeela.23“Ilyo ulupili lwalebilima umulilo ne shiwi lyaleumfwika ukufuma mu mfifi, intungulushi shenu na bakalamba ba nko shenu baishile kuli ine. 24Kabili mwanjebele amuti, ‘Yawe Lesa wesu natulanga ifwe ubucindami no kupulama kwakwe, kabili natuyumfwila ishiwi lyakwe ililefuma mu mulilo! Ilelo twaimwena ukuti umuntu kanshi kuti aba umumi nangu Lesa alanda nankwe.25Nga nomba cinshi twalafwila? Uyu mulilo ushaikulila uletulofya, kabili nga cakuti twatwalilila ukumfwa ishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu tulefwa. 26Bushe kwatala akuba umuntunse uwaumfwapo uko Lesa umumi alelanda ukufuma mu mulilo, nga ifwe, kabili ashala umumi? 27Kabiye mupepi uye umfwikishe fyonse ifyo Yawe Lesa wesu alelanda. Elyo wise utwebe fyonse ifyo Yawe Lesa wesu aleya kweba. Kabili na ifwe tuleisa umfwa no kukonka twakulakonka.’28“Yawe alimumfwile ilyo mwalandile kuli ine, elyo anjeba ati, ‘Niŋumfwa ifyo abantu balandile kuli iwe. Fyonse fintu balandile nabalungika. 29Iyee, nga kuti cawama bakwata imitima yakuntiina no kubaka amafunde yandi inshiku shonse pakuti cikabawamine pamo na bana babo bene pe na pe! 30Kabiye, uye beba babwelele ku matenti yabo.31Nomba iwe, shala kuno na ine, pakuti nkupeele amafunde yonse, amalango ne fipope ifyakuya bafunda, pakuti bakalefikonka mu calo ico nkabapeela ukupoka.’32“Kanshi cenjeleni mukucita ifyo Yawe Lesa wenu amukonkomesha. Tecakwesha ukupilibukila ku kulyo nangu ku kuso. 33Muleendela mu nshila shonse isho Yawe Lesa wenu amukonkomeshe pakuti mukabe abomi, cikamuwamine, mukekale ne nshiku ishingi mu calo ico mukaya poka.”

Chapter 6

1Kabili Mose atile, “Aya e mafunde, amalango ne fipope ifyo Yawe Lesa wenu ankonkomeshe ukumufunda, ukuti mukaleyabaka mu calo ico mwalaswa mwabukilemo mwishilya lya Yordani pakucipoka. 2Ndemufunda pakuti imwe pamo na bana benu na bana babo mukaleba na katiina kuli Yawe Lesa wenu, mukubaka ifipope na mafunde ayo namupeela pakuti mukekale ne nsansa inshita iyitali.3Umfwa we Israeli, kabili ucenjele ukubeela pakuti cikuwamine kabili epakuti mukasande nganshi mu calo icifumfumukamo umukaka no buci. Nga mulya mwine Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu amulaile.4“Umfwa we Israeli! Yawe Lesa wesu, e Yawe ekafye. 5Uletemwa Yawe Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, na maka yobe yonse.6Aya mafunde nakupeela lelo uleyabaka. 7Uleyafunda na ku bana bobe. Muleyakomailapo ilyo mwikele pamyenu, kabili nelyo muleenda pa musebo, na pakusendama, kabili na lintu mwabuka mu tulo.8Muleyakakila pakuyafwala pa mpumi shenu na pa maboko yenu, pantu e cishibilo cakumwibukishako. 9Mukayalembe na pa filu fya minshi ya mayanda yenu, na pa mpongolo shenu.10“Kabili Yawe Lesa wenu akamufisha mu calo alaile ifikolwe fyenu Abrahamu, Isaki na Yakobo, ukuti akamupeela imwe icalo ca misumba ikalamba, kabili iyikankala, iyo imwe mushakuula. 11Akamupeela amayanda ayaisulamo ifintu ifisuma fyonse ifyo imwe mushabikamo, ifishima ifyo imwe mushaimba, amabala ya myangashi na ya miolifa ayalimwa ayo imwe mushalimba. Nomba ilyo mukalalya nokwikuta mwaikuta, 12cenjeleni, tecakwesha ukulaba Yawe, uwamufumishe mu calo ca Egupto umo mwali abasha.13Muleba na katiina kuli Yawe Lesa wenu, eo mulebombela ekafye, kabili mukalelapafye mwishina lyakwe epela. 14Mwikalakonka milungu imbi, iya bantu bambi abakaba mumbali. 15Pantu Yawe Lesa wenu, uo mwaba nankwe ni Lesa wabufuba, no bukali bwakwe bukamwishila ngo mulilo, kabili akamulofya mpanga yonse pano isonde lyonse.16“Mwilaesha Yawe Lesa wenu nga filya mwacitile ku Masa. 17Mumone ukuti mwabaka amafunde, ifyebo ne fipope ifyo Yawe Lesa wenu amupeela.18Mulecita ifisuma kabili ifyalungama pa menso yakwa Yawe, pakuti lyena cikamuwamine. Elyo mukengile no kuya poka icalo icisuma ico Yawe alapile ku fikolwe fyenu, 19mukufulumunamo abalwani pa cinso cenu nga mulya mwine Yawe asosele.20“Mu nshiku sha kuntanshi umwana obe nga akwipusha ati, ‘Bushe calola mwi ici Yawe Lesa wesu amukonkomeshe ukulakonka amafunde, ifyebo ne fipope fyakwe?’ 21Kuti mwamweba ati, ‘Ifwe twali abasha bakwa Farao mu Egupto, nomba Yawe atufumishe mu Egupto ku kuboko kwakwe ukwabulamba. 22Twalimwene na menso yesu uko Yawe alecita ifipeshamano ne finjelengwe ifikalamba kabili ifyabipisha pa bena Egupto na Farao kumo na ba ŋanda yakwe yonse. 23Lelo atufumyako no kutuleta kuno, atupeela na cino calo alaile no mulapo ku fikolwe fyesu.24Yawe alitukonkomeshe ukulabeela ifipope ifi fyonse, no kukwatila Yawe Lesa wesu akatiina pakuti cikatuwamine lyonse, tuleenda abomi, ngefi fine cili ilelo. 25Kabili nga twalabeela amafunde aya pa cinso cakwa Yawe Lesa wesu ngefyo atukonkomesha, cikaba e bololoke bwesu.’”

Chapter 7

1Kabili Mose atile, “Ilyo Yawe Lesa wenu akamutwala mu calo ico mukengilamo kukucipoka, akatamfyamo imishobo ya bantu iyingi. Akatamfyamo imishobo cine lubali iyikalamba kabili iyamaka ukumucila imwe, abena Hiti, abena Girigashi, abena Amoli, abena Kenani, abena Perisi, abena Hifi na bena Yebusi.2Kabili nga Yawe Lesa wenu abaposa mu minwe yenu no kubacimfya mwabacimfya, mukapeela bonsefye kukonaulwa. Tecakwesha kupangana nabo bucibusa, kabili takuli kubabelela luse. 3Mwikalaupana nabo. Mwikalaleka abana benu abanakashi bakaleupilwako, nangu abana benu abaume bakaleupilako.4Pantu bakafumya abana benu mukulankonka no kuya mukutumika imilungu imbi. Ninshi ubukali bwakwa Yawe bukamwimina no kumulofya bwangu. 5Ifi efyo muli nokubacita. Mukabongolole ifibumbili fya malambo fyabo, mukatobolole na mabwe yabo bacindikisha, mukaputaule ne nceshi sha Ashera umulungu wabo, elyo mukoce no tulubi twabo mu mulilo.6Pantu imwe muli bantu bamushilo abakwa Yawe Lesa wenu. Yawe Lesa wenu, alimupatula ku bantu bonse mpanga yonse pano isonde lyonse, nimwefye aisalila ukuba abantu bakwe abo acindamika.7“Yawe tamutemenwe no kumusala pantu mwacilile abantu ba mu mishobo imbi ku bwingi, lelo nimwe mwacepeshepo pa mishobo ya bantu yonse. 8Lelo nico Yawe alimutemwa, alisunga no mulapo alaile ku fikolwe fyenu, ecalenga ukuti amupusushe ku kuboko kwa bulamba bwakwe, amulubule mu calo ca busha, amufumye na mu minwe yakwa Farao imfumu ya mu Egupto.9Kanshi mwishibe ukuti Yawe Lesa wenu, e Lesa eka, uwacishinka, alasunga icipangano no kulanga icitemwiko icishipwa ku bantu abamutemwa, abakonka na mafunde yakwe, ukufikafye na ku nkulo ikana limo. 10Nomba“abamupata akabalambula ukuloba pa cinso cabo.Takakokole ukubalambula pa cinso cabo bonse abamupata. 11“Kanshi mulebaka amafunde, amalango ne fipope ifyo namupeela ilelo.”12“Nga mwaumfwila aya mafunde kabili nokuyasunga bwino bwino, lyena Yawe Lesa wenu akalasunga icipangano no kulanga icitemwiko icishipwa kuli imwe ngefyo alaile ifikolwe fyenu. 13Akamutemwa no kumupaala, kabili akalenga mukasande. Akalapaala na bana mukafyala, ne fisabo fya mu mushili wenu, iŋanu shenu, umwangashi upya na mafuta ya miolifa, iŋombe, impaanga ne fitekwa fyonse mu calo ico alaile ifikolwe fyenu ukuti akamupeela.14Mukapaalwa ukucila abantu bonse. Tapakabe umwaume nangu umwanakashi uushakakwate ubufyashi, nangufye ifitekwa fyenu ifishakakwate abana. 15Yawe akatalusha ubulwele bonse uko muli. Takaleke amalwele ayabipisha yakamwishile nga yalya mwamwene ku Egupto, lelo yena eyo akaletela abalwani benu bonse.16Mufwile ukulofya abantu bonsefye abo Yawe Lesa wenu aposa mu minwe yenu. Mwikalabakwatila luse, mwikalapepa milungu yabo pantu cikaba citeyo kuli imwe.17“Limbi kuti mwasosa amuti, ‘Iyi mishobo naitucila amaka ifwe. Nga kuti twabatamfya shani mu calo?’ 18Lelo tecakwesha kubatiina, mwibukishe bwino ifyo Yawe Lesa wenu acitile Farao na bantu bakwe bonse mu Egupto. 19Mwaimwenene na menso yenu amacushi ayakalamba, ifishibilo fyakupapa, ifipeshamano, ukuboko kwakwe ukwabulamba no kuboko kwakwe ukwatambala uko Yawe Lesa wenu abomfeshe pakumufumya mu Egupto. Yawe Lesa wenu akacita cimo cine ku bantu bonse abo mutiina nomba.20Kabili Yawe Lesa wenu akatuma amalonda pakati kabo, mpakafye na bakashalapo abakaya mukubelama bakalobe. 21Mwikalabatiina aba bantu, pantu Yawe Lesa wenu, uwaba na imwe, ena mukulu kabili ni Lesa wakutiina. 22Yawe Lesa wenu akalatamfya iyi mishobo pa ntanshi yenu panono panono. Tamwakasuminishiwe ukulofya bonse pa mukufye umo, pantu nga mwacita ifyo, ifinama fya mpanga fikasanda no kulamucusha.23Nomba Yawe Lesa wenu akabaposa uko muli, akabafulunganya amano mpakafye bakalobe. 24Akaposa ne mfumu shabo mu minwe yenu, na imwe mukalofya amashina yabo pa calo. Takwakabe nelyo umo uwakumucimfya, mukabalofyafye bonse.25Mukaleoca ifimpashanya fya milungu yabo mu mulilo. Mwikalakumbwa silifa nangu golide uo bakambatikako. Tecakwesha kuusenda. Nga mwacita ico, ninshi mwaibika mu citeyo. Pantu Yawe Lesa wenu alifipata. 26Kabili mwikengisha icintu icapatwa mu mayanda yenu, pantu imwe pamo nga cena mukapatulwa kukonaulwa. Kanshi na imwe bene muli nokucipatafye pantu capatwilwa kukonaulwa.”

Chapter 8

1Kabili Mose atile, “Mulecenjela pakukonka amafunde yonse ndemupeela ilelo pakuti muleenda abomi, mulesanda, mukengile no kupoka icalo ico Yawe alaile no mulapo ku fikolwe fyenu. 2Muleibukisha ifintu Yawe Lesa wenu amutungulwile pa lwendo ulutali mu matololo pa myaka amakumi yane pakuti amunashe, amweshe, eshibe ifili mu mitima yenu no kumona nga kuti mwabaka amafunde yakwe.3Alimunashishe, amuleka ukuti mumfwe insala elyo kabili amupeela na maana, icakulya ico imwe ne fikolwe fyenu mushaishibe, pakuti amulange ukuti te cakulya ceka cilenga umuntu aleenda umumi, lelo lishiwi lyonse ilifuma ku kanwa kakwa Yawe.4Pa myaka iyi amakumi yane ifyakufwala fyenu tafyalesapuka, na makasa yenu nayo tayalefimba nakalya. 5Mwishibe kanshi mu mitima yenu ukuti, Yawe Lesa wenu alamufunda nga filya umuntu afunda umwana wakwe umwaume. 6Mulebaka amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, mulekonka mu nshila shakwe no kulamucindika.7Pantu Yawe Lesa wenu alemwingisha mu calo icisuma umwaba imimana, ifishiba fya menshi no tumfukumfuku twa menshi ayapita mu mawanga na mu mpili. 8Icalo umwaba iŋanu, bale, imyangashi, imikunyu, amateke, amafuta ya miolifa no buci.9Icalo umushakatale amubula icakulya kabili umo mushakakabile kantu nelyo kamo. Icalo umo amabwe yaba aya fyela kabili na mu mpili kuti mwaimbamo umukuba. 10Ilyo mukalalya no kulaikuta, mukalepaala Yawe Lesa wenu na matotelo pa mulandu wa busuma bwa calo ico amupeela.11“Mulecenjela epali mwalaba Yawe Lesa wenu, mwafilwa ukulakonka amafunde, ifyebo ne fipope ifyo namupeela ilelo. 12Pantu limbi ilyo mwalya no kwikuta, mwakuula na mayanda ayasuma, mwaikala na bwino,13kabili ilyo imikuni ya ŋombe ne mbushi ne mpaanga shenu shafulisha, silifa na golide wenu yafulilako, elyo na fyonse ifyo mwakwata fyafulilako, 14lyena imitima yenu ikaba ne cilumba, mukalaba kuli Yawe Lesa wenu uwamufumishe mu calo ca Egupto umo mwali abasha.15Ewamutungulwile muli yalya matololo ayakalamba kabili ayakutiina, cilya calo ca cilaka umushali amenshi, umwali nsoka shabusungu na bakaliŋongo. Emo amufumishe amenshi mu cilibwe icakosa. 16Amupeele maana mu matololo pakuti mulye, icakulya ico ifikolwe fyenu fishaishibe. Pakumunasha no kumwesha, alefwaya ukuti pakulekelesha cikamuwamine. 17Limbi kuti mwasosa ati, ‘Amaka yandi no bulamba bwa kuboko kwandi efyandetela ubu bukankala.’18Nomba muleibukisha Yawe Lesa wenu, pantu ewamupeela amaka ayakumona ubukankala. Ico acitila ifyo ni pakuti abe uwacishinka palwa cipangano apangene ne fikolwe fyenu, ngefyo cili ilelo. 19Nga cakuti mwalaba Yawe Lesa wenu, mwakonka ne milungu imbi, mwalaipepa no kuifukamina, ndemusokako ine lelo ukuti cine cine muli nokuloba. 20Nga mwakaana ukubeela Yawe Lesa wenu, na imwe bene mukalobafye nge mishobo imbi ilya Yawe alofeshe mu menso yenu.”

Chapter 9

1Kabili Mose atile, “Nomba umfwa we Israeli, uli mupepi no kwabuka umumana wa Yordani no kuya poka icalo umwikala imishobo iyikalamba, kabili iyamaka ukucila iwe, iyaba ne misumba ikalamba na malinga ayatali ayalola na mumulu. 2Abantu babamo batali kabili abamaka, abena Anaki! Mwalibeshiba no kumfwa ifyo casoswa ukuti, ‘Nga nani engalwisha abena Anaki?’3Kanshi mwishibe ilelo ukuti Yawe Lesa wenu eumutangilila ngo mulilo wabonaushi. Akabacimfya no kubalofya, na imwe mukabatamfya no kubalofya mukwangufyanya, ngefyo Yawe amulaile.4“Ilyo Yawe Lesa wenu atamfyamo aba bantu pa ntanshi yenu, mwikalasosa ati, ‘Yawe atuleta kuno kukwisa poka cino calo, pa mulandu wa bulungami bwesu.’ Awe, ni pa mulandu wa bubifi bwa iyi mishobo, eco Yawe akabatamfisha.5Te pa mulandu wa bulungami bwenu nangu bucishinka bwenu eco mwalapokela icalo, lelo Yawe Lesa wenu akatamfyamo iyi mishobo pa ntanshi yenu pa mulandu wa bubifi bwabo pakufikilisha icilayo ico alaile ifikolwe fyenu Abrahamu, Isaki, na Yakobo.6Kanshi mwishibe nomba ukuti, te pa mulandu wakuba abalungami eco Yawe Lesa wenu alemupeelela icalo icisuma ukucipoka, pantu na imwe bene muli nkosamitwe.7“Muleibukisha no kukanalaba ifyo mwalengele Yawe Lesa wenu akalipe mu matololo. Ukutulafye pa bushiku mwafumine mu Egupto mpaka nelyo mwafikile pano, mwabafye abatalamina Yawe. 8Na ku Holebu mwalengele Yawe akalipe nganshi kwempefye no kumulofya.9Ilyo naile pa mulu wa lupili kukupoka amabwe ayapapatala apalembelwe icipangano ico Yawe apangene na imwe, naikelepo inshiku amakumi yane, akasuba no bushiku, nshalelya nangu kamo nangu ukunwa amenshi. 10Yawe epakumpeela amabwe ayapapatala yabili apalembele ukuboko kwakwa Lesa.11Pa mabwe ayapapatala palembelwe ifyebo fyonse ifyo Yawe abilile kuli imwe ukufuma mu mulilo pa bushiku mwalongene ku lupili. Panuma ya nshiku amakumi yane, akasuba no bushiku, Yawe epakumpeela amabwe ayapapatala yabili apalembelwe icipangano. 12Elyo Yawe anjeba ati, ‘Endesha ukubwelelamo nombalinefye, pantu abantu bobe abo wafumishe mu Egupto nabalubana. Tabakokwele kupatuka mufyo nabakonkomesha, nabaipangila akalubi ka cela.’13“Kabili Yawe epakunjeba ati, ‘Nimona ukuti aba bantu ni bankosa mitwe icine cine! 14Ndekafye mbalofye pakuti mfuute ne shina lyabo pano calo. Elyo iwe nkakulenga ukaba umushobo uwamaka kabili uukalamba ukubacila.’15“Kanshi na ine epakupilibuka natentemuka ulupili, ninsenda na mabwe ayapapatala yabili aya cipangano mu minwe yandi, ilyo ninshi ulupili lulebilimafye umulilo. 16Ilyo naloleshe, namwene ukuti namubifya kuli Yawe Lesa wenu. Mwaipangile icilubi ca ciponti ca ŋombe ica golide. Tamwakokwele kupula mwifunde ilyo Yawe amukonkomeshe.17Na ine epakubuula amabwe ayapapatala yabili ayali mu minwe yandi nayaposa, nayatobaula no kutobaula na pa cinso cenu. 18Elyo kabili nawa ubukupeme pa cinso cakwa Yawe, nshalelya cakulya nangu ukunwa amenshi. Napwile inshiku amakumi yane, akasuba no bushiku. Ico nacitile ifyo ni pa mulandu wabubifi mwacita pakucita ifyabipa pa cinso cakwa Yawe no kulenga akalipe.19Ine natiinine ubukali ne cipyu cakwa Yawe, pantu alikalipe nganshi, kwempefye no kumulofya. Lelo nakabili Yawe aliŋumfwile. 20Kabili Yawe alifulilwe Aroni nganshi kwempefye no kumulofya, lelo pa nshita ine ilya nao wine nalimupapatileko.21Kanshi na ine epakubuula icabubifi cenu, iciponti mwaipangile, nacoca mu mulilo. Elyo nacishonaula cabafye ulukungu, nayaposa no lukungu mu kamana kalefuma pa mulu wa lupili.22“Kabili mwalengele Yawe akalipe ilyo mwali ku Tabera, na ku Masa, na ku Kibroti Hatafa. 23Kabili na ku Kadeshi Banea ilyo Yawe amutumine amwebele ati, ‘Kabiyeni muye poka icalo namupeela.’ Nako kwine mwalitalamine ifyo Yawe Lesa wenu amukonkomeshe. Tamwamucetekele nangu ukumubeela. 24Mulatalamina Yawe ukufumafye apo namwishibila.25“Kanshi nalele ubukupeme pa cinso cakwa Yawe pa nshiku amakumi yane, akasuba no bushiku, pantu Yawe atile ali nokumulofya. 26Ine nalepapata Yawe nati, ‘We Mfumu Yawe, napapata wilofya abantu bobe abacishilano abo walubula no kubafumya mu calo ca Egupto ku maka yobe no kuboko kobe ukwabulamba.27Ibukisha ababomfi bobe, Abrahamu, Isaki na Yakobo. Wilolesha pali bucintomfwa bwa aba bantu na ku bubi bwabo na kufyo babifishe. 28Epali abena Egupto balasosa abati, “Pantu Yawe alifilwa ukubatwala mu calo abalaile, kabili alibapata, eco abasendele mu matololo pakuti abepaye.” 29Lelo aba bantu bena, bobe abacishilano abo wafumya mu calo ca Egupto ku maka yobe ayakalamba no kuboko kobe ukwatambalala.’”

Chapter 10

1“Na pa nshita ilya Yawe anjebele ati, ‘Pekanya amabwe ayapapatala yabili nga yalya ayapakubala, elyo wise kuli ine pa mulu wa lupili. Kabili upange ne mbokoshi iya fimuti. 2Nkalemba pa mabwe amashiwi nga yalya nalembele pa mabwe yapakubala ayo watobele. Elyo ukayabike na mu mbokoshi.’3Kanshi na ine epakupanga imbokoshi ya mbao ya cimuti ca akasia, napekanya na mabwe ayapapatala yabili nga yalya ayapakubala. Nanina no lupili na mabwe ayapapatala yabili mu minwe yandi. 4Kanshi Yawe epakulemba pali yalya mabwe amashiwi yamo yene nga yakubalilapo, e fyebo ikumi limo ifyo amupeele ilyo alebila kuli imwe ukufuma mu mulilo, bulya bushiku mwalongene ku lupili. Elyo Yawe ayapeela kuli ine.5Kabili na ine epakwaluluka, natentemuka no lupili no kubika na mabwe ayapapatala mu mbokoshi intu napangile. Umo yacili na nomba, ngefyo Yawe ankonkomeshe.”6(Abena Israeli balifumine ku fishima fya bena Yaakani, baya na ku Mosera. Kulya kwine eko Aroni aya fwila, no kushiika eko bamushiikile. Umwana wakwe Eleasa ewamupyene pali bushimapepo. 7Ukufuma kulya baya ku Gudigoda, kabili batwalilila no kuya ku Yotibata, icalo icabamo utumana utwingi.8Pa nshita ilya Yawe aipatwilile aba mu luko lwa bena Levi ukulasenda Imbokoshi ya Cipangano cakwa Yawe no kulabomba nga bashimapepo pa cinso cakwa Yawe no kulapaala amapaalo mwishina lyakwe. Ukufika na lelo ebabomba uyu mulimo. 9E mulandu wine abena Levi bashapeelelweko icakaniko nangu icishilano pakati ka bamunyina. Yawe e cishilano cabo, ngefyo Yawe Lesa wenu abebele.)10“Kanshi napwile inshiku amakumi yane pa lupili, akasuba no bushiku, nga filya nacitile pakubala, nalyo line Yawe aliŋumfwile. Tacali bufwayo bwakwe ukumulofya. 11Elyo Yawe anjeba ati, ‘Kabiye, kabili ubatungulule mu nshila, pakuti bakengile no kupoka icalo ico nalaile ifikolwe fyabo ukubapeela.’”12“Kanshi nomba we Israeli, cinshi Yawe Lesa obe afwaya ulecita? Ala, kuba na katiina kuli Yawe Lesa obe, ukwenda mu nshila shakwe, ukumutemwa, ukutumika Yawe Lesa obe no mutima obe onse no mweo obe onse, 13no kubaka amafunde ne fipope fyakwa Yawe ifyo ndekweba ilelo nga cikakuwamine.14Nangu umulu pamo pene ne myulu ya mumulu, isonde na fyonse ifyabamo, fyonsefye fyakwa Yawe Lesa obe. 15Nomba Yawe abikile umutima pa fikolwe fyenu no kufitemwa, epakumusala imwe mwe ba mu ndupwa shabo, ukucila aba mishobo imbi ngefyo cili ukushinta ilelo.16Kanshi imwe mulebeela Yawe, kabili mwilaba bankosa mitwe. 17Pantu Yawe, Lesa wenu, ni Lesa wa milungu kabili ni Mfumu ya shamfumu, Lesa Mukulu, uwamaka, uwakukwatila akatiina, taba na mucishacinani, kabili tapoka mafisakanwa.18Acita umulinganya kuli bakashiwa na bamukamfwilwa, alitemwa na beni, eubapeela ifyakulya ne fyakufwala. 19Kabili na imwe bene mulingile ukutemwa abeni, pantu na imwe mwali abeni mu Egupto.20Muleba na katiina kuli Yawe Lesa wenu, kabili eo muletumika. Mulekonena kuli ena no kulapa mulelapila mwishina lyakwe. 21Mulemulumbanya, ni Lesa wenu, uwamucitile ifintu ifikalamba, ifipapwa fyakutiinya ifyo mwaimwenene na menso yenu.22Ifikolwe fyenu ifyaile ku Egupto fyalifye amakumi cine lubali ( fyonse pamo. Nomba Yawe Lesa wenu namusandulula, mulifye nge ntanda sha mu mulu ku bwingi.

Chapter 11

1Kabili Mose atile, “Muletemwa Yawe Lesa wenu, mulekonka ifyo afwaya, amafunde, ifipope ne fyebo fyakwe.2Mwibukishe ilelo ukuti te bana benu bamwene no kwishiba ukusambilisha kwakwa Yawe Lesa wenu, ubucindami bwakwe, ukuboko kwakwe ukwabulamba no kuboko kwakwe ukwatambalala, 3ne fisungusho acitile, na fyonse ifyo acitile mukati ka calo ca Egupto, kuli Farao imfumu ya mu Egupto na ku calo cakwe conse.4Mwibukishe ifyo Yawe acitile ifita fya bena Egupto, kumo kwine na bakabalwe babo na maceleta yabo, ifyo banwenene muli Bemba Wakashika ilyo bamusupile panuma, nefyo Yawe abalofya mpaka na lelo. 5Te bana benu bamwene ifyo Yawe amucitile mu matololo ilyo tamulati mwise pali ino ncende.6. Mwibukishe ifyo acitile kuli Datani na Abiramu, abana abaume bakwa Eliabu, uwa luko lwakwa Rubeni, ilyo umushili waceneme no kubamina kumo kwine ne ndupwa shabo, amatenti yabo na fyonse ifyo bakwete mu menso ya bena Israeli. 7Lelo menso yenu yaimwenene ifintu fyonse ifyakupapa ifyo Yawe acita.”8“Mulekonka amafunde yonse ayo nalamupeela ilelo, pakuti mukabe na maka ayakupoka icalo ico mwalaswa mwingilemo ilyo mwalayabuka Yordani. 9Kabili epakuti mukaye ikala inshita iyitali mu calo ico Yawe alaile ukupeela ifikolwe fyenu pamo na ba mu ndupwa shabo, icalo icifumfumukamo umukaka no buci.10Icalo mwalayabukilamo no kucipoka, tacili nge calo ca Egupto ico mwafumako, uko mwalebyala imbuto no kushitapilila nganshi kwati ni mwibala lya musalu. 11Nomba icalo mwalayabukilamo no kucipoka calo ca mpili na mawanga, umuloka imfula ukufuma mu mulu. 12Calo ico Yawe Lesa wenu asunga. Amenso yakwa Yawe Lesa wenu lyonse epo yalolesha ukufuma ku kutampa kwa mwaka mpaka na ku mpela.13“Kanshi imwe nga mukalakonka amafunde bwino bwino ayo namupeela ilelo, ayakutemwa Yawe Lesa wenu no kulamubombela ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse, 14lyena ninshi nkalamutumina imfula mu calo cenu ilyo ilekabilwa, pa mibundo na mu mainsa, pakuti mukalesombola iŋanu, umwangashi upya, na mafuta ya miolifa. 15Nkamesha ifyani mu mabala ifyakuti iŋombe shenu shikalelya, kabili na imwe mukalalya no kwikuta.16Muleba abacenjela epali mwasangukila Yawe no kulapepa imilungu imbi no kulaifukamina. 17Nga mukalacita ifyo, lyena ubukali bwakwa Yawe bukamwishila. Akesala ne myulu pakuti akaleshe imfula ukulaloka, no mushili ukakaane no kumesha ifisabo. Ninshi nemwe bene tamwakakokole ukuloba muli cilya calo cisuma Yawe akamupeela.18“Kanshi bikeni amashiwi yandi aya mu mitima yenu na mu mano yenu. Muleyakakila na ku maboko yenu, no kuyafwala pa mpumi shenu, nge fishibilo fyakwibukishishako. 19Muleyasambilisha na ku bana benu. Muleyakomailapo ilyo mwikele pa mayanda yenu, na lintu muletandala mu misebo, na pakusendama kabili na lintu mwabuka mu tulo.20Muleyalemba na pa filu fya minshi ya mayanda yenu, na pa mpongolo shenu, 21pakuti lyena inshiku shenu pamo ne sha bana benu shikabe ishingi ishakwikala muli cilya calo, ico Yawe alapile ukupeela ifikolwe fyenu, ukushinta napo umulu ukekalila pa mulu wa calo.22“Nga mwalabaka amafunde yonse namupeela, ukutemwa Yawe Lesa wenu, mukwenda mu nshila shakwe shonse kabili no kukonena kuli ena, 23lyena Yawe akafulumuna imishobo iyi yonse pa ntanshi yenu, kabili mukapokolola ifyalo ku mishobo ikalamba, iyamaka ukucila imwe.24Impanga yonse umo mukalanyanta ikalaba yenu. Icalo cenu cikalunduluka ukufuma ku matololo ukufika na ku Lebanoni, kabili ukufuma ku mumana wa Yufurate ukuya fika na kuli bemba wa ku masamba. 25Takwakabe uwakumwansha imwe, konsefye uko mukalaya. Yawe Lesa wenu akalenga abantu bonse ukulamutiina, ngefyo amulaile.26“Moneni, nabika ilelo pa ntanshi yenu ipaalo atemwa ukulapishiwa. 27Lipaalo, nga cakuti mwabeela amafunde yakwa Yawe Lesa wenu ayo namupeela ilelo. 28Kulapishiwa, nga tamulebeela amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, kabili no kufuma mufyo ndemukonkomesha ilelo mukukonka imilungu imbi iyo mushatala amwishiba.29Ilyo Yawe Lesa wenu akamufisha mu calo ico mwalaingilamo mukupoka, mukabile ipaalo pa lupili lwa Gerisimu, elyo ukulapisha nako pa lupili lwa Ebali. 30Mwalishiba ukuti ishi mpili shibili shabela mwishilya lya mumana wa Yordani ku masamba ya musebo ukuwila akasuba, mupepi na ku miti ikalamba iya More mu calo ca balya abena Kenani abekala mu Araba apalungatana na Giligali.31Muli mupepi no kwabuka umumana wa Yordani, kukwingila no kupoka icalo ico Yawe Lesa wenu alemupeela. Nga mwacipoka no kulaikalamo, 32mukalesakamana ukubeela amafunde ne fipope ifyo ndemupeela ilelo.”

Chapter 12

1“Kabili aya e mafunde ne fipope ifyo muli nokubaka bwino bwino mu calo ico Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu amupeela ukupoka, ilyo lyonse mukalaikalamo. 2Mukonaule incende shonse ishaba pa mpili ishitali, pa tupili na pesamba lya cimuti conse icayandalala umo imishobo mupokolweleko icalo yalepepela imilungu yaiko.3Mukabongololemo ifibumbili fya malambo fyabo, mukatobaule amabwe yabo bacindikisha kabili mukoce inceshi sha Ashera, umulungu wabo, mu mulilo. 4Mukakomaule ifimpashanya fya milungu yabo, kabili mukalofye na mashina yatuko pali isho ncende.5“Tecakwesha kulapepa Yawe Lesa wenu mu musango bapepelamo. 6Lelo mukafwayepo incende Yawe Lesa wenu ali nokusalapo pa nko shenu apo akabika Ishina lyakwe nge cifulo cakwikalamo. Kuli ilya incende eko mufwile ukuya. Kuli ilya ncende eko mukalaleta amalambo yakoca, imituulo, ifya pa cekumi, ifyabupe fimbi ifyaibela, ifyabupe ifyo mukalalaya Yawe, ifyabupe ifyakuitemenwafye, amabeli ya ŋombe na ya mbushi ne mpaanga shenu.7Palya pene pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu, epo imwe ne ndupwa shenu mukalelya no kusansamuka pa fintu fyonse ifyo mwabomba ne minwe yenu pantu Yawe Lesa wenu alimupaala.8“Mwikalacita ngefi tucita kuno ilelo, cila muntu acitafye icamuwamina, 9apo tamulati mufike mu cifulo cakutuushamo icikaba icacishilano, ico Yawe Lesa wenu ali nokumupeela.10Lelo muli nokwabuka umumana wa Yordani no kwikala mu calo Yawe Lesa wenu alemupeela nge cacishilano, kabili akalenga mukatushe ku balwani benu abamushinguluka bonse epakuti mukekale umutelelwe. 11Kanshi ku ncende Yawe Lesa wenu akasala nge cifulo cakwikalamo Ishina lyakwe, kulya eko mukalatwala fyonse ifyo namukonkomesha, amalambo ya cakoca, imituulo, ifyapekumi, ifyabupe fimbi ifyaibela na fyonse ifyo mwalaya ukupeela Yawe.12Kabili kulya kwine eko mukalesansamuka pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu, imwe, abana benu abaume na banakashi, ababomfi benu abaume na banakashi, na bena Levi abakalaikala mu misumba yenu, abashakwata icitungu nangu icacishilano cabo13Tecakwesha kulekela amalambo yenu ayakoca pa ncendefye yonse iyo mwatemwa. 14Mukalalekelafye amalambo yakoca pa ncende imofye iya ba mu luko lwenu lumo iyo Yawe akasala, kulya kwine eko mukalekonka fyonse ifyo namukonkomesha.15“Lelo kuti mwaipaya inama shenu mu musumba uuli onse, no kulya apo mulefwaila nga filya fine mulelya insebula nangu impombo ukulingana na mapaalo umo Yawe Lesa wenu amupeelela. Bonse abashasangululwa na basangululwa kuti balyako. 16Nomba mwilalya mulopa, wena mukalewitila panshi nga menshi.17Mwilalya mu misumba yenu icapekumi ca ŋanu shenu, umwangashi upya na mafuta, nangu na mabeli ya ŋombe na ya mbushi ne mpaanga shenu nangu conse ico mwalaya ukupeela ne fyabupe fyenu ifyakuitemenwa, nangu ifyabupe fimbi.18Lelo mukalelya fyonse pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu pa ncende apo Yawe Lesa wenu ali nokusala. Mukalelya pamo, imwe, abana benu abaume na banakashi, ababomfi benu abaume na banakashi, na bena Levi abaikala mu misumba yenu. 19Muli nokusansamuka pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu pa fintu fyonse mwabomba ne minwe yenu.20“Ilyo Yawe Lesa wenu akalundako icalo cenu ngefyo amulaile, elyo na imwe mwaumfwa icikasha kabili mwasosa amuti, ‘tulefwaya inama,’ lyena kuti mwalya inama umo mulefwaila.21Nga cakuti incende iyo Yawe Lesa wenu asala nge cifulo cakwikalamo Ishina lyakwe ili ukutali nganshi, kuti mwaipayapo iŋombe nangu impaanga Yawe amupeela. Kabili ngefyo amukonkomeshe, mukalelya mu misumba yenu umo mulefwaila. 22Bonsefye abashasangululwa na basangululwa kuti balyako isho nama, nga filya fine mulya insebula nangu impombo.23Lelo tecakwesha kulya kumo no mulopa pantu ubumi bwaba mu mulopa. Mwikalalya ubumi kumo ne nama. 24Kanshi mwilalya mulopa. Wena mukalewitila panshi nga menshi. 25Mwikalalya mulopa pakuti ifintu fikamuwamine imwe pamo na bana benu. Pantu ninshi mukalacita icalungama pa cinso cakwa Yawe.26Nomba ifintu ifyamushilo na fyonse mwalaya ukupeela, mulefisenda ku ncende imofye iyo Yawe akasala. 27Mukalalekela amalambo yakoca pa bulambo bwakwa Yawe Lesa wenu, fyonse inama no mulopa. Umulopa wa malambo yenu wena mukalewitila lubali lwa bulambo bwakwa Yawe Lesa wenu, lelo inama yena mukalelya.”28Mukalebeela bwino amafunde aya yonse ndemupeela pakuti ifintu fikamuwamine, imwe pamo na bana benu, pantu mukalacita icisuma kabili icalungama pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu.29“Yawe Lesa wenu akonaula imishobo pa ntanshi yenu iyo mwalaya lwisha no kucimfya kabili mukabafulumunamo no kwikala mu calo cabo. 30Lelo panuma yakulofya imishobo pa ntanshi yenu, imwe mukacenjele mukukanawila mu citeyo cakwipusha pa milungu yabo, amuti, ‘Bushe iyi mishobo ipepa shani imilungu yaiko, pakuti na ifwe efyo tulecita?’31Imwe tecakwesha kulapepa Yawe Lesa wenu mu musango wabo, pantu mukupepa imilungu yabo, bena balacita ifintu ifingi ifyamuselu ifyo Yawe apata. Bena baloca na bana babo abaume na banakashi pakutuula amalambo ku milungu yabo. 32“Muleshininkisha ukuti mulekonka fyonse ifyo namukonkomesha, mwilalundapo atemwa ukufumyapo fimo.”

Chapter 13

1“Nga cakuti kasesema nangu kalota wa filoto umo aisa mwebako icishibilo cimo atemwa icisungusho cimo, 2kabili nga icishibilo nangu icisungusho ico asoselepo caisa citika, elyo atila, ‘Kanshi nomba natulekonka imilungu imbi,’ iyo imwe mushatala amwishiba, kabili atila, ‘Natulepepa iyi ine milungu.’ 3Tecakwesha kumfwako kuli ayo mashiwi ya uyo kasesema nangu uyo kalota wa filoto. Ala ni Yawe Lesa wenu eulemwesha pakuti amone nga mwalimutemwa ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse.4Mulekonkafye Yawe Lesa wenu, kabili mulemukwatila akatiina. Mulemumfwila no kulasunga amafunde yakwe, mulemupepa no kukonena kuli ena. 5Uyo kasesema nangu kalota wa filoto muli nokumwipaya, pantu alemweba ukutalamina Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu Egupto kabili ewamulubwile ukumufumya mu calo ca busha. . Uyo muntu alefwaya ukumutalusha mu nshila iyo Yawe Lesa wenu amukonkomesha ukukonka. Kanshi mufwile ukufumya ububi pakati kenu.6“Nga cakuti ni munonko, nangu umwana obe umwaume nangu umwanakashi nangu umukashi uo watemwa, nangu cibusa obe uo mwaampana nankwe, ewaisa kukutunka mu bumfisolo ati, ‘Natuleya kukupepa imilungu imbi,’ (imilungu iyo imwe nangu bashinwe bashatalile abeshiba, 7imilungu ya bantu abamushinguluka nangu abali ukutali, ukufuma uko icalo catampila, ukufika noko capela.)8Tecakwesha kusumina nangu ukumfwako. Tewakukwatila luse nangu ukumulekafye nangu ukumucingilila. 9Cine cine mufwile ukumwipayafye! Iwe niwe wine ubalilepo ukumupola ilibwe, elyo na bambi nabo balemupolaula.10Wakwipayafye ku mabwe, pantu alefwaya ukumutalusha kuli Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egupto umo mwali abasha. 11Ilyo abena Israeli bonse bakomfwako, bakaba no mwenso. Takwakabe nangu umo uukabwekeshapo nakabili ukucita ico cintu icabipa.12“Nga mwaumfwa calandwa ukuti umusumba umo pa misumba yenu iyo Yawe Lesa wenu alemupeela ukwikalamo, 13ukuti abantu babi nabema pakati kenu no kulenga abantu aba mu musumba wabo ukupondoka no kusosa abati, ‘Natuleya kukupepa imilungu imbi, (imilungu iyo mushatala amwishiba),’ 14ninshi mukalefwailisha bwino bwino umulandu. Kabili nga cacine ukuti ici cintu calicitika icishaibipila pakati kenu,15mukalemona ukuti bonse abekala muli uyo musumba baipaiwa. Onauleni umusumba nakalya nakalya, pamo pene na bantu ne fitekwa. 16Ifitapwa fyonse ifya muli uyo musumba mukalefikolonganika pamo pakati ka lubansa lwa mu musumba, elyo no koca umusumba onse ne fitapwa fyonse mukufipeela kuli Lesa kukonaulwa. Ukashalafye ifitantala ifishakakuulwe nakabili.17mukalemona ukuti bonse abekala muli uyo musumba baipaiwa. Onauleni umusumba nakalya nakalya, pamo pene na bantu ne fitekwa. 18Ifitapwa fyonse ifya muli uyo musumba mukalefikolonganika pamo pakati ka lubansa lwa mu musumba, elyo no koca umusumba onse ne fitapwa fyonse mukufipeela kuli Lesa kukonaulwa. Ukashalafye ifitantala ifishakakuulwe nakabili.

Chapter 14

1Kabili Mose atile, “Imwe muli bana bakwa Yawe Lesa wenu. Tecakwesha ukuitetaula mwe bene, nangu ukubeya inkuso, pa mulandu waufwile, 2pantu imwe muli bantu bamushilo abakwa Yawe Lesa wenu. Yawe alimusala ukufuma mu bantufye bonse mpanga yonse pano isonde lyonse ukuba abantu bakwe abo acindamika.3Tecakwesha ukulya conse icamuselu. 4Ishi e nama mulingile ukulya, iŋombe, impaanga, imbushi, insebula, nasele, impombo, mula, icibushi mabwe, inkonshi ne mpelembe. 5Kuti mwalya inama ishapwililika ukupanduka ifibondo, elyo ishibukula ifyakulya.6Kuti mwalya inama ishapwililika ukupanduka ifibondo, elyo ishibukula ifyakulya.7Nomba pa nama ishibukula nangu ishapanduka ifibondo, pamo nga ingamila, kalulu nangu pati, mwilalya. Ishi nelyo shibukula, tashapanduka fibondo, nasho shintu shakowela kuli imwe.8Mwilalya nkumba, pantu intu yakowela nangu yapanduka ifibondo, nomba taibukula ifyakulya iyoo. Tecakwesha kulya inama yaiko nangu ukukumya ku citumbi caiko.9“Pali fyonse ifipema ifyaba mu menshi, kuti mwalya conse icakwata utulebelebe na mamba. 10Lelo consefye icishakwata tulebelebe na mamba tecakwesha kulya pantu cintu cakowela kuli imwe.11“Kuti mwalya icuni conse icishakowela. 12Lelo ifi e fyuni ifyo mushili nakulya, 13kapumpe, ikubi likalamba ne kubi ilyafiita, bapungwa abali bonse, pumbwa, akapata makanga imisango yonse,14mwankole imisango yonse, 15imbuni, akambasa, 16isela ne nkoshi sha misango yonse, akapululu kanono, icipululu, swelelele, 17intitimushi, ikubi lyabuuta, inondo,18icipansankola, inkoba isha misango misango na pupute elyo na kasusu.19“Ifishishi fyonse ifipupuka, fintu fyakowela kuli imwe, tecakwesha ukulya. 20Lelo ifipema fimbi ifyakwata amapindo ifishili fyakowela, fyena kuti mwalya.21“Mwilalya fyonse mwasanga nafiifwila. Ifi fyena kuti mwapeela abenafyalo muleikala nabo mu musumba uuli onse, bena kuti balya, nangu kuti mwashitisha ku benafyalo. Pantu imwe muli bantu bamushilo abakwa Yawe Lesa wenu.“Mwilaipikila akana ka mbushi mu mukaka wakwa nyina.”22“Cila mwaka pafyo mukalasombola mu mabala yenu, mukalebuulapo icekumi pekumi limo. 23Mukalelya icapekumi ca ŋanu shenu, umwangashi upya na mafuta, kabili ne beli lya ŋombe ne fitekwa fyenu fyonse pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu pa ncende akasala nge cifulo ce shina lyakwe, pakuti mukasambilile ukukwatila Yawe Lesa wenu akatiina inshita yonse.24Nomba nga ilya ncende yaba ukutali noko mwikala, icakuti mwafilwa no kusenda ifyekumi pafyo Yawe Lesa wenu amupaala, (pantu incende iyo Yawe Lesa wenu akasala nge cifulo ce shina lyakwe ili ukutali nganshi), 25lyena mulekabula ifyapekumi ne ndalama, elyo mukalesenda isho ndalama no kuya nasho ku ncende iyo Yawe Lesa wenu akasala.26Isho shine indalama esho mukalebomfya ukushitamo fyonse ifyo mulefwaya pamo nge ŋombe, impaanga, umwangashi nangu icakunwa icikola, nangu fimbi ifyo mwingatemwa. Kulya kwine pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu, imwe pamo na ba mu ŋanda yenu eko mukalelya no kusansamuka. 27Nomba mwikalaba kubaka abena Levi mukalaikala nabo mu misumba yenu, pantu tabaikwatila citungu nangu icacishilano cabo.28“Pa mpela ya mwaka walenga butatu, mukaleleta icipande ca pa fyekumi fyonse pa fintu mwasombwele mu mwaka wine uyo, mukatutile na mu misumba yenu, 29pakuti abena Levi abashaikwatila citungu nangu icacishilano cabo, abenafyalo, bakashiwa na bamukamfwilwa abakalaikala mu misumba yenu baleisa mukupokako icakulalya conse balekabila epakuti Yawe Lesa wenu akalemupaala muli fyonse ifyo mukalabomba.”

Chapter 15

1Pa mpela ya cila myaka cine lubali, muli no kufuuta imish. 2Uyu emusango wa kulekulukako, onse uwakongwesha ali no kufuuta imisha sha mukwatila umwina mupalamano; wene tali no kupinda ku mwina mupalamano nangu munyinane pantu ukufuuta kwa misha ukwa kwa Yawe nakubilishiwa. 3Kuli mwisa kuti wa pinda misha, lelo conse ico munonko akukwatile ukuboko kobe kuli nkumukulukako.4Eco nomba tamuli nokuba umupina mukati kenu (pantu Yawe mucinefye ali nokumipala mu calo ico alemipela imwe nge cikwatwa ca bupyani), 5Nga cakutifye mwabekelwa mu kukutika kwi shiwi lya kwa Yawe Lesa wenu, kuku sunga yonse amalango ayo ndemikonkomesha imwe lelo. 6Pantu Yawe Lesa wenu ali nokumipaala, ifyo amilaile imwe muli no kwashimishaku nko ishingi, lelo imwe tamwakashime muli no kuteka inko ishingi,lelo bene tabamiteke.7Nga cakuti muli umupina mukati kenu, imo muli ba munyinenwe mukati ka mpongolo shonse mu calo cenu ico Yawe Lesa wenu alemipela imwe, taamuli noku kosha imitima nangu ku tosha ukuboko kuli munyinenwe; 8Lelo muli no kufungulula ukuboko kwenu kuli ene kabili ukumwafwa ifyalinga muku kabila kwakwe.9Mube abacenjela ukuti mwiba netontonkanyo libi mu mitima yenu, ukutila, ''Umwaka wa cine lubali, umwaka wa kulekulukako, uli mupepi; pakuti mwikaba na kaso kuli munyinenwe umupina no kukanamupela nangu cimo, wene kuti alilila kuli Yawe palwa imwe, kabili kuti caba ulubembu kuli imwe. 10Mufwilefye mwamupelako, kabili imitima yenu tayaili nakulanguluka iyo mwamupela, pantu mu kucita ci Yawe Lesa wenu ali no ku mipaala mu milimo yenu kabili na fyonse ifyo mwikata ku minwe yenu.11Pantu aba pina tabakaleke kusangwa mu calo, eico ndemikonkomesha imwe nokutila, muli no kufungulula amaboko yenu kuli munyinenwe, ku bali mukukabila, na kuba pina mu calo cenu.'12Nga munonko, umu Hebere umwaume nangu umwanakshi, alishitishiwa kuli iwe kabili akupyungila imyaka mutanda, mu mwaka wa cine lubali afwile ukumuleka aya mu buntungwa ukufuma kuli iwe. 13Ilyo wa muleka ukuba umuntungwa ukufuma kuli iwe, tauli no kumuleka ukuya iminwe nkutwa. 14Ufwile muli bu kapekape umupele wene ukufuma mu mukuni obe ukufuma mu fya kulubansa lwa ku pelelapo, na mu fyakufininamo ing'ano. Ngefyo Yawe Lesa wenu amupaala, muli nokupela kuli wene.15Mufwile ukwibukisha ukuti mwali abasha mu calo ca Egupti, kabili ukuti Yawe Lesa wenu alubwile iimwe; eico ndemukonkomesha lelo wacita ici. 16Cili no kuba ifi nga atile kuli imwe ine nshaye ukufuma kuli imwe, pantu alimitemwa ne nganda yenu, kabili ukuti ali mu mutende ma imwe, 17Efyo muli nokubula akabli lo nokumutunga ku kutwi limo nashintilila ku cibi, kabili ali nokuba musha wenu ubumi bwakwe bonse. muli no kucita cimocne naku musha umwanakashi.18Tacifwile ukumoneka icakosa kuli imwe ukumulekako ukufuma kuli imwe, pantu na mu pyungila pa myaka mutanda no kupela imiku ibili mutengo wa mubomfi wa malipilo Yawe Lesa wenu ali noku mifaala muli fyonse ifyo mwakulacita.19Yonse amabeshi ayaume pa ngombe shenu napa mukuni wenu muli no ku patwilako Yawe Lesa wenu. Tamuli nokubomba umulimo nebeli iyaume ilya ng'ombe shenu, nangu kubeya ibeli lya mukuni wenu. 20Muli nokulya ibeli pa mulola wakwa Yawe Lesa wenu cila mwaka no mwaka mu ncende Uawe ali nokusala, imwe na ba ng'anda yenu. 21Nga cakuti naikwata akalema -icilangililo nga yalilemana nangu ukupofula, nangu ili nakalema akali konse -tamuli no kuyipela ilambo kuli Yawe wenu.22Muli nokuilila mu kati ka mpongolo shenu, abantu abakowela na ba shakowela bonse bali nokuilyako, ifyo mwingulya kakonge nangu insebula. 23Eco tamulifye nokulya mulopa waiko; muli no kwitila umulopa wa iko pa mushili nga menshi.

Chapter 16

1Kabili Mose atile, “Mukalebaka umweshi wa Abibu no kusefya Ipasaka lyakwa Yawe Lesa wenu, inshikunkulu ya Cakucilila, pantu Abibu e mweshi amufumishemo mu calo ca Egupto pa nshita ya bushiku. 2Mukaleleka ilambo nge Pasaka kuli Yawe Lesa wenu ilya nama ukufuma pa mpaanga nangu imbushi shenu pa ncende iyo Yawe akasala nge cifulo ce shina lyakwe.3Mwikalalya iyo nama kumo ne mikate iyatutumuka, lelo mukalelya imikate iyishatutumuka pa nshiku cine lubali, e mikate ya mu bucushi, pantu mwafumine mu lubilo mu calo ca Egupto, epakuti inshiku shonse isha bumi bwenu mukaleibukisha inshita mwafumine mu Egupto. 4Pa nshiku cine lubali mwikalasangwa intutumushi mu calo cenu conse. Mwikalaleka inama mwalekela ilambo pa bushiku bwakubalilapo icungulo ishaleko mpaka ulucelo.5“Mwikalalekela ilambo lye Pasaka mu musumba uuli onse Yawe Lesa wenu alemupeela, 6kanofye pa ncende iyo Yawe Lesa wenu akasala nge cifulo ce shina lyakwe. Epantu mukalalekela ilambo lye Pasaka mu cungulo, ilyo akasuba kawa, pakwibukisha inshita ilya ine mwafuminepo mu Egupto.7Muli nokoca inama no kuilya pa ncende ine Yawe Lesa wenu akasala. Elyo akacelo mwabwelelamo ku matenti yenu. 8Pa nshiku mutanda mukalelya imikate iyishatutumuka, nomba pa bushiku bwalenga cine lubali mukalelongana pamo pakucindika Yawe Lesa wenu, kabili mwikalabombapo imilimo iyoo.”9“Mukalependa imilungu cine lubali ukufuma ubushiku mwatampa ukulobolola iŋanu. 10Elyo mukalesefya inshikunkulu ya milungu, iyakucindikilamo Yawe Lesa wenu, pakumuletela umutuulo wakuitemenwafye ukulingana ne paalo ilyo amupaala.11Kabili mukalesansamuka pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu, pa ncende iyo Yawe Lesa wenu akasala nge cifulo ce shina lyakwe. Mukalesansamukila pamo imwe, abana benu abaume na banakashi, ababomfi benu abaume na banakashi, na bena Levi abaikala mu misumba yenu, kabili na benafyalo, bakashiwa, na bamukamfwilwa abo mwikala nabo. 12Muleibukisha ukuti mwali abasha mu calo ca Egupto, kanshi mulekonka bwino aya mafunde13“Mulesefya inshikunkulu ya Nsakwe pa nshiku cine lubali ilyo mwapwisha ukututila iŋanu, elyo no kukama ifitwalo fya myangashi. 14Mukalesansamuka mu nshikunkulu shenu, imwe, abana benu abaume na banakashi, ababomfi benu abaume na banakashi, abena Levi, abenafyalo, bakashiwa na bamukamfwilwa abekala mu misumba yenu.15Pa nshiku cine lubali mukalesefya inshikunkulu mukucindika Yawe Lesa wenu, pa ncende iyo Yawe akasala. Pantu Yawe Lesa wenu akamupaala mu busomboshi bwenu ne milimo ya maboko yenu, elyo ne nsansa shenu shikaba ishapwililika.16“Abaume benu bonse bali nokuya monekela pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu imiku itatu pa mwaka pa ncende iyo akasala, emukuti, Inshikunkulu iyakulyamo Imikate Iyishatutumuka, Inshikunkulu ya Milungu elyo ne nshikunkulu ya Nsakwe. Takuli mwaume wakumonekela pa cinso cakwa Yawe iminwe nkutwa. 17Cila muntu ali nokusenda icabupe ukulingana ngefyo Yawe Lesa wenu amupaala.”18“Mukasonte abapingushi na bacilolo ba cila luko mu misumba Yawe Lesa wenu akamupeela, ebakalapingwila abantu no mulinganya. 19Bekalacita lufyengo pakupingwila, bekalacita mucishacinani, kabili bekalapoka mafisakanwa. Pantu amafisakanwa yapofwisha abamano amenso, kabili no kupondamika amashiwi ya balungami. 20Mukalecita umulinganya, umulinganya wekafye, epakuti muleenda abomi, mukapoke ne calo Yawe Lesa wenu alemupeela.”21“Nga mwakuulila Yawe Lesa wenu ubulambo, tecakwesha kushimpa mumbali uluceshi lwa cimuti ulwa mulungu Ashera. 22Kabili mwikalakuulapo luceshi lwa mabwe bacindikisha, pantu fyonse ifi Yawe Lesa wenu alifipata.

Chapter 17

1“Mwilalekela Yawe Lesa wenu ilambo lya ŋombe nangu impaanga iyalemana nangu iyaba na kalema akali konse, pantu fintu fyapatwa kuli Yawe.2“Nga cakuti umwaume umo nangu umwanakashi umo, uwikala mu musumba uuli onse Yawe alamupeela, asangwa mukucita icabipa pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu pakonaula icipangano, 3elyo mukukanakonka amafunde yandi apepa imilungu imbi, alatufukamina, nangu alapepa akasuba, umweshi nangu intanda sha mu mulu. 4Ilyo ici caishibikwa kuli imwe, lyena mukalefwailisha bwino umulandu. Nga cakuti cacine ico cintu cabipa calicitika mu Israeli,5mukafumishe kunse ya mpongolo yenu uyo mwaume nangu umwanakashi, mukamulase amabwe mpakafye akafwe. 6Umuntu pakumwipaya kano bakambone bali babili nangu batatu ebamushinina, nomba nga kambone ali umofye lyena takuli kumwipaya. 7Bakambone ebafwile ukubalilapo ukumupola amabwe pakumwipaya, elyo bonse abantu bakakonkepo. Kanshi efyo mufwile ukufumya ububi pakati kenu.8“Nga cakuti kwaba imilandu iyaletwa ku filye fyenu iyingamukosela ukupingula, kuti yaba yakwipaya umuntu, nangu palwa cuma ca muntu kumo ne nsambu shakwe, nangu palwa kucenana ifilonda, mukaletwala iyi milandu ku ncende iyo Yawe Lesa wenu akasala. 9Mukaleya kuli bashimapepo abena Levi na kuli kapingula uukabapo pali iyo nshita. Mukalebepusha, nabo bakalamweba ubupingushi.1010Mukalecita ukulingana nefyo ubupingushi buli pa ncende iyo Yawe akasala. Mube abacenjela mukucita fyonse ifyo bamwebele. 11Mukalecita ifintu ukulingana na mafunde bamufunda kabili no kukonka bwino ubupingushi. Mwikalafuma kufyo bamweba, ukuya ku kulyo nangu ku kuso.12Umuntu onse uwacita imisuula pakukanaumfwila bakapingula nangu shimapepo uuletumika Yawe Lesa wenu, wena wakwipayafye. Kanshi efyo mufwile ukufumya ububi mu Israeli. 13Abantu bonse bakomfwako no kutiina, lyena tabakacite imisuula nakabili.”14“Ilyo mukengila mu calo ico Yawe Lesa wenu alemupeela, kabili mwacipoka, mwalaikalamo, elyo mukatile, ‘Katuikwatile imfumu iyakututeeka pamo nge mishobo imbi iyatushinguluka.’ 15Mukaleshininkisha ukuti umuntu uo mwasonta ukuba imfumu yakumuteeka ni Yawe Lesa wenu eumusalile. Afwile afuma muli bamunyinenwe. Tecakwesha kubuula umwinafyalo ukumuteeka uushili mwina Israeli.16Iyo mfumu taili nakuikwatila bakabalwe abengi nganshi, kabili taili nakutuma abantu ku Egupto kukufwailapo bakabalwe na bambi. Pantu Yawe alimweba ati, ‘Mwikatala amubwelelako nakabili.’ 17Iyo mfumu taifwile kukwata abakashi abengi, pantu kuti yatalama. Kabili taifwile kukwata silifa na golide uwingi nganshi. 118Ilyo aba pa bufumu, ali nokuilembela umwine mu citabo aya mafunde. Akayambule ukufuma mu citabo cisungwa na bashimapepo abena Levi. 19Imfumu ikabe naco, kabili ikalecibelengamo inshiku shonse isho ikekala pa calo. Epakuti ikasambilile ukuba na katiina kuli Yawe Lesa waiko, ikalekonka bwino amashiwi ya aya mafunde nefi fipope fyonse.20Kabili ici cikalenga iyo mfumu ukukanaitutumuna pali bamunyina abena Israeli, no kufuma ku mafunde ukuya ku kulyo nangu ku kuso. Lyena iyo mfumu pamo na ba mu lupwa lwaiko bakalateeka pa bufumu bwa bena Israeli inshita ntali.”

Chapter 18

1Kabili Mose atile, “Bashimapepo abena Levi, emukuti uluko lwakwa Levi lonse, bena tabakakwatemo citungu nangu icacishilano mu Israeli. Bena bakalalyafye imituulo na malambo yakoca ifikatuulwa kuli Yawe. Pantu ici e cacishilano cabo. 2Tabakakwate icacishilano muli bamunyina, lelo Yawe e cacishilano cabo3“Ici e cakaniko cili nokupeelwa kuli bashimapepo ukufuma ku bantu abaleka cilume wa ŋombe nangu impaanga, ukuboko, inshetelo elyo ne fyamumala. 4Mukalebapeela ifisabo fyantanshi ifya ŋanu shenu no mwangashi upya na mafuta ya miolifa, elyo na masako ya mpaanga ayakubalilapo. 5Pantu Yawe Lesa wenu alibasala pamo ne ndupwa shabo ukufuma mu nko shenu shonse pakuti baleiminina no kubomba mwishina lyakwa Yawe inshiku shonse.6“Ngo mwina Levi afuma mu musumba wenu umo uwa mu Israeli umo ekala, aisa mukuitemenwa umwine ku ncende iyo Yawe akasala, 7kuti abomba umulimo wa bushimapepo mwishina lyakwa Yawe Lesa wakwe nga bena Levi bambi ababombela kulya kwine pa cinso cakwa Yawe. 8Ali nokupeelwako ifyakaniko ukulinganafye na bashimapepo bambi, nangu engapokelela ulupiya lwafuma mukushitisha ifyuma fya lupwa.”9“Ilyo mukafika mu calo ico Yawe Lesa wenu alemupeela, mwikalakonkelela imicitile iyapatwa iya mishobo ya kulya. 10Pekasangwa nangu umo pakati kenu uwakuleka umwana wakwe umwaume nangu umwanakashi nge lambo lyakoca mu mulilo, ababuka imbuko, abakuuta imipashi, abapendula, abaloshi, 11abalanda amashiwi ya filayi, abepusha abawilwa nangu imipashi, atemwa abepusha imipashi ya bafwa.12Onse uucita ifi fintu ifyamakankamike alipatwa kuli Yawe. Ni pa mulandu wa iyi micitile yamuselu, Yawe Lesa wenu akafulumwina ilya mishobo pa ntanshi yenu. 13Kanshi imwe mufwile ukuba abapwililika pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu.” 14“Imishobo iyo imwe mwalapokolola icalo yumfwila ku bakuuta imipashi na kuli bakabuka wa mbuko. Nomba imwe, Yawe Lesa wenu alimubinda ukulacita ifi fintu.15Kanshi Yawe Lesa wenu akamwimisha kasesema nga ine ukufuma pali bamunyinenwe. Mukalemumfwila uyo wine. 16Pantu ici eco mwalombele kuli Yawe Lesa wenu ku Holebu ubushiku mwalongene ilyo mwatile, ‘Tekuti tumfwe ishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu nangufye ukumona umulilo ukalamba nakabili, pantu kuti twafwa.’17“Kanshi Yawe epakunjeba ati, ‘Ifyo abo bantu balanda nafilungama. Ine nkabemisha kasesema nga iwe ukufuma pali bamunyinabo. 18Ine nkalamweba ifyakulanda, kabili eukalaeba abantu fyonsefye ifyo nkalakonkomesha. 19Nga cakuti umo akaana ukumfwila amashiwi kasesema akalanandilako, uyo muntu wena ine nkamupeela umulandu.20Lelo kasesema nga apamafye ukulanda mwishina lyandi ifyo ine nshimukonkomeshe ukulanda, nangu kasesema uwalandila mwishina lya milungu imbi, afwile ukwipaiwa.’ 21“Limbi kuti mwasosa mwe bene amuti, ‘Kuti twaishiba shani amashiwi ayashisoselwe na Yawe?’22Nga cakutila kasesema alandila mwishina lyakwa Yawe elyo ifyo asosele taficitike nangu tafifikilishiwe, ninshi te mashiwi yakwa Yawe ayo alandile. Kasesema uyo aitendekefye. Tecakwesha kumutiina iyoo.”

Chapter 19

1Kabili Mose atile, “Ilyo Yawe Lesa wenu akalofya imishobo ya bene ba calo ali nokumupeela, kabili ilyo mukabafulumunamo no kwikala mu misumba yabo na mu mayanda yabo, 2mukapatulepo imisumba itatu iyaba pakati ka calo Yawe Lesa wenu ali nokumupeela ukucipoka. 3Mukapangileko imisebo, kabili mukakanya mu fiputulwa fitatu icalo Yawe Lesa wenu ali nokumupeela nge cacishilano. Epakuti onse uwaipaya umuntu mubiye eko abutukila.4Ili e funde pa muntu uwaipaya umuntu mubiye ukwabula umufulo kabili ukwabula impatila yakale, elyo abutukila kuli iyi misumba pakupususha ubumi bwakwe. 5Tutile, abantu babili nga baya mu mpanga mukuteta ifimuti, elyo pakusunsha isembe lilya aletema, lyasokoka, lyakoma no munankwe, afwa no kufwa. Uyo muntu kuti abutukila mu musumba wa musango uyu, lyena ninshi apusuka6Epali kalandula wa mulopa amukonka mu cipyu, amusanga pantu umusumba wakubutukilako uli ukutali nganshi, kabili amwipaya, nelyo ashilingile kufwa, nangu ulya muntu aipeye umunankwe ukwabula impatila yakale. 7E mulandu wine namukonkomesha ukuti mukwatepo imisumba itatu iyakubutukilako.8“Lesa akamupeela icalo conse ico alaile ifikolwe fyenu nga mwalakonka bwino amafunde yonse aya namukonkomesha ilelo, ukutemwa Yawe Lesa wenu no kulaenda lyonse mu nshila shakwe. 9Nomba nga Yawe Lesa wenu akushishako icalo cenu, ngefyo alaile no mulapo ku fikolwe fyenu, lyena mukapatulepo imisumba na imbi itatu. 10Mukalecita ici pakuti umulopa wakaele wikalasuma mu calo cenu, ico Yawe Lesa wenu ali nokumupeela nge cacishilano. Kabili epakuti mwikakwata mulandu wakusumya umulopa.11“Nomba nga cakuti umuntu alipata umubiye, kabili amubelamina, amusansa, amwipaya no kumwipaya, elyo abutukila ku musumba umo pali ilya itatu, 12lyena abakalamba ba mu musumba wakwe bakatume abakuya mubwesha kuli ulya musumba no kwisa mulubwila kuli kalandula wa mulopa, pakuti nao amwipaye. 13Mwikalamukwatila luse. Kanshi mufwile ukufumya umulandu wakusumya umulopa wakaele mu Israeli, epakuti cikalemuwamina14“Mwikalasesha amabwe ya mipaka ya banenu, iyapiminwe kale na bantu babalilepo mu calo ico Yawe Lesa wenu ali nokumupeela ukucipoka.”15“Kambone umo tekuti ashinine umuntu uupeelwe umulandu uuli onse nangu icilubo ico nalimo acicita. Pakuti kube ukupeela umulandu, kano kwaba bakambone babili nangu batatu abakushininkisha. 16Nga cakuti kambone walufyengo aiminina pakubepesha umuntu umulandu,17bonse babili abali mu mulandu bali nokwiminina pa cinso cakwa Yawe pantanshi ya bashimapepo na bakapingula abakabapo pali iyo nshita. 18 Bakapingula bakafwailishe umulandu bwino. Kabili nga basanga ukuti kambone wabufi, alebepesha umunankwe, 19ninshi uyo kambone wabufi mumucitile ifyo acilafwaya umunankwe bamucitile. Kanshi efyo mufwile ukufumya ububi pakati kenu.20Ilyo bonse bakomfwako, bakalatiina, kabili takwakabe nangu umo uukabwekeshapo ukucita nakabili icintu icabipa ifyo pakati kenu. Mwikalakwata luse iyoo. 21Mukalelinganyafye ubumi pa bumi, ilinso pa linso, ilino pa lino, icisansa pa cisansa, ulukasa nalo pa lukasa.”

Chapter 20

1Kabili Mose atile, “Ilyo mukalaya ku nkondo kukulwisha abalwani benu, elyo mwamona bakabalwe na maceleta ne bumba lya fita ilikulu ukumucila, tecakwesha kubatiina. Pantu Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu Egupto, akalaba na imwe.2Ilyo tamulati mutendeke ukulwa, shimapepo akaleisa kukulanda ne fita. 3Akalesosa ati, ‘Umfweni, mwebena Israeli! Ilelo muleya ku nkondo kukulwisha abalwani benu. Tecakwesha kubatiina nangu ukufupuka, mwikwata umwenso nangu ukutunsha imitima pa menso ya balwani benu. 4Pantu Yawe Lesa wenu muleya nankwe, akulamulwishishako kabili aleya lenga ukuti muye cimfya.’5“Elyo bakangalila ba fita fyankondo bakalanda ku fita ati, ‘Bushe palipo umuntu uukuulile iŋanda ipya, lelo tailapaalwa? Nabwelele kumwakwe, epali aya fwila mu nkondo, elyo no muntu umbi eo akalenge ikapaalwe.6Bushe palipo umuntu uulimbile imyangashi mwibala, iyo talatampa kulyako? Nabwelele kumwakwe, epali aya fwila mu nkondo, elyo no muntu umbi eo akashale alelyako. 7Bushe palipo umuntu uwakobekela umwanakashi, uo ashilaupa? Nabwelele kumwakwe, epali aya fwila mu nkondo, elyo no muntu umbi eo akashale amuupa.’8“Kabili bakangalila ba fita fyankondo bakalakonkanyapo ukweba ifita ati, ‘Bushe pano tuli palipo umuntu uuletiina nangu ukufupuka? Nga epo ali nabwelele kumwakwe, epali aya fupula abanankwe.’ 9Nga bakangalila ba fita fyankondo bapwa ukulanda ku fita, bafwile ukusonta abakalamba ba fita.10“Nga mwalaya kukulwisha umusumba, abena musumba kuti mwabatumina amashiwi yakubepusha nga balefwaya icibote. 11Nga cakuti basumina, baisula ne mpongolo shabo, bonse bali nokubafye abasha benu, kabili bali nokulabombela imwe umulaasa.12Nomba nga bakaana icibote, babusha ne nkondo, ninshi mushinguluke uyo musumba. 13Ilyo Yawe Lesa wenu alenga ukuti mupoke uyo musumba, imwe mukaleipaya bonse abaume ababamo.14Nomba kuti mwaisendelamo abanakashi, abaice ne fitekwa, elyo na fyonse ifyaba muli uyo musumba nge fitapwa. Kuti mwalabomfya ifintu fyonse ifyo mwatapa ku balwani benu, pantu ni Yawe Lesa wenu ewamupeele. 15Ifi efyo mukalecita ku misumba yonse iyikaba ukutali na imwe, iyishili ya mishobo imbi mupepi.16“Nomba mu misumba iyaba mu calo Yawe Lesa wenu alemupeela nge cacishilano, mukaleipayamo fyonse ifipema. 17Mukapeele bonsefye kukonaulwa, abena Hiti, abena Amoli, abena Kenani, abena Peresi, abena Hifi na bena Yebusi, ngefyo Yawe Lesa wenu amukonkomeshe. 18Pantu limbi, kuti bamusambilishako ukukonka imisango yabo yonse iyabipisha iyakupepelamo imilungu yabo. Na imwe ninshi mwabifya kuli Yawe Lesa wenu.19“Ilyo mwashinguluka umusumba pa nshita iyitali, mwalwisha pakuti muupokolole, mwikalaonaula miti mukukomaulamo amasembe, pantu kuti mwalyako ifitwalo fyauko. Mwikalaitema iyoo. Bushe imiti ya mu mabala bantu abakuti mushinguluke? 20Lelo kuti mwatema imiti iyo mwishibe ukuti teyafitwalo, kuti mwaibomfya ilyo muleshinga umusumba mulelwisha mpakafye mwaupoka.”

Chapter 21

1Kabili Mose atile, “Nga cakuti mwasanga umuntu nabamwipaya, alele mu mpanga, mu calo ico Yawe Lesa wenu alemupeela ukucipoka, nomba uwamwipaya teshibikwe. 2Intungulushi shenu na bakapingula bali nokuya pima ubutali ukufuma apabelele icitumbi ukuya fika na ku misumba iyili mupepi.3Kanshi intungulushi sha mu musumba uupalamishe pa ncende pali icitumbi shikabuule umusepela wa ŋombe iyikota, uushatala aubombapo nangu ukufwala ikoli mu mukoshi. 4Bakaleutwala mwishika umushatala amulimwa nangu ukubyalwamo kabili ukuli umumana uulepisha amenshi. Mwishika mwine mulya emo bakafunine uyo umusepela wa ŋombe umukoshi.5Bashimapepo, abana baume bakwa Levi bakapalame, pantu Yawe Lesa wenu alibasala pakuti ebo balebomba no kulapaala amapaalo mwishina lyakwa Yawe no kupingula imilandu yonse palwa fikansa na palwa kucenana.6Elyo intungulushi shonse isha mu musumba uupalamishe pa ncende pali icitumbi, shili nokusamba iminwe pa mulu wa musepela wa ŋombe uyo bafunine umukoshi mwishika, 7no kulasosa ashiti, ‘Te minwe yesu yasumishe uyu mulopa, kabili na menso yesu tayamwene uko calecitika.8Belela uluse abantu bobe abena Israeli abo walubula, we Yawe, elyo witupeelelapo mulandu pa mfwa ya muntu wakaele.’ Kabili no mulopa ukafutila pa fyabubifi. 9Kanshi efyo mukafumya pakati kenu umulandu wa kusumya konse ukwa mulopa wakaele, pantu namucita icalungama pa cinso cakwa Yawe.”10“Ilyo mwaya kukulwisha abalwani benu, na Yawe Lesa wenu alenga ukuti mucimfye mu nkondo no kusenda bankole. 11Nga wamonapo nkole umo umwanakashi umusuma nganshi uo watemwa, kuti wamubuula ukuba umukashi obe. 12Uyo mwanakashi umusende kumobe, abeye ne mishishi, asembe ne ngala,13elyo afuule ifyakufwala fya bunkole. Panuma yakwikala mu ŋanda umweshi utuntulu no kuloosha wishi na nyina, lyena kuti wamuupa waba umulume nao aba umukashi. 14Nomba nga takusekeshe, lyena muleke aye konse uko engatemwa ukuya. Tauli na kumushitisha, nangu ukumucita ngo musha, pantu wamupatikishafye pakulasendama nankwe.15“Nga cakuti umwaume umo ali na bakashi babili, atemwapo umo umbi iyoo, elyo bonse babili bamufyalila abana abaume. Elyo ibeli lyafyalwa mu mukashi ashatemwa. 16Ilyo uyo muntu alefwaya ukwakanya ifyuma ku bana, tafwile nakuba na mucishacinani, tafwile kupeela ifyuma fye beli ku mwana uwa mukashi uo atemwa. 17Pakupeela umwana wakwe uwe beli fyuma, alingile ukucishapo imiku ibili pali munyina. Nangu line tali mwana wa mu mukashi uo atemwisha. Pantu ibeli elyo ailangilepo amaka. Kanshi insambu ne cuma cine icabubeli, cakwe18“Nga cakuti umuntu umo alikwata umwana uwatalama kabili cintomfwa, umwana uushumfwila bafyashi bakwe, nangufye bamukande shani. 19Abafyashi bakwe, wishi na nyina bali nokumutwala ku ntungulushi sha mu musumba pa mpongolo ya musumba wakwe.20Abafyashi balaeba intungulushi abati, ‘Uyu mwana wesu ni cintomfwa, kabili alitutalamina. Takonka nefyo tumweba kabili ni cakolwa.’ 21Elyo abaume bonse aba mu musumba wenu bamupole amabwe imfwila. Lyena mukalapwisha ubo bubi pakati kenu. Umuntu onse mu calo ca Israeli ilyo akomfwako akalatiina.”22“Umuntu nga acita umulandu ukulu nganshi, bamwipailapo, bakulikila icitumbi cakwe na ku muti, 23icitumbi cakwe tacili nakulala ku cimuti iyoo. Mufwile ukucishiika ubo bwine bushiku, pantu umuntu uwakulikwa pa cimuti ninshi alitipwa kuli Lesa. Mukaleshiika ifitumbi epakukanakowesha icalo Yawe Lesa wenu ali mukumupeela.

Chapter 22

1“Nga wamona iŋombe atemwa impaanga iya mwina Israeli mubiyo ileendaukafye icende ende, wiilekafye, ulingile ukumutwalila. 2Ngo mwine teshibikwe atemwa ekala ukutali, uli nokuitwala kumobe. Ilyo umwine aisa alefwaya fwaya, uli nokumupeela.3Efyo uli nokucita nga wasanga punda, nangu icakufwala nangu icili conse ico umwina Israeli mubiyo alufishe. Wilasuulakofye iyoo.4“Nga wamona punda atemwa iŋombe ya mwina Israeli mubiyo naiwa pa musebo. Wilasuulakofye iyoo. Ulingile ukumwafwilishako ukuimya.5“Abanakashi bekalafwala fyakufwala fya baume, abaume nabo bekalafwala fyakufwala fya banakashi. Pantu uyo onse uucita ifya uyu musango, camuselu pa menso yakwa Yawe Lesa wenu.6“Nga wasanga icisansala ca cuni mumbali ya musebo, nangu ku muti nangu panshi, na nyina nafukatila amani nangu utwana. Wikasenda nyina pamo no twana. 7Kuti wasendapofye utwana, nyina ena wamulekafye aya, epakuti cikakuwamine kabili ukaleikala inshiku ishingi.8“Ilyo wakuula iŋanda iyipya, mumbali mukalekuulamo icibumba icakucingililako umutenge. Lyena umuntu nga apona no kufwa afwa, awe iwe tawakakwatilepo mulandu.9“Wikalabyalamo mwibala lyobe imbuto sha misango ibili. Nga cakuti wacita ifi ninshi ifilimwa fya kuli ishi mbuto pamo pene ne fitwalo fyonse fya mwibala ili fili nokukowela.10“Pakulima, wikalima na pulao naukakila punda ne ŋombe mwikoli limo line.11“Wikalafwala nsalu iyapikulwa no bushishi bwa misango ibili ubwa masako no bwa butonge.12“Ku fisempe fyonse fine ifya nsalu shobe ukalebikako insenkebele.”13“Nga cakuti umwaume aupa umwanakashi, kabili panuma yakusendama nankwe amupata, 14elyo amubepesha mufyo ashacita no kumutunganya ukukanaba nacisungu, ati, ‘Naupile uyu mukashana, lelo ilyo nasendeme nankwe, nshasangile icishininkisho ca bunacisungu bwakwe.’15Ifi nga efyo caba, lyena wishi na nyina ba mukashana bali nokuleta icishininkisho ca bunacisungu bwakwe ku ntungulushi sha mu musumba pa mpongolo.1616Wishi kwa mukashana ali nokulanda ku ntungulushi ati, ‘Ine naufishe umwana wandi kuli uyu mwaume nomba namupata. 17Elyo namutunganya no kusosa ukuti, “Ine nshasangile umwana wenu ukuba nacisungu.” Lelo ici e cakushininkishishako icisungu ca mwana wandi.’ Elyo abafyashi bakwe bakafungulule insalu pa cinso ca ntungulushi sha mu musumba.18Elyo intungulushi sha mu musumba shikabuule uyu mwaume no kumukanda. 19Bakalipilishe umwaume amashekeli ya silifa umwanda umo, bakapeele wishi kwa mukashana. Pantu asebanya umukashana umwina Israeli pa lwalala. Kabili umwaume tali nakuleka ulya mukashana, mukashi wakwe mpaka imfwa.20“Nomba, nga cakuti cacine, kabili takuli na cakushininkishishako ukuti umukashana ali ni nacisungu, 21lyena kuti batwala uyo mukashana pa mwinshi wa ŋanda yakwa wishi, epo abaume ba mu musumba wakwe bakamulase amabwe mpaka akafwe. Pantu nacita icamusebanya mu Israeli pakusendama no mwaume ilyo talati opwe, acili mu ŋanda yakwa wishi. Efyo mufwile ukufumya ububi pakati kenu.22“Nga cakuti mwasangilisha umwaume nasendama na muka mwine, bonse babili, umwaume uwasendama no mwanakashi elyo no mwanakashi wine bafwile ukufwa. Efyo mufwile ukufumya ububi pakati ka Israeli.23“Nga cakuti mu musumba umwaume akumanya nacisungu uwakobekelwa, elyo asendama nankwe, 24bonse babili mukalebatwala pa mpongolo ya musumba no kubalasaula amabwe mpaka bafwa. Pantu umukashana ali mu musumba, kabili tapundile mutuule, nao umwaume pantu aonaula icupo ca mwine. Efyo mufwile ukufumya ububi pakati kenu.25“Nomba nga cakuti umwaume mu mpanga emo akumanya umukashana uwakobekelwa, amwikata pa bukangalume no kulala nankwe, lyena umwaume eka uwacita ici euli nokufwa. Umukashana ena mwimucita nangu cimo, pantu tacitile bubifi ubwakumwipailapo. 26Uyu mulandu uli kwati muntu uwaimina umuntu mubiye no kumwipaya. 27Uyu mwaume asangile umukashana mu mpanga. Nangu line uyu umukashana uwakobekelwa apundile, takwali uwakumupokololako.28“Nga cakuti umwaume akumanya nacisungu uushakobekelwa, amwikata ku bukangalume, alala nankwe elyo babasangilisha, 29ali nokulipila wishi kwa mukashana amashekeli ya silifa amakumi yasano. Afwile ukuupa umukashana pantu namonaula pakusendama nankwe. Kabili umwaume tafwile ukumuleka mpaka imfwa.30“Umwaume tafwile ukuupa muka wishi. Tafwile kusebanya busanshi bwakwa wishi.”

Chapter 23

1Kabili Mose atile, “Umuntu onse uo batungula nangu uo baputula ubwaume tafwile kulongana mu lukuta lwa bantu bakwa Yawe.2“Umwana wa mu cupo icishasuminishiwa nangu aba mu lupwa lwakwe tabali nakulongana mu lukuta lwa bantu bakwa Yawe ukufika na pa nkulo iyalenga ikumi limo.3“Takufwile ukuba umwina Amoni nangu umwina Moabu, nangu umukakonkanina aba mu nkulo shabo ukufika na pa nkulo iyalenga ikumi limo, abakasuminishiwa ukulongana mu lukuta lwakwa Yawe. 4Pantu tabamusengele ne filyo na menshi mu bulendo bwenu ilyo mwafumine ku Egupto. Kabili mu calo ca Mesopotamia balipile Balamu mwana Beori, umwina Peto, pakuti amutipwile.5Nomba Yawe Lesa wenu taumfwile kuli Balamu, ena epakwalula ukulapisha ukuba amapaalo, pantu Yawe Lesa wenu alimutemwa. 6Tecakwesha kupangana nabo icibusa inshiku sha bumi bwenu.7“Mwikalapata umwina Edomu pantu ni munyinenwe. Kabili mwikalapata umwina Egupto pantu mwaikele nga benafyalo mu calo cakwe. 8Abana babo bakafyalwa ukufuma pa nkulo yalenga butatu, bena kuti balalonganako mu lukuta lwa bantu bakwa Yawe.”9“Pa nshita ya nkondo na balwani benu, ilyo mukalaba mu nkambi, mukaletaluka kuli fyonse ifyakowela. 10Nga cakuti umo pa baume akowela pa mulandu wakupemena panshi ku tulo ubushiku, alingile ukufumina kunse ya nkambi eko aya ikala. 11Ilyo caba icungulo ali nokowa, akasuba cilya kawa lyena kuti abwelela ku nkambi.12“Mukasale incende imo kunse ya nkambi eko mukaleya ku cimbusu. Pa fibombelo fyenu mulekwatapo icakwimbilako. 13Kabili ilyo mwayafwilisha, mukaleimba icilindi umwakushiika ubusali bwenu. 14Pantu Yawe Lesa wenu alendauka mu nkambi pakumucingilila no kuposa abalwani benu mu minwe yenu. Inkambi yenu ili nokuba iyamushilo, pakuti Yawe elamona pakati kenu icintu conse icansoni icingalenga ukumutaluka.”15“Nga cakuti umusha abutukila kuli imwe mwimubweseshamo kuli shikulu wakwe. 16Mulekeni ekale na imwe konse uko atemwa kabili mu musumba umwine alasala. Mwikalamucusha iyoo.17“Kwikalaba umwaume nangu umwanakashi umwina Israeli uwakuba cilende wa ku mfuba. 18Ulupiya ulo cilende umwaume nangu umwanakashi akwila telwakwesha kutwala mu ŋanda yakwa Yawe Lesa wenu pakufuta pafyo balaile, pantu Yawe Lesa wenu alibapata bonse babili.19“Wikalafwaya kulundapo pafyo munonko akongola pa ndalama, ifyakulya nangu pa fintu fimbi ifyo wingamwenapo nga wakongwesha. 20Umwinafyalo ena kuti alundapo pafyo akukongola, nomba umwina Israeli mubiyo ena iyoo, pakuti Yawe Lesa wenu akalemupaala muli fyonse ifyo mukalacita mu calo mwalaingilamo mukucipoka.21“Nga cakuti walaya kuli Yawe Lesa obe, wikalashingashinga pakucita ico walaya. Pantu Yawe Lesa obe mu cinefye akacifwaya, kabili ninshi ukaba no mulandu wabubifi. 22Lelo nga cakuti wakaana ukulaya, ninshi taukwete mulandu. 23Conse ico walanda, ushininkishe ukuti wacicita. Pantu walaile ukwabula ukupatikishiwa kuli Yawe Lesa obe, walandile na kanwa kobe.24“Nga cakuti waingila mwibala lya myangashi ilya mwina Israeli mubiyo, kuti walyamo ifitwalo fya myangashi apo utemenwe, nomba tecakwesha kulonga fimo mu cipe. 25Nga cakuti waingila mwibala lya ŋanu ilya mubiyo, kuti watimpulamo imisonso iyo ulefwaya ku minwe walya. Lelo tecakwesha kuseepa iŋanu ku cikwakwa.”

Chapter 24

1Kabili Mose atile, “Nga cakuti umwaume aupa umwanakashi uushimusekeshe pantu amonamo kamo akabi, elyo alemba kalata wakumulekelapo, apeela no mwanakashi, amutamfya na mu ŋanda yakwe. 2Kabili nga cakuti afuma mu ŋanda yakwe aya upwa ku mwaume umbi,3no mulume wacibili nao amupata, kabili amulembela na kalata wakumulekelapo, amupeela, amutamfya na mu ŋanda yakwe, nangu nga cakuti uyu mulume wacibili afwa, 4lyena ninshi umwaume wapakubala uwamutamfishe tasuminishiwe ukumubwesha nakabili. Pantu balimukowesha. Elyo nga amubwesha, cintu cabipa mu menso yakwa Yawe. Mwikalaleta ububifi pa calo Yawe Lesa wenu ali mukumupeela nge cacishilano.”5“Nga cakuti umwaume elyo opile, tafwile kuya ku nkondo nangu ukupeelwa umulimo umbi. Pa mwaka umo ali nokulaikalafye pa ŋanda pamwakwe, alesansamusha umukashi wakwe uo opile.6“Tecakwesha kubuula impelo shonse shibili nangu umwana wa mpelo ukuba icikatilo ca pa nkongole, pantu cimo no kubuula ubumi bwa muntu ukuba icikatilo.7“Nga cakuti umuntu asangwa mukwiba umwina Israeli munankwe no kumucita umusha, nangu ukumushitisha, uwamwibile wakwipayafye. Efyo mufwile ukulapwisha ububi pakati kenu.8“Nga ni pa mulandu wa malwele ya fibashi, mukalesakamana ukulacita ngefyo bashimapepo abena Levi bakulamweba. Mufwile ukukonka bwino ifyo nabakonkomesesha. 9Muleibukisha ifyo Yawe Lesa wenu acitile kuli Miriamu mu nshila ilyo mwafumine mu Egupto.10“Ilyo wakongwesha umubiyo icili conse, tecakwesha kuya ingila mumwakwe mu ŋanda kukuya buulamo ico alefwaya ukukupeela nge cikatila mulandu. 11Iwe iminina panse no kulolela umwine uo wakongwesha eo ese akupeele.12Nga cakuti umuntu mulanda, wikaya kukusendama ilyo ucili ne cikatila mulandu. 13Umubweseshe icakufimbana cakwe lintu akasuba takalawa pakuti akwate icakufimbana. Lyena akakutotela. Kabili umulimo ukamoneka uwalungama pa cinso cakwa Yawe Lesa obe14“Wikalacenjelela mubomfi uo waingisha incito umulanda kabili uukabila, nangu engaba mwina Israeli mubiyo, nangufye umwinafyalo uwikala mu musumba wenu umo. 15Cila bushiku ilyo akasuba takalawa uli nokumulipila, pantu mulanda alekabila ayo malipilo yene. Nga taulemulipila kuti akulilila kuli Yawe, nobe ninshi ukakwatilapo umulandu “Bashibo ba bana tabali nakufwila pa milandu iyacita abana babo. Na bana nabo bene tabali nakufwila pa milandu iyacitwa na bashibo. Cila umo ali nokufwila pa bubifi acita umwine eka.17“Mwikalapoka abenafyalo nangu bakashiwa insambu, nangu ukupokolola mukamfwilwa icakufimbana, pakuba icikatila mulandu. 18Mukaleibukisha ukuti nemwe bene mwali abasha mu Egupto, kabili Yawe Lesa wenu ewamulubwile no kumufumyamo. E mulandu wine namukonkomesesha ukulacita ici.19“Ilyo mulelobolola ifisabo mwibala lyenu, nomba mwalaba umwanshi, mwikabwelelamo kukuya buula. Ifyo fisabo mukalefishila abenafyalo, bakashiwa na bamukamfwilwa pakuti Yawe Lesa wenu akalemupaala mu fintu fyonse ifyo mukalabomba. 20Ilyo mulelukusha imiolifa yenu umuku wakubalilapo mwikalabwelela ku misambo ukuyalukusha umuku wabubili no tusheleko. Utusheleko twena mukalelekela abenafyalo, bakashiwa na bamukamfwilwa.21Ilyo mwapwisha ukusaba ifitwalo fya myangashi mwibala lyenu, mwikalabwelelako no kuya saba utusheleko. Utusheleko twena mukalelekela abenafyalo, bakashiwa na bamukamfwilwa. 22Mukaleibukisha ukuti nemwe bene mwali abasha mu Egupto. E mulandu wine namukonkomesesha ukulacita ici.

Chapter 25

1“Ilyo abantu babili bafilwa ukumfwana, bali nokutwala uyu umulandu ku cilye, na bakapingula bali nokuputula uyu umulandu. Uushili na mulandu bali nokumweba ukuti wakaele, umbi ena ali nokupeelwa umulandu. 2Uwamulandu nga bali nokumuma ifikoti, kapingula ali nokulalika uyo muntu panshi pakumuma ifikoti pa cinso cakwe, impendwa ukulingana no mulandu acitile.3Nomba tabali nakumuma ifikoti ukucila pa makumi yane . Nga fyacilapo kuti munyinenwe asebanina pa menso yenu.4“Wilakaka ŋombe ku kanwa ilyo ilenyantaula iŋanu pakushisokola.”5“Nga cakuti bamunyina bekala pamo, elyo umo afwa ukwabula ukufyalapo umwana umwaume, mukamfwilwa talingile kupwa ku muntu umbi uushili wa mu lupwa lwakwa wiba. Munyina wa mulume ali nokumusenda ukuba umukashi wakwe, alebomba ne milimo munyina alebomba. 6Umwana wantanshi umwaume uo umwanakashi akafyala, ali nokulaitwa ishina lya uyo uwafwa, munyina kwa wishi, pakuti ishina lyakwe likaloba mu Israeli.7Nomba, nga cakuti munyina akaana ukupa uyo mwanakashi, ali nokuya ku bakalamba pa mpongolo ya musumba no kuya beba ati, ‘Munyina kwa mulume wandi nakaana ukubuula ishina lyakwa munyina mu Israeli. 8Taalemombela ifyo munyina alemombela.’ Abakalamba ba musumba bakete uyu munyina no kulanshanya nankwe. Nga cakuti atwalilila ukusosa ukuti, ‘Nshilefwaya ukumuupa,’9mukamfwilwa akamupalamina pa cinso ca bakalamba, akamufule ulusapato lumo, elyo akamufwishile amate ku menso no kusosa ati, ‘Ifi efyo bacita umwaume uwakaana ukulundulula ulupwa lwakwa munyina.’ 10Mu calo ca Israeli ishina lya ulo lupwa lwa mwaume bakalalwita abati, ‘Ulupwa Lwakwa Mufulwa Lusapato.’ ”11“Nga cakuti abaume babili balelwa, elyo muka umo pa balelwa aisa kukupokolola umulume wakwe ku ulemuma, aikata ku fyamfwalo fya uyo umbi, 12uyo mwanakashi mufwile ukumuputulako icisansa, tecakwesha kumubelela luse.13“Mwikalakwata fipimino fibili mu mufuko wenu, icafina ne cayanguka. 14Mwikalakwata mu ŋanda yenu ifipimo fya misango ibili, icikulu na kanono.15Mukalekwata ifipimo ifyalingana kabili ifyacishinka, pakuti mukekale inshiku ishingi mu calo Yawe Lesa wenu alemupeela. 16Pantu Yawe Lesa wenu alipata umuntu onse uucita ifi fintu mu bucenjeshi bwa uyu musango.17“Mukaleibukisha ifintu abena Amaleki bamucitile mu nshila lilya mwafumine mu Egupto. 18Ilyo mwali abanaka no kufwa ulushile bamukumenye pa bulendo bwenu, balimuwililile kabili baipeye na bonse abali kunuma. Tabali na katiina kuli Lesa. 19Kanshi ilyo Yawe Lesa wenu akamulenga ukutuusha ku balwani benu bonse abakamushinguluka mu calo alemupeela ukucipoka cibe icacishilano, muli nokulofya abena Amaleki bonsefye, epakuti kwikaba wakubebukishako pano calo. Tecakwesha kulaba!”

Chapter 26

1Kabili Mose atile, “Ilyo mukengila mu calo Yawe Lesa wenu alemupeela nge cacishilano, kabili mwacipoka nokulaikalamo, 2mukabuule ifisabo fyantanshi fimo pafyo mukasombola mu mushili wa mu calo Yawe Lesa wenu alemupeela. Kabili mukafilonge na mu museke mukafitwale ku ncende Yawe Lesa wenu akasala nge cifulo ce shina lyakwe.3Elyo mukatile kuli shimapepo alipo pali iyo nshita, ‘Ine ilelo nasosa kuli Yawe Lesa wandi ukuti ninjisa mu calo ico Yawe alapile ku fikolwe fyesu ukuti akatupeela.’4“Shimapepo akapoka umuseke mu minwe yenu no kuubika pa ntanshi ya bulambo bwakwa Yawe Lesa wenu.5Elyo mukasose amashiwi aya pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu amuti, ‘Tata ali mwina Aramu, uwalelulumbafye. Kabili aile kukwikala ku Egupto na bantu abanono, basuka basanduluka baba umushobo uukalamba, uwamaka.6Lelo abena Egupto baletusunga buluku buluku no kulenga ukuti tucule kukubomba imilimo yacibe. 7Kanshi na ifwe epakulilila kuli Yawe Lesa wa fikolwe fyesu, na Yawe aumfwa ishiwi lyesu, kabili amona no bucushi bwesu, ukutitikishiwa ne milimo yacibe.8Kanshi Yawe epakutufumya mu Egupto ku maka yakwe ayabulamba no kuboko kwakwe ukwatambalala, ku fipeshamano ne finjelengwe, na kufyakutiinya ifikalamba. 9Ewatuleta kuli cino cifulo kabili atupeela na cino calo icifumfumukamo umukaka no buci.10Eico nomba nakuletela ifisabo fyantanshi ifya mu mushili uo we Yawe wampeela.’ Ukateke umuseke pa cinso cakwa Yawe Lesa obe elyo ukamupepe no kumupepa. 11Kanshi iwe na bena Levi na benafyalo abo mwikala nabo mukasansamukile capamo pa fintu ifisuma ifyo Yawe Lesa obe akupeela pamo na ba mu ŋanda yobe.12“Ilyo mwapwisha ukufumyapo icapekumi pafyo mukasombola fyonse mu mwaka wabutatu, umwaka wa pa cekumi, mukalepeela abena Levi, abenafyalo, bakashiwa na bamukamfwilwa pakuti bakalelya no kwikuta mu misumba yenu. 13Elyo ukasose kuli Yawe Lesa obe auti, ‘Ine nimfumya mu ŋanda yandi icipande camushilo kabili nincipeela ku bena Levi, ku benafyalo, bakashiwa na kuli bamukamfwilwa, ukulingana ngefyo wakonkomesha. Nshipulile amafunde yobe nangu ukulabapo ifunde limo.14Ine nshalyapo nelyo kamo pa cipande camushilo ilyo naleloosha, nangu ukufumyapo kamo ilyo nali uwakowela, nangu ukutuulapo kamo ku bafwa. Nalibeela Yawe Lesa wandi. Nalicita na fyonse ifyo wankonkomesha. 15Lolesha ukufuma ku mulu, icifulo cobe icamushilo uko waikala, kabili upaale na bantu bobe abena Israeli no mushili uo watupeela ngefyo walaile ku fikolwe fyesu no mulapo, icalo icifumfumukamo umukaka no buci.’16“Ubushiku bwe lelo Yawe Lesa wenu amukonkomesha ukulakonka amafunde ne fipope ifi. Mulefibaka bwino ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse. 17Namuisosela ilelo ukuti Yawe e Lesa wenu, mwakulaenda mu nshila shakwe, mwakulasunga ifyebo, ifipope na mafunde yakwe nokuti mwakulamubeela.18Kabili Yawe nao nasosa ilelo ukuti muli bantu bakwe abo acindamika, nokuti muli nokulasunga amafunde yakwe yonse. 19Yawe nasosa ukuti akamucita ukuba abalulumbi, abatashiwa kabili abacindami ukucila imishobo yonse iyo apanga, kabili nokuti mukaba abantu bamushilo abakwa Yawe Lesa wenu ngefyo alaile.”

Chapter 27

1Mose pamo na bakalamba ba mu Israeli bakonkomeshe abantu ati, “Mulebaka amafunde yonse ayo namupeela ilelo. 2Ilyo mukaabuka Yordani no kwingila mu calo Yawe Lesa wenu alemupeela, mukemike amabwe yamo ayakulu, elyo mukayamase. 3Mukalembepo pa mabwe amashiwi ya mafunde aya ilyo mukaabuka pakwingila mu calo Yawe Lesa wenu alemupeela, icalo umufumfumuka umukaka no buci ngefyo Yawe Lesa wa fikolwe fyenu amulaile.4Kanshi ilyo mukaabuka Yordani, mukemike aya mabwe pa lupili lwa Ebali, ngefyo namukonkomesha ilelo, kabili nokuyamasa 5Mukakuule palya pene ubulambo bwakwa Yawe Lesa wenu ubwa mabwe. Mwikabomfya icibombelo ca cela pali aya mabwe.6Mukakuule ubulambo bwakwa Yawe Lesa wenu na mabwe ayashaputulwa ayatuntulu, epo mukatuulile amalambo yakocela Yawe Lesa wenu. 7Palya pene epo mukalekele amalambo yakwampana, ukuyalya no kusansamuka pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu. 8Pali ayo mabwe mukemika, mukalembepo bwino bwino amashiwi ya mafunde aya.”9Elyo Mose na bashimapepo abena Levi baebele Israeli onse ati, “Ikala tondolo, we Israeli, kabili umfwe! Imwe nomba mwaba abantu bakwa Yawe Lesa wenu. 10Mulebeela Yawe Lesa wenu no kulakonka amafunde ne fipope ifyo namupeela ilelo.”11Pa bushiku bwine bulya, Mose akonkomeshe abantu ati, 12“Ilyo mukaabuka Yordani, ishi nko shikeminine pa lupili lwa Gerisimu no kupaala abantu. Ne nko ni ishi: Abena Simeoni, abena Levi, abena Yuda, abena Isaka, abena Yosefu na bena Benjamini.13Kabili ishi nko shena shikeminine pa lupili lwa Ebali pakulapisha abantu. Ne nko ni ishi: abena Rubeni, abena Gadi, abena Asheri, abena Sebuloni, abena Dani na bena Naftali. 14Abena Levi bakekatishe pakwankula aya mashiwi, bakebe abena Israeli bonse abati,15“‘Abe uwalapishiwa umuntu uubasa icakupashanya nangu ukwenga akalubi, akapangwa na maboko ya bantu, elyo no kulakapepa mu bumfisolo, icintu ico Yawe apata.’“Elyo abantu bonse bakaasuke abati, ‘Ameni!’16“‘Abe uwalapishiwa umuntu uukasuula wishi na nyina.’“Elyo abantu bonse bakaasuke abati, ‘Ameni!’17 “‘Abe uwalapishiwa uukasesha ilibwe lya mupaka wa mubiye.’“Elyo abantu bonse bakaasuka abati, ‘Ameni!’18“‘Abe uwalapishiwa umuntu uukalenga impofu ukuluba inshila.’“Elyo abantu bonse bakasuka abati, ‘Ameni!’19“‘Abe uwalapishiwa uukalafyengelesha abenafyalo, bakashiwa nangu bamukamfwilwa.’“Elyo abantu bonse bakasuka abati, ‘Ameni!’20“‘Abe uwalapishiwa uukasendama na bamuka wishi pantu asebanya ubusanshi bwakwa wishi.’“Elyo abantu bonse bakasuka abati, ‘Ameni!’21 “‘Abe uwalapishiwa uukasendama ne nama iyili yonse.’“Elyo abantu bonse bakasuka abati, ‘Ameni!’22“‘Abe uwalapishiwa uukasendama na nkashi yakwe uwafyalwa kuli wishi nangu kuli nyina.’“Elyo abantu bonse bakasuka abati, ‘Ameni!’23 “‘Abe uwalapishiwa uukasendama na nyinafyala.’“Elyo abantu bonse bakasuka abati, ‘Ameni!’24“‘Abe uwalapishiwa uukepaya umubiye nangu ni mu bumfisolo.’“Elyo abantu bonse bakasuka abati, ‘Ameni!’25“‘Abe uwalapishiwa uukapoka amafisakanwa pakuti epailepo umuntu uwakaele.’“Elyo abantu bonse bakasuka abati, ‘Ameni!’26“‘Abe uwalapishiwa uukakaana ukubika umutima ku mafunde aya yonse no kukanayakonka.’“Elyo abantu bonse bakasuka abati, ‘Ameni!’”

Chapter 28

1“Kabili nga cakuti mukalaumfwila Yawe Lesa wenu no kulakonka bwino amafunde yakwe yonse ayo ine namupeela ilelo, Yawe Lesa wenu akamucita umushobo ukalamba ukucila imishobo yonse iya pano isonde. 2Amapaalo yonse aya yakesa pali imwe, kabili mukalaba nayo nga mwalapetamina Yawe Lesa wenu.33“Mukapaalwa mu musumba kabili mukapaalwa na mu mpanga.4“Ubufyashi bwa mwifumo lyenu bukaba ubwapaalwa pamo ne fisabo fya mu mushili wenu, abana ba fitekwa fyenu, abana ba ŋombe shenu elyo na bana ba mpaanga shenu.5“Imiseke yenu ne fyakukashilamo imifuba fili nokupaalwa.6“Muli nokupaalwa ilyo mukalaingila, nelyo mukalafuma.7“Yawe akamupeela amaka yakucimfya abalwani benu nga bamwimina. Pakumulwisha bakatula ku ntungafye imo, lelo pakufulumuka lyena bakalasalanganina mu ntunga cine lubali.8“Yawe akatuma ipaalo pa matala yenu na pa cintu conse ico mukekatako ne minwe yenu. Yawe Lesa wenu akamupaala mu calo alamupeela.9Yawe akamucita abantu bakwe abamushilo, ngefyo alaile no mulapo, nga mwalasunga amafunde yakwa Yawe Lesa wenu no kulaenda mu nshila shakwe. 10Elyo abantu bonse pano isonde bakamona ukuti mwaitwa kwishina lyakwa Yawe, elyo nokutiina bakalamutiina.11Yawe akamupeela ubukankala nganshi mu bufyashi bwa mwifumo lyenu, ifitekwa fyenu na mu fisabo fya mu mushili wenu mu calo alaile ifikolwe fyenu ukumupeela. 12Yawe akamwiswila umulu, umo atutila ifya bukankala bwakwe. Akalatuma imfula pa nshita yaiko, kabili akapaala ne milimo ya maboko yenu. Mukalaashimishako imishobo iyingi ifintu, lelo imwe tamwakaashime kantu ku mushobo nangu umo.13Yawe akamucita ukuba imitwe, te micila iyoo. Mukalaba aba pamulu, tamwakaleba aba pesamba iyoo. Lelo kwena cikulu mukalekonka bwino amafunde yakwa Yawe Lesa wenu no kuyasunga yonse, ayo ine namupeela lelo. 14Kanshi tecakwesha kupulapo ifunde nangu limo payo namupeela ilelo, ukwalukila ku kulyo nangu ku kuso mukukonka imilungu imbi no kuitumika.15“Nomba nga cakuti mwakaana ukulaumfwila Yawe Lesa wenu, kabili mwakaana no kulakonka bwino amafunde ne fipope fyakwe fyonse ifyo ine ndemupeela ilelo, ukulapisha konse uku kukamwishila no kumucimfya.16“Mukalapishiwa mu musumba, kabili mukalapishiwa mu mpanga. 17“Imiseke yenu ne fyakukasawilamo umufuba fili nokulapishiwa.18“Ubufyashi bwa mwifumo lyenu bukalapishiwa pamo ne fisabo fya mushili wenu, abana ba ŋombe shenu elyo na bana ba mpaanga shenu. 19“Muli nokulapishiwa ilyo mukalaingila nelyo mukalafuma.20“Yawe akatuma pali imwe ukulapishiwa, icimfulunganya elyo no kukalipilwa muli fyonse ifyo mukalacita ne minwe yenu, mpakafye mukonaike no kuloba bwangu pa mulandu wa bubi mwacita ubwakusuula Yawe. 21Yawe akamuletela icikuko ca malwele mpakafye akamulofye mu calo mwalaingila mukucipoka.22Yawe akamulwalika amalwele ya ntandabwanga, cifimba ne mpepo. Akaleta ne cilala icikali no kukabisha no bulwele bwakukonkotanika amabula no kufufuma. Ifikuko fikaba pali imwe mpaka mukalobe.23Umulu ukakosa ngo mukuba, no mushili uo ukanyantapo ukaba nge cela. 24Yawe akaalula imfula ya calo cenu ukuba ulukungu no lufukutu, efikalafuma mu mulu mpakafye mukalobe.25Yawe akalenga abalwani benu ukumucimfya. Pakuya kukubalwisha mukalatula ku ntungafye imo, lelo pakufulumuka lyena mukalasalanganina mu ntunga cine lubali. Kabili aba mu bufumu bonse ubwa pano isonde bakapapa no kumfwa umwenso. 26Ifitumbi fyenu fikaba ifyakulya fya fyuni fya mu lwelele ne fiswango fya mu mpanga. Kabili takwakaleba nangu umo uwakufitamfyapo.27Yawe akamulwalika ifipute fya ku Egupto elyo na bamumena, ifilonda fya pa nkanda ne fiseseya, amalwele ayashakaleposhiwa. 28Yawe akalamulwalika ubushilu, ubupofu no kufulungana kwa mano. 29Nangu akasuba kali pakati ka mutwe, imwe mukalapulumpunta nge mpofu mu mfifi. Tamwakaleba ne shuko mu cintufye conse ico mukalacita. Cila bushiku, bakalamufyenga no kulamwibilafye pe, lelo takwakaleba nelyo umo uwakumupokololako.30“Mukalakobekela abakashana bakuupa, lelo ni bambi bakababuula no kusendama nabo ku maka. Mukalakuula amayanda, lelo tamwakaleikalamo. Mukalabyala imyangashi, lelo tamwakatale amulyako fisabo fyaiko. 31Bakalaipaila iŋombe shenu pa cinso cenu, lelo imwe tamwakalelyako. Bakalasenda bapunda benu ku maka no kubabwesha iyoo. Bakalapeela abalwani benu impaanga shenu, lelo takwakaleba uwakushipokololako.32Abana benu abaume na banakashi, bakalabapeela ku mushobo umbi, elyo cila bushiku mukalakalifyafye amenso pakuti mumone uko abana benu balebwela, lelo mukabulwa amaka yakucitapo cimo.33Abantu abo mushaishiba ebakalalya ifisabo ifikafuma mu mushili na mu maka yenu, lelo imwe mukalapelwapofye no kulaculilapo buluku buluku cila bushiku. 34Ifintu ifyo mukalamona fikamupenya. 35Yawe akalamulwalika ifipute ifikali ku molu na mu makufi ifishakaleposhiwa ukufuma ku makasa ukushinta na ku mutwe.36“Yawe akamutwala, imwe pamo ne mfumu mukasonta, ku mushobo umbi uo imwe nangu ifikolwe fyenu fishatala afishiba. Kulya eko mukalapepa imilungu imbi, iyapangwa ku fimuti na ku mabwe. 37Abakalamona bakapapa no kumfwa umwenso. Bakalamuwela nokumuseka ku mishobo yonse uko Yawe akamufulumwina.38“Mukalabyala imbuto ishingi mu mabala, lelo mukalasombola utunono pantu makanta akalya ifisabo fyenu. 39Mukalima amabala ya myangashi no kuyasekwila, lelo tamwakanweko mwangashi nangu ukusombolako ifisabo, pantu ifinsenda fikalya.40Mukakwata imiti ya miolifa mu calo cenu conse, lelo tamwakengeko mafuta no kuyabomfya, pantu imiolifa ikalukuta. 41Mukalakwata abana abaume na banakashi, lelo tamwakabe nabo pantu bakasendwa muli bunkole. Makanta akonaula imiti yenu yonse ne filimwa fya mu mushili wenu onse.42Makanta akonaula imiti yenu yonse ne filimwa fya mu mushili wenu onse. 43“Abenafyalo abo muleikala nabo mu calo cenu bakalacindaminakofye, elyo imwe mwakulabwelelafye kunuma. 44Bena ebakalamukongwesha, lelo imwe tamwakalebakongwesha. Bena bakaba imitwe, lelo imwe mukaba imicila.45“Ukulapisha konse uku kukesa pali imwe, kukamukonka no kumusanga mpaka mukalobe, pantu mwakene ukubeela Yawe Lesa wenu nokulakonka amafunde ne fipope amupeele. 46Efikaba icakwishibilako ne cisungusho kuli imwe na ba mu ndupwa shenu pe na pe.47Yawe alimupaalile muli fyonse, nomba imwe mwalifililwe ukumubombela ne mitima yenu yonse ne nsansa mu nshita ya bukankala. 48Eico nomba mukalabombela abalwani Yawe akamutumina abakumulwisha, kabili ni mu nsala ne cilaka, mukusapula ne cipowe icishaibipila. Akamukulikila ikoli lya cela mu mikoshi mpaka akamulofye.49Yawe akamuletela umushobo wakumulwisha ukufuma ukutali, ukufuma ku mpela ye sonde, nga kapumpe afukukila icintu, abantu abo mukafilwa ukutesha ululimi lwabo. 50Mushobo wa bantu abakatama ifinso, uwabula umucinshi ku bakalamba kabili uwabula uluse ku baice. 51Ebakesa onaula utwana twa fitekwa fyenu ne fisabo fya mu mushili wenu mpakafye mukalobe. Tabakamushileko iŋanu, nangu umwangashi upya, nangu amafuta nangu abana ba ŋombe nangu impaanga pa fitekwa fyenu, mpakafye na imwe bene mukalobelele.52Bakashinguluka imisumba yenu yonse mu calo cenu mpaka amalinga ayashailepela ayo mwacetekelamo yakabongoloke. Bakashinguluka imisumba yonse mu calo Yawe Lesa wenu alamupeela.53“Pa mulandu wa bucushi abalwani benu bakamuletela ilyo bakamushinguluka, mukalalya abana ba mwifumo lyenu, umunofu wa bana benu abaume na banakashi abo Yawe Lesa wenu amupeela.54Kabili no mwaume wamutembo nganshi kabili uwanakilila pakati kenu, takakwatile munyina wakwe inkumbu nangufye umukashi wakwe uo atemwisha, nangu abana bakwe bashelepo. 55Kabili takapeleko nangu umo umunofu wa bana abo alelya. Pantu e cakulya akashalafye naco, pa mulandu wa balwani abakashinguluka imisumba no bucushi bakamuletela.56Umwanakashi wamutembo nganshi kabili uwanakilila pakati kenu, icakuti tekuti anyante akatende kakwe panshi, takaakanyeko umulume wakwe uo atemwa no mwana wakwe umwaume, nangu umwanakashi, 57icisa cabufyashi icikafuma mwifumo lyakwe na bana akafyala. Pantu akafwaya ukufilya mu bumfisolo ilyo abalwani bakashinguluka imisumba yenu no bucushi bakamuletela.58“Nga cakuti tamulekonka bwino amashiwi ya mu mafunde aya, ayalembwa muli ici citabo, kabili tamulecindika ishina lyalulumbi ilyakupapa ilyakwa Yawe Lesa wenu, 59ninshi Yawe akamuletela ifikuko ifyakutiinya, imwe pamo na ba lupwa lwenu, ifinkunka ifyabipisha kabili ifishakapwe, amalwele ayabi kabili ayashakapole.60Akamuletela amalwele yonse aya ku Egupto, ayo mwatiinine, kabili tayakatale ayapwa. 61Yawe akamuletela amalwele ya misango misango ne finkunka ifishatala afilembwa muli ici citabo ca mafunde, mpakafye mukalobelele. 62Imwe mwe bafulisha nge ntanda sha mu mulu, banono bakashalapo abampendwafye. Pantu mwalikene ukumfwila Yawe Lesa wenu.63Nga filya fine casekeshe Yawe ukuti mube abakankala no kumufusha mu mpendwa, kanshi efyo cikamusekesha ukumulofya no kumonaula. Mukanukulwa mu calo mwalaingilamo kukucipoka. 64“Elyo Yawe akamusalanganishisha pakati ka mishobo yonse, ukufuma ku mpela ya calo ukufika na ku mpela ibiye. Kulya kwine eko imwe mukalapepa imilungu imbi, imilungu iyabaswa ku fimuti na ku mabwe, uto imwe nangu ifikolwe fyenu fishatala afishiba.65Ilyo mukaba pakati ka mishobo imbi tamwakamone kutuusha, kabili na makasa yenu tayakakwate pakunyanta na pakutuusha. Kabili kulya kwine, eko Yawe akamupeela amano aye sakamiko, amenso ayanakuka ukupembelela no mutima uwabula isubilo. 66Imikalile yenu ikaba iyakutwishika lyonse. Mukaba no mwenso akasuba no bushiku, ukwabula ukushininkisha palwa bumi bwenu.67Imitima yenu ikalaba iyabebuka ku fintu ukalatiina, na menso ku fintu yakalamona. Ulucelo mukalati, ‘Kanshi nga caciba icungulo,’ kabili icungulo naco amuti, ‘Kanshi nga caciba ulucelo!’ 68Yawe akalamubweseshamo ku Egupto mu mato, ubulendo ubo ine namuleseshe. Kulya kwine imwe eko mukalaishitisha mwe bene ku balwani benu pakuti mube abasha babo abaume na banakashi, lelo takwakabe nangu umo uukafwaya ukumushita.”

Chapter 29

1Aya e mashiwi ya cipangano Yawe akonkomeshe Mose ukupangana na bena Israeli mu calo ca Moabu, ukulunda pa cipangano ico apangene nabo ku Horebu.2Mose alonganika abena Israeli bonse, alabeba ati, “Amenso yenu yalimwene fyonse ifyo Yawe acitile mu Egupto kuli Farao, bacilolo bakwe bonse elyo na ku calo cakwe conse. 3Na menso yenu mwalimwene ifyamesho ifikalamba, ifishibilo fyacipeshamano ne fisungusho ifikalamba. 4Nomba ukushinta na pa bushiku bwa lelo, Yawe tamupeela amano yakwishiba nangu amenso ayamona nangu amatwi ayomfwa.5Pa myaka amakumi yane iyo namutungulula mu matololo, ifyakufwala fyenu tafyalepukapo nangu indyato shenu nasho tashalepukapo. 6Tamwalyapo mukate nangu ukunwa umwangashi nangu conse icikola. Nacitile ifi pakuti mwishibe ukuti nine Yawe Lesa wenu.7Ilyo twafikile pali ino ncende, imfumu Sihoni iya ku Heshiboni ne mfumu Ogi iya Bashani, balishile kukutulwisha, nomba twalibacimfishe. 8Twabapoka ne calo, twacipa nge cacishilano ku bena Rubeni, na ku bena Gadi, na kuli citika wa luko lwakwa Manase. 9Mulebaka bwino amashiwi ya cipangano ici, epakuti mukabe abakankala mu fintu fyonse mwakulacita.10“Imwe bonse ilelo namwiminina pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu, intungulushi shenu na bashimucindikwa, abakalamba, bacilolo na bantufye bambi bonse abena Israeli, 11pamo pene na bana benu, abakashi benu, na benafyalo abekala mu nkambi shenu, abamutebela inkuni no kumutapilako amenshi.12Namwiminina pano pakuti mupangane icipangano na Yawe Lesa wenu, icipangano Yawe alepangana na imwe no kucikaka no mulapo, 13pakuti amusuminishe ilelo ukuba abantu bakwe, ukuti abe Lesa wenu ngefyo alaile ifikolwe fyenu Abrahamu, Isaki, na Yakobo.14Ndepangana ici cipangano no mulapo waciko tekuli imwe mweka 15mwe beminine pano na ifwe ilelo pa cinso cakwa Yawe Lesa wesu, lelo na bashili pano ilelo.16“Imwe mwe bene mwalishiba ifyo twaleikala mu Egupto nefyo twapitile mu fyalo ilyo twaleisa kuno.17Mwalimwene pakati kabo ifimpashanya fyabo ifyapatwa no tulubi twa fimuti na mabwe, utwa silifa na golide. 18Muleshininkisha ukuti tapali mwaume nangu umwanakashi, umukowa nangu uluko pali imwe mwe bali pano ilelo, uwakutalusha umutima wakwe ukufuma kuli Yawe Lesa wesu nokuya mukulapepa imilungu ya mishobo ilya. Mushininkishe ukuti peba mushila pakati kenu uufumya ubusungu ubwalula filya. 19Ilyo uyu umuntu aumfwa aya mashiwi ya uyu mulapo, elyo aipaala umwine kabili alatontonkanya ukuti, ‘Nkabafye umutende nangu ningatwalilila ukulakonka inshila yandi.’ Ici cikaleta ifinkunka pa mushili uwatapililwa na pa mushili uwauma wine.20Yawe takatale afwaya ukubelela umuntu wa musango uyu uluse. Ubukali bwakwe ne cipyu fikemina uyu muntu. Ukulapisha konse ukwalembwa muli ici citabo kukamuponena, na Yawe akalofya ishina lya uyo muntu pano calo. 21Yawe akamusobolola ukufuma mu nko shonse isha bena Israeli pakumuletela ifinkunka, ukulingana no kulapishiwa kwa cipangano kwalembwa muli ici citabo ca mafunde.22“Mu nkulo sha kuntanshi, abana benu abakamukonkapo elyo na benafyalo bakafuma mu fyalo fyakutali bakamona ifinkunka ifikapona pa calo na malwele ayo Yawe akacushishako icalo. 23Icalofye conse cikaba mito ya mucele na salufa, tapakabe cakubyalamo, tapakabe icakumenamo, kabili tamwakakule fimuti fya mpanga. Cikaba ngo konaika kwa Sodoma na Gomora, Adima na Seboyimu, imisumba Yawe aonawile ilyo akalipe nganshi. 24Elyo imishobo yonse ikepusha aiti, ‘Bushe cinshi Yawe acitile ifi kuli ici calo? Ngeci cifukushi cabukali cilolele mwi?’25Ubwasuko bwa bantu bukaba nifi, ‘Ni pa mulandu wakuti aba bantu baonawile icipangano cakwa Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo. Icipangano apangene nabo ilyo abafumishe mu calo ca Egupto. 26Baleitumika no kupepa imilungu imbi, kabili no kuifukamina, iyo bashatalile abeshiba, imilungu Yawe ashabapeele.27Kanshi ecalengele icipyu cakwa Yawe cimine ici calo, icakuti aleta nokulapisha konse ukwalembwa muli ici citabo. 28Mu kukalipa kwakwe ukukalamba, kabili na mu cipyu cakwe, Yawe alibafumya mu calo cabo, abatamfisha mu calo cimbi, ngefi fine cili na nomba.’29“Ifyankaama fyonse fyakwa Yawe Lesa wesu, lelo ifyo atusokolwela fyesu ifwe na bana besu pe na pe, pakuti tulekonka amashiwi yonse aya mafunde aya.”

Chapter 30

11Kabili Mose atile, “Ilyo aya mapaalo yonse no kulapisha konse uko mbikile pali imwe nga kwamufikila, elyo mukaleibukisha mu mitima yenu konse ku mishobo uko Yawe Lesa akamupashila. 2Kabili imwe na bana benu kuti mwabwelela kuli Yawe Lesa wenu, no kulamubeela ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse ukulingana na fyonse ifyo namukonkomesha ilelo. 3Elyo Yawe Lesa wenu akamukwatila uluse no kumubwesesha ishuko lyenu, elyo nokumubwesha ukufuma mu mishobo amupashilemo.4Nangufye cakuti mwasalanganina ukwapelela isonde pesamba lya kasuba, ukufuma kulya Yawe Lesa wenu akamubwesha no kumukolonganya pamo. 5Yawe Lesa wenu akamubwesha mu calo icali ca fikolwe fyenu no kucipoka cikabe cenu. Kabili akamulenga ukuba abakankala no kusanda ukucila pa fikolwe fyenu.6Yawe Lesa wenu akasembulula imitima yenu, ne mitima ya ndupwa shenu, pakuti mukalemutemwa ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse, elyo mukaba no bumi. 7Yawe Lesa wenu akalwila ukulapisha konse pa balwani benu abamupata no kumucusha. 8Nakabili imwe mukalaumfwila no kulakonka amafunde yakwe yonse ayo nalamupeela ilelo.9Elyo Yawe Lesa wenu akamulenga ukuba abakankala mu fintu fyonse mukalabomba ne minwe yenu na mu bufyashi bwa mu mafumo yenu, abana ba fitekwa fyenu elyo ne fisabo fya mushili wenu. Yawe Lesa wenu akasekela muli imwe no kumulenga ukuba abakankala ngefyo asekele mu fikolwe fyenu, 10nga cakuti mwalabeela Yawe Lesa wenu no kulasunga ifyebo ne fipope ifyalembwa mu citabo ca mafunde no kubwelela kuli Yawe Lesa wenu ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse.11“Nomba ico ndemukonkomesha ilelo te funde lingamwafya kabili talili ukutali na imwe. 12Talili mu mulu, icakuti mwingepusha amuti, ‘Bushe nani enganina mu mulu aye apoke no kwisa twebako, uleke tulelibeela?’13Kabili talili kwishilya lya bemba, icakuti mwingepusha amuti, ‘Bushe nani aleyabuka bemba, aye apoke no kwisa twebako pakuti tulelibeela?’ 14Iyoo, ishiwi lilifye mupepi na imwe. Lili mu kanwa kenu na mu mitima yenu pakuti mulelibeela.15“Moneni, nabika ku cinso cenu ilelo ubumi no bukankala, ukuloba ne mfwa. 16Pantu ilelo namukonkomesha ukutemwa Yawe Lesa wenu, ukulaenda mu nshila shakwe kabili no kulasunga amafunde yakwe, amalango yakwe ne fipope fyakwe. Lyena mukaba no bumi, kabili mukasanduluka, na Yawe Lesa wenu akamupaala mu calo mwalaingilamo no kucipoka.17Lelo nga cakuti imitima yenu yatalama, mwakaana no kulabeela, kabili nga cakuti mwalakonkelela ukulafukamina no kupepa imilungu imbi, 18ine ndemweba ilelo ukuti cine cine mukaloba. Tamwakakokolemo muli cilya calo mwalaabukila Yordani ukwingilamo no kucipoka.19. Ilelo naita umulu ne calo ukuba bakambone bandi pali imwe ukuti nabika pa cinso cenu ubumi ne mfwa, amapaalo no kulapisha. Nomba salenipo ubumi pakuti imwe na bana benu mukabe abomi. 20Muletemwa Yawe Lesa wenu, muleumfwa kwishiwi lyakwe kabili eo mulekonenamo. Pantu Yawe e bumi bwenu, kabili akamupeela ukwikala imyaka iyingi mu calo ico alaile ifikolwe fyenu, Abrahamu, Isaki, na Yakobo.”

Chapter 31

1Elyo Mose aile landa ku bena Israeli bonse amashiwi aya ati, 2“Ine nomba ndi ne myaka umwanda umo na makumi yabili kabili nshikwete maka yakumutungulula. Yawe nanjeba ukuti, ‘Tawakabuke mumana wa Yordani.’ 3Yawe Lesa wenu umwine eukamutangilila pakwabuka. Akalofya iyi mishobo ili ku ntanshi yenu, kabili mukapoka ne calo cabo. Yoshua nao eukamutangilila ukwabuka ngefyo Yawe asosele.4Kabili Yawe akabacita ngefyo acitile kuli Sihoni na Ogi, imfumu sha bena Amoli, abo alofeshe pamo ne calo cabo. 5Yawe akabaposa mu minwe yenu, elyo muli nokubacita ngefyo namukonkomeshe. Mukose kabili mushipe. 6Mwitiina nangu ukukwata umwenso pa mulandu wabo, pantu Yawe Lesa wenu akulaba na imwe, takamushe nangu ukumulekelesha.”7Elyo Mose aita Yoshua pa cinso ca bena Israeli bonse alamweba ati, “Kosa kabili ushipe, pantu ufwile ukuya na aba bantu mu calo ico Yawe alapile ku fikolwe fyabo ukubapeela. Kabili ufwile ukucakanya pakati kabo nge cacishilano cabo. 8Yawe umwine ewakulakutangilila, kabili akulaba nobe. Takakushe nangu ukukulekelesha. Tecakwesha kutiina kabili tecakwesha kunenuka iyoo.”9Kanshi Mose epakulemba aya mafunde kabili ayapeela kuli bashimapepo, bamwana Levi abaume, abalesenda Imbokoshi ya Cipangano cakwa Yawe, elyo na ku bakalamba bonse aba mu Israeli. 10Elyo Mose abakonkomesha ati, “Pa mpela ya cila mwaka walenga cine lubali, mu mwaka wakusuula ku nkongole, pa nshikunkulu ya Nsakwe, 11ilyo abena Israeli bonse baisa mukumonekela ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu, pa ncende iyo akasala, mukalebelenga aya mafunde pa cinso cabo ilyo balekutika.12Mukalekolonganika abantu, abaume, abanakashi na bana, pamo na benafyalo abekala mu misumba yenu, pakuti bakaleumfwa no kusambilila ukukwatila Yawe Lesa wenu akatiina, kabili bakalekonka bwino na mashiwi yonse aya mafunde aya. 13Abana babo abashaishiba aya mafunde bafwile baleyomfwako pakuti basambilile ukulatiina Yawe Lesa wenu pa nshitafye yonse mukalaikala mu calo ico mwalayabukila Yordani mukucipoka.”14Yawe aebele Mose ati, “Mona shapalama inshiku shobe ishakufwa, ita Yoshua, mwise kwi Tenti Lyakukumaninamo, uko ndi nokumupeelela imilimo.” Kanshi Mose na Yoshua epakuya iminina kwi Tenti Lyakukumaninamo. 15Elyo Yawe nao epakumonekela pe Tenti mu ntumba ye kumbi, elyo intumba ye kumbi yaiminine lwa pa mwinshi we Tenti.16Elyo Yawe aebele Mose ati, “Iwe uli nokuya lala ukwalala ifikolwe fyobe. Lelo aba bantu tabakakokole balampondokela mukuikowesha muli bucilende bwakupepa imilungu ya benafyalo iya mu calo balaingilamo. Bali nokumpondokela nokonaula icipangano ico twapangene nabo.17Pali ubo bushiku ine nkabafulilwa no kubasuulako. Nkafisa icinso candi uko bali, elyo bakaloba. Ifinkunka ifingi fikabaponena, na mafya ayengi yakabeshila, kabili pa bushiku bulya bakepusha abati, ‘Bushe ifi finkunka tafitufikile pa mulandu wakuti Lesa natusenguka?’ 18Mu cinefye nkafisa icinso candi pali bulya bushiku pa mulandu wa kubifya kwabo ukwakupilibukila ku milungu imbi.19“Nomba ilembeleni ulu lwimbo mwe bene. Kabili iwe Mose, ulusambilishe na ku bena Israeli elyo balwimbe no kulwimba pakuti lukabe e lukambone lwandi pali bena. 20Ilyo nkabatwala mu calo umufumfumuka umukaka no buci, icalo nalaile no mulapo ku fikolwe fyabo, kabili ilyo balya baikuta no kwina baina, bakapilibukilila ku milungu imbi no kuipepa, bakankaana, bakonaula ne cipangano candi.21Kabili ilyo ifinkunka na mafya fikabeshila, ulu lwimbo lukabashinina, pantu aba mu ndupwa shabo tabakalulabe. Neli line nshilati mbengishe mu calo nabalaile no mulapo ukubapeela, ninjishiba ifintu baletontonkanya ukucita.”22Kanshi Mose ubo bwine bushiku epakulemba ulu lwimbo no kulusambilisha ku bena Israeli.23 Yawe akonkomesha Yoshua mwana Nuni ati, “Iwe shipa, kabili ukose pantu niwe ukatungulula abana bakwa Israeli mu calo nabalaile no mulapo, kabili ine wine nkalaba na iwe.”24Panuma Mose apwile ukulemba amashiwi mu citabo ca mafunde aya, ukufuma kukwamba mpaka na kumpela, 25akonkomeshe abena Levi abalesenda Imbokoshi ya Cipangano cakwa Yawe ati, 26“Sendeni ici citabo ca mafunde, muye cibika lubali lwa Mbokoshi ya Cipangano cakwa Yawe Lesa wenu. Palya pene epo cikalaikala nga cikambone icakumushinina.27Pantu nalishiba bucisanguka na bunkosamitwe bwenu. Nga cakuti kuti mwasangukila Yawe ilyo ncili umumi kabili pamo na imwe, palibufi nga nafwa! 28Longanikeni pa cinso candi abakalamba bonse aba nko shenu na bacilolo bonse, pakuti nande aya mashiwi ninshi balekutika elyo njite umulu ne calo fibe efyakubashinina. 29Pantu ninjishiba ukuti pa numa ya mfwa yandi namwishiba bwino ifyo mukailufyanya kabili no kufuma kufyo namukonkomesha. Mu nshiku ishikesa, ifinkunka fikamuponena pantu mukacita ifyabipa pa menso yakwa Yawe no kumulenga akalipe pa mulandu wa ifyo iminwe yenu yapanga.”30Elyo Mose asosele amashiwi ya lwimbo ulu ukufuma pakwamba mpaka pa mpela, ninshi ibumba lyonse ilya bena Israeli lilekutika.

Chapter 32

1Umfweni mwe myulu, na ine nalalanda,umfwa we calo, amashiwi ya mu kanwa kandi.2Lekeni ukufunda kwandi kuloke nge mfula,na mashiwi yandi yalewa ngo mume,ngo kumima kwa mfula pa mulemfwe,nge mfula iyingi ileloka pa lulembelya.3Ine nkalasabankanya ishina lyakwa Yawe.Mulelondolola ubulumbwa bwa bucindami bwakwa Lesa wesu!4Ena e cilibwe, ne milimo yakwe yaba iyapwililika,kabili ne nshila shakwe shintu shalungama.Lesa wacishinka uushicita cilubo,mololoke kabili wamulinganya.5Bena bacitile ifyalubana ku nsoni shabo,tabali nomba bana bakwe,lelo bantu baulungana kabili inkulo yabucenjeshi.6Bushe uyu e musango mwingatashishamo Yawe,mwe fipumbu kabili mwe mpelwamano sha bantu?Bushe te Shinwe, Kabumba wenu,uwamupanga no kumubumba?7Ibukisheni inshiku shakale ishapita,tontonkanyeni pa nkulo shapita kale,ipusheni bashinwe nabo balamweba,abakalamba benu, nabo balemulondolwela. 8 Ilyo Lesa Mukulu apeele imishobo ifyacishilano fyabo,ilyo apatulwile abantu bonse,ewapakenye imipaka ku bantuukulingana ne mpendwa ya bana baume bakwa Lesa.9Pantu icakaniko cakwa Yawe bantu bakwe,Yakobo e cishilano cakwe.10Mu calo ca matololo emo asangile Yakobo,mu ciswebebe kabili umwakungulika ku cimwela ca lukungu.Amucingilila no kumusunga.Alamusunga nge imboni ya linso lyakwe,11kwati ni kapumpe uulesunga icisansala cakweno kulelemba pali bamwane,ayansa amapindo yakwe pakubaankakabili abasenda pa mapindo yakwe.12Yawe ekafye ewamutungulwile,takwali mulungu wa benafyalo uwali nankwe.13Alenga Yakobo ukunina pa ncende ishasansuka pa calo,no kumulisha ifisabo fya mu mabala.Amulisha no buci bwa mu mabwe,na mafuta ku miolifa ya mu nsakalabwe,14no mukaka uwatikama no wasongoloka uwalefuma ku fitekwa,imbushi ne mpaanga ishaina,na basukusuku abasalwa aba ku Bashani,pamo ne mitwe ya ŋanu ishisuma.Wanwene no mwangashi uwabila.15Yeshuruni aliinine, elyo alaitutumuna,ilyo aleikuta ifyakulya, atuluka no kutelela.Asangukile Lesa uwamubumbileno kusuule Cilibwe, Umupusushi wakwe. 16Balengele Yawe ukuba no bufuba pa mulandu wa milungu yabo iya benafyalo,kabili balimukalifye pa mulandu wa tulubi twabo utushaibipila.17Baletuula amalambo ku mipashi iyakowela, iyishali imilungu,imilungu bashatalile abeshiba,imilungu iyalifye iyipya,imilungu ifikolwe fyenu fishatalile afitiina.18Mwasuulile Icilibwe, icali Shinwe.Mwalabile Lesa intulo ya bumi bwenu.19Ilyo Yawe amwene ifi, abakaana,pantu balimukalifye umutima abana bakwe abaume na banakashi.20Epakusosa ati, “Nkafisa icinso candi uko bali,elyo nkamona impela yabo ifyo ikaba.Pantu ni nkulo iyaulungana,abana ababula icishinka.21Banengele ukuba no bufuba pa mulandu wa cishili umulungu,kabili bankalifye ku tulubi twabo utwaciwelewele.Nkalenga ukuti bakabe no mufimbila ku bantu abashaba mushobo wine wine,Nkalenga ukuti bakafulwe ku mushobo wa fiwelewele fya bantu.22Pantu umulilo naukoshiwa ku bukali bwandi,uwaka ukufika na ku calo ca bafwa,Ukonaula icalo no busomboshi bwaciko,kabili ukoca napo impili shaiminina.23“Nkatulika ifinkunka pali bena,kabili nkapwisha imifwi yandi pali bena. 24Nkabaletela icipowe icakubapwaicinkunka cakubonaula ne cikuko icikali.Nkabaletela ameno ya fiswango,no busungu bwa nsoka ishikulaika mu lukungu.25Panse ulupanga lukalenga ukufwilwa abana,mu mayanda mukalaletesha umwenso.Abalumendo na bakashana bakafwa,utwa ku mabele na bakote abaume bakafwila kumo.26Ine natile nkabapasa,pakuti bekalaibukishiwa ku bantu,27Lelo natiinine ukusonsomba kwa balwani,epali umulwani afilwa ukumfwa,elyo asosa ati, ‘Ukuboko kwesu nakucimfya.Yawe teucitile ifi, iyoo!’ ”28Umushobo uyu tawakwata mano,Tamwaba kwiluka muli bena. 29Nga cakutilafye bali bamano kabili kuti baishiba umo cilolele icino kwiluka pafyo impela yabo ingaba!30Bushe umuntu umo kuti afulumuna shani abantu ikana limo (1,000),nangu abantu babili kuti babutusha shani abantu abali amakana ikumi (10,000)?Kanofye ninshi Icilibwe cabo nacibashitisha,kanofye ninshi Yawe nabasuulako. 31Pantu ilibwe lyabo talyaba nge Cilibwe cesu,apo na balwani besu balisumina.32Umwangashi wabo ufuma ku mwangashi wa ku Sodoma, kabili ufuma mu mabala ya mu Gomora.Ifitwalo fyaiko fyaisulamo ubusungu,kabili ifisansangu fyaiko fintu fyalula.33Umwangashi wabo busungu bwa nsoka,ubusungu ubukali ubwa bangoshe.34“Bushe nshabika ifi mu butala,kabili no kufimashilila mu cipao?35Ne mwine wacilandushi nine, kabili nkabakanda.Inshita ikafika ilyo amakasa yabo yakashelela,ubushiku bwabo ubwa finkunka nabupalama,kabili ne shamo lileisa ulubilo pali bena.”36Yawe akapokolola abantu bakwe,kabili akakwatila ababomfi bakwe uluseilyo akamona ukuti nomba amaka yabo nayapwa,kabili tapali nangu umo uushelepo, umusha nangu umuntungwa.37Elyo Yawe akatila, “Nomba imilungu yabo ili kwi,iyi balebutukilako nge cilibwe cakubacingililako?38Imilungu ili kwi iyalelya amafuta ya malambo yabo,kabili iyalenwa umwangashi wa mutuulo wa fyakunwa?Lekeni eyo ime imwafweko!Lekeni eyo imucingilile!39“Moneni nomba ukuti ine wine nine Lesa.Takwaba umulungu umbi ukucila pali ine.Ndepaya kabili ndabusha ku bafwa,ndacena kabili ndaposha,kabili takwaba nangu umo uwingapokolola ukufuma mu minwe yandi.40Naimya ukuboko kwandi mu mulu no kusosa ukuti,apofye ine ndi Lesa Umumi wape,41ilyo nanona ulupanga lwandi ulwabeka,kabili no kuboko kwandi kwalwikata pakupingula,nkacita icilandushi pa balwani bandi,nkakanda na balya abampata.42Nkalenga imifwi yandi ikaletona imilopa,ilyo ulupanga lwandi lulesantaula iminofu,umulopa wa baipaiwa no wa bankole,imitwe ya ntungulushi sha balwani.”43Sansamukeni, mwe mishobo pamo na bantu bakwe. Pantu akalandula umulopa wa babomfi bakwe.Ali nokucita icilandushi pa balwani bakwe,elyo akafutileko icalo na bantu bakwe.44Mose baishile na Yoshua mwana Nuni no kulanda amashiwi yonse aya ulu lwimbo ninshi abantu baleumfwa. 45Ilyo Mose apwile ukusosa amashiwi yonse aya ku bena Israeli bonse,46atile kuli bena, “Mulebika mu mitima amashiwi yonse ayo nasosa mu cine ilelo, pakuti mulekonkomesha abana benu ukulabeela bwino amashiwi yonse aya mafunde aya. 47Te mashiwi yafyefye kuli imwe, e bumi bwenu. Muli yena emo mukekala inshiku ishingi mu calo mwalayabukila Yordani mukucipoka.”4849Pa bushiku bumo bwine Yawe aebele Mose ati, “Nina ulupili lwa Nebo, ulwa mu mpili sha Abarimu, mu calo ca Moabu, ukulungatana no musumba wa Yeriko, utambe icalo ca Kenani, ico ine nalapeela abena Israeli ukuba icuma cabo.50Pali lulya lwine lupili walanina epo uleya fwila no kuya lala ukwalala abantu bobe, nga filya fine munonko Aroni afwilile pa lupili lwa Hori no kuya lala ukwalala abantu bakwe. 51Pantu imwe bonse babili tamwancetekele pa cinso ca bena Israeli pa cishima ca ku Meriba Kadeshi mu matololo ya Sini, kabili pantu tamwalangile ukuti ndi wamushilo pa cinso ca bena Israeli. 52Eico ulemonakofye cilya calo akatalamukila, tawakengilemo mu calo ndepeela abena Israeli.”

Chapter 33

1Ili e paalo Mose umuntu wakwa Lesa apaalile abana bakwa Israeli ilyo talafwa. 2Atile,“Yawe afumine ku lupili lwa Sinai,kabili asanikile pali bena ukufuma ku Seiri,abengeshime ukufuma pa lupili lwa Parani.Aishile na bamushilo amakana na makana,ukufuma ku kapinda ka kulyo, ku mukunkuluko wa lupili lwakwe.3Cine cine niwe we watemwa abantu,abamushilo bonse baba mu kuboko kobe.Pa nkasa shobe epo bonse bafukama,kabili ni kuli iwe eko bapoka amafunde,4amafunde ayo Mose atupeela,icuma ce bumba lyakwa Yakobo.5Ewali Imfumu mu Yeshuruni,ilyo intungulushi sha bantu shalongene,pamo pene ne nko sha bena Israeli.”6“Lekeni Rubeni abe umumi kabili efwa,nangu abantu bakwe abaume babe abanono.”7Kabili ifi efyo alandile pali Yuda,“Umfwa, we Yawe inkuuta shakwa Yuda,mubweseshe ku bantu bakwe.Ni ku maboko yakwe eko aicingilila.Ube kafwa wakwe ku balwani bakwe.”8Palwakwa Levi atile,“Utumabwe twa Tumimu na Urimutuntu twa muntu uwakupetamina we Lesa.Walimweseshe ku Masa,walimumenye pa menshi ya ku Meriba9Palwakwa wishi na nyina atile,‘Ine nshabakwatila mucinshi.’Akeene bamunyina,kabili asuulile abana bakwe,lelo asungile ishiwi lyobe,no kubaka icipangano cobe.10Eufunda ifipope fyobe kuli Yakobona mafunde yobe kuli Israeli.Eukufutumwina no bubani pa cinso cobekabili eukulekela amalambo yakoca pa bulambo bobe.11We Yawe, paala ukucenjela kwakwe konse,kabili usekele mu milimo ya maboko yakwe.Ushonaule imisana ya balwani bakwe abamwimina.Sansa ifipondo fyakwe mpakafye fiikema nakabili.12Palwakwa Benjamini atile,“Lekeni umutemwikwa wakwa Yawe atusheko mu bucingo bwakwe,pantu Yawe eumucingililako inshiku shonse,kabili uyo Yawe atemwa alamusunsa pa mabeya yakwe.”13Palwakwa Yosefu atile,“Yawe apaala icalo cakweku mume uusuma ukufuma ku mulu,na ku menshi ayaba pesamba,14ku fyawamisha ifileta akasubane fimena cila mweshi, 15ku fisabo ifyawamisha ifya mu mpili shakale,kabili no bwingi bwa fisabo fya mu tupili twape,16ku fyabupe ifyawamisha ifya mu calo na fyonse ifyaisulamo,kabili no kutemwikwa kwa kuli uyo uwikele mu cimpusa icalebilima umulilo.Lekeni fyonse ifi fibe pa mutwe wakwa Yosefu,uwapatilwe pali bamunyina.17Mu bucindami ali kwati libeli lya cilume wa ŋombe, insengo shakwe shaba nge nsengo sha mboo.Esho apunkilako imishobo,neyo ine iyabafye ku mpela ye sonde.Bena e makana imintapendwa yakwa Efulemu.Bena makana yakwa Manase.”18Palwakwa Sebuloni atile,“Ulesansamuka, Sebuloni mu nyendo shobena iwe Isaka mu matenti yobe.19Bakalaita abantu ku mpili,uko bakalalekela amalambo ya bulungami,bakalalya ifingi ifya muli bemba,na mu fyuma fyafisama mu musensenga.”20Palwakwa Gadi atile,“Alipaalwa uwakusha icalo cakwa Gadi!Gadi ekala kulya nge nkalamo,iyilesantaula ukuboko nangu umutwe.21Ena aisalilepo icalo cawamisha,bamusungile iciputulwa ca ntungulushi.Ilyo abakalamba ba bantu balongene,acitile ififwaya Yawe,acita no bupingushi bwakwa Yawe pali Israeli.”22Palwakwa Dani atile,“Dani ena mwana wa nkalamo,uufwampuka ukufuma mu calo ca Bashani.”23Palwakwa Naftali atile,“Ukutemwa kwakwa Yawe kwalifulisha pali Naftali,kabili aisulamofye amapaalo yakwe,icishilano cakwe cikatampila ku kapinda ka kulyo ukuya shinta kuli bemba.”24Palwakwa Asheri atile,“Asheri e wapaalwa nganshi ukucila pa bana bonse,naletemwikwa kuli bamunyina,nalesamba amakasa yakwe mu mafuta.25Ifyakukakila impongolo fikaba fya fyela no mukuba,elyo na maka yobe yakalingana ne nshiku shobe.”26“Takwaba nangu umo uwaba nga Lesa wa ku Yeshuruni,uwenda mu lwelele pakumwafwaelyo na mu makumbi mu bucindami bwakwe.27Lesa wa pe na pe e cubo cobe,kabili na mwisamba lyobe e muli amaboko ya pe na pe.Akalafulumuna umulwani obe pa cinso cobe,akasosa ati, ‘Mulofyeni!’28Kanshi Israeli akaikalila umutelelwe umwine ekafye.Akamfukumfuku kakwa Yakobo kalicingililwamu calo ca ŋanu no mwangashi upya,uko imyulu ilosha umume.29Walishuka iwe we Israeli!Nani uwaba nga iwe,abantu abo Yawe apususha?Ena e nkwela yobe kabili e kafwa obe,ena e lupanga lobe ulwalulumbi.Abalwani bobe bakalacimba kuli iwe,kabili ukanyantaula incende bapepelamo isho bacindika.”

Chapter 34

1Elyo Mose aninine ulupili lwa Nebo ukufuma ku mawanga ya Moabu ukufikafye na pa mulu wa lupili lwa Pisiga, ukulungatana no musumba wa Yeriko. Kulya kwine eko Yawe amulangile icalo conse, ukutendekela ku Gileadi no kufika ku Dani, 2icalo conse icakwa Naftali, ne fitungu fyakwa Efulemu na Manase, icalo conse icakwa Yuda ukuya fikafye na kuli bemba wa ku masamba, 3ku matololo ya Negebu ne citungu conse ukufuma kwishika lya Yeriko, umusumba wa Tuncindu, no kufika ku Sowa.4Elyo Yawe aeba Mose ati, “Ici e calo nalaile no mulapo kuli Abrahamu, Isaki, na Yakobo ilyo natile nkacipeela ku ndupwa shabo. Nkulengele ukuti iwe ucimonekofye na menso yobe, lelo tawakaabukilemo no kwingilamo.” 5Kanshi Mose umubomfi wakwa Yawe, epakufwila mulya mu Moabu, nge shiwi Yawe asosele. 6Yawe nao amushiika mu Moabu, mwishika ukulungatana na Beti Peori. Lelo ukushinta na nomba tapaba uwaishiba apabela uluputa lwakwe.7Mose ali ne myaka umwanda umo na makumi yabili ilyo afwile, lelo amenso yakwe tayanakwike nangu amaka yakwe ukupwa. 8Abena Israeli bamulooseshe mu mawanga ya Moabu inshiku amakumi yatatu, mpakafye inshita yakuloosha no kulila yapwa.9Nomba Yoshua mwana Nuni aisushiwa no Mupashi wamano, pantu Mose alimutambalikilepo amaboko. Kanshi abena Israeli epakulaumfwila Yoshua, kabili nao alecitafye ifyo Yawe akonkomeshe Mose.10Ukufuma lilya line, takwatala akuba kasesema nangu umo mu Israeli uwaba nga Mose uo Yawe aishibe no kuloleshanya nankwe amenso. 11Kabili takwatala akuba uwacitile ifipeshamano ne finjelengwe nga filya Yawe atumine Mose ukuti aye acite mu Egupto, kuli Farao na kuli bacilolo bakwe, kabili na ku calo cakwe consefye. 12Kabili takwaba kasesema nangu umo uwatala acita ifintu ifyamaka kabili ifyakutiinya nga filya Mose alecita pa cinso ca bena Israeli bonse.

## Joshua

Chapter 1

1Nomba panuma yamfwa yakwa Mose, umubomfi wakwa yawe, elyo Yaweh asosele kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, inkonkani ikalamba yakwa Mose, ati, 2"Mose umubomfi wandi, nafwa. Nomba eico ima, yabuka Yodani, iwe nabantu aba bonse, ukuya kuncende iyo ndebapela-ku bantu baku Israeli. 3Nimipela incende iyo icitende calu kasa lobe cikanyantapo. Ninkupela ngafilya fine nalaile Mose.4Ukufuma ku matololo naku Lebanoni, ukufikafye naku cimana icikulu, ci Yufrate, incende yonse iyaba Hiti, nikuli cibemba icikulu, kulya akasuba kawial, ikaba nincende yobe. 5Takuli nangu umo uukeminina pacinso cove inshiku shonse isha bumi bobe. Nkaba naiwe filya fine nali na Mose. Nshakakupose nanagu uku kulekelesha.6ukose nokushipa. ukalenga aba bantu ukupyana icalo ico nalaile abafyashi babo ukubapela. 7Kosa kabili ushipe sana. Ucenjele mukukonka ifunde lyonse ilyo umubomfi wandi Mose akwebele. Akwebele. Wikafumamo ukulola kukulyo nangu kukuso, pakuti ukabe uwacimfya konse uko uleya.89Ukalalanda lyonse palwa citabo ici ica malango ukala citontokanyapo akasuba nobushiku pakuti ukakonke fyonse ifya lembwamo. Lyena ukaba ywanonka kabili uwacimfya. Bushe nshikwebele? ube kabili uwashipa! Wikwata umwenso. Wilaibwelamo. Tawe Lesa obe ali naiwe kons uko uleya."10Elyo Yawe aebele intungulusho sha bantu, "kabiye munkambi webe abantu, 11'pekanyeni ifipayo fyenu. Munshiku shitatu muli nokwabuka Yordani nokuya poka ne calo ico Yawe lesa obe alekupela ukukwata."'12Kubena Rube abena Gati, na citika abena Manase, Yoshua ati, 13ibukisheni icebo ico Mose umubomfi wakwa Yawe, amwebele ilyo atile, 'Yawe Lesa wenu alimupela ukutusha, kabili alemupela icalo ici.'14Abakashi benu aban benu abanono, pamo ne fitekwa fyenu bakekala mu calo ico Mose amupele kwishilya lya Yordani. Lelo ifita fyenu abaume bakaya naba ndume shenu mukuba fwako, 15mpaka Yawe akapele indum shinenu ukutusha ngafilya fine apele imwe. Elyo nabena baka pokolola icalo ico Tawe Lesa gwenu akamupela. Elyo mukabwelelamo ku calo cenu nokuya cikwata, icalo oco Mose umubomfi wakwa Yawe amipele kwishilya lya Yordani, kulya kutula akasuba16Elyo bayaswike Yoshua, abati, "fonse ifyo mwatweba tulinokucita, nakonse uko mwatutuma tuli nokuya. 17Tukalamumfwila filya fine naimwe mwaleumfwila Mose. Lelo lekenifye Yawe abe naimwe ngafilya ali na Mose. 18Onse uwatalamina amafunde yenu akana ukukonka amashiwi yenu afwile ukufwa. Lelo mubefye abakosa kabili abashipa."

Chapter 2

1Elyo Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni atumine abaum babili inengu mubumfinsolo ukufuma mu Shitimu. Nokubeba ati, "kabiyeni, kamoneni ici calo, makamaka Yeriko." Nabo baliile nokuya ingila mu nganda ya mwanakashi cilende uyo ishina lyakwe no Rahabu, nokutubilisha mulya mwine. 2Kabili caebelwe imfumu ya mu Yeriko, "mona, abaume bamu Israeli nabengila muno mukulengula icalo." 3Imfumu yamu Yeriko yatumine icebo kuli Rahabu nokumweba ati, "bafumye abaume abo abeshile ingila kuli iwe abo abengile mu nganda yobe, pantu beshile mukulengula icalo conse."4Lelo uyu mwanakashi abuulie abaume aba babili nobafisa kabili alyaswike, ee, aba baume beshile kuli ine, lelo ine nshaishibe uko bafumine. 5Beele ilyo palefitulukila, cali panshita yakwisalial umwinshi wapongolo wa musumba. Eico nshaishibe nokobele, basupile bwangu bwangu panuma yabo limbi mwalabasanga."6Lelo ninshi wene nababika pamulu wamutenge no kubafisa mutumuti twakolokondwa uto atatike pamulu wa mutenge. 7Eico abaume abakonkele panuma yabo ukulola kunshila yakufyabufya Yordani. baiseleko impongolo ilyo abalebakonka bafimine.8Abaume tabalati baponene mukusendama ilyo aishile kuli bena pa mulu wamutenge. 9Alandile ati, "ninjishiba ukuti yawe akamupela cino cao kabili ukuti nakatina kakumutina nakesa pali ifwe. Bonse abo abekala muli cino calo bali aba mwenso ku cinso cenu.10Pantu twalyumfwa ifyo Yawe akamise amenshi muli bemba wakashika pantanshi yenu ilyo mwafumine mku Egupti. Kabili twalyumfwa ifyo mwacitile kumfumu shibili isha bena Amore ishali kwishilya lya Yordani-Shihone na Oge-isho mwapwisishe ukonaula. 11Ilyolinefye twaumfwile palwa ici, imitima yesu yali tutwime kabili takwashele nangu uo uwashipa -pantu Yawe Lesa wenu, ni Lesa mumulu apatali na pano isonde panshi.12Elyo Nomba, napapata lapeni kuli ine muli Yawe ukuti, apo ine ndi ne cikuku kuli imwe naiwe ukacita icikuku kuba nganda yakwa wiso. Peni icishibilo ca cine 13ukuti muli nokulama imyeo shabatata, ba mayo, bandume, bakanshi, nendupwa shonse, nokuti muli nokutupususha ukufuma kumfwa."14Abaume balandile kuli ena ati, imyeo shesu pa myeo shenu, ukufika nakumfwa! Nga taulandile pali uyu mulimo wenu, elyo, ilyo Yawe akapela ici calo ifwe tukaba no luse ne cishinka kuli imwe."15Eico abaculukisge munsolokoto ukubomfya intambo ne nganda yakwe yashintene necibumba ca musumba. 16Alandile kuli bena ati, "kabiyeni kumpili mufisame nangu anakumikonka balemisanag mukafisame kulya inshiku shitatu mpaka abalmikonka bakabweluluke, elyo mukaye munshila yenu." 17Abaume balandile kuli ena ati, "tatwakabe abakakwa kuli aya malayo aya mulapo untu watulenga ukulapa, nga cakuti iwe tawakacite ici.18Ilyo tukesa muli ici calo, ufwile wakaka iyi ntambo ukupita munsolokoto iyo watwingisishemo, kabili iwe ukabakolonganika mu nganda yaba wiso, nabanoko, nabandume shobe, nenkanshi shobe, na bonse aba munganda yakwa wiso. 19kabili onse uwafumina pafibi fyamu nganda yobe ukuya panse, umulapo wakwe ukuba pa mutwe wakwe umwine kabili ifwe tuli bakaele. Lelo ngali mukuboko kobe uyo onse uwashala mu nganda, umulopa wakwe ukaba pamutwe wesu.20Lelo nga cakutila wasosa pamakwebo yesu, naifwe tukaba abantungwa ukufumafye kumulopa watulenga ifwe ukulapa." 21Rahabu alyaswike ati, "nacicitike ifyo fine cintu mwasosa." Abalekele baye elyo baile elyo akakile umwando yakashikila pansolokoto.22Balile nokuyafika kumpili nokwikala kulya inshiku shitatu mpaka ilyo abalebakonka babweluluka. Nabale bakonka babafwale munshila shonse kabili tababasangilemo.23Abaume babili babwelulukile nokwabukila nokwisa kuli Yoshua mwana mwaume wakwa Nuni, Bamulondolwele ifintu fyonse ifya citike pali bena. 24Balandile ku Yoshua ati, "cine cine Yawe alipeela ici calo conse kuli ifwe. Bonse abekashi bamuli ici calo baleituntuminafye abene pamulandu waifwe."

Chapter 3

1Yoshua aimine ulucelo celo, kabili baile ukufuma mu shitimu. Balishile ku Yordani, ena na bantu bakwa Israeli, kabili baikele kulya ilyo tabala abuka.2Panuma yanshiku shitatu, ba cilolo bapitile mukati kankambi; 3baebele abantu, "Ilyo mukamona icipao cacipangano cakwa Yawe Lesa wenu, na bashimapepo ukufuma mu bena Lebi naba cisenda, mufwile ukufuma pali ino ncende nokucikonka. 4Pafwile ukuba intamfu pakati kaimwe na cena nalimo amakana yabili. Mwikapalaminako, pakuti mukamone inshila yakuyamo, pantu tamwatala amuyamo muli iinshila."5Yoshua atile ku bantu, "Ishisheni mailo, pantu Yawe akacita ifipeshamano muli imwe." 6Elyo Yoshua atile kuli bashimapepo, "sendeni icipao cacipangano, no kupita kuntanshi ya bantu. " Eico baimishe icipao cacipangano noku tangilila bantu.7Yawe atile kuli Yoshua, "Buno bushiku ndekucita umuntu umukalamba mu menso yabean Israeli bonse. Baleishiba ukuti nga filya nali na Mose, efyo nkaba naiwe. 8Naiwe webe bashimapepo abasendele icipao ca cipangano auti, 'ilyo mulefika mu mbali ya menshi ya Yordani, mufwile ukwiminian mu mumana wa Yordani."9Elyo Yoshua atile ku bantu bakwa Israeli, "Iseni kuno nokukutiak ku mashiwi yakwa Yaw Lesa wenu. 10Kuli ici eo mukeshibila ukuti Lesa wa mweo aba mukati kenu kabili akafumya ku cinso cenu abena Kenaani, abena Hiti, abena Hibi, abena Perisaiti, abena Gilgali, abena Amoni, na bena Yebusi. 11Moneni! Icipao ac cipangano cakwa Shikulu we sonde lyonse cilemutangilila ukwabka muli Yordani.12Nomba saleni abaume ikumi na babili ukufuma mu mikowa yakwa Israeli, umwaume umo ukufuma mu mukowa umo. 13Ilyo amakasa yaba shimaepo abasendele icipao cakwa Yawe, shikulu we sonde lyonse, yanyanta mu menshi ya Yordani, amenshi ya Yordani yakaleka ukupita, nangufye menshi ayaletentemuka ukufuma ku mulu ya kaleka ukupita kabili yakeminina pamo."14Eico Ilyo abantu baipekenye ku kwabuka Yordani, bashimapepo abasendele icipao cacipangano batangilile abantu. 15Ilyo abo abasendele icipao bafikile ku Yordani na makasa ya abo abasendele icipao yaibile mu mbali ya menshi (nomba Yordani alapoosa mu lulamba lwakwe munshitafye yonse iya kulobolola), 16amenshi ayaletentemuka ukufuma kumulu ya iminine pamo. Amenshi yalekele ukupita pa ntamfu iikalamba. Amenshi yalkele ukupita ukufuma ku Adamu, umusumba uwaba mululamba lwa Seretamu, ukulola ukutentemukila kuli bemba wa Araba, bemba wamucele. Abantu ba abukile mupepi na Yeriko.17Bashimapepo abasendele iciapo cacipangano cakwa Yawe baiminine pamushili uwauma paka ku Yordani mpaka abantu bakwa Israeli bonse ba abukile pa mushili uwauma.

Chapter 4

1Ilyo abantu bonse bayabukile ku bushilya bwa Yordani, Yawe asosele kuli Yoshua atile, 2"Israeli abaume ikumi nababili ukufuma mu bantu, umuntu umo ukufuma muli cila luko. 3Ubapele ici cipope; 'mubule amabwe ikumi limo na yabili ukufuma pakati ya yordani apo apeminine bashimapepo pa mushili wauma, no kuyaleta kabili nokuyabika pa ncende apo muleya sendama lelo ubushiku."'4Elyo Yoshua aitile abaume ikumi limo nababili abo asalile ukufuma munko shabena Israeli, umo ukufuma muli cila mutundu. 5Yoshua asosele kuli bena ati, "kabiyeni ku ntanshi ya mbokoshi yakwa Yawe Lesa wenu papkati ka Yordani.' Cila umo asende ilibwe pa kubeya ukukonka ne mpendwa ya mitundu yabena Israeli.6Ici cikaba ecishibilo pakati kenu iyo abana benu bakala-ipusha mu nshiku ishileisa abati, "bushe aya mabwe yapilibula nshi kuli imwe? 7Elyo mukalabeba amuti, 'amenshi ya Yordani yalipatulwilwe pa ntanshi yambokoshi yacipangano cakwa Yawe. Ilyo ya abukile ku bushilya bwa Yordani, amenshi ya yordani amenshi yalilekele ukwenda. Eico aya amabwe yakaba ecibukisho ku bana ba Israeli pe nape.8Abena Israeli bacitile nga fintu Yoshua abakonkomeshe babulile amabwe ikumi limo na yabili ukufuma pakati ya Yordani, ukulingana ngefyo Yawe aebele Yoshua. babulile amabwe ikumi limo nayabili ukulingana ne mpendwa yamitundu yabana ba Israeli. Basendele amabwe, ukuya nayo pa ncende apo bapangile inkambi nokuyabika palya pene. 9Elyo Yoshua atantikile amabwe ikumi limo na yabili pakati ka mumana wa Yordani, pa ncende palya amakasa yabashimapepo balya abasendele imbokoshi yacipangano baiminine. Icibukisho epo caba no bushiku bwalelo.10Bashimapepo abasendele imbokoshi baiminine pakati ka Yordani mpakafye ifintu fyonse Yawe akonkomeshe Yoshua ukweba abantu fyapwa, ukukonka na fyonse ifyo Mose akonkomeshe Yoshua. Abantu balyangufyenye nokwabuka. 11Ilyo abantu bonse bapwisishe ukwabuka, imbokoshi yakwa Yawe na bashimapepo bayabuka batangiliola abantu.12Umutundu wakwa Rubeni, Umutundu wakwa Gadi, na citika wa mutundu waka Manase bayabwike ninshi abana ba Israeli tabalakolonganya ifita, ukulingana nefyo Mose abebele. 13Ukufika ku makana amakumi yane abaume nabasenda ifyanso fya bulwi ebapitile pantanshi yakwa Yawe, baile ku bulwi mu mawanga ya yeriko. 14Pali ubu bushiku Yawe asumbwile Yoshua pa menso ya bena Israeli bonse. Bali mupele umucinshi-pamo nga filya bapele Mose umucinshi-mu nshiku sakwe shonse.15Elyo yawe asosele kuli Yoshua ati, 16"konkomesha bashimapepo abasenda imbokoshi yabunte ukwisa nokufuma mu Yordani."17Eico, Yoshua akonkomeshe bashimapepo at, "iseni nokufuma mu Yordani." 18Ilyo bashimapepo abasendele imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe bafumine pakati ka Yordani, kabili bashifumya fye inkasa shabo mu Yordani nokwisa ku mulundu, kabili amenshi yayambile ukulapita, nga fintu wali inshiku shine ishapita.19Abantu bafumine mu Yordani pabushiku bwakulenga ikumi mu mweshi wantanshi. Baikele mu Giligali, ku kabanga ka Yeriko. 20Amabwe ikumi limo na yabili ayo basendele ukufuma mu Yordani, Yoshua ayemike mu Giligali. 21Asosele ku bena Israeli ati, "ilyo abana benu bakalaipusha ba cshibo mu nshiku ishileisa abati, "bushe nga aya mabwe?'22Mukalaeba abana benu amuti, 'apa epo abena Israeli bayabukile Yordani pa mushili uwauma.' 23Yawe Lesa wenu aumishe amenshi mu Yordani, mpaka mwapita nokwabuka, pamo nga filya fine Yawe Lesa wenu aciutile ku mumana wa kashika, uyo akamishe pa mulandu wesu mpaka twayabuka, 24epakuti abanti isonde lyonse bashibe ukuti ukuboko kwakwa Yawe kwa maka, nokuti mukalapela Yawe Lesa wenu umucinshi penape."

Chapter 5

1Ilyo linefye imfumu shonse shabena Amore isha kumasamba kwishilya lya Yordani, ne mfumu shonse ishabena Kenaani, isho Ishali mululamba lwa bemba mukalamba, shaumfwile ukuti Yawe akamishe amenshi ya mumumana wa Yordani mapka abantu abena Israeli bayabuka, imitima yabo yalisungunwike, kabili tamwashele umupashi nangu umo muli bena pamulandu wabantu abena Israeli.2Pali ilya nshita Yawe atile kuli Yoshua. "upange imyelo kumabwe ayakosa no kusembulula abana baume babena Israeli bonse." 3Elyo Yoshua umwine apangile imyele kumabwe ayakosa kabili asembulwile abana baume bakwa Israeli pa Gibeati Haaralote.4Kabili uyu e mulandu uo Yoshua abasembulwile; Abaume bonse abafumine mu Egupti, ukubikakofye na baume bonse ababulwi, bafwilile mumatololo munshila, panuma yakufuma mu Egupti. 5Nangu abaume bonse abafumine mu Egupti balisembulwilwe, lelo, takwali paba lumendo bonse abafyalilwe mumatololo munshila ilyo balefuma mu Egupti abasembulwilwe.6Pantu abantu abena Israeli baendele imyaka amakumi yane mu matololo mpaka abantu bonse, emukutila, abaume bonse ababulwi abafumine mu Egupti balifwile, pantu tabaumfwile kwishiwi lyakwa Yawe. Yawe alapile kuli bena ukuti tali nakubaleka ukumona icalo ico Yawe alapile ku fikolwe fyabo ukuti akatupeela. Icalo icilefumfumuka umukaka no buci. 7Kabili abana babo ebo Yawe asumbwile mu fifulo fyabo abo Yoshua asembulwile, pantu tabasembulwile munshila.8Ilyo basembulwile bonse, baikele umo mwine balimu nkambi mpaka bapolelela. 9Elyo Yawe atile kuli Yoshua, "ubwa lelo nafumyapo umusebanya waku Egupti pali imwe." Eico, ishina lua ilya ncende yaleitwa Giligali ukushinta nobwalelo.10Na bantu bakwa Israeli baikele ku Gilgali. basefeshe icakucilila pabushiku ubwalenga ikumi na shine mu mweshi, mucungulo, mu mawanga yaku Yeriko. 11Panuma ya bushiku bwa ca kucilila, pali ubo bwine ubushiku, epo balile ifisabo fimo ifya mu mpanga ilya umukate uushatutumuka nge ngano ishasalulwa.12Maana tayamoneke pa bushiku bwakonkelepo ilyo baliile ifisabo fya muli ilya mpanga. Kabili maana tayatalile aipona ku bantu bakwa Israeli, lelo balelyafye ifisabo fya mu calo cakenaani mumwaka ulya.13Ilyo Yoshua ali mupepi naku Yeriko, ainwine amenso yakwe nokulolesha, kabili moneni, umuntu naiminina ku ntanshi yakwe; afumishe ulupanga lwakwe nokulwikata mu minwe yakwe. Yoshua aile kuli ena kabili atile, "Bushe uli kuli ifwe nangu uli kubalwani besu?"14Nao atile, "iyoo pantu ndi mukalamba wa fita fya kwa Yawe. Nomba naisa." Elyo Yoshua awile ubukupeme panshi nokushinshimuna kabili atile kuli ena, "bushe cinshi shikulu alesosa ku mubomfi wakwe?" 15No mukalamba wafiita fyakwa Yawe atile kuli Yoshua, "fuula indyato shobe ku makasa yobe, pantu incende wimininepo yamushilo." Yoshua acitile ifyo bamwebele.

Chapter 6

1Nomba apakwingilila mu Yeriko ponse paliselwe pamulandu wa bashilika ba kwa Israeli. Takwali nangu umo uwa kufuma nangu uwa kwingila mukati. 2Yawe asosele kuli Yoshua ati, "Mona nimpela Yeriko mu minwe yobe, imfumu yaiko, na bashilika abakanshiwa babo.3Mufwile ukwenda ukushinguluka umusumba bonse abaume ba bulwi ukuya ukushinguluka umusumba umuku umo. mufwile mwacita ifi pa nshiku mutanda. 4Ba shimapepo cine lubali bafwile ukusenda amapenga, insengo sha busukusuku kuntanshi ya mbokoshi ya cipangano. Pa bushiku ubwa lenga cine lubali, mukashinguluke umusumba imiku cine lubali, na bashimapepo bakalishe iciunda ca mapenga.5Elyo bakalisha iciunda ici kalamba ku nsengo sha basukusuku, nga mwaumfwa ukulila kwa mapenga abantu bonse elyo bakapunde ukupundisha ukukalamba, elyo icibumba ca musumba cili nokupona panshi icatambalala. Abashilika bakabasanse cilaumo akaye apalungatana nankwe."6Elyo Yoshua umwana mwaume wa kwa Nuni aitile bashimapepo no kusosa kuli bena ati, "sendeni imbokoshi ya cipangano elyo bashimapepo cine lubali bakasende amapenag insengo shaba sukusuku ku ntanshi ya mbokoshi ya kwa Yawe." 7Asosele ku bantu, "kabiyeni nokwenda ukushinguluka umusumba, na baumbe abaipangasha bali nokuya ukutangilila imbokoshi yakwa Yawe."8Nga fintu Yoshua asosele kubantu, ba shimapepo cinelubali basendele amapenga yansengo sha basukusuku ku menso yakwa Yawe. Ilyo baleya kuntanshi, balishishe ama penga. imbokoshi ya cipangano ca kwa Yawe calebakonka panuma yabo. 9Abaume abaipangisha baleenda ukutangilila ba shimapepo, elyo ba pangile ukulisha amapenga, lelo abalinshi baleenda ukukonka panuma ya mbokoshi ya cipangano, elyo ba shimapepo balishihe amapenga yabo ukutwalilila.10Elyo lYoshua akonkomeshe abantu, no kusosa ati, "mwipunda kwiumfwika iciunda ukufuma pa tunwa twenu mpa ubushiku ilyo nka myeba ukupunda. Elyo fye imwe mukapunde." 11Alengele imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ukuya no kushinguluka umusumba umuku umo muli bulya bushiku. Elyo baingile munkambi yabo no kwikala ubushiku bonse munkambi.12Elyo Yoshua ashibwike ulucelo celo, na bashimapepo babulile imbokoshi ya cipangano ca kwa Yawe. 13Na bashi mapepo cine lubali, abasendele amapenga ya nsengo cine lubali ya ba sukusuku ukutangilila imbokoshi ya cipangano ca kwa Yawe, balenda abaibukila no kulisha ama penga. Nabashilika abali ne fyanso baleenda pa ntanshi yabo. Lelo ilyo abalinshi baleenda panuma ya mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe, Elyo balishishe amapenga ukutwalilila. 14Balyendele ukushinguluka umusumba umuku umo pabushiku bwa cibili nokubwelela ku nkambi. Bacitile ifi pa nshiku mutanda.15Cali ni pa bushiku ubwalenga cinelubali ilyo ba shibwike ulucelo celo mukuca kwa bushiku, no kushinguluka umusumba mu musango umo wine ifyali ukupangana kwabo, pali iyi nshita imiku cinelubali. Cali ni pali bulya bushiku bashingulukile umusumba imiku cine lubali. 16Cali ni pa bushiku ubwalenga cine lubali ilyo bashimapepo balishishe ama penga ayo Yoshua akonomeshe abantu kuli imwe.17Umusumab na fyonse ifyo iufyabamo fili nokupelwa kuli Yawe kukonaulwa. Kano fye Rahab cilende eukaba no mweo-ena nabakaba naena mu nganda bonse pantu afishile abaume abo twatumine. 18Lelo kuli imwe, mube abaibaka ukusenda ifintu ifyapelwa ku konaulwa, lelo panuma ilyo mwafisalila ikonaulwa, imwe tamufwile kabili ukubulapo pali fyena inga mwacita ifi, muli no kulenga inkambi ya kwa Israeli ukubapali cimo incifwile ukonaulwa no kuleta ubwafya pali yena. 19Silfere yonse, golide, ne cintu conse ica pangwa no mukuba ne cela caliba icapatwila kuli Yawe. Cifwile caya mucipao cakwa Yawe."20Ilyo balishishe amapenga elyo abantu bapundile no cibumba celinga fyawile panshi icatambalala, eico cila muntu aingile apalungateme nankwe no kupoka umusumba. 21Ba pwile ukonaula fyonse ifyali mu musumba ku kanwa kalupanga -umuntu nabanakashi umwaice nomukalamba, ingombe, impanga na bakabalwe.22Elyo Yshua asosele ku baume babili abaile mukulengula icalo, "kabiyeni mu nganda yakwa cilende. Muleteni mumufumye umwanakashi na bonse abo ali nabena, nga fintu mwalapile kuli ena."23Eico abalumendo abo abaile inengu balingile no kuleta Rahaba kunse. Bafumishe ba wishi, banyina, ba ndume yakwe, nabonse balupwa lwakwe abo abali nankwe. Babaletele kunse kuncende ya nkambi yakwa Israeli. 24Baocele umusumba na fyonse ifyalimo. Kano fye silfere, golide, ne fipe fya mukuba ne fya cela, ifyo babikile mu cipao ca nganda yakwa Yawe.25Lelo Yoshua asuminishe Rahaba cilende na ba nganda yakwa wiyshi, na bonse abo ali nabena ukuba no mweo. Aliikala ukufika na ku bwalelo panhtu afishishe abaume abo Yoshua atumine ukuya mukulengula Yericho.26Elyo Yoshua abakonkomeshe pali ilya ine nshita pamo no mulapo, no kusosa ati, "abe uwatipwa, umuntu mwishina lya kwa Yawe uukakula uyu musumba cipya cipya, Yeriko. Umutengo wa mwana mwaume ibeli lya kwe, epo akakulila umufula, na pa mutengo wa mutengo wa mwana umwaume umwaice, epo akemikila impongolo." 27Eico Yawe ali na Yoshua, no lulumbi lwakwe lwaile mu calo conse.

Chapter 7

1Nomba abantu bakwa Israeli bacitile ngabasha cetekela ukufuma ku fintu ifyo ifya pelelwe ukonaulwa. Akani umwana mwaume wakwa Karmi umwana mwaume wakwa Sabdi umwana mwaume wakwa Yuda, asendelepo ifintu ifya pelwe ku konaulwa, no bukali bwa kwa Yawe bwa lepya pa bantu bakwa Israeli.2Yoshua atumine abaume ukufuma ku Yeriko nokuya ku Ai, uko ukwali mupepi na Bete Aven, ku kabanga kaku Betele. Alandile kuli bena ati, "kabiyeni mulengule icalo." Eco abaume baliya no kulengula Ai. 3Ilyo babwelele kuli Yoshua, ba landile kuli ena ati, "mwituma abantu bonse ukuya ku Ai. Tumenifye babili amakana yatatu aya baume ukuya sansa Ai. Mwileka abantu bonse ukuya bomba mubulwi pantu bena banono mu mpendwa."4Eico kwailefye abaume amakana yatatu abaile ukufuma mubashilika lelo abo bafulumwike ukufuma ku baume ba ku Ai. 5Abaume ba bena Ai balipeye abantu amakumi yatatu na mutanda nge fyo babakonkele ukufuma pa mpongolo ya musumba ukufika fye na kulibwe lya Shebarimu, Kabili babepeye ilyo bena baleya ukulola kulupili. Imitima yalisangukile yaishileba kwati menshi.6Elyo Yoshua alepwile amalaya yakwe ena ne ntungulushi sha bena Israeli ba bikile ulukungu pa mitwe yabo kabili balele panshi ba shibile ifinso panshi pa ntanshi ya cipao cakwa Yawe, ba shelefye kulya mpaka ubushiku. 7Elyo Yoshua alandile ati, "iye, Yawe Shikulu, cinshi mwaletele aba bantu ukubabusha Yordani pali bonse? Ukutupela mumaboko ya bena Amole ukutonaula? Nga cakutila fye twapanga ubusallo ubwapusanako elyo twaikala ku lubali lumbi ulwa Yordani!8Mwe shikulu, finshi ifyo ninga sosa, panuam Israeli nalosha inuma kuba lwani bakwe? 9Pantu abena Kenaan na bonse abekala mu calo bali no kumfwa pali ici. Bali no kutushinguluka no kulenga abantu ba pesonde ukulaba ishina lyesu. Finshi ifyo ukacita pe shina lyobe ilikalamba?"10Yawe alandile kuli Yoshua ati, "Ima! Cinshi ico ulalile uko pa cinso cobe? 11Israeli na bembuka. Banatoba icipangano candi ici nabakonkomeshe. Nabebapo oifintu fimo ifyapatwilwepo kukonaika. Baliiba kabili elyo na kabili bafisa ulubembu lwabo ukulubika mu fyo basendele mu fipe fya palwabo abene. 12Nipali ici abantu bakwa Israeli teti beminine ku cinso cabalwani babo. Nabalosha inuam shabo ukufuma ku balwani babo pantu abo abene beka nabaipatwila kukonaika. Nshakabe naimwe nakabili kanofye mwaonaula ifintu ifya pelwa kukonaulwa lelo ficili fili muli imwe.13Ima! Shisha abantu kuli ine kabili usose kuli bena ati, 'ishisheni mwebenefye mweka pa bushiku bwa mailo. Pantu Yawe, Lesa wa bena Israeli asosa ati, "kuli ifintu ifya patulwa kukuba ifya onaulwa ifyo ificili muli imwe, mwe bena Israeli. Teti mwiminine ukulwisha aba lwani benu mpaka mukafumye muli imwe fyonse ifintu ifyo ifyapatulwa kukonaulwa."14Mu lucelo, mufwile ukwiminina mu mikowa yenu. Umukowa uyo Yawe akasala bakesa mu ndupwa shabo. Ulupwa ul Yawe akasala lufwile ukwisa mu mayanda. Inganda iyo Yawe akasala bafwile ukwisa umo umo. 15Cili nokucitika ukutila umo uyo uukasalwa elyo uukasangwa ne fintu ifyo ifya patulwa kukonaulwa, ali nokowewa, ena na conse ico akunta pantu alitoba icipangano cakwa Yawe elyo pantu alicita icintu ica muselu muli Israeli."'16Elyo Yoshua aimine ulucelo celo no kuleta Israeli mupepi, umukowa no mukowa wakwa Yuda walisalilwe. 17Yoshua aletele ulupwa lwakwa Yuda mupepi, nolupwa lwa kwa Sera lwali salilwe. Aletele mupepi ulupwa lwa kwa Sera umuntu no muntu, na Sabdi ali salilwe. 18Aletele aba mu nganda yakwa Sabdi mupepi, umuntu no muntu na Akani, umwana mwaume wakwa Karmi, umwana mwaume wakwa Sabdi, umwana mwaume wakwa Sera, ukufuma mumukowa wakwa Yuda, wa lisalilwe.19Elyo Yoshua alandile kuli Akani ati, "we mwana mwaume wandi, usose icishinka ku cinso cakwa Yawe, Lesa wa bena Israeli, kabili upele ifya kuyebelela fyobe kuli ena. Napapata njeba ifyo ucitile wicifisa kuli ine." 20Akani ayaswike Yoshua ati, "cine cine. Nalibembuka kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli. Ifi efyo ncitile; 21Ilyo namwene mufya kutapa insalu iisuma ukufuma ku Babiloni iya mashekele ya silfere imyanda ibili, no lulimi lwa golide ulwa finine na mashekele ama kumi ya sano, fya fishilwe mumushili pakati ketenti lyandi, ne sha silfere shili pesamba lyaciko.22Yoshua atumine inkombe, isho isha butukile kwi tenti kabili kulya ekwali ifintu. Ilyo baloleshe, ba fisangilena fifiswa mwitenti lyakwe, na Silfere yali mwisamba lya fiko. 23Basendele ifipe ukufuma mu kati ke tenti nokufileta kuli Yoshua na kubantu bonse abakwa Israeli. Bafifumishe kunse pa cinso cakwa Yawe.24Elyo Yoshua, na bonse abena Israeli abali na ena, ba sendele Akani umwana mwaume wakwa Sera, na silfere, kabili ne cisalu, nolulimi lwa golide, abana baume bakwe nabana abanakashi, ingombe shakwe, na mpunda, impaanga, kabili ne tenti lyakwe na fyonse efyo akwete no kufileta bafiletele kumupokapoka wa Akore.25Elyo Yoshua alandile ati, "cinshi ico wa tucushisha? Yawe alekucusha ubushiku bwalelo." Bonse abena Israeli balimupolele na mabwe. Elyo babalashile nabonse abashele ku mabwe no kuboca mumulilo. 26Batulike pali ena umwina uukalamba uwa mabwe uyo puuliko ukufika na buno bushiku. Yawe abwelulwike mu bukali bwakwe ubwalepya. Eico Ishina lya ncende mupokapoka wa Akore mpakafye nakuli buno bushiku ubwa lelo.

Chapter 8

1Yawe atile kuli Yoshua, "witina witomposhiwa. Senda naiwe abantu ababulwi. Kabiye ku Ai. Mona nimpela mu uboko kobe imfumu ya Ai, abantu bakwe, umusumba wakwe, elyo necalo cakwe. 2Uli nokucita kuli Ai ne mfumu yakwe ngefyo wacitile kuli Yeriko ne mfumu yauko lelo uno umuku wena uli noku senda ifitampwa ne fitekwa ukuti fikabe fyenu. Bika ifita fyakupumikisha umusumba."3Eco Yoshua alimine pamo na baume ba bulwi pali Ai. Yoshua asalile abaume amakana amakumi yatatu-abakosa abaume abatalila-no kubatuma ubushiku. 4Ali ba konkomeshe, "mona, ukulalilila mu kupumikisha pali uyu musumba, mupepi nao tecakwesha ukutaluka sana ukufuma kuli uyu musumba, lelo bonse mukabe abaipekanya.5Inge pamo nabaume ndinabo tukalapalamina kumusumba, nga bafuma mu kutusansa, tukafulumuka kuli bena nge fyo twacitiole nakabili. 6Bali nokufuma panse nokutupepeka mpakafye tukabafumye ukutaluka ku musumba. Bakatila ati, 'tulebutuka kuli bene ngefyo bacitile iinshita yafumako eco tukabutuka ukufuma kuli bena. 7Elyo imwe mukusefuma mu ncende yenu umo mukabelama, nokusansa umusumba. Yawe Lesa wenu aka upela mu kuboko kobe.8Ilyo mukapoke umusumba, mukaoca no mulilo muli nokucita ici nga mwaumfwila icipope capelwa mu calo cakwa Yawe. Moneni, ine namikonkomesha imwe. 9Yoshua alibatumine nokuya pancende yakusanshilapo, nokubelama pakati ka Betele elyo na Ai kumasamba ya Ai. Lelo Yoshua alisendeme ubushiku pamo nabantu.10Yoshua acelele ulucelo nokupekanya aba shilika bakwe, Yoshua ne ntungulushi sha bena Israeli, elyo balisanshile abantu bamu Ai. 11Bonse abaume babulwi abaile nankwe noku palamina kumusumba. Baile mupepi nomusumba no kupanga inkambo kukapinda kakulyo ka Ai. Nomba pali umupoka poka pa kati kabena na Ai. 12Asendele nalimo abaume amakana uasano nokubabika apakusanshila kumasamba yamusumba pakati ka Betele na Ai.13Babikilue bwino abashilika bonse, pabashelepo abashilika kukapinda ka kukuso ka musumba, Yoshua mu bushiku bulya ashele mu mupokapoka. 14Caishile ilyo imfumu ya Ai yamwene ici, ena elyo na bashilika bakwe baimine lucelo celo nokufuma mukwangufyanya mukusansa abena Israeli pa ncende yalungatene no mupokapoka wa mulonga wa Yordani. Taishibe ukuti ukwiminina kwakupumikisha kulelolela mukusansa ukufumina kumbali ya musumba.15Yoshua nabena Israeli baicitile ngabacimfiwa kuli bena, balifulumwike ukulola ku matololo. 16Abantu bonse abali mumusumba balitilwe pamo ukubapepeka, balipepeka Yoshua bali batalwisheko kumusumba. 17Takwali umwaume uwashelemo mu Ai na Betele abo aba shafumine mukupepeka Israeli. Balilekeleshe umusumba no kuusha uwaisuka ilyo balepepeka Israeli.18Yawe asosele kuli Yoshua, "sonta umufwi uuli mukuboko kobe ukulosha ku Ai, pantu nalapela Ai mukuboko kobe." Yoshua afumishe umufwi uwali mukuboko kwakwe nokulosha kufuma ku musumba. 19Abashilika abafiseme mukupumikisha balibutukile mukwangufyanya ukufuma pancende yabo ilyo aikete ukufumya ukuboko kwakwe. Balibutukile nokwingila mumusumba nokuupokolola mukwangufyanya balyocele umusumba no mulilo.20Abaume abena Ai balipilibwike nokulolesha kunuma bamwene icushi cileima mumuli ukufuma mumusumba, eco tabafulumwike ukufuma uku na kulya. Pantu abashilika abena Israeli balya bafulumukile mumatololo nomba bali tendeke ukubwelulula ukukumanya abo balebafulumuna. 21Lelo Yoshua nabena Israeli bonse ilyo bamwene ukupumikisha kwa citwa pa musumba ne cushi cileima, balipilibwike no kwipaya abaumhe abena Ai.22Bambi bafumine kumusumba no kubemina eco baliketwe pakati, abena Israeli pakati, bamo kuli ulu lubali nabambi kulubali lumbi. Israeli asanshile abaume abena Ai; tapali nelyo umo pali bena uwapuswike nangu ukubutuka. 23Balisungile imfumu yabena Ai, iyo baikete iyi tuntulu nokuileta kuli Yoshua.24Ilyo abena Israeli bapwisishe ukwipaya abaleikala mu Ai abali mumpanga mupepi na matololo uko babutukile, elyo bonse ukufika pawakulekelesha, bawile kulu panga, bonse abena Israeli babwelelemo ku Ai. Noku usansa kumpela ya lupanga. 25Bonse abaponene pa bushiku bulya, bonse abaume na banakashi, bali amakana ikumi na yabili, bonse abantu bamu Ai. 26Yoshua tabweseshe kunuma ukuboko kwakwe aimishe ninshi naikata nefumo lyakwe, mpakafye apwilisisha ukonaula abantu bonse abena Ai.27Abena Israeli basendelemofye ifitekwa ne fitapwa ukufuma mumusumba ukuba ifyabo ukulingana ifyo Yawe akonkomeshe Yoshua. 28Yoshua aocele Ai no kuucita umwina Yafitantala umuyaya. Iyi ncende eyabafye iyalekeleshiwa ukufika no bwalelo.29Akulike imfumu ya Ai ku cimuti impakafye icungulo. Lelo ilyo akasuba kaile mukuwa Yoshua apele icipope elyo basendele ukufumya umubili wa mfumu panshi ukufuma ku cimuti no kuciposa pantanshi ya mpongolo ya musumba. Palya epo babikile umupili uyu uukalamba uwamabwe pamulu wa ciko. Uyu mupili walishala ukufika kuli buno bushiku.30Elyo Yoshua akuulile icipailo kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli pa lupili lwa Ebali, 31ngefyo Mose umubomfi wakwa Yawe akonkomeshe abena Israeli, ngefyo calembwa mucitabo ca mafunde yakwa Mose: "Icipailo pa mabwe ayashakomaulwapo nelyo umo ashaocelela icela ca mukuba." Epo apelele amalambo ya koca kuli Yawe, elyo balitulile amalambo ya mutende. 32Palya muceni ca bena Israeli, alembele pa mabwe akopolwele mu mafunde yakwa Mose.33Abena Israeli bonse abakalamba babo, bacilolo, elyo nabakapingula wabo baiminine pambali shonse isha mbokoshi ya cipangano pa kati bashimapepo na bena Levi abo abasendele imbokoshi ya cipangano yakwa Yawe-abalebeshi elyo na bene bacao-citika pali bena baiminine pantanshi ya lupili lwa Ebali. Bapalile abena Israeli, ngefyo Mose umubomfi wakwa Yawe akonkomesha bena pa kubalilapo.34Panuma yaifyo, Yoshua abelengele ifyebo fyonse ifya mafunde, amapalo elyo ne fitupu, ngefyo fyalembwa mucitabo camafunde. 35Eco takwashele icebo muli fyonse ifyo Mose akonkomeshe Yoshua tabelengele ku lukuta lwabena Israeli, ukubikapofye na banakashi, abana abanono, elyo nabena fyalo aba leikala pakati kabo.

Chapter 9

1Nomba shonse isha mfumu isha ikele bwi shilya lya Yordani mu calo campili na mululamba lwa bemba mukalamba ukuya ku Lebanone-abena Hiti, abena Amore, abena Kenaani, abena Periste, abena Hibi, na bena Yebusi- 2aba bauminkene pamo umutima umo kukulwa na Yoshua na Israeli.3Ilyo abekashi ba mu Gibeone baumfwilr ifyo Yoshua acitile ku Yeriko na ku Ai, 4elyo bacitile mu bucenjeshi amasaka -aya kulepuka noku yabika pali bakabakwe babi. Kabili ba sendele impapa shakale isha fwalako, ishatulika, ne sha waminishiwa. 5Kabili bafwele isha kale isha bililwa insapato ku makasa yabo, no ku fwala mu shakale ifya kufwala-fyalepuka. Kabili imikate yonse iyali mu miseke yabo yali uma no kufufuma.6Elyo baile kuli Yoshua mu nkambi pa Gilgali no kulanda kuli ena na ku baume bakwa Israeli, "twende ukufuma ku calo ca kutali, eico nomba panga icipangano na ifwe." 7Elyo abaume bakwa Israeli batile ku bena Hibi, "limbi mwikala mupepi na ifwe. Kuti twa panga shani ici pangano na imwe?" 8Elyo batile kuli Yoshua, "tuli ba bomfi benu." Yoshua asosele kuli bena, "nimwe banani? Bushe mafuma kwisa?"9Batile kuli ena, "aba bomfi benu beshile kuno bafumine ku mpanga ukutali sana, pa mulandu we shina lya kwa Yawe Lesa wenu. Natumfwa aka sebo pali ena na pafintu fyonse ifyo acitile [mu Egupti- 10nafyonse ifyo acitile ku sha mfumu shibili sha Amore ku lubali lwa Yordani-kuli Sihone imfumu ya Heshebone, na kuli Oge imfumu ya Bashane uwali Ashitarote.11Abakalamba besu na bonse abekala calo cesu ba sosele kuli ifwe, "buleni ifya kulya mu minwe yenu ifya pa lwendo. Kabiyeni mu na kumanye no kusosa kuli bena, "Tuli ba bomfi benu. Citeni na ifwe ici pangano." 12Uyu emukate wesu, wali uwakaba ilyo twa usendele ukufuma ku nganda ubushiku twalepekanya ukwisa kuli imwe. Elyo nomba, moneni, uli uwauma nokufufuma. 13Imitondo iyi yali iipya ilyo twaiswishemo, nomba moneni, nomba ilesuma. Ifya kufwala fyesu elo ne ntasa shesu shili ishalepuka ukufuma ubulendo ubutali.""14Eico abena Israeli balisendelepo ifyabo, nomba tabaipwishe kuli Yawe ifya ku cita. 15Yoshua alipangile umutende na bena noku panga icipangano na bena, uku baleta bekale kabili intungulushi sha bantu nabo bapangile umulapo nabena.16Panuma ya nshiku shitatu abena Israeli ba pangile icipangano na bena, balisambililepo ukutila kanshi bali abena mupalamano babo kabili bekala fye mupepi. 17Elyo abantu ba kwa Israeli bali pekenye ukwisa kabili balishile ku miusumba yabo ubushiku ubwalenga shitatu. Imisumba yabo yali Gibeone, Kefira, Geerote, na Kiriati Yearimu.18Abantu ba bena Israeli taba basanshile pantu intungulushi shabo balipanga umulapo nabena kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli, bonse abena Israeli bali ngwintile pa mulandu wa ntungulusi shabo. 19Nomba bonse bantungulushi batile ku bantu bonse, "natusende umu lapo pa mulandu wa bena kuli Yawe, Lesa wa kwa Israeli, kabili nomba tekuti tuba cene.20Ici ico tuli nokucita kuli bena; ukutinya ubuli bonse ubwafya ubo ubungesa /pali ifwe pa mulandu wa mulapo untu twa lapile kuli bena, tulebaleka bekale." 21Kabili intingulushi ba sosele ku bantu babi, "lekeni bekale." Eico, abena Gibeone baliba bakuteba inkuni noku tapa amenshi yabena Israeli bonse, ngafintu intungulushi sha sosele palwa bena.22Yoshua alubetile nokusosa, "mulandu nshi mwatubepele ilyo mwa sosele, 'twaba apatali saana ukufuma kuli imwe,' Ilyo fye muno mu kati kesu? 23Nomba, pamulandu wa ifi, imwe mwatipwa na bamo bali nokuba abasha lyonse, abo aba kuteba inkuni na ba kutaa amenshi mu nganda yakwa Lesa wandi."24Kabili ba lyaswike Yoshua nokusosa, "pamulandu cali soswa kuba bomfi benu ukuti Yawe Lesa wenu akonkomeshe umubomfi wakwe Mose uku mupela impanga yonse, no konaula bonse abekashi ba calo ku cinso cenu-eico twali aba mwenso ku mweo wesu pamulandu wa imwe. Emulandu twa citile ifi fintu. 25Nomba moneni, twalaba mumaka yenu.Icili conse ica moneka icisuma no kulungama muli imwe ukucita kuli ifwe, citeni."26Eico Yoshua acitile ici bena; alibafumishemo mu butungulushi bwa bena Israeli, pakuti abena Israeli taba bepeye. 27Bulya bushiku Yoshua apangile abena Gibeone ba kateba wa nkuni noku tapa amenshi ya bekala calo, naku cipailo cakwa Yawe, uku fika kuli lelo, mu ncende umo Yawe asala.

Chapter 10

1Nomba Adoni Sedeki imfumu ya mu Yerusalemu yaumfwile ukuti Yoshua napoka umusumba wa Ai no kuonaula, elyo naipaya ne mfumu yauko pamo ngefyo acitile ku musumba wa Yeriko ne mfumu yauko. Nomba omfwile ukuti abantu ba mu musumba wa Gibeoni nabapanga icipangano ca kwikala umutende na bena Israeli, kabili nokuti bakulaikala mu calo cabo. 2Elyo natiina apakalamba pali ici cicitike, pantu Gibeoni wali umusumba uukalamba, kabili uukankala. Uyu musumba walifye kwati ni umo pa misumba umwaleikala imfumu. Kabili walicilile pa musumba wa Ai ku bukulu, na bantu bauko bonse bali abaume babulwi icine cine.3Eico Adoni Sedeki imfumu ya mu Yerusalemu yatumine inkombe ku mfumu shibiye, Hoamu imfumu ya mu Hebuloni, Piramu imfumu ya mu Yamuti, Yafiya imfumu ya mu Lakishi elyo na kuli Debi imfumu ya mu Egiloni. 4Abebele ati, “Mwe, ala iseni kuno mungafweko ukulwisha Gibeoni. Pantu baliya panga umutende na Yoshua pamo na bena Israeli.”5Awe imfumu shisano isha bena Amoli, pamo pene ne mfumu sha mu Yerusalemu, Hebuloni, Yamuti, Lakishi elyo na Egiloni basankanya ifita fyabulwi. Baimina pamo bonse ne fita fyabulwi fyabo no kuya shinguluka umusumba wa bena Gibeoni no kubalwisha.6Awe abena Gibeoni batumine amashiwi kuli Yoshua kuntu ali ku nkambi ya ku Giligali abati, “Mukwai, mwitulekelesha ifwe fwe babomfi benu! Isenifye bwangu mutwafwilisheko nokutupususha pantu imfumu shonse isha bena Amoli ishaikala ku calo ca mpili bonse bali pamo ne fita fyabulwi nabatwimina!” 7Awe Yoshua epakwima ku Giligali pamo pene ne fita fyabulwi, alundapo ne fita ifyacenjela nganshi kukulwa.8Elyo Yawe aebele Yoshua ati, “Tecakwesha ukubatiina. Ine, nimbapeela mu maboko yobe. Takuli nelyo umo uuleya kwansha.”9Panuma yakwenda ubushiku bonse ukufuma ku Giligali, Yoshua alibapumikishe. 10Elyo Yawe nao abafulungenye amano ku cinso ca bena Israeli, alenga babacimfya no kubepaya ku Gibeoni. Abena Israeli batamfishe abalwani babo ukulungama umusebo walola ku Beti Horoni no kubakomaula nganshi inshila yonse ukuya fikafye na ku Aseka na ku Makeda.11Ilyo balefulumuka ukufuma ku bena Israeli, pakutentemukila mu musebo uwafuma ku Beti Horoni ukuya ku Aseka, Yawe abaletele imfula yacitalawe, iya mabwe ayakulu ukufuma ku mulu, yaipaya abengi nganshi ukucila nabo baipeye ku bulwi bwa ku lupanga lwa bena Israeli.Mu bushiku bwine bulya Yawe apeele abena Amoli mu maboko ya bena Israeli, Yoshua asosele kuli Yawe pa cinso ca bena Israeli ati,“We kasuba, imininafye apo pene pa Gibeoni!Nobe we mweshi imininafye apo pene peshika lya Aiyaloni.”13Ne cacine akasuba kaimininafye,no mweshi nao waleka ukulasela,mpaka umushobo wa bena Israeli wacimfya abalwani babo.Bushe ifi tefyo calembwa na mu citabo cakwa Yasha? Akasuba kalekele ukwenda pakati ka mutwe, kaimininafye mu nshita ya kasuba yonse. 14Ukufumafye ku kale takwatalile akuba ubushiku ngobu ubo Yawe aumfwilile umuntu, nangufye ukubako inshita imbi ukutula pali iyi nshita. Nico pali ubu bushiku Yawe alelwilako abena Israeli.15Elyo Yoshua pamo na bena Israeli bonse babwelelamo ku nkambi ku Giligali.Baipaya imfumu shisano isha bena Amoli16Nomba imfumu ishi shisano shabutwike no kuya fisama mu ninga ya ku Makeda. 17Lelo ilyo baebele Yoshua ukuti imfumu ishi shisano nabashisanga uko shibeleme mu ninga ya ku Makeda,18nao atile, “Cilikeni ifimabwe ifikulu pa mwinshi wa ninga no kubikapo abantu abakulonda. 19Lelo imwe mwileka ukusupila abalwani benu, mulingilefye ukubasansa mukupitila kunuma ya misumba yabo. Mwileka baleingila mu misumba yabo pantu Yawe Lesa wenu nabapeela mu maboko yenu.”20Eico Yoshua na bena Israeli ilyo bakomawile abalwani babo mupepi no kubapwisha. Bamo bamo ebashele baile fika ku misumba yabo, 21ne fita fyonse fyabwelele kuli Yoshua ku nkambi ya ku Makeda umutende. Takwali umuntu nelyo umo uwasoselepo ishiwi ilibi pa bena Israeli.22Panuma ya ifi elyo Yoshua atile, “Kesuleni umwinshi wa ninga no kufumya shilya mfumu shisano no kushileta kuli ine.” 23Awe nabo bafumishe imfumu shisano ukufuma mu ninga, imfumu sha bena Yerusalemu, Hebuloni, Yamuti, Lakishi elyo na Egiloni.24Ilyo bafishishe ishi mfumu kuli Yoshua, nao aitile bonse abana baume ba bena Israeli nokutila ku bakalamba ba fita abo ali nabo, “Iseni kuno pakuti mwise munyante amakasa yenu pa mikoshi ya ishi mfumu.” Nabo baile kuntanshi no kuya nyanta amakasa yabo pa mikoshi yabo. 25Kabili Yoshua abebele ati, “Tecakwesha ukuba no mwenso, kabili mwinenuka. Mubefye abashipa kabili abakosa. Pantu ifi fine efyo Yawe ali nokucitila bonse abalwani benu.”26Elyo Yoshua akomaula ishi mfumu, ashipaya no kushikulikila ku fimuti fisano no kubasha ifyo fine balepelela ku fimuti mpakafye ne nshita ya cungulo. 27Cilya akasuba kawa, Yoshua aeba abantu ukubasamuna ku fimuti no kuya baposa mu ninga umo baile fisama. Pa mwinshi wa ninga bacilikapo ifimabwe ifikulu, ifyo ificilipo no bwa lelo.28Pa bushiku ubo bwine, Yoshua apokele Makeda no kwikata imfumu ya uyu musumba no kumwipaya ku lupanga. Apwishishisha ukonaula umusumba onse na bantu bonse abaleikalamo. Tamwali uwashelemo. Acitile imfumu ya ku Makeda ngefyo acitile ku mfumu ya musumba wa Yeriko.29Kabili panuma ya ifi fyonse, Yoshua pamo na bena Israeli bonse baimine ukufuma ku musumba wa Makeda no kuya ku musumba wa Libina mukuya balwisha. 30Kabili Yawe apeela uyu musumba pamo ne mfumu yauko mu maboko ya bena Israeli. Kabili Yoshua aonawile umusumba no kwipaya abaleikalamo bonse ku lupanga. Tamwali uwashelemo nangu umo. Acitile kuli iyi imfumu ya musumba wa Libina pamo ngefyo acitile ku mfumu ya musumba wa Yeriko.31Yoshua nakabili pamo na bena Israeli bonse bafuma mu musumba wa Libina no kuya ku musumba wa Lakishi. Baya ushinguluka no kuulwisha. 32Kabili Yawe abalwishishako no kupeela uyu musumba mu maboko ya bena Israeli, elyo baupoka pa bushiku bwalenga shibili. Aonaula umusumba, aipaya na baleikalamo bonse ku lupanga pamo ngefyo acitile na ku musumba wa Libina.33Elintu Holamu imfumu ya musumba wa Gesa aisa mukutulanyako umusumba wa Lakishi lelo Yoshua alimucimfishe pamo pene ne fita fyakwe. Tapashele nelyo umo.34Yoshua nakabili pamo na bena Israeli bonse bafuma mu musumba wa Lakishi no kuya ku musumba wa Egiloni, baya ushinguluka no kuulwisha. 35Bapokele uyu musumba pali ubu bwine bushiku, baipaya ku lupanga bonse abaleikalamo. Yoshua apeele bonse kukonaulwa pamo ngefyo acitile ku musumba wa Lakishi.36Yoshua nakabili pamo na bena Israeli bonse bafuma ku Egiloni baya ku Hebuloni no kuya lwisha uyu musumba. 37Awe nao wine baliupokele no kwipaya abantu bonse ku lupanga, pamo pene ne mfumu yabo, na baleikala mu mishi ya mupepi bonse balifwile. Tamwali uwashelemo nangu umo. Califye kwati ni filya fine cacitike ku Egiloni, umusumba onsefye walyonawilwe pamo pene na baleikalamo bonse.38Yoshua nakabili pamo na bena Israeli bonse balungama no kuya lwisha umusumba wa Debi. 39Bapoka uyu musumba pamo ne mfumu yauko ne mishi yauko, no kwipaya bonse abantu abalimo ku lupanga. Tamwali uwashelemo nangu umo. Bacitile kuli uyu musumba wa Debi ne mfumu yauko, pamo ngefyo bacitile ku musumba wa Libina ne mfumu yauko elyo na ku musumba wa Hebuloni.40Kanshi efyo Yoshua acimfishe icalo conse, ukulundako ne calo cabelele ku mpili, ku matololo ya Negebu, ku masamba ya tupili, na ku calo cabela mu mutentemuko wa lupili, ukubikapofye ne mfumu shabo shonse. Tamwali uwashelemo nangu umo, lelo aonawile umuntu onsefye uupeema. Bonse balyonawilwe pamo ngefyo Yawe, Lesa wa bena Israeli, akonkomeshe. 41Yoshua abacimfishe ukufuma ku Kadeshi Banea ukufikafye na ku Gasa. Kabili ukufuma ku calo conse ica Gosheni ukufikafye na ku Gibeoni.42Yoshua acimfishe shonse imfumu no kupoka ifyalo fyashiko pa nshita imo ine. Pantu Yawe, Lesa wa bena Israeli, ewalwilileko abena Israeli. 43Elyo Yoshua na bena Israeli bonse babwelela na ku nkambi ya ku Giligali.

Chapter 11

1Ilyo Yabini imfumu yaku Hasori, yaumfwile ifyatumine amashiwi kuli Yobabu, imfumu yaku Madoni, kumfumu yaku Shimroni, naku mfumu yaku Akishafi. 2Kabili alitumine amashiwi ku sha mfumu ishali kucalo camumpili kukapinda kakukuso mumupokapoka wa mumana wa Yordani kukapinda kakulyo aka Kinereti, mu fyalo fya mwisamba, nau Nafoti Dori kumasamba. 3Kabili atumine amashiwi ku bena Kenaani ku kabanga na ku masamba, abena Amorie, abena Hiti, aba Pelishiti, abena Yebusi mu calo ca mumpili, na bena Hibi mwisamba lya lupili lwa Hermoni mu calo ca Mispa.4Abashilika babo bonse balifumine pamo nab impendwa uabashilika iikalamba, my mpendwa kwati mucanga wakululamba lwa bemba. Balikwete impendwa iiikalamba iya bakabalwe na maceleta. 5Shonse ishi imfumu shakumene panshita yasontelwe, kabili babikile inkambi ku menshi yaku Meromi kukulwa na Israeli.6Yawe atile kuli Yoshua, "wibatina, pantu mailo panshita iyi ine ndebapeela bonse kuli Israeli nga bant abaipaiwa ukalemanika bakabalwe babo, kabili ukoca amaceleta yabo." 7Yoshua na bonse abaume babulwi balishile. Bafikile mukupumikisha pa menshi ya Meromu, nokusansa umulwani.8Yawe apele umulwani mu maboko yakwa Israeli, kabili babomine nokubafulumwina ku Sidone, ku MIsrefoti Maimu, na ku mupoka poka waku Mispa kukabanga. Balibomine mpakafye takwali nangu umo uwakupusuka uwashele. 9Yoshua acitile kuli bena ngefyo Yawe asosele kuli ena. Alemanike bakabalwe babo nokoca amaceleta yabo.10Yoshua alyalilwike pali ilay inshita nokwikata Hasore. Aumine imfumu yauko nolupanga. (Hasore ali emukalamba pali yonse aya amabufumu.) 11Baumine no lupanga conse icamweo icali mulya, kabili afipatwileko kukulofiwa, eico takwali icili conse icamweo icashele no mweo. Elyo aocele Hasore.12Yoshua aikete shonse misumba shaishi mfumu. Kabili alikete shonse mfumu shabo kabili abomine kulupanga, abalofeshe ukupwilika ku lupanga. Ngefyo Mose umubomfi wakwa Yawe akonkomeshe. 13Abena Israeli taba ocele imisumba iili yonse iyakulilwe pa tupili, ukufumishakofye Hasore. Wekafyee eo Yoshua aocelre.14Abashilika ba mu Israeli basendele fyonse ifitapwa ukufuma muli ishi misumba ukubikapone fitekwa ukuba ifyabo. Baipeye onse umuntunse nolupanga mpaka bonse bafwa. Tabashilepo icamweo icalepema. 15Ngefyo fye yawe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose, munshila imo ine, Mose akonkomeshe Yoshua, kabili Yoshua acitile ico. Tashilepo nangu cimo ukwabula ukucitika pali fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose ukucita.16Yoshua asendele icalo conse cilya; Icalo camu mpili, yonse Negebu, conse calo ca Gosheni, utupili twa makasa, umupokapoka wa mumana wa Yordani, icalo camu mpili sha mu Israeli na mu masamba ya ciko. 17Ukufuma kulupili lwa Haraki mupepi na Edomu, kabili ukuya kukuso ukushintafye naku Baali Gadi mu mupokapoka uwapalamina ku Lebanoni munshi ya lupili lwa Hermoni, aikete imfumu shabo shonse nokushipaya.18Yoshua alwile inkondo pa nshita itali ne mfum shonse. 19Takwali umusumba nangu umo uwacitile umutende nabashilika bamu Israeli kanofye abena Hibi aba ikele mu Gobeone, Israeli aikete shonse misumba shashalako mubulwi. 20Pantu ni Yawe ewakoseshe mitima yabo pakuti bengalwa ubulwi na Israeli, pakuti engabonaula umupwilapo ukwabula uluse, ngefyo alangile Mose.21Elyo Yoshua aishile pali ilya nshita kabili alofeshe abena Anaki, acitile ifi mucalo ca mumpili, pa Hebrone, Debiri, Anabu, na ucalo ca mum[ili conse ica mu Israeli, Yoshua abalofeshe bonse ne misumba yabo. 22Tapali abena Anaki abashele mu calo ca Israeli ukufumishakofye ku Gasa, ku Gati, naku Ashidodi.23Eico Yoshua aiketecalo conse, ngefyo Yawe asosele kuli Mose, Yoshua acipele nge cabupyani kuli Israeli, ukucakanya ukulingana na cila mitundu uabo. Elyo icalo catishishe ku nkondo.

Chapter 12

11Kanshi ishi e mfumu sha mu calo isho abena Israeli bacimfishe, kabili isho icalo cabo bapokele icabela kwishilya lya Yordani, ukufumafye ku mukonko wa Alinoni no kufika ku lupili lwa Hemoni, ukulundako ne ncende yonse iyabela lwa ku kabanga ka Araba. 2Sihoni, imfumu ya bena Amoli, uwaleteeka mu Heshiboni, ateekele ukufuma ku lulamba lwa mumana wa Aroeli ukufika ku mukonko wa Alinoni, kabili ukufuma pakati nankati ka mukonko ukufikafye na ku mumana wa Yaboku, uwapakana na bena Amoni.3Kabili ateekele no lubali lwa ku kabanga ka Araba ukufika kuli bemba wa Kinereti lwa ku kabanga elyo no kufika kuli bemba wa Araba wine, Bemba Wamucele no kushinta na ku Beti Yeshimoti no kulungamafye ku kapinda ka ku kulyo, mwisamba lya mutentemuko wa Pisiga. 4Na umbi uwasheleko ni Ogi, imfumu ya mu musumba wa Bashani, e umo uwa mu bena Refaimu uwaleteeka mu Ashitaroti elyo na mu Edelei. 5Ewaleteeka no lupili lwine lwa Hemoni, Saleka, elyo na mu Bashani monse, mpakafye na ku mupaka wa bena Geshuri na Maakati, elyo no kufika pakati ka calo ca Gileadi no kuya fika ku mupaka wa Sihoni, imfumu ya bena Heshiboni.6Mose umubomfi wakwa Yawe pamo na bena Israeli ebacimfishe isho mfumu. Kabili Mose umubomfi wakwa Yawe apeele ne calo cabo ku bena Rubeni, ku bena Gadi na kuli citika wa luko lwa bena Manase, baba e bene.7Kanshi ishi e mfumu isho Yoshua na bena Israeli bacimfishe ishaleikala kwishilya lya mumana wa Yordani ukufuma ku musumba wa Baali Gadi kwishika lya Lebanoni ukufika ku lupili lwa Halaki, ulwaiminina ukufika ku Seiri. Ifyalo fyabo ifyo Yoshua apeele abena Israeli, ukulingana na cila luko umo babelele, nifi: 8Icalo ca mpili, icalo ca mwishika, icalo ca Araba, icalo ca mu mutentemuko wa mpili, icalo ca mu matololo elyo neca Negebu, ifyalo fya bena Hiti, abena Amoli, abena Kenani, abena Perisi, abena Hifi na bena Yebusi.9Imfumu ya mu Yeriko imo,imfumu ya mu Ai mupepi na Betele imo. 10Imfumu ya mu Yerusalemu imo, imfumu ya mu Hebuloni imo. Imfumu ya mu Yamuti imo, 11imfumu ya mu Lakishi imo. Imfumu ya ku Egiloni imo, 12imfumu ya ku Gesa imo.13Imfumu ya ku Debi imo, imfumu ya ku Geda imo. 14Imfumu ya ku Homa imo, imfumu ya ku Aradi imo. 15Imfumu ya ku Libina imo,imfumu ya ku Adulamu imo. 16Imfumu ya ku Makeda imo, imfumu ya ku Betele imo.17Imfumu ya ku Tapua imo, imfumu ya ku Heferi imo. 18Imfumu ya ku Afeki imo,imfumu ya ku Lasharoni imo. 19Imfumu ya ku Madoni imo, imfumu ya ku Hasoli imo. 20Imfumu ya ku Shimuroni Meroni imo, imfumu ya ku Akishafu imo.21Imfumu ya ku Tanaki imo, imfumu ya ku Megido imo. 22Imfumu ya ku Kadeshi imo,imfumu ya ku Yokineamu mu Kameli imo. 23Imfumu ya ku Dori mu Nafoti Dori imo, imfumu ya ku Goyimu mu Giligali imo. 24Imfumu ya ku Tirisa imo. Shonse pamo shali amakumi yatatu na imo.

Chapter 13

1Nomba Yoshua ali kotele ilyo Yawe atile kuli wene, ''Naukota sana, lelo kuli cili impanga na shimbi ishingi ishi fwile ukusendwa.2Iyi empanga isheleko; Yonse imipaka ya ba Pelishiti, elyo na shonse isha Geshurites, 3Ukufuma ku Shibori, uko ni kubanga ka ku Egupti, kabili na kapinda ka kulyo ku mupaka wa Ekroni, uwo batila cikwatwa ca cabena Kenani; bakateke basano aba bapelishi, abo baba mu Gaza Ashdod, Ashkelon, Gath, na Ekron umupaka wa ba Avvtes.4Ku kapinda kuso (mu mupaka bena Awites); yonse impanga ya bena Kenani, ukufuma Arah iya bena Siion, Ukufika naku Aphek iyo iyaba mumupaka wa bena Amori; 5Impanga ye bena Gebalites, yonse Lebanoni ukuya kubanga, ukufuma Baal God mwisamba lya lupili Hermon na Lebo Hannathi.6Na bonse abekashi aba calo campili ukufuma ku Lebanoni ukufika na Misrephoth maim, ukubikako na bantu bonse aba Sidon, Nka babutusha pa menso ya bashilika bakwa Isreali. Mu shinikishe ukupela impanga kuli Isreali nge ca pyanimina, ngefyo na mukonkomeshe. 7Yakanyeni iyi mpanga nge ca pyaninina ku mitundu cine lubali na citika ku mutundu wa kwa Mannaseh.''8Na umbi citika wa ku mutundu wakwa Mannaseh aba kwa Reubeni na bakwa Gadi bali pokele ica bupyani ico Mose abapele ku kabanga ka Jordan. 9Ukufuma Aroer, iyabela ku lulamba lwa mu mana wa Arnon (ukubikako no musumba uyo uwaba kati ka mukonko). Naku ncende yonse iya tambalala ku madeba mpaka naku Dibon.10Yonse imisumba ya mu Sidon, imfumu ya bena Amori, uwa tekele mu Heshbon, mu mupaka wa bena Ammoni; 11Gilead, kabili ne ncende ya bena Geshurites na maacathites, na yonse ya mu lupili lwa Hermon, yonse Bashan na ku Salekah, 12Yonse ama bufumu yaku Og mu Bashan, uwa tekele mu Ashtaroth bashele pa bena Rephaim Moses aumine kabili no kubatamfisha kunse.13Lelo abantu bakwa Isreali tabatamfishe kunse abena Geshurite nangu abena Maacathites. Eca lenga, Geshur na Maacath ukwikala na bena Isreali ukufika na lelo.14Ku mutundu wakwa Levi weka Mose eko taapele ica kupyamininina. Ifya bupe fya kwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. Ifya pangilwe no mulilo efya kupyamininina fyabo, ngefyo Lesa atile kuli Mose.15Mose apele ica kupyaninina ku mutundu wakwa Reubeni, umukowa no mukowa. 16Umupaka wabo ukufuma ku Aroer, iya bela kunse ya mumana mu mukonko wa Arnon, no musumba uwaba pakati mpili, kabili ne ncende ishatambalala mu medeba.17Reubeni na ena apokolele Heshbon ne misumba yonse iyaba mu ncende iya tambalala, Dibon, na Bamoth Baal, na Beth Baal Meon, 18Na Jabezi, na Kedemoth, na Meephath, 19Na Kiriathaim, na Sibmah na Zereth Shahar mu mpili sha mikonko.20Reubeni na ena apokelele Beth Peor, apa betama, Beth Jeshimoth, 21Yonse imisumba iyaba apa tambalala no bufumu bwakwa Sihon imfumu ya bena Amori uwa tekele mu Heshibon, uwo Mose acimfishe capamo ne ntungulushi sha ku Midian, Evi, Rekem, Zur, Hur na Reba, bana mfumu baku Sihon, abaikele mu calo.22Abantu aba mu Isreali nabo baipeye Balam no lupanga umwana mwaume wakwa Beer, uyo uwa lecita amayeye, palya abo bonse abo paipeye. 23Umupaka wa mutundu wa bena Keuben ni mu mana wa Jordani, uyu emupaka wabo. Ici ecali ica kupyaninina ca mutundu wakwa Reubeni, ica pelwe ku mikowa yabo, pamo ne misumba kabili ne mishi yabo.24Ifi efyo Mose apele ku mutundu wakwa Gadi, umukowa no mukowa; 25Umupaka wabo wali Jazeri, imisumba yonse yaku Gileadi na citika wa mpanga ya bena Ammon ukufika naku Aroer, iyo iyaba ku kabanga ka ku Rabbah, 26Ukufuma Heshbon ukufika Ramath Mizpah na Betomin, ukufuma Mahanaim ukufika ku mupaka waku Debir.27Mu mukonko, Mose abapele Beth-Haram, Beth Nimrah, Succoth, na Zaphon, na yonse iya bufumu bwakwa Sihon imfumu yaku Heshbon, capamo na Yordani ngo mupaka, na mpela yali lamba lwa bemba waku Kinnereth, ku kabanga ukucila Yordani. 28Ici eca mupyaninina ca mutundu wakwa Gadi, umukowa no mukowa, ne misumba yabo pamo mishi.29Mose apele icakupyaninina kuli citika ca mutundu wakwa Manasseh, umukowa no mukowa. 30No mupeka wabo wali ukufuma Mahanain, yonse Bashan, no bufumu bonse ubwa kwa Ogi imfumu yaku Basham, ca pamo ne misumba yakwa Jair, iyo iyaba mu Bashan, amaku mu tanda imisumba. 31Citika yakwa Gilead, na Ashtarothi na Edrei (imisumba ya bufumu bwakwa Og mu Bashan). Iyi ya pelwe ku mulupwa lwakwa Makir umwana mwaume wakwa Mannasseh citika wa bantu bakwa Makir, umukowa no mukowa.32Ici eca kupyaninina ico Mose apele kuli bene incende iyatambala ubusaka mu Moab, ukucita Yordani ku kabanga ka Yeriko. 33Moses tapele ica ku pyaninina ku mutundu wa bena Levi. Yawe Lesa wakwa Isreal, eca ku pyaninina, ngefyo atile kuli bene.

Chapter 14

1Ishi encende isho abantu baku Isreali bapokelele nge cakaniko ca cishilano cabo mu calo ca kenani, ico Eleasa shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Num, intungulushi sha mutundu ya mukowa ya kwa Isreali baa kenye kuli bene.2Ifyakaniko fya cishilano fyabo fyapeelwe ukulinga no kupendila ku nko pabula elyo na citika wa luko lumo, pamo ngefyo Yawe akonkomeshe ukuboko kwa kwa Mose. 3Mose abapeela icakaniko inko shibili na citika wa luko lumo icabebela kwishilya lya Yordani, abena Levi bena tabakenyeko ici cakaniko cacishilano. Umutundu wakwa Yosefu balifye imitundu shibili masase na Efulemu. 4Abena Levi tababapeeleko icakaniko cabupyani mu calo, kanofye imisumba shimofye isha kwi kalamo, ne fitungu fya kuceme namo ifiteekwa fyabo kabili ne fintu fyaku bomfya mubwikashi bwabo. 5Abantu bakwa Isreali bacitile ukali ngana ngefyo Yawe akonkemeshe Mose, eco bapeele impaanga.6Elyo umuntu wakwa Yuda waishile kuli Yoshua pa Giligali, kalebu umwana mwaume wakwa Yefune umwina kenasi, atile kuli wene, ''Bushe walishiba ifyo Yawe asosele kuli Mose umuntu wakwa Lesa ku kadeshi sanea pa mulandu obe elyo ine. 7Ine nali ne myaka amakumi yane ilyo Mose umubomfi wakwa Yawe amtumine ukufuma ku kadeshi Barnea ku kulengula icalo namu letele akasebo nakabili ukulingana nefyo naile sanga.8Nomba bamunyinane abo naile nabo banemwishe abantu no kulenga baba no mwenso. Lelo ine nakonkele umupwilapo Yawe Lesa wandi. 9Mose alapile umulapo bulya bushiku, nokutila, ''Icine cine icalo ico waile nyantamo amakasa yobe cili no kuba icakaniko ca cishilano cobe pamo pene na bana bobe umuyayaya, pantu walikonka umupwilapo Lesa wandi.''10Nomba, lolesha! Yawe nansunga ukuba uwa mweo pa myaka amakumi yane na isano, ngefyo asosele ukufuma inshiba ilyo Yawe asosele ici cebo kuli Mose, cali cintu abena Isreali baleenda uka mu matololo. Nomba, lolesha! indi nalelo ne myaka amakumi cine konse konse na isano. 11Na lelo ine ncili uwakosa nga filya fine nali mu bushiku Mose antuminemo. Na lelo line ine ncili uwakosa nga filya fine nali uwakosa pali ilya inshita, ku nkondo kabili mukuya na mukubwela.12Eico kanshi nomba mpeela ici calo ca mpili, ico Yawe andaile pali bulya bushiku. Pantu walyumfwile pali bulya bushiku umuti abena anaki eko baali ne misumba ikalamba iyacingililwa kuti caba ukutila Yawe kuti aba naine kabili kuti nabafumyamo, ifyo fye Yawe asosele.''13Elyo Yoshua amupaalile no kumupeela Hebuloni nge cishilano cakwa kalebu umwana mwaume wakwa Yefune. 14Eico Hebuloni aishile impyani yakwa kalebu umwaume wakwa Yefune umwina keni ukufika na buno bushiku, pamulandu ukonkele Yawe umupwilapo, Lesa wa Isreali. 15Eico ishina lyakwa Hebuloni lyali akele Kiriati Ariba. (Ariba ali muntu uwacindama pa kati ka bena Anakimu.) kabili icalo cakwete ukutusha ukufuma ku fya nkondo.

Chapter 15

1Ukupela impanga ku bantu ba mu luko lwabena Yuda, umukowa no mukowa, kwafikile ku kapinda kakukulyo ku mupaka wa Edomu, elyo namu matololo ya Sinai ayo yabelele ukutali eyali ku mpela ku kapinda ka kulyo. 2Umupaka wabo uwaku kapinda kakukuso wafumine kumpela wa bemba wa mucele, ukufuma petenga lya bemba ilya lolenkene nakukapinda kaku kulyo.3Umupaka wabo kabili walolele lwa kukapinda kaku kulyo aka mulundu wa Akilabimu elyo nokuya fika ku Sini, elyo wakweleka kabili ku kapinda kaku kulyo aka ku Kadeshi Banea, ukukonka umupokapoka wa Hesroni, elyo nokuya fiak ku Adari, uko waile pilibukila ku Karka. 4Wapitile ukuyafika ku Asimoni, no kuya pita mumbali ya ka mumana akanono aka ku Egupti, elyo nokuya pelela kuli bemba, uyu ewali umupoka wabo uwa ku kapinda ka kulyo.5Umupaka waku kabanga wali ni bemba wa mucele, pa ncende apo umumana wa Yordani wa wila muli bemba. Umupaka wakukapinda kaku kuso wafumine pa musoso hwa bemba apo umumana wa Yordani waponena muli bemba. 6wailefika ku Beti Hogula elyo wapita uku konka ku kapinda kaku kuso aka musumba wa kBeti Araba. Elyo kabili waile mpaka ukuya fika kwi libwe lyakwa Boani umwana mwaume wakwa Rubeni.7Elyo nomba umupaka waile fiak ku Debi ukufuma kwishika lya Ako, elyo nokuya ku kapinda kaku kuso, ukushokela ku Giligali, uwalungatene no mulundi wa Adimimu, uwabela ku kapinda ka kukulyo ukwa shika. 8Elyo kabili umupaka wapitile ukukonka mumbali yatu mfukwe mfukwe twa mnshi utwaku Eni Shemeshi elyo nokwisaya ku Eni Rogeli. Elyo kabili umupaka waishile ninika ukufuma kumupokapoka wa Beni Hinomu ukuya ku kapinda kaku kulyo ukwabelele umusumba wa Yebusi, (emukutila, Yerusalemu). Elyo waishile ya pamulu wa mulundu uyo wabela ku masamba ya mupokapoka wa Hinomu, uwabela ku mpela wa mupokapoka wa Refaimu lwa ku kapinda ka kuso.9Elyo kabili umupoka wafumine pa mulu wa milundu mpaka nokuya fiak ku kamfukwe mfukwe ka menshi aka Nefutoa, elyo kabili ukufuma palya nokuya fika ku misumba yaku lupili lwa Efuloni. Elyo kabili umupaka waishile shingulukila ku Bala (cimo cine na Kiriati Yearimu) 10Elyo nomba umupaka waisa shingulukila ku masamba yaku Bala ukuya ku lupili lwa Seini, elyo nokupita ukukonka mumbali ya lupili lwa yelimu ku kapinda kaku kuso (cimo cine na Kesaloni), elyo nokutwalilial ukuya ku Beti Shemeshi, elyo no kwabukila ku Tumuna.11Umupaka wailenokuya pita mupepi no mulundu wa Ekironi uwali ku kapinda kaku kuso, elyo kabili waisa alulukila ku Shikeroni elyo wapita mumbali wa lupili lwa Bala, elyo ukufuam palya wailefiak ku Yabineli. Umupaka wapelele pali bemba. 12Umupaka waku masamba wali no bemba umukulu elyo no lulamba lwa uyu wine bemba umukulu. Uyu e mupaka uwashingululwike abena Yuda, umukowa no mukowa.13Mukusunga icebo Yawe akonkomeshe Yoshua, Yoshua apele Kalenu umwana mwaume wakwa Yefune impanga pakati ka luko lwakwa Yuda, Kiriati aba, emukutia, Hebuloni, (aba ali ni wishi wakwa Anaki). 14Kalebu afulumwine abana bakwa Anaki abaume batatu ukufuma muli ilya ncende : Sheshai, Aimani elyo na Talimai, abafumine mu lupwa lwakwa Anaki. 15Elyo kabili alifumine palya nokuya lwisha abaleikala mu musumba wa Debi (Debi kale yale itwa Kiriati Sefa).16Kalebu atile, "umwaume onse uuka lwisah no kupoka umusumab wa Kimati Sefe, nkamupela umwana wandi umwanakashi Akisa ukuba umukashi wakwe." 17Ilyo Otinieli umwana mwaume wakwa Kenasi, munyina wakwa Kalebu acimfishe no kupoka umuysumba wa Kiriati Sefe, Kalebu ali mupele Akisa umwana wakwe umwananakashi ukuba umukashi wakwe.18Panshita fye inono Panuma ya ifi Akisa aishile kuli Otinieli elyo nokwisa mukonkomesha ukuti akaye kuli wishi nokuya lomba incende yalu limapo. Ilyo aikile pali punda wakwe, kalebu atile kuli wene, "bushe cinshi ulefwaya?"19Akisa aaswike ati, "ndefwaya munjafwilisheko, pao mwalimpela impanga yabena Negebu: Mpeleniko utumfukwemfukwe twa menshi tumo tumo." Elyo Kalebu apele Akisa utumfukwe mfukwe twapamulu wa lupili elyo notwa mwisamba mwishika.20Ici cali ica bupyani ica luko lwakwa Yuda, umwabelele indupwa shabo.21Imisumba iya luko lwakwa Yuda iya belele kumpela yaku kapinda kaku kukulyo, ukulola ku mupoka wa Edomu, yali Kabiseli, Eda, Yaguri, 22Kina, Dinona, Adada, 23Kadeshi, Hasolo, Itinani, 24Sifu, Telemu, Bealoti.25Hasoli Hadata, Kerioti Hesroni, (iyi ncende kabili yaishibikwe ati Hasoli), 26Amami, Shema, Molada, 27Hazali Gada, Heshibonoi, Betipeleti, 28Hasa Shuali, Beresheba, Bisiotiya.29Baala, Imu, Esemu, 30Elitoladi, Kesili, Homa, 31Sikilag, Madimana, Sansana, 32Laboati, Shilihimu, Aimi, Elyo na Rimoni, iyi miusumba yali amakumi yabili na pabula yonse ppamo, ukubikapo ne mishi yabo.33Mwisamaba lya mppili namo mwali Eshitaoli, Sola, Ashina, 34Sanoa, Eni Ganimu, Tapua, Enamu, 35Yamuti, Adulamu, Sokoyo, Aseka, 36Shaaraimu, Aditaimu, elyo na Gedera (emukutipla, Gederitaimu). Iyi imisumba yali ikumi limo na yane, pamo ne mishi yabo.37Senai, Hadasha, Migidali Gadi, 38Dileani, Misipa, Yokiteli, 39Lakishi, Bosikali, Egiloni.40Kaboni, Lamamu, Kitilishi, 41Gedoloti, Beti Dagoni, Nama, Makeda. Iyi misumba yali ikumi limo na mutanda, pamo ne mishi yabo.42Libina, Eta, Ashani, 43Ifuta, Ashina, Nesibi, Keila, Akisibi, Malesha. 44Iyi Imisumba yali pabula, pamo ne mishi yabo.45Ekironi, ne misumba iyo ishingulwike Ekironi elyo ne mishi, 46ukufuma ku Ekironi ukuya fika kuli bemba umukulu, na muncende monse baleikala ishali mupepi naku Ashidodi, pamo ne mishi yabo yonse. 47Ashidodi, ne misumba ya ushingulwike, ukusanshapo ne mishi yabo; Gasa, ne misumba ya ushingulwike pamo ne mishi yabo; ukufika naku kamana aka mu calo ca Egupti, elyo ukuya fika nakuli bemba mukulu no lulamba lwa bemba.48Mu calo caku mulundu namo mwali imisumba, Shami, Yati, Soko, 49Dana, Kiriati Sana (emukutila, Debi), 50Anabi, Eshitemo, Animu, 51Gosheni, Holoni, Elyo na Gilo, Iyi misumba yali ikumi limo na umo pamo ne mishi yabo.52Alabu, Duma, Eshani, 53Yanimu, Beti Tapua, Afeka, 54Humita, Kiriati Ariba (emukutila, Habuloni), elyo na Sioni. Iyi misumba yali pabula, pamo ne mishi yabo.55Maoni, Kameli, Sifu, Yuta, 56Yesireli, Yokideamu, Sanoa, 57Kaini, Gibea, elyo na Timuna. Iyi misumba yali ikumi limo, pamo ne mishi yabo.58Halihuli, Beti Suli, Gedori, 59Malata, Beti Anoti, elyo na Elitakoni. Iyi misumba yali mutanda pamo ne mishi yabo.60Kiriati Bali (emukutila Kiriatu Yelimu), elyo na Raba. Iyi misumba yalifye ibili pamo ne mishi yabo. 61Mumatololo, namo mwali imisumba Beti Araba, Midini, Sekala, 62Nibushani, umusumba wa mucele, elyo na Eni Gedi. Iyi misumba yali mutanda, pamo lne mishi yabo.63Lelo abena Yebusi bena, aba leikala mu Yerusalemu, uluko lwa ba Yuda lwalifililwe uku bafumya mu musumba wa Yerusalemu eico abena Yebusi bacili bekala mulya mwine pamo na bena Yuda ukufika no bushiku bwalelo.

Chapter 16

1Ukwakanishiwa kwa mpanga ku mitundu ya kwa Yosefu yafungulwike ukufuma ku Roedani mu Yeriko lwa ku kabanga ka tumfukumfuku twa menshi ya mu Yeriko, ukwingila mu matololo, ukuya yalenininako ukufuma ku Yeriko ukupita mu calo ca mpili sha mu Betele. 2Elyo aalile ukufuma ku Betele ukuya ku Lusi kabili yapitile ukukonka ku Ataroti, mu mupaka wa bena Arkite.3Elyo calile panshi kuntunga ya ku musumba wa mupaka wa bena Yeflete, ubutali nga ku mupaka wa ku tentemuka Bete Horone, kabili elyo nokuya ku Gesere, ca pelele muli bemba. 4Cali muli iyi nshia ukuti imitundu yakwa Yosefu, Manase na Efraimu balioikelele ica kupyana icabo.5Umupaka wa mutundu wakwa Efraimu, umukowa pa mukowa; umwapelele ica bupyani cabo ku kabanga calile ukufuma ku Artarote Adari ukufika ku Bete Horone wa pa mulu, 6Kabili ukufuma kulya cali konkenyepo kuli bemba. Ukufuma ku Mikimetani ku kapinda ka kukuso yali pilibukile ku kabanga ukulola ku Taanati shilo kabili ya pitile ukucilako ku kabanga ku Yanoa. 7Elyo yalile ukufuma ku Yanoa ukuya ku Atarote na ku Naora, kabili yafikile ku Yeriko, ukupelela ku Yordani.8Ukufuma ku Tapua umupaka waile ku masamba ukufika ku mumana wa kana kabili wapeelele pali bemba. Ici cali ca bupyani bwa mu mukowa wa kwa Efraimu, 9pamo ne misumba iyo ya salilwe ku mikowa ya kwa Efraimu mumomwine ne cabupyani bwa mu mukowa wa kwa Manase-yons imisumba, ukubikapo ne mishi yabo.10Taba tamfishe abena Kenaani abo baikele mu Gesere, eico abena Kenaani bekala mukati ka bena Efraimu ukufika na lelo, lelo aba bantu babalengele ukucita imilimo ya kupatikishiwa.

Chapter 17

1Iyi eyali incende babakenye aba mu mukowa wakwa Manase (uwali ibeli lyakwa Yosefe)- ekutila Makiri uwali ibeli lyakwa Manase kabili ena umwine ewali wishi wakwa Gileadi. Abamu lupwa lwakwa Makiri bali bakenyeko incende ya kwa Gileadi na Bashani, pantu Makiri ali mwaume uwa nkondo. 2Incende yalyakanishiwe ku basheleko aba mu mukowa wakwa Manase, yapelwe ku kbamu ndupwa shabo-Abiesere, Heleke, Asriele, Shekemu Hefere, na Shemida.Aba ebali abana abaume aba mulupwa lwakwa Manase umwana umwaume wakwa Yosefe, ukwimaninako imikowa yabo.3Nomba Selofehadi umwana umwaume wakwa Hefere, umwana umwaume wakwa Gileadi umwana umwaume wakwa Makiri umwana umwaume aba mulupwa lwakwa Manase takwetepo umwana umwaume, lelo akwetefye abana abanakahi. Amashina yabana bakwe abanakashi bali ni Mala, Noa, Hogla, Milika, na Tirsa. 4Ba kumenye shimapepo Elieasari, Yoshua umwana umwaume wakwa Nuni, ne ntungulushi, nokutila, "Yawe aebele Mose ukutupela ica kupyaninina kumo na bamunyinefwe." Eo, ukukonka icipope cakwa Yawe, apele balya abna mayo ica kupyaninina pa kuti kaba munyina ababa wishi.5Imilingo ikumi iya ncende ya akanishishiwe kuli Manase mu Goleadi na Bashani, iyaba ku Lubali lumbi ulwa Yordani, 6Pantu abanakashi abakwa Manase bapokele ica kupyaninina kumo nabana bakwe abaume. Incende yakwa Gileadi ya akanishishiwe naba mulupwa lwakwe Manase abasheleko.7Icifulo cakwa Manase catulil pa Ashere no kufika ku kikimekati, uli ku kabanga ka Shekemu. Elyo umupaka waile ku kapinda ka kukulyo kuli abo abekashi ba mupepi na Tapua. 8(Incende yakwa Tapua yali yakwa Manase, lelo itauni ilya ku mupaka wakwa Manase lyali lya bantu abakwa Efraimu.)9Umupaka waile ukufika naku mumana wamu kuku uwa kana, Iyi misumba iya ku kapinda ka kukuso aka mu mana yamukuku aka pa matauni yakwa Manase yali yakwa Efraimu. Umupaka wakwa Manase wali ku kapinda ka kukulyo lubali lwa kamana ka mukuku, wafikile na muli bemba. 10Incende yaku kapinda ka kukulyo yali yakwa Efraimu, ne ncende ku kapinda kakukulyo, ua;i yakwa Manase; umupaka wali ni bemba. Lubali lwa kapinda kakukulyo kuti mwafika ku Aheri, naku kabanga, Isakari.11Kabili mu Isakari namu Ashere, Manase akwete Bete Shemi ne mishi yaiko, Ibleamu ne mishi yaiko abekashi baku Dore ne mishi yaiko abekashi baku Endore ne mishi yaiko abekasi baku Taonaki ne mishi yaiko, nabekashi baku Megido ne mishi yaiko (Napheti e musumba wa butatu). 12Lelo umutundu wakwa Manase tawa sendele ilya misumba, pantu abean Kenaani batwalilile ukwikaa muli iyi ncende.13Ilyo abanti bakwa Israeli bakosele, ba bikile abena Kenani ku mulasa, lelo taba pwilishishe ukubatamfyamo.14Elyo aba mu lupwa lwakwa Yosefe batile kuli Yoshua, abatu, ninshi mu tupelefye icakaniko cimo ica ncende na kamo akapandwa aka kupyaninina, apo ifwe twaba abantu aba mpendwa iyikalamba, na lyonse ili twaliba abapalwa ifwe kuli Yawe." 15Yoshua atile kuli bena, "nga mwaliba abantu aba mpendwa yikalamba, kabiyeni mwebene ku mutengo elyo kulya muye mu iwamishe pa mushili mu ncende yakwa Pereso, ne yakwa Refa. Mu cite ici, apo icalo ca lupili cinono sana kuli imwe."16Abana bakwa Yosefe batile kuli Yoshua, "icalo ca lupili tacitukumene ifwe. Lelo abena Kenaani bonse abekala mumukonka bali kwata amaceleta ya cela, bonse abo ababa mu Bete Sheani ne mishi yailko, nabo aba mu mokono yakwa Yesreele." 17Elyo Yoshua atile ku nganda yakwa Yosefe-kuli Efraimu na Manase, muli bantu abakalamab mu mpendwa, na maka ayakalamba. Tamulingile ukukwatafye, akapimfya aka ncende aka akanishiwa kuli imwe. 18Icalo ca lupili naco cine cikaba cenu. Nangu mutengo muka uwamya noku ukwata ukufikafye naku mpela ya mipaka, muka tamfyamo abena Kenaani, nelyofye bali kwata amaceleta ya cela, nangu baba abakosa."

Chapter 18

1Elo lonse ulukuta lwa banatu ba kwa Israeli bakumene pamo ku shilo. Batanike itenti lya kulanshanishishamo palya kabili bacimfishe icalo ku mulola wabo. 2Kwali imitundu cine lubali mu bantu bakwa Israeli iyo yali tailasontelwa icabupyani cabo3Yoshua atile ku bantu ba kwa Israeli, "muli no kukanaya mu calo ukufiak ku nshita nshi ico Yawe Lesa wa fikolwe fyenu, amupela? 4Sonteni mwebene abaume batatu ukufuma kuli cila mutundu, kabili nkabatuma. Bali nokuya bebeta icalo mu mbali shonse. Bali nokulemba ifyo caba nokumona icabupyani cabo, kabli bali no kubweluluka kuli ine.5Bali nokucakanya mu fyakaniko cinelubali. Yuda ali nokushala mu cifulo cakwe kukapinda kakukulyo, ne ng'anda yakwa Yosefe ili nokutwalilila mu cifulo cabo ku kapinda kakukuso. 6Muli nokulenga ifyo caba mu fyakaniko cine lubali kabili mu kalete icilengo kuli ine. Ine nkamipendwilako kumo ku mulola wakwa Yawe Lesa wesu.7Abena Lebi tabali ne cakaniko muli imwe, ico bushimapepo bwa kwa Yawe e cabupyani cabo. Gadi, Rubeni na citika wa mutundu wa kwa Manase balipokelela icabupyani cabo, ukucila yordani. Ici e cabupyani ico Mose umubomfi wakwa Yawe abapele.8Eco abaume bali ima nokuya. Yoshua akonkomeshe abo abaile ukulemba icilengo ca calo ukutila, "kabiyeni mu mbali sjonse mu calo nokulemba icilengo caciko kabili no kubweluluka kuli ine. mine nkamipendwilako kuno ku mulola wa kwa Yawe ku Shilo." 9Abaume baiminine no kwenda mumbali shonse mu calo kabili balembele icilengo caciko pa mufungilo ukulingana ne misumba mu fyakaniko cine lubali, ukutantika imisumba muli cila cakaniko. Elyo babwelulukile kuli Yoshua mu nkambi ku shilo.10Elyo Yohua abapedwileko pa shilo ku mulola wa kwa Yawe. Ni palya epo Yoshua asontele icalo ku bantu bakwa Israeli, kabili na kuli cila umo kwapelwe icakaniko ca calo.11Ukupelwa kwa calo ukwa mutundu wa kwa Benjamini ku mukowa no mukowa icifulo ca calo cabo ico bapelwe cali pakati kaba mulupwa lwa kwa Yuda na ba mulupwa lwa kwa Yosefe. 12Ku lubali lwa kapinda kakukuso, umupaka wabo watendekele pa Yordani. Umupaka waile fika naku lutwe lwa kapinda ka kukuso aka Yeriko, kabili no kuninika ukulola ku calo ca mpili ku masamba. Kulya wafikile ku matololo ya beti Abeni.13Ukufuma kulya umupaka wakonkele akapinda ka kulyo ku ntunga ya Lusi (icipailo cimo cine na Betele). Elyo umupaka watentemukile panshi ku Ataroti Ada, ku lupili ulwa sendalial kukulyo kwa Beti Horoni. 14Kabili umupaka waile ku ntunga imbi; ku lubali lwa ku masamba wayalukile ukulungatana na kukulyo, ukulalola kukutwala ku lupili lwacilinganya ukufuma ku Beti Horoni, Uyu mupaka wa pwilile pa Kiriati Baali (apo epa, Kiriati Yearimu), umusumab uyo uwali uwa mutundu wakwa Yuda. Uyu ewali umupaka ku lubali lwa ku masamba.15Ulubali lwa ku kulyo wa tendekele kunse kwa Kiriati Yearimu. Umupaka watulile palya ukuya ku Efuroni, ku kamfukumfuku ka menshi ya Nefutoa. 16Kabili umupaka watentemukile ku mupaka wa lupili uo ulwalungatende no mupokapoka wa Beti Hinomu, ulo lwali ku mpela ua kuso kwa mupokapoka wa Refamu. Kabili watentemukile ku mupokapoka wa Hinomu, ku kulyo ku mutentemuko wa bena Yebusi, kabili watwalilile ukutentemukila ku Eni Rogeli.17Elyo wayalukile ku lwa kukuso, ukulola ku ntunga ya ku Eni Shemeshi, kabili ukufuma kulya waile kunse kou Geliloti, uyo walungatene no muniniko wa Adumimu. kabili watentemukile ku libwe lya kwa Bohamu umwana mwaume wakwa Rubeni. 18Wapitile ukuya ku lubali lwa ku kuso lwa Beti Araba no ku tentemukila ku Araba.19Umupaka wapitile ukuya ku lubali lwa kuso kwa Beti Hogila. Umupaka wa pwilile ku kuso kwa lulimi lwa bemba wa mucele, pa mpela ya Yordani ku kulyo. Uyu ewali umupaka ku kulyo. 20Yordani eyali umupaka wauko ku lubali lwa kabanga. Ici ecali ica bupyani ica mutundu wakwa Benjamini, kabili capelwe mu mukowa no mukowa, umwakonkanine imipaka ukusinguluka yonse.21Nomba imisumba ya mutundu wa kwa Benjamini, umukowa pa mukowa, bakwete ishi isumba. Yeriko, Beti Hogila, Emeki Kesisi, 22Beti Araba, semaraimu, Betele, 23Afimu, Para, Ofurah, 24Kefa Amoni, Ofuni, kabili na Geba. Yene yali imisumab ikumi limo na ibili, ukubikapofye ne mishi yabo.25Kwali kabili imisumba ya kwa Gibeone, Rama, Beerote, 26Mispa, Kefira, Mosa, 27Rekemu, Irpeele, Tarala, 28Sela, Haelife, Yebusi (cimofye na Yerusalemu) Gibeati na Kiriati. Yali imisumba ikumi limo na ine, ukubikapofye ne mishi yabo. Ici ecali icabupyani ca kwa Benjamini ica mikowa yabo.

Chapter 19

1Ukupendwila kwa cibili kwaponene pali Simeoni, umukowa pa mukowa icikwatwa cali pakati ka cabupyani ico cali ca mutundu waba Yuda.2Ku cikwatwa cabo bakwete Beerisheba, sheba, Molada, 3Hasa shuali, Bala, Esemu, 4Elotoladi, Betuli, na Horma.5Simeni nao akwete Siklagi, Beti Markaboti, Hasari susah, 6Beti Lebaoti, na sharuhen. iyi imisumba yali ikumi na itatu, ukubikako na imishi shabo. 7Simeoni nao akwete Ain, Rimmoni, Ethali, na Ashani. Iyi yali imisumba ine, ukubikako ne mishi shabo.8Ishi shali capamo, ukubikako na imishi shabo ukushunguluka iyi imisumba ukufikafy na ku Baalati Beeri Icimo cine nga Rama mu Negebu). Ubu ebwali ubupyani bwa mutundu wakwa Simeoni umukowa. 9Icabupyani ca mutundu wakwa Simeoni cafumine ku ciputulwa ca mutundu wa ba Yuda. Pantu iciputulwa ca calo icapelwe ku mutundu wa ba Yuda wa Simeoni wapokelele icabupyani wa Simeoni wapokele icabupyani ukufuma pakati ka ciputulwa cabo.10Kupendwila kwa citatu kwaponene pa mutundu wakwa Sebuluni umukowa pa mukowa. Umupaka wa cabupyani cabo uwatendekele pa Saridi. 11Umupaka wabo waile ku Masamba ukulola ku Marala na ukushinta ku Dabbesheti; elyo watantalile ku mumaha wamukuku uwaloshenye na Yokneamu.12Ukufuma ku Sarid umupaka wa bwelulukile ku kabanga na ukuya ku mupaka wa Kiloti Tabore. Ukufuma kulya waile ku Dabereti elyo na ukufika ku Yaphia. 13Ukufuma kulya wapitile ku kabanga ka Gathi Hepheri, elyo na ku Ethi kasin, ukukonkapo waile ku Rimmon na ukwlulukila ukulola ku Neah.14Umupaka wa alulukile ku kuso ka Hannatheon na ukupelela pa mupokapoka wa Iphta Eli. 15Ici icitungu kwalundilweko narali, shimuroni idalah, na Bethle hemu. kwali imisumba ikumi limo na ibili, ukubikako na imishi yabo. 16Ici ecali icikwatwa ca mutandu wa sebuluni, umukowa pa mukowa ukubikako na imisumba iyi, ukubikako na mishi yabo.17Ukupendwila kwalenga bune kwaponene pali iaaschari, umukowa pa mukowa. 18Incende shabo kulundapo Yesreeli, chesulloth, shunemu, 19Hapharamu, shioni, na Anaharati.20Kabili ukubika kakofye na Rabbithi, Kishioni, Ebesi, 21Remethi, ine Gannimu, En Haddah, na Bethi passesi. 22Umupaka wabo washintile ku Tabori, shahasuma, na Bethi shemeshi, na ukupelela ku Yodani. Yali imisumba ikumi limo na mutanda, pamo na imishi yabo.23Ici ecali icikwatwa ca mutundu wa issachari, ukukonka ne mikowa yabo - imisumba, ukubikako na imishi yabo24. Ukupendwila kwa cisano kwaponene pa mutundu wa Ashere, umukowa pa mukowa. 25Incende yabo ukubikako Helekati, Hali, Beteni, Akishapi, 26Allammeleki, Amadi, na Mishallu. ku mupaka wa Masamba kwatanta lile ku Carmeli na Shihori libnathi.27Elyo wapilibikile ku Masamba ku Beth Dagon no kufikafye naku sebuluni, Elyo na kumu poka-poka wa iphta Eli, ku kuso kwa Beti Emeki na neiele, Elyo kwatwalilile na ku kabili ukulola ku kuso. 28Elyo waile ku Abdon, Rehob, Hammon, na kanah, ukushintafye na ku Sidon mukalamba.29Umupaka wa alulukile ku Ramah, elyo na musumba wa ilinga ilya tyuri. Elyo umupaka wa alulukile ku Hosah na ukupelela pali bemba, mu citungu ca Aksibu, 30Ummah, Apheki, na Rehob. Kwali imisumba amakumi yabili na ibili, pamo na imishi shaiko. Ici ecali icibupyani ca mutundu wa Asheri umukowa pa mukowa imisumba, pamo na imishi yaiko imisamba.31Ici ecali icibupyani ca mutundu wa Asheri, umukowa pa mukowa imisumba pamo na imishi yaliko imisamba.32Ukupendwila kwa kulenga mutanda kwaponene pa mutundu wa Naphtali, umukowa pa mukowa. 33Umupaka wabo wafumine ku Helefu, ukufuma ku mu Oaki ku Saanannimu, pali Adami Nekeb na Yabneel, ukufikafye ku Lakkum, ukupele pa Yodani. 34Umupaka wa alulukile ku Masamba ya Asnothi Tabort na ukuya ku Hukkoki, ukufika ku sebuluni ku kulyo, na ukufika ku Asheri ku Masamba na Yuda ku kabanga ka mumana wa Yodani.35Imisumba ya malinga yali ni Siddimu, Seri, Hammathi, Rakkathi, Kinnerethi, 36Adamah, Ramah, Hazor, 37Kedesh, Edrei, na En Hasore.38Na kabili kwali Yiron, Migda Eli, Hore mu, Bethi Anathi na Bethi shemeshi. kwali imisumba ikumi limo na pabula, pamo na imishi yabo. 39Ici ecali icabupyani ca mutundu wakwa Nafutali, umukowa pa mukowa - imisumba, ukubikako na imishi yabo.40Ukupendwile ukwakulenga cine lubali kwaponene pa mutundu wakwa Pan, umukowa pa mukowa. 41Incende ya cabuyani cabo ukubikako Sorah, Eshtaol Iri shemeshi, 42Shaalabbi, Ai Yaloni, na Ithlah.43Kabili ukubikako Elo, Timna, Ekroni, 44Eltekeh, Gibbthon, Baalathi, 45Yehudi, Bene Beraki, Gati Rimmoni, 46Me Yarkon, Na Rakkon pamo ne ncende kwishilya lya Yoppa.47Ilyo incende ya mutundu wa Dan yalubile kuli bena, Dan asanshile Leshemu, ukulwisha nga na ena, ukumwikata na ukumuma ulupa nga; ukucpokolola na ukwikalamo. Bainukulwile Leshemu, ukuita Pan panuma ya fikolwe fyabo. 48Ubu ebwali ubupyani bwa mutundu wakwa Dan, umukowa pa mukowa imisumba, ukubikako na mishi yabo.49Ilyo bapwishishe ukwakanya icalo nga icabupyani, abantu, ba Isreli bapele icabupyani pakati kabo kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nun. 50Mu kukonkomesha kwakwa Yawe bamupele umusumba uo ali fwishe, Timnathi Serah mu calo ca mpili sha Efulemu. Akulile umusumba cipya cipya na ukwikala kulya.51Ubu ebwali ubupyani bwakwa Elease shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nun, na ntungulushi sha mutundu wa mikowa wa Isreali uwapelwe ukupitila mukupendwila ku shiloh, ku cinso cakwa Yawe, pa mwinshi we Hema lya kuku maninamo. Eico bapwishishe ukupela impanga.

Chapter 20

1Elo nomba Yawe atile kuli Yoshua, 2"Landa ku bantu bamu Israeli, ukutila, 'saleni imisumba iyakufisamamo ngefyo nalandile naimwe ukupitila muli Mose. 3Citeni ici pakutila uyo uwaipaya umuntu mukukanaishiba kuti aya kulya kwine. Iyi imisumba ikaba ni ncende yaku butukilako nokuya fisama ukufuma kuli uyo one uulefwaya ukucita icilandushi pa mulopa wa muntu ulya aipeye.4Akabutukila kuli umo umusumba pali iyi misumba elyo nokuya iminina pa mwinshi wa mpongolo ya musumba elyo nokulondolola umulansu wakwe kuba kalamba ba ulya musumba elyo nomba baka mwingisha mu musumba moku mupela icifulo cakwikalapo pakati kabo.5Ngacakutila umo pali bena aisa ukuti alandule kumulopa wa ulya muntu aipeye, abantu bamuli ulya musumba takafwile ukupela ulya muntu aipeye umuntu munankwe ku ntungulushi. Tabafwile ukucita ici pantu aipeye umupalamano wakwe mukukanaishiba elyo kabili tapali ukupata pali balya bantu mumicitile yabo iyo baleikalilamo kale. 6Afwile ukwikala muli ulya musumba mpakafye akese iminina ku cintubwingi kubupingushi, mpaka ne mfwa yakwa shimapepo mukalamba uwalipo mulishilya nshiku. Elyo nomba ulya aipeye umuntu mukukanaishiba enga bwelelamo ku musuma wakwe naku nganda kumwakwe ku musumba kulya afulumwike."7Eco kanshi abena Israeli basalile Kedeshi mu Galilee mu calo caku mulundu ica Naftali,, Shekemu mu calo caku mulundu icakwa Efulemu elyo na Kiriati Ariba (cimo cine na Hebuloni) mu calo caku mulundu ica Yuda. 8Peshilya lya Yordani lubali lwaku kabanga Yeriko, ba salile Besa mumatololo incende ya bantama iya ku luko lwakwa Rubeni, na Ramoti Gileadi, mu luko lwakwa Gadi; elyo a Golani ku Bashani, ukufuma ku luko lwakwa Manase.9Iyi e misumba basalile iya bantu bonse abamu Israeli elyo nabantu bakunse abaleikala pakati kabo, pakuti uyo onse uwaipaya umuntu mukukana ishiba enga butukilako pakuti apusuke. Ulya muntu tafwile ukufwa ku kuboko kwa ulta muntu uwalefwaya ukulandula umulopa uwasuminwe, mpaka ulya muntu wa mulandu atala akwata inshita yakwiminina ku cintubwingi.

Chapter 21

1Ilyo abakalamba ba mutundu wa bena Lebi baishile kuli Eliasa shimapepo, kuli Yoshua umwaume wakwa Nun, na ku ntungulushi sha ndupwa isha fikolwe fyabo mu bantu ba Isreali. 2Basosele kuli bena pa shilo mu calo ca Canaani, ''Yawe amukonkomeshe ukupitila mu kuboko kwakwa Mose ukupela kuli ifwe imisumba yakwikalamo, ne mpanga sha mulemfwe isha fitekwa fyesu.''3Eico pa kukonko mesha kwakwa Yawe, abantu ba Isreali bapele icabupyani cabo ku misumba yakonkapa, ukubikako na impanga sha mulemfwe, ku bena Lebi.4Ukupendwila kwa mkowa ya bena kohati kwasangilwe ifi; Bashi mapepo aba mubufya shi bwakwa Aaroni abafumine mu bena Lebi- bapokelele imisumba ikumi na itatu lyapelwe ukufuma ku mutundu waba Yuda, ukufuma ku mutundu wa bena Simeoni, no kufuma ku mutundu wa bena Benyamin. 5Abashelepo aba mu bufyashi bwakwa Kohati kwapendwililwe imishi ikumi ukufuma ku mukowa waba muntundu wakwa Efulemu, Dani, na ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manase.6Elyo abantu abafumine ku Geshoni bapelwe, pa kupendwila, imisumba ikumi na itatu ukufuma ku mikowa ya ba mitundu yakwa Issacka, Asheri, nafutali, na citika wa mutundu wakwa Nanasse mu bashani. 7Abantu bali ababufyashi bakwa Merari, umukowa pa mukowa, bapokelele imisumba ikumi na ibili, ukufuma ku mutundu, wakwa Reubeni, Gad na sebuluni.8Eico abantu ba Isreali bapele, ukupitila mukupendwila, iyi misumba (ukubika ko impanga sha mulemfwe) ku bena Lebi, ngefyo Yawe abakonko meshe ukupitila mu kuboko kwa kwa Mose. 9Ukufuma ku mutundu waba Yuda na Simeoni, bapele impanga ku misumba yakonka -po, iyi itantamikwe pe shina. 10Iyi imisumba yapelwe ku babufyashi ba kwa Aaroni, abali pa mikowa ya bena kohati, aba bweluwike ukufuma ku mutundu wa bena Lebi. Pantu ukupendwila kwa pa kubala kwa ponene pali bena.11Abene Isreali babapele kiilati Arba (Arba ali wishi wakwa Anaki), incende imo ine nga Heburoni, mu calo ca mpili ica ba Yuda, na impanga ya milemfwe ukushinguluka. 12Lelo mu mabala ya misumba, ukubikako na imishi shabo, yapelwe libela kuli calebu umwana mwaume wakwa Yepune, nga cikwata cakwe.13KU babufyashi bakwa Aaroni shimapepo bapele Heburon ne mpanga shaiko isha mulemfwe- uyo uwali musumba wa kubama kuli uyo onse uwaipaya umubiye mukukanafwaya -na libina ne mpanga yanko uwa milemfwe, 14Yattiri ne mpanga yauko iya milemfwe, na Eshtemoa ne mpanga yauko iya milemfwe. 15Kabili bapele Holoni ne mpanga yauko iya milenfwe, Debiri ne mpanga yauko lya milemfwe, 16Aini ne mpanga yauko iya mulemfwe, yutta ne mpanga yauko iya mulemfwe, na Beti shemeshi ne mpanga yauko iya milemfwe. shali imisumba pabula ishapelwe ukufuma ku mitundu ibili.17Ukufuma ku mitundu ya bena Benyamin bapelwe Gibeoni ne mpanga lyauko lya milemfwe, Geba ne mpanga yauko lya milemfwe, 18Anatoti, ne mpanga yauko iya milemfwe na Almoni ne mishi yakwe -imisumba ine. 19Imisumba yapelwe kuli bashi mapepo, ababufyashi bakwa aaroni, yali imisumba ikumi limo na itatu muli yonse, ukubikako ne mpanga sha milemfwe.20Ku bashelepo aba pabena kohati abakumine ku mikowa ya bena Kohati iya bena Lebi- bapelwe imisumba ukufuma ku mutundu wakwa Efulemu ukupitila mu kupendwila. 21Kuli bena kwapelwe shekemu ne mpanga yauko iya milemfwe mu calo ca mpili ica Efulemu - umusumba wa kubamo kuli uyo uwaipaya umuntu mukukana fwaya- Gesari ne mpanga yauko iya milemfwe. 22Kibsiamu ne mpanga yauko iya milemfwe, na Beti Horoni ne mpanga yauko iya milemfwe imisumba shine muli shonse.23Ukufuma ku mutundu wakwa Dani umukowa wakwa Kohati wapelwe Eleteke ne mpanga yauko iya mulemfwe, Gibbetoni ne mpanga yauko lya milemfwe, 24Aiyalon ne mpanga yauko iya milemfwe na Gati Rimmoni ne mpanga yauko iya milemfwe -shonse imisumba shine.25Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa manasse, umukowa wakwa Kohati, wapelwe tanaki ne mpanga ya milemfwe iyauko na Gati - Rimon ne mpanga iya milemfwe iyauko - imisumba ibili. 26Kwali imisumba ikumi muli shonse imikowa shashele isha bena Kohati, pamo na impanga iya milemfwe.27Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa manasse ku mikowa yakwa Gershoni iyi eyali imikowa yakwa Gershoni, iyi eyali imikowa imbi iya bena lebi, kabili bapele Golani mu Bashani ne mpanga ya milemfwe lyauko -umusumba umubiye mukukana fwaya, ukubikako na Eshtela ne mpanga iyauko iya milemfwe shonse imisumba shibili.28Ku bamukowa wa Gershoni na kabili bapele Kishioni ukufuma ku mutundu wa Issakari, pamo na impanga lya milemfwe lyauko, Daberati ne mpanga yauko lya milemfwe, 29Yamuti ne mpanga yauko lya milemfwa, na En Gannimu ne mpanga yauko iya milemfwe -imisumba ine. 30Ukufuma ku mutundu wa Asheri bapele mishali ne mpanga yauko lya milemfwe, Abudoni ne mpanga yauko iya milemfwe, 31Helkati ne mpanga yauko iya milemfwe, na Rehilo ne mpanga yauko iya milemfwe -imisumba yonse ine.32Ukufuma ku mutundu wakwa Nafutali, bapele imikowa ya Gershon Kedeshi mu Galile ne mpanga yauko lya milemfwe -umusumba wa kubamo kuli uyo uwaipaya umubiye mukukana - fwaya, Hammmoti, Dori ne mpanga yauko lya milemfwe -imisumba itatu yonse. 33Kwali imisumba ikumi na iatatu pa mikowa yonse iya aershon, ukubikako ne mpanga ya mile mfwe yaiko.34Ku bena Lebi abashelepo - imikowa ya Merari -bapelwe ukufuma ku mitundu ya sebuluni; Yokneam ne mpanga lyauko iya milemfwe, Karta ne mpanga lyauko iya milemfwe, 35Dimuna ne mpanga yauko iya milemfwe, na Nahalali ne mpanga lyauko iya milemfwe -imisumba ine muli yonse.36Ku mikowa yakwa Merari kwapelwe, ukufuma ku mitundu yakwa Reubeni; Besari ne mpanga yauko iya milemfwe, yahasi ne mpanga yauko iya milemfwe, Kedemoti ne mpanga iyauko iya milemfwe, na mephaati ne mpanga lyauko iya milemfwe, Yahasi ne mpanga yauko iya milemfwe. 37Kedemoti ne mpanga lyauko lya milemfwe, na mephaati ne mpanga lyauko iya milemfwe -imisumba ine. 38Ukufuma ku mutundu wa bena Gadi bapelwe Ramoti mu Gileadi ne mpanga yaiko iya milemfwe -umusumba wa kubamo kuli uyo uwaipaya umubiye mukukana fwaya -na mahanaim ne mpanga yauko iya milemfwe.39Imikowa ya Merari nakabili shapelelwe Heshboni ne mpanga yauko iya milemfwe, na Yasari ne mpanga yauko iya milemfwe. iyi yali imisumba ine yonse. 40Yonse iyi yali misumba iingi iya mikowa iya bena Merari, abafumine ku mutundu wa bena Lebi.imisumba ikumi na ibili shonse shapelwe kwi ukupitila mu kupendwila.41Imisumba ya bena Lebi iyapokelwe pakati ka calo cali ca bantu ba Isreali yali amakumi yane na cine konse konse, ukubikako ne ncende shaiko isha milemfwe. 42Cila musumba washingulwikwe ne mpanga sha milemfwe. muli iyi inshila ku musumba yonse iyi.43Eico Yawe apele kuli Isreali conse icalo ico alapile ukupela ku fikolwe fyabo. Abena Isreali babulile icalo na ukwikalamo. 44Elyo Yawe apele icashelepo ku mbali shonse, nga fintu alapile ku fikolwe fyabo. Tapali nangu umo pa balwani babo uwabacimdishe Yawe apele abalwani babo bonse mu maboko yabo. 45Takwali icintu nangu cimo pa filayo fyonse ifi suma ifyo Yawe asosele ku ba nganda ya Isreali ifisha fikilishiwe. Fyonse fyalicitike.

Chapter 22

1Pali ilya nshita Yoshua aitile abena Rubeni, abena Gadi, na citika ca lupwa lwakwa Manase. 2Asosele kuli bena ati, "mwalicita fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe amwebele. Mwalyumfwa ishiwi lyandi muli fyonse ifyo namwebele. 3Tamubutwike bandume shenu munshinku ishingi isi, ukufika nakuli ndakai, kabili namufikilisha incito iyifwaikwa mumafunde yakwa Yawe Lesa wenu.4Nomba Yawe Lesa obe napela ukutusha kuli bandume sheni, ngefyo abalaile. Eico pilibukeni kabiyeni ku nkambi shenu mucalo cenu, ico Mose umubomfi wakwa Yawe amupele mu Lubali lwakwa Yordani. 5Lelo mubefye abacenjela mukukonka amafunde na malango ayo Mose umubomfi wakwa Yawe amupel ukukonka, ukutemwa Yawe Lesa wenu, ukwena munshila shakwe, ukusunga amafunde yakwe, nokwikatilila kuli ena noku mushinshimuna nomutima obe onse elyo no mweo obe onse." 6Elyo Yoshua abapalile nokubaleka ukuya elyo babwekelemo ku nkambi shabo.7Nomba kuli citika wa mukowa wakwa Manase MOse apele ubupyani mu Bashani. Lelo kuli citika umbi Yoshua apele ubupyani kulubali lwaba ndume shabo mucalo icali kukapinda kaku masamba ya Yordani. Yoshua abalekele baye ku ma yema yabo; ali bapalile 8elyo atile kuli bena, "bweleleni ku ma yema yenu nendala ishingi, nfitekwa ifingi, elyi na silfere na golide, no mukuba ne cela, ne fyakufwala ifingi. Yakanyeni nefyatapwa ukufuma kuba lwani kuluba munyinenwe."9Eico abana vakwa Rubeni, abana vakwa Gadi, na citika waba mulupwa lwakwa Manase babwelele ku mushi ukusha abantu bakwa Israeli pa Shilo, iyo iyili paminwe yakwa Kenaani. Bayambile ukuya kuncende uakea Gileadi, ku ncende yabo, iyo abene bapokele ukupitila mukumfwila amafunde yakwa Yawe, ukupitila mu minwe yakwa Mose.10Ilyo bafikile ku Yordani iyo iyaba muncende ya Kenaani, abena Rubeni nabena Gadi na citika wamu lupwa kwa kwa Manase bakulilemo icipailo kumbali ya Yordani, icipailo icikulu kabili icacindama. 11Abantu bamu Israeli baumfwile ifya ifi elyo basosa abati, "Moneni! abantu bakwa Rubeni, Gadi, elyo naccitika wa lupwa lwakwa Manase naba kula icipailo pantanshi ya calo caku Kenaani, pa Geliloti, mucitingu mupepi na Yordani, kuncende yabantu bamu Israeli."12Ilyo abantu baku Israeli baumfwile ulwa ici, ibumba lyonse ilya bantu bamu Israeli balongene pamo pa Shilo ukuya mukupanga inkondo nabo.13Elyo abantu bakwa Israeli batumine intumi ku bena Rubeni abena Gadi, nacitika wamu lupwa lwakwa Manase, mucalo ca Gileadi. Kabili ba tumine Dhineasi umwana mwaume wakwa Eliesa, shimapepo, 14elyo kuli ena nentungulushi ikumi limo, umo cila mutundu mundupwa shakwa Israeli, kabili cila umo ali nintungulushi mulupwa mu nko yakwa Israeli.15Baishile kubantu bakwa Rubeni, Gadi elyo an citika mulupwa lwakwa Manase, mucalo cakwa Gileadi, elyo balandile nabo: 16"Ulukuta lonse ulwakwa Yawe wasosa ifi, 'ngeci icishasuminishiwa ico ucitile kuli Lesa wakwa Israeli, ica kupilibuka buno bushiku ukufuma mukukonka Yawe paku kula lelo icipailo cakutalamina Yawe?17Bushe ulubembu pa Peo talwalingile kuli ifwe? Lelo tatula isamba nanomba ukufumako. Pantu lulya lubembu lwaishile na malipo yabucushi mulukuta lwakwa Yawe. 18Bushe naimwe mulefwaya ukufumako mukukonka Yawe lelo? Nga mwatalamina Yawe lelo mailo akafulilwa ulukuta lonse ulwakwa Israeli.19Nga icalo mwakwata cakowela, lyena mufwile mwapitilila mucalo umo lyema lyakwa Yawe lyaiminina nokubula icikwatwa muli ifwe. Lelo mwitalamina Yawe nani ukulamina ifwe mukukula icipailo cenu ukufuma kucipailo cakwa Yawe Lesa wesu. 20Bushe Akani umwana mwaume wakwa Zera tafumine ku cicetekelo muli ifyo fintu ifyali fyakusungila Lesa? Bushe ubukali tabwaponene pa bantu vakwa Israeli bonse? Ulya muntu taonaike eka palubembu ulo acitile."'21Elyo uluko lwakwa Rubeni, Gadi, elyo nacitika wamuluko lwakwa Manase lwayaswike mukwasuka ku ntungulushi sha mu luko lwabena Israeli: 22"uwamaka Lesa, Yawe! uwamaka Lesa Yawe!- Alishiba, kabili lekeni Israeli eshibe umwine! ngacali kutalamina nangu ukususha icicetekelo cakwa Yawe, mwutipususha ubushiku bwalelo 23pa kukukula icipailo cakutufumya mukukonka Yawe. Nga takula icipailo pakuti tulepelapo ilambo lyakoca, ilambo luafisabo, nangu ilambo lya mutende, lyena lekeni Yawe aleke tulipililepo.24Awe! Twacitile ici mumwenso wakutial munshikou shileisa aban benu kuti basosa kubana benu, 'finshi mulecita na Yawe, Lesa wabena Israeli?25Pantu Yawe alibikapo Yordani ngo mupaka pakati kaifwe naimwe. Imwe mwebantu ba kwa Rubeni nabantu bakwa Gadi, tapali ifyo mwinga cita na Yawe.' Eico abana benu kuti balenga abana besu baleka ukupepa Yawe.26Eico twatile, 'natukule nomba icipailo, tecelambo lyakoca nangu yambi amalambo, 27lelo yakuba ubunte pakati ka ifwe na imwe, kabili pakati ka ndupwa shesu ishikesa panuma yesu, ico tukacita umulimo wakwa Yawe pali ena, necakoca namalambo yesu namalambo ya mutende, pakuti abana benu tabakatale abasosa kubana besu munshita shileisa, "tamukwetemo icakaniko muli Yawe.""28Elyo twatile, 'ifi ngakuti fyasiswa kuli ifwe nangu abana besu munshita ileisa, yuki nokutila "moneni! ici cakupalanyako cacipailo cakwa Yawe, Ico acafyashi besu bapangile, tecelambo lyakoca, nangu amalambo, lelo ngo bunte pakati kaifwe naimwe. 29Nacitaluke kuli ifwe ukuti tutalamine Yawe kabili lelo tufume mukumukonka mukukula icipailo ce lambo lyakoca, ilya fisabwa, elyo ne lambo ukufumyako icipailo cakwa Yawe Lesa wesu uyo uuli mwi Yema."'30Ilyo Fineasi shimapepo ne ntungulushi sha bantu emukutila, abatungulula inko shakwa Israeli abali nankwe, baumfwile amashiwi yabantu bakwa Rubeni, Gadi, na Manase batile, Naciwama pamenso yabo. 31Fineasi mwana mwaume wakwa Eleasa Shimapepo asosele kubantu bakwa Rubeni, Gadi na Manase, "lelo twaishiba ukutu Yawe ali naifwe, pantu tamucitile icakulufyanya imicitile ya citetekelo cakwe. Nomba namupususha abantu bakwa Israeli ukufuma muminwe yakwa Yawe."32Elyo Fineasi mwana Eleasa Shimapepom nentungulushi babwelelemo kubena Rubeni nabena Gadi, ukufuma ku calo ca Gileadi ukubwelela ku calo ca kenaani, kubantu bakwa Israeli, elyo baletele necebo kuli bena. 33Ukushimika kwabo kwali ukusuma pacinso cabena Israeli. Abena Israeli ba palile lesa kabili balekele nakabili ukulanda palwa buli nabena Rubei Gadi, mukonaula icalo ico baikelemo.34Abena Rubeni nabena Gadi bainike icipailo, "bunte," Pantu basosele abati, "bunte pakati kesu ukuti Yawe ni Lesa

Chapter 23

1Panuma ya nshiku ishingi, ilyo Yawe apeele Israeli ukutusha ukufuma kubalwani babo bonse abo ababashingulwike, kabili Yoshua alikotele nokwikala imyaka iyingi, 2Yoshua akutile kubena Israeli bonse pamo nabakalamba, pamo nentungulushi, pamo nabakapingula, pamo nabakalemba wabashilika, kabili alandile ati, ine ninkota kabili ninjikata imyaka iyingi. 3Naimwe mwalimona ifintu fyonse ifo Yawe Lesa wenu acitile ku nko shonse ishi pamulandu waimwe, pantu Yawe Lesa wenu ewalemulwila.4Moneni! ndemipendwila imwe inko ishi shashala kukuba cikwato ku mikowa yenu, ukutula napa nko shonse shilya naonawile, ukufuma pali Yordani kuli bemba mukalamba kumasamba. 5Yawe Lesa wenu ewalebafumyamo, alibatamfishemo ukufuma muli imwe. Nokupoka ifya calo fyabo kabili mukacikwata ici calo, ngefyo Yawe lesa wenu alaile imwe.6Eico mufwile mwaba abamaka, epakutila mulekonka nokucita fyonse ify fyalembwa mwi buku lya fipope fyakwa Mose, kukukana yalukila lubali ukufuma kukuboko kwa kukulyo nangu ukwa kukuso, 7eico tecakwesha ukusankana neshi inko ishi shashala naimwe nangula ukulumbula amashina ya tumilungu twabo, mwilalapa nato mwila tupepa nato, nangula ukutufukamina panshi. 8Kanofye muli nokulambatilafye kuli Yawe Lesa wenu ngefyo mwacita ici mubwalelo.9Pantu Yawe abafumishemo pacinso cenu isho ishikalamba, inko ishamaka. Ulu pali imwe, nangu umo takwaishile iminina ku cinso cenu ukufika nobwalelo. 10Umuntu umo ukufuma mupenda yenu eukalenga ikana limo ukubutuka, pantu Yawe Lesa wenu umo eulemulwila imwe, ngefyo amulaile imwe. 11Mulebikishako amano, epakuti muletemwa Yawe Lesa wenu.12Lelo nga cakutial mwapilibuak nokwampana naba bantu abaishobo abashala muli imwe, nangula ukuupana nabo, nangula ukwisa ingila capamo muli imwe nabo muli baimwe, 13elyo mwishibe ukuti Yawe Lesa wenu takatwalilile ukubafunyamo isho nko isho ishashala naimwe. Shikaba kuli imwe ulukose kabili iciteyo kuli imwe. Necikoti mumbafu shenu kabili ne myunga mumenso yenu mpaka mukalabe muli co calo icisuma ico Yawe Lesa wenu apele imwe.14Nomba ine ndeya mu nshila ya pano isonde lyonse, Namwishiba mumutima yenu Yonse namu myeo yenu ukuti takuli nangu cimo icifililwe ukwisa mu cishinka cafintu yonse ifisuma ifyo Yawe Lesa wenu amilaile imwe. Fyonse ifi fintu na fisa pali imwe. Takuli nangu cimo icifililwe. 15Lelo filyafine ici cebo Yawe Lesa wenu amilaile fikafikilishiwa muli imwe eico Yawe akaleta ifi fintu fyonse ifibi pali imwe mpakafye mukonaike imwe ukufuma kucalo icisuma ico Yawe Lesa wenu apeele imwe.16Akacita ici nga cakuti mwatoba icipangano cakwa Yawe Lesa wenu, ifyo amikonkomeshe ukusunga nga cakuti mwaya nokupepa imilungu imbi nangu ukushifukamina panshi, elyo nobukali bwakwa Yawe bukesa pali imwe, kabili imwe mukalaba bwangu ukufuma mucalo icisuma eco amupele imwe."

Chapter 24

1Elyo Yoshua alonganikile imikowa yonse iya kwa Israeli ku Shekemu no kwita abakalamba ba mu Israeli, intungulushi shabo, bakapingula babo, naba cilo babo, kabili balimine ku cinso cakwa Lesa. 2Yoshua atile kubantu bonse, "ifi efyo Yawe Lesa wakwa Israeli atila, 'ifikolwe fyenu kale fyaikele kwishilya lya mumana wa Yufrate-Tera, wishi wakwa Abrahamukabili wishi wakwa Nahore-kabili bashinshimwine tulesa tumbi.3Lelo nabulile shinwe ukufuma kwishilya lya Yufrate no ku mutungulula mu calo ca Kenaani no kumupela abana abengi ukupitila mu mwana mwaume wakwe Isaki. 4Elyo kuli Isaki napeele Yakobo na Esau. Napeele Esau icalo calupili lwa Seili ku kucikwata, lelo Yakobo nabana bakwe baile tentemukila ku Egupti.5Natumine Mose na Aaroni, kabili na cushishe Egupti ne fipeshamano. Panuma ya ifyo, nali mufumishemo. 6Nalifumishemo ifikolwe fyenu mu Egupti, no kwisa kuli bemba. Abena Egupti babasupile nama cleta na baum bapali bakabalwe ukufika kuli bemba wa matete.7Ilyo ifikolwe fyenu fya kutile kuli Yawe, abikle imfifi pakati kaimwe na bena Egupti. Abweseshe bema ukwisa pali bena no kubafimba. Mwali mwene ifyo nacitile mu Egupti. Elyo mwaikele mu matololo panshita iitali.8Namuletele ku calo cabena Amore, abaikele ku bushilya lwa Yordani. Balwile naimwe, kabili na bapele mu minwev yenu. Mwa pokele icalo cabo ku kucipyana, kabili nabonawilile pacinso cenu.9Elyo Balaki umwana umwaume wakwa Sipo, imfumu yaku Moabu, yaimine no kusansa Israeli. Atumine no kwita Balamu umwana mwaume wakwa Beore, kukutipa. 10Lelo nshaumfwile kuli Baalamu. Icine, a-apaalile imwe. Elyo na mupuswishe ukufuma mu minwe yakwe.11Mwalyabwike Yordani nokwisa ku Yeriko. Intungulushi shamu Yeriko shalwishishe imwe, pamo nabena Amorw, abena Perishiti, abena Kenaani, abena Hiti, abena Gigashi, abena Hibi, nabna Yebusi. Namipele ukucimfya pali bena noku babika mukutungululwa naimwe. 12Natumine umwenso pantanshi yenu, ewa batamfishe ne mfumu sibili ishabena Amore ukufuma ku cinso cenu. Tacacitikile kulupanga lwenu nangu ku buta.13Namupeele icao ico mushaculile ne misumba iyo mushakwete, kabili nomba emo muleikala. Mulelya ici sabo ca myangashi ne miolife ifyo mushalimbile.'14Tineni Yawe nokumushinshimuna mucishinka na mucine; talikeniko kuli tulesa uti ifikolwe fyenu fyashinshimwine kwishilya lya Yufrate na mu Egupti, no ku shinshimuna Yawe. 15Nga cakuti camoneka iciweme mu menso yenu ukushinshimuna Yawe, isalileni mwebene buno bushiku uo mwakula bombela, napo nga ni tulesa ifikolwe fyenu fya shinshimwine ku bushilya bwa Yufrate, nangu tulesa twabena Amore, abene ba calo mwikalamo. Lelo ine ne nganda yandi, twakula shinshimuna Yawe."16Abantu bayaswike nokutila, "tatwakatale atusha Yawe ku kubombela tulesa tumbi, 17Pantu ni Yawe lesa wesu ewa tuletele ne fikolwe fyesu ukufuma mu calo ca Egupti, ukutpufumya mu nganda yabusha, kabili ewacitile ifipeshamano filya ifikalamba mu mengso yesu, kabili ewa tusungile mu nshila yonse iyo twaendelemo, na mukati ka nko shonse isho twapitilemo. 18Elyo Yawe atamfishe abantu bonse ku cinso cesu pamo nabena Amore abaikele mu calo. Eico naifwe bene twakula shinshimuna Yawe, pantu ni Lesa wesu."19Lelo Yoshua atile ku bantu, "teti mubombele Yawe pantu aba ni Lesa wamushilo, ni Lesa wakalumwa; takalekelele amampulu ne membu shenu. 20Nga mwasha Yawe no kushinshimuna tulesa tumbi, elyo akaaluka no ku mucita uboni. Aka mulofya panuma alicita ifisuma ku imwe."21Lelo abantu batile kuli Yoshua, "awe, twakula shinshimuna Yawe." 22Elyo Yoshua atile kubantu, "mwebene muli nte ukuti namusalial Yawe, ku kumushishimuna." Nabo batile, "tule nte." 23"Nomba fumyeni tulesa tumbi uto utuli naimwe nokwalwilwa imitima yenu kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli."24Abantu batile kuli Yoshua, "twakula shinshimuna Lesa wesu. Twakulakutiak kwi shiwi lyakwe." 25Yoshua apangile icipangano na bantu bulya bushiku abikilepo ifipope na mafunde pa Shekemu. 26Yoshua alembele aya mashiwi mwi buku lya mafunde yakwa Lesa. Abulile ilibwe ilikalamba no kulibika palya mwisamba lya muti wa mutelebinti uyo uwali mupepi ne ncende yakwa Yawe iya shila.27Yoshua atile ku bantu bonse, "lolesheni, ilibwe ili elikatushinina. Na lyumfwa amashiwi yonse Yawe alandile kuli ifwe. Eico likaba inte kuli imwe, ukuti mwikakana Lesa wenu." 28Eico Yoshua alekele abantu ukuya, cial umo ku mpanga yakwe.29Panuma yaifi fintu Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umubomfi wakwa Yawem alifwile, pakuba ne myaka 110. 30Ba mushikile mumupaka wa mpanga yakwe, mu Timunati Sera, iyaba mu calo calupili cakwa Efraimu, ku kapinda kakukuso aka lupili lwa Gashi.31Israeli ashinshimwine Yawe mu nshiku shonse ishakwa Yoshua, na munshiku shonse isha bakalamba abashele ilyo Yoshua afwile, abo abaishibe fyonse ifyo Yawe acitile Israeli.32Amafupa yakwa Yosefu, ayo abantu bakwa Israeli bafumishe ku Egupti -bayashikile mu Skekemu, mu ciputulwa ca mpanga iyo yakobo ashitile ku bana baume bakwa Hamore, wishi wakwa shekemu. Aishitile pa ndalama ama silfer umwanda umo, kabili yaishileba icikwatwa va bana bakwa Yosefu. 33Eleasari umwana mwaume wakwa Aarone nao alifwile. Ba ushikile mu Gibea, umusumba wakwa Finehasi umwana wakwe umwaume, uwa pelwe kuli ena. Wali mulupili lwa calo cakwa Efraimu.

## Judges

Chapter 1

1Panuma yamfwa yakwa Joshua, abena Isreali baipwish Yawe, nokutila, Bushe ni banani abakabalilapo ukutulwila ku bena kenani, nokulwa nabene?" 2Yawe atile, "bena Yuda ebalelwisha moneni, ine nimbapeela ici calo." 3Abena Yuda batile ku baume abena Simeoni, banyinabo, "iseni capamo naifwe mu calo cesu ico icapeelwa kuli ifwe elyo bonse pamo tuleya mu calo twapelwa no kuya lwisha ab ena Kenani. Elyo panuma na ifwe tukaye naimwe mu calo ico icapeelwa kuli imwe." Eico umutundu wa bena Simeoni epakuya nabo.4Abena Yuda balwishishe, elyo Yawe abapeele ukucimfya pa bena Kenani na bena Perisi. Balibepeye amakana ikumi ku Beseki. 5Basangile Adoni-Beseki ku Beseki; kabili balwile nankwe nokucimfya abena kenanielyo abena Penisi.6Lelo Adoni-Beseki afulumwike, kabili balimukonkele no kuuya mwikata, elyo bamuputaula ifikumo fyakwe nefikondo fyakwe ifikulu. 7Adoni-Beseki atile, "ishamfumu amakumi cine lubali, abaali ne fikumo ne fikondo ifikulu ifya putulwako, balelonganika ifyakulya fyabo mwisamba lye tebulo lyandi. Ngefyo nacitile, efyo na Lesa acitile kuli ine." Bamuletele ku Yerusalemu, kabili eko afwilile.8Abena Yuda balwisishe umusumba wa Yerusalemu no kuupoka. Baulwisishe ku lupanga elyo baoca umusumba ku mulilo. 9Panuma ya ifi, abena Yuda baile mukulwa na bena Kenani abaleikala mu calo ca mpili, mu Negebu, na bali mwishika lya mpili. 10Abena Yuda balitwalilile na bena Kenani aba leikala mu Hebuloni (ishina lya Hebuloni lyaleitwa akale ati Kiriati Aba), no kucimfya shesai, Ahiani, na talimai.11Ukufuma kulya abena Yuda batwalilile na bekashi bamu Debi (Ishina lya Debu kale lyaleitwa Kiriati Sefe). 12Calebu atile, "uyo onse uukalwisha Kiriati Sefe no kupoka, inkamupeela Akisa, umwana wandi umwanakashi, akaba umukashi wakwe." 13Otinieli, umwana mwaume wakwa Kenasi (umwaice wakwa Calebu) acimfishe Debiri, eico Calebu amupeele Akisa, umwana wakwe umwanakashi, ukuba umukashi wakwe.14Pakashita akanono Akisa aishile kuli Otinieli, nokumupamfya ukuti aye lombako wishi ukuti amupeeleko ibala. Cilya aikilafye pali punda, Calebu amwipusha, "bushe cinshi ulefwaya nkucitile?" 15Atile kuli wene, "mpeleniko ipaalo. Apo na mumpeela icalo ca Negebu, kabili Mpeeleniko no tumfukumfuku twa menshi." Eico Calebu amupeele utumfukumfuku twa pesamba.16Balupwa bakwa Shifyala wakwa Mose umwina keni bafumine mu musumba wa tuncinde pamo na bantu bakwa Yuda mu matololo yakwa Yuda, aya mu Negebu, nokwikala na bantu bakwa Yuda mupepi na Aradi. 17Abena Yuda baile nabena Simeoni bamunyinabo kabili baile bonse kubena Kenani abo abekashi ba Sefati kabili balionawile umupwilapo. Ishina lya musumba lyaleitwa ati Homa.18Abena Yuda kabili bapokolwele Gasa ne calo ca cishingulwike, Ashikeloni elyo ne calo ica cishingulwike, na Ekironi elyo ne calo ica cishingulwike. 19Yawe ali na bena Yuda kabili balipokolola icalo ca mpili lelo balfililwe ukutamfya abantu abikala mu ma wanga pamulandu wa maceleta nakwete aya fyela.20Hibuloni yapeelwe kuli Calebu (ngefyo Mose asosele), elyo nao atamfishemo bamwana Anaki batatu. 21Lelo abena Benjamni tabatamfishe abena Yebusi abale ikala mu Yerusalemu. Eico abena Yeusi baikele na bena Benjamini mu Yerusalemu ukufika na lelo.22Aba nganda yakwa Yosefu baipekenjye ukulwisha abena Betele, lelo Yawe ali nabo. 23Batumine inengu ku Betele (umusumba uwaleitwa akale Lusi). 24Inengu shamwene umuntu alefuma kunse ya musumba elyo batile kuli wene, "tulange, twapapata, ifyo twingengila mu musumba, elyo naifwe tuli nokulanga uluse kuli iwe."25Epakubalanga inshila yakwin/gila mu musumba, elyo basanshile umusumba ku lupanga, lelo bashilemofye uyu wine umuntu pamo no lupwa lwakwe lonse. 26Elyo umwaume aile ku calo ca Hiti, no ku kuula umusumba uwitwa Lusi, ili eshina ukufika na lelo.27Abena Manase tabatamfishe abantu abaleikala mu misumba ya Beti Shani ne mishi yabo, nangu abena Tanaki ne mishi yabo, nangu abo bonse abaleikala mu Dori ne mishi Yabo, nangu abo abaikele mu Ibileamu ne mishi yabo nangu abo bons abaleikala mu Megido ne mishi yabo, nangu abo bonse abaleikala mu Megido ne mishi yabo pantu abena Kenani bakoselepofye ukulaikala uli cilya calo. 28Lelo ilyo abena Israeli bakosele, batitikishe abena Kenani ukula babombela imilio ya kosa, Lelo tababatamfishe iyoo.29Efulemu tatamfishe abena Kenani abaleikala mu Gesa, eico abena Kenani batwalilile ukwikalamu Gesa muli bene.30Abena Sebuloni tabatamfishe abantu baleikala mi Kitiloni, nangu abantu baleikala mu Naalolo, kabili eico abena Kenani batwalilile ukwikala na bene, lelo Sebuloni apatikishe abena kenani ukubabombela ne milimo iyakosa.31Abena Asheri tabatamfishe abantu abaleikala mu Ako, nangu abantu abaleikala mu Sidoni nangu abo bonse abaleikala mu Alabu, Akisibu, Eliba Afeki nangu Reobu. 32Eico umutundu wa bena Asheri waleikala pamo an bena Kenani (abo bonse, abaikele mu calo, pantu tababatamfishe).33Umutundu wa bena Naftali tabatamfishe abbo bonse abaleikala mu Betu Shemeshi, nangu abo abaleikala mu Beti Anati. Eico umutundu wa bena Naftali baikele pamo na bena Kenani (abantu abo abaleikala muli cilya calo). Lelo abekashi ba mu Beti Shemeshi naba mu Beti Anati bena babapatikishe mu milimo yakosa iya bena Naftali.34Abena Amoli bapatikishe umutundu wa bena Sani ukwikala mu calo ca mpili noku balesha ukulaisha kuma wanga. 35Eico abena Amoli baikele pa lupili lwa Heresi, mu Aiyaloni, elyo na mu shalibimu, Lelo abashilika babulamba aba mu nganda yakwa Yosefu babacimfishe, kabili babapatikishe ukubabombela imilimo yakosa. 36Umupaka wa bena Amoli wa butwike ukufuma ku mpili sha Akarabimu pa sela ukuyafika ku calo ca mpili.

Chapter 2

1Malaika wa kwa Yawe aninine ukufuma ku Gilgali ku Bokimu no kutila, "ine namufumishe mu Egupti, kabili nimileta kucalo nalapile ukupela ku fikolwe fyenu. Natile, 'nshakatale toba icipangano naimwe. 2Imwe tamufwile ukupanga icipangano nabo abekala muli ici calo. Mufwile ukutobaula ifipailo fyabo.' Nomba tamwatesha kwi shiwi lyandi. Nicinshi ici mwacita?3Eco nomba ndetila, 'nshakafumye abena Kanaani mu mulola wenu, lelo bali nokuba imyunga mu mbafu shenu, kabili imilungu yabo ikaba e citeyo cenu.'''' 4Ilyo malaika wakwa Yawe asosele aya mashiwi kuli bonse abantu ba kwa Israeli, abantu babilikishe no kulosha. 5Bainike ilya ncende Bokimu. Palya ba tulile amalambo kuli Yawe.6Nomba ilyo Yoshua alekele abantu ukuya ku mwabo, abantu ba kwa Israeli baile cila umo ku ncende iyo apele ukuyaba abene ba mpanga. 7Abantu bapyungile Yawe inshita ya mweo wa kwa Yoshua ba bakalamba abo baikalishe ukucila wene, abo ba mwene imilimo yonse iyikalamba iyo Yawe acitile Israeli. 8Yoshua umwana umwaume wakwa Nuni umubomfi wa kwa Yawe, afwile ne myaka 110.9Ba mushikule mukati ka mupaka ka mpanga apelwe mu Timnati Heresi, mucalo ca milundu ica kwa Eframu, ku kuso kwa lupili lwa Gashi. 10Yonse ilya nkulo yalonganikwe fikolwe fyabo. Inkulo naimbi yakulile panuma yabo abo abashaishibe Yawe nangu fintu acitile Israeli.11Abantu ba kwa Israeli bacitile icabipa ku menso ya kwa Yawe kabili bapyungile Baali. 12Bene bafumineko kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo. Uyo wabafumishe mu calo ca Egupti. Bene bawilile ku milungu imbi, imilungu sha bantu bamobene ababa shingulwike, kabili baleshifukamina. Bene basonsombele Yawe ukubafulilwa pantu 13bene bawile ukufuma kuli Yawe no ku shinshimuna Baali na Ashtoreti.14Ubukali bwa kwa Yawe bwa bilimukile Israeli kabili abapele ku fipondo ifyo fyaibile ifikwatwa fyabo ukufuma kuli bene. Wene abashitishe nga basha abo abasungilwe ku maka ya balwani babo, ukutila beicingilila ku balwani babo nakalya. 15Konse uko Isreali aile ku kulwa, ukuboko kwa kwa Yawe takwali nabo ukutila bene bacimfye, ifyo fye wene alapile kuli bene kabili bali mu kushitika ukwabipisha.16Elyo Yawe aimishe abapingushi, abo ababapuswishe ku fipondo ifyo fyalebebila ifikwatwa fyabo. 17Lelo bene tabaumfwile kuli ba kapingula wabo. Bene bali ababula bucishinka kuli Yawe kabili baipele nga ba cilende ku milungu imbbi no kuipepa. Bene bapilibwike bwangu ukufuma ku mibele bapilibwike bwangu ukufuam ku mibele yaikalilemo ifikolwe fyabo-abo ababelele amalango ya kwa Yawe-lelo bene tabacitile ici.18Ilyo Yawe abemishe abapingushi, Yawe ayafwile abapingushi no kubapokolola ukufuma ku minwe ya balwani babo inshiku shonse kapingula aleikala. Yawe alibabelela uluse ilyo bene balelunguluka pa mulandu wa abo abalebacusha kabili no ku bakalifya. 19Lelo ilyo kapingula afwile, bene balealuka no kucita ifintu ifyabipisha ukucila ifyo ifikolwe fyabo fyalecita. Bene baleya ku milungu imbi kukuipyungila no kuishinshimuna. Bene balekana ukuleka imicitile yabipa nangu imibele ya umalala.20Ubukali bwa kwa Yawe bwa bilimukile Israeli; wene atile, "pantu iyi nko yaonaula ifikomo fya cipangano candi ifyo nabikile ku fikolwe fyabo,-pamulandu tabomfwile kwishiwi lyandi- 21Nshakatale, ukufuma nomba, ukufumya mukati kabo inko yonse iyo Yoshua ashile ilyo afwile. 22Nkacita ici pakutila nkeshe Israeli, nga cakuti kuti basunga imibele yakwa Yawe atemwa iyo kabili no kwenda muli Yene ifyo ifikolwe fyabo fyasungile yene. 23Eco Yawe ashilile shilya nko no kukana shifumyamo bwangu no kushipa mu miniwe ya kwa Yoshua

Chapter 3

1Iyi e mishobo Yawe ashile ukweseshako abena Israeli abo abashabalile abalwako inkondo mu calo ca Kenani. 2Yawe acitile ifi pakusambilisha indupwa sha bena Israeli ishishaishibe ifyakulwa inkondo. 3Neyi imishobo yali ni bakateeka basano bonse aba bena Filisiti, bonse abena Kenani, abena Sidoni na bena Hifi abaleikala ku mpili sha ku Lebanoni ukufuma ku lupili lwa Baali Hemoni ukufika ku Lebo Hamati.4Aba bonse babashile mukwesha abena Israeli pakumona nga cakuti kuti banakila ifipope fyakwa Yawe ifyo akonkomeshe kuli bashibo, ukupitila muli Mose. 5Kanshi abena Israeli baleikala pakati ka bena Kenani, abena Hiti, abena Amoli, abena Perisi, abena Hifi elyo na bena Yebusi. 6Baleupa abana banakashi ba iyi mitundu kabili no kuufya abana babo abanakashi ku bana abaume ba iyi mitundu, kabili balapepa ne milungu yabo.7Abena Israeli bacitile ifyabipa pa cinso cakwa Yawe no kulaba kuli Yawe Lesa wabo, no kulabombela utulubi tu Baali na tu Ashera. 8Ecalengele ubukali bwakwa Yawe ukwisa pa bena Israeli, icakuti abaposa na mu maboko yakwa Kushani Rishataimu imfumu ya mu Aramu Naraimu, uko bateekelwe ubusha pa myaka cine konse konse.9Lelo ilyo abena Israeli balilile kuli Yawe, nao abemishe uwakubalubula, Otinieli, mwana Kenasi umwaice wakwa Kalebu, uyo uwabalubwile. 10Umupashi wakwa Yawe waishile pali ena elyo nao atendeka no kulapingula pa bena Israeli. Aile na ku nkondo, kabili Yawe apeele Kushani Rishataimu imfumu ya mu Aramu mu maboko yakwa Otinieli, uyo uwamucimfishe. 11Kanshi icalo conse caikele mu cibote pa myaka amakumi yane mpaka ilyo Otinieli mwana Kenasi afwile.12Kabili abena Israeli balibwekeshepo ukucita ifyabipa pa cinso cakwa Yawe, na pa mulandu wa ifi fintu bacitile, Yawe abapeele mu maboko ya mfumu Egiloni, uwa mu Moabu. 13Egiloni bauminkene pamo na bena Amoli elyo na bena Amaleki, baya lwisha no kucimfya abena Israeli, kabili bapokolwele no musumba wa Tuncindu. 14Abantu ba Israeli bateekelwe ubusha ku mfumu Egiloni iya mu Moabu pa myaka ikumi limo na cine konse konse.15Lelo ilyo abena Israeli balilile kuli Yawe, nao abemishe uwakubalubula, Ehudi, uyo uwalebomfya ukuboko kwa ku kuso, mwana Gera umwina Benjamini. Uyu wine eo abena Israeli batumine ukubatwalila umusonko ku mfumu ya bena Moabu16Nomba Ehudi alifulile ulupanga ulwatwa konse konse, ulwalepa mupepi na citika wa mita umo, alukakila ku lutungu lwakwe kwitanta lya ku kulyo mukati ka fyakufwala. 17Awe atwele umusonko kuli Egiloni imfumu ya mu Moabu. Iyi mfumu yali iyaina nganshi. 18Cilya Ehudi apwisha ukutuula umusonko, aeba abantu abasendele uyu musonko ukubwelelamo.19Nomba ena abweluluka ilyo bafikafye ku tulubi twa mabwe mupepi na ku Giligali, nokwisa eba imfumu Egiloni ati, “Ine ndi ne lyashi lyankaama ilyakulanda nobe we Mfumu.” Nayo imfumu epakweba abantu aiti, “Lekeni icongo.” Awe na babomfi ba kwisano bonse abali nankwe, bafuma baya.20Elyo Ehudi aya umo imfumu yaikele yeka mu muputule wa pamulu uwakupupwamo umwela, nokutila, “Ine ndi ne lyashi ilifumine kuli Lesa ukuti nkwebe.” Kanshi imfumu epakwima na pa cipuna yaikele.21Elyo Ehudi abuulila ulupanga ku kuboko kwakwe ukwa kuso ukufuma mu lutungu lwe tanta lya ku kulyo, no kulasa imfumu mu lufumo. 22Icitubo ca lupanga naco cine caliingile pamo ne cilimi. Amafuta yacilikapo, kabili Ehudi tasomwene ulupanga. Ubusali nabo bwafumina na kunse. 23Kanshi Ehudi epakufumina kunuma ya ŋanda, ninshi nasha naisala no kufunga ifiibi fyonse ifya pa muputule wa pamulu.24Panuma ninshi naya, ababomfi ba mfumu baisa sanga ifiibi fya muputule wa pamulu nafikomwa. Nabo batile, “Imfumu ifwile ili mu cimbusu ileyafwilisha.” 25Kanshi epakwikala balapembela pa nshitafye iyitali mpaka cabapesha amano. Lelo ilyo bamwene ukuti teswileko ku ciibi ca muputule, babuulile imfungulo no kwisulako iciibi. Awe bamwene imfumu yabo naiwa panshi, naifwa.26Ehudi afyukile ninshi bena bacili balepembela, aya acila na pa tulubi twa mabwe, afyukila na ku Seira. 27Na lintu afikile kulya, aya lisha ipenga mu calo ca mpili icakwa Efulemu, kabili abena Israeli baile pamo nankwe ukufuma mu calo ici ica mpili. Ehudi ewali e ntungulushi pakati kabo.28Elyo abeba ati, “Nkonkeni, pantu Yawe napeela abena Moabu, abalwani benu, mu maboko yenu.” Eico nabo balimukonkele, no kuyapokolola ifyabu fya mumana wa Yordani ifyalebomfya abena Moabu. Tabalesuminisha umuntu nelyo umo ukwabuka nakalya. 29Pali iyo ine nshita baipeye ifita fyabulamba, ifyamaka fyeka fyeka, ifya bena Moabu ukulingana na makana ikumi limo, tapashele nelyo umo uwakufyuka. 30Pali bulya bwine bushiku abena Israeli bacimfishe abena Moabu bonse. Kabili ukutula pali ilya nshita, icalo caikele mu cibote imyaka amakumi cine konse konse31Panuma yakwa Ehudi pakonkele Shamuga mwana Anati, uyo uwaipeye abena Filisiti 600. Abepeye ku musokofyo wakusokwelako iŋombe pakuti shileendesha. Nao wine alipuswisheko abena Israeli.

Chapter 4

1Panuma Eudi afwa, abantu bamu Israeli nakabioli bacitile icali icibi ku cinso cakwa Yawe. 2Yawe abashitisha mu minwe yakwa Yabin imfumu yamu Kenaani uwatekele mu Hesa. Mushika wa fita fyakwe aleitwa Shisela, elyo aleikala mu Halosheti Haggoyimu. 3Abantu bamu Israeli balilile kuli Yawe ubwafwilisho, pantu Shisela akwete amaceleta yafyela imyanda pabula kabili aletitikisha abantu bamu Israeli pa myaka amakumi yabili.4Nomba Debola, kasesema (muka Lapittoti), ali umukalamab pa bapingshi mu Israeli pali ilya ndhita. 5Aleikala mwisamba lya kambili kakwa Debola pakati ka Lama na Betee mu calo mpili icaku Efulemu , na bantu bamu Israeli baleisa kuli wene mukukaulula impika shabo.6Alaishe Balaki mwana Abinomu ukuti ese ukufuma ku Kedeshe mu Naftali. Atile kuli wene, "Yaweh, Lesa wakwa Israeli akukonkomesha 'kabiye ku lupili lwa Taba, elyo senda abantu amakana ikumi ukufuma ku Naftali naku Sebulani. 7Nkafumya Shisela mushika wa fita fyakwa Yabini ukwiakukumanya pa mumana wa Kishoni nama celeta naba shilika bakwe elyo nkakupela ukucimfya pali ena8Balaki atile kuli wene, "nga waya naine , nkaya lelo ngatawile naine nshakaye." 9Nao atile kuli wene, "icinefye nkaya naiwe. Nomba nshila uleyendamo tayakakutwale ku kucindama kobe, pantu Yawe akashitisha Shisela mu minwe ya m wanakashi." Elyo Debola aimine nokuya na Balaki ku Kadeshi.10Balaki aitile abaume bamu Sebulani naba mu Naftali ukwisa capamo ku Kadeshi. Abaume amakana ikumi bali mukonka na Debola aile pamo nankwe.11Nomba Heba (umu Kenita) aliipatwile ukufuma kubena Kenita-bali bamu cifyalilwa Hobabu (shifyala wakwa Mose)-elyo ashimpile iyema lyakwe mwi lungu lyamu Sananimu mupepi na Kadeshi.12Ilyo Baebele Shisela ukuti Balaki mwana Abinomu aliya kulupili lwamu Taba, 13Shisela akutile ama celeta yakwe yonse imyanda pabula aya fyela na bashilika bonse abali nankwe, ukufuma ku Halosheli Hagoyimu ukufika ku mumana wa Kishoni.14Debola atile kuli Balaki, "kabiye. Pantu buno ebushiku Yawe akupelelamo ukucimfya pali Shisela, Bushe Yawe talekutungulula?" Eico Balaki atentemwike ukufuma ku lupili lwa Teba na baume amakana ikumi balemukonka.15Yawe afulungenye Shisela na maceleta na bashilioka bakwe bonse ku lupanga. Elyo Shisela aikile ukufuma pe celeta lyakwe atampa nokubutukafye ulubilo. 16Lelo Balaki akonkele amaceleta na bashilika ukufika naku Halosheti Hagoyimi, ne mpuka yaba shilika bonse abakwa Shisela balibepaya ku buta bwe fumo, elyo tapali nangu umo uwapuswike.17Lelo Shisela abutwike kumakasa nokwisa kwi yema lyakwa Yaelo, muka Heba umwina Kenita, pantu pali umutende pakati kakwa Yabini imfumu yaku Hasa no mukowa wakwa Heba umu Kenito. 18Yaelo afumine panse kukumukumanya nokuti kuli wene, "pitila uku, shikuli wandi, palama kuli ine kabili witiba." Eico apilibukile kuli wena nokwisa mwi yema, elyo amufimba no bulangeti.19Atile kuli namayo, "mpelako utumenshi twakunwa tunono ndi necilaka." Namayo aiswile ulunkunku lwa mukaka nokumupela anwa elyo amufimbilikisha nakabili. 20Atile kuli namyo, "iminina pa m wishi we yema. Mga umo akwipusha, 'bushe kuliko umuntu kuno?' utile, 'Awe."21Elyo Yaelo (muka Heba) abulile ulupolelo lwe yema neca kupopelako no kwingila abendelela, pantu alipona mutulo twamfwa, elyo amupopele ulupopelo lwe yema mu nsense ya kutwi mpaka lyapilinkanya na mumushili, efyo afwile. 22Ilyo Balaki, alekunkunika Shisela, Yaelo afumine panse mu kumukumnya nokuti kuli wene, "isa nalakulanga umuntu ulefwala. Efyo Aishile mukati nankwe, eo Shisela alambalele uwafwa no lupopelo lwe yema mu nsense ya kutwi.23Efyo bulya bushiku Lesa acimfishe Yabini imfumu taku Kenaani, pa cinso cabana ba Israeli. 24Ubulamba bwa bana Israeli bwakonkenyepo ukukula pa Yabini imfumu yaku Kenaani, mpaka bamonaula.

Chapter 5

1Pa bushiku bulya Debora na Baraki umwana mwaume wakwa Abinoamu baimbile ulwimbo ulu: 2"ilyo intungulushi shabulile ukutungulula Israeli, ilyo abantu ba sansamwike pamulandu wa nkondo twatashishe Yawe!.3Umfweni, mwe sha mfumu! Bikeniko amano, imwe mwe ntungulushi! Ine, ndi nokwimbila Yawe: ndi nokwimba isha kutotela kuli Yawe, Lesa wa bena Israeli. 4Yawe, Ilyo mwaishile ukufuma ku Seiri, Ilyo mwaendele ukufuma ku Edomu, isonde lua litenkene, ne myulu na sho shine shalisunkene; nakabili amakumbi ya lokeshe imfula.5Impili shali sunkene ku cinso cakwa Yawe: Nelyo fye ulupili lwa Sinai lwali sunkene ku cinso cakwa Yawe; Lesa wa bena Israeli. 6Mu nshiku shakwa Shamigari (umwana mwaume wakwa Anati), mu nshiku shakwa Yaele, imisebo shakale tabalepitamo na bonse abo abale enda mofye bale bomfya utushila twa mumbali.7Kwali abantu ba mu mishi aba nono mu Israeli, mpakafye ine, ne Debora, naima nga nyina mu Israeli! 8Ilyo ba salile ba Lesa abapya kwali ukulwa pa mpongolo sha musumba kabili ta kwali inkwela nanagu imisumba isha moneke muli bena paba makana amakumi yane mu Israeli.9Umutima wandi naufuma ukuya kuba kalamba ba bashilika ba bena Israeli, mu pepi na bantu abo aba sansa mwike ukuipelesha- twapalile Yawe pali bena! 10Tontokanyenipo palwa ici- imwe mwe bendela pali ba punda aba buuta ukwikala pa matanda ya ba kankala, na imwe mwe bendela mu mbali ya musebo.11Umfweni amashiwi ya abo abaleimba pa ncende ya kutapilishishapo amenshi kulya balandile na kabili pa micitile ya bulungama iya kwa Yawe, ne fi citwa fya bulungami isha mpalume shabo mu Israeli. Elyo abantu bakwa Yawe baile ku mpongolo sha musumba.12Buuka, buuka, we Debora! Buuka, buuka, imba ulwimbo! Ima, Baraki, no kusenda aba abafungwa bobe, iwe we mwana mwaume wakwa Abinoamu. 13Elyo aba puswike baishile kuba kankala; abantu bakwa Yawe baishile kuli ine ne mpalume shabulwi.14Bafumine ku Efraimu, abo intuntuko yabo yali mu Amaleki; abantu bakwa Benjamini bakonkele iwe. Ukufuma ku Makiri abakalamba ba ba shilika balishile, naba fumine ku Sebulani uyo uusenda ifipe fyaba cilolo.15Ba cilolo bandi aba muli Isakari nali na Debora; na Isakari ali na Baraki alemubutushisha kuli ena mumikonko pa cipope cakwe. Pakati kanko shakwa Rubeni balefwaisha kwa mutima.16Cinshi wikalile pa kati ka ncende sha mulilo, ukula umfwa kuba cemi ifyo balelisha imitolilo shabo pa mikuni ya mpanga shabo? nge mikowa yakwa Rubeni balemfwaisha sana umutima17Gileadi aikele pa ncende imbi mupepi na Yordani; na Dani, cinshi alesakamanina pamato? Ashere ena ashele pa lulamba lwa bemba kabili aleikala mupepi ne fyabu fya kwe. 18Sebulani wali muowa uwabikile imyeo mu mumafa ukufika na ku cikomo ca mfwa na Naftali, na ena pa mpanga ya bulwi.19Isha mfumu shalishile, balilwile; ishamfumu shaku Kenaani shalwile pa Taanaki ku mbali ya menshi ya Megiddo. Lelo taba sendele Silfere nge ca kutapa. 20Ukufuma mu muulu intanda shalilwile ukufuma umwa ku pita mwashiko ukulola mu myulu shalilwa shalwile ne sha ku Sisera.21Umumana wa Kishone wali basendele. Ulya umumana wa kale, umumana wa Koshore, nyanta pa mweo wandi, ba uwakosa! 22Elyo kwaishile iciunda ca mabondo yaba kabalwe-ukunyantaula, ukunyantaula paba maka bakwe.23'watipwa Merose!' Efyasosa malaika wakwa Yawe. 'cine cine batiipwa abekashi bakwe!- Pamulandu wakutila ati tabaishile kukwafwa Yawe- ku kwafwa Yawe mu bulwi ukulwisha abamaka babulwi.24Yaele alipalwa nganshi ukucila pali bonse abanakashi bambi, Yaele (umukashi wakwa Hebere umwina Kenite), 25Umwaume alombele amenshi, nao amupele umukaka; amuletele umukaka watikama mumbale ya fonka iikalmaba iya ba cilolo.26Abikile ukuboko kwakwe kulupoopo lwe tenti nakukuboko kwakwe ukwa kukulyo kuli sando ya mubomfi; kuli sando aumineko Sisera, atobawile umutwe wakwe. Atobele insense matwe mutupimfya no kumupulinkanua kulubali lwa mutwe wakwe. 27Afwile umutombo pakati kamakasa yakwe, aliponene kabili alele kulya. Pakati ka makasa yakwe epo aponene epo afishishe icinso cakwe. Pancende afwililepo umutombo epo ba mwipaile icabipisha.28Kunse ye Windo aloleshe-nyina wakwa Sisera amwene ukupitila mu tupunda elyo akutile mu bulanda. 'cinshi icalenga iceleta lyakwe ukukokola ifi ukwisa? Cinshi inshindo shaba kabalwe isho ishisunka ama celeta yakwe shacelelwa ifi?'29Aba mano bakwe baciloloabakashana bali mwaswike, na ena aipele ubwasuko bumo bwine; 30Bushe tabasangilemo nokutampa ukwakanya ifyatapilwe-umukashana umo nangu babili babili kuli cila mwaume; balesalila Sisera ifya tapwa ifisuma ifya balala, ifiputulwa fibili ifya fitambala ifya mu mukoshi kuli abo aba fitapile?'31Eico lekeni abalwani benu balobe mwe Yawe! Lelo ifibusa fyenu fibe kwati kasuba ilyo kabalika mu maka yakako." Eico icalo calokwete umutende pa myaka amakumi yane.

Chapter 6

1Nakabili abena Israeli balibwekeshepo ukucita ifyabipa pa cinso cakwa Yawe, icalengele nokuti abapeele mu maboko ya bena Midiani pa myaka cine lubali. 2Pantu abena Midiani bali na maka nganshi ayakucusha abena Israeli. Na pa mulandu wa ici abena Israeli balipekenye incende ishakuya belamako ishali mu mpili, mu mimba na mu ncengo.3Ilyo lyonse abena Israeli babyala imbuto mu mabala yabo, abena Midiani, abena Amaleki na bantu bambi abaleikala lwa ku kabanga baleisa mukubasansa no kubapokolola icalo. 4Balekuula inkambi shabo mulya mwine no kubonawila ifilime fyabo fyonse mpakafye na ku Gasa. Kabili takwaleba icitekwa nelyo cimo ico balesha ica bena Israeli, cibe ni mpaanga, nangu iŋombe, nangu ni bapunda.5Pantu abene baleisa ne fitekwa fyabo na matenti yabo, kwati ni makanta ku bwingi. Kabili cali icayafya nganshi ukwishiba impendwa ya bantu pamo ne ngamila shabo, pantu baleisa mu calo mukuconaula. 6Kanshi abena Midiani efyo baposele abena Israeli mu bulanda ubukalamba, elyo nabo balilile kuli Yawe pakuti abafwe.7Ilyo abantu ba Israeli balilile kuli. 8Yawe pakucushiwa na bena Midiani, Yawe nao alibatumine kasesema, uyo uwatile, “Ifi efyo Yawe, Lesa wa bena Israeli asosa, atila, ‘Nine namufumishe mu calo ca Egupto umo mwali abasha.9Nine namupokolwele ukufuma ku maka ya bena Egupto, na ku maboko ya bonse abalemucusha. Nine nabafulumwine ku ntanshi yenu, no kumupeela icalo cabo.’ 10Nalimwebele nati, ‘Ine nine Yawe, Lesa wenu, tecakwesha ukulapepa imilungu ya bena Amoli, abo mwaikala mu calo cabo. Lelo tamwaumfwile kufyo namwebele.’”11Elyo malaika wakwa Yawe aisa ikala mwisamba lya cimuti ca oki icali ku Ofira, no wali umwine wa ici cimuti ali ni Yoashi umwina Abiesa. 12Iyi nshita ninshi Gideoni umwana wakwe alesokola iŋanu mu ncende bakamina imyangashi pakuti apususheko iŋanu shimo ku bena Midiani. Ilyo malaika wakwa Yawe amonekele kuli Gideoni, amwebele ati, “Yawe ali na iwe, we mpalume yabulamba.”13Gideoni alandila ati, “Nomba kanabesa, nga cakuti Yawe ali na ifwe, mulandu nshi ifi fyonse filecitikila kuli ifwe? Bushe fili kwi ifipeshamano fyakwe fyonse ifyo bashifwe batushimikile, ilyo batile, ‘Bushe te Yawe atufumishe mu calo ca ku Egupto?’ Lelo nomba Yawe natulekelesha no kutubika mu maboko ya bena Midiani.”14Yawe apilibukile kuli ena no kutila, “Ima kabiye mu maka ukwete, no kuya pususha abena Israeli ukufuma mu maboko ya bena Midiani. Bushe teine ndekutuma?” 15Gideoni aipwishe ati, “Nomba kanabesa, ine kuti napususha shani abena Israeli? Ine umukowa wandi eushakwatisha amaka mu bena Manase, kabili ine, nine winefye wakulekelesha mu lupwa lwandi.”16Yawe amweba ati, “Ine, ndi nokuba na iwe, kabili uli nokucimfya abena Midiani kwati nalimo alifye umuntu umo.”17Gideoni ayaswike ati, “Nga cakuti ninsanga ububile mu menso yenu, ncitileniko icishibilo icakulanga ukuti icine cine nimwe mulelanda kuli ine. 18Napapata, mwifuma pano mpaka mbwele no kuleta umutuulo wandi, uwakuti ntuule ku cinso cenu.”Nao Yawe atile, “Cisuma, ine nalapembela mpaka ubweluluke.”19Awe Gideoni aingile mu ŋanda, apekenya akana ka mbushi kabili abuula no bunga bwa ŋanu ubwa cipimo ca efa emo apanga umukate ushatutumuka. Abika inama mu cipe, no muto waiko nao mu lunweno, atwala fyonse no kuya tuula kuli ena mwisamba lya cimuti ca oki. 20Elyo Malaika wakwa Lesa aebele Gideoni ati, “Twala inama pamo no mukate uushatutumuka, ufibike pa mulu wa cilibwe, elyo witilepo no muto.”Nao Gideoni acitile ifyo bamwebele.21Elyo Malaika wakwa Yawe abuulile inkonto iyo akwete mu minwe yakwe, aishimpa pa nama elyo na pa mukate uushatutumuka. Awe apopenefye umulilo wafuma na mu cilibwe, waoca inama ne mikate. Kabili na malaika wakwa Yawe aongoloka no kuluba aluba.2222Elyo Gideoni ailwike ukuti aciba ni malaika wakwa Yawe, nao atile, “Yangu mwe Mfumu Yawe! Ine, nimona Malaika wakwa Yawe impumi ne mpumi!” 23Lelo Yawe nao atile kuli ena, “Umutende ube na iwe! Tecakwesha ukuba no mwenso. Iwe tauli nakufwa iyoo.”24Awe Gideoni akuulile Yawe ubulambo pali ilya ncende no kulabwita ati, “Yawe wamutende.” Ubu ubulambo epo bucili ukufikafye na ku bushiku bwa lelo mu musumba wa Ofira uwa bena Abiesa.25Muli bulya bwine bushiku, Yawe atile kuli ena, “Buulapo cilume wa ŋombe uwabubili pa mukuni wakwa wiso, uulifye ne myaka cine lubali. Kabili uye bongolola no bulambo bulya wiso alepepelapo Baali. Uye uputaule no luceshi ulwa mulungu Ashera ulwabela pa mbali ya bulambo. 26Elyo iwe nomba ukakuulepo ubulambo bwakwa Yawe Lesa obe ubusuma pa mulu wa ciputu pene. Ulingile ukubomfya inkuni sha luceshi ukaputaula ulwa mulungu Ashera mukutuula ilambo lyakwa cilume wa ŋombe uwacibili nge lambo lyakoca.”27Elyo Gideoni abuulile ababomfi bakwe ikumi limo, no kubomba ifyo Yawe amwebele. Nomba pa mulandu wakutiina aba mu lupwa lwakwe, elyo na bekashi ba mu musumba, abombele uyu mulimo ubushiku, ukucila mu kasuba.28Ubushiku bwakonkelepo mu nshita ya lucelo, ilyo abekala musumba babuukile, bamonafye ubulambo bwakwa Baali nabubongoloka! Kabili no luceshi ulwali mumbali nalo naluputaulwa, na cilume wa ŋombe uwacibili natuulwa ilambo pa bulambo ubwakuulilwe ubupya!29Awe cila umo aipusha umunankwe ati, “Bushe ni nani uucitile ici cintu?” Na panuma yakufwailisha ifishinka fyonse, baumfwa ukuti ni Gideoni mwana Yoashi eucitile ici cintu30Elintu abantu bonse aba mu musumba baile kuli Yoashi abati, “Fumya mwano. Ifwe tulemwipaya pantu naonaula ubulambo bwakwa Baali, aputaula no luceshi lwakwa Ashera ulwaimikwe kumbali.”31Elyo nao Yoashi epakwasuka abamushingulwike ati, “Bushe nimwe muli nokulandilako Baali? Kabili bushe nimwe muli nokumulubulwilako? Uyo onse uulefwaya ukulandilako Baali ali nokwipaiwafye ilyo tabulaca na kuca! Nga cakuti Baali ni lesa, mumuleke umwine aipokolole pantu bulambo bwakwe bubongolweke.”32Elyo Gideoni pali bulya bwinefye bushiku bayambile ukulamwita ati ni Yerubibaali, emukutila, “Lekeni Baali aipokolole umwine,” pantu naonaula ubulambo bwakwa Baali.33Elyo nomba bonse abena Midiani, abena Amaleki elyo na bekashi ba ku kabanga balongene pamo, no kwabuka umumana wa Yordani, bacita nkambi shabo mwishika lya Yesireli.34Awe Umupashi wakwa Yawe waishile pali Gideoni, nao alisha ipenga pakwita abena Abiesa pakuti bamukonke. 35Atumine ne nkombe ku bena Manase iyakubeta pakuti nabo bamukonke ku bulwi. Kabili aita na bena Asheri, abena Sebuloni na bena Naftali, pakuti nabo bese mukwafwilisha ukulwisha abalwani36Elyo Gideoni atile kuli Lesa, “Pakuti mone ukuti uli nokupususha Israeli ukupitila mu maboko yandi pamo ngefyo walaile, 37mona, ine nalayansa impapa iyanyukwa pa lubansa lwakutwilapo. Nga cakuti ulucelo umume wabafye pa mpapa peka, elyo ulubansa lonse lwaba ulwauma, awe lyena ndi nokwishiba ukuti uli nokupususha Israeli ukupitila mu maboko yandi pamo ngefyo we mwine usosele.”38Kanshi ifi fine, efyo cali. Ubushiku bwakonkelepo ulucelocelo Gideoni abuuka, atampile ukulakama impapa, no kulakamina umume mu nsupa nayo yaisula.39Elyo Gideoni atile kuli Lesa, “Wimfulilwa. Lekafye nkwipusheko nakabili. Nsuminisha mbwekeshepo njeshe ukwanshika impapa iyanyukwa pa lubansa. Iyi yena inshita, uleke pa mpapa iyanyukwa peka epo pabe apauma, lelo pa lubansa epo pakumane umume weka weka.” 40Awe Lesa nao, efyo acitile. Pa mpapa iyanyukwa peka epali apauma. Ulubansa lonsefye lwakumene umume weka weka.

Chapter 7

1Elyo Yerubibaali (emukutila Gideoni) aimine lucelo celo, na bantu bonse abo ali nabena, kabili bailecita nkambi mumbali yakamfukumfuku ka Harodi. Inakmbi yabena Midiani yali kukapinda kakukuso mupepi no mu konko wa lupili lwa More.2Yawe asosele kuli Gideane ati, "kuli abashilika abengi nganshi kuli ine ukuti mpeele Midiani mu minwe yobe, pakuti abena Israeli beitakisha pali ine, ati, 'amaka yesu eya tupususha! 3Eico nomba bila mu matwi yabantu nokutila, 'uyo onse uuli no mwenso, uyo onse uuletutuma, mulekeni abwelelemo no kufuma kulupili lwa Gileadi." Eico abantu amakana amakumi yabili na yabili balibwekelemo, kabili amakana ikumi limo ebashele4Yawe atile kuli Gideoni, "Abantu bacili nabafula nganshi nanomba. Batentemushishe ku menshi, kabili ndeya cefya impendwa yabo kulya pali iwe. Nga natial kuli iwe, 'uyu uleya nankwe, eo ukaya nanakwe, lelo nga natila, 'uyu tawaye nankwe,' e ushakaye."5Eico Gideoni atwele abantu nokuba tentemushisha ku mumana na Yawe atile kuli ena, "upatulule umuntu uulu onse uulenwina amenshi kululimi, nga fintu imbwa inwa ukufuma pali abo bonse abafukeme kukunwa." 6Abantu imyanda itatu ebatapwile kululimi. Lelo abashala ebaafukeme panshi pakunwa amenshi.7Yawe atile kuli Gideone, "napabantu imyanda itatu abatapwile amenshi kululimi, ebo ndi nokumipusushishako no kumipela ukucimfya pabena Midiani. Lekeni abantu bambi babwelele kufifulo fyabo. 8Eico abo bonse abasalilwe bapoka ifyakulya na mapenga. Gideoni abwekeshemo abantu bonse abena Israeli, ila muntu kwi tenti lyakwe, lelo asungilepo fye abantu imyanda itatu. Nomba inkambi yabena MIdiani yena Yali mwisamba yakwe mumukonko.9Nomba bulya bwine ubushiku Yawe atile kuli ena, "Ima! Kasanse inkambi, pantu ninjipeela mumaboko yobe. 10Lelo nga uletina ukutentemukilako, kabiye ku nkambi na Pura umubomfi obe, 11no kumfwa kufyo balesosa, kabili uleyakoseleshiwa no kusansa inkambi." Elyo Gideoni baile no mubomfi wakwe Pura, batentemukila kubalinshi ba nkambi.12Abena Midiani, abena Amalei nabantu bonse abakukabanga baikele mumukonko, bali abengi nag makanta. Kabili ingamila shabo shali iminshipendwa; bali abengi mumpendwa ukucila inseke sha mucanga uwa palulamba lwa bemba.13Ilyo Gideoni afikile kulya, asangile umuntu aleeba umunankwe ifyo alotele. Umuntu atile, "mona! umfwa ifyo ndotele, na cimona umukate wabarle uwabulungana uleisa ulekunkulukila mu nkambi yabena Midiani. Waishile kwi tenti, no kwisa punkamo namaka nganshi iackuti ne tenti yawa noku lipilibula ukuloshe capesamba pamulu, pakuti cipapatale." 14No muntu umbi atile, "tapali nangu cimbi iyo ukucila pa lupanga lwakwa Gideani umwana mwaume wakwa Yoashi, umuntu wamu Israeli. Lesa namupeela ukucimfya pali MIdiani ne Fiita fyabo fyonse."15Awe Gideoni ashumfwafye ukulanda kwa ciloto ne kucilondolola, alifukeme panshi noku pepa, elyo abwelelemo ku nkambi yabena Israeli kabili atile, "imeni! Yawe na peela ifiita fyabena Midiani mu minwe yenu." 16Ayakenye abaume ba mayanda itatu mumabumba yatatu, kabili abapele amapenga ne mitondo umushali fintu, kabili mukati kamitondo umwali imyenge.17Atile kuli bena, "moneni kuli ine nokucita ifyo ndecita. Lolesheni! Ilyo nafika kumpela ya nkambi, mufwile mwacita ifyo ndecita. 18Ilyo nalalishe penga, ine nabonse abo abali naine, naimwe mulishe amapenga ukushinguluka inkambi yonse kabili mu punde, 'lwakwa Yawe kabili lwakwa Gideoni."19Eco Gideoni na baume ikumi abali naena baishile kulubali lwa nkambi, palya pene pakutampa kwa kumona pakati. Lintufye abena Midiani bale cinja ukulonda, balisishe amapenga noku toba imitondo ishali muminwe yabo.20Na ma bumba yatatu yalishishe amapenga nokutobaula imitondo. Baikele imyengo mu minwe yao iyakukuso neya kukulyo baikatileko amapenga pakuti bayalishe. Elyo balapunda abatu, "ulupanga lwakwa Yawe no lwakwa Gideoni." 21Umwaume onse aiminine mu cifulo cakwe ukushinguluka inkambi kabili ifiita fyonse ifyabena Midianu fyalibutwike. Balitendeke ukupunda no kufulumuka.22Ilyo balishishe amapenag ya myanda itatu, Uawe alengele ulupanga lwa muntu umo umo ukukoma umunankwe napa fiita fyabo fyonse, nefita fyalifulumwike ukufika naku Bete Shita ukuya ku Zerera, ukufikafye nakumupaka wa Abele Mehola, iyali mupepi na Tabati. 23Nomba abaume abena Israeli ukufuma mumukowa wakwa Nafutalu, nowakwa Asheri, elyo na bonse aba mumukowa wakwa Manase balikolonganikwe, kabili bakonkele abena Midiani.24Gideoni atumine mu calo campili conse icakwa Efraimu, ati, "tentemukeni twise tulwishe abean Midiani nokubacilikila ku mumana wa Yordani, ukufika fye na ku Bete Bara, ku kubemika. Eico abaume bonse aba muli Efraimu balilongene pamo no kupokolola imimana ukufika ku Bete Bara an kumumana wa Yordani. 25Kabili baikete nabacilolo babili abaku Midiani, Orebu na Seebu, Baipaile Orebu pacilibwe ca Orebu, kabili baipaile Seebu apo balekamina imyangashi yakwa Seebu. Bakonkenyepo ukukonka abena Midiani, kabili baletele ne mitwe yakwa Orebu na Seebu kuli Gideoni, uwali kwishilya lya Yordani

Chapter 8

1Elyo abena Efulemu baipwishe Gideoni abati, “Bushe cinshi watucitila ifi? Mulandu nshi ushatwitileko ilyo mwaile mukulwisha abena Midiani?” Awe balimwebawile icabipisha.2Nao Gideoni alibaswike ati, “Nga ine ico ncitile ni cinshi icakupalanya kufyo imwe mwacita? Bushe ukutolelesha kwa myangashi yakwa Efulemu takuwemepo ukucila ubusomboshi bonse ubwa myangashi yakwa Abiesa? 3Ala ni Lesa ewamupeele Orebu na Seebu, intungulushi sha fita isha bena Midiani, mu maboko yenu. Bushe ine, cinshi ningacita mukupalanya kufyo imwe mwacitile?” Awe pakumfwa aya mashiwi, babwesha imitima.4Gideoni na bantu bakwe imyanda itatu, nelyo banakile batwalilile ukukunkunika abalwani babo, mpaka bafika ku mumana wa Yordani no kwabuka. 5Elyo atile ku bantu ba mu musumba wa Sukoti, “Mpeeleleniko ifita fyandi imikate, pantu nabanakisha ku nsala, elyo ncili ndekunkunika Seba na Salimuna, imfumu sha ku Midiani.”6Nomba bacilolo ba mu musumba wa Sukoti batile, “Bushe Seba na Salimuna naubekata kale bali mu minwe yobe pakuti ifwe tupeele imikate ku fita fyobe fya nkondo?”7Elyo Gideoni ayaswike ati, “Cisuma, nomba ilyo Yawe akapeela Seba na Salimuna mu maboko yandi, ine ndi nokwisa cenaula imibili yenu na membya ya myunga ya mu matololo na kuli nkololo.”8Awe alifuminepo aile ku Penieli, kabili nako kwine aile landa cimo cine, lelo nabo bene bayaswike ngefyo abantu ba ku Sukoti bayaswike. 9Eico kanshi asosele ku bena Penieli ati, “Ilyo nkabweluluka panuma yakucimfya, nkesa bongolola ulu lupungu lwenu no kuluwisha panshi.”10Nomba Seba na Salimuna bali mu Kakori pamo ne fita fya nkondo ukulingana na makana ikumi na yasano, bonse pamo abashele ku fita fyafumine ku bantu ba ku kabanga. Kanshi ifita fyonse ifyafwile ku lupanga fyali 120,000.11Awe Gideoni aile alekonka inshila iyalambata amatololo, ku kabanga ka Noba na Yogibea ukwaleikala abantu abaleikala mu matenti, elyo kulya kwine ayasansa ifita mukubapulikishafye. 12Ishi mfumu shibili Seba na Salimuna isha ku Midiani shalifulumwike, nomba alibakonkele no kuyabekata, ne fita fyabo fyasalangana fyayafye nsale nsale.13Ilyo ubulwi bwapwile, Gideoni mwana Yoashi abwelele ukufuma ku bulwi ukupitilila ku mupokapoka wa Heresi. 14Mu nshila aikete umulumendo umwina Sukoti no kumwipusha, elyo umulumendo alembele panshi amashina amakumi cine lubali na cine lubali aya bakalamba na bacilolo ba musumba wa Sukoti.15Elyo Gideoni aile ku bena Sukoti no kutila, “Moneni Seba na Salimuna aba, abo mwansuliilepo no kutila, ‘Bushe Seba na Salimuna naubekata kale, bali mu minwe yobe pakuti ifwe tupeele imikate ku fita fyobe ifitembwike?’ ” 16Elyo abuulile abakalamba ba mu musumba wa Sukoti no kuboma ifikoti ku membya ya myunga ya mu matololo na kuli nkololo. 17Elyo abongolwele ulupungu lwa Penieli no kwipaya bonse abaume ba mu musumba.18Kabili Gideoni aipwishe Seba na Salimuna ati, “Bushe abantu mwaipeye ku Tabo bali ba musango shani?”Nabo bayaswike abati, “Balifye nga iwe wine ukupalana, cila umo bonsefye balemoneka ngo mwana wa mfumu.”19Elyo Gideoni abaswike no kutila, “Abo bali ni bamunyinane, abo twafyelwe nabo inda imo. Mu cishinkafye cakwa Yawe uwamweo, nalimo amubaleka amukanabepaya, na ine wine nga nshimwipeye.”20Elintu apilibukile ku mwana wakwe ibeli, Yeta, no kutila, “Bepaye.” Nomba Yeta pa mulandu wakuti ali umwaice afilwa ukusomona ulupanga lwakwe, kabili ali no mwenso. 21Elyo Seba na Salimuna batile, “Isafye, utwipaye we mwine. Pantu ifyaba umwaume, efyo na maka yakwe yaba.” Awe Gideoni aimine no kubepaya kabili abuulile ne fyakubayemfya ifyo bakobeke mu mikoshi ya ngamila shabo.22Na panuma ya ifi fyonse ifyacitike, abena Israeli batile kuli Gideoni, “Ututeeke niwe, no mwana obe pamo pene no mwishikulu obe, pantu niwe utupuswishe ifwe ku maboko ya bena Midiani.” 23Gideoni abaswike ati, “Ine teti ndemuteeka imwe iyoo, nangufye mwana wandi wine takamuteeke iyoo, lelo Yawe umwine eukalamuteeka.”24Kabili atile, “Ine ndipofye ne cintu cimo ico ndelomba kuli imwe, icakuti umuntu no muntu ampeeleko icisamiko ca ku matwi ica golide, ukufuma pafyo mwatapa.” Ulu elwali ulutambi lwa bena Ishimaeli ulwakufwala amasikiyo aya golide.25Awe nabo balyaswike batile, “Mu cinefye twalakupeela.” Elyo bayanshika icisalu epo cila umo aleposa amasikiyo yakwe ayo afumishe pafyo batapile.26Kabili ukufina kwa aya masikiyo aya golide Gideoni alombele kwafikile amashekeli 1,700 ukwabula ukupendelako ifyakuyemfya, ifisamo fyakufwala ku mukoshi ne nsalu ishakashikila ishalefwala imfumu sha mu Midiani nangu iminyololo iyo balefwika ingamila shabo mu mukoshi.27Awe Gideoni afibuulile, apangile icakufwala ca bushimapepo ica efodi no kucibika mu musumba wa Ofira, umusumba wakwe. Elyo bonse abena Israeli eko bakumukile no kulacipepa, bafumya na mano yabo kuli Yawe. Kabili ici cintu ecaishileba iciteyo kuli Gideoni pamo na ba mu ŋanda yakwe.28Kanshi ifi efyo abena Midiani babacimfishe ku bena Israeli, kabili tabatalile abasalapuka nakabili. Eico kanshi mu bumi bwakwa Gideoni icalo caikele mu cibote pa myaka amakumi yane.29Panuma ya ifi Yerubibaali mwana Yoashi abwelelemo ku mushi kumwabo kukwikala. 30Gideoni akwete abana abaume amakumi cine lubali, abana bakwefye pantu aupile abanakashi abengi. 31Mu mukashi uo ashaupile mu bwinga, uwaleikala ku Shekemu, namo alikwetemo umwana mwaume, uo ainike ishina lya Abimeleki.32Awe Gideoni mwana Yoashi afwile pa myaka isuma nganshi iya mu bukote bwakwe. Kabili ashiikilwe mu nindi yakwa wishi Yoashi mu musumba wa Ofira uwa bena Abiesi.33Awe tapapitile inshita apo Gideoni afwilile, abena Israeli kabili babwekeshepo ukulacita bucilende mukukonka imbela sha milungu ba Baali, icakuti bacita na Baali Beriti ukuba umulungu wabo.34Balilabile ukwibukisha Yawe, Lesa wabo, uyo uwabapuswishe ukufuma mu maboko ya balwani babo bonse mu mbali shonse. 35Kabili bafililwe no kulanga ukutasha ku lupwa lwakwa Yerubibaali, emukutila Gideoni, pa fintu ifisuma fyonse ifyo acitile abena Israeli.

Chapter 9

1Abimeleki mwana Yerubibaali aile kuli ba lupwa lwakwa nyina ku Shekemu, no kuya beba pamo na ba mu mukowa wakwa nyina bonse ati, 2“Shisoseni nokuti bomfwe abekashi bonse aba mu Shekemu mutile, ‘Bushe cinshi cawamapo kuli imwe ukuleka bonse bamwana Yerubibaali amakumi cine lubali balemuteeka, nangu ukuteekwafye ku muntu umo?’ Ibukisheni, ine ndi wa mu mubili wenu, kabili umulopa wenu.”3Aba mu lupwa lwakwa nyina epakulanda amashiwi yonse no kumfwika ku ntungulushi sha mu Shekemu icakuti na bonse imitima yabo yapilibukila kuli ena, balanda no kutila, “Ni munyinefwe.” 4Awe bamupeele indalama ukulingana na mashekeli amakumi cine lubali isha silifa ukufuma mwitempele lyakwa Baali Beliti. Neshi ndalama Abimeleki ashibomfeshe mukukunkumba abantu abawelewele kabili abaonaika abasumine ukulamukonka.5Elyo aile ku mushi kuli wishi Yerubibaali ku Ofira no kuya ipaya bamunyina amakumi cine lubali pelibwe limo line. Lelo Yotamu, kasuli wakwa Yerubibaali, ewapuswike pantu aile fisama. 6Elyo intungulushi shonse isha mu Shekemu na mu Beti Milo shalongene pa mbali ya cimuti ca oki pa luceshi lwa mu Shekemu kukuya sonta Abimeleki ukuba imfumu yabo.7Ilyo Yotamu bamwebele pali uyu mulandu aninine pa mulu wa lupili lwa Gerisimu no kubilikisha ne shiwi ilikalamba ati, “Umfweni kuli ine, mwe bekashi ba mu Shekemu pakuti Lesa nao engomfwa kuli imwe.8“Ubushiku bumo imiti yaile kukuya sonta imfumu yaiko. Elyo yaebele umuti wa miolifa aiti, ‘Tulefwaya ube imfumu yesu.’9“Nao umuolifa watile, ‘Bushe ine kuti naleka ukupanga amafuta yandi ayo bonse abantu ne milungu bancindikilako, pa mulandu wakubafye imfumu ya fimiti?’10“Icakonkelepo imiti yaebele umukunyu aiti, ‘Isa pakuti ube imfumu yesu.’11“Nao umukunyu watile, ‘Bushe ine kuti naleka ukutwala ifitwalo ifisuma, kabili ifyalowa no kuba imfumu ya fimiti finandi?’12Elyo imiti yatile ku mwangashi, ‘Isa pakuti ube imfumu yesu.’13“Nao umwangashi watile, ‘Bushe ine kuti nasha umulimo wandi uwakupanga umwangashi uusekesha yonse imilungu elyo na bantu, no kuya ba imfumu ya fimiti finandi?’14“Elyo pakulekelesha imiti yonse yatile ku cimuti ca myunga, ‘Isa pakuti ube imfumu yesu.’15“Naco icimuti ca myunga cayaswike imiti imbi aciti, ‘Nga cine cine mulefwaya ine mbe imfumu yenu, iseni mwikale mu cintelelwe candi. Lelo nga mwakaana, umulilo walafuma mu cimuti ca myunga no kwisa oca ifimuti ifyalepesha ifya keda ifyaba mu Lebanoni.’16“Nomba nga cakuti ni mu cishinka kabili mu bufumacumi mwasontele Abimeleki ukuba imfumu, no kucita icalungama kuli Yerubibaali no lupwa lwakwe, no kumucitila icilingene nefyo abombel17tontonkanyeni ifyo tata amulwishishe. Apeele umweo wakwe kukumupususha ukufuma ku maboko ya bena Midiani. 18Nomba imwe ilelo namusangukila ulupwa lwakwa tata, mwamwipaila abana bakwe abaume amakumi cine lubali (70) pa cilibwe cimo cine, no kusonta Abimeleki, umwana uwafyalwa mu mukashana umusha, no kuba imfumu pa bena Shekemu, pantufye ni munyinenwe19Kanshi ifyo mwacita ilelo nga fyacishinka kabili mu bufumacumi kuli Yerubibaali no lupwa lwakwe, ninshi Abimeleki abe ni nsansa shenu, kabili aleba uwakumusansamusha na imwe bene pamo. 20Lelo nga teifyo, lekeni umulilo ufume kuli Abimeleki no kwisa moca, mwe bena Shekemu na Beti Milo, kabili no koca Abimeleki wine.”21Elyo Yotamu afulumwike, afyukila ku Bere. Aile ikala kulya kwine pakutiina munyina Abimeleki.2224Abimeleki ateekele Israeli pa myaka itatu. 23Lesa atumine umupashi ubifi pakati kakwa Abimeleki ne ntungulushi sha mu Shekemu, uwalengele ukuti shisangukile Abimeleki. Lesa acitile ifi pakuti akande Abimeleki pa lufyengo acitile pamo na bena Shekemu abamwafwile ukwipaya bamwana Yerubaali amakumi cine lubali. Epakuti umulopa wabo ulandulwe pali munyinabo na bena Shekemu.25Pa mulandu wa fyacitike, intungulushi sha mu Shekemu shatumine abaume pa mulu wa lupili no kufisamina Abimeleki elyo balapokolola abantu ifintu fyonse balesenda. Kabili aya mashiwi yonse baleyafisha kuli Abimeleki26Nomba ilyo Gali mwana Ebedi pamo na bamunyina bakuukile ku Shekemu, intungulushi sha mu Shekemu shalimucetekele nganshi. 27Nomba Gali na bamunyina baile mu mabala yabo no kuyaswamo ifitwalo fya myangashi, bakama no kukama, elyo bacita umutebeto mwitempele lya mulungu wabo. Baletipwila Abimeleki ilyo bacili balelya no kunwa28Elyo Gali mwana Ebedi atile, “Bushe Abimeleki ni nani, kabili fwe bena Shekemu tuli ba nani abakuti ifwe tulemubombela? Bushe uyu te mwana Yerubibaali, elyo Sebuli teo e cilolo wakwe? Nomba twingalabombela abaume bakwa Hamo, wishi wakwa Shekemu, lelo mulandu nshi twingalabombela Abimeleki? 29Nga cakutifye aba bantu bapeelwe mu maboko yandi, awe Abimeleki nga nalimufumyapo. Kuti naebafye Abimeleki nati, ‘Longanika fyonse ifita fyobe, wise kuno tulwe!’”30Awe ilyo Sebuli kateeka wa musumba aumfwile ifyasosele Gali mwana Ebedi, alifulilwe nganshi. 31Mukuicingililako atumine inkombe kuli Abimeleki ku Aruma no kutila, “Gali mwana Ebedi na bamunyina nabesa kuno ku Shekemu, uko bambile ukutunka abena musumba ukukusangukila.32Eico kanshi, iwe na bantu bobe mwime ubushiku no kuya babelamina ku mabala. 33Elyo ulucelocelo pa kutula kwa kasuba, mukeme no kushinguluka umusumba. Ilyo Gali pamo ne fita fyakwe bakema ukwisa mukumulwisha, awe ukacite conse ico amaboko yobe yali nokubacitila.”34Kanshi nao Abimeleki pamo ne fita fyakwe fyonse epakwima ubushiku no kushinguluka umusumba, babelamina Shekemu mu mpuka shine. 35Ilyo Gali mwana Ebedi afumine no kuya iminina pa mwinshi wa mpongolo ya musumba, Abimeleki ne fita fyakwe basokolweke pa cifulo apo bafiseme.36Cilyafye Gali ati abamone, atile kuli Sebuli, “Mona, abantu balya baletentemuka ukufuma pa mulu wa mpili.”Nao Sebuli amwaswike no kutila, “Iwe wapumbilafye, te bantu iyoo, lelo finshingwa fya mpili efilemoneka nga bantu.”37Kabili Gali abwekeshepo ukulanda ati, “Mona, abantu balya baletentemuka ukufuma pa mupokapoka wa mpili. Kabili impuka imbi ilefuma ku lubali lwa nshila yafuma ku cimuti ca bakabuka.”38Elyo Sebuli atile kuli ena, “Ngo kuitakisha kobe kuli kwi? Bushe teiwe watile Abimeleki ni nani uwakuti ifwe tulemubombela? Bushe ifi te fita wasuulile? 39Eico kabiye nomba uye ubalwishe.”Kanshi Gali epakwimya intungulushi sha mu Shekemu no kulwisha Abimeleki. 40Lelo Gali alifulumwike, na Abimeleki alimukonkele. Kabili abantu abengi balibepeye ilyo tabalafika na ku mwinshi wa mpongolo.41Elyo Abimeleki abwelelemo ku Aruma no kwikala kulya kwine. Sebuli nao atamfya Gali na bamunyina ukufuma mu Shekemu. 42Ubushiku bwakonkelepo abekashi ba mu musumba wa Shekemu balifumine baya mu mabala, elyo akasebo kaile fika kuli Abimeleki, nao Abimeleki aimya ifita fyakwe, afyakanya mu mpuka shitatu, 43no kuya fisama mu mabala. Ilyo amwene abantu baleisa ukufuma mu musumba, alibemine no kubepaya.44Nomba Abimeleki ne mpuka imo babutuka bwangu bwangu baya ikala pa mwinshi wa mpongolo, elyo impuka shimbi shibili shaimina abali mu mabala shabasansa no kubepaya bonse. 45Abimeleki wena akasuba konsefye, aikalile ukulwisha abekashi ba mu musumba mpaka abacimfya no kubepaya bonse. Elyo abongolwele umusumba no kukubapo umucele.46Ilyo abekashi ba ku lupungu lwa Shekemu baumfwile icacitike, bonse baile mu muputule wa panshi we tempele lyakwa Eli Beriti. 47Lintu Abimeleki aumfwile ukuti eko belelongana,48ena pamo ne fita fyakwe baile ku lupili lwa Salimoni. Abuulile isembe no kutetelako imisambo ya fimiti, iyo asendele pa kubeya kwakwe. Aebele ne fita fyakwe ati, “Yangufyanyeni, citeni ifyo ine nacita!” 49Cila muntu pa fita fyakwe atetele imisambo ya fimiti, no kumukonka. Babikile umwina onse uwa fimuti pa mwinshi wa muputule we tempele no kukoshapo umulilo ilyo abantu bacili mukati. Kanshi abantu bonse abali muli ulu lupungu lwa Shekemu, abali ikana limo abaume na banakashi, bonse bafwilile mulya mwine.50Icakonkelepo, Abimeleki aile ku musumba wa Tebeshi no kuushinguluka mpaaka aupoka. 51Nomba mukati ka musumba mwali ulupungu ulwakosa, uko abantu bonse abaume na banakashi elyo ne ntungulushi sha mu musumba bafulumukile. Baisala pa mwinshi no kunina pa mulu wa lupungu.52Abimeleki ilyo aile ku lupungu, atendeke ukulwisha, mpaka afika pa mwinshi wa lupungu pakuti oce no mulilo. 53Nomba umwanakashi umo amuponesha umwana wa mpelo pa mutwe no kumutobaula akapanga ka mutwe. 54Bwangu bwangufye aitile uwalesenda ifyanso fyakwe, nokumweba ati, “Somona ulupanga lobe umpwililishe, epakuti bekasosa abati, ‘Mwanakashi ewamwipeye.’” Elyo kasenda wa fyanso fyakwe amupulinkenye ulupanga, no kufwa afwa.55Abena Israeli pakumona ukuti Abimeleki afwa, bonse balibwelelemo kumyabo.56Kanshi ifi efyo Lesa alandwile pa bubi ubo Abimeleki acitile kuli wishi, pakwipaya bamunyina amakumi cine lubali. 57Kabili Lesa abweseshe ububi bonse ubwa bena Shekemu pa mitwe yabo. Icitipu cakwa Yotamu mwana Yerubibaali caishile pali bena.

Chapter 10

1Panuma ya kwa Abimeleki, Tola umwana wa kwa Pua mwana Dodo, umwaume uwafumine ku Isaka uwaleikala mu Shamir mu calo camumpili shakwa Efulemu aimine ukuya lubula Israeli. 2Apingwile Israeli imyaka amakumi yabili na itatu. Elyo afwile no kushikwa mu Shamir.3Pakonkele Yairi umwina Gileadi. Apingwile Israeli imyaka amakumi yabili -na ibili. 4Akwete abana baume amakumi yatatu abaleangala pali bapunda, bali ne misumba amakumi yatatu, iyo beta ati Havoti Yairi ukufika na kubwalelo iyaba mu calo ca Gileadi. 5Yairi alifwile no ku mushika mu Kamoni.6Abantu bakwa Israeli balundilepo ukucita ububi ubo bacitile mu mhenso ya kwa Yawe no kushinshimuna Babali, ba Ashitoreti, tulesa twa bena Aramu, tu lesa twabena Sidoni na tu lesa twa bena Moabu, natu lesa twa bantu ba kwa Amone, elyo natu lesa twaa ba Pelishiti. Ba kene Yawe, elyo taba bwekeshepo uku mushinshimuna. 7Neci calengele Yawe ukukalipa pali Israeli, elyo abaposele mu minwe ya ba Pelishiti elyo na muminwe yabena Amoni.8Bafungawile no kucusha abena Israeli pali ulya mwaka, pa myaka ikumi limo ne myaka cine konse kone ba cushishe abantu bakwa Israeli bonse abali kunuma ya Yordani mu calo ca bena Amori, iyo e Gileadi. 9Abena Amoni bayabwike Yodani ku kuyalwa na bena Yuda, na bena Benjamini, elyo na banganda yakwa Efraimu, kanshi Israeli ubucushi bwali kulile apakalamba.10Elyo abantu ba kwa Israeli ba kutile kuli Yawe, batile, "ifwe twali bembuka kuli imwe, panu twalilekelesha Lesa wesu no kushinshimuna Babali." 11Yawe asosele ku bantu bakwa Israeli ati, "Bushe nshafumishe imwe ukufuma mu Egupt, abena Amori, abena Amoni, abapelishiti. 12Elyo Kabili kubena Sidoni? Abena Amaleke, na bena Moabu ba cushishe imwe; imwe mwakutile kuli ine, elyo ine namilubwile ukufuma ku maka yabo.13Nakabili imwe na munkama no ku shinshimuna tulesa tumbi. Eico kanshi Nshakabwekeshepo inshita ya kumilubula imwe. 14Kabiyeni Kakuteni kuli tulesa uto imwe mwaile shinshimuna. Lekeni tumilubule imwe ilyo mwakwata amafya."15Abantu bakwa Israeli basosele kuli Yawe ati, "ifwe twali bembuka. Citeni kuli ifwe icili conse icawama kuli imwe. Cimo fye twa papata, tupususheni ifwe buno bushiku." 16Bafumine kuli tulesa twa bena fyalo pakati kabo elyo bashinshimwine Yawe. Elyo Yawe aumfwile Israeli ubulanda na kabili.17Elyo abena Amoni balongene capamo no kubika inkambi mu Gileadi. Abena Israeli baishile capamo no kubika inkambi yabo pa Mispah. 18Intungulushi sha bantu ba ku Gileadi basosele kuli umo no mubiye ati, "bushe muntu nshi uwalatampa ukulwa na bena Amoni? Ali nokuba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi."

Chapter 11

1Nomba Yefuta umwina Gileadi ali mushilika uwamaka nganshi, lelo ali umwana mwaume akwa cilende Gileadi ali e wishi. 2Muka Gileadi nao afyele abana baume nabambi. Ilyo aban baume bamukashi wakwe nakulile, bapatikishe Yefuta ukufuma mu nganda no kusosa ati, "tawakakwateko icakaniko cacishilano ukufuma mulupwa lwesu. Uli mwana mwaume wa mwanakashi umbi." 3Eico Yefuta epakufulumuka ukufuma kuli ba munyina no kuya ikala mu calo ca Tobi, kabili na baume abawele wele balongene nokushinguluak Yefuta nokuya nankwe.4Panuma yanshiku shimo, abantu ba mu Amoni balwile nabena Israeli. 5Ilyo abantu bamu Amoni bapangile ubulwi na Israeli, abakalamba bamu Gileadi baile senda Yefuta nokumubwesha ukufuam ku calo ca Tobi. 6Basosele kuli Yefuta abati, "isa nokuba intunguluyshi yesu pakuti twingalwa nabantu ba Amoni."7Yefuta asosele ku ntungulushi shamu Gileadi ati, "mwampatile noku mpatikisha ukufuma munganda takwa tata. Bushe cinshi ico mwaishila kuli ine nomba ilyo mwaba mubwaya?" 8Abakalamba baku Gileadi basosa kuli Yefuta abati, "emulandu wine twabwella kuli iwe nomba; isa naifwe no kulwa nabantu bamu Amoni kabili walaba intungulushi pa bantu bonse abekala mu Gileadi."9Yefuta epakweba abakalamba bamu Gileadu ati, "nga mwambwesesha ku nganda nakabili nokulwisha abantu bamu Amoni, elyo Yawe nga atupa nokuba cimfya, nkabaintungulushi yenu." 10Abakalamba bamu Gileadi basosele kuli Yefuta abatu, "ala Yawe abe ekambone pakati kesul nga tatucitile ifyo twasosa!" 11Eico Yefuta aile na bakalamba bamu Gileadi, nabantu bamulengele ukuba intungulushi na mushika pali bena. Ilyo ali pantanshi yakwa Yawe mu MIsipa, Yefuta abwekeshepo ifilayo fyonse apangile.12Elyo Yefuta atumine inkombe ku mfumu ya bantu bamu Amoni, nokusosa ati, "bushe uku ukupusana kwa musango nshi? Bushe cinshi ico waishila na maka kukupela icalo cesu?" 13Imfumu yabantu bamu Amoni yaaswike inkombe shakwa Yefuta aita, "pantu ilyo abena Israeli baishile ukufuma ku Egupti, balipokolwele icalo candi ukufuma ku Anoni ukufika ku Yaboku, nakucilukila ku Yordani. Nomba bwesha ifi fyalo mu mutende."14Kabili Yefuta atuma inkome ku mfumu yabantu bamu Amoni 15nokusosa ati, "ici eco Yefuta asosa: Israeli tabulile icalo ca Moabu ne calo cabantu bamu Amoni, 16Lelo baishile ku Egupti, kabili Israeli apitile mu matololo ukuya kuli bemba wa Liti nokuya ku kadeshi.17Ilyo Israeli atumine inkombe ku mfumu yaku Edomu nokusosa ati, "twapapata tupiteko mucalo cobe, 'imfumu yaku Edomu tayaumfwile. Batumine kabili inkombe ku mfumu yaku Moabu, lelo yalikene. Eico Israeli aikele mu Kadeshi. 18Elyo baile nokupita mumatololo no kufuma ku calo ca Edomu ne calo ca Moabu, kabili bapitile lubali lwakukabanga lwa calo ca Moabu no kupanga inkambi ku bushilya bumbi ubwa Anoni. Lelo Tabaingile mu mpanga yabena Moabu, pantu Anoni wali emupaka wakwa Moabu.19Israeli atumine inkombe kuli Sihoni imfumu yabena Amori, uwaleteka mu Heshboni; Israeli asosele kuli ena atile, 'twapapata, natupiteko mucalo ukuya ku ncende yesu.' 20Lelo Sihoni tacetekele Israeli ukupita mu mpanga yakwe. Eico Sihoni alongenye abashilika bakwe bonse pamo nokuya ku Jahasi, nokulwisha Israeli.21Elyo Yawe, Lesa wakwa Israeli, apele Sihoni na bantu bakwe bonse mu kuboko kwakwa Israeli no kubacimfya. Eico Israeli apokele conse icalo cabena Amori abaikele muli cilya calo. 22Bapokele ifintu fyonse ifya mumpanga yabena Amori, ukufuam ku Anoni ukufika ku Yaboki, nokufuam mu ciswebebe ukufika ku Yordani.23Eico elyo Yawe, Lesa wakwa Israeli, natamfya nokumyamo abena Amori pa ntanshi yabantu bakwe Israeli, elyo bushe nomba kouti wapoka icakaniko cabo ica calo? 24Bushe twapokolole icalo ca Kemoshi, umulungu, obe wakupa? Eico icili conse icalo ico Yawe Lesa wesu atupa, buli nokupoka. 25Nomba bushe kwena iwe wacenjeapo ukucila Balaki umwana mwaume wakwa Sipo, imfumu yamu Moabu? Bushe alyeseshe ukutampa ifikansa na Israeli? Bushe ena alibalile bushapo inkondo nabo?26Ilyo Israeli aikele imyaka imyanda itatu mu Hashiboni ne mishi yauko, namu Aloele ne ne mishi yauko, na mu misumba yonse iya mululamba yamu Anoni-bushe cinshi mushaipokele ilya ine nshita? 27Nshamilufyanyapo, lelo mulendufyanya mukulwa naine. Yawe, umupingushi, asale lelo pakati ka bantu ba Israeli na bantu bamu Amoni." 28Lelo imfumu yabantu bamu Amoniyakene ukumfwa ku mashiwi yakusoka yantu Yefuta amutumine.29Elyo umupashi wakwa Yawe waishile pali Yefuta, kabili aima nokupita mu Gileadi na Manase, kabili apita mu Mispa wa Gileadi, kabili ukufuma mu MIspa wa Gileadi apita mu bantu mu Amoni. 30Yefuta apangile umulapo kuli Yawe no kusosa ati, "nga cakuti wapela ukucimfya pa bantu bamu Amoni, 31Elyo icili conse icikafuma pa fibi fya nganda yandi mukunkumanya ilyo akabwela mu mutende ukufuma ku bantu bsamu Amoni cikaba cakwa Yawe, kabili nkacipa nge cabupe cakoca."32Eico Yefuta apitile mu bantu bamu Amoni nokuba lwisha, na Yawe amupele ukucimfya. 33Alwilile nabena nokwipaya abantu nganshi ukufuma ku Aloli ukufikafye naku Miniti-imisumba amakumi yabili naku Abeli keramini. Eico aantu bamu Amoni balibanshishe kubena Israeli.34Yefuta abwelelamo kumwakwe pa MIsipa, kabili palya umwana wakwe umwanakashi ewafumine kukumukumanya ne nsombio nokucinda alecinda. Ewali fye umwana wakwe, kabili takwetepo umwana umwanakashi nangu umwaume umbi. 35Ilyo fye amumona, alepula ifyakufwala fyakwe no kusisa atim "Iye! We mwana wandi umwanakashi! Wanshonaula no bulanda, niwe walenga ine ukukalipwa! pnatu nalisula akanwa kandi kuli Yawe, nakabili tekuti njibwelemo ifintu nalaile."36Umwana mwanakashi asosa kuli ena ati, "mwe tata, mwali panga umulapo kuli Yawe, citeni kuli ine fyonse ifyo mwalaile, pantu Yawe eukalandwilileko ku balwani bobe, abena Amoni." 37Asosele kuli wishi ati, "lekeni munsungile ici icilayo ndekeniko neka pa myeshi ibili, pakuti mfumepo nokuya mu mpili nokulila pali buna cisungu bwandi, ine nabanandi."38Asosele ati, "akuya." Amutumine nokufumapo pa myeshi ibili. Asha wishi, ena nabanankwe, nokulial nankwe pali buna cisungu bwakwe mu mpili. 39Panuma ya myenshi ibili abwelele kuli wishi, uwacitile kuli ena ukukonka no mulapo apangile. Nomba taishibe umwaume, kabili ulu lwali lutambi mu Israeli. 40Ulwakuti abana kashi bamu Israeli cila mwaka, panshiku shine bali nokulanda ili ilyashi lya mwana kashi wakwa Yefuta umwina Gileadi.

Chapter 12

1Ubwite bwaile kubaume ba mu Efulemu; bapita mu Safoni nokusosa kuli Yefuta ati, "bushe cinshi wapitile mukulwisha abantu bamu Amoni kabili ukwabula ukutwitako pakuti twaya nobe? Ifwe twala oca inganda yobe pamo pene nobe." 2Yefuta asosele kuli bena ati, 'ine nabantu bandi twali mukutintana nganshi nabantu bamu Amoni. Ilyo namwitile, tawaishile mpusushako ku bena.3Ilyo namwene ukuti tamumpokolweleko, nabikile ubumi bwandi mumaboko yandi napitile nokulwisha abantu bamu Amoni, na Yawe ampele ukucimfya. Bushe cinshi mwaishila mukulwa naine ilelo?" 4Yefuta alongenye bonse abaume bamu Gileadi nokula nabena Efraimu. Abaume bamu Gileadi balwisishe abaume bamu Efraimu pamulandu batile ati, "imwe mwebena Gileadi muli mbutushi shamu Efraimu- muli Efraimu na Manase."5Abena Gileadi epakupokolola ifyabu fyamu Yordani ifitwala ku Efraimu. Elyo uuli onse pabapusuka pabena Efraimu nga asosa ati, "lekeni njabuke ukuya ku mumana," abaume abena Gileadi kusosa kuli ena ati, "bushe uli mwina Efraimu?" Nga cakuti asosa ati, "Awe" 6elyo bamweba ati, "sosa ati, Shiboleti," elyo nga asosa ati, "Siboleti" (pamulandu wakukana lumbula bwino ili ishiwi), abena Gileadi balinokumwikala nokumwipaila pa fyabu fya Yordani. Amakana yane-nababili abena Efraimu eba ipaiwe pali ilya nshita.7Yefuta atumike nga kapingula pali Israeli pa myaka mutanda. Elyo Yefuta umwina Gileadi afwile nokumushika mumusumba umo uwamu Gileadi.8Panuma yakwe, Ibisani umwina Betelehemu atumike nga kapingula pali Israeli. 9Akwete abana abaume amakumi yatatu. Apele abana abanakashi amakumi yatatu mu cupo kabili aletele abana abanakashi aba baume bambi amakumi yatatu ukufuma kunse abofya kubana bakwe abaume, apingwile Israeli pa myaka cine lubali.10Ibisani afwile nokumushika mu Betelemu. 11Panuma yakwe Eloni umwina Sebuloni atumike nga kapingula pali Israeli. Apingwile Israeli pa myaka ikumi limo. 12Eloni umwina Sebulani afwile nokumushika mu Aiyaloni mu calo cakwa Sebulani.13Panuma yakwe, Abudoni umwana mwaume wakwa Hileli umwina Pilatoni atimike nga kapingula pa bena Israeli. 14Akwete abana abaume amakumi yane nabana baume abeshikulu amakumi yatatu. Baleenda pali bapunda amakumi cine lubali, kabili apingwile Israeli pa myaka cine konse konse. 15Abudoni umwana mwaume wakwa Hikeli umwina Pilatoni afwile nokumushika mu Pilatoni mucalo cabena Efraimu mu mpili shabena Amaleke.

Chapter 13

1Abantu bamu Israeli kabili bacitile ifintu ifyabipa ku cinso cakwa Yawe, kabili abapele mukuboko kwaba Filisiti pa myaka amakumi yane. 2Kwali umwaume ukufuma ku Sora, uwa mukowa wa bena Dani, uweshina lya Manoa. Umukashi wakwe akwete taleimita kabili tafyelepo.3Malaika wakwa Yawe amonekele ku mwanakashi nokusosa kuli ena ati, "mona nomba, tawabala ukwimitapo, kabili tawabala fyalapo, lelo walaimita nokufyala umwana umwaume. 4Nomba ucenjele ukukana lanwa umwangashi nangu icakunwa icikola, kabili tecakwesha ukulya icili conse icakowela. 5Mona, walaimita nokufyala umwana umwaume. Takuli kubomfya ulwembe ku mutwe wakwe, pantu umwana akaba Nasaliti wakwa wakwa Lesa ukufuma fye mwifumo, kabili akatendeka ukulubula abena Israeli ukufuma kukuboko kwaba Filisiti."6Umwanakashi aishile ku mulume nokumweba ati "umutu wakwa Lesa acisa kuli ine, nokumoneka kwakwe kwaciba kwati ni malaika wakwa Lesa, uwakutina nganshi. Nshacimwipusha uko acifuma, kabili tacinjeba neshina lyakwe. 7Acisosa kuli ine ati, 'mona! Uli nokwimita, kabili ukafyala umwana umwaume. Eico kanshi wilanwa umwangashi nangu ucakunwa conse icikola, kabili wilalya icakulya icili conse ico ifunde lyatila tacasangululwa, pantu umwana aka mu Nasaliti wakwa Lesa ukufumafye mwifumo lyobe mpaka nobushiku bwakwe ubwakufwa."'8Elyo Manoa apepele kuli Yawe nokusosa ati, "iye, mweshikulu, napapata lekeni umuntu wakwa Lesa untu mwacituma ese nakabili kuli ifwe epakuti engatusambilisha ifyo tuli nokucita ku mwana uyo nombaline uwalafyalwa." 9Lesa aumfwile kwishiwi lyakwa Manoa, na malaika wajwa Lesa aishile ku mwanakashi nakabili ilyo aikele mwibala lelo Manoa umulume wakwe tali nankwe pamo.10Eico umwanakashi abutwike bwangu nokweba umulume wawe ati, "mona! Uyu muntu amonekela kuli ine- ulya wine uwaishile kuli ine bulya bushiku bumbi!" 11Manoa aimine kabili akonkele umukashi wakwe. Ilto aishile kuli uyu lmuntu, asosele ati, "bushe niwe uwasosele ku mukashi wandi?" Uyu muntu ayaswike ati, "nine"12Eico Manoa atile, "nomba leka amashiwi yobe yabe ayacishinka. Bushe mafunde nshi yakaba pa mwana, kabili mulimo nshi akalabomba?" 13Malaika wakwa Yawe epakusosa kulo Manoa ati, "ali nokukonka ifintu fyonse ifyo nasosele kuli ena. 14Tali nokunwa icili conse icifuma ku fimuti fya myangashi, kabili wikamuleka ukunwa umwangashi nangu icakunwa icikola nangu ukulya icili conse icakowela. Ali nokukonka fyonse ifyo mukonkomeshe ukucita."15Manoa asosele kuli malaika wakwa Yawe ati, "napapata ikaleniko panono, mutupeleko inshita yakumipekanishisha imbushi iinono." 16Malaika wakwa Yawe asosele kuli Manoa ati, "nangu njikale, nshalye ifyakulya fyobe. Leo nga wateyanya icabupe icakoca, upele kuli Yawe." (Manoa taishibe ukuti ali ni malaika wakwa Yawe.)17Manoa atile kuli malaika wakwa Yawe, "bushe niwe ani ishina, pakuti tukakucindike amashiwi yobe ngayafikilishiwa." 18Malaika wakwa Yawe asosa kuli ena ati, "bushe cinshi ico uleipushisha ishina lyandi? Cawama!"19Kanshi Manoa epakubula imbushi iinono pamo ne nganu shamutuolo nokufitula pebwe kuli Yawe. Acitile icintu icakupapusha ilyo Manoa no mukashi wakwe baleloleshako. 20Ilyo ulubingu lwaile mu mulu ukufuma pa cipailo nokuya mulwelele, malaika wakwa Yawe aile mu mulu mulubingu lwapa cipailo. Manoa no mukashi wakwe pakumona ici elyo balele panshi ubunkupeme.21Malaika wakwa Yawe tamonekele nakabili kuli manoa nangu ku mukashi wakwe. Elyo Manoa aishibe ukuti ni Malaika wakwa Yawe. 22Manoa asosele ku mukashi wakwe ati, "ifwe tuli nokufwa, pantu natumona Lesa!"23Lelo umukashi wakwe asosele kuli ena ati, "nga cakuti Yawe alefwaya ukutwipaya, nga tapokelele icabupe cakoca ne cabupe ca nganu twamupele. Nga tatulangile ifi fyonse ifintu atemwa pali ino nshita nga tatulekele ukumfwa ifi fintu."24Panuma afyele umwana umwaume, nokumwita ishina Samsoni. Umwana akulile na Yawe amupalile. 25Umupashi wakwa Yawe watendeke ukumukumba mu Mahane Dani, pakati ka Zora na Eshitaoli.

Chapter 14

1Inshita imo Samsoni aile ku Timuna no kumona kulya kwine umukashana Umufilisiti. 2Ilyo abwelulwikeko, atile kuli wishi na nyina, “Ine ninja mona umukashana Umufilisiti mu Timuna. Eico nomba, kamubuuleni pantu eo ndefwaya ukuba umukashi wandi.”3Wishi na nyina batile, “Bushe mu lupwa lobe nangu pakati ka bantu bobe tapengaba umwanakashi uo wingopa? Cinshi ico wingaila ku Bafilisiti abashasembululwa eko waya fwaila umwanakashi wakuupa?”Lelo Samsoni atile kuli wishi, “Kamubuuleni pantu uyu wine eo ntemenwe ne mwine.” 4Abafyashi bakwe bena tabaishibe ukuti ifi fyonse fyali bupekanyo ukufuma kuli Yawe, uwalefwaya inshila imo iyakulwishishamo Abafilisiti. Pantu pali ilya nshita ebaleteeka abena Israeli5Elyo Samsoni pamo na wishi na nyina bonse pamo baile ku Timuna. Ilyo bafikile mupepi na ku mabala ya myangashi ya Timuna, ilyo linefye umusepela wa nkalamo wamubulumina. 6Elyo Umupashi wakwa Yawe waishile na maka pali Samsoni, icakuti alepawile inkalamo tupimfya tupimfya ku mabokofye, kwati ni filya engalepaula akana ka mbushi.7Awe Samsoni alitentemwike no kuya landa no mwanakashi, no kumutemwa.Ilyo papitilepo inshiku shimo shimo, alibweleleko no kuya upa umukashana. 8Ilyo aile shoka mukumona icitumbi ca ilya nkalamo, asangile ukuti mu citumbi muli umwina wa nshimu no buci! Atapwilemo ubuci abika pa lupi no kuya alelya. 9Ilyo abwelele kuli wishi na nyina, alibapeeleko bumo, kabili nabo baliliile. Lelo tabebele ukuti afumishe mu citumbi ca nkalamo.10Elyo wishi kwa Samsoni aile mukumona umwanakashi. Kabili Samsoni acitile amatebeto kulya kwine, pamo ngo lutambi ulo abalumendo abaleupa balecita. 11Ilyo Samsoni aile monekela kulya, balimupeele abanankwe amakumi yatatu abakwikala nankwe.12Elyo Samsoni abebele ati, “Lekeni mwebeko ubwile. Nga cakuti kuti mwanjeba ifyo cilepilibula mu nshikufye cine lubali isha mutebeto, ine nkamupeela insalu isha kolokondwe amakumi yatatu ne nsalu shakufwala pa nshikunkulu nasho amakumi yatatu. 13Lelo nga cakuti tamunjebele ifyo cilepilibula, nimwefye nomba mufwile ukumpeela insalu sha kolokondwe amakumi yatatu elyo ne nsalu shakufwala pa nshikunkulu nasho amakumi yatatu.” Elyo nabo batile, “Ale nomba twebe ubwile bobe tumfwe!”14Samsoni nao atile,“Mu cintu icilya ifibiye, mulafuma icakulya.Kabili mu cintu icamaka, kulafuma icalowa.”Awe baeseshe ukupituluka muli ubu bwile pa nshiku shitatu, bafilwa ukwishiba ifyo calepilibula.15Elyo pa bushiku bwalenga shine, batile kuli muka Samsoni, “We shisembeleka umulume obe pakuti atulondolweleko ifyo ubu bwile bulepilibula. Nga wakaana, tuli nokukoca pamo pene no lupwa lwakwa wiso, mukafwa. Bushe mwatwitile kuno mukwisa twibila?”16Elyo muka Samsoni akobwela umukoshi wakwe ku mulume no kulalila, no kutila, “Iwe kanshi walimpata! Iwe kanshi tawantemwa mu cine cine. Iwe walyeba abantu bandi ukwilula ubwile lelo ine tawanjeba ubwasuko.”Nao Samsoni atile, “Apo ine nshalondolwelako batata nangu bamayo, kanshi cinshi ico ine ningalondolwela ubu ubwile kuli iwe?”17Awe umukashi nao abikilepofye ukulamulilila pa nshiku cine lubali isha mutebeto. Elintu pali ubu bwine bushiku bwakulenga cine lubali elyo amulondolwelele umo ubwile bwalolele, pantu alimupatikishe nganshi. Kabili nao elyo aile londolwela abantu bakwe umo ubwile bwalolele.18Ilyo akasuba kali takalawa pa bushiku bwalenga cine lubali bwine, abekashi ba mu musumba batile kuli Samsoni, “Bushe cinshi icalowesha ukucila ubuci? Bushe cinshi icamaka nganshi ukucila inkalamo?”Samsoni nao atile,“Imwe amubula kulimina ku musepela wa ŋombe yandi, awe nga tamulondolwele ubu ubwile bwandi.”19Elyo Umupashi wakwa Yawe waishile na maka pali Samsoni. Awe aile na ku Ashikeloni, aya ipayako abantu amakumi yatatu no kupokololako ifyuma fyabo. Abuulile ne fyakufwala fyabo no kutwalila balya bantu abailwile ubwile bwakwe. Kabili ninshi acili nafulwa nganshi, abwelele na ku ŋanda yakwa wishi. 20Kabili umukashi wakwa Samsoni bamupeele na ku mubiye cibusa uwamupalamine pa bwinga bwakwe

Chapter 15

1Panuma ya ifi fyonse ifyacitike, pa nshita yakusombola iŋanu, Samsoni abuulile akana ka mbushi no kuya mukutandalila umukashi wakwe. Elyo atile, “Kanje ingila ku muputule wa mukashi wandi.” Lelo shifyala amukanya ukuya ingilamo.2Shifyala atile, “Ine naishibe ukuti naumukaana umukashana, ecalengele no kutila ine mupeele ku mubiyo. Bushe umwaice wakwe tacilapo ukuwama? Bushe cinshi teti eo ubuule abe umukashi obe?”3Elyo Samsoni atile kuli ena, “Ino nshita pa cilandushi conse ico nkacita ku Bafilisiti nshakakwate umulandu.” 4Kanshi Samsoni epakuya mu mpanga no kuya ikata bamumbwe imyanda itatu, no kubakaka imicila babili babili. Kabili abikile icisaniko pakati ka micila iyo akakile ibili ibili5Ilyo ayashishe ifisaniko no kuleka bamumbwe baleya mu mabala ya ŋanu ya Bafilisiti, aocele imyanshi bakakile iya ŋanu yonse iyaiminine, pamo pene na mabala ya myangashi, ne fimiti fya miolifa, fyonse fyapilile kumo.6Elyo Abafilisiti batile, “Bushe nani umuntu uucitile ica musango uyu?” Elyo babeba ukuti, “Ni Samsoni shifyala wa mwina Timuna, pantu asangile umukashi wakwe balimupeela ku munankwe.” Elyo Abafilisiti baile no kocelela umwanakashi pamo pene na wishi, no kufwa bafwa.7Elyo Samsoni epakubeba ati, “Apo imwe mwacita ica musango uyu, ine nalapa nshakaleke mpakafye nkalandule kuli imwe.” 8Awe alibasanshile bukali bukali no kwipaya abengi. Elyo atentemukile mwishika lya lupili no kuya ikala mu lucengo lwa cilibwe ca Etamu.9Elyo Abafilisiti baile cita inkambi mu calo ca bena Yuda, no kuya sansa abena Leyi. 10Elyo abaume ba mu Yuda batile, “Bushe cinshi ico mwaishila mukutulwisha?”Nabo batile, “Ifwe twishile mukwikata Samsoni no kumukaka, pakuti tumucitile ifyo nao atucitile.”11Elyo abaume abena Yuda amakana yatatu baile no kutentemukila ku lucengo lwa cilibwe ca Etamu, no kuya eba Samsoni abati, “Bushe iwe emukuti na nomba taulaishiba ukuti Abafilisiti ebatuteeka? Bushe finshi iwe ucitile ifi kuli ifwe?” Samsoni atile, “Ine nacitile kuli bena ifyo bacitile kuli ine.”12Nabo batile kuli ena, “Ifwe twishile kuno pakuti tukukake elyo tukupeele mu maboko ya Bafilisiti.”Elyo Samsoni nao atile, “Lapeni kuli ine ukuti temwe mulenjipaya mwe bene.”13Nabo batile, “Iyoo, ifwe tulekukakafye no kukupeela mu maboko yabo. Ifwe tatwakwipaye.” Elyo bakakile Samsoni ne myando ibili iyipya, no kumufumya na mu lucengo mu cilibwe.14Cilya bafika ku Leyi, Abafilisiti baishile ne nsansa mukukumanya Samsoni. Elintu Umupashi wakwa Yawe waishile na maka pali Samsoni. Awe ne myando iyali ku maboko yakwe yali kwati bushishi bwa kolokondwe ubwapya ku mulilo. Kabili na fyonse ifikakilo fyaliponene ifine fyeka ukufuma ku maboko yakwe15Samsoni epakubuula icifupa ca meno icakwa punda icibishi, eco abomfya ukwipailako abantu abali ikana limo. 16Elyo Samsoni asosa ati,“Ku cilifupa cakwa pundaeko natulumanikila imina ya bantu.Ku cilifupa cakwa pundaeko njipaile abantu ikana limo.”17Ilyo Samsoni apwile ukusosa ifi, aposele icilifupa cakwa punda ukutali. Kabili neci cifulo cainikwe ishina lya Ramati Leyi. 18Elyo Samsoni aiketwe ne cilaka nganshi, alilila na kuli Yawe no kutila, “We Mfumu niwe ulengele umubomfi obe ukucimfya apakalamba. Bushe ine nomba mfwefye ku cilaka, no kulenga mponene mu maboko ya bantu abashasembululwa?”19Kanshi Lesa nao epakulepula incende imo apafonkele mu Leyi, na menshi yafuma. Kabili ilyo Samsoni anwene, amaka yalibwelele muli ena, no kupuputuka. Ecalengele aka kamfukumfuku ukwinikwa ishina lya Eni Hakore, kabili ukufikafye na kuli nomba, emo kaba mu Leyi mwine. 20Kanshi Samsoni ali mupingushi wa bena Israeli pa myaka amakumi yabili, mu nshiku sha Bafilisiti.

Chapter 16

1Mu bushiku bumo Samsoni alile ku Gasa, uko aile mona umwanakashi umo cilende. Alimukonkele no kuya sendama nankwe. 2Ilyo abekashi ba mu Gasa babebele ukuti, “Samsoni ali kuno! Elyo bashingulwike incende, no kumulalilila mukumupembela ubushiku bonse pa mpongolo ya musumba. Takwali nelyo umo uwaselele mu nshita ya bushiku, bonse batilefye, ‘Ku maca elyo tuli nokumwipya.’ ”3Lelo Samsoni asendeme ukufikafye inshita ya bushiku pakati. Elintu aishile ima no kwikata ifiibi fya ku mpongolo pamo pene ne nceshi shibili, no kufinukula fyonse kumo ne mipilikisho. Afisenda pa mabeya yakwe no kufitwala pa mulu wa lupili ulwalungatana na Hebuloni.4Ilyo papitile inshita, Samsoni batemwanene no mwanakashi umo uwaleikala mwishika lya Soreki, ishina lyakwe ali ni Delila. 5Elyo bakateeka ba Bafilisiti baile kuli ena nokutila, “Umone nga kuti wamusembeleka, akakulange inkaama ya maka yakwe nefyo twingamwansha pakuti twamukaka no kumupwisha. Elyo na ifwe cila muntu ali nokukupeela indalama amashekeli 1,100 isha silifa.”6Awe nao Delila atile kuli Samsoni, “Shinjebako icalenga ukuti ukwate amaka ayakula ifi, kabili nefyo bengakukaka no kukucimfya.”7Elyo Samsoni atile kuli Delila, “Nga cakuti umuntu uuli onsefye ankaka ne nshinga ishibishi cine lubali, ishishilauma, awe lyena kuti amaka yapwa nabafye ngo muntu uuli onse.”8Elyo bakateeka ba Bafilisiti baletele inshinga ishibishi cine lubali kabili ishishauma kuli Delila, nao esho abomfya ukumukakilako, 9ilyo ninshi Delila ali na baume bamo ababeleme mu muputule wa mukati ka mu ŋanda. Elyo atile kuli Samsoni, “Ala, Abafilisiti bakwishila!” Awe Samsoni aputwile inshinga kwati bushishi ubwakumya ku mulilo. Eico inkaama ya maka yakwe tayaishibikwe.10Elyo Delila atile kuli Samsoni, “Iwe kanshi untumfyafye no kumbepafye. Shi nomba njebafye ifyo bengakukaka.”11Samsoni atile, “Nga cakuti umuntu uuli onsefye ankaka bwino bwino ku myando iyipya iyishabala aibomfiwapo, awe lyena ine kuti nanaka no kuba ngo muntu uuli onse.” 12Awe Delila abuulile imyando iyipya no kumukakilako. Ninshi Delila ali na baume bamo abafiseme mu muputule wa mukati ka ŋanda. Elyo atile kuli Samsoni, “Ala Abafilisiti bakwishila!” Awe Samsoni aputwile imyando ukufuma ku maboko yakwe kwati bushishifye.13Elyo Delila atile kuli Samsoni, “Bushe na nomba ucili ulembepafye no kuntumfya? Ala, ine ndefwayafye unjebe ifyo bengakukaka.”Nao alyaswike no kutila, “Nga cakuti walukamo ifikuti mu mushishi wa mu mutwe wandi imiku cine lubali, no kufikosha elyo wafikakila ku lupopo, awe lyena ine kuti nanaka no kuba ngo muntu uulifye onse.” 14Nomba ilyo acili mu tulo, Delila abuulile ifikuti apikwile mu mutwe wakwe, afipikanya nge sumbu no kufikasha elyo afipopela na ku lupopo. Elyo Delila atile kuli Samsoni, “Ala, Abafilisiti bakwishila!” Awe nao abukile mu tulo no kunukula akalupopo, no mushishi waishalilafye kwati tawapikwilwe.15Elyo Delila atile kuli ena, “Nga kanshi kuti watila shani ukuti ‘walintemwa!’ ilyo umutima obe tawaba kuli ine? Uyu waba e muku walenga itatu uo umbepa no kumfisa ukunjeba inkaama yobe, uko wafumya amaka yakula ifi.” 16Awe Delila mu kupatikisha kwakwe akonkenyepofye ubushiku no bushiku ukulaipusha Samsoni, mpaka icifukushi caishile kuli Samsoni, alafwaisha no kufwa.17Na pakulekelesha Samsoni mu cifukushi asukile asokolwela Delila inkaama yonsefye.Samsoni atile, “Ine mu mutwe wandi tamwatala amupita icibeyo apo nafyalilwa. Pantu ine ndi Munasiliti uwapatulwa wakwa Lesa ukufuma ku kufyalwa kwandi. Nga cakuti mu mutwe wandi mwapita icibeyo, lyena amaka yandi kuti yapwa. Kabili kuti nabafye uwanaka ngo muntu uuli onse.”18Ilyo Delila amwene ukuti nomba namweba inkaama yonse, atumine amashiwi kuli bakateeka ba Bafilisiti no kutila, “Ala iseni nakabili, pantu Samsoni nomba nanjeba inkaama yonse.” Elyo nabo bakateeka ba Bafilisiti babwelulwike nabasenda ne ndalama sha silifa mu maboko yabo. 19Elyo Delila alengele Samsoni asendama mu tulo pa makufi yakwe. Aitapo umwaume umo no kumweba ukuti abeye Samsoni umushishi untu apikwile cine lubali, na maka yakwe yayamba ukucepa. Elyo atendeka no kumucusha mpaka amaka yakwe yapwa.20Elyo Delila atile kuli Samsoni, “Ala Abafilisiti bakwishila!” Abukile mu tulo no kutontonkanya ukuti, “Na lelo line ndeya nga filya fine ciba kale no kuipukumunafye ukwabula ubwafya.” Lelo taishibe ukuti Yawe namusha. 21Kabili Abafilisiti balimwikete no kumutonkola amenso, elyo bamutwala na ku Gasa. Baya bomfya iminyololo ya mukuba kukumukakilako, no kumubika kukulashingulusha icilibwe cakupelelako mu cifungo. 22Lelo umushishi wa mu mutwe wakwe watendeke ukulamena, panuma ya kumubeya.23Nomba bakateeka ba Bafilisiti balongene mukutuula ilambo ilikankala ku mulungu wabo Dagoni elyo nokuti basangalale, pantu balandile ukuti, “Umulungu wesu nautupeela Samsoni, umulwani wesu, mu maboko yesu. 24Nomba ilyo abantu bamwene Samsoni, batendeke ukutasha umulungu wabo no kutila, “Umulungu wesu nautupeela umulwani wesu mu maboko yesu, umuntu umo uwaonaula icalo cesu no kufusha imfwa mu kwipaulula kwa bantu besu.”25Ilyo imitima yabo ninshi icili ne nsansa ishingi nganshi, batampile ukupunda abati, “Kaleteni Samsoni ese atusansamusheko.” Awe nabo baitile Samsoni ukufuma mu cifungo no kwisa mukwangala ku ntanshi yabo. Kabili bamwiminike pakati ka nceshi.26Elyo Samsoni aebele umubomfi uwamwikete pa kuboko kwakwe ati, “Ntwala pa ncende apabela inceshi ishaikasha itempele, pakuti eko nshintilile.”27Nomba mwitempele mwali cinkupiti wa bantu, abaume na banakashi. Bakateeka bonse ba Bafilisiti nabo emo bali, elyo pa mutenge we tempele pali abantu ukulingana amakana yatatu, abaume na banakashi abaletamba kufyo Samsoni aleyangala.28Elyo Samsoni apepele kuli Yawe no kutila, “Mwe Mfumu Yawe, njibukisheniko. Mwe Lesa napapata nkoseleshenikofye uno wine muku. Kabili nengeni ukuti nandule ku Bafilisiti pa menso yandi yabili aya bantonkola.” 29Elyo Samsoni apalamine ku nceshi shibili isha pakati ishaikeshe ili tempele. Aikete ukuboko kwa kulyo kuli lumo elyo no kuboko kwa kuso kuli lumbi kabili ashintililako na maka ayakalamba nganshi.30Atile, “Lekeni nomba mfwile pamo na Bafilisiti!” Elyo asunkile na maka nganshi, ne tempele lyabongolokele pali bakateeka na bantu bonse abali mukati. Eico abafwilile pamo nankwe balifulishe ukucila abo aipeye ilyo ali umumi. 31Awe bamunyina pamo no lupwa lonse ulwakwa wishi baile kukusenda icitumbi cakwe. Baciletele no kucishiika pakati ka musumba wa Sola na Eshitaoli mu nindi yakwa wishi Manoa. Samsoni atungulwile abena Israeli pa myaka amakumi yabili.

Chapter 17

1Nomba kwali umuntu umo uwe shina lya Mika, uwaleikala mu calo ca mpili icakwa Efulemu. 2Kabili atile kuli nyina, “Pa mulandu wa ndalama 1,100 isha silifa isho bakwibile, kabili isho naumfwile ukuti walelapisha, ngefyo na ine wine nayumfwilile ne mwine, ala ine isho ndalama sha silifa, ndi nasho. Nine wine nasendele.”Elyo nyina atile, “Ipaalo lyakwa Yawe libe pali iwe, mwana wandi.”33Ilyo abweseshe ishi indalama amashekeli ikana limo no mwanda umo 1,100 isha silifa kuli nyina, nao atile, “Ine ndelaya mu cine no kutambika indalama shandi isha silifa kuli Yawe pa mulandu wa mwana wandi, pakuti apangemo icimpashanya icakubasa ne caengwa. Kabili ine ndi nokucibwesesha kuli imwe.”4Eico kanshi, ilyo abweseshemo ishi ndalama sha silifa kuli nyina, nao nyina abuulilepo indalama 200, no kushipeela kuli Kafula wa fyela fya silifa, nao panuma yakwengulula, apangamo icimpashanya icabaswa ne caengwa no kufibika mu ŋanda yakwa Mika.5Nomba uyu wine muntu Mika alikwete ne ŋanda yakupepelamo utulubi. Kabili alipangile icakufwala ca bushimapepo ica efodi no tulubi twakupendwilako pa ŋanda, elyo abuula no mwana wakwe umwaume umo amucita ukuba shimapepo. 6Pantu mu nshiku shilya, abena Israeli tabakwete imfumu. Kanshi umuntu onse umwine aleicitilafye icili conse ico amona ukuti nacimulinga.77Kwali no mulumendo uwafumine ku Betelemu mu calo cakwa Yuda, kabili ali wa mu luko wakwa Yuda. 8Uyu ali mwina Levi, umweni uwaleikala kulya. Uyu muntu ashile icifulo cakwe mu Betelemu mu calo ca Yuda no kuya alefwaya fwaya icifulo cimbi icakwikalapo. Ilyo acili pa lwendo, atulile pa ŋanda yakwa Mika mu calo ca mpili icakwa Efulemu. 9Awe Mika atile kuli ena, “Bushe iwe wafuma kwi?”Nao atile, “Ine ndi mwina Levi wa ku Betelemu, mu calo cakwa Yuda. Kabili ine njishile mukufwaya icifulo apakuti ndeikala.”1010Elyo Mika atile kuli ena, “Twakulaikala bonse no kuba tata wandi kabili shimapepo wandi. Ndi nokulakupeela indalama amashekeli ya silifa ikumi limo pa mwaka. Nkalakufwika no kukuliisha.” 11Awe nao umwina Levi alisumine ukwikala nankwe. Kabili uyu mulumendo asangwikefye kwati ni umo uwa pa bana bakwe abaume.12Elyo Mika asontele uyu umwina Levi ukuba shimapepo wakwe, no kulaikala nankwe mu ŋanda mumwakwe 13Kabili Mika atile, “Nomba ine naishiba ukutila Yawe ali nokumpaala, apo nakwata uyu umwina Levi ukuba shimapepo wandi.”

Chapter 18

1Mu nshiku shilya abena Israeli tabakwete imfumu. Kabili mu nshiku shilya uluko lwa bena Dani lwalefwaya fwaya icifulo icingaba icabofye icakulaikalamo. Pantu bena tabali tabalapeelwa icifulo ca cakaniko ca cishilano pakati ka nko sha bena Israeli. 2Eico abena Dani batumine abantu basano abakalabana ukufuma pa mpendwa ya bantu babo ku Sora na ku Eshitaoli mukaya lengula icalo no kucifwailisha. Babebele ukuti, “Kabiyeni, kafwailisheni ici icalo!” Awe nabo baingilile ku calo ca mpili icakwa Efulemu no kufika ku ŋanda yakwa Mika, eko basendeme.3Ninshi bali mupepi ne ŋanda yakwa Mika, baumfwile ishiwi lya mulumendo ukuti lya mwina Levi. Awe bashokele kuntu ali nokumwipusha abati, “Nga nani uwakuleta kuno? Kabili cinshi ico ulecita kuli cino cifulo? Mulimo nshi waishila kuno?”4Nao atile kuli bena, “Mika alincitila ifingi, ndi mubomfi wakwe uwa malipilo, kabili ndi shimapepo wakwe.”5Nabo batile kuli ena, “Twapapata twipushisheko kuli Lesa twishibe nga cakuti ulwendo lwesu luli nokuba ulweshuko.”6Shimapepo nao atile, “Cisuma mwende umutende. Ulwendo lwenu luli ulwasuminishiwa kuli Yawe.”7Elyo aba bantu basano baimine no kuya ku Laishi, no kuya sanga ukuti abantu baleikalafye mu mutelelwe, nga aba mu musumba wa Sidoni, abashitungwa kabi, abacingililwa bwino kabili abashalekabila icintu nangu cimo pano calo. Balitalwike ku bena Sidoni, kabili tabaleampana nangu umo. 8Kabili ilyo aba bantu basano babwelelemo ku Sora na ku Eshitaoli, bamunyinabo batile kuli bena, “Bushe mwasangile shani ifyo ifintu fili?”9Nabo batile, “Iseni pakuti tukaye balwisha! Pantu natumona ukuti icalo cisuma nganshi. Bushe mwalaikalafye tamwacitepo nelyo cimo? Ala mwikokola ukuti tuye mukupokolola cilya icalo. 10Kabili ilyo mukafika kulya, mukaya sanga abantu abashili bamutunganya. Icalo naco cikulu ico Lesa apeele mu maboko yenu. Mu calo umushaba ukukabila kantu nelyo kamo.”11Elyo abaume imyanda mutanda aba mu luko lwakwa Dani, abaipangeshe ne fyanso fya bulwi, bafumine ku Sora na ku Eshitaoli no kuya ku bulwi. 12Ilyo bacili mu nshila bacitile inkambi pa Kiriati Yarimu mu calo cakwa Yuda. Uyu wine e mulandu ici cifulo icabela ku masamba ya Kiriati Yarimu bacitila Mane Dani ukufika no bushiku bwa lelo line.13Kabili ukufuma kulya, batwalilile no kuya ku calo ca mpili cakwa Efulemu no kufika ku ŋanda yakwa Mika.14Elyo balya bantu basano abaile mukulengula icalo ca Laishi batile kuli bamunyina, “Bushe imwe mwalishiba ukuti pali aya mayanda palibapo imo umwaba icakufwala ca bushimapepo ca efodi, utulubi twakupendwilako pa ŋanda, icimpashanya icabaswa ne cimpashanya icaengwa? Eico nomba tontonkanyenipo ico mwalacita.”15Kanshi nabo epakwaluluka palya pene, no kuya ku ŋanda ya mulumendo umwina Levi ku cifulo cakwa Mika no kuya muposhapo. 16Ninshi abaume imyanda mutanda abaipangeshe ku bulwi nabo beminine pa mwinshi wa mpongolo.17Balya abaume basano abaile lengula icalo baingile mu ŋanda no kusenda icimpashanya icabaswa ne cakufwala ca bushimapepo ca efodi, utulubi twakupendwilako pa ŋanda ne cimpashanya icaengwa, ninshi shimapepo na bantu imyanda mutanda abaipangeshe ne fyabulwi beminine pa mwinshi wa mpongolo.18Ilyo aba bantu baingile mu ŋanda mwa Mika no kubuulamo icimpashanya icabaswa ne cakufwala ca bushimapepo ca efodi, utulubi twakupendwilako pa ŋanda ne cimpashanya icaengwa, elyo shimapepo atile kuli bena, “Bushe ni finshi imwe mulecita?”19Nabo batile, “Iwe talalafye tondolo! Tecakwesha ukusosa ishiwi nelyo limo. Tuleyafye bonse, no kuba tata kabili shimapepo wesu. Bushe te cisuma ukuti ulebombela uluko no lupwa lwa mu bena Israeli nga shimapepo, ukucila ukulabombela iŋanda ya muntu umo?” 20Awe shimapepo nao alitemenwe nganshi. Abuulile icakufwala ca bushimapepo ca efodi, utulubi twakupendwilako pa ŋanda elyo ne cimpashanya icabaswa no kukonka aba bantu abena Dani.21Elyo bayalulwike, no kutendeka ukuya. Batangisha abaice, ifitekwa ne fyuma fyabo pa ntanshi yabo. 22Kutifye cilya baendako panono ukufuma pa ŋanda yakwa Mika, abaume abaleikala mupepi ne ŋanda yakwa Mika balongene pamo no kusupila abena Dani. 23Elyo babilikisha abena Dani, nabo bapilibuka no kutila kuli Mika, “Bushe cinshi calenga ukuti mwise no mulongo wa bantu abafula ifi?”24Mika nao atile, “Imwe namusenda imilungu iyo ne mwine naipangila, kabili namunsendela na shimapepo wandi, nomba ine ndeshala na cinshi? Nga kuti mwalaipusha shani ukuti, ‘Cinshi ico mwaishila no mulongo wa bantu abafula ifi?’”25Elyo abena Dani batile kuli ena, “Iwe wilatalikana na ifwe, pantu limbi abantu nga bafulwa bwangu kuti bakulwisha, icakuti iwe no lupwa lobe kuti mwalufya ne myeo yenu.” 26Awe abena Dani bakonkenyepo ulwendo lwabo. Kabili ilyo Mika abamwene ukuti nabakwatisha amaka ukumucila, ayalulwikeko no kubwelelamo kumwakwe.27Ilyo abena Dani basendele ifyo Mika apangile, pamo pene na shimapepo, baile ku Laishi ku bulwi ku bantu baikele umutende, kabili abashaletunganya nelyo cimo, no kuya basansa no kubepaya ku lupanga, babocela no musumba wabo. 28Takwali umuntu nelyo umo uwakubatulako, pantu baleikala ukutali nganshi ukufuma ku Sidoni, kabili tabakwete na cumfwano na bantu ba ku Aramu. Umusumba wabo wali mwishika ilya ku Beti Rehobu.29Abena Dani bakuulile umusumba cipya cipya, no kwikala emo balaikala. Uyu musumba bawinike Dani, ishina lya cikolwe cabo uwafyelwe kuli Israeli, nangu uyu umusumba kale waleitwa Laishi30Awe abena Dani baimike ne cilubi icabaswa pakuti balecipepa. Elyo babuulile Yonatani mwana Geshomu, uwali mwana Mose pamo na bana bakwe abaume ukuba bashimapepo pakati ka luko lwa bena Dani ukufika na pa nshita babasendele muli bunkole. 31Kanshi batwalilile ukulabomfya utulubi uto Mika abashilile inshitafye yonse ilyo iŋanda yakwa Lesa yali mu Shilo.

Chapter 19

1Mu nshiku shilya, abena Israeli tabakwete imfumu. Nomba eko ali umwina Levi umo uwaikele mu calo ca mpili icakwa Efulemu ukutali nganshi, abuulile umwanakashi umwina Betelemu mu calo cakwa Yuda, ukuba umukashi wakwe uo ashaupile mu bwinga. 2Lelo uyu mukashana tali uwacetekelwa ku mulume wakwe iyoo. Ashile umulume wakwe no kubwelelamo kuli wishi ku Betelemu ku calo cakwa Yuda, no kuya ikala kulya imyeshi ine.3Elyo umulume wakwe amukonkela kukumupapata pakuti engabweluluka. Ilyo aileko, ali no mubomfi wakwe na bapunda babili. Ilyo amumona, uyu mukashana amutwala mu ŋanda yakwa wishi. Kabili ilyo wishi amumona, amupokelela ne nsansa nganshi. 4Elyo shifyala, wishi wa mukashana, amupapatila ukuti ekale. Kanshi nao epakwikala nabo inshiku shitatu, balalya elyo no kunwa, kabili alaikala na kulya kwine5Pa bushiku bwalenga shine, bonse babuukile lucelocelo elyo umwina Levi atendeka no kuipekanya pakuti aleya. Lelo wishi wa mukashana aeba shifyala ati, “Awe ubale ulye pakuti nga wakwata amaka, elyo lyena walaya.” 6Kanshi bonse babili epakwikala balalya no kunwena pamo. Na panuma wishi wa mukashana atile, “Nakupapata ukuti wiya, lelo usendame pakuti usansamuke we mwine7Kanshi ilyo uyu muntu aipekanya ukuti eme aleya, shifyala kabili amunakilisha, nao abwela no kusendama.8Ulucelocelo ubushiku bwalenga shisano, ilyo atile nomba kandeya, wishi wa mukashana nakabili amweba ati, “Awe ubale ulye. Kabili upembele akasuba kalukeko!” Kabili bonse babili baikala balalya nokunwena pamo9Kabili ilyo uyu muntu no mukashi wakwe uo ashaupile mu bwinga, no mubomfi wakwe, bati beme no kuya, kabili wishi wa mukashana abeba ati, “Nomba shimona akasuba kalaba ku cungulo, sendamenifye kuno kwine. Pantu nakawa kale akasuba elyo no bushiku buno nabupita. Ikalafye no kusangalala. Ulucelocelo mailo kuti waima no kuba pa lwendo lobe ulwakuya kumwenu.”10Lelo tasumine ukusendama nakabili, aiminefye ukulungama ku Yebusi, emukutila ku Yerusalemu, pamo na bapunda ba fipe babili, no mukashi wakwe.11Ilyo bafika mupepi no musumba wa Yebusi ilyo akasuba kaba kukuwa, umubomfi atile kuli shikulu wakwe, “Natupasuke tulole kulya ku musumba wa bena Yebusi, eko tusendame.”12Lelo shikulu wakwe akaana ati, “Iyoo. Tekuti tuye mu musumba umbi umbifye, uo abantu babamo te bena Israeli. Twalayafye mpaka ukuya fika ku Gibea.” 13Elyo amweba nokuti, “Kosafye pakuti tweshe ukuya fika ku Gibea nangu ku Rama, no kuya sendama mu cifulo cimo kulya kwine.”14Kanshi epakutwalililafye no lwendo lwabo, mpaka na kasuba kashima ilyo bapalama mupepi no musumba wa Gibea mu calo cakwa Benjamini. 15Kulya eko baiminine no kusendama. Baile no kuya ikala mu lubansa ulwabelele pakati ka musumba, lelo takwali umuntu nelyo umo uwabasendele kukuya sendama ku ŋanda kumwakwe.16Mu cungulo cine cilya, umuntu umo umukote alefuma ku milimo ya mu mabala. Afumine ku calo ca mpili icakwa Efulemu, nomba aleikala mu musumba wa Gibea. Emukutila abekashi ba muli ici cifulo bali bena Benjamini. 17Ilyo amwene abalendo pakati ka lubansa lwa musumba aile no kuya bepusha ati, “Bushe imwe, muleya kwi? Kabili ni kwisa mufumine?”18Nao umulendo ayasuka ati, “Ifwe tuli pa bulendo ukufuma ku Betelemu wa mu calo ca Yuda, tuleya ukutali ku calo ca mpili icakwa Efulemu, eko twikala kabili eko nafumine na pakuya ku Betelemu mu calo ca bena Yuda. Nomba tuli pa lwendo lwakubwelelamo kumwesu lelo takuli umuntu nelyo umo uutusendeleko kukuya sendama kumwakwe. 19Natukwatafye fyonse, impimbili ne fyakulya fya bapunda besu, no mukate no mwangashi, ifya ifwe fwe bene fwe babomfi benu, ine, umukashana no mulumendo untu tuli nankwe. Takuli icintu nelyo cimo, ico tulekabila.”20Elyo umuntu umukote atile, “Umutende ube na imwe, mwapokelelwa ku ŋanda yandi, kabili ndemupeela fyonse ifyo mulekabila. Nombafye, tecakwesha ukusendama pakati ka lubansa lwa musumba.” 21Elyo abasenda mu ŋanda yakwe no kuliisha bapunda babo. Kabili panuma yakusamba amakasa yabo, balya elyo no kunwa.22Ilyo bacilifye balesansamuka, ifiwelewele fimo ifya baume fyafumine mu musumba no kushinguluka iŋanda. Bayambile ukulapumaula ku ciibi, no kulabilikisha ku mukote uwali umwine wa ŋanda no kutila, “Fumya uyo umwaume uwishile mumobe pakuti tulale nankwe.”23Awe umukote asukile afumina panse, no kubeba ukuti, “Iyoo, mwe bacibusa bandi, tecakwesha ukucita ici cintu icabipa ifyo. Pantu uyu muntu mulendo wandi, te cisuma ukucita icamusebanya!24Moneni, ine ninkwata umwana wandi umukashana nacisungu, elyo no mukashi wakwe uo ashaupile mu bwinga, ebo lekeni mupeele pakuti mucite mwe bene fintu mulefwaya, lelo kuli uyu mwaume tecakwesha ukucitako icintu icamusebanya!” 25Lelo ifi fibantu ifyaume fyalikene ukumfwa kuli uyu umukote. Elyo uyu umwina Levi abuulile umukashi wakwe uo ashaupile mu bwinga no kumufumisha panse kuli bena, nabo basendeme nankwe kumaka no kumwangasha ubushiku bonse, mpaka bwaca ku macaca elyo bamulekele ukuya.26Ilyo bwacele ulucelo uyu mwanakashi elyo abwelele ku ŋanda ukwali shikulu wakwe, no kuya wa pa mwinshi wa ŋanda no kulala palya pene mpakafye ilyo akasuba kabalike.27Ilyo shikulu wakwe abukile ulucelo, no kwisulako iciibi pakuti atampeko kulaya ulwendo lwakwe, amwene umukashi wakwe uo ashaupile mu bwinga nalala, nawa mu mwinshi wa ŋanda natambalika na maboko yakwe mu mwinshi. 28Elyo amweba ukuti, “Ima, natuleya!” Lelo takwali bwasuko. Elyo amubikile pali punda wakwe, aima no kuya fika kumwakwe.29Ilyo bafikile kumwabo abuulile umwele no kuputaula umukashi wakwe uo ashaupile mu bwinga mu fipimfya fipimfya ukulingana ikumi limo na fibili, no kufituma mu ncende shonse isha bena Israeli. 30Lelo abantu bonse abamweneko batile, “Awe icintu ca musango uyu tacabala acimoneka nangu ukucitika, nelyofye lintu abena Israeli bafumine mu calo ca Egupto. Tontonkanyeni! Pandishanyeni amano pali ici cintu pakuti twishibe ifyakucita.”

Chapter 20

1Elyo abena Israeli bonse baimine ukufuma kuli Dani ukufikafye na ku Beresheba, kabili ukulundakofye ne calo ca Gileadi. Baishile pamo ngo muntu umo no kulongana pa cinso cakwa Yawe ku Misipa. 2Intungulushi shonse isha bantu aba nko sha bena Israeli, nasho epo shali pali ici cilonganino ca bantu bakwa Lesa. Kabili ifita ifyaipangeshe impanga fyali 400,000.3Awe abena Benjamini baumfwile ukuti abena Israeli nabaya ku Misipa. Elyo abena Israeli batile ku mwina Levi, “Twebeni ifyo ubu bubifi bwacitike.”4Umwina Levi umulume wa mwanakashi baipeye, atile, “Ine no mukashi wandi uo nshaupile mu bwinga twaishile ku Gibea mu calo ca Benjamini twati eko tuye sendama.5Na mu nshita ya bushiku, abaume ba mu Gibea balinjimine no kushinguluka iŋanda nafikililemo, mukufwaya ukunjipaya. Elyo babuulile umwanakashi wandi no kusendama nankwe kumaka no kumwangashafye bushiku bonse mpaka no kufwa afwa. 6Ine nalisendele uyu mwanakashi wandi, no kumuputaula mu fipimfya fipimfya, no kufituma kuli cila ncende shonse isha cakaniko ca cishilano ca bena Israeli, pantu aba bantu bacitile ishiku kabili icamusebanya ku bena Israeli. 7Eico nomba, imwe bonse mwe bena Israeli, muletipo shani, kabili pinguleni pano pene ifyakucita.”8Awe abantu bonse baimine capamo nga bana aba ŋanda imo no kutila, “Tapabe nangu umo uwa pali ifwe uuleya kwitenti lyakwe. Kabili tapabe nangu umo uwa pali ifwe uuli nokubwelelamo ku ŋanda kumwakwe. 9Nomba ifi efyo tuli nokucita ku bena Gibea, ifwe tuli nokuya ku bulwi pamo ngefyo ulubuko lwatulangilila.1010Tuli nokubuulapo abantu ikumi limo ukufuma pali cila mwanda umo uwa nko sha bena Israeli. Elyo umwanda umo ukufuma pekana limo. Kabili ikana limo ukufuma pa makana ikumi limo abakulaleta ifyakulya ku fita fya nkondo. Kanshi ilyo ifita fikafika ku Gibea mu calo ca Benjamini, fikaya landula ukulingana no musebanya bacitile ku bena Israeli.” 11Eico bonse abaume abena Israeli balongene pamo nga ba ŋanda imo, balifye pa cintu cimo icakuya lwisha uyu musumba.12Elyo aba nko sha bena Israeli batumine abantu mu calo conse ica mutundu wakwa Benjamini no kutila, “Ngobu bubifi bwa musango nshi ubucitike pakati kenu? 13Eico nomba tupeeleni ifyo ifiwelewele fya bantu ifya bena Gibea, pakuti tubepaye no kufumya ububifi mukati ka bena Israeli.” Lelo abena Benjamini tebakumfwa ku babwananyina banabo abena Israeli iyoo.14Nabo abena Benjamini balonganike abantu pamo ukufuma mu misumba yabo yonse, no kwisa ku Gibea mukulwisha abena Israeli.15Pali ubu bwine bushiku, abena Benjamini balongenye ifita ifyaishiba ukulwa ku lupanga amakana amakumi yabili na mutanda ukufuma mu misumba yabo. Neyi mpendwa yakukanapendelako abena Gibea. 16Pali ifi fine ifita fyonse pali imyanda cine lubali abaume abasalilwe, abo abalebomfya amaboko yabo aya ku kuso. Cila muntu aletifye nga apima umushishi umo ku mutwe wa muntu ne lekeni, talepusa nakalya.17Abena Israeli, ukufumyako abena Benjamini, nabo bali 400,000 ifita fyacenjelesha kukulwa ku lupanga, bonsefye bali abaume babulwi. 18Elyo abena Israeli baile ku Betele kukuya ipusha kuli Lesa abati, “Bushe ni nani uwa pali ifwe uuleba uwantanshi kukuya lwa na bena Benjamini?” Nao Yawe atile, “Abena Yuda ebalabalilapo ukuya”.19Awe ulucelo abena Israeli balimine no kuya cita inkambi mupepi no musumba wa Gibea. 20Elyo abena Israeli baile kukulwisha abena Benjamini no kutantika ifita fyabo ifyabulwi ukulungatana no musumba wa Gibea. 21Awe ifita fya bena Benjamini nafyo fyafumine mu musumba wa Gibea no kusansa abena Israeli no kwipaya ifita amakana amakumi yabili na yabili pali bulya bushiku.22Lelo abena Israeli baikoselesha umuntu no muntu. Kabili babwekeshepo ukutantika ifita fyabulwi umo fyatanteme pakabala ntanshi pa bushiku bayambile ukulwa.23Elyo abena Israeli baile no kuya lila pa cinso cakwa Yawe mpakafye icungulo. Kabili baipwishe Yawe no kutila, “Bushe nakabili kuti twaya ku bulwi kukulwisha abena Benjamini, bamunyinefwe?” Nao Yawe atile, “Kabiyeni mubalwishe.”24Kabili abena Israeli bafikile mupepi na bena Benjamini mu bushiku bwalenga shibili. 25Abena Benjamini nabo baishile ukufuma ku Gibea pa bushiku bwalenga shibili kukubakumanya, baipeyepo na bambi abena Israeli ukulingana amakana ikumi limo na cine konse konse (18,000), abo abaipangeshe bonse ne mpanga.26Abena Israeli bonse baile ku Betele, kabili kulya kwine baile mukulila pa cinso cakwa Yawe. Pali bulya bwine bushiku tabalile nelyo kamo mpakafye icungulo. Batuulile kuli Yawe amalambo ya cakoca, elyo no mutuulo wakwampana27Kabili abena Israeli baipwishe Yawe pantu mu nshiku shilya Imbokoshi ya Cipangano cakwa Lesa eko yali. 28Pantu mu nshiku shilya Fineasi mwana Eleasa, nao mwana Aroni, ewaletungulula amapepo pa ntanshi ya mbokoshi, elyo atile, “Bushe nakabili tuleya ku bulwi na bena Benjamini bamunyinefwe nangu twiyako?” Nao Yawe atile, “Kabiyeni, pantu mailo lyena nkabapeela mu maboko yenu.”29Elyo abena Israeli babelamike ifita fyabulwi ukushinguluka umusumba wa Gibea. 30Awe pa bushiku bwalenga shitatu abena Israeli baile sansa abena Benjamini nabatantika ifita fyabulwi ukulungatana no musumba wa Gibea pamo ngefyo bacitile pakutendeka31Ilyo nabo abena Benjamini bafumine mukuya bakumanya, babatwele ukutali, ukubatalusha ku musumba. Nga filya cali ku nshita sha kunuma, bayambile ukulaipaulula abena Israeli mu misebo, umbi uwalola ku Betele elyo umbi ku Gibea. Bambi abena Israeli babepaile mu mpanga ukufika pa mpendwa ya makumi yatatu.32Abena Benjamini batampile ukutontonkanya ukuti, “Kwena twabacimfya ngefyo twacitile intanshi.” Lelo abena Israeli baletila, “Natufulumuke no kubatwala ukutali ku misebo ukufuma ku musumba.”33Bonse abena Israeli bafumine pa cifulo cakulwilapo no kuya tantama ku Bali-Tama. Elyo abena Israeli ababelamine abanabo basokoloka lubali lwa ku masamba ya Gibea34Elyo ifita ifyasalilwe amakana ikumi limo pa bena Israeli fyasanshile icabipisha abena Benjamini ku Gibea. Awe ubu bulwi bwalibipishe nganshi, icakuti na bena Benjamini bene tabaishibe nokuti icinkunka calabaponena. 35Awe Yawe acimfishe abena Benjamini pa cinso ca bena Israeli. Kabili pali bulya bwine bushiku, abena Israeli baipeye abena Benjamini ukufika na ku mpendwa ya 25,100. Bonse bali babulwi bwa mpanga.36Nabo abena Israeli epakufuntukako ku bena Benjamini pantu balishibe bwino ukuti nabakwata ifita fyabulwi ifyabeleme mupepi no musumba wa Gibea. 37Ifita ifyabeleme nafyo fyapumikishe ukwingila mu musumba wa Gibea, no kuushinguluka. Fyaipaya na bantu bonse ku lupanga. 38Abena Israeli ababulwi balyumfwene ne fita ifyabeleme ukuti, bali nokufutumuna ikumbi ilikalamba nganshi ilya fyushi ukufuma mu musumba,39elyo nomba ifita fyabulwi ifya bena Israeli fili nokupilibuka no kwamba ukulwa. Na pali iyi nshita ninshi abena Benjamini balyambileko ukulaipaulula abena Israeli ukufikafye na pa bantu amakumi yatatu. Pantu batontonkenye ukuti, “Ifwe tuli nokubacimfya ngefyo twabacimfishe ku bulwi bwantanshi.”40Lelo ilyo intumba ya cushi yatampile ukwimina mu mulu ukufuma mu musumba, abena Benjamini bapilibwike, kabili bamwene ne cushi cikumenefye umusumba onse, cilefutumukila mu mulu. 41Elyo nomba nabo abena Israeli bayalulwike mukusansa abalwani babo. Kabili abena Benjamini calibapeseshe amano, pantu baishibe ukuti nomba icinkunka nacibafikila42Kanshi ici ecalengele bafulumuke ku cinso ca bena Israeli no kulungama ku matololo. Lelo nalyo line ubulwi tabwapwile iyoo, pantu abena Israeli abalefuma ku misumba balekumanya abena Benjamini no kubepaya.4343Bashingulwike abena Benjamini no kubabutusha ulubilo no kubasangila apalungatene no musumba wa Gibea, lwa ku kabanga epo babakomawilile. 44Kanshi ifita fyacenjele icine cine ifya bena Benjamini ifyo baipeye fyali amakana ikumi limo na cine konse konse.45Awe nelyo bayalulukile lwa ku matololo mu kufulumuka kwabo pakuti baye fisama ku cilibwe ca Limoni, nalyo line abena Israeli baipeyepo abantu amakana yasano, abo baleipaila mu misebo. Kabili batwalililefye ukukonka abena Benjamini mpaka na ku Gidomu. Kabili bakonkeshepo ukwipaya na bambi amakana yabili. 46Kabili pali bulya bwine bushiku amakana amakumi yabili na yasano aya fita fya bena Benjamini ifyacenjela nganshi ku bulwi bwa mpanga efyo baipeye mu bulwi.47Nomba abaume imyanda mutanda ebabwelulwike no kufulumukila mu matololo ku cilibwe ca Rimoni, uko baile ikala imyeshi ine. 48Elyo abena Israeli babwelulukile abena Benjamini no kwipaya bonse abantu ba mu misumba ukubomfya impanga. Kabili takwashele citekwa nelyo cimo, nangufye akantu konse ako basangile balikonawile. Imishi yonse umo balepita, baleyoca no mulilo

Chapter 21

1Nomba abaume ba mu Israeli bapangile cilayo pa Mispa, "takuli nangu umo pali ifwe uukapela umwana wakwe umwanakashi ukupwa ku mwina Benjamini." 2Elo abantu baile ku Betele nokwikala kulya pacinso cakwa Lesa mpaka ubushiku, kabili baloseshe na mashiwi mubukali. 3Bakutile, "ninshi, mwe Yawe, Lesa wakwa Israeli, ninshi ifi fyacitiak kuli Israeli, ukuti umo uwa mitundu yesu winga bulial lelo?"4Ubushiku bwakonkapo abantu babukile bwangu nokukula icipailo palya kabili bapeele imitulo yakoca ne mitulo ya mutende. 5Abantu bamu Israeli batile, "ninani mu mitundu yonse iyakwa Israeli uushishile mukukolongana kuli Yawe?" Pantu pali cilayo icikankala pa uli onse uushishile ku Mispah. Batile, "mucine akepaiwa."6Abantu bamu Israeli baumfwile nkumbu pali munina Benjamini. Batile, "lelo umutundu umo nauputulako ukufuma ku Israeli. 7Ninani akafwaya abakashi kuli abo abashele, apo ifwe natupanga icilayo kulu Yawe ukuti tatwakaleke uuli onse ukupa abana besu abanakashi?"8Batile, "mutundu nshi mubena Israeli abashshile kuli Yawe pa Mispa?" Casangilwe ukuti takuli uwaishile mu kulongana ukufuma mu Yebeshi Gileadi. 9Pantu ilyo abantu batanteme munshial bwino, moneni, tapali abekashi ba mu Yabeshi Gileadi abali kulya. 10Ulukuta lwa tumineko abaume ba bulamba nsana abali amakana ikumi na yabili ne fipope fyakuya nokuma abekashi bamu Yabeshi Gileadi nolupanga, ukubika kofye nabanakashi elo na baice.11"Mucite ifu: Onse umwaume elo no mwanakashi waishiba umwaume mukulungana nakwe mukabapele mukabapele mukonaula." 12Abaume basangile pali abo abaleikala mu Yabeshi Gileadi abakashana imyanda ine abashaishiba umwaume ukupitial muku lungana nankwe, kabili babasendele ku nkambi pa Shilo mu Kenaani.13Ulukuta lonse lwatumine mbila nokweba abantu bamu Benjamini abali pe libwe lya Rimonii ukuti balepela umutende. 14Abena Benjamini babwelele pali ilya nshita kabili ba pelwe abanakashi ba mu Yabeshi Gieadi, lelo abanakashi taba kumanine pali bonse. 15Abantu balyumfwile uluse pafya citike kubena Benjamini, pantu Yawe apa twile imitundu yabena Israeli.16Elo Intungulushi shalukuta shatile, "twala pekanya shani abakashi babena Benjamini abashele apo abanakashi ba mu bena Benjamini balipaiwa? 17Batile, "kufwile ukuba icabupyani kubapuswike mubena Benjamini, pakuti umutunde taonawilwe ukufuam mu Israeli.18Teti tubapele abakashi ukufuam mu bana banakashi besu, pantu abantu bamu Israeli balipangile cilayo, 'atipwe uuli onse uukapela umuakhi ku bena Benjamini. 19Eico batile, "mwalishiba kulaba mutebeto wakwa Yawe cila mwaka ku Shilo (iyo iyaba lubali lwa ku kapinda ka kukulyo ulwa ku Betele, ku nshila lubali iyaya ukufuma ku Betele ukuya ku kabanga kaku Shekemu, na lubali lwa kukapinda kakukulyo ulwa ku Lebona)."20Baebele abaume bamu Benjamini ifyakucita, batile, "kabiyeni mufisame umwafisama nokulolela mwibala lya myangashi. 21Mulole panshita ilyo abakasha ba mu Shilo balefuma ukwisa mukushana, elo mufumu ulubilo mwibala lya myangashi kabili cila umo muli imwe afwile ukusenda umukashi pa banakashi bamu Shilo, elo mubwekele ku calo caku Benjamini.22Ilyo ba shibo nangu bamunian baleisa mukutulwisha, tulesosa kuli bena ati, 'tulangeni ububile! Lekeni bashale pantu tatwasendele umukashi wacila umo panshita ya bulwi. Muli ba kaele, apo tamupele abana benu abanakashi kuli bena."'23Abantu ba mu Benjamini bacitile ico basendele mpendwa yabakashi abo balekabila ukufuma pa banakashi abaleshana kabili ababsendele ukuba abakashi babo. Baile nokubwela kuncende yabupyani bwabo. Bakulile mishi cipya cipya nokwikalamo. 24Elyo abantu bamu Israeli bafumine kuli Ilya ncende nokuya kunganda, cila umo kumutundu wakwe no mukowa na cila umo cabupyani bwakwe.25Muli ishi nshiku tamwali mfumu mu Israeli. Cila umo alecita icayana kumenso yakwe.

## Ruth

Chapter 1

1Cacitike munshiku ilyo abapingushi baleteka ukutila kwaponene icipowe mu calo, na umwaume umo uwaku B etelehemu yaku Yuuda aile mukwikala nga umulebeshi mu calo caku Moabu na umukashi wakwe na bana bakwe abaume babili. 2Ishina lua mwaume ali ni Elimeleki, na ishian lya mukashi ali ni Naomi. Amashina ya bana bakwe abaume ni Mahloni na Killioni, umwina Efurati uwaku Betelehemu umu Yuda. Bafikile ku calo ca Moabu na ukwikala kulya.3Elyo Elimeleki, umulumhe wakwa Naomi, afwile, kabili ashele eka na bana bakwe abaume babili. 4Aba abana abaume basendele abakashi ukufuma kuli na mayo waku Moabu, ishina lya umo ni Orpa, umbi ishina lyakwe ni Ruti. Baikele kulya pa myaka ikumi limo. 5Elyo bonse babibili Mahloni na Killoni bafwile, no mwanakshi ashele ukwabula abana bakwe baume babili kabili ukwabula umulume wakwe.6Elyo aimine na banafyala na ukubwelela ukufuma ku calo ca Moabu alyumfwile mu calo ca Moabu ukutila Yawe natandalila aban tu bakwe ukupitila mu kubapela ifyakulya. 7Eico ashile incende uko ali na banafyala babili, nokutentemukila mu musebo kukubwelelamo ku calo caku Yuda.8Naomi asosele kuli banafyala babili, "kabiyeni bwelelenimo, cila umo, ku ng'anda yaba nyinenwe. Yawe nalange uluse lwakwe ukulola kuli imwe, ngefyo mwalanga uluse ukulola ku bafwa na ukuloal kuli ine. 9Yawe namupele ukutila mwinga sanga ukutusha, cila umo mu ng'anda ya ulumw wakwe na umbi." Elyo abatomwene, kabili basanswile amashiwi yabo na ukulila. 10Balandile kuli ena, "Awe! tulwbwelelamo na iwe ku bantu bobe."11Nomba Naomi atile, "bwelelenimo, mwe bana bandi abanakashi! Ninshi mwalaila na ine? Bushe ncili ninkwata abana abaume munda yandi abenu, pakutila bengaba abalume benu? 12Bwelelenimo, mwe bana bandi abanakashi, kabiyeni inshila yenu, pantu ninkota uwaku kwata umulume. Nga nasosa ati, 'nkabila ukukwata umulume mu bushiku bwelelo,' kabili elyo ukufyala abana abaume, 13Bushe kuti mwalolela mpaka bakula? Bushe kuti mwasalapo ukukana upwa ku mulume? Awe, mwe bana bandi abanakashi! Bukali bwakucilapo kuli ine pamulandu wenu ukuti ukuboko kwa kwa Yawe kwafuma pali ine."14Elo banafyala basanswile amashiwi yabo na ukulial nakabili. Orpa atomwene nafyala ukumulaya, lelo Ruti akabatile kuli ena. 15Naomi atile, cufi muunobe abwelelamo ku bantu bakwe na kuli tu lesa twakwe. Bwelelamo na cufi munobe16Lelo Ruti atile, "wimpatikisha ukukusha, ukunkanya ukukukonka, pant uko waya naine nkaya; uko ukekala, naine inkekala; abantu bobe bakaba bantu bandi, na Lesa obe akaba Lesa wandi. 17Uko ukafwila, eko nkafwila, kabili kulya eko nkashikwa. Yawe nankande, nokucilapo nga icili conse lelo imfwafye eikatulekanya." 18Ilyo Naomi amwene ukuti Ruti napimpa ukuya nankwe, alekele ukutalikana nankwe.19Eico babili balyendele ukufika na kumusumba wa Betlehemu. Cacitikile ukuti ilyo bafikile mu Betlehemu, umusumba onse walisansamwike sana pali bena. Bana mayo batile , "ni Naomi uyu?" 20Lelo asosele kuli bena, "mwinjita Naomi, munjite Mara, pantu uwapulamo acita icabulanda sana kuli ine. 21Naile uwaisula, lelo Yawe ambwesha uwabula nangu kamo. Eico cinshi mulenjitila Naomi, ukumona ukuti Yawe nailanda pali ine na uwapulamo nalenga ubukali pali ine?"22Eico Naomi na Ruti na mayo umwina Moabu, nafyala, babwelele ku calo ca Moabu. Baishile ku Betelehemu pa kutendeka ukusombola Barle.

Chapter 2

1Nomba Naomi alipo no wa mulupwa lwa mulume wakwe, umwaume umukankala uwa mumukowa wakwa, Elimeleki, uwali neshina lya Boasi. 2Ruti, umwanakashi umwina moabu, atile kuli naomi, shileka ndeya mukutolamo ifileshalamo mu mabala imisonso ya nganu umuntu umo uli one uyo ndesangamo ububile. Elyo Naomi asosele kuli ena, "kabiye, mwana wandi umwanakashi"3Ruti, aile nokuya mukutola ishashelemo mumabala panuma basombolamo. Elyo aishile aisanga alebomba mwibala lyakwa Boasi, uwali wa mu mukowa wakwa Elimeleki. 4Moneni, Boasi afikile ukufuma ku Betelemu kabili atile ku balesombola, "Yawe abe naimwe." bamwaswike, "Yawe akupale."5Elyo Boasi atile mu ku mubomfi uwale anagalila abalesombola, "bushe nga uyu mwanakshi wakwa nani?" 6umubomfi uwale angalila abalesombola, ayaswiku ati, "mukashana umwina Moabu uwaishile na Naomi ukufuma ku calo ca Moabu. 7Acisosa kuli ine, 'napapata lekenio intolemo elyo nkolonganike pamo noku kaka inganu ishaputaulwako panuma ya balesombola.' Efyo eshile pano no kutwalilila ukufuma ulucelo ukufiak na nomab, nangu cingaba cakuti atishishepofye apanono mu nganda.8Elyo Boasi atile kuli Ruti, "bushe taulekutika kuli ine, we mwana wandi umwanakashi? wikaya nokuya tola mwibala limbi; wikafuma mwibala lyandi. Lelo wikale pano nokubomba naba bomfi bandi abakashana. 9Uposefye ameso pe bala apo abaume abalesombola elyo ulekonka panuma ya banakshi bambi. Bushe nshebele abaume ukukana kwikatamo? Ilyo lyonse waumfwa icilaka, ufwile waya nwa amenshi mu mitondo iyo abaume batapile."10Elyo apo na ubunkupeme, pali Boasi noku fukama panshi. Atile kuli wene, "cinshi ico nasangile ububile pa cinso cenu, icakuti mwasakamana pali ine, newa kunse?" 11Boasi ayaswike nokutila kuli wene, balinjeba, fyonse ifyo wacita epo umulume obe afwila. Walisha ba wiso, banoko, necalo cobe ico wafyalilwam nokukonka noko fyala no kwisa ku bantu ebo tawaishiba. 12Leka Yawe akalambule paficitwa fyobe upokelele amalipilo yatuntulu ukufuma kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli, panshhi yamapindo yakwe emo usange ukuuba."13Elyo atile kuli wene, "lekeni insange ububile mu mesnso yenu, shikulu owandi, pantu na muntalalika, kabili namu sosa icikuku kuli ine, nangu nshili umo pa babomfi benu abanakashi."14Pa nshita yakulya Baosi atile kuli Ruti, "Isa kuno, elyo wise ulyepo imikate imo pali iyi, nokutobela na mu mwangashi uwasansamina. Aikele lubali lwa bale sombola, elyo amupeela ingano shimo isha ocewa. Alilya mpakafye aikuta no kushapo fimo.15Ilyo aimine ukuya mukutoal, Boasi akonkomeshe abaume bakwe abaice, nokuti, "muleke aletola nangufye nipafikako aitemenwe, kabili mwimucusha. 16Kabili mule somwenamo ingano shimo ukufuma mushikakilwe, kabili mwamushila pakuti atole, kabili mwila mukalipila."17Eico atolele mwibala ukufiak necungulo. Kabili apumine ingano isho atolele, inganu shali ukufika efa wa bale. 18Asendele no kubwelelamo ku musumba elyo nanafyaka amwene ifyo atolele. Ruti afumishe inganu isha ocewa isho ashilepo ukufuma kuya kulya fyakwe elyo apeela kuli wene.19Nafyala atile kuli wene, "bushe nikwisa wacitoal lelo? bushe ni kwisa waciya bombela? Leka umwaume uwacikusakamaabe uwapaalwa." Elyo Ruti aebele nyina fyala pa mwaume umwine we bala uko acibombela. Atile, "ishina lya mwaume umwine we bala eko nacobombela ilelo ni Boasi." 20Naomi atile kuli nafyala wakwe. "abe uwapaalwa kuli Yawe, pantu alanga uluse ku wa mweo naku wafwa." Naomi atil kuli wene, uyo muntu ni lupwa lwesu eumo pali bandubulwila besu."21Ruti umwabakashi umwina moabu atile, "cacine, acitila kuli ine, 'ufwile ukuba na babomi bandi abalumendo mpakafye bakapwishe ubusomboshi bonse."' 22Naomi atile kuli Ruti nafyala wakwe umwanakashi, cisuma, we mwana wandi icakuti wakulaya na ba bomfi abakashan, pakuti tabakusanshile mwibala limbi."23Eico epakulaba mupepi ku babomfi banakashi abakwa Boasi pakuti atole bale na witi ukufika nakumpeela ya busomboshi. Aikele na nyina fyala.

Chapter 3

1Ubushiku bumo Naomi nafyala wakwa Ruti amwebele ati, “We mwana wandi umwanakashi, bushe tekuti nkufwaile iŋanda yobe iyakuti ukaikalile ne nsansa we mwine? 2Nomba mona Boasi untu walebomba na bakashana bakwe bushe te muntu wesu? Ilelo icungulo akulasokola imbuto sha bale pa cipulilo ca pa lubansa lwakwe.33Eico kanshi, usambe bwino bwino no kusuba amafuta ya cena cisuma kabili ufwale ne fyakufwala fyobe ifisuma nganshi. Elyo uye no kutententemukila ku cipulilo ca pa lubansa lwakwe. Nomba wileka eshibe ati uli kulya, mpakafye ilyo alepwisha ukulya no kunwa. 4Ilyo aleya sendama, umone bwino icifulo uko alesendama. Elyo nomba uye no kumufimbula ku ntabalilo eko usendame. Awe nao euleya kweba ifyakucita.” 5Ruti atile, “Nalaya ncite fyonse ifyo mwanjeba.”66Awe Ruti aile ku cipulilo cakwa Boasi ica bale no kucita fyonse ifyo nyinafyala amwebele. 7Ilyo Boasi apwile ukulya no kunwa, no mutima wakwe wasansamuka, aima aya mukusendama apali akatalamukila ku mpela ya mwina wa mbuto sha bale. Elyo Ruti nao ayako alebendela, aya mufimbula ku ntambalilo eko asendama8Nomba pakati ka bushiku Boasi acilimuka no kupilibuka, elyo apulikilwafye umwanakashi nasendama ku ntambalilo yakwe!9Elyo Boasi atile, “Bushe niwe nani?” Nao atile, “Nine Ruti umubomfi wenu, mfimbeniko icisempe ca nsalu yenu apo imwe muli bandubulwila.”10Nao Boasi atile, “Yawe akupaale, we mwana wandi umwanakashi. Ukupetama kobe kwakula nganshi ukucila uko walangile intanshi. Pantu tawakonkelela abalumendo, nangu abakankala nangu abapina. 11Kanshi nomba mwana wandi witiina. Ine nkakucitilafye conse ico uli nokunjeba. Ala bonse abena musumba banandi balishibafye bwino ukuti uli mwanakashi wacishinka.12Kwena nangu cacine cine ukuti ndi wa mu lupwa lobe, eko ali umbi ndubulwila uupaleme nganshi ku lupwa ukucila ine. 13Lelo ikala kuno kwine muno cungulo mpaka ulucelo, nga cakuti ulya muntu uukwete insambu alefwaya kuti akulubula, ninshi cikawama. Nomba nga cakuti akaana ukukulubula, lyena ninshi mu cishinkafye cakwa Yawe uwamweo, nine wine nkakulubula. Sendama kuno kwine mpaka ulucelo.”14Elyo Boasi aebele Ruti ukusendama ku ntambalilo yakwe mpaka ulucelo. Lelo abuukile bwangu ukwabula umuntu nangu umo ukwishiba, pantu Boasi atile, “Wileka cikeshibikwe ukuti umwanakashi aliisa ku cipulilo ca lubansa lwandi.” 15Kabili Boasi amweba ati, “Leta kuno insalu iyo ufwele no kuifungulula.” Ilyo afungulula, amwitililamo imbuto sha bale ukulingana ne miseke mutanda, no kumutwika. Awe Ruti abwelelemo ku musumba.16Ilyo Ruti afikile kuli nyinafyala, Naomi amwipusha ati, “Nge fintu fyaenda shani uko wile we mwana wandi?”Nao epakumweba fyonse ifyo Boasi amucitile. 17Elyo Ruti alundapo nokuti, “Acimpeela iyi miseke mutanda iya mbuto sha bale, no kunjeba ati, ‘Awe tekuti ubwelelemo kuli banokofyala iminwe nkutwa.’”18Elyo Naomi atile, “Tekafye umutima we mukashana, we mwana wandi, pakuti wishibe ifyalacitika, pantu tatuushe nangu panono, mpaka uyu mulandu upwe lelo linefye.”

Chapter 4

1Nomba Boasi aile pa mpongolo ya musumba nokuya aikala panshi palya pene. Panshita inono, munyina wakwa Boasi uushili wakulondolola uyo Basi alandilepo aishile apaikele Boasi. Boasi atile kuli wene, "cibusa wandi, isa kuno so ikale pano." Uyu shitata temukani ali isa nokwisa ikala panshi. 2Elyo Boasi aisa buula abaume ikumi limo abali mu mpuka yaba kalamba ba musumba nokutila kuli bene, "ikaleni apa." Eico bali isa ikala panshi.3Boasi atile kuli munyina, "Naomi, uyo uubwelele ukufuma ku calo ca Moab, aleshitisha umuputule wa mpanga ulya uwali wakwa ndume inensu Elimeleki. 4Natontonkenye natinati ka nkweb nokutila kuli iwe ati, 'sita iyi mpanga pa mensso ya baa bekele pano, elyo napa menso ya bakalamba ba bantu bandi. Nga watemwa uku ilubula iyi mpanga, ilubule. Lelo nga tautemenwe uku ilubila, njeba, pakuti njishibe, pantu tapali nangu umo uwinga lubula iyi mpanga. Ukucila pali iwe, elyo ine nine nkonkele pali iwe, elyo ine nine nkonkele pali iwe." Elyo umwaume umbi aishile tila, "Nala ilubula."5Elyo Boasi atile, "pa bushiku ubo ukashita ici icilume ukufuma mu minwe yakwa Naomi, ukasenda na Ruti umwanakashi umwina Moabite, muka mfwilwa wa mwaume uwafwa, pakutila ishina lya ulya uwafwa lyabwela pa bupyani bwakwe." 6Elyo ulya munyina atile, "Teti ndubule iyi mpanga ukuuba iyandi ukwabula ukonaula ica bupyani candi. wa mpoka insambu shandi isha kuilubula, pantu teti ndubule iyi mpanga."7Nomba uyu ewali umwata mu nshita shakale mu Israeli pa milandu yaku lubula noku kabushanya ifipe. Pa kushininkisha ifi fyonse, umuntu alefula indyato shakwe no kupela umwina mupalamano wakwe, uyu emusango bale bombelamo paku suminishanya ukulingana ne funde mu Israeli. 8Eico munyina wakwa Boasi ushali waku londolola atile kuli Boasi, :Ishitile we mwine," elyo afula ne ndyato shakwe.9Elyo Boasi atile kuba kalamba elyo naku bantu bonse, "nimwe ba kambone ukuti lelo ninshita ifyo fyonse ifyali fyakwa Elimeleki elyo nefyo fyonse ifyali fyakwa Kilioni na Malono ukufuma ku minwe yakwa Naomi. 10Na Ruti nao umwanakashi umwina Moabite, umukashi wakwa Maloni, no musenda ukuuba umukashi wandi, pakutila ninga bwesha ishina lya muntu uwafwa pa bupyani bwakwe, pakutila ishina lyakwe likaputulwako kuli ba ndume nankwe elyo naku mpongolo yaino ncende. Lelo nimwe na kambone!"11Abantu bonse abali mu mpongolo elyo naba kalamba bonse batile, "nifwe bakambone. Lekeni Yawe alenge uyu mwanakashi uwaisa mu nganda yobe abe nga Rakeli na Lea, aba kabili abakulile inganda yakwa Israeli; elyo naiwe ukonaula Efulata elyo ukabe uwa lumbuka mu Betelehemu. 12Leka inganda yobe ikabe nge nganda yakwa Peresi, ulya Tama afyele kuli Yuda, ukupitila mu bana abo Yawe akakupela noyu mwanakashi umwaice,"13Eco Boasi asendele Ruti, elyo aishileba no mukashi wakwe. Panuma yakulala nankwe, Yae ali lenga aimita, elyo aisa fyala no mwana umwaume. 14Bana mayo batile kuli Naomi lekeni Yawe abe uwa palwa, uyo uushikushile lelo ukwabula munonko wakushininkisha, uyu mwana. Lekeni ishina lyakwe likabe ilya lumbuka mu Israeli. 15Leka akabe kuli iwe nga kabweshamo wa mweo elyo kabili uwaku kulisha mubukote bobe, pantu umupongoshi obe, uyo uwakutemwa, uyo umusuma kuli iwe ukucila abana abaume cine lubali, ali mu fyala."16Naomi abulile umwana, amubika ba mubili wakwe, elyo atampa ukumulela. 17Bana mayo ba pacipanda baisa mupela ishina, abati, "umwana umwaume na fyalwa kuli Naomi." Bamwinike atini Obedi. Aishileba wishi wakwa Jesse, uwaishileba wishi wakwa Davidi.18Nomba ulu elwaishile ba ulupwa lwa kwa Peresi aishile ba wishi wakwa Hesroni, 19Hesroni aishile ba wishi wakwa Ramu, Ramu aishile ba wishi wakwa Aminadabu, 20Aminadabu aishile ba wishi wakwa Nahshoni, Nashoni aishile ba wishi wakwa Salimoni, 21Salimoni aishile ba wishi wakwa Boasi, Boasi aishile ba wishi wakwa Obedi, 22Obedi aishile ba wishi wakwa Yese, elyo Yese aishile ba wishi wakwa Davidi.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Kwaliko umuntu umo uwaku Ramataimu mu Sifite, mu calo ca lupili lwakwa Efraimu, Ishina lyakwe ali ni Elikana umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Tohu umwana mwaume wakwa Sufi, umwina Efraimu. 2Ali nabakashi babili; ishina lua wantanshi ni Hanna ne shina lya wabubili ali ni Penina. Penina alikwete abana, lelo Hanna takwete naumo.3Uyu muntu aleya ukufuma ku musumba wakwe cila mwaka kukupepe no kupela ilambo kli Yawe wa fita mu shilo. Abana baume babili abakwa Eli, Ofini na Finea, bashimapepo vakwa Yawe bali kulya. 4Ilyo ubushiku bwakwa Elikana ubwakupa ilambo cila mwaka bwafika, alepela lyonse imipusa ya nama ku mukushi wakwe Penina, naku bana baume bakwe bonse na bana banakashi bakwe5Lelo alepela Hana ukucishapo imipusa ibili pantu atemwishe Hana nangula Yawe amwisele ubufyashi. 6Umukashi munankwe alemusonsomba nganshi, pakumukalifya, pantu Yawe aisele ubufyashi bwakwe.7Eico cila mwaka, ilyo aleya ku nganda yakwa Yawe pamo nolupwa lwakwe, umukashi mubiye lyonse alemukalifya. Eico kanshi alelila nokukana lya nangu cimo. 8Elikana umulume wakwe lyonse alesosa kuli ena ati, "Hana, bushe cinshi ico ulelilila? Bushe cinshi ico taulelila ifyakulya? Bushe cinshi ico umutima obe ubelele nobulanda? Bushe ine nshawamapo ukucila pabana baume ikumi limo?"9Ubushiku bumo panuam ya ifyo, Hana aimine panuam yakupwisha ukulya no kunwa mu Shilo. Nomba Eli shimapepo ninshi naikala pa cipuna cakwe pa mwinshi wakwingila mwi tempele lyakwa Yawe. 10Mukushikitika kwa mutima; apepele kuli Yawe no kulila nganshi.11Acitile umulapo kabili nokusosa ati, ati, "Yawe uwafita nga kuti walolesha pa bucushi pa mubomfi obe no kujibukisha, kabili nokukana laba umubomfi obe lelo nokupa umubomfi obe umwana umwaume, uyo nkaupa kuli Yawe inshiku shonse isha bumi bwakwe. Kabili tamwakabale ukupita ulwembe mu mutwe wakwe."12Ilyo atwalilile ukupepa kuli Yawe, Eli alemona akanwa kakwe. 13Hana alesosa mumutima wakwe. Imilomo yakwe eyaletentafye, lelo ishiwi lyakwe talya leumfwika. Eico Eli atontokenye ukuti alikolelwe. 14Eli asosele kuli ena ati, "Bushe uli nokwikalilila muli bu cakolwa ukufika lilali?15Hana amwasuka ati, "Iyo mwekanabesa, Ndi mwanakshi uwaisulamo ubulanda mu mutima wandi. Nshinwinepo umwangabshi nangula icikolla icili conse, lelo ndetula amatontokanyo yandi kuli Yawe. 16Mwileka ne mubomfu wenu uku ici welewele camwanakashi; ndesosa ukufuma pa bwingi bwa masakanika yandi nokushikitika kwa mutima."17Elyo Eli amwasuka nokumweba ati, "Akuya mucibote leka Leaa wakwa Israeli akucitile ico ulemwipusha ukukucitila." 18Asosele kuli ena ati, "Shilekeni umubomfi wenu asange ububile mu menso yenu." Elyo umwanakashi afuma nokuya kabili nokulya; ne cino cakwe tacabalile aciba nobulanda.19Babuka mulucelo nokupepa kuli Yawe, kabili elyo babwelelemo ku nganda yabo ku Rama. Elikana akumene no mukashi wakwe Hana, na Yawe amwibukishe. 20Ilyo inshita yafikile Hana alimite kabili nokufyala umwana umwaume. Aitile ishina Samueli, nokusosa ati, "pantu namwipwishe ukuuma kuli Yawe."21Kanshi nakabili, Elikana na ba munganda yakwe bonse baile ku kutula kuli Yawe ilambo lya cila mwaka kabili nokupa umulapo wakwe. 22Lelo Hana wena taileko; asosele ku mulume wakwe ati, "ine nshayeko mpaka umwana akasumuke; elyo nkamuleta, epakuti enga monekela kuli Yawe kabili nokwikala kulya penape." 23Elikana umulume wakwe epakumweba tai, "ucite ifyo wamona ukuti cakuwamina." Ulolele mpaka wamusumuna ; elyo, lekeni Yawe afikilishe ishiwi lyakwe." Eico umwanakashi aiokle nomkulaonsha umwana mpakafye napo amusumwinine.24Ilyo amusumwine, aile pamo nankwe, pamo ne ciponti ca ngombe ica myaka itatu, na efa umo uwa bunga, umusukupala wa mwangashi; no kumuleta mu nganda yakwa Yawe mu Shio. Nomba umwana ali acili umunono. 25Baipeye umwana wa ngombe, elyo nokuleta umwandi kuli Eli.26Asosele nokuti, "iye, mwe kababesa! Apo ucili umumi, mwe kana besa, nine umwanakashi ulya uwaiminine mupepi nenu nokupepa kuli Yawe. 27Pantu uyu mwana napepele na Yawe ampela, ico namulolele. 28Namupela kuli Yawe, mu bumi bwakwe bons namupela kuli Yawe." Elyo apepi kuli Yawe kulya kwine.

Chapter 2

1Hana apepele nokutila ati, "umutima wandi wayangila muli Yawe. Ulusengo lwandi lwasumbulwa muli Yawe. Akanwa kandi kaitakishisha paba lwani bandi, pantu ine nayainle mwi pusukilo lyenu.2Takwaba nelyo umo uwamushilo kwati Yawe pantu takwaba uwaba kano imwe; kabili takwaba icilibwe icaba kwati ni Lesa wenu.3Mwitakishishamo mu nashiwi yakatutumushi lekeni mutunwa twenu mwifuma ifilumba pantu Yawe ni Lesa wishiba, kabili eupima ificitwa. 4Ubuta bwabaume impalume bwalifunika, lelo abo abaleipununa bena nabakonka ukukosa kwabo kwati bulamba bwamumusana.5Abo ableikuta baleya mukubombela abene umukate; abo abali nensala baleka ukumfwa insala, nangu ningumba naipapa abana cinelubali, lelo umwanakashi uuwakwete abana abengi ashalapofye.6Yawe ewipaya kabili eupela umweo, eutentemusha kumbo kabili eubusha. 7Yawe eulenga bambi abantu ukuba abapina kabili nabambi ukuba abakankala eucefya lelo nakabili ewimya.8Emya abapina ukufuma kulukungu. Alafunya abalekabial ukufuma ku mwina walukungu no kulenga ukuti bekale pamo bana mfumu nokubalenga ukukwata icipuna cabucindami pantu inceshi isha pani isonde shakwa Yawe kabili epo abika icalo.9Eulinda amakasa yabantu bacishinka. Lelo umubifi akaposwafye tondolo mumfimfi, pantu nelyo umo tacimfya kubukose bwakwe.10Abo abapikana na Yawe bakaputaika mutupimfya; akababulukutial ukufuma mumulu. Yawe akapingula aba pa mpela ya pano isonde; nokupela ubukose ku mfumu yakwe nokutupula ulusengo lwa wasubwa wakwe."11Elyo Elikana abweluluka ku Rama, ku nganda yakwe. Umwaice ena ashala mukupyungila Yawe mu ceni cakwa Eli shimapepo.12Nomba abana baume bakwa Eli bena bali ifinangwa fya baume. Bena tabaishibe na Yawe. 13Nangu imilimo yabushimapepo ilyo abantu ilyo lyonse umuntu onse alepela ilambo, umubomfu wakwa shimapepo aisa no mutunkulo wa meno yatatu mukuboko kwakwe, elyo inama ileipikwa. 14Ashimpamo namu nongo, napamo njipiko, napamo mucishiko, napamo mukatondo. Conse ico umutunkunlo caabula nashimapepo aleibulilafye umwine. Balecita ici mu Shilo ya bonse abena Israelu aba abaleisako kulya.15Balecita, elyo tabalaoca amafuta, nomubomfi wakwa shimapepo aliisa, nokutila kumuntu uyo walepela ilambo ati, "mumpeeleko inama ya kocela shimapepo; pantu tekuti apoke inama iyaipikwa ukufuma kuli iwe, Lelo kanofye iibishi. 16Nga muntu atila kuli ena ati, "leka babalilepo ukoca ifyamafuka kabili elyi leya abulilepo conse ico ulefwaya. Elyo amwasuka alandile ati, "iyo, iwe mpeela ine nombaline; ngateifyo, ine ndepokafye kumaka. 17Ulubembu lwabaya abalumendo lwali ulukalamba nsangi pa cinso cakwa Yawe, pantu aba basuulile umutulo wakwa Yawe.18Lelo Samwele alepungila Yawe ilyo ali umwaice uwalefwala insalu sha cinkuta ca efod. 19Nyina alemupangila umwingila unono noku mutwalila kuli wene ukufuma cila mwaka no mwaka, elyo banyina baisa no mulume wakwe ukupeela ilambo lyapa mwaka.20Eli epakupala Elkana no mukashi wakwe nokusosa ati, "shi Yawe akupeele abana muli uyu mwanakashi obe mwipunda lyawalomba uwalombelwe kuli Yawe." Elyo nao babwele kumwabo kwine. 21Yawe nakabili ayafwile Hana, kabili nao epakwimita ifumo. Afyala abana abaume batatu nabana banakashi babili, nangula muli ifi, umwana Samwele alekulila pa cinso cakwa Yawe.22Nomba Eli ali umukote nganshi, kabili alyumfwile conse ico abana baume bakwe balecita muli Israeli, abo abalepyungila pa mwishi we tenti lya kukumaninamo. 23Alandile kuli Ena ati, "Bushe cinshi imwe mwacta ifi fintu? Pantu ine ningumfwa imicitile yenu uufuma kubantu bonse." 24Iyo, mwebana bandi abaume; pantu telyashi lisuma ndeumfwa. Imwe mwalenga abantu bakwa Israeli ukukana nakila.25Nga umo abembuka kumunanakwe, Lesa akamupingula; lelo nga umuntu abembuka kuli Yawe, bushe ninai akamulandilako? lelo tabaumfwile kwishiwi ilyakwa shibo, pantu Yawe alefwaya ukubepaya bena. 26Umwaice Samwele aleya alekula, kabili alekulilako muciimo nobubile kuli Yawe ba kubantu bonse.27Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kuli Eli nokulanda kuli ena ati, "Yawe alandile ati, bushe nshaisokolwele ne mwine muba nganda yakwa shibo ilyo bali u Egupti abasha baba munganda yakwa Farao? 28Nasalile ena ukufuma mu mikowa yonse yakwa Israeli kukuba shimapepo wandi ukulaya mukunina pamulu wabulambo, nokulafutuminapo ulubani, kukusenda Efode ku cinso candi. Napeele kukuba inganda yakwa shibo ifya mutulo fyonse ifya bantu bakwa Israeli bapangile pamo nomulilo29Cinshi, ico, mucitia ukusuula amalambo nefya bupe fyandi namweba ukuti mulebika pancende apo ine njikala? Bushe cinshi mucindikila abana baume benu ukucila ine ukuibulila mwebene ifya mafuta ifisuma fyonse ifya bantu bandi abena Israeli? 30Pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alandile ati, nalaile ukuti aba mu nganda yobe kabili naba mu njganda yakwa wiso bakulaenda pa cinso candi umuyayaya. Lelo nomba, Yawe asosa ati, 'cakutali ukufuma kuli ine mu ici, pantu ine nkacindika abo abacindika, lelo abo abasula bakapepulwa.31Mona , inshiku shileisa ilyo nkaputula amaka yobe na maka ya nganda yakwa wiso, epakutila mwiba umuntu umukote mu nagnda yobe. 32Uuli nokumona ukucucutika mu ncende emo naikala. Pafisuma akulapeela Israeli, lelo tamwakabe nelyo umo umuntu umukote mu nganda yobe. 33Uuli onse uwa muli imwe uushapatwile ukufuma kubulamba bwandi, nkatipa amenso yobe ukunakuka, na onse uwa mulupwa lobe ali nokufwa.34Ici ecikaba icishibilo kuli iwe pantu cikesa ponenena abana baume bobe babili, Hofini na Finehasi; Bali nokumfwa bonse babili mubushiku bumo bwine. 35Ndi nokwimya nemwine shimapepo wa cishinka uukacita nge fili mumutima wandi no mweo wandi. Ndino kumukulila ena inganda yavine; nao akendauka pa cinso candi mubusubo bwa mfumu yandi umuyayaya.36Uuli onse uukashalako mu nganda yobe akesa nokufukama kuli ena, pantu akepusha akaputulwa Silfere no mukate, elyo akasosa ati, "napapata munundeko muli umo muciputulwa caba shimapepo kukuleka ndyeko akaputulwa ka mukate.""

Chapter 3

1Umwana Samwele elepyungila Tawe pamakasa yakwa Eli. Ishiwi lyakwa Yawe talyasekele muli shilya nshiku, necimonwa cabusesemo takwali. 2Pali ilya nshita ilyo Eli, amenso yakwe yaile yalefilwa ukumona bwino, elyo nalala pa musengele wakwe. 3Inyali yakwa Lesa tailashima, kabili Samwele ninshi nalambalala pantu mukulala mwi tempele lyakwa Yawe, umwali icipao cakwa Lesa. 4Yawe aitile Samweli, uwayaswike ati, epo ndi pano."5Samweli abutukile kuli Eli nokusosa ati, "ndipano pantu namunjita." Eli atile, "nshikwitile; kalale eico Samweli abwelelemo mukulala. 6Yawe aitile nakabili, "Samweli." Nakabili Samweli alimine nokuya kuli Eli kabili ati, "Epondi, pantu mulenjita." Eli ayaswike ati, "nshiwitile, mwana wandi kabiye mukulala."7Nomba Samwele ali talaishiba palwa kwa Yawe, kabili talaishiba ubusokololo bwakwa Yawe kuli ena. 8Yawe aitile Samwelo nakabili umuku wa citatu. Nakabili Samweli aima nokuya kuli Eli ati, "Epondi, pantu namunjita." Elyo Eli ailwike ukuti ni Yawe ewacilaita umulumendo.9Elyo Eli aeba Samwele ati, "Kabiye ka lalae nakabili ngabakwita nakabili, wasuke auti, 'landeni, Yawe, pantu umubomfi wenu aleumfwa." Eico Samueli abwelelemo nokuya lala nakabili palya pene alala.10Yawe aishile nokwimina, aitil ngafilya fine pakwamba, "Samweli, Samweli." Elyo Samweli ayaswike ati, "Landeni, pantu umubomfi wenu aleumfwa." 11Yawe atile kuli Samweli, "moona nalacita icintu mu Israeli icakuti onse uwa umfwako namatwi yakwe akasunguka.12Pali bulya bushiku nkaciita kuli Eli conse ico nalandile palwaba nganda Yakwe, ukufma ku mwamba mpaka kumpela. 13Nalimweba ukuti ndi mupepi nokupingula inganda yakwe umuku wakulekelesha pamulandu wa lubembu ulo aishiba, pantu abana bakwwe abaume bailetele amatipo abene ulo ena tabaleseshe. 14Pamulandu waifi nalilapile kunganda yakwa Eli ukuti imembu shauli ilya nganda tashakafimbwepo ukupitial mwi lambo nangu umutulo."15Samweli asendeme mpaka ulucelo, elyo aile mukwisulako icibi ca nganda yakwa Yawe. Lelo Samwele aumfwile umwenso wakwebako Eli Palwa cimonwa. 16Elyo Eli aitile Samweli nokusosa ati, "Samweli mwana wandi umwaume, "Samweli ati, "epo ndi."17Asosa ati, "finshi alandile kuli iwe? Nakupapata wimfisa. Lekeni ifyo fine kaili iwe nokucilapo, ngacakuti wafisa icili conse kuli ine pafyo alandile kuli iwe." 18Samwele alondolwele fyonse, tafishilepo nangu cimo kuli ena. Eli atile, "ni yawe. Lekeni acite umo atemenwe umwine."19Samwele alikulile, na Yawe alinankwe kabili talekele nangu bumo ubusesemo bwakwe ukukana fikilisha. 20Abena Israeli bonse ukufuma kuli Dani nokuya ku Betsheba baishibe ukuti Samwele asontelwe ukuba kasesema wakwa Yawe. 21Yawe nakabili amonekele mu Shilo, pantu aisokolwele umwine kuli Samwele mu Shilo ukupitila mu cebo.

Chapter 4

1Ishiwi lyakwa Samuele lyaishile kuli Israeli onse. Nomba Israeli aile kuli ku kulwa naba Pelishiti. Bacitile inkambi pa Ebenesa, aba Pelishiti nabo baccitile inkambi pa Apeki. 2Kabili aba Pelishiti batantamine ku kulwa na Israeli. Ilyo ubulwi bwa kulile, Israeli bali mucimfishe kuba Pelishiti, abaipeyepo abaume nalimo amakana yane mu mpanga yabulwi.3Ilyo abantu baishile mu nkambi abakalamba bakwa Israeli, "cinshi Yawe atucimfisha, lelo pa cinso caba Pelishiti? Natulete icipailo ca cipangano cakwa Yawe kuno ukufuma ku shilo, ukuti cibe naifwe kuno, pakuti citupusushe mu minwe yaba lwani besu." 4Eico abantu batumine abaume ku Shilo; ukufuma kulya basendele icipao ca cipangano cakwa Yawe wa milalo, uwaikala pamulu waba Kerubi. Abana baume babili bakwa Eli, Hofini na Finehasi, eko bali ne cipao ca cipangano cakwa Lesa.5Ilyo icipao ca cipangano cakwa Yawe caishile mu nkambi, abantu bakwa Israeli bonse bapundile apakalamba, ne sonde lyaliwelele. 6Ilyo aba Pelishiti baumfwile icongo caku punda, batile, "cinshi uku ukupunda kukalamba mu nkambi yaba Hebere kulepilibula?" Elyo baishile ukuti icipao ca kwa Yawe calishile mu nkambi.7Aba Pelishiti balitinine; batile, Lesa naisa mu nkambi." Batile, "webulanda kuli ifwe! ica musango uyu tacacitikapo! 8Webulanda kuli ifwe! Nani akatuususha ku maka yaba Lesa babulamba aba? Aba eba Lesa abasanshile abena Egupti ne fikunko ifingi ifya pusana pusana mu matololo. 9Shangileni kabili beni abaume, mwe ba Pelishiti nga teifyo mukaba abasha kuba Hebere; ngefyo baali abasha kuli imhwe. Beni abaume, no kulwa."10Aba Pelishiti balilwile, na Israeli alicimfiwe. Cila muntu abutukile kwi tenti lyakwe, kabili ukwipaya kwali ukukalamba nganshi; Pantu abashilika bakwa Israeli aba pa makasa bafwile amakana yatatu. 11Icipao cakwa Lesa calisendelwe, na bana baume bakwa Eli babili, Hofini na Finehasi balifwile.12Umwina Benyamini umwaume afulumukile ukufuma ku bulwi no kufika ku Shilo bulya bwine bushiku, afikile ne fyakufwala ifyalepulwa ne loba pa mutwe wakwe. 13Ilyo afikile, Eli aikele pa cipuna cakwe ku musebo alelolesha pantu umutima wakwe wale tutuma no kusakamana pa cipao cakwa Lesa. Ilyo umwaume aingile mu musumba no kushimika ilyashi, umusumba onse walililile.14Ilyo Eli aumfwile icongo ca misowa, atile, "Nga inkunta iyi ilepilibula nshi?" Umwaume aangufyenye ukwisa no kweba Eli. 15Nomba Eli aali ne myaka amakumi pabula-na cine konse konse; amenso yalipofwile, kabilli alefilwa ukumona.16Umwaume atile kuli Elo, "ninebo uwishile ukufuma kubulwi. Ni mfulumuka ukufuma ku bulwi lelo." Eli atile, "Caciba shani, wemwana wandi?" 17Umwaume uwaletele ilyashi alyaswike kabili atile, "Israeli afulumukileaba Pelishiti. Kabili, kwa ciba ku cimfiwa ukukalamba pa bantu. Kabili, nabana baume benu babili, Hofini na Finehasi, nabafwa ne cipao cakwa Lesa na cisendwa.18Ilyo icipao cakwa Lesa, Eli aponenr ubuseneme ukufuma pa cipuna cakwe mu mbali ya mpongolo. Umukoshi wakwe walifunike, nokufwa aalifwa pantu aali mukote kabili uwafina. Alipingwilwe Israeli pa myaka amakumi yane.19Nomba nafyala muka Finehasi, ali pa bukulu kabili mupepi nokupapa. Ilyo aumfwile imbila ukuti icipao cakwa Lesa na cisendwa kabili shifyala no mulume wakwe nabafwa, afukeme panshi no kupapa, lelo ubukali bwa paku papa bwalimu pumikishe. 20Panshita alefwa abanakashi abale mwafwa batile kuli ena, "witina, pantu naufyala umwana umwaume." Lelo taaswike nangu ukusakamana ico ba mwebele.21Ainike umwana ishina lya Ikabodi, ekutila, "ubukata na bufuma mu Israeli!" Pantu icipao cakwa Lesa na cikatwa, na pamulandu wakwa shifyala no mulume wakwe. 22Atile, "ubukata na bufuma mu Israeli, pamulandu icipao cakwa Lesa na cikatwa."

Chapter 5

1Nomba aba Pelishiti basendele imbokoshi yakwa Lesa, elyo baifumishe mu Ebenesa nokuitwala ku Ashdode. 2Aba Pelishiti babulile imbokoshi yakwa Lesa, nokuitwala mu nganda yakwa Dagone, nokuya ibika lubali kuli Dagone. 3Ilyo abantu bamu Ashdode babukile ulucelo ubushiku bwakonkelepo, monen, Dagone nawa ubunkupeme panshi kucinso ca mbokoshi yakwa Yawe. Elyo babulile Dagone nokumubika pacifulo cakwe nakabili.4Lelo ilyo bacelele ulucelo ubushiku bwakonkelepo, moneni, Dagone nawa ubunkupeme panshi ku cinso ca mbokoshi yakwa Yawe. Umutwe wakwa Dagone elyo na maboko yonse nafi putauka fili pamwinshi kwashelefye icimubili cakwa Dagone. 5Ifi efyalengele, nangu ni lelo, ba shimapepo bakwa Dagone elyo nabonse abengila mu nganda yakwa Dagone tabanyantila pa mwinshi wakwa Dagone mu Ashdode.6Ukuboko kwakwa Yawe kwalifinine pa bantu bakwa Ashdode. Alobonawile kabili abalwalike ifipute, abamy Ashdode nabonse aba mumipaka yauko. 7Ilyo abantu ba mu Ashdone ba mwene ifyalebacitikila, batile, "imbokoshi yakwa Lesa wa bena Israeli tailingile ukwikala naifwe, pantu ukuboko kwakwe na kukosa ukulwa na ifwe kabili ukulwa na Dagone Lesa wesu."8Eico balitumine balonganike kuli bene bonse bakateka baba Pelishiti; batile kuli Bena, "cinshi twalacita ku mbokoshi, yakwa Lesa wabena Israeli?" Bayaswike ati, "lekeni imbokoshi yakwa Lesa wa bena Israeli tuitwale ku Gati. Eico batwele imbokoshi yakwa Lesa wa bena Israeli kulya. 9Lelo Panuma ilyo baitwele, ukuboko kwa kwa Yawe kwaiminine ulya musumba, nokuleta icimfulunganya icikalamba nganshi. Aumine abantu ba mumusumba, bonse abaice nabakalamba, nr fipute fyasukile fyaba tumba.10Eico batumine imbokoshi yakwa Lesa ku Ekrone. Lelo ilyofye imbokoshi yakwa Lesa yaingile mu Ekrone, abantu bamu Ekroni balipundile abati, "nabaleta imbokoshi yakwa lesa wabena Israeli kuli ifwe kukutwipaya na bantu besu."11Eico balitumine kabili balonganike pamo bonse bakateka ba ba Pelishiti; batile kuli bena, "Tumeni imbokoshi yakwa Lesa uwa bena Israeli, noku leka ibwelele ku cifulo caiko, pakuti ikatwipaya na bantu besu." Pantu mwali icimfulunganya camfwa mumusumba onse; ukuboko kwa kwa Lesa kwali ukwafina nganshi kulya. 12Abantu abashafwile balwele ifipute elyo nakulila kwa mumusumba kwalininine kwalaya mumulu.

Chapter 6

1Nomba icipao cakwa Yawe cali mu calo caba Felisiti pa myenshi cine lubali. 2Elyo aba Felisiti baitile ba Shimapepo na bakabuka; batile kuli bena ati, "twebeni ninshila nshi finshi twingacita ku cipai cakwa Yawe? Twebeni ifyo tufwile ukucibwekeshamo ku calo caciko."3Ba shimapepo naba kabuka batile ati, "nga wa bwekeshamo icipao ca kwa Lesa wa bena Israeli, wi cituma ukwa bula ica bupe; munshila shonse mu tumineni umutuulo wa ca mulandu. Elyo mukondapwa; kabili mukeshiba cinsho ico ukuboko kwakwe kwa fumine pali imwe ukufika na nomba." 4Elyo batile ati, "Mutuulo wa musango nshi uwa pa mulandu uyo tulebwekesha kuli ena?" Nabo ba aswike ati, "Ifiputule fisano ifya golide kabili n mpuka shisano isha golide, fisano ni mpendwa ukulingana nimpendwa yaba kateka yaba Felisiti. Pantu icikuko cimo cine ecacushishe imwe na ba kateka benu.5Eico mu fwile ukulenga ifi mpashanya fya fipute fyenu, ne fimpashanya fya mpuka shenu ifyo ifileonaula icalo, nokupela ubykata kuli Lesa wa bean Israeli. Nalimo ali nokwimyan ukuboko kwa kwe ukufuma kuli imwe, ukufuma kuli tulesa twenu, no kufuma mu calo cenu. 6Cinshi ico mukoseshe imitima yenu, ngefyo abena Egupto na Farao bakoseshe imitima yabo? Ico cali ilyo Lesa wa bean Israeli aletele ukukandwa kuli bena; bushe abena Egupti tabalekele abantu ukuya nabo bali bashile?7Elyo Nomba, mupekanye iceleta ilipya ila ngombe shibili ishile onsha isho ishishatala bikwapo ikoli. Kakileni ingombe kwi celeta lelo musende utwana twashiko kwitanga, ukutu fumya kuli shena. 8Elyo musende icipao cakwa Yawe no kucibika mwi celeta. Bikeni iminwe sha golide isho mulebwesesha kuli ena ngo mutuulo wa pa mulandu mu mbokohi ku mbali yaiko imo. Elyo mucitume no kuleka ciye mu nshila yaciko. 9Elo mumone; nga caima caya mushila ya ku calo caciko ku Bete-Shemeshe, ninshi ni Yawe uyo uuwatucitile ububi ubu ubukalamba. Nomba nga te ifyo, elyo tuli no kwishiba ukutila ati te kuboko kwa kwe uko ukwatucusha; lelo, tuli no kwishiba ukutila ati ici cacitike kuli ifwe mukutukumanyafye."10Abantu bacitile ngefyo babebele; ba bulile ingombe shibili ishale onsha, ba shikakile kwi celeta; nokwisa lila utwana twashiko mwi tanga. 11Babikile icipao cakwa Yawe pe celeta, pamo ne mbokoshi umwali impuku sha golide kabili ne fimpashanya fya fipute fyabo. 12Ingombe shaile mu nshila ya Bete-Shemeshe, Shaile sheka mu nshila fye imo iyi kalamba, shaile shilelila ilyi shaleya, kabili tashapilibukile kulubali lwakukulyo nangufye nikukuso. Bakateka baba Felisiti ba konkele panuam ya shiko ku mupaka waku Bete-Shemeshe.13Nomba abantu baku Bete-Shemeshe balesepa ingano shabo mwi lungu. Ilyo basanswile amenso yabo no kumona icipao, balisekelele.14Iceleta lya fikile mu mpanga yakwa Yoshua ukufuma ku citungu ca Bete-Shemeshe no kwiminina mulya. Icilibwe ici kalamba cali mulya kabili balepwile ifi muti ukufuma kwi celeta, kabili batilile ongombe ngo mutulo wa koca kuli Yawe. 15Abena Lebi baikishe icipao cakwa Yawe na imbokoshi iyali na co umwali iminwe sha golide, kabili bashibikile pe libwe ilikalamba. Abantu baku Bete-Shemeshe ba tulile umutulo wa koca kabili ba pangile amalambo ubushiku bumo bwine kuli Yawe.16Ilyo bakateka basano baba Felisiti ba mwene ifi, babwelele ku Ekrone bulya bwine bushiku.17Ifi efipute fya golide ifo aba Felisiti babweseshe pa mutuulo wa pamuland kuli Yawe-umo pali Ashdode, umo pali Gasa, umo pali Ashkelone, umo pali Gati, na umo pali Ekrone. 18Impuku sha golide shalifye cimo cine mu mpendwa nge mpendwa sha misumba yonse iya ba Felisiti iyaletekwa kuli ba kateka ba Sano, yonse amalinga ya misumba ne mishi ya calo. Icili babikilepo icipao ca kwa Yawe, cashala inte kuli buno bushiku mu mpanga yakwa Yoshua umwina Bete-Shemeshe.19Yawe asanshile abena Bete-Shemeshe bamo pamulandu balilolesge mu cipai cakwa Yawe. Aipeye abantu 50, 070. Abantu baliloseshe, pamulandu Yawe apele abantu impumo ishikalamba. 20Abena Bete-Shemeshe batile ati, "bushe ni nani uwingeminina ku cinso cakwa Yawe, uyu Lesa wa mushilo? Ni kuli Nani uko Icipao cingaya ukufuma kuli ifwe?"21Ba tumine inkombe ku bekashi ba mu kiriati-Yearimu, abatu, "aba Pelishiti naba bwesha icipao cakwa Yawe; Iseni no ku cisenda ku mwenu."

Chapter 7

1Abaume ba ku Kiriati Yeorimu baishile basendele, Icipailo cakwa Yawe, kabili nokucileta mu nganda uakwa Abinadabu pa lupili. Ba patwileko umwana wakwe umwaume kukusunga icipailo ca cipangano ca kwa Yawe. 2Ukufuma fye pali bulya bushiku icipailo ca cipangano caikele mu Kiriati Yearimu, inshita iitali papitile imyaka amakumi yabili, na bonse abanganda yakwa Israeli abashelepo basalile ukubwelela kuli Yawe.3Samwele asosele kuli bonse aba nganda yakwa Israeli, "Nga cakuti imwe mwabwelela kuli Yawe ne mitima yenu yonse, fumyeni tu lesa twabena fyalo na Ashtorete ukufuma muli imwe, bwesesheni imitima kuli Yawe, nokumushinshimuna ena fye capwa, elyo ali nokumipokolola mu minwe yaba Pelishiti." 4Elyo abantu bakwa Israeli, bafumishe imilungu ya kwa Baali na Ashitorete, noku shinshimuna Yawe eka.5Elyo Samwele asosele ati, "Leteni abena Israeli bonse ku Mispah, na Ine ndi no kunapepela kuli Yawe. 6Balongene pa Mispah batapile amenshi no kuyetila kunse pa menso lyakwa Yawe. Balekele ukulya pali bulya bushiku, "twalu bembukila Yawe." ni kulya uko samwele asalile ukuba umupingushi pa bantu bakwa Israeli no kutungulula abantu.7Nomba ilyo aba Pelishiti ilyo baumfwile ukuti abantu bakwa Israeli nabalongana pa Mispa, abaletungulula aba pelishiti. Basanshile abena Israeli. Ilyo abantu bakwa Israeli baumfwile ifi, balitinine aba Pelishiti. 8Elyo abantu bakwa Israeli basosele kuli Samwele ati, "wileka ukukuta kuli Yawe Lesa wesu palwa ifwe, pakuti atupusushe ukufuma muminwe ya ba Pelishiti."9Samwele abulile umwana wa mpanga uushilasumuka no kumupela icabupe ilambo lya koca kuli Yawe. Elyo Samwele alilile kuli yawe pali Israeli, na Yawe alimwaswikw.10Ilyo Samwele alepela icabupe cakoca na ba Pelishiti balifikile kukubasansa abena Israeli. Lelo Yawe abulukutile muciunda icikalamba pali bulya bushiku pa ba Pelishiti no kubaposa mucimfulunganya, elyo bafulumwike ku menso yabena Isareli. 11Abaume bakwa Israeli baile ukufuma ku Mispah nokusupila abapelishiti no kubepaya ukufikafye naku mutentemuko wa Betikar.12Elyo Samwele abulile Ilibwe no kulimika pakati ka Mispa an Sheni. Apenike ishina ati, Ebenezar, asosele ati, "ukufika apa Yawe ewa twafwile ifwe."13Elyo aba Pelishiti banakilile kabili tababwekeshepo ukwingial mumipaka yabena Israeli. Ukuboko kwakwa Yawe kwalpi paba Pelishiti inshiku shonse isha mweo wakwa Samwele. 14Imishi iyo aba Pelishiti bapokele ukufuma ku bena Israeli baliibweseshe abena Israeli, ukufuma ku Ekrone ukufika ku Gati; abena Israeli ba bweseshe incende shabo ukufuma ku ba Pelishiti. Elyo kwali umutende pakati ka bena Israeli na bena Amori.15Samwele apingwile Iysraeli inshiku shonse sha mweo wakwe. 16Cila mwaka aleenda ukuya ku Betele, ku Gilgali na ku Mispa. Asalile uku pingula Israeli muli shonse incende isho. 17Elyo alebwelela ku Rama, pantu ekwali nganda yakwe; na kulya kwine asalile ukupingula Israeli. Nakulya kwine akulileko icipailo kuli Yawe.

Chapter 8

1Ilyo Samwele akotele, asontele abana bakwe abaume ukuba abapingushi ba bena Israeli. 2Umwana wakwe ibeli ishina lyakwe ali ni Yoeli, kabili ishina lya cikonkebeli ali ni Abiya, ebali abapingushi ku Beresheba. 3Lelo abana bakwe bafilwa ukulakonka ukwenda mu nshila shakwe, bayalukila mu nshila shakufwaisha indalama no kulasumina amafisakanwa no kupingwila imilandu mu bubifi.4Elyo bonse abakalamba ba bena Israeli balongana pamo no kwisa kuli Samwele ku Rama. 5Cilya bamusanga, bamweba abati, “Mona, iwe naukota, elyo abana bobe abaume tabalekonka mu nshila shobe, kanshi tusontele imfumu iyakuti iletutungulula pamo ngefyo imishobo yonse yacita.”6Nomba ilyo batile, “Tupeeleni imfumu iyakututungulula,” Samwele tatemenwe. Elyo Samwele apepa kuli Yawe. 7Yawe nao amweba ati, “Umfwila ku fintu abantu bonse balekweba, pantu teiwe basuulile, nine basuulile nge mfumu yabo.8Ifi fine efyo bacita na kuli ine, ukufuma pa bushiku nabafumishe mu calo ca Egupto ukufika mu bushiku bwa lelo, ifyakunsangukila no kulatumikila imilungu imbi, kanshi ifi fine eifi balecita na kuli iwe wine. 9Nomba iwe ufwa kuli bena, lelo ubasoke na maka, no kubebukisha ifyo imfumu iyo balefwaya ikalacita pali bena.”10Samwele nao epakulondolwela abantu abaishile mukumwipusha palwa kukwata imfumu amashiwi yonse ayakwa Yawe. 11Alandile ati, “Ifi efyo imfumu iyili nokumuteeka ili nokulacita. Ili nokulasenda abana benu abaume no kubapeela imilimo yakubomba ku maceleta yaiko, na pali bakabalwe, elyo bambi bakalabutuka pa ntanshi ya maceleta yaiko. 12Bamo akabalenga ukuba intungulushi sha pa fita amakana, elyo na pa fita amakumi yasano. Bambi nabo ukulima umushili no kusombola ifisabo fyaiko, kabili bambi nabo ukupanga ifyanso fya nkondo, no kupanga ifibombelo fya maceleta yaiko.13Ali nokusenda abana benu abanakashi ukuba bakenga wa mafuta yanunka ubusaka, abakwipika, elyo na bakupanga imikate. 14Ali nokumupoka amabala yenu ayasuma, amabala ya myangashi elyo na ya miolifa ayawamisha, no kufipeela ku babomfi bakwe. 15Ali nokubuulapo cimo pa capekumi cenu pa fisabo na pa fya myangashi no kupeela kuli bacilolo elyo na babomfi bakwe.16Ababomfi benu abaume na banakashi, iŋombe shenu ishawamisha na bapunda, akafibuula fikaba fibombelo fyakwe. 17Ali nokubuulapo cimo pa capekumi ca fitekwa fyenu, elyo imwe mwe bene muli nokuba abasha bakwe. 18Ilyo bulya bushiku bukafika, mukakabila Yawe ukumupususha ukufuma kuli iyi mfumu muisalile mwe bene, lelo Yawe nao takamwasuke muli bulya bushiku.”19Lelo abantu bakaanininafye ukumfwa kwishiwi lyakwa Samwele, nokutila, “Iyoo! Ifwe tulefwayafye imfumu iyakututeeka, 20pakuti na ifwe tukabe nge mishobo imbi. Tulefwaya na ifwe tukwate mfumu yakututungulula kabili nokututangilila pakufuma ilyo tulelwa ubulwi.”21Ilyo Samwele aumfwa fyonse ifyo abantu basosele, aya fisosa nakabili kuli Yawe. 22Yawe nao ayasuka ati, “Umfwila amashiwi yabo no kubapeela imfumu.” Elyo Samwele aeba abaume abena Israeli ukubwelelamo ku cifulo cila umo afumako.

Chapter 9

1Mu bena Benjamini mwali umuntu umo ishina lyakwe ni Kishi umwana mwaume wakwa Abieli, umwana mwaume wakwa Serori, umwana mwaume wakwa Bekorati, umwana mwaume wakwa Afia umwina Benjamini umukankala nganshi. 2Alikwete umwana umwaume uwe shina lya Saulo, umulumendo uwayemba bwino. Mu bena Israeli tamwali uwalingene nankwe ukuwama. Kabili tamwali nelyo umo uwalepele ukumucila, bonse balepelafye pa mabeya yakwe.3Nomba bapunda bakwa Kishi wishi wakwa Saulo balilubile. Elyo Kishi aeba umwana wakwe Saulo ati, “Senda umubomfi umo, muye nankwe no kuya mukufwaya bapunda.” 4Kanshi nabo epakulalanya icalo ca mpili ica bena Efulemu elyo apulinkanya na mu calo ca Shalisha, no kubasanga iyoo. Kabili apulinkanya na mu calo ca Shalimu noko kwine tabaliko. Elyo atwalilila ukufwaya, alalanya icalo ca bena Benjamini, nako kwine tabaliko.5Ilyo bafikile ku Sufi, Saulo aeba umubomfi uo bali nankwe ati, “Tuleya tubwelelemo, pantu batata kuti baleka ukutontonkanya pali bapunda no kwamba ukusakamana pali ifwe.” 6Elyo umubomfi amwasuka ati, “Moneni muli uno musumba mwaliba umuntu wakwa Lesa uwacindikwa nganshi, kabili conse ico asosa cilaba cacishinka. Kanshi natuleyako nomba, nalimo kuti atwebako inshila twingayamo.”7Elyo Saulo ayaswike umubomfi wakwe ati, “Nga cakuti twayako ni cinshi ico tuleya peela uyu muntu? Pantu ifilyo nafipwa mu mifuko yesu. Tatukwete icabupe icakutwala ku muntu wakwa Lesa. Bushe cinshi tukwetepo?” 8Umubomfi abwekeshapo ukwasuka Saulo nakabili ati, “Moneni ine ninkwatapo akandalama kamo aka silifa, efyo ndeya peela ku muntu wakwa Lesa pakuti aye tulanga bwino inshila tuli nokuyamo.”9Mu nshita shakale mu Israeli umuntu nga aya kukwipusha fimo kuli Lesa, alesosa ati, “Iseni, tuleya kuli kamona.” Pantu ino nshita uwitwa kasesema, kale aleitwa ukuti ni kamona. 10Saulo atile ku mubomfi wakwe, “Cawama walanda bwino, isa tuleya.” Epakwima baya na ku musumba ukwali umuntu wakwa Lesa.11Ilyo baleninika ulupili pakuya ku musumba, bakumanya abakashana bamo abaleisa mukutapa amenshi, elyo babepusha abati, “Bushe kamona eko ali?”12Nabo bayasuka abati, “Ee uyo ali ku ntanshi yenu. Angufyanyeni nombaline pantu lelo line elyo eshile muno musumba wesu. Kabili e bushiku abantu baletuula amalambo pa ncende iyakupepelapo. 13Nga mwaingilafye mu musumba, mulemusanga ilyo talaya pamulu pa ncende yakupepelapo kukulya. Abantu tekuti batampe ukulya ilyo talafika. Pantu euli nokupaala ifya malambo, elyo abo bonse abetilwe bali nokwamba ukulya. Kabiyeni nineni pamulu nombaline, pa nshita ino kuti mwamusanga.”14Elyo baile ku musumba, kabili ilyo baleingila mu musumba bamwene Samwele nao ali mu nshila aleisa kuli bena, aleya ku ncende yakupepelapo.15Nomba mu bushiku bwa kunuma ilyo Saulo talaisa, Yawe alisokolwele ici kuli Samwele ati, 16“Mailo pa nshita nga ino ine, nkakutumina umwaume umo ukufuma ku calo cakwa Benjamini. Ukamusube amafuta yakuba kateeka wa pa bantu bandi abena Israeli. Akapususha abantu bandi ukufuma ku kuboko kwa Bafilisiti, pantu nimona ukucula kwabo, no kulilishika kwabo nakufika kuli ine.”17Ilyo Samwele amwene Saulo, Yawe atile kuli wena, “Uyu e muntu nakwebele ukuti euli nokuba kateeka wa bantu bandi.” 18Elyo Saulo apalamina kuli Samwele mukati ka mpongolo nokutila, “Shi napapata, nangeniko uko iŋanda yakwa kamona yabela?” 19Elyo Samwele ayasuka Saulo ati, “Nine wine kamona. Tangila unine ku ncende yakupepelapo, pantu niwe ilelo tulelila pamo na ine. Elyo ulucelo nkaleka ukaleya kabili nkakweba fyonse ifili mu mutima obe.20Lelo pa mulandu wa bapunda balya baluba pali ishi nshiku shitatu shapita, wiposako mano yobe, bonsefye nabamoneka. Kabili ni kuli nani ukukabila konse ukwa bena Israeli kuli nokuya, nga cakuti tekuli iwe na ku ba ŋanda ya bashinwe?” 21Saulo ayasuka ati, “Bushe ine nshili umwina Benjamini, uwa mu luko ulwacepesha mu bena Israeli? Kabili no lupwa lwandi elwacepesha pa ndupwa shonse isha nko sha bena Benjamini. Nga cinshi wasosela icintu ici kuli ine?”22Elyo Samwele asenda Saulo no mubomfi wakwe mu ŋanda ya maliila, abateeka kuntashi ya balalikwe abali mu mpendwa nalimo amakumi yatatu.23Samwele atile ku waleipika, “Leta icipande ca nama nacikupeela, ico nacitila ucibike ceka.” 24Uwaleipika nao abuula umwendo na fyonse ifyaliko no kufipalamika ku ntanshi yakwa Saulo. Elyo Samwele atile, “Ifi efyo bacikubikila, lya, pantu fyapeelwa pa nshita iyasontwa pakuti ulile pamo na bashimucindikwa.” Elyo Saulo alile pamo na Samwele pali bulya bushiku.25Ilyo babwelele ukufuma ku ncende yakupepelapo ukwisa ku musumba, Samwele alanshenye na Saulo pa mulu wa ŋanda yakwe epo bamupekanishisha na pakusendama. 26Bonse babuka lucelocelo, elyo Samwele aitile Saulo uwali pa mutenge ati, “Ima uipekanye pakuti nkuleke uleya.” Ilyo Saulo aipekanya ena na Samwele bafumina panse bonse.27Cilyafye bafika lwa ku mpela ya musumba, Samwele aeba Saulo ati, “Eba umubomfi obe atangile ku ntanshi yesu. Elyo nga atangila, iwe ubale ushaleko pano pene panono, pakuti nkwebe ishiwi ukufuma kuli Lesa.”

Chapter 10

1Elyo Samwele abulile umusashi wamafuta, nokupongolwela pa mutwe wakwa Shauli, nokumutomona. Atile, "Bushe Yawe takusubile ukuba kateka pa fyabupyani fyakwe? 2Ilyo walansha lelo, waladanga abaume babili mupepi nenshinshi yakwa Rakaele, mumupaka wakwa Benjamini pa Selsa. Balesosa kuli iwe, impunda isho mwalefwaya nashimoneka. Nomba wiso naleka ukusakamana pa mpunda kabili asakamene pali iwe, aletila, "ninshi nalacita pa mwana wandi umwaume?"3Elyo ulyeya pantanshi ukucila palya, kabili uleisa pa Oak wa Tabori. Abaume batatu abeleya kuli Lesa pa Betele balekukumanya palya, umo uusendele utwana twa mbushi tutatu na umbi uusendele mikate itatu, kabili umbi uusendele unsupa ya mwangashi. 4Balekuposha nokukupela iikate ibili, iyo walapoka mumaboko yabo.5Panuma ya ifyo, uleisa pa lupili lwakwa Lesa, apali inkambi yabashilika iyaba Pelishiti. Ilyo walafiak mumusumba, walasanga ibumba lya bakasesema abaleisa baletentemuka ukufuma kuncende ya mapepo ne cilimba ca nsale, akaoma, icimpeeta, elo ne nsango ifilelila pantanshi yabo; bakulasesema. 6Umupashi wakwa Yawe uleisa pali iwe, kabili ulesesema pamo nabo, kabili walaalukila mu muntu uwapusanako.7Nomba, ilyo ifi fishibilo fyaisa kuli iwe, ucite fyonse ifyo ukuboko kwasanga ukucita, pantu Lesa ali naiwe. 8Uleya ku Gilgali pantanshi yandi. Elyo ndeisa kuli iwe mukupela imitulo shakoca na malambo ya mutulo sha mutende, ukalolela inshiku cine lubali mpaka nkese kuli iwe no kukulanga ifyo ufwile ukucita."9Ilyo Shauli apilibwile numa yakwe ukusha Samwele, Lesa amupele umutima umbi. Elyo ifi fyonse fishibilo fyacitike bulya bushiku. 10Ilyo baishile palupili, ibumba lya bakasesema lyamukumenye, no mupashi wakwa Lesa waishile pali ena icakuti aseseme ca pamo nabo.11Ilyo bonse abamwishibe akale ba mumwene ifyo alesesema pamo nabakasesema abantu basosele kuli cila umo, "ninshi ya citika ku mwana mwaume wakwa Kishi? Bushe Shauli umo pali bakasesema nomba?" 12Umwaume uwafumine kuli ilya ncende imo ine ayaswike, "ninshi wishibe ninani?" Pamulandu wa fifi cali ecakusosa, "Bushe Shauli nao umo pali bakasesema?" 13Ilyo apwisishe ukusesema, aishile ku ncende ya mapepo.14Elyo nalume wakwa Shauli atile kuli ena na mubomfi wakwe, "nikwisa mwaile?" Ayaswike, mukufwaya impunda. Ilyo twamwenbe ukuti teti tu shisange, twaile kuli Samwele." 15Nalume wakwa Shauli atile, "Napapata njeba ifyo Samwele aciso kuli iwe." 16Shauli ayaswike kuli nalume, "acitweba apatambalala ukuti impunda naba shisanga." Lelo tamwebele pa mulandu wafya bufumu, ubo Samwele asoselepo.17Nomba Samwele aitile abantu capamo ku cinso cakwa Yawe pa Mispa. 18Atile ku bantu ba mu Israeli, "ifi efyo Yawe Lesa wakwa Israeli asosa: Nafumishe Israeli ukufuma mu Egupti, kabili kna mipuswise ukufuam mu maboko yabena Egupti, na mu maboko ta mabufumu yonse aya mititikishe.' 19Nomba ilelo namusula Lesa wenu, uumipususha kufinkunka fyenu fyonse elo na mumafya yenu; kabili mutile kuli ena pacinso cakwa Yawe mu mitundu yenu na mumikowa yenu."20Eico Samwele aletele mitundu yonse iya mu Israeli mupepi, kabili umuntundu wakwa Benjamini walisalilwe. 21Elyo aletele umutundu wakwa Benjamini mupepi ukupitial mu mikowa yabo; kabili umukowa wa bena Matri ewasalilwe; kabili Shauli umwana mwaume wakwa Kishi asalilwe lelo ilyo baile mukumufwaya tabamusangile.22Elyo abantu bafwaile ukwipusha Lesa amepusho ayengi, "Bushe kuliko na umbi umuntu uuleisa?" Yawe ayaswike, "Nabelama mufipe." 23Elyo bafulumwike no kufumya Shailu mulya. Ilyo aiminine pa bantu, alepele ukucila uuli onse pa bantu ukufuma pamabeya yakwe ukuya ku mulu.24Elyo Samwele asosele ku bantu, "bushe na mumona umwaume uyo Yawe asalile? Tapali nangu umo uuli nga ena pa bantu bonse!" Abantu bonse babilikishe, "ikale inshiku ishingi mfumu!"25Elyo Samwele aebele abantu intambi na mafunde ya bufumu, nokufilema lmucitabo no kucibika pa cino cakwa Yawe. Elyo Samwele aebele abantu bonse ukuya, cila muntu ku nganda yakwe.26Shauli nao aile ku nganda yakwe ku Gibea, kabili aile na bamo abaume ba bulamba, abo Lesa aikete mitima. 27Lelo bamo abaume abawelewele, batile, Kuti atupususha shani uyu muntu?" Aba bantu basulile Shauli kabili tabamuletelepo ifyabupe ifili fyonse. Lelo Shauli aikele tondolo.

Chapter 11

1Panuma ya mweshi umo, Nahashi umwina Amoni aishile no kwisa pokolola Yabeshi Gileadi. Elyo abantu bonse aba mu Yabeshi batile kuli ena, “Cita icipangano na ifwe, elyo na ifwe twakulakubombela.” 2Lelo Nahashi umwina Amoni ayaswike ati, “Ine kuti napanga icipangano na imwe nga twasuminishanya ukuti ine nkatonkole cila umo ilinso lya ku kulyo pakuti nkalete umusebanya pali Israeli onse.”3Abakalamba ba mu Yabeshi epakumweba abati, “Tupeeleko inshiku cine lubali pakuti tutume inkombe ku bena Israeli bonse, elyo nga cakuti takuli nangu umo uwakwisa tupususha, lyena tuli nokucimba kuli iwe.”4Ilyo inkombe shaishile ku Gibea umushi wakwa Saulo no kutula umulandu onse ku bantu, bonse batendeke ukulila imisowa iyikalamba. 5Califye ilyo Saulo alebwela ukufuma ku mabala, ninshi nakonka iŋombe shakulima panuma, elyo aipwishe ati, “Bushe cinshi cilubene ku bantu? Ni cinshi ico balelila?” Abantu epakumulondolwela ifyo abaume ba ku Yabeshi basosele6Ilyo Saulo aumfwile amashiwi yabo, umupashi wakwa Lesa waishile pali ena na maka, icakuti aikatwa no bukali. 7Abuulile iŋombe shibili ishakuliminako ashiputaula mu fipimfya, no kutumina bonse abena Israeli mu ncende shonse. Atuma inkombe ishakuyalanda ukuti, “Ifi efyo cili nokucitika ku ŋombe iyilima iya muntufye onse uushakonke Saulo na Samwele.” Elyo umwenso wakwa Yawe waishile pa bantu bonse, nabo baima capamo ngo muntu umo. 8Ilyo Saulo abalongenye abantu ku Beseki, abaume ba mu Israeli bali amakana imyanda itatu elyo na baume bakwa Yuda amakana yatatu.9Baebele inkombe ishaishile abati, “Kabiyeni kasoseni ku baume ba ku Yabeshi Gileadi amuti, ‘Mailo ilyofye akasuba kakabalikisha, ninshi mwalubulwa.’” Ilyo inkombe shaile no kuyatula ilyashi ili ku baume ba ku Yabeshi, nabo balisaminwe. 10Kanshi abaleikala ku Yabeshi epakweba abena Amoni ati, “Mailo tuli nokucimba kuli imwe elyo na imwe kuti mwatucitilafye conse icingaba icisuma kuli imwe.”11Ubushiku bwakonkelepo Saulo ayakanya abaume bakwe mu fipani fitatu. Elyo ulucelo ku macaca baingilile abena Amoni mu nkambi yabo no kubakomaula mpaka ukufika na pa nshita akasuba kabalikishe. Kabili bonse abapusunswikeko balisalangene icakuti nangufye babili tabashele pamo iyoo12Abantu epakwipusha Samwele abati, “Nga ni bani abaipwishe ati, ‘Bushe Saulo ewingateeka ifwe? Baleteni kuli ifwe pakuti tubepaye.’” 13Lelo Saulo atile, “Takwabe nangu umo uuli nokwipaiwa mu bushiku bwa lelo, pantu ubushiku bwa lelo Yawe napususha Israeli.”14Elyo Samwele aeba abantu ati, “Iseni, natuleya ku Giligali kabili kulya kwine eko tuleya lumbula cipya cipya ifyabufumu.” 15Kanshi abantu bonse epakuya ku Giligali no kuya bilisha Saulo nge mfumu pa cinso cakwa Yawe. Kulya kwine eko baile tuula imutuulo yakwampana pa cinso cakwa Yawe, elyo Saulo na bena Israeli bonse basansamuka nganshi.

Chapter 12

1Elyo Samwele aebele abena Israeli bonse ati, “Ine nalyumfwa fyonse ifyo mwasosa kuli ine kabili nalimupeela ne mfumu iyakumuteeka. 2Moneni, ala nomba ni mfumu eyakulamutungulula. Pantu nomba ine ninkota kabili ndi ne mfwi, lelo abana bandi abaume bena muli nabo. Ine nali intungulushi yenu ukufuma ku bulumendo bwandi ukufika na ku bushiku bwa lelo.3Ine naiminina pano, nshinineni pa cinso cakwa Yawe elyo na ku wasubwa wakwe. Bushe nani nasendelapo iŋombe iyilima? Ni punda wakwa nani ine nasendapo? Ninani uo nacenjeshapo? Nani uo nafyengelepo? Bushe ni ku minwe yakwa nani nafumishe amafisakanwa pakulenga amenso yandi yashibate? Nga cakuti nalicitapo cimo pali ifi, ine ndi nokumubwesesha.”4Nabo abantu bayaswike abati, “Tawatala autucenjesha nangu ukutufyenga. Kabili tawatala aupoka akantu ku minwe ya muntu nangu umo.” 5Samwele atile kuli bena, “Yawe e kambone pali imwe kabili no musubwa wakwe wine ni kambone mu bushiku bwa lelo ukuti tamusangilepo akantu nangu kamo mu minwe yandi.” Nabo batile, “Ni kambone.”6Elyo Samwele atile ku bantu, “Yawe e kambone uwasalile Mose na Aroni kabili afumya ne fikolwe fyenu mu calo ca ku Egupto. 7Eico nomba palameni bonse pakuti mwebe ifishinka pa cinso cakwa Yawe pali fyonse ifya bulungami bwakwa Yawe, ifyo amucitila pamo na bashinwe.8“Ilyo Yakobo aingile mu Egupto, na bena Egupto bayamba ukubacusha, ifikolwe fyenu fyalilile kuli Yawe ukuti abafwe. Elyo Yawe epakutuma Mose na Aroni abafumishe ifikolwe fyenu muli cilya calo, no kubaleta ukuti baleikala mu cifulo cino. 9Lelo bena balaba kuli Yawe Lesa wabo, nao epakubashitisha mu minwe yakwa Sisera umukalamba wa fita fya mfumu Yabini uwa ku Hasoli, elyo na mu minwe ya Bafilisiti, kabili na mu minwe ya mfumu ya ku Moabu ababalwishishe.10Elyo balilile kuli Yawe nokutila, ‘Natubifya pantu natusangukila Yawe no kulabombela imilungu ba Baali na ba Ashitoreti. Lelo nomba, tupokololeniko ku minwe ya balwani besu, elyo na ifwe twakulamubombela.’ 11Elyo Yawe atumine Yerubibaali, Baraki, Yefuta na Samwele abamupokolwele ukufuma mu minwe ya balwani benu mu ncendefye shonse, pakuti mwikale umutende.12“Lelo imwe ilyo mwamwene Nahashi imfumu ya bena Amoni aisa mukumusansa, mwatile kuli ine, ‘Iyoo ifwe tulefwaya imfumu iyakuti iletuteeka,’ nangu pali ilya nshita Yawe Lesa wenu ewali mfumu yenu. 13Nomba moneni, imfumu iyi iyo mwasalile, iyo mwe bene mwalombele. Eico Yawe naimika imfumu pali imwe.14Eico nomba nga cakuti muli nokuba na katiina kuli Yawe, mulemubombela no kumubeela elyo no kukanasangukila amafunde yakwe. Kabili nga cakuti imwe bonse pamo pene ne mfumu yakulamuteeka mwakulakonka Yawe Lesa wenu, ninshi cili nokumuwamina! 15Lelo nga cakuti mwakaana ukubeela ishiwi lyakwa Yawe, kabili mwasangukila na mafunde yakwa Yawe, lyena ninshi ukuboko kwakwa Yawe kuli nokuba pali imwe elyo na pa mfumu yenu ngefyo cali pali bashinwe.16“Eico nomba, iminineni ifyo fine no kumona icintu icikalamba ico Yawe alacita mu menso yenu! 17Bushe ino te nshita yakusombola iŋanu? Ine nalalomba kuli Yawe alete ukubulukuta ne mfula. Kabili muli nokushininkisha no kwishiba ukuti cintu icibi mwacita ku cinso cakwa Yawe icakwipusha ukumupeela imfumu.”18Elyo Samwele alombele kuli Yawe, na pa bushiku bwine bulya Yawe atumine ukubulukuta ne mfula, icakuti abantu bonse baiketwe no mwenso uukalamba uwa kuli Yawe na Samwele.19Elyo abantu bonse batile kuli Samwele, “Pepeleniko fwe babomfi benu kuli Yawe Lesa wenu pakuti twifwa, pantu natulundapo pa bubifi bumbi bonse twacita, ububifi bwakwipusha ukutupeela imfumu.” 20Samwele nao atile kuli bena, “Mwitiina. Imwe mwalicita ububifi bonse ubu, nomba mwileka ukukonka Yawe, lelo mulemutumika ne mitima yenu yonse. 21Mwiyalukila ukukonka ifyaciwelewele ifilubi ifishingamwafwa. Tafibomba busuma nakalya, nangu ukumupususha teti fimupusushe, pantu fyaciwelewele.22Pa mulandu we shina lyakwe ilicindami, Yawe takalekeleshe abantu bakwe, pantu Yawe alitemenwe ukumucita abantu bakwe. 23Elyo palwa ine, nshingatemwa nangu panono icakuti nkabe uwakubifya kuli Yawe mukufilwa ukumupepelako. Kabili ndi nokumufunda inshila isuma kabili iyalungama.24Lelo imwe mukwatilefye Yawe akatiina no kulamubombela mu cishinka ne mitima yenu yonse. Mufwile ukuba abakwibukisha ifintu ifikankala ifyo amucitila. 25Nomba nga cakuti mwakonkanyapo ukulabifya, bonse imwe pamo ne mfumu yenu mukaloba.”

Chapter 13

1Shauli ali ne myaka amakumi yatati ilyo atendeke ukuteka, kabili atekele imyaka amakumi yane muli Israeli, 2ali salile amakana yatatu abaume bakwa Israeli. Amakana yabili yali kuli ena mu Mikmashi kabili mu calo ca mpili ca Betele, ilyo ikana limo lyali na Yonatani mu Gibeaya kwa Benjamini. Na Abashelepo aba shilika abatumine kumushi cila muntu ku nkambi yakwe.3Yonatani ali cimfishe iboma lya Pelishiti abo abali pa Gibeya na baPelishiti ba lyunmfwile. Elyo Shauli alishishe icimpeta mu mpanga sha ncende shonse, ukusosa, "lekeni aba Hebere bomfwe." 4Bonse abena Israeli ba lyumfwile ukuti Shauli na cimfya iboma lya ba Pelishiti, na ukuti Israeli aba uwa bola uwa bunka kubena Pelishiti. Kabili aba shilikale balitilwe pamo uku kumanya Shauli ku Gilgali.5Kavili aba Pelishiti ba kumenhe pamo noku lwisha Israeli, na makana yatatu ama ceta, amakana mutanda abaume aba kwensha amaceleta, na mabumba ayengi, kwati mu sensenga wa pa mbali ya bemba. Kabili balishie no kupanga inkamb pa Mikmashi, ku Kabanga ka Bete Abene.6Ilyo abaume ba bena Israeli ba mwenhe ukuti bali mu busanso-pantu abantu bali cikilishiwa, abantu balefisama munkelo, mu mateshi, mu mabwe, mu fishima na mufilindi. 7Bamo aba Hebere ba yabukile ku Yordani kumpanga yabena Gadi na Gileadi. Lelo Shauli ninshi ali mu Gilgali, na bonse abantu balimukonkele baletutuma.8Alilolela pa nshiku cine lubali, nge nshita Samwele ali ngile, Lelo Samwele taishile ku Gilgali, na bantu bali abasalanga ukufuma kuli Shauli. 9Shauli atile, "Ndeteleni ine ilambo lyakoca kabili nelambo lya mutende, "Kabili apele ica mununko wa koca. 10Nomba ilyo fye apwisishe ukupela umununko wa koca Samwele afika. Shauli afumine bokuya mukukumanya no ku muposha.11Kabili Samwele atile, "finshi wa cita." Shauli alyaswike, "ilyo na cimona ukuti abantu baleensha ine, kabili no kumona tawishile inshita ya pangilwe, no kuti abena Pelishitu nabakumana pa Mikamashi, 12Natile, 'nomba aba Pelishiti baleisa panshi kuli ine ku Gilgali, eico nshaipwishe bubile ukufuma kuli Yawe.' Eico naipatikishe ne mwine ukupela ica mununko wa koca."13Kabili Samwele atile kuli Shauli, "ubombele mu ku tumpa. Pantu tausungile amafunde yakwa Yawe Lesa obe ilyo akupele. Pantu Yawe nga nakutungulula ukuteka pali Israeli umuyayaya. 14Nomba ukutungulula kobe takwa twalilile. Yawe na Sala umuntu uwa pa mitima wakwe, na Yawe na musonta ukuba imfumu pa bantu bakwe, pantu tawanakile ifyo akukonkomeshe iwe."15Kabili Samwele alimine nokuya ukufuma ku Gilgali ukuya ku Gibea wakwa Benjamini, kabili shauli alipendele abantu abalipo na ena, ukulinga imyanda mutanda abaume. 16Shauli no mwana wakwe yonatani, na bantu aba lipo na ena baikele mu Gibea wakwa Benjamini. Lelo aba Pelishiti ba pangile inkambi pa Mikmashi.17Aba mpuka ba fumine mu nkambi yaba Pelisiti mu mabumba yatatu. Ibumba limo lya lolele ku Ofra, ku mpanga yakwa Shauli. 18Naimbi impuka, yalolele ku Bete Horone, elo naimbi impuka ta alukile ku mupaka lubali mwi teshi lya Seboyimi ukulola kumatololo.19Takwali ba kafula wa fyela uko mungabasanga Israeli onse, pantu peleshiti batile, "epali Hebere bali nokupanga impanga nangu amafumu palwabo." 20Lelo bonse abaume bakwa Israeli baleya kwi samba ku Pelishiti, cila muntu ukunona punao wakwe ku ntanshi, ne cimbo, isembe lyakwe, ne cela icakufililako icani. 21Kabili amalipilo yali shibili-na citika isha ma shekele ya pulo ukusongola, ne fimbilo, na umu wabutatu-citka wama shekele pa kunona amasembe no kusongola ifya kolwelako.22Nomba ubushiku bwa bulwi, takwali impanga nangu mifwi ya sangilwe muminwe muli o onse umushilikale abali na Shauli na Yonatani, kanofye Shauli no mwana wakwe Yonatani ebakwete. 23Elyo boma yaba Pelishiti lya lifumine ukuya kumpito ya Mikamashi.

Chapter 14

1Ubushiku bumo, Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli atile kuli kalume walemusendela ifyanso, "isa, leka yuleya kwi shilya ku nkambi ya fita fya ba Pelishiti." Lelo taebeleko wishi.2Shauli aleikala kunse ya Geba mwisamba lya cimuti ca mateke ici cili mu Migloni. Abantu ukufikafye naku mpendwa ya myanda mutanda bali nankwe. 3Ukubikapofye na Ahiya umwana mwaume wakwa Ahitubu (munyina Ikabode) umwana mwaume wakwa Pinehasi umwna mwaume wakwa Eli, Shimapepo wakwa Yawe ku Shilo, uyo walefwala Efodi. Abantu tabaishibe ukutila Yonatani naya.4Cila lubali lwa nshila Yonatani alefwaya apitemo pakutila afike ku nkambi ya fita fya ba pelishiti, kwali icilibwe ica sansuka ku lubali lumo kabili na cimbi icilibwe ica sansuka ku lubali lumbi. Cimo icilibwe ca sansuka caleitwa Bosesi kabili cimbi icilibwe ca sanasuka caleitwa Sena. 5Cimo icilibwe ca sansuka ca iminine ku kusio ku ntanshi ya Mikimashi, kabili cimbi ku kulyo ku ntanshi ya Geba.6yonatani atile kuli kalume wa fyanso fyakwe, "isa, leka twabukile ku nkambi ya fita fya aba bantu bashasembululwa. Kuti caba ukutila Yawe atubombelako, pantu takuli icingalesha Yawe ukubpmba cibe bantu abengi nangu banono." 7Kalume wa fyonse fyakwe aaswike ukurila, "citeni icili conse icili kumutima wenu. Twalilileni moneni, ine ndi na imwe, ukubela yonse amakambisho yenu."8Elyo Yonatani atile, "Fwala abukila kuli balya bantu, kabili tuleilanga kuli bene. 9Nga batila kuli ifwe, 'loleleni apopene tusuke twise kuli imwe'-ninshi tuleikala mu cifulo cesu kabili tatwabukile kuli bene. 10Lelo nga aasuka ukutila, 'iseni kuli ifwe,' lyena tuleabukila kwi shilya; pantu Yawe natupela bene mu maboko yesu. Ici cileba cishibilo kuli ifwe."11Eco bonse babili baliisokolola abene ku nkambi ya fita fya ba pelishiti. Aba pelishiti batile, "moneni, aba Hebere balefuma ku mendo ulo bafiseme abene." 12Elyo abantu ba mu nkambi ya fita baitile Yonatani na kalume wa fyanso fyakwe no kutila, "ninikeni ukwisa kuli ifwe, kabili twalamilangapo icintu." Yonatani atile kuli kalume wa fyanso fyakwe, "nkonka panuma, Yawe nabapela mu minwe ya kwa Israeli."13Yonatani aiminine pamulu ku maboko yakwe na makasa yakwe, kabili na kalume wa fyanso fyakwe alekonka panuma. Aba Pelishiti bafwike ku mulola wa kwa Yonatani na kalume wa fanso fyakwe aipeyepo bamo. 14Uko ukusansa kwa ntanshi uko yonatani na kalume wa fyanso fyakwe bacitile, baipeye abantu pepi na makumi yabili pa ncende iya lelingana na citika wa ekre umo.15Mwali umusokwe mu nkambi, mu mpanga na mu bantu, ne nkambi ya fita, abakutebelela bali no munsokwe. Icalo ca sunkende, kabili mwali umusokwe uukalamba.16Elyo ba kalinda bakwa Shauli mu Geba wakwa Benjamini baloleshe, ibumba lya bashilika aba Pelishiti balesalangana kabili baleya uku noku. 17Elyo Shauli atile ku bantu alinabo, "pendeni no kumona uushilipo pali ifwe." Ilyo bapendele, Yonatani na kalume wa fyaso fyakwe tabalipo.18Shauli atile kuli Ahiya, "leta icipao cakwa Lesa pano," Pantu pali ilya nshita cai na bantu ba mu Israeli. 19Libe Shauli alelanda kuli shimapepo, icimfulunganya catwalilile no kukulilako mu nkambi ya ba Pelishiti. Elyo Shauli atile kuli shimapepo, "bwesha ukuboko kobe."20Shauli na bantu bonse abali nanakwe ba kolongene no kuya mu buli. Cila lupanga lwa mu Pelishiti lwali pa mu Pelishiti munankwe kabili mwali icimfundawila icikalamba. 21Nomba aba Hebere balya labali naba pelishiti kunuma, kabili abaile nabo mu nkambi, nabo bene bailundile ku bena israeli abali na Shauli na Yonatani.22Ilyo abaume bonse abakwa Israeli abo abaifishile abene mu shamppili sha mu Efraimu ilyo baumfwile ukutila aba Pelishiti balefulumuka nabo bene basowele aba Pelishiti mubulwi. 23Eco Yawe apuswishe Israeli muli kalya kasuba kabili ubulwi bwapitilile Beti Abeni.24Kalya kasuba abantu ba mu Israeli bali abasakamikwa pantu Shauli abaikile abantu ku mulapo nokutila, "Abe uwatipwa umuntu uo uuleya icilyo icili conse ukufika icungulo nsuke nandule paba lwani bandi." Eco tapali pa fita uwa sondelelr icilyo. 25Elyo abantu abantu bonse baingile mu mutengo kabili mwali ubuci panshi. 26Ilyo abantu baingile mu mutengo, ubuci bwali fumfumuka, leo tapali uwabikile ukuboko kwakwe pa kanwa ico abantu baletia umulapo.27Lelo Yonatani taumfwile ukutila wishi nabika abantu ku mulapo. Wene asonkwele impela ya nkoto iyali mu minwe yakwe no kuitunga mu cipepe ca buci. Wene abikile iminwe yakwe pa kanwa kakwe kabili amenso yakwe yabishiwe. 28Elyo umo mu bantu, aaswike, "wiso nakonkomesha abantu ku mulapo, ukutila, 'abe uwatipwa umuntu uulelya icilyo mu kasuba kalelo,' nangu cingaba ukuti abantu bali abanaka ku nsala."29Elyo Yonatani atilem "Tata nalufyanya calo, moneni ifyo amenso yandi yabushiwa pantu na sondafye utubuci utunono. 30Bushe nga taciweme abantu ukulya mu mutelelwe leelo ifitapwa ukufuma ku ba lwani babo ifo basangile? Pantu nomba ukusalipa takukulile muba pelishiti."31Bene ba sanshile aba Pelishiti muli kalya kasuba ukufuma ku Mikimashi ukufika naku Aiyaloni. 32Abantu bali abanaka. Abantu ba fumpwike mu bunkalwe pa fya kutapa no kusenda impanga, ingombe no twana twa ngombe, no kwipaya fyene panshi. Abantu bafilile kumo no mulopa.33Elyo ba ebele Shauli, 'moneni, abantu balebembukila Yawe, mu kulya kumo no mulopa. "Shauli atile, 'mwabula bucishinka mumicitile yenu. Nomba kunkulusheni ilibwe ilikalamba pano ndi." 34Shauli atile, "yeniko mu bantu, no kubeba, 'leken cila muntu alete ingombe yakwe ne mpaanga yakwe, no kufipaya pano no kulya. Mwilabembukila Yawe mu kulya inama kumo no mulopa."' Eco cila muntu aletele ingombe yakwe iyo alinayo bulya bushiku no kwipaial palya.35Shauli akulile icipailo kuli Yawe, ico cali cipaillo cantanshi ici akulule kuli Yawe.36Elyo Shauli atile, "lekeni tukonke aba Pelishiti nshita ya bushiku no kubatapa busuke abuca; twileka nangu umo ukuba nomweo." Bene baaswike, "citeni conse icili bwino kuli imwe, "leo shimapepo atile, "lekeni tupalame kuli Lesa pano." Shauli aipwishe Lesa. 37Shauli aipwishe Lesa, "bushe kuti nakonka aba Pelishiti? Bushe mwalabapela mu minwe yakwa Israeli?" Lelo Lesa tamwaswike kalya kene kasuba.38Elyo Shauli atile, "iseni pano, bonse mwe ntungulushi sha bantu; sambililenino kumona ifyo ulu lubembu lucitike lelo. 39Ifyo fye, Yawe aba uwa mweo, uyo uupususha Israeli nangufye cingaba mu mwana wandi Yonatani, wene icinefye alefwa." Lelo tapali umuntu mu bantu bonse uwamwaswike.40Elyo atile kuli Israeli onse, "muli no kwiminina ulubali lumo, kabili ine na Yonatani umwana wandi tuleba ku lubali lumbi." Abanatu batile kuli Sauli, "citeni icilemoneka ukuwama kuli imwe." 41Shauli atile, "Yawe, Lesa wakwa Israeli! Nga cakuti ulu lubembu lucitilwe naine nangu umwana wandi Yonatani, kansi, Yawe, Lesa wakwa Israeli, peleni Urimu. Lelo nga ulu lubembu lucitilwe na Israeli abantu bobe, peleni Tumimu." Elyo Yonatani na Shauli baiketwe ku cipendwilo, lelo umulalo tawasangilwe na kabi. 42Elyo Shauli atile, "penduleni icipendwilo pali ine no mwana wandi Yonatani." Yonatani aiketwe ku cipendwilo.43Elyo Shauli atile kuli Yonatani, "njeba ifyo ucitile," Yonatani amwebele, "nacisonda utubuci utunono ku mpela ya nkonto yaciba mu minwe yandi. Ndi pano; ine ndefwa." 44Shauli atile, "Lesa citeni fyo fine kabili no kucilapo na kuli ine, nga iwe taumfwile, Yonatani."45Elyo abantu batile kuli Sauli, "bushe Yonaani afwe, uyo ulwilile Israeli ukucimfya ukukalamba? Cakutalifye! Epofye Yawe wa mweo, takuli umushishi ku mutwe wakwe uwalalukuta panshi, ico wene abombele na Lesa leelo." Eco abantu ba pokolwele Yonatani pa kuti ena efwa. 46Elyo Shauli alekele ukusowa aba Pelishiti baile ku cifulo cabo.47Ilyo Shauli atampile ukuteka Israeli, wene alwisishe abalwani bakwe bonse ku mbali shonse. Wene alwishishe Moabu, abena Amoni, Edomu, ishamfumu shaku Soba, na ba pelishiti. Uko konse ayalukile, wene aluminikishe ukulimuna pali bene. 48Wene ali no kupama ukukalamba kabili acimfishe Amaleki. Wene apokolwele Israeli ukufuma ku maboko ya abo abalebatapa ifikwatwa fyabo.49Abana baume bakwa Shauli bali Yonatani, Ishbi, na Maliki-Shua. Amashina ya bana banakashi bakwe babili bali Merabu, Ebeli elyo na Mikali emwaice. 50Ishina lya mukashi wakwa Shauli ali Ahinoamu; ali mwana mwanakashi wakwa Ahimasi. Ishina lya kwa kangalila wa mulalo wakwe lyali ni Abneri umwana mwaume wakwa Nere, nalume wakwa Shauli. 51Kishi ali e wishi wakwa Shauli, na Nere wishi wakwa Abneri ali mwana mwaume wakwa Abieli.52Kwali ukulwa ukwa kosa kuba Pelishiti inshiku shonse isha kwa Shauli. Ilyo Shauli amona impalume iyili yonse nangu umuntu wabulamba alemubika kubo aleba nabo.

Chapter 15

1Samwele atile kuli Shauli, "Yawe atumine ine ukukusuba iwe ukuba imfumu pa bantu bakwe pali Israeli. Nomba umfwa ku mashiwi yakwa Yawe. 2Ifi efya sosa Yawe wa mabumba yafita, 'nali mona, ifyo Amaleke acitile kuli Israeli mukuususha ilyo ali munshila, lintu bafumine ku Egupti. 3Nomba kabiye nookusansa Amaleke kabili onaule fyonse ifyo bakwete. Wika balangulukilako lelo wipaye bonse umwaume no mwanakashi, umwaice nakanya, ingombe ne mpanga, ingamali na mpunda."'4Shauli aitile abantu noku bapenda mu musumba wa Telaimu-amakana imyanda ibili abenda ku makasa, na makana ikumi abaume bakwa Yuda. 5Elyo Shauli aishile ku musumba wa Amaleke noku lolela mu mukonko.6Elyo Shauli atile ku bena Keni, "Kabiyeni sheni, patukeniko ku bena Amaleke, pakuti nimyonawila pamo nabena, pantu mwalangile uluse ku banu bonse abakwa Israeli, lintubafumine mu Egupti." Kanshi abena Keni baselele ukufuma ku bena Amaleke. 7Elyo Shauli asanshile abena Amaleke ukufuma ku Telemu ukufika ku Shuri, iyaba ku kabanga ka Egupti.8Elyo asendele Agagi imfumu yabena Amaleke iya mwel apowilishishe ukonaula abantu bonse ku kanwa ka lupanga. 9Lelo Shauli na bantu balangulukileko Agagi kumo kwine ne mpanga ne ngomkbe ishi suma ingombe ishaina ishinono ne mpanga ishinono. Icali conse icisuma taba conawile. Lelo ba pwilishishe ukonaula icili conse ica sulilwe noku kana cindama.10Elyo icebo cakwa Yawe caishile kuli Samwele, ukutila, 11"ninanguluka apo nacita Shauli ukuba imfumu, pantu ali ngalukila ukukana nkonka kabili na mafunde yandi tayacita." Samwele afulilwe, alilile kuli Yawe ubushiku bonse.12Mulucelo sana Samwele abukile bwangu muku kumanya Shauli. Samwele ba mwebele, "Shauli aishile ku Karmele noku imikila icishibilo umwine, elyo apilibwike noku twalilila ukuya ku Gilgali. 13Elyo Samwele aishile kuli Shauli, na Shauli atile kuli ena, "naupalwa ukupitila muli Yawe! Ni mfikilisha ifyo Yawe aebele."14Samwele atile, nga nishani uku kulila kwa mpanga mu matwi yandi, no kubonga kwa ngombe uko ndeumfwa?" 15Shauli ayaswike, "Bafifumishe kubena Amaleke. Pantu abantu balangulukileko ishisuma inama sha mpanga ne sha ngombe, uku shipela ilambo kuli Yawe Lesa obe. Shimbi na tushipwisha uku shonaula. 16Elyo Samwele atile kuli Shauli, "lolela, kabili nde kweba ifyo Yawe atile kuli ine ubushiku." Shauli atile kuli ena, "sosa!"17Samwele atile, "ngelyo uli umunono mu menso yobe, bushe umutwe wa mitundu yakwa Israeli te iwe? Yawe akusubile kukuba imfumu pali Israeli, 18na Yawe akutumine elyo wali mu nshila nokutila, 'kabiye no kuyapwilishisha ukonaula ababembu, abena Amaleke, ukabalwishe mpakafye baka pwililikwe ukonaulwa.' 19Bushe ninshi tamwaumfwile kwishiwi lyakwa Yawe nga cinshi ico wa yangilwe icitapwa nokucita ica bubi mu menso yakwa Yawe?"20Elyo Shauli atile kuli Samwele cine cine ni ngumfwa kwishiwi lyakwa Yawe, naliya na munshila umo. Yawe antumine. Natli kata na Agagi imfumu yakwa Amaleke kabili nali onaula ukupwishisha abena Amaleke. 21Lelo abantu babulilepo ifitapwa fimo-impanga ne ngombe, ifintu ifisuma sana ifya pelwe ku konaulwa, ukupela ilambo kuli Yawe Lesa obe mu Gilgali."22Samwele ayaswike, "bushe Yawe abekelwa mu fya bupe fya koca nefya malambo nga mu kumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe? Ukunakila kwa wama ukucila ilambo, Kabili ukumfwila kwawamapo ukucila amafuta yabasukusuku. 23Pantu bu cisanguka bwaba ngo lubembu lwa kubuka, kabili bucintomfwa bwaba ngo bubifi nama mpulu. Pantu naukana icebo cakwa Lesa, naena na kukana uku ba imfumu."24Elyo Shauli atile kuli Samwele, "ni mbembuka pantu nintoba amafunde yakwa Yawe ne fyebo fyob], pantu natinine abantu noku mfwila ishiwi lyabo. 25Nomba, napapata lekeleleni ulubembu lwandi, mubwelele pamo naine muleke nshinshimune Yawe."26Samwele atile kuli Shaulii, "nshiebwelelamo naiwe; ico naukana icebo cakwa Yawe, na Yawe nakukana ukuba imfumu pali Israeli."' 27Elyo Samwele apilibwike ku kuya. Shauli aikete ku cipempe ca mwingial, naco calilepwke.28Samwele atile kuli ena, "Yawe naonaula ubufumu bwakwa Israeli ukufuma kuli iwe ilelo noku bupela ku mwina mupalamano ibe, uwa wama ukucila pali iwe. 29Na kabili, ubukose bwakwa Israeli tabwa kabepe nangu ku pilibula amatontokanyo yakwe; pantu te muntu, uwakuti apilibula amatontokanuyo."30Elyo Shauli atile, "ni mbembuka. Napapata cindika menso yaba kalamba ba bantu naku menso yakwa Israeli. Pilibukila na kabili kuli ine, oakuti ni nga shinshimuna Yawe Lesa obe." 31Eico Samwele apilibwike nakabili noku lakonka Shauli, nao Shauli ashinshimwine Yawe.32Elyo Samwele atile, "muleteni kuno Agagi imfumu yabena Amaleki kuli ine." Agagi aile kuli ena ninshi ali na kakwa mu pminyololo nokutila, icacine icilulo camfwa na cipita." 33Samwele ayaswike, "efyo ulupanga lobe lwalenga bana mayo ukuba ababula abana, efyo banoko bakaba ababula abana pali banamayo." Elyo Samwele aputawile Agagi mu tumpimfya ku cinso cakwa Yawe mu Gilgali.34Samwele aile ku Rama na Shauli aile ku nganda yakwe iyali ku Gibea wakwa Shauli. 35Samwele tamwene Shauli ukufika nakumfwa yakwe pantu alelosha Shauli. Yawe alangulwike ukuti acitile Shaulpi ukuba imfumu pali Israeli.

Chapter 16

1Yawe alandile kuli Samwele ati, “Bushe ukafika pa nshita nshi ukumfwa ubulanda pa mulandu wakwa Saulo, apo ine nalimukaana ukuba imfumu pali Israeli? Isusha ulusengo lobe amafuta, wambeko ukuya ubulendo. Nalakutuma kuli Yese umwina Betelemu. Ninsalapo umo ne mwine pa bana bakwe abaume ukuba imfumu.”2Elyo Samwele ayaswike ati, “Bushe ndi nokuya mu musango nshi? Pantu Saulo nga aumfwa, ali nokunjipaya.” Yawe atile, “Usende umusepela wa ŋombe iyikota no kuyatila, ‘Naisa kukuleka ilambo kuli Yawe.’ 3Ukete Yese kwilambo elyo na ine nkakulanga ifyakucita. Mukunjimininako, uli nokusuba amafuta pali uyo nkakusontela.”4Samwele acitile ifyo Yawe asosele. Ilyo afikile ku Betelemu, abakalamba ba mu musumba balaitutuminafye pakumukumanya. Bamwipwishe abati, “Bushe waisa mu cibote?” 5Samwele nao alandile ati, “Ee, naisa mu cibote. Njishile kukutuula ilambo kuli Yawe. Isangululeni mwe bene, kabili tuleyeni bonse mukutuula ilambo.” Elyo asangulwile Yese na bana bakwe abaume no kubasenda ukuya ba nabo kwilambo.6Ilyo bafikile, Samwele amwene Eliabu elyo atontonkanya ukutila, “Ca cine umusubwa wakwa Yawe euyu aiminina pa cinso cakwa Yawe.” 7Lelo Yawe aebele Samwele ati, “Tecakwesha ukulolesha imimonekele yakwe nangu icimo, pantu nimukaana. Yawe tamona ifyo umuntunse amona. Umuntunse aloleshafye ifimoneka kunse epela, lelo Yawe amona mukati ka mutima.”8Kanshi Yese aitile Abinadabu kabili nao amupishishe na ku ntanshi yakwa Samwele. Lelo Samwele atile, “Noyu wine teo Yawe asalile.” 9Yese kabili apisha Shamaya ku ntanshi yakwa Samwele, nalyo line Samwele atile, “Noyu wine nao teo Yawe asalile.” 10Yese apishishe abana cine lubali ku cinso cakwa Samwele, lelo Samwele atile kuli wena, “Tapali nangu umo uo asalile pali aba.”11Elyo Samwele aipusha Yese ati, “Bushe abana bobe bonse abaume epo bali pano?” Yese atile, “Kushelefye umwaice pali bonse, nomba ena ali kukucema impaanga.” Samwele atile, “Tuma uwakuya mubuula. Tatwaikale panshi mpaka ese.” 12Elyo Yese atumine uwakuya mubuula kabili bamuleta mukati. Ali uwakashikila, ne mimonekele iyayemba kabili umusuma mukumoneka. Nomba Yawe atile, “Ima umusube amafuta, pantu euyu wine.”13Kanshi Samwele abuulile ulusengo lwa mafuta no kumusuba pa cinso ca bamunyina, elyo ukufuma pali ubu bwine bushiku ukuya kuntanshi Umupashi wakwa Yawe waishile pali Davidi na maka. Elyo Samwele afumapo aya na ku Rama.14Nomba Yawe afumishe Umupashi wakwe pali Saulo, elyo amupeelelapo umupashi ubi uwatendeke ukumucusha. 15Elyo ababomfi bakwa Saulo bamwebele abati, “Mona umupashi ubi ukufuma kuli Lesa eulekucusha. 16Eico peelafye icipope ku babomfi aba pano pesano ukuti bafwaye umuntu uwacenjela ukulisha iseese, pakuti aleti ilyo umupashi ubi ukufuma kuli Lesa waisa, ayamba ukulisha, lyena wakulaumfwafye bwino.”17Kanshi Saulo epakweba ababomfi bakwe ati, “Fwayenipo umo uwacenjela bwino kukulisha iseese mumulete kuli ine.” 18Umubomfi wakwe umo ayasuka ati, “Nimona umwana mwaume wakwa Yese uwa ku Betelemu uwacenjela ukulisha iseese. Untu washipa nganshi kabili mushilika wa nkondo, uwacenjela mukulanda kabili uwayemba mukumoneka. Elyo Yawe aba na ena.”19Elyo Saulo atumine inkombe shakwe kuli Yese nokutila, “Tuma kuli ine umwana obe umwaume Davidi, ulya uucema impaanga.”20Yese epakubuula punda uo batwikile imikate, kabili abuula ne nyambi umwali umwangashi, no mwana wa mbushi, elyo atuma Davidi umwana wakwe umwaume ukutwalila Saulo. 21Davidi afikile kuli Saulo no kwamba imilimo yakwe. Saulo alimutemenwe nganshi, kabili amucitile ukuba umo uwa bakusenda ifyanso fyakwe.22Elyo Saulo atumine ishiwi kuli Yese nokutila, “Suminisha Davidi ukuti ambe ukulabomba imilimo kuno, pantu nacinsekesha ukuba nankwe.”23Ilyo lyonse umupashi ubi uwalefuma kuli Lesa waleisa pali Saulo, Davidi alebuula iseese lyakwe no kulisha, lyena Saulo aleumfwako bwino, ku mutima kwalebwela kabili no mupashi ubi wafuma pali ena.

Chapter 17

1Nomba aba felisiti balongenye ifita fyabo ukuti bakeye ku bulwi. Balongenye pa Sokoyo, incende yaku Yuda. Bacitile inkambi, pakati ka Sokoyo elyona Aseka, mu citungu ca Efesi Damimu2Shauli elyo nabena Israeli balilongana elyo nokucita inkambi mu mukonko wa Ela, elyo batantama mu mpuka mukukumanya afa Felisiti. 3Aba Felisiti baiminine pa lupili ku lubali lumo ulwa lupili, elyo abena Israeli nabo baiminine pa lupili lubali lumbi ne shika lyali pakati kabo.4Umushilika umo umwaume uwamaka ukucila bonse aishile fuma mu nkambi yaba Felisiti, umwaume uwe shina lya Goliati umwina Gati, uwalepele ama kubiti mutanda elyo no mukono umo. 5Alifwele icipompo ca mukuba ku mutwe, elyo ali ipangishe ne laya ilya mukuba ilyalikoma pa cifuba ilya finine amakana yasano aya mashekele ya mukuba.6Alifwele nefyali kucingilial imkonso ifya mukuba elyo alikwete ne fumo ilya mukuba ilya pindeme pa mabeya yakwe. 7Umusoko we fumo lyakwe wali uukulu, no mwando wakwi fumo uwakuliposelako wali ngo mwando wapa mulando wakwa Kapikula wa nsalu. Icilimi cefumo lyakwe ica cela cafinine mupepi na Makilo cine lubali. Uwalesenda unkwela yakwe aletangila kuntanshi.8Goliati aliminine elyo nokubilikisha ku bena Israeli abaiminine mu milongo yabo elyo nokuti, "cinshi mufumine nokwisa kuno ku bulwi? Bushe ine nshili mu Felisiti, elyo bushe imwe tamuli babomfu vakwa Shauli? Salenipo umuntu wenu umo mwebene elyo muleke atentemuke ese kuli ine. 9Nga ali na maka yakulwa naine elyo no kunjipaya, ninshi tukaba ababomfi benu. Lelo ngana mucimfya elyo nokumwipaya ninshi nimwe mukaba ababomfi besu no kulatubombela."10Nakabili umu Felisiti atile, "Ubushiku bwa lelo nasonsomba imilongo yakwa Israeli. Mpeni umuntu pakati kenu tulwe nankwe." 11Ilyo Shauli ne calo ca Israeli conse baumfwile ifyo umu Felisiti asosele, bali nenuka no kwikatwa no mwenso uukalamba nganshi.12Nomba Davidi ali umwana mwaume wakwa Yese umwina Efulaiti uwa ku Betelemu mu calo ca Yuda. Yese ali na bana abaume cine konse konse. Yese ali umukote mu nshiku shakwa Shaulki, ewali umukote sana pa baume bonse. 13Abana bakwa Yese batatu abalipo abakalamba balikonkele Shauli ku bulwi. Amashina yabana bakwa Yese abaile na Shauli ku bulwi pali Eliabu ibeli, uwakonkelepo ali ni Abinadabu, elyo uwacitatu ali ni Shammah14Davidi ewali umwaice pali bonse. Elyo batatu ebali abakalamba bakonkele Shauli. 15Nomba Davidi alea ku fita fyakwa Shauli elyo no kubwelelamo ku Betelemu ukwali impanga shakwa wishi Yese isho alecema, pakuti ashipele icakulya. 16Pa nshiku amakumi yane ulya umu Felisiti uwamaka kabili ipaka aleisa mupepi na bena Israeli ulucelo elyo ne cungulo mukuilanga ku bulwi.17Nomba Yese atile ku mwana wakwe umwaume Davidi, "twala kuli bamunonko ili efa ilya nseke ishi ishasalulwa elyo neyo imikate ikumi limo, twala ifi fintu bwangu ku nkambi yaba munonko. 18Elyo kabili utwalileko no mukalamba wabo nao , uwa fita ikana limo, ikumi limo ilya mukaka uwakosa. Uye umne nefyo ba munonko bali elyo uleteke ne cishinino cimo ukufuma kuli bena ukulannga ukuti balifye bwino.19Bamunonko bali na Shauli elyo na bantu bonse aa mu Israeli mwishika lya Elaya, balelwisha aba Felisiti." 20Davidi abuukile lucelocelo elyo no kusha umuni wa mpanga na kacema uwa ku shibaka. Asendele ifipe wishi amupele elo no kuya, ngefyo wishi Yese amukonkomeshe. Afikile ku nkambi ilyo ifita fyalefuma ukua mu ncende ya bulwi ninshi filepunda na mashiwi ya bulwi. 21Elyo abena Israeli na ba Felisiti batanteme imilongo yabo iya bulwi, ifita ne fita naba lungatana.22Davidi ashile ifintu aletele ku wapelwe umulimo wa kusunga fyonse ifyo balepokelela elyo aisa butukila ku fita, no kuya posha ba munyina. 23Ilyo alelanda na bamunina, ilamba, umu Felisiti waku Gati, uweshina lya Goliati, aishile fuma mu milongo ya Ba Felisiti, elyo nokusosa lyonse, na Davidi aisa umfwa ifyo alelanda. 24Ilyo abena Israeli bonse bamwene ulya muntu, balibutuka ukufuma apo ali elyo ninshi nabekatwa no mwenso nganshi.25Abena Israeli batile, "bushe naumumona uyu muntu aisa kuno? Aisa mukusonsomba Israeli. Imfumu ikopela icuma icingi ku muntu uukamwipaya, elyo kabili ikamupela no mwana wakwe umwanakashi ukuba umukashi wakwe, elyo ne nganda yakwa wishi ikalubuka ku musonko mu Israeli."26Davidi aipwishe abaume abaiminine mupepi nanakwe ati, "bushe finshi bakacitila umuntu akepaya uyu muntu umu Felisiti elyo no kufumya umusebanya pali Israeli? Bushe ni nani uyu umu Felisitini uushasembululwa uwakuuti alesebanya ifita fyakwa Lesa uwa mweo?" 27Elyo abantu babwekeshapo ifyo balelanda elyo nokumweba na mweba, " ifi efyo bakacitila umuntu uukamwipaya."28Eliabu umukalamba wakwe umukulu pali bonse bamunyina umukulu pali bonse bamunyina bakwa Davidi alelanda na bantu. Ubukali Eliabu akwatile Davidi bwali bilimuka, nokutila, "ninshi wishile kuni? Ushilile banani shilya impaanga ishinono ishili mumatololo? Nalishiba icilumba cobe; elyo nabu cintomfwa bwaba mu mutima obe; pantu wishilefye kuno ukuti wise mukutamba ubulwi." 29Davidi atile, "Bushe finshi nacita nomba? Bushe tacacibafye cipusho?" 30Elyo aisa pilibuka ukufuma kuli ena ukuya ku muntu umbi, elyo nokusosa amashiwi yamo yene. Na bantu bamwaswike fimo fine fintu ba aswike pakubala.31Ilyo amashiwi yalandile Davidi, yaumfwike, abashilika baebele Shauli amashiwi yamo yene, elyo Shauli atuma abakwita Davidi. 32Elyo nomba Davidi atile kuli Shauli, "lekeni peba umuntu nangu umo uwakuti omfwe umwenso pamulandu wa ulya umu Felisiti; umubomfi obe alaya nokuya lwa noyu umu Felisiti." 33Shauli atile kuli Davidi, "iwe tauli na maka yakwimina noyu umufilisti ukulwa nankwe; pantu ucilifye umusepela, elyo ena muntu wa bulwi ukufumafye ku bwaice bwakwe.34Lelo Davidi atile kuli Shauli, "umubomfi obe alesunga impanga shakwa wishi. Ilyo inkalamo nangu icibuli fyaishile nokwisa ikata akana ka mpaanga uku kafumya pa mukuni, 35Nalifikunkunika elyo nokufilwisha elyo nokupokolola umwana wa mpanga ukufuma mukanwa ka fiko. Ilyo fyaimine noku ndwisha, nacitike ku mwefu, noku fyuma, elyo nokufipaya.36Umubomfi obe alipayapo fyonse fibili inkalamo ne cibuli. Uyu umu Felishiti uushasembululwa akaba nga cimo pali filya fibili, pantu na susha ifita fakwa Lesa uwa mweo."37Davidi atile, "Yawe, ampokolwele ku kanwa ka nkalamo elyo na kukanwa ka cibuli. Nakabili akampokolola ukufuma kuli uyu umu Felisiti." Shauli nao atile kuli Davidi, "kabiye, elyo Yawe abe na iwe." 38Shauli afwikile Davidi ifyakufwala fyakwe ifyakuicingililako mu bulwi. Amufwikile icimpompo ca mukuba ku muter, elyo kabili amufwikile ne cililaya icatikama pa mubili.39Davidi akakile ulupanga lwakwe ku fyakufwala fyakwe ifya bulwi. Lelo alifililwe ukwenda muli filya ifyakufwala, pantu tafibeleshe. Elyo Davidi atile kuli Shauli, "Tekuti nje kulya mukulwa nefi fintu pa mubili wandi, pantu nshafibelesha," Eico Davidi alifula. 40Asendele inkonto yakwe ku minwe elyo asala na mabwe yasano ayatelela ukufuma mu kamana ayabika namuka chola kakwe aka bukacema. Icisukushilo cakwe cali ku minwe yakwe elyo aile alepalama ku mu Felisiti.41Umu Felisiti nao alitampile ukwisa mukukumanya Davidi, asuka apalamina mupepi na Davidi, ninshi naulya uwalemusendela inkwela ali pa ntanshi yakwe. 42Ilyo umu Felisiti aoleshe ilya ncende aishile mona Davidi, alimusuula, pantu alifye umusepela umwaice uwakashikila ku menso, elyo kabili umusuma mukumoneka. 43Elyo umu Felisiti atile kuli Davidi, "Bushe ine ndi mbwa, pakuti iwe wise kuli ine ne fimuti?" elyo umu Felisiti alapisha Davidi ku milungu yakwe.44Umu Felisiti atile kuli Davidi, "Isa kuno, kabili mpeele no mubili obe ku fyuni fya mu lwelele elyo naku nama sha mpanga." 45Nao Davidi, epakwasuka umufilishiti ati, "iwe waisa kuli ine no lupanga, ne fumo, elyo kabili wabikapo nakalya akalifumi kayanguka. Lelo ine njishile kuli iwe mwishina lyakwa Yawe wa milalo wa fita fya kwa Israeli, untu iwe wasebanya.46Ilelo Yawe alempela ukucimfa pali iwe elyo ndekwipaya elyo kabili mputuleko no mutee ku mubili obe. Ilelo ndepeka ifitumbi fya fita fyaba Felisiti ku fyuni fya mulwelele, nakufinama fya mpanga ifya pano sonde, pautila icalo conse cishibe ukuti mwaliba Lesa mu Israeli, 47elyo naba bonse balongene apa balaishiba ukuti Yawe tapela ukucimfya no lupanga nangu ifumo. Pantu ubulwi bwakwa Yawe, elyo alapeela imwe muminwe yesu."'49Ilyo umu Felishiti, aimine elyo nokupalamina kuli Davidi kukumulwisha, bwangu bwani davidi abutukile ukwali ifita fyabalwani pakuti amukumanye. 48Davidi abikile iminwe yakwe mu chola cakwe, abulilemo ilibwe, asukusa, elyo no kutoba umu Felisiti pa mpumi. Ilibwe lyalingile mu mpumi yamu Felisiti, elyo aisawila na panshi ubunkupeme.50Davidi acimfishe umu Felisiti ku cisukushilo ne libwe. Atobele umu Felisit ilibwe no kumwipaya. Davidi takwete ulupanga ku minwe yakwe. 51Davidi alivutuka nokuya iminina pamu Felisiti elyo abuula no lupanga lwa mu Felisiti, alisomona mu citubo, amwipaya elyo amuputulako no mutwe nalulya lwine ulupanga lwa mu Felisiti. Ilyo aba Felisiti bamwene ukuti impalume yabo iyo bacetekelemo yafwa, balifulumuka.52Elyo ifita fyabena Israeli pamo nabeena Yuda baimine nakawele, nokukunika aba Felisiti mpaka ukuyafika kwishika elyo naku mpongolo shaku Ekironi. Aba Filisiti abafwile bashelefye inshila yonse mumusebo walola ku Sharaimu, mpaka nokuya fika ku Gati naku Ekironi. 53Abantu bakwa Israeli babwelele ukufuma mukutamfya aba Felisiti nokwisa tapa ne nkambi yabo. 54Davidi asendele umutwe wa mu Felisiti elyi nokuutwala ku Yerusalemu, lelo abikile ifyanso fyakwe mwitenti lyakwe.55Ilyo Shauli amwene Davidi, aya mukulwa no mu Felisiti, atile kuli Abneri, umukalamba wafita, "Abere bushe uyu kalume ni mwana ni?" Abneri atile, "apo uli umuni we mfumu nshishibe." 56Imfumu yatile, "wipushe kuli abo abengeshiba, wishi wa uyu kalume."57Ilyo Davidi abwelele ukufuma mu kwipaya umu Felisiti, Abneri alimusendele, elyo nokumutwala kuli Shauli ninshi acili naikata nomutwe wamu Felisiti ku minwe. 58Shauli atile kuli ena, "wiso ninani, mulumendo?" Davidi ayaswike ati, "ndi mwana wa mubomfi obe Yese umwina Betelemu."

Chapter 18

1Ilyo Davidi apwile ukulanda na Saulo, umutima wakwa Yonatani wasuntinkene no mutima wakwa Davidi mu mupashi kabili alimutemenwe pamo ngefyo aitemenwe umwine. 2Ukufuma bulya bwine ubushiku, Saulo abuulile Davidi no kulaikala nankwe, talefwaya nokuti abwelelemo ku ŋanda kuli wishi.3Elyo Yonatani apangile icipangano na Davidi pantu alimutemenwe pamo ngefyo aitemenwe umwine. 4Yonatani afulile umwingila alefwala no kuupela kuli Davidi, abikapo ne laya lyakwe, no lupanga lwakwe, ubuta bwakwe elyo no mushipi wakwe.5Davidi aleya konse uko Saulo alemutuma no kuya bombafye bwino, icakuti Saulo amupeela ne cifulo icikalamba pa fita. Abantu bonse balisekelele nganshi pamo na bacilolo bakwa Saulo.6Ilyo abantu balebwela ku mushi panuma Davidi aipeye Umufilisiti, abanakashi baishile ukufuma mu misumba yonse iya bena Israeli mukukumanya imfumu Saulo. Baleimba inyimbo no kucinda, elyo balelisha insombo ne nsango. 7Bana mayo batendeke ukwimba ulwimbo abati, “Saulo epeye abalwani bakwe amakana na makana, elyo Davidi epeye amakana amakumi na makumi.”8Saulo epakufulwa nganshi, pa mulandu wakuti aya mashiwi tayamusekeshe nangu panono. Elyo alanda ati, “Davidi bamulumbanya ukwipaya abantu amakana amakumi ayengi, nomba ine banumbanya ukwipaya abantu amakanafye. Bushe ni finshi fingashalako ukucila pakumpoka ubufumu?” 9Kanshi ukufumafye pali ilya nshita ukuya na kuntanshi, Saulo ali uwabufuba pali Davidi.10Ubushiku bwakonkelepo umupashi ubi ukufuma kuli Lesa waishile na maka pali Saulo, nao alesesema mu ŋanda yakwe, ninshi Davidi alelisha iseese pamo ngefyo alecita lyonse. 11Saulo ali ne fumo mu minwe yakwe, elyo asukusa ifumo, ninshi aletontonkanya ukuti, “Ndemupulinkanyafye ifumo, limushintilishe na ku cibumba.” Lelo Davidi aleuka ifumo imiku ibili. 12Kanshi Saulo epakwamba ukutiina Davidi pantu Lesa ali na Davidi, lelo muli Saulo mwena alifuminemo.13Elyo Saulo atalusha Davidi pa cinso cakwe, amupeela ukuba umukalamba wa fita ikana limo. No kufuma pali iyi nshita, Davidi ewatendeke ukutungulula impuka ya fita konse uko fileya na pakubwela. 14Muli conse ico alecita ali uwashuka mukubomba bwino pantu Yawe ali nankwe.15lyo Saulo amwene ukuti Davidi aba uwashuka mu kubomba kwakwe, alimukwatile akatiina. 16Lelo abena Israeli na bena Yuda bonse balitemenwe Davidi pantu ewaletungulula ifita konse uko fileya na pakubwela.17Elyo Saulo aebele Davidi ati, “Uyu e mwana wandi umwanakashi umukalamba Merabi, ndi nokumupeela kuli iwe ukuba umukashi obe nga cakuti washangila mukumombela, na mukulwa ubulwi bwakwa Yawe.” Pantu Saulo atontonkenye ati, “Ine nshakemye iminwe yandi pali ena, kano Abafilisiti ebo bakacite ici!” 18Davidi nao ayaswike Saulo ati, “Bushe ine nine ani, kabili balupwa bandi ni bani nangu umukowa wakwa tata finshi uli mu Israeli, pakuti ine mbe shifyala wa mfumu?”19Lelo ilyo inshita yafikile iyakwa Merabi umwana mwanakashi wakwa Saulo ukuti apeelwe kuli Davidi, bamuufishe kuli Adirieli umwina Meholati.20Nomba Mika umwana umwanakashi wakwa Saulo atemenwe Davidi elyo baebele Saulo pali ici, nao alisansamwike nganshi. 21Atontonkenye ati, “Nkamupeelafye Mika, pakuti eo akabe citeyo kuli ena, epakuti iminwe ya Bafilisiti ikabe pali ena.” Saulo epakweba Davidi ati, “Nomba wakwata ishuko lyacibili ilyakuba lumbwe wandi.”22Elyo Saulo akonkomeshe ababomfi bakwe ati, “Landeni na Davidi mu nkaama nokutila, ‘Mona, imfumu yaliba iyasansamuka pali iwe, na babomfi bakwe bonse balikutemwa. Kanshi ubefye lumbwe wa mfumu.’”23Ababomfi babwekeshepo ukulanda amashiwi yamo yene aya mu nkaama kuli Davidi. Davidi nao atile kuli bena, “Bushe muletontonkanya ukuti uyu mulandu unono ukuba shifyala wa mfumu? Ine ndi muntu umupina kabili naishibikwafye panono.” 24Ilyo ababomfi bakwa Saulo baebele Saulo ifyo Davidi asosele,25Saulo ayaswike ati, “Ebeni Davidi amuti imfumu tailefwaya impango shimbi pa mwana, kanofye inkanda sha pa mpela ya bwaume bwa Bafilisiti umwanda umo pakulandula ku balwani bakwe.” Amapange yakwa Saulo yali yakuti Davidi awile mu minwe ya Bafilisiti. 26Kanshi ilyo ababomfi bakwa Saulo baebele Davidi ifi fyonse, ali uwasansamuka nganshi pakuba lumbwe wa mfumu. Ilyo inshita apeelwe tailapwa,27Saulo ayaswike ati, “Ebeni Davidi amuti imfumu tailefwaya impango shimbi pa mwana, kanofye inkanda sha pa mpela ya bwaume bwa Bafilisiti umwanda umo pakulandula ku balwani bakwe.” 28Amapange yakwa Saulo yali yakuti Davidi awile mu minwe ya Bafilisiti. 29Kanshi ilyo ababomfi bakwa Saulo baebele Davidi ifi fyonse, ali uwasansamuka nganshi pakuba lumbwe wa mfumu. Ilyo inshita apeelwe tailapwa,30Elyo abakalamba ba fita fya Bafilisiti baishile ku bulwi, kabili lyonse ilyo balelwa Davidi alebacimfya ukucila bonse abakalamba ba fita fyakwa Saulo. Elyo ne shina lyakwa Davidi lyaishibikwe nganshi.

Chapter 19

1Shauli asosele kuli Yonatani umwana wakwe umwaume na kuli bonse ababofi bakwe ukutila bengepaya Davidi. Lelo Yonatani, umwana umwaume wa kwa Shauli, abekelwe apakalamba muli Davidi. 2Eico Yonatani aebele Davidi ati, "Shauli alefwaya uku kwipaya. Eico uleilinda wemwine ulucelo kabili ulefisama mu ncende iya nkama. 3Ine ndeya kunse no kwiminina lubali natata mwibala umo uli, na ine nkalanda na tata pali iwe. Nga naishiba icili conse, ndi no kukweba.4Yonatani asosele Davidi icisuma kuli Shauli wishi wakwe no kusosa kuli ena ati, "wileka imfumu ukubembuka pa mubomfi wakwe Davidi. Pantu tabembukile kuli iwe, kabili imicitile yakwe yaletele ubusuma kuli iwe. 5Pantu asendele umwo mu kuboko kwakwe kabili aipeye umu Pelishiti. Yawe aletele ukucimfya uku kalamba pali Israeli yonse. Mwalimwene ici nokusangalala. Ninshi mwa labembukila pa mulopa uwakaele pa kwipaya Dabidi uwa bula umulandu?6Shauli aumfwile kuli Yonatani. Shauli alapile ati, "apo Yawe acili nomweo, takepaiwe." 7Elyo Yonatani aitile Davidi, kabili Yonatani amwebele fyonse ifi fintu. Yonatani aletele Davidi kuli Shauli, na ena ali pacinso cakwe nga kale.8Kwali ubulwi nakabili na Davidi aile no kulwa na bena Pelishiti nokubepaya ukukalamba. Ba fulumwike pacinso cakwe. 9Umupashi uwa bipa ukufuma kuli Yawe waishile pali Shauli ilyo aikele mu nganda yakwe nefumo muminwe yakwe, na Davidi ninshi alelisha icilimba cakwe.10Shauli alyeseshe ukupampamika Davidi ku cibumba ne fumo, lelo alifuntwike ukufuma ku cinso cakwe, Icakuti Shauli alashile ifumo mu cibumba. Davidi afulumukile no kufyuka bulya bushiku. 11Shauli atumine inkome ku nganda yakwa Davidi ku kumulinda ukuti ena amwipaye mu lucelo. Mikali umukashi wakwa Davidi, amwebele ati, "nga tawapusushe umweo obe buno bushiki, mailo uli nokwipaiwa."12Elyo Mikali aikishe Davidi panshi ukupilila pansolokoto ailile no kufulumuka, no kufyuka. 13Mikali abulile icilubi ca mu nganda kabili acilambalika pa busanshi. Elyo abikile icakusaminapo ca masako ya mbushi ku mitwe yaciko, no kucifimba ne nsali.14Ilyo Shauli atumine inkombe ku kusenda Davidi, asosele ati, "nalwala." 15Elyo Shauli atumine inkome mu kumona Davidi; asosele ati, "mumulete kuli ine mu busanshi, ukutila imwipaye.16Ilyo inkombe shaingilemo, moneni, icilubi ca mu nganda cali pa busanshi pamo ne cakisaminapo ica masako ya mbushi kumitwe yaciko. 17Shauli asosele kuli Mikali ati, "cinshi wambepela no kuleka umulwani wandi ukuya, icakuti afyuke?" Mikali ayaswike Shauli ati, "Acisosa kuli ine ati, 'Leka ndeya. Cinshi ico ndekwipaila?"18Nomba Davidi afulumukile no kufyuka, kabili aie kuli Samwele ku Rama no kumweba fyonse ifyo Shauli amucitile. Elyo ena na Samwele baile no kwikala mu Nayote. 19Shauli alyebelwe ukusosa ati, "mona, Davidi ali ku Nayote mu Rama. 20Elyo Shauli atumine inkombe kukwikata Davidi. Ilyo bena bamwene ibumba lya ba kasesema balesesema, na Samwele naiminina ngo mutwe pali bena, umupashi wakwa Lesa waishile pa nkombe sha kwa Shauli, na bena baliseseme.21Ilyo Shauli aebelwe ifi, atumine inkome nashimbi, na bena baliseseme. Eico nakabili Shauli alitumine inkombe umuku walenga shitatu, na bena baliseseme. 22Elyo nao aile ku Rama kabili aishile ku cishima icashika ico caba ku Seku. Aipwishe ati, nikwisa kuli Samwele na Davidi?" umo asosele, "mona bali ku Nayote ku Rama."23Shauli aile ku Nayote mu Rama. Elyo umupashi wakwa Lesa waishile pali ena, kabili ilyo aleya aliseseme mpaka ilyo ena ashile ku Nayote mu Rama. 24Afulile ifya kufwala fyakwe no kulasesema pacinso cakwa Samwele. Ali lambalele ubwamba kalya kasuba konse no bushiku bonse. Ici eco bepushisha ati, "Bushe Shauli nao alipamo na bakasesema?"

Chapter 20

1Elyo Davidi abutwike ukufuma ku Naito mu Rama kabili aishile sosa kuli Yonatani, Lisambi nshi ilyo nacita kuliba wiso, pakuti balefwaya ukusenda, umweo wandi?" 2Yonatani asosa kuli Davidi, "lipitile ukutali tawakafwe. Batata tabacita nangu cimo cibe icikulu nangu icinono ukwabula uku njebako. Cinshi batata benga fishila ici kuli ine? Tefyo cili."3Lelo Davidi alapile nakabili kabili atile, "Bawiso balishiba ukuti nalisanga ububili kumenso yobe. Balandile ati, "mwileka Yonatani eshibe ici, pantu akafulwa. Lelo Mucine cakwa Yawe, napamweo obe, palifye akancende akanono pali ine nemfwa."4Elyo Yonatani asosele kuli Davidi ati, "fyonse ifyo wanjeba, ndinokukucitila." 5Davidi atile kuli Yonatani, "mailo mweshi upya, elyo imfwile ukwikala nokulya ne mfumu. Lelo leka nkaye, nkaye fisama mwibala mpaka ubushiku bwalenga citatu icungulo.6Ngacakuti ba wiso ba mfula lyena ukatile. 'Davidi mucine ne cine alombele ine ukuya ku Betelehemu kumusumba wakwe, pantu ninshita yakupela icelambo cacila mwaka mundupwa.' 7Nga balanda ati, 'cilifye bwino, ' umubomfi obe akaba nomutende. Lelo nga bafulwa sana, lyena wishibe ukuti nabapanga pa fibi.8Eico ukomfwileko umubomfi obe inkumbu. Pantu walilela umubomfi obe mucilayo cakwa Yawe naiwe. Lelo ngamuli isambu muli ine, unjipaye iwe wine, pantu cinshi wingatwalila kuli bawisi?" 9Yonatani atile, "Citaluke kuli iwe! Nganalishibe ukuti batata naba panga icabipa ukwisa pali iwe, cinshi teti nkwebele?"10Elyo davidi atile kuli Yonatani, "nani akanjeba ngacali ba wiso bakwasuka bukali bukali?" 11Yonatani atile kuli Davidi, "Isa tuleya kwibala," Eico bonse babili baile kwibala.12Yonatani atile kuli Davidi, "lekeni Yawe, Lesa wakwa Israeli, abe inte. Ilyo nkepusha batata mailo panshita ngaino ine, nangu ubushiku bwa citatu, mona, ngakuli ubusuma palwakwa Davidi, bushe nshakatume umuntu kuli iwe ukuti uke shibe? 13Nganaciwamina batata ukukucita icibi, lekeni Yawe akacite kuli Yonatani icabipisha nga cakuti tacisokolwele kuli iwe nokukweba ukuya pakuti waya nomutende. Lekeni Yawe abe naiwe, filya fine aba naba tata.14Ngancili, tamwakanange icilayo cacitetekelo cakwa Yawe, icakuti nshifwile? 15Wika putula icilayo cobe icacitetekelo ku nganda yandi umuyayaya-nangufye ilyo Yawe aputulako bonse abalwani bakwa Davidi ukufuma pesamba lya calo." 16Eico Yonatani apangile icipangano naba nganda yakwa Davidi ati, "lekeni Yawe akakande abalwani bakwa Davidi.17Yonatani alekele Davidi ukulapa nakabili pantu ukumutemwa amukwatile, pantu amutemenwe ifyo atemwa umwo wakwe. 18Elyo Yonatani atile kuli ena, " Mailo bushiku bwa mweshi upya. Bakeshiba ati taulipo pantu pacipuna cobe tapakabe umuntu. 19Ilyo waikala inshiku shitatu ukaye bwangu kabili ukese pancende palya wafiseme lilya kwali umulimo, elyo ukukale pacilibwe ca Ezel.20Nkaposa imifwi itatu kumbali, kwati ndefwaya ukulasa icintu. 21Elyo nkatuma umulumendo kabili nkasosa kuli wena, 'kabiye kafwaye umufwi.' Nganasosa kumulumendo, "mona, imifwi ili kulubali lobe, kabule," lyena ukabwele; ninshi kuli umutendekul iwe teboni, ngefyo Yawe wamweo.22Lelo nganasosa ku mulumendo, "mona, imifwi ili kuntanshi yobe, "lyena ukaye, pantu ninshi Yawe nakweba ukuya. 23Lelo ngefipangano ifyo iwe naine twasosa mona, Yawe alipakati kaiwe naine umuyayaya."24Eico Davidi afiseme mwibala. Ilyo umweshi uupya wafmine, imfumu yaikele panshi mukulya ifyakulya. 25Imfumu yaikele pacipuna caiko, ngefyo lyonse caba, pacipuna icabela kucibumba. Yonatani alimine, na Abna aikele mupepi ne mfumu pacipuna cakwa Davidi tapali muntu.26Lelo Shauli talandile nangu cimo mulibulya bushiku, pantu atontonkenye ukuti, "nalimo kuli ifi citike kuli ena. Tasangulwilwe, cine cine tali uwa sanguluka." 27Lelo ubushiku bwa cibili, ukufuma bulya ubwa mweshi upya, icipuna cakwa Davidi tapali umuntu. Shauli atile kumwana wakwe umwaume Yonatani, "cinshi umwana mwaume wakwa Yese taleishila mukulya mailo nalelo?"28Yonatani ayaswike Shauli ati, "Davidi mucine alilomba insambu kuli ine ukuya ku Betelehemu. 29Atile, 'mukwai lekeni ndeya. Pantu ulupwa lwandi nalukwata ukupela ilambo mumusumba, kabili ndume yandi anjebele ukutu mfwile ukuya kulya. Nomba nga nasanga ububile pacinso cenu mukwai lekeni nje nkayemona indume shandi.' Nipali ici teshileko kwitebulo lya mfumu.30Elyo ubukali bwakwa Shauli bwaishile pali Yonatani, elyo amweba atu, wemwana wa kwa cintomfwa iwe, umwanakashi cisanguka! Tawishibe ukuti usalile mwana Yese ukukuletela insoni kabili ukuleka insoni pabwamba bwaba noko? 31Pantu ngacakuti uyu mwana Yese acilifye umutuntulu pano calo, iwe nobifumu bobe tafyaka fikilisheiwe. Nomba eico, tuma abaku muleta kuli ine, pantu afwile ukufwa."32Yonatani ayasuka wishi Shauli ati, "cinshi ico mulefwaila ukumwipaila? Finshi ifyo acita?" 33Elyo Shauli amuposele umufwi pakuti amwipaye. Eico Yonatani ali ishiba ukuti ba wishi balupanga ukwipaya Davidi. 34Yonatani afumpuka petebulo nobukali kabili talileko ifyakulya mubushiku bwa cibili muli uilya mweshi, pantu alikalipwa palwakwa Davidi, pantu wishi namusebanya.35Ulucelo, Yonatani aile kwibala uko baumfwa nene na Davidi, no mulumendo bali nankwe. 36Asosele ku mulumendo, "Butuka uyetola iifwi iyo ndelasa." Lilya umulumendo abutuka, alasa umufwi kuntanshi yakwe. 37Ilyo umulumendo afika pancende apo umufwi Yonatani alashile waponene, Yonatani aita umulumendo, nokutila, "Bushe umufwi tauli kuntanshi yobe?"38Elyo Yonatani abilikisha umulumendo, "endesha, wamgufyanye wiikala!" Eico umulumendo bali ba Yonatani akolonganike imifwi nokubwelela ku mfumu yakwe. 39Lelo umulumendo taishibepo nangu cino epelafye Yonatani na Davidi, ebaishibe ifyo cali. 40Yonatani apele ifyanso fyakwe kumulumendo kabili amweba ati, "kabiye, fisende kumusumba."41Cilyafye umulumendo ayafye, Davidi aima ukufuma kunuma yafimabwe, akontamike icinso cakwe panshi, noku tota imiku itatu. Baitomwene bonse elyo nokulila, na Davidi ewalilile apakalamba. 42Yonatani atile kuli Davii, :"kabiye mumutende, pantu bonse babili twalilapa mwishina lyakwa Yawe kabili aton 'lekeni Yawe pakati kaiwe naine, kabili pakati kabana bobe nabanal bandi, umuyayaya." Elyo Davidi aimine nokuya, kabili Yonatani abwelelemo ku musumba.

Chapter 21

1Elyo Davidi aishile ku Nobu mukumona Ahimheleki shimapepo. Ahimeleki aishile aletutuma pakukumanya Davidi kabili alandile kuli ena ati,nga cinshi ubelele weka kabili ukwabula ukuboko nanagu umo?" 2Davidi alandile kuli Ahimeleki shimapepo, "imfumu e yantumine pamulimo kabili alandile kuli ine, wileka nangu umo eshibe icintu nelyo cimo pa makwebo ndi noku kutuminapo iwe, elyo nangu afyo nakukonkomeshe, nimbalangilila abalumendo ukukumana pa ncende imo.3Nomba bushe finshi mukwete mukuboko? Mpeleniko imipusa isano iyamikate, nangu conse icilipo." 4Shimapepo alyaswike Davidi nokulanda ati, "tapali umbi umukate uwacilyelyelye mumaboko, lelo ulipo mukate wa mushilo-nga balumendo baisungila abene ukufuma kuli banamayo."5Davidi alyaswike shimapepo ati, "cine cine bana mayo nabaleshiwa ukufuma kuli ifwe nalimo inshiku shitatu, ilyo twaba pakufuma. Ifintu ifyabaume filaba ifyapatulwako nelyo tuli pa mulimo wacibebe. Bushe mubwalelo tabwakalilemo ukupatulwako ifyo bakwete." 6Eico shimappo amupele umukate uwasangululwa pantu takwali umukate umbi kano umukate wa muceni cakwe, icafumishiwepo ukufuma ku cinso cakwa Yawe. Kukupyanishishapo umukate uwaba pa ncende yabushiku yakuifunyapo.7Nomba umo umubomfi wakwa Sauli alisangilweko pali bulya bushiku juwalindilwe pacinso cakwa Yawe. Ishina lyakwe ni Doegi umwian Edomu, umukalamba waba muceni cabaume bakwa Shauli.8Davidi alandile kuli Ahimeleki ati, "Nomba kanshi kuno tapali uuukwetepo mukuboko kwakwe ifumo nangu ulupanga? Pantu shishilepo nolupanga lwandi nangu ifyanso fyandi ine, pantu umulimo wa mfumu waipamfishiwe." 9Shimapepo alandile ati, "ulupanga lwakwa Golyati umu Pelishiti uyu wine waipeye mumu pokapoka wa Ela, ulu lwafungwa mu nsalu kunuma ya Efode, nga ulefwaya ukulusenda, senda, pantu tapali icanso cimbi pano." Davidi alandile ati, "bushe tapali lumbi ulupanga ulwaba nga lulya; mpeleni."10Davidi alimine nokufyukila kuli Shauli muli bulya bushiku kabili aile kuli Akihshi, imfumu ya Gati. 11Na babomfi bakwa Akishi balandile ati, "bushe uyu te Davidi imfumu ya calo? Bushe teo baleimbila umo no mubiye mukucinda, Shauli aipeye abakwe amakana, kabili Davidi aipeye amakana amakumi?"'12Davidi asungile ici cebo mumutima wakwe kabili ali uwatina Akishi, imfumu ya Gati. 13Apilibwile imibele yakwe pa cinso cabo, nokuicita nga wafulunganya muminwe yabo; aleshilaula napa fibi fya mpongolo nokuponesha ululenda pa mwefu wakwe.14Elyo Akishi atile kubabomfi bakwe, "moneni, mwamona uyu muntu lishilu, cinshi mwamuletela kuli ine? 15Bushe ine ndekabila abaume amashily, pakuti imwe mundetele uyu untu ese acite muceni candi? Bushe uyu eo ningengisha namu nganda yandi?"

Chapter 22

1Eico Davidi afmine kulya nokufulumukila ku lucengo lwa Adulamu. Ilyo ba munyina nabonse abamu nganda yakwa wishi baumfwile palwa ici, baile kulya kuli ena. 2Bonse abantu abaumfwile ubulanda, nabonse abali ne nkongole-bonse balongene kuli ena. Davidi aba entungulushi yabo. Bali abaume ukufuka fye nakumpendwa imyanda ine.3Elyo Davidi aile ukufuma kulya nokuya ku MIshipa mu Moabu. Asosele ku mfumu yaku Moabu ati, "napapata lekeni batata na mayo baye pamo nenu mpaka nkeshibe fintu Lesa alinokuncitila." 4Abashile ne mfumu yaku Moabu. Wishi pamo na nyina baikele pao nayo inshita yonse Davidi ali mwilinga. 5Elyo kasesema Gadi asosele kuli Davidi ati; "wiikala mwilinga lyobe. Fumamo nokuya ku calo ca Yuda." Eico Davidi afumine kulya no kuya mu mushitu, wa Heleti.6Shauli aumfwile ukuti Davidi nabamusanga, pamo pene na baume abo ali nabo. Nomba shauli aleikala mu Hibeya mwisamba lya cimuti ca tamariski mu Rama,ne fumo lyakwe mu minwe, na babomfi bakwe bonse nabeminina noku mushinguluka.7Shauli epakusosa kubabomfi bakwe abamy shingulwike ati, 'umfweni nomba, mwebena Benjamini." Bushe umwana mwaume wakwa Yese akapa cila ymo ibala ne myangashi?" Bushe imwe bonse akamubika ukuba bakangalila bacila ikana limo naba kangalila bacila mwanda umo, 8bakabushanya pali imwe bonse mweba njalukile? Tapaba nelyo umo uwancinkulako ilyo umwana wandi umwaume apanga icilayo no mwana mwaume wakwa Yese. Tapali nelyo umo uulengumfwila uluse. Takuli nelyo umo uyo uulencinkulako ukuti umwana mwaume wandi eutunkile umubomfi wandi Davidi ukunjalukila. Ubushiku bwalelo nafisama no kundolela pakuti ampumikishe nokulwa naine."9Elyo Doegi umwina Edomiti, uyo uwaiminine mupepi nababomfi bakwa Shauli, ayasuka ukuti, "namwene umwaa mwaume wakwa Yese aleisa ku Nobu, aleya kuli Aimeleki umwana mwaume wakwa Aitubi. 10Apepele kuli Yawe nokuti enga mwafwa, noku mupela impao no lupanga lwakwa Goligati umu Filishiti."11Elyo imfuu yatumine umuntu umo ukwita shimapepo aimelek umwana mwaume wakwa Aitubi na bonse abamu ngabda yakwa wishi, naba shimapepo bonse abali mu Nobu. Nabo bonse baishile ku mfumu. 12Shauli asosele ati, "umfwa nomba iwe mwana mwaume wakwa Aitubi." Bao ayaswike ukuuti, "Ndi pano, kanabesa." 13Shauli asosele kuli ena ati, "bushe cinshi ico iwe wanjalukila iwe pamo nomwana mwaume wakwa Yese, pakutitila iwe walimupa umukate, no lupanga, kabili alipepele kuli Lesa ukuti engamwafwa, epakuti engangiminina, no kufisama nga fintu acitile mu bushiku bwalelo.?"14Elyo Aimeleki ayasuka imfumu nokusosa ukuti, " Bushe ninani pa babomfi bobe uyo uukubla nganshi ukucila pali Davidi, bushe ninani umupongoshi wa mfumu no wacila pali bakasunga ba mubili obe, no kucindika wa munganda yobe? 15Bushe ubushiku bwalelo ebwakubalilapo ine ukupepa kuli Lesa ukumwafwa? Cakutali ngashi! Mwileka imfumu ipele umulandu umubomfi waiko nangu pali bonse aba munganda yakwa tata. Pnatu umubomfi wenu teshibepo icintu nangu cimo pali uyu mulandi."16Imfumu epakweba aiti, "ulefwa mucinefye, Aimeleki iwe na bonse ana nganda yakwa wiso." 17Imfumu yasosa kuli kalinda uwaiminina pali yena tai, "pilibuka nokwipaya bashimapepo bakwa Yawe, pantu ukuboko kwabo nako kuli na Davidi, napa mulandu wakuti balishibe ukuti nafulumuka, lelo tabasokolwelele ici kuli ine." Lelo ababomfi tababikile ukuboko kwabo nokwipaya bashimapepo bakwa Yawe.18Elyo imfumu yasosa kuli Doegi aiti, "pilibuka nokwipaya bashimapepo." Eico Doegi apilibuka nokwipaya bashimapepo bakwa Yawe. Elyo imfumu yasosa kuli Doegi aiti, "pilibuka nokwipaya bashimapepo." 19Eico apilibuka nokwipaya bashimapepo; aipeye amakumi cine konse konse nabasano abantu abafwele ifyakuti fwala fyapamulu wa mwingila ifyabuta ubusaka ifya efodi bulya bushiku.20Lelo umo pabana baume bakwa Aimeleki umwana mwaume wakwa Aitubi, uweshina lya Abyata, afulumuka nokubutukila kuli Davidi.' 21Abiyata aeba Davidi ukuti Shauli naipaya bashimapepo bakwa Yawe.22Davidi asosa kuli Abyata ati, "nalishibe bulya bwine bushiku, ilyo Doegi umeina Edomiti ali kulya, ukuti mucine fye alo nokweba Shauli.' Nine nalenga pa mfwa shonse isha mulupwa lwakwa wiso! 23Ikala naine kabili wiba no mwenso. Pantu uyo onse uulefwaya ubumi bobe ninshi alefwaya no bumi bwandi. Walaba uwacingililwa pakuba naine."

Chapter 23

1Ba shimikile Davidi, "moneni, aba Pelishiti balelwa na Keila kabili baletapa ne mansa sha kupelelapo. 2Eico Davidi aipwishe Yawe no kupepa ukumwafwa, "bushe ndeya no kulwisha aba Pelishiti aba?" Yawe atile kuli Davidi, "kabiye no kulwisha aba Pelishiti no kupususha Keila.3Abaume bakwa Dabidi batile kuli ena, "moneni, ifwe twaba no mwenso muno mu Yuda. Cikaba shani nga cakuti ifwe twaya ku Keila ukulwisha ifita fya ba Pelishiti?" 4Elyo Dabidi apepele kuli Yawe ukumwafwa nakabili Yawe amwaswike ati, "Ima, kabiye utentemukile ku Keila. Pantu nkakupela ukucimfya paba Pelishiti."5Davidi na baume bakwe baile ku keila no kulwa naba Pelishiti. Apokolwele ifitekwa fyabo no ku bepaya abengi. Efyo Davidi apuswishe abekashi ba mu Keila. 6Ilyo Abiatari umwana mwaume wakwa Ahimleke afulumukile kuli Davidi ku Keila, aishile tentemuka ne cinkutu mu minwe yakwe.7Shauli aebelwe ukuti Davidi naya ku Keila, Shauli atile, "Lesa na mupeela mu minwe yandi. Pantu naisalila pamulandu naingila mu musumba uwakwaa impongolo ne mipindo." 8Shauli aitile imilalo yonse ku bulwi, ukutentemukila ku Keila, kukushinguluka Davidi na baume bakwe. 9Davidi alishibe ukuti Shauli aalemupangila uboni. Atile kuli Abiatari shimapepo, "leta icinkuti kuno."10Elyo Davidi atile, "Yawe Lesa wakwa Israeli, umubomfi wenu naumfwa icine cine ukuti Shauli alefwaisha ukwisa ku Keila, ku konaula umusumba pamualandu waine. 11Bushe abaume baku Keila bakampeela mu minwe yakwe? Bushe Shauli ali nokwisa ngo mu bomfi obe omfwile? Yawe, Lesa wakwa Israeli, na milomba Shi ebeni umubomfi wenu." Yawe atile, "Akesa."12Elyo Dabidi atile, "Bushe abaume baku Keila bakampeela ine na baume bandi mu minwe yakwa Shauli?" Yawe atile, "Bali no kumupeela."13Elyo Davidi na baume bakwe, abaali nalimo imyanda mutanda, baimine no kufuma ku Keila, no kuya bale endauka. Cashimikwe kuli Shauli ukuti Davidi na fyuka ukufuma ku Keila, kabili alekele ukumukonka. 14Davidi aikele umwafisama mumatololo, mucalo ca mpili mu matololo ya Sifi. Shauli alemufwaya fwaya cila bushiku, Lelo Lesa tamupeele minwe Yakwe.15Davidi amwene ukuti Shauli afumine mukufwaya umweo wakwe; nomba Davidi ali mu matololo ya Sifi; mu Horeshi. 16Elyo Yonatani, umwana mwaume wakwa Shauli, aimine nokuya kuli Davidi ku Horeshi, nokumu koselesha ukuti acetekele muli Lesa.17Atile kuli ena, "Witina. Pantu ukuboko kwakwa Shauli taata takwa kakusange. Uli nokuba imfumu pali Israeli, kabili ine nkaba inkonkani yobe. Shauli Taata alishibe ici." 18Ba pangile icipangano pa cinso cakwa Yawe. Davidi ashele ku Horeshi, na Yonatani aile ku ng'anda yakwe.19Elyo abena Sifi baishile kuli Shauli ku Gibea no kutila, "bushe te Davidi uufiseme mukati kesu umwa kufisama mu Horeshi, pa lupile lwaku Hakila, ululu ku kulyo kwa Yerusalemu? 20Nomba mwise, mwe mfumu! Ukulingana nokufwaya kwenu, Iseni! Ulubali lwesu lwa ku mupeela mu minwe ya mfumu."21Shauli atile, "mube aba palwa kuli Yawe. Pantu mwali kwete inkumbu pali ine. 22Kabiyeni, kafwailisheni nakabili. Mwishibe noku fwailisha umwakufisa mwakwe kabili nani wamumwene mulya. Cali shikwa kuli ine ukuti alicenjela. 23Eico moneni, no kwishiba incende shonse umo enga fisama. Muka bwele kuli ine ne lyashi ilya cishinka, elyo naine nkabwela naimwe. Nga cakuti ali mucalo nka mufwaya mumakana yonse aya ba Yuda."24Elyo baimine no kuya ku Sifi ukutangilila Shauli. Nomba Davidi na baume bakwe baali mu matololo ya Maoni, mu Araba ku kulyo kwa Yeshimoni. 25Shauli na baume bakwe baile bala mufwaya. Lelo Davidi ba mwebele ulwaici, eico aile tentemukila ku lupili lwa mabwe kabili aikele mu matololo ya Maoni. Ilyo Shauli aumfwile ici, akonkele Davidi mu matololo ya Maoni.26Shauli aile ku lubali lumbi ulwa lupili, kabili Davidi na baume bakwe baleya ku lubali lumbi ulwa lupili. Davidi abutukile ukufuma kuli Shauli. Pantu Shauli ba baume bakwe bashingulukile Davidi na baume bakwe kuku basenda, 27Inkombe yaishile kuli Shaul no kutila, "Endesheni no kwisa, pantu aba Pelishiti naba sansa icalo."28Eico Shauli abwelele mu kupepeka Davidi no kuya kukula naba Pelishiti. Eco ilya ncende yaitilwe Icilibwe ca Malekano. 29Davidi afumineko kulya no kwikala umwakufisama mu Engedi.

Chapter 24

1Ilyo Shauli abwelele ukufuma mukukonka aba Pelishiti, bamwebele ati, "Davidi ali mumatololo ya Engedi." 2Elyo Shauli abulile abaume amakana yatatu abasalilwe muli Israeli yonse elyo baile mukufwaya Davidi na bantu bakwe pa fimabwe fya fibushi mabwe.3Afikile ku macinka ya mpanga pa nsila, uko ukwali ulucengo. Shauli aingilemo mukufimba inkasa shakwe. Nomba Davidi na bantu bakwe baikele kunuma apatali muli ululwine lucengo. 4Abantu bakwa Davidi batile kuli ena, "buno ebushiku ubo Yawe amwebele ilyo alandile kuli imwe ati, "ndepela umulwani obe mu maboko yobe, kuli iwe kukumucita ifyo ulefwata." Elyo Davidi aimine elyo ali tondolo nokuya putula icisempe ca cakufwala cakwa Shauli.5Panuma yaifi Davidi umutima wakwe walikuntilwe pantu aputwile icisenge ca cakufwala cakwa Shauli. 6Atile ku bantu bakwe, Yawe naleshe ukuti mbe uwakucita icintu ici kulu shikulu wandi, umusumba wakwa Yawe, kukubika ukuboko kwandi kukulwa nankwe, apo wene aba uwasubwa wakwa Yawe. 7Eico Davidi akalipile abantu bakwe naya amashiwi, kabili tabasuminishe ukusansa Shauli. Shauli alimine, alishile ulucengo, elyo aile mu nshila yakwe.8Panuma yaifi, Davidi nao alimine asha ulucengo, elyo akutile panuma yakwa Shauli: "Shikulu wandi wemfumu." Ilyo Shauli aloleshe panuam yakwe, 9Davidi akontamike icinso cakwe panshi elyo nokumulanga umucinshi. Davidi atile kuli Shauli, "Cinshi ico mumfwila ku bantu abatila, 'moneni, Davidi afwaya ukumicita ububi?'10Buno bushiku amenso yenu nayamona ifyo Yawe amupela lelo mu kuboko kwandi ilyo twali mu lucengo. Bamo bacitila tumwipaye, lelo ine nacimikwatila uluse. Nacitila, 'ine shabike ukuboko kwandi mukulwa na shikulu wandi; Pantu musubwa wakwa Yawe.' 11Mona, tata wandi, mona palutwe lwa cakufwala cobe mu minwe yandi. Pantu mucinefye ine nomputula icakufwala cenu palutwe lelo nshimwipeye, namwishiba kabili namu mona ukuti takuli bubi nangu ukumipondokela mu minwe yandim kabili ine nshi bembukile kukulwa na imwe, nelyo imwe mulelunga umweo wandi kukuulofya.12Yawe apingule pakati ka imwe lyo na ine, kabili Yawe anandule pakulwa na imwe, lelo ukuboko kwandi takwakalwe naimwe. 13Ngefyo ipinda lyabakele lyatila, 'mubabifi e mufuma ububifi.' Lelo ukuboko kwandi takwakalwe naimwe.14Nani uo imfumu yabena Israeli yafumina ilemukonka? Nani uo mulesupila pa numa? Ni pa numa ya mbwa iyafwa! Panuma ya lupantila! 15Lekeni Yawe apingule kabili apeele ubupingushi pakati ka imwe na ine, no kumona pali ici, kabili andubulwile umulandu no kumpingwila kuntuula ukufuma mu minwe yenu."16Ilyo Davidi apwile ukusosa aya mashiwi kuli Shaulu, Shauli atile, "bushe lishiwi lyobe iwe mwana mwaume wandi Davidi?" Shauli asanswile ishiwi lyakwe alalila.17Elyo atile kuli Davidi, "iwe ulimulungami ukucila ine. Pantu iwe wacita icisuma kuli ine, ilyo ine nacita ububi kuli iwe. 18Naiwe walanga lelo ubusuma wancitila, pantu iwe taunjipeye ilyo Yawe ambika pa Luse lobe.19Pantu nga cakuti umuntu asanga umulwani wakwe, bushe kuti amuleka ukuya umutende? Leka, Yawe akulambule icisuma pafyo wacita kuli ine ubushiku bwa lelo. 20Nomba, ine naishiba ukuti cine cinefye ukaba imfumu no kuti ubufumu bwa bena Israeli bukapampamikilwa mu minwe yobe.21Lapa kuli ine kuli Yawe ati tawakaputule ubufyashi bwandi ubukakonkapo, kabili iwe tawakalofye ishina lyandi mu nganda yakwa tata." 22Eico Davidi apangile umulapo kuli Shauli. Elyo Shauli aile ku mwabo lelo Davidi na bantu bakwe balininine baile ukwa fisama.

Chapter 25

1Nomba Samwele alifwile. Bonse abena Israeli balongene capamo nokuloosha pali ena, kabili ba mushikilr mu nganda yakwe pa Rama. Elyo Davidi aimine nokutentemukila ku matololo ya Parani.2Kwali umuntu mu Maone, uwo ifikwatwa fyakwe fyali mu Karmele. Umuntu uyu ali ukukankala. Ali ne mpanga amakana yatatu kabili ne mbushi ikaa limo. Alebeya impanga shakwe mu Karmele. 3Ishina lya muntu uyu lyali ni Nabali kabili neshina lya mukashi wakwe lyali ni Abigaili. Umwanakashi ali uwa mano kabili umusuma mu kumoneka. Nomba umwaume uwashupa kabili umubi mumicitile yakwe. Ali wa mulupwa lwa munganda yakwa Kalebu.4Davidi aumfwile mu matololo ukuti Nabali alebeya impanga shakwe. 5Eico Davidi atumine abalumendo ikumi. Davidi alandile ku balumendo ikumi ati; "kabiyeni kuli Karmele, kabiyeni kuli Nabali, kabili mumuposeshe mwi shina lyandi. 6Uli nokusosa kuli ena ati, 'ikala mumutelelwe. Umutende kuli iwe kabili umutende ku nganda yobe, kabili umutende ube kuli fyonse ifyo ukwete.7Ningumfwa ukuti naukwata abakubea aba cemi bobe bali na ifwe, na ifwe tatwa bacushishe, kabili tabafulwike akantu nangu kamo pa nshita yonse ilyo bali mu Karmele. 8Ipusha abalumendo bobe, na bo bali noku kweba. Nomba lekeni abalumendo bandi ba sange ububile mu menso yobe; pantu twishile pa bushiku busuma. Napapata pela icili conse ico ukwete pa kuboko kubabomfi bobe naku mwana mwaume obe Davidi."'9Ilyo bafikile abalumendo bakwa Davidi, balandile ifi fyonse kuli Nabali pe shina lya kwa Davidi kabili elyo balolela. 10Nabali ayaswike ababomfi bakwa Davidi ati, "bushe Davidi ni nani, kabili ninani umwana mwaume wakwa Yese? Kuli aba bomfi abengi shino nshiku abo ablefyuka ukufuma kuli ba shikulu babo. 11Bushe mfwile ukusenda umukate wandi na menshi yandi kabili ne nama yandi iyo naipele bakabeya ba mpaanga shandi, nokuipela ku muntu uyo uwaisa ukufuma uko ine nshishibe?"12Eico abalumendo bakwa Davidi balyalwike kabili bali bwelulwike, nokumweba ifintu ifili fyonse ifyo ifya landilwe. 13Davidi alandile kubalumendo bakwe ati, "umuntu uuli onse akake pa lupanga lwakwe." Eico umuntu onse akakile pa lupanga lwakwe. Davidi na ena akakile pa lupanga lwakwe. Bali baume imyanda ine abakonkele panuma yakwa Davidi, ne myanda ibili baikele ku fipe.14Nomba umulumendo umo aebele Abigaili, umukashi wakwa Nabali; alandile ati, "Davidi atumine inkombe ukufuma mumatololo ku kuposha shikulu wesu, kabili ali basalwilile. 15Lelo abantu aba bali abasuma sana kuli ifwe. Tatwa cushiwe kabili tatwafulwikepo icintu icili conse apofye twaile nabo ilyo twali mumpanga.16Bali elinga kuli ifwe pa kasuba no bushiku, bonse ilyo twali na bena twalecema impaanga. 17Eico ishibeni ici no kumona ico muli noku cita, pantu umubifi alipinga ukulwisha shikulu wesu, no kulwisha inganda yakwe yonse. Ena cinangwa ulya ena teo mwingalanshanya na ena."18Elyo Abigaili alyangufyenye kabili abilile imikate imyanda ibili, imisukupala ibili iya myangashi, impanga shi sano isha peka ni shiwe limo, ne milingo ishili shi sano ishangano isha sulwa, ne fimamantwa fya myangashi ishayanikwa umwanda umo, kabili ne mikana sha myanda shibili isha mpukunya masaya, nokufininika pali bakabalwe. 19Alandile ku balumendo bakwe ati, "kabiye pa ntanshi yandi, na ine ndi nokwisa panuma yenu." Nomba taebele umulume wakwe Nabali.20Efyo aninne pali mpunda yakwe kabili aishile aletentemukila ku cafimbile ulupili, Davidi na bantu bakwe baishile tentemuka ukulola kuli ena, na ena ali bakumenye.21Nomba Davidi alilandile ati, "cine cine cafye apo nacingilile fyonse ifyo uyu muntu ali nafyo mumatololo, pakuti elufyapo icintu nangu cimo pali fyonse ifyaba kuli ena, na jena ambwesesha ine ububi pa busuma. 22Lekeni Lesa acite ico kuli ine, Davidi, kabili efyo alundeko ifingi, nga cakuti mulucelo nashapo fimo ifingi sana ngo mwaume umo pali fyonse ifyo ifya fumine kuli ena."23Ilyo Abigaili amwene Davidi, alyangufyenye no kwikila panshi ukufuma pali mpunfa wakwe no kulala ku cinso cakwa Davidi, aloseshe icinso panshi kabili alifukeme umwinefye eka pa mushili. 24Alele pa makasa yakwe kabili alandile ati, "ine nekafye, mwe shikulu wandi, pabe umulandu. Napapata lekeni umubomfi wenu asose kuli imwe, no kumfwa ku fyebo fya mubomfi wenu.25Lekeni shikulu wandi ecingilila ici icinangwa ca muntu, Nabali. Pantu ngefyo ili ishina lyawe lwaba, efyo aba. Nabali eshina lyawe, no bupumbu bwaba muli ena. Nomba ine ne mubomfi obe shamwenepo abalumendo bakwa shikulu wandi, abo mwatumine. 26Nomba elyo, shikulu wandi, ngefyo na iwe ul uwa mweo, apo Yawe alimikashishe ukufuma mukusumya umulopa, nokufuma mukuilandula mwebenefye, nomba lekeni abalwani benu, na bo abafwaya ukucita ububi kuli shikulu wandi, babe nga Nabali.27Nomba lekeni ici cilange ukuti umubomfi wenu naleta kuli shikulu wandi kube ukupelwa ku balumendo abo abakonkele shikulu wandi. 28Napapata eleleni ubupulumushi bwa mubomfi wenu, pantu Yawe icine cine ali nokupangial shikulu wandi inganda iyibelelela, pamulandu wakutila ati shikulu wandi alelwa amabulwi yakwa Yawe; no bubifi tabuli nokuba ubwasangwa muli imwe inshiku shenu shonse isha mweo.29Nangufye abantu beme kukusupila imwe ukusenda umweo wenu, lelo umweo wakwa shikulu wandi uwafungwa mu cifungilo cawa mweo na Yawe Lesa wenu; nao ali nokusukusa imyeo sha balwani benu. ngefyo afumya muli tumba wacisukushilo30Yawe ali nokucita pali Shikulu wandi ifintu ifili fyonse ifyo alaile kuli iwe, kabili nasala iwe ukuba intungulushi pali Israeli. 31Ici tacali nokuba icisendo ca kulanguluka pali imwe-ukuti mwasumishe umulopa wa kaele, nangu pamulandu wakuti shikulu wandi atunkilwe ukuilubula umwine fye eka. Pantu ilyo Yawe ali nokucita icisuma pali shikulu wandi; ibukisheni umubomfu wenu."32Davidi alandile kuli Abigaili ati, "Lekeni Yawe, Lesa wa bena Israeli, abe uwapalwa, ena uyo utumine iwe ukukumanya ine lelo. 33Amano yobe naya paalwa kabili naupaalwa pamulandu wakuti wasunga lelo ukufumya mukusumya umulopa no kufumya mukuilandula ne mwine no kuboko kwandi!34Pantu mu cishinka fye, ngefyo Yawe, Lesa wa bena Israeli, ali uwa mweo, ena uyo uwa sungile ukufumya mukucita ububi. Kanofe iwe wangufyanye ukwisa mukukumanya, kulya aubula ukwangufyanya nga tapashele nangu umo kuli Nabali pa bant abengi nga nshi ngo mwana umwaume umo mulucelo. 35Eico Davidi apokelele ukufuma mukubo kwakwe ifyo amuletele; alandile kuli ena ati, "kabiye mumutende ku nganda yobe; mona, ningumfwa kwishiwi lyobe kabili nakusuminisha.36Abigaili abwelelemo kuli Nabali; moneni alecita umutebeto mu nganda yakwe, ngo mutebeto wa mfumu; no mutima wakwa Nabali wali na usekelela munda, pantu alikolelwe sana. Eico tamwebele nangu cimo pali fyonse mpaka no lubuto lwa lucelo.37Cali ulucelo, ilyo umwangashi wa fumine muli Nabali, ula umukashi wakwe amwebele ifi fintu; umutima wakwe munda walifwile, kabili aishileba nge libwe. 38Cali kupita kwa nshiku sha lenga ikumi isho Yawe asanshile Nabali pa kuti amfwe.39Ilyo Davidi, aumfwile ukuti Nabali ali fwa, alandile ati, "lekeni Yawe abe uwa palwa, uyo uusendele itipu ilya kusalulwa kwandi ukufuma mukuboko kwakwa Nabali no kubwekesesha umubomfi wakwe ukufuma ku bubifi. Abwekeseshe Nabali ububi ubo acitile pa mutwe wakwe umwine." Elyo Davidi atumine kuli Abigaili ati, musende ena kuli ine ukuba umukashi. 40Ilyo ababomfi bakwa Davidi baishile kuli Abigaili pa Karmele, basosele kuli ena no kulanda ati, "Davidi na tutma kuli iwe ukukusenda kuli ena ngo mukashi."41Alimine, alikonteme umwine ne cinso cakwe panshi, kabili alandile ati, "moneni, umubomfi wenu umwanakashi mubomfi wa kusamba amakas ya babomfi bakwa Shikulu wandi." 42Abigaili alyangufyenyeko kabili alimine no kunina pali mpunda na babomfi bakwe abakashana basano abo abalemukonka; kabili akonkele inkombe sha kwa Davidi kabili aishileba umukashi wakwe.43Nomba Davidi nakabili asendele Ahinoamu umwina Yesreele ngo mukashi ; naba bonse babibili baishile ba abakashi bakwe. 44Nakabili, Shauli apeele Mikai umwana mwanakashi wakwe, umukashi wakwa Davidi, kuli Palti umwana mwaume wakwa Laishi, uwa mubena Galimu.

Chapter 26

1Abena Israeli baishile kuli Shauli pa Gibea no kusosa ati, "bushe Davidi tafiseme mu lupili lwa Hikila ,ulwaba ilyo tamulafika ku Yeshimoni?'' 2Elyo Shauli aimine no kuya ku matololo ya Sifu, ali na baume amakana yatatu abaume abasalwa aba Israeli abali nankwe, mukufwaya David mu matololo ya Sifu.3Shauli abikile lukambi pa lupili lwa hikila, ulwali mu pepi na Yeshimoni, mu pepi no musebo, Lelo Davidi aikele mu matololo, no kumona Shauli aleisa pa numa yakwe mu matololo. 4Eico Davidi atuminine inengu noku mona ukuti cine cine Shauli naisa.5Davidi alimine no kuya uko Shauli abikile inkambi, amwene ne ncende uko Shaulo asendeme, na Abneri umwana mwaume wakwa Nere, umukalamba a bashilika bakwe; Shauli asendeme mu nkambi, nabantu ba pangile inkambi uku mushinguluka, bonse balisendeme.6Elyo Davidi asosele kuli Ahimeleki umwina Hiti, na kuli Abishai umwana mwaume wa kwa Zeruiah, munyina wakwa Yoabu ati, bushe niani uulea pamo naine ku nkambi yakwa Shauli?" Abishai asosele ati ine! Ine ndeya pamo na imwe." 7Eico Davidi na Abishai baile ku bashilika ubushiku. Shauli ali kulya na sendama mu kati kankambi pamo nefumo lyakwe nalimika panshi lubali ku mutwe. Abneri na Bashilika bakwe basendeme uku mushinguluka. 8Elyo Abishai asose kuli Davidi ati, "ilelo Lesa napela umulwani obe mu minwe yobe. Nomba napapata leka ine mulase kwifumo umuku fye umo. Nshamulasemo imiku ibili iyo."9Davidi asosele kuli Abishai ati, "wimonaula pantu niani uwingatambulwila ukuboko kwakwe pa wasubwa wakwa Yawe no kuba uwabula umulandu?" 10Davidi asosele ati, "nga Yawe abe no mweo, Yawe ali nokumwipaya, nanagu ilyo ubushiku bwakwe bukafika ali o kufwa, nangu ilyo akaya ku bulwi eko ukayaonaikila.11Yawe ali ndesha ukutambulwila ukuboko kwando pa wasubwa wakwe, lelo nomba ine nakupapata iwe, senda ifumo ilo ilili mupepi no mutwe wakwe na mulongwe wa menshi, leka tuleya." 12Eico Davidi asendele umulongwe wa menshi nefumo ukufuma ku mutwe wa kwa Shauli elyo bafumine no kuya. Takwali nelyo umo uwabamwene nangu ukwishiba pali ico, nelyo umo ukushibuka, pantu bonse bali mutulo, pantu kusendama ukukalamba ukufuma kuli Yawe kwa ponene pali bena.13Elyo Davidi afuminepo aile kulubali lumbi nokwiminina ukutali pamulu wa lupili ukutali; kwali ukutalukana apakalamba pakati kabp na ena. 14Davidi apundile ku bantu na kuli Abneri umwana mwaume wakwa Nere; asosele ati, "iwe tauleasuka, Abneri?" Elyo Abneri ayaswikwe no kusosa ati, "niwe ani weulepanga ku mfumu?"15Davidi asosele kuli Abneri ati, "iwe tauli umwaume uwakosa? Ni nanai uwaba nga iwe muli Israeli? Cinshi ico tautwalilile ukumona shikulu obe imfumu? Pantu umo acidsa mukati ku kwipaya imfumu shikulu obe. 16Ifi fintu wacicita tefisuma iyo. Apo Yawe wa mweo, wacilinga ukufwa pantu tawacilamona pali shikulu obe, uwasubwa wakwa Yawe. Nomba mona ifumo apo lili no mulongwe wa menshi uwaciba mupepi no mutwe waiko!"17Shauli aishibe ishiwi lakwa Davidi no kusosa ati, "bushe teshiwi lyobe ilyo, we mwana wandi Davidi? Davidi asosele ati. "lishiwi lyandi, mweshikulu imfumu yandi." 18Asosele ati, "cinshi ico shikulu wandi alefwaial no kukonka umubomfi waiko? Cinshi ico ine ncitile? Bushe bubi nshi ubuli mu mukuboko kwandi?19Eico nomba, ine namipapata imwe, lekeni shikulu imfumu yandi yumfwe ifyo umubomfi waiko amashiwi alesosa nga cakuti ni Yawe eusuminishe imwe ukunjimina, lekeni apokelele ica bupe; lelo nga bantunse fye, babe abatipwa mumenso yakwa Yawe, pantu ilelo bamfumya ine kunse, pakuti noba mukupyaninina ifya kwa Yawe; ba sosele kuli ine ati, "kabiyeni kashinshimuneni tu lesa tumbi.' 20Eico nomba mwileka umulopa wandi uponene pe sonde ukufuma mu ceni ca kwa Yawe; pantu imfumu ya kwa Israeili naisa mukufwaya umo kwati lupantila nga fintu umuuntu umo alunga inkwale pa mulu wa mpila .''21Elyo Shauli asosele ati, ine wimbifya bwelela ,David ,we mwana wandi; pantu ine nsha kabwekeshepo uku kucita ububi na kabili, pantu umweo wandi waciba uwacindama mu menso yobe ilelo. Mona, ine nacitile nga icipumbu no kulufyanya sana.''22David alyaswike no kusosa ati,'' moneni ifumo lili pano , mwe mfumu!Lekeni umulumendo umo pa baume benu ese asende no kubula no kucetakuli imwe. 23Yawe apele icilambu cila muntu ukulingana mubu lungami,bwakwe na bucishinka bwakwe; pantu yawe acikupela mu minwe yandi ilelo, lelo teti njipaye uwa subwa wa kwe.24Mona ifyo umeo obe waciba uwa cindama mu menso yandi ilelo, efyo no mweo wandi waciba uwacilamo ukucindama mu menso ya kwa Yawe, no kumpokolola ukufuma mu mafya yondr." 25Elyo Shauli asosele kuli Davidi ati, "iwe ube uwapalwa we mwana wandi Davidi! Iwe uli no kucita ifintu ifikalamba elyo iwe ukaba uwashuka muli fyena .'' Elyo David aile inshila yakwe, na Shauli abwelele ku cende yakwe

Chapter 27

1Elyo Dabidi atontonkanya mu mutima wakwe ati, “Ubushiku bumo ndi nokonaulwa ku maboko yakwa Saulo. Icintufye icisuma ico ningacita cakufyukila ku calo ca Bafilisiti. Elyo Saulo ali nokuleka ukumfwaya mu calo conse ica Israeli, na ine nkapusuka ukufuma mu maboko yakwe.”2Kanshi Dabidi pamo na bantu imyanda mutanda abali nankwe baima nokuya kuli Akishi mwana Maoki imfumu ya ku Gati. 3Dabidi pamo na bantu bakwe epakwikala mu Gati kuli Akishi. Cila muntu aikele no lupwa lwakwe. Elyo Dabidi nao ali na bakashi bakwe babili Ainoamu uwa ku Yesireli elyo na Abigaili uwa ku Kameli, uwafwililwe umulume Nabali. 4Ilyo bamwebele Saulo ukuti Davidi nafyukila ku Gati, alekele no kumufwaya fwaya.5Elyo Davidi aebele Akishi ati, “Nga cakuti ninsanga ukusekelelwa mu menso yenu, mumpeeleko incende imo mu mushi umo uwa mu calo cenu, umwakuti ndeikala. 6Nga mulandu nshi umubomfi wenu engekalila mu musumba wa mfumu umo na imwe mwikala?” Kanshi pa bushiku bwine ubu, Akishi amupeela Sikilagi. Kanshi e mulandu wine Sikilagi abela ku mfumu sha bena Yuda ukufumafye na pakale. 7Dabidi aikele mu calo ca Bafilisiti umwaka umo ne myeshi ine.8Elyo Dabidi na bantu bakwe bafumine baya sansa abena Geshuri, abena Girisi na bena Amaleki. Pantu ukufuma ku nshita yakale aba bantu baleikala mu calo icasuntinkene ku Shuri elyo na ku Egupto. 9Kanshi lyonse ilyo Dabidi alesansa incende, taleshako umuntu nelyo umo umwaume nangu umwanakashi umumi. Lelo alesenda impaanga, iŋombe, bapunda, ingamila elyo ne fyakufwala, elyo abwelelamo ku Akishi.10Ilyo lyonse Akishi amwipusha ati, “Bushe ni ncende nshi wile sansa ilelo?” Dabidi aleyasuka ati, “Ni ku matololo ya ku Yuda nangu ku matololo ya ku Yerameli nangu ku matololo ya ku bena Keni.”11Davidi tapuswishepo nangu umo umwaume nangu umwanakashi umutuntulu uwakusenda ku Gati, pantu aletontonkanya ati, “Pantu limbi kuti baya tusoselela, nokulanda ati, ‘Ifi efyo Davidi acita.’” Kabili ifi efyo Davidi alecita mu nshiku shonse isho aikele mu calo ca Bafilisiti. 12Akishi alicetekele Davidi, elyo atile, “Davidi nabamupata ku bantu bakwe abena Israeli, eico kanshi ali nokuba umubomfi wandi pee.”

Chapter 28

1Mu nshiku shilya Abafilisiti balongenye ifita fyabo kukulwisha abena Israeli. Akishi atile kuli Davidi, “Ufwile ukwibukisha ukuti iwe na bantu bobe muli nokunshindika ku bulwi.” 2Dabidi nao atile, “Nomba muli nokuimwena mwe bene ifyo umubomfi wenu ali nokucita.” Elyo nao Akishi ayasuka ati, “Wawamya nganshi, kanshi ine ndi nokukucita ukuba uwakuninda inshiku pe.”3Nomba Samwele alifwile, na bena Israeli bonse balimulooseshe, bamushiika na mu mushi wakwe ku Rama. Saulo ninshi natamfya bakabuka elyo na babomba ne mipashi bonse ukufuma mu calo.4Abafilisiti balongene pamo mukucita inkambi ku Shunemu, ninshi Saulo nao nalonganya abena Israeli bonse no kucita inkambi ku Giliboa.5Ilyo Saulo amona impuka ya Bafilisiti, atiina. Umwenso waikete umutima wakwe, alatutuma nganshi. 6Saulo epakwipusha Yawe, lelo Yawe akaana ukumwasuka mu filoto nangu muli Urimu nangu muli bakasesema. 7Elyo Saulo atile ku babomfi bakwe, “Mfwaileniko umwanakashi umo uwaishiba ukubuka pakuti eko nje mukwipusha.” Elyo batila, “Moneni, eko aba umo umwanakashi ku Eni Dori uubuka.”8Kanshi Saulo epakuifulunganya afwala insalu shimbi. Elyo ubushiku, wena na bantu babili baima baya na ku mwanakashi. Saulo amweba ati, “Njipushishako ku mipashi, elyo undetelepo umuntu uo nalakweba ishina.” 9Lelo umwanakashi atile kuli ena, “Icine cine walishibafye bwino ifyo Saulo acita. Uyu muntu alitamfya bonse bakabuka na babomba ne mipashi mu calo cakwe. 10Nga cinshi uletele iciteyo pa bumi bwandi icingandetela imfwa?” Saulo epakulapa kuli ena muli Yawe ati, “Mu cishinkafye cakwa Yawe uwamweo, iwe tawakapeelelwepo umulandu pali ici cintu.”11Elyo umwanakashi aipusha ati, “Bushe ni nani uo ndekwimisha ku bafwa?” Nao atile “Ndefwaya Samwele.”12Ilyo umwanakashi amwene Samwele, alilile umusowa uukalamba nokutila kuli Saulo, “Bushe cinshi umbepele? Ilyo niwe Saulo!”13Elyo imfumu yatile ku mwanakashi, “Witiina. Bushe cinshi wamona?” Umwanakashi ati, “Namona umulungu ulefuma mu mushili.” 14ku mwanakashi ati, “Bushe ulemoneka shani?” Nao atile, “Ulemoneka kwati mwaume umukote uufwele umwingila alefumina pamulu.” Nomba Saulo elyo aishiba ukuti ni Samwele, elyo akontamina panshi amupakata.15Samwele epakutila kuli Saulo, “Bushe mulandu nshi wamfulunganishisha ukutuusha pakumbusha?” Saulo atile, “Ine ndi ne sakamika ilikalamba. Abafilisiti bali pa bulwi na ine, kabili Lesa nao naleka ukunjasuka nangu kupitila muli bakasesema nangu ni mu filoto. E mulandu wine njishile kuli iwe pakuti unjebeko ifyo ningacita.”16Samwele nao atile, “Nomba mulandu nshi uleipushisha ine, ilyo Yawe nakufutatila nasanguka no mulwani obe? 17Yawe ena nabomba ifyo asobele ukupitila muli ine. Yawe napokolola ubufumu mu maboko yobe no kubupeela kuli umo umwina mupalamano obe, kuli Davidi.18Pa mulandu wakukanabeela ifyo Yawe akwebele, elyo wakaana nokucita icifukushi cabukali bwakwe pali Amaleki, Yawe nacita ici kuli iwe mu bushiku bwa lelo. 19Yawe ali nokupeela bonse abena Israeli pamo na iwe mu maboko ya Bafilisiti. Kabili mailo iwe pamo na bana bobe muli nokuba pamo na ine. Yawe kabili ali nokupeela ifita fya bena Israeli ku Bafilisiti.”20Awe bwangu bwangu Saulo awa panshi atambalala ku mwenso ukalamba, pa mulandu wa mashiwi Samwele amwebele. Amaka yapwa kuli Saulo, pantu akasuba konse talile elyo no bushiku bwine.21Ilyo umwanakashi aishile kuli Saulo no kumona ifyo ali uwacushiwa nganshi, amweba ati, “Mona, umubomfi obe umwanakashi nakubeela. Nshacisakamana kufwa iyoo, nati awe kancitefye ifyo unjebele.22Nomba napapata umfwa ku mubomfi obe no kuleka nkupeelekofye utwakulya tumo, pakuti ulye no kukwata amaka uko uleya mu nshila yobe.” 23Nao alikene ati, “Nshalye.” Lelo ababomfi bakwe no mwanakashi bamupatikisha, elyo asumina ifyo balemweba. Awe aima panshi no kwikala pa busanshi.24Umwanakashi ali ne ciponti icaina pa ŋanda pamwakwe, aya bwangu bwangu acipaya. Asenda no bunga ubwakandawilwa no kupangako umukate uushitutumuka. 25Elyo apalamika kuli Saulo pamo na babomfi bakwe, nabo balya. Bulya bwine bushiku baima no kuya.

Chapter 29

1Nomba aba Pelishiti bakolongenye capamo aba shilika babo bonse pa Apeki, abena Israeli babikile inkambi lubali lwa kamfukumfuku akaba mu Yesreele. 2Bafilolo baba Pelishitii balepita mu myanda mu makana; Davidi na baume bakwe bapitile mumutande pamo na Akishi.3Elyo bafilolo baba Pelishiti batile, "ninshi aba aba Hebere balecita kuno?" Akishi atile kuli bafilolo bambi aba na Pelishiti, "bushe uyu te Davidi, umubomfi wakwa Shauli, imfumu ya mu Israeli, uwaba naine inshinku ishi, nangu ntile iyi myaka, kabili Nshasangamo icilubo muli ena ukufuma apo aishila kuli ine ukufika na lelo?"4Lelo bafilolo baba Pelishiti balimufulilwe no kusosa, "mubwekeshemo umwaume, ukuti enga bwelela ku ncende uko wamusontele. Taleya naifwe mu bulwi, pantu aetwalukila panshita ya kulwa. Pantu kuti ailenga shani ukusuminwa kuli shikulu wakwe ukucila pakusenda imitwe ya baume besu?5Bushe uyu te Davidi uyo baleimba umo no munankwe mukucindamisha nokusosa, 'Shauli alipaya amakana yakwe, na Davidi amakana ikumi ayakwe'?"6Elyo Akishi aitile kDavidi nokusosa kuli ena, "ngefyo Yawe aba umumi, waliba bwino kabili ukuya kobe nokubwela kobe pamo naine mubushilika kulifye bwino mukumona kwandi; pantu nshasangamo icibi muli iwe ukufuma ubushiku bwakwisa kobe kuli ine ukufikafye na buno bushiku. Nangufye cingaba ifi, mu menso yaba filolo tauli musuma. 7Eico nomba bwelelamo kabili wende mu mutende ukuti wikalifya bafilolo bapa Pelishiti."8Davidi atile kuli Akishi, "nomba ninshi nacita? Ninshi musangile mu mubomfi wenu ukufuma apo nabela naimwe ukushinta ubu bushiku ukuti ninga kana ukuya nokulwa na balwani bakwa shikulu wandi imfumu?" 9Akishi ayaswike nokutila kuli Davidi, "nalishiba ukuti uli wa kaele mu menso yandi nga malaika wakwa Lesa; nangu cibe ifi bafilolo baba Pelishiti nabasosa ati, Tafwile ukuya naifwe kubulwi.'10Eico nomba wime bwangu ulucelo pamo na babomfi bakwa Shikulu obe abasa nawe nga wabuka bwangu uluclo kabili kwabuta uleya." 11Eico Davidi abukile bwangu, ena na baume bakwe mukuya ulucelo ukubwelela ku calo caba Pelishitu. Lelo aba Pelishiti baile ku Yesreele.

Chapter 30

1Dabidi na bantu bakwe bafikile ku Sikilagi mu bushiku bwalenga shitatu. Nomba ninshi abena Amaleki nabesa sansa mu matololo ya Negebu elyo na mu Sikilagi. Basansa Sikilagi elyo baoca no musumba. 2Kabili basenda na bankole abanakashi na bonse abali mu mushi, bonse abaice na bakote. Tabaipeyepo nangu umo, lelo babasendafye ilyo baleya uko balungeme.3Dabidi na bantu bakwe baishile ku Sikilagi basanga umusumba naocewa ku mulilo. Elyo abakashi babo, abana babo abaume elyo na bakashana bonse nababasenda muli bunkole. 4Kanshi Davidi na bantu bakwe balalooshafye apakalamba mpaka na maka yakuloosha yapwa.55Na bakashi bonse babili abakwa Dabidi balibasendele muli bunkole, Ainoamu wa ku Yesireli elyo na Abigaili, mukamfwilwa uwali muka Nabali wa ku Kameli. 6Dabidi aumfwile ubulanda nganshi pantu abantu balalanda pakumulasaula amabwe. Cila muntu ali uwakalipwa pa mulandu wa bana babo abaume elyo na bakashana. Lelo Dabidi asangile amaka muli Yawe Lesa wakwe.7Elyo Davidi aebele Abiyata shimapepo mwana Aimeleki ati, “Shindetelako icakufwala ca pa mulu wa mwingila efodi.” Abiyata nao amuletela. 8Kabili Davidi aipusha Yawe ati, “Bushe nkonke mukufwaya aba abatapile ifyuma? Bushe ndebasanga?” Yawe amweba ati, “Bakonke uye bafwaya. Icine cine ulebasanga nokuya lubula abantu bonse.”9Dabidi elyo na bantu imyanda mutanda ali nabo bafikile ku kamana ka Beso, pa ncende apo baishile shapo bamo. 10Pantu imyanda ibili iya bantu balinakile sana bafilwa no kwabuka umumana. Lelo Dabidi na bantu imyanda ine batwalilila ukuya balebafwaya.11Awe basanga umwina Egupto umo mwibala bamuleta kuli Davidi. Bamupeelako amenshi yakunwa ne fyakulya. 12Bamupeelako akacipande ka mukate wa mukunyu uwakamwa, elyo ne mikate ibili iya fisansangu fya myangashi iyauma. Awe alya elyo akwata amaka, pantu talilepo kantu nelyo kamo nangufye kunwa amenshi pa nshiku shitatu, akasuba no bushiku.13Elyo Davidi atampa ukumwipusha ati, “Bushe uli muntu wakwa nani? Kabili ni kwi wafuma?” Nao atile, “Ine ndi mwina Egupto, umusha wa mwina Amaleki. Shikulu nao alinsha pantu nali umulwele pa nshiku shitatu ishapita. 14Twasanshile aba mu matololo ya Negebu wa ku Kereti elyo ne calo ca bena Yuda na Negebu wakwa Kalebu. Elyo twasha twaoca na Sikilagi.”15Dabidi amwipusha ati, “Bushe kuti wantungulula ku mpuka iyo iyaishile sansa?” Ayasuka ati, “Icikulu ulape kuli ine pa cinso cakwa Lesa ukuti tauli nakunjipaya nangu ukumpeela mu maboko yakwa shikulu elyo lyena nalakutwala uko bali.”16Elyo atungulula Davidi uko baile. Ilyo bafikile, basangile basalangenefye mpanga yonse, balelya, balenwa nokusansamuka pa mulandu wa bwingi bwa fitapwa bafumishe mu calo ca Bafilisiti elyo ne calo cakwa Yuda. 17Dabidi abalwishishe ukufuma ulucelo mpaka ukufika na ku cungulo ca bushiku bwakonkelepo. Kanshi tapali nelyo umo pali bena uwafulumwike kanofye abalumendo imyanda ine abaninine pa ngamila no kufulumuka.18Davidi apokolwele icintu conse ico abena Amaleki basendele, ukulundapofye na bakashi bakwe bonse babili. 19Tapali icintu nelyo cimo icabulilepo, icinono nangu icikalamba, umulumendo nangu umukashana, icitapwa nangu icintufye conse pafyo basendele. 20Dabidi abweseshefye fyonse. Dabidi apokolwele ifitekwa ne ŋombe shonse isho batangishe ukucema pantanshi ya fitekwa fibiye, elyo balelanda nokuti, “Ifi e fitapwa fyakwa Davidi.”21Elyo Davidi afikile pa bantu imyanda ibili abanakile nganshi mukumukonka, abo ashile kunuma ku kamana ka Beso. Nabo bafumine kukumukumanya pamo na bantu ali nabo. Ilyo Dabidi na bantu bakwe bapalama, abaposha. 22Lelo abantu imbifi kabili abawelewele bonse abo bali nabo kabili abakonkele Davidi batila, “Pantu tatwaile pamo nabo, ifwe tatwabakenyeko ifitapwa twile sanga. Lelo umwaume onse kuti asenda umukashi elyo na bana bakwe, no kuya aleya.”23Elyo Davidi ayasuka ati, “Awe, mwe bamunyinane mwicita ifyo pali ifi fintu Yawe atupeele. Yawe alitucingilila no kupeela mu maboko yesu abalwani aba abaishile tusansa. 24Nga kanshi, ni bani bengamusuminisha kufyo mwasosa pali ifi? Pantu icakaniko ca bantu bashele balelinda ifipe efyo ne cakaniko ca baile ku bulwi cili nokuba cimo cinefye. Bonse bali nokwakanafye cimo cine.” 25Kanshi Davidi acitile ici ukuba ifunde ne cebo ku bena Israeli, ukufumafye pali bulya bwine ubushiku ukufika na pali lelo.26Ilyo Davidi afikile mu Sikilagi, atumine ifitapwa fimo ku bakalamba ba bena Yuda, abali abanankwe asosa nokuti, “Ubu e bupe kuli imwe ubo nafumya pa fitapwa fya balwani bakwa Yawe.” 27Awe afituma na ku bali ku Betele, Ramoti wa mu Negebu, elyo na ku bena Yatiri. 28Kabili atuma na ku Aroeli, Sifimoti, Eshitemoa,29elyo na ku Rakali. Kabili atuma na kuli bonse abaleikala mu misumba ya bena Yerameli na ku bena Keni. 30Atuma na ku bali mu Homa, Borashani, na ku Ataki, 31elyo na ku Hebuloni. Kabili atuma na kuli bonse abali mu fifulo fimbi uko Davidi na bantu bakwe baendawike.

Chapter 31

1Nomba ilyo Abafilisiti balwile na bena Israeli, abena Israeli balifulumwike. Elyo na bengi babepaile pa lupili lwa Giliboa. 2Abafilisiti bakonkele Saulo pamo na bana bakwe abaume pa maka nganshi. Kabili baipaya abana bakwe Yonatani, Abinadabu na Malikishua. 3Awe ubulwi bwabipisha nganshi pali Saulo. Elyo abamata basuka bamusanga no kumucena bubi bubi.4Elyo Saulo aeba kasenda wa fyanso fyakwe ati, “Somona ulupanga lobe umpwishishishe, epali aba bantu abashasembululwa ebo bese banjipaye babikepo no kunseka.” Lelo kasenda wa fyanso aba no mwenso, akaana ukumucita ifyo aebelwe. Kanshi Saulo epakubuula ulupanga lwakwe no kuwilapo. 5Ilyo kasenda wa fyanso fyakwe amona ukuti Saulo afwa, nao epakuwila pa lupanga lwakwe no kufwila pamo nankwe. 6Kanshi Saulo, abana bakwe abaume batatu, kasenda wa fyanso fyakwe elyo na bantu bakwe bonse bafwilile pamo muli bulya bwine ubushiku.7Ilyo abena Israeli abali ku lubali lumbi ulwe shika na bonse abalungatene na Yordani bamona ukuti ifita fya bena Israeli fyafulumuka, nokuti Saulo na bana bakwe abaume nabafwa, awe nabo basha imisumba yabo no kufulumuka. Elyo na Bafilisiti baishile no kwamba ukulaikala muli iyi imisumba.8Ubushiku bwakonkelepo, ilyo Abafilisiti baishile kukutapa ifintu ku bafwile, elyo basanga Saulo na bana bakwe batatu abaume nabafwa pa lupili lwa Giliboa.9Baputula umutwe wakwa Saulo no kumufuula ifyanso fyakwe elyo batuma intumi mu calo conse ica Bafilisiti mukubila imbila mu matempele ya tulubi twabo, elyo na ku bantu bonse. 10Babika ifyanso fyakwe mwitempele lyakwa Ashitoreti, elyo bapampamina icitumbi cakwe ku cibumba ca Beti Shani.11Nomba ilyo abantu ba ku Yabeshi Gileadi baumfwile ifyo Abafilisiti bacitile kuli Saulo, 12abantu babo bonse ababulamba balimine no kwenda ubushiku bonse ukuya ku Beti Shani. Basenda ifitumbi fyonse ifyakwa Saulo elyo ne fya bana bakwe abaume ukufuma ku cibumba ca Beti Shani no kuya ku Yabeshi, eko baya fyocela. 13Elyo basendele amafupa yabo no kuya yashiika mwisamba lya cimuti ca Tamarisiki ku Yabeshi. Kabili bafungile ukulya pa nshiku cine lubali.

## 2 Samuel

Chapter 1

1Panuma ya mfwa yakwa Shauli, Davidi abwelele ukufuma ku kulwisha abena Amaleke kabili aikele mu Siklagi pa nshiku shibili. 2Pa bushiku bwalenga shitatu, umuntu aishile ukufuma mu nkambi yakwa Shauli ali ne nsalu shalepauka kabili ali neloba pa mutwe wakwe. Ilyo aishile kuli Davidi awile panshi no kukontama.3Davidi atile ati, "Bushe nikwisa wafuma?" Nao alyaswike, "nafyuka ukufuma kunkambi yakwa Israeli." 4Davidi atile ati, 'napapata ndondolwelako ifintu fyaile." Nao alyaswike, "Abantu nabafulumuka mubulwi. Abengi nabawa kabili abengi nabafwa, Shauli na Yonatani umwana mwaume nabo nabafwa." 5Davidi atile ku mulumendo ati, "bushe iwe waishiba shani ukuti Shauli na Yonatani umwana mwaume nabafwa?"6Umulumendo alyaswike, "califye nkuma ilyo na palupili lwa Gilboa, kabili palya Shauli ashitilefye pamufwi wakwe, namaceleta nabakensha bali mupepi nokumusanga. 7Shauli apilibukile kunuma kabili amwene ine kabili aitile ine. Naine nalyaswike ati, 'Ndi pano.'8Atile kuli ine ati, 'bushe niwe nani?' naine nalyaswike kuli wene, 'nine umwina Amaleke.' 9Atile kuli ine ati, shiminina pali ine kabili uwipaye ine pantu ninkwata ubucushi ubukalamba ubutashi ine, lelo umweo wandi ucilimo muli ine.' 10Eico naminine pali ena nokumwipaya, pantu naishibe ukuti ngawa panshi tekuti abeno mweo nakabili. Elyo nabulile icilongwe icali pa mutwe wakwe ne kosa ilyali kukuboko kwakwe, nafiletele kuno kuli webo, kuli shikulu wandi."11Elyo Davidi aikete insalu shakwe nokushilepaula kabili abaume bonse abo alinabo bacitilenabo cimo cine. 12Balalosha, nokulila, kabili bafunga mpaka icungulo pali Shauli, pali Yonatani umwana mwaume, napa bantu bakwa Yawe, napabangansa yakwa Israeli pantu bafwilile kulupanga, 13Davidi atile kumulumendo, "Bushe nikwi wafuma? Nao alyaswike ati, "nine mwana mwaume nemulebeshi mucalo, umwina Amaleki.14Davidi atile kuli wene ati, "Bushe ninshi iwe tawatinine ukwipaya imfumu iya subwa iyakwa Lesa nokuboko kobe?" 15Davidi epakwita umo umulumendo nokumweba ati, "kabiye nokumwipaya." Eico uyu muntu aile nokumwipaya, kabili Amaleki afwa. 16Elyo Davidi atile kuwafwile umwina Amaleki uwafwile, umulopa obe uli pa mutwe obe, pantu akanwa kobe kankushinina nokutila ati, 'nine naipeye imfumu iyasubwa yakwa Yawe."'17Elyo Davidi aimbile ulwimbo lwakulosha pali Shauli na Yonatani umwana mwaume wakwe. 18Akonkomeshe abantu mukusambilisha ulu lwimbo lwa buta kubana baume bakwa Yuda, uyo lwalembwa mucitabo cakwa Yashari. 19"Ubucindami, bobe, we Israeli, wafwa, kwaipaiwa pacifulo ca pamulu! Iye ifyo impalume shawa! 20Tekwesha ukulandapo mu Gati, tekwesha ukubila mumisebo yaku Ashikeloni, epali aban banakashi ba bapelishiti' tekuti basansamuke epali abana banakashi aba shasembululwa tekuti basefye.21Impili sha Gilboa, lekeni peba umume nangula imfula pali imwe, nangu amabala ya pela ingano shafya bupe pantu nipalyapene inkwela impalume sakoweshiwe, Inkwela yakwa Shauli taisubulwe amafuta. 22Ukufuma kumulopa wa abo baipeye, ukufuma kumibili yampalume, ubuta bwakwa Yonatani tabwabwelelemo kunuma, Nolupanga lwakwa Shauli talwabwelelemo nangu fimo.23Shauli na Yonatani balitemwikwa no luse mu myeo yabo namumfwa shabo taba bapatwile. Bali aba lubilo ukucila kapumpe, bali abakosa ukucila inkalamu. 24Mwebana banakashi bakwa Israeli, lileni Shaulu, uwamumfwikile insalu ishakashikila pamo ne fisamu, kabili uyo wakobekele ifya golide ku fyakufwala fya nsalu shenu.25Yangu ifyo impalume shawa mukati kabulwi! Yonatani aipaiwe mucifulo capamulu. 26Ndinobulanda pali iwe, we munina wandi Yonatani wali umusuma nganshi kuli ine. Ukutemwa kobe kwali kwakupapa kuli ine, kwacla ukutemwa kwa banakashi. 27Yangu ifyo impalume shawa, kabili ifyanso fyankondo fyaloba!"

Chapter 2

1Ukufuma apo Davidi aipwishe Yawe ati, "bushe kuti naya kumusumba umo uwakwa Yuda?" Yawe alimwaswike ati, "kabiye." Davidi atile, "musumba nshi ndeyako?" Yawe amwebele ati, "Ku Hebroni." 2Eico Davidi aile nabakashi bakwe babili, Ahimon uwafumine ku Yesre, elyo na Abigel uwafuma ku Kameli, mukafwilwa wakwa Nabo. 3Davidi aletele abaume abo alinabo, abo cila umo aletele ulupwa lwakwe, ku musumba wa Hebroni, uko bayambile ukwikala.4Elyo abaume baku Yuda baishile suba Davidi imfumu yamunganda yakwa Yuda. Baebele Davii, "abaume baku Yabeshi Gileadi nabashika Shauli." 5Eico Davidi atumine inkombe ku baume baku Yebeshi Gileadi nokuya beba ati, "mwalipalwa na Yawe, apo namulanga icumfwilo ku mfumu Shauli kabili namumushika.6Nomba lekeni Yawe amulange ukutemwa kwacine necitetekelo. Naine ndemulanga ubusuma pantu namucita ici cintu. 7Nomba lyena, lekeni amaboko yenu yakose; ube uwashipa pantu imfumu yenu Shauli nafwa elyo nenganda yakwa Yuda nainsuba ukuti imbe imfumu yabo."8Lelo Abana umwana mwaume wakwa Nea, mushika wafita fyankond fyakwa Shauli, asendele Ishboshofu umwana mwaume wakwa Shaulu nokumuleta ku Mahanamu. 9Apele Ishboshefu ubufumu kubena Gileadi, Asha, Yesre, Efraimu, Benjamini, elyo na Israeli yonse.10Ishboshefu mwana Shauki, ali nemyaka amakumi yane ilyi ayambile ukuuteka mu Israeli, kabili atekeleko imyaka ibili, lelo inganda yakwa Yuda bakonkele Davidi. 11Inshita Davidi ali pabufumu mu Hebroni muku tea abanganda yakwa Yuda yali imyaka cine lubali nemyeshi mutanda.12Abna mwana Nar, nabalbomfi bakwa Ishboshefu mwana Shauli, bafumineko ku Mahanamu nokuya ku Gibione. 13Yoabu mwana Seuiah nababomfi bakwa Davidi baily mukuba kumanya pa cishiba ca Gbione kulya baikele panshi, ibumba limo kwishilya lya cishiba nalimbi kulubali lumbi.14Abna asosele kuli Yoabu, "lekeni abalumendo ebo beme bacimfyanye pacinso cesu." elyo Yoabu atille "Nabeme" 15Elyo abalumendo baimine nokulongana pamo, abekumi nababili ukufuma kuli Benjamini na Ishobeshete mwana Shauli, elyo kabili abekumi nababili ukufuma kubabomfi bakwa Davidi.16Cilaumo aikete uwakulwa nankwe kumutwe elyo cilaumo ashimpile uluanga mulubafu lwa uo balelwa nankwe, kabili baponene panshi bonse.. Eico ilya ncende baita ati, Elkatu Hasurimu." nangu "ibala lya mapaango." ilyaba mu Gibeoni. 17Ubulwi bwalibipishe sana bulya bushiku elyo Abana nabaume bakwa Israeli balibacimfishe ku babomfi bakwa Davidi.18Abana baume bakwa Serua eko bali; Yoabu na Abishau na Asaheli, Asaheli ali uwayangulka mukubutuka ngakapobo kumupanga. 19Asaheli akunkunike Abna kabili amukonkele ukwabula ukumusha nangu ukulola kumbi.20Abna aloleshe kunuma elyo ati, "niwe Asaheli?" Nao ayasuka ati, "nine wine. 21Abna amweba ati, "pilibuka kukulyo nangu kukuso upokeko ifyabulwi ku mulumendo," Lelo Asaheli taloleshe mumbali.22Elyo Abna alandile naabili kuli Asaheli, "leka ukunkonaka cinshi ulefwaila ukuti nkwipaye? ngandeya mona shan Yoabu, ndume yobe?" 23Lelo Asahelo alikene ukupilibuka kumbi, eico Abna amutungile mumubili cimfutyanuma nolupanga nolu ulupanga lwaingile mumubili nokufumona kumbi. Asaheli aponene apopene nokufwa, elyo aiminine nokwimininafye.24Lelo Yoabu na Abishai babutishe Abna. Ilyo akasuba kaya mukuwa, bafiile palupili lwa Ama, ulwaba mupepi na Kia mumbali ya musebo wakuya mumatololo ya Gibeone. 25Abaume bakwa Benjamini balongene bonse kunuma yakwa Abna kabili baiminina napa mulu walupili.26Elyo Abna abilikishe kuli Yoabu kabili atila, "bushe ulupanga lukonaule inshiku pe? Bushe tawishibe ukuti ylupato elukesabapo? Nililalo ukeba abatu bobe ukuleka ukukonka bamu nyina?" 27Yoabu ayaswike ati, "muli Lesa fye uwamweo amubula kusosa ifi, abashilika bandi ngatabalekele ukukonka bamunyina mpaka ulucelo!"28Eico Yoabu alishishe intandala, nabonse abaume balimine kabili balekele ukukonka abena Israeli nakabili, kabili balekele nokulwa. 29Abna nabantu bakwe bendele ubushiku bonse ukufika ku Araba. Bayabwike Yordani, baendele ulucelo lonse, elyo bafikile ku Mahanamu.30Yoabu abwelele ukufuma mukukonka Abana akolongenye abantu kbakwe bonse, ukufumyako abashalipo Asaheli nabekumi limo napabula abashilika bakwa Davidi. 31Lelo abaume bakwa Davidi bena baipeye abantu imyanda itatu namakumi mutanda abakwa Benjamini na Abna. 32Elyo basendele Asaheli nokuya mushika mumanda yakwa wishi, iyo iyali mu Beteleemu. Yabu nabantu bakwe baendele ubushiku bonse kabili bwacelele pa Hebroni.

Chapter 3

1Nomba kwali ubulwi ubutali pakati kaba nganda yakwa Shauli na ba nganda yakwa Davidi. Davidi alekula uwa kosesha kabili uwakosesha lelo inganda yakwa Shauli yaleya ilekula iyanaka kabili iya naka.2Abana baume bali fyelwe kuli Davidi mu Hebrone. Ibeli lyakwe ali ni Ammoni, muli Ahinoamu uwafumine ku Yezreel. 3Umwana uwa konkelepo, Kileabu, ukwa fyelwe kuli Abigel uwali mukamfwilwa kuli Nabal ukufuma ku Carmel. Uwalenga batata ali no Absalomu, umwana mwaume wakwa Maacah, mwana mwanakashi wakwa Talmai, imfumu yaku Geshur.4Umwana mwaume wakwa Davidi wa kwa Davidi uwalenga bane ali ni Adoniya ali mwana mwaume wa kwa Haggiith. Umwana wakwe umwaume uwalenga basano ali ni Shephatiah umwana mwaume wakwa Abitali, 5elyo no walenga mutanda, Itheam ali mwana wa mukashi wakwa Davidi Eglah. Abo bana bali bana bakwa Davidi aba fyalilwe mu Hebroni.6Caishileba munshita ya bulwi pakati ka nganda nganda ya kwa Shauli nabanganda yakwa Davidi apo Abna aicitile ukuba uwa kosa umwine mu nganda yakwa Shauli. 7Shauli ali no mukashi uushali wa mu bwinga uyo ishina lyakwe lyali ni Rizpah, umwana mwanakashi wakwa Arah. Ishbosheti alandile kuli Abna ati, "cinshi ico iwe waingilile ku mukashi wa kwa tata uyo ashaupile mubwinga?"8Elyo Abna akalipe icibi pa mashiwi ayo Ishbosheti alandile, "bushe ine ndi mutwe wa mbwa uywaba muli Yuda? Ubwalelo ndelanga icishinka candi ku ba nganda yakwa Shauli wiso, kuli ba munyina bakwe, na ku fibusa fyakwe, ukwabula ukupela iwe muminwe ya kwa Davidi. Lelo iwe nomba wa mpela umulandu palwa mwanakashi?9Lesa acite ifi kuli ine, ne Abna, na kabili afisheko, nga cakuti afisheko, nga cakuti ine nshicitile palwa kwa Davidi nga fintu Yawe alapile kuli ena, 10ukupilibula ubufumu ukufuma ku nganda yakwa Shauli uku pekanisha icipuna cakwa Davidi pali Israeli na pali Yuda, ukufuma kul Dani ukufika ku Beersheba." 11Ishbosheti taaswike Abna icebo nacimbi pantu alimutina.12Elyo Abna atumine inkombe kuli Davidi ukulanda nankwe ukusosa ati, "bushe calo ca kwa aani ici? Panga icipangano na ine, elyo ukamona ukuti ukuboko kwandi kuli na iwe, ukuleta Israeli yonse kuli iwe." 13Davidi alyaswike ati, "cisuma, ine nkapanga icipangano na iwe. Lelo icintu cimofye ine nafwaya ukufuma kuli iwe cakutila teti iwe umone icinso candi kano fye ica kubalilapo waleta Mical, umwana mwanakashi wakwa Shauli, ilyo ukesa mukumona ine."14Davidi atumine inkombe kuli Ishboksheti umwana mwaume wakwa Shauli ukusosa ati, "mpela umukashi wandi MIchal, pantu uyo walilipililapo umutengo wa mwanda umo inkanda shapampela isha ba Plishiti. 15Elyo Ishboshete atumine kuli Mical ukuya mubula ukufuma ku Mulue wakwe, Paltiel umwana mwaume wakwa Laish. 16Elyo Abna alandile kuli ena ai, "bwelela ku nganda nomba." Elyo abwelelemo.17Abna alandile kuba kalamba ba kwa Israeli asosele ati, "kunuma mwalefwaya ukuti Davidi abe imfumu pali imwe. 18Nomba citeni pantu Yawe alilandile pali Davidi asosele, ukupitia mukuboko kwakwa ukalubula abantu bandi Israeli ukufuma mu kuboko kwa ba Pelishiti no kufuma mu kuboko kwa balwani babo bonse."'19Abner na ena alandile palwakwe kubena Benjamini. Elyo nakabili Abna aile no kulanda na Davidi mu Hebroni ukuya londolola fyonse palwa bena Israeli na palwa nganda yonse ya bena Benjamini pafyo basalile ukuti bapwilishishde. 20Ilyo Abna na baume amakumi yabili bafikile mu Hebroni muku mona Davidi, Davidi alikwete umutebeto uyo aba pekanisishe.21Abna alondolwele kuli Davidi, "ine ndi nokwima no kulonganya abena Israeli bonse kuli iwe, mwe shikulu wandi kabili imfumu, pakuti bakapange icipangano na iwe, pakuti iwe ukalungulule pali bonse abo ukafwaya." Elyo Davidi atumine Abna ukuya na Abna aile mumutende.22Elyo aba shilioak bakwa Davidi na Yoabu baishile ukufuma ku kutapa no kuleta ifya kutapa ifingi pamo nabena lelo Abna tali na Davidi mu Hebroni. Davidi alimutumine aye, na Abna aile mumutende. 23Ilyo Yoabu na bashilika bonse bafikile, baebele Yoabu, "Abna umwana mwaume wa kwa Ner acisa ku mfumu, ne mfumu ya cimutuma aye, na Abna aciya mu mutende."24Elyo Yoabu aisile ku mfumu no kusosa ati, "cinshi ico ucitile? mona Abna acisa kuli iwe! Cinshi ico umulekele ukuya nao naya? 25Bushe tawishibe ukuti Abna umwana mwaume wakwa Ner acisa fye mu kubepa no kwihiba ama pange yobe nokusambilila fyonse ifyo ulecita? 26Ilyo Yoabu aishile Davidi atumine inkombe panuma yakwa Abna, noku mubwesha ukufuma ku cishima ca Sirah lelo Davidi taishibe ici.27Ilyo Abna abwelelemo ku Hebroni. Yoabu amusendele pambali nu Kati ka mpongolo mukulanda naena mu mutalalila. Kulya Yoabu, amulashile mwifumi lyakwe no ku mwipaya muli iyi nshila, Yoabu alandwile umulopa wakwa Asaheli munyina wa kwe.28Ilyo Davidi aumfwile pali ici asosele ati "Ine no bufumu bwandi tuli aba kaele ku cinso cakwa Yawe umuyayaya pa mulopa wa Abna umwna wakwa Ner. 29Umulopa wakwe ube pa mjutwe wakwa Yoabu na pa nganda yakwa wishi bonse! Inganda yakwa Yoabu mwibula umuntu uwa filonda ififuma amafila ne fibashi nangu uwa lemana nangu uwendela ku nkonto nangu uwa kukomwa ku lupanga nangu uwa kukana kwata ifya kulya ifyalinga." 30Eico Yoabu na Abishai mu nyina wa kwe baipeye Abna, pantu aipeye munyina wabo Asaheli pa Gibeone mu bulwi.31Davidi alandile kuli Yoabu na ku bantu bonse abo ali nabena, "lepuleni ifya kufwala fyenu, no kufwala insambu, no kulosha kucinso ca citumbi cakwa Abna." Nomba imfumu Davidi aendele ku numa ya mubili munshita ya kulosha, 32Bashikile Abna mu Hebroni. Imfumu yaliloseshe no kulila ukupundisha pa cilindi cakwa Abna, na bantu bonse nabo balililile.33Imfumu yaimbile ulwimbo lwa kulosha pali Abna, "bushe Abna afwa kwati cipumbu cifwile? 34Amaboko yobe tayakakwa amolu yobe tayali ayakakilwe ku munyololo. Kwati muntu yywile ku cinso ca bana baume ababifi, eico iwe wawa." Nakabili abantu bonse baliloseshe pali ena.35Abantu bonse baishile mukulenga Davidi ukulya ilyo kucili akasuba, Lelo Davidi alapile umulapo, "Lesa acite ifi kuli ine, no kucishapo sana, nga ine nasondapo umkate nangu icili conse ilyo akasuba takalawa." 36Abantu bonse baishibe ubulanda ubo Davidi akwete, neco casekeshe bena na conse ici imfumu yacitile casekeshe bena.37Eico abantu bonse na bonse abena Israeli baumfwikishe pali kalya kene kasuba ukuti te kufwaya kwa mfumu ukwipaya Abna umwana mwaume wakwa Ner. 38Imfumu yasosele ku babomfi baiko, "bushe tamwishibe ukuti cilolo elyo kabili umuntu umukalamba nawa kano kasuba muli Israeli? 39Nomba ninaka ilelo, nangu ningaba imfumu iya subwa. Abo baume, abana baume bakwa Zeruiah, balikosa sana ukucila ine. Yawe abweseshe aba cita ububi ukubalimuna bena pabubi bwakwe, nga fintu camulinga."

Chapter 4

1Ilyo Ishiboshete umwana mwaume wakwa Shauli, aumfwile ukuti Abna nafwa mu Hebloni, amaboko yakwe tayakwete amaka na Israeli yonse yalisakamikwa. 2Nomba umwana mwaume wakwa Shauli alikwete abaume babibili abali bakangalila ba fitente fya fita fya bulwi. Ishina lya umo ali no Bana na umbi ali ni Ricabu, abana baume bakwa Rimoni umwina Biyalotiti, uwafumine mu bena Benjamini (pantu Biyaloti nao wine ba mwita ukuba umwina Benjamini, 3na Biyalotiti afulumukile kutaimu kabili ekala kulya kwine ukufika nobushike bwa lelo).4Nomba Yonatani, umwana mwaume wakwa Shauli, alikwete umwana mwaume uwalemene ulukasa. Ali nemyaka isano ilyo ilyashi lyakwa Shauli na Yonatani lyafumine ku Yesililu. Kasunga wakwe amubulile naku mubutusha. Lelo ilyo alebutuka, umwana mwame wakwa Yonatani aponene nokulemana. Ishina lyakwe lyali ni Mefibosheti.5Eico abana baume bakwa Rimoni Beya Lotiti, Rikabu na bana, baendele mukasuba akaluma ukuya ku nganda yakwa Ishibosheti, ilyo aletusha akasuba pakati ka mutwe. 6Umwanakashi uwalelinda pa mwinshi aponene mutulo ilyo ali alesala inganu, kabili Rekanu na bana baingila umutalalila nokumupita. 7Eico panuma yakwingila mu nganda, bamufukukila nokumwipaya ninshi nasendama pa busanshi mu muputule akwe. Elyo bamuputua umutwe nokuusenda, nokwenda mu musebo ubushiku bonse ukuya ku Alabah.8Baletele umutwe wakwa Ishibosheti kuli Davidi pa Hebuloni, no kusosa ku mfumu abati, moneni, uyu emutwe wakwa Ishibisheti umwana mwaume wakwa Shauli, umulwani obe, uwalefwaya ukukwipaya. Lelo Yawe nalandula kanabesa imfumu kuli Shauli nolupwa lwakwe." 9Davidi ayasuka Rekabu nabana munyina, aban baume bakwa Rimoni umwina Biya Lotite; nokusosa kuli bena ati, "pali Yawe wa mweo uyo uwapuswishe umweo wandi ukufuma mu bwafya ubuli bonse, 10Ilyo umuntu umo anjebele uuti, "mona shauli nafwa' aletontokanya ati aleta ilyashi ilisuma, nalimwikete noku mwipaya pa Sikilaki'. calo ecilambu namupele pa lyashi lyakwe11Bushe nga kucila, ilyo abantu ababembu baipaya umuntu uwabula umulandi mu nganda yakwe pa busanshi bwakwe, bushe tekuti mfwaf=ye umulopa wakwe ukufuma kumaboko yenu, Nokumifumya pano pe sonde?" 12Elyo shauli apele ifipope kubalumendo, nokubepaya noku baputulako amaboko na molu yabo nokubakobeka mu mbali yacishiba ca Hebuloni. Lelo babulile umutwe wakwa Ishibosheti no ku ushika mu nshinshi yakwa Abna mu Hebuloni.

Chapter 5

1Elyo inko shonse isha bena Israeli shaishile kuli Davidi ku Hebuloni no kumweba ati, “Ifwe tuli munofu obe kabili umulopa obe. 2Mu nshita shapita, ilyo Saulo ali imfumu pali ifwe, iwe niwe waletungulula Israeli mu bulwi bwabo. Kabili Yawe atile kuli iwe, ‘Iwe uli nokucema abantu bandi abena Israeli, kabili ukaba kateeka wabo.’”3Elyo abakalamba ba bena Israeli bonse baishile kuli Dabidi ku Hebuloni, imfumu nayo epakucita icipangano nabo ku Hebuloni pa cinso cakwa Yawe. Elyo basuba Dabidi amafuta yakuba imfumu ya bena Israeli. 4Dabidi ali ne myaka amakumi yatatu ilyo aishile pa bufumu, no kuteeka ateekelepo imyaka amakumi yane. 5Mu Hebuloni ateekele icalo ca Yuda imyaka cine lubali na citika. Elyo mu Yerusalemu ateekele Israeli pamo na Yuda pa myaka amakumi yatatu na itatu.6Elyo imfumu Davidi na bantu baiko baile ku Yerusalemu kukulwisha abena Yebusi, abaleikala muli ici calo. Abena Yebusi baebele Dabidi ati, “Iwe muno tawaingilemo. Pantufye impofu nangu abalemana amolu ebalekutamfya.” Bena baletontonkanya ukuti, “Dabidi tekuti engilemo.” 7Lelo Dabidi apokolwele ilinga lya Sioni, nomba uwitwa umusumba wakwa Dabidi.8Pali bulya bushiku, Davidi atile, “Uyo onse uuli nokucimfya abena Yebusi, afwile ukubomfya umufolo umupita amenshi pakufika kuli abo abalemana ne mpofu ababa abalwani bakwa Davidi.” E mulandu wine basosela abati, “Impofu na balemana tabali na kwingila kwisano lya mfumu.” 9Awe Davidi epakuya ikala mukati ke linga nokulaita umusumba ukuti wakwa Davidi. Akuulamo umusumba ukushinguluka, ukufuma ku fibumbili ifyakwikasha ilinga ukufika na mukati. 10Kabili amaka yakwa Dabidi yaleya yalecililakofye, pantu Yawe Lesa umwine wa fita aleba nankwe.11Nomba Hiramu imfumu ya ku Turi yatumine inkombe kuli Dabidi, nabasenda imilando ya fimuti ifyalepesha ifya keda, bakabasa wa mbao elyo na bakasona wa mabwe mukukuulila Davidi isano. 12Dabidi aishiba ukuti Yawe namusuminisha ukuba imfumu pa bena Israeli kabili nasansabalika ubufumu bwakwe pa mulandu wa bantu bakwe abena Israeli.13Panuma, ilyo afumine mu Hebuloni no kwisa ku Yerusalemu, Davidi aupilepo na bambi bakashi basano, kabili alundapo na bakashi abo ashaupile mu bwinga. Kabili afyalilapo abana abaume na banakashi na bambi. 14Aya e mashina ya bana abo afyele kulya: Shamua, Shobabu, Natani, Solomoni, 15Ibihali, Elishua, Nefegi, Yafiya, 16Elishama, Eliada elyo na Elifeleti17Ilyo Abafilisiti baumfwile ukuti nabasuba Davidi ukuba imfumu ya bena Israeli, baima na maka nganshi ukuya balemufwaya. Lelo Davidi ilyo aumfwa ukuti balemufwaya, aya ingila kwilinga. 18Nomba Abafilisiti baisa no kusalanganina mwishika lya Refaimu.19Elyo Dabidi epakwipusha Yawe ati, “Bushe kuti naya no kulwisha Abafilisiti? Bushe ulebapeela mu maboko yandi?” Elyo Yawe amwasuka ati, “Kabiyefye pantu icine cine ndepeela Abafilisiti mu maboko yobe.” 20Kanshi Dabidi epakuya ku Baali Perasimu no kuya bacimfya kulya kwine. Asosa nokuti, “Ngefyo amenshi yapongoloka, Yawe napongolokela pa balwani bandi pa cinso candi.” Kanshi eco betila icifulo cilya ukuti Baali Perasimu. 21Awe Abafilisiti basha no tulubi twabo kulya kwine, elyo Dabidi na bantu bakwe batusenda.22Kabili Abafilisiti babwekeshapo ukwisa tantama mwishika lya Refaimu. 23Kanshi Davidi epakwipusha Yawe, nao ayasuka ati, “Wibalungama pakunina pamulu, lelo ushinguluke ku numa yabo no kubasanshila ku ntanshi ya fimuti fya basamu.24Eico bwangu bwangu nga waumfwa inshindo pa mulu wa fimuti fya basamu, wangufyanye pantu ninshi ni Yawe ewile pantanshi yobe kukulwisha ifita fya Bafilisiti.” 25Dabidi nao epakucita ifyo Yawe amukonkomeshe. Dabidi aipeye Abafilisiti inshila yonse ukufuma ku Gibeoni ukufikafye na ku Gesa.

Chapter 6

1Nomba Davidi nakabili alongenye capamo bonse abaume abasalilwe mu Israeli, amakana amakumi yatatu. 2Davidi aimine kabili aile na baume bonse abali nao ukufuma ku Baala mu Yuda mukuleta ukuufuma kulya icipao cakwa Lesa, icitwa pe shina lyakwa Yawe wa milalo, uwaikala apasumbuka ukucila ba Kerubimu.3Babikile icipao cakwa Lesa pa cikoti kala icipya. Bacifumishe munjganda yakwa Abinadabu, iyo yali pa lupili. Usa na Ahio, abana baume bakwe, ebale tungulula icikoti kala cipya. 4Bafumishe icikotikala mu nganda uakwa Abinadabu pa lupili pamo nke cipao cakwa Lesa, pali cena. Ahio aleenda pantanshi ya cipao. 5Elyo Davidi na bonse abanganda yakwa Israeli batendeke ukulisha pa cinso cakwa Yawe, ukulasefya nefilimba fya pangwa ku mbao, basango, ifilimba fya nsale, utuoma, amalangu, na Malimba.6Ilyo bafikile pa bcipelelo icakwa Nakone, ingome shafwaile ukuwa, kabili Usa atabalike nokuboko kwakwe ukwanka icipao cakwa Lesa, kabili alicikete. 7Elyo ubukali bwakwa Yawe bwaimine Usa. Lesa asamusanshile palya pamulandu wa lubembu lwakwe. Usa afwilile palya pa cipao cakwa Lesa.8Davidi alikalia pantu Yawe asanshile Usa, kabili aitile ishina ilya ncende Peresi Usa. Ilya ncende itwa Peresi Usa ukufika nalelo. 9Davidi atinine Yawe bulya bushiku. Atile, "bushe kuti caisa shani kuli ine icipao cakwa Yawe?"10Eico Davidi talefwaya ukusenda icipao cakwa Yawe naena mu musumba wakwa Davidi. Lelo, acbikile lubalu mu nganda yakwa Obedi Edomu umwina Gati. 11Icipapo cakwa Yawe cashele munganda yakwa Obedi Edomu umwina Giti pa myeshi itatu. Eico Yawe amupalile na banganda bakwe bonse.12Nomba imfumu Davidi alyebgelwe, "Yawe napala inganda yakwa Obgedi Edimu na fyonse ifyali ifyakwe pamulandu wa cipai cakwa Lesa." Eico Davidi aile no kuleta icipao cakwa lesa ukufuma mu nganda yakwa Obedi Edomu ukutwala ku musumba wawa Davidi ne nsansa. 13Ilyo abo abasendele icipao cakwa Yawe Yawe baendako intampulo mutanda, aipeye ingombe ilume na kana ka ngome akina nga malambo.14Davidi acindile pacinso cakwa Yawe no bulamba bwakwe bonse; afweefye Efodi wa Kolokondwe. 15Eico Davidi na bonse abanganda yakwa Israelki baletele icipao cakwa Yawe nokubilikisha elo ne ciunda camapenga.16Nomba icipao cakwa Yawe caishile mu musumba wakwa Davidi, MIkali umwana mwanakashi wakwa Shauli, aloleshe panse pansolokoto. Amwene imfumu Davidi ilecilauka noku cinda pa cinso cakwa Yawe. Elyo amusushishe mu mutima wakwe. 17Baletele icipao cakwa Yawe no kucibika mu cifulo caciko, pakati ka nkambi iyo Davidi aciangile. Elyo Davidi apele imituo sakoca ne mitulo she senge pa cinso cakwa Yawe.18Ilyo Davidi apwisishe ukupela imitulo yakoca ne mitulo ye senge, apalile abantu mwishina lyakwa Yawe wa milalo. 19Elyo ayakenye mu bantu bone amabumba yonse aya mu Israeli, bonse ku baume nakubanakashi, icipandwa ca mukate, icipimfa ca nama, no mukate wapangilwa kufisabo fya tuncindu. Elyo abantu bone baile; cila umo abwelele ku nganda yakwe.20Elyo Davidi abwelele mukupala ulupwa lwakwe. Mikali, umwana mwanakashi wakwa Shauli, afumine mukukumanya Davidi kabili asosele, "ifyo yacindama imfumu yamu Isareli lelo, yaciifula iine pamenso ya basha abakashana pa babomfi baiko, nga umo uwa mubawelewele uuifula mumusebanya umwine!"21Davidi alyaswike kuli Mikali, nacita filya pa cinso cakwa Ywe, uwasalile ine ukucial pali wiso no kucial pa luwa lwakwe, uwansontele intungulushi pa banatu bakwa Yawe, pali Israeli. Pacinso cakwa Yawe epo nkabela uwa nsansa! 22Kabili nkaba uwaisulisha ukucila ifi, kabili ndeba uwasula mumenso yandi. Lelo ukupitila muli aba abakashana abasha abo wasosapo, nkacindamikwa." 23Eico Mikali umwana mwanakashi wakwa Shauli, takwetepo abana ukufika ubushiku bwakufwa kwakwe.

Chapter 7

1Panuma ya ifi, imfumu yaikele bwino mwisano lyaiko kabili Yawe amulengele ukutuusha ku balwani bakwe bonse aba mushingulwike. 2Elyo Davidi atile kuli Natani kasesema, “Nomba mona, ine njikele mwisano lya fimuti fya keda, ilyo Imbokoshi ya Cipangano iyakwa Lesa yena ilifye mukati ke tenti.”3Elyo Natani atile ku mfumu, “Conse ico uli naco mu mano kacitafye, pantu Yawe ali na iwe.” 4Lelo bulya bwine bushiku, ishiwi lyakwa Yawe lyaisa kuli Natani, nokumweba ati,5“Kabiye kebe umubomfi wandi Davidi, utile, ‘Ifi efyasosa Yawe ati, bushe niwe uli nokunkuulila iŋanda iyakwikalamo?6Ine nshatala njikala mu ŋanda ukutula pa bushiku nafumishe abena Israeli mu Egupto ukushinta pa bushiku bwa lelo. Ine naikalilafye ukwendauka, ukufuma pali ici cifulo no kuya pa cifulo cimbi mwitenti nge cakwikalamo. 7Monse umo nyendauka pamo na bena Israeli bonse, bushe nalitala nsosa kuli kateeka nangu umo uo nakonkomesha ukucema abantu bandi abena Israeli ukuti, bushe ico mushankuulila iŋanda ya fimuti fya keda cinshi?’”8“Eico nomba, eba umubomfi wandi Davidi utile, ifi efyasosa Yawe umwine wa fita ati, ‘Nakusendele ukufuma mu mpanga ya mulemfwe, na mukukonka umukuni wa mpaanga kukwisa ba kateeka pa bantu bandi abena Israeli. 9Lyonse mbafye na iwe konse uko wapitila, kabili nalipwisha abalwani bonse pa cinso cobe. Nomba ndi nokulenga ishina lyobe ukuba ilyalulumbi, kwati mashina ya bantu abacindami aba mwisonde.10Kabili nkapekanya incende iya bantu bandi abena Israeli, iyakuti emo nkababike pakuti bakaikwatile icifulo cabo umo bashakalebasunkanya. Abantu imbifi tabakatale ababacusha nakabili, ngefyo balecita kukutendeka. 11Cili nokuba ukufumafye pa nshita nasontele abapingushi pakati ka bantu bandi abena Israeli. Kabili ndi nokulenga ukakwate ukutuusha ukufuma ku balwani bobe bonse. Kabili Yawe nasosa kuli iwe ati, Yawe umwine ali nokukukuulila iŋanda.12Ilyo inshiku shobe shikapwa kabili waya lala ukwalala ne fikolwe fyobe, ine ndi nokubuula umwana obe ukuba impyani yobe. Na ine nkakosha ubufumu bwakwe. 13Uyu wine euli nokukuula iŋanda iye shina lyandi, kabili ndi nokukosha icipuna ca bufumu bwakwe pe na pe. 14Ine nkaba wishi, elyo na ena akaba umwana wandi. Ilyo lyonse acita icilubo, ine ndi nokumukanda ne nkonto ya bantu bandi, mukumupuma ne mpumo shipuma abantu.15Lelo icitemwiko candi cena tacakatale acifuma pali ena, pamo ngefyo nacifumishe pali Saulo, uo nafumishe pa cinso cobe. 16Iŋanda yobe elyo no bufumu fili nokubelelela umuyayaya cinso candi. Icipuna cabufumu cobe cili nokukoshiwa pe na pe.’” 17Awe Natani epakuya sosa amashiwi aya yonse kuli Davidi no kumulondolwela ubusokololo bonse.18Elyo imfumu Davidi yaingile mukati no kwikala ku cinso cakwa Yawe, yasosa aiti,“Bushe ine nine ani, we Mfumu Yawe, kabili ulupwa lwandi luli cintu nshi pakuti undete apalepa fino? 19Kabili kwati ifi fyacepa mu kumona kobe we Mfumu Yawe, walanda na pa mulandu wa mikalile ya kuntanshi iya ŋanda ya mubomfi obe. Bushe iyi e mibeele ubombelamo ku muntu uuli onse, we Mfumu Yawe?20“Bushe finshi fimbi ificilile apa Davidi engasosa kuli iwe? Pantu umubomfi obe walimwishiba, we Mfumu Yawe.21Pa mulandu we shiwi lyobe elyo ukulingana no bufwayo bobe, naucita icintu ici icikankala no kulenga cishibikwe na ku mubomfi obe. 22“Kwena uli mukulu we Mfumu Yawe! Takuli umbi uwalingana na iwe. Kabili takuli Lesa umbi lelo kanofye iwe, pamo ngefyo twayumfwila fwe bene na matwi yesu. 23Kabili ni bani ababa nga bantu bobe abena Israeli pano isonde? Bushe kwaliba umushobo na umbi uo Lesa wabo aile lubula nga bantu abakwe umwine, no kucindamika ishina lyakwe? Bushe kwaliba bambi abo Lesa wabo alecitila ifipeshamano ifikulu elyo ne fyakutiinya mukutamfya imishobo pamo ne milungu yabo ku cinso ca bantu bobe, abo walubula ukufuma ku Egupto?24Pantu naushimpa abantu bobe abena Israeli nga bantu bobefye pe na pe. Kabili niwe Yawe waisa ba Lesa wabo. 25“Nomba kabili, we Yawe Lesa, ubake pe na pe icilayo ico walaya palwa mubomfi obe pamo ne ŋanda yakwe. Ucite ukulingana no kulaya kobe, 26pakuti ishina lyobe licindamishe umuyayaya. Elyo abantu bakatila, ‘Yawe umwine wa fita ni Lesa wa bena Israeli!’ Kabili iŋanda ya mubomfi obe Davidi ili nokubelelela pa cinso cobe.27“We Yawe umwine wa fita, Lesa wa bena Israeli, wasokolola ifi ku mubomfi obe mukutila, ‘Ine nkakukuulila iŋanda.’ Kanshi umubomfi obe nao nasanga ukushipa pakupepa kuli iwe ili ipepo. 28We Mfumu Yawe, iwe uli Lesa! Amashiwi yobe yacishinka. Kabili naulaya umubomfi obe ifintu ifisuma. 29Nomba ube uwasekela mukupaala iŋanda ya mubomfi obe, pakuti itwalilile pe na pe pa cinso cobe. Pantu niwe we Mfumu Yawe ulandile, elyo ne paalo lyobe pa ŋanda ya mubomfi obe ili nokuba iyapaalwa pe na pe.”

Chapter 8

1Nomba panuma ya ifi fyonse, Davidi aishile cimfya Abafilisiti no kubanasha. Elyo apokolola na Metegi Ama ukufuma mu maboko ya Bafilisiti.2Kabili Davidi acimfya na bena Moabu. Abalalika panshi mu milongo, elyo alabapima na ku mwando. Abali mu mitande ibili abapingula ukwipaiwa. Elyo abo bonse abali mu mutande wacitatu basuminishiwa ukuba abomi. Kanshi abena Moabu epakusanguka ababomfi bakwa Davidi no kwamba ukulaleta umutuulo.3Kabili Dabidi alwishishe no kucimfya Hadadesa mwana Reobu imfumu ya ku Soba, ilyo aile kukubweshapo ubufumu bwakwe mu ncende iyakonka umumana wa Yufurate. 4Dabidi amupokolola amaceleta yakwe 1,000, bakensha ba maceleta 7,000, elyo ifita fya pa makasa nafyo 20,000. Kabili Davidi alemanika bakabalwe ba maceleta bonse, ashapofye 100.55Ilyo abena Aramu ba ku Damasiko baishile kukwafwilisha Hadadesa imfumu ya ku Soba, Davidi aipeyepo abashilika babo amakana amakumi yabili na yabili. Davidi epakubika utwamba twa bashilika bakwe mu calo ca bena Aramu wa ku Damasiko. 6Elyo abena Aramu nabo baba ababomfi bakwa Davidi, bayamba no kulasonka umusonko. Yawe alengele Davidi ukucimfya konse uko aya.7Davidi apokolwele inkwela sha golide isha bakangalila ba fita bakwa Hadadesa no kushileta ku Yerusalemu. 8Ukufuma ku Beta na Berotai, imisumba iyali iyakwa Hadadesa, imfumu Davidi yapokeleko umukuba uwingi nganshi.9Kabili ilyo imfumu Toi iya ku Hamati yaumfwile ukuti Davidi nacimfya ifita fyonse ifyakwa Hadadesa, 10yatuma umwana wakwe Yoramu ku mfumu Davidi mukumuposha no kumutasha pa kucimfya kwakwe mu bulwi na Hadadesa, pantu inshita ishingi alelwa na Toi. Yoramu amuletela ifipe umwali silifa, golide elyo no mukuba.11Elyo imfumu Davidi afituulile kuli Yawe, pamo ngefyo acitile kuli silifa na golide yafumine ku mishobo yonse intu acimfishe. 12Yafumine ku bena Edomu na bena Moabu, ku bena Amoni na ku Bafilisiti elyo na ku bena Amaleki. Kabili atuulile ne fitapwa afumishe kuli Hadadesa umwana wakwa Reobu, imfumu ya Soba.13Elyo imfumu Davidi afituulile kuli Yawe, pamo ngefyo acitile kuli silifa na golide yafumine ku mishobo yonse intu acimfishe. 14Yafumine ku bena Edomu na bena Moabu, ku bena Amoni na ku Bafilisiti elyo na ku bena Amaleki. Kabili atuulile ne fitapwa afumishe kuli Hadadesa umwana wakwa Reobu, imfumu ya Soba.15Dabidi ateekele icalo ca bena Israeli conse mu mulinganya. Alecita ubupingushi ubwacishinka ku bantu bakwe bonse. 16Yoabu umwana wakwa Seruiya ali e mukalamba wa fita. Yehoshafati umwana wakwa Ailudi ewali kalemba wa fyalecitika mu calo. 17Sadoki umwana wakwa Aitubu elyo na Aimeleki umwana wakwa Abiyata ebali bashimapepo. Seraya nao ali ni kalemba wa milandu. 18Benaya umwana wakwa Yehoiyada ali e ntungulushi ya bena Kereti elyo na bena Peleti. Elyo bamwana Davidi nabo bali ni bampandamano ba mfumu.

Chapter 9

1Davidi atile, "bushe tkwabapo uwashalapo nangu umo mu lupwa lwa kwa Shauli uyo ningalanga icilela pa mulandu wakwa Yonatani?" 2Mulupwa lwa kwa Shauli mwali umubomfi uwaleitwa Siba, kabili balimwita kuli Davidi, imfumu yatile kuli wene "bushe niwe Siba?" wene aliasuka ati, "ee nine ne mubomfi wenu."3Eco imfumu yatile, "Bushe takwabao uwashalapo nangu umo mu lupwa lwakwa Shauli uyo ningalanda icilela ca kwa Lesa? Siba aaswike ku mfumu ati, "kucilu mwana Yonatani, uwalemana amakasa." 4Imfumu yatile kuli wene, "ali kwi?" Siba aaswike imfumu ati, "moneni, ali mu nganda yakwa Makiri umwana mwaume wakwa Amiele mu Lo Deba."5Elyo imfumu Davidi yatumine ukumuleta kabili aletelwe ukufuma ku nganda yakwa Makiri umwana mwaume wa kwa Amiele mu Lo Deba. 6Eco Mefiboshete umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, aishile kuli Davidi no koneka icinso cakwe panshi mukupela umucinshi kuli Davidi. Davidi aile, "Mefiboshete." Wenre aaswike, "moneni, nine mubomfi wenu!"7Davidi atile kuli wene, "witina, ico ine mucine ndekulanag icilela pa mulandu wa kwa Yonatani wiso, kabili ndebwesesha kuli iwe yonse impanga yakwa wisokulu Shauli, kabili wakulalya lyonse pe tebulo lyandi." 8Mefiboshete akunkwile nokutila, "bushe umubomfi wenu ninani, icakuti imwe mube no bubile pa mbwa iyafwa nge fyandi?"9Elyo imfumu yaitile Siba, umubomfi wakwa Shaulu no kutila kuli wene, fyonse ifyali fyakwa Shauli no lupwa lwakwe napela ku mwishikulu wa kwa shikulu obe. 10Iwe, nabana bobe, naba bomfi bobe mwa kulamulimina umushili no kumusombwela ubusomboshi pakutila umwishikulu wa kwa shikulu obe aleba ne cakulya. Ico Mefiboshete, umwishikulu wakwa Shikulu obe, wene lyonse ali nokulalya pe tebulo lyandi." Nomba Siba ali nabana baume ikumi limo na basano na babomfi amakumi yabili.11Elyo Siba atile ku mfumu, "umubomfi wenu alinokucita fyonse ifyo imfumu shikulu wandi akonkomesha umubomfi wakwe." Imfumu yalundilepo, "lelo Mefiboshete wene akulalya pe tebulo lyandi, nga umo uwabana baume ba mfumu." 12Mefiboshete ali no mwana mwaume umunono uwaleitwa MIka. Bonse abaleikala mu nganda yakwa Siba bali ba kbomfi bakwa Mefiboshete. 13Eco mefiboshete aikele mu Yerusalemu, kabili wene lyonse alelya pe tebulo lya mfumu, nangu ali uwalemana amakasa yonse.

Chapter 10

1Caishile panuma ya mfwa ya mfumu iya bantu ba bena Amone, elyo na Hanuni umwana umwaume waiko abele imfumu mwi punda lya iko. 2Davidi atile, "Na lacita uluse kuli Hanuni umwana mwaumhe wakwa Hahashi ico wishi ancitile uluse kuli ine." Eico Davidi atumine ababomfi bakwe ku kumusansamusha Hanuno palwa kwa wishi. Ababomfi bakwe baingile mu calo ca bantu bakwa Amone. 3Lelo intingulushi sha bantu bakwa Amone shatile kuli shikulu wabo Hanuni, "bushe uletontokanya ukuti icacine Davidi alecindika shinwe pantu natuma abaume aba kukusansa musha? Bushe Davidi tatumine ababomfi bakwe kuli iwe ku kulolesha pa musumba, ku kuulengula pakuti enga uwisha?"4Eico Hanuni abulile ababomfi bakwa Davidi, abeyele ne myemfu yabo lubali aputwile na malanga yabo ukufika pa matako yabo, no kuleka baye. 5Elyo balondolwele ifi kuli Davidi, atumine abakubakumanya, pantu abaume balya bali abasebene cibi. Imfumu yatile, "mwikale mu Yeriko mpakafye imyemfu yenu ikamene elyo mukabwele."6Elyo abantu bakwa Amone bamwene ukuti basangwike aba nunka kuli Davidi, abantu bakwa Amone batumine inkombe nokuya ingisha abena Aramu abaku Bete Rehobu na baku Soba, abenda ku makasa amakumi yabili, ne mfumu yakwa Maaka na baume ikana limo, na baume bakwa Tobu abaume amakana ikumi na yabili. 7Elyo Davidi aumfwile ifi atumine Yoabu ne mpuka yonse iya bashilika. 8Abena Amone bafumine no Kushila umushilwa wa bulwi apa kwingilila pa mpongolo ya musumba wabo, ninshi abena Aramu aba kwa Suba naba kwa Rehobu, na baume bakwa Tobu na Maaka, bali beka mu mpanga.9Elyo Yaobu amwene imishilwa ya bulwi ku cinso cakwe konse ku ntanshi na kunuma asalilepo bamo abakwa Israeli abacenjele mubulwi no kubatantamika ku kukumanya abena Aramu. 10Abantu bakwe bambi abashelepo aba bikile mu maboko yakwa Abishai munyian wakwe noku bapekanya ku kuya kumanya impuka yabena Amone.11Yoabu atile, Nga bena Aramu bankosela, elyo iwe, Abishai, ulingile ukumpususha. Lelo nga impuka yabena Amone nga yikakukosela elyo nkesa kupususha. 12Ube uwakosa, kabili tulange ukuti twali kosa pa bantu besu napa misumba yakwa Lesa wesu, pantu Yawe ali noku bomba icisumaica mulimo wakwe."13Eico Yoabu ne mpuka yaba shilika bakwe ba tendeke ukupalama ku bulwi ukukumanya abena Aramu, abo bafulumwine ku cinso cabankondo bakwa Israeli. 14Elyo abashilika ba nkondo ba bena Amone ba mwene ukuti abena Aramu nabafulumuka, nabo bafulumwike ku cinso cakwa Abisha no kubwelelamo mu musumba. Elyo Yoabu abwelele ukufuma pa bantu kbakwa Amone noku bwelelamo ku Yerusalemu.15Ilyo abena Aramu bamwene ukuti bale cimfiwa kuli Israelpi, nakabili baikolongenye bgefyo bonse pamo. 16Elyo, Hadadesere alitumine ukufumya ne fita fya bena Aramu ifya kwi shilya lya muonga Yufrate. Baishile ku Helami, na Shobaki, mushika wa bashilika ba nkondo abakwa Hadadesre alebatangilila.17Elyo Davidi ba mwebele ici, akolongenye Israeli yonse pamo, na abwike Yordani no kufika ku Helamu. Elyo abena Aramu baitantamike mu milongo yabulwi ukukumanya Davidi noku mulwisha. 18Abena Aramu bafulumwike ukufuma ku Israeli, na Davidi aipeye abaume babo mu maceleta imyanda cine lubali naba pali ba kabalwe amakana amakumi yane. Shobaku mushiak wafita fya nkondo yafita fyabo alicenenwe no kufwila kulya kwine. 19Ilyo limfumu shonse ishali ababomfi bakwa Hadadesere shamwene ukuti shali na shicimfishiwa kuli Israeli, bacitile umutende kuli Israeli nokuba ababomfi babo. Eico abena Aramu batinine kabili ukwafwa abantu bakwa Amone.

Chapter 11

1Kabili pakwaluka kwa mwaka pa nshita ilya imfumu shifuma ukuya ku nkondo, Dabidi atumine Yoabu pamo na bacilolo bakwe elyo ne fita fyonse ifya bena Israeli. Nabo baya ipaulula abena Amoni no kupokolola umusumba onse uwa Raba. Lelo Dabidi wena ninshi nashala mu Yerusalemu.2Icungulo cimo Dabidi aima pa busanshi bwakwe no kwamba ukwendauka pa mutenge wa ŋanda ye sano. Lintu acili pa mutenge, alolesha panshi amona umwanakashi aleowa. Uyu mwanakashi ali umusuma nganshi. 3Elyo Dabidi atuma uwakwipusha pali uyu mwanakashi. Umwaume asosa ati, “Bushe uyu, te Batisheba, umwana umwanakashi wakwa Eliamu kabili umukashi wakwa Uria umwina Hiti?”4Elyo Dabidi atuma abakuya mubuula. Awe nao aisa kuli Dabidi no kulala nankwe. Pali iyi nshita ninshi Batisheba ali uwasanguluka ku kukowela kwakwe. Elyo abwelela kumwakwe. 5Umwanakashi uyu, aimita elyo atuma amashiwi kuli Dabidi atila, “Ine ninjimita.”6Dabidi kanshi epakutuma amashiwi kuli Yoabu ati, “Ntumina Uria umwina Hiti.” Nao Yoabu atuma Uria kuli Dabidi. 7Ilyo Uria afikile kuli Dabidi, amwipusha umutende wakwa Yoabu ifyo uli, ifyo ifita fili elyo nefyo inkondo ileenda. 8Elyo Dabidi aeba Uria ati, “Kabiye, tentemukila ku ŋanda yobe no kusamba amakasa yobe.” Awe Uria afuma mwisano aya. Kabili imfumu yamukonkesha icabupe ukufuma kwisano kwine.9Lelo Uria taile kumwakwe ngefyo bamwebele, asendeme pa mwinshi wa mpongolo pamo pene na bonse ababomfi bakwa shikulu wakwe.10Ilyo Davidi aumfwa ukuti Uria taciya ku ŋanda, amwipusha ati, “Bushe taufumine pa lwendo ulutali? Cinshi ico tawailile ku ŋanda?” 11Uria atile kuli Davidi, “Imbokoshi ya Cipangano, abena Israeli elyo na bena Yuda bonse bekala mu matenti. Kabili shikulu Yoabu elyo na babomfi bakwa shikulu nabo bacita inkambi mu mpanga, pa lwalala. Nga ine kuti naya shani ku ŋanda yandi kukulya, kukunwa elyo no kulala no mukashi wandi? Icine cine apo iwe uli no bumi, teti ncite icintu ica musango ngoyu!”12Elyo Dabidi atila kuli ena, “Cisuma ikala pano pene ubushiku bwa lelofye, mailo nkakuleka ukubwelelamo.” Kanshi Uria epakushala mu Yerusalemu pali bulya bushiku elyo nobwakonkelepo. 13Elyo Dabidi aita Uria kukulya no kunwa nankwe, amulenga no kukolwa. Lelo mu cungulo Uria aya mukusendama pa butanda bwakwe pamo na babomfi bakwa shikulu wakwe. Kumwakwe ku ŋanda kwena taileko iyoo.14Ubushiku bwakonkelepo ulucelo, Davidi alemba inkalata kuli Yoabu no kupeela Uria ukusenda. 15Muli kalata alemba atila, “Bika Uria apo ubulwi bulumishe mu mulongo wantanshi. Elyo mubwelele kunuma yakwe pakuti bamukome no kufwa.”16Kanshi cilya Yoabu aba pakushinguluka uyu musumba, alishibe apali ifita ifyakosa nganshi mukucingilila uyu musumba, epo abika Uria. 17Ilyo abantu ba mu musumba bafuma mukulwisha Yoabu, bamo abaume bakwa Davidi abali ifita fyakwe baipaiwa pamo pene na Uria umwina Hiti nao afwila kumo.18Elyo Yoabu atumine kuli Dabidi amashiwi yonse aya pa mulandu wa bulwi. 19Akonkomesha kapaso ati, “Ilyo uleya pwisha ukusosa imilandu yonse iyi iya bulwi ku mfumu, 20limbi aya mashiwi kuti yaimya ubukali ku mfumu, kabili kuti yakwipusha aiti, ‘Nga mulandu nshi mwapalamineko ku musumba kukulwa? Bushe tamwaishibe ukuti aba pa cibumba kuti bamilasa imifwi?21Nga uwaipaye Abimeleki mwana Yerubesheti nani? Bushe te mwanakashi amulashile impelo ye libwe ukufuma pelinga pakuti afwe mu Tebeshi? Mulandu nshi mwaikalile mupepi ne linga?’ Nga cakuti yakwipusha pali ici, elyo utile kuli yena, ‘No mubomfi wenu Uria umwina Hiti nao nafwa.’”22Awe inkombe yalile, elyo ilyo yafika, yaeba Davidi amashiwi yonse bamutumine ukusosa. 23Inkombe yaeba Dabidi aiti, “Abantu balitucila amaka no kwisa mukutulwisha pa lwalala. Lelo kwena twali bafulumuna mpakafye na ku mwinshi wakwingilila pa mpongolo ya musumba.24Elyo abali na mata balashile ababomfi benu ne mifwi ukufuma pa cibumba no kwipayapo bamo abantu ba mfumu. Nakabili no mubomfi wenu Uria umwina Hiti nao nafwa.” 25Elyo Dabidi aeba inkombe ati, “Eba Yoabu utile, ‘Ici, ciikusakamika, ulupanga lwena lwipaya uyu elyo noyu wine. Ikatishafye ukulwisha umusumba no kuonaula. Umwebe Yoabu ifi pakumukoselesha.’”26Ilyo muka Uria aumfwile ukuti umulume wakwe nafwa, alaloosha umulume wakwe. 27Na panuma ya nshita yakuloosha, Davidi atuma abakuya leta muka Uria ku ŋanda kumwakwe. Awe nao aisa ba umukashi wakwe. Kabili amufyalila umwana umwaume. Lelo ici cintu Davidi acitile tacasekeshe Yawe

Chapter 12

1Elyo Yawe atumine Natani kuli Davidi. Aishile kuli ena nokutila, "kwaliko panshita imo abaume babili mumusumba umo. Pali aba baume babili umo ali umukankala elyo umbi ali umupina. 2Ulya umukankala alikwete impana ne ngombe ishingi nganshi, 3Lelo ulya umupina takwete nangu fimo akwetefye akamwana ka mpanga akakota kamo, ako ashitile elyo alakalisha elyo noku kakusha bwino. Kakulilefyea pamo nankwe elyo nabana bakwe. Kalya akamwana ka mpanga no kulya kalelya nankwe elyo no kunwa kalenwa ku lukombo lwakwe elyo no kulala kale lala mu maboko yakwe elyo kali fye kwai mwana umwanakashi kuli ena.4bushiku bumo umulendo aishile mukutandala kuli ulya muntu umukankala, lelo ulya muntu umukankala cali mukosele ukuti abulepo impanga nangu ongombe imo pa nama shakwe pakuti enga pekanisha umulendo wakwe ifyakulwa. Lelo abulile kalya akamwana ka mpanga akakota aka ulya muntu umupina nokwipika umulendo wakwe." 5Davidi alikalipe nganshi kuli ulya muntu umukankala, elyo ali fulilwe sana kuli Natani, "Micishinka fye cakwa Yawe uwa mweo, umuntu acitile ici ena alingilefye ukufwa. 6Afwile alipililapo impanga shine pakuciat ica musango uyu, elyo kabili takwete no luse kulu ulya muntu umupina."7Elyo Natani atile kuli Davidi, "uyu muntu niwe! Yawe, Lesa wakwa Israeli atila. Nalikusubile ukuba imfumu pali Israeli, elyo nali kupokolwele ukufuma kukuboko kwakwa Sauli. 8Nalipele ne nganda yakwa Sakulu, elyo naba kashi bakwe mu maboko yobe. Elyo kabili nali kupele ne nganda yakwa Israeli elyo na Yuda. Lelo ifi nga fya licepeshe, ngana likulundilepo ifintu na fimbi ifingi.9Bushe nomba ninshi wasushisha amashiwi yakwa Yawe, no kucita icintu icabipa ifi pa cinso cakwa lesa? WaipayaUria umwina Hiti no lupanga elyo wasenda no mukashi wakwe aba umukasho obe. Wamwipeye no lupanga lwa fita fya bena amoni. 10Eico nomba ulupanga twala katale alufuma mu nganda yobe pantu naunsula elyo wasenda no mukashi wakwa Ura uimwina Hiti ngo mukashi obe.'11Yawe atila, 'lolesha, nkemya ifinkunka ifya ku kulwisha ukufuma mu nganda yobe. Nkabula abakasho bobe noku bapela ku mwina mupalamano obe, nkacita ici mu menso yobe, elyo akalala nabo ninshi akasuba nakabalika. 12Nomba iwe wacitile ulubembu mu bumfisolo, lelo ine nkacta ici pa menso ya bena Israeli bonse akasuba ninshi na kabalika."' 13Elyo Davidi atile kuli Natani, "nimbebukila Yawe." Natani atile kuli Davidi ati, "Yawe nao nakubelela ulue pa lubembu lobe. Tabaka kwipaye."14Lelo, pantu walisusha Yawe pafyo wacitile umwana uwafyalwa kuli iwe cine cine akafwa." 15Elyo Natani aisa fumako aya naku nganda. Yawe asanshile umwana muka Uria afyele kuli Davidi, elyo no mwana alilwele sana.16Davidi nomba ekwisa papatilako umwana kuli Lesa. Davidi alifunile elyo aisa ingila mu nganda noku lambalala panshi ubushiku bonse. 17Abakalamba ba mu nganda yakwe balimine elyo nokwisa iminina mumabali yakwe, pakuti bamwimye ukumufumya panshi apo alambalele, lelo alikene ukuuti bamwimye, elyo kabili alikene no kulya nabo. 18Ifyacitike pa bushiku bwalenga cine lubali umwana alifwa. Ababomfi bakwa Daidi bali no mwenso uwakumweba ati umana nafwa, pantu baleti, "moneni, elyo umwani ali no mweo twale musosha, lelo taumfwile kwi shiwi lyesu. Bushe finshi enga icita ngatwamweba ati umwana nafwa?!"19Lelo ilyo Davidi amwene ati aba bomfi bakwe bale itepelesha, Davidi ali isa ishiba ati umwana nafwa. Atile kuba bomfi bakwe, "Bushe umwana nafwa?" Bali asuka abati, "Nafwa." 20Elyo nomba Davidi aishile ima pantu alambalele panshi elyo noku samba asamba, asuba na mafuta elyo aisafwala nefyakufwala fimbi. Aile na kwi tenti lykwa Yawe elyo nokuya pepa. Kulya kwine, elyo aisa bwelele ku nganda yakwe iya bufumu. Ilyo aipwishe icakulya, bali muletele, nokulya alya.21Elyo aba bomfi bakwe batile kuli ena, "ninshi wacitila ifi? Walifungile elyo no kulila pa mwana ilyo ali nomweo, lelo ilyo umwana afwile, walimine elyo no kulya walya." 22Davidi ayaswike ati, "ilyo umwana ali umumi, nalifungile nokulila. Natiole, bushr naniuwishibe ngacakutila Yawe kuti ambelela uluse nangu iyo, pakuti umwana engaba no mweo?' 23Lelo umwana nafwa, nomba cinshi ninga fungila? Bushe kuti namubwesha nakabili? Nkaya kuli ena, lelo ena teti abwelele kuli ine."24Davidi atalalike umukashi wakwe. Betisheba, elyo nokuya kuli ena nokuya lala nankwe. Mukuya kwanshiku ali isa fyala no mwana umwaume, elyo uyu mwana bamwinike ishina Solomoni. Elyo lna Yawe alimutemenwe 25elyo alitumine ne shiwi ukupitila muli kasesema Natani ukuya mwinika ishina lya Yedidiya, pantu Yawe alimutemenwe.26Nomba Yoabu alwile na Raba uwa bena Amoni, elyo alicimfya no musumba wa bufumu. 27Eico Yoabu atumine inkombe kuli Davidi nokutila, "nalilwa na Raba, nali cimfya no kupokolola ifishima fya menshi ifya musumba. 28Eico nomba longanikeni pamo impuka ua fita filya fyasheleko fyonse elyo nokwisa shinguluka umusumba, ukenikwa ishina lyandi."29Eco Davidi alonganike impuka sha fita pamo shonse elyo nokuuya ku Raba; alwile naulya musumba elyo nokucimfya. 30Davidi abulile acisote ca mfumu ukufumya ku mutwe wa mfumu-cafinine italanta limo ilya golide elyo kabili mwali ne libwe ilya mutengo muli ici cine icisote ca mfumu. Baishile bika icisote ca mfumu ku mutwe wakwa Davidi. Kabili asendele ne fitapwa ifingi nganshi ifya muli ulya wine musumba.31Afumishe abantu bali muli ulya umusumba elyo abatwele muku bomba incito nafilya ifyakuputwilako imbao, elyo nama piki yafyela, elyo kabili na masembe; elyo kabili abapele ne milimo yakubomba mufibili fya matafwali, Davidi apele iyi milimo ku misumba yonse iya bena Amoni. Elyo Davidi ne fita fyakwe fyonse baisa bwelelamo ku Yerusalemu.

Chapter 13

1Ilyo ifi fyonse fyapitile, Amunoni mwana Dabidi alitemenwe Tama uwali umusuma nganshi. Ali ni nkashi yakwa Abusalomu umwana wakwa Dabidi. 2Awe Amunoni tepakucululuka mu mutima, icakuti camufisha na mukulwala pa mulandu wakwa nkashi yakwe Tama. Pa mulandu wakuti Tama ali ni nacisungu, calikosele kuli Amunoni ukuti acite ico alefwaya kuli Tama.3Nomba Amunoni alikwetepo umunankwe ishina lyakwe ni Yonadabu umwana wakwa Shimeya, munyina wakwa Davidi. Yonadabu ali umucenjeshi nganshi. 4Awe aipusha Amunoni ati, “Bushe mulandu nshi iwe, we mwana wa mfumu, ulemonekela uwabulanda cila lucelo? Bushe teti unjebeko?” Amunoni atile kuli ena, “Ine nalitemwa Tama, inkashi yakwa munyinane Abusalomu.”5Elyo Yonadabu amweba ati, “Kabiye ku busanshi bobe usendame kwati naulwala. Ilyo bawiso baleisa kukukumona, ubebe ati, ‘Ndefwaya nkashi yandi Tama ese apekanye icakulya pa cinso candi ilyo ndemonako, pakuti ese andisheko ukufuma mu minwe yakwe.’”6Awe Amunoni aya lambalala pa musengele apashanya kwati mulwele. Ilyo imfumu yaisa mukumumona, Amunoni asosa ku mfumu ati, “Kuti natemwa nkashi yandi Tama aisa mpangilako utumikate utwawamisha pa cinso candi pakuti ndye ku filefuma ku minwe yakwe.”7Elyo Davidi atumine ishiwi kuli Tama kwisano ati, “Kabiye ku ŋanda yakwa ndume yobe Amunoni uye mupekanishako ifyakulya fimo.” 8Awe Tama epakuya ku ŋanda yakwa ndume yakwe Amunoni, uko asendeme. Abuula umufuba umo, aukasawila, apangamo umukate ninshi Amunoni alemonako, elyo afumbika. 9Epakubuula pani afumyapo umukate nokupeela Amunoni ukuti alye, nao akaana ukulya. Elyo asosa ati, “Fumya abantu bonse kuno.” Abantu bonse epakufumamo bamusha baya.10Elyo Amunoni aeba Tama ati, “Ndetela ifyakulya kuno ku muputule wandi uwakusendamako pakuti undisheko ne minwe yobe.” 11Tama nao abuula umukate acipekanya no kutwala kuli ndume yakwe Amunoni ku muputule wakwe uwakusendamako. Lelo ilyo atwala kuli ena ukuti alye, Amunoni amufukukila nokutila, “Isa tulale na iwe, we nkashi yandi.” 12Nao Tama atila kuli Amunoni, “Tecakwesha we ndume yandi! Wimpatikisha. Pantu ica musango uyu tacatala acicitika mu bena Israeli! Wicita ici cintu icabipa.13Nomba ine, ni kwi nkatwala uyu musebanya wandi? Na iwe, uli nokubafye iciwelewele ca muntu mu bena Israeli. Nakupapata landafye ku mfumu pantu tekuti ikaanye ine ukupwa kuli iwe.” 14Lelo Amunoni akaana ukumfwa kuli Tama, nomba ico icakuti ali na maka ukumucila, asuka amunasha, asendama nankwe15Elyo Amunoni apata Tama nganshi, kabili impatila yakwe kuli Tama yacilile pafyo amutemenwe. Amunoni aeba Tama ati, “Ima, no kufuma uleya!” 16Tama nao akaana, nokutila kuli ena, “Iyoo nshaye! Ala ukuntamfya calabipishapo nganshi ukucila nefyo ucitile kale kuli ine.” Lelo Amunoni wena akaanininafye ukumfwa kuli Tama. 17Amunoni epakwita umubomfi wakwe nokumweba ati, “Shifumya uyu mwanakashi muno elyo wisalisheko ku ciibi panuma nga afuma.”18Awe umubomfi wakwe amufumya elyo aisalako ne ciibi panuma ilyo Tama afuma. Tama afwele umwingila wa maboko ayatali uwamutengo, pantu efyakufwala abana ba mfumu abanakashi banacisungu balefwala. 19Tama epakuisuba imito mu mutwe no kulepula insalu ya mwingila wakwe afwele. Abika na maboko pa mutwe wakwe, aya aleloosha apakalamba ilyo aleya.20Elyo ndume yakwe Abusalomu asosele kuli Tama ati, “Bushe ni Amunoni ndume yobe ewakubifya? Nomba talala we nkashi yandi. Ala ni ndume yobe. Tecakwesha ukubika ici cintu ku mutima.” Elyo Tama aikala na mu ŋanda yakwa ndume yakwe Abusalomu, umweo uwa nkumbabulili.21Ilyo imfumu yaumfwile fyonse ifi, yalifulilwe nganshi. Nomba imfumu yalifililwe ukumucita icintu nelyo cimo pantu uyu ewali umwana wakwe ibeli, elyo alimutemenwe nganshi. 22Lelo Abusalomu tatalile alanda ishiwi nangu limo kuli Amunoni, ilibi nangu ilisuma, pantu alimupatile pakupatikisha ukusendama na nkashi yakwe.23Panuma ya myaka ibili, ilyo bakabeya ba mpaanga shakwa Abusalomu bali ku Baali Hasori mupepi no mupaka wa ku Efulemu, Abusalomu aitile bonse abana ba mfumu abaume. 24Abusalomu epakuya ku mfumu nokutila, “Umubomfi obe aisa na bakabeya ba mpaanga. Bushe imfumu na bacilolo baiko kuti batemwa ukwisa sangwako?”25Imfumu yamwasuka aiti, “Iyoo mwana wandi. Ifwe bonse tekuti tuyeko, epali twakucushafye.” Awe Abusalomu aesha ukupatikisha imfumu, nalyo line yakaana ukuyako lelo yamupeelafye ipaalo. 26Elyo Abusalomu atile, “Nga cakuti teifyo, napapata kanshi lekeni tuleyafye na munyinane Amunoni.” Nayo imfumu epakumwipusha aiti, “Bushe mulandu nshi ulefwaila ukuya nankwe?”27Nomba mu mupatikisha wakwa Abusalomu, imfumu epakuleka Amunoni pamo na bana ba mfumu abaume bonse ukuya nankwe.Elyo Abusalomu apeela icipope ku babomfi bakwe ati, “Umfweni! 28Ilyo mwalaisa mona Amunoni asansamuka panuma yakunwa umwangashi, na ine naisa mweba ati, ‘Ipayeni Amunoni,’ mwitiina, mumwipayefye. Bushe teine mpeele ici cipope? Mubefye abakosa kabili abashipa.” 29Eico kanshi ababomfi bakwa Abusalomu bacitile ifyo Abusalomu abakonkomeshe ukucita kuli Amunoni. Elyo abana ba mfumu abaume bonse baima, banina cila muntu pali punda wakwe no kufulumuka.30Ilyo bacili mu nshila baleya, kwafika akasebo kuli Dabidi akakutila, “Abusalomu naipaya bonse abana ba mfumu abaume, tapali nangu umo pali bena uushelepo.” 31Awe imfumu yaima apo yaikele no kulepaula ifyakufwala fyaiko no kulambalala panshi. Kabili bonse ababomfi baiko abaiminine pantu yali, nabo balepaula ifyakufwala fyabo.32Lelo Yonadabu mwana Shimeya, munyina wakwa Davidi asosa ati, “Mwe shikulu mwitila amuti ni bonse abana ba mfumu bepeye iyoo, ni Amunoni eufwilefye. Ifi fyalimoneke kuli Abusalomu ukuti eyali amapange yakwe nakale, ukutulafye pa bushiku Amunoni alele na nkashi yakwe Tama kumaka. 33Mwe shikulu wandi, cimusakamika ku kasebo kakutila abana ba mfumu abaume nabafwa. Ni Amunoni ekafye eufwile.”34Ninshi pali iyi nshita Abusalomu nafulumuka. Nomba umulinshi umo uwaiminine ainuna amenso lwa pamulu elyo amona abantu abengi bali mu musebo, lwa ku masamba yakwe baleisa mu mbali ya lupili. Elyo umulinshi aya eba imfumu ukutila, “Ine namona abantu ku ntunga ya ku Horonaimu, mu mbali ya lupili.” 35Yonadabu nao asosa ku mfumu ati, “Moneni abana ba mfumu abaume aba pano, neci cacitikafye pamo ngefyo umubomfi wenu asosele.” 36Ilyofye apwa ukulanda, awe abana ba mfumu abaume baingila, balalila imisowa mukwikatisha. Imfumu nayo pamo na babomfi baiko, balaloosha apakalamba.37Lelo Abusalomu afulumwike no kuya kuli Talimai mwana Amihudi, imfumu ya Geshuri. Lelo imfumu Davidi yena yalalooshafye umwana waiko inshiku shonse. 38Panuma yakufulumuka kwakwa Abusalomu aile ikala ku Geshuri pa myaka itatu. 39Kabili umupashi wa mfumu Davidi walefuluka ukuya kuli Abusalomu, pantu balimukoselesheko pa mulandu wa mfwa yakwa Amunoni.

Chapter 14

1Nomba Yoabu umwan mwaume wakwa Serua atontonkenye ukuti umutima wa mfumu wa lekabila ukumona Absalomu. 2Eico Yoabu atumine amashiwi ku Tehoa kabili baletele umwanakashi uwakwata amano kuli ena. Alandile ku mwanakashi, "napapata ubpe ukuti ulelosha kabili ufwale ifyakufwala fya muntu uulelosha. Napapata wiesha ukuisuba amafuta lelo umoneke kwati muntu waba mukulosha pakashita akakalmba uwafwa. 3Elyo ukaye ku mfumu ukaye landa amashiwi ayo ndino kukweba," Eico Yoabu amwebeke ama shiwi ayo afwile ayasosa ku mfumu.4Ilyo umwanakashi ukufuma ku ehoa alandile ku mfumu, alambalele ubukumpeme panshi elyo asosele ati, "ngafwilisheniko mwe mfumu." 5Imfumu Yasosele ku mwanakashi, Finshi filubene?" nao atile, "icishinka cakutila ndimukamfwilwa, kabili umulume wandi alifwa. 6Ine, nemusha obe, nakwete aban abaume babili bayambile ukulwa mumabala nomba takwali bakubalamwina. umo atobele umunankwe kabili efyo afwile.7Nomba ulupwalonse lwalimina umusha obe, nokutila, 'tupele uyu muntu uwaipaya munyina, pakuti timwipaye, pakulipila pafyo aipaya munyina.' Nomba ninshi baonaula ubupyani. Ifi ninshi bashimya umulilo wandi uwashalapo kabili ninshi tabakashe ishina nangu limo ilya balume bandi nangula ulupwa pesamba lya calo."8Elyo imfumu yatile ku mwanakashi, "kabiye ku nganda, ndinokucitapo cimo pali iwe." 9Umwanakashi ayaswike imfumu ati, "mweshikulu, mwe mfumu lekeni ububi bube pali ine nolupwa lwakuli batata. imfumu no bufumu bwaiko ubukwete umulandu."10Imfumu yatile, "uyo onse uwalandapo cimo pali iwe, ukamulete kuli ine, kabili takatale akwikata mo nakabili." 11Elyo umwanakashi atile, "napapata, lekeni imfumu ite ukwushibisha Yawe Lesa wenu, Pakuti aba fwaya icilandushi camulopa bekonaula nakalya, pakuti bekonaula umwana wandi umwaume." Imfumu yayaswike ati, "napa mweo wakwa Yawe, yakuli nangu mushishi umo uwamwana obe ukapona panshi."12Elyo umwanakashi asosa ati, "napapata lekeni umubomfi wenu asose nakabili icebo kuli shikulu imfumu yandi," atile, "landa." 13Elyo umwanakashi asosa ati, "cinshi mucitile ifye kubantu bakwa Lesa? Pantu mukusosa ifi fintu, mwemfumu cili kwati nimwe muli no mulandu, pantu mwemfumu tamwabwesha ku nganda umwana umwaume uwatamfishiwa. 14Pantu bonse tukafwa, kabili bonse twaba kwati menshi baitila panshi, ayo teti nakabili mubule. Lelo Lesa takasende umweo, lelo akafwaa inshila yakubweseshamo abatamfishiwa.15Nomba, ukumona ukuti ninjisa mukusosa ifi fintu kuli shikulu imfumu yandi, pantu abantu ebalengele ukuti inkwate umwenso. Eico kanakashi wenu atile kuli ena, "ndesosa kumfumu limbo imfumu kuti yacita ifyo umubomf wakwe alelomba. 16Limbi imfumu kuti yaumfwa no kupokololako umubomfi wakwe ku minwe yabantu abale fwaya ukonaula ine no mwana umwaume pamo, ukufumya ku bupyani Lesa atupele. 17Elyo umubomfi wenu apepele, 'Yawe, napapata lekeni amashiwi yakwa shikulu imfumu yandi yalete umutima ukwikala, pantu nga malaika wakwa Lesa, elyo na shikulu imfumu yandi yaba muku sobolola ubusuma ku bubi." Lekeni Yawe Lesa wenu abe naimwe."18Elyo imfumu yayaswike nokusosa ku mwanakashi ati, "napapata wimfisa nangu cimo kuli ine ifyo nalakwipusha." Umwanakashi atile, "lekeni shiku imfumu yandi isose." 19Imfumu yatile, "bushe tekuboko kwakwa Yoabu ukuli muli ifu?" umwanakashi ayasike kabili ati, "pa bumi bwenu, shikulu mwe mfumu yandi, takuli nangu umo uwingafyukila kukuboko kwakukuklyo nangu kukuso pali fyonse ifyo shikulu imfumu yandi isosele. Mubomfi obe Yoabu ewanjebele nokuti insose fyonse ifyo umubomfi weny asosele. 20Umubomfi wenu Yoabu acitile pakuti kube ukwalula ifileciitika. Shikulu wandi wamano, kwati mano yakwa Malaika wakwa Lesa kabili alishiba fyonse ifileciika pe sonde."21Elyo imfumu yatile kuli Yoabu, "mona nomba, ndinokucita ici cintu. Kabiye nomba akalete umulumendo Absalomu kuno." 22Elyo Yoabu alambalele ubukupeme panshi mukupela umucinshi nokutasha ku mfumu. Yoabu atie, "Lelo umubomfi obe asanga ububile pa menso yenu, mweshikulu, imfumu, pakuti imfumu yacita ifyo umubomfi wakwe alomba.23Elyo Yoabu aimine aile kuli Geshu, aleta Absalomu ku Yerusalemu. 24Imfumu yatile, "kuti abwekelamo ku mwakwe lelo twikamonana." Elyo Absalomu abwelele kunganda ku mwakwe, lelo tabamonene ne mfumu.25Nomba mu Israeli tamwali nangu umo uwatashiwe kukyemba ukucila Absalomu. Ukufumafye kutukondo twa molu yaakwe ukufikafye naku mutwe wakwe takwali nangu kamo akalma muli ena. 26Ilyo abeya imishishi yakwe ku mutwe pa mpela ya mwaka, pantu yafulisha kuli ena, ukufina kwa mishishi, walefinanalimo ama shekele imyanda ibili, iyo bengapiminamo ukupitila mukupima kwa mfumu. 27Kuli Absalomu kwafyelwe abana baume batatu no mwanakashi umo, uweshina lya Tama. Ali umwanakashi umusuma sana.28Absalomu aikele imyaka ibili iyituntulu mku Yerusalemu, ukwabula ukumonana ne mfumu. 29Elyo Absalomu atumine amashiwi kuli Yaobu pakuti ese amutume ku mfumu, lelo Yoabu taishile kuli ena. Elyo Absalomu amwilile umuku wacibili, lelo nakabili Yoabu taishile.30Elyo Absalomu asosele kubabomfi bakwe, "moneni, ibala lyakwa Yoabu lyaba mupepi nebala lyandi, mwaliba Barle, kabiyeni muye ocamo umulilo." Elyo ababomfi bakwa Absalomu baile oca ibala. 31Elyo Yoabu aimine nokuya kuli Absalomu ku nganda nokuya landa ati, "cinshi ababomfi bobe baocela ibala lyandi?"32Absalomu ayasuka Yoabu ati, "mona nacituma icebo kuli iwe ukuti, 'isa kuno pakuti inkutume ku mfumu ukutila, "cinshi nafumine ku Geshu? Ngaca wemefye ine ukwikala kulya kwine. Nomba eico lekeni tukamonane ne mfumu, ngandi necilubo, lekeni akanjipaye."" 33Elyo Yoabu aile ku mfumu nokuya yeba. Elyo imfumu yaitile Absalomu, nao aishile noku kontamina panshi, elyo imfumu yatomona Absalomu.

Chapter 15

1Cacitike panuam yaifi Abishalomu apekenye iceleta nabakabalwe bakwe umwine, na baume amakumi yasano aba batukisha pantanshi yakwe. 2Absalomu alecelela ukubua kabili aleiminina napambali yanshila ya mpongolo wa musumba. Ilyo no muntu onse uwali no mulandu aleisa kumfumu mu kupingulwa, Absalomu alemwita nokutila ati, "Bushe wafuma kwisa kumusuma iwe?" elyo umuntu ayasuka, "umubomfi wenu afumine mu luko lumo ulwakwa Israeli."3Eico Absalomu epakutila ati, "moneni, umulandu obe uusuma kabili walilungama, lelo apatapali uwapelwa amaka kumfumu tekuti kube uwakumfwako pa mulandu obe." 4Absalomu alundapo ati, "Yangu ngacakuti nine nambanya ubupingushi mu calo, epakuti uuntu onse uwa mulanda nangu uwakuilishanya kuti aisa kuli ine, kabili no kumpingwila mumulinganya!"5Eico calecitika ukuti umuntu onse ilyo umuntu onse aisa kuli Absalomu atambalikapo ukuboko kwakwe no kumwikata nokumufyompa. 6Absalomu alecita muli uyu musango kuli bonse abena Israeli uyo waisa ku mfumu mukupingulwa. Wico Absalomu aibile imitima yabaume bakwa Israeli.7Icacitike pampela ya myaka ine cakuti Absalomu atile kumfumu, "napapata nshindikeni ndeya nokufikilisha icilayo ico ine napanga kuli Yawe mu Hebroni. 8Pantu umubomfi wenu apangile icilayo ilyo aikele mu Geshurimu Aramu, atile ati, nga cakuti Yawe ambwesha mucine nakabili mu Yerusalemu, elyo ine nkapepa Yawe."'9Eico imfumu yatile atim "kaniyeni umutende eico Absalomu aimine nokuya ku Hebroni. 10Lelo elyo Absalomu atumine inengu ukupitilamo mu mikowa yonse iyabena Israeli, atile ati, "ilyo lyonse mwaumfwafye iciunda ce penga, elyo mwatila ati, 'Absalomu emfumu yamu Hebroni."11Abali na Abisalomu ukufuma ku Yerusalemu bali imyanda naibili abo aitileko bali nabukaele, tabaishibe icintu conse ici Absalomu amapange abakwatile. 12Ilyo Absalomu atulile amalambo, atumine ukwita Ahitofele ukufuma mumushi wakwe mu Giloni. Cili impanda mano yakwa Davidi. Absalomu aumine akapi kaili akasosa pantu ibumba lya bantu lyaleloka Absalomu lyaletwalililafye ukufula.13Inkombe yaisa kuli Davidi atile ati, "imitima yabaume bakwa Israeli yakonka panuma yakwe Absalomu." 14Eico Davidi atile kubabomfi bakwe bonse abali nankwe mu Yerusalemu, imeni kabili lekeni tufulumuke, ngateifwe tapabe fye uwalapusuka kuli Absalomu. Ipekanyeni tufume tuleya mukwangufyanya, nangu bwangu bwangu ukufuma ukuya, kabili kuti abweluluka nokuleta ifyabipa kabili asansa no musumba mukukoma mo kuluoanga." 15Ababomfi bamfumu batile ku mfumu ati, "moneni, aba bomfi benu bali abaipekanya ukucitafye conse ico shikulu, imfumu Yesu isala.16Imfumu yafuminemo na balupwa bakwe bonse abalemukonka, lelo imfumu yashilme abanakashi ikumi, abo abali abapambi, abakusumga icipangano. 17Panuma imfumu yafumine na bonse abantu abaleikonka, baile iminina pa nganda yampela. 18Fyonse ifita fyankondo fyale yendela pamo kabili balefumina pantanshi yakwe bonse abena Kerete, nabonse abena Pelete, na bonse abena Giti-nabaume imyanda nabutanda abamukakile ukufuma mu Gati.19Elyo Imfumu yatile kuli Itai umwina Gitile, "bushe cinshi ico iwe uleishila naifwe? Bwelelamo kabili mukwikala nemfumu. Pantu uli mulebeshi kabili uli mbutushi, bwelelamo kucifulo cobe we mwine. 20Iwe nimailo waishilefye, bushe nalelo ndekulenga ukwendafye bonse naifwe? shishibe noko ndeya ine. Eico bwelelamo nokusenda nabakukonkele abaume bamu calo. Kabili akulange ukutemwa ukushipwa ne cishinka cakwe ciye pamo naiwe."21Lelo Itai alyaswike imfumu nokutila ati, "napali Yawe wa mweo, napali shikulu imfumu pabe umweo, mucinefye kucifulo uko shikulu imfumu, euko kwine ekukaba umubomfi wenu, cibe kwikala nobumi nangu imfwa." 22Eico Davidi atile kuli Itai, "tuleya tangilila kabili tukonkanyepo naiwe." Eico Itati umwina Gititi alipitile ne mfumu, pamo nabaume bonse noluwa lonse abo ali nabo. 23Icalo conse calelosha neshiwi ilikalamba ninshi abantu bonse balepita mumupokapoka wamu Kidironi, kabili ninshi imfumu nayo ine ileeyabuka. Bonse abantu bayendele munshila yakuya ku matololo.2624Na Sadoki naine pamo nabonse abena Lebi, nabasenda imbokoshi ya cipangano yakwa Lesa wabo, epo bali, babikile imbokoshi yakwa Lesa panshi kabili elyo Abiatari ailundileko kuli bena, balolela mpaka bonse abantu bapwa ukupita mumusumba. 25Imfumu yatile kuli Sadoki, "senda imbokoshi yakwa Lesa ubwekeshemo mumusumba, ngacakuti nasanga ububile mu menso yakwa Yawe, akambwesha kuno kwine noku nanga ine nakabili imbokoshi pacifulo pantu ili .v 26 Lelo nga atile ati, ine tawasekeshe muli iwe moneni ine epo ndi, lekeni acite icilemoneka icisuma alefwaya ukucita kuli ine."27Imfumu nakabili atile kuli Sadoki shimapepo ati, "Bushe iwe teiwe kangalila. Bwelelamo mumusumab umutende, nabana baume bobe babili, Aimasi umwana mwaume na Yonatani umwana mwaume wakwa Abiatari. 28Mona, ine nkalelolela mufyabu fya Arabani mpaka icebo cikese ukufuma kuli iwe ico icakucibukisha." 29Eico Sadoki na Abiatari basendele imbokoshi yakwa Lesa ukubweseshemo mu Yerusalemu, kabili baikele kulya kwine.30Lelo Davidi aninne namakasa nokutial pamulu walupili lwamu miolife, kabilu amfimbileko kumutwe wakwe. Umuntu onse ali nabo ba mfimbileko kumitwe yabo, kabili balenina balelila nokwenda. 31Umuntu umo ayebele Davidi atile ati, "Ahitopeli ali pamo naboma akapi pamo na Absalomu." Eico Davidi alepepa ati, "mwe Yawe, napapata yaluleni Ahitopeli ukupanda amano kubuwele wele."32Ilyo Davidi afikile na mumulu wamisebo uko balepepa Lesa, Hushai umwina Arkite aishile mukukumanya nomwingila wakwe naulepuka kabili ali neloba kumutwe wakwe. 33Davidi atile kuli wene ati, nga cakut wayenda naine lyena walabafye icisendo kuli ine. 34Lelo nga cakuti wabwelelamo ku musumba nokutila kuli Absalomu, ndo mubomfi wenu, mwe mfumu, nali umubomfi wakwa tata wenu panshita yakale, eico nanomab ndi mubomfi wenu; elyo kuti wamfulunganishisha ukupanda amano Ahitopeli pali ine.35Bushe tawakwete bashimapepo Sadoki tawakwete bashimapo sadoki na Abiatarri. Kulya naiwe, eico conse ico mukomfwa ku mfumu mwisano, mukebe Sadoki na Abiatari bashimapepo. 36Mona ukuti kulya bali nabana babo abaume babili Aimasi, umwana mwaume wakwa Sadoki, na Yonatani, umwana mwaume wakwa Abiatari, kuti mwatumina ine mukuboko kwabo ifintu fyonse ifyo mukomfwa." 37Eico Hushai, cibusa wakwa Davidi aishile mumusumba ninshi Absalomu afika nokwingila u Yerusalemu.

Chapter 16

1Ilyo aile intamfu iinono pa lupili balelongana, Siba umubomfi wakwa Mefiboshei amkukumenye naba punda nefyakwikalapo; palifyena p[ali imikate imyanda ibili; ifisansangu fya myangashi umwanda umo ne fisansangu fya makunyu ne nyambi ya myangashi. 2Imfumu yasosele kuli Siba ati, "bushe cinshi ico mwaletela ifi fintu?" Siba ayasuka ukuti, "impuka shaba munganda yamfumu ukulaendapo, imikate ne mbukunya matobo yamakunyu ya bantu benu ukulya, no mwangashi wa munu uuli onse ukanaka mu ciswebebe ukunwa."3Imfumu yasosele kuli ena ati, "Bushe elyo umwishikulu wakwa kanabesa abe ali kwi?" Siba ayasuka imfumu ati, "moneni, aikala mu Yerusalemu, pantu asosele ukuti ubushiku ubushiku bwalelo inganda yakwa Israeli ilebwesha ubufumu bwakwa tata kuli ine."' 4Elyo imfumu yaebele Siba aiti, "mona, ifyo fyonse ifyali fyakwa Mefibosheti nomba fyobe." Siba epakwasuka ati, "iine nainama kukuicefya kuli iwe, we kanabesa, imfumu lekeni nsange ububile mu mwnso yenu."5Ilyo imfumu Davidi yapalama ku Baulimu, mulya mwaishile umuntu ukufua mu mukowa wakwa Shauli, ishina lyakwe ali ni Shimei umwana mwaume wakwa Gera. Aishile alelapisha ninshi aleenda. 6Aleposa amabwe kuli davidi naba cilolo ba mfumu nangu line ifita nabakumulinda bali kukulyo naku kuso kwakwe.7Shimei ukubilikisha ninshi alelapisha ati, "akuya, fuma muno, we muntu mubi, we muntu wa milopa. 8Yawe nalambula imwe bonse pa mulopa untu mwasumya mu lupwa lwakwa Shauli, mu cifulo cakwe umo wateeka. Yawe napela ubufumumu maboko yakwa Abusalomu umwana mwaume obe. Waisa mukonaulwa pantu uli muntu wa mulopa."9Elyo Abishai umwana mwaume wakwa Seluiya, asosa ku mfumu ati, "bushe cinshi ico iyi mbwa iyafwa ingalalapisha kanabesa imfumu yandi? Napapata shilekeni ndeya kulya nokuputulako umutwe wakwe." 10Lelo imfumu yasosa aiti, "bushe cinshi ico ningacita okuli iwe, mwe bana baume bakwa Seheiya? Limbi aletipa ine pantu ni Yawe eumwebele ati, 'mu tipe Davidi,' nga nani kanshi uwingasosa kuli ena ati, 'bushe cinshi ico uletipila imfumu?"'11Eico Davidi asosa kuli Abishai naku babomfi bakwe bonse ati, "moneni umwana wandi umwaume, uwafyelwe ukufuma ku mubili wandi, alefwaya ukunjipaya. ukuti caba shani pali uyu umwikna Benjamini nomba alekabila ukungonaula? Mulekeni fye no kuleka aletipa pantu Yawe eumukonkomeshe ukucita ici. 12Nalimo Yawe alalolesha pa bulanda bwandi no kundipililila ubusuma pali uku kutipwa kwandi pa bushiku bwalelo.13Eico Davidi na bantu bakwe baleenda pa musebo, ninshi Shiei namulungatana aleenda mupepi no lupili, alelapisha nokulula ulukungu nokuposa amabwe kuli ena ninshi aleya. 14Elyo imfumu na bantu bonse abo yali nabo banaka nganshi, kabili yatusha ilyo yafikile apa kulala.15Pali Absalomu na bantu bonse abaume bamu Israeli bali nankwe, baisa ku yerusalemu, na Aitopeli ali nankwe. 16Cacitike ukuti ilyo Ushai umwina Akiti, umubiye wakwa Davidi, aisa kuli Absalomu, na Ushai epakusosa kuli Absalomu ati, "shi ubumi nabutwalilile nwe mfumu! Shi ubumi nabutwalilile nwe mfumu!"17Abusalomu epakusosa kuli Ushai ati, 'bushe kanshi ici ecumfwila ulanga ku mubiyo? Cinshi tawailile naye?" 18Ushai asosa kuli Absalomu ati, "iyo! Cifulo cakuti umuntu uusalilwe na Yawe na bantu na baume bonse abena Israeli basalile, uyo emuntu uo ine nkaba uwakwe no kwikala nankwe.19Kabili, bushe ni nani uo ndinokubombela? Bushe nshili nokubombela mu ceni ca mwana mwaume wakwe? Pamo nga fintu nalebomba mu cifulo cakwa Wiso, ine nakulabomba mu cifulo cobe."20Elyo Absalomu epakweba Aitopeli ati, "tupandeko amano pafyo twingacita." 21Aitopeli ayasuka Absalomu ati, "akuya nokulala nabakashi bakwa wiso abo ashaupile mu bwinga balya bantu ashile balesunga icipango, elyo abena Israeli bonse balaumfwa ukuti ici cine nausebanya wiso. Neci cikalenga bonse uli nabo ukuba namaka."22Eico abantu epakwa nshikila Absalomu itenti pa mulu wa mutenge wa cipango, na Absalomu epakulala nabanakashi bakwa wishi bantu ashaupile mu bwinga pa menso yabena Israeli bonse. 23Nomba bumpanda mano bakwa Aitopeli buntu apele muli shilya nshiku bwali kwati fintu ifyo umuntu afwile ukufuma kukanwa kakwa Lesa umwinhe. Ifi efyo bumpanda mano bwakwa Aitopeli bwamoneke kuli Davidi na Absalomu

Chapter 17

1Elyo Aitofile alandile kuli Abisalomu ati, "nomba leka nsale abaume amakana ikumi limo na yabili, elyo ndeima nokukonka panuma yakwa Davidi muli buno bwine ubushiku. 2Nkesa pali ena, ilyo akaba uwatompoka no kunaka nokumupapusha ku mwenso. Abantu abakaba naena bali no kufulumuka, elyo nkasansa fye imfumu yeka. 3Nkabwesha abantu bons kuli iwe, nga na bwinga kumulumw wakwe, nabantu bonse bali nokuba aba mutende mwisamba lyobe." 4Efyo Aitofile alandile ukutasha Abisalomu na ba kalamba bonse abakwa Israeli.5Elyo Abisalomu asosele ati, "Nomba iteni Hushai umwina Arkite, nao, no kuleka tumfwe kuli ena ifyo alesosapo." 6Ilyo Hushai aishile kuli Abisalomu, Abisalomu alondolwele kuli na ifyo Aitofile asosele elyo aipwishe Hushai, "Bushe kuti twacita ifyo Aitofile aosele? Nga teifyo, twebe ifyo iwewalapanda amano." 7Eico Hushai asosele kuliAbisalomu ati, "Amano aya pandile Aitofile pali iyi knshita tayali ayasuma."8Hushai alundilepo ati, "Nawishiba ukuti ba wiso elyo nabaume aba nabena malamba balikosa, eyo balikalipa, elyo baba kwati ni cibele ici bafwushisha abana mumpanga. Ba wiso muntu wa bulwi, tasendame na bashilika pamo buno bushiku. 9Mona, nombaline nafisama muli cimo ica mufilindi nangu muncende shimbi. Cili nokuba ifyo ilyo bamo abaume bobe bali no kwipaiwa mukutendeka kwa ku basansa, nabo abakacimfya bali no kusosa ati, 'ukwipaiwa no kucitika muba shilika abakonka Abisalomu.' 10Elyo nelyo ni abo aba shilika aba shilimuka, nelyo ni abo ababa imitima kwati mitima ya nkalamo, bali nokuba aba mwenso pantu Israeli yonse yalishiba ukuti wiso muntu uwakosa, elyo nabaumo abo aba nabena balikosa sana.11Eico ndekupanda amano ukutila Israeli yonse ikalongana capamo kuli iwe, ukufuma kuli Dani ukufika ku Beersheba, bakaba kwati mu canga uuli pambali ya bemba, elyo ukuti uli nokuya kubulwi palwa iwe weka. 12Elyo tuli no kwisa kuli ena, uko konse angaysangwa, elyo tuli noku mushinguluka kwati mume uwa pa mushili. Tatwakashepo nelyo umo pa baum bakwe, nelyo ni ena umwine, ukuba uwa mweo.13Nga cakuti abutukila mu musumba umo, elyo Israeli yonse akaleta imyando pali ulya musumba elyo tuli noku ukulila mumumana mpakafye kwikashala akalibwe nelyo akanono ukusangwa kulya." 14Elyo Abisalomu na baume bakwa Israeli basosele ati, "Hushai umwina Arkite ukupanda amano kwakwe kusuma ukucila ukwa kwa Aitofile," Yawe alengele ukukana ukupanda amano kwa kwa Aitolife ukusuma pakuti alete ubonaushi pali Abisalomu.15Elyo Hushai asosele kuli Sadoki na kuli Abiata ba shimapepo ati, "Aitofile apandile Abisalomu amano yakuti naya kuti muli iyi nshila, lelo ine mpandile amano ayapusanako. 16Eico nomba kabiyeni bwangu ka fisheni kuli Davidi; soseni kuli ena, 'wibika inkambi yobe buno bushiku pa fyaba fya Arabah, lelo icilepilibula ukuti bonse batapukile kwishilya nangu imfumu ileipaiwa pamo na bantu bonse abo ili na bena.""17Nomba Yonatani na Ahimaazi baleikala pa mulonga wa Rogel. Umubomfi umwanakashi eleya lyonse mukubeshibisha bena ifyo balekabila ukwishiba, pakuti baibika mubusanso ukuya mu musumba. Ilyo imbila yaisa, elyo baleya no kweba imfumu Davidi. 18Lelo umulumendo ali bamwene pali iyi nshita nokuya landa kuli Abisalomu. Eico Yonatani na Aimaazi bafumineko bwangu bwangu nokwisa ku nganda ya mwaume mu Bahurimu, uwakwete icishima mulubansa lwakwe, umo mwine eno baingila.19No mukashi wa muntu ulya abulile ica kufimba pa kanwa kacishima no kucibika pa kanwa kaciko, no kukanika po imbuto pali cena, eico takwali uwaishibe ukuti Yonatani na Ahimaazi bali mucishima. 20Abaume bakwa Abisalomu baishile ku mwanakashi wa nganda no kusosa ati, "nikwisa kuli Ahimaazi na Yonatani?" Umwanakashi abebele ati, "nababuka bemba." Eico panuma na baba fwaya fwaya no kubasanga nakalya, babwelele ku Yerusalemu.21Elyo caishileba ukuti panuam nabaya Yonatani na Ahimaazi baishilefuma mu cishima. Bailefisha na ku mfumu Davidi; basosele kuli ena, "ima nokwabuka bwangu amenshi pantu Aitofile napanda amano aya kuti na ya kuti palwa iwe." 22Elyo Davidi aimine nabantu bonse abo ali nabena, nokwabuka Yordani. Ukufika ulucelo takwashele nelyo umo uwa muli bena uwafililwe ukwabuka Yordani.23Ilyo Aitofile amwene ukuti ukupanda amano tabakukonkele, akakile unda yakwe nokuya ku nganda yakwe mu musumba wakwe. Abikile ne nganda yakwe bwino no kuikulika umwine. Efyo afwile no kushikwa munshinshi yaba wishi.24Elyo Davidi aishile ku Mahanaimu. Ily Abisalomu ayabwike Yordani ena nabonse abaume bakwa Israeli pamo na ena. 25Abisalomu ninshi nabika Amasa pabashilika mwipunda lyakwa Yoabu. Amasa ali umwana wa kwa Yete umwina Ishimaelite uwaupile Abigail uwali mwana umwanakashi wa kwa Nahashi. Elyo inkashi yakwa Seruiah, nyina wakwa Yoabu. 26Elyo abena Israeli na Abisalomu babikile inkambi mu calo ca Gileadi.27Elyo caishileba ilyo Davidi ninshi naisa ku Mahanaimu, ukuti Shobi umwana mwaume wakwa Nahashi ukufuma ku Rabba uwa kubena Amoni, na Makir umwana mwaume wakwa Ammieli ukufuma ku Lo Debar, na Barzillai umwina Gileadu ukufuma ku Rogelim, 28baletele ifyakulalapo ne fya kufimba imbale ne nongo, ne ngano, ubunga bwa bale, imbuto isha salulwa, cilemba ne landa, 29ubuci, umukaka uwatikama, pakuti Davidi na bantu ali nabena balye. Abo baume basosele ati, "Aba abantu na batembuka, nabanaka elyo bali necilaka mu matololo."

Chapter 18

1Davidi apendele abashilika abo ali nabo kabili asontele pali bene ba kapitao bapa makana naba kapitao napa myanda. 2Davidi atumine ifiita, aba-patatu ukutungululwa na Yoabu, nabambi aba patati ukutungululwa na Abishai umwana mwaume wakwa Seruya, munyina wakwa Yoabu, elyo nabambi abapatatu ukutungululwa na Itai umwina Giti. Imfumu yatile ku fiita, "Ukuya ndeya naimwe, naine wine."3Lelo abantu batile, "tamufwile ukuya ku bulwi pantu nga twafulumuka taba ka tusakamane ifwe, nangufye citika wapali ifwe twafwa taba ka tusakamane. Lelo imwe namulunjgana na makana ikumi limo aya pali ifwe! Eico nomba kuti cawama ukutwafwa ilyo muli mumusumba. 4Eico imfumu yatile kuli bene, "ndecita icawama mu menso yenu." imfumu yaiminine mu mbali yampongolo yamuumba ilyo ifiita fyonse filefuma mu mabumba ya myanda na mu mabumba yamakana.5Kabili imfumu yakonkomeshe Yoabu, Abishai, na Itai aiti, "pamulandi waine musunge bwino umulumendo, Absalomu." Na bantu bonse balyumfwile uko imfu yalekonkomesha na mushika pali Absalomu. .6Eico ifiita fyaile mu mpanga mukulwisha abena Israeli; ubulwi bwali mu mutengo wakwa Efraimu. 7Ifiita fya kwa Israeli fyauminwe kulya kubashilika bakwa Davidi; kwali no kupuma kukalamba kulya muli kalya kasuba abaume amakana amakumi yabili. 8Ubulwi bwasalangenefye mu panga yonse, no mutengo waipeye abantu abengi ukucila naba fwile ku lupanga.9. Caishileba fye kuma Absalomi akumenye abashilika bamo abakwa Davidi. Absalomu ali pa mfalashi, ne mfalashi yaingile mwisamba lya misambo iyapikana iya cimuti icikalamba ica Oaki, no mutwe wakwe waiketwe mu misambo ya cimuti. Elyo ashalafye alepelela pakati ka mulwelee napanshi ninshi ilyo mfalashi anininepo ileyafye. 10Ilyo umuntu umo amone ci aileeba na Yoabu ati, "Moneni, namona Absalomu alepelela mu cimuti ca Oaki!" 11Yoabu atile ku muntu uwalemweba palwakwa Absalomu waleka aponena na panshi? Naine nga nakupela indalama sha silfea ikumi no mushipi."12Umuntu ayaswike Yoabu atim "nangufye nnapeelwa indalama amashekele ikama limo, awe ine teti ntambalikile ukuboko kwandi pa mwana mwaume wa mfumu, Pantu twaliyumfwila ilyo imfumu yale konkomesha imwe, Abishai, na lttai, aiti, 'takuli uwakwikata mu mulumendo Absalomu." 13Nga ine ancite mu bumi bwandi (pantu takwaba icifiswa ku mfumu), naimwe bene nga namuntaluka."14Elyo Yoabu atile, "ine nshakulole." Eico Yoabu asendele amafumo yatatu muminwe yakwe nokupusha mu mutima wakwa Absalomu, ilyo acili no mwo kabili ilyo acili alepeleela ku mu Oaki. 15Nomba abalumendo ikumi abasenda ifyanso fya kwa Yoaby bashingulwike Absalomu, bali mumine, nokumwipaya.16Elyo Yoabu alishishe ipenga, ne fita fyabwelele mukusupila abena Israeli, pantu Yoabu aleseshe ifiita. 17Babulile Absalomu nokumuposa mu cilundi cikalamba mu mutengo; bashikile umubili wakwe panshi no kutulikapo umwina wa mabwe uukalamba, ilyo abena Israeli bonse bafulumwike cila muntu ku mwakwe.18Nomba Absalomu, ilyo ali no mweo aimike umwine ilibwe ilikalamba mu munkonko wa mfumu, pantu atile, "ine nshakwatapo umwana umwaume uwakulenga ishina lyandi ukwibukishiwa." Elyo ainike ici cilibwe ishina lyakwe, eico ciitwa icibukusho cakwa Absalom ukufiak nalelo.19Nomba Ahimasi umwana mwaume wakwa Sadoki atile, "lekeni mbutukile ku mfumy no kutwala imbila nsma, ifyo yawe ailubula ukufuma mu minwe yabalwani baiko." 20Lelo Yoabu amwaswike ati, "tauli noku twala imbila lelo ukatwala imbila ubushiku bumbi. Buno bushiku taufwile ukutwalilila imbila pantu umwana mwaume wa mfumu nafwa."21Elyo Yoabu atile ku mwina Kushi, "kabiye kebe imfumu ifyo umwene." Umwina KUshi akontamine pandhi kuli Yoabu, no kubutuka. 22Elyo Ahimasi umwana mwaume wakwa Sadoki nakabili atile kuli Yoabu, "temulandu ne fyalacitika, napapata lekeni mbutuke nkonke panuam yamwina Kushi." Yoabu aya sukile ati, "cinshi ico ulefwailo ukubutuka, we mwana mwaume wandi, tauli na mbila yakusangilamo icilambu?" 23Ahimasi atile, "nelyo cibe shani", "ndebutuka." Eico Yoabu epakumweba ati, "butuka." Elyo Ahimasi abutukile mu nshia iye wanga, nokucilawial umwina Kushi.24Nomba Davidi aikele pakati ka mpongoo shibili iyakwingililako ne yakufuminako,. Umulinshi aile pa mutende wapa mpongolo pa cibumba kabili ainwine amenso yakwe. Ilyo aloleshe, amona umunbtu alebutuka eka. 25Umulinshi alibilikishe no kweba imfumu elyo imfumu yatile, "nga cakuti alifye eka, ninshi ali nembila mu kanwa kakwe." Uwalebutuka aleisa alepalama mupepi no musumba.26Elyo Umulinshi amwene umuntu naumbi ale butuka, elyo umulinsho aitile kalinda wapa mpongolo; atile, "mona, umuntu naumbi alebutuka eka." Imfumu yatile, "uyu nao alete mbila. 27Eico umulinshi atile, "ndemone mibutukile ya wa ntanshi ili nge mibutukile ya kwa Ahimasi umwana mwaume wakwa Sadoku." Imfumu yatile, muntu musuma kabili nimbila nsuma aleta.28Elyo Ahimasi abilikishe kabili atile ku mfumu, "fyonse filifye bwino." Alatota ku mfumu no kushe cinso cakwe panshi kabili atile, "apaalwe namatotelo Yawe Lesa wenu! uwamipeela abantu abimishe amaboko yabo kukulwa na shikulu imfumu." 29Eico imfumu yatile, "Bushe umulumendo Absalomu ali umutende?" Ahimasi ayaswike ati, "ilyo Yoabu atumine umubomfi wa mfumu, kuli imwe, mwe mfumu, nali nomone cimfulunganya icikalamba, lelo nshishibe ifyo cili." 30Elyo imfumu yatile, "selela pambali no kwiminian pano," Eico Ahimasi alisele mumbali, kabili aiminine apopene.31Nomba apopenefye umwina Kushi afika kabili atile, "kuli imbila nsuma kuli shikulu imfumu kyandi, pantu Yawe namupingwila lelo ukufuma kuli bonse abamwimine." 32Elyo imfumu yatile kumwina Kushi, "bushe umulumendo Absalomu ali umutende?" Umeina Kushi ayaswike ati, "abalwani bakwa shikulu imfumu yandi nabonse abamwimine kuku cito bubi kuli imwe, bengaba ngo mulumendo uyo. 33Imfumu yaumfwile ububi, yalanina ku muputule wapa muly pa mpongolo no kulila. Ilyo yaleya yatile. "we mwana mwaume wandi Absalomu, we mwana mwaume wandi, we mwana mwaume wandii Absalomu, cawama nga nine nafwa ukucila imwe. Absalomu, we mwana mwaume wnadi we mwana mwaume wandi!"

Chapter 19

1Panuma Yoabu bali mweba ati, "moneni, imfumu ilelila nokulosha Absalomu." 2Kanshi ukucimfya bulya bushiku kwasangwike ukulosha ku mpuka yabashilika, pantu impuka yaumfwile ukusosa bulya bushiku ukuti, "imfumu ilelosha umwana waiko."3Awe impuka yabombomene tondolo mu musumba bulya bushiku, kwati nifilya fibombomona abantu ngabaumfwa inso ilyo bababutusha kunkonbdo. 4Imfumu yafimbile icinso yaiko nokulila mwishiwi ilikalamba, "wemwana wandi Absalomu, Absalomu, we mwana wandi, mwana wandi!"5Kabili Yoabu aingile munganda kumfumu nokusosa kuli yena, "lelo nalelenga ifinso fya bashilikale bonse insoni, abapuswishe umweo obe lelo, elo nemyeo yabana bobe abaume, imyeo yabana bobe abanakashi, imyeo yaba kashi bobe elyo ne myeo yaba kashi babasha bobe. 6Pantu watemwa abakupata, elyo wapata abakutemwa. Pantu lelo walangisha uutila abakalamba baba shilikale na bashilikale ati tapali ifyo bali kuli webo. Lelo nasumina ukutila Absalomu ngatacifwa elyo ifwe bonse ngatwa cifwa, ico ngaca cikusekesha.7Nomba kanshi ima kabiye kalande bwino kuba shilikale bobe, pantu ndelapa pali Yawe ngata wile, takuli uuleshala naiwe lelo buno bushiku. Ico cile kubipila ukucila conse ica kucitikila icibi ukufuma kubwaice bobe." 8Elyo imfumu yaimine nokwikala pa mpongolo ye sano, eo nabantu bonse bali beba, "moneni, imfumu naikala pampongolo," Nabantu bonse baishile kumfumu. Elyo Israeli aile onse cila muntu kumwakwe.9Abantu bonse baletalikana umo elyo no munankwe monse mumikowa yakwa Israeli ukutila, "imfumu yalitupususha mumaboko yaba lwabi besu, elyo yalitupususha mumaboko yaba lwani besu, elyo yalitupususha mumaboko yabena Filistine, nomba alibutua mucalo pamulandu wakwa Absalomu. 10Absalomu, uyo ba subile pali ifwe, nafwa mu bulwi, nomba ninshi tamule landilapo pakabwesha mfumu?"11Imfumu yatumine amashiwi kuli Sadoki elyo na kuli Abiata bashimapepo ukutilati, "soseni ku bakalamba ba mu Yuda ukutila, ninshi mwabela aba kulekelesha uku leta imfumu kwisano, apo ukusosa kwabantu bonse kuli kulubali lwa mfumu ukumubwesesha kwi sano lyakwe? 12Muli ba munyinane, umunofu wandi elyo ifupa lyandi. Nomba ninshi mwabela abakulekelesha uku bwesesha imfumu kwi sano.13Nomba usose kuli Amasa atim bushe tauli munofu wandi elyo ifupa lyandi? Lesa nacittw ici kuli ine, elyo noku cilapofye, ngatauli umukalamba waba shilikale lelo ukutampa fye ilil[ine ukupyana Yoabu."' 14Efyo anashishe yonse imitima yabena Yuda bonse kwati muntu umo. Batumine ukusosa kumfumu ukutila, "bwela, iwe elyo na baume bobe." 15Elyo imfumu ya bwelele no kwisa ku Yordani nomba abantu baku Yuda baishile ku Gilgali kuku kumanya imfumu elyo nokubwesesha imfumu ukutapuka Yordani.16Shimei umwana wakwa Gera, umwina Benjamini uwafumine ku Bahirim, ali angufyanya pamo nabaume baku Yuda ukya kumanya imfumu Davidi. 17Ali nabaume ikana limo ukufuma ku bena Benjamini, Elyo na Ziba umubomfi wakwa Shauli, nabana bakwe ikumi nabasano abaume ayo nababomfi amakumi yabili. Bali abuka Yordani ukuya muceni camfumu. 18Bayabukile ukubwesha ulupwa lwamfumu elyo no kucita conse ico Yamwene icisuma shimei umwana wakwa Gera afukeme panshi ku mfumu ilinbtu fye talayabuka Yordani.19Shimei asosele kumfumu atim "wiesha, we shikulu ukunsanga na kabi nangu ukwibukisha ububi ubo umubomfi obe acitile bulya bushiku weshikulu imfumu wafumine mu Yerusalemu napapata, mwemfumu mwicibika kumutima. 20Pantu nemubomfi obe ninjishiba ati nali bembuka. Moneni ecalenga ukuba uwantanshk ukwisa ukufuma kulupwa lwakwa Yosefu ukwisa kumanya shikulu imfumu."21Nomba Abishai umwana wakwa Zeruiah ayasukile no kusosa ati, "bushe Shimei tafwe lelo palici, pantu atipile uwa subwa wakwa Yawe?" 22Elyo Davidi asosee ati, "bushe kuti nacita shani kuli imwe, ba mwana Zeruiah, ukutila lelo mube ifilwani fyandi? Bushe kuti kwaba ukwipaya umuntu uuli ons lelo mu Israeli? Bushe nshishibe ati lelo ndi mfumu mu Israeli?" 23Elyo imfumu yasosele kuli Shimei, "tawafwe." Eico imfumu yali mulaya kumulapo.24Nomba Mefibosheti umwana wakwa Shauli aishile mukukumanya imfumu. Ta fwele insapato kumakasa yakwe, nangu kubeya umwefu, tacapile ifyakufwala fyakwe ukutula ubushiku imfumu yafumine ukufika ubushiku yabwelele ku nganda mumutende. 25Nomba ilyo aishile ukufuma ku Yerusalemu mu kukumanya imfumu, imfumu yasosele ati kuli wene, "ninshi tawailile pamo naine, mefibosheti?"26Ayasukile ati, weshikulu imfumu, umubomfi wandi ali mbepa, pantu natile, 'nala nina punda pakuti ninepo njepamo nemfumu, pantu umubomfi wenu mulema.' 27Umubomfi wandi Sia alimbepesha -ne mubomfi wenu kuli imwe shikulu imfumu. Nomba we shikulu imfumu waba nga malaika wakwa Lesa eico nomba, cita icisuma mu menso yobe. 28Pantu bonse abanganda yawatata bali abafwa kuli shikuly imfumu, nomba wabikile umubomfi obe pali bamo abalya kwitebulo lyobe we mfumu ninsambu nshi isho ningalilila na fimbi kumfumu?"29Imfumu ya sosele kuli ena ati, "finshi ulelondolola? Nasanga ati iwe na Siba mwaka akana amabala." 30Mefiboosheti ayasukile kumfumu ati, "ee, nasendefye fyonse, apo shikulu wandi imfumu nabwela umutende ku nganda."31Elyo Barsillai umwina Gilete atentemukile ukufuma ku Rogelimu ukwabuka Yordani pami nemfumu. 32Nomba Barsilai ali mukote nganshi, imyaka amakumi cine konse konse. Alesunga imfumu kufyakulya ilyo imfumu yaikele pa Mahanaimu, pantu ali muntu wacuma nganshi. 33Imfumu yasosele kuli Barzillai ati, "unkonke, elyo nkala kusunga nokwikala naiwe mu Yerusalemu."34Barsillai ayasuka kumfumu ati, kwashla inshiku shinga ishamyaka ya mweo wandi, pakutila ndeya pamo ne mfumu ku Yerusalemu." 35Nkwete imyaka amakumi cine konse konse. Bushe kuti ukupusanya ububi no busuma? Bushe umu bomfi wenu engeshiba icongalya nangu ukunwa? Bushe kuti naumfwa nakabili ukwimba kwabanakashi nangu abaume? Ninshi nomba umubomfi weny engabela icisendo kumfumu.? 36Umubomfi wenu alefwaya fye ukushindika imfumu ku Yordani. inshi imfumu inganambwila ici cilambu?37Leka umubomfi obe abwelelemo kumwakwe. Pakuti nkafwile kulupwa lwandi mumusumba wandi ku manda yakwa tata elyo na mayo. Nomba moneni umubomfi wenu Kimhamu naye na shikulu wandi imfumu kwishilya lya Yordani, pakati icinga wama kuli iwe."38Imfumu ya asukile ati, "Kinhamu aleya pami naine elo nkamucitila icisuma kunso yobe. Ely naconse eco ukabila ukufuma kuli ine, nkacita kuli iwe." 39Elyo abantu bonse ba abukile Yordani, elyo nemfumu yali abuka ne mfumu yatomwene Barsillai noku mupala. Na Barsillai abwelele kunganda yakwe umwine.40Elyo Imfumu ya abukile Gilgali, elyo na Kimhamu ali abuka pamo nayo. Ne mpuka yaba shilikale yonse iya ku Yuda yaletele imfumu elo kumofye na citika ya mpuka yaba shilikale ba ku Israeli. 41Apopene abantu ba mu Israeli batendeke ukwisa kumfumu elyo nokusosa ati, "ninshi bamunyinefwe, abaume bakwa Yuda, baku fyushishe elyo no kuleta imfumu no lupwa lwakwe ukutoloka Yordani, elyo nabaume bakwa Yuda Davidi bonse pamo nayo?"42Elyo abaume bamu Yuda ba ayaswike abaume ba mu Israeli ati, "ico imfumu ni lupwa wesu uwa mupepi. Nomba ninshi mwafulilwa pali ici? Bushe natulyapo ifili fyonse ifyo imfumu ingatulipilila?Bushe naitupelako ubupe ubuli bonse?" 43Abaume bamu Israeli bayaswike abaume bamu Yuda ati, twali kwata imikowa ikumi iya balupwa lwa mfumu, kanshi natukwatapo insambu ishingi pali Davidi ukucila imwe. Nomba ninshi mwatusulile? Bushe te busalo bwesu ubwa kubwesha imfumu bwabalilepo ukumfwika?" Nomba amashiwi yabaume baku Yuda yali aya bukali uku cila abaume baku Israeli.

Chapter 20

1Kulya nakabili kwa citike kukuba pa ncende imo ine iya cinangwa ca muntu uyo ishina lyakwe ali ni Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, umwina Benjamini. Alishishe intandala kabili alandile ati, "tatukwete icakaniko muli Davidi, nelyo ukukwata ica bupyani icili conse mu mwana mwaume wakwa Yese. Lekeni umuntu uuli onse abwekelemo ku nganda yakwe, Israeli." 2Eico abaume bonse aba bena Israeli ba fwaile davidi no kukona Sheba umwana mwaume wakwa Bikri. Lelo abaume ba bena Yuda bakonkele imfumu yabo mukuipalamina, ukufuma ku Yordani no kufika ku Yerusalemu.3Ilyo Davidi aishile kwi sano lyakwe pa Yerusalemu, asendele bakanakashi abasha abali ikumi limo abo ashile ukusunga isano, kabili ababikile mu nganda mwi samba lyakwa malonda. Alebafwaila ifya kukabila fyabo, nomba talelepo nabo pa nshita iitali. Eico balisalilwe ukufika na ku bushiku bwa mfwa yabo baleikala nga ba mukamfwilwa.4Elyo Imfumu yalandile kuli Amasa ati, "ita abaume baba Yuda capamo mu nshiku shitatu, ufwile ukuba pamo naiwe." 5Eico Amasa aile kukwita aba Yuda. Nomba alekokola ukucila pa nshita iyo imfumu yapimine pali ena.6Eico Davidi alandile kuli Abishai ati, "nomba Sheba umwana mwaume wakwa Bikri ali no kucita ububi ubwingi kuli ifwe ukucila pafyo Absalomu acitile. Senda ababomfu bakwa Shikulu obe, abashilika bandi, no kubasupila panuma yakwe, nangu ali no kusanga ilinga lya misumba no kufyuka ukufuma ku menso yesu." 7Elyo abaume bakwa Yoabu baile panuma yakwe, pamo nabena Kerete naba Pelete kabili ne mpalume shonse isha bulwi. Bashile Yerusalemu no kusuopila sheba umwana mwaume wakwa Bikri.8Ilyo bali pa cilibwe icikalamba ico icali pa Gibeone, Amasa alishile mukunakumanya. Yoabu afwele ilaya lya bulwi elyo abikileko, ilyo ilyalimo umushipi uwa shingulwike mu musana mu cipata ca luko. Ilyo aendele ukuya kuntanshi, ulupanga lwali ponenemo.9Eico Yoabu alandile kuli Amasa, "bushe cili ica mutende kuli iwe, we mufyala wandi?" Yoabu asendele Amasa umwefu noku boko kwakwe ukwa kukulyo muku mutomona. 10Amasa taishibe ubusanso ubo ubwali mu kuboko kwa kukuso ukwa kwa Yoabu. Yoabu alashile Amasa mulufumo na mala yakwe yapongolokele panshi. Yoabu talashile muli ena nakabili, na Amasa alifwile. Eico Yoabu na Abisai ndume yakwe asupile Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.11Elyo umwaume umo uwa mu baume bakwa Yoabu aiminine pali Amasa, no muntu uyu alandile ati, "ena uyo uwatemwa Yoabu kabili ena uyo uuli pali Davidi, lekeni ena akonke Yoabu." 12Amasa alele alefulukuta mu mulopa wakwe mukati ka musebo. Ilyo umuntu amwene ifyo bonse abantu baimininefye, asendele Amasa ukumufumya pa musebo no kumutwala mu mpanga. Aposele ica kufwala pali ena pamulandu wa kuti amwene ukuti uuli onse uyo uwaisa kuli ena aleimininafye. 13Pantu Amasa bamusenda ukumufumya mu musebo, bonse abantu bakonkele panuma yakwa Yoabu musupila Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.14Sheba apitile ukupitila mu mikowa yonse iya bena Israeli ku Abele wa mu Betemaaka, no kupitil amu calo conse ica bena Bikirite, abo abalongene capamo na kabili basupile Sheba. 15Baishile shinga kuli ena no kumutulikila amaloba mu Abele wamu Bete Maaka. Bakulile umupili wa maloba ukuola ku musumba ukulola ku cibumba. Bonse abashilika abo abali na Yoabu balefukula icibumba pakuciponya panshi. 16Elyo umwanakashi wa mano alilile ukufuma mu musumba, "umfweni, napapata umfweni; Yoabu! Isa mupepi naine pakuti asose na iwe."17Eico Yoabu aishile mupepi kuli ena, nomwanakashi alandile ati, "bushe niwe Yoabu?" Amwaswike ati, "ninebo." Elyo alandile kuli ena, "umfwa kufyebo fya mubomfi obe." Amwaswike ati, "ndeumfwa." 18Elyo alandile ati, "balibelele ukusosa mu nshita sha kale, lekeni bafwaye ubwafwilisho pali Abele, na ubo ubwa fwilisho bufwile ukupwisha umulandi. 19Tuli musumba uyo uwaba umo uwa mutende kabili ne cishinka mu Israeli. Muleesha ukonaula umusumba uyo uwaba enyina wa mu Israeli: Cinshi ico mulefwaila ukumina ici kwatwa cakwa Yawe?"20Eico Yoabu alyaswike kabili alandile ati, "caba ukutali ukuba ifi ukufuma kuli ine, ukuti imine nangu ukonaula. 21Tecacine, nomba umuntu ukufuma ku calo ca mpili ica bena Efraimu, uwainikwe ati Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, ilyo aimishe ukuboko kwakwe ukulwisha imfumu, ku kulwisha Davidi. Mupeleni ena ekafye, nefumako ku musumba." umwanakashi alandile kuli Yoabu ati, "umutwe wakwe ukeposwa kuli iwe ukupita pa cibumba." 22Elyo umwanakashi aile ku bantu bonse mu mano yakwe umwinre. Baliputwile ku muter wa kwa Sheba umwana mwaume wakwa Bikri, no kuuposela kunse kuli Yoabu. Elyo alishishe intandala na baume bakwa Yoabu bashile umusumba, umuntu onse ku nganda yakwe. Elyo Yoabu abwelele ku Yerusalemu ku mfumu.23Nomba Yoabu alicilile pa bashilika bonse aba bna Israeli, na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alicilile pali Keete nao alicilile pa bena Pelete. 24Adoramu alicilile pa bantu abo aba bombele imilimo yakupatikishiwa, na Yehoshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali n kasunga wa fintu ifilecitika. 25Sheva ali ni kalemba na Sadiki kabili Abiatari bali ni ba shimapepo. 26Ira umwina Yairi ali ni cilolo mukalamba kuli Davidi.

Chapter 21

1Kwali icipowe mu nshiuta shakwa Davidi pa myaka itatu mu kukonkanya, na Davidi afwaile icinso cakwa Yawe. Eico Yawe asosele ati, "ici icipowe cili pali iwe pamulandu wakwa Shauli no lupwa lwakwe bakepaya pantu alibikile abena Gibeone ku kufwa."2Nomba abena Gibeone tabafumine mu bantu bamu Israeli, bena bafumine ku bashelepo pabena Amone. Abantu ba mu Israeli balapile ukukana bepaya, lelo Shauli alyeseshe uku bepaya bonse munshila ili yonse mukukabila kwakwe pa bantu ba mu Israeli na Yuda. 3Eico Davidi aitile capamo abena Gibeone kabili asosele kuli bena ati, "finshi ine ninga mucitila? Bushe kuti napanga shani ici futa milandu, iackuti imwe mwinga pala abantu bakwa Yawe, abo abapyana ubusuma bwakwe ne filayo?"4Abena Gobeone bamwaswke ati, "Tepamulandu wa silfere nangu golide pakati kaifwe na Shauli nangu ulupa lwakwe. Mu nshila imo ine tapali ifwe ukubika umuntu uuli onse ku kufwa mu Israeli." Davidi alyaswike ati, "finshi ifyo imwe mulelanda ukuti ine micitile?"5Balyasukile imfumu ati, "umuntu uyo aeseshe ukwipaya ifwe bonse, uyo alepangila ifwe, icakutila ifwe nomba natonaula kabili tatukete incende mukati ka mipaka ya mu Israeli- 6lekeni abantu cine lubali ukufuma mu babufyashi bwakwe bapelwe kuli ifwe, kabili tulinokubakulika pacinso ca kwa Yawe mu Gibeya ya kula Shauli, umo uwasalwa kuli Yawe ." Eico imfumu yasosele ati, "ine ndebapela kuli imwe."7Lelo imfumu yalangulwike Mefiboshete umwana umwaume wakwa Yonatani, umwana mwaume wakwa Shauli, pamulandu wa mulapo wakwa Yawe pakati kabo, pakati ka kwa Davidi na Yonatani umwana umwaume wa kwa Shauli. 8Lelo imfumu ya lisendele abana abaume babili aba kwa Rispa umwana mwanakashi wa kwa Aya, abana baume abo ena afyele kuli Shauli- abana abaume babili amashina bainikwe ni Armoni na Mefiboshete; na kabili Davidiasendele abana baume basano bakwa Merabu umwana mwanakashi wa kwa Shauli, uwo ena afyele kuli Adriele umwana mwaume wa kula Barsilai umwina Mehola. 9Abapele mu minwe ya bena Gibeone. Bali bakulile pa lupili pacinso ca kwa Yawe, kabili bonse cinelubali balifwile capamo. Balibabikile ku kufwa munshita ya busomboshi munshiku sha kubalilako pa kutendeka kwa kulobolola barle.10Elyo Rispa, umwana mwanakashi wakwa Ayo, abulile icisamu nokuya nshikila pa lupili [lubali lwa mibili iya fwa, ukufuma ku kutendeka kwa kulobolola mpaka imfula yapongolweke panshi pali bena ukufuma mu mulu. Tasuminishe ifyuni fya mulwelele uku cilinganya imibili akasuba nangu inama shampanga ubushiku. 11Casoselwe kuli Davidi ifyo Rispa, umwana mwanakashi wa kwa Aya, umusha umukashi wakwa Shauli, acitile.12Eico Davidi aile nokusenda amafupa ya kwa Shauli na mafupa ya kwa Yonatani umwana wakwe umwaume ukufuma ku baume ba ku Yabeshi Gileafi, abo ababebile ukufuma mulubansa lwa Beteshani, uko abena Philishiti babakulikile, panuma abena Philishiti baipeye Shauli mu Gilboa. 13Davidi asendele ukufuma kulya amafupa yakwe Shauli na mafupa ya kwa Yonatani umwana wakwe umwaume, no kukolonganya amafupa ya baume cinelubali nabena abo abakulikwe.14Balishikile amafupa ya kwa Shauli na Yonatani umwana wakwe umwaume mu calo ca kwa Benjamini mu Sela, mu nshinshi yakwa Kishi wishi. Bacitile fyonse ifyo imfumu yabakonkomeshe. Panuma yaifyo Lesa ayaswike amapepo yabo pa calo.15Elyo abena Philishiti baile ku nulwi na Israeli nakabili eico Davidi atentemukile ne fita fyakwe kabili alwile nabena Philishiti. Davidi alipompoteke mubulwi. 16Ishbi-Benobe, uwa mubufyashi bwa mapaka, uo ifumo lya mukuba lyalefina ba shekele imyanda itatu, uwa ipangeshe no lupanga ulupya, afwaile ukwipaya Davidi. 17Lelo Abishai umwana mwaume wa kwa Seruya apuswishe Davidi, asanshile abena Pelishiti, no kubepaya. Elyo abaume bakwa Davidi abalapile kuli ena, ukusosa ati, "taumfwile ukuya ku bulwi naifwe nakabili, pakuti taufumishe inyali ya bena Israeli."18Ici cacitikile panuam ilyo kwali ubulwi nakabili na bena Philishiti ku Gobe, ilyo Shibkai umwina Husha aipeye Safi, uyo umo uwali mu babufyashi bwa bena Rafaimu. 19Ici caishile nakabili mubulwi na bena Philishiti ku Gobe, icakuti Elhanani umwana umwaume wa kwa Yaire umwina Betrehemu aipeye, Golyati umwina Git, uo inkonto ye fumo wali ngo mulando wa bakabila wa nsalu.20Ici caishile mu bulwi nabumbi ku Gati ukuti kwaliko umuntu wa mushinku ukalamba uyo akwete utuminwe mutanda kuli cila kuboko notukondo mutanda kuli cila lukasa, amakumi yabili-na fine mu pendwa. Kabili ali wa mulupwa lwa bea Refaimu. 21Ilyo ena asebenye Israeli, Yonatani umwana mwaume wa kwa Shimei, munyina wa kwa Davidi, alumwipeye. 22Aba ebali ba mubufyashi bwa bena Refaimu abaku Gati, kabili balipeye no kuboko kwa kwa Davidi na kukuboko kwa bashilika bakwe.

Chapter 22

1Davidi aimbile amashiwi ya muli ulu lwimbo kuli Yawe, ilyo Yawe amupokolwele ku balwani bakwe bonse na ku kuboko kwakwa Saulo.Davidi atile,2“Yawe e cilibwe candi, ilinga lyandi kabili kapokolola wandi.3Lesa wandi e cilibwe candi, umo ine nguba,ni nkwela yandi kabili e lusengo lwe pusukilo lyandi.4Ena e maka yandi, icubo candi,kabili ipusukilo lyandi ukufuma ku bantu abalufyengo, abo mumpusushako5“Pantu amatamba ya mfwa yalinshingulwike,ne mikuku yabonaushi yalintiinishe. 6Imyando ya ku calo ca bafwa yalimpombele.Elyo ne fiteyo fya mfwa fyali pa ntanshi yandi.7Mu kupelelwa kwandi nalilile kuli Yawe,kuli Lesa wandi eko nalilile. Ukufuma mwi Tempele emo aumfwilile ishiwi lyandi. Umusowa wandi waumfwika na mu matwi yakwe.8Isonde lyalitenkene no kusunkana,imifula ya myulu yasunkana.Fyalitenkene pantu alikalipe.9Mu myona yakwe mwafumine icushi.Mu kanwa kakwe mwafumine umulilo uoca,na kuli ena kwafuma umusolilo.10Afumine ku mulu no kwisa ikila pano panshi,imfifi ikulu nganshi yali panshi ya makasa yakwe.12Kabili aninine na pali kerubi no kupupuka.Amonekele ninshi ali pa mapindo ya mwela.11Alengele imfifi ukumushinguluka monse monse,na makumbi ayatikama kwati kutulumana kwa menshi.13Ukufuma mu lubuuto lwa pa ntanshi yakwe, amafito yayamba ukwaka umulilo. 14Yawe abulukuta nge mfula mu mulu, ne shiwi lya Wapulamo lyaumfwika. 15Aposa imifwi no kusalanganya abalwani, aponya ukubyata kwa nkuba no kubafulunganya.16Kabili panshi ya bemba palamoneka,elyo ne mifula ye sonde yashala pa mbilibili,pa mulandu wa kukalipa kwakwa Yawe,na ku maka ya kupema kwa mu myona yakwe.17“Elyo atambalike ukuboko kwakwe ukufuma mu mulu, anjikata no kunsenda. 18Angabwile ukufuma mu menshi ayengi. Ampokolwele ku balwani bandi abamaka, ku bampata kabili abancila amaka nganshi.19Banjimine mu bushiku bwa cinkunka candi,lelo Yawe ali e shintililo lyandi.20Amfumishemo no kumbika apapabuka,andubula no kundubula pa mulandu wakuti alintemwa ine. 21“Yawe nancitila ukulingana no bulungami bwandi. Ukulingana na bukaele bwa maboko yandi, Yawe nanambula.22Pantu ine ndacita ififwaya Yawe, kabili nshabala nsangukila Lesa wandi. 23Nshafumako ku mafunde yakwe yonse ayaba ku ntanshi yandi, kabili ku fipope fyakwe nshatalukako.24Kanshi ine ndi uwabula akalema ku cinso cakwa Yawe, naliitalusha ne mwine ku bubifi. 25Eico Yawe nanambula ukulingana no bulungami bwandi.Kabili ukulingana no bukaele ubo amona muli ine pa cinso cakwe.26“Ku wacishinka, na iwe we mwine ulailanga uwacishinka. Kabili ku bakaele, na iwe we mwine ulailanga uwakaele. 27Kuli abo abapwililika, na iwe we mwine ulailanga ukuba uwapwililika. Lelo kuli abo abapondama, na iwe we mwine ulailanga uwacenjela.28Iwe upususha abaicefya, lelo amenso yobe yalola pa bacilumba pakuti ubanashe. 29Mu cinefye ala niwe cisaniko candi, we Yawe. Kabili Lesa wandi ewalula imfifi yandi ukuba ulubuuto3030Ku maka yobe kuti nasansa impuka ya mulalo, kabili nga cakuti ndi na Lesa, kuti nawisha ilinga. 31Lelo Lesa ena, inshila yakwe yalilungama, ne shiwi lyakwa Yawe lyacishinka.Ena ni nkwela kuli bonse abafisama muli ena.32“Nga Lesa umbi nani, uwingacila pali Yawe?Kabili uwakosa nge cilibwe nani, ukucila pali Lesa wesu? 33Ala ni Lesa eumpangasha amaka,kabili eulenga inshila yandi ukuwama.34Eulenga makasa yandi ukuba nga makasa ya nsebula, eungafwa ukwiminina apasansama pa mpili. 35Alasambilisha ne minwe yandi ku bulwi,no kukosha amaboko yandi pakukana ubuta bwa mukuba36Kabili walimpeela inkwela ye pusukilo.Elyo ukwafwilisha kobe kuli ine ekwalenga ukuti njishibikwe. 37Kabili walikusha inshila umwakupita intampulo shandi,na makasa yandi tayashetuka.38Nakunkunike abalwani bandi no kubonaula,kabili nshapilibukile kunuma mpaka nabapwisha.39Napwishishefye bonse umupwilapo, icakuti bafilwa ukwima,bawa na pa nkasa shandi.40Pantu walimpangeshe amaka yakulwilako,walenga na balwani bandi ukukontama pa nkasa shandi.41Walengele na balwani bandi bamfutatile inuma shabo pakufulumuka,kabili abampata bena nabonaula.42Bafwaile uwakubafwa, lelo takwali nangu umo uwakubapususha.Balilile kuli Yawe, nao teti abasuke nakalya.43Nalibonawile baba ngo lukungu lwa panshi.Kabili nabanyantaula no kubakandawila baba kwati matipa ya mu musebo.44“Walimpuswishe ukufuma ku bantu bandi abansangukila.Wansungilile kwati nine mukalamba wa mishobo.45Abantu abo nshaishiba, ebalemombela.Abenafyalo baisa mukumpakata.Ilyo lyonse baumfwa cimo kuli ine, banakila.46Bena bonse baba abatompoka imitima,besa baletutuma ukufuma mu malinga yabo.47“Nakalebalika kuli Yawe! Napaalwe na matotelo Icilibwe candi!Asumbulwe Lesa Icilibwe ce pusukilo lyandi!48E Lesa uunandwilako,uulenga imishobo ukuba pa nkasa shandi.49Kabili uumpususha ku balwani bandi.We Yawe nimwe unsumbula mu mulu ukucila abalwani bandi.Wandubula ukufuma ku balwani bandi abafimfulunganya.50“Eico kanshi ine ndifye nokulalumbanya iwe we Yawe pakati ka mishobo ya benafyalo. Ine ndifye no kulakwimbila ishamalumbo ishe shina lyobe. 51Ulalenga imfumu yobe ukucimfya, kabili ulalanga uluse ulushipwa ku wasubwa obe, kuli Davidi pamo na ku bufyashi bwakwe pe na pe.”

Chapter 23

1Aya e mashiwi yakulekelesha ayakwa Davidi.“Ubusesemo bwakwa Davidi mwana Yese,ubusesemo bwa muntu uwasansabalikwa no Wapulamo. Umuntu umusubwa wakwa Lesa wakwa Yakobo, kabili kemba wa nyimbo sha bena Israeli.2“Umupashi wakwa Yawe ulandila muli ine.Kabili amashiwi yakwe yabafye pa lulimi lwandi.3Lesa wakwa Israeli nalanda,Icilibwe cakwa Israeli casosa kuli ine aciti,‘Umuntu uuteeka abantu mukulungika,kabili uuteeka mukatiina kakwa Lesa,4aba kwati lubuuto lwa kacelo,kwati ilyo akasuba katula ukushili na makumbi,icilenga umulemfwe ukubengeshima pesonde.’5Bushe iŋanda yandi tayaba ifi kuli Lesa? Pantu alipangana na ine icipangano ca pe na pe Alicilondolola bwino muli fyonse kabili icakosa.Bushe takalete ipusukilo lyandi no kucita conse ico mfwaya?6Lelo abantu babifi bena baba nge myunga ya mu matololo iyakuposafye, iyishingakuswa ne minwe.7Elyo umuntu onse pakuikatako, afwile ukubomfya icela nangu umusako we fumo, lyena kuti ayocela apo pene ibelele.”8Aya e mashina ya mpalume shabulwi shakwa Davidi: Yoshebu Basebeti umwina Takemoni, umukalamba wa baume bene bene batatu. Aimishe ifumo lyakwe mukulwisha abantu imyanda cine konse konse, abo aipeye pa muku umofye.9Kabili uwamukonkelepo pali bumpalume ali ni Eleasa umwana umwaume wakwa Dodo umwina Ahoyi. Pamo nga umo uwali pa mpalume shitatu, ali na Davidi ilyo baile sonsomba Abafilisiti uko balongene ku bulwi ku Pasi Damimu. Elyo abena Israeli bafulumuka. 10Awe Eleasa wena ashipa, alaipaya na Bafilisiti mpakafye amaboko yakwe yanakuka, ne minwe yalambatila ku lupanga. Nao Yawe alenga nokuti bacimfye apakalamba pa bushiku bulya. Awe ne fita fyonse fyabwelela na kuli Eleasa, kukubuulako ifitapwa ku bafwa.11Uwakonka pali Eleasa ni Shamaya umwana mwaume wakwa Age umwina Harari. Ilyo Abafilisiti balongene pamo mu mpuka shabo pa cifulo cimo apali ibala lye landa, abena Israeli balifulumwikepo. 12Lelo Shamaya wena ashipa, aiminina na pakati ke bala. Alicingilila, elyo aipaya Abafilisiti. Awe Yawe nao alengele ukuti bacimfye apakalamba.13Elyo batatu pa ntungulushi amakumi yatatu, batentemwike baisa kuli Davidi ku lucengo lwa Adulamu, mu nshiku shabulobololo, ninshi impuka ya Bafilisiti nabacita inkambi mwishika lya Refaimu. 14Pa nshita ilya Davidi ali mwilinga, elyo akamba ka bashilika ba Bafilisiti nako kaleikala mu Betelemu.15Awe Davidi nao alefwaisha amenshi elyo asosa ati, “Yangu ifyo ningatemwa nga cakuti umo andetelako amenshi yakunwa ukufuma mu cishima ca mupepi ne mpongolo ya ku Betelehemu.” 16Awe impalume shitatu shaima, shalalanya pakati ka mipaka ya Bafilisiti, shatapa na menshi ukufuma mu cishima caba mupepi ne mpongolo ya Betelehemu no kusenda ukutwala kuli Davidi. Lelo Davidi akaana ukunwa amenshi. Mu cifulo cakunwa Davidi ayetila kukuyatuula ku cinso cakwa Yawe. 17Atile ati, “Yawe nampusushe, nacibe ukutali ici cintu! Bushe uku tekunwa umulopa wa bantu abaile nabashitika ubumi bwabo abene kukufwa?” Kanshi Davidi akaana ukunwa. Efyo ishi mpalume shitatu shacitile.18Abishai munyina wakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ewali umukalamba pali ishi mpalume shitatu. Ena ewaimishe ifumo lyakwe alasaula abalwani imyanda itatu no kubepaya. Elyo aisa ba ne shina ilyalumbuka nga aba bene batatu. 19Bushe ena tewalumbwike nganshi ukucila pali batatu? Icakuti aisa ba no mukalamba wabo, nangu cali ukuti tapendelwe pakati kabo.20Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada, umwina Kabiseli, ali ni mpalume yapilikita kukulwa, umuntu uwacitile ifintu ifingi ifyabulamba. Aipeye abantu abapambana abena Moabu. Elyo kabili atentemukila mu cilindi ninshi kuli na menshi makasa, no kwipayamo inkalamo. 21Kabili aipaya no mwina Egupto uwalunduka nganshi. Nangu umwina Egupto akwete ifumo mu minwe yakwe, Benaya nao aile kuli ena ne nkontofye. Amusompola ifumo mu minwe, amwipaila na kwifumo lyakwe line.22Efintu ifyo Banaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada acitile. Uyu nao wine ishina lyakwe lyali ilyaishibikwa kwati ni mpalume shitatu isha bantu. 23Ali uwacindikwa nganshi ukucila pali onse uwa pa makumi yatatu, nomba tapendelwe pali balya batatu. Elyo Davidi epakumucita ukuba kangalila wa bakalinda wakwe.2424Impalume shimbi isha mu ba makumi yatatu ni aba: Asaeli munyina wakwa Yoabu, Elianani umwana mwaume wakwa Dodo umwina Betelemu, 25Shamaya umwina Harodi,Elika umwina Harodi, 26Helesi umwina Paliti,Ira umwana mwaume wakwa Ikeshi umwina Tekoa, 27Abiesa umwina Anatoti, Mebunayi umwina Hushati, 28Salimoni umwina Ahoyi, Maharayi umwina Netofa,29Helebu umwana mwaume wakwa Baanaya umwina Netofa, Itai umwana mwaume wakwa Ribai umwina Gibea wa ku Benjamini, 30Benaya umwina Piratoni, Hidayi wa ku tumimana twa ku Gashi, 31Abi Aliboni umwina Aribati,Asimafeti umwina Baharumi, 32Eliaba umwina Shaaliboni abana baume bakwa Yesheni,33Yonatani umwana mwaume wakwa Shamaya umwina Harari, Ahiamu umwana mwaume wakwa Sharari umwina Harari, 34Elifeleti umwana mwaume wakwa Ahasibai umwina Maakati, Eliamu umwana mwaume wakwa Aitofeli umwina Gilo, 35Hesiro umwina Kameli, Palai umwina Aliba,36Igali umwana mwaume wakwa Natani umwina Soba, umwana mwaume wakwa Hagiri,37Seleki umwina Amoni, Naharai umwina Beroti, kasenda wa fyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya, 38Ira umwina Itira, Garebu umwina Itira elyo na, 39Uria umwina Hiti. Bonse pamo bali amakumi yatatu na cine lubali.

Chapter 24

1Kabili ubukali bwa kwa Yawe bwaliminine Israeli, elo aseseshe Davidi uku bemina ukusosa, "kabiye, kapende Israeli na Yuda." 2Eico imfumu yatile kuli Yoabu umukalamba wa bashilikale uwali na ena, "kabiye ukushinguluka yonse imitundu yakwa Israeli, ukufuma pali Sani ukufika kuli Beersheba, noku penda bonse abantu pakutia njishibe impendwa ya baume abalingile ukuya ku bulwi."3Yoabu atile ku mfumu, "kabili Yawe Lesa wenu alaundepo impendwa ya bantu umwanda mu kufula, nokuleka amenso yakwa shikuli wandi imfumu yamone ukucitika. Nomba mulandi nshi shikuli wandi imfumu ilefwaila ifi?" 4Nangula cingaba ifi ishiwi lya mfumu ya pwile pali Yoabu na pa bakalamba bafita. Eico Yoabu na bakalamba baile ukufuma pa cinso ca mfumu nokuuya mu kupenda abantu bakwa Israeli.5Kabili bayabukile kwishilya lya Yordani no kubika inkambi mupepi Aroere, ku kapinda ka kukusi ka musumba mu mupoka poka. Elyo baendele ukupita ku Gadi ukuya ku Yesere. 6Kabili baishile ku Gileadi no kuya ku mpanga ya bena Tahtimu Hodishi, elyo nokuya kuli Dani Yaani no ku shinguluka ukulola ku Sidone. 7Kabili bafikile kwi linga lya Turi nakonse ku misumba yabena Hivi na bena Kenaani. Kabili balile nokuya fika ku Negebu muli Yuda pali Beeresheba.8Ilyo baile ukwenda mu mpanga monse, balibwelelelamo ku Yerusalemu ku mpela ya myenshi pabula pne nshiku amakumi yabili. 9Elyo Yoabu atwele akasbo ku mpendwa ya baume ba bulwi ku mfumu. Abena Israeli bali 800,000 abaume abakosa abasomona impanga elo nabaume bakwa Yuda bali 500,000.10Kabili Davidi umutima wakwe wa mucushishe panuma yakupenda abaume. Eico atile kuli Yawe, "ni membuka icibi pa kucita ici. Nomba, Yawe, sendeni umusha wenu uwa shininwa pantu nacitile mukutumpa sana."11Ilyo Davidi abukile ulucelo, icebo cakwa Yawe caishile kuli kasesema Gadi kamona wakwa Davidi atile, 12Kabiye usose kuli Davidi: Ifi efyo Yawe asosa; "nde kupela ifintu fitatu ifya ku sala. Salapo cimo pali fyena.""13Eico Gadi aile kuli Davidi no kutila kuli ena, "bushe icipowe cikese pali iwe mu myaka itatu mu calo cobe? Nangula ukufulumuka kubalwani bobe pa myeshi itatu ilyo ba lekukonka? Nangu ukabakulya pa nshiku shitatu ifi nkunka mu calo cobe? Nomba salapo ubwasuko uno ndeberkesha kuli ena uuntumine." 14Elyo Davidi atile kuli Gadi, :ndi mu kucula ukukalamba. Katuwile mu minwe yakwa Yawe ukucila mu minwe ya muntu, pantu mu micitile ya luse lwakwe lwalikulisha."15Eico Yawe atumine ifi nkunka pali Israeli ukufuma ulucelo ukufika nu nshita yapiminwe, na bantu amakana cinelubali bali fwile ukufuma kuli Dani ukufika kuli Beeresheba. 16Ilyo malaika atambalike ukuboko kwakwe ukusonta ku Yerusalemu ku konaula, Yawe apilibwile amano yakwe pa mulandu wa konaula kuli noku citika, elo atile kuli malaika uwa leonaula abantu, "capwa! Nomba bwesha ukuboko kobe." Pali kalya kashita malaika wakwa Yawe aiminine ku cipulilo cakwa Arauma umwina Yebushi.17Eyo Davidi aosele kuli Yawe ilyo amwene malaiika uwa sanshile abanyu kabili atile, "nimbebuka, kabili ncitile ukupuluka. Nomba ishi mpanga, shi citile cinshi? Napapata lekeni ukuboko kwenu ku nkande naba lupwa lwandi aba kwatata!"18Kabili Gadi aishile bulya bushiku kuli Davidi no kutila kuli ena, "kaniye nokukakula icipailo cakwa Yawe pa cipulilo cakwa Arauna umwima Yebusi." 19Eico Davidi aile pa mulu nga finbtu Gadi amulangilile ena ukucita, nafito Yawe amukonkomeshe. 20Arauna aloleshe no kumona imfumu naba bomfi bakwe balepalama. Eico Arauna afumine no fukama ku mfumu ne cinso cakwe Panshi.21Elyo Arauma atile, "mulandi nshi shikulu wandi imfumu yaishila kuli ine, umusha wakwe?" Davidi ayaswike, "njishile ukushita icipulilo cobe pakuti ninga kula icipailo cakwa Yawe, pa kutila ifi nkunka limbi kuti fyafuma pa bantu." 22Arauna atile kuli Davidi, "buleni icobe, shikulu mwe mfumu yandi. Cita muli ci icawama mu menso yobe. Moneni, ingombe iya mutulo wa koca nefya kupulila ne fpe na makoli ya ngombe aya nkuni. 23Ifi fyonse, mwe mfumu yandi, ine Arauna, ndi noku pela kuli iwe." Kabili atile ku mfumu, lekeni Yawe Lesa wenu akupokele?"24Kabili imfumu yatile kuli Arauna, "nakana ndefwaya ukushitafye pa mtengo. Nshili no kupela imitulo ya koca kuli Yawe icili conse icishilekabilwa ine ukukana posapo nangu kamo." Eico Davidi ashitile icipulilo ne ngombe pa makumi yasano isha mashekele silfere. 25Davidi akulile ne cipailo cakwa Yawe kulya no kupela imitulo yakoca ne mitulo ye sende. Eico Yawe alyaswike ipepo ku lubali lwa calo ne finkunka muli Israeli fyali putwike.

## 1 Kings

Chapter 1

1Ilyo imfumu Davidi yakota ne myaka iyingi baleifimba ifyakufimbana, lelo tayaleumfwa ukukaba. 2Eico ababomfi baiko batila kuli yena abati, ''Natufwaye umukashana uwacisungu aleikala na kanabesa imfumu yesu, Akulabombela imfumu no kuisunga bwino. Akulalila mu maboko yakwe epakuti kanabesa imfumu yesu ilekaba.''3Eico bafwailisha umwanakashi umusuma mukati konse akamipaka ya isreali. Basangile Abishagi umwina Shunemu no ku muleta ku mfumu. 4Umukashana ali umusuma ngashi; Alebombela imfumu no kuisunga bwino, lelo imfumu taya mwishibe munshila yacupo.5Pali ilya nshita, Adoniya umwana wakwa Hagiti aisumbwile nokusosa ukuti, '' Nine nalaba imfumu.'' Eico aite yamishisha amaceleta nabaume bapati bakabalwe nabaume amakumi yasano abakutangila kuntanshi yakwe. 6Wishi tatalile mwipushapo ukuli, ''Bushe cinshi ico wacitila ici nangu ifyo?'' Ademya ali mwanauwayamba nganshi, enakonkelepo Abusalomu mukulyafwa.7Aumfwene na Yoabu umwana mwaume wakwa Abiata shimapepo. Bakonkele Adonimya no kumwafwa. 8Lelo shimapepo Zagoki, Benaya umwana mwaume wakwa yelwiyada, Natani kasesema,Shimei, Rei na baume bamaka mubulwi abali bakwa Davidi tabakonkele Adoniya.9Adoniya epakutula ilambo ya mpaanga ingombe, ne fiponti fya ngombe ifyaina pe libwe lya soleleti, mupepi naku Em Rogeli. Aitako naba munyina bonse, abana baume ba mfumu, na bonse abaume bamu Yuda, naba bomfi ba mfumu. 10Lelo taitileko Natani kasesema, Benaya, nabaume bamaka mubulwi, nangu munyina Solomoni.11Elyo Natani asosa kuli Betisheba nyina wakwa Solomoni nokumweba ati, "bushe taumfwile ukuti Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti ewaba imfumu kabili Davidi Kanabesa wesu teshibe nangula cimo? 12Nomba eico kanshi leka akupandeko amano, pakuti upusushe umweo obe no mweo wa mwana mwaume obe Solomoni.13Kabiye ku mfumu Davidi; uye usose auti, "kanabesa wemfumu yandi, bushe tekuli ine ne musha obe walapile auti, "mucine fye umwana mwaume obe Solomoni eukateka panuma yandi, no kwikala pa cipuna candi icabufumu?" Bushe cinshi ico Adonai aletekela? 14Ilyo ucili ulelanda ku mfumu, ndeisa ingila panuma yobe nokusuminisha ku mashiwi yobe."15Eico Betisheba aile mu muputule wa mfumu, imfumu yalikotele nganshi, na Abishagi umwina Shunamiti alebombela imfumu. 16Betisheba ainamina panshi nokulanga umucinshi ku mfumu.Elyo imfumu yasosa aiti, "bushe cinshi ico ulekabila?" 17Asosele kuli yena ati, 'kanabesa, walapile ku musha obe pali Yawe Lesa obe, nokusosa auti, 'mucine fye Solomoni umwana mwaume obe eukateka panuma yandi, no kwikala pa cipuna candi icabufumu.18Nomba, moneni, Adoniya euli imfumu, naiwe, kanabesa we mfumu yandi, tamwishibe nangu kamo. 19Napela ingombe ishingi ilambo, ifiponti fya ngombe ifyaian ne mpaanga, kabili naitako nabana baume bonse abamfumu Abiyata shimappo, Yoabu umukalamba wafita, lelo tetileko Solomoni umusha obe.20Ukulosha kuli iwe, kanabesa we mfummu, amenso yonse aya bena Israeli yali pali iwe, ukulolela iwe ukubena uwalaikala pa cipuna cobe ica bufumu panuma yobe, we kanabesa. 21Nga teifyo ifyacitika fya kutila, ilyo kanabesa we mfumu yandi ukaya ne fikolwe, ine no mwana mwaume wandi Solomoni bakatucita fye ngo tupondo."22Ilyo acili alesosa ku mfumu, Natani kasesema aingila. 23Ababomfi epakweba imfumu abati, "Natani ali pani." Ilyo aisgile pamenso ya mfumu, ainamian ku mfumu ne cinso cakwe panshi.24Natani epakusosa ati, "kanabesa we mfumu yandi, 'Adoniya bushe ewalateka nokwikala pa cipuna cobe ica bufumu? 25Pantu naya lelo nokupela ingombe ishingi ilambo, ifiponti ifyaina, ne mpaanga. Naitako nabana baume bamfumu bonse, bakangalila bafita, na Abiyata shimapepo. Balelya nokunwa pamo pene nanakwe, nokusosa abati, "-'ube no mweo umuyayaya we mfumu Adoniya.'26Lelo ine, no mubomfi obe Ladoki shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yeoada, no mubomfi obe Solomoni, natwitileko ifwe. 27Bushe kanabesa imfumu yandi kuti yacita ici ukwabula ukutweba, ifwe fwe babomfi bobe, uuli nokwikala pacipuna cobe icabufumu panuma yobe?"28Elyo imfumu Davidi ya aswike aiti, "njitileniko Betisheba abwele kuli ine." Aishile nokwingial umwali imfumu no kwiminina pa mfumu. 29Elyo imfumu, yapanga umulapo nokusosa aitu, "napali Yawe uwa mweo, uwampususha mu mafya yonse, 30filya fine nalaile kuli iwe pali Yawe, Lesa wabean Israeli, nasosele ukuti, 'solomoni umwana obe umwaume eukateka panuma yandi, kabili nokwikala pa cipuna candi ica bufumu mu cifulo andi; ine pa bushiku bwalelo nalafikilishaici." 31Elyo Betisheba akontamiak icinso cakwe panshi nokubika icinso cakwe panshi kabili nokulanga umucinshi ku mfumu nokusosa ati, "lekeni kanabesa imfumu yandi ibe no mweo pe na pe!"32Imfumu Davidi yatile, "njitileniko Zadoki shimapepo, Natani kasesema, na Benaiya umwana mwaume wakwa Yeoaida." kanshi baishile ku mfumu. 33Imfumu epakusosa kuli bena aiti, "sendeni anabomfi bandi kabili nokuleka umwana wandi umwaume Solomoni anine pali ilya ine imfyalashi yandi mu mutwale naku Gihomi. 34Muleke Zadoko shimapepo na Natani kasesema bamusube amafuta nokuba imfumu pabena Israeli kabili mulishe ne penga nokusosa amuti, 'wikalilile we mfumu Solomoni!"35Elyo mulemukonka panuma kabili ewalaisa iakla pa cipuna candi icabufumu; pantu eukaba imfumu mu cifulo candi. Ni musonta ukuba imfumu pali Israeli na Yuda. 36Benaiya umwana mwaume wakwa Yehoida ayasuka imfumu ukuti, "nacibe ifyo fine! Lekeni Yawe, Lesa wakwa kaanabesa imfumu yandi, afikilishe ici cintu. 37Filya fine Yawe kanabesa imfumu yandi, efyo abe na Solomoni, no kulenag icipuna cakwe icabusumu ukucila icipuna ca bufumu icakwa kanabesa imfumu yandi Davidi."38Eico Zadoki shimapepo, Natani kasesema, Benaiya umwana mwaume wakwa Yeoaida, na bena Keleti naba Pelite baileko no kuleka Solomoni anina pa mfalashi ya mfumu Davidi; nokumuleta ku Gihoni. 39Zadoki shimapepo abula isengo umwali amafuta ukufuma mwi tenti no kusuba Solomoni. Elyo balishishe ipenga elyo na bantu bonse epakusosa abati, "wikale inshiku ishingu we mfumu solomoni!" 40Elyo abantu bonse bamukonkele panuam, elyo nabantu balishishe amasese nokusefya ne nsansa nganshi, icakuti isonde lyonse lyatenta ku ciunda cabo.41Adoniya na bonse abali nankwe baumfwa ici panuma ba pwisha ukulya. Ilyo Yoabu aumfwa iciunda ce penga asosa ati, "bushe cinshi ico mwabela icongo mu musumba?" 42Ilyo acili alesosa, Yonatani umwana mwaume wakwa Abiata shimapepo aisa. Adoniya asosa ati, "ingila mukati, pantu uli muntu umucindami kabili waleta ilyashi ilisuma."43Yonatani ayasuka nokweba Adoniya ati, "kanabesa imfumu yesu Davidi isontele Solomoni ukuba imfumu, 44ne mfumu naimutuma na Zadoki shimapepo, Natani kasesema, Benaiya umwana mwaume wakwa Yeoiyada, elyo nabena keleti nabena Peletiti. Baciba na Solomoni ninshi na nian pa mfalashi ya mfumu. 45Zadoki shimapepo na Natani kasesema naba musuba amafuta ukuba imfumu pa Gihoni, kabili beshile ukufuam kulya balesefya icakuti umusumba ulu mukawele. Eico icongo muleumfwa.46Kabili, Solomoni naikala pacipuna cabufumu bwa calo. 47Necikulishepo, nababomfi beshile kukupeela kanabesa imfumu yesu Davidi, nokusosa ukuti, 'lekeni Lesa alenge ishina lyakwa Solomoni liwamepo ukucila peshina lyobe, no kulenga icipuna cakwe icabufumu ukucilapo pa cipuna cobe.' elyo ne mfumu yacikontamika umutwe ninshi icili pa musengele. 48Imfumu nayo epakusosa aiti, 'napalwe Yawe Lesa wabena Israeli, uyo uwapela umuntu ukwikala pa cipuna candi ica bufumku buno ubushiku nokuti namenso yandi tamonako"'49Elyo abantu bonse Adoniya aitileko baumfwa umwenso. Baima kabili cila umo aya uko alefwaya. 50Adoniya aumfwile umwenso ukutina Solomoni no kwima, aya, nokukonena ku masengo yabulambo. 51Elyo Solomoni baisa mweba, abati, "moneni Adoniya aletina imfumu Solomoni pantu akonene ku masengo ya pa bulambo, nokusosa ati, 'lekeni Solomoni pakubala apange umulapo kuli ine, uwakuti taipaye umusha wakwe ku lupanga."52Solomoni atile, "nga cakuti ali nokuilanga ukuba umuntu wine wine, takwakafume umushishi nangu umo ku mutwe ukuponena panshi, lelo nga cakuti ububifi bwasanga muli ena, ali nokufwa." 53Eico imfumu Solomoni yatumine abantu, abaletele Adoniya ukumufumya ku bulambo. Aishile nokwinama panshi ku mfumu Solomoni, na Solomoni epakumweba ati, "Kabiye k u

Chapter 2

1Ilyo Davidi apalamine ku nshita yakufwa aitile umwana wakwe Solomoni no kumweba amashiwi aya ati, 2“Ine nomba napalamina ukuya ku nshila iyilolako ifikolwe fyonse. Eico ndefwaya ube umuntu uwakosa kabili umwaume uwashipa. 3Ufwile ukuba umuntu uwakucita ifintu fyonse ifyo Yawe Lesa obe afwaya. Uleenda mu nshila shakwe no kubaka amafunde yakwe ne fyebo fyakwe ne fipope fyakwe, na fyonse ifyo amafunde yafwaya ngefyo calembwa mu mafunde yakwa Mose. Ici cikalenga ukuti ukalepaalwa muli fyonse ifyo ulecita na konse uko uleya. 4Kabili ni pakuti Yawe akabe uwakufikilisha ubulayo bwakwe kuli ine, ukulingana nefyo alandile ukuti, ‘Abana bobe nga batekanya mu bwikashi bwabo, na pa cinso candi bakaleenda abapetama ne mitima yabo elyo na mano yabo yonse, ninshi tawakatale aubulisha umwana mwaume uwakwikala pa bufumu mu Israeli.’5“Nomba iwe walishiba bwino ifintu ifyo Yoabu mwana Seruiya acitile kuli ine ilyo aipeye abakalamba ba fita fya nkondo ifya bena Israeli babili, Abune mwana Neri na Amasa mwana Yete. Alibepeye no kusumya umulopa wabo pa nshita ya mutende kwati ni nshita ya nkondo. Abuulile no mulopa wabo ashinga ku mushipi uo afwele mu musana elyo na ku ndyato shali ku makasa yakwe. 6Eico ukamucitile umwabela amano yobe, icikulufye wikaleka akaifwile imfwa yamutende.7“Lelo ukalange uluse kuli bamwana Basilai uwa ku Gileadi, no kubalenga ukuti bakalelyafye nobe petebulo lyobe. Bena balingafwile pali ilya nshita nafulumwike kuli munonko Abusalomu.89“Eico ibukisha Shimei mwana Gera umwina Benjamini uwa ku Baharumi ulya uwantukile insele ishingi nganshi bulya bushiku naile ku Manaimu ukuti epo acili. Ilyo aishile mukunkumanya pa mumana wa Yordani, ine nalilapile kuli ena peshina lyakwa Yawe ukuti tali nakufwa ku lupanga. Lelo nomba wimulinga ukuba uwakaele. Iwe uli muntu uwamano nganshi eico uli nokwishiba ifya kumucitila. Ukamonefye ukuti akengile mu calo ca bafwa ku mfwa yakusuuma umulopa.”10Elyo Davidi afwile no kuya lala ukwalola ifikolwe fyakwe, ashiikilwe mu musumba wakwa Davidi. 11Ateekele icalo ca Israeli pa myaka amakumi yane. Imyaka cine lubali yali mu Hebuloni elyo imyaka amakumi yatatu na itatu ateekele mu Yerusalemu. 12Efyo Solomoni abuulile amalo yakwa wishi Davidi no buteeko bwakwe bwakwata amaka nganshi.1313Nomba Adoniya, umwana wakwa Hagiti, alimine aya kuli Batisheba, nyina wakwa Solomoni. Elyo Batisheba amwipusha ati, “Bushe waisa mu mutende?” Nao ayasuka ati, “Ee ni mu mutende.” 14Elyo amweba ati, “Ninkwatako utumashiwi utwakulanda na iwe.” Batisheba ayasuka ati, “Landa.” 15Asosa ati, “Ukulingana ngefyo waishiba, nine nali nokuba imfumu ya bena Israeli, na bonse balesubilafye ukuti nine ndi nokuba imfumu yabo. Nomba ifintu fyapilibuka, no bufumu nomba bwile kuli munyinane pantu Yawe eumusalile.16Lelo ine ninkwatakofye icintu cimo ico ndelomba ukufuma kuli iwe, wintana iyoo.” Batisheba amweba ati, “Lomba.” 17Nao akonkanyapo ati, “Napapata kanombeleko ku mfumu Solomoni, pantu iwe takukaanine, ukuti ampeele Abishagi umwina Shunemu ukuba umukashi wandi.” 18Batisheba nao ayasuka ati, “Cisuma, nalaya nkulandileko ku mfumu.”19Batisheba nao aya na ku mfumu Solomoni mukuya landilako Adoniya. Ilyo afika, imfumu yaima pa cipuna yaisa mukumanya, yakontamiko mutwe elyo yaya ikala pa cipuna. Elyo yaeba na bakuleta icipuna apakwisa ikala nyina, baciteka na ku kuboko kwa kulyo kwa cipuna ca mfumu. 20Batisheba nyina alanda ati, “Kuli icintu cimo ico ndefwaya ukulomba kuli iwe, wintana iyoo.” Imfumu yayasuka aiti, “Lombeni mayo ine nshakaane.” 21Elyo Batisheba nyina ati, “Suminisha ukuti Abishagi umwina Shunemu opwe kuli munonko Adoniya.” Imfumu Solomoni yayasuka nyina aiti, “Nga cinshi waipushisha Abishagi umwina Shunemu ukuti opwe kuli Adoniya? Ici cena calangafye ukuti no bufumu bwine kuti wamulombela apofye mukalamba wandi elyo kabili na Abiyata shimapepo, na Yoabu mwana Seruiya bawila kuli ena.”22Imfumu Solomoni yayasuka nyina aiti, “Nga cinshi waipushisha Abishagi umwina Shunemu ukuti opwe kuli Adoniya? Ici cena calangafye ukuti no bufumu bwine kuti wamulombela apofye mukalamba wandi elyo kabili na Abiyata shimapepo, na Yoabu mwana Seruiya bawila kuli ena.”23Elyo imfumu Solomoni yalapa peshina lyakwa Yawe ati, “Lesa ancitile icili conse nangufye icakuleta ishamo nga cakuti Adoniya taleke umweo pa mashiwi asosa24Eico mu cishinkafye cakwa Yawe umumi uwambika bwino pa cipuna cakwa tata Davidi kabili ampeela ne ŋanda ngefyo alaile, lelo line Adoniya alafwa.” 25Apopene imfumu Solomoni yapeela ne cipope kuli Benaya mwana Yehoiyada ukuya ipaya Adoniya, nao aya mwipaya.26Elyo imfumu yaebele Abiyata shimapepo ukuti, “Bwelelamo kumwenu ku Anatoti. Iwe ulingile ukufwa, lelo nshakwipaye pali ino nshita pantu walibombele umulimo wakusenda Imbokoshi ya Cipangano iya Mfumu Yawe pa cinso cakwa tata Davidi no kupita nankwe pamo mu macushi.” 27Elyo imfumu Solomoni yafumya Abiyata pa milimo ya bushimapepo bwakwa Yawe mukufikilisha amashiwi yakwa Yawe ayasoselwe ku Shilo palwa ŋanda yakwa Eli.28Ilyo amashiwi ya fyacitike yafika kuli Yaobu, pakuba uwasuminishe Adoniya nangu tasuminisheko ifyakwa Abusalomu, ena epakubutukila mwi Tenti lyakwa Yawe no kuya konena ku nsengo sha bulambo. 29Baisa eba imfumu Solomoni ukuti Yoabu nabutukila mwi Tenti lyakwa Yawe emo ekele kumbali ya bulambo. Elyo imfumu Solomoni yapeela icipope kuli Benaya mwana Yehoiyada ukuti, “Kabiye uye umwipaye.”30Benaya epakuya, aya ingila mwi Tenti lyakwa Yawe no kweba Yoabu ati, “Imfumu itile, ‘Fumina panse.’” Yoabu nao ayasuka ati, “Awe ine nshafume, ndefwilafye muno mwine.” Benaya epakuya eba imfumu Solomoni amashiwi yasosele Yoabu. 31Elyo imfumu yapeela Benaya icipope cakuti, “Iwe kacite ifyo asosele. Kamukome, umwipaye no kumushiika, pakuti ufumye pali ine na pa ŋanda yakwa tata umulandu wa mulopa wakaele ulya Yoabu asumishe apabula umulandu32Yawe euli nokumukanda pa mulopa asumishe pantu, ukwabula ukuti tata Davidi eshibe, aimine no kusansa abantu babili no kubepaya ku lupanga. Aba babili, ni Abune mwana Neri uwali umukalamba wa fita fya nkondo fya bena Israeli, na Amasa mwana Yete umukalamba wa fita fya nkondo fya bena Yuda. Aba bali abantu abacishinka ukucila pali ena. 33No mulandu wa mulopa wa pali aba bantu uli nokutulumana pa mutwe wakwa Yoabu na ba mu lupwa lwakwe pe na pe. Lelo pali Davidi na ba mu lupwa lwakwe, pa ba ŋanda yakwe na pa cipuna cakwe, pena palebafye umutende wakwa Yawe pe na pe.”34Elyo Benaya mwana Yehoiyada aile no kuya koma Yoabu no kumwipaya, no kuya mushiika mu mpanga iyakwe iyali mu matololo.35Imfumu yabika Benaya mwana Yehoiyada ukuba umukalamba wa fita fya nkondo pa malo yakwa Yoabu elyo yabika na Abiyata ukuba shimapepo pa cifulo cakwa Sadoki.36Elyo imfumu yaita Shimei no kumweba ukuti, “Kuule iŋanda mu Yerusalemu nokuti uleikala mu musumba mwine wikatala aufumamo no kuya ku ncende kumbi. 37Pantu ilyo lyonse ukafuma mu musumba no kwabuka umukonko wa Kidironi, wishibefye ukuti ukafwa no mulandu wa mulopa ukaba pa mutwe obe.” 38Shimei ayasuke imfumu ati, “Kanabesa, cabafye bwino. Umusha wenu ali nokucita ifyo imfumu kanabesa yalanda.” Na Shimei aikele mu Yerusalemu pa nshita iyitali.39Cilya papitafye imyaka itatu, abasha babili abakwa Shimei babutuka no kuya kuli Akishi mwana Maaka, imfumu ya ku Gati. Awe bashimikila Shimei ukuti, “Abasha bobe nababutuka, bele ku Gati.” 40Pakumfwa ifi apekanya kabalwe wakwe anina aya na kuli Akishi ku Gati mukufwaya abasha bakwe. Shimei aimine aya, mpaka aya senda abasha bakwe ukufuma ku Gati.41Ilyo Solomoni bamweba ukuti Shimei nafuma mu Yerusalemu no kuya ku Gati elyo no kubwela, 42imfumu epakutuma abakuya ita Shimei no kumweba ati, “Bushe iwe nshakulengele ukulapa kuli Yawe elyo no kusosa ukuti, ‘Pa bushiku ubuli bonse ukafuma muno no kuya kumbi ukeshibefye ati uli nokufwa?’ Napali ilya nshita iwe wayaswike ukuti ifyo nalanda fyabafye bwino, ‘Ndi no kubeela.’43Nga kanshi cinshi wafililwa ukusunga umulapo obe kuli Yawe elyo no kukanabeela icipope nakupeele?” 44Imfumu yakonkanyapo ukweba Shimei aiti, “Iwe nawishiba na mu mutima obe ifilubo fyonse ifyo wacitile kuli tata Davidi. Eico nomba Yawe alakukanda pa bubi bobe.45Imfumu Solomoni ili no kwikala iyapaalwa, ne cipuna cakwa Davidi icabufumu cili no kwikalilila pa cinso cakwa Yawe umuyayaya.” 46Imfumu epakupeela icipope kuli Benaya umwana umwaume wakwa Yehoiyada nao afuma aya koma Shimei no kumwipaya. No bufumu bwaikala na maka mu minwe yakwa Solomoni.

Chapter 3

1Solomone asuminishe umwine mucupo ne mfumu yaku Egupti. Abulile umwana mwanakashi wakwa Farao kabili bamuleta ku musumba wakwa Davidi mpaka akapwishe ukukula inganda yakwe', ingnda yakwa Yawe, elyo necibumba ukushinguluka yerusalemu. 2Abantu balepela ilambi pa cipailo, pantu ninshi tapalaba inganda iyakulwa iyapeshina lyakwa Yawe. 3Solomone alangile ukutemwa Yawe mu kwenda mu mafunde yakwa Davidi wishi, lelo ena alepela ilambi lyafya kufutumuna pafipaio.4Imfumu yaile ku Gibeone mukupea ilambo kulya pantu ekwali icipailo icikalamba kuya. Solomone apele amalambo yakoca ikana limo pacipailo. 5Yawe amonekele kuli Solomone pa Gibeoni mu ciloto ubushiku, atile, "ipusha! cinshi ulefwaya inkupele?"6Elyo Solomone atile, "imwe mwalilanga apakalamba icipangano cacicetekelo ku mubomfi wenu, kabili mubulungami bwa mutima. Mwali musungila icipangano cacicetekelo umubomfi wenu, Davidi ba tata, pantu baendele pacinso cenu mucishinka, mu bulungami elyo na u kutambalala kwa mutima mwali musungilme icipangano cacicetekelo icikulu kabili mwamupela no mwana umwaume ukwikala pacipuna cabifumu lelo.7Nomba mwe Yawe Lesa wandi namucita umubomfi weny ukuba imfumu ukupyana ba Davidi ba tata, nangu ndifye umwana umunono. Nshaishiba ifya kufuma nefya kwingila. 8Umubomfi wenu ali papkati ka bantu abo mwasala ibumba ilikalamba, abafulisha mu mpendwa namu kupenda. 9Eico peleni umubomfi wenu umutima wakwiluka pakupingula abantu benu, pakuti nde ishiba ici suma ne cibi. Pantu nani uwinga pingula abantu benu abafwilisha?"10kulomba kwakwa Solomone kwasekeshe imfumu. 11Elyo Lesa atile kuli ena, "pantu walomba ici elyo taulombele umweo uutali nangual ubukankala nangu umweo wabalwani bobe, lelo ulombele wemwine ukwishiab pakumfwa ubupingushi. 12Moneni, nomba ndecita fyonse ifyo wanombele ilyo waishile mukulomba. Nakupela amano no kukutuluka kwa mutima, pakuti takuli nangu umo uuli ngaiwe kabili uukema ukucila iwe.13Kabili nalakupela nefyo taulombele, fyonse ubukankala nomucinshi pakuti kwikaba nangula imo imfumu iyikakucila munshiku shobe sonse. 14Ngokendela munshila yandi nokukonka ama funde, ngefyo na wiso baendelemo, lyenda nkalundako kunshiku shobe."15Elyo Solomone abukile, kabili moneni, claifye ciloto, aishile ku Yerusalemu kaili aya iminina apali icipao camalango yakwa shikulu. Apele amalambo ya koca na malambo ya mutende, kabili apangile umutebeto wa babomfi bonse.16Nabanakashi babili abali niba cilende baishile kumfumu kabili baiminina pali ena. 17Umwanakashi umo ati, "iye mweshikulu, uyu mwanakshi naine twikala munganda imo bonse, kabili napapile umwana ninshi tuli nankwe mu nganda.18Kabili cacitike ukuti mubushiku bwa citatu apo napapile uyu mwanakashi nao ali papile, Bonse twali pamo. Tamwali nangu umo umuntu umbi mu nganda, lelo twalomofye babili. 19Nomba umwana umwaume wa mwanakshi uyu alifwa ubushiku, pantu alimulalilapo. 20Nomba abukile pakati kabushiku nokubula umwana umwaume uwandi uali mulubafu lwandi, ninshi umubomfi wenu nalala, alalik umwana wandi kwibele lyakwe, elyo alalika umwana uwafwa kwibele lyandi.21Ilyo nabukile ulucelo ukuti ingonshe umwana wandi, nasanga nafwa. Lelo ilyo nalolekeshe sana pamwana uyu ulucelo, tali mwana wandi, uyo nafyele." 22Elyo umwanakshi umbi atile, "umwana, uwamweo emwana wandi, kabili uwafwa emwana obe." umwanakshi watanshi atile, "awe, uwafwa e mwana obe, kabili uwa mweo emwana wandi." ifi efyo basosele pacinso ca mfumu.23Elyo imfumu yatile, "umo pali imwe aletial 'uyu mwana wandi uwa mweo, elyo umwana obe nafwa,' kabili umbi nao aleti, 'awe umwana obe ewafwa, kabili umwaan wandi wa mweo." 24Imfumu yatile, Ndeteleni ulupanda." elyo baletele ulupaonga kumfumu, 25elyo imfumu yatile, "putuleni umwana uwa mweo pabili elyo mubule icipandwa cimo mupele uyu mwanakashi nacimbi mupele umunankwe."26Elyo umwanakashi uo umwana ali uwa mweo asosele ku mfumu, pantu umutima waliswilemo inkumbu sha mwana, atile, "iye mwe shikulu, peleni uyu umwana uwa mweo, kabili anngu cibe shani mwimwipaya." lelo uya umwanakshi umbi atile, "tabe wandi nangu obe. mwakanyeni." 27Elyo imfumu yayaswike nokutila, "peleni umwanakashi wantanshi uwa mweo, elyo kabili mwimwipaya. Enyina wa mwana." 28Ilyo bonse aba mu Israeli baumfwile ubupingushi ubo imfumu yaele, ma tinine imfumu pantu ba mwenemo amano yabu Lesa muli ena mu kupela ubupingushi.

Chapter 4

1Imfumu Solomoni yali ni mfumu pali Israeli yonse. 2Aba ebali ba mushika bakwe: Asaria umwana mwaume wakwa Sadeke ewali shimapepo. 3Elihorefe na Ahiya abana baume bakwa Shish, ebali bakalemba. Yehoshafat umwana mwaume wakwa Ahilude ewali kakopa. 4Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ewali umukalamba wabashilika. Sadoke na Abiatari ebali ba shimapepo.5Asaria umwana mwaume wakwa Natani ewali umukalamba wa bucilolo. Subudi umwana mwaume wakwa Natani ewali shimapepo na cibusa wa mfumu. 6Ahishari ewali umukalamba mu nganda. Adoniramu umwana mwaume wakwa Adha ewali umukalamba pa baume abo abalebomba umulimo wakupatikishiwa.7Solomoni ali naba cilolo ikumi limo na babili pali Israeli onse, abo abalepekanya ifyakulya fya mfumu na ba mu nganda yakwe. umuntu onse ali no mweshi umo mu mwaka waku pekanishishamo. 8Aya emashiwi yabo: Bene-huri, mu calo ca mpili icakwa Efraimu; 9Bene-dekere mu Makasi, Shaaalibimu, Bete-shemeshe na Elone Bete Hanani; 10Bene Hesede, mu Arubote (kuli ena kwali Soko kabili ne calo conse ca Hefere);11Bene-Abinadabu, monse mu Napati Dore (Akwete Tafati umwana umwanakashi wakwa Solomoni ngo mukashi wakwe); 12Baana mwana mwaume wakwa Ahiludi, mu Taanaki na Megido, na monse mu Beti Shani uuli lubali ku Sareteni mwisamba lya Yesreele, ukufuma ku Beti Shani ukufika ku Abele Mehola ukucilapo uuli lubali lumbi lwa Yokemeamu. 13Bene-Gebere, mu Ramote Gileadi (kuli ena kwali imisumba yakwa Yairi mwana mwaume wakwa Manase, iyo iili mu Gileadi, kabili ali ne citungu ca mu Argobe cali kuli ena, iili mu Bashani, imisumba ikalamba amakumi mutanda yafibumba ne mpongolo yamukuba). 14Ahinadabu mwana mwaume wakwa Iddo, muli Mahanaimu;15Ahimasi, mu Naftali (nao aupile Basemeti umwana mwanakashi wakwa Solomoni ukuba umukasi wakwe); 16Baana umwana mwaume wakwa Hushai, muli Asheri na Bealoti; 17Yehoshafati umwana mwaum wakwa Parua, muli Isakari;18Shimei umwana mwaume wakwa Ela, muli Benjamini; 19Na Gebari umwana mwaume wakwa Uri, mu calo ca Gileadi, icalo ca Sihone imfumu yabena Amore na Oge imfumu yaba Bashani, elyo uwalifye cilolo ewali mu calo.20Yuda na Israeli bali abengi kwati mu canga wa mululamba lwa bemba ku bwingi. Balelya no kunwa noku sekelela. 21Solomoni aletungulula amabufumu yonse ukufuma ku mumana ukufika naku calo caba Pelishiti na kumupaka wa Egupti. Baletula imisangulo no kubombela Solomoni inshiku shonse isha mweo wakwe. 22Solomoni balemukanishisha mubushiku bumo caleba ukunga amandilamu amakumi yatatu namandilamu amakumi nabutanda aya bunga, 23ingombe isilume ishaina ikumi shalatulwa, ingombe isaletwalwa kumu lemmfwe amakumi na yabili, ne mpanga umwana umo, pamo ne nsebula, bacisongo, nabasele, ne fyuni ifyaina.24Pantu ena ali nikateka wafitungu fyons ifyali kulubali lwakumumana, ukufuma ku Tafisa ukufika naku Gasa, ne mfumu shonse ishali kulubali lwa kumumana, alikwete umutende kumbali shonse sa mushingulwike. 25Yuda na Israeli baikele mucibote, umuntu onse ali mwisamba lya mwangashi wakwe na mwisamba lya cimuti ca mukunyu wakwe, ukufuma kuli Dani naku Beersheba, inshiku shonse ishakwa Solomoni.26Solomoni akwete amacinka amakana amakumi yane aya bakabalwe pamo nama celeta nabaume bapali bakabalwe amakana ikumi na yabili. 27Aba bacilolo balepekanya ifyakulya ku mfumu Solomoni na bonse abaleisa mukupalamina kwi tebulo lya mfumu Solomoni, cila muntu mu mweshi wakwe. Tapali ifyalebulila. 28Baleleta apalefwaika pancende yabaile na mpimbili pamo amaceleta bakabalwe ne cani ca bakabalwe, cila umo aleleta ifyo bamwebele ukuleta.29Lesa apeele Solomoni amano ayengi no kwishiba, nokwishiba ukucilamo kwati mucanga wa lulamba lwa muli bemba. 30Solomoni amano akwete yacilile amano yabonse abantu abali kukabanga na bonse aba mano mu Egupti. 31Pantu ali uwa mano ukucila bonse abaume-Etani umwina Esera, Hemoni, Kalikole na Darda abana baume bakwa Mahote-no lulumbi lwakwe lwali mu nko shonse isha mushi ngulukile.32Asosele amapinda amakana yatatu ne nyimbo shakwe shali 1,005 mumpendwa. 33Alondolola napafilimwa, ukufuma mu makedari uuli mu Lebanone ukufika kulu husope uumena mu cibumba. Alilondolola palwa nama, ifyuni nefintu ifiikula, nape sabi. 34Abantu balishile ukufuma mu nko shonse ukuumfwa amano Solomoni akwete. Balishile ukufuma kushamfumu shonse sha pesonde abo abaumfwile amano yakwe.

Chapter 5

1Hiramu imfumu ya ku Turi atumine ababomfi bakwe kuli Solomoni pantu yalyumfwile ukuti eo basubile ukuba imfumu mu cifulo cakwa wishi ; pantu Hiramu atemenwe Davidi lyonse. 2Nao Solomoni atumine amashiwi kuli Hiramu, ai, 3"iwe waishiba ifyo davidi tata afililwe ukukulila ishina lyakwa Yawe Lesa wakwe inganda pamulandu wa bulwi ubwamushingulwike, munshita sha mweo wakwe mpaka Yawe abika abalwani bakwe ukuba apakunyata amaksa yakwe.4Lelo nomba, Yawe Lesa wandi nampela ukutusha mumbali shonse takuli umulwani nangu icinkunka. 5Eico ndefwaya ukuti nkulile ishian lyakwa Yawe Lesa wandi inganda, nga fintu Yawe asosele kuli Davidi tata, ati, 'umwana mwaume obe, uo nkabika pacipuna cobe icabufumu uukalupyana, eukakulila ishina lyandi inganda.'6Eico nomba bakonkomeshe ukuti batemeneko imiti imikedari ya mu Lebanoni. Ababomfi bandi bakabombela pamo nababomfi bobe pakutial mukalipilwe ukulingana na fyonse ifyo mukasuminisha ukucita pantu walishiba ukuti tapaba muli ifwe uwaishiba ifya kuputula imilando nga bena Sidoni."7Ilyo Hiramu aumfwile amashiwi yakwa Solomoni yamusekeshe nganshi kabili atile, "abe uwapalwa Yawe pali buno bushiku, uwapele kuli Davidi umwana mwaume uwamano pa bantu aba abafulisha." 8Hiramu atumine Ishiwi kuli Solomoni ati, "ningumfwa amashiwi yantu watuma kuli ine. Ine nkacita fyonse ifyo ulefwaya imiti ya mIkedaru ne miti ya mikupuri.9Ababomfi bandi bakalatentemusha ifimuti ukufuam ku Lebanoni nokufisha kuli bemba, kabili nkaficita ifya kwelela muli bemba kukuyafika ku cifulo ico ukansontela. Kabili nkashiputawila kulya kwine, naiwe uka isende. Naiwe ukacite ifyo nde fwaya ukupeela ifyakulya kuba munganda yandi."10Eico Hiramu apelele Solomoni imilando yonse iya mikedari ne milando ya mikupuri iyo alefwaya. 11Nao Solomoni apeele Hiramu amakana amakumi yabili imingolo ya nagano ifya kulya fyaba munganda yakwe na mafuta yakusuba ayatwiwa amakana amakumi yabili. Efyo Solomoni alepeela kuli Hiramu umwaka no mwaka. 12Yawe apele Solomoni amano, nga fintu amulaile. Pali umutende pakati kakwa Hiramu na Solomoni, kabili bapangene ne cipangano abo babili.13Imfumu Solomoni yaimishe abamulasa mubena Israeli bonse. Abantu abalembelwe ku milimo yakupatikishiwa bali amakana amakumi yatatu. 14Abatumine ku lebanoni, abakupyanana amakana ikumi mu mweshi.umweshi umo baleba mu Lebanoni ne myeshi ibili baleba ku mwabo. Adoniramu ewali umukalamba pa baume abasalilwe ku mulimo wakupatikishiwa.15Solomoni akwete abakusenhda iifipe amakana amakumi cine lubali nabakuputula amabwe mu mpili bali amakana amakumi cine konse konse, 16Solomoni akwete nabantu bambi amkana yatatu ne myanda itatu ba kapitao abaleangalila umulimo no kutungulula abalebomba.17Ukukokomesha kwa mfumu kwa kusula amabwe ayakalamba aya mutengo pakuti babike umufula wa nganda. 18Eico bakakula bakwa Solomoni naba kakula bakwa Hiramu nabena Gebali ebaleputula no kupekanya imilando na mabwe ifyakukuulila inganda.

Chapter 6

1Elyo Solomoni atendeke ukukula itempele lya kwa Yawe. Ili cali nimumwaka walenga 480 panuma abena Israeli bafumine mu calo ca Egupti mumwaka walenga ine mubutekeshi bwakwa Solomoni pali Israeli, mu mweshi wa Ziu uuli mweshi walenga ibili. 2Itempele ilyo imfumu Solomoni yakulile Yawe iyali imikono amakumi mutanda mubutali, imikono amakumi yabili mubwipi elyo imikono amakumi yatatu ukulola mumulu.3Icapantanshi ya cibumba ce tempele cali imikono amakumi yabili, ukulingana na mubwipi bwe tempele, elo imikono ikumi ukushika pantanshi ye tempele. 4Ku nganda alipangia ama windo nemfulemu kumo icalengele yabe ayanono kunse ukucila mukati.5Kufibumba fyamuputule ukalamba alikulako imiputule ukushinguluka, konse kumuputule wakunse elyo naku muputule wa mukati. Alikulako imiputule konse ukushingulusha. 6Ukwacepeshe kwali imikono isani mubwipi, pakati imikono mutanda mubwipi, elyo ukwalenga butatu imikono cine lubali mubwipi . Pantu kunse alipangileko inceshi ukushinguluka icibumba canganda pakutila imyalo tababikile pafibumba fya nganda.7Inganda yalikulwa na mabwe aya pekani shiwa bwino. Takwali sando, isembe, nangu icibombelo conse icacela icaleumfwika mo ilyo inganda yalekulwa. 8kukapinda kakukuso ke tempele pali apakwingilila apa batama, elyo kuya ulenina pakuya apabatama pakati elyo ukufuma pakati kuya apa batama apa butatu.9Efyo Solomoni akulile itempele nokulipwisha; kabili kunganda abikileko imyalo ne mbao sha mu Kedari. 10Alikula imiputule ya kumbali ulelonkena nemiputule iikalamba iye tempele, cila lubali imikono isano ubutali: yasuntikaniwe kunganda nembao sha mu kedari.11Icebo cakwa Yawe cali isa kuli Solomoni ati, 12"palwa ili tempele ilyo ulekula, ngawakula enda mu fipope fyandi elo nokucita ukupingula kwandi, ukusunga amafunde yandi elyo nokwendelamo, elyo nkafikilisha ubulayo bwandi ubo nalaile Davidi wiso. 13Nkekala nabantu baku Israeli elyo nshakaba sule."14Efyo Solomoni akulile itempele no kuli pwisha. 15Kabili akulile ifibumba fyaukati ku fipamba fya mu kedari. ukufuma panshi yanganda ukufika mumutenge ali fimba mo mukati imbao, elyo panshi ali anshikapo imbao sha mukupili.16Akulile imikono amakumi yabili kumabli ya nganda ukubomfya ifipomba fya mukedaru ukufuma panshi ukuyfika mumutenge, akulile uyu muputule ukuba umuputule wapakati, umuputule wamushilo. 17Icibumba icikalamba, ekutila incende yamushilo pantanhi ya ncende yamushilo, pali imikono amakumi yane ukulepa. 18Mwali umu Kedari mukati kanganda, pali ifya baswa kwati ninkombo elyo namabula ayabalula. Fyonse fyali mukedari mukati. Takwali ilibwe ilya lemoneka kunse ilya bombelwe mukati.19Solomoni apekenye umuputule wamukati kanganda pakuti abikemo imbokoshi cipangano cakwa Yawe mulya. 20Umuputule wamu kati wali imikono amakumi yabili mubutali, imikono amakumi yabili mubwipi, elyo imikono amakumi yabili ukulola mumulu. Solomoni alishingako golide iya pwiilika kufibumba elo ali bikako imbao sha mukedari ku cipailo.21Solomoni ashingilemo mukati ketempele golide ya pwililika, elyo abikilemo iminyololo ya golide kuntanshi yamuputule wamukati, no kushingako golide kuntanshi. 22Ashingilemo golide monse mukati mpaka fye lyonse itempele lyapwa. Alishingako golide ku cipailo ca mukati kamuputule.23Solomoni alipanga ba Kerubi kucimuti ca mu olife, cila umo imikono ikumi ubutali mumuputule wapakati. 24Ipindo limo ilyakwa Kerubi wakubalilapo lyalepele imikono isano elyo amapindo yambi nayo yalepele imikono isano. Kanshi ukufuma pampela ye pindo limo ukuya fika pali limbi pali imikono ikumi. 25Kerubi umbi alepele imikono ikumi. Bonse bakerubi balilinagna ubutali nokumoneka. 26Ubutali bwakwa Kerubi umo bwali imikono ikumi na Kerubi umbi ali ifyo fine.27Solomoni abikile ba kerubi mukati kamuputule wapakati. Amapindo yaba kerubi yalifunguluka umo kerubi aile shinta mu cibumba naumbi kerubi aile shinta ipindo mu cibumba. Amapindo yabo yali kuminkana umo no munankwe pakati kamuputule wamushilo. 28Solomoni alishingileko golide kuli ba kerubi.29Alinashilapo pafibumba fyonse ifya ndanda ukushingulusha ba kerubi, utuncindu, elyo namaluba ayabalula mumiputule yakunse ne yamukati. 30Solomoni alishingapo panshi yanganda golide monse mumiputule yamu kati neya kunse.31Solomoni apangilemo ifibi fya cimuti camu olife pakwingila mumuputule wamukati. Incenshi sha kumbali neshamukati shakwete ifiputulwa fisano. 32Kanshi apangile ifibi fibili ifya mbao sha cimuti ca mu olife elyo alipanga nefya baswa ifyaba kerubi, utuncindu, elyo na maluba yabalula. Alishingako goliide kuli ba kerubi nakutuncindu.33Muli uyu musango, Solomoni apangile incenshi pamwinshi wetempele isha kwete ifiputulwa fine, 34elyo necibi cambao sha cimuti camukupiri. Iciputulwa cimo ica ciibi cale fungwa ne ciputulwa cibiye ica ciibi naco cale fungwa. 35Alibashilapo na kerubi, utuncindu, elyo namaluba aya baluala, alishingako na golide kufyaba shilwe.36Akulile ulubansa lwamukati ulwakwete imilongo itatu kumabwe aya putulwa elyo no milongo wa myalo ya mukedari.37Umufula wanganda yakwa Yawe waimbilwe mumwaka walenga bune, mumweshi wa Ziv. 38Mumwaka walenga ikumi naumo, mumweshi wa Buli, uuli mweshi walenga cine konse konse, inganda yapwishishiwe ukulingana nokushininkisha ifyo yali nokukulwa. Solomoni apwisishe ukukula itempele mu myaka cine lubali.

Chapter 7

1Solomone asendele imyaka ikumi na itatu uku kuula Isano lyakwe. 2Akuulile Isano mu mutengo wa Lebabone. Ubutali bwaliko imikono umwanda umi, ubwipi bwaliko bwali imikono amakumi ya sano, kabili yalepele imikono amakumi ya tatu. Isano lya kuulilwe ne mbao shine isha mukedari incenshi sha mukedari ne myalo pa mulu wa ncenshi.3Umutenge wa nganda babikilepo mukedari uyo uwaikete pa myalo. Isho imyalo shaleikatililwa ne nceshi. 4Kwali amakumi yane - na shisano iya myalo, ikumi na shi sano mu lubao lumo. Kwali imyalo mu milonge shitatu isha mbao, kabili iwindo ne windo fyalungatene kwi windo limbi mu fiputulwa fitatu. 5Ifibi fyonse na Amafulemu fya pangilwe ifya lingana ne mbao, kabili ne windo lya lungatene ne windo mu fiputulwa fitatu.6Kwali umuputule imikono amakumi yasano mubutali na imikono amakumi yatatu mu bwipi, no lukungu ku ntanshi kabili ne ncenshi no mutenge.7Solomoni akuulile umuputule wakwikalamo icipuna ca bufumu uko aleya mukupingula, umuputule ca bupingushi. Cafimbilweko na mukedari ukufuma panshi ukufika mu mutenge.8Inganda yakwa Solomoni umo ali nokulaikala mu lubansa lumbi ulwali mu lubansa lwa mwi sano, yali iya palana mu mipangilwe. Ena nakabili akuulile inganda iya palana ne nganda bakulile pa mwana mwanakashi wa kwa Farao, uyo asendelr ngo mukashi.9Ifi fikulwa fyakulilwe na mabwe aya uma umutengo, ayabaswa mumipiminwe kabili aya putulwa kabili ayatelela ku mbali shonse. Aya amabwe bayabomfeshe ukufuma pa mufula ukufika ku mabwe ayali pa mulu, elyo nakabili kulibali lwa kunse ukufika na kulubanda ulukalamba. 10Umufula bakuulile uukalamba nga nshi, amabwe ayauma umutengo yali cine konse konse na mabwe imikono ikumi mu butali.11Na pa muulu pali amabwe ayauma umutengo aya baswa iya putulwa ukulingana ne cipimo; kabili ne mbao sha mukedari. 12Ulubansa ulukalamba lwa shingulwike, Isano yakwete imilongo itatu iya mabwe ya putulwa no mulongo wa mbao sha Mukedari ngo lubansa lwe tempele lya kwa Yawe kabili ne tempele potico.13Imfumu Solomoni yatumine Hiramu no kumubwesha ukumufumya ku Turi. 14Hiramu mwana mwaume wa mwanakashi mukamfwilwa uwa mu mukowa wa kwa Naftali; wishi wakwe ali muntu wa bena Turi, kafula wa mukuba. Hiramu ali uwaisushiwamo amano no kumfwikisha kabili alekabila ukubomba umulimo uukalamba nefyamukuba. Aishile ku mfumu Solomoni mu kubomba nefya mukuba ku mfumu.15Hiramu awaminishe incenshi shibili isha mukuba, cila incenshi lwa lepele imikono ikumi na cine konse konse no mwando wa mikono ikumi na ibili ewaleshingulukamo. 16Apangile ifitebo fibili ifya telela no mukuba ukubika pa myulu ya ncenshi. Ubutali bwa cila citebo bwal imikono Isano. 17Actile ne fyapikulwa kabili ifya pikwile no munyololo uwa bombele pa fitebo ifya kuwaminisha pa mulu wa ncenshi kuli cila citebo fyaliko cine lubali.18Eico Hiramu apangile imilongo ibili iya ba Pomrgranate ukushinguluka pa mulu wa cila luceshi uku waminisha ifitebo fyabo. 19Ifitebo ifya pa myulu ifya pa muputile wa kwingililapo ifya ncenshi ifya waminishikwe ubutali fyali imikono ine.20Ifitebo ifyali pa ncenshi shibili na sho shalilundilweko na pa mulu wafiko, imyanda ibili iya pomegranate mu milongo yonse ukusgingulula. 21Aimike incenshi pe tempele lya pa muputule wa kwi ngililapo. Uluceshi ulwaimikwe ku kulyo alwinike ati Yakini, kabili no luceshi ulwali ku kuso alwinike ato Boasi. 22Pamulu wa ncenshi pa waminishiwe nga maluba, ukuwaminisha kwa ncenshi kwa pwile muli iyi nshila.23Hiramu apangile bemba uwashinguluka uwelibwe ilya yengwa, uwali imikono ikumi ukuyfuma ku milomo no kufika kumilomo. Ubutali bwaiko bwali imikono isano, na bemba yali imikono amakumi yatatu mukushinguluka. 24Mwi samba lya milomo mwali ifya yemba muli bemba ifyali nge nkombo, muli cila mukono fyali ikumi, babikileko icipifya cimo kuli cena. "Bemba." Ilyo ico icikombola capangilwe.25"Bemba" a iminine pali ba cilume na goombe ikumi na babili, ba tatu baloleshe ukulola ku kapinda kakukuso, ba tatu baloleshe ukulola kumasamba, ba tatu baloleshe ukulola ku kapinda kakulyo, ba tatu baloleshe ukulola ku ka banga. "Bemba atekelwe pa mulu wa shena, kabili, kabili ne numa sha shiko shonse shalolele mu kati. 26Bemba umutika wakwe wali nge ci sansa ca kuboko mubwipi, no mulomo wa iko wali labilwe ngo mulomo wa kapi, kwati liluba lya balula. Bemba aleingishamo imveketi sha menshi amakana yabili.27Hiramu apangile ifya kutekapo ifili ikumi ifya mukuba. cila ca kutekapo ubutali bwali imikono ine kabili ne mikono ine mubwipi, kabili calepele imikono itatu. 28Ukubomba kwa fya kutekapo kwali nge fii. Fyali ne mikobelo isho isha iminine pakati ka mfulemu, 29kabili apa kulundila napa mfulemu pali inkalamo, ingombe iilume, na ba Kerubi. Pa muulu na panshi ya nkalamo na pa ngome iilume pali amaluba aya pikulwa ayo bapikwile.30Cila luceshi lwakwete imipeto ine iya mukuba nw nsango, ne fifutu fine fya likwete uko fyaikete ifya ku cishiba. Ifya kwafwilisha fyali ifyaengwa kuli cila lubali lwa cila cimo. 31Kulubali lwa mukati lwa cakutekapo paba icipunda icashinguluka ubutali umukono umo na citika mubukulu, cali icalingana mucitebo icaimine umukono. Napa kanwa kaciko pali ifya baswa,ne mikonso iyali iyalingana teyashinguluka.32Imipeto ine yali mwisamba lya fya mu mbali ya mikobelo, kabili nefya shingulwikeko imipeto kabili ne cakwikasha cafiko cali mu ca kutekapo. Ubutali bwa mupeto bwali umukono na citika. 33Imipeto yapangilwe nge mipeto ye celeta. Ica kwikasha, imipeto, amashikapo ama abu fyonse fyapangilwe no mukuba.34Kwali ifya kwikatilako fine ku fifutu fine kuli cila luceshi, cila luceshi lwaikele nalushintilila ku cakutekapo. 35Mu mulu wa fya kutekapo kwali ia kutekapo ica shinguluka ica shikile umukono umo na citika napa mulu wa ca kutekapo ukwa fwilisha kwa ciko kabili ne fya kwikatilako fyalikatene.36Pe samba lya fya kwa fwilisha napa fipapati Hiramu alengele ba kerubi, inkalamo, no tunchindu ifyo ifya fimbile incende isha sangilwe, kabili sha shingulwilwe na maluba aya pikulwa. 37Apangile ifya kutekapo ikumi muli uyu musango. Fyonse fya pangilwe mumi monekele imo ine, kabili fyali fimo fine ne mimonekele imo ine.38Hiramu apangile ifya kusambilamo amenshi ikumi ifya mukuba. Cilacimo icakusambilamo caleingisha imbeketi sha menshi ama kumi yane. Cila cakubikamo amenshi caleba imikono ine mubutali kabili kwali ica kusambilao amenshi pali cila luceshi ikumi. 39Apangile incenshi shi sano ku kapinda kakukulyo -ukulosha kulubali lwe tempele na shisano kukuso-ukulosha kwi tempele. Abikile "bemba" pacifutu ca ku kabanga ukulolesha ku kapinda ka kukulyo aketempele.40Hiramu apangile ifya kusambilamo amenshi, na bafosholo kabili ne mbale sha ku sanshilako amenshi, elyon apwisishe umulimo onse uyo acitile pa mfumu Solomoni mwi tempele lya kwa Yawe: 41Incenshi shibili, kabili ne mbale iya fonka -iyali kwati ni nweno pamulu wa ncenshi shibili, kabili nefya kuwaminisha ifyali pamulu wa ncenshi shibili, ku kufimba imbale shi bili isha fonka nge mipeto isho shali pa muulu wa ncenshi.42Apangile imyanda ine iya ma Pomegranate mumisango ibili iyaku bomba ifya fikulwa (imilongo shibili isha mapomegranate pali cila musango wa fya pikulwa ukufimba imbale shibili isha fonka-nge fitebo ifyo ifyali pa mulu wa nceshi); 43ne nceshi ikumi kabili ne fyaku bikamo amenshi ya ku samba pa ncenshi.44Apangile ica kutapilamo amenshi yakusamba ici kalamba alecita ati, "Bemba" ne ngombe sha uko ishilume shali ikumi na shibili mwi samba lya iko; 45nakabili impoto, bafosholo, ifya kubikamo amenshi yaku samba, na fyonse ifipe fimbi iyo apangile. Hiramu afipangile ukufifumya ifya waminishiwa no mukuba, pa mfumu Solomoni, pe tempele lya kwa Yawe.46Imfumu yafisungulwile mucitengulusha ca Yordani, mu mushili we bumba pakati ka Sukote na Saretani. 47Solomoni tapimine ifipe fyonse pamulandu wakuti fyali fulishe apakalamba nganshi. Pantu ukufina kwa mukuba tekuti kupimwe.48Solomoni apangile ifipe fyonse ifyo ifya mwi tempele lya kwa Yawe ukufifumya muli golide; ici pailo ca golide kabili ne tebulo apo apali umukate wa ku cino ca golide wali nokubapo; 49nefya kutekapo inyali, fisamo pa lutunga lwa ku kulyo na fisano palutungu lwa ku kuso, mu ntanshi ya mumuputule wa muka nakati, muli golide iisuma, na maluba, inyali, kabili nefya kumanikilako fyali ifya golide.50Solomoni nakabili apangile amakapu, ifya ku shimishako inyali, kabili ne kufutumwinamo ulubani, fyonse ifyo fya pangilwe na golide iisuma, ali kwete fya mu muputule wa mukati (uyo uwali incende iya mushilo nga nshi); na pa fiibi fya mwinshi wa pa cibumab uwa pe temple.51Muli iyi nshila, onse umulimo uyo imfumu Solomoni yatungulwilwe pa ngaanda ya kwa Yawe yapwile. Eico Solomoni aletele mu fintu ifyo ifya pekanishiwe pali Davidi, wishi, na silfere, na golide, kabili no mwakusungila ifipe, no kufibika mumu putule wa kusungilamo ifipe mu nganda ya kwa Yaweh.

Chapter 8

1Elyo Solomoni alonganike abakalamba babena Israeli, ne ntungulushi shonse isha mikowa, ne nttungulushi sha ndupwa sha bantu babena Israeli, pakati ka ena mu Yerusalemu, MUkuya senda imbokoshi ya cipangano ca kwa Yawe ukufumya mumusumba wakwa Davidi, uyu ni Sioni. 2Bonse abaume abena Israeli balilongene pa mfumu Solomoni panshita yamutebeti, mu mwenshi wa Etanimu, umweshi walenga cine lubali.3Bonse abakalamba aba mu Israelpi balishile, nabashimapepo balisendele imbokoshi. 4Baliletele imbokoshi yakwa Yawe, Itenti lyakukumaninamo nefipe fyonse iffyamu shilo ifyo ifyali mwitenti. Bashimapepo nabena Levi ebaletele ifi fintu. 5Imfumu Solomi nabalongene abena Israeli baishile pami pa mbokoshi yacipangani, baipeye amalambi ya mpanga, ne ngombe ifyo ifishingapendwa.6Bashimapepo baletele mukati imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe pancende yaciko mu muputule wa mukati ka ngansa, mumuputule uwamwashilisha, mwisamba ya mapindo yaba Kerubi. 7Pantu amapindo yaba kerubi yalitambululwilwe ku ncende kya mbokosho, nokufimba imbokoshi ne fimuti bapingilepo. 8Ifi fimuti fyali ifi tali icalengele ukuti impela yafiko ilemoneka kumbali ya muputule wa mushilo, lelo tafyalemoneka kunse. Eko fyaba ukufika nalelo.9Tamwali ifintu fimbi mumbokoshi kamofye amabwe yabili aya papatala ayo Mose abikile mulya ku Holebu, ilyo Yawe apangene nabantu abena Israeli ilyo bafumine mu calo ca Egupti. 10Caishileba ilyo bashimapepo baishile ukufuma mu muputule washila, ikumbi lyaiswile mwi tempee lyakwa Yawe. 11Bashimapepo balifililwe ukwiminina nokupyunga pamulandu we kumbi pantu ubukata bwakwa Yawe bwaishile munganda.12Elyo Solomoni atile, "Yawe atila ati afwile ukwikala mwikumbi ilyafita. 13Lelo ninkukulila inganda iyacindama, incende iyakuti uleikalamo umuyayaya."14Elyo imfumu yapilibwike ukupala abalongene abena Israeli, ilyo abalongenge abena Israeli bacili nabeminina. 15Atile, "lekeni Yawe, Lesa wabena Israeli alumbanishiwe, uwasosele kuli tata Davidi no kufikilisha ici mumaboko yakwe, ukutila, 16'ukufumafye pabushiku nafumishe abantu bandi abena Israeli mu Egupti, nshasalepo umusumba ukufuma mi shobo yabena Israeli umo nali nokukula inganda, mutila ishina lyandi lungabamo, lelo nomba, nasalile Davidi ukuteka pa bantu abena Israeli.'17Nomba cali mumutima wakwa Davidi tata ukukulila inganda pe shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. 18Lelo Yawe atile kuli Davidi tata, 'pantu ici cili mumutiam obe ukukula inganda lyeshia lyandi, naucita bwino pakuba mumutima obe. 19Nangu cingaba ifyo tawakankulile inganda; nakuba, umwana obe umwaume, umo ukafyalwa ukufuma mumubili obe, eukankulila inganda yeshina lyandi.'20Yawe nafikilisha icebo cakwe ico asosele, pantu nafumine mu ncende yakwa Davidi tata, no kwikala pacipuna cabufumu bwa bena Israeli, ifyo Yawe alaile. Nine nkula inganda lyeshina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. 21Nimpanga umuputule wa mbokoshi ya cipangano mulya, icili mucipanganao cakwa Yawe, ico apangene nefikolwefyesu ilyo abafumishe mku calo ca Egupti."22Solomoni aiminine pantanshi ya cipailo ca kwa Yawe, kuntanshi yabena Israeli aba longene, nokutambalika amaboko yakwe mu mulu. 23Nokutila, "Yawe, Lesa wakwa Israeli, takwaba umbi Lesa ngaimwe mumyulu nangu pesamba iya calo, uusunga icipangano cakwe icacishinka nababomfi bobe abenda kuli iwe me mitima yabo yonse; 24we wasunga no mubomfi obe Davidi tata, ifyo wamulaile, ee, walandile nakanwa kobe nokufikilisha nokuboko kobe, ngefyo cili lelo.25Nomba iwe, Yawe, Lesa wakwa Israeli, ulasunga ukulaya kuli Davidi tata umubomfi obe, ilyo watile, 'tawakafilwe ukukwata umunhtu ku cinso candi uukekala pacipuna cobe ica bufumu mu Israeli, nga cakuti ubufyashi bobe nga bukenda kbwino pali ine, ngefyo waendele pali ine. 26Nomba iwe, Lesa wawa Israeli, leka icebo cobe cifikilishiwe, ico walandile kumbomfi obe Davidi tata.27Lelo bushe Lesa kuti aikala pano calo? mona apofye imyulu nangu mulu wine teti ukukumane iwe-nga palifye ili itempelle ilyo ine nakula! 28Lelo nomba kutika kwipepo lya mubomfi obe aipusha. Yawe, Lesa wandi; kutika kukulila kabili ne pepo ilyo umubomfi obe apepa kuli iwe ilelo.29Leka amenso yobe yabe ayaisuka ukulola kwitempele ubushiku na kasuba, pali ino ncende walanda ati, 'ishina lyandi ne ceni candi fikabapo palya-mukumfwa ku mapepo ayo umubomfi akalapepa ukulola pali iyi ncende. 30Eco umfwa ukupapata kwa mubomfi elyo na bantu bobe abena Israeli ilyo twapepa ukulola pa ncende ino. Ee, umfwa pancende ukufuma uko waikala, ukufuma mu myulu; elyo no kumfwa, nokubelela uluse.31Ngo muntu abembukila umwina mupalamano wakwe, elyo alekabila ukulapa umulapo, ngaisa nokulapa umulapo pa cipailo icili mu nganda yobe, 32ukomfwe ukufuma mu myulu no kucita, pingula ababomfi bone, mukuseka uwamilandu no kuleta ifyacitile pa mutwe wakwe, ulefumya uwakaele mumilandu nokupela ukulingana no bulungami bwakwe.33Lelo ilyo abantu bobe abena Israeli bacimfishiwa no mulwani pamualndu nababembukila iwe, nga bapilibukila kuli iwe, nokulumbula ishina lyobe, bapepa, nokwipusha ukubelelwa uluse ukufuma kuli iwe muli ili tempele- 34Napapata ukomfwe mu myulu no kubabelela uluse kulubembu abantu bobe Israeli; ukaba bwesesha ku calo ico wapelje ku fikolwe fyabo.35Nelyo imyulu yaisalika elkyo takuli ne mfula pamualndu abantu nababembukila iwe-nga bapepa ukulosha kuli iyi ncende, no kulumbula ishina lyonbe, ukufuma kulubembu lwabo lintu wabakanda- 36Elyo ukomfwe ku mulu no kubelela uluse pa luubembu lwaba bomfi na bantu bobe abena Israeli, ilyo wabafunda inshila iisuma umo bafwile ukwenda, nkatume imfula pa calo cabo, ico wabapele abantu bobe nge cikwatwa.37Nga cakutial muli icipowe mu calo, nangu cakutial muli ubulwele, ukukankatana nangu ukufufuma, bamakanta nangu ifipaso; nangu cakutila umulwani abasansa impongolo sha musumba mu calo cabo, nangu muli icikuko nangu ubulwele- 38elyo cakutila amapepo no kupapata fyacitwa no muntu nangu abantu bobe bonse abena Israeli -cila umo naishiba icikuko mumutima wakwe ilyo atambulula amaboko yakwe ukulola kwi tempele ili.39Elyo ukomfwe ukuyfuma mu mulu, mu ncende umo wikala, elela no kucita, elyp lambula umuntu onse ukulingana nafyonse acita; walishiba umutima wakwe, pamulandu iwe elyo niwefye waishiba imitiam tabantunse bonse. 40Cita ici pakuti bakakwate ukutina iwe inshiku shonse isho bakekala mu calo ico wapela ifikolwe fyabo.41Mukuloundapo, ukulola ku mulebeshi ushaba wa mu bantu bobe abena Israeli; Ilyo aisa ukufuma ku calo cakutali pamulandu we shina lyobe- 42pantu bali nokumfwa ishina lyobe likalamba, ukuboko kobe ukwa maka, no kusumbula ukuboko- ilyo aisa nokupepa ukulola kuli ili uitempele, 43napapata nelyo ukomfwe ukufuma mu muli, incende umo iwe wikala, no kucita conse ico umulebeshi akwipusha. Ukacite ici pakuti abantu bonse pe sonde bengeshiba ishina lyobe no kukutina, ngefyo abantu bobe abena Israele. Ukacite ici pakuti bakeshibe ukuti iyi nganda nakula yaimikwa pe shina lyobe.44Nga cakuti abantu bobe bafuam ukwa kubulwe no mulwani, mu musango onse wabatuminamo, nga cakutila bapepa kuli iwe, Yawe ukulola kumusumba uo wasala, nokulola ku Nganda iyo nakukulila pe shina lyobe. 45Lyena ukomfwe ukufuma mu myulu pa mapepo yabo no kulomba, elyo nokubafwa.46Nga cakutila nababembuka kuli iwe, pantu tapali uushibembuka, elyo ngacakuti ubukali bobe bwaba pali bena bapokololeko ku mulwani, pakuti umulwani abasendele mulu bunkole ku calo cabo, nangu ukutali nangu mupepi. 47Nangu cakutila baibukisga muli cilya calo basendwamo bunkole nga cakuti balapila no kufwaya ububile ukufuam kuli iwe, ukufuma mu calo cababasenda. Nga cakuti batila, 'natucita ifyabipa no kubembuka. Natucita ububifi.'48Nga cakutila babwelela kuli iwe no mitima yabo yonse elyo no mweo onse mu calo ico abalwani babo babasendelemo, nga cakuti bapepa kuli iwe ukulola ku calo cabo, ico wapele ifikolwe fyabo, nokulola kumusumba uo wasala, no kulola ku nganda iyo nakulila ishina lyobe.49Elyo ukufuma mu mulu, muncende umo wikala, ukomfwe kwipepo lyabo no kukupapata kwabo no kubafwa no kucita ifintu bwino na bena. 50Ukabelele abantu bobe abakubembukila pamampulu yabo bacitile kuli iwe, ukabacite ifipe fyankumbu kuli abo ababasendele, nokulenga ababasendele ukubakwatial bena inkumbu.51Bantu bobe abo wasula, abo wapuswishe ukufuma mu Egupti kwati nipakati ka lubingu ululeakisha mukupeta icela. 52Leka amenso yobe ayaisuka mukulomba kwa mubomfi obe nokulomba kwa bantu bobe abena Israeli, mukumfwa ilyo lyonse balilila kuli iwe. 53Pantu wali bapatwile ukufuma pa bantu bonse pesonde ukuba abobe nokupokelela ama layo, ngefyo walondolwele pali Mose umubomfu obe, uyo wafumishe bashifwe mu Egupti, shikulu Yawe."54Eco ilyo Solomoni apwile ukupepa ipepo lya kwe lyonse no kulomba kuli Yawe, alimine pacipailo cakwa Yawe, ukufuma mukufukama pamakufi yakwe ninshi namaboko yakwe naya sumbulwa ukulola ku myulu. 55Aliminine nokupala abalongene abean Israeli mwishina ili kalamba, no kutila, 56"leka, Yawe alumbanishiwe, uwapela ukutusha abantu bakwe abena Israeli, mukusunga amalayo yakwe yonse. Tapali icebo nelyo cimo ico Yawe afililwe ukucita pamalapo yakwe yonse ayasuma ayo alaile na Mose umubomfi wakwe.57Na Yawe Lesa wesu abe naifwe ngefyo ali nefikolwe fyesu. Kabili ekatusha nangu ukutulekelesha, 58Pakuti alenge imitima yesu ukuba kuli ena ukwikala munshila shakwe shonse no kusunga ifipope fyakwe elyo namafunde yakwe, nefikomo fyakwe ifyo akonkomeshe ifikolwe fyesu.59Leka aya mashiwi nalanda, ayo naipusha pali Yawe, yabe mupepi, Yawe Lesa wandi akasuba elyo nobushiku, pakuti engangafwa munshita ya mubomfi wakae na munshita ya bantu bakwe abena Israeli, ifyo cilabushiku ikafwaya, 60pakuti abantu bonse pesonde bengeshiba ukuti Yawe ni Lesa, elyo takuli naumbi Lesa! 61Eico leka umutima obe ube uwacishinka pali Yawe Lesa wesu, ukwenda mumibele yakwe no kusunga ifipope fyakwe, ngefyocili nalelo."62Pakuti imfumu nabena Israeli bonse naena benapela amalambo kuli Yawe. 63Solomoni atulile amalambo ya kwampana kuli Yawe; ingombe amakana amakumi yabili na yibili elyo ne mpanga 120,000. Pantu imfumu elyo nabantu bonse abena Israeli bapele inganda kuli Yawe.64Ubushiku bumo bwine imfumu yapatwilepo pakati kalubansa kuntanshi ye tembele lya kwa Yawe, pakuti kulya eko atulile amalambo yakoca, umutulo wa cabunga na mafuta ya mumitulo yakwa mpama milandu icipailo camukuba cali pacinso cakwa Yawe cili icinono ukupokelela umutulo wacakoca, umutulo wacabunga, elyo na mafuat ya mutulo waca kwampana.65Eco Solomoni acitile ukusefya panshita ine, elyo nabena Israeli bonse pamo, ukulongana ukukalamba, ukufuma ku lebo Hamati no kufikafye kukamana mainsa kamu Egupti, pali Yawe Lesa wesu inshiku cine lubali nakabili nashimbi inshiku cine lubali shonse pamo ikumi limo na shine. 66Pabushiku bwalenga cine konse konse atumine abantu baleya, nabo bapalile imfumu noku bwelelamo kumyabo ne nsansa no kusekelela mumutima pantu ubusuma bonse alanga kuli Davidi umubomfi wakwe, nakubena Israeli, abantu bakwe.

Chapter 9

1Panuma Solomoni apwisishe uku kula inganda yakwa Yawe ne cipango camfumu, elo panuma apwisha fyonse ifyo afwaile uku cita, 2Yawe amonekele kuli Solomoni umuku wa cibili nga fintu amonekele kuli ena ku Gibeone.3Elyo Yawe atile kuli ena, "ningumfwa ipepo lyobe elo no kwipusha kobe uko upangile ku cinso candi. Ni mbika inganda ii ukuishisha, iyo ukulile, ine, ukubika ishina lyandi kulya umuyayaya. Amenso yandi no mutima wandi fili nokuba mulya inshita yonse.4Lelo kuli iwe, nga waenda ku cinso candi nga fintu Davidi wiso aendele muku tambalala kwa mutima elo na mu buloloke, ukunakila fyonse ifyo na kukonkomeshe elo nokusunga ifipope fyandi nefya bupingushi, 5elyo ndi nokubikamo icipuna ca mu bufumu bobe muli Israeli umuyayaya, nga fintu nalaile Davidi wiso, ukusosa, 'uwa mubufyashi bobe takafilwe ukubapa cipuna ca kwa Israeli.'6Nomba wa aluka, iwe nangula abana bobe, no kukana sunga amafunde yandi elo ne fipope fyandi ifyo nabika ku menso yobe, elonga waya no kushinshimuna imilungi imbo elo no kuwako kuli yena, 7elo nkaputula Israeli ukufuma mu mpanga iyo na bapela; elo ne yo nganda nashishisha ishina lyandi nkaifumya mu cinso candi, elo Israeli ali nokuba icilangililo uku welwa elo nokutambwa no kulalandwapo mubantu bonse.8Ili itempele lili nokuba umupili uwakuposwa elo na onse uwapitapo ali nokupapa kabili taka temwe. Bali no kwipusha, 'mulandunshi ico Yawe acitile ifi kuli iyi mpanga kabili kuli iyi nganda.?' 9Bambi bakasuka 'pantu basulile Yawe, Lesa wabo, uwa letele ifikolwe fyabo ukubafumya mu calo ca Egupti, kabili baikatilile ku milungu imbi nokuwako panshi kuli yena noku ishinshimuna. Emulandu Yawe aletela ifi fyonse ifya konaula pali bena.""10Caishileba kunshita ya ku pwisha amakumi yabili aya myaka ifyo Solomone apwisishe ukukula ifi kulwa fibili, itempele lya kwa Yawe elo ne cipango camfumu. 11Nomba Hiramu, imfumu ya ku Turi, ya wamishe Solomoni uku muwamisha ifi muti fya Mikedari ne fya mikupuri, kabili na golide -fyonse ifyo Solomone atemenwe -eico imfumu solomone apele Hiramu imisumba amakumi yabili mu mapnag ya Galilea.12Hiramu alishile ukufuma ku Turi mu kumona imisumba iyo Solomoni apele kuli ena, lelo taya musekeshe. 13Eico Hiramu atile, "misumba nshi iyi iyo umpele, mu nyina?" Hiramu ayitile icalo Kabuli, ico iileitwa nalelo. 14Hiramu atwele ku mfumu 120 bakikari ba golide.15Uyu emulandu wakubomba apalutu uyo imfumu Solomoni abikilepo ukukula, itempee lyakwa Yawe elo ne cipango cake na Milo, ne cibumba ca Yerusalemu, na Hasore, na Megido, na Gesere. 16Farao imfumu yaku Egupto ya lili noku senda Gesere. Alyocele no kwipaya abena Kenaani mu musumba. Elyo Farao alipele umusumba ku mwana mwanakashi wakwe, umukashi wakwa Solomone, ne cabupe ca bwinga.17Eico Solomone ali kulile cipya cipya Gesere na Bete Harone wa mwisamba, 18Balaate an Tamari mu matololo mu mpanga ya kwa Yuda, elo na yonse amatuka ya mu misumba ayo apokele, elo ne misumba yana celeta ya kwe elo ne misumba ya baume abensha bakabalwe bakwe, 19elo nafyonse ifyo afwaile ukukula ifya mangalo yakwe mu Yerusalemu,na mu lebanone, elo na muli yonse impongolo ya mu butungulushi bwakwe.20Nakuli bonse abantu abashele ku bena Amone, abena Hiti, na bena Pelishiti, abena Hibi, na bena Yebusi, abashali abantu bakwa Israeli, 21aba mu bufyashi bwabo abashelepo panuma yabo mu mpanga, abo abantu abo abena Israeli bashilepo ukwabula ukubonaula umupwilapo -Solomone aba pangile uku ba patikisha ukuba ababomfi, ukufika na ku bushiku bwa lelo.22Nangula cali ifi, solomone tapatikishe abantu ba bena Israeli ukuba ababomfi lelo, ba bikilwe ukuba abashilika bakwe, naba bomfi bakwe, ba mushika bakwe, naba kangalila bakwe naba mushika ba kuteka pa maceleta na baume abensha bakabalwe.23Ebaba bacilolo bakalamba abakumona pa milimo yakwa Solomoni. Bonse bali bacilolo 550 abakwangalila abaume abalebomba imilimo.24Panuma mwana Farao akukile ukufuma ku musumba wakwa Davidi ukwisa kwisano Solomoni amukuulile kulya, alundileko ifibumbili fyakwikasha ifikulwa.25Imiku itatu cila mwaka Solomoni aletuula amalambo yakoca ne mituulo yakwampana pa bulambo akuulile Yawe, no koca ububani pa cinso cakwe. Pa nshita imo ine elyo afikilisha ne fyalefwaikwa ukucita mu ŋanda yakwa Yawe26Imfumu Solomoni akuulile amato ayakalamba pa Esioni Geberi iyaba mupepi na Elati iya mu calo ca Edomu pa lulamba lwa Bemba Wakashika. 27Elyo Hiramu atuma abantu bakwe abamato abaishiba bemba ukubombela pamo na bantu bakwa Solomoni. 28Baya na mato ku Ofiri no kuya senda golide amatalanta 420 baleta ku mfumu Solomoni.

Chapter 10

1Ilyo na mfumu wa ku Sheba aumfwile pa lulumbi lwakwa Solomoni pa mulandu we shina lyakwa Yawe, aishile muku mwesha na mepusho yakwe ayakosa. 2Aishile ku Yerusalemu no mulongo wa babomfi ne nga mali ishaninikwapo nefya nunka ubusaka, na golide umwingi, na mabwe ayengi ayaluma umutengo. Ilyo afikile, ayebele Solomoni ifyo fyonse ifyali mu mutima wakwe.3Solomoni ayaswike amepusho yakwe yonse. Takuli icili conse ico aipwishishe ico imfumu tayayaswike. 4Ilyo na mfumu waku Sheba amwene amano yakwa Solomoni yonse, inganda ya bufumu iyo akulile, 5Ifyakulya pe tebulo lyakwe, ne mikalile yaba bomfi bakwe, ne ncito yaba bomfi bakwe kabili nefya, elyo no musango baletulilamo ifya bupebwa koca mu nganda yakwa Yawe, tamweshele mupu waku pema muli wene.6Atile ku mfumu, ''Cacine icebo ico naumfwile mu calo candi pa mashiwi yobe kabili na mano yobe. 7Nsha atekele ifyo na umfwile mpaka naishile kuno, nomba amenso yandi ya mona ici. Te citika wa soselwe kuli ine pa mulandu wa mano kabili no bucindami bobe! Na ucilapo pa lulumbi ulo naumfwile.8Ifyo ba palwa abakashi bobe, kabili ifyo ba palwa ababomfi bobe abo abeminina lyonse pa menso yobe, pantu balomfwa amano yobe. 9Leka Yawe lesa obe alumbanishiwe, umfwa ubusuma bonse muli iwe, uwa kubikile pa cipuna ca kwa Isreale. Pantu Yawe atemenwe Isreali umuyayaya ucita umulinganya kabili no bulungami!''10Apele imfumu 120 ama talanta ya golide kabili ne mpendwa ikalamba ya fyanunkila ubusaka kabili na mabwe ayaluma umutengo. Takakwaba icipendo icakulisha umusango uyu ica fya nukila ubusaka ico na mfumu wa ku Sheba apele ku imfumu Solomoni ico ica pelwe kuli ena nakabili.11Utubungwe twa mu Hiram, utwa letele golide ukufuma ku Ophiri, nayo yaletele ukufuma Ophiri iminta pendwa ya mbao sha almug na mabwe ayaluma umutengo. 12Imfumu yalengele imbao sha almug ukuba incenshi she tempele lyakwa Yawe kabili ne nganda ya bumfumu, kabili amasese ne fimpeta fya ba kemba. Takakwaba icipendo ca mbao sha almug ishaisa nangu uku moneka na kabili mpaka na lelo.13Imfumu Solomoni apele kuli namfumu waku Sheba fyonse ifyo alekabila, ifili fyonse ifyo alombele, ukulundapo ku fyo Solomoni amupele pa fingi ifya pa bumfumu bakwe. Eico abwelelelmo ku calo cakwe ca pamo ba bomfi bakwe.14Nomba ukufina kwa golide iya ishile kuli Solomoni mwaka umo yali 666 amatalanta ya golide, 15Ukukana bikako golide iyo abashisha na basulwishi baletele. Ishamfumu shonse idha ku Arabia naba cilolo ba mucalo na bena bale tele kabili na Silfere kuli Solomoni16Imfumu Solomoni apangile imyanda ibili iya fisolelo ifya lopolwa na golide, na mashekele imyanda mutanda iya golide iyangile muli cila cimo. 17Kabili apangile imyanda itatu iya fisolelo ifya lopolwa na golide. Ba mina batatu ba bikilwe muli cila cisolelo; ne mfumu yafibikile mu nganda ya bufumu ya mumpanga Lebanoni.18Eico imfumu ya pangile icipuna cabufumu icikalamba ica menso ya nsofu kabili no cimasa na golide uwatelela. Kwali apa kunina apali mutanda pa ku fika pa cipuna, ne caku numa cali icashinguluka pa mulu. 19Kwali napaku shintilila amaboko kumbali shonse isha cipuna, kabili ne nkalamo shibili kumbali sha apaku shintilila amaboko. 20Inkalamo ikumi na shibili shaiminine apa kuninina, imo cila lubali apakuninina apali mutanda. Tapali icipuna nga cena mu ma bufumu yambi.21Shonse, inkomaki sha kunwenamo isha mfumu solomoni isha golide, kabili na shonse inkomaki isha mu nganda ya bufumu iya mpanga ya mu Lebanoni shali isha golide iya pwililika. Tapali isha Silfwew, pantu Silfere tayali iya poswako amano mu nshiku sha kwa Solomoni. 22Imfumu ya kwete amato ayengi aya pali bemba na ba bemba, ca pamo naya ku Hiram. Umuku umo pa myaka itatu amato yaleleta golide, Silfere, kabili na amenso ya nsofu capamo na ba kolwe.23Eico imfumu Solomoni acishishe imfumu shonse isha pe sonde mu fyuma na mu mano. 24Isonde lyonse lyale fwaya ukubapo kwa kwa Solomoni pakuti bomfwe amano yakwe, ayo Lesa abikile mu mutima wakwe. 25Bonse aba mutandalile ba mupele umucinshi, ifipe fya Silfere kabili ne fya golide, ne fyaku fwala, ifyabulwi ne fya nunka busaka, capamo na bakabalwe ne mpunda, cila mwaka.26Solomoni alonganika capamo amaceleta na baka nina babakabalwe. Akwete 1,400 amaceleta na makana amakumi nayabili aba kunina pali ba bakalwe ukuti benga bikwa mu misumba ya ma celeta elyo nao mu Yerusalemu. 27Imfumu ya kwete silfere mu Jerusalemu, ca pamo na mabwe mu mushili. Alengele imikendani ya mbao ukufula nge mikunyu iyo iyaba mululamba.28Bakabalwe abakwa Solomoni baleshitwa ukufuma Egupti, na ku Kve kabili na basulwishi ba mfumu bale bashita ukufuma Kve. 29Amaceleta yaleshitwa ukufuma ku Egupti, pa mashekele imyanda aya Silfere limo kabili bakabalwe pali 150 amashekele umo. Abengi palya abo baleshitishiwa ku mfumu shonse isha bena Hittites na bena Aram.

Chapter 11

1Lelo Imfumu Solomoni yalitemenwe abanakashi na bambi ukucila pali mwana Farao. Alyupilepo na banakashi ba ku Moabu, aba ku Amoni, abena Edomu, abena Sidoni na bena Hiti. 2Bali ba ku mitundu iyo Yawe aebele abena Israeli ukuti, “Tamufwile ukulaupana nabo, pantu bakapilibula imitima yenu ukwamba ukulakonka imilungu yabo.” Lelo Solomoni akonenafye mukubatemwa.3Akwata abakashi imyanda cine lubali aba ku bufumu elyo na bakashi bakwe abo ashaupile mu bwinga nabo imyanda itatu. Na bakashi bakwe bayalula umutima wakwe. 4Ilyo Solomoni akota, abakashi bakwe balenga umutima wakwe ukupilibukila ku milungu imbi, no mutima wakwe waleka ukuba uwacishinka kuli Yawe Lesa wakwe, ngefyo umutima wakwa wishi Davidi wali5Alakonka Ashitoreti umulungu uwanakashi wa bena Sidoni, na Moleki umulungu uwakowela uwa bena Amoni. 6Solomoni asuka acita ifyabipa mu menso yakwa Yawe, aleka ukulakonka Yawe umupwilapo ngefyo Davidi wishi acitile.7Pa lupili ku kabanga ka musumba wa Yerusalemu, Solomoni akuula incende yakupepelapo akalubi ka Kemoshi umulungu uwakowela uwa bena Moabu. Acita cimo cine kabili akuulila akalubi ka Moleki, umulungu uwakowela uwa bena Amoni. 8Ifyo fine efyo acitila ne milungu ya bakashi bakwe bonse abafumine kumbi. Balafukilisha ububani no kulatuula amalambo ku milungu yabo.9Yawe afulilwe Solomoni pafyo umutima wakwe wafumine kuli Yawe Lesa wakwa Israeli uwamonekele kuli ena imiku ibili. 10Nangu Solomoni bamuleseshe kuli Lesa ukukonka imilungu imbi, Solomoni tasungile amafunde yakwa Yawe.11Eico Yawe aebele Solomoni ati, “Apo iyi e mbela yobe kabili wafilwa no kubaka icipangano candi ne fipope fyandi ifyo nakukonkomeshe, nalasesha ubufumu ukufuma kuli iwe no kubupeela kuli umo pa babomfi bobe. 12Lelo, pa mulandu wakwa Davidi wiso, nshakacite ici mu nshita ya bumi bobe. Ndi no kwisa sesha ubufumu ukufuma ku mwana obe. 13Nalyo line nshakaseshe ubufumu bonse ukufuma kuli ena. Ndi nokumupeelako uluko lumo pa mulandu wakwa Davidi umubomfi wandi na pa mulandu wa Yerusalemu umusumba uo nasala.”14Elyo Yawe aimisha Solomoni umulwani Hadadi umwina Edomu, ukufuma ku bufumu bwa bena Edomu. 15Kunuma ilyo Davidi alelwisha abena Edomu, Yoabu umukalamba wa fita fya nkondo ilyo aile mukushiika abafwa, aile ipaya abaume bonse mu Edomu. 16Yoabu na bonse abena Israeli baile ikala kulya pa myeshi mutanda mpaka balofyafye bonse abaume ba mu Edomu. 17Nomba Hadadi ninshi acilifye akalumendo abutukile ku Egupto pamo na bacilolo bamo aba mu Edomu ababomfi bakwa wishi.18Pakubutuka, bafumine ku Midiani baya ku Parani. Lilya basendako abantu ku Parani baya ku Egupto kuli Farao imfumu ya ku Egupto. 19Farao amupeela iŋanda ne ncende elyo amupeela ne fyakulya. Farao atemwa nganshi Hadadi icakuti amupeela na mulamu wakwe, nkashi nankwe wakwa namfumu Tapenesi ukuba umukashi wakwe.20Kuli nkashi nankwe yakwa Tapenesi, Hadadi afyalako umwana umwaume amwinika ishina lya Genubati. Tapenesi akushishe uyu mwana kwisano, eko alakulila pamo na bamwana Farao. 21Lintu acili mu Egupto, Hadadi aumfwile ukuti Davidi nafwa no kuya lala ukwalala ifikolwe fyakwe, kabili aumfwa nokuti Yoabu umukalamba wa fita fya nkondo nao nafwa. Elyo Hadadi aebele Farao ati, “Leka ndeya pakuti mbwelelemo ku calo ca kumwesu.” 22Farao amwasuka ati, “Finshi ifyo uculila ifyalenga ukuti ufwaye ukubwelela ku calo kumwenu?”Hadadi ati, “Tapaba, lelo leka ndeya.”23Kabili Lesa aimishe Solomoni na umbi umulwani, Resoni mwana Eliada uwabutwike ukufuma kuli shikulu wakwe Hadadesa imfumu ya ku Soba. 24Alonganika impuka ya bantu abakumukonka ababulwi elyo aba ne ntungulushi ya bacisanguka. Pali ilya nshita Davidi aleonaula abashilika bakwa Soba, bacisanguka baile ku Damasika eko baya ikala. Babika na Resoni ukuba imfumu yabo. 25Resoni ali umulwani wa bena Israeli pa nshita yonse iya bumi bwakwa Solomoni, alunda na ku bubi bonse Hadadi alecita. Kanshi Resoni ateekele mu Aramu kabili ali cipondo ca bena Israeli.26Yeroboamu nao, mwana Nebati, apondokele imfumu. Ali umo pali bacilolo bakwa Solomoni. Ali umwina Efulemu uwa ku Sereda, kabili nyina ali ni namfwilwa ishina lyakwe Serua.27Umfweni icalengele ukuti apondokele imfumu. Solomoni alikuulile ifibumbili fyakwikasha ifikulwa no kucilika umupokapoka mu cibumba ca musumba wakwa Davidi wishi.28Nomba Yeroboamu aba umwaume uwamaka, kabili ilyo Solomoni amona ifyo uyu mulumendo alebomba imilimo yakwe bwino, amubika ukuba umukalamba wa babomfi bamulaasa ku ŋanda yakwa Yosefu.29Pa nshita ine ilya Yeroboamu aima ubulendo ukuya ku Yerusalemu, elyo pa nshila akumanya Ahiya kasesema wa ku Shilo, nafwala umwingila upya. Bonse babili babafye beka mu mpanga, 30na Ahiya abuula umwingila upya afwele no kuulepaula mu tupimfya ikumi limo na tubili31Elyo asosa kuli Yeroboamu ati, “Buulapo utupimfya ikumi limo tube tobe, pantu ifi efyo Yawe, Lesa wa bena Israeli alanda ukuti, ‘Mona, nalaputula ubufumu ukufuma mu maboko yakwa Solomoni no kukupeelako inko ikumi limo. 32Lelo pa mulandu wa mubomfi wandi Davidi, na pa mulandu wa musumba wa Yerusalemu uo nasala ukufuma mu nko shonse isha bena Israeli, ali nokushalapo no luko lumo. 33Nalacita ifi pa mulandu wakuti nabansha no kwamba ukupepa Ashitoreti umulungu wa bena Sidoni, Kemoshi umulungu wa bena Moabu elyo na Moleki umulungu wa bena Amoni. Kabili bafilwa no kwenda mu nshila shandi nangu ukucita ifintu ifyalungama pa cinso candi, nangu ukubaka ifipope fyandi na mafunde yandi ngefyo Davidi wishi wakwa Solomoni acitile34“‘Nomba nshafumye ubufumu bonse mu maboko yakwa Solomoni. Nalimubika ukuba imfumu mu nshiku shonse isha mweo wakwe pa mulandu wa mubomfi wandi Davidi, uo nasalile elyo kabili uwabakile ifikomo na mafunde yandi. 35Ndi nokufumya ubufumu ukufuma mu minwe ya mwana wakwe no kukupeelapo inko ikumi limo. 36Nkapeela uluko lumo ku mwana wakwe pakuti umubomfi wandi inshita yonse akakwate icisaniko pa cinso candi mu Yerusalemu, mu musumba umo nasalile ukubika ishina lyandi.37Lelo palwa iwe, nkakubuula kabili uli nokuba imfumu pali Israeli yonse. 38Iwe nga wacita fyonse ifyo nakukonkomesha, no kwenda mu nshila shandi no kucita ifyalungama mu menso yandi mukubaka ifipope na mafunde yandi ngefyo Davidi umubomfi wandi acitile, ninshi ndi nokuba nobe. Nkakukuulila ubufumu ubwamaka, kwati ni bulya nakuulile Davidi, no kupeela icalo ca Israeli kuli iwe. 39Nkapetamika aba mu ŋanda yakwa Davidi pa mulandu uyu, nomba te nshiku shonse.’”40Solomoni afwaile ukwipaya Yeroboamu, nomba nao abutukila ku Egupto kuli Shishaki imfumu eko aya ikala mpaka ilyo Solomoni afwile.41Palwa milandu imbi iya bufumu bwakwa Solomoni, fyonse ifyo acitile na mano akwete, bushe tafyalembwa fyonse mu citabo ca milandu yakwa Solomoni? 42Solomoni aikele mu Yerusalemu no kuteeka icalo conse ica Israeli pa myaka amakumi yane. 43Ilyo afwile, bamushiikile ku ncende ukwalala ifikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi wishi. Kabili Reoboamu umwana wakwe umwaume ewamupyene pa bufumu

Chapter 12

1Rehoboamu aile ku Shekemu, pantu bonse abgena Israeli baleisa ku Shekemu muku ulenga imfumu. 2Cacitike ukuti Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati aumfwile ifi (pantu acili ali ku Egupti, uko afulumukile ukufuma ku mfumu Solomoni), pantu Yeroboamu alikele mu Egupti.3Eico batumine no kumwita, kabili Yeroboamu na lonse ulukuta lwa bena Israeli ba ishile nokusosa kuli Rehoboamu, 4"wiso apangile ikoli lyesu ukufina, Nomba ilenge ukwanguka imilimo yakwa Wiso, iyakosa kabili lenga ukwaguka ikoli lyafina ilyo abika pali ifwe, kabili tuka kubombela." 5Rehoboamu asosele kuli bena, "kabiyeni pa nshiku shitatu, elyo mukabwele kuli ine." Eico abantu baliya.6Imfumu Rehoboamu aipwishe ku baume abakote abale iminina pa cinso cakwa Solomoni wishi ilyo ali no mweo, kabili asosele kuli n bena, "mulempanda mano shani ukwasuka aba bantu?" 7Basosele kuli ena nokutila, "nga walaba umubomfi lelo kuli aba bantu nokubapyungila, kaili ubasuke mukusosa ifyebo ifisuma kuli bena, elyo bakaba ababomfi bobe lyonse."8Lelo Rehoboamu asulile bu mpanda mano ubo abaume abakote bamupele kabili aipwishe abalumenso abakulile nao nokwiminina pa cinso cakwe. 9Asosele kuli bea, "ni bumpanda mano nshi mwalapela ukuti twinasuka abantu abacisosa kuli ine nokutial, 'angusha ikoli ilyo wiso abikile pali ifwe'?"10Abalumendo abakulile pamo na Rehoboamu basosele kuli ena, ukutila, "sosa kuli aba bantu abakwebele kuli ena, ukutila, "sosa kuli aba bantu abakwebele ukuti wiso Solomoni apangile ikoli lyabo ukufina lelo ukuti winga ulenga ukwanguka. ufwile ukusosa kuli bena, 'akamunwe kandi akanono kalitikama kukucila umusansa wakwa tata. 11Eico nomba, nangu tata amitwikile ikoli ilya fina, ndelundako kwi koli lyenu. Tata alemikanda ne fikoti ndemikanda nabakalingongo."12Eico Yeroboamu na bantu bonse baishile kuli Rehoboamu pa bushiku bwalenga butatu, ngefyo imfumu yalangile ilyo tyatile, "mukabwele kuli ine pa bushikuy bwalenga butatu." 13Imfumu ya aswike abantu bubi bubi kabili ya sulile bu mpanda mano bwa baume abakote ubo ba ipele. 14Asosele kuli bena ukukonka bu mpanda mano bwa balumendo; atile, "tata amitwikile ne kolu ilyafina, lelo ndelundako kwi koli lyenu. Tata amukandile nefikoti, lelo ndemikanada na ba kalingongo.15Eico imfumu tayakutike ku bantu, pantu kwali kwaluka kwafintu uko Yawe aletele, pakuti enga cita icebo ico asosele muli Ahiya umina Shilo kuli Yeroboamu umwana maume wakwa Nebati.16Ilyo abena Israeli ba mwene ukuti imfumu taikutike kuli bena, abantu bayaswike nokutila, "cakaniko nshi tukwetemo muli Davidi? tatukwetemi icakupyana mu mwana mwaume wakwa Yese! Kabiyeni ku nkambi shenu, mwe bena Israeli. Nomba mona ku nganda yobe, Davidi." Eico abena Israeli ba bwekele ku nkambi shabo. 17Lelo ubantu bamu Israeli abaikele mumusumba wakwa Yuda, Rehoboamu aishileba imfumu pali bena.18Elyo imfumu Rehoboamu atumine Adoniramu uwaleangalila abale bomba umulimo wakupatikishiwa, lelo abena Israeli bonse ba mupolele amabwe ukufika na kumfwa. Imfumu Rehoboamu ya fulumwike mukwangufyanya pe celeta lyaiko ukuya ku Yerusalemu. 19Eico abena Israeli baliba muli busisanguka ku nganda yakwa Davidi ukufika na lelo.20Cactike ukuti ilyo abena Israeli bonse baumfwile ukuti Yeroboamu nabwela, batumine no kumwita kukulongana kwabp kabili ba mulengele imfumu pali Israeli yonse. Tapali nangu umo uwakonkele ulupwa lwakwa Davidi, ukufumishakofye umutundu wakwa Yuda.21Elyo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu, akolongenye abanganda yakwa Yuda bonser no mutundu wabena Benjamini; abaume abasalilwe bali 180,000 abali abashilika, ukulwa naba munganda yakwa Israeli, ukubwesha ubufumu kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni.22Lelo icebo cakwa Lesa caishile kuli Shemaya umuntu wakwa Lesa; catile, 23"sosa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, imfumu yaba Yuda, kuli bonse aba munganda yakwa Yuda na Benjamini, naku bantu bashala; utile, 24Yawe asosa ifi: Tamufwile ukusansa nangu ukulwa naba muninenwe abantu bamu Israeli. Cila muntu afwile ukubwela ku ngansa yakwe, pantu ici cintu cifwile calengwa ukucitika naine."' Eico bakutike ku cebo cakwa Yawe no kwalulika kabili baile inshila yabo, kabili balibela icebo cakwe.25Elyo Yeroboamu akulile Shekemu mu calo ca mpili icakwa Efraimu, no kwikala mulya. Afumine mulya kabili akulile Peniele. 26Yeroboamu atontonkenye mu mutima wakwe, "nomba ubufumu bulebewelela ku ba munganda yakwa Davidi. 27Nga aba bantu baya mumupela amalambo mwi tempele lyakwa Yawe mu Yerusalemu, ninshi imitima ya aba bantu ikaluka nakabili kuli shikulu wabo, kuli Rehoboamu imfumu yamu Yuda.. Balengipaya noku bwelela kuli Rehoboamu imfumu yamu Yuda."28Eico imfumu Yeroboamu afwaile bu mpanda mano no kupanga utuombe tubili utwa golide asosele ku bantu, "cacilamo ukuti imwe mu leya ku Yerusalemu. Lolesheni, uku etu Lesa twenu, mwe bena Israeli, utwamifumishe mu calo ca Egupti." 29Aiminike kamo mu Betele na kambi mubena Dani. 30Eico ici cicitwa caishileba lubembu. Abantu baile kuli kamo nangu ku kananakwe, ukufika fye konse kubena Dani.31Yeroboamu apangile inganda pafifulo fya paulu kabili apanggile bashimapepo ukufuma mu bantu bonse, abashali mubana baume bakwa Lebi. 32Yerobaomu acitile umutebeto mu mwenshi walenga cine konsekonse, pa bushiku bwa lenga ikumi na busano ubwa mweshi, kwati mutebeto uyo wa mu Yuda, kabili aninike ukuya pa cipailo. Acitile if pa Betele, ukupela amalambo kutuombe uto apangile kabili abikile mu Betele bashimapepo ba fifulo fya pamulu apo apangile.33Yeroboamu aninine ukuya pa cipailo ico apangile mu Betele pa bushiku bwalenga ikumi na busao mu mwenshi walenga cine konse komse, mu mwenshi apekenye mu mano yakwe umwine; acitile umutebeto pa bantu ba mu Israeli kabili aninike ukuya pa cipailo mu koca ububani.

Chapter 13

1Kabili moneni umuntu wakwa Lesa uwa muli Yuda aishile mu cebo cakwa Yawe, ku Betele ilyo Yeloboamu aliminine pa cipailo mu kufuntumuna ububabi. 2Na peshiwi lyakwa Yawe asesemene pali ubu bulambo ati, ''we bulambo we bulambo, umfwa ifyo Yawe alanda, kuli nokufyala umwana umwaume mu nganda yakwa Dabidi, uo bakalaita Yosaya. Pali iwe epo ali nokwipaila bashimapepo aba ncende shakupepelamo imilungu abesa mukutuula imituulo pamo, na mafupa ya bantu yali nokupiila pali iwe.'' 3Pa bushiku bwine ubu umuntu wakwa Lesa apeele icishibilo, ''Ici ecishibilo Yawe alapeela ubulambo bwalabongoloma ne mito ilipo yalaitika.''4Ilyo imfumu Yeloboamu aumfwa ifyo umuntu wakwa Lesaseseme pa bulambo ubu ku Betele afumya ukuboko ku bulambo no kutila, ''Mwikateni. ''Nomba ukuboko asonteleko uyu muntu kwatunkana icakuti afilwa no kukubwesha. 5( Elyo ubulambo nabo bwabongoloka ne mito yaitika ukulingana ne cishibilo capeele umuntu wakwa Lesa mukukonka ishiwi lyakwa Yawe.6Elyo imfumu yatila ku muntu wakwa Lesa, ''Mpapatilako kuli Yawe Lesa obe no kumpakuti ukuboko kwandi kufunguluke.'' kanshi umuntu wakwa Lesa epakupapata kuli Yawe no kuboko kwa mfumu kwafunguluka no kubafye ifyo kwaba na kale. 7Imfumu yaeba umuntu wakwa Lesa aiti.'' Tuleya ku nganda kumwandi uyelyako ifya kulya, na ine njekupelako ne cabupe.''8Lelo umuntu wakwa Lesa ayasuka imfumu ati, ''Nangufye cingaba ukuti ulempela icalo cobe pakati, teti nje iwe nangu ukulya umukate no kunwa amenshi kuno, 9Pantu Yawe alinkonkomeshe kwishiwi lyakwe ati, ''Taufwile ukulya umukate nangu ukunwa amenshi nangufye ukubwelela mu nshila wa pitilamo.'' 10Kanshi epakupita inshila imbi, akaana ukubwelela munshila apitile pakwisa ku Betele.11Nomba kwali kasesema uwakale uwaleikala ku Betele uyo abana bakwe baishile londelwela fyonse ifyo umuntu wakwa Lesa acitile pali bulya bushiku. Elyo baeba shibo ifyo uyu muntu aebele imfumu. 12Shibo abepusha ati, ''Ninshila nshi elemo? Kabili abana bakwe epakumulangilila inshila umo umuntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda ailemo. 13Ena aebele abana bakwe ati, ''Mpekanishisheniko kabalwe, ''kabili ilyo bapwisha ukupekanya kabalwe, aisa aninapo.14Elyo ukonka ukwaile umuntu wakwa Lesa mpaka aya musanga naikala mwisamba lya cimuti ca Oki. 15Elyo amwipusha ati, ''Bushe niwe muntu wakwa Lesa uwa fumine ku Yuda?'' Nao ayasuka ati, ''Nine.'' Elyo kasesema amweba ati, ''Tuleya ku nganda uye lyako icakulya.'' 16Umuntu wakwa Lesa ayasuka ati, ''ati mbwelele kunuma ukukonka iwe, nangu ukulya umukate nangu ukunwa amenshi muli ino incende. 17Yawe alinkonkomesha kwishiwi lyakwe ukukana lyako umukate nangu ukunwa amenshi, nangu ukubwelela mu shila naishilemo,''18Kasesema wakale ayasuka ati, ''Naine winw ndi kasesema nga iwe. Ni malaika eunjebele kwishiwi lyakwa Yawe ati kamubweseshe ku nganda yobe pakuti ese alye umukate no kunwa amenshi. Ninshi kanshi alemupepafye. 19Kanshi umuntu wakwa Lesa epakubwelela nankwe ayalya no kunwa mu nganda yakwe.20Lilya bacili nabekala petebulo ishiwi lyakwa Yawe lyaisa kuli kasesema wakale uwamulengele ukubulela. 21Abilikisha ku muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda ati, ''Ifi ifyo Yawe asosa ati, ''Pamulandu wakuti wasuula ishiwi lyakwa Yawe kabili wafilwa ukubaka ishiwi ilyo Yawe Lesa obe akukonkomeshe, 22Lelo wabwelela kunuma nokwisa lya umukate no kunwa amenshi muli ino ncende umo akwebele ukukana lyamo umukate nangu ukunwamo amenshi, kanshi nomba umubili obe tawakashikwe ukwashikwa ifikolwe fyobe.23Ilyo umuntu wakwa Lesa apwishishe ukulya no kunwa, kasesema uwamubweseshe amupekanishisha kabalwe wakwe. 24Lilya acili mukuya inkalamo yamukumanya pa musebo no kumwipaya yaposa no mubili wakwe mu musebo. Elyo kabalwe aiminina ku lubali lumbi ulwa citumbi ne nkalamo nayo ulubali lumbi. 25Bantu abalepita basanga icitumbi nacilala mu musebo ne nkalamo naiminina mumbali, elyo baya eba ,aba mumusumba umwaleikala kasesema wakale.26Ilyo kasesema uwamu bweseshe pa lwendo lwakwe aumfwile, alandile ati, Niulya umuntu wakwa Lesa uwafililwe ukubela ishiwi lyakwa Yawe. 27Yawe eupele ku nkalamo iyacimwikata no kumwipaya ngefyo icebo cakwa Yawe casokele.'' Kasesema aeba abana bakwe ati, ''mpekanishisheni kabalwe, 'nabo efyo bacita. 28Elyo aima ayasanga icitumbi nacitambalala pa musebo ne nkalamo naiminina pa mbali. inkalamo ytayalile icitumbi nangu ukwikata kabalwe.29Elyo kasesema aimya icitumbi ca muntu wakwa Lesa abika na pali kabalwe acileta na ku musumba wakwe kukwisa mulosha no kumushika. 30Aya lalika icitumbi mu nshishi yakwe elyo bamulosha no kulanda ati, ''lye we munyinane.''31Panuma ya kumushika elyo aeba abana bakwe ati, ''ine nga nafwa, mukanshike mu cilindi ici cine twashikamo umuntu wakwa Lesa. mukabike amafupa yandi pa mbali ya mufupa yakwe. 32Pantu imbila abilile kwishiwi lyakwa Yawe pa mulandu wa bulambo mu Betele na pa mayanda yonse ya ku ncende shakupepelapo imilungu isha mishi ya mu Samaliya ili nokufikilishiwa.33Lelo na panuma ya ifi fyonse Yeloboamu tafumine ku nshila shakwe ishabubifi lelo nakabili abwekeshapo ukusonta bashimapepo ku ncende shakupepelapo imilungu ukufuma ku bantu abalekana lekana. Onsefye uwafwaya ukuba shimapepo amusuminisha , amupela ne ncende yakupepelapo. 34Neci cinti caishileba lubembu kuba nganda yakwa Yeloboamu ku kuba posa kabili ku kubafita pano isonde.

Chapter 14

1Pa nshita ine ilya, Abiya mwana Yeroboamu alilwele, 2na Yeroboamu aeba umukashi wakwe ati, “Kabiye, uilufyanye pakuti bekwishiba ukuti niwe muka Yeroboamu. Elyo uye ku Shilo. Ahiya kasesema eko ali, ulya uwanjebele ukuti ndi nokuba imfumu ya aba bantu. 3Usende mikate ikumi limo, umukate uwanaka bwino no lukunku lwa buci elyo uye kuli ena. Alaya kweba ifili nokucitika ku mwana.”4Eico muka Yeroboamu acita ifyo mulume amwebele aya ku ŋanda yakwa Ahiya ku Shilo.Nomba Ahiya alilekele ukumona pa mulandu wakukota. 5Lelo Yawe alyebele Ahiya ukuti, “Muka Yeroboamu ali mukwisa kukwipusha palwa mwana wakwe umulwele. Eico nga afika, wise umwasuke ifi nefi. Ilyo alefika aleisa icita kwati muntu umbi.”6Kanshi ilyofye Ahiya aumfwa inshindo pa mwinshi atila, “Ingila muka Yeroboamu. Cinshi ico uleilufyanishisha. Nintumwa ukuleta amashiwi ayabi kuli iwe. 7Kabiye, kebe Yeroboamu ukuti ifi efyo Yawe Lesa wakwa Israeli alanda, ‘Nakwimishe ukufuma mu bantufye no kwisa kubika pa bufumu bwa bantu bandi abena Israeli. 8Napatwile ubufumu ukufuma kuba mu ŋanda yakwa Davidi, napeela kuli iwe. Nomba naufilwa ukuba ngo mubomfi wandi Davidi, uwabakile amafunde yandi no kuyakonka no mutima wakwe, na lyonse ukulacita ifyalungama mu menso yandi.9Naucita icabipa ukucila pali bonse abakutangilile. Nauyipangila imilungu yobe we mwine, ifimpashanya ifyaengululwa, naunkalifya umutima no kumposa ku numa yobe.10“‘Pa mulandu wa ici, nalaponya icinkunka pa ŋanda yakwa Yeroboamu. Ndi no kuputula ukufuma kuli Yeroboamu umwaume onse uwakulekelesha mu Israeli, umusha nangu uwakaele. Ndi nokoca iŋanda yakwa Yeroboamu, ngefyo boca amafi, mpaka yalokota.11Imbwa shikalya bonse aba mu ŋanda yakwa Yeroboamu abakafwila mu musumba, elyo ifyuni fya mu lwelele nafyo fikalya abakafwila mu mpanga.’ Yawe efyo alanda.12“Nomba iwe bwelelamo kumobe. Ilyo walaya ingila mu musumba umwana alaya fwa. 13Abena Israeli bonse bali nokumuloosha kabili no kumushiika. Ena e umofye paba mu ŋanda yakwa Yeroboamu uo Yawe, Lesa wakwa Israeli asangilemo ubusuma.14Yawe umwine ali nokufwailapo imfumu imbi pa bena Israeli iyo iyili no kwisa onaula iŋanda yakwa Yeroboamu. Buno bwine e bushiku, nga cinshi? Ee ni nombalinefye. 15Kabili Yawe ali nokupunganya abena Israeli ukuba kwati litete lilepungana mu mulonga wa menshi. Ali nokushimpula Israeli ukufuma muli cilya calo icisuma ico apeele ifikolwe fyabo, no kubasalanganishisha kwishilya lya mumana, pantu nabakalifya Yawe umutima pakupanga inceshi sha mulungu Ashera. 16Kabili ali nokubasha pa mulandu wa pa bubifi ubo Yeroboamu acitile no kulenga abena Israeli nabo ukubifya.”17Elyo muka Yeroboamu aimine afuma no kuya ku Tirisa. Lilya line afikafye pa lubansa lwa ŋanda, no mwana afwa. 18Bamushiika elyo na bena Israeli bonse bamuloosha nge shiwi Yawe asosele ukupitila mu mubomfi wakwe Ahiya.19Imilimo imbi iyo Yeroboamu acitile mu nshiku shakwe ishabufumu, ubulwi alwile, ifyo ateekele, fyonse fyalilembwa mwibuku lya milandu ya shamfumu sha bena Israeli. 20Ali imfumu pa myaka amakumi yabili na ibili elyo afwa ayalala ukwalala ifikolwe fyakwe. No mwana wakwe Nadabu ewamupyene ukuba imfumu.21Reoboamu mwana Solomoni ali imfumu mu Yuda. Ali ne myaka amakumi yane na umo ilyo aishile ba imfumu. Kabili aikele pa bufumu imyaka ikumi limo na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uo Yawe asalile ukufuma mu nko shonse isha bena Israeli umwakwikala ishina lyakwe. Ishina lyakwa nyina ni Nama, umwina Amoni.22Abena Yuda bacitile icabipa mu menso yakwa Yawe. Ukucila na pa fyabubifi ifikolwe fyabo fyacitile.23Baikuulila ne ncende shakupepelamo imilungu yabo, baimika amabwe ne nceshi sha mulungu Ashera pa mulu wa mpili shonse ishitali na pesamba lya cimuti conse icafumba. 24Mwaba na bacilende ba ku mfuba abaume mu calo. Abantu bonse baiposa mukucita ifyamakankamike ifyalecita abantu abo Yawe atamfishe ku cinso ca bena Israeli.25Mu mwaka walenga isano iya bufumu bwakwa Reoboamu, Shishaki imfumu ya ku Egupto yasansa umusumba wa Yerusalemu. 26Asenda icuma conse icali mu ŋanda yakwa Yawe ne cuma ca mu ŋanda ye sano. Asendafye fyonse, asendela kumo ne nkwela sha golide isho Solomoni apangile.27Kanshi imfumu Reoboamu epakupanga shimbi inkwela isha mukuba ishakupyanikishapo, yashipeela na ku bakalamba ba bashilika abalelonda pa mpongolo ya kwisano. 28Ilyo lyonse imfumu yaya ku ŋanda yakwa Yawe, abashilika baya nabafwala, elyo pakubwela bashibwesesha mu muputule wakushisungilamo.29Palwa fintu fimbi ifyakwa Reoboamu, ifyo acitile pa bufumu, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya shamfumu sha bena Yuda? 30Paali ukulwishanya ukwatwalilila pakati kakwa Reoboamu na Yeroboamu. 31Kabili Reoboamu ilyo afwa aile lala ukwalala ifikolwe fyakwe, aya shiikwa pamo nabo mu musumba wakwa Davidi. Nyina ishina lyakwe ni Nama umwina Amoni. Elyo Abiya umwana wakwe amupyana pa bufumu.

Chapter 15

1Mu mwaka we kumi cine konse konse uwa mfumu Yeroboamu umwana umwaume wakwa Nebati, Abiyamu atendeke ukuteka pali Yuda. 2Atekele pa myaka yitatu mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Maaka. Ali umwana umwanakashi wakwa Abishalomu. 3Aendele mu membu shonse isho bawishi bacitile elyo nshita yakwe tailabako; umutima wakwe tawa ipele kuli Yawe Lesa wakwe, efyo umutima wakwa Davidi, icikolwe cakwe, wali.4Lelo, pamulandu wakwa Davidi, Yawe Lesa wakwe amupele inyali mu Yerualemu ku kukusha umwana, wakwe umwaume uwaku mukonkapo ukuti Yerusalemu engaba uwa kosa. 5Lesa acitile ici pantu Davidi aliwemye mu menso yakwa Yawe; munshiku shakwe isha mweo wakwe tapilibukile kuli conse ico amwebele, kano fye mu mulandu wakwa Uria umwina Hiti. 6Nomba kwali nkondo pakati ka kwa Rehoboamu na Yeriboamu nshiku shonse isha mweo wakwa Abiya.7Nomba ku milandu yimbi iya kwa Abiyamu, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya nshiku iya shamfumu yaba Yuda? Kwali inkondo pakati kakwa Abiya na Yeroboamu. 8Abiya asendeme ku fikolwe fyakwe, kabili ba mushikile mu musumba wakwa Davidi. Asa umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mwipunda lyakwe.9Mu mwaka wakulenga amakumi yabili aya kwa Yeroboamu imfumu yakwa Israeli, Asa atendeke ukuteka pali Yuda. 10Atekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yane na umi. Ishian lyakwa nakuli akwe ali ni Maaka, umwana umwanakashi uwakwa Abishalomu. 11Asa acitile icaweme mu menso yakwa Yawe, nga Davidi, icikolwe cakwe, cacitile.12Atamfishe bacilende ba mwashila ukubafumya mu calo no kufumyamo utulubi tonse ktuntu ifikolwe fakwe fyapangile. 13Alifumishemo na Maaka, nakuli wakwe uku kanaba namfumu, pantu apangile icimanishi ca kutinya ukufuma ku mwalo wa Ashela. Asa aputwile icimanishi ca kutinya noku cocamu mumana wa mukuku uwa Kidrone.14Lelo incende sha sansama tashafuminwepo. Awe, umutima wakwa Asa wali uwa pwililika ku kuipela kuli Yawe inshiku shakwe shonse. 15Aletele mu nganda yakwa Yawe ifintu ifya mushilo fya kwa wishi, ne fintu fyakwe ifya mushio ifya pangilwe na silfere na golide, ne fipe16Kwali inkondo pakati ka kwa Asa na Baasha imfumu yakwa Israeli, inshiku shabo shonse. 17Baasha imfumu yakwa Israeli, acitile maka maka pali Yuda noku kula Rama, pa kushisuminisha uuli onse ukuya nangu ukwingila mu calo cakwa Asa imfumu yakwa Yuda.18Elyo Asa abulile yonse silfere na golide iya shele mu miputule ya mwakusungila mu nganda yakwa Yawe, na mu miputule ya mwakusungila mu nganda ya mfumu. Afibikile mu minwe ya babomfi bakwe no kutuma kuli Ben Hadadi umwana umwaume wakwa Tabrimone umwana umwaume wakwa Hesoyone, imfumu yabena Aramu, uwa ikele mu Damaseke. 19Atile, Kube icipangano pakati kaine na iwe, ifyo cali pakati ka kwa tata na wiso. Lolesha, ni nkutumina icabupe ca silfere an golide. Toba icipangano cobe na Baasha imfumu ya kwa Israeli, pakuti enga nsha neka."20Ben Hadadi aumfwile ku mfumu Asa elyo atumine ba mushika wa fita fyakwe nabo basanshile imisumba yakwa Israeli. Ba sanshile Lyone, Dani, Abele Bete, Maaka na konse ku Kenerote, ukubikako ne calo conse ica Naftali. 21Cali lilya ilyo Baasha aumfwile ici, alekele ukukula Rama no ku bwelela ku Tirsa. 22Elyo Imfumu Asa abilishe Tuda yonse, takwali nangu umo uwa sheleko. Ba sendele amabwe ne fimuti fya kwa Rama uko Baasha alekulila umusumba. Ellyo imfumu Asa abomfeshe filya no kukulilako Geba wa mu Benyamini na Mispa.23Ne milandu yonse iya kwa Asa iya shalako, no bulamba bwakwe bonse, conse ico acitile, ne misumba akulile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya nshiku iya shamfumu sha bena Yuda? Lelo munshita ya bukote bwakwe alilwele amakasa. 24Elyo Asa asendeme ku fikolwe fyakwe no kushikwa kuli bena mu musumba wakwa Davidi wishi. Yehoshafati umwana wakwe umwaume ali imfumu mwi punda lyakwe.25Nadabu umwana umwaume wakwa Yeroboamu atendeke ukuteka pali Israeli mu mwaka wa bubili ubwa mfumu Asa iya ku Yuda, atekele pali Israeli pa myaka ibili. 26Acitile ububi mu menso yakwa Yawe no kwendea mu nshial yakwa kwishi, na mu lubembu lwakwe ulo alengelemo Israeli ukubembuka.27Baasha umwana umwaume wakwa Ahiya, uwa ku lupwa lwakwa Isakari, alimupangile Nadabu, Baasha ewa mwipeye mu Gibetone, iyali ya ba Pelishiti, pantu Nadabu na Israeli yonse baletebelela Gibetone. 28Mu mwaka wa butatu ubwa mfumu Asa iya kwa Yuda, Baasga aipeye Nadabu no kusanguka imfumu mwi punda lyakwe.29Lilya linefye abele imfumu, Baasha aipeye lonse ulupwa lwa kwa Yeroboamu. Tashile nangu umo uwa mweo uwa mu lupwa lwa kwa Yeroboamu muli uyu musango alionawile ubutantiko bwa bufumu, nge fyo Yawe asosele ukupitila mu mubomfi wakwe Ahiya umwina Shilone, 30Pa membu shakwa Yeroboamu isho alengele Israeli ukubembuka, pantu ali kalifye Yawe, Lesa wa kwa Israeli, uku fulwa.31Na kumilandu imbi iya kumine Nadabu, na fyonse ifyo acitile, bushe tafya lembwa mu citabo ca milandu iya nshiku sha shamfumu isha kwa Israeli? 32Kwali inkondo pakati kakwa Asa na Baasha imfumu takwa Israeli mu nshiku shabo shonse.33Mu mwaka wa butatu ubwa mfumu Asa iya kwa Yuda, Baasha umwana umwaume uwa kwa Ahiya atendeke ukuteka pali Israeli yonse mu Tirsa no kuteka amakumi yabili na ine. 34Acitile ifya bipa mu menso yakwa Yawe no kwendela mu nshila yakwa Yeroboamu na mulubembu lwakwe umo alengele Israeli ukubembuka.

Chapter 16

1Icebo cakwa Yawe caishile kuli Yehu umwana mwaume wakwa Hamani ukupinkanya Baasha, ukutila, 2"nangula na kusansabike uku kufumya mu lukungu no kukucite ntungulushi pali Israeli abantu bandi, nawenda mu mibele yaka Yeroboamu kabili na ulenga abantu bantu abena Israeli ukubembuka ku kusonsomba ine nkalipe pa membu shabo.3Mona, ndi nokulofay umupwilapo Baasha no lupwa lwakwe kabili nkalenga ulupwa lobe kwati lupwa lwakwa Yeroboamu mwana Nebati. 4Imbwa shili nokulya onsefye uwa mu lupwa lwa kwa Baasha uwa fwila mumusumba, kabili ifyuni mu lwelele fikalya onsefye uwa fwila mu mpanga.5Na palwa milandi imbi iyakuma Baasha, ifyo acitile, no bulamba bwakwe bushe tafyalembwa mu citabo ca ficitwa fya shamfumu shakwa Israeli? 6Baasha alele ku fikolwe fyakwe no kushiwa mu Tirsa, kabili Ela mwane aile pa bufumu mwi punda lyakwe.7Eco kuli kasesema Yehu mwana Hanani icebo ca kwa Yawe caishile pali Baasha no lupwa lwakwe, bonse ni pamulandu wa bubi bonse ubo acitile ku cinso cakwa Yawe, kukumusonsomba ukukaliap ne milingo ya minwe yakwe, kwati lupwa lwa kwa Yeroboamu, kabli ukuti wene aipeye ulupwa lonse ulwa kwa Yeroboamu.8Mu mwaka wa makumi yabili na mutanda uwa kwa Asa imfumu yaba Yuda, Ela mwana Baasha atampile ukuteka pali Israeli mu Tirsa; wene atekele imyaka ibili. 9Umubomfi wakwe Simri, kangalila wa citika wa maceleta yakwe, alinamapange ayani pali wene. Nomba Ela ali mu Tirsa, alenwa ubwakukolwa mu nganda yakwa Arsa, uyo uwalelolekesha pa nganda ua mu Tirsa. 10Simri ayingilemo, amusanshile kabili nokumwipaya mu mwaka wa makumi yabili na cine lubali uwa kwa Asa imfumu yaba Yuda, kabili aile pa bufumu mwi punda lyakwe.11Ilyo Simri atampile ukuteka no kwikala pa cipunda ca bufumu bwakwe, wene aipeye ulupwa lonse ulwa kwa Baasha. Wene tashilepo uwa mweo umwaume nangu umo uwakumine ku lupwa lwa kwa Baasha nangu fibusa. 12Eco Simri aonawile ulupwa lonse ulwa kwa Baasha, ukulinagna ne cebo cakwa Yawe ico alandile pali Baasha kuli Yehu kasesema. 13Ico imembu shonse ishakwa Baasha ne shakwa Ela umwana wakwe isho bacitile, kabili kuli sho bene balengele Israeli ukubembuka, ivakuti ba sonsombele Yawe, Lesa wa kwa Israeli, ukukalipa kutulubi twabo.14Na palwa milandu imbi iyakuma Ela, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca ficitwa fya camfumu shakwa Israeli?15Mu mwaka wa makumi yabili na cinelubali uwa kwa Asa imfumu ya ba Yuda, Simri atekelefye inshiku cinelubali mu Tirsa. Nomba umulalo wa bikile nkambi ku Gibetoni, uyo wali wa ba Pelishiti. 16Umulalo wabikile nkambo waumfwile icasoselwe, "Simiri alinamapange yabi kabili naipaya imfumu." Eco muli kalya kasuba mu nkambi, yonse Israeli yabikile Omri mushika wa mulalo, imfumu pali Israeli. 17Omri aninike ukufuma ku Gibetoni na Israeli onse pamo nankwe, kabili batebelele Tirsa.18Eco ilyo Simri amwene ukuti umusumba wapokwa, wene aingile mu muputule wakoseshe uwa suntinkana ne sano no sontenka umulilo ku cikulwa umo ali; muli iyi nshila ene afwilile mu mulilo walecilima. 19Ifi fyali kulingana ne membu acitile mukucita ifyabipa ku mulola wakwa Yawe, mu kwendela mu mibela yakwa Yeroboamu na mu membi isho aciutile. 20Na palwa milandu imo iyakuma Simri, Kabili no mulandu wa kwipaya imfumu iyo acitile, bushe tafualemwa mu citabo ca ficitwa fya shamfumu sha kwa Israeli?21Elyo abantu bakwa Israeli bayakanike ifipani fibilpi. Citika wa bantu bakonkele Tibeni umwa mwaume wa kwa Ginati, ku kumucita imfumu, na citika umbi bakonkele Omri. 22Lelo abantu abakonkele Omri bali abakosa ukucila abantu bakonkele Tibeni mwana Ginati. Eco Tibeni alifwa, na Omri aile pa bufumu.23Omri atendeke ukuteka Israeli mu mwaka walenga amakumi yatatu na umo uwa kwa Asa imfumu yaba Yuda, kabili atekele imyaka ikumi limo na ibili. Wene atekele ukufuma ku Tirsa pa myaka mutanda. 24Wene ashitile ulupili lwa Samaria ukufuma kuli Shemere pa matalanti ya silfere yabili. Akulilde umusumba pa lupili no kwinika ishina lya musumba Samaria., ukwinika ishina lya kwa Shemeri, umwine wa kubalilapo uwa lupili.25Omri aacitile icabubi kou mulola wa kwa Yawe kabili acitile ububifi ukuycila nabamutangilile. 26Pantu aendele mu mibele yonse iyakwa Yeroboamu mwana Nebati kabili na mumembu isho shatwele Israeli mu lubembu, ku kusonsomba Lesa wakwa Israeli, ukuti akalipe ku tulubi twabo uwabula ubuyo.27Na pa lwa milandu imbi iyakuma Omri iyo acitil, kabili no bulamba ubo alangile, bushe tafyalembwa mu citabo ca ficitwa fya shamfumu sha kwa Israeli? 28Eco Omri alele ku fikowe fyakwe kabili ashikilwe mu Samaria an Ahabu umwana mwaume wakwe aile pa bufumu mwi punda lyakwe.29Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konse konse uwa kwa Asa imfumu ya ba Yuda, Ahabu mwana Omri atendeke ukuteka pali Israeli. Ahabi mwana Omri atekele pali Israeli mu Samaria imyaka amakumi yabili na ibili. 30Ahabu acitile ica bubi ku mulola wa kwa Yawe, ukucila bonse abamutangilile.31Kuli Ahabu tacali cintu cayafya ukwendela mu membu sha kwa Yeroboamu mwana Nebati, eco abulile ukuba umukashi Yesebeli umwana mwanakashi wa kwa Etibaali, imfumu yabena Sidoni, wene aile ku kushinshimuna Baali kabili nokumufukamina. 32Wene akulile icipailo cakwa Baali mu nganda yakwa Baali, iyo akulile mu Samaria. 33Ahabu aimike uluceshi lwa Ashera. Ahabu acitile no kucilapofye ukusonsomba Yawe, Lesa wakwa Israeli, ukuti akalipe ukucila shonse imfumu sha kwa Israeli ishamutangilile.34Munshita yakuteka kwa kwa Ahabu, emi Hieli wa mu Betele akulile Yeriko. Hieli atekele umufula wa musumba pa kulufya umweo wakwa Abiramu, ibeli lyakwe, kabili Segubu, umwana mwaume wakwe uwa cepeshepo, alufishe umweo wakwe libe wene alekuula impongolo sha musumba, ukulingana ne cebo cakwa Yawe ico asosele kuli Yoshua mwana Nuni.

Chapter 17

1Eliya umwina Tishbe ukufuma ku Tishbe mu Giledi, atile kuli Ahab, ''Nga Yawe, Lesa wa bena Isreali wa mweo, naiminina ku ntanshi yakwe , takwakabe icime nangu imfwa ino imyaka kanofye inkasose.''2Icebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya catile, 3''Fumeni pamo na ukuya ku citungu ca ku kabanga; ufise we mwine na mumana wa mukuku wa Kerithi, ku kabanga ka Yodani. 4cikacitika ukutila ukanwa ukufuma mu mumana wa mukuku, kabili nkakonkomesha ba mwankole ukulakulisha kulya.''5Eico Eliya aile na ukucita ifyo icebo cakwa Yawe camukonkomenshe. Aile mukwikala ku mumama wa mukuku uwa Keliti, ku kabanga ka Yodani. 6Ba mwankole bamuletele umukate ne nama ulucelo na umukate na inama icungulo bushiku, kabili alenwa ukufuma mu mumana wa mukuku. 7Lelo panuma ya kashita akanono umumana wa mukuku walyumine pa mulandu tamwali imfula mu calo.8Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaisa kuli Eliya aliti, 9“Ima nombaline kabiye ku Sarepati iya ba ku Sidoni eko uye wikale. Ninkonkomesha namfwilwa wa kuli ilya ncende ukuya kupeelako ifyakulya.” 10Kanshi Eliya epakuya ku Sarepati. Ilyo afika pa mpongolo ya musumba, aya sanga namfwilwa aleteba inkuni. Elyo amwita no kumweba ati, “Mpeelako amenshi mu lukombo ayakuti nwe?”11Cilya aima ukuya mukubuula amenshi, kabili amubilikisha ati, “Napapata undeteleko na kamukate.”12Namfwilwa ayasuka ati, “Mu cishinkafye cakwa Yawe Lesa obe uwamweo, ine nshikwete umukate nangu umo. Nkwetefye utubunga utunono mu mpakwilo no tumafuta utunono mu musukupala. Ndeteba inkuni, ntwale ku ŋanda ishakuya ipikila utwakuti ine no mwana wandi umwaume tulye, elyo tufwe.”13Eliya amweba ati, “Witiina iyoo. Kabiye ku ŋanda no kuya cita ifyo walanda. Nomba icantanshi upange akamukate akanono aka ine ukufuma pali uto twine ukwete no kuleta kuli ine, elyo upange iya iwe no mwana obe umwaume.14Pantu ifi efyo Yawe Lesa wa bena Israeli asosa ati, ‘Ubunga tabwakapwe mu mpakwilo elyo na mafuta tayali nakupwa mu musukupala obe ukushintafye na pa bushiku Yawe akalokesha imfula muno calo.’”15Namfwilwa aya no kuya cita ifyo Eliya amwebele. Kanshi cila bushiku kwalaba ifyakulya fyakwa Eliya, ifyakwa namfwilwa na ba mu ŋanda yakwe. 16Kabili ubunga tabwatalile abupwa mu mpakwilo, elyo na mafuta tayatalile ayapwa mu musukupala ukulingana ne shiwi lyakwa Yawe ilyasosele Eliya.17Panuma ya nshita iyitali, umwana umwaume wa mwine ŋanda alwala. Ubulwele bwakoselako, na pakulekelesha umwana afwa. 18Elyo umwine ŋanda aeba Eliya ati, “Finshi wamfulilwa, we muntu wakwa Lesa? Bushe wacisa mukuncinkula pa fyabubifi fyandi eco waipaila umwana?”19Eliya amweba ati, “Mpeela umwana obe,” Amubuula ukufuma mu minwe yakwe, amusenda ku muputule wa pamulu umo aleikala, elyo amulalika pa musengele wakwe. 20Elyo alomba kuli Yawe ati, “We Yawe, Lesa wandi, bushe niwe uletele ubu busanso pali uyu namfwilwa ndeikalako, pakulenga umwana wakwe ukufwa?” 21Elyo Eliya alambalala pa citumbi ca mwana imiku itatu, nakabili alomba kuli Yawe ati, “We Yawe, Lesa wandi, suminisha umweo wa uyu mwana ubwelelemo muli ena.”22Yawe aumfwa ukulila kwakwa Eliya, no mweo wa mwana wabwelela muli ena, aba umutuntulu, 23Eliya aimya umwana amusenda, batentemukila mu muputule wa panshi. Amupeela kuli nyina elyo atila, “Mona umwana obe mutuntulu.”24Elyo umwanakashi aeba Eliya ati, “Nomba naishiba ukuti uli muntu wakwa Lesa, kabili nokuti ishiwi lyakwa Yawe ilifuma mu kanwa kobe lyacishinka.”

Chapter 18

1Eco panuma ya nshiku ishingi ishiwilyakwa Yawe lyaishile kuli Eliya, mu mwaka walenga itatu uwa cilala, ukutila, "kabiye uye umonekele kuli Ahab elyo ndi nokutuma imfula pa calo. 2Eliya alile nokuya monekela kuli Ahabu nomba icipowe calibipishe nganshi mu Samaria.3Ahabu aitile Obadia, uwaleangalial abalebomba mwisano. Nomba Obadia alicindikishe Yawe sana, 4pantu ilyo Yesebele aleipaya bakasesema ba kwa Yawe, Obadia asendele umwanda umo uwa bakasesema nokuya bafisa mu mabumba yabili mulucengo cile bumba lyakwete bakasesema amakumi yasano elyo alebalisha umukate nokubapela amenshi.5Ahabu atile kuli Obadia, "kabiye mu calo cnse ku tumfukumfuku twa menshi tonse elyo nokuli utiminana twamukuku tonse. Limbi kuti twasangako icani icakulisha ba kabalwe naba punda no kupususha ishi nama pakuti inama shonse shikafwa." 6Eico baakenye impanga pakati kabo iyakupitamo ukuya mukufwaya amenshi. Ahabu alolele ku ntunga imo elyo Obadia nao alola ku ntunga imbi.7Ilyo Obadia ali pausebo aleya uko aleya, mukupumikisha Eliya amukumanya. Obadia aisa mwishinba elyo aisa lala panshi ubukupeme. Elyo asosa ati, "bushe niwe, shikulu Eliya?" 8Eliya alimwaswike ati, "ee ninebo kabiye kebe sokulu auti, 'lolesha, Eliya ali kuno."'9Obadia ayaswike ati, "bushe nabembuka shani, pakuti ubike ne mubomfi obe mu minwe yakwa Ahabu, ukuti anjipaye? 10Ngefyo Yawe Lesa obe aba uwamweo takwaba uluko nangu ubufumu uko shikulu wandi tatuma abantu muku kufwaya. Ilyo lyonse uluko nangi ubufumu bwatila, 'Eliya taliko kuno, 'Ahabu alebeba ukulapa icilapo ukulapa ukutila tabakusangile. 11Elyo nomba utile, 'kabiye uye eba sokulu ati Eliya ali kuno.'12Lilyafye naya ukufuma kuli iwe, umupashi wakwa Yawe walakusenda no kukuttwala ku cifulo uku nshishibe. Nomba nganaya elyo nokuya eba Ahabu, elyo ese asange taulipo, alenjipaya. Nomba ine, ne mubomfi obe, mpepa Yawe ukufumafye ku bwaice bwandi. 13Bushe shikulu, Taba myebako ifyo nacitile ilyo Yesebele aipeye bakasesema bakwa Yawe, ifyo nafishile umwanda umo uwabakasesema bakwa Yawe mu lucengo mu nabumab yabili ayakwete bakasesema amakumi yasano cile bumba elyo nokubalisha umukate no kubapela amenshi?14Elyo nomab utile kuli ine ati, 'kabiye elyo uye, eba sokulu auti Eliya ali kuno, pakuti aka njipaye." 15Nomba Eliya ayaswike ati, "ngefyo Yawe wamabumba aba no mweo, uyo untu ntumika, mucishinkafye ndeya monekela kuli Ahabu lelo."16Eico Obadia atile nokuya kumanya Ahabu, no kumweba ifyo Eliya asosele. Elyo imfumu yaimine ukuya mukukumanya Eliya. 17Ilyo Ahabu amwene Eliya, atile kuli ena, "bushe niwe? Niwe uleta ubwafya ku Israeli!"18Eliya ayaswike ati, "inshletele ubwafya ku Israeli, lelo iwe elyo no lupea lwakwa wiso nimwe mwaleta ubwafya pakulekelesha amafnde yakwa Yawe elyo napa kukonka iyi milundu ba Baali. 19Nomba, tuma ishiwi elto ulonganike abantu bonse aba mu Israelu bese bankumanye pa lupili lwa Kameli, pamo na bakasesema bonse imyanda ine na makumi yasano abakwa Baali elyo naba kasesema imyanda ine ama mulungu Ashera abalila petebulo lyakwa Yesebele."20Eico Ahabu atumine ishiwi ku bantu bonse aba mu calo ca Israeli alongenye naba kasesema bonse pamo pa lupili lwa Kameli. 21Eliya aishile iminina mupepi na bantu bonse elyo no kusosa ati, "bushe mukalelka lilali ukulapiibula amatontonkanyo yenu? Ngacakuti Yawe ni Lesa, mukonkeni. Lelo ngacakuti Baali e lesa, ninshi mukonkeni." Lelo abantu tabamwaswike ishiwi nangu limo balifye tondolo.22Elyo Eliya atile ku bantu, "ine, inefye neka, nine nashala kasesema wakwa Yawe, leo bakasesema bakwa Baali bali imyanda ine na makumi yasano. abaume. 23Eico lekeni batupele bacilume wangombe babili. Lekeni baisalilepo cilume wa ngombe umo elyo bamuputule namu tumpimfya utunono, elyo babike napa mulu wa nkuni, lelo bebika umulio mwiusamba. Elyo naine nala pekanya cilume wa ngombe ulya umbi ashele elyo nala mubika pa mwina wa nkuni, lelo nanine nshasonteke umulilo mwisamba lyakwa cilume wa ngombe. 24Elyo mwalaita pe shina lyakwa Lesa wenu, elyo nalaita pe shina lyakwa Yawe, elyo Lesa uwasuka no mulilo, lekeni abe e Lesa." Na bantu bonse bali asuka nokutila, "ici cisuma"25Elyo Eliya atile kuli ba kasesema bakwa Baali, isalilenipo cilume wa ngombe umo elyo mubalilepo noku mupekanya, pantu imwe muli bengi. Elyo mwite pe shina lyakwa lesa wenu, lelo mwibika umulilo mwisamba lya cilume wa ngombe." 26Balibulile cilume wa ngombe ulya babapele no kupekanya, elyo batentekepo no kwita pe shina lyakwa Baali ukufuma ulucelo mpaka akasuba kafika pakati ka mutwebaleti, "Baali tumfwe." Lelo takwali ishiwi nangu limo uwayaswike. Baleshana ukushingula ne cipailo ba pangile27Ilyo akasuma kafikile pakati ka mutwe Eliya alitamoile ukubaseka elyo nokutila, "pundisheni sana! Kabili nika Lesa! Nalimo aletontonkanya nangu limbi ali ku cimbusu aleyafwilisha, nangu limbo ali pa lwendo, nalimo ali mutulo alefwaika uku mubusha." 28Eico bapundile ukucilamo, elyo batampile nokuitetaula, ngefyo bacita lyonse, ukubomfya amapanga elyo na mafumi mpaka umulopa wabo watampa ukusuumina palu bena. 29Ilyo akasuba kapitile pa mutwe, bena balitwalilile amapepo na mashiwi yaku sabaila mpaka nenshita yakupela icilambu ca cungulo yafika, lelo takwali ishiwi, nangu uwa kwasuka; tapali nangu umo uwaposeleko amano kufyo balepapata.30Elyo Eliya atile ku bantu bonse, "palameni kuli ine," elyo na bantu bonse baisa palama mupepi nankwe. Elyo nomba aisa wamya icipailo cakwa Yawe ico cali ica bongoloka. 31Eliya abulile amabwe ayali ikumi limo na yabili, cila libwe limo lyaleimininako uluko lumo ulwa bana baume bakwa Yakobo- nikuli Yakobo eko ishiwi lyakwa Yawe lyaishile ukutila, "Israeli elikaba ishina lyobe." 32Akulile icipailo ku mabwe mwishina lyakwa Yawe elyo aishile imba no mufolo ukushinguluka icipailo uwakulile umwakwingilila amatepe yabili aya mbuto.33Aishile longanya nokutantika bwino inkuni isha mulilo, aputula na cilume wa ngombe mutupimfya, elyo aisabika no tupimfya tw nama aputwile pa nkuni. Atile, Isusheni amenshi mu mitondo ine elyo mwitile napacelambo ca koca elyo napa nkuni." 34Elyo atile, "bwekeshenipo nakabili," awe nabo tebakani baisa bwekeshapo umuku wa cibili. Nakabili atile, "bwekeshenipo umuku wa citatu, "kabili bacita umuku wacitatu. 35Amenshi yalikonkoloka yashinguluka ne cipailo elyo yaisusha no mufolo.36Fyacitikile pa nshita yakutula ilambo lya cungulo, na Eliya kasesema aishile mupepi elyo nokutila, "Yawe Lesa wakwa Abrahamu, na Isaki, elyo na Israeli, leka cishibikwe buno bushiku ukuti niwe Lesa mu Israeli, elyo nokuti ndi mubomfi obe, elyo kabili nokuti ncitile ifintu fyonse ifi ukukonka ishiwi lyobe. 37Ngumfwa, Yawe, ngumfwa pakuti aba bantu beshibe ukuti iwe, Yawe, niwe Lesa elyo kabili nokuti naupilibula imitima yabo ukubwelela kuli iwe nakabili."38Elyo no mulilo wakwa Yawe walishile nokwisa oca ilambo, kumone nkuni, amabwe, elyo kumo no lukungu, elyo nokwisa umika na menshi yalya yali mu mufolo. 39Ilyo abantu bonse bamwene ici, bonse baishile wa panshi ubukupeme elyo batila, "Yawe ni Lesa! Yawe, ni Lesa. Eico Eliya atile kuli bena, "ikateni bakasesema bakwa Baal bonse. Mwileka nangu umo abutuke." 40Eico balibasendele, elyo Eliya asendele bakasesema bakwa Baali elyo no kubaleta kwishiko ku mumana wa Kishoni no kubepaya kulya kwine.41Eliya atile kuli Ahabu, "ima, ulye elyo no kunwa unwe, pantu kuli iciunda ica mfula iyingi nganshi." 42Eico Ahabu alimine ukuya mukulya elyo na mukunwa. Nomba ena Eliya aninine ulupili lwa Kameli nokuya fika pa mulu, no kwimanina panshi ya mushili elyo abika no mutwe pakati ka makufi yakwe.43Atile ku mubomfi wakwe, "nomba kabiye pa mulu, uye uloleshe kuli bemba." Umubomfi wakwe alile nokuya lolesha elyo nokutila, "takuli nangu cimo kulya." Nomba Eliya alikonkenyepo imiku cine lubalo ukweba umubomfi wakwe ati, "kabiye nakabili." 44Pamuku walenga cine lubali, umubomfi wakwe atile, "lolesha kuli ikumbi ilileya mu mulu ukufuma muli bemba ilinono nge cisansa ca kuboko kwa muntu." Eliya ayaswike ati, "kabiye kuli Ahabu uye umwebe auti, "pekanya icleta lyobe elyo uleya ilyo imfula tailakucilikila."'45Pakashita fye akanono imyulu yali isa fita ku makumbi elyo no mulandu wa mwela, elyo kwaishile ne mfula iilu nganshi. Ahabu aninine iceleta elyo nokuya ku Yesireli, 46Lelo ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali Eliya. Ali isa ingisa umwingila eakwe mu mushipi elyo nokwisa butukisha ukuyafika pa mwinshi waku Yesireli ilyo Ahabu ena ninshi talafika.

Chapter 19

1Nomba Ahabu aebele Yesebele fyonse ifyo Eliya acitile nefyo aipeye bonse bakasesema ku lupanga. 2Elyo Yesebele atumine inkombe kuli Eliya nokutila, ''Eco leka imilungu icite kuli ine, kabili icacilapo nakabili, nga cakuti nshicitile umweo obe kwandi mweo mweo uwa abo bakasesema abafwile muli mailo pali iinshita. 3Ilyo Eliya aumfwile ukuti, aliima no kubutusha umweo wakwe no kwisa ku Beresheba, uyo uwali wakwa Yuda elyo asha ababomfi bakwe kulya.4Lelo ena umwine aile ulwendo lwa bushiku bu mo mu matololo, kabili aishile no kwikala mwisamba lya cimuti ica engafwa, elyo atile, ''Nacula pafula, nomba we Yawe, elyo atile, ''Nacula pa fula, nomba we Yawe, senda fye umuweo wandi pantu ine nshawama ukucila ifikolwe fyandi ifya fwa.'' 5Eico alala panshi elyo apona mutulo mwisamba lya cimuti ica cintelelwe pa nshita ine ilya malaika amwikata no kutila kuli wene, ''Shibuka no kulya,'' 6Eliya epa ku lolesha, kabili mupepi no mutwe wakwe pali umukote uyo uwali uwapangwa ku mabwe aya kaba no lukombo lwa menshi. Eico alile no ku nwa elyo kabili panshi nakabili.7Malaika wakwa Yawe aishile nakabili inshiku yalenga cibili no kumwikata elyo atile, ''shibuka no kulya, pantu ulwendo ulu nalukukosela.'' 8Eico aimine no kulya kabili no kunwa elyo kabili aendele mubukose bwa filya fyakulya pa inshiku amaku yane akasuba no bushiku mpaka aya fika ku Helebu, ulupili lwakwa Lesa.9Aile ingila mu lucengo emo aikala Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli wene nokutila kuli wene, ''finishi ifyo ulecita pano, Eliya?'' 10Eliya ayaswike, ''Naliba uwapimpa mukubombela Yawe Lesa wa fita, pa mulandu abena Isreali balikana icipangano cobe, balyonaula ifipailo fyobe, no kwipaya bakasesema bobe ku lupanga. Nomba ine, ninefye neka nshelepo elyo kabili na ine wine balefwaya ukunjipaya.''11Yawe epa ku mwasuka. ''kabiye uye wiminine pa lupili pa cinso candi.'' Elyo Yawe apitile, elyo icimwela icikulu capupile no kulepula ulupili muntu pimfya pa cinso cakwa Yawe, lelo Yawe talimo mu mwela. Elyo panuma umwela, ne cinkukuma caishile, lelo Yawe talimo mu cinkukuma. 12ELyo panuma ya cinkukuma umulilo waishile, lelo Yawe talimo mu mulilo. Elyo panuma ya mulilo, kwaishile aka lishiwe akanono.13Ilyo Eliya aumfwile ishiwi, afimbale icakumfimba pa menso, afumina panse no kwiminina pa mwinshi wa lucengo. Elyo ishiwi lyaishile kuli wene no kutila, ''Finshi ifyo ulecita pano, Eliya?'' 14Eliya ayaswike, ''Naliba uwapimpa muku bombela Yawe, Lesa wa fita pantu abena Isreali balikana icipangano cobe, nabobaula ne fipailo fyobe, elyo kabili bali paya bakasesema bobe ku lupanga. Nomba ine, ninefye, nshelopo kabili nakabili balefwa ukunjipaya.''15Elyo Yawe atile kuli ene, ''kabiye, bwelelamo mu lwendo lobe ku matololo yaku Damasiko, kabili nga wafika uye suba Hasaeli ukuba imfumu ya bena Aramu. 16Kabili uye suba Yehu umwana mwaume wakwa Nimishi ukuba imfumu ya bena Isreali, kabili uye suba Elisha umwana mwaume wakwa Shafati ibeli Mehola uku ba kasesema muncende yobe.17Cikaba ifi ukuti Yebu ali no kwipaya uyo onse ukapusumuka ukufuma ku lupanga lwakwa Hasaeli, elyo Elisha ali no kwipaya uyo onse ukukapusumuku ukufuma ku lupanya lwakwa Yebu. 18Lelo ninjimya pa lwandi abantu amakana cine lubali mu Isreali abo amakufi yabo tayala ayafukamina Baali, kabili abo utunwa twabo tatwatala atumutomona.19Eico Eliya afumine kulya nokuya sanga umwana mwaume wakwa Shafiti uyo uwalelima ne ngombe ikumi limo na shibili palwakwe, kabili umwinefye alelima ne kumi limo na shibili. Eliya aendele ukwali Elisha noku posa icifimbo cakwe pali wene. 20Elyo Elisha asha ingombe shakwe noku butukila panuma yakwa Eliya; atile, '' napapata lekeni ndeya laya batata na ba mayo, elyo kabili nalamukonka,'' Elyo Eliya atile kuli wene, ''bwekelamo,'' lelo utontonkanya pafyo nacita kuli iwe.''21Eico Elisha abwelele ukufuma kuli Eliya no kuya buula ne ngombe shakwe, aipaya inama, no kwipika inama ne nkuni ukufuma ku nmakoli ya ngombe. Elyo afipeele ku bantu kabili balilya. Elyo aimine no kukonka Eliyaka kabili amupwingile.

Chapter 20

1Ben Hadadi imfumu yabena Aramu yakolonganike bonse abashilikale bakwe pamo. Bali amakumi yatatu-nayabili neshamfumu isha cepelepo na nkwe, nabakabalwe nama celeta. Alimine no kuya, ashingulwike Samaria no ku mulwisha. 2Atumine inkome mu musumab wa mfumu Ahabu ya Israeli, atile kuli ena, "Ben Hadani asosele ifi; 3'silfere na golide yobe fyandi. kabili abakashi bobe ba bena abasuma nomba bandi."'4Imfumu ya bena Israeli ya lyaswike yatile, "cibe nga fintu mwasosa, shikulu wandi, imfumu. Ine na fyonse ifyo na kwata fyonse fyobe." 5Kabili inkombe yabwelele kabili atile, "Ben Hadadi asosa ifi, 'ntumine icebo kuli iwe ukutila unga mpela Silfere yobe, na golide yobe, abakashi bobe, elo na bana bobe. 6Nomba ndi no kutuma ababomfi bandi kuli iwe mailo nga kano kashita, elo bali no kufwaya mu nganda yobe na mu nganda sha babomfi bobe. Kabili bali no kupoka mu minwe yabo no kusenda icili conse icili noku sekesha mu menso yabo."'7Kabili imfumu yabena Israeli yaitile bonse abakalamba bamu mpanga ca pamo kabili atile, "napapata ishibeni ici elo noku mona ifyo uyu muntu alefwaya ubwafya. Natuma icebo kuli ine mu musango wakusenda abakashi bandi, abana, na silfere na golide, kabili nshi mukenye." 8Bonse abakalamba kabili na bonse abantu batile kuli Ahabu, "wiumfwa kuli ena nangu ukusumina kufintu alefwaya."9Eico Ahabu atile ku nkombe ya kwa Ben Hadadai, "kamweobe shikulu imfumu, 'ninsumina ku fintu fyonse finhtu wa tumine umu bomfi obe ukucita umuku wakubalilapo, nomba teti nsumine ukufwaya umuku wa cibili."' Eico inkombe yalil noku senda ubwasuko kuli Ben Hadadi. 10Kabili Ben Hadadi alitumine ukwa suka kwakwe kuli Ahabu, nokutila, efyo imilungu icite ifyo kuli ine no kucilapo, nga efyo ne mitoyi ya mu Samaria ili nokuba iingi ku bantu bonse aba nkonka ukwisula ka minwe."11Imfumu ya kwa Israeli ya lwaswike nokutila, "ebeni Ben Hadadi, 'takuli nangu umo uuletwala ifya bulwi fyakwe, uwitakisha nga umuntu uulefula."' Ben Hadadi aumfwile aya mashiwi ilyo alenwa ena kabili ne shamfumu abali nankwe panshi ya bena abali mu nkambi shabo. 12Ben Hadadi akonkomeshe abaume bakwe, "itantikeni palwenu mufifulo ku buli." Eico bali ipekenye pa lwabo mu fifulo ku bulwi uku sansa umusumba.13Lelo moneni, kasesema aishile kuli Ahabu imfumu ya kwa Israeli elo atile, "Yawe asosa, 'bushe na mumona uyu mulalo wa bashilika uukalamba? moneni, ndeubika mu minwe yobe lelo, kabili uli no kwishiba ukutila ndi Yawe."' 14Ahabu alya swike, "nikuli nani?" Yawe alyaswike kabili atile, "ni kulu bakabilo banono aba pyungila kuli mala wa ciputulwa ka citungu." kabili Ahabu atile, "ninani aletendeka ubulwi?" Yawe alyaswike, "niwe." 15Kabili Ahabu alongenye ba mushika banono aba pyungila kuli mala wa mu citungu. Kabili ba pendelwe 232. Panuma yabena alongenye bonse abashilika, onse umulalo wa bashilika bakwa Israeli, imyanda cine lubali mumpendwa.16Elyo bafumine ukuya mu kasuba. Benhadadi alenwa ica kukolwa mu nkambi yakwe, ena elyo nabo amakumi yatatu -na ibili ba shamfumu aba cepelepo abalemutungilila. 17Elyo ba mushika banono aba lepyungila mala wa ciputulwa ca citungu ba balilepo ukuya kuntanshi. Kabili Ben Hadadi alyebelwe kuli abo atumine, "abaume baleisa ukufuma ku Samaria."18Ben Hadadi atile, "nangula na besa ku mutende nangula kubulwi, bekateni ana mweo." 19Eico ba mushika banono ablepyungila mala wa ciputulwa ca citungu balifumine mu musuma nokuya elo nabashilikale babakonkele.20Cila muntu alipeye umu lwani wakwe. Elyo abena Aramu balifulumukile kabili abena Israeli baleba konaka. Ben Hadadi imfumu ya bena Aramu alibutukile pali kabalwe ca pamao na bambi abaume abensha bakabalwe. 21Elyo ne mfumu ya bena Israeli ya fumine noku sansa kabalwe no maceleta, elo no kwipaya abena Aramu mu kwipaya ku kalamba.22Eico Kasesema aishile ku mfumu ya kwa Israeli no kulanda kuli ena, "kabiye, kaikoshe pa lobe, elyo nokumfwa elo no kwanshika ifyo ulecita, pantu ku kupwa kwa mwaka imfumu ya ku Aramu ili noku bwela kukukwimina kabili." 23Na ba bomfi ba mfumu ya bena Aramu yatile kuli ena, "Lesa wabo ni Lesa waku mpili. Emulandu wine bacibela abakosa ukucila ifyo twali. Nomba katulwe nabo umwatambalala, lelo icine tuli nokukosa ukucila bena.24Eico ufwile ukucita ifi, fumyeni bonse ba shamfumu mu fifulo fya bulashi kubikamo aba kalamba babashilika. 25Imyeni umulalo wa bashilika nga ulya mulalo wa bashilika wa lushile-kabalwe pali kabalwe elo iceleta pe celeta- pa kuti tulwe nabo apatambalala lyena icine tuli nokuba abakosa ukucila bena." Eico Ben Hadadi aleumfwa kukupenda amano yabo kabili acitile nga fintu ba mu pandile amano.26Panuma ya kwamba umwaka upya, Ben Hadadi akolongenye abena Aramu kabili alile ku Afeke ukuya mu kulwa na bena Israeli. Kabili abantu bakwa Israeli balikolonganikwe kabili ba pelwe no kulwa na bena. 27Kabili abantu ba kwa Israeli ba pangile inkambi uku batangilila nga tubili utu nono utumabumba twa mbushi, nomba abena Aramu baiswile icali lubali.28Kabili umuntu wawa Lesa aishile mu pepi elo alandile ku mfumu yabena Israeli elo atile, "Yawe asosa, 'pantu abena Aramu batile ukuti Yawe ni Lesa waku mpili, nomba te lesa wamupoka poka, ndepelwa uyu mulalo wa bashilika wa kosa mu minwe yobe, kabili uli no kwishiba ukuti nine Yawe."'29Eico abashilika ba pangile inkambi uku lubali na banabo panshiku cine lubali, elyo ubushiku ubwa kulenga cine lubali ubulwi bwatampile. Kabili abantu bakwa Israeli balipeye 100, 000 abena Aramu abenda pa makasa mu bushiku bumo. 30Abashele ba butukile ku Afeke, ikwingial mu musumba, kabili icibumba cawilile pa bantu amakana amakumi yabili-na cine lubali ama shekele, Ben Hadadai alibutukile mu musumba, ukwikngila mu mupoutule wa mukati.31Ben Hadadi aba bomfi bakwe ba tile kuli ena, "mona nomba, natumfwa ukutila imfumu sha mu nganda ya kwa israeli ni mfumu sha luse. Napapata katufwale amasaka ya nsalu mu misana yesu ne ntambo ukushinguluka imitwe yesu, elo tuye ku mfumu ya bena Israeli. Limbi kuti alekelela umweo obe." 32Eico balifwele amasaka ya nsalu mu misana yabo elo ne ntambo ukushinguluka imitwe yabo elo baile ku mfumu ya bena Israeli nokutila, "umjbomfi wenu Ben Hadadi atila, 'napapata lekeni mbe no mweo."'33Nomba abaume baleumfwa ifilangililo ukufuma kuli Ahabu, eico bwangu bwangu bali mwaswike, "icine, munonko Ben Hadadi ali uwa mweo." Kabili Ahabu atile, "kabiye kamuleteni." Elyo Ben Hadadi aishile kuli ena, elo Ahabu ali nanakwe mwi celeta lyakwe. 34Ben Hadadi atile kuli Ahabu, "ndi noku bwesesha kuli iwe imisumba ilay tata apokele ukufuma kuli wiso, kabili ku wa panga umushiak obe mu Damasca, nga fintu tata acitile mu Samaria." Ahab alyaswike, "ndekuleka uye noyu mulapo." Eico Ahabu apangile icipangano na ena kabili amulekele no kuya.35Umuntu umo, umo uwa mwana mwaume wakwa kasesema atile kuli umo umunanakwe na ba kasesema pa cebo cakwa Yawe, "atile napapata ndasa." Nao akene ukumulasa. 36Kabili kasesema atile kuli Kasesema munanakwe, "pantu taunakile ishiwi lwa kwa Yawe, ilyo uleya ukufuma pali ine, inkalamo ilekwipaya." Lilya line ulya munti amushile, inkalamo yaishile pali ena no kumwipaya.37Kabili kasesema asangile naumbi umuntu kabili atile, "napapata nguma." 38Eico umuntu alimumine elo nokumucena. Kabili kasesema aile ku kulolela imfumu pa musebo; ali uwakucilufyanya no mupango pa meso yakwe.39Ilyo imfumu ilepita, elo kasesema alilishe ku mfumu elo atile, "umubomfi wenu afumine mu kati kabulwi, kabili umubomfi umu shilika anjimika no kuleta umuntu kuli ine elo atile, 'mona uyu muntu. Nga cakutila mumusango uuli onse nga aluba umweo obe uli no kupela pa mweo wakwe nangula uufwile ukulipila Kikari wa silfere.' 40Nomba pantu umubomfi wenu aciba uwatabanata ukuya kuno nokuya uku, kumuntu nabatuka." kabili imfumu ya kwa Israeli yatile kuli ena, "ifi efyo ukukandwa kobe kuleba -pa lobe nasala kwena."41Kabili kasesema bwangu bwangu afumishepo umupango pa menso yakwe, elo imfumu yakwa Israeli ya ibukishe ukuti no umo muli bakasesema. 42Elo kasesema atile kumfumu, "Yawe asosa, 'pantu wa lenga umuntu ukuya ukufuma mu minwe yobe uyo mpingwilile ukufwa, umweo obe ulesenda icifulo ca mweo wakwe, elo na banatu bobe bantu bakwe."' 43Eico imfumu yakwa Israeli yaile ku nganda yakwe naibundumana elo nokufulwa, elo yafikile mu Samaria.

Chapter 21

1Panuma ya nshita iyitali kwacitike umulandu uwakumine kwibala lyakwa Naboti umwina Yesireli. Ili bala lyali mu Yesireli, mupepi ne sano lyakwa Ahabu, imfumu ya bena Samaria. 2Ahabu aeba Naboti ati, “Nimpe bala lyobe pakuti ndelimamo umusalu, pantu ili bala nalipalama kwisano lyandi. Mukukabushanya, na ine ndi nokukupeelelapo ibala ilisuma, nangu nga ulefwaya nkulipile icuma conse ico ulepingula.”3Lelo Naboti ayasuka ati, “Yawe aleshe ukuti nkupeele icacishilano ca fikolwe fyandi.” 4Elyo Ahabu aya ku ŋanda, nafitwa ku mutima kabili uwafulwa pantu Naboti umwina Yesireli acimweba ati, “Nshakupeele icacishilano ca fikolwe fyandi.” Alala pa musengele wakwe aletontonkanya, afilwa nokulya.5Umukashi wakwe Yesebele aingila amwipusha ati, “Cinshi wafitilwa ku mutima icakuti wafilwa no kulya?”6Ayasuka umukashi ati, “Nico naceba Naboti umwina Yesireli nati, ‘Nshitisha ibala lyobe, nangu nga ulefwaya nkupeelelepo ibala limbi pali lyena.’ Lelo acasuka ati, ‘Nshakupeele ibala lyandi.’”7Yesebele umukashi wakwe asosa ati, “Bushe ifi efyo ufwile ukucita nge mfumu ya bena Israeli? Ima ulye. Sansamuka pantu ine ndekupokela ibala lyakwa Naboti umwina Yesireli.”8Yesebele alemba inkalata mwishina lyakwa Ahabu, aumapo inshimbi ya mfumu no kushituma ku bakalamba na basambashi abaleikala nankwe mu musumba wakwa Naboti. 9Muli ishi nkalata alembamo ukutila,“Pekanyeni ubushiku bwakufunga, elyo muteke Naboti pa cipuna icacindama pakati ka bantu. 10Lelo muteke abaume babili ifinangwa fya bantu pa menso yakwe abakuti bamubepeshe abati natuka Lesa kabili natuka ne mfumu. Elyo mumusende no kuya mutobaula amabwe afwe.”11Elyo abakalamba na basambashi abaikele mu musumba wakwa Naboti bacita ifyo Yesebele abebele mu nkalata abalembele. 12Bapekanya ubushiku bwakufunga baisa teka Naboti pa ncende iyicindami pakati ka bantu. 13Elyo ifinangwa fibili fyaisa ikala kuntanshi yakwe fyalabepesha Naboti pa cinso ca bantu filetila, “Naboti natuka Lesa pamo ne mfumu.” Epa kumwimya bamusenda kunse ya musumba bamupolaula amabwe afwa. 14Elyo batuma amashiwi kuli Yesebele abati, “Naboti nabamupola amabwe nafwa.”15Yesebele panuma yakumfwa ukuti Naboti nabamupola amabwe nafwa, aeba Ahabu ati, “Ima uye poka ibala Naboti umwina Yesireli akene ukukushitisha. 16Pantu Naboti tali mumi, nafwa.” Ilyo Ahabu aumfwa ukuti Naboti nafwa, aima aya pokolola ibala lyakwa Naboti.17Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Eliya umwina Tishibe aliti, 18“Kabiye uye eba Ahabu imfumu ya bena Israeli uuteeka mu Samaria. Pali ino nshita ali mwibala lyakwa Naboti ilyo endele ukuya pokolola19Umwebe auti, ‘Ifi efyo Yawe alanda ati, bushe tawipeye umuntu no kumupokolola icipe cakwe?’ Elyo umwebe auti, ‘Ifi efyo Yawe alanda ati, pa ncende apo imbwa shacimyanga umulopa wakwa Naboti epo imbwa shili nokumyanga umulopa obe na iwe wine, ee, umulopa uobe.’”20Ahabu aeba Eliya ati, “Kanshi wansanga we mulwani wandi?”Eliya ayasuka ati, “Ee nakusanga, pantu nauipeelesha mukucita ifibi pa cinso cakwa Yawe.21Nalaleta icinkunka pali iwe. Nalalofya uluko lobe elyo nalaonaula mu ŋanda yakwa Ahabu umwaume onse uwakulekelesha uwa bena Israeli umusha nangu umuntungwa. 22Nalalenga iŋanda yobe ukuba nge yakwa Yeroboamu umwana umwaume wakwa Nebati kabili nge yakwa Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya, pantu naunsonsomba ukuti nkalipe kabili walenga na bena Israeli ukucita ububifi.23“Elyo pa mulandu wakwa Yesebele, Yawe asosa ati, ‘Imbwa shili nokulya Yesebele mukati ke linga lya ku Yesireli.’24“Imbwa shili nokulya bonse abakwa Ahabu abakafwila mu musumba ne fyuni ifipupuka fikalya bonse abakafwila mu mpanga.”25Tapatalile apaba umuntu uwapala Ahabu ukuiposaika mukucita ububifi pa cinso cakwa Yawe, kabili uwalesembeleka Ahabu no kumutunka ni Yesebele umukashi wakwe. 26Ahabu alikwete umulandu pa fintu acitile ifyakwamba ukupepa utulubi tumbi, kwati bena Amoli abo Yawe atamfishe pantanshi ya bena Israeli.27Ilyo Ahabu aumfwa amashiwi aya, alepula ifyakufwala fyakwe, afwala insalu shabulanda elyo afunga. Alala nafwala insalu shabulanda kabili aima no kwenda bulanda bulanda.28Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Eliya umwina Tishibe aliti, 29“Bushe naumona ifyo Ahabu aicefeshe pa cinso candi? Pa mulandu wakuti aicefya, nshalete icinkunka mu nshiku shakwe, lelo ndi nokucileta pa ŋanda yakwe mu nshiku sha mwana wakwe umwaume.”

Chapter 22

1Pa myaka itatu iyapitile tapatalile apaba inkondo pakati ka bena Aramu na bena Israeli. 2Lelo caishileba mu mwaka walenga itatu, Yehoshafati imfumu ya bena Yuda yaile panshi ku mfumu ya bena Israeli.3Elyo imfumu ya bena Israeli yatile ku ba bomfi bakwe, "bushe mwalishiba ukuti Ramoti Gileadi wesu, lelo ifwe tatwacitepo nangu cimo icakulenga tupoke iyi ncende ukufuma ku mfumu kya bena Aramu." 4Eico atile kuli Yehoshafati, "bushe teti tuye naiwe ku nkondo ku Ramoti Gileadi?" Yehoshafato ayaswike imfumu ya bena Israeli, "ine ndifye kwati bantu benu na bakabalwe bandi balifye kwati ni bakabalwe benu."5Yehoshafati atile ku mfumu ya bean Israeli, "napapata fwaya intunga ukufuma ku cebo cakwa Yawe pafyo ufwile ukucita pakubala." 6Elyo imfumu kya bean Israeli yalonganika bakasesema capamo, abaume imyanda amakumi yane, no kutila kuli bvene, "bushe ndeya ku Ramoti Gileadi ku bulwi , nangu ndeke?" Batile, "kasanse, pantu shikulu alecipeela mu mine ya mfumu."7Lelo Yehoshafati atile, "bushe pano tapali kasesema naumbi uwakwa Yawe ukufuma muli wene uwingatupandako amano?" 8Imfumu ya bena Israeli yatile kuli Yehoshafati, "kwena kucilik umuntu umo uwakubti atwishisheko kuli Yawe, Mikaiya mwana Imula, lelo nali mupata pantu tatala asesemapo ifintu nangu fimo ifisuma pali ine. Lelo kanofye ifibi." Lelo Yehishafati atile, "leka imfumu isose ifi." 9Elyo imfumu ya bena Israeli yaitile cilolo no kumukonkomesha, "kalete MIkaiya mwano Imula, nombaline."10Nomba Ahabu imfumu ya bean Israeli na Yehishafati imfumu ya bean Yuda baikele pa fipuna fyabo ifya bufumu, nabafwala nhe mingila shabo, pa lubansa apakwingilila pa mpongolo shamu Samaria, kabili na bonse bakasesema balesesema pa cinso cabo. 11Sedekia umwana mwaume wakwa Kenana apangile insengo sha fyela eluo atile, "Yawe asosele ifi; 'kuli ishi insengo eko uli no kupunkila abena Aramu mpaka ukabonaule."' 12Elyo bonse bakasesema baseseme cimo cine, kabili batile, "usanse Ramoti Gileadi nokumucimfya, pantu Yawe nacipeela mu minwe ya mfumu."13Inkombo iyaile mukwita Mikaiya yatile kuli wene, nokutila, "nomba lolesha, abanobe bonse nabasesema ukuti imfumu ili nokucimfya. Napapata leka icebo cobe cibe ngeco basosele kabili naiwe usose ifintu ifisuma. 14Mikaiya ayaswike, "mucishinkafye cakwa Yawe uwamweo, ine nalamweba ifyo Yawe alesosa kuli ine." 15Ilyo aishile ku mfumu, imfumu yatile kuli wene, "Mikaiya, bushe kuti twaya ku Ramoti Gileadi mu kulwa, nangu iyoo?" Mikaiya ayaswike, "kalwisheni nokuya cimfya. Yawe ali noku upeela mu minwe ya mufumu.16Lelo imfumu yatile kuli wene, "bushe mikuinga nkakulenga ukualpa ukuti wilanjeba ifintu fimbi kanofye icine mwishina lyakwa Yawe?" 17Eico Mikaiya atile, namwene bonse abena Israeli nabasalangana mu mpili nge mpaanga shabula kacema, na Yawe atile, aba bantu tabakwete kacema. Lekeni umuntu onse abwelele ku nganda mumutende."'18Eico imfumu ya bena Israeli yatile kuli Yehishafati, "bushe nshacikweb ukuti tasesema ifisuma pali ine, lelo kanofye ifibi fyeka?" 19Elyo Mikaiya atile, "eico umwafwa icebo cakwa Yawe: namwene Yawe naikala pa cipuna ca bufumu cakwe, nefita fyonse ifya mu mulu nafiminina ukushinguluka ku lubali lwa ku kulyo no lwa kukuso. 20Yawe atile, 'ninani alaya tunka Ahabu pakuti aye no kuyaponena pali Ramoti Gileadi?' Uma pali bene atile ici kabili naumbi no munankwe atile ifi.21Elyo umupashi waishile pantanshi, waiminine napa cinso cakwa Yawe, no kutila, 'nalaya mutunka.' Yawe atile kuli wene, 'ni munshial nshi?' 22Umupashi eayaswike, 'nalaya no kuyaba umupashi wabufi mu tunwa twa bakasesema bakwe bonse.' Yawe ayaswike, 'walaya mutunka, kabili nakabili uleya bafye bwino. 23Nomba kabiye nokuya cita ico.' Nomba mona, Yawe nabika umupashi wakubepa ubufi mu tumwa twa bonse aba bakasesema bobe, kabili nasosa icikunka pali iwe."24Elyo Sedekiya umwana mwaume wakwa kenana, aishile, atoba Mikaiya ulupi pe tobo, nokutila, "ni nshila nshi umupashi wakufuma kuli Yawe wilemo ilyo wacifua kuli ine ukwisa sosa kuli iwe?" 25Mikaiya atile, "lolesha uli no kumona pali bulya bushiku ilyo ukaya fisama mumu putule wa mukati."26Imfumu yabean Israeli yasosele ku babomfi bakwe, "ikateni Mikaiya no ku mutwala kuli Amoni, kateka wa musumba, na kuli Yoashi, umwana mwaume wandi. 27Soseni kuli wene, 'imfumu yatila bikeni uyu muntu mu cifungo kabili mule mulisha utumukate no tu menshi utunono, mpaka inkabwele umutende."' 28Elyo Mikaiya atile, "nga cakuti ulli nokubwela umutende, ninshi Yawe tasosele ukupitila muli ine." Elyo alundapo, "umfweni kuli ici, mwe bantu bonse."29Eico Ahabu , imfumu ya bena Israeli na Yehoshafati, imfumu ya bena Yuda epakuya kuli Ramoti Gileadi. 30Imfumu ya bena Israeli yatile kuli Yehishafati, "ine nalaifungusha pakwingila mu bulwi, lelo iwe ufwale ifyakufwala fyabufumu." Eico imfumu ya bena Israeli yaifungwishe iine no kuya ku bulwi.31Nomba imfumu ya bena Aramu yalipeele icipope ku bakalamba ba bashilika ba maceleta amakumi yatati na babili, no kutila, "imwe mwilwisha umushilika umunono nangu umucindami, kanofye ukulwishafye imfumu yabena Israeli." 32Ilyo abakalamba ba maceleta bamona Yehoshafati batile, "cacine uyu wine emfumu ya bena Israeli." 33Caishileba ifyo ilyo abakalamba ba bashilika bama celeta bamona ukuti te mfumu ya bena Israeli, belyo baleka ukumunkunika.34Nomba umo abuula ubuta aposa umufwi icilaselase no kuya lasa imfumu ya bgen Israeli pakati ka filundilo fya cakucinga icifuba cakwe. Elyo Ahabi atile ku waleensha iceleta lyakwe, "Alusha iceleta umfumye mukulwa pantu nabancena icabipisha."35Ubulwi bwakulileko ubo akasuba elyo imfumu ikelefye mwiceleta naishintilila kwiceleta mukati yalosha amenso ukwali abena Aramu. Mpaka mu nshita ya cungulo yafwa nokufwa, umulopa walefuma pa cilonda cakwe walisumina panshi ya mwi celeta. 36Ilyo akasuba kaya mukuwa, ukulila kwaile pita mu bashilika, nokutila, "umuntu onse abwelele ku musumba wakwel kabili umuntu onse abwekelemi ku citungu cakwe."'37Eico imfumu Ahabu yafwile no kuileta ku Samaria, kabili eko baishikile mu Samaria. 38Bawashishe iceleta pa cishiba ca mu Samaria, elyo imbwa shaisa mukumyanga umulopa wakwe (umu emwalesamba bacilende), ukulingana ngefyo icebo cakwa Yawe casoselwe.39Palwa fintu fimbi palwa kwa Ahabu, na fyonse ifyo acitile, inganda ya mulembbe iyo akuulile, elyo ne misumba yonse iyo akulile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya mfumu ya bena Israeli. 40Eico Ahabu aile lala ukwalala ifikolwe fyakwe, na Ahasia umwana mwaume wakwe aishileba imfumu mu cifulo cakwe.41Elyo Yehoshafati umwana mwaume wakwa Asa atampile ukuteka abena Yuda mu mwaka walenga ine ilyo Ahabu ali imfumu ya bena Israeli. 42Yehoshafati ali ne muaka amakumi yatatu na isano ilyo atampile ukuteeka, kabili ateekele mu Yerusalemi pa myaka amakumi Yabili na isano. Ishina lyakwa nyina wakwe ali no Asuba, umwana mwanakashi wakwa Shili.43Uwaleendela mu nshila shakwa Asa, wishi wakwe; tatalile afumamo muli bene; acitile ifintu ifyalungama pa cinso cakwa Yawe. Nomab incende shapamulu tashasendelwe. Abantu bakonkenyepo ukulatuula amalambo no kocelamo ububani muncende shapamulu. 44Yehoshafati aikele umutende ne mfumu ya bena Israeli.45Palwa finhtu fimbi ifya kwa Yehoshafati no bulamba ubo alangile, ne fi abombele ne nkondo alwile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya mfumu sha bena Yuda. 46Alifumishe mu calo ba cilende ba ku mfuba abashelemo mu nshiku wishi wakwe Asa. 47Mu Edomu tamwali imfumu, lelo inkonkani eyateekele.48Nomba Yehoshafati apangile amato yaleya ku Ofiri mukusenda golide, lelo yalfilwa ukwena pa menshi pa mulandu amato yaonaikila pa Esioni Geberi. 49Elyo Ahasia umwana mwaume wakwa Ahabu atile kuli Yehoshafati, "leka ababoomfi bandi baye pamo ba babomfi bobe mu mato." Lelo Yehoshafati tacisuminishe. 50Yehoshafati alele ne fikolwe fyakwe kabili ashikilwe nabena mu musumba wakwa Davidi, icikolowe fyakwe; Yehoramu umwana mwaume wakwe aishileba imfumu my ncende yakwe.51Ahasia umwana mwaume wakwa Ahabu atampile ukuteeka mu bena Israeli mu Samaria mu mwaka walenga ikumi limo mna cine lubali ilyo Yehoshafati ali imfumu ya bena Yuda, kabili atekeele imyaka ibili mu bena Israeli. 52Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, no kwendela mu nshila yakwa wishi, na mu nshila yakwa nyina, elyo na mu nshila yakwa nyina, elyo na mu nshila yakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwaposele Israeli mu lubembu. 53Alebombela Baali no kumupepa kabili asosomba Yawe, Lesa wakwa Israeli, kuku kalipa, ngefyo wishi acitile.

## 2 Kings

Chapter 1

1Panuma ya mfwa yakwa Ahabu, abena Moabu basangukile abena Israeli. 2Nomba Ahasia aliponene pa ncende yakutuushishamo iyali pa mutenge wa ŋanda ya kwisano, iyali mu Samaria, no kuicena nganshi. Elyo atuma inkombe nokusheba ati, “Kabiyeni muye buka kuli Baali Sebubu, umulungu wa ku Ekironi, pakuti mwishibe nga ndi nokupola kuli ifi naicena.”3Lelo malaika wakwa Yawe alandile kuli Eliya umwina Tishibe ati, “Ima uye kumanya inkombe sha mfumu ya ku Samaria. Uye bepusha ati, ‘Bushe tamwaba Lesa mu Israeli pakuti muye mukubuka kuli Baali Sebubu, umulungu wa ku Ekironi?’ 4Kanshi ifi efyo Yawe alanda ati, ‘Iwe tauli no kwima pa musengele ulelepo, ulifye no kufwa.’” Eliya aima aya no kuya.5Ilyo inkombe shabwelele ku mfumu, yalibepwishe aiti, “Cinshi ico mwabwelela?”6Bayasuka abati, “Umuntu aciisa tukumanya no kutweba ati, ‘Bwelelenimo ku mfumu imutumine, muye yeba amuti, ifi efyo Yawe alanda ifyakuti, bushe tamwaba Lesa mu Israeli eco watumina abakuya buka kuli Baali Sebubu, umulungu wa ku Ekironi? Eico tawaime pa musengele ulelepo. Ulifye nokufwa!’”7Imfumu yabepusha ati, “Bushe aciba muntu wa musango nshi uyo uwaciisa mukumanya no kumweba aya mashiwi?” 8Bayasuka abati, “Aciba muntu umwaume nafwala ne cakufwala icamasako. Afwele no mushipi wa mpapa mu musana wakwe.” Imfumu ati, “Ni Eliya umwina Tishibe.”9Elyo imfumu yatuma umukalamba wa bashilika pamo na bashilika bakwe amakumi yasano. Umukalamba wa bashilika aya fika kuli Eliya, amusanga naikala pa mulu wa lupili no kumweba ati, “We muntu wakwa Lesa, imfumu ilekwita ika! 10Lelo Eliya ayasuka umukalamba wa bashilika ati, “Nga cakuti ndi muntu wakwa Lesa, umulilo naufume ku mulu no koca iwe pamo na bashilika bobe amakumi yasano.” Elyo umulilo waponene ukufuma ku mulu no koca umukalamba wa bashilika pamo na bashilika bonse.11Pa numa ya ifi, imfumu yatuma nakabili umukalamba wa bashilika na bashilika bakwe amakumi yasano kuli Eliya. Umukalamba wa bashilika amweba ati, “We muntu wakwa Lesa umfwa ifyo imfumu yasosa ukutila, ika nombalinefye.”12Eliya ayasuka ati, “Nga cakuti ndi muntu wakwa Lesa, umulilo naufume ku mulu no koca iwe pamo na bashilika uli nabo amakumi yasano.” Elyo umulilo wapona ukufuma ku mulu no koca umukalamba wa bashilika pamo na bashilika ali nabo amakumi yasano.13Imfumu pa muku walenga butatu, yatuma umukalamba wa bashilika na bashilika amakumi yasano. Uyu mukalamba wa bashilika uwalenga butatu ena ilyo afika afukama pa cinso cakwa Eliya no kupapata ati, “We muntu wakwa Lesa, napapata umfwila uluse umweo wandi ne myeo ya bantu aba amakumi yasano ababomfi bobe. 14Mona, umulilo naufuma ku mulu no koca abakalamba babili aba bashilika abacintangilila ukwisa kuno pamo na bashilika baciba nabo. Nomba umfwila uluse umweo wandi.”15Elyo Malaika wakwa Yawe aeba Eliya ati, “Kabiyeni nankwe, wimutiina iyoo.” Kanshi Eliya epakwima aya nankwe ku mfumu.16Aya eba imfumu ati, “Ifi efyo Yawe alanda ifyakutila, ‘Bushe tamwaba Lesa mu Israeli pakuti wambe ukubuka nga filya wacituma inkombe shakuya mukubuka kuli Baali Sebubu umulungu wa ku Ekironi? Pa mulandu wakucita ici, tauli nakufuma mu musengele ulelepo. Ala ulifye no kufwa!’”17Elyo afwa, ukulingana ne shiwi lyakwa Yawe ilyo Eliya asosele.Pa mulandu wakuti Ahasia takwete umwana mwaume, Yoramu munyina ewamupyene pa bufumu mu mwaka walenga bubili uwa pa bufumu bwakwa Yehoramu umwana mwaume wakwa Yehoshafati imfumu ya bena Yuda. 18Lelo palwa fintu fimbi ifya pa bufumu bwakwa Ahasia, elyo nefyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu sha bena Israeli?

Chapter 2

1Caishileba Yawe alesenda Eliya ku cakuninikapo camwela mu mulu, pakuti Eliya afumine pamo na Elisha ukufuma ku Gilgali. Eliya atile kuli Elisha, "ikala pano, na papata pantu Yawe nantuma ku Betele." 2Elisha alyaswike, "apo Yawe ali nomweo, kabili napo uli no mweo, nshakushe." Eico batentemukile ku Betele.3Abana baume babaka sesema abali pa Betele baishile kuli Elisha no kulanda kuli wena, "bushe nawishiba ukuti Yawe alesenda shikulu obe ukufuma pali iwe ilelo?" Elisha alyaswike, "ee, ninjishiba ici, lelo wicilandapo." 4Eliya alandile kuli ena, "Elisha, lolela pano napapta, pantu Yawe nantuma ku Yerico." Elisha alyaswike, "apo Yawe ali nomweo, kabili napo uli no mweo, nshakushe." eico baile ku Yerico.5Kabili abana baume baba kasesema abali pa yeriko baishile kuli Elisha nokulanda kuli ena, bushe nawishiba ukuti Yawe alesenda shikulu one ukufuma pali iwe ilelo? "Elisha alyaswike, "ee, ninjishiba, lelo wilanda pali ici. 6Kabili Eliya alandile kuli ena, ikala pano, pantu Yawe nantuma ukuya ku Yordani." Elisha alyaswike, "apo Yawe ali nomweo, kabili napo uli no mweo, nshakushe." kabili bonse babili baliile.7Panuam, abana baume baba kasesema amakumi yasaano baiminine apalungatene na bena akatalamukila ilyo aba babili ba iminine pa mbali ya Yordani. 8Eliya abulile icakufimbana cakwe, nokucifunga nokuma pa menshi. Amenshi yapatukene pabili kabili bonse babili baendele pamulundu uwauma.9Elyo caishileba, panuam nababukila kwi shilya eico Eliya alandile kuli Elisha, "lomba kuli ine ico ulefwaya nkucitile ilyo nshila sendwa ukufuma kuli iwe." Elisha alyaswike, "napapata lekeni icakaniko ca mupashi wenu ica bubili cise pali ine." 10Eliya alyaswike, "walomba icintu icakosa nangu line, ngawamoan nasendwa ukufuma kuli iwe, ici cikacitika kuli iwe, nga teifyo, tacaka citike."11Ilyo bacili baleya balelanda ati, moneni, iceleta lya mulilo na bakabalwe ba mulilo balomonekele, abo abalekenye abantu babili ukufuma ku munankwe, Eliya aile mu mulu no mwela wa ka nkungwala. 12Elisha alicimwene no kulilisha, "Tata wandi, tata wandi, amaceleta ya bena Israeli na baume ba pali bakafwalo bakwe!" Tamwene Eliya nakabili, kabili abulile ifya kufwala fyakwe umwine no kufilepulamo mu fipimfya fibili.13Atolele ica kufimbana ca kwa Eliya ico icaponene kuli ena, kabili ali bwekelemo ukuya iminina pa lulamba lya Yordani. 14Aumine pa menshi ne cakufimba cakwa Eliya ico ica ponene kabili alandile ati, "bushe Yawe alikwi, Lesa wakwa Eliya?" Ily aumine pa menshi, yalyakanikemo kumbali shonse na Elisha alyabwike.15Ilyo abana baume ba bakasesema abo abafumine ku Yerico ba mumwene alea buka ukufuma kuli bena, balandile ati, "umupashi wakwa Eliya uletushisha pali Elisha!" Eico baishile mu kumu kumanya, kabili bafukemerye abene fye beka panshi ku cinso cakwe. 16Balandile kuli ena ati, "moneni lelo, mu ba bomfi benu kuli abaume amakumi ya sano abakosa. Balekeni baleya, twala lomba, no kulolesha pali shikulu wenu, epali umupashi wakwa Yawe wa musenda no kumuposa mulupili lumo nangu mu mukonko umo." Elisha abaswike ati, "awe, mwibatuma."17Nomba ilyo ba mupatikishe mpaka napo alengelwe insoni, alandile ati, "batumeni." Elyo batuminhe abaume amakumi ya sano na bena ba mufwaile pa nshiku shitatu, nomba tabamusangile. 18Babwelele kuli Elisha, ilyo aikelepa Yerico, na ena alandile kuli bena ati, "bushe ine nsha sosele kuli imwe ati, 'mwiya'?"19Abaume ba mu musumba balandile kuli Elisha ati, "mona, tulepapata kuli iwe, umubelo wa uyu umusumba ulasansamusha nge fyo shikulu wandi alemona, nomba amenshi yalibipa kabili ne calo cilenga amafumo ukupona." 20Elisha ayaswike ati, "ndeteleniko imbale iipya iya fonka kabili mubikemo no mucele," eico balimuletele.21Elisha alifumine aile ku kamfuku mfuku ak menshi kabili aposelemo umucele elyo alandile ati, "Yawe asosa ifi, 'naundapa aya amenshi. ukufuma pali ini nshita, tamwakabemo imfwa nangu icalo tacakaponyepo amafumo."' 22Eico amenshi yaliundapwa ukufikafye na lelo, ku cebo ico Elisha asosele.23Elyo Elisha afumine kulya nokuya ku Betele. Ilyo aleya mu nshila, utulumendo twalishile ukufuma mu musumba kabili twalimuwelele; twalandile kuli ena ati, "kabiye, iwe icilupala! Kabiyw, iwe icilupala!" 24Elisha aloleshe kunuma kabili alitumwene; aitile pali Yawe ukutu tiipa. Elyo Babere babili abakota baishile fuma mu mitengo kabili batakenyepo abalumendo amakumi yane na babili. 25Elyo Elisha afumine kulya ku lupili lwa Karmele, kabili ukufuma kulya abwelele ku Samaria.

Chapter 3

1Nomba mu mwaka uwalenga ikumi na cine konse konse uwakwa Yehoshafati imfumu yaba Yuda, Yoramu umwana mwaume wakwa Ahabu atendeke ukuteka Israeli mu Samaria; atekelemo imyaka ikumi limo naibili. 2Alecita ububi mu menso yakwa Yawe, lelo tacali nge fyacitile wishi na nyina; pantu afumishepo icilibwe icaimikwa icakwa Baali ico wishi apangile. 3Lelo alecita imembu ishalecitako Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwa lengele na bena Israeli ukubembuka; tatalwileko ku menbu shilya.4Nomba Mesha imfumu yabena Moabu aleteka impanga. Alepeela ubupe kumfumu yabena Israeli abana ba mpanga amakana umwanda umo na masako yaba suku suku amakana umwanda umo. 5Lelo panuma yamfwa yakwa Ahabu, imfumu yabena Moabu yasangukile imfumu yabena Israeli. 6Eico imfumu Yoramu yafumine mu Samaria pali ilya nshita no kulonganika abena Israeli bonse ku bulwi.7Atumine amashiwi kuli Yehoshafati imfumu ya bena Yuda, ati, "imfumu yaku Moabu naisangukila. Bushe kuti twaya naiwe kuli Moabu kukulwa?" Yehoshafati ayaswike ati, "nalaya, ine ndi nga iwe, abantu bandi nga bantu bobe, bakabalwe bandi nga bakabalwe bobe." 8Elyo atile, "bushe ninshial nshi tukapita pakuba lwisha?" Yehoshafati ayaswike ati, "munshila yaku matololo yakwa Edomu."9Eico imfumu yabena Israeli yaile pamo ne mfumu yabena Yuda ne mfumu yabena Edomu. Baile ba leshinguluka pa nshiku cine lubali, elyo nomba kwa bulile na menshi ayakunwa kufita nangu ku nama isho baile na shena. 10Eico im fumi yabean Israeli yatile, "cinshi ici? bushe Yawe aicta imfumu shitatu kukushipela muminwe yakwa Moabu?"11Lelo Yehoshafati atile, "bushye pano tapalpi kasesema wakwa Yawe, uo twingepushishamo kuli Yawe?" umo uwamu babomfi bamfumu yabena Israeli alyaswike no kutila, "kuno kuli Elisha umwana mwaume wakwa Shafati, uwaleitulwial amenshi paminwe yakwa Eliya." 12Yehoshafati atile, "icebo cakwa Yawe caba muli ena." Eico imfumu yabena Israeli, Yehoshafati, ne mfumu yaku Edomu batentemukile kuli ena.13Elisha atile ku mfumu yabena Israeli, "bushe ni finshi twingabombela pamo iwe naine? kabiye kuli bakasesema bwakwa wiso nabakasesema bwakwa noko." Eico imfumu yabena Israeli yatile kuli ena. "ilyo, pantu Yawe naita capamo ishi mfumu shitatu ku kushipa mu minwe yabena Moabu." 14Elisha ayaswike ati, "napali Yawe wa mabumba uwa mweo, uo ngiminina ku cinso cakwe, nga abulapo Yehoshafati imfumu yabean Yuda uo ndecindika, nga nshikusakamene, nangufye ukukulolesha.15Lelo nomba ndeteleniko kalisha wa cilimba. "elyo calecitika ilyo kalisha wa cilimba alelisha, ukuboko kwa kwa Yawe kwali isa pali Elisha. 16Elyo atile, "ifi efyo Yawe atila, 'muli uyu mumana wa mumupokapka uwauma mupangemo ifilindi.' 17Pantu ifi efyo Yawe atila, 'tamwakamone umwela kabili tamwakamone imfula, lelo uyu mumana wa mu mupoka poka ukesulamo amenshi, kabili emo mukalamba, imwe ne fitekwa fyenu ne nama shenu.'18Ici cintu cayanguka sana ku cinso cakwa Yawe. Kabili akamupeela ukucimfya pabena Moabu. 19Mukasansa umusumba onse uwelinga no musumba onse uusuma. mukateme ne cimuti conse icisuma, no kucilika utimfukumfuku tonse utwa menshi kabili mukonaule iciputulwa ca mpanga conse icisuma ku mabwe."20Eico mu lucelo panshita yakutulilapo ilambo kwaishile amenshi ukufuma ku nshila ya ku Edomu; ne calo caiswilemo amenshi.21Nomba ilyo abena Moabu bonse baumfwile ukuti ishamfumu nashisa mukubalwisha, balikolonganike pamo abo bonse abakukaka ifyanso mumisana, kabili baimine pa mupaka. 22Baimine lucelo celo kabili akasuba kasanike pamenshi. ilyo abena Moabu bamwene amenshi pa muloal wabo, ayalemoneka ayakashika kwati mulopa. 23Basosa ati, "mulopa uyu! Ishamfumu nashifwa nashiipaya ishine sheka! Eico nomba, mwebena Moabu, tuleyeni mukutapa icuma!"24Ilyo bafikile ku nkambi yabena Isareli, abena Israeli balimine no kuma abena Moabu, abo aba filumwike ku cinso cabo. Ne fita fyabean Israeli fyatamfishe abean Moabu impanga yonse, no kubepaya. 25Baonawile imisumba, napaciputulwa ca mpanga yonse iisuma umuntu onse aleposapo amabwe mpaka yaisushiwamo na mabwe, balecilika utumfukumfuku twa menshi tonse, batemene ne cimuti conse icisuma. Kanofye Kiri Hereseti eo bashileko na mabwe yauko umo yaikalile. Lelo abashilika abali namalekeni baushingulwike no kuusansa.26Ilyo Mesha imfumu yabena Moabu yamwene ukuti bwakosela, yasendele abaume imyanda cine lubali ablelwa ukubomfya ulupanga ukuti bengile noku yafika ku mfumu yabena Edomu, lelo balifililwe. 27Elyo yabulile umwana mwaume waiko ibeli uwali nokuba imfumu mwipunda lyakwe, kabili yamutulile nge lamo lya koca pa cibumba. Eico kwali ukukalipila abena Israeli nganshi, ne fita fyabena Israeli fya fumine ku mfumu Mesha no kubwelela ku calo cabo.

Chapter 4

1Nomba umukashi waumo pabana baba kasesema aishile alilila kuli Elisha, ati, "umubomfi obe umulume wandi nafwa. Elyo mwali isha ukuti umubomfi wenu aletina Yawe. Nomba noo bakongweleko inkongole naisa alefwaya ukusendapo abana bandi babili ukutila babe abasha bakwe." 2Elyo Elisha asosele kuli ena, "finshi ifyo ninga kucitila? injebe ifyo ukwete munganda yobe?" Asosele ati, "umubomfi wenu takwete nangu kamo munganda, muli fye impoto yamafuta."3Elyo Elisha asosele ati, "kabiye washime imbekei kubana mupalamano bobe, imbeketi umushili nangu kamo. Washime ishingi. 4Nomba ufwile ukwingila munganda iwe elyo nabana bobe elyo wisaleko ne cibi, elyo wutilwile amafuta mumbeketi shonse; ubike imbeketi sheka ishiswile."5Alifuma kuli Elisha elyo aliisalako ne cibi ena elyo nabana bakwe balimuletela imbeketi elyo ali isushamo amafuta. 6Ilyo ifipe fya isulamo amafuta, asosele ku mwana wakwe ati, "ndetila imbeketi naimbi." Nomba asosele ati kuli ena, "takushele imbeketi nashimbi." elyo amafuta yalekele ukupongoloka.7Elyo aishile nokweba umuntu wakwa Lesa. Asosele ati, "kabiye kashitisheni amafuta; elyo ulupile inkongole, elyo ifyashalapo emo tuleikalila nabana bobe."8Ubushiku bumo Elisha aleya ku Shunemu ukwaleikala umwanakashi umucindami; umwanakashi ali eba Elisha ukulya na ena ifyakulya kanshi inshita ishingi isho Elisha alepita. Aleiminia palya no kulya. 9Umwanakshi asosele ati kumulume wakwe, "moneni, nomba ninjishiba ati uyu muntu wamushilo uwakwa Lesa ukupita pano lyonse.10Natumukulilepo umuputule pamutende Elisha, elyo tumubikolemo nobusanshi, itebulo, apakwiakala, elyo ne nyali. Nomab ilyo aleisa kuli ifwe, akalaikala mulya." 11Nomba ubushiku ubo Elisha aishile ali iminina palya. Ali ikala mumuputule ulya emo aletushisha.12Elisha asosele ati, kuli Gehasi umubomfi wakwe, "mwite uyu umwina shunaiti." ilyo amwitile ali iminina mupepi. 13Elisha asosele kuli ena ati, "sosa kumwanakashi ati, wali kwata umulim wakutuculial ukutusakama. Bushe finshi twingakucitila? Bushe kuti twakulandilako ku mfumu nanagu kumu kalamba wa fita fya nkondo?" ayaswike ati, "ndekala fye bwino nabantu bandi."14Elyo Elisha asosele ati, "bushe finshi trwinag mu citila, nomba?" Gehasi ayasukile ati, "icinefye takwata umwana, elyo umulume wakwe mukote." 15Elyo Elisha ayasukile ati, "mwite." Ilyo amwitile ali iminina pa m winshi. 16Elisha asosele ati, inshita ngaino iya mwaka mumwaka fye umo, ukalalela umwana umwaume." Asosele ati, "awe, mweshikulu elyo wemuntu wakwa Lesa, wilabepa umubomfi obe."17Nomba umwanakshi ali imita elyo afyele no mwana umwaume panshita imo ine mu mwaka wakonkelepo, ngefyo Elisha asosele kuli wene. 18Elyo umwana akulile, ubushiku bumo aliya kuli ishi, uwali nabale sombola. 19Asosele kuli wishi ati, "nafwa umutwe, nafwa umutwe wandi." wishi asosele ku babomfi bakwe ati, "mutwaleni kuli nyina." 20Ilyo ababomfi bamwimishe elyo batelele umulumendo kuli nyina, umwa akelefye pamolu ukufika icungulo efyo afwile.21Elyo umwanakashi aimine alalike nomulumendo pabu sanshi bwa munu wakwa Lesa, aiseleko aiciibi elyo afumine. 22Aitile umulume wakwe, elyo nempunda imo pakutila ningaya bwangu ku muntu wakwa Lesa elyo mbwele."23Umulume wakwe asosele ati], "ninshi ulefwaila ukwilako lelo? Tekwikala kwa mweshi nangu isabata. "Ayaswike ati, "calaba fye bwino." 24Aninine punda elyo asosele ati ku babomfi bakwe, "ubutushe nganshi, wi ensha panono kanofye nga nakweba."25Elyo aile aishile na kumuntu wakwa Lesa pa lupili lwa Carmelo. Ilyo umuntu wakwa Lesa amumwene akatalamukila, aebele Gehazi umubomfi wakwe ati, "mona, umwanakashi umwina Shunammite ulya aleisa. 26Kabiye kamukumanye elyo usose kuli ena ati 'bushe uli fye bwino iwe, umulume obe elyo nomwana?" Ayaswike, "cilifye bwino."27Ilyo afikile pamuntu wakwa Lesa palupilpi, aikete kumakasa yakwe. Gehasi ali palamina nokumu fumyako nomba umuntu wakwa Lesa asosele ati, "muleke umwine, pantu alipo nacimo, elyo Yawe nafisa ubwafya kuli ine, elyo tanjebelepo nangu kamo."28Elyo asosele ati, "bushe nalikwipwishe ukumpela umwana, we shikulu? Bushe bshasosele ati, 'wilambepa'?" 29Elyo Elisha asosele kuli Gehasi, "ipekanye elyo usende ne nkonto muminwe yobe. Kabiye ku nganda yakwe. Nga wakumanya umuntu uuli onse, tecakwesha ukumuposha, elyo onse uwakuposha takuli kumwasuka uye ubike inkonto yandi pa menso yamwana."30Nomba nyina wamwana asosele ati, "apofye Yawe wamweo, elyo naiwe uli nomweo, nsha kushe." Elisha ali ima elyo alimukonka. 31Gehasi alibatangilila elyo alibika ne nkonto pa cinso wa mwana, lelo umwana talandile nangu kumona. Gehasi alibwela no kukumanya Elisha elyo asosele kuli ena ati, "umwana tabukile."32Ilyo Elisha afikile panganda, umwana ali uwafwa elyo alifye pabusanshi. 33Eico Elisha aingile nokwisalako icibi ena mumwaice elyo apepele kuli Yawe. 34Alilambalala pa mwana; abikile akanwa kakwe pakanwa kamwana, amenso yakwe pamenso yamwana, elyo namaboko yakwe pamaboko yamwana. Alimufukatila umubili wamwana elyo no mubili wamwana walitampa ukukaba.35Elyo Elisha aima atampa ukushinguluka mumuputule elyo nakabili aya lambalala pa mubili wa mulumendo. Elyo umulumendo ateswile imiku cine lubali elyo aiswile amenso! 36Elyo Elisha aitile Gehasi nokusosa ati, "ita umwina shunammite!" alimwita, elyo kabili aingile mumuputule, Elisha asose;le ati, "imya umwana obe." 37Elyo akontamike icinso pamakasa yakwe no kufukama panshi, elyo aimishe umwana wakwe nokufumina panse.38Kabili Elisha aishile ku Gilgali. Kwali icipowwe mucalo, nabana ba bakasesema bali ikala kuli ena. Asosele ati kumubomfi wakwe, "tekapo impoto iikalmba pa mulilo nokutekelapo abana babakasesema ifya kulya." 39Umo aile mumpanga ukuya fwayamo umualu asangilelemo ifisabo fya mpanga elyo asendelemo imyungyu yampanga aiswile ne cakufwala cakwe. Bali putaula no kubika mumpoto, lelo tabafishibe bwino.40Elyo bapungwile ifyakulya pakuti balye. panuma ilyo balelya, bapundile nokusosa ati, "wemuntu wakwa Lesa, mulimfwa mumpoto!" Taba konkenyepo ukulya. 41Nomba Elisha asosele ati, "leteni ubunga." Abikile mu mpoto no kusosa ati, "pungwila abantu apakuti balye." Tamwali nakabili sumu mu mpoto.42Umwaume umo aishile kumunttu wakwa Lesa ukufuma ku Baal Shalisha elyo aletele imikate amakumi yabili mumufuko iya pangilwa na Barle Ifisabo ifipya nengano ishipya. Asosele ati, pela abantu ifi pakuti balye." 43Umubomfi wakwe asosele ati, "ninshi, kuti napela uku kubanhtu umwanda umo?" Nomba Elisha asosele ati, "pela abantu, pakuti balye, pantu Yawe asosa ati, 'bakalya elyo bakashapo fimo."' 44Kabili umubomfi wakwe aliba pakamisha balilya, elyo balishilepo fimo, nga filya fine icebo cakwa Yawe ca sosele.

Chapter 5

12Nomba Naamani, mushika mukalamba wa fita fyabulwi fya mfumu ya bena Aramu ali impalume elyo umuntu umucindami mu menso yakwa shikulu wakwe, pamulandi wakwe Yawe apele ukucimfya kubena Aramu. Ali kabili uwa kosa, umuntu uwatalial, lelo ali ne fibashi. Lelo abena Aramu balile baleenda mumpaka ninshi nabasenda nakakashana akanono ukufuma ku calo ca Israeli. Alepyungila muka Naamani.3Umukashana asosele kuli nakuli, "nga cakuti shikuli wandi nga ali na kasesema uuli mu Samaria! Ena kuti aisa posha shikulu wandi kufibashi fyakwe. 4Eco Naamani aile mukati no kweba imfum ifyo akakashana uufuma ku calo cabena Israeli kasosele.5Eco imfumu yabena Aramu yasosele, "kabiye nomba, elyo nalatuma kalata ku mfumu yabena Israeli." Naamani alile elyo asendele amatalentu ikumi aya silfere, nesha golide amakana mutanda nefya kufwala ikumi. 6Asendele kalata kumfumu yabena Israeli iya tile nomba kalata aletwa kuli iwe, uli nokumona ukuti natuma Naamani umubomfi wandi kuli iwe, ukuti winga muposha ku fibashi fyakwe."7Ilyo imfumu yabena Israeli yabelengele kalata, yalepwile ifyakufwala fyakwe noku sosa ati, "bushe ine ndi lesa, ukwipaya nangu ukupela ubumi, ukuti uyu muntu alefwaya ine ukundapa kufibashi fyakwe? Cilemoneka kwati alefwaya ukutendeka ukutalikana naine."8Eco ilyo Elisha umubomfi wakwa Lesa aumfwile ukutu imfumu yabena Israeli nailepial ifyakufwala fyaiko, atumine icebo ku mfumu nokutila, "mulandunshi walepwila ifyakufwala fyobe? mulekeni nomba ese kuli ine, elyo ali nokwishiba ati wabapo kasesema mu Israeli." 9Eco Naamani asendele bakabalwe bakwe na maceleta yakwe nokuya iminina pa mwinshi ya nganda yakwa Elisha. 10Elisha alitumine inkome kuli ena, nokutila, "kabiye nokuitubika wemwine mu Yordani imiku cine lubali, elyo nomubili obe walapola ifyo wali; walawama nakabili."11Lelo Naamani ali kalipe nokufumapo mu bukali nokusosa ati, "mona nacila tontokanya ati alaisa kuli ine no kwiminina no kwita pe shina lyakwa Yawe Lesa wakwe. no kupesha ukuboko kwakwe pa ncende no kuposha ifibashi fyandi. 12Bushe Abana na Fapa, te milonga iyaba mu Damasiko, ukucindama ukucial amenshi yonse mu Israeli? KBushe tekuti nsembe muli yena nokusanguluka?" Eco alifuminepo no kuya mu cipyu.13Elyo ababomfi bakwa Naamani baishile mupepi no kulanda kuli ena, "mwe tata, nga kasesema acikukonkomesha iwe ukucita icintu ica yafya, bushe nga wa cicita? Pali bifi, ilyo atilefye kuli iwe, itumpikefye wemwine no kusangululwa?" 14Elyo atentemukilepo aitumpikile umwine imiku cine lubali mu Yordani, mukumfwila ifyo umuntu wakwa Lesa amwebele, umubili wakwe walisangulwilwe nakabili ngo mubili wa mwana umunono, nao alipolele.15Naamani abwelelemo ku ntu wakwa Lesa, ena elyo mempuka yakwe yonse, no kwisa no kwiminina pali ena. nokutila, "mona nomba naishiba ukuti takwaba Lesa mwisonde lyonse kanofye mu Israeli. Eico nomba, napapata poka icabupe kumubomfi obe." 16Lelo Elisha alimwaswike, "Apo Yawe wa mweo, uo njimininako, nshapoke icintu nelyo cimo." Naamani apapata Wlisha ukuti asende icabupe, lelo alikene.17Eco Naamani asosele, "nga wakana, ipusha ukuti cinga pelwe ku mubomfi obe ba mule babili nabasenda umushili, ukufuma pali nombaline, umubomfi obe takatulepo amalambo yakosa nangu ukutula ku mulungu umbi lelo kano Yawe. 18Namuli ici cintu cimo Yawe ena landilako umubomfi obe, ekutial, ilyo imfumu yandi yaya munganda yakwa Rimoni mukushinshimuna mulya, no kushintilila pakuboko kwandi elyo naine ninkontama mu nganda yakwa Rimoni, eco nganakontama mu nganda ya kwa Rimoni, Yawe engalandilako umubomfi obe umulu uyu mulandu." 19Elisha asosele kuli ena, "kabiye mumutende," eco Naamani alifuminepo.20Ilyo aendelekofye intamfu iyalinag, elyo Gehasi umubomfi wakwa Elisha umubomfi wakwa Lesa asosele kuli ena, "mona shikulu wandi alekelesha uyu Naamani umwina Aramu pakukana poka ku maboko yakwe ifyabupe ifyo aletele. Apo Yawe wamweo, nalabutuka nokumukonka no kupokelela fimo kuli ena. 21Eco Gehasi alikonkele Naamani. Lelo ilyo Naamani amwene umo alebutukila kuli ena, alitiolweke ukufuma mwiceleta lyakwe mukumukumanya nokutia, "bushe ifintu fyonse filifye bwino?" 22Gehasi atile, "fyonse filifye bwino. Shikulu wandu antuam, atial mna nomba kwaisa abaume babili ukufuma ku calo campili cakwa Efulemu abana vaume baba kasesema. Napapata baeo italanta limo ilya silfere elyo nefuakufwala fibili."'23Naamani alyaswike, "ndi wa nsansa mukukupela amatalanta yabili." Naamani akoseleshe Gehasi lno kukaka amatalanta yabili aya Silfere mumifuku ibi, nefyo fyakufwala ifibili, afipela kubabomfi bakwe babili, abasendele imifuko ya Silfere nokutangilial Gehasi. 24Ilyo Gehasi afikile ku lupili, asendele imifuko ya silfere ukufuma mu maboko yabo elyo aifishishe mu ngansa; alekele nabantu baye, nabo bafumepo. 25Ilyo Gehasi aile iminina pali shiklu wakwe, Elisa asosele kuli ena, "ni kwi uko wafuma, Gehasi?" Alyaswike, "umubomfi wenu tapali uko ele."26Elisha atile kuli Gehasi, "bushe umupashi wandi tawaciba naiwe ilyo umuntu acalula iceleta lyakwe mukukumanya? Bushe iyi ninshita yakupoka indalama elyo ne fyakufwala, nangu ne ngombe ishilume nababomfi abaume nababomfi abanakashi.? 27Eco ifibashi fyali pali Naamani fyalaba pali iwe lnapa bufyashi bobe bonse umuyayaya." Eco Gehasi afuminepo pacinso cakwe ne fibashi abutile tutu nga menshi makasa.

Chapter 6

1Abana baume ba bakasesema balandile kuli Elisha aiti, “Mona incende ilya twikalamo, naicepa kuli ifwe. 3Natuleya ku mumana Yordani, pakuti cila umo aye temako icimuti icakukuulile iŋanda iyakuti tuleikalamo.”Elisha abeba ati, “Kabiyeni.”2Umo pali bena asosa ati, “Bushe teti utemwe ukwisa pamo na babomfi bobe?”Elisha ati, “Nalakonka.”4Aima aya nabo.Baya fika ku mumana wa Yordani, batampa no kutema ifimuti. 5Lilya umo aletema icimuti, isembe lyasokoka lyaponena na mu menshi. Elyo akuuta ati, “Iye mwe mfumu yandi, lisembe lyakwashima.”6Umuntu wakwa Lesa aipusha ati, “Liponene pesa?” Ilyo amulanga incende, Elisha akontola akamuti aposa pa ncende ine, ne sembe lyaibuka lyalaelela. 7Amweba ati, “Limye.” Elyo umuntu atambika ukuboko kwakwe alibuula.8Nomba imfumu ya bena Aramu yalelwisha abena Israeli. Panuma yakulandishanya na bacilolo ba fita, yalanda ati, “Nalacita inkambi pali ilya ncende na pali ilya.”9Umuntu wakwa Lesa atuma amashiwi ku mfumu ya bena Israeli ati, “Ucenjele nganshi pakupita kuli ilya ncende pantu abena Aramu epo balekwikalila.”10Kanshi imfumu ya bena Israeli epakutumako abakulengula ilya ncende yalandile umuntu wakwa Lesa. Elyo cila nshita Elisha alasoka imfumu pakuti ibe iyaipekanya muli shilya ncende.11Imfumu ya ku Aramu yafulwa nganshi ifyalacitika. Yaita na bacilolo no kubepusha aiti, “Bushe tamwanjebe uyo umo pakati kesu uwawila ku mfumu ya bena Israeli?12Umo pali bacilolo ayasuka ati, “Tapali nangu umo pali ifwe kanabesa we mfumu, lelo ni Elisha kasesema uwa bena Israeli eweba imfumu ya bena Israeli amashiwi yalya iwe ulandila mu muputule obe wakukati.”13Imfumu yakonkomesha bacilolo aiti, “Kabiyeni mufwailishe uko ali pakuti ntumeko abakuya mwikata.” Baya bwesha amashiwi ukuti, “Ali ku Dotani.”14Elyo atuma bakabalwe na maceleta ne mpuka ya bashilika iyamaka. Baya ubushiku no kuya shinguluka umusumba onse.15Ilyo uwaletumika umuntu wakwa Lesa ashibuka ulucelo lwakonkelepo, afumina panse, elyo asanga abashilika na bakabalwe na maceleta nabashinguluka umusumba. Elyo aipusha ati, “Iye mwe shikulu, bushe twalacita shani?”16Kasesema ayasuka ati, “Witiina, pantu abali na ifwe nabacila pabo bali nabo.”17Elyo Elisha apepa ati, “We Yawe, isula amenso ya uyu muntu pakuti amone.” Elyo Yawe aisula amenso ya mubomfi, nao alolesha amona impili ishaisulamo bakabalwe na maceleta aya mulilo nayashinguluka Elisha.18Cilya abalwani balapalamina uko ali, Elisha apepa kuli Yawe ati, “Shi wingesala amenso ya aba bantu baleke ukumona.” Nao Yawe aisala amenso yabo baleka ukumona ngefyo Elisha alombele. 19Elisha abeba ati, “Inshila ino teyo, no musumba uno teo. Twendeni munkonke, nalamutwala ku muntu mulefwaya.” Elyo abaleta ku Samaria.20Panuma yakwingila mu musumba, Elisha alanda ati, “We Yawe, shi wingesula amenso ya aba bantu pakuti bambe ukumona.” Elyo Yawe abesula amenso bayamba ukumona. Elyo baishiba nokuti bali mu Samaria.21Ilyo imfumu ya bena Israeli yabamona, yaipusha Elisha aiti, “Bushe mbepaye mwe tata? Bushe mbepaye?”22Elisha ayasuka ati, “Wibepaya, bushe kuti waipaya abantu abo wikete kale ku lupanga lobe na ku mufwi? Bapeeleko icakulya ubapeko na menshi pakuti balye no kunwa pakuti babwelelemo kuli shikulwibo.” 23Elyo abapekanishisha ifyakulya ifingi, na panuma yakupwisha ukulya no kunwa abeba no kuya, nabo babwelela kuli shikulwibo. Ne mpuka sha bashilika ba mu Aramu shaleka ukwisa mukulwisha abena Israeli mu calo cabo.24Elyo papitile inshita, Beni Hadadi imfumu ya bena Aramu yalonganika ifita fyonse no kwima fyaya shinguluka umusumba wa Samaria. 25Mwapona insala iyikalamba mu musumba, pantu ukushingulukwa kwaposele inshita iyitali icakutila umutwe wakwa kabalwe walashitwa indalama amashekeli amakumi cine konse konse aya silifa, no lukombo lumo ulwa matotoli ya nkunda indalama amashekeli yasano aya silifa.26Lilya imfumu ya bena Israeli ilepita lwapa cibumba ce linga lya musumba, umwanakashi umo amulilila ati, “Ngafweniko, kanabesa mwe mfumu.”2727Imfumu yayasuka ati, “Nga Yawe akaana ukukwafwa, kuti ine nafumya kwi ifyakukwafwako? Bushe ni ku fili pa lubansa lwakutwilapo? Nangu ifili apakukamina umwangashi?” 28Elyo amwipusha ati, “Bwafya nshi ukwete?”Umwanakashi ayasuka imfumu ati, “Uyu, umwanakashi munandi apa, anjebele ati, ‘Leta umwana obe umwaume eo tulye ilelo, elyo mailo tukalye umwana wandi.’ 29Kanshi efyo twaipike umwana wandi no kumulya. Ubushiku bwakonkelepo namweba nati, ‘Leta umwana obe pakuti tumulye,’ nomba ena nafisa umwana wakwe.”30imfumu yaumfwa amashiwi ya mwanakashi, yalepula insalu shabufumu. Cilya aleenda mumbali ye linga, abantu bamona ukuti mukati afwele insalu shabulanda pa mubili wakwe. 31Elyo asosa ati, “Lekeni Lesa akancite ine icili conse mu bukali bwaciko, nga cakuti umutwe wakwa Elisha umwana mwaume wakwa Shafati uleba pa mabeya yakwe muli buno bushiku.”3232Nomba Elisha ninshi naikala mu ŋanda yakwe, na bakalamba ninshi nabekala nankwe. Imfumu yatangisha inkombe, nomba lintu inkombe tailafika, Elisha aeba abakalamba ati, “Bushe tamulemona uko ici cipondo catuma umuntu kukwisa mputulako umutwe? Moneni, nge nkombe yaisa, mwisaleko iciibi kabili mwikatishe pakuti cimwisalile. Bushe isho te nshindo shakwa shikulu wakwe shimukonkele panuma?” 33Lintu acili alelanda nabo, inkombe yafika apo ali. Elyo imfumu yasosa aiti, “Ici cinkunka ca cipowe cafuma kuli Yawe. Cinshi ico nakulalolela kuli Yawe nakabili?”

Chapter 7

1Elisha atile, "umfweni icebo cakwa Yawe. Ici eco Yawe asosele, "mailo ngamo inshita icipimo cabunga bwa peleka buka shitishiwa ku ma Shekele, na yabili aya ku piminako barle pa mashekele, pa mpongolo ya ku Samaria."" 2Elyo intungulushi iyo ukuboko imfumu yashinyililako alya swike umuntu wa kwa Lesa, .no kutila, "mona, nangula Yawe angapanga insolokoto mu mulu, bushe ici kuti cacitike?" Elisha alyaswike, "mona, uli nokumona ukucitika nokumona na menso yobe, nomab tauli nokulyako icili conse."3Nomba kwaliba abaume bane abali ne fibashi abali ku mpongolo ya musumba. Kabili balelanshanya umo no munankwe, "mulandunshi twalaikaliala pano mpaka tukafwe? 4Nga cakutila tulande ati tuye mu kati kamusumba elo ne cipowe cili mu musumba, elo tuli nokufwa mulya. Nelyo nga twaikala pano cimo cine tuli nokufwa. Eico nomba, isa, katuleya ku bashilikale ba bena Aramu. Nga baletusunga aba mweo, tuleikala aba mweo, nangula ngabalatwipaya, tuli fye no kufwa."5Eico balimine muli muntungulya no kuya mu nkambi mu bena Aramu, ilyo bafikile na mu mpela ya nkambi takwali nangu umo kulya. 6Pantu shikulu alengele aba shilikale ba bena Aramu ukumfwa icongo ca maceleta, ne congo cabakabalwe -elo icongo cimbi ica mpuka ikalamba ya bashilikale, elo batile kuli cila umo nomunankwe, "imfumu ya bena Israeli naifwailapo ne mfumu sha bena Hiti bna bena Eguptii ukwisa pali ifwe."7Eico abashilikale balimine noku butuka muli muntungulya ; balishile amatenti yabo, bakabakwe babo, impunda shabo, elo nkambi nga fintu shali elo ukubutusha imyeo yabo. 8Ilyo abaume ba fibashi ilyo baishile mu lubansa lwa nkambi, baingile mwi tenti limo elo balilile elo no kunwa, elo balile elo nokufisa. Kabili bali bwelele ukwingila na muli tenti imbi basendelemo namo, elo nokuya fisa.9Kabili balilandile kuli cila munankwe, "tatulecita icalungama, buno bushiku bwa mbila nsuma, lelo twikele fye tondolo pali bwena. Nga cakutila tulole pa bushiku bwa lucelo, ukukandwa kuletusanga. Nomba lyena, isa, katuleya nokweba kasuna wa nganda ya mfumu." 10Eico baile nokwita malonda wa mpongolo wa musumba. Balibebele, uku tila, "twalile ku nkambi ya bena Aramu, lelo takwali nangula umo kulya takwali iciunda icili conse, lelo kwali ba kabalwe aba kakilwe, elo ne mpunda shakakilwe, elo nama tenti fintu yali." 11Elyo bakalinda wa mpongolo ba bilikisha sana imbila elo kabili kwaishibikwe mu kati ka nganda ya mfumu.12Kabili imfumu yalimine ubushiku elo atile ku babomfi bakwe, "nde mweba nomba ifyo abena Aramu bacitile kulu ifwe. Balishiba ukuti tuli ne nsala, eico nabafuam kunse ya nkambi ukuya fisama pa lwabo kunse yebala kabili ba lesosa, 'nga bafuma kunse ya musumba, tuli nokubasenda aba mweo, elo nokwingila mumusumba."' 13Umo umubomfi wa mfumu alyaswike atile, "namupapata, lekeni bamo abaume ba senda ba sano bakabalwe abashele, abashele mu musumba. Kabili yaba ubwingi bonse abena Israeli abo basha-abengi nomba balifwa katuba tume elo no kumona."14Eico basendele ba kabalwe babili ne mpunda, elo imfumu ya batumine ukunkonka abashilika babena Aramu, ukusosa, "kabiyeni no kumona." 15Kabili bali nakonkele panuam yabo ku Yordani, elo inshila yonse mwaiswile fye insalu elo nefibombelo ifyo abena Aramu ba poneshe mukwangufyanya kwabo. Eico inkombe sha bwekelemo ukuya eba imfumu.16Kabili abantu balile noku sansa inkambi yabena Aramu. Eico icipimo ca bunga bwa peleka ubwa Fulaulo bwalishitishiwa kuma shekele, elo ne ifipimo fibili fya barle ku ma shekele nga fintu iceebo cakwa Yawe ca sosele. 17Kabili imfumu ya konkomeshe intungulushi uo ukuboko kwakwe ukuba kasunga wa pa mpongolo elo abantu ba munyantawile pa nshila ya mpongolo, Alifwile nga fintu umuntu wakwa Lesa asosele, uwa sosele ilyo imfumu ya tentemukile kuli ena.18Eico ca citike nga fintu umuntu wakwa Lesa asosele ku mfumu, atile, "nga pali kano kashita pa mpongolo ya Samaria, fibili ifya kapiminako barle fili nokubapo pali shekele, elo icipimo ca bunga bwa peleka pali shekele." 19Ilya intungulushi ya lyaswike umuntu wakwa Lesa nokutila, "mona, nangula Yawe angapanga insolokoto sha mumulu, bushe ifi fintu kuti fya citika?" Elisha fintu atile, "mona uli nokumona ifilecitika mu menso yobe, lelo tauli no kulyako nangula cimo." 20Elyo icine ca citike kuli ena na bantu ba munyantawile pa mpongolo, elyo afwile.

Chapter 8

1Nomba Elisha alisosele kuli namayo uyo mwana maume wakwe abweeshe ku bumi. Atile kuli ena, "ima, nokuya ku banganda yobe kabili, wikale ukuli konse uko wingekala mu calo cimbi, pantu Yawe naita icipowe ico icikesa pali ici cao pa myaka cine lubali." 2Eico namayo aimine kabili abelele icebo ca muntu wakwa Lesa. Aile na banganda yakwe no kwikala mu calo caba Pelishiti imyaka cine lubali.3Caishileba ukuti pa mpela ya myaka cine lubali namayo abwelulwike ukufuma mu calo caa Pelishiti, kabili aile ku mfumu mukuipapata palwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. 4Nomba imfumu ya lesosa kuli Gehasi umubomfi wa muntu wakwa Lesa, ukutia, "napapata njeba ifintu fyonse ifikalamba ifyo Elisha acita."5Nomba ilyo aleeba imfumu ifyo Elisha abwekeshe umwana ku bumi uwafwile, namayo umwine uyo mwana mwaume wakwe abweseshe ku bumi aishile mukupapata imfumu palwa nganda yakwe ne mpanga. Gehasi atile, "shikulu wandi, mwe mfumu, ena mayo uyu, kabili uyu emwana wakwe umwaume, uo Elisha abweseshe ku bumi." 6Ilyo imfumu yaipwishe namayo pa mwana wakwe umwaume, alondolwele kuli yena. Eico imfumu yapele icipope kuli mushika umo pali ena, ukutila, "bwekesha kuli ena fyonse ifyali ifyakwe na bonse ubusomboshi bwa mabala yakwe ukufuma ubushiku afumine mu calo ukushinta na nomba."7Elisha aishile ku Damaseke uko imfumu Ben Hadadai yalwele. mfum yalyebelwe, "umuntu wakwa Lesa naisa kuno." 8Imfumu yatile kuli Hasaele, "senda ica bupe mukuboko kobe kabili uleya ku manaya umuntu wakwa Lesa, no kwipusha Yawe ukupitila muli ena, ukutila, 'bushe nkapupuluka ukufima kuli ubu bulwele?"' 9Eico Hasaele aile muku mukumanya kabili asendele ifya bupe naena ifya fintu ifisuma ifya musango onse ifya mu Damaseke, ifya sendlwe ku ngamali amakumi yane. Eico Hasaele aishile nokwiminina pa cinso cakwa Elisha nokutila, "umwana wenu umwaume Ben Hadadi imfumu yaku Aramu naintuma kuli iwe, ukutila, 'bushe nkapupuluka ukufuma kuli ubu bulwele?"10Elisha asosele kuli ena, "kabiye, usose kuli Ben Hadadi, 'mucine ukapupuluka,' lelo Yawe nandanga ukuti mucine ukafwa." 11Elyo Elisha alolekeshe pali Hasaele mpaka aumfwa insoni, kabili umuntu wakwa Lesa aliloleshe. 12Hasaele aipwishe, 'ninshi mulelolesesha, shikulu wandi?" Ayaswike, "pantu ningishiba ububi ubo ukacita ku bantu bamu Israeli. Ukambusha inshanshisho yabo no mulilo, kabili ukepaya abalumendo babo no lupanga, ukuputaula mutupimfya utwana twabp, no kulepula bana mayo abali pabukulu."13Hasaele ayaswike, "ninani umubomfi wenu, ukuti enga cita ici cintu icikalamba? Nimbwa fye." Elisha ayaswike, "Yawe nandanga ukutu ukaba imfumu mu Aramu." 14Elyo Hasaele ashile Elisha nokwisa kuli shikulu wakwe, uwasosele kuli ena, "ninshi Elisha acisosa kuli iwe?" Ayaswike, "acinjeba ukutial mucine mukapupuluka." 15Elyo ubushiku bwakonkao Hasaele asendele ica kufimbana no kucitubika mu menshi, nokucifimba pa menso yakwa Ben Hadada mpaka afwa. Elyo Hasaele aishilena imfumu mucifulo cakwe.16Mu maka walenga busano uwakwa Yoramu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yamu Israeli, Yehoramu atendeke ukuteka. Ali mwana mwaume wakwa Yehoshafati imfumu yamu Yuda, Atendeke ukuteka ilyo Yehoshafati ali imfum mu Yuda. 17Yehoramu ali ne myaka amakumi yatatu na ibili ilyo atendeke ukuteka, kabili atekele imyaka cine konse konse mu Yerusalemu.18Yehoramu aendele munshial sha mfumu ishamu Israeli, ngefyo abanganda yakwa Ahabu balecita; pantu akwete umwana mwanakashi wakwa Ahabu ngo mukashi kabili acitile ifya bipa mu menso yakwa Yawe. 19Nangu califyo, pamulandu wa mubomfu wakw Davidi, Yawe talefwaya ukonaula Yuda, pantu alimwebele ukuti lyonse akalamupela abana.20Mu nshiku shakwa Yehoramu, abena Edomu bapondweke ukufuma mukuboko kwakwa Yuda, kabili baibkile mfumu pa bene. 21Elyo Yehoramu aabukile ku Saya, nama celeta yakwe yonse, ilyo abena Edomu ba shingulwike Yehoramu, ba mushika ba maceleta yakwe baimine noku basansa mu nshita yabushiku; lelo abashiluka bakwa Yehoramu babutwike kabili babwelele ku mayanda yabo.22Eico abena Edomu baliba mubusangushi kubuteko bwa bena Yuda ukushinta no bushiku bwa lelo, abena Lubuna nabo ba pokweke panshita imo ine. 23Lelo pa mafya yambi pal Yehoramu, fyonse ifyo acitile, bushe tafya lembwa mu citabo ca ficitwa fya mfumu sha mu Yuda? 24Yehoramu atushishe pamo na bena wisho kabili ashikilwe pamo naboo mu musumba wakewa Davidi. elyo Ahasia umwana wakwe umwaume aishileba imfumu mu cifulo cakwe.25Mu mwakwa walenga ikumi na ibili uwakwa Yoramu umwana mwaume akwa Ahabu imfumu yamu Israeli, Ahasia umwana mwaume wakwa Yehoramu, imfumu yamu Yuda, atendeke ukuteka. 26Ahasia ali ne myaka amakumi yabili na ibili ilyo atendeke ukuteka; atekele umwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Atalya; ali mwana umwanakashi wakwa Omri, umfumu yamu Israeli. 27Ahasia aendele munshila sha nganda yakwa Ahabu; acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe ngefyo abamu nganda yakwa Ahabu balecita, pantu Ahasia ali muponshi waba munganda yakwa Ahabu.28Ahasia aile pamo na Yoramu umwana lmwaume wakwa Ahabu mukulwa na Hasaele, imfumu yamu Aramu, pa Ramotu Gileadi. Abena Aramu ba cenawile Yoramu. 29Imfumu Yoramu yabwelele ku Yesreele mukupishiwa kufilonda ifyo abena Aramu bamucenene pa Rama, ilyo alwile na Hasaele imfumu yamu Aramu. Eico Ahasia umwana mwaume wakwa Yehoramu, imfumu yamu Yuda, aile ku Yesreele mu ku mona Yoramu umwana mwaume wakwa Ahabu, pantu Yoramu ali cenenwe.

Chapter 9

1Elisha kasesema aitile umo mu bana baba kasesema no kuti kuli ena, ''Fwala walaba pa lwendo, elo senda no musanshi wa mafuta mu minwe yobe no kuya ku Ramote- gileadi. 2Nga wafika, umoneko Yehu mwana Yehoshafati mwana ninshi, emo wingile umwi mukati kaba munyina, kabili umwingishe mukuti ka muputule. 3Ubule umusashi wa mafuta no kumwitila pakati ka mutwe nokutila, ''Yawe efyo atila; ''ninkusuba ukuba imfumu pa bena Isreali. ''Elo wisule icibi, nokufulumuka, wiposa nshita.4Awe uyu mulumendo, umulumendo kasesema, aile ku Ramote- Gileadi. 5Ilyo afikile, amoneni, ba mushika pa fita baikele, elo umulumendo kasesema atile, ''ninjisa ndi ne cebo kuli imwe, mushika.'' Yehu atile, ''kuli nani pali baifwe?'' Umulumendo kasesema aliaswike, ''kuli iwe we mushika.'' 6Awe Yehu alimine nokuya mu nganda, na kasesema aitile amafuta pa mutwe no kutila kuli Yehu, ''Yawe, Lesa wa bena Isreali, atile; ninjusuba ukuba imfumu pa bantu bakwa Yawe, pa bena Isreale.7Ufwile ukwipaya abamulupwa lwakwa Ahabu shikulu obe pakuti nkalandule pa mulopa wa babomfi bandi ba kasesema no mulopa wa bonse ababomfi bakwa Yawe abo abaipaiwe ku kuboko kwa kwa Yesebele. 8Pantu ulupwa lonse ulwakwa Ahab lokaloba, kabili nkaputulako kuli Ahabu onse umwana umwaice umwaume, nangu obe umusha nangu umuntungwa.9Nkacita inganda yakwa Ahabu nganda yakwa Yeroboamu mwana Nebati kabili nge nganda yakwa Baasha mwana Ahiya. 10Imbwa shikalya Yesebele mu Yesreele, kabili takwakabe nelyo umo uwakumushiba,'' Elyo kasese aiswileko icibi no kufulumuka.11Elo Yehu afumine mu babomfi bakwa shikulu wakwe, kabili umo alandile ati kuli ena, ''Bushe ifintu fyonse fili fye bwino? ninshi uyu cipena aishile kuli iwe?'' Yehu alibaswike, ''mwalimwishiba uyu muntu kabili ne fintu ifyo alanda.'' 12Bena batile, ''bufi. Twebe, ''Yehu aaswike ati, ''Alandile ifi nefyo kuli ine, kabili atile, ifi efyo Yawe alandile; Nakusuba ukuba imfumu pali Isreali.'' 13Elo umo na umo bwangubwangu afulile icakufwala cakunse no kubika mwisamba lyaka Yehu pa mulu wa matabo, Balishishe ne penga nokutila, ''Yehu emfumu.''14Muli iyi nshila Yehu mwana Yehoshafati mwana ninshi apangile pali Yehoramu. Nomba Yehoramu alecingilila Ramote- gileadi, ena Isreali yonse, pantu mulandu wakwa Hasaele imfumu ya bena Aramu, 15Nomba imfumu Yehoramu ninshi ya bwelele ku Yesreele ku kundapwa ifilaso ifyo abena Aramu bamulashile, ilyo balelwa na Hasaele imfumu ya bena Aramu. Yehu atile ku babomfi bakwa Yohoramu, ''Ifi nga efili amapange Yenu, lyena mwileka nangu umo abutuke no kufuma mu musumba, pamulandu wakuti betwala ili lyashi ku Yesreele.'' 16Elyo Yehu aninine mwi celeta ukuya ku Yesreele; imfumu pantu Yohoramu aleikala kulya. Nomba Ahasia imfumu yabena Yuda alishile mu kumona Yoharamu.17Kalinda aliminine pa mulu wa lupungu mu Yesreele, kabili amwene impuka yakwa Yehu aleisa akatalamukila; atile, ''namona ibumba lya bantu lileisa,'' Yoharamu atile, '' bula uutentama pali kafwalo nokumutuma aye abakumanye; umwebe ayelanda ati, ''Bushe mwaisa mu mutende?'' 18Elo umwaume alituminwe awatenteme pali kafwalo ku kumukumanya, atile, ''Imfumu yalanda ifi: ''Bushe uleisa no mutende?'' Nao Yehu atile, ''bushe cnshi uli naco ku mutende? Pilibukila ku numa yandi no kunkoka.'' Elo kalinda aebele imfumu, ''Intumi naibakumanya, lelo tailebweluluka.''19Elo yatumine uwa cibili uutentema pali kafwalo, awa fikile kuli bena nkutila, ''Imfumu yalanda ifi: Bushe mwaisa mu mutende? Yehu alyaswike, ''Bushe ninshi ulecita nao umulende? pilibuka kabili tampa ukunkonka.'' 20Nakabili kalinda alilanda, ''Nabakumanya, lelo talebwela. Pantu ifyo iceleta lileenda nifilya Yehu mwana ninshi enshya. Enshya nga cipena.''21Yohoramu atile, ''pekanyeni iceleta, ''Awe bapekenye iceleta lyakwe, kabili Yohoramu imfumu ya bena Isreale na Ahasia imfumu ya bena Yuda balimine, uyu no uyu mwi celeta lyakwe mu kukumanya Yehu. Bamusangile cakaniko cakwa Nabote umwina Yesreele. 22Ilyo Yohoramu amwene Yehu, atile, ''Bushe mu mutende, Yehu?'' mutende nshi ilyo bakapepa bwa tulubi ne milimo ya bucilende no bulonshi bwakwa noko Yesebele ubwafula ifi?''23Nomba Yohoramu apilibwile iceleta no kufulumuka kabili atile kuli Ahasia, '' Bucisanguka Ahasia.'' 24Ninshi Yehu nkana ubuta na maka yakwe kabili alashile Yohoramu oakati kafipeya fyakwe; no buta bwapitile mu mutima, kabili abotelele fye mwi celeta lyakwe.25Elo Yehu atile kuli Bidkari mushka wakwe, ''Umusende kabili umupose mu cilime cakwa Nabote umwina Yesreele. Tontokanya ilyo iwe naine twaendele pamo panuma Ahabu wishi, Yawe abikile ubunsesemo pali ena; 26Mailo namwene umulopa wakwa nabote kabili no mulopa wa bana bakwe cisemo cakwa Yawe -kabili icine cine nkalenga ukuti nkalandula pali ici cilime -cisemo cakwa Yawe, Eico nomba umusende no kuposa mu cilime ici ukulingama na cebo yakwa Yawe.''27Ilyo Ahasia imfumu yabena Yuda yamona ifi, yalifulumuka ku nshila ya kuya ku bete-hagani. Lelo yenu alimonkonka, nokutila, ''mwipayeni nao mwi celeta, ''kabili bali mulashile pa muniniko wa Guri, ubwa mupepi na Ibleamu. Ahasia afulumukile ku megido no kufwila kulya. 28Ababomfi bakwe basendele icitumbi cakwa mwiceleta ukutwala ku Yerusalemu noku mushika mu nshishi yakwe kuli ba wishi mu musumba wakwa Dabidi.29Nomba cali ni mu mwaka we kumi na umo Yehoramu mwana Ahabu emo Ahasia atampile ukuteka Yuda, .30Ilyo Yehu aishile ku Yesreele alilumfwa kuli ici, kabili apentele amenso, noku kunwa umushishi, kabili nokumona kunse ya solokoto. 31Iiyo Yehu aleingila pa mpongolo, atile kuli ena, ''bushe waisa mu mutende, we simri, we waipaya sokulu? 32Yehu aloleshe pa mpongolo nokutila, 'nani ali kulubali lwandi? nani?'' babili nangu bantatu bamuntungwi balengele panse.33Elo Yehu atile, '' mupaseni panshi, ''Kabili bafuntwile Yesebele panshi, naumo umulopa wakwe wasabukile ku cibumba nakuli bakafwalo, na Yehu amunyantawile ku makasa. 34Elyo Yehu aingile mwi sano, alilile no kunwa. Elyo atile ''Moneni nomba kuli uyu mwanakanshi watipwa mushikeni, pantu mwana wa mfumu.35Baile mushika, lelo tabasangile ifintu fimbi kano fye icipanga, amakasa, ne fisansa fya minwe yakwe. 36Elo babwalele nokweba Yehu. Alile, ''Ici elebo ico Yawe alandile ukupitila mu mubomfi wakwe Eliya umwina Tishbe, ati, ''Mu calo ca Yesreele imbwa shikalya umubili wakwa Yesebele, 37Kabili umu bili wakwa Yesebele ukaba nga mafi pa lubansa mu filime mu mpanga ya Yesreele, pakuti takuli nelyo umo ukalanda ati, ''uyu e Yesebele.''

Chapter 10

1Nomba Ahab akwete amakumi cine lubali aba mulupwa lwakwe mu Samaria. Jehu alembele amakalata no kuya tuma ku Samaria, kuli bakateta ba mu Jezreel, uku bikako aba kalamba na ba kasunga ba lupwa lwakwa Ahab, ukutila, 2Ulupwa lwakwa shikulu wenu bali na imwe, elyo naimwe na mukwata amaceleta na bakabalwe no musumba uwacingililwa kabili ne fyanso. Eico ilyo aya ama kalata yaisa kuli imwe, 3Saleni aba salapuka, kabili abalinga pa ba mulupwa lwakwa shikulu wenu no kuba bika pa cipuna ca bufumu, no kulwila shikulu wenu umulongo wa bufumu.''4Nomba bakwete umwenso nokutila pabene beka, ''Moneni, ishamfumu shibili teli shi minine pa menso yakwa Jehu. Ngaifwe kuti twaiminina?'' 5Eico umwaume uwali kabilo wa nganda ya bufumu, no mwaume kalinda wa musumba, elyo naba kalamba nabo, nabo bonse abale kusha abana, batumine amashiwi ya mbwekesha kuli Jehu, ukutila, '' Tuli ba bomfi benu. Tuli nokucita ifyo fyonse mwatweba ukucita. Tatwalenge umwaume uli onse ukuba imfumu. Tucitileni ici suma mu menso yenu.''6Elyo Jehu alembele kalata umuku wa abili kuli bene, ukutila, ''Nga muli kulubali lwa ndi, kabili nga mwala umfwa kwi shiwi lyandi, mufwile mwa senda imitwe ya baume bamulupwa lwakwa shikulu wenu, no kwisa kuli ine ku Jezeree mailo no ine inshita. ''Nomba aba mulupwa lwa mfumu, amakumi cine lubali, bali pamo na bakankala abaume ba mu musumba, abo abale bakusha. 7Eico ilyo kalata yaishile kuli bene, babelile abana ba mfumu no ku bepaya, amakumi cine lubali abantu, babikile imitwe yabo mu miseke, no kutumina Jehu mu Jezreel.8Kabilo aishile kuli Jehu, no kutila, ''Na baleta imitwe yabana ba mfumu, ''Eico atile, ''Ibikeni mu mipo ibil pa mwinshi wa mpongolo mpaka, ulucelo. 9''Ulucelo Jehu aile panse no kwiminina, kabili atile ku bantubonse, ''Muli bakaele moneni, nali bembele shikulu wandi no ku mwipaya, nomba ninani waipeye aba bonse?10Nomba mufwile mwailuka mucishinka ukuti takuli ici putulwa ca cebo cakwa Yawe, icebo ico alandile pa mulandu wa lupwa lwakwa Ahab, cikapo nena pa mushili, pantu Yawe nacita ifyo alandile ukupitila mu mubomfi wakwe Eliya. 11Eico Jehu aipeye bonse abashele mulupwa lwakwa Ahab mu Jezeree, kabili na bonse aba kankala abaume, na bonse ifi busa ifyapalamine ne ena, na bashimapepo bakwe, mpaka takwali nangu umo uwashele.12Elyo Jehu aimine no kufumapo; aile ku Samaria. Uyo alefika pa Bwti Eked iya kwa kacema, 13akumenye ba munyina bakwa Ahaziah imfumu ya ku Yuda, Jehu atile kuli bene, ''Ni mwe bani? Ba aswike ati, '' Nifwe ba munyina bakwa Ahaziah, kabili tuleya panshi mukuposha abana ba mfumu kabili na bana kwana mfumu Jezebeli.'' 14Jehu atile ku baume bakwe, '' Basendeni aba mweo. '' Eico ba basendele aba mweo no kubepaya pa cishima Beth Eked, bonse amakumi yone na yabili abaume. Tashileko nangu umo uwa mweo.15ILyo Jehu afumineko kulya, akumenye Jehonadab umwana mwaume wakwa Recab uwaishile muku mukumanya. Jehu alimuposeshe noku tila kuli wene uli no obe?'' Jehonadab aya swike, ''eefyo.'' 16Jehu atile, ''nga efyo, mpela ukuboko kobe.'' Eico apele ukuboko kwakwe kuli Jehu, kabili Jehu abulile ukuboko kwa kwa Johanadab no junina mwi celeta. Jehu atile, ''Tiye bonse kabili umone amaka yakwa Yawe muli ine, ''Eico aninine ca pamo na Jehonadad mwi celeta,'' 17Ilyo aishile ku samaria, Jehu aipeye bonse abashele aba mulupwa lwa Ahab abo abali mu samaria, mpaka bonse mulupwa lwa bufumu, ngefyo casoselwe kali bela mu cebo cakwa Yawe, ico alandile kuli Eliya.18Eico Jehu alongamike abantu bonse capamo no kutila kuli bene, ''Ahab apyungile Baal panono, lelo Jehu aka mubombela sana. 19Eico nomba nfitileni bonse bakasesema ba kwa Baali, na bonse bakepepa, kabili na bonse bashimapepo bakwe. Peshala nangu umo, pantu ni nkwata ilambo ilikalamba ilya kupelakuli Baali, ilyo onse ushaise tabe no mweo. '' 20Lelo Jehu acitile ici mukupepa bakwa Baali. Jehu atile, ''Bikeni inshita yaku longana kuli Baali. ''Eico bali bilishe.21Eico Jehu atumine mu Isreali monse kabili nakuli ba kapepa bakwa Baali bonse balishile, baiswile ukufuma ku mpela naku mpela. 22Jehu atile ku mwaume uwalesunga umwakubika ifya ku fwala fya bashimapepo, Leteni imingila ya ba kapepa bakwa Baali, ''Eico uyu mwaume afumishe imingila kuli bene.23Eico Jehu aile na Jehonadada umwana umwaume wakwa Recab mu nganda yakwa Baali, nao atile kuli ba kapepa bakwa Baali, ''Fwaye ni no ku shininkisha ukuti takuli nangu umo pano uwa mu babomfi bakwa Yawe, lelo ba kapepa bakwa Baali fye epela.'' 24Eico baingile mukati mukupela amalambo kabili nefya bupe ifya ocewa. Nomba Jehu asalile abaume amakumi cine konse konse abo abaiminine panse, kabili atile kuli bene, ''Nga cakuti umo pa baume abo nalaleta mu maboko yenu afyuka, no yo uka mulenga ukufyuka, umweo wakwe ukasendwa mu cifulo ca uyo ufyukile.''25EIco ilyo Jehu apwile fye ukupela ubupe bwa koca atile kuli kali kalinda na kuli ba mu shika, '' Kabiyeni mukati no kubepaya. Kwiba nangu umo uwa kufuma. 26''Eico baipeye bonse no lupanga, kabili ba kalinda naba mushika ba baposele panse no kuya mu muputule wa mukati wakwa Baali. Ba kulumwine panse incenshi sha mabwe isho shali mu nganda yakwa Baali, no kushoca. 27Eico ba tobolwele incenshi sha kwa Baali kabili no konaula inganda yakwa Baali no ku ilenga ukuba icimbusu, ifyo efyo caba ukufika na lelo. 28Ifi efyo Jehu aonawile bukapepo bwakwa Baali mu Isreali.29Lelo Jehu talekele imembu shakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, Ishalengele na Isreale ukubembuka -ifyo ifyali, ukupepa utwana twa ngombe utwa golide mu Betele na muli Dani. 30Eico Yawe atile kuli Jehu, ''Pantu wacita bwino mukufikilisha ica lungama mu menso yandi, nefyo wa cita ku nganda yakwa Ahab ukulingana na fyonse ifyali mu mutima wandi, aba mulupwa lobe bakekala pa cipuma cakwa Isreali mpaka na nkuloiya kulenga bune.'' 31Lelo Jehu tasakamene ukwenda mu mafunde yakwa Yawe, Lesa wakwa Isreale, no mutima wakwe one, Tafumineko ku membu shakwa Jeroboam, isho alengele na Isreale ukubembuka.32Mu nshiku isho Yawe atendeke ukuputulake imipaka ukufuma Isreale, na Hazaeli acimfishe abena Isreale mumipaka yakwa Isreale, 33Ukufuma ku kabanga ka Jordami,ne mpanga yonse yakwa Gileadi, ne kwa Gadi, nekwa Reubeni, ne kwa Manaseli, ukufuma Aroreri, iyo iyabela mu mukonko wa mu Amon, ukupitila mu Gileadi mpaka naku Bashani.34Pa milandu imbi pali Jehu kabili na fyonse ifyo acitile, na maka yakwe yonse, bushe tafyalembwa mwi buku lya fyalecitika ku mfumu shakwa Isreale? 35Jehu alele nefi kolwe fyakwe, kabili ba mushikile mu Samara. Elyo Jehoahaz umwana wakwe umwaume aishileba imfumu mu cifulo cakwe. 36Inshita iyo Jehu atekele Israele mu samaria yali amakumi yali na cine konse.

Chapter 11

1Nomba ilyo Atalia, nyina wa kwa Ahasia, amwene ukuti umwana mhwaume wakwe nafwa, wene aimine no kwipaya abana ba ku bufumu bonse. 2Lelo Yehosheba, umwana mwanakashi wa mfumu Yeoramu kabili nkashi yakwa Ahasia, asendele Yoashi umwana mwaume wa kwa Ahasia, nokumufisa ukufuma mu nbana baume ba mfumu abo baipaiwe pamo no walemonsha; ababikile mumuputule wa busanshi. Bafumishe ukumufumya kuli Atalia pa kuti tepaiwe. 3Wene alinankwe pa myaka mutanda, uwafiswa mu ng'anda yakwa Yawe, libe Atalia aleteka icalo.4Mu mwaka wa cine lubali, Yehoyada atumine amashiwi no kuleta ba mushika ba mwanda aba bena Kari kabili naba kalinda, kabili abaletele kuli wene umwine, mwi tempele lyakwa Yawe. Acitile icipangano nabo, no kubeba ukulapa umulapo mu ng'anda ya kwa Yawe. Elyo abalangile umwana mwaume wa mfumu. 5Wene abakonkomeshe ukutila, "ifi efyo muli nokucita, icabututu ca muli imwe abesa pa sabata mukalalinda inganda ya mfumu. 6Kabili icabutatu ca imwe mukaba pa mpongolo ya Suri, kabili icabutatu pa mpongolo ya nganda ya bakalinda."7Yambi amabumba yabili ayo ayashile pyunga pa sabata, muli no kulindila imfumu inganda ya kwa Yawe. 8Muli no kuishinguluka imfumu, cila muntu ne canso cakwe mu minwe. Uyo onse uwaingila emo muli lekeni epaiwe. Imwe muli nokuba ne mfumu ilyo yafumina kunse, nelyo ileingila mu kati.9Eco ba mushika ba mwanda babikile fyonse ifyo Yehoyada shimapepo abakonkomeshe. Cila mushika asendele abantu bakwe, abo abali no kwingial ku ku pyunga pa Sabata, nabo abali no kuleka ukupyunga pali ilyo Sabata; kabili baishile kuli Yehoyada shimapepo. 10Elyo Yehoyada shimapepo apele ba mushika ba mwanda amafumo ne nkwela ifyo fyali fya mfumu Davidi kabii ifyo fyali mu nganda yakwa Yawe.11Eco ba kalinda bali iminina, cila muntu ne canso cakwe mu minwe yakwe, ukufuma ku kulyo kwa kwi tempele ukufika na kukuso, mupepi ne cipailo ne tempele, ukushinguluka imfumu. 12Elyo Yehoyada afumishe umwana wa mfumu Yoashi, abikile icilongwe pali ena, kabili amupele ifipangano fya bupingushi. Elyo ba mucitile ukuba imfumu no kumusuba. Ba totele indupi shabo no kutila, "wikalilile we mfumu!"13Ilyo Atalia aumfwile icogo ca ba kalinda na bantu, aishile ku bantu mu nganda yakwa Yawe. 14Aloleshe, kabili, moneni, imfumu na iminina lupali pa luceshi, ifyo umwata wali, na bakangalila elyo na bakalisha ba mapenga beminine lubali ku mfumu. Abantu bonse aba mu calo baleselela no kulisha amapenga. Elyo Atalia alepwile amalaya yakwe no kuibilikisha ati, ubusangushi! Ubusangushi!"15Elyo Yehoyada aebele ba mushika ba mwanda abo abalelolekesha pa mulalo, ukutial, "muleteni pakati ka milongo. Onse uulemukonka, mu mwipaye no lupanga." Eco shimapepo atile, "mwileka epaiwe mu nganda yakwa Yawe." 16Eco balimwikete ilyo afikile pa ncende ye sano apengilila bakabalwe kabili wene aipaiwe palya.17Elyo Yehoyada acitile icipangano pakati ka kwa Yawe ne mfumu na bantu, ukuti bali nokuba abantu bakwa Yawe, kabilpi na pakati ka mfumu na bantu. 18Eco abantu bonse aba mu calo baile ku nganda ya kea Baali no kuibongolola. Balishonaula ifipailo ne fibumbwa fya tulubi twakwe mu tupimfya, kabilpi baipeye Matani, shimapepo wa kwa Baali, kuntanshi ua fiapilo filya. Elyo Yehoyada shimapepo asontele ba kalinda be tempele lya kwa Yawe.19Yehoyada asendele pamo nankwe ba mushika ba mwanda, abena Kari, na kalinda na bantu bonse aba mucalo, kabili pamofye baletele imfumu ukufuma ku nganda ya kwa Yawe kabili baile mu nganda ya mfumu baingile ku mpongolo yaba kalinda. Yoashi aikele pa cipuna ca bufumu kwi sano lyakwe. 20Eco abantu bonse aba mu calo basekelele kabili umusumba wali tondolo panuma ya kwipaya Atalia ku lupanga pa nganda ya mfumu.21Yoashi ali ne myaka cinelubai ilyo atendeke ukuteka

Chapter 12

1Mu mwaka wakulenga cine lubali uwa Yehu, ukuteka kwa kwa Yoashi kwatendeke, atekele imyaka amakumi yane mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni sibia, uwaku Beerisheba. 2Yoashi acitile icalungama mu menso yakwa Yawe inshi shonse, pantu Yehoaida shimapepo alemulangilila. 3Lelo incende ishasansama tashasendelwe. Abntu batwalilile ukupela ilambo na ukoca ububani mu ncende shasansama.4Yoashi atile kuli bashimapepo, ''shonse indalama ishileletwa nga malambo ya mitulo mu nganda yakwa Yawe, shonse indalama isho umuntu ayeshi waponangu ni ndalama shalonganikwe mu kupendwa, nangu indalama isha pokelelwe ukufuma ku milapo ya muntu, nangu indalama ishaletwa ukupitilwa mukutotela pali Yawe mu mitima yabo ukupela - 5bashimapepo bafwile ukupokelela indama ukufuma kuli umo kasunga wa cipao na ukuwamya conse icaonaika icasangwa mwi tempele.''6Lelo mu mwaka wakulenga amakumi yabili -naitatu uwa mfumu Yoashi, bashimapepo tubawemye icili conse mwi tempele. 7Elyo imfumu Yoashi aitile Yehoaida shimapepo na kuli bambi bashimapepo, atile kuli bena, ''Ninshi bashimapepo; Ninshi tamuwamishe icili conse mwi tempele? Lelo mwipoka indalama ishili shonse kuli bakasonka, lelo mubule ishakolonganikwa uku wamishamo itempele na ukupela kuli abo abengawamya.'' 8Eico ba shimapepo basumine ukukana poka indalama ishili shonse ukufuma ku bantu na ukukana wamya itempele abene.9Lelo, Yehoaida shimapepo icipao, ukutulamo icipunda mu nkupiko yaciko, na kucibika lubali lwa cipailo, ku lubali lwa ku kulyo ilyo umo aleinyila mu nganda yakwa Yawe. Bashimapepo abalelinda pa mwinshi we tempele babikilemo shonse indalama ishaletelwe ku nganda yakwa Yawe. 10Ilyo lyonse bamona ukutila muli indalama ishingi mu cipao, bakalemba ba mfumu na shimapepo mukulamba baleisa na ukulonga indalama mu fyola na ukushipenda, indamala shasangilwe mwitempele lyakwa Yawe.11Balepela indalama ishalepimwa mu minwe ya bantu abalesunga Hempele lyakwa Yawe. Balelipila kuli ba kapala wa mbao na bakakwa abalebombe pe tempele lyakwa Yawe, 12na bakakukula ba fibumba na bakabasa ba mabwe, lyakushita imbao na ukuputula amabwe yakuwamisha Hempele lyakwa Yawe, na kuli fyonse ifyalefwaikwa ukulipila pa kuwamya.13Lelo indalama ishaleleltwa mu nganda yakwa Yawe tashalelipilwa ku kupanga ulukombo uli lonse ulwa Silfere, ifyakuputwilako iyali, utubeseni, amapenga, nangu conse ica golide na Silfere icakuwamisha. 14Bapele indalama ishi kuli abo abalebomba umulimo wakuwamya mu nganda yakwa Yawe.15Mu kulundapo, tabalefwaya ndalama ishale lipilwa ukupende lwako pa baume abalepokelela na ukulipila ku babomfi, pantu aba abantu bali abamufuma cumi. 16Lelo indalama sha mitulo ya kushinyinwa na kundalama ya mitulo sha lubembu tashaleletwa mwi tempele lyakwa Yawe, pantu shali sha bashimapepo.17Elyo imfumu Hasaele uwaku Aramu asanshile na ukulwisha pali Gati, na ukucipoka. Hasaele elyo apilibukile ku kusansa Yerusalemu. 18Imfumu Yoashi lya ku Yuda yasandele ifintu fyonse ifyo Yehoshaphati na Yehoramu na Abasia, ba wishibo, shamfumu sha ba Yuda, sha shishishe, na ifyo apatwileko, na golide yonse lyasangilwe mu miputule ya kusungila lya mayanda ukuituma kuli Hasaele imfumu yaku Aramu. Elyo Hasaele afumine ku Yerusalemu.19Ku milandu shimbi ishikamine Yoashi, fyonse ifyo acitile, bushe tacalembwa mu citabo ca nshiku ica shamfumu sha ba Yuda? 20Ababomfi bakwe baimine na ukupangana capamo; basanshile Yoashi mu Beti Millo, mu nshila yatentemukila ku silla. 21Yosabadi umwana mwaume wakwa shimeatji, na Yehosabadi umwana mwaume wakwa shomeri, ababomfi bakwe, bamusanshile, kabili ali fwile. Bashikile Yaoshi na ifi kolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi, na Amasia, umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 13

1Mu mwaka wa makumi yabil,i na yitatu iya kwa Yehoahaysi umwana umwaume wa mfumu 2Ahasia iya kwa Yuda, Yehoahasi umwana umwaume wa kwa Yehu atendeke ukuteka pali Israeli mu Samaria; atekele imyaka ikumi na cine lubali. Acitile ububi mu menso yakwa Yawe no kukonka imembu sha kwa Yeroboamu umwana umwaume wakwa Nebati uwa lengele Israeli ukubembuka; na Yehoahasi tafumineko.3Ubukali bwa kwa Yawe bwa akile pali Israeli kabili atwalilile ukubapela mu kuboko kwa mfumu Hasaele iya kwa Aramu na mu kuboko kwa kwa Ben-Hadadi umwana umwaume wakwa Hasaele. 4Eico Yehoasi asengwike Yawe na Yawe amumfwilile pantu alimwene umutitikisha wa kwa Israeli, efyo imfumu yakwa Aramu yale batitikisha. 5Eico Yawe apele Israeli kapususha, kabili ba puswike mu kuboko kwa bena Aramu, na bantu bakwa Israeli batendeke ukwikala mu mayanda yabo ngefyo cali.6Lelo, tabafumine ku membu sha mu nganda yakwa Yeroboamu uwa lengele Israeli ukubembuka kabili balitwalilile; ne cimpasha cakwa Astarte cashele na cimanian mu Samaria. 7Abena Aramu bafumine ku Yehoahasi na baume ba pali bakabalwe amakumi fye yasani, amaceleta ikumi, na baume abenda ku makasa amakana ikumi, pantu imfumu ya kwa Aramu yali bonawile no kubalenga ukuba ngo busungu pa nshita ya kutwa.8Na kumilandu imbi iya kumine Yehoahasi na fyonse ifyo acitile na maka yakwe, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya nshiku iya shamfumu sha kwa Israeli? 9Nao Yehoahasi asendeme ku fikolwe fyakwe, no ku mushika mu Samaria. Yehoasi umwana wakwe umwaume asangukile imfumu mwi punda lyakwe.10Mu mwaka uwa lenga amakumi yatatu na cine lubali aya mfumu Yoashi iya kwa Yuda, ukuteka kwa kwa Yehoasi umwana umwaume wakwa Yehoahasi kwatendeke pali Israeli mu Samaria atekele imyaka ikumi na mutanda. 11Acitile ifya bubi mu menso ya kwa Yawe. Tashilepo kunuma imembu ishili shonse isha kwa Yeroboamu umwana umwaume wakwa Nebati, uko alengele Israeli ukubembuka, lelo emo aleenda.12Na kumilandu imbi iya kumine Yehoashi, na fyonse ifyo acitile, na maka yakwe ayo alwile na Amasia, imfumu yakwa Yuda, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya nshiku iya shamfumu sha kwa Israeli? 13Yehoashi asendeme ku fikolwe fyakwe, na Yerobamu aikele pa cipuna cakwe. Yehoashi ashikilwe mu Samaria ku mfumu shakwa Israeli.14Nomba Elisha alilwele ubulwele kubo afwile panuam, eico Yehoasi imfumu yakwa Israeli yaishile kuli ena no kulila pali ena. Atile, "mwe tata, mwe tata, amaceleta yakwa Israeli na baume ba bakabalwe bale misenda. 15Elisha atile kuli ena, "bula ubuta ne mifwi shimo," eico Yoashi abulile ubuta ne mifwi shimo. 16Elisha atile ku mfumu ya kwa Israeli, "bika ukuboko kobe pa buta," eico abikile ukuboko kwakwe palya pene. Elyo Elisha alalike amaboko yakwe pa maboko ya mfumu.17Elisha atile, "isula insolokoto yaku kabanga," eico aliswile. Elyo Elisha atile, "Lasa!", nao alilashile. Elisha atile, uyu ufwi wa kwa Yawe uwa ku cimfya, umufwi uwa ku cimfya pali Aramu, pantu uka sansa abena Aramu mu Afeke mpaka uka bapwishishishe." 18Elyo Elisha atile, "bula imifwi," eico Yashi afibulile. Atile ku mfumu yakwa Israeli, "Lasa panshi," nao alashile panshi imiku yitatu, elyo alekele. 19Lelo umuntu wa kwa Lesa alimukalipile no kutila wacilinga ukuma umushili imiku yisano nangu imiku mutanda. Elyo nga wacisansa Aramu mpaka ukumulofya, lelo nomba uka sansa fye Aramu imiku yitatu."20Elyo Elisha alifwile, nokumushika. Nomba amabumba ya bena Moabu yaingile no ku sansa icalo pa kwamba kwa mwaka. 21Elyo baleshika umuntu umo, ba mwine ibumba lya bena Moabu, eico ba posele umubili mu cilindi ca kwa Elisha. Lilyalinefye umuntu aikete amafupa yakwa Elisha, apupulwike no kwimanina na makasa yakwe.22Hasaele, imfumu yakwa Aramu atitikishe Israeli inshiku shonse ishua kwa Yehoahasi. 23Lelo Yawe asenamine Israeli, alikwete no luse pali bena no kubasakamana, pa mulandu wa cipangano na Abrahamu Isaaki na Yakobo. Eico Yawe tabonawile, kabili na nomba tabatamfya ukubfumya mu ceni cakwe.24Hasaele imfumu yakwa Aramu yalifwile, na Ben Hadadi umwana wakwe umwaume abele imfumu mwi punda lyakwe. 25Yehoashi umwana umwaume wakwa Yehoahasi abwekeshemo imisumba ukufuma kuli Ben Hadadi umwana umwaume wakwa Hasaele iyo basendele ukufuma kuli Yehoahasi wishi ku nkondo. Yehoashi amusanshile imiku itatu, kabili ali bweseshe ilya misumba yakwa Israeli.

Chapter 14

1Mu mwaka wa bubili uwakwa Yoashi, umwana mwaume wakwa Yehoashi, imfumu yabena Israeli, Amasiya umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu yaba Yuda, atendeke ukuteka. 2Ali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili naisano ilyo atampile ukuteka; atekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalemu, Ishina lyaba nyina lyali ni Yehoadini, umwina Yerusalemu. 3Acitile icisuma pa cinso cakwa Yawe, lelo tacali nga wishi Davidi. Acitile fyonse Yoashi, wishi acitile.4Lelo incende shapa mulu tasha sendelwe. Abantu bali konkenyepo ukapela ice lambo elyo nokoca ububani muli shilya ncende shapamulu. 5cacitike ukuti, lilya linefye ubufumu bwakwe bwakosee, aishile ipaya bonse ababomfi abaipeye wishi, ilyali mfumu.6Lelo taipeye abana baume baba kepaya; pantu acitile ukukonka ifyo calembelwe mu citabo ce funde icakwa Mose, ngefyo Yawe akonkomeshe, ukutila, "bashibo tabafwile ukufwila pa milandu yabafyashi babo. pantu, umuntu uuli onse afwilefye uku mwipaila pa lubembu lwakwe." 7Aipeye aba Shilika baku Edomu abali amakana ikumi limo mu mukonko a mucele; elyo kabili apokele SEla mu bulwi elyo no kuita Yokiteli, efyo itwa ukufika ne lelo.8Elo nomba Amasia atumine inkombe kuli Yehashi umwana mwaume wakwa Yehoashi umwana mwaume uwakwa Yehoahasi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu ya bena Israeli, ukutila, "isa tukakumane mu nkondi." 9Lelo Yehoashi imfumu yabena Israeli ali bweseshe inkombe kuli Amasiya imfumu yaba Yuda, ukutila, icipusa ica myunga icali mu Lebanoni catumine ishiwi ku cimuti ca Keda mu Lebanoni, ukutila, 'pela umwana obe umwanakashi ku mwana wandi umwaume abe umukashi wakwe, 'lelo icinama ca mpanga mu Lebanoni cali isa ppita noku nyantaula icipusa ca myunga. 10Ee kwena nausansa Edomu, elyo no mutima obe naukupela akatutumushi. Kwata icilumba mukucimfya kobe, lelo ikala pa nganda, pantu ninshi ingalengo ukuti uiletele ubwafya noko naulwa, imwe babili iwe pamo na Yuda?"11Lelo Amasiya tewakumfwa nakalya Eco Yehoashi imfumu ya bena Israeli yasanshile elyo ena na Amasiya imfumu yaku Yuda balikumene apa na pa ku Beti Shemeshi, incende yaba Yuda. 12Yuda balimucimfishe kuli Israeli elyo cila untu aisa butukila naku nganda.13Yehoashi imfumu yabena Israeli, yaikete Amasiya, imfumju yaba Yuda umwana mwaume wakwa Yehoashi mwana mwaumewakwa Ahasia, ku Beti Shemeshi. Aishile ku Yerusalemu elyo nokuya bongolola icibumba ca musumba wa Yerusalemu ukufuam pa mpongolo yakwa Efulemu elyo nokuya fika napa mpongolo yapa cinshoko apalepele amakubitu imyanda ine. 14Asendele Golide yonse elyo na silfere, ne fipe fyonse ifya sangilwe mu nganda yakwa Yawe, elyo ne fintu ifyamutengo ifyali mu nganda ya mfumu, basenda nabo baikete elyo abwelele naku Samaria15Lelo ku milandu imbi iyikumine Yehoashi, fyonse ifyo acitile, amaka yawe, elyo nefyo alwile na Amasiya imfumu yaku Yuda, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ica mfumu shabena Israeli? 16Ilyo Yehoashi afwile aile lala ukwalala ifikolwe fyakwe elyo bamushikule mu Samaria ne mfumu Shabena Israeli, na Yeroboamu umwana wakwe umwaume ewa mupyene pa bufumu.17Amasiya umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu yaku Yuda, aikele imyaka ikumi limo na isano panuma yamfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahashi imfumu yaku Israeli. 18Lelo nomba ku milandu imbi iyikumine Amasiya, bushe tafya lembwa mu citabo ca milandu ica ba shamfumu shaku Yuda? 19Bali isa pangana mu Yerusalemu ukwiminina Amasiya, elyo aisa butukila ku Lakishi. Abutukile ku Lakishi, lelo balitumine abantu uku mukonkela ku Lakishi elyo nokuya mwipaila kulya kwine.20Bali bweseshe icitumbi cakwe pali ab kabalwe, elyo baisa mushika pamo ne fikolwe fyakwe mumusumba wakwa Davidi. 21Abantu bonse aba mu Yuda babulile Asariya, uwali ne myaka yakufyalwa ikumi limo na mutanda elyo noku mubika pa bufumu ukupyana wishi Amasiya. 22Asariya ewakulile umusumab wa Elati cipya cipya elyo nokwisa ubwesesha ku bena Yuda panuma imfumu Amasiya alele ku fikolwe fyakwe.23Mu mwaka walenga ikumi limo na isano Amasiya umwana mwaume aka Yoashi imfumu yaku Yuda, Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu yaku Israeli atendeke ukuteka mu Samaria; atekele imyaka amakumi yane na umo. 24Acitile ifintu ifyabipa pa cinso cakwa Yawe. Tafumine ku membu nangu shimo isha kwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uyo uwalengele Israele uku bembuka. 25Ewabweseshepo umupaka wa calo ca Israeli ukufuma ku Lebo Hamati, ukuya fika kuli bemba wakwa Araba ukukonka ifipope fya cebo ca kwa Yawe, Lesa wakwa Israeli, ifyo alandile ukupitial mu mubomfi wakwe Yona umwana mwaue wakwa Amitai, kasesema, uwafumine ku Gati Hefa.26Pantu Yawe amwene ukucula kwa kwa Israeli, ukutila cali ica tapata kuli onse, kuli bonse abasha elyo naba ntungwa, elyo nokumona ukuti tapali kapususa wakwa Israeli. 27Eco Yawe asosele ati nshakalofye ishina lya kwa Israeli pano isonde; nomba ali bapuswishe ukupitila mu kuboko kwa kwa Yeroboamu umwana mwaume gwakwa Yehoash.28Lelo ku milandu imbi iyikumine Yeroboamu, fyonse ifyo acitile amaka yakwe, ifyo alwile ubulwi elyo nefyo alubwile imisumba ya Damaseke na Hamati, iyo iyali yakwa Yuda, pali Israeli, bushe tafyalembwa mucitabo ca lilandu ya shamfumu shakwa Israeli? 29Ilyo Yeroboamu alele ku fikolwe fyakwe, ne mfumu kshaku Israeli, elyo na Sakaria umwana wakwe umwaume ewa mupyene pa bufumu.

Chapter 15

1Mu mwaka walenga amakumi yabili na cine lubali uwakwa Yeroboamu imfumu ya bena Israeli, Assariya umwana mwaume wakwa Amasiya imfumu ya bena Yuda yatampile ukuteka. 2Asariya ali ne myakwa ikumi limo na mutanda ilyo atampile ukuteeka pa bufumu, kabili ateekele pa myaka amakumi yasano na yabili mu Yerusalemu. Nyina ishina lyakwe ali no Yekolia ukufuma mu Yerusalemu. 3Acitile ifyalungama mu menso yakwa Yawe, ngefyo wishi Amasiya acitile.4Nomba incende ishapa muli shena tashasendelwe. Abantu bakonkenyepofye ukoca amalambo no bubani mulya mwine. 5Yawe epakulwalika imfumu ifibashi mapka no bushiku yafwile kabili yaleikalafye yeka mu nganda yaiko. Yotamu umwana mwaume wa mfumu, uwali pa ba mu nganda yakwe kabiliuwateekele abantu mu ncende Yawe.6Palwa fintu fimbi palwa kwa Asariya na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca mulandu yaba shamfumu ya mu bena Yuda? 7Eico Asariya alele ne fikolwe fyakwe, bamushikile ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. Yotamu umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu mu ncende yakwe.8Mu mwaka walenga amakumi yatatu na cine konse konse uwakwa Asariya imfumu yabena Yuda, Sakaria umwana mwaume wakwa Yeroboamu ateekele pa bufumu bwa bena Israeli mu Samaria pa myaka mutanda. 9Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe ngefyo wishi acitile. Tafumine ku lubembu lwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele abena Israeli ukubembuka.10Shalumu umwana mwaume wakwa Yebeshi apangile Sakaria, amusanshile mu bena Ibleamu, elyo amwipaya. Lelo aishileba imfumu mu ncende yakwe. 11Lelo pafintu ifya kwa Sakaria fyalilembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu sha bena Israeli. 12Ici ecali icebo cakwa Yawe ico asosele kuli Yehu, no kutila, "aba mu lupwa lobe enakekala pa cipuna ca bufumu ica bena Israeli ukufika ku nkulo yalenga shine." ifi efya citike.13Shalumu umwana mwaume wakwa Yebeshi atampile ukuteeka pa bufumu mu mwaka walenag amakumi yatatu na pabula uwakwa Usia imfumu ya bena Yuda, kabili ateekele mu mwaka umofye mu Samaria. 14Menahemu umwana mwaume wakwa Gadi aile ukufuma ku Tirsa ukuya ku Samaria. Kulya asanshile Shalum umwana mwaume wakwa Yabeshi, mu Samaria. Amwipeye kabili aishileba imfumu mu ncende yakwe.15Lelo ifintu fimbi ifya palwa Shalumu kabili nefyo apangile pakusangukila fyalilembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu sha bena Israeli. 16Elyo Menahemu asanshile abena Tirisa na bonse abali kulya kabili ne mipaka iyashingulwike abena Tirisa pa mulandu tabamwiswilile umusumba. Eico ali usanshile, elyo atumbula bana mayo abali pabukulu muli ulya mushi.17Mu mwaka walenag amakumi yatatu na pabula uwakwa Asariya imfumu ya bena Yuda, Menahemu umwana mwaume wakwa Gadi atampile ukuteeka pa bufumu pa bena Israeli; ateekele imyaka ikumi limo mu samaria. 18Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe. Pa mweo wakwe onse, tafumine ukufuma ku membu yakwa yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uyo uwalengele abena Israeli ukubembuka.19Elyo Puli imfumu ya ku Asiria yaishile sansa icalo ca bena Israeli. Elyo Menahemu epakupeela Puli amatalanta ikana limo ilya silifa pakutila Puli abe nankwe mukukosha umusumba wa bena Israeli mu minwe yakwe. 20Mehahemu afumishe ishi ndalama ku bena Israeli ishalefwaikwa kuli cila mukankala ukulipila Silifa amashekeli amakumi yasano aya kupela imfumu ya ku Asiria. Eico imfumu yaku Asiria yapilibwike nokuya kabili tayaikele mu musumba.21Pa fintu fimbi palwa kwa Menahemu, elyo na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya ba shamfumu ba mu bena Israeli? 22Eco Menahemu afwile ne fikolwe fyakwe elyo pekaya umwana mwaume wakwe aisaba imfumu mu ncende yakwe.23Mu mwaka walenga ikumi limo na isano uwakwa Asaria imfumu ya bena Yuda, Pekaya umwana mwaume wakwa Menahemu atampile ukuteka pali Israeli mu Samaria; atekele pamyaka ibili. 24Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe. Tapilibwike ukufuma ku menbu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, ifyo alengele abena Israeli ukubembuka.25Pekania akwete cilolo ishina lyakwe ni Peka umwana mwaume wakwa Remaliya, uyo uwamwimanine. Asendele abaume amakumi yasano abena Gileadi, Peka aya ipaya Pekaya pamo pene na Agobu elyo aisaba imfumu mu ncende yakwe. 26Ifintu fimbi ifya palwa kwa Pekaya na fyonse ifyo acitile, fali lembwa mu citabo ca milandu ya bashamfumu ba mu bena Israeli.27Mu mwaka walenag amakumi yasano na ibili iyakwa Asaria imfumu yabena Yuda, Peka umwana mwaume wakwa Remaliya atampile ukuteeka pa bufumu bwa bena Israeli mu Samaria; ateekele pa myaka amakumi yabili. 28Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe. Tafumine ukufuma ku membu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele abena Israeli ukubembuka.29Mu nshiku shakwa Peka imfumu ya bena Israeli, Tiglati Pilesi imfumu ya bena Asiria yaisa no kupokolola Iyoni, Abeli-Beti-maka, yona, Kedeshi, Hasoli, Gileadi, Galilee, elyo na shonse impanga isha bena Naftali. Atamfishe abantu ku Asiria. 30Eico Hoshea umwana mwaumw wakwa Elaya apangile peka umwana mwaume wakwa Remaliya. Amusansa no kumwipaya. Elyo aishileba imfumu mu ncende yakwe, mu mwaka walenga amakumi yabili uwakwa Yotamu umwana mwaume wakwa Usia. 31Lelo palwa fintu fimbi palwa kwa Peka, befyo acitile, fyalilembwa mu citabo ca milandu ya ba shamfumu ba mubena Israeli.32Mu mwaka walenga ibili uwakwa peka umwana mwaume wakwa Remaliya, umfumu yabena Israeli Yotamu umwana mwaume wakwa Lisia, imfumu abena Yuda yatampile ukuteeka pa bufumu. 33Ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atampile ukuteeka pa bufumu; ateekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. Nyina ishina luakwe ali ni Yelusha; umwana mwanakashi wakwa Sadoki.34Yotamu acitile icisuma mu menso yakwa Yawe. Akonkel ifilangililo fyonse ifyakwa wishi Usia acitile. 35Lelo, incende sha pa mulu tashaonawile. Abantu batwalililfye ukuruula amalambo no koca ububani pa ncende shapa mupulu. Yotamu akuulile impongolo shapa mulu isha nganda yakwa Yawe. 36Lelo pa fintu fimbi palwa kwa Yotamu nefyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu yaba shamfumu sha bena Yuda?37Munshiku shilya Yawe atampile ukutuma ukucusha Yuda Resini imfumu ya bena Aramu, elyo na Peka umwana mwaume wakwa Remaliya. 38Yotamu alele ne fikolwe fyakwe, kabili ashikilwe ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi, icikolwe cakwe. Lelo Ahasi, umwana mwaume wakwe, aishileba imfumu mu ncende yakwe.

Chapter 16

1Mu mwaka walenga ikumi cine lubali uwa kwa Peka umwana umwame wa kwa Remalia, Ahasi umwana umwaume uwa kwa Yotamu imfumu ya ku Yuda, alitendeke ukuteka. 2Ahasi ali ne myaka amakumi uabili ilyo atendeke ukuteka, kabili atekele imyaka ikumi na mutanda mu Yerusalemu. Tacitile ifya lungama mu menso yakea Yawe Lesa wakwe, nga ifyo icikolwe cakwe Davidi acitile.3Lelo, ena aendele mu nshila sha mfumu sha mu Israeli; icine ali lengele umwana wakwe umwaume ukupita mu mulilo, kukonkelela imicitile ya bunani sha nko, isho Yawe atamfishe kunse pacinso ca bantu bamu Israeli. 4Ali tulile imituo nefya cena cisuma ifya ocewa pa ncende yalepa, pa tupili twalepa, na munshi ya cila cimuuti ca katapakatapa.5Elyo Resini, imfumu ya ku Aramu ana Peka umwana mwaume wakwa Remalia, imfumu ya ku Israeli yaishile ku kulwisha Yerusalemu. Bali pokele Ahasi, lelo tabacimfishe ena. 6Pali ilya nshita, Resini imfumu ya ku Aramu abweseshe Elati kuli Aramu mo kutamfya abantu ba mu Yuda kunse ya Elati. Elyo abena Aramia baishile ku Elati eko bekala nobushiku bwelelo.7Eico Ahasi atumine inkombe ku Tiglati -Pilesere kimfumu ya ku Asiria, ukusosa ati, "ine ndi mubomfi obe kabili umwana obe umwaume. Iseni kabili mpususheni ine ukufuma mu minwe ya mfumu yaku Aramu noku mfumya mu minwe yamfumu yaku Israeli, abo aba njimine." 8Eico Ahasi abulile silfere na golide iyo ya sangilwe mu nganda yakwa Yawe na mu fipe fya luma umutengo ifya mu cipango ca mfumu kabili alifitumine nge cabupe ku mfumu ya ku Asiria. 9Elyo imfumu ya ku Asiria ya umfwile kuli ena, ne mfumu ya ku Asiria yalile mu kulwisha Damaseke, ukucipoka no kusenda abantu baciko nga babomfi ku kiri nakabili alipeye Resini imfumu yaku Aramu.10Imfumu Ahasi yaile ku Damaseke mu kukumanya Tiglati-Pilesere imfumu yaku Asiria, ku Damaseke alimwene ne cipailo. Alitumine kuli Uriya shimapepo icipailo icaibela no musango waciko ne mipangilwe yonse iya abantu balebomba balekabila. 11Eico Uriya shimapepo alikulile aicipailo ukubafye kwati mapange ayo imfumu Ahasi atumine ukufuma ku Damaseke. Ali pwisishe libe imfumu Ahasi tailafika ukubweluluka ukufuma ku Damaseke. 12Ilyo imfumu yaishile ukufuma ku Damaseke alimwene icipailo; imfumu yapaleme ku cipailo no kupangilapo imitulo.13Alipangile imitulo yakwe iya ocewa no mutulo wakwe uwa ngano, nokupongolwelapo umutulo wa cakunwa cakwe, kabili alisanshilepo umulopa wa mitulo yakwe iya kulongana pa cipailo. 14Icipailo ca mukuba cali pacinso cakwa Yawe-aliciletele ukufuma kuntanshi lyetempele, ukufuma pakati ka cipailo cakwe ne Hema lyakwa Yawe no kucibika ku kapinda ka kukulyo lubali lwa cipailo cakwe.15Elyo Imfumu Ahasi ya konkomeshe Uriya shimapepo ukusosa ati, "pa cipailo icikalamba oce umutulo wa koca uwa lucelo no mutulo wa ngano wacungulo, no mutulo wa ocewa uwa mfumu, no mutulo wa ngano wakwe, pamo no mutulo wa ocewa uwa bantu bonse aba u calo, no mutulo wa ngano wabo ne mitulo yafya kunwa fyabo. Ukusansapo umulopa onse uwa mitulo ya ocewa, no mulopa onse uwelambo. Lelo icipailo ca mukuba cikaba candi kukwipusha ifya butungulushi." 16Uriya shimapepo acitile fye ifyo imfumu Ahasi akonkomeshe.17Elyo imfumu Ahasi yafumishepo ifya kusendelapo na ma beseni ukufumya pafya kutekapo, kabili afumishepo na bemba ukufumyapo pa ngombe sha mukuba isho shali mwisamba yaciko no kucibika apalambatikwe amabwe Yakwendapo. 18Alifumishepo nenshila yakwendapo iya kupikilwe pe Sabata iyo bakulile pe tempele pamo na pakwingila imfumu kunse lye tempele lya kwa Yawe, pamulandu wa mfumu ya ku Asiria.19Pamilandu imbi palwa kwa Ahasi ne fyo acitile bushe tafya lembwa mu citabo ca ficitwa sha mfmu sha ku Yuda? 20Ahasi alilele ne fikolwe fyakwe kabili alishikilwe ne fikolwe fyakwe mumusumba wa kwa Davidi. Hisekia umwana akwe umwaume aishileba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 17

1Mu mwaka walenag ikumi na ibili uwakwa Ahasi imfumu yamu Yuda, ubuteko bwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela bwatendeke. Atekele mu Samaria pali Israeli pa myaka pabula. 2Acitile icabipa mu menso yakwa Yawe, lelo tacali kwati ni mfumu shamu Israeli ishali kunuma yakwe. 3Shalmanesere imfumu yamu Asiria ya mu sanshile, na Hoshea aishilena umubomfi wakwe kabili alemuletela umusonko.4Elyo imfumu yamu Asiria yakutilwike ukuti Hoshea alemupingila, pantu Hoshea alitumine inkombe kuli 50 imfumu yaku Asiria,ngefyo alecita umwaka no mwaka. Eico imfumu yaku Asiria yamukomene noku mukakila mucifungo. 5Elyo imfumu yamu Asiria yasanshile ukupitana monse mu calo, kabili asanshile Samaria no kuishinguluka pa myaka itatu. 6Mu mwaka walenga pabula uwakwa Hoshea, imfumu yamu Asiria. Ababikile mu Hala, mululamba lwa mumana wa Habori mu Gosani, na mu musumba wa Medesi.7Ubu bunkole bwacitike pantu abantu ba mu Israeli ba bembukile Yawe Lesa wabo, uwaba fumishe mu calo kca Egupti, ukufuma mukuboko kwa kwa Farao imfumu yamu Egupti. Abantu baleshinshimuna tu Lesa tumbi. 8No kwendela mu ficitwa fya nko isho Yawe atamfishe kuntanshi ya bantu bamu Israeli, na muficitwa fya mfumu shamu Israeli ifyo shacitile.9Abantu bamu Israeli bacitile munkama -kuli Yawe Lesa wabo-ifintu ifishalungama. Baikulile abene incende shakupepelami mu misumba yabo yonse, ukutila pa lupungu lwakwa kalinda ukufika ku musumba we linga. 10Kabili bakuulile incenshi sha mabwe ne fimuti fyabaswa ifyakwa Ashera pa lupili lonse ulutali na mwisamba lya cimuti cakatapa katapa conse.11Kulya ba ocele ububani mu ncende shonse isha mapepo, ngefyo inko shacitile, isho Yawe asendele pantanshi yabo. Abena Israeli bacitile ifintu ifyabia ifyabipa ifyakulenga Yawe ukukalipa; 12Bashinshimwine utulubi, pafyo Yawe asoselepo kuli bena, "tamwakacite ici cintu."13Lelo Yawe apele ubunte kuli Israeli na kuli Yuda ukupitila muli bakasesema bonse na bakamona bonse, ukutila, "pilibukeni ku nshila shenu ishibi shonse no kusunga amafunde yandi ne fipope fyandi, no kusunga bwino amalango tonse ayo nakonkomeshe bashinwe, nayo na mitumine uku pitila mu babomfi benu bakasesema."14Nomba taba kutike; lelo bakoseshe imikoshi yabo kwati ni bashibo abasha cetekele muli Yawe Lesa wabo. 15Balikene ifipope fyakwe kne cipangano ico apangile ne fikolwe fyabo, ne fyabupingushi fya cipangano ifyo apele kuli bena. Bakonkele ificitwa fyabuwele wele nabo bene baalwike abawele wele. Bakonkele inko sha bena fyalo isha bashingulwike, abo Yawe abakonkomeshe ukukana konka.16Basulile amafunde yonse ayakwa Yawe Lesa wabo. Bapangile ifimpasho fya ngombe fibili ifya engwa ne cela ukufishinshimuna. Bapangile ne cimuti ca Ashera, kabili bashinshimwine intanda shonse isha mu myulu na Baali. 17Balengele abana babo abaume nabana bab abanakashi ukupita mu mulilo, ba bomfeshe ulubuko no kupanda ubwanga, balishitishe ukucita ico icali icibi ku menso yakwa Yawe, kabili na mulengele ukukalipa. 18Eico Yawe akalipe apakalamba na Israeli nokuba fumya ku cinso cakwe. Tapali nangu umo uwashele kanofye umutundu waba Yuda weka.19Na Yuda wine tasungile amafunde yakwa Yawe Lesa wabo, kabili bakonkele ificitwa ifyo Israeli acitile. 20Eico Yawe akene abamubufyashi bwa bean Israeli bonse; abacushishe no kubapela mumaboko yabo abengasenda ifikwatwa nge fyabonaushi, mpaka anafumya ku cinso cakwe.21Apatwile Israeli munshila yabufumu bwakwa Davidi, kabili bacitile Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati ukuba imfumu. Yeroboamu afumishe abena Israeli mukukonka Yawe no kubalenag ukucita ulubembu ulukalamba. 22Abantu bamu Israeli bakonkele shonse imembu shakwa Yeroboamu kabili tavafumine kuli shena, 23eico Yawe afumishe Israeli ku cinso cakwe, ngefyo asosele ukupitial mu ba bomfi bakwe bonse ba kasesema ukuti efyo akacita. Eico Israeli asendelwe ukufuma mu calo cabo ukuya ku Asiria, kabili caba ifi fine ukufika na pabuhiku bwa lelo.24Imfumu yaku Asiria yaletele abantu ukufuma ku Babiloni no kufuma ku kuta, nokufuma ku Avva, nokufuma ku Hamati naku Sefarfaimu, no kubabika mu misumva yamu Samaria mu cifulo ca bantu bamu Israeli. Bapokele Samaria nokwikala mu misumba yaiko. 25Cacitike pakutendeka kwa bwikashi bwabo kulya ukuti tabacindike Yawe. Eico Yawe atumine inkalamo pakati kabo ishaipeye bamo pali bena. 26Eico basosele kumfumu yaku Asiria, ukutial, "inko isho mwasendele nokushibika mu misumba ya Samaria tashaishiba ificitwa ifikabilwa kuli Lesa wa calo cilya. Eico natuma inkalamo pali bena, kabili, moneni, inkalamo shileipaya abantu mulya pantu tabeshibe ificitwa filekabilwa kuli Lesa wa cilya calo."27Elyo imfumu yaku Asiria yakonkomeshe, ukutial, "sendenipo umo pali ba shimapepo abo mwafumishe mulya, kabili mu muleke aleya no kwikala mulya, kabili mu muleke aabasambilishe ificitwa filekabilwa kuli Lesa wa cilya calo." 28Eico pali bashimapepo abo basendele ukufuma mu Samaria aishile kabili aikele mu Betele; abasambilishe ifyo bafwile ukucindika Yawe.29Cila ibumba lya mushobo baicitile imilungu yabo, no kuibika mu ncende shakupepelamo isho abena Samaria bapangile -cila ibumba lya mushobo mu misumab umo baleikala. 30Abantu ba mu Babiloni bapangile umulungu Sukoti Benoti; abantu bamu kuta bapangile Negali; abantu ba ku Hamati bapangile Ashima; 31Abena Abbi ba pangile Nibihasi na Tartaki. Abena Sefarfaimu baocele abana babo mu mulilo kuli Adrameleki na Anameleki, imilungu ya bena Sefarfaimu.32Nabo bacindike Yawe, kabili baisontele pakati kabo bashimapepo aba mu ncende shamapepo, abale bapelelako amalambo mu matempele mu ncende ya mapepo. 33Ba cindike Yawe kabili bashinshimwine ne milungu yabo, mu ntambi sha nko umo babafumishe.34Ukufika ubu bushiku batwalilila mu ntambi shobo ishakale. Tabacindiak Yawe, anngu ku konka ifipope, ifyabupingushi, amalango, nangu mafunde ayo yawe apele ku bantu bamu bufyahi bwakwa Yakobo, uyo ainike Israeli. 35Ilyo Yawe apangile icipangano na bena, abakonkomeshe, "tamwakatine imilungu imbi, nangu imwe ukuifukamina, nangu ukui shinshimuna, nangu kupela amalambo kuli yena.36Lelo Yawe, uwamifumishe mu calo ca Egupti namaka yakalamba nokuboko kwatambukulwa, nikuli ena mukala fukama, kabili ni kuli ena mukala pela amalambo. 37Ifipope ne fyabupingushi, amalango na mafunde ifyo amilembele mukafisunga umuyayaya. Eico tamufwile ukutina imilungu imbi, 38ne cipangano ico mpangile na imwe, tamwaka cilabe kabili tamwa kacindike imilungu imbi.39Lelo Yawe Lesa wenu eo mukala cindika. Akamipususha ku bulamba bwa balwani benu." 40Tabakakutike, pantu bakonkenyepo ukucita ifyo bacitile akale. 41Eico ishi nko shatinine Yawe kabili balishinshimwine ifyabaswa fyashiko, na bana babo bacitile cimo cine- nge fya citile abeshikulu babo. Ba konkenyepo ukucita ifto ifikolwe fyabo fyacitile ukufiak nobushiku.

Chapter 18

1Nomba mu mwaka wa citatu kuli Hoshea mwana Ela, imfumu yabena Isreali, emo Hisekia mwana Ahasi imfumu ya bena Yuda atendeke ukuteka, 2Ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalemu, Ishina lyakwa nyina ali ni Abiya; ali mwana Sekaria. 3Acitile cawama mu menso yakwa Yawe, ukukonka nge cilangililo pali fyonse ifyo Dabidi, icikolwe, cakwe alecita.4Afumishepo ifya incende sha sansama, atobawile ne fyaimikwa, no kuputaula ba Ashera. Atobawile nsoka sha mukuba isho Mose apangile, pantu muli shilya nshiku abantu bamu Isreale bale futumwinako kuli cena; balecita, ''Nehustani.'' 5Hesekia acetekele muli Yawe, Lesa wa bena Isreali, icakuti panuma yakwe tapatalile apaba uwaba nga pa mfumu shonse isjha bena Yuda, nangu fye imfumu isha mutangilile ena.6Pantu alambatile kuli Yawe. Talekele ku mukonka lelo alisungile amafunde, ayo Yawe akonkomeshe Mose. 7Eico Yawe ali na Hisekia, kabili konse uko aleya alishukile. Asangukile imfumu yaku Ashuri no kukanaibombela. 8Asanshile aba Pelishiti ku Gasa ne mipaka iyashingulwike, ukufuma pa lupungu apali kalinda ukuya naku musumba ulwacingililwa.9Mu mwaka wa cine imfumu Hisekia, uwali umwaka wa cine lubali kuli Hosea mwana Ela imfumu ya bena Isreali, Shalmanesere imfumu yaku Ashuri aimine samaria no kuikanda. 10Pantuma ya myaka itatu bali ubulile, muwalenga mutanda umwaka kuli Hisekia, ewa pabula umwaka kuli Hoshea imfumu yabena Isreale; emo samalia acimfishiwe.11Elyo imfumu ya Ashuri yasendele Isreali ku Ashuri no babika mu Hala naku Habore umunana waku Gosani, na mu misumba ya bena madai. 12Acitile ici pakuti tabaumfwilile kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wabo, lelo bapulile mu cipingo cilayo cakwe, fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe akonkomesha. Balikene ukumfwa kuli ifi nangu ukuficita.13Nomba mu mwaka we kumi na ine ku mfumu Hisekia, sankeribu imfumu ya Ashuri asanshile yonse imisumba ya cingililwa yamu Yuda no kupoka. 14Kabili Hisekia mfumu yabena Yuda atumine ishiwi ku imfumu ya Ashuri, iyali ku Lakishi, ukutila, ''Nimilufyanya. Fumeni muli ine. fyonse ifyo mulebika pali ine ndecita.'' Imfumu ya Ashuri yalefwaya Hisekia imfumu yaku Yuda ukulipila imyanda itatu bakikari ba Silfere na bakikari ba golde amakumi yatatu. 15Kabili Hisekia amupele yonse Silfere iyo yasangilwe mu nganda yakwa Yawe kabili mu cipao cali mwi sano lya mfumu.16Elo Hisekia atotobwele golde yali ku fibi fye tempele lyakwa Yawe na ku maingwe ayo aimike, apele golde ku mfumu ya Ashuri. 17Nomba imfumu ya Ashuri akolongenye ibumba lya fita ilikulamba nganshi, atumine Tarta ni na Rabsarisi no mukalamba wa mpuka ukufuma Lakishi ukuya ku mfumu Hisekia ku Yerusalemu. Baendele mu misebo nokufika ku Yerusalemu. Ilyo bafikile pa mukolwa wa cishiba capa mulu, mu musebo uukalamba ukupita mu cilime cakwa kasamba no kwimininina pali cena. 18Ilyo baitile ku mfumu Hisekia, Elyakimu mwana Hilkia, uwali kasunga wa nganda, na shebna kalemba, na Yoa mwana mwaume Asafi kebukisha, balituminwe ukuya ba kumanya.19Umukalamba wa mpuka atile kuli bena ukweba Hesekia ifyo imfumu mkalamba, imfumu ya Ashuri, ya landile; ''Bushe catuntuka kwi ico watetelako? 20Ulanda fye amashiwi yabuwele wele, ukutila kuli abakwafwa kabili na maka ya bulwi. Ni muli Nani ulecetekela, pakuti usangukile ine? 21Mona watetekela mu nkoto ya kwendelako iya fuma kwi tete ili ilya kwebanlwa iya mwingila mu lupi no kutula. Ifi efyo Farao imfumu yaku Egupti efyo aba ku muntu onse ulwa mutetekela.22Lelo nga walanda kuli ine, ''Tuletetekela muli Yawe Lesa wesu, bushe te uyo wine uyo imisansamo ne fipailo Hisekia abulile, kabili atile kuli Yuda nakuli Yerusalemu ' mufwile ukushinshimuna pa cinso ca cipailo mu Yerusalemu? 23Nomba eico, ndefwanya uku kupela icusuma ukufuma kuli shikulu imfumu ya Ashuri. Nkakupela amakana yabili yaba kafwalo, nga kuti wafwaya abakuninapo.24Nga kuti wakana shani kateka mu banono ababomfi bakwa shikulu? Mwabika ukutetekela muli Egupti pama celeta nabapa bakafwalo! 25Ninjenda ukwisa pano ukwabula Yawe ukulwisha ino cende no kuyonaula? Yawe alandile kuli ine, ''Sana ici calo no kuconaula.''26Elo Eliakimu mwana Hilkia, na shebna na Yoa batile kuli mushika, ''Shi sosa ku babomfi bobe muci Aramu, pantu tulomfwa wilanda kuli ifwe mu ci Yuda mu matwi ya bantu abali pe linga.'' 27Lelo mushika atile kuli bena, ''Bushe shikulu antuma kuli shikulu obe naiwe ukulanda aya mashiwi? Bushe tantuma kuli balye bantu bekala pa malinga abo abalya amafi yabo no kubwa imisu yabo pamo naimwe?''28Elo mushika aiminine kabili abilikishe ishiwi ilikalamba ati, ''Umfweni icebo ca mfumu nkalamba, imfumu ya Ashuri. 29Imfumu yatila, ' mwileka Hisekia amubeleleke imwe, pantu akafilwaa ukumupokola ku maka yandi. 30Mwileka Hisekia amulenge ukutetekela muli Yawe, ukutila Yawe icacine akatupokolola no musumba uyo tawakapelwe ku mfumu ya Ashuri.''31Mwiumfwa kuli Hisekia, pantu ifi efyo imfumu ya Ashuri yalanda; Pangeni umutende naine nokufumina kuli ine. Elo onse muli imwe akalya ku mwangashi wakwe kabili umuntu onse ku mukunyu wakwe, ho kunwa mu cishima cakwe. 32Mukalacita ifi mpaka nkesa no kwisa musenda ku calo icikaba nge calo cenu, icalo ca ngano mwangashi upya, i calo ca mukate na mabala ya myangashi, icalo ca mafuta ya miolife no buci, nokuleka mwikale ukukana fwa, umwiumfwa kuli Hisekia ilyo alemutunka ati, ukutila Yawe aletupokolola.''33Bushe umo uwa milungu ya bantu yali bala pokolola bena ku kuboko kwa mfumu ya Ashuri? Ali kwi imilungu yaku Hamati na Aripadi? 34ili kwi imilungu yaku sefaribaimu, Hena neya ku iba? Bushe nabapokolola samaria mu kuboko kwandi? 35Pa milungu yonse iya fyalo ifi, palibapo umulungu umo uwa pususha icalo cakwe ku maka yandi? Bushe Yawe kuti apokolola shani Yerusalemu ku maka yandi?''36Nomba baikele tondolo tabaaswike, pantu imfumu yali konkomeshe, ''Mwimwasuka'' 37Elo Eliakimu mwana Hilkia, kabaka wa nganda ya mfumu; shebna kalemba; na Yoa mwana Asafi, kebakisha, bafikile kuli Hisekia ne fyakufwala ifyalepauka kabili bamwebele ifye fyakwa mushiku.

Chapter 19

1Ilyo imfumu Hesekia yaumfwile ifi, yalepwile ifyakufwala fyaiko, yafwala insalu shabulanda elyo yaya ingila mu ŋanda yakwa Yawe. 2Kabili yabuula Eliakimu mushika wa kwisano, na Shebina kalemba mukalamba wa kwisano, na bakalamba ba bashimapepo, yabatuma na kuli kasesema Esaya mwana Amosi, ninshi bonse nabafwala insalu shabulanda.3Bamweba ati, “Ifi efyo Hesekia alanda ifyakuti, ‘Buno bushiku, bushiku bwakuculamo, bushiku bwakushobolwamo no bwakumfwamo insoni. Ifwe tulifye ngo mwanakashi uushikwete maka yakupapa ilyo inshita yakupapilapo imufikile. 4Limbi kuti caba ukuti Yawe Lesa obe naumfwa amashiwi yonse aya uyu Rabushake uo shikulu wakwe imfumu ya ku Asiria itumine kukutuka Lesa uwamweo. Elyo na pakuti Yawe Lesa obe akalipe pa mashiwi aya omfwile. Eico pepelako abashele abacili abomi.’”5Ilyo bacilolo ba mfumu Hesekia bafika kuli Esaya, 6nao Esaya ababweseshamo ati, “Kebeni shikulwinwe ukuti ifi efyo Yawe alanda ifyakuti, ‘Wikwata umwenso pafyo umfwile, palwa mashiwi yakuntuka ayo ababomfi ba mfumu ya bena Asiria bakwebele. 7Umfwa, ine ndebika umupashi muli yena uulelenga ukuti yumfwepo fimo ifyamaŋwiŋwi, ifyalalenga nokuti ibwelelemo ku calo caiko, no kuleka eko nkaleka bakaye mwipaila ku lupanga.’”8Ilyo uyu Rabushake aumfwa ukuti imfumu yabo naifuma ku Lakishi, abwelelamo no kuya sanga imfumu ilelwa no musumba wa ku Libina.9Nomba Senakerubi apokelela amashiwi ayakuti Tiraka imfumu ya bena Kushi naifuma mukwisa mulwisha. Kanshi epakutuma nakabili inkombe kuli Hesekia na mashiwi yakuti,10“Mwebe Hesekia imfumu ya bena Yuda ukuti, ‘Wileka umulungu washintililamo ukubepe nga watila Yerusalemu tayapeelwe mu minwe ya mfumu ya bena Asiria.’ 11Mu cacine walyumfwa ifyo imfumu sha ku Asiria shacita ku fyalo fyonse, ukonaulafye fyonse. Elyo bushe iwe niwe walapusuka?12Nge milungu ya mishobo iyo iyaonawilwe ku fikolwe fyandi bushe yalibapokolweleko? Imilungu ya Gosani, Harani, Resefu na bantu ba ku Edeni abali mu Teli Asari.13“Ili kwi imfumu ya ku Hamati, imfumu ya ku Apadi, imfumu ya ku musumba wa Sefafaimu nangu uwa ku Hena nangu Ifa?”14Hesekia apokele kalata ukufuma ku nkombe nokubelenga. Elyo aya ku ŋanda yakwa Yawe, abuula na kalata, yafungulula, yabika na pa cinso cakwa Yawe. 15Elyo Hesekia apepa kuli Yawe ati,“We Yawe, Lesa wakwa Israeli, we waikala pakati ka bakerubi. Iwe weka niwe Lesa pa bufumu bonse ubwa pano calo. Niwe wabumbile umulu ne calo.16Teya ukutwi, we Yawe, kabili umfwa. Isula amenso yobe, we Yawe, no kumona. Umfwa ku mashiwi Senakeribu atumine ayakutuka Lesa uwamweo.18“Cacine we Yawe ukuti imfumu sha bena Asiria shalyonaula imishobo yonse iyi ne fyalo fyaiko. 17Shaliposa imilungu yabo mu mulilo no kuonaula. Nangu cali ukuti tafyali milungu, lelo fyalifye ifya fimiti na mabwe fintu fyapangwa ne minwe ya bantu.19Nomba we Yawe, Lesa wesu, twapapata, tupokololeko ukufuma mu minwe yakwe, pakuti ne shamfumu shonse pano calo shishibe ukuti iwefye weka we Yawe, niwe Lesa20Elyo Esaya mwana Amosi atuma amashiwi kuli Hesekia ati, “Ifi efyo Yawe Lesa wakwa Israeli asosa ukuti, ‘Niŋumfwa ipepo lyobe pa mulandu wakwa Senakeribu imfumu ya bena Asiria.’ 21Ili e shiwi Yawe alandile pali ena ilyakuti,“‘Nacisungu mwana Sioni akususha no kukutumfya.Umwana mwanakashi wa Yerusalemu apukunya umutwe panuma yobe. 22Ninani uyo watukile no kupontela?Nani uo waotokele no kutulumwina amenso?Cine ni ku Wamushilo wakwa Israeli.23Ukupitila mu nkombe shobeemo utukile Imfumu insele shingi.Kabili usosele auti,“Ku maceleta yandi ayashaifulilaeko ninine pa mulu wa mpilina pa mulu wa mpili sha Lebanoni.Nintema imiti iyalepesha iya kedane miti iyawamisha iya paini.Nafika na ku mpela ya ncende ishitalina ku mitengo iyawamisha. 24Ninyimba ifishima mu fyalo fya kutali,no kunwa amenshi kulya kwine.Ninkamya imimana yonse iya mu Egupto,ku fitende fya makasa yandi.”25“‘Bushe tawaumfwa ukuti nacipekenye ukufuma kale?Mu nshiku shakale emo napekenye ifi,na ine wine ndecifikilisha na pali nomba,pakuti ulelenga imisumba ya malinga ukuba ifitantala fya mabwe. 26Abantu babo amaka nayapwamo,nabafupuka no kulengwa insoni.Basanguka nge filimwa fya mu mabala,ngo mulemfwe uuteku,kwati cani icilemena pa mutenge,fintu ifyuma ku kasuba lintu tafilakula.27“‘Lelo nalishiba uko wikala,naishiba ukwisa kobe, no kufuma kobe,ala iwe ulaitutumuna pali ine.28Apo iwe waliitutumuna pali ine,no musaalula obe naufika ku matwi yandi,nalabika ubulobo mu myona yobe,elyo no mukobelo wandi mu kanwa kobe.Kabili nalalenga ubwelelemo inshila waishilemo.’29“Ici ecikaba icishibilo cobe, we Hesekia.Uno mwaka uli nokulya ifyaimenenafye,kabili umwaka wakonkapo ifikatwalako.Lelo mu mwaka walenga itatu ukabyale no kusombola,ukabyale imyangashi no kulya ifisabo fyaiko.30Kabili abakashalapo mu ŋanda yakwa Yuda,bakengishe imishila panshi nokwisa twala ifisabo pamulu.31Pantu mu Yerusalemu emukafuma abantu abakashalamo abomi,na pa lupili lwa Sioni pakafuma abakapusuka.Ukupimpa kwakwa Yawe umwine wa fita ekukacita ici.32“Eico ifi efyo Yawe alanda palwa mfumu ya ku Asiria.“‘Tayakengilemo muli uno musumbanangu ukulasamo umufwi muno.Tayakapalame naikata inkwela ku musumba,nangu ukutulamikako imiina ya maloba pakuushinga.33Inshila yaishilemo eyo ikabwelelamo.Muli uno musumba mwena tayaingilemo nakalya.’Efyalanda Yawe.34‘Ndecingilila uno musumba no kuupususha,pa mulandu wandi na pa mulandu wa cilayo ico ine nalaile umubomfi wandi Davidi.’”35Awe, malaika wakwa Yawe aya na mu nkambi ya fita fya bena Asiria, aipayamo ifita amakana umwanda umo na makana amakumi cine konse konse na yasano (185,000). Kutifye ulucelo cilya bwaca, awe abantu bamonafye ifitumbi fya bantu filelefye ntangali ntangali. 36Kanshi Senakeribu imfumu ya bena Asiria epakufuma mu nkambi nokubwelelamo. Abwelela ku Ninife eko aya ikala. 37Ubushiku bumo ninshi alepepa mwitempele lya mulungu wakwe Nisroki, abana bakwe abaume, Adarameleki na Sharesa, bamukoma ku lupanga, elyo babutukila ku calo ca ku Aralati. Elyo Esahadoni umwana wakwe umwaume amupyana pa bufumu.

Chapter 20

1Muli shilay nshiku Hesekia alwele ubwakudwa. Eco Esaya mwana Amosi, kasesema aishile kuli wene, no kutila kuli wene, "Yawe atila, Bika inganda yobe bwino; ico iwe ulefwa, kabili tawabe no mwei."; 2Elyo Hesekia aloleshe icinso cakwe ku cibumba no kupepa kuli Yawe, ukutila, 3"napapata, we Yawe, ibukisha ifyo ine naenda nabucishinka kuli iwe no mutima wandi onse, nefyo ine nacitile ifisuma ku menso yobe." Elyo Hesekia alilile apakalmba.4Ilyo Esaya talafiak na pakati kalubansa, icebo cakwa Yawe caishile kuli wene, ukutila, 5"Aluluka, no kutila kuli Hesekia, intungulushi ya bantu bandi, 'ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Davidi icikolwe cobe, atila, "ningumfwa ipepo lyobe, kabili nimbona ifilamba fyobe. Nalakundapa pa bushiku bwalenga shitatu, kabili uli noku ninika ukuya ku nganda yakwa Yawe.6Nalakubikilapo imyaka ikumi limo na isano ku mweo obe, kabili ndekupokololako iwe noyu umusumab ukufuma ku minwe ya mfumu ya Asiria, kabili nka cingilila uyu musumba pa mulandu wa ine mwine na pamulandu wa kwa Davidi umubomfi wandi""' 7Eco Esaya atile, "Bula icikama ca mikuyu." bacitile ifyofinhe nokucibika pa cipute kabili wene alipola.8Hesekia atile kuli Esaya, "cishibilo nshi nkeshibilako ukuti Yawe akangundapa, kabili ukuti nkaninika no kuya kwi tempele lya kwa Yawe pa bushiku bwa citatu?" 9Esaya aaswike ati, "ici ecikaba icishibilo kuli iwe ukufuma kuli Yawe, ukuti Yawe akacita cintu alandile. Bushe icinshingwa cingaya untampulo ikumi kunhtanshi, atemwa ukuya intampulo kunuma?"10Hesekia aaswike ati, "cintu ca aanguka icishingwa ukuya intampulo ikumi ku ntanshi. Awe, lekeni icinshingwa ciye intampuo ikumo kumnuma." 11Eco Esaya kasesema alilile kuli Yawe, kabili abweseshe Icinshingwa cakwe intampilo ikumi kunuma, ukufuma apo cashele pa matabo ya kwa Ahasi.12Pa nshita ilya maduki-Baladani umwana mwaume wa mfumu Balardani lya mu Babiloni atumine bakalata ne ca bupe kuli Hesekia, ico wene aumfwile ukuti Hesekia alilwala. 13Hesekia ateseshe ku fyali munkalata, kabili alangile nkombe isano lyakwe lyonse ne fintu fya bucindami bwakwe, Silfere, golide, ifya pnunkila na mafuta yasuma, kabili ne nganda yalesungilwamo ifyanso fyakwe na fyonse ifya sangilwe mu mayanda mwalesungilwa ifintu. Tapali nangu cimo mu nganda, nangu n mu bufumu bwakwe bonse, ifyo Hesekia tabalangile.14Elyo Esaya kasesema aisile ku mfumu Hesekia no kumwipusha, "finshi ifyo aba bantu basosele kuli iwe? Nikwisa bafumine ?" Hesekia atile, "bafumine ku calo cakutali ica Babiloni." 15Esaya aipwishe, "nifinshi bamwene mu nganda yobe?" Hesekia aaswike ati, "nabamona fyonse mu nganda yandi. Tapali pa fya bucindamu fyandi ifyo nshibalangile."16Eco Esaya atile kuli Hesekia, "umufwa ku cebo ca kwa Yawe: 17'Mona, inshiku shili mu pepi no kwisa ilyo fyonse mwi sano lyobe, ifintu ifyo ifikolwe fyobe fyasungile kukale ukufika neelelo, fikasendwa ku Babiloni. Tapali ifikasha, efyo Yawe asosa. 18Bamo abalupwa lobe abakafyalwa kuli iwe bakasendwa ukufuma kuli iwe kabili bakaba ba muntungwi ba mwisano lya mfumu yaku Babiloni."'19Elyo Hesekia atile kuli Esaya, "icebo cakwa Yawe ico wasosa na ciwama." Ico ena atontokenye ukuti, "bushe tamwakabe mutende nokushikatala mu nshiku shandi? 20Na palwa milandu imbi iya kwa Hesekia na maka yakwe yonse nefyo akulile icishiba no mukolwa, ne fyo aletele amenshi mu musumba -bushe tafyalembwa mu citabo ca ficitwa ca shamfumu shakwa Yuda? 21Hesekia alele ku fikolwe fyakwe, umwana mwaume wakwe Manase aile pa bufumu mwi punda lyakwe.

Chapter 21

1Manase ali ne myaka ikumi na yabili elyo atendeke ukuteka atekele imyaka amakumi yasano na yisano mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Hefsiba. 2Acitile ububi mumenso yakwa Yawe, ne fintu ifya muselu ifya nko ifyo Yawe atamfishemo ku cinso ca bantu bakwa Israeli. 3Pantu ali bwekeshepo ukukula incende sha sansama ishi Hisekia wishi aonawila, kabili akulile ne fipailo ifya kwa Baali apangile ne cimpasha cakwa Astarte icaiminina ifyo Ahabu imfumu yakwa Israeli yacitile nokufukama panshi, ku ntanda shonse isha mu mulu noku shinshimuna.4Manase akulile ifipailo mu nganda yakwa Yawe nanguYawe akonkomeshe, "ni mu Yerusalemu umo Ishina lyandi likaba pe." 5Akulile ifipailo ifya ntanda shonse isha mu mulu mumansa shibili mu nganda yakwa Yawe. 6Alengele umwana wakwe umwaume ukupula mu mulilo, alecita amayeye, no lubuko no kwipusha nabo abalelanda na bafwa nabo abalelanda ne mipashi. Acitile ifya bibifi mu menso yakwa Yawe, ukumusonsomba uku kalipa.7Icimpashanya icaba shiwa ica kwa Astarte ico apangile, acibikile mu nganda yakwa Yawe ni pali iyi nganda yintu Yawe asosele pali Davidi na Solomone umwana wakwe umwaume; atile: Ni muli yo nganda na mu Yerusalemu, iyo nasala ukufuma ku mitundu yonse iya kwa Israeli, ukuti emo nkabika ishina lyandi pe. 8Nsha kalenge kabili amakasa yakwa Israeli ukwendauka ukufuma mu calo ico napele ifikolwe fyabo, nga ba kaba abasakamana uku mfwila fyonse ifyo na bakonkomeshe no kukonka amalango ayo umubomfi wandi Mose abebele." 9Lelo abantu tabaumfwile na Manase aba tungulwile ukucita ububi ukucilisha ne nko isho Yawe aonawile ku cinso ca bantu bakwa Israeli.10Eico Yawe asosele ukupitila mu babomfi bakwe bakasesema, ukutila, 11"pantu imfumu Manase ya kwa Yuda naicita ifi ifya muselu, kabili abifishe ukucilamo ukucila pali fyonse ifyo abena Amore abali naena bacitile, no ulenga Yuda ukubembuka ku tulubi twakwe, 12eco Yawe, Lesa wakwa Israeli, asosa ici: moneni, nde leta ububi pali Yerusalemu na Yuda ukuti onse uwa umfwako, iyonse amatwi yakwa yakawela.13Nkololola pali Yerusalemu umwando wakupiminako pali Samaria ne libwe lya ku beyamwinako pa nganda yakwa Ahabu; nka kumuna Yerusalemu, ngefyo umuntu akumuna akabeseni, ukukakuma elyo nokuka kupika. 14Nkaposa ifyashalapo ifya cikwarwa fyandi no kufipela mu muboko yaba lwani babo, ba kasanguka ifibambe ne fitapwa fya balwani babo bonse, 15pantu nabacita ifibo mu menso yandi, kabili naunsonsomba kuku kalipa, ukufuam ubushiku ifikolwe fyabo fyafumine ku Egupti, ukufika kuli buno bushiku."16Ukucilisha Manase alisuminishe sana umulopa wakaele na mukwisusha Yerusalemu ukufuma kumpela ukufika nakuli imbi iya mfwa. Uku kubika pa lubembu ulo atungulwile lelo Israeli ukubembuka, ilyo bacitile ifya bubi mu menso yakwa Yawe. 17Na kumilandu imbi iyakumine Manase, fyonse ifyo acitile, no lubembu ulo acitile bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ica nshiku ya shamfumu shakwa Yuda? 18Manase asendeme ku fikolwe fyakwe kabili ashikilwe mwibala lya nganda yakwe, mwibala lya kwa Usa. Amone umwana wakwe umwaume ewali imfumu mwi punda lyakwe.19Amone ali ne myaka amakumi yabili na ibili elyo atendeke ukuteka, atekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Meshulamete; ali mwana umwanakashi uwakwa Herusi uwa ku Yotba. 20Acitile ifya bubi mu menso yakwa Yawe, ngefyo Manase wishi acitile.21Amone akonkele munshial yonse iyo wishi aendelemo no kushinshimuna utulubi tuntu wishi ashinshimwine, noku tufukamina. 22Ashile Yawe, Lesa wakwa wishi, kabili taendele na munshila ya kwa Yawe. 23Ababomfi bakwa Amone bapangene nokumwipaya mu nganda yakwe.24Lelo abantu ba mucalo baipeye bonse abo abapangene ukwipaya imfumu Amone, elyo bacitile na Yoshia umwana wakwe umwaume ukuba imfumu mwipunda lyakwe. 25Na kumilandu imbi iya kuma kuli Amone iyo acitile, bushe tayalembwa mu citabo ca milandi iya nshiku ya shamfumu sha ba Yuda? 26Abantu bamushikile mu nshinshi yakwe mwibala lya ku Usa, na Yoshua umwana wakwe umwaume abele imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 22

11 Yosia ali ne mwaka cine kons\_konse ilyo atendeke ukuteke;atekele imyaka amakumi yatatu na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali, ni Yedid(ali umwana mwanakashi wakwa Adaia uwaku Boskati). 2Acitile icalungama mu menso yakwa Yawe. Aendele mu nshila shonse ishakwa Babidi icikolwe cakwe,kabili tapilibwikile nangu ku kulyo nangu ku kuso. Cali ukuti mu mwaka mwaka wakulenga cine konse konse uwa mfumu Yosia,atumine Shaptian umwana mwaume wakwa Meshallamu,kalemba,ku nganda yakwa Yawe,ukutila,3Kabiye kuli Hilkia shi mapepo mukalamba na ukumweba ukupenda indalama ishaletwa munda yakwa Yawe,isho bakalinda be tempele bakolonganike ku bantu. 4Lekeni cipelwe mu maboko yabakabomba abalelolekemba pa ng`anda yakwa Yawe, 5kabili lekeni bapele kuli bakabomba abali mu ng`anda yakwa Yawe,pakutila bawamye ifyo naike mwi tempele.6Lekeni bapele indalama kuli bakapala wa mbao,bakakula, na bakakula bafibumba,kabili na ukushita imbao na ukuputula amabwe ya kuwamisha itempele." 7Lelo takwali ukupendwa ukwalefwikwa ukwa ndalama ishapelwe kuli bena,pantu baleshikata na bucishinka.8Hilkia shimapepo mukalamba atile kuli shaptian kalemba, "ninsanga icititabo ca malango mu ng`anda yakwa Yawe." Elo Hilkia apele icitabo kuli shaptiani,kabili abengele 9Shaptiani aile na ukutwala icitaabo ku mfumu, na ukufisha kuli ena ukutila, " ababomfi bobe nabonaula indalama insha sangilwe mu tempele kabili nabashipela mu maboko ya bakabomba abaalolekesha pa ng`anda yakwa Yawe." 10Elyo shaptiani kalemba atile ku mfumu,"Hilkia shimapepo bampela icitabo." Elyo shaptiani abelengele imfumu.11Cali ukutila ilyo imfumu yaumfwile amashiwi ya malango,yalepwile ifyakufwala fyaiko.12Imfumu yakonkomeshe Hilkia shimapepo, Ahikama umwana mwaume wakwa shaptiani,Akbore umwana mwaume wakwa micah,shaptiani kalemba, na Asia, umubofi wakwe, ukutila, pamulandu wa mashiwi muli icicitabo icasangwa. 13Pantu ubukali bwakwa Yawe bukalamba ubuleshunda pali ifwe pamulandu wafikolwe fyesu tafyaumfwile amashiwi yamuli ici citabo pakutila bengomfwa fyonse ifyalembwa ifikumine ifwe.14Ico Hilkia shimapepo , Ahikamu,Akborwe,shaptiani, na Asaiah, baile kuli Hildah kasesema mwanakashi,umukashi wakwa shallum umwana mwaume wakwa Tikiba umwana wakwa harhasi,( kasunga wa fyakufwala( aleikala mu yerusalemu mu ciputulwa ca bubili),kabili basosele kuli ena.15Atile kuli bene,"ifi efyo efyo Yawe, Lesa wa israel, asosele;"Eba umwaume uumitumine kuli ine, 16" Ifi efyo Yawe asosa ;mano,nkaleta ubusanso pali ici icifulo na kubekashi baciko,ukulingana na ifyalembwa mu citabo ca mfumu yaku Yuda calembwa.17Pantu nabandekelesha kabili nabafukilisha ububani kuli tu lesa tumbi,benganenga ukukalipa ne ficitwa fyabo fyonse bacita - Eico ubukali bwandi bwaposwa pali ici icifulo,kabili tabwaka fumishiwepo." 18Lelo ku mfumu yaku Yuda,nani uwamitumine ukwipusha ubufwayo bwakwa Yawe,ifi efyo walalanda kuli ena;"Yawe, Lesa wakwa israeli alanda ifi:`palwa amashiwi ayo mwaumfwile, 19Pantu umutima obe walinakilile,pantu waliicefya wemwine ku ciso cakwa Yawe,ilyo waumfwile ifyo asoselepali ici icifulo na bekashi baciko,ukutila wingaba uwatoboloka kabili uwatipwa, na pamulandu walilepula ifyakufwala fyonse na ukulila ku ciso candi, naine nalyumfwa kuli iwe\_ku cinso candi, naine nalyumfwile kuli iwe\_uku kubisha kwa kwa Yawe.20Mona, nkamikolonganikilako ku fikolwe fyenu, kabili mukaikolonganika ku nshishi shenu mu mumutende. Amenso yenu tayakamone amasanso yenu ayo nkaleta pali ici cifulo."""" Eico abantu basendele iyi imbila ukubwelela ku mfumu.

Chapter 23

1Elyo imfumu yatumine inkombe isha longenye abakalamba bonse aba mu Yuda elyo na mu Yerusalemu kuli ena. 2Elyo nomba Imfumu taile ku nganda yakwa Yawe, elyo na baume bonse abaku Yuda elyo nabekashi bamu Yerusalemu bonse baile nankwe, elyo naba shimapepo bakasesema, elyo naba bantu bonse, ukufumafye ku bantu yawe yawe ukufika naku bashimucindikwa. Elyo imfumu yabalengele na mashiwi yonse aya mu citabo ca cipangano ico nasangile mu nganda yakwa Yawe ninshi abantu bonse baleumfwa.3Imfumu yaishile iminina mupepi no lucenshi elyo nokwisa panga icipangano pacinso cakwa Yawe, icakulaendela mu nshila shonse ishakwa Yawe elyo nokulasunga amafunde yakwe, Imitande yakwe, elyo ne fipope fyakwe, no mutima wakwe onse elyo no mweo wakwe onse, pakufikilisha amashiwi ya ici cipangano ayalembelwe muli ici citabo. Nabantu bonse balisumine ukula konka icipangano.4Imfumu yapele icipope uli Hilikiya shimapepo mukalamba, naba shimapepo abo aletungulual, elyo naba kalinda wa mpongolo ukuti bafumye mwi tempele yakwa Yawe ifipe fyonse fyo bapangile. Baali na Ashera, elyo nefya ntanda shonse ishamu mulu. Aile fyocdela na kunse wa musumba iwa Yerusalemu mu filime ifyali mu mukonko kwa Kidironi elyo asenda ne mito fya ifi fintu ku Betele. 5Atamfishe bashimapepo bonse abalepepa utulubi abo imfumu shaku Yuda shasalile ukulaoca ububani muli shilya ncende sha pa mulu. Mu misumba yaku Yuda namu ncende shonse ishashingulwike Yerusalemu-abo abaleoca ububani kuli Baali kukasuba naku mweshi, noku fita fyonse fya mumulu, elyo naku ntanda shonse isha mumulu.6Afumishe icimuti ca Ashera mwi tempele lyakwa Yawe, kunse ya mudumba uwa Yerusalemu ku mukonko wa Kidironi nokuya cocela kulya kwine. Ali cishonaula mpaka acafye ilikungu elyo nokwisaposa lulya lukungu pa manda shaba pabi. 7Alifumishe bonse bacilende ba busenshi mu miputule yonse iya mwitempele lyakwa Yawe, mulya abanakashi balepikwila insalu shakwa Ashera.8Yosaya alifumishe bashimapepo bonse mu misumba yaku Yuda elyo akowesha ne ncende shapa mulu uko bashimapepo baleocela nobubani ukufuma ku Geba ukuyafika ku Beresheba. Ali bongolola ne ncende shapa muli pa mpongolo isho shali pa mwinshi wa mpongolo yakwa Yoshua (umulashi wa musumba) iyali kulubali lwaku kuso kwa mpongolo ya musumba. 9Nangu bashimapepo bapali shilya ncende shapa mulu taba suminishiwe ukutumika pa cipailo cakwa Yawe mu Yerusalemu, balelya umukate uwabula akatutumushi pakati kaba munyinabo.10Yosaya alikowesha incende ua Tofeti, iyaba mu mukonko wa Beni Hinomu, pakuti teti pabe nangu umo uwingalenga umwana wakwe umwaume nangu umwana wakwe umwanakashi ukupita mu mulilo nge lambo kuli Molecki. 11Alisendele baka balwe abo imfumu shaku Yuda shapele ku kasuba, Ba kabalwe bali pa ncende iyali pa mwinshi we trmpele lyakwa Yawe, mupepi no muputule wakwa Natani-Meleki, cilolo. Yosaya aocele amaceleta ya kasuba.12Yosaya imfumu yalyonawile ifipailo ifyo ifyali pa mutenge wa muputule wa pamulu uwakwa Ahasi ifyo imfumu shaba Yuda shapangile elyo ne fipailo ifyo Manase apangile ku mansa shibili ishe tempele lyakwa Yawe. Yosaya ali fitobawile mutupimfya utunini eluo afiposele mumukonko wa Kidoroni. 13Imfumu yaonawile incende sha pa mulu ishali ku kabanga ka Yerusalemu, lwaku kapinda ka kukulyo akalupili lwa bufumfuntungu isho Solomoni imfumu yabena Israeli yakuulile Ashitoreti, akalubi balepepa abena Sidoni kantu bapatile sana; na Kemoshi akalubi ako bapatile sana aka bena Moabu balepeoa; elyo na Moleki, akalubi kapatilwe sano ako abena Amoni balepepa. 14Alitobaula incenshi sa mabwe muutupimfya utunono elyo kabili atema ne fimuti fyakupingilako ifya mulungu Ashera elyo muli shilya ncende aisushamo amafupa ya bantu.15Elyo Kabili Yosaya aisa onaula ne cipailo icali ku Betele consefye elyo ne ncende yapa mulu iyo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati (ulya uwalengele Israeli ukubembuka) akulile. Aliocele na cilya icipailo elyo ne ncende yapa mulu elyo nokufishonaula mpaka fyaba ulukungu. Aliocele ne cimuti ca Ashera. 16Ilyo Yosaya aishile lolesha pa ncende ilya, aishile mona imanda ishali ku mbali ya lupili. Alituminhe abaume ukuya fumya amafupa mu manda shilya; elyo nokwisa yocela pa cipailo, nokukowela ca kowela. Ici cali ukulingana na mashiwi yakwa Yawe ayo umuntu wakwa Lesa asosele, umuntu uwasosele aya mashiwi ilyo ifi fintu libe tafilacitika.17Elyo atile, "cimpanshana nshi cilya namona?" Abantu ba mumusumba bamwebele ati, "ilya ni manada ya muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda no kulanda pali ifi fintu wacita pali ici icipailo caku Betele. 18Elyo Yosaya atile, "ilekeni ibe. Takuli nangu umo uufwile ukusesha amafupa yakwe." Kanshi epakuleka amafupa yakwe umo yabelele, pamo na mafupa yakwa kasesema uwafumine ku Samaria.19Elyo nomba Yosaya aisa fumya amayanda yonse ayali muncende shapa mulu ishali mu misumba yamu Samaria, isho ishamfumu shamu Israeli shapangile, elyo ifi fyalengee ukuti Yawe akalipe. Eico Yawe acitile kuli bena ifintu fimo fine nga fintu bacitile ku Betele. 20Aipeye bashimapepo bonse abali muncende sha pa mulu pa fipailo elyo aisa ocelapo ma mafupa ya bantu pali bena. Panuma ya ifi ali isa bwelelamo naku Yerusalemu.21Nomba imfumu yalipele icipope ku bantu bonse, ukutial, "bakeni ipasaka kuli Yawe Lesa wenu, ngefyo calembwa muli ici icitabo cacipangano." 22Uyu musango waku Sefeshamo ipasaka tawatalile aubako ukufuma mu nshiku shaba pingushi abaleteka Israeli, nangu mu nshinku shons sha ba shamfumu bamu Israeli nangu mu Yuda. 23Lelo mu mwaka walenga ikumi limo na cine konse konse mubutungulushi vwa mfumu Yosaya ili pasaka lyakwa Yawe balelisefya mu Yerusalemu.24Yosaya nao alitamfishe abo bonse aba lelanada na bantu abafwa nangu imipashi. Elyo kabili alitamfishe ingulu, no tulubi elyo na fyonse ifya muselu ifyalemoneka noku leta ubwafya mu Yuda elyo namu Yerusalemu, pakufikilisha amashiwi yamu mafunde. Yalembelwe mu citabo cilya Hilikiya shimapepo asangile mu nganda yakwa Yawe. 25Ilyo Yosaya talati esepo pa bufumu, takwali imfumu nangu imo iyali nga ena, iyabweleele kuli Yawe no mutima onse, no mweo onse, elyo na maka yonse, iyakonkele amalango yakwa Mose yonse. nangu imfumu nga Yosaya iya imine pa numa yakwe.26Lelo nangu cali ifi, Yawe tabweseshe ubukali bwa mutima wakwe ubo ubukali ubo akwete kuli Tuda pali fyonse ifyo Manase acitile ifyalengele ukuti akalipe. 27Eico kanshi Yawe epakusosa ati, "ndinokufumya na Yuda ku cinso candi ngefyo nafumyako Israeli, elyo nkaposa uyu musumba untu nasalile Yerusalemu, elyo ne nganda iyo natile, 'ishina lyandi likabapo."'28Elyo ku milandu imbi iikumine Yosaya, nafyonse ifyo acitile bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu sha kwa Yuda? 29Munshiku shakwe, Farao Neko, imfumu yamu Egupti, yaile mukulwa ne mfumu yaku Asiria ku mumana wa Yufurate. Imfumu Yosaya yaile muku kumanya Neko mubulwi, elyo Neko amwipaile mubulwi, elyo Neko amwipaile ku Megido. 30Ababomfi bakwa Yosaya basendele icitumbi cakwe mwiceleta ukufuma ku Megido, ukumuleta ku Yerusalemu, elyo noku mushika mu manda yakwe. Elyo nomba abantu ba muli cilya calo babulile Yehoahashi umwana mwaume wakwa Yosaya nokumusuba, elo no kumupyanika pa bufumu pa cifulo cakwa wishi.31Yehoahashi ali ne myaka uaku fyalwa amakumi yabilina itatu ilyo atampile ukuteka, elyo atekele imyeshi itatu mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyian ali no Hamutali; umwana mwanakashi wakwa Yeremia uwaku Libna. 32Yehoahashi acitile ifintu ifyabipa pa cinso cakwa Yawe, nga filya fine fyonse ifyo ifikolwe fyakwe fyacitile. 33Farao neko amubikile mu minyololo ku nnde ya Ribula mu calo caku Hamati, pakutila eba uwakuteka mu Yerusalemu. Elyo Neko aisalipilisha Yuda umwanda umo uwa matalanta ya silfere elyo ne talanta limo ilya golide.34Farao Neko apyanike Eliakimu umwana mwaume wa mfumu Yosaya pa bufumu pacifulo cakwa wishi Yosaya, elyo ayalula ne shina lyakwa Eliakumin ukuba no Yehoyakimu. Lelo asendele Yehoahashi ku Egupti, elyo nokufwa aile fwila kulya kwine. 35Yehoyakimu alipile Silfere na golide kuli Farao, Pakuti akumsnish ifyo Farao alefwaya, Yehoyakimu atendeke ukusonkesha icalo conse elyo kabili noku patikisha umwaume onse pakati ka bantu abali mu calo cilya ukulipila kuli Yehoyakimu Silifa na golide ukulingana nomo apekanishishe.36Yehoyakimu ali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili na isano ilyo atampile ukuteeka, elyo atekele imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. Nyina ishina lyakwe ali ni Sebida; ali umwana umwanakashi wakwa Pedaiya uwa ku Ruma. 37Yehoyakimu nao gacitile ifintu ifyabipa pacinso cakwa Yawe nga filya fine ifikolwe fyakwe fyacitile.

Chapter 24

1Mu nshiku sha kwa Yehoyakimu, Nebukadnesari imfumu ya mu Babiloni alisanshile Yuda; Yehoyakimu aishileba umubomfi wakwe pa myaka itatu. Elyo Yehoyakimu alyalwike no kusangukila Nebuchanesari. 2Yawe alitumine ifita ifya kulwisha Yehoyakimu ifya ku Kaldi, abena Aramia, abena Moabu, na bena Amone; ali batumine kukulwisha Yuda ku konaula. Ici cali mukufikilisha icebo cakwa Yawe ico ca soselwe ukupitila mubabomfi bakwe bakasesema.3Icine cine ici cali pa kana ka kwa Yawe ukuti ici caishile pali Yuda, kukubasesha kunse ya menso yakwe, pamulandu wa membu shakwa Manase, fyonse ifyo ena acitile, 4nakabili pa mulandu wa mulopawa kaele uyo asuminishe, pantu ena aliisisha yerusalemu ne milopa ya kaele. Yawe talefwaya ukubelela pali ico.5Pa milandu imbi palwa kwa Yehoyakimu, na fyonse iufyoena acitile, bushe tafya lembwa mu ciatbo ca ficitwa fya mfumu sha mu Yuda? 6Yehoyakimu alilele ne fikolwe fyakwe, na Yehoyakimu umwana umwaume wakwe aishilena imfumu mu cifulo cakwe.7Imfumu ya mu Egupti tayatalile bwekeshapo uku sansa kunse ya calo cakwe, pantu imfumu ya ku Babiloni yali cimfishe ifyalo fyonse ifyo fya letungululwa ukupitila ne mfumu ya ku Egupti, ukufuma ku mumana wa Egupti no kufika ku mumana wa Yufrate.8Yehoyakimu ali ne myaka ikumi na ciine konse konse ilyo atendeke ukuteka, ali tekele mu Yerusalemu imyeshi itati. Ishina lya ba nyina lyali ni Nehushta; ali mwana umwanakashi wa kwa Elnatani uwa ku Yerusalemu. 9Alicitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe; Alicitile fyonse ba wishi bacitle.10Pali ilya nshita impuka sha kwa Nebukadnesari imfumu ya ku Babilono yali Sanshile Yerusalemu no kupoka umusumba. 11Nebukadnesari imfumu ya ku Babiloni yaishile ku musumba ilyo abashilika bakwe bacili balecipoka, 12na Yehoyakini imfumu mya mu Yuda yalile kunse ku mfumu ya ku Babiloni, ena banyian bakwe ababomfi bakwe, bacilolo bakwe, naba bomfi bakwe. imfumu ya ku Babiloni yali musendele mu mwaka wa lenga cine konse konse uwa kuteka kwakwe.13Nebukadnesari alisenfdele ukufuma kulya fyonse ifipe fya luma umutengo mu nganda yakea Yawe, ne fyali mu cipango ca mfumu. Ali putawile mu tupimfya fyonse ifimpasho fya golide ifo Solomoni imfumu taku Israeli apangile mwitempee lya kwa Yawe, nge fyo Yawe asosele ukuti fili nokucitika. 14Alisendele muli bunkole Yerusalemu yonse, shonse inhtungulushi, na baume bonse abalelwa, abali amakana ikumi abo baikete, na baishiba imilimo ya fya kupanga panga na ba kafula. Takwali nangu umo uwa shelepo kanofye icushi ca pelekeshako mucalo.15Nebukadnesari ali sendele Yehiyakini muli bunkole mu Babilino, kumofye naba nyina ba mfumu, abakashi, bacilolo, na baume bakalamba mu calo. Ali basendele muli bunkolr ukufuma mu Yerusalemu ukuya ku Babiloni. 16Bonse abaume babulwi, amakana cine lubali mu mpendwam na ikana limo abaishiba ifya kuttukuta na bafila, abaume bonse anashangila mu bulwi -imfumu jya ku Babilino yaletele aba baume muli bunkole mu Babiloni. 17Imfumu ya ku Babiloni yalengele Matania, ba munyian waba wishi ba kwa Yehoyakini, imfumu mu cifulo cakwe, no kumucinja ishina lyakwe kuli Sedekia.18Sedekia ali ne myaka amakumi yabili-na umo ilyo atendeke ukuteka; alitekele ikumi na umo mu Yerusalemu. Ishian lua na nyina lyali ni Kamutali; ali mwana umwanakshi uwa kwa Yelemia ukufuma ku Libna. 19Alicitile ifygabipa mu menso yakwa Yawe; ali citile fyonse ifyo Yehoyakimu acitile, 20Ukupitila mu bukali bwa kwa Yawe, fyonse ifi ificitwa fya citikile mu Yerusalemu na mu Yuda mpaka ena abatamfishe ukufuma mu cinso cakwe. Elo Sedekia apondokele imfumu ya ku Babiloni

Chapter 25

1Cacitike ukuti mu mwaka walenga pabula uwa pa bufumu bwakwa Sedekia, mu mweshi walenga ikumi, kabili pa bushiku bwalengaikumi ubwamwenshi, Nebukadnesa imfumu yaku Babilono yaishile ne fita fyakwe fyonse mukulwisha Yerusalemu. Bapangile inkambi ukulolenkana no musumba wa Yerusalemu, elyo bakula ne linga ilyashingulwike Yerusalemu pakuti tabafumine. 2Eico bashingulwike umusumba ukufika mu mwaka walenag ikumi limo na umo uwakuteeka kwa mfumu Sedekiya. 3Pa bushiku bwalenga pabula mu mwenshi bune uwa ulya mwaka, icipowe calikulishe muli ulya musumba pantu tamwali ifyakulya bantu ba muli ilya mpaanga.4Elyo Umusumba wangililwa, na bonse abaume babulwi bafulumuka ubushiku ukupita pakati ka mpongolo isha fibumba fibili, mupepi ne bala lya mfumu, nangu abena Kaludea bonse baiswile umusumba onse. Imfumu yaile ku ntunga ya bean Araba. 5Lelo ifita fya bena Kaludea fya konkele imfumu Sekedia mu numa elyo nokwisa mucilila muma wanga ya mumana wa Yordani mu mikonko mupepi na Yeriko. Ne fita fyakwe fyonse fyasalangana ukufuma kuli wene.6Fyaikata imfumu no kuileta ku mfumu ya Babiloni pa Ribula, apo Nebukadinesa apatwile Sekadia umulandi. 7Lelo palwa bana abaume bakwa Sedekia, babepaile pa menso yakwe. Elyo aisa mutonkola amenso yakwe, bamukaka mu minyololo ya mukuba, elyo bamuleta naku Babiloni.8Nomba mu mweshi walenga isano pa bushiku bwalenga cine lubali wa mwenshi umwaka walenga ikumi limo na pabula uwakuteeka kwa kwa Nebukadnesa imfumu yaku Babiloni, Nebusaradani, umubomfi wa mfumu yaku Babiloni elyo kabili umushilika mukalambawaba kalinda ba mfumu, aishile ku Yerusalemu. 9Aoca inganda yakwa Yawe, isano lya mfum u, elyo na mayanda yonse mu Yerusalemu; nakabili aoca ne fikulwa fyonse ifikankala mumusumba. 10Nafyonse ifibumba fyashingulwike Yerusalemu, ifika fyonse ifya bena Babiloni ifyaletungululwa no mukalamba wakwa kalinda fyaonawile ifibumba ifyashingulwike Yerusalemu.11Lelo pa bantu abashelepo abo abashele mu musumba, abo abafwikile ku mfumu yaku Babiloni cinkupiti wa bantu abashelepo Nebusaradan, umushilika mukalamba wakwa Kalinag abasendele muli bunkole. 12Lelo umushilika mukalamba uwakwa kalinda ashako abalanda ba muli ilya mpanga pakuti balebomba mu mabala ya myangashi elyo na mu Filime.13Abena Kaludea batobawile incenshi sha mukuba, nefyakuteekapo , elyo ne cakusambilamo ica mukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, elyo basenda umukuba no kubwesesha ku Babiloni. 14Inongo, bafosholom ifyakushimishako inyali, basupuni elyo na fyonse ifipe ifya mukuba ifyo bashimapepo balebomfya mwitempele-abena Kaludea balifisenda fyonse. 15Inongo shakufumishako imito ne mbale isho ishapangilwe na golide na shonse ishapangilwe na silifere-kapitao wabakalinda ba mfumu nafyo alifisendele.16Incenshi shibili ifyakusambilamo, elyo nefya kutekapo ifyo Solomoni apangile ukuba mu nganda yakwa Yawe fyalilmo umukuba ukucila uyo uwinga pimwa. 17Ubutali bwa luceshi lwakubalilapo lwali amakubiti ikumi limo na cine konse konse, no mutwe wa mukuba umo wali pa mulu waluceshi. Umutwe walepele amakubiti yatatu, elyo ukushinguluka cila mutwe, balengeleko amaluab ayasuma ayali nga mateke aya mukuba, Uluceshi lumbi nefyo bapikwileko fyapalene nolwa pakubala.18Umushilika mukalamba wakwa Kalinda asendele Seraya shimapepo mukalamba, pamo na Sefania, shimapepo wamukonkelepo, na bakalinda ba mpongolo abali batatu. 19Ukufuma mu musumba abikile mucifungo cilolo uyo uwaletungilila abashilika bankondo, eyo na baume ba sano abo abali bampanda mano ba mfumu, abo abashele mu musumba elyo kabili abikile mu cifungo umushilika wa mfumu uyo uwalea ingisha abaume mu bushilika pamo na baume amakumi mutanda aba muli ilya ine mpanga abali mumusumba.20Elyo Nebusaradani, umushilika mukalamba wakwa kalinda, abasendele no kubaleta ku mfumu yaku Babiloni pa Ribula. 21Imfumu yaku Babiloni yabepaile pa Ribula mu cao ca Hamati. Muli iyi inshila, abena Yuda balifumine mu calo cabo nokuya muli bunkole.22Lelo Palwa abantu abasele mu calo ca bena Yuda, abo bonse Nebukadnesari imfumu yaku Babiloni yashitile, Yabika Gedalia umwana maume wakwa Ahikamu, umwana mwaume wakwa Shafyani, ukuba umulashi wabo. 23Nomba ilyo bacilolo wa fita, bena na baume babo baumfwa ukuti imfumu yaku Babiloni naisonta Gedalia ukuba umulashi, baile ku Gedalia pa misipa. Sab baume bali ni Ishimaeli umwana mwaume wakwa Netaniya, Yohanani umwana mwaume wakwa Karea, Seraya umwana mwaume wakwa Tenilumeti umwina Netofa elyo na Yesaniya umwana mwaume wakwa Makati-bena na baume babo. 24Gedalia alapa umulapo kuli bene naku baume babo, no kutila kuli bene, "mwitina bacilolo ba bena Kaludea. Ikaleni mu calo no kubombela umfumu ya Babiloni, elyo fyonse fili nokubafye bwino kuli imwe."25Lelo catile mu mwenshi walenag cine lubali ilyo ishimaeliumwana mwaumw wakwa Netaniya, umwana mwaume wawa Elishama, ukufuma ku lupwa lwa bufumu aishile na baume ikumi noku usansa Gedalia. Gedalia afwile, pamo na baume abena Yuda na bena Babiloni abali nankwe mu Misipa. 26Elyo abantu bonse, ukufuma pa wacepesha ukufiak nakumukalamba pamo pene na bacilolo wa bashiliak baimine nokuya ku Egupti, pantu baletina abena Babiloni.27Cacitike pantanshi mu mwaka walenga amakumi yatatu na cine lubali muli bunkole bwakwa Yehoiyakani imfumu yaba Yuda, mu mwenshi walenga amakumi yabili pa bushiku bwalenag amakumi yabili na cine lubali ya mwenshi, ukuti Awelimerodaki imfumu yaku Babiloni yafumishe Yehoyakini imfumu yaku Babiloni yakumishe Yehoiyakini imfumu ya bena Yuda mucifungo. Ifi fyacitike mu mwaka ilyo Aweli-merodaki atampile ukuteka.28Asosele mu mutembo kuli wene no ku mupeela icipuna icacindamisha ukucila ifya mfumu shimbi ishali nankwe mu Babiloni. 29Aweli-merodaku afulile Yehoiyakini ifyakufwala fya cifungo, elyo Yehoyakini alelya lyonse pe tubulo lya mfumu mu nshiku sah mweo Wakwe. 30Ica kulwa cakwe ca lyonse calipeelwe kuli ena inshiku shonse isha mweo wakwe.

## 1 Chronicles

Chapter 1

1Adamu, Seti, Enoshi, 2Kenani, Mahalale, Yaredi, 3Enochi, Metusala, Lameki. 4Abana baume bakwa Noah bali ni Shemi, Hami, na Yafete.5Abana baume bakwa Yafete bali Goma, Magogi, Madai, Yabani, Tubali, Mesheki na Tira. 6Abana baume bakwa Goma ali ni Ashikenashi, Ripate, na Togama. 7Abana baume bakwa Yabani ni Elisha, Tashishi, Kihite na Rodanite.8Abana baume bakwa Hami niba kushi, Egypto, Puti, na Kenani. 9Abana baume bakwa Kushi bali Seba, Habila, Sabata, Roma, na Sabuteka. Abana bakwa Roma ni Sheba na Dedani. 10Kushi aishileba wakwa Nimurodi, uwabalilepo ukube ipaka pesonde11Egupti aishileba icikolwe cabena Lubi, Anamu, Lehubu, Naputuhite, 12Patirusi, Kusilu, na Kaftore.13Kenani aishileba wishi wabena Sidoni, ibeli lyakwe, no mwine Hitite. 14Kabili aishileba icikolwe cabena Yebusu, Amore, Gigashi, 15Hibite, Aki, Sini, 16Abadi, Semari no mwina Hamate.17Abana baume bakwe Shemi bali ni Elamu, Ashu, Apashadi, Ludi, Aramu, Usi, Huli, Geta, na Misheki, 18Apashadi aishileba wishi wabena Shela, na Shela ali wishi wakwa Eba. 19Eba ali nabana baume babili. Ishina lyaumo ali ni Pelegi, pantu munshiku shakwe isonde lya lyakanikene. Ishina lyakwa Munyina lyali ni Yokitani.20Yokitani ali wishi wabena Amodadi, Shelefu, Hasamebete, Yera, 21Hadoramu, Usali, Dikila, 22Obali, Abima, Sheba, 23Ophire, Habila, na Yobabi; aba bonse bali mumfyalwa yakwa Yokitani.24Shemi, Apashedi, Shela, 25Eba, Pelegi, Reu, 26Serugi, Nahore, Tera, 27Aburamu, uwai Abrahamu.28Abana baume bakwa Abrahamu bali Isaki na Ishimeli. 29Ishi emfyalwa shabo: Ibeli lyakwa Ishimeli ali ni Nebayote, elyo Keda, Adibele, Mibusamu, 30Mishima, Duma, Masa, Hadadi, Tema, 31Yetu, Nafishi na Kedema. Aba ebali abana baume bakwa Ishimeli.32Abana baume bakwa Ketura, kana kashi wakwa Abrahamu, bali Simurani, Yokishani, Medani, Midini, Ishibiki, na Shua. Abana baume bakwa Yokishani bali Shaba na Dedani. 33Abana baume bakwa Midani bali Efa, Efere, Hanoki, Abida, na Eda. Aba bonse bamumfyalwa yakwa Ketura.34Abrahamu ali wishi wakwa Isaki. Abana baume bakwa Isaki niba Esau na Israeli. 35Abana baume bakwa Esau ni Elifa, Reu, Yeushi, Yalamu, na Kora. 36Abana baume bakwe Elifa ni Temani, Omare, Sefo, Gatamu, Kenasi, Timuna, na Amaleki. 37Abana baume bakwa Reu bali Nahate, Sera, Shama, na Missa.38Abana baume bakwa Seire bali Lotani Shobali, Sibeoni, Ana, Dishoni, Esa, na Dishani. 39Abana baume bakwa Lotani bali Hori na Homamu, na Timuna ali ninkashi yakwa Lotani. 40Abana baume bakwa Shobali bali Alyani, Manahate, Ebali, Shefo, na Onama. Abana baume bakwa Sibeoni bali Aia na Ana.41Umwana mwaume wakwa Ana ali ni Dishoni. Abana baume bakwa Dishoni bali Hemudani, Eshibani, Hera, na Kerani. 42Abana baume bakwa Esere bali Bitani, Sabani, na Akani. Abana baume bakwa Dishoni bali Usi na Arani.43Ishi emfumu ishaleteka mu calo ca Edomu libe takulaba imfumu iili yonse iyaleteka pabena Israeli: Israeli umwana mwaume wakwa Beore, Neshina lya Musumba wakwe lyali ni Dinihaba. 44Ilyo Bela afwile, Yobabu umwana mwaume wakwa Sera wakwa Bosira yapyene pepunda lyakwe. 45Elyo Yobabu afwile, Hushamu uwaku calo ca Temani ewamupyene.46Elyo Hushamu afwile, Hadadi mwana mwaume wakwa Bedadi, uwaumine Midani mu Mpanga ya Moabi, atekele pepunda lyakwe. Ishina lyamusumba wakwe ni Abiti. 47Elyo Hadadi afwile, Samula umwina Masireka atekele pupunda lyakwe. 48Ilyo Samula afwile, Shauli umwina Rihobote pamumana atekele pepunda lyakwe.49Ilyo Shauli afwile, Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akibore alitekele pepunda lyakwe. 50Elyo Baali-Hanani mwana Akibore afwile, Hadadi atekele pepunda lyakwe. Neshina lya musumba wakwe lyali Pau. Ishina lyali lyamukashi wakwe ni Mehetebele mwana mwanakashi wakwa Matredi umwana mwanakashi Me-Sahabu.51Hadadi ali fwile. Ishamfumu shamu Edomu shali imfumu Timana, imfumu Auba, imfumu Yeteti, 52Imfumu Oholibamu, imfumu Ela, imfumu Pinoni, 53imfumu Kenasi, imfumu Temani, imfumu Mibisari, 54imfumu Magidele, ne mfumu Iramu. Ishi emfumu sha bena Edomu.

Chapter 2

1Aba ebali abana baume bakwa Israeli Reubeni, Simeone, Lebi, Yuda, Isakari, Sebuluni, 2Dana, Yosefu, Benjamini, Nafutali, Gadi na Ashere.3Abana baume bakwa Yuda bali Ni Ere, Onani, na Shela, abafyelwe mu mwana mwanakashi wakwa Shua, umwina Kenani. Ere, ewali ebeli lyakwa Yuda, ali umubi mu menso yakwa Yawe, na Yawe alimwipeye. 4Tamara, nafyala, ewamufyalile Perese na Sera. Yuda akwete abana baume ba Sano.5Abana baume bakwa Nerese bali ni Hesrone na Hamuli. 6Abana baume bakwa Sera bali ni Simuri, Etani, Hemani, Kaukole, na Dara, bonse bali ba sano. 7Abana baume bakwa Kami bali ni Akori, uwaletele amafya pabena Israeli ilyo asendele ifyali nokonaulwa pali Lesa. 8Umwana mwaume wakwa Etani ali ni Asaria.9Abana baume bakwa Hesironi bali ni Yeramele, Ramu, na Kelubai. 10Ramu aishileba wishi wakwa Aminadabu, na Aminadabu aishileba wishi wakwa Naashone, intungulushi ya bana bakwa Yuda. 11Naashoni aishileba wishi wakwa Sauma, na Sauma aishileba wishi wakwa Boasi. 12Boasi aishileba wishi wakwa Obedi, na Obedi aishileba wishi wakwa Yese.13Yese aishileba wishi webeli lyakwe Eliabu, uwabubili ni Abinadabu, Shimeci ali uwalenga butatu, 14Netalele ewalengele bune, na Radai ali uwa busano, 15Osemu ali uwalenga mutanda, na Dabidi ewakulenga cine lubali.16Bankashi shabo bali ni Seruya na Abigaili. Abana baume bakwa Seruya bali ni Abishani, Yoabu, na Asaele, bonse pamo bali Batatu. 17Abigaili afyele Amasa, uo wishi ali ni Yetere umwina Eshimaele.18Kalebu umwana mwaume wakwa Hesironi aishileba wishi wa bana muli Asuba, umukashi wakwe, na muli Yeriote. Abana baume bakwe bali ni Yeshere, Shobabu, na Ardoni. 19Asuba alifwile, kabili Kalebu aupile Efrati, umo afyele Huri. 20Huri aishileba wishi wakwa Uri, na Uri aishileba wishi wakwa Besalele.21Panuma Hesironi ali ne myaka amakumi mutanda aupile umwana mwanakashi wakwa Makiri, wishi wakwa Gileadi. Amufyalile Segubu. 22Segubu aishileba wishi wakwa Yairi, uwaishilekwata imisumba amakumi yabili na itatu mu calo ca Gileadi.23Geshuri na Aramu ba bapokele Habote Yairi na Kenati, ukubikapofye na imisumba amakumi mutanda ayashingulwikeko. Aba ebali abana bakwa Makiri, wishi wakwa Gilaedi. 24Panuma yamfwa yakwa Hesireno, Kalebu aileingila mu Efrate, umukashi wakwa wishi Hesironi. Amufyalile Ashihuri, wishi wakwa Tekoa.25Abana baume bakwa Yeramere, ibeli lyakwa Hesironi, ni Ramu, pakonka Buna, Oreni, Osemu, na Ahiya. 26Yeramele alikwete umukashi naumbi, uweshina lyakwa Atara. Ali ninyina wakwa Onamu. 27Abana baume bakwa Ramu, ibele lyakwa Yeramere, ali ni Masi, Yamini, na Ekere. 28Abana baume bakwa Onamu bali ni Shamai na Yuda. Abana baume bakwa Shamai bali ni Nadabu na Abishuri.29Ishina lya mukashi wakwa Abishuri ali ni Abihaili, kabili amufyalile Ahibani na Molidi. 30Abana baume bakwa Nadabu bali ni Selede na Apaimu, leelo selede alifwile ukwabula abana. 31Umwana mwaume wakwa Apaimu ali ni Ishi. Umwana mwaume wakwa Ishi ali ni Sheshani. Umwana mwaume wakwa Sheshani alini Alai. 32Abana baume bakwa Yada, munyina wakwa Shamai, ali ni Yetere na Yonatani. Yetere afweile uwabula abana. 33Abana baume bakwa Yonatani bali Pelete na Sasa. Aba ebali abana bakwa Yonatani.34Nomba Sheshani takwete abana baume, akwete abana banakashi fye epela. Sheshani alikwete umubomfi, umu Egypto, uweshina lya Yaha. 35Sheshani apele umwana mwanakashi wakwe umubomfi ngo mukashi wakwe. Amufyalile atai.36Atai aishileba wishi wakwa Natani, na Natani aishileba wishi wakwa Sabadi. 37Sabadi aishileba wishi wakwa Efala, na Efala aishileba wishi wakwa Obedi. 38Obedi aishileba wishi wakwa Yehu, na Yehu aishileba wishi wakwa Asaria.39Aseria aishileba wishi wakwa Helese, na Helese aishileba wishi wakwa Eleasa. 40Eleasa aishileba wishi wakwa Sisimai, na Sisimai aishileba wishi wakwa Shalumu. 41Shalumu aishileba wishi wakwa Yekamia, na Yekamia aishileba wishi wakwa Elishama.42Abana abaume bakwa Kalebu, munyina Yeramele, Mesha ali ebeli lyakwe, uwali wishi wakwa Sifi. Umwana mwaume wakwe uwakokwlwpo, Maresha, uwali wishi wakwa Hebaroni. 43Abana baume bakwa Heburoni bali ni Kora, Tapua, Rekemu na Shema. 44Shema aishileba wishi wakwa Rahamu, wishi wakwa Yokeamu. Rekemu aishileba wishi wakwa Shamai.45Umwana mwaume wakwa Shamai ali ni Mone, na Mone ali wishi wakwa Beti Su. 46Efa, ali nikanakashi wakwa Kalebu, afyele Harani, Mosa, na Gasese, Harani aishileba wishi wakwa Gasese. 47Abana baume bakwa Yotamu, Geshani, Pelete, Efa, na Shafu.48Maka, kanakashi wakwa Kalebu, afyele Shebere na Tihana. 49Kabili afyele Shafu wishi wakwa Madimana, Sheba wishi wakwa Makebena kabili wishi wakwa Kalebu ali ni Akisa. Aba ebali abana bakwa Kalebu.50Abana ebali bana bakwa Kalebu. Abana baume bakwa Huri ibeli lyakwa Efurata: Shobali wishi wakwa Kiriati Yearimu, 51Salima wishi wakwa Betelehemu, na Harefu wishi wakwa Beti Gadere.52Shobali wishi wakwa Kiriati Yearimu nao afyele abana: Haroe, Hafu wabena Menuhote, 53kabili indupwa shakwa Kiriati Yearimu bali abena Iteri, Puti, Shumati, na Mishirai. Abena Sorati nabena Eshitaole bafumine muli aba.54Abana bakwa Salima bali ni Betelehemu, nabena Netofa, Aterote- Bete Yoabu, na Hafu wabena Manahati- abena Sorite, 55ne ndupwa shabakalondolola abaleikala mu yabese: Abena Tirati, Shimeati, na bena Sukati. Aba ebali abena keni abafumine mu Hamati, wishi waba mu ng'anda yakwa Rekabu.

Chapter 3

1Nomba aba ebana baume bakwa Dabidi abafyelwe kuli ena mu Heburoni: Ibeli ali ni Amunoni, muli Ahinoamu umwina Yesirele; uwakonkapo ali ni Danyele, muli Abigali ukufuma ku Kamele; 2uwabutatu ali ni Abasalomu, mwana Maka, umwana mwanakashi wa mfumu ya mu Geshuri. Uwalenga bune ali ni Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti; 3uwalenga busano ali ni Shefatia muli abutali; uwalenga mutanda ali ni Itireamu muli Egila umukashi wakwe.4Aba mutanda bafyelwe kuli dabidi mu heroni, uko ali imfumu imyaka cine lubali na imyeshi mutanda. Kabili atekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yatatu na itatu. 5Aba abana baume bane, muli Bati Sheba umwana mwanakashi wakwa Amiele, abo afyalile mu Yerusalemu: Shimea, Shobabu, Natani, na Solomoni.6Abana baume bambi abali pabula aba kwa Dabidi bali ni: Iburi, Elishama, Eliferete, 7Noga, Nefege, Yafia, 8Elishama, Eliada, na Elifelete. 9Aba ebana baume bakwa Dabidi, takuli kubikapo nabana baume ba munkashi shakwe. tamara ali ni Nkashi yabo.10Umwana mwaume wakwa Solomoni ali ni Reboamu. Umwana mwaume wakwa Reboamu ali ni Abiya. Umwana mwaume wakwa Abiya ali ni Asa. Umwana mwaume wakwa Asa ali ni Yeshafati. 11Umwana mwaume wakwa Yeshafati ali ni Yeramu. Umwana mwaume wakwa Yeramu ali ni Asia. Umwana mwaume wakwa Asia ali ni Yehoashi. 12Umwana mwaume wakwa Yehoshi ali ni Amasia. Umwana mwaume wakwa Amasia ali ni Asaria. Umwana mwaume wakwa Asaria ali ni Yotamu13Umwana mwaume wakwa Yotamu ali ni Ahasi. Umwana mwaume wakwa Ahasi ali ni Hisekia. umwana umwaume uwa kwa Hisekia ali ni Manase. 14Umwana umwaume uwakwa Manase ali ni Amone. Umwana umwaume uwakwa Amone ali ni Yoshia.15Abana abaume abakwa Yoshia ibeli lyakwe lwali ni Yohanani, pakonka umwana umwaume Yehoyakimu, umwana umwaume uwalenga butatu ni Sidekia, na umwana umwaume wakwe uwalenga bune ni Shalumu. 16Abana abaume abakwa Yehoyakimu bali ni Yekonia na Sedekia.17Abana abakwa Yekoniah ilyo ali mucifungo, bali ni Shealtiele, 18Malkiramu, Pedaya, Shenasari, Yekamia, Hoshama na Nedabia.19Abana abaume aba kwa Pedaya bali ni Serubabele na Shimei. Abana abaume bakwa Serubabele bali ni Meshulamu na Hanania; Shelomiti ali ninkanshi yabo. 20Bambi abana baume bakwe bali basano bali ni Hashuba, Ohele, Berekia, Hasadia, na Yushabu-hesede. 21Abana abaume abakwa Hanania bali ni Pelatia na Yeshaya. Umwana wakwe ali ni Kefaya, na bana bakonkapo bali ni Arnani, Obidia, na Shekania.22Abana bakwa Shekania bali Shemaya na bana baume bakwe: Hatushi, Igali, Beria, Obidia, Nearia, na Shafati. 23Abana baume bakwa Nearia batatu bali ni Elioenai, Hisekia, na Asrikamu. 24Abana baume bakwa Elioenai abali cine lubali bali ni Hodabiya, Eliashibu, Pelaya, Akubu, Yohanani, Delaya, na Anani.

Chapter 4

1Ubufyashi bwakwa Yuda bwali, Peris, Hesron, Kami, Hur, na Shobal. 2Shobal eishi wakwa Reaiah. Reaiah ewishi wakwa Jahath ewishi wakwa Ahumai na Lahad. Aba bamikowa yakwa Zarathites.3Aba bali fikolwe fyamikowa mumusumba wa Etam: Jezreel, Ishma, na Idbash. Ishina lyakwa nkashi yabo ni Hazzelelpon. 4Peniel ali cikolwe ca mikowa mumusumba wa Gedoni. Ezerali entuntuko yamikowa mu Hushah. Ubu bwali ebufyashi bwakwa Hur, ibeli lyakwa Ephrathah kabili intuntuko yakwa Bethlehem.5Ashhur: wishi wakwa Tekoa akwete abakashi babili Helah na Naarah, 6Naarah amufyalile Ahuzzam, Hepher, Temeni na Haahashtari. Ubu ebufyashi bwakwa Naarah. 7Abana bakwa Herah bali ni Zereth, Zohar, Ethnan, 8na Koz, uwaishileba wishi wakwa Anub na Hazzobebah, naba mumukowa uwatuntwike muli Aharhel umwana mwaume wakwa Harum.9Jabez ali uwacindikwa ukucila bamunyina. Nyina alemwita Jabez. Atile, ''Pantu namufyalile mukukalipwa.'' 10Jabez alilile kuli Lesa wa Israele ukutila, nga cakuti mucishinka mwampala, mwakusha ne ncende yandi, neminwe yenu ikaba naine. Nga mwacita ifi mukancingilila kubusanso, pakuti nkabe uwalubuka kukukalipwa!'' Elyo Lesa ayaswike ipepo lyakwe.11Kelub munyina wakwa Shuhah aishileba wishi Mehir, uwali wishi wakwa Eshton. 12Eshton aishileba wishi wakwa Beth Rapha, Paseal na Tehinnah, wishi wakwa Irnahash. Aba ebaume abaikele na Meonothai.13Abana baume bakwa Kenaz ni Othniel na Seraiah. Abana bakwa Othniel ni Hathath na Meonothai. 14Meonothai ali ewishi wakwa Pharah, na Seraiah ewishi wakwa Joab, intulo yakwa Geharashim, abo bantu babo bali baume abalepanga ifyakupanga panga. 15Abana baume bakwa Koleb mwana mwaume wakwa Jephuneh bali ni Iru, Elah na Naam. umwana mwaume wakwa Elah ali ni Kenaz. 16Abana baume bakwa Jehallele ni Ziph, Ziphaz, Tiria, na Asarel.17Abana baume bakwa Ezra ni Jether, Mered, Epher, na Jalon. Umukashi wakwa Mered umwina Egypto afyele Mirriam, Shammai na Ishbah, uwaishileba wishi wakwa Eshtemoa. 18Aba ebana bakwa Bithiah, umwana mwanakashi wakwa Pharaoh, untu Mered aupile. Umukashi wakwa Mered Judahite afyele Jered, uwaishileba wishi wakwa Gedor, Heber, uwali wishi wakwa Soko; na Jekuthiel, uwali wishi wakwa Zanoah.19Pabana baume babili aba mumukashi wakwa Hodia, nkashi yakwa Noham, umo aishileba wishi wakwa Keilah umwina Garmite. Umbi ni Eshlemoa umwina Maakathite. 20Abana baume bakwa Shimon bali ni Amnon, Kinnah, Ben Henan, na Tilon. Ubufyashi bakwa Ishi ni Zoheth na Ben- Zoheth.21Ubufyashi bakwa Shelah umwana mwaume wakwa Juda, ni Er wishi wakwa Lekah, Laadah wishi wakwa Mareshah ne ndupwa yababomba na kolokondwe mu Beth Ashbea, 22Jokim, abaume mu Kozeba, na Joash na Saraph, uwatekele mu Moab na Jashubi Lehem. 23Aba bali bakabomba abaikele mu Taim na Gederah kabili ababombele ku mfumu.24Ubufyashi bakwa Simon ni Nemwel, Jamin, Jarib, Zerah, na Shaul. 25Shahum ali umwana mwaume wakwa Shaul, Mibsam ali umwana mwaume wakwa Shallum, na Mishima ali mwana mwaume wakwa Mishima. 26Ubufyashi bakwa Mishima bwali ni Hammuel umwana mwaume wakwe, Zakkur umwishikulu wakwe, na Shimei umwishikulu wakwe uwa maka.27Shimei akwete abana abaume ikumi limo na mutanda na bana banakashi mutanda. Bamunyina tabakwete abana abengi, eico indupwa shabo tashile pamulu mumpendwa pamo ngefyo abantu aba Yuda bacitile. 28Baikele mu Beershrba, Moladah, na mu Hazar Shual.29Baikele napa Billah, Ezem, Talad, 30Bethel, Hormah, Ziklag, 31Beth Markaboth, Hagar Susim, Beth Beri, na Shaaraim. Iyi yali emisumba yabo ukufika napakuteka kwakwa Davidi.32Imishi yabo isano yali ni Etam, Ain, Rimmon, Teken, na Ashan, 33pamo pene nemishi iyashingulukako ukufika. Ifi efifulo baikeleko, kabili balisungile nefyalembwa ifya mfyalwa yabo.34Intungulushi sha ndupwa shali Meshobab, Jamlech, Joshah mwana Amaziah, 35Joel, Jehu umwana mwaume wakwa Joshibiah umwana mwaume wakwa Seraiah mwana Asiel, 36Elioenai, Jaabah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiab, 37na Ziga umwana mwaume wakwa Shiphi umwana mwaume wakwa Allon umwan mwaume wakwa Jedaiah umwan mwaume wakwa Shimri umwana mwaume wakwa Shemaiah. 38Aya mashina yalumbwile ebali intungulushi mu ndupwa shabo, ne ndupwa shabo shalisandilwe apakalamba.39Baile mupepi na Gedor, lubali lwa kubanga kamupokapoka, kukufwaya umulemfwe wa mikuni yabo. 40Basangile umulemfwe uwigi kabili uusuma. Impanga yali iyasalala, iyatalala, kabili iya mutende. Abena Hamite balikele intanshi kulya. 41Aba balembwa ukulingana namashina baishile munshiku shakwa Hezekkia imfumu ya Yuda, nokusansa ififulo fya bena Hamite nabena Meunite, abali pamo nabo kulya. Bali bonauwile umupwilapo nokwikala kulya pantu balisangile umulemfwe wamikuni yabo.42Ukufuma kuli bena, ukufuma kubana abaume bakwa Simeon, abaume imyanda isano baile ku lupili lwa Seir na Ralatia, Nearia, Rephaia, na Uzziel, abana baume bakwa Ishi, nge ntungulushi yabo. 43Bacimfishe abasheleko abena Ammalekite imbutushi, nokwikala kulya ukufika nalelo.

Chapter 5

1Abana baume bakwa Reuben ibeli lyakwa Israele nomba Reuben ewali ibeli lyakwa Isarele, lelo ububeli bwakwe bwapelwe ku bana baume bakwa Joseph mwana Isarele pantu Reuben alikoweshe ubusanshi bwakwa wishi. Eco talembelwe ngo mwana mwaume wakubalilapo. 2Yuda ewakwatishe amaka pali bamunyina, ne ntungulushi ikafuma muli ena. Lelo ububeli bwali bwakwa Joseph 3abana baume bakwa Reuben, ibeli lyakwa Israele bali ni Hanok, Pallu, Hezron, na Karmi.4Ubufyashi bwakwa Joel bali ni Abai umwana mwaume wakwa Joel ali ni Shemaiah. 5Umwana mwaume wakwa Mika ni Keaia. Umwana mwaume wakwa Reaia ni Baal. 6Umwana mwaume wakwa Baal ni Beera, untu Tiglati Pileser imfumu ya Assyria atwele muli bunkole. Beera ali intungulushi mumutundu wakwa Reuben.7Bamunyina bakwa Beera ukulingana ne ndupwa shabo, ishalembwa ukulingana nefyalembwa ukulingana nemfyalwa shabo: Jeiel intungulushi, Zecharia, na 8Bela umwana mwaume wakwa Azaz umwana mwaume wakwa Shema umwana mwaume wakwa Joel. Baikele mu Aroer, ubutali ukulingana na Nebo na Baal Meon, 9nakukabanga kuntulo yamawanga ayalola kumumana wa Euphrates, pantu ifitekwa fyabo fyalifulile mu calo ca Gilead.10Munshiku shakwa Sauli, umutundu wakwa Reuben wasanshile abena Hagrites nokubacimfya. Baleikala muma tenti yabena Hagrites mu calo conse kukabanga ka Gilead.11Abamumutundu wabena Gad baikele mupepi nabo, mu calo cabena Bashani intamfu ukulingana Saleka. 12Joel ewali intungulushi yabo; Shaphan ewali inkonkani; na Janai na Shaphat mu Bashan. 13Bamunnyina, mu ndupwa shakwa wishi, bali ni Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jkan, Zia, na Eber- bonse pamo bali cine lubali.14Aba bantu balumbwilwe pamulu ebamubufyashi bakwa Abihail, na Abihail ewali umwana mwaume wakwa Huri. Huri ali umwana mwaume wakwa Jaroa. Jaroa ali mwana mwaume wakwa Gilead. Gilead ali mwana mwaume wakwa Micheal. Micheal ali mwana mwaume wakwa Jeshishai. Jeshishai ali mwana mwaume wakwa Jahdo. Jahdo ali mwana mwaume wakwa Buz. 15Ahi umwana mwaume wakwa Guni, ali mutwe uwalupwa lwakwa wishi.16Baikele mu Gilead, mu Bashan, mumisumba yauko, namumpanga yonse iya mulemfwe iya mu Shavon ukufikafye nakumimpaka yafiko. 17Aba bonse batantikwe ukulingana nefyalembwa ifya mumfyalwa yabo munshiku shakwa Jonathan imfumu ya Yuda na Jeroboam imfumu ya Israele.18Abena Reuben, abena Gadites, na hafu umutundu wa bena Manasse bakwete ifitra 44,760 abakanshiwe mufyabulwi, abalesenda inkwela ne mpanga, nokusenda ubuta. 19Basanshile abena Hagrite, Jetur, Naphish, na Nodab.20Bapokelele ukwafwiwa kuli Lesa pali bena. Muli iyi nshila, abena Hagrites nabonse abali nabo balicimfishiwe. Ifi nipamulandu wakuti abena Israele balilile kuli Lesa mubulwi, nokubasuka pantu babikile icicetekelo muli ena. 21Basendele inama shabo, ukusanshapo negamali amakana amakumi yasano, 250,000 impaanga, bakabalwe amakana na 100,000 abaume. 22Abengi balifwile pantu ubullwi bwafumine kuli Lesa. Baikele mu calo cabo ukufika nelyo basendelwe muli bunkole.23Umutundu hafu uwakwa Manasse waikele mu calo ca Bashan ukulingana naku Baal Herman na Senir ekutila, ulupili lwa Hermon. 24Iyi emitwe ya ng'anda yabashibo: Efu, Ishi, Eliel, Azriel, Yeremia, Hodavia, na Jahdiel. Bali abaume abamaka, abaume abalulumbi, imitwe ya mayanda yabashibo.25Nomba tabali nacishinka kuli Lesa wafikolwe fyabo. Eico nomba, bapepele balesa babantu aba mu calo, abo Lesa aonawile pa cinso cabo. 26Lesa wakwa Israele aimishe umutima wakwa Pul imfumu ya Ussyria uwaleitwa limbi Tgrath-Peteser, imfumu ya Assyria. Asendele muli bunkole abena Reubenite, Gildites, na hafu umutundu wakwa Manasse. Abaletele ku Hala, Habor, Hara na kumumana wa Gozan, uko baba ukufika nakubushiku buno.

Chapter 6

1Abana baume bakwa Lebi bali Gershone, Kohati, na Merari. 2Abana baume bakwaa Kohati bali Amramu, Isari, Hebrone, na Usiele. 3Abana baume bakwa Amramu bali Aarone, Mose, Miriam. Abana baume bakwa Aarone bali Nadadu, Abihu, Eleasari, na Itamari.4Eleasri aishilenba wishi wakwa Finehasi, na Finehasi aishiba wishi wakwa Abishua. 5Abishua aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Bukki, na Bukki aishileba wishi wakwa Usi. 6Usi aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Merayote.7Merayote aishileba wishi wakwa Amaria, na Amaria aishileba wishi wakwa Ahitubu. 8Ahitubu aishileba wishi wakwa Sadoke, na Sadoke aishileba wishi wakwa Haimaasi. 9Haimaase aishileba wishi wakwa Asaria, na Asaria aishileba wishi wakwa Yohanani.10Yohanani aishileba wishi wakwa Asaria, uwalepungila mu ng'anda iyo Solomoni akulile mu Yerusalemu. 11Asaria aishileba wishi wakwa Amaria, na Amaria aishileba wishi wakwa Ahitubu. 12Ahitubu aishileba wishi wakwa Sadoke, na Sadoke aishileba wishi wakwa Shalumu.13Shalumu aishileba wishi wakwa Hilkia, na Hilkia aishileba wishi wakwa Asaria. 14Asaria aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Yehosadaki. 15Yehosadaki aile muli bunkole ilyo Yawe atamfishe aba Yuda mu Yerusalemu mumaboko yakwa Nebukadnesari.16Abana baume bakwa Lebi bali Gershomu, Kohati, na Merari. 17Abana baume bakwa Gershomu bali Libni na Shimeri. 18Abana baume bakwa Kahati bali Amramu, Isari, na Hebrone, na Usiele.19Abana baume bakwa Merari bali Maali na Mushi. Ishi eshali imikowa sha bena Lebi ishatantikwe ukulingana naba shibo. 20Ubufyashi bwakwa Gershomu: Libni umwana mwaume wakwe, Ehati umwana mwaume wakwe, Sima umwana mwaume wakwe, 21Yoa umwana mwaume wakwe, Ido umwana mwaume wakwe, Sera umwana mwaume wakwe, na Yeatati umwana mwaume wakwe.22Ubufyashi bwakwa Kohati: Aminadabu umwana mwaume wakwe, Kora umwana mwaume wakwe, Asiri umwana mwaume wakwe, 23Elkana umwana mwaume wakwe, Ebiasafi umwana mwaume wakwe, Asiri umwana mwaume wakwe, 24Tahati umwana mwaume wakwe, Uriele umwana mwaume wakwe, Usia umwana mwaume wakwe, na Shauli umwana mwaume wakwe.25Abamubufyashi bwakwa Elkana bali ni Amasi, Ahimote. 26Elkana umwana mwaume wakwe, Safai umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe, 27Eliabu umwana mwaume wakwe, Yeharamu umwana mwaume wakwe, na Elkana umwana mwaume wakwe.28Abana baume bakwa Samwele bali ibeli, Yoete, na Abiya, ecikonka ibeli. 29Abamubufyashi bwakwa Merari bali Maali, Libni umwana mwaume wakwe, Shimei umwana mwaume wakwe, Usa umwana mwaume wakwe, 30Shimeya umwana mwaume wakwe, Hagaya umwana mwaume wakwe, na Asaya umwana mwaume wakwe.31Aya emashina ayo David abikile ukutungulula ukwimba mu ng'anda yakwa Yawe, panuma icipao caishile kukutusha kulya. 32Balepyunga mu kwimba ku ntanshi iye hema, itenti lya kulonganamo, mpaka Solomoni akulile ing'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu. Bafikilishe imilungu ukulingana nefya kukonka ifyapelwe kuli bena.33Aba ebonse abalepyunga pamo nabana babo abaume. Ukufuma mumikowa yakwa Kohati alishite Hemani kemba. Kuno kuli ifikolwe fyakwe, babwekelemo mu nshita: Hemani ali umwana mwaume wakwa Samwele. 34Samwele ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Yerohamu. Yerohamu ali mwana mwaume wakwa Eliete. Eliete ali mwana mwaume wakwa Toa. 35Toa ali mwana mwaume wakwa Sufi. Sufi ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Mahati. Mahati ali mwana mwaume wakwa Amasai. Amasai ali mwana mwaume wakwa Elkana.36Amasai ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elakana ali mwana mwaume wakwa Yoele. Yoele ali mwana mwaume wakwa Asaria. Asaria ali mwana mwana mwaume wakwa Sefania. 37Sefania ali mwana mwaume wakwa Tahati. Tahati ali mwana mwaume wakwa Asiri. Asiri ali mwana mwaume wakwa Ebiasafi. Ebiasafi ali mwana mwaume wakwa Kora. 38Kora ali mwana mwaume wakwa Isari. Isari ali mwana mwaume wakwa Kohati. Kohati ali mwana mwaume wakwa Lebi. Lebi ali mwana mwaume wakwa Israel.39Hemani munyina ali ni Asafi, uwaleiminina kukuboko kwakwe ukwa kulyo. Asafi ali mwana mwaume wakwa Berekia. Berekia ali mwana mwaume wakwa Shimeya. 40Shimeya ali mwana mwaume wakwa Mikaele. Mikaele ali mwana mwaume wakwa Baaseya. Baaseya ali mwana mwaume wakwa Malkia. 41Malkia ali mwana mwaume wakwa Etini. Etini ali mwana mwaume wakwa Sera. Sera ali mwana mwaume wakwa Adaya. 42Adaya ali mwana mwaume wakwa Etani. Etani ali mwana mwaume wakwa Sima. Sima ali mwana mwaume wakwa Shimei. 43Shimei ali mwana mwaume wakwa Yahati. Yahati ali mwana mwaume wakwa Gershomu. Gershomu ali mwana mwaume wakwa Lebi.44Naku Hemasi kukuboko ukwa kuso kwali bamunyinabo abana baume aba kwa Merai. Balibikileko Etani umwana mwaume wakwa Kishi. Kishi umwana mwaume wakwa Abdi. Abdi ali umwana mwaume wakwa Maluki. 45Maluki ali mwana mwaume wakwa Hashabia. Ashabia ali wmana mwaume wakwa Amasia. Amasia ali mwana mwaume wakwa Hilkia. 46Hilkia ali mwana mwaume wakkwa Amsi. Amsi ali mwana mwaume wakwa Bani. Bani ali mwana mwaume wakwa Shemere. 47Shemere ali mwana mwaume wakwa Maali. Maali ali mwana mwaume wakwa Musi. Mushi ali mwana mwaume wakwa Merari. Merariali mwana mwaume wakwa Lebi.48Bapelwe abena Lebi, ukubomba onse umulimo mwi hema, ing'anda yakwa Lesa.49Lelo Aarone nolupwa lwakwe bapangile balefutumwina pa cipailo kukutulilapo icakoca, nokutula mu kufusha icipailo pa milimo yonse mu ncende iya mushili. Ifi ifya bupe fyapangile icikonsolwelo pali Israel, ukulingana kuli fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Lesa akonkomeshe.50Imfyalwa yakwa Aarone iya lundilepo nge nkonka: Umwana mwaume wakwa SAarone ali ni Eleasari. umwana mwaume wakwa Eleasari ali ni Fenehasi. Umwana mwaume wakwa Finehasi ali ni Abishua. 51Abishua umwana mwaume wakwe ali ni Buki. Umwana mwaume wakwa Buki ali ni Usi. Umwana mwaume wakwa Usi ali ni Serahia. 52Serahia umwana mwaume wakwe ali ni Merayote. Merayote umwana mwaume wakwa ali ni Ahitubu. 53Ahitubu umwana mwaume wakwe ali ni Sadoke. Sadoke umwana mwaume wakwe ali ni Ahimaasi.54Ishi encende isho ubufyashi bwakwa Aarone bwasumine kukwikalamo, umukutila, ishabupyani bwakwa Aarone uwafumine mu mukowa wakwa Kohati (icipendwilo ca ntanshi cali cabo). 55Kuli bena babapele Hebrone mu calo cakwa Yuda ne mpanga yauko iya mulemfwe, 56lelo mumabala ya musumba ne mipoka poka yauko bafipele kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune.57Kubufyashi bwakwa Aarone babapele: Hebrone (umusumba wa mbutushi), na Libna pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Yatiri, Eshtemoa pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 58Helene pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Debiri pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.59Nabena babapele ku bufyashi bwakwa Aarone: Ashani pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Juttah, Bete-Shemeshe pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 60kabili ukufma ku mukowa wakwa Benjamini, Geba pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Alemete pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Anatote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. Imisumba yabo yonse ukupitila mu mukowa yabo yali ikumi na itatu.61Kubashele aba mubufyashi bwakwa Kohati bakapele imisumba ukufuma kuli half uwa mutundu wakwa Manase. 62Kubufyashi bwakwa Gershomu mukusala imikowa iya pelwe ikumi na itatu. ukufuma ku mutundu wakwa Isakari, Ashere, Nafitali, na halfu wa mutundu uwakwa Manase mu Bashani.63Kubufyashi bwakwa Merari bapelwe imisumba, umukowa no mukowa, ukufuma ku mitundu yakwa Reubene, Gad, na Sebuluni. 64Efyo abantu bakwa Israel bapele imisumba pamo ne mpanga iya mulemfwe ku bena Lebi. 65Bapele imishi iingi iyalumbulwa iyamoneke ukufuma ku mutundu iya bena Yuda, Simone, na Benjamini.66Imikowa shimo ishakwa Kohati bapelwe imisumba ukufuma mu ncende iya mutundu wakwa Eframu. 67Babapele: Shekemu (umusumba wa ntanshi) pamo ne mpanga iya mulemfwe mu calo ca mpili icakwa Eframu, Gesere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 68Jokemeamu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Bete Horone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 69Ayalone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Gatinimone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.70Halfu wa mutundu wakwa Manase babapele Kohati Anere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe na Bileamu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. Ifi fyaishileba ifikwatwa ifya kutushapo ku mikowa yabena Kohati.71Kubufyashi bwakwa Gershomu ukufuma mu mikowa halfu wa mutundu wakwa Manase, babapele Golani mu Bashani pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe na Ashitarote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 72Umutundu wakwa Isakari babapele kubufyashi bwakwa Gershomu Kadesha pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Deberati pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 73Ramote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Anemu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.74Isakari apokelele ukufuma ku mutundu wakwa Ashere. Mashali pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Abdone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 75Hukoke pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Rehobu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 76Bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Naftali: Kadesha mu Galili pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Hamone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Kiriataimu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.77Abasheleko aba mubufyashi bwakwe Merari bapokelele ukufuma mu mutundu wakwa Sebulone: Jokinemu, Karta, na Rimmono pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwena Tabore pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe; 78kabili ukufuma ku mutundu wakwa Reubeni, ukwabula Yordani kukabanga kaku Yeriko, bapokelele Besere mu matololo, Yasa, 79Kedemote ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Mefaati ne mpanga yakwe iya mulemfwe.80Abena Lebi bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Gadi: Ramote mu Gilead pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Mahanaimu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 81Heshebone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Yesere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.

Chapter 7

1Isakari abana baume bakwe bali ni, Pua, Yshubu, na Shimrone. 2Abana baume abakwa Tola bali ni Usi, Refaya, Yeriete, Yaamai, Ibsamu, na Samwele. Bali emitwe pa mayanda yaba shibo, ukufuma ku bufyashi bwakwa Tola bali batantike nga bamaka ipalume mu nkulo shabo. Bapendelwe 22,600 mu nshiku shakwa David. 3Usi umwana mwaume wakwe ali ni Israhia. Umwana mwaume wakwe ali Mikaele, Obedia, Yoele, na Idhia, bonse pamo basano bali intungulushi sha mikowa.4Pamo nabana bakwe amakana amakumi yatatu na makana mutanda umulao wa mpunda sha bulwi, ukulingana nokutantika kwakwe, kwafunine kubufyashi bwa mukowa wakwe, pantu bakwete abakashi abengi na bana abaume. 5Indupwa shabo bali abaume babulwi ukufuma ku mikowa yonse iya kwa Isakia, kabili bali impendwa muli bonse, amakana amakumi cine konse konse abaume ba bulwi nge fyo batantikwe munkulo yabo.6Benjamini abana bakwe abaume bali Bela, Bekere, na Yediaele. 7Bela abana bakwe abaume basano bali ni Eshbone, Usi Usiele, Yerimote, na Iri, bali bashilika kabili imitwe pa mayanda yaba shibo. Abantu babo impendwa 22,034 abaume babulwi, ukulingana nobutantiko ubwafumine ku bufyashi bwa mikowa yabo.8Bereke abana bakwe abaume bali Semira, Yoashi, Elresere, Elioenai, Omri, Yeremote, Abiya, Anatote, na Alemete. bonse aba bali bana bakwe abaume. 9Ifya tantikwe imikowa yabo impendwa 20,200 imitwe yamayanda kabili abaume babulwi. 10Abana baume bakwa Yediaele bali Bilhani. Abana baume bakwa Bilhani bali Yeushi, Benjamini, Ehudi, Kenaana, Setani, Tarshishi, na Ahishahari.11Bonse aba eballi abana baume abakwa Yediaele. Mukutantikwa mu mikowa yabo iya tantikwe bali 17,200 imitwe yamayanda yabashilika abaume babulwi abamaka pa milimo yabulwi. 12Shupimu na Hupimuebali aba mubufyashi bwakwa Iri, na bena Hushimu bali aba mu bufyashi bwakwa Ahere.13Abana baume bakwa Nafali bali Yahasiele, Guni, Yesere, na Shalumu-aba mubufyashi bwakwa Bilha.14Aba mubufyashi bwakwa Manase bali Asriete, uwali uwa mubufyashi bwakwe ukupitila mu Aramini yakwe. (apele uwafyelwe kuli Makiri, wishi wakwa Gilead. 15Elyo Makiri abulile umukashi ukufuma kubena Huppites na Shuppites, kabili ishina lyakwa nkashi yakwe ali ni Maaka.) Ishina lya wakonkelepo ali ni Selofehadi, uwakwete abana abanakashi. 16Elyo Maakah, umukashi wakwa Makiri, afyele umwana umwaume kabili amwinike Pereshi, na mashina yaba munyina bali Sheresh, na bana bakwe abaume bali Ulamu na Rakemu.17Abana baume abakwa Ulamu bali Bedani. Aba eba mubufyashi bwakwa Gilead, uwali umwana mwaume wakwa Makiri, uwali umwana mwaume wakwa Manase. 18Inkashi yakwa Hammoleketh ya pele uwafyelwe kuli Ishhod, Abiezer, na Mahlah. 19Abana baume abakwa Shemida bali Ahian, Shechemu, Likhi, na Aniam.20Aba mubufyashi bwakwa Eframu bali Shuthelah, Berede umwan mwaume wakwe, Tahati umwana mwaume wakwe, Eleadah umwana mwaume wakwe, Tahati umwana mwaume wakwe, 21Sabadi umwana mwaume wakwe. Esere na Eleadi balibepeye ku baume baku Gati, abafyalilwe mu calo, nomba ilyo baile kukwiba ifitekwa fyabo. 22Eframu shibo abaloseshe inshiku ishingi, naba munyina baishile mu kumukoselesha.23Aingile mu mukashi wakwe. Alimite nokufyala umwana umwaume. Efraimu amwinike Beriah, pantu ubucushi bwaishile ku lupwa lwakwe. 24Umwana wakwe umwanakashi ali ni Sheeta, uwakulile panshi napa mulu Betehorone na Useneshera.25Refa ali umwana wakwe umwaume, Reshefe umwana wakwe umwaume, Tahani umwana mwaume wakwe, 26Ladani umwana umwaume wakwe, Ammihud umwana wakwe umwaume, Elishama umwana wakwe umwaume, 27Nuni umwana wakwe umwaume, na Yoshua ali umwana wakwe umwaume.28Icikwatwa cabo ne ncende mwali Betesheani ne mishi shauko isha shingulwike. Baukushishe kukabanga ku Naarani na kumasamba ku Gesere ne mishi ya uko, ku Shekemu ne mishi yauko ku Ayyah ne mishi yauko. 29Mumimpaka iyakwa Manase mwali Betesheani ne mishi yauko, Taanachi ne mishi yauko, Megiddo ne mishi yauko, na Dote ne mishi yauko. Muli ishi mishi ubufyashi bwakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Israel baikele.30Umwana umwaume uwakwa Ashere ali Imnah, Ishvah, Ishvi, na Beriah. Serah shali ni nkashi shakwe. 31Abana abaume abakwa Beriah bali Hebere na Malkiele uwali wishi wakwa Birzaifi. 32Abana baume abakwa Heberi bali Yaflete, Shomere, na Hotamu. Shau ali nkashi yabo.33Abana abaume abakwa Pasaki, Bimhali, na Ashbati. Abana ebali abana abana abanakashi abakwa Yaflete. 34Shemere, bamunyina bakwa Yaflete, bakwete abana abaume aba: Rohgah, Hubbah, na Aramu. 35Bamunyina bakwa Shemere, Helemu, akwete abana abaume aba: Sofa, Imna, Sheleshi, na Amali.36Abana abaume abakwa Suah bali, Harnefa, Shuali, Beri, Imrah, 37Besere, Hod, Shamma, Shishah, Itrani, na Beera. 38Abana abaume abakwa Yetere bali, Yefuna, Pispa, na Ara.39Abana abaume abakwa Ula bali, Arah, Haniele, na Risia. 40Bonse aba ebali abamubufyashi bwakwa Ashere. Kwali abakalamba ba mikowa, imitwe sha mayanda ya bashibo, abaume abaibela, abaume ababulwi, ne mfumu pantungulushi. Bali abaume amakana amakumi yabili na makana mutanda abatantikwe abali namaka ku milimo ya bushilika, ukulingana ne mpendwa yabo iya tantikwe.

Chapter 8

1Kabili Benjamini afayele Bela e beli lyakwe Ashabele ecikonke beli 2na Ahra wacitatu Noaha ni Adari na Gera na Shefufani na Aramu 3kabili aba ebana baume bakwa Ehudi aba eba kasomo baba ngánda shaba shibo kubekashi bamu 4Geba abo ababo abolwile ku Manahati: na Namani na Ahiya na Gera. 5Kabili Sharaimu efyele abana bamu mpanga iyabena Moabu6kabili aba e bana baume ba kwa Ehudi aba e bakasomo ba ban"ganda sha bashibo ku bekashi ba mu Geba abo babolwile ku manahati, na 7Naamani na ahiya na Gera ewabolulwile kabili afyele Usa na Ahihudi.8kabili Shaharaimu afyeleabana mu mpanga yabe na Moabu, ukutula apo Gera abalengele baye: Hushimu na Baar bali ebakashi bakwe. 9Kabili afyele muli Hodeshe umukashi wakwe Yobabu na Sibia, na Mesha na Maikamu, na Yeusi, Shakia, na Mirma. 10Aba ebanabakwe abaume bakasomo babangánda shaba shibo. 11Kabili muli Ushumu afyele Abitumu na Elpaali.12Nabana baume bakwa Elpaali, Ebere, na Mishamu, na Shemede, na ewakulile Ono na Ludi na notumishi twaiko na Beliya, Na shema. 13Bene ebakasomo baba ngánda shaba shibo kubekashi bamu Aiyolone, abafyushishe abekashi bamu Gati nabamuninabo. Shashaki, na Eremote.14Abana baume bakwa Beliya 15Sebadiya, na Aladi, na Edere, Na 16Mikaele, na Ishipa, na Yoha. Bali bana bakwa Beriah. Nabana abaume bakwa Elipaali bali ni, 17Zebadiah, na Meshulamu, na Hizki, na Heber, 18Ishimeri, na Yobabu, bali abana baume bakwa Elpaali.19Na bana baume kwa Sema bali ni Yakimu, na Zikiri, na Sabiti, 20na Eliyenai, na Siletai, na Eliel, na 21Adaiah, na Beraiah, na Shimrati bali bana baume bakwa Shimei.22Nabana baume bakwa Shashaki. Ishipani, na Ebere, na Eliele, 23na abgone, na sikili, na Hanani, na 24Hananiya, na elamu, na antoya, na 25Ifidia, na Penueli.26Nabana baume ba kwe Yerohamu. Shamushei, na Sheharia, na Atalia, na 27Yaareshia, na Heliya, na Sikili. 28Aba ebakosomo aban''ganda shabashibo umwabelele ifitoto fyabo, bakasomo aba baikele mu Yerusalemu29Mu Gibeone mwaikele wishi kwa Gibeone, Yeueli, neshina lyamukashi wakwe ali ni Maaka. 30Nomwana wakwe umwaume ibeli ali ni Abdone, na Suri, na Kishi, na Baali, na Nere, na Nadabu, na 31Gedore, na Ahio, na Sekere, na KIlote.32Bene nabo baikele apalungata na nabamuninabo, Muyerusalemu 33pamo naba munyinabo. Kabili Nere sfyele KIshi, na Kishi afyele Shauri, na Shauri 34afyele Yonatani, na maikishua, na abinadabu, na Eshbaali. nomwana mwaume Yotani alini Merib\_bali na Namerib afyele Mika.35Nabana baume bakwa Mika KItone, na Mereke, na Tarea, na Ahasi. kabili Ahasi afyele Yehoada, 36na Yehoada afyele Alemete, Asmabiti, Simri, na simri afyele MOsa, 37na Mosa afyele Beneya, uo Rafa alini mwane umwaume, uo Eleasa alinimwane umwaume, uo asele ali mwane umwame.38Na Asale alina bana mutanda, kabili ayaema shinayabo,Asilikamu, na Bokere, na Ishmaele, na Shelia, na Obdia, na Hanani ababonse ebana baume bakwa Asele. 39naba naume bakwa Esheae munina Ulamu ebeli lyakwe, yeushi chikonkebeli Elifete wa citatu. Naba baume bakwa Ulamu balifulile, 40naba bume ba babo abaume, umwa ndaumo namakumi yasano. Bonse aba bali mubana mubanabakwa Benyamini.

Chapter 9

1Abena Isreali bonse balembelwe ifitoto. Kabili moneni fyalembwa mwibuku lyashamfumu shakwa Israeli. Kabili abena Yuda baululwililwe kuba Babele pabusungu bwabo. 2Nomba abablilapo ukwikala mufyamanyinwa fyabo namu mishi yabo bali abena Israeli, bashi mapepo, abena Lebi, na ba pelwa kukulinda ingánda. 3Lelo mu Yerusalemu mwaikele abamu bana bakwa Yuda, na bamu bana bakwa Efremu na Manase.4Butai mwna mwaume wakwa Amihudi mwana mwana Omri mwana Imri, mwana Bani uwamu bana baume bakwa Perese mwana Yuda. 5Nabamu bena Shirome, Esaya ibeli, nabana bakwe abume. 6Nabamu bana baume bakwa Sera, Yeuele na makumi pabula.7Nabamubana baume bakwa Benjamini, Saru mwana Mesharumu, mwana Edabia, mwana Esamiah, 8na Ibneah mwana Erohamu, na Era mwana Usi mwana Mikiri, na Meshuramu mwana Shefitaya mwana Leuele, mwna Abiniah na bamuninabo aba fitoto fyabo, imyanda pabula namakumi yasano namutanda. 9Aba abaume bonse bali bakasomo bangánda shaba shibo. kabili aba muli bashimapepo.10Kabili aba muli bashimapepo, 11Yedaiah na Yehoyaribu, mwana Meshuremu, mwana Sadoke, mwana Merayote, mwana Ahitubu, cilongoshi wamungánda yakwa Lesa.12Na Adaiaha mwana Yerohamu mwna Pashhuri, mwana Maikaya na Maasai, mwana Adieri, mwana Yasera, mwana Meshuramu, mwana Meshiremiti, mwana Imere. 13Naba munyinabo, bakasomo babangánda yabashibo, ikana limo nemyanda cine lubali namakumi matanda, impalume shabulamba kumulimo wakubomba uwamunga'nda yakwa Lesa.14Nabamu bena Lebi, Shemaya mwana Ashabu mwana Asrikamu mwana Hashabiya, uwamubana baume bakwa Merari. 15Na Bakbakari, Hereshe, na Garali, na Mataniya mwana Micah mwana Sikili, mwana Asafi, 16na Obediah mwana Shemaya, mwana Galali, mwana Yedutuni, mwana Kiah mwana Asa, mwana Eikana, mwana uwaikele mumishi yabena Netopha.17Naba kumpongolo. Sharumu, na Akkubu, na Talmoni, na Ahimani, na bamunyinabo. 18Shallumu ali ni kasomo wabo, Uo ukufika pali nomba aba mumpongolo yamfumu kukabanga. 19Bene abali bakabinda kunkambi yabena bana bakwa Lebi. Kabili Sharumu mwana Kore, mwana Ebiasafi, mwana Kora nabamunyina bangánda yakwa wishi abena Kora, bali pamulimo wakubomba, bakalinda yamingililo ye Hema, ifyo bashibo bali bakalinda wapakwingilila pakambi yakwa Yehoba,20ilyo Fineasi mwana Eliasari ali nichilongoshi pali bene kale, Yehoba abenankwe. 21na Sakariah mwana Mesheremiah ali kalinda wamwinshi we hema lyakulaishanya.22Bonse aba, aba sobololwa kukuba bakalinda mumengililo, bali imyanda ibili nekumi nababili. Bene balembelwe ifitoto mumishi ikula yabo, bena basontelwe kuli Dabidi na Samwele kamona mumilimo yabo wacishinka. 23Kabili bene anbana bali pampongolo shangánda shakwa Yehoba, kungánda ye hema, kukuba abalishi. 24Kumbali shine kwali bakainda, kukabanga, kumasamba, kukapinda kaku kuso, nakukapinda kakukuso.25Kabili bamunyinabo bamumishimfula bali ubwakwisa munshita munshita, munshiku cine lubali, mukuba pamo nabo. 26Pantu impalume shine mulimo wakumona imiputule mwakututila mwamungánda yakwa Lesa. 27Kabili balelala ukushinguluka ingánda yakwa Lesa. Pantu kwaba shingeme ukulinda kwaiko, kabili kwabashingeme ukwisulako ulucelo nolucelo.28Kabili bamo bamuli bene bali nokumona ifipe fyakubombela, pantu fyalefumiwa kuupenda nokwingisha. 29Kabili bamo bamuli bene bali aba lungiwa pafipe fyamungánda, napafipe fyonse ifyamushilo, napa bunga ubwapeleka, nomwangashi, namafuta, nalibani nefyefungo.30Kabili bamo abamu bana baume baba shimapepo bali abakutobenkanya cintobentobe cafyefungo. 31Matitihia umo uwamubena Lebi, ibeli lykwa Sharumu umwina kola, ali nomulimo wakumona imikate iyapapatala. 32Kabili bamo bamu bana baume bamu bena kaoti, abamuli bamunyinabo bali abakumona imikate iyakutantama kukuipekanya isabata lyesabata.33Aba ebakwimba, bakasomo bangánda shaba shibo ishabena Lebi, abaikele mumiputile, ablekwa kumilimo imbi, pantu akasuba nobushiku walibashingeme umulimo wabo. 34Aba ebakasomo bamungánda shabo isha bena Lebi, umwabelele ifitoto fyabo, bakasomo aba baikele mu Yerusalemu.35Mu Gibeone, mwaikele wishi wakwa Gibeone, Yeile, nishina lyamukashi wakwe ali ni Maakah, 36no mwana wakwe umwaume ibeli ali ni Abidone, ilyo Suri na Kishi na Baali, na Nere, na Nadabu, 37na Gedore, na Ahio, na Sekariah, na Mikilote,38Mikilote afyele shimeamu. Bena nabo baikele apalungatana naba munyinabo mu Yerusalemu pamo naba munyinabo. 39Kabili Nere afyele Kishi, na Kishi afyele Shauli, na Shauli afyele 40Yonatani, na Maikishua na Abinadubu, na Eshibali. nomwana mwaume wakwa Yonatani ali ni Meribi.Na Meribi afyele micah.41Nabana baume bakwa Micah, Pitone, na Mereke, na Tareha na Ahasi. 42kabili Ahasi afyele Yara, na Yara afyele Alemete, Na Ahsimabete, na Simiri, na Simiri afyele Mosa, na 43Mosa afyele Bineha uo Lafaya ali emwane umwaume, uo Eleasah ali emwane umwaume, 44Asere ali na bana baume mutanda, kabili aya amashina yabo, Asirikamo, Bokiru, na Ismaeli, na Sheariah, na Obediah, na Hanania, aba ebana baume bakwa Asare.

Chapter 10

1Nomba aba Filishiti bala lwikana na bena Israeli. Umuntu onse uwa mu Israeli alafisama ku cinso caba Filishiti no kulapona panshi no kufwa pa kufwa pa lupili lwa Giliba. 2Aba Filishiti basupila Saulo na baana bakwe abaume. Aba Filishiti baipeye Yonatani, Abinadabu, na Maliki-Shua, abana bakwe abaume. 3Ulubuli lwatwalilile ukulwisha ukutikisha Saulo, na bakapoosa wa mifwi bamusanga, no ku mucena.4Elyo Saulo kuli kabaka wa fyanso wakwe atile, ''Somona ulupanga loobe no kushimpa kuli lwena. Epali. aba abashasembululwa baisa mu kuncusha.'' Leelo kaseenda wa fyanso wakwe tacitile fyo, pantu aali no mwenso nganshi. Ecalenga Salo abulile ulupanga lwakwe no kuponena pali lwena.5Ilyo kabaka wa fyanso fyakwe amwene ukuti Saulo aafwa, aponene pa lupanga lwakwe mu nshila imo yine no kufwa. 6Kanshi efyafwile Saulo, na baana abaume baakwe batatu, kanshi bonse abalupwa lwa ng'anda yakwe bafwilile pamo.7Ilyo abantu bonse abena-Israeli abali mumupokapoka bamwene ukti nabafulumuka elyo kuti Saulo na baana bakwe abaume nabafwa, bashile imisumba yaabo no kufulumuka. Elyo aba Filishiti baishile no kulaikalamo. 8Caali nipa bushiku ubwakonkelepo, ilyo aba Filishiti baishile mu kutape fyuma ku bafwile, basangile Saulo nabana bakwe abaume nabaponene nsansalila pa Lupili lwa Giliboa.9Bati bamutape bamufumyako umutwe wakwe basendela pamo ne fyanso fyakwe. Batuma inkombe mu Filishitiya monse ku kutwala ilyashi ku tulubi twabo naku bantu. 10Ifyanso fyakwe bafibikile mwi tempele lyatu lesa twabo, no kwisalilo mutwe wakwe kwi tempele lyakwa Dagon.11Ilyo abekashi ba mu Yabeshi Gileadi bonse baumfwile fyonse ifyo aba Filishiti bacitile kuli Saulo, 12abume ba bulwi bonse baile no kuyasenda icitumbi cakwa Saulo pamo ne fya baana bakwe abaume, no kufileta ku Yabeshi. Bashikile amafupa yabo mwisamba lya cimuti ca mu oki mu Yabeshi no kufunga inshikuciine lubali.13Kanshi Saulo alifwile pantu taali ne cishinka kuli Yawe. Talebeela ifyakukonka fyakwa Yawe, leelo aleipusha ukundapwa maano ukufuma ku balelaanda na bafwa. 14Talekabila ubutungulushi ukufuma kuli Yawe, eco Yawe amwipaile no kutelushisha ubufumu kuli Davedi umwana mwaume wakwa Yese.

Chapter 11

1Elyo abena Israeli bonse baishile kuli Davidi pa Hebroni no kutila, ''Mona, tuli mubili obe kabili ifupa. 2Munshita iyapita nomba line, elyo Shauli ali imfumu pali ifwe, iwe watungulwile abashilika abena Israeli. Yawe Lesa obe atile kuli iwe, 'Uli nokucema abantu bandi pa bantu bandi Israeli!'' 3Eco abakalamba bonse aba kwa Israeli baishile ku mfumu pa Hebrone, na Davidi apangile nabo icipangano kuli Yawe. Basubile Davidi ukuba imfumu pa Israeli. Muli iyi nshila, ishiwi lyakwa Yawe ilyo asosele ukupitila muli Samuele lyaishileba icishinka.4Davidi nabena Israeli bonse baile ku Yerusalemu, (uyu e yebusi). Nomba abena Yebusi abekashi, ba mucalo, bali kulya. 5Abekashi ba Yebusi batile kuli Davidi batile tamwakengilemo. ''Lelo Davidi apokele Zion, uyo emusumba wakwa Davidi, 6Davidi atile, 'Uuli onse ukubalilapo ukutasha abena Yebushi akaba imfumu kabili mushika wabulwi, ''Elyo Yoab umwana mwaume wakwa Zeluiah abalilepo ukutasha, Elyo acitilwe ukuba imfumu.7Elyo Davidi aikele umwakosa. Eico bamwitile umusumba wakwa Davidi. 8Akulile umusumba onse ukushinguluka icibumba. Yoabu abukulwishe imisumba yonse. 9Davidi atendeke ukuba uwa bulamba no bulamba pantu Yawe wamabumba ali nankwe.10Ishi eshali intungulushi Davidi akwete, abailangile abene ukukosa naena mu musumba wakwe, pamo nabena Israeli bonse, kukumupanga imfumu, ukumfwila icebo cakwa Yawe ukukuma ku bena Israeli. 11Aba ebaume bamaka abakwa Davidi: Yashobeamu, umwana mwaume wakwa Hakimoniyte, ali mushika wa bashilika. Aipeye abaume amakana yatatu kumufwi panshita imo ine.12Panuma yakwa Eleaza umwana mwaume wakwa Dodo, umwina Ahohite, uwali umo pali abo abaume bamaka batatu. 13Ali na Davidi pa Pasi Dammim, kabili abapelishiti balongene pamo kunkondo, ukwali ibala lya Barle naba Shilika bafulwike ukufuma kuba Pelishiti. 14Baimine pakati kebala. Balicingilile nokuponya Aba Pelishiti panshi na Yawe no kucimfya ukukalamba.15Elyo batatu apa ba makumi yatatu ntungulushi batentemukile ku cilibwe kuli Davidi, kulucengo lwa Adulamu. Abashilika baba Pelishiti bacitile inkambi mumupokapoka wa Refraimu. 16Pali iyo nshita Davidi ali umwafisama mwakwe, mulucengo, ilyo ninshi aba Pelishiti bashimpile nkambi yabo mu Betelehemu. 17Davidi ali necilaka ca menshi no kutila, ''Nga cakutila umo apela amenshi ukufuma mucishima pa Batelehemu, icishima icaba pampongolo!''18Awe balya batatu balalenye mu nkambi yabena Perishiti, batapile amenshi mucishima ca ku Betehremu acili mu mpongolo, balisendele batwele na kuli Dabidi. 19Lelo Dabidi akene ukunwa; ayetile kuli ine, mwe Lesa wandi , ukuciteci! Bushe ndenwo mulopa wa aba bantu abaisukilishe kunfwa? pantu ni mu myeo yabo bayaletela. Eico akene ukunwa. Iyi eyali imicitile yabaume batatu ababulamba.20Abishai munyina Yoabu e wali kasomo wa makumi yatatu;pantu wene aimishe ifumo lyakwe pa bantu imyanda itatu no kubepaya, no kuimwene shina nge lya Batatu. 21Pali abo ba makumi yatatu wene ali uwacindikwa, kabili aishileba mushika wabo; lelo kuli balya batatu tafikileko.22Beneya atentemukile kuli wene ne nkonto, afumpwile ifumo muminwe yamwina Egupiti yakwe no kumwipaya kwi fumo lyakwe line. Wene aipeye no mwina Egupiti, umuntu wa mushinku wa mik 23Benaya mwana Yehoyada, umwana wa muntu wa bulamba uwa mapiki aipeye abana baume bakwa Ariele uwa bena Moabu, kabili aikile, aipeye ne nkalamo mu kati ka cilindi mu kasuba ka mfula yabuta. ono isano, kabili muminwe ya mwina Egupiti mwali ifumo ilyali ngo mulando wakwa kapika wansalu;24Ifi efintu ifyacitile Benaya mwana Yehoyada, no muimwene shina mumpalume shilya shitatu. 25Moneni wene ali uwacindikwa ukucila aba makumi yatatu, Lelo pali balya batatu tafikilepo kabili Dadibi amubikile pa basole bakwe.26Ne mpalalume shama milalo; Asaele munyina Yoabu, Elhanani mwana Dodo wa mu Beterehem, 27Shamote wa ku Harode, 28Helese wa ku Anatote, 29Sibekai umwina Husha, Ilai umwina Ahohe, Maharai umwina Netofa30Maharai umwina Netofa, Helede umwna mwaume wakwa Baana umwina Netofa, 31Itali umwna mwaume wakwa Ribai waku Giebeai wakwa Benyamin, Beneya umwina Piratone, 32Hurai wakumimana yaku Gashi, Aiele waku Arbatile, 33Asmabeti umwina Baharuminiti, Eliahbu umwina Shaalboneti,34Abana baume bakwa Hashem waku Gisoneti, Yonatani umwana mwaume wakwa Hararite, 35Ahimu umwana mwaume wakwa Skari uwaku Hararite, Elifa umwana mwaume wakwa Uri, 36Hefali waku Mekerete, Ahiya waku Pelonite, 37Hesero waku Carmelite, Naarai umwana mwaume wakwa Esbai,38Yoele munyina wakwa Natani, Mibhari umwana mwaume wakwa Hagri, 39Seleki umwina Ammonite, Nahari umwina Beroteti, (uwasendele ifyanso fya mwana mwaume wakwa Seruiah) 40Ira umwina Irite, Garebu umwina Irite, 41Uriah umwina Hitite, Sebadi umwana mwaume wakwa Ahlai,42Adina umwana mwaume wakwa Sisa umwina Reubenete (imfumu yabena Reubenete) kabili amakumi yatatu na ena, 43Hanani umwana mwaume wakwa Maakah, kabili Yoshafati umwina Mitnete, 44Ussia umwina Asheratite, Shama na Yeile abana baume bakwa Hotamu uwaku Aroerite,45Yedeiali umwana mwaume wakwa Shimiri, Yoha (munyina umwina Tisite), 46Elieli umwina Mahabiti, Yeribai na Yoshabiah abana baume bakwa Elnaamu, Itimah umwina Moahabite, 47Elieli, Obede, na Yaasieli umwina Mesobaiti.

Chapter 12

1Aba ebaume abaishile kuli Davidi ku Siklagi, ilyo ali uwatamfiwa ku cinso cakwa Shauli mwana Kishi. Bali pa bashilka, ba kafwilisha bakwe mu nkondo. 2Bali ipangeshe amata kabili ba leamfya konse ukuboko kwa kukulyo na kukuso pakupasa amabwe ne mifwi ukufuma mu mata. Bali bena Benjamini, bali ba mu tundu wakwa Shauli.3Imfumu yali ni Ahiesere, elyo Yoashi, bonse bali bana bakwa Shema umwina Gibea. Kwali Yesiele na Pelete abana bakwa Asmabete. Kwaliko na Beraka na Yehu umwina Anatole, 4Ishmaya umwina Gibeone, umushilika wa pabantu amakumi yatatu kabili kangalila wa bantu amakumi yatatu; Yeremia, Yahasiele, na Yahanani, na Yosabadi umwina Gedere,5Elusai, Yerimote, Bealia, Shemaria, na Shefatia umwina Harifu, 6umwina Korat Elkanaishia, Asarele, Yoesere na Yashobeamu, abena Kora, 7Yoela na Sebadia abana baume bakwa Yerohamu abaume uwa ku Gedere.8Abena Gadi bamo ba ipatwile kuli Davidi pa ncende yayafishe mu matololo. Bali abaume ba nkondo, abantu aba sambilishiwe ifya nkondo, abaleikata bwino inkwela ne fumo; ne finso fyabo fya letinya fyali kwati finso fya nkalamo. Balebutukisha nge mpombo pa mpili.9Kwali Esere uwali intungulushi, Abadia uwalenga bubili, Eliabu uwalenga butatu, 10Mishimana uwalenga bune, Yeremia uwalenga busano, 11Atai uwalenga mutanda, Eliele uwalenga cine lubali, 12Yohanani uwalenga cine konse konse, Elsabad uwalenga pabula, 13Yeremia uwalenga ikumi, Makbania uwalenga ikumi limo na umo.14Aba bana bakwa Gadi abali intungulushi pabashilika. Uwali uwa cepesha aletungulula umwanda umo no mukalamba aletungulula ikana limo. 15Bayabwike Yordan mu mwenshi wakubalilapo, ilyo waishile ukufika na mululamba, no kutamfyamo bonse abaleikala mu mupokapoka, konse kukabanga na kumasamba.16Abaume bamo aba kwa Benjamini naba kwa Yuda baishile ukwayafishe kuli Davidi. 17Davidi aile mukuba kumanya no kubeba ati; ''Nga mwaisa mu mutende kuli ine mukungafwa, aleni mube na ine. Lelo nga mwishile mu ku mpeela ku balwani bandi, kuti Lesa wa fikolwe fyesu amone no kukanda iwe, pakuti nshicitile calubana.''18Elyo umupashi waishile kuli Amasai, uwali imfumu pamakumi yatatu. Amasai atile, ''Tuli bantu bobe, Davidi. Tuli kulubali lobe, mwana Yesu. Umutende, lekeni umutende ube pali onse uulekwafwa iwe. Umutende ube kuli bakafwa bobe, pantu Lesa obe alekwafwa.'' Elyo Dabidi apokelele bonse nokubacita abakalamba pabaume bakwe.19Bamo ukufuma kuli Manase bawilile kuli Davidi ilyo aishile naba Pelishiti kukulwa na Shauli. Eico tabaafwile aba Pelishiti, pantu pakulanshanya pamo amano na Davidi balimutamfishe. Batile, ''Akawila kuli shikulu wakwe Shauli nokuletelela imyeo yesu. 20Ilyo aile ku Siklagi, abaume bakwa Manase abawilile kuli ena bali Adna Yosabadi, Yediaele, Mikaele, Yesabadi, Elihu, na Siletai bakapitao bamakana pali Manase.21Baleafwa Davidi ukulwisha ifipondo, pantu bantu baishile ukulwa. Panuma baishileba abakalamba mu bashilika. 22Akasuba na kasuba, abaume baleisa kuli Davidi mukumwafwa, mpaka yabafye impuka yabashilika ikalamba nganshi. Ukuba nge mpuka yabashilika, bakwa Lesa.23Ifi efyatantikwa pabashilika abaipangeshe ku nkondo, abaishile kuli Davidi ku Hibroni, ukwalwila ubufumu bwakwa Shauli kuli ena, ico Yawe asosele. 24Ukufuma kubena Yuda abasendele inkwela yakwe na mafumo bali 6,800 abaipangeshe ku nkondo. 25Ukufuma ku bena Smeone bali 7, 100 abaume ba bulwi.26Ukufuma kubena Lebi bali 4,600 abaume ba bulwi. 27Yehoyada ewali intungulushi pa mfyalwa yakwa Aaroni, kabili abo ali nabo bali 3, 700. 28Na Sadoki, umulumendo, uwamaka, kabili uwashipa, bali amakumi yabili nababili intungulushi ukufuma mu ng'anda yakwa wishi.29Ukufuma kuli Benjamini, umutundu wakwa Shauli, bali amakana yatatu. Nabengi muli bena bashala abacindama kuli Shauli mpaka naino nshita. 30Ukufuma kuli Eframu bali 20,800 abaume ba bulwi, baume abali abaishibikwa mu mayanda yabashibo. 31Nabali hafu abamumutundu wakwa Manase bali amakana ikumi limo na cine konse konse abaishibikwa abaume baishile mukucita Davidi imfumu.32Ukufuma kuli Isakari, bali imyanda ibili intungulushi abakwete ukwiluka pa nshila nokwishiba Israele nokucita. Nabamunyinabo baletungululwa kuli bena. 33Ukufuma kuli Sebuloni bali amakana amakumi yasano abaume ba nkondo, abaipekenye ku nkondo, pamo ne fyanso fyonse ifi fyankondo, kabili abaipeleshe ukwabula imitima ibili.34Ukufuma kuli Naftali bali ikana limo abakalamba, kabili pali abo pali amakana amakumi yatatu na cine konse konse abaume abali ne nkwela na mafumo. 35Ukufuma ku bena Dani bali amakana yabili na cine konse konse ne myanda mutanda abaume abaipekenye ku nkondo.36Ukufuma kuli Ashere bali amakana amakumi yane abaipekenye ku nkondo abaume. 37Ukufuma kwishilya lya Yordan, ukufuma kubana bakwa Rubeni, abena Gadi, na hafu umutundu wakwa Manase, bali 120,000 abaume abaipangeshe umusango onse uwafyanso fya nkondo.38Aba bonse abashilika, baipangeshe ifya nkondo, baishile ku Hebroni namapange yamoene ayakupanga Davidi ukuba imfumu pali Israele onse. Nabonse abashala muli Israele bali nomutima umo uwakucita Davidi imfumu. 39Bali pamo na Davidi inshiku shitatu, ukulya no kunwa, pantu ba munyinabo bali bapekanishishe. 40Ukulundapo, abali mupepi napo bali, ukufika kuli Isakari na Sebuloni na Naftari, baletele umukate pa mpunda, ingamali, mfalashi napa ng'ombe, nefyakulya ifyo balepangila ku buunga, imikate yamikunyu iyasuswa ne mikate yafimama, pantu kwali ukusekelela Israele.

Chapter 13

1Dabidi aipwishe ba mushika ba makana na bamyanda, na cila ntungulushi. 2Dabidi atile kuli bonse abakolongene abamu Israeli, ''Ngacakuti ca moneka icisuma kuli iwe, kabili nga cakuti ifi fyishile ukufuma kuli Yawe Lesa wesu, lekeni ifwe tutume abakutwala intumi ukuli konse kuli ba ndume shesu aba shala mu fitungu fyonse ifya Israeli, na kuli bashimapepo na bena Lebi abali mu misumba shabo. Lekeni bena bebwe ukuisansha kuli ifwe. 3Lekeni ifwe tulete imbokoshi ya cipangano kuli Lesa wesu ibwele kuli fwebene. Pantu ifwe tatwamwene ukuwama kwakwe mu nshiku sha kuteka kwakwa Shauli.'' 4Nabonse abakolongene basumine ukucinta ifi fintu, pa mulandu bamwene icisuma mu menso ya bantu bonse.5Eico Dabidi akolonganike abena Israeli bonse pamo, ukufuma ku mumana wa Shino mu Egypto ukufika ku Lebo Hamati, mu kuleta imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yearimu. 6Dabidi na bena Israeli bonse baile ninika ku Baali, ekuti Kiriati Yearimu, iya lesangwa mu Yuda, ku kuleta ukufuma kulya imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa, iya leitwa mwishina lya kwa Yawe, Yawe uwaikala ku cipuna ica shingulukwa na bamalaika.7Eico bapekenye imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa mucikotikala icipya. Baletele ukufumya mu ng'anda yakwa Abinadabu. Usa na Ahio ebaletungulula icikotikala. 8Dabidi na bena Israeli bonse balesefya ku cinso cakwa Lesa na maka yabo yonse. Baleimba na masese na insango, isombo, imiwaya namapenga.9Ilyo baishile apa kupimina ubunga bwa ng'ano ku Kidoni, Usa afyishishe ukuboko kwa kwe ku kwikata imbokoshi ya cipangano, pa mulandu ing'ombe shapene ukuwa. 10Elyo ubukali bwakwa Yawe bwaishile pali Usa, na Yawe alimwipeye pa mulandu Usa afyishishe ukuboko kwakwe ku mbokoshi ya cipangano. Afwilile ku cinso cakwa Lesa kulya. 11Dabidi alifulilwe pamulandu Yawe alipakese Usa. Ilya ncende ya icilwe Perese Usa ukufika buno bushiku.12Dabidi aletina Lesa pali bulya bushiku. Atile, '''Kuti naleta shani imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa ku ng'anda kuli ine?'' 13Eico Dabidi taseseshe imbokoshi ya cipangano ku musumba wakwa Dabidi, leelo acibikule ku lubali mung'anda yakwa Obed- Edomuumwina Giti. 14Imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa caikele na bamu ng'anda yakwa Obedi- Edomu mu ng'anda yakwe pa myeshi itatu. Eico Yawe apalile ing'anda yakwe na conse ico akwete.

Chapter 14

1Elyo Hiramu imfumu yaku Taya yatumine nkombe kuli Davedi, ne fimuti fya mikedari, bakapala wa mbao, na bakatoba wa mabwe. Bamukulile isano. 2Davedi alishibe ukuti Yawe alimwimike nge mfumu pali Israeli, no kuti ubufumu bwakwe bwalisumwilwe pa mulandu wa bantu bakwe aba Israeli.3Mu Yerusalemu, Davedi akwatilepo abakashi na bambi, no kwaluka ukuba wishi wa banakashi abengi. 4Aya e mashina ya baana bakwe abafyelwe kuli eena mu Yerusalemu: Samua, Shobabu, Natani, Solomoni, 5Ibihali, Elishua, Elipeleti, 6Noga, Nefegi, Yafiya, 7Elishama, Belilyada, na Elifeleti.8Nomba ilyo aba Filishiti baumfwile ukuti Davedi balimusuba nge mfumu pali Islaeli onse, bonse baile baleumufwaya. Leelo Davedi alyumfwile palwa ici nao aile ukuyabakumanya. 9Nomba aba Falishiti baishile no kusansa umupoka-poka wa refaimu.10Elyo Davedi aipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa. Atile, ''Bushe kuti nasankama aba Falishiti? Bushemulebaleenga ukucimfiwa?'' Yawe atile kuli eena, ''Basankame, apo ndi no kubapeela kuli iwe.'' 11Kanshi efyo baishile ukuninika ku Baali Perasimu, na kulya eko abacimfishe. Atatakwile, ''Lesa nafumfumukila pa balwani bandi ukupitila mu kuboko kwandi ngo ku kufumfumuka kwa menshi ya cibuundo.'' kanshi ishina lya ncende ilya lyayalwike Baali Perasimu. 12Ni kulya kwine aba Falishiti balekeleshe tu lesa twabo, na Davedi apeele icpope ukuti tufwile ukocewa.13Elyo abafalishiti baingile umupoka-poka nakabili. 14Kanshi Davedi aipwishike ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa na kabili. Lesa atile kuli eena, ''Tamufwile ukubasankama ku ntanshi yabo, leelo cawama mubashinguluke ku numa no kubeshibila ukupula mu fimuti fya basamu.15Ilyofye uleumfwa icunda ca nshindo mu cimwela icilepunga ukulalanya pa tuntongoli twa fimuti fya basamu, elyo abasankame na maka. Ucite ici pantu Lesa alekutangilila ku kukusankama ifita fya nkondo ifya ba Falishiti. 16Kanshi Davedi acitile ngomo Lesa amukonkomeshe. Acimfishe ifita fya nkondo ifya ba Falishiti ukufuma ku Gibeoni nshila yonse ku Geza. 17Elyo ululumbi lwakwa Davedi lwasalangene mpanga yonse, na Yawe alengele imitundu yonse ukuti ilemutina.

Chapter 15

1Davidi aikulile amayanda yakwe mu musumba wakwa Davidi. Ali pekenye incende ya mbokoshi yacipao cakwa Lesa ne tenti. 2Elyo Davidi atile, ''Kano fye abena Lebi ebafwile ukulasenda imbokoshi yacipao cakwa Lesa, pantu ebasalwa kuli Yawe ukusenda ibmokoshi yacipao cakwa Yawe, nokulamubombela umuyayaya.'' 3Elyo Davidi akolonganike abena Israele bonse mu Yerusalemu, pakuti balete imbokoshi yaciapao cakwa Yawe pa ncende acipekanishishe.4Davidi akolonganike imfyalwa yakwa Aaroni nabena Lebi. 5Ukufuma ku mfyalwa yakwa Kohati, kwali Uriele intungulushi nabamunyina, 120 abaume. 6Ukufuma ku mfyalwa yakwa Merari, kwali Asaya intungulushi nabamunyina, 220 abaume.7Ukufuma ku mfyalwa yakwa Geshomu, kwali Yoele intungulushi nabamunyia, 130 abaume. 8Ukufuma ku mfyalwa yakwa Elisafani, kwali Shemaya intungulushi nabamunyina 200 abaume. 9Ukufuma ku mfyalwa yakwa Ebroni, kwali Eriele intungulushi nabamunyina, abaume cine konse konse. 10Ukufuma ku mfyalwa yakwa Usiele, kwali Aminadabu intungulushi nabamunyina, 112 abaume.11Davidi atile Sadoki na Abiatari bashimapepo, na bena Lebi Uriele, Asaya, Joele, Shemaya, Eliele, na Aminadabu. 12Atile kuli bena, ''Imwe muli intungulushi bamu ng'anda yakwa Lebi. Isangululeni mwebene, imwe naba munyinenwe, pakuti mwingaleta imbokoshi yacipo cakwa Yawe, Lesa yakwa Israele, pa ncende pantu nacipekanishisha.13Pakubala tamwasendeleko. Ecilengele ukuti Yawe Lesa wesu akalipe pali ifwe, tatwamufwaile elo nangu ukukonka ifipope fyakwe.'' 14Eico bashimapepo na bena Lebi baliisangulwile pakuti baeleta imbokoshi yacipao cakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. 15Eico abena Lebi basendele imbokoshi yacipao cakwa Lesa pamabeya yabo pa fimuti, ngefyo Mose abebele ukukonka namashiwi yapelwe kuli Yawe.16Davidi alandile ku ntungulushi abena Lebi ukusala ba munyinabo abakwimba ne filimba fya nyimbo ifilimba fya nsale, inshango na malimba baleimbisha pakulenga ukusekelela ukumfwika sana. 17Eico abena Lebi basonkele Hemani mwana Yoele naumo pali bamunyina wakwe, Assafi mwana Berekia. Kabili basontele mubana bakwa Merari munyinabo Etan mwana Kushaya. 18Pamo nabo baamunyinabo abali intungulushi shinono ilyabubili Sekaria Yoasiele, Shemiramote, Yehiele, Uni, Elibu, Benaya, Mesaya, Matitia, Eliefehemu, Mikneya, Obed Edomu, na Yeiele, abalelinda impongolo.19Abaleimba Hemani, Asafi, na Etani abakwete amalimba yamukuba abalelisha nganshi. 20Sakaliya, Asiele, Shemiramote, Yehiele, Uni, Eliabu, Maseya, na Benaya bena bakwete ifilimba fya nsale apali alamote. 21Matitia, Elifelehu, Mikneya, Obed Edomu, Yeile, na Asasia bakwete ba nsango abapali Sheminiti ebali bakemba mukalamba abaletungulula inshila.22Kenania, intungulushi pa bena Lebi, ali kangalila wakukwimba pantu ali kafundisha waba kemba naba filimba. 23Berekia na Elkana abalelonda imbokoshi yacipao. 24Shebania, Yoshafati, Nelanale, Amasai, Sekaliya, Benaya, na Eliesele, bashimapepo balelisha amapenga ku ntanshi ya mbokoshi yacipao cakwa Lesa. Obed Edomu na Yehia ebalelonda imbokoshi yacipao.25Eico Davidi, nabakalamba bakwa Israele, nabakalamba bakwa Israel bapamakana abaile mukuleta imbokoshi yacipangano cakwa Yawe ukufuma mu ng'anda yakwa Obed Edomu nokusekelela. 26Ilyo Lesa aafwile abena Lebi abasendele imbokosshi yacipangano cakwa Yawe, batulile ing'ombe ishilume cine lubali nabasukusuku cine lubali.27Davidi afwikilwe icakufwala icapangwa ne nsalu iisuma, na bena Lebi bonse abasendele imbokoshi yacipangano, bakemba, na Kenania, uwaletungulula ulwimbo pamo naba kemba. Davidi afwele efode. 28Eico Israele onse aletele imbokoshi yacipangano cakwa Yawe nokupunda kwakusekelela, nokulila kwa ntandala na mapenga na malimba nefilimba fya nsale na pali ba nsango.29Nombo ilyo imbokoshi yacipangano cakwa Yawe caishile mu musumba wakwa Davidi, Mikali umwana mwanakashi wakwa Shauli, alengele pe windo, amwene imfumu Davidi ilecinda nokusefya. Alimusulile mu mutima wakwe.

Chapter 16

1Baletele Araka mukati nokubika pakati ke tenti ilyo Dabidi alipangile. Kabili bapele ifyakoca na fimbi ifyakupela kucinso cakwa Lesa. 2Ilyo Dabidi apwishishe ukupela ifyakuninika nefyakutotela, apalile abantu mwishina lyakwa Yawe. 3Apele kuli bonse abena Israeli, kuli bonse abaume nabanakashi, imikate notupimfya twanama, ne mpundu necimama camwangashi.4Dabid asontele bamo aba mubena Lebi ukubomba kumtanshi ya araka wakwa Yawe, no ku sefya, ukutotela kabili nokulumbanya Yawe, Lesa wabena Israeli. 5Aba bena Lebi bali ni Asafi kasomo, kabili uwacibili kuli ena ni Sekariah, Yaasieli, Shemiramote, Yeieli. Aba ebali nefipe fyampango naba nsango. Asafi ali uwakulisha inyimbo mumalimba, ukulishisha. 6Beneya na Yahaseli bashimapepo bali abakulisha amapenga lyonse, kuntanshi ya araka wacipangano cakwa Lesa.7Kabili muli ubo bushiku Dabidi abalilepo ukusonta Asafi na munyina kukwimba inyombo shakutotela kuli Yawe. 8Ukupela ukutotela kuli Yawe, ukwita peshina lyakwe; ukuleka ificitwa fyakwe ukwishibikwa munko shonse. 9Ukumwimbila, ukwimba isha malumbo kuli ena; no kulanda ificitwa fyakwe fyonse ifyamaka.10Ukuilumba mwishina lyakwe ilya mushilo; lekeni imitima ya abo bonse abafwaya Yawe basekelele. 11Fwayeni Yehoba nokumona ubukose bwakwe.12Ibukisheni ifyacipesha mano ifyo acita , nefisungusho nefyabupingushi fyamukanwa kakwe, 13mwe babufyashi bakwa Israeli umubomfi wakwe, mwebantu bakwa Yakobo, mwebasalwa bakwe. 14Wene ni Yawe, Lesa wesu. Ifyabupingushi bwakwe fili pano isonde ponse.15Sungeni icipangano cakwe mumutwe umuyayaya, icebo ico abele inkulo ikana limo. 16Icipingo ico apangene na Abarahamu, nomulapo wakwe kuli Isaki. 17Acilengele ukubelelela na kuli Yakobo ku kube cipope, kuli Israeli icipingo ca muyayaya, 18ati, kuli iwe ndepele calo ca Kanani umulingo wa cakwatwa cenu.19Bashifwe, pa kuba abaume ba mpendwa, abanono, kabili abalebeshi muli ico, 20abaendauko kufuma kuluko lumo ukufiaka kuluko lumbi, ukufuma kubufumu bumo ukufika kubufumu bumb; 21talekele umuntu ukabacito lumanimani aebawile ne shamfumu pa mulandu wabo, 22ati mwikumya mu basubwa bandi mwicitako ububi.23Imbileni Yehoba mweba pano isonde bonse, bileni ukupususha kwakwe akasuba na kasuba; 24londolweleni mu nko ubukata bonse ififpesha amano fyakwe.25Pantu Yehaba mukulu, uwawaminwo kutashiwa apakalamba, kabilib wene ali kubelwa akatina ukucile milungu yonse; 26pantu imilungu yonse ya bantu na bantu ya fye, lelo Yehoba acitile imyulu; 27bukatebebe no bucindami fili mu cifulo cakwe, ukusosa nokutemwa fili mu cifulo cakwe.28Tutubwileni Yehoba, mwendupwa shabantu nabantu, tutubwileni Yehoba ubukata no bukose! 29Tutubwileni Yehoba ubukata bwe shina lyakwe, leteni ica bupe, no kwisa pa cinso cakwe. Shinshimwineni Yehoba mu kusama kwa mushilo,30kankeni ku cinso cakwe, mwe ba pano isonde bonse; pano nse napo palipampamikwa, te kuti patelentenshiwe. 31Isamwe imyulu, paange na pano isonde, soseni mu nko, amuti, Yehoba e mfumu.32Bemba abalume, ne fyaisulamo, yange impanga, na conse icilimo; 33Yaule imiti yonse ya mu mutengo ku cinso ca kwa Yehoba, pantu aisa ku kupingula aba pano isonde.34Toteleni Yehoba, pantu musuma, pantu uluse lwakwe lwamuyayaya. 35Kabili mutile tupususheni , mwe Lesa we pusukilo lyesu, kabili mutulonganye no kutufumya mu nko, kuku leka tutotele ishina lyenu lya mushilo, no kutelatela mukutasha.36Abe uwacindikwa Yehoba, Lesa wakwa Isareli. Ukufumo muyayaya ukyo muyayaya! Kabili abantu bonse batile Ameni nokutasha Yehoba.37Elyo Dabidi ashile kulya ku cinso ca cipao ca cipingo cakwa Yehoba, mukubombela lyonse pantanshi ya cipao, mgo mulimo wa bushiku no bushiku uufwaikwa. 38Obedi Edomu na bamunyina amakumi mutanda na cine konse konsekukubake mpongolo; 39na Sadoke shimapepo, ku cinso ca ca kwikalamocakwa Yehoba pa musansama uwali mu Gibeoni,40Bali bakuninika ifyakuninika kuli Yawe pali cilya cipailo lyonse mukacelo ne cungulo ukulingana na malembo ayama funde yakwa Yehoba, ayo apele nge malango kubena Iraseli. 41Hemani na Yedutuni bali nabena, pamo na bonse abasalilwe mumashina, kukupela ukutasha kuli Yawe, pantu ukutekanya kwa cipangano cakwe kwikalilila umuyayaya.42Hemani na Yedutuni, na banabo abasobololwa abapatwilwe mu mashina yabo, ku kutotela Yehoba, pantu lwa muyaya uluse lwakwe, bali na mapenga na malimba aya kulishko bakalisha, ne fipe fya nyimbo sha kwa Lesa; na bana baume ba kwa Yedutuni ku kuba ku mpongolo. 43Elyo abantu bonse baile umutnu no muntu ku ngánda yakwe, na o Dabidi ayalulukile ku kupala aba mu ng"anda yakwe.

Chapter 17

1Cacitike ngefi panuma imfumum yaikele mung'anda yaiko, yatile kuli Natani kasesema, ''Lolesha, ine naikala mung'anda yakwa ceda, nomba imbokoshi yacipingano cakwa Yawe caikala mwisamba lwetenti.'' 2Elyo Natani atile kuli dabidi, ''Kabiye nokucita conse icili mu mutima obe, pantu Lesa ali nobe.''3Nomba mu bushiku bumo bwine ishiwi lyakwa Lesa lyaishile kuli Natani, nokutila, 4''Kabiye nokweba Dabidi umubomfi wandi, ifi efyo Yawe atila: Iwe tawakankulile ing'anda yakwikalamo. 5Pantu nshaikala mung'anda ukufuma mu bushiku nafumishe Israeli ukufika nabuno bushiku. Napali ico, naleikala mwitenti, mwi hema, muncende shimbi. 6Muncende shonse naendewike monse mu Israeli, nshalandile icili conse kubali bonse abakalamba ba ku Israeli kubo nasonta ukucema abantu bandi, nati, ''Cinshi ico tamwankulila ing'anda ya ceda?''''7''Leelo elyo webe umubomfi wandi dabidi, ifi efyo Yawe umwine wafyonse atila: Nakufumishe ku mukuni, ukufuma mukukonka impanga, eico iwe wakulaba intungulushi pa bantu bandi Israeli. 8Nakulaba naiwe konse ukuleya nakulaputula abalwani bobe bonse ukufuma pali iwe, nokukupanga iwe ishina, ngeshina lyabakulu bamo abamu calo.9Nkasontela abantu bandi Israeli incende no kaba byala palya bena, eico pakuti bengekala mulya nge ncende yabo no kukana cushiwa nakabili, ngefyo bacitile libela. 10Ngafintu balecita ukufuma munshiku shintu nakonkomeshe bakapingula ukutungulula abantu bandi abena Israeli. Elyo nkafumya abalwani bobe. Muli ico ndekweba iwe nati ine, Yawe, nkakukulila ing'anda.11Cikesa ngefyo ilyo inshiku shenu shikapwa ishakuya kuli bawiso, nkemya ubufyashi bobe panuma yobe na bumo ubufyashi bobe, nkakusha ubufumu bwakwe. 12Akankulila ine ing'anda, naine nkakusha ululumbi pali ena umuyayaya.13Nkaba wishi kuli ena, nao akaba umwana wandi umwaume. Nshakafumye icipangano cacishinka ukufuma pali ena, ngefyo nafumishe pali Shauli. Uwabalilepo ukutungulula pali iwe. 14Nkamuteka mung'anda yandi na mubifumu bwandi umuyayaya, no lulumbi lwakwe nkabikapo umuyayaya.'' 15Natani alandile kuli Dabidi nokumweba ena aya yonse amashiwi, nokulanda kuli ena alwacimonwa.16Elyo dabidi imfumu yaingile nokwikala mupepi na Yawe; atile, ''Nine nani, Yawe Lesa, nolupwa lwandi nibani, apo mwandeta ukufika pano ndi? 17Pantu ici caba icinono mumenso yenu Lesa. Mwasosa nakulupwa lwamubomfu wenu panshitantali ikesa, nokunanga inkulo shakuntanshi, Yawe Lesa. Yawe. 18Finshi fimbi ningafwaya ine, Dabidi, ukusosa kuli imwe? Namucindika umubomfi wenu. Namupela umubomfi wenu icibukisho icacila.19Yawe, pakukabila kwamubomfi wenu nokufwaya kwenu eco mwacitila icintu kukulenga ifikulu ifi fyonse fishibwe. 20Yawe, takwaba umbi uwaba nga imwe, takuli Lesa ukucila imwe, kabili ngefyo lyonse tumfwa. 21Pantu takuli inko shimbi pa calo abali ngabantu benu abena Israeli, abo imwe, Lesa, mwalubwile ukufuma ku Egypto ku kuba abantu benu, ukuipangila ishina kuli mwebene pabukulu nokutamfya abakutinya? Mwatamfishe inko pabantu benu, abo mwalubwile ukufuma ku Egypto.22Mwapangile Israeli abantu benu umuyayaya, na imwe, Yawe, ukuba Lesa wabo. 23Eico leelo, Yawe, kanshi ukulaya kuntu mwapangile ukukumine umubomfi wenu no lupwa lwakwa fibikwepo umuyayaya. Mucite ngafintu mwasosele. 24Ishina lyenu libikwepo umuyayaya nokuba ilikulu, eico abantu bakatila, ''Yawe, uwabumbile fyonse e Lesa wakwa Israeli, 'Apondi mung'anda, Dabidi, umubomfi wenu abikwepo pali imwe.25Pantu imwe, Lesa wandi, mwasokolola kumubomfi wenu ukuti mukamukulila ing'anda ena. Kanshi ninshi ine umubomfi wenu, nalinga ukupepa kuli imwe. 26Leelo, Yawe, nimwe Lesa, na mupanga ubu ubulayo ubusuma kumu bomfi wenu: 27Leelo nacimusekesha ukupala ing'anda yamubomfi wenu kukuleka ibeko umuyayaya kuli imwe. Imwe Yawe, na muipala, nokuleka ibe iyapalwa umuyayaya.

Chapter 18

1Panuma yakuti caishile ngefi David asanshile aba perishiti nokubapumaula abene. apokele Gath ne mishi kuba perishiti kuku kwata. 2Elyo apumawile Moabu, na bena Moabu bali ababomfi kuli David no kupela ena imitulo.3Elyo David apumawile Hadadezar, imfumu yaku Zobab ku hamath, lilya hadadezar aleya mukukusha ubutungulushi bwakwe pamulonga wa Euphrate. 4David apokele amaceleta ikana limo ukufuma kuli ena, abaume amakana cine lubali abapali bakalume na makana amakumi yabili pamakasa. David aputwile yonse amaceleta yaba kabalwe, nomba ashilepo ayalinga yena umwanda umo amaceleta.5Ilyo aba Aramu abaku Damascus baishile mukwafwa Hadadezer imfumu yaku Zoah, David aipeye amakana amakumi yabili abaume abaku Aramu. 6Elyo David abikile abalinshi mu Aramu yaku Damascus, nabena Aramu basangwike ababomfi kuli ena nokuleta kuli ena imitulo. Yawe apele ukucimfya kuli David konse kuntu aleya.7David abulile inkwela sha gold ishali kubabomfi bakwa Hadadezar nokubabwesha bene ku Yerusaremu. 8Ukufuma ku Teba naku kumisumba yakwa Hadadezar, David apokele umukuba uwingi sana. Nikuli ulya wine umukuba eko panuma solomon apangile umusambilo wakuba uleitwa ''Bemba,'' ifyakwikatila, nefipe fyamukuba.9Ilyo Tou, imfumu yaku Hamath, yaumfwile ukuti David alipumaula bonse bamushika bakwa Hadadezar imfumu yaku Zoah. 10Tou atumine Hadoramu umwana wakwe umwaume kuli David muku posha ena nokumupala ena. Acitile ifi pamulaandu David alwile na Hadadezar nokumupumaula ena, na pamulandu Tou ali uwalelwa na Hadadezar. Tou atumine David imisango iyafifutu ifya pangwa na silver no mukuba. 11Imfumu David yapekenye ifyo ifipe kuli Yawe, pamo na silver na gold iyo asendele ukufumya kunko shonse: Edomu, Moabu, abantu baku Ammon, aba Perishiti na Amalek.12Abishai umwana mwume uwakw Zeruiah aipeye amakana amakumi na cine konse konse abena Edom mu mupoka poka wamucele. 13Abikileko abalinsh mu Edom, na bonse abena Edomu baisangwike ababomfi bakwa David. Yawe apele ukucimfya pali David konse kuntu aleya.14David atekele abena Israele, no kusalwa ukupingula no bulungami pabantu bakwe bonse. Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah ali ni kakambisha wabashilika na Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ahilud alini kebukisha. 15Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah alini kakambisha wabashilika na Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ahilud alni kebukisha . 16Zadok umwana mwaume wakwa Ahitub na Ahimelech umwana mwaume wakwa Abiathar bali nibashimapepo na Shavsha ali kalemba. 17Benaiah umwana mwaume wakwa Yehoiada ewaletungulula abena Kenethites nabena Pelethities na bana baume bakwa David abali mukuboko kwamfumu.

Chapter 19

1Nomba, pa numa ya ifi Nahashi imfumu yabana bakwe Amone alifwile no mwana wakwe umwaume ali mfumu mwipunda lyakwe. 2Dabidi atile, ndecita uluse kuli Hanuni mwana Nahashi pantu wishi acitile uluse kuli ine. Awe Dabidi atumine inkombe ku kumusansamusha pali wishi lelo ilyo ababomfi ba kwa Dabidi bafikile mu calo ca bena kwa Amone kuli Hauni 3ku kumusansamusha, bacilolo ba bana bakwa Amone batile kuli Hanani, bushe muleti Dabidialecindika shinwe, apo atuma kuli imwe aba bakasansamusha? bushe teku kufwayafwaya kabili ku kuwisha no kulengule calo abasha bakwe baishila kuliimwe?4Eico Hanuni abulile ababomfi ba kwa Dabidi alibabeyele, aputwile na malaya yabo lybali lwabo lubali ukufika pa matako no kubaleka baye. 5Elyo kwaile bamo abaebele imfumu ulwa bantu baiko. Nayo yatumine aba kubakumanya; pantu balya bantu bali abasebana cibi. Kabili imfumu yatile, Ikaleni mu Yeriko, ikasuke imyefu yenu aimana; elyo mukabwele.6Awe abana ba kwa Amone ilyo bamwane ukuti nabapimpinuka kuli Dabidi, Hanuni na bampinuka kuli Dabidi, Hanuni na bana bakwa Amone batumine bakikari ba Silfere ikana limo ku kulembela ku cilambu amaceleta naba pali bakafwalo ifya ku Aramu -naharaimu na Aramu maaka na Soba; 7Balembele kucilambu amamceleta amamkana amakumi yatatu na yabili ne mfumu ya Maaka na bantu baiko, aba ebashilete nkambi ku cinso ca Medeba. nabana bakwa Amosi bakungene ukufuma mu mishi yabo no kwisa ku kulwa8Ilyo Dabidi aumfwile atumine Yaobu no mulalo onse wampalume. 9abanabakwa Amone bafumine, no kwandamika ubulwi apakingilila pamusumba; ne shamfuishaishile na bantushalisheka mumpanga.10Cilya Yoabu amona ukuti kuli imilongo wabulwi ku ntanshi ilyo nakunuma yakwe, asalapo fimo ifita fyacenjela nganshi mu Israeli nokufitantamika ukulungamana na bena Aramu. 11Ifita fimbi fyashala apela mumaboko yakwa munyina Abishai ukufyangalila. Kabili afitantika ukulungamana nabena Amoni.12Elyo Yoabu asosa ati, ''Nga cakuti abena Aarmu bancila amaka, awe lyena uli nokwisa mukumpokololako. Lelo nga cakuti abena Amoni bakuncila amaka, elyo ndi nokwisa mukukupokololako. 13Natube abakosa kabili abashangila pakuti tulwileko namaka abantu besu pamo ne misumba yakwa Lesa. Shi Yawe nacitepo icilewama mu menso yakwe.''14Kanshi Yoabu na bashilika ali nabo bafuma mukulwisha abena Aramu, awe nabo bafulumuka ukufma pa ntanshi yabo. 15Cilya abena Amoni bamona ukuti abena Aramu balafulumuka, nabobene bafulumuka pa cinso cakwa Abishai munyina kabili bayaingila na mumusumba. Kanshi Yoabu epakubwelelamo ku Yerusalemu.16Panuma cilya abena Aramu bamona ukuti babacimfya ku bena Israeli, batuma inkombe shayaita abena Aramu bonse abali kwishilya lya mumana. Elyo fyafika mumukalamba wafita fyakwa Adadesa ewlebatungulula. 17Ilyo David amweba pali ifi, alonganika abena Israeli bonse bayabuka umumana wa Yordani. Abapalamina elyo abatantika mumilongo ya bulwi ku ntanshi yabo. David atantamika abashilika bakwe mukukumanya abena Aramu mubulwi, bayamba nokubalwisha.18Aramu, balwile nankwe kabili abena aramu kabili abena aramu bafulumwike ku cinso ca bena Israele; Dabidi aipeyepo abena Aramu aba mumuceleta amakana cinelubali na baleenda panshiamakana amakumiyane no kulenga Shofaki mushika wa mulalo ukufwa. 19Iyo ababomfi bakwa Hadadesere bamwene ukuti babacimfya abea Israeli, bapanga umutende na David bayamba nokumubombela. Kanshi bena Aramu tabafwaile ukwafwa abena Amoni nakabili.

Chapter 20

1Caishile kukutendeka kwa mwaka panshita ya mfumu shilya kukulwa, elyo Yoabu atungulwile ibumba lya bashilika mubulwi no kuya onaula icalo ca bena Ammonitesi. Aile nokuya shinga umusumba wa Raba. David ashele ku Yerusalemu. Yoabu asanshile umusumba wa Raba noku cimfya.2David afuulile icisote ca bufumu ica mfumu yabo ukufumya ku mutwe no kusanga cafinine italanta limo ilya golide, namuli cena mwaiswile amabwe ayauma umutengo. Icisote cabufumu cafwikilwe ku mutwe wakwa David, kabili aletele ifintu ifingi sana ukufuma mu musumba bapokolwele. 3Aletele ukufumya mulya abantu abali mumusumba nokubapatikisha ukulabomba umulimo ne fyela fyakuputwilako imbao, nama piki ya fyela nama sembe. Daviele acilile kuli yonse imisumba iya mfyalwa yakwa Amone. Elyo David nabantu bonse babwelele ku Yerusalemu.4Nomba kwalishileba panuma yaifi ukuti kwali inkondo mu Gesere naba Felishit. Sibaki umwina Hushatite aipeye Sipai, umo uwa mu mfyalwa yakwa Refeimu, na ba Pelishiti balicimfiwe. 5Caishile kabili mubulwi naba Pelishiti pa Gobi, ukuti Elanani umwana mwaume wakwa Jairi umwina Belenite aipeye Lami munyina Golyati umwina Gitite, uo umusako we fumo lyakwe wali ngo mulando wabakapikula ba nsalu.6Caishileba mubulwi nabumbi pa Gati ukuti kulya kwali umuntu ipaka nganshi uwa kwete iminwe mutanda kuli cila cisansa ne fikondo mutanda kuli cila lukasa. Nao kabili alifumine kubufyashi bwakwa Refaimu. 7Elyo alesusha abashilika baku Israel, Jeonadabi umwana mwaume wakwa Shimea, munyina wakwa David, alimwipeye. 8Aba emfyalwa yakwa Pefiami uwa ku Gati, nabo baipaiwe nokuboko kwakwa David nokuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 21

1Mwansakabinga aimine abena Israel nokutunka David ukupenda Israel. 2David atile kuli Yoabu na kumukalamba wabashilika, ''Kabiye, ukupenda abantu bamu Israel ukufuma pa Beeresheba ukufika kuli Dani nokubwela mwise munjebe ine, pakuti njishibe impenda yabo. 3Yoabu atile, ''Yawe apange abashilika bakwe imiku umwanda ubwingi ukucila pafyo bali. Lelo shikulu wandi imfumu, tababombela bonse shikulu wandi? Bushe cinshi shikulu wandi alefwaila ifi? Bushe cinshi aletala ukusakamana pali Israel?''4Lelo ishiwi lyakoseleshe Yoabu. Eico Yoabu afumineko nokwendauka monse mu Israel. Elyo abwelele ku Yerusalemu. 5Elyo Yoabu apele yonse mpendwa ya baume balelwa kuli David. Abali mu Israel amakana imyanda ine na makana amakumi cine lubali abaume abo abasomona impanga. Yuda eka akwete 470, 000 abashilika.6Lelo Lebi na Benjamini tabapendelwepo pali bena, pantu imfumu yakonkomeshe cibi pali Yoabu. 7Lesa afulilwe pacacitike, aumine Israel. 8David atile, ''Ine nimbembuka apakalamba pakucite ifi. Nomba fumyeni umulandu pa mubomfi wenu, pantu nacita ifyabula amano.''9Yawe asosele kuli Gad, kasesema wakwa David, 10''Kabiye kuli David, ifi efyasosa Yawe: Nkalakupela ubusalo butatu. Salapo cimo.''11Awe Gad aile kuli David no kutila kuli ena, ''Yawe atila ifi, 'Salapo cimo pali ifi. 12Napamo imyaka itatu iya cipowe imyenshi itatu iya kupakaswa kubalwani benu nokutentaulwa kumapanga yabo nangu inshiku shitatu ku lupanga lwakwa Yawe, ekutila, icikuko mu calo, kuli malaika wakwa Yawe kukupita monse mu calo ca Israel nokonaula.' Nomba elyo kasala ifuakwasuka ine ifyoninga senda kuli umo uwantumine ine.13Elyo David atile kuli Gad, ''Ine nimfulwa apakalamba. Lekeni mponene mukuboko kwakwa Yawe ukucila mu maboko ya muntu, uluse neficitwa fyakwe fikulu.'' 14Yawe atumine icikuko pali Israe, na bantu amamakana amakumi cine lubali balifwile. 15Lesa atumine malaika mu Yerusalemu muku yonaula, nao ati ayonaule, Yawe amwene nokucinya itontonkanyo lya konaula. Alilile kuli malaika waleonaula, ''Capwa! Nomba bwesha ukuboko kobe.'' Napa nshita ilyaine malaika wakwa Yawe aiminin ku cipulilo ca panshi cakwa Ornani umwina Yebsi.16David aloleshe nokwinuna nokumona malaika wakwa Yawe naiminina pakati ka calo na umulu, ali nolupanga ulwasomonwa mu kuboko nalwimishiwa pa Yerusalemu. Elyo David ne ntungulushi, nabafwala ifisamu, balele ubunkupeme pa nshinshi. 17David atile kuli Lesa, ''Bushe teine nakonkomeshe ukweba ati abashilika bapendwe? Ine nacitile icintu icabipisha. Lelo ishi mpanga, cinshi ico shicitile? Yawe Lesa wandi! Lekeni ukuboko kwenu kume pali ine na ulupwa lwandi, lelo mwileka icikuko cishale pa bantu benu.''18Malaika wakwa Yawe akonkomeshe Gad ukulanda kuli David, David alingile ukuninika nokukula icipailo cakwa Yawe icipulilo panshi ya Ornani umwina Yebusi. 19David aile pamulu ngefyo Gad amwebele ukucita mwishina lyakwa Yawe. 20Ornani ali pacipailo cangano, apilibwike amwene malaika. Ena nabana baume bakwe bane bali nankwe bafiseme.21Elyo David aishile kuli Ornani, Ornani aloleshe nokumona David. Ashile icakupulilapo nokupela umucinshi kuli David nakontamika ne cinso panshi. 22Elyo David atile kuli Ornani, ''Shitisha ici icakupulilamo, pakuti ukule icipailo cakwa Yawe. Ine nalapela umutengo uutuntulu, pakuti limbi icikuko cifume pa bantu.''23Ornani atile kuli David, ''Bula nge cobe shikulu wandi mfumu. Citeni cisuma icawama mu menso yenu, Mona, nalakupela ing'ombe iilume nge fyabupe fyakoca, necipulilo cakuni, ne ngano nge cabupe canseke; nalapela fyonse kuli iwe.'' 24Imfumu David atile kuli Ornani, ''Awe ndeshita mu mutengo uutuntulu. Insha bule ifyobe na ubupe bwakoca kuti Yawe nga icintu icishaculilwa.''25David apele imyanda mutanda ishamashekele ya mukuba palya pa ncende. 26David akulile icipailo cakwa Yawe kulya nokupela ubupe bwakoca nobupe bwabo balesangwa nabo. 27Elyo Yawe akonkomeshe kuli malaika, na malaika abweseshe ulupanga mucikwama.28Elyo David amwene ukuti Yawe namwasuka pa cipailo cakwa Ornani umwina Yebusi, aipele ilambo palya pa nshita imoine. 29Nomba pali ilya nshita, cali cikulwa cakwa Yawe Mose apangile mu matololo, na icipailo cabupe bwakoca. 30Lelo, David tengaya kulya mukwipusha ukuli Lesa. Pantu ali nomwenso ku lupanga lwakwa malaika wakwa Yawe.

Chapter 22

1Elyo Davidi atile, ''Pano epo ing'anda yakwa Lesa ikaba, pamo necipailo cakocelapo amalambo yabena Israele.'' 2Eico Davidi apele kubabomfi bakwe ukulonganika pamo abena fyalo bonse abaleikala mu calo ca Israele. Abapele umulimo wakutoba amabwe, ukutoba bwino amabwe, ayakukulila ing'anda yakwa Lesa.3Davidi apekenye ifyela ifingi ifyakupangamo imisumali iyakufiibi ifyakuya ku mpongolo, nefyakupalikila. Kabili apekenye nomukuba uwingi uushingapimwa, 4nefimuti fya keda nabena Turi baletele imilando iingi nganshi kuli Davidi iishingapendwa. 5Davidi atile, ''Umwana wandi umwaume Solomoni mwaice kabili talakosa, ne ng'anda iili nokukulilwa Yawe ifyile yaba iyaibela ubukulu pakuti ikabe iyalulumbi kabili iyalumbuka mu fyalo fimbi fyonse. Eico ndepekanya ukukula kwa iko. Eico Davidi apekenye pamaka ilyo talafwa.6Elyo aitile Solomoni umwana wakwe nokumupela umulimo wakukula ing'anda yakwa Yawe, Lesa wabena Israele. 7Davidi atile kuli Solomoni, ''Wemwana wandi, cali icapamutima wandi ukukula ing'anda neminwe, iyeshina lyakwa Yawe Lesa wandi. 8Lelo Yawe alishile kuli ine nokusosa ukuti, 'Walisunga umulopa uwingi nokulwa inkondo ishingi. Tawakakule ing'anda iyeshina lyandi, pantu nasumwa umulopa uwingi pe sonde mu menso yandi.9Nangu cibefyo ukakwata umwana umwaume uukaba muntu uwacibote. Nkamupela ukutusha kubalwani bakwe bonse ku ntunga shonse. Pantu ishina lyakwe likaba ni Solomoni, kabili nkamupela icibote nokuba tondolo kuli Israele mu nshili shakwe. 10Akakula ing'anda yeshina lyandi. Akaba umwana wandi umwaume, naine nkaba wishi. Nkemika icipuna cabufumu bwakwe pali Israele umuyayaya.11Nomba, wemwana wandi, Yawe engaba naiwe nokukulenga ukushuka. Ukuti ukule ing'anda yakwa Yawe Lesaobe, ngefyo akwebele ukucita. 12Yawe engakupela umucetekanya nokwiluka, pakuti ulebaka amafunde yakwa Yawe, Lesa obe, pakubikwa ukuba kangalila pali Israele. 13Elyo uli nokushuka, nga watekanya nokubaka ifipope na mafunde ifyo Yawe apele Mose pabena Israele. Ube uwakosa kabili uwashipa. Witina nangu ukunenuka.14Nomba, mona, pakutukuta kukalamba nimpekanya ifya ng'anda yakwa Yawe amatalanta 100,000 aya golde, umuntapendwa umo uwa silfere, nomukuba nefyela mubwingi bwafiko. Nalipekanya kabili ne milando na mabwe, nawebo kuti walundapo nafimbi pali ifi fyonse.15Uli nabakubomba nabo abengi: bakabasa ba mabwe, abaishiba ukukulila amabwe, bakabasa ba mbao nanaishiba ifyakupekanya panga abashingapendwa, 16abengabomba na golde, silfere, umukuba nefyela. Ima nokwamba umulimo, na Yawe aleba nawebo.''17Davidi kabili apele icipope bonse bantungulushi ba mu Israele ukwafwa Solomoni umwana wakwe umwaume, ukutila, 18''Yawe Lesa wenu ali naimwe kabili na mpela icibote mumbali shonse. Ena napela abekashi ba mucitungu mu minwe yandi. Icitungu nacipelwa mu minwe yakwa Yawe nabantu bakwe. 19Nomba fwayeni Yawe Lesa wenu nemitima yenu onse nemyeo yenu. Imeni nokukula incende yashila yakwa Yawe Lesa. Lyena muli nokuleta imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ne fintu fyakwa Lesa mu ng'anda yakulilwa ishina lyakwa Yawe.''

Chapter 23

1Elyo dabidi akotele na mupepe nokupwa kwamweo wakwe, acitile Solomoni umwana mwaume wakwe mfumu pali Israeli. 2Akolonganike bonse batungulushi mu Israeli, bashi mapepo nabena Lebi. 3Abena Lebi abali nemyaka amakumi yatatu ayabukulu na bakote balipendelwe. Bapendele amakana amakumi yatatu na makana cine konse konse.4Amakana amakumi yabili na yane bakumo na umulimo mung'anda yakwa Yawe, na mkana mutanda bali niba kateyanya na ba pingushi. 5Amakana yane bali bakubaka pampongolo na makana yane bali bakutatakula Yawe ne filimba ine napangile ifyakutatakula, ''Dabidi atile. 6Abakanye mu mabumba umwabela abana baume bakwa Lebi: Gershomu, Kahati, na Merari.7Ukufuma kumukowa wafyalwe ukufuma kuli Gershomu, kwali Landani na Shimei. 8Abana baume bakwa Landani bali batatu: Yehiele, ntungulushi, Setemu, na Yoele. 9Abana baume bakwa Shimei bali batatu Shelomole, Hesiele, na Harani. Aba bali intungulushi mu mukowa wakwa Landani.10Abana baume bakwa Shemei bali bane: Yahati, Sisa, Yeushi, na Beria. 11Yahati ewali umukulu, na Sisaakonkelepo, leelo Yeushi na Beria tabakwete abana baume abengi babapendele ngo mukowa umo uwalebomba umulimo umowine.12Abana baume bakwa Kohati bali bane: Amuramu, Isihari, Hebrone, na Usiele. 13Aba ebali abana baume bakwa Amuramu: Aaroni, na Mose. Aaroni alisalilwe ukuipatula umuntu uwashila, umwine na imfyalwa yakwe ukupela icena icisuma kuntanshi yakwa Yawe, ukumubombela na mapalo mwishina yakwe umuyayaya. 14Leelo Mose umuntu wakwa Lesa, imfyalwa yakwe yapendelwe ku mutundu wakwa Lebi.15Abana baume bakwa Mose bali Gershomu na Eliesere. 16Imfyalwa yakwa Gershomu ali Shebuele uwali umukalamba. 17Imfyalwa yakwa Eliesere ali Rehabia. Eliesere takwete abana baume bambi, kanofye Rehebia akwete imfyalwa ishingi. 18Umwana mwaume wakwa Ishihari ali Shelomiti intungulushi.19Imfyalwa yakwa Hebroni ali Yelia, umukalamba, Amaria ewakonkelepo, Yahasiele ewalenga batatu, na Yekameani uwalenga bane kubukulu. 20Usiele umwana mwaume wantanshi ali Mika, nowacibili Yoshua.21Abana baume bakwa Merari bali Mali na Mushi. Abana baume bakwa Mali bali Eleasari na Kishi. 22Eleasari afwile ukwabula abana baume. Akwete abana banakashi. Abana baume bakwa Kishi ebabopile. 23Abana baume batatu abakwa Mushi bali Mali, Edere, na Yelemote.24Iyi eyali mfyalwa yakwa Lebi ukupitila mu mikowa yabo. bali ntungulushi abapendelwe nokutantikwa amashina, ya mikowa abalebomba mulimo no kuwanya ing'anda yakwa Yawe ukufuma pa myaka amakumi yabili iya bukulu nokuya pamulu. 25Dabidi atile, ''Yawe, Lesa wakwa Israele napela abantu bakwe ukutusha. napanga inganda mu Yerusalemu umuyayaya. 26Abena Lebi tabali nakusenda kabili icakwikalamo nefipe fyonse ifyakubombelako.''27Pantu kufyebo fyakwa Dabidi fyakushalikishako ku bena Lebi bapendelwe, ukufuma pa myaka amakumi yabili iya bukulu nokuyapamulu. 28Incito yabo yali yakwafwilisha imfyalwa yakwa Aaroni ukuwamya mu ng'anda yakwa Yawe, balesunga palubansa, imiputule apa kusangulila fyonse fyamushilo fyakwa yawe, na incito imbi iyakuwamya ing'anda yakwa Lesa. 29Kabili balesunga umukate walesangwa, nakubunga ubwapeleka bwanseke shapa fyamabupe, na kufipapatu ifishatutumuka na ifyamabupe fyakumbaniwa, ifya mabupe fyasakanishiwa na mafuta, na fyonse fyakupiminamo umutengo necifiko cafintu.30kabili baleiminina akacelo kutasha na ukutatakula Yawe. Balecita ici namu cungulo 31baleoca ifyamabupe baletula kuli Yawe, pa Sabbatanapakwamba kwa mweshi nokukumana kwa mutebeto. Inshiku shapampamikwa ishaimikwa, lyonse balingile ukuba kuntanshi yakwa Yawe.32Bali bakalamba ba mwitenti lyakukumaninamo, incende iyashila, na ukwafwa imfyalwa yabambi iyakwa Aaroni mu kubomba mung'anda yakwa Yawe.

Chapter 24

1Amabumba ya milimo mubufyashi bwakwa Aaron yali nge fi: Nadabu, Abibu, Eleasa na Itema. 2Nadabu na Abibu bafwile ninshi shibo talafwa. tabakwete abana, eco Eleasa na Itama bali ba shimapepo. 3David, pamopene na Sadoki umwana mwaume wakwa Eleasa, na Ahimeleke umwana mwaume wakwa Itama, abakenye mu mabumba pa milimo yabo nga bashimapepo.4Kwali abana baume abaletungula pakati kabana bakwa Eleasa ukucila pakati kabana bakwa Itama, eco bayakenye ba mwana Eleasa mu mabumba ikumi limo na mutanda. Bacitile ci ukukonka mu mitwe ya ndupwa elyo nabana bakwa Itama, ukukwakanya kwali cine konse konse mu mpendwa, ukulingana ku ndupwa shabo. 5Babakenye mumulinganya mukupendula, pantu pali ba cilolo ba mushilo naba cilolo bakwa Lesa, ukufuma konse konse kabili kuli ba mwana Eleasa naba mwana Itama.6Shemaya umwana mwaume wakwa Netaneli kalemba, umwina Lebi, alembele amashiwi yabo pa cinso ca mfumu, ba cilolo, Sadohi shimapepo, Ahimeleke umwana mwaume wakwa Abiyata, elyo ne ntungulushi sha muli bashimapepo na mayanda yabena Lebi, ulupwa lumo lwalebulwa mukupendula ukufuma mubana bakwa Eleasa, elyo nabakonkapo bali nokufuma mubana bakwa Itama.7Ukupendula kwa ntanshi kwaile kuli Yeagaribu, ukwacibili kuli Yedaishi. 8Ukwacitatu kuli Harimu, ukwacine kuli Seorimu, 9ukwacisano kuli Mlikiya, ukwalenga mutanda kuli Miyamini, ukwalenga cine lubali kuli Hakosi, 10ukwalenga cine konse konse kuli Abiya,11ukwalenga pabula kuli Yeshau, ukwalenga ikumi kuli Shekania, 12ukwalenga ikumi limo na umo kuli Elishibu, 13ukwalenga ikumi limo na ibili Yakimu. Ukwalenga ikumi limo naitatu kuli Hupa, 14ukwalenga ikumi limo na ine kuli Yeshebeabu, ukwalenga ikumi limo na isano kuli Biliga, ukwalenga ikumi limo na mutanda kuli Imeri,15Ukwalenga ikumi limo na cine lubali kuli Hisili, ukwalenga ikumi limo na cine konse konse kuli Hapisesi, 16ukwalenga ikumi limo na pabula kuli Petahiya, ukwalenga amakumi yabili kuli Yehesikeli, 17ukwalenga amakumi yabili na umo kuli Yahini, ukwalenga amakumi yabili na yabili kuli Gamuli, 18ukwalenga amakumi yabili na itatu kuli Delaya, elyo ukwalenga amakumi yabili na ine kuli Masiya,19Uku ekwali ukukonkana kwa kubomba kwabo, ilyo bashile mu ng'anda yakwa Yawe, ukukonka umwabelele ulutambi lwabashilile Aaron icikolwe cabo, ngefyo Yawe, Lesa wabena Israel, amukonkomeshe.20Aba ebashele pabana bakwa Lebi; abamu bana baume abakwa Amramu, Shubaeli abamu bana abaume bakwa Shubaeli, Yedeiya. 21Muli Rehabia mwena, abana abaume bakwa Rehabia; Ishiya ewali intungulushi. 22Ukufuma mubena Israel: Shelomete; ukufuma mubana baume bakwa Shelomote; Yahati.23Abana baume bakwa Hebron: Yeria entungulushi, Amaria ewabubili, Yahasieli ewabutatu, elyo Yekameani ewabune. 24Umwana mwaume wakwa Usieli: Mika; ukufuma mubana abaume bakwa Mika: Shamivi. 25Ndume yakwa Mika: Ishiya, ukufuma mubana baume bakwa Ishiya; Sekaria.26Abana baume bakwa Merari: Mali na Mushi; ukufuma mubana baume bakwa Yasia: Beno. 27Abana baume bakwa Merari ukufma muli Yasia: Beno, Shahamu, na Ibri. 28Ukufuma muli Mali: Eleasa, uushakwete bana.29Ukufuma muli Kishi: umwana mwaume wakwa Kishi: Yerameli. 30Abana baume bakwa Mushi: Mali, Ederi, na Yerimote. Aba ebali abena Lebi, umwabelele aba ng'anda sha bashibo. 31Aba baume bali entungulushi yacila ng'anda yakwa shibo na cila umo uwamubaice babo abaume bacitile ukupendula pa cinso ca mfumu David, na Sadoki na Ahimeleke, pamopene ne ntungulushi sha ma yanda yabashimapepo nabena Lebi. Bacitile ukupendula nga filya fine ba mwana Aaron bacitile.

Chapter 25

1Dabidi na bakalamba ba bashilika basalilemo bamo pabana baume bakwa Asafi, Hemani, na Yedutuni abalesesema nabansango ne filimba fyansale, na malimba. Iyi empendwa ya bantu aba bombele uyu mulimo. 2Ukufuma mu bana baume bakwa Asafi: Sakuri, Yosefe, Netania na Asharele, abana baume bakwa Asafi, abale tungululwa na Asafi, uwa lesesema kulingana nefyo imfumu ya landile. 3Ukufuma mubana abaume bakwa Yedutuni: Gedalia, Seri, Yeshaya, Shimei, Hashabia na matitia, bali mutanda bonse pamo, abaletungululwa na shibo Yedutuni, uwa leangala ne nsango pakutasha nokulumbanya Yawe.4Ukufuma mu bana abaume bakwa Hemani: Bukia, Matania, Usiele, Shebuele na Yerimote, Hanania, Hanani, ELiata, Gitatli na Romatiesere, Yoshibekasha, Maloti, Hotiri, Mahasiote. 5Aba bonse bali bana abaume bakwa Hemani imfumu kasesema. Lesa apele Hemani abana baume ikumi na bane na banakashi batatu pakuti emye ulusengo lwakwe.6Aba bonse ebaletungululwa na shibo. Ebaleimba mu ng'ano yakwa Yawe na malimba, ifilimba fya nsale naba nsango, nga balebomba mu ng'anda yakwa Lesa. Asafi, Yedutuni, na Hemani ebaletungululwa ne mfumu. 7Bali na bamunyinabo abaume abasambilishiwe nokwishiba ukwimbila Yawe abali imyanda ibili na makumi cine konse konse na cine konse konse. 8Balipendwile pakuti beshibe ifyali nokucitwa, bonse abacindami, cimo cine na baice nabakalamba, kafundisha no kusambi.9Nomba icipendwilo ca bana abaume bakwa Asafi: Icipendwilo cakubalilapo caponene kuli Yosefe nolupwa lwakwe, icabubili caponene kuli Gedalia no lupwa lwakwe, ipendwa bali ikumi na babili; 10Ica butatu caponene kuli Sakuri, abana abaume bakwe, na balupwa lwakwe, impendwa yabantu bali ikumi na babili, 11Ica bune caponene kuli Isri, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impenwa ya bantu bali ikumi na babili; 12Ica busano caponene pali Netania, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, ipendwa yabantu bali ikumi nababili;13Icalenga mutanda caponene kuli Bukia, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impendwa ya bantu bali ikumi na babili; 14icalenga ice lubali caponene kuli Yesharela, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impendwa yabantu ikumi na babili; 15icalenda cine konse konse caponene kuli Yeshaya, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impendwa yabantu ikumi nababili; 16icalenga pabula caponene kuli Matania, abana bakwe naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi nababili;17Icalenga ikumi caponene kuli Shimei, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa yabantu ikumi na babili; 18icalenga ikumi na cimo caponene kuli Asarele, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impendwa yabantu ikumi na babili; 19icalenga ikumi nafibili caponene kuli Hashabia, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ua bantu ikumi nababili; 20icalenga ikumi na fitatu caponene kuli Shubaele, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili;21Icalenga ikumi na fine caponene kuli Matitia, abana bakwe abaume no lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 22icalenga ikumi na fisano caponene kuli Yeremote, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 23icalenga ikumi na mutanda caponene kuli Hanania, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi naba bili; 24icalenga ikumi na cine lubali caponene kuli Yoshibekasha, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili;25Icalenga ikumi na cine konse konse caponene kuli Hanani, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 26icalenga ikumi na pabula caponene kuli Maloti, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 27icalenga amakumi yabili caponene kuli Eliati, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 28icalenga amakumi yabili ba cimo caponene kuli Hotiri, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili;29Icalenga amakumi yabili na fibili caponene kuli Gidati, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa bantu ikumi na babili; 30icalenga amakumi yabili na fitatu caponene kuli Mahasiote, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi nababili; 31icalenga amakumi yabili na fine caponene kuli Romamuti-Ese, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili.

Chapter 26

1Ifi efyo abalelinda impongolo baba kenye: Ukufuma kubena Kore, uwa mubana bakwa Asafi. 2Meshelemia akwete abana baume: Sekria ebeli, Yediaele uwalenga babili, Sebidia uwalenga balatu, Yatniele uwalenga bae, 3Elamu uwalenga basano, Vehonani uwalenga mutanda Elihonanani uwalenga cine lubali.4Obedi-edoma alikwete abana baume amashina yabo ni ya: Shamaya ibeli, Vehosabadi uwalenga babili, Yoa uwalenga batatu na Sakaria uwalenga bane na natenele uwalenga basano. 5Amiele uwalenga mutanda Iskari uwalenga cine lubali, Peuletai uwalenga cine konsekonse pantu Lesa ali palile obedi Edom. 6Kuli Shemalya umwana wakwe kwafwelwe abana abali ba kateka baba mu nganda ya lupwalwabo. Bali abaume abafikapo impalume.7Abana baume bakwa Shemaya ni otni, Refaele, Obedi na Eizabad. Bamunyina wakwe Elihu na Semakia nabo bali abaume abafikapo. 8Bonse aba bali bana bakwa Obedi edomu. Bena na bana baume babo nabamunyina abaume abafikapo abali namaka aya kubomba umulimowa yamwashila bali amakumi mutanda na babili abali kulubali lwakwa Obed Edom. 9Meshelemia alikwete abana baume nolupwa, abantu abatuntulu, bonse pamo ikumi limo na cine konsekonse.10Hosa, uwamu bana bakwa Merari, ali kwete abana baume: Shimri ewali ntungulushi nangu tali ibeli lelo wishi alimu atale ukuba intungulushi, 11Hilkia uwalenga babili, Tebalia uwalenga batatu, Sekaria uwalenga bane. Abana bakwa hosa na kinsmen bali impendwa ikumi na batatu.12Uku kwakanishiwakwa bakalinda wampongolo, ukwaampana ne ntungulushi shabo, bali kwete imilimo, pamo ngabalupwalwabo, uku bomba mu nganda yakwa Yawe. 13Bali pendwile, pa banono na paba kalamba, ukulingana ne ndupwashabo, pali cila mpongolo. 14Ilyo icipendwilo capo selwe kumpongolo yaku kabanga. Caponene pali shelemia Elyo bapose icipendwilo sakafria umwana mwaume wakwe, kapanda wamano uwafikapo ku kapinda kakukuso.15Kuli Obedi-edomu apelwe impongolo ya kukapanda ka kulyo, kabili abana bakwe ba pelwe amatala. 16Shupimu na Hosa bapeelwe impongolo yaku masamba pamopene ne mpongolo ya shelekete, ku musebo wapa mulu. Ukumona kwali peelwe kuli cilalupwa.17Kukabanga kweli abena lebi mutanda, kukapinda kakukuso kwalebabane ubushikubumo, kukapinda kakukuilyo kwa leba bane cilabushiku, kumatala kwaleba babili babili. 18Kulu kungu lwakumasamba ukubikwa bane mumu sebo na babili paluceshi. 19Ifi efyo bayakenye abalelinda Impongolo pabana bakwa kora na bana bakwa Merari.20Kubana Lebi, Ahiya ewa lecungalila ifyuma fya nganda ya kwa Lesa, no mwalesungilwa ifintu fyali fyakwa Yawe. 21Abana bakusa Landani, ekutila ababa bamwina Gershoneuwa muli Ladani, abali imitwe yandupwa shakwa Ladani umwina Gershoni, bali bena jehieli. 22Na bana baume bakwa Jehieli: setamu na Yoele munyina. Baleangalila ifyuma mu nganda yakwa Yawe.23Ukufuma kumu kowa Amramu, imikowa yakwa Isari, imikowa ya bena Hebrone, ne mikowa yabena Usiele: 24Shebuele, wamumubufyashibwakwa Gershomu mwana wakwa Mose ewaleangalila ifyuma. 25Ba lupwa lwakwe ukufuma mumukowa wakwe Eliese aliumwana mwaume wakwa umwana mwaume wakwa Yoramusikri, no mwana mwaume wakwa sikri shelomiti:26Shelo mote nabalupwa lwakwe baleangalila umwalesungilwa Ifyuma fyakwa Yawe. Ifyo Davidi imfumu, intungulushi shalupwa, aba kalamba bapa makana ne nganda, naba kalamba baba shilika balipa patwile. 27Balipatwile ifyafumine mu bulwile fyo bapokolwele bafilengele ukuba ifya mushilo pakuti ba wamye inganda yakwa Yawe. 28Kabili baleangalila fyonse ifya patwilwe kuli kesesema. Shauli umwana mwaume wakwa kishi, Abnere umwana mwaume neri, na yoab mwana mwaume wakwa Seluya. conse icapatwililwe kuli Yawe, calesungwa na shelomiti naba mu nyina bakwe.29Abamubufyashi bwakwa Isari, kenania nabana baume bakwe balebombo mulimo ukumine intambi mu Israeli. Bali babomfi kabili abapingushi. 30Ukufuma mubufyashi bwakwa Hebnone, Hashabia naba munyina, abaume bafikapobali ikana limone myanda cine lubali, baleangalila umulimo wakwa Yawe no mulimo wamfumu. Bali lubali lwa kumasamba ya Yordani.31Ukufuma mubufyashi bakwa Hebrone, Yeriya ali intungulushi yabufyashi bwakwe, ukupendwa ukufuma kufyalembwa ifyandupwashabo. Mumwaka uwalenga amakumi yane uwa kuteka kwakwa Davidi balicecetele insebo nokusanga abaume abamaka mu Yasere wamu Gileadi. 32Yeriya akwete bamunyina amakana yabili nemyanda cine lubali, abali intungulushi shalupwa shabo. wamitundu Davidi abasontele ukuba bakacefya yakwa manase, ukumona umulandu onse uwakwa Lesa, wa cine ne mulandu ya mfumu.

Chapter 27

1Iyi empendwa yakwa Israeli ndupwa ku ntungulushi shikalamba, ba makana na bantu imyanda na bakalamba ba bashilika abalebombela imfumu muli fyonse ifyakumine abaleisa no kufuma imyeshi iya mu mwaka. Mwibumba limo mwaleba abantu amakana amakumi yabili na yane. 2Uwa leyangalila ibumba lya kubalipo mumweshi wakubalilapo ni Yashobeamu umwana umwaume wakwa Sabdiele. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na Yane. 3Ni umo uwa mumfyalwa yakwaPerse kabili umukalamba wa ntungulushi shonse isha mabumba yababomfi balebomba mu mweshi wa kubalilapo.4Uwaleyangalila ibumba ilya mu mweshi wacibili ni Dodai, uwafumine ku mukowa wakwa Ahohe. Mikilote ewali ntungulushi yacibili, kabili ibumba lyakwe lyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. 5Intungulushi ye bumba lya babomfi ilya mu mweshi wa bantu ali ni Benaya umwana umwaume wakwa Yehoyada, shimapepo mukalamba. Kabili ibumba lyakwe iyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. 6Uyu Benaya uwali intungulushi pa bantu amakumi yatatu, kabili uwaleyangalila abantu amakumi yatatu. Amisabadu umwana wakwe umwaume uwaleyangalila ibumba lyakwe.7Umukalamba uwalenga bune mu mweshi ilyo ali Asoele munyina Yoabu. Sebadia umwana umwaume wakwe ewa konkelepo panuma yakwe. Ibumba lykakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. 8Umukalamba walenga busano mu mweeshi ulya ali ni Shamuti, mu mfyalwa yakwa Isra. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. 9Umukalamba walenga mutanda mu mweshi ulya ali ni Ira umwana mwaume wakwa Ikeshe, ukfuma ku Tekoa. Mwibumba lyakwa mwali abantu amakana amakumi yabili na yane.10Umukalamba uwalenga cine lubali mu mweshi ulya ali ni Helese umwina Pelone uwafumine mu bantu bakwa Efraimu. Ibumba lyakwe lyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. 11Mushika uwalenga cine konse konse mu mweshi ulya ali Sibeka umwina Husha, uwafumine mu mukowa wakwa Sera. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakumi amakumi yabili na yane. 12Mushika walenga pabula mu mweshi ulya ali ni Abiesere umwina Anotote, ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane.13Mushika walenga ikumi mu mweshi ulya ali ni Mahara uwafumine mu musumba wa Netofa, ukufuma ku mutundu wakwa Sera. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili. 14Mushika walenga ikumi limo na umo mu mweshi ulya ali ni Benaya ukufuma mu musumba wa Piratone, ukufuma ku mutundu wakwa Efraimu. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. 15Mushika walenga ikumi nababili mu mweshi ulya ali ni Heidai ukufuma mu musumba wa Netofa, ukufuma mu mukowa wakwa Otiniele. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane.16Kabili ishi eshali ntungulushi mu mikowa mu bena Israeli: Pantu umutundu wakwa Rubeni, ni Eliesere umwana umwaume mwana Sikri uwali ntungulushi. 17Pantu umutundu wakwa Simeani, nishefatia umwana umwaume wakwa Maaka. Umutundu wakwa Lebi, Hashabia umwana umwaume mwana Kemuele uwali intungulushi yabo, na Sadoke uwaletungulula imfyalwa yakwa Aaroni. 18Umutundu wakwa Yuda, Elibu munyina Dabidi, uwali ntungulushi. Pantu mutundu wakwa Isakari, Omuri umwana umwaume mwana Mikaele.19Umutundu wakwa Sebuluni, Ishimaya umwana umwaume mwana Obadia uwali ntungulushi. Pantu mutundu wakwa Nafutali, Yerimote umwana umwaume mwana Asriele ali nintungulushi. 20Umutundu wakwa Efraimu, ni Hoshea umwana umwaume mwana Asasia uwali ntungulushi. Uwali mutundu wa hafu uwakwa Manase, ni Yoele umwana umwaume mwana Pedaya uwali ntungulushi yabo. 21Umutundu wa hafu wakwa Manase mu Gileadi, ni Ido umwana umwaume mwana Sekaria uwali ntungulushi. Pantu umutundu wakwa Benjamini, Yaasiele umwana umwaume mwana Abbere uwali ntungulushi yabo. 22Umutundu wakwa Dani, ni Asarele umwana umwaume mwana Yerohamu uwali ntungulushi yabo. Ishi shali entungulushi sha mitundu yabena Israeli.23Dabidi tapendele bonse abali ne myaka amakumi yabili na bashilafikako, pantu Yawe alaile ukufusha Israeli kwati ni ntanda sha mu mulu. 24Yoabu umwana umwaume mwana Seruya atampile ukupenda abantu bonse abaume, nomba tapwile. Kabili pali ici ubukali bwaishile pali Israeli.25Asmabete umwana umwaume wakwa Adiele uwaleyangalila ifyuma fya mfumu. Yonatani umwana umwaume mwana Usia uwaleyangalila amatala ya mu mabala, mu misumba, na mu mishi, na mu mpungu. 26Esri umwana umwaume mwana Kalebu uwaleyangalila abalebomba mu mabala, abalelima umushili. 27Shimei umwina Rama, uwaleyangalila amabala ya myangashi, na Sabdi umwina Shifmote uwa uyangalila mwibala lya myangashi umo baletutila imyangashi.28Elyo uwaleyangalila amabala ya miolife ne miti ya mukunyu ayali mu mipoka poka ni Baali-Hanani ukufuma ku Gedere, kabili uwalesakamana amatala yamafuta ali ni Yoashi. 29Kabili uwalesakamana ing'ombe ishalelya umulemfwe mu Sharone ali ni Shitrai ukufuma ku Sharone, kabili uwalesakamana ing'ombe shali mumipoka poka ali ni shafati umwana mwaume wakwa Adlai.30Kabili uwalesakamana ingamila ali ni Obili umwina Ishamaele, na walesakamana ba punda abakota ali ni Yehedia umwina Meronote. uwalesakamana impanga ali ni Yasisi umwina Hagari. 31Yasisi umwina Hagai ewaleyangalila impanga. Bonse abakalamba aba ebalesakamana ifipe fya mfumu Dabidi.32Kabli Yonatani mwana munyina Dabidi, ali ni mpanda mano, umwaume uwacenjela, kabili kalemba. Yehiele umwana umwaume wakwa Hakimone uwasungile abana bamfumu. 33Ahitofele uwali mpanda mano wamfumu, na Hushi umwina Ariki mu bantu ali ni mpandamano wamfumu mubumfinsolo. 34Icifulo cakwa Ahitofele cabulilwe na Yehoyada umwana umwaume wakwa Benaya, na Abiatari. Yoabu ali emushika mukalamba wa beshilika ba mfumu.

Chapter 28

1Dabidi alonganike ba cilolo ba bena Israeli ku Yerusalemu: ba cilolo ba mitundu, bacilolo ba mabumba iyo balepekanishisha imfumu mu milimo yabo, abashilika amakana ne myanda, bakangalila balemona ifipe fyonse, ba cilolo bakwisano elyo ne mpalume, ukubikapo fye na bacilishepo ukusambilishiwa muli bena.2Ilyo dabidi aimine ku makasa yakwe nokutila, '' Umfwani kuli ine, mwe bamunyinane na mwebantu bandi. Nafwaile ukukula ing'anda apa kutushisha icipao cacipangano ica kwa Yawe; icipuna cakunyantapo amakasa yakwa Lesa wesu, kabili nali pekenye ifya kukulila. 3Nomba Lesa atile kuli ine, 'Tawakakulile ishina lyandi ing'anda, pantu uli muntu wankondo ulasumya no mulopa.'4Awe Yawe, Lesa wakwa Israeli, ansalile ukufuma mulupwa lonse ulwa kwatata ukube mfumu pa bena Israeli umuyayaya. Asalile Yuda nge ntungulushi, kabili ukufuma mung'anda yakwa Yuda asalile ing'anda yakwa tata, no kufuma pa bana abaume bonse abakwa tata apapatile ine ukumpanga pali bonse abena Israeli. 5Ukufuma pa bana abaume bandi abengi abo Yawe ampele, asalile Solomoni, umwana wandi umwaume, ukwikala pa cipuna cabufumu bwakwa Yawe pa bena Israeli.6Atile kuli ine, 'Solomoni umwana obe umwaume akakula ing'anda yandi ne mansa shandi, pantu nimusala ukuba umwana wandi umwaume, naine nkaba wishi. 7Nkapala ubufumu bwakwe umuyayaya, nga katwalilila ukukonka amafunde no kupampamika ngefyo alecita buno bushiku.'8Nomba elyo, pamenso yabena Israeli bonse, ukulongana uku ukwa kwa Yawe, na kuntanshi yakwa Lesa wesu, imwe bonse mufwile ukusunga no kwesha ukusenda amafunde yonse ayakwa Yawe Lesa wenu. Citeni ici pakuti mukwate icalo icisuma nokucishila nge cakupyaninina ku mfyalwa yenu iikamikonkapo umuyayaya9Nga iwe, Solomoni, umwana wandi umwaumwe, bela Lesa wakwa wiso, no kumupekanya nomutima obe onse no mwao wansansa. Cita ici pantu Yawe alafwaya mu mitima yonse aleluka na matontonkanyo yonse. Nga wamufwaya, akaleka ukamusange, nomba ngawamulekelesha, akakukana umuyayaya. 10Ibukisha ukuti Yawe nokusala ukukula iyi ng'anda ngencende yakwe iya shila. Ube uwakosa no kucita ici.''11Ilyo Dabidi apele Solomoni umwana wakwe umwaume apo balembele ifya kukonka apakukula ing'anda, imiputule yaku sungilamo ifipe, imiputule yapa mulu, imiputule yakwingililapo, no muputule umwali inkupiko ya cifuta mulandu. 12Amapele apo alembele imansa sha ng'anda yakwa Yawe ukushinguluka imiputule yonse, imiputule yakututilamo icuma ca ng'anda yakwa Lesa, ne yamo balesungila ifintu ifya pelwa kuli Yawe.13Ba mupele ne fyakwa kanya bashimapepo na bena Lebi, pantu ba pangene ifyo bafwile ukubomba umulimo wa ng'anda yakwa Yawe, nefipe fyonse ifyakubomfya kumulimo wa ng'anda yakwa Yawe. 14Amulangile nokufina konse ukwa golide fyacila mulimo, ukufina kwa Silbere fyacila mulimo, 15ukufina kwa golide ukwa golide yonse iya fiko, ukuba icaku tekapo inyali ne nyali ya golide, ukufina kwa golide ya cila cakutekapo inyali, ukufina kwa silbere yacila cakutekapo inyali ya silbere, ukulingana no kubomfya kwa cila cakutekapo inyali mumilimo.16Ba mupele ukufina kwa golide pa matebulo yamukate kuntanshi, petebulo lyonse, no kufina kwa silbere pama tebulo ya silbere. 17Bamupele ukufina kwa golide iisuma pa mbale ya fonka, amabeseni, ne nweno shinono. Bamupele ukufina kwa cila mbale ya golide, nokufina kwa cila mbale ya silbere.18Ba mupele ukufina kwa golide iisuma iya pacipailo ca fya nunkila, na golide ya cimpashanya ca Kerubi aba fungulula amapindo yabo no kufimba pa cipao cacipangano icakwa Yawe. 19Dabidi atile, ''Ndebika ifyalembwa fyonse ifi nga Yawe antungulula no kumpela ukwishiba wa cimpashanya.''20Dabidi atile kuli Solomoni umwana wakwe umwaume, ''Shipa nokukosa. Witina nangu ukututuma, pantu Yawe Lesa, Lesa wandi alina iwe. Takakushe nangu ukukulekelesha mpaka umulimo onse uwa ng'anda yakwa Yawe ukapwe. 21Mona, amabumba aya ba shimapepo na bena Lebi pa mulimo onse uwa mu ng'anda yakwa Lesa. Bakaba na iwe, pamo na bonse abaitemenwa na bantu abaishiba ukubomba, muku kwafwa mu mulimo nokubomba. Bacilolo nabantu bonse bali ipekenye ukukonka ukukonkomesha kobe.''

Chapter 29

1Dabidi atile kulukuta lonse, ''Solomoni umwana mwaume wandi usalelwefye eka kuli Lesa, acili umwaice uwabula ubwishibilo, Itempele telya bantu leelo lyakwa Yawe Lesa. 2Ine nimpelako kwi tempele lyakwa Lesa. Ndepela golide kufintu ifikapangwa na golide, silfere kufintu fikapangwa na silfere, mukuba kufintu ifikapangwa ku mukuba, icela kufintu fikapangwa ne cela, na ifimuti kufikapangwa ne fimuti. ndepelako amabwe ya Shohamu, na ya kupamina amabwe ya kaminda aya tobokela- amabwe yonse aya uma umutengo- na mabwe ya alabastere ayangi.3Kabili, pakutemwa kwandi mu ng'anda yakwa Lesa wandi, ndwpela palwandi icuma ca golide na silfere. Ndecita ici mu kulanda pali fyonse ifyo ine napekanishishe kuli ili tempele lya shila: 4amakana yatatu cabupe ca gplide ukufuma ku mu Oferi, na makana cine lubali cabupe ca silfere walopololwa, kukukonkomesha ukushinga kufibumba cafikulwa. 5Nalabikako golide kufintu fikapangwa na golide, na silfere kufintu fikapangwa na silfere, nomulimo wafintu fyonse uwapusana pusana ukabomba ku muntu uwaishibisha. Nani umbi ulefwaya kupela Yawe leelo apele kuli ena?''6Elyo ubupe bwakuitemenya bwalecitwa ne ntungulushi shamu fikolwe fyabo mu lupwa, intungulushi sha mumutundu wakwa Israeli, aba kalamba babashilika amakana ne myanda, nabacilolo bapamulimo wa mfumu. 7Bapele ku mulimo wa ng'anda takwa Lesa amakana yasano kulingana nepobapelele na amakana ikumi ya bakikari na golide, amakana ikumi ukulinga nepobapelele silfere, amakana ikumi na cine konse konse umukuba, nacela amakana no mwanda umo.8Abo abali namabwe aya mutengo bapele ku cipao mu ng'anda yakwa Yawe, kubutungulushi bwawaumona ifi Yehiele, imfyalwa yabena Gershoni. 9Abantu basekelele pantu bapele ubupe bwakuitemenwa, pantu bapele ne mitima yabo yonse kuli Yawe. Mfumu Dabidi asekelele apakalamba.10Dabidi apalile Yawe pacinso cabonse abakolongene. Asosele kamutatakule, Yawe, Lesa wakwa Irseli icikolwe cesu umuyaya umuyayaya. 11Fyenu, Yawe, ubukulu, bumpalume, mucinshi, ukucimfya, na maka. Fyonse ifyaba mumyulu ba ifyaba panwesonde fyenu. Ubufumu bwenu, Yawe, mwasumbwile nga kateka wafyonse.12Ubukankala na ubucindami fyonse fibili fifuma kuli imwe na ukutungulula abantu bonse. Mukuboko emuli bumpalume na maka. Icikwatwa cabukose bwenu na maka kupanga bantu abasuma nokupela amaka kuli onse. 13Eico nomba, Lesa wesu, twamitotela imwe pa shina iyenu ilya mucinshi.14Leelo nine nani, kabili nibani abantu bandi, pakuti twingapela mukuitemenwa ifi fintu? Cine, fyonse fyafuma kuli imwe, tubwesha ifyo mwatupela kuli imwe ifyenu. 15Pantu tuli beni kabili abapitanshila pali imwe, ngefyo ifikolwe fyonse fyesu fyali. Inshiku shesu pano calo shaba nge cinshingwa, kabili takwaba ne subilo lya kushala pano calo.16Yawe Lesa wesu, ubunonshi bonse twakolonganike mu nkoka ku kukula itempele ku kupela mucinshi kwishina lyenu ilyanshila- fyafumine kuli imwe kabili fyenu imwe. 17Naishiba kabili, Lesa wandi, ukwabati mwesha umutima no kukwata insansa mu bololoke. Ngefyo ine, mu bololoke bwa mutima wandi nalipela ukupela fyonse ifi, ndolesha no buseko nga nga bantu benu abali pano abapela mukuitemenwa ifyakupela kuli imwe.18Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, Isaki na Israeli- ifikolwe fyesu- basunga ici umuyayaya mumilangwe na mumano ya bantu benu nokushikimika imitima kuli imwe. 19Kupela Solomoni umwana mwaume wandi umutima uwakosele ukufwaisha ukubako amafunde, icilayono icapampamikwa cenu, no mubela, nokusenda fyonse fyakukula icipango ico ine napele ifyalekabilwa.'20Dabidi atile kuli bonse abakilongene, ''Apalwe Yawe Lesa wenu.'' Bonse abakolondene ba palile Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, bakonteme panshi no kupela umucinshi kuli Yawe na ku mfumu. 21Ubushiku bwakonkelepo, bacitile amalambo kuli Yawe bapele amabupe ya ocewa kuli ena. bapele ing'ombe ishilume ikana, abana ba mpanga ikana, nefyakunwinamo fyabo bapele na malambo mu bonse abena Israeli.22Pali bulya bushiku, balile no kunwa pantanshi yakwa Yawe nokusefya kukalamba. Baciitle Solomoni, umwana mwaume wakwa dabidi, imfumu umukuwalenga ibili nokumusuba musambu yakwa Yawe ukuba katungulula. Kabili basubile Sadoki ukuba shimapepo. 23Ilyo Slomoni aikele pa cipuna cakwa Yawe nge mfumu mwipunda lyakwa wishi Dabidi. Atungulwike , na bonse abena Israeli bamumfilile.24Shonse ntungulushi, abashilika na baume ba mfumu Dabidi banakile kuli Solomoni Imfumu. 25Yawe acindamike Solomoni patanshi yabena Israeli bonse kabili ena aumfwikile namaka ayakalamba ukucila ifyo ali apelwe ukucila ku mfumu iliyonse pantanshi yakwe mu Israeli.26Dabidi umwana mwaume wakwa Yese atekele bonse abena Israeli. 27Dabidi ali mfumu ya Israeli pamyaka amakumi yane. Atungulwile imyaka cine lubali mu Hebrone amakumi yatatu naitatu mu Yerusalemu. 28Kabili afwile mu bukote bwine bwine, panuma yakusekelela panshitantali mu bwikashi bwakwe, ubukankala no bucindami. Solomoni umwana mwaume wakweali mfumu mwipunda lyakwe.29Imilandu ya mfumu dabidi intu yalembelwe akale kuli Samwele kasesema, na mu fyebo fya kwa Natani kasesema na mu fyebo fya kwa Gadi kasesema. 30Fyalembelwe mulya ifificitwa fya mu butungulushi bwakwe, imilandu yakwe ne fyalecitika lyonse, Israeli, na mabufumu yonse yamo yamo mu fyalo.

## 2 Chronicles

Chapter 1

1Solomoni mwana Dabidi aikele bwino pa bufumu bwakwe, pantu Yawe Lesa wakwe ali nankwe elyo no kumulenga ukucindama nganshi.2Elyo Solomoni alanda ku bena Israeli bonse ku bakalamba ba pa fita amakana, na ku bakalamba ba pa fita imyanda, kuli bashicilye elyo na ku ntungulushi shonse isha mu Israeli, na ku bakalamba ba mayanda ya bashibo. 3Elyo Solomoni na bantu bonse abalongene baya pa ncende yakupepelapo iyo balecindika ku Gibeoni, pantu kulya kwine ekwali Itenti Lyakukumaninamo ilyakwa Lesa lilya Mose umubomfi wakwa Lesa apangile mu matololo. 4Nomba Davidi panuma yakupekanya Itenti mu Yerusalemu, alile senda Imbokoshi ya Cipangano iyakwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yarimu, aleta ku Yerusalemu. 5Lelo ubulambo bwa mukuba ubwapangile Besaleli mwana Uri, nao uwali mwana Huri, bwena bwali ku Gibeoni kuntanshi ye Tenti lyakwa Yawe. Kanshi Solomoni na bantu alongene nabo epakuya pepela kulya kwine.6Solomoni anina aya fika apali ubulambo bwa mukuba ubwali pa cinso cakwa Yawe mwi Tenti lyakukumaninamo epo atuulila amalambo yakoca ikana limo. 7Mu nshita ya bushiku bwine bulya Lesa amonekela kuli Solomoni elyo amweba ati, “Lomba icintu conse ico wingafwaya ukuti nkupeele.”8Solomoni ayaswike Lesa ati, “Walilanga uluse ulukalamba nganshi kuli tata Davidi, elyo na ine naunenga ukuba imfumu pa cipuna cakwa tata. 9Eico we Yawe Lesa leka ubufwayo bobe kuli tata Davidi bufikilishiwe, pantu naunenga ukuba imfumu pa bantu abafula ngo lukungu lwa pano isonde. 10Nomba umpeeleko amano no kwishiba, pakuti ntungulule aba bantu. Nga nani uwingabomba umulimo wakutungulula abantu bobe aba abacindami?” 11Lesa aeba Solomoni ati, “Pa mulandu wakukabila ici mu mutima obe, kabili icakuti taulombele icuma, ubunonshi nangu ubucindami nangu ukwipaya abalwani bobe, kabili taulombele ubumi bwakwikalila pe, lelo walomba amano no kwishiba pakutungulula abantu bandi pali abo nkusontele ukuba imfumu,12eico nalakupeela amano elyo no kwishiba. Kabili ndi nokukupeela ubunonshi, icuma elyo no mucinshi ifyo imfumu ishakutangilile shishatalile ashikwata nangu ishikakonkapo tashakatale ashikwata.” 13Elyo Solomoni afuma ku ncende yakupepelapo ku Gibeoni ukwali Itenti lyakukumaninamo, aya ku Yerusalemu. Elyo ayamba no kuteeka abena Israeli.14Solomoni alonganika amaceleta na bakabalwe. Akwete amaceleta ikana limo ne myanda ine elyo na bakabalwe amakana ikumi limo na yabili ifyo asungile mu misumba ya maceleta elyo fimbi aba nafyo mu Yerusalemu. 15Imfumu yalenga silifa na golide ukufula nga mabwe mu Yerusalemu. Kabili yalenga ifimuti ifyalepesha ifya keda ukufula nge mikunyu ya mwisamba lya mpili.16Bakabalwe bakwa Solomoni babashitile ku calo ca Egupto na ku Kuwe. Bashimakwebo ba mfumu ebabashitile ukufuma ku Kuwe. 17Umutengo we celeta limo ukufuma ku Egupto wali indalama amashekeli ya silifa imyanda mutanda elyo kabalwe umo pa mashekeli ya silifa 150. Bashimakwebo bakwa Solomoni nabo baleshitisha ku shamfumu shonse isha bena Hiti na bena Aramu.

Chapter 2

1Solomoni ayambile ukukuula Itempele ilye shina lyakwa Yawe elyo ne sano lyakwe. 2Apekenye abantu 70,000 abakusenda ifipe, elyo na bantu amakana amakumi cine konse konse 80,000 abakutoba amabwe mu mpili, elyo na 3,600 nga bakangalila wa babomfi. 3Elyo Solomoni atuma amashiwi kuli Hiramu imfumu ya ku Turi ayakuti, “Ntuminako imilando ya cimuti icalepesha ica keda filya fine wacitile kuli tata Davidi ilyo wamutumine ifimuti fyakukuulila isano aleikalamo.4Nomba nalayamba ukukuula iŋanda ye shina lyakwa Yawe Lesa wandi elyo no kuipeela kuli ena ngo mwakulaocela ububani ubwanunka bwino pa cinso cakwe, ukulatantikamo imikate lyonse elyo no kupeelelamo amalambo yakoca cila lucelo ne cungulo, pa Masabata na pa kutendeka kwa myeshi elyo na pa nshikunkulu ishasontwa ishakwa Yawe Lesa wesu. Ili lifunde lya pe ku bena Israeli.5“Iŋanda nalakuula ili nokuba iyicindami, pantu Lesa wesu alicindama ukucila imilungu imbi.6Lelo nani engalinga ukukuulila Lesa iŋanda? Apofye imyulu nangufye imyulu ya pamulu teti imukumane. Bushe ine nine ani uwakukuulila Lesa iŋanda, kanshi kanofye incende umwakocela amalambo pa cinso cakwe?7“Eico ntuminako umuntu uwacenjela ukubomba mu fya golide na silifa, umukuba ne fyela, ubushishi ubwakashikila, ubwakashikisha elyo no bwacifufya, kabili uwaishiba ukulenga pa fyela, uwakwisa mukubombela mu Yuda na mu Yerusalemu pamo na babomfi bandi abacenjela abo tata Davidi apekenye.8Kabili ntuminako imilando ya fimuti ifyalepesha ifya keda, iya paini ne ya aligumi ukufuma ku Lebanoni, pantu nalishiba ukuti abantu bobe abaume balicenjela mukutema imilando uko. Abantu bandi bakulabomba na bantu bobe 9kukupekanya imiti iyingi, pantu iŋanda ndekuula ifwile ukuba iyikalamba kabili iyalulumbi. 10Ndi nokupeela ababomfi bobe abakaputula ifimuti amalipilo ya iŋanu ishasokolwa amakilo amakana yane ne myanda ine, bale iyafina amakilo amakana yane ne myanda ine, imyangashi amalita amakana imyanda ine na makumi yane elyo na mafuta ya miolifa amalita amakana imyanda ine na makumi yane.”11Hiramu imfumu ya ku Turi yayasuka Solomoni mu nkalata aiti, “Pantu Yawe alitemwa abantu bakwe, eco akubikile pa bufumu.” 12Hiramu alundapo amashiwi yakuti,“Napaalwe na matotelo Yawe, Lesa wa bena Israeli uwabumbile umulu ne sonde. Apeela imfumu Davidi umwana uwamano, uwapeelwa ukwishiba elyo no kwiluka, euli nokukuula Itempele lyakwa Yawe elyo no kuikuulila iŋanda yakwe iye sano.13“Nalatuma Huramu Abi kuli iwe, umuntu uwacenjela nganshi. 14Nyina wa uyu muntu afumine ku Dani elyo wishi afumine ku Turi. Alikanshiwe ukubomba mu fya golide na silifa, umukuba ne fyela, ukubasa amabwe no kulepula imbao, ukubomba mu nsalu ishakashikila, ishacifufya ne shakashikisha. Alishiba bwino imilimo yakulenga ifintu fyonse kabili kuti alenga icintu conse engasontelwa. Akulabomba na bacenjela bobe elyo na ba mfumu yandi Davidi wiso.15“Lekeni nomba imfumu yandi itumine ababomfi baiko iŋanu, bale, amafuta ya miolifa elyo no mwangashi yalaile. 16Na ifwe tuli nokutema imilando yonse iyo ulefwaya ukufuma ku Lebanoni. Elyo pakuileta ku Yopa tukaikakanya ikese ileelela pa mulu wa menshi ya pali bemba, elyo na iwe ukese isenda ukutwala ku Yerusalemu.”17Solomoni epakupenda abenafyalo bonse abali mu Israeli, ukutula apo wishi Davidi apendele abenafyalo, asanga impendwa bali amakana umwanda umo na makumi yasano na 153,600. 18Asalapo abantu 70,000 ukuba abakutunta ifipe, bambi 80,000 ukuba abakutoba amabwe mu mpili elyo bambi 3,600 ababika ukuba bakangalila pali bena pakuti abantu balebomba imilimo.

Chapter 3

1Elyo Solomoni atendeka ukukuula iŋanda yakwa Yawe mu Yerusalemu pa lupili lwa Moriya, palya Lesa amonekele wishi Dabidi. Cali ni pa lubansa lwakutwilapo ulwakwa Arauna umwina Yebusi, incende iyo Dabidi apekenye. 2Pa bushiku bwalenga shibili mu mweshi walenga ibili mu mwaka walenga bune uwa pa bufumu, epo atendeke ukukuula. 3Umufula Solomoni apangile uwakukuulapo iŋanda yakwa Lesa wali amakubiti amakumi mutanda mubutali elyo na makubiti amakumi yabili mubwipi, ukubomfya icipimo cakale.4Umuputule wa pa mwinshi wa ŋanda walepele amakubiti amakumi yabili ukucilinganya mubwipi, elyo amakubiti amakumi yabili ukulola mumulu. Akupa mukati golide wine wine. 5Atantika imbao sha fimuti fya paini mu muputule ukalamba, ashingulako na golide iyawamishiwa bwino. Alengapo no tuncindu ne minyololo iyapikana.6Ayanshika mu ŋanda utumabwe utwayemba. Kabili abomfya na golide wa ku Pafaimu. 7Ashingula golide ku myalo ya mu mutenge, ku nceshi, ku fibumba elyo na ku fiibi fya mu ŋanda, abasa na bakerubi pa fibumba.8Akuula Umuputule uwamushilo icine cine. Ubutali bwauko ukucilinganya iŋanda walepele amakubiti amakumi yabili elyo na makubiti amakumi yabili mubwipi. Ashingula mukati monse na golide uwawamishiwa bwino uwa matalanta imyanda mutanda, 9insunga sha golide shafinine ukucila citika wa kilo. Kabili ashingula golide mu ncende sha pamulu.10Mu muputule wamushilo icine cine apangilamo bakerubi babili, ashingulako na golide. Amapindo ya bakerubi yalepele amakubiti amakumi yabili. 11Ipindo limo lyalepele amakubiti yasano kabili lyashinta mu cibumba ca ŋanda, elyo ipindo libiye nalyo lyalepele amakubiti yasano, lyena lyasuntinkana ne pindo lyakwa kerubi umbi. 12Kabili mu musango umo wine ipindo limo ilyakwa kerubi wabubili lyalepele amakubiti yasano elyo lyashinta ku cibumba cibiye ica ŋanda, ne pindo libiye nalyo lyalepele amakubiti yasano nalyo lyasuntinkana ne pindo lyakwa kerubi wantanshi.13Ubutali bwa mapindo ya bakerubi ninshi nayasuntinkana yalepele amakubiti amakumi yabili . Bapangilwe nabeminina pa makasa yabo baloseshe amenso ku muputule ukalamba. 14Apanga icisalu icakucingako ku bushishi bwacifufya, ubwakashikila no bwakashika cee elyo ne nsalu iyabuuta iyapikulwa ubusaka, iyo bapikwilepo bakerubi.15Apanga inceshi shibili kuntanshi ya ŋanda isho shonse ishalepele amakubiti amakumi yatatu na yasano, na cila luceshi lwali no mutwe pamulu uwali amakubiti yasano. 16Apanga ne minyololo ya citabataba no kubika pa mulu wa fyaimikwa. Apanga na mateke umwanda umo, akambatika ku minyololo. 17Aimika inceshi pantanshi ye Tempele, lumo ku kapinda ka ku kulyo lumo nalo ku kapinda ka ku kuso. Ulwa ku kapinda ka ku kulyo alwinika Yakini elyo ulwa ku kapinda ka ku kuso alwinika Boasi.

Chapter 4

1Kabili apangile ubulambo bwa mukuba ubwali amakubiti amakumi yabili mubutali na makubiti amakumi yabili mubwipi, elyo na makubiti ikumi limo ukuya mu mulu. 2Apanga icishiba icaengululwa ku fyela, icashinguluka, icali amakubiti ikumi limo ukufuma pa mpela ukufika pa mpela elyo amakubiti yasano ukuya mu mulu. Intambo iyalepa amakubiti amakumi yatatu eyalebomba ukupiminako mukucishinguluka pamulu. 3Pesamba apangilepo ifinama ifyapala bacilume ba ŋombe ukucishinguluka. Fyali ikumi limo pali kubiti umo. Apanga bacilume ba ŋombe ashitantika mu milongo ibili nashikambatila ku cishiba.4Icishiba caikala pa mulu wa bacilume ba ŋombe ikumi limo na babili. Batatu balolesha ku kapinda ka ku kulyo, batatu ku kapinda ka ku kuso, batatu ku kabanga elyo shitatu ku masamba. Icishiba catekwa pa mulu wa ŋombe, ne numa shashiko shakumanina pakati. 5Umutika waciko waba nge cisansa ca lupi, no mulomo waciko waba ngo mulomo wa lukombo nangu uwe luba. Icishiba calesunga amenshi ayali balita amakana amakumi mutanda na mutanda. 6Apanga imbale shakusambilamo ikumi limo, elyo abika shisano ku kapinda ka ku kulyo ne shibiye shisano ku kapinda ka ku kuso. Muli ishi mbale emwakusamfya ifyakubomfya pakutuula amalambo yakoca, lelo mu cishiba mwakusambafye bashimapepo beka.77Apanga ifyakutekapo ifisaniko ikumi limo ifya golide ukulingana nomo fyapekanishiwe, elyo afibika mwi Tempele. Abika fisano ku kapinda ka ku kuso elyo fimbi fisano ku kapinda ka ku kulyo. 8Kabili apanga amatebulo ikumi ayabika mwi Tempele. Abika yasano ku kapinda ka ku kuso elyo na yasano ku kapinda ka ku kulyo. Kabili apanga inweno umwanda umo isha golide ishakusanshilako.9Apanga ulubansa lwa bashimapepo. Elyo apanga icibansa icikalamba elyo ne fiibi fya ici cibansa kabili ashingulako no mukuba ku fiibi. 10Abika icishiba lwa ku kapinda ka ku kuso ukulemenena lwa ku kabanga.11Kabili apanga amalongo elyo na bafosholo elyo ne nweno shakusanshilako. Kanshi Huramu epakupwisha imilimo yonse iyo abombele imfumu Solomoni iya mu ŋanda yakwa Lesa: 12Inceshi shibili, imitwe ibili iyapala inweno iya pa mulu wa nceshi, iminyololo ibili iyapikulwa nge citabataba iyakuwaminisha imitwe ibili iyapala inweno iya pa mulu wa nceshi, 13amateke imyanda ine aya ku minyololo ibili, cila capikulwa kwali imitande ibili iya mateke iyakuwaminisha imitwe iyapala inweno pa mulu wa nceshi,14Ifyakutekapo ne misambilo nayo, 15icishiba na bacilume ba ŋombe ikumi limo na babili pesamba lyaciko, 16Imipika, bafosholo, imitunkulo ne fipe fyonse ifyaba ngefi. Ifipe fyonse ifyo Huramu Abi apangile imfumu Solomoni ifya mu ŋanda yakwa Yawe fyali fya mukuba uwawamishiwa bwino.17Imfumu yaengulwile uyu mukuba mwibumba lya mwiwanga lya mu Yordani pakati ka Sukoti na Saretani. 18Ifi fyonse fintu Solomoni apangile fyali ifingi nganshi icakuti no kufina kwa mukuba teti kwishibikwe.19Kabili Solomoni apangile ifipe fyonse ifyakubomfya mu ŋanda yakwa Lesa: ubulambo bwa golide, amatebulo ayakutekapo imikate iya ku cinso cakwa Lesa, 20ifyakutekapo ifisaniko ifya golide wine wine ne fisaniko fyafiko ifyakwaka pantanshi ya muputule wamushilo ngefyo catantikwe, 21amaluba ya golide, ifisaniko ne fyakumanikilako, fyonse fyali fya golide wine wine,22utwakushimisha umulilo, inweno shakusanshilako, imbale elyo ne fyabubani, fyonse fyali fya golide wine wine,elyo ne fiibi ifya mwi Tempele, ifiibi ifya ku muputule wamushilo icine cine elyo ne fiibi fya mu muputule ukalamba, fyonse fyali fya golide.

Chapter 5

1Ilyo imilimo yonse iyo Solomoni abombele mu ŋanda yakwa Yawe yapwile, aletelamo ifintu fyonse ifyo wishi Davidi apekenye no kupatula. Aletelamo silifa, golide elyo na fyonse ifyakucindamika mukati. Aisa fibika na mu matala ya ŋanda yakwa Lesa.2Elyo Solomoni aita abakalamba bonse aba mu Israeli, intungulushi sha nko shonse elyo na bakalamba ba ndupwa sha bena Israeli ukuya ku Yerusalemu pakuti balete Imbokoshi ya Cipangano cakwa Yawe ukufuma ku Sioni, umusumba wakwa Davidi. 3Kabili abaume bonse aba mu Israeli baisa longana pamo ku mfumu pa nshita ya nshikunkulu mu mweshi walenga cine lubali.4Ilyo abakalamba bonse aba mu Israeli bafika, abena Levi epakwimya Imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe basenda, 5elyo baleta Imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe, Itenti lyakukumaninamo elyo ne fyamushilo fyonse ifyabamo. Bashimapepo abena Levi ebasenda fyonse. 6Elyo imfumu Solomoni no lukuta lonse ulwa bena Israeli, abalongene kulya ali, batangila pa ntanshi ya Mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe, batuula impaanga ne ŋombe ishingi ishakuti teti shishibikwe nangu ukushipenda.7Elyo bashimapepo baleta Imbokoshi ya Cipangano cakwa Yawe pa cifulo caiko icamushilo mukati ka ŋanda yakwa Lesa mu Muputule wamushilo icine cine. Baiteka mwisamba lya mapindo ya bakerubi. 8Bakerubi bayanshika amapindo pa mulu wa ncende apali Imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe, yafimba ne mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe pamo ne fimuti fyakupingilako.9Ifi fimuti fyali ifitali icalengele nokuti impela yafiko ilemoneka ku bali mu Muputule wamushilo, kuntanshi ya muputule Wamushilo icine cine, lelo impela tashalemoneka ku bali kumbi iyoo. Kabili na lelo cilifye filya fine. 10Mu Mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe tamwali ifintu fimbi, kanofye amabwe ayapapatala yabili yalya Mose abikilemo ku Holebu, kulya Yawe apangile icipangano na bena Israeli ilyo bafumine ku Egupto.11Elyo bashimapepo bafuma mu muputule wamushilo. Bashimapepo bonse abali kulya baliisangulwile, takwali na kusakamana iciputulwa babombelamo. 12Bonse abena Levi abali bakemba wa nyimbo Asafu, Hemani, Yedutuni, abana babo na ba ndupwa shabo baiminina ku kabanga ka bulambo, nabafwala ifyakufwala ifyabusaka, balelisha imiwaya, amaseese ne nsango. Bali na bashimapepo 120 abalelisha amapenga.13Bakalisha wa mapenga na bakemba baleimbila capamo ne shiwi limo mukupeela amalumbo no kutotela kuli Yawe. Ukukonkelesha mu mapenga ne miwaya ne filimba fimbi balesansula amashiwi ayakulumbanya Yawe abati,“Pantu ena musuma! Ukutemwa kwakwe kwamuyayaya.” Elyo Itempele, iŋanda yakwa Yawe, lyaisulamo ikumbi, 14na bashimapepo bafilwa ukubomba imilimo yabo pa mulandu we kumbi pantu mu ŋanda yakwa Lesa mwaisula ubucindami bwakwa Yawe.

Chapter 6

1Elyo Solomoni asosa ati, “Yawe alilanda ukuti akulaikala mwikumbi ilyafiita. 2Ine ninkukuulila Iŋanda iyacindama, incende yobe iyakwikalililamo umuyayaya.” 3Ninshi ulukuta lwa bena Israeli lucili nalwiminina palya pene, imfumu yapilibuka yabapaala.4Elyo yalanda aiti,“Napaalwe na matotelo Yawe Lesa wa bena Israeli, uwasosele ne shiwi lyakwe kuli tata Davidi, elyo kabili ku kuboko kwakwe afikilishapo ubulayo alaile. 5Pantu atile, ‘Ukufuma ubushiku nafumishe abantu bandi mu Egupto, nshasalapo umusumba nangu umo uwa nko sha bena Israeli umwakukuula iŋanda umwakuba ishina lyandi. 6Kabili nshasala umuntu nangu umo uwakuti abe intungulushi pa bantu bandi abena Israeli. Lelo nomba ninsala Yerusalemu ukuba umusumba umwakuba ishina lyandi, kabili ninsala Davidi ukuba imfumu iyakuteeka abantu bandi abena Israeli.’7“Cali mu mutima wakwa tata Davidi wandi ukukuula iŋanda umwakuba ishina lyakwa Yawe Lesa wakwa Israeli. 8Lelo Yawe aebele tata Davidi ati, ‘Pantu cali mu mutima obe ukukuula iŋanda umwakuba ishina lyandi, caliweme ukuti ici cibe mu mutima obe. 9Nomba teiwe uli nokukuula iŋanda umwakuba ishina lyandi, lelo umwana obe umwaume uo ukafyala eukankulila iŋanda umwakuba ishina lyandi.’10“Yawe alisunga ubulayo apangile. Ine nimpyana tata Davidi kabili nomba nine njikele pa cipuna cabufumu ica bena Israeli, ngefyo Yawe alaile. Kabili ninkuula iŋanda umwakuba ishina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. 11Muli iyi ŋanda emo mbikile Imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe, umuli icipangano cakwa Yawe ico apangana na bena Israeli.”12Elyo Solomoni aiminina ku ntanshi ya bulambo bwakwa Yawe pa cinso ca lukuta lwa bantu bonse abena Israeli elyo atambalika amaboko yakwe. 13Nomba, Solomoni alipangile icibumbili ica mukuba icali amakubiti yasano mubutali, amakubiti yasano mubwipi elyo na makubiti yatatu ukuya pa mulu, elyo acibikile pakati ka lubansa lwakunse. Aiminina pa mulu wa cibumbili elyo afukama pantanshi ye bumba lya bena Israeli elyo asumbwila amaboko ku mulu.14Alanda ukuti, “We Yawe Lesa wakwa Israeli, takwaba Lesa umbi uwaba nga iwe mu mulu nangu pano isonde. Iwe we usunga icipangano cobe icacitemwiko na babomfi bobe abo abekalilila mu nshila shobe ne mitima yacishinka ukutemwa. 15Walisunga ubulayo bobe ku mubomfi obe tata Davidi ifyo wamulaile na kanwa kobe kabili wafifikilishapo ku kuboko kobe, fino fine caba buno bushiku.16“Nomba we Yawe, Lesa wakwa Israeli, sungila umubomfi obe tata Davidi ifyo wamulaile ilyo wasosele auti, ‘Tawakatale aufilwa ukukwata umwana uwakwisa ikala pa cinso candi pa bufumu bwa bena Israeli. Ifi fikacitika nga cakutifye abana bobe abaume baisunga muli fyonse ifyo balecita no kwenda pa cinso candi umwabela amafunde yandi ngefyo iwe wacitile.’ 17Eico nomba we Yawe, Lesa wakwa Israeli, leka ishiwi lyobe ilyo walaile umubomfi obe Davidi lifikilishiwe.18“Bushe nomba Lesa kuti aikala pano isonde na bantunse? Apofye imyulu nangufye imyulu ya pamulu teti imukumane, bushe iyi ŋanda nkuulile eingamukumana? 19Lelo kutika kwipepo lya mubomfi obe na ku kupapata kwakwe ukwakubelelwa uluse, we Yawe Lesa wandi. Kutika ku nkuuta na kwipepo umubomfi obe alepepa pa cinso cobe. 20Shileka amenso yobe yesukile pali iyi ŋanda akasuba no bushiku pantu ni ncende apo watile epakuba ishina lyobe, wingakutika kwipepo ilyo umubomfi obe alepepela pali ino ncende.21Wingomfwa ku kupapata kwa mubomfi obe nokwa bantu bobe abena Israeli inshita yonse ilyo baisa mukupepa pali ino ncende. Shi wingalaumfwa ukufuma ku mulu, icifulo waikalako, kabili ilyo waumfwa ulebelela uluse.22“Ilyo umuntu abifya umwina mupalamano wakwe kabili alefwaikwa ukwisa lapa, elyo aisa lapa umulapo pa ntanshi ya bulambo muli iyi ŋanda, lyena uleumfwa ukufuma ku mulu no kwasuka. 23Ulepingula pakati ka babomfi bobe no kukanda imbifi mukubwesesha pa mutwe wakwe fyonse ifyo acita. Ulefumya uwakaele mu mulandu, no kubalambula pali bucishinka bwabo.24“Nga cakuti abantu bobe abena Israeli babacimfya ku balwani pa mulandu wakucita ifibi kuli iwe, elyo babwela no kulumbula ishina lyobe, bapepa no kupapata pa cinso cobe muli ino ŋanda, 25lyena uleumfwa ukufuma ku mulu. Ulebelela abantu bobe abena Israeli uluse pa fyabubifi fyabo, elyo no kubabwesesha ku calo wabapeele pamo ne fikolwe fyabo.26“Ilyo imyulu yaisalika elyo ne mfula yaleka ukuloka pa mulandu wakuti abantu bacita ifyabubifi kuli iwe, elyo baisa pali ino ncende bapepa no kulumbula ishina lyobe elyo bapilibuka ku fyabubifi fyabo pantu wabakanda, 27lyena uleumfwa ukufuma ku mulu no kubelela ababomfi bobe uluse pa fyabubifi fya bantu bobe abena Israeli. Ukabafunde ne mbela isuma iyakwikalilamo, elyo watuma ne mfula pa calo ico wapeela abantu bobe ukuba icuma cacishilano.28“Ilyo icipowe nangu icikuko caisa mu calo, nangu ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, makanta nangu ifipaso, nangu abalwani babashinguluka mu musumba uuli onse, icinkunka nangu ubulwele ubuli bonse ubwaisa, 29kabili nga bantu bobe abena Israeli bapepa nangu bapapata, na cila muntu aishiba ukushikitika no bukali bwakwe elyo atambalika amaboko yakwe ninshi yasontele kuli ino ŋanda, 30lyena uleumfwa ukufuma ku mulu, icifulo waikalako. Ulebabelelako uluse no kucitila umuntu onse umwabela imicitile yakwe, apo niwe waishiba umutima wakwe. Pantu niwefye weka uwaishiba imitima ya bantu. 31Kabili cikalenga ukuti bakalekutiina no kwamba ukulaenda mu nshila shobe inshita shonse, bakulaikala mu calo wapeele ifikolwe fyesu.32“Na pa mulandu wa mweni uushili mu bantu bobe abena Israeli, lelo afuma ku calo ca kutali pa mulandu wa kucindama kwe shina lyobe, ne minwe yobe iyabulamba no kuboko kobe ukwatambalala, ilyo aisa pepela pali ino ŋanda, 33lyena uleumfwa ukufuma ku mulu, icifulo waikalako. Ulecitila uyo umwinafyalo fyonse ifyo aipusha kuli iwe, pakuti abantu bonse aba pano isonde bakeshibe ishina lyobe no kulakutiina ngefyo ucita ku bantu bobe abena Israeli elyo nokwishiba ukuti ino ŋanda nkuulile iwe emwaba ishina lyobe.34“Ilyo abantu bobe baya ku nkondo mukulwisha abalwani babo ku ncende konse uko wabatuma, elyo bapepa kuli iwe muli uno musumba usalile kabili muli ino ŋanda nkuulile umwakuba ishina lyobe, 35lyena uleumfwa ukufuma ku mulu amapepo yabo no kupapata kwabo elyo no kubapeela ukucimfya.36Nga babifya kuli iwe, pantu takwaba nangu umo uushibifya, elyo na iwe wabafulilwa, kabili wabapeela na mu minwe ya balwani babo, elyo babasenda muli bunkole ku calo icakutali nangu icamupepi. 37Lelo nga cakuti baalula imitima yabo mu calo babasendako bunkole, no kuya lapila no kupapata kuli iwe ilyo bacili mulya mwine mu calo ca bunkole, bakailandile na mashiwi ayakuti, 38‘Twalibifya, kabili twalilufyanya no kuilenga aba mulandu.’ Lyena nga balapila ne mitima yabo ne myeo yabo yonse ilyo bacili muli bunkole kuli cilya cine calo babasendeleko bunkole, nga bapepa balosha na menso yabo ku calo wapeela ifikolwe fyabo, ku musumba uo wasala, ku ŋanda iyi nkuulile umwakuba ishina lyobe, 39lyena uleumfwa amapepo yabo no kupapata kwabo ukufuma ku mulu icifulo waikalako, no kubafwilishako. Kabili ulebelela abantu bobe uluse abakubifya.40“Nomba we Lesa wandi, leka amenso yobe yesuke na matwi yobe yomfwe ku mapepo ayapeelwa muli ino ncende. 41Nomba ima we Yawe Lesa, kabili wise ku cifulo cobe icakutuushishamo iwe ne Mbokoshi ya Cipangano iyili cishibilo ca bulamba bobe.Uleke bashimapepo bobe we Yawe Lesa bafwikwe ipusukilo, leka abamushilo bobe basansamuke mu busuma bobe. 42We Yawe Lesa wikaana uwasubwa obe. Ibukisha ubukulu bwa kutemwa kobe ukushipwa ubo walaile umubomfi obe Davidi.”

Chapter 7

1Nomba ilyo Solomoni apwile ukupepa, umulilo waponene ukufuma ku mulu, waisa oca ilambo lyakoca na malambo yonse, elyo no bucindami bwakwa Yawe bwaisula mwi Tempele lyonse. 2Bashimapepo bafilwa no kwingila mu ŋanda yakwa Yawe pa mulandu wakuti ubucindami bwakwa Yawe bwaisula mu ŋanda yakwa Yawe.3Ilyo abana bakwa Israeli bonse bamona uko umulilo ulefuma ku mulu elyo no bucindami bwakwa Yawe buli pa mulu we Tempele, bafukama apakubatilwa amabwe, bakontamika imitwe panshi, elyo bapepa kabili bapeela no kutotela kuli Yawe, balasosa abati,“Pantu ena musuma! Ukutemwa kwakwe kwamuyayaya.”4Elyo imfumu na bantu bonse batuula amalambo pa cinso cakwa Yawe. 5Imfumu Solomoni yatuula ilambo ilya ŋombe amakana amakumi yabili na yabili elyo impaanga ne mbushi 120,000. Kanshi imfumu pamo na bantu bonse epakulubwila iŋanda kuli Yawe. 6Bashimapepo bonse baya iminina pa ncende shabo, na bena Levi nabo bacita cimo cine, nabekata ifilimba fyakwa Yawe ifyo imfumu Davidi yapangile ifyakulisha pakulumbanya Yawe. Efyo babomfeshe ilyo Davidi apeela amatotelo no kusosa ukuti, “Ukutemwa kwakwe kwamuyayaya.” Ku lubali lumbi ukushali abena Levi, bashimapepo balalisha amapenga ninshi abena Israeli bonse nabeminina.7Kabili Solomoni alubwila kuli Lesa incende ya pakati iya lubansa iyali ku ntanshi ya ŋanda yakwa Yawe na palya epo atuulile amalambo yakoca elyo na mafuta ya mutuulo wakwampana. Neci acitile pa mulandu wakuti ubulambo bwa mukuba apangile bwalicepele ukubikapo amalambo yakoca, imituulo ya cabunga elyo ne fipande fya mafuta.8Kanshi Solomoni pali ilya nshita epakucita inshikunkulu iya nshiku cine lubali ninshi ulukuta ulukalamba ulwa bena Israeli lonse luli nankwe, abantu bafumine ku Lebo Hamati ukuya shinta ku kamana mainsa aka pa mupaka wa calo ca Egupto. 9Pa bushiku bwalenga cine konse konse balongana bonse pamo, pantu pakulubwila kuli Lesa ubulambo basefeshe inshiku cine lubali elyo ne nshikunkulu nayo inshiku na shimbi cine lubali. 10Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu mu mweshi walenga cine lubali epo abweseshemo abantu ku mayanda yabo. Babwelelamo abasansamuka no kusekelela mu mitima yabo pa fintu fyonse ifisuma Yawe acitile Davidi na Solomoni elyo na bantu bakwe abena Israeli.11Kanshi Solomoni efyo apwile ukukuula iŋanda yakwa Yawe elyo ne sano lyakwe, kabili afikilishapo no kucita fyonse ifyo alefwaya ukubomba mu ŋanda yakwa Yawe elyo na kwisano lyakwe. 12Elyo Yawe amonekela kuli ena mu nshita ya bushiku no kumweba ati, “Niŋumfwa ipepo lyobe kabili ninsala incende ino ukuba iyandi apakuntuulila amalambo.13Inshita shimo nakulaisala umulu icakuti ne mfula yakaana ukuloka, nangu naeba makanta ukwisa lya ifilyo fyenu, nangu natuma icikuko mu bantu bandi. 14Lelo nga cakuti mwe bantu bandi, abetwa peshina lyandi mwaicefya, elyo mwapepa no kufwaya icinso candi, no kufuma ku fibi fyenu, elyo ndi nokumfwa ukufuma ku mulu no kwisa mubelela uluse no kuposha icalo cenu. 15Nomba amenso yandi yakulaikala ayaisuka na matwi yandi yakulakutika ku mapepo ayakulapeelwa pali ino ncende.16Ninsala no kusangulula ino iŋanda pakuti ishina lyandi likabelelele pano inshita yonse. Amenso yandi no mutima wandi fyakulaba pano lyonsefye. 17“Kabili iwe, nga cakuti wakulaenda pa cinso candi ngefyo wiso Davidi aendele, elyo no kucita fyonse ifyo ndekukonkomesha, no kubaka ifipope na mafunde yandi, 18nkalenga icipuna cobe icabufumu ukubelelela, ngefyo napangile icipangano na wiso Dabidi ilyo nasosele ati, ‘Tawakafilwe ukukwata umwaume uwakuteeka pa bena Israeli.’19Lelo nga cakuti wafutuka no kusuula ifipope na mafunde nkupeele, ukeme ukaye mukubombela imilungu imbi no kuipepa, 20lyena nkanukula Israeli ukufuma mu calo candi ici mbapeele, kabili nkakaana ne iŋanda ine iyi nsangulwile umwakuba ishina lyandi. Nkaikaana ikafume na pa cinso candi, ikashalafye lyashi ilyakulandapo abantu na bantu kabili icintu icakuseka abantu bonse.21Kabili nangu iŋanda ino ili iyapulama ifi, bonse abakalapitapo bakalapapafye nokulasosa abati, ‘Cinshi ico Yawe acitila icintu ca musango uyu kuli cino calo na ku ŋanda iyi?’ 22Abantu bakalaasuka abati, ‘Ni pa mulandu wakusuula Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo uwabafumishe mu Egupto, no kupilibukila ku milungu imbi ukulaipepa no kuitumika, eco aletela ifinkunka fyonse ifi pali bena.’

Chapter 8

1Panuma ya myaka amakumi yabili, inshita iyo Solomoni akuulilemo iŋanda yakwa Yawe elyo ne sano lyakwe, 2atendeke ukukuula imisumba iyo Hiramu amupeele, elyo apeela na bena Israeli ukwikalamo.3Solomoni epakuya lwisha umusumba wa Hamati Soba no kuupoka. 4Kabili akuula Tadimo mu matololo elyo ne misumba iya matala iyo akuulile mu Hamati.5Akuula cipya cipya Beti Horoni wa pamulu elyo na Beti Horoni wa pesamba nge misumba iyacingililwa na malinga. Kwaba ne fibumba ne mipilikisho yakwisalilako. 6Kabili akuula umusumba wa Baalati, ne misumba umwali amatala. Akuula ne misumba umwali ifita na maceleta ayo akwete na bakabalwe bakwe. Elyo Solomoni akuula na fyonse ifyo atemenwe ukukuula mu Yerusalemu, mu Lebanoni na mu ncende shonse umo aleteeka.7Kwaliko abantu bambi abashele mu calo abo abashali abena Israeli pamo nga bena Hiti, abena Amoni, abena Perisi, abena Hifi na bena Yebusi. 8Aba bali abana ba mishobo iyo abena Israeli bafililwe ukulofya. Kanshi Solomoni epakubabuula abacita abasha bamulaasa ngefyo caba ukufika na pa bushiku bwa lelo.9Lelo Solomoni tapangilepo abena Israeli ukuba abasha abakubomba imilimo yakwe, bena balifye ifita fya bulwi, abakalamba bakutungulula bakangalila ba fita, abakalamba bakutungulula amaceleta na bamushiika bakutungulula abakwensha amaceleta. 10Aba ebali bacilolo bakalamba abakwa Solomoni imfumu, bonse pamo bali 250 abakwangalila abanabo.11Elyo Solomoni ayakuusha mwana Farao ukufuma ku musumba wakwa Davidi, amuleta kwisano amukuulile. Pantu atile, “Umukashi wandi tafwile kwikala mwisano lyakwa Davidi imfumu ya bena Israeli pa mulandu wakuti incende apeshile Imbokoshi ya Cipangano cakwa Yawe yamushilo.”12Elyo Solomoni atuula amalambo yakoca kuli Yawe pa bulambo akuulile Yawe pantanshi ya muputule uwakwingililamo. 13Atuula ukulakonka ififwaikwa cila bushiku umwabela amafunde yakwa Mose palwa Masabata, imyeshi iyipya elyo ne nshikunkulu shitatu isha cila mwaka, ekutila inshikunkulu ya mukate ushatutumuka, inshikunkulu ya milungu ne nshikunkulu ya nsakwe.14Umwabela ifipope fyapeele wishi Davidi emo Solomoni apeelele imilimo kuli bashimapepo, elyo na ku bena Levi abali nokutungulula mukulumbanya no kwafwilisha bashimapepo mu milimo ya cila bushiku. Asonta na bakalinda wa mpongolo mu mpuka shabo ukulingana ne mpongolo, pantu ifi efyo Davidi umuntu wakwa Lesa akonkomeshe. 15Tabatalile abafuma kufyo imfumu yakonkomeshe bashimapepo nangu abena Levi mu cintu conse na pa mulandu onse uwakusunga icuma.16Kanshi imilimo yonse iyakwa Solomoni yalibombeke, ukutula apo umufula wa ŋanda yakwa Yawe wayambile mpaka no kupwisha. Kanshi iŋanda yakwa Yawe efyo yapwile.17Kabili Solomoni aya ku Esioni Geberi na ku Elati ku lulamba lwa bemba mu calo ca Edomu. 18Elyo Hiramu amutumina amato ayaleensha abantu bakwe, abaishibe icimana bwino. Kanshi aba pamo na bantu bakwa Solomoni epakuya ku Ofiri no kuya letako golide amatalanta 450 no kupeela ku mfumu Solomoni.

Chapter 9

1Ilyo namfumu wa ku Sheba aumfwile ululumbi lwa pali Solomoni, aishile ku Yerusalemu kukwisa mwesha mu mepusho ayakosa nganshi. Afika no mulongo ukalamba uwa babomfi ne ngamila ishasendele ifya cena cisuma, golide uwingi nganshi elyo no tumabwe utwauma umutengo. Ilyo afika kuli Solomoni atendeka ukulanda nankwe pa fintu fyonse ifyali mu mano yakwe. 2Solomoni nao ayasukafye amepusho yakwe yonse. Tapali icamucushishe pakumulondolwela3Ilyo namfumu wa ku Sheba amwene amano yali muli Solomoni, pamo pene ne sano lintu akuulile, 4icakulya icali petebulo lyakwe, ifyo bacilolo bakwe baikele, imitumikile ya babomfi elyo nefyo bafwele, bakatumika ba lukombo lwa mfumu mu fyakufwala fyabo elyo na malambo yakoca ayo apeele pa ŋanda yakwa Yawe, ena camupesha amano.5Elyo aeba imfumu Solomoni ati, “Akasebo naumfwile ilyo ncili mu calo candi pafyo wabomba elyo na pa mano yobe kanshi fyacine. 6Lelo nshasumine ifyo balelanda mpakafye naisa imwena na menso yandi. Kabili mona ifyo balondolwele kuli ine tafyafikile na pali citika wa bwingi bwa mano yobe. Iwe walicila pa lulumbi naumfwile.7“Yangu ifyo bashuka abaume bobe! Yangu ifyo bashuka bacilolo bobe, abeminina pantanshi yobe cila nshita mukumfwa amano yobe. 8Napaalwe na matotelo Yawe Lesa obe, uwasekela muli iwe elyo akubika na pa cipuna cakwe ukuba imfumu iyakulabombela Yawe Lesa obe. Elyo pa mulandu wafyo Lesa atemwa abena Israeli no bufwayo bwakwe ubwakubasunga pe, eco akubikile ukuba imfumu pali bena, pakubaputwila imilandu yabo bwino kabili mu bulungami.”9Elyo apeela imfumu amatalanta umwanda umo na makumi yabili 120 aya golide, ifya cena cisuma ifingi nganshi elyo no tumabwe utwauma umutengo. Takwatala akuba ifya cena cisuma ifingalingana nefyo namfumu wa ku Sheba apeele imfumu Solomoni.10Abantu bakwa Hiramu elyo na bantu bakwa Solomoni ebasendele golide ukufuma ku Ofiri. Kabili ebaletele ne milando ya cimuti ca aligumi elyo no tumabwe utwauma umutengo. 11Imfumu yabomfya imilando ya aligumi pakupanga amatabo ya ku ŋanda yakwa Yawe na ku ŋanda ye sano. Kabili afibomfya mukupangilako amaseese ne nsango ifya bakemba wa nyimbo. Kabili takwatalile akuba ifyaba ngefi mu calo ca bena Yuda. 12Imfumu Solomoni epakupeela namfumu wa ku Sheba fyonse ifyo afwaile kabili ifyo alombele. Kanshi ena epakumupeela ifintu ifingi ukucila na pafyo aletele. Elyo namfumu wa ku Sheba pamo na babomfi bakwe baima babwelelamo ku calo kumwabo.13Golide yonse iyo Solomoni alepoka cila mwaka yalefika amatalanta 666, 14ukukanalundapo uwa mu misonko uwalesonka bakashitisha elyo na bamakwebo. Kabili imfumu shonse isha ku Arabia elyo na balashi ba mu calo balaleta golide na silifa kuli Solomoni.15Elyo imfumu Solomoni apanga inkwela imyanda ibili ishikalamba kuli golide uwakufula. Cila nkwela afulilako golide uwafina amakilo yatatu na citika. 16Kabili apanga inkwela ishinono imyanda itatu kuli golide uwakufula. Pali cila nkwela afulilapo golide uwafina kilo umo na citika. Imfumu epakuya bika ishi nkwela mu muputule wa mwisano uo baleita ukuti “Umutengo wa ku Lebanoni.”17Kabili imfumu yapanga icipuna ca lulumbi ku meno ya nsofu elyo yalambatikako golide wine wine. 18Ici icipuna cakwete amatabo mutanda elyo cakwete ne cakunyantapo ica golide. Ku mbali shonse isha cipuna kwali ifyakutuushapo amaboko, ne nkalamo naiminina kuli cila lubali.19Inkalamo shimbi ikumi limo na shibili (12) shaiminina pa matabo yonse mutanda, pali cila mpela ye tabo paiminina imo. Kabili takwatalile akupangwa icipuna ngeci mu bufumu ubuli bonse. 20Ifipe fyonse ifyakunwenamo ifya mfumu Solomoni fyali ifya golide elyo ne fipe fyonse ifya mu ŋanda ye sano iyo baleita ukuti “Umutengo wa ku Lebanoni” fyali fya golide wine wine. Tamwali icapangilwe kuli silifa pantu silifa tayali iyacindama mu nshiku shakwa Solomoni. 21Imfumu yakwete amato aya ku Tashishi ayengi umwalebomba abantu bakwa Hiramu. Umuku umo pa myaka itatu aya mato yalebwela nayasenda golide, silifa, ameno ya nsofu, bakolwe bakalamba elyo na bapikoko.22Imfumu Solomoni yacilile imfumu shonse isha pano isonde ubunonshi na mano. 23Kabili shonse imfumu sha pano isonde shalefwaisha ukumonana na Solomoni kukumfwako amano Lesa abikile mu mutima wakwe. 24Panuma ya cila mwaka, onse uwaisako aleleta icabupe. Bamo baleleta ifipe ifya silifa, golide, imingila, ifyanso fya bulwi, ifinyamuti ifyanunka ubusaka muri pamo na fimbi ifya cena cisuma, bakabalwe elyo ne mfalashi.25Solomoni akwete utuyanda amakana yane utwakwikalamo bakabalwe na maceleta, elyo akwete bakabalwe amakana ikumi limo na babili abo abikile mu misumba ya maceleta elyo bambi ali nabo mu Yerusalemu. 26Kabili ewali kateeka pa shafumu shonse ukufuma ku mumana wa Yufurate ukufika ku calo ca Bafilisiti ukuya na ku mupaka wa bena Egupto.27Imfumu yalengele ubwingi bwa silifa ukufula mu Yerusalemu kwati mabwe elyo ne fimuti ifyalepesha ifya keda ukufula kwati fimuti fya mwisamba lya mpili ifya mikunyu. 28Bakabalwe bakwa Solomoni babashitile ukufuma ku Egupto elyo no kufuma mu fyalo fimbi.29Lelo pa milandu imbi iya pa bufumu bwakwa Solomoni ukufumafye pa kutendeka mpaka na ku mpela, bushe tafyalembwa mu mashiwi yakwa Natani kasesema, mu busesemo bwakwa Ahiya umwina Shiloni elyo na mu fimonwa fyakwa Ido uwamwene palwakwa Yeroboamu umwana wakwa Nebati? 30Solomoni aikele mu Yerusalemu no kuteeka icalo conse ica Israeli pa myaka amakumi yane. Ilyo afwile, bamushiikile ku ncende ukwalala ifikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi wishi. 31Elyo umwana wakwe umwaume Reoboamu ewamupyene pa bufumu.

Chapter 10

1Kabili Reoboamu aile ku Shekemu, pantu kulya eko abena Israeli bonse baile pakuya mubika pa bufumu. 2Ilyo Yeroboamu mwana Nebati aumfwa ifi ninshi acili mu Egupto, mu calo abutukilemo ilyo afulumwike ukufuma kuli Solomoni. Pakumfwa lyena epakubwela ukufuma ku Egupto.3Abena Israeli epakwita Yeroboamu no kuya nankwe kuli Reoboamu no kumweba abati, 4“Wiso abikile ikoli ilyafina pali ifwe, nomba iwe utwangushisheko imibombele yacibe ne koli ilyafina wiso abikile pali ifwe, elyo na ifwe twakulakubombela.” 5Reoboamu abasuka ati, “Mukabwele panuma ya nshiku shitatu.” Abantu bonse babwelelamo.6Elyo imfumu Reoboamu alandishanya na bakalamba ababombele kuli wishi Solomoni mu nshiku sha bumi bwakwe. Abepusha ati, “Bushe mano nshi mwalampandako ayakwisa asukilamo aba bantu?” 7Nabo bamwasuka abati, “Nga cakuti wakulaba no luse kuli aba bantu elyo no kubasekesha kabili ubapeele ubwasuko ubusuma, lyena inshita yonse bali nokuba ababomfi bobe.”8Lelo Reoboamu akaana amano abakalamba bamupandileko elyo aya ipusha amano ukufuma ku baice banankwe abo akulile nabo pamo kabili abalemubombela. 9Abepusha ati, “Bushe muletipo shani? Bushe aba bantu kuti twabasuka finshi abalelanda kuli ine abati, ‘Wangusheko ikoli wiso abikile pali ifwe?’”10Abalumendo abo akulile nabo pamo bamwasuka abati, “Abo bantu abakwebele ukuti, ‘Wiso abikile ikoli ilyafina pali ifwe, lelo iwe utwangushisheko ikoli,’ ubebe ukuti, ‘Umunwe wandi uunono untu waina ukucila umusana wa batata. 11Tata abikile pali imwe ikoli ilyafina, lelo ine ndi nokucishapo. Tata alemuma ku fikoti, nomba ine nakulamumina kuli bakaliŋongo.’”12Panuma ya nshiku shitatu Yeroboamu pamo na bantu bonse baisa kuli Reoboamu, ngefyo imfumu yabebele aiti, “Mukabwele kuli ine panuma ya nshiku shitatu.” 13Imfumu yabasuka bukali bukali, yakaana na mano yamupandile abakalamba. 14Abasuka ukulingana na mano abalumendo bamupandile. Pakubasuka abeba ati, “Tata abikile ikoli ilyafina pali imwe, lelo ine ndi nokucishapo. Tata alemuma ku fikoti, lelo ine nakulamumina kuli bakaliŋongo.”15Kanshi imfumu yakaana ukumfwila abantu pantu ukucitika kwa ifi fyonse kwafumine kuli Yawe, pakufikilisha ishiwi lyakwa Yawe ilyalandilwe kuli Yeroboamu mwana Nebati ukupitila muli Ahiya umwina Shiloni.16Ilyofye abena Israeli bamona ukuti imfumu yakaana ukuti ibomfwile, bonse bayasuka imfumu abati, “Bushe cakaniko nshi tukwete muli Davidi,bushe ciputulwa nshi mu mwana wakwa Yese?Bweleleni ku matenti yenu mwe bena Israeli,na iwe we Davidi sakamana iŋanda yobe.”Kanshi abena Israeli bonse epakubwelelamo kumyabo.17Lelo ku bena Israeli abaleikala mu misumba ya mu Yuda, bena bashala baleteekwa na Reoboamu. 18Elyo imfumu Reoboamu yatuma Adoniramu uwali umukalamba pa milimo ya mulaasa, lelo abena Israeli bamupola amabwe mpaka afwa. Nomba imfumu Reoboamu yena yaendesha ukunina mwiceleta, yafulumukila na ku Yerusalemu. 19Kanshi ifi efyo abena Israeli baba abasangukila iŋanda yakwa Davidi ukufika na ku bushiku bwa lelo.

Chapter 11

1Ilyo Reoboamu afikile mu Yerusalemu, alonganike aba mu ŋanda yakwa Yuda na Benjamini abaume ababulwi 180,000 ukuti balwishe abena Israeli pakuti bapokolole ubufumu bubwelele kuli Reoboamu.2Lelo kwaisa ishiwi lyakwa Yawe kuli Shemaiya umuntu wakwa Lesa ilyakuti, 3“aeba Reoboamu mwana Solomoni imfumu ya bena Yuda elyo na ku bena Israeli bonse abekala mu Yuda na muli Benjamini auti, 4‘Ifi efyo Yawe asosa, wiima ukuya lwisha bamunonko. Bwelelenimo cila muntu ku ŋanda yakwe, pantu uucitile ifi nine.’” Kanshi bonse epakumfwila amashiwi yakwa Yawe bapilibuka ukufuma mukuya lwisha Yeroboamu.5Reoboamu aikele mu Yerusalemu kabili akuulile imisumba ya malinga mu Yuda. 6Akuulile ku Betelemu, ku Etamu, ku Tekoa 7ku Beti Suri, ku Soko, ku Adulamu, 8ku Gati, ku Maresha, ku Sifi, 9ku Adoraimu, ku Lakishi, ku Aseka, 10ku Sora, ku Aiyaloni elyo na ku Hebuloni. Iyi eyali imisumba iyacingililwa mu Yuda na mu Benjamini.11Aicingilila na malinga ayakosa, abikamo na bakalamba ba bashilika, abikamo ne fyakulya, amafuta ya miolifa elyo no mwangashi. 12Abikamo amafumo ne nkwela mu misumba yonse elyo aikosha nganshi. Kanshi epakuti Yuda na Benjamini fibe fyakwe.13Bashimapepo na bena Levi aba mu misumba yonse iya mu Israeli bawila kuli ena. 14Abena Levi basha ne fitungu fyabo ifyakucemenamo ifitekwa pamo ne fyuma fyabo, baisa ku Yuda elyo na ku Yerusalemu. Bacitile ifi pa mulandu wakuti Yeroboamu elyo na bana bakwe balibafumishepo pali bushimapepo bwakwa Yawe. 15Kabili abika bashimapepo bakwe mu ncende shakupepelamo isho bacindika elyo na pa tulubi twa mbushi no tulubi twa twana twa ŋombe uto apangile.16Na bantu aba mu nko shonse isha bena Israeli abapeele imitima yabo mukufwaya icinso cakwa Yawe, Lesa wa bena Israeli, bakonka abena Levi ku Yerusalemu mukuya tuula amalambo kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo. 17Baya koselesha ubufumu bwakwa Yuda no kwafwa Reoboamu umwana wakwa Solomoni pa myaka itatu, baleendela mu mibeele yakwa Davidi na Solomoni pali iyi nshita.18Reoboamu aupile Mahalati uwali umwana mwanakashi wakwa Yerimoti mwana Davidi. Nyina kwa Mahalati ni Abihaili uwali umwana mwanakashi wakwa Eliabu mwana Yese. 19Mahalati afyelemo abana abaume Yeushi, Shemariya elyo na Sahamu.20Kabili Reoboamu aupilepo Maaka, umwana mwanakashi wakwa Abusalomu. Muli uyu afyalamo Abiya, Atai, Sisa elyo na Shelomiti. 21Elyo Reoboamu atemwishapo Maaka mwana Abusalomu ukucila pa bakashi bakwe bonse na pa bakashi bakwe abashaupilwe mu bwinga. Akwete abakashi bonse pamo ikumi limo na cine konse konse elyo na bakashi bakwe abashaupilwe mu bwinga amakumi mutanda. Akwete abana abaume amakumi yabili na cine konse konse elyo abana abanakashi amakumi mutanda.22Reoboamu asonta Abiya umwana mwaume wakwa Maaka ukuba umukalamba pali bamunyina pakuti akamupeele ubufumu. 23Acitile ifintu ifyamano, kabili asalangenye bambi abana bakwe abaume mu misumba yonse iya mu Yuda na mu bena Benjamini elyo na mu misumba yonse iya malinga. Abapeela ne fyakulya ifingi, abafwaila na bakashi abengi.

Chapter 12

1Panuma ilyo ubufumu bwakwa Reoboamu bwakosele elyo akwata na maka ayengi, ena na bena Israeli bonse abo ali nabo basangukila amafunde yakwa Yawe.22Pa mulandu wa bena Israeli ukukanaba ne cishinka kuli Yawe, Shishaki imfumu ya ku Egupto yaisa sansa umusumba wa Yerusalemu mu mwaka walenga isano uwakwa Reoboamu uwakuba pa bufumu. 3Ali na maceleta ikana limo ne myanda ibili elyo na bashilika ba pali bakabalwe amakana amakumi mutanda. Abantu abo ali nabo ukufuma mu Egupto bali imintapendwa, pali aba ku Libya, aba ku Suki elyo na ba ku Kushi. 4Apoka imisumba iyali na malinga iya mu Yuda kabili aisa fikafye mupepi na Yerusalemu5Elyo kasesema Shemaiya aisa kuli Reoboamu na ku ntungulushi sha bena Yuda abalongene mu Yerusalemu ilyo batiininine Shishaki, abeba ati, “Ifi efyo Yawe asosa ati, ‘Imwe namunsangukila, na ine nomba nalamulekelako mu minwe yakwa Shishaki.’”6Intungulushi sha bena Israeli elyo ne mfumu ine baicefya basosa nokuti, “Yawe nalungika.”7Ilyo Yawe amona ukuti abantu bakwe baicefya, ishiwi lyakwa Yawe lyaisa kuli Shemaiya aliti, “Apo aba bantu baicefya, ine nshabonaule, lelo nalabalubula mukwangufyanyafye. Nshaponye ubukali bwandi pali Yerusalemu ukupitila muli Shishaki. 8Lelo nangu cibe ifi, balaba abasha bakwe, pakuti beshibe ubupusano ubwaba pakutumika ine no bwaba pakutumika ishamfumu sha mu fyalo fimbi.”9Ilyo Shishaki imfumu ya ku Egupto yasanshile Yerusalemu, yasendele icipao conse ica mu ŋanda yakwa Yawe elyo ne cuma ca mwisano. Yasenda fyonsefye pamo pene ne nkwela sha golide isho Solomoni apangile. 10Kanshi imfumu Reoboamu epakupanga inkwela shimbi isha mukuba ishakupyanikishapo, elyo ashipeela ku bakalamba ba bakalinda abali pa ncito yakulinda pa mwinshi wa kwisano.11Inshita yonse ilyo imfumu yaya ku ŋanda yakwa Yawe, bakalinda baya nankwe nabasenda inkwela, elyo panuma bashibwesha ku muputule wa bakalinda. 12Pa mulandu wakuti Reoboamu aicefya umwine, ubukali bwakwa Yawe bwafumako kuli ena, na Yawe tamonawile. Ne cacine, mwalisangilwe ubusuma mu Yuda.13Imfumu Reoboamu yakosha bwino ukuteeka kwaiko mu Yerusalemu, yatwalilila no kuba imfumu. Yali ne myaka amakumi yane na umo ilyo yaishile pa bufumu. Yateekele pa myaka ikumi limo na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uo Yawe asalile ukufuma mu nko shonse isha bena Israeli umwakuba ishina lyakwe. Nyina ishina lyakwe ali ni Naama, umwina Amoni. 14Acitile ububi pa mulandu wakuti tabikile umutima wakwe kukufwaya Yawe.15Palwa fintu fimbi ifya pa bufumu bwakwa Reoboamu, ukufumafye pa kutendeka ukufikafye na ku mpela, bushe tafyalembwa mu mashiwi yakwa Shemaiya kasesema elyo na mu yakwa Ido kamona ayo ayalondolola pa nkulo? Palikonkenye ukuba ulubuli pakati kakwa Reoboamu elyo na Yeroboamu. 16Reoboamu aile lala ukwalala ifikolwe fyakwe kabili bamushiikile mu musumba wakwa Davidi. Elyo Abiya umwana wakwe ewamupyene pa bufumu.

Chapter 13

1Mu mwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwakwa Yeroboamu ukuba pa bufumu, Abiya ewaishile ba imfumu ya bena Yuda. 2Kabili ateekele pa myaka itatu mu Yerusalemu. Nyina ishina lyakwe ali ni Maaka, umwana mwanakashi wakwa Urieli uwa ku Gibea. Pali ubulwi pakati kakwa Abiya na Yeroboamu. 3Abiya aingila mu bulwi na bashilika 400,000 iya baume abaishiba ukulwa, elyo Yeroboamu ena aingilamo mu nkondo na bashilika 800,000 iya baishiba ukulwa.4Elyo Abiya aiminina pa lupili lwa Semaraimu, mu calo ca mpili icakwa Efulemu, asosa ati, “Iwe Yeroboamu pamo na bena Israeli bonse kutikeni kuli ine. 5Bushe tamwaishiba ukuti Yawe Lesa wa bena Israeli apeela ubufumu bwa bena Israeli kuli Davidi na bana bakwe abaume mu cipangano ca pe ica mucele?6Nomba Yeroboamu mwana Nebati, uwalifye umubomfi wakwa Solomoni mwana Davidi, ewaima no kusangukila shikulu wakwe. 7Lelo abantu bamo abacabecabe kabili abawelewele bawila kuli ena ilyo acili umwaice uwabula kampingu, bamutunka ukukaanina Reoboamu ninshi takwete na maka yakubakaanina.8Ukufika na nomba mucili mulefwaya ukutalamina ubufumu bwakwa Yawe ubo abika mu maboko ya ba mu lupwa lwakwa Davidi. Cacine muli umulongo uukalamba nganshi uwa bashilika elyo kabili muli no tulubi utwa golide uto Yeroboamu apanga ukuba imilungu yenu. 9Lelo bushe tamwatamfyamo bashimapepo bakwa Yawe, abana baume bakwa Aroni na bena Levi, elyo no kuipangila bashimapepo abenu ngefyo abantu aba mu fyalo fimbi bacita? Mucita onse uwaisa ne ciponti ca ŋombe icilume na basukusuku cine lubali mukutuula kuli bashimapepo, mulamupeela bushimapepo bwa ishili imilungu.10Lelo ifwe, Yawe e Lesa wesu, kabili tatwamusangukila. Bashimapepo ababombela Yawe bana abaume abakwa Aroni, elyo na bena Levi ebabatumika. 11Cila kacelo ne cungulo balatuula amalambo yakoca elyo no bubani bwa cena cisuma kuli Yawe. Balatantika imikate petebulo ilyasanguluka no kusanika ifisaniko ifyaba pa cakutekapo ifisaniko ica golide cila cungulo. Ifwe tukonka ubufwayo bwakwa Yawe Lesa wesu lelo imwe mwalimusangukila.12Lesa ali na ifwe kabili e ntungulushi yesu. Bashimapepo bakwe abali na mapenga yabo ebalapunda umusowa wakuti tumulwishe. Mwe baume ba mu Israeli, mwiima mukulwisha Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu pantu tamwashuke.”13Lelo Yeroboamu ali ninshi natuma abashilika bamo ku numa yabo abakubabelamina pakuti abasanshile kunuma lintu ena alemonekela ku ntanshi ya bena Yuda. 14Nomba abena Yuda bapilibuka bamona nokuti abalwani bali kunuma elyo na kuntanshi. Elyo bakuuta kuli Yawe. Bashimapepo balisha na mapenga yabo, 15na baume abena Yuda bapunda umusowa wa bulwi. Cilya umusowa wa bulwi waumfwika, Lesa akanda Yeroboamu elyo na bena Israeli bonse pa ntanshi yakwa Abiya na bena Yuda.16Abena Israeli bafulumuka ukufuma kuli Yuda, lelo Lesa abapeela mu minwe yabo. 17Abiya na bantu bakwe baonaula nganshi abalwani babo, icakuti baipaya impendwa ya bena Israeli abacenjela kukulwa 500,000. 18Ifi efyo abena Israeli babacimfishe pali ilya nshita, na bena Yuda bacimfishe pa mulandu wakuti basubile muli Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo19Abiya akonka Yeroboamu panuma no kuya mupoka imisumba ya Betele, Yeshana elyo na Efuloni pamo pene ne mishi iyashingulwike mumbali. 20Yeroboamu tatalile abwekeshapo ukukwata amaka mu nshiku shakwa Abiya. Kabili Yawe amukanda, nao afwa.21Lelo Abiya ena alundapo ukukosa. Aupa abakashi ikumi limo na bane, akwata na bana abaume amakumi yabili na babili elyo abana abanakashi ikumi limo na mutanda. 22Palwa fintu fimbi ifya pa bufumu bwakwa Abiya, ifyo acitile elyo nefyo asosele, fyalilembwa mu mashiwi yalondolwele kasesema Ido.

Chapter 14

1Kanshi Abiya epakuya lala ukwalala ifikolwe fyakwe, kabili bamushiikile mu musumba wakwa Davidi. Asa umwana wakwe umwaume ewamupyene pa bufumu elyo na mu nshiku shakwe icalo caikele mu cibote pa myaka ikumi limo. 2Asa acitile ifintu ifisuma kabili ifyalungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe. 3Elyo mu nshiku shakwe afumya ifibumbili fya malambo fya milungu ya benafyalo, ne ncende shakupepelamo isho bacindika, atobaula inceshi sha mabwe balepepelapo elyo atema ne nceshi sha mulungu Asher. 4Akonkomeshe abena Yuda ukufwaya icinso cakwa Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, no kubaka amafunde ne fipope fyakwe5Afumyamo incende shakupepelamo isho bacindika elyo ne fibumbili fya malambo ifyakufutumwinapo ububani mu misumba yonse iya mu Yuda, elyo ne calo conse cakwata icibote mu nshiku shakwe. 6Akuula imisumba iyacingililwako amalinga mu Yuda pa mulandu wakuti mu calo mwali icibote. Takwali nangu umo uwaishile mukumulwisha mu myaka yakwe iya pa bufumu pantu Yawe alimupeele ukutuusha.7Asa aebele abena Yuda ati, “Natukuule imisumba iyi, kabili tukuulilileko ne fibumba, tukuule ne mpungu ne mpongolo ishabapo inshimbi. Icalo cicili mu minwe yesu, pantu natusanga Yawe, Lesa wesu. Na panuma yakumusanga ena natupeela ukutuusha ku mbali shonse.” Kanshi efyo bakuulile no kupaalwa nganshi. 8Asa akwete abashilika 300,000 abaume abafumine mu Yuda abaishiba ukubomfya inkwela ishikulu elyo na mafumo, kabili na bambi 280,000 ukufuma mu bena Benjamini abaishibe ukubomfya inkwela ishinono elyo ne mifwi. Bonse aba bali baume abashipa abacenjela nganshi kukulwa.9Inshita imo, Sera umwina Kushi aisa ima no kusansa icalo, ninshi ali no mulongo wa bashilika uukalamba elyo na maceleta imyanda itatu. 10Elyo aisa palama, afika ku Maresha. Kanshi Asa epakwima ukuya mukumanya, na cila ibumba lyaikala mu cifulo caliko icakulwilamo mwishika lya Sefata mupepi na Maresha. 11Elyo Asa akuuta kuli Yawe Lesa wakwe no kusosa ati, “We Yawe takwaba umbi uwaba nga iwe uwingafwa abashakwata amaka ukulwisha abamaka. Utwafweko we Yawe Lesa wesu. Niwe twashintililako kabili ni mwishina lyobe tulelwishisha cinkupiti wa bashilika uyu. We Yawe niwe Lesa wesu. Wileka umuntufye eo acimfye iwe.”12Yawe epakucimfya abena Kushi pa cinso cakwa Asa elyo na pa cinso ca bena Yuda. Abena Kushi bafulumuka ulubilo. 13Elyo Asa na bashilika bakwe babakunkunika ukuya bafisha ku Gerari. Baipaya umulongo uukalamba nganshi uwa bena Kushi icakuti bafilwa no kushansha. Baonawilwe ku maka yakwa Yawe na bashilika bakwe. Abaume ba mu Yuda basenda ifitapwa ifingi nganshi.14Baonaula imishi yonse iyashingulwike Gerari pantu umwenso wakutiina Yawe wafikile pali bena. Batapa fyonse ifyali mu mishi yonse iyi, pantu mwali ubunonshi ubwingi. 15Kabili basanshile ne nkambi sha bakacema elyo basenda imikuni ya mpaanga, imbushi ne ngamila. Elyo babwelela ku Yerusalemu.

Chapter 15

1Umupashi wakwa Lesa waishile pali Asariya umwana wakwa Odedi. 2Elyo aima aya mukukumanya Asa, aya mweba ati, “Umfwa kuli ine iwe Asa, abena Yuda bonse elyo na bena Benjamini. Yawe ali na imwe lintu na imwe muli nankwe. Nga cakuti mwamufwaya, muli nokumusanga. Lelo nga mwamusuula, nao ali nokumusuula.3Elyo pa nshita iyitali nganshi abena Israeli baikele ukwabula Lesa wacine, ukwabula shimapepo uwakubafunda kabili ababula amafunde. 4Nomba ilyo baumfwile ubulanda, balipilibwike no kubwelela kuli Yawe Lesa wa bena Israeli, no kumufwaya mpaka bamusanga. 5Muli shilya nshiku tacali icayanguka ukwendauka apo ulefwaila, pa mulandu wakuti abekalacalo bonse bali mu mafya ayakosa nganshi.6Kwaleba ukuti umushobo umo waima mukonaula umushobo unankwe, no musumba nao waima mukonaula umusumba unankwe. Neci cacitike pa mulandu wakuti Lesa alebacusha ku macushi aya misango misango. 7Lelo imwe mube abakosa kabili mwibwelela numa, pantu imilimo yenu ili nokulambulwa8Ilyo Asa aumfwile aya mashiwi ya kusesema kwakwa Asariya mwana Odedi uwali kasesema, lyena akwata amaka. Abomba umulimo wakufumya utulubi utwamuselu ukufuma mu calo conse ica bena Yuda ne ca bena Benjamini elyo na mu misumba iyo apokolwele mu mpili sha Efulemu. Alungisha no bulambo bwakwa Yawe ubwali pa ntanshi ya lubansa lwa ŋanda yakwa Yawe.9Elyo alonganika abantu bonse aba mu Yuda, abena Benjamini elyo na bantu ba ku Efulemu, Manase na Simeoni abaishile ikala nabo, pantu abantu abengi balishile ukufuma ku Israeli ilyo bamwene ukuti Yawe Lesa wakwe ali nankwe.10Balongana mu Yerusalemu mu mweshi wabutatu mu mwaka walenga ikumi limo na isano uwakwa Asa ukuba pa bufumu. 11Pa nshita ine ilya batuula amalambo kuli Yawe aya ŋombe imyanda cine lubali, elyo impaanga pamo ne mbushi amakana cine lubali ukufuma pa fitapwa ifyo babwelele nafyo.12Kabili bapangana ne cipangano icakufwaya Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, ne mitima yabo yonse ne myeo yabo yonse. 13Elyo abo abafilwa ukufwaya Yawe, Lesa wa bena Israeli, bena kubepaya, abe muntu umwaice nangu umukalamba, umwaume nangu umwanakashi.14Bapanga umulapo kuli Yawe mu mashiwi ayakalamba ninshi balepunda, balelisha amapenga no kupuuta insengo. 15Abena Yuda bonse balisekelele pali uyu mulapo pantu baucitile ne mitima yabo yonse. Bafwaile Lesa ninshi nabatemwa kabili balimusangile. Kanshi Yawe nao epakubapeela ukutuusha ku mbali shonse.16Kabili imfumu Asa yafumya Maaka uwali nakulu pa cifulo cakwe ica bunyina wakwa namfumu pa mulandu wakuti alipangile icamuselu ca luceshi lwa mulungu uwanakashi Ashera ku cimuti. Asa atema ici cimuti, aciputaula acocela na mu mukonko wa Kidironi. 17Lelo nangu afililwe ukufumya incende shakupepelako isho balecindika mu Israeli, umutima wakwa Asa wali uwaipeelesha nganshi kuli Yawe mu nshiku sha bumi bwakwe bonse.18Aletele mu ŋanda yakwa Lesa silifa na golide ne fipe fyonse ifyo ena na wishi batuulile. 19Takwatalile akuba inkondo mpaka ukufika mu mwaka uwalenga amakumi yatatu na isano uwa pa bufumu bwakwa Asa.

Chapter 16

1Mu mwaka walenga amakumi yatatu na mutanda uwa pa bufumu bwakwa Asa, Baasha imfumu ya bena Israeli yaimya ulubuli na bena Yuda elyo yashingulusha ilinga ku musumba wa Rama pakulesha ukuti kwiba nangu umo uwakufuma nangu uwakwingila mu calo cakwa Asa imfumu ya bena Yuda.2Elyo Asa abuula silifa na golide ukufuma mu cipao ca mu ŋanda yakwa Yawe elyo ne ya mu ŋanda yakwe iye sano, afituma kuli Beni Hadadi imfumu ya ku Aramu, uwaleteeka mu Damasiko. 3Amweba ati, “Leka pabe icipangano pakati ka iwe na ine, nga filya caliko pakati ka batata elyo na bawiso. Mona, nakutumina silifa na golide. Eico pangulula icipangano ca pakati ka iwe na Baasha imfumu ya ku Israeli pakuti afume mu calo candi.”4Beni Hadadi asuminisha ifyasosa imfumu Asa elyo atuma abakalamba ba bashilika bakwe mu misumba ya bena Israeli. Baya cimfya imisumba ya Iyoni, Dani, Abeli Maimu elyo ne misumba yonse iya matala iyakwa Naftali. 5Ilyo Baasha aumfwa ifi, aleka ukukuula Rama no kuleka ifyo alecita. 6Elyo imfumu Asa aleta abaume bonse aba mu Yuda ukwisa senda amabwe yonse elyo ne mbao ukufuma ku Rama isho Baasha alebomfya. Kuli ifi fipe Asa afibomfya ukukuulilako imisumba ya Geba na Misipa.7Pa nshita ine ilya, Hanani kamona aisa kuli Asa imfumu ya bena Yuda elyo amweba ati, “Pa mulandu wakuti wacicetekela mu mfumu ya bena Aramu ukwabula ukuti ucetekele muli Yawe, Lesa obe, ecalenga ukuti abashilika ba mfumu ya ku Aramu bapusuke ukufuma mu minwe yobe. 8Bushe Abena Kushi na bena Libya tabaali impuka ya bashilika abengi nganshi ninshi nabakwata amaceleta na bashilika ba pali bakabalwe? Nomba ilyo wakuutile peshina lyakwa Yawe, alibapeele mu minwe yobe.9Pantu amenso yakwa Yawe yalalolekesha mukati ke sonde lyonse no kukoselesha bonse abo imitima ili iyaipeelesha kuli ena. Iwe ucitile icintu icabulamo amano, eico nomba ukufuma lelo walatendeka ukulalwa inkondo.” 10Asa epakufulilwa kamona pa mulandu wa aya mashiwi. Kanshi afulwa nganshi icakuti amuposa na mu cifungo. Kabili pa nshita imo ine atendeka ukucusha bamo abantu bakwe.11Ifintu ifyacitike mu nshita ya bufumu bwakwa Asa ukufuma ku kutendeka ukufika ku mpela fyalembwa mu citabo ca shamfumu sha bena Yuda na bena Israeli. 12Mu mwaka walenga amakumi yatatu na pabula uwa pa bufumu, Asa alwala ubulwele mu makasa yakwe. Nangu cali cakuti ubulwele bwali ubukali, lelo na mukulwala kwakwe talombele ubwafwilisho ukufuma kuli Yawe, kanofye kuli bashiŋanga.13Elyo mu mwaka walenga amakumi yane na umo uwa pa bufumu bwakwe emo Asa afwile no kuya lala ukwalala ifikolwe fyakwe. 14Baya mushiika na mu cilindi ico umwine afukwile mu musumba wakwa Dabidi. Bamulalika pa musengele uo babikilepo ifya cena cisuma elyo na mafuta ya cena icisuma ayalekana lekana. Elyo bakosha no mulilo uwingi nganshi uwakumucindikilapo.

Chapter 17

1Umwana wakwe Yehoshafati umwaume ewamupyene pa bufumu elyo akosha na maka yakwe pa bena Israeli. 2Abika abashilika ba nkondo mu misumba yonse iya malinga iya mu Yuda elyo abika ne nkambi sha bashilika mu Yuda elyo na mu misumba yakwa Efulemu ilya Asa wishi apokolwele.3Yawe ali na Yehoshafati, pantu mu myaka yakwe iyakwambilapo aendele bwino mu nshila shaleendamo wishi Dabidi. 4Talefwaya icinso ca milungu ba Baali, lelo ena afwaile Lesa wakwa wishi no kukonka amafunde yakwe ukucila imicitile yakwete abena Israeli.5Yawe akosha ubufumu ubwali mu minwe yakwe. Elyo abena Yuda batendeka ukuleta ifyabupe kuli Yehoshafati, icakuti akwata icuma icingi nganshi elyo no mucinshi. 6Umutima wakwe waipeeleshe ku nshila shakwa Yawe, kabili afumyamo incende shonse ishakupepelamo isho bacindika elyo atema ne nceshi sha mulungu Ashera ukufuma mu Yuda.7Mu mwaka walenga itatu uwa pa bufumu bwakwe, atuma bacilolo bakwe Beni Haili, Obadia, Sakaria, Netaneli elyo na Mikaiya mukuya balesambilisha mu misumba ya mu Yuda. 8Pakati kabo pali na bamo abena Levi aba, Shemaiya, Netaniya, Sebadiya, Asaeli, Shemiramoti, Yehonatani, Adoniya, Tobiya, Tobadoniya elyo na bashimapepo Elishama na Yehoramu. 9Balasambilisha mu Yuda monse ninshi nabasenda icitabo ca mafunde yakwa Yawe. Baendawike mu misumba yonse iya mu Yuda, balesambilisha abantu.10Umwenso wakutiina Yawe waikete ishamfumu shonse ishashingulwike icalo ca Yuda, icakuti takwali uwakucita ulubuli na Yehoshafati. 11Bamo Abafilisiti baletela Yehoshafati ifyabupe elyo na silifa ngo mutuulo. Elyo Abaarabu bamuletela ifitekwa, basukusuku 7,700 elyo na basawe nabo 7,700.12Yehoshafati alekoselakofye asuka akwatisha amaka. Akuula imisumba ya malinga ne ya matala mu Yuda, 13elyo akwata ne fipe ifingi nganshi ifyo asunga mu misumba ya mu Yuda. Kabili asunga mu Yerusalemu abashilika abaishiba nganshi ukulwa.1414Kabili ifi efyali ukupendwa kwabo umwabela indupwa shabo,Ukufuma mu Yuda, abakalamba ba fita 1,000. Adina umukalamba wa fita ali na bashilika 300,000 abaishiba ukulwa. 15Uwakonkapo ni Yehohanani umukalamba wa fita ali na bashilika amakana imyanda ibili na makumi cine konse konse 280,000.16Uwakonkapo ni Amasiya mwana Sikiri uwaipeeleshefye umwine ku mulimo wakwa Yawe, ali na bashilika 200,000.17Ukufuma muli Benjamini ni aba: Eliada umushilika uwamaka, ali na bashilika amakana imyanda ibili 200,000 abalwila ku mata ne nkwela. 18Uwakonkapo ni Yehosabadi, ali na bashilika amakana umwanda umo na makumi cine konse konse 180,000 abacenjela ukulwa inkondo. 19Aba e bashilika abalelinda imfumu, ukwabula ukupenda abo yatekele mu misumba ya malinga mu calo conse ica bena Yuda.

Chapter 18

1Nomba Yehoshafati alikwete icuma icingi nganshi elyo no bucindami, kabili aliilundinkenye na kuli Ahabu mu cupo. 2Panuma ya myaka inono alimine aya aletandalila Ahabu ku Samaria. Ahabu aipaila Yehoshafati na bantu ali nabo impaanga ne ŋombe ishingi, elyo amulomba ukuti akaye sansa Ramoti Gileadi. 3Ahabu imfumu ya bena Israeli yaipusha Yehoshafati imfumu ya bena Yuda aiti, “Bushe kuti wanshindika mukulwisha Ramoti Gileadi?”4Yehoshafati ayasuka ati, “Ine, cimo na iwe, elyo na bantu bandi cimofye na bantu bobe, eico tuli nokukwafwa ukulwa.” Lelo Yehoshafati aeba imfumu ya bena Israeli ati, “Nomba icantanshi utale wipushe Yawe.” 5Kanshi imfumu ya bena Israeli epakwita bakasesema bonse abaume imyanda ine no kubepusha ati, “Bushe kuti twaya mukulwa ulubuli na Ramoti Gileadi nangu tuleke?”Bamwasuka ati, “Kabiye, pantu Lesa ali nokupeela aba bantu mu minwe ya mfumu.”6Nomba Yehoshafati aipusha ati, “Bushe pano tapali kasesema wakwa Yawe uwakuti twipusheko?”7Imfumu ya bena Israeli yayasuka Yehoshafati ati, “Kwena kuciliko umuntu na umbi uwakuti atwipushisheko kuli Yawe, nomba nalimupata pantu tatala asesema icisuma nangu cimo palwa ine, kanofye ifibi. Uyu muntu ni Mikaiya mwana Imula.”Yehoshafati ayasuka ati, “Imfumu taifwile kulanda ifyo.” 8Kanshi imfumu ya bena Israeli epakwita cilolo waiko umo yamweba ati, “Kalete Mikaiya mwana Imula nombaline.”9Imfumu ya bena Israeli na Yehoshafati imfumu ya bena Yuda baikele pa fipuna fyabo ifyabufumu pa lubansa lwakutwilapo mupepi ne mpongolo yakwingililapo mu Samaria, ninshi nabafwala ifyakufwala fyabufumu kabili na bonse bakasesema balesesema pa cinso ca shamfumu.10Nomba Sedekiya mwana Kenana alipangile insengo sha fyela elyo asosa ati, “Ifi efyo Yawe alanda ukuti, ‘Kuli ishi nsengo eko uli nokupunkila abena Aramu mpaka ukabonaule.’” 11Bakasesema bambi bonse balesesema cimo cine abati, “Usanse Ramoti Gileadi kabili uli nokuucimfya, pantu Yawe ali nokucipeela mu minwe ya mfumu.”12Inkombe iyaile kukwita Mikaiya yamweba ati, “Mona iwe ulifye weka, bambi bonse bakasesema balekomailafye pakuti imfumu ili nokucimfya. Na iwe ulekefye amashiwi yobe yabe nga yabo, kabili ulande ifisuma.” 13Lelo Mikaiya pakwasuka asosa ati, “Mu cishinkafye cakwa Yawe uwamweo, ine ndi nokumweba ifyo Lesa alenjeba.” 14Cilya afika ku mfumu, nayo yamwipusha ati, “Mikaiya, bushe kuti twaya mukulwisha Ramoti Gileadi nangu tulekefye?” Nao ayasuka ati, “Kasanse, uli nokucimfya, pantu bali nokupeelwa mu minwe yobe.”15Imfumu epakumweba ati, “Bushe miku inga nkakulenga ukulapa ukuti wilanjeba ifintu fimbi kanofye icine mwishina lyakwa Yawe?” 16Elyo Mikaiya ayasuka ati, “Namona abena Israeli bonse nabasalangana bonse mu mpili nge mpaanga ishabula kacema, kabili Yawe asosa ati, ‘Aba bantu tabakwata shikulwibo. Lekeni cila umo abwelele ku ŋanda yakwe umutende.’”17Elyo imfumu ya bena Israeli yaeba Yehoshafati ati, “Bushe nshacikweba ati uyu muntu tasesema nangu fimo ifisuma palwa ine, kanofye ifibi?”18Mikaiya akonkanyapo ukusosa ati, “Eico umfwa ishiwi lyakwa Yawe. Ine nacimona Yawe naikala pa cipuna cakwe ne fita fya ku mulu nafiminina ku kulyo kwakwe na ku kuso kwakwe.19Kabili Yawe asosa ati, ‘Nani uwalatunka Ahabu imfumu ya bena Israeli ukuya lwisha Ramoti Gileadi nokuti aye mukufwa?’ Pakwasuka uyu alanda ici, umbi nao alanda ici.20“Mukulekelesha wasuka waima umupashi waiminina pa cinso cakwa Yawe elyo wasosa auti, ‘Nalaya mutunka.’ “Yawe aipusha umupashi ati, ‘Walaya bomfya nshila nshi?’ 21“Umupashi wayasuka auti, ‘Nalaya no kuya ba umupashi wabufi mu tunwa twa bakasesema bakwe bonse.’ “Yawe aeba umupashi ati, ‘Walaya munasha mukumutunka, kabiye uye ubombe.’22Nomba kanshi Yawe nabika umupashi wakubepa ubufi mu tunwa twa bakasesema bobe aba. Yawe napingula icinkunka pali iwe.”23Elyo Sedekiya mwana Kenana aima no kuya toba Mikaiya ulupi pa menso. Amwipusha ati, “Ni nshila nshi umupashi wakufuma kuli Yawe wilemo ilyo wacifuma kuli ine ukwisa landa kuli iwe?” 24Mikaiya ayasuka ati, “Ukeshiba pa bushiku ukafulumuka ukuya mukubelama mu muputule wamukati.”25Elyo imfumu ya bena Israeli yakonkomesha ati, “Buuleni Mikaiya no kumubwesesha kuli Amoni kateka wa musumba elyo na kuli Yoashi umwana wa mfumu, 26kabili ubebe nokuti, ifi efyo imfumu yasosa aiti, ‘Bikeni uyu muntu mu cifungo elyo tecakwesha ukumupeela nangu cimo kanofye umukate na menshi mpaka ilyo nkabwela umutende.’” 27Mikaiya epakusosa ati, “Nga cakuti uli nokubwela umutende, ninshi Yawe talandile ukupitila muli ine.” Alundapo nokuti, “Mwe bantu bonse, mumfwe amashiwi aya nalanda!”28Kanshi imfumu ya bena Israeli na Yehoshafati imfumu ya bena Yuda epakwima baya ku Ramoti Gileadi. 29Imfumu ya bena Israeli yaeba Yehoshafati ati, “Ine nalaifungushanya pakwingila mu nkondo, lelo iwe ufwale ifyakufwala fyabufumu.” Kanshi imfumu ya bena Israeli epakuifungushanya, yaya na mukulwa. 30Nomba imfumu ya ku Aramu yalipeele icipope ku bakalamba ba fita fya maceleta ati, “Mwilwisha umuntu umbi umunono nangu mukalamba kanofye imfumu ya bena Israeli.”31Ilyo abakalamba ba maceleta bamona Yehoshafati, basosa abati, “Ala uyu e mfumu ya bena Israeli.” Kanshi epakupilibuka ukuti bamusanse. Nomba Yehoshafati apunda, na Yawe amwafwa. Lesa abatalusha ukufuma kuli ena,32pantu ilyo abakalamba ba maceleta bamona ukuti teyo imfumu ya bena Israeli, baleka ukumutamfya.33Lelo umuntu umo abuula ubuta aposa umufwi icilaselase, waya lasa imfumu ya bena Israeli pakati ka filundilo fya cakucinga icifuba cakwe. Elyo imfumu yaeba kensha we celeta ati, “Alusha iceleta no kumfumya mu bulwi pantu nabancena.” 34Inkondo yatwalililafye akasuba konse, elyo imfumu ya bena Israeli yaikalafye mwiceleta, yashintilila kwiceleta mukati yalosha amenso ukwali abena Aramu ukufika icungulo. Elyo cilya kawa yaleka no mweo.

Chapter 19

1Ilyo Yehoshafati imfumu ya mu Yuda abwelelamo umutende kwisano lyakwe ku Yerusalemu, 2Yehu kamona mwana Hanani aya mukumukumanya elyo aeba imfumu ati, “Cinshi walayafwila imbifi elyo watemwa nabapata Yawe? Pa mulandu wa ifi ucitile, ubukali bwakwa Yawe buli pali iwe. 3Lelo ifintu ifisuma ficilipo muli iwe, pantu walifumya mu calo inceshi sha mulungu Ashera elyo no kubika umutima obe kukufwaya Lesa.”4Yehoshafati aikele mu Yerusalemu, kabili abwekeshapo ukuya ku bantu nakabili ukufuma ku Beresheba ukufika ku calo ca mpili icakwa Efulemu no kubwesesha bonse kuli Yawe, Lesa wa bashibo. 5Asonta abapingushi mu calo, muli cila musumba uwe linga uwaba mu Yuda.6Elyo abeba nokuti, “Muleteka umutima pafyo mulecita, pantu tamwakulapingwila umuntu lelo mwakulapingwila Yawe, uyo uwakulaba na imwe lyonse ilyo mwapingula. 7Eico nomba lekeni akatiina kakwa Yawe kabe pali imwe. Muleteka umutima pakupingula, pantu kuli Yawe Lesa wesu takwaba lufyengo nangu akapatulula, nangu amafisakanwa.”8Mu musumba wa Yerusalemu namo, Yehoshafati asontelemo abena Levi bamo bashimapepo elyo ne ntungulushi sha ndupwa sha bena Israeli ukulatungulula amafunde yakwa Yawe no kulapingula imilandu. Nabo baleikala mu Yerusalemu. 9Abakonkomesha nokuti, “Mufwile ukubomba ne cishinka elyo ne mitima yenu yonse no kukwata akatiina kuli Yawe.10Mu mulandu onse uwaisa kuli imwe ukufuma ku bekalacalo banenu abekala mu misumba, ibe milandu yakusumya umulopa, nangu ifyo Yawe akonkomeshe, amalango, ifipope nangu amafunde, mufwile ukubasoka ukuti tabafwile ukubifya kuli Yawe pantu ubukali bwakwe kuti bwaisa pali imwe na pali bamunyinenwe. Nga mwalacita ifi tamwakakwate umulandu.11“Amaria shimapepo mukalamba ewakulamutungulula pa milandu yonse iya pali Yawe elyo Sebadiya mwana Ishimaeli umulashi wa luko lwakwa Yuda nao ewakulamutungulula pa milandu yonse iya pa bufumu. Elyo abena Levi ebali nokuba bacilolo pali imwe. Mulebomba abakosa, kabili Yawe abe na bonse abakulabomba bwino.”

Chapter 20

1Panuma ya ifi, Abena Moabu na bena Amoni pamo na bamo abena Meuni baishile mukulwisha Yehoshafati.2Elyo abantu bamo baisa kuli Yehoshafati bamweba abati, “Kwaisa umulongo wa bashilika uukalamba mukukulwisha ukufuma ku Edomu kwishilya lya bemba. Nefi fita nafifika mu Hasasoni Tama.” Emukutila Eni Gedi.3Yehoshafati aumfwa umwenso, apilibukila kukufwaya icinso cakwa Yawe, elyo abila ne mbila yakuleka ukulya mu calo conse ica Yuda. 4Abekalacalo bonse aba mu Yuda epakulongana mukufwaya ubwafwilisho ukufuma kuli Yawe. Mu cine bafumine mu misumba yonse iya mu Yuda mukumufwaya.5Elyo Yehoshafati aiminina pakati ke bumba lya bena Yuda elyo na ba mu Yerusalemu pa ŋanda yakwa Yawe ku ntanshi ya lubansa ulupya, 6no kulanda ati, “We Yawe, Lesa wa bashifwe, bushe teiwe Lesa uwaba mu mulu? Niwe uteeka pa shamfumu sha nko shonse. Amaka no bulamba fyaba mu minwe yobe elyo takwaba no wingakwansha. 7Iye we Lesa wesu, bushe teiwe watamfishe abantu abaleikala muli cino calo pa mulandu wa bantu bobe abena Israeli, elyo wacipeela kuli bamwana Abrahamu cibusa obe pakuti cibe icalo cabo pe na pe?8Emo baikala muli ici calo elyo kabili balikuulila ishina lyobe icifulo camushilo, no kulanda abati, 9‘Nga cakuti ishamo lyatuponena, atemwa inkondo, icikuko nangu icipowe, tukesa iminina pa cinso cobe pa ntanshi ya ŋanda ino umwaba ishina lyobe no kulilila kuli iwe mu kucula kwesu, elyo na iwe uli nokutumfwa no kutupususha!’10“Mona we Yawe abena Amoni, abena Moabu elyo na ba ku mpili sha ku Seiri, balya waleseshe abena Israeli ukubapoka ifyalo fyabo lintu bafumine mu Egupto, nefyo abena Israeli bafumineko baleka ukubalofya. 11Nomba umone bena ukutasha kwabo ifyo bemine mukwisa tutamfya ukufuma mu calo ico watupeela ukuba icacishilano.12We Lesa wesu, bushe tawabapingule? Pantu ifwe tatukwete amaka ayakuti tulwishisheko uyu mulongo uukalamba uwa bashilika abeshile mukutusansa. Tatwishibe ifyakucita, lelo amenso yesu ifwe yalifye pali iwe.” 13Abaume bonse aba mu Yuda, pamo na bakashi babo, abana babo elyo no twana utunono, baimininafye pa cinso cakwa Yawe.14Elyo Umupashi wakwa Yawe waisa pali Yahasieli mwana Sakaria, umwana wakwa Benaya mwana Yeli, mwana Matania, umwina Levi kabili uwa mu lupwa lwakwa Asafu, lintu acili eminine pebumba. 15Asosa ati, “We mfumu Yehoshafati elyo na bonse mwe bekala mu Yuda na mu Yerusalemu, umfweni kuno! Ifi efyo Yawe alanda kuli imwe ukuti, ‘Mwitiina nangu ukutompoka pa mulandu wa uyu mulongo uukalamba uwa bashilika. Pantu ulu lubuli telwenu lelo lubuli lwakwa Lesa.16Mailo mukeme mukuya balwisha. Bakesa baleninika umulundu mu nshila yapitila ku Sisi, elyo imwe muli nokuya basanga lwa pa mpela ya mupokapoka wa mu matololo ya Yerueli. 17Tamufwile ukulwa muli ulu ulubuli. Mukaye imininafye mu ncende shenu. Mukemininefye elyo mukamone ukulubula uko Yawe amukwatila mwe bena Yuda elyo na ba mu Yerusalemu. Mwikwata umwenso, nangu ukutompoka. Mukemefye no kuya bakumanya mailo, elyo Yawe akaba na imwe.’”18Yehoshafati epakukontamika umutwe, ashiba ne mpumi yakwe panshi, elyo na bantu bonse abena Yuda na ba mu Yerusalemu bakunkwila Yawe no kumupepa. 19Kabili abena Levi bamo abena Koati elyo na bena Kora baiminina no kulumbanya Yawe, Lesa wa bena Israeli, mwishiwi ilikalamba nganshi.20Lucelocelo ubushiku bwakonkelepo baima balungama ku matololo ya ku Tekoa. Cilya baima, Yehoshafati aiminina no kusosa ati, “Umfweni kuli ine, mwe bena Yuda na bantu ba mu Yerusalemu. Mukwate icicetekelo muli Yawe Lesa wenu nao ali nokumukosha. Mukwate icicetekelo muli bakasesema bakwe elyo muli nokucimfya.” 21Panuma yakulanshanya na bantu, imfumu Yehoshafati yasonta abakuya baleimba pa ntanshi ya bashilika, ukwimbila Yawe no kumulumbanya mu nsalu ishamushilo baletila, “Toteleni Yawe pantu ukutemwa kwakwe kwa pe na pe.”22Ilyo batendeka ukwimba no kulumbanya, Yawe abika abakulalilila abena Amoni, Abena Moabu elyo na ba ku lupili lwa ku Seiri abaingilile mukulwisha abena Yuda. 23Abashilika ba bena Amoni elyo na ba bena Moabu baimina abashilika ba ku lupili lwa ku Seiri, baonaulafye bonse. Panuma yakupwisha ukubepaya, epakwamba ukulwa abene, no kwipayana.24Ilyo abashilika ba mu Yuda bafika pa ncende apo amatololo yalemoneka no kulolesha ukwali abalwani babo elyo bamonafye ifitumbi ifya bantu nafilambalala panshi. Tapali nelyo umo uwapuswike.25Kanshi Yehoshafati na bantu bakwe epakuya mukusenda ifitapwa ku balwani babo, kabili baya sangamo ifipe ifingi nganshi, ifyakufwala elyo ne fintu ifyalekana lekana ifyamutengo ifyo ku bwingi fyacilile na pafyo bengakwanisha ukusenda. Pa mulandu wa bwingi bwa fipe casendele inshiku shitatu pakufisenda. 26Pa bushiku bwalenga shine baya longana mwishika lya ku Beraka, eko baya mukulumbanya Lesa. Ni pa mulandu wa ici betila ishika ili ukuti ni Beraka ukufika na nomba.27Elyo bonse abaume ba mu Yuda na mu Yerusalemu babwelela ku Yerusalemu ne nsansa ishingi, ne mfumu Yehoshafati naitangila pantanshi pantu Yawe alibalengele ukusansamuka pakucimfya abalwani babo. 28Cilya baingila mu musumba wa Yerusalemu, bonse balungamafye ku ŋanda yakwa Yawe, balelisha amaseese, insango na mapenga.29Ishamfumu shonse ishashingulwike shatendeka ukutiina Lesa ilyo baumfwa ifyo Yawe akandile abalwani ba bena Israeli. 30Kanshi no bufumu bwakwa Yehoshafati bwakwata icibote pa mulandu wakuti Lesa amupeela ukutuusha ku mbali shonse.31Yehoshafati ali ne myaka amakumi yatatu na isano ilyo atendeke ukuteeka. Aba imfumu ya calo ca bena Yuda kabili ateekele icalo mu musumba wa Yerusalemu pa myaka amakumi yabili na isano. Nyina ishina lyakwe ali ni Asuba, umwana mwanakashi wakwa Shili. 32Yehoshafati aendele mu nshila shakwa wishi Asa, kabili tatalile afumamo. Acitile ifintu ifyalungama pa cinso cakwa Yawe. 33Lelo incende shakupepelamo isho bacindika shena alifililwe ukushonaula, elyo na bantu baali tabalapeela imitima yabo kuli Lesa wa fikolwe fyabo.34Nomba ifintu ifyacitike pa nshita ya bufumu bwakwa Yehoshafati, ukufuma pa kutendeka ukufika pakulekelesha, fyonse fyalilembwa mu citabo camilandu icakwa Yehu mwana Hanani, ifyo ifyalembwa na mu citabo ca shamfumu sha bena Israeli.35Panuma ya ifi, Yehoshafati imfumu ya bena Yuda yasuminishanya na Ahasia imfumu ya bena Israeli, uwali umuntu umubifi. 36Aumfwana nankwe ukuti bapange amato ayakalamba ayakubombelamo ifyamakwebo. Aya mato yapangilwe pa ncende iyo baleita ati Esioni Geberi. 37Elyo Eliese mwana Dodafau uwa ku Maresha asesema amashiwi aya pali Yehoshafati ayakuti, “Pantu iwe wasuminishanya na Ahasia pafyo mulefwaya ukucita, Yawe alaonaula ifyo fine fintu mupangile.” Kanshi ifimato epakonaika, takwali nokufyensha pa menshi ku fyamakwebo.

Chapter 21

1Ilyo Yehoshafati afwile aile lala ukwalala ifikolwe fyakwe, bamushiikile uko bashika ifikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. 2Elyo Yehoramu umwana wakwe umwaume amupyana pa bufumu. Yehoramu alikwete bamunyina, abana bakwa Yehoshafati, na mashina yabo yali ni Asariya, Yehieli, Sakaria, Asariahu, Mikaeli elyo na Shefatiya. Bonse aba bali bana bakwa Yehoshafati imfumu ya bena Israeli. 3Shibo alibapeele ifyabupe ifingi ifya silifa, golide elyo ne fipe fimbi ifyalekana lekana ifyamutengo. Alundilepo ne misumba iya malinga iya mu Yuda lelo ubufumu bwena apeele Yehoramu pantu ewali ibeli.4Lelo panuma yakwikala bwino pa bufumu, Yehoramu aimishe ulupanga no kwipaya bamunyina abaume bonse elyo na shimo shimo intungulushi sha bena Israeli. 5Yehoramu akwete imyaka amakumi yatatu na ibili ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu mu Yerusalemu imyaka cine konse konse.6Lelo Yehoramu aendele mu nshila shaleendamo imfumu shonse isha bena Israeli ngefyo aba mu ŋanda yakwa Ahabu bacitile, pantu na mu kuupa kwakwe aupile umwana wakwa Ahabu. Mu bumi bwakwe Yehoramu acitile ifintu ifyabipa pa cinso cakwa Yawe. 7Lelo nangu cali ifi, Yawe tafwaile ukonaula ubufyashi bwakwa Davidi, pa mulandu wa cipangano acitile nankwe, pantu alimulaile ukumusungila icengelo pamo na bana bakwe umushinsanshiku.8Mu nshiku shakwa Yehoramu isha pa bufumu, abena Edomu basangukile ubufumu bwa bena Yuda no kuikwatila imfumu yabo abene. 9Ici ecalengele Yehoramu pamo na bashilika bakwe na maceleta yakwe ukwima no kuya sansa abena Edomu. Nomba abena Edomu baya mushinguluka pamo na bashilika ba maceleta yakwe, lelo mu nshita ya bushiku Yehoramu aima ailwishisha inshila yakupusukilamo. 10Kanshi ukufika na kuli ino ine nshita, abena Edomu balisangukila abena Yuda. Kabili pa nshita imo ine, umusumba wa ku Libina nao walisanguka pa mulandu wakuti Yehoramu alifumine kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyakwe.11Elyo na cimbi, alikuulile incende ishakupepelamo mu mpili isha mu Yuda no kulenga abekala mu Yerusalemu ukuikowesha no kufulunganya abena Yuda.12Eliya kasesema epakulembela Yehoramu kalata umwali amashiwi yakuti, “Ifi efyo Lesa wakwa wiso Davidi asosa ifyakuti, ‘Iwe walifilwa ukuba ifyali wiso Yehoshafati nangu Asa imfumu ya bena Yuda. 13Lelo waba ne mbela shakwete imfumu sha bena Israeli, elyo naulenga na bena Yuda elyo na bekala mu Yerusalemu ukuikowesha nga filya aba mu ŋanda yakwa Ahabu bacitile. Kabili naubuula na bamunonko bonse naubepaya, abantu aba mu ŋandafye yakwa wiso, kabili abantu abaweme ukukucila. 14Eico nomba Yawe alaswa akande na maka ya bukali bwakwe abantu bobe, ukufuma pa bana abaume, abakashi bobe elyo na fyonse ifipe wakwata. 15Nomba iwe uli nokulwala ubulwele ubukalabipilakofye inshiku shonse, ubwa mu mala ubo ubuli nokulenga amala yobe ukufumina kunse.’16Elyo Yawe aimya imitima ya Bafilisiti na Baarabu abaikala mupepi na bena Kushi ukulwisha Yehoramu. 17Baingilila icalo ca bena Yuda no kucisansa elyo bapokolola ne fipe fyonse ifyali kwisano, basenda abana bakwe elyo na bakashi bakwe. Basendafye bonse, bashapofye Ahasia uwali umwaice.18Panuma ya ifi fyonse, Yawe aponesha Yehoramu ubulwele ubwakukanapola ubwa mu mala. 19Na mu kuya kwa nshita, ukufika pa mpela ya mwaka wacibili, ubulwele bwakosesha, na mala yafumina kunse elyo afwa ninshi alekalipwa nganshi. Abantu bakwe tabakoseshe no mulilo pa cililo ngo mucinshi ukulingana nefyo balecita kuli bashibo. 20Yehoramu akwete imyaka amakumi yatatu na ibili ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili ateekele mu musumba wa Yerusalemu imyaka cine konse konse. Imfwa yakwe tayashile ubulanda ku muntu nelyo umo. Elyo bamushiikile mu musumba wakwa Davidi, lelo te mu nshinshi baleshikamo imfumu.

Chapter 22

1Abantu ba mu Yerusalemu babuulile Ahasia, kasuli wakwa Yehoramu, bamupyanika pa bufumu. Bacitile ifi pa mulandu wakuti abaishile pamo na Baarabu mu nkambi balishile baipaya abana abakalamba bonse. Kanshi efyo Ahasia mwana Yehoramu imfumu ya bena Yuda atendeke ukuteeka. 2Ahasia atendeke ukuteeka pa bufumu ninshi ali ne myaka amakumi yabili na ibili, kabili ateekele pa bufumu umwaka umo mu musumba wa Yerusalemu. Nyina ishina lyakwe ali ni Ataliya, umwishikulu wakwa Omiri.3Nao wine aisa yamba ukwenda mu mibeele ya ba mu ŋanda yakwa Ahabu pantu nyina ewalemukoselesha mukucita ifibi.4Acitile ifintu ifyabipa pa cinso cakwa Yawe, ngefyo aba mu ŋanda yakwa Ahabu bacitile pantu, ukutulafye apo wishi afwilile, ebashele baba bampandamano bakwe, ici ecamonawile. 5Kabili ni bamo bene ebamupandile amano ilyo ena na Yoramu mwana Ahabu imfumu ya bena Israeli baile mukulwisha Hasaeli imfumu ya bena Aramu ku Ramoti Gileadi. Na muli ubu bulwi Yoramu balimucenene ku bena Aramu.6Kanshi efyo abweleleko aisa ku Yesireli mukutensha ifilonda bamucenene pa Ramoti mu nkondo bakwete na Hasaeli imfumu ya bena Aramu. Elyo Ahasia mwana Yehoramu imfumu ya bena Yuda aya ku Yesireli mukupempula Yoramu mwana Ahabu pantu alicenenwe ku bulwi.7Lelo ici cali cilubo icikalamba kuli Ahasia, pantu ninshi Lesa napingula kale ukumukanda. Eico ni muli iyi ine nshita yacipempu elyo Ahasia aimine na Yoramu mukuya lwisha Yehu mwana Nimushi, uyo nao ninshi Yawe namusonta ku mulimo wakulofya aba mu ŋanda yakwa Ahabu. 8Cilya Yehu acili alebomba umulimo wakulofya aba mu ŋanda yakwa Ahabu, asangamo bacilolo ba mu Yuda elyo na bana aba mu lupwa lwakwa Ahasia, abo abalemubombela, nabo bene abepaya.9Kabili aima aya alefwaya ukwali Ahasia, mpaka ifita ali nafyo fyaya musanga uko abeleme mu Samaria no kumwikata. Elyo bamuleta kuli Yehu, nao amwipaya. Balimushiikile pantu batile, “Uyu ali ni mwana Yehoshafati, umuntu uwafwaile icinso cakwa Yawe no mutima wakwe onse.” Eico tamwashele nomba nangu umo uwa maka mu ŋanda yakwa Ahasia uwakwikala pa bufumu.10Ilyo Ataliya nyina wakwa Ahasia amona ukuti umwana wakwe bamwipaya, epakwima no kwamba ukulofya bonse aba mu ŋanda yakwa Yuda. 11Lelo Yehosheba, umwana mwanakashi wa mfumu Yehoramu, afyushapo Yoashi mwana Ahasia, amusenda ukufuma pa bana ba mfumu abo bali nokuti bepaye. Aya mufisa pamo no muleshi wakwe mu ŋanda yakwe ku muputule wakusendamako. Yehosheba umwana mwanakashi wa mfumu Yehoramu, kabili umukashi wakwa shimapepo Yehoiyada, ali ni nkashi yakwa Ahasia, ecalengele afise umwana kuli Ataliya pakuti emwipaya. 12Aikele ninshi balimufisa pa myaka mutanda mu ŋanda yakwa Lesa pa nshita yonse Ataliya ateekele icalo.

Chapter 23

1Mu mwaka walenga cine lubali, Yehoiyada akoseshe amaka yakwe. Elyo acita icipangano ku bakalamba ba pa fita imyanda, Asariya mwana Yerohamu, Ishimaeli mwana Yehohanani, Asariya mwana Obedi, Maaseya mwana Adaiya elyo na Elishafati mwana Sikiri. 2Aba bantu bapitana mukati ka calo conse ica bena Yuda balelonganika abena Levi elyo ne ntungulushi sha mishobo mu misumba ya bena Yuda ukuti bakese ku Yerusalemu. 3Bonse baisa longana pa ŋanda yakwa Lesa epo bapanga icipangano na Yoashi imfumu uwalifye umwaice. Yehoiyada abeba ati, “Umwana wa mfumu afwile ukwamba ukuteeka, ngefyo Yawe alaile ku ba mu bufyashi bwakwa Dabidi.4Nomba ifi efyo muli nokucita ilyo bashimapepo na bena Levi baisa ku milimo yabo pe Sabata. Impuka imo iyabutatu yakulalinda pa mpongolo. 5Impuka na imbi iyabutatu ili nokuya mukubombela kwisano elyo ne mpuka yakulekelesha iyabutatu ili nokulabombela pa mpongolo iyitwa ‘Umufula.’ Elyo bonse abashala bali nokulaba mu lubansa lwa ŋanda yakwa Yawe.6Takuli nangu umo uufwile ukwingila mu ŋanda yakwa Yawe, kanofye bashimapepo elyo na bena Levi abali pa milimo. Bena kuti baingila pantu balituulwa, lelo abaume bambi bonse bafwile ukulonda ifyo Yawe abeba ukusunga. 7Abena Levi bali nokwikala nabashinguluka imfumu, elyo cila muntu afwile ukwikata icanso mu minwe yakwe. Na onse uwapula ifunde no kwingila mu ŋanda yakwa Lesa mufwile ukumwipaya. Muleba mupepi nganshi ne mfumu konsefye uko yaya.”8Kanshi abena Levi na bantu bonse abena Yuda bacita fyonse ukulingana nefyo Yehoiyada shimapepo akonkomeshe. Cila muntu alonganika abantu bakwe abaleya ku ncito na balekomboka pa bushiku bwe Sabata pa mulandu wakuti ninshi Yehoiada talati asalanganye mpuka sha bashilika. 9Yehoiyada abuula amafumo elyo ne nkwela ishikalamba ne shinono ishali sha mfumu Davidi ishali mu ŋanda yakwa Lesa, apeela ku bakalamba ba fita.10Ashingulusha abantu bonse abali ne fyanso mu minwe apaikele imfumu mupepi no bulambo elyo ne ŋanda yakwa Yawe, ukufuma ku kapinda ka ku kuso ukufika ku kapinda ka ku kulyo aka ŋanda.11Elyo Yehoiyada na bana bakwe baya fumya umwana wa mfumu, baisa mufwika ne cisote cabufumu. Bamupeela na palembwa icipangano no kumubika pa bufumu. Panuma yakumusuba bapunda nokuti, “Kalebalika kanabesa we mfumu.”12Ilyo Ataliya aumfwa icongo ca bantu uko balebutauka no kusekelela imfumu, aima ayako ku ŋanda yakwa Yawe ukwali abantu. 13Cilya afika, amona imfumu naiminina pa ncende yaiko iyabufumu lwa pa luceshi lwa pa mwinshi wa ŋanda yakwa Lesa. Amona na bacilolo na bakulisha amapenga bali mupepi ne mfumu. Kabili amona nokuti abantu bonse abekalacalo baleyanga balelisha na mapenga elyo abakwimba ne filimba fyabo nabatangilila mu nyimbo sha malumbo. Elyo Ataliya alepaula ifyakufwala afwele no kupunda ati, “Bucisanguka! Bucisanguka.”14Yehoiyada shimapepo atuma abakalamba ba pa fita imyanda abatungulula abashilika abeba ukuti, “Mufumyeni panse, kabili mwipaye na onse uulefwaya ukumupususha.” Pantu shimapepo asosele ati, “Mwimwipaila pa ncende ya ŋanda yakwa Yawe.” 15Bamuleka afika pa mwinshi wakwingililapo bakabalwe ku lubansa lwa kwisano epo bamwikatila no kumwipaya.16Elyo Yehoiyada apanga icipangano icakuti ena, abantu bonse pamo ne mfumu bali nokuba abantu bakwa Yawe. 17Kabili abantu bonse baima baya ku ŋanda ya mulungu Baali baya ibongolola. Babongolola ifibumbili fya malambo no kutobaula utulubi. Elyo baipaya na Matani shimapepo wakwa Baali pa ntanshi ya ifibumbili fya malambo.18Panuma ya ifi, Yehoiyada abika imilimo ya mu ŋanda yakwa Yawe mu minwe ya bashimapepo abena Levi. Kuli aba eko Dabidi ashile alondolwela imilimo ya mu ŋanda yakwa Yawe, ifyakutuula amalambo yakoca kuli Yawe ngefyo calembwa mu mafunde yakwa Mose, pamo no kusekelela no kwimba ukulingana nefyo Dabidi ashile akonkomesha. 19Abika abakulinda iminshi ya pa mpongolo ya ŋanda yakwa Yawe pakumona ukuti onse uwakowela tengilemo.20Elyo asenda abakalamba ba pa fita imyanda, abacindami bakwe, intungulushi sha bantu elyo na bekalacalo bonse baya fumya imfumu mu ŋanda yakwa Yawe, baileta ku ŋanda ye sano ukupitila pa mpongolo ya pamulu no kwisa ibika pa cipuna cabufumu, 21Elyo na bantu bonse mu calo basekelela. Kabili na mu musumba mwaba icibote, pa mulandu wakuti Ataliya bamwipaya ku lupanga.

Chapter 24

1Yoashi ali ne myaka cine lubali ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu mu Yerusalemu pa myaka amakumi yane . Nyina ishina ali ni Sibia umwina Beresheba. 2Pa myaka yonse iyo Yehoiyada ali shimapepo, Yoashi acitile ifintu ifisuma pa cinso cakwa Yawe. 3Yehoiyada elyo amufwaila na banakashi babili abo aupile, nao afyalamo na bana abaume na banakashi.4Ilyo papita inshita Yoashi atontonkanya ukuwamya ŋanda yakwa Yawe. 5Alonganika bashimapepo elyo na bena Levi elyo abeba ati, “Kabiyeni mu misumba yonse iya mu Yuda, muye longanika impiya shonse isho abena Israeli baba nokutuula cila mwaka, pakuti shikese bomba mukuwamisha iŋanda yakwa Lesa wenu. Kabiyeni nombaline.” Lelo abena Levi tababombele mukwangufyanya.66 Eico imfumu epakwita Yehoiyada shimapepo mukalamba no kumweba ati, “Cinshi ico ushaebela abena Levi ukuti bakaye mukusonkesha impiya ukufuma ku bena Yuda na bena Yerusalemu, umusonko ulya Mose umubomfi wakwa Yawe apingwile pamo no lukuta lwa bena Israeli isha mwi Tenti lya cipangano?” 7Nomba pa myaka yapitile abana bakwa Ataliya, uwali imbifi ya mwanakashi, balingile mu ŋanda yakwa Lesa baya sendamo ifipe fyamushilo no kufibomfya ku milungu yabo ba Baali.8Eico imfumu epakupeela icipope icakuti bapange icakubikamo imisonko baya cibika lwa kunse ya mpongolo ya mu ŋanda yakwa Yawe. 9Bapanga ne cipope icakuti abena Yuda na bena Yerusalemu bambe ukuleta kuli Yawe umusonko ulya Mose umubomfi wakwa Lesa aebele abena Israeli ukutuula lintu bali mu matololo. 10Ici casekesha bacilolo elyo na bantu bonse icakuti bonse bayambilefye abene ukuleta impiya mpaka baisusha ico bapangile icakubikamo.11Ilyo lyonse abena Levi baleta ico bapangile icakubikamo kuli bacilolo ba mfumu elyo bamona nokuti muli mpiya ishingi nganshi, lyena kalemba wa kwisano na cilolo wakwa shimapepo mukalamba ebalefukumunamo impiya shonse basunga elyo babwesesha icakubikamo apo caleikala. Balecita ifi inshitafye yonse mpaka balonganika impiya ishingi nganshi. 12Kabili imfumu elyo na Yehoiyada balabuula impiya ishi balafolesha abantu abalebomba imilimo ya ku ŋanda yakwa Yawe. Bafwaya bakasona wa mabwe elyo na bapala imbao ukuti bawamye iŋanda yakwa Yawe. Elyo baingisha ababomfi abakupanga ifipe fya fyela no mukuba ifyakuwamishako iŋanda yakwa Yawe.13Kanshi abantu baingishe epakubomba na maka no kulenga imilimo ukuba iyalondoloka. Bakuula cipya cipya iŋanda yakwa Lesa ukulinganafye ne yantanshi elyo balundako no kuikosha. 14Ilyo bapwisha ukuwamya, babuula impiya shonse ishashelepo babwesesha ku mfumu na kuli Yehoiyada. Isho nomba bayambile ukubomfya mukupangilako ifipe ifyalekana lekana ifya mu ŋanda yakwa Yawe, ifipe ifyakubomfya ku malambo yakoca, imbale elyo ne fipe fya golide na silifa. Amalambo yakoca yaletuulwafye lyonse mu ŋanda yakwa Yawe mu nshiku shonse isho Yehoiada aikele uwamweo.15Nomba yalifikile inshita ilyo Yehoiyada akotele elyo afwa ninshi ali ne myaka 130. 16Ashiikilwe mu ncende bashika imfumu mu musumba wakwa Davidi pa mulandu wa fisuma abombele mu Israeli, kuli Lesa elyo na mu ŋanda yakwa Lesa.17Panuma ya mfwa yakwa Yehoiyada, bacilolo ba mu Yuda baishile mukupeela umucinshi ku mfumu, nayo yaumfwila amashiwi bayebele. 18Balenga nokuti balekeleshe iŋanda yakwa Yawe Lesa wa fikolwe fyabo bayalukila mukupepa inceshi sha mulungu Ashera elyo ne milungu imbi. Na pa mulandu wa ici calenga Lesa ukufulilwa abena Yuda na bena Yerusalemu. 19Nangula Lesa alilangile uluse no kubatumina bakasesema ukubalondolwela amashiwi yakuti babwelele kuli Lesa, lelo bakaanininafye.20Elyo Umupashi wakwa Lesa waikila no kukupa Sakaria, mwana Yehoiyada shimapepo. Nao aiminina pa ntanshi ya bantu no kusosa ati, “Aya e mashiwi Lesa asosa ayakuti, ‘Cinshi mukaanine ukumfwila ifipope fyakwa Yawe icakuti mwaleka no kupaalwa? Nomba pa mulandu wakuti mwafuma kuli Yawe nao nafuma kuli imwe.’”21Lelo abantu bamwimina, na pa mashiwi ya bebele imfumu abantu batola amabwe bamulasa mpaka afwa mu lubansa lwa ŋanda yakwa Yawe. 22Imfumu Yoashi yafililwe ukwibukisha uluse Yehoiyada wishi wakwa Sakaria amucitile lelo amwipaila umwana wakwe. Uyo lintu alefwa asosele amashiwi yakuti, “Nacibe pakuti Yawe namona ifyo wacita nao akakupeelelapo umulandu.”23Lilya cafika pa kupilibuka kwa mwaka, abashilika ba ku Aramu baingilila icalo ca Yuda na Yerusalemu umo Yoashi ali mfumu, no kwipaya intungulushi shonse isha bantu. Basendamo ne fitapwa ifingi nganshi, bafituma na ku mfumu yabo iyali ku Damasiko. 24Nangu cali ukuti abashilika ba bena Aramu bali abanono lelo Yawe abapeele amaka yakwipaya abashilika ababacilile ubwingi. Pa mulandu wakuti abena Yuda balifumine kuli Yawe Lesa wa bashibo, Lesa abikile ubupingushi pali Yoashi.25Ilyo abena Aramu bafuminemo, bashile Yoashi ninshi nabamucena nganshi. Nomba bacilolo bakwe nabo bamwimina pa mulandu wakuti alipeye Sakaria mwana Yehoiyada shimapepo, nabo epakumwipaya ninshi nalala mu musengele wakwe. Kanshi efyo afwile, baya mushiika na mu musumba wakwa Dabidi, lelo tabamushiikile mu nindi baleshiikamo imfumu. 26Abo abamwimine no kumwipaya bali ni Sabadi mwana Shimeati umwanakashi umwina Amoni elyo na Yehosabadi mwana Shimiriti umwanakashi umwina Moabu.27Imilandu ya pa bana bakwe, na mashiwi ayengi ayabusesemo pali ena elyo ne fyalembwa palwa milimo ya kwimika no kuwamya iŋanda yakwa Lesa, fyonse fyalilembwa umwatantikwa imilandu ya shamfumu. Elyo Amasiya umwana wakwe amupyana pa bufumu.

Chapter 25

1Amasiya akwete imyaka yakufyalwa amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu kabili aikele pa bufumu imyaka amakumi yabili na pabula mu musumba wa Yerusalemu. Nyina ishina lyakwe ali ni Yehoadini umwina Yerusalemu.2Acitile ifyawama pa cinso cakwa Yawe, nomba taficitile no mutima wakwe onse.3Cilya amona ukuti aikala bwino pa bufumu, abuula bacilolo bonse abaipeye wishi, nao abepaya. 4Lelo abana babo bena tababepeye, pa mulandu wakufikilisha ifyalembwa mu mafunde yakwa Mose, umo Yawe akonkomeshe ukuti, “Bashibo tabali nokufwila pa milandu iyacita abana babo. Na bana nabo bene tabali nakufwila pa milandu iyacitwa na bashibo. Lelo cila muntu ali nokufwila pa fyabubifi fyakwe.”5Amasiya akonkanyapo ukucita icintu na cimbi. Aita abena Yuda pamo, abuula cila ŋanda aipeela mu bakalamba ba pa fita amakana elyo na bakalamba ba pa fita imyanda. Efyo acita ku bena Yuda na bena Benjamini. Elyo alonganika no kupenda bonse abali ne myaka amakumi yabili nangu ukucilapo, asanga ukuti bali 300,000 abengalwa inkondo, abo abengabomfya inkwela ne fumo. 6Elyo afwailapo abashilika bambi abena Israeli abashipa mukulwa 100,000 pa ndalama sha silifa amatalanta umwanda umo.7Lelo umuntu wakwa Lesa aisa kuli ena no kwisa mweba ati, “Iye we mfumu, wileka aba bashilika abena Israeli muye nabo ku nkondo pantu Yawe tali nabo, tali na onse umwina Efulemu. 8Nangufye nga cakuti muleya lwisha na maka, lelo Lesa aleya muposa mu minwe ya balwani benu, pantu ni Lesa ewakwata amaka yakwafwa nangu ukumulekako.”9Elyo Amasiya aipusha umuntu wakwa Lesa ati, “Nomba calaba shani ku ndalama nalipile ishakulenga ukuti abashilika ba bena Israeli batwafwe ukulwa ishali silifa amatalanta umwanda umo?” Umuntu wakwa Lesa ayasuka ati, “Yawe alikwata ifintu fimbi ifingi ifyo engakupeela ukucila pali iyi silifa.” 10Kanshi Amasiya epakweba abashilika abena Efulemu ukubwelelamo kumyabo. Babwelelamo kumyabo abafulwa nganshi pafyo Yuda acita.11Elyo Amasiya asha aipekanya alonganika na bashilika bakwe baya na kwi Shika Lyamucele no kuya ipaya abashilika ba ku Seiri amakana ikumi limo. 12Kabili abena Yuda baikatako na bashilika bambi ubusha abali amakana ikumi limo, babasenda elyo baya bakunkulushisha pa mukonko wa lupili epo bonse baonaikila.13Nomba abashilika balya Amasiya akenye ukulwako inkondo, balya abweseshemo kumwabo, baisa sansa imisumba ya mu Yuda ukufuma ku Samaria ukufika ku Beti Horoni. Baipayamo impendwa ya bantu abafikile amakana yatatu 3,000 elyo basendamo ne fitapwa ifingi nganshi.14Ilyo Amasiya abwelele ukufuma mukusansa abena Edomu, aishile nasenda imilungu ya bena Seiri elyo nao aisa ibika ukuba imilungu yakwe, ayamba ukulaipepa no kuyocela ububani. 15Elyo Yawe afulilwe Amasiya apakalamba, amutumina na kasesema uwakwisa mweba amashiwi ayakuti, “Cinshi ico wayambila ukupepa imilungu ya aba bantu iyafililwe no kupususha abantu baiko ilyo walebalwisha.”16Ninshi talapwa ukulanda, imfumu yamwasuka aiti, “Nga nani akusontele ukuba mpandamano wa mfumu? Eico talala lintu nshilakwipaya.” Kanshi kasesema epakufumapo asha amusoka nokuti, “Ninjishiba ukuti Lesa napingula ukukonaula pa mulandu wa ifi ucitile, apo wakaana no kumfwa kufyo ndekweba.”17Panuma ilyo Amasiya imfumu ya bane Yuda yapwile ukulandishanya na baleipandako amano, atumina Yehoashi mwana Yehoahasi umwishikulu wakwa Yehu imfumu ya bena Israeli amashiwi yakumusonsomba ayakuti, “Wise twise tulwe!”18Lelo Yehoashi imfumu ya bena Israeli ayasuka Amasiya imfumu ya bena Yuda amashiwi yakuti, “Icimpusa ica myunga ica mu Lebanoni catumine amashiwi ku cimuti icalepesha ca keda wa mu Lebanoni aciti, ‘Peela umwana obe umwanakashi pakuti bopane no mwana wandi umwaume!’ Elyo icinama ca mu mpanga ica mu Lebanoni caisa nyantaula umunga. 19Nawamba ukuisumbula pa mulandu wakuti naucimfya abena Edomu cakulenga no kukwata amataki no kuyumfwa. Nomba iwe ikalafye pa ŋanda. Nga cinshi ulefwaila ifyongo no kufwaya ukuti uyonaule elyo nokonaula abena Yuda?”20Lelo Amasiya akaana ukuti omfwe, pa mulandu wakuti yali ni nshita iyo Lesa apekenye ukumonawilapo iyakumupeela mu minwe yakwa Yehoashi pa bubifi acitile ubwakupepa imilungu ya bena Edomu. 21Kanshi Yehoashi imfumu ya bena Israeli epakulonganika abashilika bakwe aya kukulwa na bena Yuda. Amasiya imfumu ya bena Yuda balalwa na Yehoashi imfumu ya bena Israeli pa Beti Shemeshi mu calo ca bena Yuda. 22Abena Yuda babapuma ku bena Israeli na cila muntu abutukila ku ŋanda kumwakwe.23Elyo Yehoashi imfumu ya bena Israeli aikata Amasiya imfumu ya bena Yuda uwali mwana Yoashi, umwishikulu wakwa Ahasia pa Beti Shemeshi. Yehoashi amusenda amuleta ku Yerusalemu, elyo atobaula ne cibumba ca musumba ukufuma ku mpongolo ya Efulemu ukufika ku mpongolo ya pa cinshoko, incende iyalepele amakubiti imyanda ine. 24Asendamo golide yonse na silifa elyo ne fipe fyonse ifyasangilwe mu ŋanda yakwa Lesa ifyo Obedi Edomu alesunga. Asenda ne fyuma fyonse ifya mwisano na bantu baikete bunkole, abwelelamo na ku Samariya.25Amasiya mwana Yehoashi mfumu ya bena Yuda ashele aikala imyaka ikumi limo na isano panuma ya mfwa yakwa Yehoashi mwana Yehoahasi imfumu ya bena Israeli. 26Elyo palwa fintu fimbi ifyo Amasiya acitile lintu acili pa bufumu ukufumafye ku kutendeka ukufika na ku nshiku shakulekelesha, fyonse fyalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu sha bena Yuda elyo ne sha bena Israeli.27Kanshi ukufumafye apo Amasiya alekele ukulaenda mu nshila shakwa Yawe, mwaimine abantu mu Yerusalemu abalefwaya ukumwipaya, mpaka afyukila ku musumba wa ku Lakishi. Lelo batuma abantu abaile musanga no kumwipaya. 28Icitumbi cena balicibweseshe pali bakabalwe, baisa cishiika ku nshinshi ya fikolwe fyakwe mu musumba wa mu Yuda.

Chapter 26

1Elyo abantu bonse aba mu Yuda babuulile Usia umwana wakwa Amasiya ninshi alifye ne myaka ikumi limo na mutanda, eo bapyanika aba imfumu pa cifulo cakwa wishi. 2Ewaishile kuula cipya cipya umusumba wa Elati, aubwesesha na mu maka ya bena Yuda panuma ya mfwa yakwa Amasiya. 3Usia ali ne myaka ikumi limo na mutanda ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu kabili aikele pa bufumu mu musumba wa mu Yerusalemu pa myaka amakumi yasano na ibili. Nyina ali mwina Yerusalemu. Ishina lyakwe ali ni Yekoliya.4Ena acitile ifyalungama pa cinso cakwa Yawe filya fine wishi Amasiya acitile. 5Mu nshiku shakwa shimapepo Sakaria, imfumu yatendeka ukufwaya Lesa, na Sakaria amusambilisha ifyakuba na katiina kuli Lesa. Na lyonse ilyo alomba kuli Yawe, Lesa alemupeela ukucimfya.6Aima aya mukulwisha Abafilisiti, kabili aya tobaula amalinga ya ku misumba ya Gati, Yabune elyo na Ashidodi. Elyo akuula cipya cipya imisumba iyali mupepi na Ashidodi elyo ne ncende shimbi isha mu Bafilisiti. 7Lesa epakumwafwa mu nkondo shonse isho alwile na Bafilisiti elyo na Baarabu abaleikala mu Guri Baali kabili na pa bena Meuni. 8Abena Amoni bayamba ukulapeela umusonko kuli Usia, no lulumbi lwakwe lwasalangana ukufikafye na ku mupaka wa bena Egupto, pa mulandu wakuti alishile kwata nganshi amaka.9Elyo mu musumba wa Yerusalemu akuulamo impungu, imo pa Mpongolo ya pa Cinshoko, imbi pa Mpongolo ya ku Mukonko elyo imbi pa ncende apo icibumba cali ne cifutu, elyo akuulako ne linga. 10Elyo aya kuula impungu na shimbi mu matololo, aimbamo ne fishima fya menshi, pa mulandu wakuti alikwete ifitekwa ifingi mwisamba lya mpili elyo na mu mawanga. Alikwete abakubomba mu mabala elyo na mu myangashi iyali mwisamba lya mpili na mu ncende ishafunda pantu ali umuntu uwatemenwe ubulimi.11Usia akwete abashilika ba nkondo abasambilishiwa bwino kabili abaishiba ukulwa. Lyonse bali abaiteyanya ukuya ku bulwi mu mabumba yabo umo batantikilwe, no walebakanya mu mabumba ni Yeiyeli uwali kalemba pamo na Maaseya nao uwali umukalamba wa bashilika. 12Uwaletungulula aba bonse ni Hanania uwali umo pali bacilolo ba kwisano. Impendwa yonse iya ntungulushi sha ndupwa sha bakulwa inkondo yali 2,600. 13Aba ebaletungulula abashilika abasambilishiwa ukulwa abali 307,500. Bali abamaka nganshi abaleafwa imfumu ukulwisha abalwani abali bonse.14Kabili lyonse ilyo baleya ku nkondo, Usia alepeela abashilika bakwe bonse inkwela, amafumo, ifimpompo fyakufwala ku mutwe, amalaya ya fyela, amata elyo na mabwe ya mu malekeni. 15Pa mpungu akuulile mu Yerusalemu elyo na pa fifutu fya finshoko, abomfya abantu abacenjela ukupangilapo bamashini abakulasa imifwi no kukunkulusha amabwe. Ululumbi lwakwe lwasalangana mpanga yonse na mu ncende shakutali pantu Lesa alimwafwile mpaka akwata amaka.16Lelo ilyo Usia amona ukuti akwata amaka, aingililwa ne cilumba icamulengele no kuwa. Aba umubifi kuli Yawe, Lesa wakwe, icakuti aya ingila mwi Tempele lyakwa Yawe no kuya oca ububani pa bulambo bwa bubani. 17Elyo Asaria shimapepo na bambi bashimapepo bakwa Yawe abashipile baingila mukati umo ali. 18Baya mukalipila no kumweba abati, “Tawakwata nsambu shakucita ifi ulecita, iwe Usia, ishakocela Yawe ububani. Iyi, milimo ya bashimapepo aba mu lupwa lwakwa Aroni, ebasuminishiwa umulimo wakoca ububani. Fumamo mu cifulo camushilo pantu naulufyanya, elyo na Yawe Lesa takucindikilepo pafyo ulecita.”19Nomba Usia afulwa ninshi acili naikata ne cakocelamo ububani mu minwe yakwe. Lelo lilya line acili nafulilwa bashimapepo apo baiminine pantanshi ya bulambo bwa bubani mu ŋanda yakwa Yawe, ifibashi fyaisa fuluma pa mpumi yakwe. 20Cilya Asariya shimapepo mukalamba elyo na bashimapepo bambi abali nankwe bamulolesha, bamona nokuti nakwata ifibashi pa mpumi, bwangu bwangu bamufumisha panse. Nao wine asumina bwangu bwangu ukufuma, pa mulandu wakuti Yawe amulwalika.21Kanshi imfumu Usia ali ne fibashi ukushintafye no bushiku afwile. Aikele uwapatulwa ku ŋanda yakwe ico ali ne fibashi, kabili balimutalwishe na ku ŋanda yakwa Yawe. Ilyo acili mu bulwele umwana wakwe Yotamu ewalebomba imilimo ya pa bufumu no kutungulula abantu bonse aba mu calo.22Palwa fintu fimbi ifya pa bufumu bwakwa Usia, ukufumafye ku kutendeka ukufika na ku mpela, fyonsefye kasesema Esaya mwana Amosi ewafilembele. 23Usia asuka afwa no kuya lala ukwalala ifikolwe fyakwe, kabili baya mushiika mupepi noko bashiikile ifikolwe fyakwe, mwibala lya shamfumu, pantu batile, “Uyu ali ne fibashi.” Elyo Yotamu umwana wakwe ewamupyene pa bufumu.

Chapter 27

1Yotamu akwete imyaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, elyo aikele pa bufumu mu musumba wa Yerusalemu pa myaka ikumi limo na mutanda. Nyina ishina lyakwe ali ni Yerusha umwana mwanakashi wakwa Sadoki. 2Acitile ifyalungama pa cinso cakwa Yawe, ngefyo wishi Usia acitile, lelo ena tacitileko ifyacitile wishi ifyakuya ingila mwi Tempele lyakwa Yawe. Lelo abantu bena batwalililefye ukulacita ifyabubifi3Yotamu kabili akuula cipya cipya impongolo ya pamulu iya mu ŋanda yakwa Yawe, abomba ne milimo iyingi nganshi ku cibumba ca ku lupili lwa Ofeli. 4Akuulamo imisumba mu mpili sha mu Yuda, amalinga elyo ne mpungu mu mpanga yonse.5Yotamu abusha inkondo ne mfumu ya bena Amoni no kubacimfya. Muli uyu wine mwaka abena Amoni bapeele umusonko kuli Yotamu amatalanta umwanda umo uwa silifa, amakilo umuntapendwa umo aya ŋanu elyo na bale uwafina amakilo umuntapendwa umo. Abena Amoni batwalilile ukupeela uyu musonko mu mwaka wakonkelepo elyo na mu mwaka wabutatu.6Yotamu asuka akwatisha amaka pa mulandu wakuti aendele umuntu uwacishinka pa cinso cakwa Yawe, Lesa wakwe. 7Elyo ifintu fimbi ifyo Yotamu acitile pa bufumu, ukulundapofye ne nkondo shonse alwile elyo ne fintufye fimbi, fyonse ifi fyalilembwa mu citabo ca shamfumu sha bena Israeli na bena Yuda.8Ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu mu Yerusalemu pa myaka ikumi limo na mutanda. 9Ilyo Yotamu afwile no kuya lala ukwalala ifikolwe fyakwe, bamushiikile mu musumba wakwa Dabidi. Elyo Ahasi umwana wakwe ewamupyene pa bufumu.

Chapter 28

1Ahasi akwete imyaka amakumi yabili ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu mu Yerusalemu pa myaka ikumi limo na mutanda. Lelo tali nga wishi Davidi, pantu ena tacitile ifisuma pa cinso cakwa Yawe. 2Ena atendeke ukwenda mu nshila shimbi isha mu misango ya mfumu sha bena Israeli, elyo apanga no tulubi uto alepepelako imilungu ba Baali.3Ayambile ukoca amalambo mu mupokapoka wa Beni Hinomu elyo aoca na bana bakwe mu mulilo nga malambo. Akonkele ukulacita ifyamuselu filya fine fyalecita imishobo ilya Yawe afulumwine pa ntanshi ya bena Israeli. 4Alatuula amalambo no koca ububani mu ncende shakupepelamo imilungu pa mulu wa mpili elyo na pesamba lya cimuti icafumba conse.5Ifi alecita, efyalengele Yawe Lesa wakwe ukumulekako, amupeela na mu minwe ya mfumu ya ku Aramu. Abena Aramu bamulwisha bamucimfya basendako na bantu bakwe abengi ku Damasiko muli bunkole. Kabili Lesa amupeela mu minwe ya mfumu ya bena Israeli, nabo bamulwisha no kwipaya abantu abengi nganshi. 6Pa mulandu wakuti balisuulile Yawe Lesa wa fikolwe fyabo, calengele nokuti Peka mwana Remaliya epaye abantu 120,000 aba mu Yuda.7Elyo Sikiri umushilika wa bena Efulemu, aipaya Maaseya umwana wa mfumu, aipaya na Asirikani uwali cilolo mukalamba kwisano, elyo na Elikana uwakonkelepo imfumu. 8Kabili abena Israeli basendamo abanakashi, abana abaume na banakashi aba muli bamunyinabo 200,000, elyo ne fitapwa ifingi bafitwala ku Samaria.9Nomba mu Samaria mwali kasesema wakwa Yawe ishina lyakwe Odedi, ewaimine mukuya kumanya abashilika ilyo bacili mukubwelelamo ku Samaria. Elyo abeba ati, “Ni pa mulandu wakuti Yawe, Lesa wa bashinwe, alifulilwe abena Yuda eco abapeelele mu minwe yenu. Lelo imwe mwaya cishamo mwaya ipaya abantu ukwabula uluse icakuti na Lesa ku mulu afulwa. 10Kabili mulefwaya nomba mubuule abaume na banakashi ba mu Yuda na mu Yerusalemu ukuba abasha benu. Bushe imwe emukuti tamwacitapo ifyabubifi kuli Yawe Lesa wenu? 11Eico nomba umfweni kuli ine. Bweseshenimo bamunyinenwe aba musendele bunkole, pantu pali ino nshita Yawe namufulilwa nganshi.”12Elyo intungulushi shimo isha bena Efulemu, Asariya mwana Yohanani, Berekiya mwana Meshilemoti, Yehisikiya mwana Shalumu elyo na Amasa mwana Hadilai baiminika bonse abalefuma ku bulwi no kubeba ati, 13“Imwe, tamufwile ukuleta aba bantu musendele bunkole kuno, pantu mwalalenga ukuti tukwate umulandu kuli Yawe! Bushe mulefwaya ukulenga ukuti ububifi bwesu ne fibi fyesu filekulilakofye? Pantu ukufuma ku kale ifwe twaba ne milandu iyikalamba nganshi, elyo na Lesa acili uwafulilwa abena Israeli.”14Kanshi abashilika epakulekako abantu bonse abo basendele bunkole pamo ne fitapwa fyonse ninshi na bacilolo elyo ne bumba lyonse lilemonako. 15Palipo abaume abalumbwilwe amashina, ebabuula abantu basendele bunkole no kubabweseshamo. Elyo babuulapo ifyakufwala pa fitapwa bafwika bonse abashafwele. Babapeela ifyakufwala ku mibili elyo ne ndyato sha ku makasa, ifyakulya, ifyakunwa elyo ne miti yakuposeshako amalwele. Babuula bonse abashakwete amaka babaninika pali bapunda. Kanshi epakubatwala ku Yeriko umusumba wa tuncindu ukwali bamunyinabo, eko bafumine pakubwelela ku Samaria.16Cali pa nshita ine ilya elyo imfumu Ahasi yatumine amashiwi ku mfumu ya bena Asiria ayakulomba ubwafwilisho. 17Acitile ifi pantu abena Edomu balishile nakabili no kwisa lwisha abena Yuda, basendamo na bantu muli bunkole, 18ilyo pa nshita imo ine Abafilisiti baisa sansa imisumba iyali mwisamba lya mpili elyo na mu matololo ya Negebu ya mu Yuda. Elyo bapokolola no kwikalamo mu ncende sha Beti Shemeshi, Aiyaloni na Gederoti, pamo na Soko, Timuna na Gimuso kumo kwine no tumishi utwashingulwike mumbali.19Yawe alefwaya abena Yuda banakile pa mulandu wa fyacitile Ahasi imfumu ya bena Israeli, uwalekoselesha ukubifya mu Yuda, na pakuba uwabula icishinka kuli Yawe. 20Lelo ilyo Tigilati Pilese imfumu ya bena Asiria aishile, atendeka ukucusha imfumu Ahasi mu cifulo cakuti amwafweko. 21Elyo Ahasi abuula ifintu ifingi nganshi ifyamutengo ukufuma mu ŋanda yakwa Yawe, fimbi ukufuma mu ŋanda ya kwisano elyo na fimbi ukufuma kuli bacilolo, no kufipeela ku mfumu ya ku Asiria, lelo ifi acitile tafyamwafwile nangu panono.22Mu nshita ine ilya imfumu Ahasi akwete amafya, emo nao aishile cishamo ukufilwa ukuba uwacishinka kuli Yawe. 23Ayambile ukutuula amalambo ku milungu ya ku Damasiko, kulya bamucimfishe ku nkondo, pantu ena atontonkenye ukuti, “Apofye imilungu ya bena Aramu naibafwa ati na ine eko nalatuula amalambo pakuti ingafweko.” Lelo ici acitile ecaishile muletelela no kuletelela Israeli yonse.24Kabili Ahasi ayaingila mu ŋanda yakwa Lesa no kusenda ifipe fyonse no kufikomaula mu tupimfya. Elyo aisala ne fiibi fyonse mu ŋanda yakwa Yawe pakuti takuli umuntu nelyo umo uwakwingilamo. 25Akuula ne fibumbili fya malambo pa cinshoko conse ica musebo wa mu Yerusalemu. Muli cila musumba wa mu Yuda, akuulamo incende shakupepelamo no kufutumwinamo ububani ku milungu imbi, ifintu ifyalengele Yawe Lesa wa fikolwe fyakwe ukukalipa nganshi.26Elyo ifintu fimbi ifya pa bufumu bwakwe elyo ne misango yakwe yonse ukufuma pa kutendeka ukufika ku mpela, fyonse fyalembwa mu citabo ca shamfumu sha bena Yuda elyo na bena Israeli. 27Ilyo Ahasi afwile no kuya lala ukwalala ifikolwe fyakwe, bamushiikile mu musumba wa Yerusalemu, lelo tabamushiikile mu nshinshi baleshikamo imfumu sha bena Israeli. Elyo Hesekia umwana wakwe ewamupyene pa bufumu.

Chapter 29

1Hesekia afikile pa myaka yakufyalwa amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu mu Yerusalemu pa myaka amakumi yabili na pabula. Nyina ishina lyakwe ali ni Abiya umwana mwanakashi wakwa Sakaria. 2Ena acitile ifyalungama pa cinso cakwa Yawe ngefyo wishi Davidi acitile.3Mu mweshi wakubalilapo ku kutendeka kwa mwaka uwa pa bufumu bwakwe, aya isula ifiibi fya mu ŋanda yakwa Yawe no kufilungisha. 4Elyo aita bashimapepo na bena Levi, aisa balonganika pa lubansa lwa ku kabanga, 5elyo abeba ati, “Umfweni kufyo ndesosa kuli imwe mwe bena Levi. Mwambilepo muisangulule mwe bene elyo musangulule ne ŋanda yakwa Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu. Fumyenimo fyonse ifyakowela mu cifulo camushilo.6Ifikolwe fyesu fyalifililwe ukuba ne cishinka kabili bacitile ifintu ifyabipa pa cinso cakwa Yawe Lesa wesu elyo no kumusangukila. Bafutatila Yawe, bafumya ifinso fyabo ku cifulo cakwe uko ekala. 7Baisala ne mpongolo she Tempele lyakwe, bashimya ne fisaniko. Balekele no koca ububani nangu ukutuula amalambo yakoca pa cifulo camushilo kuli Lesa wa bena Israeli8Eico Yawe alifulilwe nganshi abena Yuda na bena Yerusalemu. Abalenga ukuba icakupapako icakupeela umwenso no kusekwa ngefyo na imwe muleimwena na menso yenu. 9Ni pa mulandu wa ifi bacitile, eco abafyashi besu babepaile ku lupanga, kabili eco abana besu abaume na banakashi na bakashi besu babasendele muli bunkole.10Lelo nomba ndefwaya ukuti mpange icipangano na Yawe, Lesa wa bena Israeli, pakuti aleke ukutufulilwa. 11Mwe bana bandi mwiba abanakuka mukubomba imilimo yenu nomba, pantu Yawe nimwe asalile ukulaba pa cinso cakwe no kulamutumika, ukulamubombela no kumocela ububani.”12Elyo abena Levi abatendeke ukubomba bali nifi:Ukufuma ku bena Koati, ni Mahati mwana Amasai na Yoeli mwana Asariya.Ukufuma ku bena Merari, ni Kishi mwana Abidi na Asariya mwana Yehaleleli.13Ukufuma ku bena Geshoni, ni Yoa mwana Sima na Edeni mwana Yoa.Ukufuma ku ba mu lupwa lwakwa Elisafani, ni Shimiri na Yeli.14Ukufuma ku ba mu lupwa lwakwa Asafu, ni Sakaria na Mataniya.Ukufuma ku ba mu lupwa lwakwa Hemani, ni Yeyeli na Shimei.Ukufuma ku ba mu lupwa lwakwa Yedutuni, ni Shemaiya na Usieli.15Cilya balonganika bamunyinabo, bonse baisangulula, elyo baingila mukusangulula iŋanda yakwa Yawe ngefyo imfumu yabakonkomeshe, ukulingana ne shiwi lyakwa Yawe. 16Bashimapepo elyo baingila mu cifulo camushilo ica mukati ka ŋanda yakwa Yawe mukuisangulula. Bafumisha panse nokubika pa lubansa lwe Tempele lyakwa Yawe fyonse ifintu ifyakowela ifyasangilwemo. Abena Levi epakusenda fyonse no kufitwala ku mukonko wa Kidironi. Pa bushiku bwakutendeka umweshi wantashi epo batendeke umulimo wakusangulula mpaka baya fika apakwingilila mwi Tempele lyakwa Yawe pa bushiku bwalenga cine konse konse mu mweshi wine uyo. 17Elyo pa nshiku na shimbi cine konse konse bakonkenyepo ukusangulula iŋanda yakwa Yawe mpaka bapwa pa bushiku ubwalenga ikumi limo na mutanda.18Ilyo bapwisha ukubomba imilimo, baya ku mfumu Hesekia no kuya mweba ati, “Twapwisha ukuwamya iŋanda yonse iyakwa Yawe, pamo pene no bulambo ne fibombelo fyabuko fyonse elyo ne tebulo lyakutantikapo imikate yasangululwa ne fibombelo fyaliko fyonse. 19Natusangulula no kupekanya ifibombelo fyonse filya imfumu Ahasi afumishe mu ŋanda yakwa Yawe pakukanaba ne cishinka lintu ali pa bufumu. Fyonse tufibikile pa ntanshi ya bulambo bwakwa Yawe.”20Ubushiku ubwakonkelepo ulucelocelo imfumu Hesekia yasenda bacilolo ba mu musumba yaya ingila nabo mu ŋanda yakwa Yawe. 21Baya leta bacilume ba ŋombe cine lubali, basukusuku cine lubali, utwana twa mpaanga utulume nato cine lubali elyo na basawe cine lubali icakufutilako pa fyabubifi fya bufumu, ifya ncende yamushilo elyo ne fya calo cine ica bena Yuda. Imfumu epakupeela icipope kuli bashimapepo aba mu lupwa lwakwa Aroni ukoca shonse inama pa bulambo bwakwa Yawe.22Kanshi bashimapepo epakubuula bacilume wa ŋombe babepaya, babuula no mulopa baukana ku bulambo. Kabili babuula basukusuku babepaya, babuula no mulopa baukana ku bulambo, elyo babuula utwana twa mpaanga batwipaya nato babula umulopa watuko baukana ku bulambo. 23Elyo baleta basawe abakufuta pa fyabubifi apali imfumu elyo na bantu bonse pakuti babikepo iminwe yabo. 24Kanshi bashimapepo epakwipaya basawe, babuula no mulopa baushinga ku bulambo ngo mutuulo wa pa cabubifi uwakufutilako abena Israeli bonse, pantu imfumu yalibakonkomeshe ukutuula ilambo lyakoca no mutuulo wakufuta pa fyabubifi ukuti fyonse fibe pa bena Israeli bonse25Imfumu Hesekia epakuteka abena Levi mu fifulo fya mu ŋanda yakwa Yawe, nabekata imiwaya, amaseese ne nsango ukulingana nefyo Davidi, Gadi kamona wa mfumu elyo na Natani kasesema bafitantikilemo, umwabelele ifipope fyakwa Yawe ukupitila muli bakasesema. 26Kanshi ifi efyo abena Levi baiteyenye ninshi bali ne filimba fyakwa Davidi, elyo bashimapepo nabo amapenga.27Hesekia epakubakonkomesha ukutuula ilambo lyakoca pa bulambo. Cilyafye bayamba ukutuula ilambo na ba nyimbo shakulumbanya Yawe nabo bayamba ukwimba, balelisha amapenga ne filimba ifyo Davidi imfumu ya bena Israeli apekenye. 28Ulukuta lonse lwakontama no kwamba ukupepa, ninshi abakwimba baleimba na bakulisha amapenga balelisha. Kanshi uyu musango watwalililefye mpaka umulimo wakutuula ilambo lyakoca wapwililika.29Ilyo bapwishafye ukutuula ilambo, imfumu na onse uwasangilwepo bafukama panshi balapepa. 30Elyo imfumu Hesekia na bacilolo bakwe bakonkomesha abena Levi ukuti bambe ukulumbanya Yawe mu mashiwi Davidi na Asafu kamona balebomfya pakulumbanya. Kanshi bonse epakwamba ukulumbanya ninshi nabasansamuka, bakontamina panshi no kupepa.31Elyo imfumu Hesekia yaeba abantu aiti, “Ino nshita mwaba abatuulwa kuli Yawe. Eico ambeniko ukuleta imituulo pamo ne yakutotela ku ŋanda yakwa Yawe.” Kanshi ulukuta lonse epakwima no kwamba ukuleta imituulo pamo ne yakutotela, elyo na bonse abali ne mitima yakuitemenwa baletele amalambo yakoca.32Ifya malambo yakoca ifyo ulukuta lwaletele kuli Yawe fyali bacilume wa ŋombe amakumi cine lubali , basukusuku umwanda umo elyo no twana twa mpaanga utulume nato imyanda ibili. Shonse shali she lambo lyakocela Yawe. 33Inama shonse ishasangulwilwe ku mulimo we lambo lyakoca shafikile iŋombe ishilume imyanda mutanda elyo ne mpaanga ne mbushi shali amakana yatatu.34Lelo bashimapepo balicepele nganshi abakuti bafunde inama shonse isha malambo yakoca. Kanshi ecalengele bamunyinabo abena Levi bese babafweko mpaka ilyo bapwisha incito kabili basangulwilapo bambi bashimapepo. Pantu abena Levi bena baposele amano mukuisangulula abene ukucila ifyali bashimapepo.35Yalifulile nganshi imituulo ya cakoca, pamo pene na mafuta ya mutuulo wakwampana elyo ne fya mutuulo wa fyakwampana uo baletuulila pamo. Kanshi ifi efyo Iŋanda yakwa Yawe yabweseshiwemo umulimo wakupepelamo.36Eico Hesekia na bantu bonse basansamwike nganshi pafyo Yawe acitile pakati ka bantu bakwe, pantu imilimo yonse yabombeke mukwangufyanya.

Chapter 30

1Imfumu Hesekia elyo yatumine amashiwi ku bena Israeli na bena Yuda bonse, kabili yalemba amakalata ku bena Efulemu na bena Manase ayakubeta ukwisa ku Yerusalemu ku ŋanda yakwa Yawe pakuti bakasangwe kukusefya inshikunkulu ya cakucilila, Ipasaka ilyakwa Yawe, Lesa wa bena Israeli. 2Kanshi imfumu, bacilolo baiko elyo no lukuta lonse mu Yerusalemu bapingushanya ukuti bakasefye Ipasaka mu mweshi walenga ibili. 3Kunuma balifililwe ukusefya pa nshita iyasontwa pa mulandu wakuti takwali bashimapepo abengi abaisangulwile elyo no lukuta lwali talulalongana mu Yerusalemu.4Eico imfumu no lukuta lonse lwasuminisha ukuti uku kupekanya kulifye bwino. 5Kanshi epakutuma imbila mu calo conse ica Israeli, ukutula ku Beresheba ukufika ku Dani, iyakweba abantu ukwisa ku Yerusalemu mukwisa sefya Ipasaka lyakwa Yawe, Lesa wa bena Israeli. Pantu takwatalile akuba abengi abakusefya ukulingana nefyo calembwa mu mafunde. 6Ukulingana nefyo imfumu yapeele icipope, inkombe epakwima no kuya mu fyalo fyonse mu ca bena Israeli neca bena Yuda nabasenda amakalata ukufuma ku mfumu na kuli bacilolo ba mfumu, apalembelwe amashiwi ayaleti,“Mwe bena Israeli, bweleleni kuli Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, Isaki na Israeli pakuti nao abwelele kuli imwe mwe bashalapo, mwe bapuswike ku nkondo ya bena Asiria.7Mwipanga icilubo cakuba nga bashinwe nangu bamunyinenwe abashakwete cishinka kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, icalengele ukuti abasangule icakupapako nga fino fine muleimwena. 8Mwiba abaumalala imitima ngefyo bashinwe baali. Imwe nakileni Lesa, mwise ku cifulo cakwe icamushilo ico umwine asangulwila libela. Mubombele Yawe Lesa wenu pakuti aleke ukumufulilwa. 9Nga cakuti mwabwelela kuli Yawe, ninshi lyena abaikata bamunyinenwe elyo na bana benu bali nokubabelela uluse elyo ne cikuku, pakuti bakabwelele na muli cino calo. Pantu Yawe Lesa wenu wa luse ulukalamba ne cikuku takamufutatile nga mwabwelela kuli ena.”10Mu calo cakwa Efulemu na Manase, ukuya shintafye na ku Sebuloni, inkombe shaendawike muli cila musumba, lelo abantu bena balabaseka no kubatumfya. 11Lelo nangu cali ifi, abaume bamo aba mu bena Asheri, abena Manase elyo na bena Sebuloni baliicefeshe no kusumina mpaka efyo baimine no kwisa ku Yerusalemu. 12Na mu Yuda cali ifyo fine, pa mulandu wakuti Lesa ali pakati ka bantu pakuti abafwilishe ukukwata amano yamo yene ayakubomfya pakucita ifyo imfumu na bacilolo baiko babakonkomeshe ukulingana ne shiwi lyakwa Yawe.13Kanshi kwalongene ibumba lya bantu ilikulu nganshi ku Yerusalemu kukusefya inshikunkulu ya mukate uushatutumuka iyo bakwete mu mweshi walenga ibili. 14Kabili abantu balimine no kufumya ifibumbili fya malambo ifyali mu Yerusalemu, ne fibumbili fya malambo ifyakufutumwinapo ububani baya fiposa mu mukonko wa Kidironi. 15Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mu mweshi walenga ibili elyo baipeye umwana wa mpaanga we Pasaka. Uyu mulimo walengele bashimapepo na bena Levi ukumfwa insoni icalengele no kuisangulula bayaleta na malambo yakoca ku ŋanda yakwa Yawe.16Elyo baingila mu ŋanda no kuya pa fifulo fyabo ifyakubombelapo ukulingana nefyo calembwa mu mafunde yakwa Mose umubomfi wakwa Lesa. Bashimapepo epakubuula umulopa babapeele ku bena Levi balaukana. 17Nomba cali ukuti abengi abali mwibumba bali tabalasanguluka, kanshi abena Levi epakwipaya abana ba mpaanga be Pasaka isha bonse abashali tabalasanguluka abafililwe no kutuula inama sha mpaanga shabo kuli Yawe.18Lelo nelyo cali ukuti abantu abengi abafumine ku Efulemu, Manase, Isaka na Sebuloni bali tabalasanguluka nomba balilileko Ipasaka ukwabula ukukonka ifyalembwa. Lelo Hesekia epakubapepelako asosa amashiwi ati, “Lekeni Yawe, uwaba umusuma, abelele onse uluse, 19uyo umutima wakwe waiminina pakufwaya icinso cakwa Yawe Lesa, Yawe Lesa wa fikolwe fyakwe, cibe ukuti nangu talasanguluka umwabela amafunde ya mu cifulo camushilo.” 20Yawe epakumfwa ipepo lyakwa Hesekia, aposha na bantu bonse.21Abena Israeli abali mu Yerusalemu basefeshe inshikunkulu ya mikate ishatutumuka pa nshiku cine lubali ninshi nabasansamuka nganshi. Abena Levi na bashimapepo bena batwalilile ukwimbila Yawe cila bushiku, balelisha ifilimba ifyakulumbanya Yawe.22Hesekia alandile amashiwi yakukoselesha abena Levi abo abalangile amano yakubombela Yawe. Pa nshiku cine lubali balelya ifyo babakenye elyo baletuula umutuulo wakwampana no kulumbanya Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo.23Elyo ulukuta lonse epakusuminishanya ukuti balundeko inshiku shakusefya na shimbi cine lubali kanshi epakukonkanyapo ukusefya ukwa nsansa ishingi nganshi. 24Hesekia imfumu ya bena Yuda apeele ulukuta bacilume wa ŋombe ikana limo elyo ne mpaanga amakana cine lubali isha mituulo. Elyo bacilolo nabo bapeele bacilume wa ŋombe ikana limo ne mpaanga ne mbushi amakana ikumi limo. Kwalundwa ne mpendwa na imbi iya bashimapepo abaisangulwile.25Kwali ukusansamuka ukukalamba ku lukuta lonse ulwa bena Yuda, pamo pene na bashimapepo, abena Levi elyo na bonse abaishile longanako ukufuma ku Israeli umo umwali na benafyalo abafumine ku Israeli na baleikala mu Yuda. 26Mu musumba wa Yerusalemu mwali ukusefya ukukalamba nganshi, pantu ukutula pa nshiku shakwa Solomoni mwana Davidi uwali imfumu ya bena Israeli takwatalile akuba ica musango uyu mu Yerusalemu. 27Elyo bashimapepo na bena Levi baiminina pakupaala abantu, Lesa nao abomfwa ukufuma uko ekala ku mulu, ku cifulo icamushilo.

Chapter 31

1Ilyo ukusefya konse kwapwile, abena Israeli abasangilweko baimine no kuya mu misumba ya bena Yuda baya tobaula inceshi sha mabwe ishakupepelapo elyo batema ne nceshi sha mulungu Ashera. Baonaula ne ncende shakupepelamo isho bacindika pamo pene ne fibumbili fya malambo ifya mu ncende shonse mu Yuda, mu Benjamini, mu Efulemu elyo na Manase. Na panuma yakonaula fyonse, abena Israeli babwelelamo ku misumba yabo ku ncende baleikala.2Hesekia elyo asalangenye bashimapepo na bena Levi mu mpuka mu mpuka, cila ibumba umwabelele imilimo yabo iyabushimapepo nangu iyabwina Levi, iyakutuula amalambo yakoca na ya mutuulo wakwampana, iyakupyunga, iyakutotela elyo ne ya nyimbo shakulumbanya pa mpongolo sha cifulo cakwa Yawe. 3Imfumu yapeele ifyabupe ukufuma pa fitekwa fyaiko ifyakutuulilapo amalambo yakoca cila lucelo ne cungulo, elyo ne fya malambo yakoca pa Masabata, pa kutampa kwa mweshi elyo na pa nshikunkulu ishasontwa ngefyo calembwa mu mafunde yakwa Yawe.4Akonkomesha na bekalacalo ba mu Yerusalemu ukulapeela icakaniko ca bashimapepo na bena Levi pakuti bakabe abakuposa amano mukubaka amafunde yakwa Yawe. 5Cilyafye amashiwi yakonkomeshe imfumu yaishibikwa, abena Israeli babuula ifya fisabo fyantanshi fya cabunga, ifya mwangashi upya, ifya mafuta, ifya buci elyo na fyonse ifya filimwa fya mu mabala bapeela bashimapepo na bena Levi. Elyo baletelapo ne fyapekumi ifingi nganshi.6Kabili abena Israeli na bena Yuda abaleikala mu misumba ya mu Yuda nabo baleta icapekumi ca pa fitekwa fyabo iŋombe ne mpaanga elyo ne capekumi ca pa fintu fyonse ifyamushilo ifyakutuula kuli Yawe Lesa wabo. Fyonse baisa fitulumanika pamo. 7Ifi fyonse batendeke ukuficita mu mweshi walenga itatu no kupwisha mu mweshi walenga cine lubali. 8Ilyo Hesekia na bacilolo bakwe baishile mona imina ne mina ya fyakulya, balumbenye Yawe, bapaala na bena Israeli abantu bakwe.9Kabili Hesekia aipusha bashimapepo elyo na bena Levi pa fyakulya asangile nafitulumana. 10Elyo Asariya uwali shimapepo mukalamba, uwafumine mu lupwa lwakwa Sadoki ayasuka ati, “Ala ukutulafye apo abantu batendekele ukuleta ifyabupe fyabo ku ŋanda yakwa Yawe, twalikwata bwino nganshi ifyakulya elyo ne fyakusunga, pantu abantu Yawe alibapaala icakuti palaba ne fishalapo.”11Hesekia epakukonkomesha abantu ukuti bapekanye amatala mu ŋanda yakwa Yawe, nabo efyo bacita. 12Elyo abantu bayamba ukuleta mu cishinka ifyabupe, ifyapekumi ne fyatuulwa kuli Lesa. Uo basontele ukulamona pali ifi fipe ni Konaniya umwina Levi, elyo Shimei munyina ewali nkonkani yakwe. 13Abo imfumu Hesekia pamo na Asariya umukalamba wa mu ŋanda yakwa Lesa asontele ukulalolekesha pa mibombele lintu baletungululwa na Konaniya na Shimei bali ni Yehieli, Asasiya, Nahati, Asaeli, Yerimoti, Yosabadi, Elieli, Isimakiya, Mahati elyo na Benaya.14Kore, umwina Levi mwana Imuna, uwalesunga impongolo ya ku kabanga ewali umukalamba ku baletuula ifyabupe ifyakuitemenwa ifyalepeelwa kuli Lesa. Kabili ewaleyakanya fyonse ifyatuulwa elyo ne fyapeelwe kuli Yawe. 15Elyo abalemwafwilisha ne cishinka muli iyi milimo bali ni Edeni, Miniamini, Yeshua, Shemaiya, Amariya elyo na Shekaniya. Ebalefitwala mu misumba monse umwali bashimapepo, na mukwakanyako bashimapepo banabo mu mpuka shabo ku bali abaice elyo na bakalamba.16Kabili balapeelako na baume abali ne myaka itatu nangu ukucilapo ukwabula ukukonka mu ndupwa shabo lelo abaleisa lyonse ku ŋanda yakwa Yawe mukubomba imilimo umwabela impuka shabo.17Kabili balayakanya na ku mabumba ya bashimapepo ukukonka mu ndupwa shabo pamo na ya bena Levi abali ne myaka amakumi yabili nangu ukucilapo umwabelele imilimo ya mu mpuka shabo. 18Bonse balilembelwe ukufumafye ku baice, abakashi babo, na bana abaume na banakashi, aba mwibumba lyonse ukukonka mu ndupwa shabo, pantu bali ne cishinka mukuisangulula. 19Palwa bashimapepo, aba mu lupwa lwakwa Aroni abaleikala mu ncende sha bulimi ishashingulwike imisumba, kwalisontelwe abantu abakwakanya ifyakulya ku mwaume onse pakati kabo elyo na kuli onse uwalembelwe mu ndupwa sha bena Levi.20Ifi efyo Hesekia abombele mu calo conse ica bena Yuda. Acitile ifyawama, ifyalungama ne fyacishinka pa cinso cakwa Yawe Lesa wakwe. 21Kanshi muli conse ico abombele mu milimo ya mu ŋanda yakwa Lesa, elyo na mukukonka ne cumfwila amafunde ne fipope, lyonse aleipusha Lesa wakwe no kubomba ifintu no mutima uwatambalala nokuti apaalwe.

Chapter 32

1Panuma ya ifi fintu ifisuma kabili ifyacishinka Hesekia acitile, Senakeribu imfumu ya bena Asiria yaishile sansa no kwingilila icalo ca bena Yuda. Ashingulwike imisumba ya malinga ukupekanya ukuyatoba pakuti engilemo.2Ilyo Hesekia amona ukuti Senakeribu aisa mukufwaya ukulwisha abena Yerusalemu, 3aumfwana na bacilolo bakwe na bashilika ba nkondo ifyakuti bacite pakwisala utumfukumfuku twa menshi utwa kunse ya musumba, nabo epakumwafwa. 4Kanshi abantu abengi epakulongana, bacilika ne ntulo sha menshi shonse no mulonga uwapitile pakati ka calo. Balanda na mashiwi ayakuti, “Cinshi twalalekela imfumu ya bena Asiria ikwate amenshi?”5Elyo abombeshe na maka, alungisha incende shonse ishaonaike ku cibumba, akuulapo ne mpungu pamulu. Akuula ilinga na limbi kunse ya linankwe, akosha ne fibumbili ifyakwikasha ifikulwa fya musumba wakwa Davidi. Kabili apanga ne fyanso ifingi elyo ne nkwela.6Asonta abakalamba ba bashilika ukulatungulula abantu. Alonganika na bantu bonse pa cibansa cali pa mpongolo ya musumba no kubeba amashiwi ayacikoselesho ayakuti, 7“Mube abakosa kabili abashipa. Mwikwata umwenso nangu ukuba abatompoka pa mulandu wa ficitile iyi mfumu ya bena Asiria na bashilika bakwe, pantu ifwe tuli na maka yakwa Lesa ayo ena takwete. 8Ena akwetefye amaka ya ku maboko, lelo ifwe tuli na maka yakwa Yawe, Lesa wesu uuli nokutwafwa ukulwisha inkondo shonse.” Elyo abantu bonse bapuputulwa pa mulandu wa mashiwi yacikoselesho ayo imfumu ya bena Yuda Hesekia alandile.9Elyo Senakeribu imfumu ya bena Asiria na bashilika bakwe, ninshi bacili nabashinguluka umusumba wa Lakishi, atuma bacilolo bakwe ku Yerusalemu kuli Hesekia imfumu ya bena Yuda elyo na ku bantu bonse abaliko amashiwi ayakuti,10“Ifi efyo Senakeribu imfumu ya bena Asiria yasosa ifyakuti, ‘Ni ku maka nshi ushintilileko ayalengele wikalilile mu Yerusalemu ilyo ninkushinguluka’11Nga mwaumfwila Hesekia kufyo alemweba ati, ‘Yawe Lesa wesu aletupususha ukufuma ku maka ya mfumu ya bena Asiria,’ ninshi mulebepwafye, alelengafye mufwe ku cilaka na ku nsala. 12Bushe te Hesekia umo wine uyu uwafumishe incende shakwe mu tupili ishakupepelamo ne fibumbili fyakwe ifya malambo, aeba na bena Yuda na bena Yerusalemu ukuti, ‘Mufwile ukulabomfyafye ubulambo bumo mpo, epo muleocela amalambo?’13“Bushe imwe tamwaishiba ifyo ine ne fikolwe fyandi twacita ku bantu aba mu fyalo fimbi? Bushe imilungu ya iyo mishobo yalikwetepo amaka ayakupokolola ifyalo fyabo kuli ine? 14Mulungu nshi wa pa mishobo yonse iyo ifikolwe fyandi fyaonawile waeshako ukupususha abantu bakwe kuli ine? Nga kanshi uyo mulungu wenu kuti wamupususha shani ku minwe yandi? 15Eico mwileka uyu Hesekia amubepe no kumulufyanya ifi fine alecita. Mwimusuminisha iyoo, pantu takwatala akuba umulungu wa mushobo uuli onse nangu ubufumu uwalubulapo abantu bakwe ukufuma kuli ine nangu ku fikolwe fyandi. Nga kanshi umulungu wenu kuti wamupokolola ukufuma mu kuboko kwandi?”16Bacilolo bakwa Senakeribu batwalililafye ukulanda amashiwi yakususha Yawe Lesa pamo pene no mubomfi wakwe Hesekia. 17Imfumu ya ku Asiria yabikapo amakalata ayakutuka Yawe, Lesa wa bena Israeli, yalanda na mashiwi aiti, “Califye nga filya fine cali ku milungu ya bantu ba mu fyalo fimbi iyafililwe ukulubula abantu baiko ukufuma kuli ine, efyo no mulungu wakwa Hesekia ulefilwa ukulubula abantu bauko ukufuma kuli ine.”18Bacilolo bakwa Senakeribu babilikisha ku bantu ba mu Yerusalemu abali pa cibumba mu lulimi lwa bena Yuda pakubafulunganya no kubatiinya, pakuti babapoke umusumba. 19Balalanda pali Lesa wa bena Yerusalemu mu musango umo wine balelandilamo pa milungu ya mishobo ya mu fyalo fimbi iyapangilwe ne minwe ya bantu.20Elyo imfumu Hesekia na kasesema Esaya mwana Amosi balomba no kulilila kuli Lesa wa mu mulu mwipepo pali ifi fine. 21Yawe epakutuma malaika aisa onaula abashilika bonse pamo na bakalamba ba fita fya nkondo elyo na bacilolo mu nkambi ya mfumu ya bena Asiria. Kanshi epakubwelelamo ku calo cakwe ne nsoni nganshi. Elyo cilyafye ayaingila mwitempele lya mulungu wakwe, bamo pa bana bakwe bamwingilila bamukomaula ku lupanga.222anshi efyo Yawe apokolwele Hesekia pamo na bantu ba mu Yerusalemu ukufuma kuli Senakeribu imfumu ya bena Asiria elyo ukufumafye na ku bantu bambi bonse. 23Lesa abapeela ne cibote ukufuma ku mbali shonse. Abantu abengi bayamba ukuleta imituulo yakwa Yawe ku Yerusalemu elyo ne fyabupe ifikankala kuli Hesekia imfumu ya bena Yuda. Ukufuma pali ilya nshita Hesekia aikele uwacindikwa nganshi ku mishobo yonse.24Mu nshiku shine shilya, Hesekia alwala ubulwele ubwafwaile ukumwipaya, asukile apapata na kuli Yawe. Yawe alyumfwile ipepo lyakwe amuposha amucitila ne cipeshamano. 25Lelo umutima wakwa Hesekia waingililwa ne cilumba, afilwa no kutotela uluse lwakwa Yawe, icalengele ukuti Yawe amufulilwe, afulilwe abena Yuda no kufulilwa Yerusalemu. 26Elyo Hesekia epakulapila pa cilumba cali mu mutima wakwe, pamo pene na bantu abali mu Yerusalemu, no bukali bwakwa Yawe bwakaana ukubeshila mu nshiku shakwa Hesekia.27Mu nshiku shine shilya, Hesekia alwala ubulwele ubwafwaile ukumwipaya, asukile apapata na kuli Yawe. Yawe alyumfwile ipepo lyakwe amuposha amucitila ne cipeshamano. 29Lelo umutima wakwa Hesekia waingililwa ne cilumba, afilwa no kutotela uluse lwakwa Yawe, icalengele ukuti Yawe amufulilwe, afulilwe abena Yuda no kufulilwa Yerusalemu. 28Elyo Hesekia epakulapila pa cilumba cali mu mutima wakwe, pamo pene na bantu abali mu Yerusalemu, no bukali bwakwa Yawe bwakaana ukubeshila mu nshiku shakwa Hesekia.30Ni mfumu Hesekia uwacilike umumana wa Gihoni, ashosha amenshi lwa ku masamba wa musumba wakwa Davidi. Kanshi ena muli conse ico acitile alisangilemo ukushuka. 31Lelo ilyo intungulushi sha ku Babiloni shatumine inkombe kukwisa mwipusha pa cipeshamano cacitike mu calo, Lesa amulekelefye pakuti amone no kwishiba ifintu fyonse ifyaba mu mutima wakwe.32Palwa fintu fimbi ifyo Hesekia acitile pa bufumu bwakwe na pa mapepo apepele kuli Lesa, fyonse fyalilembwa mu fimonwa fyakwa Esaya kasesema mwana Amosi mu citabo calembwamo imfumu sha bena Yuda ne sha bena Israeli. 33Hesekia elyo afwile, aile lala ukwalala ifikolwe fyakwe, bamushiika pa lupili apaba inshinshi sha ba mu lupwa lwakwa Davidi. Ilyo afwile, abantu bonse abena Yuda na ba mu Yerusalemu balimucindike. Elyo umwana wakwe Manase amupyana pa bufumu.

Chapter 33

1Manase afikile pa myaka yakufyalwa ikumi limo na ibili ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu mu Yerusalemu pa myaka amakumi yasano na isano . 2Acitile ifyabipa pa cinso cakwa Yawe mukucita ifyamuselu ifyalecitako imishobo ilya Yawe atamfishe no kubatalusha ku bena Israeli. 3Abwekeshepo ukukuula incende shakupepelapo isho balecindika shilya wishi Hesekia aonawile. Kabili akuulile imilungu ba Baali ifibumbili fya malambo no kwimika inceshi sha mulungu Ashera. Alapepa ne fita fyonse fya mu mulu no kufitumika.4Mu kati ka ŋanda yakwa Yawe akuulamo ifibumbili fya malambo fimbi, mu ncende umo Yawe asosele ukuti, “Mu Yerusalemu emukaba ishina lyandi pe na pe.” 5Mu mansa shonse shibili isha mu ŋanda yakwa Yawe akuulilemo ifita fyonse fya mu mulu ifibumbili fya malambo. 6Atuula amalambo yakupisha abana bakwe abaume mu mulilo mu mupokapoka wa Beni Hinomu, alependula, alebuka, alecita ubuloshi, no kubomba na bomfwana ne mipashi ya bafwa ne ngulu. Acitile ifyabubifi ifingi pa cinso cakwa Yawe no kumulenga ukufulwa7Elyo abuula ne cilubi ico abashile ayacibika mu ŋanda yakwa Lesa, umo Lesa akonkomeshe Davidi elyo no mwana wakwe Solomoni ukuti, “Muli ino ŋanda na muno mu Yerusalemu, incende iyo nsalile pa nko shonse isha bena Israeli emo ndi nokubika ishina lyandi pe na pe. 8Nshakatale nakabili ndeka amakasa ya bena Israeli ukufuma muli cino calo napeele ifikolwe fyabo nga cakuti bateka imitima mukucita fyonse ifyo nabakonkomesha mu mafunde yandi, mu fipope na mu fyebo fyandi ifyalandilwe ukupitila muli Mose.” 9Lelo Manase ena alengele abena Yuda na bali mu Yerusalemu ukufuma kuli Lesa, icakuti bacita ububifi ubwingi ukucila na pa mishobo Yawe afulumwine pa ntanshi ya bena Israeli.10Kabili Yawe ilyo alandile kuli Manase na bantu bakwe, tabamumfwile nangu ukuposako amano. 11Eico Yawe alengele ifita fya nkondo fya bena Asiria ukubengilila. Baisa ikata Manase bamusenda umufungwa, bamwingisha ubulobo mu mona, bamukaka umunyololo wa mukuba elyo bamusenda na ku Babiloni.12Lelo lilya acili alecula mu cifungo, alilila ku luse lwakwa Yawe, Lesa wakwe, no kuicefya nganshi pa cinso cakwa Lesa wa bafyashi bakwe. 13Elyo alomba kuli Yawe, na Yawe amukwatila uluse. Aumfwa ukulomba no kupapata kwakwe, kanshi epakumubwesesha ku Yerusalemu na ku bufumu bwakwe. Elyo Manase aishiba ukuti Yawe, e Lesa14Panuma ya ifi, akuula cipya cipya ilinga lyakunse ilya ku musumba wakwa Davidi, uwali kwisamba lya mumana wa Gihoni uwali mu mukonko. Ilinga lyaya fikafye na ku Mpongolo ye Sabi lyashinguluka no lupili lwa Ofeli, kabili alipanga ukucila ilinankwe. 15Abika abakalamba ba bashilika mu misumba yonse iya malinga iya mu Yuda. Elyo aingila mu ŋanda yakwa Yawe afumyamo imilungu imbi yonse ne cilubi abikilemo, ne fibumbili fya malambo fyonse akuulile pa lupili lwa ŋanda yakwa Lesa ulwa mu Yerusalemu no kufiposa fyonse kunse ya musumba.16Kabili abweseshapo ubulambo bwakwa Yawe, epo atuula ne lambo lyakwampana elyo no mutuulo wakutotela. Aeba na bena Yuda ukwamba ukulatumika Yawe, Lesa wa bena Israeli. 17Lelo abantu bena batwalililafye ukutuula amalambo pa ncende shakupepelapo isho bacindika, Lelo, ni kuli Yawe Lesa wabo baletuula epela.18Palwa fintu fimbi ifyo Manase acitile pa bufumu, ukulundapofye na mapepo apepele kuli Lesa wakwe, elyo na mashiwi ayo bakamona balandile kuli ena mwishina lyakwa Yawe, Lesa wa bena Israeli, fyonse fyalilembwa mu fitabo fya mfumu sha bena Israeli. 19Ifyali ipepo lyakwe, nefyo Lesa amumfwilile uluse, na pa milandu ya fya bubifi bwakwe no kukanakwata icishinka, nefyo akuulilepo incende shakupepelamo, no kwimika inceshi sha mulungu Ashera no tulubi lintu talati aicefye kuli Yawe, fyonse ifi fyalilembwa mu fitabo fya bakamona. 20Ilyo Manase afwile no kuya lala ukwalala ifikolwe fyakwe, bamushiikile mwisano lyakwe. Elyo umwana wakwe Amoni amupyana pa bufumu.21Amoni akwete imyaka yakufyalwa amakumi yabili na ibili ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu imyakafye ibili mu Yerusalemu. 22Acitile ifyabipa pa cinso cakwa Yawe, filya fine wishi Manase acitile. Amoni ayambile ukupepa no kutuula amalambo ku tulubi tonse tulya Manase wishi apangile. 23Lelo tali nga wishi Manase uwaishile icefya kuli Yawe, ena alifililwe no kuicefya. Ico Amoni acitile, kulundapofye ububifi.24Bacilolo bakwe epakumupangila mpaka bamwipaila mu ŋanda ye sano lyakwe. 25Lelo abekalacalo nabo baipaya bonse abaimine no kwipaya imfumu Amoni, babuula no mwana wakwe Yosaya eo bapyanika pa bufumu.

Chapter 34

1Yosaya akumenye imyaka yakufyalwa cine konse konse ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu pa myaka amakumi yatatu na umo mu Yerusalemu. 2Acitile ifyawama pa cinso cakwa Yawe no kwendela mu nshila shonse ishakwa wishi Davidi, ukwabula ukulayalukila ku kulyo nangu ku kuso.3Mu mwaka walenga cine konse konse uwa pa bufumu ninshi acilifye umwaice, elyo ayambile ukulafwaya Lesa wakwa wishi Davidi. Kabili mu mwaka walenga ikumi limo na ibili ayamba ukufumya incende shakupepelamo isho bacindika mu Yuda na mu Yerusalemu, aputaula inceshi sha mulungu Ashera, afumyamo utulubi utwabaswa elyo ne fimpashanya ifyaengwa fyonse.4Apeela icipope cakubongolola ifibumbili fya malambo ifya milungu ba Baali. Aputaula mu tupimfya tupimfya ifibumbili fya malambo ifyakufutumwinapo ububani ifyabelele pa mulu wafiko elyo abongolola ne nceshi sha mulungu Ashera, afumyamo utulubi utwabaswa ne fimpashanya ifyaengwa fyonse. Abuula fyonse afishonaula ayafiposa na pa nshinshi sha baletuula aya malambo. 5Aoca na mafupa ya bashimapepo pa fibumbili fya malambo yabo. Kanshi ifi efyo asangulwile Yuda na Yerusalemu.6Ifi fine efintu acita na mu misumba ya bena Manase, abena Efulemu, abena Simeoni ukufika na ku Naftali, elyo na mu ncende sha mumbali. 7Abongolola ifibumbili fya malambo no kuputaula inceshi sha mulungu Ashera no kushonaula utulubi tonse elyo aputaula tupimfya tupimfya ifibumbili fya malambo ifyakufutumwinapo ububani mu calo conse ica Israeli, elyo abwelela ku Yerusalemu.8Mu mwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwa pa bufumu bwakwa Yosaya, emo abombele imilimo ya kusangulula Iŋanda yakwa Yawe elyo ne calo, atuma Shafani mwana Asariya na Maaseya kateeka wa musumba, pamo na Yoahasi uwali kalemba, mukuya lungisha iŋanda yakwa Yawe, Lesa wakwe. 9Baisa kuli Hilikiya shimapepo mukalamba mukumuletela indalama ishatuulilwe mu ŋanda yakwa Lesa, isho abena Levi abalelinda pa mwinshi balonganike ukufuma ku bantu ba mu fyalo fya bena Manase, abena Efulemu na bonse abashelepo ku bena Israeli, na ku bena Yuda na bena Benjamini bonse, na bekashi ba mu Yerusalemu.10Epakubuula ishi ndalama no kushipeela mu minwe ya bantu abo basalile ukwangalila imilimo ya mu ŋanda yakwa Yawe. Aba bantu ebalelipila ababomfi abalelungisha Iŋanda. 11Babuula impiya shimo bapeela bakabasa wa mbao elyo na bakakuula pakuti bashitemo amabwe ayabaswa elyo ne mbao shakulundinkanya ne shakupalikila amayanda ayo imfumu sha bena Yuda shalengele ukonaulwa.12Aba bantu babombele imilimo iyi ne mitima iyacishinka. Na baletungulula abanabo mukubomba iyi milimo bali ni Yahati na Obadiya abena Levi abafumine mu lupwa lwakwa Merari, kabili Sakaria na Meshulamu abafumine mu lupwa lwakwa Koati. Elyo abena Levi bonse abali abacenjela mukulisha ifilimba, 13ebaleangalila abakusenda ifipe no kutungulula ababomfi bonse mu milimo iyalekana lekana. Elyo na bamo abena Levi ebali bakalemba, bambi nabo bakafwa wa bakalemba elyo bambi abakulinda pa mpongolo.14Ilyo bayambile ukufumya indalama isho batuulile mu ŋanda yakwa Yawe, elyo Hilikiya shimapepo asangile icitabo ca mafunde yakwa Yawe yalya Lesa apeele ukupitila mu mubomfi wakwe Mose. 15Hilikiya epakweba Shafani kalemba ati, “Ninsanga icitabo ca mafunde mu ŋanda yakwa Yawe.” Elyo abuula icitabo acipeela kuli Shafani.16Elyo Shafani abuula icitabo atwala ku mfumu no kuya sosa ati, “Bacilolo bobe balebomba ifintu fyonse ukulingana nefyo mwabebele. Nabafumya impiya ishali mu ŋanda yakwa Yawe no kushipeela kuli bakangalila na babomfi.”17Nabafumya impiya ishali mu ŋanda yakwa Yawe no kushipeela kuli bakangalila na babomfi.” Elyo Shafani kalemba aeba imfumu ati, “Shimapepo Hilikiya nampeela icitabo.” 18Elyo Shafani kalemba abelengela imfumu ifyalimo.19Ilyo imfumu yaumfwile amashiwi ya mafunde, yabuula ifyakufwala fyaiko yalepaula.20Yakonkomesha aya mashiwi kuli Hilikiya, Ahikamu mwana Shafani, Abdon mwana Mika, Shafani kalemba elyo na kuli Asaiya uwalesunga imfumu ayakuti, 21“Kabiyeni mwishina lyandi nelya bantu abashalapo mu Israeli na mu Yuda muye twipushishako pali aya mashiwi yalembwa muli ici citabo basangile. Pantu ubukali bwakwa Lesa ubuli nokutwishila bukalamba pa mulandu wakuti abafyashi besu balifililwe ukubaka ishiwi lyakwa Yawe. Kabili tabalecita fintu ukulingana ne fyalembwa muli ici citabo.”22Hilikiya elyo na bantu imfumu yatumine pamo nankwe baya kuli Hulida kasesema mwanakashi, uwali umukashi wakwa Shalumu mwana Tokati, nao uwali umwana wakwa Hasira, uwalesunga ifyakufwala fya mfumu. Uyu mwanakashi aleikala mu Yerusalemu, mu ciputulwa cabubili awe baya mushimikila umulandu.23Elyo Hulida abeba ati, “Ifi efyo Yawe, Lesa wa bena Israeli asosa ifyakuti, ‘Kebeni uyo muntu amutumine kuli ine ukuti, 24ifi efyo Yawe asosa ifyakutila, “Ndi nokuleta ifinkunka pali ino ncende na pa bantu bekalamo, ukulapisha konse ukwalembwa mu citabo ico baciya belengela imfumu ya bena Yuda. 25Pa mulandu wakuti nabamfutatila, no kocela imilungu imbi ububani no kunkalifya umutima pa tulubi utwapangwa ne minwe yabo, eico ubukali bwandi buli nokuponena pali ino ncende kabili takwabe icilebulesha.”26Kebeni imfumu ya bena Yuda iyacimutuma kukwipusha kuli Yawe ukuti, ifi efyo Yawe Lesa wa bena Israeli asosa pa mashiwi umfwile ayakuti, 27“Pantu umutima obe naulanguluka elyo no kuicefya kuli Lesa ilyo wacumfwa ifyo acilanda palwa ino ncende na bantu bekalamo, kabili pa mulandu wakuti waciicefya kuli ine icakuti walepula ne fyakufwala fyobe no kwamba ukulila, eico ine ninkumfwa, efyasosa Yawe. 28Nomba ndi nokukutwala ukwalala ifikolwe fyobe kabili uli nokushiikwa mu cibote. Amenso yobe tayali nokumonako ifinkunka fyonse ndi nokuleta pali ino ncende na pa bantu bonse abekala pano.”’ ” Kanshi nabo epakubwesesha amashiwi yonse ku mfumu.29Elyo imfumu yalonganika abakalamba bonse aba mu Yuda na mu Yerusalemu. 30Imfumu yaingila mu ŋanda yakwa Yawe na bena Yuda abaume, abekashi ba mu Yerusalemu, bashimapepo elyo na bena Levi na bantu bonse ukufuma ku twaice ukufika ku bakulu. Yabelengela abantu pakuti bomfwe amashiwi yonse ayali mu citabo ca cipangano icasangilwe mu ŋanda yakwa Yawe.31Elyo imfumu yaiminina pa ncende yaiko apali uluceshi no kubukulusha icipangano pa cinso cakwa Yawe icakulaenda mu nshila shakwa Yawe, ukubaka amalango yakwe ne fipope fyakwe na mafunde yakwe no mutima waiko onse elyo no mweo waiko onse, ukubeela amashiwi ya cipangano ayalembwa muli ici citabo. 32Elyo abuula bonse abali mu Yerusalemu na bena Benjamini ukusuminisha icipangano. Abena Yerusalemu bacitile ici umwabela icipangano cakwa Lesa uwaba Lesa wa fikolwe fyabo.33Yosaya epakufumya utulubi twamuselu mu calo conse ica bena Israeli, elyo alenga na bekalacalo bonse abaliko ukwamba ukutumika Yawe Lesa wabo. Kanshi na bantu tabalekele ukutumika Yawe Lesa wa fikolwe fyabo mu nshiku shonse ishakwa Yosaya.

Chapter 35

1Kabili Yosaya acindikile Yawe mukusefya Ipasaka, inshikunkulu ya Cakucilila, mu Yerusalemu, elyo na pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine aipaya umwana wa mpaanga wakusefesha Ipasaka. 2Abika bashimapepo mu fifulo fyabo ifyakubombelamo no kubakoselesha mu milimo ya mu ŋanda yakwa Yawe.3Elyo aeba abena Levi, abali na mano yakufunda abena Israeli kabili abali abatuulwa kuli Yawe ati, “Bikeni Imbokoshi ya Cipangano mu ŋanda yakwa Yawe iyo Solomoni mwana Davidi imfumu ya bena Israeli yakuulile. 4Tamufwile ukusendela pa mabeya yenu. Eico nomba ambeni ukutumika Yawe Lesa wenu elyo na bantu bakwe. 4Iteyanyeni mu ndupwa shenu mu mpuka mu mpuka ukulingana ne fyakonkomeshe Davidi imfumu ya bena Israeli no mwana wakwe Solomoni.5Mwiminine mu cifulo camushilo na kabungwe ka bena Levi pali cila mpuka sha ndupwa sha bekalacalo banenu abo ababomba mukwafwilisha. 6Elyo mwipaye abana ba mpaanga ba pe Pasaka. Muisangulule mwe bene no kupekanya abana ba mpaanga ba bamunyinenwe, no kucita ifyo Yawe amukonkomeshe ukupitila muli Mose.”7Yosaya epakupeela abo ababomba mukwafwilisha abana ba mpaanga na ba mbushi amakana amakumi yatatu ishakupeela umutuulo we Pasaka elyo na bacilume ba ŋombe amakana yatatu, ifi fyonse fyafumine pa fyakwete imfumu. 8Bacilolo bakwe bacita cimo cine, mukuitemenwa bapeela ku bantu na kuli bashimapepo elyo na ku bena Levi. Elyo Hilikiya, Sakaria na Yehieli bacilolo ba mu ŋanda yakwa Lesa bapeela bashimapepo abana ba mpaanga na ba mbushi amakana yabili ne myanda mutanda ishakutuula pe Pasaka elyo na bacilume ba ŋombe imyanda itatu. 9Kabili Konaniya pamo pene na Shemaiya na Netaneli bamunyina, elyo Hashabiya, Yehieli, Yosabadi, abali ni ntungulushi sha bena Levi, nabo bapeele abana ba mpaanga na ba mbushi amakana yasano ishakutuula pe Pasaka elyo na bacilume ba ŋombe imyanda isano isha ku bena Levi.10Ilyo fyonse fyapekanishiwe ifya pakusefya Ipasaka, inshikunkulu ya Cakucilila, bashimapepo baiminine mu ncende shabo ishakubombelamo na bena Levi nabo mu mpuka shabo ngefyo imfumu yakonkomeshe. 11Abena Levi epakwipaya abana ba mpaanga be Pasaka, babuula umulopa bapeela bashimapepo nabo baukana, elyo bapwishishisha ukuputaula inama. 12Elyo bapatulapo inama ishakutuula ilambo lyakoca bapeela ku mpuka sha ndupwa sha bekalacalo abali nokutuula kuli Yawe ngefyo calembwa mu citabo cakwa Mose. Kabili bacita cimo cine kuli bacilume ba ŋombe.13Baoca inama ye Pasaka pa mulilo ngefyo calembwa elyo ishamushilo shonse bashipika mu malongo, mu mipika na mu nongo elyo bashipeela na ku bekalacalo bonse. 14Panuma ya ifi, elyo nabo baipekanishisha elyo bapekanishishako na bashimapepo. Bacitile ifi pantu bashimapepo, aba mu lupwa lwakwa Aroni, bali no mulimo wakutuula amalambo yakoca pamo ne nama sha mafuta mpaka ubushiku. Kanshi ecalengele abena Levi ukuipekanishisha abene no kupekanishishako aba mu lupwa lwakwa Aroni.15Bakemba, aba mu lupwa lwakwa Asafu bonse, bali mu ncende shabo ukulingana nefyo Davidi, Asafu, Hemani na Yedutuni uwali kamona wa mfumu basosele. Bakalinda wa cila mpongolo tabafumine pa milimo yabo, pantu abena Levi banabo balibapekanishishe ifyakulya.16Kanshi efyo imilimo yonse iyakwa Yawe yabombeke, iyakusefya Ipasaka elyo ne yakutuula amalambo yakoca pa bulambo bwakwa Yawe ngefyo imfumu Yosaya yakonkomeshe. 17Ifi efyo abena Israeli abasangilwepo pali ilya nshita basefeshe Ipasaka ne nshikunkulu ya mikate iyishatutumuka pa nshiku cine lubali.18Takwaliko Ipasaka ilyo basefeshe muli uyu musango ukufuma mu nshiku shakwa kasesema Samwele. Elyo kabili takwatalile akuba imfumu ya bena Israeli iyatalile aisefya Ipasaka ngefyo Yosaya acitile na bashimapepo bakwe abena Levi, abena Yuda elyo na bena Israeli bonse abali pamo na bantu ba mu Yerusalemu. 19Kwali ukusefya ili Ipasaka mu mwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwa pa bufumu bwakwa Yosaya.20Panuma ya ifi fyonse, ilyo Yosaya apwishishe ukuwamya Itempele, Neko imfumu ya ku Egupto yaima ukuya ku bulwi pa Kakemishi ku mumana wa Yufurate, nao Yosaya aima aya kukumulwisha. 21Lelo Neko atuma inkombe shakuya mweba amashiwi yakuti, “Bushe mulandu nshi iwe na ine twalalwila we mfumu ya bena Yuda? Ine teiwe njishile mukulwisha, lelo ndeya mukulwishafye iŋanda imbi. Lesa eunjebele ukwendesha, eico leka ukulwisha Lesa uuntumine pantu alekonaulapofye.”22Lelo Yosaya akaana ukumfwa nokuti abweleko, ena aifungushanya atendeka no kumulwisha. Afilwa ukumfwa amashiwi yakwa Neko ayo Lesa amukonkomeshe, lelo aya mukumulwisha mwiwanga lya Megido.23Bakaposa wa mifwi balasa imfumu Yosaya, elyo aeba bacilolo bakwe ati, “Nsendeni mumfumye kuno, pantu bancena nganshi.” 24Kanshi epakumufumya mwiceleta alimo, bamubika mwiceleta limbi, bamusenda bamuleta ku Yerusalemu eko aisa fwila. Bamushiikile mu nshinshi sha fikolwe, na bantu bonse baloosha Yosaya abaleikala mu Yuda na mu Yerusalemu.25Yeremia ashika ne nyimbo sha pali Yosaya, kabili ukufika na ino nshita bonse abaume na banakashi bakemba balebukisha Yosaya mu nyimbo. Ici caishile pilibuka caba no lutambi mu Israeli no kulembwa mu nyimbo shabulanda.26Palwa fintu fimbi ifya pa bufumu bwakwa Yosaya nefyo acitile pakuipeelesha ukulingana ne fyalembwa mu mafunde yakwa Yawe, 27elyo ifintu fyonse acitile ukufuma ku kutendeka ukufika na ku mpela fyalilembwa mu citabo ca shamfumu sha mu Israeli na mu Yuda.

Chapter 36

1Elyo abantu ba mu calo babuulile Yehoahasi mwana Yosaya eo bapyanika pa bufumu mu Yerusalemu pa cifulo cakwa wishi. 2Yehoahasi akwete imyaka yakufyalwa amakumi yabili na itatu ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili ateekele icalo pa myeshifye itatu mu Yerusalemu.3Elyo imfumu ya mu Egupto yaisa mutamfya pa bufumu mu Yerusalemu, yapingula na bena Yuda ukulipila umusonko amatalanta umwanda umo aya silifa, elyo ne talanta limo ilya golide. 4Imfumu ya ku Egupto yasonta na Eliakimu, munyina wakwa Yehoahasi ukuba imfumu ya bena Yuda na mu Yerusalemu, elyo yapilibula ne shina lyakwa Eliakimu ukuti akulaitwa Yehoyakimu. Lelo Yehoahasi munyina kwa Eliakimu ena Neko amusenda ku Egupto.5Yehoyakimu akwete imyaka yakufyalwa amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili ateekele imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. 6Acitile ifyabipa pa cinso cakwa Yawe, Lesa wakwe. Elyo imfumu Nebukadinesa iya ku Babiloni yamusansa, yamukaka ku minyololo ya mukuba, yamusenda na ku Babiloni. 7Kabili Nebukadinesa asenda ne fipe fimo ifya mu ŋanda yakwa Yawe kulya kwine no kufibika mwisano lyakwe.8Palwa fintu fimbi ifya pa bufumu bwakwa Yehoyakimu, ne fintu ifyamakankamike ifyo acitile, fyonse fyalilembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu sha bena Israeli na bena Yuda. Elyo umwana wakwe Yehoiyakini amupyana pa bufumu.99Yehoiyakini akwete imyaka yakufyalwa ikumi limo na cine konse konse ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu imyeshifye itatu mu Yerusalemu ne nshiku ikumi limo. Acitile ifyabipa pa cinso cakwa Yawe. 10Ilyo umwaka wayalwike, imfumu Nebukadinesa yatuma abakumuleta ku Babiloni pamo ne fipe ifyacindama ukufuma mu ŋanda yakwa Yawe. Elyo abuula Sedekiya uwali munyina wakwa Yehoiyakini ukuba imfumu ya bena Yuda na ba mu Yerusalemu.11Sedekia ali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili na umo ilyo atendeke ukuteeka pa bufumu, kabili aikele pa bufumu imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. 12Acitile ifyabipa pa cinso cakwa Yawe, Lesa wakwe, kabili afililwe no kuicefya kuli Yeremia kasesema, uwalandile icebo cakwa Yawe kuli ena.13Kabili asangukila imfumu Nebukadinesa uwamusontele pa bufumu no kumulenga ukulapa mwishina lyakwa Lesa. 14Elyo akosha umutima no kutalama icakuti afilwa no kubwelela kuli Yawe, Lesa wa bena Israeli. Kabili abakalamba bonse aba bashimapepo na bantu bene bacishamo ukuba ababula icishinka, mukukonka imicitile iyabipisha iya mishobo ya benafyalo elyo no kukowesha ŋanda yakwa Yawe iyali iyashishiwa mu Yerusalemu15Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, akonkanyapofye ukubatumina amashiwi ayalelanda inkombe shakwe, pantu alikwatile abantu elyo ne ncende yakwe uluse. 16Lelo baletumfya inkombe shakwa Lesa, ukususha amashiwi yakwe no kuseka bakasesema bakwe mpaka Yawe afulilwa abantu bakwe, ukufulwa ukushili kwakubwesha umutima.17Lesa epakubemisha imfumu ya bena Kaludea uwaishile ipaya abalumendo bonse ku lupanga abali mu cifulo camushilo, kabili tashilepo nangu umo umulumendo nangu umukashana, umwaume umukalamba nangu umukote. Lesa apeelefye bonse mu minwe yakwa Nebukadinesa18Asenda ifipe fyonse ifya mu ŋanda yakwa Lesa ku Babiloni, ifikulu ne finono. Elyo asenda ne cuma conse ica mu ŋanda yakwa Yawe pamo ne cuma ca mfumu na bacilolo bakwe. 19Baoca Iŋanda yakwa Lesa, babongolola ne linga lya ku musumba wa Yerusalemu. Baoca na mayanda yonse aye sano elyo no konaula icipe conse ica mulimo uukankala.20Elyo asenda abantu bonse muli bunkole ku Babiloni abapuswike kukubepaya, baya ba ababomfi kuli ena na ku bana bakwe mpakafye lintu ubufumu bwa bena Pesia bwatendeke. 21Ici cali mukufikilisha ishiwi lyakwa Yawe ilyalandilwe na kasesema Yeremia ilyakuti icalo cali nokubaka Amasabata yaciko mu nshita yonse iyakonaulwa mpaka imyaka yonse amakumi cine lubali ikakumane.22Cali mu mwaka wakutendeka uwakuba pa bufumu bwakwa Sairasi imfumu ya ku Pesia, pakufikilisha ishiwi lyakwa Yawe ilyasosele kasesema Yeremia, Yawe aimishe umutima wakwa Sairasi imfumu ya ku Pesia ukuma imbila mu bufumu bwakwe no kuilemba ati, 23“Ifi efyo Sairasi imfumu ya ku Pesia yasosa, ‘Yawe, Lesa uwaba mu mulu nampeela ifyalo fya shamfumu fyonse ifya pano isonde kabili nine asontele ukumukuulila iŋanda mu Yerusalemu iyaba mu Yuda. Na bonse abakwa Yawe pali imwe mwe bali pano, kuti mwabwelela ku Yuda mukuya bomba uyu mulimo, na Yawe Lesa wenu abe na imwe.’ ”

## Ezra

Chapter 1

1Mu mwaka wa kubalipo uwa kwa Sailasi, imfumu yaku Persia, Yawe afikilishe icebo cakwe ico ica fumine mukanwa kakwa Yeremia, aimishe no mupashi wakwa Saraisi. shiwi lya kwa Sairasi luaile uku kumana ubufumu bwakwe bonse. Ici calembelwe no kusoswa: 2"Sairasi, Imfumu ya Persia, asosa: Yawe, Lesa wa mu mulu, apele ine ama bufumu yonse aya pano isonde, noku nsonta uku mukulila ing'anda yakwe mu Yerusalemu u Yudeya.3Onse ulefuma mu bantu bakwe (Lesa wakwe engaba naena) aleya, anine mu Yerusalemu, iyaba mu Yuda, akule ne ng'anda yakwa Yawe, Lesa wakwa Isreale, Lesa uli mu Yerusalemu. 4Abantu abali ku lubali lonse ulwa bufumu mu kulya aba shalako k calo cilya ba leikala nga balebeshi ba fwile baba fwaile silfele na golide, ne fipe ne citekwa, ukubikapo no mutulo wa kuitemenwa uwa ng'anda ya kwa Lesa mu Yerusalemu."5Elyo imitwe ya mutundu wa fikolwe fyakwa Yuda na Benjamini, bashimapepo nabena Lebi, na onse uo Lesa aimishe umupashi ukuya no kukula ing'anda yakwa Yawe. 6Abo ababashingulwike ba tungilile umulimo kuli silefele na na fipe fya golide, ifipe ne nama, ifikankala, ne fyakutula kukuitemenwafye.7Sairasi Imfumu yaku Oersia nayena yafumishe ifipe fya mu ng'anda yakwa Yawe ifyo Nebukadinesa afumishe ukufuma ku Yerusalemu no kubika mu mayanda ya tumilungu twakwe. 8Sairasi, Imfumu ya Persia, afibikile mu maboko ya kwa Mitiredari kasunga wa fyuma, naena afipendelele sheshabasa, cilolo wa ba Yuda.9Iyi euali impendwa yafiko: Imbale sha golide shali amakumi yatatu, imbala sha silfeleshali ikana limo, imbale shimbi shali amakumi yabili na palu. 10inweno isha golide shali amakumi yatatu, 410 inweno shinono shai silfele, elyo ifipe fimbi ifyalundilwepo fyali ikana limo. 11Ifipe fyonse ifya golide na silfele fyali 5400. Siheshebasa aletele ifi fyonse ilyo bankole bafumine ku Babiloni ukuya ku Yerusalemu.

Chapter 2

1Aba e bantu ba mucitungu abaninine ukufuma muli bunkole bwa mfumu Nebukadinesa, uwa ntamfishe mu Babele, abantu ba bwelelemo ku misumba yabo oya Yerusalemu na mu Yudeya. 2Baishile na Serubabele, Yoshua, Nehemia, Saraya, Reelaya, Moedekai, Bilishani, Mispari, Bilgibai, Rehumu, na Baana. Iyi e mpendwa ya bantu abaume bakwa Israeli.3Abana bakwa Pereshe: 2,172. 4Abana bakwa Shefatia: 372. 5Abana bakwa Ara: 775. 6Abana bakwa Pahati-Moabu, ukupitila muli Yeshua na Yoabu: 2,812.7Abana bakwa Elamu: 1,254. 8Abana bakwa Satu: 945. 9Abana bakwa Sakai: 760. 10Abana bakwa Bai: 642.11Abana bakwa Bebai: 623. 12Abana bakwa Asigadi: 1,222. 13Abana bakwa Adonikamu: 666. 14Abana bakwa Bigibai: 2,056.15Abana bakwa Adini: 454. 16Abaume bakwa Atere, ukupitila muli Hisekia: amakumi paula na cine Konse konse. 17Abana bakwa Besai: 323. 18Abana bakwa Yoria: 112.19Abaume bakwa Hashumu: 223. 20Abaume bakwa Gibari: amakumi pabula na basano. 21Abaume bakwa Betelehemu: 123. 22Abaume bakwa Netofa: amakumi yasano na mutanda.23Abaume bakwa Anatote: 128. 24Abaume bakwa Asimabete: amakumi yane nababili. 25Abaume bakwa Kiriati Arimu, kafira, na Beerote: 743. 26Abaume bakwa Rama na Geba: 621.27Abaume bakwa Mikimasi: 122. 28Abaume bakwa Betele na Ai: 223. 29Abaume bakwa Nebo: amakumi yasano na babili. 30Abaume bakwa Magibishi: 156.31Abaume bakwa Elamu munankwe: 1,254. 32Abaume bakwa Harimu: 320. 33Abaume bakwa Lode, Hadidi, na Ono: 725.34Abaume bakwa Yeriko: 345. 35Abaume bakwa Senaa: 3,630.36Bashimapepo: abana ba kwa Yedaya uwa mu nganda yakwa Yesua: 973. 37Abana bakwa Imere: 1,052. 38Abana bakwa Pushihuri: 1,247. 39Abana bakwa Harimu:1, 017.40Abena Lebi: abana bakwa Yeshua na Kadimielu abana bakwa Hodabua: amakumi cine lubali na bane. 41Ba kemba be tempele, abana ba kwa Asafi: 128. 42Abana ba ba kasunga wa mpongoo: abana ba kwa shalumu, Atere, Talimone, Akubu, Hatila, na Shibai: 129 bonse43Abo abapelwe uku bombela mwi tempele: abana ba kwa Siha, Hasufa, Tabaote, 44Kerose, Siaha, Padone, 45Lebana, Hagaba, Akubu, 46Hegabu, Shalmai, Hanani.47Abana bakwa Gidele: Gahari, Reaya, 48Rasini, Nekosa, Gasamu, 49Usa, Pasea, Besai, 50Asina, Meunimu, na Nefusimu.51Abana bakwa Bakbuli: Hakufa, Harihuri, 52Basilati, Mehida, Harsha, 53Barikose, Sisera, Tema, 54Nesiya, na Hatifa.55Abana baba bomfi bakwa Solomone: abana bakwa Sitai, Hasoferet, Peruda, 56Yaala, Darikone, Gidele, 57Shefatia, Hatili, Pokerete Hasebaimu, ba Ami. 58Abana abo bapele umulimo waku bombela mwi tempele na babomfi bakwa Solomone bonse bali 39259Abo afumine ku Tele Mela, Tele Harisha, Kerubi Addoni, na Imere-lelo bafililwe uku shininkisha ofikolwe fyabo nga ba mu bena Israeli- 60Ukubikako abana ab kwa Delaya, Tobia, na Nekoda bali 652.61Kabili ukufuma mu bana ba ba shimapepo: abana ba kwa Habaya, Hakose, na Barsilai (uwa upile umwanakashi wa mu bana banakashi bakwa Barsilai umwina Gileadi, no kwinikwa ishina lyakwe). 62Ba fwailishe amashina ya fikolwe fyabo mu fitabo, lelo tabayamwene, eico bali bafumyamo muli bashimapepo nga ba kowela. 63Eco umulashi abebele ukushilya kuli conse ica malambo ya fya mushilo mpaka shimapepo asuminisha pamenso yakwa Urimu na Tumimu.64Ibumba lyonse pamo lyali 42,360, 65ukwabula uku bikako ababomfi babo na babomfi aba mu nganda (Aba bali 7,337) na ba kemba babo abe tempele abaume na bana kashi (imyanda ibili).66Bakabalwe babo: 736. Imfalashi shabo: 245. 67Ingamali shabo: 435. Impunda shabo: 6,720.68Ilyo baile ku nganda yakwa Yawe mu Yerusalemu abakalamba ba ndupwa ba tulile ifya bupe ifya kuitemenwa kuku kula inganda yakwa Lesa, ukuyibwekeshapo pa mufula waiko. 69Bapele ukulingana no mwabelele amaka yabo ku cipao ca mulimo" Golide badariki amakana amakmi mutanda na limo, nesha silfere amakana yasano, ne mingila ya ba shimapepo umwanda umo.70Eco bashimapepo nabena Lebi, abantu ba kemba we tempele na ba kasunga wa mpongolo na balya bapelwe umulimo wa kubombela mwi tempele baikele mu misumba yabo. Abantu bonse mu Israeli bali mu misumba yabo.

Chapter 3

1Cali mu mwenshi wa cine lubali panuma ababufyashi ba Israeli babwelele ku misumba yabo, ilyo abantu bakolongene capamo nga umuntu umo mu Yerusalemu. 2Yeshua umwana mwaume wakwa Yosadaki na munyina shi mapepo, na Serubbabele umwana umwaume wakwa Sheaitiele, na munyina aimine na ukukula icipailo cakwa Lesa wakwa Israeli icakupelelapo icabup cakoca ngefyo calembwa mumalango yakwa Mose umwana mwaume wakwa Lesa.3Elyo batekele icipailo pa cakucitekapo, pantu umwenso wali pali bena pamulandu wa bantu ba mu calo. Bapele ilambo lyakoca kuli Yawe icungulo ne cungulo bushiku. 4Kabili bacitile umutebeto wa nsakwe ngefyo calembwa no kupela ilambo lyakoca ubushiku no bushiku ukulingana na ifipope, umulimo wa cilabushiku pa bushiku bwa buko. 5Mukukonka, kwali ifyabupe fyakoca cilabushiku, ifyabupe fya mwenshi uupya na fyabupe fya mitebeto iyaishibikwa iyakwa Yawe iya shishiwe, kubikako na ifyabupe fya kuitemenwa ukufuma kuli abo bonse abalepela kuli Yawe.6Batendeka ukupela ifyabupe fyakoca kuli Yawe pa bushiku bwantanshi ubwa mwenshi wakulenga cine lubali, nangula umufula we tempele usha shimpilwe. 7Eico bapele silfere kuli bakabasa ba mabwe na bakafula wa fimuti, kabili bapele ifyakulya, ifyakunwa, na mafuta ku bantu ba Sidoni na Tuti, pakuti bengaleta ifimuti fya Cedari pali bemba ukufuma ku Lebanon ukuya ku Yoppa, ngefyo Cyrus abasuminishe, imfumu yaku Persia.8Elyo mu mweshi wa bubili mu mwaka wa cibili panuma baishile ku nganda yakwa Lesa mu Yerusalemu, Serubabele umwana mwaume wakwa Sheatiele, Yeshua umwana mwaume wakwa Yosadaki, bamunyina bambi ba shimapepo na bena Lebi, na abo abaishile ukufuma kuli bunkole babwelele ku Yerusalemu nokutendeka umulimo. Basontele abena Lebi imyaka amakumi yabili na ukucilapo ukulolekesha pa mulimo wa ng'anda yakwa Yawe. 9Yeshua na umwana wakwe umwaume na bamunyian, na Kamiele na umwana wakwe umwaume, abali ababufyashi bwakwa Hodabia, na bana abaume bakwa Henadadi na bana babo abaume na bamunyina-bonse bali bena Lebi-abaikatene pamo mu kulolesha pa balebomba mu nganda yakwa Lesa.10Bakakula babikile umufula we Tempele lyakwa Yawe. Ici calengele bashimapepo ukwimanina mu fyakufwala fyabo na mapenga, na bena Lebi, abana baume bakwa Asafi, ukulumbanya Yawe na Malimba nga ukuboko kwa kwa Dabidi, imfumu ya Israeli yakonkomeshe. 11Baimbile ishakulumbanya ne shakutotela kuli Yawe, "Musuma! Icipangano cakwe ca cishinka kuli Israeli ukutwalilila umuyayaya." Abantu bonse balile na ukupunda apakalamba ukwa kunsansa mu kulumbanya Yawe pamulandu wa mufula we tempele uwatekelwe.12Lelo abengi bashimapepo, abena Lebi, na bakalamba bafikolwe, abo abali abakulu kabili abamwene ing'anda ya ntanshi, ilyo umufula wa iyi ing'anda watekelwepa ntanshi ya finso fyabo, balilile ukupundisha. Lelo abantu abengi bakwete ukupunda kwa nsansa na ukusangalala na iciunda ca kwanga. 13Eico, abantu bafililwe ukupusanya ukusansamuka na iciunda ca kusangalala ukufuma ku ciunda cakulila, pantu abantu balelilisha na insansa ishikalamba, kabili na iciunda caumfwikile ukufuma ukutali.

Chapter 4

1Nomba aba abalwani bakwa Yuda na Benjamini baumfwile ukuti abantu aba bali muli bunkole nomba nabamba ukukulila itempele Yakwa Yawe Lesa wakwa Israeli. 2Eico balipalemene kuli Serubabele na kumitwe ya fikolwe fyamulupwa lwabo. Balisosele kuli bene, "lekeni tukule naimwe, pantu, tulefwaya lesa kabili tulepela amalambo kuli wene ukutula ubushiku ilyo Esarhadon, imfumu yaku Sailasi, apo atuletele pacifulo."3Lelo Serubabele, Yeshua, nabambi abakalamba ba fikolwe fyalupwa lwabo busosele ati, "ifwe tulefwaya ukuti, lelo ifwe tukulile Yawe, Lesa wakwa Israeli, ifya twebele imfumu yaku Koreshe Piersia."4Eico abantu bamucalo balitampile ukutompola amaboko ya bantu bakwa Yuda; balepangila aba Yuda nokubatinya pakuti baleke ukukula. 5Balipele bakabila amafisakanwa ukulufyanya amapange yabo. Bacitile ifi munshinku shonse ishakwa Suilasi ubushiku nokufikafye kuli Dariusi imfumu ya Persia. 6Elyo namukutendekafye kwakwa Ahasuerusi na munshita alembelwe nokubapela imilandu abena Yuda na Yerusalemu.7Kabili mushinku shonse ishakwa Artakisesi ukuti Bishlamu, Mitiredata, Tabeli na babomfi banabo bonse balembela imfumu yaku Artakisesi yaku Persia. Kalata walembelwe no kwalwilwa mululimo lwa Aramiki. 8Reumi umukalamba waba shilika na Shimushai na bakalemba balembele ulu uyu musango ku mfumu yaku Artasisesi palwa Yerusalemu.9Elyo Reumi umukalamba waba shilika, umusango wakwe shi musha, nabambi ababomfi banabo, abali bakapingula nabambi bacilolo babuteko, abena Terpela, abaume ukufuma ku Ereki na Babiloni, nabaume ukufuma ku Susa (ekutila Elamitisi)- kalemba walembele kalata- 10kabili bali ba kuminkanike nabantu nabo umukalamba kabili umusambashi waku Ashurbanipali atwele bunkole kabili nokubapatikisha ukwikala kusamarita umofye nabashelefye abali mucitungu ukucila umumana.11Uyu ni kalata bakopolwelee ukuti batume kuli wene; "imfumu yaku Artasesesi, uwababomfi bakwe abaume mucitungu ukucila umumana, lemba ifi': 12Leka imfumu ishibe ukuti aba Yuda Nabanian ukufuma nokwisa nakabili mu Yerusalemu mukukula umusumba wabucipondoka, bulepwisha nefibumba no kuwamya imifula yakukulapo.13Nomba mwemfumu mwishibe ukuti uyu musumba nga baukula nefibumba fyauko ngabapwisha, aba bantu tabakalepela icakusangulwilako, imisonko, nangu malipilo, kabili ifipe ifilefuma kumbi ifikonaula icipao ca mfumu.14Pamulandu wakulya umucele, wakucipango tacili cayana ifyo ukumona umusebanya ukucitika kumfumu. Nipamulandu waici ifyo tuletumian ukwishibisha imfumu. 15Mufwailishe ifyalembwa mufitabo fyafikolwe nokusambilila ifi ukuti uyu musumba walisangukile ukuti waonaula ishamfumu shimbi nefitungu, Caliba nintulo yacisangukila ukufuma nakale, nipamulandu waici umusumba waonawilwe. 16Twishibisheko imfumu ukuti uyu musumba nga bakula nefibumba bapwisha elyo fye tatwakwatepo amaka pali ici citungu cakucila umumana."17Eico imfumu yatumine ubwasuko kuli Reumu kumukalamba wabashilika na Shimshai kalemba na babomfi banabo ku Samaria na bonse abakucitungu cakucula mumumana; "umutende ube naimwe. 18Kalata uyo natumine kuli imwe nabelengwa pacinso candi nayalulwa. 19Eico ifyebo fyasuminishiwe naine, kabili bafwailishiwe nokusanga ukuti munshiku ishakale balipondokele noku talama nabucisanguka bwacitilwe ku mfumu.20Ishamfumu shamaka shatekele pali Yerusalemu kabili bali namaka pali fyonse mu citungu ukucila pa mumana. Icakusangwilako, imisonko, namalipilo yafyakubomfya. 21Nomba, sosa ifyebo ifi kubaume baleke kabili baleke ukukula umusumba pakafye nkasose ifyebo. 22Ucenjele ukukana lekelesha ifi fintu, ninshi ukusuminisha icitinya ici ukukula nokulenga umusebanya kumfumu.23Ilyo imfumu Artasisesi abalengele ifyebo pacinso cakwa Reumy, Shimshai kalemab, kabili nababomfi banabo, bayangufyenye ukuya ku Yerusalemu na mukupatikisha aba Yuda ukuleka ukukula. 24Eico umulimo wanganda ya kwa Lesa mu Yerusalemu waiminine ukufikafye naku myaka ibili elyo Dariuso ali imfumu ku Persia.

Chapter 5

1Elyo kasesema Hagai na kasesema Sekaria ulupea lwakwa Edi, balesesemena mwishina lyakwa Lesa wakwa Israeli kuba Yuda mu Yuda na Yerusalemu. 2Serubabele mwana mwaume wakwa Sheatiele na Yeshua mwana mwaume wakwa Yosadaki: Basukile baima nokutendeka kabili ukukula inganda yakwa Lesa mu Yerusalemu pamo nabakasesema balebatungilila.3Elyo Tetirai umulashi wa citungu ukucila kumumana, Shetari-Bosenai, eabo baleya pamo nabo baishile nokutial kuli bene, "bushe ninani wamipele icabupingushi ukukula iyi nganda nokupwisha ifibumba?" 4Nakabili bene batile, bushe nibanani amashina ya baume abalekula ici cikulwa?" 5Lelo amenso yakwa Lesa yali pabakalamba ba ci Yuda nabalwani babi tabakwanishe ukubalesha ukukula, balelolela inkalata iyo batumine kuli Narusi nokubweluluka. Kwa cabupingushi cabo pali ici.6Uyu ekalata bayalwilee kuli Tatinai, umulashi wa citungu ukucila umumana, na Shetari-Bosenai, eaba baleya pamo nabo mucitungu ukucila nokutila kuli bene ilyo batumine kuli Darisi imfumu yabo. 7Batumine amashiwi, ukulemba ifi kumfumu Darisi, "umuutende ube kuli ime bonse.8Cishibwe ku mfumu ukutial twaliya kucitungu cakwa Yuda ku nganda yakwa Lesa iikalamba iilekulwa ku mabwe yakalamba ne fimuti filebikwa mucibumba no mulimo walebombwa bwino nokulunduluka mumaboko yabo. 9Twaipwishe abakalamba; Nibanani bamipele ica bupingushi ukukula iyi nganda nefibumba?" 10Kabili twalibepwishe amashina yabo ukubaleka beshibikwe kuli imwe; eco amashina ya baume abali imitwe yabo yalilembwa.11Ifi efyo batwasukile; batile, tuli babomfi bakwa Lesa umo uwamumulu na pano calo, kabili tulekululula iyi nganda iyo iya kulilwe imyaka iyingi iyapitapo ilyo ne mfumu iikalamba yakwa Israeli akulile nokupwisha.12Eco nomba, ilyo ifikolwe fyakalifye Lesa wa mumulu, abaapele mukuboko kwakwa Nebukadnesari imfumu ya Babiloni, umwina Kaldi, uwaonawile inganda iyi kabili basendele abantu muli bunkole mu Babiloni. 13Nangu califi, umwaka wakubalilapo ilyo Sailasi ali imfumu ya Babiloni, Sailasi apele icabupingishi ukukula inganda yakwa Lesa.14Imfumu Sailasi kabili abweseshe ifya golide nefya Silifa ifyali fya munganda yakwa Lesa ifyo Nebukadnesari aletele ukufuma mwi tempele lyamu Yerusalemu nokutwala mwitempele ya Babiloni. Nokubweshiwa ukupela kumuntu umo ishina lyakwe Sheshebusari. Uyo basontele pabulashi. 15Batile kuli wene, "senda ififipe. Kabiye nokufibika mwitempele lya mu Yerusalemu. leka inganda yakwa Lesa ikulwe palwa pene."16Elyo Sheshebasari aishile nokupanga umufula wa nganda yakwa Lesa mu Yerusalemu; kabili icili ilekulwa, lelo tailati ipwe.'17Nomba nganacisekesha imfumu, nga cifwaishiwe ngacali mu nganda emusungilwe ifyalembwa mu Babiloni icabupingushi ukufuma kumfumu Sailasi calipelwa ukukula inganda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Lyena lekeni imfumu itume ukupingula kwaiko kuli ifwe.

Chapter 6

1Elyo imfumu Darius apele icipope icakufwaya fwaya mu nganda ifitabo umwali umwakusungila, kulya mu Babyloni. 2Mu musumba wa Ecbatana mu citungu ca Media basangile umufungulul ifi efyalembelwemo.3"Mu mwaka wantanshi wa mfumu Sairas, Sairas apele icipope palwa nganda yakwa Lesa mu Yerusalemu icakuti; Lekeni inganda ikulwe cipya cipya nge ncende yakupele;amo amalambo, lekeni umufula waiko ukulwe lekeni ubutali bwaiko ukusumbuka bube ba cubiki amakumi mutanda na mubwipi ba cubki amakumi mutanda. 4Pamo ne mulongo itatu iya mabwe aya kalamba no mulongo wa mbao ishipya, nokuleka ishikaposwapo shikalipilwe ne nganda ya mfumu. 5Nomba mubweshe ifipe fya golide ne fya silfere ifyali mu nganda yakwa Lesa, ifyo Nebuchadnezzar atwele ku Babyloni ukufuma mwitempele mu Yerusalemu no ku fibwesha kwitempele mu Yerusalemu. Imwe mufibike mu nganda yakwa Lesa.'6Nomba Tattenai, umulashi wa citungu icabela mululamba lwa mumana, Shetar -Bozenai, elyo wa mumana, musungile kumbi! 7Sheni umulimo wa nganda ya kwa Lesa weka. Umulashi na bakalamba ba ba Yuda pali ilya ncende.8Ine nabika ifunde ilya ifyo mukacita abakalamba ba ba Yuda abo abakakula iyi nganda ya kwa Lesa; Indalama shikafuma mufitungiifyabela kwishilya lya mumana shili no bomfiwa ukulipila abo abaume tabafwile ukuleka umulimo wabo. 9Ifyo fyonse ifikafwaikwa -abana ba ngombe, impanga ishilume, nangu abana bampanga ku cabupe ca fya koca kuli Lesa wa mumulu, inseke, umucele, umwangashi, nangu ama futa ukulingana nefyo baipusha ba shimapepo mu Yerusalemu -peleni ifyo finbtu cila bushiku ukwabula ukufilwa. 10Balecita ifi pakutu baleleta amalambo ya kulumbanya kuli Lesa wa ku mulu elyo balepepelako11Ine napela ici icipope ukuti uuli onse uwakana ukubaka icipope, umwalo ukasomonwe ukufma ku ng'anda yakwe no ku mwimya kuli uyo wine. Inganda yakwe ikabe umupili wa citantala icib pamulandu wa ici. 12Lesa uyo uwalenga ishina lyakwe uku fimishiwa kulya akafum ye imfumu iili yonse nangu umuntu uiyo uukemya ukuboko kukufumya ici icipope, nangu kukonaula iyi nganda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Ine, Darius, ndi pano uku pela ici icipope . Lekeni cicilwe pamo bwino bwino.13Elyo pamulandu wa cipope icatuminwe ne mfumu Darius, Tattenai umulashi wa citungu icaba khwishilya lya mumana, Shethar-Bozenai elyo na banabo,bacitile conse ico imfumu Darius akonkomeshe. 14Elyo abakalamba baba Yuda bakulile nokushuka pa kuba mukufunda kwa kwa Haggai kasesema na Zechariah, ulupwa lwa kwa Iddo. Bali pwiysha ukukula icikulwa cabo ukulingana ne cipope ca kwa Lesa wakwa Israeli ne cipope ca kwa Sairas, Darius, Artxerxes imfumu ya Persia. 15Inganda yapwililike mu bushiku ubwqalenga shitatu mu mweshi wa Adar, mu mwaka uwalenga mutanda kubutungulushi bwa kwa Darius imfumu.16Abantu bakwa Israeli; bashimapepo, abena Lebi, na basha abashala bonse basefeshe pa kupala kwa iyi nganda ya kwa Lesa ne nsansa. 17Ba pele ingombe ishilume umwanda umo, na basukusuku umwanda umo, no twana twa mpanga utulumhe imyanda ine ifya kupalilapo inganda ya kwa Lesa. Ikumi limo na shibili imbushi ishilume nasho shapelwe icabupe celambo ca pe sambi palwa kwa Israeli yonse, umo pali cila mukowa wa kwa Israeli. 18Kabili basontele ba shimapepo na bena Lebi ukubomba umulimo mukulekana pa mulimo wa kwa Lesa mu Yerusalemu nga fintu calembelwe mu citabo ca kwa Mose.19Elyo nabalya abasendelwe muli bunkole bali sefeshe ica kucilila pa bushiku ubwalenga ikumi limo na shin mu mweshi wa kubalilapo. 20Ba shimapepo na bena Lebi bonse baliisangulwile; bonse bene bali ababusaka. Elyo baipeye ifya malamabo fya cakucilila pali bonse abo abali muli bunkole ukubikapo fye na bene.21Abantu bakwa Israeli abo bamo balil inama sha pa ca kucilila ni abo aba bwelele ukufuma muli bunkole no kuipatula abene beka ukufuma kukukana sangululwa khwa nko isha mu fyalo no kufwaya Yawe, Lesa wa kwa Israeli. 22Bali abafulisha insanasa no kusefya umulalilo wa mukate usha tutumuka pa n shiku cine lubali; pantu Yawe nabaletela insansa pali bena no ku fumya umutima wa mfumu ya Assyria ukukosha iminwe yabo mu mulimo wa nganda yakwe, inganda ya kwa Lesa wakwa Israeli.

Chapter 7

1Nomba panuma yaifi, munshita yatekele Artajishashele nge imfumu mu Persia, Esra aishile ukufuma ku Babele. Esra ifikolwe fyakwe fyali ni Seraya, Asaria, Hilkia, 2Shalumu, Sadoki, Ahitubu, 3Amaria, Asaria, Merayote, 4Serhira, Usi, Buki, 5Abishua, Finehasi, Eleasari, Umwana umwanaume wakwa Aarone shiapepo mu kalamba.6Esra aishile ukufuma ku Babele, ali na kalemba ucenjela mumalango ya kwa Mose ayo Yawe, Lesa wakwa Isreale, amupele. Elyo ne mfumu ya mupele conse ico aipwishe ico ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ena. 7Bamo abamubufyashi bwabena Isreale elfo na bashimapepo, bena Lebi balemba ba mwitempele, nakalinda wampongolo, nabo bonse abapelwe ukupyungila mwitempele nabo naile ku Yerusalemu mu mwaka wa cine lubali wa mfumu Artakishashele.8Afikile mu Yerusalemu umweshi wabu sano, wa mwaka wa cine lubali wa mfumu. 9Afumine ku Babel oabushiku bwakubalipo mu mweshi wakubalilapo. Cali nipa bushiku bwakubalilapo mu mweshi waci sano ilyo afikile mu Yerusalemu, pa kuti ukuboko ukusuma ukwakwa Lesa kwali na ena. 10Esra ninshi aliteyenye umutima wakwe mupelulala amalango yakwa Yawe no kuyasenda no kufunda ifipope fya yako nefya kupampamika mu Isreale.11Iyi eyali kalata imfumu Artakishashele yapele Esra shomapepo, elyo kalemba wa malango yakwa awe elyo ne fipope kubena Isreale. 12"Mfumu ya shamfumu Artashashele, apele shimapepo Esra, kalemba wa malango yakwa Lesa wa mj mulu. 13Nomba naishika ifunde uli onse ukufuma mu bantu babena Isreale abali mu bufumu bwandi - pamofyee nabashimapepo na bena Lebi - abakabila ukuya ku Yerusalemu kuti baya naine.14Ine, ne mfumu, pamo nabampanda mano bandi cine lubali twatuma imwe bonse ukuya ipukishisha palwa Yuda na Yerusalemu ukulingana na malango ya kwa Lesa, ayali mukuboko kobe. 15Lelo mufwile kuleta silfele na golide ifyo imfumu na bampanda dmano baiko bapele fye abene kuli Lesa wabena Isreale, no ubwikalo bwakwe buli mu Yerusalemu. 16Mulepe fye mukuitemenwa silfele onse na golide iyo mukasanga mucitungu ca Babele, pamofye na mitulo yaikuitemenwa ito abantu na bashimapepo bafwailefye ukutuls ku ngi'nda yakwa Lesa mu Yerusalemu.17Eico npmfyeni indalama ishi mukushitamo ing'mbe ishilume busuku elyo nbana bampanga, mitulo yafya bunga ne mitulo yafya kunwa. 18Mucite kuli silfele na golide uwashalapo kufyo mwamona mumenso yenu ukuba icisuma kuli imwe elyo nakuli bamunyinenwe, mukusekesha Lesa wenu.19Mukabika ifipe ifyapelwefye kuli imwe pacinso cakwe mukupwinfila mu ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. 20Ifintu fimbi ifilekabilwa mu ng'anda yakwa Lesa wenu ifyo dmulefwaya, mu pendele umutengo ukufuma kucipao ca kubufumu.21Ine, Imfumu Artakishahele, napela icipope kufipao fyonse mucitungu ukucila fye no mulonga, icintu conse ico Esra shimapepo, kalemba wa malango yakwa Lesa wa mu mulu, akepusha kuli imwe mufwile ukumupela fyonse fye. 22Ukufika fye pa umwanda umo wa matalanta ya silfele, umwanda umo wa bahomere wa ngano, umwanda umo uwa batati bamwangashi, elyo no mwanda umo wa babati bamafuta, elyo no mucele uu shalingwa. 23Icintu conse icafuma ku cipepo, cakwa Lesa wa mu mulu, ciciteni no kuipelesha pa ng'anda yakwe. Pantu cinshi icipyu cakwe cingeshila pa bufumu bwa mfumu na bana bakwe abaume?24Ifwe tulemwishibila ukuti takuli abika ulupaka pacamuto conse nangu musangulo pali shimapepo uli onse, abena Lebi, bakalisha wafilimba, bakalinda wa mpongolo, nangu pa bantu aba palwa ukupyungila mwitempele na babomfi mamu ng'anda wauyu Lesa.25Esra, na bamano elyo Lesa amupele, ufwile,ukusonta abakapungula elyo nabakalubulwisha mukupingula abantu bonse mu cintu cicila no mulonga, no kupyungila bonse abaishiba amalango yakwa Lesa wenu. Ufwile nokubafunda abo abashaishiba amalango. 26Ukakande uli onse ushakomfwile amalango yakwa Lesa nangu amalango ya mfumu, napamo ni mfwa, nangu katamfiwa mu calo, napamo kupokwa ifyuma fyabo, nangu kufungwa.27Abe uwapalwa Yawe, Lesa wafikolwe fyenu, uwabikile fyonse ifi mu mutima wa mfumu mukucindamika ing'anda ya kwa Yawe mu Yerusalemu, 28elyo uwafuntula icipango cabucishinka kuli ine pa mfumu, bampanda manno bakwe, na kuli ba cilolo bakwe, impalume. Nalikoseleshiwa nokuboko kwakwa Yawe Lesa wandi, elyo nalonganike ne ntungulushi ukufuma mubena Isreale ukuya na bena.

Chapter 8

1Aba entungulushi shandupwa shafikolwe fyabo, no mu emo bakonkanine kuli abo bashele ku Babele abali na ine munshita yatekele imfumu Artakishishele. 2Aba mubufyashi bwakwa Finehasi, Geshomu. Aba mufyashi bwakwa Itamari, Danieli. Aba mufyashi bwakwa Dabidi, Hatushi, 3Aba mu fyashi bwakwa Shekania, uwafyelwe ukufuma mubufyashi bwa Puroshe, Sekeria, napamo nankwe bali abaume 150 apalebelwe ifyo bakonkene mubufyashi bwabo.4Aba mubufyashsi bwakwa Pahati- Moabu, Elihoenai umwana umwaume wakwa Sekeria elyo bonse pamo bali imyanda ibili. 5Aba mubufyashi bwakwa Satu, Benjahaziel nabo ali bana bana bali imyanda itatu abaume. 6Aba mubufyashi bwakwa Adini, Ebede umwana umwaume wakwa Yonatani nabo aishile nabo abalembelwe bali abaume imyanda yasano. 7Aba mubufyashi bwakwa Elamu, Yeshaya umwana mwaume wakwa atalia na bo ali bano balembelwe amakumi cinelubali abaume.8Aba mubufyaashi bwakwa shefatia, Sebadia umwana umwaume wakwa Mikaele nabo ali nabo balembelwe amakumi cine konse konse abaume. 9Aba mubufyashi bwakwa Yoabu, Oadia umwana umwaume wakwa Yehiele nabo ali nabo belembelwe bali 218 abaume. 10Aba mubufyashi bwakwa Bani, Shelomiti umwana mwaume wakwa Yosifia nabo ali nabo balembelwe bali 160 abaume. 11Aba mubufyashi bwakwa Bebai, Sekaria umwana mwaume wakwa Bebai nabo ali nabo balembelwe bali amakumi yabili - cine konse konse abaume.12Aba mubufyashi bwakwa Asigadi, Yohanani umwana mwaume wakwa Hakatani nabo ali babo abalembelwe bali 110 abaume. 13Abo abali mubufyashi bwakwa Adonikamu baishile panuma. Aya eyali amashina yabo: Elifelete, Yeuele, na Shemaya nabo bali nabo baishile nabo bali amakumi mutanda abaume. 14Aba mubufyashi bwakwa Bigibai, Utaina, Sakuri nabo baishile nabo balembelwe bali imakumi cine lubali abaume.15Nalongenye abaleya ku mulonga uwaya ku Ahaba, na kupange inkambi kulya inshiku shitatu. Na eseshe abantu elyo nabashimapepo, lelo nshasangilepo uwa mubufyashi bwa bena Lebi kulya. 16Eico natumine Elieare, Ariele, Shamaya, Elnatani, Yeribu, na Elnatani na Natani, Sekeria, na Meshulamu - abali intungulushi - na kuli Yoyaribu elyo na Elnatani - abali bakafunfisha.17Ukukonkapo nabatumine kuli Ido, intungulushi mu Kasfia. Nabebele ifya kusosa kuli Ido no lupwa lwakwe, ababomfi bamwitwmpwlw abaleikala mu Kasifia, emukuti, ukututumina ababomfi bamwitempele lyakwa Lesa.18Eco batutumine mukuboko kwakwa Lesa wesu ukusuma umuntu ishina lyakwe ni Sherebia, umuntu wacishinka. Ali wamubufyashi bwakwa Mali umwana umwaume umwana umwaume wakwa Lebi mwina Isreali. Aishile naba abaume ikumi na cine konse konse na bamunyina. 19Pamo nankwe aishile na Hashabia. Pali na Yeshaya, umo uwa mubufyashi bwakwa Merari, kumo na bamunyina naba na babo, bali bonse pamo ikumi yabili abaume. 20Kuli abo bapelwe ukubombela mwitemple, abo Dabidi naba cilolo bakwe cila umo babikilwe ukulingana napeshina.21Eico nabilile akuleka akulya pa mulonga wa Ahaba mukuicefya fwebene pali Lesa, pakufwaikisha inshita iya tambalala ukufuma kuli ena ukuba kuli ifwe, kubanono besu, elyo napafikwatwa fyesu fyonse. 22Nali uwa nsoni ukwipusha imfumu paba shilika nangu abaume bapali bakabalwe ukutucinfilila kubalwani munshila, ico twasosele ku mfumu, 'ukuboko kwakwa Lesa wesu kuli pali bonse abamufwala bwimo, lelo ukuboko kwakwe ukwabulamba ne cipyu fyaba pali bonse abamulaba.' 23Eico twalifungile no kufwaya Lesa pali ifi, nao alyumfwile ifpope lyesu.24Ubwakonkelepo nasalile abaume ikumi nababli ukufuma muli cilolo babashimapepo: Sherebia, Hashabia, na bamunyinabo ikumi. 25Nabapimine ukufina kwa silfelel, golide, ne fipe elyo ne mitulo ya ng'anda ya kwa Lesa ifyo imfumu, impanda mano baiko, na bamushika, elyo nabonse abena Isreale abasangwilileko.26Eco napimine ukufina mukuboko kwabo 650 amatalanta ya silfele, umwanda umo na matalanta ya fipe fya silfele. Amatalanta ya glide umwanda umo, 27ifipe fya golide amakumi yabili fyonse fyabikilwe pamutengo wa ikana limo ya badariki nefipe fibili ifya kubatilwa bwino ifya mukuba ne fipe ifya cindamisha nga golide.28Elyo natile kuli bena, "Muli abamushilo kuli Yawe, na kufipe fyonse, ne fya silfele na golide ifyatulilwe ifya kuntemenwa kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyenu. 29Ulebamona no kubasunga nokusuka alilenge ukufina kwabo kuli bacilolo nashimapepo, abena Lebi, ne intungulushi sha mikowa yafikolwe fyakwa Isreali mu Yerusalemu mu miputule ua mu ng'anda yakwa Lesa." 30Bashimapepo nabena Lebi basumine ukupima silfele, golide, elyo nefipe pakuti bafisende ku Yerusalemu ku ng'anda yakwa Lesa wesu.31Elyo twafumine kumulonga wa Ahaba, pubushsiku bwalwnga amakumi yabili na yasano wa mweshi wantanshi wakuya ku Yerusalemu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kwali pali ifwe; alitucingilile ukufuma kukuboko kwa mulwani na kuli bonse abangile ukutusansa ilyo twali munshila. 32Eco twafikile mu Yerusalemu nokwikala kulya inshiku shitatu.33Elyo pabushiku bwa bune silfele, golide ne fipe fyalipiminwe ukufuma mu ng'anda yakwa Lesa wesu, mu kuboko kwakwa Meremote umwana umwaume wakwa shimapepo Uzia. Pamo nankwe pali Eleasaria umwana umwaume wakwa Finehasi, Yosebadi umwana umwaume wakwa Yeshuam na Noadia umwana umwaume wakwa Binui umwina Lebi. 34Impendwa no kufina calilingilwe conse no kufina konse kwalilembelwe munshita ilya.35Abo ababwelele ukufuma muli bunkole, ababwelele muli bunkole apalamike ifya mitulo kuli Lesa wakwa Isreale; ingombe ishilume ikumi nashibili isha pa bena Isreale bonse, basukusuku amakumi pabula - mutanda, na naba bampnanga amakumi cine lubali - cine lubali ne mbushi ishilume ikumi nashili pa mutulo wa lubembu. Fyonse fyali mutulo wa cakuninika kuli Yawe. 36Elyo bapele ifpope fya mfumu kuli ba cilolo bakalamba bamfumu nakuli ba kateka mu citungu ukucila mumuloga, elyo balyafwile na bantu ne ng'anda yakwa Lesa.

Chapter 9

1lelo iyo ifintu ifyo fyapwile, ba cilolo balipaleme kuli ine no kutila ati, "Abantu babena Isreali, na bashimapepo, elyo nabena Lebi taipatula abena ku bantu ba nucalo na kubacita ifya muselu fyabo: abena Kanaani, aba Hiti, aba Perisi, aba Yebusi, abena Amone, abena Moabu, abena Egupti, nabena Amore. 2Pantu balisendele bamo abana babo abanakashi nabana babo abaume nabantu bamufyalo, na bakalamba nabacilolo baliba antanshi mubusangu ubu."3Lelo ilyo naumfwi ifi, nalilepwile ilaya lyandi no mwingila nasuswile no musshishi kumutwe wandi elyo mwefu, na ikele panshi, uwapeshiwa. 4Abo bonse abatutwime pafyabo fya kwa Lesa wakwa Isreali pafya busangu bwaba ba muli bunkole abakolongene kuli ine ilyo nali ninfikala uwatomposhiwa mpaka kumitulo wacungulo.5Lelo pa mutulo wacungulo nalimene pa ndende yandi iya kulungulishiwa mukulepula amalaya yandi no mwingila, elyo nafukeme panshi nokutambasula amaboko yandi kuli Yawe Lesa wandi. Natile ati, "Lesa wandi. 6Ninengwa insoni no kusebana ku kwinuna cinso candi kuli imwe, pantu amampulu yesu nayafula nayatupita na mitwe, no kushinonwa kwesu nakukula ukufika ku mulu.7Ukufuma ku nshita sha fikolwe fyabo ukufika nanomba twaliba mukushininwa ukukalamba. Mumampulu yesu twaba, imfumu shesu elyo na bashimapepo besu balipelwa mukuboko kwashamfumu sha calo iici, nakulu panga, kuli bunkole, nokutapwa na ku nsoni shapa menso, ngesyo tuli muli bumo bushiku.8Lelo nomba pakashita akanono, uluce ukufuma kuli Yawe Lesa wesu na lwisa mukwisala naifwe nga abashalako kubapuswike no kupela kuli ifwe apakwingilila mundende ya mwashila mwakwe. Ifi fyali fya kwa Lesa wesu ukulenga kubute kumenso yesu kutupela ifwe ukupepemunwa mubusha bwesu. 9Pantu tuli basha, lelo Lesa wesu tatulabile lelo alifintwile cipangano cabucishinka kuli ifwe. Acitile ifi ku cinso ca mfumu yaku Persia mukuti kupelwa ubukose ubupya, pakuti Lesa wesu no kwimya icitantala ca iko. Acitile ifi pakuti angatupela ifwe cicbumba celinga lya kucingililwa Yuda na Yerusalemu.10Lelo nomba, Lesa wesu, finshi twingasosa panuma yaifi? Natulaba amalango, 11amalango ayo mwapele kubabomfi benu kabasesema, lintu basosele ati, " Ici calo ico muleingilamo mukucikwata calo ica shasanguluka. Calikowela na bantu ba mufyalo ne fyamuselu fyabo. Baciswishemo ukufuma pampela imo ukufika kumpela ibiye nefya kukana sanguluka fyabo. 12Eico nomba, tekwesha ukupela abana benu abanakashi kubana babo abaume: Mwikasenda abana banakashi pa bana baume benu, mwikabafwaila umutende na bwikashi no bwabo, pakutila mukabe abakosa no kulya icisuma ca mu calo ico mukalenga abana benu mukucikwata inshita yonse.13Napanuma yaifi fyonse ifyaishile pali ifwe pamicitile yesu iyabubifi no kushininwa nkukalamba - pakuti imwe Lesa wesu, namuttwikatila kunuma kufyo amampulu yesu alingile no kutusha abashalako mubapusuka - 14Bushe kuti twabwekeshapo nakabili ukutoba amalango yenu no kupanga ifyupo naba abantu abakowela? Bushe tamwakabe no bukali nokutulofya pakuti kwikaba nangu umo uwakusapo, nangu umo wakupusuka?15Yawe, Lesa wakwa Isreali, uli mulungami pantu natushala ngaba shapusuka aba shalapo ukufika pali buno bushiku. Mona! tuli pano pali imwe mu kushininwa kwesu, pantu tapali nelyo umo uwingeminina pali imwe pamulandu waifi

Chapter 10

1Ilyo Esra apepele nokulapial, aloseshe nokuwa anshi pa cinso ca nganda yakwa Lesa. Ulukuta ulukalamba ulwa baume bamu Israeli, abanakashi, na baice balongene kuli ena, pantu abantu balelosha apa kalamba. 2Shekania umwana mwaume wakwa Yehiele uwamubufyashi bwakwa Elamu asosele kuli Esra, "Tatwaba abacishinka kuli Lesa wesu, kabili twalyupa abanakashi abena fyalo ukufuma mu bantu ba mucalo. Lelo nangu cingaba ifi kucili subilo kuli Israeli.3Eico nomba lekeni ifwe tupange cipangano na Lesa wesu ukufumya bonse abanakashi bana babao ukulingana ne fyakukonka fyakwa shikulu nefyakukonka kuli abo bonse abatutuma kumafunde yakwa Lesa wesu, kabili lekeni cicitwe ukulingana na malango. 4Ima, pantu ici cinti kcaiwe ukucita, kabili tuli naimwe. Ba uwakosa no kucita ifi."5Eco Esra aimine kabili nokulenga bashimapepo, abena Lebi, na bonse abena Israeli icilayo ukubombela muli iyi inshila. Eci bali lapile umulapo. 6Eico Esra aimine ngafilya aimine munganda yakwa lesa nokuya ku miputule yakwa Yehohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu. Talile umukate nangula ukunwa amenshi, pantu alelosha pamulandu wa bucishinka bwa abo abali muli bunkole.7Eco batumine amashiwi ku Yuda na ku Yerusalemu kuli bonse abantu ukufuma kuli bunkole ukukolongana mu Yerusalemu. 8Uuli onse uusha ishile munshiku shitatu ukulingana nefilangililo ukufuma kubalashi na bakalamba bakene fyonse ifikwatwa kabili bali noku patulwako ukufuma ku musonkano uukalamba uwa bantu abo abafumine muli bunkole.9Eico bonse abaume ba mu Yuda na mu Benjamini bakolongene mu Yerusalemu mu nshiku shitatu. Wali mweshi walenga pabula no bushiku bwalenga amakumi yabili mu mweshi. Bonse abantu baikele mulubansa pacinso ca nganda yakwa Lesa, baletutuma pamulandu wa ubu bwafya napa mulandu wa mfula. 10Esra shimapepo aiminine nokutila, "imwe mwebene namusanguka. Mwaikele na banakashi abena fyalo pakuti mufushe milandu sha kwa Israeli.11Lelo nomba lapileni kuli yawe, Lesa wafikolwe fyenu, nokucita ubufwayo bwakwe. Ipatuleni ku bantu ba mu calo na kubanakashi abena fyalo."12Bonse abalukuba baaswike mwi shiwi ilikalamba, "twalacita ngefyo usosele. 13Nakuba, pali abantu abengi kabili ninshita ya mfula. Tatukwete amaka yakwiminina panse, kabili ifi tefyo umofye nangula inshiku shibili ishamilimo, pantu natubifya abakalamba muli ubu bwafya.14Eico lekeni aba shika beminineko icilonganino. Lekeni bonse aba suminishe banamayo abena fyalo ukwikala mu misumba yesu ukwisa panshita iyi kabikwa ku bakalamba ba musumba kabili naba pingushi ba musumba mpaka ukukalipwa kukalamba kwakwa Lesa wesu kwaya ukufuma kuli ifwe." 15Yonatani umwana mwaume wakwa Asaheli na Yahzeiah umwana mwaume wakwa Tikvaha akene kuli ifi, na Meshullamu na Shabbetai umwina Levi abakoseleshe.16Eico abantu ababwelele ukufuma kuli bunkole bacitile ifi. Esra shimapepo asalile abaume, intungulushi mu mukowa wa fikolwe fyabo na mayanda-bonse mumashina, kabili bamwene mubwafya pabushiky bwakubalilapo mu mwenshi we kumi. 17Pa bushiku bwakubalilapo balipwisishe ukusanga abaume abaikele nabakashi abena fyalo.18Pa fikolwe fya ba shimapepo pali abo abaikele nabanakashi abena fyalo. Pakati ka fikolwe fyakwa Yeshua umwana mwaume wakwa Yosadaki na ba ndume bali ni Maaseia, Eliesa, Yaribu, na Gedalia. 19Eico balikoselepo ukutamfya abakashi babo. pantu balisangilwe abakonswa, batulile inama ukufuma mu mukuni wa kukonswa kwabo.20Muba mulupwa lwakwa Immere: Hamani na Sebadia. 21Muba mulupwa lwakwa Harimu" Maaseia, Eliya, Shemaia, Yehiele, na Usia. 22Muba mulupwa lwakwa Pashiri: Elionai, Maaseia, Ishmaeli, Natabele, Yosabadi na Elasa.23Mubena Lebi: Yosabadi, Shimei, Kelaia uyo wali, Kelita, Petahia, Yuda, na Eliesere. 24Muli ba kemba: Eliashibu. Muli bakalinda wa mpongolo" Shalumu, Telemu, na Uri. 25Mubena Israeli abashala-mu ba mulupwa lwakwa Paroshi: Ramia, Issia, Malkiya, Miyamini, Eleasari, Hashabia, na Benaia.26Muba mulupa lwakwa Elamu: Mattania, Sekaria, Yehiele, Abdi, Yeremoti, na Eliya. 27Muba ulupwa lwakwa Sattu: Elionai, Eliashibu, Matania, Yeremoti, Sabadi na Asia. 28Muba mulupwa lwakwa Bebai: Yehohanani, Hanania, Sabbai, na Atlai. 29Muba mulupwa lwakwa Bani: Meshullamu, Malluki, Adaiah, Tashubi, na Sheal Yeremote.30Muba mulupwa lwakwa Pahati-Moabu" Adna, Kelali, Benaiah, Maaseiah, Mattania, Besalelo, Binnui, na Manase. 31Muba mulupwa lwakwa Harimu: Elieseri, Ishija, Malkija, Shemaiah, Shimeone, 32Benjamini, Malluki, na Shemariah.33Muba mulupwa lwakwa Hashimu: Mattenai, Mattata, Sabadi, Elipheleti, Yeremai, Manase, na Shimei. 34Muba mulupwa lwakwa Bani: Maadai, Amram, Uel, 35Benaia, Bedeia, Keluhi, 36Vaniah, Meremite, Eliashibu,37Mattania, Mattenai, na Joasu, 38muba mulupwa lwakwa Binnui: Shimei, 39Shelemiah, Natani, Adaia, 40Moknadebai, Shashai, Sharai,41Azareli, Shelemia, Shemaria, 42Shallum, Amariah, na Yosefu. 43Muba mulupwa lwakwa Nebo: Jeiel, Mattithia, Sabadi, Zebina, Yaddai, Yoeli na Benaia. 44Bonse aba balyupile abena fyalo nokukwata abana nabo muli bena.

## Nehemiah

Chapter 1

1Ifyebo fyakwa Nehemia umwana umwaume uwakwa Hakalia: Nomba mu mweshi wa KIslebu emo cacitikile mu mwaka uwa lenga amakumi yabili, ilyo nali mu musumba wa Susa, 2munyinane umo, Hanani, baishile na bantu bamo ukufumamu Yuda, elyo nabepwishe na palwa ba Yuda abashelepo aba butwike balya ba butwike muli bunkole, pa palwa Yerusalemu.3Batile kuli ine, "Abo abali mu citungu aba puswike kuli bunkole bali mu bwafya ubukalamba no kusebana pantu icibumba ca Yerusalemu ali bongolweke noku shala apa cenama, kabili ne mpongolo shaiko ba lishoca."4Ilyofye naumfwile aya mashiwi naikele panshi nokulila, na panshiku ishingi na twalilile ukuloosha no kufunga nokupepa kuli Lesa wa mumulu. 5Elyo natile, "napapata, Nde milomba Yawe, Lesa wa mumulu muku Lesa umukulu kabili uwakuti nga, uyu baka icipangano ne citemwiko ico shipwa kuli abo aba mutemwa no kubaka amafunde yakwe.6Amenso yobe yabe ayaisulwa mno kutwi kobe kube ukwa ku mfwikisha pakutia mwingo mfwa ipepo lya mubomfi wenu nomba nde pepa kuli we akasuba no bushiku palwa bana bakwa Israeli aba bomfi bobe. Ndeyebelela imembu sha bantu bakwa Israeli isho twabifya kuli iwe. Bonse ine naba nganda yakwa tata twalibembuka. 7Twali bifya sana kuli iwe kabili tatwabaka na mafunde, ifipope nefyakukonka mwapele umubomfi wenu Mose.8Napapata ibukisha amashiwi ayo waebele umubomfi obe Mose, 'nga mwacita umushili bucishinka, naka misalanganya pa nko, 9lelo nga mwa bwelulukila kuli ine no kukonka amafunde yandi no kuyacita, nangu abantu bobe basalanganishiwe ukuba ku mpela ya myulu , nka balonganika uku bafuya kulya noku baleta ku cifulo cilya nasala ukwikalamo ishina lyandi."10Nomba babomfu benu kabili abantu benu abo mwa puswike ku maka yenu ayakupa naku kuboko kwenu ukwa kuso. 11Napapata, nde kulomba, shikulu, shileka ukutwi kobe, ku kutike kwipepo lya mubomfi obe na kwi pepo lya babomfi bobe aba temwa uku cindika ishina lyobe. Nomba peleni ilelo ukushuka ku mubomfi wenu, mupeleni ne nkumbu ku cinso ca muntu." Nali katumika wa lukomba lwa mfumu.

Chapter 2

1Mu mweshi wa Nisan , mu mwaka wakulenga amakumi yabili uwa mfumu Artakishashete, yasalile umwangashi, kabili na bulile umwangashi no kupela ku mfumu lelo nshatalile moneka uwabulanda ku cinso cakwe. 2Lelo imfumu yalandile kuli ine ati, "NInshi icinso cobe cibelele ica bulanda? Taulemoneka ukulwala. Ubu kuti bwaba ubulanda bwa mutima." Elyo naishileba uwakutina sana.3Nasosele ku mfumu, "imfumu ingekala umuyayaya! Cinshiicinso candi cishingabela ica bulanda? Umusumba, incende ya nshinshi shaba shifwe, shili ishaonaika umpwilamo, ne mpongolo shauko nashonaulwa no mulilo.4Elyo imfumu yasosele kuli ine, "ninshi ulefwaya ine ncite?" Eico napepele kuli Lesa wa mu mulu. 5Nayaswike ku mfumu, "nga camoneka bwino ku mfumu, kabili nga umubomfi obe nacita icisuma mu cinso cobe, kuti wantuma ku Yuda, ku MUsumba wa nshinsshi sha batata, pakuti ningaya ukula." 6Imfumu yaaswike kuli kiine (kabili namfumu aikele ku mbali ya iko), "kuti wafumapo ukufiak lilali na ukubwela lilali?" Imfumu yali sansamwike ukuntuma ilyo naipela inshita iyalingwa.7Elyo nasosele ku mfumu, "nga casekesha imfumu, shingapelwa kuli ine inkalata isha bakateka mu citungu ukucila umumana pakutila benga suminisha ukupita mu ncende shabo mu nshila yandi iya ku Yuda. 8Pengaba kabili inkalata yakwa Asafi kasunga wa mutengo wa mfumu pakutila benga mpelako imiti yakupangila imyalo sha mpongolo ishanshanshisho kupalamina na kwi tempele, ne shelinga lya musumba, na isha ng'anda umo nalaikala." Eico pamulandu wa busuma bwa kuboko kwa kwa Lesa ukwali pali ine, yampele ifyakuloma kwandi.9Naishile kuli bakateka mu citungu cakucila umumana no kubapela inkalata sha mfumu. Lelo imfumu yantumine na bamushika wa fita na bapali bakafwalo. 10Ilyo Sanballati umwina Horoniti na Tobia umubomfi umwina Ammoni aumfwile ifi, cabakalipe apakalamba ukuti umo naisa uulefwaya ukwafwa abena Israeli.11Eico naishile ku Yerusalemu kabili napwile kulya inshiku shitatu. 12Naimine ubushiku, na baume abanono abali na ine. Nshaebele nangu umo ifyo Lesa wandi abikile mutima wandi ukucitila Yerusalemu. Takwali inama yali naine, ukucila pali imo iyo naleendapo.13Naile pa bushiku pa mpongolo ya mupoka-poka, ukulola ku ccishima ca cisoka na kumpongolo ya fisoso, no kuceceta ilinga lya Yerusalemu, ilyawile panshi ne fimuti fyampongolo ifyaonawilwe ku mulilo. 14Elyo naile ku mpongolo ya kamfuku-mfuku na ku cishiba ca mfumu. Incende yalicepeshe sana iyakuti icinama naleesha cingapitamo.15Eico naile bulya ubushiku lwa kumupoka-poka na ukuceceta ilinga, kabili nabwelelemo no kwingilila pa mpongolo ya mupoka-poka, kabili eico nabwelulwike. 16Abalashi tabaishile ukko naile nangu ico nacitile, kabili nali nshilaishibisha aba Yuda, nangu bashimapepo, nangu bashi mucindikwa nangula abalashi, na abashele abale bomba umulimo.17Nasosele kuli bena, "umone ubwafya tulimo, ifyo Yerusalemu aonawilwe umupwilapo ne mpongolo shakwe nashonaulwa na umulilo. Iseni, natukululule icibmba ca Yerusalemu, pakutila twikaba mu kusebana. 18Nasosele kuli bena ukuti ukuboko ukusuma ukwa kwa Lesa wandi kwali pali ine na kabili pa mashiwi ya mfumu ayo yasosele kuli ine. Batile, "natwime na ukukula." Eico bakoseleshe amaboko yabo ku milimo iisuma.19Lelo ilyo Sanballat umwina Horon, Tobia umubomfi umwina Amori, Geshemu umwina Arabi baumfwile palwa ici, Babapumishe na ukubalanga ukusulwa, kabili batile, "ninshi mulecita bushe? mulesagukila ukwimina imfumu?" 20Elyo nabaswike, Lesa wa mu mulu akatupela ukushuka. Tuli babomfi bakwe kabili tukema na ukukula. Lelo tamukwetemo icakaniko, nangu insambu, kabili takuli icibukisho cakwibukisha mu Yerusalemu."

Chapter 3

1Ilyo Eliashibu shimapepo mukalamba aimine na ba munyian bashimapepo elyo bakulile impongolo ya mpanga. Baliisangulula no kubika ifiibi muncend balisangulwile ukufikafye naku lupungulwile ukufikafye naku lupingu lwa mwanda umo elyo ukufikafye naku lupungu lwa Hananel. 2Aba konkelepo pali ena baume abena Yeliko ukubomba, elyo abakonkele pali bene ukubomba ni Sakuri umwana mwaume wakwa Imuri.3Abana baume bakwa Hasena bakulile impongolo ye sabi. Baipangile imyalo, elyo babikamo ne fiibi, ne fyakukakilako, ne mipilikisho. 4Meremoti awemye iciputulwa cakonkelepo. umwana mwaume wakwa Uria mwana mwaume wakwa Hakosi uwabakonkelepo ukuwamya ni meshulamu. Mwana mwaume wakwa Berekia umwana mwaume wakwa Meshasabeli. Pakonkele uwalewamya ni sadoki. Mwana mwaume wakwa Baana. 5Icakonkelepo kuli bene bena Tekoa bawemye, nomba bashimucindikwa babo bena vbalikene ukubomba imilimo babakonkomeshe ku ntungulushi shabo.6Yehoada umwana mwaume wakwa Paseya elyo na meshulamu umwana wakwa Besodeya bawemye impongolo yakale. Bapangile imyalo yaciko, elyo babika ne fibi fya ciko, ne fyakukakilako elyo ne mipilikisho. 7Aba konkelepo bali baume ukufuma ku Gibeoni na Misipa-Melitiya umwina Gibeoni na Yadoni umwina Meronoti-icipuna cabuumu ca mulashi wa citungu ca mwishilya lya mumana.8Abakonkelepo kuli bene Uzziel umwana mwaume wakwa Harhya, umo uwa pa balefula golide, ewa wemye, elyo aba konkelepo kuli bene ali ni Hananiya, kapanga wa mafuta ayanunka ubusaka. Bakululuile Yerusalemu ukufika na pa ncende apakulishe uutika wa cibumba. 9Uwakonkelepo kuli bene ni Refaiya mwana mwaume wakwa Huri ewa wemye ali bi cilolo ya citiko ca citung ca Yerusalemu. 10Uwakonkelepo kuli bene ni Yedaya umwana mwaume wakwa Karumafu uwa wemye inganda yakonkepo. uwakonkelepo ni Hatushi mwana mwaume wakwa Hashabiniya uwa wemye.11Malikaya umwana mwaume wakwa Harimu elyo na Hashubu umwana mwaume wakwa Pahati-Moabu ewa wemye ulubali lunankwe pamo pene no lupungu lwa malungu. 12Uwakonkelepo kuli bene ni Shalumu umwana mwaume wakwa Halohesha, cilolo wa citiak wa citungu ca Yerusalemu. Ewa wemye umwine pamo na bana bakwe abanakashi .13Hanuni na bekashi bamu Sayoan eba wemye impongolo ya mukonko. Balikuulile nakabili elyo babika ifiibi ifyakukakilako fya ciko, elyo ne mipilikisho yaifiko. Bawepmyw icibumba amakubiti ikana limo ukufika na ku mpongolo ya fisoso.14Malichiya umwana mwaume wakwa Rekabu, cilolo wa citungu ca Beti Hakeremu, ewawemye impongolo ya fisoso. Aliikulile elyo abokamo ne fiibi fyaciko ifyakukakilako, elyo ne mipilikisho. 15Shalumu umwana mwaume wakwa Kilo Oose, cilolo wa citika wa citungu ca Misipa, akuulile impongolo ya kamfukumfuku ka menshi. Aikuula, elyo abikamo ifiibi, ifya kukakila ely ne mipilikisho. Kabili akuulile icishiba ca shela icali mwibala lya mfumu ukufikafye naku matabo aya kutentemukapo ukufuma ku musumba wakwa Davidi.16Nehemia umwana mwaume wakwa Asibuku, cilolo wa citika ca citungu ca Beti Shri, awemye ififutu ukufikafye na kuntanshi ya nshinshi shakwa Davidi, uko umwaume apangile icishib elyo no kufika na ku nganda ya mpalume. 17Panuma ya uyu abena Lebi bawemye ukubikapofye na REhumu mwana mwaume wakwa Bani elyo naumbi kuli wene, Hashabiya, cilolo wa citika wa citungu ca keila, mu citungu cakwe.18Panuma yakwe banyina bawemye ukubikapofye Befayi umwana mwaume wakwa Henadadi, cilolo wa citika wa citungu ca Keila. 19Pakonkele naumbi pali ena, Eseri umwana mwaume wakwa Yeshua, cilolo wa mu Misipa, uwawemye cipya cipya icipande icabela kuntanshi ya mpili lwakuya fika ku nganda ya fyanso ulwabela ku cifutu ca cibumba.20Panuma yakwe Balaki umwana mwaume wakwaSabayi mukupimpa kwakwe awemye incende imbi ukufuma pa cifutu ukufika ukwakwingila mu nganda yakwa Eliashibu shimapepo mukalamba. 21Panuma yakwe Meremoti umwana mwaume wakwa Uriya uwali mwana mwaume wakwa Hakoshi awemye incende imbi ukufuma pa cifutu ukufika ukwakwingila mu nganda yakwa Eliashibu shimapepo mukalamba.22Abamukonkelepo kuli wene ni bashimapepo abaume abafumine mu ncende iyashingulwike Yerusalemu, baiwamya. 23Panuma yabo Benjamini na Hashubu bawemye incende isha lungatana ne nganda shabo abene, Panuma yabo ni Asaria umwana mwaume wakwa Ananiya awemye inganda yakwe iyakonkelepo. 24Panuma yakwe Benuyi umwana mwaume wakwe Henadadi awemye incende imbi ukufuma ku nganda yakwa Asaria ukupita ku cifutu cacibumba.25Palali umwana mwaume wakwa Usayi awemye incende iyalungitana ku cifutu no lupugu ukufuma ku nganda ya mfumu iya pa mulu iyali ulubansa lwa cifungo. Panuma yakwe Pedaiya umwana mwaume wakwa Paroshi ali wemye. 26Elyo na ba bomfi be tempele abaleikala pa mulu wa lupili lwa Ofeli bawemye ukufika naku mpongolo ya menshi ukulungama lwa ku kabanga elyo no lwa ku lupungu. 27Panuma yakwe abena Tekoa bawemye incende naimbi iyo iyali lubali lubiye ku lupungu lwafuma ku lupungu lwafuma icofi icilakalamba ukuya fikafye na kwilinnga lya Ofeli.28Bashbimapepo bawemye pa mulu wa mpongolo shaabakabawe, cila umo alewamya apalungatene ne nganda yakwe umwine. 29Panuma yabo Sadoki umwaba mwaume wakwa Imeri awemye incende yalungatene ne nganda yakwe umwine. Elyo panuma yakhwe ali ni Shemaiya umwana mwa/ume wakwa Shekaniya kasunga wa mpongolo ya ku kabanga uko awemye. 30Panuma yakwe pakonkele Hananiya umwana mwaume wakwa Shelemiya. elyo na Hanuni umwana mwaume uwa lenga mutanda umwana mwaume wakwa Salafi, bawemye ku lubali kumbi. Panuma yakwe pakonkele Meshulamu umwana mwaume wakwa Berekia uwawemye apalungatene ne miputuule yakwikalamo.31Panuma yakwe pakonkele Malikiya, umo pali bakafula wa golide, awemye ilinga ukufikafye na ku nganda ukwaleikala ababomfi be tempele pao na bashimakwebo apalungatene ne mpongolo ya ku sontelamo elyo na pa miputul yakwikalamo iyabela pa cifutu. 32Bafula wa golide elyo na bamakwebo bawemye pakati ka muputule wa pamulu uwabela pa cifutu ne mpongolo ya mpaanga.

Chapter 4

1Nomba ilyo Sanbalati aumfwile ati tulekula ilinga calipya muli ena, kabili ali fitilwe no bukali, no kuba punya aba Yuda. 2Mu cinso, caba munyina na kabili naba shilika ba mu Samaria, atile, "nga cinshi aba aba Yuda banaka balecita? Bushe balepela amalambo? Bushe balepwsha incito mu bushiku bumo? Bushe bale puputula amabwe pa mwina watulikuwa panuma yakocewa? 3Tobia umwina Amone ali an ena, kabili atile, "nga cakuti mumbwe alile kulya balekula, nga kuti cawa ici bumba cabo ca mabwe!"4Umfwa, Lesa wesu, pantu tuli abasulwa. Babwekeseshe imilengulwila pa mitwe yabo noku bapela ici tapwa muli bunkole. 5Mwi fimbapo pa ma mpulu yabo lekeni ulubembu lwabo lwiposwa ukufuma ku cinso cenu, pantu naba kalifya bakakula ku bukali. 6Eco twa kulile ici cibumba kabili conse ici cibumba cali lundinkana pamo ukufika pakati ka butali bwa ciko, pantu abantu na bukabilo bwa ncito.7Nomba ilyo Sanbalati, Tobia, umwina Arabia, abena Amone, kabili bena Ashidate baumfwile ukuti incito yaku wamya ic bumba ca Yerusalemu ileya ku ntanshi, kabili ukuti na mu ncende mwalepuka mu cibumba muleba umwaisalwa, uku kalipa ku kalamba kwa pile muli bena. 8Kabili baumene akapi capamo, nokwisa baishile mukulwa na bena Yerusalemu nokuleta icimfulunganya muli bena. 9Nomba twa pepele kuli Lesa wesu nokubika aba londa ngo bucingo lubali kuli bena akasuba no bushiku pa mulandu waku tinya kwabo.10Kabili abantu bakwa Yuda batile, "kabili na maka ya abo aba lesenda ifisendo nayacepa. Mulya mwali fulisha ifi bungulubwe, kabili tatutli aba ipekanya ukuwamya ici bumba." 11Aba lwani besu batile, "Tabali na kwishiba nangu ukumoona panka twaisa muli bena nokubepaya nokuleka incito."12Palu kalya kashita aba Yuda abaikele mupepi na bena bafumine mu ncende ishalekana kabili ba sosele kuli ifwe imiku ikumi, bale soka ifwe pa kubeleleka uko balepanga pali ifwe. 13Eico nabikile abantu mu ncende sha panshi isha cibumba isahlemonekela. Nalibakanya cila lupwa na mfumu yabo, imifwi, na amata. 14Elyo na loleshe, no kwimininako, noku landa kuba kankala, na kuli bakateka, kuli bonse abantu mwibatina. Iteni ukwibukisha shikulu, uwa kulisha kabili uwa kutinya. Lwileni indupwa shenu, abana benu abaume nabana benu abanakashi, abakashim kabili na mayanda yenu.15Kabili caishile ba ilyo abalwani besu ba umfwilw ukuti amapange ngabo yaishibikwa kuli ifwe, kabili Lesa afulunganya amashiko yabo, ifwe bonse twa bwelelemo ku cibumba, cila untu ku ncito yakwe. 16Eico ukufuma ilyo nshita citika caba bomfi bandi ba bombele fye ukukula ici bumba, kabili citika wa bamo bakwete imifwi, ifisolelo, amati, nefya kucinga umubili, lintu intungulushi baiminine bonse ku numba yabantu bakwa Yuda.17Kabili ilyo balya abalekula ici bumba. Balya abasendee ifisendo basendele ifipe fyabo mumusango wa kuti cila umo abombele umulimo nokuboko kumi, kabili ukuboko kumbi akwete icanso cakwe. 18Cila kakula afwele ulupanga lwakwe lubali pa mblai noku efyo abombele, elyo umo uwa lelisha impenga aiminine ku lubali lwandi.19Natile kubakankala na kubalashi naku bantu bonse, "kabili umulimo na ukula kabili naupabuka, kabili natulekanamo ku cibumba, ukutaluka ukufuma ku munankwe. 20Mufwile ukwa ngufyanya ukuya ku ncende mu leumfwa icongo ce penga noku kolongana kulya. Lesa wesu aletulwila."21Eico twalecita incito. Citika wa bamo ba kwete imifwi ukufuma fye kwa kuca panak ukufika kwa kufuma kwa ntanda. 22Na ine natile ku bantu kuli ilya nshita, "lekeni cila mwaume nababomfi bakwe bekale ubushiku pa kati ka Yerusalemu, pakuti kuti baba aba kutucingilila mu nshita ya bushiku kabili aba bomfi akasuba." 23Kabili nangu ine, nangula bamunyinane, nangula aba bomfi bandi, nangula abaume abali mu kulonda aba aba nkonkele, tapali pali ifwe uwa fulile ifyakufwala ukufwala fimbi, kabili cila muntu asenda icanso cakwe, nangi cali ifi aile ku menshi.

Chapter 5

1Kabili abantu nabakashi babo ba imishe ukulilisha uku kalamba pa mulandu wa ba munyina aba Yuda. 2Pantu kwaliba bamo abatile, "na bana besu abaume na bena besu abanakashi tuli bengi. Eico lekeni ifwe tupoke ingano isho tulelya nokuba no mweo." 3Kabili kuli bambi batile, "tulepela amabala yesu, nge cikatilo kumabala ya myangashi, na ma yanda yesu tupoke ingano mu nshita ya cipowe."4Bambi batile, "Natwashima indalama ukulipila umu sonko wa ku mfumu ku mabala yesu naya myangashi. 5Nangu nomba imibili yesu no mulopa cimo cinefye nga ba munyinane, na bana besu cimo cine nga abana babo. Twaba aba patikishiwa ukushitisha abana besu abaume nabana besu abanakashi ukuba abasha. Bamo abana besu abanakashi kale fye bali mu busha. Lelo ta cili mumaka yesu ukwafwa pantu abaume bamo nomba na bakwata amabala yesu na ya myangashi."6Nali uwa kalipa sana ilyo naumfwile ukulisha kwabo na mashiwi yabo. 7Kabili nali tontokanya pali ici, noku pandwa amano na ipwishe abakankaal naba lashi. Natile kuli bena, mulepoka ukulundapo nsosela, cila umo ukufuma kuli munyina." 8Na kwete ukulongana kukalamba ukulola kuli bena nokulanda kuli bena, "nga kuli ifwe, na tukwata, ukulingana na maka yesu tushitile uku bwesha ukufuma mu busha bamunyina aba Yuda abo bashitishiwe ku calo, nomba mwashitishe na munyinenwe abo limbi bali aba shitishiwa uku bwelela kuli ifwe!" kabili bali tondolo tabakwete ne shiwi lya kusosa.9Na ine natile, "ico mu lecita te cisuma. Ngacakutila ta muleenda mukatina kakwa Lesa wesu ukucingilila pa mulandu waku susha kwa fyalo ifyo ifyaba ifi lwani fyesu? 10ine naba munyina naba bomfi bandi tulebashimisha indalama nengano. Lelo tuleke ukuti bale bikapo nsosela pa shakukongola. 11Bwekeshenimo kuli bena lelo line impanga shabo, sha myangashi yabo, amabala yamiolife yabo, na ma nganda yabo ne ca kaniko ca ndalama, ne ngano, no mwangashi upya, na mafuta ayo mu lepoka kuli bena."12Elyo batile, "tuli nokubwekeshamo fintu twa sndele kuli bena, kabili tatuleipushako nangu kamo ukufuma kuli bena. Tulecita nga fintu mwasosa." Kabili naitile bashimapepo, kabili na bebele bena ukulapa ba cita nga fintu ba laya. 13Nakuntile icisempe ca nsalu yandi natile, "eico Lesa asunkanye ici mu nganda ne fipe fyonse no muntu ushilesunga ici layo cakwe. Eico aingile uku isunkanyya nokufumyamo kwishalamo nangula cimo." Bonse abalongene batile "Amen," kabili ba tashishe Yawe kabili na bantu ba citie nga fintu balaile.14Eico ukufuma kunshita na sonteler ukuba umulashi mu npunga yakwa Yuda, ukufuma u myaka amakumi yabili ukufika ku myaka amakumi yatatu-naibili yakwa Artakishashete imfumu, ikumi naibili, nangula ine nangi ba munyinane uwalile ifya kulya fya pekanisishiwe ku mulashi. 15Lelo umulashi uwalipo ilyo nshila isa alibikile ici sendo ici kuli pa bantu, kabili ukusenda ukufuma kuli bena amakumi yane isa mu waya sha silfere pa fya kulya cila bushiku na mwangashi. Na babomfi babo nabo balefininisha pa bantu. Lelo nsha citile ifyo pamulandu wa katina ka kuli Lesa.16Naine wine na konkenyepo ukubomba kucibumba kabili tatwashitilepo impanga, kabili na ba bomfi bandi bali ca pamo. 17Petebulo lyandi pali aba Yuda na balashi, 150 abaume, ukucila pali abo abaishile kuli ifwe uku fuma mufyalo abali na ifwe.18Nomba ifya lepekanishiwa cila bushiku ni ngombe imo, mutanda isha salwa impanga, kabili ne fyuni, kabili cila bushiku ikumi umwangashi uli onse wa lefula, elo pali ifi fyonse sha ipwishepo amalipilo ya fya kulya fya mulashi, pantu incito yaliba iya kosa pali aba bantu. 19Njibukisheni, Lesa wandi, ku busuma, pamulandu wa fyonse ifyo nacitila aba bantu.

Chapter 6

1Nomba ilyo Sanbalati, Tobia, na Geshemu umwina Arabia na bonse aba lwani besu baumfwile ukuti ni nkula cipya icibumba nokutial takuli nangu cimo mu cibumba ici shele icalepuka icaisuka nelyo nshilati mpekanye ifibi mu myenshi. 2Sanabalati na Geshemu batumine kuli ine ukusosa, "isa, leka ifwe tukumane capamo kumbi apa buta pa Ono." Lelo bapekenye ukucita ububi kuli ine.3Natumine inkombe kuli bena ukusosa, "ndebomba incito ikalamba kabili teti njise panshi. Mulandu nshi incito ingaleka ilyo ndeisha kabili nokwisa panshi kuli iwe?" 4Kabili na ntumine limo line imiku ine, kabili na baswike umusango umo wine cila nshita.5Sanabalati ali tumine umubomfi wakwe kuli ine mumusango umo wine umuku walenga isano elo na kalata iya isuka mukuboko kwakwe. 6Yali iya lembwa, "Pantu na cisoswa mu fyalo fyonse, kabili Geshemu na ena asosa, ukuti imwe na ba Yuda mu lepekanya uku pondoka, pantu eca lenga mulekula cipya ici bumba. Ukuuma kuli aka kaseboka sosa, ulefwaya ukuba imfumu yabo.7Iwe kabili na nsonta ba kasesema ukupanga ifi ukusabankanya pa lwa iwe mu Yerusalemu. Uku sosa, 'emo ili mfumu muli Yuda!' mube abakushininkisha imfumu ali nokumfwa utusebo. Eico iseni, lekeni twise lanshanya aya mafya umo no mubiye."8Elyo natumine ishiwi kuli ena ukusosa, "takuli ifintu fya musango uyo ifya citika nga fintu wa sosa, pantu mu kati kamutima obe ulefulanganyafye. 9Pantu bonse balefwaya ukulenga ifwe umwenso, ukutontokanya, "amaboko yabo ya lapona ukufuma ku ncito, kabili incito ta ya bombeke." Lelo nomba Lesa, napapata kosheni amaboko yandi.10Naile ku nganda yakwa Shemaia umwana wakwa Delaya umwana wakwa Mehetebele, uwali naikala mu nganda yakwe ukwabula ukufuma. Atile, "katukumane ca pamo mu nganda yakwa Lesa, mukati ketempele, na twisaleko iufibi fye tempele, pantu bale isa kwi paya. Ubushiku balaisa kwipaya." 11Nalyaswike, "kuti umuntu uwaba nga ine kuti na butuka? umuntu waba nga ine kuti aya mwi tempele muli uyu musango uku pususha umweo wakwe nsha ingilemo!"12Naibukishe ukuti te Lesa amutumine, lelo ukuti ali uwa sesemena pa mulandu wa lubali lwandi. Tobia na Sabalati bali mutuma ngo uwa kulipilwa. 13Bali mutuma ngo wa malipilo uulenga ine mbe nomwenso pakutila mbe uwa ku cita ifintu atile nokubembuka, pa kuti ba mpele ishina ilibi pa kutial na sebanye ine. 14Ibukisheni mu mano yabo Tonia na Sanbalati, Lesa wandi ificitwa fyabo. Kabili ibukisheni mu mano kasesema mwanakashi Noadia kabili na bonse bakasesema aba lefwaya ukulenga ine mbe nomwenso.15Eico ici bumba calipwa pa nsiku amakumi yabili na shisano mu mwenshi wa Eluhi, panuma ya nshiku amakumi yasano-nashibili. 16Ilyo abalwani besa baumfwile palwa ici, fyonse ifyalo fya tushingululwike, baumfwile umwenso kabili balifwilamo apakalamba mu menso yabo. Pantu balishibe incito yali bombwa kukwafwa kwa kwa Lesa wesu17Pali aka kashita abakankala ba mu Yuda batumine amakalata ayengi kuli Tobia, na makalata yakwa Tobia yaishile kuli bena. 18Pantu aba yuda bali abengi aba layene na ena ifi pangano fya ku lapa kuli ena pantu ali mupongoshi kuli shekania umwana wakwa Ara. Umwana wakwe Yehoharani ali sendele umukashi wakwe umwana mwanakashi wakwa Meshullam umwana wakwa Berekia. 19Kabili na bena bali sosele kuli ine pa mulandu wa ficitwa fyakwe ifisuma, kabili no kubwekeshamo ama shiwi yandi kuli ena. Amakalata yalitumwakuli ine ukufuma kuli Tobia aya kutinya ine.

Chapter 7

1Nomba ilyo ilinga lyapwile ukukuulwa, elyo nabikamo ne fiibi bwino bwino mu ncende shafiko, nasonta na bakalinda wa mpongolo, bakemba, elyo abena Levi nabo basontwa ku mulimo wabo. 2Elyo ine nasontele munyinane Hanani ukuba kangalila wa Yerusalemu, pamo na Hananiya uwali kangalila wa bashilika ba kwisano, pantu ali uwacishinka no kuba uwakutiina Lesa ukucila abantu bambi.33Elyo nalandile kuli bena nati, “Mwilaisula impongolo sha mu Yerusalemu, kano ilyo akasuba katampa ukukaba. Kabili pa nshita bakalinda wa mpongolo bacili nabeminina pakulonda, bafwile ukulaisalako ifiibi no kupilikishako. Elyo musontemo na bekashi bamo aba mu Yerusalemu ukuba bakalinda, bamo pa ncende ishasontwa elyo bambi nabo pa ntanshi ya mayanda yabo.” 4Nomba umusumba wali uwapabuka kabili uukalamba nganshi. Lelo abantu balimo abanono, kabili na mayanda yene yali tayalakuulwa.5Kanshi Lesa wandi acibika mu mutima wandi ukuti nonganye abasambashi, bacilolo elyo na bekalacalo mukubalembesha ukulingana ne ndupwa shabo. Awe nasanga ne citabo ico balembelemo ababalilepo ukubwela ukulingana ne ndupwa shabo. Ifi efyo nasangile ifyalembelwemo.6Aba, e bantu abaikele mu citungu ca calo abaishile ukufuma muli bunkole, abantu abo imfumu Nebukadinesa iya mu Babiloni asendele. Babwelele ku Yerusalemu pamo pene na ku Yuda, cila muntu abwelele ku mushi kumwakwe. 7Bonse baishile pamo na Serubabeli na Yeshua, Nehemia, Asariya, Ramiya, Nahamani, Modekai, Bilishani, Misipereti, Bigifai, Nehumu elyo na Baanaya.Uku ekutantikwa kwa mpendwa ya baume aba mu lupwa lwa bena Israeli8Abana ba lupwa lwakwa Paroshi bali 2,172.9Abana bakwa Shefatiya nabo bali 372.10Ulupwa lwakwa Ara nabo bali 652.11Abana bakwa Pahati Moabu, abali abana bakwa Yeshua na Yoabu, bali 2,818. 12Abana bakwa Elamu bali 1,254.13Abana bakwa Satu bali 845. 14Abana bakwa Sakayi bali 760.15Abana bakwa Binuyi bali 648.16Abana bakwa Bebai bali 628.17Abana bakwa Asigadi bali 2,322.18Abana bakwa Adonikamu bali 667.19Abana bakwa Bigifai bali 2,067.20Abana bakwa Adini bali 655.21Abana bakwa Ateri, muli Hesekia, bali 98. 22Abana bakwa Hashumu bali 328.23Abana bakwa Besai bali 324. 24Abana bakwa Harifu bali 112. 25Abana bakwa Gibeoni bali 95. 26Abaume abaleikala mu Betelemu elyo na Netofa bali 188.27Abaume abaleikala mu Anatoti bali 128.28Elyo nabo abena Beti Asimafeti nabo 42. 29Abaume aba ku Kiriati Yarimu, Kefira na Beroti bali 743.30Abaume ba ku Rama na bena Geba nabo bali 621.31Elyo abaume ba ku Mikimasi nabo bali 122.32Abaume abali ku Betele na bali ku Ai bali u123.33Abaume aba ku Nebo kumbi nabo abaume bali 52.34Elyo abaume ba ku Elamu kumbi nabo bali 1,254.35Abana abaume ba ku Harimu bali 320.36Abana abaume ba ku Yeriko bali 345.37Abena Lodi, Hadidi na Ono bali 721.38Elyo abena Sena nabo bali 3,930.39Bashimapepo bali ni aba:Abali bamwana Yedaiya, uwali wa mu ŋanda yakwa Yeshua, bali 973.40Abana baume bakwa Imeri bali 1,052.41Bamwana Pashuri nabo bali 1,247.42Bamwana Harimu nabo bali 1,017.43Abena Levi nabo abali abana baume bakwa Yeshua, abali mu lupwa lwakwa Kadimieli abafyelwe ukupitila mu bana baume bakwa Hodafiya, bonse bali 74. 44Bakemba nabo abali abana baume bakwa Asafu bali 148. 45Bakalinda wa mpongolo abali abana bakwa Shalumu, bamwana Ateri, bamwana Talimoni, bamwana Akubu, bamwana Hatita, bamwana Shobai, bonse bali 138.46Indupwa sha babomfi be Tempele shali ni aba:Abana baume bakwa Siha, abana baume bakwa Hasufa, elyo na bana baume bakwa Tabaoti, 47abana baume bakwa Kerosi, abana baume bakwa Siya elyo na bana baume bakwa Padoni, 48abana baume bakwa Lebana, abana baume bakwa Hagaba elyo na bana baume bakwa Salimayi, 49abana baume bakwa Hanani, abana baume bakwa Gideli, elyo na bana baume bakwa Gahari,50abana baume bakwa Reayia, abana baume bakwa Resini, elyo na bana baume bakwa Nekoda,51abana baume bakwa Gasamu, abana baume bakwa Usa, elyo na bana baume bakwa Pasea,52abana baume bakwa Besayi, abana baume bakwa Meunimu, elyo na bana baume bakwa Nefishusimu,53abana baume bakwa Bakibuku, abana baume bakwa Hakufa elyo na bana baume bakwa Hahuri, 54abana baume bakwa Basiluti, abana baume bakwa Meida elyo na bana baume bakwa Hasha, 55abana baume bakwa Bakosi, abana baume bakwa Sisera, elyo na bana baume bakwa Temaya, 56abana baume bakwa Nesiya, elyo na bana abaume bakwa Hatifa57Abana baume ba babomfi bakwa Solomoni bali ni aba:Abana baume bakwa Sotai, abana baume bakwa Sofereti elyo na bana baume bakwa Perida, 58abana baume bakwa Yala, abana baume bakwa Dakoni elyo na bana baume bakwa Gideli, 59abana baume bakwa Shefatiya, abana baume bakwa Hatili, abana baume bakwa Pokereti Hasebaimu elyo na bana baume bakwa Amoni. 60Elyo bonse ababomfi be Tempele pamo na bana baume ba babomfi bakwa Solomoni, bonse pamo bali 392.61Kabili aba, ebaninine ukufuma ku Tele Mela elyo na ku Tele Hasha, Kerubi, Adoni na ku Imeri, lelo calibanshishe ukulumbula uko amayanda ya bashibo yali, nangufye uko yatantikwe, nangu ukutilafye bena bali abena Israeli.62Abana baume bakwa Delaiya, abana baume bakwa Tobia, abana baume bakwa Nekoda bali 642.63Nomba kuli bashimapepo ni aba: Abana baume bakwa Hobaya, abana baume bakwa Hakosi elyo na bana baume bakwa Basilai uwabuulile umukashi wakwe ukufuma ku lupwa lwakwa Basilai umwina Gileadi no kwinikwako ishina limo line.64Aba ebo bafwailishe amashina ya fikolwe fyabo mu fitabo lelo tabafimwene, kanshi epakubafumya pa mulongo wa bashimapepo no kubapendela pa bashasangululwa. 65Elyo umulashi wa ici calo nao apeele icebo icakuti takuli kulya icakulya camushilo mpakafye bakakwate shimapepo uukapendula ukubomfya Urimu na Tumimu.66Kanshi ulukuta lonse ulwabwelele ukufuma kuli bunkole lwali pamo 42,360. Kabili ababomfi babo abaume na banakashi bambi bali 7,337. 67Balikwete na bakwimba inyimbo, abaume elyo na banakashi, abali 245.68Imfalashi shabo fyali 736. Elyo bakabalwe babo bali 245. 69Ingamila nasho shali 435. Bapunda nabo 6,720.70Elyo abakalamba bamo aba ndupwa batuulile ne fyabupe ifyakwafwilisha muli uyu mulimo. Umulashi wa calo ici, apeele ku mulimo wa cipao, indalama drakimasi 1,000 isha golide, inweno nasho 50 ne fyakufwala bashimapepo nafyo 530. 71Bamo abakalamba ba mu ndupwa balepeela indalama drakimasi 20,000 isha golide, kabili indalama minasi 2,200 isha silifa. 72Elyo bambi abantu abashala baletele indalama drakimasi 20,000 isha golide pamo ne ndalama minasi 2,000 isha silifa. Kabili pali ne fyakufwala ifya bashimapepo nafyo 67.73Kanshi nomba bashimapepo, abena Levi, bakalinda wa mpongolo she Tempele, bakemba, ababomfi be Tempele, bambi bamo bamo elyo na bena Israeli bonse baikele mu misumba yabo ine.Ilyo umweshi wa cine lubali wafikile, ninshi abana bakwa Israeli nabekala bwino mu mishi yabo.

Chapter 8

1Abantu epakulongana pamo kwatifye muntu umo pa lwalala ku ntanshi ya Mpongolo ya Menshi. Elyo baeba Esra uwali ni kalemba ukuleta Icitabo ca mafunde yakwa Mose ico Lesa akonkomeshe ku bena Israeli. 2Eico kanshi pa bushikufye ubwantanshi mu mweshi wakulenga cine lubali, shimapepo Esra aletele Icitabo ca mafunde uko abantu balongene abaume na banakashi elyo na onsefye uwingomfwa no kwiluka. 3Awe atampa no kubabelengela icitabo ca mafunde palya pene pa lwalala ku ntanshi ya Mpongolo ya Menshi, ninshi atampile ulucelo ukufikafye na kasuba pakati ka mutwe. Elyo abantu nabo abaume na banakashi, na bonse abengomfwa no kwiluka, bekelefye balekutika ku citabo ca mafunde.4Kanshi Esra kalemba uyu, ninshi eminine pa cintamba ca fimuti icakuulilwe umulimo wine uyu. Elyo abaiminine lwa ku kuboko kwakwe ukwa kulyo ni Matitiya, Shema, Anaiya, Uria, Hilikiya elyo na Maaseya. Elyo kabili na bambi abaiminine ku kuboko kwakwe ukwa ku kuso bali ni Pedaiya, Mishaeli, Malikiya, Hashumu, Hashibadana, Sakaria elyo na Meshulamu.5Elyo Esra aisula icitabo pa menso ya cintubwingi conse, pantu apo aiminine pali apasansuka ukucila umuntu onse. Cilya aisula icitabo, bonse abantu baiminina.6Elyo Esra atotele Yawe, Lesa Mukulu, na bantu bonse baimisha amaboko yabo mu mulu, bayasuka abati, “Ameni! Ameni!” Kabili bainama no kupepa kuli Yawe, ninshi ifinso fyabo fikontamine panshi.7Kanshi abena Levi, ekutila Yeshua, Bani, Sherebiya, Yamini, Akubu, Shabetayi, Hodiya, Maseiya, Kelita, Asariya, Yosabadi, Hanani na Pelaiya, baleafwailisha ukulondolwela abantu amafunde, ninshi abantu nabo bemininefye mu ncende shabo. 8Kanshi ilyo balebelenga ukufuma mu citabo ca mafunde yakwa Lesa no kucilondolola bwino bwino, elyo bacipilibwile bwino bwino mukwafwa abantu ukuti bomfwe bwino umo cilolele mukucibelenga.9Kabili Nehemia, uwali mulashi, Esra shimapepo kabili kalemba, elyo na bena Levi abafundile abantu, batile ku bantu bonse, “Buno bushiku bwamushilo kuli Yawe, Lesa wenu. Tecakwesha ukulalooshamo nangufye ukulilishikamo.” Pantu abantu bonse balelila ilyo bakutika ku mashiwi ya mafunde.10Elyo Nehemia abeba nokuti, “Kabiyeni uko mulefwaya muye mulye ifisuma no kunwa ifyalowa elyo muye mupeko na bonse abo abashikwete ifyapekanishiwa libela. Pantu ubu bushiku buntu bwapaalwa ku mfumu. Tecakwesha ukuilishanya, pantu insansa shakwa Yawe e maka yenu.”11Elyo abena Levi pakutalalika abantu bonse batile, “Talaleni imwe bonse pantu ubushiku buno bwamushilo, mwilalangulukamo.” 12Elyo nomba abantu bonse baya mukulya no kunwa, batuminako na banabo fimo fimo no kusansamuka apakalamba, pantu balyumfwile umwalolele imilandu babashimikileko13Nomba mu bushiku bwalenga shibili ubwa mweshi, abakalamba ba ndupwa shonse, pamo pene na bashimapepo elyo na bena Levi, bonse balongana kuli kalemba Esra. Ico balonganine pamo, ni mukumfwikisha bwino amashiwi ya mafunde. 14Awe basanga mu mafunde ayapeelwe kuli Mose, mwalilembwa ukuti, “Abena Israeli bali nokulaikala mu nsakwe pa nshikunkulu ya mu mweshi walenga cine lubali.” 15Elyo bali nokuma imbila mu misumba yabo yonse elyo na mu Yerusalemu iyakuti, “Kabiyeni ku mpili elyo muye letako imisambo ya fimuti fya miolifa, imisambo ya miolifa ya mpanga, imiti ya muetulo, imisambo ya tuncindu elyo ne misambo ya fimuti ifya mabula yambi. Ifi fimuti fyakusakilamo insakwe pamo ngefyo calembwa.”16Kanshi abantu epakuyako, bayasenda ifya mabula no kusakila insakwe cila umo pa mulu wa mutenge wa ŋanda yakwe, mu mansa sha mayanda yabo, na mu mansa sha ŋanda yakwa Lesa, na mu lubansa lwa ku Mpongolo ya Menshi, elyo na mu lubansa lwa ku Mpongolo yakwa Efulemu. 17Kanshi emukutila bonse abantu ababwelele ukufuma muli bunkole basakile insakwe no kwikalamo. Kabili bali abasansamuka pantu tacabalile acicitikapo ukufuma ku nshiku shakwa Yoshua mwana Nuni. Awe umuntu onsefye ali ne nsansa ishikalamba nganshi.18Kabili cila bushiku, ukufuma pa bushiku bwantanshi ukufikafye na pa bushiku bwakulekelesha, Esra alebelenga icitabo ca mafunde yakwa Lesa. Elyo balesefya uyu mutebeto wa nsakwe pa nshiku cine lubali, elyo no bwalenga cine konse konse bacitile icilye camushilo, ukulingana nefyo calembwa.

Chapter 9

11Nomba pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine, ubwa uyu wine umweshi, abena Israeli bakumene pamo no kufunga ukulya, bafwele ne nsalu shabulanda, elyo kabili bali no lukungu pa mitwe yabo. 2Elyo bonse abena Israeli baipatwile ku benafyalo bonse. Elyo baiminine no kuyebelela ku fyabubifi fyabo fyonse, nefyo bashibo babifishe.3Kanshi baiminine mu fifulo fyabo no kubelenga mu citabo ca mafunde yakwa Yawe Lesa wabo pa nsa shitatu isha kasuba. Kabili pa nsa shimbi shitatu isha kasuba elyo baleisosela amashiwi yakuyebelela. Bawile ubukupeme pa cinso cakwa Yawe, Lesa wabo.4Elyo Yeshua, Bani, Kadimieli, Shebaniya, Buni, Sherebia, Bani elyo na Kenani, bonse ninshi beminine pa matabo ya bena Levi, balebilikisha ne shiwi ilikalamba kuli Yawe, Lesa wabo.5Kabili abali abena Levi, Yeshua, Kadimieli, Bani, Hashabineya, Sherebia, Hodiya, Shebaniya elyo na Petaya batile, “Imeni no kupaala Yawe Lesa wenu na matotelo, uwabako ukufuma umuyayaya no kuya umuyayaya!“Nalicindikwe ishina lyobe we Lesa, kabili libe ilyalumbuka nganshi, ukucila pa malumbo no kutatakula konse. 6Iwe wekafye niwe Yawe. Niwe wabumbile umulu pamo pene ne myulu ya mumulu pamo ne fita fyonse ifya mu mulu. Niwe wabumbile isonde na fyonse ifyabapo, na babemba bonse na fyonse ifyabamo. Niwe upeela umweo ku cintu conse. Ne fita fya mu mulu filakukontamina pakukupepa.7We Yawe, niwe Lesa, niwe wasalile Abramu. Wamufumishe na mu musumba wa Uri wa bena Kaludea, wamupeela ne shina lyakutila niwe Abrahamu. Kabili wasangile umutima wakwe wakupetamina. 8Elyo wapangene nankwe icipangano icakupeela ku bana bakwe icalo ca bena Kenani, abena Hiti, abena Amoni, abena Perisi, abena Yebusi elyo na bena Girigashi. Iwe ulasunga no kufikilisha ifilayo fyobe ifyacishinka pantu uli mulungami.9Walimwene ifyo ifikolwe fyesu fyaculile mu Egupto. Kabili walyumfwile nefyo balelilishika kuli Bemba Wakashika. 10Walangile ifishinka mu fisungusho ne fipeshamano ifyo wacitile kuli Farao, ifyacitike na ku babomfi bakwe bonse elyo na ku muntufye onse wa mu calo cakwe. Pantu walishibafye bwino ulukakala babacitile. Elyo wacitile ululumbi kwishina lyobe ulo ulwabelelela ukufika na nombaline11Kabili iwe we mwine, wayakenye bemba pantanshi yabo. Baenda apaumine ndi, elyo na babakonkele bonse abalwani babo wabaposele petenga lya menshi, nge libwe mu menshi ayamaka.12Walebatungulula mu ntumba ye kumbi mu kasuba, na mu nshita ya bushiku walebatungulula mu lubingu lwa mulilo pakubasanikila pakuti baleenda bwino mu nshila umo bali nokupita.13“Waikile kabili pa lupili lwa Sinai no kulanda pamo nabo, ilyo wafumine ku mulu wabapeele ifyakubatungulula ifyacishinka nganshi pamo na mafunde yacine cine. Wabapeele kabili ifipope pamo na malango yasuma.14Wabalengele ukwishiba Isabata lyobe ilyamushilo. Kabili wabakonkomeshe no kulabaka amalango pamo pene na mafunde ne fipope, ukupitila mu minwe ya mubomfi obe Mose. 15Pakutuusha insala yabo, walebapeela umukate uwafuma ku mulu. Kabili wabapeele na menshi ayafumine mu cilibwe pakuti banwe ilyo bali ne cilaka. Wabebele no kuya mukati ka calo no kucipoka, pantu walilapile ukucipeela kuli bena.16“Nomba bena pamo na bashifwe ifikolwe fyesu bacita icilumba, baumalala, bakaana no kubeela amafunde yobe. 17Bakeene ukumfwa, balaba na ku fisungusho ifyo wacitile pakubapokolola. Lelo bena bakosha imitima yabo, mu busangu bwabo basala ne ntungulushi lintu bapangile ukubwelelamo ku Egupto ku busha bwabo. Nomba iwe waliba Lesa uubelela uluse icine cine, uwacikuuku kabili uwamutembo, uushifulwa bwangu lelo uwacitemwiko icingi. Eico tawabaposele,18nangu abene baiengele iciponti ca ŋombe, elyo balanda nokutila, ‘Ici, e mulungu wenu uwamuninika ukufuma ku Egupto.’ Elyo kabili bacitile ne fintu ifyamusaalula nganshi. 19Mulya mu matololo tawabalekeleshe nakalya, pantu uluse lobe we Lesa lukalamba. Mu kasuba intumba ye kumbi tayafililwe ukubatungulula mu lwendo lwabo, elyo na mu bushiku intumba ya mulilo tayafililwe ukubalika mu nshila bali nokupitamo.20Kabili wabapeele Umupashi obe uusuma nganshi, uwakubasambilisha ifyo bafwile ukuba. Elyo kabili, tawakeenye ifyo wali nokubapeela pamo nga maana ukuti balelya, elyo na menshi yene ayakunwa, walibapeele ayakupwisha icilaka. 21Wabasakamene ilyo bali mu matololo pa myaka amakumi yane. Takwali akantu ako baleculako. Insalu shabo shonse tashasapwike nakalya, elyo amakasa yabo nayo yene tayafimbile nakalya.22Wabapeele ishamfumu elyo ne mishobo. Kabili wabapatulwile ukuti bekale mu fitungu mu fitungu. Bapoka ne calo cakwa Sihoni imfumu ya ku Heshiboni elyo ne calo ca mfumu Ogi uwa ku Bashani.2323Kabili wafushishe abana babo abaume kwati ni ntanda sha mu mulu. Kabili wabatwele na mu calo walaile kuli bashibo, ukwingilamo no kucipoka. 24Kanshi nabo abana babo baliingile no kupoka icalo. Kabili walengele na bekashi ba mu calo abena Kenani ukuba ne cumfwila. Wabapeele mu maboko yabo, abantu bonse pamo penefye ne shamfumu shabo shonse, pakuti bacite conse pamo icali mu mano yabo kuli bena.25Bapokele imisumba ya malinga pamo pene ne mpanga iyafunda nganshi. Kabili bapokele na mayanda ayaisulamo ifyuma fyonse. Bapoka ne fishima ifyaimbwa kabela, amabala ya myangashi, aya miolifa elyo ne miti ya fyakulya iyingi nganshi. Awe balelya no kwikuta, no kwina baina pakuipakisha ku fisuma fyobe ifyo wapeele.26“Nomba nangu cali ifi, tabakunakile, bali ni bacisanguka kuli iwe. Bakaana nokubeela amafunde yobe. Baipaya na bakasesema abalebasokako pakuti babwelele kuli iwe. Elyo kabili bacita no musaalula uukalamba nganshi. 27Ici calengele ubapose mu maboko ya balwani babo, nabo babacusha nganshi. Kabili pa mulandu wa bucushi ubu, bakuuta no musowa uukalamba kuli iwe. Ilyo wabomfwile kulya ku mulu, ku luse lobe ulushaikulila wabapeele abakubafwako, abakubapusushako ku minwe ya balwani babo.28Cilyafye balaikala umutelelwe, babwekeshapo ukulabifya. Awe na iwe wabalekela na mu maboko ya balwani babo pakuti bacushiwe. Elyo kabili nabo bakuuta. Ilyo bakuutile, walyumfwile ukufuma ku mulu. Elyo kabili pa nshitafye ishingi walebafwa ukulingana no lusefye lobe we mwine.29“Kabili ilyo wabasokele ukuti babwelele ku mafunde yobe, nomba bali abafilumba, bakaana no kumfwa ifyebo fyobe ifyo umuntu uufikonka engasangamo ubumi. Lelo bena batikinya amapeya yabo kukukanaumfwa kufyo wabebele, bakosha ne mikoshi, bakaana.30Pa myaka iyingi walibatekela umutima, kabili ku Mupashi obe walebasoka ukupitila muli bakasesema bobe. Lelo tababakutike no kumfwa. Eico nomba wabapeele mu minwe ya bantu abalekana lekana mu fyalo. 31Lelo mu cikuku cobe icikulu tawabalekeleshe nangu ukubalofya, pantu uli Lesa uwaluse lonse kabili uwacikuuku.32“Eico nomba, we Lesa wesu, we wa maka yonse, waliba umukulu kabili uwakutiina, we ufikilisha icipangano cobe ne citemwiko icishipwa. Shi wisuula ubu bucushi ubo tucili nabo ifwe fwe bana bobe bonse, imfumu shesu, intungulushi shesu, bashimapepo besu, bakasesema besu, ifikolwe fyesu elyo na bantu besu bonse, ubucushi ubo twaculako ukutampa pa nshita ya shamfumu sha bena Asiria mpaka ukufika na ku bushiku bwa lelo. 33Kabili we mfumu iwe waliba umulungami pali conse icaisa pali ifwe, pantu ifyo ucita fyacishinka. Lelo fwe bene nifwe tucita ifyamusebanya. 34Nangufye ni bashamfumu besu nangu ni ntungulushi shesu, bashimapepo besu, pamo ne fikolwe fyesu, bonse bakene ukukonka amafunde yobe. Tabasakamene ifipope fyobe no kusoka kobe uko wacitile.35Ilyo bali mu bufumu bwa ku calo cabo tabakupyungile, nelyo bali ne fisuma ifingi ifyo wabapeele mu calo icikulu ica mushili uwafunda. Tabapilibwike na ku micitile yabubifi nakalya36“Nomba mona ifwe na lelo tuli basha pantu balitucimfya. Mu calo cino icapeelwe ku fikolwe fyesu ukusekelelamo ku fisabo na ku fisuma ifyabamo, mona ifwe tuli abasha. 37Ifisabo fyaciko fiwaminafye bashamfumu abo watupeela ukulatuteeka pa mulandu wa bubifi bwesu. Elyo kabili bacita ifyo batemenwe pa mibili yesu na pa fitekwa fyesu. Awe kwena ifwe twaikalilafye ubucushi bweka.38“Kanshi pa mulandu wa ifi fintu, ifwe twalacita icipangano icacishinka no kucilemba bwino bwino. Elyo intungulushi shesu, abena Levi pamo na bashimapepo besu bali nokucikomenena bwino bwino pakufwatikapo bonse.”

Chapter 10

1Pa cakakatikwa ica lembelwe pali Nehemia cilolo, umwana mwaume wakwa Jalia na Sedekia, 2Saraia, Asaeia, Yeremia, 3Pashuri, Amara, Malikiya,4Hatushi, Shebania, Maluki, 5Harimi, Meremoti, Obadia, 6Danieli, Gibetoni, Barachi, 7Meshulami, Abiya, Myamini, 8Masia, Biligai na Shemaia. Aba bali bashimapepo.9Abena Lebi bali: Yeshua umwana mwaume wakwa Asania, Binui uwa mulupwa lwa kwa Henadadi, Kadinieli, 10na bena Lebi banabo, Shebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanani, 11Mika, Rehobo, Hashabia, 12Sacuri, Sherebia, Shebania, 13Hodia, Bani, na Beninu. 14Intungulushi sha bantu shali: Paroshi, Pahati-Moab, Elamu, Satu, Bani,15Buni, Asigadim Bebai, 16Adoniya, Bigifai, Adini, 17Ateri, Hesekia, Asuri, 18Hodia, Hashumi, Besai, 19Haripi, Abatoti, Nebai, 20Magipiashi, Meshulami, Hesiri, 21Meshesabeli, Sadoki, Yadua,22Pelatia, Hanani, Anaia, 23Hoshea, Hanania, Hashubi, 24Haloheshi, Piliha, Shobeki, 25Rehumi Hashabina, Maaseia, 26Ahia, Hanani, Anani, 27Maluki, Harimi na Bana.28Nabashala abatu abali ba shimapepo, abena, Lebi, bakasunga ba mpongolo bakema, ba kangalial mwi Temepele, na bonse abaipatwile abene ukufuam ku bantu ba mu fyalo n kuipela abene kwi funde lya kwa Lesa, ukubikapofye na bakashi babo, abana babo abaume na banakashi, bonse abali no bwishibilo no kwiluka, 29ba ampene pamo ba bamunyinabo, na basambashi babo, no kuikaka abene pamo kuli fi icitipu kabili no mulapo ukwendela mwifunde lya kwa Lesa, ilyo lyapelwe na Mose umubomfi wa kwa Lesa, kabili ukulasunag no kubeela yonse amalango ya kwa Yawe ne fyabupingushi ne fipope.30Twalaile ukutila tatwakapele abana banakashi besu ku bantu ba mu calo ici nangi kubula abana banakashi babo ukupela abana baume besu. 31Twalaile no kutila nga bantu ba mucalo baleta ifya bukwebo nangu filimwa ku kushitisha pa bushiku bwe Sabata, tatwakashite kuli bene pa bushiku bwe Sabata nangu bushiku bonse ubwa mushilo cila mwaka wa cine lubali tukaleka ifilime fyesu ukutusha, kabili tukasuulako ku misha shonse.32Twalisumina amafundisho ayakupela ica butatu ice shekele cila muntu ku mulimo wa kupyunga mu ng'anda yakwa Lesa. 33Ukufwaya umukate wa mu ceni, kabili no mutulo wa cabunga ica cilanshita, imitulo ya ca koca iya pama Sabata, umutebeto wa mweshi upya kabili nemitebeto ya sontwa ne mitulo ya fyamushilo, nemitulo ya pa lubembu ku kukonsolwela Israeli, kabilifye ne milimo yonse iya nganda ya kwa Lesa.34Ifwe-bashimapepo, abena Lebi na bantu tupendula pa mutulo wa nkuni. Icipendwilo calesala lupwa nshipa ndupwa shesu ulufwile ukuleta inkuni mu ng'anda ya kwa Lesa pa nshita iya sontwa cial mwaka, ishili no kukunkwa pa cipailo ca kwa Yawe Lesa wesu, ifyo ca lembwa mwifunde. 35Twalilalya ukuleta ku ng'anda yakwa Yawe ifisabo fyantashi ifyalimwa ukufuma ku mushili wesu, kabili cila mwaka ifisabo fya ntanshi ukufuma kuli cila cimuti. 36Umwana wabubeli uwa bana baume besu kabili naba ngombe shesu-ukulingana ne fya lembwa mwi funde-kabili amabeli ya ng'ombe shesu ne mikuni shesutukaleta ku ng'anda yakwa Lesa wesu, kuli ba shimapepo abo abapyungial mu ng'anda ya kwa Lesa wesu.37Tuli nokuleta icantanshi ca mufuba ne ca mitulo ya cabunga, kabili ne cisabo ca cila cimuti no mwangashi upya na mafuta, kuli bashimapepo, ku matala ya nganda ya kwa Lesa. Tukaleta ku bena Lebi icekumi ukufuma ku mushili wesu pantu abena Lebi bapoka ifya kumi mu misumba yonse umo tubombela. 38Shimapepo, Lupwa lwa kwa Aaroni, ali nokuba ba bena Lebi ilyo balepokelela icekumi. Abena Lebi bali no kuleta icekumi ca fyekumi ku ng'anda ya kwa Lesa wesu ku miputule ya mayanda ya matala.39Pantu abantu bakwa Israeli na balupwa lwa kwa Lebi bali nokuleta imisangulo ya fisabo, umwangashi upya na mafuta ku muputule ya matala uko ifipe fya mwashila fisungilwa kabili uko bashimapepo abale pyunga, naba kasunga wa pongolo, na bakemba bekala. Tatwa kaleleshe ing'anda yakwa Lesa wesu

Chapter 11

1Intungulushi sha bantu shaikele mu Yeusalemu, elyo abantu abashala balependula pakuti baletepo umo pali balya ikumi limo ukwisa mukwikala mu Yeusalemu, umusumba uwashila, elyo balya pabula bashele mu misumba imbi. 2Elyo abantu bapalile abo bonse aba ipele ukwikala mu Yeusalemu.3Aba eba kangalalila bafitungu aba leikala mu Yerusalemu. Lelo mu fitungu fya mu Yuda cila muntu aikele pa cifulo cakwe, uku bikapo nabena Israeli bamo bamo, bashi mapepo, abena Levi, aba bomfi ba mwi tempele elyo no lupwa lwa babomfi bakwa Solomoni. 4Mu Yerusalemu mwaikele bamo bamo aba mulupwa lwakwa Yuda elo nabamo bamo aba mulupwa lwakwa Benjamini. Pa bantu baku Yuda pali; Ataya mwana Usia mwana Sakaia mwana Amaia mwana Shefatiya mwana Mahalale, uwa mulupwa lwa kwa Peresi.5Pali Maaseya mwana Bauki mwana Koli-Hose mwana Hasaiya mwana Adaiya mwana Yoyaribu mwana Sakaria, uwa mulupwa lwakwa Shiloni. 6Lonse ulupwa lwakwa Peresi ulwa ikele mu Yerusalemu lwali 468. Bali abaume aba ishibikwa baka imbi.7Ulu elupwa lwakwa Benjamini: Salu mwana Meshulamu mwana Yoedi mwana Pedeiya mwana Kolaya mwana Maaseya mwana Itieli mwana Yeshaiya, 8elyo nabo abale mukonka Habayi na Salayi, abaume abali 928. 9Yoeli mwana Sikiri ewali kangalila abo, elyo Yuda mwana Hasenuya ewali inkonkani pa musumba.10Ukufuma kuli bashi mapepo: Yedaiya mwana Yoyaribu, Yakini, 11Seraya mwana Hilikiya mwana Meshulamu mwana Sadoki mwana Merayoti mwana Ahitubi, umukalamba waba filolo fya munganda yakwa Lesa, 12elyo abo bale ampana nabo abalecita umulimo wamu nganda bali abaume abali 822, pamo na Adaiya mwana Yerohamu mwana Pelaliya mwana Amusi mwana Sakaria mwana Pashuri mwana Malikiya,13Ba munyina ebale tungulula imikowa bali abaume 242; elyo amashaya mwana Asareli mwana Ahisayi mwana Meshulemoti mwana Imeri, 14elyo naba ndume nabo abali 128 ifita ifya maka ifyabula umwenso; kangalila wabo ali ni Sebudieli mwana Hagedolimu.15Ukufuma kubena Levi; Shemaya mwana Ashrikamu mwana Hashabiya mwana Buni, 16elyo Shabetai na Yosabadi abafumine ku ntungulushi sha bena Levi elyo aba lolekesha pa mulimo wakunse uwa pa nganda yakwa Lesa.17Kwali Matania mwana Mika mwana Sabidi, uwa mulupwa lwkwa Asafu, uwaletungulula ukutampa ukupela ukutasha mu mapepo, elyo na Bakibukiya, uwali inkonkani kuli ba munyina, elyo na Abuda mwana Shamua mwana Galale mwana Yedutuni. 18Bonse abena Levi mu musumba bali 284.19Ba kalinda ba mpongolo: Akubi, Talimani, elyo naba ndume nabo abalesunga pampongolo, bali abaume bali 172. 20Abana Israeli abashelepo naba shimapepo elyo na bena Levi bali muncende shonse isha mu Yuda. Onse aleikala pancende yakwe iyo apyene. 21Aba bomfi bamwi tempele baleikala mu Ofeli, elyo namu Siha eli namu Gishipi incende isho balelolekeshapo.22Uyo uwali umukalamba wa bena Levi mu Yelusalemu ali ni Usi mwana Bani mwana Hashabiya mwana Mataniya mwana Mika, uwali mulupwa lwakwa Asafu, bakemba pa mulimo mu nganda yakwa Lesa. 23Kwali amafunde ukufuma ku mfumu elyo na mafunde ayashika yali pelwe kuli bakemba ngefyo calekabilwa cila bushiku. 24Elyo Petaya mwana Meshesabeli uwa mulupwa lwakwa Sera mwana Yuda, ena aleba ku lubali lwa mfumu mu milandu yonse iya kumine abantu.25Nomba palwa mishi elyo ne filime fyabo, bamo abantu abaku Yuda baikele mu Kiriati Arba namu mishi ya uko, elyo namu Diboni namu mishi ya uko, elyo namu Yekabiseli namu mishi ya uko, 26elyo namu Yeshua, Molada, Beti Peleti, 27Hasari Shuhali, elyo namu Beresheba elyo namu mishi ya iko.28Bamo abantu baku Yuda baike;e mu Sikilagi, Mekona elyo namu Mishi yauko, 29Eni Rimoni, Sorah, Yamuti, 30Sanoa, Adulamu, elyo namu mishi yabo, elyo na mu Lakishi ifilimu fya iko elyo namu Aseka elyo namu mishi ya uko. Eico bacitile inkambi ukufuma ku Beresheba ukufika ku mupokapoka wa Hinomu.31Ulupwa lwa bena Benjamini baikele mu Geba, Mikimashi, Aiya Betele elyo namu mishi ya iko. 32Anatoti, Nobu, Anania, 33Hasoli, Rana, Rama, Gitaimu, 34Hadidi, Seboimu, Nebalati, 35Lodi, elyo na Ono, umupoka poka umwaleikala balwa bacenjela mufya kupanga panga. 36Bamo abena Levi abaikele mu Yuda baile ikala na bantu bakwa Benjamini.

Chapter 12

1Aba eba shimapepo na bena Levi abaishile na Serubabeli umwana mwaume wakwa Shealiteli elyo na Yeshua: Seraya, Yeremia, Esra, 2Amaria, Maluka, Hatushi, 3Shekaniya, Reumu, Meremoti.4Pali na Ido, Ginetoi, Abiya, 5Miyamini, Moadiya, Biliga, 6Shemaia, Yoaribu, Yedaya, 7Salu, Amoku, Hilikiya, elyo na Yedaya. Aba ebali inhtungulushi shaba shimapepo naba munyinabo mu nshiku shakwa Yeshua.8Abena Levi bali Yeshua, Binui, Kadimieli, Sherebiya, Yuda, elyo na Matania, uwali kangalila wa nyimbo shakutasha, pamo naba munyina. 9Bakibukiya elyo na Uri, naba munyinabo, baleimina nabaloleshanya amenso ilyo baleimba..10Yeshua uwali wishi wakwa Yoiakimu, Yoiakumi ewali wishi wakwa Eliashibu, Eliashibu ewali wishi wakwa Yoiyafa, 11Yoiyada ewali wishi wakwa Yonatani, elyo Yonatani ewali wishi wakwa Yadua.12Munshiku shakwa Yoiakumi aba ebali ba shimapepo intungulushi sha ndupwa: Meraya intungulushi yakwa Seraya, Hanania intungulushi yakwa Yeremia, 13Meshulamu uwali intungulushi yakwa Esra, Yehoanani ali ni ntungulushi yakwa Amaria, 14Yonatani ali ni ntungulushi yakwa Maluku, elyo Yosefu ali ni ntungulushi yakwa Shekaniya.15Adena ali ni ntungulushi yakwa Harimu, Helikai intungulushi yakwa Murayoti, 16Sakaria ali ni ntungulushi yakwa Ido, Meshulamu ali nintungulushi yakwa Ginetoni, elyo 17Sikiri ali ni ntungulushi yakwa Abiya; Pilitai ali ni ntungulushi yakwa Minamini elyo na Moadiya. 18Shamua ali ni ntungulushi yakwa Biliga Yehonatani ali ni ntungulushi yakwa Shemaiya, 19Matenai ali ni ntungulushi yakwa Yaiaribu, usi ali ni ntungulushi yakwa Yedaya, 20Kalai ali ni ntungulushi yakwa Salai, Eberi ali lni ntungulushi yakwa Amoki, 21Hashabiya ali ni ntungulushi yakwa Hilikiya, elyo Netaneli ali ni ntungulushi yakwa Yedaya.22Munshiku shakwa Eliashibu, abena Levi Eliashibu, Yoiyada, Yoanani, elyo na Yadua balembelwe nga bakalamba ba ndupwa elyo bashimapepo balilembelwe munshita yabu tungulushi bwakwa Darius umwina Persia. 23Abamulupwa lwakwa Levi abakalamba ba ndupwa shabo bena balembelwe mu citabo ca milandi ukushintafye na munshiku shakwa Yoanani umwana mwaume wakwa Eliashibu.24Intungulushi sha bena Levi shali ni Hashaboya, Sherebiya elyo na Yeshua umwana umwaume uwakwa Kadimieli, naba munyinabo, abaleiminian nabaloleshanya pakupela amalumbo noku totela, ukukonka namufitete babelele, mukubela amafunde yakwa Davidi, umuntu wakwa Lesa. 25Matania, Bakibukiya, Obadia, Meshulamu, Talimoni, elyo na Akubu bali niba kalinda wa mpongolo abaleiminina pa mpongolo ukulinda amayanda yantu balesungilamo ifipe. 26Babombele munshiku shakwa Yoiakimu umwana mwaume wakwa Yeshua umwana wakwa Yosadaki, uwali ni cilolo eyo namu nshiku shakwa Shimapepo elyo kabili kalemba Esra.27Panshita yakutula ilinga lya musumba wa Yerusalemu, kuli Lesa, abantu balifwaile abena Levi konse kuntu baleikala, ukubaleta ku Yerusalemu pakuti basefye ne nsansa ukutula kwe linga lya masumba wa Yerusalemu kuli Lesa mukutasha namu kwimba ne miwaya, insango, na masese. 28Ba kemba baishile longana pamo ukufuma mu ncende iyashingulwike umusumba wa Yerusalemu elyo namu mishi yabena Netofa.29Kabili bafumine naki Beti Giligali elyo na mu ncende shaku Geba elyo na Asimafeti, pantu ba kemba bali ikulile imishi iya shingulwike umusumba wa Yerusaemu. 30Bashimapepo na bena Levi bali isangulula, elyo panuma basangulula na bantu, impongolo elyo ne linga.31Elyo naebele intungulushi shakwa Yuda ukuya pa mulu we linga elyo naisa sala amabumba yaba kemba yabili ayakulu aba pele ukutasha. Ibumba limo lyaile kukulyo kwe linga ukulola ukwali impongolo ya busali bwa fitekwa.32Hashaya elyo ne ntungulushi shakwa Yuda citika balikonkele, 33elyo paisa konka Asariya, Esra, Meshulamu, 34Yuda, Benjamini, Shemaiya, Yeremia, 35elyo na bana abaume bamo bamo ababa shimapepo nama penga elyo na Sakaria umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Shemaiya umwana mwaume wakwa Matanita umwana mwaume wakwa Mikaiya umwana mwaume wakwa Sakuri umwana waume wakwa Asafu.36Elyo kabili kwali naba lupwa lwakwa Sakaria abali Shemaiya, Asareli, Milalai, Gilalani, Mai, Natanieli, Yuda, Hanani, elyo bali ne filimba fyakwa Davidi umuntu wakwa Lesa. Esra kalemba ewaleba kuntanshi yabo. 37Ilyo bafikile pa mpongolo ya kamfukwe mfukwe balungemefye kuntanshi banina amatabo ya musumba wakwa Davidi, ukupita pali iyi ine inshila ya matabo ba yafiak nakwi linga ilyali pa muku we sano lya kwa Davidi, bayafika naku mpongolo ya menshi iya ku kabanga.38Elyo ibumba limbi ilya bakemba abo balepela ukutasha baile ku ntunga imbi. Nalibakonkuele kwi inga nacitika wa bantu, pamulu wa lupungu lwa malungu, ukulola kwi linga lya pabuka, 39elyo pa mulu wa mpongolo ya kwa Efulemu, elyo napa mpongolo yakale, elyo napa mpongolo ye Sabi, elyo bo lupungu lwa Hananeli elyo no lupungu lwa mwanda umo, ukuyafika naku mpongolo elyo baisa iminina pa mpongolo yakwa kalinda.40Eico amabumab yonse yabili ayo aya lepela ukutasha yaishile buula incende shabo mu nganda yakwa Lesa, elyo naine naishile buula incende yandi na citika wa ntungulushi ishali naine. 41Elyo ba shimapepo baishile buula incende yabo: Eliakimu, Maaseya, Miniamini, Mikaya, Elioena, Sakaria, elyo na Hanania, na ma penga yabo, 42elyo pamo na Maaseya Shemaiya, Ebasa, Usi, Yehoanani, Malikiya, Elamu, elyo na Eseri, elyo bakemba baiswile ilenga ukumfwika elyo Yesiraya ewali intungulushi yabo.43Bali pele ifye lambo ifingi pali bulya bushiku, elyo bali sansamwike nganshi, pantu Lesa ewalengele ukuti basansamuke ne nsansa ushafulisha nganshi. Bana mayo na bana nabo nali sansamwike. Eico insansa sha mu Yerusalemu shali umfwike ukutali nganshi.44Pali bulya bushiku abaume balisontelwe ukuba ba kangalila ba matala umo balesungila umutulo, ifisabo fyakubalilapo elyo no mutulo we cekumi , paku filinganya mu fipimo ukukonka ne funde lyaba shimapepo elyo nelya bena Levi. Cila muntu bali mupele ukubomba mu filime ifyali mupepi ne misumba. Pantu Yuda alisekelemo muli bashimapepo elyo namu bena Levi abo abaleiminina kuntanshi yabo. 45Bale bomba umulimo wakupyungial Lesa wabo, elyo no kusangulula, elyo bakemba naba lesunga impongolo nabo bene efyo balecia ukukonka ifunde lyapele Davidi no mwana wakwe Solomoni.46Akale mu nshiku shakwa Davidi na Asafu, kwali abale tungulula ba kemva, elyo kwali ne nyimbo sha malumbo elyo ne shakutotela kuli Lesa. 47Munshiku shakwa Serubabeli elyo namu nshiku shakwa Nehemia, abena Israeli bonse balepela cila bushiku ifya pimwa ifya bakemba elyo naba kalinda wa mpongolo. Balipatwileko fimo ifya pimwa kabili ifyashila ifya bena Levi, abena Levi balepatulako fimo ifya pimwa ifyo ifyashila ifya lupwa lwa bena Aroni.

Chapter 13

1Pa bushiku ubo epo babelengele icitabo cakwa Mose pa lwalala mu matwi ya bantu. Bafikile apo calembwa ukuti tecakwesha ukusankana no mwina Amoni nangu umwina Moabu mu lukuta lwakwa Lesa, 2pantu aba bantu tabapokelele abana bakwa Israeli no kubapeela ifyakulya na menshi lelo balipile Balamu pakuti abatipwile. Nomba Lesa ena ayalula icitipu ukuba ipaalo. 3Ilyo abantu baumfwile ili funde, bafumya abenafyalo bonse mwibumba lya bena Israeli.4Ilyo ifi tafilati ficitike, Eliashibu shimapepo aleangalila imiputule balesungilamo ifintu mu ŋanda yakwa Lesa. Eliashibu ali wa mu lupwa lwakwa Tobia, 5kanshi apekanishishe Tobia umuputule uukalamba nganshi uo pakubala balebomfya ukubikamo umutuulo wa cabunga, icinyamuti ca fulankinisenshi icanunka ubusaka, ne fipe fya mwi Tempele pamo pene ne cekumi icabunga, umwangashi upya na mafuta baletuula ukwafwilisha abena Levi, bakemba, bakalinda wa mpongolo, pamo nefyo batuula kuli bashimapepo.6Ukuba kwena ilyo ifi fyonse fyalecitika nshali mu Yerusalemu iyoo, pantu mu mwaka walenga amakumi yatatu na ibili uwa bufumu bwakwa Atakisesi imfumu ya ku Babiloni nalibwelelemo ku mfumu ku Babiloni kwine. Lelo panuma ya nshita nalilombele insambu ku mfumu nabwelulukila ku Yerusalemu. 7Elyo naishile umfwa icilubo Eliashibu acitile pakupeela Tobia umuputule mu lubansa lwa ŋanda yakwa Lesa. 8Nalifulilwe nganshi no kuposa panse ifipe fyakwa Tobia fyonse ifyali mu muputule8Nalifulilwe nganshi no kuposa panse ifipe fyakwa Tobia fyonse ifyali mu muputule. 9Elyo napeela icebo icakuti imiputule yonse isangululwe, no kubwekeshamo ifipe balebomfya mu ŋanda yakwa Lesa, pamo pene ne mituulo ya cabunga ne cinyamuti ca fulankinisenshi icanunka ubusaka.10Kabili nalimwene nokuti icipande capekumi bali nokulapeela abena Levi, tabalebapeela, elyo nokuti abena Levi na bakemba abali no mulimo wakutumika mu ŋanda yakwa Lesa balileka ukubomba, babwelela na mukubomba mu mabala yabo. 11Kanshi nakalipila intungulushi no kubepusha ukuti, “Cinshi iŋanda yakwa Lesa yabela iyalekeleshiwa?” Elyo nabalonganike pamo no kubabwekesha mu fifulo balipo nakale.12Abena Yuda bonse epakuleta umutuulo wa cekumi uwabunga, umwangashi upya na mafuta mu miputule. 13Napeele Shelemiya shimapepo, Sadoki kalemba no mwina Levi uo baleita Pedaya umulimo uwakusunga imiputule yakusungilamo ifintu. Elyo Hanani umwana mwaume uwakwa Sakuri, umwishikulu wakwa Matania, namucita kafwa wabo, pantu aba bantu bali abacishinka. Elyo kabili wali mulimo wabo ukwakanya ifintu kuli bamunyina.14Ulenjibukisha we Lesa wandi pali ici, wileka ifyo mombele mu bufumacumi palwa ŋanda yakwa Lesa wandi ne mipepele yakwe fyonaike.15Muli shilya nshiku namwene abaume aba mu calo ca Bayuda balenyanta icakukaminamo umwangashi pa bushiku bwe Sabata. Kabili nabalonga iŋanu pali bakabalwe pamo no mwangashi ne fitwalo fya myangashi, imikunyu na fimbipo baleleta fyonse ifi mu Yerusalemu pe Sabata. Kanshi nabakalipila pakulashitisha ifyakulya pali ubu bushiku.16Kabili abaume abafumine ku Turi abaleikala mu Yerusalemu nabo baleleta isabi ne fintu fimbi ifyamakwebo no kushitisha mu Yerusalemu ku bantu ba mu calo ca Yuda pa bushiku bwe Sabata. 17Elyo naebaula na basambashi ba mu calo ca Yuda natila, “Cinshi mulecitila icabipisha ifi, mwakowesha ubushiku bwe Sabata. 18Bushe bashinwe tabacitile ica musango umo wine pakuti Lesa alete amafya pali ifwe no musumba? Kabili imwe mulelundako pakukowesha Isabata pakuti ubukali buponene Israeli.”19Kanshi elyo payambile ukufiita, icungulo, pa mpongolo sha Yerusalemu ilyo Isabata talilati lifike, napeela icebo icakuti ifiibi fyonse fisalwe, kabili takuli kufiisula mpakafye panuma ye Sabata. Elyo nabika ababomfi bandi pa mpongolo pakuti ifipe nangu fimo fiingila mu Yerusalemu pe Sabata. 20Limo limo bashimakwebo na bakashitisha ba fyakulya ifyalekana lekana balesendama kunse ya Yerusalemu.21Lelo nalibasokele nati, “Cinshi mulesendamina mupepi ne linga ubushiku? Nga mwabwekeshapo nakabili nkamulopola.” Ukufuma palya pene tabatalile abesa pe Sabata. 22Elyo napeela abena Levi icebo icakuti baisangulule kabili baye mukulonda impongolo epakushininkisha ukuti Isabata lilesungwa muli bukaele.Ulenjibukisha pali ici we Lesa wandi, unange uluse lobe ukulingana ne citemwiko cobe icishaikulila.23Kabili mu nshiku shine isho namwene ukuti Abayuda baupile banamayo ukufuma ku bena Ashidodi, abena Amoni na bena Moabu. 24Na bana bafyelwe muli ifi fyupo, citika balelanda icitundu ca bena Ashidodi, nangu ululimi lwa bantufye bambi. Tabaishibe no kulanda ululimi lwa Ciyuda nakalya.25Kanshi nabakalipila no kubatipwila. Nasuka naumapo nabamo no kubanukula umushishi. Nabeba nokuti bafwile balapa umulapo mwishina lyakwa Lesa ukuti, “Imwe tamwakatale amuufya abana benu abakashana ku bana ba muli iyi mitundu, nangu ukusuminisha abana benu abaume, nangu imwe bene, ukuupa abakashana ba mishobo imbi. 26Bushe te fyupo fya musango uyu efyalengele ukuti Solomoni mfumu ya bena Israeli acite icabubifi? Mu fyalo fyonse takwali imfumu iyali nga ena. Ali uwatemwikwa kuli Lesa, kabili Lesa amucitile imfumu ya calo ca Israeli conse. Nomba pa mulandu wa banamayo abafumine ku mishobo imbi ecalengele ukuti acite icabubifi. 27Nshilefwaya ukumfwa ukuti na imwe mwaibika mu misango iyi iyabipisha, nokutila mulesangukila Lesa wesu pakuupa banamayo abafuma ku mishobo imbi.”28Umo pa bana bakwa Yehoiyada, umwishikulu wakwa Eliashibu shimapepo mukalamba, ali ni shifyala wakwa Sanibalati umwina Holo, nalimutamfishe ukufuma kuli ine.29Ibukisha aba bantu, we Lesa wandi, pantu balikowesha bushimapepo ne cipangano ca bushimapepo neca bwina Levi.30Kanshi efyo nasangulwile bashimapepo na bena Levi kuli fyonse ifyafuma ku benafyalo, no kubapeela incito shabo, cila muntu no mulimo wakwe. 31Nateyanya nokuti pa nshita ishapimwa baleleta umutuulo wa nkuni ne fitwalo fyakubalilapo.Ulenjibukisha pakumpeela ishuko, we Lesa wandi.

## Esther

Chapter 1

1Munshiku shakwa Ahasurus ( uyu e Ahasurusi uwatekele ukufuma ku India ukufika naku kushi, ukucila mufitundu umwanda umo na makumi yabili na pabula), 2Muli shilya inshiku imfumu Ahasurusi yaikele pacipuna cabu fumu mumusumba wa Susa.3Mu mwaka wa butatu uwakuteka kwakwe, apekanishishe umutebeto bacilolo bakwe naba bomfi, Abashilika baku Pesia naku Media, bashi mucindikwa, elyo naba cilolo banu fitungu bali sangilweko. 4Yalangile ifyuma fya bukankala bwa bufumu bwakwe elyo no mucinshi waba mu bukata bwa bukulu bwakwe panshiku ishingi, ishali umwanda umo namakumi cine konse konse.5Ilyo ishinshiku shapwile, imfumu ya citile umetebeto munshiku cine lubali; wali wabantu bonse aba mumusumba wa susa, ku ba cindama nabasha cindama. Wabelele mu lubansa lwa kwisano lya mfumu. 6Mulubansa lwa ncende yesano ba yanshikemo insalu ishabuta nesha kolokondwe, ne ntambo shansalu ishayemba kabili isha fitulukila, bashikobeke namutwashinguluka utwa Silfere ku nceshi ukwali utumabwe twa mutengo. Kwali ifyakwikalapo ifya golide na Silfere pacibumbili cakwa Mose namabwe ya popare, mabile, nyina watumabwe utunono utwabeka elyo nolukungu lwa mabwe aya pentwa.7Ifyakunwa balepelela muma kapu ya golide, cila kapu yali lyaibelako kabili mwali umwangashi uwingi uwaba mafumu uwashile pamulandu wa nkumbu ya mfumu. 8Ukunwa uku kwaikatene ne cipangano, Tapali ukupatikishiwa, '' pali ifi imfumu yapele icipope kuli bamucindikwa ba mwisano ukuti cila umo kuti acita umo alefwaila umwine.9Nao, namfumu Vashiti apekenye umutebeto wabanakashi pe sano pa mfumu Ahasulusi. 10Pabushiku bwa cine lubali ninshi umutima wa mfumu musansamuka pamulandu wa mwangashi aebele Mehuman, Bizita, Herbona, Bigta, Abagita, na kasasi (abalashi cine lubali abale mupyungila), 11Ukuleta na mfumu Vashiti kuli ena ninshi nafwala nefya bufumu. Alefwaya ukulanga abantu naba lashi ubusuma bwakwe, pantu ukumoneka kwakwe kwacipeshamano.12Lelo na mfumu Vashiti akaanine fye ukwisa ilyo aumfwile amashiwi imfumu yatumine abalashi bakwisano ukwisamweba Eico imfumu yalifulwe apakalamba, ubukali bwapitilile muli ena. E13ico imfumu balanshenye na baume abaishibikwe ukuba abamano, abaishibe inshita (pantu efyo imfumu yalekonka ku baishibisha amalango nefya bupingushi). 14Nomba abapalamishe kuli ena ni Karshena, sheta, Admata, Taishishi, Meresi, Marsena elyo na Me mukani, cine lubali abana baume abamfumu shaku Persia na media. Balefika ku mfumu, kabili balibapele umucinshi uukalamba kwisano. 15""uku konka namalango, finshi finga citwa kuli namfumu Vashiti pantu akana ukumfwila ifyo imfumu Ahasurusi isosele ifyo imfumu Ahasurus; Isosele, ifyo ba cilolo baishile leta kuli ena.''16Memukani asosele pacinso ca mfumu naba cilolo, ''Teku mfumu kweka na mfumu Vashiti alufyenye lelo nakuli ba cilolo bonse na bantu bonse aba mufitungu fyonse ifya mfumu Ahasurusi. 17Uyu umulandu wakwa namfumu ukeshibikwa ku banakashi bonse. ukalenga bena ukulasuula abena mwabo. Bakatila, 'Imfumu Ahasurusi yaebele na mfumu Vashiti ukuya kuli ena lelo ena ali kene.' 18Ilyo tabulapwa ubushiku bwalelo abanakashi abamucinshi aba mu Pesia na Media abomfwileko umulandu wakwa namfumu ba lesosa fimo fine kuli bonse bacilolo ba mfumu. kuli nokuba imisuula no bukali.19Ngacingasekesha imfumu, lekeni ifipope fya mfumu fitumwe ukufuma kuli bena kabili lekeni filembwe mumafunde yabena Persia na bena Medes, ayashifwile ukufumishiwapo pakuti Vashiti tafwile nakabili ukupalama kuli bena. Lekeni imfumu ipele icifulo cabuna mfumu kuli umbi uleliko bwino ukucila aba. 20Ilyo ifunde lya mfumu ngalyabilwa mumusumba onse uushaikulila, bonse abaupwa bakacindika abalume babo, Ukufuma ku bakalamba naba nono.''21Imfumu nabana bamfumu abaume basekelele uku kulanda, elyo imfumu yacitile umomwine memukani asosele. 22Atumine amakalata kufitungu fyabufumu bwakwe fyonse,cila citungu bali cilembele kabili bonse bantu mululimi lwabo. Akonkomeshe nokutila umwaume yakwe. Ili funde lyapelwe mululimi lwa muntu onse mulya mu ncede.

Chapter 2

1Panuma yaifi fintu, ilyo ubukali bwa mfumu Ahasuerusi bswacepele, aibukishe pali Bashiti ne fyo acitile. Kabili aibukishe ubupingushi apangile pali ena. 2Elyo abalumendo ba mfumu abaleibombela batile, "lekeni bafwile imfumu abakashana bana cisungu abasuma.3Lekeni imfumu isonte ba cilolo mu fitungu fyonse ifyo bufumu bwaiko ukulonganiak pamo abakashana bana ciusungu bonse abasuma pe sano lya mu Susa. Balekeni balesungwa na Hegeli, cilolo wa mfumu kangalila waba namayo, kabili abapele ifya kubayemfya fyabo. 4Lekeni umukashana uwasekesha imfumu abe namfumu ukupyana Bashiti." Ici cebo casekeshe imfumu, kabili yacitile umo mwine.5Mwali umu Yuda umo mwisano mu Susa ishina lyakwe ni Modekai umwana mwaume wakwa Yairi umwana mwaume wakwa Shimeli umwana mwaume wakwa Kishi, umwina Benjamini. 6Alisendelwe muli bunkole ukufuma ku Yerusalemu na bunkole pamo nabo abasendelwe uli bunkole na Yeoakimu, imfumu ya Yuda, uo Nebukadnesari imfumu yaku Babiloni yasendele muli bunkole.7Ewalesunga Hadasa, ekutila, Estere umwana mwanakashi wakwa munyina wakwa wishi, pantu takwete wishi nangu nyina. Umukasha aali uwayemba icata kabili umusuma mukumoneka. Modekai amubulile ngo mana mwanakashi wakwe.8Ilyo fyabilikishiwe icipope ne cebo camfumu abakashana abengi baliletelwe kwisano lyaku Susa. Babikilwe mu kuboko kwa kwa Hegai. Kabili Estere nao atwelwe ku cipango camfumu no kubikwa mu minwe ya kwa Hegai, kangalial wa banakashi. 9Umukashana alimusekeshe, kabili asangile ububile kuli ena. Bwangu bwangu amupele nefya kumufyemfya ne cakulya cakwe ico bamupumine. Abikile kuli ena abakasha ababomfi cine lubali ukufuma mu cioango ca mfumu, kabili amuseseshe na bakashana ababomfi ku ncende iya wamisha mu nganda ya banakashi.10Estere taebele nangu umo abantu bakwe nangu ulupwa lwakwe bali nibani, pantu Modekai amukonkomeshe ukukanalanda. 11Cila bushiku Modekai ale enda pantanshi yalubansa lwa nganda yabanakashi, ku kwishiba ifo Estere ali kabili ne fingacitwa kuli ena.12Ilyo inshita yafika kuli cila mukashana iya kuya ku mfumu Ahasuerusi- panuam nabeela ifyalekonkwa ku banakashi pa myeshi ikumi na ibili, pantu ifi efyalepita inshita yakuiyemfeshamo kwabo; myeshi mutanda baalesubwa amafuta ya Muri na imbi mutanda na mafuta ya balsamu ne fyakui yemfya- 13Ilyo umukashana aleya ku mfumu, conse ico akabile ukufuma mu nganda ya banakashi calepelwa kuli ena pakuti ena asende ku cipango.14Mu cungulo aaleingilako, kabili mu lucelo aalebwelela ku nganda yacibili iya banakashi, ku muputule wakwa Shaashgasi, mutungulushi wa mfumu, uwali kangalila wa banakashi. Taali nokubwelela ku mfumu nakabili kanofye nga yamutemwisha apakalamba no kumwita pe shina lyakwe.15Nomba ilyo inshita yafikile kuli Estere (umwana mwanakshi wakwa Abihaili, munyina wakwa wishi Modekai, uwa mubulile ngo mwana mwanakashi wakwe) Iya kwingilila ku mfumu, taipwishe nangu cino kanofye ico Hegai mutungwi wamfumu, uwali kangalial wa banakashi, alandile. Nomba Estere apokelele ububile bwa bonse abamumwenbe. 16Estere atwelwe umwaleikala imfumu Ahasuerusi mu mweshi we kumi, ekutila umweshi wa Tebeti, mu mwaka wa cine lubali uwa kuteeka kwakwe.17Imfumu yatemenwe Estere ukucial abanakashi bambi bonse kabili apokelele ububile ne cikuku pa cinso caiko, ukucila bana ciungu bambi bonse. Eico ya mubikile icilongwe ca bufumu ku mutwe wakwe no kumucita namfumu ukupyana Bashiti. 18Imfumu yapele umutebeto ukalamba kuli bacilolo baiko bonse na kubabomfi baiko, "umutebeto wakwa Estere," kabili yapele nokutuusha kwa misonko ku fitungu. Kabili apeele ne fyabupe ukulingana ne cuma cabufumu.19Nomba ilyo bana cisungu balongene pamo umuku wacibili, Modekai aikele pa mpongolo ya mfumu. 20Estere aali talaebako nangu umo mpalwa lupwa lwakwe nangu abantu bakwe, ngefyo Modekai amukonkomeshe. Akonkenyepo ukukonka ukupanda kwakwa Modekai, ngefyo acitile ilyo alemusunga. 21Muli shilya nshiku, ilyo Modekai aleikala pa mpongolo ya mfumu, bacilolo ba mfumu babili Bigitana na Tereshi, abalelonda umwindhi balikalipile noku panga ukucita uboni ku mfumu Ahasuerusi.22Ilyo umulandu waishibikilwe kuli Modekai, aebele Estere na mfumu, nao Estere asosele ku mfumu mwishina lyakwa Modekai. 23Ilyashi lyalifwailishiwe no kusanga ukuti ca cine kabili abaume bonse babili bakulikwe pa fimuti. Uyu mulandu walilembelwe, pa cinso ca mfumu, mwi buuku lya fyalecitika mu kuteeka kwakwe.

Chapter 3

1Panuma ya ifi fintu, imfumu Ahasuerusi asumbwilee Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, kabili abikile icipuna cakwe nolipaka pamulu wabashilika bonse abo ali nabo pamo naena. 2Bonse ababomfi ba ku mfumu abo abali ku mpongolo ya kumfumu balefukama panshi no kukontama panshi kuli Hamani, pantu imfumu yakonkomeshe ukulacita, lelo Mordekai tafukeme nangu kukontama panshi.3Elyo ababomfi bakumfumu abo abali ku mpongolo ya kumfumu balandile kuli Mordekai ati, nga cinshi taulenakila icipope ca mfumu?" 4Balelanda kuli ena akasuba lelo balekana ukumfwa kuli bena. Eico epakweba Hamani pakuti bamone ngacakuti pali Mordekai ngalatwalilila ukukana, pantu ena alibebele ukuti ndi mu Yuda.5Ilyo Hamani amwene ukuti Mordekai telefukama kabili talepela umucinshi kuli ena, Hamani epakwisulamo icipyu. 6Lelo alikwete amapange aya kwipaya Mordekai ekafye pantu nababomfi ba kumfumu bali mwebele pali Mordekai nabantu bakwe. Hamani atampile ukupanga ifyo akalofya abayuda bonse, nabantu bakwa Mordekai abo abali mubufumu bakwa Ahasuerusi.7Mu mwenshi wa ntanshi (uyu emwenshi wa Nisoni), mumwaka uwalenga ikumi limo naibili kumfumu ya Ahasuerusi, Puri-eico ecakupendwilapo- pa cipuna ca cinso cakwa Hamani, pakufwailisha ukwishiba ubushiku no mwenshi, kanshi capendwile no kupendwila ukufikafye naku mwenshi we kumi limo naibili uuli mwenshi wa Adari.8Elyo Hamani alandile kumfumu, Ahasueruso ati, "kuli ibumba lya bantu bamo abaipatulako no kusalangana mukati kafitungu fyonse ifya bufumu bobe. Amafunde yabo yalipusana naya bantu bambi, kabili tabakonka namafunde ya mfumu, eico tacilingile kumfumu ukwikala nabo mulifi. 9Ngacakuti casansamusha imfumu, peleni icipope cakubepaya, kabili kapela nokufunya amatalanti amakana amakumi aya Silfere mu maboko yabalebomba uyu mulimo ku mfumu kuli bena ukubika kucipao ca mfumu."10Elyo imfumu yabulile indalaminwe yaiko ukufuma kukuboko kwakwe nokupela Hamani umwana mwaume wakwa Hamadaa umwina Agogite, umulwani waba Yuda. 11Imfumu yalandile kuli ati, "ndinokumona ukuti indalama shabwelelo kuli iwe na kubantu bobe, ucitile emo ulefwaila."12Elyo bakalemba wakufuma balitilwe mumwenshi wantanshi mubushiku bwalenga ikumi na shitatu, ifyalembelwe fyonse ifyo Hamani akonkomeshe ukulembela kumfumu ifyalembelwe kubalashi bamufitungu abo aba mufitungu fyonse, kubalashi bonse abantu abalekanalekana kabili kubakalamba bonse aba bantu, nakucitungu conse ukulingana mumalembo yabo, nakubantu bonse mululimi lwabo lwine. Calembelwe mwishina lya mfumu Ahasuerusi babikilepo nembala minwe yaiko. 13Amakalata batumine mukuboko kwakwa kapaso mufitungu fyonse, ifya bu fumu, yalembelwe ukutila ati, kwipaya nokonaula bonse aba Yuda ukufuma kumulumendo, kumwaice nabanakashi ubushiku bumo-mu bushiku bwalenga ikumi limo naibili (uuli mwenshi wa Adari)-kabili nokusenda ifikwatwa fyabo.14Icikope cankalata capangilwe ifunde muli cila citungu, muli cila citungu pakuti beshibe nokuipekanya pali bulya bushiku. 15Inkombe shafumine, kabili ukuya shilebutukisha ukusalanganya icipope ca mfumu amafunde yalipelwe na citungu ca Susa. Imfumu na Hamani balikele panshi nokulanwa, lelo umusumba wa Susa walifye mucimfulunganya.

Chapter 4

1Ilyo Modekai auimfwile pali fyonse ifya citikile, alepwil insalu shakwe no kufwala ifyamasaka mo kuisuba imito. Aingila mukati ka musumba, nokulila umusowa uukalamba. 2Aya fika fye ku mpongolo ya mfumu pantu takwali nangu umo untu balesuminisha ukupita na malaya yamasaka. 3Mu citungu conse, umwafikile icipope ca lmfumu ne funde lya mfumu, mwali imisowa iikalamba nganshi mu ba Yuda, no kufunga ukulya, ukulosha, nokulila. Nabengi basendeme mu masaka ne mito.4Ilyo abakashana bakwa Esta nababomfi bakwe baisa nokumweba na mfumu aikatwa nobulanda nganshi. Atumina Mordekai ifyakufwala ifyakumufwika (pakuti engafula icakufwala ce saka) , lelo alikene. 5Elyo Esta aita Ataki, umo pali bacilolo ba mfumu uo basalile ukumutumika. Amweba ukuya kuli Modekai pakwisa mweba ifyalecitika ne calengele ne ficitike.6Eico Ataku aya kuli Modekai mu lubansa lwa musumba pa ntanshi ya mpongolo ya mfumu. 7Modekai amweba fyonse ifya mucitikile, amweba necipendo ca ndalama ico Hamani alaile ukulipila ku cipao ca mfumu pakuti epaye aba Yuda. 8Modekai amupele icikope cacikope ialembelwe noku salanganya mu Susa icakonaula aba Yuda. Acitile ico pakuti Ataki aye langa Esta, kabili nokuti benga mupa insambu ishakuya ku mfumu mukulomba ububile, kabli nokupapatilako abantu.9Eico Ataki aya nokweba Esta ifyo Modekai amwebele. 10Elyo Esta asosele kuli Ataki no mukukonkomesha uku bwelela kuli Modekai. 11Asosele ati, "bonse ababomfi ba mfumu na bantu bakwe mu fitungu fya calo cakwe fyonse balishiba ukuti nga cakutila mwaume nanagu umwanakasgu uwaingila mu lubansa lwa mukati ukwabula ukumwita, pakabafye ifunde limo; ilyakuti ali nokwipaiwa-kani fye kuli onse untu imfumu yatambika inkonto ya golide ewakuba no mweo. Nshaitwapo ukwisa ku mfumu papita inshiku amakumi yatatu." 12Eico Ataki atwele ulusebo lwa mashiwi yakwa ESta kuli Modekai.13Modekai epakwasuka Esta ati, "witontokanya ukuti ifi ulu mwisano lya mfumu, ukapusuka kucikaponena aba Yuda. 14Nga iwe wikale tondolo pali ino nshita, ukupusuka no kuluba kwaba Yuda kukema ukufuma ku ncende imbi, lelo iwe naba nganda yakwa wiso mukaloba. Bushe ninani wishibe limbi eco wabelele na mfumu nipa mulandu wa nshita nga iyi?"15Elyo Esta atumine amashiwi aya kuli Modekai, 16"kabiye, ulonganike aba Yuda bonse abekala mu Susa, kabili noku mfungilako. Mwikalya nangula ukunwa amenshi pa nshiku shitatu akasuba no bushiku. Abakashana naine wine tukafunga muni mwine. Elyo panuma nkaya ku mfumu nangu line nkatoba ifunde, kabili nga kufwa kankafwe." 17Modekai aya cita fyonse ifyo Esta amwebele ukucita.

Chapter 5

1Panuma ya nshiku shitatu, Esta afwele ifyakufwala fyakwe ifya bufumu nokuya iminina mu lubansa lwa mwisano lya mfumu, apalungatene ne nganda ya mfumu. Imfumu yaikele pa cipuna caiko icabufumu mu nganda ya bufumu, ukulungatana no mwinshi wa nganda. 2Ilyo Imfumu ya mwene Esta na mfumu naiminina mu lubansa asangile ububile mu menso yaiko. Yamutambike inkonto iyali mu minwe yaiko. Eico Esta alipaleme no ku kumya mulutwe lwa nkonto.3Elyo imfumu yatile kuli ena, "finshi ifyo ulefwaya, na mfumu ESta? Cinshi ico uleipusha? Ukufika kuli citika wa bufumu bwandi, cikapelwa kuli iwe." 4Esta atile, "ngacakuti casekesha imfumu, lekeni imfumu na Hamani bese lelo ku mutebeto uo mipekanisishe."5Elyo imfumu yatile, "leteni Hamani bwangu bwangu, kukucita ifyo Esta asosele." Eico imfumu na Hamani baile ku mutebeto uo Esta apekenye. 6Ilyo bacili balepekanya umwangashi pa mutebeto, imfumu yatile kuli Esta, "bushe cinshi icakulomba cobe? Cikapelwa kuli iwe. Bushe cinshi icakufwaya cobe? Ukufika pali citika wa bufumu, cikapelwa kuli iwe.7Esta ayaswike ati, "icakulomba kwandi ne cakufwaya kwandi nici, 8nga cakuti ine nasanga uluse mu menso ya mfumu kabili nga cakuti casekesha imfumu kukupeela ukulomba kwandi no kucindika ukufwaya kwandi, lekeni imfumu na Hamani bakese ku mutebeto uo nkabapekanisisha mailo elyo nkasuka ukwipousha kwa mfumu."9Hamani afumine nasamwa bulya bushiku no kusansamuko mutima. Lelo ilyo Hamani amwene Mordekai ali pa mpongolo ya mfumu, ico Mordekai taimine nangu ukututuma pa cinso cakwe ukwabula umwenso, aiswilemo no bukali pali Mordekai. 10Lelo, Hamani afulilwefye umwine eka elyo aile ku nganda yakwe. Atumine abakuyaita abanankwe no kubalonganika capamo, na Sereshe umukashi wakwe. 11Hamani alondolwele kuli bene ubwingi bwa fyuma fyakwe, ubwingi bwa mpendwa ya bana baume bakwe, napakusumbulwa uko kimfumu mu yamucindikileko, nefyo yamusansabike pali ba cilolo bonse napa babomfi ba mfumu.12Hamani alandile ati, "namfumu Esat taciita nangu umo lelo ine kukuya nemfumu ku mutebeto uo acipekanya. Nangu mailo nakabili nindalikwa kuli wene pamo ne mfumu. 13Lelo ifi fyonse tafilewama kuli ine ilyo lyonse namona Mordekai umu Yuda naikala pa mpongolo ya mfumu."14Elyo Sereshi umukashi wakwe atile kuli Hamani na banankwe bonse, uleke bapange icimuti icalepa imikono amakumi yasano. Mulucelo ukasose ku mfumu na bena ukukobeka Mordekai pali cena. Elyo ukengile ne mfumu kumutebeto ulesekelela." Awe ici casekeshe Hamani nao alengele icimuti ukucitwa.

Chapter 6

1Bulya bushiku imfumu tayalele. Akonkomeshe aba bomfi ukuleta icitabo ica fya lembwa ica fya malyashi yakale ica kutendeka kwa kuteka kwakwe, kabili bali abaipekanya ukushinguluka ku mfumu. 2Ca sangilwe apo balembele kulya ukutila ati Mordekai alyebelwe palwa kwa Bigtani na Tereshe, bakabilo babili aba mfumu abo abalelonda ukwa kwingilila, abo aba eseshe ukucita ububi ku mfumu Ahasueresi. 3Imfumu yali pwishe ati, "cinshi cacitilwe ukumupela ukutasha nangu icibukisho kuli Mordekai pa kucita ici?" Elyo umulumendo wa mfumu uyo uwalebomba kuli ena alandile ati, "tapali nelyo cimo ica citwa pali ena."4Imfumu yalandile ati, "bushe ninani uuli mulubansa?" lelo Hamani aingile mu lubansa lwa kunse ulwa nganda ya mfumu ukusosa kuli ena palwa kukobeka Mordekai pa fimuti ifyo apekenye pali ena. 5Aba bomfi ba mfumu balandile kuli ena ati, "Hamani eminine mu lubansa." Imfumu ya landile ati, "mulekeni ese mukati." 6Ilyo Hamani aingile, imfumu yalandile kuli ena ati, "finshi finga citwa pa muntu uwo imfumu ilesekelamo mukucindika?" Lelo Haman alandile mumutima wakwe ati, "ninani uwo imfumu ilesekelamo mukucindila ukucila pali ine?"7Hamani alandile ku mfumu ati, "pa muntu uwo imfumu ilesekelamo muku mucindika, 8lekeni balete amalaya ya mfumu, amalaya ayo imfumu ifwala, na kabalwe uyo imfumu ininapo kabili uyo uukwete kumutwe icifimbo ca bufumu. 9Elyo lekeni amalaya na kabalwe fipelwe kuli umo uewacilapo bakataba bacilolo ba mfumu. Lekeni ba mufwike umuntu uyo imfumu ilesekelamo mukumucindika, kabili lekeni bamuninike pali kabalwe ukupita mutumisebo twa mu musumba. Lekei babile ku cinso cakwe, ifi eficitwa kuli um uyo imfumu ilesekelamo mukumu cindika!"'10Elyo imfumu yalandile kuli Hamani ati, "angufyanya, kasende amalaya na kabalwe, ngefyo ulandile, kabili ucite ifi pali Mordekai umu Yuda uyo uwikala pa mpongolo ya mfumu. wifilwapofye nangu cimo pafyo ulandile." 11Elyo Hamani abuulile ilaya na kabalwe. Afwikile Mordekai no kumuninika pali kabalwe ukumupishanya ukupita mutumisebo twa mumusumba. Alebilikisha ku cinso cakwe ati, "ifi eficitwa pa muntu, uwo imfumu isekelamo mukumucindika!"12Mordekai ayalulwike ku mpongolo ya mfumu. Nomba Hamani alyangufyenye ukuya ku nganda yakwe, aleloosha, ninshi nafiimba na kumutwe wakwe. 13Hamani aebele Sereshe umukashi wakwe na ba cibusa vakwe bonse ifintu fyonse ifyo ifya citike kuli ena. Elyo abaume bakwe abo abaishibe pa mano yabo, na Sereshe umukashi wakwe, alandile kuli ena ati, "nga cakutila ati Mordekai, acimfya ku cinso ca uyo uwatendeke ukukuponya, mu Yuda, tawaka mu cimfye, nomba niwe uuli noku cimfiwa ukupona ku cinso cakwe." 14Elyo fye balelanda na ena, abalashi ba mfumu bali fikile. Balyangufyenye ukuleta Hamani ku mutebeto uwo Estere apekenye.

Chapter 7

1Eico imfumu na Hamani baile mumutebeto wakwa namfumu Estere. 2Pali ubu bushiku bwa lenga bubili, ukutampa kwa kusefya kwa mwangashi, imfumu yalandile kuli Estere ati, "ni cinshi ica kukabia cobe, we namfumu Estere? Cili nokuba ica pelwa kuli iwe. Ni cinshi icakulomba cobe? Ukufika na kuli citiika wa bufumu, kabili cili nokuba ica pelwa."3Elyo na mfumu Estere ayaswike ukutila ati, "nga cakutila ati nasanga ububil mu menso yenu, mwe mfumu; kabili nga cakitila ati camisansamusha, lekeni umweo wandi uupelwe kuli ine-ici ecakukabila candi kabili nde lomba ici nakabili pa bantu bandi. 4Pantu ifwe nabatu shitisha, ine na banti bandi, kukonaulwa, ukutwipaya, nokutulofya. Nga ca kuti ati ifwe batushitishafye mu busha bwekafye, nga baume nabanakashi abasha, nga na ikele tondolo, pantu takuli ubucushi ubuweme ngo bubuli nokulufyanya imfumu." 5Elyo imfumu Ahasuerusi yalandile kuli Estere na mfumu ati, bushe ninani uyo wine? ni kwisa uyu muntu uko enga sangwa uyo uwaisushiwamo nokupama mu mutima wakwe ukucita icintu ca musango uyo?"6Estere alandile ati, "icipondo, umulwani uyu umubi Hamani!" Elyo Hamani atinine ku cinso ca mfumu nakuli Na mfumu EStere. 7Imfumu yaimine mu cipyu ukufuma mukunwa umwangashi pa mutebeto no kuya mwi bala lya kwisano, lelo Hamani aikele ukupapatila pa mweo mweo wakwe ukufuma kuli na mfumu Estere. Amwene ukuti ubusanso bwalafika pali ena ukufuma kumfumu.8Elyo Imfumu ya bwelele ukufuma kwibala lya kwisano yaingile mumuputule umo balesefesha umwangaashi. Hamani ninshi na ponena pa ca kwikalapo apo apali Estere. Imfumu yalandile ati, "Bushe uuli no kucenda na namfumu mu menso yandi mu nganda yandi?" Mukwangufyanya kwa aya mashiwi aya fumine mu kanwa ka mfumu, aba bomfi bafimbile icinso cakwa Hamani.9Elyo Harbona, umo uwa mubalashi uyo uwalebombela imfumu, alandile ati, "kuli icimuti icalepa mubutali imikono amakumi yasano ica iminina lubali mu nganda yakwa Hamani. AcipangileMordekai, uyo umo uwa sosele ukucingilila imfumu. Imfumu yalandile ati, "mukulikilenipo pali ico." 10Eico bakulike Hamani pa cimuuti ico apekanishishe Mordekai. Elyo icipyu ca mfumu cafwile panshi.

Chapter 8

1Pali bulya bwine bushiku imfumu Asaelisi yapele namfumu Esta ifipe fyakwa haman umulwani wa ba yuda, na mordecai atampile ukubombela ku cinso ca mfumu, pantu esta alyebele imfumu ifyo modecai ayali nankwe. 2Imfumu yafulile inindaminwe yakufwatikilako, ilyo yapokolwele kuli haman nokuipela kuli modecai. Esta abilile modecai ukuba kangalila wa inganda yakwa haman.3Elyo nakabili easta asosele ku mfumu. Akontamike impumi yakwe panshi no kulila no kupapata kuli yena ukupwisha amapange ayabipa ayakwa haman umwina Agagi,ayo akwete ayakupwisha aba yuda. 4Elyo imfumu yabulile inkonto ya golide no kupela kuli esta, aiminine no kwimaninaku cinso ca mfumu.5Asosele ati,'' Nga casekesha imfumu,elyo nga nasanga ububile mu menso yenu,nga cakuti ifintu fyamoneka ifilibwino ku menso ya mfumu, elyo na sekesha mu menso ya mfumu, lekeni cipampamikwe cilembwe icakukanya ku makalata ayo Hamani umwana mwaume wakwa Hammedata umwina Agagi, ama kalata ayo alembele aya konaula aba Yuda abali mufitungu fyonse ifya mfumu. 6Pantu bushe kuti natemwa ndemona ubonaushi bulepona pa bantu bandi? Bushe kuti nashipikisha ukutamba icinkunka pali balupwa lwandi?"7Imfumu Asaelusi yasosele kuli namfumu Esta na kuli Modecai umu Yuda ati, "Moneni, ine nimpela Esata inganda ya kwa Hamani, elyo nabakulika Hamani pa cimuti, pantu ali no kusansa aba Yuda. 8Lembeneni nacimbi icipope nacimbi pa ba Yuda mwishina lya Mfumu no kucipampamika ne nindaminwe ya mfumu. Pantu icipope ico icabapo calembelwe mwishina lya mfumu no kukakatikwapo inindaminwe yamfumu teti cifumishiwepo."9Elyo baitile abakalamba baku mfumu ba betile iyo iyine nshita, mu mweshi wa lenga itatu, emweshi wa sivani, mu bushiku ubwakulenga amakumi yabili na shitatu ku mweshi. Icapampamikwa icalembelwe mwali fyonse ifyo Modecai akonkomeshe ukulingana palwa ba Yuda. Calembelwe ku Balashi ba mufitungu, abalashi na ba cilolo ba mufitungu ifyo ifyali ifyapalamine ukufuma ku India na Kushi, ifitungu fyali 127, kuli cila citungu calembelwe ukulingana mufilembo fyabo, elyo kuli cila bantu mululimi lwabo, elyo na kuba Yuda mufilembo fyabo no lulimi lwabo.10Modecai alembele mwishina lya mfumu Asuelesi elyo no kukakatikapo ica kupampamika inindaminwe ya mfumu. Atumine ba kalata na basenda abensha ba kabalwe, bakabalwe abo abasalwa ukubomba ku mulimo kumfumu, abafyelwe kuli ba kabalwe abasalwa. 11Imfumu ya pele ku ba Yuda abo abali muli cila musumba ukubasuminisha ukulongana capamo elyo noku panga icaimikwa ukucingilila imyeo shabo; ukulofya, ukwipaya, no konaula abashilika abali bonse ukufuma kubali bonse nangu mucitungu abo abesa mukuba sansa bena, abaice ukubikapo fye nabanamayo, nangu ukonaula ifikwatwa fyabo. 12Ici Caishileba mumisumba yonse iya mfumu Asuelesi, pa bushiku ubulenga ikumi limo na shitatu mu mweshi uwalenga ikumi limo na shitatu mu mweshi uwalenga ikumi limo na ibili, uyo emweshi wa Adar.13Icikope cimo ica lembelwe ca pelwe nga ifunde muli cila citungu no kusabankanishiwa ku bantu bonse. Aba Yuda bali no kuipekanya ukuopokolola ku balwa babo. 14Eico abasenda abensha bakabalwe aba kwisani abo abalebomfiwa ku milimo ya ku mfumu. Baile ukwabula ukushinga shinga. Icalembelwe ica mfumu ca pelwe ukufuma kwisano mu Susa.15Modecai afumine pa ceni camfumu nafwala ifyakufwala fya kubufumu ifya mukumbi makumi ne fyabuta pamo ne cisote icacindama ica golide no mwingala uutali uwa kashika uwayemba, elyo umusumba wa Susa wapundile no kusekelela. 16Aba Yuda bali aba angukilwa no kusekelela ne nsansa no bucindami. 17Muli cila citungu elyo nacila musumba. umwali icebo ca mfumu umo cakakatikwe califikile, mwali icongwe ne nsansa mu ba Yuda mwali umutebete no kutusha. Abengi ukufuma ukufuma ku bantu bambi aba pusana pusana aba mucalo baicitile ukuba aba Yuda, Pantu batumine aba Yuda ati balepona pali bena.

Chapter 9

1Nomba mu mweshi uwe kumi limo na ibili uuli umwenshi wa Adari, mu bushiku bwe kumi na shitatu, ilyo amalango ya mfumu ne fipope ifyo fyalingilwe uku pelwa, ku bushiku ilyo abalwani bakwa Yuda ba subile uku kwata amaka yaku ba cimfya, cali pilibuka kabili aba Yuda balikwata amaka uku bacila abo aba bapatile. 2Kabili aba Yuda balikolongana mu misumba yabo uku kumana mu calo ica mfumu Ahasu Erusi, uku bikapo amaboko kuli abo abakabile uku basansa. Takwali nangu umo uwa kwiminina nabo, pa mwenso wa ku baia wena wa ponene pabantu bonse.3Bonse abalashi ba citungu, abalashi ba citungu ba buteko, na ba calo, naba cilolo ba mfumu balyafwile aba Yuda pantu umwenso wa kutina Mordekai wali pali bena. 4Pantu Mordekai ali umukalmba mu nganda ya mfumu, no lulumbi lwakwe lwa sabankene icitungu conse, pantu umwaume Mordekai atampile ukuba umukalamba. 5Kabili aba Yuda ba sanshile abalwani babo nolupanga ukwipaya noku bonaula bena balicitile ukucita kuli abo ababapatile.6Na mwisano lyakwa Susa mulya mwine aba Yuda bali peye noku sansa imyanda isao abaume. 7Kabili bali peye Parishandata, Dalfone, Aspata, 8Porata, Adalia, Arisata, 9Parmashita, Arisai, Aridai, Vaisata; 10kabili balipeye ikumi abana baume bakwa Hamani umwana wa kwa Hamedata, umulwani waba Yuda. Lelo taba sendelepo ifya kutapa.1112Bulya bushiku impendwa ya abo abaipaiwe mu Shushani mwi sano lya Susa lyalisoselwe ku mfumu. Kabili imfumu yali 913Estere atile, "Nga cakutila ca sekesha imfumu lekeni aba Yuda abali musushani ba suminishiwe ukukonkanyapo buno bushiku ifi pope na mailo no kulela imibili yabana bakwa Hamani ikumi ba kulikwe ku cimuti." 14Eico imfumu yakonkomeshe ukuti ici cicitike ifi pope fya lipelwa mu Shushani, no kukulika abana bakwa Hamani ikumi.15Kabili aba Yuda mu Sushani balishile ca pamo mu bushiku bwekumi na shine mu mwenshi wa Adari, no kwipaya impendwa imyanda itatu na bambi mu Shishani abaume, lelo tabalilepo nangu cimo ifya ku tapa. 16Kabili na ba Yuda bambi abali mu fitungu fya mfumu baishile pamo mu ku sungilila imyeo yabo, noku bwesha icefu ukufuma ku balwani babo. nokwipaya amkana cine lubali -na Isano abo abapatile, lelo tababikilepo amaboko yabo pafi kwatwa ya abo baipeye.17Ici cacitike mu bushiku bwe kumi na shitatu mu mwenshi wa Adari. Ubushiku bwe kumi na shine bali tushishe nokupanga bulya bushiku bwa mutebeto noku sansamuka. 18Lelo aba Yuda abali mu Shishani ba kolongene pamo pa bushiku bwe kumi na shitatu elyo ne kumi na shine bali tushishe nokubika ubushiku bwa mutebeto noku sansamuka 19Emulandu wine aba Yuda ba mu mishi, naba panga ama yanda ukuba mu mbali sha misumba,' umo basungila ubushiku bwe kumi na shine mu mwenshi wa Adari ngo bushiku bwa nsansa no mutebeto, elo ngo bushiku ubo ba tuminamo ifya bupe fya kulya umo no munankwe.20Modekai ali lembele ifi fintu no kutuma amakalata kuli bonse aba Yuda abali monse mu fitungu fya mfumu Ahasuerusi, monse mupepi no kutali, 21uku bakonkomesha ukusunga ubushiku bwe kumi naine ne kumi na isano ubushiku wa mwenshi Adari cila mwaka. 22Kabili ishi shali ni nshiku ilyo aba yUda babweseshe icefu ku balwani babo, no mwenshi ilyo ubulanda bwabo bwa pili bwike insansa, nokulasha ukuba ubushiku bwa ku sefya. Caliba kuli bena mu nshiku sha mutebeto ne nsansa, nokutuma ifya bupe fya kulya umo no munanpkwe, nefya bupe ku ba pima.23Eico aba Yuda bakonkenyepo pa fyo ba tampile ukucita pafyo Modekai aba lembele. 24Pali kalya kashita Hamano umwana wakwa Hamedata umwina Agagi, umulwani wa ba Yuda bonse, apangile ukubalofya bonse aba Yuda, ukubapeisha, kabili aposele Puri (pali ico, aposele icipendwilo), Ukubacusa noku balofya. 25Lelo ifyo ubwafya bwaishile ku cinso camufumu ali pele amakambisho mu makalata ukuti ububi ubukwete Hamani muku sangukila ana Yuda bufwile bwa bwelelela pa mutwe wakwe kabili ukuti ena na bana bakwe ba fwile ba kulikwa ku cimuti.26Nipali ici betila ishi nshiku Purimu, panuma ye shina lya Puri, pamulandu wa fintu fyonse ifya lembelwe muli iyi kalata, na pali fyonse ifyo ba mwene na finti fyacitike kuli bena, 27aba Yuda balisumina intambi ishipya ne ncito. Ishi ntambi shili nokuba palwabo nobufyashi bwabo, na onse uwa bakonkele. Cili nokuba ukuti bali nokusefya ishi nshiku shibili cila mwaka. Bali nokushi sefya mumusango umbi na pa nshita imo cila mwaka. 28Ishi nshiku shifwile ukwibukishiwa nokushisefya muli cila nkulo, muli lupwa, muli cila citungu, na cila musumba. Ishi nshiku sha Purimu ta shifwile ukufilika muba Yuda, na matontokanyo yabo tayafwile ukwisaba mu kupwa pa mulandu wa bufyashi bwabo.29Na mfumu Estere umwana wa Abihaili na Modekai aba Yuda balembele no lupaka lonse nokushininkisha iyi kalata wa cibili pali Purimu.30Amakalata yali tumwa kuli bonse aba Yuda mu fitungu fyonse umwanda umo na makumi yabili na cine lubali mu bufumu bwakwa Ahasuerusi, ukweba aba Yuda umutende ne cishinka. 31Aya makalata ya lelanda pa nshiku sha PUrimu mu nshiku shabo isha sontwa, nga fintu Mordekai umu Yuda na namfumu Estere acitile aba Yuda. Kabili aba Yuda balisumina ukupelwa palwapo no bufyashi bwabo, nga fintu basumine inshita yakufunga ukulya no kulosha. 32Kabili ifunde lyakwa Estere lya shininkishe aya mashiwi ukulosha kuli Purimu, no kulembwa mwi buku.

Chapter 10

1Elyo imfumu Ahasuezusi yabikileko ukupela umusonko pa calo na pafishi fya pali bemba. 2Nafyonse ifyo yakwanishe mu maka na mubulamba bwaiko, nefya lyashi yonse pa kuncindamikwa kwa kwa Modekai mufyo imfumu yamusumbwile fyonse fya lilembwa mu citabo ca pafyacitike mu mitekele ya shamfumu sha bena Media na Pesia.3Modekai umu yada ali uwacibili ukufuma pa mfumu Ahasuzusi. Elyo ali uwa bwalilangilwa kubengi bamunyina aba Yuda, pantu elyo alandile na pa mutende wa bantu bakwe.

## Job

Chapter 1

1Kwaliko umuntu mu mushi wa Usi ishina lyakwe ali ni Yobo, kabili Yobo ali uwakaele elo umololoke, umo uwaletina Lesa kabili uwafumine kufya bubifi. 2kuli ena kwafyelwe abana baume cine lubali na bana banakashi batatu. 3Alikwete impanga amakana cine lubali, ingamali amakana yatatu, ingombe shabulimi na babomfi abengi sana. Emuntu uwali umukalamba pa bantu bonse aba kukabanga.4Cila mwana mwaume alipelwe ubushiku bumo ubo Ali nokupela umutebeto mu ng'anda mumwakwe. Eico baletuma no kwita bakanshi shabo batatu mu kulya no kunwa nabo. 5Panuma inshiku shamutebeto shapita, Yobo ale tuma no kubasangulula. Aleima ku macaca ukuya mukutula ilambo lyakoca ukulingana na cilamwana, ale landa ati, "Limbi kuti abana bandi nana bembuka no kulapisha Lesa mu mitima yabo, Yobo alecita ifi lyonse.6Nomba kwali ubushiku bumo lintu abana baume bakwa Lesa baishile mukuipela abene pa cinso cakwa Yawe. Satana nao alishile nabo. 7Yawe alandile kuli Satana ati wafuma kwisa? Elo Satana aaswike Yawe ati, "Nafuma mu kululumba pe sonde, nacilaendauka, nafuma uku naya uku. 8Yawe alandile kuli Satana ati, "Bushe wacimumona umubomfi wandi Yobo? Tapabapo nangu umo uwalingana nankwe pe sonde, umuntu uwakaele elo umololoke, umo uutina Lesa elo no kutaluka ukufuma ku fyabufi."9Elo Satana aaswike ukweba ati, "Bushe Yobo atina Lesa apabula umulandu? 10Bushe tepamulandu wakweba ati walimu cingilila ena, ne ng'anda yakwe, na fyonse ifyo akwata kulubali lwakwe? Walipaala ne milimo yama maboko yakwe, ne fitekwa fyakwe iifisanduluka pa calo. 11Nomba tambulula ukuboko kobe no kwikata pali fyonse ifyo akwata no kumona nga ta kutiipe pa menso yobe. 12Yawe atile kuli Satana, Mona, fyonse ifyo akwata fyaba mu maboko yobe. Lelo pali ena umwine tekwesha ukubikapo ukuboko kobe." Elo Satana alifumine ku cinso cakwa Yawe.13Caishileba ubushiku bumo, abana bakwe abaume na bana bakwe abanakashi balelya no kunwa umwangashi mu ng'anda ya mukalamba wabo umwaume. 14Inkombe yafikile kuli Yobo no kumweba ati, "Ingombe shabulimi shacilalima bapunda nabo bacilamemena lubili lwabo. 15Elo ama saba yacisa ponena pali fyena no kufisenda. Kabii ku babomfi bobe naba bepaya kulupanga. Ninefye neka newa ci fulumuka pakweba ati nkwishibishe ificitike."16Lintu acili alelanda, umbi nao afika no kulanda ati, "Inkuba yakwa Lesa ukufuma ku mulu naipona no koca impaanga na bobomfi. Ninefye neka neupusswike ukwisa mukukweba ificitikle. 17Lintu acili alelanda, naumbi nao afika no kulanda ati, "Abena kuludea baci panga amabumba yatatu no kufukukila no kwikata ingamali, no kusenda shonse. Na babomfi bonse nabepaiwa, ku lulimi lwa lupanga. Ninefye neka uupuswike ukwisa kweba ificitike.18Lintu acili alelanda, naumbi nao afika no kulanda "Abana bobe abaume na banakashi ba cilalya no kunwa umwangashi mu ng'anda ya mukalamba wabo umwaume. 19Icimwela icikalamba cacisa ukufuma ku matalolo no kwisa wisha ifibumba fine ifya ng'anda. Nokuponena pa baice, nokufwa nabafwa. Ninebofye neka neupuswike ukwisa kweba ificitike.20Elyo Yobo aiminina, alepula umwingila wakwe, abeya na ku mutwe wakwe, awa panshi ubunkupeme, no kupeepa Lesa. 21Atile, "Naishile ubwamba ukufuma munda muli mayo, kabili nkabwelelamo ubwamba uko nafumine. Ni Yawe ewampele, kabili ni Yawe ewampokolola. Lekeni ishiwi lya kwa Yawe libe lya kupalwa. 22Muli ifi fyonse, Yobo tabembwike, nangu ukupela Lesa ifilubo fyabubi.

Chapter 2

1Nakabili kwaliko ubushiku bumo abana baume bakwa Lesa baishile ku kuipeela abene pa cinso cakwa Yawe. Satana nao alishile nabo no kwisa ipeela pa cinso xakwa Yawe. 2Yawe alandile kuli Satana ati, "nikwisa wafuma?" Elo satana ayaswike Yawe ati, "Nafuma mukwendauka fye pa calo, nafuma uku nokuya uku."3Yawe alandile kuli Satana ati, "Bushe uli mwenepo umubomfi wandi Yobo? Tapaba nangu umo uwaba nga ena pa calo, uwakaele elo umuntu umololoke umo uutina Lesa elo uwa kuitalusha bwakwe, nangu lime wampatikisha ukuti mulufye ena, ukumonaula apukubula mulandu."4Satana alyaswike Yawe ati, inkanda pa nkanda, icacine, umuntu kuti apeela conse ico akwata pa mweo wakwe. 5Nomba fungulula ukuboko kobe no kwikata kwifupa no munofu wakwe, elo nokumona ngata kutpe pa cinso cobe. 6Yawe alandile kuli Satana ukweba ati, "Mona, ali muminwe yobe, lelo wiesha ukwikata ku mweo wakwe."7Elo Satana afuminepo pa cinso ca kwa Yawe. No kulwalika Yobo ifilonda ifyabipisha nganshi ukufuma pa makasa ukufika ku mutwe. 8Yobo alilandi icinga ali kumpompweleko ifilonda umwine, elo aikala panshi pakati ka mitoyi.9Elo umukashi wakwe alandile kuli ena ati, "Bushe na nomba ucili ukoikatilila ubufuma cumi bobe? lapisha Lesa no kufwa. 10Lelo alandile kuli ena, "Walanda kubati mwanakashi imbula mano. Bushe kui tukopokelelafye ifya bune fyeka ukufuma kuli Lesa ukwabula ukukopokelelako ifyabubi? Muli ifi fyonse, Yobo tabembukile ku mulomo yakwe.11Nomba ulo Yobo bacibusa bakwe batatu baumfwile amacushi yonse ayamuponene, cila muntu balishile ukufuma mu myabo, Elifasi umwina Temani, Baludabi umwina Shuha, na Safari umwina Namati. Balipekenye inshita takwisa no kwisa mukoselesha no kumutalika umutima.12Ulo baloleshe amenso yabo akatamukila Taba mwishibe. Balisanswile amashiwi yabo no kulosha. Balilepawile imingila yabo no kuposa ulukungu mu mwela elo na pamiywe yabo abene. 13Elyo baikele nao panshi inshiku cine lubali akasuka, ne nshiku cine lubabi ubushiku. Takwalipo nangu umo ukulanda nankwe ishiwi nangu limo kuli ena, pantu bali mwnen ukwebati ubutanshi bwalicililemo.

Chapter 3

1Na panuma ya ifi, Yobo alyasamwine akanwa kakwe kabili alitipile ubushiku afyelwemo. 2Ena alyabele ati, 3"Awe akasuba uko nebo nafyelwemo kalobe, ubushiku ulo kwa ebelwe ati, kuli fyelwe umwaume.4Awe bulya bushiku bube ubwa mfimfi! Awe Lesa elakubwangwa ubu bushiku, nangu kubika kwa lubuto pali bwena. 5Awe imfimfi cinshingwa ca mfwa fibubule ukuba bwa fiko. Awe ne kumbi lyandatile pali bwena; eco na fyonsefye ifilenga ubu bushiku, nangu kabalika kwa lubuto pali bwena.6Napalwa bulya bushiku, eco ukutikana kwa mfimfi kufwambate bwana. Eco bwi kwata kusekelela mukati ka nshiku sha mwka; eco bwilakwisa na mu mpendwa ya myashi. 7Moneni, eco bulya bushiku bube ubung' umba; eco mwisa ishiwi lya kusekelela muli bwena.8Eco nabatipe ubushilu bulya, abo abaishiba ifya kwalamuna icibokolo cikote. 9Eco nentanda sha ku kuca kwa bulya bushiku shibe isha ku fita. Eco bulya bushiku bufwaye ulubuto, lelo tabwasange nangu luumo; nangufye kumo na nshiko ye linso lya macaca. 10Pantu ta bwaisele fiibi fya cisa ca kwa mayo, kabili pamulandu wa kwebati tabwafishile kumanama ku cinso candi.11Nindo ntafwilile ulo nebo naishile kunse ukufuma mu nda? Nindo ntatulile umupashi wandi ulo mayo amfyele? 12Nindo amakufi yakwa mayo ya mpokelele nebo? Nindo amabele ya kwa mayo ya mpokelele ukuti ndekonkako?13Pali nomba nebo nga balisendama mu nutelelwe nebo nga ndilele no kuba ku kutusha. 14Ne shamfumu na ba kabilo ba pa calo, abo abaliyi kubila nshishi isho nomba shili mubonaushi.15Nangu nga ndisendeme na ba cilolo abo limo balikwete golide, abo abaiswishe amayanda yabo na silifa. 16Nangu limbifye nebo nga nafyelwe akapopo, kubati tucece utushimona lubuto.17Kulya eko ababifi baleka ukufuma ku misika; kulya abakunaka baba mukutisha. 18Kulya abafungwa baba mu kwangukililwa pamo; tabomfwa ishiwi lya kwa kangalila wa busha. 19Bonse abantu abanono na bakalamba baba kulya; umumbomfi alikakulwa ukufuma kuli shikulu wakwe kulya.20Nindo ulubuto lupelelwa ku uli mumacushi? Nindo umweo upelelwa kuli uyo uli no kutapata mu mutima, 21kuli uyo uwukofuluka mfwa ukwabula yena ukwisa; kuli uyo uwimba imfwa ukucila ifyuma fya fiswa? 22Nindo ukubuto lupelelwa kuli uyo ucankilwe sana kabili aba ne nsana ulo ena asanga nshishi?23Nindo ulubuto lupelelwa ku muntu uwo mbela yakwe yafiswa umuntu uwo Lesa afunga mukati? 24Ico icefu ccandi citilika kubati ekulya; imiteto yandi ipongoloka kubati menshi.25Ico icintu ico nakwatile mwenso cilishile pali nebo; ico nalikutina cishile pali nebo. 26Nebo ntangukililwe, nebo ntali tondonlo, kabili ntakwete ukutusha; abucushi ebukoisa muli fyo."

Chapter 4

1Nolu Elifasi umwina Tamani alyasukile nokwweba ati, 2'Umfwa umo eshe ukulanda nobe, bushe ukotendwa? lelo ninani wingakanya ukulanda? 3Mona, ulisalapwile abengi; webo ulukoseshe amaboko yakufompoka.4Amashiwi yobe yalitungile ena uyo uwalikutelententa; ulilengele amakufi yakundalila uku kosa. 5Lelo nomba ukucushiwa kwaisa kuli webo, kabili uli nakile; webo alikwikete, kabili ukocushiwa. 6Bushe akatina kobe teshintililo lyobe, kabili bucishinka bwa mubele yobe ukuba isubilo?7Tontonkanya pali ici, nakupapata; Ninani uyo uwaonaika ulo ali uwakaele? Nangu nelilali ulo abololoke baposelwe? 8Ukullingana nefyo nebo namona, abalima ubucushi nokutanda ubucushi balobolola ifyo fine. 9Kumupu wa kwa Lesa bena balonaulwa; nakukufwampuka kwabukali bwakwe bena balaminwa.10Ukubuluma kwa nkalamo, neciunda ca nkalamo yakutinya, ameno ya nkalamo iiteku fyena filiputwike . 11Mundwe alonaika kukubulwa ifyakutakanya; na bana ba nkalamo ukota balisalangene monsefye.12Nomba umulandu umo waliletelwe kuli nebo mubumfisolo, kabili ukutwi kwandi kwali pokelele ukutepeleshiwa pali uyu mulandu. 13Nolu kwalishile amatontonkanya ukufuma mu cimonwa ca bushiku, ulo utulo twashika tupona pa bantu.14Cali bushiku ulo umwenso nokututuma kwashile pali nebo, kabili amafupa yandi yonse yalitenkene. 15Nolu umupanshi pamulola wandi, kabili nomushishi wa mubili wandi walimine.16Umupanshi waliminine, lelo nebo nta elengenye ukumonekakwa uko. Umubela wali pamulola wa menso yandi; pali tondolo, kabili naliumfwile ishiwi lyabele ati, 17''Bushe umuntu onse kuti aba umulungami ukucila Lesa? Bushe umuntu kuti aba uwakupwilika ukucila uwamupangile?18Mona, umfwa Lesa tabika ukutetekela mubabomfi bakwe; nga ena aleba abangeli bakwe ukulufyana, 19Nga nomba nakucilisha ici caba cishika kuli abo abekala mumayanda yebumba. Abo abapelwa bwangu ukucila ici pelebesha?20Pakati ka lucelo ne cungulo bena balonaula; bena balonaika umuyayaya ukwabula nangu umo ukubeshiba. 21Bushe imyando ya mahama yabo tayanukulwa muli bena? Bena balafwa; bena bafwa ukwabula ukushilimuka.

Chapter 5

1Kuta nomba; Bushe kuli ko nangu umo uuwinga kwasuka webo? 2Nikwisa pabashila walapilibukila webo? Pantu ubukali bulepaya umuntu muwelewele; akalumwa kalepaya uwakubula mano. 3Nalimona umuntu umuwelewele akotwala mishila, lelo mukupumukisha nalilipile nganda yakwe.4Abana bakwe bali ukutali nobucingo; bali shonawilwe mu mpongolo ya musumba. Takuli nangu umo uwakubapususha. 5Abansala balya busomboshi bwabo; balibusendela ukufuma mu myunga. Abacilaka ba fwaishe fyuma fyabo.6Pantu ukushupikwa takufuma mwiloba; nangu mafya ukufuma mumushili. 7Lelo , umuntunse afyalilwe amafya, ngefyo insase shi pupukila mumulu.8Lelo nebo, nko pilibukile kuli Lesa umwinefye; kuli ena eko ndetula ubwafya 9bewandi-Ilyo uucita fikalamba nefintu fishingelukwa, ifintu ifyabune ifitangapendwa. 10Alapela mfula kwi sonde, nokutuma menshi pa mabala.11Acite ifi pakwebati angemya pamulu abo ababa panshi; ukwimya mubucingo abo abalosha. 12Alo naula amapange yabantu ababucenjeshi; pakwebati iminwe yabo ifilwe ukukwata ukutunguluka. 13Alekatila abantu abamano mubucenjeshi bwaficitwa fyabo; amapange yabantu ayakupantakana yalengwo kupela.14Bakumanye mfimfi munshita ya kasuba, no kupampata mu kasuba kwati bushiku. 15Lelo apushusha muntu mulanda kulupangwa; lwatunwa twabo no muntu uulekabila ukufuma muminwe yaba bantu amalamba. 16Eico umulanda ali ne subilo no bupondamishi bwaisala akanwa kabuko.17Mona, alipalwo muntu uwo lesa alungika; Eico wisusha ukukalipililwa kwawa maka yonse. 18Pantu alacena elo nomba akakapo; alacena elo nomba amaboko yakwe yalaposha. 19Akakupususha kumafya mutanda; mucine, mu mafya cine lubali, takuli ububifi ubukakwikata.22Mucipowe akakulubula kumfwa, na mubulwi ukufuma ku minye yalupanga. 21Ukafiswa ukufuma kumashiwi yalulimi; nakabili tawakatine ubonaushi ulo bwaisa. 20Ukabuseka bonaushi ne cipowe, elo takwate cipangano na mabwe yamu mabala yobe, ne fiswango fya mumpanga fikaba no mutende kuli webo.23Pantu ukakwata cipangano na mabwe yamu mabala yobe, ne fiswango fya mu mpanga fikaba no mutende kuli webo. 24Ukeshiba kwebati Ihema yobelili mubucingo; ukatandalile cinka lyobe elo tawakapusepo icili conse. 25Kabili ukeshibo ukwebati ubufyashi bobe bukaba bukalamba, nokwebati abamubufyashi bobe bakaba kubati fyani pa mushili.26Ukesa kunshishi yobe pamyaka iyaku kumanina, kwati kuninkwa kwa mipo ya ngano iya pamulu panshita yaiko. 27Mona, tuli bebetele uyuy mulandu; uli ngefi, kuli kako kuli ci, no kucishiba palo obe wemwine.

Chapter 6

1Elo Yobo aasukile no kulanda ati, 2''Alale, kanshi nga cali cakwebati ubucushi bwandi bwalipiminwe; kanshi nga yonse amasanso yalibikilwe pa ca mulingo! 3Pali nomba kuti cafinishiwa wamuli babemba. Ifi efyo amashiwi yandi yabelele no mulele.4Pantu imifwi sha wa maka yonse shili muli nebo. umupashi wandi unwe fyasumu; ifya kutinya fyakwa Lesa fili ipekenye ifine mukwangwa palwa nebo. 5Bushe punda wa mpanga alalila nga amona mulemfwe? nangu bushe ingombe ibonsa ku nsala nga ilikwete filyo? 6Bushe ico icakutalalila kuti caliwa ukuwakubulo mucele? nangu bushe mwalipo umulyo mucabuta ce lini?77 Nakano kufikata; fili nge fyakulya fya muselu kuli nebo. Alale, nga cakwabati nalikwete fyakulomba fyandi; 8Alale, ngacakwebati Lesa nga alimpele igintu ifyo nkabila panshila ntali. 9Icakwebati cingasekesha Lesa ukunshonaula nebo umukupye umo ukuti angalengo ukuboko kwakwe ukunaka no kumputulako nebo ukufuma mjuli ububwikashi!10Lekeni ifi nafyo fibi icitalishi candi - nangu fye ninga sangalala mukukalipwa ico tacilecefyako: ukuti nshikene fyebo ya wamushilo. 11Ubukose bwandi nondo, pakwebati ningesha kulolela? Impele yandi nindo, pakwebati ningatalaliko bumi bwandi?12Bushe ubukobwandi bukose bwamabwe? nangu bushe umubili wandi wapangwa no mukuba? 13Bushe tecine ukuti nshakwata ukuyafwa mulinemwine, nokwebati ukushilimuka kuli fumishiwe muli nebo?14Ku muntu uuli mukutompoka, bucishinka bufwile bwalangwa ku fibusa fyakwe; elo nakuli iyo uwasula akatila kuwa maka yonse. 15Lelo bamunina bandi baliba ne cine kuli nebo ngo mumana mainsa, nge mpito sha menshi ishipita apakubula nangu cimo, 16ayo ayafitulukila pamulandu wa menshi makasa pamulu wayako, na pamulandu wa mfula yabungu lulu ayaifisa ayene muli yena. 17Nga kwakaba, yapwa; ulo kwakabisha, yasungulika kufuma muncende ya yako.18Abalendo abo abenda munshila shabo bapilibukila lubali pamulandu menshi; balubantila mu mpanga yabungumba elo nomba baloba. 19Abalendo baku Tema balolesha kulya ulo amabumba yaku Sheba yasubila muli bena. 20Baliketwe ne nsoni pantu balisubile ukusanga menshi balile kulya, lelo balibepelwe.2121 Pali nomba mwebo mwefibusa tamuli nelyo cimo kuli nebo; mwamona bwafya bwandi elo mwatina. 22Bushe nalilandile kuli mwebo; peleniko fimo kuli nebo nangu, mpeniko nebo icabupe pafyuma fyenu. 23nangu, mpususheni nebo ukufuma muminwe yamulwani nangu, ndubuleni nebo ukufuma muminwe yabantitikisha?24Nsambilisheni nebo, elo nanebo nkekalila umulendo wandi; nengeni ukwishiba umo naluba. 25Ifyo fyakalipa ifyabo fya cine! lelo kutalisha kwenu, kunkalipila shani nebo?26Bushe mupingile ukusule fyebo fyandi, ukucite fyebo fya muntu uwapelelwa ngo mwela? 27Cine cine, mulependwila pamulanda wa mwana wabula wishi, elo nokucita munenu ngo bukwebo.28Nomba, eico , napapata lolesheni pali nebo, pantu mucine tekuti mbepekucinso cenu. 29Lapileni, namupapata; pebo bupondamishi na mwebo; cine cine, lapileni, pantu impela shani shabololoke. 30Bushe pali ububili palulini lwani? Bushe akanwa kandi tekuti kasobolole ifintu ifyabubi?

Chapter 7

11 Bushe umuntu talipo nomulimo wakukonsa pano isonde? Nge ishiku shakwe tashikolinga nafye ngo muntu ukobombela ukulipilwa? 2Ukulingana ngomusha ukokabilisha icishingwa camucungulo, Akobango muntu uyo ukololesha pamalipilo yakwe- 3Eco nebo ndipangilwe ukupita mumyeshi yakumanama; nebo ndipelwe amacushi-ayasulamo mushiku.4Lintu nebo nalambalele panshi, nalikuilandila nemwine , lintu nebo nakulaalamuka na lintu ubushiku bwakulaya? nebo njiswilemo nokulakutaka nishiwa ukunoku panka ishiku shikoya shikocepa. 5Umubili wandi ulifwikilwe nemititi na ifi bulungwa fyeloba; Nefilonda kukanda yandi ilikosele kabili elo ikonaka no kule ku moneka icipya.6Inshiku shandi shalikuppita lubilo ukucila cipitwilo cakwa kapikula; shikopita ukwabula nsubilo. 7Lesa, mukoibukisha ukwebati ubumi bwandi bwabafye mupu; Namenso yandi taya kulaku mooona ifisuma nakabili.8Ne linso lyakwa Lesa, uyo umoona nebo, takula ku mooona nebo nakabili; Amenso yakwa Lesa yakula kuba pali nebo, lelo nebo shakula kubapo. 9Ngefyo inkumbi lyamininwe no kuya liko luba, eco ena ukoya akotetemukila ku shishi takulakwisa na kabili. 10Ene takulakubwela ku nganda yakwe na kabili; nangula icende yakwe ukulaku mwishiba nakabili.11Eico nebo shakulakuma kanwa kandi; Ine nakulanda mubukali bwa mupashi wandi nakulakula kwii lishanya kubukali bwa mweo wandi. 12Bushe nebo ndimumumana nangula shimwe shimwe wamumu maana ukuti mwebo mubike malonda wakuninda?13Lintu nebo nkolanda ati, ubusashi bwandi bwakula kutalalika, elo nefipuna fyandi fyakulakwangusha ukulishanya, 14Elo mwe mukocinya nebo nefiloto ukupitila mu fimonwa, 15icakutila nebo nkosalapo ukucuuluka elo nokufwa ukucila ukusunga aya amafupa yandi.16Nalifishe umweo wandi; shikokabila lyonse kuba no mweo; mukondekafye ne mwine pashiku shandi ishafye. 17Wando muntu uwakuti mwebo mwingala kutesha kuli ena, uwakuti mwebo mukobikako amano yenu pali ena, 18Uyo mwebo mufwile ukula kubebeta cilalucelo no kulekumwesha ena cilashita?19cikopasa nshita shinga ulo webo ukoleka kulolesha amenso yobe pali, libe webo taulasha buke panshitatali pakuti nebo iminepo amate yandi? 20Nangula cakwebati nalibebukile, findo fingacita kuli webo, weukotamba abaume? Nindo webo ukopangila icisendo kuli webo?21Ninshi imwe tamwambeleleko uluse pamembu shandi no kusenda amasambi yandi? pantu ine nomba nakula lambala panshi mulu kungu; imwe mwakula fwaisha ine, lelo ine shakula kuba.

Chapter 8

1Elo Bildda umwina shuni alyasukile no kulanda ati, 2''Mikuinga webo wakulakulanda fifintu? mikuinga amashiwi ya mukanwa kobe yakulakulaba kwati cimwela icikalamba? Bushe Lesa ako pondamika ubupingushi? 3Bushe uwamakanyonse ako pondamikila abalungama?4Abana benu balibembukile kuli ena; fwebo Tulishibile pantu alibapele bena mumunwe ya membu shabo. 5Lelo nga cakutila webo ukofwailikisha Lesa no kutula ifyakukabila kobe kuwa maaka yonse.6Ngacakutila webo walisangulukile no kuba mulungami, Elo cine cine ali nokuimya umwine palubali lobe no kubwekesha webo kucende yobe eyakulungama. 7Nangula cakwebati itendekelo yobe yali cepele, Nalyoline impelekeshobe kuti yawama ukucilapo.8Kopapata ipusha ikulo shafumako, no ku lakuposako amano kufintu ifikolwe fyesu fyasambilile. 9(fwebo twafyelwe mailo no kuna ishibapo iciliconse pamulandu wakwebati ishiku shensu pa calo icishingwa.) 10Bushe tabakulakufunda webo no kukweba? Bushe tabalikulanda amashiwi ukufuma mumitima shabo?11Kuti ilinda ifufumuka apabula ulutikiti? Kuti amatete yalakula ukwabula amenshi? 12Lilya ficilifye ifyakatapakatapa no kukana putulwa panshi, filoma ukucila ifilimbwa finakwe.13Efinafyo Efyaba inshila shabonse abalabile Lesa; Necicetekelo cabashaishaba Lesa cikaloba. 14Nokupama kwakwe kwakulakupatukanamo, Elo nesubilo lyakwe lyakunaka nga ubwile bwakwatanda bube. 15Akashitilila pa nganda yakwe, lelo tayakulakumupa isambu ena; akulakwikatilila, lelo tacakulakwiminina.1616 Panshi ya kasuba ali uwakatapakatapa, imisambo shikayafye ukusalangana mwibala lyonse. 17Na imishila yakwe yapikana pamwina wa mabwe; balileshe icende isuma pali fimambwe. 18Lelo nga cakwebati uyu muntu alyonawilwe ukuma mucende yakwe, elo eyo icende yakulamukana ena no kulanda ati, 'nebo shatalile kukumoonapo webo.'19Moona, inshi ''Ensasa'' kumisango sha uyo muntu; Nefilimwa fumbi fyakulakufuma mumushili mucende yakwe. 20Moona, Lesa takulakuponsa umuntu wakaele; takulakusenda iminwe yabacita tubi.21Elo akulakwisusha iseko mukanwa kobe, Nemilo yobe no kubilikisha. 22Abo abakupata bakulakufwikwa nesoni; Nehema lya mbifi talya kulakubako.''

Chapter 9

1Elo Yobo alyasukile elo nokwebati, ''Nebo mucacine ndisibile ukwebati ifi efyo. 2lelo umuntu kuti akoba shani uwakulunga mikilwa na Lesa? 3Ngakafwayo kulekutalikana na Lesa tekuti amwasuke nelo limo munsinta amakana.4Lesa wamano kumutima elo wamaka mukutalila; ninani abalapo ukulekuikosho mwine kuli ena elo nokulunduka? 5Uyo uuseshe mpili ukwabula kalekusoka nelo umo ulo akopilibula bena mu bukali bwakwe- Uyo uutenkante calo ukulekufuma mu bukali bwakwe. 6Uyo uutenkanye calo ukulekufuma pa cifulo caciko nokulekulenga ncesi sha ciko ukulekututuma.7Elesa umo wine uweba akasuba ukulekukana kusansama elo takasansama, elo eufimbapa ntandala, 8uo enafye palwa ena anshika imyulu elo nokulekunytaula panshi amabimbi ya bemba. 9uupanga Bere, Orine pleyadese, elo nefya mabumba yakukapinda akaku kulyo.10Acite fikulu elo nefintu ifisingalekwilulwa, elo nefintu ifyakuwama ifisingalekupendwa. 11Mona, alenda na nebo, elo nshimumfwa. 12Ngakofumyapo icintu cimo, ninani akomulesha? Ninai engalanda kuli ena, findo ukocita?'13Lesa takalekufumyapo ukukalipa kwakwe; abakoafwa Rahab bakofukama pesamba lyakwe. 14Nga nebo nkomwasuka shani; ningalekusala amasiwi yakukulishanya na ena? 15Nelo nganali uwakulungama nebo tekuti ndekumwasuka kuti nkopapatilafye uluse no mupingushi wandi.16Nelo ngana alikutile elo nokulekungasuka Tekuti ndekusumona ati alikumfwa kwishiwi lyandi. 17elo nebo alandepula fyandi ukwakubulo mulandu. 18Tasuminisha nebo ukulekubweshe cefu candi; lelo alesusha nebo ifyamalangulushi.19Nga mulandu wa bulamba mulekumona, wakukosa! ngamulandu wa luse, ninani engale kumuseka? 20Nelo nkobamubulungami akanwa akandi kuti konkonseka; elo nelo nshilipo namulandu, amashiwi yandi kuti yakonsinino ukulekubo wamulandu.21Ndiwakaele, lelo nshikosaka mani nako ulwa nebo nemwine; nkosulo mweo wandi nemwine. 22Tacipango bulekano eco nkolandila- ukwebati alonaula abantu abakulungama elo nababubi pamo. 23Ulo ubwembya bukoipaya bwangu, akopunya ukulekushalapo kwa bakaele. 24Icalo cilipelwe mukuboko kwa bantu ababubi; Lesa alafimba ifinso fyabakapingula ba ciko. ingate ena uukociteci, lelo ninani?25Inshiku shandi shikopito lubilo ukuleku kila kabilo uukobutuko lubilo; inshiku shandi sikofyuka; tashikomona busuma ukuli konse. 26Shikouluka nga mato yakumatete. elo sikouluka nga kapumpe uukotokela pa cakwe.27Nganali landile ukwebati kuti nkolaba pakulekuilishanya kwandi, ukwebati kuti nofumyapo impumi yabulanda bwandi nokulekubo wansansa, 28kuti nkoba nomwenso kufyabulanda bwandi fyonse pantu ndisibile ukweba ati tamwalekumbono wakaele. 29Nkosewa; nindo, lelo bushe kuti nkoesha iceshe eshe?30Nga nali isambile nemwine na mensi yakubuta nokulenge minwe yandi ukulekubutisha, 31Lesa kuti aposa nebo mumukanda elo nensalu shandi nemwine kuti sikolambila pamo nanebo.32Lelo Lesa tamuntu ngefyo nebo ndi pakwebati ndekumwasuka. pakwebati tulekwisa bonse mukilye, 33Tapali uwakulekupingula pakati ka fwebo uungalekutambaliko kubuko kwakwe pali fwebo babili.34Tapalipo uwakupingula ngumbi uunga lekufumya inkonto Lesa pali nebo. Uungale kulekulesha ubukali bwakwe ukulekukano kulekutinya nebo. 35Elo ningalekulandisha nokulekukano kumutina. Lelo ngefyo ifintu fikoba ilelo, tekuti incite ico.

Chapter 10

11 Nditendelwe nonweo mwandi; nkobo wakakulwa mukulekupelo kulekuilishanya kwandi. 2Nkolanda mukulunguluka kwa mupanshi wandi. Nkolonda kuli Lesa wilekunsekafye apafye; nanga umulandu ukonsekela. 3Bushe ciweme kuli webo ukulekundamata ukulekususya umulimo wa minwe yobe ulo ukomwentula pafyakupanga fyababi?44 Bushe webo wakwata menso yakumubili? 5Bushe webo umona ngefyo umuntu amona? Bushe insiku shobe shaliba nga insiku shamuntunse nelo imyaka yobe nge myaka yabantu, 6Pakwebati mulekusokota palwamampulu yandi elo nokuleku fwalisha palwa lubembu lwandi, 7nelo mulisibile ukwebati nshikwete mulandu elo takuli nelo umo uungampokolola ikulekufuma mukuboko kwenu?8Iminwe yenu yalilenga elo nokubumba nebo pamo pene ukulekusinguluka, lelo mukongongula. 9Mulekwibukisha nkopapata, ukwebati muli mumbatikile ngeloba;10Bushe nebo tamungitile ngeshiba elo nokumumbatika ngeshibalyakukukamantana? 11Mulimfwikile nenkanda elo nomubofu elo mulipikwilile nebo pamo nabafupa nebafupa neminofu.12Mulipele nebo umweo necacipangano ca - citetekelo, ubwafwilisho bwenu balicingilile umupashi wandi. 13Lelo mukofisa ififintu mumutima wenu - ndisibile ukwebati ici elo mwalimukotontonkanya: 14Ukwebati nganali bembukile, kuti mukocisiba. tekuti mwelele nebo pakulekubembuka kwandi.15Inga ndicitile icabubi, kalanda kuli nebo: elo nelo nga ndicitile icakulungama, tekuti ndekwinuna umutwe wandi, pakwebati nalisulamo ukukendwa mumone ukulemanama kwandi! 16Ngacakwebati umutwe wandi walimishiwile pamulu kuti mukonunga ngenkalamo; elo nakambi kuti mukoilanga mwebene nefipapusho ificitwa fyamaka apali nebo.17Mukoleta bakamboni abapya pali nebo elo mokufusha ubukali pali nebo? mwebo mukonguma nefita ifya bwangu.18Nindo, lelo, mufumiishe nebo mwifumo? nkofuluko kwebati nganalilekele umweo wandi elo ngatakwalipolinso nelo limo ilyamwene. 19Nga nalibele ngo ushatala abapo; nga nalisendelwe ukulekufuma mwifumo ku nsisi.2020 Bushe nebo inshiku shandi teshinonofye? elo imikaneni, ndekeni neka, pakwebati ningalekutushako panono. 21Ulo nshilaya uko inshikabwele, ku calo ca mfishi elo icacinshingwa camfwa. 22Icalo icakufita nga pakati kabusiku icalo cacinsingwa camfwa, icacimfulumfulu, uko ulubuto lwaba ngo busiku pakati.'''

Chapter 11

11 Elo Zofa umwana Naamatile alyasukile no kulanda ati, 2''Bushe tekuti amashiwi ya mpilinemishitu yamusango uyu yasukilwe? Bushe uyu muntu, uwaisulamo insoselo, enga cetekelwa? 3Bushe amataki yobo yenga lenga bambi ukuikala tondolo? Lintu webo ukokonwesha, tekuti umo engalakulenga webo ukunfwa insoni?44 Pantu webo ulanda kuli Lesa ati, ' ukucetekela kwandi kwaku pwililika, Nebo ndiwakusanguluka mu menso yensu. ' 5Lelo, oh, ngacakuti lesa enga landa no kwisula imilomo yakwe palwa webo; 6Nga cakuti enga langa webo ifyankama ya mano yene yene! Pantu ali pulamo mukwishiba. Elo ishiba ukuti Lesa akokabila utwabude ukufuma kuli webo ukucila imebu shobe shingakabil.7Bushe kuti wailuka Lesa ukupitila mu kumufwaya fwaya ena? Bushe kuti waisiba uwapulamo umupuilapo? 8Ilyashi lyakilepa ngo mulu, findo wingacita webo? lyakushika ukucila ku mbo; findo webo wingeshiba? 9Umulingo wa fiko wa kulepa ukucila icalo no kupabuka ukucila bemba1010 Nga kopitamo no kukomena uli onse nga akoita uli onse ku bupingushi, elo ninani winga mulensha? 11Pantu alishibile abantu babufi; lintu akomona imenbu, bushe tashiluka shena? 12Lelo abantu abawelewele tabakwata ukwishiba; bakulaku cipita lintu mpunda ya mupanga engafyala umuntu.13Lelo ngacakutila webo wabika umutima mubungami no kufisha amaboko yobe kuli Lesa; 14Nga cakutila ukuti buntalaminsoka buli muminwe yobo, lelo kuti washibika ukutali ukufuma kuli webo, no kukana leka ifishili fya bulungami ukwikala muma Hema yobe.15Elo webo icinecine wakulakwinuna icinso cobe ukwakubula icishibilo ca nsoni; icine, webo wakulakuba uwakupama no kulakukanaba nomwenso. 16Webo wakukulakulaba ukucululuka kobe; webo wakulakukwibukisha ici kubali menshi ayo yakoya yalenkonkoloka. 17Ubumi bobe bukalakubuta ukucila akasuba kamutete; nangula kwabo ukwakufitisha, ici cakulakwisa kuba kwati lukelo.18Webo wakulakuba umwafisama pamulandu kuli ukjwenekela, icine wakulakusangamo ubucingo palobe webo no kulakusangamo ukutusha kobe mubucingo. 19Kabili webo wakulakumbalala panshi mukutusha, kabili takuli wakulakulenga webo umwenso, icine abengi bakulakufwaisha ishuko lyobe.20Lelo amenshi ya babembu yakulakufilwa; tabakulakukwata inshila ukwa kubutukila, ukwenekelafye kwabo kwakulakuba mupu wa bumi bwakulekelesha.''

Chapter 12

1Elo Yobo alyasukile no kulanda ati,2''Takuli nakutwishika mwebo muli bantu; amano ya cifyalilwa mwa kula kufwa nayo. 3Lelo Nebo nalikwata ukwiluka ukusuma nga mwebo; nebo nshili u wapelelwa kuli mwebo. mucine utaishiba ifintu fya musango nge fi?4Nebo nalibapo fimo pa mwina mupalamano ku cakusekako- Nebo, umo uyo wakutile pali Lesa kabili uyo uwayasukilwe kuli ena! nebo nebo uwakahele eloumuntu wabula akalema - Nebo nalibapo nomba fimo ku kusekwapo. 5Mwi ntontonkanya lya umo uli mu cibote, muliko imilandu ye shamo; ako tontonkanisha mu nshila iyo ileta amashamo kuli abo amakasa yabo ya kotelemuka. 6Amahema yaba pompwe yalafunguluka elo abo abakolomona Lesa balomfwa icibote, iminwe shabo eetu lesa twabo.7Lelo nomba ipusha inama, elo shikosambilisha webo, ipusha ifyuni fya mu myulu, elo shakulakweba webo. 8Nangu sosa ku calo, na co cakulakusambilisha webo; ne lya muli bemba likakusokolwela webo.9Ninama nshi pali ishi shonse ishi teshibile ukuti ukuboko kwakwa Yawe kuli citile ici? 10Mukuboko kwakwa Ywae e mwaba umweo wa fintu fyonse ifya mweo no mupu wa mutundu wa muntu onse.11Bushe ukutwii takusonda amashiwi ngafilya akanwa kasonda ifyakulya fyakak? 12Mu baume abamushiku ukulu mwaliba ukwishiba.13Muli Lesa mwaliba amano elo nobulamba; Alikwata ukupanda amano no kwishiba. 14Mona ala tobaula panshi, elo takuti ci kululwwe nakabili; nga akaka umufungwa umo, takuingaba ukukakulwa. 15Mona nga akoimika amenshi, nayo yaloma, elo nga akoyatuma ukufuma, yala yenfya icalo.1616 Muli ena mwaliba amaka na mano yene yene; abantu abo bashentekwa na bashenteka bonse baba mu maka yakwe. 17Ala tungulula bapanda mana munshila ukwakubula indyato mu bulanda, ala piibula abapingushi ukuba abakutumpa. 18Ala fula iminyololo sha buntungulushi ukufuma kuli bashamfumu ala pomba ne nsalu ukushungusha imi sana shabo.1919 Alatungulula bashimapepo cmunshila ukwakubula indyato mubulanda elo alatasha abantu abampomfu. 20Ala fumya na mashiwi ya abo abaili abacetekellwa elo nokupoka ukwiluka kwa bakalamba. 21Ala bongolwela umusalula pabucindami elo alanenuna inyembe ya mu musana sha bantu abakosa.22abakosa.Alasokololola ne fintu ifyashika ifya mumfimfi elo nokuleta ifishingwa ifyashika mulubuto. 23Ala lenga ne fyalo ukukosa, elo nakabili alafishonaula, Alakusa ne fyalo, elo nakabili alashitungulula shanea pamo nga abafungwa.24Alafumya ukwiluka ukufuma mu bakalamba muba ba bantu bapano isonde;alalenga bena ukulatabataba mumatololo uko cukushava inshila. 25Bapampata mumfimfi ukwakubula ulubuto;alalenga bena ukulakutalantanta kwati muntu uwa kukolwa.

Chapter 13

1Moneni, ilinso lyandi lilimwene fyonse fi; ukutwi kwandi kwalyumwa elo kwalicishiba. 2Ifyo mwishibile, nandibo ndifishibile; nshili uwakucepa kuli mwebo.3Elo, ndikabile ukulanda nowamaka yonse; nkofwaya ukulubulushanya na Lesa. 4Nomba mukobepekesha ukulakul anda icishinka kanshi muli babufi; mwebo bonse mulibashinganga abakubulo buyo. 5Iye talalenifye tondolo! Eci bgaba kuli mwebo amano.6Umfwei lelo kufyo nalapikulula; kutikeni kukupapata kwa milomo yandi. 7Elo mwingalekulanda ifyabubi kuli Lesa, kuti mukolanda ifyabufi kuli ena? 8Bushe kuti mukolanga ena akapatulula? Bushe mukolubulwilako Lesa umulandu?9Bushe kuti caba icabune kuli mwebo ulo akomufwailisha? Bushe kuti mukomubepa ngefyo mwingalekubepa abantu? 10Kuti amamukalipila mucishinka nga mubumfisolo mwalilangile akapatulula.11Bushe ubucindami bwakwe tekuti bumitinya, nokutulumusha kwakwe takwakaponene pali mwebo? 12Ifyakwibukisha fya nsoselo shenu mapinda yamito; ukuipokolola kwenu kuipokolola kwe bumba.1313 Talaleni, ndekeni, ukuti naina nande, ifingaba pali nebo nafise. 14Nkoisendela umubili mumeno yandi; Noisendela umweo mu minwe yandi. 15Moneni, nga konjipaya nshikwete isubilo lishele; nangungalekubefi nkopokolola ko pa myendele yandi ku cinso cakwe.16Ici cikaba emulandu wepusukilo lyandi, pantu tekuti umuntu umusenshi uungesa pa cinso cakwe. 17Lesa, umfweni bwino bwino kufyo nkoland; Lekeni ne lubululo lyandi lise mu matwi yenu.18Moneni nomba, ndipekenye ilubululo lyandi monkonka; ndishibile ukwba ati ndiwakaele. 19Ninani engalekushinina nebo nokumpela umulandu mucilye? Ngawalishile ukucita co elo nganalisekelwe, nolu nkoikala tondolo nokuleka umweo.20Lesa, ncitileniko fye ifintu fibili, elo nolu nshikoifisa kucinso cenu: 21Fumyeni ukuboko kwakususha pali nebo, kabili mwileka ubukalinwenu bunenge ukuba no mwenso. 22Nolo mukutenebo, elo nkoyasuka; elo lekeni nande kuli mwebo, elo munjasuke.23Niyanga amampulu ne membu shandi? Ndekeni njishibe ukubifya no lubembu lwandi. 24Nindo mukofishila icinso cenu kuli nebo nukuncita mulwani wenu? 25Bushe kuti mwacusha ibula lyakuma? Bushe mukotamfya icisosos cakuma?26Pakweba mukonembela ifintu ifyakwafya; nokunenga ukulekuculila amampulu yaku bwaice bwandi 27kabili mukobika amakasa yandi mumakusu; nokulekulengula sana utushila twandi tonse; mulapima umushili apo ututende twamakkasa yandi twaenda. 28Nelo mbele kwaticintu cakubola icikoposwa, nge nsalu ikoliwa nefipelebesha.

Chapter 14

1Umuntu, uwakufyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku shinono elo wakwisulamo amacushi. 2Abalula ukufuma mumushili nge luba elo nokubonsa; apita nge cinshingwa nokubula ukwikalilila. 3Bushe ulalolesha pali onse uwakubefi? Bushe uleletanebo mubupingushi pamo na webo?44 Nina engafumya icakusaluka muca kukowela? nelo umo. 5Inshiku shamuntu shilipampamikilwe. Ne mpendwa ya myenshi ili kuli webo; wali musontela na pakupelela tekuti apulemo. 6Fumyenipo ukulolekesha pali ema pakuti atushe, apkti asansamikile ubushiku bwakwe ngo muntu wancito nga kuti acite co.7Kuliko isubulo kucimuti; nga caputulwa panshi, caisakupuka nakabili, icakuti nemisambo teti ilobe. 8Nangu umushila wakotela mumushili no mukonso wauko wafwila mulukungu, 9ngacakuti wanunsha amenshi, cili nokupuka nokutwala imisambo iyakulelema.10Lelo umuntu unafwa, esa mukuba uwakunaka; mucishinka, umuntu aleka uupema, elo noo aba kwisa? 11Nga filya amenshi yaya ukufuma mulibemba, elo ngefyo umumana ukama nokuuma, 12efyo abantu balala panshi elo nokukana ima nakabili. Ukusukafye imyulu ikaoite, tabakabuke nangu kubushiwa mutulo twabo.13Iye, nga walimfishile ku mbo ukumfumfya ku mafya, elo kuti ngawalinsungile mubimfisolo ukufukila ubukali bobe bwaisa kupwa, no kumpekanishisha inshita yakulekwikele kulya elo nelo ukanjibukishe! 14Umuntu nga afwa, bushe engesakubano mweo nakabili? Nga efyo, luti nalolela inshita yonse yakunakuka kwandi ukusukila ukutusha kukese.15Kuti mwakuta, elo nanebo kuti namyasuka. Kuti mwafwaya icamulimo wamaboko yenu. 16Kuti mwapenda elo no kusunga intampulo yamakasa yandi; tekuti mwibukishe nitampulo shamakasa yandi. 17Ubupulumishi bwandi kuti bwaisalilwa mu cola; ukafimba pamampulu yandi.1818 Lelo ne impili shilapona nokwisakuba apakubula; ne fimabwe filaseshiwa ukufuma muncende yafiko; 19amenshi ya kwwesulula amabwe; na mulamba wayako asenda ulukungu pa mushili. Mu cakubefi, emo monaula isubilo lyamuntu.20Mwebo lyonsefye mulamucimfya, elo nokupita apita aya; mulalula cinso cakwe no kumuleka aye kukufwa. 21Nga bana baume bakwe bacindikwa, twshiba ici; elo nga basulwa, tekutiamoneko. 22Ena omfafye ubukali mumubili wakwe, elo nokulekuilosha fye umwine.

Chapter 15

1Nolu Elifasi umwina Tema a yasukile no kulanda ati, 2''Bushe umwaume wamano engasuka nama yabu wele wele ne kwisushiwamo umwine umwela waku kukabanga?'' 3Bushe ena engalingulula no landa ukwabula ubuyo nangu kumashiwi ayakuti kuti ene tekuti acite ubune?4Icinefye walicefya umucishi pali Lesa ulacili nganya ukutontonya kuli ena. 5pantu amampulu yobe yasambilisha akanwa kobo; ulisaule ukukwata ululimi lwa muntu umucenjeshi. 6Akanwa kobe kalakuseka webo te kandi; icinefye imilamo yobe ei kushinina webo.7Bushe uli mwaume wantanshi ukufyalwa? Bushe waletelwe mukubako ulo utupili tatulabako? 8Bushe walyumfwa amano yafiswa aya kwa Lesa? bushe ulafukatila amano kuli wemwine? 9Nindo iyo wishibile iyo tatwishile nindao waluka tayaba muli mfwebo?10Muli fwebo mwaba bonse abamitwe yafwi abaume abakulile sana abamyaka iingi ukucila wiso. 11Bushe ifye kukoselesha fya kwa Lesa filicipele kuli mwebo, fyebo fyakunakilila kuli webo?12Nindo umutima obe ukusendela? nindo amenso yobe yakobekela? 13Pakweba ati umupashi obe upilibukile ukufuma kuli Lesa kufumya ifyebo ifi pakanwa kobe? Bushe umuntu nonani ukuti engasanguluka? 14bushe nani uwafyalwa kumwanakashi ukuti engalu ngama?15Mona Lesa tabika ukucetekela pabamushilo bakwe icinefye imyulu taya usanguluka mu menso ya kwe; 16pali bufifye uwamuselu uwa bonaushi uwaume uuwa amampulu nga munshi!17Nko kulanga ufwa kuli nebo nkobilikisha kuli webo ifintu ifyo namona, 18ifintu ifyo abaume bamano ba sha ukufuma kuli bashibo, ifintu ifyo ifikolwe fyabo tafya fishile.19Ifi fyalikuba fya fikolwe fyabo kuli bena beka kwalipelwe icalo napali bena tapapiti umbi umbi. 20Umwaume umubifi apikulwa mubu tanshi ishiku shakwe shonse, impendwa ya myaka ya kwe yalibilwa kukucula. 21Iciunda icamwenso cili mumatwi yakwe; ulo uli mubunoshi umoinaushi akesa pali ena.22Tatontonkanya ukuti akafuma mumfimfi ulupanga lulamulolela. 23Endela mucende ishapusana pusana palwa mukale ukulanda ati, ulikwi Alishibe ukuti ubushiku bwa fifi buli paleme. 24Ukucutika noku lunguluka kulamulenga umwenso, filamwansha nge mfumu ngailipekenye ubulwi.25Pantu alifumishe ukuboko ukufuma pali lesa no kucita icilumba kuwa maka yonse, 26uyu umwaume umubifi abatukila pali Lesa nomulola pamo necishangu icakufina.27Ici ecine nangula engaifimba icinso cakwe nokwina nokukolonganika ukwina pamusana wakwe. 28Kabili alikwikala mumisumba iya shala icibolya; mu mayanda ayo tamwingekala umuntu nomba kabili ayaitenyanya ukuba umupili.29Takaba mukankala; ifyuma fyakwe tafya kakonkale ne fishilano fyakwe tafyakasa langane pa calo. 30Takafuma mufifi; ulubingu lukamika ifikwa twa yakwe pa mupu wa kwanwa kakwa Lesa akaya ifyo fine.31Mwileka acetekele mufintu ifyabu ako ilufya umwine; ifya buwele wele fikoba ifilambu fyakwe. 32Fikacitika ulo ishita yakufwa kwa kwe tailafik. umusambo wakwe tawakabe uwa katapa katapa. 33Akaponya imyangashi yakwe iishikosa kubati amuti camyangashi akaposa amaluba yakwe kubati amuti ca muolife.34Pantu akabungwe ka basenshi kakaba kaumba; umulilo ukoca amahema yamafisakanwa yabo. 35Baimita bucitafwa nokufyala ububi; amafumo yabo yaimita ukufutika

Chapter 16

1Nolu Yobo ayasukile nokweba ati, 2Nebo njumfwile ifingi ngefi bonsefye muli bakasansa musha abatafikakapo. Bushe amashiwi yabuwele wele yalikwete impela? 3Bushe nindo iili muli webo iikolenga wasuke uyu musango?4Nandi kuti nalanda ifyo ulanda, umfwa wali mwipunda iyandi kuti natungika no kulunda amashiwi pamonokwebaula webo kabili kupukunya umubwe wandi pali mwebo kuku mipumya. 5Kuti nakulenga ukutalila webo kukanwa kandi, noku bwabwata ukulomotolwa?6umfwa ine ndande, ukukalipwa kwa ndi takukocepa umfwa nebo ikane ukula nda kuti nayafwiwa shani. 7Lelo nomba, Lesa mwanenga ukunakai mwebo mulilengele onse ulupwa ukuba amapopa. 8Mwebo mulinengele ukuma, icaba ubunte kukushinina nebo; ukondoloka kwa mubili wandi kulinjimine nebo kbaili kukopela ubunte nakumenso yandi;9Lesa alindepwile nebo micipyu cakwe kabili kumpaka akosumikanya ameno mubukali; abalwani bandi balitumbwa ngakanyamo. 10Balyasamwine utunwa twabo pali nebo; balingumine nakwisaya balikolo nganike capumo pali nebo.11Lesa alipele kubena fyalo no kumpasa muminya yabantu ababifi. 12Calikubafye icakwanguka, alinsendele pamukoshi wandi no kumfunaula muntupifya tupifya, kabili alinjimike kukumubela icakuposapo.13Abakuposa imifwi bakwe balishingulwike; Lesa ali ntungile ilyo shandi talikunda nguluka nebo alipongalwele indusha shandi panshi. 14Alimpongawile ukupitila mu mpongalo kabili na kabili; alikubutukila pali nebo nge palume.15Naliku belila nsamu pa nkanda yandi; 16indisomene ulusengo lwandi panshi icinso candi cilikashike ku kulila; pankupo ya menso yandi pali icishingwa ca mfwa. 17Nangula tamuli ulufyengo mu minwe yandi ne pepo lyandi uli tambalele.18Icalo wifimba umulupa wandi leka ukulila kwandi kwata apakwikala. 19Nangufye nomba mona, inte shandi shili mu mulu; uyo uu ndubulwila nebo alikuba pa mulu.20Abanandi balikusula nebo. Lelo amenso yandi yaponesha ifilamba pali Lesa. 21Ipusha inte ilya mu mulu ukululwale umuntu na Lesa ngefye umuntu acita ku mwina mupalamano! 22Ulo imyaka ishinono shikapita nkaya ku cende ukufuma uko shakabwele.

Chapter 17

1Umupanshi wandi ulilikilwe, ne nshiku shandi shilipitile nshishi ilipekanishiwe kuli nebo. 2Icishinkafye eko abali abakunkanya; amenso yandi yalingile lyonse ukumona ukusosomba kwabo. 3Peleni nomba icikatilo, beni icakwimininako nebo pamo na mwebene; Ninani naumbi uwabako untu akongafwa?4Ico mwebo, Lesa, mwalibikile imitima Yobo ukufuma kukwishiba; pali ici tamwakabasumbule pali nebo. 5Uyo untu alalika abanankwe ku cilambu, amenso yabana bakwe yakafilwa.6Lelo alicitile nebo icilandilo calyashi ica bantu, bansamkila amate ku menso. 7Amenso yandi yalinakile pa mulandu no kulanda, ifilundwa fyandi fyonse ifya mubili filyondele kubati fishingwa. 8Abaume abololoke bakapapa pali ici umwaume uwa kaele akaisumbula pa mulu pa baume abashipepa.9Umwaume uwaluungama akekalilila ku nshila yakwe; uyo untu akwata amaboko ayakusanguluka akakula uwakukosesha kabili uwakukosesha. 10Lelo nga kuli mwebo bonse, Akwiseni nomba; yaliputwilwe, kabili efya kukabila mutima wandi.11Inshiku shandi shilipitile amapange yandi yaliputwilwe, kabili efya kukabila kwa mutima wandi . 12Aba abantu bakapumya, bapilibula ubushiku akasuba; ulubuto lulipalamine ku kufita.13Nga inganda ndesubilamo fye ni kumbo; kanili nga nafungulula umusengele umwafita; 14Kabili nga nalandile ku cilindi, ''Niwebo tata, ''na ku mititi, ''Niwebo mayo nangu nkashi yandi; 15Nga kanshi isubilo lyandi lilikwisa? Nge cakusubikwa kwandi, ninani engacimona?16Bushe isubilo likaya panshi nanebo kupongolo kumbo elo tukafuma kulukungu.

Chapter 18

11 Elo Bildadi umwina shuli alyasukile no kwebati, 2"ukufika ku ushita nshi ulo kaleka ukulanda wiluke, kabili panuma takolanda.3Nindo twatungilwa nge ngombe, abakutumpa mu menso yobe. 4We ukoilepaula we mweine mu bukali bobe. Bushe isonde likalekeleshiwa pa mulandu obe nangu bushe amabwe yakoseshiwa ukufuma pa fifulo fyayako?5Kwena, ulubuto lwa muntu umubifi lukoshima; icengelo ca mulilo wakwe tacakabeke, 6ulubuto lukaba ulwafita mwi hema lya kwe: Inyali pa mulu wakwe likashima.7Amatampulo ya maka yakwe yakoipifiwa; amapange yakwe yakoposwa pa nshi. 8Ico wena akopaswa mu bukonde ku maksa yakwe umwine, nokwesenda mu cakuponenamo.9Icibili cikomwikata ku citende; Iciteyo cikomufyenta. 10Umwando ulifishile pa mushili; ne ciliba cakwe mu nshila. 11Utuyofi tukomulenga ukutina uku no ku, tuli no kumupepekela pa fitende fyakwe.12Ifyuma fyakwe fikopilibuka ukuka insala, na kayofi kakoipekanya ku lubali lwakwe. 13Ifilundwa fya mubili wakwe fikoikwa; kwena, ububeli bwa mfwa bukolya iflundwa fyakwe.14Alilepawilwe ukufuma mu bucingo bwe hema lyakwe no kutamuna ukuya ku mfumu ya tuyofi. 15Abantu abashili bantu bakwe bakoikala mwi hema lyakwe pa numa balimwene ukwebati amabwe ya mingu yalisalanganine mu bwikalo bwakwe.16Imishila yakwe ikoma mwi samba; pa mulu imisambo yakwe ikaputulwa. 17Icibukisho cakwe cikalabwa ukufuma mwi sonde: takakwate ishina mu mpito.18Akafumishiwa ukufuma mu lubuto ukuya umwakufita no kupepekwa ukufuma mu calo cakwe. 19Tali na bana nangu balupwa mu bantu bakwe, no wapusunswike nintu alikwikala. 20Abo abakoikala ku masamba bakapapa pacikocitika kuli ena ubuushiku bumo; nabakoikala ku kabanga bakomfwa umwenso pali ci.21Mucinefye ayae mayanda yabantu abashalungama, incende sha abo abashaishiba Lesa."

Chapter 19

1Elo Yobo alyaswike no kulanda, 2"Nililali mukandengo kucula no kuputaula nebo mutu pimfya ku mashiwi?3Iyi miku ikumi mwalinkalipile nebo; tamuli nensoni ukuti mulicushishe bubi bubi. 4Nga cili cinefye icine ukuti naliluba icilubo candi cikoshala mulandu wandi.5Nga Cinefye mukaikusha pali nebo no ku bomfesha umusebanya wandi ukunjimina, 6elo mulingile ukwishiba ukuti Lesa alilufyenye kuli nebo kabili alinsukele mmwisumbu lyakwe.7Mona, ndabilikisha, "ifyongo! Lelo nshisanga ubwasuko. Njipusha ubwafwilisho, lelo takuba umulinganya. 8Ali bumbilishe munshikla yandi pakuti niipita, kabili alibikile imfimfi mu nshila yandi. 9Alimfulile no bukata bwandi, kabili alipokele icisote cabufumu ukufuma ku mutwe wandi.1010 Alintobawile mumbali shonse, na nebo ndile; alinukwile isubilo lyandi kubati cimuti. 11Alibilimwishe icipyu cakwe kukunjimina; amona nebo nga umo uwa pabalwani bakwe. 12Abashilika bakwe baishila pamo; banshingulwike kkubati nimputa kukunjima no kucite nkambi ukushinguluka ihema lyandi.13Alilengile ba wesu ukutaluka ukufuma kuli nebo; bonse abo ngufwana nabo balitalwike kuli nebo. 14Abanandi balindekeleshe nebo; abanandi bamupepi balandabile.15Abo limoabaikele nga beni mu ng'anda yandi na ba bomfi bandi abanakashi bambonafye ngo mweni; ndi mweni mu menso yabo. 16Nkuta mukubomfi wandi,lelo tampela ubwasuko nelo fye namupapatanakanwa kandi.17Umupu wandi musalula ku mukashi wandi; Naba icimuselu kuli abo bafyelwe ukulekufuma mwi fumo lyakwe mayo. 18Nelo bana abanono balinshuula; nganaima ku kulanda, balanda ifya bipa pali nebo. 19Bonse abanandi aba kay balimpatile nebo; abo natemenwe balinjalukile20Amafupa yandi yalambatila ku nkanda yandi na ku munofu wandi; mpusukila fye ku fiponshi fya meno yandi. 21Ndangulukeni, ndangulukeni, mwe banandi, pantu ukuboo kwa kwa Lesa kuli njikete nebo. 22Ninshi munkonkela kubati nifilya Lesa acita? Mukatala amwikuta ku Munofu wandi?23Owe, ico amashiwi yandi nomba yalilembelwe! Owe, ico yalibikilwe mu citabo! 24Owe, Ico kukalembelo ka cela no mutofwe fyalifukwilwe mwi libwe umuyayaya!25Lelo nga ninebo, njishibile ukwebati kalubula wandi wamweo, no kwebati pampela akemanina pe sonde; 26panuma wankanda yandi wkwebati, umo mubili, ulyo naikile, elo umweo wandi ukamona Lesa. 27Nkamumona na menso yandi - nebo kabili teumbifye. Umutima wandi uli wile muli nebo.28Umfwa mulandea ati, Bushe tukamupakasa shani! Intwndekelo ya mafya yakwe yalala muli ena; 29elo mutine palwa lupanga, pantu icipyu cileta ukukandwa kwa lupanga, pakwebati mwingeshiba kwaliba ubupingushi.

Chapter 20

1Nolu Sofari umwina Naamati alyasukile no kulanda ati, 2"Amatontonkanyo yandi yalenga nebo ukwasuka ulubilo pa mulandu we sakamika ilili muli nebo. 3Ndomfwa ukukalipilwa uko kusaalula nebo, lelo umupashi ukulekufuma ku bwishibilo bwandi bulanjasuka.4Tawaishiba ici cine ukufuma ku nshiya ya kale, ulo Lesa abikile umuntu pe sonde. 5Ukucimfya kwa mubifi kwali cepa, no kusekekelela kwa mwaume ushaba na Lesa kwa kashita akanono?6Nelo ukulepa kwakwe kufu=ike mu mulu, no mutwe wakwe ufike ku makumbi, 7lelo umuntu wamusango yu akaloba umuyayaya kabati mafi yakwe; ao aba mumwene bakalalnda ati, 'ali kwi?'8Akoluka kubati ciloto kabili taka sangwe; cinefye, akapepekwa kubati cimonwa cabushiku. 9Ilinso lyamumwene talyaka mumonepo; icifulo cakwe tacakatale acimumonapo.10Abana bakwe bakapapata ku bantu abapina; amaboko yakwe yali no kumulipila ifyuma fyakwe. 11Amafupa yakwe yalisulamo amaka yabulumendo, lelo yaka lala apamo naena mulukungu,12Nelo ububifi buli lolwele mu kanwa kakwe, nelo abufisa pe samba lya lulimi lwakwe, 13nelo acikatilila kulya no kukana cilekako lelo aicungilila mukanwa kakwe. 14Icakulya mu mala yakwe caluka icalula; ciba busungu bwamalonda mukati ka ena.15alamina ubunonshi, lele akafiluka nakabili; Lesa akafifumya mwifumo lyakwe. 16Akoonka ubusungu bwa malonda; ululimi lwe fwafwa likamwipaya.17Takasekelele utu shiba, imimana ya mikuku ya buci namafuata. 18Akapela ifisabo fya ku cusutika kwakwe kabili takakwabishe takasekelemo mu fyuma anonkele mu makwebo yakwe. 19Pantu alititikishe no kulekelesha abantu abapina; alipokele amayanda ayo takuulile mu lukakala.20Pamulandu wakwabati taishibe ukwikuta umwine, takakwanishe ukusunga muli fyonse ifyo abekelwamo. 21Tapali icashalapo ico talile; eco ubunonshi bwakwe tabwakabe ubwakubelelela. 22Mu bwingi bwa fyuma fyakwe akawila mu bwafya; ukuboko kwa uli onse mu bupina kukamwimina.23Ulo ali pa kwisusha ifumo lyakwe, Lesa akaposa ubukali bwa cipyu cakwe pali ena; Lesa ali nokucilokesha pali ane ulo alelya. 24Nelo ulya muntu akafulumjuka ukufuma ku canso ca cela, ubuta bwa mukuba bukamupulamo. 25Acisomwena ku numa yakwe ne nsongo yabeka ifumina kwilubi lyakwe. Ifya kutinya fisa pali ena.26Imfifi yapwililika ilisungilwe ifyuma fyakwe; umulilo uushaputilishiwa uka lya ena; ukalyaifyashala mwi hema lyakwe. 27Imyulu shikasokolola amampulu yakwe, ne sonde likamwimina nge nte.28Ifyama fya mu ng'anda yakwe fikoluka; ifipe fyakwe fikapongololwa pabushiku bwa cipyu cakwe Lesa. 29Ici ecakaniko ca muntu umubifi ukufuma kuli Lesa, icabupyani cabikilwa ena kuli Lesa."

Chapter 21

1Elo Yobo ayasukile no kweba ati, 2"Umfweni nokutekanya ku mashiwi yandi, kabili lekeni yabe cisansamushi cenu ukupelwa kuli nebo. 3Ndekeni nebo kabili nkalanda; panuma nebo na landaile, mpamyeni.4Kuli nebo Bushe ukuilishanya kwandi ni ku muntu? Findo ifyo nebo nshinabela uwakutekanya? 5Lolesheni kuli nebo kabili beni aba kusunguka, kabili bikeni iminwe pa tunwa twenu. 6Elyo ine ntontonkanya pa fyabu cushi fyandi, nda sunguka, kabili kalatutumya no mubili wandi.7Nindo abantu babifi batwalilila ukuba no mweo bakota, kabili bakula mu bulamba mu maka? 8Ubufyashi bwabo bwapampamikwa kuli bena mu menso yabo, kabili no bufyashi bwapampa mikwa pa finsho fyabo. 9Amayanda yabo yali cingililwa ukufuma ku mweo nangula inkoto ya kwa Lesa pali bena.10Ingombe ilume ilafyala, taifilwa ukukana cita ifyo; ingombe yabo ikota ilafyala kabili akana kaiko takapulumuna. 11Batuma ukufuma utwana twabo utunono ngo mukuni na bana babo bakocnda. 12Balemba na kaoma na nsango no kusamwa ku kulila kwa cimpeta.13Batapwisha inshiku shabo mukucibondolal, kabili baya panshi tondolo ku mboo. 14Batila kuli Lesa, fuma kuli fwebo tatukokabila ukwishiba imilimo yobe. 15Cindo ica maka yonse, pakuti tule kumushinshimuna ena? Busuma nshi tukakwatamo nga twapepa kuli ena?16Mona, Bushe te bucindami buli mu munwe yabo? Nshili na cakucita ku cakupanda kwa amano abantu babifi. 17Bushe ni mu miku inya inshala ya bantu babi bena? Bushe miku inga cicitwa ulo Lesa akanya ifya bulanda kuli bena mu bukali bwakwe? 18Bushe miku inga kuti baba kwati ni mpimbili nshulukwa ku mwela nangula kwati misunguiyo amabimbi ya kosenda?19Ulilandile, Lesa abikila uwa mulandu pakuti abana bengalipila Lekeni umwine alipilele umwine eka, pakuti engeshiba umwine ukulufyanya. 20Lekeni amenso yakwe ya mone ubonaushi, nakabili lekeni anwe ne cipyu ca wa maka yonse. 21Pantu engasakamana shani aba lupwa lwakwe abakamukonkapo ulo inshiku sha nyeshi yakwe yaputulwa?22Bushe uli onse enga sambilisha Lesa ukwishiba pakuti ena apingula nabo ababa abasumbuka? 23Umo umwaume afwa mu kufula kwa ku kosa kwakwe, uwaba uwapwililila mu kutalala na mu cibote. 24Umubili wakwe waisulamo umukaka no mutotowa mu mafupa yakwe bwa bomfiwa.25Naumbi umwaume afwa mu kusashila kwa mutima, umo usha sondapo ubusuma ubuli bonse. 26Basendama panshi cimo cine mulukungu ne mititi ilabafimba bena bonse babili.27Moneni, ndishibile amatontonkanye yenu ne nshila isho mulefwaya ukundufishishamo nebo. 28Pantu ulilandile, 'ili kwisa ing'anda yakwa mwna mwaume wa mfumu? Ili kwisa ihema umo umuntu mubifi ali kwi kalamo?29Bushe tawatala awipushapo abantu abapita nshila? Tawaishiba ifishinka bengalanda. 30Ukuti umuntu mubifi asungulwa ukufuma ku bushiku bwa ka yofi, kabili ukuti aletungululwa ukufuma ku bushiku bwa cipyu?31Nani akasusha abantu babifiishila yabo pa cinso cabo? Nani akabweseshapo ena kufyo acitile? 32Awe ena akatwalwa ku nshishi abantu bakula tamba inshishi yakwe. 33Ifibungulubwe fyamupokapoka fikaba ifya kilowa kuli ena, na bantu bon se dbaka ikonkapa nama yakwe nge fyo bamutangilile abantu abashinga pendwa.34Nga kanshi mwinga sansamusha nebo ne fya bula amano ulo mu fyasuka fyenu ta muli icilimo kano ifyabufi?

Chapter 22

1Elo Elifasi Temani alyasukile kabili alilandile, 2"Bushe umuntu r ngaba wa mulimo kuli Lesa? Bushe umuntu wa mano e ngaba uwa mucimo kuli ena? 3Bushe ca kusekesha ku wamaka yonse nga waba uwalungama? Bushe caku kwatilalamo kuli ena nga cakuti wa lengle inshila shobe ishabula akalema?4Bushe ni pa mulandu obe wa bucondami akukalipila kabili no kukutwala mu bupingishi? 5Bushe ububi bobe te bwingi? Bushe takuti impela ku lubembu lobe?6Pantu upoka ifikatilo ukufuma kuli munonko apabula umulandu, kabili no kufula ifyakufwala ku wa buneke. 7Tawapela amenshi umuntu uwanaka ukunwa; walisunga umukate ukufuma ku muntu uli ne nsala 8nangula webo, umwaume wabulamba, no ku kwata calo, nangula webo, umuntu uwacindama, nokwikalamo muli cena.9Walitamfwa ba mukamfwilwa ukwabula nangula kamo; na maboko yaba bula bawishibo yalionaika. 10Nomba, ifiteyo fili ifya kukushunguluka no mwenso wa kupumikisha fya kucusha. 11Kuli ne mfifi pakutilka webo wilakumona na menso ayengi yali kufimbile.12Bushe Lesa mu mwatumpuka mu mulu? amona na patumpaka pa ntanda, ifyo shaba! 13Nau sosa, finshi Lesa aishiba? Bushe ena enga pingula ukupitila mu makumbi ya fitwisha? 14Ama kumbi ya fitwisha ca kucinga kuli ena, pa kuti teti amone fyeb; enda mu cinshingwa ng'anda ca mulu.15Bushe ulesunga inshila ya kale isho abantu babi baendelemo - 16abo baonawilwe ulo inshita yabo tailafika abo ica kulapo cabo cappongoloka ngo mu mana, 17abo balandile kuli, Fuma kuli fwebo; abo ba ku landa, Bushe uwa maka yonse findo enga cita kuli fwebo?18Elo e susha amayanda yabo ne fintu ifisuma; amapange ya bantu babi ya taluka kuli nebo. 19Abalungami ba mona ukonaulwa kwabo no kusamwa; nabo kaele baseka no kupumya. 20Batila, mu cine abo twimina ukulwisha fwebo na bafumishiwapo, umulilo na oca ifikwatwa fyabo.21Nomba suminishanya na Lesa no kuba no mutende na ena; muli iyo nshila, ubusuma bukesa kuli webo. 22Pokelela, ndekupapata, ukutungululwa ukufuma ku kanwa kakwe; sunga ama shiwi yakwe mu mutima obe.23Nga wabwelela ku wamaka yonse, uka kulwa nga wafumya ifya bupondamishi ukufitalusha ukufuma ku ma hema yobe. 24Bika icuma cobe panshi mu lukungu, na Golide obe wa ku Ofiri mu mabwe ya mu mana, 25no wa maka yonse akaba cuma cobe, silfere wauma umutengo kuli webo.26Elo webo ukakwata ukuilemena mu wa maka yonse; ukemya ne cinso cobe kuli Lesa. 27Ukapepa kuli ena, nao akakumfwa; ukapanga umulapo kuli ena. 28Ukashika icili conse, nao cikasumunishiwa kuli webo.29Lesa acincintila umuntu usansabika, no kupususha uicefya mu menso yakwe. 30Aka pokelola no muntu ushiliwaakaele; ukapokololwelafye ukupitila mu kuwaminishiwafye kwa minwe yobe."

Chapter 23

1Nalu Yobo alyaswikile nokulanda ati, 2''Nalelo kwasashila ukulishanya kwandi; ukuboko kwandi kwafina pa mulandu wa kuteta kwandi.3Iye, nga naishiba uko ningamusanga! 4iye nga ninga fika pa cende yakwe! ukuti inondolwele umulandu ku cinso cakwe no kwisusha mu kanwa kandi ifya kansana. 5Ukuti naishiba amashiwi yantu enganjasuka nebo no kumfwa ifyo enga landa kuli angumfwa nebo.6Bushe enga kansana na nebo mu bwingi bwa maka yakwe? nangu, kuti angumfwa nebo. 7Umuntu uwatambalala kuti akansana nankwe. muli iyi nshila kuti napokololwa umuyayaya ku mupingushi wandi.8Moneni, nkoya kabanga, lelo tali kulya, ku kumboshi, lelo nshilemusanga, 9ku kapinda kakunso, uko ali pa mulimo, lelo nshile mumona na kukapinda ka kulyo, uko afisama umwine pakweba ati, nebo nimumona.10Lelo alishibe inshila njamo, elo nga anjesha nebo, kuti nafuma kubati no Golride, 11amakasa yandi yalambatila ulubilo ku ntampulo shakwe; naliunga inshila yakwe kabili nshipilibukila ka lubali. 12Nshaselamo mwi funde lya pa milomo yakwe; nalisunga ifyebo fyamu kanwa kanwa kakwe ukucila icakaniko ca fyakulya fyandi.13Lelo mumo uwaba bwino nani engamwalula? neco alefwaya, eco acita. 14Pantu alasenda icipope cakwe pali webo balifula ababa nga bena.15Napali ici, nebo ndatina mu ceni ckwe; ulo natontokanya pali ena, nebo ndekatwa no mwenso. 16Pantu Lesa alipangile umutima wandi ukunaka; uwamaka yonse asakamika nebo. 17Nebo nshiletelwe kumpela ku mfifi pamulandu wa kufita kwa mfifi uko kufimba icinso cakwe shibinga.

Chapter 24

11 Ninshi inshita ya kupigula abantu ababifi tayabikwa no wa maka yonse? Ninshi abo cishinka kuli Lesa tabamwena inshiku shabpingushi ishileisa?2Abantu ababifi abafumyapo imipaka, abantu bamo bene bapoke imikuni ku maka nokuibika mu umwa kulishisha mwabo. 3Basenda na mpunda ishabula ba shibo; kabili babula ingombe yakwa mukamfwilwa ecikatilo. 4Bapatikisha ababusu ukufuma mu nshila; abantu abalanda ba pano isonde bonse bafisama ukutina bena.5Moneni, aba bantu abalanda baya mukubomba kwabo nge mpunda sha mpanga isha mu matololo mukufwaya ifyakulya mu ciswebebe; limbi abena Araba kuti babapelako icakulya ca bana babo. 6Abantu abalanda balasepa mu cilime ubushiku ifya bantu bambi; babula ne myangashi basombola ukufuma mu bantu abobifi. 7Basendama ubushiku bonse ubwamba ukwabula ukufwala; kabili tabali nacakufimbana mu pepo.8Bali ababomba ku bufumi bwa mupili, baikala mu fimabwe ifikalamba pantu nabakwete mwakwikala. 9Bantu ababifi abafumya abana banshiwa ku mabele yaba nyina. abantu ababifi abasenda abana babalanda nge fikatilo. 10Lelo abalanda benda ubwamba ababula icakufwala; kabili pakuba abansala, basenda imipo ya ngano iya bantu babo.11Abantu abalanda bemga amafuta mu fibumba fya bantu ababifi, bakandila umwakukandila mwa kukamina imyangashi, lelo abene bashula ku cilaka. 12Mu mushi abalefwa baleteta ne mikolomino yabacenwa balelila ku bwafwilisho. Lelo Lesa talinga ati tafiyene.13Bamo abamuli aba abantu ababifi basangukila ulubuto; tabashiba inshila sha shiko, nangula ukwikala mu inshila shakwe. 14Ku macaca aima kepaya wa bantu kabili epaya abalanda nabantu abakabila, mu bushiku aba ngo mupupu.15Kabili ilinso lya mucende yapembela muntu ngulya; alanda ati, 'tapali ilinso lingambona.' Alilufyanya icinso cakwe. 16Mu mfifi abantu ababifi bafukula mu mayanda; kabili baisalila abene mu nshita ya kasuba, tabasakamana ku lubuto. 17Ico bena bonse, ukufita fititi cili ngo lucelo kuli bena. Pnatu baba bucibusa benda mu mfiifi iilikalamba.18Panono panono baya, nangucibefi, nga filya fipanga pa mulu wa menshi; icakaniko cabo mu calo catipwa; tapali nangu ukuya mukubomba mu mabala ya myangashi. 19Ngefyo icilala no kukaba fisungulula amenshi makasa ukuba amenshi, filya kumbo kupoka ababembuka.20Ifumo lya mufwele likamulaba, imitili ikamufyompelela; elo takebukishiwe nakabili iyi nshila, ububifi buka kontolwa nge cimuti. 21Pantu umubifi acita ububi ku ngumba uushafyalapo umwana; kabili tacita cisuma kuli mukamfwilwa.22Lelo Lesa atantanya abntu abaluma ku maka yakwe; baima kabili tabakoseshe mu mweo wabo. 23Lesa abapela ukutontokanya ukuti bali abacingililwa, no kuba abansansa pali ico, na yakwe alosha pa mibele yabo.24Aba bantu basansabalikwa; pakashita kanono, tabakabepo icacine; bvakaletwa panshi; bakakolonganikwa nga abanabo bonse, kabili bakatempulwa nge mitwe ya ngano. 25Kabili nga tafili ifi, nani alenjishiba ukuba uwabufi; ukalanga ukuti kwafye ulanda kwandi?''

Chapter 25

1Elo Baldadi umwina shuhi alyasukile kabili alilandile, 2"Bukateka nakatima fyaliba nankwe; alipanda ifyakukonka muncende shakwe umwakusansama mu myulu. 3Bushe kuli impaela kumpendwa yafita fyakwe? Nipali nani ulubuto lwakwe lutansanikila?4Nomba kuti umuntu aba shani umulungamikuli Lesa? kuti asanguluka shani uyo uwafyalwa ku mwanakashi? Ukupokelelwa kuli ena? 5Mona, nangufye mweshi tawakwatishapo ulubuto kuli ena; ne ntanda tashabutisha mu menso yakwe. 6Palibufi umuntunse uwacepesha, mwambofye - mwana mwaume wamuntu, uwabafye mwambo!"

Chapter 26

1Elo Yobo alyasukile no kulanda ati, 2"Webo wafwile shani umo uwakubula amaka! Webo upuswishe shani ukuboko ukwabula amaka! 3Upandile shani amano uwakubula amano no kwanananya kuli ena ukwishiba amano yene yene! 4Niku bwafwilisho bwakwe nani walandila aya amashiwi? Mupashi wakwa nani alya wafuminee muli webo?5Abafwa balengelelwe ukututuma, abo ababa panshi ya menshi na fyonse ifyaikalamo. 6Kumbo kwabwemba pa cinso cakwa Lesa uboma ushi tabwakwata ubucingo kuli ena.7Ayansa imyalu yaku kapinda kakukuso pa mbilibili, kabili akobeka na calo apabula akantu. 8Akakila pamo amenshi mumakumbi yakwe ayakufikama, lelo amakumbi tayalepulwa mwisamba iyayako.9Afimba napamulu wa kweshi noku fungulwilapo amakumbi yakwe. 10Ashilwa pakati nankati ka lubuto ne mfimfi. Afinmba napamulu wa kweshi noku fungulwilapo amakumbi yakwe.11Inceshi sha mu mulu shatutuma kabili shlapap pa kikalipila kwakwe. 12Alitalalike bemba na kama yakwe; kumucetekanya wakwe alibongalwele Rahabu.13Kumupu wakwe alengele imyulu uyakalengama; nokuboko kwakwe alilashile icisoka cali kufulumuka ububilo. 14Mona, ifi fyakumpelafye shanshila shakwe; ifyo kacepa akamtepentepe tumfwa palwa ena! Bushe ninani wingo mfwikisha ukubululuka kwa maka yakwe?"

Chapter 27

1Yobo alikonkenyepo ukulanda no kwaba ati, 2"Cinenefye ifyo Lesa aba uwamweo, uufumishipo umulinganya wandi, uwamaka yonse, uulengele ubwikashi bwandi ukulula, 3ulo umweo wandi ulili muli nebo, no mupu ukufuma kuli Lesa uli mu myona yandi, ifi efyo ndi no kucita.4Imilimo yandi tayakalanda fyabundamishi, nangu ululimi lwandi ukulanda ifyabufi; 5Nebo nshakasumine ukweba ati mwebo batata mulilugikile; mpaka ukufufwa kwandi nebo nshakakame bumpomfu bwandi.6Nebo nkaikatisha ubulungami bwandi ntakabuleke bukaye; amatontonkanyo yandi tayakansebanye inshiku shonse isha mweo wandi. 7Lekeni umulwani wandi abe ngo mubufi; lekeni noyo awa nfinina abengo muntu wabupondamishi.8Lisubilo ndo umuntu uwakubula Lesa akwata uloLesa amupatululako, ulo Lesa akasenda umweo wakwe? 9Bushe Lesa akomfwa ukulila kwakwe ulo amafya yakesa pali ena? 10Bushe akasansamikila muwamaka yonse kabili noku tuta kuli Lesa inshita shonse?11Nebo nksmidsmbilidhs ifikumine ukuboko kwakwa Lesa; nebo nshakafise amatontonkanyo ya wamaka yonse. 12Moneni, mwebo bonse muli mwene ifi mwebene; nindo nomba mwalandila ifi fyonse ifyabungwa?13Ici ecakaniko ca muntu umubifi kuli Lesa, icikwatwa caba mutitikisho ico apokekelela ukufuma ku wamaka yonse: 14Abana bakwe nge basanduka, bafililafye ulupanga; nabana bakwe tabakakwatepo ifyakulya ifingi.15Abo abakashalapo bakashikwa kucikuko nabamuka mfwilwa wabo tabakabakabaloshe. 16Nangu umuntu umubifi atulika silifa ngo lukungu, nokutulika ifyakufwala kwati libumba, 17kuti atulika ifyakufwala, lelo abantu abalungami bakafifwala na bantu abakaele ebakakana silifa umo babelele abene,18Akula ing'anda yakwe kwati ni tandabube, kwati mutanda ulya umulinshi apanga. 19Alasendama mubusanshi umukankala, lelo takatwalilile ukucita ifyo; esula amenso yakwe, no kusanga fyonse filile.20Umwenso wamukungula kwati menshi; icipupu cilamusenda ubushiku. 21Umwela waku kabanga wamusendaika, nao yay; alamupyanga ukumufumya pancende yakwe.22Cilaiposa pali ena kabili tecileka; aleshako ukuipasha ku kuboko kwaciko. 23Cilatotela amaboko yaciko pali ena no kumulishisha ici unda ukumufumya pa ncende yakwe.

Chapter 28

1Mucine pali umokoti apasilfere apantu apo baipikile golde. 2Icela cifumishiwa mu mushili, umukuba ulengululwa kwilibwe.3Umuntu alapelesha imfifi nokulakufwalisha ukufika ku mpela, amabwe aya shimonwa ne mfifi iyakufitisha. 4Atula icilundi akatalamukila ukufuma uko abantu bekala, incende ishalabwa kulukasa ulwa uli onse. Ali italwishe ukutantalila ukufuma ku bantu; aleti apitila uku kabili kabweluluka.5Ngo mushili uko umukati ufuma cilapilibwilwa panshi kwati niku mulilo; 6Amabwe ayaciko nincende uko safiri asangwa, elyo nolukungu lwaciko emusangwa golde.7Takuli icuni cipaya icaishiba inshila yauko, nangu menso ya lukoshi tayamonako. 8Inama sha filumba tashaendemo mushila yamusango uyo nagufye ni nkalamo iya kutinisha tayapitamo.9Umuntu atambalika ukuboko kwakwe pa mwala; apilibuba impili ukufuma ku mushi ya shiko. 10Alepaula mu mwabwe umwa kupita; amenso yakwe yalamona na conse ica mutengo kulya. 11Acilika imilonga pakuti amenshi tayalepita icafiswa ukuli incende iya kwishiba?12Nga nikwisa amano yakasangwa? Nkwisa ukuli incende iya kwishiba? 13Umuntu taishiba umutengo wauko; nangu kwishiba nga cinga sangwa mu mushili waba myeo. 14Amenshi ayashika panshi ya mushila yasosa, 'temuli nebo; bemba asosa, 'temuli nebo.'15Tekuti ishitwe muli golde; nangu ni silfere teti alinganishiwe ngo mutengo waiko. 16Tekuti yilingashiwe no mutengo wa golde uwa ku Ofiri kuli shohamu nangu Safiri uwaluma umutengo. 17Golde na cilola tekuti finga linganishiwako; nangula finga shintiwa ne fipe fya golde uwalopololwa.18Takuli no kulumbulwa ukwa ku cindama ukwi nga citwa pali corali nangu Jaspare; awe, umutengo wa mano wacila pamabwe yakubeka. 19Topashi waku kushi tekuti alinganishiweko; nangu mutengo wa golde iya kulopolwa tekuti yili nga nishiweko.2020 Kanshi ni kwi uko, ukufuma amano? Nikwisa ukuli incende iya kwishiba? 21Amano yali fiswa ku menso yonse aya cili conse ica mweo kabili yali fiswa ku fyoni fya mu mulu. 22Ubonaushi ne mfwa fya sosa, 'Twalyumfwa amangufyngufu pali cena na matwi yesu?23Lesa alishiba inshila yakuli ici, alishiba ncende yaiko. 24Pantu alalolesha ku mpela yesonde noku lolesha pe samba lya mulu ponse. 25Apangile amaka ya mwela nokulinga amenshi mu mulingo.26Apangile ne cipope ica mfula ne nshila iya kubuluta. 27Elyo alimwene, amano noku yeshibisha; ali cipampamike, icine cine, aliyabebeta. 28Ku bantu alandile, 'moneni akatina ka kulishikulu mano; ukufuma ku bubifi ekwishiba.''

Chapter 29

1Yobo alikonkenyepo ukulakusosa nokulanda, 2''Yangu nga ndi efyo nali mu myeshi yapitapo ilintu Lesa ansakamene. 3Lintu inyali yakwe yasanikile pa mutwe wandi na lintu naendele mu mfifi ku lubuto lwakwe,4''Yangu nga ndi efyo nali mu, nshiku sha bumusepele ubwandi lintu bucibusa bwakwa Lesa bwali pe Hema lyandi, 5Ilintu uwa maka yonse ali na nebo, nabana bandi bali na nebo. 6Ilintu inshiula yandi yabunshiwe kwisjiba ilyasukwa, ne libwe lyali ku pongolwele nebo utumana twa mafuta!7Lintu naile ku mpongolo ya musumba lintu naikele mu cifulo candi mulubansa lwa musumba, 8abalumendo abaume bali mbwene nokwikala akatalamukila kukupa umucinshi kuli nebo, na bantu abakote balima no kwi maninina nebo.9Umwana wa mfumu umwanakashi ali kuleka ukulanda lintu nafikile; bali kubika iminwe shabo pa tunwa twabo. 10Amashiwi ya baume abaka cindama yali tondolo ne ndimi shabo shakambatile ku mulu uwa tunwa twabo.11Pantu ilyo amatwi yabo yangumafwile bali nokumpala; panuma amenso yabo yambwene, bali kupa bu kambone kuli nebo noku nsumina. 12Pantu nali puswishe umo uwali umupina lintu akutile na umo uyu shakwete wishi, elyo takwete nangu umo uwaku mwafwilisha. 13Amapalo yauyo uwali noko naika yaishile pali nebo; nali lengele umutima wakwa mukamfwilwa ukwimbila insansa.14Nafwala ubulungami, nabo bwali fwikile nebo; no mulinganya wandi wali ngo mwingila we laya ne citebo. 15Nali amenso ku bantu mpofu, nali amakasa ku bantu abalemana. 16Nali wishi uwa bantu abali kukabila; nali kupituluka mu mulandu nakuli umo uwo nshali kwishiba.17Nali onaula incende sha muntu uwushile mulungami; nokutonkola umulwani icali pakati mu meno yakwe. 18Elyo nalandile, ''nde fwila mu cinsa candi nde fusha inshiku shandi ngo mucanga. 19Imishila shandi fika mu menshi, ne cime cila sangw ubushiku bonse pa misambo shandi.20Ubucindami ubwa muli nebo lyonse ubupya no buta ubwa maka yandi bwaba fye lyonse ubupya mukuboko kwandi; 21Kuli nebo abaume balyumfwile; bali ndolele bali kele tondolo ku kumfwa bumpandamano bwandi. 22Panuma amashiwi yandi yacitilwe tabalandile nakabili; ukusosa kwandi kwaponene nga amenshi pali bena.23Bali ku ndolela lyonse ngefyo bali kulolela imfula bali swishe utunwa twabo ku kunwa mu fyebo fyandi nge fyo bengacita pa mfula yaku ntanshi. 24Nali mwentula pali bena lintu tabali kwe nekela; tabakene ulubuto lwa pa menso yandi.25Nalisalile inshila yabo nokwikala nge mfumu yabo; naikele ngen mfumu pa fita fyakwe, nga umo utalalika abalosha.

Chapter 30

1Nomba abo bonse abali abaice kuli nebo shikwete nangu amo lelo ukupunikwa kuli nebo - aba abalumendo nalikokukanya ukubomba lubabi ne mbwa shandi. 2Icinefye, amaka yamaboko ya bashibo, kuti ya amfwa shani nebo - abantu abo amaka ya myaka ya bukulu bwako yaonaike? 3Bali akakondoloko ukufuma kukubulwa na kusala; abasuma pamushili wauma mufifi ya mumatololo namapopa.4Abasaba umusalu wa mucele na namabula yafipuusa; imishila ya fiti fyati fyafyeswa fyali ifyakulya fyabo. 5Balibafumishe ukufuma mukati kabantu abo abalikupunda panuma yabo ngefyeo umo apunda panuma ya mung'o. 6Eco balikwikala mu ululamba lwa nyika, mu ncengo sha mu calo kabili mu fimabwe.7Mukati ka fimpusa balikululila kubati ni mpunda kabili balikubunyana pamo mwisamba lya sepe. 8Bali bana abaume ba bawelewele, icinefye, abana abaume abantu babula inshina! Balisowelwe ukufuma mu calo na membya.9Lelo nomba naisakuba ichinte lyakutumfya kwalwimbo lwabo. Nebo indishilekuba isenkwe kuli bena. 10Balipatile nebo kabili balemanina akatalamikila kufuma kuli nebo; tabaleka ukufwishila amate pamenso yandi. 11Eco Lesa ali nenwine umwanda kubuta bwandi kabili alicushishe nebo, kabili nabo abakopinika nebo baliposele ukukana ukushimashima pa menso yandi.12Ukuboko kwandi ukwakulyo kulimine abalukakala abakutakanya kabili balinyilile pali nebo ukutasha kwa mupili wabo. 13Balionawile inshila shandi; balisukile ubucushi kuli ine, abantu abo abashikwete nangu umo uwakuba bwesesha kunuma.14Bena balijimine nebo kubati mulalo ukopita pacipunda cakufutuka mu cibumba ca musumba; pakati kabone balwapa pali nebo. 15Ifya kutiinya filyalukile palu nebo ubukkankala bwandi bulwulilwe ku mwela, no nefyama fyandi filipitile inge ikumbi.16Nomba umweo wandi ukotuluka ukufuma muli nebo; inshingi ishakucula shilikete pali nebo. 17Mu busiku amafupa yandi nebo yali lashilwe; ubutashi bunkosuma tabukotusha.18Amaka yakalamba yakwe LEsa yalikete isalu shandi yalipimbele ukushunguluka nebo kubati niteneshi yamwingila wandi. 19Aliposele nebo mu matipa; Nebo ndishilekuba ingo ulukungu kabili inge mito.20Nkolilila kuli imwe, Lesa, lelo tamukonjasuka nebo; naiminina, kabili tamundoleshako nebo. 21Mwebo mulyalwike no kuba umunkalwe kuli nebo; namaka yakuboko kwenu mulipatile nebo.22Mwebo mjlasumbula kumwela kabili nokulenga ukungulula ukoulenga; uposa inshita ne shita mucipupu. 23Ico nalishiba ukuti mukambwesesha kumfwa, ku ng' anda uko aba muko bonse bakekala.24Lelo takuli uuletambika ukuboko ukulomba ukwafwiwa ulo apona? Takuli nangu umo mu bwafwa eta ubwafilisho? 25Nshamulile ena uwalimububwafya? nshalimfwilile ubulanda umuntu umupina? 26Ulo nali kusubilafisuma, nolu ifibi efyaishile; ulo nalikulela ulubuto, lelo imfifi eyaishile.27Umutima wandi ulecushiwa kabili tauletusha; inshiku sha bucushi shilishile pali nebo. 28Nebo ndidhile kubati ni umo uwalikwikala mumfifi, lelo tekumjulandu wa kusabu nebo ndiminine kulukuta kabili ikolila ubwa mfwilisho. 29Ndili munyina wa ba mumbwe, umubiye wa bana ba kwa mwakatala.30Inkanda yandi ilifiitile kabili yalikupona ukufuma kuli nebo, amafupa yandi yalipile kucikabilila. 31Eco nomba nsango yandi asangwike inyimbo sha shakulosha ne cipeta candi kumimbile yaba kolila.

Chapter 31

1Nebo ndingille icipangano na menso yandi; inga nindp nebo ningalekulosha nolongolo pali nacisungu? 2Ico cakaniko ndo icakufuma kwa Lesa ukwa sasabala icabupyani ukufuma kuwamaka yonse ku mulu?3Nalikutontonkanya ukwabati ububi bwa bantu abataba nabulungami, kabili ukwebati, ifikuka fyaba kacita babubi. 4Bushe Lesa tamona imibele yandi nokupenda itampulo shandi shonse.5Umfwa ne inga naenda ukwabula icine, umfwa ulukasa lwandi lwalipitauka mukulufya, 6lekeni nebo iningwa mucipimo icakulingana pakuwabati Lesa eshibe bucishinka bwandi.7umfwa intampulo shandi ingashalyalukila lubali ukufuma mushila, umfwa umutima wandi wakoka amensoyandi, umfwa akalema akalikonse kalilambatile mundupi shandi, 8nolu lekeni nebo itande, kabili lekeni umbi alye, kabili lekeni nefilimwa fyandi finukulwe.9umfwa umutima wandi walibelelekwapo ku mwanakashi, umfwa nebo nalilalapo mukulo lela pamwishi wamwina mupalamano, 10nolu lekeni umukashi wandi apelele umbi icabunga, kabili lekeni bambi basendame nankwe.11ico uyo ulaba mulandu uwa bipa saana, wena ulaba mulandu wakulimunwa naba pingushi. 12Ici uyo wena mulilo uyo uonaula ukuyakufikafye naku abandoni, kabili kuti waocafye fyonse ifya kutukuta kwandi.13Umfwa nebo nalisulile ukulilishika kwa balungami ukufuma kumusha mwaume nangu umwanakashi ulo balashenye nandi, 14nolu nindo nebo ninga cita uko Lesa aima ukusosha nebo, ulo asia kukupingula, kuti namwasuka shina? 15Bushe uyo walengele nebo munda tawalengele nabo bena? Bushe teumo wine watubumbile bonse munda?16Umfwa nebo nalikatilila ubukabilo bwa bantu balanda, nangu nga nalilenga amenso ayakwa mukafwilwa ukuba nakafifi ukutula mukulila, 17nangu inga nalilya umukate neka kabilinokukanya abo abakubula bawishi ukulyako. nabo - 18pantu ukufuma kubulumendo bwandi ummwana washiwa akula nandi kubati niwishi kabili nebo nalitungulula nyina, mukufwilwa, ukufumafye mundha yakwa mayo wafyele.19Umfwa nebo nali mona uul onse akonaika pakukana kwata icakumfwla, nangu nebo inga nalimona umuntu uuli mubukabe uwakubula insalu; 20umfwa umweo wakwe tawapala nebo pantu ena takangabulwa nobusako bwa panga shandi. 21Umfwa inga nalipangwilapo ukuboko kwandi ku bantu bakubula bawishi pantu indimwene ubwafwilisho papongolo yamusumba, nolu peleni imilandu kuli nebo!22Umfwa nebo nalicitapo ifi fintu, nolu lekeni nebo ukubeya kwandi kufume kucipeya kabili lekeni ububoko kwandi kukotike ukufuma pamulundo wa kuko. 23Ico nebo nalicinine uboni ukufuma kuli Lesa pamulandu wabucindami bwakwe, nebo tacitile ifyo fintu.24Umfwa nebo nalicitile golide ukuba isubilo lyandi, kabili umfwa nebo nalilandila kuli golide walopolollwa, 'Niwe nebo nabamo neshitililo'; 25umfwa nebo nalikusekelela pantu ifyuma fyandi fyali fikalamba, pantu ukuboko kwandi kwabula ifikwato ifingi, nolu peleni imilandu kuli nebo!26Umfwa ine nalimwene akasuba ulo kabalike, nangu umweshi ukoenda mukubengeshima kwauko, 27kabili umfwa umutima wandi walibelele kwapo mubumfisolo, ukwebati akanwa kandi katomona iminwe yandi mukufishinshimuna fyena. 28Noyu nao kuti waba mulandu wakulimunwa nabakapingula ico nebo kuti naba uwakukuanga Lesa uyo uwaba umwasansabala.29umfwa nebo nalisekelela ukonaulwa kwa uli onse uyo uwapata nebo nangu ukuitasha nemwine ulo namona icinkunka camuonena, nolu peleni imilandu kuli nebo! 30Icinefye, nebo ntasuminisha akanwa kandi ukubembuka ukukulomba umweo wakwe netipu.31Umfwa abaume behema lyandi tabatala landi, "Ninani uyo wingasana umo uutatuminwapo ifya kulya fyakwa Yobo? 32(nagufye nulebeshi tatala ekala mulubansa lwa musumba, pantu nebo naisula ifibi fyandi nebo naisula ifibi fyandi kuba tandashi), kabili umfwa ifi tafili ifyo, olu peleni imilandu kuli nebo!33Ingefyo kubati buntunse, nebo nalifisa ulubembu lwani kukufisa ukushinininwa kwandi mukati ka mitima. 34(pantu nalitinine amabumba, pantu misula ya ndupwa yali tutwimye, icakuti nebo nalikele tondolo talikuya napase), nolu paleleni imilandu kuli nebo!35Yangwe, umfwafye nebo ingandi kwete umweo wakufwa! moneni, icappa ecishibilo candi; lekeni uwamaka yonse angasuke! Umfwa nebo ingandi kwete inilandu iyi ulendwisha alembele! 36Icinefye nebo inganalisendele palwalala pakubeya kwandi; nebo inganalifwele kwati cilongwe. 37Nebo kuti namweba ubulondoloshi bwatampulo shandi; inga cilongoshi wakupa nebo kuti naya kulolekana nankwe.38Umfwa impaanga yandi yalililapo kukutunga ububi, kabili nemikolwa yaiko ukulila pamo, 39umfwa anebo nalile ubusomboshi bwaiko ukwabula amalipilo yabuko nangu ukulenga abene baiko ukulofya imyeo yabo, 40nolu lekeni imyunga imenemo mwipunda lya ng'ano kabili amakumba mwipunda lyya mbele." Amashiwi yakwe Yobo yapwa.

Chapter 32

1Eico aba bantu batatu balilekele ukwasuka Yobo pantu ali ukulungama mumenso yakwe. 2Elyo bwaishile ubukali bwakwa Elihu umwana mwaume wakwa balakeli; umwina busi, umulupwa lwakwa Ramu bwalishile pali Yobo pantu alishinikishe umwine ukucile Lesa.3Ubukali bwakwa Elimu bwalishile nakabili pafibusa fyakwe fitatu pantu tabasangile bwasuko bwakuli Yobo, Elyo kabili ninshi balikwete ukuseka Yobo. 4Nomba Elihu alikwete ukulole ukusosa kuli Yobo pantu abaume bambi bali abakalamba pali wene. 5Eico ilyo Elihu amwene ukuti takwali ubwasuko mutunwa twa aba baume batatu, ubukali bwakwe bwalishile.6Elyo Elihu umwana mwaume wakwa Balakeli umwina Busi; asosele nokutila, ''ndiwalucece, kabili mwebo mulibakalamba sana. Eco nacikatililafye kunuma kabili ushacilafwaya kupatikisha umyeba itontokanyo lyandi. 7Nalilandile ati, ''ukulepa kwanshiku ekufwile ukusosa; ubwingi bwanyaka bufwile ukufunda amano.8Lelo kwaliba umupanshi mu mwaume ukupema kwawapulamo kumupela ubwishibilo. 9Tebantu abalulumbi abamano, nangula tabata ntalila mumushiku beka abaishiba umulinganya. 10Eico nalanda kuli imwe nati, Tesheni kuli ine naine ndinokumweba ubwishilo bwandi.11Moneni; ine nalilolele amashiwi wenu; naliteceshe nakufikansa fyenu ilyo mwali muletontokanya pafyakulandapo. 12Mucishinkafye, na likele tondolo kuli imwe lelo moneni, takwali nelyo umofye pali imwe uwali nokushinina Yobo nangula uwali nokwasuka kumashiwi yakwe.13mube abakucenjela ukukana sosa, Tulisangile amano!' Lesa akakwata ucifya Yobo; umuntufye tekuti icite. 14Pantu Yobo talunga mike amashiwi yakwe kuli ine, eico ushakamwasuka namashiwi yenu.15Aba abaume batatu cilibasungwishe tekuti basuke Yobo nakabili; tabakwete nangula lishiwi ilyakulanda nakabili. 16Kuti nalolela pantu tabakososa, pantu bemininafye palya tondolo kabili ukwebula ukwasuka nelyo cimo?17Awe, naine nkasukafye palubali lwandi; naine nkabebafye pabwishibilo bwandi. 18Pantu ndi uwaisushiwa namashiwi; umupanshi uwaba muli ine ulapatikisha. 19Moneni, amabele yandi yali kwati yokopanga umwangashi ushikwete kwakufumina; nga ikupiko yapamwangashi, cili icakuipekanya ukulepuka.20Nkasosa pakuti ngaba uwakupemwina nkesula imilomo yandi nokwasuka. 21Nshakalange nakapatulula; nangula ukupela amashina yabushimucindi kumuntu uli onse. 22Pantu ushaishiba kupela ayo mashina; nganalicitile ico, kabumba wandi ngasendele bwangu ine nokutwala ukutali.

Chapter 33

1Eico nomba, nkomupapata tesheni ukusosa kwandi; umfweni kumashiwi yandi yonse. 2Moneni nomba, ndiswile akanwa kandi; ululimi wandi lulisosele mukanwa kandi. 3Amashiwi yandi yakufuma kubololoke bwamuntima yandi; imilomo yandi isosa ubwishibilo ubwakupwililika. Umupanshi wakwa Lesa ulimpangile umupemo wawamaka yonse ulimpele umweo.4Umupanshi wakwa Lesa ulimpangile; umupemo wawamaka yonse ulimpele umweo 5nga kuti wacita, ngasuka; bika amashiwi yobe mumuyamo kuntashi yandi kabili iminina.6Moneni, ndifye ngefyo muli mumenso yakwa Lesa; naine wine napangilwe ukufuma kwiloba. 7Moneni icitinya umwe wandi tecakami lenge ukuba no mwenso.; nangula ifisendo fyandi ukaba ifyafina pali imwe.8Cine cine mulisosele mukumfwa kwandi; ndyumfwile iciundo camashiwi yanu cikotila, 9Ndimusuma kabili uwakubula amapulu; ndi wakaele kabili tamwaba lubembu muli ine.10Moneni, Lesa alafwaya inshila shakundikailamo; ambona nga umulwani wakwe, 11Abikile amakasa yandi mumakoli; amona intapulo shandi shonse. 12Moneni, muli ici temuli abakulungama nkamwasuka, pantu Lesa mukalamba ukucila umntu.13Ninshi ulwishikanina nakwe? Telubulula nangufye nipali cimo paficitwa fyakwe. 14Pantu Lesa asosa umuku umo cacine, ibili, nangula line umuntu tacimona. 15Muciloto, mucimonwa cabushiku, ilyo utulo cashika twapona pabantu, mukushipula pabusashi-16Elyo Lesa esula amatwi yabantu kabili nokubatinya nefyakutinya, Munshila yakulweseshamo umuntu mufyajybebuka fyakwe. 17kabili nokutalisha icilumba kuli wena. 18Lesa alabwesha umweo wamuntu ukufuma kunindi, umweo wakwe ukunacilukila kumfwa.19Umuntu alalimunwa nobukali pabusashi bwakwe, nokuculuka ukwakutwalilila mumafupa yakwe, 20Pakweba ati umweo wakwe ufume kucakulya,21Umubili wakwe ulonaulwa pakuti teumoneke; amafupa yakwe, ilyo tayamoneke, nomba kwikatililwa. 22Mucishika, umweo wakwe ulatwalwa mupepi necilindi, umweo wakwe kuli abo abakabila ukuoula.23Lelo ngakuli malaka uwingaba uwakumulandiko, umo pekana limo ukweba umuntu ifyaba ifyakulungama kuli ena, 24Ukuba kepe kepe kuli ena nokutila pususha uyu umuntu ukanaya kucilindi ndisangile icakumupususha;25Elyo umubili wakwe ukaba uwakulelema ukucila uwakaice; ulibwekeshiwepo kuushikushakwe ishabumusepele bwakwe. 26Akapepa kuli Lesa kabili lesa akaba uwankumbu kuli ena, pakuti amone icinso cakwa Lesa nensansa. Lesa akapela umuuntu ukucimfya kwakwe.27Elyo ulya muntu ekesa kwimba kuutanshi tabantu nokutila, nalibembwike nokususha cilya icali icisuma, Lelo ulubembu lwandi talwali mwinwe. 28Lesa alipuswishe umweo wandi ukuuya mucilindi; umweo wandi ukakonyapo ukumona ulubuto.29Mona, Lesa acita ifi fintu fyonse nomuntu, libili cacine, limo nemiku itatu, 30Mukubwesha umweo wakwe kucilindi, pakuuti engatutubushiwako nolubuto lwamweo.3131 Bikeniko umucetekenya, Yobo, kabili ufweni kuli ine; beni tondolo kabili nkasosa. 32Ngaulikwete ifili fyonse ifyakusosa, ngasuka; sosa pantu ukofwaya ukushinikisha ukuti uli mubulungami. 33Ngatafili fyo, lelo tesha kuli ine twalilila iukuba tondolo, kabili nkakusambilisha amano.''

Chapter 34

1Elyo, Elihu alikonkenyepo ukusosa; 2''umfweni ku meshiwi yandi, imwe abantu ba mano; ngumfweni nebo, imwe mwebali na mano. 3Pantu ukutwi kulinga amashiwi nge fyo akanwa bomfwa ifya kulya.4Natusale fwebo palwesu icabune; katufwaye fwebo mukali kabaifwebene icaba icisuma. 5Pantu yobo na landa, 'Nebo ndi mulungami, kabili lesa na pokolola insambu shandi. 6Nangula ukukonka insambu shandi uwaishibwa ukuba uwa bufi icilonda candi taciposhiwa, nangula ndi uwa bula ulubembu.'7Nani umuntu uwaba nga Yobo, uunwa nokupumya nga amenshi, 8uwenda no kushinguluka na mu mabumba muli abo abaita ububifi elo uwenda na bantu aba ume ababifi? 9Pantu alilandile, ' Tacili cintu ku muntu uku kwata ukufwaya no kucita ifyo Lesa akabila;10Eico umfweni kuli nebo imwe mwebaume abo mfwa; cakutali fye ukufuma kuli Lesa ukuti acita ububifi cakutali ukufuma ku wamaka yonse ukupanga ulubembu. 11Eico alalipila ukuibwekeseshapo imilimo ya muntu; 12Mu cishinka, Lesa tacita ububifi nangula uwamaka yonse uku pondamika ubupingushi.13Nani amalashike pano isonde? nani amapele isonde lyonse panshi yakwe? 14Nga cakuti ena aibikile umwine intontonyo ukuba ku mwine epela, elo noku fwaya ukukolonganika ku mwine umupashi elo no mupu. 15Elyo umubili kuti wa onaika pamo; muntu onse kuti abwelelalamo kulukungu na kabili;16Kabili nomba nga naukwata ukumfwikisha, umfwa kuli ici, umfwa ku ciunda ca fyebo fyandi. 17Umo uwapata umulinganya kuti ateka? kuti wasusha Lesa, uwaba umulungami na maka?18Lesa, uusosa ku ,mfumu; uli cinangwa, nangu asosa ku bacindami, ' ati uli mbifi? 19Lesa ushilanga umuncishanya ku ntungulushi elo teshibo abantu abakankala ukucila abalanda, pantu bena bonse bamibombele ya maboko yakwe. 20Mukashita akanono bali no kufwa, pakati kabushiku abantu bali nokusunkashiwa no ku pita, 'abantu abamaka bali no kusendwa, lelo taku maboko ya buntunse.21Pantu amenso ya kwa Lesa ya lolesha pa mibele ya muntu alalilesha shonse intampulo shakwe. 22Takwaba imfimfi, nangu ukufita fititi ni kwisa ba ncita tubi uko bengafisama pa lwabo. 23Pantu Lesa takabila ukufwaya ukwesha umuntu ukutwalilila tacili na kufwaikwa umuntu uuli onse ukuya kuli ena ku bu pingunshi.24Alasansaula abamaka abaume tupimfya tupimfya pantu ku inshila shabo ishile fwaikwa ukukonkanyapo ukufwailikisha, alabika bambi mu ncende shabo. 25Muli uyu musango alikwata amano mu ficitwa fyabo; alafumyapo aba bantu mu bushiku; alaba pwilishisha.26Mu menso yabambi; alabepeye bena paficitwa fyabo ifibi nga ba kabolala. 27Pantu bali aluka ukufumako uku mukonka no kukana sunina shonse inshila shakwe. 28Muli uyu musango, balilengele ukulila kwa bantu abapina ukwisa kuli ena; alomfwa ukulila kwa abantu abacushiwa.29Lintu aikala tondolo, nanina enga museka ati abifya nga cakutila afisa icinso cakwe, ninani unga mumona. Alateka pafyalo na pali umo. 30Pakutila umuntu ushaba na lesa engakana ukuteka pakutila kwiba nangu umo alekufulunganya abantu.31Awe nga cakutila umo alanda kuli Lesa, '' Ndiwa kushinikisha ukushininwa lelo sha kabembuke na kabili. 32Nsabilisheni nebo ifyo nshi ngamona; Ndipangila ulubembu, lelo nshakacicite na kabili. 33Bushe muletontonkanya ukuti Lesa ali no ku kanda ulubembu lwa ulya muntu, pantu ulipatile ifyo Lesa acita? ufwile ukusala, awete nebo. Sosa ico iwe waishiba.34Abaume abalishiba ba kasosa kuli nebo icine cine umwaume onse uwamano uungufwa akasosa, 35Yobo alanda ukwabula amano amashiwi yakwe tayabamo amano.36Nga eka Yobo abikwa pa kweshiwa mu finono ifishinka pa mulandu wakwe pantu ukulanda kwakwe kwati ni bancita abaume, 37Pantu alundo bu cipondoka ku lubembu lwakwe; alatota amapi yakwe mu kupumya pa kati kesu; akolanda ayengi amashiwi lubali kuli Lesa.

Chapter 35

1Elyo alikonkenyepo, ukusosa. 2''Bushe uletomtokanya ici nacilinga ilyo wa sasa, insambi shandi kuli Lesa? 3Pantu ulepusha, 'cikoyafwa nshi kuli nebo elo ni ngaba umusuma nga cakwebati nali bembuka?4nkokwasuka, bonse iwe na banobe. 5Lelo kesha mu mulu elo mona sana; lelo sha umulu, lolesha umulu uyo uwacila pali webo.6Nga cakutila naubembuka, bubi nshi wacita kuli Lesa? ifya bupulumushifyonse filelundwapofye, walacita shani kuli ena? 7nga cakutila uli mulungami cinshi nalapela kuli ena? cinshi alapokelela ukufuma ku minwe yobe? 8Ububifi bobe kuti bwacena umuntu, nge fyo iwe uli muntu, elo no bulungami bobe kuti bwalenga uku nonshako nabambi abana baume.9Pantu ubwingi bwakucitika ulumanimani, abantu balila mu kukutisho; bakoita ukuti bafwiwe ukufuma mu minwe ya abaume ababulamba. 10Lelo takuli umo ako sosa, Alikwi Lesa uwa mpanaga, uupela myimbo mu bushiku. 11Uusambilisha ifwe ukucilapo nga fintu asambilisha inama shamupanga isha mwi sonde, elo uulenga ifwe abamano ukucila ifyuni fya mulwelele?'12Kulya balalila sana, nomba Lesa tapela ubwasuko pantu ku cilumba bantu aba bubifi. 13Lesa mu cishika tali nakumfwa ukulila kwa kutumpa; ena uwamaka yonse tali nakukutikako iyo. 14Ni mu bunonoshi akwasukilamo nga watila ukuti taumumona ena no kuti umulandu obe uli kuli ena, lelo ukomulolela ena!15Nomba ukososa ukuti ena ubukali bwakwe tabu kanda, elo ena tabula nangu kanono tasakamana ubu pulumushi. 16Kabili Yobo aisula akanwa kakwe ukusosa ifye buwelewele, akofusha ifyebo ifya bula amano,''

Chapter 36

1Kabili Elihu akonkenyepo no kulanda, 2Nsuminisheni ukuti nsose panono ukutwalilila, elo ndemilango ifintu fimo pantu ni nkwata ifinono ifingi ukusosa mu bu cingililo kuli Lesa. 3Ndelomba amano yandi ukufuma ukutali, Nelesumi na ukuti ubulungami bwakwa kapanga wandi.4Pantu icine cine icebo candi tacili no kuba ica bufi kuli umo uwakosoka mu mano ali na iwe. 5Mona, Lesa wa maka, elo tasula nangu umo, '' aliba uwamaka mu kukosa mu kumfwisha.6Tabaka umweo wa babifi abantu nomba ico acita acitile icalungama kuli abo aba cula. 7Tafumyapo amenso yakwe pa bantu abalungama lelo acita ukulosha bena pa fipuna nge ishamfumu umuyayaya, elo basumbulwa.8Nga cakutila bakakilwa mu miyololo nokwi katwa muntambo sha ku cushiwa, 9Elyo alasokolola kuli bena ifyo bacitile, elo nefya bupulumushifyabo ne cilimba cabo.10Ena elyo ala besula amatwi yabo na ku mafunde yakwe, elo no kubakomesha bena ukubwe lelamo ukufumako ku fya bu pulumushi. 11Nga cakutila baumfwa kuli ena no ku mu shinshimuna bali no kwikala inshiku shabo mu kutunguluka ne myaka yabo mufyakwi kushiwa. 12Lelo, ngatabo mfwile, bali no ku pwishiwa ku luapanga bali no kufwa pantu tabakwata ukwishiba.13Abo imbula Lesa mu mutima basunga ubukali bwabo; kabili tabalila ukwita ukuti bafwiwe nangula ilyo fye Lesa abapalafila. 14Bafwa muli bumisepela bwabo ne myeo yabo yaloba muli bacilende bwabo.15Lesa apokolola abakocushiwa musango wakucushiwa kwabo alabebula amatwi yabo mu kupitila mu kutikishi wa kwabo. 16Icine, alefwiya uku mifumyamo mu bulanda bwenu no ku kufwala ku capabuka icifulo ico icishakwata ukucula elo kwena itabulo lyobe lili no kwa nshikwa ne fyalya ifyasulamo amafuta.17Lelo webo waisulamo ubupingushi pa bantu ababubifi, ubupingushi no nalinyafye likwitatilila webo. 18Wileka ubukali bobe bu kutwaleku kupumya nangula icikalamba ce lambo cingakupilibula.19Bushe ifyuma fyobe kuti fya ku nonshe iwe, pakuti tekuti ubr mu bulanda, nangu kuti ubulamba bonse bwa maka yobe uku kwafwa webo? 20Wilafwaya nkukabili kwa bushiku, ukupanga ulubembu kwi ba mbi kulya abantu bacilikilwe muncende shabo. 21Cenjeleni ukuti mwipilibukila ku lubembu pantu mwaliba abakweshiba mu kucula pakutila mutaluke ukufuma ukucita ulubembu.22Mona Lesa nasumbulwa mu maka yakwe; nani uli kafundisha nga ena? 23Nani uwacita ukumukambisha ena pa mulandu wa nshila yakwe? Nani anga sosa kuli ena; webo ulitile ukukana lungama? 24Ibukisha ukulumbanya imilimo yakwe iyo abantu bembila.25Bonse abantu baliloleshe pa milimo iiyo lelo baliku imwena milimo apatali, 26Mona, Lesa mukalamba, lelo tatwamumfwikisha bwimo, nempendwa ya myaka yakwe taingapendwa.27Pantu alakula amapompela ya menshi elo alalenga ukusunga lula ukuba imfula ukufuma kuti fubefube. 28Ayo amakumbi yapongolwe panshi no kubonena mubwingi pa mutundu wa muntu muntunse. 29Icine, bushe uli onse kuti aumfwa ukufushiwa kwa ku salangana kwa makumbi ne cibulukuto ukufuma mu musakuta wakwe?30Mona afungulula ukubyata kwalubuto ukushinguluko umwine no ku fimba mishila ya pali bemba. 31Muli iyi nshila alapingula abantu no ku pela ifya kulya mu bwingi.32Alesusha iminwe yakwe noku byata kwa nkuba kano aikonkomensha ukuti ipone ukusha icishibilo caiko. 33Icibulumo cisoko icimwela, ne ngombe nayo kumfwa ukwisa kwi ciko.

Chapter 37

1Icine cine umutima wandi watutuma pali ici, cifumine mu cifulo ca uko. 2Umfweni mwebo, umfweni ku congo ceshiwi lyakwe, icinda icikofuma mukanwa kakwe. 3Akocituma mwisamba lya mulu onse, Akotuma ukubyasha kwakwe ku mpela ya sonda.4Ishiwi likobuluma pauma ya ciko; akobuluma ne shiwi lyabucindami bwakwe; kabili talesha ukubyanta kwe ishiwi lyakwe ilyaumfwika. 5Lesa alabukuta ifyakutusungusha ne shiwi lyakwe; Tacita ifintu ifikalamba ifyo twingafilwa ukumfwa. 6Pantu alalanda ku bunga bwa mfula, pona pe sonde no kusansa kwa mfula, ukuba ukukalamba ukusansa kwamfula.7Alalesha ukuboko kwa muntu onseb ku kubomba pakweba ati abantu bonse abo apanga bengamona ificitwa fyakwe. 8Nolu ifiswango fyaya mukufisama no kwikala muncengo. 9Kankungwe akoisa ukufuma kuntu ekala ku kapinda ka ku kulyo, no kutalala ukufuma ku kusalangana kwa mwela ku kapinda kaku kuso.10Ukupitila ku mupu wakwa Lesa amenshi Makasa yal;apelwa; ukufunguluka kwa menshi kuli kosele nge cela. 11Icine cine, alapima ukutikama kwe kumbi ne cime, alasalanganya ukubyata kwakwe ukupitila mu makumbi.12Alensha amakumbi ukushingulusha ukupitila mukuyatulula kwakwe, pakwe bati yengacita. ifyo akoyakonkomesha pa mulu wa myulu isonde lyonse. 13Alalenga fyonse ifi ukucitika; munshita shimo alalenga fyonse ukucitika mu kulungika, munshita shimo pa calo cakwe, ne nshita shimbi cibomba nge cipangano ca cisumino.14Umfwa kuli ici, Yobo leka no kutontonkanya pa ficitwa Lesa acita. 15Bushe walishiba ifyo Lesa apakanga amakumbi nefyo apanga ifibyasha mu nkuba?17Bushe walishiba ukwelela kwa makumbi, ificitwa fyakupapa ifyakwa Lesa, nani uwapwililika mu mano? 16Bushe walishiba ifyo insalu shobe shikaba ulo icalo ciminine pamulandu wa mwela uwisa ukufuma kapinda ka kuso?18Kuti wafungulula umulu kubati fintu engacita umulu, uli uwakukosa kubati cilolani cakwengwa ne cela? 19Tufunde ifyo twingalanda kuli ena, pantu teti tubike ifi kansa fyesu pamo nshi pamulandu wakufita mu matontonkanyo yesu. 20Bushe kuti aebwa ukweba ati nebo nkofwaya ukulanda nankwe?21Nomba, abantu tekuti baloleshe ku kasuba nga nakabeka mu mulu panuma umwela wapitapo nokufumyapo amakumbi. 22Ukufuma ku kapinda ka ku kuso kwafuma umukuba wa kubuta-pali ubucindami bwa kutinya.23Na pawabulamba onse, tekuti tumusange! mukalamba mu maka; tatikisha umulinganya no kushilishiwa ukukalamba. 24Napali ici, abantu balimutina. Tomfwa kuli abo aba mano mu mano yabo abene.''

Chapter 38

1Nolu Yawe aitile Yobo ukufuma mu cimwela no kumweba ati, 2''Ninani uyo uleta imfimfi ku mapange ukupitila mumashiwi ukwabula amano? 3Nomba uipekanye kubulwi kubati mwaume pantu nkokwipusha amepusho, kabili ufwile ungasuka.4Nikwi wali ulo napangile umufula we sonde? ngeba, ngasuka ngolishibe sana. 5Nani apimine? nge ba, ngaulishibe nani afungulwile umwando wakupimina pali cena?6Ni pii bashimpile umufula? nani ashimpile ilibwe iya pa cifutu. 7Bushe ulo intanda shalucelo shilumbanya capomo na bonse abana baume bakwe Lesa bapunda ukusangalala?8Nani esala ifibi pali bemba ulo capuka, kubati cafuma mwifumo- 9Bushe elo napangile amakumbi nge cakufwala cakw, ne mfimfi iyafitisha nge cakufimbapo?10Ula lwine elo namuputeile bemba ngo mupaka wandi, kabili elo nabikile impindilo ne fibi, 11Kabili elo nalandile ukweba ati, ulekufikapa apa, tekwesha kucishapo; apo epo nkabika umupaka ku cilumba ca mabimbi yobe.12Bushe walipela ifipope ku lucelo, nangula amacaca ukuyalenga kwishiba icifulo cayako, 13Pakweba ati lwingekata impela she sonde nokukuntamo ubunkalwe muli cena?14Isonde lyalipibuka kubati liloba lye bumba mu cikomeno; fyonse ifintu fiminina apakubuta kubati cipimfya capetwa ica cakufwala. 15Ukufuma ku bantu abankalwe ulubuto lwabo lwalifumishiwapo; ukuboko kwabo ukwaiminina kwalitobeka.16Bushe waliyapo ku ya menshi pali bemba? Bushe walyenda panshi ye tenga? 17Bushe impongolo shamfwa shalisokolo lwa ku;li webo? Bushe walishimona impongolo sha cinshingwa ca mfwa? 18Bushe walishiba icalo mubukulu? ngeba, ngawalicishiba conse.19Bushe inshila yaku cifulo cakutushishapo icalubuto- nge mfimfi, icifulo caiko cilipi? Bushe kuti watungulula ulubuto ne? 20Bushe kuti wasanmga inshila yakubwelelelamo ku mayanda yabo. 21Mukukanatwishika webo ulishibe, pantu walifyelwe ilya nshiyta; Impendwa yanshiku shobe yalikulisha!22Bushe walingilamo mu nganda yakusungilamo imfula yabunga, Bushe wali monapo inganda yakututilamo umulongwe, 23Bushe ifi fintu nasunga mushita ya malwa napa nshiku shantulubundi no bulwi? 24Bushe walishiba inshila ukuya uko utumyasha tusalanganishiwa nangula uko icimwela cipasanganina ukufuma kukabanga pano isonde?25Nani waimbile imikonkwa umwakupita mulamba wa mfula, nangu uwapanga inshila ya cibulukuto, 26Ukulenga imfula ikoloka pa apashaba umntu nangu um, na pa matololo umo umushaba nangu umo, 27Kukwikusha apakube iciswebebe ne cimfulumfulu nokulenga umushili ukumesha icani nani?28Bushe imfula yalikwata wishi, nangula nani afyele amatoni ya mume? 29Ni mwifumo lyakwani umufuma amenshi makasa? Nani wafyele utukalambya twa mume utwa mumulu? 30Amenshi yalafisama ayene kabili yasanguka kubati libwe pa muluwe tenga.31Kuti wafyenta umunyololo pali pleyadasi, nangula ukukakula imyando ya kwa Olyoni? 32Bushe kuti watungulula mulanga ukumoneka panshita yakwe iyayana? icibuli Bushe kuti watungulela icibuli na bana baciko? 33Bushe walishiba ifyakukonka fya mu mulu? Bushe kuti wabika mu cifulo amafunde yamumulu pa calo?34Bushe kuti wasansula ishiwi lyobe mumulu, pakwebati, ukufula kwa menshi yamfula kwingakufi,mba webo? 35Bushe kuti watuma ukubyasha kwa nkuba ukwebati kwingaya, pakweba ati bengalanda kuli webo; pano epo tuli?36Nina wabika amano mu makumbi nangu uwapela ukwishiba ku bufumi? 37uwingapenda amakumbi mukucenjela kwakwe. Nani engetile inkanda ya menshi mulwelele, 38Nolu ulukungu kuti lwakambatana kabili ibumba ukupanga amampulukusu. ya calo no kwikatana pamo?39Bushe webo kuti walunga umulwani wakulya inkalamo iikota nangula ukupwisha insala ya twana twankalamo. 40Nolu shikoamfwila mu lucengo no kwikala kwa kubelama ukusendamako mukulolela nani?41Nani apekanya abalwani bakwa mwankole ulo abana bakwe. balilila kuli Lesa no kulelekana kwa kubulisha ifya kulya?

Chapter 39

1Bushe ulushibe inshita iyo ifibushi mabwe mumabwe fifyalilapo abana bafiko? Bushe kuti wamonako uko insebula ikofyala utwana taiko? 2Bushe kuti wpenda imyeshi shimita pa kuti shifyale? Bushe uleshiba inshita iyo shifyalilapo abana?3Shilakontama no kufyala abana, elo nobutanshi bwakufyala kwasho bulapwa. 4Abana bashiko balakosha nokukulila mumponga umubutule; balafuma baya, nokubwela nakabili iyoo.5Ninani uuleka impunda yampanga ukuya lintungwa? Ninani uukakula nefyakukake mpunda ya lubilo? 6Uwo nacitila ing'anda mu ciswebebe, ing'anda mu mpanga iya mucele?7Iseka fye mukupumya ku fyongo fya mumusumba; taikutika nakukupunda kwa kwa namutekenya. 8Ilendauka pa mpili kwati nipa mulemfwe; uko eko ifwailisha ifimenamena fyonse ifya lulembelya pakweba ati ilye.9Bushe imboo kuti yasansamuka ukukubombela? Bushe kuti yasumina ukwikala mwichinnka lyobe? 10Bushe kuti wabomfya imyando ukukakililako imboo mumukolwa? Bushe kuti yakukonka ikoya iko kubatila mumikonka panuma yobe?11Bushe kuti waicetekela pantu amaka yaciko yakulu sana? Bushe kuti wailekela imilimo yobe ukweba ati eyo ikubombele? 12Bushe kuti waicetekela ati ikandetela ifyakusepa fyandi ku ng'anda, ukulonganika ing'ano ukwakupumina.13Amapindo ya mbuni yalefunguluka ne cilumba, lelo amapindo yakwe ne ngala fyakutemwa? 14Pantu alalekelesha amani yakwe panshi, nokuyaleka yakokangabukila mulukungu, 15alanda ukweba ati ulukasa kuti lwanyatinaula nangu iciswango campanga kuti vayanyantaulapo.16Alacita ubuluku kubama banono bakwe kubati tabali bakwe; Tamfwa nobubi bwapakufyala ati ali acucutikile ibbusha. 17Pantu Lesa ali mubusha amano kabili tamupelapo nomucetekanya. 18Ulo abutuka lubilo, aseka kabalwe mukutumfya no wamuninapo.19Bushe nunwe wapela kabalwe amaka? Bushe walimufwika mu mukashi amasense ayapelela? 20Bushe walimulengapo ukulekutolauka kabati niii makkanta ukucinfama kwa katoka kwa mu myina yakwe kwa kuteta umwenso.21Alapalaula mu mukonnko no kwangila amaka yakwe; afulumukila mukukumanya ifanso. 22Aseko mwemso nokutentuka iyoo; tasunsuluka ku lupanga. 23Umufwi ulatutuma mu mbafu shakwe, ukubakipo fye nokubyata kwefumo no musumbo.24Mukupontauka alapwe milundu ku bukali ne chifukushi; oakumfwe iciunda cantandala, yekuti eminine pa ncende imo ine. 25Ulo lonse intandala ilila eba ati, 'Eya!' Anunsha no bulwi ukutali, ukululuma kwaba mushika nokukuwelesha.26Bushe niku mucetekanya obe pungwa elelela? ifyo atambalikila amapindo yakwe lubali ku kapinda ka kukulyo?27Bushe niku makambisho yobe eko kapumpe afokela mu mulu nokuya ku pikule icinsa apakulepa? 28Ekala pa cilibwe, no kupanga ubwikalo bwakwe pa mulu wafimabwe ifyakusambuka, e cele.29Pele palya pene epo alengwila icakwikata; amenso yakwe yalafimwena ukutali. 30Utwana twakwe nato tulafipila umulopa: ukuli abantu abepayawilwe, uko nate ekwali."

Chapter 40

1Yawe alitwalilile ukulanda kuli Yobo; ena alyebele ati, 2"Bushe uyo onse uwukofwaya ukupililika engesha ukupindululula uwamaka yonse? Ena uyo uwulempakana na Lesa, lekeni ena asukw."3Nolu Yobo alyasukile Yawe no kweba ati, 4"Moneni, nebo ntali kantu, musango ndo ningakwasukilamo webo? Nebo nabika ukuboko kwandi pakanwa kandi. 5Nebo ndilandile limofye, kabili nebo nta asukile, libili, cinefye, lelo nebo ntakotwalilila nakabili iyoo."6Nolu Yawe alyasukile Yobo ukufuma mu cipupu cakutinya no kweba ati, 7"Nomba kaka umusana ngo mwaume, ico nebo nalakwipusha amepusho webo, kabili webo ungasuke nebo.8Bushe kwena webo kuti waeba ati nebo ntaba nabololoke? Bushe webo juti wa nseja nebo pakweba ati webo umoneka ngo mololoke? 9Ulikwete ukunoko kunati kwa kwa Lesa, kabili kuti wa pangalakata ne shiwiw kubati lyakwe?10Nomba ifwike we mwine mu basambashi no mucinshi; ufwale we mwine mu bucindami na bukatebebe. 11Salanganya impusho ya bukali bobe; uloleshe pali onsefye uyo uyitumike no kumutentemuna panshi.12Loelsha pali onsefye uyo uyitumike no kumuleta pe samba: unyantaule abantu babifi epo beminina. 13Ubashike [pamo bena mwiloba; ufunge ifinso fyabo muncende ya disama. 14Nolu nebo nkasumina palwa webo ukwebati ukuboko kobe ukwa kulya kuti kwa kupususha.15Lolesha nomba pa mubu, iyo napangile ulo nakulengele webo; yena ilya icani kubati ni ng'ombe. 16Mona nomba, amaka yaiko mu musana waiko; ubulamba bwaiko bwaba mu minofu ya lufumo lwaiko.17Yena icita umucila waiko kubati citi ca seba; ne mishipa sha matanta ya iko yalundwa pamo. 18Amafupa ya iko yaba kubati ni ncelo sha mukuba; amolu ya iko kuabati ni mbulo sha cela.19Yena yaba ya ntasnhi ya fyabumbwa fya kwa Lesa. Kuofye Lesa uyo uwaipangile yena, eungaicimfya. 20Ico imilundu iyipa ifyakulua yena; ne finama fya mpanga fyangalila mupepi. 21Yena isendama mwisamba lya matuwa mu mansansa ya matete, mu matafu.22Amatuwa yaifimba yena ne cintelelwe ca yako; imango sha ku nika shinse shaishinguluka yena. 23Mona, umfwa inika ubunshe ululamba lwa iko, yena taitutuma; yena ilaba iyakushipa nangu Yodani yaposa ukufika na ku kanwa ka iko. 24Kwingabapo uyo uwingaikata ku ndobo, nangu kuitula imyona ya iko ne cikobelo?

Chapter 41

1Bushe kuti walobe ng'wena ku ndobani ye sabi? nangu ukukake incendwa shaiko no mwando? 2Bushe kuti wapisho mwando mu myona waiko, nangu ukutibula incendwa yaiko ne ndobo? 3Bushe kuti yakupatila sana? Bushe kuti yalanda ifyabo fyamutembo kuli webo?4Bushe kuti yapingana nobe icipangano, ukweba ati uibule kukuba umubomfi obe umuyaya? 5Bushe kuti wayangasha ifyo unga ngasha akoni? Bushe kuti waikakila ababomfi bobe abakashana? 6Bushe amabumba yabalondo besabi kuti vabnita amakwebo pali yena? Bushe kuti bayakanyamo ukushitisha kuli ba shimakwebo?7Bushe kuti waisushamo imifwi ya matwi mu mukupo waiko nangu mumuywe waiko tumafumo twakwipailako isabi? 8Bikapo iminwe yobe pali yena umuku umo fye, elo ukoibukisha bulwi kabili tawakabwekeshepo nakabili. 9Mona, Icicetekelo ca onse uucita filya cabufi; bushe tali uuli onse kuti awila fye panshi peka pakuimona?10akuli umukali uwakweba ati, ayalamushe; ninani, kanshi uungeminina ku cinso caiko? 11Ninani uwabalilapo ukumpelapo ifili fyonse pakweba ati mubweseshe? Fyonse ifyaba mwisaba lya mulu fyandi. 12Ntatalale pamulanduwa mulu ya ng, wena, nangu palwa maka yaio, nokulingana kwa mubili waiko.13Ninani wingafumyako icakufwala cakunse caiko. Ninani wingapushamo mu cakufwala ca yaiko icakukosa mu miku ibili. 14Ninani ungasulako kufibi fya cinso cakwe - amenso yalishingauka yaliba yakuleta umwenso. 15Insuma yakwe yakipangwa mwi milongo milongo ya nkwela, utwakukambantana capamo kubati balikomenena.16Akanankwe kalioalinisha kukanankwe icakwebati no mwela teti wingile pakati katuko. 17Twalikumikana kukanankwe; twalisuntinkana icakweba ati yeti tukambatulwe. 18Ulubuto lulabyata bgatasemuna; amenso yaiko yaba kwati ni nkopyo shapa macaca.19Mukanwa kaioko mulafuma ulubingu lwa myenge ne nsase shamulilo shila sasatuka. 20Mu myona yakwe mulafuma ifyushi kubati ni nonngo iikobilauka pa mulilo uo bakunkisheko ati ukabe sana. 21Umupu waiko ulakosha amafito yaba no lubingu umulilo ulafuna mukanwa kaiko.22Mumukoshi waiko mwaliba amaka, no mwenso ulacinda muntanshi waiko. 23Ukupetama kwa minofu yalisuntinkana pamo; yalikambatikwa pali yena bwino; tekuti iteshiwe. 24Umutima waiko walikosa kubati libwe mucinefye, ukukosa fye kubati libwe lyaku pelapo.25Ngayaimya pa mulu, nangu nitumilungu tulatina; pa mulandu wa mwenso, tulabwelela cimfutanuma. 26Icanso ngacamulasa, tapali neficitika - nangufye lifumo, umufwi, nangu cimbi icanso icakusongoka. 27Atontonkanya pa cela kubati musanse, kabili umukuba kaubati cintu cakubola.28Umufwi teie umulenge ukufulumuka; kuli ane amabwe yamu cisukishilo yasanguke misungu. 29Inkoto kuli ena aimona kwati misanse; ilaseka kukufooka nokutenta kwa mufwi. 30Mwisamba lyaiko mwaliba kwati fiinga fya nongo yakutobaiko ifyakutwa; Ilsha no mukula mu matipa kubati cela cakusokwelako.31Ilalenga itenga ukubilanka kwati ni nongo ya menshi ikobilauka; Ilalenga bemba ukuba kwati musashi wamafuta. 32Ilalenga ukubeka kunuma yaiko; umbi kuti atontonkanya ati itenga lyalikwata imfwi.33Pa calo tapali uwakulingana nayena, uwapangwa ukwikala ukwakubulo mwenso. 34Ilamona fyonse ifyacilumba; ni mfumu pali bonse abana baume ba cilumba.

Chapter 42

1Nolu Yobo alyasukilwe Yawe nkweba ati, 2''Nebo ndishibile ukwebati kuti wacita fyonse, ukwebati takuli ukufwaya kobe ukwingacilikishiwa. 3Bushe ninani uyu uwakubula ubwishibilo uwinga cilikila ifyakufwaya kwandi? Cine cine, nalikulanda ifintu lelo shailwike ifintu ifyakukosa ifyo nshakwetepo ubwishibilo.4Mwalilandile kuli nebo, ''umfwa, nomba, kabili nebo nalanda; Nebo nalakwipusha ifintu, kabili webo ukonjebako. 5Nebo nalyumfwile palwa webo kukumfwafye kwakumfwa kwa kutwi, lelo nomba ndikumwene namenso yandi nebo. 6Eco nebo ndiyasulile amashiwi yandi; kabili nalapika mu lukungu na mu mito."7Calishile kubefi panuma ulo ayebele aya mashiwe kuli Yobo, Yawe alyebele Elifasi umina Temani, ''Úbukali bwandi bilimukile kuli webo kabili nabanobe bonse babili, ico tamulandile pali nebo ica kiloka ngefyo umubomfi wandi Yobo acitile. 8Eco kanshi nomba, ibulileni ingombe cine lubali na ba pumbwe cinelubali, kauyeni ku mubomfi wandi Yobo, muitulile ilambp lya ca koca. No Yobo umubomfi wandi akomipepelako, kabili nebo nkopokelela ipepo lyakwe, pakwebati nimilimuuna mwebo panuma yabupumbu bwenu. Mwebo tamwalanda cakololoka palwa nebo, ngefyo umubomfi wandi Yobo acita.'' 9Eco Elifasi umwaina Temani, Bildadi umwina Shuhi, na Sofari umwina Nmati balile kucita ngefyo Yawe abakambishe, kabili Yawe aliumfwile kuli Yobo.10Elyo Yobo apepeleko ababiye Yawe ali mubweseshe ifikwatwa fyakwe. Yawe alimupele imiku ibili iya fikwatwa fyakwe nga fintu ukwete. 11Nolu bonse bamunyina ba kwa Yobo. inkashi shakwe shonse, kabili na bonse abamwishibe, balishile kuli ena no kulya ifyakulya nankwe mu nganda yakwe. Bali mulilileko ubulanda nokumusansamusha pa bubi bonse ubo Yawe asuminishe ukwisa pali ena, kabili cila umo pali abo alimupele ulupiya ne nindaminwe ya golde.12Yawe alipalile umweo wa kwa Yobo pakulekelesha ukucila ntanshi; alikwete impaanga amakanai ikumi na yane, ingamila amakana mutanda, ingombe shamakoli limo, kabili na mpunda ishikota ikana limo. 13Kabili ena alikwete abana baume cinelubali na bana banakashi batatu. 14Ailinike umwana mwanakashashi wakwe uwantanshi Yemima uwacibili kesia, kabili na uwacitatu Kereni Hapuki.15Mu calo conse tamwasangilwe abanakashi abakuyemba kubati bana banakashi ba kwa Yobo. Wishibo alibapele ubupyani pamopene na ba ndume shabo. 16Na pauma ya ifi, Yobo alikele imyaka uwanda umo namakumi yane; kabili alimwene abana bakwe na ba bakwe, ukufika ku nkulo shine. 17Nolu Yobo alifwile, ukuba umukote kabili uwa nshiku shakufikapo.

## Psalms

Chapter 1

1Alipalwa u umuntu ushendela mu mano yapanda ababifi, nangu ushiminina munshila sha babembu, napekala abaponta tekalapo. 2Lelo ukubekalwa kwakwe kwaba mu malango yakwa Yawe, kabili pa malango yakwe epo ashetulula akasuba na ubushiku.3Akaba nga icimuti icabyalwa milonga ya menshi ico icitwala icisabo caciko mu nshita shaciko, ico amabula yashipulula; conse ico acita cilashuka.4Ababifi tababa ifi, Lelo baba nga makapa ayasendwa na umwela. 5Eico ababifi tabakeminine mu bupingushi nangu ababembu mwi bumba lya balungami.6Pantu Yawe abe kelwa mu nshila sha balungami, lelo inshila sha babifi shikaloba.

Chapter 2

1Ninshi inko shibelele mu cimfulunganya kabili ninshi abantu basalila inshila shakuloba? 2Ishamfumu sha pa calo shimanina capamo na bakateka bateka akabungwe pali Yawe na pa wasubwa, batila, 3''Natu putaule ififungilo babika kuli ifwe na ukuposa iminyololo shafiko.''4Ena uyo wikla mu myulu alabatumfya; shikulu alabapumya. 5Elyo akasosa kuli bena mu bukali na kubasakamika mu cifukushi, ukutila,6''Ine nemwine nasubile ishamfumu shandi pa Sioni, ulupili lwandi ulwa mushilo.'' 7Inkabilikisha icipope cakwa Yawe. Asosele kuli ine, ''Uli mwans wandi umwaume!Buno bushiku naba wiso.8Ukanombe, kabili nkakupela inko nga icabupyani bobe na impela sha calo ku cikwatwa cobe. 9Ukabonaula ne nkonto ya cela; nga inongo ya mubumfi, ukaba shonaule mu tupimfya.''10Eico nomba, mwe shamfumu, shilimukeni; lungamikweni, mwe bakateka ba calo. 11shinshimuneni Yawe na katina kabili sangalaleni mukututuma.12Mutomoneni umwana umwaume nangu aleba uwakalipwa na imwe, kabili muka

Chapter 3

1Ulwimbo lwakwa Davidi, ilyo afulumukile ukufuma kuli Abishalomu umwana wakwe umwaume. Mwe Yawe, ifyo bafula abalwani bandi! Abengi balinjimina. 2Abengi basosa pali ine, "takuli ukwafwa kuli ena ukufuma kuli Lesa." Selah3Lelo imwe, Yawe, muli nkwela iya nshinguluka, ubukata bwandi, kabili umo uusumbula umutwe wandi. 4Nsanswila ishiwi lyandi kuli Yawe, kabili anjasuka ukufuma mulupili lwakwe ulwa mushilo Selah5Nalisendeme nokulala utulo; nalishibukile, pantu Yawe alincingilile. 6Nshakatine amabumba ya bantu abaibika pali ine mu mbali shonse.7Imeni, mwe Yawe! Mpusesheni, Lrsa wandi! Pantu imwe mukoma abalwani bandi pa nsekete mukatobaula ameno yaba bifi. 8Ipusukilo lifuma kuli Yawe. Lekeni amapalo yenu yabe pabantu benu. selah

Chapter 4

1Ku mukalamba wabakembisha; ukubomfya ifilimba fya nsale ulwimbo lwakwa Davidi. Ulenjasuka ilyo ndekuuta, Lesa wandi umulungami; untuleko nga naba mukucucutuka. Umbeleleko uluse no kukutiak kwi pepo lyandi.2Imwe mwe bantu, bushe nililali mukaleka ukupilibula ubucindami bwandi mu musalula? Bushe nililali mukaleka ukutemwa ifintu ifyabuwelewele nokufwaya ifyabibifi? Selah. 3Lelo ishibeni ukuti Yawe aliipatwilako abamupetamina ebabwe. Yawe alangumfwa ilyo namukuuta.4Mututume mukatina, lelo mwibembuka mulefitontonkanyapo ilyo muli mubusanshi no kwikala tondolo. Selah. 5Tuleni amalambo ayalungama kabili mubike ne cicetekelo cenu muli Yawe.6Abengi balasosa abati, "bushe nani engatulanga icintu icili conse icisuma?" Yawe, inuna ulubuto lwacinso cobe pali ifwe. 7Walipela umutima wandi insansa ishacillamo ukucila pali bambi ilyo ingani shabo no mwangashi upya fyafulisha. 8Ni mumutende emo nkalambalala panshi no kulala pamulandu obe, Yawe, unsunge bwino no mutelelwe.

Chapter 5

Ku ngomba nkalamba; No mwela wa fibombelo. Amalumbo yakwa Davidi. 1Umfweni ukwita kwandi kuli imwe, Yawe; tontonkanyeni palwa fya kuteta fyandi. 2Umfweni ku ciunda ca kwita kwandi, mwe mfumu yandi kabili mwe Lesa wandi, pantu ni kuli imwe eko ndepepa. 3Yawe, mu lucelo muleumfwa ukulila kwandi; mulucelo ndi nokuleta ubulondoloshi bwa ndi kuli imwe no kulolela mukuicefya.4Cinefye tauli Lesa uyo uusekelela ifya bubifi; abantu imbifi tabali nokuba abalebeshi bobe. 5Uwa mataki tali nokwiminina mu mulola wenu; mwa pata bons abo abacita ifya bipa. 6Muli nokonaula ababufi; Yawe alasela ushwa ne cenjeshi no munti uusumya umulopa.7Nomba pali ine, pamulandu wa cipangano cenu, ici kalamba ica cishinka, ndo nokwisa mu nganda yenu; mukatina ndo nokufukama panshi ukulola kwik tempele lyenu ilya mu Shilo. 8Iye mwe shikulu, ntungululeni mubulungami bwenu pamulandu wa balwani bandi; lengeni inshila yenu yololoke ku cinso candi.9Pantu tamwaba icine mutunwa twabo; icilambu cabo ca bubifi; umumimo wabo ninshinshi iya isulwa; balicenjela no lulimi lwabo. 10Bapeleni umulandu, mwe Lesa; lekeni bu mpanda mano bwabo bube ubwa pona panshi! Be nsheni ukuba fumya pafya bula mafunde fyabo ifingi, pantu bali fipondo ukulwisha imwe11Nomba lekeni bonse aba senda icubo muli imwe basekelele; lekeni bena lyonsefye baule akampundu pa kwanga pa mulandu wakutila ati mwaliba cingilila; lekeni babe aba angila muli imwe, abo abatemwa ishina lyeni. 12Pantu muli nokupala uwalungama, Yawe; muli nokuba shinguluka no bunile nge nkwela.

Chapter 6

Ku ngomba nkalamba; pafilimba fya nsale, ukulingana na Sheminiti. Ulwimbo lwa kwa Davidi. 1Mwe Yawe, mwinjebala mu bukali bwenu nangu ukushimwina mu cipyu cenu. 2Mbeleleni uluse, mwe Yawe, pantu ine nshakosa; mposheni, mwe Yawe, pantu nayatenkana amafupa yandi.3Umweo wandi naushipkwa cibi. Lelo imwe, mwe Yawe- bushe iufi filefika ku nshita nshi? 4Bweleni, mwe Yawe! Mpokololeni. Mpusesheni pa mulalndu wa cikuku cenu! 5Pantu mu mfwa takuli uwingamwibukisha. Ku mbo nani uwinga mutotela?6Nimfunshika ku fya kuteta fyandi. Ubushiku bonse mbomfye cakusendamapo candi ku filamba; kufilamba fyandi nsamba ubusanshi bwandi. 7Amenso yandi yanaka kubulanda; yafilwa ukulolesha pamualndu wabalwani bandi bonse.8Ntalukeni, imwe bonse mwebacita ifyabipa; pantu Yawe naumfwa ishiwi lya kulila kwandi. 9Yawe naumfwa ukulomba kwandi ku ku mbelela uluse, Yawe napokelela ipepo lyandi. 10Abalwani bandi bonse bakekatwe nsoni no kusakamikwa kukalamba. Bakapilibuka, no kumfwa insoni apo penefye.

Chapter 7

Ulwimbo lwa kuilishanya ulwa kwa Davidi, ulo aimbile kuli Yawe pa Mashiwi ya kwa Kushi umwina Benjamini. 1Mwe Yawe Lesa wandi, muli iwe emo mfisama! Mpusesheni no kunfisa kuli bonse abansupila. 2Pantu, kuti bandepaula kwati mukalo no kumputaula mutupimfya elyo takuli nangu umo uwa kumpususha.3Mwe Yawe Lesa wandi, nga naliccita ifi, elyo kwaliba umulandu kuminwe yandu- 4nga nalicita ububi kuli uyo uwali no mutende kuli ine, nangu ukwibila umulwani wandi ukwabipisha ukwabula umulandu umfweni ifyebo fyandi.5Lekeni abalwani bandi basupile umweo wandi no kuusanga; leka anayantaule umubili wandi panshi no kusha ubucindami bwandi mulukungu. Selah6Ima, we Yawe, mubukali bobe; imina no kulolenkana na balwani bandi; ima pa ulandu waine no kusenda nokupingula mubulungami ukulingana nefyo wakonkomeshe kuli bena. 7Ifyalo nafilongana ukukushinguluka ine; Senda naumbi umuku umo pancende iya linga pali bena.8Mwe Yawe, pinguleni inko; mpingule ine, mYawe, pantu ndi uwalungama elo uwa kaele, mwe bapulamo. 9Imicitile ya bubi iya mubifi ipwe, lelo sokololeni ubulungami bwa bantu, mwe Lesa mulungami, mweba ishiba imitima na mano yabantu.10Ubucingo bwandi bufuma kuli Lesa, uyo uupususha abaololoka imitima. 11Lesa no kapingula uwalungama, ni Lesa uulaya ubukali bwakwe cila bushiku.12Nga cakuti umuntu talapile, Lesa akanona ulupanga lwakwe elyo no kupekanya ubuuta ukuya kubulwi. 13Apekanya ukubomfya ifyanso pali ena; apekanya imifwi yakwe iya mulilo.14Tontokanya pali uyo uwaisulamo ububifi uwaita amapange yabonaushi, uyo uupapa ubufi ubwabipisha. 15Umuntu uyo umwimba ubucinga elyo akawila mucilindi ico apangile umwine. 16Amapange yabipa yakabwelela pa mutwe wakwe umwine, pantu icimfulunganya cakwe cikesa pa mutwe wakwe.17Ine nkapela ukutasha kuli Yawe pa cishinka cakwe; nkembila yawe amalumbo uwa pulamo.

Chapter 8

Kuli kembisha mukalamba. Ukulingana na Gititi. Ulwimbo lwakwa Davidi. 1We Yawe, we mfumu yesu,ifyo bwakula ubucindami bwe shina lyobe pano isonde ponse! Walipulamika ubukata bobe ukucila na pa myulu ine. 2Ku tunwa twa twaice no twa kwibele, eko waipekanishisha amalumbo yene yene, pa mulandu wakucimfya abalwani bobe,pamo na bantu bonse abakutalamina.3Ntila nga nalolesha imyulu iyo wapanga ne minwe yobe,umweshi ne ntanda ifyo wabikamo. 4Ntila ngo muntunse wanshi uwakuti ulemutontonkanyapo? Umwana wa muntu nao wanshi uwakuti ulesakamana? 5Lelo walimulenga ukuti abe uwacepapo panono pali Lesa, walimufwika icisote cabufumu icamucinshi no bucindami.6Ntila nga nalolesha imyulu iyo wapanga ne minwe yobe,umweshi ne ntanda ifyo wabikamo. 7Ntila ngo muntunse wanshi uwakuti ulemutontonkanyapo? Umwana wa muntu nao wanshi uwakuti ulesakamana? 8Lelo walimulenga ukuti abe uwacepapo panono pali Lesa,walimufwika icisote cabufumu icamucinshi no bucindami.9We Yawe, we mfumu yesu, ifyo bwakula ubucindami bwe shina lyobe pano isonde ponse!

Chapter 9

1Kuli kembisha mukalamba, ulwimbo lwakwa Dabidi ulwa ku ciunda ca ''Imfwa ya mwana mwaume. 2Nakulakulumbanya we Yawe no mutima wandi onse, nakulalanda napa ficitwa fyobe fyonse ifyakupapa. Nakulosangalala pamo no kusekelela muli iwe, nakulaimba isha malumbo kwishina lyobe, we wapulamo.3Ilyo abalwani bandi bafulumuka baya baleipununa no konaika pa cinso cobe. 4Pantu mwancita bundubulweila pa mulandu wandi uwalungama, mwikele pa cpuna ca bufumu mulepingula mu bulungami.5Mwaebawile nko, mwalofya ababifi mwaposa amashina yabo umuyayaya umuyayaya. 6Abalwani bapwa, baba nga mapopa yape; mwanukule mishi, ne cibukisho caiko naciloba.7Lelo icipuna cakwa Yawe ca pe na pe. acishimpika kukupingwilako abantu. 8Akapingula abantu bonse mu bulungami, no kubateeka no mulinganya.9Muli Yawe emo abatitikishiwa bakafisama, icubo mu nshita sha mapya. 10Abaishiba ishina lyobe balakucetekela, pantu imwe Yawe, tamulelesha aba mufwaya fwaya.11Imbeni isha malumbo kuli Yawe uuteeka mu Sioni mubilikishe na kubantu ba mishobo ya benafyalo ifyo acita. 12Pantu Lesa uulandula pa kusumya umulopa alebukisha; talaba ukulila kwa batitikishiwa.13Mumbelele uluse mwe Yehoba; Moneni ukucula kwandi uko ncula ku bampata, imwe mwe bengancimuna ukumfumya ku mpongolo shamfwa. 14Ukuti mu mpongolo sha mwana mwanakashi Sioni emo nondolole ukumutasha konse, nyangile mu kupususha kwenu.15Inko nashitotobela mu bucinga ubo shacitile; mu ateyo ico bateyele e mwaikatwa amakasa yabo, 16Yawe nailangisha ukwishikwa, nacita ubupingushi naikata ababi bonse pa fintu bacita ku minwe yabo. Selah17Ababifi babwelele ku calo ca bafwa, pamo ne mishobo yonse iilaba Lesa. 18Pantu umubusu takalabwe pe, ukulolela kwa balanda takwakalobe umuyayaya.19Imwe mwe Yawe; mwileka umuntunse aanshe; lekeni inko shipingwilwe ku cinso cenu! 20Bikeni pali bene ica kutinya mwe Yawe; pakuti beshibe ukutibena bantunsefye. (Selah)

Chapter 10

1Mulandu nshi, Yawe, waiminina apatali mulandu nshi wafishila munshita sha bwafwa? 2Pamulandu wa mataki yabo, abantu aba bifi bapepeka abatitikishiwa; Lelo aba bifi nabekatwa mufiteyo fyabo bateya. 3Pantu umuntu umumbifi alayumfwa pafya kukabila ifyashinka fyakwe; alapola aba kaso no kupontela Yawe.4Umuntu umubifi akwate icinso icaima; tafwaya Lesa. Tatontonkanya pali Lesa pantu tasakamana pali ena. 5Enda uwacingililwa inshita shonse, Lelo fipope fyobe ifyabulungami fyali sansa balisha pali ena; nabonse abamulwisha alabasula.6Atila mu mutima wakwe, ''Nshakafilwe na munkulo shonse nshakakumanyepo ubwafya.'' 7Akanwa kakwe kaisula ifitipu no bufi elyo nomutitikisha; panshi yalulimi lwakwe paba ubwafya no bubifi.8Alalolela mumbali yanshila mukusansa umushi; mu ncende shabelama alepaya abakaele; amenso yakwe yakolesha abalekeleshiwa abalecula. Ala belama umwafisama nge nkalamo muli sonso; afisama mukulolela ukwakata abatitikishiwa. 9Alekata abatitikishiwa ilyo akulila mwisumbu lyakwe. 10Abekatwa na ena balashonaulwa nokumaulwa panshi; Balaponena na musumbu yakwe aya kosa.11Alila mumutima wakwe, ''Lesa alilaba alafumba icinso cakwe; tasakamikwa ukumona.'' Imeni Yawe! 12imyani ukuboko kwenu pamulu, Lesa! Mwilaba abatitishiwa.13Cinshi umuntu umubifi akanina Lesa nokutila mumutima wakwe, ''tawakandu bulwishe''? 14Nawishiba ici, pantu lyonse ulamona umo ubika ifyakucululusha elyo no bulanda. Uwalekeleshiwa alaipelesha umwine kuli iwe; ulapususha abana banshiwa.15Onaula ukuboko kwa mubifi elyo no kwa muntu umubi. mulengeni abe uwapingulwa pa mucirile yakwe iyibi, iyo atontonkenye ukuti tawakaishibe. 16Yawe ni mfumu umuyayaya no muyayaya; ne inko shisendwa mukuboko kwakwe.17Yawe, naumfwa ukukabila kwaba titikishiwa; ulakosha imitima yabo, ulofwa kwipepo lyabo; 18Ulacingilila bakashiwa elyo nabatitikishiwa pantu takuli umuntu pa no isonde abakaleta icintinya nakabili.

Chapter 100

Ulwa malumbo lwa kutotela1Welesheni utumpundu kuli Yawe, bonse pano Isonde. 2Bombeleni Lesa ne sansa; Iseni ku cinso cakwe na kampundu.3Ishibeni ukuti Yawe e Lesa; e watupangile, kabili tuli bakwe. Tuli bantu bakwe kabili impanga sha mulemfwe wakwe.4Ingileni pa mpongolo shakwe na matotelo kabili mu mansa shakwe na matotelo. Mutotelw kabili cindikine ishina lyakwe. 5Pantu Yawe musuma; wa muyayaya uluse lwakwe ne cishinka cakwe inkulo ne nkulo.

Chapter 101

1Nkemba palwa, bucishinka, cipingo no mulinganya kuli imwe. Yawe, nkemba isha malumbo.2Nkalaenda munshila iya bu mpomfu, Oh, nililali ilyo mukesa kuli ine? Nkenda muli bu bumpofu mu nganda yandi. 3Nshakabike imicitile iyibi menso yandi; Nalipata ububi umushili nangu cimo; tacaka kakatile kuli ine.4Abantu ba ncita tubi bakansha; nshaba uwabela ku bubifi. 5Nkonaula uyo onse ulanda ifibi pa mwina mupalamano. Nshaka suminishe uli ne mbela yaku ilanga ne cilumba ne micitile ya mataki. 6Nkalolesha kuba cishinka aba ukwikala kulu bali lwandi. Abo bonse abenda munshila iya bu mpomfu ukuti ba myingile.7Abantu babufi abantu tabakwe kalilile mu nganda yandi; aba bufi tabakapokelelwe pa cinso candi. 8Cila lucelo nkonaula ababifi bonse ukufuma mu calo; nka seshapo bonse ba ncita tubi ukufuma mu musumba wakwa Yawe.

Chapter 102

Ipepo ilya wapakaswa ilyo alelosha kabili nokupongolola ukuilishanya kwa pacinso cakwa Yawe. 1Kutika ipepo lyandi, Yawe; umfwa ukulila kwandi kuli iwe. 2Wifisa icinso cobe ukufuma kuli ine mu nshita yandi iyabwafya, Kutika kuli ine. Ilyo ine naita iwe, ngasuka mukwangufyanya.3Pantu inshiku shandi shipita nge cushi, na mafupa yandi yapya ngo mulilo. 4Ine umutima wandi naushonaika, kabili ndi kwati cani cauma. Ndaba no kulya ifyakulya.5Mukutetatea kwandi nshele imisakalala. 6Ndifye kwati cuni ca mumatololo, ndi kwai cipululu mucibolya.7Nshimona tulo kwati cuni cili ceka, pa mulu wa nganda. 8Abalwani bandi balantumfwa akasuba konse; abo abampumya babomfya ishina luandi mifitipu.9Ndalya imito kwati mukate kabili icakunwa candi nsakanya ne filamba. 10Pamulandu wa cipyu cabukali bobe, walinsumbula mumulu pakumposa panshi.11Inshiku shandi shaba kwati cinshingwa iciluba, kabili ndebonsa nge cuni, 12Lelo iwe, Yawe, ubelela pe, kabili nokukwibukisha kwa nkulo shonse.13Uli nokwima kabili nokubelela sioni uluse. nomba munshita iyakumubelela uluse; inshita iyasontwa naifika. 14Pantu ababomfi bobe balikata nokutemwa amabwe yakwe kabili balomfwa ubulanda pa lukungu lwafitantala. 15Imishobo ikacindika ishina lyobe, Yawe, kabili ne mfumu she sonde lyonse shikacindika ubukata bobe. 16Yawe akakula Sioni cipya cipya kabili akamoneka mubucindami bwakwe.17Pali ilya nshita akasuka kwipepo lyababusi, takakane kwipepo lyabo. 18Nefi fikalembwa ku nkulo ishileisa ku ntanshi, na bantu abashinlafyalwa bakalumbanya Yawe.19Pantu nalolesha ukufuma mufifulo fyakwe ifya mushilo, ukufuma mumulu Yawe alolekesha pano isonde, 20kukumfwa ukuteka kwabafungwe, nokulubula abapingulwa ukufwa.21Elyo abantu bakalalumbula ishina lyakwa Yawe mu Sioni nokulumbanya mu Yerusalemu 22Ilyo abantu neshamfumu bakalongana pamo nokupapa Yawe.23Abula nokumpokolola amaka pakati kabumi bwandi. Aipifya ne nshiku shandi. 24Nasosele nati, "Lesa wandi, winsenda pakati kabumi bewandi; wabako mu nkulo shonse.25Mu nshiku ishafumako wabikile isonde apo lilingile ukuba; imyulu milimo yamaboko yobe. 26Fikaloba, lelo iwe ukashala; bonse bakakota nge nsalu nge cakufwala, ukanafula, nabo bakaloba. 27Lelo wabafye cimo cine, kabili ne myaka yobe tayakwate impela.28Abana ba babomfi bobe bakekalikila, no bufyashi bwabo bukekala pa cinso cobe."

Chapter 103

Ulwimbo lwakwa Davidi.1We mutima wandi paala Yawe na matotelo,na fyonse ifya mu mweo wandi filumbanye ishina lyakwe ilyamushilo.2We mutima wandi paala Yawe na matotelo,kabili wilalaba ifyo akukwatila icikuku.3Eukubelelako uluse kuli fyonse ubifya,eukuposha na ku malwele yobe yonse.4Eukubwesha ku milomo ya nindi,eukukwatila icikuku ne citemwiko.5Eukupeela ifintu ifisuma mu mikalile yobe,epakuti ubwaice bobe bupuputulwe ngo bwakwa kapumpe.6Yawe eucita umulinganya no mucetekanyakuli bonse abafyengwa.7Alangile inshila shakwe kuli Mose,ne micitile yakwe ku bena Israeli.8Yawe waluse kabili wacikuku,tafulwa bwangu kabili wa citemwiko icishipwa9Ena tebaula pe iyoo, ne cipyu cakwe tacibelelela nakalya. 10Kabili pakutulimuna talinganya pamo ngefyo tumubifya, nangu ukulinganya pa fyabupulumushi fyesu.11Nga filya fine umulu wasansama ukutaluka kwisonde, efyo ne citemwiko cakwe cakula pali abo abamukwatila akatiina. 12Nga filya fine akabanga katalukana na masamba, efyo nao atalusha ifibi fyesu kuli ifwe. 13Nga filya fine shibo akwatila bamwane inkumbu, efyo na Yawe akwatila abo abamukwatila akatiina.14Pantu alishiba ifyo twabumbwa, alebukisha ukuti ifwe tuli lukungufye. 15Pantu ubumi bwa muntu bwaba nge cani, abalula nge luba lya mu mpanga. 16Ilyo umwela waisa pupapo, ninshi emyululukile, e miile, ne ncende lyaikelepo tayakalibukishe.17Lelo icitemwiko cakwa Yawe ico akwatila abamutiina cena camuyayaya,no bololoke bwakwe tabupwa umukonkanina inkulo shonse isha bana ba bantu.18Abo e bantu abasunga icipangano cakwe,kabili abebukisha ukukonka bwino bwino amafunde yakwe.19Yawe ewateeka mu mulu,kabili no bufumu bwakwe ebwateeka aba pano isonde bonse.20Mulepaala Yawe na matotelo imwe mwe bamalaika bakwe,mwe mpalume shabulamba ishibeela ifyebo fyakwe,mwe bomfwa ifyo asosa!21Mulepaala Yawe na matotelo imwe mwe fita fyakwe fya mu mulu,imwe mwe babomfi bakwe abacita ifyo afwaya!22Mulepaala Yawe na matotelo imwe mwe fibumbwa fyakwe,mu ncende shonse umo ateeka.Ee, we mutima wandi paala Yawe na matotelo!

Chapter 104

1Mpeela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, mwe Yawe Lesa wandi, mwalikulisha; mwafwala ubucindami na bukatebebe. 2Mwaifimba mwebene ulubuto kwati ca kufwala mwa yansa imyulu kwati li tenti. 3Mwakuula imiputule yenu pa makumbi; mwacita amakumbi iceleta lyenu; mwenda pa mapindo ya mwela.4Acita umwela inkombe shakwe, imingu samulilo ababomfi bakwe. 5Alishimpile imifola ya pe sonde, kabili talya kaseshiwe.6Mwa fmbile isonde ku menshi kwati cakufwala; amenshi yafimbile impili. 7Pakukalipa kwenu amenshi yalifulumwike; pa ciunda caku bulukuta kwenu yalibutwike.8Impili shalimine ne mipokapoka yaile panshi ku ncende isho mwafipekanishishe. 9Mwayabikile umupaka ukuti yeka ciluka; tayakafimbe isonde nakabili.10Acitile ukumfuku mfuku ukuya mu mipoka poka; imilonga ipita pakati kampili. 11Ipeela amenshi ku nama shonse isha mpanga; ba punda ba mpanga bapwishako icilaka. 12Mumbali yamumana emo ifyuni fipanga ifisansala fya fiko. Filila mukati kamisambo.13Atapilisha impili ku menshi ya mumiputule yakwe iya mumulu. Isonde likuta ku fisabo fya milimo yakwe. 14Alenga icani canana ukukula nefimenwa umuntu ku kufilima, pakuti umuntu afumye icakulya ku mushili. 15Alenga umwangashi ku kusansamusha umuntu amafuta kukulenga icinso cakwe ukubeeka, ne cakulya ku kwikusha ubumi bwakwe.16Ifimuti fyakwa Yawe fipokelela imfula iingi; Imikedari ya mu Lebanoni iyo alimbile. 17Kulya eko ifyuni fipanga ifisansala fya fiko. Imiti ya mukupri eyo kabaso acita inganda yakwe. 18Pa mpili ishitali epekala ifibushi mabwe; ubutali bwa mpili ecubo ca bapati.19Asontele umwenshi ku kwishibilako inshita akasuba kalishiba inshita yakuwa kwakako. 20Wacita imfimfi ya bushiku fya mpanga fyonse fifuma.21Imisepela ya nkalamo yabuluma pacakutakanya nokufwaya icakulya caiko kuli Lesa. 22Ilyo akasuba katula, shafulumuka no kulala umo shilala.23Pali iii nshita, abantu baya ku milimo yabo noku bombela ukutali mpaka icunguo. 24Mwe Yawe, ni inga kabili iisuma imilimo yenu! Na mano yenu mwali icitile yonse; isonde lyaisulamo imilimo yenu.25Kulya kuli bemba, uwashika kabili uwapabuka umupitana ne fya mweo imintapendwa, fyonse ifikulu ne finono. 26Amato yapita mulya, kabili Leviatani nao aba mulya, no mwapangile kukula anagala muli bemba.27Ifi fyonse filolesha kuli imwe ku kufipela ifyakulya pa nshita. 28Ilyo mwafipela, fyalongana; ilyo mwafumbatula iminwe yenu, fyaikuta.29Ilyo mwafisa icinso cenu, filasakamikwa; nga mwa fumyapo umupu wafiko, filafwa nokubwelela ku lukungu. 30Ilyo mwatuma umupashi wenu, fila pangwa kabili mwa alula icalo icipya.31Ubukata bwakwa Yawe na butwalile umuyayaya; Yawe nalesansamukila mu bubumbo bwakwe. 32Alolesha panshi pe sonde, nalyo lya tutuma; akumya impili kabili shamfutumuna icushi33Nkemba kuli Yawe umweo wandi onse; nkemba amalumbo kuli Lesa wandi ilyo ndi no bumi. 34Amatontokanyo yandi na yabe ayasuma kuli ena; nkasekelela muli Yawe.35Ababembu na balobe ukufuma pesonde, kabili lekeni ababifi be bapo nakabili. Mpeela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse. Lumbanyeni Yawe.

Chapter 105

1Peleni ukutasha kuli Yawe, iteni peshina lyakwe Lekeni imicitile Yawe ishibikwe ku nko shonse. 2Mwimbileni mwimbileni ishamalumbo lumbuleni ifyalupapusha ificitwa fyakwe. 3Takishisheni mwishina lyakwe ilyashila; lekni umutima wabafwaisha Yawe usansamuke.4Fwayeni Yawe namaka yakwe; fwayeni icinso cakwe mukutwalilila. 5Ibukisheni ifisuma ifyo acita, ifi papusho nefi layo fyapakanwa kake. 6Imwe mwebana bakwa Abrahamu umubomfi wakwe imwe mwebantu bakwa Yakobo, basalwa bakwe.7Ni Yawe, Lesa wesu. Ifilayo fyakwe fyonse filipano calo. 8Asunga mumano ifilayo fyakwe umuyayya, icebo asosele kunkulo akana limo.9Ebukisha icilayo alaile na Abrahamu kabili no mulapo wakwe kuli Isaaki. 10Ifi efyo afikilishe kuli Yakobo nge cipope akabili kuli Isreali nge cilayo ca muyayaya. 11Asosele ati, ''Nkakupela icalo ca kanani nge cakamiko cacikwatwa cobe.''12Asosele ifi ninshi bacilifye abanono mumpendwa abanono sana, kabili bali abacebeshi muli ilya incende. 13Baile ukufuma kilubo ulu naku luko lumbi kabili ukufuma kubufumu bumo nokuya kuli bumbi.14Tasuminishe nangu umo ukubatitikisha; Aebawile ne shamfumu pamulandu wabo. 15Atile, ''Mwiikata kumusubwa wandi, kabili mwicita icabipa kuli bakasesema bandi.''16Atile, icipowe mu calo afumisheko conse icakupela umukate. 17Atumine umuntu uwakutangilila bena; Yosefu bamushitisha ngo musha.18Amakasa yakwa bayakakile mumakoli, mumukoshi wakwe bakalilemo inkoli ya cela. 19Mpakafye nefyo asosele fyaisa fikilishiwa, ishiwi lyakwa Yawe lyalimweseshe.20Imfumu yatumine ababomfi baiko ukuya mu kakula; kateka wabantu alimukakula. 21Amulengele ukuba katungulula wanganda yakwe uwakutungulula napa lifyonse ifyo akwete. 22Uku tungulula bacilolo noku sambilisha abakalamba babo amano. 23Elyo Isreali nishile ku Egupto na yakobo alikele pakashita akanono ku ncende yakwa Ham.24Yawe afushishe abantu bakwe, kabili alengele babe abakosa ukulila abalwani babo. 25Alengele ukuti abalwani babo bapate abantu bakwe nokucusha ababomfi bakwe. 26Atumine Mose, umubomfi wakwe, na Aaron, uo asalile. 27Bacitile ifisungusho pakuti kabena Egupto, ifipapwa muncalo cakwa Ham.28Atumine imfifi kabili alengele incende ukufita, lelo abantu kulya tabankokele ifyo babebele, 29Asangwile amenshi umulopa kabili aipeye nesabi lyabo. 30Umushili wabo waiswilemo ba cula, namumiputule yaba kateka.31Alandile, nefisansala fyabalunshi ne fipu fyaishile mu calo conse. 32Pilibwile imfula ukuba iyamabwe nomulilo uleyala muncende yabo. 33Aonawile amabala yabo aya myangashi ne fimuti fya mikunyu; akontawile nefimuti mucalo cabo.34Alandile naba makanta balishile, makanta uwafulisha. Makanta alile nefisabo fyonse ifya muli ilya incende; 35fyalile nefilimwa fyonse ifya mumushili. 36Aipeye nebeli lyonse ilyo muli ilya ncende, ifisabwa fyantanshi fyonse ifyamaka yabo.37Afumishemo Isreali mulya na Silfere na golide, takwali nangu umo umuntundu uwaletelentanta mu nshila. 38Egupto alisansamwike ilyo bafuminemo nokuya pantu abena Egupto balebatina. 39Ayanshilepo ikumbi lyakuba fimba kabili apangile umulilo wakusamika ngo lubuto ubushiku.40Abena Isreali ba lombele ifyakulya, nao abapele icikulya kaile baikwite umukate ukufuma mumulu. 41Alepwile icilibwe kabili amenshi yafumfumwike ukufuma muli cena, yaile mu matololo kwati mumana. 42Pantu aibukishe icebo cakwe icamushilo ico asosele ku mubomfi wakwe Abrahamu.43Antungulwile abantu bakwe ne nsansa, abasalwa bakwe bale yaulu notupundu. 44Abapele nefyalo fya nko, basendela nefyuma fya bantu. 45Pakuti benga sunga ifipope kabili nakukonka amafunde yakwe. Yawe acindikwe.

Chapter 106

1Lumbanayenu Yawe. Peleni amatotelo kuli Yawe, pantu musuma, pantu ici pangano cakwe ca cishinka tacakapwe ca muayaya. 2Ninani uyo uwi nga penda ificitwa fya maka ifya kwa Yawe nangu uku shimika imicitile yakulumba nya kwakwe mukufikapo?34Abapaalwa ni abo abacita ica lungama, na abo abacita umulinganya inshita yonse. Njibukisheni mu matontokanyo. Yawe Ilyo mwalalanga ububile ku bantu benu; nga mfweni Ilyo mulebapususha. 5Elyo ndi no kumona ubusuma paba salwa benu, sekelele mukusaminwa mu luko lwenu, no bukata pamo ne cikwa twa cenu.6Natubembuka nge fikolwe fyesu; Natulufyanya, kabili Natucita ububi. 7Bashifwe besu tabatashishe ku ficitwa fyenu ifya fi pesha amamno mu Egupto; tabailwike ifi citwa fyenu ifingi ifya cipangano ca cishinka cenu; bali misungukile pali bemba, Bemba wamatete.8Nelyo cinga ifyo, alibapuswishe pamulandi fye we shina lya kwe pa kuti alenge amaka ya kwe ukwishikwa. 9Akalipile Bemba wamatete, na o alokamine. Elyo abatungulwile ukupitila umwa shika, kwati alebensha ukupitila mu matololo.10Alibapuswishe ukufuma mu kuboko kwa abo aba mupatile, noku balubula ukufuma mu kuboko kwa mulwani. 11Nomba amenshi yafimbile ifiba mbe fyabo; tapapususwike nangu umo muli bena, 12Elyo batetekele ifwebo fya kwe, kabili baimbile ishamalumbo yakwe.13Nomba balya ngu fye nye ukulaba ifyo ena acitile; tabalolele pa filangililo fya kwe. 14Balikwete ulunkumbwa lwa fya bukaitemwe mu matololo, kabili baeseshe Lesa mu ciswebebe. 15Eico abapele ifyo balombele, lelo atumine ubulwele bwa kondoloka kwisa pali bena.16Mu nkambi baishileba nakalumwa pali Mose na Aarone, shimapepo wa mushilo uwa kwa Yawe. 17Isonde lya liswike no kumina Datani kabili lya fimbile inkonkani sha bena Abiramu. 18Umulilo wafumine muli bena; umulilo waocele ababifi.19Ba pangile umwana wa ngombe pa Horebu kabili bashinshi mwine icimpashanya ica engwa ne minwe. 20Bakabwile ubukata bwa kwa Lesa pa cimpashanya ca ngombe llume iyo iilya ifyani. 21Balaba Lesa umupusushi wabo uyo uwa citile ifi citwa ifi kaalamba mu Egupto.22Acitile ifintu ifya wama mu calo ca kwa Hamu kabili ne fi citwa ifya pesha amano pali bemba wa matete. 23EIco alandile ati amfwile ukubonaula lelo te Mose, uwa salwa wakwe. aiminine mu cipongolo ku cinso ca kwe, ku kubwekeshamo ubukali bwa kwe ukufuma mu ku bonaula.24Elyo basulile icalo icisuma; tabatetekele icilayo cakwe, 25nomba balecilishanya mu matenti yabo, kabili ta ba le umfwila Yawe.26Eico aimishe ukuboko kwa kwe no kulapa kuli bena ukuti akabaleka baka mfwile mu ciswebebe, 27Ukusalanganya ubufyashi bwabo mu nko, no kubasalanganishisha mu fyalo fya mbutushi.28Ba shinshimwine. Baali wa ku Pore kabili baliile amalambo aya tulilwe ku ba mfwa. 29Basonsombele ubukali bwa kwe ku micitile yabo, kabili ne cikuko ca pongolokele muli bena.30Elyo finehasi aimine ku kubombelapo, kabili ne cikuko caliputwike. 31Calependwa kuli ena nge ci citwa ica lungama ku nkulo shonse umuyayaya.32Bena nakabili bakalifye Yawe pa menshi ya ku Meriba, na Mose ali culile pamulandu wabo. 34Bena balengele Mose ukukalipa, na ena asosele mucifukushi. 33Taba onawile inko nge Yawe aba konkomeshe, 35Nomba batobenkene ne nko kabili ba sambilile ne mibele shabo. 36no kushinshi muna utulubi twabo, uto twaishileba ici teyo kuli bena.37Batulile amalambo abana baume babo na bana banakashi babo ku fibanda. 38Basumishe umulopa waba kaele, umulopa wa bana baume babo no wa bana banakashi babo, uyo batulile ilambo ku tulubi twa bena kaanani, Twakoweshe Icalo no mulopa. 39Bali abakowela ne micitile yabo, mu fi citwa fya bo bali nga ba cilende.40Eico Yawe afulilwe abantu bakwe. Kabili apatile abantu bakwe umwine 41Abapele mu kuboko kwa munko. na abo aba bapatile ebali bakateka pali bena.42Abalwani babo balebacusha, kabili bailetele mu kupokololwa ku sambu shabo. 43INshita fye ishingi ailesa mu kuba mfwa, lelo bale mupondokela kabili bali abasalulwa no lubembu lwabo abene.44Nelyo cali ifyo, ale sakamana ukucushiwa kwabo Ilyo aumfwa ukulila kwabo pafwa ya ukubafwa. 45Aibukishe mu matontokanya ici pangano cakwe pali bena no kulanguluka pamulandu wa cikuuku ca kwe ica citemwiko. 46Alengele bonse bankole babo ukukwata ubulanda pali bena.47Tupususheni, Yawe, Lesa wesu, Tulonganyeni, ukufuma mu nko pa kufi tupele amatontolo kwi shina lyenu ilya mushilo no bukatamu kulumba ni shiwa kwenu. 48Lekeni Yawe, Lesa wa bena Isreali, abe uwa lumbanishiwa ukufuma umuyayaya no kuya umuyayaya. Abantu bonse balande, ''Ameni lumbanyeni Yawe.

Chapter 107

1Peelni ukutasha kuli Yawe pantu ena musuma, icitemwiko cakwe ca muyayaya. 2Lekeni abo Yawe alubula balelanda aya mashiwi, abo alubula ukufuma ku balwani abalebacusha, 3abo abwesha ukufuma mu fyalo, ukufuma ku kabanga na ku masamba, na bufuma ku kapinda ka ku kuso na ku kapinda ka kukulyo.4Bamo balelulumbafye mu matololo umushali nshila, tabasangile nshila iyakuya ku musumba uko bengekala. 5Baculile nganshi ku nsala ne cilaka, na mano yakupudukilamo yasukile yapwa. 6Kanshi epakupunda mutuule kuli Yawe mu macushi yabo, nao epakubapokololako ku mafya yabo. 7Epakubatungulula mu nshila iyalungama ku musumba ukwakuya ikala.8Ee, balekeni baletotela Yawe pa citemwiko cakwe icichipwa, na pa fintu ifyakupapa ifyoo acitila abantu bakwe. 9Pantu eupwisha ne cilaka ca bantu, nno kulisha abali ne nsala ifyakulya ifisuma. 10Bamo balikele umwafiita fititi elyo na mu malangulushi, kabili bali mu macushi ya fyela.11Pantu balitalamine amashi yakwa Lesa, kabili balisuulile amanno ayo Lesa mukulu alebebako. 12Ecalengile abapose mukubomba imilimo yacibe nganshi, nangu bawe batalansuke takwaleba nangu umo uwakubemyako. 13Kanshi epakupunda mutuule kuli Yawe mu macushi yabo, nao epakubapusushako ku mafya yabo.14Yawe epakubafumya mu mfifi na mu malangulushi, elyo aputuula ne minyololo yabo. 15Balekeni baletotela Yawe pa citemwiko cakwe icishipwa, na pa fintu ifyakupapa ifyo acitila abantu bakwe. 16Pantu alapankula impongolo sha mukuba, na kuputaula immipilikisho yashikko ya fyela.17Bamo basangwike ifiwelelwele pamulandu wa bucisanguka bwabo, kanshi epakuculisha pa mulandu wa fyakubika fyabo. 18Casuka ne cakulya cine calabaselausha ku mikoshi, kanshi epakubafye mupepi ne milomo ya cilindi. 19Kanshi epakukuuta mutuule kuli Yawe mu macushi yabo, nao epakubapusushako kumafya yabo.20Atuma shiwi, no kubondapa lyabondapa, abafumya na ku milomo ya cilindi. 21Ee, balekeni baletotela Yawe pa citemwiko cakwe icishipwa, na pa fintu ifyakupapa ifyo acitila abantu bakwe. 22Balekeni balemutuulila amalmbo yakutotela, kabili no kulalanda pamilimo yakwe mu nyimbo shansansa.23Bamo baleenda ne fimato pali bemba, ifyo balebombelamo imilimo ya makwebo pali babemba abakalamba. 24Balemona ne milimo Yawe abomba, ne fintu fyakupapa ifyaba muli bemba.25Ena atila nga alanda, awe ninshi ne cimwela calapupa, caimya na matamba pali bemba. 26Ne fimato nafyo epakulaimina mu mulu no kulaiteneka pa menshi, abantu basuku bakwata no mwenso, na mano yapela. 27Baletalansukafye no kulapungaila kwati bantu bakolelwe ubwalwa, ne fyakucita ninshi fyabula.28Kanshi epakukuuta mutuule kuli Yawe mu macushi yabo, nao epakubafimyako ku mafya yabo. 29Mukatepentepe atalika ne cimwela, na matamba ya pali bemba tatakakafya tondolo. 30Nabo tepakusansamuka ico bemba yatalala tondolo, nao epakubatungulula kuntu baleya ku cabu.31Ee, balekeni baletotela Yawe pa citemwiko cakwe icishipwa, na pa fintu ifyakupapa ifyo acitila abantu bakwe. 32Balekeni balemulumbilisha mu lukuta lwa cintubwingi, no kulalumbanishisha mu cilye ca bakalamba.33Ayalwile imimana ukubafya amatololo, no kukamya utumfukumfuku twa menshi. 34Eusangula ne calo caumfwika ukuba ica cicele, pa mulandu wa bubifi bwa bantu abekalamo. 35Eusangula amatolo ukuba ifishiba fya menshi, ne mpanga iyauma ndi ukubakp tutmfukumfu twa menshi.36Kulya eko atwele abantu abali ne nsala pakuti eko baleikala, nabo epakukuulako no musumba uwakuti emo baleikala. 37Batandile ne mbuto mu mabala, elyo balimbamo ne nyangashi, awe balasombolamo ne fisabo ifingi ngashi. 38Ena nao abapaala nabo balasanduluka ngashi, kabili asandukula ne fitekwa fyabo.39anshi impendwa yabo yalicepeleko, kabili balipwile amaka, pa mulandu wakutitikishiwa no bucushi pamo no bulanda. 40Alangile ukuti tasekele mu ntungukushi shabo, aleka nokuti baye balepupushikafye mu matololo umushaba nshila.41Lelo abapina bena abapusushako mu bulunda bwabo, asandulula ne ndupwa shabo nge mikuni ya mpaanga. 42Abantu abololoke pakumona ifi bena balasansamuka. lelo ababifi bonse bekalafye tondolo. 43Ala mwe bamano, muletontonkanya pali ifi fintu, kabili muletontonkanya pa citemwiko icishaikulila nganshi icakwa Yawe.

Chapter 108

Ulwimbo, Amalumbo ya kwa Davidi. 1Umutima wandi walikala, mwe Lesa! Nakulaimba, ee, Nakulaimba ishamalumbo pamo no bukata bwandi. 2Ima, we sesena we nsango; Nalabusha amacaca.3Nakulapela ukutasha kuli iwe, we Yawe pakati ka mishobo; ine nakulaimba isha malumbo kuli iwe mu nko. 4Pantu icilelekela ca cipangano cobe cikalamba ukucila imyulu; elyo ne cishinka cobe cafika mumakumbi.5Ube uwa sumbulwa, we Lesa, ukucila imyulu, elyo ubukata bobe busumbulwe ukucila isonde lyonse. 6Pakuti abo abo iwe watemwa balubulwe, tulubule ifwe no kuboko kobe ukwa kukulyo elyo mungasuke.7Lesa alisosele muli bumushilo bwa kwe; "ndi no kusekelela; ndi no kwakanya Shekemu ne cipitulwa ukufuma mu mupokapoka wa Sukoti. 8Gileadi yandi, na Manase yandi; Efulemu nayo ecimpompo candi; Yuda enkonto yandi.9Moabu ecakusambilamo candi; pali Edomu ine epo nkalaposa insapayo shandi; nkapundila mukucimfya pa mulandu wa kwa Filishiti. 10Bushe ninani ukandeta mu musumba uwakosa? Ninani uukantungulula ku Edomu?"11Mwe Lesa, Bushe Tawatukana ifwe? Tawaya mu bulwi pamo nabashilika besu. 12Tupeni ifwe ubwafwilisho pamenso ya balwani pakuti ukwafwa kwa muntu takwafwa. 13Tuli no kucimfya pamo no kwafwa kwakwa Lesa; ali nokunyantaula abalwani besu panshi.

Chapter 109

1We Lesa, weo ine numbanya,witalalafye tondolo. 2Pantu ababifi na bantu incenjeshi balelanda pali ine, balembepesha ne fyakumbepesha no tunwa twabo.3Balelanda ifintu ifyalupato pali ine,balendwisha ne ushili na mulandu.4Bena balenjimina nelyo ine kwena nabatemwa,lelo ndi muntu uupepa nganshi.5Ine kuti nga nabacitila ifisuma, bena bancitila ifyabipa.Nga nati kambatemwe bena ninshi kumpata.6Saleni umuntu imbifi eo amulubulwishe,muleke no mulwani eminine ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo.7Lekeni bamusange no mulandu ilyo alelubulula,na pa mipapatile pene apeelelwepo imilandu.8Kuti calinga inshiku shakwe ishakwikala pano calo shicepeleko,na pa mulimo wakwe papyanine umbi aletungulula.9Kuti cawama abana bakwe ukushala bakashiwa,no mukashi wakwe abe mukamfwilwa.10Kuti calinga bamwane baleseulukafye mukulapula,nokuti babatamfye na mu fipompa fyabo ifya mayanda.11Kuti cawama uwamukongweshako ese amupoke ifyuma fyakwe fyonsefye,na bantu bambi bambifye ebo bese bamutape fyonse ifyo acucutikila.12Kuti cawama pebafye nangu umo uwakumulangulukilako,kabili pebafye nangu umo uwakukumbusukako bakashiwa bakwe.13Kuti cawama aba mu luko lwakwe bakalobelelefye bonse nakalya nakalya,na mashina yabo yekeshibikwa na mu nkulo iyikakonkapo14Kuti cawama we Yawe, uleibukisha ifyabupulumushi fya fikolwe fyakwe,kabili ne fyabubifi fyakwa nyina fikatala afifutwa.15Kuti cawama we Yawe, uleibukisha ifibi fyabo lyonsefye,epakuti na pano isonde bekalabebukishapo.16Pantu ena taletontonkanyapo ukucitila abantu bambi uluse,ena alecusha umupina na babusu,na bafunshika imitima mpaka bafwa17Ena alitemenwe ukulatipwila bambi,kanshi nao intipu kashimulye.Tasangilemo insansa mukupaala,kanshi nao peba nelyo umo uwakumupaala.18Ena afwale intipu nge cakufwala cakwe,intipu shakwe shali munda mumwakwe nga menshi,shamwingilile mu mafupa nga mafuta.19Lekeni shimukupilile nge nsalu afwala,kabili shimufyentefye ngo mushipi wa mu musana umuyayaya.20Kanshi ifi efyo we Yawe ulimune abalwani bandi,abalanda ifyabipa pali ine.21Lelo we Mfumu Yawe,pa mulandu we shina lyobefye untuuleko,mpokololako pa mulandu wa busuma bwa citemwiko cobe icishipwa.22Pantu ine ndi mupina kabili nshikwete nangu kamo,no mutima wandi naupakaswa mukati kandi.23Ine ndefumapo nge cinshingwa ilyo akasuba kawa,ndetafulukafye nga makanta.24Amakufi yandi nayapomponteka pa mulandu wakufunga ukulya,no mubili wandi ushelefye imisakalala.25Ine nsangwikefye uwakuwelwa ku bampata,abantu baleti nga bamona uko ndepita,awe bena balakuntafye imitwe26We Yawe, we Lesa wandi,ala mpusushako ukulingana ne citemwiko cobe icishipwa.27Uleke beshibe ukuti kuboko kobe, we Yawe, ekwacita ici.28Ilyo bena balendapisha,lelo iwe ulempaalafye!Ilyo banjiminina, uleke balengwe nsoni,uleke ine ne mubomfi ndesansamuka.29Uleke abalwani bandi basebane,ne nsoni shibakupe nge cakufwala.30Na kanwa kandi nakulakutotela we Yawe,nakulakulumbanishisha na mu lukuta.31Pantu wiminina kukupokololako umulanda,ukupususha umweo wakwe ku bamupingwila ukufwa

Chapter 11

1Ku ngomba nkalamba, amalumbo yakwa Davidi ukufusama muli Yawe; ku wa sosa shani kuli ine, "fulumukila kulupili ne cuni"? 2Pantu mona! Aba bifi ba pekanya amata yabo. Kabili panga ukupekanya imifwi yabo mu kata mfundo ukulasa mu mfimfi pa babololoke mu mitima.3Pantu nga imifula yabongoloka, umulungami cinshi ico anagacita? 4Yawe ali mwi tempele lyakwe ilya mushilo, amenso yakwe yalemona, amenso yakwe yaleesha bana ba bantu.5Yawe aleesha bonse abalungami elo na babifi, nomba alipata abo abatemwa ukupanga ifyongo. 6Alokesha umulilo wa mafito elo mingu na mabwe paba bifi no mwela wa cikabilila uli no kuba ecakaniko cabo ukufuma mu lukombo lwakwe! 7Pantu Yawe alilungama elo alitemwa abalungama]; abaiminina. Ababololoke ba kamona icinso cakwe.

Chapter 110

1Ulwa malumbo yakwa Dabide.Yawe asosa kuli Shikulu wandi, ''ikala ku kuboko kwa ku kulyo kwandi mpaka mbike abalwami bobe ingafilanya makasa yobe,''2Yawe ali no kwikata umulumbo wa maka yobe uku fuma mu Sione ukuteka mu kati kaba balwani bobe. 3Abantu bobe bali no kukonka iwe mu fyakufwala fya mushilo mu kufwaya kwaba mu bushiku bwa maka yabo; uku fuma mwi fumo ku macaca mu bwaice bobe bukaba pali ngo umume.4Yawe nalapa, kabili kapilibuke; ''Niwe nshimapepo umuyayaya, panuma ya mbela ya kwa Melkisedeke.''5Kabili shikulu ali ku kuboko kobe ukwa kulyo. Ali no kwipaya isha mfumu pa bushiku bwa kukalipa kwakwe. 6Ali no kupingula ifyalo, ali no kwisusha ncende ya bulwi ne mibili ya fwa; akepaya ntungulushi mu fyalo fyandi.7Akanwa mu mumana wa mukuku mu musebo, elo kabili ali no kwimya umutwe wakwe apatali panuma ya ku cimfya.

Chapter 111

1Lumbanyeni Yawe! ine nakulatotela Yawe no mutima wandi onse mukulongana kwaba ololoka imitima, mu lukula mwine. 2Ificitwa fyakwa Yawe ifikulu nganshi, balafitontokanyapo bonse abafitenwa. 3Fyonse ifyo ena acita awe fintu fyacindama kabili fyabulamba, kabili ubulungami bwakwe bwa pe nape.4Ena acita ifyakupapa ifyo ifikebukishiwa, Yawe alikwatisha icikuku no luse. 5Ena upekanishisha icakulya bonse abamukwatila akatina kabili alebukisha icipangano umuyayaya. 6Ena alilanga abantu bakwe ifyo amaka yakwe yaba, pakubapela ifyalo fya mishobo imbi.7Imilimo ya maboko yakwe yacishinka kabili yamulinganya, amafunde yakwe yonse ala yalinga ukucetekela. 8Yakubelelela pe nape, pantu yapangilwe ayalungama kabili ayacishinka. 9Ena apele ukulubuka ku bantu bakwe, alipangana nabo icipangano icakubelelela ishina lyakwe lyamushilo kabili elilenga na katina.10Ukukwatila Yawe akatina, entendekelo ya mano. Nabonse abakonka amafunde yakwe balikwata amano ayakumfwikisha bwino ifintu. Ena alelumbanishiwa umushinsanshiku.

Chapter 112

Lumbanyeni Yawe1Alishuka umuntu uli nakatina kuli Yawe, uubekelwa apakalamba mu mafunde yakwe. 2Ubufyashi bwakwe bukabe impalume mu calo; inkulo yabantu babu Lesa ikapalwa.3Ubucindami ne fyuma fyaba mu nganda yakwe; no bucindami bwakwe bwaiminina ndi umuyayaya. 4Ulubuto lusanika mufimfi ku bantu abakwata bu Lesa aba uwasenamina, uwa luse no mulinganya. 5Caliwama ku muntu uubombela mu bulungumi kabili nokwashima indalama, ucita ifi fyakwe muli bucishika.6Pantu takaseshiwe; umuntu umulungami akebukishiwa umuyayaya. 7Tatina ilyashi libi, alishikimana, atetekela Yawe.8Umutima wakwe walitungililwa, ukwabula umweo mpaka amone ukuti acimfya ifilwani fyakwe. 9Alasalanganya umuyayaya; akasumbulwa mu bukat.10Umubifi akamona no kufulwa; akasumanya ameno no kusunguluka; ico ababifi bakumbwa cikaloba.

Chapter 113

1Lumbanyeni Yawe. Mulumbanyeni, mwe babomfi bakwa Yawe; lumbanyeni ishina lyakwa Yawe. 2Libe ilya palwa ishina lyakwa Yawe, pali nomba no muyayaya.3Ku kutula kwa kasuba na mukuwa kwa kako, Ishina lyakwe lilumbanishiwe. 4Yawe alisumbulwa ukucila inko shonse, no kubata bwakwe bwalifika ukucila imyulu.5Ni nani uwaba nga Yawe Lesa wesu, uwa kwata icipuna cakwe pa mulu, 6Ulolesha panshi pa mulu na pe sonde?7Alemya umupina ukumufumya pa fiko no kwimya umulanda ukumu fumya pa cishala, 8Ukuti amwikalike ca pamo na bana ba mfumu, na bana mfumu ba bantu bakwe.9Ala pela apa kwikala kuli na mayo wa mu nganda ushikwata abana; no ku mulenga uwa nsansa nyina wa bana. Yawe alumbanishiwe!

Chapter 114

1Ilyo Israeli afumine mu Egupto, emukuti ilyo aba ŋanda yakwa Yakobo bafumine pakati ka balesosa ululimi lumbi, 2elyo Yuda asangwile icifulo cakwa Lesa icamushilo, na Israeli asangwike icalo aleteeka umwine.3Ilyo bemba amwene, alifulumwike,no mumana wa Yordani nao wabwelela kunuma. 4Impili nasho shaletolauka amabaka nga basukusuku, no tupili nato twalacina ngo tupaanga.5Cinshi ico iwe we bemba wafulumukile? Nobe we Yordani, cinshi ico wabwelele kunuma? Nemwe mwe mpili, cinshi ico mwaletolaukila nga basukusuku? 6Nemwe mwe tupili, cinshi ico mwalecinina ngo tupaanga? 7We sonde tutuma pa cinso ca Mfumu, tutuma pa cinso cakwa Lesa wakwa Yakobo.8Enafye ewasangwile icilibwe ukuba icishiba ca menshi, ne libwe ilyakosa ndi ukuba utumfukumfuku twa menshi.

Chapter 115

1Tekuli ifwe, we Yawe, ala tekuli ifwe, lelo ishina lyobe elyo licindikwe, pa mulandu wa citemwiko cobe icishipwa na bucishinka bobe. 2Nga cinshi ico imishobo ingalaipushisha aiti, “Bushe Lesa wabo aba kwi?”3Ala ifwe Lesa wesu aba mu mulu, alacita na fyonse ifyo atemenwe umwine. 4Lelo bena utulubi twabo filubi ifya silifa ne fya golide, fintufye ifyapangwa na maboko ya bantu.5Utunwa twena fyalikwata lelo tafilanda nakalya, amenso nayo fyalikwata, lelo ukumona tafimona nakalya. 6Amatwi nayo fyalikwata, lelo tafyumfwa nakalya, ne myona fyalikwata, lelo ukununsha tafinunsha nakalya.7Iminwe fyalikwata, lelo tafipampanta nakalya, na molu fyalikwata, lelo ukwenda tafyenda nakalya, nangufye iciunda ce shiwi lyafiko tacumfwika nakalya. 8Bonse abafipanga nabo bakaba nga fyena, kabili efyo cikaba ku baficetekelamo.9Imwe mwe ba mu ŋanda yakwa Israeli, tetekeleni Yawe, pantu eumwafwako kabili e nkwela iyamucingililako. 10Imwe mwe ba mu ŋanda yakwa Aroni, tetekeleni Yawe, pantu eumwafwako kabili e nkwela iyakumucingililako. 11Imwe mwe bamukwatila akatiina, tetekeleni Yawe, pantu eumwafwako kabili e nkwela iyakumucingililako.12Yawe alatwibukisha, kabili ifwe akatupaala. Ena akapaala na ba mu ŋanda yakwa Israeli, akapaala na ba mu ŋanda yakwa Aroni. 13Ena akapaala bonse abakwatila Yawe akatiina, abalanda na bakankala cimo cinefye. 14Yawe engamupeelesha ubufyashi,bonse pamo pene imwe na bana benu.15Yawe engalamupaala imwe, uwabumba umulu ne sonde. 16Yawe eka e mwine wa myulu, isonde lyena alipeela ku bantu.17Ala abafwa tabalumbanya Yawe iyoo, balilala baliya ku calo ukwatalala tondolo. 18Lelo nifwe fwe batuntulu nifwe tulepaala Yawe na matotelo, ukutampa lelo, ukufika na ku muyayaya. Lumbanyeni Yawe!

Chapter 116

1Ine natemwa Yawe Pantu alonfwa ishiwi lyandi no kupapatila kwandi ku luse. 2Pantu alyumfwile kuli ine, Ine nakulaita kuli ena apo ine ncili nomweo.3Imyando yamfwa yalishungulwike, ne fya kumanama fya ku mbo fyalikonke; nalyumfwile ukucucutika no bulanda. 4Elyo naitile pe shina lyakwa Yawe: ''Napaapata Yawe, pususha umweo wandi.''5Yawe alifulisha uluse no mulinganya; Lesa wesu wa nkumbu. 6Yawe alacingilila abapelwa amano; Nalibweshiwa pesamba, kabili ena alimpuswishe.7Umweo wandi kuti wabwekeshiwa ku ncende wauko umwakutushisha, pantu Yawe aliba umusuma kuli ine. 8Pantu walipususwishe umumweo wandi ukufuma kumfwa, amenso yandi ukufuma ku minsoshi, na makasa yandi ukufuma ku kuipununa.9Ine nakula pyungila Yawe mu calo ca ba mweo. 10Ine nalisumina muli ena, nangufye ine nasosele ati, ''Ine nacula nganshi.'' 11Mu kusakamikwa kwandi ine nasosele ati, '' Abantu bonse babufi.''12Bushe kuti ine nabwesesha Yawe pa luse lwakwelonse kuli ine? 13Ine ndeimya ulukombo lwepusukilo, no kwita pe shina lyakwa Yawe. 14Ine ndeikilisha imilapo yandi kuli Yawe pa menso ya bantu bakwe bonse. 1516Yawe, icine cine, ine ndi musha obe; ine ndi mubomfi obe, umwana umwaume uwa mubomfi obe umwanakashi, iwe nausenda ifikakilo fyandi. 17Ine ndi nokutula amalambo ya fya butotelo kuli no kwita pe shina lyakwa Yawe.18Ine ndi nokufikilisha imilapo yandi kuli Yawe pa menso ya bantu bakwe bonse, 19mu mansa sha nganda yakwa Yawe, mu kati kenu, mu Yelusalemu. Lumbanyeni Yawe.

Chapter 117

1Akulumbeni Yawe mwe mishobo yonse! Mutasheni mwe bantu bonse! 2Pantu icitemwiko cakwe ico atukwatila cikalamba nganshi, ne cishinka cakwa Yawe naco camuyayaya. Lumbanyeni Yawe!

Chapter 118

1Peleni ukutotela kulik Yawe, pantu musuma, Icipangano cabucishinka bwakwe capenape. 2Lekeni Israei atle, "icipangano cabucishinla bwakwe cape nape."3Lekeni aba mu nganda yakwa Aroni batile, "icipanganocabucishinka bwakwe capenape." 4Lekeni abo abakonka Yawe mucishinka batile, "Icipangano ca bucishinka bwakwe ca pe nape."5Mu macushi yandi nalilile kuli Yawe; Yawe alinjasuka elyo nokundubula. 6Yawe ali naine ; nshakatine; nga cinshi umuntu engancita? 7Yawe ali kulubali lwandi nga kafwa wandi, nkalolesha muku cimfya pali abo abampata.8Cawamapo ukuuba muli Yawe ukucila ukubika isubilo mu muntu. 9Cawamapo ukuba muli Yawe ukucila ukubika icicetekelo cobe mu ntungulushi.10Imishobo yonse yalinshingulwike; lelo mwishina lyakwa Yawe nalibalofeshe. 11Balinshingulwike; ee, balinshingulwike; lelo mwishina lyakwa Yawe nalibalofeshe. 12Balinshingulwike kwati ni nshimu lelo balobele bwangu nga filya umulilo ushima mu myunga; mwishina lyakwa Yawe nalibalofeshe.13Bali ndwisishe ukuti bangwishe panshi, lelo Yawe alingafwilisha. 14Yawe emaka yandi elyo ensansa shandi, elyo kabili eumpokolola.15Utupundu twa nsansa utwa kucimfya tumfwika mu matenti yaba lungami, ukuboko kwa kukulyo ukwa kwa Yawe kula cimfya. 16Ukuboko kwa kwa Lesa ukwa ku kulyo kwali sumbulwa; ukuboko kwakukulyo ukwa kwa Yawe kula cimfya.17Nshakafwe, lelo nkaba no mweo pakuti nkabile ifyo Yawe aciita. 18Yawe na nkanda mubu nkalwe lelo talekele ukuti mfwe nakalya.19Isula kuli ine impongolo sha bulungami; ngegial pali ishi mpongolo elyo nkapela amatotelo kuli Yawe. 20Iyi empongolo yakwa Yawe, epo abalungami bengilila. 21Nkapela amatotelo kuli iwe, pantu wali ngaswike, elyo kabili waliba ipusukilo lyandi.22Ilibwe ilyo bakakuula basuulile, naliba ilibwe lyapetungi. 23Ifi ni Yawe alecita; cakusungusha kuli ifwe ku menso yesu.24Ubu ebushiku ubo Yawe apanga tuaksansamuka elyo no kwanfa muli ubu bushiku. 25Twapapata, Yawe, Tupele ukucimfya! Twapapata, Yawe, leka tulefikilisha ifyo tucita!26Alipalwa uyo uwishila mwishina lyakwa Yawe; twakupala ukufuma mu nganda yakwa Yawe. 27Yawe ni Lesa, kabili alitupela no lubuuto; kakeni ice lambo ne myondo ku nsengo sha pacipailo. 28Niwe Lesa wandi, elyo kabili nakulakutotela; niwe Lesa wandi nkala kusumbula.29Toteleni Yawe, pantu musuma, elyo icipanagano ca bucishinka bwakwe ca penape.

Chapter 119

1Balishuka abantu ababa abakaele mu micitile yabo, abakonka amafunde yakwa Yawe.2Balishuka abasunga ifyebo fyakwe,kabili abamufwaya ne mitima yabo yonse.3Balishuka abashilufyanya nelyo cimo,bantu abenda mu nshila shakwe.4Walitupeela amafunde yobe,pakuti tuleyakonkafye lyonse bwino.5Awe, kuti cawama imibeele yandi nga kuti yaba iyacishinka, mukukonka amafunde yobe.6Kanshi nga cakuti nalasakamana amafunde yobe yonse, lyena tekuti nengwe insoni nakalya.7Nakulakulumbanya no mutima uwatambalala, ilyo ine ndesambilila amafunde yobe ayalungama. 8Ine nakulabeela ifipope fyobe, ala wikatala aundekelesha iyoo!BETI 9Bushe umulumendo kuti aisunga shani uwakaele?Ala ni mukubaka ishiwi lyobe. 10Ine ndakufwaisha no mutima wandi onse, wileka ndefuma ku mafunde yobe.101Ine nalifumya amakasa mu nshila shabipa, pakuti ndebeela ishiwi lyobe. 102Ine ku fipope fyobe nshapatukako iyo, pantu niwe we mwine wamfunda.103Yangu, ifyo amashiwi yobe yalowa! Ee, mu kanwa kandi yalowa ukucila no buci! 104Ku malango yobe eko mpandwa amano, eico ine nalipatile inshila shabipa shonse.NUNI 105Ishiwi lyobe ni nyali ku makasa yandi, kabili lubuuto ulusanikilako inshila yandi. 106Ine nalilaile, nalundapo no mulapo natile, ine nakulakonkafye amafunde yobe ayabulungami.107We Yawe, ala ine ndacula nganshi, cingilila ubumi bwandi ukulingana ne shiwi lyobe. 108We Yawe pokelela amalumbo ya ku kanwa kandi ayakuitemenwa, elyo unsambilishe na mafunde yobe.109Nangu line imfwa yaba mupepi na ine lyonsefye, lelo kwifunde lyobe kwena nshilabako. 110Abantu ababifi balanteya ifiteyo, lelo ine nshatala mpatuka ukufuma ku malango yobe.11Ine amafunde yobe ndayasunga mu mutima wandi, epakuti nilabifya kuli iwe. 12Ulumbanishiwe we Yawe, unsambilishe ne fipope fyobe.111Ifipope fyobe e cuma candi ica pe na pe, efisansamusha umutima wandi. 112Ee, nalosha umutima wandi mukulasunga ifipope fyobe, ukushintafye napo nkafwila.SAMEKI 113Ine nalipata abantu ba mitima ibili, lelo natemwafye amafunde yobe. 114Niwe mfisamamo, kabili niwe nkwela yandi,ine nsubilafye mwishiwi lyobe.115Ntalukeni imwe mwe babifi ba bantu, pakuti mbe uwakusunga amafunde yakwa Lesa wandi! 116Ntungilila nga mulya mwine walaile pakuti ndeenda umumi, wileka isubilo lyandi lisebane.117Unjikatishefye lyena nalapusuka, lyonsefye ninshi nkalacindika ifipope fyobe. 118Bonse abashibeela ifipope fyobe ulabatamfula, pantu ubucenjeshi bwabo bwafyefye.119Ababifi pano isonde bonsefye ulabakululula nge fisoso, eco ine natemenwa ifisambilisho fyobe. 120Awe, umubili wandi ulatutuma pakukubela akatiina, ine ndatiina ifyabupingushi fyobe.AYINI 121Ine nalicita ifyalungama, kabili ifisuma, kanshi wimposa kuli bamwansakabinga. 122Umone ukuti wansunga ne mubomfi obe, wileka abacilumba balencusha.123Amenso yandi ine nayanaka kukulolela ipusukilo lyobe,no kulolela ukuti icilayo cobe icalungama cikafikilishiwe.124Ne mubomfi obe ncitila ukulingana ne citemwiko cobe,kabili nsambilisha ifipope fyobe.125Ine ndi mubomfi obe, unenge ukwiluka, pakuti ndeumfwikisha ifisambilisho fyobe. 126We Yawe, ala nomba e nshita yakucitapo cimo, pantu amafunde yobe nabonaula.127Pantu ine nalitemwisha amafunde yobe ukucila golide,ukucila na pali golide uwawamisha nganshi. 128Kabili na pa mulandu wakuti nalimona ukuti amalango yobe yonse yasuma,ine nalipata inshila iyabipa.PE 129Ifipope fyobe ala fyaliwama, eico ine ndafibeela. 130Imilondolwele ya mashiwi yobe ilansanikila, ilenga na bampelwamano ukwiluka.13Ne milomo yandi nakulashimika, palwa mafunde ayafuma ku kanwa kobe. 14Ine ndasansamuka ilyo nkonka amafunde yobe, nga filya umuntu asansamukila mu fyuma ifingi nganshi.131Ine ndesula akanwa kandi no kupemekesha, pantu ndefuluka amafunde yobe. 132Pilibukila kuli ine no kunangulukilako, nga filya fine ucita ku bantu abatemwa ishina lyobe.133Untungulule umwakwenda ukulingana ne shiwi lyobe,wileka icabubifi eco cilentungulula ine. Ndubula ine ku bantu balukakala, 134epakuti ine ndebeela amalango yobe.Lenga icinso cobe cisanikile pali ne mubomfi obe, no kunsambilisha ifipope fyobe. Ifilamba filakonkoloka mu menso yandi, pa mulandu wakuti amafunde yobe tayalebelwa nakalya.135Lenga icinso cobe cisanikile pali ne mubomfi obe, no kunsambilisha ifipope 136fyobe.Ifilamba filakonkoloka mu menso yandi, pa mulandu wakuti amafunde yobe tayalebelwa nakalya.TISADE 137We Yawe uli mulungami, na mafunde yobe nayo yalilungama. 138Ifipope ifyo wapanga fyalilungama, kabili fyacishinka nganshi.139Umukoosha wandi eulendya, pantu abalwani bandi balisuula amashiwi yobe. 140Ala ifilayo fyobe fyalisangwa ukuti cine cine fyacishinka nganshi, no mubomfi obe alifitemwa.141Nangu ndi munono kabili uwasuulwa, ine nshilaba ku fipope fyobe. 142Ubulungami bobe bwa pe na pe, na malango yobe yacishinka.143Amacushi na masakamika nayamponena, lelo amafunde yobe eyansansamusha. 144Ifisambilisho fyobe fyena fyaba inshiku shonse ifyalungama, mpeela ukwiluka pakuti njikale umumi.KOFU 145We Yawe, ala ine nkuuta uko uli no mutima wandi onse, ala njasuka ine, na ine nakulabeela ifipope fyobe. 146Ine niwefye ndekuuta umpususheko, na ine nakulabeela amalango yobe.147Ine mbuka ku macaca, no kulalomba ubwafwilisho, ine nabikafye isubilo mu mashiwi yobe. 148Ine ndolafye ubushiku bonse ukwabula utulo, pakuti ndepituluka mu filayo fyobe.149Kutika kwishiwi lyandi ukulingana ne citemwiko cobe icishifilwa, cingilila ubumi bwandi we Yawe ukulingana no mulinganya obe. 150Abo bantu abapanga ifyabipa nabapalamina, lelo balifye ukutali na malango yobe,15Ine nakulatontonkanya pa malango yobe,kabili nakulayaposako na mano. 16Ifipope fyobe filansansamusha,ine nshakulalaba ishiwi lyobe iyoo.151Nomba uli mupepi, we Yawe, na mafunde yobe yonse yacishinka. 152Ine nalishiba ukufuma ku kale ukuti ifisambilisho fyobe wafishimpa ifyakubelelela pe.RESHI 1531We Yawe, lolekesha pa macushi yandi no kumpokololako, pantu ine ku mafunde yobe yena nshalabako. 154Ndubulwilako kabili umpususheko, cingilila ubumi bwandi ukulingana no bulayo bobe.155Ipusukilo lyena lyabafye ukutali na babifi, pantu bena tabasakamana kufwaya ifipope fyobe. 156We Yawe, inkumbu shobe shalikulisha nganshi, cingilila ubumi bwandi ukulingana na mafunde yobe.157Abalwani abancusha balifulisha, lelo ine nshafuma ku fisambilisho fyobe. 158Ntila nga nalolesha pali ampulamafunde awe cilankalipa, pantu bena tababeela ishiwi lyobe.159Mona ifyo ine natemwa amalango yobe we Yawe, cingilila ubumi bwandi ukulingana ne citemwiko cobe icishifilwa. 160Yonsefye amashiwi yobe yacishinka, yonse amafunde yobe yalilungama kabili yakubelelela pe na pe.SHINI 161Bakateeka balancushafye apabula umulandu,lelo umutima wandi ulatutuma pa mulandu wa mashiwi yobe. 162Ine tepakusansamuka palwa cilayo cobe,kwati muntu uwashukila icuma icingi nganshi.163Ubufi ine nalibupata kabili nshibufwaya nakalya,lelo ine natemwafye amalango yobe. 164Ine ndakulumbanya imiku cine lubali pa bushiku bumo, pa mulandu wa mafunde yobe ayalungama.165Abatemwisha amafunde yobe balikwatisha umutende,kanshi takuli nelyo cimo icakubafulunganya. 166Ine ndolela ipusukilo lyobe we Yawe, kabili ndakonka na mafunde yobe.167Ine ndabeela ifipope fyobe, pantu nalifitemwisha icine cine. 168Ine ndabeela ifipope fyobe elyo ne fisambilisho fyobe, pantu fyonse ifyo ncita walifishiba.TAU 169We Yawe uleke inkuuta yandi ilefika kuli iwe, uleke ine ndeiluka ukulingana ne shiwi lyobe! 170Uleke ukupapata kwandi kwise uko uli, mpusushako ukulingana ne cilayo cobe.GIMEL 17Ulencitila ifintu ifisuma ne mubomfi obe, ekuti ndeikala umumi no kulabeela ishiwi lyobe. 18Isula amenso yandi pakuti ndemona ifyakupapa, ifyaba mu mafunde yobe.171Uleke imilomo yandi ikulumbanye icine cine, pantu ulansambilisha ifipope fyobe. 172Uleke ululimi lwandi lukwimbile ishiwi lyobe, pantu amafunde yobe yonsefye yalilungama.173Uleke ukuboko kobe kwangufyanye ukungafwa, pantu ine nalisalapo amalango yobe.174We Yawe ine ndolela ipusukilo lyobe,kabili ne fisambilisho fyobe efinsansamusha.175Uleke ine mbe umumi pakuti ndekulumbanya, kabili ne fipope fyobe filenkoseleshako. 176Ee, ine ndubantika nge mpaanga iyaluba, kanshi umfwaye ne mubomfi obe, pantu ine ku mafunde yobe nshalabako19Pano calo ine ndi mulebeshi, wilamfisa amafunde yobe! 20Umweo wandi ulepwilila kukufuluka amafunde yobe inshita yonse.21Ulakalipila abamiya, ala bena balitipwa, abashikonka amafunde yobe. 22Mpusushako ku musebanya no kusuulwa, pantu ine ndasunga ifyebo fyobe.23Nangufye isha mfumu shingantekela icilye no kumpingila, ine ne mubomfi obe nshakaleke ukuntontonkanya pa mafunde obe. 24Amabunte yobe efyansansamusha, kabili efyampandako amano.DELETI 25Nangufye bakateeka bengantekela icilye no kumpingula, ine ne mubomfi obe nshakaleke ukulatontonkanya pa mafunde yobe. 26Ifyebo fyobe efyansansamusha,kabili efyampandako amano.27Leka ine ngumfwikishe ubufundisho bwa fipope fyobe, kanshi na ine nkalatontonkanya pa ficitwa fyobe ifyakupapa. 28Umupashi wandi naunakuka pa mulandu wabulanda,nkosha ukulingana ne ishiwi lyobe.29Wileka ndekonkelela inshila shabucenjeshi,ulebafye ne cikuuku kuli ine ukupitila mu mafunde yobe. 30Ine nalisala inshila yacishinka,ifipope fyobe efyo nabikapofye umutima wandi.31Ine nakonenafye ku fyebo fyobe we Yawe, kanshi wileka ine nengwe insoni. 32Ine nakulabutukila mu nshila ya mafunde yobe, pantu ulanenga ukuba umuntungwa.HE 33We Yawe, unsambilishe ukukonka ifipope fyobe, na ine nakulafinakila inshiku shonse isha mweo wandi. 34Unenge ukwiluka no kuleka ndesunga amafunde yobe, elyo nakulayabeela no mutima wandi onse.35Ulenangililako mu nshila ya fisambilisho fyobe, pantu ine efyansansamusha. 36Leka ine ndefwaisha ukubeela ifyebo fyobe, ukucila ukufwaya ukunonka ifyuma fyabucenjeshi.37Fumya amenso yandi ku fintu ifyabuwelewele, ncingilila umwabela amashiwi yobe. 38Fikilisha amalayo yobe walaile umubomfi obe, epakuti balekutiina.39Mpusushako ku musebanya uo ntiina, pantu amafunde yobe yasuma. 40Awe ine ndefulukafye ukulanakila ifipope fyobe, cingilila ubumi bwandi umwabela ubulungami bobe.VAU 41We Yawe, leka ukutemwa kobe ukwapwililika kwise kuli ine, ne pusukilo lyobe ngomo walaile. 42Lyena nkamona ifyakwasuka abansenteka, pantu ine nacetekelafye ishiwi lyobe.43Wifumya mu kanwa kandi ishiwi ilyacishinka pantu ine nasubilafye mu mafunde yobe. 44Ine lyonse nakulabeela amalango yobe inshiku shonse pe na pe!45Kabili ine nakulaenda mu buntungwa, pantu nalifwailisha ifipope fyobe. 46Ine nkalanda pa fisambilisho fyobe pa cinso ca shamfumu, kabili nshakomfwe ne nsoni.47Ukubeela amafunde yobe ine kulansansamusha, pantu naliyatemwisha. 48Ndesumbwila amaboko yandi ku mafunde yobe, ayo natemwa, kabili nakulatontonkanya pa fipope fyobe.SAINI 49We Yawe ibukisha icilayo ico wandaile ine ne mubomfi obe, pantu emo wampeelela isubilo. 50Icintekako umutima mu macushi nici icakuti, icilayo cobe ecicingilila ubumi bwandi.51Abamufimbila ine tepakuntumfya ukwabula uluse, lelo ine awe nshinenuka no kufuma ku mafunde yobe. 52Ine ntila nga naibukisha amafunde yobe ayakale nakale, awe nsangamo icitalaliko, we Yawe.53Icipyu ine cilanjikata nganshi, ilyo mona ababi balesuula amafunde yobe. 54Konsefye uko ine nja mukwikala, ifipope fyobe e fisemo fya lwimbo lwandi.55We Yawe, ubushiku bonse ndebukisha ishina lyobe, kabili na mafunde yobe nkayasunga. 56Uyu e muteto wandi ncita, ine ndabeela amalango yobe.HETI 57We Yawe, niwefye cakaniko candi, ine nindaya ukubeela amashiwi yobe. 58Ine ndefwaisha icinso cobe no mutima wandi onse, ube ne cikuku kuli ine ngefyo walaile.59Ilyo ine ntontonkanya pa mibeele yandi, ecalenga ine njalukile ku fisambilisho fyobe. 60Ndeendesha kabili ine nshaposa inshita, mukubaka amafunde yobe.61Nangufye abalwani bampombe mu ntambo, awe ine nshakalabeko ku mafunde yobe. 62Pa kati ka bushiku ine ndeema, pakuti nkutotele palwa bulungami bwa fipope fyobe.63Ine ndi cibusa wa bantu bonse abakukwatila akatiina, na bonse abakonka amalango yobe. 64Isonde lyonse lyaisulamo icitemwiko cobe icishipwa, we Yawe, unsambilishe ifipope fyobe!TETI 65Ncitila icisuma ne mubomfi obe umwabela ishiwi lyobe, we Yawe. 66Unsambilisheko amano no bupingushi ubusuma, pantu ine amafunde yobe eyo nasuminamo.67Lintu nshilapita mukucula nalelubantika, lelo nomba ndasunga ishiwi lyobe. 68Kwena uli musuma, nefyo ucita ala fisuma, eico nsambilisha ifipope fyobe.69Nangu abacilumba balembepesha ubufi, ine ndasunga amalango yobe no mutima wandi onse. 70Mu mitima yabo tamwaba nkumbu no kulangulukila, lelo ine nsansamukila mu mafunde yobe.71Califye bwino pakuti ine ncule ku macushi, pantu eyalengele ukuti ine njishibe ifipope fyobe. 72Amafunde ya ku kanwa kobe, ala yaliwamisha kuli ine, ukucila pa makana ya ndalama sha silifa na golide.YODI 73Iminwe yobe eyamumbile no kulenga mbe fino ndi, mpeeleko amano ayakwishiba amafunde yobe. 74Leka abakukwatila akatiina balesansamuka pakumona ine, pantu ine nabika isubilo lyandi mwishiwi lyobe.75We Yawe, ala ine nalishiba ukuti amafunde yobe yalilungama, kabili na muli bucishinka bobe emo wampishishe mu macushi. 76Leka icitemwiko cobe icishipwa cilentalalikako umutima, ngomo wandaile ine ne mubomfi obe.77Leka inkumbu shobe shibe pali ine pakuti mbe umumi, pantu amafunde yobe ine eyo nsansamukilamo. 78Leka abacilumba balengwe insoni, pantu bena bancitila ifyabipa apabula umulandu, lelo ine awe nakulatontonkanyafye pa mafunde yobe.79Leka abakukwatila akatiina baleisa kuli ine, abo abantu abaishiba ifisambilisho fyobe. 80Leka umutima wandi ulenakila fipope fyobe, epakuti ine insoni shikanjikata.KAFU 81Umupashi wandi ulecucutika pantu mfuluka ipusukilo lyobe, lelo nabika isubilo lyandi mwishiwi lyobe. 82Amenso yandi ine nayanaka kukulolela ifyo wandaile, ndakuuta nati, “Nga ni lilali ukantalalikako umutima?”83Nelyo ine naba kwati ni nyambi iyili mu cushi, lelo ine nshakalabe ku fipope fyobe. 84Bushe ne mubomfi obe nkalolela ukufika lilali? Bushe abancusha ni lilali ukabakanda?85Abacilumba balanyimbila amacinga ine, tabakonka amafunde yobe. 86Amafunde yobe yonse yacishinka, ngafwakofye, pantu abantu balencushafye apabula umulandu!87Balifye mu pepi no kundofya ukumfumya pano calo, lelo ine nshalaba ku fipope fyobe. 88Ulecingilila ubumi bwandi ukulingana no kutemwa kobe ukushipwa, na ine nakulasunga ifyebo fya mu kanwa kobe.LAMIDI 89We Yawe, ishiwi lyobe lya pe na pe, lyalibelelela pe na mu mulu. 90Icishinka cobe calibelelela umwakonkanina inkulo. Niwe washimpa isonde kabili talisunkana nakalya.91Ukushinta na lelo, yonse amafunde epo yaba, pantu fyonse fyabelako pa mulandu obe. 92Amafunde yobe ayakaana kulansansamusha, ine nga nalifwile kulwa kucula kwandi.93Ine nshakatale ndaba ifipope fyobe, pantu fyena efyalenga ukuti mbe umumi. 94Mpusushako pantu ine ndi obe, ine nalifwaya ifipope fyobe.95Ababifi nabandalilila, balefwayafye ukundofya, lelo ine nakulabikafye ifisambilisho fyobe mu mutima wandi. 96Ine nalishiba ukuti ku fintufye fyonse ifyapwililika kwaliba impela, lelo amafunde yobe we Yawe tayaba na mpela.MEMU 97Yangu ifyo natemwa amafunde yobe! Ine ndayatontonkanyapo akasuba konse. 98Amafunde yobe eyampeela amano ukucila abalwani bandi, pantu yaba kuli ine umuyayaya.99Ine ndi uwamucetekanya ukucila pali bakafundisha bandi bonse, pantu ine ndatontonkanya pa fisambilisho fyobe. 100Ine nalikwatisha amano ukucila na pa bakalamba, pantu ine ndabeela amalango yobe.

Chapter 12

1Ngafweni, Yawe, pantu aba cishinka na bafumapo; abo abakwata bu mpomfu na ba bafumapo pa bana ba bantu abaume.2Uli one alesosa amashiwi aya shikwete nangu cimo ku mwina mupalamano, uli onse alesosa milomo iya mitumfyo ne mitima pabili. 3Yawe, patuleniko yonse imilomo yakutumfya, ululimi lonse ulule lumbula ifikalamba. 4Aba ni abo abatila, ''ndimi shesu tuka ilanga ukucimfya. ilyo imilomo yesu yalanda, ni nani ungaba shikulu pali ifwe?''5''Pa mulandu wa lubuli na bapina, pa mulandu waku shikitika kwa bakabila, ndino kwima,'' efyo asosa Yawe. ''Nkabepela ukucingililwa uko bakabila.''6Amashiwi yakwa Yawe yaba ayasanguluka, nga Silfere uwasangululwa mu mulilo pano Isonde, ukusangululwa imiku cine lubali. 7Ni mwe Yawe! mula yasunga mula sungilila abantu benu ukufuma kuli iyi nkulo ya bubifi kabili umuyayaya. 8Imbifi yendanka mu mbali shonse ilyo ububi bwa sumbulwa pa bana ba bantu.

Chapter 120

1Ulwimbo lwa kunina. Nkuta kuli Yawe mumacushi yandi, Nao alanjasuka. 2Pususheni umweo wandi, mwe Yawe, kuli abo ababepa ne milomo yabo abafutika ne ndimi shabo.3Bushe akamicita shani imwe, elyo kabili akacita shani imwe, mwe balulimi lwa bucenjeshi? 4Akamikanda imwe kubuta bwa mushilika ulwatwa ukucila ululepya ku mulilo wa mafito.5Nalishama ine pa kwikala mu Mesheki, kunuma naleikala mu matenti ya ku Kedar. 6Pantu ni panshita iitali iyo naikele nabapata umutende. 7Ine ndi muntu wa mutende, lelo ilyo ine nasosa bafwaya ukwimya ubulwi.

Chapter 121

Ulwimbo lwapa kuninika1NKenwina amensoyandi ku mpili Bushe ubwafwilisho bwandi bulefuma kwi? 2Ubwafwailisho bwandi bulefuma kuli Yawe uwabumbile umulu ne calo.3Takaleke ulukasa lobe ukutelemuka uyo uupokololako ta kashipale. 4Mona, kasunga wakwa Isreali tashipula nangu ukula.Yawe ekasunga obe;5Yawe ecintelelwe kukuboko kobe ukwaku kulyo. 6Akasuba takaka koce mukasuba, nangu umweshi mubushiku.7Yawe akakupokololako ku bubi bonse kabili aka pokololako umweo obe. 8Yawe akakupokololako muli fyonse ifyo ucita nomba no muyayaya.

Chapter 122

Ulwimbo lwapakuninika, ulwakwa Davidi. 1Nalisekelele ilyo batile kuli ine. "Natuleya mu nganda iya kwa Yawe." 2We Yerusalemu, amakasa yesu yeminine mu mpongolo shobe! 3Yerusalemu, uwakuulwa ngo muumba uwatitikana!4Imikowa inina ukuya ku Yerusalemu -imikowa yakwa Yawe- ngo bunte pali Israeli, kukupeela ukutasha kuli Yawe. 5Ekwali ifipuna fya bupingiushi, ifipuna fya bufumu ifya nganda yakwa Davidi.6Pepeleni Yerusalemu umutende! "Leka bonse abakutemwa babe no mutende. 7Leka mube umutende mu malinga yobe aya kucingilila, kabili leka babe no mutende mu baika mu mayanda ya malinga."8Pa mulandu wa bamunyinane na bacibusa bandi ndetila, "Namube umutende muli iwe." 9Pa mulandu wa nganda yakwa Yawe Lesa wesu, nakulafwaya ubusuma pali iwe.

Chapter 123

Ulwimbo lwakunina.1Awe ine njinwina amenso kuli iwe,we waikala mu mulu pa cipuna cobe icabufumu.2Mona, nga filya ababomfi abaume batonta amenso pa minwe ya bashikulwibo,nangu filya umubomfi umwanakashi atonta amenso pa minwe yakwa nakulu,efyo na menso yesu yalolesha kuli we Yawe, Lesa wesu,mpaka watubelelako uluse.3Utubeleleko uluse we Yawe, utubeleleko uluse,pantu ifwe natushipikisha nganshi ukusuulwa.4Ifwe natushipikisha nganshi mukushobolwa ku bacilumba,no kusuulwa nganshi ku bamiya.

Chapter 124

Ulwimbo lwakunina, ulwakwa Davidi. 1"Nga bula Yawe akanaba kulubali lwesu," lekeni Israeli asose nomba, 2"nga bula Yawe ukuba kulubali lwesu nga ninani ali kulubali lwesu ilyo abalwani batwimine, 3elyo nga batutibawile fye abatuntulu ilyo ubukali bwabo bwacililemo.4Nelyeshi nalyo nga lyalitusendele; no mukuku autubunsha. 5Namatamba nga yalitwibishe."6Napaalwe Yawe, uyo ushalekele ukuti batulepaule ku meno yabo. 7Twalipusuka nge cuni icasotoka ku citeyo ca mwando; iciteyo caputuka, kabili twabutuka.8Ubwafwilisho bwesu bwaba muli Yawe, uwapangile umulu ne sonde.

Chapter 125

Ulwimbo lwa kunina. 1Abo abatetekela muli Yawe baba kwati lupili lwa Sioni, ulushisunkaishiwa, ulwaikalilila umuyayaya. 2Ifyo impili shashinguuka Yerusulamu efyo Yawe ashinguluka abantu bakwe nomba elyo no muyayaya. 3Inkonto ya bubifi taifwile ukuteka icalo ca bulangami. Nga caba ifyo abalungama kuti balacita ifyabipa.4Citeni icisuma mwe Yawe, kuli abo ababa abasuma na kuli abo abalungama mu mitima yabo. 5Lelo Kuli abo abafutantukuka ukuya ku nshila shabo sha bubifi, bena Yawe akabakandila pamo na bacita ifyabipa. Umutende ube pali Israeli.

Chapter 126

Ulwimbo lwapa kuninika. 1Ilyo Yawe abweseshe ubukankala mu Sioni twali nga balelota.2Elyo utunwa twesu twaiswilemo inseko ne ndimi shesu no lwimbo. Elyo batile mu nko, "Yawe abacitile fintu ifikalamba." 3Yawe atucitile ifintu ifikalamba; Natusekelela!4mwe yawe, bwesheni ubukankala bwesu nge mimana ya mu Negebu. 5Abatanda mu filomba bakalobolola no tupundu twa kusekelela. 6Ulya uuya alelila, nasenda imbuto kukubyala, akabwelo nakabili no tumpundu twa kusekelela, nasenda ne myanshi ya fisabo fyakwe.

Chapter 127

Ulwimbo lwapa kuninapo, ulwakwa Solomone. 1Yawe nga takulile inganda, babomba apafye, abo abakula. Kanofye Yawe eulinda umusumba, umulinshi emininafye no kulinda apafye. 2Cafyefye pali imwe ukucelela ukwima ukwisa ku nganda namucelwa, nangu ukulya umukate wamukubombesha, Lelo Yawe alafwaila abatemwikwa bakwe ilyo nabasendama.3Moneni, abana cikwatwa icafuma kuli Yawe, kakbili cisabo ca mwifumo ecilambu icafuma kuli ena. 4Fyaba kwati mifwi mukuboko kwa mpalume ya bulwi, eico bana ba mjuli umo uwa mupela. 5Akapaalwa umuntu ulya uukafisusa mu mufuko wakwe. Takabe uwa nsoni ilyo akalawishanya na balwani bakwe mu mpongolo.

Chapter 128

Ulwimbo lwa kunina.1Ali palwa onse fye uucindika Yawe, uwe ndele munshila shakwe. 2Ifya mukubomba kwa maboko yobe, ukala filya, elyo ukapalwa no kutunguluka.3Umukashi obe akaba ngo mwangashi uutwala mu nganda yobe; abana bobe bakaba nge miti ya miolipe ilyo baikala nabashinguluka itebulo lyobe. 4Ee, cacine, umuntu akaba uwapalwa uucindika Yawe. 5Yawe anga pala iwe ukufuma mu Sioni; winga mona ukutunguluka mu Yerusalemu inshiku shonse isha bumi bobe. 6Elyo wikale nokumona abeshikulu bobe. Umutende wingaba pali Isreale.

Chapter 129

1Ulwimbo lwakunina.''Ukufumafye kubulumendo bwandi aba bantu tepakuncusha nganshi.'' Aleni, asuka iwe we Isreali utile, 2''Ukufumafye ku bulumendo bwandi aba bantu tepakuncusha, lelo ukuncimfya kwena balifilwa! 3Bashibulimi balisantaula inuma yandi kwati mikolwa iyitali mwibala ililelimwa.''4Lelo Yahweh mulungami icine cine ena alindubulako ku myando ya bubifi bwabo. 5Uleke bonse abapata Sioni balengwe insoni, babwelemo kunuma.6Uleke babe nge cani pa mutenge iciyuminafye ilyo cishilakula. 7Icani ico kaseepa teti acibuule mu minwe yakwe, nangu ukukakamo umwanshi nakalya. 8Uleke abalepitapo besosa nokuti, ''Ipaalo lyakwa Yahweh libe nemwe, ifwe twamupaala mwishina lyakwa Yahweh.''

Chapter 13

Ulwa ngombe nkalamba. Ulwa malumbo yakwa Dabidi. 1Ninshita nshi, Yawe, mulendaba pe ine? mulefisha lilali imwe ukufisa icinso cenu kuli ine. 2Bushe ndefisha lilali ukusakamana mu mutima aksuba konse?3Ndolesheni ine noku njasuka mwe Yawe Lesa wandi! Peleni ulubuto ku menso yandi, pantu kuti nalala ntwa mfwa. 4Mwileka umulwani wandi atile, "ni mucimfya, " Pakuti umulwani elanda ati, "ninjikala pa filwani fyandi," limbi ifilwani fika sangalala nga bangwisha panshi.5Lelo ni ncetekela mu cipungano icacishinka; umutima wandi wasangalala mwi pusukilo lyenu. 6Nkemba kuli Yawe pantu ancitila ukuntetesa.

Chapter 130

Ulwimbo lwabuninino.1Ukufu panshi apalepesha na lilila kuli imwe, Yawe. 2Shikulu, umfwe kwi shiwi lyandi; Lekeni amatwi yenu ya mfwikishe uku papata kwandi ukubelela uluse.3Nga imwe, Yawe amampulu mwa gamwebekesha, shikulu, ninani engeminina? 4Nomba kwaliba no kwelela kuli imwe, ukuti imwe mu belelwe akatima.5Ndelolela Yawe, Mweo wandi ulelolela, elo na mu cebo cakwe nde subila. 6Umweo wandi ulelolela pali shikulu nkucila ba malo nda balolela nkujilea ku lucelo.7Isreali cetekela muli Yawe. Yawe waluse, kabili ali wa ipelesha ukwelela. 8Pantu ni ena uuli nokupokolola Isreali uku mutumya mu membu shakwe shonse.

Chapter 131

1Ulumbo lwa buninino ulwa kwa Dabidi.Yawe, umutima wandi tauli necilumba nangu amenso yandi ukutumpuka. Nshakwata isubilo ili kalamba nemwine nangu ni mu fyapesha amano.2Cine cine nateka no kutalalika umutima wandi; ngo mwana wasumuka kuli nyina. 3Isreale, ukucetekela ni muli Yawe nomba no muyayaya.

Chapter 132

Ulwimbo lwa ulwakwimishiwa.1Yawe, pa mulandu wakwa Dabidi ibukisheni ubunshi bwakwe bonse. 2Ibukisheni ifyo alapile ku Yawe, ifyo alaile ku wa pulishamo wakwa Yakobo.3Atile, ''Nsha kengile mu nganda yandi nangu ukukala pa busanshi bwandi. 4Nshakapele utulo ku menso yandi nangu ukutusha ku fya fimba amenso yandi. 5Kano nka sange incende yakwa Yawe, Ihema lya wa pulamo wakwa Yakobo.6Moneni, twa umfwile pali ici mu Ephrathah no kucisanga mu mabala yakwa Jaari. 7Tukaya mwi Hema lyakwa Lesa; tukashinshimuna pa ca ku nyantapo cakwe. 8Imeni Yawe, ku ncende ya kutushishamo, imwe ne icipao ca maka yenu!9Lekeni bashimapepo benu bafwale bu mpomfu; lekeni abacishinka benu bilikishe ne nsansa. 10Pa mulandu wa mubomfi wenu Dabidi, mwi pilibukako ukufuma ku mfumu iya subwa.11Yawe alapile umulapo wa cine kuli Dabidi umulapo uwacine uwo taka futulule: ''Nkabika umo pali lupwa lobe pa cipuna. 12Nga cakuti abana bobe busunga icipingo candi na mafunde ayo nka basambilisha abana nabo bakekala pa cipuna cobe umuyayaya.''13Mucishinka Yawe ali sala Zion, uku kabila kwakwe kwa kuti ena ekalepo pa cipuna. 14''Apa epa ncende yakutushisha umuyayaya nkekala apa, pantu nda mukabila ena.15Nka mupala mu fingi ne fya bupe. Kabili nke kusha aba busu bakwe no mukate. 16Nka fwika ba shimapepo bakwe ne pusukilo, naba cishinka bakwe nkabilikisha ne nsansa.17Kulya nkalengo isengo ukubalula kuli Dabidi no kubike nyali ku wa subwa wandi. 18Nka fwika abalwani bakwe ne nsoni, lelo pali wene icilongwe cakwe cikalabeka.''

Chapter 133

Ulwimbo lwakunina. Ulwakwa Davidi. 1Yangu ifyo cawama kabili cilasansamusha, ilyo ababwananyina baikala pamo mukwikatana.2Ciba kwati mafuta ayacindama nganshi, ayapongolwelwa pa mutwe elyo yalekonkolokela na ku mwefu, yalekonkolokela na ku mwefu wakwa Aroni no kufika na ku mukoshi wa mwingila wakwe! 3Ciba kwati mume wa Hemoni uulewa pa lupili lwa Sioni!Pantu epo Yawe apeelela ipaalo- no bumi bwamuyayaya.

Chapter 134

Ulwimbo lwakunina. 1Aleni lumbanyeni Yawe imwe bonse mwe babomfi bakwa Yawe, imwe mwe babomba mu ŋanda yakwa Yawe mu nshita ya bushiku. 2Imyeni amaboko yenu mwisano lyakwe,nakabili lumbanyeni Yawe.3Muleke Yawe uwabumba umulu ne sonde, amupaale ukufuma mu Sioni.

Chapter 135

Lumbanyani Yawe.1Lumbanyani ishina lyakwa Yawe. Mulubanyani ena, imwe ababomfi ba kwa Yawe. 2Imwe abeminina mu nganda yakwa Yawe, mu lubansa lwa mu nganda ya kwa Lesa wesu.3Lumbanyani Yawe, pantu ena musuma, imbeni amalumbo kwi shina lyakwe, pantu cali wama ukucita ici. 4Pantu Yawe nasonta Yakobo ukuba uwakwe, Isreali nga cikwatwa cakwe.5Ine ninjishiba ukuti Yawe mukalamba, ukuti shikulu wesu alicila tu lesa tonse. 6Ifili fyonse Yawe akabila, ena alaficita mu mulu, pe sonde, muli babemba no mwashika monse muli babemba mukalamba.7Alaleta amakumbi ukufuma ukutali ukulenga inkuba ukulapyata pamo ne mfula no kuleta umwela ukufuma mu cipao munganda yakwe.8Alipeye amabeli ya bena Egupto aba bantu ne nama. 9Atumine ifishibilo ne fipesha mano mu kati kaimwe, mu Egupto, pali falao na babomfi bakwe bonse.10Ali sanshile inko ishingi no kwipaya imfumu sha bulamba, 11Sihoni imfumu ya bena Amoriti na Ogi imfumu ya bena Bashani na ma bufumu yonse aya mu kanani.12Alitupela ifwe icalo ngaica bupyani, ica bupyani ku bantu bakwe abena IsrealiI. 13Ishina lyobe, Yawe, lya kulabelela umuyayaya; ukwishikwa kwenu, Yawe, kulabelelela ukupita mu nkulo shonse. 14Pantu Yawe alapokolola abantu bakwe kabili alikwata inkumbu pa babomfi bakwe.15Utulubi nko ni Silvere na golide, umulimo wa maboko ya bantu. 16Uto utulubi twalikwata utunwa, lelo tatusosa; Twalikwata amenso, lelo tatumona; 17twalikwata amatwi, lelo tatufwa, nangu tamwaba mupu mutunwa twatuko. 18Abo aba tupanga baba kwati nitwena, nge fyaba bonse abo abatucetekelamo.19Mwe bamufyashi bakwa Isreali, paleni Yawe; mwe bamu bu fyashi bakwa Aroni, paleni Yawe. 20Mwe bamufyashi bakwa Lebi, paleni Yawe, inwe abo abacindika Yawe, paleni Yawe. 21Abe uwapalwa Yawe mu Sione, ena uyo wikala mu Yesusalemu. Lumbanyeni Yawe.

Chapter 136

1Toteleni Yawe pantu ena musuma. Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 2Toteleni Lesa uwacila imilungu yonse. Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 3Toteleni mfumu iyacila ishamfumu shonse.)4Kuli ena ekafye uucita ifyakupapusha. Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 5Ena ku mano yakwe ewapanga imyulu.)6Ewashimpa isonde pali bemba.(Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 7Ewabumba ifisanika ifikulu nganshi.)8akasuba kalesanika pa nshita ya kasuba.(Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 9Umweshi ne ntanda filesanika ubushiku. Icitemwiko cakwe ca pe na pe.)10Ena ewaipeye amabeli ya mu Egupto. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 11Ewafumishemo na bena Israeli mu Egupto.(Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 12Ku maka yakwe no kuboko kwakwe ukwafunguluka. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.)13Ewalekenye Bemba Wakashika pakati. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 14Uwayabwishe na bena Israeli pakati kauko. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 15No kubunsha Farao ne fita fyakwe muli Bemba Wakashika. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.)16Kuli ena uwatungulwile abantu bakwe mu matololo.(Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 17Ewaipeye ne shamfumu ishabulamba. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.)18No kwipaya ishamfumu ishalulumbi nganshi.(Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 19Aipeye Sihoni, imfumu ya bena Amoli. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 20Na Ogi imfumu ya Bashani. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.)21Ewapeele ne calo cabo nge cuma cacishilano. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 22Icacishilano ku mubomfi wakwe Israeli.(Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 23Kuli ena uwaletwibukishako mu nshita ya macushi. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.)24Atupuswishe ku balwani besu. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 25Eupeela ne fyakulya ku fibumbwa fyonse. (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.) 26Muletotela Lesa uwa mu mulu, pantu (Icitemwiko cakwe ca pe na pe.)

Chapter 137

1Pa milanga ya Babiloni twalikele panshi elyo no kulial ilyo twatontokenye pali Sioni. 2Pakati ka mishingu yali palya pene epo twakobeke na masese Yesu.3Palya pene epo abatwikete balafwaya ukuti ifwe tuleimba inyimbo, elyo naabo abaletuseka balefwaya ukuti ifwe tube abasansamuka, abati, "twimbileniko ulwimbo lumo pa nyimbo shaku Sioni. 4Kuti twaimba shani ulwimbo pali Yawe mu calo cabene?5Ngacakuti nasula icibukisho pali iwe, Yerusalemu, leka ukuboko kwandi ukwa kukulyo kulabe ifyo kwacenjelamo. 6Leka ululimi lwandi lukakaile kumulu wa kanwa kandi ngacakui naleka ukutontokanya pali iwe, ngacakuti nakana ukutemwa Yerusalemu ukucila ifintu natemwisha.7Ibukisha, Yawe, ifyo abean Edomu bacitile pa bushiky Yerusalemu apokelwe. Batile, "itobololeni ukufika naku mufula waiko."8We mwana mwanakashi wakwa Babiloni, we uli nokonaulwa nombaline-lekeni umuntu apalwe, uyo onse uulandula ifyo wacita kuli ifwe. 9Lekeni umuntu apalwe, uyo onse uubula no kutoba utwana tobe utunya pe bwe.

Chapter 138

Ulwimbo lwakwa Davidi. 1We Yawe, nakulakulumbanya no mutima wandi onse, pa cinso ca milungu, nkakulumbanya. 2Ndekontamika icinso ukulosha kwi Tempele lyobe ilyamushilo,no kulumbanya ishina lyobe, pa mulandu wa citemwiko cobe icishipwa ne cishinka cobe. Pantu walicindamika ishina lyobe ne shiwi lyobe ukucila pali fyonse.3Ilyo ine nakuutile mutuule, iwe walingaswike, walinkoseleshe no kundumika wandumika. 4We Yawe uleke ishamfumu sha pano isonde shilekulumbanya shonse, ilyo shaumfwa amashiwi ayafuma ku kanwa kobe.5Uleke shileimba pa mulandu wa nshila shakwa Yawe, pantu ululumbi lwakwa Yawe lukalamba nganshi. 6Nangu Yawe aba ku mulu ukutali, ena alasakamana abalanda, lelo abacilumba, ena abeshibilafye ukutali.7Nangu ine nyenda mukati ka mafya, niwefye unsunga umumi.Niwe ucilima abalwani bandi abamfulilwa, ku maka ya kuboko kobe ukwa ku kulyo, no kumpokololako no bulamba bobe. 8Ee, Yawe akafikilisha ubufwayo bwakwe pali ine, icitemwiko cobe, we Yawe, ala ca pe na pe. Wileka kubomba imilimo iya maboko yobe.

Chapter 139

Ulwakwa Kemba mukalamba. Amalumbo yakwa Davidi. 1Yawe, namunjesha, kabili mwalingishiba. 2Mwalishiba ilyo njikala panshi nelyo ndeima, muleshiba amatontokanyo yandi nelyo muli fye apatali.3Mulamoan inshila yandi kabili nelyo nalambalala panshi; mwali shiba imibele yandi yonse. 4Pantu nelyo ishiwi talilafuma palulimi lwandi, ninshi imwe namwishiba fyonse, mwe Yawe. 5Kunuma yandi nakuntanshi yandi mwali nshinguluka kabili mwabila nokuboko kwenu pali ine. 6Ukukwishibisha kwali kuli ine; kwali lipesha, kabili ine teti imfikepo.7Nikwisa ningaya ukufuma ku Mupashi wenu? Nikwisa ninga butukila ukufima kucinso cenu? 8Naninine ukuya mumyulu, eko muli; ngana yanshika umusengele wandi kumbo, moneni, eko muli.9Nganapupwike ukuya namapindo yalucelo nokuya ikala ukwalepesha ukuciluka na bemba, 10nakulya kwine ukuboko kwenu kule ntungulula ukuboko kwenu ukwakukulyo kulenjikata.11Nga nasosa ati, "cine cine imfimfi ilemfimbilisha elyo no lubuto lukasanguka imfimfi ukushinguluka," 12nangu infimfi tayaka fite kuli imwe. Ubushiku bukaba kwati kasuba, Pantu imfimi nolubuto fyonse fimo fine kuli imwe.13Mwapangile ifilundwa fyamukati kandi mwamumbile munda muli mayo. 14Ndemutasha, pantu mukutinya kabili mukupapa emo napangilwe. Ukubomba kwenu kwakupesha amano. umutima wandi walishiba ifi bwino bwino.15Amafupa yandi tayafiseme kuli imwe ilyo nali umwafisama, ilyo nalepikuwa panshi ya calo. 16Mwalimwene mukati mwifumo inshiku shonse ishapelwa kuli ine shali lembelwe mucitabo cenu nelyo nangu bumo ubushiku tabulafika.17Moneni ifyo yawamishe amatontokanyo yenu pali ine, mwe Lesa! Ifyo Yakulishe mumpendwa! 18Ngana eseshe ukuyapenda, kuto yafulisha ukucial no mucanga. Ilyo nabuka, ndifye naimwe.19Ngacakuti kuti mwaipaya ababifi, mwe Lesa; talukeni kuli ine, mwebantala misoka. 20Batalamina imwe kabili bacita ifyabubifi; abalwani benu basosa ifua bufi.21Bushe nshabapata abo, Yawe abamupata? bUshe nshisuusha abema ukumwimina? 22Nalibapata umupwilapo; basangwike abalwani bandi.23Njesheni, mwe Lesa, kabili mumone umutima wandi; njesheni kabili mumone amatontonkanyo yandi. 24Moneni ngamuli imibele yabubi muli ine, kabili muntungulule munshila yamuyayaya.

Chapter 14

1Ku ngomba nkalamba. Amalumbo yakwa Davidi. Umupumbu mu mutima wakwe atila, "takwaba Lesa." Bali kowela na bacita namampulu ayabipisha takuli nangu umo uucita icisuma.2Yawe alolesha ukufuma ku mulu pa bana ba muntunse ukumona nga kuli abomfwa aba mufwaya. 3Bonse nabapilibuka. Bonse na bakowela. Takuli nangu umo ucita icisuma, takuli, nangu umo.4BUshe tabeshiba icili conse, abo abacita amampulu, abo abalya abantu bandi, ifyo balya umukate, lelo abashililila kuli Yawe?56Bala tutuma umwenso pantu Lesa ali mukulongana kwa bashila. Ulefwaya uku mweneshamo umuntu umubusu nelyo Yawe e cubo cakwe.7Iye ipusukilo lya kwa Israeli nga lyafumine mu Sione! Elyo Yawe akabwesha abantu bakwe ukufuma muli bunkole, na Yakobo akaanga na Israeli akasamwa!

Chapter 140

Ku ngomba nkalamba. Ulwimbo lwakwa Davidi. 1Mwe Yawe, mpusesheni ku babifi; nsungilileni ku bantu abankalwe. 2Bapaanga ububi mu mitima yabo; balenga ubulwi cila bushiku. 3Indimi shabo shatwa nge sha nsoka; pa milomo lyabo paba ubusungu bwa mafwafwa. Selah4Ncingilileni ku minwe yaba bifi, mwe Yawe; nsugilileni ku bantu abanakalwe aba pangila ine ukuipununa. 5Abacilumba naba mbikila ulukose; na baansa isumbu; na bambikila iciteti.6Natile kuli Yawe, "nimwe Lesa wandi; kutikeni ukulila kwa kupapata kwandi." 7Mwe Yawe, Shikulu wandi, nimwe mwakwata amaka yaku mpususha; mucingilila umutwe wandi mu bushiku bwa bulwi. 8Mwe Yawe, mwisuminisha ukufwaya kwa babifi mwileka amapange yabo ukushika. Selah9Abo abanshinguluka basansula imitwe yabo; lekeni ububi bwa milomo yabo bubakupe. 10Lekeni amalasha ayaleaka uaba ponene; baposenu mu mulilo, mufilindi ifya bula impela, beima nakabili. 11Lekeni abantu balwambo beikalilial pe sonde; lekeni ububi buwishe umuntu wa bunkalwe ku mfwa.12Nalishiba ukuti Yawe akapingwilako mu bubile abacushiwa, kabili ukuti akapeela umulinganya ku balanda. 13Cine cine abalungami bakapeela ukutotela kwishina lyenu; abololoke bakekala mu ceni cenu.

Chapter 141

Ulwimbo lwakwa Davidi. 1We Yawe niwe ndekuutako mutuule, endesha ukwisa kuli ine! Umfwa kwishiwi lyandi ilyo ndekuuta kuli iwe. 2Uleka ipepo lyandi lise uko uli nge cushi ca bubani,no kwimya kwa maboko yandi kube nge lambo lya cungulo.3We Yawe, ulesunga akanwa kandi, ulelinda no lulimi lwandi. 4Wileka umutima wandi ulelola ku fyabipa, nangu ukuiposa mu micitile iyabipa. Wileka ndebifya pamo na bantu abacita ifibi,nangu ukulya ku malila yabo.5Umuntu mololoke angumemo pakuncenjeshako,leka ankalipile, ekusuba amafuta ku mutwe wandi,na ine nshakaane. 6Lelo ine ipepo lyandi kulwisha imicitile ya babifi inshita yonse. Bakateeka babo bakabafwinta mu mikonko,elyo ababifi bakasumina ukuti amashiwi yandi yali yacishinka. 7Elyo bakasosa abati, “Nga filya shibulimi alepula umushili pakulima,efyo na mafupa yesu yasalangene pa kanwa ka calo ca bafwa.”8Lelo ine ni pali iwe we mfumu Yawe natonta amenso yandi,ni muli iwefye ine mfisama, wilekelesha umweo wandi. 9Ulensunga ku fiteyo ifyo banteya, na ku fyakunjikatilako ifyo abantu ababi banteya. 10Leka ababifi ebo bekatwe mu masumbu yabo abene, ilyo ine ndeipitilafye bwino bwino.

Chapter 142

Moskuli wakwa Davidi, ilyo ali mu lucengo; ipepo. 1Ne shiwi lyandi ine nalila ukungafwa kuli Yawe, ne shiwi lyandi napapata kuli Yawe. 2Ndeilishanisisha pa cinso cakwe; ndemweba amafya yandi.3Ilyo umupashi wandi wanaka muli ine, walishiba inshila yandi. Munshila umo nyenda balifisamo icciteyo icakunjikata. 4Nalolesha kukulyo kwandi nokumona ukuti takuli nangu umo uunsakamana. Takuli ukwakuti mfyukile; takuli nangu umo uulesakamana ububi bwandi. 5Naitile kuli iwe, Yawe; nasosele nati, "uli cubo candi, icakaniko candi mu calo ca bumi.6Kutika ku kwita kwandi, pantu nabambwesha nganshi panshi mpokoloka kubalwani bandi, pantu nabakwatisha amaka ukuncila. 7Ufumye umupashi mu cifungo epakuti ningatotela ishina lyobe. Abalungami bakanshiluka pantu waliba bwino kuli ine."

Chapter 143

1Ulwimbo lwakwa davidi. Umfweni ipepo lyandi, yawe, kutikeni kukupapata kwandi. pamulandu wa cikuku cenu no bulungami bwenu njasukeni! 2Mwitwala umubomfi wenu mukupingulwa pantu kucinso cenu takwaba nangu umo uwalungama.3Umulwani afwaya umweo wandi; anshonauwila panshi; anenga ukwikala umwafiita nga abbo abafwa kale. 4Umupashi wandi wanaka uuli muli ine; no mutima wandi nautondobala.5ine ndeibukisha nshiku sha kale; ntontokanya pa micitile yenu yonse; ndapitulukamo ifyo mwabomba. 6Natambalikila amaboko yandi kuli imwe; umweo wandi wamufuluak mu mpanga yacilaka.7Angufyanyeni ukunjasuka, yawe, pantu umupashi wandi walemba, mwifisa icinso cenu kuli ine, nangu naisaba nga abo abaletentemukila ku nindi. 8Munenge ukumfwa icikuku cenu icishipwa mu lucelo pantu nacetekela muli imwe. Nsangeni inshila iyo mfwile ukwendamo, pantu nalosha umweo wandi kuli imwe.9mpususheni kubalwani bandi, mwe yawe; nabutuka kuli imwe kukufisama. 10Nsambilisheni ukucita ukufwaya kwenu, pantu nimwe lesa wandi. lekeni umupashi wenu uusuma untungulule mu calo ica tambalala.11Yawe, pamulandu weshina lyenu, nsugeni uwamweo; mubulungami bwenu fumyeni umweo wandi ku bucushi. 12Mu cikuku cenu icishipwa muputule abalwani bandi no kulofya abalwani ba mweo wandi bonse, pantu ine ndi mubomfi wenu.

Chapter 144

Amalumbo yakwa Davidi. 1Alumbanishiwe Yawe, Icilibwe candi eusambilisha amaboko yandi ku nkondo ne minwe yandi kubulwi. 2Niwe cipangano candi cacishinka elyo uwantemwa, ulupungu lwandi ulwa sumbuka uuyo uundubula, ubucingo bwandi elyo muli uyo mpusukila, uyo uulenga inko shonse shinakile kuli ine.3Mwe Yawe, nga umuntunse wanshi uwa kuti muletontokanyapo nangu umwana wa muntu uwa kuti mulesakamana? 4Umuntu aba kwati mupu; inshiku shakwe shaba kwati cinshingwa icilepita.5Lenga imyulu ukuti cipone cise panshi, Yawe ikata impili no kushileka shelefuka icushi. 6Tuma ukubyasha kwa nkuba elyo kubutusha abalwani bandi; posa imifwi yobe no ku ba bwesesha mu cimfulunganya.7Tambulula ukuboko kobe ukufuma ku mulu; mpususha ukufuma ku menshi ayengi ukufuma ku kuboko kwa bena fyalo. 8Utunwa twabo tusosa ubufi elyo no kuboko kwabo kwa ku kulyo kucita ubucenjeshi.9Nkemba ulwimbo ulupya kuli iwe, we Lesa; pa cilimba causale ikumi nkakwimbila isha malumbo. 10Uyo uupela ipusukilo ku shamfumu, uyo uwapuswishe Davidi umubomfi obe ukufuma kulupanga lwa bubifi. 11Mpususheni no kumfumya ku kuboko kwa mwina fyalo. Utunwa twabo tusosa ubufi elyo na kuboko kwabo ukucita ubucenjeshi.12Abana besu abaume balekala bwiino mu bwaice bwabo kwati fimuti ifyalimbwa na bana besu abanakashi kwati ninceshi isha mu fifuti ishiwamya mwisano. 13Amatala yesu ya kesulamo ifyakulya fya misango misango elyo ne mpanga shesu shisande amakana namakana ikumi mu mabala yesu.14Ingombe shesu shikwate ishinono isingi. Nangu umo etoba amalinga yafibumba fyesu; kwiba ukusendwa muli bunkole nangu ukulila mu misebo yesu. 15Abapalwa ni abo abantu abakwata amapalo ayaba ngayo ; balipalwa abantu abo Yawe eba Lesa wabo.

Chapter 145

Amalumbo ya kulumbanya aya kwa Davidi. 1Ndi noku misansabika, mwe Lesa wandi, mwe mfumu; ndi nokupala ishina lyenu umuyayaya no muyayaya. 2Cila bushiku ndingile ukulamipala; ndi nokulumbanya ishina lyenu umuyayaya no muyayaya. 3Yawe mu kalamba kabili alilinga ukuba uwa lumbanishiwa apakalamba nga nshi; ubukalamba bwakwe tabwinga fwa ishiwa.4Inkulo imo ili nokulumbanya ifi citwa fyeu kuikakonkapo kabili ili nokubila imi vitile sha bumpalume bwenu. 5Ndi nokwetetula pali bukatebebe ubwa bukata bwenu napa ficitwa fya kupapa fyenu.6Bali nokusosa mu maka ya milimo shenu isha kutinya, kabili ndo no kulanda ubukalamba bwenu. 7Bali nokulanda icibukisho ca fya busuma bwenu; kabili bali no kwimba palwa fya lungama fyenu.8Yawe wa mutembo kabili wa nkumbu, uukokola ukukalipa kabili wa cikuuku icikalamba mu citemwiko. 9Yawe musuma kuli bonse; ukubomba kwakwe ykwa fya nkumbu kuli pa milimo shakwe shonse.10Bonse abo mwapangile bali nokupela amatotelo kuli imwe, Yawe; aba cishinka benu bali no kumipela. 11Bali no kusosa pa bukata bwa bufumu bwenu. Kabili bali nokweba pa maka yenu. 12Bali nokulenga ukwishibwa ku bana ba bantu bakwa Lesa ifi citwa fya mpalume kabili ne fya bukata ifya cindamisha nga nshi ifya bu fumu bwakwe.13Ubu fumu bwenu bu fumu bwa muyayata, nokuteka kwenu kutekwa ukupitilafye mu nkulofye shonse.14Yawe afwilisha bonse abo abalepona kabili emya bonse abo aba kontama. 15Amenso ya bonse yalolela pali imwe; mulabapela ifya kulya fyabo pa nshita iya linga. 16Mulesula ukuboko kwenu kabili ewikusha ukufwaya kwa ca mweo conse.17Yawe mu lungami mu mibele yakwe yonse kabili wa cishinka muli fyonse ifyo acita. 18Yawe ali mupepi kuli bonse abo abeta kuli ena, kuli bonse abo abeta kuli ena mumucetekanya. 19Alafikilisha ukufwaya kwa abo abamutiina; alomfwa ukulia kwabo kabili aka bapususha.20Yawe aliinda pali bonse abo aba mutemwa, nomba ali nokonaua bonse ababifi. 21Akanwa kandi kali nokusosa ifya kulumbanya Yawe, lekeni bonse abana ba bantu ba pale ishina lyakwe ilya mushilo umuyayay no muyayaya.

Chapter 146

1Lumbanya Yawe. Lumbanya Yawe, we mweo wandi.2Na pala amalumbo kuli Yawe no bumi bwa ndi vonse; nkalaimba isha malumbo kuli Lesa wandi ilyo yonse ndimpo.3Wibika ukutetekela kobe muli ba kateeka nangu mu muntu fye umushaba ne pusukilo. 4Ilyo ubumi bwa muntu bwapwa abwelela kuliloba; napali bwine bushiku namapange yakwe yapwa.5Alipalwa uwakwata Lesa wakwa Yakobo nga kafwa wakwe, uo isubilo lyaba mu Yawe Lesa wakwe. 6Yawe ewabumbile umulu na panwe nsonde, bemba, nafyonse ifyabamo; alalolesha bucishinka bwakwe umuyayaya.7Alacita umulinganya kubatitikishiwa no kupela kakulya kubansala. Yawe aukakula abafungwa; Yawe ewisula impofu amenso; 8Yawe ewimya pamulu bonse abo abatomposhiwa; Yawe alitemwa abantu abalungama.9Yawe alacingilila abalebeshi mu calo; alemya pamulu abana banshiwa elyo na mukamfwilwa, lelo acicitila ababifi. 10Yawe akateka umuyayaya, Lesa obe, Sio ni, munkulo shonse. Lumbanyeni Yawe.

Chapter 147

1Lumbanyeni Yawe! Ala caliwama ukulaimbila Lesa wesu inyimbo shakumulumbanya, cilasansamusha, no kulinga calilinga ukulamulumbanya!2Yawe eukuula Yerusalemu, eukolonganya na bena Israeli abali muli bunkole. 3Alaposha abafunshika imitima, alabakakila ne filonda fyabo.4Ewaishiba ne mpendwa ya ntanda,ewashinika shonse na mashina yashiko lumo lumo.5Imfumu yesu ikulu kabili yamaka nganshi,ukwishiba kwakwe takwakwata impela.6Yawe ewimya bonse abaicefya,lelo ababi bena alabaposa panshi.7Akwimbileni Yawe inyimbo shakutasha,akulishisheni Lesa wesu inyimbo pa maseese.8Eubunganika amakumbi mu mulu,eulokesha ne mfula pa calo,no kumesha icani mu mpili.9Eupeela iŋombe icakulya,kabili eulisha tumwankole icakulya ilyo twamulilila.10Amaka yakwa kabalwe tayamusekesha,kabili ena tacankilwa mu molu ya muntu.11Lelo Yawe asansamukafye mu bamukwatila akatiina,ababika isubilo lyabo mu citemwiko cakwe icishipwa12Uletasha Yawe, we Yerusalemu!Ulelumbanya Lesa obe iwe Sioni!13Pantu ewikasha imipilikisho ya mpongolo shobe,eupaala na bana bobe abekalamo.14Eulenga nokuti mu mipaka ya calo cobe muleba icibote,eukupeelesha ne ŋanu ishisuma.15Eupeela ne cipope cakwe pano isonde,ne shiwi lyakwe lilasalangana bwangu bwangu.16Eulokesha ubunga bwa mfula nga masako ya mpaanga,no kulenga umume ukusalangana nge mito.17Eulukusha na mabwe ya mfula nge nsakalabwe,takuli nangu umo uwingashipikisha kuli iyi mpepo.18Nga alandafye ishiwi, apopene fyasunguluka,atuma no mwela wakwe uwakaba, awe ninshi na menshi yalapita19Ewasokolola ishiwi lyakwe kuli Yakobo,no kwishibisha amafunde ne fipope fyakwe ku bena Israeli.20Awe, tatala aucitilapo umushobo umbi ici,tabaishiba na mafunde yakwe nakalya.Akulumbanyeni Yawe!

Chapter 148

1Bumbanyeni Yawe. Lumbanyeni; Yawe, imwe bali mu myulu; mu lumbanyeni, mwe mwe baba umwatumpuka. 2Mulumbanyeni, bonse mwe bamalaika bakwe; mutumbanyeni, bonse mwe mulalo wakwe.3Mulumbanye, mwe kasyba elo no mwenshi mulumbanyeni, imwe bonse mwe ntndasha beka. 4Mulumbanyeni mwe myulu ya lepesha elo naimwe mwe menshi aya cila mu lwelele.5Lekeni ba lumbanye ishina lya kwa Yawe, pantu alipele ifi pope, elo balilengelwe. 6Kabili ena afilengele ku ku belelela, apele ne fipope ifi shi ngatelulwa.7Mulumbanyeni ukufuma pano isonde imwe ba shimweshinwe ba muli bemba elo na mwe bonse mwe balimuli ba bemba abashika. 8Umulilo elo ne citalawe, amenshi makasa elo na ma kumbi no mwela ululuma ukufikilisha icebo cakwe.9Mulumbanyeni mwe mpili no tupili tonse, ifimuti fya fisabo elo yonse imikedari. 10Mwenama sha mumpanga elo na fyonse ifitekwa, ne filengwa ifi senga elo ne fyuni fya ma pindo.11Lumbanyeni Yawe, imfumu ya pano isonde elo na fyonse ifyalo ba cilolo elo na bonse aba pingushiba pe sonde. 12Bonse abalumendo na bakashana, abakalamba nabaice.13Lekeni bonse ba lumbanye ishina lya kwa Yawe, pantu ishina lyakwe lyeka lyalisumbulwa, kabili isonde na mu myulu. 14Kabili alitumpwala ulusengo abantu abapoloma kuli ena. Lumbanyeni Yawe.

Chapter 149

Lumbanyeni Yawe.1Imbileni Yehova ulwimbo lupya; ulwa kumutasha mu kulongana kwa babile bakwe.2Lekeni Isreale asamwe mu wa mupangile; lekeni abana ba Sione bangile mu mfumu yabo. 3Lekeni batashishe ishina lyakwe mu ku cinda, Lekeni bembe isha malumbo mu nsango na mu masese.4Pantu Yawe acankilwa mu bantu bakwe; apela ubukata ku baicefya ne pusukilo. 5Lekni abatetekela basangalale mu bucindami bakwe; lekeni bembe basangalale pa masanshi yabo.6Amalumbo yabe kuli Lesa mu tunwa twabo kabili no lupanga lwatwa kubili kubili minwe yabo. 7Ulwa kwipailako pacilandushi pa nko kabili no kukandwa pa bantu.8Ba kakaka imfumu shabo mu minyololo kabili nabakata babo mu makusu ya fyela. 9Bakacita ubupingushi mu fyalembwa, ubu e bucindami ku bacetekela bakwe bonse, lumbanyeni Yawe.

Chapter 15

Ulwimbo lwakwa Davidi.1Iye we Yawe, bushe ni nani uo calinga ukusangwa mwi Tenti lyobe, nelyo ukulaikala pa lupili lobe ulwamushilo? 2Umuntu uwenda uwakaele, uucita ifyalungama, uulanda icishinka ica pa mutima wakwe.3Umuntu uo ululimi lwakwe talubepa bufi,uushicita ububi ku mubiye, nangu ukuleta umusebanya pa mwina mupalamano.4Mu menso yakwe alisuula imbela ya bantu babi,lelo acindika bonse abakwata akatiina kuli Yawe,afikilisha conse ico alaya nangu cimushile ubwafya.5Ena, abamukongola tabapinda nelyo kubalundishapo, kabili tapoka mafisakanwa pakufyenga abakaele. Umuntu uufikilisha ifi fyonse, takatenkanishiwe.

Chapter 150

1Lumbanyeni Yawe. Lumbanyeni Lesa mu ncende yakwe iya mushilo; mulumbanyeni mu myulu ya bulamba. 2Mulumbanyeni pa milimo yakwe iya bulamba; Mulumbanyeni pa bukulu bwa ubwacila.3Mulumbanyeni ku kulepuka kwe sengo; mulumba nyeni ne mpeta pamo ne nsango. 4Mulumbanyeni mu masese na macindo; mulumbanyeni ne filimba ne mitolilo. 5Mulumbanyeni na masese aya lilisha; mulumbanyeni na ne filimba fya ciiunda icikalamba.6Lekeni conse ica mweo cilumbanye Yawe, Lumbanyeni Yawe.

Chapter 16

Mikitamu wakwa Davidi.1Unsungilile we Lesa wandi, pantu ni muli iwe mfisama. Ndalanda kuli Yawe nati, 2“Niwefye Imfumu yandi, nshamonako umbi uwingampaala ukucila pali iwe.” 3Yangu ifyo bacindama abamushilo abali mu calo, balanenga ukucankwa.4Lelo ishamo likafulilako kuli abo abakonkelela imilungu imbi, ine tekuti ntulekele umulopa we lambo, nshakatale numbula no tumashina twatuko mu kanwa kandi.5We Yawe niwe cuma candi, kabili ulukombo lwandi, kabili niwe we usunga umutende wandi.6Umupaka wandi ushinta mu fifulo fyansansa,ne cuma napeelwa cintu cacindama nganshi.7Nakulapaala Yawe na matotelo pakumpanda amano,na pa nshita ya bushiku alanenga ukwiluka. 8Inshita shonse ntangisha Yawe pa ntanshi yandi,pantu lyonse aba mu pepi no kuboko kwandi ukwa ku kulyo, takuli icingantelentensha9Eico umutima wandi uli ne nsansa, no lulimi luleyanga, no mubili wandi wikele mu mutelelwe.10Pantu we Yawe tawakaleke umweo wandi ukushala mu calo ca bafwa, Tawakaleke nokuti Uwamushilo obe akabole.11Walinangilila inshila iyitwala ku mweo,no kuba ne nsansa ishishaifulila pa cinso cobe,no kusansamuka ukwa pe na pe ku kuboko kobe ukwa ku kulyo.

Chapter 17

1Ipepo lyakwa Davidi. Umfwa kukupapata kwandi ni mfyengwa, Yawe; posako amano ku kwita kwandi ukwa bwafwilisho! Pepeka amatwi yobe kwi pepo lyandi ilyo ililefuma ku milomo iyabula ubucenjeshi. 2Leka ukupokololwa kwandi kufume kuli iwe, leka amenso yobe yamone ica lungama!3Nga waesha umutima wandi, ngawaisa kuli ine ubushiku, ukafumya ifibi fyonse muli ine elyo tawakasange amapange ayabi; akanwa kandi takakpulemo mu cebo cobe.4Lelo pa micitile ya muntunse, ni peshiwi ilya pa milimo yobe elyo naisungilako ukufuma ku mibele yaba bifi. 5Ine nkonkafye mu nshila yobe; amakasa yandi tayatena nakalya.6Njia kuli iwe, pantu ulangasuka, Lesa pepeka ukutwi kobe kuli ine elyo nokumfwa nganalanda. 7Langa icipangano cobe icabucishinka munshila iisuma. Weupususha no kuboko kobe ukwa kukulyo abo abafisama muli iwe ukufuma ku balwani babo!8Unsunge nge mboni ya linso lyobe; umfise mwisamba lya cishingwa ca mapindo yobe. 9Ukufuma ku cinso ca babi abo abandwisha, abalwani bandi abanshinguluka. 10Tabakwata uluse ku muntu onse; utunwa twabo tulanda ne cilumba.11Nabashinguluka intampulo shandi. Bena bafwaishafye ukuntoba pa wakosa. 12Bali nge nkalamo ilefwaisha ica kwikata, kwati musepela wa nkalamo uubelamine cimo.13Ima, Yawe! Basanse! Bapose panshi ne finso fyabo! Pokolola umweo wandi ku bantu ababi ukubomfya ulupanga lobe! 14Umpokolole ku banu no kuboko kobe, Yawe, ku bantu aba muli cino calo abo ubunonshi bwabo bwabafye muli uno wine umwo epela! Ukesusha amafumo yabo watemwisha ne fyuma; bakakwata abana abengi elyo bakashila ne cuma cabo abana babo.15Ine palwandi nkamona icinso cobe mu bulungani; nkekushiwa, ilyo nkabuuka, noku kumona.

Chapter 18

Kuli mushika mukalamba ilumbo lyakwa Davidi, umubomfi wakwa Yawe, ilyo aimbile kuli Yawe amashiwi ya ulu` lwimbo pa bushiku ubo Yawe mupokolwele ukufuma mu minwe ya balwani bakwe bonse no kufuma mu minwe ya kwa shauli. Alimbile ati: 1Ine nalikutemwa, Yawe, we maka yandi.2Yawe e cilibwe candi, e mwakufisama mwandi, e umo uyo u ndeta ine mu bucingo; ena e Lesa wandi, icilibwe candi; Ine nguba muli ena. Ena enkwela yandi, u lusengo lwe pusukilo lwandi, kabili e bukose bwandi. 3Ine nakutaita pali Yawe uyo e walinga ukulumbanya, kabili nkapusushiwa ku balwani bandi.4Imyando ya mfuwa yali nshungulwike, no mukuku wa menshi ayawelewele yali ntinishe. 5Imyando ya ku mbo yali nshungulwike; ne fiteyo fya mfwa fyalimpombele.6Mu kucucutika kwandi naitile kuli Yawe, Naitile ku bwafwilisho kuli Lesa wandi. Alyumfwile kwi shiwi lyandi ukufuma kwi tempele lyakwe, u kwita kwandi ku bwa fwilisho kwaile emo ali; kwaile mu matwi yakwe.7Elyo ne sonde lya lisunkene no kutuma; ne mifola sha mpili nasho shali tutwime kabili shali tenkana pantu Lesa alifulilwe. 8Icushu calile ku mulu ukufuma mu myona yakwe, kabili no lubingu lwa mulilo lwafumine mu kanwa kakwe. Amalasha ya lyambukilwe nayo.9Aliswile i myulu no kwisa panshi, ne mfinshi iya tikama yali panshi ya kasa yakwe. 10Aishile nanina pali kerubi kabili alipupwike, ali pupwike pa mapindo ya cipupu ca mwela.11Alengele imfinshi ye Hema ukumushunguluka, mwali amakumbi ya mfula aya kalamba mu mulu. 12Imfula ya mabwe na malasha ya mulilo yalipoonene ukufuma mu kubyasha kwa nkuba pacinso cakwe.13Yawe abulukutile mu myulu! shiwi lya wa Pulamo sana lya libilikishe. 14Alilashile imifwi yakwe na balwani bakwe pasangene; ukubyasha ukwingi kwali basalangenye.15Elyo imilonga ya menshi yali monekele; ne mifola ye sonde yaliletelwe pa bwelu pa ku kalipila kwenu, Yawe, pa kupulika kwa mupu wa mu myona yenu.16Alifikile panshi ukufuma mu mulu; ali njikete nokumbula! Alindonsele kunse ya menshi ayengi. 17Alimpuswishe ku balwani bandi abakosa, kuli abo aba mpatile ine, pantu bali abakosa sana pali ine.18Balishile mu kulwisha ine pa bushiku bwandi ubwa kucucutika lelo Yawe e walentungilila! 19Ali ndekele uwa kaele mu ncende iya pabuka; ali mpuswishe pantu abekelwe muli ine.20Yawe alindabula ine pamulandu wa bulungami bwandi; ali mbwesha pantu iminwe yandi yali ubusaka. 21Pantu ine nalisungile inshila shakwa Yawe kabili nshacitapo ifya bubifi nokumpilibula ukufuma kuli Lesa wandi.22Pantu ubupingushi bwa bulungami bwakwe bonse bwaba pali ine; nga pa fipope fyakwe, ine nsha 23Kabili ndi uwa kaele pacinso cakwe, kabili ine nalisungile ukufuma ku menbu. 24Eico Yawe alimbweseshe pamulandu wa bulungami bwandi, pantu iminwe yandi yali ubusaka pacinso ca menso yakwe.25Kuli umo uyo uwa cishinka, iwe uilanga we mwine ukuba uwa cishinka; ku muntu uyo uwa kaele, wilanga we mwine ukuba uwabulaa kalema. 26Kuli umo uyo u wapwililika, uiilanga we mwine ukuba uwa pwililika, lelo kuli uyo incenjeshi, uilanga we mwine ukuba incenjeshi.27Pantu iwe upususha abantu abacushiwa, lelo iwe uleta panshi abo na matutumuko, abemwina amenso mumulu. 28Pantu iwe upela ulubuto ku nyali yandi; Yawe Lesa wandi unsanikila imfinshi yanndi. 29Pantu muli iwe kuli ine nabutuka ukucila ifipondo; muli Lesa wandi kuli ine naciluka ici bumba.30Pantu kuli Lesa -inshila yakwe yali pwililika! Icebo cakwa Yawe calilopolwa! Ninkwela kuli bonse abooba muli ena. 31Pantu ninani Lesa kanofye Yawe? Ninani ici libwe kanofye Lesa wesu? 32Ni Lesa uyo ubika a maka pali ine kwati mushipi, uyo u sesesha umuntu wa kaele munshila yakwe.33Alenga amakasa yandi aya butukisha kwati ni nsebula no kunsesesha mu ncende apa lepesha! 34Asambilisha iminwe yandi ku bulwi na maboko yandi ku ubuta bwa mukuba.35Iwe naumpela inkwela ye pusukilo lyobe. ukuboko kobe ukwa ku kulyo kulankoselesha kabili uku icefya kobe kwalinenga ukukula. 36Iwe wa lilenga incende iya pabuka panshi ya makasa yandi icakutila amakasa yandi tayatele mwike.37Nalibakonkele abalwani bandi kabili nalibekete; Ine nsha pilibukile kunuma mpakafye ilyo baonawilwe. 38Ine nalibashonawile ica kuti tabakwete amaka; bonse nabalala panshi ya makasa yandi. 39Pantu walimpangeshe amaka yakulwilako, walengile abalwani bandi ukukuwa pa nkasa shandi.`40Walimpele inuma ya mikoshi ya bandi; nalyonauile abo aba abampatile. 41Bali pundile mutule, lelo takwali nangu umo uwakubapususha; bali bilikishe kuli Yawe, lelo ena tabasukile. Nali bashonawile mu tupimfya kwati luukungu uluululwa ku mwela, 42Nali baposele kunse kwati matipa mu musebo.43Walimpuswishe ukufuma ku fyongo fya bantu; wa lindenga umutwe pa nko; abantu abo ine nshaishibe balampyungila. 44Lilya line fye baumfwile pali ine; abena fyalo baba patikishe ukufukamina ine. 45Abena fyalo balishile baletutuma ukufuma mu malinga yabo aya kosa.46Yawe wa mweo; ilibwe lyandi libe libe ilya lilumbaniwe. Lesa we pusukilo lyandi abe u wa sumbulwa. 47Ni Lesa uyo unchitilako icilandushi, uyo anyatilila inko panshi yandi.48Ine ndi uwa kaele ku balwani bandi icine, iwe wa linjimishe pamulu wa balenjimina! lwe wa limpuswishe ku muntu uwa bunkalwe. 49Eico ine nakulapela amatotelo kuli iwe, Yawe, pa nko; ine na kulaimba amalumbo kwi shina lyobe!50Lesa alapela ukucinfya ukukalamba ku mfumu yakwe, kabili alalangilila icipangano cakwe ku banakila abasubwa bakwe, kuli Davidi na kuba mulupwa lwakwe umuyayaya.

Chapter 19

Kuli kembisha mukalamba. Ulwimbo lwakwa Davidi. 1Imyulu ilanga ubucindami bwakwa Yawe,ukwandalala kwa lwelele kulanga imilimo yakwe. 2Cila kasuba kalikwata ifyo kalanda, na cila bushiku busokolola amano. 3Tafilanda, nangu ukusosa, ne shiwi lya ifi fintu talyumfwika iyoo.4Lelo iciunda cafiko cilasalangana pano calo ponse, ne mbila yafiko ilafika ukwapelela isonde.Ni mu mulu emo abikila akasuba icakwikalamo. 5Emo kafuma kwati ni shibwinga uulefuma mumwakwe, kwati ni mpalume iyilepekanya ukubutuka ulubilo. 6Katula ku mpela ya mulu,no kuya ku mpela ibiye, takwaba icishumfwa icikabilila cakako.7Amafunde yakwa Yawe yantu yapwililika,kabili yalatalalika umutima wa muntu.Ifisambilisho fyakwa Yawe fyakucetekela,kabili filapeela amano ku bantu abashayakwata.8Amalango yakwa Yawe yantu yalungama,yalapeela insansa ku mutima.Ifyo Yawe akonkomesha filasanikila,filalenga amenso ukumona.9Ukukwatila Yawe akatiina kwaliwama,kabili kulabelelela. Ifya bupingushi fyakwa Yawe fyacishinka, fyonse apo fyapela fyalilungama. 10Fyaliwama ukucila golide uwalopololwa bwino, ukucilafye na pali golide wine wine. Fyalilowa ukucila na pa kulowa kwa buci, ukucila no luto ulutona ku cipepe ca buci.11Efinsoka ine ne mubomfi wakwa Yawe,na mukuyakonka mwaliba ipaalo. 12Bushe nani engeluka umo ifibi fyakwe fyalola?Njelelako pa fyabubifi fyandi fyonse ifyo nshingeshiba.13Yawe ulengafwako ne mubomfi obe,pakuti nilalufyanya ku mufulo. Wileka ububifi bunteeke ubusha pakuti ndeba uwakaele, uwabula ifyabubifi ifikalamba. 14Leka amashiwi yandi na matontonkanyo yandi yasekelelwe pa cinso cobe,we Yawe, we Cilibwe candi kabili Kalubula wandi.

Chapter 20

Ulwakwa kemba mukalamba. Amalumbo yakwa Dabidi.1Lekeni Yawe amwafwilishe mubushiku bwa bucushi; Lekeni ishina lyakwa Lesa wakwa Yakobo limucingilile. 2Nokutuma ubwafwilisho ukufuma ku ncende iyashila ukumutangilila ukufuma ku Sione.3Lekeni ebukishe imituulo yenu yonse kabili apokelele nomutulo wafyakoca. 4Lekeni amupele ico imitima yenu ilekabila kabili afikileshe nama pange yenu.5Lyena tukasekelela muku cimfya kwenu, kabili, mwishina lyakwa Lesa, tukemya icisalu. Lekeni Yawe amupele ifyakulomba fyenu fyonse. 6Nomba nalishiba ukuti Yawe akapususha umu subwa wakwe; Aka mwasuka ukufuma umwashila mumulu nokuboko kwakukulyo kwakwe ukwa maka alamupususha.7Bamo bacetekela muma celeta nabambi muli bakabalwe, Lelo ifwe twila pali Yawe Lesa wesu. 8Balabaleta panshi noku pona, lelo ifwe tukema nokwiminina ndi!9Yawe, pususha imfumu; Twafwilisheniko ilyo twakuta.

Chapter 21

1ku ngomba nkalamba. Ulwimbo lwakwa Davidi. Imfumu isekelela mu maka yenu, Yawe! Ifyo isekelela apakalamba mwipusukilo mu pela! 2Mwali ipela ukukabial kwa mutima waiko kabili tamwa itanine ne fyakwipusha kwa milomo yaiko. Selah3Pantu mwailetele amapalo lya fisuma; mwabikile pa mutwe waiko icilongwe ca golide uwa lopolwa. 4Yalombele umweo kuli imwel mwali upele kuli yena; mwaipele ukutantalila kwa nshiku shaiko umuyayaya no muyayaya.5Ubukata bwaiko bukalamba pamulandu wakucimfya kwenu; mwalibika pali yena ubucindami na bukatebebe. 6Pantu mwali ipela amapalo ya muyayaya; mu icita ukusansamuka nokusekelrla kwa pa cinso cenu.7Pantu imfumu icetekela mulu Yawe; ukupitila mu cipangano cacishinka ica wapulamo tayakeseshiwe. 8Ukuboko kobe kukasanga abalwani bobe; ukuboko kobe ukwakukulyo ku kasanga abo abakupata.9Panshita ya bukali bobe, uka boca nga mwilungu lya mulilo. Yawe akabamina mu cipyu cakwe, no mulilo uka balya. 10Ukonaula abana babo ukufuma pesonde no bufyashi bwabo ukufuma mukati kabantu.11Pantu bapangile iwe ububi; ba imitile amapange ayo ayo tabakafikilishe! 12Pantu iwe ukabafulamuna; ukaba samwena umufwi ku cinso cabo.13Tatakuleni, Yawe mu maka yenu; tukemba no kulumbanya amaka yenu.

Chapter 22

Kuli kembisha mukalamba. Ukulingana ne ciunda ca “Insebula ya ku maca.” Ulwimbo lwakwa Davidi.1We Lesa wandi, we Lesa wandi, bushe cinshi wandekelesesha? Cinshi watalukila kukungafwa,nangu kufyo ndelilishika? 2We Lesa wandi nakuuta mu nshita yonse iya kasuba ukwabula ukunjasuka,na mu nshita ya bushiku, ndefilwa ukusanga utulo.3Lelo iwe uli Wamushilo, uwacindamikwa ku malumbo ya bena Israeli. 4Ifikolwe fyesu fyatetekele muli iwe, fyalikutetekele kabili walefipususha. 5Niwe fyalelililako na iwe wafipususha, na lintu fyalekutetekela tafyalelengwa insoni.6Nomba ine ndi mwambo nshili muntu,nalisuulwa kabili ndashobaulwa na bantu bonse.7Bonse abalemona balanseka, balansenteka no kukunta imitwe yabo. 8Balantumfya abati, “Asubila muli Yawe, lekeni eo amupokololeko pantu alimutemwa.”9Lelo niwe wamfumishe mwifumo muli mayo,no kunenga ukukutetekela na pa nshita naleonka kwibele lyakwa mayo. 10Ukufuma ku kufyalwa kwandi niwefye nashintamo umutima, ukutula ku kufyalwa kwandi niwefye Lesa wandi.11Wintaluka ico ubwafya buli mupepi, elyo takuli uwakungafwa umbi. 12Abalwani bandi nabanshinguluka, kwati ni bacilume wa ŋombe aba ku Bashani. 13Nabasamuna no tunwa nge nkalamo,ishilebuluma kukusantaula.14Ndepongololwa nga menshi, amafupa yandi yalefyutuka mu mfyufyu, no mutima uli nge pula ililesunguluka mu nda yandi. 15Akanwa kandi kauma nge ciinga, no lulimi lwandi nalukakatila ku ncendwa, kabili bandalike mu lukungu pamo ngo muntu uufwile.16Imbwa nashinshinguluka, ibumba lya fipondo fya bantu nalishinguluka, nafilasaula iminwe yandi na makasa yandi. 17Kuti napenda amafupa yandi yonse ayashele pa mbilibili,abalwani balendolekesha no kulaceceta.18Bayakana insalu shandi, pa mwingila wandi pena bapendwilapo. 19Nomba we Yawe wintaluka,we Mpalume yandi ungafweko.20Mpokolola ku balefwaya ukunjipaya,pususha umweo wandi ku maka ya mbwa.21Mpokololako ukufuma ku kanwa ka nkalamo,no kumpususha ukufuma ku nsengo sha mboo!Waŋumfwa no kunjasuka,22eico na ine nakulashimikila bamunyinane peshina lyobe, kabili nakulakulumbanya mu lukuta.23Nakulatila, akulumbanyeni Yawe mwe bamutiina,mulemucindika mwe lupwa lonse ulwakwa Yakobomuleba na katiina mwe ba mu lupwa lwa bena Israeli bonse.24Pantu talekelesha umulanda uulecula,nangufye ukumusuulako iyoo. Tafisa icinso cakwe kuli ena, lelo alomfwa ku nkuuta yakulomba ubwafwilisho. 25Ni kuli iwe ekufuma ukulumbanya kwandi ukwa mu lukuta lukalamba,na pa cinso ca bantu bonse abakutiina epo nkafikilisha ifilayo fyandi.26Abalanda bakalya bakekuta,abafwaya Yawe bakulamulumbanya,muleke imitima yenu ikalilile pe na pe.27Abantu bonse aba pano isonde bakebukishano kwalukila kuli Yawe,ne mishobo ya bantu yonse ikamupepa.28Pantu Yawe e mwine wabufumu, kabili euteeka imishobo ya benafyalo. 29Aba fyuma fya pano isonde bakailemena no kumupepa, na babwelela kwiloba bali nokumufukamina, pamo pene nabafilwa ukuikalila abomi.30Abantu ba nko sha kuntanshi bakalamubombela,na ba mu nkulo shakuntanshi shonse bakabashimikila ubunte bwa pa Mfumu.31Bakalashimika pa mulandu wa bulungami bwakwe, kuli bonse abo abashilati bafyalwe,pantu ifi fyonse efyo Imfumu yacita.

Chapter 23

1Ulwimbo lwakwa Davidi. Yawe ekacema wandi, nshakakabile akantu nelyo kamo. 2Anenga ukutusha munika shamulemfwe; antungulula ku menshi ayalengama.3Alambwesha ubumi, alantungulula mu nshila ishalungama pamulandu we shina lyakwe.4Nangu naenda nokupita mumukonko uwafitisha, nshakatine cintu pantu uli naine; inkonto yobe no mutambu obe filanteeka umutima.5Ulanteyanishisha itebulo pa menso yabalwani bandi, walinsuba na mafuta kumutwe wandi; ne cikombe candi cilapaluluka ku kwisula.6Cine cine ubusuma ne cipangano cacishinka fyakulankonka inshiku shonse isha bumi bwandi; kabili nkekala mu nganda yakwa Yawe mukutantalila kwa nshiku shandi!

Chapter 24

Ulwimbo lwakwa Davidi. 1Isonde lyakwa Yawe, na fyonse ifyabamo, icalo, nabonse abaikalamo. 2Pantu ewalishimpa pamulu wapali babemba na pa mimana epo alipampamike.3Nani enganina ulupili lwakwa Yawe? Nani uwingeminina mu ncende yakwe iyamushilo? 4Uyo uwa minwe iyakaele no mutima uwasanguluka uushasumbulwa mukubepa ubufi, kabili uushilapa umulapo wa bufi.5Akapokelela ipaalo ukufuma kuli Yawe no bulungami ukufuma kuli Lesa w pusukilo lyakwe. 6Iyi enkulo ya bao abamuufwaya, abo abafwaya icinso cakwa Lesa wakwa Yakobo. Selah7Sumbuleni imitwe yenu, mwe mpongolo, sumbulweni, mwe mishi ya muyayaya, pakuti imfumu yabukata ingile! 8Nani iyi mfumu yabukata? Ni Yawe, uwakosa kabili uwabulamba; Yawe, uwa bulamba mu bulwi.9Sumbuleni imitwe yenu, mwe mpongolo, sumbulweni, mwe minshi ya muyayaya, pakuti imfumu yabukata ingile! 10Nani iyi mfumu yabukata? Yawe wa mabumba, e mfumu yabukata.

Chapter 25

1Kuli imwe, Yawe, nasumbula umweo wandi! 2Mwe Lesa wandi, na cetekela muli imwe. Mwileka mbe uwasekwa; mwileka abalwani bandi ba sekelele bangile pali ine. 3Mwileka nangu umo abo aba subila muli imwe ukulengwa insoni; Lekeni abo abacita ukufutuka ukwabula icilengele babe aba nsoni!4Lengeni shishibwe kuli ine inshila shenu, Yawe; nsambilisheni umwakwenda mwenu. 5Tungululeni mu cishinka cenu no kusambilisha, pantu muli Lesa we pusukilo lyandi; Nasubila muli imwe akasuba konse fye.6Ibukisheni mumatontokanyo yenu, Yawe, ificitwa fyenu ifya nkumbu kabili ne cipangano ica cishinka; pantu fyena lyonsefye fya kubelelela. 7Mwitontokanya palwa membu shakuli bumusepela bwandi nangu bu mpula mafunde bwandi; Njibukisheni mu ma tontonkanyo ne cipangano ca cishinka pamulandu wa busuma bwenu, Yawe!8Yawe musuma kabili alyololoka; eico asambiliusha ababembu inshila. 9Atungulula abaicefya mufili bwino kabili alabasambilisha inshila yakwe.10Mpnse umwenda Yawe mwa muciemwiko kabili mwa cishinka kuli abo aba sunga icipangano cakwe kabili ne fipope fyakwe ifya kuwi bukishako. 11Pamulanduufye we shina lyenu, Yawe, eleleni ulubembu lwandi, pantu lukalamba.12muntu nshi uyo uuletina Yawe? Shikulu ali no kumalangilila mu nshila iyo afwile ukusala. 13Umweo wakwe uuli nokuuya apaali mu busuma; no bufyashi bwakwe buli nokupyaninina icalo.14Bucibusa bwa kwa Yawe bwaba palyabo abamutina, kabili alalenga icipangano cakwe ukwishibikwa kuli bena. 15Amenso yandi lyonsefye ya ba pali Yawe, pantu ali nokuleka amakasa yandi ukuba umutende ukufuma mwi sumbu. 16Pilibukeni ukulola kuli ine kabili mukwate uluse pali ine; pantu ndi neka kabili nincula.17Amafya ya mutima wandi yafulisha apakalamba nganshi; mfumyenimo mufya kumanama fyandi! 18Moneni ukucula kwandi kabili nefya kucucutika fyandi; eleleni imembu shandi shonse. 19Moneni abalwani bandi; pantu bena balu abengi; bali mpata no lupato lwa lufyengo.20Cingilileni umweo wandi nokundubula; mwileka mbe uwa sekwa, panu nsenda icubo muli imwe! 21Lekeni bukaele no bololoke fininde, panu nasubila muli imwe.22Lubuleni Israeli, mwe Lesa, ukumfumya mu mafya yakwe yonse!.

Chapter 26

1Amalumbo ya kwa Dabidi. Mpinguleni mwe Yawe, pantu nyenda uwa kaele; nacetekela muli Yawe ukwabula ukutelententa. 2Nenguleni ine, mwe Yawe, ngesheni ine bukaele bwa mukati kafilundwa fya mutima wandi! 3Icipingo cenu cacishinka caba ku menso yandi, elyo ine nakulaenda mucishinka cenu.4Ine nshakekale pamo na bantu ababufi nangu kulanshanya na bantu abashakwata icishinka. 5Ine nalipata ukulongana na bacintala elyo ine nshikala pamo nababi.6Ndesubila iminwe yandi nga yakaele elyo ine ndeshinguluka Icipailo cobe, we Yawe, 7ukwimba ulwimbo ulwa malumbo mu kupundisha no kusosa imicitile yenu iisuma. 8Mwe Yawe, nalitemwa inganda iyo mwikalamo, incende iyo ubukata bwenu bwikala!9Mwimposa kumbi pamo nababembu nangu mweo wandi pamo nabatemwa ukusunga umulapo. 10Muli abo iminwe yabo yaisulamo ububifi na muminwe yabo yakukulyo yaisulamo amafisakanwa.11Lelo palwa ine, ine nkanda muli bumpomfu; mundubule elyo no kunkwatial uluse. 12Amakasa yandi yeminina apatambalala; mukulongana kwa lukuta nkalamipala mwe Yawe!

Chapter 27

Ilumbo lwakwa Dabidi1Yawe elubuto lwandi kabili epudukilo lyandi; nani uo ninga tina? Yawe emwa kushina umweo wandi; nani ningakwatilako umweo?2Ilyo ababifi banjimina mukonaula umubili wandi ifipondo fyandi na balwani bandi bakasunkana elyo nokuwa. 3Nangu ifita fyacita inkambi pali ine, umutima wandi tawakatine; nangu ubulwi bwanjimina, nelyo line kabafye ne subilo.4Icintu cimofye nalomba kuli Yawe, elyo ico nkalafwaisha ukumona; ukuti ninga twalilila ukwikala mu nganda yakwa Yawe inshiku shonse isha mweo wandi, muku mona ubusuma bwakwa Yawe no; muku mona ubusuma bwakwa Yawe no kulatontonkanyapo muli tempele lyakwe.5Pantu munshiku shakucula akafisa umwakutusha mwakwe; akafisa mucintelwe cetenti lyakwe. Akansansabika pa mulu pe libwe! 6Elyo umutwe wandi ukasumbulwa pa mulu ukucila abalwani bandi bonse abanshinguluka ine, elyo kapela namalambo yansansa mwitenti lyakwe! ndinokwimba no kupanga inyimbo kuli Yawe!7Umfwa Yawe, inshiwi lyandi ilyo ndelilila kuli iwe! mbeleleni uluse nokungasuka! 8Umutima wandi watila pali imwe, ''Fwaya icinso cakwe! Nafwaya icinso cenu Yawe!9Mwifisa icinso cenu kuli ine; mwifutatukila kumbi mubukali pa mubomfi wenu! Mwaliba kafwa wandi; Mwinsula nangu ukuntaluka, Lesa mwe pusukilo lyandi! 10Nangu cingaba na mayo bansula ine, Yawe akambula.11Mumfunde inshila yenu Yawe! Muntungulule munshila yaololoka pa mulandu wa balwa mi bandi. 12Mwimpela mukukabila kwabalwani bandi pantu bakambone babufi nabanjimina, no kufumya fye ifyongo!13Nga cinshi cacitike kuli ine nga tatetekele ukuti ndi nokumona ubusuma bwa kwa Yawe mucalo caba mweo? 14Lolela pali Yawe; ba uwakosa, leka no mutima obe ube uwatalila! Lolela pali Yawe!

Chapter 28

Amalumbo yakwa Davidi. 1Kuli iwe, Yawe, eko ndilila, we cilibwe candi, mwila nsula. Nga cakutila tamuleasuka ine, Ndi nokuba nabo abaya panshi ku ninshi. 2Umfweni iciunda cakupapata kwandi ilyo ndeita ukeafwa ukufuma kuli imwe, ilyo neimya amaboko yandi ukulosha ku bwikalo bwenu ubwamushilo.3Mwintamfya ine naba biufi pamo, abaciita ifya muelu, aba sosa umutende nabena mupalamano babo nomba bakwata ububi mu mitima yabo. 4Peleni ificitwa fyabo fikabilwa kabili bwesesheni ngefyo ifyabubi bwabo fikabilwa; bwesesheni ifya milimo ya minwe yabo no kupela bena ifibalingile. 5Pantu tabaishiba ificitwa fya kwa Yawe nangula imilimo ya minwe yakwe, ali nokubalepaula panshi kabili no bemya iyo.6Abe uwa palwa Yawe pantu alyumfwile iciunda ca kupapata kwandi! 7Yawe emaka yandi ebucingo bwandi; umutima wandi wacetekela muli ena kabili ndafwilishiwa. Eico umutima wandi wangila apakalamba kabili ndi nokumulumbanya. 8Yawe aba maaka yandtu bakwe, aba ekapususha wa kushinamamo abasubwa bakwe.9Cingilila abantu bobe kabili pala necikwatwa cobe. Ba kacema wabo kabili basende umuyayaya.

Chapter 29

Ulwimbo lwakwa Dabidi.1Lumbanyeni Yawe mwe fita fyakwe ifya ku mulu, mulelondolola ubucindami na maka yakwa Yawe. 2Mulelondolola ubulumbwa bwa bucindami ubwalinga ishina lyakwa Yawe, pepeni Yawe mu busuma bwakwe ubwamushilo.3Ishiwi lyakwa Yawe lyumfwika pali bemba umukalamba. Ishiwi lyakwa Yawe lyamaka, 4Ishiwi lyakwa Yawe emwaisula ubucindami. 5Ishiwi lyakwa Yawe lilafunaula ifimuti fya Keda, Yawe eusantaula ifimuti ifyalepasha ifya Keda ku lebanoni ukutolauka nge fiponti fyagombe, no lupili lwa Silyoni nga kaana ka ngombe.6Alenga impili sha ku Lebanoni ukutotela nge fiponti fya ngombe, no lupili lwa Sirioni nga kana ka mboo. 7Ishiwi lyakwa Yawe lituma imyenge ya mulilo. 8Ishiwi lyakwa Yawe lisunkanya lisunkanya amatololo ya kadshi.9Ishiwi lyakwa Yawe elilepaula ifimuti ifyakosa ifya Oki, no kusha impanga ukwabula imiti. Onse mwi tempele lyakwe atila, ''Ubukata!'' 10Yawe aikala nge mfumu nkalamba pa mulu wa lyeshi; Yawe aikala nge mfumu nkalamba umuyayaya.11Yawe apeela amaka ku bantu bakwe; Yawe apaala abantu bakweno mutende.

Chapter 30

1Ilumbo: ulwimbo lwa pa lwa pa tambika itempele. Ilumbo lyakwa Dabidi. Nka misumbula, Yawe pantu mwa njimya kabili tamu suminishe abalwani bandi nkusansamuka pali ine. 2Yawe Lesa wandi, nalilile kuli imwe ukuti mu njamfwe kabili mwali mposeshe. 3Yawe mwafumya umweo wandi uku umfumya ku mno: mwa sunga uwa mweo ukumfumya ukuti niya ku nindi.4Imbeni amalumbo kuli Yawe, mwe ba cishinka bakwe! mupeleni amatotelo ilyo mwaibukisha bu mushi: bwakwe. 5Pantu ubukali bwakwe bwakwa shita fye; lelo ububile kuti kwatwalilila nobushiku, lelo insansa shisa akacelo.6Mukupama natile, ''Nshaka sunkanishiwe.'' 7Yawe ku bubile bwenu mwa nengo ukwiminina ngo lupili ulwa kosa; lelo ilyo mwafisa icinso cenu, nali mu bwafya. 8Nalilile kuli imwe, kabili nafwaya ububile ukufu ma kuli shikulu wandi!9Busuma nshi bwaba mu mfwa yandi, nga naya panshi ku nindi? Bushe ulukungu luka mulumbanya imwe? Bushe luka landa palwa bucishinka bwenu. 10Umfweni, Yawe, kabili kwateni uluse pali ine! Yawe beni kafwa wandi.11Mwapilibula ukulila kwandi ukuba amasha; mwafumyapo ifya kufwala fya masaka kabili mwa mfwika insansa. 12Nomba ubukata bwandi bukemba amalumbo kuli imwe kabili no kanaba tondolo; Yawe Lesa wandi. Nkapela amatolelo kuli imwe umuyayaya!

Chapter 31

1Ulwa ku ngomba nkalamba. Ulwa malumbo lwakwa Dabidi. Muli imwe Yawe, emo nguba; mwileka mbe no musebanya. Mpususheni ine mu bulungami bwenu. 2Umfweni kuli ine, mpususheni bwangu beni icilibwe ca kubamo candi, kabili ica ku pususha ine.3Pantu muli cilibwe kabili ubucingo; eico pamulandu ne shina lyenu ntungululeni no kunondola. 4Mfumyeni mwi sumbu ilyo bafisa kuli ine, pantu muli cubo candi.5Mu minwe yenu emo nabika umweo wandi, mwandubula ine mwe yawe, Lesa wa cinshinka. 6Napata abo ababombela imilungu iishakwata ubuyo, lelo ine natetekela muli Yawe. 7Ndeyanga no kusekelela mu cipangano ca cishinka pantu mwalimwene ukukonswa kwandi, mwalishibe ukumanama kwa mweo wandi.8Kabili tamwampela mu minwe ya balwani. Mwalenga amakasa yandi yeminine apapabuka. 9Mumbelele uluse ine, Yawe, pantu ndi mu kumanama; na menso yandi yamaka ku cililishi no mweo no mubili.10Pantu ubumi bwandi bonse ku bulanda kabili ne myaka yandi kukuteta. Amaka yandi yacepa pa mulandu wa mampulu yandi na mafupa yaonaulwa. 11Pantu mulandu wa balwani bandi abantu bantaluka ine; nabena mupalamano bapapa pa mulandu wandi, kabili nabo abanjishiba balengwa umweonso. Abo abalembona mu musebo babutuka kuli ine.12Ndi uwalabwa ngo muntu uwafwa uyo umuntu ashitontonkanyapo. Ndi nge poto iya tobeka. 13Pantu ni ngunfwa ukutepeta kwa bengi, ilyashi lya kutinya ukufuma konse konse elyo balepanga pali ine. Balepanga ukulofya umweo wandi.14Lelo nacetekela muli imwe, Yawe; nalanda ati, "niwe Lesa wandi." 15Inshita shandi shili mu maboko yenu. Mpokololeniko ku maboko yabalwani bandi nabo bonse abalenkonka. 16Lengeni icinso cenu cibengeshime pa cinso ca mubomfi wenu; mpususheni icingano ca cishinka cenu.17Mwilenga nengwe ukusebana, Yawe pantu nalilila kuli imwe! Lekeni ababifi basebane! lekeni batalale ku mbo. Mwilenga nengwe ukusebana, Yawe; pantu nalilila kuli imwe! Lekeni ababifi basebane! Lekeni batalale ku mbo. 18Lekeni italale imilomo ya bufi iyo ilanda ubufi kuwa lungama miya miya ku kuitutumuna ne misula.19Ifyo bwakula ubusuma bwenu ubo mwasungila abamutina, ifyo mucita kuli abo aboba muli imwe pa cinso cabana ba abntu! 20Mu cintelelwe enu, emo mwabafisa ku mapange ya bantu. mwabafisa mucintelelwe cwnu ukubafumya insimi sha lukakala.21Aba uwacindikwa Yawe, pantu amangile uluse lwakwe ulwakupapap ilyo nali mu musumba wa bonaushi. 22Nangu nalandile mukufulumbana kwandi, ''Nimputulwako ku mulola wa cinso shobe, ''Lelo mwaumfwile ukupapata kwa kungafwa ilyo nalilile kuli imwe.23Temweni Yawe mwe batetekela bonse. Yawe alacingilila abamutetekela kabili tapela naba matutumuko mu bwingi. 24Koseni kabili shangileni, bonse imwe mwebatetekela muli Yawe ku bwafwilisho.

Chapter 32

Masikili wakwa Davidi. 1Alishuka umuntu uo Lesa abelela uluse pafyo alufyanya, uo Lesa afumisha ifyabubifi fyakwe.2Alishuka umuntu uo ifyabubifi fyakwe Yawe tafibukisha, kabili mu mutima wakwe tamwaba bufi.3Ilintu nafililwe ukuyebelela ifibi fyandi,umubili wandi walipomponteke,pa mulandu wa kuteta akasuba konse.4Akasuba no bushiku nali uwatitikishiwa na maka ya kuboko kobe. Amaka yandi yalipwile,nga fintu ulupimbili luuma ku cikabilila ca mu lusuba.(Selah)5Elyo nayebelele bumpulamafunde bwandi kuli iwe, nshafishile ububifi bwandi, natile, “Kanjebelele ifyabupulumushi fyandi kuli Yawe,” na iwe walimbelelako uluse ku fibi fyandi fyonse.(Selah) 6Eico, leka bonse abakupetamina bakupepe ilintu wingasangwa, pantu nelyo ilyeshi lingesa tekuti libasunkanye.7Niwe mfisamamo ico ulancingilila ku mafya,no kuleka inyimbo shakupususha shinshinguluke.(Selah) 8Ndi nokukulondolwela elyo no kukufunda inshila yakwendamo, ndi nokukupandako amano kabili amenso yandi yakulalolesha pali iwe.9Wiba nga kabalwe nangu punda ifishaba na mano, lelo kanofye ukutungululwa ku mikobelo ne nshinga. 10Ababifi balaponenwa na macushi ayengi nganshi, lelo abatetekela Yawe bashingulukwa no kutemwa kwakwe ukushifilwa11Mwe bololoke sangalaleni muli Yawe,musansamuke mwe balungama imitima.

Chapter 33

1Sekeleleni muli Yawe, imwe mwe balungami, amalumbo yalilinga ku bololoke. 2Pekeni amatotelo kuli Yawe ne nsango limbeni amalumbo kuli wene ngango ya nsale ikumi, 3Mwimbileni ulwimbo lupya; lisheni bwino bwino kabili imbeni no kusekelele.4Pantu icebo ca kwa Yawe ca lyololoka, kabili nefyo acita fyonse fyamulinganya. 5Alitemwa ubulungami no mulinganya icalo caisula icipangano ca bucishinka bwakwe. 6Ku cebo ca kwa Yawe imyulu yalegelwe, kabili intanda shonse sha lengelwe ku mupu wa kanwa kakwe.7Alonganya pamo amenshi ya muli bemba ngo mupili, abika amatenga mu matata. 8Lekeni icalo conse citine Yawe; lekeni bonse abaikala pe sonde beminine mu katina ka kuli wene. 9Ico wene asosele, kabili calicitwa; wene alandile, kabili ca shimpilwe mu cifulo.10Yawe acilinganya ukumana akapi kwa nko; wene acincintila amapange ya bantu na bantu. 11Amapange yakwa Yawe ya iminina umuyayaya, Amapange ya mutima wakwe ya nkulo shonse. 12Lwalipalwa uluko ulo Lesa waluko ni Yawe, abantu abo asala nge ca bupyani cakwe.13Yawe alolesha ukufuma ku mulu; amona abantu bonse. 14Ukufuma ku cifulo uko ekala, wene alolesha panshi pali bonse abekala pa calo. 15Wene uyo upika imitima ya bonse alingulula imicitile yabo yonse.16Takwaba imfumu ipusushiwa no mulalo uwakulisha; impalume taipusuka ku bukose bwa iko ubwa cila. 17Kabalwe lisubilo lya bufi ku kucimfya, nangu engaba no bukose ubwa cila, teti apokololeko.18Moneni,amenso yakwa Yawe yaba pali abo abamutina, pali abo abasubila mu cipangano cakwe icabucishinka. 19Ku kupususha imyeo yabo ukufuma ku mfwa kabili nokubasunga aba mweo mu nshita ya cipowe.20Tulolela Yawe, wene ekafwa wesu kabili inkwela yesu. 21Imitima yesu isekelela muli wene, ico twatetekela mwishina lyakwe ilya mushilo.22Yawe lekeni icipangano ca bucishinka cibe na ifwe ilyo tulebika isubilo lyesu muli imwe.

Chapter 34

Ulwakwa Davidi, ilyo abepele ukupena pa cinso cakwa Abimeleki, nao amutamfya, epakuya. 1Ine nakulapaala Yawe na matotelo inshita shonse, nshakaleke ukulamulumbanya.2Umutima wandi wakulalumbanya Yawe, na bacucutika omfwe, bakwate no kusekelela. 3Lumbanyeni Yawe pamo na ine, natusansabike ishina lyakwe bonse pamo.4Nalilombele ubwafwilisho ukufuma kuli Yawe, nao anjasuka. Ampokolola na kuli fyonse ifyalentiinya. 5Bonse abamulolesha balaba ne nsansa pa menso yabo, tabalengwe nsoni kabili nakalya. 6Umulanda wine uyu alila, na Yawe amumfwa, no kumupususha mu mafya yakwe yonse.7Malaika alekala nashinguluka abantu abakwatila Yawe akatiina, kabili alabapokolola. 8Sondeni no kuimwena mwe bene ukuti Yawe musuma, alishuka muntu uufisama muli ena. 9Muleba na katiina kuli Yawe mwe bamushilo bakwe, pantu abakwatila Yawe akatiina tababulisha akantu nangu kamo.10Ne nkalamo shilanaka no kubulwa icakulya mu nshiku shimo, lelo abapetamina Yawe tababulwa icisuma nangu cimo. 11Ala iseni kuno mwe bana, umfweni kuli ine, mufundeko pa mulandu wakukwatila Yawe akatiina.12Nani pa kati kenu uufwaya umweo, no kukabila ukwikala pesonde inshiku ishingi 13Asunge ululimi lwakwe ukufuma ku bubifi, ne milomo yakwe kukubepa ubufi. 14Taluka ku bubifi no kucita icisuma, cita umutende no kuusupila.15Amenso yakwa Yawe yaba pa bololoke, kabili amatwi yakwe yalakutika ku mapepo yabo. 16Lelo alafutatila abacita ububifi, no kubacita kwati tababapo pesonde. 17Yawe alomfwa inkuuta ya bololoke, no kubapokolola ku mafya yabo yonse.18Yawe alapalamina abafunshika imitima, kabili alapususha abafunshika imipashi. 19Fingi ifyo uwalungama engaculako, lelo muli fyonse Yawe alamupususha. 20Alamusungila na mafupa, tekuti pafunike nelyo limo.21Ububifi bulepaisha umuntu umubifi, abalwani ba bololoke bakasekwa. 22Yawe alubula imyeo ya babomfi bakwe, tapali umuntu nangu umo uufisama muli Yawe uyo uukasekwa.

Chapter 35

1Amalumbo ya kwa Davidi. Yawe bombelenipo pali abo abalwishanya naine; lweni na balwa naine. 2Pokololeni inkwela yenu iyinonone ikalamba; imeni nokungafwa. 3Bomfyeni ifumo lyenu ne sembe lya bulwi kuli abo abantamfya; tileni ku mweo wandi, "nine pusukilo lyobe."4Abo abafwaya umweo wandi be ngalengwa insoni no kukanwa cindikwa. Abo abapangile ukuncita ububi be nga ba bwekeshamo no kubafulunganya. 5Bengaba ngo musungu ku ntanshi ya mwela, elyo malaika wa kwa Lesa alebabwekeshami. 6Inshila shabo shingaba isha fita no kutelela elyo malaika wa kwa Yawe alebatamfya.7Ba lanteya na masumbu yabo ukwabula umulandu; ba lemba ne cilindi pa mweo wandi ukwabula umulandu. 8Lekeni ubonaushi bubasabge ukwabula ukwibukila. Lekeni isumbu ilyo lbateele libekate. Lekeni baponene muli lyena, ku kubonaula9Lelo nka sansamuka muli Yawe no kwanga mwipusukilo lyakwe. 10Amafupa yandi yonse ya katila, "Yawe, ninani ali nga imwe. Uwu pususha abatitikishiwa kuli abo aba kwatisha amaka pali bena na babusu na bakabila ukufuma kuli abo abesha uku bebila?"11Ba kambone abashalunagama baima ba lantunganya ifyo nshishibe. 12Ba mbwesesha ububi pa busuma. Ndi uwaisulamo nobulanda.13Lelo elyo balwele, na fwele icisamu nshalile no mutwe wandu wakontamine pa cifuba candi. 14Nali mubulanda ngo ulufishe munyina na konteme no kulosha ngo ulelosha na nyina.15Elyo naipunwine bala anga no kulongana pamo, ba kolongene pamo no kunjimina, ba linsungusha. Balendepaula no kukana leka. 16ukwabula umucinshi bale mpumya mu bukali balesheta nameno yabo.17Shikulu, bushe mukaloleshe ukufika nshita nshi? Pususheni umweo wandi ku masanso ya bonaushi bwabo, ubwikashi bwandi ku nkalamo. 18Elyo nka mitotela mu kuongana ukukalamba; nka milumbanya pa bantu abengi.19Mwileka abalwani bandi ba kabepa ba samwe pali ine, mwi baleka bacite imisango shabo isha bipa. 20Pantu ta basosa umutende, lelo belenganya ifyebo ifya bucenjeshi pali abo abekala umutende mu calo cesu.21Bala samwisha utunwa twabo pali ine; ba tile, eya, eya, amenso yesu nayacimona." 22Namucimona, Yawe, mwitalala; shikulu, mwitaluka kuli ine. 23Ibusheni mwebene no kushibuka ku cingilila; Lesa wandi kabili mwe shikulu, cingilileni ukufwaya kwandi.24Ncigilileni, Yawe Lesa wandi, pamualndu wabulungami bwenu, mwi baleka baange pali ine. 25Mwi baleka basose mu mutima wabo, "Eya, natukwata ifyo twalefwaya." mwi baleka basose, "natumumina." 26Be ngaba abakulengwa insoni, kabili aba kukanacindikwa abaagila mu kucula kwandi. Abo abaisansabika abene pali ine ba fwikwe insoni no kusulwa.27Lekeni baule nokusamwa ababekelwa ubulungami bwandi, basose ukutwalilila, "Yawe alumbanishiwe, uyo ubekelwa mu bwikashi bwa mubomfi wakwe." 28Elyo nkalanda pa mulinganya wenu noku mulumbanya akasuba konse.

Chapter 36

Ku ngomba nkalamba. 1Ulwimbo lwakwa Davidi umubomfi wakwa Yawe. Umuntu umubi asosa pa filubo fyakwe ukufuma panshi ya mutima wakwe, takwata akatina kakwa Lesa mumenso yakwe. 2Alaikoselesha umwine, mumatontonkanyo yakwe nokuti ulubembu lwakwe talwakasokoloke elyo no kupatwa.3Amashiwi yakwe ya lubembu elyo tamwaba necishinka; tafwaya no kukwata amano elyo nokucita icisuma. 4Ilyo alambalele pa musengele apangafye inshila shakucitilamo ifyabipa; endelafye mu nshila iyabipa; takana no bubifi.5Bucishinka bwa cipangano cobe, Yawe, lufika na mumulu; bucishinka bbe bufika naku makumbi. 6Ubulungami bobe bwana nge mpili shakwa Lesa; ubupingushi bobe bwana nge shiba. Yawe, ulasungilila abantu pamo pene ne nama.7Ifyo bwaluma umutengo bucishinka bwa cipangano cobe, Lesa Abantu bonse bafisama mu cintelelwe ca mapindo yobe. 8Balila nganshi pa bwingi bwa fintu ifisuma ifyamu nganda yobe; ulabasuminisha ukunwa mu mumana wa nsansa shobe. 9Pantu kuli imwe ekwaba akamfukwe mfukwe ka mweo; mu lubuto lobe tumona uluubuto.10Fisha ukutemwa kobe ukwapwililika kuli abo aba kwishiba no bulungami bobe ku boololoka imitima. 11Wileka ulukasa lwa muntu uwa cilumba ukwisa mupepi naine. wileka ukuboko kwa babifi kumfumye ku cinso cobe. 12Kulya ba ncita tubi nabapona; naba bufutula panshi elyo nabafilwa no kwima.

Chapter 37

1Icipandwa Lumbo lyakwa Dabidi. Wilaba uwakalifilwa pamulandu wa ba ncitatubi: wilaba na kalumwa kuli abo abacita ifishalungana. 2Pantu bali nokuma nombaline nge ifyani no kubonsa nga ifilimwa ifya katapakatapa.3Cetekela muli Yawe no kucita ifi suma: mwikale mu calo nokulya muli bucishinka. 4Elyo ubekelwe we mwine muli Yawe, Kabili akakupela ifya kukabila fya mutima obe.5Pela inshita shobe kuli Yawe: cetekela muli ena, kabili akalakucitilako. 6Akalalangisha umulinganyo obe kwatikasuba akamutete na bukaele babe kwati kasuba pakati.7Ube uwashikatala pacinso cakwa Yawe no kulolela pali ena mukutekanya. Wilafulwa nga umo ngatunkuluka mu fya alecita, nangu ilyo alepanga amange aya bubi.8Wila kalipa no kumfwa ububi- wila sakamana. Ici cilengafye amafya. 9Bancitatubi baka puntulwako, lelo abo abalolela pali Yawe bakapyana icalo kabili bakabekelwa mu mukufuntuka ukukalamba nganshi. 10Mu kashitafye akanono umuntu umbi akaloba; muka lalolesha pa ncende yakwe, lelo takabepo.11Lelo abaicefya bakapyana icalo kabili bakabekelwa mu mukufuntuka ukukalamba nganshi. 12Umuntu umubifi apangilo abalungami kabili alasumanya amenso yakwe mu cipyu pali ena. 13Shikulu ala museka, pantu alamona ukuti ubushiku bwakwe buleisa.14Ababifi na bafumya amapanga yabo no kupetamika amata yabo ku kuwisha panshi abatitikishiwa na babusu, ukwipaya abo abaolokoka. 15Amapanga yabo yali nokulasa imitima yabo abene, na mata yabo yakakontauka.16Finono ifisuma ifyo abalungami bakwata ukucila ifingi fya bantu ababifi abengi. 17Pantu amaboko ya bantu ababifi yakaba aya kontaulwa, lelo Yawe atungilila abantu abalungami.19Yawe alolekesha pa bakaele ubushiku no bushiku, kabili icikwatwa cabo cikabelelela umuyayaya. 18Taba kalengwe insoni ilyo inshita shi kabipa. Ilyo icipowe cikesa, bakakwata ifyalinga ukulya.20Lelo abantu ababi bakaloba. Abalwani bakwa Yawe bakaba kwati bukata bwa milenfwe; bali nokonaulwa kabili bakalopa mu cushi. 21Umuntu umubifi alashima lelo tabwesha, lelo umuntu umulungami ni kapekape kabili alapela.22Abo aba palwa kuli Lesa bakapyana icalo, abo aba tipwa kuli ena baka putulwako. 23Ni muli Yaweemo intampulo sha muntu shalimbwa, umuntu uyo inshila yasumnishiwa mu menso yakwa Lesa. 24Nangu aipununa, taka ponene panshi, pantuYaweali mwikabilila nokuboko kwakwe.25Nali umwaice kabili ninkula; Nshatala mona umuntu umulungami ukulekeleshiwa nangu abana bakwe ukulombalomba umukate. 26Akasubafye konse ena wa luse kabili alashimisha kabili abana bakwe balaaba lipalo. 27Fuma ku bubi no kucita ifya lungama; elyo iwe ukacingililwa umuyayaya.28Pantu Yawe atemwa umulinganya kabili talekelesha abacishinka bakwe. Bala sungililwa umyayaya. lelo aba mubufyashi bwa babifi baka putulwako. 29Abalungami baka pyana icalo kabili bakekala kulya umuyayaya. 30Akanwa ka muntu umulungami ka sosa amano kabili kalundulula umulinganya.31Amalango yakwa Lesa wakwe yaba mu mutima wakwe; amakasa yakwe tayakatelemuke. 32Umuntu umubifi alolekesha umuntu umulungami kabili afwaisha uku mwipaya. 33Yawe takamulekelele muminwe ya muntu umubifi nangu ukumuseka ilyo bamupingula.34Lolela pali Yawe no kusunga inshila yakwe, kabili a ka kwimya iwe ku kupoka icalo. lwe uli nokumona ilyo ababifi baka putulwako.35Nalimona ababifi na bantu abaletinya na basa langana kwati cimuti cakatapa katapa mu mushili wa ntuntuko wa ciko. 36Lelo ilyo ine napitilepo nakabili, talipo palya. Ine nalimufwaile, lelo tasangilwepo.37Mubebeteni umuntu wamponfu, kabili congeni umoloke; muli ubuyo ubusuma mu muntu uwa muntende. 38Ababembu ba konaulwa umupwilapo; ubuyo bwa muntu umubifi kaputulwako.39Ipusukilo lya balungami lifuma kuli Yawe; ena alabacingilila munshita sha bwafya. Yawe alabafwa kabili ala bapususha. 40Ala bapususha ukufuma ku bantu ababifi kabili alabapususha pantu baumba muli ena.

Chapter 38

Ulwimbo lwakwa Davidi. Ulwakwibukisha. 1We Yawe wilankalipila ilyo ufulilwe, nelyo kunkanda ilyo uli ne cipyu. 2Pantu imifwi yobe naindasaula, no kuboko kobe nakuntitikisha.3Tamuli umutende mu mubili wandi, pa mulandu wa bukali bobe. Na maka tamuli mu mafupa yandi, pa mulandu wa kubifya kwandi. 4Ifibi fyandi filentotobesha, ku mulandu wa kufina kwafiko5Pa mulandu wa bupuba bwandi, ifilonda fyandi nafibola kabili filenunka. 6Ninkontama ndekongosa, na maka nayapwa,ngo muntu uleloosha akasuba konse.7Inuma yandi yonse iletapata ku bukali, no mutende tamuli mu mubili wandi. 8Umubili wandi naufunshika, ndefilwa ne fyakucita, umutima ulifye uwasakamana icakuti ndetusailafye.9We Yawe ifyo mfwaya walifishiba, kabili uleumfwa no kuteta kwandi. 10Umutima wandi ulekubauka, na maka nshikwete, na pa menso napafiita fititi.11Pa mulandu wa filonda fyandi bacibusa na bena mupalamano tabalempalama, no lupwa lwandi naluntaluka. 12Abafwaya ukunjipaya balinteya ifiteyo, na bafwaya ukuncena balampangila,nine bekalila akasuba konse13Lelo naba kwati ni nkomamatwi uwakuti teti omfwe, pamo nga cibulu uyo uushingasosa. 14Ndi pamo ngo muntu uushumfwa, kabili tekuti asose.15Lelo ine ndolela pali we Yawe, kabili niwefye we Yawe Lesa wandi uli nokunjasuka. 16Pantu natile, “Wileka abalwani bandi balentumfya, nelyo ukuitakisha pa mulandu wakushelela kwandi.”17Ico ndi mupepi no kuwa, kabili ubukali bwa mubili bucili na ine. 18Pantu ndeyebelela pa bubifi bwandi, nincushiwa ku mulandu wa fyabubifi fyandi.19Abantu abamfyenga apabula umulandu bengi, abampatafye apashili mulandu. 20Abantu abancitila ububi apabula umulandu,balampeela umulandu nelyo ndecita icisuma.21We Yawe windekelesha, we Lesa wandi wintaluka. 22Ala wendeshe ukungafwa, we Yawe, we Mupusushi wan

Chapter 39

1Kuli kembisha mukalamba. Ulwimbo lwakwa Davidi kuli Yedutuni. Ine natile, “Nakulasunga imibeele yandi, no kusunga ululimi lwandi ku bubifi. Nalabika inkobelo pa kanwa kandi, mu nshita ndi mu cinso ca babifi.”2Lelo ilintu nali tondolo, kabili mukutekanya ukwabula ukusosa icisuma nelyo cimo, ukukalipwa kwa mutima muli ine kwalekulilako. 3Umutima wandi watendeka ukucushiwa, ilintu ncili ndetontonkanya, umutima wakalipa, elyo naisula akanwa nasosa nati,4“We Yawe leka njishibe impela ya mweo wandi, ne nshiku ishishele ku kupwa kwa mweo wandi, njishibe nefyo ubumi bwandi bucepele. 5Nawipifya inshita yandi iyakwikala pano isonde, pa cinso cobe ubumi bwandi bulifye ubwipi, kuli iwe umweo wa muntu waba ngo mupu.(Selah)6Umuntu abafye pamo nge cinshingwa, na fyonse fyo acita fyafye, alaitulikila ifyuma ukwabula ukwishiba uukafilya. 7“Nga nomba we mfumu ni cinshi ndelolela, apo isubilo lyandi niwe?8Mpususha ku mampulu yandi yonse, wileka mbe uwakusebana ku bantu abapumbu. 9Nalaikala tondolo ukwabula ukusosa,pantu niwe wacita ici.10Witwalilila kunkanda, pantu nalafwa ku mpumo sha kuboko kobe. 11Ulebaula no kukanda umuntu, pa mulandu wa kubifya kwakwe. Ulonaula na fyonse ifisekesha umubifi, kuli iwe umuntu aba ngo mupu.(Selah)12“Kutika ku nkuuta yandi iyabwafwilisho we Yawe, wikomeka matwi yobe ku kulila kwandi. Ico ine ndifye umulendo uulepita, 13umwenifye nga filya ifikolwe fyandi fyali. Uleke ukundolesha no bukali, pakuti mpemwineko ilintu nshilafwa.”

Chapter 40

Kuli kembisha mukalamba. Ulwimbo lwakwa Davidi. 1Nalitekele umutima ukulolela pali Yawe, nao asuka aumfwa uko ndelila. 2Anjabwile ukufuma mu cilindi icitali nganshi ukufuma mu lutikiti na matipa, elyo anjimika pa mulu wa cilibwe, akosha na makasa yandi.3Amfundile no lwimbo ulupya ulwakutasha Lesa wesu. Abantu abengi pakumona ici cintu, bakatendeka ukukwatila Yawe akatiina,kabili bakamutetekela. 4Alishuka umuntu uutetekela muli Yawe,uushibika mano ku bantu abacilumba, abalukila mukupepa imilungu yabufi.5Ala fyalifulisha we Yawe, Lesa wandi, ifintu ifyakupapa ifyo watucitila. Walipekanya ne nshila ishingi ishakutwafwilamo,nani engafilumbula? Ine ndafwaya ukufishimika no kufilanda,nomba fyalifulisha ukufilondolola. 6Amalambo ne mituulo taufifwaya, lelo wampeela amatwi ayakumfwilako. Amalambo yakoca nangu amalambo ya pa fyabubifi tayakusansamusha nakalya.7Na ine epakutila, “Mona naisa, ngefyo calembwa palwa ine mu malembo ukuti, 8ukucita ubufwayo bobe ecaba mu mweo wandi we Lesa wandi, ico amafunde yobe yaba mu mutima wandi.” 9Nga fintu waishiba we Yawe, ndalumbula ubulungami bobe mu lukuta lukalamba, nshitalala tondolo.10Nshifisa ubwafwilisho bobe ubwakupususha mu mutima wandi. Ndalondolola pa mulandu wa cishinka cobe pamo no kupususha kobe. Nshifisa ukutemwa kobe ukushifilwa ne cine cobe ku lukuta lukalamba we Yawe. 11Wileka ukumbelela uluse we Yawe; leka ukutemwa kobe pamo ne cishinka cobe filencingilila.12Imintapendwa ya mafya nayanshinguluka, ububifi bwandi nabufula icakuti ndefilwa no kulolesha. Bwafulisha ukucila mishishi ya ku mutwe wandi, ecakuti no mutima nautompoka. 13Napapata, we Yawe, umpokololeko, wise bwangu mukungafwa, we Yawe.14Uleke bonse abafwaya ukonaula umweo wandi balengwe nsoni. Uleke bafulumuke no kubwelelamo abasebana, bonse abafwaisha ukuti ngonaike.15Uleke bonse abanseka ukuti, “Eya, Eya!”bapeshiwe amano no kututubala.16Lelo leka bonse abakufwaya basangalale no kusekelela muli iwe, kabili bonse abatemwa ipusukilo lyobe inshita yonse baletila, “Yawe asumbulwe!” 17Ine ndi mulanda kabili umupina, lekeni imfumu inangulukeko. Niwe kafwa wandi kabili kapokolola wandi, we Lesa wandi wikokola.

Chapter 41

Ulwakwa kemba mukalamba, Amalumbo yakwa Dabidi.1Alipalwa uyo uusakamana abanaka, mushita sha bucushi, Yawe akamupususha. Yawe akamucingilila nokumusunga uwa bumi. 2Kabili akaba uwapalwa mu calo, Yawe takamupose kubufwayo bwa balwani bakwe. 3Yawe alamutungilila pamusengele wabu cushi; Uka leka umusengele wa malwele ukuba umusengele wakuposgiwa.4Natile, ''Yawe, ngumfwileniko inkumbu mposheni, pantu nalimubembukila. 5Abalwani bandi basosa ifibi pali ine batile, ''Nililali akafwa neshina lyakwe likalobe?'' 6Nga umulwani wandi aisa mukumona, asosa, ifintu fyamuselu, umutima wakwe ulonganika ubonaushi bwandi, ilyo afumapo apondi, bambi pali ici.7Bonse abampata balaitotosha palwaine, bakabila ine ukucenekwa. 8Batila, ''ubulwele ubwabipisha bumwikatilile; pantu nomba nalala panshi, taakeme nakabili,'' 9Cine cine, nomunandi fye uwapalama kuli ine uo nacetekela, uwalelya no mukate wandi, naimya ulukasa ine.10Nomba iwe, Yawe, mumbelele inkumbu kabili munjimye pakuti incite icilandushi. 11Pali ici ninjishiba ukuti ulaselelelamo muli ine, pantu umulwani wandi tacimfya pali ine. 12Lelo kuli ine, mulanjafwa muli bu mpomfu bwandi kabili mukansunga pacinso cenu umuyayaya.13Lekeni Yawe, Lesa waha Isreali acindikwe ukufuma umuyayaya nokuya umyayaya.

Chapter 42

1Ku ngomba nkalamba. Masikili wa bana baume bakwa Kora. Ngefyo insebula ifwaisha imilonga ya menshi efyo naine mba necilaka pali imwe, Lesa. 2Icilaka candi ni pali Lesa, pali Lesa uwa mweo, nililali nkesa kumonekela kucinso cakwa Lesa?3Ifilamba fyandi fyaba efyakulya fyandi akasuba no bushiku, ilyo abalwani bandi lyonse balesosa kuli ine, " nga Lesa obe alikwi?" 4Ifi fintu mfibukisha ilyo umweo wandi wapongoloka ifyo naendele panono panono nokubatungulula ku nganda yakwa Lesa ne shiwi lya kusekelela no kulumbanya ibumba lilesefya umutebeto.5Ninshi walangulukial, we mweo wandi? ninshi wakulunkuntila muli ine? Subila muli Lesa, pantu nakabili nkamulumbanya uuli lipusukilo lyandi. 6Mwe Lesa wandi, umweo walanguluak muli ine, ni pali ci ndeibukisha imwe ukufuma mu calo ca Yordani, ukufuma ku misansama itatu iya lupili lwa Hermon, ukufuma ku mpili shinono shaku Misa.7Itenga likunta kwitenga mu congo cakupooma kwa menshi yenu; amatamba yenu yonse na mabimbi yenu na fimpita pa mulu. 8Lelo Yawe akeeba icipangano cakwe ica cishinka mu nshita yakasuba; mu bushiku ulwimbo lwakwe lukaba naine, ipepo kuli Lesa wa mweo wandi.9Nkasoa kuli Lesa wandi, icilibwe candi, "ninshi mwandabila? Ninshi njila no kuloosha pamulandu waku susha kwa balwani?" 10Ngo lupanga mumafupa yandi, ifibambe fyandi filanjebaula, ilyo bena lyonse basosa kuli ine, "ali kwi Lesa obe?"11Ninshi walangulwike, we mweo wandi? ninshi wakungimanina muli ine? Subila muli Lesa, pantu nakabili nkamulumbanya uuli ipusukilo lyando kabili lesa wandi.

Chapter 43

1Nungamika no kumpokololako we Lesa wandi,no kundubulwilako ku bantu abashakusakamana,mpokololako ku bantu incenjeshi kabili ababifi.2Niwe Lesa ubucingo bwandi,bushe mulandu nshi wandekelesesha?Cinshi ico ningalaendela uwakungumana,pa mulandu wa bunkalwe bwa balwani bandi?3Ntumina ulubuuto lobe ne cine pakuti fintungulule,findete ku lupili lobe ulwamushilo,ku ncende ya bwikalo bobe. 4Elyo nkafika ku bulambo bwakwa Lesa, Lesa uwaba ubuseko bwandi kabili insansa shandi. Nkalakulumbanya ne seese lyandi, we Lesa, we Lesa wandi.5Bushe mulandu nshi ine nkungumanine? Cinshi nsakamanine fi? Kandetetekelafye muli Lesa, pantu ndi nokutwalilila ukumulumbanya, Mupusushi wandi kabili Lesa wandi.

Chapter 44

Ku mukalamba wabakembisha. Ulwimbo lwaba mwana Kora. Umwina Masikili. 1Twalyumfwile namatwi yesu, Lesa ba shifwe balitweba pa milimo intu wabacitile mu nshiku shabo, mu nshiku shakale. 2Watamfishe imishobo nokuboko kobe, lelo walombike abantu besu, walikandile abantu, lelo wasalangenye abantu besu.3Pantu tabapokele icalo ukuba icikwatwa cabo kulupanga nangula ukuboko ekwabapuswishe; lelo kuboko kobe ukwakulyo, ulupi lobe, no lubuto lwa cinso cobe, pantu waliba temenwe. 4Lesa, niwe imfumu yandi; konkomesha ukucimfya pali Yakobo.5Ukupitila muli iwe tukatamfay abalwani besu; ukupitila mwishina lyobe tukabanyantaula, bonse akbo abaletwimina. 6Pantu nshacetekele mu buta bwandi, nanula ulupanga lwandi ukuti lumpusushe.7Lelo walitupususha kubalwani, kabili walilenga insoni kuli abo abatupata. 8Ni muli Lesa emo tuitakishisha akasuba konse, kabili twakulapela ukutotela kwishina lyobe penape. Selah9Lelo nomba nautu lekelsha kabili nautuletela umusebanya kabili tauya pamo nabashilika besu. 10Waleka twabutuka kubalwani besu, kabili abo abatupata balatupoka ifitekwa. 11Nautulenga ukuba nge mpaanga baleya mukwipaya no kutusalanganishisha mu fyalo fya bantu bambi.12Washitiha abantu bobe apafye; taulundile icuma cobe pakucita ici. 13Naulenga ukutuwela kubena mupalamano besu, baletusebanya nokututumya abo abatushinguluka. 14Naulenga ukututuka kubena fyalo, bakunta fye imitwe abantu.15Akasuba konse umusebanya uba fye pali ine kabili ne nsoni nashandu pa menso. 16Pamulandu wa mulwani na kalandula. 17Fyonse ifi fyaisa pali ifwe, nangu cibe ifi ifwe tatwakulabako nangu ukubomba bubu bubi necipangano cobe.18Umutima wesu tawakusangikila, intampulo shesu tashaya ukufuma kuli iwe. 19Lelo iwe walitobela muncende ishamfiseketa kabili watufimba ne cintelelwe ca mfwa. 20Nga cakuti twalilaba ishina lyakwa Lesa nangu ukutambika amanoko yesu kuka mulungu kabena fyalo, 21bushe Lesa teti afwailishe ici? Pantu alishiba ifyankama ya mutima. 22Icine cine nipamulandu fye obe tuleipaiwilwa akasuba konse; batucita nge mpanga isho batwala mukwipaya.23Buka bushe cinshi ulalile, shikulu? Buka wituposa kunse ukutwalilila. 24Bushe cinshi ico ulwfishila icinso cobe no kulanba kukupakaswa kwesu nokutitikishiwa?25Pantu natwingial panshi mulukungu; imibili yesu ipapatile ku mushili. 26Ima pamulandu nokutwafwa kabili tupusushe pa mulandu wa cipangano cobe ica cishinka.

Chapter 45

Ku ngomba nkalamba; ukulinagna na Shoshnimu, ulwimbo lwabana baume bakwa Kora. Masikili ulwimbo lwacitemwiko. 1Umutima wandi wakuntilo umulandu usuma; ndebelenga mukukosha amashiwi nashikile palwa mfumu; ululimi lwandi kalembeo kakwa kalemba uwakampuka. 2Waliyemba ukucila abana baume ba bantu ukusenaminwa kwaitikila pa milomo yobe; eico twaishiba kuti lesa alikupaala umuyayaya.3Kakila ulupanga lobe pa mbali yobe, wewa bulamba, mubukata kbobe no bucindami bobe. 4Mu bucindami bobe kabiye ulecimfya pamulandu ne cishinka, ukuicefya, no mulungami; ukuboko kobe ukwakukulyo kukakufunda ifintu ifyakutiinya.5Imifwi yobe yalitwa; abantu na bantu bawila mwisamba lyobe imifwi yobe yaba mumitima yabalwani ba mfumu. 6Lesa, icipuna cobe icabufumu, camuyayaya no muyayaya inkonto ya mulinganya ni nkoto yabufumu. 7Walitemwa ubulungami kabili wapata ifya bipa eico Lesa, Lesa obe, akasubila na mafuta ua kwaanga ukucila ababiyo.8Ifyakufwala fyobe fyonse finunkila muri, aloye, na Kasia; mu ncende sha meno ya nsofu ifilimba fya nsale fyakulenga ukusamwa. 9Abana banakashi bamfumu bali pa banakashi bobe abacindami. kukuboko kobe ukwa kukulyo nakwiminina namfumu nafwala golide waku Ofiri10Umfwa, we mwana mwanakashi no kumona nokuteyamika ukutwi kobe; laba kubantu bobe ne nganda yakwa wiso. 11Muli iyi nshila imfumu ikakumba ukuyemba kobe; eico uleinakila, pantu e sokulu obe.12No lmwana umwanakashi waku Turi akesa kuli iwe ne cabupe; abakankala ba mubantu bakalomba ku citemwiko cobe. 13Umwana mwanakashi wamfumu mukati mwisano aba no bukata bonse; ifyakufwaya fyakwe balipikwilamo na golide.14Akaletwa ku mfumu mu fyakufwala ifyapikulwa; na na cisungu, nabanankwe abamukonka baletwa kuli imwe. 15Bakaletwa ne nsansa nokusekelela bakengila mwisano lya mfumu.16Mu fifulo fyabawiso mukaba abana bobe abo ukacita ba cilolo mwisonde lyonse. 17Nkalenga ishina lyobe ukwibukishiwa mu nkulo shonse; eico inko shabantu shikakutitela umuyayaya no muyayaya.

Chapter 46

1Ku ngomba nkalamba. Ulwimbo lwa bana baume bakwa Kora; ulwa pangilwe ku Alamote. Ulwimbo. Lesa ecubo cesu no bukose, uusangwa lyonse mu kutwafwa mu mafya. 2Eico tatuli no kutina. Nangufye isonde lifwile ukupilibuka; nangufye impili shifwile ukuba isha sunkanishiwa mu mutima wa muli bemba, 3nangu fye amenshi yaciko ya poma no kufuluka, kabili nangu fye impili shitente kukutumbana kwa shiko. Selah.4Kuli umumana uyo utumilonga tulenga umusumba wakwa Lesa ukusansamuka, incende iyamu Shilo Inganda sha lulumbi isha wa pulamo. 5Lesa ali mukati kakwe; tali nokuba uwa seshiwa; Lesa ali nokumwafwa, na ena ali no kucita ico panshi mulucelo.6Inko shali bulwime na mabufumu yalitentele; asanswile pamulu ishiwi lyakwe ne sonde lyalisungulwike. 7Yawe wa milalo ali na ifwe; Lesa wakwa Yakobo ecubu cesu. Selah.8Iseni, moneni ificitwa fyakwa Yawe, Icipesha amano alengele pano isonde. 9Alelenga inkondo ukupwa ukufika ku mpela sha pano isonde; atoba no kuputila umufwi mutupimfya; aloca ne nkwela.10Batondolo no kwishiba ukuti nine Lesa; ndo nokuba uwa sansa bikwa munko; ndi nokuba uwa sansabikwa pe sonde. 11Yawe wa milalo ali na ifwe; Lesa wakwa Yakobo ecubo cesu. Selah.

Chapter 47

Kuli Kemba mukalamba. Amalumbo ya bana baume bakwa Korah. 1Toteni amapi yenu, mwe bantu bamishobo bonse; pundisha iciunda cakucimfya kuli Lesa. 2Mulekwatila Yawe uwapulamo akatin; e mfumu ikalmba pa calo conse.3Eutucimfisha abantu bonse pesamba lyesu ne nko pesamba lya makasa yesu. 4Atusalila umwa kupyaninina kwesu, ubukata bwakwa Yakobo uyo atemenwe. Selah 5Lesa aleya pa muli pamo ne ciunda balelishisha Yawe iciunda camapenga.6Imbeni ishamalumbo kuli Lesa, imbeni ishamalumbo. 7Lesa e mfumu pa calo ponse; imbeni isha malumbo pamo no kwiluka.8Lesa euteka pa nko; Lesa aikala pa cipuna cakwe icamushilo. 9Ba kateka ba bantu balongana capamo ku bantu ba kwa Lesa wa kwa Abrahamu; pantu ubucingo bwa calo bwa kwa Lesa; pantu alikulisha apakalamba.

Chapter 48

1Ulwimbo amalumbo yabana bakwa Kora. Mukulu Yawe kabili alumbanishiwe apakalamba mumusumba wa kwa Lesa wesu mu lupili lwamushilo. 2Ubusuma mukusansulwa, insansa she sonde lyonse, lupili lwa Sioni, kulubali lwaku kuso, umusumba wamfumu iyikalamba. 3Lesa aliyisokolola umwine mumusumba wakwa kanakashi ngecakufisamamo.4Pantu, moneni, ishamfumu shalilongene ishine; baendele pamo. 5Bali cimwene, elyo cabapapwishe; calibapeseshe amano, elyo bayangufyenye ukuya. 6Ukututuma kwali bekete, ubukali ngana cifyashi uuli mukupapa.7No mwila wakukabanga waonaula icibwato caku Tarshishi. 8Ngefyo tumfwile, efyo tumwene mu musumba wakwa Yawe uwa pulamo, mumusumba wakwa Lesa wesu, Lesa akafikilisha umuyayaya.9Natu tontokanyapo pacilayo cacikuku cenu, mwe Lesa, pakati ke tempele lyenu. 10Ngefyo ishina lyobe, we Lesa efyo nokulumbanya kobe kwaba ukufika naku mpela ye sonde; Ukuboko kobe ukwa kukulyo kwaisulamo ubulungami,11Lekeni ulupili lwa Sioni lusansamuke, Lekeni abana banakashi bakwa Yuda ba sekelele. pamulandu wa fipope fyobe ifya lungama.12Endankeni kulupili lwa Sioni, lushingulukeni, Pendeni impungu sha luko, Lolekesheni bwinso ifibumba fya luko, monene napa misumba pakuti mukebeko unkulo yakuntanshi. 13Pantu uyu ni Lesa wesu umuyayaya no muyayaya; Akaba ni katungulula wesu mpaka nemfwa.14Pantu Lesa ni Lesa wesu umuyayaya umuyayaya; akaba ubucingo bwesu na kufya.

Chapter 49

1Ku ngomba nkalamba. Ulwimbo lwa bana baume bakwa Kora. umfweni ci, mwe bantu na bantu bonse; kutikeni mwe bekala calo bonse, 2bonse aba panshi naba pamulu, abakankala na babusu pamo.3Akanwa kandi kakasosa amao nokwetetula kwa mutima wandi kukaba kwa kwishiba. 4Nkateyamika ukutwi kwandi ku mapinda; nkatendeka ipinda lyandi na nsango. 5Ninshi ninga tinina inshiku shabubifi, ilyo ninga tinina inshiku shabubifi, ilyo amampulu yashinguluka ku fitende fyandi?6Ninshi ninga tinina ab abacetekela mu bunonshi bwabo nokuitakishisha mu bwingi bwa fyuma fyabo? 7Cishinka ukuti takuli nangu umo uwingalubula munina nangu ukupeela lEsa icaku mukonsowela, 8Pantu icilubula ca mweo umo camutengo, kabili takuli nangu umo uwinga peela ici twakwata.9Takuli nangu umo uwingekala umuyayaya pakuti umubili wakwe taubolele. 10Pantu akamona ukubola. Abantu bamano balafwa; abatumpa na babunama bonse baloba no kusha ubunonhi bwabo kuli bambi.11Amatontokanyo yakuti indupwa shabo shikatwalilila umuyayay; ne ncende isho bekalamo, ku nkulo kshonse benika impanga shabo amashina yabo.12Lelo umuntu, pakuba no bunonshi, tekalial no mweo iyo; ana nge nama shampanga ishiloba. 13Ici, inshila yabo, eku tumpa kwabo. Panuma yabo, abantu bashininkisha insoso shabo. Selah14Nge mpaanga basotelwa ku mbo, ne mfwa ikaba ekacema wabo. Abalungami bakateeka pali bena mu lucelo, ne mibili yabo ikonawilwa ku mbo, no kubula incende bena apakwikala. 15Lelo Lesa kalubula umweo wandi ukufuma ku maka ya ku mbo; akampokelela. Selah16Wilatina ilyo umo aba umukankala no bukata bwa nganda yakwe bulekulilako. 17Pantu ilyo afwa takafunyepo nangu kamo; ubukata bwakwe tabwakamukonke panshi.18Aalepala umweo wakwe ilyo aali no mweo- kaboli abantu bakulumab ilyo waikalila we mwine- 19akaya ku nkulo yafikolwe fyakwe kabili tabakatale abamona ulubuto nakabili. 20Umo uukwet ubunonshi lelo takwete ukwishiba aba nge nama ishiloba.

Chapter 50

Ulwimbo lwakwa Asafu. 1Umwine wa maka yonse Yawe Lesaalelanda mukubilikisha kwisonde lyonse, ukufuma ilyo akasuba katula mpaka uko kawila. 2Lesa alebengeshima ukufuma mu Sioni, umusumba uwawama nganshi.3Lesa wesu aleisa, kabili tatalale tondolo iyoo. Umulilo uukali naumutangilila, ne cimwela icamaka nacimushinguluka. 4Aita bonse aba mu mulu na pano isonde, pakupingula abantu bakwe. 5Aleti, “Nonganikileni abantu bandi bonse, abo napangene nabo icipangano ice lambo.”6Umulu uleimininako ubulungami bwakwe, ico ni Lesa eupingula.(Selah)7“Mwe bantu bandi umfweni ifyo ndelanda, mwe bena Israeli nine ndemushinina, ine ndi Lesa, Lesa wenu. 8Nshilemwebaula pa mulandu wa mituulo yenu, nelyo pa mulandu wa malambo yakoca ayo muntuula lyonse.9Ala ine nshikabila bacilume ba ŋombe, abafuma mu matanga yenu, nelyo basawe abafuma pa mikuni yenu. 10Pantu inama shampanga shonse shandi, pamo ne fitekwa amakana na makana ifyaba mu mpili nafyo fyandi. 11Ifyuni fyonse pamo ne fipeema fyonse nalifishiba, ne fikulika pa mushili, fyandi.12“Nga cakuti insala yansuma tekuti mwebe, pantu isonde pamo na fyonse ifintu ifyabamo fyandi. 13Bushe ine ndalya iminofu ya bacilume ba ŋombe, nelyo ukunwa umulopa wa mbushi?14Tuulila Lesa ilambo lyakumutotela, no kufikilisha ifilayo ifyo walaya Uwapulamo. 15Kabili mulendilila mu nshita ya mafya,na ine nakulamupokolola pakuti na imwe mulencindika.”16Lelo ku babifi Lesa aletila, “Bushe cinshi mulelandila pa mulandu wa mafunde yandi, kabili cinshi mulelandila palwa candi? 17Tamufwaya ukusalapulwa, nelyo ukukonka amashiwi yandi.18Imwe mutila nga cakuti mwamona umupupu, ninshi mwamusangula umunenu, kabili abacende ebo mwenda nabo. 19Utunwa twenu tulandafye ifyabipa, kabili pakubepa ubufi tamumfwa na nsoni. 20Mwaikalilafye ukwamba bamunyinenwe,no kubabepesha imilandu pakuti basebane.21Pali fyonse ifyo mwacita naikele tondolo, na imwe mwatontonkenye ukuti ine naba nga imwe! Nomba ndemukalipila, kabili ndemwebelapo pa lwalala. 22“Eico mwe balaba kuli Lesa cenjeleni epali namusantaula, no wakumupokololako tekuti kube nakalya.23Umuntu uuntotela mukutuula ilambo lyakutasha alancindika, kabili uwenda mu nshila iyalungama, ndi nokumulanga ipusukilo lyakwa Lesa.”

Chapter 51

Kumukalamba wabakemba. Ulwimbo lwakwa Davidi; Ilyo Natani kasesema aishile kuli ena panuma aingila muli Belisheba. 1Umbelele uluse, Lesa, pamulandu wacipangano cobe icacishinka; pa mulandu wa bwingi bwamicitile yobe iyaluse; 2unsambe umupwilapo ukufumya ifya bupulumushi bwandi kabili ungwamye ku masambi yandi.3Pantu ninjishiba ifyabupulumushi bwandi, ne sambi lyandi liba naine lyonse fye. 4Nikuli iwe, iwefye weka, eko mbembukile nokucita ici cabipa ku cinso cobe; ulifye bwino ilyo ulelanda; naulungika ilyo ulepingula.5Moneni, nafyalilwe mu lubembu; lulya linefye mayo anjimite, nali mulubembu. 6Mona, ukabila ubupete mukati kandi; nokunsambilisha amano muncende iyafisama mukati kandi.7Ungwamye na Isopo, kabili nalawama; unsambe, kabili nalabuta ukucila ubunga bwamfula. 8Leka ngumfwe ukusekelela ne nsansa ekuti amafupa yantu watoba yenga sangalala. 9Talusha icinso cobe kumasambi yandi nokupasa ubulungami bwani bonse.10Upange muli ine umutima uwakaele, Lesa, no kubululusha umutima wandi uwacine muli ine. 11Wintamfya ukufuma ku cinso cobe, kabili wipoka umupashi obe uwamushilo ukufuma kuli ine.12Umbweseshe insansa ku shakupususha kobe kabili umpele no mutima wandi uwakukabila. 13Elyo nkasambilisha abacita ububifi inshila shobe, na babembu bakapilibuka nokwisa kuli iwe.14Umbelele uluse pakusumya umulopa, Lesa uwepusukilo lyandi, kabili nkapunda ne nsansa pa mulandu baloloke bobe. 15Shikulu isula imilomo yandi, nakanwa kandi nkala kulumbanya. 16Pantu taubekelwa mucelambo, nangu ningapela; tausekela mu mitulo yakoca.17Amalembo yakwa Lesa mitima iyalapila. Iwe, Lesa tawakasule umutima uwapetama mukulapila. 18Cita ifisuma munshita yobe iisuma kuli Sioni, ukululule ne fubumba fya Yerusalemu. 19Elyo ukasekelela amalambo ayabololoke, mu fyabupe ifya koca na muli yonse amalambo yakoca; elyo abantu besu bakatula ifipontu fya ngombe pacipailo cobe.

Chapter 52

Ku ngomba nkalamba. Masikili wakwa Davidi, ilyo Doegi umwina Edomu aishile no kweba Saulo, kabili atile kuli wene, "Davidi aingile mu nganda yakwa Ahimeleke. 1Bushe cinshi uitakishisha mukulenga amafya we mwaume wa bulamba? Icikuku cakwa Lesa cabako akasuba konse. 2Ululimi lobe lupangafye ubonaushi ngo lwebe ulwatwa, lubomba mubucenjeshi.3Watemwa ububi ukucila ubusuma kabili ubufi ukucila ukusosa ubulungami. Selah4Walitemwa amashiwi yonse ayakucena bambi, we lulimi lwabucenjeshi. 5Icine cinefye Lesa akakonaula umuyayaya; akakuwisha no kukulepaula mwi tenhti lyobe kabili akakunukula mu calo caba mweo. Selah6No balungami bakamonako ici kavili bakatina; bakamuseka no kutila, 7"moneni, uyu emuntu uushacitile Lesa nge cakushinamo cakwe, lelo uwatetekela mu bwingi bwakufula kwa cuma cakwe, kabili uwakosele mi konaula bambi."8Lelo line, naba nge cimuti ca muolife icalelema mu nganda yakwa Lesa; natetekela icikuku cakwa Lesa umuyayaya no muyayaya. 9Nkalamutotela umuyayaya pali fyonse ifyo mwacita. Kabili nkalalolrla peshina lyenu, pantu lisuma ku cinso cabacishinka benu.

Chapter 53

Pa ngomba nkalamba: Iyapekanishiwe kuli Mahalanata. Mashkuli ulwa kwa Davidi. 1Icipumbu cisosa mumutima wakwe ati, "takwaba Lesa." Balikatwa kabili ba cita ifya kuselausha mububifi; takuli nagu umo uyo uulecita icisuma. 2Lesa alolesha pansh ukufuma mu mulu pa bana ba bantu ukumona nga cakutial ati kuli abali bonse ao abe ngomfwa uyo uwenda panuma yakwe. 3Bonse bene nabaya kumbi. Bonse capamo balikatwa. Takwaba nangu umo uucita icisuma, takuli nangu fye umo.4Bushe abo ba ncita tubi taba umfwikisha -abo abalya abantu bandi ngefyo balelya umukate tabeta pali Lesa? 5Kulya uko bali, mumwenso uukalamba uko ukushali icintu nangu cimo ica kubalenga ukuba abamwenso; pantu Lesa akapasa mafupa ya abo abakamisansa; mukababika bena munsoni, pantu Lesa nabakana bena.6Iye, lilya ipusukilo lyabena Israeli lifwile ukwisa ukufuma mu Sione! Ilyo Lesa akabwesha abantu bakwe ukubafumya muli bunkole, elyo Yakobo ali nokusekelela na Israeli ali nokuba uwa samwa!

Chapter 54

Ulwa kwa kemba mukalamba; pa filimba fya nsale. ukwimab kwa kwa Davidi; ilyo abena Sifi baishile no kusosa kuli Shauli ati, "Bushe Davidi tafiseme pakati kesu?" 1Mpususheni mwe Lesa, kwishina lyenu, elyo mumpimgwile mu maka yenu. 2Umfweni ipepo lyandi, mwe Lesa; bikeniko ukutwi ku fyebo fya mukanwa kandi. 3Pantu bambi bambi banjimina, abantu abankalwe bafwaya umweo wandi; bena tamwana ukusakamana Lesa muli bena.4Moneni, Lesa ekafwa wandi; Shikulu eusunga ine. 5Ali noku bwesesha abalwani bandi ububi; mulu bucishinka bwenu, mubonaule bena!6Nakulapela kuli iwe ilambo icabupe ca kuitemenwa; Nakulapela ukutasha kwishina lyobe, we Yawe, pantu cisuma. 7Pantu alimpususha ine ukufuma ku mafya yonse; amenso yandi yalelolesha ukucimfya pa balwani bandi.

Chapter 55

Kuli kembisha mukalamba. Masikili wakwa Davidi ne filimba fya nsale.1Kutika kwipepo lyandi, we Lesa,wisuulako kufyo ine ndepapata. 2Uŋumfwe no kunjasuka,pantu nafifula ifilencusha mu mutima elyo nafinasha. 3Ine amano nayapela palwa cintiinya ca balwani bandi, na pa mulandu wa mucushisha wa bantu babi, pantu ebandetela amacushi, kabili mu bukali balimpata.4Umutima wandi uleshikitika,no kufwa kulentiinya nganshi.5Ine ndetiina no kututuma ndetutuma,elyo no mwenso naunjikata6Eico ndetila, “Aciba cakuti nalikwata amapindo nge nkunda,nga kuti napupuka pakuti naya tuusha. 7Ngakuti nafulumukila ukutali,ukwakuti naya ikalafye mu matololo.(Selah)8Ngakuti naendesha ukuya ukwakutuushisha,pakuti napusuka ukufuma ku cikuku ne mfula iya cimwela.”9Ubonaule, we Yawe, ufulunganye no lulimi lwabo,pantu ine ndemona ubulwi ne mpasase mu musumba10Akasuba no bushiku baleendaukafye pa mulu wa malinga,na mu musumba mulifye ubupondo ne ntulubundi.11Ubonaushi bulifye mpanga yonse mu musumba,mu misebo yauko monse mulifye ukutiinya no bufi.12Aciba cakuti mulwani eulencusha,kuti nashipikisha,nangu aciba cakuti ni umo uo twapusana nankwe euleisumbula pali ine,13lyena nga njile belamafye ukufuma kuli ena.Nomba niwe we muntu munandi,we mubile munandi, kabili cibusa wandi.14Twaleumfwana nobe, no kwangalila pamo,no kwendela pamo pakuya ku ŋanda yakwa Lesa.15Uleke imfwa ibapumikishe abalwani bandi no kubasenda,batelemukile abatuntulu mu calo ca bafwa,pantu ububifi nabusanga apakwikala pakati kabo.16Lelo ine ni kuli Lesa eko ndelilila, kabili ni Yawe euli nokumpususha. 17Ndilishika no kuteta uko ali, ulucelo, akasuba ne cungulo, nao alomfwa ishiwi lyandi. 18Akulapokolola umweo wandi mu mutende ukufuma ku bulwi ubo ndwisha, pantu abandwisha balifula.19Lesa uwaikala pa cipuna cabufumu umuyayaya,akalaumfwa no kubacimfya. Selahabantu abashifwaya ukupilibuka,pantu tababa na katiina kuli Lesa.20Cibusa wandi emine bacibusa bakwe,afulungenye ne cipangano akwete nabo1Mu kanwa kakwe alande ifisuma nga mafuta,lelo mu mutima wakwe mwaisulamo ubulwi.21Amashiwi yakwe yatelela kwati mafuta,nomba yatwa ngo lupanga ulwasomonwa.22Tuula ifisendo fyobe kuli Yawe, nao akulakubaka,ena taleka umuntu umololoke ukuti bamucimfye iyoo.23Nomba ababifi bena, we Lesa ukabaposa mu cilindi cakubonawilamo,abamisoka ne ncenjeshi bakafwa lintu tabalafika na pakati ka nshiku shabo,lelo ine, ndi nokucetekelafye muli iwe.

Chapter 56

1Kuli kembisha mukalamba, mikitamu wakwe Dabidi ku ciunda ca ''inkunda pa fimuti fya Oki iyili ukutali,'' uyo Abafilisiti bamwikete mu Gati.Umbelele uluse we Lesa wandi, pantu abantu nabansupila icibi akasuba konse balencushafye no kundwisha, 2Abo twapusana nabo, balensupila akasuba konse, pantu balifula abandwisha necilumba cabo.3Uyo umwenso wanjikata, niwefye weka nakulacetekela. 4Muli Lesa umwine we shiwi ilyo numbanya, emo nacetekela, kabili teti ntine. Nga ni cishi ico umuntu engancita?5Akasuba konse bafulunganya ifyo nanda, lyonse batonkokanyafye palwa kumfyenga. 6Balongana elyo bambelamina no kulonda konse uko ndeya, balefwaishafye banjipaye.7Pali buncita tubi bwabo balimune we Lesa mu bukali ulimune imishobo ya bantu. 8Ulembe ukulila kwandi, bika ifilamba fyandi mu nyambi, Bushe tafyalembwa mu citabo cobe?9Abalwani bandi bakapulumuka mu bushiku nkalilila kuli iwe, pantu ico ine naishiba cakuti, ''Lesa aba ba ine.'' 10Muli Lesa umwine we shiwi ilyo numbanya, muli Yahweh, umwine we shiwe ilyo numbanya, 11Muli Lesa wmo nakwata icitetekelo kabili teti ntine, nga ni cinshi ico umuntu enga ncita?12We Lesa nakupela fyenso ifyo nalaile nalatila ne lambo lyandi ilyakutotela. 13Pantu naupokolola umweo wandi ukufuma ku mfwa, na makasa yandi ukufuma kukuwa, pakuti uwakwenda pa cinso cakwa Lesa, mu lubuuto ulusanika abamweo.

Chapter 57

Ulwa ku ngomba nkalamba Al Tashete, ilumbo lya kwa Dabidi. Miktamu;m ilyo afulumwike ukufuma kuli Shauli, mu lucengo. 1Beni uwaluse kuli ine, Lesa, beni uwaluse kuli ine, pantu mfisama muli imwe mpaka fye aya amafya yapwa. njikale mwisamba lya mapindo yenu kuku cingililwa mpaka ici cimfulunganya capwa.2Ndi no kulilila kuli Lesa uwa pulamo, kuli Lesa uucita ifintu fyonse kuli ine. 3Ali no kutuma ukufuma ku mulu ubwafwilisho noku mpususha, ala kalipa kuli abo anyanyatila. Lesa aletuma kuli ine ukutemwa kwa Luse lwakwe elo no kutemwa kwa cine cakwe.4Umweo wandi uli mu kati kankalamo, naba muli abo abaipekanya uku ngonaula. 5Naba mu bantu abo ameno yaba misumbo kabili mufwi, elo indimi shabo shatwa nge mpanga. Sumbulweni Lesa, pa mulu wa myulu; Lekeni ubukata bwenu busu mbulwe pesonde ponse.6Kabili ba tungulula ubukonde kumakasa yandi; nali mu bwafya. kabili baimbile icilindi kuntashi yandi kabili abene ba ponene pakati ka ciko;7Umutima wandi waiminina ndi, Lesa umutima wandi waiminina ndi, ndi nokwimba, icine , ndi no kwimba isha kulumbanya. 8Buka, we bukata bwandi! buka we kucenjela elo nobuntu!9Nde busha ama caca! Ndepela nkutotela kuli iwe, shikulu, mu kati ka bantu; Ndi no kwimbila ukulumbanya kuli iwe mu kati kafyalo. 10Pantu ku kalamba nkutemwa kwenu, ukushifilwa kwa lifika no mu mulu wa myulu; elo ne cine cenu ca fika mumakumbi. 11Mu sumbulwe, Lesa ukucila mu myulu; ubukata bwenu busu mbulwe ponse pano isonde.

Chapter 58

Kuli kembisha mukalamba. Mikitamu wakwa Davidi. Ku ciunda ca “Wionaula.” 1Bushe imwe bakateeka imipingwile yenu intu yalolamo? Bushe mulapingula abantu mu musango uwalungama? 2Nakalya imwe mu mitima yenu mutontonkanya palwa kucita ifyabipa, mucitila ulufyengo ku minwe yenu pesonde.3Abantu babi ububifi bwabo butendekela mwifumo,babepafye ubufi ukutula pa kufyalwa kwabo. 4Bakwata ubusungu ngo bwa nsoka, baba kwati ni mpini iyakoma amatwi, 5iyishumfwa ishiwi lya muntu uwacenjela ukwita, nangu engacenjela shani.6We Lesa, ukontaule ameno mu tunwa twabo, utobaule ne ncendwa sha ishi nkalamo, we Yawe. 7Leka bapite nga menshi filya yakunkuluka, nga basumbula ubuta uleke imifwi ibe iyafupa. 8Uleke babe nge nkola iyenguluka pakwenda, uleke babe nga kapopo akashimona kasuba.9Lintu inongo shenu tashilaumfwa icikabilila ca mulilo wa myunga, ibe ibishi nangu iyauma, ababifi bena bakasendwa nga kankungwe. 10Abololoke bakatemwa nganshi pakumona uko ababifi balekandwa, bena bakalasamba amakasa mu mulopa wa babifi. 11Elyo abantu bakalasosa abati, “Ala cine cine abololoke bakalambulwa, cine cine Lesa eko aba uupingula isonde lyonse.”

Chapter 59

Ulwa ku ngomba nkalamba; pali Al- tashele, ulwa kwa Dabidi Miktamu; ilyo shauli atumine, abantu nabo balindile inganda ku kumwipaya. 1Mpususheni ine ku balwani bandi, mwe Lesa wandi; nsansuleniko ukufumya ku banjimina ine. 2Nsungeni bwino ukufumya ku babomfi babula umulinganya, kabili mpususheni ine ku bantu bacilaka no mulopa.3Umone ifyo balalilila umweo wandi,abantu abankalwe nabantengamina,te pa mulandu wakuti ine nimbifyanangu ukucita icabipa we Yawe.4Apabula umulandu mbacitilebeminefye ukwisa mukunsansa.Wime wise untuleko,ulolekeshe na pa bufwayo bwandi.5Iye we Yawe Lesa umwine wa fita, Lesa wa bena Israeli,ala ima pakuti ukande imishobo yonse! Wibabelelako no luse aba bacisanguka wa bantu.(Selah)6Bena babwela icungulo, no kupemekesa nge mbwailyo baleendauka mu musumba. 7Nga wakutika ku fifuma mu tunwa twabo, amashiwi ya mu tunwa twabo yatwa ngo lupanga,bena benda balelanda ati, “Ngo wingatumfwa nani?”8Lelo we Yawe ubasekafye, no kusenteka imishobo ya bantu bonse. 9Niwe maka yandi, ala niwe ndoleshako, we Lesa wandi niwe cubo candi.10We Lesa wandi, we wantemwisha walantangilila, walalenga nokuti moneko uko abalwani bandi balecimba. 11We Yawe, we nkwela yesu, wibepaya bwangu abantu aba, epali abantu bandi balabako,12Pa mulandu wakuti ifyabipa fyaba pa tunwa twabo, no kulanda ifyabipa e lyashi lyabo, eico leka icilumba cabo cibalye.Kabili na pa mulandu wa fitipu elyo no bufi ubo babepa,ubonaule ku cipyu cobe, ubalenge balobelele. 13Lyena abantu bonse bakeshiba ukuti we Lesa niwe uteeka Yakobo, bakeshiba ukufika na ku mpela shonse isha pano isonde.(Selah)14Bena babwela icungulo, ninshi balepemekesa nge mbwa,ilyo baleendauka mu musumba. 15Bekalilafye ukululumba mukufwaya ifyakulya, no kulailishanya nga fyacepa.1616Lelo ine nakulalumbanya amaka yobe,ulucelo lonse ine nakulapongomoka pakwimba palwa citemwiko cobe icishipwa.Iwe uli cubo candi, uli ibutukilo lyandi mu nshiku sha kupelelwa kwandi.17Nakulakulumbanya, we bulamba bwandi,pantu we Lesa uli cubo candi, we Lesa we wantemwisha

Chapter 60

Kuli mushika wa ntimbo; uwa ku shinshan Eduthi. Michtam Yakwa Dabidi, iya kusambilisha; ilyo alwile na Aramu Naharaimu kabili na Aramu Zobali, na Joab abwelele no kwipaya amakana ikumi na yabili abena Edo mumu mukonko wa mucele. 1Mwe Lesa, mwa tufumyapo, mwatobolola na malinga Yesu; mwalifululwa; tubwesheni na kabili.2Mwalenga umushili ukututuma; mwa ulepula pa kati; posheni ifipunda pantu filesukana. 3Mwalenga abantu benu ukumona ifintu ifya kosa; mwetulenga ukunwa umwangashi ukola.4Kuli abo aba mucindika, mulemya uluunga ukuti balangwe kuli abasenda ubuta. 5Pakuti abo mwatemwa benga pusushiwa, tapususheni no kuboko kwenu ukwa kulyo kabili njasukeni.6Lesa ali landa muli bu mushilo bwakwe. ''Nkasekela; nka patula Sheohem no kwakanya umukonko wa Succoth. 7Gileadi wandi, na Mamasseh wandi; Ephraim nao eca kufwala ku mutwe; Yuda e nkonto yandi.8Moabu e mwakusambila mwandi; pali Edomu epo nkaposa insapato shandi, nkabilikisha apakalamba pa mulandu wakwa Philistia.'' 9Ninani aka ndeta mumusumba uwa maka? Nanini aka ntungulula ku Edom?10Lelo imwe, mwe Lesa, tamwatukana? mwiya mu kulwa naba bashilika ba nkondo besu. 11Tupeleni ubwa fwilisho pa mulwani, pantu ubwafwilisho bwa muntu bwafye. 12Tuli no ku cimfya no bwafwilisho ubule fuma kuli Lesa; aka nyantaula panshi abalwani besu.

Chapter 61

Kuli kembisha mukalamba. Ukwimba ne filimba fya nsale. Ulwakwa Davidi. 1Kutika ku kulila kwandi, we Lesa umfwa kwipepo lyandi. 2Ndelilila kuli iwe ukufuma ku mpela ya pano isonde, ine umutima wandi naunaka, untwale pa cilibwe icalepa ukuncila. 3Pantu niwe ine nshintililako, niwe ulupungu lwandi ulwamaka uluncingilila ku balwani.4Uleke ndeikalilila mwi Tenti lyobe pe na pe, leka ndeuba mu mapindo yobe.(Selah) 5Pantu ulomfwa ifilayo fyandi we Lesa,wampeelako icikwatwa cilya upeela abatiina ishina lyobe.6Ulundileko imfumu ya calo imyaka iyingi, uleke imfumu ikokole. 7Uleke ileteeka umuyayaya pa cinso cobe we Lesa, uleisunga ku citemwiko cobe icishipwa pamo ne cishinka cobe.8Eico ine nakulaimba inyimbo shakulumbanya ishina lyobe pe,pakuti na ine inshiku shonse nkalafikilisha ifilayo ifyo nakulaile.

Chapter 62

1ku ng'omba ankalamba, mu mubela wa kwa Yedutuni. ilumbo lya kwa Dabidi.Ndolela Lesa eka mu mutalalila; ipusukilo lyandi lifuma kuli ena. 2Ena eka ecilibwe candi kabili ipisukilo lyandi; ecubo candi; kabili nshakatilentenshiwa.3Bushe iwe ukaposa inshita shinga ishakucenenapo umuntu,pakuti bonse imwe mumupose panshi, pakumuwisha nge cibumba icatundama, elyo ne cibumba icisokona? 4Bena bafwailishafye inshila shakumufumya pa bukankala bwakwe, no kutemwishafye ukulabepa ubufi. Mu tunwa twabo balelanda amashiwi ya mapaalo,lelo mu mitima yabo ninshi balelapisha.(Selah)5Sanga ukutuusha muli Lesa eka we mweo wandi, pantu isubilo lyandi litula kuli ena. 6Ena ekafye e cilibwe candi, kabili e pusukilo lyandi, e linga lyandi kabili teti ntelentenshiwe.7Ipusukilo lyandi no mucinshi wandi fyaba muli Lesa, Lesa e cilibwe candi icamaka ukwakubutukila. 8Mwe bantu, ala lyonsefye mulecetekela Lesa, mulemwishibisha ifili mu mitima yenu, pantu eo tubutukilako. (Selah)9Abantu yaweyawe baba ngo mupu, abakankala nabo baba ngo bufi. Nga cakuti bonse mwabapima pesekelo tababa nangu cimo, bonse bayanguka ngo mupu. 10Mwicetekela mu fyabukakashi,mwilacankilwa fyuma fyabupupu, nangu ifyuma fyenu nga fyafulisha, imwe mwilafibikishako umutima.11Kwaba icintu cimo ico Lesa akomailapo, ifintu fibili ifyo naumfwa ifyakutila, niwe Lesa uwamaka yonse, 12ne cakuti iwe we Mfumu uli wa citemwiko icishipwa. Cinefye niwe ulambula umuntu ukulingana nefyo acita.

Chapter 63

Ulwimbo lwakwa Davidi ilyo ali mu matololo ya Yuda. 1We Lesa, ala niwe Lesa wandi, ine ndekufwaya, umutima wandi ulekufuluka,no mweo wandi ulekukabila, kwati mushili uwauma ndi umushaba amenshi. 2Ine nalikumona mu cifulo cobe icamushilo, natamba amaka yobe no bucindami bobe.3Pantu icitemwiko cobe icishifilwa caliwama ukucila ubumi,eco na kanwa kandi kakulakulumbanya. 4Nakulakulumbanya ilyo ncili umumi, na mwishina lyobe nkalaimya amaboko yandi.5Umutima wandi ukalaipakisha,ngefyo ucita ku fyakulya ifyanona,nkalaimba ne nyimbo ishakukulumbanya.6Ilyo ndala pa musengele wandi ine ndakwibukisha,no kutontonkanya pali iwe ubushiku bonse.7Pantu niwe ungafwa lyonsefye, mu mapindo yobe emo ine nyimbila inyimbo shansansa. 8Umweo wandi wakonena muli iwe, no kuboko kobe ukwa ku kulyo ekuntungilila pakumpususha9Lelo abafwaya ukulofya umweo wandi bakabalofya, bena bakatelemukila mu calo ca bafwa. 10Bakafwila ku lupanga,ne mimbulu ikalya ifitumbi fyabo.11Lelo imfumu ikasansamukila muli Lesa, na bonse abalapa mwishina lwakwa Lesa bakamulumbanya, pantu utunwa twa babepa ubufi tukacilikwa.

Chapter 64

Kuli mushika mukalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi.1Umfwa ishiwi lyandi, Lesa, kutikeni ku kuilishanya kwandi; sungilileni umweo wandi ku mwenso ya balwani bandi. 2Mfiseni ine ku mapange aya fisama ya ba ncitatubi, ku cimfulumfulu ca bacita amampulu.3Bali nona indimi shabo kwati ma panga; naba pangasha imifwi shabo, amashiwi ya mubukali, 4ukutila bena balase ukufuma mu ncende isha fisama pa uli onse uwa kaele; mukupumikisha bena balasa pali ena kabili tabatina kantu.5Balaikoselesha abene na bene mu mapange yabipa; kumbali balepushanya capamo mu kuti bateye ifileyo; ba sosa ati, ''Ninani uwingatumona ifwe?'' 6Balapanga na mapange ya lubembu, ''ifwe natupwisha, ''efyo batila, ''ipange lya bucenjeshi. ''Amatontonkanyo ne mitima ya bantu yali shika.7Lelo Lesa akabalasa bena; mukupumikisha bena bakacenwa ne mifwi yakwe. 8Bakalengwa ukuipununa, mukuti indimi shabo shine nashibalukila; bonse abo ababamona bakapukumya imitwe yabo. Abantu bonse bakatina kabili bakalanda imicitile yakwa Lesa. 9Bakala tontonkanya na mano pa fyo ena acita.10Abalungami bakasekelela muli Yawe no kuuba muli ena; bonse aba ololoka mu mutima bakaitakishisha muli ena.

Chapter 65

Kuli kembisha mukalamba. Ulwimbo lwakwa Davidi.1Calilinga abantu balekulumbanya mu Sioni, we Lesa, emo balefikilisha na fyonse ifyo bakulaya.2Pantu ulomfwa amapepo, abantu bonse bakulaisa kuli iwe. 3Ilyo ifibi fyatwanshishewalitubelele uluse pali bumpulamafunde bwesu bonse.4Balishuka abo wasala no kubapalamika kuli iwe,pakuti babe abakwikala mwisano lyobe.Twakulaipakisha ifintu fyonse ifisuma ifya mu ŋanda yobe, mukati ke Tempele lyobe ilyamushilo.5Ulatwasuka mu bulungami ukupitila mu fisungusho, we Lesa we pusukilo lyesu,Abantu bonse aba pano pesonde, na bonse ababa kwishilya lya bemba, batetekela muli iwe.6Niwe waimike impili ku maka yobe,pantu waliipangasha na maka yobe ayakalamba.7Niwe utalalika icilulumo ca bemba,no kushulumuka kwa mabimbi,ne congo conse ica mishobo.8Icakuti aba pano isonde abekala ukutali baikatwa umwensopa mulandu wa bukulu bwa fintu ucita, pantu ukufuma ukwatula akasuba ukufika uko akasuba kawila, ifyo ucita filenga abantu ukwaula utupundu. 9Niwe upempula icalo no kuciletela imfula, ulenga ukuti cileba icikankala mu misango yonse. Imimana yakwa Lesa yalisula amenshipakuti abantu balekwatisha iŋanu,pantu efyo wafipekanya.10Amabala ayalimwa niwe uyaletela imfula iyingi,no kulenga ifilimwa filetapililwa. Niwe unasha umushili ku mfula ya bufumi, no kulenga ifilimwa fyonse filekula. 11Ifisabo filafuma ukulingana nefyo upeela cila mwaka, nomo upitile monse mufumfumuka ifintu ifingi. 12Umulemfwe ulafulisha mu matololo, ne mpili shilasekelela.13Umwakucemena monse mwisula impaanga,na mwishika mukumana ifisabo fyeka fyeka,abantu nabo epakusansamuka no kwaula utupundu.

Chapter 66

1Ku ngomba nkalamba. Ulwimbo, ilumbo. Citeni icongo ca nsansa kuli Lesa, pe sonde lyonse; 2imbeni ubucindami bwe shina luakwe; langeni amalumbo yakwe yacindame.3Tileni kuli Lesa, "ificitwa fyobe fyacipeshamano! ku bukulu bwamaka yobe abalwani bobe bakanakila kuli iwe. 4Isonde lyonse likakupepa elyo noku kwimbila; bakembila ishina lyobe." Selah5Iseni mumone imilimo yakwa Lesa; wakutina mu micitile yakwe ku bana ba buntunse. 6Ayalwile bemba uikuba umushili uwauma; bapitile mu mumana na makasa kulya twalyangile ne nsansa muli Lesa. 7Ateka pe kumaka yakwe; amenso yakwe yacecea imishobo yonse; mwileka abo abatalalma ukuti baleisumbula. Selah8Peleni amapalo kuli Lesa, mwe bantu lekeni icongo ca malumbo yakwe cumfwike. 9Asunga ifwe muna mweo, elyo kabili taleka amakasa yesu yatena.10Pantu iwe, Lesa woeseshe ifwe; waeseshe ifwe filya besha silifa. 11Watuletele mwisumbu; nokubika ifisendo ifyafina panuma shesu. 12Walekele abantu ukulatunyanta pa mitwe; twapitile mu mulkilo elyo na mumenshi, lelo wali tuleletele ku ncende iya pabuka.13Nkesa mu nganda obe nama lambo ayakoca; no kufikilisha ifyo nalaile. 14Ifyo imilomo yandi yalaile elyo na kanwa kalandile ilyo nali mu mafya. 15Nkakutula amalambo yakoca aya nama ishaina naka cena akasuma aka mpanga ishilume; nkatula bacilume wa ngome elyo na basawe. Selah16Iseni mumfwe, bonse mwebakwata akatina kakwa Lesa, elyo nkamweba nefyo Lesa acitial umweo wandi. 17Nalilile kuli ena na kanwa kandi, elyo ali lumbanishiwe no lulimi lwandi. 18Ngacakuti nalimwene ulubembu mukati ka mutima wandi, imfumu nga tayaumfwile kuli ine.19Lelo Lesa naumfwa icine cine, nabikako amano uku kutika kwi shiwi lye pepo lyandi. 20Lesa abe uwapalwa, uyo uushakana ukumfwa ipepo lyandi nangu icipangano ca bucishinka bwakwe.

Chapter 67

1Kumukalamba waba kemba; pafilimba fya nsale. Ilumbo, Ulwimbo. Lesa utubelele uluse nokutupala kabili nokulenga icinso cakwe cibengeshime palifwe Selah 2epakuti inshila shobe shingeshibikwa pa calo, ne pusukilo lyobe kumishobo yonse.3Leka abantu bonse bakulumbanye, Lesa, leka bonse abantu balekulumbanya. 4Iye, leka imishobo isangalale no kwimba ne nsansa, pantu ukapingula abantu no mulinganya nokuba cilolo wa nko pa calo. Selah5leka abantu bakulumbanye, Lesa, leka bonse abanu bakulumbanye. 6Ne calo necimesha ubusomboshi bwaciko na Lesa, Lesa wesu, natupaala,.7Lesa natupala, kabili nempela yacalo cilamupela ubucindami.

Chapter 68

1Lekeni Lesa; lekeni abalwani bakwe basalangane; lekeni nabo bene abamupata bafulumuke ukufuma kuli ena. 2Nga filya fine icushi cisalangana ifyo fine efyo basalaganye nga filya fine ipula lisunguluka ku mulilo, ifyo fine efyo naba naba ncita tubi muceni cakwa Lesa. 3Lelo uleke abololoke basanagalale; lekeni bacankwe pacinso cakwa Lesa; lekeni bacankwe nokusansamuka.4Mwimbileni Lesa! Imbileni amalumbo kwishina lyakwe! Lumbanyeni uyo uwendela mumupokapoka wa mumana wa Yordani! Yawe eshina lyakwe! Sangalaleni pali ena! 5Ewishi wa bakashiwa, ekapingula paliba mukamfwilwa, ni Lesa mu ncende yamushilo umo ekala. 6Lesa ulebika abo balekelesha mu ndupwa alafunya abafungwa ne nyimbo; lelo bacisanguka bena bekala umwakabisha mucalo.7Lesa ilyo iwe wali pantanshi yabantu bobe, ilyo waleenda ukupita mumatololo, Selah 8isonde lyaliteleente; ne myulu nayo yaponeshe imfula pa cinso cakwa Lesa, ilyo aishile pa Sinai, pa cakwa Lesa, Lesa wakwa Israeli.9Iwe Lesa walokeshe im fula iyingi; wakosha nabantu bobe ilyo banakwike. 10Abantu bobe balikelemo; iwe Lesa wapele ukufuma ku busuma bobe kubalanda.11Shikulu ewapele ifipope nabo bonse abafisalangenye bali libumba ilikulu ilya bashilika. 12Basha mfumu babashiloika nababutuka, nababutuka, nabanakashi abalelolela kou nganda bayakene ifitapwa: 13amapindo yankunda nayakupwa na silifere, na maso yaiko na golide uwanguna. Ilyo bambi imwe mwalele panshi ya macinka.14Lesa wamaka yonse apasangenye ishamfumu kulya, cali kwati no ilyo ubunga bwa mfula bwaponena pa lupili lwa Salimoni. 15Ulupili lwa maka elupili lwa calo ca bashani; ulupili ulutali elupili lwa calo ca Bashani. 16Bushe cinshi ico mulelolesha no lunkumbwa iwe ne calo ca mpili ishitali, pa lupili ulo Lesa alekabila ukuba apakwikala kwakwe?17Amaceleta yakwa Lesa makana amakumi yabili, imyanda ya myanda; shikulu ai pamo nabo mu ncende yamushilo, kwati nipa lupili lwa Sinai. 18Walinina pa mulu apasansama; naufumyamo nokutunguloula bankole; naupokelela ifyabupe ukufuma ku baume, nakuli balya bonse abalekulwisha, epakutila iwe, Yawe Lesa, kuti waikala kulya.19Napalwe shikulu, uyo cila bushiku uusenda ifisendo fyesu lesa uuli epusukilo lyesu. Selah 20Lesa wesu e Lesa uupusuha; Yawe shikulu eumo fye uwingatupususha ku mfwa. 21Lelo Lesa akalopola no kupual mu mitwe ya balwani bakwe, ukupilinkanya munaknda yamihshishi yabantu ababikapofye ukulacita ifyabipa kuli ena.22Shikulu atile ati, "nkabwesha abalwani bandi ukufuma ku Bashani; nkababwesha ukufuma panshi yababemba, 23epakuti mwingashonaula abalwani benu nokutubika amaka yenu mu mulopa,kabili epakuti indimi sha mbwa shenu kuti shakwatako icakaniko kubalwani beni."24Balamonako ukobalekusefya pakukushindika, we Lesa, ukusefya kwakwa Lesa wandi, imfumu yandi, ukuya mu ncende yamushilo. 25Bakemba ebabalilepo ukuya, abakulisha ifilimba bakonka panuma na pakati pali abakasha abashimbe bale lisha insombo.26Peleni Lesa mukulongana; lumbanyeni Yawe, imwe mwe batuntuka mukamfukumfuku kamuli Israeli. 27Uwantanshi ni Benjamini, umutundu uwacepesha, elyo ba ntungulushi bamu Yuda na ma bumba yabo, naba ntungulushi bamu Sebulani naba ntungulushi bamu Nafutali.28Lesa obe, Israeli nalenga amaka yobe, sokolola amaka Yobe, Lesa, nga fintuu wayasokolwele munshita shapita. 29Sokolola amaka yobe ukufuma mwitempple mu Yerusalemu, umo imfumu shileta ifyabupe kuli Iwe.30Ubilikishe mu bulwi ku fiswango fya mumatete naku bantu nakwibumba lyaba cilume wangombe ne fiponti. Babweshe panshi noku balenga ukuleta ifyabupe kuli iwe, salanganya abantu abatemwa ukwimua inkondo. 31Bana mfumu bakesa ukufuma mu Egupti; Cushi, nkendesha ukufika nokuipela kuli Lesa.32Imbileni Lesa, imwe mwe bufumu bwapa calo. Selah imbileni Yawe amalumbo, 33kuli uyo uwenda mumulu wa myulu, ifyo ifyabako ukufuma kunshita yakunuma; moneni, asumbula ishiwi lyakwe namaka.34Londololeni ubulamba bwakwa Lesa, ukuteka kwakwe kwapali Israeli namaka yakwe yaba mumulu. 35We Lesa ulatinya mu ncende yobe iya mushilo, Lesa wa bena Israeli -eupela inkosho na maka kubantu bakwe. Napalwe Lesa.

Chapter 69

Umukalamba waba kembi; alanga ku shoshanim. Ulwimbo lwaka Dabidi.1Mpususheni, mwe Lesa; Pantu amenshi nayalenga umweo wandi mu bwafya. 2Ndeibila mumatika ayashika, umushaba napa kwiminina; Ninjisa mu menshi ayashika, umo umukuku upita pali ine.3Ninaka nokulila; kumukoshi nakuma; amenso yanaka mululolela Lesa wandi. 4Abo abampata ukwabula umulandu nabafula ukucila imishishi ku mutwe wandi abo abenga mputaula, ababa abalwani bandi ifyo nshaibibile, imfwile ukubwesha.5Mwe Lesa mwalishiba ubupumbu bwandi ne membu shandi tashafisama kuli imwe. 6Lekeni aba subila muli imwe bakwata insoni pamulanda waine, mwemfumu Yaweh wa milalo; Mwileka balya abamufwaya bakwate insoni pamulandu waine, mwe Lesa wakwa Isreali.7Pamulandu waimwe na sebana ukusekwa insoni shafimba pacinso candi. 8Nsangwile umweni kuli bandume shandi umwina fyalo kuli bamunjinane abafyalwa kuli ba mayo. 9Pantu ukutemwisha inganda yenu ekwandya, nemi mponto yaba pontela imwe yonene pali ine.10Ilyo naloseshe nokukana lya icakulya, bali ntukaula, 11Ilyo nalengele icisamu ukuba ecakufwala, nasangwike ica mapinda kuli bena. 12Abo abekela pa mpongolo yamusumba balanda pali ine, ine ndilwimbo lwabachakolwa.13Lelo kuli ine, ipepo lyandi lyakuli imwe. Yawe panshita mukasumina; Munjasuke mucitetekelo ce pusukilo. 14Ntinteni ukufuma mumatipa, kabili mwileka ine imbunde. mumfumyeko kuli abo abampata kabili mu mpususheko ukufuma mu menshi ayashika. 15Mwileka umukuku wa menshi unsende, nangu nwene apashika. Mwileka icilindi cimine.16Njasukeni, Yawe, pantu icilayo cacitetekelo cenu cisuma; pantu inkumbu shenu pali cine shalifulisha, pilibukileni kuli ine. 17Mwifisa icinso cenu kumubomfi wenu, pantu ndi mubwafya ubukulu, njasukeni bangu.19Iseni kuli ine mumpusushe. pamulandu wabalwani bandi, ndubuleniko. 18Mwalishiba ukusekwa kwandi, insoni shandi, nokusuulwa kwandi; abalwani bandi bonse bali pali imwe.20Ukusekwa nakonaula umutima wandi; nimfi ninwa apakalamba. Nafwale amo uwakusende insoni shandi, lelo takwali nangu umo. 21Nafwaile abaku nkoseleshako, lelo nshansangile nangu umo. Bampele sumu mufyekulya fyandi, mu cilaka candi bampele ifya kantuka ukuti inwe.22Lekeni itebulo lyabo libe citeyo cabo, ilyo bantontokanya ukuti bali mumutende, lekeni cisanguku iciteyo cabo. 23Lekeni amenso yabo insunkane.24Pongolweleni icipyu pali bena, kabili lekeni nokubali bwa kufulwa kwenu butwalilile pali bena. 25Lekeni incende shabo shibe intololo; kwiba nangu umo uwakwikala muma yena yabo.26Pantu ba pakeese uwa puminwe panshi banbweleshepo ukupendule ubukali bea bacenekwe. 27Bupeni umulandu waku bembuka imiku ne miku; mwileka kabili bengile mubulungami.28Lekeni ba futwe mucitabo ca mweo kabili be lembwa pamo naba lungami. 29Lelo ndimubusu kanili uwabulanda; Lekeni ipusukilo lyenu, mwe Lesa lintwale pamulu.30Nkalumbanya ishina lyenu mwe Lesa mu lwimbo kabili nkamusumbula mufyamu matotelo. 31Filasekesha Yawe ukucila ingoma iyikota nangu ingombe iyilyme iyikwete amasengo ne mabondo.32Abalekanyi nabacimona noku sansamuka imwe mwebafwaisha Lesa, lekeni imitima yenu ibe nomweo. 33Pantu Yawe omfwa abalekabila kabili tasuusha aba kakwa.34Lekeni umulu nesonde fimulumbanye, ba bemba nafyonse ifyendamo. 35Pantu Lesa akapususha Sioni kabili akakula nakabili imisumba yakwa Yuda; Abantu emo bakelekala kabili ikaba yabo. 36Abana bababomfi bakwe bakaipyana; kabili balya abatemwa ishina lyakwe bakekela mulya.

Chapter 70

1Ku ngomba nkalamba. Ulwimbo lwakwa Davidi; ulwakwibukisha. Mpususheni mwe Lesa! Yawe, Iseni bwang noku ngafwa. 2Lekeni abo abesha ukubula umweo wandi balengwe insoni nokusebana; Lekeni babwelelemo no kuletwa ku nsoni, abo abasekelela mu bukali bwandi. 3Lekeni babwelelemo pamulandu wa nsoni shabo, abo abatila, "eya, eya."4Lekeni abo bonse abamifwaya basekelele kabili babe ne nsansa muli imwe; lekeni abo abatemwa ukupususha kwenu lyonse balesosa, "amalumbo kuli Lesa." 5Lelo ine ndi mulanda kabili umupiina; endesheni kuli ine, mwe Lesa; uwakungafwa noku mpususha ni mwe mwe Yawe, mwikokola.

Chapter 71

1Muli imwe, Yawe, emom nguba; mwileka ine ne nengwe insoni. 2Ndubuleni no kucingilila mubulungami bwenu; Palamikeni ukutwi kwenu no kumpususha. 3Beni ili bwe lyabucingo bwandi umo ningaya lyonse; mwalipela icipope kukumpususha, pantu muli cilibwe candi icasansuka kabili uwakucingilila.4Ncingilileni, Lesa wandi, kumaboko ya babifi, kumaboko yabashalungama naba nkalwe. 5Pantu muli subilo lyandi, mwe mfumu Yawe,. Nacetekela muli imwe ukufumafye ku bwaice bwandi.6Nikuli imwe natungililwe ukufuma mwifumo; Nimwe mwamfumishe mwifumo muli maayo; ukulumbanya kwandi lyonse kwakulaba pali imwe. 7Ndi icilangililo ku bantu abengi; muli cubo candi icakosa.8Akanwa kandi kakesushiwamo amalumbo wenu, inshita yonse mumu cinshi wenu. 9Mwimposa kumbi mu nshita sha bukalamba bwandi; mwindekelesha ilyo amaka yandi yapwa.10Ubulungami bwenu nabo Lesa, bukalamba; imwe mwebaleenga ifintu ifikalamba, Lesa Naani uwaba nga imwe? 11Mwebalengele ine ukumona amafya ayengi muletubu kulusha na kabili muletubwesha ukufuma ku kushi ka kwe sonde.12Kusheni ukucindikwa kwandi; Pilibukeni nakabili nkunkonselesha. 13Kabili nkapela ukutasha kuli imwe pa masese pa mucetekanya, wenu, Lesa wandi; kuli imwe nkemba isha malumbi pa masese, mwe ba mushilo wakwa Isreali.14Lelo ine lyonsefye niwe nakulacetekela,kabili ndi nokucililako ukukulumbanya.15Ine nakulalanda palwa bulungami bobe,nakulalanda pa kupususha kobe akasuba konse,nangu ine nshafikapo ukwishiba ubwingi bwa fyonse. 16Ndeisa mukulumbanya ifyo wacita we Mfumu Yawe, ndelumbanya imilimo ya bulungami bobe weka.17Niwe wamfundisha ukufuma ku bwaice bwandi, we Lesa, na nombaline ncili ndelanda pa milimo yobe iyakupapa. 18Wikandekelesha we Lesa ilyo nkakota no kukwata imfwi, mpaka nkalumbilishe ubulamba bobe ku nkulo na imbi, na maka yobe ku bakesa kuntanshi.19Ubulungami bobe na maka yobe fyafika na ku mulu, we Lesa, we wacita ifisungusho.Ni nani uwingaba nga iwe, we Lesa?20Nelyo walenga ukuti ine njishibe amasakamiko na macushi ayengi, niwe uli nokumpuputula nakabili,niwe kabili ukanenga ukuba uwamweo ukufuma ku milomo ya cilindi.21Niwe uli nokuncindamika, kabili niwe uli nokuntalalikako. Ine nakulakulumbila peseese pa cishinka cobe we Lesa wandi. 22Pa nsango yandi epo nakulakwimbila inyimbo, we Wamushilo uwa mu Israeli.23Imilimo yandi ikapundishisha icongwe ilyo nkemba ishamalumbo kuli imwe nangu fye mutima wandi uyo, mwa lubula. 24Ululimi lwandi ndalo likalanda pabololoke bwenu akasuba konse; Pantu balilengwa insoni; kabili bafulunga nishiwa, abo abafwaya umutima wandi.

Chapter 72

1Ulwimbo lwakwa Solomoni. Mwe Lesa, peeleni imfumu ifyabupingushi bwenu ifya lungama, no bulungami bwenu ku mwana mwaumhe wa mfumu. 2Lekeni apingule abantu benu mubulungami na balanda benu mu mulinganya. 3Lekeni impili shitwale umutende ku bantu; lekeni imilundu ifyale ubulungami.4Lekeni ipingule abalanda bamubantu; lekeni apusushe abana bapina no kuputaula mutupimfya uwa lufyengo. 5Lekeni bamucindike ilyo kuli akasuba, kabili umwabelelela ukubalika kwa mweshi ku nkulo ne nkulo.6Lekeni akekile nge mfula pa cani icaputulwa ngo kumima kwa mfula iilesansa pe sonde. 7Lekeni abalungami bakapuuke munshiku shaiko. No kuleka kube ubwingi bwa muutende ukushinta napo umweshi ukalekela ukubapo.8Lekeni ikateeke ukufuma kuli bemba nokufika kuli bemba, kabili ukufuma ku mumana no kufika ku mpela shapano isonde. 9Lekeni nabo bonse abaikala mu matololo bakamufukamine; lekeni abalwani bakwe bakamyange ulukungu. 10Lekeni imfumu shaku Tarshishi ne shaku fishi shikalete imitulo; no kuleka imfumu shaku Sheba ne shaku Seba shi katuule ifya bupe.11Icine cinefye, lekeni imfumu shonse shikawe panshi ku cinso ca iko; lekeni inko shonse shiibombele. 12Pantu ikapususha abantu abalanda abakuta mutuule nabantu abapiina abashakwata bambi abakuba fwa.13Inkomfwila ubulanda ababusu na balanda kabili ikapususha imyeo yabantu ababusu. 14Ikalubule imyeo yabo ukufuma kubamutitikisha naku ba bunkalwe, no mulopa wabo ukaba uwauma umutengo ku menso yaiko.15Shi lekeni ibe no mweo! Lekeni ipelwepo golide waku Sheba. Lekeni abantu baleipepelako lyonse; lekeni Lesa aleeipala akasuba konse. Lekeni mube ingano ishingi mu cali; 16lekeni ifisabo fyabo filekupa na pamulu wa mpili. lekeni abantu mu misumba bapuuke nge cani ca mu mpanga.17Lekeni ishina lyakwe ubepo umuyayaya; lekeni ishina lyakwe libelelele nga kasuba; lekeni abantu bapalilwe muli yena; lekeni inko shonse shimwite uwapaalwa.18Lekeni Yawe Lesa, Lesa wakwa Israeli, abe uwapaalwa, ena eka uucite fintu ifykupapusha. 19Lekeni ishina lyakwe ilyacindikwa libe ilya paalwa umuyayaya, no kuleka isonde lyonse libe ilyaisushwamo ubukata bwakwe. Ameni, ameni. 20Amapepo yakwa Davidi umwana mwaume wakwa Yese yapwa.

Chapter 73

1Ulwimbo lwakwa Asafu.Mukushinikisha, Lesa musuma ku bena Israeli,ku bantu ababa ne mitima iyakaele.2Lelo ine nalifye mupepi no kuwa,amakasa yandi yapene ukushelemuka.3Ine nalekumbwa abafikansa,pakumona ukuti ababifi ebali abakankala4Bena tabakwata icibacusha, imibili yabo yabumi, kabili iyamaka. 5Tabacula nga filya ficula abantu bambi nakalya, tabakwata ne fyakubasakamika, nga filya abantu bambi bakwatako.6Eico kanshi bena bafwala icilumba ngo bulungu bwa mu mukoshi,ne fyongofye bena e laya bafwala.7Mu mitima yabo iyabipisha emufuma ifyabubifi,ifyakutontonkanya fya mu mitima yabo ifibi tafyakwata impela.8Bena balatumfya abanabo no kusosa ifibi,baba ne filumba, ne mitima yakucusha abantu bambi. 9Pa tunwa twabo balanda ifyakupontela umulu, kabili indimi shabo shilanda ifyakubepaika aba pano isonde.10Cilenga na bantu babo ukwalukila uko bali,no kwamba ukusumina ifyo balebeba.11Bena basosa abati, “Bushe Lesa kuti aishiba shani?”“Bushe Lesa Mukulu kuti aba uwakwishiba?” 12Ifi efyaba abantu babifi, tabasakamana nelyo cimo,bena lyonse bakabilafye ukunonka.13Mu cine ine njicushafye pakusunga umutima wandi uwasanguluka, kabili naicushafye pakulasamba iminwe yandi mukwenda uwakaele 14Ndi muntu uucula akasuba konse, kabili umuntu uusalapulwa cila kacelo. 15Ntila nati, “Kanande ngomo balya balandila,” nga nalyalukile abana bobe.16Eico ine naeseshe na maka ukuti njishibe umo cilolele, nomba cali icayafya kuli ine. 17Mpaka ilyo naingile mu cifulo camushilo icakwa Lesa,elyo naishiba bwino impela yabo.18Cine cine umwatelela emo wababika,niwe ubakunkisha pakuya mukuloba. 19Yangu bapumikishiwa pakuloba,umwensofye wabo eubonaula. 20We Yawe ala bapwa, nge ciloto filya cipwa ilyo umuntu abuuka, efyo ukasuula na ku cimpashanya cabo.21Ilyo umutima wandi waiketwe ubulanda,no mupashi wandi walicushiwe nganshi,22nayalwike uwabula amano kabili uushaishiba,na pa cinso cobe nalifye nge nama ya mpanga.23Lelo lyonsefye niwe tuba nobe,kabili lyonse niwe unjikatililako no kuboko kobe ukwa ku kulyo.24Amano yobe eyantungulula,na pakulekelesha ukampokelela mu bucindami bobe.25Nga ni nani umbi nakwata mu mulu ukucila pali iwe? Na pano isonde tapaba uo ningafwaya ukucila pali iwe. 26Umubili wandi no mutima wandi kuti fyatompoka,lelo we Lesa wandi niwe maka ya mutima wandi,kabili icakaniko candi ica pe na pe.27Bonse abakukaana bali nokuloba,ulalofya bonse abakaana icishinka cobe. 28Lelo ine nalitemwa ukupalamina kuli Lesa,nalicita ukuti we Mfumu Yawe niwe ube icubo candi, pakuti cinenge no kulanda pa ficitwa fyobe fyonse.

Chapter 74

1Mwe Lesa, ninshi mwatulekelesha umuyayaya? ninshi ubukali bwenu bulepila pa mpanga sha mulemfwe wemu? 2Ibukisheni abantu benu, abo mwashitile munshita shakale, umutundu uo mwalubwile ukuba icikwatwa cenu, nolupili lwa Zioni, apo mwikala.36Iseni lolesheni pafyaonaiak umupwilapo, ubonaushi bonse ubo umulwani acitile muncende umwashila. Abalwani benu ba buluma pakati ka ncende shenu ishasontwa; babika pamulu ifishibilo fya bulwi. 4Baingila namasembe kwati liteshi lyatikama. 5Baonawile nokutobaula ifyabaswapo fyonse; bafitobawile na masembe elo na masando.7Basonteke inganda yenu iya mushilo no mulilo; basalwile umo mwikala, ukuiponya panshi. 8Batile mu mitima yabo, "tulebonaula bonse." Baocela shonse ncende shakukuma ninamo shenu mu calo.9Tatulemonapo ifishibilo nakabili; tapali kasesema nangu umo, kabili tapali nangu umo pakati kesu uwishibe ifyo ici cikakokola. 10Nililali, mwe Lesa, abalwani baka tusalula? Bushe abalwani benu bakapontela ishina lyenu umuyayaya? 11Ninshi mulebwesesha ukuboko kweny, ukuboko kwenu ukwakulyo? Fumyeni ukuboko kwenu ukwa kulyo ku mwingila wenu no kubonaula.12Lelo Lesa aba imfumu yandi ukufuma munshita shakale, ukuleta ipusukilo pe sonde. 13Mwapatwile bemba ku maka yenu; mwatobawile imitwe shafiswango fya muli bemba mu menshi.14Mwatobawile imitwe ya ngwena; mwailishishe kubekala mumatololo. 15Mwatulile utumfukumfuku ne milonga; mwaumike imimana shilepongoloka.16Inshita ya kasuba yenu no bushiku bwenu nabo; mwabika akasuba no mweshi mu cifulo. 17Mwalibika imipaka yonse iye sonde; mwalipanga ulusuba no mupepo.18Ibukisheni ifyo abalwani benu babilikishe umusalula pali imwe, Yawe kabili ukuti umuntu umuwele wele napotela ishina lyenu. 19Mwipela ubumi bwa lukunda lwenu ku nama ya mpanga.20Mwilabilila ubumi bwa bantu benu abatitkishiwa. Ibukisheni icipangano ceni pantu incende yafita iya mu calo kwiswile ncende sha fyonse. 21Mwileka abatitikishiwa babwelilishiwe mu nsoni; lekeni abacula naba titikishiwa balumbanye ishina lyenu.22Imeni, mwe Lesa; libulwileni ubucindami bwenu; ibukisheni ifyo abawelewele bamisalula akasuba konse. 23Mwilaba ishiwi lya balwani benu nangu ukupunda kwa abo abakonkanyapo ukupontela imwe.

Chapter 75

Ulwa ku ngomba nkala Al Tashete. ulwa malumbalwa kwa Asafi, ulwimbo.1Twamutotela imwe, Lesa twa mutotela, pa kwisokolola kwa kuko kwenu; abantu balanda pa fipesha amano ya milimo yenu. 2Elo panshita iya lingwo ndi nokupingula umulinganya. 3Pano isonde kabili na fyonse , ifya bapo fitebkana mu mwenso, ine naimika impanda sha pano isonde.4Ine natile ku bayumfwa, ''Mailaba abayumfwa, ''Elo kuba bifi, ''Mwilalimya amasengo. 5Mwilaimya amasengo yenu umwalepo, mwilanda nemikoshi ifya misula. 6Pantu tacafuma ku kabanga nangu ku mbonshi, kabili ta cafuma mu matololo ukuti ukusumbula kwise.7Nomba Lesa emupingushi, alabwesesha panshi kabili alemya. 8Pantu Yawe alikata mu minwe yakwe ulukombolwa mwangashi wa tululuka, uwa sakaniwamo ifya mununko, elo nokuwitila. icine cine abo bifibamo na isonde bakanwa ukufika na kwipompela lya kulekelesha.9Nomba ndi nokukonkanya ukweba ico wa citile, ndi no kwimba ukulumbaanya kuli Lesa wa kwa Yakobo. 10Asosa, ''Ndi no kupuntula shonse insengo sha bifi nomba insengo sha balungama shili no kusumbulwa.

Chapter 76

Kuli kembisha mukalamba. Ukwimba ne filimba fya nsale. Ulwimbo lwakwa Asafu.1Lesa alishibikwa nganshi mu calo ca Yuda, kabili ishina lyakwe lyalilumbuka nganshi mu calo ca Isreali. 2Insakwe yakwe yaba mu salemu, no kwikala ekala mu lupili lwa sioni. 3Palya pene epo afunawile imifwi iyalebengeshina, ne nkwela, ne mpanga pamo pene ne fyanso fimbi ifyabulwi. (selah)4Yangu ifyo wacindamisha we Lesa ukucila pa mpili ishaisulamo ukutakanya. 5Abashilika babo abaswangana balibapoka ifitapwa fyabo, nomba balalafye utulo twa mfwa, kabili tapashala nangu umo uwakubomfya ifyanso fyakwe.6Ilyo wakalipe we Lesa wakwa Yakobo, bakabalwe pamo na baninapo elyo bafwile. 7Niwe eka uwakutinisha, Bushe nani engashanshako ngawakalipa?8Wapingwile ukufuma ku mulu ne calo catutuma catalala na tondolo, 9Uyo waiminine kukuputula umulandu, we Lesa, pakupusushako abo bacusha pamo isonde. (selah)10Cine cine icipyu cobe pa bantu ecilenga ukuti balekulumbanya, abapusuka ku bukali bobe balasungwa.11Pangeni ifilayo kuli Yahweh Lesa wenu no kufikilisha, lekeni ifyalo fyonse ifina mupalamano filete ifyabupe kuli umo uwalinga ukutinwa. 12Pantu ena alacepya bakateeka bafilumba alatinwa ku shamfumu sha pamo isonde.

Chapter 77

Kuli mushika wa nyimbo umukalamba: ukulingana ne mbela yakwa Jeduthum. Ilumbo lyakwa Asaph. 1Nalaita ne shiwi lyandi kuli Lesa; Nalaita ne shiwi lyandi kuli Lesa, kabili Lesa wandi akangumfwa.2Mubushiku bwa kumanama bwafya nafwaile shikulu; ubushiku natambalike amaboko yandi, kabili nayo tayanakile, umutima walikene ukutalaikwa. 3Nali tentonkenye pali Lesa ilyo naleshikitika; nali tontonkenye pali ena ilyo nalepoponteka.4Mwaikete amanso yandi aya isuka; napakuti nsose nali uwa cushiwa. 5Natontonye pa nshiku shakale, inshiku isho ishapita kale.6Munshita ya bushiku naibukishe ulwimbo ulo naimbilwpo umuku umo. Nali tontonkenye mu muteka tima kwesha uku kutuluka pafya citike. 7Bushe shikulu aka nkana umuyayaya? Bushe takabwekeshepo ukunanga ububile?8Bushe bucishinka bwa cipangano cakwe bwaliya umuyayaya? Bushe amalayo yakwe yali filwa umuyayaya? 9Bushe Lesa alilaba ukuba uwa cikuku? Bushe pa mulandu wabu kali bwakwe aliputu lako uluse lwakwe?10Natile, ''Ubu e bulanda bwandi: ukupilibuka kwa kuboko kwakwe uwapulishamo kuli ifwe.''11Lelo nkebukisha imilimo yenu, Yawe; Nkatontonkanya pa milimo yenu isuma iya kale. 12Nkala lingulula imilimo yenu yonse kabili no ku yibukisha.13Inshila yenu, Lesa ya mushilo; ni Lesa nshi unga palamishiwa kuli Lesa wesu umukulu? 14Nimwe Lesa ucita ifipesha amano; mwali sokolola amaka pa abantu. 15Mwapele abantu benu ukucimfya ukupitila mu maka yenu kalamba abamulupwa lwakwa Jacobo na Joseph.16Amenshi yali mu mwene, Lesa amenshi yali mu mwene, kabili yali no mwenso no mwashika mwatutuma. 17Amakumbi ya pongolola amenshi; na makumbi yamu myulu yapela ishiwi; ne mifwi yenu ya pululuka.18Neshiwe lyenu ilya cipoma lya umfwika mu mwela; ne nkuba yasanika pa calo; ne sonde iya tutuma no kusunkana. 19Inshila Yenu ya pitile muli bemba kabili inshila yenu munshila ya memshi. Aya le poma lelo amakasa yenu tayale moneka. 20Mwatungulwile abantu benu ngo mukuni no kuboko kwa Mose na Aaron.

Chapter 78

1Maskili wakwa Asafi.Kutikeni ukusambilisha, mwe bantu bandi, umfweni ku mashiwi yamu kanwa kandi. 2Ndeisula akanwa kandi mu milumbe; nkemba pa fintu ifyafiswa napa fyakunuma.3Ifi fintu ifyo twaumfwa no kusambililapo, ifi ifyo ifikolwe fyesu fyatweba. 4Tatwakafisunge ku bamu lupwa lwabo. Tukebako naba mu nkulo ikesa pamalumbo yacipeshamano pafyo Yawe acita, ubukose bwakwe, ne fipesha mano ifyo acita.5Pantu alipanga icipangano ne fipope na Yakobo no kusonta ifunde mu Isreali. Ali kambishe ifikolwe fyesu ukuti bali no kusambilisha ku bana babo. 6Ali bakambishe inkulo ikesa ikeshibe ifipope, na bana bashila fyalwa. abo kabili abakafilanda nabo ku bana babo.7Elo bakabika ukutetekela kwabo muli Lesa no kukana laba ifi citwa fyakwe lelo ukusunga amafunde yakwe. 8Elo tabakabe nge fikolwe fyabo abali abatalama kabili bacisanguka ba nkulo. Lukulo iyo imitima yabo tayali isuma, kabili imipashi yabo tayaipelesha no kumfwila Lesa.9Abena Efraimu bali ipangasha na mata, lelo balyalwike pa bushiku bwa bulwi. 10Tabasungile icipangano cakwa Lesa, kabili ifyo abalangile. 11Balilabile ificitwa fyakwa ne fisuma fyonse ifyo abalangile.12Balabile ifipeshamano acitile ku cinso ca fikolwe fyabo mu calo ca Egupti, mu mpanga ya Soani. 13Alyakenye bemba kabili alengele bena ukwabuka; alengele amenshi ukwiminina nge fibumba. 14Kabili mu kasuba abatungulwile mwi kumbi no bushiku bonse no lubuto lwa mulilo.15Alepwile ifi mabwe mu matololo kabili abapele amenshi ayengi sana, aya kwisusha ubutali bwa ba bemba. 16Alengele utumana ukufuma mu cilibwe no kulenga amenshi ukulongoloka nge mimana.17Kabili bakonkenye ukubembuka kuli ena, ukuba bacisanguka kuli wene ukuba uwapulamom mu matololo. 18Baaseshe Lesa mu mitima yabo pakwipusha ifyakulya pa kupwisha insala yabo.19Balandile ifya kumpinkana na Lesa; batile, ''Bushe Lesa icacine kuti apekanya itebulo mu matololo? 20Moneni ilyo aumine mu cilibwe, amenshi yali fimfumwike no tumilonga twaliswile. Nomba kuti atupela imikate? Bushe kuti atupela inama fwe bantu bakwe?''21Ilyo Yawe aumfwile ifi. alifulilwe; no mulilo wakwe waliakile kuli Yakobo, no bukali bwakwe bwapumine Isreale, 22Pantu tabasumine muli Lesa kabili tabasumine namwi pusukilo lyakwe.23Nelyo aebele amakumbi ya mu mulu ne mishi ya mu mulu aliswile. 24Aponeshe mana panshi kuli bena ukulya, no kubapela inseke ukufuma ku mulu ukulya. 25Abantu balile icakulya ca bamalaika. Abatumine ifyakulya ifingi.26Alengele umwela waku kabanga ukupupa mu makumbi, kabili ku maka yakwe atungulwile umwela wa ku kapinda kakulyo. 27Aponeshe panshi umunani pali bena ngo ulukungu, ne fyani ubwingi ngo musensenga wa pali bemba. 28Baponene pakati ka nkambi yabo, ukushinguluka ama Hema.29Nabo balile no kwikuta. Abapele ico bakumbilwe. 30Lelo tabikwite; ifyakulya fyabo fyali mu tunwa twabo.31Elo ubukali bwakwa Lesa bwali basansa no kwipaya bonse abo abakosele pali bena. Awishishe abalumando bamu Isreale. 32Nangu cali ifi bali konkenye ukubembuka kabili tabasumine mufisuma fyonse acitile.33Eico Lesa alifimfye inshiku shabo; imyaka yabo yali yakusakamikwa. 34Ilyo lyonse Lesa abalengele ukukonswa, batampile ukumufwaya, kabili babwelele no kumufuluka.35Elyo baitile no kwibukisha ukuti Lesa e cilibwe cabo kabili icasansuka kabili kapusunsha. 36Bamutashishe no tunwa twabo kabili babepele kuli ena mu mashiwi yabo. 37Ico imitima yabo iyashipa ukwimina pali ena, kabili tabali abacishinka ku cipangano cakwe.38Nomba ukuba uwaluse, aelela amapulu yabo kabili tabonawile. Ee imiku iingi alikatilile ubukali bwakwe. Kabili tacitile cipyu cakwe.39Alibukishe ukuti bapangilwe no munofu, umwela uulepita fye kabili tawakabwele. 40Miku inga bamusangukile mu matololo no kukwata icililishi mu mawanga! 41Libili libili balecimfyanya na Lesa kabili bapangile umulandu ku wa mushilo wamu Isreale.42Tabatomtonkenye pa maka yakwe, ifyo abapuswishe ku balwani babo. 43ilyo acitile ifyakutinya ifilangililo mu Egupto kabili ifipeshamano mu mpanga ya Soani.44Asangwile imimana yamu Egupti umulopa pakuti benwa mu milonga yabo. 45Atumine balunshi abengi kubalya kabili nabacula ku kacimfya icalo cabo. 46Apele ifilimwa fyabo ku fipaso kabili ne fyakucucutika fyabo kuli makanta.47Alyonawile imyashi yabo ku atalawe kabili ne fintu fya mikunyu ku mabwe yacitalawe. 48Alengele imfula ya citalawe iloke pa ngombe shabo kabili inkuba yaponene pa tutekwa tunono. 49Ubukali bwacifukashi cakwe atumine pali bena. Atumine icipyu, no kumanama nge ntumi ishile amasanso.50Alungikile ubukali bwakwe inshila; tabasungilile kukukana fwa nomba abapele kufikuko. 51Aipeye yonse amabeli mu Eguoti, amabeli eyali amaka yabo mu ma Hema yamu Hamu.52Atungulwile abacingililwa kabili ababula umwenso, nomba bemba afimbile abalwani babo. 53Abatungulwile abacingililwa kabili ababula umwenso, nomba bemba afimbile abalwani babo.54Elo abafishishe ku mupaka calo ca mushilo ku lupili uko ukuboko kwakwe ukwakulyo kwaifwaile. 55Afumishe inko ku cinso cabo no kubapela ubwikashi. Aikalike imikowa yabena Isreali mu ma hema.56Lelo bapinkene no kususha Lesa uwapulamo kabili tabasungile amafunde yakwe. 57Tabali abacishinka kabili bali no bunkalwe nga bashibo; bali abashacetelwa nga buta ubushafwa.58Pantu bamulengele ukufulwa kuficitwa fyabo no kumusonsomba na kalumwa u tulubi twabo. 59Ilyo Lesa aumfwa ifi, alifulwa no kulekamo mu bena Isreali.60Alekeleshe icakwikalamo icali mu shilo, ne Hema umo aukele na bantu. 61Asuminishe ubukose bwakwe ku lupanga, kabili alifulilwe ku citwatwa cakwe.62Apele abantu bakwe ku lupanga, kabili alifulilwe ku cikwatwa cakwe. 63No mulilo waocele abalumendo, naba kashana babo taimbile ne nyimbo shapa bwinga.64Bashimapepo babo bawile ku lupanga kabili na bamukamfwilwa babo tabaloseshe. 65Elo shikulu ashibwike nga umo uwafuma tulo, nge mpalume iilebilikisha pa mulandu wa mwangashi. 66Abatwishe abalemulwisha ukubwesesha ku numa; abikile pali bena umusebanya wa muyayaya.67Akene Ihema lyakwa Yosefe, kabili tasalile umuntundu wakwa Efraimu. 68Asalile umutundu wa bena Yuda no lupili lwa Sion ulo atemwa. 69Kabili akulile umwasalwa mwakwe nge myulu, nge calo ico abikapo umuyayaya.70Asalile Dabidi, umubomfi wakwe, umubulile mu macinka yakwe. 71Ambulile ukukonka ishikota no twana, kabili amuletele ukuba kacema wa bena Yakobo, na bantu bakwe, kabili abena Isreale icikwatwa cakwe. 72David alibasemene umwabela bumpofu bwa mutima wakwe, kabili ukubatungulula mu mucetekanya wa mu minwe yakwe.

Chapter 79

Ulwimbo lwakwa Asafu. 1We Lesa, ala abenafyalo nabasansa icalo ca bantu bobe, nabakowesha ne Tempele lyobe ilyamushilo,nababongolola no musumba wa Yerusalemu. 2Bapeele ifitumbi fya bantu bobe ku fyuni pakuti filelya, bafipeela na ku finama fya mu mpanga nafyo filelya. 3Nabasumya umulopa wa bantu nga menshi ukushinguluka Yerusalemu, tapashele nangu umo uwakushiika ifitumbi fya banankwe.4Natuba abasebana ku bena mupalamano besu, baletuseka no kutuwela. Bushe kufika lilali we Yawe? 5Uli nokwikala uwafulwa inshita yonse? Bushe kufika lilali ubufuba bobe bwakulabilima ngo mulilo ku bukali?6Shifulilwa abantu ba mishobo abashikupepa, elyo ne shamfumu ishishiita peshina lyobe, 7pantu nabepaulula Yakobo, nabonaula ne calo cakwe.8Witubika pakukandwa pa bubifi bwa fikolwe fyesu, ifwe twalombafye ukuti, “Utubelele uluse, mukwangufyanya tukumanye, pantu ifwe amano nayapela.” 9Sotwafweko we Lesa, we Mupusushi wesu, pakuti ishina lyobe licindamikwe, utupokololeko no kulatwelela ububifi bwesu, pa mulandu we shina lyobe.10Nga cinshi imishobo ingalasosela aiti “Nga Lesa wabo ali kwi?” Kanshi leka tumoneko uko ulekanda imishobo,pa mulandu wakwipaulula ababomfi bobe. 11Uleke ukulila kwa bafungwa kumfwike kuli iwe, ku bulamba bobe upokolole abo bapingula ukwipaya.12We Yawe umusaalula onse uo abena mupalamano besu bakucitila, leka ubabwelele mu ceni cabo imiku cine lubali. 13Elyo ifwe fwe bantu bobe, fwe mukuni wa bucemi bobe, twakulakutotela pe na pe, ukufuma ku nkulo ukufika ku nkulo ibiyetwakulalondolola amalumbo yobe.

Chapter 80

Kuli kembisha mukalamba. Ulwimbo lwakwa Asafu. Ku ciunda ca “Ubusuma bwa Cipangano,” mu musango wa mutuntwa nsupa. 1We mucemi wa bena Israeli wingatumfwa, we utungulula Yosefu ngo mukuni wa mpaanga, we waikala pakati ka bakerubi. 2Uisokolole ku nko sha bena Efulemu, abena Benjamini na bena Manase, ulange ubulamba bobe no kwisa tupokololako. 3Utubwekeshe mufyo twali we Yawe, lenga icinso cobe ciloleshe luse luse pali ifwe pakuti tupusuke.4We Yawe Lesa umwine wa fita, bushe uli nokufika lilali ukwikala uwakalipa nelyo abantu bobe balekupepa? 5Amacushi e cakulya ico wabapeela ukulalya, ulukombo umwaba ifilamba elo wabapeela ukulanwamo. 6Kabili walenga na bena mupalamano besu baleumanina icalo cesu, na balwani besu baletuseka.7Utubweseshe mufyo twali we Lesa umwine wa fita, lenga icinso cobe ciloleshe luse luse pali ifwe pakuti tupusuke. 8Niwe walimbwile umwangashi mu Egupto, waisa tamfya abantu ba mishobo mu calo cabo, emo waisa ulimba.9Walautungwila pakuti ulekula bwino, ne mishila yauko yaya bwino panshi, elyo wakumana icalo conse. 10Icintelelwe ca mwangashi calakupa pa mulu wa mpili, wakupa ne misambo ya fimuti ifyalepesha ifya keda. 11Imisambo yauko yayandalala ukufika kuli Bemba, no kuya fikafye ku Mumana.12Nga kanshi cinshi ico wabongolwela ifibumba fya mwangashi, tepapa nomba bonse abalepitapo baleibako ifitwalo? 13Na bakapoli ba mu mpanga baleonaula ne nama sha mu mabala shileulyako.14We Lesa umwine wa fita ala ubwelele kuli ifwe, ukufuma uko waba ku mulu, lolesha pano tuli panshi, lolesha pali uyu wangashi, 15uyo uo we mwine walimbile no kuboko kobe ukwa ku kulyo,umusambo uyo waikushisha we mwine. 16Nabatema umwangashi obe, baoca na mu mulilo.17Uleke ukuboko kobe kube pa muntu wa ku kulyo kobe, pa mwana wa muntu uo washimpa we mwine. 18Ifwe tatwakatale atukusangukila nakabili iyoo, tupuputulefye na ifwe tuli nokwita peshina lyobe.19Utubwekeshe mufyo twali we Yawe Lesa umwine wa fita, lenga icinso cobe ciloleshe luse luse pali ifwe pakuti tupusuke.

Chapter 81

Kuli kembisha mukalamba. Ukulingana na Gititi. Ulwimbo lwakwa Asafu. 1Imbeni ne nsansa kuli Lesa uwaba amaka yesu, imbileni Lesa wakwa Yakobo inyimbo no kupundisha! 2Samuneni ulwimbo, mulelisha ne nsombo, akulisheni bwino amaseese ne nsango. 3Lisheni ipenga pa kutampa kwa mweshi, na palya wabulungana, na pa bushiku bwa nshikunkulu yesu.4Pantu e funde lya muno calo ca Israeli, e cipope cakwa Lesa wakwa Yakobo. 5Eco akonkomeshe nge cebo kuli Yosefu,ilyo aile lwisha icalo ca Egupto, kulya twaile umfwa ululimi tushateseshe.6Alesosa ati, “Ala nine namutulileko ifisendo fyenu ifyafina pa mabeya yenu, namwafwako no kuteka imiseke panshi pakuti mube abantungwa. 7Mwalikuutile ilyo mwalecula, na ine naisa mupususha, mwikumbi ilyalepanta emo ine namwasukile, namweseshe pa menshi ya ku Meriba.(Selah)8“Umfweni mwe bantu bandi, lekeni musoke, mwe bena Israeli, nga mwingomfwa kuli ine. 9Mwilaba ne milungu imbi, nangu ukulapepa imilungu ya benafyalo. 10Ine nine Yawe, Lesa wenu neka, nine namufumishe mu calo ca Egupto, eico muleasamunafye akanwa, nine nakulamulisha.11“Nomba abantu bandi bena balikaana ifyo mbeba, abena Israeli balikaana ukulambeela. 12Kanshi eico ine nimbalekako pakuti bashale abaumalala ifyo fine, baleicitila ifintu umo abene balefwaila.13“Iye ala abantu bandi abalaŋumfwa, na bena Israeli abalambeela, 14lyena nga kuti nacimfya abalwani babo bwangu, no kunasha bonse ababacusha.15Elyo abapata Yawe, nga nabesa cimba, no kukandwa kwabo nga kwamuyayaya. 16Lelo abantu bandi bena nga kuti ine nabalisha ubunga bwa ŋanu ubwapeleka bwino, no kulabekusha ubuci bwa mu mabwe.

Chapter 82

Ilumbo lya kwa Asafi.1Lesa aiminina mu lukuta ulwashila, pa kati ka tulesa epo apelela ubupingushi. 2Kufika lilali iwe ukapingwila mukukana lungama no kulanga ukutemwa ku babifi?3Pokolola umucushi na babulwa ba wishibo; sungilileni isambu sha balecushiwa na balanda. 4Pususheni umucushi na mubusu; bafumyeni mu minwe ya mubifi.5Tabaishiba nangu ukwiluka; bendankafye no ku shunguluka mu mfifi, imifolo yonse iye sonde ilatenta6. Nasosele ati, ''Imwe tulesa, na imwe bonse abana abaume ba wapulamo. 7Nangu cingaba ifyo imwe mukalafwa kwati bantu kabili muka lawa kwati umo uwa muli bafilolo.''8Imeni, Lesa, pinguleni isonde, pantu imwe mwalikwata ica kupyana mu nko shonse.

Chapter 83

1Witalala tondolo we Lesa, wikutumanafye we Lesa, nangu wiikala shilili. 2Pantu mona abalwani bobe ifyo balulunkene, nefyo abakupata batongomwene imikoshi.3Balepangana ifyakucita abantu bobe mu bucenjeshi,balepangila abantu abo usunga baleti, 4“Iseni tulofye umushobo wabo, pakuti ishina lya bwina Israeli kwikaba uwakulibukisha.” 5Bapangana no mutima umo, nabapangana ukwisa kulwisha6E bena Edomu, na bena Ishimaeli, abena Moabu na bena Haga, 7pamo pene na bena Gebali, abena Amoni, abena Amaleki, Abafilisiti na bena Turi.8Na bena Asria bene nabampana nabo, pakukosha uluko lwakwa Loti.(Selah)9Ubacite ifyo wacitile abena Midiani, ifyo wacitile kuli Sisera na Yabini pa mumana wa mukuku uwa Kishone. 10Abalobele pa Eni Dori, abasangwike ifisoso fya pa mushili.11Ucitile abakalamba babo ukuba nga Orebu na Seebu, ne ntungulushi shabo nga Seba na Salimuna.12Abatile abati, “Natupoke icalo cakwa Lesa ica mulemfwe wakucemenamo cibe cesu.”13Ubolule nga kankungwe we Lesa wandi, babe nge misungu iyasendwa no mwela. 14Filya umulilo oca umutengo, no lubingu pa mulu wa mpili, 15efyo ubakunkunike kuli kankungwe,kabili ubapeshe ku cimwela.16Uleke insoni shibawe pa menso, pakuti bafwaye ishina lyobe we Yawe. 17Uleke babe ne nsoni pe no mwenso uukalamba,bakafwe imfwa iya musebanya.18Uleke beshibe ukuti niwe weka uwitwa ishina lya Yawe, ukuti niwe Lesa Mukulu ponse pano pesonde.

Chapter 84

1Kuli kembisha mukalamba. Ukulingana na Gititi. Ulwimbo lwa bana bakwa Kora. 2Yangu icifulo cobe ubusuma,we Yawe umwine wa fita! Umweo wandi ulefuluka, kabili naucushiwa kukufuluka isano lyobe we Yawe. Umutima wandi no mubili wandi fyalilila kuli Lesa wamweo.3Uluseba nalupanga iŋanda,akamimbi nako kakula icisansala, umwakulasungila abana, pa ncende iyaba mupepi ne fibumbili fyobe ifya malambo, we Yawe umwine wa fita, we mfumu yandi, we Lesa wandi. 4Balishuka abekala mu ŋanda yobe, abakulumbanya inshita shonse.(Selah)5Balishuka abantu abo amaka yabo yaba muli iwe, abapanga ubulendo bwakwisa nina ulupili lwa Sioni pakupepa. 6Ilyo bena bapita mu mukonko wa ku Baka, ilya ncende balaisangula iya tumfukumfuku twa menshi, ne mfula ya mu lusuba lunono ilapangamo ifishiba.7Amaka yabo yalacililako, mpaka cila umo asuke amonekele mu Sioni pa cinso cobe we Lesa. 8Umfwe ipepo lyandi we Yawe Lesa umwine wa fita, kutika kuli ine we Lesa wakwa Yakobo. Selah) 9Uloleshe pa nkwela yesu, we Lesa, posa amenso yakwafwa pa musubwa obe. Ubushiku bumo bwawamishapo mwisano lyobe, kucila pa nshiku imyandamishila mu ncende imbi. 10Kuti natemwa naba umulinshi wa pa mwinshi wa ŋanda yakwa Lesa wandi, ukucila ukwikala mu matenti ya babifi.11Pantu Yawe Lesa e kasuba ne nkwela, Yawe alapeela ipaalo no bucindami. Ena tatana cisuma nangu cimo kuli abo abenda mu bololoke. 12We Yawe umwine wa fita, alishuka umuntu uutetekela muli iwe.

Chapter 85

Ku ng'omba nkalamba ilumbo lya bamwana Kora.1Yawe walanga ububile ku calo cobe, walitutubula ubusuma bwa kwa Yakobo. 2Walyelela ulubembu lwa bantu bobe; walifimba shonse imembu shabo.3walifumya icipyu cobe conse, walipilibuka ukufuma ku kufulwa kobe ukwa cipyu. 4Tututubule ifwe Lesa we pusukilo lyesu, kabili leka kupite ukufulwa kobe pali ifwe. 5Bushe ukaba uwatufulilwa umuyayaya? Bushe ukabelelela uwafulwafye na ku nkulo sha ku mtanshi?6Bushe tawa tuputule na kabili? Elyo abantu bakasekelela muli iwe. 7Yawe, tulange icipangano ca bucishinka bobe; tupele ubupususho bobe.8Nalaumfwa ku fyo Yawe Lesa alasosa, ico wene alacita umutende na oabantu bakwe abo abacishinka bakwe. Lelo bene tabali no kwalukila nakabili ku misango ya bu wele wele. 9Icinefye ipusukilo lyakwe lili mupepi kuli abo abamutina. Elyo ubucindami bukabelelela mu calo cesu.10Ukutemwa ukushisunkana na bucishinka fyakumana pamo; Ubulungami no mutende fyatomona icibiye. 11Ukutetelwa kwa fukuka pamulu ukufuma mu shili, no bulungami bwalolesha panshi ukufuma mu lwelele.12Ee, Yawe akapela ubusuma bwa mapalo yakwe, kabili icalo cesu cikatwala ifisabo fya yako. 13Ubulungami bukatangilila wene kabili no kupanga inshila ya ntapulo sha makasa yakwe.

Chapter 86

1Ipepo lyakwa Davidi.Unkutike we Lesa kabili unjasuke,2pantu ine ndi mulanda kabili ndi mubusu.Ubake umweo wandi pantu naliipeelesha kuli iwe,umpusushe ne mubomfi obe, we Lesa wandi,pantu natetekela muli iwe3Umbeleleko uluse we Mfumu,pantu nkuuta kuli iwe akasuba konse.4Nsansamushako ine ne mubomfi obe we Mfumu,pantu ni kuli iwe eko ndosha umweo wandi.5Uli wamutembo, kabili ulabelela uluse we Mfumu,walikwatisha icitemwiko icishipwa kuli bonse abakuuta kuli iwe.6Kutika kwipepo lyandi we Yawe,7umfwa inkumbu mu kupapata kwandi.Pa bushiku nkacula nkalilila kuli iwe,pantu iwe ukanjasuka.8We Yawe ala takwaba Lesa umbi uwaba nga iwe,awe takwaba nangu umo uwingacita ifyo ucita. 9Imishobo yonse iyo wabumba yakulaisa mukupepa pa cinso cobe we Mfumu,bakaleta ululumbi kwishina lyobe.10Pantu uli wabulamba, Lesa uucita ifipapwa,kabili wekafye niwe Lesa. 11We Yawe umfunde inshila yobe elyo nkalaenda mu cine cobe, uloshe umutima wandi kuli iwe, pakuti mbe na katiina kwishina lyobe. 12Ine nakulakulumbanya no mutima wandi onse we Mfumu Lesa wandi, no kulacindika ishina lyobe pe na pe.13Pantu ukutemwa kobe kuli ine kukalamba nganshi, ine walimpususha mu calo ca bafwa umwashika nganshi. 14Nashinjimina inkakashi sha bantu we Lesa, ibumba lya bantu ababula uluse lilefwaya ubumi bwandi, bantu abashakucindika.15Lelo iwe we Mfumu uli Lesa waluse ne cikuku,uushifulwa bwangu, kabili uwafulamo icitemwiko icishipwa ne cishinka. 16Walukile kuli ine no kumbelela uluse, unkoshe ne mubomfi obe ku maka yobe, mpusushako ne mwana wa mubomfi obe umwanakashi. 17Nangilila icakumwenako ca busuma bobe we Yawe, uleke abalwani bandi bamoneko, ne nsoni shibekate, pantu niwefye ungafwa no kuntalalika.

Chapter 87

1Ilumbo lyaba mwana Kora; ulwimbo. Pa lupili lwamushilo epaba umusumba untu ashimpile; 2Yawe alitemwa impongoo shaku Sioni ukucila ififulo fyonse ifyakwa Uakobo. 3Ifintu ifyalulumbi filalandwa pali iwe, we musumba wakwa Lesa. Selah4"Ndasosa pali Rahabu elyo na Babiloni kuli abo abankonka. Mona pali filistia, elyo na Turi, no kubikapo na Kushi-elyo bakatila, uyu afyalilwe kulya."'5Pali Sioni cikasoswa ukuti, "cila umo pali aba afyelwe muli ena' elyo na Lsa umwinbe uwapulamo akamushimpa." 6Yawe alemba mu citabo ica kupendelamo imishobo yonse, "uyu afyalilwe kulya." Selah7Eco kabili ba kemba elyo naba kucinda batila capamo abati, "utumfukwe mfukwe twandi tonse twaba muli iwe."

Chapter 88

Ulwimbo ilwimbo lyabana baume bakwa Korah; palwakwa Kemba mukalamba; mumibele 1yakwa Mahalali leanoti. Machi waku Hemani ku Esraite.Yawe Lesa we pusukilo lyandi, ndilila kuli iwe akasuba bushiku. 2Umfweni kwi pepo lyandi; umfweni ukulila kwandi.3Pantu nalisushiwamo nobucushi, no bumi bwandi nabufika bakumbo. 4Abantu bancita kwati ni ulya uuleya panshi mu cilindi; Ndi mwaume uwabula amaka.5Bansha mwibumba lyabafwa; Neba kwati nebalya abafwa abali mu nshishi, umo umushaba kusakamana pantu baliputulwako kumaka yobe. 6mwambika apashika panshi yacilindi, umwafita kabili umwakatamisha.7Ubukali bwenu buposelwe pali ine kabili amabimbi yenu yaleiposa pali ine.8Pamulandu waimwe, abanjishika balembutuka, mubikile icakubaapesha amano pacinso cabo. Ndi uwakakwa kabili teti imbutuke.9menso yandi nayanaka ku bucushi; Akasuba konse nkuta kuli imwe, Yawe, intambalika amaboko yandi kuli imwe. 10Bushe mukucita ifishamano kuba fwa? Bushe abafwa bakabuka noku mulumbanya?11Bushe icilayo cacitetekelo cenu cikabilwa naku nshishi. icumfwilo cenu namu ncende shaba fwa? 12Bushe imicitile yenu iyawamisha ikeshibikwa no kwafilisha nangu ubulungami bwenu muncende yacilafi?13Lelo ndilila kuli imwe, Yawe; ulucelo ipelo lisa kuli imwe. 14Mwe Yawe cinshi mwandekelesesha? cinshi mwafishila icinso cenu kuli ine?15Lyonse naliba uwapakaswa kabili ukufikafya napampela mupepi nemfwa ukufumafye ku bulumendo bwandi. 16Na cuula ukufuma kucintinya cenu, ''Ndi no mwenso. Imicitile yakufulwa kwenu naimpitilila ifyakulenga ine umwenso nafimpesha amano17Banshinguluka kwati menshi alasubafye konse pali nshinguluka. 18Namufumyapo onse umutemwikwa wandi nabonse abo twaishibama nabo ico twishibenefye naci ni mfifi.

Chapter 89

Masikili wakwa Etani umwina Esraite. 1Nkemba pa micitile yakwa Yawe iya cipangano cacishinka icishipwa umuyayaya. Nkabilisha icishinka cenu ku nkulo shakuntanshi. 2Pantu ninsosa, "icipangano cacishinka cali shimpwa umuyayaya; icishinka cenu mwali cishima mu myulu."3"Nalipanga icipangano no wasalwa, nalipanga umulapo kuli Davidi umubomfi wandi. 4Nka shimpa ubufyashi bobe umuyayaya, kabili nkashimpa icipuna cabufumu bobe ukuyafye ku nkulo shonse." Selah5Imyulu ilumbanya ifipapawa fyenu, Yawe; icishinka cenu cilumbanishiwa mu kulongana kwa bamushilo. 6Pantu ninani mu myulu umwinga pashanishiwa kuli Yawe? Ninani mu bana baume ba milungu uwaba nga Yawe?7E Lesa uucindikwa apakalamba mwibumba lya bamushilo kabili alipulamo muli bonse abamushinguluka. 8Mwe Yawe Lesa wamilalo, ninani uwamaka nga imwe, Yawe? Icishinka cenu cali mishinguluka.9Nimwe muntungulual icilumba ca bemba; ilyo amabimbi yaima, malayatalalika. 10Nimwe mwashonawile Rahabu nga umo uo bepeye. Mwasalangenye abalwani benu no kuboko kwenu ukwakosa.11Imyulu yenu, ne sonde nalyo lyenu. mwabumbile icalo na fyonse ifyabamo. 12Mwapangile akapinda kakulyo na kapinda kakukuso. Tabore na Hemoni Shisekelela mwishina lyenu.13Mwalikwata ukuboko ukwabulamba no kuboko ukwakosa, kabili ukuboko kwenu ukwa kukulyo kwali sumbuka. 14Ubulungami no mulinganya emufula wa cipuna ca bufumu bwenu. Icitemwiko icishipwa ne cishinka fiisa pa cinso cenu.15Balishuka abantu aba mishinshimuna! mwe Yawe, mulubuto lwa cinso cenu emo benda. 16Bakasekelela mwishina lyenu akasuba konse, kabili mubulungami emo bamisansabikila.17NImwe amka yabo aya lulumbi, kabili ku bubile bwenu tuli bakacimfya. 18Pantu inkwela yesu yaba kuli Yawe; imfumu yesu yaba ku wamushilo wakwa Israeli.19Akale mwasosele mu cimonwa ku bamushilo benu; mwatile, "nimbika ukwafwa pa wabulanda wandi." Ninsumbula umo uwasalwa ukufuma mu bantu. 20Ninsala Davidi umubomfi wandi; na mafuta yandi aya mushilo ni musuba. 21Iminwe yandi ikamutungilila ukuboko kwandi ku kamukosha. 22Takuli umulwani uukamubepa; takuli umwana mwaume wa bubifi uukamususha. 23Nka shonaula abalwani pacinso cakwe; nkepaya abo abamupata.24Icishinka candi ne cikuku candi fikaba nankwe; mwishina lyandi akaba kacimfya. 25Nkabika ukuboko kwakwe pali bemba no kuboko kwakwe ukwa kukulyo pa mimana. 26Akalilila kuli ine, 'nimwe Taata wandi, Lesa wandi, kabili icilibwe cepusukilo lyandi.'27Kabili nkamucita nge beli lyandi umwana umwaume uwa sansabikwa pa shamfumu sha pesonde. 28Nka kusha icikuku candi kuli ena umuyayaya; ne cipangano lcandi lnankwe cikaba ica cishinka. 29Nkalenga ubufyashi bwakwe ukwikala umuyayaya ne cipuna cakwe ica bufumu cikekalilila nge fyaikala imyulu.30Nga cakuti abana bakwe basuula ifunde lyandi kabili tabendele mu fyabupingushi fyandi, 31nga cakuti batoba ifipope fyandi kabili tabasungile amalango yandi, 32elyo naine nkakanda bucisanguka bwabo ku nkoto na mampulu yabo ku fikoti.33Lelo nshakafumye icitemwiko candi pali ena nangu ukufutuka mu cilayo candi. 34Nshakatobe icipangano candi nangu ukwalual amashiwi ya milomo yandi.35Nalilaala nalilapa pali bumushilo bwandi- nshakabepe kuli Davidi: 36Ubufyashi bwakwe bukatwalilila umuyayaya ne cipuna cakwe ica bufumu cikekalilila pa cinso candi nga kasuba. 37Cikashimpwa umuyayaya ngo mweshi, inte ya cishinka mulwelele." Selah38Lelo imwe namukaana no kulekelesha; mwaliba no bukali pa mfumu yenu iyasubwa. 39Namusuula icipangano amubomfi wenu. Namu salaula icilongwe cakwe pakuciposa panshi. 40Namubongolwela panshi ifibumba fyakwe namonaula amalinga yakwe.41Abapita nshila bonse bamutapa. Asangula cakuselausha ku bena mupalamano bakwe. 42Namusansabika ukuboko kwa klyo kwa balwa bakwe namulenga abalwani bakwe bonse ukusekelela. 43Mwapilibula ulutwe lwa lupanga lwakwe kabili mwa mulenga ukukana iminina munshita ya bulwi.44Namuleta ubucindami bwakwe kumpela; namuponya icipuna cakwe ica bufumu panshi. 45Na mwipaya inshiku sha bulumendo bwakwe na mumufimba ne nsoni. Selah.46Mwe Yawe, nililali? Bushe mukafisama umuyayaya? Bushe kufika lilali ubukali bwenu bwakulapya ngo mulilo? 47Yangu, yontokanyeni ukwipipa kwa nshita yandi, kabili bushe mwalengele abana ba bantu bonse ku buwele wele! 48Nani engekala nokukanafwa, nangu ukupususha umweo wakwe ukufuam mu minwe ya mbo? Selah49Mwe shikulu, nikwi ukuli imilimo yakale iya cikuku cenu iyo mwalapile kuli Davidi mu cishinka cenu? 50Ibukisheni, shikulu ukupumya ukwaishila ababomfi benu nefyo nasenda mu mutima wandi umusaalula uwingi ukufuma ku nko. 51Abalwani benu benya umusalula, Yawe; ba pumya intampulo shaba subwa benu.52Yawe acindikwe umuyayaya. Amen kabili Ameni.

Chapter 90

Ipepo lyakwa Mose umubomfi wakwa Lesa1Apo inkulo shabelako we Yawe, ni muli iwe twaikalila. 2Ilyo impili tashilabumbwa, ne sonde lyonse talilabako, ukufumafye pe na pe niwefye Lesa.3Ulabwesesha abantu ku lukungu, walanda nokuti, “Bwelelenimo ku lukungu imwe mwe bana ba bantu.” 4Pantu imyaka ikana limo mu menso yobe yabafye ngo bushiku bumo ubupitile,nga filya inshita yakulonda ipita mu bushiku.5Ulakululula abantu mu nda ya tulo twa mfwa,babafye ngo mulemfwe wa cani uulemena ulucelo, 6uwakuti akacelo cilya wamena no kululumuka,icungulo ninshi wabonsa no kuma wauma.7Nefwe efyo ubukali bobe butucita, ne cipyu cobe cilatutiinya nganshi. 8Kuli iwe ifibi fyesu fyaba pa lwalala, ne fyabubifi fya mu bumfisolo fyesu fyabafye pa mbilibili.9Inshita ya bumi bwesu ulaipifya pa mulandu wa cipyu cobe, ubumi bwesu bulukafye ngo kwisha icefu. 10Inshita ya bumi bwesu ibafye imyaka amakumi cine lubali, abamaka ebafika ku myaka amakumi cine konse konse, lelo imyaka yonse apo yapela ituletelafye amasakamiko na macushi,no kupita bwangu, mpaka twafwa.11Bushe nani engeshiba apapelela ubukali bwa cipyu cobe, nangu apapelela amaka yobe aya kutiinya kobe? 12Eico uletufundako pakuti twaishiba bwino ubwipi bwa nshiku shesu, no kulenga tulekwata imitima yamano. 13We Yawe uleshikatalako. Bushe ici kuti capelela kwisa?Ulebelelako ababomfi bobe uluse.14Utulenge ukusekelela ukutemwa kobe ukushipwa cila lucelo,epakuti tuleanga no kulasansamuka inshiku shonse. 15Uleke inshiku shesu ish akusansamukamo shilingane nesho twaculilemo,shilingane na pa bwingi bwa myaka iyo twaculilemo. 16Leka ababomfi bobe bamone ifyo ulebabombela, na bana babo nabo bamone ifyo wacindama.17Uleke uluse lobe we Yawe lwise pali ifwe,upaale ne milimo ya minwe yesu, ee, cacine upaale imilimo ya minwe yesu.

Chapter 91

1Uyo onse uwikala mucintelelwe cakwa Lesa uwapulamo akekala mu cintelelwe ca mwine wafita. 2Nkasosa palwakwa Yawe nati, "Ecubo candi kabili bucingo bwandi,' Lesa wandi, ni muli ena nacetekela."3Pantu ali nokukupususha ukufuma ku citeyo cakwa kepaya wa nama kabili nakufinkunka fyonse ifyabipisha. 4Akakufimba namapindo yakwe, kabili panshi yamaindo yakwe epo ukasanga icubo. Icishinka cakwe enkwela no bucingo.5Tawakabe no mwenso mu nshita yabushiku, nangu imifwi iyo iipupuka mukasuba, 6nangu icikuko ico icipita ubushiku, nangu icikunka ico icisa akasuba pakati. 7Bamo ikana limo kuti bawila kuli iwe nabamo amakana ikumi bawila ku kuboko kobe ukwakulyo, lelo tapakabe icakufika pali iwe.8Ukalolesha fye nokumona ukukandwa kwabantu ababi. 9Pantu Yawe ecubo candi! Cita Lesa mukulu icubo cobe naiwe.10Icibi nangu cimo tacakakucimfye iwe, ne cakupakasa icili conse tacakese mupepi naiwe. 11Pantu akatungulula bamalaika bakwe ukukucingilila no kulakusunga.12Bakakwimya mumulu namaboko yabo epakuti iwe wiipununa ulukasa kwibwe. 13Ukashonaula inkalamo nama fwafwa namakasa yobe, ukalanyantaula pa nkalamo ishinono ne nsoka.14Pantu alintemwa, nkamupokololako. Nkamucingilila pantu alangufwila. 15Ilyo aita kuli ine, nkamwasuka. Nkaba nankwe mu bwafya; nkamupela ukucimfya no kumucindamika. 16Nkamwikusha ne nshiku ishingi, kabili nkamuanga ipusukilo lyandi.

Chapter 92

1Ilumbo, ulwimbo lwakwimbila Lesa pa Sabata. Caliba icintu icisuma ukutotela Yawe nokwimba kwishina lyobe, Lesa umupulami, 2Ukulatotela icishinka cobe mu lucelo nabucishinka bobe cila bushiku, 3ne nsango iya bushipa amakumi ne ciunda icisuma icasese.4Pantu iwe, Yawe, walilenga ine ukusansamuka mu micitile yobe. Nkalaimba ne nsansa pa mulandu wa ficitwa fya minwe yobe. 5Yangu we fintu ubukulu ifyo wacita, we Yawe! Amatontokanyo yobe yalishika nganshi.6Umupumbu teshiba no mupuba tomfwikisha ici; 7Ilyo abantu ababu balelema ne cani kabili nelyo bancita tubi bonse nga bashuka, nakalyafye bakalobvelela ubonaushi bwa muyaya.8Lelo iwe, Yawe, ukateka umuyayaya. 9Icine cine, lolesha pa balwani bobe, we Yawe! Icine cine, lolesha pa balwani bobe. Bakaloba! Bonse bancita tubi bakasalangana.10Walisumbulwa ulesengo lwandi nga umulume wa Mboo wansuba namafuta ayapya. 11Amenso yandi nayamona ukupona kwa balwani bandi; amatwi yandi nayomfwa ifyo abalwanu bandi balecimfishiwa.12Abalungami bakulalelema ngo tuncindu; bakulakual kwati ni seda wamu Babiloni. 13Balimbwa mu nganda yakwa Yawe; balelema mu mansa she sano lwakwa Lesa wesu.14Balatwala ne fisabo nangu bakota, yekala ayalelema nga katapa katapa, 15pa kusosa ukuti Yawe wamulinganya. Ecilibwe candi, kabili tamwaba akabi muli ena.

Chapter 93

1Yawe euteka, nafwala ne fybucindami; Yawe nafwala naikala no bukose. Icalo calipampamikwa; tacakaseshiwe. 2Icipuna cenu ica bufumu calipampamikwa ukufuam ku nshiku shakukale; imwe mwabako ukufuma umuyayaya.3Imimana yaima; mwe Yawe; yasumbula amashiwi yaio; amabimbi ya pamimana yaima ne cilulumo. 4Acila ukubuluma kwa menshi ayengi, uwa bulamba uulekanya bemba, umukankala mumulu ni Yawe uwamaka.5Ifya kukonkomesha fyenu fyacishinka nganshi; bu mushilo butwalile munganda yenu, Yawe, ku bwingi bwanshiku shenu.

Chapter 94

1Yawe, Lesa uyo uulandula, Lesa uyo uulandula, Abengeshime pali ifwe. 2Imeni, pinguleni pe sonde, peleni iciyene ku ba yumfwa kufyo bacita.3Bushe nipanshita nshi ababifi bali nokufika, Yawe, bushe ni panshita nshi ababifi bali nokusekelela? 4Ba fumfumuna ifyebo fyabo ifya cilande lande; bonse abo abayumfwa mukucita ifya bubifi.5Bafwanta abantu benu, Yawe; ba cusha uluko ulo ulwa fuma kuli imwe. 6Bepaya mukamfwilwa no mulebeshi abo abekala mu calo cabo, kabili bacita imisoka ku bana banshiwa abashakwata ba wishobo. 7Bena balanda ati, "Yawe tamona, Lesa wakwa Yakobo tekuti eshibe palwa ici."8Umfweni, imwe mwe bantu batumpa! imwe mwebawele wele, Bushe nililali ilyo muli nokusambilila? 9Ena uyo uwapangile ukutwi, bushe kuti afilwa ukumfwa? Ena uyo uwa bumbile ilinso, bushe kuti afilwa uku mona?10Ena uyo uusalapual inko, buyshe kuti afilwa ukushinguluka? Eumo uyo uupela ukwishiba ku muntu. 11Yawe alishiba amatontokanyo ya bantu, ukutila ati yabafye ngo mupu.12Uwapalwa ni umo uyo mulangilila, Yawe, umo uyo mufunda ukufuma kwi funde lyenu. 13Mulamupela ukutusha mu nshita shabwafya mpakafye napo baimbila icilindi ca mubifi.14Pantu Yawe tali nokulekelesha abantu bakwe nangu ukusha icikwatwa cakwe. 15Pantu ubupingushi nakabili buli nokuba ubwa bulungami; na bonse abaololoka mu mitima bali noku konka kuli bwena. 16Bushe ninani uuli nokwima uulecingilila ukulwisha incita tubi? Bushe ninani uuli nokwiminina pali ine ukulwisha umubifi?17Kanofye Yawe abula ukuba icakwa fwa candi, ine bwandu bwangu mufwile fye ukulala panshi mu ncende umwa talala tondolo. 18Ilyo ine nalanda ati, "ulukasa lwandi lutelemuka," Icipangano cenu ica cishinka, Yawe, calinga fwile. 19Ilyo ifyakusakamana ifili muli ine fili iufingi. Ifya kusansamusha fyenu findenga ukutemwa.20Bushe Icipuna cabubifi kuti ca ampana na imwe, cimo ico ici cita ukucululusha kufi pope fya mafunde? 21Balekatana capamo ukusenda umweo wa mulungami kabili balapingwila aba kaele ukufwa.22Nomba Yawe aba elinga lyandi ilikalamba, na Lesa wandi ecilibwe ca cubo candi. 23Ali nokuleta pali bena bu cintatubi bwabo kabili ali nokubafumya mufya bubifi fya pa lwabo abene. Yawe Lesa wesu ali nokuba putulako.

Chapter 95

1Iseni natwimbile Yawe; natwime isha nsansa ku cilibwe ce pusukilo lyesu. 2Natwingile muceni cakwe ne shakutasha; natwimbi kuli ena isha malumbo ya kutasha. 3Pantu Yawe ni Lesa umukalamba elyo ni mfumu iikalamba ukucia pali tu lesa tonse.4Ukushika kwe sonde kwaba muminwe yakwe; no kulepa kwa mpili kwa kwe. 5Bemba yakwe, pantu ewafipanga, ne minwe yakwe eyapanga umushili uwauma.6Iseni, tiyeni tukontame no kushinshimuna; tiyeni tufukame ku menso ya kwa Yawe kalenga wesu; 7Pantu e Lesa wesu, elyo ifwe tule bantu abo aibumbila elyo impanga sha minwe yakwe; Oo-ilelo, ukuti mwingomfwa ishiwi lyakwe!8Mwitalamika imitima yenu, nga ku Meriba nangu mubushiku bwa Massa mu matololo, 9Uko ifikolwe fyenu fya njeseshe nokunsonsomba ine, nangu ba mwene ifyo nacitile.10Pa myaka amakumi yane nali uwakalipa kubankulo ilya elyo nasosele ati; aba bantu imitima yabo yaba iishansaka mana; tabaishiba inshila shandi." 11Nipali ico nalapile mu cipyu candi ukuti tabakatale abengila muncende yakutusha kwandi."

Chapter 96

1Aya imbileni Yawe ulwimbo ulupya; imbileni Yawe, mwe sonde lyonse. 2Imbileni Yawe, paleni ishina lyakwe; bili shani ipusukilo lyakwe akasuba na kasuba.3Sabankanyani ubucindami bwakwe mumi shobo, ificitwa fyakwe ifya kupapusha mu banko shonse. 4Pantu Yawe mukalamba elyo alilinga ukulumbanya apakalamba. Alilinga ukutina ukucila pa milungu yonse imbi.5Pantu imilungu yonse lyanko tulubi, Lelo ni Yawe ewabumbile imyulu. 6Ubucindami no kupulama fyaba muceni cakwe. ubukose no buma fya mu cifulo cakwe icamushilo.7Londololeni kuli Yawe, mwe mikowa ya bantu mulelondolola amalumbo kuli Yawe pa bukata bwakwe no bukose, 8Peleni kuli Yawe ubukata umwalinga ishina lyakwe. Leteni umutulo elyo iseni mu mansa shakwe.9Kontameni panshi kuli Yawe mu bucindami bwabumushilo tutumeni pali ena mwe sonde lyonse. 10Soseni pakati ka mishobo, ''Yawe euleteka, '' Ewashimpa ne calo; teti cisunkanishiwe. Apingula abantu mumulinganya.11Lekeni imyulu isansamuka, ne sonde lise kelele; bemba nao apoma ne fyaisulamo fipunde ne nsansa. 12Lekeni mupanga musansamuke ne fintu fyonse ifyabamo. Elyo lekeni ifimuti fyonse mu mitengo fipunde ne nsansa. 13Pali Yawe, pantu aleisa. Aleisa mukupingula isonde, Ali no kupingula icalo no bulungami na bantu muli bucishinka bwakwe.

Chapter 97

1Yawe euteeka, lekeni aba pano isonde basansamuke, lekeni ne fyalo ifingi ifyakutali ifya ku lulamba lwa bemba fisekele. 2Amakumbi ne mfibi iyikalamba ifyalimushinguluka, umulinganya ne cishinka e mufula wa bufumu bwakwe.3Umulilo eutangalila uko aleya, uya uleoca abalwani bakwe aba mumbali shonse. 4Ukubyata kwa mfula ekusanika isonde lyonse, na ba pan isonde nga bamona balatutuma. 5Impili shisunguluka nge pula pa menso yakwa Yawe, pa cinso ca mfumu ye sonde lyonse.6Imyulu ilalangilila ubulungami bwakwe, na bantu ba mishobo yonse bamona no bukata bwakwe. 7Bonse abapepa ifimpashana fya milungu balalengwa insoni, pamo na bonse abaitakisha mu tulubi. Mwe mulungu yonse mulemupepa. 8Sioni naumfwako kabilo aleanga, ne mishi ya mu Yuda naisekelela, pa mulandu wa bupingushi bobe we Yawe.9Pantu we Yawe, niwe Lesa mukulu uwacila fyonse ifya pamo isonde, walicila apakalamba pa milungu yonse. 10Lekeni bonse abatemwa Yawe bapate ifyabipa, pantu alasunga imyeo ya bantu bakwe abacishinka, no kubapokolola ku maboko ya babifi. 11Ulubuuto lulasanikila pa balungama, na batambalala umutima bakwata insansa,12Imwe mwe bololoke mulensansamukila mulim Yawe, kabili mulelumbanya ishina lyakwe ilya mushilo.

Chapter 98

Ulwa malumbo1Imbeni, ulwimbo kuli Yawe ulwimbo lupya, pantu na cita ifipesha mano, ukuboko kwakwe ukwa kulyo kabili ukuboko kwakwe ukwa mushilo kwa mupela ukucimfya. 2Yawe nalenga ukwishibikwa kwe pusukilo lyakwe; kabili naisula ukulanga unungushi kwakwe ku fyalo fyonse.3Naita ukwibukisha uluselwa kutemwa kwakwe kabili ne cishinka kuba nganda ya kwa Isreali, ne mpela ya calo conse kuli kumana ukwansha kwa kwa Lesa wesu. 4Bilikisha mu nsanso kuli Yawe, ne sonde lyonse; pongomoko mu kwimbo ulwimbo, imba mu nsansa, kabili imba mu kulumbanya.5Imba imyimbo sha kulumbanya kuli Yawe bali nsango, pali nsango elo ne nyimbo isha cinda cisuma. 6Nama sese kabili ne ciunda ca masengo, pangeni icongo ca kusekelela ku cinso ka mfumu, Yawe.7Lekeni bemba apongomoke elo na fyonse ifilimo icalo elo na bonse abo abalimo; 8Lekeni imimona itote amaboko yaiko elo lekeni impili shi pongomoke mu nsansa. 9Yawe aleisa mu ku pingula isonde; ali no kupingula isonde mu bulungami elo ne fyalo mumulinganya.

Chapter 99

1Yawe aleteka; lekeni inko shitutume. Aikala uwasumbulwa pamulu wa bakerubimu; isone lilasunkala. 2Yawe mukalamba mu Sione; alisumbulwa pamulu wa nko shonse. 3Lekeni balumbanye ishina lyenu ilisuma kabili illikalamba; wamushilo.4Imfumu ya maka, kabili yalitemwa umuli nganya mwalilimba umulinganya; mwalacita ubulungami no mulinganya muli Yakobo. 5Lumbanyeni Yawe Lesa wesu kabili shinshimuneni pa makasa yakwe. Wamushilo.6Mose na Aarone bali pali bashimapepo bakwe, na Samwele pali abo abaitile pe shina lyakwe. Baitile kuli Yawe, kabili alibaswike. 7Alesosa kuli bena ukufuma mwikumbi. Basungile amafunde yakwe ayacine ne fipope ifyo abapele.8Mwalibaswike, Yawe Lesa wesu. Mwali Lesa uwelela kuli bena, lelo umo uwalekanda ificitwa fyabo ifyalubembu. 9Lumbanyeni Yawe Lesa wesu, kabili shinshimuneni pakalupili kakwe akamushilo, pantu Yawe Lesa wesu wamushilo.

## Proverbs

Chapter 1

1Amapinda yakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi imfumu yabena Israeli. 2Aya e mapinda ya kusambilisha amano no kulungikwa kukusambilisha ifyebo fya kulungika, 3ukuti upokelele ukulungikwa mu kushilimuka, mu bulungami, mulinganya, na mu kutambalala.4Aya mapinda kabili ya kupela amano ku mpelwa mano, nokupela ku musepela ukwishiba no kulingulula. 5Lekeni abantu bamano bakutike no kulundako k kusambilila kwabo, Kabili lekeni abantu abalingulula bapoke ukulungika kwa mano, 6Ku kwishiba amapinda, imilumbe, ne fyebo fya bantu ba mano ne ficoleko fyabo.7Akatina ka kuli Yawe entendekelo ya mano abawelewele basuba amano no kulungikwa. 8Wemwana wandi umwaume, umfwa ukulungika kwa kwa wiso kabili wisuula ifipope fyakwa noko. 9Yakaba maluba ya cikuuku ku mutwe kabili munyololo uwakakwa mumukoshi obe.10We mwana wandi umwaume, nga babemba bakongoola mu lubembu lwabo, wiya na bena. 11Nga batile, "isa kuli ifwe, natulalilile ukusumya umulopa, natufisamine no kusansa abantu bakaele ukwabula umulandu;12natubamine abatuntulu nifilya imbo ifymyapo abatuntulu, no kubacita kwati no abo abatentemukila mu cilindi; 13Tukasanga onse uwafintu ifikankala tukesusha amayanda yesu ne fitapwa; 14posa icakupendwilako cobe mu cesu, elyo bonse capamo tukakwata tumba umo"-15We mwana wandi umwaume, wi enda nabena muli ii inshila wileka amakasa yobe ukunyanta umo benda; 16amakasa yabo yabutukila ku bubi kabili bangufyanya ukusumya umulopa. 17Pantu cena cafye ukuteya isumbu ku mulola wa cuni.18Aba bantubalalilila pa kusumya umulopa wabo abeneba belamina pa kwipaya imyeo yabo. 19Efyaba imibele ya abo bonse abakwati ifyuma mu lukakala; ukukwata mu bucenjeshi ku fumyapo imteo ya abo bonse abaikatililako.20Amano yabilikisha mu misebo, mu mansa ya sansula ishiwi lya yako; 21pa mpela ya misebo ya congo yalabilikisha pa miinshi ya mpongolo ya mibumba ya sosa amashiwi ya yako ayati, 22"kufika lilali, mwe bantu impelwa mano, mu katemwa ukuba impelwa mano? Kufika lilali, mwe bapumya, mu kasaminwa muku pumya kabili kufika lilali, mwe bawelewele, muka pata ukhwishiba?23Pilibukileni ku kulungika kwandi; nka mpongolola umupashi wandi kuli imwe; nkalenga amashhiwi yandi ukwishibikwa kuli imwe. 24Nalita, lelo mwalikana ukumfwa; nalitambike no kuboko kwandi, lelo takwali nangu umo uwa bikileko amano. 25Lelo imwe mwalisuula ukulungika kwandi konse noku kaana bikako amano ku kukulungika kwandi26Nkamiseka pa ku cula kwenu, nkamipumya ilyo ica kutinya cikesa- 27ilyo ico mutinisha caisa nge cikunku ca mwela no bubi bwa musenda nga kankungwe, ilyo ubulanda, no kucululuka fyaisa pali imwe.28Elyo bakalilila pali ine, kabili nshakaasuke; ba kamfwaya fwaya, lelo tabakansange. 29Pantu bapata ukwishiba kabili tabasalile akatina ka kuli Yawe, 30tabakonkele ukulungika kwandi, kabili basuulile ukulungika kwandi konse.31Bakalya icisabo ca mibeele yabo, kabili ne cisabo ca bucenjeshi bwabo ba kekuta. 32Pantu impelwa mano shila fwa ilyo shapondoka, na masange ya bwele wele ya kabonaula. 33Lelo uyo uukutika kuli ine akekala mu mutelelwe no kutusha mu mutende ukwabula ubwafya."

Chapter 2

1We mwana wandi umwaume, nga wapokelela ifyebo fyandi noku baka amafunde yandi na iwe, 2lenga amatwi yobe yateshe ku mano no kupepeka umutima obe ku kwiluka.3Nga walilila kukulingula no kusansula ishiwi lyobe ku kwilula, 4nga wafifwaya ngefyo wingafwaya silfere no kufwailisha ukwiluka ngefyo winga fwaisha ifyuma ifyafiswa, 5elyo uli nokuwiluka akatina ka kwa Yawe kabili uli nokusanga ukwishiba kwakwa Lesa.6Pantu Yawe apeela amano; ukufuma mukanwa kakwe mufuma ubwishibilo no kwiluka. 7Asungila abololoke amano yene yene; ninkwela kuli abo abendela muli bu cishinka; 8abakilila inshila sha mulinganya no kusungilila inshila shaba cishinka bakwe.9Elyo ukeluka ubulungami, umulinganya no kutambalala, ne nshila shonse ishi suma. 10Pantu amano yakesa mu mutima obe, no bwishibilo bukala sansamusha umweo obe.11Ukushilimuka ekukaku cingilila ukwiluka kukakubakilila. 12Fikakupokolola ukufuma ku nshila ya bubifi, ukukufumya kuli abo abakulandila ifibi, 13abasha inshila sha bololoke no kwendela mu nshila sha mfifi.14Balasangalala nga bacita ifya bubifi noku bekelewa mufyabusenshi fya bubifi. 15Bakonkelela inshila isha pondama, no ku bomfya ukufutika no kubafisa intampulo shabo.16Amano noku shilimuka yakakupususha ukufuma ku mwanakashi uwaibela, ukufuma ku mwanakashi umwina fyalo kabil ne fyebo fyakwe ifya kubeleleka. 17Alalekelesha ubwampano bwa bumusepela bwakwe kabili alalaba icipangano cakwa Lesa wakwe.18Pantu inganda yakwe ibiila panshi ukutwala ku mfwa, ne nshila shakwe shi mutungulula kuli abo abali munshinshi. 19Na bonse aba mukonkelesha tabweluluka nakabili kabili tabakafike ku nshila ya mweo.20Eico wakulaenda mu nshila isha bantu abasuma no ku konka inshila sha bantu abalungami. 21Pantu umololoke akapanga apakwikala mu calo, na bonse abacishinka bakashala mulya. 22Lelo umubifi akafumishiwamo mu calo, na bashacetekela bakafumishiwamo.

Chapter 3

1Mwana wandi, wilaba ifipope fyandi no kufunda kwandi mu mutima obe, 2pa butali bwa nshiku ne myaka ya bumi, bakalunda umutende kuli iwe.3Mwileka umucetekanya wa kutemwa ne cicetekelo fifume kuli iwe; fikeke pamo pa mukoshi obe; filembe pa cipampa ca mutima obe. 4Elo ukasanga ububile no mucetekanya uusuma mu cinso cakwa Lesa no muntu.5Cetekela muli Yawe no mutima obe no kukana shintilila pa bwishibilo bobe; 6mu nshila shobe shonse suminisha ena kabili akalenga inshila shobge ukuba ishatambalala.7Wiba uwa mano mu menso yobe; tina Yawe nokufuma ku bubi. 8Cikaba cakuposhiwa ku munofu obe ne cakusansamusha ku mubili obe.9Cindika Yawe no bunonshi bobe kabili naku fisabo fyantanshi fya busomboshi bobe, 10kabili na matala yakesula kabili ne nyembi shikesula imyangashi ipya.11Mwana wandi, wilasusha amafundisho yakwa Yawe kabili wipata ukukalipila kwakwe, 12Pantu Yawe alafunda abo bonse atemwa, ngefyo wishi acita ku mwana uyo uumusansamusha.13Uyo uwasanga amano ali palwa; kabili apoka ubwishibilo. 14Ifyo unga pokelela ukufuma mu mano fyawamapo ukucila silfere enga pela mucibwesha kabili no bukumu bwaiko bwacila na golide.15Amano yawamishapo ukucila ne fisamingo kabili neco ifeaisha teti ucipalanye kuli ena. 16Ubutali bwa nshiku shakwe buli mu kuboko kwakwe ukwa kulyo; mu kuboko kwa kuso muli ubunonshi no bucindami.17Imibele yakwe ya luse ne nshiku shakwe sha mutende. 18Aba cimuti ca mweo kuli abo abekatako, abo abekatako baba abasansa.19Ukupitila mu mano Yawe apangile icalo, kabili mu kwiluka apampamike imyulu. 20Ukupitila mu mano yakwe isamba lya iswike kabili na makumi ya ponesha umume.21Mwana wandi, sunga ubupinbgushi ubwa fumaluka no kwilula, kabili wika lufya kumona pali ifi. 22Fikaba fya mweo ku mupashi icakukumbwa no kutemwa ukufwaya mu mukosho.23Elo ukenda mu lnshila yobe mu ltende no lukasa lobe talwaka telentenshiwe; 24Nga walala panshi, tawakatine; ukulala kobe kukaba ukwa lowa.25Witina bulwi bwalaisa nangu ubunonshi bulengwa na babifi, elyo kwaisa , 26pantu Yawe akaba ku lubali lobe kabili akasunga ulukasa lobe ukukanaba mu citeyo.27Wipokolola busuma kuli abo cilingile, ilyo cili mu nshita, ya maka yakuti munga cicita. 28Witila ku mwina mupalamano, "kabiye, kabili ukabwele nakabili, mailo nkacipela," elyo ukaba no lupiya.29Wipanga mapange yaku cena umwina mupalamano uyo mwikala nankwe mupepi," kabili uwa kucetekela. 30Wiumana no muntu apa bula umulandu, elyo tacitile nangu cimo icibi kuli iwe..31Wikwata kalumwa no muntu wa buluku nangu ukupashanya imicitile yakwe. 32Pantu umuntu wa miponto wa muselu kuli Yawe; kabili aleta umuntu uwalungama muku pama nankwe33Icitipu cakwa Yawe cili pa nganda ya mbifi, lelo apala inganda sha bantu abalungami. 34Abatumfya alabatumfya, lelo apela ububile ku bantu abaicefya.35Abantu abaicefya bapyana ubukata, lelo abapumbu bakemishiwa pamulu nsoni shabo..

Chapter 4

1Umfweni, mwebana baume, ku mafundisho yakwa shinwe, nokukutika pakuti mwingeshibisha ifyo ukwiluka kwaba. 2Ine ndemipela amafundisho ayasuma; mwisula ukusambilisha kwandi.3Ilyo nali umwana mwaume wakwatata, umuteku elyo umo umwana wakwamayo, 4alimfundile kabili atile kuli ine, "leka umutima obe wikatishe ku fyebo fyandi; usunge ukukonkomesha kwandi elyo ukabe no mweo.5Tola amano no kwiluka; wilaba kabili wisula ifye fya mukanwa kandi; 6Wisangukila amano kabili yakalamona pali iwe; yatemwe na yena yakalakusunga bwino.7Amano e cintu cimo icikankala, eico nonka amano no kuposa ifyuma fyobe fyonse pakuti ukwate ukwiluka. 8Cindika amano nayo yakakusansabika yakakucindamika ilyo wayafumbatisha. 9Yakakufwika icitebo cabucindami pa mutwe obe; yakakupela icilongwe icayemba."10Umfwa, we mwana mwaume wandi, kabili kutila kufyebo fyandi, elyo ukakwata imyaka iyi mu bwikashi bobe. 11Ine nakulangilila mu nshila iya mano; nakutungulula munshila iyaololoka. 12Ilyo uleenda, takuli nangu umo uwakwiminina mu nshila yobe kabili nga wabutuka, tawakaipunune.13Ikatilila kwifunde, wileka likushe; lisungilile, pantu lyena e bumi bobe. 14Wilakonka inshila yamubifi kabili wilaenda mu nshila sha abo abacita ububi. 15Ikane, wiyendamo; fumamo muli yena nokuya munshila imbi.16Pantu bena tabalala mpaka bacita ububi kabili tabamona utulo mpakafye balenga umo kukuipununa. 17Pantu bena balya umukate uwabubifi kabili banwa umwangashi wa cimfulunganya.18Lelo inshila yabntu abalungama ili nga ulubuto ulwakubalilapo ulo uluya lule kulilakofye ukubutisha; lwena luyalulelundamo fye ukubaliak mpaka ukwisushiwa kwa kasuba kwafika. 19Inshila yababifi yaba nge mfifi-bena tabeshiba icilenga pakuipununa.20We mwana mwaume wandi, kutika ku fyebo fyandi; pepeka ukutwi kobe ku kusosa kwandi. 21Wileka fifume ku cinso cobe; ufisunge mu mutima obe.22Pantu ifyebo fyandi fya mweo kuli abo abafisanga no bumi ku mibili yabo yonse. 23Sunga umweo obe bwino no kuulama namano yonse, pantu kuli yena kufuma ukupongoloka kwa milonga ya mweo.24Fumyapo ukulanda ukushili kwa cine kabili bika ukulanda kwabucenjeshi apa tali na iwe. 25Leka amenso yobe yalelolesha ku ntanshi kabili uletonta apalungeme amenso yobe.26Panga inshila iyalingana ku makasa yenu; elyo inshila shenu shonse shikaba isha shininkishiwa. 27Wila alukila ku kulyo nangu kukuso; talusha amakasa yobe yafume ku fibi.

Chapter 5

1Wemwana wandi umwaume, umfwa ku mabo yandi, pepeka amatwi yobe ku kwiluka kwandi, 2Kukuleka usambilile kukwiluka ukutontonkanya kabili imilomo yobe kuti ya cingilila ukwishiba.3Pantu imilomo ya mwanashi wa bulalelale itonya ubuci kabili akanwa kakwe katelela ukucila amafuta, 4lelo kumpela aba icalula nga amalulu, uluputula ngo lupanga ulwatwa.5Amakasa yakwe yalaya panshi ku mfwa; intampulo shakwe shilola kumbo. 6Tapela amatontokanyo kunshila ya mweo. Intampulo shakwe shapapa; teshiba kuntu aleya.7Nomba, mwebana bandi abaume, umfweni kuli ine, tamufwile ukufumako kukumfwa ku fyebo fya mukanwa kandi. 8Sunga inshila yobe ukufumako kuli ena kabili wiisa mu pepi ku mwinshi wa nganda yakwe.9Muli uyu musango tauli nakuposa umucinshi obe kuli bambi nangu imyaka yabumi bobe ku muntu umunkalwe; 10Abeni tabakakwate ubukankala pa mutebeto one; pafyo wa bomba elo tafili no kuya mu nganda ya beni.11Kunshila ya kuntanshi, mweo obe auteka ilyo umunofu no mubili obe wapwa. 12Uli nokusosa, "ifyo na patile ukusalapula elyo umutima wandi wa lesusha ukulungika!13shaleumfwa kuli ba kasambilisha nangula ukupepeka amatwi yandi kuli bakalangilila wandi. 14Nicika nga ngwile mu bubi pakati ka lukuta, pakati ka bantu abalongene."15Nwa amenshi ukufuma mu kamfukumfuku kobe kabili nwa amenshi ayale konkoloka mu cishima cobe we mwine. 16Bushe utumfukumfuku tobe tufukaukila apali ponse elyo no tu milonga twa menshi twitaikila mu ncende sha cintu bwingi? 17Leka cibe cobe fye weka kabili tekuba iwe nabeni.18Leka akamfukumfuku kobe akapalwa kabili ube uwansansa mu mukashi obe uwaku bulumendo bobe, 19pantu ali mutemwikwa kabili caku sansamukilamo cobe. Leka amabele yakwe yakusekeshe inshita shonse, nobe ube uwakonkanyapo ukukolwa icitemwikwa cakwe.20Bushe cinshi iwe, we mwana mwaumhe wandi, cinshi winga sangilwa na muli cilende; mulandunshi winga sekesha amabele ya mwanakashi umubifi? 21Yawe alamona fyonse ifyo umuntu acita kabili aleshiba shonse inshila ayamo.22Umuntu umubifi akekatwa mu ficita fyakwe ifya mampulu, ificitwa fyakwe ifya lubembu fikamwikatisha. 23Ali noku fwa pantu takwata amakambisho aletungululwa kumbi mu maka ya kutumpa kwakwe.

Chapter 6

1We mwana wandik umwaume nga cakuti iwe wabika indala shobe isha kulipilajo umwina mupalamano obe isha kwashima, nga chakutila iwe wa mulaya uku mupuela umuntu umo uyo ushaishiba, 2ninshi waiteya iciteyo we mwine pa malayo yobe elyo ninshi waikata ku fyebo fya mukanwa kobe.3Ilyo iwe waikata ku fyebo fyobe we mwana wandi umwaume, cita ifika no kuipususha wemwine, pakuti nauponena mumaboko ya mwina mupalamano obe; kabiye kaicefye we mwine no kutwala umulandu obe ku mwina mupalamano obe.4Wipuela amenso yobe utulo ne nkopyo shobe ukunaka. 5Ipusushe we meine kwati ni mpombo muminwe ya mulunshi kwati cuni ukufuma muminwe ya lukose.6Lolesha ku ka nyelele, we muntu umunangani, tontonkanya inshila shakwe, no kuba uwa mano. 7Takakwata mushika, cilolo, nangu intungulushi, 8kena kapekanya icakulya munshita ya lusuba na munshita ya kusombola kasunga ifyo kakesa lya.9Ukafika kashita nshi mutulo tobe, we muntu umunangani? Nililali iwe uli no kushibuka ukufuma mutulo tobe? 10Utulo utunono, ukushipula panono, ukuikumbata amaboko panono mu kutuusha"- 11ne cipowe cobe cili no kwisa kwati mupupu no kukabila kwati mushilika uwaipangasha.12Umuntu umuwelewele- umuntu umubifi ekala ne nsoselo sha bucenjeshi, 13ashinisha ku menso, alangilila ukubomfya amakasa yakwe no kusontelela ku minwe yakwe.14Emya ububi no kufutika umutima wakwe uwabipa; lyone alemya ifkansa. 15Eico kanshi ubonaushi bwakwe buli no kumusanga mukupumikisha; mu kashita fye ali no kontolwa ukwabula ukupola.16Kwaliba ifintu mutanda ifyo Yawe apata, ifintu cibe lubali ifyaba ifyabipisha kuli ena:17amenso ya muntu uwafilumba, ululimi ulubepa, iminwe iisumya umulopa wa bantu abakaele, 18umutima uyo uucita ububi, na makasa aya butukila mukucita ububi, 19Kambone uyo uulanda ifyabufi na uyo uulanda ulubuli muli ba munyina.20We mwana wandi umwaume baka ifipop fya kwa wiso elyo wikana ukufunda kwa kwa noko. 21Lyonse fibike mumutima obe; fikake mu mukoshi obe.22Ilyo uleenda, fili no kukubaka iwe; ilyo wasendama mutulo, fili no kulolesha pali iwe; ilyo washibuka fili no kukusambilisha iwe. 23Pantu ifipope ninyali no kufunda lubuto; ukulungikwa uko ukhwisa pamo no kulangilila inshila ya mweo.24Fikulama ukufuma kuli namayo cilende ukufuma ku fyebo fyaku beleleka kwa kwa namayo cilende. 25Wikumbwa mumutima obe panuma ya busuma bwa kwe elyo wileka akusende iwe ku nkopyo shakwe.26Ukulalapamo na cilende kuti kwa senda umutengo wa mukate umo, lelo umukashi wa umbi kuti wasendela iwe umweo obe onse. 27Bushe umuntu kuti asendela umulilo pa cifuba cakwe ukwabula ukoca ifya kufwala fyakwe?28Bushe umuntu kuti aenda pa misolilo iyakaba ukwabula amakasa yakwe ukupya? 29Efyo no mwaume uyo uwaya ingila ku mukashi wa mwina mupalamano wakwe; uyo mwikata takabulwe ukuya uwabula ukukandwa.30Abantu tabasusha mupupu nga aiba pa kulenga acite ukukabila kwakwe, ilyo ali nensala. 31Lelo ilyo aikatwa akabweshe imiku cine lubali pa fyo aibile; alingile ukupela ukulingana na fyonse ifyaba mu nganda yakwe.32Uyo uwa cita ubucende takwata amanol uyo uubucita alayonaulwa umwine. 33Ifilonda ne nsoni efyo akapoka elyo no musebanya wakwe tawakafume pali ena.34Pantu akalumwa kalenga umuntu ukufulwa; takalange uluse ilyo acita icilandushi. 35Ena takasumine ukumufuta ena takashitwe, nangula winga mupela ifyabupe ifingi.

Chapter 7

1We mwana wandi sunga amashiwi yandi nokubaka amafunde yandi muli iwe we mwiine. 2Ulebaka amfunde yandi pakuti ube no mweo no kusunga ifyo ndekweba nge mboni ya linso lyobe. 3Uyakake ku minwe yobe; nokuyalemba pa cipapa ca mutima obe.4Uleeba amano auti, "niwe nkashi yandi," no kwita ukwiluka nga munonko, 5efya kulakutalusha kuli cilende umwanakashi na mashiwi yakwe aya kusembeleka.6Pa nsolokoto ya nganda yandi nalelengela pa fipunda. 7Naloleshe pa bantu abasha salapulwa ne funde no kumona pakati kabo umulumendo uusha kwata mano.8Uyu mulumendo aleenda mupepi ne finshoko fya musebo, aleenda munshila iyalungatana na pa nganda ya uyu umwanakashi. 9Cali cungulo ninshi nokufita paya palefita.10Elyo uyu mwanakashi amukumenye ninshi nafwala nefyakufwala fya bucilende, na mumutima wakwe mwaiswile ubufi. 11Uyu mwanakashi untu wakamuka lyonsefye tekala pa mwakwe. 12Limo kuti aiminina pa misebo, limbi na lyo palubansa mucisankane, na pa cinshoko conse alelolela ukusansa.13Awe uyu mwanakshi amupokelela noku mutomona, ne cinso icakosa nokutila kuli wene, 14"nimpanga umuutulo wa mutende lelo, ni ndipila ifilayo, 15eco naishila mukuku kumanya kabili uwapamfiwa ukufwaya icinso cobe kabili ninku sanga.16Ninjanshika insalu ishisuma pa busanshi bwandi, ishikankala ishatula ku Egupti. 17Ninsansa pa busanshi ifya muri, Aloe na cinamoni. 18Isa, natunwe mu mwisulo wa citemwiko cesu mpaka ulucelo; tusansamushanye mu micitile ya citemwiko.19Pantu umulume wandi tali pa nganda yakwe naya pa lwendo ulutali. 20Nasenda no mufuko wandalama, akabwela umwenshi nga wakosa." 21Mukulandikisha uyu mwanakshi amupilibula ne milomo yakwe iya kusembeleka no ku mulufya.22Apopene akonka umwanakshi nge ngombe iyo baletwala ku kwipaiwa kabili nge mbulwa mano iyo bakakila ku mwando. 23Mpaka umufwi wapulila na mulibu. Ali nga cuni icilesensela ku lukose. Nokukana ishoba ati cileitwalafye kukufwa.24Nomba, mwe bana bandi, umfweni kuli ine; umfweni ku mashiwi ya mukanwa kandi. 25Wileka umutina obe upilibukile munshila sha uyu umwanakashi; wilufiwa munshila shakwe.26Uyu mwanakshi alilenga abantu abengi ukupona abalaswa na bafwa ukufuma kuli wene ebengi. 27Ne nganda yakwe ili mutushila twakumbo panshi ku miputule yaku sendamamo iya mfwa.

Chapter 8

1Bushe amano tayabilikisha? Bushe talesansula ishiwi lyakwe? 2Pamulu wa mpili mupepi no musebo, pa masansa epo mano eminine. 3Ku ntanshi ya mpongolo yakwingilila mu musumba epo alebilikisha.4Nikuli imgwe mwe bantu, eko ndebilikisha; ishiwi lyandi lyaku bana ba bantu. 5Imwe mwebakamuka, sambilileni amano naimwe mwe bawelewele, mufwilefye ukupoka amano yakwiluka.6Umfwa pantu nalasosa pa fintu ifyalungama kabili ilyo naisula akanwa kandi nalalanda ifintu ifyalungama. 7Pantu akanwa kandi kalanda ifyacetekelwa kabili ububifi camuselu ku milomo yandi.8Amashiwi yone aya mukanwa kandi yantu yalungama, umwabula icapobdama atemwa icakulufya. 9Yonse yantu yalungama ku muntu umfwa amashiwi yandi yantu yalungama kuli abo abasanga amano.10Nonka amafunde yandi ukucila silfere nonka ukwishiba ukucila golide uwa pwililika. 11Pantu amano yacila ifisamingo; takuli icamutenbgo icingalingana na mano.12Ine ne mano njikala no mucetekanya kabili nakwata ukwishiba no kupingula. 13Akatina kakwa Yawe kupata icibi, nalipata icilumba no kukamuka inshila ibi no kulanda ukubi, nalifipata.14Nalikwata bu mpanda mano ubusuma na mano ayasangulkuka; nine kulola amaka yaba kuli ine. 15Muli ine emo imfumu shitekela, naba kateka ukupanbda amafunde ayalungama. 16Muli ine emo ba bacilolo batekela, bashi mucindikwa, na bonse abangalila mu mulinganya.17Nalitemwa abo abantemwa, nabo aba mfwaisha balansanga. 18Kuli ine kwaba icuma no bucindami ubunonshi bwa muyayaya no bulungami.19Icisabo candi cawamishapo ukucila golide, nangufye untu wapwililika. Ubusomboshi bwandi bwacila silfere uwa pwililika. 20Nyenda munshila iya bulungami pakati ka tushila twa mulinganya. 21Ecalenga, ndalenga abo abantemwa ukupyana ifyuma. Ndesusha amatala yabo.22Yawe alengele ine pakutendeka, icakubalilapo ca mitukuto yakwe palya, 23Mu nkulo shakale nganshi, nalilengelwe ukufuma ku kutampa, ukufuma ku kutendeka kwa calo.24Ilyo takulaba ba bemba, naliisabako-ilyo takulaba utumfukumfuku twa fulamo amenshi. 25Iyo impili tashilabako elyo notipili fye nalibako.26Naliko ilyo Yawe alepanga icalo no lukungu lwakubalilapo mu calo. 27Naliko ilyo aleshimpa imyulu, ilyo ashilile itengo pamulu wetenga.28Eko nali ilyo alebikako amakumbi mu mulu ilyo utumfukwemfukwe umushika twaishileshimpwa. 29Eko nali ilyo abikile impela ya bemba pakuti amenshi yesumpukila ukucila icipope cakwe, elyo ilyo mwakupelela mwa shilwa ku mufula wa mushili uwauma.30Nali kulubali lwakwe, nge ntukushi iya kanshiwa; nali ubuseko bwakwe ubushiku no bushiku, lyonse ukucangwa ku cinso cakwe. 31Nalesekelela mu calo cakwe conse nobuseko bwandi bwali mubana ba bantu.32Nomba, mwebana bandi umfweni kuli ine, pantu abo ababaka inshila shandi bakapalwa. 33Umfweni ku mafundisho yandi mube na mano mwicilekelesha. 34Uyo uuleumfwa kuli ine akapalwa Akalalola cila bushiku pa minshi yandi ukulolela lubali lwa maingwe ya minshi yandi.35Pantu uo onse uwasanga, asanga ubumi kabili akasanga ishuko lyakwa Yawe. 36Lelo uyo uwafilwa, acena ubumi bwakwe bonse abampata batemwa imfwa.

Chapter 9

1Amano nayamukulila inganda; nayabasa inceshi cine lubali ukufuma kumabwe. 2Naipaya inama shakwe, na sankanya umwangashi wakwe, kakbili nateyanya itebulo lyakwe.3Natuma ababomfi bakwe alabilukisha ukufuma pa ncende iya sansamina iya mu musumba, 4"uwa kamuka ninani? mulekeni apilibukile lubali kuno!" kuli um uwabula amano yasuma eko asosa.5"Isa, lua ifyakulya fyandi, no kunwa umwangashi nsankenye. 6Sha imicitile yobe iya kamuka nokuba umumi; endela munshila ya kwiluka.7Uyok onse uulungamika uwa kapumya apokelela umusebanya, kabili, uyo onse uukalipila umuntu umubifi apokelela umusalula. 8Wilungika uwa kapumya, pantu akakupata; lungika umuntu wamano, kabili akakutemwa. 9Pela ku muntu wamano, kabili akaba uwa mano ukucilapo; sambilisha umuntu umulungami, kabili akalundapo pa masambililo yakwe.10Akatina kakwa Yawe entendekelo ya mano, no bwishibilo bwa wa mushilo kwiluka. 11Pantu ukupitila muli ine inshiku shenu shikasandululwa, ne muaka sha bumi shikalundwako kuli imwe. 12Nga muli bamano, muli ba mano palwenu, kabili nga mwatumfya mukacisenda palwenu."13Namayo umuppumbu takwata ubwishibilo; tafundwa kabili taishiba nangu cimo. 14Ekala pa mwishi wa nganda yakwe, pa cipuna muncende shasansukisha isha musumba unono. 15Alabilikisha kuli abo abapita mutumisebo, ku bantu abaleenda ukulungamafye munshila shabo.16"Lekeni onse uwakamuak alulukile kuno," asosa kuli abo ababula amano. 17"Amenshi yakwiba yalilowa, kabili umukate wamubumfisolo waliwamisha." 18Lelo taishiba ukuti abafwa eko bali kulya, ukuti abeni bakwe abo etile baba mu mukonko wa kumbo..

Chapter 10

1Amapinda yakwa Solomoni. Umwana wamano alenga wishi ukusekelela lelo, umwana imbulwa mano ileta ubulanda kuli nyina. 2Ifipao fyanonkelwa kumubifi tafikwte akantu lelo ukucita icalungama cikakutalusha kumfwa. 3Yawe takaleke umweo wa muntu umulungami ukuba uwansala, lelo alacincintila imicitile ya mbifi.4Ukuboko kwa munangani kulenga umuntu ukuba uwacula, lelo ukuboko kwa muntu uwakosa kuleta icuma. 5Umwana wamano akolonganika ifilimwa mulusuba, lelo pali umusebanya pali ena uulala inshita yabusomboshi.6Ifilambu ififuma kuli Lesa fili pamutwe wa muntu umulungami, lelo akanwa kamubifi kakafimbapo ifyongo. 7Umuntu umulungami alenga abo abamwibukisha ukusansamuka, lelo ishina lya mbifi ukuloba.8Aba mano bakonka ifipope, lelo imbulwa mano iilanda-landa ikesa mukonaika. 9Uyo uwenda mukatima akendela mukucingililwa lelo uyu umo uulenga imibele yakwe ukubipa, akaba kunse.10Uyo uushinisha ilinso alenga icimfulunganya, lelo imbulwa mano iilanda-landa ikonaulwa. 11Akanwa kamuntu umulungami menshi ayaka mfukumfuku ka mweo, lelo akanwa kamubifi kafimbapo ifyongo.12Ulupato luleta ifyongo, lelo ukutemwa kufimbapo pamilandu shonse. 13Amano yaba pamilomo yamunti uwamani, lelo ubwembya buli panuma yaumo uushakwata amano.14Abantu abamano basunga amano, lelo akanwa kambulwa mano kaleta ukonaula mupepi. 15Icuma ca muntu umukankala emusumba wakwe uwacingililwa; ubucushi bwamupina ecakubonwilako16Amalipilo yamuntu umulungami citwala kumweo; ubukumu bwambifi bubatwala kulubembu. 17Kuli inshila ya mweo kuli uyo uukonka ukusalapula, lelo uukana ukulungikwa aka tamfiwa.18Uyo onse uucingilisha ukupata aba ne milomo yabufi, na onse uusabankanya imiponto nimbulwa mano. 19Ilyo kuli amashiwi ayengi, tamubulwa icilubo, lelo uyo ena uutekanya mufyo alelanda wamano.20Ululimi lwamuntu umulungami ni silfere iyabuuta; mulifye ifyafye mumutima wambifi. 21Imilomo yamuntu umulungami icindamika abengi, lelo ifipumbu nimfwa pamulandu wabumbulwa mano bwabo.22Icabupe icisuma icakwa Yawe cileta icuma elyo tabikapo ubukali pali cena. 23Ububifi ecangalilo ico imbulwa mano shangala, lelo amano cakusansamusha ku muntu uwiluka.24Umwenso wamuntu umubifi ukamucilila, lelo icikabila abantu abaabalungami cikabelelela. 25Imbifi shili ngecimpunta icilepita, elyo tabakabepo, lelo umuntu uulungamo mufola uukekala umuyayaya.26Ngecakantuka mumeno ne cushi mumenso efyaba no munangani kuli abo abamutuma. 27Akatina kakwa Yawe kalunda umweo lelo imyaka yamubifi ikepipa.28Isubilo lya bantu abalungami ensansa shabo, lelo imyaka yamubifi ikepipa. 29Ifyo Yawe acingilila abo abakwata akatina, lelo cacimpelesha kumbifi. 30Umuntu umulungami takacimfiwe, lelo ababifi tabakashale pa calo.31Mukanwa kamuntu umulungami mufuma icisabo camano, lelo ululimo ulwa lubana lukaputulwa. 32Imilomo shamuntu umulungami shaishiba icasuminishiwa, lelo akanwa kambifi, kaishiba icalubana.

Chapter 11

1Yawe alipata icipimo icishafikapo lelo asansamukila mufyalungama. 2Ilyo icilumba caisa elyo ukusekwa kulakonkapo, lelo ukuicefya kwisa na mano.3Bumpomfu bwawa lungama bukamu tungulula, lelo inshila shapondwa ishabasha cetekela shilabonaula. 4Ifyuma fyafyefye mu bushiku bwa cipwi, lelo ukucita icalungama kucingilila iwe kumfwa.5Imicitile yawama iya muntu uwabula akalema ipanga inshila yakwe ukutambalala, lelo umubifi akapona pamulandu wafya bubifi fyabo. 6Imicitile yawama yawalungama ilamucingilila, lelo bashi kamfutu balekatwa mufya bucenjeshi fyabo.7Ilyo umuntu uwabipa afwa, ne subilo lyakwe lilaloba elyo nesubilo ilyali mu bukose bwakwe lilonaika. 8Umuntu uwalungama alacingililwa ukufuma kubwaya kabili cilesa mukuponena pa mbifi.9Kukanwa kakwe umuntu uushaishiba Lesa alonaula umwina mupalamano, lelo mukwishiba abantu abalingana balacingililwa. 10Ilyo abalungama batunguluka, umusumba ulasansamuka; lelo ilyo umubifi nga aloba, mulanba ukupunda kwansansa. 11Ukupitila mufya bupe ifisuma ifya uwalungama, umusumba ulakula; nomba mukanwa kamubifi, umusumba ula pomonwa.12Umuntu ufupula umunankwe takwata ukutontokanya lelo umuntu uwailuka alabafye tondolo. 13Uyo onse aleya aleananya alasokolola inkama, lelo umuntu wacishinka alafimba pafilubo.14Uko ukushili ukutungulula kwa mano, icalo cilonaika, lelo ukucimfya kwisa kuli bampanda mano abengi.15Onse uipelesha ukulipilila umweni inkongole mucine akaculisha, lelo onse uwapata ukulaya ukupeela muli uko kulaya alacingililwa. 16Umwanakashi wacikuku alapoka ubu cindami, lelo abantu abakakashi balapoka icuma.17Umuntu uwaluse alamwenamo ubukumu umwine, lelo uli umunankwe alaicena umwine. 18Umuntu umubifi alabepa pakusenda amalipilo yakwe, lelo umo ubyala icalungama asomboka amalipilo ya cine.19Umuntu wacishinka uucita icalungama akekala umumi, lelo umo uufwaisha ububi akafwa. 20Yawe alipata abo imitima yabo yabu cenjeshi lelo abekelwa muli abo inshila shabo shaba ukwabula akalema.21Shininkisha pali ici- umuntu umubifi takaye ukwabulwa ukukandwa, lelo ubufyashi bwa bantu abalungami busungwa bwino. 22Nge ninda minwe iya golide mu myona yakwa kapoli, efyaba na mayo umusuma impelwa mano.23Ifikabila abantu abalungami mulatumbuka ifisuma, lelo abantu ababifi basubilafye icipyu. 24Kwalibako umo uusalanganya- ena akakwatisha; naumbi uwikatilila ico afwile ukupela- alaba umupina.25Umuntu kapekape alatunguluka elyo noyo uupela amenshi kuli bambi akakwata amenshi umwine. 26Abantu balatipa umuntu uukana ukushitisha inganu, lelo ifyabupe fisuma fifwikwa ku mutwe uyo uu fishitishako.27Umo ubikishapo mukufwaya ifisuma nao wine alefwaya ububile, lelo umo uufwaisha ububi akabusanga. 28Abo bonse abacetekela mufyuma fyabo bakapona, lelo nge bula, abantu balungama bakatunguluka.29Uyo uleta ubwafya paba nganda yakwe benbe akapyaninina umwela elyo no mupumbu akesaba umubomfi wa mutima wamano.30Umutu umulungami akaba ngo muntu wa mweo, lelo uwafyongo alonaula ubumi. 31Mona! Umuntu umulungami alapokelela ifimulingile; pali bufi umubifi elyo no mubembu!

Chapter 12

1Onse uwatemwa ukusalapulwa atemwa ukwishiba, lelo uwapata ukulungamikwa alitumpa. 2Yawe apela ububile ku muntu umusuma, lelo apata umuntu uwa mapange yabi.3Umuntu teti eshibikwe, ku bubifi, lelo umuntu umulungami teti anukulwe. 4Umukashi uwacindama ecilongwe ca mulume wakwe, lelo uyo uleta umusebanya aba ngo bulwele ubu bosha amafupa yakwe.5Amapange ya mulungami yali pwililika lelo bumpanda mano bwa mubifi bwa kubeleleka. 6Amashiwi ya muntu umubifi yaba nge cakusansa icilolela inshita yakwipailapo, lelo amashiwi ya bololoke yalaba sunga bwino.7Abantu ababifi baba cimfishiwa kabili naba fumapo, lelo inganda ya muntu umulungami ikeminina. 8Umuntu alubanishiwa ukulinhgana nefyo akwata amano lelo uyo usala ifisha lungama ena alasulwa.9Cawama uku kwata icifulo ici sha cindama- ukubafye umubomfi- ukucila ukulaitakisha pa bucindami bobe lelo ukwabula ifyakulya. 10Umuntu umulungami asakamana pafya kukabila ukwa nama yakwe lele ne nkumbu sha mubifi shinkalwe.11Uyo uulima ibala lyakwe aka kwata ifyakulya ifingi, lelo uyo uupepeka panuma ya fintu ifishacindama takwata amano. 12Umuntu umubifi akabila ifyo abantu ababipa baiba ukufuma kuli bambi, lelo icitwalo ca muntu umulungami cifuma ku bantu abene.13Umuntu uwabipa alikwata ku milandu yakwe iya bubifi, lelo umuntu umulungami afyuka ukufuma ku bwafya. 14Ukufuma kufisabo fya mashiwi yakwe umuntu esulamo ne fintu ifi suma, nga filya umulimo wa maboko yakwe yamulambula.15Inshila ya mupumbu na ilungama mu menso yakwe umwine, lelo umuntu uwa mano omfwa kuku pandwa amano. 16Umupumbu alanga ukufulwa palya pene, lelo uyo uusula ifya musalula ali cenjelesha.17Ilyo ulanda icine asosa ica lungama lelo kambone wabufi asosa ubufi. 18Amashiwi yauyo ulelanda landafye yaba nga maka ya lupanga lelo ululimi lwa wa mano luleta ukuposha.19Akanwa kacine kalatwalila, lelo ululimi lubepa lwa pa kasuba akanono. 20Mwaliba ukubepwa mu mitima ya abo abalepanga ukucita ifyabipa, lelo insanda shisa kuli ba mpanda mano ba mutende21Takuli ububi ubwisa pa balungama lel ababifi baisulamo amafya. 22Yawe apata akanwa akabepa, lelo abo abekala muli bucishinka ebo abekelwamo.23Umuntu uwacenjelesha alafisa ubwishibilo bwakwe, lelo umutima wa fipumbu ubilikisha ifya buwelewele. 24Ukuboko kwa wa cenjela ku kateka, lelo abantu ba mbokoya baka bomba incito yabunkalwe.25Ukusakamana mu mutima wa muntu kula mubwesesha panshi lelo ishiwi ilisuma limulenga ukusangalala. 26Umuntu umulungami ekalangilila wa munankwe leo inshila ya mubifi ibatungulula ukuya iciyeyeye.27Umuntu mbokoya nokulya tafwile ukulya, lelo umuntu wamano akanonka icuma icisuma. 28Abo abendela mu nshila iyalungama basanga umweo na munshila iyi tamwaba imfwa.

Chapter 13

1Umwana mwaume wa manok akutika ku kulangililwa kwakwa wishi, Lelo upunika tomfwa ku kwebaulwa. 2Ukufuma ku cisabo cakukanwa kakwe umuntu alomfwa bwino ku fintu ifisuma, lelo ukufwaisha ukulya ukwakwa shimfutu kwa cimfulunganya.3Uyo onse usunga akanwa kakwe acingilila umweo wakwe, lelo uyo onse uwisfusha imilomo yakwe akailetelela umwine. 4Ukufwaisha ukulya ukwa muntu umunangani alakabila ukulya lelo takwa nelyo cimo, lelo ukufwaya ukulya kwa muntu uwa cincila akeniwa ukufikapo.5Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi alailenga ukukankambwa kabili acita icamusebanya. 6Ubulungami bucingilila abo ababula akabi mu nshila shabo, lelo ububifi bukana abo abacita ulubembu.7Kuli uyo uicindamika umwinhe, lelo takwete nelyo kano, kabili kuli uyo uupela fyonse ifyo akwete, lelo mucine mukankala. 8Icilubula ca mweo wa muntu umunonshi fyuma fyakwe, lelo umuntu umupina tomfwa icintinya.9Uloubuto lwa bantu abalungami lulasangalala, lelo inyali ya bantu ababifi iikashimishiwa. 10Iciilumba cifyalafyte ukumana, lelo abo bonse aba kutika kuli bumpanda mano ubusuma balakwata mano.11Icuma cilafumishiwapo nga pali sana icilumba, lelo onse uupanga indalama ukupitila mukubombesha kwa kuboko kwakwe kukalenga indalama shakwe ukusanduluka. 12Ilyo isubilo lyaseshiwa, lmelepula umutima, lelo ukukabila ukufikilishiwa cimuti ca mweo.13Uyo onse uususha ukulangililwa ailetela ubunaushi umwine, lelo uyo ucindika amafunde akalambulwa 14Ukusambilisha kwa munti wamano kamfukumfuku ka mweo, ukukufumya ku fiteyo fya mfwa.15Ukushilimuka kusuma kunonka ububile, lelo inshila yakwa shikamfutu busanso. 16Abantu abashilimuka bacitila mukwishiba mu busalo bonse, lelo umupumbu atambalika ubupumbu bwakwe.17Inkombe iibifi iwila mu mafya, lelo umulashi wacishinka aleta ukuwikishanya. 18Uyo usuula ukulangililwa akakwata icipowe na umusebanya, lelo ubucindami bukesa kuusambilila mukulungikwa.19Uufwaisha akutulwike ukulowa kwa kufwaisha ukulya, lelo ifipumbu fyapata ukwaluluka ukufuma ku bubi. 20Enda na umuntu wa mano kabili ukaba uwamano, lelo uwendela pamo naba welewele akasangwa mu bwafya.21Ukusanswa kukonka ababembu lelo abantu abalungami balambulwa na ifisuma. 22Umuntu umusuma alasha icabupyani ku beshikulu bakwe, lelo ifyuma fya mubemu fisungilwa umuntu umulungami.23Ibala ilishalimwamo ilya mupian kuti lyaleta ifyakulya ifingi, lelo filasendwa na bashaba na umulinganya. 24Uyo onse ushikansha umwana wakwe umwaume alimupata, lelo uyo uwatemwa umwana wakwe umwaumhe alaposako amano ukumulangilila.25Umuntu umulungami alalya mpaka ukwikuta kwa kufwaya ukulya. Lelo ulufumo lwa mubifi lwaba ulwa nsala lyonse.

Chapter 14

1Umwanakashi wamano akuula inganda yakwe, lelo umwanakashi icipumbu alayonawila ne minwe yakwe. 2Uyo uwendela mubulungami atina Yawe, lelo uyu ushaba nacishinka mu nshila shakwe alamulekelesha.3Ukufuma ku kanwa ka cipumbu kwiisa ubwembya bwa kunuma kwakwe, lelo imilomo ya mano ilafisungilila. 4Uko ukushili ingombe, umwakulila mubafye umwabusaka, lelo ubwingi bwacilimwa bwishila ukufuma mumaka ya ngombe shakuliminako5Kambone wa cishinka tabepa, lelo kambone wa bufi apema ubufi. 6Uupumya akabilisha amano kabili takuba kantu, lelo ubwishibilo bwisa mukwanguka kuli uyo uulingulula.7Fumako ku muntu icipumbu, pantu iwe tawakasangemo ubwishibilo pa milomo yakwe. 8Amano ya muntu wacenjela ku mfwikisha inshila shakwe ukubwatauka kwa fipumbu kulufya.9Ifipumbu filapumya ilyo icabupe cakubelelwa uluse cilepelwa, lelo pa balungami ububile bulakanishiwa. 10Umutima uleshiba ukukalipwa kwabuko kabili takuli mweni wakanako insansa shauko.11Inganda ya bantu ababifi ikonaulwa, lelo itenti lya mololoke likakula. 12Kwaliba inshila isho shimoneka ishaololoka ku muntu, lelo impela yabuko itwalafye ku mfwa.13Umutima kuti waseka lelo ucili mu mubukali ne nsansa shilekelesha ukuba mubulanda. 14Uyo uushili wacishinka akapoka ifya inshila shamb ela shakwe, lelo umuntu umusuma alinokupoka ifili ifyakwe.15Imbulwamano isumina na fyonse, lelo umuntu uwacenjela atontokanya palwa ntampulo shakwe. 16Umuntu wa mano alatina no kupilibuka ukufuma ku fibi, lelo icipumbu mukupama cikana ukusokwa.17Uyo uwangufyanya ukufulwa acita ifintu ifyabupumbu, no muntu uyo uucita amapange alapatwa. 18Imbulwamano ipyano ubupumbu, lelo abantu abacenjela balafwikwa ubwishibilo.19Abantu ababi bakakontamina panshi pacinso ca basuma naba bifi bakakontamina panshi pa mpongolo sha muntu umulungami. 20Umuntu umulanda alipatwa nangufye kubatemwikwa bakwe bene, lelo umuntu umukankala alikwata ifibusa ifingi.21Uyo uulangisha ukususha ku mwina mupalamano alabembuka, lelo uyo uulangisha ububile ku mulanda alipalwa. 22Bushe abapangila abanabo ifyabipa tabalufyanya? Lelo abo aba pangila ukucita icisuma bakapokelela ukutemwa kwapwililila ne cishinka.23Mukubombesha konse mwisa ubukumu, lelo ilyo kulifye ukulanda, ciutwala ku bubusu. 24Icilongwe ca bantu ba mano e fyuma fyabo, lelo ubuwelewele bwa cipumbu buletafye ubuwelewele nabumbi.25Kambone wa cishinka apususha imyeo, lelo kambonbe wabufi apema ubufi.26Ilyo umo atina Yawe, alakwata icicetekelo muli ena ifyo fintu fikaba nincende iyakosa iya cingililwa ku bana ba uyo muntu. 27Akatina kakwa Yawe e kamfukumfuku ka mweo, ukuto umuntu apilibuke ukufuma ku fiteyo fya mfwa.28Ubukata bwa mfumu busangwa mu mpendwa ya bantu bakwe, lelo ukwabula abantu umwana wa mfumu umwaume alonaulwa. 29Umuntu uulolela alikwata ukumfwikisha ukukalamba lelo umuntu uwacipyu emya ubuwelewele.30Umutima waisulamo icebo ebumi bwa mubili lhelo akalumwa kabosha amafupa. 31Uyo uutitikisha ababusu atipwila uwa mupangile, lelo uyo ulangisha ububile ku balekabila alamucindika.32Umuntu mubi abweshiwa panshi mu micitile yakwe iyabipa, lelo umuntu umulungami alikwata icubo nangu mu mfwa. 33Amano yacifyalilwa yekalilila mu mutima uulingulula, lelo nangu pa fipumbu ena alekelela umwine ukwishibikwa.34Ukucita ifya lungama kusumbula icalo, lelo isambi camusebanya ku muntu uuli onse. 35Ububile nwa mfumu bwaba no mubomfi uyo uwa cenjela mumicitile, lelo ubukali bwakwe bwakuli uyo uwamicitile yansoni.

Chapter 15

1Ukwasuka ukwafuka kubwesha icipyu, lelo ukotoka kulumya ubukali. 2Imilandile yabamano ilanga ukwishiba, lelo akanwa ka cipumbu kalanda landafye ifya buwelewele.3Amenso yakwa Yawe yamona konse, alolesha ificita ababifi nabasuma. 4Ululimi ulubepa lonaula umupashi.5Umupumbu asuusha ukulangiliwa kwakwa wishi, lelo uyo uusambilila mukulungamika aba namano. 6Mu nganda yamuntu umulungami mwaba icuma icikalamba, lelo ubunonshi bwababifi bupela ubwafya.7Utuwa twabantu aba mano tusalanganya ubwishibilo, lelo tefyaba imitima yafipumbu. 8Yawe alipata amalambo yababifi lelo ipepo lya mololoke emo abekelwa.9Yawe alipata imbela yaba bifi, lelo alitemwa uyo uufwaya ifintu ifyalungama. 10Ukukandwa ukukalamba kulolela uyo onse uukana inshila elyo na uyo uwapata ukwalululwa akafwa.11Icalo cabafwa kabili nabonaushi fyaba pabwelu kuli Yawe; Bushe kuti cacilapo shani pamitima yabana babantu? 12Uupumya alapata ukulungamikwa; tepushako nakuba mano.13Umutima uwasansa ulenga icinso ukusansamuka, lelo umutima uukalipwa onaula umupashi. 14Umutima ulingulula ufwaya ukwishiba lelo akanwa kaba pumbu kalya ifyabuwele wele.15Inshiku shonse ishabantu abatitikishiwa shakucula lelo umutima wasansa uyipakishafye lyonse. 16Cawamapo ukukwata utunono nokutina Yawe ukucila ifyuma ifingi ifya cimfulunganya.17Cawamapo ukulya ubwali no musalu uwapekanishiwa mucitemwiko, ukucila ukulya ingombe iyanona iya pekanishiwa mulupato. 18Umuntu uufwile abusha ukatalikishanya lelo umuntu uushifulwa bwangu atalalika ifikansa.19Inshila yamuntu umunangani yaba nge ncende yamyunga, lelo inshila ya mololoke yaba iyatambalala. 20Umwana mwaume uwamano aleta insansa kuli wishi, lelo umupumbu alenga nyina ukusulwa.21Ubuwelewele bubekelwa umuntu uushakwata amano, lelo uwailuka enda munshila iyatambalala. 22Amapange yalonaika apo apashili kupandwa mano, lelo ukufulile bampanda mano yalafikilishiwa.23Umuntu alasanga ukusangalala ilyo apela ubwasuko ubwafikapo, yangu ifyo cawama ukulanda ishiwi munshita iya linga! 24Inshila ya mweo itungulula abantu abamano uya pantanshi, pakutila benga taluka kucilindi camfwa.25Yawe alawisha inganda yaba cilumba lelo acingilila ifikwatwa mukamfwilwa. 26Yawe apata amatontokanyo yabantu ababifi lelo amashiwi yacikuku yaliba ayapwililika.27Mukukulu almeta ubwafya palupwa lwakwe, lelo uwa pata amafisa kanwa akekala. 28Umutima wamuntu umulungami ulatontokanya ilyo taula yasuka, lelo akanwa ka mubifi kasosa fyonse ifya bubi bwakako.29Yawe aba ukutali nabantu ababifi lelo alomfwa ipepo lya bantu abalungami. 30Ifintu ifisuma ifyo amenso yamona filasekesha umutima kabili imbilansuma bumi ku mubili.31Nga waposako amano ilyo umo almekulungika imikalile yobe, uleikalilila mubantu aba mano. 32Uyo uusula ukusalapula aisulafye umwine lelo umfwa kukulungikwa akwata ukumfwikisha.33Ukuba nakatina kuli Yawe. Kusambilisha amano kabili ukuicefya ekutangilila umucinshi.

Chapter 16

1Amapange aya mutima ayakucita ifintu yaba mu muntu, lelo ubwasuko bwakwe bufuma kuli Yawe. 2Umuntu ne fye acite afimona ifisuma mumano yakwe, lelo Yawe apima ifili mu mutima.3Ulebiika imilimo yobe muli Yawe kabili namapange yobe yakaya pantanshi. 4Yawe icintu conse ico abumba ali cikwatila ico acibumbila, nabacita ifibi bene alibakwatila ubushiku ubwakubakanda.5Yawe alipata uyo onse uwakwata umutima uwacilumba, lelo wishibe ukuti, aba bantu bakakandwa. 6Ukupitila mukutemwa kabili ne cishinka ifyabubishifi filafutikwa kabili ukupitila mukupitila mukutina Yawe abantu balafuma ku bubi.7Ilyo umuntu imibele yakwe yasekesha Yawe, alalenga na balwani ba uyu muntu ukuba no mutende kuli ena. 8Cawamapo ukukwata mu bololoke, ukucila ukukwata ifyuma ifingi mu lufyengo.9Mu mutima wakwe umuntu alateyanya inshila yakwe, lelo Yawe eutengulula inshila yakwe. 10Kateeka wa bantu alalanda na maka yakwa Lesa; na kanwa kakwe kalapingula bwino.11Ifipimo ifya cishinka fifuma kuli Yawe; na mabwe aya mu cola milimo yamaboko yakwe. 12Ilyo imfumu shicita ifintu, ici cilaba icintu ica muselu, pantu ubufumu bushimpwa ukupitila mukucita ifisuma.13Utunwa utulanda ifishinka tulatemwika ku mfumu, kabili ilatemwa umuntu uulanda amashiwi ayasuma. 14Ubukali bwa mfumu bukombe bwafwa lelo umuntu uwamano alesha ukutalalika ubukali bwa mfumu.15Pa menso ya mfumu nga payanguka cilanga ukuti pali ubumi kabili ububile bwakwe bwaba kati likumbi ilyo ilyaleta imfula mu cilala. 16Yangu ifyo cawama ukupoka amano ukucila ukupoka golide. Ukupoka ukumfwikisha ekulingile ukusalwa ukucila pali Silifa.17Abantu abakaele balataluka ku fibi; uyo uucingilila umweo wakwe eulonda inshila yawe. 18Icilumba ecitampilapo pa bonaushi kabili namataki eyawisha.19Calibapo bwino ukuicefya pa bantu abalanda ukucila ukwakanya ifitapwa nabantu abaciilumba. 20Uyo onse uutonkanyapo ifintu bamafundisha akasanga icintu icisuma, kabili nabo aba cetekela muli Yawe bakapalwa.21Umuntu uwamano mu mitima etwa uulingulula kabili ukulanda ukusuma kulatwala pantanshi umubela wakusambilisha. 22Ukumfwikisha ekamfukumfuku ka bumi kuli uyo uwakwata, lelo bonaushi ku fipumbu mufya bupumbu bwafiko.23Umutima wa muntu wamano ulenga ukucenjela mukulanda kabili ne milomo yakwe ikose lesha ukufunda. 24Amashiwi ayasuma yaba ngo luto lwa buci-ayaloowa ku mupashi kabili bundapishi ku mafupa.25Kwaliba inshila iyimoneka kwati isuma ku muntu, lelo impela yaiko itwala ku mfwa. 26Icilenga umulimi uubombesha; ni nsala.27Umuntu umuwelewele emba ifyakucusha bambi kabili na mashiwi yakwe yaba nga umulilo uoca. 28Umuntu umubi alasongelekanya ulubuli kabili umulomo ulekanya ifibusa.29Umuntu uwafyongo alabepa ku mwina mupalamano kabili nokumutwala mu nshila iishawama. 30Umuntu uukapisha umunankwe kumenso ninshi aletontonkanyapo ifibifimo; nabo abanyonga imilomo yabo balaleta ifintu ifibi.31Ukukwata imwi ecilongwe ca bucindami, cikwatwa fye ukupitila mukwenda munshila iisuma. 32Cawamapo ukukokola ukufulwa ukucila ukuba impalume iyabula kabili uwamutembo awamapo ukucila uupoka imisumba.33Bapendwila pali tumba lintu bashimapepo bafwala pacifuba lelo ubupingushi bufuma kali Yawe.

Chapter 17

1Cawamapo ukukwata umutelelwe no munofu wa mukate wauma ukucila inganda yaisula amalila no lukakala. 2Umubomfi wa shilimuka ali no kuteka umwana mwaume wa micitile ya nsoni kabili ali nokukuma ku cabupyani nga umo muli ba munyi ane.3Umwakulopwelamo mwabelako silfere kabili ilungu lyabelako golide, lelo Yawe asangulula imitima. 4Kacita wa bubi atesha ku milomo ya mubifi, no wabufi apepeka ukutwi kwakwe ku lulimi lwa bonaushi.5Onse uupumya umupina asalula kabumba wakwe. Kabili uyo uusekelela pa fyabulanda takalekwefye ukwabula ukukandwa. 6Abeshikulu baaba cilongwe cabukote kabili abafyashi baleta ubucindami ku bana babo.7Ukulanda kwa ololoka takuwamina umuwelewele; cibipishepo imilomo ya bufi ukuwamian ku bufumu. 8Amafisa kanwa yaba nge libwe lya malele kuli uyo uulelipela; ukuli konse uko ayalukila alakumanisha.9Uyo onse uufimba pa mulandu afwaya ukutemwa, lelo ubwekeshapo umulandu alekanya ifibusa. 10Ukukalipilwa kuba ukwa shika ku muntu uwaba no mucetekanya ukucila impumo imyanda mumu welewele.11Umuntu umubifi afwayafye bucintala, eco inkombe ya lucu ili no kutumhwa kuli wene. 12Cawama ukukumanya icilubi icipokelwe aban ukucila ukukumanya umuwelewele mu bu welewele bwakwe.13Ilyo umo abwesesah ububi pa busuma, ububi tabwakatale abufuma mu nganda yakwe. 14Intendekelo ya kupankana yaba kwati no uyo uwaiswila amenshi konsefye, eco fumapo ilyo ukupusana takula twalilila.15Umuntu uuleka umubifi elyo no muntu uuseka uwalungama - bonse ba muselu kuli Yawe. 16Cinshi ico umuwelewele engalipilila indalama ukuti asambilishiwe ukushilimuka, ilyo wene taba ne mbela ya kusambilila?17Icibusa citemwa inshita yonse kabili indume yafyalilwa ukubapo munshita shayafya. 18Umuntu wabula mano alaya ifilayo fya kuikaka kabili abula amalo ya nkongole sha mwina mupalamano wakwe.19Uyo onse uwatemwa ukupankana atemwa ulubembu; uyo one uusumbula inyantilo sha ciibi cakwe afwaya ubonaushi. 20Umuntu uwaba no mutima uwapotama tasanga busuma mucili conse; uyo waba no lulimi lwabipa awila mu matabotabo.21Onsefye uwaba mufyashi ku muwelewele aba ne cikonko umwine. Kabili wishi wa muwelewele taba na kusansamuka. 22Umutima wa nsansa muti usuma, lelo umupashi wafuonika umika amafupa.23Umuntu umubifi apoka amafisa kanwa mu nkama kukukowesha inshila sha mulinganya. 24Uyo uwakwata uwiluka atonta amenso yakwe ku kushilimuka, lelo amenso ya muwelewele yalola mumpela yesonde.25Umwana mwaume umupumbu akalifya wishi umutima kabili alungulusha nyina wa mufyele. 26Kabili, tacayana ukukanda umutu uwalungama, ifyofye tacayana ukuma umucindami pa bololoke bwakwe.27Uwaba no bwishibilo, abomfyafye amashiwi ayanono kabili wene uwaba no mutekatima aba mucetekanya. 28Epofye no muwelewele amoneka uwamano nga ekele tondolo; ilyo wene asunga akanwa kakwe shilili, wene apendwa ukuba uwamano.

Chapter 18

1Onse uuipatula umwine afwaya ukukabila kwakwe kabili akansana no bupingushi bwafumaluka. 2Icipumbu tacisangamo ubusuma mu mucetekanya, lelo kanofye mukusokolola ifili mu mutima wakwe.3Ilyo umuntu umubifi aisa ukufupula kwisa naena- capamo no musebanya elo nokuisusha. 4Ifyebo fyamukanwa ka muntu menshi ayashika; akamfukumfuku ka mano kamulonga kalepongoloka.5Tecisuma ukuba nakapatulula ku muntu umubifi nangu ukukanya umulinganya ku muntu umulungami. 6Imilomo ya mupumbu imuletela ukukansana kabili akanwa kakwe keta ukupumwa.7Akanwa ka mupumbubonaushi bwakwe kabili alaikofya ne milomo yakwe. 8Ifyebo fya walwambo fyaba kwati fyakulya fyawamisha kabili filaya mukati kafilundwa fya mubili.9Kabili, onse uwa mulekelesha mu mulimo wakwe no munyina kuli uyo uwonaula sana. 10Ishina lyakwa Yawe lupungu lwa kosa; umuntu umulungami alabutukilako kabili acingililwa.11Ifyuma fya mukankala musumba wakwe uwacingililwa kabili mu matonhtokanyo yakwe fyaba kwati cibumba icitali. 12Ilyo umuntu talapona umutima wakwe ulaba uwacilumba, lelo ukuicefya kwisa pantanshi ya bucindami.13Uyo uwasuka ukwabula ukukutika- bupumbu bwakwe no musebanya. 14Umupashi wa muntu ukapusuka kubuwelewele, lelo nani winga shipikisha umupashi watobeka?15Umutima wa wasalapuka ufwaisha ukwishiba no kumfwa kwaba mano kula fwaisha. 16Icabupe ca muntu kuti caisulamo inshila no kumuleta pa muntu umu cindami.17Uubalilapo ukulubulula umulandu wakwe amoneka uwalungama mpaka uo alelubulula nao aisa mwipusha. 18Ukupendula kupwisha ifikansa kabili kupatula aba maka aba letalikana.19Munina uukalifwe alishupa ukucimfya ukucila umusumba uwakosa no kukansana kwaba kwati mipindo ya cikulwa icikankala. 20Ukufuma kufisabo fyakanwa kakwe eko ulufumo lwa umo lwisushiwa; nakubusomboshi bwa milomo kakwe alekushiwa.21Imfwa no mweo fitungululwa ku lulimi, kabili abo abatemwa ululimi bakalya ifisabo fyaluko. 22Uyo uwasanga umukashi asanga icintu icisuma kabili apokelepa ububile ukufuma kuli Yawe.23Umuntu umupina apapatila uluse lelo umuntu umukankala asuka bukali bukali. 24Uyo uukwata ifibusa ifingi alonaulwa na fyena, lelo kwaliba cibusa uupalamina ukucila munina.

Chapter 19

1Aliwamapo umuntu umupina uwendela muli bu mpomfu ukucila mwilika ndimi kabili umupumbu. 2Kabili tacawama ukukwata ukukabila ukwabula ukwishiba na onse uubutukisha alalufya inshila.3Ubupumbu bwa muntu bonaula ubumi mwakwe kabili umutima wakwe uba ne cipyu kuli Yawe. 4Ifyuma filundako ifibusa ifingi, lelo umuntu umupina alipatulwa kufibusa.5Kambone wabufi takaye ukwabula ukukandwa na ons uupema ubufi takapusuke. 6Abengi bakepusha ububile ukufuma ku muntu kapekape kabili onse ni cibusa wa uyo uupela ifyabupe.7Bonse ba munina ba muntu umupina balimupata; cikacilapo shani kufibusa fyakwe ifyaya ukutali ukufuma kuli ena! Abilikisha kuli bena, lelo nabaya. 8Uyo usenda amano alitemwa ubumi bwakwe; uyo uusunga umucetekanya akasanga ifisuma.9Kambone wabifi takaye ukwabjula ukukandwa, lelo uyo uufumya umupu wa bufi akaloba. 10Tacalinga icipumbu ukwikala ubwikashi bwa bwana lale ukucilishapi umusha ukuteka pali bashimicindikwa.11Ukulingulula kulenga umuntu ukukana fulwa bwangu, kabili bukata bwakwe ukusulako ifilubo. 12Icipyu camfumu caba kwati kubuluma kwa musepela wa nkalamo, lelo ububile bwaiko bwaba kwati mume ku cani.13Umwana umwaume icipumbu bonaushi kuli wishi no mukashi wa bulako kutona kwa menshi ukukonkanyapo. 14Inganda ne fyuma fya bupyani ukufuma ku bafyashi, lelo umukashi washilimuka afuma kuli Yawe.15Ubunangani buposa umuntu mutulo utwashika, lelo onde uushilefwaya ukubomba akaba ne nsala. 16Uyo uubela icipope acingilila ubumi bwakwe, lelo umuntu uushitontokanya panshial shakwe akafwa.17Onse uwaba ne nkumbu ku bapina akongwesha Yawe kabili akamulipila pafyo acita. 18Kansha umwana obe umwaume ilyo kucili isubilo kabili wika bika ukukabila kobe mukumwipaya.19Umuntu wacifukushi afwile ukulipila amafuto; nga wamupususha, ufwile ukucicita umuku wa cibili. 20Kutika kuli bu mpanda mano kabili wingaba uwa mano pa mpela ya mweo obe.21Amapange ya mutima wa muntu yengi, lelo buyo bwakwa Yawe ebukeminina. 22Bucishinka ebo umuntu akabila kabili umuntu umupina awamapo ukucila uwabufi.23Ukucindika Yawe kutungulula abantu ku mweo; onse uwakukwata akekushiwa kabili takacishiwe no busanso. 24Umuntu umunangani ashiika ukuboko kwakwe mucakusambilamo; tekeshe ukukubwesha pa kanwa kakwe.25Uma uupumya, kabili umuntu uwakamuka akaba uwa uwafuka; kansha uyo uuleikala, kabili akanonka ubwishibilo.26Uyo uwibila wishi no kutamfya nina mwana mwaume uuleta umusebanya no kusekwa. 27Nga wakana ukumfwa ukulangililwa, we mwana wandi umwaume, ukalubula ukufuma kufyebo fya bwishibilo.28Kambone wa mafisa kanwa apumya umulinganya kabili nakanwa ka mubifi kamina amampulu. 29Ukusekwa kwali teyanishiwa kubapumya kabili ukulopolwa kunuma sha fipumbu.

Chapter 20

1Umwangashi ulafulunganya umuntu no bwalwa bu mulenga ukuba no lubuli onse uubukonkela taba na mano. 2Akatina ka mfumu kaba nga katina ka kana ka nkalamo ilebuluma; uubaluma wene ailetelela umweo wakwe.3Cili ica mucinshi kuli onse ukukanya icimfulunganya, lelo ifipuba fyonse fitolokela mukumana. 4Umunangani acita umulele ukulima pa mibundo; tamona cakulya pa nshita yakuseepa nakalya.5Amapange ya mutima wa muntu litenga lya menshi, nomba umuntu wamano eutapamo. 6Abantu abengi balaitakisha ukuti baba ne citemwiko icishipwa, nomba umuntu uwacishinka nani engamusanga?7Umuntu umulungami enda nabu cishinka bwakwe, na bana bakwe abaume abamukonka panuma bakapaalwa. 8Ilyo imfumu ikala pa cipuna cakulubulwishapo ilolulula ububi bonse ku menso yaiko.9Bushe nanai enga sosa, "na lisunga umutima wandi uwasanguluka; ine naliwamishiwa ku lubembu lwandi?" 10Ifipimo ifyapusana kabili ifishalingana ukupiminako- Yawe alifipata fyonse.11Ne misango ya musepela imonekela ku micitile yakwe, nga cakuti ificitwa fyakwe fyalisanguluka no kololoka. 12Amatwi tumfwilao kabili na menso tumwenako- Yawe ewapanga fyonse.13Wilatemwisha utulo uli nokusangwa mubupina; isula amenso yobe kabili elyo ukakwata ifyakulya ifingi. 14"Tafiweme! Tafiweme!" efisosa kashita nomba kutifye cilya aya alaitakisha.15Kwaliba golide no tumabwe utwaume umutendo utwingi, lelo imilomo isosa ifyamano ilacilapo. 16Bula icakufwala cimo kuubikile ubucingo ku mweni, kabili ikala mukucipeela ilyo alepeela ubucingo umwanakashi uwabulalelale.17Umukate uwapokelwa mu bucenjeshi umfwika uwalowa, Lelo panuma cisa mukuba kwati no nsenga wiswishe mu kanwa. 18Amapange yafikilishiwa ukupitila mukupandwa amano kabili kano ukutungululwa na mano pakuti ucimfye inkondo.19Uwa mulomo asokolola inkama kabili eico taufwile ukwenda na bantu abacilandisha. 20Umuntu uwatipa ba wishi bakwe nangu na nyina bakwe, ubumi bwakwe bukapwa nge cisaniko icishima pa nshita ya mfimfi.21Ifyuma ifinonkwa mukwagufyanya pakutendeka fyena fibomba panono mubusuma pakulekelesha. 22Wilasosa auti, "nkalandula pali ubu bubi bancita!" Lolelafye pali Yawe kabili akakupususha.23Yawe alipata abantu abapima ifintu ukwabula umulinganya kabili ifipimo ifishili fisuma. 24Intampulo sha muntu shitungululwa na Yawe; bushe kuti ailuka shani inshila shakwe?25Cilaba citeyo umuntu ukulaya Yawe cimo, "ici ca mushilo," Kabili ukwabula ukutontokanya bwino emo cilolele elyo panuma waisa mukulanguluka. 26Imfumu ya mano ilolululamo imbifi kabili bapishapo no mupeto pali bene27Umupashi wa muntu e cisaniko kuli Yawe, ufwailisha monse mukati kafilundwa fyakwe. 28Ukutemwa ukushipwa na bucishinka filinda imfumu; icipuna caiko caba ica cingililwa ku citemwiko.29Ubukata bwa ba lumendo emaka yabo kabili imfwi ku mutwe e bucindami bwaba kote. 30Ukumaulwa ne filonda kulafumyapo ukubifya impumo shiwaminisha mukati ka munda.

Chapter 21

1umutina wa mfumu wamfumu waba khwati mulonga wamenshi mu minwe yakwa Yawe; alautwala konse ukwa musekesha. 2Inshila ya muntu onse yaliwama mumenso yakwe umwine, lelo ni Yawe eulinga imitima.3Ukucita ifisuma nefyalungama fili ifyapokelelwa ukucila ukulamupela Yawe amalambo. 4Amenso ayalolesha mubukali no mutima wa cilumba- cishibilo ca wabipa- cena lubembu.5Ukupekanuya kwa mukutekanya kutungulula ku banonshi , lelo uwangufyanya ukucita bwangu esafye mubupina. 6Ukunonka ifyuma mukubepa ubufi mwela uulekuka fye kabili citeyo camfwa.7Ifyongo fya mubifi fili no kubatwala kumbi, pantu bakana ukucita umulinganya. 8Inshila ya muntu wa milandu yaba iya bacenjeshi, lelo uyo uwaba uwatambalala cicita ifyalungama.9Cali cindama ukwikala pacifutu ca mutenge wa nganda ukucila ukwikala pamo no mukashi wa ciwowo. 10Ukufwaisha kwa bantu ababifi kuleta ububi; umwina mupalamano wakwe tasangamo ububile mu menso yakwe.11Ilyo bakanda uupumya, uulanda landa alaba uwa mano, elyo ilyo uwa mano asambilishiwa, ena alekatilila ukwishiba. 12Umuntu umulungami alolekesha inganda ya muntu umubifi; alaleta abantu ababipa mu bonaushi.13Uyo uwisala amatwi yakwe ilyo umubusu alelila, elyo na ena ali no kulila, lelo naena takasukwe. 14Icabupe ica mubumfisolo cilabwesha ubukali elyo icabupe icifuta mulandu cilabwesha icipyu icikalamba.15Ilyo umulinganya wacitwa, cileta insansa ku muntu umulungami. Lelo cileta umwenso kubaciuta ububi. 16Uyo umo uwenda ukufuma ku nshila yakumfwikisha, ali no kutushisha pamo mukulongana kwa bafwa.17Uyo onse uwatemwa ukwangala ali no kuba umubusu; uyo uwatemwa umwangashi elyo na mafuta tali nokuba umukankala. 18Umuntu uwabipa alaba uwa kulubwilako uwalungama, no muntu shikamfutu alalubulwilako uwatambalala.19Cisuma ukwikala muciswebebe ukucila ukwikala no mukashi wa lbukali ne ciwowo. 20Mufipope fisuma elyo na mafuta fisungwa mu nganda ya wa mano, lelo umuntu icipumbu cilya lfyonse apopene.21Uyo uucita ifyalungama alibabwino- uyu muntu alasanga umweo, ubulungami, elyo no mucinshi. 22Umuntu uwa mano asansa umusumba wa maka, elyo aponya panshi ishintililo lyabo umo bacetekela.23Uyo uusunga akanwa kakwe elyo no lulimi aisunga umwine ukufuma ku mafya. 24Umuntu uwa cilumba elyo uuyumfwa- "kapumya" Ili eshina lyakwe- abombela pamo ne cilumba icabipisha25Ukufwaya kwa muntu umunangani kwipaya umwine, pantu iminwe yakwe yasala ukubomba. 26Akasuba konse acula cula kfye lyonse, lelo umuntu uwalungama acita no kupela tabwela kunuma.27Ilambo lya mubifi talyawama lyalibipisha sana ilyo alileta pamo na mapange ayabi. 28Kamboni wabufi ali nokuloba, lel uyo uumfwikisha alino kulanda panshita yonse.29Umuntu umubifi alenga icinso cakwe ukukosa, lelo uwalungama alolekesha pa nshila shakwe.30Tapali amano, takwaba ukwiluka, takwabaupandwa amano ukwinga pinkana na Yawe. 31Kabalwe apekanishiwilwa pa bushiku bwa bulwi, lelo ukucimfya kwaba kuli Yawe.

Chapter 22

1Ishina ilisuma lyaliwama ukusala ukucila ifyuma ifingi eluo ububile bwacindamishapo pali Silfere na golide. 2Abakankala elkyo nabantu abapina ba kwaa icapalana -Yawe ekabumba wabonse.3Umuntu uwacenjela alamona ubwafya no kufisama umwine, lelo imbulwa mano yena ilaitwalamofye elyo yacula pamulandu wa ciko. 4Icilambu cakuicefya, elyo nakatina kuli Yawe bunonshi, ubucindami, elyo no mweo.5Imyunga elyo nefiteyo fyaba munshila shababifi; noyo onse ulinda umweo wakwe ukantantalila ukufuma kuli bena. 6Funda umwana inshila afwile ukwendamo ilyo akakula takafumemo muma funde ayo.7Abantu abakankala ebakwata pa bantu abapina elyo na onse uwakonkola aba umusha kuwa mukongwesha. 8Uyo uutanda ulufyengo akalobolola ubwafya elyo ne nkonto ya cipyu cakwe ikonaulwa.9Onse uwakwata ilinso lya bukapekape ali no kupalwa, pantu alakanyako umukate wakwe no mupina. 10Fumyenipo uupumya, elyo ne fyongo fyalapwa; ukupusana elyo nensele fyalapwa.11Onse uwatemwa umutima wasanguluka elyo nokulanda kwakwe kwabukapekape, akakwata imfumu nga cibusa wakwe. 12Amenso yakwa Yawe yalolekesha pakwishiba, lelo alasusha ifyebo fyakwa shikamfutu.13Umuntu umunagani atila, "muli inkalamo mukamusebo! ndi nokwipaiwa nganaya pancende yapalwalala." 14Akanwa kakwa cilende cilindi icashika; ubukali bwakwa Yawe bulemina uyo onse uuponenano muli cena.15Ubupumbu bwakakatila ku mutima wa mwaice, lelo inkonto yakumusalapwilako ilamutalushako. 16Onse uututukisha abantu abapina mu kufusha icuma cakwe, nangu ukuipela kubantu abakankala, akesaba umupina.17Teyamika ukutwi kobe elyo no kumfwa ku mashiwi yawa mano elyo ubomfye no mutima obe ku kwishiba kwandi, 18Pantu cikakuwamina ngawayasunga muli iwe, nga yonse ali kale pamilomo yobe. 19Pakuti ukucetekela kobe kube muli Yawe, aya nakufunda ilelo-kabili kuli iwe.20Bushe nshakulembela iwe kifyakusosa amakumi yatatu ifya kukukansha elyo nokwishiba, 21mukufunda iwe icishinka mumashiwi aya cetekelwa, pakuti wingapela amasuko yacetekela kuli abo bakutumine?22Wiibila umupina pantui mupina, nangu ukonaula uulekabila pa mpongolo, 23pantu Yawe akabalandilako umulandu wabo, elyo akapoka no mweo kuli abo ababebile.24Wiba na bucibusa no muntu uutekwa no bukali elyo taufwile waya na otoka, 25pakuti kuti wasambilia inshila shakwe elyo waibika wemwine na muciteyo.26Wiba umo uwimya amaboko mukupanga ubulayo, nangu ukabiak icakwikatilamo pa nkongole. 27Nga wafilwa inshila shakulipililamo cinshi cinga lesha umo mukusenda ubusanshi bobe?28Wiesha ukufumyapo imipaka yakale iye libwe iyo abafyashi bobe babikile. 29Bushe taumona umuntu uwacenjela ku mulimo wakwe? ali nokwiminina pa shamfumu; takeminine pa bantu aba fyefye

Chapter 23

1Ilyo waikala ukulya na kateka, ulolekeshe bwino bwino ifili pali iwe, 2no kubika umwele pa mukolomino obe nga cakuti uli munti uwatemwa ukulisha sana ifyakulya. 3Wikumbwa ifya mabwenge fyakwe, pantu fyakulya fya butoshi.4Wilabomba citala pakuti unonke ubucindami, ube uwailuka bwino sana ukwishiba ilyo ufwile ukuleka. 5Bushe uleleka ulubuto lwe linso lyobe pali ici? Cili ku kuya, pantu cili nokuba na mapindo kwati ya kapumpe no kupupuka ukuya mulwelele.6Wilya cakulya ca muntu we linso lyabipa kabili wikumwa ifya mabwenge fyakwe, 7pantu muntu umo uupenda umutengo wa fyafulya. "Lya no kunwa!" efyo asosa kuli imwe. 8Uli no kuluka untunono utulipo kabili na malumbo yobe ninshi yaba ayafye.9Wilalanda ilyo umuwelewele aleumfwako, Pantu akaleka ukushilimuka kwa mashiwi yobe. 10Tauli no kusesha ilibwe mupaka ilya myaka ne myaka nangu kubulako impanga ya bana ba nshiwa, 11pantu umutima obe ku malango kabili na matwi yobe ku mashiwi ya bwishibilo.12Pela umutima obe ku malango kabili na matwi yobe ku mashiwi ya bwishibilo.13Wisungilila amalango ukufuma ku mwana umunono, pantu nga wa musalapula, wene teti afwe. 14Niwebo ulli nokumulopola no bwembya no kupususha umweo wakwe ku mboo.15We mwana nga umutima obe walishilimuka lyena naine umutima wandi ukaba uwa sekelela. 16Mukati ka mutima wandi nkanga ilyo imilomo yobe ikalanda ifya lungama.17Wilafubila abamasambi mu mutima obe, lelo utwalilile mu katina kakwa Yawe inshiku shonse. 18Mukushininkishafye kuli ifyakuntanshi kabili isubilo lyobe talyakapelele.19Umfwa-we!-mwana wandi, kabili shilimuka no kutungulula umutima obe munshila. 20Wilaampana naba cakolwa, nangu abalili ba fyakulya. 21Pantu ba cakolwa na balili baba bapina kabili ukushipula ku kabafwika ifisamu.22Kutika kuli wiso wakufyele kabili wisula noko ilyo nakota. 23Ushite icishinka, lelo wicishitisha; ushite ukushilimuka, amalango, no mucetekanya.24Wishi wa muntu mulungami ali no kusekelela apakalamba, kabili uwafyala umwana washilimuka ali no kwangila muli wene. 25Leka wiso na noko ba sansamuke kabili uwakufyele asekelele.26We mwana wandi mpela umutima obe kabili leka amenso yobe yamone bwino imbela shandi. 27Umwanakashi cilende bucingo bwashika kabili umwanakashi cintomfwa cishima ca cepesha mu bufumo. 28Abelama no kulolela nga ntala misoka kabili afusha impendwa ya bashikamfutu mu bantunse.29Ninani ali nenkumba bulili? Ninani ali no bulanda? Ninani ali nokulwishishikana? Ninani ali nokuilishanya? Ninani ali nefilonda apabula umulandu? Ninani ali na menso ayakashika cee? 30Abo bangalila pa mwangashi, Abo basonda umwangashi wasankana.31Wilalolesha pa mwangashi ilyo ucili uwakashika, ilyo uletolauka mu lukombo kabili no kulengama bwino. 32Mukulekelesha usuma nge nsoka kabili nokutunga nge fwafwa. 33Amenso yobe yali nokumona ifintu fya muselu.34Iwe uli nokuba nga umo uulala pamulu wa bemba nangu pa nsonshi ya lupungu. 35"Bene balungama," iwe ukatila, "lelo tacilekalipa." Bene bali mpuma, lelo nshacumfwile. Nililali nkabuka? Ine nkafwaya icakunwa nacimbi."

Chapter 24

1Wilaaba na ulunkumbwa pa babi nangula ukukabila ukwampana nabo, 2pantu imitima yabo ipaanga ulukakala ne milongo yabo isosa ifyongo.3Ukupitila mu mano inganda ila kuulwa kabili mu mucetekanya ila shimpwa; 4mu kwishiba imiputule ilesulamo ne fyamutengo ne fyuma ifisuma.5Impalume ya mano yali kosa, kabili umuntu uwaishiba ulundako ubukose bwakwe; 6pantu ku butungulushi bwa lmano kuti walwa inkondo yobe kabili no kufula kwaba mpanda mano kuba ukucimfya.7Amano yalicila pa mu welewele; mu mpongolo tesula akanwa kakwe.8Kwaba umo uupanga ukucita ububi- abantu bamwita umukalamba wa bucenjeshi. 9Ipange lya buwelewele lubembu kabili abantu basusha uupumya.10Nga waba uwanaka ku menso mu bushiku ubwa bwafya ninshi ubukose bobe bunono.11Pokolola abo baletwala ku mfwa nokubwesha abo baletakanishisha ku kwipaya. 12Nga mwatila, "moneni, tatwaishibe palwa ici," bushe uulinga imitima teluka ifyo musosa? Bushe Lesa takapeele kuli cila umo ifyo abombele?13We mwana wandi umwaume, ulelya ubuci pantu busuma, pantu uluto ulutona kulupuma lwa buci lwa lilowa ku mulyo obe. 14Efyaba na mano ku mweo obe- nga wayasanga, kukaba intanshi kabili isubilo lyobe talya kaputulwe.15Wilaalilila mukulolela kwati muntu umubifi uusansa inganda ya muntu umulungami. Wi onaula inganda yakwe! 16Pantu umuntu umlungami alawa imiku cine lubali no kwima kabili, lelo abantu ababifi balawililial ku bucushi.17Wilasefya ilyo umulwani obe awa kabili wileka umutima obe usekele ilyo aipununa, 18epali Yawe amona kabili akalipa noku pilibula icipyu cakwe ukufuma pali ena.19Wilasakamana pamulandu wancita tubi, kabili wilakumba abantu ababifi, 20pantu umuntu umubi takwata intanshi ne nyali ya bantu ababifi ikashima.21Uletina Yawe, no kutina imfumu, we mwana wandi umwaume wila amapana na abo abashipondokela, 22pantu mukupumikisha ubusanso bwabo bukesa kabili ni nani uwaishiba apengapela ubonaushi ubo ubwinga fuma kuli shonse shibili?23Aya nayo mashiwi ya ba mano. Akapatulula mu kupingula umulandu pe funde takwawama.24Uyo onse uutila kumuntu umubifi, "uuli muntu mulungami," akaba uwatipwa ku bantu na bantu kabili akapatwa ku nko. 25Lelo abo aba salapula umubifi bakakwata ukubekwa ne fyabupe fya busuma fikeesa kuli bena.26Uyo uupela ubwasuko bwa cishinka apeela ukutomona pa milomo. 27Pekanya imilimo yobe iya panse, no kuiteyanishisha fyonse mwibala; panuma yaifi, ukuule inganda yobe.28Wilaaba inte yakushinina umwina mupalamano obe ukwabula ukushininkisha kabili wila bepa ne milomo yobe. 29Wilasosa, "nka cita kuli ena ifyo acita kuli ine; nkamulandwila pafyo acita."30Napitile mu cilime ca muntu umunangani, napitile mwibala lya myangashi ilya muntu uushakwata amano. 31Imyunga ya menene konse, umushili wa kupilwe na bakaenga na mabwe ya cibumba caliko yali bongolweke panshi.32Ely na mwene no kutontokanyapo; naliloshe no kupokelelapo isambililo. 33Ukulaala utulo panono, ukushipula panono, ukuikumbata kwa maboko panono kukutuusha- 34no bupina bwaisa pali iwe, no kubulwa yobe kukaba kwati mushilika uwaipangasha.

Chapter 25

1Aya emapinda na yambi ayakwa Solomoni, ayo bakopolwele ku baume bakwa Hisekia, imfumu ya ba Yuda. 2Bukata bwakwa Lesa ukufisa umulandu, lelo bukata bwa shamfumu ukuufwailikisha. 3Ngefyo myulu shabelako ukulepa ne shonde ukushika, efyo imitima ya ba shamfumu takwingaba uwinga shiba shiba4Fumyeni ifiko muli silfere na kafula wafyela kuti abomfya silfere muli bukafula bwakwe. 5Kanshi eico, fumyeni abantu ababifi ku cinso camfumu ne cipuna cabufumu bwakwe cikashimpiwa mukucita icalungama.6Wilaicindamika wemwine ku cinso camfumu kabili wilaiminina mu ncende ishalashikwa ku bantu abakalamba.7Cawama ena ukusosa kuli iwe, "nina isa kuni," ukucila ena ukuku mweneshamo ku cinso ca muntu uwacindama ico washininkisha. 8Witwala bwangu ku cilye nga ukacita shani kumpela ilyo umwina mupalamano obe akakusebanya?9Lanshanyeni umulandu obe na umwina mupalamano obe umwine kabili wisokolola inkama naimbi, 10ngateifyo umbi uukakumfwa akaleta umusebanya pali iwe na kasebo akabi pali iwe.11Golide iyalemoneka nge fisabo mukuteyanya kwa silfere. Icebo casoswa mu nshila yalungama. 12Ininda minwe ya golide nangu ifisama ifyapangwa na golide iyalopolwa kwe baulwa kwa mano ku kutwi ukulekutika.13Nga ukutalala kwa mfula ya buuta pa nshita yakusombola efyaba inkombe yacishinka kuli abo abamutumine; abwesha umweo wakwa shikulu wakwe. 14Ifyaba amakumbi na umwela ukwabula imfula efyaba uyo uitakisha pa cabupe ico tapela.15No mutekatima kateka kuti anashiwa kabili ululimi lwanakilila kuti lwatoba ifupa.16Ngawasanga ubuci, lyafyte ukulinga- nga cakuti, walya ifingi, ukaluka. 17winyanta mu nganda ya mwina mupalamano inshita na inshita kuti akutendwa na ukukupata.18Umuntu umwiminina bukambone bwa bufi ku mwina mupalamano aba kwati cikwakwa icibomfiwa mu bulwi, nangu kwati lupanga, kwati mufwi uwatwa. 19Umwaume uushili uwacishinka uo ucetekela mu nshita ya mafya aba kwati lino ilibi nangu ulukasa ulushelemuka.20Ngo muntu uufula icakufwala cakwe nga nakutalala, nangu ngo mwangashi wa kantuka uwaitilwa pa fikisa, efyaba uyo uwimba inyimbo ku bafina imitima.21Ngo umulwani obe ali ne nsala mupele icakulya alye, kabili ngali na icilaka, mupeni amenshi anwe, 22Pantu ukapwila umulilo pa mutwe wakwe na Yawe akakulambula.23Nga mucine ifyo umwela waku kapinda ka ku kuso uleeta imfula, efyo ululimo ululanda ifyankama lukaleta ifinso ifya fulwa. 24Cawamapo ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila mu nganda iileikalwamo na umukashi umulaki.25Nga amenshi ayatalala kuli uyo umfwile icilaka, efyaba imbila nsuma ukufuma ku calo capatali. 26Ngo mulonga uwafiko nangu kwati kamfukumfuku akainaika efyaba umuntu umulungami uushashikatala ku cinso ca bantu ababifi.27Tacawama ukulya ubuci ubwingi; ifyo cimo nga ukufwaya ubucindami pa bucindami. 28Umuntu uushakwata ukuisunga ababa nga umusumba uwapomonwa kabili uwabula ilinga.

Chapter 26

1Nge mfula ya bungululu mu lusuba nangu imfula mu nshita ya busomboshi, eco necipumbu tacalinga ubucindami. 2Ngefyo akancelelya kufulumuka na kamimbi kafoka nga kalepupuka efyo icitipu icabula umulandu tacisa.3Icikoti cakwa kabalwe, umukobelo wakwa punda kabili ubwembya bwa panuma ya mupumbu. 4Wiasuka umupumbu ukulingana no bupumbu bwakwe, pantu ukaba nga ena.5Asuka umupumbu no kuilunda kubupumbu bwakwe, eico takaluke uwamano mu menso yakwe. 6Onse uwatuma inkombe mukuboko kwa mupumbu aputula amakasa yakwe kabili anwa ifyongo.7Ifyaba amolu yawa bulebe ayakomoama efyaba ipinda mukanwa ka mupumbu. 8Ngo kukakila ilibwe mu mulekeni efyaba nokupela ubucindami kucipumbu.9Ngo munga uwingila mukuboko kwa kwa cakolwa efyaba ne pinda mukanwa ka fi pumbu. 10Ngo wabuta uucena bonse aba mushingulwike efyaba no wingisha icipumbu inciti nangu uwingisha incito uuli onse uulepita.11Ngefyo imbwa ibwelelela ku malushi yaiko, efyaba icipumbu icibwekeshapo ubuwelewele bwaciko. 12Bushe namumona umo uwamano mu menso yakwe umwine? kwaliba isubio ilikalamba kucipumbu ukucila kuli ena.13Umuntu umunangani atila, "muli inkalamo munshila! Pali inkalamo pakati kafifulo fyapabuka!" 14Nga filya iciibi cipilibuka mufyela umo bacikwika, efyaba umuntu umunangani pa busanshi bwakwe.15Umuntu umunangani abika ukuboko kwakwe mucakusambilamo elkyo ninshi takwete maka yakwimya ukutwala pakanwa kakwe. 16Umuntu umunangani wa mano mu menso yakwe umwine ukucila abantu cine lubali abale asuka nobupingushi ubusuma.17Nga uyo uwikata amatwi ya mbwa efyaba umupita nshila uufulwa pa kukansana ukushili ukwakwe.18Ngo muntu wafulungana uulasa umufwi uule aka umulilo, 19efyaba uubepa umwina mupalamano no kutila, "bushe nshale sekeshafye?"20Pantu ukubulwa kwankuni , umulilo ulashima; kabili napashili uwa lwabo, ubukali bulapwa. 21Nga filya amalasha yaba umusonkelesho pa mulilo ne nkuni imisonkeleshi pa mulilo, efyaba umuntu uwabulaki asonkelesha ulubuli.22Ifyebo fya lwambo fyaba nge fyakulya fya wamisha; fiya mukati kafilundwa fya mubili. 23Ngefyaba ukushingwila iloba lyabeka kucipe, efyaba imilomo shilepya no mutima uubifi.24Uyo uwapata bambi afisa ifyo aleumfwa ne milomo yakwe kabili atulika ubufi mukati kakwe umwine. 25Akasosa luse luse, lelo mwika musumina, pantu mwana ifya muselu cine lubali mumutima wakwe. 26Nangu ulupato lwakwe lufimbwe no bufi, ububifi bwakwe bukasokololwa mu lukuta.27Onse uwimba icilindi akaponenamo kabili ilibwe likakunkulikila uyo uwalisunkile. 28Ululimi lwabufi lwalipata abantu abo lutobaula na kanwa kelikanya indi kaleta ubonaushi.

Chapter 27

1Wiitakisha pa bushiku ubwa mailo, pantu tawishibe ifyo mailo bwingaba. 2Leka umbi eo akalumbe lelo teku bomfya akanwa kobe; uyu yibeleleko lelo teku fuma ku kanwa kobe.3Umone ukufina kwe libwe no kufina kwa mucanga - ukusonsomba kwa umupumbu kwa finishapo ukucila ifi fibili. 4Kwaliba icipyu camu nkalwe nelyeshi lya bukali, lelo nani uwingeminina ku kalumwa?5Ukwebawila apabuta kwamapo ukucila ukutemwa ukwafisama. 6Ukukalipwa kwa mashi ayasuma ukufuma mu munobe kwa bucishinka lelo ukutomona kwa mu lwani obe kwabufi.7Umuntu uwikwite asula no luto lwa buci, lelo umuntu uli nensala, icalula conse kuli ena calilowa. 8Nge cuni icileselauka ukufuma ku cinsa caciko efyaba no muntu uselauka ukufuma apo ekala.9Amafuta ayanunkila no bubani filenga umutima ukusangalala, lelo ubusuma bwa cibusa busuma kuku pandwa amano aya fikapo. 10Wilekelesha umunobe pamo naba wishi, kabili wiya ku nganda yakwa munonko mu nshita yobe iya kayofi. Umwina mupalamano uuli mupepi awamapo ukucila munonko uli apatali.11Ube na mano, we mwana wandi umwaume, kabili ulengte umutima wandi ukusangalala, elyo nka bwekesha ubwasuko kuli uyo ulempumya. 12Umuntu uwacenjela amona ubwafya noku ifisa umwine, lelo umuntu uwabula amano ayafye napa mulandu waifi alacula.13Bula ilaya lya kuyo uwa pangial umweni umwa khwikala, kabili wifikilisha ubulayo lintu apangila apa kwikala na mayo umulalelale. 14Uyo onse uwa bilikisha ipalo ulucelo ku mwina mupalamamo lilye palo likacitwa ukuba icitipu!15Umukahshi umulaki aba nga ukupongoloka kwa mfula ileloka; 16nokumulesha cimo kwati mulelesha umwela, nangu ukwikata amafuta mukuboko kobe ukwa kukulyo.17Icela cinona icela; munshila imo ine, umuntu anona umubiye. 18Uyo uusunga icimuti ca mukunyu akalya ifisabo fyaciko, no ucingilila shikulu wakwe akacindikwa.19Ngefyo na menshi yalanga icinso camuntu, kanshi no mutima ulanga ifyo muntu aba. 20Efyo ku mbo naku bulobe takwikuta efyo na menso ya muntu tayekuta.21Ica kulopwelamo cabelapo silfere ne lungu lyabelapo golide, no muntu eleshiwa elyo alumbanishiwa. 22Nangu wingatwila umupumbu mwibende ku mwinshi- pamo ne ngano- nomba ubupumbu bwakwe teti bufumepo23Ube uwasakamana ukwishiba ifyo umukuni obe uli elo usakamane maombe yobe, 24pantu ifyuma tefya muyaya. Bushe icitebo cilaba ica kufika ku nkulo shonse? 25Ufwile ukwishiba lintu icani icauma cafumapo ne citeku camonekela, ne nshita ilyo icani ukufuma ku mpili baci kolonganya.26Isho impanga emo ukalafwalila ne mbushi shikaba mutengo wa cilime cobe. 27Ku kaba umukaka wa mbushi uwa cilyo cobe-ifya kulya fya nganda yobe-ne fya kulisha aba bomfi bobe abakashana.

Chapter 28

1Abantu ababi balabutuka ilyo tapali nelyo umo uulebapepeka, lelo abantu abalungami bena balapama kwati ni nkalamo iinono. 2Pamulandu ne membu shamu calo, ifyalo fyaba nababateka abengi, lelo ku muntu uumfwikisha nokuba no bwishibilo, cikekala inshita iyitali.3Umuntu umubusu uyo uucitikisha ababusu babiye aba kwati nimfula iikalamba iyo iishapo icakulya nangu cimo. 4Abo abasuula amafunde balatasha abantu ababi, lelo abo abasunga amafunde balabemina.5Abantu ababi tabomfwikisha umulinganya, lelo abo abafwaya Yawe balomfwikisha ifi fyonse. 6Awamapo umuntu umubusu uyo uwendela muli bumpomfu bwakwe ukucila umuntu umukakala uwamisango iibi.7Umuntu uusunga amafunde emwana umwame uwakwata ukumfwikisha lelo uyo uwampana nabantu abalisha asebanya wishi. 8Umuntu uwikalila mukulundishapo nsonsela alonganishisha umubiye ifyuma uyo ukakwatila ababusu uluse.9Nga cakuti umo afumya amatwi kukumfwa amafunde, ne pepo lyakwe line lyalaba ilya mwelu. 10Ilyo onse uutwala umololoke u kucita icibi akawila mu cilindi cakwe umwine, lelo umuntu uwabula akabi akakwata icakamiko icisuma.11Umuntu uwamano kuti aimona ukuba na mano umwine, lelo umuntu umubusuukumfwikisha akamwishiba. 12Ilyo abalungami bacimfya, kulaba ukukata ubukalamba; lelo ilyo ababi basumbulwa, abantu balafisama.13Umuntu onse uufimba pa membu shakwe takwe takaye pa ntanshi lelo umuntu uulanda imembu shakwe kabili no ku shileka akabelelwa uluse. 14Umuntu uwikala lyonse nakatiina alipalwa, lelo uyo onse uukosha umuntima akasangwa bwafya.15Kwati ni nkalamo iilebuluma nangu icibuli icileimina abantu aafyaba nakateka umubi paba busu. 16Kateka uwabuisha ukumfwikisha nikatitikisha umunkalwe lelo umuntu uwapata umushili icishinka akalefya inshiku shakwe.17Nga cakuti umuntu aishinina pamulandu no ku sunga umulopa wa muntu umo, akalabutauka mpaka ne mfwakabili takwakabe nelyo umo ukamwafwako. 18Umuntu onse uwendela muli bumpamfu akasungwa bwino, lelo umuntu uo imibele yakwe tayaba na cishinka akawa mukwangufyanya.19Umuntu uulima ibala lyakwe akakwata ifyakulya ifingi, lelo uyo onse ukonkelesha abawelewele akailetela ubupina. 20Umuntu uwacishinka akaakwata amapalo ayengi, lelo uyo uuba umukankala mukwangufyanya takalekwe fye ukwabula ukukandwa.21Tacawama ukuba nakapatulula, lelo pamulandu fye wa kamokolwa ka mukate umuntu kuti alufyanya. 22Umuntu uwakaso alabukila ukukwata ifyama, lelo taishiba ukuti ubupina buli nokwisa pali ena.23Umuntu uulesalapula umuntu, panuma bakamutemwa kuli iyo muntu ukucila uyo muntu ukucila uyo uumubeleka mukulanda. 24Onse uwibila wishi na nyina kabili nokusa ukuti, 'te lubemba; uyo cimo cine fye nauyo muntu uonaula.25Umuntu umulili aleta ukupusana, lelo umuntu uucetekela Yawe akaya pa ntanshi. 26Umuntu uwaicetekela mu mutima wakwe mupumbu, lelo uyo onse uwendel mu mano akafuma mu bwafya.27Umuntu uupela ababusu takabushishe nelyo kamo,lelo onse uushibalolesheshako akaba mufitipu ifingi. 28Ilyo abantu ababi baya pantanshi, abantu balafisama; lelo abali ilyo bafwa, abalungami balafula

Chapter 29

1Umuntu uwapokelela ukukalipilwa ukwingi lelo uwakosha umukoshi wakwe akafunaika mukwangufyanya takapole. 2Ilyo abantu abalungami bafula abantu balasekelela, ilyo umuntu umubifi ateeka abantu balailishanya.3Ulyo onse uwatemwa amano alenga wishi ukusekelela, lelo uubika icibusa nabacilende onaula icuma cakwe. 4Imfumu yapampamike icalo kumulinganya, lelo umo uucita ifyamafisa kanwa alaciwisha.5Umuntu uutasha umwina mupalamano wakwe atwala isumbu lyakwe kumakasa yakwe. 6Mulubembu lwa muntu uwakowela citeyo, lelo umuntu umulungami embe no kusekelela.7Umuntu umulungami aishiba insambu sha mupina; umuntu umubifi taishiba aya mano. 8Uwakamuka abika umusumba pamulilo, lelo abo aba mano bafumya icimfulunganya.9Ilyo umuntu uwamano akwata ukutalikana ne mbulwa mano, alasamwa nokuseka, kabili takuba ukutusha. 10Abasumya umulopa bapata uwakayele no kufwaya umweo wa bololoke. .11Imbulwamano ilanga ukufulwa kwaiko konse lelo umuntu uwamano aleibweshamo nokuitalika. 12Nga kateeka aumfwa kubufi; naba cilolo bakwe bonse bakaba ababifi.13Umuntu umupina nakatitikisha balipana pantu Yawe alipela ulubuto mumeno yabo bonse. 14Imfumu ngayapingula umupina kucishinka icipuna cakwe cikapampamikwa umuyaya.15Ubwembya nokukalipilwa fipeela amano, lelo umwana uushafundwa alenga nyina insoni. 16Ilyo abantu bababifi balimumaka, ububifi bula fulilako, lelo abantu abalumi bakamona ukupona kwa abo bonse ababifi.17Funda umwana mwaume obe kabili akaku peela ukutuusha; akaleta ukuseka mumweo obe. 18Ukushili icimonwa cabusesemo abantu balaya iciyeye, lelo uusunga amafunde ali palwa.19Umusha talungikilwa kufyebo, pantu nangu angeluka takwakabe ubwasuko. 20Mwalimonapo umuntu uwabilima mukulanda mashiwi yakwe? muli isubilo ilikulu kumbulwamano ukucila ena.21Umo uwalekelesha umushawakwe ukufuma kubwaice pakulekelesha pakaba ukucula. 22Umuntu uwacipyu abuusha ulubuli kabili nakateeka wacifukushi acita imembu ishingi.23Icilumba camuntu cikamubwesha panshi lelo uwaba nomutima wafuuka akacindikwa. 24Umo uwakana no mupupu apata umweo wakwe wine; alomfwa icitipu nokukana landa akantu.25Akatina kamuntu kapanga iciteyo lelo umo uwatetekela Yawe akaba uwacingililwa. 26Bengi abao abafwaya icinso cakwa kateeka lelo icifuma kuli Yawe mulinganya pa muntu.27Umuntu uwalufyengo alipatwa kubantu abalungami, lelo umo inshila shalungama camuselu ku muntu umubifi.

Chapter 30

1Ifyebo fyakwa Aguri umwana mwaume wakwa Yake0 Icisendo. Uyu muntu asosele kuli Itieli, kuli Itieli an Ukali: 2Icinefye ine ndi nge nama ukucila abantu bonse kabili ine nshakwata ukwiluka kwa bumuntu. 3Nshasambilila mano, nangu ukwishiba uwa mushilo.4Nani uwanina aya ku mulu no kubwelako? Nani uwatala alonganya umwela mu ndupi shakwe? Nani uwingakaka amenshi pa cakufwaya cakwe? Nani uwapampamike mpela shonse ishapano isonde? Bushe nani ishina lyakwe, kabili lishina nshi ilyamwana wakwe? Icinefye namwishiba!5Conse icebo cakwa Lesa cacishinka; ninkwela kuli abo bonse abakwata ukuuba muli ena. 6Wiesha ukulundako ku fyebo fyakwe, nangu ena akakufunda, na iwe ukasangwa uwabufi.7Ifintu fibili efyo ndelomba kuli imwe, m win tina ilyo nshilafwa: 8Talusheni bucafye no bufi fifume kuli ine. Mwimpela nangu ubupina nangu ubukankala kanshi mpeleniko fye ucaulya ifyo ndekabila. 9Pantu nga nakwata ifingi, kuti namikana kabili natila, "nani Yawe?" nalimo nabo mupina, kuti naiba na sebanya ishina lya kwa Lesa wandi.10Wilaamba musha kuli shikulu wakwe, epali akulapisha na iwe waba uwamilandu.11Kwaliba inkulo iilapisha bwashibo kabili tabapala banyinabo. 12Kwaliba inkulo iimona iyapwililika mu menso yabo, lelo tabasambwa ku fibi fyabo.13Kwaliba inkulo iyo amenso yaisuka, nefyo inkopyo shabo shasumbuka! 14Kwaliba inkulo iyo amenso yabo ni mpaanga elyo abo imibango yabo myele pakuti balye abalanda kukubafumya mwisonde na bakali ukubafumya pa bantunse.15Umunsundu uli naba banakashi babili: "Peleni kabili peleni" bena bapunda kuli ifinyi ifyo ifishikuuta fine ifyo ifishisosa ati, "fyafula." 16Imbo; ubuuumba bwe fumo; umushili uyo uushitipuka ku menshi no mulilo uyo ushitila, "fyafula!" 17Ilinso ilyo ilipumya wishi no uusula ukubela nyina likasonsobolwa na bamwankole ba mumikonko kabili likaliwa na makubi.18Kwaba ifintu fitatu ifyo ifyawamisha kuli ine, fine ifyo nshiluka: Inshila yakwa kapumpe mumulu; inshila ya nsoka pe libwe; 19inshila ya cibwato mu mutima wa bemba; no musango wa mwaume no mukashana.20Uyu e musango wakwa cilende; alya noku wamya pa kanwa kakwe elyo atila, "nshicitile icintu nelyo cimo icibi.21Pe samba lya fintu fitatu isonde lila tenkanishiwa, na pesamba lya fine teti lishimpikishe: 22Umusha ilkyo aba imfumu; umupuba ilkyo aisushiwa ku filyo; 23umwanakashi uwapatwa ilyo aupwa; no mwanakashi umubomfi ilyo apyana icifulo cakwa nakulu.24Utuntu tune pe sonde utwacepesha lelo twa mano nganshi. 25Ifinyelele fibumba ifyo ifishakosa, lelo fyena fiipekanishisha ifyakulya mu lusuba; 26ba pati fibumbwa ifishakwata ubulamba, lelo bena bapanga ubwiko mu fimabwe.27Makanta takwata imfumu, lelo bonse bene benda mu mulongo. 28Nakuli malinso, kuti mwamwikata mu minwe yenu ibili, lelo alasangwa na mu masano ya mfumu.29Kwabe fintu fitatu ifyo ifyenda ubusaka na fine ifya busaka mufyo fyenda; 30inkalamo, iyakwatisha amaka pa nama shamumpanga-taifulumuka icintu nangu cimo; 31mukolwe ilyo aletansha; na sawe; ne mfumu uyo abashilika bali mu mbali yakwe.32Nga wabe icipumbu mukuisumbula we mwine, nangu nga walepanga ububi- bika ulupi lobe pa kanwa kobe. 33Nga ukukama umukaka ku panga umukaka uwatikama elyo nga umona wa umo wafumya umulopa nga baufikina, efyo ne ficitwa ificitilwa mu bukali fileta ifyongo.

Chapter 31

1Amashiwi ya mfumu Lemueli- icipope ico nyina amufundile. 2Cinshi, we mwana wandi umwaume? Bushe cinshi we mwana wandi umwaume uwakuifyalila? Cinshi ico ulefwaya, we mwana wandi umwaume wa filayo. 3Wibika mano yobe kubanakashi, nangu imibele kyobe ku bonaula imfumu.4Tacalinga imfumu, Lemueli, tacalinga imfumu ukunwa umwangashi nangu bakateka ukuba abanaka kufyakunwa ifikali, 5Pantu ngabanwa balaba ifya pampamikwa kabili nokusula kunsambu shaba titikishiwa.6Peleni ifyakunwa ifikali ku muntu uli pakuloba kabili no mwangashi kuli abo abali muku cula. 7Nga anwa akalaba ubucushi bwakwe kabili takebukishe nakumafya yakwe.8Ulelandilako abantu abashingailangila abenhe alelwila insambu shabantu bonse abashakwata bakubafwako. 9Sosa kabili upingile no mulinganya kabili upantileko imilandu shaba pina kabili nabantu abalekabila.10Bushe nani wingasanga umukashi uwafikapo? alicindamisha ukucila pa fisamo fyakuikobaika ifyakuiyemfwa. 11Umutima wamwina mwakwe wacetekela muli ena, kabili takabepo umupina. 12Acitila umwina mhwakwe ifisuma ukwabula kabili tucita ububi shonse inshiku sha mweo wakwe.13Asaala ubutonge kabili nobushishi ubwatelela, kabili no kubomba ukusekelela kwaminwe yakwe. 14Aba kwati mato yaba shimakwebo ena alafumya icakulya ukutali. 15Ena ema elyo bucili ubushiku kabili nokupela ifyakulya kuba nganda yakwe, kabili yakanya imilimo kubabomfi banakashi bakwe.16Aceceta ibala nokulishita; kufitwalo fyaminwe yakwe alalimamo ibala lyamyangashi. 17Umwine ayifwika amaka kabili nokulenga amaboko yakwe ukukosa.18Ena alamona ifikamupela ubukumu ubusuma; ubushiku bonse icisaniko cakwe tucishima. 19Ena abika iminwe yakwe ku cipikulo kabili nokupikula umwando.20Alafwilisha abantu abapina; kabili alafwilisha nabantu abalekabila. 21Ena tatina nanagu kube impepo shai kuba nganda yakwe, pantu bonse aba nganda yakwe alabafwika ifyakufwala fyakolokondwe.22Ena alapanga ifyakufimba pa busanshi bwakwe kabili afwala ifyakufwala fyatelele fya kashikila. 23Wiba wakwe alishibikwa mumpongolo ilyo ekala nabakalamba ba calo.24Ena alapanga insalu ishatelela nokushishitisha, kabili alashitisha ne mishipo kubama kwebo. 25Ena alifwikwa amaka kabili nomucinshi, kabili ena alaseka inshita shikesa kuntanshi.26Ena esuula akanwa kakwe na mano kabili amafunde ya mutembo yaba palulimo lwakwe. 27Ena amona inshila shaba nganda yakwe kabili talya mukate wabunangani.28Ena abana bakwe balema kabili noumwita uwapalwa, kabili wiba wakwe alamulumbanya, nokutila, 29"abanakashi abengi balabomba bwino, nomba iwe walicila bonse."30Ukuyemba kulatumpika, ubusuma bulapwa, lelo umwana kashi uwakwatila Yawe akatina ena bakamulumbanya. 31Mumpele ifisabo fyamaboko yakwe, kabili muleke imilimo lyakwe imulumbanye mumpongolo.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Ayo e mashiwi ya kwa kafundisha, ulupwa lwakwa Dabidi kabili imfumu mu Yelusalemu, 2''Fyafye! fyafye! efya landa kafundisha, icishinkafye fyafye! ifintu fyonse fyafye!'' 3Bushe bunonshishi umuntu anonkelelamo ukufuma kumilimo iyo acucutikamo pesomba lya kasuba?4Inkulo imo ilaya na imbi inkulo yaisa, lelo isonde lilabelelela umuyayaya. 5Akasuba kalatula, kabili kalawa no kwendesha ukubwelelo ku ncende ukokatulile. 6Umwela upupila ku kapinda ka kukuso no kushungulukila ku kapinda kakulyo lyonse kaleya kaleshunguluka munshila yakuko kabili ukubweluluka.7Yonse imimana ipongolokela muli bemba, lelo bemba takatale isula, ku ncende uko imimana iya, kulya eko iya nakabili. 8Ifintu fyonse fila tendwisha, kabili takuli uli onse uwinga cilondolola ilinso talisekela pafyo limona nangu ukutwi ukusushiwa pafyo lyumfwa.9Ifintu fyonse ifyabako e fikabako, ne fintu fyonse ifyacitwa e fikalacitwa. Takwaba icintu icipya pesamba lya kasuba. 10Bushe epofili ifili fyonse ifingalalandwapo ati, ''Mona bushe ici cipya? Icintu conse icabako ekocali inshita ishakutali mu myaka iyo yaishile libe tatulababo. 11Takuli nangu umo uwingebukisha ifintu ifyo fyacitike mu nshita shakale, ne fintu ifyo fyacitike inshita shakonkelepo kabili iyo fikacitika kuntanshi tafya kebukishiwe nakalya.''12Ninebo kafundisha kabili nali imfumu pali Isreali mu Yelusalemu. 13Nalibikile amano yandi ku kusambilisha no kufwailikisha ukupitila mu mano yacifyalilwa fyonse ifyo fyacitwa panshi ya mumulu. 14Uku fwailikisha cisendo icikalamba icakosesha ico Lesa apela abana ba bantu ukuba abaisanshamo. 15Nalimona yonse imicitile iyo yacitwa pesamba lya kasuba, no kumona, fyonse fyafye kabili kupepeka umwela.16Nali sosa ku mutima wandi ukulanda ati, ''Mona, ninkwatisha amano yacifyalilwa ayakalamba ukucila bonse abaliko libe nshilabako mu Yelusalemu. 17Eico nalibikileko umutima wandi ku kwishiba amano yacifyalilwa no kufulungama elyo no buwelewele. Nalishile mu mukumfwikisha ukuti ici naco cali kwesha ukucema umwela. 18Pantu mu kufula kwa mano yacifyalilwa mwaliba ubulanda ubwingi, na uyo ulundako ubwishibilo alunda ubulanda.

Chapter 2

1Natile mu mutima wandi, ''Isa nomba nala kwesha ne nsansa. Sansamuka, "" Lelo lolesha, ici naco cafye. 2Natile palwa kuseka, ''Bupuba, "" napa musamwe, ''Wa nshi?''3Nalyeseshe mu mutima wandi ukuisansamusha no mwangashi. Nalekele umutima wandi untungulule na mano nangu lubali lumbi naikatilile ubupumbu. Nalefwaya ukusanga icisuma ica abana ba bantu mwisamba lya mulu mu nshiku sha mweo wabo.4Napwisishe ifintu ifikalamba, Naikulile amayanda no kubyala amabala ya myangashi. 5No kukula ifilime ne mpanga isha sebwa, no kubyala ifisabo ifyalekana lekana muli yene. 6Napangile ifishiba fya menshi ifya kutapilila impanga umo ifintu fyalekula.7Nashitile abasha abaume na basha abanakashi; nakwete na basha abafyelwe mu nganda ya bufumu bwandi. Kabili nakwete amaombo ne fitekwa ne mikuni iyafulisha ukucila, ukucila imfumu shonse isha ntangilile mu Yelusalemu. 8Kabili nalongamike Silfer na golde, ifyuma fyashamfumu ne ne fintungu. Nabulile ba kemba, abaume na banakashi, na banakashi ba pa mbali, mu kuisekesha kwa bana ba abantu.9Efyo nakulile no bukankala ukucila bonse abantangilile mu Yelusalemu kabili na mano yakele naine. 10Ifyo fyonse ifyo amenso yandi yale kabila, nshafilekele fifume kuli ine. Nshalekele no mutima wandi ufume kuli fyene na kuli fyonse ifya kusekesha umutima wandi, pantu umutima wandi wasekele muku cucutika na malila efyali icilambu caku cucutika kwandi.11Elyo nalolekeshe muficitwa fya maboko yandi ifyo napwishishe, na muncito isho nabombele, nomba nakabili fyonse tafya kwete bupili bulo ngo pepeka mwela. Tapali ubukumu pe samba lya kasuba. 12Elyo napilibwike no kutontonkanya pa mano, kabili na pa bushilu no bupumbu. Pantu finshi ifyo umuntu uwa konkapo nge mfumu angacita ukucila ifyo imfumu yacita kale?13Elyo natampile ukwiluka ukuti amano ya libapo bwino ucila pa bupumbu, ngefyo inyali yaba ikankala ukucila mfifi. 14Umuntu uwa mano abomfya amenso ya kwe ayaba mu muntwe wakwe ukumona uko aleya; lelo imbulwa mano yenda mu mfifi, nangu naishiba ukuti fimo fine efi citika kuli bonse.15Elyo natile mu mutima wandi, ''Ifya citika ku mbulwa mano, fikacitika nakuli ine. Nomba bupusano nshi bulipo nga nakwatisha amano. Mukulekelesha natile mu mutima wandi, ''ne fifine fyafye.'' 16Pantu umuntu wa mano, nge mbulwa mano tebukishiwa pa nshita ntali. Mu nshiku ishile isa pa ntanshi ninshi fyonse nafilabwa. uwa mano afwa ngefyo imbulwa mano ifwa.17Eico napatile ubumi pantu shonse incito ishibombwa pe samba lya kasuba shali ishibi kuli ine. Na fyonse ifi fyali pa mulandu wakuti fyonse fyafye -ngo pepeka umwala. 18Napatile ukucululuka kwandi uko nacululwike pe samba lyaka kasuba pantu mfwile nafisha ku numa ya uyo ulenkonka panuma yandi.19Pantu ni nani waishiba nga cakuti akaba uwa mano nangu imbulwa mano? unga ba kangalila pali fyonse pe samba iya kasuba ifyo ukucucutika na mano yandi fya kula. Nefifine fyafye. 20Eico natendeke ukupela umutima wandi ku kutendwa pali fyonse ifyona bomba no cucutika panshi ya kasuba.21Pantu kuti kwaba umo uwabombana mano, no kwishiba no kusalapuka, lelo akasha fyonse ifyo akwata ku muntu usha panga po icili conse. Ifi nanfyo fyafye -ulufyengo ulukalamba. 22Bushe bunoshi nshi ubo umwaume enga nonka ukufuma ku ncito yonse na mukulwisha kwa mutima uko acucutika panshi yaka suba? 23Cila bushi incito yakwe ilakalifya no kunasha, icakuti ubushiku umweo wakwe tausanga kutusha. Ici naco cafye.24Takwaba icisuma ica muntu ukucila ukulya no kunwa no kusanga insansa mu ku cucutika kwakwe. Namwene ati ici ica cine cifuma ku kuboko kwa kwa Lesa. 25Pantu ninani ungalya nangu unga kwata ukusekelela lekuli konse ukucila ukwafuma kuli Lesa?26Pantu ku muntu onse ulemu sekesha ena, Lesa apela amano no kwishiba ne nsansa. Nangu cingabe fyo, ku mubembu kwena apela incito iya kulonganika kabili no kututila pakuti enga peta kuli uyo ulesekeshe Lesa. Ici naco cafye - kupepeka umwela.

Chapter 3

1Pantu icintu conse caba ne nshita yapimwa, kabili ne nshita ku cintu conse mwi samba lya mulu. 2Kwaliba inshita ya ku fyalwa elyo ne nshita ya kufwa , inshita ya kubyala elyo ne nshita wya ku nukula ifilimwa, 3Inshita ya kwi paya elyo ne nshita ku posha, ne nshita ya kulepula pashi elyo ne nshita ya ku kula.4Kwaliba inshita ya kulila elyo ne nshita ya kuseka, ne nshita ya kulesha elyo ne nshita ya kucinda. 5Inshita ya ku posa amabwe elyo ne nshita ya kukolonganika amabwe, ne nshita ya ku fukatila abantu bambi, elyo ne nshita ya kuteka ukufuma mu ku fukatila.6Kwaliba ne nshita ya ku fwaya ifintu elyo ne nshita ya kuleka ukufwaya. 7ne nshita ya kusanga ifintu ne nsshita ya kuposa ifintu, Ne nshita ya ku lepula ifya kufwala elyo ne nshita ya kubila ifya kufwala, ne nshita ya kuba tondolo elyo ne nshita ya ku sosa.8Kwaliba nshita yaku temwa elyo ne nshita ya ku pata, ne nshita ya bulwi ne nshita ya mutende. 9Bushe bunonshinshi umubomfi akwata mu milimo yakwe? 10Ni mona incito iyo Lesa apele umuntunse ukupwisha.11Lesa alipangile fyonse ifisuma pa nshita ya fiko kabili alibika umuyayaya mu mitima yabo. Lelo umuntunse takuti eshibe ificitwa ifyo Lesa acita, ukufuma fye mukutende kwabo no kufika ku mpela yabo.12Naishiba ukuti takwaba cisuma ku muntu nkucila ukusekelela kabili ukucita icisuma ilyo ali no mweo 13-Kabili ico uuli onse alelya no kunwa, kabili aumfwikisha ifyo angasanga uku sansamuka muku bomba kwakwe. ici caba ica bupe cakwa Lesa ku muntunse.14Nalishiba ukuti ico Lesa acita cikalilila umuyayaya, Takuli icingalundwa kuli cena nangu uku sendwa, pantu ni Lesa ewapanga ukuti abantu bo mupalamine na katina. 15Icili conse icabako calikokale; icili conse icili no kubako cabako fye kale. Lesa apangile abantunse uku fwaya ifintu ifya fiswa.16Nalimona aba bifi ababa pesamba lya kasuba, palya apalingile umulinganya, kabili pa cifulo ica bulungami ububi bwandi. 17Nasosele mu mutima wa li, ''Lesa ali nokupi ngulla abalungumi no babifi panshita isuma pali conse kabili conse ica citilwe.''18Natile mu mutima wandi, '' Lesa e sha abantunse ukubalanga ukuti baba nga mona.''19Pantu ifi pona pabana babantu kabili ne fipona pa nama cimo cine. Lelo imfwa ya cimoyaba ngaimfwa ya cinankwe. Lelo ukupema cimo cine fyonse. Takuli ukucilana kumuntunse panamo fyonse mupuwa mupu. 20Fyonse fileya ku cifulo cimo cine. fyonse fya fuma ku lukungu kabili fibwelela ku lukungu.21Fyonse fileya ku cifulo cimo cimo. fyonse fya fuma ku lukung, kabili fibwelela ku lukungu. 22Ninani aishiba umu panshi wa muntunse uyumumulu no mu panshi wa nama uya panshi pe sonde?

Chapter 4

1Nakabili natontokanya pa mutitikisha uucitwa pe samba lya kasuba kabili moneni, ifilamba fya bantu abatitikishawa kabili tabakwete nangu umo uwa kubasansamusha bena! Amaka yali mu maboko yaba lebatilikisha, kabili takwali nangu umo uwaku basansamusha!2Eico na tontonkeye pali abo abafwa kale ukuti balishika ukucila abali no bumi, abo abali no mweo. 3Nangu cingaba ifi, uwashuka sana pali aba babili ni uyo uu shilafyalwa, uyo ushilamona ifibi fitika pe samba lyakasuba.4Elyo namwene conse icicitwa milimo ne mibombele isuma yali kalumwa ku bena mupalamano umo na umo. Ici nalo cafye cili fye ngokutamfya umwela.5Icipuba cipeta iminwe no kukanabomba, icakulya cakwe munofu wakwe. 6Cawama ukukwata ubukumu ubwingi mu lupi mu ncito ya mu mutalalila ukucila mu ndipi shibili mu ncito iyo ilecema umwela.7Nali bwela nokumona cimo icishali nakantu pe samba lya kasuba. 8Kwali bako umuntu umo uwali eka. Takwete uwa kwampana nankwe, umwana nangu munyina, kabili twakwali mpela ku mulimo onse untu alebomba, na menso yakwe tayafikilishe pa kukwata ubunoshi. Asakamana. ''Ukuti nani ndeculila nokuifumya nemwine ku kusangalala?'' Ici nao tacile pulibulapo nangu cimo -pakshita kabipa.9Abantu babili balabomba bwino ukucila umo; pamo kuti bakwata amalipilo ayasuma pa milimo yabo. 10Pantu umo nga awa, umubiye kuti amwimyako. 11Nga cakuti bonse balala panshi kuti baba abacikabilila, nomba kuti umo aba shani uwacikabilila eka?12Umuntu fye umo kuti acimfiwa, lelo babili kuti balwisha ukukana sanswa, kabili intambo ya pyatwamo litatu teti iputuke bwangu.13Calinga ukuba umupina lelo umusepela wa mano ukucila ukuba imfumu iikote iciwele wele uukana umfwa kufyo balemusopesa. 14Ici cishinka nangu fye umulumendo aba imfumu ukufuma fye ku cifungo, nangu afyelwe umupina mu bufumu bwakwe.15Namwene onse uwali umumi uwaleendauka mwi samba lya kasuba, pamo no musepela uyo bakushishe pakuti akese pyana icifulo cakwe. 16Takwali mpela ku bantu abo alefwaya ukumfwila imfumu ipya, lelo kuntashi abengi tabali naku mulumbanya. cacine ici naco takwete bupilibulo ngo kutamfye umwela.

Chapter 5

1Sunga intampulo shobe ilyo waya mung'anda yakwa Lesa. Kabiye mupepi nokukutika ukucila ukupela ilambo lya fipumbu, ifishiluka ukuti filecita ifyabipa.2Wiba uwa angufyanya ukusosa nakwa kobe, kabili wileka umutima obe ube uwa angufyanya ukuleta ubwafya ubuli bonse pacinso cakwa Yawe. Lesa aba ku mulu, lelo iwe waba pe sonde eico leka ifyebo fyobe fibe ifinono. 3Nga naukwa ifintu ifingi ifyakucita ne fyakusakamanapo, uka kwata ifiloto ifibi. Ubwingi, bwa fyebo ulesosa, ebwingi bwa fyabupumbu walasosa.4Ilyo wapanya umulapo kuli Lesa, wisingasinga ukucicita, pantu Lesa tabekelwa mufipumbu. Cita ifyo walapile ukucita. 5Cawamapo ukukana panga umulapo ukucila ukupanga uo wafilwa ukufikilisha.6Wisuminisha akanwa kobe ukulenga umubili obe ukubembuka. Wisosa, kuli kabilo wakwa shimapepo ukuti, ''Ulya mulapo walilubene.'' Ninshi wingalengela Lesa ukukalipa pa kulapa ifyabufi, uku sonsomba Lesa ukonaula imilimo ya maboko yobe? 7Pantu ilyo kuli ifiloto ifingi ne fyebo ifingi, fyafye. Lelo tina Lesa!8Ilyo wamona abapina baletitikishiwa no kupokwa umulinganya mo kusungwa bwino mu citungu cenu, mwipapuka kwati tapali uwishibe, pantu kwaliba abantu abali mu buteko abalolesha pali bena, kabili kwaliba nabali pamulu sana pali bena. 9Mukulundapo ifyabusomboshi bwa calo fya uli one, kabili imfumu iine isenda ifyabusomboshi mu mabala.10Onse uwatemya Silfere tatila yafula, no watemwa ifyuma lyonse alafwailapo na fimbi. Ifi, nafyo, fyafye. 11Nga ubunonshi bwafula efyo na bantu bakububomfya bakafula. Busuma nshi bwaba mufyuma kumwine kanofye ukulafimba na menso yakwe?12Utulo twa muntu uubomba twalilowa. nangu alye utunono nangu fingi, lelo ifyuma fya muntu umukankala tafimusuminisha ukusendama bwino.13Kwaliba ububi ubo na mona mwisamba lyakasuba; ifyuma fisungwa no mwine, mwisa mukufuma ubucushi bwakwe umwine. 14Ilyo umukankala alufya ifyuma fyakwe pamulandu wakukana kwata ishuko, umwana wakwe umwaume, uo aifyalila, ashala ukwabula nangi cimo mumaboko yakwe.15Ngefyo umuntu esa ukufuma munda muli nina, efyo kabili akaya ukwabula ifyakufwala. Takasendepo nangu cimo pa fisabo fyaku bomba kwakwe mu kuboko kwakwe. 16Nabumbi ububi ni ubu ukuti ngefyo umuntu esa, efyo aya nokubwelelamo; Eico bukumu nshi ubwaba pali ena uu bombela umwela? 17Munshiku shakwe alya nemfimfi kabili ala lungulushiwa apakalamba no bulwele elyo no bukali.18Lelosha, ifyo na mona ukuba icisuma kabili icalinga ku muntu ukulya no kunwa elo no kusekelamo mu fya kubomba fya kwe ilyo alebomba mwisamba lya kasuba mu nshiku sha ubu bwikasha ubo Lesa apela kuli ena. Pantu uyu emulimo wa muntu.19Onse umuntu uko Lesa apela ubunonshi ne fyuma elo na maka yakupokelela iciputulwa cakwa no kusekelamo mu fya kubomba fyakwe -ici cabupe ukufuma kuli Lesa. 20Pantu tebukisha ilingi inshiku sha bumi bwakwe, pantu Lesa alamulenga ukulabikilwa ku fintu ifyo asekelela ukucita.

Chapter 6

1Kwaliba ububi ubo na mona mwisamba lya kasuba, kabili califina pa bantu. 2Lesa kuti apela ubunonshi, ifyuma, no bucindami ku muntu pakuti talebulisha ifyakukabila fyakwe umwine, lelo nomba, Lelo, umbi umbi ala bomfya ifintu cakwe. Ici cafwe kabili kucu shiwa ukubi.3Nga wishi afyala abana umwanda no kwikala imyaka ingi, pakuti, inshiku sha myaka yakwe shaba ishingi, lelo umuntima wakwe nga tauselemo ne fisuma kabili akanya akafyalwa ninshi nakafwa kawamapo ukucila efyo ali. 4Ako akanya kafwelwe ukwabula ubupilibulo no kupita kaya mu mfimfi shina lya kako nalifimbwa mumfimfi.5Nangu uyu mwana tamwene akasuba nangu kwishiba ifili fyonse, na tusha nangu ulya mwaume tatushishe. 6Nangu umwaume engekala imyaka amakama yabili lelo tasambilile ukusekela mu fintu ifisuma, aya kuncende imo ine nga bonse.7Fyonse ifyakubomba fya mwaume fya kanwa kakwe, lelo ukufwaisha ukulya kwakwe takwikushiwa. 8Mucishinka, fisumanshi uwa mano acila icipumbu? Busuma nshi umuntu umupina akwata. nangu engeshiba ifyakucita pantanshi ya bantu bambi?9Ifyo amenso ya mona fyali wamapo ukucila ifyo umupashi utontonkanyapo. Ifi nafyo tafili no bupili bulo cimo bkupepeka umwela. 10Conse icabako calipelwa ishina lya ciko, kabili nefyo muntunse aba fyalishibikwa akale. Eico calyaluka icabuwelewele ku muntu ukutalikana no wa maka ukumucila.11Ifyebo nga fyafulisha, elo fibelako ifyabula ubupilibulo. Busuma nshi ubo ki muntu. 12Pantu nani waishiba ifisuma mubumi bwa muntu mu nshiku ishinono kabili ishafye alapita kwati cinshingwa? Nani engeba umuntu ifikacilika pe samba lya kasuba pauma nga afwa?

Chapter 7

1Ishina ilisuma lya wamapo ukucila amafuta ayanukila ayaluma umutengo kabili ubushiku bwa mfwa bwawamapo ukucila ubushiku bwa kufyalwa. 2Cawamapo ukuya kung'anda yakulosha ukucila ukuya ku ng'anda ya malila, pantu ukulosha kwisa ku bantu bonse pa mpela ya mweo wabo, eico abantu abomi bafwile basenda ici pamutima.3Icililishi cawamapo ukucila inseko, pantu panuma ya bulanda bwa pa menso pesa ukusekelela kwa mutima. 4Umuntuma wa wamano waba ku ng'anda ya kulosha lelo umutima wa cipumpu waba ku nga'anda ya malila.5Cawamapo ukukutika ku kukalipala kwa wamano ukucila ukukutika ku lwimbo lwa fipumbu. 6Pantu ngo kupolauka kwa myunga Isilepya mwisamba lya mwipika, efyaba ne nseko sha fipumbu. Neci naco tacikwete bupiliibulo.7Ulumaninani lulenga umuntu uwamano ukuba umupumbu kabili ukubosha konaula umutima. Impela ya mulandu yali wama ukucila intendekelo; kabili abantu abatekanya umupashi bali wama ukucila aba cilumba mumupashi.8Impela ya mulandu yali wama ukucila intejelo; kabili abantu abatekanya umupashi bali wama ukucila aba cilumba mumupashi. 9Mwiba abaanguka ukufulwa mu mupashi wenu, pantu ukufulwa kwikala mu miitima ya fipumbu.10Mwisosa ukuti, ''Ninshi inshiku shakale shawamine ukucila ishi?'' Pantu tepamulandu wa mano muleipushisha ili lipusho.11Amano, nge cabupyani, yasuma. bukumu kuli abo abamona kasuba. 12Pantu amano yalapela ubucingo ngefyo indalama shinga pela ubucingo, lelo ubusuma bwa bwishibilo nimukuti amano yala pela umweo kuuli one uwa yakwata.13Tontonkanyeni ificitwa fya kwa Lesa; Ninani winga tambalika ifyo apanga ukuba ifyapondama?14Ilyo inshita shawama, ikaleni abansansa muli ubo busuma, lelo ilyo inshita shabipa, tontonkanyeni ifi; Lesa alisuminisha fyonse uku bako lubali lubali pamulandu wa ici, takuli uukeshiba icili conse icileisa cilemukonka panuma yakwe.15Mubumi bwandi ubwabula ubupilibulo nalimonamo fyonse. kwaliba umuntu umulungami uuleonaika nangu aba umulungami, kabili kwaliba umuntu umubifi uwikala inshiku ishingi nangu aba neficitwa fya bubifi. 16Mwilaba abailungamika abamano mumenso yenu. Ninshi mwala yonawils mwebene?17Mwiba ababipisha nangu abapumbu. Ninshi mwinga fwila ilyo inshita yenu tailafika? 18Cisuma ukuti mufwile ukusenda aya mano no kuti tamulekeleko ku bulungami. Pantu umntu uutina Lesa akafikilisha fyonse fikabilwa kuli ena.19Amano yalikwata amaka mu muntu wa mano, ukucila ba kateka ikumi mu musumba. 20Takwaba umulungami pe sonde uucita icisuma kabili uushibembuka.21Wila kutika ku fyebo fyonse ifisoswa, pantu kuti waumfwa uko umubomfi obe alekutipa. 22Pantu panshita ishingi, umutima obe walishiba, naiwe walitipapo bambi.23Fyonse ifi nalifishininkisha ukubomfya amano. Natile, ''Nalaba na mano, '' Lelo calicilepo pafyo ningaba. 24Amano yali apatali kabili yalishika ngashi. Ninani winga winga yasanga? 25Napilibwile umutima wandi kukusambilila no kubebeta no kufwaya mano bulondoloshi bwa cishinka, Kabili ukwiluka ku bubi bwa bupuba na ubo ubupumbu bushilu.26Nalisanga ukuti icakalipa ukucila imfwa mwanakashi uo umutima wakwe waisulamo ifiteyo na masumbu, kabili uyo amaboko yakwe minyololo. Onse uusekesha Lesa akapusuka kuli ena lelo umubembu akekatwa kuli ena.27''Tontonkanyeni ifyo nasanga, ''efya sosa kasambilisha. "Ndalundapo ubwishilo bumo pali bumbi pakuti ningasanga ubuhlondoloshi bwa cine. 28Ifi efyo ncili ndefwaya, lelo nshila fisanga. Ngalisangileko umuntu umo umulungami pe kana, lelo nshasangilepo umwanakashi pali abo bonse.29Nasangafye ifi; Lesa abumbile abantunse abaloloke, lelo ba liya mukufwaya imisango iibi.''

Chapter 8

1Nani umuntu uwamano? uwaishiba ificitika mubumi fipilibula? Amano mu muntu yalalenga icinso cakwe ukuwama elyo ukukosa kwa cinso cakwe cila cinje.2Nakupanda amano ukunakila ifipope fya mfumu pamulandu Lesa alilapa ukumucingilila. 3Wila angufwanya ukufuma muceni caiko, elyo wilapela isambu kuci ntu icilubene, pantu imfumu efyo ilekabila. 4Pantu icebo camfumu cilatekeka eco nani wingasosa kuli yena, ''cinshi ico ulecita?5Uyo onse uusunga mafunde ya mfumu alaitalusha kubusanso. Umutima wa muntu wa mano uleshiba inshita elyo nenshita yakucitilapo. 6Pamulandu onse kwaliba inshila isuma yakwa sukilamo elyo ne nshita ya kwasuka, pamulandu amafya ya muntu yali kula. 7Pantu takuli nangu umo uwishiba icilesa mukukonkapo, Ninani wingesa mweba icilesa konkapo?8Takwaba nelyo umo uwakwata amaka yakulesha umwela, elyo eco, takuli nangu umo uwakwata amaka pabushiku bwa kufwa kwakwe. Twakwa ba uo bafumya ubushika mubushiku bwa bulwi, elyo ubuifi tabwakacingilile abasha babuko. 9Naibukisha fyonse ifi nalibikako umutima wandi ku mulimo onse ucitika pe samba lya kasuba. Kwaliba inshita ilyo umuntu abomfya insambu pamuntu munankwe mukulena uyo muntu.10Pantu nalimwene ababifi baleshikwa palwalala. Balebafumya mu ncende ya shila elyo babashika elyo abantu bali balumbanya mu musumba umo bacitile ifyabubifi fyabo. ifi nafyo tafyakwata bupilibulo. 11Ilyo ubupungushi bushilacitwa kuwa citile umulandu mukwangu fyanya filanga imitima yaba ntu mukucita ububifi.12Nangu umubembu acita icabipa imiku umwanda nokutwalilila ukwikala inshita iitali, nelyo line nalishibe ukuti cikaba icacindama kuli abo abacindika 13Lesa, pantu abo abenini na pali ena nokulanga umucinshi Lelo ta cakabe bwino ku muntu uma bifi ubumi bwakwe tabwakatantalile nshiku shakwe shaba nge cinshingwa icilepita pantu ena ta cindika Lesa.14kwaliba nafimbi ifi shakwata bupi lubulo ificitika pano isonde; kwali abantu abalungami bapoka ifyo ifingile ababifi elyo kuli abantu gami, Natila neci naco tacikwete bupilubulo. 15Eco nalisuminishe ukusansamuka pamulandu umuntu takwatapo icintu icacindama pesamba lya kasuba kano ukulya elyo nokunwa elyo no kupa. Ico ni nsansa eshimushindika mu kubomba kwakwe munshiku sha mweo yakwe shonse isho Lrsa amupela pe samba lya kasuba.16Ilyo nabika umutima wandi mukwishiba amano elyo no kumfwikisha umulimo uucitwa pe sonde, incito icitwa ukwabula ukulala ku menso yabu shiku nangu akasuba. 17Elyo nailuka fyonse ifikitwa fya kwa Lesa elyo nati umuntu teti omfwikishe imilimo iicitwa pe samba lyakasuba. Nangu umuntu enga bomba shani mukumusangila ifya suko, takafisange. Nangu umuntu wa mano enga cetekela ifyo aishiba, nalyo line taficitika.

Chapter 9

1Eico ifi fyonse nalifibika mu mutima wandi, ukucipanga icisuma, kabili napwililishe kuti umulungami no wa mano, na fyonse ifyoifyo bacita, fyaba mu maboko yakwa Lesa, lelo tapaifyo bacita, fyaba mu maboko yakwa Lesa, lelo tapaba uwaishiba nangu ukuti ukutemwa nangu ulupato lulolela wene.2Uuli onse alikwata icimuponena cinmo cine icilolela ukuponena abantu abalungami na babifi, aba suma, abashakowela na ba kowela, kabili na onse uyo uutula amalambo no ushitula uutula amalambo no ushitula amalambo Ifyo abantu abasuma bakafwa, efyo na babembu bakafwa, ifyo na babembu bakafwa, Efyo na babembu bakafwa, Ifyo na onse uulapa akafwa, ifyo na onseumuntu uutina apanga umulapo akafwa.3Kwaliba ifintu fya bubifi ificitika panshi ya kasuba, Ifi fintu fimo fine ficitika kuli bonse, imitima ya bantunse yaisulamo ububifi, no bupena bwaba mu mitima yabo ilyo bali no mweo. Eico panuma lwaifi baya kumfwa.4Uyo onse uwasuntinkana ne fya mweo fyonse alakwata isubilo -ne mbwa iili no mweo yawamapo ukuila inkalamo iya fwa. 5Pantu bonse abali no mweo balishiba ukuti bakafwa, Lelo uwafwa taishiba nangu cimo. Tabakwata ne cilambu pamulandu itontonkanya lyabo lyalilaba.6Icitemwiko cabo, ulupato lwabo lwabo, ubufuba fyaliloba akale. Tabakakwate incende nakabili muli fyonse ifitwa panshi ya kasuba. 7Kabiyani munshila shenu, mulye ica kulya ne nsansa, kabili munwe no mwangashi ne mutima uwasangalala, 8pantu lesa na suminisha imilimo yenu. Lekeni ifya kufwala fyenu fileba lyonse ifyabuta kabili mulesuba imitwe yenu na mafuta.9Uleikala ne nsansa no mukashi uo watemwa minshiku shonse ishi isha mweo ishafye isho Lesa akupeela panshi ya kasuba- inshiku shobe shonse ishafye. Pantu ici ecilambu cobe mu bumi palwa milimo yakosa isho wabomba panshi ya kasuba. 10Ifili fyonse ifyo iminwe yobe yasanga ukucita, bomba na maka yobe, pantu takuli umulimo nangu ubulondoloshi nangu ubwishishibilo nangu amano mumbo, uko uleya.11Nalimonapo ifintu fimo ifyakusekesha panshi ya kasuba; ukucimfya mu lubilo tekwa babutukisha fye iyoo. No kucimfya mu bulwi twkwa bantu abakosa icaku.ya teca bantufye aba mano ubunonshi tebwa bantufye abailuka. ububile tabwisafye ku bantu ba bwishibilo. Lelo, akashita ne shoko fishilafye bonse. 12Icishinkafye, takwaba nangu umo uwaishiba ilyo inshita yakwe ikafika. Ngefyo isabi likatwa mwi sumbu ubwafwa, nangu ifyuni ikwitatwa mu citeyo, abana banono aba buntunse bali muciteyo ku nshinta shabubifi ico icalapona pali bene mukwangu fyanya.13Naine nalimonapo amano panshi ya kasuba mu nshila iyamoneke iya maka kuli ine. 14Kwaliko umusumba uunono umwali bashi taata abanono muli wene, ne mfumu iya maka yaishile wimina, yaushingulwike no kuusansa. 15Nomba mu musumba mwali umuntu umupina, umuntu wa mano, uo mu mano yakwe apuswishe umusumba. Lelo ku ntanshi, tapali nangu umo umuntu uwakwibukisha uyo muntu umupina.16Eico napwishishe, ''Amano yalicila amaka, lelo amano ya muntu umupina yalasulwa, ne fyebo fyakwe tafyumfwika.''17Ifyobo fya bantu ba mano ifisoselwe mu muteka tima filomfyika bwino ukucila ukulandi kwa kwa cilolo pakati ka ba welewele. 18Amano ya suma ukucila ifyanso fya nkondo, Lelo umubembu umo kuti aonaula ifisuma ifingi.

Chapter 10

1Ifyo balunshi abafwa balenga amafuta yanuke, efyo no kutumpa ukunono kwingalenga ukucimfya amano no bucindami. 2Umutima wa muntu wamano ulola ku mulyo, lelo umuntu wa cipumbu ulola ku kuso. 3Ilyo icipumbumbu cileenda ukutentemukila mu musebo, kutontonkanya kwa kwe kwaba ukushafikapo, alondolola kuli bonse ati ena cipumbu.4Nga cakutila kateka akufulilwa, iwe, wisha umulimo obe. Pantu ukufuka kupwisha imembu ishikalamba.5Kwaliba ifintu ifyabipa ifyo namona mwisamba lya kasuba. 6ifilubo ifyo ifyafuma kuli kateka. ubutungulushi ilyo abaume bafyuma bapelwe ififulo fya panshi. 7Ine nalimwene abasha baleensha ba Rabalwe, elyo abana ba mfumu baleende panshi kwati basha.8Uyo uwimba icilindi akawila muli cena elyo uyo uutula mu cibumba kuti asumwa ku nsoka. 9Uyo uutoba amabwe kuti acenwa nayena, elyo no muntu uuputula ifimuti akaibika mubusansa kuli fyena.10Nga ca kuti isembe nalifupa, elyo no muntu talinonene, ninshi alingile ukubomfya amaka ayengi, lelo amano yalafwilisha ukuya pantanshi. 11Insoka nga yasuma ilyo tabalaishilika, lyena ninshi uwaishiba ukushilika ninshi tapali ico enga cita.12Ifyebo fya mukanwa ka muntu uwa mano yasuma, lelo imilomo ya cipumbu ilamupwisha umwine.13Ilyo ifyebo fyatampa ukufuma ku kanwa kacipumbu, ubupumbu bulafuma, elyo na pa kulekelesha mu kanwa kakwe mupongoloka fye ububi no bushilu. 14Icipumbu cilafusha ifyebo, lelo takuba nelyo umo uwishiba icalaisa. Nani uwishiba ico icalaisa panuma yakwe?15Ukubombesha kwa bapumbu kulabasakamika abene, pa kuti tabeshiba bene nenshila ya kuya ku musumba.16Cabulanda kuli iwe, we calo nga cakuti imfumu yobse mulumendo umunono, elyo ne ntungulushi shonse shitendeka ukulya lucelocele! 17Lelo walipalwa iwe, we calo, nga cakutila imfumu yobe mwana mwaume wa mano, elyo ne ntungulushi shobe shilya munshita iya linga, pantu amaka, elyo cakolwa!18Pamulandu wa bunagani umutenge ulabola, elyo pamulandu wa maboko aya mulele iyanda ilaloka. 19Abantu bapekanya ifyakulya pakuti basekele, umwangashi uleta insansa ku mweo, elyo, ulyo ulupiya elufwakwa pa ku kwata ififyonse.20Witipa imfumu nelyo fye ni mu matontonkanyo yobe witipa abantu aba fyuma mu muputule obe fyuma mu uwaku sendamamo. Pantu icuni ca mu mulu kuti ca senda ifyebo fyobe; ico conse ica kwata amapindo kuti casabankanya umulandu.

Chapter 11

1Poosa umukate obe pali babemba, pantu uka usanga nakabili panuma yanshiku inshingi. 2Ucakanye apali cine lubali, nangu abantu cine konse konse, pantu tawishibe ifinkunka ifilesa po calo. 3Amakumbi nga yaisulamo imfula, yalaifumyamo ayene yeka pacalo kabili icimuti nga cawila kapinda kakukulyo nangu cawila kukapinda kakuso, konse uko icimuti cawila, eko cikaba.4Uu tamba umwela takabyale; na uu tamba amakumbi takasombole. 5Ngefyo tamwaishiba ukupita kwamwela, nangu ifyo amafupa yamwana yakula mwifuma ilyaimitwa, kanshi efyo teti mwishibe umulimo wakwa Lesa, uwa lenga fyonse.6Mulucelo byalika imbuto yobe; mpakafye necungulo bomba no kuboko kobe ukufwaikwa, pantu tawaishiba icikakula, cibe lucelo nangu icungulo, nangu ici nangu cila, nangu shonse ishapalana shilifye bwino. 7Cine ulubuto lusuma, kabili cintu icisuma ku menso kukumona akasuba. 8Umo nga aikala imyaka iingi, lekeni aisansa muke muli shonse, lelo lekeni atontonkanye panshiku shamfimfi ishileisa, pantu shena shalifula conse icisa cafye.9Sansamuka, we wemulumendo, mubulumendo bobe, kabili leka umutima obe wange munshiku shabulumendo bobe. Pepeka ubusuma bwakukabila kwa mutima obe, na conse cili mukunona kwa menso yob. Eico wishibe ukuti Lesa akakuleta kubupingushi pali ifi fintu fyonse. 10Fumyamo ukufulwa mu mutima obe, no kulaba ubukali bonse mumubili obe, pantu ubulumendo bobe namaka yabuko fyafye.

Chapter 12

1Kabili ibukisha kabumba obe mu nshiku sha bwaice bobe ilyo inshiku ishibi tashilaisa, kabili ilyo imyaka tailafika ilyo ukatila, 2Cita ici ilyo ulubuto lwa kasuba no mweshi ne ntanda talulashima, na makumbi aya fita tayalabwela panuma ya mfula.3Ikaba e nshita ilyo ba malonda ba kwisano bakatutuma, na baume aba maka bakakotama na banamayo abapela bakapwa pantu ba cepa nabo aba lolesha mu nsolokoso ba kashibantukila.4Ikaba e nshita ilyo ifibi fikesalwa mu musebo, ne ciunda ca kupela cikeminina.5Ilya ikaba enshita ilyo abantu baluka ukuba aba mwenso wa butali na masanso mu nshila kabili icimuti camu amondi nga cabalula elyo na bapalala balaikulaula elyo no kukabila kwabako kwafilwa. Elyo umuntu aya ku nganda yakwe iya muyayaya na ba kulosha balayendauka mu misebo:6Ibukisha mu mano yobe kabumba obe ilyo umwando wa Silifere taulaputulwa atenwa imbakuli ya golide tailashonwaulwa nangu umutondo taula tobeka pa kanfukwe mfukwe, nangu ilibwelya atapilo lyatobeka. 7Ilyo ulukungu talulabwela kwi loba uko lwafumine no mupashi wabwelela kuli Lesa uwaupele.8''Fyafye kabili fyafye! '' Efyasosa kafundisha fyonse fyafye! Kafundisha ali na mano kabili asambilishe abantu ukwishiba. 9Alisoma nokufwa isha nokutantika bwino amapinda ayangi.10Kanfundisha afwaile ukulemba ukubomfya amashiwi ayatumbalala ya cine. 11Amashiwi ya bantu mano yaba nge ngondo, kabili kwati ni nsunga isha popelwa naba cilolo wa kulonganika ifwapelwa kuli kacema umo.12Mwana wandi ube uwailuka napali fimbiko ukulemba ifitabo ifingi takwa kwata impela, kabili uku somesha nako kuleta fye ukufunshika ku mubili.13Ukusondwelela kwe lyanshi panuma ya fintu fyonse nakumfwika kwakuti ufwile ukutina Lesa kabili nokubaka amafunde pantu ici emulimo wa muntu onse. 14Pantu Lesa akaleta umulimo onse mu kupingulwa pamofye necintu conse icifisama, cibecisama atemwa cibi.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Ulwimbo lwanyimbo, ulwakwa Solomoni. Namayo alelanda umwine 2O! ukutomona kuti antomona ku kanwa kawe, Namayo asosa kumwaume pantu icitemwiko cobe cawamisha ukucila umwangashi. 3Amafuta yabusubo yaba naceena icisuma; ishina lyobe ilyaba ngecanunkila icileituluka, kanshi abanakashi abanono nabakutemwa. 4Nsenda, kabili twalabutuka. Namayo alelanda umwine imfumu eindetele mumiputule yaiko. Namayo alelanda kumwaume Tuli abansansa; tulesekjelela pali iwe; leka tulumbanye icitemwiko cobe; cawamisha ukucila umwangashi cilifye bwino kuli banamayo bambi ukukutemwa. Namayo alelanda kuli banamayo bambi5Ine nalifiita lelo uwatemwikwa, imwe mweana banakashi bakwa Yerusalemu- abafita nge tenti lya Kedari, ukutemwikwa nge nsalu shakwa Solomoni. 6Mwilantamba pantu ine nalifiita, pantu akasuba kalangoca. Abana baume bakwa mayo balemfulilwa; bampangile kasunga we bala lyamyangashi, lelo ibala lyandi ilya myangashi nshalisungile. Namayo alelanda kumwaume7Njeba, iwe weo umweo wandi utemenwe, nikwia ulelishisha umukuni obe? Nikwisa umukuni obe walatushisha panshita yakasuba? Ninshi nalabela ngaumo uulesakamana kulubali lwa mikuni yababiyo bobe?8Umwaume alelanda kuli namayo Ngata waishiba, uwa wamisha pabanakashi bonse, konka umuongo wamukuni wandi, kabili aucemena utubushi tobe utunono umulemfwe mupepi namatenti yakwa kacema.9Ndekupashanya, we mutemwikwa wandi, kuli kabalwe umukota pabakwi celeta lyaba kabalwe ilyakwa Farao. 10Yaliyemba amatobo yobe na masikiyo, umukoshi obe nefikosa fyobe fyabulungu. 11Tulekupangila imipeti ya golide na matoni ya silfere. Namayo alelanda umwine12Ilyo imfumu nailala pasengelo waiko, nardi yandi yapeela iceena cayako icakununkila. 13Umutemwikwa wandi ali ngaka ceena ka muri uupwisha ubushiku ukulala pakati kamabele yandi. 14Umutemwikwa wandi aba ngecisansangu camaluba aya mena mwibala lya myangashi ili Eni Gedi. Umwaume alelanda kuli namayo15Umfwa, wali yemba, we mutemwikwa wandi; umfwa, wali yemba amenso yobe ninkunda.Namayo alelanda ku mwaume 16Umfwa, uli musuma, wemutemwikwa wandi, kabili wali wama. Ifilimwa ifyanaka naka ebusanshi bwesu. 17Imyalo shang'anda yesu niba Keda; insota shesu nefimuti fya paini.

Chapter 2

1Ine ndi luba lya ntongola mukoshi lya mu Sharone, iluba lya mumukonko. Umwaume alelanda ku mwanakashi. 2Nga filya iluba liba mukati ka myunga efyaba umutemwikwa wandi mubakashanaUmwanakashi alelanda ku mwine. 3Nga filya umuti uutwalwa ifisabo fisuma waba mu miti yamu mpanga efyaba umutemwikwa wandi mu balumendo. Naikala mwisamba lya cinshingwa cakwe no kusekelela kukalamba, ne cisabo cakwe calilolwa ku kusonda kwandi. 4Andeta ku nganda ya mwangashi, ne mendela yakwe pali ine kwali kutemwa.Umwanakashi alelanda ku mwaume. 5Mputula ku fipapatu fya mukate no ku mbweseshamo amaka ku fisabo fisuma, pantu ninaka kukutemwa. Umwanakashi alelanda umwine. 6Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli mwisamba lya mutwe wandi, no kuboko kwakwe ukwakukulyo nanku nkumbatila.7Umwanakashi alelanda kubanakashi bambi. Ndefwaya ukulapa kwenu, mwe bana banakashi bamu Yerusalemu, napali impombo ne nsebula ishikota isha mpanga, nati mwibusha nangu ukwimya ukutemea mpaka kukaitemenwe ukwine.8Umwanakashi alelalnda umwine kuli iciunda kca mutemwikwa wandi! umfweni, uyo aisa, alecilauka pa mulu wa mpili, alesomoka pa tupili. 9Umutemwikwa wandi apala impombo nangu umwana wansebula, moneni, naiminina ku numa yacibumba cesu.10We mutemwikwa wandi sosa kuli ine kabili utile, "ima, wewatemwikwa wandi; we wayemba wandi, natuleya na ine. 11Mona, umupepo naupita; imfula naipwa naiya.12Amaluba nayamoneka mu calo; inshita ya kutungwilamo no kwimba kwa fyuni kwaisa, ne ciunda ca nkunde caumfwika mu calo cesu. 13Ne cimuti ca mukunyu capiisha ama kunyu yaciko ayabishi, ne myangashi ali mukubalula; buleleta nakacena kabuko akasuma. Ima, we watemwikwa wandi, we wayemba wandi, natuleya na ine.14We nkunda yandi, wewa belama mu cilibwe, umwafisama umwabelamisha kulupilinulwa mutelo, leka mone icinso cobe, leka ngumfwe ishiwi lyobge, pantu ishiwi lyobe lyalilowa, ne cinso cobe caliyemba."15Umwanakashi alelanada ku mwaume. Twikatileni ba mumbwe, ba mumbwe abanono abaleonaula imyangashi pantu imyangashi ili mukubalula.16Umutemwikwa wandi, naine ndi wakwe: alelolesha mukati ka maluba ne nsansa. 17Umwanakashi alelanda ku mwaume. Kabiye we mutemwikwa wandi, ilyo ubushiku tabulaleta umwela ne finshingwa tafilafumapo. Kabiye, ba pamo nge mpombo nangu insebula iinono pa mpili ishalepauka.

Chapter 3

1Umwanakashi alealnhda umwine. Ubushiku pa busanshi bwandi namufuluka untu umweo wandi wa temwa: namufwaya, lelo nshimumwene. 2Nasosa nati, "kangimefye no kupita na mu musumba, nje mumisebo na mu mansa; ndemufwaya untu umweo wandi wa temwa." Namufwaya fwaya, nshimumwene.3Ba kalinda abo abashinguluka mumusumba bansanga. Nabepusha nati, "bushe na mumumonapo untu umweo wandi watemwa?" 4Yalifye ninshita inono ilyo nafuma apo bali awe namusanga untu umweo wandi watemwa. Na mwikatisha kabili nshamuleke aye mpakafye namuleta na munganda yakwa mayo mumuputule ya wanjimite5Umwanakashi almelanda ku banakashi bambi. Ndefwaya imwe mulape, mwe bana banakashi ba mu Yerusalemu, napali impombo ne nsebula ishikota isha mu mpanga nati mwimbusha nangu ukwimya ukutemwa mpaka kukaitemenwe ukwine.6Umwanakashi alelanda umwine. Cinshi ici icileisa ukufuma mu matololo nge ntumba ya cushi, icacena ca muri na fulankinisenshi, ifya bunga fyonse ifishitishiwa naba makwebo? 7Moneni, ubusanshi bwakwa Solomoni; impalume amakumi mutanda nashilishinguluka- abaume ababulamba bakwa Israeli.8Bonse bali abacenjela no lupanga no kwishibila mu bulwi. Umuntu onse nakwata ulupanga pe tanta kukulwa ne citeto mwenso wabushiku. 9Imfumu Solomoni aipangile icipuna ukufuma ku fimuti fyaku Lebanone.10Amolu yaciko acitile aya silfere, panuma apangile apa golide, napakwikala paba insalu yakashikila. Mukati ka ciko mwali umwawaminishiwa ne citemwiko ku bana banakashi bamu Yerusalemu. Umwanakashi alelanda ku banakashi ba mu Yerusalemu. 11Kabiyeni, mwe bana banakashi bamu Sione, elkyo nokulolekelesha ku mfumu Solomone, mupalanye pa bushiku bwa bwinga bwakwe, pa bushiku bwa kusekelela kwa mutima wakwe.

Chapter 4

1O! ulimusuma, mwe mutemwikwa wandi; ulimusuma. Amenso yobe yaba nge nkunda mu citambala ico ufimbile ku menso. Umushishi obe nao kwati mukuni wa mbushi ishi letentemuka ulupili lwa Gileadi.2Ameno yobe nayo yabuuta tuutu ngo mukuni wa mpanga ishikota, ishatuma kukushibeya no kusambwa bwino. Yonsefye yalikumanina yabili yabili nga bampuunda, tapaba nelyo limo ilyabulilapo iyoo.3Imilomo yobe yaba iyakashika bwino kwati kasaliu akakashika cee; akanwa kobe nako tepakuyemba. Amatobo yobe nayo yalingana bwino kwati fipandwa fya mateke mu citambala cobe icakufimbana ku menso.4Umukoshi obe waba ngo lupungu lwakwa Davidi ulwakuulwa bwino ukuba inganda yamaka iyakuipokolwelamo, ulo impalume ikana limo shikobekako, ishi shonse ni nkwela sha mpalume. 5Amabele yobe nayo yaba ngo twana lubili, yaba nga tumpundu tubili utwa nsebula, utuleya mu maluba ya mu manika.6Ukushintafye napo ukufita kwa bushiku ne finshingwa fileongolokela. Ine nalaya ikala pa lupili lwa cena ca muri ne ca cinyamuti ca fulankinisenshi. 7Wayembafye munshila yonse, we mutemwikwa wandi kabili tawakwatapo kalema nelyo kamo nakalya.8Fumamo mu Lebanoni, tuleya we nabwinga wandi. shifumamo mu calo ca Lebanoni; tuleya tutentemuke tyufume pa mulu wa mpili sha Senina na Hemoi, tufume mu nimba iyikalamo inkalamo, ne mbwili.9Wasenda umutima wandi, we nkashi yandi, we nabwinga wandi; awe umutima wandi wasendwa nga wamfwebulwila amenso yob e no bulungu bobe mu mukoshi.10Yangu ifyo ukutemwa nobe kwawama, we nkashi yandi, we nabwinga wandi! Ukutemwana nobe kwalicila pa mwana ku busuma, na amafuta yobe yaleta akacena akasuma pali fyonse ifinunka ubusaka. 11Imilomo yobe, nabwinga wandi, itonya ubuci; ubuci no mukaka fyaba pesamba lya lulimi lobe; ne fyakufwala fyobe nafyo finunkila ubusaka nge cena cisuma ica mu Lebanoni.12Nkashi yandi, nabwinga wandi waba nge bala ilyaisalwa, ibala lyaisalwa, nga kamfukumfuku ako bashinkapo. 13Imisambo yobe liibala emulimbwa ifimuti emukula bwino ifisabo kabili emukula imiti ya nkula ne ya cinyamuti icaitwa nardi, 14icinyamuti icitwa nardi ne fisali, umumfwemfwe na sinamoni ne miti yonse iya cinyamuti kca fulankinisenshi, emukutila muri na matembusha ne fintu fyonse ifinunka ubusaka.15Uli akamfukumfuku ka mwibala, icishima ca menshi yatalala, imilinga ilekonkolola ukutula ku Lebanoni. 16Ima, we mwela wa kukapinda ka kuso, isa naiwe mwela wa ku kapinda ka kulyo; pupeni pebala lyandi pakuti ifya cena cisuma icilimo lcikumane monse monse. Pakuti umutemwikwa wandi engile mwibala lyakwe no kulya ifisabo ifya wamisha.

Chapter 5

1Ninjisa mwibala lyandi, we nkashi yandi, nabwinga wandi, ninkwata na muri yandi pamo ne fintu fyandi ifinunka bwino. Ndelya uluto lwa buci kumi no buci bwandi; ninwa umwangashi wandi pamo no mukaka wandi. Ukusosa kwa fibusa kumwaum e kabili naku mwanakashi akulyeni, mwefibusa; munwe kabili naku mwanakashi akulyeni, mwefibusa; munwe kabili nokukolwa icitemwiko.2Ine naciba mutulo, lelo umutima wandi waciba uwalola. Naumfwa umutemwikwa wandi alekonkonsha kabili alesosa ati, "njiswilako, nkashi yandi, we mutemwikwa wandi, we nkunda yandi, we wapwililika wandi, pantu umutwe wandi naubomba ku mume, no mushishi wandi naubomba ku mutonshi uwabushiku."3"Ine ni mfula amalaya; bushe mfwale nakabili? Ine ninsamba ku makasa; bushe ine njalamfye nakabili?" 4Umutemwikwa wandi epakupekelesha ukuboko kwakwe pa cipunda ca cibi, kabili no mutima wandi apopee wabilimuka.5Ine naima kukwiswilako umuutemwikwa wandi icibi, kumaboko yandi kwale konkoloka amafuta ya muri ku minwe yandi ninshi kuletona amafuta ya muri, ku cakwiswilako icibi.6Ine naiswila umutemwikwa wandi icibi, lelo umutemwikwa wandi ninshi napilibuka nokuya. Nalimufeaya lelo nshamusangile; namwita lelo talenjasuka.7Ba malonda balisangile ninshi baleshinguluka umusumba. Banguma kabili nokuncena; bamalonda abali pa fibumba basende icakufimba candi. Ukusosa kwakwa kuli banamo ba mumusumba.8Ndefwaya mulape, mwe bakashana bamu yerusalemu, ukuti nga mwasanga umutemwikwa wandi- bushe finshi ifyo mulemweba? ukuti nimufuluka ku citemwiko. Banamayo ba mumusumba balesosa kuli namayo.9Bushe umutemwikwa obe awama shani ukucila umutemwikwa umbi umwaume? Bushe cinshi ico umutemwikwa obe awamina ukucila umutemwikwa umbi, icakutu watwipusha nokulapa mu musango uyu?10Namayo alesosa kuli banamayo ba mu musumba. Umutemwikwa wandi umubili walitelela kabili musweshi; ukucial pabali amakana ikumi limo. 11Umutwe wakwe ni golide uwalopolwa; imishishi yakwe yalinyongana kabili iyafita kwati no mwankole.12Amenso yakwe yaba kwati ninkunda mupepi no mulonga wa menshi, kasambwa mu mukaka, yaikala kwati fisamo fyakufwala mumukoshi.13Amasaya yakwe yaba kwati myolwa umwamena ifyakusuba ifinunkila bwino imilomo yakwe yaba kwati buluba bwa muletona muri.14Iminwe yakwe yaba iya kulungilwa bwino kwati ni golide iyo afwalako Safiri utumabwe twa mutengo.15Amolu yakwe yaba kwati ni ncenshi isha tumabwe, ishaimikwa pa mashinte ya golide eka eka, imimonekele yakwe yaba kwati no Lebanoni, ukusalwa nga fimuti fya keda.16Akanwa kakwe kalilowesha; awamafye one. Uyu emutemwikwa wanhdi, kabili uyu e munandi, mwe bana banakashi bamu yelusalemu.

Chapter 6

1Bushe nikwi uko umutemwikwa obe elee, wewacila ukuyemba abana kashi bonse? Kapindanshi kaloleleko umutemwikwa obe, pakutila tukwafweko ukumufwaya? Umwanakashi alelanda umwine.2Umutemwikwa wandi natelemukila kwibala lyakwe, kumputa alimako amabula ayanunkila ubusaka aleya mwibala nokukolonganika amaluba aya mumanika. 3Ndi wamutemwikwa wandi, elyo nomutemwikwa wandi nao wandifye; alitemwa ukulila mumaluba tamu nika uwasansamuka. Umwaume alelanda kuli namayo.4Wayemba ngo musumba wa Tirisa, we mutemwika, watemwikwa ngo musumba wa yelusalemu ala ulankoselesha kwati bashilika abali nemendela shabo umo umo.5Fumya amenso yobe kuli ine, Pantu amenso yobe yalanenga ukupomponteka umushishi obe nao waba kwati libuma lya mbushi ishiletelemuka ulupili lwa Gileadi.6Ameno yobe yabuta tuutu ngo mukuni wa mpanga ishikota ishafuma kuncende yaku sambilako. cilalimo nelinankwe ngaba mpundu, tapaba nangu limo ilyabulila. 7Amatobo yobe nayo yalinga bwino kwati fipandwa fya mateke mu citambala cobe icakufimbana kumenso. Umwaume alelanda kumwine.8Bana mfumu baba amakumi mutanda, abakashi abasha upilwe ubwinga nabo amakumi cine konse konse, elyo abakashana aba nono tebakupenda. 9Wenkunda yandi iyapwililika wandi, ena abafye umo mpo; nao nyina amufyalafye umo mpo; mwana mwanakashi uwapwililika uwafyelwe kumwana kashi. Abakashana bambi bonse balamutamba nokumwita ati uwapalwa; bana mfumu kumo nabakashi abashaupilwe nga bamumona nabo, balamulumbanya: Fintu bana mfumu naba shaupilwe abanakashi basosele10"Nani ulya umoneka ngemyengele yapa macaca, uwayemba ngo mweshi, uwabengeshima ngakasuba, uwatusungusha kwati mulalo wabashika abali nenendela shabo umo umo?" Umwaume alelanda umwine11Natentemukile kwibala lya miti yafitwalo kukumona ifyo imiti ilekula kululamba lwakamana mukumona imyangashi inganaipuka, namatete nayo nganaya balula. 12Ukwabula ukwishiba ukukabila kwandi kwambika mumaceleta ya bufumu. Abanankwe balelanda kumwanakashi13Bwela, bwela, wemukashana umwina Shulamu! Bwela bweluluka uleke tulekutamba! Namayo alanda kubanankwe Nga cinshi mulefwaila ukulatamba umukashana umwina shulamu, kwati lintu aleshana pakati kamitande ibili iya bantu abaleshana?

Chapter 7

1Ifyo yawamisha ukumoneka amakasha yobe mu nsapato, we mwana umwanakashi uwa mwana wa mfum umwaume! Ukongama kwa matanta yobe kuli ngo twa kuikobaika utwaluma umutendo, ifya citwa ku minwe yantukushi ine ine.2Umutoto obe uli nge nsupa iya shinguluka; wibulwamo umwangashi uwa kumbinkaniwa. Ifumo lyobe mwina wa ngano uwashingulukwa kuli bacananika.3Amabele yobe yabili yali nge nsebula nkota shibili, ba mpundu babili ba kakonge. 4Umukoshi obe uli ngo lupungu lwa lino lya nsofu, amenso yobe yali nge fishiba fya mu Heshebone pa mpengo ya musumba ya Bati Rabbimu. Umona obe uli ngo lupungu lwa mu Lebanone ulwa lolenkana na Damaseke.5Umutwe uli nao uli nga ingamalile; umushishi pa mutwe obe uli ngo bushishi ubwakashikila. Imfumu naikatwa bunkole mu fikuti fya uko. 6Ifyo wayemba nefyo watemwikwa, we mutemwikwa wandi, kufya kucankilwa!7Icimo cobe capala akancindu, na mabele yobe yapala ifisansangu fya kako. 8Natile, "ndefwaya ukunina kalya akancindu; ndeikata ku musumba yakako." Amabele yobe yengaba nge fisansangu fya mwanganshi, no mununko wa mupu obe nga maapele.9Akanwa kobe kabe ngo mwangashi uwa wamishapo uuleya nautambalala pa mutemwikwa wandi, ule longoloka ukupita pa milomo ya bao abalala.10Ine ndi wa watemwikwa wandi, kabili akabila ine. 11Isa we mutemwikwa wandi, natulmeya ku mbali ya calo; tuleya tusha ubushiku mu mishi.12Tukeme tukacelele tu kaye ku mabala ya myangashi; tukamone nga na yitula imyangashi, nga nayatula amaluba yauko, nga naibalika mi pomegranate. Kulya eko nka pelela ukutemwa kwandi kuli iwe.13Ba mandragore balefumya umununko; pa minshi yesu apo tuleikala pali ifisabo ifikankala ifya pusana pusana ifya nomba ne fya kale, ifyo na sungila iwe, we mutemwikwa wandi.

Chapter 8

1Kanshi nga wali nga munyinane, uwaonkele ku mabele yaba mayo. Elo ilyo lyonse nalekukumanya panse, kuti nakutomona, kabili takuli no wingamfupula.2Kuti nakutungulula na ukukuleta mu nganda yaba mayo- abo abamfundile kuti nakupela umwangashi wa cena icisuma ukunwa na ifyakunwa fimbi ifya ma Pomegranate. 3Namayo alelanda umwine Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli panshi ya mutwe wandi no kuboko kwakulyo kulankumbatila.4Namayo alesosa kuli namayo mubiye Ndefwaya mulape, mwebana banakashi ba Yelusalemu, ukuti tamwakabushe nangu ukwimya icitemwiko kano akafwaye.5Namayo alelanda kuli banamayo bamu Yerusalemu Ninani uyu uleisa ukufuma kumatololo. Nashintilila pa mutemwikwa wakwe? Nacikubusha mwisamba lya cimuti cama aplikoti; kulya banoko bakwimite; kulya bakufyalile.6Umbike nga icikakatilo pa mutima obe, nga cikakatilo kukuboko kobe, pantu icitemwiko calikosa nga imfwa. Ukuipela ukwafikapo takwaluka nga ku mbo; ulubingu lwaciko lulabilimuka; lubingu lwa mulilo, ulubingu ukwakaba ukucila umulilo umbi.7Amenshi teti yashimye icitemwiko nangu lyenshi ukucipyanga. Nga umuntu ngalipele ifikwatwa fyakwe fyonse ifya munganda pa mulandu wa citemwiko, icabupe cikesushiwa apakalamba.8Twalikwata nkashi yesu umunono, na mabele yakwe tayalakula cinshi twingacitila nkanshi yesu pa bushiku ilyo bakamulaya mu cupo?9Nga cibumba, tukakula pali ena ulupingu lwa silfere. nga cibi tukawamya ne fipampa fya ma Kedari.10Nali icibumba, na mabele lyandi yalikwati lupungu lwakufisamano; eico mumenso yakwe nga umo ulmeleta umutende. Namayo alelanda umwine11Solomoni alikwete ibala lya mwangashi ku Buli Hamoni. Apele ibala lya mwangashi kuli abo abengalalisunga bwino. Cila umo ali no kuleta ikana lya bashekele kba silfere ku fisabo fyaliko. 12Ibala lyandi ilya mwangashi, ilyandi, lili pa cinso candi; bashekele ikana benu, solomoni, ne myanda ibili iya bashekele ya abo abasunga ifisabo fyaliko.13Umwaume alesosa kuli na mayo. Imwe mwebekala mu mabala, abanandi balekutika kwi shiwi lyobe; naine ingufweko.14Namayo alelanda ku mwaume Angufyanya we mutemwikwa wandi, no kuba nge nsebula nangu akakonge pa lupili lwa fya cena cisuma.

## Isaiah

Chapter 1

1Icimonwa cakwa Esaya umwana mwaume wakwa Amose ico amwene palwa kwa Yuda na Yerusalemu, mu nshiku sha kwa Usia, Yotamu, Ahasi, na Hesekia, ishamfumu shakwa Yuda.2Umfweni, mwe myulu kabili pepekeni amatwi mwe calo; pantu Yawe na sosa: "Ni ndisha no kukusha abana, lelo naba nsangukila. 3Ingombe ilume yaishiba umwine waiko na mpunda aishiba umulimba wakwa shikulu wakwe, lelo Israeli taishiba, Israeli tomfwikisha."4Iye! We luko, lwa bemba abantu bawisha ku bupulumushi, abana ba ncita tubi, bana aba lufyanya! Ba lisha Yawe, bali sula uwa mushilo umo uwa kwa Israeli, bali italusha na kuli ena.5Bushe, cinshi mucili mule uminwa? Cinshi mu cili mule twalilila na bucisanguka? Umutwe onse na ulwala, umutima onbse na unaka. 6Ukutusha ku lutwe lwa lukasa ukufika ku mutwe takwaba iciputulwa ici shicenwa, ifilonda fye ne filaso, ne cilonda icipya icaisuka; tafyaba ifya isalika ifya wamishiwa noku kakwapo, nangula ku poshiwa ku mafuta.7Icalo cenu na conaulwa imisumba yenu na bayoca; impanga shenu-mu menso yenu, bambi bale fyonaula-ifya onaulwa ifyalekeleshiwa ifya bambi bambi ba fumyapo. 8Umwana umwanakashi wa kwa Sioni na ba musha nge nsakwe mwibala lya mwangashi, nge nshaka mwibala lya fibimbi, ngo musumba uwa candilwa.9Nga Lesa wa milalo tashilepo banono pali ifwe, nga twali nga Sodoma, nga twa palenye nga Gomora.10Umfweni amashiwi aya kwa Yawe, imwe mwe bakateka bakwa Sodomu; kutikeni kwi funde lyakwa Lesa wesu, mwe bantu bakwa Gomora. 11"Cinshi bushe buli ubwingi bwa malambo kuli ine?" efya sosa Yawe. Nali kwete ifingi ifya musangulo wakoca wana sukusuku, no munofu uwanona uwa nama isha ina, no mulopa wa ngombe ishilube, impanga, nangu imbushi iishi bekelwamo.12Lintu mwaisa monekela ku cinso candi, nani uwa fwaya ifi kuli imwe, ukunyanta imansa shandi? 13Mwikaleta nangu yamo amalambo aya bula ubupilibulo; ububana ca muselu kuli ine; umweshi wenu uwa moneka no kulongana kwa masabata 0-tet nsuminishe iyi milonganine yabufi.14Nimpata ukumoneka kwa myeshi yenu iyipya ne mutebeto yasontwa iyakunta nshi; ifisendo kuli ine; nintendwa ku kushipikisha. 15Eico ilyo mwa tambalika amaboko yenu mu kupepa ndafisa icinso cenu kuli imwe; nangu mwinga pepa amapepo ayengi nshaka kutike; pantu iminwe yenu yaisulamo imilopa.16Sambeni, isangululeni; fumyeni imicitile yafibi fyenu pa mulola wa menso yandi; lekeni uku cita ububi, 17Sambilileni ukucita ubusuma; fwayeni umulinganya, mupwishe umutitikisha mucite umulinganya ku nshiwa, lubulwileni mukamfwilwa."18"Iseni nomba tulanshanye pamo," efya sosa Yawe; nelyo imembu shenu shaba nge ca kashika ce kuti shabuta nge mfula yabuuta; nelyo shakashikisha nge nsalu shakashikisha cee shi kabuta nga masako ya mpanga.19Ngo lefwaya noku mfwila, ukalya ifisuma fya mucalo, 20lelo nga wakana kabili watalama, ulupanga luak kumina," Pantu akanwa ka kwa Yawe ekasosele.21Ifyo umusumba uwa cinshinka usangwike umwanakashi cilende! Aiswilemo ubupingushi- aiswilemo ubulungami, lelo nomba alimo naba kepaya. 22Silfere wenu nomba nasanguka uwa kuwela umwangashi wenu nausankana na menshi.23Ba cilolo bobe niba cisanguka kabili bampana na bapupu uli onse atemwa amafisakanwa kabili abutukila amalipilo. Taba pingwilako inshiwa nangi ukumfwa ukupapata kwa kwa mukamfwila ukulpi pali bena.24Eco ici e cisemo cakwa Yawe uwa milalo, impalume yakwa Israeli: "Kalanda kuli bena! Nkalandula pa balwani bandi, nkalandula naku balwani bandi; 25Nkabweseshapo ukuboko kwandi pali iwe, nkalopola nga kwi lungu bamunyela nga lye, nokufumyapo bonse bamunyela.26Nkabwekeshapo ba kapingula ifyo calo pa kwamba; naba kawikishanya ngefyo cali pa kutendeka; panuma yaifyo uketwa umusumba uwa bulungami, umusumba unono uwa cishinka."27Sioni akalubulwa ku bupingushi naba lapila bakwe bakalubulwilwa ku bulungami. 28Bacisanguka naba bembu baka shonaulwa pamo nabo abasha Yawe baka balekako.29Pantu mukalengwa insoni ku miti ya mushilo iya Oaki iyo mufwaya, kabili mu kalengwa insoni ku mabala yenu ayo mwasala. 30Pantu mukaba nge cimuti ca Oaki ico amanula yaciko yabonsa kabili nge bala ili shikwete amenshi.31Kabili uwakosa akaba uwa mafule fule, no mulimo abemba ukabo lusasa; na fyonse fibili fikapila capamo, kabili takwakabe uwa kushimya.

Chapter 2

1Ifintu Esaya mwana Amozi amwene mucimonwa palwa bena Yuda na palwa bena Yerusalemu. 2Cikaba munshiku shakuluekelesha, ulupili ulwaimininapo inganda yakwa Yawe lukeshibikwa nga ulupili ulwalepesha pa mpili shonse, kabili lukaba cibinda pa mpili shonse, kabili nemishobo yonse eko ika butukila.3Abantu abengi bakalaisa nokutial, "Iseni, tuye nian ulupili lwakwa Yawe, tuye ku nganda yakwa Lesa wakwa Yakobo, pakuti aye atufundeko imbela yakwe imo, epakuti tuleenda mu nshila shakwe." Pantu amafunde yaka fuma mu Siono, kabili ishiwi lyakwa Yawe likafuam mu Yerusalemu.4Ena eukapingula pakati kamishobo yonse kabili nokukalulula abantu bamu tundu iyingi; bakasuke bakabule impanga shabo nokushifulamo bapulao nenkaso, bakabuule na mafumo Yabo abafulemu ifikwakwa; no mishobo tawakemine umushobo unankwe nolupanga, ninshi Yaleka nokulaipekanya ukuya kunkondo.5Mweba nganda yakwa Yakobo, iseni, nomab tuleyenda mulubuti lwakwa Yawe. 6Icine cine walilekelesha abantu bobe, aba nganda yakwa Yakobo, pantu mwiswile aba misango ukufuma kukabanga kabili balacita bushinganga abasobela ifintu na malele nga ba Filisiti, kabili balekatana namu minwe nabana babena fyalo.7Mu calo cabo namu fulisha Silfere na golide kabili ifyuam fyabo file cililakofye ku bwingi. Icalo cabo caisula bakabalwe paa, nama celeta yabo yele yalecililakofye ku bwingi. 8Mu calo cabo mwaisula utulubi paa; nomab ba pepa utulubi uto abene baipangila namaboko yabo.9Abantu bakafukama panshi, kabili cila muntu akacefyeshiwa; eico mwikabemya iyo. 10Kabiyeni kafisameni mu ncengo mum lupili muleimba imimba nokufisamamo pamulandu wakutina ubukali bwakwa Yawe kabili noku tian amaka yabucindami bwakwe. 11Aba cilumba bakakontamiak ifinso panshi kabili ni Yawe fye eka eukasansabikwa pali bulya bushiku.12Pantu pakaba ubushiku bwakwa Yawe umwine wa fita akapesha abacilumba nokuitutumia, naba miya bonse, naba yumfwa bonse kabili bonse bakaba cefya. 13Kabili akonawilapo ifimuti fyalepesha ifya Kesa ku Lebanoni, nefimuti fya Oaki fyonse ku Bashani14Bulya bushiku bwakwa Yawe wa fita akapasa impili shonse ishitali, no tupili twine utwaisumbula. 15Kabili akabongolola umpungu shonse ishitali pamo pene nama linag yonse ayakosa, 16Kabili ebushiku akabunshapo ne fimato fyama kwebo ifya ku Tashishi, na mato yonse ayayemba,17Ebushiku ubo icilumba cabantunse cikapwilapo kumo kwine namataki yabo. Pali ubo bushiku Yawe fye eka eukasanbikwa, 18Na utulubi tonse tukapika. 19Abantu bakalafisama mu cengo sha mu mpili nangu ukulaimba imimba panshi, pakufisamamo pamulandu wakutina ubukali bwakwa Yawe, kabili nokutian amaka ya bucindami bwakwe panshita akesa tensha isonde.20Pali bulya bushiku abantu bakaposa utulubi twabo utwa silifere notwa golide uti ba panga abene eto balepepa- bakatuposela abene ku mfuko nakutu susu. 21Abantu bakaya fisanma mu jcengo shamu mpili namu nimba kulya ku tina ubukali bwakwa Yawe namaka yabu cindami bwakwe, ilyo Yawe akesa tensha isonse. 22Lekeni ukucetekela abantunse, ala bena kufwa, kuti mwaba tunag cinshi apo benaku fwa?

Chapter 3

1Moneni, shikulu Yawe, wa milalo ali mukufumyapo mu Yerusalemu namu Yuda ubwafwilisho na babomfi, ubwafwilisho bonse ubwa cakuloya na menshi. 2Umwaume uwa bulamba ne cita umupingushi na kasesema, uyo uubomba ifya lubuko elyo na cilolo. 3Mushika wa makumi yasano elyo no mwikala calo uwa cindikwa, mpanda mano incenshi mukutukuta na mucapo uwa kanshiwa.4"Kabili nkabika imisepelafye nge ntungulushi shabo, kabili abaice bakaba entungulushi shabo. 5Abantu ba katitikishiwa, onse ku munankwe, naonse no mwina mupalamano, umwaice akasalula abakulu, kabili abantu yawe yawe bakasusha bashi muncindikwa.6Umwaume akakonena munina uwa munganda yakwa wishi nokuti naukwata icakufwala ba kateka wesu, kabili leka icakufwala bakateka wesu, kabili leka ubu ubonaushi bube mu maboko yobe. 7Pali bulya bushiku akapunda nokuti, "nsakabe kaposha; nshikwete ifyakulya nangu ifyakufwala, tamwapange intungulushi ya bantu."8Pantu Yerusalemu awishikana na Yuda nao awa, pantu ukulanda kwabo nemicitile yabo yapinkana na Yawe, tamuletina no bukali bwa menso ya bukata bwakwe. 9Pa finso fyabo pafuma ubunte bwa kuipata, kabili basokolola ulubembu lwa mu Sodoma, tabafisa iyo. Akalanda kuli bene; pantu nabailandula ububi abene.10Landeni kumulungami ukuti cikaba bwino kuli wena; pantu bakalya ifisabo fya micitile yabo. 11Akalanda ku mubi! Cikaba kuli wene; pantu icilambu ca minwe yakwe cikapelwa kuli ena. 12Lelo ku bantu bandi-abaice ebalebatitikisha, na banakashi eba bateka. Mwe bantu bandi, abo aba mutungulula eba mulufya nokufulunganya intunga ya nshila yenu.13Yawe aiminina ukupapata, kabili aiminina ukupingula abantu. 14Yawe akengila mubupingushi ne fikolwe fya bantu bakwe, nabacilolo kumi kwine: Pantu namukufya imyangashi; ubonaushi bwa bapina buli mu mayanda yenu. 15Ninshi muleshonawila abantu bandi no kupela ifinso fya bapina?" uku ekusosa kwakwa Yawe wa milalo.16Yawe aleti pantu abakashana bamu Sioni bali na mataki, benda nemikoshi iya tongomoka, no kulukumanya amenso, nokusunsha imibili umo baleya, ne congo cafinkwingilifya kumakasa yabo. 17Ecalenga shikule akapanga ifipato pa menso ya bakashana bamu Sioni, kabili yawe akabalenga ukukwata amapalo.18Pali bulya bushiku shikulu akafumyapo ubucindami bwa fisamingo ifipange congo ku makasa yabo, ne mipango, 19ifikobe fya mumukoshi, amakosa elyo ne fitambala, 20Ifinkwingili nefya kufwala ku molu, ne mipango, na mashikiyo.21Imbalamina, ne finkwingili fya mumyona; 22imingila yafyakufwala ifitambala, ne fyela fya ku maboko; 23Ifilolani fya kuminwe, insalu ishayemba utupimfya twa kumutwe, nefyakuikobanya.24Mulubali lwakununka bwino, balanunka mulubali lwa cifimbo umulepu; kabili mulubali lwa mpumpu ya mushishi ipala; kabili mulubali lwa mwingila ukuifimba na masaka; kabili ukupya mulubali lwa kumoneka bwino. 25Abaume benu bakafwila mu buta, elyo na baume benu aba bulamba bakafwila mu nkondo. 26Impongolo sha Yerusalemu shikalila nokulosha, kabili yeusalemu akashala eka elyo akekala panshi.

Chapter 4

1Ubo bushiku nga bwafika, abanakashi cine lubali bakasakatila umwaume umo no kulamweba abati,“Ala ifwe twakulailisha no kulaifwika fwe bene,lelo kwena lekafye mba tulekwita umulume wesu,epakuti twilaumfwa nsoni ishakulaikala ubushimbe.” 2Pa bushiku bulya Umusambo wakwa Yawe ukawama no kucindama, ne fitwalo fya mu calo fikaba ifisuma kabili fikaba e cilumba no bucindami bwa bakapusuka mu Israeli3Bonsefye abakashalapo mu Sioni, ekutila mu Yerusalemu, abo Lesa asala ukushalapo, bakulaitwa abamushilo. 4Mu nshita iyo Imfumu ikasamba ubusali bwa bana banakashi ba mu Sioni, kabili akasamfya imilopa yonse iyasumine mu Yerusalemu. Akacita ifi ku mupashi wa bupingushi no wa mulilo.5Elyo Yawe akesa lenga ikumbi ukushinguluka pa lupili lonse ulwa Sioni, na pali bonse abakalongana mu nshita ya kasuba elyo ubushiku kukaba icengelo ca mulilo wa lubingu ululebilima, pantu pa mulu wa fyonse pena pakaba ubucindami bwakwe. 6Ubucindami bwakwe ebukaba icintelelwe ku cikabilila pa musumba pa nshita ya kasuba, no kulenga ukuba incende iyakufisamamo, ne yakuubamo imfula ne cimwela.

Chapter 5

1Lekeni nyimbile umutemwikwa wandi, ulwimbo lwapamu temwikwa wandi ulwapebala lyakwe ilya myangashi. Umutemwikwa wandi alikwata ibala lyamyangashi pa lupili ulwafundisha. 2Alilishiminemo, afumyamo amabwe, kabili abyelemo no mutundu wa myangashi uusuma. Akulilemo no lupungu pakati kaliko, kabili akulile ne cakukaminamo. Alelolela citwale imyanganshi, lelo catwelefye imyangashi shampanga.3Eico nomba, wemwikashi wamu Yerusalemu kabili umuntu wakwa Yuda, pingula pakati ka ine ne myangashi yandi. 4Cinshi icishele ukucitwa kwibala lyamyangashi lyandi, ico nshacita kuli lyena? Ilyo ndelimona pakuti litwale imyangashi, cinshi lyatwalila imyangashi ya mpanga?5Nomba nalakwata ifyakucita kwibala lyandi ilyamyangashi. Nalafumapo pamulu, nalalipilibwila mumulemfwe, nalapanga ici bumba caliko kabili cikanyantaulwa. 6Nkali panga icisoso, kabili talyakatungwilwe nangu ukulisekwila. Eico, ifimpusa ne myunga fikamena. Nkeba namakumbi ukukana lokelapo.7Pantu ibala lyamyangashi lwakwa Yawe uwamilalo enganda yakwa Israeli, no mwaume wakwa Yuda efilimwa fyakwe ifyakumusekesha; alelolela umulinganya, lelo moneni, kuli ukwipayaulwa; kubulungami, lelo, moneni kukuta kukwafwiwa.8Kalanda kuli abo abalundanya inganda ku nganda, abalundanya ibala kwibala, tapakabe umuputule uukashalapo, kabili iwe weka ukashala mu calo! 9Yawe wamilalo nanjeba, amayanda ayengi yakaba ayabulamo icinbtu, nangu ayakulu kabili yamo ayasansamusha, umwabula umwikashi uuli onse. 10Pantu baekare-ikumi ilyamyangashi likatwala batifye umo, na Omere umo uwambuto akatwalafye efa.11Akalanda kuli abo abema ulucelo-celo kukunwa icakantuka, abo abakokola ukwisa mubushiku mpakafye nomwangashi wabakola. 12Bakwete insango, icilimab cansale, akaoma kanyenjrle, icimpeta no mwangashi pamitebeto yabo, lelo tabacindika ifyo Yawe acita nangu ukucindika imilimo yakumaboko yakwe.13Eico abantu bandi baya muli bunkole pamulandu wakubula ukwiluka; nabantungulushi babo abacindikwa bakaba nensala, kabili nebumba lyabantu babo talyakakwate icakunwa. 14Eico imbo nailenga icilaka caiko uku kulilako kabili naisula akanwa kaiko apakalamba; ubucindami bwabo, abantu, intungulushi shabo, necimfundawila nabo abali ne nsansa, bakaposwa kumbo.15Umwaume akapatikishiwa ukukontama, no muntunse akacefiwa; namenso yabacindami yakalengwa insoni. 16Yawe wamilalo akasansabikwa mumulinganya wakwe, kabili Lesa umo uwamushilo akalanga umushilo wakwe kubulungami bwakwe. 17Elyo impaanga shikalya kwati ni mumulemfwe washika, na mufiibolya, utwana twampanag tukalya ngabalebeshi.18Akalanda kuli abo abatina amampulu kumyando yabifi kabili abatina ulubembu kwati mwando weceleta. 19Akalanda kuli abo abalanda ati, "Lekeni, Lesa angufyanye, lekeni abombe bwangu pakuti tumone icalacitika; nokuleka amapange yawa umo uwamushilo wakwa Israeli Yese, pakutila tuyeshibe."20Akalanda kuli abo abeta ububi ubusuma, no busuma ububi; mweba sangula imfimfi nga ulubuto, no lubuti ngemfimfi; abo abasangula icalula necalowa, kabili icalowa ngecalula! 21Akalanda kuli abo abamano mumenso yabo abene, kabili abacenjela mukwiluka kwabo abene!22Akalanda kuli abo abamano mumenso yaboabene, kabili abacenjela mukwiluka kwabo abene; 23abo abapela insambu kumbifi pamulandu wamalipilo no kupoka insambu shawakaele!24Eico ngafilya ululimi lwa mulilo loca impimbili, kabili ngafilya icani icauma citente mukila mulubingu lwamulilo, efyo nomushila wabo ukabola, nobuluba bukolulwa ngo lukungu, ici cikacitika pantu bakana amafunde yakwa Yawe wamilo, kabili pantu basuula icebo cawa mushilo umo uwabena Israeli.25Eico ubukali bwakwa Yawe bwaimina abantu bakwe. Nabikapo ukuboko kwakwe pali bena kabili alebakanda. Impili shatenta, kabili ifitumbi fyabo fili nge fisoso mutumishebo. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabwaka fumishiwepo; moneni, ukuboko kwakwe kucili ukwatambalikwa.26Naimya uluunga lwakumwenako kunko ishapatali kabili alelisha umunsoli pali abo aba bakumpela ya calo. Moneni, baleisa mukwangufyanya kabili ulubilo.27Tapali uunakile nangu ukuipununa pali bena; tapali uuleshipula nangu uulele. Nangu imishipi shabo tashakakulwe, nangu inshinga shasampato shabo ukuputulwa. 28Imifwi yabo yalitwa namata yabo yonse nayapekanishiwa, namabondo yaba kabalwe babo nge libwe ilya kosa, kabili imipeto yamaceleta ngecipupu camwela.29Ukubuluma kwabo kukaba nge nkalamo; bakabuluma nge misepela yankalamo. Bakali elo bakekata icakutakanya no kucisenda, takwakabe nokupususha. 30Pali ubo bushiku baka buluma pa cakutakanya ngo kubuluma kwa bemba. Umo nga alolesha pa calo, calemona imfimfi no kucula; nangu lubuto lukalengwa imfimfi.

Chapter 6

1Mu mwaka imfumu Usia afwile, namwene shikulu naikala pa cipuna, wene ali apasansama kabili apasumbulwa, kabili ne citebo ca mwingila wakwe caiswile itempele. 2Pamulu wakwe pali baserafi, cila umo akwete amapindo mutanda; cila yabili balefimba ifinso fyabo, kabili yabili yalefimba amakasa yabo, na yabili wene alepupukilako.3Cila umo aleita ku mubiye no kutila, "wamushilo, wamushilo, wamushilo, ni Yawe wa milalo! Icalo conse caisulamo ubukata bwakwe."4Imifula ya minshi yalisunkana pe shiwi lya abo abalebilikisha, kabili inganda yaiswilemo icushi. 5Elyo Natile, "akalanda nine! Ala cambipila pantu ndi muntu wa mulomo sha kowela, kabili njikala mu bantu aba mioomo yakowela, pantu amenso yandi nayamoan imfumu Yawe, Yawe wa milalo!"6Elyo umo uwa muli baserafi apupukile kuli ine; alikwata ilibwe ilya mulilo mu minwe yakwe, ilyo abuulile no lumano ukufuam pa cipailo. 7Aikete pa kanwa kandi nalyo no kutila, "mona, ici caikata pa milomo yobe, amampulu yobe yafumishiwapo, kabili no lubembu lobe nalikonsololwa."8Naumfwile neshiwi lyakwa shikulu lileti, "ninani nalatuma; nani walaya nge nkombe yesu?" Elyo natile, "ndi pano ntumeni." 9Wene atile, "kabiye nokweba aba bantu, 'kutikeni, lelo mwiumfwikisha; moneni, lelo mwiiluka.'10Ulenge imitiam ya aba bantu ukukana kutuluka, kabili na matwi yabo ukukona, na menso yabo yapofule. Pantu ngefi bene kuti bamona na menso yabo, ukumfwa na matwi yabo, no kwiluka mu mitima yabo kabili nokupilibuka no kupola."11Elyo Natile, "shikulu, nililali?" Wene nao aepakwasuka ati, "ukusukafye imisumba ikapumike mu boni nokuba iyabula abekashi, kabili na mayanda umwabula abantu, ne calo ukuwila mukuba ubusali bwa mapopa. 12Ukusukafye Yawe atamfya abantu ukuyaukutali, ne calo conse caba matololo yeka yeka.13Nangu likumi lyabantu lyashala muli cena, cili nokonaulwa nakabili, Ngefyo umutelebinti nangu oaki ilyo waputulwa panshi kabili uo icimuti cishala , ulubuto lwa mushilo luli mwi shinte lyaciko."

Chapter 7

1Nomba mu nshiku shakwa Ahasi wakwa Yonatani umwana umwaume wakwa Usia, imfumu yaba Yuda, Resini imfumu yaku Aramu, na Peka umwana mwaume wakwa Remalia, imfumu yaku Israeli, alininine ku Yerusalemu kukulwa nabo lelo alifililwe ukulwako. 2Calisoselwe ku nganda yakwa Davidi ukuti Aramu ali sankana na Efraimu. Umutima wakwe walitutuma, no mutima wa bantu bakwe, ngafintu icimuti camumpanga cisunkana ku mwela.3Elyo Yawe atile kuli Esaya, "kabiye no mwana obe umwaume Sheari-Yashubi uku kumanya Ahasi ku mpela ya mufolo pa mulu wa cishiba ku musebo wa ku mpanga yaba kacapa. 4Mwebe, Abe uwa cenjela, abe uwa talala, wiba no mwenso nangu witutuma pali utushiki tubili utwa mulilo, pacifukushi cabukali bwa kwa Resini na Aramu, na Peka umwana mwaume wakwa Remalia.5Aramu, na Efraimu, no mwana mwaume wakwa Remalia naba panga ububi pali iwe; nabasosa, 6Katuleya tu sanse Yuda n ku mututunya, elyo katu bongolole muli ena no kubika ubufumu bwesu kulya umwana mwaume wakwa Tabeeli."7Lelo shikulu Yawe asosa. "tacakeminine; tacakabepo, 8pantu umutwe wakwa Aramu ni Damaseke, no mutwe wa Damaseke ni Resini ne myaka amakumi mutanda -na isano, Efraimu ali no konaulwatamuli kuba abantu. 9Elyo umutwe wa Efraimu ni Samaria nomutwe wa Samaria ni Remalia umwana mwaume wakwe. Nga cakutila taukosele ndi mu cicetekelo, icine tauli kwiminina uwa cingililwa.""'10Elyo Yawe asosele na kabilikuli Ahasi. 11"Ipusha icilangililo cakwa Yawe Lesa obe; ipusha cena mu kushiak nangu mubutali ukucilapo." 12Lelo Ahasi atile, "nshili na kwipusha, nangula ngeshe Yawe."13Eico Esaya ayaswike, "umfwa, we nganda yakwa Davidi, Bushe tafifulile imwe bantu ukwesha abantu ukutekanya? Naimwe mweshe ukutekanya kwa kwa Lesa wandi? 14Eico shikulu umwine alepela imwe bantu icishibilo: Mona umwana mwanakashi umwaice ali no kwimita ukufyala umwana umwaume, kabiliali noku mwinika ishina Imanuele. 15Akalalya ishiba no buci ilyo ukukana ububi no kusala ifisuma.16Pantu ifintu umwana aishiba ukukana ububi no kusala ifisuma, impanga iyo imfumu shibili shaiko ikalekeleshiwa. 17Yawe akaleta pali iwe, nabantu bobe, elyo na pa nganda ya nshiku shakwa wiso ukucila ilyo Efraimu apa twike ukufuma kuli Yuda-ali nokuleta pali imwe imfumu ya Asiri."18Pali kalya kashita Yawe akalisisha umunsoli lunshi ukafuma ku tumilonga twa kutali ku Egupti, ne nshimu ukutuma ku mpanga ya ku Asiri. 19Nafyonse fili no kwisa ikala mu mikonko yamikunkuluko, mu kati ka milale ya mabwe, monse mufimpusa fya myunga, elo monse mu mulemfwe.20Pali kalya kashita shikulu akabeya no luyembe ulwa kusonkela ukucila umumana wa Eufrate-ku mfumu ya Asiri-umutwe ne mishishi na molu; fili noku pyanga fyonse ne myemfu. 21Muli bulya bushiku umuntu akasunga aka mweo akana kangombe ne mpanga shibili. 22Napa mulundu wa kufula kwa mukaka uyo bali no kupela. Akala ishiba, kuli onse uwashalamu mpanga akalya ishiba no buci.23Napali ilya nshita, mulya umwal ikana lya myangashi ukulingana kwa ku shitisha ama kana ya silfere ama shekele, tyapakabe nangula kamo lelo icimfungwa elo ne myunga. 24Abaume ba kaya kulya mukulunga ne mifwi, pantu impanga yonse ikaba ne cimfungwa ne myunga. 25Bakafumako ukwikala, ukufuma konse kumpili shalya ba tipile ne nkasu, pa kutina cimfungwa elo ne myunga; lelo cili nokuba icifulo ico ingombe ne mpanga shikalelila.

Chapter 8

1Yawe atile kuliine, "bula ilibwe ilikalamba no kulembapo Maherishalai-Hashi-Basi! 2Nkeeta inte shacishinka ku kunjimininako, Uria shimapepo na Sekaria umwana mwaume wakwa Yeberekiya."3Naile kuli kasesema umwanakashi, nao alimiite no kufyala umwana umwaume. Elyo Yawe atile kuli ine, umwite ishina Maheri-Hashi-Basi. 4Pantu ilyo umwana talaishiba ukwita, 'Taata,' na 'Mayo,' Ifyuma fya mu Damaseke kabili ifitapwa ifya mu Samaria fika sendwa ku mfumu iya ku Asiria."5Yawe asosele kuli ine nakabili, 6"Pantu aba bantu na bakaana amenshi ayarekanya aya ku Shiloa, kabili ukusansamuak pali Resini na pa mwana umwaume wakwa Remaliya, 7eico shikullu ali pakuleta pali bena amenshi ya mu mumana aya maka kabili ayengi. Imfumu yaku Asiria no bukata bwaiko. Yakafuma pa milonga yakwe yonse no kwisusha ululamba lwakwe.8Umumana ukatulwila muli Yuda, ukubunsha kabili ukapitilila mpaka ukafike ku mukoshi obe. Ukutambalala kwa mapindo yakwe ku kesusha ubufumo bwa calo cobe, Immanuele."9Imwe mwebanatu na bantu muka putaulwa mu tupimfya. Kutikeni bonse mwe Fyalo fya kutali: Ipangisheni ku nkondo no kuputaulwa mu tupimfya; ipangisheni no kuputaulwa mu tupimfya. 10Pangeni ipange, lelo talya kacitwe; peleni icipope, lelo taca kacitwe, pantu Lesa ali naifwe.11Yawe asosele kuli ine, no kuboko kwakwe ukwakosa pali ne, kabili ansokele ukukana laenda munshila sha aba bantu. 12Mwilatila ukupangila icintu conse ico aba bantu batiila ukupangila, tamwakatine ifyo bena batina, kabili tamufwile kututuma. 13Ni Yawe uwa mialoo eo mulecindika nga uwa mushilo; cumo fye mufwile ukutina, kabili eumofye mufwile ukututuma.14Akaba incende iya mushilo; lelo akaba ilibwe ilya kupunwisha, kabili icilibwe ica kuipununako -pa mayanda yonse aya kwa Isreali, kabili akaba iciteyo na ulukose ku bantu bamu Yerusalemu. 15Abengi bakaiununako no kuwa no kutobaulwa, kabili ba kaikofyamo no kwikatwa.16Kakilila ubunte bwandi, kakatika icalembwa, no kucipeela kuba sambi bandi. 17Nkalolela pali Yawe, uufisa icinso cakwe kuba munganda iya kwa Yakobo; nka cetekela muli ena. 18Moneni, ine na bana abaume abo Yawe ampeela tuli fishibilo kabili ifipesha mano mu Israeli ukufuma kuli Yawe uwa milalo, ukwikala pa lupili ulwa Sioni.19Bakasosa kuli iwe, "Ipususheni kuli aba abalanda na bafwa kabili ne mipashi," abo abasobela na balongofyanya. Nomba bushe abantu teti bepushe Lesa wabo? Bushe bengepushishako aba mweo ku bafwa? 20Kwi funde na ku bunte! nga tabasosa ifi fintu, ni pamulandu tabakwata lubuto lwa kumaca.21Bakalapitana mu calo mu bucushi ubukalamba ne nsala. Ilyo bali ne nsala, baka fulwa no kutipwila imfumu yabo na Lesa wabo, ilyo baleinwina ifinso fyabo kumuntu. 22Bakalolesha pe sonde no kumona ubucushi, imfifi, no kufiita fititi. Bakasendelwa mu calo ca mfifi.

Chapter 9

1Shi bwinga ali no kufumiwa kuli wene uwali mukulunguluka. Mu nshita ya ntanshi wene alisebene mu calo ca Sebulani ne calo ca Naftali, lelo mu nshita ileisa ali no kucipanga ica cindam, inshila kuli bemba wakashika, ukucila Yordani, Galileya wanko. 2Abantu abaendele mu mfifi naba mona ulubuto lukalamba; Bonse abo abaikele mu calo ca cinshingwa ca mfwa, ulubuto nalusanika pali bene.3Naundalula inko; naufusha insansa shabo. Bale anaga pa cinso cobe kwati ninsansa shapa nshita ya bu somboshi, nga filya fine bashi taata ba anga ilyo baleakana ifyuma ifyo batapile.4Pantu naukontaula ikoli liyafisendo fyabo, naifunaula ne nkonto iyo baleumwako pa mabeya icimfishe nga filya fine wacimfisheiufita mu nshiku sha bena Midiani. 5Ifimasapati fyabashilika ifyo bafwala mu bulwi ne nsalu shabo shonse ishali ishakashika cee ngo mulopa fikocewa, fikapya ngo mulilo.6Pantu kuli ifwe nakufyalwa umwana kuli iufwe nakupeelwa umwana mwaumje; no butungulushi bukaba pa mabeya yakwe; ne shina lyakwe aketwa kabilo uwacipeshamano, Lesa wa maka, shifwe wape, cilolo wa mutende. 7Ubuteko bgwakwe bukalafulilakofye no mutende wakwe tawakakwate impela. Eukatungulula pa cipuna cakwa Davidi, na pa bufumu bwakwe bonse, kuku ushimpa noku bubaka no mulinganya kabili no bulungami ukufuma pali ino nshita no muyayaya. Ifi efyo Yawe umwine wa fita akacita mukucincila kwakwe.8Shikulu atumine icebo kuli Yakobo kabili caponene pali Israeli. 9Na bantu bonse bakeshiba, na Ephraimu na bekashi ba mu Samaria, abasos mu cilumba kabili no mutima wabunkalwe. 10"Injelwa nashibongoloka, lelo tukakululula na mabwe ayasongoloka; ifimuti fya mukunyu nafiwa panshi, lelo tukabikapo Keda mu ncende shabo."11Eico Yawe akabemisha Resini ku ku balwisha, iciswango cakwe, kabili akasansa abalwani bakwe, 12abena Arameni ku kabanga, kabili aba filishiti ku nasamba. Bokonaula Israeli na basamunamo tunwa. Muli ifi fintu, nalyo line icipyu tacapwa, lelo, ukuboko kwakwe kwabafye ukwatambalala.13Nomba abantu tabakabweluluke kuli wene, tabakafwaye Yawe umwine wafita. 14Eico Yawe akaputula umutwe nok mucila ukufuma kuli Isreali, imisambo ya tuncindu na matete, mu bushiku bumo. 15Intungulushi na bacindami emitwe kabili ba kasesema abafunda ubufi e micila.16Bonse aba tungulula aba bantu balibalufya , kabili bonse aba tunguluwa na bena bali minwa. 17Eico shikulu tasansamuka pali ba shitata wabo kabili takwata bucibusa ku bana banshiwa na bamukamfwilwa, pantu uli onse taishiba Lesa kabili nincita tubi, na kanwa konse kalandafye ifintu ifyabuwele wele muli ifi fyonse, ubukali bwakwe tabwakapwe; lelo ukuboko kwakwe kucilifye ukwatambalala.18Umubifi aloca ngo mulilo; ulonaula; bacilasa ne miinga; kabili uloca ne mpanga iyatikama, ulefutumuka nge mfumba ya cushi. 19Ukupitila mu cifukushi cakwa Yawe umwine wafita icalo na conaika, kabili abantu bale bilima ngo mulilo takuli muntu uwakulanguluka munyina.20Bakalapokela ifyakulya ku kuboko kwa ku kulyo leo bakaba nensala; bakalalila ifya kulya ku kuboko kwa ku kuso ulo tabakaleikuta. Cila umo akalalya umunofu wa bana bakwe umwine. 21Manase akalya Efulemu, kabili Efulemu, Manase; kabili bonse capamo bakemina Yuda. Muli ifi fyonse, ubukali tabwa kapwe; lelo ukuboko kwakwe kwabafye ukwatambalala.

Chapter 10

1Akalanda kuli bao ababikako amafunde ayashalungama nokulemba ifipope fyalufyengo. 2Balatana ababusu umulinganya, ukwibila abapina bamu bantu bando ku nsambu shabo, ukutapa bamuka mfwilwa, nokupokololoa abana babula bawishi ifibe fyabo!3Mukacita shani pa bushiku bwa bupingushi ilyo ukonaulwa kukesa ukufuma apatali? Nikuli nani mukamfulukila ku bwafwilisho, kabili nikwisa mukasha ifyuma fyenu? 4Takuli ifishele, kabili muikula pa bafungwa nangu ukuwila pali abo abaipaiwa. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabupwa; lelo ukuboko kwakwe kucili ukwa tambalala.5Akalanda kuli bena Ashuri, icanso cabukali bwandi, inkonto iyo mbofeshako icifukushi candi! 6Namutuma pa luko lwa talama napa bantu abakwata icipyu icikalamba. Na namukonkomesha ukutapa, ukusenda ifipe, kabili uku banyantaula nge tipa mutumisebo.7Lelo ifi tefyo afwaya nangu kukutontonkanya muli iyi inshila. Nimumutima wakwe ukunaula na ukufumyamo inko ishingi. 8Pantu atila, "bushe bacilolo bonse te shamfumu? 9Bushe kano tali nga Karkemishi? Hamatthi tali nga Arpa? Samaria nga Damaskasi?10Filya amaboko yandi yacimfya amabufumu yapepa utulubi, abo ifilubi fyabaswa fyali ifikalamba ukucila abo aba ku Yelusalemu na ku Samaria, 11nga ifyo nacitile kuli Samaria no tulubi twakwe utwafye, bushe nshakacite cimo cinbe kuli Yerusalemu no tulubi twakwe.12Ilyo shikulu apwisha imilimo pa lupili lwakwe ulwa Sione na pa Yerusalemu, inkankanda ukulanda kwa mutima wacilumba uwa mfumu Ashuri na imilolesese yakwe lya mataki. 13Pantu atila, "ukupitila mu maka yandi na mu mano yandi emo nacitile nalikwata ubwishibilo, kabili nalifumyapo umupaka wa bantu naliiba ifyakututula fyabo, kabili nge ng'ombe ilume naliwisha abekashi.14Ukuboko kwalipoka, ngamu cinsa, ifyuma fya nko, nga fintu umo akolonganika amani yalekeleshiwa, nakolonganike icalo conse. Takwali abapampaile amapindo yabo nangu ukwisula utunwa twabo nangu ukuilishanya."15Bushe isembe ku ciitakishe kuuletemenako? Icela cakulepwilako imbao cicile ulkecibomfya ukulepwilako? Cimo nge nkonto kuti yaimnya abo abaimya, kwati icanso ca mbao cimye umuntu. 16Eico shikulu Lesa wa milalo akatuma ubunasha pakati ka fita fyabulamba sana; kabili panshi ya bukaita bwakwe pakaponena ukupya nga umulilo.17Ulubuto lwakwa Israeli lukaba mulilo, na bamushilo bakwe ulubinbgu; fikapya nokoca imyunga na ficilasa pa bushiku bumo. 18Yawe akonaula ubukata bwa mutengo wakwe no bwa cao cakwe ica fisabo, fyonse ubumi no mubili; cikaba kwati wa muntu nga waonaika. 19Ifimuti ifikashalapo mu mutengo wakwe fikaba ifinono sana, ukutila no mwana kuti apende.20Pali bulya bushiku, abakashalapo pali Israeli, ulupwa lwa kwa Yakobo ulwapuswike, talwakashintilile pa waba puswishe, lelo icine cine bakashintilila pali Yawe, uwa mushilo wakwa Israeli. 21Abakashalapo pali yakobo bakabwelela kuli Lesa wa bulamba.22Pantu abantu benu, Israeli, baba ngo musensenga lwa mululamba lwa bemba, bekafye abakashalapo ebaka bwelelamo. Ukonaulwa kwali pampamikwa ngo kufwaisha kwa bulungami ubulepongoloka. 23Pantu shikulu Yawe wa milalo pakusenda ukonaulwa kwapangilwe mu calo.24Eico shikulu Yawe wa milalo asosa ati, "abantu bandi abekala mu Sione, tabatina abena Ashuri. Akakulopola ne nkonto no kwimya umutampu pali iwe. Nge fyaciutile abena Egupti. 25Mwimutina, pantu mukashita akanono ubukali bwandi pali imwe bukapwa, no bukali bwadi bukaletwa ku bonaushi bwakwe."26Elyo Yawe wa milalo akapisha ubwembya pali bena, ngefyo acimfishe midiani pacilibwe ca olebu. Akemya inkonto pali bemba no kucimfya ngefyo acitile mu egupti. 27Pali bulya bushiku, icisendo cakwe cikemishiwapo pa mabeya yobe ne koli lyakwe ukufumishiwapo pa mukoshi obe, ne koli likonaulwa pamulandu wa busuubo.28Umulwani naisa ku Alathi kabili alipita mu migron; pa Michi Mashi alisunga ifyakusambilisha fyandi. 29Nababuka pa mpito nokutubilisha ku Geba. Rama atutuma na Gibea wakwa Shauli afulumuka.30Lilisha we mwana mwana mwanakashi wakwa Gallim! Kutikeni, laisha! We mubusu Anathothi! 31Madmena alebutuka, nabekashi baku Gebimu babutukila mu kushina. 32Ubu bwine bushiku akesa pa Nobu nokupukunya ikofi lyakwe pa lupili lwa bana banakashi ba Sione, ulupili lwa Yerusalemu.33Moneni, shikulu Yawe wa milalo akafumyapo imisambo iyakutinya lyasailwa; ifimuti ifitali fikaputulwa, kabili ifyalepeesha fikasailwa. 34Akaputula imitengo yatikama ne sembe, na Lebanoni ikawa mu bukankala bwaiko.

Chapter 11

1Kukatumba umukonso ukufuma kwi shinte lyakwa Yesse, kabili umusambo ukafuma ku mushla wakwe ukatwala icisabo. 2Umupashi wakwa Yawe ukekala pali ena, umupashi wa mano nokwiluka, umupashi wakulangilila na ubulamba, umupashi wa bwisshibilo na katina kakwa Yawe.3Ukubekelwa kwakwe kukaba katina kakwa shikulu; takapingule pafyo amenso yakwe yamona, nangu ukusala pa fyumfwa amatwi yakwe. 4Lelo, akapingula abapina np bulungami kabili akacita umulinganya kubaicefya aba pesonde. Akalopola isonde ne nkonto ya mukanwa kakwe, kabili ku mupu wa milomo yakwe akepaya ababifi. 5Ubulungami bukaba mushibi wa mumusana wakwe, kakbili bucisshinka umushipi wakushinguluka intungu shakwe.6Umumbulu ukekala ne mpanga kabili imbwili ikasendwa nakana kambushi; akana ka ng'ombe, akana ka nkalamo, na kana ka ng'ombe akaina capamo, kabili umwana umunono akabatungulula. 7Ing'ombe ne cibuli fikalipa pamo kabili utwana twabo tukasendama capamo. Inkalamo ikalya umulemfwe nga cilume wa ng'ombe.8Akanya kakangala ku bwendo bwa nsoka, kabili umwana uwasumuka akabika ukuboko kwakwe pa cilindi ca ciswango. 9Tabakacenwe nangu ukonaulwa palupili lwandi lonse ulwa mushilo; pantu isond likesulami ubwishibilo bwakwa Yawe, ngefyo amenshi yafimba pali bemba.10Pali bulya bushiku, umushila wakwa Yesse ukeminina nga cipabi ku bantu. Inko shikamufwaya, ne ncende yakwe iyakutushishapo ikaba iya bukata. 11Pali bulya bushiku, shikulu akatambalika ukuboko kwakwe nakabili, ukubweshapo abantu bakwe abashala ku Ashuri, Egupti, paterosi, Kushi, Elamu, Shinali, Hamati kabili na ku fishi fya bemba.12Akabika icipabi pa nko no kulonganika abatamfiwa abakwa Israeli na basalangana abakwa Yuda ukufuma ku fifutu fine ifye sonde. 13Akalabako ku bufuba bwakwa Efulemu, no lukakala iyakwa Yuda lukafumishiwapo. Efulemu takafubile Yuda, kabili Yuda takabe uwalukakala kuli Efulemu.14Lelo bakatelemuka palupili ulunono ulwa Philiste kuku masamba, kabili bonse bakatapa abantu baku kabanga, Bakasansa Edmu na Moabu, kabili abantu baku Amone bakababela. 15Yawe akonaula mukupwilikwa umunsongo wa bemba wa Egupto. Ku mwela wakwe uwacikabilila akemya ukuboko kwakwe pa mumana wa Euphrates kabili ukakanishiwa mu milonga cine lubali, pakutila bengabukapo ne ntasa.16Kukaba inshila yansansa iya bantu bakwe abakashalapo ababwelulwike ku Ashuri, ngefyo cali kuli Israeli pakubwela ukufuma ku calo ca Egupti.

Chapter 12

1Pa bushiku bulya muatila ati, "nkapela ukutotela kuli imwe, Yawe. Nangula mwakalipa kuli ine, ubukali bwenu na buya, na muntalalika ine. 2Moneni, lesa e pusukilo; nkacetekela nokukana tina, pantu Yawe, ee, Yawe ebukose kabili ulwimbo lwandi. Ali sanguka ipusukilo lyandi."3Ku sansa kuti watapa amenshi mu cishima ce pusukilo. 4Pa bushiku bulya ukatila, "pela umucinshi kuli Yawe kabili ita pe shina lyakwe, asumiisha ificitwa pa bantu bakwe bileni ukuti ishina lyakwe lisumbulwe.5Imbeni kuli Yawe, pantu acita ifisungusho ifingi; lekeni ici cishibikwe isonde lyonse. 6Lileni sana no kupunda kwa nsansa, imwe mwebekashi bamu Sioni, ubukulu buli pali imwe mu wa mushilo wa mu Israeli."

Chapter 13

1Icalandilwe pali Babiloni, Ico Esaya umwana mwaume wakwe Amosi apokelele. 2Pa mulu walupili ulushabapo kantu epo imisheni uluunga, pindisheni kuli bene, imya ukuboko kobe pali bene ukuti uye mumpongolo shabacindami. 3"Ninkonkomesha abasalwa bandi; ninjita ababulamba bandi pakuti fise filimune abo afulilwa- bonse abo abasansamuka mukucimfya.4Ne congo ca cintu bwingi mu mpili kwati bantu abengi! Ne congo ca ciunda cacinkunkuma ica ma bufumu kwati ninko ishingi ishikolongene capamo! Yawe umwine wafia alepekanya umulalo wabashilika ku bulwi. 5Baleisa ukufuma ku calo cakutali, ukufuma mu tupinda tonse utwa mpela ya myulu, ni Yawe aleisa ne filwilo fya bupingushi, ku konaula icalo conse.6Pongomokeni imisopwa, pantu ubushiku bwa kwa Yawe nabupalama; Buleisa no bonaushi uufuma ku wa bulamba. 7Emulandu wine akalenga ukuti mu maboko ya bantu mupompoteke ne mitima yonse ikasungulika. 8Bakatutuma; ukukalipwa no kulunguluka fikaba pali bene, ngo mwanakashi uukomenwe ne fumo. Bakalaloleshanyafye mwenso mwenso; napa menso yabo mulilo weka weka.9Mona, ubushiku bwa kwa YAwe buleisa ne cipyu ca bunkalwe no bukali bule fumfumuka, mukasangula amatololo no konaula ababembu ukufuma muli cena. 10Intanda sha mu mulu ne fisanika tafyakapeele ulubuto. Akasuba kakafishiwa ukufuma eko katulila, no mwensi tawakasanike.11Nkalimuna isonde pa bubifibwaliko na babifi pa mampulu yabo. Nkapwisha amataki ya bantu bonse ababa ne cilumba no ku kanda abantu bonse ababa ne miya no bunkalwe. 12Abakashalapo bakabafye abancepela nga filya fine golide wine wine uwa Ofiri.13Eico nkasunkanya umulu ne calo cikasunkana pa ncende epo caikala, Ku cifukushi cakwa Yawe wa fita, na pa bushiku bwa kukalipwa kwakwe. 14Kwati ni nsebula nangu kwati ni mpaanga ishabula kacema, onse umuntu akabwelela ku bantu bakwe n kufulumukila ku calo cakwe.15Uuli onse akasangwa akepaiwa, na onse uukekatwa akafwa ku lupanga. 16Utwana twabo bakatwipaya mu fiputulwa mu menso yabo. Amayanda yabo yakatapwa na bakashi babo bakatintilwa kubukangalume17Lolesha, nimpalamina ku kwimya Medisi ku kubasansa, uyo uushasakamane palwa silufa, nangu ukubekelwa muli golie. 18Bakepaya bashi taata kumata yabo; tabakakwatw uluse ku tunya kabili takaloleshe no bulanda pa bana banono.19Lelo Babiloni, amabufumu aya wamisha ukucilapo, ubucindami bwa kwa Kaludeni wa mutengo. Akafumishiwapo kuli Lesa kwati ni sodoma na Gomola. 20Tamwakekale bantu nangu ukwikalamo ukufuma ku nkulo ne nkulo. Abena Arabia ababikamo ama tenti yabo mulya, takwakatale akuba bakacema nabakwata ifitekwa fyabo filetusha mulya.21Lelo inama shampanga isha muciswebebe emo shikalasangwa. Amayanda yabo yakesushiwa ku fipuululu; kabili ba mwakatala ne fibushi mabwe fyakulacena. 22Ifimbwi fikalila mu mendo yafiko, na ba mumbwe mu ma sano yayemba, pantu inshita yakwe naipalama kabili inshiku shakwe tashakashinge shinge.

Chapter 14

1Yawe akakwata uluse pali Yakobo, nakabili akasala Isreali noku babwe Kesha ucalo cabo. Abalebeshi baka lundana nabo no kuikakatika ku banganda yakwa Yakobo. 2Inko shikabaleta ku ncende yabo. Aba nganda yakwa Isreali bakaba senda mu calo cakwa Yawe nga babomfi abanakashi na baume. Bakasenda buukole abo ababekete kabili bakateka pali abo ababatitikishe.3Pa bushuku ubo akamipela ukutusha ku kucula kwenu nokulungulushiwa nokufuma mukubomba imilimo yakosa iya mwalekabilwa ukucita, 4Mukemba ulu lwimbo lwakupumya ku mfumu yamu Babiloni, ''Ifyo abamutitikisha bapwa, icifukushi cacilumba calipwa!5Yawe natobaula umutampu wa mubifi, inkonto sha abo bakateka, 6Ishaleuma abantu mucipyu no kulopolwa ukwabula ukuleka, Isho shatekele inko mu bukali, no kusansa ukushalekanishiwa.7Isonde lyonse lileyusha kabili lili tondolo batendeka ukusefya nokwimba. 8Ne fimuti fya mikupri filesangalala pali imwe pamo ne mikedari yamu Lebanoni, fitila, ''Pantu naulalikwa panshi, takuli kalepula wa mbao ukesa tutema.' 9Imbo panshi ilefwaisha ukumikumanya ilyo mukaya kulya. Ilemya abafwa pali imwe, imfumu shonse isha pe sonde, ukushi lenga ukwima pa fipuna fya bufumu bwasiko, imfumu shonse isha nko.10Bonse bakaasosa kutila kuli imwe, 'Namuba abanaka nga ifwe. Namuba nga ifwe. 11Icilumba cenu naciletwa panshiku mbo ne ciumba ca fyenu. Imititi nashisalangana mu shiyenu, imyambo nashimbimba.'12Ifyo waponene ku mulu, we lutanda lwa kasuba, we mwana mwaume walucelo! ifyo waposelwe pa mushili, lwe we wacimfishe inko! 13Watile mumutima obe; nkaninika mu mulu, nkasumbula icipuna candi icabufumu ukucila intanda shakwa Lesa, kabili nkekala palupili lwa lukuta, ukutantalila ukufika ku kuso. 14Nkanina ukucila ukulepa kwa makumbi; nka panga nga Lesa uwapulamo.15Lelo noma nauletwa panshi ku mbo, mu cilindi icashika. Abo aba kumona bakakutamba kabili bakaposa amano kuli iwe. 16Bakatila, ''Bushe uye emuntu wapangile isonde ukututuma, uwasunkenye amabufumu, 17Uwacitile icalo nga matololo uwacime ishe imisumba yaciko kabili uushalekele abafungwa bakwe ukuya ku ng'anda?''18Imfumu shonse isha nko shonse shilala mu mucinshi, cila imo munshishi yaiko. Lelo iwe nautamfiwa munshishi yobe ngo musambo uo baposele. 19Abafwa nabakufimba ngo mwingila, abo abate tawilwe kulu panga, abaya panshi ku mabwe ya cilindi. 20Tamwakabe nabena pakushikwa, pantu wa lyonaula icalo cobe nokwipaya abantu bobe. Abana ba bancita tubi tabaka lumbulwepo nakabili.''21Teyanyeni apakwipaila abana bakwe, pamulandu wa mapulu ya fikolwe fyabo, eico tabakeme no kusenda isonde no kwisusha icalo conse ne misumba. 22''NKabemina'' - uku ekupampamika cakwa Yawe wa milalo. "Nkafumyapo ishina lya Babiloni banamu lupwa, na bana bakafyalwa kuntanshi, '' uku ekupampamika kwakwa Yawe. 23Kabili nkamucita ukuba icikwatwa cabafwi, na mucishiba ca menshi, kabili nkamupyanga necipyango ca bonaushi -uku ekupampamika kwakwa Yawe wa milalo.24Yawe wa milalo nalapa, '' muncinefye, ngefyo nde fwaya, efyo cikaba, Kabili ngefyo nabikile, efyo cikaba; 25Nkonaula abena Ashuri, mu cali candi kabili pampili shandi, nkabanyantaula panshi ya makasa yandi. Elo ikoli lyakwe likemishiwa ukufuma pali mabeya yabo.''26Aya emapange yansi ayo mpangile pe sonde lyonse, kabili uku ekuboko ukwimine pa nko shonse. 27Pantu Yawe wa milalo eutantike ifi; ninani walamulesha? ukuboko kwakwe nakwimishiwa, kabili ninani alekubwesha?''28Mu mwaka imfumu Ahasi afwile uku kupampamika kwalishile. 29Mwisangalala, bonse mwe ba Filiste, Ukuti inkonto ya milopwele naikontoka. Pantu mu mushila wa nsoka mukafuma ifolo no twana twaliko tukaba insoba ishitinya ishipupuka. 30Ibeli yabapina likalisha impaanga shabo mu mulenfwa wandi, nabalanda bakalambalala mubucingo. Nkepaya intuntulo yenu ku cipowe ico icikepaya bonse abapusuka pali imwe.31Welesheni, mwe mpongolo; losheni, mwe misumba bonse imwe mukasungulika, Aba fitisite. Pantu ukufuma kukuso kufuma ikumi lya cushi, kabili takuli uuleshimashima mukicipululwa cakwe. 32Bakasuka shani ku nkombe sha lulya luko? ''Yawe nasokolola Sione, na muli ena abacushiwa pa bantu bakwe bakasanga ubucingo.''

Chapter 15

1Amashiwi ayasoselwe palwa bena Moabu. Mu cishinkafye, mu bushiku bumo Ari wakwa Moabu akasanswa no konaulwa; mu cishinkafye, mu nushiku bumo Kiri wakwa Moabu akasanswa nokonaulwa. 2Nabaya kwi tempele, abantu bakwa Diboni baile umwalepa mukulosha; Abena moabu balelilila umusumba wakwa Nebo no wakwa Medeba. Imitwe yabo yonse naibewa inkusu ne myefu shabo shonse naba putula.3Abantu mu misebo nabafwala insalu shabulanda; Balelila ifilamba no kulosesha mu mansa sha musumba napa mitenge shabo ifilamba filesungululwa. 4Abena Heshiboni na bena Eleale balekuta kubwafwilisho; ne ciunda cileumfwika ubutalu ukufika na ku Yahasi. Eico nabashilika bashitaata aba kwa Moabu balekuta kubwafwilisho baletutuma emo babelele.5Umutima wandi ulelililako Moabu; imbutushi shakwe shilebutukila ku Soari na ku Egilati Shelishiya. Baya balelila ku musebo wakwa Luiti; mu musebo ku holonaimu balelosha pa konaulwa kwabo. 6Amenshi aya mu kamana ka Nimurimu nayakama; ne cani nacibonsa; ne cani citeku nacuma; tamushelemo ne cani cakatapa katapa. 7Ifingi ifyo balimine no kututila balifisenda ukwabula umulonga wa miti ya Miarabimu.8Ukulila nakumfwika mu calo ca Moabu conse; ukuloosha kwauko kufikile naku Eglaimu na ku Beere-elimu. 9Pantu amenshi ya mu Dimone yeswilemo umulopa; lelo inkaleta ifingi nafimbi pali Dimone. Inkalamo ikasansa bonse abafulumwike ukufuma ku Moabu na bonse abashelemo mu calo.

Chapter 16

1Tumeni utwana twa mpaanga kuli kateka wa calo ukufuma ku sela mu matololo, kulupili lwa bana abanakashi bamu Sioni. 2Nge fyuni filelumba, nge cinsa fyasalangana, efyo na banakashi bamu Moabu.3"Langilileni, citeni umulinganya; peleni icintelelwe nge cabushiku ilyo akasuba kafika pakati; fiseni imbutushi; mwifutukila imbutushi. 4Lekeni bekale pakati kenu, imbutushi shafuma ku Moabu; beni incende yakufisamamo bena kuba kubonaula." Pantu ukutitikishiwa kukapwa, kabili ubonaushi bukapwa, abo abanyantaula bakaloba mu calo.5Icipuna cabufumu cikalimbwa mu cipangano cacishinka; na umo ukufuma mu nkambi yakwa Davidi akekala palya mucishinka akapingula ilyo alefwaya umulinganya no kucita ubulungami.67Twalyumfwa icilumba cakwa Moabu ifikansa fyakwe amataki yakwe, no bukali bwakwe. Lelo amataki yakwe fyebo fyafye. Eico abena Moabu balosha pali moabu bonse balosha! Lolesheni, imwe, imwe mweba onaulwa apakalamba, pa mikate yafi mama iya mu Kiri Hareseti.8Amabala yaku Heshboni nayona pamofye ne myangashi shaku sibma. Bakateka ba nko naba nyantaula imyangashi iyawamisha iyo yafikile ku Yesere nokwandalila muciswebebe. Imikonso yaiko yatambalalile kwishilya ukulola kuli bemba.9Mucine Nkalosha capamo na Yesere pa mabala ya myangashi aya mu Sibna. Ndemitapilisha ne filamba fyandi, Heshbone, na Elealeh. Pantu mu mabala yenu aya fisabo fya mulusuba no busomboshi emo balekela ukupunda kwa nsansa. 10Ukusekelela ne nsansa kwalisendwa mufimuti fya fisabo ifya funda; kabili tamuli ukwimba, nangu ukupunda mu mabala ya myangashi. Takuli nangu umo uwalenyantaula umwakumanina umwangashi, pantu nalilesha uku pounda kuli uyo uunyantaula.11Eico umutima wandi ulelila nge nsango pali Moabu, na mukati kandi pali Hiri Hareseti. 12Ilyo Moabu ainasha umwine pa cifulo casansama no kwingila mwi tempele lyakwe ukupepa, amapepo yakwe tayakafikilishe ifili fyonse.13Ici ecebo ico Yawe asosele palwa kwa Moabu mu nshita yapita. 14Nakabili Yawe alasosa, alasosa, "mu myakafyte itatu, ubukata bwakwa Moabu bukaloba; nangu akwata abantu abengi, abakashalapo, bakaba abanono nganshi kabili ababula ubupilibulo."

Chapter 17

1Uku ekupampamika pali Damaska. 2Imisumba sha Aroere shikalekeleshiwa. Mukaba icende umo imikumi shikalalambalala, kabili takwakabe uwakushitinya. 3Imisumba ya cingililwa ikaluba ukufuma mu Efraimu, ubufumu ukufuma mu Damasca, na bakashalopo mu Aramu - bakaba ngo bukata bwa bantu ba Isreali -uku ekupampamika kwa kwa Yawe wa milalo.4Cikaba ngelyo musomboshi alonganika ingano shaiminina, ne lyo ukuboko kwakwe kulesombola imisonso sha ngano. 5Cikaba ngelyo umo alelonganika imisonso ya ngano mu mupokapoka wa Rephaimu.6Ifyskukolonganya fikashala, lelo naga filya icintu ca muo life cisunkanishiwa; Imilolipe ibili nangu itatu pamulu wa paka ntongolilo, ine nangu, itatu pamulu wa paka ntongolilo, ine nangu isano pamisambo iya lepesha iya cimuti icitwala uku ekupampamika kwa kwa Yawe Lesa wakwa Isreali. 7Pali bulya bushiku abaume bakalolesha kuli kabumba wabo, na menso yabo yakalolesha ku wamushilo wakwa Israeli.8Tabakaloleshe kufipailo fyabo, imilimo ya maboko yabo, nangu kulolesha kufyo imwe yabo nangu kulolesha kufya imiwe yabo yapanga ifimikwa fya Aere nangu ifibumbwa fya kasuba. 9Pali bulya bushiku imisumba yabo iyakosa ikaba nge mbao shatelemuka isho basha patupili twakukumaninapo, isho ishalekeleshiwe pa mulandu wa bantu ba Isreali, kabili Ikaba iya pomoka.10Pantu mwalilaba Lesa uwe pusukilo lyenu, nokusula ilibwe lya bukose bwenu. Eico mubyala ifilimwa ifimisekesha, no kubika imisambo ya myangashi pokelelwe ukufuma ku mweni. 11Lelo pa bushiku mwaibyala milimbe mo, kabili nangu mulucelo imbuto shenu shamena, ubusomboshi bukapona pabushiku bwacililishi no bulanda bukalamba.12Akalanda! ukubuluma kwa bantu abengi, abalebuluma ngo kubuluma kwa ba bemba, no kubutuka kwa nko, ishibutuka ngo kupoma kwa mennshi ayengi! 13Inko shikabuluma ngo kupoma kwa menshi ayengi, lelo aka shikalipila kabili shikafulu mukila ukutali, Shikolulwa ku mwela nge fiko pa mpili; kabili kwati fisoso ifile ululuka ku mabimbi. 14Mucungulo bushiku moneni ifyakutinya! iyo ulucelo talulafika bakafumapo! ici ecikwatwa ca abo abatutapa, ukupendula kwa abo abatwibila.

Chapter 18

1Akalanda ku calo umumfwika ukupupuka kwa mapindo, icili mululamba lwa mimana ya Kushi; icituma abalashi muli bemba, mu mato yamacinda pa mulu wa menshi. 2Kabiyeni mwe nkombe ishangufyanya ku luko lwa balya abatali kabili abatelela ku bantu abatinwa kubakutali na ba mupepi, uluko ulwa maka kabili ulwakunyantaula, abo icalo calekanikamo ku mimana.3Imwe bonse mwebkashi bamu calo na imwe mwe bekala mwisonde, ilyo ilamfya likasumbwilwa mu mpili, mumone; kabili ilyo intandala shikalila, mumfwe.4Ifi efyo Yawe atile kuli ine, "ndelolesha tondolo mu bwikalo bwandi, nge cikabilila icicecema mu lubuto lwa kasuba, ngte kumbi lya fube fube mu cikabilila cabusomboshi. 5Kuntanshi yabusomboshi, ilyo ukubalula kwapwa, elyo iluba lyapya ukuba imyangashi, akaputaula utuuntungu ku filolo ifyakuputwilako, no kuputawila panshi no kufumyapo imisambo iyasalangana.6Efyo fikashilwa pamo kufyuni fya mu mpili ne nama sha pano isonde. Ifyuni efikalalya pa nshita yalusuba, ne finama fyonse ifya mwisonde efika lalya pa nshita ya mpepo. 7Pali iyo imituulo ikaletwa kuli Yawe wa milalo ukufuma kuli balya bantu abatali kabili abatelela, ukufuma ku bantu balya abatunwa kuba kutali naba mupepi, uluko ulwa maka kabili ulunyantaula, abo icalo calekanikamo ku mimana, ku cifulo ice shina lyakwa Yawe wa milalo, ku lupili lwa Sioni.

Chapter 19

1Ukusobela kwa pa calo ca Egupti. Moneni, Yawe nanina pe kumbi ili leendesha kabili aleya ku Egupti; utulubi twamu Egupti tuleitutumina fye pa cinso cakwe, kabili ne mitima yabena Egupti nakatwa umwenso. 2'nkasongelesha abena Egupti pa bena Egupti: Munyina akemina munyina, kabili munyina akemina umwina mupalamano, umusumba ukemina umusumba, kabili icalo cikemina icalo cibiye.3Umupashi wa bena Egupti ukafulunganishiwa ukufuma mukati. nkonaula bumpanda mano bwakwe, nangula bakulaipusha kutulubi ku mipashi yabantu abafwa, imitungululwa, kabili na bakabuka. 4Nkapela abena Egupti mu maboko ya mfumu iikakashi, kabili imfumu iya maka eikabateeka- uku ekusosa kwa kwa Lesa Yawe umwine wafiita."5Amenshi yamu cimana yakakama kabili amenshi yamu mumana yakakama kabili tamwakashale nangula yamo. 6Imimana ikalamuka; utumilonga twamu Egupti tukaleya tulekama panono panono kabili no kuuma; amatete kabili na macinda fikoma.7Amatete ayamululamba lwa Nailo, ku ntampilo ya Nailo, kabili namabala yonse ayalimwa mululamba lwa Nailo yakoma ku kasuba, yakasendwa kabili, tapakashale nangu kamo. 8Abalondo bakalaililila noku loosha kabili na bonse abateya indobo mu mumana wa Nailo baka loosha, kabili nabo abateeya amasumbu muli uyu mumana bakaba no bulanda.9Aba bomfi abapikula insalu shatelela kabili nabapikula insalu isha buuta bakafuupuka. 10Nababomfi bakupanga insalu mu Egupti bakonaulwa; na bonse abo bashima nokubomba bakalanguluka.11Bashamfumu bamu Soani ba pumbu nabapwililika. Na bumpanda mano bwaba cenjelesha abakwa Farao bwamoneka ubwabula amano, kuti mwaeba shani Farao ati, "ndi mwana wa ba mano ine, umwana wa shamfumu shakale." 12Bushe abaume bobe aba mano bali kwi? Leka bakwebe kabili bakwishibishe fintu Yawe umwine wa fita aleteyana pali Egupti.13Basha mfumu bamu Soani nababa abapumbu, bashamfumu bamu Memfisi nababepaikwa; naba lenga Egupti ukulubantika, nibani imitundu ashintililamo. 14Yawe ewapongolola umupashi wacimfulu mfulu pakati kakwe kabili nabalenga Egupti ukulufyanya muli fyonse ifyo alecita, kwati ni cakolwa uletalantanta mu malushi yakwe. 15Tapali nelyo cimo uuli onse engacita pali Israel, ube mutwe nangu mucila, uluncindu nangu itete.16Muli shilya nshiku, abena Egupti bakaba kwati banakashi bakatutuma kabili no mwenso pamulandu wakuboko uko Yawe umwine wafita apangile pa kubalimuna. 17Icalo cakwa Yuda cikaba akutinya kuli Egupti. Ilyo lyonse uuli onse amwibukisha pali ena, bakalatutuma, pa mulandu nokupekanya kwakwa Yawe, uko alepekanya pakubalimuna.18Muli isho inshiku mukaba imisumba isano mu calo ca Egupti iyo ikalelanda ululimi lwamu Kenani kabili no kulapa ukumfwila Yawe umwine wa fita. Umo pali aba baketwa umusumba uwa kasuba.19Muli isho inshiku mukaba icipailo kuli Yawe pakati ka calo ca Egupti, kabili ne cibumbili camabwe pa mupaka. 20Ici cikaba cilangililo kabili na bunte ukuti Yawe umwine wafita fya mu Egupti. Ilyo bakalila kuli Yawe pamulandu waba lebatitikisha, akabatumina kalubula kabili kacingilila, kabili akabalubula.21Yawe akeshobikwa mu Egupti kabili abena Egupti bakaomusumina Yawe pali bulya bushiku. Baka mupepa nefya malambo kabili ne fya mitulo, kabili bakapaanga ifilayo kuli Yawe kabili nokufikilisha. 22Yawe akalwalika Egupti akalwalika kabili nokuposha. Bakabwelela kuli Yawe; akomfwa ipepo lyabo kabili noku baposha.23Mu nshiku shilya umusebo umo uukulu ukufuma mu Egupti ukuya ku Asiria, kabili abena Asiria bakesa ku Egupti, kabili nabena Egupti bakalaya ku Asiria; kabili abena Egupti abapepela pamo nabean Asiria.24Mu nshiku shilya Israeli akaba uwacitatu kuli Egupti kabili na Asiria, likaba lipalo pakati ke sonde; 25Yawe uwafita fyonse akabapaala kabili nokusosa ukuti, "Apalwe Egupti, abantu bandi; Asiria imilimo ya minwe yandi; kabili Israeli, icikwatwa candi."

Chapter 20

1Sagoni imfumu ya Asiria alipeele Taritani mushika wa fita fyakwe icebo cakusansa Ashidodi umusumba wa Bafilisiti, awe nao mushika ausansa no kuupoka. 2Muli iyo ine nshita Yawe aebele Esaya mwana Amosi ukufuula insalu shabulanda isho alefwala, no kufuula ne nsapato shakwe shine. Esaya nao te mukani, kanshi nao epakulaenda ubwamba, alaendafye ukwabula no kulafwala insapato.3. Elyo Yawe asosele ati, “Nomba yaba imyaka itatu apo umubomfi wandi Esaya endela ubwamba no kukanafwala nsapato. Ici cintu e cishibilo ca fintu ifikaponena Egupto na Kushi. 4Imfumu ya Asiria ikasenda bankole ubwamba abo ikekata muli ifyo fyalo fibili. Abaice na bakote bene bakalaenda ukwabula insapato, kabili bakalaenda ubwamba, na matako yabo yakabafye pa mbilibili, neco cintu cikaletela abena Egupto insoni.5Abatetekela icalo ca Kushi, na batakisha palwa calo ca Egupto, bakalaumfwa insoni pantu fikapwa ifyo babikako amano. 6Iyo nshita nga yafika, abantu abekala mu lulamba lwa calo ca Filisiti bakalatilafye, ‘Moneni ifyo caba ku bantu abo kabili twaletetekela ukuti ebakalatupokololako ku mfumu ya ku Asiria. Nga ifwe nomba tukapusukila pi?’”

Chapter 21

1Icasobelwa palwa ciswebebe cakuli bemba. ngafilya icikuku camwela mu Negebu cileisa cilepita ukufu,a ku matololo ukufuma ku calo ca kutiinya. 2Icimonwa cakulangulusha calipelwa kuli ine: umuntu incenjeshi abomba mubu cenjeshi, kabili konaula alonaula. Kabiye no kusansa, Elamu; bashinge, midiani; Nkapwisha ukulunguluka kwakwe konse3Eico intungu shandi shiswilemo no bukali; ubukali kwati bukali bwakwa Namayo uuli paku paapa na bunjikata, ndi nomwenso kufy na umfwile; ni mfulunganya kufyo na mwene. 4umutima wandi uletunta; ndetutuma ku mwenso. Icungulo bushiku cali ekukabila kwandi, lelo candetela ukututuma.5Bateyanya itebulo, ba anshika insalu no kulya no kunwa; imeni, bacilolo, Subeni inkwela shenu na mafuta.6Pantu ifi efyo shikulu asosele kuli ine, "kabiye, kabike malonda; afwile alelanda ifyo amona. 7Ilyo amona iceleta, abaume bapali bakabalwe babili abaninine pa mpunda, na banine pa ngamali, elyo afwile ukulolekesha no kucenjela sana."8Malonda apunda, "mwe shikulu pa lupungu epo njiminina akasuba konse, cila bushiku, kabili apa kulindila pandi epo njiminina ubushiku bonse." 9Kwaisa iceleta apali umuntu na baume bapali bakabalwe babibili. Ale bilikisha, "Babiloni nawa, nawa, ne fimpashanya fyonse ifya baswa ifya tulesa twakwe na fitibaikila panshi."10Mwebanyantaulwa bandi kabili mwebaululwamo, mwe bana ba pakunyantaulwa! Ifyo ngumfwile ukufuma kuli Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israeli, no mweba.11Ica sibelwa pali Duma. Umo alekuta kuli ine ukufuma ku Sioni, "malonda, finshi ifishele ifya bushiku? malonda, finshi ifishele ifya bushiku?" 12Malonda atile, "ulucelo lwaisa kabili no bushiku buleisa nga mulefwaya ukwipusha, ipusheni no kubwela nakabili."13Ica sobelwa pali Arabia. mu matololo ya mu Arabia emo mulaala ubushiku mwe mabumba yabalendo abaku Dedani. 14Leteleni abacilaka amenshi; abekashi ba u calo ca Tema, kumanyeni abalefulumuka no mukate. 15Pantu naba butuka ukufuma kulupanga, ukufuma kulupanga ulwasomonwa, ukufuma ku bantu ubwakanwa kabili ukufuma kubulwi ubwafina.16Pantu ifi efyo shikulu asosele kuli ine, "mukati kamwaka ngafilya umubomfi abomba pa mwaka ukamona ici, ubukata bonse ubwa kedani bukapwa. 17Banono aba mwibumba lya bamata, impalume shakwa kedari abakashalapo," pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli na sosa.

Chapter 22

1Ukusuminisha umupoka poka wa cimonwa: Mulandu nshi bonse mwanina pa mitenge ya mayanda? 2Nico mulefwaya ukumfwa icongo mu caisula mu musumba, aka musumba kaisulamo ifi mfulunganya? Abaipaiwa tabaipaiwa no lupanga, kabili tabafwilile mu bulwi.3Bonse abalemiteka balibutwike pamo, lelo balikwete ukwabula ukubomfya ubuta; bonse baliketwe pamo, nangula babutwike ukuya ukutali. 4Nangu cali ifi, natile, "mwilolesha pali ine, nkalolesha sanal mwiesha ukuntalalika ukulingana no bonaushi bwa mwana mwanakshi wa bantu bandi."5Pantu ubushiku bwa cimpungi, bwa kunyantaulwa, kabili ne cimfulunganya kuli shikulu Yawe wa milalo, mu mupokapoka wa cimonwa, no kutobeka kwa fibumba na bantu balelilila ku mpili. 6Elamu umucenje, na maceleta ya bantu kabili naba pali bakafwalo, kabili afimbwile inkwela. 7Cikesa icakuti imipokapoka ikesulamo amaceleta, kabili abapali bakafwayo bakekala pa mpongolo.8Alisendele ubucingo bwa bena Yuda; pali bulya kbushiku pa filwilo fya ku cipango ca mu mitengo. 9Wa mwene umo amalinga ya musumba wakwa Davidi, ukuti yali ayengi, kabili mwatapile amenshi mu cishiba cali mwisamba.10Mwapende amayanda yamu Yerusalemu, kabili mwaponeshe amayanda pa kucingilila ilinga. 11Mwapangile umwakiusungila amenshi pakati ka fibumba fibili ukufuma ku mensi yamu cishiba cakale. Lelo tamwaibukishe uwapangile umusumba, uyo uwaupenye inshita ya kale.12Shikulu Yawe wa milao aitile pali bulya bushiku ukulila, no kulosha, kuba mbeyo, na mukufwala insamu. 13Nomba moneni, ngacakuti, ukusekelela no kwanga, ukwipaya ingombe no kukoma impanga, ukulya inama no kunwa umwangashi; lekeni tulye no kunwa, pantu mailo tukafwa. 14Ifi fyasokolokele mu matwi yandi kuli Yawe wamilalo: " cine cine aya mampulu teti yelelwe, nangu fye wafwa," efya landa shikulu Yawe wamilalo.15Shikulu Yawe wa milalo, alanda ati iufi, "kabiye kuli uyu kangalila, Shebina, uwali waku nganda, nokutila, 16'finshi ulecita pano kabili nani akupele ulusa lwa filobola inshinshi yobe we mwine, ukupanga inshinshi no kupopola incende yakutushapo mwilibwe?"'17Moneni, Yawe ali no kumuposa, umwaume wa mpofu, uuli no ku muponya panshi; akamikata na maka. 18Icacine akamu mpomba ukumipomba no kumipomba, no kumitanusha ngo mupila mu calo icapabuka. Mulya muli no kufwa, mulya emo amaceleta ya buikata yakaba; mukaba abansoni kuli shikulu wenu! 19"nkamu tandapula apo mubomba kabili napo mwaimikwa nkamu ponya panshi.20Cikesa pali bulya bushiku ilyo nketa umubomfi wandi Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia. 21Nkamufwika umwingila obe noku mufwika ilamba lyobe, kabili nkakusha amaka yobe mu minwe yakwe. Akaba wishi wa bakafyalwa mu Yerusalemu naba mu nganda yakwa Yuda. 22Nkabika imfungulo sha mu nganda yakwa Yuda pa mabeya yakwe akesulako, tapali uukesalako; akesalako kabili tapali uukesulako.23Nkamupampamika, ulupopo mu ncende iya cingililwa, kabili akaba cipuna ca bukata mu nganda yakwa wishi. 24Bakakobeka pali ena bonse ubukata bwa mu nganda yakwa wishi, abana banono na bakafyalwa, ifipe fyonse ukufuma ku mafukula ne fya mulongwe.25Pa bushiku bulya-uku ekusosa kwakwa Yawe wa milalo-ulupopo ulwa bikwa apakosa lukasomokapo, ukukontoka, no kupona kabili icisendo icakobekwako ciputulwako-pantu Yawe nalanda.

Chapter 23

1Ukulanda pali Turi welesheni mwe ngalaba sha Turi, pantu takuli inganda nangula apakupita; ukufuma mu mpanga ya kitimu calisokolwelwa kuli bena. 2Batondolo we waikala, kululamba; mwe ba sulushi ba ku Sidone, mwebenauka aba abwike bemba na misusha. 3Pa menshi yakalamba pali imbuto sha Shihori, ukusombola kwa mulonga wa Nile ekulobolola kobe; kabili caishileba abasulushi ba nko.4Umfwe nsoni, Shidoni; pantu bemba na sosa, bemba umo uwakosa. Atile, "nshi labomba nangula ukufyala nangula nimpanga abanono abalumerndo nangula ukuleta abakashana abanono," 5Ilyo akasebo ka kafika ku Egupti, bakakungua na ukulosha kuli Turi.6Abukileni ku Tarshishi, welesheni mwe baikala ku lulama. 7Bushe calicitika kuli imwe, we musumba wa nsansa webo intendekelo ukufuma kunshita ya kale, uyo inkasa sha senda ena apatali ku calo cabweni mukwikala?8Ninani apekanya ifi lubali na Turi, kapela wangala uyo ifya mmakwebo fya bukata, uyo aba Sulushi ba cindamikwa pe sonde? 9Yawe wamilalo alipangile ukonaula icilumba cakwe kabili na bonse ubukata bwakwe, uku susha onse umucinshi wakwe wa pe sonde.10Lima impanga ukufika ku Nailo, mwebana banakashi baku Tarshishi. Tapali icifulo ca mushika mu Turi. 11Yawe na fisha ukuboko kwakwe ukucila bemba, kabili na sunkanya umusumba; ali pela amalango ukuosha kuli Kenani, ukubongolola ukwa kukosa. 12Atile, "tauli nakusekelela nakabili, we wankumba buliliumwaan mwanakashi na cisungu wa Sidoni; ima, pita ku Kilimu; lelo nangu ni kulya uli nokutusha."13Mona impanga yakwa Kaldi. Aba bantu tapali, abena Ashuri bacita amatololo ku nama sha mumpanga. Ba bika ifya ku candilila fyabo; babongolola ama kule yabol babika umupili icawishba. 14Welesheni , mwengalaba shaku Tarshishi; pantu umwa kufisama kwenu naku bongololwa.15Muli bulya bushiku, Turi ali nokulabwa pa myaka amakumi cine lubali, kwati ni nshiku sha mfumu. Panuma yakupwa kwa myaka ama kumi cie lubali cilo no ku citika mu Turi icintu ica kulinga ngo ulwimbo lwa kwa cilende. 16Bula insango, shinguluka umusumba, naulaba cilende; lisha bwino, imba ishingi inyimbo, pa kutila kuti naibukishiwa.17Cilino kuab ukuti panuam ya myaka amakumi cine lubali, Yawe ali nokwafwa Turi, elo ali no kutampa ukupanga indalama nakabili pa kubomba umulimo wakwa cilende, elo akapela yonse imibombele yakwe kuli yonse ama bufumu yapesonde. 18Ubunonshi bwakwe elo na makwebo fili no kupekanishia kuli Yawe. Tafili nokusungwa nangu ukubika mu cipao, pantu ubunonshi bwakwe buli no kupelwa kuli abo abekala mu ceni cakwa Yawe elo no kubomfya ukupela fyena mu bwingi bwafya kulya elyo ukuti bakwete ifisuma bwino ifya ku fwala.

Chapter 24

1Moneni, Yawe ali no kusha isonde umushaba icitu, akacisha icibolya, no kucifulunganya, elyo no kusalanganya abaikalamo. 2Cili no kwisaba ifyo fine, ku bantu elyo na kuli ba shimapepo ifyo fiine ku mubomfi, ifyo fine nakuli shikulu wakwe; ifyo fine kumubomfi umukashana efyo na kuli nakuli wakwe; ifyo cikaba kuli kashita, efyo cikaba na kuli na shitisha; ifyo caba kuba kongola, efyo cikaba na kuba kongwesha. ifyo cikaba kubapokelela ishakulandapo efyo cikaba na kubapela ishakulundapo.3Isonde lyonse likonaika elyo noku pwililika; pantu Yawe nasosa Icebo cakwe. 4Isonde lilekaminwa elyo no kunwa, icalo cile umina elyo no kubonsa, abantu abacindami na mwisonde bakaya. 5Isonde nalikowela ku baikalamo pamulandu basula amafunde, baonaual ne fipope, elyo batoba icipangano ca muyaya.6Eico kanshi icitipu naconaula isonde, elyo abaikalamo basangwa aba mulandu. Abashalapo aba mwisonde bakapya, elyo abantu aba abanonofye ebakashalapo. 7Umwangashi uupya nauma, umwangashi wa bonsa, bonse abalesekelela mumutima baleteta8Iciunda cansombo shansansa nashileka ukulila, elyo nge congo cakusekelela ca abo; ukusekelela kwa masese na kupwa. 9Takuli nomba ukunwa umwangashi elyo no kwimba, elyo ubwalwa nabulula kuli abo aba bunwa.10Umusumba wacimfulunganya naubongoloka panshi; cila nganda naisalwa elyo umwabula nelyo cimo. 11Mulifye ukulila mu misebo pa mulandu wa mwangashi tapali ukusekelela nakupwa, ukwanga mu calo nakupwa.12Mu musumba muli icim fulumfulu, elyo ne mpongolo nashitobeka no kuba kwati fisoso. 13Pantu ifi efyo cili no kuba pe sonde pa banko, ilkyo umuti kwa muolife wa kuntwa, nga fintu ciba ilyo ukusombola imiolife kwapwa.14Bali no kusansula ama shiwi, yabo elyo no kupundisha pa kupulama kwa kwa Yawe, elyo bali no ku pundisha nensansa ukufuma kuli bemba. 15Eico kanshi mweba ku kabanga lumbanyeni Yawe, elyo na mu fishi ifya pali bemba paleni ubukata kwishina lyaa kwa Yawe, Lesa wa kwa Israeli.16Ukufuma kuciputulwa ca kutali ica pe sonde natumfwa inyimbo, "ubukata kuli uyo uwalungama!" lelo nasosele ati, "ine nimposwa kumbi. Nimposwa kumbi, iye nemulanda! Ba sikamfuntu bacili nabatwalilila ukuputuka sana."17Umwenso, icilindi, elyo no bucinga fili pali imwe mwebekashi ba pe hsonde. 18Uyo uulefulumuka ukutina iciunda ca mwela akaponena mu cilindi, naonse uulefumina pakati kacilindi akekatwa kuciteyo. Insolokoto sha myulu shikesuka elyo ne mifula ya pesonde ukasunkana.19Isonde likapwililika ukonaika, isonde likalekanika; isonde likasunkaniwa bubi bubi. 20Isonde lyonse lya kulatankaial kwati muntu uukolelwe elyo ukuya uku noku kwati kamusakuta ulubembu lwa ciko lukaba ulwafina pali cena elyo cili nokupona elyo tacakeme na kabili.21Pali bulya bushiku Yawe ali noku kanda ifita fya mumulu mu myulu elyo ne shamfumu sha pesonde mwi sonde. 22Bali no kulongana capamo abafungwa mu cilindi elyo akakesalila. Mu cifungo; elyo panuma ya nshiku ishingi bali no kukandwa. 23Elyo umweshi uli nokufita, na kasuba takakabalike, pantu Yawe wa milalo ali no kuteka palupili lwa Siono elyo na mu Yelusalemu, elyo napali bacilolo bakwe mubukata.

Chapter 25

1Yawe, imwe muli Lesa wandi; ine ndi no kumisumbula, nkalumbanya ishina lyenu; pantu mwalicita ifintu ifisuma, ifintu ifyo mwapekenye munshita yakale, muli bucishinka ubwapwililika. 2Pantu mwalenga umusumba ukuba umwina, umusumba we linga, ukuba ica bongoloka, mwalenga ulupungu lwa kwikalamo abeni ukukanaba umusumba. 3Eico kanshi abantu abakosa bali no kulumba imwe; umusumba wa nko isha lucu bali no kutina imwe.4Pantu ni muli imwe emwaba incende yakufisamamo kuli uyo umupina icakubamo onse uyo uuli mukukabila mukucula kwakwe- umwakuba ukufuma ku mabimbi elyo icintelelwe umwa kuba ukufuma kucikabilila. Ilyo capupa icimwela cikalamba kwati mabimbi no kuma kucibumba, 5Kabili ngo kukaba mu calo cabulamo amenshi, iwe watalalika icongo ca bena fyalo, ifyo icikabilila catalalikwe ne cinshingwa ce kumbi, kanshi ulwimbo lwa uyo umunkalwe lwa aaswikwe6Pali ulu lupili Yawe wa milalo ali no kupangila abamitundu yonse umu tebeto wafinhtu ifyaima, ne myangashi iya salwa, inama ishisuma umutebeto uusuma. 7Ali nokonawilwa palupili icafimba abantu bonse icsala icafimba inko shonse. 8Ali nokufumyapo umuyaya, elyo shikulu Yawe ali nokufumyapo ifilamba ukufuma pa menso yonse; umusebanya pa bantu bakwe ali nokufumappo ukufuma pesonde lyonse pantu Yawe na sosa ici.9Cili no kulandwa pali kalya kasuba, "moneni, uyu e lesa wesu; ifwe twali mulolela ena, elyo ali no kutupususha ifwe. Uyu ni Yawe; twali mulolela ena, ifwe tukaba abakusekela no kwanga mwipusukilo luakwe." 10Pakuti pali ululupili ukuboko kwakwa Yawe kuli no kutusha; elyo Moabu ali nokunyantaulwapo muncende yakwe, nga filya fine impimbili shinyantaulwapo muli citindi uuli mucilindi.11Bali no kwimya amaboko yabo mukati kaciko nga filya uuleowa emya amaboko ilyo aleowa. Lelo Yawe ali nokuponya panshi icilumba cabo pa kupwisha ifya ku bomba fya maboko yabo. 12Ifibumba fyenu ifitali ali noku fiponya panshi, pa lukungu.

Chapter 26

1Palu bulya bushiku ulu lwimbo lukembwa mu calo caba Yuda: Natukwata umusumba uwakosa: Lesa alilenga ipusukilo ukuba ifibumba ne linga. 2Isuleni impongolo, ukuti uluko ulwa balungami uusunga icicetekelo lwingilemo.3Uyo umutima ushintilila pali imwe mukamusunga mumutende, pantu alicetekela muli imwe. 4Cetekeleni muli Yawe umuyayaya; pantu muli Yah, Yawe e cilibwe ca muyayaya.5Pantu akaleta panshi abo abekala mu cilumba; umusumba uwa cingililwa akauwisha, aka uwisha panshi; aka ulinganya mu lukungu. 6Ikanyantaulwapo na makasa ya bapina kabili ne nyantilo sha balanda.7Inshila sha wa lungama shaba ishatambalala, uwa lungama; inshila sha wa lungama mula shololola. 8Eee, munshila ya bupingushi bwenu, Yawe tula mulolela, ishina lyenu ne mbela yenu eku kabila kwesu. 9Umweo wandi wafuluka ubushiku; eee, umupashi muli ine wa mufwaisha. Pantu ilyo ubupingushi bwenu bwaisa pe sonde, na bekashi ba mu calo nasambililo ubulungami.10Lekeni ububile bulangwe ku mbifi, lelo takasambilile ubulungami. Namu calo ca balungami ena acita ububifi kabili tamona bucindami bwakwa Yawe.11Yawe, ukuboko kwenu kwa imishiwa, lelo tabale kumona. Lelo baka mona ifyo wapimpa pa bantu bobe kabili bakalengwe nsoni, pantu umulilo wa balwani benu uboce. 12Yawe, mukaleta umutende pali ifwe, pantu mu cine fye, mwatubombela imilimo yesu yonse.13Yawe, Lesa wesu, bashikulu bambi balitutekele; lelo tule tasha ishina lyenu lyeka. 14Balifwa, tabakabe no mweo; baliloba, tabakabuke. Icine, mwaishile mu bupingusho no kubonaula, no kulenga icibukisho cabo conse ukonaika.15Mwa kusho uluko, Yawe, mwakusho uluko; mwali cindamikwa; mwalundako imipaka ya calo.16Yawe, mu mafwa baloleshe kuli imwe; bapepele mutuntepe ntepe ilyo ukufundishiwa kwenu kwali pali bene. 17Ngefyo na mayo uuli ne fumo inshita ngaya fika iya kupapa, ilyo ali mukukalipwa no kulila ilyo aleshikitika pa kupapa, efyo twali pa cinso cenu mwe shikulu.18Twali ne fumo, twali muku kalipwa, lelo cili kwati elyo twapapo mwela. Tatuletele ipusukilo kwi sonde, kabili na bekashi aba mu calo bacimfiwe.Abafwa abenu bakaba no mweo; imibili yabo iya fwa ikabuka. Shibukeni no kwimba ne nsansa, imwe mwe bekala mulukungu; pantu umume wenu mume wa lubuto, kabili ne sonde likaleta abafwa baliko.20Kabiyeni, mwe bantu bandi, imgileni mu miputule yenu no kwisala ifiboi; fisameni pakashita akanono, cisuke cipite icipyu cakwe. 21Pantu, mona, Yawe alefuma umo ekala ku kukanda abekashi aba pe sonde pa mulandu wa mampulu yabo; isonde likasokolola imilopa iya sumine, talya kafimbepo pali bonse abaipaiwa pali lyene.

Chapter 27

1Pali ubok bushiku Yawe akabula ulupanga lwakwe ulukulu ulwatwa kabili ulwakosa, nokukanda cishimweshimwe ci Lefiatani, icisoka cilya ci Lefuatani icifyongana, akasalifya na cilya cishimweshimwe icaikala muli bemba. 2Pali ubo ubushiku; akalaimba palwe bala lyakwe ilisuma ilya mwangashi ati. 3"Nine, Yawe, uulisunga; nokulitapilisha lyonse. Ndelilinda ubushiku nakasuba epakuti abantu tabalelyonaula.4Nindeka nomba ukulafulilwa ibala lya myangashi ngacakuti mwamena imyunga naba cilasa, ine kuti nafinyantaula no kufyoca fyonse; 5Nomba nga balefwaya ukulashiina kuli ine noku panga umutende naine; nabese tukwate nabo icibote."6Munshiku shakuntanshi; Yakobo akashangila nge miti yamishila; Israeli akakula bwino noku balulula ubuluba bwino kabili akesusha icalo ku fitwalo."7Yawe talimuna mubukali Yakobo na Israeli nga filya alimuna inko ishabalimwine? Kabili Yakobo na Israeli tabafwile abengi ngafilya caba kubalwani babo? 8Mumusango umo wine atamfishemo Yakobo na Israeli; alibolwile munshiku mwela waku kabanga.9Eico munshila imo inee, amampulu yakwa Yakobo yafutwa, ici cikaba cisabo icapwiilika icakwelela kwa membu; Elyo bakonaula ifipailo nokufitonaula mutupimfya tupimfya, kano bakonaule inceshi shonse isha mulungu Ashera nafi bumbili fyonse ifyakufutumwinaopo ububani.10Umusumba wa malinga ushelefye icibolya mushelefye nga mumatololo. Musangwike, mwakucemena ingombe, emo shilila nokutushisha-utumpusa tonse shalipulula. 11Imisambo yamiti nayuma nokukontokka ilekontoka. Abanakashi bakesa mukuteba nokukosa umulilo, abo tebantu abomfwa. Eico nalesa kabumba wabo ashabalangulukileko, nangufye ukubebelelako uluse.12Cikacitika pali bulya bushiku Yawe akapingula abantu ukutampilafye ku mu mana wa Yufrate ukuya pelela kumupaka wa calo ca Egupti naimhwe abena Israeli bakakolongana capamo umo umo. 13Pali bulya bushiku bakalisha ipenga likalamba; kabili abalobele mu calo ca Asiria ba Kesa, naba butukile mu calo ca Egupti. Bakabwela mukupepela Yawe mu Yerusalemu palupili lwakwe ulwa mushilo.

Chapter 28

1Kalanda ku cilongwe camaluba icifwalwa kuli cila cakolwa va mu Efremu, na ku maluba ayalebonsa ku bukata bwabuko ubusuma, icilongwe ico cibikwa pa mutwe wa mupokapoka uwafunda uwa abo banashiwa no mwangashi! 2Moneni, "shikulu aletuma uo uwabulamba kabili uwakosa; kwati nimfula ya mabwe kabili umwela wamfula, kwati nimfula yensha no kubunsha amenshi; kabili akaposa cila cilongwe camaluba pa mushili.3Icilongwe camaluba ica cilumba ca bacakolwa ba mu Eufremu bakanyantaulwa panshi yamakasa. 4Amaluba ayalebonsa ku bukata ubusuma bwabuko, ubo buli pamutwe wa mupokapoka iikankala, bukaba nga umukunyu wa bangila ukupya libe ulusuba, ukuti, ilyi umo alecimona, lilya cicili mu maboko yakwe, alacilya.5Muli bulya bushiku Yawe wa milalo akaba icilongwe icisuma kabili cayemba ica kwibukisha abantu bakwe, 6umupashi wa mulinganya uyo wikala mu bupingushi, kabilpi uwa maka kuli abo babwelela ku balwani babo pa mpongolo shabo.7Lelo nangu aba bapumbuka no mwangashi, no kutalantata ne cakunwa icikali. Bashimapepo naba kasesema bapumbukila ku cakunwa icikali, kabili balaminwa ku mwangashi. Balubantika ku cakunwa icikali, ukulatalantanta mu fimonwa no kupumbuka mu busalo. 8Icinefye, amatebulo yonse yakupwa namalushi, icakuti takuli incende ya busaka.9Nikuli banani akafunda ubwishibilo, kabili nikuli banani akalondolola imbila? Nikuli abo basumunwa ku mukaka nangu kuli abo abafimishiwa ku mabele? 10Pantu ici ni pefunde pefunde, pefunde pefunde; umulingo pa mulingo, umulingo pa mulingo; apa akanono, apo akanono.11Icine cine, no lulimi lwa mufyalo ena akasosa kuli aba bantu. 12Munshita ya kale alilandile kuli bena, "uku ekutusha, mupeleni ukutusha kuli ena uyo uwanaka; kabili uku ekupemwina," lelo tabaumfwile.13Eico ishiwi lyakwa Yawe likaba kulpi bena ifunde pefunde, ifunde pefunde; umulingo pa mulingo, apa akanono, apo akanono, icakuti bengaya no kuwa cinfuntanuma, nokufunika, mu citeyo no kubekata bunkole.14Eico umfweni ku cebo cakwa Yawe, mwe bapumya, imwe batungulula aba bantu aba abali mu Yelusalemu. 15Ifi fikacitika pamulandu walpi landile ati, "ifwe natupanga icipangano ne mfwa, na kumbo ifwe twalifikilisha icilayo. Eico ilyo ubwembya bwa cinkunka bukapitamo, ifwe tacakatusange. Pantu ifwe natulenga ubufi icubo cesu, no kusenda icubo mu bufi.16Eico shikulu Yawe alanda ati, "mona, ndetambalika mu Zioni umufola wa mabwe, ilibwe ilya eshiwa, ilibwe lyapacifutu ilya mutengo, umufula wa cine uyo wasumina takalengwe insoni.17Nkalenga umulinganya akamuti kamulingo, no bulungami ekacela ku mwanso akakupiminako ukuloloka kwa mafuta. Imbo ikapangwa icubo cabufi, nelyenshi elikesa senda ifyo mupusukilamo.18Icipangano cenu nemfwa cikasungululwa, nokumfwana kwenu naku mpotayakeminine. Ilyo ukubunda kwa kukulula nga kulepita, imwe mukacimfishiwa. 19Ilyo lyonse cikalapita cikalamucimfya imwe, no bushiku cikesa. ilyo imbila ikomfwika, cikemya umweso uukalamba.20Pantu ubusanshi bwalipipisha ku muntu ukuyololapo, ne cakuifimba ica cepesha kuli ena ukuipombamo." 21Yawe akema nga pa lupili lwa Perasim; akaisjilimusha nga mu mupokapoka wwa gibeoni ku kucita umulimo wakwe, imilimo, no kubomba imicitile yakwe iyeni.22Eico Nomba wilapanga nnagu ifikako fyenu fikakoselako ningumfwa ukufuma kuli shikulu Yawe wa milalo, ubupingusi bwa bonaushi pesonde.23kutikeni no kumfwa kwi shiwi lyandi, kutikisheni no kumfwa amashiwi yandi. 24Bushe shibulimi uyo ulelima bushiku bonse ku kubyala, alimafye umushili? Bushe akonkanyapo ukutipa no kuwaminisha ibala?25ilyo ena apekanya umushili, bushe tasalanganya inseke ishawamisha, ukubyala mu musululu, ukubika ingano mu musululu na bale mu ncende yalungama, na masaka mumbali? 26Lesa wakwe alamulangilila; ena alamufunda mano mano27Nangu cingaba ifyo, inseke shawamisha tashipelelwa pamo, nangu ukubomfya umupeto we celeta pakupuma imponso, lelo inseke shawamisha bapumina ku kamuti, ne imponso ku ka mulando. 28Inseke sha ngano sha mukate shilasonaulwa lelo tashi telela iyoo, kabili nangu imipeto sheceleta lyakwe ne mfalashi shileshi salanganya; imfalashi tashishonaula.29Ici naco cisa ukufuma kuli Yawe wa milalo, uyo wa wamisha mu kulangilila kabili uwacindamisha mu mano.

Chapter 29

1Akalanda kuli Ariele, Arieli, umusumba uo Davidi akulilamo insakwe! Lundako umwaka ku mwaka; leka imitebeto ise ikushinguluke. 2Lelo nkasansa Arieli, elyo ali nokulosha elyo nokulilishika elyo akaba kuli ine nga Arieli.3Nkapanga insakwe ukushinguluka iwe elyo ukakaba uwalalilika pali iwe na palisade, elyo nkemya imilimo yakusansa pali iwe. 4Ukabweshiwa panshi elyo ukalanda panshi; ukalanda kobe kukaba panshi ukufuma mulunkungu. Ishiwi lyobe likomfwika iciunda ngo mupashi uulelanda ukufuma panshi, elyo ukufuma mulukunbgu ukulanda kobe kukaba kantepentepe.5Impendwa iikalamba abakukusansa bobe bakesa kwati lukungu ulwapeleka, elyo icintu bwingi caba bipisha bamo ngo musungu uleululwafye. Cakatika fye mukupumikisha, pao penefye. 6Yawe wa milalo akesa kuli iwe noku bulukuta, icinkunkuma, icongo icikalamba, no mwela uwamaka elyo nakankungwa uwabipisha, elyo ne minga sha mulilo uonaula.7Cikaba kwati ciloto, icimonwa cabushiku: ifita fya nko shonse fikakulwisha iwe Arieli elyo nalinga yakwe ilyakosa bakamusansa elyo nefi mucingilila bakafibika pali wena. 8Cikaba kwati muntu uuli ne nsala alelota alelya, lelo ilyo abuka, ulufumo lwakwe tamuli nangu kamo. cikaba kwati muntu uuli ne cilaka alelota ati alenwa elyo abuka mukunaka aisanga icilaka tacipwile. Ee, efyo cikaba kumpendwa iikalamba iya nko abo abaimina mukulwisha mu Sioni.9Ipapusheni mwebvene elyo mupapuke; ipofusheni mwebene elyo mupofishiwe! Beni abakolwa, lelo temwangashi mutalantasuke, lelo temulandu wa bwalwa. 10Pantu Yawe napongolola pali uyu umupashi wa tulo ukukalamba. Naisala amenso yobe, na bakasesema, elyo nafimba kumitwe yenu, bakamona.11Ubusokololo bonse nabwisaba nge fyebo fya citabo ico icakakatikwa ico abaume bamaka bapela kuli uo uwasambilila, ukutila, "belenga ifi." teti ncite, pantu na cikakatikwa." 12Nga icitabo capelwa kuushingabelenga ukutila, "belenga ifi," atila, "teti mbelenge."13Shikulu atila, "aba bantu nabesa mupepi naine no tunwa twabo elyo bancindika ne milomo yabo, lelo imitima yabo yaba ukutali naine. 14Eico, ndetwalilila ukucita icakupapusha pakati ka bantu, icipapusho ukufuma pacipapusho. Amano ya banhtu babo abamano yakaloba, elyo nokumfwikisha kwa kucenjela kwa baume kukaluba."15Akalanda kuli abo abafishilisha amapange ukufuma kuli Yawe, elyo abo ificitwa fyabo fyaba umwafita. Batila, "ninani aletumona ifwe, elyo nani uwa twishiba ifwe?"16Ulapilibula ifintu! Bushe kabumba twamu linganya kwibumba pakuti ifyo apanga fisose pawa fipangile, "ati tewa mpangile ine," nangu ifintu ifya bumbilwe fitile pali ena uwambumbile, "Ena teluka"?17Mukashita akanono, Lebanon akalulwa mwibala, elyo ne bala likabikwa mumitengo. 18Pali ubo bushiku inkoma matwi ali no kumfwa ifyebo fya mu citabo, elyo namenso ya mpofu yakamo umo umwashika umwafita. 19Abatitikishiwa nakabili bakasekelela muli Yawe, elyo bantu abapina ba kasekelela mu wamushilo wakwa Israeli.20Pantu abanakwe bakaloba elyo na bapumya bakasungulika. Abo bonse abatemwa ukucita ifyabipa akafumishiwapo, 21Uyo ukupitila mu cebo apangile umuntu ukufuma ukuba uwamilandu. ba lebika iciteyo pali ena uo ufwaisha umulinganya pa mpongolo elyo nokubika abalungami panshi no bufi bweka bweka.22Eico ifi efyo Yawe asosa pa nganda ya kwa Yakobo-Yawe, uwalubwile Abrahamu, "Yakobo takatwalilile ukuba ne nsoni nangu icinso cakwe ukuba no bulanda. 23Lelo ilyo akemya abana bakwe, imilimo yamaboko yandi, bakalenga ishina lyandi ilya mushilo. Bakapanga bumushilo ishina lya umo uwashila wakwa Yakobo ekyo bakeminina abaipukila ukuli Lesa wakwa Israeli. 24Abo abalufyanya mu mupashi basanga ukumfwikisha, elyo bakailishanya bakasambililamo ukwishiba."

Chapter 30

1"Kalanda kubana abatalama," uku kusosa kwakwa Yawe, "Abo aba citafye ifyo ine nshabeba ukucita, kabili balacita ifipangano ifishilingene no bufwayo bwamupashi wandi, eico babika ububi pa bubi. 2Bena babutukila ku Egupti, kabili ukwabula nokuti banjipushe. Bafwaya ukuti Farao eo alebapokololako nokubutukila mu Egupti.3Eico Farao akabalenga ukusebana, nokubutukila ku Egupti kwine kukapwa, cikaba cansoni cenu, 4nangu line umwana mwanakashi wamfumu afikile ku musumba wa Soani, nenkombe shabo nashisa ku Hanesi. 5Bonse bakalenga insoni pamulandu waku tcetekela umuntu wabantu abashingabafwa, nangu ukubatulako kanofye ukubaletela insoni no musebanya."6Ndesosa ama shiwi pafinama fya mumatololo ya Negebu: ukupita mu calo cafulamo amafya kabili umwa shupa, umwaba inkalamo ishikota ne shilume, umwaba insoka ishikali nafishimwe shimwe, Basenda ifyuma panuma yaba punda napa numa ya ngamila napo ifyuma ifya mutengo, ifyakutwalila abantu abashinga bafwa. 7Efyo icalo ca Egupti cibafwilishako awe fintu fya buwelewele. Eico namwita ishina lya Rahabu, mundyafye."8Nomba kabiye, kalembe mu citabo cimo imisango yabantu epakuti cibe e cikambone ca pe icakubashina munshita shakuntanshi. 9Pantu abantu pefye balatalamian Yawe bana ababufi, balakana nokumfwa ifyo Yawe alebafunda.10Balalesha abakamoan ukubalondolwela ifimonwa," Nakuli bakasesema ati, "ulatusesemena ifya cine; muletwebafye amashiwi aya kutusansa musha, lekeni tuleicitila ifyo tulefwaya. 11Ala imwe fumenifye munshila, Mwilatucinga iyoo. Mwilatupanga congo palwa wa mushilo wesu uwakwa Israeli."12Eico uwa mushilo uwakwa Israeli-ena aletila ati, "pamulandu mula shula ifyo ine mweba, nokwikalilafye umu cusha nobu cenjeshi, 13Kanshi ulu ulubembu lukaba kuli imwe nge linga ilitali, ilyaba no mulale ukutula pa mulu ukufika panshi, kabili ilya tundama mukapulikilwafye nalibongoloka."14Likasansaikafye lyonse kwati ni nongo ye bumba; takaciteke nakalya, icakuti tapakashale iciinga icikulu nelyo cimo icingalinga no kulapwilapo umulilo, nangu ukutapililapo amenshi mu cishingi."15Imfumu Yawe, uwa mushilo uwakwa Israeli, alesosa kuti, mukubwelela kuli ine no mukatuusha emo mukapusukila. Nga mwatekanya no kucetekela, lyena ninshi mwalakwata amaka nomba imwe mulakaana. 16Mwatile, 'awe tukafulumuka abalwani besu pali bakabalwe balibilo.' Cisuma abakauusupila baka mucila imwe ulubilo.17Ikana limo bakula fulumuka ilyo babatinya ku mulwani wenu umo mpo, nabalwani benu ba sano bakamupepeka imwe bonse ulubilo mukasuke amushala ngo mulungoti uwaba pamulou walupili, Nangu ngo luunga lweka ulwakula pepeeluka pa kapili."18Nangu cakulaba ifyo, Yawe wena akulamulolela imwe pakutii alempaala, eico ena alefwaya ukulauubelelako uluse. Pantu Yawe e Lesa wa mulinganya; Balishuka abo abalolela pali ena. 19Ku bantu bakekala u Sioni na mu Yerusalemu, tamwakalelila filamba nakabili iyoo. Yawe akaba no luse nga mwakuuta mutule. Ilyo akomfwa, lyena akamwasuka.20Kwena nangu Yawe amulengele ukupita muma cushi na mafya nga filya mulya no kunwa cila bushiku nomba kafundisha akulabapo pakumfumufunda, Takalefisa iyoo, nemwe ninshi nomba mukalamushimpamo na menso yeni. 21Amatwi yenu yakomfwa ishiwi lyakwe lyamweba aliti, "Ala inshila ino kuno, eyo mukonke," ilyo lyonse mwaluba munshila, noku lola kukulyo nangu kukuso.22Mukaposa utulubi twenu tulya utwaengelelwako Silfere natulya utwaengelelwako golide nga filya baposa ubusali. Mukatial nokuti kuli bena, kabiyeni uko."23"Na lyonsefye ilyo mukalabyala imbuti mumabala yenu, aka akalaleta imfula iya kushimesha no kukusha ifikalamenamo, namo mukalafuma ifisabo ifine fine. Ne ngombe shenu shikalakwa incende ishingi umwakulila umulemfwe. 24Bacilume wa ngombe shenu na bapunda benu, shilya nama muliminako amabala yenu, shikalalya icani icawamisha nganshi kabili icafulisha nganshi.25Elyo mu mpili shonse na mutupili tonse mukatumuka imilonga yamenshi muli bulya bushiku imisumba yama linga ya balwani benu ikapokwa no kwipaululamo abantu abaikalamo. 26Umweshi ukabalika nga kasuba, akasuba nako kakabalikisha ukucilamo, ulubuto lwakako lukaba kwati lwa nshiku cine lubali elwa balikila capamo pa kasuba kamo kene. Ifi fyonse fikacitiak ilyo Yawe akakakila nokundapa ifilonda ifyo aletela abantu."27Mwamona, ishina lyakwa Yawe no bucindami bwakwe filya filemonekela apatali, umulilo ne cushi efilelanga icipyu cakwe. 28Pakwisa Lesa natuma umwela uuleisa nge lyeshi lya menshi ayakuti yafika na mumukoshi, nao ulekumbulula imishobo yabena fyalo ngo kusensa kwa lupe, akabakobeka ne ntambo iyakubafulunganya nga ilya bakaka punda.29Mukalaimba inyimbo nga shilya shine mwimba pa nshita yabushiku ilyo kuba inshikunkulu yaku cincikilamo Lesa. Mwakulasansamuka nga balya abantu benda umulongo ninshi naba mutolilo balelila pantanshi pakuya ku lupili lwa kwa Yawe, icilibwe cakwa Israeli.30Yawe akaleka abantu bonse bomfwe ishiwi lyakwe ilyakatama, akaleka bomfwe apapela ne cipyu cakwe, kukaba ulubingu lwa mulilo, noku panta, ne mfula yacitalalwe, ne mfula ya mabwe.31Ilyo bakomfwa ishiwi lyakwa Yawe, abena Asiria bakalaikankilafye ku mwenso pantu bakomfwisha apapela ubukali bwakwe. 32Lyonse ilyo Yawe akulabalimuna, abantu bakwe nabo elyo bakalisha insombo no kulisha amaseese. Ni Yawe umwine ewalaisalwisha abena Asiria.33Ala ni kale bapekanya icininkwa ca mulilo umwakocela imfumu ya Asiria, mu mukanda uwashika kabili uukulu, ne nkuni shaisulamo pa. Ni Yawe eukesa putapo umupu wakwe uwaluma nga maluti uulebilima uukutimuna umulilo.

Chapter 31

1Akalanda kuli abo abatentemukila ku Egupti, kukwafwiwa no kushintila pali bakabalwe, kabili batetekela mu maceleta (pantu bali fula) na baume bapali bakabalwe (pantu mintapendwa). Lelo pali bena tapali insenge pali umo uwamushilo wakwa Israeli, nangu bafwaye Yawe! 2Lelo wamano, kabili akaleta icinkunkak elyo takabweshe ifyebo fyakwe. Akemina inganda yabancita tubi na pabafwilishia abo abacita ulubembu.3Egupti mwaume kabili te Lesa, bakabalwe babo ninama kabili te mupashi. Ilyo Yawe afingulula ukuboko kwakwe, Bonse abale afwilisha bakapunushiwa, naume uule afwilisha akawa; bonse bakalobela capamo.4Ifi efyo Yawe alanda kuli ine ati, "inkalamo, nangu inkalamo iinono, ubuluma pa cakutakanya, ilyo ibumba lyabacemi bakuta pali cena, leo tayakatutume pamashiwi yabo, nangu ukutiina ku ciunda cabo; kanshi Yawe wamilalo akekila ku kulwa pa lupili lwa Sioni, Pakapili kalya5Nge fyoni ifi lepupuka, efyo Yawe wamilalo akacingilila Yerusalemu; akacingilila nokumpususha ilyo alepitapo nokuibakilila. 6Bwekeleni kuli ena uo mwapilibukila kale, mwe bantu bakwa Israeli. 7Pantu mubushiku bulya cila umo akapoosa utulubi twakwe utwa silifere no tulubi twakwe utwa golide uto iminwe yenu yabembukileko kukutupanga.8Asiria akapona kulupanga; telu panga ulwa engelwa kumuntu ulukamonaula. Aka fulumuka ukufuma kulupanga, no mwaume umusepela ukapatikishiwa kukubomba umulimo uwakosa. 9Cikapwa icimwemwe pamulandu wamwenso naba cilolo bakwe bakatiina pamenso yeluunga lyakwa Yawe- uku kulanda kwakwa Yawe uo umulilo wakwe waba mu Sioni kabili uo ilungu lyaba mu Yerusalemu."

Chapter 32

1Moneni, imfumu ikateeka mubulungami, naba cilolo bakatungulula mu cishinka. 2Cila umo akaba nge cakucingililako umwela kabili icakufisamamo kwipunga, ngo tumfuku mfuku twa menshi muncende iyauma, kwati cintelelwe ce libwe ilikulu mu calo icaumisha. 3Elyo amenso ya bao abamona tayakanake kabili amatwi aya abo abomfwa yakomfwikisha.4Aba shiteekanya bakatontokanya mukutekanya kukwiluka, kabili aba bulubusha bakalanda ifya fikapo no kumfwika. 5Imbulwa mano tayaketwepo shimucindikwa, nangu abafutika ukwitwa kapekape. 6Pantu imbulwa mano alanda ifyabupumbu, no mutima wakwe ukupanga ifibi kabili alanda nemicitile yakwe iishalungama, kabili alanda ifishalunagma kuli Yawe. Akalenga insala ukupwa, kabili akalenga icilaka kukubulisha icakunwa.7Inshila shabafutiak bubifi apanda amano yabufi kukonaula abalanda kubufi, nangu ilyo umulanda asosa ifyalungama. 8Lelo umuntu shimucindikwa apanga amapange aya cindama; kabili waficitwa fyakwe ifya cindama akeminina.9Imeni, imwe mwebanakashi mwe bomfwa, kabili umfweni kwishiwi lyandi, imwe mwebana banakashi bailekelesha, umfweni kuli ine. 10Pantu utunono twafula ukucial umwaka ukupama kobe kuka tobeka, mwebanakashi bailekelesha, pantu mukafilwa ukusombola icisabo, takwakese ukukolonganya.11Tutumeni, imwe mwebanakashi abomfwa, sakamaneni, mwebapama; fuleni ifyakufwala fyeni ifisuma kabili ilengeni ubwamba; fwaleni ifyakufwala fyalepauak mumisana yenu. 12Mukalanguluka pamabala ayasuma, pakutwaala kwamyangashi. 13Impanga yabantu bandi ikakula ne myunga ne fimpusa, nangu mumayanda yonse ayalesekelela mumusumba wansansa.14Pantu Icipango cikalekeleshiwa, umusumba uwafula ukapaswa; akapili no lupungu fikaba ifitantala umuyayaya. Ukwanga kwaba coolwe, umulemfwe wamikuni; 15mpakafye umupashi wapongolokela pali ifwe ukufuma apasansama, kabili iciswebebe caba impanga iitwalika ifisabo, nempanga iitwalika ifisabo yasanguak ngo mutengo.16Umulinganya ukaba mumatololo; no bulungami bukekala mumpanga iitwaliak ifisabo. 17Imilimo yabulungami ikaba umutende; kabili icitumbuka mubulungami, mutalalila nokwasamuka umuyayaya. 18Abantu bandi bakekala mubwikalo bwamutend, mekalo aya mutelelwe, kabili muncende shakutuushishamo ishatalala.19Kabili imfula yamabwe ikatema umutengo no musumba ukalingana. 20Mukaba abapalwa ilyo mwabyala imbuto yenu kumbali yakamana konse kabili lekeni amakasa ya ngombe na puunda fileyendela.

Chapter 33

1Kalanda kuli iwe, konaula we usha onaulwa! Kalanda kuli kamfutu we washa futikwa! Elyo waleka ukonaual uko naulwa. Elyo ukaleka ukufutukila, ba kakufutika.2Yawe, ube uwa tusenamian; tulekulolela; beni ukuboko kwesu cila lucelo, ipusukilo lyesu munshila yesu iya mafya.3Pa mululumo wa congo abantu ba fulumuka; pa kutumpuka kwenu, inko sha salangana. 4Ica kutapa cobe cakolonganikwa efyo ba makanta balongana; efyo ba makanta batoloka, abantu nabo naba ninapo.5Yawe na sumbulwa. Ekala muncende iyitali. Akesusha Sioni ku bupingushi no bulungami. 6Akaba ubukose munshita shobe, mu bwingi bwe pusukilo, mu mano mu kwishiba, akatina kakwa Yawe e cipao cakwe.7Monei, abalashi babo balelila mu misebo; abemanishi ba mutende balial akalanda. 8Imisebo iyatalimpa tamuli abantu, tamuli nangu bamo abalendo. Ifipangano nafitobeka, inte nashisullwa, umuntunse tacindamikwe.9Icalo calosha noku lokota; Lebanone nasebana nokulokota;10"nomba ndeima," efya sosa Yawe; nomba ndeimishiwa; nomba ndesumbulwa. 11Mwimita umusungu, mupape impimbili, umupu wenu mulio uyu ka mimina. 12Abantu bakocewa ba kasanguka imito, ne myunga ya mpanga baiputula noku yoca.13Imwe mwebaba ukutali, umfweni, efyo nacita; naimwe, mwe baba mupepi, sumineni ubulamba bwandi." 14Ababembu mu Sioni bali no mwenso; aba shili bakapepa batutuma umwenso. Nani pali ifwe uwingenda no mulilo uupwisha? Nani pali ifwe uwinenda nefi mbilimbili fya muyayaya?15Ilyo uwendela mubulungami nokusosa icishinka uusula ifyuma fya mutitikisha, uukunta iminwe yakwe ukukana amafisa kanwa, uulesha amatwi yakwe ukukana umfwa pa kusumya umulopa, uwisala na menso uku kana lolesha pa bubi. 16Umuntu uyu akekala pamulu, incende yakwe ku mucingilila ikana fimabwe ifya sumbulwa akapelwa icakulya cakwe, takabulwe na menshi yakwe.17Ukamona ubusuma bwa mfumu ku menso yobe; iaclo bali noku cimona akatalamukila. 18Umutima obe uke bukisha ubukali; Bushe bakasunga wa mafunde balikwisa, abale pima indalama balikwisa? Ali kwi uwa kupenda impungu? 19Aba ebantu aba shumfwila tamwaka bamone nakabili, abantu aba lulimi ulwa ibelako ulo tamumfwa.20Lolesheni pa Sioni, umusumba wa mitebeto yesu; amenso yenu yakamona Yerusalemu nge cifulo ca cibote, ihema ili shakafumepo, tasha kashimpulwe pe imambo sha liko ne myando tayakawe. 21Lelo Yawe umukankala akaba naifwe mu fifulo ya mimana iyikalamba no kunika. Takuli ubwato bwabulwi ne nkafi fikendwamo, takwakabe na mato ayakalamba aya kapitamo.22Pantu Yawe eka ppingual wesu, Yawe ekapela we funde lyesu, Yawe emfumu Yesu, akatupususha.23Imyando yobe nainenuka; te kuti ikashe ishinte lya muongoti, te kuti ikumane itanda; elyo icakutaoa icingi cayakaniwa, na balemana amolu bene basampe ca kusampa. 24Abekashi ta bakasose, "Ni ndwala," amapulu yakelelwa ku bantu abekala kulya.

Chapter 34

1Iseni mupepi, mwe nko, kabili umfweni pepekeni, mwe bantu imwe. Isonde na fyonse ifyaisulamo fifwile ukumfwa, icalo nafyonse ififuam muli cene. 2Pantu Yawe na kalipa pa mulandu wa nko shonse, ne cifukushi pafita fyabo fyonse; no kubonaula umupwilapo, no kubapela kukwipaiwa.3Imibili ya bafwa babo ikaposwa kunse. Ne cena ca mbili iya bafwa cikaba apali pnse; ne mpili shikasunguluka ku milopa yabo. 4Intanda shonse mumulu shikashibantukila, no mulu ukapombwa ngo lupapulo; kabili ne ntanda shonse shikashibantukila, ngefyo ibula lilokota ukufuma ku musangushi, kabili ngefyo imikunyu iya pisha ipona ukufuma ku mukunyu.5Pantu iyo ulupanga lwandi lukanwa no kwikuta mu mulu; mona elyo nomba lukekila pali Edomu, pantu abo ndepatulako ku konaulwa. 6Ulupanga lwakwa Yawe lulesuma umulopa lwamoneka na mafuta, lulesuma umulopa wa bana ba mpanga na bana ba mbushi na mafuta ua mfyo shaba sukusuku, pantu Yawe akepaye ilambo mu Bozrah elyo no kwipayaual ukukalamba mu calo ca Elamu.7Ne ngombe ya mumpanga ikapona capamo nabo, na tuombe ne shikalamba pamo pene. Icalo cabo cikesulamo no mulopa, no lukungu lwabo lukamoneka ku mafuta.8Pantu bukaba ubushiku bwa cilandushi cakwa Yawe no mwakwa uwaku landula Zioni. 9Imimana ya mukuku ya Edomu ikasanguke amanenekela, no lukungu amabwe, ya lubingu, ne calo cikasanguke amanenekela ayalepya. 10Cikalapya ubushiku nakasuba; ne cushi cikalafutumuka fye umuyayaya; ku nkulo ne nkulo takwabe ukukala nangu ukpitamo umuyayaya.11Ifyuni fya mu mpanga nbe nama efikala ikalamo, ifipululu naba mwankole fika pangamo ifisansala. Akatambaliko umwando wakupiminako ifyanaika. 12Bashi mucindikwa ne ntungulushi tabaka kwate icikashalako ico ba keta ati ubufu na bonse ba cilolo tabakabe nangu fimo.13Imyunga ikakula ukucila amayanda ya bufumu, bacilasa ebakaba amalinga. Emukaba umwa kwikala ba mumbwe, na ba mwakatala. 14Ifi nama fya mpanga naba cimbwi fikala kumanina mulya mwine, kabili ne mbusio sha mpanga shikalalila imo neinankwe. Inama ishakalipisha nashi shikekala mulya mwine no kusanga incende umwa kutishisha. 15Ifipululu fikapanga ifisansala, ukubikako noku totela amano, ukutotola noku cingilila aban ba fiko. Ee, bakapumpe bakalongana, cimo ne ci nankwe.16Fwailisheni mulupapulo lwakwa Yawe; yakuli cimo pali iufi ci shakasangwepo. Takwakabe icishaka kwate icibusa, pantu akanwa kakwe naka sosa eci, kabili umupashi wakwe na ufilonganika fyene. 17Wene ewa fipendwile pa ncende yafiko, ukuboko kwakwe ekwakanya umulingo. Fikacikwata ku nkulo ne nkulo fikekalamo umuyayaya.

Chapter 35

1Amatololo ne mpanga yauma ukasekelela; ne ciswebebe cikasansamuka no kubalula. ga maluba yantongola, 2cikabalula apakalamba no kusansamuka nensansa kabili no kwimba; ubukata bwakwa Lebanone buli nokupelwa kuli cene, ubucindami bwa ngamali na Sharone; fikamona ubukata bwakwa Yawe, ubucindami bwa kwa Lesa wesu.34Kosheni amaboko ayanaka, imikeni amakufi ayatenkana. Sosa kuli abo abali no mutma wamwenso, "ba uwakosa, witina! Lolesha, Lesa obe aleisa necilandushi, ne cilambu cakwa Lesa. Akesa noku kupususha."5Elyo na menso ya mpofu yakamona, na bankomya matwi bakomfwa. 6Elyo ne cilema cikacilauka nge nsebula, na cibulu akemba pantu amenshi yakasalangana mu mpanga ishauma, ne milonga mu matololo. 7Pa munsensenga uwakabisha ukasangula icishiba, no mushili wacilaka ukaba utumfukumfuku twa menshi; mu mwikalo bwa ba mumbwe, emo limo balesangwa, fikaba icani na matete na mancinda.8Inshila iya pabuka iketwa inshila ya mushilo. Abashasagukila tabakendemo. Lelo ikaba kuli wene uwendelamo Tebawelewele abakayamo. 9Tamwakabemo inkalamo, ne finama ifyakalipa tafyakabemo; tafyakasangwemo, lelo abalubuka ebakendamo.10Abalubulwa bakwa Yawe bakabweluluka no kwisa imba ku Sioni, kabili insansa sha muyayaya shikaba pa mitwe yabo; ukusekelela no kwanga fikabatangilila ubulanda no kupelelwa fikafumishiwapo.

Chapter 36

1Mu mwaka walenga ikumi limo na ine uwa mfumu Hesekia, Senakeribu, imfumu yaku Asiria, asanshile imisumba iyacingililwa ku bena Yuda no bacimfya. 2Elyo imfumu yaku Asiria yatumine umushilika mukalamba ukufuma ku Lashiki ukuya ku Yerusalemu ku mfumu Hesekia ne bumba lya bashilika aba maka. Afikile pa ka mufolo akapamulu wa cishiba, pa musebo wa pabuka kwi bala lya kuwashishako, no kwimanina pali lyena. 3Abena Israeli ifilolo aba abafumine ukuya mu musumba kukulanda na bonse bali ni Hilikiya umwana mwaume wakwa Eliakimu uwali umukalamba wa kwi sano, Shebina kalemba wa mfumu, na Asafu umwana mwaume wakwa Yoa, uwalembele panshi ama busalo ya buteeko.4Umushilika mukalamba atile kuli bene, "Eba Hesekia ukuti imfumu nkalamba. Imfumu ya Asiria, isosele, 'bushe ninani uyo wine ushitililmo? 5Ulelandafye ifyebo fyabula ubupilibulo, ukutila kuli bumpanda mano kabili no kukosha oa nkondo. Bushe ninani uyo wine washintililamo? Bushe ninani ukupeele inkosho iya kulwa naine?6Lolesha, ushintilile muli Egupti, lilya itete lya pandulwa ilyo ulebomfya nge nkont yakwendelako, lelo nga cakuti umuntu asambilila pali lyene, likatila mu maboko yakwe no kuputaulwa. Ifyo efyo Farao imfumu yaku Egupti kuli onse uwashintilile muli wene. 7Lelo ngawasosa kuli ine, "twashintilila muli Yawe Lesa wesu," Bushe te uyo uwaba mu ncenhde sha pa mulu kabili ifipale fyakwa Hesekia fyalisendwa, kabili atile kuli Yuda an kuli Yerusalemu, "ufwile ukushinshimuna pali ici cipailo mu Yerusalemu"?8nomba eico, ndefwaya ukukupeela icintu icisuma ukufuma kuli shikulu wandi imfumu Asiria, nkakupeela ba kabalwe amakana yabili, nga wakwata abantu abakuninapo pali bene.9Bushe kuti wafulumuna shani cilolo umo mwacepesha pali bacilolo bakwa shikulu wandi? Ilyo washintilila pa bena Egupti kumaceleta na bashilika ba pali bakabalwe! 10Nomba kanshi, bushe nalwedapo ukwabula Yawe mukulwa na cino calo noku conaula? Yawe asosele kuli ine, "kasanse ici calo no kuconaula."""11Elyo Eliakimu umwana mwaume wakwa Hilikia, na Shebina, na Yoa basosele ku mukalamba wabashilika, "Twapapata, sosa ku mubomfi obe mululimi lwa ci Aramaiki. Aramaiki pantu tulacumfwa, wilasosela naifwe mululimi lwa ba Yuda mu matwi ya bantu abali pe linga." 12Lelo umushilika mukalamba atile, "Bushe shikulu wandi nantuma kuli shikulu wenu kabili kuli imwe kukusosa iufi fyebo? Bushe antumine kuli bashitaata abekele pe linga, aba abakalya amafi yabo abene kabili no kunwa imisu naimwe?"13Elyo umushilika mukalamba aimana no kupunda mwi shiwi likalamba mululimi lwa ba Yuda, no kutila, "kutikeni ku fyebo fya mfumu ikalamba; imfumu yaku Asiria. 14Imfumu yasosele, 'mwileka Hesekia amibepe, pantu takakwanishe ukumipususha. 15Mwileka Hesekia alenge mushintilile muli Yawe, ukutila, "Yawe icacinefye akamipususha; uyu musumba tawakapelwe mumaboko ya mfumu ya Asiria."'16Mwi umfwila Hesekia, pantu ifi ifilesosa imfumu yaku Asiria ukutila, "pangeni umutende naine kabili fumeni mwise kuli ine. Elyo uuli onse muli imwe akalya ukufuma ku cimuti cakwe ica mwangashi umwine kabili ukufuma ku mukunyu uwatipwa uwakwe umwine, no kunwa amenshi ukufuma mu cishiba cakwe umwine. 17Mukalecita ifi mpakafye nkese misenda no kumitwala ku calo icaba nge calo cenu, icalo ca mukate ne bala lya myangashi.'18Mwileka Hesikia amifulunganye, nokutila, 'Yawe akatupususha.' Bushe imilungu iili yonse iya bantu yalibapuswishe ukufuma ku kuboko kwa mfumu Asiria? 19Bushe nge milungu yakwa Hamati na Apadi ili kwisa? Bushe nge milungu yakwa Sefafaimu ilikwisa? Bushe yalipususha Samaria ukufuma ku maka yandi? 20Bushe pakati ka milungu yonse muli ifi fyalo, bushe kuliko umulungu uuli onse uwapusushapo icalo cakwe ukufuma ku maka yandi ngefyo Yawe apuswishe Yerusalemu ukufuma ku maka yandi?"21Lelo abantu bashelefye tondolo kabili taba aswikepo, pantu lyali likambisho lya mfumu, "mwi yasuka." 22Elyo Eliakimu umwana mwaume wakwa Hilikia, uwali paba mu nganda, shenina kalemba, na Yoa umwana mwaume wakwa Asafu, kalemba wafyalecitika, aishile kuli Hesekia n fyakufwala fyakwe ifyalepuka no kumulondolwela ifyebo ifya mushilika mukalamba.

Chapter 37

1 Cacitike ukuti imfumu Hesekia yaumfwile ifi, yalepwile ifyakufwala ne fyakufwala fya bulanda, kabili yaingila na mu nganda yakwa Yawe. 2Yatumine Eliakimu, uwalelolekesha pafya nganda, kabili Shebina kalemba kabili nabakalamba baba shimapepo, bonse bafwala ifyabulanda, kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amosi.3Bamweba abati, "Hesekia asosa ukuti, 'buno bushiku bwakuculamo, bushiku bwakwebaulwamo, kabili nokumfwamo insoni, kwati nilyo umwana ali mupepi nenshita yakupapilwamo, lelo umwanakshi takwete amaka ayakuikoselesha pa kupaapa umwana wakwe. 4Limbi kuti caba ukuti Yawe Lesa obe naumfwa amashiwi ya mukalamba waba shilika, uo imfumu yamu Asiria shikulu wakwe atumine kukutula Lesa uwamweo, kabili bali nokukana amashiwi ayo Yawe Lesa obe aumfwa. Eico pepelako abashele abacili abomi."'5Eico bacilolo ba mfumu Hesekia baile kuli Esaya, 6Kabili Esaya asosele kuli bena ati, "kebeni shikulwinwe: 'Yawe asosa ukuti, "witina pa mashiwi ayo umfwile, palwa babomfi ba mfumu Hesekia pafyo bantukile. 7Mona ine ndebika umupashi muli ena, kabili alaumfwapo fimo kabili nokuti abwelele ku calo caiko. Nkaleka akaye fwa kulupanga mu calo cakwe."""8Ilyo umukalamba wabashilika abwela kabili nokusanga imfumu yaku Asiria ilelwa na Libina, pantu aluumfwa ukuti imfumu naifuma ku Lakishi. 9Elyo Senakerubi aumfwa ukuti Tiraka imfumu yabena Kushi kabili na Egupti nabomana pamo noku mulwisha, eico atuma inkombe nakabili kuli Hesekia naya amashiwi: 10"mwebe Hesekia, imfumu yabean Yuda ati, 'wileka Lesa obe untu wacetekelamo akubepe, nokukweba ati, "Yerusalemu tayakapelwe mu minwe ya mfumu ya bena Asiria."11Mona, walyumfwa ifyo imfumu shaku Asiria shicitile ku fyao fyonse nokufyona wililafye. Bushe iwe niwe walapusuka? 12Bushe milungu ya fyalo yaliba pokolwelako, imishobo iyo iya onawilwe ne fikolwe fyandi: Gosani, Harani, Rosefu, kabili na bantu baku Edeni abali mu Teli Asari? 13Bushe ilikwi imfumu yaku Hamati, imfumu yaku Apadi, imfumu yaku misumba yaku Sefafaimu, ky Hena, kabili na Ifa?"'14Hesekia apokelele inkata ukufuma kumbo kabili yalembelwe ati, Elyo aya ku nganda yakwa Yawe, kabili nokufungulula kalata abika napa cinso cakwa Yawe. 15Hesekia apepele kuli Yawe. 16"Yawe we mwine wafita, Lesa wakwa Israeli, we waikala pakati kaba Kerubi, niwe Lesa weka pa bufumu bonse ubwa pano isonde. Niwe wabumbile umulu ne calo.17Pepeka ukutwi, Yawe, kabili nokumfwa. Isula amenso yobe, Yawe, kabili nokumona, kabili umfwa amashiwi yakwa Senakiribu, ayo atumine kuku pumya Lesa uwamweo. 18Cacine Yawe, ukuti imfumu shabean Asiria shalofya imitundu yonse kabili nokonaual ifyalo fyabo.19Baliposa imilundu yabo mu mulilo, pantu tayali milungu lelo fintu ifya pangwa ne minwe yabantu, fyali fye fya fimuti kabili na mabwe. Eico abena Asiria na bonaulwa. 20Eico nomba, Yawe Lesa wesu, tupokololeko ukufuma mu minwe yakwe, pakuti ne shamfumu shonse pano isonde shinge shiba ukuti iwe fye weka niwe Yawe."21Elyo Esaya umwana mwaume wakwa Amosi atuma amashiwi kuli Hesekia, nokusosa ati, "Yawe, Lesa wakwa Israeli asosa ukuti, 'pamulandu wapepa kuli ine palwa Senakeribu, imfumu yabean Asiria, 22aya emashiwi ayo Yawe asosele pali ena; "umwana umwanakashi uwamu Sioni nakususha kabili nokukuseka pakukupumya umwana mwanakashi wa Yerusalemu apukumya umutwe panuma yobe. 23Ninani uo wapontele no kutuka? Ninani uo waotokele kutulumwina amenso mu cilumba? Kuli umo uwamushilo wakwa Israeli.24Ukupitila mu nkombe shobe emo utukiile shikulu kabili nokusosa ukuti, 'ku maceleta yandi aya shaifulial ine ninian pa mulu wa mpili, napa mpili ishalepesha ishamu Lebanoni. Nintema imiti iyalepesha iya Keda ne miti iya wamisha iya paini kulya, kabili ukuya shinta fye namu ncende ishalepesha, kumitengo yaiko iya wamisha. 25Ninyimba ifishima kabili no kunwa amenshi; ninkamya imimana yonse iya mu Egupti panshi ya fitende ifya makasa yandi.26Bushe tawaumfwa ukuti nacipekenye kale kabili napekenye ifi mu nshita shakale? Nomba ndecifikilisha. Uli kumo ku kucefya imisumba iya malinga ukuba ifitantala fya mabwe. 27Abekashi babo, amaka nayapwa, naba fupuka nokulengwa insoni. Filimwa fya mumabala, umulemfwe uuteku, icani icilemena pa mutenge nangu mwibala, mu mwela waku kabanga.28Lelo nalishiba imikalile yobe, ukuya kobe, ukwisa kobe kabili nokututuma pali ine. 29Pamulandu nokuitutumuna pali ine, kabili na pa mulandu no musalula obe naufika ku matwi yandi, nalabika ubulobo mu myona yobe, kabili no mukobelo wandi mu kanwa kobe; na lalenga ubwelelemo mu nshila waishilemo."30Ici cikaba ecishibilo: Uno mwaka uli nokulya ifyaimenenafye, kabili umwaka wakonkapo ifikatwalako. Lelo mu mwaka walenga itatu ukabyale kabili ukasombole, ukabyale imyangashi no kulya ifisabo fyaiko.31Abashalapo aba munganda yakwa Yuda abo abakapusuka nakabili bakengisha imishila kabili nokutwala ifisabo. 32Pantu mu Yerusalemu emukafuma abakashalamo abomi; mu Sioni emukafuma abakapusuka. Ukupimpa kwakwa Yawe umwine wafita eukacita ifi.33Eico Yawe asosa ifi palwa mfumu ya bena Asiria: "Tayakengilemo muli uno musumba kabili takalasemo umufwi muno. Tayakapalame mu musumba nenkwela nangu ukutulamikako imina ya maloma pakuushinga. 34Inshila iyo yaishilemo ikaba inshila imo ine intu ikabwelelamo; tayakengilemo muli uno umusumba- uku ekulanda kwakwa Yawe.35Pantu nkacingilila uyu umusumba kabili nokuupususha pa mulandu fye wandi kabili napa wakwa Davidi umubomfi wandi."36Elyo malaika wakwa Yawe aile kabili nokusansa mu nkambi yabena Asiria, nokwipaya ifita 185,000. Ilyo abantu babukile ulucelo, bana fye ifitumbi nafilala monse monse. 37Eico, Senakeribu imfumu iya bena Asiria epakufuma mu Israeli nokubwelelamo kumushi kabili nokwikala mu Ninife.38Panuma, ninshi alepepa mu nganda yakwa Nisroki umulungu wakwe, abana bakwe Adarameleki na Sheresa, bamwipaya no luanga. Elyo bafyukile ku calo ca Arareti. Elyo Esahadoni umwana mwaume wakwe amupyana pa bufumu.

Chapter 38

1Mu nshiku shilya Hesekia alilwele ubulwele ubwalefwaya ukumwipaya. Eico Esaya umwana mwaume wakwa Amosi, kasesema, aishile kuli ena, elyo atile kuli ena, "Yawe atila, 'bika inganda yobe mu muyano; pantu ulefwa, tawabe no mweo." 2Elyo Hesekia ayalwilile icinso cakwe ku cibumba elyo apepele kuli Yawe. 3Elyo atile, "Napapata, Yawe ibukisheni ifyo nyenda mucine ku cinso cenu no mutima wandi onse, kabili ifyo ncita ifyawama ku cinso cenu." Elyo Hesekia alilile ukulila ku kalamba.4Elyo icebo cakwa Yawe caishile kuli Esaya atila, 5"kabiye kabili usose kuli Hesekia, intungulushi ya bantu bandi, 'ifi efyo Yawe, Lesa Davidi icikolwe cenu, atila: Ningumfwa ipepo lyobe, kabili nimbona ifilamba fyobe. Mona ndelundako imyaka ikumi na isano ku mweo obe. 6Elyo nkakupokolola iwe na uno musumba mu kuboko kwa mfumu ya Asiria, elyo nkacingilila uno musumba.7Ici cikaba icishibilo kuli iwe icafuma kuli Yawe, ukuti nkacita ifyo nalaile. 8Mona, nkalenga icinshingwa pa matabo yakwa Ahasi ukubwelela ku numa amatabo ikumi."' Eico icinshingwa cabwelhele kunuma amatabo ikumi aya mu matabo pali ayo catentemukilepo9Ili epepo ilyalembelwe kuli Hesekia imfumu yabena Yuda, ilyo alwele kabili ilyo apolele. 10"Ine natile inshiku shandi ishashala ukupitila mu mweo wandi ine nkaya pita mu mpongolo sha ku mbo; nintumwa kulya mu myaka yandi iyashalako. 11Ine natile ukuti nshakatale amona Yawe, Yawe mu calo caba mweo; nshakatale andoleshapo pa muntunse nangu abekashi ba muno calo.12Umweo wandi nauseshiwa kabili nausendwa pali ine ngetenti lya mucemi; ni mfunga umweo wandi kwati nikapikula wa nsalu, mwamputila kubushishi bwakupikilalako; pakati ka kasuba no bushiku mulepwishishisha umweo wandi. 13Nakutile ukufika ku lucelo; kwati ni nkalamo iikontaula amafupa yandi yonse. Pakati kakasuba no bushiku mulepwishishisha umweo wandi.14Nga akamimbi ndelial; no kuloosha nge nkunda; amenso yandi yanaka kukulolesha mu mulu. Shikulu, nimfyenenkeshiwa; ngafweni. 15Cinshi ndesosa? Ena nao asosa kuli ine, kabili ewa cicita; nkalaenda panono panono imyaka yandi yonse pa mulandu wakucushiwa.16Shikulu, amacushi mwatuma yawama kuli ine; lekeni umweo wandi ubwelele kuli ine; mwambwesesha umweo wandi no bumi. Capa cilambu candi epo nakwatilapo ubwishibilo bwa ku cula ifi. 17Namumpokolola ukufuma mu cilindi cakucululusha; Pantu mwaosa imembu shandi shonse mwashifutatila ku numa yenu.18Pantu imbo teti imitotele; imfwa teti imilumbanye; bonse abaya panshi mucilindi tabakwata isubilo muli bucishinka bwenu. 19Umuntu uwa mweo, umuntu uwa mweo, e umo uwinga mipela amatotelo; nga fintu nacita muli buno bushiku; Wishi alenga abana ukwishiba icishinka cenu.20Yawe ali no kumpususha, kabili tukasefya no kulisha ifilimba munshiku shonse isha myeo yesu mu nganda yakwa Yawe."21Nomba Esaya atile, "lekeni babule umukama wa makunyu kuubika pa cipute, elyo apole." 22Hesekia nakabili atile, "cinshi cikabe cishibilo icakuti nkanina nkaya kunganda yakwa Yawe?"

Chapter 39

1Pali ilya nshita Mardiki-Baladani umwana mwaume wakwa Baladani, imfumu ya ku Babiloni, atumine bakalata ne cabupe kuli Hesekia; pantu yalyumfwile ukuti Hesekia alilwele kabili alipola. 2Hesekia alisansamwike pali ifi fintu; nao alangile inkombe amatala umwali ifintu ifya bucindami bwakwe- Silfere, golide, ifyanunka ubusaka na mafuta ayasuma, inganda iyakusungilamo ifyanso fyakwe, na fyonse ifyalemu matala yakwe. Takwali nangu cimo mu nganda yakwe, nangu mu bufumu bwakwe bonse, ico Hesekia tabalangile.3Elyo Esaya kasesema aishile ku mfumu Hesekia elyo amwipwishe ati, "finshi aba bantu bacisosa kuli iwe? Bushe bafumine kwisa?" Hesekia atile, "Beshile kuli ine ukufuma ku calo cakutali ku Babiloni. 4Esaya aipwishe ati, "finshi bacimona mu nganda yobe?" Hesekia ayaswike ati, "Bacimona icintu conse icamu nganda yandi. Takuli nangu cimo pafya bucindami fyandi ifyo nshibalangile."5Elyo Esaya atile kuli Hesekia, "umfwa ku cebo cakwa Yawe uwa milalo; 6Mona, inshiku shileisa ilyo icinhtu conse mwisano lyobe, ifintu ifyo ifikolwe fyobe fya sungile ukufika nabuno bushiku, fikasendwa ku Babiloni. Tapali nangu cimo icikashala efyasosa Yawe.7Bakasendapo bamo abamubufyashi bobe, abo waifwalila we mwine, kabili bakaya bacita ba mutungwi mwisano lya mfumu yaku Babiloni. 8Elyo Hesekia atile kuli Esaya, "icebo cakwa Yawe ico wasosa cisuma." Pantu mumutima atile, "kukaba umutende no bwikashi ubusuma mu nshiku shandi."

Chapter 40

1Talaleni, talaleni mwe bantu bandi, "ifya landa Lesa wenu. 2"sosa nomutembo kuli Yerusalemu; kabili bila kuli ena ukuti ubulwi bwakwe nabupwa, ukuti imembu shakwe nashelelwa, ukuti ena napokelela imiku ibili ukufuma ku kuboko kwa kwa Yawe pa masambi yakwe yonse."3Ishiwi lilebilikisha, "mumatololo pekanyeni inshila yakwa yawe; ololeni mu Arabai umusebo wa kwa Lesa wenu." 4Imipokapoka yonse ikemikwa, ne mpili yonse, ne culu cikalinganishiwa; no mushili waonaulwa ukalingana, ne ncende iyakalabana mwi lungu. 5no bukata bwa kwa Yawe bukasokololwa, na bantu bonse bakamona capamo ; pantu akanwa ka kwa Yawe na kalanda.6Ishiwi lya sosa ati, " lila," Nalimi lya asuka ati, "finshi nalalilila?" "Abantu bonse baba ne cani, ne cecetekelo ca cipangano cabo caba nga maluba ya mwibala. 7Icani ciloma na maluba yalabonsa ilyo umupu wa kwa Yawe upupilapo, icenefye ubuntunse cani. 8Icani ciloma, na maluba yalabonsa, lelo icebo ca kwa lesa wesu cikeminina umuyayaya."9Kabiye pa lupili ulwasansama, Sioni, kabile imbila nsuma. Sansula apakalamba, Yerusalem. Iwe weuleta imbila nsuma, sansula ishiwi lyobe, wiba no mwenso. Landa ku misumba yaku Yuda ati, "Lesa obe alipano!" 10Lolesha, shikulu Yawe aleisa nga ifita ifyacimfya kabili nokuboko kwakwe ukwa maka eku mutungulwilako. Mona, icilambu cakwe cili na ena, kabili abo apuswishe baya pacinso cakwe.11Akalisha umukuni wakwe kwati no kacema, akaba kolonganika impanga mu maboko yakwe, no kubasenda mupepi no mutima wamkwe, no kulatungulula bwino bwinofye impanga ishileonsha utwana.12Nani uyo wingapima amhenshi mu lupi lwa maboko yakwe, ukupima umulu ne cisansa ca kapoko kwakwe, ukwikata ulukungu lwa pkesonde mu museke, ukupima impili pa cakupiminako, nangu ifyulu pa cakupiminako?13Bushe ninani uwaishiba amano yakwa Yawe, nangu ukumulangilila ena nga kawikisha wajwe? 14Nikuli nani atalile pokelela ukulangililwa? Bushe nani amusambilishe inshila shalungama ukucita ifintu, no kumusambilisha ubwishibilo, nangu ukumulanga iinshila sha kumfwikisha?15Lolesha, imishobo shaba kwati kalitoni mu mutondo, kabili bayamo kwati ulukungu pa cipimo; moona alappima no tufyalo twapali bemba ngo lukungu ulwapeleka. 16Lebanoni takwanishe inkuni nangu inama shampanga shaiko ishakwanina ukutula ilambo lyaocewa. 17Inko shonse tashakwanisha ukuba pacinso cakwe; ashimona nge shafye kuli ena.18Elo nikuli nani iwe winga palanya Lesa?Bushe nikucimpashi nshi winga mupashanya? 19Akalubi! Kasabwa ekabasa: Kafula wafyela eufiwaminisha na golide no kupangilako ukuminyololo twa silfere. 20Pa kupanga umutulo umo asala ulubao ulo ulushibol; alakabilisha kafula uwashibisha uku panga icimpasho ici icishinga pona.21Bushe imwe tamwaishiba? Bushe imwe tamwaumfwa? Bushe imwe tamwaebelwe ukufuma ku kutendeka? Bushe taumfwikisha ukufuma ku mufila we sonde. 22Ena e umo uyo waikala pa mjyulu ye sonde; kabili abekashi baba kwati fipaso kuli ena, Ewandika imyulu kwati ninsalu nokushanshika nge tenti umwakwikala.23Ala bwesha bakateeka kwati tabatalile bapo lno kubalmenga ukuloba pesonde. 24Balimbwa ngo lulembelya, babyalwa nugo lulembelya tafilati fyande no lulebelya lwa mishila mwi sonde, ilyo ena aputa pali shena no kuma, ne cipupu sha mwela cila fisenda kwati tumakapa.25"Nikuli nani imwe mwinga mapalanya, ninani ine napala?" Efya sosa umo uwamushilo. 26Lolesha mu lwelele! Ninani wa bumbile intanda shonse ishi? Ala tungulula ukupangwa kwashiko no kushiita shonse peshina. Mubukulu bwa wapulamo bwa maka yakwe, takubulila lumo.27Cinshi imwe mu landila ati, yakobo, no kucipampamika, Israeli, "inshila yandi ya lifiswa ukufuma kuli Yawe, kabili Lesa wandi tasakameneko ku kumpususha. Bushe imwe ktamwaishiba? 28Bushe imwe tamwaumfwa ? Lesa uwamuyayaya, Yawe, kabumba wa mpela sha pesonde, tanaka nangu ukusakamana; takhwaba apakupelela ku kumfwikisha lkwakwe.29Alapela amaka ku banaka; na kubanaka alapela amaka ayapya. 30Ngefyo abantu abanono baishile naka nokusakamana, na balumendo kuti palaipununa no kuwa; 31Lelo labo abalolela pali Yawe bakakwata amaka ayapya bakapupuka na mapindo kwati niba kapumpe; bakabutuka no kukana sakamana; bakalaenda no kukana naka.

Chapter 41

1Talaleni kutikeni kuli ine, imw mwebakululamba lwa bema; balekeni bese mupepi no kulanda ati, natwise mupiepi capamo tulalikane ifikansa. 2Nani wimishe umo ukufuma ku kabanga, ukumwita mu bulungami kukumupyungila? Alapela imishibo kuli ena no kumwafwa ukucimfya ishamfumu. Alabapilibwila ku lukungu no lupanga lwakwe kwati mwela ulepupa uleputaula no buta bwakwe.3Ala bapepeka no kubagsha bwino, munshila iya anguka icakuti amakasa yakwe tayalekumya kumya panshi limo limo. 4Nani alenga no kufikilisha iyi imicitile? Nani uulenga ukuti inkulo ukufuma mukutendeka? Nine, Yawe, uwa ntanshi, na umofye uwa kulekelesha, nine wine.5Utufyalo utunono natumona no kuba no mwenso; impela she sonde shilatutuma; bala palamina no kwisa. 6Bonse balafwana no mwina mupalamano, nacila umo alanda kuli umo nomunankwe ati, 'mube abakoseleshiwa.' 7Eico kapala wambao akoselesha kafula wa golide, na ena ubomba ne nondo akoselesha uyu ubomba na kalundikanya ne misomali, ukulanda palii kalundanya ati, 'cisuma.' Balacipopela ne misomali epakukana pona.8Lelo iwe, Israeli, we mubomfi wandi, yakobo uyo ine nasala, abana bakwa Abrahamu cibusa wandi. 9Ine nine namufumishe kumpela ye sonde no kukwita ukufuma ku ncende ukushailepela, ukulanda kuli iwe ati, iuwe ulimubomfi wandi.' ine nalikusala iwe kabili ine nshakukana.10Wilatina, pantu inde ndi naiwe. Wiba uwa sakamikwa pantu ine ndi Lesa obe. Ine nkalakukoselesha, kabili nkalakwafwa, kabili inbe nkakufumbatila no kuboko kwandi ukwakukulyo ukwalungama.11Mona, bakekatwa insoni no kukana cindikwa, bonse abo abafulilwe iwe; bakaba nga pashili nangu cimo kabili bakaloba, abo abakalakulwisha.12Iwe ukalanfwaya kabili tawakabasange abo abaikele naiwe; abo abalelwa naiwe bakaba kwati tapali nangu cino, ukwabula nangu cimo. 13Pantu ine, Yawe Lesa obe, nkekata ukuboko kobe ukwa kulyo, ukulanda kuli iwe ati, 'witina; ine ndekwafwa.'14Witina, Yakobo uli mwambo, na imwe abaume ba mu Israeli; Ine nkalamyafwa-uku kulanda kwakwa Yawe kapususha obe, umo uwamushio uwakwa Israeli. 15Lolesha, ine ndelenga iwe kwati cikwakwa cakufulilako icatwa, icipya kabili icatwa-kubili; ukulaafula impili no kushishonaula; ukalenga ifyulu kwati lukuungu.16Iwe ukalatuputaula, ne cipupu ca mwela cikala fisenda; icipupu ca mwela cikalafisalanganya. Imwe mukalasansamuka muli Yawe, mukalasansamuka muli umo uwamushilo uwakwa Israeli.17Abatitikishiwa na balekabila bafwaya amenshi, lelo takuba nangu cimo, ne ndimi shabo shikoma ku cilaka; ine, Yawe nkasuka ku mapepo yabo; ine, Lesa uwakwa Israeli, nsha kabalekeleshe. 18Ine nkalenga yamenshi ukukonkoloka ku matelo, no tu mfukumfuku pakati ka mipokapoka; ine nkalenga amatololo ukuba akashiba ka menshi, no mushili umwauma ukuba utumfukumfuku twa menshi.19Mu matololo ine nkaleka mukalekula imiti, iya Keda, ne ya milombwa, muetulo, ne miolife. Ine nkaleka mu mawanga imipapa, ne mikula ne miti ya paini. 20Nkacita ici ukutila abantu bakalemona, ukwiluka, o kumfwikisha pamo, ukuti ukuboko kwakwa Yawe ekwacita ici, ukuti umo uwamushilo ukwa Israeli ali cibumbile.21"Leteni imilandu yenu, "ifya landa Yawe, Leteni ukutalikishana kwenu ukusuma ku tulubi twenu," ifya landa imfumu ya kwa Yakobo. Balekeni batuletele ukutalikishana khwabo abene balekeni bese kuntanshi no kusosa kuli ifwe ifikacitika, ukuti ifwe twingeshiba ififintu bwino. 22Balekeni batwebe nokusosa ifyakutunganya ifyantanshi, ukuti ifwe tulefitontokanyapo, no kwishiba ifyo fikalafikilishiwa.23Soseni ifintu pa fya kuntanshi, ukuti ifwe twingeshiba nga imwe nimwe tulesa; citenipo fimo ifisuma nangu ifyabipa, ukuti ifwe twingekatwa no mwenso kabili tusekelemo. 24Mona, mwe tulubi tapali efyo muli ne micitile yenu tapali efyo ili; uyo uwamusalile camuselu.25Ine ninjimya umo ukufuma ku kabanga, kabili ena aleisa; ukufuma ukutula akasuba. Ine nalimwebele uyo uwita pe shina lyandi, kabili akalanyantaula pali bakateeka kwati matipa, kwati nikabumba wa nongo uyo alekandila iloba ilkya fita. 26Bushe nani wabilishe ici ukufuma kukutendeka, ukuti ifwe twingeshiba? Lintu inshita tailafika, ukuti ifwe twinga landa ati, 'Ena alilungike"? Icine cine takuli palibena uwa cipampamike, ee, takuli nangu umo uwaumfwile uko mwalelanda ifili fyonse.27Ine intanshi na lilandile ku zioni ati, "lolesha abo bali apa, "ine nalitumine inkombe ku Yerusalemu. 28Ilyo ine nalolesha, takuli nangu umo, nangu umo pali bena uwinga pela utubulula ukusuma, uyo, ilkyo naipusha kuti aasuka ishiwi. 29Lolesha, bonsefye tapali ifyo bali, ne micitile yabo yafye no kupanga ifipasho fyabo ifyacela mwelafye ne cinefulufulu."

Chapter 42

1Moneni, umubomfi wandi uyu, uo napeela amaka; uwa salwa wandi, muli wena emo imbekelwa. Nimbika umupashi wandi pali ena, nao akalacita umulinganya ku mishobo yabena fyalo. 2Takalepunda nangu ukubilikisha nangu ukuumfwa ishiwi lyakwe mu misebo.3Takafunaule itete ilyafwantwa, ne cishishi icilefuuka takacishimye; akacitila bonse umulinganya wine wine. 4Takasusuke, kabili takanenuke iyoo mpakafye umulinganya ukabepo pano isonde. Pantu ifyalo fya kutali ku lulamba lwa bemba filalolela amafunde yakwe.5Ifi efyasosa Yawe Lesa-uwabumba imyulu no kuifungulual uwa pangile isonde na fyonse ififumamo, uubika umupu mu bantu ababapo no bumi kuli bonse abekalapo. 6"Ine ne Yawe, nine nakwita mu bololoke, kabili inka kwikata ku kuboko kukulinda. Nkakulenga ukuba icipangano ku bantu, kabili ukaba ulubuto lwa mishobo ya benafyalo.7Uka posha impofu amenso, kabili niwe, uka lubula abakakwa mu cifungo ukafumya abafungwa abaikala mu mfimfi ya mu cifungo.8Ine nine Yawe, e shina lyandi; ubukata bwandi teti bwakanishiwe na umbi nangu akalubi akakuti kale cindikwa nga ine. 9Mona, ifyo nasobele kale, nomba efilecitika, nomba nakulakwebelapo libela ifintu ifipya. Ilyo fishilati fitampe ukucitika, nakula kweba."10Imbileni Yawe ulwimbo ulupya, kabili mulumbanyeni ukufuima ku mpela sha pano isone; Akumulumbanyeni imwe mwe bena pali bemba, aku mulumbanyeni imwe mwe fibumbwa fyonse ifyaba muli bemba. Mwimbileni imwe mwe fyalo fyakululamba lwa bemba, naimwe bonse mwe baikalako. 11Lekeni amatololo ne misumba iyabamo bamulilile Lesa, pamo ne mishi umwaiakla Keda, bamulumbanye munsansa! Abaikala mu musumba wa Sela bamwimbile; nabalebilikisha amalumbi palya pene pa mulu wa mpili.12Babalemupela amalumbo Yawe na matotelo abaikala ku lulamba lwa bemba. 13Yawe abilingana nge mpalume pakuya kukulwisha alulunkana nge cita icine cine pakuya ku nkondo. Alapunda, ee, alapunda pakusansa abalwani no kubalamuna inkondo, nokucimfya eucimfya abalwani bakwe.14Palepa apo naikalila tondolo; ukwabula ukwasuka abantu bandi; naikele shilili ukwabula ukucitapo icintu. 15Ine ndeteta ngo mwanakashi uuli pakupapa, ndetusaila no kupemekesha. Ine inkasangula impili no tupili ukuba ifiswebebe inkomya ifyani ne miti ine: imimana nkaisangual ama wanga, luka kamya ne fishiba fya menshi.16Abantu abapofula nkalabensha mu misebo Iyo ba shatala abendamo, munshila bashaishiba nkalabatungulula. Imfifi iyo bendamo, nkaisangula ulubuto, na munshila umwaba amabwe nkayafumyamo pakuti baleenda umwatambalala. Ifi efinti nkacita, kabili nshakafilekepofye iyoo.17Inkababwekeshamo, nokubasebanya nganshi, bonse abacetekela utulubi, "abamona ifimpashanya ukuti e balesa wabo."18Umfweni kuno, imwe bankoma matwi; kabili lolekesheni, 19mwe mpofu mwe, pakutila mwinga mona. Bushe kwalibako umo uwapofula ukucita mubomfi wandi? Bushe kwalibako umo uwakoma amatwi ukucial inkombe iyo ine ntuma?20Mulamona ifintu ifingi nganshi, lelo imwe tamwafiposako mano nakalya. Mwalikwata amatwi aya komoka, nomba imwe tamumfwa nelyo panono nakalya. 21Cisekesha Yawe pakulumbanya ubulungami noku petamina amafunde yakwe noku yacindika.22Lelo kwena balimwibila ifintu, imwe mwe bantu bandi; nokumisenda kwati muli fitapwa. Ukwabula nelyo umo uwakuti alemupokololako, balimusendafye nge fyumafye, ukwabula nelyo umo uwakuti alande kwati Babwesheni.!"23Nani pali imwe uulekutika kuli ifi fintu? ukutula pali lelo, nani uukomfwa nokubikako amano kufyo mulekutika? 24Bushe nani aposele Yakobo ku bapupu? Bushe nani aposele Israeli ku bamutapile? Bushe te Yawe, uo twabifisheko, imwe tamwalefwaya kulacita ifyo alefwaya ifyo alefwaya ukuti mulecita, tamwalefwaya kulakonka amafunde ayo amipeela.25Kanshi nao epakupongolwela pali imwe icipyu cakwe conse, nokuleka mumfwe ifyo inkondo yakalipa. Icipyu caile mushinga ngo mulilo mu calo, nomba imwe nokuti mwilukepo akantu iyoo camocele ngo mulilo, lelo tamwaposeleko amano nakalya.

Chapter 43

1Lelo nomba umfweni ifilesosa Yawe, Uwakubumba, we YAkobo, uwakupanga we Israeli aleti; "iwe wilantina iyoo, pantu ine nalikulubula; nalikwita ishina lyobe, ala uli wandi.2Ilyo iwe upita mu menshi ayashika, ine ndaba nobe; ilyo wayabuka imimana panshi, amenshi tayakwibisha iwe. Ilyo wapita mu mulilo, iwe taubabuka iyoo, ilyo upita mu lubingu lwa muilo, iwe talukoca nakalya. 3Pantu ne ukupusushako, nine ne Yawe Lesawenu, ne Lesa wamushilo uwakwa Isreali. Ine nkabula egupti, eo nkacita ulusomo lwakukulubwilapo. Kushi pamo pamo na Seba, nabo bene nkabacita insomo mwipunda lyobe.4Pantu iwe walicindama ku mano yandi, kabili pantu nali kutemwa, Eico nkapeela abaume pakukabulamo iwe, na bantu pakukabushamo umweo obe. 5Kanshi iwe wilatunsha mutima iyo, pantu ine nakulaba na iwe. Ine nkafumya abana bobe ku kabanga, no kukolonganya ukufuma ku masamba.6Ine nkeba aba ku kapinda kaku kuso nati, 'balekeni babwelelemo; naba ku kapinda ka kukulyo nkabeba nati, mwibalesha ukuya iyoo! Bwesesheni kuno abana bandi abaume ababa muyalo fyakutali, babwesesheni kuno abana bandi abanakashi abab konsefye. 7Bonse abetwa peshina lyandi, bonse abo napangile ku bucindami bwandi, abo nalengele no kubumba."8Baleteni abantu aba pofula, abo abantu bali kwata amenso aya kumwenako. nomba tabamona, balikwata amatwi ayakumfwilako, nomba tabomfwa. 9Longanyeni abantu ba mitundu yonse ku cilye babe pamo nemisho yonse. Ni bani pali bena abasobelapo libela ifyakuntanshi? Nibani abasobelepo kabela ifilecitika pali nomba? Aleni nabaletepo bakambone babo abakushiinkisha ukuti bala lungika. Uleke abantu bomfweko no kusumina basumine ukuti cacine.10"Yawe asosa ati, nimwe bakambone bandi, nimwe nasala ukuba umubomfi wandi, epakuti imwe mulefishiba no kulancetekela, muleshininkisha nokuti ninefye Lesa. Takwabako Lesa umbi iyoo, kanofye ine neka takwatala akuba na umbi uwantangilile, nakuntanshi kwine takwakatale akuba na umbi nakalya. 11Ine wine, nine Yawe, kabili takwaba umupashi naumbi ukucila pali ine12Nine Yawe newa soselapo kabela ifili nokucitika, nine wine napususha kabili nine nasalanganya imbila. Takwatala akuba lesa naumbi uwinga citapo ifi. imwe nimwe bene bakambone bandi ukuti, ine ndi Lesa, efyasosa Yawe. 13Eee ukufumafye ku kale nakale, ine ndi Lesa, teti pabe nanguumo uwingafyombotola uuli onse muminqwe yandi. Teti kubefye nelyo umo uwingalula ifintu ifyo ine ncitile."14Lesa wamushilo uwakwa Israeli, Yawe kalubula wenu aletila ati, "pamulandu wakupususha imwe, ine nkatuma ifita fikesa sansa umusumba wa Babiloni noku sansamuka kwabo konse kukaluka inyimbo shabulanda. 15Ine ndi Yawe, Lesa wenu uwamushilo, nine namubumba mwe bwena Israeli, kabili ndi mfumu yenu iyamuteeka."16Ifi efyasosa Yawe ukuti, "Nalicitile umusebo muli bemba, nao wali ni nshila iyapilile mu menshi ayamaka. 17Emo natwele ne bumba ilya fita ifyalulunkene, ifyendela pa maceleta na pali bakabalwe. Fyatotobele panshi no kunwena, awe no kwima tefyakwimapo nakalya, fyashimina nga filya fishima inyali.18"Imwe mwilaibukisha ifyacitike kale, mwilatontonkanya pa fyapita. 19Moneni ndi pakucita ifintu ifipya; nokutampa nafitampa ukucitika. Bushe imwe tamulefimona iyoo? Ine nalapanga umusebo mumatololo pakuti nakucitamo mu ciswebebe imilonga ya menshi.20Ne nama shine isha mpanga shakulantolela ba mumbwe bakula ncindika, pamo pene ne mbuni, pantu nalateyanya amenshi mu matololo, nokucitamo muciswebebe imilonga ya menshi pakuti bale nwamo abantu bantu aboine nasala. 21Aba e bantu ine baibumbile ne mwwine, kabile ebakulandumbanya."22Iwe we Yakobo, awe kwena tene upepa iyoo, awe Israelitene waposako amano nakalya. 23Tamundetele mpaanga sha malambo ishakungocela, amalambo yenu tamuyalosha kukucindika ine iyoo. Imitulo ya cabunga iyo ine namulomba awe teyakucila maka yenu, kabili ine nshamutendusha mukulamilomba lomba ububani.24Imwe tamuposa ndalama shenu pakunshitilamo ububani iyo, kabili tamufwikapo ukulansansamusha na mafita ya nama sha malambo yenu. Imwe mwakoselelafye ukulancusha kulwa bubifi bwenu, no kulamfisa kumukoshi ku milandu iyo mucita.25Ine wine, nine Lesa uufuta bumpula mafude neco incitila ifo, nico efyo ine mfwaya ukucita nshakebukishe ifyabubifi. 26Aleni natuteke nenu icilye soseni umulandu wenu. Londoleeni umulandu wenu pakanti munshininkishe ukuti imwe nimwe mulungika.27Icikolwe cenu icantanshi calibifishe abamwimininako nabo bene balibifishe kuli ine. 28Ni pamulandu uyu nkasebanishisha bashimapepo benu, Kabili nkakukanda iwe we Yakobo nokuleka usebane we Israeli.

Chapter 44

1Nomba umfwa, w mu bomfi wandi Yakobo, na Yakobo weo nasala. 2Yawe alesosa ati, uyo uwakubumbile mu cisa kabili eukakwafwa. "Wi umfwa umwenso, Yakobo we mubomfi wandi; we Yeshuruni, uo nasala.3Pantu nka pongolwela amenshi pa mushilu uwa cilaka nkacita no tunika pa mushili uwauma; nkapoongolwela no mupashi wandi pa bana benu kabili nkapala no lupwa lwenu. 4Bali nokukuka ukufuma mu cani, nge misungu iyaba mupepi ne mimana.5Umo akatila, 'ine ndi wakwa Yawe,' umbi nao aketa ishiina lyakwa Yakobo, umbi nao akalemba pa kuboko kwakwe 'wakwa Yawe;'noku inika ishina lyakwa Israeli."6Yawe asosa ifi- imfumu yakwa Israeli kabili kalubula wakwe, Yawe uwa milalo; Nine kutendeka nine wakupelekesha ; kabili takwa Lesa lelo ninefye.7Nani uulu nga ine? Nalandile no kulondolola ifiintu ifyo ifyacitike ukufuma apo napangile abanhtu abakale, kabili alandile kabela iufinhtu ifikabako.Mwilaba no mwenso kabili mwilatina. Bushe nshalandile kuli imwe ukufuma fye ku kale ukucilanda? Muli ba kambone; Bushe kuli Lesa umbi ukucila pali ine? Takuli ilibwe na limbi; nshaishiba umbi."9Bonse abalenga icimpashanya ica baswa ba fyefye; ifintu ifyo babekelwamo fyafye; bakambone babo taba moan nangu ukwishiba icili conse, kabili baka lengwa insoni. 10Nani akapanda umulungu nangu ukwenga icimpashanya ica fye fye?11Moneni bonse abo ampana nabo bakekatwa insoni; intukushi bantufye, Nabalongane bonse bemanine pamo; bakekatwa umwenso no kulengwa insoni.12Kafula abemba ne fyela fyakwe, ukucifula ukubomba pa malasha wa mulilo. Aifulial ku nondo no kuikatisha ku minwe yakwe iya maka. Aumfwa insala, na maka yakwe yapwa; tanwa na menshi elo apomponteka.13Kabasa wa mbao apima icimuti ku ntambo, acishila na kucilembelo. Acifula naku fyela fyakwe elyo alecibasa ukulakonka umo ali ashilile. Acibasa naco cabafye ngo muntu, ngo muntu ulemoneka uwayemba, pakutial cingekala mu nganda.14Aputula ifimuti fya Keda, nelyo asalapo umukupri nelyo icimuti ca oaki. Asenda ifimuti mu mpanga umwine. Alaulimba umwine umuti uwalepesha ne mfula eikusha.15Umuntu alaubomfya ukukoseshako umulilo no kontelako. Ee, alasah umulilo noku pangilako umukate. Elyo kabili apangako no mulungu nokula fukamina kuli wena; alapangako ne cimpashanya ico naco afukamina. 16Ku cimuti cimo cine, alakoseleshako umulilo, aocelapo ne nama. Alalya noku temwa alatemwa. Elyo aleonta umulilo noku sosa ati, Eeeya, nomba nakaba, namona mulilo."17Ifimuti fimbi ifishalapo acitilako umulungu icimpashanya nga uko; ala cifukamina no ku cishinshimuna, apepa no kusosa ati, "mpususha, pantu niwe mulungu wandi."18Tabaishiba, nelyo taboomfwikisha, eco amenso yabo yali pofula no kumona taba mona ne mitima yabo taishiba.19Takuli nangu umo utontokanya, nelyo bushe balomfwa no kusosa ati, 'ningocapo ifimuti fimo mu mulilo; Eee pamulilo wa malasha waiko nimpafilapo no mukate, Kabili pa mulilo wamalasha pene ningo celapo ne nama no kulya. Nomba bushe ne cashalako kuti na cicita icakuselausha ica shinshimuna?"20Cili kwati alelya imito; umutima wakwe uwabepwa wamwalula. Teti aipokolole, nelyo kuli asosa ati ici cintu mu kuboko kwandi ukwa kukulyo mulungu wabufi."21Tontokanya pali ifi fintu we Yakobo, na Israeli, tawakalabwe kuli ine. 22Nimpasa nge kumbi ilyafitisha, ificitwa fyobe ifya bucintala kabili nge kumbi , imembu shenu; bweleleni kuli ine, pantu nimilubula.23Imbeni mwe myulu, pantu Yawe nacitefi; bilikisheni mwe panshi yacalo. Ambeni ukwimba, imwe mwempili, we mutengo ne cimuti conse icilimo; pantu Yawe nalubula Yakobo, kabili akalanga no bukata bwakwe mu Israeli.24Ifi efyo Yawe asosa, kalubula obe, uwakubumbile ukufuam mwifumi; "Nine Yawe, uwa pangile fyonse, uyo fye eka utanika imyulu, uyo fye eka uwalengele icalo. 25Ine neufulunganya ifishibilo fya ba kasesema babufi, kabili ufulunganya amano yabantu ababuka; nine nkaya aba mano no kubalanga ifyo amno yabo yaba ayabupuba.26Ine, ne Yawe, uwafikilishe amashiwi ya mubomfi wakwe nokuleka fifikilishiwe ifya landile inkombe shakwe, uyo uyu sosela Yerusalemu, 'ake kalwano,' ne mishi yakwa Yuda, 'ba kaikula na kabili, kabili nefyo ba bonawile nkafimya'; 27Uu sosa kuli bemba washika, 'ba uwauma, kabili nkomika ne mimana yobe.'28Yawe eusosele Koreshw, 'e mucemi wandi, akacita ubufwayo bwandi bonse; aka sosa napalwa Yerusalemu, 'akakulwa,' na palwe tempele, 'umufula wauko winga kulwa."'

Chapter 45

1Yawe asosa ku musubwa wakwe ifi kuli Sairasi uwo naikata ukuboko kwa kwe ukwa kukulyo, pakuti ucmfye inko isho waba nasho, ukupoka ishamfumu amaka yashiko n kwisula ifibi iofili pantanshi yakwe, pantu impongolo shingashala isha isuka:2Nkenda ku ntanshi yobe no kulinganya impili; nka tobaual mutupimfya ifibi fya mukuba no kuputaula mutupimfya imipindo ya fyela yashiko, 3Elyo nkakupela ne fyuma ifa tutilwa ifya fiswa mu mfimfi ne fyuma ifya ifya fiswa ukutali, pakuti wingesha ukuti nine Yawe, uwa kwita mwishina lyobe, Nine Lesa wakwa Israeli.4Pamulandu wakwa Yakobo umubomfi wandi, na Israeli uwasalwa wandi. no nkwita mwishina lyobe, uku kupela ishina ilya cindama, nangula tawanjishiba. 5Nine Yawe, kabili takuli nauumbi; takwaba Lesa ukucila pali ine. Nka kupela amaka ya bulwi nangula tawanjishiba; 6Ukuti abantu bengeshiba ati ukufuma noko kawila, takwaba Lsa umbi kanofye ine: Nine Yawe, kabili takwaba naumbi.7Nda panga ulubuto no kulenga imfif; nda leta icibote kabili nda panga ne cinkunka; Nine Yawe uucita fyonse ifintu. 8We myulu iwe, loka imfula ukufuma mumulu! Mwe makumbi lokei ubulungai. Lekeni icalo cimine, ukuti ipusukilo lingafuma, no bulungamii bulengwe ukufuminapo. Ine, Yawe, nine na bumba fyonse fibili.9Kalanda ku umana na kabumba wakwe, kuli uyo uli nge mpoto iyili yonse iya bu calo pa mpoto shonse isha bu calo mu mushili! Bushe inongo kuti ya sosa kuli kabumba, 'ninshi ulepanga?' nangu 'ico ulepanga tacikwete ifya kwikatilako'?10Kalanda kuli uyo uwu sosa kuli wishi, 'cinshi ulefyualila?' nangu nyina, 'cinshii ulefyalila?'11Yawe asosa ifi uwa mushilo wakwa Israeli, kalenga wakwe: 'cinshi mwipushisha amepusho pafyo nde fwaya ukucita pa bana bandi? Bushe ulanjeba ifya kucita ifi kumine imilimo ya maboko yandi?'12Na pangile icalo na lengapo no muntu. maboko yandi eya tanika imyulu, na ebele intanda shonse ukumoneka.13Nine nabushishe Sairasi mu bulungami, nkatambalika inshila shakwe shonse. Akakula umusumba wandi; na bankole bandi akabalekako bakaye kabili ukwabula ukulipila nangu ku mafisakanwa,"' efya sosa Yawe wa milalo.14Yawe asosa ifi, ifyuma fya mu Egupti na makwebo ya mu Kushi nabena Seba, abantu ba mushinku itali ba kabaleta kuli imwe, ba kaba benu. Bakalamukonka panuma, bakalaisa mu minyololo. Bakala mifukamina elyo basosa no kupapatila kuli imwe, 'cacine Lesa ali naimwe, takuli naumbi kanofye ena."' 15Cine cine uli Lesa uwaifisa, Lesawa kwa Israeli, akapususha.16Bonse ba kaba ne nsoni no kusebanina bonse capamo; bonse abapanga utulubi bakendelapo mu musebanya. 17Lelo Lesa akapususha Israeli ne pusukiloo ilya muyayaya; tawa komfwe insoni nakabili nangula kusebana.18Yawe asosa ifi, uwa bumbile imyulu, Lesa wa cine uwalengele calo no kucipanga, uwa cipampamie. Acilengele, tecakuposa, lelo acibumbile ukwikalamo: "Nine Yawe, kabili takwaba naumbi.19Nshisosele mubumfisolo iyoo, mu ncende umwafisama; nshalandile ku bana bakwa Yakobo ati, 'nshalandile ku bana bakwa Yakobo ati, 'fwayeni ine apafye!' Nine Yawe ulande ifyacishinka; Ndanda ifintu ifya lungama.20Longaneni no kwisa! Longaneni pamo, mwe mbutushi ukufuma ku nko shimbi. Tabakwete ukwishiba, abo abasenda ifimpasho fya kubasa no kupepa imilungu iyi teti ibapusushe.21Isa mupepi no kulanda kuli ine, leta icishinka! Balekeni bapandane pamo. Nani walangapo ifi ukufuma ku kale? Nani uwalandilepo libela? Bushe teine, ne Yaw? Takwaba Lesa kanofye ine, Lesa umulungami kabii umupusushi, takwaba naumbi ukucila pali ine.22Alukila kuli ine no kupusuka, shose mwe mpela sha fyalo; pantu nine Lesa kabili takuli naumbi. 23Nalapa, nasosa, ica bulungami: Kabili tacakapilibuke: 'kuli ine ikufi lyonse likafukama, no lulimi lonse lukalapa.24Bakansosela, "muli Yawe fye eka e mwaba ipusukilo na maka."" Bonse ba komfwa insoni abo aba fulilwa ena. 25Muli Yawe abana bonse abakwa Israeli emo baka lungamikilwa; bakaba ne cilumba muli ena.

Chapter 46

1Akalubi Beli nakakontama panshi, akalubi Nebo nakenama. Utulubi twabo batulanga pa nama shabo isho ishituenda, kabili mulatwika ingombe shenu ifisendo ifyafima pa fitekwa ifikwete amaka. 2Bonse pamo nabenama, nokufukama panshi; nabafilwa ukupusushao ifipashi, kabili nabena nabaya muli bunkole.3Kutikeni kuli ine, mweba u nganda yakwa Yakobo, imwe bonse mwebashalapo an nganda yakwa Israeli, mwebo nasungilila ukutula apo mwafyalilwa, mwebo nasungilila ilyo mwaimitwe. 4Ukushinta fye nakubukote bwenu nine Lesa wenu, kabili mpakafye ne mishishi yeni ukakwate imfwi nkalamisenda. Nine namubumba kabili nine nakulamisunga; Nine nakulamusenda kabili nokula mupokololako.5Bushe ninani mwinga ningapalanyako? Ninan untu muletonkanya ukumpalanyako, pakuti mwinga tupalanya? 6Abantu balapongolola golide ukufuma mu mufuko kabili balapina Silifa pa cipimo. BAlefwaya kafula wafyela, kabili nokupangamo ka Lesa; balafukama nokukapepa.7Balakanya pa mabeya kabili nokukasenda; nokukabika mu ncende yakako, kabili keminina muncende yakako kabili takenda nokufumamo. Balakeeta, lelo takasuka iyo nangu ukupususha uuli onse ukufuma mu bwafya.8Mutontokanyepo pali ifi fintu; tekweukufifunyako amano mwe bacisanguka mwe. 9Mutontokanyepo pa fintu ifya tampileko, ifyo ifya mushita yapita, pantu Nine Lesa, kabili takwaba naumbi, kabili takwaba naumbi uwaba nga ine.10Ukutulafye nakukale ine ndasoselapo limo ifili nokucilika kabili ine ndalondolwelapo libela ifili nokucitika. Ndesosa ukuti, "ukupekanya kwandi kuli nokucitika, kabili ndi nokucita nokukabila kwandi. 11Nketa kapumpe ukufuma ku kabanga, umuntu uyo nkaisalila ukufuma ukutali, ee, ine ninsosa; ine kabili nkacifikilisha; ifi efyo napekanya, ine kabili nkaficita.12Umfweni kuli ine imwe mwebantu abakosa imitwe, imwe mwebaba ukutali nokucita ifyabololole. 13Ine ndeleta ubololoke bwandi mupepi, tabuli ukutali iyo; kabili ne pusukilo lyandi talilelolela; kabili ndi nokupela ipusukilo kuli Sioni kabili ubucindami bwandi pa bena Israeli.

Chapter 47

1Isa panshi no kwikala palukungu, we mwana mwanakashi nacisungu wa ku Babiloni; ikala panshi ukwabula icipuna cabufumu, umwana mwanakashi wa ku Kaludea, Iwe tabakakwitepo nakabili ati uwayemba nangu ukukutentemba. 2Ale bula ilibwe lya kumpelo elyo upela ubunga; fumyako icitambala, pimpula icakufwala cobe icitali, fimbula amolu yobe, tapuka utu milonga.3Pakuti ushale ubwamba, ee, pakuti insoni shobe shili nokumoneka; ine nkaleta icilandushi elyo tacakashepo umuntu nelyo umo. 4Umulubushi wesu, Yawe wa milalo eshina lyakwe, uwa mushilo wa kwa Isreali. 5Ikala tondolo elyo no kwikala umwa fita, we mwana mwanakashi wa ku Kaludea; pakuti iwe tawaketwepo nakabili ati namfumu wama bufumu.6Nali uwakalipa pa bantu bandi; ine nalionaula ubupyani elyo nabapele mu minwe yobe, lelo iwe tawalangile uluse kuli bena; wabikile ikoli ilya fina pa bantu abakote. 7Iwe wasosele ati, "ine nkatungulula umuyayaya na mfumu wakubelelela." iwe tawafibikile mumutima, nangu kutontonkanya ifyo ifitumbukamo.8Kanshi nomba umfwa ici, iwe we watemwa ukwangala elyo nokwikala uwa cingililwa; iwe weusosa mu mutima obe, "ine nkekalilila, elyo takwaba uwaba nangu umo uwaba nga ine; ine nshakekale nga mukamfwilwa, nangu kuba uwa kufwilwa abana." 9Lelo ifyo fintu fibili fili no kwisa kuli iwe pakashita mu bushiku bumo ukufwilwa abana elyo nabamukamfwilwa; fili no kwisa mu makapali iwe nelyo waba mubuloshi elyo na manga yobe ayengi elyo nefishimba.10Iwe watekelela mu fya kubifya fyobe; iwe usosa ati, "Takwaba nelyo umo uumona ine," amano yobe elyo no kwishiba kobe fyali kulufya, lelo usosa mu mutima obe ati, "ine ukabelelela, elyo takwaba nelyo umo uwa nga ine." 11Ubonaushi buli no kukusanga iwe; iwe tauli no kufumamo pamo pamo na manga yobe. Ubonaushi bulu no kupona pali inee; iwe tawakabe uwa kukwanisha ukucifumyapo. Umupampa ukakuma iwe mukupumikisha, ilyo taulawishiba.12Twalilila ukusunga ifishimba fyobe elyo na manga yobe ayengi ayo iwe wabako uwacishinka ayo wa kwete ukufu,a fye ku bwaice bobe; nalimo iwe ukakwanisha nalimo iwe ukatamfya ubonaushi. 13Iwe wanaka kuba kukupanda amano abengi leka abo baume beminine no kukupususha iwe- abo abaya ku myulu no kulolesha pa ntanda abasobela pa myeshi iipya-leka bena bakupusushe iwe ukufuma kuli conse icili no ku citika pali iwe.14Mona, bakesaba kwati ni mpimbili umulilo ukaboca bena. tabakaipusushe abene beka ukufuma ku kubokolwa lubingu. Tawakabe mulilo uwa ku kangabukako elyo te mulilo wa wa kwikalako! 15Ifi efyo bali no kwisaba kuli iwe - abo abo iwe wabombele, elyo iwe wali sitile elyo no kushitisha pao na bena ukutula fye kubulumendo bobe- balelanguluka palwa cila umo mu mubele yakwe ine; takuli nelyo umo uwinga kupususha."

Chapter 48

1Umfweni ifi, mweba nganda yakwa Yakobo, abetwa pe shina lyakwa Israeli, kabili mwafuma mubufyashi bwakwa Yuda; mulelapa pe shina lyakwa Yawe nokwimya Lesa wakwa Israeli, lelo temucishinka nangu munshila yabulungami. 2Pantu baikuta abene abantu bamu musunba uwa mushilo nokucetekela muli Lesa wakwa Israeli. Yawe wa milalo eshina lyakwe.3"Nalipampamika ifintu ukufuma ku kale; fyafumine mukanwa kandi, kabili nalifilenga ukwishibikwa; elyo mukupumikisha nalificitile kabili fyalishile citika. 4Pantu nalishibe ukuti wali uwa afya, imishipa yapamukoshi obe iyatintinka nge cela, ne mpumi yobe ngo mukuba, 5eico napampamike ifi fintu calimo kuli iwe; ilyo tafilacitika nalikwishibishe, eco teti utile, 'akalubi kandi ekaficitile,' nangu icabaswa candi ne caengwa candi ica cela ecisontele ifi fintu.'6Walyumfwile pali ifi fintu; lolesha pali fyonse ifyakukushinina; kabili iwe, bushe tawasumine ukuti ifyo nasosele cishinka? Ukufuma apa, ndekulangisha ifintu ifipya, ifintu ifya fiswa ifyo tawaishiba. 7Nomba, kabili tekufuma kunuma, fyaisa mukuboko, kabili ilyo ubushiku bwa lelo tabulafika tawafyumfwapo, eico tawakatile ukuti, 'Eee, nalifishibe.'8Tawaumfwile; tawaishibe; ifi fintu tafyasokololwelwe calimo mu matwi yobe. Pantu nalishibe ukuti waliuwabufi sana, kabili waliba cisanguka ukutula apo wafyalilwe.Pamulandu we shina lyandi nkatantalisha ubukali bwandi, kabili pamulandu wakucindama kwandi nkekatilila ukukonaula. Lolesha, nalikulopwele, lelo tepamo nga silfere; nalikusangulula mwi lungu lya bucushi. Pamulandu wandi, pamulandi wandi nka cita; pantu ninshi ninga suminisha ishina lyandi ukupelululwa? nshakapele ubukata ku uli onse.12Kutika kuli ine, iwe Yakobo, na we Israeli, uo naita: Ninebo ena; nine ntendekelo, kabili ndimpela. 13Eee, ukuboko kwandi kwalipangile umu fula pe sonde, nokuboko kwandi ukwakulyo nalitambalalika pa myulu; ilyo naita kuli bena, balemina capamo.14Ikolonganikeni mwebene, imwe bonse, nokukutika! Ninani pali imwe uwabilisha ifi fintu? Abali ku lubali lwakwa Yawe bakafikilisha ubuyo bwakwe pali Babiloni. Bacita ubufwayo bwakwe pa bena Kaldea. 15Ine, ninsosa, eee, nimwita, nimuleta, kabili akatunguluka.16Isa mupepi kuli ine, kutika kuli ici: ukufuma mukutendeka nshasosapo mubumfisolo; ilyo cacitika, epo ndi." Nomba shikulu Yawe nantuma, no mupashi wakwe.17Ifi efyo Yawe kalubula obe, uwa mushilo wakwa Israeli asosa, "Nine Yawe Lesa obe, uukusambilisha ifyautunguluka, uukutungulula munshita ufwile ukwendela. 18Nga cakuti walibela amafunde yandi! Elyo umutende obe no bunonshi nga fya pongolweke ngo mumana, ne pusukilo lyobe nga mabimbi yapali bemba.19Abamulupwa lobe nga bali abengi ngo musensenga na bana ukufuma munda yobe abengi nge nseke sha musensenga; amashina yabo tayakafutwe nangu kufumishiwa kucinso cobe.20Fuma mu Babiloni! Fulumuka ku bena Kaldea! Ne shiwi lyakwaula cibilikishe! Cilenge ukwishibikwa, cilenge uku fuma ukuya kumpela ye sonde! Musose, 'Yawe nalubula umubomfi wakwe Yakobo.'21Tabaumfwile icilaka ilyo abatungulwile muciswebebe; alengele amenshi ukupongoloka mwilibwe kuli bena; alipatwile ilibwe na menshi alifumine. 22Takuli umutende ku mubifi efyasosa Yawe."

Chapter 49

1Kutikeni kuli ine, imwe mwelulamba lwababemba! Nomba pepekeni kuli ine, imwe mwe bantu bali akatalamukila. Yawe alingita pe shina ukufuma mu kufyalwa, ilyo ba mayo bandetele pa calo. 2Napanga akanwa kandi no lupanga lwatwa; alamfisa mucinshingwa cakuboko kwakwe; ampanga ngo mufwi uwangwa; mu mucenje wakwe emo amfisa.3Atile kuli ine, ''Uli mu bomfi wandi, Isreali, uo nalanga ubukata bwandi.'' Lelo nalya swike, '' Nangu natontonkenye ukuti nabombele apafye, 4Nimbomfya amaka yandi apafye, lelo umulinganya wandi uli kuli Yawe, ne cilambu candi cili na Lesa wandi.''5Nomba Yawe nasosa -ena uwampangile ukutula kukufyalwa ukuba umubomfi wakwe ukubwekesha Yakobo nakabili kumwine, eico pakuti Isreali enga kolonganikwa kuli ena, pantu nincindamikwa mu menso yakwa Yawe, na Lesa wandi naba ubukose bwandi 6-Kabili atile, ''Cinono sana icicintu palwa iwe ukuba umubomfi wandi ukulimba cipya cipya imitundu yakwa Yakobo, no kubwesha abapuswike mu Isreali. Ndekucita ulubuto kubena fyalo, ukuti wingaba ipusukilo lyandi ukufika kumpela ye sonde.''7Ifi efyo Yawe asosa, kalubula wakwa Isreali, uwa shila wabo, kuli umo uo ubumi bwakwe bwa sushiwa, uwa patwa ku nko, kabili umusha kuli bakateka, ''Imfumu shikakumona no kwima, na bashimucindikwa bakakumona nokukufukamina, pamulandu wakwa Yawe uwa cishinka, no wamushilo wakwa Isreali, uwakusala.''8Ifi efyo Yawe Asosa, panshita nkasala ukulanga ububile bwandi. Nkakwafwa; Nkakucingilila, nokukupela nge cipangano pa bantu bandi, ukukula icalo cipya cipya capomoka.9Ukusosa ku bafungwa, ''Fumeni, ''Kuli abo abali mucifungo capanshi umwafita, 'Sokolokeni. Bakalalya mumbili ya nshila, na monse mumitelemuko umwatambalala emu kaba umulemfwe wabo.10Tabakabe ne nsala nangu cilaka; nangu icikabilila nangu kasuba ukubalila pali bena, pantu uwakwata uluse pali bena akabatungulula; akabalangilila kutumilonga twa menshi. 11Elyo nkalenga impili shandi shonse ukuba umusebo, no kulenga utulundulundu wandi ukubwatatala.''12Lolesha, aba bakafuma ukutali bamo kukuso na ku masamba; kanili bamvi ukufuma ku calo ca Sinimu. 13Imbeni, mwe myulu, kabili mube nensansa, mwe sonde; bongolokeni mukwimba, mwe mpili! pantu Yawe atalalika abantu bakwe, kabili alekwata uluse kubakali fishiwa bakwe.14Lelo Sione atile, ''Yawe ali ndekelesha, na shikulu ali ndabako.'' 15Bushe namayo kuti alaba akanya kakwe akale onka kwibele lyakwe, eco tatwete uluse ku mwana umwaume uo afyele? Eee, kuti balaba, lelo Nshakakulabe.16Lolesha, Nalipampamika ishina lyobe mucisansala cakuboko kwandi; Ifibumba fyobe fili pali ine ukutwalilila. 17Abana bobe balebwela mukwangufyanya, lelo abo abakonawile baleya. Lelosha ukushinguluka noku mona, bonse balelongana no kwisa kuliwe. 18Ifyo nabafye umumi -uku eku ekusosa kwakwa Yawe -ukabafwala nge fisamingo, nokufifwala nga nabwinga.19Nangu wali icisoso kabili icapomoka, icalo icali icaonaulwa, nomba ukacepesha ukucila abekashi, nabo abalekulya bakaba ukutali naiwe. 20Abana abafyelwe munshita yakufwilwa kobe bakasosa mu matwi yobe, Incende ili iya fyenenkana kuli ifwe, seleniko, pakuti twikale pano.21Elyo ukaipusha wemwine, ''Ninani amfyalile aba bana/ Nalifwililwe kabili nali ing'umba nali sendelwe bunkole no kutamfwa kucupo. Ninani akushishe aba bana? Lolesha, Nalishele neka; nikwisa aba bafumine?''22Ifi efyo shikulu Yawe asosa, ''Lolesha Nkemya ukubolo kwandi kunko; nka sumbula ilamfya lyandi ku bantu. Bakaleta abana benu abaume mu maboko yabo no kusenda abana benu abanakashi pa mabeya yabo.23Ishamfumu shikaba abafyashi abaku kukanshana bana mfumu babo bakaba abakukonsha; Bakakukunkwila nefinso fyabo ukulola kumakasa yobe; kabili ukeshiba ukuti ninebo Yawe; abo abandolela tabakalengwe isoni.''24Bushe icita kuti capokwa ifyo catapile, nangu bankole ukupusushiwa ku mukali? 25Lelo ifi efyo Yawe asosa, ''Eee, bankole bakapokwa kucita, ne fitapwa fikapokololwa; pantu nkapankana nabalwani benu no kupususha abana benu.26Nkalisha abamititikisha no mubili wabo; Kabili bakanwa umulopa wabo; ngo mwangashi. Elyo mwangashi. Elyo umuntu nse akeshiba ukuti ine, Yawe, Nine kapususha obe kabili kalubula obe uwabulamba wakwa Yakobo.''

Chapter 50

1Ifi efyasosa Yawe, "cili kwi icitupa cakulekelapo ico nalekelepo noko? Niku bankongole bandi nshi naku bankongole bandi nshi nakushitisheko? Moneni, washitishiwe pa mulandu wabu cisanguka bobe, na noko bali mutamfishe.2Cinshi naishile lelo tamwali nelyo umo mulya? cinshi nakutile lelo tamwali nelyo umo uwa aswike? Bushe ukuboko kwandi kwalipipisha mukumulumbula imwe? Bushe ine nshakwata amaka ayakumi pususha? moneni, isabi lilafwa pakubulwa amenshi elyo npkubola. 3Inde ndafwika umulu ne mfifi, ndali fimbilikisha ne nsali shabulanda."4Shikulu Yawe nampela ululimo nga umo pali abo abafundwa, pakuti ninga landa icebo icakwikatilila muli abo abanaka; alashibusha ulucelo no lucelo; alabusha na matwi yandi mukumfwa nga bamo abafundwa.5Shikulu Yawe naisula ukutwi kwandi, elyo ine nshali cisanguka, nangu ukubutukila kunuma. 6Ine napele inuma yandi kubale nukula imyemfu yandi; shafishile icinso candi ukufuma kumicitile ya musebanya elyo lnokusakwa amate.7Pantu shikulu Yawe ali noku ngafwa ine; eico nshakasebane; pantu nalenga icinso candi ukukosa nge libwe pakuti nalishiba ukuti nshakasebane.8Uwaku ndubulwilako ali mupepi naine. Nani akansusha? Natwiminine ca pamo elyo tutununukishanye. Nani kabepesha wandi? Naese mupepi naine. 9Moneni, shikulu Yawe ali nokunjafwa. Nani akapampamika ukuti ndi wa milandi? Moneni, bonse bakacucuka nge fyakufwala; indalawa shili nokubalya.10Bushe nani pali ifwe uutina Yawe? uumfwila ishiwi lya mubomfi wakwe? uwenda umwafitisha ukwabula ulubuto? Afwile ukucetekela mwishina lya kwa Yawe elyo nokushintilila pali Lesa wakwe.11Lolesheni, mwe bonse mwe basha umulilo, mwebai pekanishisha mwebene ne fisamiko; endeni mulubuto lwa mulilo wenu elyo na muningu mwa sonteka. Ifi efyo mwapokelele ukufuma kuli ine; mukalala panshi muncende namukalipwa.

Chapter 51

1Kutikeni kuli ine, imwe mwe bapepeka ubulungami, mwebafwaisha Yawe: Lolesheni pelibwe apo bakuseswile elyo ngo cilindi umo waimbilwe.2Lolesha pali Abrahamu wiso, elyo na Sara, abakufwele; pantu ilyo alifye eka nali mwitile, nali mupalile elyo nelyo namupangile ukuba abengi.3Eee, Yawe akatalalika Sioni; akatalalika ne ncende shonse ishalekkeleshiwa amatololo yakwe yakaba nga Edeni, ne ciswebebe cakwe icamululamba lwa mumana wa Yordani nnge bala lya kwa Yawe; ukusekelela elyo no kwanga ifikasangwa muli ena, ukutotela, elyo ne ciunda cakwimba.4Bene abakutikisha kuli ine, mwe bantu bandi; elyo no kukutika kuli ine, mwe bantu bandi! Pantu nalapampamika, elyo ndepanga umulinganya wandi ukuba ulubuto ku nko. 5Ubulungami bwandi buli mupepi; ipusukilo lyandi li kafuma, elyo nokuboko kwandi kukapingula ne nko ifyalo fya mululamba fikalolela ine; pantu kuboko kwandi abakafwaisha ukulolela.Inuneni amenso yenu ku mulu, elyo lolesheni pe sonde panshi, pantu imyulu ikapita nge cushi, ne cao cikacucuka nge cakufwala, elyo nabekalamo bakafwa nga balunshi. Lelo ipusukilo bukatwalilila umuyayaya, elyo nobulungami bwandi tabwakaleke ukubomba. 7Umfweni kuli ine, mwebaishiba icalungama, mwe bantu mwebakwata ifunde lyandi mumutima; mwitina umusalula wa bantu nangu ukalipwa ku mashiwi yabo aya miponto. 8Pantu ububeshi bukabalya nge fyakufwala, elyo nefipelebesha fikabalya ngo butonge; lelo ubulungami bwandi bwa muyayaya, elyo ne psukiloo lyandi lya kunkulo shonse."9Shibuka, shibuka, ifwike wemwine no bukose, ukuboko kwakwa Yawe. Shibuka nga munshiku shakukale, mwenkulo sha munshita shakale. Bushe teimwe mwafungawile Rahabu, mwe balashile cishimwe shimwe? 10Bushe tamwakamisha bemba amenshi ayashikisha elyo no kupanga ukushika kula bemba munshila pa balubulwa ukupitamo?11Abafutilwe na Yawe bali noku bwela elyo bakesa muSioni nokulila kwa nsansa elyo no kusangalala kwa muyayaya pa mitwe yabo; elyo ukusangalalal elyo ne nsansa fikaba tangilila. Elyo ubulanda elyo no kulosha fika fumapo.12"Ine, ine, nine uyo uuitalalika. ninshi utinina abantu, abaka fwa, abana baume babantu, abapangwa nge fyani.13Ninshi walabila Yawe kabumba obe, uwaanse imyulu elyo uwabika imifula ye sonde? ulatwalilila ukututuma cila bushiku pamulandu wa bukali wa bamutitikisha ilyo asala ukonaula. Buli kwi ubukali bwa bakutitikisha?14Uyo uwakonramikawa panshi, Yawe akanguyanya ukumufumyamo, takafwe elyo takaye panshi kucilindi, nangu ukubulwa umukate. 15Pantu nine Yawe Lesa obe, uusunkanya bemba pakuti amabimbi yaiko yalebuluma -Yawe wamiallo eshina lyakwe16Nalibika ifyebo fyandii mukanwa kobe, elyo nalikufisa mucinshingwa ca kuboko kwandi, pakuti ninga cimba imyulu, nokubika imiifula ye sonde, nokusosa kuli Sioni, 'muli bantu bandi."17Shibuka, Shibuuka, imanina, Yerusalemu, iwe wewakolwa ukufuma mukuboko kwakwa Yawe mulukombo lwa bukali bwakwe; wewakolwa ukufuma mulukombo, panshi kuli mafukula waliukombo uwakupungaila. 18Tapali fye nelyo umo pa bana baume bonse abo afyala abakumutungulula; tapali nelyo umo pabana abaume bonse akusha aba kumusendako pa kuboko.19Aya amafya yabili eya citika pali iwe nani akalilishika iwe? Ukulekelesiwa elyo nobonaushi, kabili icipowe elyo no lupanga. Nani akakutalalikako iwe? 20Abana bobe abaume bafwa icipupu; nabambalala mufiutu fyatushila tonse nge impombo iiketwe mwisumbu; na besushiwamo no bukali bwakwa Yawe ukukalipilwa kwakwa Lesa obe.21Lelo nomba umfwa ici, iwe wewa titikishiwa naiwe we wakolwa, lelo tekukolwa no mwangashi: 22Shikulu Yawe, Lesa obe, uusoselako abantu bakwe imilandu, asosa ifi, "mona, ninsenda ulukombo lwa kupungaika ukufuma mu kuboko kobe-ulukombo , ululi lukombo lwa bukali bwandi-pakuti wikanwa muli lwena nakabili.23Nkalubika mukuboko kwaba kalungulusha abatila kuli iwe, 'lambalala panshi pakuti twende pali iwe,' Wapangile inuma yobe no mushili kabili nga kasebo pakuti bena bendemo,"

Chapter 52

1Buka, Buka, fwala ubukose bobe, Sioni; fwala imingila yobe iyayemba, Yerusalemu, umusumba uwamushilo; pantu takuli nakabili uushasembululwa nangu uwakowela ukwingila muli iwe.2Kunta wemwine ulukungu ; ima nokwikala, Yerusalemu; fumyamo umunyololo mumukoshi obe, we nkole, wemwana mwanakashi wakwa Sioni. 3Pantu efyo Yawe alanda, "imwe mwashitishie apafye, kabili mukalubulwa ukwabula ulupiya."4Pantu efyo alanda kuli shikulu Yawe, "mukutendeka abantu bandi batentemukile mu Egupti mukwikala mubweni, na Asiria alebatitikisha apabula umulandu uusuma.5Nomba cinshi nkwete kuno-uku kulanda kwa kwa Yawe-nimbona ati abantu bandi basendelwe apafye? Abo abaletungulula pali bena balepumya- uku kulanda kwa kwa Yawe-neshina lyandi lyapontelwe ukutwalilila akasuba konse. 6Eico abantu bandi bakeshiba ishina lyandi; bakeshiba muli bulya ubushiku ukuti ninebo newalanda, "ee, ninebo!"7Ifyo lwayemba pampili ukulasa lwamutumi uyo uuleta imbilansuma, ulubila umutende, abatula ifyabupe ifisuma, uubila ipusukilo, uulanda kuli Sioni, "Lesa wenu aleteeka." 8Umfweni, abalinshi benu basansula amashiwi yabo, bonse pamo babilikisha kukusekelela, pantu bakamona, ilinso lyabo lyonse, ukubwela kwa kwa Yawe ku Sioni.9Poneneni, mukwimba kwansansa bonse pamo, mwe fibolya fyaku Yerusalemu; pantu Yawe nasansamusha abantu bakwe; nalubula Yerusalemu. 10Yawe nalanga ubulamba bwakuboko kwakwe ukwamushilo mumenso yanko shonse; Icalo conse cikamona ukupususha kwakwa Lesa wesu.11Kabiyeni, Kabiyeni, fumeniko uko mwikata icakowela; fumenimo mukati akauko; iwamyeni mwebene, imwe mwebasenda ifipe fyakwa Yawe. 12Pantu tamwakafume mukampampa, nangu mukufulumuka; pantu Yawe akaya pantanshi yenu; na Lesa wakwa Israeli akaba uwakumilinda kunuma yenu.13Moneni, umubomfi wandi akacita mano mano; aka bapamulu kabili akasumbulwa, nokusansabikwa. 14Ngefyo abengi bakasunguka pali iwe-ukumoneka kwakwe kwalyonaike ukucilana neya buntu, kabili necata cakwe tacakalemoneka nga bana ba bantu.15Nangu caba ifyo, umubomfi wandi akasalanganya inko ishingi kabili ishamfumu shikesala utunwa twa shiko pamulandu wakwe, pali ici ico tababebele, bakamona, neco tabaumfwile, bakeluka.

Chapter 53

1Nibani abasuminee ifyo baumfwile kuli ifwe, elyo ni kuli banani ukuboko kwa kwa Yawe kwasokolwelelwe? 2Pantu akulile amenso ya kwa Yawe kwati cimuti iciteku icalulembelya, elo uwalimbwa mu mushili uwaumisha wa pesonde; talemoneka uwacindama nangu uwa yemba; ilyo twamumwene ena, takwali ukuyemba ukwakuti tukonkelele ifwe.3Ali uwasulwa, elyo uwakanwa ku bantu; umuntu uwaisulamo ifyabulanda, elyo umo uwabamo ifya kukalipwa. Nga umo uyo abaume bafisako ifinso fyabo, ali uwasulwa; elyo tatwamucindike.Lelo icine cine asendele amalwelele yesu elyo apitile ifyabulanda fyesu; ifwe twamulinga uwa pumwa kuli Lesa alimupumine, elyo no kumucusha.5Lelo kwena alashilwe fye pa fya bubi bwesu ifyo twacitile; apuminwe pa membu shesu. ukukandwa ukwa pamutende wesu kwali pali ena, elyo mufilonda fyakwe twalipola.6Ifwe bonse twali kwati ni mpanga ishaluba, ifwe umo umo twaile cilamuntu kunshila shakwe, elyo Yawe abikile pali ena ifya bubi fyesu fyonse.7Ali uwatitikishiwa, ilyo ena aicefeshe umwine ena taasamwine akanwa kakwe; ali kwati mwana wa mpanga iyo baletwala mukwipaya, elyo kwati nimpanga iyo batwala kuuibeya ali tondolo, kanshi taasamwine akanwa kakwe.8Mukumupatikisha elyo no bupingushi ali fisendele ifyo kuba nkulo yakwe, balatila ukuti aliputulwa ku calo ca ba mweo, nangu ukuti ena akandilwe pa milandu ya bantu bandi? 9Babikile inshinshi pamo ne fipondo, pamo no muntu umukankala mu mfwa yakwe, nelyo tacitile ifyongo, nangu tasangile no bufi mukanwa kakwe.10Lelo calo kufwaya kwa kwa Yawe ukuti ba mume ena elyo bamulengele ena ukufwa. Elyo apangile umweo wakwe ukuba icabupe capa lubembu, alino kumona ubufyashi bwakwe ali nokufusha inshiku shakwe elyo Yawe ubufwayo bwakwe ukufikilisha ukupitila muli ena. 11Panuma ya kucula kwa mweo wakwe, ali nokumona ulubuto elyo ali no kusansamushiwa ukupitila mukwishiba kwakwe. Ubulungami bwa mubomfi wandi ku nsansamusha abengi; ali no kusenda ububi bwa bengi.12Eico kanshi ine nkamupela icipatulwa cakwe mu bantu abengi elyo ali no kwakanya ifyatapwa kubengi, pantu aipele umwine ku mfwa elyo apendelwe pamo necitatubi asendele imembu sha bengi elo apangile uku papatila pa mampulu yabo.

Chapter 54

1"Imab, iwe we ngumba, iwe we usha fyalapo tobeka mu nsansa ukwimba no kulila nokulila nokubilikisha, iwe we ushabapo mukupapa. Pantu bengi abana ba mwanakashi uwalekeleshiwa ukucila abana ba wa upwa," efyo asosa Yawe.2Kusha ihema lyobe kabili tambalika ihema no kwansa ne fipembe fyabwikalo bobe ukwabula ukushako; lefye ntambo shobe kabili kosho imambo shobe. 3Pantu ukakusha imipaka ku kuboko kwa ku kulyo no kwa kukuso, kabili abakesa fyalwa muli iwe bakacimfya inko no kwikala nakabili mu misumba iyalekelshiwa.4Wikwata umwenso pantu tawaka lengwe insoni, nangu ukutomposhiwa pantu tawakasebane; ukalaba insoni sha bumusepela bobe kabili no kusebana kwa kulekeleshiwa.5Pantu kalenga obe e mulume obe; Yawe wa mialalo eshina lyakwe. uwa mushilo wakwa Israeli eka lubulula obe; etwa Lesa we sonde lyonse. 6Pantu Yawe nakwita kabili ngo mukashi uwa lekeleshiwa kabili uwacenwa mumupashi, ngo mwanakashi uwa upwa ku musepela no kukanwa," efyo asosa Lesa.7"Pakashita akanono nali kulekelesha, lelo no luse ulukalamba nka kulonganika. 8Kukufula kwa bukali na fishile icinso candi kuli iwe mukashita akanono; lelo mucishinka ca cipingano ca muyayaya nka kwata uluse pali iwe-efyo asosa Yawe, ukupususha iwe.9Pantu ici cilikwati menshi yakwa Nowa kuli ine: ngefyo nalapile ukuti amenshi yakwa Nowa tayakesule nakabili pe sonde, eico nalapa ukuti nsha kukalipile nangu ukukwebaula. 10Nangu impili shinga pona no tupili twa telententa lelo ukutemwa kwandi takwa kafume pali iwe, nangu icipingo ca mutende ukutelenteta- efya sosa Yawe, uwa kwata uluse pali iwe.11We mucushi, we usensemunwa ne cimwela we uha monapo uwa kukutalalika, mona, ine nka kula cipya cipya na mabwe aya mutengo aya tokisi, mu mifula ya mabwe aya safile. 12Nka kulila insonshi sha mayanda yobe na mabwe ya mutengo aya rubi ne mpongolo nasho amabwe aya bengeshima, ne linga nalyo amabwe aya suma.13Na bana bobe bonse baka sambilishiwa na Yawe; no mutende wa bana bobe ukaba ukalamba. 14Mu bulungami uli no kushimpa, ukutitikishisha ku kaba apatali na iwe, tawaka kwate umwenso; ne ca kutinya tacaka palame kuli iwe.15Lolesha, bamo nga bakusansa, ninshi tacifumine kuli ine; uyo onse uwa kusansa akacimfiwa. 16Mona, ine nine nabumba kafula, uputa umuba pakufula ifyanso nge ncito yakwe, kabili nine nabumba konaula ku konaula.17Takuli icanso ica pangilwa iwe icikashuka, kabili ukapingula uyo onse uuka kupela umulandu, Ubu ebupyani bwa b abomfi bakwa Yawe, kabili no bulungami ukufuma kuli ine uku ekusosa kwa kwa Yawe."

Chapter 55

1"Iseni, bonse abali ne cilaka, iseni ku menshi kabili naimwe mwe bashaba na ndalama, iseni, mushite no kulya! Iseni mushite umwangashi no mukaka apabula indalama no mutengo.2Cinshi mupimina silfere mushicili mukate, kabili ninshi ico mulebela mu cishinga musekesha? Kutikisheni bwino kuli ine lyeni ifi, nokuleka muilemene mu fyanona.3Teyeni Amatwi yenu nokwisa kuli ine! Umfweni pakuti mwikale! Ndepanga icipangano camuyayaya naimwe-ifya luse, ifya cishinka no kutemwa ifyo nalaile kuli Dabidi. 4Moneni nabikile ukuba bakambone ku bantu bonse, nge ntugulushi kabili mushika ku bantu.5Moneni, uketa ku bantu abo tawaishibe; kabili abantu abo abashamishibe bakabutukila kuli imwe pantu YAwe lesa wenu, uwamushilo wamu Israeli, uumisansabika imwe."6Fwayeni Yawe ilyo engasangwa, lilileni kuli ena elyo ali mupepi. Lekeni imbifi ileke imibele yaiko, kabili ne ncitatubi amapange ya iko. 7Lekeni babwelele kuli Yawe, nao akabacita inkumbu, babwelele kuli Yawe, nao akabacita inkumbu, babwelele na kuli lesa wesu, pantu akabalekelela apakalamba.8"Pantu amapange yandi te mapange yenu, nangu imibele yenu temibe3le yandi- ici cisemo cakwa Yawe- 9ifyo imyulu ya sansama ukucila icalo, ifyo imibewle yandi yapulamuo ukucila imibele yenu, na mapange yandi ukucila amapange yenu.10Pantu ifyo imfula ne imfula ya buta iloka ukufuma mu mulu no kukana bwelela,o lelo itapilila umushili no kulenga ukutwala no kupuka wasuka wa pwela imbuto kuli shibulimi uutanda no mukate ku uulya. 11Efyo cikaba icebo candi icifuma mu kanwa kandi- tacakabwele kuli ine ibusha kano cikacite ico nacitumine.12Pantu mukaya mulesekelela no kutwala mu mutende; impili no tupili fikatobwa no tumpundu ku cinso cobe, kabili ne fimuti fyonse fya mu mpanga fikatota indupi. 13Pe punda lya fimpusa fya myunga , pa kamena umukupri; pe punda lya kaenya, pa kanwa umuhadasi, kabili ici cibela Yawe, pe shina lyakwe, nge cishibilo ca muyayaya icishakaputulwe."

Chapter 56

1Ifi efyasosa YAwe, "moneni ifya lungama, citeni ifya mulinganya; pantu ukupususha kwandi nakupalama, no bulungami bwandi kukusokololwa. 2Alipalwa umuntu uucite ci, no ucikatisha uusunga isaba, ukwabula ukulipelula, no ukanya ukuboko kwakwe kukucite cibi conse."3Mwileka umulebeshi uo uwailunda kuli Yawe asose ati, "Yawe akampatula ku bantu bakwe." Mutungwi ekasosa ati, "moneni, ine ndi muti uwauma."4Pantu ifi efyasosa Yawe, "Kuli ba mutungwi abasunga amasabata yandi elyo abasala ifyakunsekesha, kabili abaikatisha icipingo candi, 5kuli bena nkapanga mu nganda yandi na mukati kafibumba fyandi icishibilo ico ica wama ukucila ukukwata abana abaume nabana banakashi, Nkabapela icishibilo ica muyayaya icishakatale aciputuka.6Na kubalebeshi abailunda abene kuli Yawe kuku mupyungila, kabili abatemwa ishina lyakwa Yawe, kukumupepa, onse uusunga isabata no kukana lipelula, kabili uwaikatisha icipingo candi- 7Ine nkaleta ku lupili lwandi ulwa mushilo no kubalenga ukusekelela mu nganda yandi iye pepo; ifya mituulo yabo ifyakoca na malambo yabo yakasuminishiwa pabulambo bwandi. Pantu inganda yandi iketwa inganda ye pepo ku nko shonse,8Uku eki kusosa kwakwa Shikulu Yawe, uulo nganika abapaswabakwa Israeli- ncili nde longanikilapo nabambi abaisanshishe kuli bena."9Mwe fiswango fyonse ifya mumpanga, iseni mulye, mwe fiswango fyonse ifya mumutengo! 10Bonse abalinshi babo balipofula tabeluka. Bonse nimbwa shicibuulu ishishibosa. Bena balota, no kulala batemwafye utulo.11Ni mbwa ishabuka nganshi, tabaishiba ukwikuta; niba kacema ababulo kwiluka; bonse baalukila kunshila shabo, cila umo pakuti amwenemo mu bufumfuntungu bwakwe. 12"Iseni," basosa ati, "tunwe umwangashi no kunweshe cikola. Ubwa mailo bukaba ngo bwa lelo, ubushiku ubwakulisha ubushinga pimwa."

Chapter 57

1Abantu abololoke balafwa,nomba tapaba nelyo umo uucitontonkanyapo mu mutima wakwe.Abantu abapimpa mukupepa Lesa mu cine balabafumyapo,lelo tapaba uwiluka, nakalya.Pantu ilintu abololoke bafwa,bena balapusukako ku bubifi.2Abantu abekala imikalile iyalungama,balashukila ne nshita iyakutuusha ilyo bafwa,bena balashukila ukwikala umutelelwe.3Lelo imwe iseni kuno mulubulule,imwe mwe bana ba mpulumushi shakantu,mwe bufyashi bwa bacende na bacilende.Nani uo muleseka imwe?4Nani mulesenteka no kufumisha ululimi?Bushe tamuli bana ba bansangukila,ubufyashi bwa bantu babufi?5Imwe mwaliba abapimpa ukucita ifyalunkumbwamwisamba lya fimuti fya oki ifyalelema.Mulatuula na bana benu ilambo mu ncengo sha mabwe,ishaba mupepi ne milonga.6Emo mutola amabwe ayatelela ayo mucindika ngo tulubi twenu,kabili eto mutemwisha.Muletulwilapo no mwangashi uo muya mukulatuula,mulabikapo ne mituulo ya cabunga.Bushe imwe mutila amuti ine nalitemwa, batini?7Imwe muya pa mpili ishasansama epo mwaya bika imisengele yenu,kabili mwanina impili shimo shine mwaya tuulilapo na malambo.8Ku numa ya fiibi fyenu lwamukati ku maingwe,eko mwaimika utulubi twenu utwacibukisho.Kuli ine mwalifumyako amano,mulafuula ifyakufwala fyenu,muya pa misengele yenu ikulu.Mwapangana nato mwe benemwatemwa ne misengele yatuko,mwatampa no kulatulengela.9Imwe mutala mulenda amalendo no kusenda amafuta ya miolifana fimbipo ifinunka ubusaka,nokuya twalila umulungu Moleki.Imwe mulatuma inkombe shenu ishakuya konse konse,nako ukushailepela, shiya mukulafikafye na ku calo ca bafwa.10Nangu munaka kulwa kufwaya fwaya imilungu,awe tamutila, “Shi natulekefye tapali ico tulesangamo nakalya.”Amaka nga yabwelelamo mwakonkanyapo,kanshi e mulandu wine imwe mushifupukila.11Nani uo imwe muletiina no kusakamikwakopakuti mutampe no kulabepa kuli ine.Tamwibukisha na kuli ine nangu ukubikako amano?Bushe imwe nomba namuleka ukulantiina,pa mulandu wakuti palepa apo ine naikalila tondolo, batini?12Nomba ine nalasosela pakabalika ifyaba imyendele yenu,ne micitile yenu nomba ifi tekuti fimwafwe nakalya.13Mwakulati nga mwakuuta mutuule,utulubi twenu uto mwalonganika kanshi nomba etwakulamutulanyako.Lelo kwena umwela eukatuululafye tonse,umupufye eukatusenda.Nomba abafisama muli ine bena bakapyana icalo,no lupili lwandi ulwamushilo lukaba lwabo.14Kabili cikasoswa ukuti,“Aleni, panseni umusebo uukulu, uwamyeni,mufumyemo na fyonse ifibacilikila inshila.”15Pantu efyo asosa uwasansama kabili uwapulamauwabapo pe na pe kabili Uwamushilo.“Ine naikala mu cifulo icasansama kabili icamushilo,kabili njikalamo na bantu abaicefya,abalapila mu mitima yabo,pakupuputula imyeo ya baicefya,no kubuukulusha ubulamba bwa balapila.16Pantu nshakatwalilile ukubomanya,kabili nshakakalipe lyonse no kutwalilila ukubafulilwa.Pantu kuti bafwa icipupu ku cinso candiabantu abo napeela ubumi no kubabumba.Ine nalibafulilwe pa mulandu wakuba no lwinso lwa fyabubifi.17Kanshi ine epakubalimuna cipyu cipyu,nabafumyako na mano nafisa ne cinso candi.Nalyo line imitwe yabo yakosele ndi,bakonkenyepofye ukulacita icicitecite.18Ine nalimona ifyo bacita, lelo kwena nkabondapa.Nkalabatungulula, nkalabafwako,nkalatalalika na bakalaloosha. 19Pa milomo ya bantu bakwe abaloosha nomba pakaba icitwalo cakulumbanya,ine nkaletela bonse icibote, abamupepi na bakutali bene.Kabili ne Yawe nkondapa abantu bandi.”20Nomba ababifi bena baba nga bemba uusunkana,uo amatamba yashileka kusunkana,ayemya amatipa no lutikiti.21“Ababi, awe bena tabakamone mutende.”Efyo asosa Lesa wandi.

Chapter 58

1"Lilisha; wibweshamo. Sansula ishiwi lyobe nge ntandala. Tununuka abantu pa bucisanguka bwabo, ne nganda yakwa Yakobo ne membu shabo. 2Lelo bamfwaya ubushiku na kasuba mu kwishiba imibele yandi, ngo uluko ulucita ubulungami nokukamusha amafunde yakwa Lesa wabo. Bepusha ine pa bupingushi bwa bulungami; basenda ukusangalala mu matontonkanyo yakwa Lesa nayapalama.3'Cinshi ici twafungila,' ifyo balanda, 'tamucimona? Ninshi ico twaicefyesha, lelo imwe tamulemona?' Moneni, pa bushiku bwenu ubwakufunga musanga ifya kumusekesha no kutitikisha ababomfi beni.4Moneni, mwafunga muku laka no kulwa, no puma n kofi mu mubifi. Mu funga ilelo pakuti mulenge ishiwi lyenu lyumfwike ku mulu. 5Bushe ukufunga uku eko ningafwaya: ubushiku bwakuti onse engaicefya, ukuti engaponya umuntu wakwe nokufukama nge tetem nokwashika insamu ne mito pesamba lyakwe? Bushe kuti mwaita ici ukufunga, ubushiku ubo butemuna Yawe?6Bushe ukufunga uku teko nasala; ukukakula ifikakilo fya bubifi, ukufyampula inshinga she koli, ukuleka aba fyengwa babe abantungwa, no kuputaulwa ikoli lyonse? 7Bushe tekumokaula umukate no wa nsala nabalanda naba shakwata pa kwikala ukubaleta mu nganda yobe?" nga wamona uwa bwamba, ufwile wa mukwika; kabili taufwile kuifisa ku lupwa lobe.8Elo ulubuto lukasanika ngo lucelo, no kupola kobe kukapuka bwangu; no bulungami bukakutangilila iwe, no bukata bwa kwa Yawe bukaba cabulinde bobe.9Elo uketa, na Yawe akasuka; elo ukalila ukufwaya ubwafwilisho, kabili akalanda ati, "ndi pano." Nga mwasenda mwebene ikoli, ukusonta umunwe, nangu nokusosa ukubi, 10Nga imwe mwebene mwapelako uwa nsala no kulenga ulekabila ekute; elo ulubuto lukatula mu mfimfi, kabili imfimfi ikaba ngo lubuto.11Elo Yawe akatungulula pe akekusha no mweo obe mu mpanga iyaumisha, no kupepemuna amafupa yobe ukasuke auba nge bala lya tapililwa nga akamfukumfuku ka menshi ako amenshi yashikama.12Bamo muli imwe mukakula ifibolya; mukemya ifibolya fyakale nakale; muketwa "bakawamya ba fibumba," "bakabukulusha ba misebo yakwoikalamo."13Nga cakuti wakanya amakasa yobe ukwenda pa bushiku bwe Sabata, napakucita icakusekesha pa bushiku bobe ubwa mushilo. Nga cakuti mwaita ubushiku bwe Sabata icakusekelelamo, ubushiku bwa mushilo ubwakwa Yawe kabili ubwa cindama. Nga cakuti mwicindamika ubushiku bwe Sabata uleka ucita amakwebo yenu, pakukana cita ifya kumusekesha noku kana landa amashiwi yenu.14"Elo mukasanga insansa muli Yawe; kabili nkamulenga ukwenda ukufuma ku bupyani bwakwa Yakobo shinwe-pantu akanwa kakwa Yawe nakasosa."

Chapter 59

1Lolesha, ukuboko kwakwa Yawe takwaipipa ukwa kuti kufilwe ukupususha; nangu ukutwi kwakwe ukwa koma ukuti akane ukumfwa. 2Imilimo iyabipa, eya patula imwe ukufuma kuli Lesa, kabili ne membu shenu esha fisa icinso cakwe kuli imwe na mukukana myumfwa.3Pantu amaboko yenu yalikowel no mulopa ne minwe yenu ne membu. Imilomo yenu ubufi ne ndimi shenu ukulanda ubupondamishi. 4Takuli ucita ubulungami kabili tapali ulubulula Icishinka. Bonse bacetekela mu mashiwi atyafye, no kulanda ubufi; bemita impasase noku fyala uluembu.5Batotola amani aya sumu ya nsoka no kupikula amasumbu yakwa tandabube, Uyo onse uwa lya amani yabo alafwa, kabili nga cakuti ilini lyatobeka, mutotwa insoka ya sumu. 6Ifyo bapikula tekuti fibombwe nge nsalu sha kufwala, nanfu ukuifimba abene beka ne milimo tabo. Imilio yabo milimo ya luybembu, ificitwa fya lubuli fyaba mumabokoo yabo.7Amakasa yabo lyonse yabitukila ukucita ifya bipa kabili babutukila mukusumya umulopa wakaele. Amatoontokanyo yabo matontokanyo ya lubembu; ulubuli no bonaushi enshila shabo. 8Inshila ya mutende tabaishila, kabili tamwaba mulingana mutushila twabo. bali panga utushila utwapondama: Uyo onse uwenda muli utu tushila taishiba umutende.9Eico umulinganya uli ukutali naifwe nangu ubulungami ukutukumanya. Tulolela ulubuto, nomba tumwenamo imfimfi; tulolesha ukubuta nomba tweenda mu mfimfi. 10Tupampanta fye ku cibumba nge mpofu, ngabo abashingamona. Tupulumpunta akasuba pakati; pabakosa tuli nga abaume abafwa.11Tubuluma nga ba cibuli no kulila tulila nge nkunda; tuolela umulinganya, lelo taumoneka; ukupusushiwa, lelo kwaba apatali kuli ifwe.12Pantu amampulu yesu yengi pa cinso cenu, kabili imembu shesu shiletishinina; pantu ama mpulu yesuyali naifwe, kabili twalishiba imembu shesu. 13Natumisangukila, ukukana Yawe no kufumako muku konka imwe Lesa wesu. Tusosa ifya kulufya no kupilibukila kumbi, twa imita ukuilishanya kwa mu mutima na mashiwi aya kubepa.14Umulinganya wa poswa kunuma, no bulungami bwa iminina apatali, pantu icine caipunuan pa lwalala, ne calungama tacile isa. 15Bucishinka na bufumapo, na uyo ulefumako ku bubi ailenga uwalimunwa umwine eka. Yawe alicimwene kabili tacamusekeshe ukuti takwali umulinganya.16Amwene ukuti takwali umwaume, no kupapa ukuti takwali nangu umo uwa papatial pakati. Eico ukuboko kwakwe kwaletele ipusukilo pali ena, no bulungami bwakwe bwa mulenge ukutwalilila.17Afwala ubulungami nge ca kucinga icifuba ne ciste ce pusukilo pa mutwe wakwe. Afwala nama laya yacilandushi no kufwalo ukucincila nga tamba tamba. 18Abapele ukulingana ne milimo yabo, no bupingushi bwa cipyu ku fibambe fyakwe, icilandushi ku balwani bakwe, na ku fishi uku limunwa nge cilambu.19Eico bakatina ishina lyakwa Yawe ukufuma ku masamba, no bukata bwakwe ukufuma ukutulila akasuba; Pantu akesa ngo mulonga ulepongoloka, uleletwa no mupu wakwa Yawe. 20"Kalubula akesa ku Sioni na bonse aba muli yakobo abafuma ku milimo iya bucintala-uku eku sosa kwa kwa Yawe.21Naine ici e cipingo candi na bena-efyo asosa YAwe-umupashi uli pali imwe, na mashiwi yandi aya nabika mukanwa kobe, tayakafume pa kanwa kobe, nangu ukufuam pa tunwa twa bana bobe, nangu ukufuma pa tunwa twa bufyashi bobenangu ukufuma pa tumwa twa bufyashi bobe-efyo asosa Yawe-ukufuma ino nshita mpaka umuyayaya.

Chapter 60

1Ima, balika; pantu ulubuto lobe nalwisa, kabili ubukata bwakwa Yawe na bubalika pali iwe.2Nangu imfifi ikafimba isonde, ne mfifi iya fitisha pa nko; lelo Yawe akabalikila pali iwe, no bukata bwakwe bukamoneka pali iwe. 3Inko shikesa ku lubuuto lobe, ne shamfumu ku kubengeshima kwa lubuuto ululebalika.4Lolesha konse konse nokumona. Bonse balongana pamo abene no kwisa kuli iwe. Abana bobe abaume bakesa uufuma ukutali, na bana bobe abanakashi bakasendelwa mu maboko yabo. 5Elyo ukalolesha no kubeeka, kabili umutima obe ukaanga no kufumfumuka, pantu ubukankala bwa bema buka pongolokela kuli iwe, ifyuma fya nko fikesa kuli iwe.6Amabumba ya ngamali yaka kukupa, abanaba ngamali shaku Midiani naku Efa; shonse pamo shikesa ukufuma ku Sheba; shikaleta golide ne fyacena cisuma kabili bakemba amalumbo yakwa Yawe. 7Imikuni yonse iya mu Kedari ikalonganikwa pamo kuli iwe, abalume ba mpanga baku Nebayote bakakubombela; bakaba mitulo iyapokelelwa pa bulambo bwandi; kabili nkacindamika inganda yandi iya bukata.8Nibani aba abalepita balepupuka kwati likumbi, kabili kwati ni nkunda ishileya kufitele? 9Ifishishi fikamfwaya, na mato ayakalamba ayaku Tarshishi yaka tungulula, kukuleta abana bobe abaume ukufuma ukutali, bakaba na Silfere wabo na golide wabo, kwishina lyakwa Yawe Lesa obe, kabili ku wamushilo wakwa Israeli, pantu na kucindika.10Abana abaume bakutali bakakuula cipya cipya ifibumba fyobe, ne shamfumu shabo shika kubombela; ukupitila mu cipyu candi nali kulimuna, lelo mu luse lwandi nka kukwatila inkumbu. 11Kabili impongolo shobe shikaba ishaiwulwa lyonse; tashakesalwe akasuba no bushiku pakutial ifyuma fya nko fikaletwe ne shamfumu shabo shilebatungulula.12Icine cine, inko na mabufumu ifishakakubombele fikaloba isho inko shikonaikolila. 13Ubucindami bwa ku Lebanoni bukesa kuli iwe, umuti wa mukupiri, umutidari, pamo no muti wamutarshishi, ku kuyemfwa incende yandi ia mushilo; kabili nkacindamika incende ya maka yandi.14Bakesa kuli iwe muku kukontamia, abana abaume ba abo abakusushishe; bakafukama pa makasa yobe; baka kwita umusumba wakwa Yawe, Sioni wa umo uwamushilo wakwa Israeli.15Ukucila iwe ukuba uwalekeeshiwa no kupatwa ukwabula no wakupita muli iwe, nka kulenga ukuba icintu cakuitakishishapo umuyayaya, icakusekelela ukufuma ku nkulo ne nkulo. 16Kabili ukanwa umukaka wa nko, no kulelelwa pa cifuba ca shamfumu; ukeshiba ine, Yawe, ndimupusushi kabili kalubula obe, umo uwabulamba uwakwa Yakobo.17Ukucila umukuba nkaleta golide, ukucila icela nkaleta silfere; ukucila silfere ifimuti nkaleta umukuba , kabili ukucila amabwe nnkaleta iela. Nkasonta umutende nga baclolo bobe, no mulinganya nga bakateka bobe. 18Ulukakala talwakomfwike mu calo cobgee, nangu ukonaula no kutobaula mu mipaka yobe; Lelo uketa ifibumba fyobe ipusukilo, ne mpongolo shobe amalumbo.19Akasuba takakab ulubuto lobe mu kasuba, nangu ukubalulukisha kwa mwenshi uubalika pali iwe; lelo Yawe akaba e lubuto lobe umuyayaya. Kabili Lesa obe ubukata bobe. 20Akasuba kobe takakatale akawa no mweshi obe ukwililwa no kuluba; pantu Yawe akaba elubuto lobe umuyayaya, kabili inshiku shakulosha kobe shikapwa.21Abantu bobe bonse bakaba abalungami; bakapyaninina icalo pa nshita yonse, umusambo wa kulimbika kwandi, umulimo waku maboko yandi, ukuti ncindamikwe. 22Uyo umunono akasanguka ikana limo, kabili uyo uwacepesha uluko ulwakosa; ine ne Yawe nkafikilisha ifi fintu bwangu bwangu ilyo inshita yafika.

Chapter 61

1Umupashi wakwa shikulu Yawe waba pali ine, pantu Yawe alinsuba ku kubila imbila nsuma ku bacula. Alintuma ku kundapa abatobeka imitima, ku kubila ukulubuka kuli bankole, no kwiswia kwa bafungwa kuli abo abakakwa.2Alintuma ku kubila umwaka wakwa Yawe uwa luse ubushiku bwa cilandushi cakwa Lesa wesu, no kutalalika bonse abaloosha.3Alintuma-ku kupeela kuli abo abaloosha mu Sioni ku kubapeela icakufimbana ukucialimito, amafuta ua kusekelela ukucila ukuloosha, iackufwala camalumbo mu ncende ya mupashi uwakuupuka kukubeta imi oaki ya bulungami, iya limbwa na Yawe, ukuti acindamikwe.4Bakakuula cipya cipya ifibolya fya myaka yakale; bakemya incende sha onawilwe akale. 5Abena fyalo bakeminina no kulisha imikunii yenu, na bana abaume bakunse bakabomba mu filime fyenu na mumabala yamyangashi.6Muketwa bashimapepo bakwa Yawe; bakamita ababomfi bakwa Lesa wesu. Mukalya icuma ca nko na mubonaushi bwashiko emo mukalaitakisha. 7Ukucila pa nsoni shenu mukakwata ifipimo fibili; kabili ukucila pa kusulwa bakasekelela pacakaniko cabo. Eico bakakwata ifipimo fibili ifya cakaniko ca calo cabo; ukusekelela kwa muyayaya kukaba kwabo.8Pantu ine, ne Yawe natemwa umulinganya, kabili napata ubupuba no lufyengo. Nkabapeela icilambu cabo mucishinka, kabili nkapangha nabo icipangano camuyayaya. 9Abana babo bakeshibikwa mukati ka nko, na bana babo mukati kabantu na bantu. Bonse ababamona bakabeshiba, ukuti aba bantu abo Lesa apaala.10Nkasekelela apakalamba muli Yawe; muli Lesa wandi emo bkasansamukila. pantu namfwika ne nsalu she pusukilo; na mfwika no mwingila wabulungami, nga shibwinga uuiemfya umwine ne cakufimbana, kabili nga nabwinga uuiemfya umwine ne fisamiko fyakwe. 11Pantu filya fine isonde limesha ifimenwa fyaliko,, kabili filya fine ibala lilenga ifilimwa fyaliko ukukula, efyo shikulu Yawe akalenga ubulungami no kulumbanya ukupuuka kuntanshi ya nko sonse.

Chapter 62

1Pa mulandu wakwa Sioni nshaikale tondolo, kabili pamulandu wakwa Yerusalemu nshaikale shilili, ukusukafye ubulungami bwakwe butwalilile mukubengeshima, kabili nepusukilo lyakwe nge cisaniko icilebilima. 2Inko shili nokumona ubulungami bobe, kabili imfumu shonse ubukata bobe, Ulo no kwinikwa ishina lipya ilyo Yawe ali nokusala.3Kabili uli nokuba icilongwe ca kuyemba muminwe yakwa Yawe, no mupango wa bufumi mu minwe yakwa Lesa obe. 4Tacakasoswe nakabili kuli iwe, "uwalekeleshiwa" nangu calo cobe nakabili cikasoswe, "amapopa." Eee, uli no kwitwa "ukubekwa kwandi kuli muli wene," kabili icalo cobe "icaupwa," pantu Yawe alebekelwa muli iwe, kabili icalo cobe cikopwa.5Mucine ifyo umulumendo opa umukashana efyo abana baume bali nokupa iwe, kabili ifyo shibwinga asekelela pali nabwinga wakwe, Lesa ali no kusekelela pali iwe.6Ine nimbika ba malonda pa fibumba fyobe, Yerusalemu; tabali tondolo akasuba no bushiku. Iwe weutwalilila ukwibukisha Yawe, wilekapo. 7Wimuleka wene atushe asukefye wene ashimpe nakabili Yerusalemu no ilenga ilelumbwa pe sonde.8Yawe alilapa nokuboko kwakwe ukwa kulyo kabili minwe ya maka ya bukose bwakwe, "mucine nshakatale pela ifisepo nge fyakulya ku balwani benu. Bamwisa tabakanwe umwangashi wenu uupya, untu mwabombela. 9Pantu abo abasepa ifisepo bali nokulya no kulumbwa Yawe kabili abo abasaba imyangashi bali nokunwa umwangashi mu lubansa lwa mwashila mwandi umwa mushilo."10Iseni mwingile iseni mwingile pa mpongolo! Pekanyeni nshial umwakupita bantu! Kuleeni, kuleeni umusebo uwapabuka! kolonganikeni amabwe! Sumbuleni Inembela ua cishibilo iya nko!11Lolesheni, Yawe alebilisha ukufika naku mpela ya calo, "sosa ku mwana mwanakashi wa mu Sioni: Lolesha umupashi obe aleisa! Moneni, icilambu cakwe ali naco, kabili ukulambula kwakwe makumutangilila." 12Bali no kumit, "abantubashila; abalubulwa bakwa Yawe," Kabili mukaleitwa "abafwaikwa, umusumba uushalekeleshiwa."

Chapter 63

1Bushe uyu ninani uwaisa mu Edomu, uufwele insali ishakashika cee, ukufuma ku Bosira? Bushe uyu ninani, uufwele ifyakufwala ifyacindama, aleenda mu maka ya kukosa kwakwe? "Bushe nine, ukusosela mu bulungami, kabili uwabulamba kukupususha." 2Bushe cinshi ifya kufwala fyobe fikashikile, kabili ninshi balelolekesha kwati wacilanyantaula pa nganu mucakukaminamo inganu?3"Nalenyantaula inganu mu cikamino ca nganu neka, kabili takwali nangu umo uwangafwileko ukufuma ku nko. Naleshinyantaula mu cifukushi candi. No mulopa wasabukile ku fyakufwala fyandi, ne fyakufwala fyandi fyonse fyakantana ku mulopa. 4Pantu nalelolesha ku ntanshi ya bushiku bwa cilandushi, kabili no mwaka wakulubukwa kwandi naufika.5Naloleshe, kabili takwali nangu umo uwa kungafwa. Nalisungwike ukuti takwali nangu umo uwakungafwa, lelo icisansa candi candetele ukucimfya pali ine, kabili ukukosa kwa bukali bwandi kwatwalilile. 6Nanyantawile abantu na bantu panshi mu bukali bwandi nabalengele ukunwa mu cipyu candi, kabili napo ngolwele umulopa wabo pa mushili."7Ine nakulashimika imilimo ya cioangano cakwa Yawe iya cishinka, nakulamulumbanya pa ficitwa fyakwa Yawe. Ine nakulashimika fyonse ifyo Yawe aticitila, no busuma bwakwe ubukalamba ku nganda yakwa Israeli, ubu bucibusa atulanga pa mulandu wa luse lwakwe, kabili neficitwa ifingi ifya cipangano fya cishinka. 8Pantu asosele, "pantu bamo bantu bandi, abana abashakambepe." Aishileba umupusushi wabo.9Ukupitila mu macushi yabo yonse aculile apakalamba, kabili naba malaika ukufuma mu ceni cakwe alibapuswishe, kabili alibemishe no kubasenda ukupitila mu nshita shakale.10Lelo balisangukile no kulenga umupashi wa mushilo wakwe ubulanda. Eico aishileba umulwani wabo kabili alwile na bene.11Abantu bakwe batontonkenye palwa nshita yakale iya kwa Mose. Batile, "bushe Lesa alikwisa, uwabafumishe muli bemba wakasika naba kacema ba mukuni wakwe? Bushe Lesa wakwe alikwisa uwabikile umupashi wa mushilo pakati kabo?12Bushe Lesa alikwisa, uwapangile amaka yakwe aya katami ukuya no kuboko kwa kulyo ukwa kwa Mose, kabili no kupatula amenshi pa cinso cabo, kukulenga ishina lyakwe umuyayaya palwakwe umwine? 13Bushe Lesa alikwisa, ninani uwaba tungulwile ukupita pa menshi aya tali? kwati niba kabalwe abalebutukila mu mpanga ishabatalala, tabaipunwine.14Nge ngombe ishileya panshi ya mukonko, no mupashi wakwa Yawe wabapeele ukutusha. Eico watungulwile abantu bobe, ku kulenga ishina lyobe litotelwe.15Lolesha panshi ukufuma ku mulu kabili mishibe ukufuma ku mupashi obe kabili ku cifulo cobe icabukata. Bushe ukufwaisha kobe ne milimo ya bulamba bobe ili kwisa? Ubulanda bobe ne mucitile yankumbu shobe shalifuma ukufuma pali ifwe. 16Pantu niwe shifwe swesu, nangu cakuti Abrahamu tatwishina na Israeli tatwibukushako, iwe Yawe uli shifwe. 'kalubula wesu' eshina lyobe ukufumafye ku nshita yakale.17Yawe, bushe cinshi watulengela ukulubantika ukufuma mu nshila yobe no kukosha imitima yesu, ico tatukubela? Bwela pamulandu na babomfi bobe, umutundu waku pyaninina kobe.18Abantu bobe balipoka incende yobe iya mushilo pa kashitafye akanono, lelo ilyo abalwani besu baisa linyantaula. 19Tusangwike kwati nyabo ebo tawatala tungululapo, kwati nyabo bonse ebo tawaita pe shina lyobe.

Chapter 64

1"Iyee, nga walepwile no kwiswila imyulu nokwisa panshi! Impili nga shalitenkana ku ceni cobe, 2Ngefyo umulilo waka mu cinsonso, nangu umulilo ulalenga amenshi ukubila iyee, ukuti ishina lyobe nga lyaishibikwe naku balwani bobe, ukuti inko nga shitutuma pa ceni cobe!3Kunuma ilyo wacitile ifintu fyakupapusha ifuyo tatwalesubila, waikele, kabili impili shalitutuma pa ceni cobe. 4Ukufumafye kunshita shakale tapaba nangu umo uwaumfwa nangu ukwiluka, tapali ilinso ilyamoan Lesa ukucila pali iwe, uwucitila ifinti kuli uyo ulolela iwe.5Wisa mukwafwilisha uyo ubekelwa mukucita icalungam, abo abebukisha imbela shobe no kushibika. Wlifulwa ilyo twabembwike mumibele yobe ifwe lyonse twakulapokololwa.6Pantu ifwe bonse twaba nga uyo uli uwakowela, kabili imicitile ya bulungami bwesu bonse bwaba kwati ninsalu ya fiko fya ku mweshi. Bonse ifwe tatwafumba nga mabula; amampulu yesu yatusenda, ngo mwela. 7Tapali nangu umo uuleita peshina lyobe, uubikako amaka ku kwikatilila iwe. Pantu wafisa icinso cobe ukufuam kuli ifw no kutulenag ukonaiak mu minwe ya mampulu yesu.8Lelo, we Yawe, niwe shifwe wesu; tuli bumba. Niwe kabumba wesu; na ifwe bonse tuli milimo ya minwe yobe. 9Wiba uwa fulwa sana, we Yawe, nangu ukwibukisha inshita yonse imembu shesu twapapata tuloleshe ifwe bonse, fwe bantu bobe.10Imisumba yobe iya mushilo naiba amatololo; Sioni naba amatololo, Yerusalemu ali icibolya. 11Itempele lyesu ilya mushilo kabili lya yemba, umo ba shifwe wesu bakulumbanishishe, nalyonaulwa no mulilo, a fyonse ifyali ifi kankala fili mu fyaonaulwa. 12Kuti watwalilila shani ukukana citapo cimo, we Yawe? Kuti watwalilila shani ukuba tondolo no kukonkanyapo ukutulenge nsoni.

Chapter 65

1"Naliiteyenye ukusangwa kuli abo abashanjipwishe; Nali uwaiteyanya ukusangwa kuli abo abashalemfwaya. Natile, ndipano! Ndipani!' Ku luko ulushakuutile pe shina lyandi. 2Nalitambalika amaboko yandi akasuba konse ku bantu abatalama, abendela mu nshila isha yana, abendela mu matontonkanyo yabo na mapange yabo!3Ebantu batwalilila ukundufyanya, ukupela amalambo mu mabala, kabili ukoca ububani pa matafwali ya njelwa. 4Bekala pa nshinshi no kulinda ubushiku bonse, kabili ukulya inkumba no muto wa nama ishaonaika mu mbale shabo.5Batila, 'iminina akatalamukila, wimpalamina, pantu ndi wa mushilo ukukucila.' Ifi fintu cushi mumona, umulilo uupya akasuba konse.6Lolesha, Calilembwa kuli ine: Nshakekale tondolo, pantu nkabalipila; nkabalambula pa matanta yabo, 7pa membu shabo ne membu shaba shibo capamo," efyasosa Yawe. "Nkabalambula pa koca ububani pa mpili no kuntumfya pa tupili. Eico nkapimina ificitwa fyabo ifyakale pa matanta yabo."8Ifi efyo Yawe asosa, "ngo muto usangwa mu cisansangu ca myangashi, ilyo umo aosa, "wionaula, pantu muli ubusuma muli cena,' ifi efyo nkacita pa mualndu wa babomfi bandi; nshakabonaule bonse.9Nkaleta ababufyashi ukufuma kuli Yakobo, kabili ukufuma ku bena Yuda abakekala ku mpili shandi. abasalwa bandi bakekala pa calo, kabili ababomfi bandi bakekala kulya. 10Sharoni akaba umulemfwe wa mikuni, kabili umupokapoka wa Akore apakutushisha ingombe, pa bantu bandi abamfwaya.11Lelo imwe mwe basula Yawe, abalaba ulupili lwandi ulwa mushilo, abateyanya itebulo kwi shuko, kabili ukwisusha ulukombo umwangashi uwasankana ku buyo.12Nkakusonta ku lupanga, kabili mukawa panshi mukwipaiwa, pantu ilyo namitile, tamwayaswike; ilyo nasosel, tamwakutike. Lelo mwacitile ifya bubifi mu menso yandi no kusalapo ukucita ifishilentemuma."13Ifi efyo Shikulu asosa, "moneni, ababomfi bandi bakalya, lelo mukaba ne nsala; moneni ababomfi bandi bakanwa, lelo imwe mukaba ne cilaka; 14Moneni, ababomfi bandi bakapunda ne nsansa pamulandu wakusangalala kwa mutima, lelo mukalosha pamulandu wabukali bwa mutima, kabili tukalosha pamualndu wakutobana kwa mupashi.15Ukasha kunuma ishina lyobe nge tipu pa kusosa kwa basalwa bandi; ine, shikulu Yawe, nkamwipaya; nketa ababomfi bandi pe shina limbi. 16Uyo onse uwalumbula ipalo pa calo akaba uwapalwa ukupitila muli ine, Lesa wa cishinka. Uyo onse uusenda umulapo pa calo akalapa ukupitila muli ine, Lesa wa cishinka, pantu amafya yakale yakalabwako, pantu bakafiswa ku menso yandi.17Mona, ndinokupanga imyulu ishipya ne sonde lipya; Kabili ifintu fya kale tafyakebukishiwe na ukufibika mu matontokanyo. 18Lelo mukasekelela no kusangalala umuyayaya mu fyo ndi nokucita Lolesheni, ndi pakupanga Yerusalemu nge nsansa, na bantu bakwe nge cakubekelwamo. 19Nkasangalala pali Yerusalemu no kuba umwasangalala pa bantu bandi; ukulosha no kulila kwa kucula takwakomfwike muli ena.20Takwakabe nakabili umwana umunono uukekala kulya inshiku ishingi; nangu umwaume umukalamba ukufwa Ilyo inshita yakwe tailafika. Umo uwafwila pa myaka umwanda umo akatontonkanishiwa ngo muntu umwaice. uyo onse iwafilwa ukufisha imyaka umwanda umo akatontonkanishiwa uwatipwa. 21Bakakula amayanda no kwikalamo, kabili bakabyala imyangashi no kulya ifisabo fyashiko.22Tabakakule inganda na umbi akekalemo; tabakabyale, kabili bambi bakalye; pantu inshiku sha fimuti shikaba ninshiku sha bantu bandi. Abasalwa bandi bakacilapo ukwikalila mu mulimo wa maboko yabo. 23Tabakabombele apafye; nangu ukufyala abana abakuponenwa no bucushi. Pantu bana ba abo abapalilwe na Yawe, na babufyashi babo nabena.24Ilyo tabalaita, nkasuka; kabili ilyo bacili balesosa, nkomfwa. 25Imbulu ne mpanga fikalila pamo, kabili inkalamo ikalya icani nge ngombe; lelo ulukungu lukaba cakulya ku nsoka. tabakacenwe nangu ukonaulwa pa lupili lwandi onse ulwa mushilo, efyasosa Yawe.

Chapter 66

1Ifi efyo Yawe asosa, "umulu e cipuna candi, elyo isonde epakunyanta inkasa shandi. Ilikwisa nomba inganda mulenkulila? Nikwisa ukuli icifulo uko ndetushisha?2Iminwe yandi eya panga ifi fyonse ; efyo ifi fintu fyaisaba-uku e kusosa kwa kwa Yawe. uyu emuntu na suminisha, uwatobeka kabili uwapetama umutima kabili uututuma pa cebo candi.3Uyo uwipaya ingombe kabili epaya umuntu; uyo upela icakuninika umwana wa mpanga kabili alepula umukoshi wa mbwa; uyo upela nseke apela no mulopa wa nkumba; uyo uupela icakwibukisha icamununko kabili apala ababifi. Nabasala ukwakuya kwabo, kabili ba senda ukwangala umusango wa muselo abene.4Mu musango umo wine nde sala ukupanikwa kwabo; ndeleta pali bena ico batina pantu ilyo njita, takuba uwasuka, ilyo sosa, takuba uumfwa bacitile ifya bubi mu menso yandi, kabili basalile ukucita icishisekesha ine."5Umfwa icebo cakwa Yawe, iwe we ututuma ku cebo cakwe, Ba munjiminane aba pata kabili aba mipatululako pa mulandu we shina lyandi atile, 'abe uwa cindikwa Yawe, elyo tuli nokumona insansa shobe,; Lelo ba kabikwa mukusekwa.6Icongo calubuli cilefuma mu musumba, icongo ukufuma mwitempele, icongo cakwa Yawe ukulipila abalwani bakwe.7Lintu talaya muku cushiwa, alifyala; ilyo ukukalipwa takuli pali ene, afyele umwana mwaume. 8Nani omfwile ico cintu? Nani amwene ifintu fya musango uyu? Bushe impanga kuti ya fyalwa ubushiku bumo? Bushe icalo kuti ca pangwa mu nshita imo? Lelo aponene Sioni aleya mukukalipwa afyala umwana wakwe umwaume.9Bushe ndete umwa ukufyalwa ukwisula ilyo talasuminishiwa umwana uku fyalwa?- aipusha Yawe, nangu ndete umwana ku nshita ya kufuma kabili uku mwikata ukubwelelamo?-Aipusha Lesa obe."10Sansamuka na Yerusalemu kabili Sekelela pali ena, imwe bonse mwe ba mutemwa ena; sansamukeni na ena, imwe bonse mwe balosha pali ena! 11Pantu muli noku musungilila kabili nokumfwa bwino; na ku mabele yakwe uli no kutalalilwa; pantu uli no kunwa pamo na bana ukufikapo kabili kufyampelela ku kufula kwa bukankala bwakwe.12Ifi efyo Yawe asosa, Nalafungulula umutende pali ena ngo mulonga, kabili no bunonshi bwa calo ngo mukuku wa mulonga. Uli no kulela ku lubali lwakwe, ukusendwa pa maboko yakwe no mutentemba pa makufi yakwe. 13Nga fintu nyina atalalika umwana wakwe eico ndi no kutalalika imwe, kabili muli no kutalalikwa mi Yerusalemi."14Muli nokumona ifi, kabili umutima obe ukasekela kabili amafupa yobe yakalelema ngecani calelema. Ukuboko kwa kwa Yawe kukalengwa ukwishibikwa ku ba bomfi bakwe, lelo akalenga ubukali bwakwe kubalwani bakwe.15Pantu mona, Yawe aleisa no mulilo, kabili amaceleta yakwe yaleisa nga icipupu ca mwela ukuleta ici kabili ca bukali bwakwe kabili ukukalipila kwakwe ngo ukubilima mulilo. 16Pantu Yawe alepingula ubupingushi ku muntunse ku mulilo elyo ku lupanga lwakwe. Abo aba kafwa kuli Yawe bakaba abengi.17Kabili ba kaishisha abene kabili ukuba aba suma eico ba kengila mu mabala, ukukonka umo uuli pakati abo abalya inama ya nkumba iibishi kabili ifya muselu selu ifintu nga koswe. "Fili nokupwa-uku ekusosa kwakwa Yawe.18Pantu naishiba ifi citwa fyabo na matontokanyo yabo. Inshita ileisa ilya nkakolongnaya fyonse ifyalo kabili ne ndimi. Bakesa elo ba kamona ubukata bwandi. 19Nkabika icilangililo pali bena. Nkatuma aba kapusuka ukufuma muli bna ku fyalo: ku Tarshishi, Puti, na Ludi, abakana mu buta, ku Tubali, Yatani, elyo no kutali kufishi uko tabatala umfwa ine nangula ukumona ubukata bwandi. Bakasosa ubukata bwandi mufyalo fyonse.20Bakabwesha na banenu bonse, bakabafumya mu mishobo ya bantu bonse, no kwisa batuula ngo bupe kuli ine ne Yawe. Pakwisa ku lupili lwandi ulwamushilo mu Yerusalemu bakabaleta pali bakabalwe, pa maceleta, pa macila, pali bapunda, na pa ngamila. Cikabafye nga filya fine abena Israeli baleta imituulo yabo iya cabunga ku ŋanda yandi ne Yawe, ilyo besa nabasendela mu fipe ifyasanguluka. 21Bamo pali abo bantu, ine ne Yawe nkabacita bashimapepo na bena Levi.” Efyasosa Yawe.22“Ngefi fine umulu upya ne calo cipya ifyo ine ndecitafyakulabelelela ku maka yandi ne Yawe,efyo na bana benu bakulabelelela pamo pene ne shina lyenu.23Pa nshikunkulu ya kumoneka kwa mweshi onse uupya,na lyonsefye pa bushiku bwe Sabata,abantu ba mitundu yonse bakulaisa muno mu Yerusalemu kukumpepa ine ne Yawe.24“Pakubwelelamo bakulatamba ifitumbi fya bantu abansangukile. Imitiiti iyakulafilya tayakatale aifwa nakalya, no mulilo uwakulafyoca nao tawakatale aushima iyoo. Kabili bakaba icakuselausha ku bantu ba mitundu yonse.”

## Jeremiah

Chapter 1

1aya emashiwi yakwa yeremia umwana mwaume wa kwa Hilikia, umo muli bashi - mapepo ba mu Anatoti mu calo ca kwa Benjamini. 2ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli ena mu nshiku sha kwa yosia umwanamwaume wa kwa Amon, imfumu ya mu yuda, mumwaka 3walenga ikumi limo na shitatu mu kuteeka kwakwe. kabili cali fyofine mu nshiku sha kwa yehoyakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda kukufikafye na mumweshi wa busano uwa myaka ikumi limo na umo iya kwa sedekia umwanamwaume wa kwa yosia imfumu ya yuda, ulo abantu ba mu yelusalemu basendelwe ukufuma mulya nga abafungwa.4ishiwi lya kwa yawe lyaishile kuli nebo, ukweba ati, 5''libefye nebo ntalakubumba webo mwifumo, nebo nalikusalile webo;. libefye webo taulafuma ukufuma mwi fumo nebo nalikushishishe; nalikucitile ukuba kasesema wa ku nko.'' 6''alalee, mwe shikulu yawe!" nebo nalyaebele ati, "Nebo ntaishiba ifya kulanda, ico nebo ndi mwaice sana.7lelo yawe alyebele kuli nebo ukweba ati, 'Wilakweba ati, 'Nebo ndi mwaice saana'. webo walekuya kpnsefye uko nakutuma, kabili walekulanda consefye ico nebo na kukambisha! 8wilakubatina bena, ico nebo ndi nobe nalekukupokolola - uku ekulanda kwa kwa yawe.9nolu yawe alifungulwile ukuboko kwakwe, alinyikete pa kanwa, kabili alilandile kuli nebo, ''Nomba , nebo ndibikile amashiwi yandi mu kanwa kobe. 10Nebo nkokulashika webo mu bwa leelo ku nko na mabufumu, ku kushuula kabili nokutobolola, ku konaula no kulofya, ku kuula no kulimba.''11ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, ''Nindo ukomona, we yeremia?'' Nebo nalyebele ati, ''Nebo nkomona umusambo wa muamonde.'' 12Yawe alyebele kuli nebo ati, '' Ulimwene bwino, ico nebo nkololekesha pa cebo candi ku kucicita.''13ishiwi lyakwa yawe lyalishile kuli nebo umukuwa cibili, ukweba ati, ''Nindo ukomona?'' nebo nalyebele ati, '' nebo nkomona mwipika ukokafiwa, uyo umuli ifikobilauka, ulisungeme ukufuma ku kuso.'' 14Yawe alyebele kuli nebo ati, '' icinkuuka cikapomoka ukufuma ku kuso pali bonse abekashi ba muli ici calo.15ico nebo nkokuta imitundu yonse iya ku mabufumu ya ku kapinda kaku kuso, Ekulanda kwa kwa yawe. Yena yakesa, cilaumo akabika icipuna cakwe pa mpongolo sha kwingililapo mu yerusalemu, kabili na pa misumba yonse iya mu yuda. 16Nebo nkalanda ubupingushi kuli bena pali bonse ububi bwabo ubwa kunsula nebo, mu kocela ulubani ku milungu limbi, kabili mu kushishimuna ifyo ba pangile ku minwe yabo abene.17Eco ipekanye we mwine! imanina kabili no kulanda kuli bena conse ico nebo nkokukambisha webo. Wilaku kwinda pa mulola wabo, nangu nebo nkulenge ukwinde pa mulola wabo! 18mona! ubwa lelo nebo ndikucitile ukubo musumba we linga, uluceshi lwa cela, kabili icibumba ca mukuba ku kupilikika icalo conse - ku kupilika ishamfumu sha kwa yuda, ifilolo fyakwe, bashimapepo bakwe, kabili na bantu ba mu calo. 19Bena bakalekulwa nobe, lelo bena tabakakucifye webo, ico nebo nkalekuba nobe ku kukupokolola webo - uku ekulanda kwa kwa yawe.''

Chapter 2

1kabili icebo cakwa Yawe calishile kuli, ukweba ati, 3''kabiye kabile mu matwi yabena Yerusalemu. Ati, Yawe alanda ifi; ndikwitile ukwiminako icipangano cacicetekelo muli bumusepela bobe, icitemwiko cobe ilyo wakobekelwe, ilyo waishile kuli nebo mumatololo, icalo ici shabwelwemo. 2Isreali ali uwacilishiwa kuli Yawe, Ifisabo fyantanshi mu busomboshi bwakwe! bone abalile kufisabo fya ntanshi balipelwe imilandu; ububi bwalishile pali bena, ifi efya landa Yawe.''4Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe ba nganda yakwa Yakobo, ne ndunpwa shonse sha nganda yakwa Isreali. 5Yawe alilandile ifi; ''bushe findo bashinwe basangile ububi muli nebo, ifya lengele ukuti bekonka nebo? pakuti utulubi twabuwelewele nokuba abene aba welewele? 6Kabili talandile ukuti, ''Yawe ali kwi, uwatuletele ukufuma mu calo ca Egupti? Ali kwi Yawe, uwatuletele mu matololo, mu calo ca fiswebebe ne filindimo, mu calo caba Araba ne filundi icaumisha ica mfifi iikalamba, icalo umushipita muntu kabili umushikala muntu?7Kabili nalimuletele mu calo ca Camele, ku kulya ifisabo fya ciko ne fisuma fya ciko! lelo ilyo mwaishile, mwali koweshe icalo candi, mwalicitile ikwatwa candi ukuba icamuselu! 8Shimapepo talandile ati, ali kwi Yawe? kabili abaishibisha amalango tabasakame pali nebo! kabili abacemi bapusunswike kuli nebo. Bakasesema bali seseme muli Baali no kwendala mu fishakwata buyo9Kanshi nebo ncili ndeumana nawebo -ifyalanda Yawe kabili ndeumanya abana baume babana baume benu. 10Abukile ni ku fishi fya bena kiti no kunona. Tumeni intumi ku Kedari ukufwailikisha nokumona nga kwalibako kunuma icimusango ngefi. 11Bushe kwali bako uluko ulwa kabulako imilungu imbi, nomba abantu bandi bali kabula ubukata bwabo ku cakubula ku bafwa.12Tutumeni, mwe myulu, pali ici! nokusunguka no kuponwapa musao uyu ni Yawe akolanda. 13Pantu abantu bandi bacita ububi bubili kuli nebo; nokusha akamfukumfuku ka menshi ya mweo, nokuimbila ifishima abene, ifishima ifya lalika ifishingasunga amenshi.14Bushe Isreali musha? Bushe afyalilwe mu nganda yakwa shikulu wakwe? nga finshi abela kukutapwa? 15Imisepela ya nkalamo yabulumine pali ena. Shapanga icongo icikalamba nokulenga icalo caba icapomonwa. Imisumba yaonaulwa nokubula abakwikalamo. 16Nabena nofu na Tafne bakabeya icapanga ca mutwe obe. 17Bushe tamwacitile ici mwebene ilyo mwashile Yawe Lesa wenu, ilyo alemutungulula mu nshila?18kanshi nomba ninshi mwa sendela inshila yaku Egupti no munwa amaenshi yamu shihore? Ninshi mwasendala inshila yaku Ashuri no kunwa amenshi mu mumumana wa Eufrate? 19Ububi bobe bukakulimuna webo, no kukana tetekela kukakukanda. Eico tontonkanya pali ici no kusumina ati cintu kubipa kabili icikalifya umweo. Nga wasula Yawe Lesa obe, no kukana kwata akatina -kuli nebo -ifi efya landa shikulu Yawe wamilalo20Pantu waliputwile lyobe ilyo wali nalyo mu nshiku sha kale; waliputwile ifi fungilo fyobe, kabili wali landile ati, 'nshakamubombele! walifukeme panshi pa kalupili mwisamba lya fimuti fya mabula, we cilende. 21Nalikulimbile ngo mwangashi wakusoboloka, ulubuto ulusuma, Ninshi nomba wapilibukila webo nokuba uwafisa kanwa, umwangashi uwele wele? 22Nangu usambe mu mumana webo nangu usambe na sabuni, amapulu yobe nayatanina kuli nebo -ifi efyalanda shikulu Yawe23Kuti walanda shani ati, nshaikowesha! nshaenda naba Baali? mona ifyo wacitile mumipokapoka! Ishiba ico wacita -uli musepela uwa ngamali uwalubilo kulya na kuno, 24Uli kabalwe umukota uwaishibila amatolo, mu kufuluka ilesumba umwela! nani wingailesha? tapali ishilume ishinga pomponteka kuku ifwaya; lelo pa ku kumana shileisanga. 25Kuyo ulukasa loba lwiba ulwa busokwa no mukolomino wiba uwa cilaka! lelo uli landile ati, 'ukucetekela kwapela awe, natemwa abeni nokubakonka!'26Nga insoni sha mupupu ilyo asangwa, efyo bakalengwa insoni -aba nganda yakwa Isreali -bena, imfumu shabo, abana banakashi bamfumu bshi mapepo babo nabakasesema babo! 27Aba ebamo abalanda ku cimuti, 'niwe tata, 'nakulibwe 'niwe wanfyele, pantu balosha ifyanuma fya cinso cabo kuli nebo lelo ifinso fyabo iyoo. Nangucibe ifi, balanda ati mu nshita sha mafya, 'Imeni mutupusushe!' 28Lelo ili kwi imilungu iyo mwapangile mwebene? lekeni ime nga ikofwaya pakuti imipusushe mu nshita sha mafya, pantu utulubi twenu twalingana mubwingi ne misumba yenu, Yuda!29Kanshi nindo mungebela ukushita ububi? mwebo bonse mwali bembuka kuli nebo -ifi efyalanda Yawe wamilalo. 30Na salapula abantu bobe cebusha. Tabalesumina ukusalapulwa. Ulupanga lwenu lwatwa bakasesema nge nkalamo yabonanshi! 31Mwebo mwabali muli iyi nkulo! poseniko amano ku mashiwi yandi, amashiwi yakwe Yawe! bushe ndi matololo kuli Isreali? nangu icalo ica mfimfi ikalamb? ninshi abantu bandi benga landila ifi; lekeni twendanke, takwakaye kuli webo nakabili?32Bushe na cisungu kuti alaba ifyakuikobaika fyakwe, nangu nabwinga ifyaku kakana fyakwe? 33lelo abantu balindabileko nebo inshiku ishingi ukwakubula impendwa! Ifyo upanga inshila kukufwaya icitemwiko. wali Sambilisha ne misango yabubi ku banakashi. 34Umulopa ewali umweo waba kaele, abantu abalanda basangwa pa nsalu shobe webo. Aba bantu tabasangilwe mu mi citile ya bupupu.35Nomba mulanda ati, ndi wakaele, icine cine icifukushi cakwe cilifumine kuli nebo,' Nomba moneni! nokuleta ubupingushi pali mwebo pantu mulanda ati, nshabembuka.' 36Nindo mucisendela mukwanguka nokupilibula imicitile? mukalengwa insoni kuli Egupti, ngefyo mwali kuli Ashuri. 37Mukafumako nako mukaya, namoboko pa mitwe yenu, pantu Yawe alimitamfishe uyo mwacetekele, kabili tabakamwafwe aba.''

Chapter 3

1Umfwa umwaume aleka umukanshi wakwe kabili aya ukufuma kuli ena kabili aya kuba umukashi wa mwaume umbi, bushe akabwelulukila kuli ena nakabili? Bushe ico calo tekuti cikowele apakalamba? Webo waikala kubati ni cilende uwakwata abatemwikwa abengi; kabili winga bwelela webo kuli nebo? uku elukanda kwa kwa yawe. 2Sansula menso yobe ku milandu yaumalala kabili uloleshe! Bushe kuliko incende uku muta citila bucende ubwa bindwa? Pa mbali shanshila walikele uko lolela abatemwikwa bobe, kubati mwina Arabu mu matololo. ulikoweseshe icalo na bucilende elo no bubifi bobe.3Eco utumimi twa mfula twalikatwa kabili ne mfulu ya mu mainsa taya isa; Lelo wakwata impumi yakwa cilende; webo walikana umusebanya. 4Bushe te nomba fye ukutile kulu nebo: 'Tata wandi! Cibusa wandi uwa mupepi ukufuma fye nakuli bumusepela bwandi! 5Bushe akaba uwakukalipa lyonse? Bushe akasunga ubukali bwakwe ukufika na kumpela? Lolesha! ifi efyo webo ulandile, lelo ulacita ububi bonse unga cita!6Elo yawe alandile kuli nebo mu nshiku shakwa yoshia imfumu, "Bushe ulimwene ifyo isreali wakubula ici cetekelo acitle? Alile pa tupili ututali tonse na munshi ya fimuti fyakulelema fyonse, kabili mulya aliicitile kubati ni cilende. 7Nebo nalilandile, 'Panuma acita ifi fintu fyonse, akalulukila kuli nebo, ' Lelo talulukile. Elo nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda aliimwene ifi fintu.8Eco nalimwene ifyo, munshila imo ine ulya isreali wabula icicetekelo ali citile ubulalelale kabili nali mulamfishe elo nali mupele namalipilo yakumukana ena, nkashi yawe uwakubula icicetekelo yuda tatinine; nao alile kunse no kucita kubati ni cilende. 9Bucilende bwakwe bwali bwafye kuli ena; alikoweseshe icalo, kabili alicitile ubulalelale na mabwe elo nefimuti. 10Elo panuma ya ifi fyonse, nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda alibwelulukile kuli nebo, taalulwike no mutima wakwe onse, lelo no bufi uku ekulanda kwa kwa yawe.''11Elo Yawe alandile kuli nebo, '' Isreali wabula icicetekelo alibapo umulungami ukucila yuda wabula icicetekelo! 12Kabiye kabili ubilikishe aya mashiwi ku kapinda kaku kuso. Ulande, 'Bwela, Isreali wabula icicetekelo! uku ekulanda kwa kwa yawe nshakalekuba no bukali lyonse kuli webo. Apo nebo ndi wacine uku ekulanda kwa kwa yawe shakekale uwakalipa umuyayaya.13Tumbula amampulu yobe, pantu uli lifyeuye kuli yawe lesa obe; walya kanya inshila shobe abeni muushiya cimuti conse icamabula ayakulelema! Pantu tawa umfwilile kwishiwi lyandi! uku ekulanda kwakwa yawe. 14Bweleni, mwebantu bakubula icicetekelo! Uku ekulanda kwa kwa yawe Ndi mulume wenu! Nko misenda, umo uku fuma mu musumba na babili ukufuma mulupwa, kabili nkomileta ku Sioni! 15Nko mipela ba kacema bapa mutima wandi, kabili ba ko micema no bwishibilo elo no kwiluka.16Elo cika citika ukuti mu kasanduluka mwebo kabili mukatwala ifisabo mu calo mu isho nshiku uku ekulanda kwakwa yawe taba kalekulanda ati, ïcipao ca cipangano cakwe yawe!"Ubu bwafya tabwakemepo mu mitima shabo nangu kwibukishiwa; ta cakapuswe, kabili nacimbi taca kapongwe.''17Muli ilya nshita bakabila pali yerusalemu, ici cipuna ca bufumu cakwa yawe; kabili ne nko shimbi shonse nshika kolongana pa yerusalemu mwi shina lyakwa yawe. Taba kendele mukutalama kwa mitima yabo iya bubifi. 18Muli isho nshiku, ing'anda yakwa yuda ikendela pamo ne ng'anda yakwa isreali. Bakesa kwisa capamo ukufuma kucalo caku kapinda ka kukuso ukuya ku calo napele ifikolwe fyenu ukuba icabupyani.19Lelo nga ni nebo, nalilandile ati, ifyo mfwaya uku kucita kubati mwana wandi umwaume elo no kukupela icalo ica kuku sekesha, icabupyani icakuyemba ukucila ifyo ifyaba mufyalo fimbi!' Nga nalilandile, ''kuti wangita nebo ''Tata wand.'' Nga nalilandile ukuti tawakaluke ukufuma mukunkonka nebo. 20Lelo kubati mwanakashi wabula icicetekelo ku mulume wakwe, mwali nsangukila nebo, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwa kwa yawe.''21ishiwi lilyumfwikile apakutambalala, ukulosha no kupapata kwa bantu ba mu isreali! Pantu bali pilibwile inshila shabo; bali laabile kuli yawe lesa wabo. 22"Bweleni, mwe bantu bakubula icicetekelo! Nalamiposha mwebo ku kufutatuka!'' ''Moneni! Tukoisa kuli webo, pantu uli yawe Lesa wesu!23Mucine ubufi bwafuma mutupili, icongo ca cimfulunganya ukufuma ku mpili; mucine yawe Lesa wesu epusukilo lyakwa isreali. 24Lelo utulubi twa musebanya tulyonawile ifyo ifikolwe fyesu fyabombele imikuni yabo elo na maombe, abana babo abaume na bana abanakashi! 25Aleni tulambalale panshi mu musebanya. Lekeni umusebanya wesu utukupe fwebo, pantu tuli bembukile yawe lesa wesu! Fwebo fwebene elo ne fikolwe fyesu, ukufuma mu nshita yabu musepela bwesu ukufika no bushiku bwa lelo, tatwa umfwa kwi shiwi lyakwa yawe Lesa wesu!''

Chapter 4

1"Nga wabweluluka, we Israeli -uku kusosa kwa kwa Yawe-neli nikuli ine uko ulebwelela. Nga wafumya ifya kuselausha pali ine kabili no kukana lubantinka ukufuma pali ine nakabili, 2ufwile ukuba uwacishinka, uwamulinganya, no bulungami ilyo ulelapa, ifyo Yawe aba uwa mweo.' Kabili inko shikapalwa ishine muli ena na muli ena shili no kutakishisha." 3Pantu ekusosa kwakwa Yawe ku muntu onse mu Yuda na Yerusalemu; 'lima umushili obe, kabili wiutanda mu myunga.4Isembulwileni mwebene kuli Yawe, Kabili fumyeni inkanda sha ku lutwe isha mutima wenu, mwe bantu ba mu Yuda kabili abekashi ba mu Yerusalemu, nga teifyo ubukali bwandi bwalapomoka ngo mulilo, no kubilimuka icakuti tapabe uwakuushimya, pa mulandu wa bubifi bwa micitile yenu. 5Landeni muli Yuda kabili lekeni cumfwike na ku Yerusalemu. Mutile, "lisheni ipenga mu calo." Bileni, longaneni pamo. Natuleya ku misumba iyacingililwa." 6Sumbuleni ulunga lwa cishibilo ukulola ku Sione, no kubutukila ukwa kucingililwa! mwiikala pantu ndeleta ubusanso ukufuma ku kapinda ka kukuso kabili no kubongolola ukukalamba.7Ikalamo ileisa ukufuma mu mushitu wa iko, kabili uyo uli nokonaula inko ali mu kufuma. Aleesha icifulo cake ku kuleta ukumanama ku calo cenu, ku kwalula imisumba yenu ifya onaulwa, umo nangu umo takekale. 8Pa mulandu wa ici, Isakeni insamu, losheni no kuwelesha imisowa. Ico ubulamba bwa cipyu ca kwa Yawe tabufumine pali ifwe.9Elyo cikacitika muli bulya bushiku-uku kusosa kwa kwa Yawe-ukuti imitima ya shamfumu nhe filolo fyakwe ikatompoka. Bashi mapepo bakapapuka bakasesema bakasunguka."' 10Eco natile, "Yaku! Shikulu Yawe. Mucine na mulufya aba bantu na Yerusalemu, ilyo mutile kuli nokuba umutende pali imwe.' Lelo ulupanga elulepuma imyeo Yabo."11Muli ilya nshita cili nokusosa kuli aba bantu na Yerusalemu, umwela wa koca ukufuma mu mawanga ya ciswebebe uli nokulola ku mwana mwanakashi wa bantu bandi. Tawakelulule nangu ukubawamya. 12Umwela uwakosa ukucilapo ukesa pa bukambisho bwandi kabili nomba balapisha ubupingushi pali bena.13Moneni, alecilibisha nga makumbi, na maceleta yakwe yali nge cipupu. Bakabalwe bakwe balubilo ukucila bacembe. Akalanda kuli ifwe ico tuli abapelelwa! 14Sangululeni imiutima ukufuma ku bubi, we Yerusalemu pa kutila mwinga pusuhiwa. Nililalo amatontonkanyo yenu ayashika yali nokuba palwa kubembuka? 15Ico ishiwi lileleta imbila ukufuam kuli Dani, kabili no busanso buleisa nabumfwika ukufuma mu mpilki shakwa Efraimu.16Lengeni inko shitontokanye pali ici; moneni, bilisheni kuli Yerusalemu ukutila Ifibambe fileisa ukufuma ku calo ca kutali ku kubilikisha kwa bulwi ku misumba yakwa Yuda. 17Bali nokuba nga lbakalinda wa cilime ica limwa pali ena ukushinguluka konse, pa mulandu wa kuti aba uwatalama kuli ine. -uku kusosa kwa kwa Yawe- 18Kabili imibele ne micitile yobe eficitile ifi kuli iwe. Uku ekwalaba ukukandwa kobe ifyo kwalaba ukwatapata! Kwalapuma umutima obe.19Umutima wandi! Umutima wandi! ndi uwakalifiwa mu mutima wandi. Umutima wandi uli uwakubauka muli ine. Teti njikale tondolo pantu ndeumfwa iciunda ca ntandala, injele ya ku bulwi. 20Ubusanso pa busanso; ico icalo conse cili mu bonaushi. Nimu kupumikisha ama hema yandi yaonaulwa, ifipembi fyandi munshita iyacepa.21Nililali nalamona imbela ? Bushe balaumfwa iciunda ca ntandala? 22Ico ubuwelewele bwa bantu bandi-tabanjishiba. Fipuba fya bantu kabili tafyaba na kwiluka. Baliba abakanshiwa mukucita ububi, lelo tabaishiba ukucita icisuma.23Nalimona icalo. Moneni! Cali icimfulumfulu kabili umwabula nangu cimo. Pantu takwali ulubuto lwa myulu. 24Naloleshe pa mpili. Moneni shaletutuma, kabili shonse imilandu shalesunkana. 25Naloleshe, moneni tapali nangu umo, kabili fyonse ifyuni fya mu myulu na fiya. 26Naloleshe. Moneni, amabala yaba amatololo kabili imisumba yonse naiwishiwa pali Yawe, pa mulola wa cipyu ca bukali bwakwe."27Ifi efyo Yawe asosa, "conse calo cikaba ubonaushi, lelo nshaka conaule ukucipwilisisha. 28Pamulandu wa ici, icalo cili nokulosha, kabili imyulu mu mulu shikafitishiwa. Pantu ninsosa amapange yandil nshakabweshemo, nshakabwelele inuma kukukana fikilisha. 29Cila musumba ukafulkumuka ku congo caba pali kafwalo na babuta bwa niifwi, bali no kubutukila pa ncende sha fimabwe. Imisumba ili noku shalafye, ico tamwakabe uwakwikalamo.30Nomba epo uli uwaonaulwa, ninshi walacita? Pantu nangu wingafwala ishakashika cee, uyisame ifisamo fya golide, no kulenga amenso yobe yamoneke ayakulu kufya kusubamo, abaume ablemikumbwa nomba nabamikana cabipa, bene nomba balefwaya ukulofya umweo obe. 31Eco ndeumfwa icongo ca kupunda, ukucushiwa kwa uyo ulki mu kupapa umwana we beli, icongo ca mwana mwanakashi wa Sione. Wene aleankafye umwela. wene alefyulula amaboko yakwe, akalanda kuli ine! Ine ndefwaya umutombo pa mulandu wa aba bantalamisoka."'

Chapter 5

1Ululumbe mu misebo ya mu Yerusalemu usokote mu mansa shakwe, namomwinbe. Elyo uloleshe nokutontonkanyapo pali ici; nga kuti wasangamo umuntu nangu uuli onse uulu nemicitu yalungama kabili aleesha ukuba uwacishinka, lyena nkelela Yerusalemu. 2Nangu batila, 'ifyo Yawe ali no mweo, 'lelo balapa ubufi." 3We Yawe, bushe amenso yobe tali yafwaya ababucishinka? Wauma abant, lelo tabomfwa ubukali. Naubacimfya umupwilapo, lelo bacili balekana ukusalapulwa. Bakosha ifinso fyabo ukucila na mabwe, balakana ukulapila.4Eco natile icinefye aba bantu bapinafye. Bene bawelewele, ico tabaishiba imibele yakwa Yawem nangu fyabupingushi fya kwa Lesa wabo. 5Ndeya ku bantu abacindama no kubila imbila yakwa Lesa kuli bene, pantu bene eyefilako balishiba imibele yakwa Yawe, ifyabupingushi fya kwa Lesa wabo." Lelo bons nabafunaula ikoli capamo; bonse nabaputaula iminyololo yabakakile kuli Lesa. 6Eco inkalamo ukufuma mu mushitu ili no kubasansa. Umumbulu uli nokufuma ku Arabah ukabonaula bene. Imbwili ili nokwisa pa misumba yabo. Onse uwafuma panse ya musumba wakwe ali nokusampaula. Pantu ubupulumushi bwafulilako. Imicitile yabula bucishinka ili iyabula mpela.7Ninshi ninga langila uluse kuli aba bantu? abana baume benu nabansha kabili nabacita imilapo nefishili imilungu. Nalebalisha ukufikapo, lelo bene bacitile ubucende kabili baliya mu mpendwa iyikulu ku nganda yakwa cilende. 8Bene ni bakabalwe bali pa nshita ya kubindula, bene bendauka ukufwata ukuba pa bakota. Cila mwaume alilila ukuba nomukashi wamwina mupalamano. 9Eco bushe nshilingile kuba kanda-uku kusosa kwa kwa Yawe- Kabili bushe ninshi nakulandula nemwine pali iyi nko ili ifi?10Nina mu mitande ya myangashi no konaula. Lelo wileta konaula kwapwililika pali yene patulako imyangashi, pantu iyo myangashi tayafuma kuli Yawe. 11Pantu inganda yakwa Israeli na Yuda bene nabamfutuka umupwilapo-uku kusosa kwa kwa Yawe. 12Bene balelanda ubufi pali Yawe kabili batile, "tapali efyo engacita; tapali ubusanso ubuleisa pali ifwe, ka,bili tatwamone ulupanga nangu icipowe. 13Bakasesema bakaba umupu, icebo tacili muli bena, eico lekeni ifyo balelanda fibe pali bene."14Eco Yawe, Lesa wa Milalo asosa ifi, "pantu wasosa ifi, mona, ndimukubika icebo mukanwa kobe. Cileba ngo mulilo, kabili aba bantu baleba kwati ni nkumi! Pantu ukabakufya. 15Mona! Ndi mukuleta uluko pali imwe ukufuma ukutali, we nganda yakwa Israeli uku kusosa kwakwa Yawe-luko lwa mushinsa nshiku, uluko lwa kukale! Luko ulo ululimi lwaluko tawalwishiba, nangu kumfwa ifyo bene balelanda.16Icola ca mifwi cal, uko caba nge nshinshi yacenama bonse bashikila. 17Bene bakamilila ubusomboshi kabili ne filyo fyenu. Bene bakonaula abana baume na bana banakashi. Bene bakonaula imikuni na ngombe shenu. Bene bakonaula imyangashi ne fimuti fya mikunyu. Bene bakapuma ukuwisha amalinga ya misumba yenu ku lupanga umo nwabika ishintililo.18Lelo nangu ni muli shilya nshiku-uku kusosa kwakwa Yawe-ine nshilepanga ukumyonaula umupwilapo. 19Ilyo iwe, we Israeli na Yuda, usosa ati, 'nipacinshi Yawe Lesa wesu acitila fyonse ifi fintu kuloi ifwe?' elyo iwe, Yeremia, ukatila kuli bene, 'iufyo fye mwashile Yawe no kupyungila kabili abeni mu calo icishili cenu.'20Ukalande ifi ku nganda ya kwa Yakobo kabili uleke cumfwilr na kuli Yuda. Ukutila, 21"Shumfweni ici, mwe bawele wele ba bantu ababula umucetekaya; imwe muli na menso lelo teti mumone, kabili amatwi mwalikwata lelo teti mumfwe. 22Bushe tamutina-uku kusosa kwa kwa Yawe-nangu ku tutuma pa cinso candi? Nabika umupaka wa musensenga kuli bemba, icabupingushi ico eco taciluka-nangu icimana cingaposa no kukama, neliline teti acilukepo. Nangu amabimbi yakwe yacilibishe teti yacilukepo.23Lelo aba bantu baba ne mitima iyaumalala. Shaluka mubusangunshi no kuya kumbi. 24Ico tabasosa mu mitima yuabo, "natutine Yawe Lesa wesu, uyo uleta imfula-imfula yakubangila ne mfula yakushalikisha mu nshita iyalinga, ukutusungila imilungu yaku sombola iyabikwa." 25Amampulu yenu yaleseshe ifi fintu ukulacitika imembu shenu shalilesha ifima ukulaisa kuli imwe.26Pantu abantu babifi basangwa mu bantu bandi. Bene babendelela ngoulebenda ukwikata utuni; babika ifiteyo no kwikata abantu. 27Kwati ni kasangali uwaisulamo utuni, amayanda yabo mwaisula ubupondamishi. Eco bene balakulilako no kuba abanonka. 28Bene baliina; babengeshima no kufumaluka. Bene baciluka mu mipaka yonse iyabubifi. Bene tabasakana palwa bantu bana iyo, nangu kusakamana inshiwa. Bene balatunguluka nangu tabacitile umulinganya ku babusi. 29Bushe nshinga bakanda pali ifi fintu-uku kusosa kwakwa Yawe-kabili teti ine ncite icilandushi candi pali ulu luko ulwa ifi?30ubunkalwe ne misoka naficitiak u calo. 31Bakasesema basesema ubufi, na bashimapepo bateka ku maka yabo. Abantu bandi batemwa uyu wine musango, lelo ninshi ikacitika ku mpela?"

Chapter 6

1Sangeni umwakufisama, mwe bantu bakwa Benjamini, mukusha Yerusalemu. Lisheni intandala mu Tekoa. Sumbuleni mu mulu icishibilo mu Beti Hakeremu, epo ububifi bulemoneka ukufuma ku kapinda ka kukuso; ufwantwa ukukalamba kuleisa. 2we mwana mwanakashi wa mu Sione, we mwanaksi wayemba kabili umuteku, uli nokonaulwa. 3Bakacema ne mikuni yabo ikaya kuli bene; bali no kwimika ama hema pali wene ukusinguluka konse; cila muntu ali nokucema minwe nkutwa.4"Ipeleni mwebene ku milungu ya bulwi. Imeni, lekeni tubasanse akasuba pakati. Cabipa sana epo ulubuto lwa kasuba lwaya luleshibantukila, ne finshingwa fya cungulo filepona. 5Natubasanse ubushiku no konaula amakule ya bwikashi bwakwe."6Pantu na Yawe wa milalo asosa ati, "Temeni imiti yakwe, tulikeni umwina wakutebelela pali Yerusalemu. Uyu emusumba ulingile ukusansa, pantu nawisulamo ukutitikishiwa. 7Ifyo icishima cifukauka amenshi ayasuma, efyo no uyu musumba ufukauka ububifi bwa uko. Ulukakala ne cimfulumfulu fyumfwika mukati kakwe; amalwele ne mpumo fyatwalilila pa cinso candi. 8Usalapuke, we Yerusalemu, atemwa mfutate ukufuma kuli iwe no kukulenga ube uwaonaika, icalo umwabula ubwikalo.9Yawe wa milalo atila, "Bene ukwabula ukutwishika bakatolelesha abo abakashala mu Israeli kwati mwangashi. 10Nikuli nani nalasosa kabili no kusoka pa kutila bomfwe? Lolesheni! amatwi yabo taya sembululwa; bene tabale pepeka iyo! Lolesheni amatwi yabo tayasembululwa; bene tabale pepeka iyoo! Lolesheni! Icebo cakwa Yawe nacisa kuli bene kukubalungika, lelo tabalecifwaya nakalya.".11Lelo nebo ninjisulamo ne cipyu cakwa Yawe. Nanaka ukucisunga mukati ka ine. Wene atile, kuli ine, "cipongolole pa bana banono mu misebo na pa mabumba ya ba lumendo. Pantu umwaume onse akasendwa no mukashi wakwe; kabili no mukote onse uwamyaka iyingi. 12Amayanda yabo yakaluka ya bambi, ifilime ifilume pamo nabakashi babo. Pantu nkasansa abekashi ba mucalo kukuboko kwandi0uku kusosa kwakwa Yawe.13Yawe asosa ukutila ukutula pa wacepa ukufika pa mukalamba sana, bonse bali nolunkumbwa lwa bunonshi bwa bupondamishi. Ukutula kuli kasesema ukufika pali shimapepo, bonse bacita ukubeleleka. 14Bene bondepe ifilaso fya bantu bandi apa nonofye, ukutila, 'umutende, umutende,' ilyo tapali umutende. 15Bushe bali ne nsoni ilyo balecita ifya muselu? Tabali na nsoni; bene tabaishibe umusebanya! Eco bene bakawila muli abo abawa; bene bakatentemunya ulo bakakandwa, efyo Yawe asosa.16Yawe asosa ifi, "imininenifye pa mansansa no kulolesha; mwipushe inshila shakale sana'Bushe inshila isuma ilikwe? Elyo kabiyeni muli yene no kusanga icifulo cakutushapo mwebene. Lelo abantu batila, 'ifwe tatwaye.' 17Nali misontele abalinshi abakufumfwa intandala lelo bene batile, 'ifwe tatwaumfweko.' 18Eico, imwe nko, Kutikeni! Moneni, muli bakambone, kufyalacitika kuli bena. 19Umfweni, mwe calo! Moneni, Ndimukuleta ubusanso pali aba bantu-icisabo va matontokanyo yabo. Bene tabateseshe no kupepeka ku cebo ne funde lyandi, lelo bene balifikana."20Bushe ulubani lulenina ukufuma Sheba lwapilibula nshi kuli ine? Nangu ifi fya cena cisuma ukufuma ku calo cakutali? umutulo wa ca koca tayili iyapokelelwa kuli ine, atemwa amalambo yenu. 21Eco Yawe asosa ifi, 'moneni, ndi mukubika ilibwe lya kuipumunako kuli aba bantu. Bene bakaipununako kuli lyende-bashibo na bana baume pamo, abekashi na bena mupalamano bonse bali no kuloba.' 22Yawe atila ifi, 'Moneni, abantu baleisa ukufuma ku calo ca kukpinda kakukuso, uluko ulukalamba lulebukulushiwa ukufuma kumpela ya calo.23Bene bakabula amata na mafumo. Bene ba lucu kabili ababula inkumbu. Iciunda cabo caba ngo ku luluma kwa bemba, kabili bali pali bakabalwe, bali abaipekanya nga baume na mubulwi, pali iwe, we mwana mwanakashi wa Sione."" 24Twalyumfwa ulukumo ulwa bene kabili amaboko yesi yalela mu ku cushiwa. Ukushikitika kwatwikata ngo mwanakashi uulepapa.25Mwiyamo mu filime, kabili mwiendamo mumisebo, pantu ulupanda lwa mulwani ne cintinya fili konsefye. 26We mwana mwanakashi wa bantu bandi, fwala insamu nokulungana mu mito; uloshe ne minsnshi sha bukali isha mwana mwaumefye umo, pantu icakonaual cileisa mukupumikisha pali ifwe.27Nalikupanga iwe, we Yeremia, umo uwesha abanhtu bandi nga umo uwesha icela, Eco ulebebeta no kubesha imibele yabo. 28Bonse bene bantu baumalala ukucilapo, pa bantu, bao abaikalila mukwamba abanabo. Bonsefye mukuba ne cela, abamicitile ya bonaushi. 29Yapya imitofye ku mulilo uuleaka pa kufukutwa kwa myuba. Ukulopolwa kuletwalilila mukati kabo, lelo cafye fye, pantu ububi tabufumishiwepo. 30Bene baketwa Silfere wakankambwa, pantu Yawe na bakankamba."

Chapter 7

1Icebo icaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe ukutila, 2"iminina pa mwinshi wa nganda yakwa Yawe na kubila ici cebo! Ukutila, "umfwa icebo cakwa Yawe, imwe bonse mwe ba mu Yuda, imwe mwebengila pali uyi mwinshi ku kushinshimuna Yawe.3Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi; wamyeni imibele yenu kabili nemicitile, elyo nalamileka mutwalilile ukwikala muli ici cifulo. 4Mwiipela ku fyebo fya kulufiwa no kutila, "itempele lya kwa Yawe! Itempele lyakwa Yawe! itempele lyakwa Yawe!"5Pantu nga mwawamya iibele ne micitile yenu; nga mwacita umulinganya pa muntu no mwina mupalamano- 6Nga tamulefyenga uyo uuleikala mu calo, umwana wanshiwa, nangu mukamfwilwa kabili tamulesumkya umulopa uwakaele muli ici cifulo, kabili mwifumya imilungu imbi ku kuilengela ubusanso- 7elyo nka muleka ukwikala muli ici cifulo, mu calo ico napele ifikolwe fyenu ukufuma kunshita ya kukale no muyayaya!"8Moneni! imwe mulecetekela mu fyebo fya kulufya ifyo ifishingamwafwa. 9Bushe muleba, ukwipaya, no kucita ubucende? Bushe mulalapa bufi bufi no kutula baali ifya kufutumuna no kuikumika ku milungu imbi iyo mushaishibe? 10Elyo bushe mulesa nokwiminian pa mulola wandi muli iyi nganda iyitwa ishina lyandi no kutila, "twalipusuka" eco kuti mwacita fyonse ifi iufya muselu? 11Bushe iyi nganda, iyainikwa ishina lyandi, ininga ya bupupu mu menso yenu? Lelo moneni, ine ni ncimona -uku kusosa kwakwa Yawe.12Eco kabiyeni ku cifulo candi ici cali mu Shiloh, uko nasuminishiwe ishina lyandi ukwikala mu kutendeka, kabili moneni ifyo nacitile kuli yene pa mulandu wabubifi bwa bantu bandi abena Israeli. 13Eco nomba, pa mulandu wa imwe ukucita iyi yonse imicitile - uku kusosa kwa kwa Yawe-Nalandile kuli iwe inshita ne nshita, lelo tawaumfwile kuli ine. Naitile imwe lelo tamwangaswike. 14Eico, ifyo nacitile ku Shiloh, nkacita nakabili ku nganda iyi iyainikwa ishina lyandi, inganda iyo mwatetekelamo, ici cifulo ico napele kuli imwe ne fikolwe fyenu. 15Pantu nkamitamfya ukufuam pali inbe ifyo natamfishe bambi bamuninemwe bonse, bonse abamulupwa lwa kwa Efraimu.'16Lelo palwa iwe, we Yeremia, wipepela aba bantu, kabili wisansula inkuuta icitemwa ukubalandila ipepo, elyo wipapata kulpi ine, pantu nshaumfwe kuli iwe. 17Bushe taulemona ifyo balecita mu misumba ya kwa Yuda na mu misebo ya Yerusalemu? 18Abana banono baleteba inkuni na bashibo balekosha umulilo! Banamayo balekandaula umufula ukuti bapange utumikate twa kwa na mfumu wa mumyulu no kupongolola umutulo wa ca kunwa ica milungu imbi pakuti basonsombe ine.19Bushe icine cine balesonsomba ine? uku kusosa kwa kwa yawe bushe bena beka bailesonsomba, pakutila ebalelengwa insoni? 20Eico shikulu yawe atila ifi, 'moneni, ukukalipa ne cipyu candi fyalapomokela pali ici cifulo,pali fyonse abantu ne nama, pa miti mu mpanga kabili ne fisabo fya mushili. Fyena fikapya ukwabula ukushima.21'Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali asosa ifi, 'bikenipo no mutulo wa cakoca pa malambo yenu ne nama yafuma kuli yena. 22Pantu ilyo nafumishe ifikolwe fyenu Egupti, nshafwaile nangu kamo ukufuma kuli bena. Nshabepele ifunde palwa milandu ya mitulo ya cakoca na malambo. 23Ifunde nabapelefye nili, "kutikeni kwi shiwi lyandi, ndinokuba Lesa wenu kabili mukaba abantu bandi. Eco mulendela mu nshila isho nde mikonkomesha, pakutila cileba bwino kuli imwe."24Lelo bene tabateseshe nangu kupepeka amatwi yabo. Bene baikalilke ku mapange yabo aya buma nkoso bwa mitima yabo iyabipa,eco bene babwelela inuma, nokukanaya intanshi. 25Ukutula ubushiku ilyo ifikolwe fyenu fyafumine mu calo ca Egupto ukufika nalelo, nalituma ababomfi bandi cila umo, bakasesema bandi, kuliimwe. Nalitwalilile ukulaba tuma kuli bene. 26Lelo bene taba teseshe kuli ine nangu kupepeka amatwi yabo. Bane taba yangilwe iyo. Lelo, bene baumalele imikoshi yabo. Bene bali ababipisha ukucila ifikolwe fyabo.27Eico shimikila aya mashiwi yonse kuli bene,lelo bene tabakakumfwe. 28Shimika ifi fintu kuli bene, lelo bene tabakakwasuke iwe. Utile kuli bene: ulu eluko ulushumfwa kwi shiwi lya kwa yawe Lesa waluko kabili talupokelela ukusalapulwa.29Icine calyonaulwa nokuputulwa ukufuma pa tunwa twabo pa ncende yaisuka. Pantu Yawe nakana kabili no kulekelesha iyi nkulo mu cipyu cakwe. 30Pantu abana baume bakwa Yuda nacita ububi mumenso yandi-uku kusosa kwa kwa Yawe-nababika ifya kuselausha mu nganda iyamikwa ishina lyandi, pakuti ibe iyakowela.31Elyo bene bakula umusansa wa Tofete uuli mu mupokapoka wa Beni -Hinomu. Bacitile ifi ku koca abana baume nabana banakashi babo mu mulilo -icintu cimo ico nshabebele, nangu kumoneka mu mano yandi. 32Eco moneni-inshiku shileisa uku kusosa kwa kwa Yawe-ilyo tawaketwe nakabili Tofete nangu umupokapoka wa Beni-hinomu. Ukaba mupoka poka wa kwipayilamo; bakashika imibili mu Tofete ukusukafye napakusika papwa.33Ifitumbi fya aba bantu fikaba fyakulya fya fyuni fya mulwelele ne nama sha mumpanga ya pa calo, kabilk takwata waku fitamfya. 34Nkabika impeela ku misumba yakwa Yuda ne misebo ya mu Yerusalemu, iciunda ca nsansa ne ca kwanga, icongo ca kwa shibwinga na nabwinga, pantu icalo cikaba umwabula umuntu nangu umo."

Chapter 8

1"Pali ilya nshita -uku ekusosa kwa kwa Yawe-bakafumya ukufuam mu nshinshi amafupa ya ba shamfumu ba ku Yuda naya bacilolo, na mafupa ya bashimapepo na bakasesema, kabili namafupa ya bekashi ba mu Yerusalemu. 2Elyo bakayashafye insansalila panse mu lubuto lwa kasuba no mwenshi kabili ne ntanda shonse isha mulwelele; ifi fintu ifya mulwelele ifyo bakonka no kufibombela, efyo bafwaya no ku pandako amano, kabili efyo bapepako. Amafupa tayakalonganikwe nangu ukushikwa nakabili. Yakashalafye ifyo fine pa mu shili wa calo kwati ni citindi. 3Na bakashalapo bonse mu ncende umo nkabasalanganyisha, bakalafwaisha ukufwa ukucila ukwikala no mweo palwabo, abo bonse abacili nabashaalapo ukufuma pali ino nkulo ya bubifi-uku ekusosa kwa kwa Yawe umwine wafita.4Eico sosa kuli bene ifi efya sosa Yawe; bushe umuntu nga awa kabili teti eme? Umuntu nga aluba, bushe teti abweluluke? 5Bushe nga cinshi aba bantu, ba mu Yerusalemu, mulanduu nshi imwe mwanjalukila ukwabula ukubweluluka? Imwe mwakonenafye ku bufi bwenu kabili mwalikana no kubwela kuli ine.6Naliposeleko amano no kumfwa, lelo tabalelanda ifya wama; tapali nangu umo uwayebelele pa fya bubifi fyabo, tapali nangu umo uuletial, "finshi nacita?" Bonse balolafye uko balefwaya, nga kabalwe uulefulumbanian ukuli ubulwi. 7Ngefyo na kabaso wine mu lwelele alishiba inshita iyayana; ne nkunda, no tu mimbi, kabili na fipupute. fiya filepitana pa nshita iyayana, Lelo abantu bandi tabaishiba ifisosa Yawe.8Bushe kuti mwatila shani, ati tuli ba mano, pantu amafunde yakwa Yawe yaba na ifwe?" Mucishinka, moneni. utulembelo twa bakalamba babifi natalula amafunde ukuba ayabubifi. 9Bashitata aba mano bakalengwa insoni, Amano yabo yakapwa ne fyakucita tabakeshibe. Mona! apo nabasuula icebo cakwa YAwe, nga kanshi mano nshi bengakwata? 10Eico nkapeela abakashi babo kuli bambi, na mabala yabo kuli abo bonse abakabapoka, pantu ukufumafye ku baice ukufuka naku bakalamba, bale fwayafye ukulanonkela ifyuma mu bu cenjeshi! Ukufuma kuli ba kasesema ukufika nakuli bashimapepo, bonse benafye ni ncenjeshi sha kantu.11Bakakila ifilonda fya bantu bandi, no kutila, "umutende, umutende," Ilyo tapali umutende. 12Bushe baleumfwa insoni ilyo balecita ifi fintu ifya bunanoi ifyo ine napatikisha? Awe nakalya tabakwete insoni, kabili bena tabaishiba no kubweshako pa menso nakalya. Kanshi nabo bene bakawa nga filya fine bambi, bawa, ilyo ine nkabakanda ekukaba ukuloba kwabo; ifi efya sosa Yawe. 13"Ine ne Yawe nkalofya bonse abantu bandi, pantu baba ngo mwangashi uushitwala ifitwalo, baba ngo mukunyu uushitwala makunyu, na mabula yauko yaumina kumo. Conse ico nabapeela cikapokololwa."14Abantu bakwa Lesa nabo epakulaipushanya abati, "Nga cinshi twikalilefye? Aleni natufulumukile mu misumba ya malinga, pakuti emo tuyefwila. Yawe Lesa wesu natupingwila ukufwa. Natunwensha amenshi umuli umunwena, pantu ifwe twalibifya kuli Yawe. 15Ifwe twalelolela ukulaikala mu mutende, nomba tapaba icisuma nangu cimo. Twalepembelela inshita yakundapilwapo, nomba kabili tulifye mu bwafya. "16"Natumfwa uko bakabalwe ba balwani besu balelila, baleumfwial ukufuma ku calo ca bena Dani. Baleti bakabalwe babo nga balila, awe ne calo conse calaitentelafye. Nabesa ukonaula icalo cesu, ne fintu fyonse ifya bamo, beshile kukonaula umusumba wesu, na bantu bene abaikalamo bonse." 17Ifi efya sosa Yawe ati, "moneni, ine ndemutumina insoka, nasho isha busungu, ishishinga sungulwa esha busungu mukulamusumaula."18Owe, ubulanda ine bwankulila, no mutiam wandi naulwala. 19Mona! ukulila kwa mwana mwanakashi wa bantu ukufuma ku calo cakutali! Bushe Yawe nomba talimo mu Sioni? Bushe imfumu yakwe tailile nomba? "Nga nomba cinshi ico imwe mwalengela ukuti ine mfulwe pa mulandu wa fimpashanya fya milungu yenu, na palwa tulubi twenu utwafyefye utwa bena fyalo?20Abantu nabo epakukuuta abati, "Ala inshita yakulobolwelapo ifisabo yalipitingana, ulusuba nalo nalupwa, lelo ifwe tatwapusuka." 21Ine cilenkalipa nganshi mumutiam, pantu abantu bandi valeculisha, ine ndeloosah, na maka nayapwa. 22Bushe mu calo ca Gileadi umuti walipwano? Bushe tamwabamo shinganga nelyofye umo? Bushe nga mulandu nshi ukupola kwa mwanakashi wa bantu bandi ukupola takwacitika?

Chapter 9

1Nga cakuti umutwe wandi auba cishiba ca menshi, na menso yandi nga kamfukumfuku ka filamba! Pantu natemwisha ukulaloosha akasuba no bushiku pakati ka abo banakashi ba bantu abaipaiwa. 2Lelo kwena ine kuti natemwishapo ukusangapo incende imo mu matololo aya bapitanshila iya kwi kalamo, pakuti natalukako ku bantu bandi. Nga cakuti na basha, pantu bonsefye ni bacilende, libumba lya basungu! 3Efyasosa Yawe, "Bena balyalula indimi shabo ngo ulefona ubuta pakubepa ubufi, kabili tepamulandu ne cishinka ubufi ebufulile ukucila icishinka mu calo. Abantu bandi babikilapofye ukalbifya, tabanjishiba."4Cila umo pali imwe, acenjele ku mwina mupalamano kabili peba nelyo umo uwakusubila muli ndume nangu umo. Pantu indume shonse shibepa ubufi, kabili bonse abena mupalamano bendela mubucenjeshi. 5Cila muntu atumfya umwina mupalamano no wakwe kabili tabalanda cishinka. Indimi shabo shisambilisha ifintu ifya bufi. Baimba mukulacita amampulu. 6Batwalililafye ukulacita ubufi. Mubufi bwabo bakaninapo no kunjishiba-uku ekusosa kwa kwa Yawe."7Yawe umwine wa fita ewasosa ifi, "moneni, ndi mupepi nokubengulual ngo mukuba no kubeesha, nga cinshi cimbi ico ine ningacita, pamulandu nefyo abantu bandi bacita? 8Indimi shabi shaba fye mifwi iyatwa; balanda ifintu ifya bucenjeshi ku tunwa twabo basosa umutende nabena mupalamano babo, lelo kanshi ninshi mu nda shabo naba pekanya ifya kubasansa. 9Bushe teti imbakande pa mulandu waifi fintu-uku ekusosa kwa kwa Yawe-kabili bushe ine teti nandule nemwine pa nko iyaba ngei?10Nkemba ulwimbo lwa kuloosha ne shamalilo pa mpili, no lwimbo lwa cililo lukembwa pa mpanga sha mulemfwe uwakucemenamo ifitekwa mu matololo, panhtu takuli nelyo umo uulepitamo ne ngombe tashile umfwika ukubilamo nakalya. Ifyuni nafibutukamo pamo pepe ne nama shampanga. 11Eico nkalenga Yerusalemu ukuba ifitantala, ewalaba incende umwakuti ba mumbwe baleikala. Nkalenga umusumba wa Yuda wa sanguka amatololo umwabula aba kwikalamo." 12Bushe nani uukwetepo amano aya kutesha ici? Bushe nani, uo Yawe akanwa kakwe kasoseka, kabili ali nokucisosa? Nga mulandu nshi icalo caonaikila ukuma ndo kwati matololo icakuti takuli nelyo umo uwakupitamo?13Efya sosa Yawe, "nipamulandu balifuma kwi funde lyandi ilyo nabikile pali bene, pamulandu tabomfwa kwi shiwi lyandi nangu ukwendelamo. 14Ni pa mualndu bena bakonka ukumalala kwa mitima yabo kabili balitwalilila no kupepa imilungu ba Baali nga mulya mwine bashibo babasambilishe ukulacita?15Eico Yawe wafita, Lesa wa Israeli atila ifi, 'moneni, nalaba mupepi no kulenga aba bantu ukulalya ifyalual no kulabanwisha amenshi umuli ubusungu. 16Elyo nkaba salanganya pakuti ku nko isho tabaishiba, isho tabaishiba nangu ifikolwe fyabo. Nkatuma ulupanga panuma yabo mpaka nkabapwishe ukubonaula."'17Ifi efyasosa Yawe umwine wafita, "tontokanyeni palwa ici; iteni abeemba icimbo camalilo; balekeni bese. 18Iteni abanakashi abaishiba ukuloosha, musuke na mu menso yesu mwisule ifilamba na ku nkopyo shesu kuletonafye ifilamba. Bebeni bendeshe bese mukulatwimbila inyimbo shakuloosha, musuke, na mu menso yesu mwisule ifilamba naku nkopyo shesu kuletonafye ifilamba.19Pantu Iciunda ca misowa na cumfwika mu Sioni, 'owe nefwe twaloba ee. Natulengwa insoni apakalamba, pantu twalisha icalo ukutula ilyo batobaula amayanda yonse. 20Eico imwe mwe banakashi, umfweni icebo cakwa Yawe; poseniko amano ku mashiwi yakwe ayo ayafuma ku kanwa kakwe. Kabili fundeniko abana benu abanakashi ulwimbo lwa kuloosha, Kabili cila mwanakshi umwina mupalamano afunde ulwimbo lwa malilo.21Pantu imfwa naisa ukupitila muli bamukamfwilwa wesu; naiya na mufipango fyesu. Nayonaula na bana ukufuma kunse, kabili na balumendo mu musumab mu mansa. 22Uku ekusosa, 'uku ekusosa kwa kwa Yawe-ifitumbi fya bantu fikaluba nga citindi mu mabala, kwati menshi ya ngano isho baseepele no kushisha kabili ukwabula nowakulonganika."'23Uku ekusosa kwa kwa Yawe, "mwileka uwamano aitakishe pa mano yakwe, uwamaka nao citakisha pa maka yakwe. Umukankala nao eitakisha pa fyuma fyakwe. 24Lelo umuntu onse uulefwaya ukulaitakisha. Aletakisha, pakunjishiba ine, na pakwiluak pa fintu ifyo ine mfwaya. Pantu ine Yawe ndalanga ukutemwa ukushipwa mu calo, ndacitamo no mulinganya nbe fintu ifyalungana. Ifintu efyo ine natemwa -efyasosa Yawe.25"Moneni, inshiku shileisa -uku ekusosa kwa kwa Yawe-ilyo nkakanda bonse abasembululwa uko ukwabafye mu mubili shabo. 26Nka kanda Egupto na Yuda, Edomu na bantu ba mu Ammoni, Moabu kabili na bantu bonse ababenya imishishi ishipi pa ntanshi ya mitwe shabo. Pantu ishi shonse inko tashasembululwa kabili amayanda yonse aya mu Israeli yakwata imitima ishisha sembululwa."

Chapter 10

1"Umfweni icebo ico Yawe alemyeba mwe ba mu nganda yakwa Israeli. 2Yawe alesosa ifi, 'mwilakonkela imisango ya nko, mwilatunsha mitima nga mwalamona injelengwe mu mulu, pantu inko shilatina ifi.3Pantu imibele ya aba bantu yafye fye; bena batial nga baya tema icimuti cimo mu mutengo, elyo intungulushi imo iyacenjela yaisa cibasa uufibombelo fyaiko. 4Bacengulwilako silifa na golide elyo ba cikasha pamo ku misomali pakuti tacilepona. 5Utu tulubi twabafye nge fintiinya filya babika mu mabala ya fibimbi pakutinya ifyuni. Kabili tatulanda nakalya batusendafye pantu tatuyendela, mwilabatiina, pantu tatuleta bubi nangu ukucita icili conse icisuma."'6We Yawe, takwaba nelyo umo uwaba nga iwe, uli wabulamba, kabili ishina lyobe lyakwatisha amaka ayakalmba. 7Bushe nga nani uushingakukwatila akatina, we mfumu wa nko? pantu ifi efyo waba, pantu takwaba uwaba nga iwe pakati ka bonse abaume aba mu nko nangu bashamfumu babo bonse abateeka amabufumu aya cindama.8Bonse babafye cimo cine, balitumpa kabili fipubafye, basambi ba tulubi utushaba nangu cimo lelo twakubasa. Utulubi twabo baengulwilako Silifa ukufuam kuli Tashishi, kabili golide ukufuma kuli Ofili ifya pangwa na bantu abacenjela, na maboko yabakafual wafyela. 9Utulubi tulafwilewa insalu isha makumbi makumbi ne shakashikula. Abaume abacenjela ebapanga ifi fintu fyonse. 10Nomba Yawe ena ni Lesa wa cine cine ni Lesa umumi kabili imfumu yamuyayaya. Ena eutila nga afulwa, ninshi ne calo calaitentelafye, kabili ne nko teti shikwanishe ku cipyu cakwe.11Ubebe auti, "imwe mwe bena Israeli, imilungu iyi shabumbako mulu ne calo, ala ikonaulwa. Ikaleka no kulamoneka ponsefye pa calo na pesamba lya myulu." 12Lelo ni Yawe ewabumba icalo ku makafye yakwe, ewaikasha icalo conse ku mano yakwe, kabili mukwiluka kwakwe aanshika imyulu. 13Eutila ngo abulukuta mukupeela icebo awe ninshi na menshi mu mulu yalaluluma. Eufumya na makumbi ukwapelela icalo conse no kuyaleta. Gubyasha ne myele ya nkuba ilyo kuba imfula, eufumya no mwela umo ausungal pakuti ulepupa.14Abantu bonse bawelewele, ababula ukwishiba. Bonse bakafula wa golide balomfwa insoni pa tulubi twabo pantu fimpashanya fya milungu yabufifye; no kupema tafipema. 15Finangwafye, imilimo yabuwelewele; fikonaulwa pa nshita yakukandwa. 16Lelo Lesa, icakaniko cakwa Yakobo ena taba ngefi iyoo, pantu ena ewabuumba ifintu fyonse. Israeli emutundu uwakupyaninina kwakwe; ne shina lyakwe ni Yawe umwine wa fita.17Imwe mwe bantu mwebashingulukwa ku balwani, aleni akulonganikeni ifipe fyenu mufume mu calo. 18Pantu Yawe ewasosa ifi, "moneni ndi nokumya abantu ba mu calo pa lii nshita. Inkabaletela ubucushi , kabili bakabusanga ifyo fine."19Akalanda kuli ine! Pamulandu wa mafupa yandi nayatobeka, ne cilonda candi nacikula. Eico natile, "icine cine ubu bu cushi bwandi, lelo mfwile ukushipikisha. 20Itenti lyandi nalyonaika, ifimyando fyakulimikilako nafyo nafiputaika nabasendela na bana bandi ukufuam kuli ine, tapashele nangu umo. Tapashele nangu fye umo uwakwimika nakabili itenti lyandi nangu uwakukobeka ifisalu fye tenti lyandi.21Pantu bakacema balitumpa kabili tabafwaya Yawe; eico tabakwata ne shuko, ne mpanga shabo shalusalangana. 22"umfweni umulandu nawisa, "moneni uuleisa. icikunkuma cikalamba cileisa ukufuma ku calo caku kabanga, mukulenga imisumba ya Yuda yonaike, ikabe yakwikalamoffye ba mumbwe."23Nalishiba, Yawe imisango ya muntu tayafuma ukufuma ku mwinefye. Takwabako umuntu uwendela mu ntunga ya ntampulo shakwe. 24We Yawe, nsalapula, no mulinganya, lwilansalapula ilyo ukatipe pantu lena kuti wangonaula. 25Ulete icipyu cobe pa bantu ba nko abo abashakwishiba ne ndupwa isho ishishita pe shina lyobe Pantu balipaya Yakobo no kumoca pakuti bamulofye kukumonaula kabili no kusansa impyani shakwe.

Chapter 11

1Ishiwi lyaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, aliti, 2"umfweni ku mashiwi yacipangano, webe cila muntu uwamu Yuda na bonse abekashi bamu Yerusalemu.3Landa kuli bena, 'Yawe, Lesa wa bena Israeli atila ati,alitipwa onse uyo uushumfwa ku mashiwi ya cipangano ici. 4Ici ecipangao ici nakonkomeshe ifikolwe fyenu ukusnga ubushiku ubo nabafumishe mu calo ca Egupti, kwi lungu lya kusunulwilamo icela. Natile, "umfweni kwi shiwi lyandi no kucita ifi fintu ngefyo namwebele, pantu mukaba abantu bandi naine nkaba Lesa wenu." 5Ngufwileni pakuti nkafikilishe umulapo uwo nalapile ku fikolwe fyenu, umulapo ukuti nkabapela icalo icifumfumuna ijshiba no buci, umo mukekala nalelo."' Elyo ine, Yeremia na aswike nokuti, "Nacibe ifyo fine Yawe!"6Yawe atile kuli ine, "bila ifi fintu mu misumab ya Yuda na mu misebo yamu Yerusalemu, Auti, 'umfweni ku cebo ca cipangano ici nokuficita. 7Pantu nalepela ukusosa ku fikolwe fyenu ukufuma fye pa bushiku nabafumishe mu calo ca Egupto mpaka no bushiku bwa lelo, ukutwalilila ukubasosa bena nokutila, "umfweni kwishiwi lyandi."' 8Nomba tabaumfwile nangu kuteyajo amatwi yabo. Umuntu onse aleende muli bucintomfwa bwakwe no mutima uubi. Eico naletele fyonse ifilai muli ici cipangano ico nabakonkomeshe ukwisa kuli bena. Nomba abantu tabaumfwile."9Nakabili Yawe atile kuli ine, "namusangwa ubusangu mu bantu bakwa Yuda na bekashi bamu Yerusalemu. 10Bapilibukile ku mampulu ya fikolwe fyabo ifya kubalilapo, abo bakene ukumfwa ku cebo candi, abo kabili baende ne milungu imbi nokuishinshimuna. Inganda yakwa Israeli ne nganda yakwa Yuda nabafulunganya icipangano ico twapangene nabashibo.11Eico nomba Yawe atila ati, 'moneni, ndi pakuleta ifinkunka, ico bakafilwa ukufumamo. Elo bakalilila kuli ine, nanine nshakomfwe kuli bena. 12Abamu misumba yamu Yuda na bekashi bamu Yerusalemu bakaya ku milungu iyo balefuntumwinako ifya bupe, lelo tabakapusushiwe panshita ya cinkunka icikabaponena. 13Pantu iwe Yuda, impendwa ya milungu nailundwa ukulingana ne mpendwa ya misumba, namupanga impendwa ya fipailo mu Yerusalemu, ukufuumwina ifya cena kuli Baali, ulingana ne mpendwa ya misebo.14Nomba ie wemwine, yeremia, taufwile ukupepela aba bantu taufwile ukupunda nangula ukupepa palubali lwabo. Pantu nshakomfwe ilyo baketa ine mu nshita ya cinkunka icikabaponena. 15Ninshi umutwmwikwa wandi uyo imitontokanishisho iibi, mu nganda yandi? Inama ye lambo ye lambo yobe, teti ukqafwe mwasangalala pa mulandu wa micitile iibi. 16Munshita yakunuma Yawe alikwitile muolife, uwalelema, uwayemba uusuma ne fisabo ifyawama, Nomba akasanikapo umulilo pali wena uyo ukomfwika nge cilulumo ca cimwela; imisambo yauko ikaputaulwa.17Pantu Yawe wamilalo, uyo wakulimbile, nalanda pabubi buli nokwisa pali iwe pamulandu wa micitile iibi iyo inganda yakwa israeli ne nganda Yuda bacitile-balinkalifya pakupela ifya muulo kuli Baali."'18Yawe alengele njishibe ifi finu fyonse, eico nalifishiba. Iwe Yawe alengele njishibe ificitwa fyabo. 19Nalingo mwana wa mpanga uletwalwa ku kwipaiwa, Nshaishibe ifyo bapangile pali ine, "Lekeni tonaule icimuti ne fisabo fyaciko! Lekeni tumuputule ku calo caba mweo pakuti ishina lyakwe likebukishiwa nakabili." 20Lelo Yawe wa miallo e kapingula wa bulungami uumona umutima na mano. Nkamonako ku cilandushi ico ukupela bena, pantu naletele umulandu kuli iwe.21Eico nomba Yawe alanda ifi ku bantu baku Anatote Abalefwaya umweo obe, "Abati, taumfwile ukusesema mwishina lyakwa Yawe, nangu ukafwa kumaboko Yesu.' 22Eico nomba Yawe wamilalo atila ati, mona ndi nomba mukubakanda. Abaume babo abalumendo bampomfu bakafwa ku lupanga. Abana baume babo na bana banakashi bakafwa ku cipowe. 23Tapali nangu umo ukashalapo, pantu ndeleta icinkunka pa bantu baku Anatote, umwaka wa kukanda kwabo."

Chapter 12

1Muli balungami, Yawe, lyonse ilyo naleta umulandu kuli imwe. Mfwile namweba umulandu naletela mukuilishanya: Ninshi inshila shababifi shitungulukila? Bonse abashakwata icicetekelo balatunguluka. 2Mwalibalimbile kabili bamena imishila. Bakonkanyapo ukutwala ifisabo. Mwalipalama nabo mutunwa twabo, nomba ukutali nabo mu mitima yabo.3Nomba imwe, Yawe, mwalinjishiba. Mulambona nokwesha umutima wandi kuli imwe. Basendeni ngw mpaanga ku kwipaiwa mubapatuleko pa bushiku nwa kwipaiwa! 4Nililali icalo cikalimbwa ne cani mu mabala cikoma? Pantu abo abekalamo babi, inama ne fyuni nafisendwa, pantu abantu batle, "takamone fcitika kuli ifwe."5Yawe atle, "cacine, nga iwe, Yeremia wabutuka ne fita ifyenda panshi kabili nabakunasha, kuti wacimfyanya shani nabakabalwe? Nga waponena panshi mumbali ya calo umucingililwe kuti wacita shani mufimpusa fya mu lulamba lwa Yordani? 6Pantu fye nabamunonko nolupwa lwaba wiso balikubembukila iwe nokukupela imilandu pa lwalala. Wicetekela muli bena, nangu balande ifisuma kuli iwe.7Ninsha inganda yandi; ninkana icikwatwa candi. Nimpela umutemwikwa mu minwe ya balwani. 8Icikwatwa candi cisangwike nge nkalamo mu cimpusa; Aipanga ukwiminina ine ne shiwi lyakwe, eico nalimupata. 9Bushe icikwatwa caba nge cuni cabalala, efyo ifyuni fiswango cicita kuli ena lyonse? Kabiye kabule ifiswango fya mu mpanga no ku mumona.10Abengi bakacema balyonaula ibala lya myangashi lyandi. Banyantaula mufiputulwa fya ncende yandi; basangula ifiputulwa fya ncende amatololo, iyapomonwa. 11Bamupanga icapomonwa, nde mulililako; ali pomonwa. Conse calo capomonwa, pantu tapali uucibikile mu mutima.12Abonaushi baisa pa mpanga iyabulamo nangu cimo mu matololo, pantu ulupanga lwakwa Yawe lulelya ukufuma kulutwe lwa calo ukufika na kumpela. Tamuli mutende mu calo kuli conse icibumbwa ca mweo. 13Batandile ingano lelo balesombola imyunga. Nabanaka ku milimo lelo tabasangilemo nangu cimo. Eico beni abansoni pafyo mulekwatamo pa mulandu wa cifukuhi cakwa Yawe." .14Yawe alanda ici ku bena mupalamano bandi, ababi abo abakumpula ifikwatwa ifyo napangile abantu bandi abena Israeli nge cikwatwa, "mona, nine nomba ndo no kukunukula ukufuma mu mushili, kabili nkanukula ne nganda yakwa Yuda naba mukati kabo. 15Elo nkanukula isho nko cikacitika apo nkakwata inkumbu pali bena no ku babwesha; nkabaleta-cila muntu ku cikwatwa ne calo cakwe16Elyo cikesa nga isho nko basambilila imibele ya bantu bandi, balapa pe shina lyandi Nga Yawe uulipo' Ngefyo bafundile abantu bandi ukulapa pali Baali, lyena bakakakulwa pakati ka bantu bandi. 17Nga umo tomfwile lyena nkatupula ulo uluko. Icacine lukatupulwa nokonaulwa -cisemo cakwa Yawe."

Chapter 13

1Yawe atile kuli ine, "Kabiye kashite umushingo wa kolokondwe noku kaka mu musana obe, taufwile waubika mu menshi pakubala." 2Nashitile umushingo ngefyo Yawe anangilile,kabili nacifwele ukushinguluka umusana wandi. 3Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine umuku wa cibili, aliti, 4"Bula umushingo uyo washiutile uuli mu musana obe, inama nomba kabiye ku Pareti uufise mu mulale wa cilibwe." 5Eico naile ufisa ku pareti, ngefyo Yawe ankonkomeshe.6Panuma ya nshiku ishingi, Yawe atile kuli ine, "ima nokubwekelamo ku Pareti. Kabule kulya umushingo uyo nakwebele ukuya fisa." 7Eico nakabili ku Pareti no kwimba umushingo umo naufishile, kabili namwene, walionaike umupwilapo no kukanakwata incito.8Elo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine, aliti, 9"Yawe atila ati: Mumusango umo wine ine ndi nokonaula ukuyumfwa kwa kwa Yuda na Yerusalemu. 10Aba bantu ababi abakana ukumfwa kwi shiwi lyandi, uyo uwenda mukukosa kwa mitima yabo, abo abaya ku milungu imbi mukuishinshimuna nokuifukamian- bakaba ngo uyu mushingo uushili nangu cimo. 11Pantu umushingo ulambatila muntungu, eico napangile inganda yakwa Israeli ne yakwa Yuda ukulambatila kuli ine-cisemo cakwa Yawe-ukuba abantu bandi, ukundetela ululumbi, amalumbo, no bukata. Nomba tabomfwa kuli ine.12Eico ufwile ukulanda aya mashiwi kuli bena, 'Yawe, Lesa wakwa Israeli, atila ati: Umutondo ukesula ku mwangashi.' Bakatila kuli iwe, 'Bushe icine cine tatwaishiba ukuti umutondo onse ukesushiwa no mwangashi?' 13Eico utile kuli bena, 'Yawe atila ati; moneni ndi no kwisushamp ukukolwa muli onse umwikashi wamu calo ici ishamfumu ishaikala pa cipuna ca bufumu cakwa Dabidi, bashimape, bakasese,a nabonse abekashi bamu Yerusalemu. 14Elo nkapunkanya umuntu ku mubiye, bashibo na bana babo pamo-cisemo cakwa Yawe-nshakababelele uluse nangu inkumbu, kabili nshakabacingilile ku bonaushi."'15Umfweni no kukutikisha. Mwitalama, pantu Yawe nalanda. 16Peleni ubucindami kuli Yawe Lesa wenu, Ilyo talaleta imfimfi, kabili apo tulalenga amakasa yesu ukuipuntula, pa mpili ilyo kuli muntun gulya. Pnatu mulekabila ulubuto, lelo alesangula incende mu mfimfi iikalamba nganshi, mwikumbi ilya fita. 17Eico nga takwakomfwe, nkalila neka pa mulandu wa kutalama kwenu. Amenso yandi yakalila no kufumya ifilamba, pantu umukuni wakwa Yawe bausenda bunkole.18"Landa ku mfumu nakuli nyina wakwa namfumu, 'ikileni pa fipuna fyenu, pantu ifisote fyenu fya lubuto nafipona ku miutwe yenu.' 19Imisumba yaku Negebu ukasalwa, takuli anngu umo uwa kuisula. Yonse Yua ikasendwa bunkole, umupwilapo.20Imyeni amenso yenu nokumona abo abaleisa ukufuma ku kapinda kakukuso. Uli umukuni akupele, umukuni uwali uwayemba kuli iwe? 21Bushe ukatial shani ilyo Lesa abika pali iwe abo wasambilishe ukuba abanankwe abaibelako? Bushe uku tekutampa ukutenda ubukali bwakupapa bulekwikata nga filya ciba kuli na mayo ulecetekela umwana? .22Elo kuti walanda mu mutima obe, "Ninshi ifi fintu filecitikila kuli in e?' Cikaba mubwingi bwa mampulu yobe ilyo ifisempe fikalepaulwa naiwe wakowela. 23Bushe abantu baku Kushi kuti bengayalual inkanda yabo, nangula imbwili ukupilibula ifisemba fyaiko? Nga efyo, iwe we mwine, wabelela ukucita ububi, kuti wacita icisuma. 24Eico nkabaposa nge fisoso ifyo fyululwa no mwela wamu ciswebebe.25Ifi efyo mpele kuli imwe, icipande ninkwata icipope cobe-cisemo cakwa Yawe-panbtu mwalaba ine no kutetekela mu fya bufi. 26Eico naine wine nkafual ifisempe kuli imwe, no bwamba bwenu bukamoneka. 27Nimbona ubucende bobe no kulila nga kabalwe, ububifi bwa bulungami bobe pa tupili na mu mpanga, kabili nimbona ifi finbtu fya muselu! Kalanda kuli iwe Yerusalemu? Bushe nililali ukaba uwawama?"

Chapter 14

1Ili eshiwi lyakwa Yawe ilyaishile kuli Yeremia pa mulandu wa cilala, 2"lekeni Yuda aloshe; lekeni impongolo shakwe ukunwa. Balapunda pa mulandu wa calo; ukulial kwabo ali Yerusalemu kuleya pa mulu. 3Abakankala batuma ababomfi babo ku menshi. Elo baya ku filindi, fya menshi tabasangileko amenshi. Bonse babwelako fye; bafimba imitwe yabo ku nsoni kabiloi ukwabula umucinshi.4Pantu waici umushili uli nemilale, pantu tamuli mfula mu calo. Bakalima bai ne nsoni bafimba imitwe yabo. 5Pantu ngefyo insebula isha twana mu bala no kutulekelesha mu mabala, pantu tamuli cani. 6Impunda sha mpanga shaiminina pa lwalalala lwa mawanga no tusaila mu mwela nga ba mumbwe. Amenso yabo yafilwa ukubomba pantu takuli mulemfwe."7Nelyo ukupitila mu mampulu yesu ayaletushinina fwebene, Yawe, acita pa mulandu we shina lyobe. Pantu imicitile yabula icisumino ilekula; twalibembuka ku cinso cenu. 8Muli shintililo lyakwa Israeli, nimwe mu mupususha mu nshita sha kumanama, ninshi mungabela ngo mulebeshi mu calo, kabili ngo mulebeshi wakwendauka nokuyolola nokupwisha fye ubushiku bumo? 9Ninshi wabela nga umo uyo bapumikisha fye, ngo umushilika uyo ushikwete amaka yakupususha? Muli pakati kesu, Yawe, kabili ishina lyenu litwa pali ifwe. Mwitusha!10Yawe atila kuli aba bantu; "pantu balitemwa ukwebdauka teti baleke amakasa yabo ukukana cita ici." Yawe tatemwa pali ici. Nomba abeba ukusankana pa mampulu yabo kabili ali bakanda pa membu shabo. 11Yawe ati kuli ine, "wipepela pa busuma palubali lwa aba bantu. 12Pantu nga bafunga, nshakomfwe ku misowa yabo, kabili nga bapela imitulo ne fyakulya ifya mitulo nshakabelwe muli fyena. Pantu nkalenga impela yafiko ku lupanga, ku cipowe naku cikuko."13Elo natile, ati, "owe, shikulu Yawe! Moneni! Bakasesema balelanda ku bantu, "tamwakamone ulupanga; takwakabe icipowe kuli imwe, pantu nkamupela ubucingo muli ino ncende." 14Yawe atile kuli ine, "bakasesema ubusesemo bwabo bwaku shenteka ishina lyandi. Nshabatumine nangu ukubapela nangu ukuba ici conse nangula ukulanda kuli bena. Ifimonwa fya kushenteka kabili ifi shaba no buyo, ukushenteka kwa malele ukufuma mu matontokanyo yabo efyo balesesema efyo kuli imwe."15Eico nomba Yawe atila ati, "pali bakasesema abalesesema mwi shina lyandi lelo abo nshatumine-abo abalanda ati takwakabe ulupanga nangu icipowe muli cino calo; aba bakasesema bakafwa ku lupanga naku cipowe. 16Elo ku bantu abo balesesemako bakaposwa mu misebo yamu Yerusalemu pa mulandu wa cipowe no lupanga, pantu takwakabe abaku bashika-bena, abakashi babo, abana baume babo, nangu bana banakashi babo-pantu nkapongolwela ububifi pali bena.17Landa ili shiwi kuli bena: 'Leka amenso yandi yabe ne filamba ubushiku na kasuba. Mwileka baleke, pantu kukaba ukupona kwa mwana mwanakashi uushaupwapo akaba ne cilonda icikalamba icishakapole. 18Nga naya ku mabala, umo bali abaipaiwe ku lupanga! Nga naisa mu musumba, muli amalwelele ayo yaleletwa ne cipowe. Bonse bakasesema nabashimapepo bendauka mu mpanga, kabili tabeshiba."'19Bushe na kaninina fye Yuda umupwilapo? Bushe namupata Sioni? Ninshi twala konselwa ilyo takuli bundapishi? Tulesubila umutende, lelo takuli ifiweme-kabili panshita ya kundapwa, nomba moneni, kuli fye icintinya. 20Twasumina, Yawe, imilandu, amampulu ya fikolwe fyesu pantu twalibembukila imwe.21Mwitukana! Pa mulandu we shina lyenu, mwipanga icipuna cenu ica bukata ukuba pabula ububile. Ibukisheni mwiputula icipangano naifwe. 22Bushe iyi milungu iwelewele kulipo ingaleta imfula? Nangu imyulu ine kuti yaleta imfula. Bushe teiwe wine, Yawe Lesa wesu? Tulolela imwe, pantu nimwe mucita fyonse ifi fintu.

Chapter 15

1Elyo Yawe asosele kuli ine, "nangula Mose nelyo Samwele bengeminina pantanshi yandi, nalyo line teti ntungilile aba bantu. Bafumye kucinso candi, pakuti baleya. 2Cilecita ukuti balesosa kuli iwe, 'nikwia twalaya?' Elyo uletila kuli bena, 'yawe asosele ifi: abo abakufwa bafwile ukuya kumfwa; abo aba kulupanga bafwile ukuya kulupanga. Abo aba ku cipowe bafwile ukuya ku cipoww; nabo aba kuli bunkole bafwile ukuuya kuli bunkole.'3Pantu nde batumina amabumba yane-uku ekupampamika kwakwa Yawe-ulupanga ukwipayako bamo, imbwa ukutintanyako bamo, ifyuni fya mulwelele ne nama sha mpanga isha pe sonde ukulya no konailapo bamo. 4Ndelengamo muli fyena icintu cakutinya kumabufumu ya pe sonde, pa mulandu wafyo Manase umwana mwaume wakwa Hesekia, imfumu yaba Yuda, acitile mu Yerusalemu.5Pantu ninani akakukwatila inkumbu, we Yerusalemu? ninani akalilishika pali iwe? 6Naunkana-Uku ekupampamika kwakwa Yawe-Naubwelela inuma ukufuma kuli ine. Eico ndekulopola ku kuboko kwandi nokukoonaula ninaka ukukubelela uluse. 7Eico ndebolulula ku cakwela pampongolo sha calo. Nde balenga ukufwilwa. Nde onaula abantu bandi ico tabale pilibuka ukufuma mu nshila shabo. 8Ndelenga impendwra yaba mukamfwila babo ukufula ukucila umusensenga waku mbali ya bemab. Pali ba nyina wabalumendo ndetumapo konaual mu kasuba pakati. Ndelenga mukupumikisha itentula na masakamika ukuwila pali bena. 9Nyina uwafyala aban cine lubali akaloba akafwa icipupu. Akasuba kakwe kakawa ilyo kucili akasuba. Akalengwa insoni no kupeshiwa mano, pantu nkapela abo abakashalapo kulupanga mu menso ya balwani babo-uku ekupampamika kwakwa Yawe."10Akalanda kuli ine, mayo wandi! Pantu mwali mfyala, inenewaba umuntu wa fikansa no kupusana mu calo conse. Nshayashima, nangu uli onse ukwahimishakuli ine, lelo bonse balantipa. 11Yawe atile; "bushe nshakupusushe umuyayaya? Nkalenga abalwani bobe ukupapatila ubwafwilisho munshita ya bubi ne ya kumanama. 12Bushe umo kuti afula icela? Makamaka icela cafuma kukapinda kakukuis icasankanishiwamo no mukuba?13Nkapela ifyuma fyobe ne fyattilwa fyobe, kubalwani bobe nge fitapwa fuyalutu. nkacita ifi pa mulandu wa membuu shobe shonse isho wacita mu mipaka yobe yonse. 14Elyo nka kulenga ukupyungila abalwani bobe mu calo ico ushaishiba , pantu umulilo. Ulekoshiwa, ukwambuka mucipyu candi pali imwe."15Yawe mwalishiba! Njibukisheni no ungafwa. Leeni icilandushi kuuli ine pali abo abampakasa. mulalolela, lelo mwibaleka bansende; ishibenii ukuti nsenanina pa mulandu wenu. 16Ifyebo fyenu nafisangwa, kabili nalifilile ifyebo fyenu fyayalwike nsansa kuli ine, kabili ukubekwa kwa mutima wandi, pantu na inikwa ishinalyenu, Yawe Lesa wa milalo.17Nshaikele mwibumba lyabo abalesekelela nangu abaleyanga. naikele neka pamulandu wa kuboko kwenu ukwa maka, pantu mwanjiswishemo icipyu. 18Nga ninshi ukukalipwa kwandi kuletwalilila ne cilonda candi icishipola, cilekanina ukuposhiwa? Bushe muleba nga menshi aya bea kuli ine amenshi ayakama?19Eico asosele ifi, "Nga walapila, Yeremia elyo nkakubwesha, kabili ukeminiina pa cinso candi no kumpyungila. Pantu nga wapatula ifintu fya buwele wele ku fintu fya cindama, ukaba nga kanwa kandi. Abantu bakabwela kuli iwe, Lelo iwe wemwine taufwile ukubwelela kuli bena. 20Nka kucita nge cibumba camukuba ice linga icishinga pulwamo kuli aba bantu, kabili bakemya ubulwi na iwe. Lelo tabakakucimfye, pantu ndi naiwe no kukupususha-uku ekupampamika kwakwa Yawe- 21Pantu nkakupususha mukuboko kwamubifi kabili nkakulubula mu kuboko kwa baku tutumya."

Chapter 16

1Elyo icebo cakwaYawe caishile kuli ine ciletila, 2"wiupa umukashi obe wemwie, kabili wifyala abana abaume na bana abanakashi bobe mu ncende iyi. 3Pantu Yawe asosa ofi, ku bana baume na ana banakashi abafylailwa muli iyi ncende, kuli ba nyina aba bafyala, na kuli na shibo ababalengele bafyallwe muli ici calo, 4Bakafwa imfwa sha malwele. Tabakaloshiwe nangu kushikwa. Bakaba ngo mufundo pa mushili. Pantu bakapwililila kulupanga na ku cipowe, ne fitumbi fyabo fikaba fyakulya fya fyuni fya mulwelele ne nama mpanga isha pe sonde.'5Pantu icebo cakwa Yawe caishile kuli ine, ukutila, 'wiingila munganda umuli ukulosha. Wiya mukulosha nangu ukulanga ubulanda kuli bena, pantu nimfumyapo umutende pali aba bantu-uku ekupampamika kwakwa Yawe-ne citemwiko candi icishipwa elyo no luse. 6Bonse abakalamba na baice bakafwa muili ici calo. Tabakashikwe, kabili takwakabe nangu umo uukaloosha pali bena nangu kuicekaula nangu kubereya imitwe yabo palwa bena.7Takuli nangu umo uufwile ukwakanya icakulya ici conse mu kuloosha kuku batalalika pa mulandu wa mfwa, kabili takuli uufwile ukupela ulukombo lwakutalalika kuli wishi nangu kuli nyina mukuti enga batalalika. 8Taufwile ukuya ku ngnada ya mutebeto ukwikala nabo ukuti mulye no kunwa.; 9Pantu Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali,asosa fi, 'moneni pa menso yenu, munshiku shenu kabili muli iyi ncende, ndi mukupwisha iiunda ca nsansa ne ciunda cakwanga iciunda cakwa shibwinga ne ciunda cakwa nabwinga.'10Elyo cika citika ukuti ukafisha ifi fyebo kuli aba bantu kabili bakatila kuli iwe,, 'busher ninshi Yawe apampamikile ifi fyonse ifinkunka pali ifwe? Bushe amapulu no lubembu lwesu nshi luntu tubembukile Yawe Lesa wesu? 11Eico utile kuli bena, 'pantu ifikolwe fyenu fyalinshile-uku ekupampamika kwakwa Yawe-kabili baile balekonka imilungu imbi nokuishinshimuna no kuifukamia. Blainshile kabili tabasungile amalango yandi.12Lelo imwe mwebene namuleta ububifi ubukalamba ukucila ifikolwe fyenu, pantu monen, cila muntu ale endela mukutalama kwa mutima wakwe uubifi; takulli nangu umo uulekutika kuli ine. 13Eico nkamiposa ukumifumya muli ici calo ukuya ku calo ico mushaishiba, libe nimwe nangu fikolwe fyenu , kabili mukashinshimuna imilungu imbi kulya akasuba no bushiku, pantu nshakapelepo ububile ubuli bonse kuli imwe.'14Eico, oneni, inshiku shilesa-uku ekupampamika kwakwa Yawe-ilya tacakalesoswa ukutila, Pali Yawe uwa mweo, uyo uwa fumishe abantu ba mu Israeli mu calo ca Egupti.' 15Lelo, pali Yawe uwa mweo, uyo uwa mweo, yo uwafumishe abantu bamu Israeli mu calo caku kapinda kakukuso noku bafumya mu fyalo umo aba salanganishishe.' Pantu nka babwesha ku calo ico napele ku fikolwe fyabo.16Moneni! nkatma ukwita abalondo abengi uku ekupampamika kwa Yawe-eico bakaloba abantu ukubafumya. Panma yaifi nkatuma ukwita analunshi abengi eico bakabalunga pa mpili shonse no tupili, na mu mikonko ya fimabwe. 17Pantu ilinso lyansdi lili pa nshial shabo shonse; teti shifiswe ku cinso candi. Amampulu yabo teti yafisamikweku menso yandi. 18Nkabala ukulandula imiku ibili pa mampulu yabo, ne memb shabo pa kukowesha icalo candi ne filubi fyabo ifya muselu, na pakwisusha mu cabupyani candi ne filubi fyabo ifya muselu."19Yawe, muli shintililo lyandi, kabili icubo candi, incende yandi iyakufisamamo mu bushiku bwa kumanama. Inko shikesa kuli imwe ukufuma ku mpela ye sonde no kutila, "micine ifikolwe fyesu fyapyene ubufi balifye mup; tamuli ubukumu muli bena. 20Bushe abantu balaipangial imilungu abene? lelo tabali milungu." 21Eico moneni! Nkabalenga ukwishiba muli iyi nshita nkabalenga ukwishiba ukuboko kwandi na maka yandi, eico bakeshiba ukuti Yawe eshina lyandi.

Chapter 17

1Ulubembu lwakwa Yuda nalulembwa ku kalembelo kacela akakwete insongo ya diamonde. Lwalibasw apa cipampa ca mitima yabo na pansengo sha fipailo fyenu. 2Nabana babo balebukisha ifipailo fyabo ne fyaimikwa ifyakwa Ashera ifyo fyaba pa lubali lwa miti iilelema a pa tupili twa sansama.3Ulupili lwandi mu calo xa pabuka kabili ifyuma fyobe ne fya kutulika ftyobe fyonse nkafipela nge fitapwa, capamo ne ncende shobe ishasansama, paulandu wa membu wacita mufitungu fyobe. 4Ukalufya icabupyani cobe ico napele kuli iwe. Nka kulenga uuba umusha ku bawani bobe mu calo ico ushaishiba, pantu na wambusha umulilo mu cipyu candi, uukalabiliuka umuyayaya."5Yawe atile, "umuntu uutetekela mumuntunse alitipwa; acita umubili ukuba ubukose bwakwe lelo apilibula umutima wakwe uufuma kuli Yawe. 6Pantu akaba nge cimpusa mu ciswebebe ca Araba kabili takamone fisuma iifili fyonse fileisa. Akekala mu ncende ya mabwe mu ciswebebe, icalo cauma umwabula abekashi.7Lelo muntu uucetekela muli Yawe alipalwa pantu Yawe emulandu we subilo lyakwe. 8Pantu akaba ngo muti walimbwa mupepi na menshi, imishila shauko stitabalila pa mulonga. Ta wakatine icikabilila nga caisa, pantuamabula yauko yaba ayalelema lyonse. tausakamana mu mwakwa wa cilala, kabili tawakaleke uutwala ifisabo.9Umutima alicilamo ukubepa ukucila pifinti fyonse walilwala; ninani enga wiluka? 10Nine Yawe, uyo uubebeta mumatontokanyo, uwesha imitima. Mpela kuli cila muntu ukulingana ne fisabo fya micitile yakwe. 11Inkwale ifukatila amani ayo ishabikile. Umo kuti aaluka umukankala mu nshila yabula ukulungama, lelo ilyo inshiku shakwe shafika pakati ifyo ifyuma fikamusha, na ku mpela akaba umuwelewele."12"Incende ye tempele lyesu cipuna cabufumu ica cindama, icatumpulwa utila ukutendeka. 13Yawe esubilo lyakwa Israeli. Bonse abo abakusha bakalengwa insoni; abo ucalo abaluka nokufuma kuli iw bakalembwamwi sons, pantu nabasula Yawe, akamfukumfuku ka menshi ya mweo. 14Mposheni, Yawe kabili nalapola! mpususheni, kabili nalapusuka. Pantu muli lwimbo lwandi ulwa malumbo.15Moneni, baletila kuli ine, 'cili kwi icebo cakwa Yawe? Shi lekeni cise! 16Lelo ine. Nshabutwike kukuba kacema uulekonka imwe,, Nshafwaile ubushiku bwa cinkunka. Mwalishiba ifyakusosa ifya fuine ku milomo yandi. Fya citilwe mu ceni cenu.17Mwiba icakutinya kuli ine. Muli cubo candi pa bushiku bwa busanso. Lekeni abandamata bekatwe insoni, lelo mwindeka ndengwe insoni. Lekeni bapapuke, lelo mwileka mpapuke. 18Tumeni ubushiku bwa cinkunka pali bena kabili bafuneni nobobaushi bwa miku ibili."19Yawe atile ifi kuli ine; :Kabiye no kwominina mumpongolo ya bantu apo ishamfumu shakwa Yuda shingilila napo shifumina, elyo na mumpongolo shimbi shonse isha mu Yerusalemu. 20Utile kuli bena, 'umfweni icebo cakwa Yawe, mwe shamfumu shakwa Yuda naimwe bonse mwe bena Yuda, na onse umwikashi wa mu Yerusalemu abengilile pali ishi mpongolo.21Yawe assa ifi; "cenjeleni pa mulandu wa myeo yenu kabili mwisenda icisendo mu bushiku bwe sabata ku ucileta pa mpongolo sha mu yerusalemu. 22Mwifumya icisendo mu nganda yenu pa bushiku bwe sabata. Mwilabomba umulimo uuli onse, lelo munshishe ubushiku bwe sabata, ngefyo na konkomeshe ifikolwe fyenu ukucita."' 23Tabakutike nangu kupepeka amatwi, lelo batalamike imikoshi yabo kukukana imfwa kuli ine nanu kusumine ukusalapulwa.24Cika citika ukuti nga mucine mwakutika kuli ine-uku ekupampamika kwakwa Yawe-kaili tamuletele icisendo pa mpongolo sha uyu musumba pa bushiku bwe sabata lelo mwashisha ubusiku bwe sabata kuli Yawe no kukana bomba umulimo uuli onse pali bwena, 25ninshi isha mfumu, bacilol, nabo abekala pa cipuna ca bufumu icakwa Dabidi bakesa ku mpongolo sha uyu musumba mu ma celeta na bakabalwe, bena ne ntungulushi shabo abantu bamu Yuda na bekashi bamu Yerusalemu, kabili uyu musumba ukekalwamo umuyayaya.26Bakesa ukufuma ku misumba ya mu Yuda no kufuma konse ukushinguluka Yerusalemu, ukufuma mu calo cakwa Benyamini ne fyalo fya munshi, ukufuma mu mpil, no kufuma mu Negebu, ukuleta imitulo shakoca na malambo, imitulo sha nganu, no bubabi, ukuleta imitulo yakutotela ku nganda yakwa Yawe. 27Lelo nga cakuti ta mukutike kuli ine-ku kushisha ubushiku bwe sabata no kukana ingila pa mpongolo sha mu Yerusalemu pa bushiku bwe sabata-ninshi nkakosha umulilo mu mpongolo ssha iko, kabili ukoca amakule ya kucingilila Yerusalemu, kabili tawaka shime."

Chapter 18

1Icebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, ciletila, 2"Ima kabiye kunganda ya mubomfi, pantu ndekulenga ukumfwa icebo candi kulya." 3Eico nafumine ukuya kunganda ya mubomfi kabili moneni! umubomfi alebomba pa mipeto. 4Lero inongo iyo alebu,ba kwi loba lye bumba ya tobeke mukuboko kwa mubufumu, eico abwekeshapo iloba no kubumbamo inongo imbi, kabili acitile ilya inonho nge cipe icakusekesha mu menso yakwe,5Elyo icebo cakwa YAwe caishile kuli ine aciti, 6"Bushe nshifwile ukuucita kuli imwe nga uyu mubomfo, mweba nganda yakwa Israeli?- uku ekupampamika kwakwa Yawe. Moneni! Ifyaba iloba lyebumba mukuboko kwa mubomfi-eyo naimwe mwaba mukuboko kwandi mwe banganda yakwa Israeli. 7Panshita imo, kuti nasosa fimo pa luko nangu pa bufumu, ukuti nkalutamfya, nokulubongolola nangu ukulonaulwa. 8Lelo nga cakuti ulo uluko nsoseleepo ifi lwa bweluluka ukufuma ku bubi bwaluko, ninshi nkalanguluka pa cinkunka ico nalepanaga ukuleta pali lwena.9Na panshita imbi, kuti nasosa fimo pa luko nangu ubufumu, ukuti nkalukula nangula ukululimba. 10Lelo nga lwacita ifyabipa mu menso yandi muku kana kutika kwishiwi lyandi, ninshi nkalesha ubusuma ubo nasosele ukucita pali bena.11Eico nomba, sosa ku bantu bamu bena Yuda na ku bekashi bamu Yerusalemu no kutila, 'Yawe asosa ifi; moneni, ndimukucita ici nkunka pali imwe. ndi mukumipangila ipange. Lapileni, cila muntu ukufuma ku nshila yakwe iya bubifi ukuti inshila shenu ne micitile yenu ilete ubusuma kuli imwe.' 12Lelo bakatila, 'ifi tafikwete umulimo. Tuleita ukulingana na mapange yesu. Cila umo pali ifwe akacita ifyo umutima wakwe uubifi uwabumankonso ulefwaya.'14Eicho yawe asosele ifi,ipusha inko,nani waum fwapo icintu caba ngecinacisungu israeli nacita ica makanjkamike.13Bushe infula ya bungululu mulebanoni ilafuma kutupili twa mabwe ku mbali yatuko? Bushe utumilonga twa mu mpili utufuma ukutali tulonauka ,uto utumilonga twa talala?15Lelo abantu bandi balindaba. Balilichita imitulo kutulubi twafye kabili balengwa ukuipununa mu nshila shabo; balisha inshila shakale kukwenda munshila shaba nkumba. 16Icalo cabo cikaluka ica pomonwa, icakusola umuyayaya. Onse uukapitapo akalatutuma no kupukunwa umutwe. 17Ndebapasa pantanshi ya balwani babo ngomwela wa kukabanga.Ndebalanga inuma yandi,ne cinso candi iyo, pa bushiku bwa cinkuka cabo.18Eico abantu batile, "iseni ,natupange amapange pali Yeremia , apo tayakalobe amalango kuli ba shimapepo, nangu bu mpanda mano ku baume bamano ,nangu fyebo kuli bakasesema. Iseni , lekeni tumusanse ne fyebo fyesu no kukamna pepeka ku fili fyonse ifyo alesosa." 19Pepekeni kuli ine, Yawe, no kukutika kwishiwi lya balwani bandi. 20Bushe icinkuka ukufuma kuli bena cikaba ecilambu candi pakuba bino kuli bena? Pantu nabanjimbila ubucinga. Ibukisheni ifyo naleiminina ku cinso cesu ukubasosela, ifisuma, ku kulenga icipyu cenu ukufuma kuli bena.21Eico peleni abana babo kucipowe, kabilibapeleni ku maboko ya abo ababomfya ulupanga. Eico lekeni abanakashi babo babe abafwilwa abana nokuba ba mukamfwilwa, na aume babo ukwipaiwa, na balumendo babo bepaiwe kulupanga muubulwi. 22Lekeni inkuta yakulunguluka yumfwike mu mayanda yabo, ilyomukupumikisha mwaleta impuka pali bena. Pantu na bemba ubucinga ku kwikata ine kabili nabakwata ifiteyo ifyafiswa ifyo bateyele amakasa yandi. 23Lelo imwe, Yawe, Mwalishiba yonse amapandeyabo pali ine ayakunjipaya. Mwibelela amampulu ayakunjipaya. Mwibelela amampulu yabo ne membu. mwikumuna imembu shabo ukufuma kuli imwe. Lelo, lekeni babe abawishiwa ku cinso cenu. citeni kuli bena munshita ya cipyu cenu.

Chapter 19

1Yawe asosele ifi, "kabiye no kushita musashi we bumba uwa mubomfi ilyo ucili na bakalamba ba bantu elyo na bashimapepo. 2Elyo uleya ku mupokapoka wakwa Beni Hinomu pa mwingililo watobeka uwa mpongolo ya fiinga, na palya ubile ifyebo ifyo nalakweba. 3Utile, 'umfweni iebo cakwa Yawe, ba shamfumu ba mu Yuda na mwebekashi bamu Yerusalemu! Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israei, asosa ifi, "moneni, ndi pakuleta icinkunka pali iyi ncende, kabili na matwi ya onse uukomfwa pali ici ya kawela.4Nkacita ifi pantu nabansula no kukowesha iyi ncende. Muli iyi ncende balapela amalambo ku milungu imbi iyo bashaishiba. Bena, ifikolwe fyabo, na ba shamfumu ba mu Yuuda nabo na besusha incende iyi no mulopa wakaele. 5Balikula imisansamo yakwa Baali iya kocelapo abana baume babo mu mulilo nge mituloo ya koca kuli ena-ifintu ifyo nsha konkomeshe nangu kulumbula, nangu kwingila mwi tontonkanyo lyandi.6Eico, moneni, inshiku shileisa-uku ekupampamika kwakwa Yawe-Ilyo iyi ncende tayaketwe, nakabili Tofete, umupokapoka wakwa Beni Hinnomu, pantu ukaba mupokapoka wakwipailamo. 7Muli iyi ncende nkacita maapange yakwa Yudana Yerusalemu ukuba ayafye. Nkabalenga ukuwa kulupanag pa cinso ca balwani babo na ku kuboko kwa uyo uule fwaya ubumi bwabo. Elyo nkapela ifitumbi fyabo nge cakulya ku fyuni fya mulwellele naku nama mpanga isha pe sonde. 8Elyo nkalenga uyu musumba ukuba iapomonwa kabili icakusola, pantu onse uukpitapo akapapuka no kuisola pamulandu wa fikuko fya uko. 9Nkabalenga ukulya imibili ya bana babo abaume na banakashi; cila muntu akalya umubili wa mwina mupalamano akwe mu kutebelelwa elyo na mukucucutika uko baleta pali bena ku balwani babo nabo abalefwaya ubuumi bwabo."10Elyo utobe umusashi we bumba mu menso ya baume abele naiwe. 11Uletila kuli bena, 'Yawe wa milalo asosa ifi: Nkacita ici cintu cimo cine kuli aba bantu noyu musumba -uku ekupampamika kwakwa Yawe-ngefyo Yeremia atobaula umusashi we bumba pakuti teti ulunane nakabili. Abantu baka shika abafwa mu Tofetekukasuke akubula incende iikashalako ukwakushika abafwa.12Ifi efyo nkacita kuli iyi ncende na bekashi baiko ilyo nkalenga uyu musumba nga Tofete-uku ekupampamiak kwakwa Yawe- 13eico amayana ya mu Yerusalemu naya ba shamfumu bakwa Yuda yakaba nga Tofete-amayanda yonse ayo pa mitenge abantu basha sangululwa nashinshimwina intanda sha mulwelele no kwitila imitulo ya fyakunwa ku milungu imbi."'14Elyo Yeremia abwelele ukufuma ku Tofete, uko Yawe amutumine mukusesema. Aiminine mulubansa lwa nganda yakwa Yawe kabili atile ku bantu bonse, 15"Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israeli asosa ifi, 'moneni, Ndi pakuleta kuli uyu musumba na ku mishi shauko shonse ifi fyonse finkunka ifyo nasosele pali wena, app nabatalamika imikoshi yabo no kukana kutika ku fyebo fyandi.

Chapter 20

1Pashihuri umwana mwaume wakwa shimapepo Imere0uwali cilolo waletungulula-aumfwile Yeremia alesesema aya amashiwi kuntanshi ya nganda yakwa Yawe. 2Eco Pashihuri alyumine Yeremia kasesema kabili amubikile mu minyololo ya pa mulu wa mpongolo wa Benjamini mu nganda yakwa Yawe.3Calicitike pa bushiku bwakonkelepo ubo pashihuri afumishe-Yeremia mu minyolo. Elo Yeremia asosele kuli ena, "Yawe tetile ishina lyobe Pashihuri, ;elo niwe Magori Missabibu. 4Pantu Yawe asosele ifi, 'mona, nkakupanga uwacimfulunganya, iwe na batemwikwa bobe bonse, pantu bakawila ku lupanga lwa balwani babo na menso yobe Yuda mukubooko kwa mfumu ya Babiloni. Akabacita bunkole mu Babele nangu ukubasansa no lupanga.5Nkamupela ifyuma fyonse ifya uyu musumba ne fyabunonsho fyauko fyonse, ifipe fyonse ifya uma umutengo, na fyonse ifyatutila imfumu sha ba Yuda. Nkapela ifi fintu mu kuboko kwa balwani bobe, kabili baka fipokolola bakafisenda no kufileta ku Babele. 6Lelo iwe, pashihuri, na bonse abekashi ba nganda yobe mukaya muli bunkole. Mukaya ku babele no kufwila kulya. Iwe na batemwikwa bobe abo wasesemeko ifintu fya bufi bakasikwa kulya."'7"Yawe, walimbepele, kabili nalibepelwe mwalikosa ukuncila, kabili mwalicimfishe amaka. Niinjaluka umunyololo wakuseka akasuba konse; bonbse balempumya. 8Pantu lyonse ilyo ndelanda, napunda no kubilikisha, 'icimfulunganya no konaika.' Nolu icebo cakwa Yawe cili ica kunsekka no kumpumya cila bushiku. 9Nga nasosa, 'nshakatontokanye pali Yawe nakabili, Nshakalandile mwishina lyakwe nakabili. Nolu cili kwati mulilo mu mutima wandi, uwikete mu mafupa yandi. Eco Ndacucutika pakucikwata lelo nshikwanisha.10Nalyumfwa amangwingwi ya munsokwe ukufuma ku bantu abengi ukushinguluka. 'Ebeleleni! Natwebelele ivi!' Abo ababa mupepi na ine balatamba ukumona nga napona. 'Nomba kuti bamubeleleka. Nga caba ifi, kuti twamucimfya no kucita icilandushi pali ena.' 11Lelo Yawe ali na ine ngo mushilika wa bulamba, eco bonse abalempepeka bakaipununa. Tabakancimfye. Bakalengwa umusebanya apakalamba pantu tabakapulinkanye. Bakakwata impela ya musebanya, tacakalabwe.12Nomba Yawe wa milalo, mulabebeta abalungami no kumona amatontokanyo no mutima. Kambone icilandushi cenu pali bena pantu naicita umulandu wandi pali imwe. 13Imbeni kuli Yawe! Lumbanyeni Yawe.' Pantu alipususha imyeo sha abo abacushiwa ukufuma ku kuboko kwa bancita tubi.14Nabutipwe ubushiku nafyelwe mwileka ubushiku ubo bamayo bamfyele bupalwe. 15Lekeni umuntu waishibishe tata atipwe, Umo uwasosele; umwana umwaume nafyalikwa kuli iwe, ukuleta insansa ishikalamba.16Lekeni uyo muntu abe nge misumba iyo Yawe acimfishe kabili tali ne nkumbu pali bena. Leke omfwe ukulila kwa bwafwilisho mu lucelo ukwila kwa bulwi mucungulo, 17Pantu tanjipaile munda ukulenga mayo ukuba inshishi yandi, Munda mwaimitwe umuyaya. 18Ninshi nafumine munda ukwisa mukumona amacushi no lungulushiwa, pakutila ati inshiku shandi shisule umusebanya?"

Chapter 21

1Icebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe ulo imfumu Sedekia yatumine Pashihuri umwana mwaume wakwa Malkia na Sefania umwana mwaume wakwa Maasya shimapepo kuli ena, Kabili asosele, 2"Fwayeni ubwafwilisho kuli Lesa pa lubali lwesu, pantu imfumu Nebuchadinesa iya ku Babele ilepanga ubulwi pali ifwe. Nomba yawe akacita ifisungusho pali ifwe, nge nshita shakunuam, kabili akamulenga ukufuma pali ifwe."3Eco Yeremia alandile kuli bena, "ifi efyo mufwile ukusosa kuli Sedekia, 4'Yawe, lesa wakwa Israeloi, asosa ifi; moneni, ndi nokupokolola ifyanso fya bulwi ifili mu kuboko kobe, uko ulelwilako ne mfumu ya ku Babele na bena Kaldi abalemisali ukufuma ku fibumba fya panse! Pantu nkamikolonganika pakati ka musumba uyu. 5Nolu nemwine nkalwa naimwe no kuboko ukwa imishiwa kabili ukuboko ukwakosa kabili ne cipyu, icifukushi, no bukali ubukalamba.6Pantu nkasanda abekashi ba uyi musumba, bonse babili abantu ne nama bakafwa mu cukuko icikalamba. 7Panuma ya ifi-uku ekupampamika kwa kwa Yawe-Sedekia imfumu ya ba Yuda ababomfi bakwe, abantu na one ukushala mu musumba panuma ya cikuko, ulupanga, ne cipowe, nkabapela mukuboko kwa kwa Nebichadinesa imfumu yaku Babele, na mukuboko kwa balwa babo, na mukuboko kwa abo abafwaya imyeo yabo. Nolu akabepaila ku kanwa ka lupanga- Takabomfwle uluse, takabaleke, nangu ukubakwatila inkumbu.'8Nomba aba bantu mutile, 'Yawe alanda ifi; Moneni, ndinokubika kuli imwe inshila ya mweo ne nshila ya mfwa. 9Onse uleikala muli uno umusumba akafwa ku lupanga, icipowe, ne cikuko; lelo onse uuleya no kupona pa makufi yakwe ku bena Kaldi abamisalila bakaba no mweo. Akabutuka no mweo wakwe. 10Pantu naliteyanya icinso candi pali uyu musumba pakutial ningaleta ifinkukuma no bubi-uku eku pampamika kwakwa Yawe. Nacioelwa mu kuboko kwa mfumu ya Babeke kabili akoca.'11Palwa nganda ya mfumu iya ba Yuda, umfweni ku cebo cakwa Yawe. 12Inganda yakwa Dabidi, Yawe atila 'Muleta umulinganya mu lucelo pokololeni abo baibila ku kuboko kwa baba cusha, nangu icipu candi cikaya ngo mulilo no kuboca. Kabili nangu umo uwinga cisola, pamulandu ne ficitwa fyenu ifya bubifi.13Mona, we mwikashi wa mumupokapoka ndi pali iwe, we libwe lyapata mbalala-uku ekupampamika kwa kwa Yawe-Ndeimina onse uletila, "nani akesa tusansa?" nangu "nani akengila mu mayanda yesi?" 14Nimpela ifisabo fyamicitile yenu ukisa pali imwe-uku ekupampamika kwakwa Yawe-Kabili nkakosha umulilo mu mitngo, kabili ukonaula conse icishingulwike."'

Chapter 22

1Ifi efyo Ya alandile, "Kabiy ku nganda ya mfumu ya ba Yuda no kubila ici cdebo kulya. 2Usose, 'imfumu yaba Yusa, umfwa ku cbo cakwa Yawe-iw waikala pa bufumu bwakwa Davidi-iwe na babomfi bobe, na bantu bobe abapita pa mpongolo ishi. 3Yawe asosele ifi, "ucit umulinganya no bulungami, kabili onse uyo baibila -mupokolola ukufuma ku kuboko kwa bamucusha. Mwicita ubuluku ku mweni ons mu cao cobe, nangu kuli bakashiwa na mukamfwilwa-mwicita ifyongo na ukusumya umulopa wa Bakaele muli ccino icifulo.4Pantu u cinefye nga mwacita ifi, fintu, nolu imfumu sha kwikala pa bufumu bwakwa Dabidi shikengila pa mpongolo sha ino nganda na banina pali bakabalwe na pa maceleta-ena ababomfi bakwe, na bantu bakwe! 5Nomba nga taumfwile ku fyebo ifyafuma kuli ine ifyo nabilikisha -uku ekupampamika kwa kwa Yawe-nolo ino nganda ya bufumu ikaba amapopa."'6Pantu Yawe asosa ifi pa lwa nganda ya mfumu ya ba Yuda, 'uli nga Gileadi, nangu ngo mutwe wa Lebanoni kuli ine. Lelo nkakupilibwila abkashi. 7Pantu nalipela abakukonaula ukwisa pali iwe! Abaume ne fyanso fyabo bakaputula ba Kedari benu abasuma no kulka baponna mu mulilo.8Nomba inko shonse shikapita pali uyu musumba. Cila muntu akatila ku ukukonklapo, "ninshi Yawe acitila muli iyi nshila ukulola kuli uyu umusumba uukalamba?" 9Nomba bambi bakasuka, "pantu balisulil icipangano cakwa Yaw Lesa wabo kabili bafukamine imilungu imbi no kushinshimuna."10Mwilila kuli uyo onse ufwile nangu ukumulosha; llo lileni apakalamba kuli na uulfwaya ukuya, pantu takatal bwela no kumona umushi wa cifyalilwa cakwe nakabili.'11Pantu Yawe asosa ifi pali Yehoasi umwana mwaum wamfumu Yosua iya ba Yuda, uwabombele nge mfumu mwipunda lyakwa Yosia wishi, Alifuma kuli iyi ncend kabili takabwele. 12Akafwila kuli ilya ncnde uko bamwikata bunkole, kabili takamon incend ino nakabili.'13Akalanda kuli ena ukula inganda Yakwe apashili ubulungami, imiputule yakwe iya pa mulu mucisha cinani, uulenga umwina mupalamano ukumubombela apafy, kabili tamupela amalipilo yakwe, 14asosa ukuti, nkaikulila inganda iikulu n miputule ya pamulu iya cindama.' Eco alaputula insolokoto ishikulu no kubikapo ifipampa fya Mikdari, no kushingako ifyakashika.15Bush ifi ekulnga ukuba imfumu iisuma, ukutila ulfwaya ukuitakishisha kuli Kedari? Bushe bawiso ataballya no kunwa, lelo ukucita umulingaya no bulungami? Nolu ifintu fyalyendele bwine kuli ena. 16Alipingwile mukupokolola umupina no mubusu. Nolu caliwme. Bushe ifi tefyo cipilibula ukwishiba ine?- Uku kupampamika kwa kwa Yawe.17Nomba tamuli nangu fimo mu menso yobe na mu mutima kanofye amasakamika ya fisabo fyamucisha cinani obe na pakusumya umulopa wakaele. Pakuleta ukucushiwa no konaula kwa bambi. 18Eico ifi efyo Yawe asosa pali Yehoiakimu umwana mwame wakwa Yosia, imfumu yaba Yuda: Tabakamulile ubulanda, ukutila, 'kalanda, munyinane!' nangu akalanda kuli nkashi yandi!' Tabakamulile ubulanda, ukutila, 'akalanda, shikulu!' nangu 'akalanda, mwe mfumu!' 19Akashikwa no kushikwa kwa ba punda, ukukululwa no kuposwa ukucial impongolo sha Yerusalemu.20Kabiye ku mpili shaku Lebanoni no kupunda. Sansula ishiwi lyobe mu Nashani. Punda ku mpili shaku Abarimu, pantu ba cibusa bobe bonse bakonaulwa. 21Nalilandile kuli iwe ulo wali mu bucingo, lelo wasosele, 'nshaumfwe uyu ewali emutande obe ukufuma kuloi bumusepela bobe, pantu tawaumfwa kwi shiwi lyandi.22Umwela ukacemena kumbi abacemi bobe bonse, na bacibusa bobe bakekatwa muli bunkole. Nolu ukashininwa umusebanya no kusekwa ku ficitwa fyobe ifya bubifi. 23Imwe mwebaleika mu 'Lebanoni,' Mwebekala mu fikulwa fya Kedari, mukabelelwa shani uluse ulo ybukali bwakwa Nacifyashi ukesa pali iwe, ubukali nga ulya na maup ali mukupapa!'24"Ilyo ndi no mweo-uku ekupampamika kwakwa Yawe-nangu iwe, Yeolacini umwana mwaume wakwa Yehoiakimu, imfumu ya ba Yuda, bali ininda minwe ku kuboko kwandi ukwa kulyo, nkakufumuako. 25Pantu ninkupela ku maboko ya abo abalefwaya umweo obe na mukuboko kwa abo utina, na kukuboko kwa mfumu Nebuchadinesa iyaku Babele naku bena Kaldi. 26Nkakuposa iwe pamo banoko bakufyele mu calo cimbi, icalo ico tawafyalilweko, na kulya ukufya.27Palwa cino calo ico mukafwaya ukubwelelako, tabakabwelele kuno. 28Bushe iyi ni nongo yasulwa nangu iyatobaika? Bushe uyu muntu Yehoiakini mwipika uushisekesha uuli onse? Ninshi bamuposela panshi na bamu babu fyashi bakwe kunse, no kubatamfisha mu calo ico tabaishiba?29Icao, Icalo, icalo! umfweni icebo cakwa Yawe! 30Yawe asosele ifi, 'lemba pali uyu muntu Yehoiakini: Takakwate abana uushaka suke mu nshiku shakwe, kabili takuli nangu umo muba bufyashi bakwe abakapulikanya nangu ukwikala pa bufumu bwakwa Dabidi nakabili nokuteka pali Yuda.""

Chapter 23

1Akalanda kuli bakacema abonaula no kusalanganya impanga sha mulemfwe wandi-iki ekupampamika kwakwa Yawe." 2Eico Yawe Lesa wakwa Israeli, asosa ifi pala bakacema abalecema abantu bakwe, namusalanganya umukuni wandi no kushitamfisha ukutali. Tamwabasakamene, eico ndi no kukanda pa bubifi uno mwacita-uku ekupampamika kwakwa Yawe.3Ine nemwine nkalonganika umukuni wandi uwashalapo ukufuma ku calo conse ico nabatamfisheko, kabili nkababwesesha ku ncende yakulilako, uko bakaba abakufyala nokufula. 4Nkemya bakacema pali bena aba kabacema pakutial bekatina nangu ukulofiwa. Takwakabe ukaluba pali bena-uku ekupampamika kwakwa Yawe.5Mona, inshiku shileisa -uku ekupampamika kwakwa Yawe-nolu nkemisha Dabidi umusambo wa bulungami akateka nge mfumu; akacita ifya mano no kucita umulinganya no bulungami mu calo. 6Mu nshiku shakwe Yuda akapusushiwa, na Israeli akekala mu bucingo. Nomba ili eshina ilyo bakalamwita Yawe ebulungami bwesu.7Nomba moona inshiku sileisa uku eku pampamika kwakwa Yawe-nolu tabakasose, apo Yawe wa mweo, uwafumishe abantu ba Israeli mu calo ca Egupti.' 8Lelo bakasosa, 'ApoYawe wa mweo, uwaletele no kubwesesha abamu babufyashi ba nganda yakwa Israeli ukufuma ku calo ca ku kapinda ka kukuso ne fyalo fyonse uko babatamfishe.' Nolu bakekala mu calo cabo."9Palwa bakasesema umutima wandi nautobeka muli ine, na mafupa yandi yonse yaletutuma. Ndi ngo muntu cakolwa, ngo muntu uyo umwangashi ufulilemo, Pamulandu wakwa Yawe ne cebo cakwe ica mushilo. 10Pantu iaclo nacisushiwamo no bulalelale. Pamulandu wa ifi icalo nacuma. Imilemfwe ya mu matololo nayuma. Iyi inshila ya bakasesema ya bunkalwe; amaka yabo tayabomfishiwa mu nshial iisuma.11"Pantu bonse bakasesema na bashimapepo balyonaika na lisangile ububifi bwabo mu nganda yandi!- Uku ekupampamika kwa Yawe- 12eico inshila yabo ikaba nge ncende iyatelela mu mfimfi bakasunkilwa panshi. Bakawilamo pantu nkatuma amasanso pali bena mu mwaka wakukandwa kwabo-uku ekupampamika kwakwa Yawe.13Panhtu nalimona bakasesema mu Samaliya balecita ica muselu. Balesesema ukupitila muli Baali no kulofya abantu bandi aba mu Israeli. 14Muli bakasesema mu Yerusalemu nalimo ifintu fya makankamike balacita ubucende no kwendela mu bufi. Balakosha amabokoya bancita tubi; takwa uupilibuka ukufuma ububi. Bonse baba nga Sodoma kuli ine na bekashi bakwe nga Gomora!" 15Nomba Lesa wa milalo asosa ifi palwa bakasesema, "mona, ndi nokubalenga ukulya amalulu no kunwa amenshi ya sumu, pantu ubusungu nabufuma mulu bakasesema baku yerusalemu no kuya mucalo conse."16Yawe wa milalo asosa ifi, mwiumfwa ku mashiwi ya bakasesema ayo balesesema kulii imwe. Balimilufya! Baleshimika ifimonwa ukufuma ku matontonkanyo yabo, tekufuma mukanwa kakwa Yawe. 17Balekonkanya ukusosa kuli abo abansalula, "Yawe apampamika kulya umutende wenu.' Pantu onse uwendela mukutalama kwa mutima wakwe asosa, 'ububi tabwakwese pali imwe.' 18Lelo nani aiminina mu cilyte ca kulanshanya icakwa Yawe? Nani umona no kumfwa icebo cakwe? Nani apepeka amatwi ku cebo cakwe no kumfwa?19Moneni, kuli ibimbi ili leisa ukufuam kuli Yawe! Icifukushi cakwe cilefuma bakantuka bale shinguluka. Cileshingguluka mu itwe ya babifi. Icipyu cakwa Yawe tacakabwelele mpaka cikacite no kuleta mu buntu ifyakukabila fya mutima wakwe. mu nshiku sha mpela, mukeluka. 20Nshatumiine aba bakasesema bamonekelefye. Nshalandile icili conse kuli bena, lelo balesesema.21Pantu baliiminina mu cilye candi icakulanshanya, na balenga abanhtu bandi ukumfwa icebo candi; nababalenga ukufua ku mashiwi yabo aya bubifi na ku micitile yabo iya mafisa kanwa. 22Pantu baliiminina mu cilye candi icakulanshanya, na balenga abantu bandi ukumfwa icebo candi; nababalenga ukufua ku mashiwi yabo aya bubifi na ku micitile yabo iya mafisa kanwa.23Bushe nine Lesa mupepi-uku ekupampamika kwa kwa Yawe-kabili Lesa uushilu ukutali? 24Bushe uo kuti afisama mu cifulo cafisama pakutila nimumona? Uku ekupampamika kwa kwa Yawe.25Nalyumfwa ifyo bakasesema balanda abo abasesema ubufi mwi shina lyandi. Basosele, 'nacikwata iciloto! Nacikwata iciloto!' 26Ni lisa ifi fikapwa, bakasesema abasesema, ubufi ukufuma mu mano yabo, kabili abasesema ukufuma ku bufi bwa mu mitima yabo? 27Balepinga ukulenga abantu bandi ukulaba ishiina lyandi ne filoto fyabo ifyo babeba, cila umo ku mwina mupalamano wakwe, nga fintu ifikolwe fyabo fyalabile ishina lyandi pa mulandu we shina lyakwa Baali.28Kasesema uwakwata iciloto, nafishe iciloto cakwe. Lelo kuli uyo napampamika cimo, lekeni abilishe icebo candi mucine. Ninshi imisongo ilecita ne ngano?-uku ekupampamika kwakwa Yawe- 29Bushe icebo candi tacaba ngo mulilo?- uku ekupampamika kwakwa Yawe- kabili nge nkama iitiba ilibwe mu tupimfya? 30Eco mona ninjimina bakasesema- uku ekupampamika kwakwa Yawe-Onse uwaiba ifyebo ukufuma mu kanwa ka muntu umbi no kutila yafuma kuli ine.31Mona, ninjimina bakasesema-uku ekupampamika kwakwe-ababomfya indimi ukusesema icisemo. 32Mona nalimina bakasesema abalota ifyabufi- uku eku pampamika kwakwa Yawe-eco nolu cisemo pali bena kabili muli iyi inshila balalufya abantu bandi no bufi bwabo na mukati. Ndi pali bena, pantu nshabatuma nangu ukubapela amafunde, eco mukushininkisha tabakafwe aba abantu-uku eku pampamika kwakwa Yawe.33Nomba aba bantu, nangu kasesema, nangu shimapepo amipusha, 'cisendo nshi icakwa Yawe?' Mukasosa kuli bena, 'uli cisendo, kabili nkakutamfya uku ekupampamika kwakwa Yawe. 34Nga kuli bakasesema, bashimapepo, na bantu abalelanda ici cisendo cakwa Yawe nkapanika ulya muntu ne nganda yakwe.35Ulakonkanyapo ukusosa ati, cila muntu ku mwina mupalamano kabili cila muntu kuli munyina wakwe, 'Yawe ayaswike nshi?' kabili ninshi Yawe apampamika?' 36Nomba tamufwile ukulanda nakabili pa cisendo cakwa Yawe,' pantu cisendo ca mashiwi ya muntu uli onse, kabili mwalipilibula ifyebo fyakwa Lesa wa mweo, Yawe wa milalo, Lesa wesu.37Ifi efyo mukulanda kuli kasesema bwasuko nsho Yawe amipele?' nangu Yawe asosele nshi?' 38Nomba nga mwasosa, 'icisndo cakwa Yawe,' Ifi efyo Yawe asosa; 'pamulandu wasosa amashiwi aya, 'cisendo cakwa Yawe,' Uo nakutumine, ndesosa, 'tawakasose, "icisendo cakwa Yawe. 39Eico, moneni, ndi nokukusonbta no kukufumya kuli ine, pamo no musuma uyo nakupele ne fikolwe fyobe. 40Nomba nkabila umusebanya wa muyayaya no kumituka ifishakatale afilabwa."

Chapter 24

1Nomba andangile fimo. Moneni, imiseke ibioli iya mikunyu yalibikilwe ku ntanishi ya nganda yakwa Yawe. (Ici icimonwa cacitike panuma Nebuchadinesa, imfumu yau Babele, yali sendele muli bunkole Yohoiakini umwana mwaume wakwa Yehoyakimu, imfumu ya ba Yuda, bacilolo ba ba Yuda, bakabasa na bakafula ukufuma mu Yerusalemu no kubaleta ku Babele.) 2Umuseke umo uwa mukunyu wali bwino, nge mikunyu yapya oyantanshi, lelo umuseke umbi walibishe icakutila tabaulile. 3Yawe asosele kuli ine, "ninshi ulemona, Yeremia?" Nasosele, "imikunyu. Imikunyu ishaba ishisuma kabili imikunyu ishaa ishibi tashiliwa."4Nomba icebo cakwa Yawe caishile kuli ine, ciletila, 5"Yawe, Lesa wakwa Israeli, alnda ifi; nkamona pali bankole baku Yuda ku cakaniko cabo, nge miunyu ishisuma bankole natuma ukufuma ku ncende ino ukuya ku calo ca Kaldi. 6Nkabika amenso yandi pali bena ku busuma no kuba bwesesha kuli cino calo. Nkabakula, no kukana bawisha panshi. Nkababyala, kabili nshakabanukule. 7Nomba nkabapela umutima wakunjishiba pantu nine Yawe, Bakaba bantu bandi kabili nkaba Lesa wabo, eco bakapilibukila kuli ine ne mitima yabo yonse.8Lelo nge mikunyu iibi, iyabipisha ishingaliwa-ifi efya Ytawre asosa nkacitial muli iyi nshila na Zedekia, imfumu yaba Yuda, na bafilolo bakwe, na bashalapo ku Yerusalemu abashele muli cino calo nangu bakaye ikala mu calo ca Egupti. 9Nkababwesesha ku cintu cakutinya icinkunka, mu menso ya mabufumu yonse pe sonse, icamusebanya kabili umutwe ku mapinda ukukalifya na matipu mu ncende yonse uko no kubatamfisha. 10Nkatuma ulupanga, iciowe, icikuko pali bena, mpaka bakonaulwe ukufuma mu calo ico nabapele ne fikolwe fyabo."

Chapter 25

1Ici ecebo icaishile kuli Yeremia palwa bantu bonse aba mu Yuda. Ici caishile mu mwaka walenga shine pali Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yosia, imfumu ya ku Yuda. Uyo wine mwaka ewali uwakubalilapo ilyo Nebukadinesa atampile ukuba imfumu ya Babiloni. 2Kanshi Yerenia kasesema epakubilisha ku bantu bonse aba mu Yuda na bonse abekashi ba mu Yerusalemu.3Atile, "pa myaka amakumi yabili na yatatu, ukufumafye mu mwaka walenga ikumi limo na itatu iyakwa Yosia umwana mwaume wakwa Amoni, imfumu yaku Yuda ukufila nalelo, Yawe alesosa kuli ine amashiwi aya na ine nsosa kuli imwe ifyo anjeba, lelo imwe mwalikana ukumfwa. 4Imwe tamufwaa ngelyo ukuposako amano, nangu yawe ena abikapofye ukumutumina ababomfi bakwe ba kasesema bonse.5Aba bakasesema batile; pilibikeni umuntu no muntu, muleke imisango yenu iyabipa nbe micitile yenu iyibi, pakuti muleikala muli cino calo ico Yawe amipele pamo ne fikolwe fyenu, pakuti eco muleikwatila umuyayaya. 6Mwilakonka imilungu imbi nangufye ukulaipepa no kulaibombela kabili mwilabilimuna ine umutima kulwa kupepa utulubi uto iminwe yenu yapangwa. Naine nshakamuletele ububi.'7Lelo mwalikana ukumfwa kuli ine.-ifi efyasosa Yawe-lelo mwalimbilimuna umutima kulwa tulubi uto iminwe yenu yapanga, utwalenga ukuti muiletelele mwe bene. 8Eico Yawe umwine wafita atile ati, 'pamulandi mwalifilwa ukumfwa ku fyebo fyandi, 9mona, ine naita abantu bonse aba ku kapinbda ka kukuso, nalaita no mubomfi wandi Nebukadinesa imbfumu ya ku Babiloni. Nalaita abantu ba nko pakuti bese nasanse na bantu ba nko shonse iyaba mumbali yaciko. Nalabalofyafye nakalya nakalya no kubacita icakutiinya ne cakupapa kabili ifibolya ifya muyayaya. Ifi efyasosa Yawe.10Nkapwisha iciunda ca nsan sa ne ciunda ica kusansamuka, ukusansamuka kwa kwa shibwinga kabili no kusansamuka kwa nabwinga nkatalalika ne ciunda ca mabwe ayakupelelako, nkashimya no lubuto lwa fisamiko fyabo. 11Cino calo conse cikashala amatololo umwabula abakwikalamo. Na bantu ba iyi nko yonse bakabombela imfumu ya ku Babiloni pa muaka amakumi cine lubali.12Ilyo imyaka amakuni cine lubali nga yapwa, elyo ine nkalimuna imfumu yaku Babiloni kumo kwine na bantu ba ilya ine nko pa kubifya kwabo. Nkonaula cilya calo ca bena Kaludea no kucisha amatololo umuyayaya.' ifi efyasosa Yawe. 13'Cilya calo nkacicita fyonsse ifyo nacipangila fyonsefye ifyalembwa muli ici citabo ifyo Yeremia aseseme palwa bantu ba nko shonse. 14Pantu abantu ba iyi nko nabo bene bakatekwapo ubusha ku bantu ba nko shimbi ishingi na ku shamfumu ishikalamba kabili nkabalimuna pakulinganya nefyo bacita nefyo bapanga abene."'15Ifi efyasosa Yawe Lesa wakwa Israeli, atile kuli ine, "Buula ulukombo ulu ululi mu minwe yandi ulo njiswisheno icipyu kanwenshemo abantu ba lnko shonse abo ine nalakutumako. 16Ilyo balenwamo, bakulatalansuka na mano yabo, yalefulungana pa mulandu wa nkondo iyo nalababushisha."17Eico na ine napokele ulukombo mu minwe yakwa awe no kunwensha inko shonse isho antumineko. 18Yerusalemu, ne misumba yamu Yuda ne shamfumu sakwe, kabili ne filolo fyakwe-pakuti bonaike bashale insansalila pakuti bashale ifibolya, icinbtu icakutiinya, icakuwelwa no kutupwilako.19Na bambi abo naile nweshamo ni Farao imfumu ya mu calo ca Egupto, na bacilolo bakwe, ne ntungulushi shakwe, na bena Egupto bonse, 20na benafyalo bonse abaikalamo. Kabili bambi ni bashamfumu aba mu calo ca Usi, ne shamfumu shonse isha mu calo ca ba Filisiti-Ashkeloni, ne ya mu Gasa, ne ya mu Ekironi, na bashelemo aba mu Ashidodi; 21Edomu na Moabu kabili nabena Amoni.22Imfumu ya Turi na Sidoni ishamfumu shonse isha mu fyalo fya lulamba lwa Meditelenani no kwabuka bemba, 23Dedani, Tema, nbeya mu Busi, nabalya bonse ababeya imisoso yaku mitwe , nabo bene bafwile ukunwamo.24Nashimbi ishamfumu shonse isha mu Arabia kabili ne shamfumu shonse isha bantu ba mitundu yonse iyaikala mu matololo. 25Ne shamfumu shonse isha ku Simuri, ishamfumu shonse isha ku elamu. kabili ne nshamumu shonse isha ku Media; 26Ne shamfumu shonse isha ku kapinda ka kukuso, ishaba mupepi ne shaba ukutali kwine, ukulingana nomo shakonkanina. abantu ba nko shonse mpanga yonse bali nokunwamo. Na pakulekelesha iyikanwamo ni mfumu ya ku Babiloni kwine.27Sosa kuli bena auti, "ifi efyasosa Yawe umwine wafita, Lesa wakwa Israeli aleti, 'nweni mukoljwe no kuluka muleluka, musuke muwe mufilwe no kwima pa mulando wa nkondo iyo ine nalamibushisha.' 28Nga bakana ukupoka ulukombo mu minwe yobe no kunwamo, iwe ubebefye ukuti no Yawe umwine wa fita eusosele ukuti, 'ala, muli no kunwamofye! 29moneni, apo ine ndetendekelapo ukonaula umusumba uwitwa pe hshina lyandi, bushe imwe muletontonkanya ukuti mulepusukako? awe nakalya, mukalimunwa panbtu ine ndeleta inkondo ku ba pano calo conse." Ifi efyasosa Yawe umwine wafita.30Iwe Yeremia uli nokusoka aba bantu pakusesema aya mashiwi yandi yonse ayo ine nsosele. Uli no kweba aba bantu auti, 'Yawe nabuluma mu mulu, na sansuka ishiwi lyakwe ukufuma ku cifulo cakwe ica mushilo. Nabulumina abantu bakwe, napundisha ngo munti uulekasa ifitwalo fya myangashi, napundilila bonsefye abekala pano calo. 31Iciunda ce shiwi lyakwe cikomfwika no kwapelela calo, pantu abantu ba nko shonse yawe nabapeela umulandu. Nalea abantu bonse ku cilye kukupingulwa, elyo akepaya ababi ku nkondo." ifi efyasosa Yawe.32Kabili Yawe umwine wafita aletila ati, 'icinkunka cili noku salangana pa bantu ba nko shonse, ne cimwela nacima, ciletula ukwa pelela icalo." 33Pali ubo bushiku ifitumbi fya bantu abo Yawe alaswa epaye fikalalafye ntangali ntangali ukuya shintafye no kwapelela Icalo. Tapakamoneke no wakubaloosha, tapakamoneke no wakulonganya ifitumbi fyabo nangufye ukufishika. Fyakulatulumanafye nge mina ya citindi.34Imwe mwe bakacema, ikatisheni imisowa, pundisheni. Mulealangwana na mu lukungu mwe ntungulushi sha mukuni. Pantu inshita yaku monawilapo naifika mwalaonaika nga ba sukusuku abainisha mwalatobaika panshi ngo mutondo. 35Abacema tabakamone kwa kubutukila, intunguluhi sha mukuni tashakapusuke. 36Umfweni ukukuuta kwa bacemi no kubila kwa ntungulushi sha mukuni pantu Yawe nalofya impanga sha mulemfwe.37Ne calo icali icamutelwlwe naconaulwa, pa mulandu wa cipyu cakwe icikali. 38Yawe nafuma mu cifulo cakwe nge nkalamo, ne calo conse cishelefye amatololo, pantu ulupanga lwabonaushi nalubakoma, pa mulandu wa cipyu cakwe icikali.

Chapter 26

1Mukutendeka kwa kuteeka kwakwa Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yosia ici cebo cafumine kuli Yawe ukutila, 2"Yawe asosa ifi iminina mu lubansa lwa nganda yandi no kusosa pa misumba yonse iyakwa Yuda abesa muku shinshimuna mu nganda yandi. Bilikisha amashiwi yonse aya na kukonkomeshe ukusosa kuli bena wishako ishwi nangu limo! 3Limbi kuti baumfwa, ukuti umuntu onse afume ku mibeele yakwe iya bubifi, elyo nkabalangulukila ukulola ku bonaushi ubo ndepanga ukuleta pali bena pa mulandu wa bubifi bwa micitile yabo.4Eico ufwile ukulanda kuli bena, 'Yawe atila ifi: Nga tamumfwile kuli ine ukuti mwendele mu mafunde yandi ayo mbikile kuli imwe- 5Nga tamumfwile ku mashiwi ya babomfi bandi na kasesema bonse ndetuma kuli imwelelo tamumfwako- 6elyo nkalenga ino nganda ukuba kwati yaku hilo; nkakula uno musumba nge citii-pu ku mulola wa nko shonse pe sonde."'7Ba shimapepo, bakasesema, na bantu bonse baumfwile Yeremia alebilisha aya mashiwi mu nganda yakwa Yawe. 8Eico Cacitike ukuti ilyo Yeremia apwisishe ukubikisha fyonse ifyo Yawe amukonkomeshe ukusosa ku bantu bonse, ba shimapepo bakasesema, na bantu bonse balimwikete no kutila, "ukufwa kwena ulefwa! 9Cinshi wasesema mwishina lyakwa Yawe no kutila ati ino nganda ikaba kwati yaku Shilo kabili uno musumba ukaba amapopa, umwabula umwikashi?" Pantu bonse abantu ba pangile ibumba baimina Yeremia mu nganda yakwa Yawe.10Elyo ba cilolo bakwa Yuda baumfwile aya mashiwi bafumine ku nganda ya mfumu no kuya ku nganda yakwa Yawe. Baikele apakwingilila pa mpongolo iipya iya nganda yakwa Yawe. 11Bashimapepo naba kasesema basosele kuli bacilolo na kubantu bonse. Batile, "naciwama pali luyu muntu ukufwa, pantu aseseme umo musumba ububi, ngefyo mumfwile pna matwi yenu! 12Eico Yeremia asosele kuli bacilolo na ku bantu bonse no kutila, "Yawe ewantuma ukusesemena ino nganda na uno musumba, ukusosa amashiwi yonse ayo mwaumfwa.13Eico nomba, wamyeni imibele yenu ne micitile yenu, no kumfwa kwishiwi lya kwa Yawe Lesa wenu pakutila akalanguluke pa bucushi ubo abilile pali imwe. 14Ine nemwine-ndolesheni!-ndi mu maboko yenu. Citeni kuli ine icisuma nangu icilungeme mumenso yenu. 15Lelo icishinka ici mufwile ukwishiba cakuti nga mwajipaya ninshi muleleta umulopa wakaele pali mwebene na pa musumba uno na pa bekashi bauko, pantu icine cine Yawe ewantuma kuli ime ukulanda aya mashiwi yonse ku matwi yenu."16Elyo bacilolo na bantu bonse na bantu bonse batile kuli bashimapepo nakuli bakasesema, "Tacili icalungama pali uyu muntu ukufwa, pantu abilila ifintu kuli ifwe mwishina lyakwa Yawe Lesa wesu." 17Elyo abaume ukufuma mubakalamba bamu calo baimine no kusosa ku cilonganino ca bantu bonse.18Batile, "Mika umwina Moresheti alesesema munshiku shakwa Hesekiya imfumu yakwa Yuda. Asosele ku bantu bone abakwa Yuda nokutila, 'Yawe wamilalo atila ifi: Sioni akaba icilime icalimwa, Yerusalemu akaba umupili wa fitantala, no lupili lwe tempele lukaba umusansama wa fimuti.' 19Bushe Hesekiya imfumu yakwa Yuda na ba Yuda bonse balimwipeye? Bushe tatinine Yawe no kubwesha icinso cakwa Yawe pakuti Yawe abalangulukile palwa bonaushi ubo abilile pali bena? Bushe ifwe tubifye imyeo yesu ku bubi ubukalamba ifi?"20Nombaline kwali umuntu naumbi uwa seseme mwishina lyakwa Yawe- Uyriya umwana mwaume wakwa Shemaya uwaku Kiriati Yearimu- Kabili asesemene uno musumba ne calo cino, ukusuntinka na mashiwi yonse ayakwa Yeremia. 21Lelo ilyo imfumu Yehoyakimu na bashilika bonse na bacilolo baumfwile ishiwi lyakwe, elyo imfumu ya pangile uku mwipaya, lelo Uriya alyumfwile kabili alitiinine eico abutukile no kuya ku Egupto.22Elyo imfumu Yehoyakimu yatumine abantu ukuya ku Egupti-Elinatani umwana mwaume wakea Akibore na baume bambi ukuya mu Egupti mukufwaya Uriya. 23Basendele Uriya ukumufumya mu Egupto no kumuleta ku mfumu Yehoyakimu. Elyo Yehoyakimu amwipeye ku lupanga no kutuma icitumbi cakwe ku nshinshi sha bantu bambi. 24Lelo ukuboko kwakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani kwali na Yeremia, eico tapelwe mu maboko ya bantu ku kwipaiwa.

Chapter 27

1Mukutendeka kwabuteko bwakwa sidekia umwana mwaume wakwa yoshia, imfumu yakwa yuda, ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe. 2Ifi efyo yawe alandile kuli nebo ati '' Ilipangile inshinga ne koli lyabe ubike napa makoshi obe. 3Elo ufitume ukuya ku mfumu yaku Edomu, imfumu yaku Moabu, nemfumu yabautu bakwa Amone imfumu yaku Turi, naku mfumu yaku Sidone. Utumine muminwe yankombe sha shamfumu abo abaisa ku yerusalemu kuli sidekia imfumu yakwa yuda. 4Ubapele fipope fyapali bashikulwibo no kweba ati yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alande fi: Ifi elyo mufwile ukulanda kuli bashikulwinwe,5"Nebo nalipangile icalo kumaka ayengi kabili kukuboko kwandi ukwakusumbulwa. kabili nali pangile abantu ne nama pa calo, no kupela kuli uyo onse uwa kulungama mu menso yandi. 6Kashi nomba, nebo nemwine nkopela ifi fyonse fyalo mukuboko kwakwa Nebukadnesari, imfumu ya ku Babele, umubomfi wandi. Kabili nkapela fyonse ifyamweo ifya mumpanga kukuleku mubombela. 7Kanshi inko shonse shikale kumubombela, umwana wakwe umwaume, no mwishikulu wakwe umwaume mpaka ikafike inshita ya calo ici. Elo inko ishingi ne shamfumu ishikata shikamucimfya.8Efyo inko na mabufumu abata kabombele Nebukadnesari imfumu yaku babele, nabatakabike umukoshi: wabo mwi samba lyekoli lya mfumu yaku babele nkakanda ulo luko ku lupanga, kucipowe kabili nakucikuko - ifi efyo yawe alanda mpaka fye nkaconaule kukutako kwakwe.9Eco kanshi mwiumfwa kuli bakasesema benu, bakabuka benu, bakalota benu, nabakapendula noku myeba ati, ' Mwilekubombela imfumu yaku babele.' 10Pantu bakomisesemena ifya bufi ukweba ati bamileke muye ukutali ukufuma mufyalo fyenu, pantu nkamitwala ukutali, kabili mukafwa. 11Lelo uluko ulo ulukabika umukoshi waluko mwisamba lyekoli lyamfumu yaku babele no kuibombela, nkalusuminisha ukutusha mucalo ca luko - ifi efyo yawe alanda - kabili bkalekulima mo nokukulamo imishi yabo.''12Efyo nalandile kuli sidekia imfumu yakwa yuda nokumweba aya mashiwi. '' Bikeni imikoshi yenu mwisamba lyekoli lya mfumu yaku babele noku nokuibombela na bantu baiko kabili mukaba no mweo. 13Nindo mwingafwila - mwebo na bantu benu ku lupanga, icipowe nakucikuko,, fyekefyo nalandile palwa nko shikana ukubombela imfumu yaku babele?14Mwiumfwa ku mashiwi yaku bakasesema abalanda kuli mwebo no kumyeba ati, Mwibombela imfumu yaku babele; pantu bakomisesemena ifyabufi. 15Pantu nebo ntabatumapo - ifi efyo yawe alanda pantu bakosesema ifyabufi mwishina lyandi pakweba ati mitamfye nokuya kukuloba, bonse mwebo nabakasesema benu abakasesema kuli mwebo.''16Nalibilishe fi kuli bashimapepo nku bantu bonse nokweba ati, '' Yawe alanda ati: Mwiumfwa ku mashiwi yakubakasesema benu abasesema kuli mwebo no kweba ati, ' Boneni: ifi ifya mung'anda yakwa yawe nomba bakofibwesha ukufuma ku babele: Bakasesema ifyabufi kuli mwebo. 17Mwikutikako kuli bena, mufwile fye mubombele imfumu yaku babele nokuba nomweo. Nindo uyu musumba ungasangukile cibolya? 18Ngacakweba ati niba kasesema, kabili naline nge cebo cakwa yawe calisa kuli bena, lekeni bapapate kuli yawe wa milalo ukutatuma ku babelele ifipe ifishele mu ng'anda yakwe, ing'anda yamfumu yabena yuda na yerusalemu.19Yawe wa milalo alandefi palwa ncheshi, icisali icikulu icaishibwa ati '' ichishiba'' nesamba lyaciko nefipe fimbi ifyashala muli uyumusumba. 20Ifipe ifyo Nebukadnesari imfumu yaku babele atasendele ulo atwele yekonia umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda muli bunkole ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele pamo fye nabonse bashi mucindikwa bakwa yuda na yerusalemu.21Yawe wa milalo, Lesa waka isreali, alandefi palwa tipe filya fyashala mung'anda yakwa yawe, ing'anda yamfumu yakwa yuda na yerusalemu, 22ifikaletwa ku babele, kabili fikekala kulya kwine mpakano bushiku napinga ukufishila uku ekulanda kwa kwa yawe elo nkafininika no fufibwesesha kuli cino cifulo.''

Chapter 28

1Cena cacitikile muli ulya mwaka, mukutendeka kwa kuteka kwa kwa Sedekia imfumu yaku Yuda, mu mwaka walenga ine kabili mu mwenshi walenga isano. Hanania. umwana mwaume wa kwa Assuri kasesema, uyo wafumine ku Gibeoni, alilandile kuli nebo mu ng'anda ya kwa Yawe pa menso yabashimapepo na bonse abantu. Ena alyebele ati, 2Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndikonfawile ikoli ilyabika nemfumu ya ku Babele3Mu myaka fye ibili nebo nkabwesesha kuli ici calo fyonse ifipe ifya mu ng'anda ya kwa Yawe ifyo Nebukadinesa imfumu ya mu Babele yasendele ukufuma kuli ici calo nokufitwala ku Babele. 4Nolu nebo nlabwesesha kuli ici calo Yehoyakin umwana mwaume wa kwa Yehoyakimu imfumu ya mu Yuda kabili na bonse bankole aba mu Yuda aba abatuminwe ku Babele- uku ekulanda kwa kwa Yawe- ico nebo nkakotaula ikoli lya mfumu ya ku Babele''.5Eco Yeremia kasesema alilandile kuli Hanania kasesema pa menso ya bashimapepo na bonse abantu abo abaiminine mu ng'anda ya kwa Yawe. 6Yeremia kasesema alyebele ati, '' lekeni Yawe acite ici! lekine Yawe asuminishe amashiwi ayo webo waseseme kabili nokubwesha kuli ici calo ifipe fya mu ng'anda ya kwa Yawe na bonse bankole ukufuma ku Babele. 7Acikaba ifi, umfwa ku cebo ico nebo nkobisha mukumfwa kobe na mukumfwa kwa bantu bobe bonse.8Bakasesema abaliko abatangilile webo na nebo ukufuma kukale nabo baliseseme pa nko ishingi na pa misumba iikalamba, palwa bulwi, icipowe, kbili necikuko. 9Eco kasesema uyo uwasesema kuti kukaba umutende- umfwa icebo cakwe cafikilishiwa, ndu akeshibikwa ukweba ati ena cine fye nikasesema uwatumwa na Yawe.10Lelo Hanania kasesema alibulile ikoli ukufuma pamukoshi wa kwa Yeremia kasesema kabili ali ukontawile. 11nolu Hanania alilandile pa menso ya bamtu bonse nokweba ati '';Yawe alyebele ifi : Muli uyuwine musango, mu myaka fye ibili nebo nkapitaula ukufuma pamukoshi wacila luko ikoli ilyabikilwepo na Nebukadinesa imfumu ya Babele'' Nolu Yeremia kasesema alile uko alikuya.12Panuma Hanania kasesema aputtauwile ikoli ukufuma pa mukoshi wa kwa Yeremia kasesema, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ukweba ati, 13''kabuye kalande kuli Hanania kabili nokweba ati , ''Yawe alyebele ifi: Webo uliputawile ikoli lya lubao, lelo nebo nkopanga ikoli lya cela. 14Ico Yaew wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndibikile ikoli lya cela pa mukoshi wa shonse ishi inko kukubombela Nebukatinesa imfumu ya ku Babele, kabili shena shikalekumubombela kabili nebo ndimupele nama shampanga mumapanga ukulekushitungulula''.15Necakonkelepo Yeremia kasesema alyebele kuli Hanania kasesema ati, ''kutika we Hanania Yawe tatumine webo, lelo webo wemwinw ulilengele aba bantu ukusumina mubufi. 16Eco Yawe alyebele ifi: mona, nebo ndipakutamfya webo ukufuma pa calo. Webo ukafwa uno mwaka, pantu webo walshimike ukusangukila yawe'' 17Mu mwenshi walenga cinelubali uwa muli ulya wine mwaka, Hanania kasesema alifwile.

Chapter 29

1Ifi efyebo ifyali mu mufungilo uwo kasesema yeremia atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya kubakalamba abashele pakati kaba muli bunkole natuli bashi mapepo, bakasesema na bonse abantu abo nebukadnesari asendele ukufuma ku yerusalemu ukubatwala ku babele. 2ifi fyali panuma yehoakini imfumu, nyina mfumu, nabafilolo, intungulushi shamu yuda namu yerusalemu, bakabasa naba kafula balibatumine kumbi ukufuma ku yerusalemu. 3Uyu mufungilo walituminwe ukupitila mukuboko kwa kwa Elasa umwana mwaume wakwa shafani na Gemaria mwana mwaume wakwa Hilukia uwo sidekia, imfumu yaku yuda , atumine kuli nebuKadnesari imfumu yaku babele.4Umufungilo walandilefi, '' Yawe wamilalo, Lesa wakwa isreali alandefi kuli bonse aba muli bunkole abo abonalengele ukubembutushi ukufuma mu yerusalemu ukuya ku Babele, 5Kuleni amayanda nokwikalamo, limeni amabala nokulye fitwalo.6Upeni abakashi no kufyala abana baume nabana abanakashi. Elo mubulile abana benu abaume abakashi, mupele nabana benu abanakashi ku baume, lekeni bafyale abana baume na bana abanakashi musonde uko mwicepa iyoo. Ifwaileni umutende mu musumba umo namilengele ukubutukila, 7Mupapate pamo nandibo kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba umutende namwe mukaba mu mutende8Pantu yawe wamilalo, lesa wakwa isreali alandefi, wileka bakasesema abo abali mukati kenu naba kabuka bamibepe, kabili mwikutika kufiloto ifyo ifyo mwebene mukokwata. 9Pantu bakosesemana ubufi mwishina lyandi. nebo nshabatumapo uku ekulanda kwakwa yawe;10Pantu yawe alandilefi, Ulo babele akateka imyaka amakumi cine lubali, nkamyafwa kabili nkafikilisha icebo candi icabune ica kumibwesesha kuli ici cifulo. 11Pantu nebo nemwine nalishiba amapange aybune ayo namikwatila uku ekulanda kwakwa yawe - amapange aya mutende teyabubifi iyo, ayakumipela icilayo ne cilollelo.12Elo mukankuta, nokupepa kuli nebo, katili nandi nkamyumfwa. 13Pantu mukamfwaya nokunsanga, pantu mukamfwaya ne mitima yenu yonse. 14Elo mukansanga mwebo uku ekulanda kwa kwa yawe kabili nkapilibula bunkole bwenu; Nkamilonganika ukufuma monse munko namufufulo umo nami salanganishishe uku ekulanda kwa yawe pantu nkamibwesesha kucifulo uko namilengele ukubutukila.15Apo mwaebele ati yawe walitwimishe bakasesema mu babele. 16Yawe alandifi kumfumu iyaikla pa cipuna cabufumu cakwa Dabidi nakubantu bonse abekala muli ulya musumba, bawenu abataile nenu muli bunkole. 17Yawe wa milalo alandefi, Boneni, ndi mupepi no kutuma ulupanga icipowe no balwele pali bena. pantu nkabalenga ukuba kwati mikunyu iyakubola icakweba ati tekuti yalikwe.18Elo nkabakonka panuma no lupanga, icipowe necikuko no kubalenga ukumoneka icakutufumya kuli yonse amabufumu yapacalo kukuta icakulapishiwa, ica makankamike, kabili icakuitomonta, kabili cintu icakulenga insoni mukati kanko shonse umo naba salanganishishe. 19Ici nico tabaumfwile ku cebo candi - ifi efyalanda yawe - ati nalitumine kuli bena ukupitila mubabomfi bandi bakasesema. Nalitatumine imiku ne miku, lelo tamwali kubomfwila - ifi efyo yawe alanda;20Eco kanshi mwebo bene kutikeni kwi shiwi lyakwa yawe, mwensse mwebo mwembutushi mwebo atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele, 21Yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alandefi pali Ahabu umwana mwaume wakwa Kolaya na sidekia umwana mwaume wakwa Maaseya, uumisesemena ifyabufi mwishina lyandi: Bona, ndimupepi nokubabika mukuboko kwa kwa Nebukadnesari imfumu yaku babele. Akabepaila mumenso yenu.22Elo icitipu cikalandwa pali bonse aba bunkole bakwa yuda mu babele. Icitipu cikalanda ati: lekeni yawe amilenge ukuba kwati ni sidekia na Ahabu, uwo imfumu yaku babele aocele mumulilo. 23Ifi fikacitika pamulandu wafintu fyansoni ifyo bacitile mu isreali ulo bacitile ubucende nabakashi baba nabo no kulanda amashiwi yabufi mwishina lyandi ifintu ifyo nebo ntabakambishe ukulanda. Pantu ninebo uwashiba; Nine kamboni - uku ekulanda kwakwa yawe.''24Palwa kwa shemaya umwina Nehelamu, alanda ati: '' 25yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, alandefi: Pantu walitumine amakalata mwishina lyobe ku bantu bonse mu yerusalemu, kuli sephania umwana mwaume wakwa Maaseya shimapepo, nakuli bonse bashimapepo, nokweba ati, '' 26Yawe alikupanga bushimapepo mwipunda lyakwa yehoyanda shimapepo, kukweba ati webo ube kangalila wa ng'anda yakwa yawe. Niwebo intungulushi pali bonse abo abalopena nokucita bukasesema. ubabike mumakoli namu minyalalo.27Kanshi nomba, nindo utakalipile yeremia waku Anatote uitunga umwine ukuba kasesema ukupinkana nabe? 28Pantu alitutumine ku babele ati, Pakapita inshita iitali. kuleni amayanda nokwikalamo, byaleni namumabala no kulya ifisabo fyafiko.'' 29Sefania shimapepo alibelengele iyi nkaleta mumatwi yakwa yeremia shimapepo.30Icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia, ukweba ati, 31''Tume cebo kuli bonse imbutushi nokweba ati, yawe alandefi palwakwa shemiya umwina Nehelamu: pantu shemiya aliseseme kuli webo ulo nebo nemwine ntamutumine, akulenga ukusumina ifya bufi. 32Eco yawe alandefi: Bona, ndimupepi nokukanda shemiya umwina Nehelamu naba mubufyashi bwakwe. takakwate umuntu uwakwkala mukati ka aba bantu. Takaboneko ifyabune ifyo nkacitila abantu bandi - uku ekulanda kwa kwa yawe pantu alibilishe ukutalamina yawe.''

Chapter 30

1Icebo icaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe aciti, 2"Efyo Yawe Lesa wakwa Israeli, asosa, 'lemba mwi buku fyonse ifyebo ifyo nsosele kuli iwe. 3Pantu mona inshiku shileisa -ici cisemo ca kwa Yawe-ilyo nkabwesha bunkole abantu bandi, Israeli na Yuda. Ine, Yawe, ninsosa. Pantu nkaba bwesesha ku mpanga iyo napele ifikolwe fyabo kabili bakaikwate."'4Ifi efyebo ifyo Yawe asosele ukulola kuli Israeli na Yuda, 5"Pantu Yawe asosa ifi, "nafumya ishiwi lya wa kutufumya kabili te lya mutende.6Ipusha noku mona nga cakuti umwaume kuti afyala umwana. Cinshi musena onse umwana umulumendo ekatila mu mu sana amaboko yakwe kwati ni na mayo alepapa umwana? Cinshi ico bonse ifinso fyabo fibele ifya butuluka? 7Iye! Pantu bukalamba bulya bushiku, tapali ubwaba ngo ubu. Ikaba no nshita ya kumanama iya kwa Yakobo, lelo ali kupusushiwamo.8Pantu ikaba muli bulya bushiku-cisemo cakwa Yawe wa milalo-ukuti nkafuna inkoli mu mukoshi obe, kabili nkaputaula iminyololo yobe, eico abena fyalo tabali no kukubika mu busha. 9Lelo bali nokushinshimuna Yawe Lesa wabo noku bombela Dabidi imfumu yabo, uyo nka lenga imfumu pali bena.10Eico iwe, we mubomfi wandi Yakobo, wikwata umwenso-cisemo cakwa Yawe-kabili wi tutuma, Israeli. Pantu mona, ndipa kukwesha ukukufumya ukutali, no bufyashi bobe ukufuma mu calo ca bunkole. Yakobo uwa cingililwa, takwakabe kabili ica kubatutumya. 11Pantu ndi naiwe-cisemo cakwa Yawe-uku misunga. Elyo ndi nokuleta ukupwilishisha ku fyalo fyonse uko na misalanganishishe. Lelo nde shininkisha nshakalete ukupwishisha impela kuli iwe, nangu ukulimuna ukuyene nsha kakuleke ukwabula ukukandwa.'12Pantu Yawe, asosa ifi, ukucenwa kobe takwaka pole; icilonda cobe calilwala. 13Takuli nangu umo uwakukupapatial umulandu obe; kuli iwe takuli iucilonda cobe ukupola.14Bonse abatemwikwa bobe balikulaba. Tabali naku kufwaya, pantu nalikucena ne cilonda ca mulwani noku salapula kwa kwa shikulu wakwe umunkalwe pa mulandu wa mampulu yobe ayengi ne membu shobe ishabipa. 15Cinshi witila uku kwakwa pa ku cenwa kobe? Uku kalipwa kobe tekwa kupola. Pantu amampulu yobe yengi, imembu shobe ishabipa nincita ifi fintu kuli iwe.16Eico uuli onse ukulya akaliwa, kabili bonse abalwani bakaya muli bunkole. pantu bonse aba kwibile bakebilwa, kabili ndo nokulenga bonse pali abo abakakonaula ukonaulwa. 17Pantu nkaleta ubundapishi pali iwe, ndi nokuposha ifilonda fyobe-cisemo cakwa Yawe-nali no kucita ifi pantu baku kwita iwe; waitwa uwatamfiwa. Takuli uwa ku sakamana pali Sione."18Yawe asosa ifi, "mona ndipa kubwesha ishuko na ma hema yakwa Yakobo nokukwata inkumbu muma yanda yakwe. Elyo umusumba uka kulwa pa fitantala., amakule ya kabapo na kabili apo yali. 19Elyo ulwimbo lwa kulumbanya ne ciunda ca kusekasea likafuma kuli bena, pantu nkabafusha no kubaefya; nkanacindika eico tabakasaluke.20Elyo abantu babo bakaba ifyo bali akale, kabili ulukuta lwabo lukakulwa pa cinso candi iilyo nkakanda abo bonse abaleba fyenenkesha nomba. 21Intungulushi yabo ikafuma muli bena. Ikaba pami ukufuma mukati kabo ilyo nkamupalamika kabili ilyo akapalama kuli ine. Nga nshi citile ifi, ninani uwinhesa kuipalamina kuli ine?-cisemo cakwa Yawe. 22Elyo mu kaba abantu bandi na ine nkaba Lesa wenu.23Mona, inkuka yakwa Yawe, icipyu cakwe nacifuma, ninkuka yakutwalilila ikala shunda pa mitwe ya bantu ababifi. 24Icipyu cakwa Yawe tacabwele mpaka cikabombe ico acitumina kabili nokucileka ukufisha amapange ya mumutima wakwe. Mu nshita shakulekelesha, uli noku cumfwikisha."

Chapter 31

1"Panshita ilya-cisemo cakwa Yawe-nkaba Lesa wa mikowa yonse iyakwa Israeli, nabo bakaba abantu bandi." 2Yawe asosa ifi, "abantu aba pusuka ku lupanga ba sanga ububile mu matololo; Neli no kufuma ukuya pela ukutusha kuli Israeli." 3Yawe amoneke kuli ine kunuma nokutila, "nalikutemwa, Israeli, Ukutemwa kwa muyayaya. Eico ninkwata kuli ine mwine ku cipangano ca cishinka.4Nkakukula na kabili nobe ukakulwa, we uushaupwa naisungu Israeli. Ukabwekeshapo ukusama no kuya ulecinda ukucinda kwa nsansa. 5Ukalima amabala ya myangashi na kabili pa mpili sha Samaria; ba shibulimu bakalima no kubomfa ifisabo mu musango uusuma. 6Pantu ubushiku buleisa ilyo ba malonda mumpili sha kwa Efraimu ba kabilikisha imeni, katuleya ku Sioni kuli Yawe Lesa wesu."7Pantu Yawe asosa ifi, pundeni mu nsansa kuli Yakobo! Pundeni muku sansamuka kumukalamba wa ba tuba fyalo! Lekeni amalumbo yomfwike. Mutile, 'Yawe na pususha abantu bakwe abashalapo bakwa Israeli.'8Moneni ndi pakubaleta ukufuma kufyalo ifya bela kumulu nkabalonganika ukufuma ku ncende isha kulisha pe sonde. Impofu na balema bakaba muli bena; bana mayo aba mafumi nabo abali mu pepi ukufyala bali kuba nabo. ulukuta uluka lamba luli nokubwelela kuno. 9Ba kesa balelila; Nkaba tungulula ilyo balecita ukupapata kwabo. Bkabensha ubulendo bwa mu tumilonga twa menshi mu musebo watambalala. Tabakaipunune, pantu nkaba wishi wakwa Israeli, elo Efraimu akaba ibeli lyandi."10"'umfweni ku cebo ca kwa Yawe, mwe nko. Bilisheni ku fishi fya kutali. Mwe nko mufwile ukusosa, 'uyo uwa salangenye Israeli alemukolonganiak noku musunga fintu kacena asunga impanga shakwe. 11Pantu Yawe na lubula Yakobo noku mupokolola ukufuma mu minwe iyakosa iyali ukucila ena.12Elyo ba kesa nokusekelela pa mulu wa Sioni ifinso fyabo fikabeka pamulandu wabu suma bwakwa Yawe, pamulandu wangano no mwangashi uupya, na mafuta na bana bamu mukuni na mu maombe. Ubwikalo bwabo bukaba nge bala ilya tapililwa amenshi, kabili taba katale abomfwa ubulanda.13Kabili abakashana abashaupwapo bana cisungu bakasekelela noku cinda, na baice na baume aba kalamba ba kaba pamo. Pantu nkapilibula ukulosha kwabo mukusekelela. Nkaba kwatila inkumbu elyo no kubalenga ukusansamuka ilyo balingilwe ukuba no bulanda. 14Kabili nkekusha ubumi bwa ba shimapepo muku bufusha. Abantu bandi ba kesulamo abenhe palwabo ubusuma bwandi-cisemo cakwa Yawe."15Yawe asosa ifi; "ishiwi na lyumfwika mu Rama ukulosha nokulila kwa bulanda. Ni Rakele alelila pa bana bakwe. Alekana ukutalalikwa pali bena, pantu ubumi bwabo na bupwa."16Yawe asosa ifi, "ikata ishiwi lyobe mu kulila na menso yobe ku filamba; eko cili icilambu ca ncito yobe-cisemo cakwa Yawe- Abana bobe bali nokubwela mu calo camulwani. 17Kabili kuli isubilo kuntanshi yobe-cisemo cakwa Yawe-aba mubufyashi bobe bali nokubwelelamo mukati ka mipaka yabo."18"Icishinka ni ngumfwa ubulanda bwakwa Efraimu, 'mwandimuna, elyo naine ni ndimunwa ukulimuna kwati ciponti ca ngombe icisha sambilishiwa. Mbwesheni nanine ndebweshiwa, pantu imwe muli Yawe Lesa wandi. 19Pantu panuam yakubwela kuli imwe, nalilangulwike; pa numba yakulengwa ukwishiba, naumine petanta lyandi. Nalyumfwa insoni kabili nalisebene, pantu na fyelwe uwa sekwa ukufuma ku bulumendo bwandi. 20Bushe Efraimu umwana wandi uwa temwikwa? Bushe temu temwikwa wandi, umwana umwaume mfulukisha? Pantu ilyo lyonse nalanda pali ena, nda mwibukisha mukutemwa kwa mano yandi. Muli iyi nshila umutima wandi ula mufuluka. Ndo nokukwata inkumbu pali ena mu cishinka fye-cisemo ca kwa Yawe.21Ibikile ifilangililo ifya pa musebo. Itekele ifishibilo. Bika amatontokanyo yobe mu nshila iisuma, inshila umo ungapita. Bwelako, we mwanakashi uushaupwapo Israeli! Bwelela ku misumba yobe. 22Ukatabataba ukufika lilali, we mwana mwanakashi uwabula icishinka? Pantu Yawe alelenga ifintu ifipya pano isonde-umwanakshi ashinguluka umwaume wakosa.23Yawe wamilalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi, "ilyo nabwesesha abanu ku calo cabo, bakasosa ifi mu calo cakwa Yuda ne misumba yaciko, 'Lesa akupale, we ncende yabulungana umo ekala, we lupili lwa mu Shilo.' 24Pantu Yuda na yonse imisumba yauko ili no kwikala kulya pamo; nga fintu abalimi elyo nabalya abekala ne mikuni. 25Pantu nkalenga bonse abapomponteka ukunbwa elyo nkekusha nabo ababonsa. 26Panuma ya ici nali shibwike, elyo no kulanguluka ukuila ukulala kwandi kwali ukusuma.27"Moneni, insiku shileisa-cisemo cakwa Yawe-Ilyo nkatandala ama yanda yakwa Israeli na Yuda ne mbuo shabantu ne mbuto sha nama. 28Munshita ya kunuma nabalekale mukulolela pa kubanukula na pa kubalepula ukufiak panshi, ukumona, ukubongolola, ukubaletela ububi. Lelo munshiku shileisa, nkalinda pali bena pakubakula no kubalimba-cisemo cakwa Yawe.29Munshiku shilya takwakabe onse uukasosa icili conse, bashibo balilile imyangashi iya sasa, lelo ameno yabana ya wela.' 30Pantu umuntu onse akafwila pa mampulu yakwe; uyo onse umwangashi uwa sasa, ameno yakwe yakowela.31Moneni, inshiku shileisa -icisemo cakwa Yawe -ilyo nkapampamika icipingo cipya na ba nganda yakwa Israeli na ba nganda yakwa Yuda. 32Tacakabe kwati icipangano ico napampamikile na bashibo mu nshiku ilyo na basendele pamaboko ku kubaleta ukufuma mu calo ca Egupto, pantu bali tobele icipangano candi, nangula nali umulume wabo -cisemo cakwa Yawe.33Ici ecipangano nde pangana na ba nganda yakwa Israeli panuma yanshiku shine-cisemo cakwa Yawe. Nkabika amalango yandi muli bena kabili nkalemba mu mitima yabo, pantu nkaba Lesa wabo nabo bakaba abantu bandi. 34Kabili cila muntu takasambilishe umwina mupalamano wakwe, nangu umuntu ukusambilisha munyina no kutila, 'ishiba Yawe!' Pantu bonse bakanjishiba ukufuam pa banono ukufika napa bakalamba-cisemo cakwa Yawe-pantu nkabalekelela amampulu yabo kabili nshakebukishe ukwita imembu shabo mu matontonkanyo yandi."35Yawe asosa ifi, ni ena uulenga akasuba ukubalika mu nshita ya kasuba no kulenga umwenshi ne ntanda ukubalika mu nshita ya byshiku. Ni ena eulenga bemba ukula ensha amenshi ukutila amabimbi yakwe ukupoma-Yawe wa milalo eshina lyakwe. 36Kanofye ifya fipope fya fumapo pa cinso candi-cisemo cakwa Yawe-elyo ubufyashi bwakwa Israeli bukaleka umupwilapo ukuba uluko ukufuma pa cinso candi."37Yawe asosa ifi, "kanofye imyulu ya mumulu yaba iya pimwa, kabili kanofye umufola wa pesonde panshi wa sangwa, pa kutila nsule ubufyashi bwa kwa Israeli panu ni pali ifyo fyonse bacita icisemo cakwa Yawe."38Moneni, inshiku shileisa-cisemo cakwa Yawe-Ilyo umusumba ukakulilwa ine cipya cipya; ukufuma pa lupungu lwakwa Hananele ukufiak ku cifutu ca mpongolo. 39Kabili umwando wa kupiminako ukafuam nakabili ukuya intanshi kulupili lwa Garebu kabili ukwalukila no ku shinguluka Goa. 40Kabili na mummupokapoka yafitimbi ne ya mito, ya mafuta yafilime ukuya ku mupokapoka wa Kidrone ukufika na ku cifutu ca mpongolo yaba kabalwe lubali lwakukabanga, cikaba ca mushilo kuli Yawe. Umusumba tawakanukulwe nangu ukubongololwa kabili, umuyayaya."

Chapter 32

1Ico ecebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mumwaka wa lenga ikumi kuli Sedekia imfumu ya kwa Yuda, mu mwaka walenga ikumi limo na cine konse konse kuli Nebukadinesari. 2Pali kalya kashita, umulalo wa mfumu yaku Babiloni balesansa Yerusalemu, na Yeremia kasesema ali uwa kakwa mu cifungo ca mulubansa lwa nganda yakwa Kalinda wa mfumu yakwa Yuda.3Sedekia imfumu yakwa Yuda talimukakile no kutila, "cinshi usesemena no kutila, 'Yawe asosa ifi; moneni nkapela uyu musumba mu minwe ya mfumu ya ku Babiloni, nao akaupoka. 4Sedekia imfumu yakwa Yuda tali na kubutuka ukufuma mu minwe ya bena Kaldi, pantu icishinka ali no kupelwa mu minwe ya mfumu ya ku Babiloni. Akanwa kakwe ka kososa ku kanwa ka mfumu, amenso yakwe ya kamonana namenso ya mfumu. 5Akasenda Sedekia uku mutwala ku Babele, elyo ali no kwikala kulya mpaka nkamulimune-cisemo cakwa Yawe. Nangu walwisha abena Kaldi, ta mwakacite kantu?"6Yeremia atile, "icebo cakwa Yawe caishile kuli ine, ukutila, 7'moneni Hanamele umwana mwaume wakwa Shalumu na kalume aleisa kuli iwe." Ishitile icilime candi ico mu Anatoti, pantu insambu shakushita shili kuli iwe.""8Kabili, nga fintu Yawe asosele, Hananele, umwana mwaume wakwa yama, aishile kuli ine mulubansa lwa nganda yakwa Kalinda, no kutila kuli ine, "shita icilime candi icili muli Anatole mu mpanga yakwa Benjamini, pantu amaka yakupyaninina yobe, ne nsambu sha kushita impongolo shili kuli iwe. Ishitile we mwine." Elyo naishibe ukutila ici cao cebo cakwa Yawe. 9Eico nalishitile icilime icali muli Anatote ukufuma kuli Hananele, umwana mwaume wakwa yama, elyo na pimine na silvere wakwe, ikumi limo lna cine lubali wa ma shekele mu kufina.10Elyo nalembele muli kalata no kwisalapo, kabili nalikwata bakamboni abakushininkisha. Elyo na lipima Silfere pa ca kupiminapo. 11Icakonkelepo nasendele kalata uwa isalwapo, ukukonka ukukukonkomesha ne fipope, elyo nakalata uwabula ukwisalapo. 12Napele kalata uwaisalwapo kuli Baruti umwana mwaume wa kwa Neria, umwana mwaume wakwa Maseya pa menso yakwa Hananele, umwana mwaume wakwa yama, elyo naba kambonipo abalembelepo pali kalata iyaisalwapo, kabili pa menso ya bonse aba Yuda abaikjele mulubansa lwakwa kalinda.13Eico napele ukukonkomesha kuli Baruti pa menso yabo. Natile, 14"Yawe wamilalo, Lesa wakwa Israeli , asosa ifi: 'senda kalata nafyonse na kalata wa kushitilapo uwa isalwapo no ushaisalwapo namapepala ya kushitilapo noku yabika mu nyambi iya ku bumba pa kutila yakekale inshita iitali. 15Pantu Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi, ama nganda, ifilime, elo namabala ya myangashi yali nokushitwa nakabili muno mpanga."16Panuma napele kalata wa kushitilapo kuli Baruti umwana mwaume wakwa Neria, napepele kuli Yawe nokutila, 17"Iye shikulu Yawe! Moneni! Iwe weka wa pangile imyulu na pano isonde ku bukulu bwa maka yobe nakukuboko kobe ukwatumpuka. Takuli ico sosa ica kosa kuli iwe ukucita. 18Uulanga ukutemwa kwa kutwalilila kuba makana na kabili mulandwila ama mpulu yaba hshibo pafifuba fya bana babo abakakonkapo.19Imwe muli ba kulu kabili Lesa wa maka yonse; Yawe wamilalo eshina lyenu. Imwe muli bakulu mu mano kabili uwa maka mu kucita pantu amenso yenu ya lamona monse munshila sha bantu, ukupela cila muntu umwabela imibele yakwe kabili ukupela ififuma mu micitile yakwe. 20Mwa citile ifilangililo kabili ne fipesha mano mu mpanga ya bena Egupto. Ukufika ku bushiku buno muno Israeli kabili muli bonse abantunse, mwalipangile ishina lyenu ukwishibikwa. 21Pantu Mwaletele abantu benu Israeli ukubafumya mu calo cabena Egupto nefilangililo ne fipesha mano, ku kuboko kwaluma, kabili kukuboko kwa sumbulwa, kabili na kufya kutinya ifikulu.22Elyo mwabapele cino calo -ico mwalapile ku fikolwe fyabo ukubapela-Icalo ici fumfumuna ukukaka no buci. 23Eico balingilemo noku ci pyaninina na fyonse ifya limo. Lelo tabanakile kwi shiwi lyobe nangu ukwikala mu cumfwila ku malango yobe. Kabili tapali ico bacitile pafyo wabakonkomeshe bena ukucita, eico waletele ububi bonse ubu pali bena.24Moneni! naba mpanga icibumba ca maloba ukushinguluka umusumba ukuupoka. Pantu pamulandu walupanga, icipowe, nefinkunka umusumba wali pelwa mu minwe ya bena Kaldi abalelwisha bena. Pantu ifyo wa sosa ukuti fikacitika filecitika, kabili moneni imwe mulemona. 25Kabili imwe mwebene mwatile kuli ine, "Ishitile icilime na silfere noku kwata inte ishakushininkisha nangu cingaba ifyo uyu musumba naupelwa mu minwe yabena Kaldi."26Icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia, ukutila, 27"moneni! Nine Yawe, Lesa wa bantu bonse. Bushe kuliko ica kosa kuli ine ukucita. 28Elyo Yawe asosa ifi, 'moneni ndi nokupela umusumba uyu muminwe ya bena Kaldi na Nebukadinesa imfumu ya ku Babiloni. Akaupoka29Abena Kaldi abalelwisha uyu musumba bakesa no kubika umulilo pali uyu musumba no kuoca, capamo na mayanda pa mitenge umo abantu ba shinshimwine Baali no kwitila imitulo ya ca kunwa ku milungu imbi paku nkalifya. 30Pantu abantu bakwa Israeli na Yuda mu kushininkisha baba abantu abalecita ifya bubi ku menso yandi ukufuma ku bulumndo bwabo. Abantu bakwa Israeli balinkalifya mu cishinka ne ficitwa fya mu minwe yabo-cisemo cakwa Yawe.31Yawe asosa ifi, uyu musumba waba wakukalifya icipyu candi no kufula pa kashita fyea wa kulilwemo. Cacitike ukufuma lilwa line ukufika na pabushiku bwalelo. Ndo no kufumyamo mu cinso candi. 32Pa mulandu wa bubi bonse abantu bakwa Israeli na Yuda, pa fintu bacita kuli ine pa ku nkalifya-bena ne mfumu shabo, ba cilolo, bashimapepo, bakasesema na bonse abantu abali mu Yuda na bekashi bamu Yerusalemu.33Balosha inuma shabo kuli ine ici lingile ifinso fyabo, nelyo na celela ukubasambilisha. Nalyesha uku basambilisha lelo takwali nangu umo ukumfwa pakutia bapokelele ukulungikwa. 34Kabili babika ifilubi fya muselu mu nganda iyo iya inikwapo ishina lyandi, ukulisusa. 35Bakulile ifikulwa ifya pamuntu ifya kubikamo Baali mu mukonko wa Benhinoni ukutila balebikamo abana babo abaume nabana babo abanakashi mu mulilo kuli Moleke. Pantu msha bakonkomeshe. Tacali mumano yandi ukutila bacite ici ica muselu ico ica kulenga Yuda ukubembuka.'36Eico nomab pali ici, ine, Yawe, Lesa wakwa Israeli, nasosa ici ku musumba, umusumba uyo musosa ukuti, 'wapelwa mu minwe ya mfumu ya ku Babiloni ku lupanga, ku cipowe, naku cikuku.' 37Moneni, nkabalonganika ukubafumya konse ku calo uko naba twele ku mulandu wa bukali bwani ne cifukushi elyo necipyu icikalamba. Nkababwesha kuli cino cifulo noku balenga ukwikala aba cingililwa.38Kabili bakaba abantu bandi, na ine nkaba Lesa wabo. 39Nkabapela umutima umo ne nshila imo iya kuncindikilamo cila bushiku eico cikaba icisuma kuli bena naku bana babo abakakonkapo. 40Elyo nkapanga na bena icipangano ica muyayaya, ukuti nsha kafumeko ukucita ifisuma kuli bena. nkalanga ubucindami bwandi mu mitima yabo, ica kutila tabaka fumeko kuli ine.41Kabili nkasekelela mu kucita icisuma kuli bena, Nkaba uwa cishinka uku byala bena mulo cino calo no mutima wandi onse no mweo wandi onse. 42Pantu Yawe asosa ifi; nga fintu naletele fyonse ifikulu ifya busanso pali abana bantu, eico ndeleta pali bena nga fintu natile nkabacitila bena fyonse ifisuma.43Kabili ifilime fikashitwa muno calo, pafyo imwe mu letila, "nimpanga ya pomoka, icishamo umuntu nangula ninamo. Calipelwa mu minwe ya bena Kaldi." 44Bali no kushita na silfere no kulemba kalata no kwisalapo. Bali nokwita ulukuta ba komboni mu calo cakwa Benjamini, bonse mu Yerusalemu na mu misumba yakwa Yuda, mu misumba na mucalo campili elyo na mu mishi isha batama, elyo na mu misumba ya mu Negebu. Pantu nkabwesha bu nkole bwabo-cisemo cakwa Yawe."

Chapter 33

1Kabili icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia umuku wa cibili, ilyo ali na isalilwa mu lubansa lwa kwa kalinda, ukutila, 2Yawe kapanga asosa ifi-Yawe, uwabumbile ukuti fibeko-Yawe eshina lyakwe, 3'Ita kuli ine kabili ndekwasuka. ndi nokukulanga ifintu ifikulu kuli iwe, ifyabelama ifyo ushingomfwikisha.'4Pantu Yawe, Lesa wa khwa Israeli, asosa ifi oa mulandu wa mayanda mu musumba elmyo na mayanda ayaba mu mfumu ya kwa Yuda ayo aya tobeka ukufika na panshi pa mulandu wa kushingulukwa ne nkambi nolupanga, 5Abena Kaldi baleisa mukulwa elyo no kwisusha ama yanda ku fitumbi fya bantu abo ndeipaya ku cipyu candi ne cifukushi, ilyo nali no kufisa icinso candi kuli uyu musumba pa mulandu wa fibi fyabo fyonse.6Nomba moneni, ndi nokuleta ukundapa elyo no kuposha, pantu nkaposha bena kabili nkaleta kuli bena ubwingi bwa mutende, elyo ne cishinka. 7Pantu nkabwesha bunkole bwa kwa Yuda na Israeli ndi noku bakula nga pakutendeka. 8Kabili nkabasangulula ukufua ku mampulu yonse ayo babifishe kuli ine. Nkabelela fyonse ifya muselu ifya bacita kuli ine, elyo na shonse ingshila bapondokelamo ukufuma kuli ine. 9Pantu umusumab ubakaba uwandi uwakumon ne nsansa, inyimbo sha kulumbanya no mucinshi kunko shonse isha pano isonde uuli nokumfwa fyonse ifisuma ifyo ndi no kubacitila. Kabili bali no kutina elyo no kututuma pa mulandu wafisuma elyo no mutende uyo ndi nokubapela.'10Yawe asosa ifi, muli ici cifulo ico nomba mule sosa, ati mwamapopa, icifulo icishab a umuto nangula ni nama," mu musumba wakwa Yuda, na mu misebo ya Yerusalemu ayaba aya mapopa, umushaba muntu nangula ni nama, mokomfwika na kabili. 11Iciunda ca nsansa ne ciunda ca kwanga, ne ciunda cakwa shibwinga ne ciunda cakwa na bwinga, ne ciunda cakwa abo abasosa,ilyo baleleta ifya kuninika ukutotela ku nganda yakwa Yawe, "ukutotela kuli Yawe wa milalo, panu Yawe musumba no kutemwa kwakwe kwaba umuyayaya!" Pantu nkabwesha muli bunkole icalo nga fintu cali kale, 'efyo asosa Yawe.12Yawe wamilalo asosa ifi muli ici icifulo ca mapopa umo nomba tamuli umunbtu nangula inama-monse mu misumba muli no kuba apa kwikala abacemi bakalabika imikumi yabo ukutusha. 13Mu misumba ya mpili, incende sha batama elyo na Negebu, mu calo cakwa Benjamini elyo na bonse abab ku shinguluka yerusalemu, elyo namumisumba ya kwa Yuda, imikuni ili nokupita kabili mu minwe ya abo abashipenda ; efya sosa Yawe.14'moneni! inshiku shileisa -cisemo cakwa Yawe-ndi nokucita ico nalanya kuba nganda yakwa Israeli naku ba nganda yakwa Yuda. 15Muli shilya nshiku kabili muli ilya nshita nkapanga umusambo uwalungama uku kula muli Davide, Kabili ali no kusenda umulinganya elyo no bulungami mu calo. 16Muli shilya nshiku Yuda akapusuka, na Yerusalemu akekala uwa cingililwa, pantu efyo ali no kwitwa, "Yawe ebulungami bwesu."'17Pantu Yawe asosa ifi; umuntu ukufuma muluko lwa kwa Davide takwakabulwe uwa kwikala pa cipuna ca mu nganda yakwa Israeli, 18Nangula umuntu ukufuma mu bena Lebi shimapepo ukuka filwa ku cinso candi ukupela icakuninika cakoca, ukoca icakulya ca kuninika, kabili ica kufntumuna ica nseke shabunga inshita shonse."19Icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia, ukusosa, 20"Yawe asosa ifi; Nga kuti wa onaual icipangano candi akasuba no bushiku icakutila takuli kuba akasuba nangu ubushiku panshita iya pimwa, 21Lyena uli no konaula icipangano candi no umubomfi wandi Dabidi, pakutila tali na kuba lupwa wakwe ukwikala pa cipuna ca bufumu bwakwe, kabili icipangano candi na bena Lebi bashimapepo, ababomfi bandi. 22Nga fintu umulalo wa mu mulu taupendwa, na fintu umu sesenga wa cambeshi taunga pimwa, eico ndi no kufusha ulupwa lwa kwa Dabidi umubomfi wandi elyo na abena Lebi aba pyunga ku cinso candi."'23Icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia, ukutila, 24"Bushe tamumwene ifyo aba bantu ba sosa ifyo batila, 'ishi ndupwa shibili Yawe asala, nomba abasula? muli uyu musango basula abantu bandi, ukutial ati tatuli luko mu menso yabo.25Ine Yawe nasosa ifi, 'nga cakutila nshipangile icipangano ica kasuba ne ca bushiku, kabili nga nshilengele ukubika amafunde yamu mulu na pano isonde, 26Lyena ndesula ulupwa lwa kwa Yakobo na Dabidi umubomfi wandi kabili takuli kufumya muli bena umuntu ukuteka palupwa lwakwa Abrahamu, Isaku na Yakobo. Pantu nkabwesha bunkole bwabo nokubalanga uluse bena."'

Chapter 34

1Icebo ico icaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, ilyo Nebukadinesa imfumu ya ku Babele kabili na onse umulalo pamo na yonse ama bufumu ya pano isonde aya mu buteko bwa maka yakwe, na bonse abantu bakwe ba lelwa ubulwi na Yerusalemu na yonse imisumba yakwe ukutila; 2"Yawe, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi, 'kabiye ka lande kuli Sedekia imfumu ya kwa Yuda no kusosa kuli ena, 'Yawe asosa ifi; Moneni, Nkapela uno musumba mu minwe ya mfumu ya ku Babiloni. Nao akaoca. 3Tamwakabutuke ukufuma mu minwe yakwe, pantu mu cishinka muli nokwikata nokumipela mu minwe yakwe. Amenso yenu yakamona mu menso ya mfumu yaku Babiloni;4Akalanda kuli imwe pa kanwa nkati ilyo mu kaya ku Babiloni.' Umfweni ku cebo cakwa Yawe, Sedekia imfumu ya kwa Yuda! Yawe asosa ifi ku lubali lwenu, 'ta muli na kufwa ku lupanga. 5Mu kafwa mumutende, ngo ukulosha kwa kupya kwa fikolwe fyenu, ku mufumu ishaliko kuli imwe, bali nokoca imibili yenu. Akatila akalanda, shikulu!" Bali nokukulosha. Nomba ninsosa-Cisema cakwa Yawe."'6Eico Yeremia kasesema alandile kuli Sedekia imfumu Yakwa Yuda yonse amashiwi mu Yerusalemu. 7Umulalo wa fita fya mfumu ya Babiloni yalilwile na Yerusalemu kabili na yonse imisumba yakwa Yuda. Lakishi na Aseka, Iyi miumba yakwa Yuda yalishele imisumba iyali na malinga.8Icebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe pa nauma imfumu Sedekia na pangana icipangano na bonse abantu abali mu Yerusalemu ukulanda ubuntungwa kuli bena. 9Ukutila cila muntu alekele umusha wakwe umuntungwa umu Hebere, bonse abaume na banakashi, eico umo alepanga umusha umu Yuda, uwali munyina.10Eico bonse bantungulushi elyo na bantu baingile mu cipangano ukutila cila muntu alelekako umuntungwa umwaume nangula umwanakashi umusha pakutial tabali nokuba mubusha kabili. Balinakile nokuba lekako ukuya. 11Lelo panuma ya ifi ba alwile amatontonkanyo yabo. Kabili balibwesha abasha abo balekeleko ukuba abantungwa. Bali bapatikishe ukuba abasha na kabili.12Eico icebo cakwa Yawe caishile kuloi Yeremia ukutila, 13"Yawe, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi, 'ine palwandi na pangene icipangano ne fikolwe fyenu pa bushiku ubo nabaletele ukubafumya mu calo ca Egupti, ukubafumamo mu nganda ya busha. Elyo lyena natilea, 14"Pakulekelesha kwa myaka cine lubali, cila muntu no muntu akafumye munyina wakwe, umunankwe umu Hebere uwaishitishe umwine kuli iwe kabili nokukukombela pa myaka mutanda. Muleke aye umuntungwa." Lelo ifikolwe fyenu tafyaumfwile kuli ine nangu ukupepeka amatwi yabo kuli ine.15Nomba imwe palwenu mwililapila nokutampa ukucita ifili ifyalungama mu menso yandi. No kusosa ubuntungwa, umuntu no muntu ku mina mupalamano wakwe, kabili mwalipangile icipangano ku menso yandi mu nganda iya inikwamo ishina lyandi. 16Nomba kabili mwalipilibuka mwa pelula ne shina lyandi; mwalengele umuntu no muntu ukubwesha umwaume no mwanakashi umusha wakwe, abo mwatumine ukuya kuntu balefwaya abene mwalibapatikishe ukuba abasha benu na kabili.'17Kabili Yawe asosa ifi, 'imwe palwenu tamumfwile kuli ine. Mulingile ukubilisha ubuntungwa, cila muntu no muntu muli imwe, kuli ba munyinane na bantu benu abena Israeli. Eico moneni! Ndelanda ubuntungwa kuli imwe-cisemo ca kwa Yawe-ulupanga lwa buntungwa, ifinkunka, ne fipowe, pantu nkamucita ica makankamike ku menso ya cila bufumu pano isonde. 18Kabili ndi nokulimuna abantu abatobele icipangano candi, aba shasungile icebo ca cipangano ico batendeke ku menso yandi ilyo ba putwile iciponti ca ngombe pakati no kwenda mufiputulwa fya fiko, 19elyo na kuntungulushi sha ba Yuda na Yerusalemu, na bacilolo na bashimapepo, kabili na bantu bonse ba mu calo baendele mufiputwa fya ciponti ca ngombe.20Nkabapela na mu minwe ya balwani babo kabili mu minwe ya abo abafwaya imyeo yabo. Kabili imibili yabo ikaba fya kulya ku fyuni fya mulwelele elyo na kunama sha mu mpanga pa isonde. 21Eico nkapela Sedekia imfumu yakwa Yuda ne ntungulushi shakwe mu minwe yabalwani bakwe elyo na muminwe ya abo abalefwaya imyeo yabo, kabili mu minwe ya mulalo wa bashilika wa mfumu yaku Babiloni abaima ukulwa naiwe. 22Moneni, ndi nokupela amafunde-cisemo cakwa Yawe kabili akabweshako nakuli uno musumba nao bakalwa nao nokuupoka, elyo no kuoca. Pant nkapilibula imisumba yakwa Yuda iyapomoka icifulo icabulamo aba kwikalamo."

Chapter 35

1Icebo ico caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mu nshiku shakwa Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yoshia imfumu yakwa Yuda, ukutila, 2"Kabiye ku lupwa lwakwa Rekabu, no kusosa kuli bena. Kabili ubalete ku nganda uandi, muli umo umuputulwa wa mu nganda mulya, no kubapela umwangashi no kunwa."3Eico nalisendele Yasania umwana mwaume wa kwa Yeremia umwana mwaume wakwa Habasania naba munyina, na bonse abana bakwe abaume, na lonse ulupwa lwakwa Rekabu. 4Nabatwele ku nganda yakwa Yawe, mu miputule ya bana baume bakwa Hanani umwana mwaume wakwa Igiolaha umubomfi wakwa Lesa. Iyi miputule yali ku lubali ku muputule wa ntungulushi uwali pamulu wa muputulr wakwa Maaseya umwana mwaume wakwa Sedekia, kasunga wa mpongolo.5Kabili nabikile imbakuli ya mwangashi ne nkombi sha kunwinako ku menso ya bena Rekabu no kutila kuli bena, "nwenimo umwangashi." 6Lelo batile, "tatuli kunwamo umwangashi pa mulandu wa fikolwe fyesu, Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, atikonkomeshe , 'tamufwile ukunwa umwangashi, kuli imwe nangula ku naba benu umuyayaya. 7Kabili, mwikakula ama yanda ayali yonse ukubyala imbuto iili yonse, nangu ukubyala imyanganshi; tafili fyenu. Pantu mufwile ukwikala mu mahema inshiku shenu shonse, pakutila mukekale inshiku ishingi mu calo umo muleikala abalebeshi.'8Twaliba abanakila ishiwi lyakwa Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, icikolwe cesu, muli fyonse ifyo atukonkomesheko, tatufwile kunwa umwangashi mu nshiku shesu shonse, ifwe nabakashi besu, nabana baume besu, kabili nabana banakashi besu. 9Tatwakakule amayanda umwakwikala, kabili tamwakabe ulupanga lwamwangashi, icilime, nangu imbuto ta twakwata. 10Twalikala muma hema twaliba abanakila no kucita fyonse ifyo Yonadabu icikolwe cesu atukonkomeshe. 11Lelo ilyo Nebuchadinesari imfumu yaku Babiloni asanshile icalo twatile, 'isa, twalaya ku Yerusalemu ukubutuka ukufuma ku bena Kaldi nabena Aramu, umulalo wa bashiliak. Eico twikala mu Yerusalemu."12Elyo icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia ukutila, 13Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi'kabiye ukasose ku baume bakwa Yuda na bekala mu Yerusalemu, "bushe tamupokelela ukulungikwa no kumfwa ku cebo candi?-cisemo cakwa Yawe. 14Icebo cakwa Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu ayo apele ku bana baume bakwe nga ama funde ukukana nwa umwangashi uuli onse, yalibakwa ukufika na buno bushiku. Balisunga amafunde yafikolwe fyabo. Lelo kuli ine pa lwandi nalipanga uku konkomesha ukulonda kuli imwe, lelo tamumfwa kuli imwe.15Nalitumine bonse aba bomfi bandi kuli imwe bakasesema. Naliba uwa mukosha muku tuma bena uku sosa, 'leka cila muntu atalukeko ukufumako ku bubi bwakwe nokucita imilimo isuma, 'wileka uuli onse ukwenda mukukonkanyapo uku konka imilungu imbi no kuishinshimuna, Icilefwaikwa, ku bwela ku cao ico napele kuli imwe elyo na kufikolwe fyenu. Lelo tamwapepeke amatwi yenu kabili ukumfwa kuli ine. 16Pantu abana bakwa Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu balisunga amafunde yafikolwe fyabo ifyo ba bapele, lelo aba bantu balikana ukumfwa kuli ine."17Eico Yawe, Lesa wamilalo, kabili Lesa wa kwa Israeli, asosa ifi, 'moneni , nkaleta pali Yuda na pali onse umwikashi wa mu Yerusalemu, fyonse ifya bonaushi fintu na sosele ukuba ponena pantu nali landile kuli bena, lelo tabaumfwile; nalibetile kuli bena, lelo tabayaswike."'18Yeremia asosele ku lupwa lwakwa Rekabu, "Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi mwaumfwa ku mafunde yakwa Yonadabu icikolwe cenu kabili mwayasunga yonse-mwanakila yonse amafunde amwebele ukucita- 19Eico Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi, takwakabule umuntu umo ukufuma mu lupwa lwa kwa Yonadabu umwana mwaume wa kwa Rekabu ukumombela."'

Chapter 36

1Caishileba ukuti mu mwaka uwalenga bune uwakwa Yehoiakim umwana mwaume wakua Yosaya imfumu yakwa Yuda, ukutila ici cebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, kabili atile, 2"Bula ulupapulo we mwine no kulembapo yonse amashiwi ayo nakwebele pa mulandu wakwa Israeli na Yuda, ne nko shonse. Cita ici pali fyonse ifyo nakweba ukufuma mu nshiku shakwa Yosiya ukufika nalelo. 3Limbi abantu bakwa Yuda kuti baumfwa kuli yonse amafya ayo nde panga ukuleta pali bene. Nakalimo uli onse kuti afumako ku nshila shakwe isha bipa, pakuti ningelela amampulu ne membu shabo."4Elyo Yeremia aitile Baruchi umwana mwaumwa wakwa Neriah, na Baruchi alembele mulupapulo, ukufumya mu kanwa ka kwa Yeremia, yonse amashiwi ayo Yawe alandile kuli wene. 5Icakonkelepo Yeremia apele icipope kuli Baruchi. Atile, "ndi mu cifungo kabili te kuti nje mu nganda yakwa Yawe. 6Eico kabiye no kubelenga ukufuma mu lupapulo ulo wa lembele ukufuma pa kanwa kandi. Pa bushiku bwa kufunga, ufwile wa belenga amashiwi yakwa Yawe yomfwike mu matwi ya bantu mu nganda yakwe, kabili na matwi yonse aya kwa Yuda na bonse abeshile ukufuma mu misumba. Bila aya mashiwi kuli bene.7Limbi ukupapata kwa kubelelwa uluse ku kesa pa cinso cakwa Yawe. Limbi umo umuntu akapilibuka ukufuma ku nshila shakwe isha bipa, pantu ubukali ne cipyu ifyo Yawe alanda pali aba bantu fikalamba." 8Eico Baruchi umwana mwaume wakwa Neriah acitile fyonse ifyo Yeremia kasesema asosele kuli wene ukucita. Abelengele muku bilikisha ama shiwi yakwa Yawe mu nganda yakwa Yawe.9Caishile ba ukuti mu mwaka uwa lenga fisano na mu mwenshi uwa lenga cine lubali uwa kwa Yehoiakimu umwana mwaume wakwa Yosaya, imfumu yakwa Yuda, ukutila abantu bonse mu Yerusalemu na bantu abaishile ku Yerusalemu ukufma mu misumba yakwa Yuda ba bilile imbila yaku funga pa cinso cakwa Yawe. 10Baruchi abelengele mu kubilikisha amashiwi yakwa Yeremia mu nganda yakwa Yawe, uku fuma ku muputule wakwa Gemariah umwana mwaume wakwa Shaphan kalemba, mu lubansa lwa pa mulu, mupepi ne mpongolo ya kwingililamo mu nganda yakwa Yawe. Acitile ici ukuti cumfwike ku bantu bonse.11Nomba Micaiaha umwana mwaume wakwa Gemaiah umwana mwaume wakwa Shaphan aumfwile amashiwi yonse aya kwa Ytawe mu lupapulo. 12Aile ku nganda ya mfumu, ku muputule wakwa Kalemba. Moneni, bonse bacilolo vaikele mulya. Elishama kalemba, Delaiah umwana mwaume wakwa Shemaiah, Elnathan umwana mwaume wakwa Akbor. Gemariah umwana mwaume wakwa Shaphan na Zedekia umwana Hananiah, na bonse ba cilolo.13Elyo Micaiah abebele bonse amashiwi yonse ayo aumfwile ukuti eyo Baruchi abelengele no kubilisha no kumfwika mu matwi ya bantu. 14Eico bonse bacilolo batumine Jehudi umwana mwaume wakwa Nethaniah umwana mwaume wakwa Shelemaiah umwana mwaume wakwa Cushi, kuli Baruchi. Jehudi atile kuli Baruchi, "Bula ulupapulo ululi mu maboko yobe, ulupapulo ulo walebelengamo no kumfwika mu matwi ya bantu, no kwisa. "Eico Baruchi umwana mwaume wakwa Beriah asendele ulupapulo mu kuboko kwakwe no kuya kuli ba cilolo. 15Batile kuli wene, "ikala panshi no kubelenga ifi fintu mu matwi yesu." Eico Baruchi abelengele ulupapulo.16Ca citike ukutila ati ilyo ba umfwile aya amashiwi yonse, umwaume onse apilibukile kuwa mukonkelepo no mwenso no kutila kuli Baruchi, "tufwile twaeeba imfumu aya yonse amashiwi." 17Elyo baipwishe Baruchi, "twebe walembele shani amashiwi aya yonse pa kanwa kakwa Yeremia?" 18Baruchi atile kuli bene, "alandile pa kanwa kakwe aya yonse amashiwi kuli ine, kabili nalilembele muli ulu ulupapulo." 19Elyo bacilolo batile kuli Baruchi, "kabiye ufisame na Yeremia nao wine. wileka uuli onse eshibe uko muli."20Eico ba bikile ulupapulo mu muputule wakwa Elishama kalemba, kabili baile ku mfumu mu lubansa no kuya landa fyonse mu matwi ya mfumu. 21Elyo imfumu ya tumine Yehudi mukusenda ulupapulo. Yejudi alubulile ukufumya ku muputule wakwa Elishama Kalemba. Elyo alubelengele mu matwi ya mfumu na bacilolo bonse abaiminine ku lubali lwakwe. 22Nomba imfumu yale ikala mu nganda cikungulupepo mu mwenshi walenga cine lubali, kabili ne mbaula iya mulilo yale aka pantanshi yakwe.23Cacitike ukuti ilyo Yehudo abelengele ifipandwa fitatu nangu fine imfumu yaleputula no mwele no kufiposa mu mulilo mu mbaula mpaka lonse ulupapulo lwa onaika. 24Lelo takwali imfumu nangu umo pa babomfi baiko uwa umfwile aya yonse amashiwi no kukwata umwenso nangu ukulepula ifya kufwala.25Elnatahan, Delaiah, na Gemaiah bali konkomeshe imfumu uku kana oca ulupapulo. Lelo taya umfwile kuli bene. 26Elyo imfuu ya ebele Yerameel, uwa mulupwa, Seraiah umwana mwaume wakwa Azriel, na Shelemiah umwana mwaume wakwa Abdeel mu kwikata Baruchi kalemba na Yeremia kasesema, lelo Yawe ali bafishile.27Elyo Icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia panuma imfumu na yoca ulupapulo na mashiwi ayo Baruchi alembele ukufuma pa kanwa ka kwa Yeremia, no kutila, 28"Bwekelamo, bula nalumbi ulupapulo iwe we mwine, nokulemba muli lwene yonse amashiwi ayo ayali mu lupapulo lwa ntanshi, ulo Yehoyakimu imfumu yakwa Yuda aocele. 29Elyo ufwile walanda ifi kuli Yehoiakimu imfumu yakwa Yuda: Waocele lulya ulupapulo, nokutila, "ninshi walembelapo pali lwene, 'imfumu yaku Babeleakesa mu cishinka no konaula ici calo, pantu akaputulako bonse capamo umwaume ne nama ukufumako kuli ici?"30Eico Yawe asose ifi pa mulandu wa iwe Yehoiakimu imfumu yakwa Yuda; takuli uwa muluowa lobe ukekala pa cipuna cakwa Dabidi. Ngani webo, Icitumbi cobe cikaposwa kunse mu cikabilila ca kasuba na fube fube wa bushiku. 31Ndino ku kukanda, naba mulupwa lobe na babomfi bobe pa mampulu yenu yonse amasanso ayo nalemutinya nayo-lelo tamwaumfwile." 32Eico Yeremia abulile ulupapulo nalumbo no kulupela kuli Baruchi umwana mwaume wakwa Neriali kalemba. Baruchi alembele pali lwene ukufuma pa kanwa kakwa Yeremia ayo ayali mulupapulo ulo ulwa ocelwe na Yehoiakimu imfumu yakwa Yuda. Ukucilamo, nayambi amashiwi aya palana yalundilweko kuli ulu ulupapulo.

Chapter 37

1Nomba Zedekia umwana mwaume wakwa Josaya atekele nge mfumu mucifulo cakwa Jehoiachin umwana mwaume wakwa Johoiakim. Nebuchadnezzar imfumu ya ku Babylon alengele Zedekiah imfumu pa calo cakwa Yuda. 2Lelo Zedekia, aba bomfi bakwe, na bantu aba mu calo taba umfwile ku mashiwi yakwa Yawe ayo asosele no kuboko kwa Yeremiya kasesema.3Eico imfumu Zedekia, Jehukal umwana mwaume wakwa Shelemiah, na Zephania umwana mwaume wakwa Maaseiah shimapepo atumine amashiwi kuli Yeremiya kasesema. Batile, "Tupepeleni kuli Yawe Lesa wesu.'' 4Nomba Yeremiya aleisa no kufuma pa bantu, ninshi tabala mubika cifungo. 5Abashilika bakwa Farao bafumine mu Egupti, na bena chaldeans abashingulwike Yerusalemu baumfwile imbila pali bene kabili bashile Yeresalemu.6Elyo icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremiya kasesema aciti, 7"Yawe, Lesa wakwa Isreal, atile ifi: Efyo ukalande ku mfumu yakwa Yuda, pantu nakutuma iwe mukupandwa amano ukufuma kuli ine, 'Mona abashilika bakwa Farao, abaishile muku mwafwa, bali muku bwelelamo ku Egupti, icalo cabo. 8Ebena chaldean baka bwela na kabili. Bkalwisha umusumba, nokuupoka, ka ku oca.'9Yawe atila ifi: mwi ibepa mwebene no kutila, 'icishinka abena chaldean baletusha, pantu tabakaye. 10Nangu mwali cimfishe impuka yonse iyaba shilika ba bena chaldean iyo ilemulwisha icakuti abo beka abacecenwe abaume bashele mu ma hema, bali no kwima no koca uyu musumba.''11Eico caishileba ukuti ilyo abashilika ba bena chaldean bashile Yerusalemu ilyo abashilika bakwa Farao baleisa, 12Elyo Yeremiya afumina ku Yerusalemu no kuya ku calo cakwa Benjamini. Alefwaya ukubulako ukubulako icikwatwa ca cipandwa ca calo kulya pakati ka bantu bakwe. 13Elyo ali mu mpongolo sha kwa Benjamini, mushika mukalamba ali palya pene. Ne shina lyakwe lyali Irijah umwana mwaume wakwa shelemaih umwana mwaume wakwa Hamamiah. Aikete Yeremiya kaseema no kutila, ''Wa wishilila ku bena chaldeans."14Lelo Yeremiah atile, "icote cishinka. Nshile wililila ku bena chaldeans,'' Lelo Irijah taumfwile kuli wene. Abulile Yeremiya no ku muleta kuli bacilolo. 15Bacilolo balifulilwe Yeremiya. Bali mumine no kumubika mu cifungo, ico icali mu nganda yakwa Jonathan kalemba, pantu ba cilengele ukuba icifungo.16Eico Yeremiya ba mubikile mu cifungo panshi pe samba iya mushili, umo aikele inshiku ishingi. 17Elyo imfumu Zedekiah atumine uwaku muleta kwi samo. Mu nganda yakwe, imfumu ya mwi pwishe mu bumfisolo, ''Bushe kuli Icebo icili conse uku fuma kuli Yawe." Yeremiah ayaswike, "Eko cili icekebo: uli no ku pelwa mu kuboko kwa mfumu ya Babyloni."18Elyo Yeremiya atile ku mfumu Zedekiah, "finishi ifyo na bembuka kuli ine ababomfi bob, nangu aba bantu pakuti umbike mu cifungo? 19Ba kasesema bobe bali kwi, abo abale kusesemena no kutila imfumu ya ku Babylon ta ya ka kusanse nangu ukusansa icalo cobe? 20Lelo umfwa, shikulu wandi we mfumu! Leka ukupapata kwandi kwise pa menso yobe. Wi mbweke shamo ku nganda Jonatham kalemba, pantu nkaya fwa kulya.''21Eico imfumu Zedekia apele icipope. Aba bomfi bakwe basungile Yeremiya mulubansa lwakwa mushika. No mukate walepelwa kuli wene cila bushiku ukufuma mu misebo yaba panga wa mikate, mpaka imikate yonse mu musumba yapwa. Eico Yeremiya aikele mulubansa lwakwa mushika.

Chapter 38

1Shephatiah umwana mwaume, wakwa Mattan, Gedaliah umwana mwaume wakwa Pashur, Jehukal umwana mwaume wakwa Shelemiah, na Pashur umwana mwaume wakwa Malkijah aumfwile amashiwi ayo Yeremiya ale bila ku bantu bonse. 2Aletila "Yawe atile ifi uli one uwikala mu musumba akapaiwa no lupanga, Icipowe, kbili ne cikuko. Lelo onse ukaya ku bena Chaldean akaba fye bwino. Akafyuka no mweo wakwe wine, no kuba no mweo. 3Yawe atile: Uyu musumba ukapelwa mu kuboko kwa shilika ba mfumu ya mu Babylou, no ku wikata wene."4Eico ba cilolo batile mfumu, "Lekeni uyu muntu afwe, pantu muli iyi nshila ale nasha amaboko ya baume abalelwa abo abakashala mu musumba, na maboko ya bantu bonse. Ale bila aya amashiwi, pantu uyu muntu tale bombela uku icingilila abantu, lelo ukuleta ubwafya." 5EIco imfumu Zedekia atile, " Mona, ali mu kuboko kobe apo tapali imfumu iyi nga kukanya."6Eico ba bulile Yeremiya no muposa mu cishima cakwa Maikijah, umwana mwaume wa mfumu. Icishima cali mulubansa ne ntambo. Tamwali amenshi mu cishima, lelo mwali amatipa, Kabili aibili mu matipa.7Nomba Ebed Melek umwina cuhi ali umopali ba muntungwi mu nganda ya mfumu. Aumfwile nkuti na babika Yeremiya mu cishima. Nomba imfumu na ikala pa mpongolo yakwa Benjamini. 8Eico Ebed-Melek aile ku nganda ya mfumu no kuya landa ne mfumu. Atile, 9"Mwe mfumu yandi shikulu, aba baume na bacite icibi munshila Yeremiya kasesema ba mucitilamo. Ba muposele mu cishima pakuti afwe ne nsala mu iya mukati, pantu ta muli ifyakulya mu musumba."10Elyo imfumu Yapele icipope kuli Ebed-Melek umwina cunshi. Atile, "Bulapo apa abaume amakumi yatatu elyo ubule na Yeremiya kasesema umu fumye mu cishima elyo talafwa." 11Eico Ebed -Melek abulile aba abaume no kuya ku nganda ya mfumu, ku muputule wa kusungilamo ifyakufwala panshi ya nganda, Mulya mwine emo abulile insamu ne fya kufwala ifya onaika no kufi kisha ne ntambo mu cishima kuli Yeremiya.12Ebed -Melek umwina cushi atile kuli Yeremiya, "Bika insamu ne fya kufwala ifya onaika mwisamba ya maboko yobe na pa mulu wa ntambo. " Eico Yeremiya acitile ifyo fine. 13Elyo ba tintile Yeremiya ne ntambo. Muli iyi nshila ba muletele uku mufumya mu cishima. Eico Yeremiya aikele mu lubansa lwa kwa mushika.14Eico imfumu Zedekia atumine ishiwi no kufumya Yeremiya kasesema no ku muleta kuli wene, ku mwinshi uwa citatu mu nganda yakwa Yawe. Imfumu yatile kuli Yeremiya, "Ndefwaya uku kwipushako fimo. Wikana uku mpela ubwa suko." 15Yeremiya atile kuli Zedekia,"Nga kwasuka, tawa njipaye? Lelo ngana ku pandako amano, tawa mfwe kuli ine." 16Lelo Imfumu Zedekia alapile kuli Yeremiya mu bumfisolo no kutila, "Apo Yawe wa mweo, uyo uwa tupangile nshaka kwipaye nangu ukukupela mu kuboko kwa abo abaume abalefwaya umweo obe."17EIco Yeremiya atile Zedekia, "Yawe Lesa wa milalo, Lesa wakwa Isreali, atile ati: Nga cakutila wa fumina kunse kuli ba cilolo aba mfumu ya Babylou lyena ukaba no mweo, no uyu umusumba ta wa kocewe. Iwe no lupwa lobe mukaba no mweo. 18Lelo nga cakuti tawile kuli ba cilolo ba mfumu ya ku Babulon, ninshi uyu umusumba uli nokupelwa mu kuboko kwa bena Chaldean. Baka oca, kabili tawa kafyuke ukufuma mu kuboko kwabo."19Imfumu Zedekia atile kuli Yeremiya, "Lelo ndetina abantu bakwa Yuda abo abaselela ku bena Chaldean, Pantu limbi kuti wapelwa mu kuboka kwabo, pakuti bene ba ncite ububi,"20Yeremiya atile, 'Tabaka kulekeleko kuli bene umfwila amashiwi ukufuma kuli Yawe ayo ndekweba, pakuti ifintu fikende kuli iwe, kabili pakuti ukabe no mweo. 21Lelo nga wakama ukufuma, ifi efyo Yawe andangile.22Mona! Bonse abanakashi abashala mu nganda yobe, imfumu yakwa Yuda, baka letwa kuli ba cilolo ba mfumu yaku Babylon. Aba abanakashi ba katila kuli iwe, " wali bepwa ku ba nobe: bali na banobe bakabutuka. 23Bonse abakashi bobe na bana bakaletwa ku bena Chaldean, na iwe mwine tawaka fyuke ukufuma mu kuboko kwabo. uke katwa no kuboko kwa mfumu ya ku Babylon, no yu musumba ukocewa."24Eico Zedekia atile kuli Yeremiya, "wi ebako uli onse pali aya mashiwi, pakuti ta ufwile. 25Bacilolo nga baumfwa ukuti natulanda na iwe, elyo nga baisa no kutila kuli iwe, "Twebe ifyo wa cilanda ku mfumu kabili witufisa, pantu twala kwipaya. 26Elyo ufwile walanda kuli bene, "ni mpanga ukupapa kwa ku icefya pa cinso mfumu ukuti eka bwelela kuli ine ku nganda ya Jonathan no ku fwila kulya."27Eico bonse bacilolo baishile kuli Yeremiya no ku mwipusha ena, abaswike ukulingana nefyo imfumu ya mwebele ena. Eico balekele ukulanda na ena, Pantu taba umfwileko ukulanshanya ukwali pa mfumu na Yeremiya. 28Eico Yeremiya ashele mu lubansa lwakwa mushika mpaka ubushiku Yerusalemu aiketwe.

Chapter 39

1Mu mwaka uwalenga cinelubali no mwenshi uwalenga ukumi uwa mfumu Zedekia imfumu yakwa Yuda, Nebuchadnezzar imfumu ya ku Babylon yaishile na bashilika ba nkondo bakwe bonse mu kulwisha Yerusalemu no ku ishinguluka. 2Mu mwaka uwalenga ikumi na limo no mweshi uwalenga bune ubwa mfumu Zedekia, pa bushiku ubwalenga cine lubali, umusumba walisanshilwe. 3Elyo bonse bacilolo wa mfumu yamu Babylon baishile no kwikala pa kati ka mpongolo ya pa kati: Nebo -Sarsekim, Samgar Nebo, na Sarsechim, umukankala pali bacilolo, elyo na bonse abashala bali bacilolo ba mfumu yaku Babylon.4Cacitike ukuti ilyo Zedekia, imfumu yakwa Yuda na bonse abaume bakwe aba bulwi ba bamwene, bali butwike. Bafumine mu musumba ubushiku bapile mu kashila ka mwi bala lya mfumu, pa mpongolo pakati ka fibumba fibili. Imfumu yafumine no kulola ku Arabah. 5Lelo abashilika ba bena chalden ba bakonkele bene no kucilila Zedekia mu mpanga iya batama iya mu mukonko wa mumana wa Jordan mupepi na Yericho. Elyo ba mwikeye no ku muleta kuli Nebuchadnezzar, imfumu Babylon, ku Riblah mu calo ca Hammath, uko Nebuchadnezzar abikile ubupingushi pali wene.6Imfumu ya ku Babylon yaipeye abaa bakwa Zedekia mu menso yakwe ku Riblah. Kabili aipeye bonse bashi mu cindikwa bakwa Yuda. 7Elyo afumishe amenso yakwa Zedekia no ku mukaka mu minyololo ya mukuba pakuti amutwale ku Babylon.8Eico abena Chaldean ba ocele inganda ya mfumu na mayanda ya bantu. Balepwile no kuponga ifibumba fya Yeresalemu. 9Nebuzaradan, mushika wa bakalinda wa mfumu, abulile palya abo abashele mu musumba no ku babika muli bu nkole. Ici cakumine na bonse abo abaile ku bena Chaldean nabo bonse abashele mu musumba. 10Lelo Nebuzaradan mushika waba kalinda wa mfumu asuminishe abacula pa bantu abo abashakwete nangu kamo pali bene ukushala ku calo cakwa Yuda. Abapele amabala ya myangashi ne mpanga pali bwine bushiku.11Nebuchadnezzar imfumu ya ku Babylon apele na cimbi icipope pali Yeremiya kuli Nebuzaradan mushika wa bakalinda wa mfumu. Atile, 12Mubuleni no ku musunga. Mwi mucena. Citeni conse ico ala mweba." 13Eico Nebuzaradan mushika wa bakalinda wa mfumu, Nebuzaradan muntungwe mukalamba, Nergal-shareser cilolo mukalamba, na bonse bacilolo mukalamba aba mfumu ya ku Babylon batumine abaume ukuya. 14Abaume babo ba bulile Yeremiya ukufumya mu lubansa lwaka kalinda no ku mupela kuli Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikam umwana mwaume wakwa shaphan, uku twala ku mwakwe, eico Yeremiya aikele pa bantu.15Nomba icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremiya ilyo ale sungwa muli bucintente mulubansa lwakwa kalinda, ukutila, 16"Kebe Ebed-Melek umwina Cushi no kutila, 'Yawe uwa milalo, Lesa wakwa Isreali, atila ati: Mona, nalafilikilisha icebo candi ca kuleta ububi te busuma, pantu yonse amashiwi yakesa no kufikilishiwa pali imwe bulya bushiku.17Lelo ndino ku kupokololako bulya bushiku uku eku sosa kwa kwa Yawe- tawakapelwe ku bantu abo utina. 18Pantu nka kupokolola mu cishinka fye. Ta wakafwe kulupanga. Uka pusuka no mweo obe pantu walintetekela -uku ekulanda kwakwa Yawe.

Chapter 40

1Icebo caishile kuli Yeremiya ukufuma kuli Yawe panuma Nebuzaradan mushika mukalamba pali ba kalinda wa mfumu amu fumishe ku Ramah. Asangile Yeremiya nakakwa ne minyololo pa bafungwa ba mu Yeresalemu na Yuda abo abasendelwe muli bunkole mu Babyloni. 2Mushika mukalamba abulile Yeremiya no kutila kuli wene, "Yawe Lesa wenu alilandile pa lwa bonaushi bwa iyi ncende.3Eico Yawe nafilikilisha ici cintu. Acitile ukulingana nefyo asosele, pantu imwe mwe bantu mwali mubembukile no kukana umfwila ishiwi lyakwe. Emulandu wine ici cintu ca citikila kuli imwe lelo. 4Lelo nomba moneni! Ninku kakula lelo ukufuma ku minyololo iyo iyali ku maboko yobe. Nga cakuwamina mu menso yobe iwe ukuya naine ku Babylon, Isa, kabili nka kusunga. Lelo nga cakuti tacikuwamine mu menso yobe ukuya naine ku Babyloni, ninshi wicite co. Mona icalo conse cili pa menso yobe. kabiye uko cikuwamine kabili icalinga mu menso yobe ukuya."5Ilyo Yeremiya ta mwaswike, Nebuzaradan atile, "kabiye kuli Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikam umwana mwaume wakwa Shaphan, uo imfumu ya Babyloni abika nga kangalila wa misumba yakwa Yuda. Ukale ikala nankwe capamo naba babntu nangu kuti waya ikala kumbi uko we mwine umwene ukuti kusuma ukwikala, "Mushika wa ba kalinda wa mfumu amupele ifyakulya ne cabupe, no kumuleka aleya. 6Eico Yermiya aile Gedaliah umwana umwaume wakwa Ahikam, ku Mizpah. Aikele nankwe capamo na bantu abo abashele ku numa mu calo.7Nomba bamo muli ba mushika wa nkondo aba mu Judea abo abasalengamine mu mpanga-bena capamo na baume babo- baumfwile kuti imfumu ya ku Babyloni naisonta Gedeliah umwana mwaume wakwa Ahikam ukuba umulashi pa calo. Kabili ba umfwile ukuti na mubika ukuba kangalila pa baume, na banakashi elyo na bana abo abali abapina mu calo, abo abashasendelweko muli bunkole ku Babyloni. 8Eico bene baile kuli Gedeliah ku mizpah. ala abaume bali ni Ismael umwana mwaume wakwa Nethamiah: Johanan, abana baume bakwa Kareah: Seraiah umwana mwaume wakwa Tanhumeth: abana baume bakwa Ephai umwina Netophathite: na Jaazamiah umwana mwaume wa bena maakathite- bena na baume babo.9Gedaliah umwana mwaume wakwa Shephan abalile umulapo alapa kuli bene na baume babo no kutila kuli bene, "Mwitina ukupyungila bacilolo ba bena Chaldean. Ikaleni mu calo no kupyingila imfumu ya Babyloni, kabili nafyo fikaba bwino kuli imwe. 10Moneni, ndeikala mu Mizpah muku kumanya abena Chaldean abaishile kuli ifwe. Eico somboleni imyangashi, ne fitwalo fya mulusuba, na mafuta no ku sunga mu mitondo yenu. Ikaleni mu misumba iyo mwebene mwapoka."11Elyo bonse abena Yudea mu Moab, pa bantu bonse abakwa Ammon, na bamu Edomu, naba mufyalo fimbi baumfwile ukuti imfumu yamu Babyloni yalisuminisha ukuti abena Yuda bamo abashelepo ukushala nabekala, kabili asontele Gedeliah umwana mwaume wakwa Ahikam umwana mwaume wakwa. Shaphan kangalila pali bene. 12Eico bonse abena Yuda ba bwelele ukufuma muncende monse umo basalanganine. Ba bwelelemo mu calo cabo ica Yuda. Kuli gedaliah ku Mizpah. Ba sombwele imyangashi ne fitwalo fya mulusuba nefyo ifingi.13Jothanan umwana mwaume wakwa Koreah na bonse ba mushika nkondo abasalanganine mu mpanga baishile kuli Gedaliah ku Mizphah. 14Batile kuli wene, " BUshe nawishiba ukuti Baalis imfumu ya bantu bakwa Ammon natuma Ismael umwana mwaume wakwa Nethamiah ukwisa muku kwipaya? " Lelo Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikim taba tetekele.15Eico Johanan umwana mwaume wakwa Kareah alandile na Gedaliah mu bumfisolo ku Mizpah no kutila, " Nsuminisha ndeya njipaye Ismael umwana mwaume wakwa Nethaniah. Takwabe uwalaishiba ukuti ni nebo. Ninishi enga kwipaila? mulandu nshi winga suminishisha bonse abena Yuda aba abalongene kuli inw ukusalangana kabili naba shalapo aba muli Yuda ukonaika? 16Lelo Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikam atile kuli Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, "wicita ici cintu, pantu ulebepa uvufi pali Ismael."

Chapter 41

1Lelo calitikile fyo mu mwenshi wacine lubali Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania umwana mwaume wakwa Elishama, ukufuma kulupwa lwa kubu mfumu, elo nabamushika bomo aba mfumu, balishile - ababume ikumi balipamo nakwe kuli aedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu, pa Mispa. Balilile cacipo ifya kulya kulya kwine ku Mispa. 2Lelo ishmalel umwana mwaume wakwa Netania, alo na baume ikumi abalinakwe balimine no kusansa, Gedalia umwa na mwaume wakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, no lumpanga. Ishmaele alipeye aedalia, uyo imfumu ya mu babele yabikile ukulekuloleke shapa calo. 3Ulo ishmaele aipeye bonse aba Yuda abo abali na Gedali mu mispa elo na bena kaldi balikulwa na baume basangile kulya.4Elo bwali abushiku bwalenga shibili panuma ya kwipaya Gedalia, lelo takwalo nolo umo uwaishibile. 5Bamo abaume balishile ukufuma kushekemu, ukufuma ku shilo, elo na ukufuma ku Samaria -abaume cine konse konse abo ababeyele myefu, balilepawile ifya kufwala fyabo, elo no kulicekaila abnene ne fyakulya fya mutulo elo ne fyacena muminwe yabo ukulekuya ku ngandya kwa Yawe.6Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alile ukufuma ku Mispa ukuya kubakumanya beena ulo bakoya, ako eenda no kuloosha. Elo fyalitike ukwebati ulo ali kubakumanya beena, ali landile kuli beena, ''iseni kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu!'' 7Calishile kuba fyofene ulo balikwisa mumu sumba, Ishmalele umwana mwaume wakwa Netanmi alipeye no kubaposa mucilindi ena na baume abo abali kuba nakwe.8Lelo kwaliko abaume ikumi abali mulim beena abo abalandile kuli Ishmaele, ''Mwitwipaya, muli ifya mabe yensu mu panga; ingano elo na barie, amafuta elo na ubuci, ''Elo tabepeye beena kumo nabamuninabo. 9Icimukanda eco Ishmaele alikuposamo fyanse fintumbi ifyo aipeye, cali cimukanda icikulu ico imfumu Asa yaimbile ukupanga ngo bucingo pa mfumu Baasha eya kwa Isreali. Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania eco alikwisushamo aba kufwa.10Icankokelepio Ishmaele alikete bonse abantu ba bambi abo abali mu mispa, abana bamfumu abanakashi elo na bonse abantu abo abasheele mu mispa abo Nebusaradani mu shika wamalonda uwasotelwe kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania ali basendele beena no kwabukile ku bantu bakwa Amone.11Lelo Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse ba mushika bafika abali nakwe balyufwile pa busanso bonse ubo Ishmalel umwana mwaume wakwa Netania atitile. 12Elo bali sendele bonse abaume babo no kuya kukulwa na Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Balimusangile pashiba ici kalamba ica mu Gibeone.13Elo calicitikile ati ulo bonse abantu abo abali na Ishaele bali mweene Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse bamunshika bafita abo abali nakwe, bali sansa mukile saana. 14Elo bonse abantu abo Ishaele aikatile pa Mispa balipilibukile kushinguluka no kwisa kuya kuli Yohanani umwana mwaume wakwa Karea.15Lelo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alifulumukile na baume cine nkonse ukufuma kuli Yohanani. Alile ku bantu bakwa Amone. 16Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse bamushika bafita na kwe alibasendele ukufuma ku Mispa bonse abantu abo abapusukile ukufuma kuli Ishmaele umwana mwaume wakwa Natania. Ifi cali ni panuma Ishmaele aipeye Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Yohanani elo na bamunyina balisendele abaume abakunkosa, abaume babulwi, bana maayo na bana, Nabamutungwi abo abapusukile pa Gibeone.17Elo balile no kuyakwikalako panono mu Geruti kimuhamu, Eyali mupepi na Betelemu. Baleya ukulekuya ku Egupto. 18Pamulandu wa beena kalundea. Balikubatina ukutulafye Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aipaile Gedaia umwana mwaume wakwa Yabikile ukulekumoona pa calo.

Chapter 42

1Elyo abakalamba bonse abafita, na Yohanani umwana mwaume wakwa Karea, Yezamiah umwana mwaume wakwa Hoshaiah, na bantu bonse abanono na bakalamba baishile kuli Yeremia kasesema. 2Basosele kuli ena abati, "Leka iwe utupapatileko ifwe. Tupepeleko ifwe kuli Yawe Lesa obe pali abo bantu abashalapo pantu ifwe tushele abanono mu mpendwa nga fintu iwe umwene. 3Ipusha Yawe Lesa obe ukutweba ifwe inshita iyo tufwile ukuyamo elyo nefyo tufwile ukucita."4Elyo Yeremia kasesema asosele kuli bena ati, 'ine nimyumfwa. Moneni, ine ndi no kupepa kuli Yawe Lesa wenu nga fintu mwipwishe. Ifyo jfyonse Yawe ali no kwasuka, ine ndi no kumweba. Ine nshakafise nelyo cimo ukufuma kuli imwe." 5Basosele kuli Yeremia abati, "lekeni Yawe abe nte yacine kabili iya cishinka pali ifwe, nga cakuti ifwe tatucitile ifintu fyonse ifyo Yawe Lesa obe atwebele ifwe ukucita. 6Nelyo fingaba ifisuma nangu ifyabipa tuli no kunakila kwiwishi lya kwa Yawe Lesa wesu, kuli uyo tulekutumako, pakuti cibe icisuma kuli ifwe ilyo twanakila ishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu."7Pakupwa kwa nshiku ikumi limo icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia. 8Kanshi Yeremia aitile kuli Yohananiya umwana mwaume wakwa Karea elyo na bonse abakalamba bafita pamo na ena, na ku bantu bonse abanono ukufika ku bakalamba. 9Elyo asosele kuli bena ati, "ifo efyo Yawe Lesa wakwa Israeli -kuli uyo imwe mwatumineko ine ukuti ine mipapatileko kuli ena-asosa ati , 10'nga imwe mwabwelelamo no kwikala muli ici calo, elyo ine ndi nokumikula imwe nokukana mititukisha panshi; ine nkamilimba noku kana minukula, pantu ine ndi nokubwesha ubonaushi bulya ine naletele pali imwe.11Mwitina imfumu ya ku Babiloni, uyo imwe muletina. Mwila mutina ena-nine kYawe nasosa-pakuti ine ndi na imwe mu ku mipususha elyo no ku mipokolola ukufua mu minwe yakwe. 12Pantu ine nkapela uluse imwe. Ine ndi no kumfwa ubulanda pali imwe, na ine nkamibwesesha ku calo cenu.13Lelo nalimo imwe mwasosa ati, "Tatwakekale muli ici calo"-nga tamwaumfwe kwishiwi lyandi ishiwi lya kwa Yawe Lesa wenu. 14Nalimo kuti imwe mwasosa ati, "Awe tuli no kuya ku calo ca Egupti uko tushakamone inkondo iili yonse, uko tushakomfwe iciunda ce penga kabili ifwe tatwakomfwe insala ya fyakulya. Tuli no kwikala kulya."15Nomba umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe imwe mwebashalapo ba kwa Yuda. Yawe wamilalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi, nga cakutila imwe icinbe mwasala ukufuma no kuya ku Egupto, ukuya no kwikala kulya, 16Elyo ulupanga ulo imwe muletima luli no kumisanga imwe kulya mu calo ca Egupto. Icipowe cinbtu imwe mulelangulukapo cili no kumisanga imbe mu Egupto, elyo muli no kufwila kulya. 17Kanshi fili no kucitika pakuti abantu bonse abo abalefwaya ukuya ku Egupto ukuya ikala kulya bali no kufwa ku lupanga, icipowe, nelyo ifinkukuma. Takwakabe nelyo uwakupusuka uwa muli bena, takwakabe nelyo uwa kufyuka ku bonaushi ubo ine nkaleta pali bena.18Pantu Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi; cili no kuba fye nga filya ubukali bwandi elyo ne cipyu candi caposelwe pa bekashi abali mu Yerusalemu, munshila imo ine icipyu candi cili nokuba pali imwe nga cakutila mwaya ku Egupto. Imwe muli nokuba abakutipwila no musebanya icakuipununako pakulalanda ifitipu, elyo ifintu fimo ifyabula umucinshi, elyo imwe tamwaka bwekeshepo ukumona ino ncende nakabili."' 19Elyo Yeremia asosele ati, "Yawe nalanda palwa imwe-mwebashalapo ba kwa Yuda. Mwiya ku Egupto! Imwe ilyo namwishiba ukuti Inge naba inte pali imwe ilelo.20Pantu imwe namuibepa mwebene ilyo imwe mwafumine kuli Yawe Lesa wenu no kusosa ati, 'pepeni kuli yawe Lesa wesu palwa ifwe ifilifyonse ifyo Yawe Lesa wesu akasosa utwebe ifwe, naifwe tuli no kucisenda.' 21Pantu ine ndemweba imwe ilelo, lelo imwe tamulefwaya ukumfwa kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu nelyo ukucita icili cconse palwa ico ena atumine ine kuli imwe. 22Kanshi nomba, imwe mufwile ukucishiba ukutila ati imwe muli no kufwa ku lupanga, icipowe, elyo na kucikuko mu ncende iyo imwe mwasala ukuya ikalamo."

Chapter 43

1Fyalicitike ukuti ilyo Yeremia apwile ukubila ku bantu bonse ifyebo fyonse ifya kwa Yawe Lesa wabo ifyo Yawe Lesa wabo aebele ena ukusosa. 2Asariya umwana mwaume wakwa Hoshaya, yoanani umwana mwaume wakwa Karea, na bonse abaume bacilumba ba sosele kuli Yeremia ati, "ulesosafye ubufi. Yawe Lesa wesu tatuma iwe ukusosa ati, taufwile kuya ku Egupti ku kwikala kulya.' 3Pantu Baruki umwana mwaume wakwa Neriya eukutunkilefye iwe plai ifwe kukutitwala mu kuboko kwa bena Kaludea, iwe ku kulenga imfwa shesu no kutulenga ifwe bunkole mu Babiloni."4Eico Yoanani umwana mwaume wakwa Karea, abakalamba bonse abafita, na bonse abantu bakaanine ukumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe ku kwikala mu calo ica Yuda. 5Yoanani umwana mwaume wakwa Karea na bakalamba bonse aba fita balisendele bonse abashelepo mu Yuda abo ababwelulwike ukufuma mu fyalo fya mishobo yonse umo basalanganine ku kwikala mu calo ca Yuda. 6Balisendele abaume na banakash, abana na bana ba mfumu abanakashi, no muntu onse uyo Bebusaradi, umukalamba wa bakalinga ba mfumu, balekele ukushala na Gedalia umwana mwaumbe wakwa Aikamu umwana mwaume wakwa Shafani. Balisendele Yeremia kasesema na Baruki umwana mwaume wakwa Neriya. 7Baile ku calo ca Egupto, ku Tapanesi pantu tabaumfwile kwi shiwi lyakwa Yawe.8Eico icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia mu Tapanesi, ukusosa ati, 9"Sendapo amabwe yamo ayakalamba mu kuboko kobe, kabili, mu menso ya bantu bamu Yuda, uyafise mu ndaka mu mansa apa kwingilila ku nganda yakwa Falao mu Tapanesi." 10Elyo asosele kuli bena ati, "Yawe wa milalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ici ati, 'mona ine ndi nokutuma bakabilo ku kusenda Nebukatinesa imfumu yaku Babiloni nga umubomfi wandi. Ine nkamubika pa cipuna ca bufumu bwakwe pamulu wa mabwe aya ukuti iwe, Yeremia, ushikile. Nebukatinesa alinokubikapo icipuna cakwe pamulu wayako.11Pantu ena akesa no kusansa icalo ca Egupto. Uli onse uupingwilwe ku kufwa akapelwa ku kufwa. Uuli onse uupinfwilwe kuli bunkole akasendwa bunkole. uuli onse uupingwilwe ku lupanga akapelwa ku lupanga. 12Elyo ine nkaasha umulilo mu matempele ya tulesa twa mu Egupto. Nebukatinesa akafyoca nangu ukuyabika muli bunkole. Ali nokuwamya icalo ca egupti nga filya fine bakacena vatola inda mu fyakufwala fyakwe. Ali nokuya ukufuma kuli ilya ncende mu kucimfya. 13Akatobaula incenshi sha mabwe ku Heliopolis mu calo jca Egupto. Akoca amatempele ya tu Lesa twa mu Egupto."'

Chapter 44

1Ishiwi lyaishile kuloi Yeremia palwa bena Yudea bonse abo abaleikala mu calo ca Egupto, nabaleikala mu Migidoli, Tapanesi, Memfisi kabili napa mulu wa ehupti. 2"Yawe umwine wa fita, Lesa wa bena Israeli, alisosele ati, 'imwe mwe bene mwaliimwena ifinkunka fyonse ifyo naletele pali Yerusalemu kabili ne misumba yonse iyaba Yuda. Moneni, fipompwa lelo. Takuli nelyo umo uwikalamo. 3Neci nipa mulandu wafintu ifibi ifyo balecita nokunkalifya pakoca ububani kabili no kupepa utumilungo tumbi. Utu twali tumilungu uto notwinem nangu fye mwe bene, nangu ifikolwe fyenu tafyaishibe.'4Eico ine nabikilepofye ukulamutumina bobse ababomfi bandi bakasesema kuli imwe. Nabatumine kukusosa ati, 'lekeni ukucita ifi fintu ifyabunani ifyo ine napata.' 5Nomba tabaumfwile. Balikene ukumfwa atemwa ukufuma ku bubi ubwa koca ububani ku tumilungu tumbi. 6Eico icipyu candi no bukali bwandi fya ponene kabili no koca mu misumba ya Yuda na mu misebo ya yerusalemu. Eico yaalwike ifipompwa na matololo, ukufika napali buno bushiku.'7Eico nomba Yawe, Lesa umwine wa fita kabili lwa wabena Israeli, asosa ifi, 'bushe cinshi ico mulefwaya ukuiletela ububi mwe benr? Bushe cinshi icilelenga imwe ukuipatula ku bena Yuda-mwe baume na banakashi, abana no tunya? tapakashale nelyo umo pali imwe. 8Mukucita ifibi fyenu namunkalifya ne micitile yenu, pakoca ububani ku tumilungu tumbi mu calo ca Egupto, umo mwaya mukwikala. Mwaya kulya pakuti monaulwe, pakuti mukabe icitipu no musebanya kufyalo fyonse ifya pano isonde.9Bushe namulaba ifibi ifikolwe fyenu fyacitile kabili ne fibi ifyacitile imfumu shaba Yuda nabakashi babo? Bushe na mulaba ububi buntu mwacitile nabakashi benu mu calo ca Yuda na mu misebo ya Yerusalemu? 10Ukufika na nomba, tamwainasha nakalya. Tabakonka amafunde yandi atemhwa ifipope ifyo naabikile pakati kabo ne fikolwe fyabo, atemwa ukwendelamo.'11Eico kanshi Yawe umwine wafita, Lesa wakwa Israeli, ewasosa ukuti, ;moneni, ndi mupepi nokufumjya icinso candi pali imwe pakuleta icinkunka kabili nokonaula conse icalo ca Yudeya. 12Pantu ine nkabula abashalapo abena Yuda apangile ukuya ku Egupto no kwikala kulya. Nkacita ici pakutila bonse bakalobe mu calo ca Egupto. Bakafwa ku nkondo na kucipowe. Ukufuma ku banono na kuba kalamba bakafwa ku nkondo naku cipowe. Bakafwa nokuba icinti icakulapa icakutiipa, icamusebanya, ne cintu icabipisha.13Pantu nkakanda abantu abaikala mu calo ca Egupto nga filya fine nakandile Yerusalemu ku nkondo, ne cipowe, elyo nakucikuko, 14epakutila abashalapo pa bena Yuda abbo abaya mu kwikala mu calo ca Egupto bakabutuka nokupusuka nangula ukubwelela ku calo ca Yuda, uko kuntu bakabila ukubwelela kabili nokwikala; kabili tapakape nelyo umo uuka bwekelamo kanofye abanono aba ababutwike ukufuma kulya."'15Elyo bonse abaume abaishibe ukuti abakashi babo balefuntumwina ububani ku milungu imbi, na bonse abanakashi aba longene mwibumba ilikulu nganshi, na bonse abantu abo abaleikala panshi na pamulu wa Egupti, bayaswike Yeremia. 16Basosele abati, "pe shiwi lintu utwebele mwishina lyakwa Yawe tatwakumfwe. 17Pantu ifwe twakulacita fyonse fintu ifyo twasosele ukucita ukoca ububani kuli na mfumu wa mumulu kabili no kwitulwila ne mitulo yafyakunwa kuli ena nga filya ifwe, ifikolwe fyesu, imfumu shesu, intungulushi shesu twacitile mumisumba yabena Yuda ne misebo ya Yerusalemu. Elyo tukakwata ifyakulya no kuya pantanshi, ukwabula ukuponenwa ne cinkunka icili conse.18Ilyo twalekele ukucita ifi finti otwaleka ukufuntumwina na mfumu wa mumulu, ububani nokumwitulwila imitulo yafyakunwa, bonse twalecula mubupina kabili twalefwa na kunkondo naku cipowe." 19Abanakashi basosele abati, 'Ilyo twalepanga umutulo wacakoca ububani kuli na mfumu wa mumulu nokulamwitulwila imitulo yafya kunwa kuli ena, bushe abalume besu tabaletusuminisha ukucita ifi fintu, ukupanga imikate mu cipansho cakwa namfumu kabili nokumwitulwila imitulo yafya kunwa kuli na mfumu?"20Elyo Yeremia asosele ku bantu ati-ku baume baku banakashi ba bonse abantu abamwaswike-nokusosa ati, 21"Bushe Yawe taibukishe ububani buntu mwamocele mu misumba yabena Yuda na mumisebo ya Yerusalemu-imwe nefikolwe fyenu, imfumu shenu ne ntungulushi, na bantu ba mucalo? pantu Yawe alebukisha ifi fintu; filesa u natontonkanyo yakwe.22Elyo asukile afilwa ukushipikisha pa mulandu wa misango yenu iyabipisha, pa mulandu nefya muselu fintu mwacitile. Eico mu calo cenu mwaalwike umwabula nangu umo uwakwikalamo, icakutinya, ne cakutiipa icakuti tamwali nangu umo uwakwikalamo ukufika naino nshita. 23Pa mulandu mwaocele ububani kabili mwabembukile Yawe, kabili napa mulandu wakukana umfwa kwishiwi lyakwe, kumafunde yakwe, ifipope fyakwe, ne fyebofyakwe ici icinkunka cila citika pali ukufika na ino nshita.24Elyo Yeremia asosele ku bantu bonse na kubanakashi bonse ati, "umfweni ishiwi lyakwa Yawe bonse mwebena Yuda ababa mu calo ca Egupto. 25Yawe umwine wafita, Lesa wabena Israeli, asosa ati, "imwe pamo na bakshi na musosa no tunwa twenu noku bomba namaboko yenu fintu mwasosele amuti, "tuli no kukonka ifilayo ifyo twapangile ifya kupepa na mfumu wamu mulu nokumwitulwila umutulo wacakunwa." Nomba fikilisheni ifilayo fyenu, ficiteni.'26Eico kwena, umfweni ishiwi lyakwa Yawe, Bonse mwe kbena Yuda mwebaleikala mu calo ca Egupto, 'moneni, ine nindapa pe shina lyandi ilyapulamo-efyasosa Yawe, ishina lyandi talyakatale alitwa mutunwa twa baume abali bonse abena Yuda abamu calo conse ica egupti, imwe nomba mwebasosa amuti, "Napali fye Yawe wamweo." 27Moneni, 'ndelolesha pali bena nokuba letela ubonaushi te shuko iyo, umuntu onse umwina Yuda uwaba mu calo ca Egupti akafwa ku nkondo ne cipowe mpaka fye bonse bakafwe. 28Elyo abakapusuka ku nkondo bakabwela ukufuma ku egupto ukuya ku calo ca bena Yuda, nimpendwa fye iinono iyabo, kansi bonse abasheepo abena Yuda abo abaile mu calo ca Egupti mukwikala ulya bakeshiba nga lishiwi lyakwa nani ilikeminina-ilyandi atemwa ilyabo.29Ici cikaba ecilangililo kuli imwe-uku ekusosa kwakwa Yawe ukwakuti ndeteyanya kuli imwe ino incende, pakuti mwishibe ukuti amashiwi yandi yakamipumikisha no bonaushi.' 30Yawe asosa ati, 'moneni ndi mupepi nokupela Farao Hafula imfumu yamu Egupti mukuboko kwa balwani bakwe na mukuboko kwa abo abafwaya ukumwipaya. Cikaba cimo cine nga lilya napele Sedekiya imfumu ya calo caba Yuda mu kuboko kwakwa Nebuchatinesa imfumu ya ku Babiloni, umulwani wakwe uwalofeshe umweo wakwe."'

Chapter 45

1Ni mu mwaka walengele ine, apo Yehoyakimu mwana Yosia atampile ukulateeka icalo ca Yuda, emo Baruki mwana Neriya alembele mu katabo kamo amashiwi yonse ayo Yeremia alemweba ukulemba. Elyo kasesema Yeremia aebele Baruki ati, 2“Ifi efyasosa Yawe Lesa wakwa Israeli kuli iwe we Baruki. 3Iwe uletila auti, ‘Awe ine nomba naleka. Pantu Yawe nanundilapo amacushi na yambi. Ine ni mfwafye kukuteta, ndefilwa no kumona apakupemwinako.’'4Kanshi Yawe nao epakweba Yeremia ukuti, “Eba Baruki ukutila, ‘Ine ne Yawe ndebongolola ifyo nakuulile, ndenukaula nefyo nalimbile. Ee, efyo nalacita icalofye conse. 5Elyo iwe Baruki, bushe ulefwaya ukuti ine nkucitilepo fimo ifikulu? Ala wilafwaya ifyo iyoo. Ine nalaletela abantunse bonse ifinkunka, nomba iwe tawakafwe ukaba nge citapwa ca mu nkondo konsefye uko wakulaya. Nine ne Yawe nalanda.’'

Chapter 46

1Ici ecebo cakwa Yawe icaishile kuli Yeremiya kasesema ukulingana ne nko. 2Palwa Egupto, "ici cali pa mulalo wakwa Farao Neko, imfumu ya Egupto iyo iyali pa kakemishi ku mumana wa Yufrate. Uyu ewali umulalo uo imfumu ya Babiloni Nebuchadinesa yacimfishe mu mwaka walenga shine uwakwa Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yosia, imfumu yaku Yuda. 3Pekanyeni inkwela ishinono ne shikalamba, kabili kabiyeni ku kulwa. 4Pekanyeni bakabalwe benu muninepo, tantameni, fwalileni utumpompo twenu. Buuleni amafumo yenu ayafwa, fwaleni na malaya yenu aya fyela.5BBushe finshi ifyo na mona pano? Abena Egupto balya balafulumuka kulwa mwenso. Abashilika babo naba bacimfiwa. Icintiinya cili mpanga yonse, batonkwele ulubilo ulwine lwine, na kunuma tekwakuceba iyoo- ifi efya sosa Yawe. 6Abalubilo nabafilwa ukwakufulumukila, abashilika nabafilwa ukumona umwakupusukila ku mumana wa Yufrate lubali lwa ku kapinda ka ku kuso, eko baletalansunkila no kuwa eko ba lewila.7Bushe nani ulya aletulumana ngo mumana wa Nailo, ulya aletumbana ngo mumana uuleposa ilyeshi? 8Ala ni Egupto auletumbana ngo mumana uuleposa ilyeshi. Abena Egupto bali baletila abati ifwe twalaima tukumane icalo conse. Tulofye imisumba na bant bene abekalamo. 9Imeni mwe bakabalwe akuyeni mwe maceleta, Lekeni abashilika bambe ukuya, abena Kushi na bena Puti, abaume aba kanshiwa baye ne nkwela, na Ludi abaume abakanshiwa mukuposa amata.10Ubo bushiku bukaba bushiku bwa cilandushi ubwakwa shikulu Yawe umwine wa fita ailelandula abalwani bakwe. Ulupanga lwakwe lwa laipaya apo lulefwaila, no kulenga umulopa upwe ku kusuma, pantu Yawe Lesa umwine wafita, aleleka ilambo, lubali lwa ku kapinda ka kukuso aka calo ka ku mumana wa Yufrate.11We nacisunbgu wamu Egupto ima kabiye ku Gileadi, eko kafwaye umuti wakukundapa. Waliicusha ukubomfya imiti iingi nganshi, lelo tapaba muti uwingamuposha iwe nakalya. 12Abantu ba nko shonse nabomfwa ifyo imwe musebene, ne calo ciswilefe imisowa yenu, pantu umushilika aletalasukila ku mushilika mubiye na bonse babili emiwile."13Ili eshiwi Yawe aebele kasesema Yeremia ilyo Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni aishile kukulwisha icalo ca Egupto: 14"Umeni imbila mu mishi ya mu Egupto bilikisheni mu Migidoli na mu Memfisi na mu Tapanesi mutile, imeni muipekanye, pantu ulupanda luleshinguluka monse monse kukonaula bonse.'15Bushe cinshi ababulamba benu bawilile panshi? Tabakeminine, pa mulandu wa ine, ne Yawe, nimbawisha panshi. 16Abashilika benu batalansuka no kuwa na bawa, elyo baleebana abati, 'imeni natuleya tubwelele ku calo cesu ku bantu besu, uleke tupusukeko ku lupanga lwa balwani.' 17Farao imfumu yamu Egupto mwinikeni ishina ilipya ilya kuti, 'uwa congo icingi uupanga inshinta iyalinga.'18Napalifye ine umumi-efyasosa imfumu uwitwa ishina Yawe umwine wafita- nga filya fine ulupili lwa Tabo lwa sansukisha pali shonse, kabili ngafilya fine ulupili lwa Kameli lwasansuka mu lulamba lwa bemba, efyo na umo uwakumusansa imwe akesa. 19Imwe mwe bena Egupto, longeleni calimo ifipe ifyakuya nafyo muli bunkole. Pantu Memfisi alasanguka icibolya, alaonaika takwakabe na wakwikalamo.'20Egupto aba ngo musepela wa ngombe uukota uwaina lelo utushembele tulemwishila ukufuma ku kapinda ka kukuso. 21Ne fita fya malipilo ifyo abena Egupto balemba incito baba nge fipontu fya ngombe ifyaina, awe nabo bene nolupwa, nababwelelamo ulubilo. Nabo bene nabafilwa ukushanshako, pantu nabubafikila ubushiku bwa finkunka, naibafikila inshita yakukandilwapo. 22Abena Egupto pakufulumuka balesankanya nge nsoka, panbtu naba fulisha abalwani babi ababeshilile. Abalwani balebasansa na masembe, kwati bantu balesansa inkuni.23Abalwani baletemaula umutengo wa Egupto, nangu wafumbisha-efyasosa Yawe. Bali imintapendwa nabacila na pali makanta ku bwingi. 24Umwana mwanakashi wa Egupti nasebana, nacimba ku bantu abafumine ku kapinda kakukuso."25Yawe umwine wa fita, Lesa wakwa Israeli kabili aletila ati, "mwalamona ifyo ine nalakanda Amoni, umulungu wa mu musumba wa Tabesi, nalakandila kumo kwine na Farao ne calo ca Egupti, ne milungu ilya ine iyabamo, kumo kwine ne ntungulushi ishabamo. Nalakanda Farao imfumu ya mu gupti, pamo na bambi bene bonse abashinta imitima muli Farao. 26Ine ndeposa ku bafwaya ukubepaya kuli Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni na kuli bacilolo bakwe. Lelo kwena kuntanshi abantu bakekala nakabili mu Egupto nge nshiku shakale-nine Yawe na sosa.27Imwe mwe bana ba mubomfi wandi Yakobo, ala imwe mwilatunsha na mutima, imwe mwe bena Israeli ala imwe mwilatiina iyoo. Pantu ine nkamufumyako kuli ico calo cakutali nkapususha abana benu ku calo uko baikala bunkole. Mwe ba mwana Yakobo mukabwela, mukese ikala umutelelwe, takwakabe nowakumitinya nakalya. 28Mwilatunsha mitima, imwe mwe bana ba mubomfi wandi yakobo, pantu ine nkaba nenu-efyasosa Yawe-ine nkalofya umupwilapo abantu ba nko shonse abo namuposeleko, nomba imwe nshakamulofye umupwilapo iyoo. Nkalamusalapula, lelo mu mulinganya, nshakulamulekafye iyoo ukwabula ukumukanda."

Chapter 47

1Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Yerenia kasesema icakukuma aba Pelishiti. Ici cebo cishile kuli ena ulo Farao asanshile Gasa. 2"Yawe alanda ifi: Mona, amalyeshi ya menshi kubati mumana ukopalala kukwisula! Nolu yena yakapalala ukwisusha icalo nafyyonse ifyabamo, imisumba yaciko kabili nabekashi baciko! Eco onse akakuta kubwafwilisho, kabili bonse abekashi bamu calo bakalosha.3Kuciunda ca nshindo shafibondo fya bakabalwe baboabakukosa, kuciunda cikalamba ico maceleta yabo necongo camipeto yabo, ba wishi tabakafwe abana babo pamulandu wakutompoka kwabo. 4Ico ubushiku bukoisa ubukonaula bonse aba Pelishiti, kukuputulake ukufuma ku Turo na Sidoni onse uwapusuka uukafwaya ukubafwa. Ico Yawe akonaula aba Pelishiti, abo abashala ukufuma ku sichi ca ku Kaftori.5Ulapala lukese kuba kali Gasa. Umfwa palwa baku Ashikiloni, abantu abo abashala mumi poka poka yabo ba katalalikwa. Pa nshita ntali ndo akale kuiputula we mwine muku losha? 6Aka landa, qwe lupanga lwa kwa Yawe! Pa nshita ntali ndo panka webo ukatalale? Bwelela mu c akwilamo cobo! Leka kabili talala. 7Findo cinga tushishisha ulo ena ni Yawe acikambiishe cena, ulo ena alicebele uku sansa Ashikiloni na imishi yaba mu lulamba lwa mu mana?"

Chapter 48

1Palwa calo ca Moabu, Yawe wamilalo, Lesa wakwa Israeli, asosa ici, "kalanda kubena nebo, pantu naonaulwa, Kiriataimu nasebana no kupokwa ne linga lyakwe nalisebana no kubongololwa. 2Umucinshi wa Moabu naupwa, Abalwani babo mu Heshiboni nalepanga ukulofya ena. Bali sosele ati, Isa no kuleka ifwe ukonaula ena nga icalo. Abaume amashilu nabo bakalaba- ulupanga lukalakonka iwe.'3Kutikeni ! Iciunda ca kututa cileisa ukufuma ku Holonaimu, uko ukuli ubonaushi no kubongolola ubukalamba. 4Moabu naonaulwa. Abana bakwe nabalenga ukulila kwabo ukumfwika. 5Balaya pamulu wa lupili lwa luiti balelila, pantu munshila baletentemuka ku Holonaimu, inkuuta baleshumfwa pamulandu wa konaulwa.6Fulumukeni! Pusheni imyeo no kuba ngo muti wa cifti mu matololo. 7Pantu pamulandu wa cishinka mu micitile yenu na mufyuma, naimwe mukekatwa. Elyo kemoshe akaya muli bunkole, pamo na bashimapepo bakwe ne ntungulushi.8Pantu konauala akesa kuli cila musumba; takuli musumba ukafyuka. Eico imipokapoka ikaloba kabili ilungu likonaulwa, nga filya Yawe asosele. 9Pela amapindo kuli Moabu, pantu ena afwile icinefye ukupupuka. Imisumba yakwe ikaba ifibolya, umo umushaba nangu uwa kwikalamo. 10Uuli onse uyo umunangani mu kucita umulimo wakwa Yawe abe uwatipwa! Uuli onse uyo usunga ulupanga lwakwe ukufuma mukusumya umulopa abe uwatipwa!11Moabu aikalilafye ku matwi tondolo ukufuma ilyo ena ali umwaice. Aba ngo mwangashi uwaikalilafye no bashatala abapungwila mu mitondo imbi. Ena talala asendwapo mulpi bunkole. Eico ena umulyo wakwe tatwatala aupwamo ubusuma; ukumfwika kwakwa kwabafye umo wabela. 12Eco mona, inshiku shileisa-ifi efyasosa Yawe-ilyo ine nkatumina abo aba kumucinkiulako ena no kupongomonano mu mitondo yakwe yonse no kutobaula inkombo.13Elyo abena Moabu bakekatwa ne nensoni lpalwa kwa Kemoshi nga filya fine aba nganda yakwa Israeli bali nensoni pali Betele, uo bacetekelamo. 14Bushe kuti imwe mwa sosa ati, ifwe tuli bashilika, abaume bamaka sana kukulwa?15Moabu akonaulwa ne misumba yaiko ikasanswa. Pantu abalumendo bene bene nabaya ku ncende ya kwipaiwa. Ifi efyasosa imfumu! Yawe wamilalo eshina lyakwe. 16ubonaushi bwa bena Moabu buli mupepi no kucitika; ishami lileisa bwangu. 17Imwe bonse abo abashunguluka Moabu, Akupundeni; na imwe bonse mwebaishiba ifyo balimbuka, bilikisheni ici ati, Oowe, mwe nkonto ya maka, umutampu wacindikwa, naonaulwa.'18Ikileni ukufuma mu ncende ishacindama no kwikala pamushili wauma, imwe mwebana abanakashi mwebekala mu Diboni. Pantu uyo uleonaula Moabu alesansa imwe, uyo uleonaula amalinga yenu ayakosa. 19Keminineni mumusebo no kulolesha, mwe bantu abo bekala mu Aroeli. Muleipusha abo abale fulumuka no kufyuka. Soseni ati, 'finshi filecitika?' 20Icalo ca Moabu nacisebana, pantu nacibongololwa akulileni no kutuuta, bilikisheni ku bwafwilisho. Cisoseni ku bantu ilyo mulepita mu mumana wa Arnoni ukuti Moabu naonaulwa.21Nomab ubupingushi nabufika ku mpili sha mu calo, ku Holoni, Yasa, na Mefati, 22Ku Diboni, Nebo, na Dibulataimu, 23Ku Kiriataimu, Betigamuli, na Beti Meoni, 24Ku Kerioti na Bosiria, na ku misumba yonse mu calo ca Moabu-ukwalepesha ne misumba iyapalamisha. 25Isengo lya mu Moabu naliputulwako, amaboko yaciko naya putulwako, amaboko yaciko naya putulwa-ifi efyasosa Yawe.26Mulengeni ena ukukolwa, pantu ena alicitile icilumba kuli Yawe. Lekeni Moabu alealangana m malushi yakwe, kabili mulekeni ena abe icakuwelwa. 27Bushe Israeli taishileba icakusekwa kuli imwe? Bushe ena alisangilwe pa bapupu, icakuti imwe mwalepukanya ne mitwe yeni pali ena ilyo lyonse mwalemulandapo?28Fumenimo mu misumba no kupanga inkambi mu fimabwe, mwebekashi ba mu Moabu. Mukabe nge nkunda iipikula icisansala cakwe mu lucena lwa mabwe. 29Ifwe twalyumfwa palwa cilumba cakwa moabu- ne miya yakwe amataki, icilumba, efya baitutumuna abene ne fyo baikusha mu mitima yabo.30Ifi efyasosa Yawe-Ine nemwine balishiba amataki yabo mukulanda, aya buwelewelefye, kwati micitile yakwe. 31Ico ine nkalalooshafye pali Moabu, kabili nkalabilikisha mu bulanda pa bena Moabu bonse. Ine nkalaloosha pa bantu baku Kiri Hareseti. 32ine nkalalila pali imwe ukucilamo ifyo ine nacitile pali Yaseri, we mwangashi waku sibuma! Imisambo yobe yapitile ukwabuka benba wamucele no kufika ukutali nga ku Yeseri. Konaula alisanshile ifitwalo fya mulusuba no mwangashi yenu.33Eco ukusefya ne nsansa shalisendwa ukufuma ku miti ota fitwalo ne calo ca Moabu. Ine nindesha umwangashi ukufumya mu fyakukaminamo fyauko. Tabakalekama no kubilikisha nensansa. Ukubilikisha ukuli konse takwakabe ukubilikisha kwansansa.34Ukubilikisha ukufuma ku Heshiboni ukutali nga ku Eleale, iciunda cabo cilomfwika ku Yahasi, ukufuma ku Soa ukuya ku Holonaimu na ku Egiplati shelishiya, apo na menshi ya mumana wa nimusimu naukama. 35Pantu ine nalaleta ku mpela uuli onse mu Moabu uyo utuula amalambo pa ncende iya sansama nhe cakufutumwina ubunani kuli tulesa twakwe-ifi efyasosa Yawe.36Eico umutima wandi ulelililakofye pali Moabu Kwati mutolilo. Umutima wandi ulelila kwati mutolilo pa bantu baku Kiri Haleseti. Ifyuma banonkele nafiya. 37Pantu cila mutwe naubeya inkusu ne myefu nabaitetaula bonse ku minwe, kabili nabafwala ifisamu ukushinguluka imisana yabo.38Kuli ukulosha konsefye, pali cila mutenge wabatama uwa mu Moabu na mu mansa. Pantu ine ningonaula Moabu kwati ninongo isho nangu umo ashilefwaya -ifi efyasosa Yawe. 39Yangu ifyi conaike! we misowa mu kulila kwabo! Moabu alepilibula inuma yakwe mukusebana! Eico Moabu nsanguka ica kusekwa kabili icakutima kuli nonse abo abacishinguluka."40Pantu Yawe asosa ici ati, "mona, abalwani bakesa balepupuka kwati ni kapumpe, ukulasalanganya amapindo yaikp pali Moabu. 41Kerioti ali muli bunkole, ne mipoka poka yaiko naipokilolwa. Pantu muli bulya bushiku imitima yabashilika bamu Moabu bakaba kwati mitima ya banakashi bali mukupapa.42Eico Moabu akonaulwa kabili takatale bamo umuntu, pantu ena aipangile umwine ukuba umukalamba pali Yawe. 43Icakutinya no bulanda, ne fiteyo fileisa pali imwe, abekashi ba mu Moabu-ifi efyasosa Yawe. 44Uli onse uyo afulumuka pamulandu wa cakutinya akaponea mu cilindi, kabili uuli onse uyo uulenian ukufuma mu cilindi alino kwikatwa mu citeyo, pantu ine nkalela ici pali bena mu mwaka wandi uwa cilandushi-Ifi efyasosa Yawe.45Abo aba lefulumuka bakeminian mu cinshingwa ca Heshiboni ukwabula amaka, pantu umulkilo ukaya ukufuma mu Heshiboni, nolubingu ukufuma pakati ka Sihoni. Cikalepaula impumi ya mu Moabu na pamulu wa mitwe ya bantu abacitutumushi.46Kalanda kuli iwe, Moabu! Abanbtu bakwa Chemoshi na bonaulwa. Pantu abana bobe abaume nabasendwa bunkole nabana bone abanakashi muli bunkole. 47Lelo ine nkabwekeshamo ubunonshi mu nshiku shikakonkapo-ifi efyasosa Yawe." Apa pene epapwila ubupingushi pali Moabu.

Chapter 49

1Pa bantu bakwa Amoni, Yawe asosa ifi, "BUshe Israeli takwata abana? Bushe tamwaba nangu umo ku kupyana icili conse mu Israeli? Cinshi ico Moleki apyanina Gadi, na bantu bakwe bekala mu misumba yakwe? 2Eico moneni, inshiku shileisa -uku kusosa kwa kwa Yawe-Ilyo nkalisha intandala ya kusoka pa bulwi pali Raba uwa mubantu bakwa Amoni, eic akaba umupili wa fitantaala ne mishi yakwe ikapya, kumulilo. Pantu Israeli akapyana abo aba mupyene," efyasosa Yawe.3"Ulelila mu bulanda, Heshiboni, pantu Ai akonaulwa! Kuteni, mwebana banakashi bakwa Raba! Fwaleni insamu. Lileni no kubutauka mu macinka ya mabwe pantu moleki aleya muli bunkole, pamo naba shimapepo bakwe ne ntungulushi. 4Cinshi uitakishisha pa mipoka poka yobe, imipokapoka yobe iifumfuma, we mwana mwanakashi wabula icishinka? Iwe weucetekela mu fyuma fyobe no kutila, 'Nani akesa kuli ine?'5Mona, ndipakuleta icakutinya pali iwe-uku eku sosa kwa kwa Shikulu Yawe wa milalo-icakutinya ici cikesa ukufuma kuli abo bonse abakushinguluka. 6Cila umo muli iwe akaposwa. Takwakabe nangu umo uwakulonganya abo abakabutuka. Lelo panuma yaifi nka bwesha ni nkole bwa bantu bakwa Amoni-uku kusosa kwa kwa Yawe."7Pali Edomu, Yawe wamilalo atila iufi, "bushe amano yalipwa mu Temani? Bushe ukupanda amano kusuma ukufuma kuli abo abeluka na kupwa? Bushe amano yabo nayonaika? 8Fulumukeni! Pilibukeni! Mwikale mu filindi fya mu mushili, mwebekashi mu Dedani. Pantu ndeleta ubusanso bwakwa Esau pali ena pa nshita iyo nka mukanda.9Nga cakuti abakusaba imyangashi balishile kuli imwe, bushe tekuti bashepofye iya kutilelesha? Nga cakuti abapupu balishile mu bushiku, bushe tekuti bebefye apo balefwaila? 10Lelo ine nalipokolola Esau fyonse. Nalisokolola incende shakwe isho afisamamo. Eico takakwate amaka yakufisama umwine . Abana bakwe, ba munyina, na bena mupalamo bakwe bakonaika, kabili talipo. 11Sheni abana banshiwa benu kunuma. Nkasunga imyeo yabo, na bamunkafwilwa benu kuti bacetekela muli ine."12Pantu Yawe atila ifi, "Mona, bonse abo abashalingile ukunwina kulukombo icishinka bafwile ukunwinako. Bushe wemwine utontonkanya ukuti ukayafye ukwabula ukukandwa? Tawakayefye, panbtu icishinka naiwe ukanwa. 13Pantu nalilapa ne mwine-uku kusosa kwa kwa Yawe-ukuti Bosira akaba icakupapuka, icamuseebanya, icibolya, kabili icitipu. Imisumba yakwe yonse ikaba ifibolya umuyayaya.14Ni ngumfwa imbila ukufuma kuli Yawe, ne nkombe yalitumwa ku nko, 'longaneni pamo no ku musansa. ipekanyeni ku bulwi.' 15"Pantu mona, nakulenga ukuba uwacepesha mu nko uwasuulwa ku bantu.16Pantu ukutinya kobe icilumba camutima obe fyali kubepa, We mwikashi wa ncende shapa mabwe, iwe we waikala pa tupili utwalepesha pakuti upangepo icinsa pamulu kwati ni kapumpe. Nka kutentemusha ukufuma palwa-uku kusosa kwa kwa Yawe.17Edomu akaba icakupapuka kuli one uwapitapo. Umuntu onse aka tutuma no kulisha umunsoli pamulandu wa busanso bwakwe bonse. 18Nga filya Sodoma na Gomora nabena mupalamano bakwe fyawile, "efya sosa Yawe, 'takuli nangu umo uukacitamo ubwikashi; takuli umuntu uukekalamo.19Moneni, akaya kwati ni nkalamo iilefuma mu mushiti waku Yordani ukulola ku mpanga ya mulemfwe. Pantu ukulola ku mpanga ya mulemfwe. Pantu mukwangufyanya nkalenga Edomu ukubutukamo kabili nkabikamo uyo uwasulwa uku utungulula. Pantu nani nani uwaba nga ine, kabili nani uwinga ndubulwisha? Nika cema nshi uuli namaka yaku nkanya?20"Eico umfweni amapange ayo Yawe emishe Edomu, amapange ayo apangile abekashi baku Temani. Icishinka bena bakakulwa nangu fye mikuni iya cepesha ikakulaulwa. Impanga yabo iya mulemfwe ikaluka incende ishaonaika.21Pe sonde pa sunkana ku ciunda cakuwa kwabo. Iciunda cakulila kwa bucushi na cumfwika pali bemba wa matete. 22Moneni, umo akasansa nga kapumpe, kaili akekila alefooka no kwansa amapindo yakwe pali Bosira. Elyo pali bulya bushiku, imitima yaba shilika bakwa Edomu ikaba kwati mutima wa mwanakashi uuli mu bukali bwa kupaapa."23Pali Damaseke; "Hamati na Aripodi bakekatwa insoni pantu bena nabomfwa imbila ia busanso. Basungulika! Baba nga mabimbi pali bemba, ayashingekala tondolo. 24Damaseke na naka sana. Napilibuka ukuti abutuke; umwenso naumwikata. Ubucushi no kukalipwa fya mwikata, kwati bukali bwa mwanakashi uulepaapa. 25Cilishani ukuti umusumba wakulumbanishishamo taulekeleshiwe, umusumba wakusekela kwandi?26Eico abalumendo bakwe baka wila mu mansa shakwe, na bonse abaume babulwi bakaloba pali bulya bushiku-uku ekusosa kwa kwa Tawe wamilalo. 27"Pantu nkaasha umulilo pa cibumba cakwa Damaseke kabili ukonaula amalinga yakwa Beni-Hadadi."28Pali Kedari napa mabufumu yakwa Hasori, Yawe asosa ifi kuli Nebukadinesa (nomba Nebuchadinesa imfumu yaku Babiloni aleeya mu konaula ishi incende): "Imeni no kusansa Kedari no konaula abantu abo aba ku kabanga. 29Ama hema mikuni yabo ikasendwa kumo ne nsalu shabo isha muma hema ne fibombelo fyabo fyonse; ingamali shabo shika lufiwa ukufuma kuli bena, na bantu bakabilikisha kuli bena, "icakutiinya cili konse konse!"30Fulumukeni! Butukileni ukutali! Ikaleni mufilindi ifya mumushi, mwebekashi bamu Hasori-uku kusosa kwa kwa Yawe-Pantu Nebuchadinesa imfumu yaku Babiloni naimupangila. Fulumukeni! Pilibukeni! 31Imeni! Sanseni uluko, ulo ulwaikala mumutende ," efyasosa Yawe. "Tatwakwata ifiibi nangu ifyakupindikako, na bantu baluko baikalilafye abene.32Pantu ingamila shabo shikaba ifitapwa, ne fipe fyabo ifingi fikaba ifitapwa fya mubulwi . Elyo nkasalanganishisha ku tupinda tonse abo ba putula umushishi wa mu nsensematwi yabo, kabili nkaleta ubusanso pali bena ukufuma mu mbali shonse uku kusosa kwa kwa Yawe. 33Hasori akasanguka umwa kwikala ba mumbwe, icibolya ica kubelelela. Takuli nangu umo uukacitamo ubwikashi; takuli muntunse nangu mo uukekalamo."34Ici e cebo cakwa Yawe icaishile kuli Yeremia kasesema pali Elamu. Ici cacitike pakutendeka kwa kuteeka kwakwa Sedekiya imfumu yakwa Yuda, nokutila, 35"Yawe wamilalo atila ati moneni, ndi pakufuna ubuta bwa baume bakwa Elamu, apashintilila amaka yabo. 36Pantu nkaleta imyela ine ukufuma kumpela shine isha myulu, kabili nkasalanishisha abantu bakwa Elamu ku myela yonse iyo. Takuli uluko ulo abo abasalanganishiwa ukufuma ku Elamu bashakaye.37Eico nkatiinya abena Elamu pacinso cabalwani babo na pacinso ca abo abafwaya imyeo yabo. Pantu nkaleta ubusanso pali bena, ubukali bwa cipyu candi- uku kusosa kwakwa Yawe-Kabili nkatuma ulupanga panuma yabo mpaka nkabalofye. 38Elyo nkabika icipuna candi ica bufumu mu Elamu kabili nkonaula imfumu ne ntungulkushi shakwe mulya uku kusosa kwa kwa Yawe- 39Kabili cikacitika mu nshiku ishileisa ukuti nkabwesha bunkole bwakwa Elamu0uku kusosa kwa kwa Yawe."

Chapter 50

1Ici Icebo ico Yawe akonkomeshe pali babloni, icalo cakwa Kadi, mu maboko yakwa Yeremia kasesema, 2"Kabilisha ku fyalo nokubalenga uukutika ukusumbule icilangililo nokubalenga bena ukukutikako. Mwilakucifisa iyo. Landa, 'Babiloni alipitilwe. Beli alilengelwe insoni. Merodki alitentukile. Utulubi twakwe tulibikilwe mu nsoni; fyaya fyabo filitentukile.3Icalo ukufuma ku kapinda ka kukuso lukolwimina, nokulenga icalo cakwe icakupomoka. Tapalipo nolu umo uukekalamo; bonse fye abantu elo ne nama shikofulumuka. 4Muli shilya nshiku napali ilya nshita - ici cisemo cakwa yawe - abantu bakwa Israeli na bantu bakwa Yuda bakoisa pamo ukulya mukulila no kufwaya Yawe Lesa wabo. 5Bakepusha inshila kuli Siioni, nokulosha ifinso kuli fyena, ukweba ati, fwebo tukoya kuisansha fwebene kuli Yawe mucipangano ca muyayaya ifitakalabwe."6Abantu bandi baliba ni mpanga ishakuluba. Bakacema wabo balibalengele ukulufiwa mu mpili; bakobashingulusha ukufuma ku lupili nokuya kulupili. Bali mukuya, balillabile icifulo uko bali mukwikala. 7Uyo onse uwali mukulyakako kuli bona bali mukubalya bena. Nefibambe fyabo fyalikula nda ati tatushinimwe. Pantu balibembukile kuli Yawe, ing'anda yabo iya cine cine - Yawe, isubilo lya fikolwe fyabo.8Ikaleni ukufuma pakati ka Babiloni; mulekuleya ukufuma mu calo cabena Kadi mube kubati ni sawe wa mbiushi uulekelesha ukufuma ulo onse umukuni wafuma; 9pantu mona, nebo ndi mupepi no kwensha no kwimya ibumba ilya maka ilya luko ukufuma ku kapinda ka kukuso pali Babiloni. Bakoiteyanya bena pali ena. Babiloni akekatwa ukufuma kulya. Imifwi yabo yalibakubati nimpalume iya kushilimuka uutebwelela minwe nkutwa. 10Kadi akosanguka icakutapwa. Banse fye abo abacilapo cakoisa kuba ica kwikushiwa - ici cosemo cakwa Yawe.11webo sekelela, webo sefya ukulapwa kwa ca kupyaninina candi; webo tobauka kubati ciponticikonyantaula mu mulemfwe wa ciko; we lila kubati ni kafwalo uwa kukosa. 12Eco noko obe akaba ne nsoni ishikulu saaana; umuntu uwakufyele akafwilamo. Mona akaba uwakucepesha pa nko, mucuswebebe, impanga ishaymalala, na muciswebebe. 13Pantu ubukali bwakwa Yawe, Babiloni tayakekalwemo lelo cakaba banaushi ubwa kupwililika. Uyo onse uukopita akalekututuma pamulandu wakwa Babele kabili akalekuitomonta pa mulandu wa fyonse ifilonda fyakwe.14Iteyanya we mwine pali Babiloni onse ukumushinguluka. Uyo onse uukapetanika ubuta bwakwe alingile ukumulasa ena. Mwilekusha ukusunga panuma umufwi wenu uuli fye onse, pantu alibembukile Yawe. 15Ulesheni icongo pali ena uushinguluka konse! Alucimbile,impungu shakwe shiliwili, na malinga yakwe alibonolokele, pakweba ati ici ecilandushi cakwa Yawe. Muilandule kuli ena! Muciteni ena ngefyo acitile!16Onauleni bonse abalwani abatanda imbbuto no muntu ubomfya icikwakwa panshita ya busomboshi mu Babiloni. Lekeni cilamuntu afutatukile ku bantu bakwe ukufma ku ulupanga lwa bakutitikishiwa, lekeni bafulumukkile ku ncende ya ku mwabo.17Israeli nimpanga iyi lulumba iyo batamfishe kunkalamo. Pakuntafua imfumu ya Asuhuri yali mucobwile ena; panuma yafi Nebukadinasa imgumu ya mu Babiloni ali mukontwele amafupa. 18Eco Yawe wa milalo, Lesa wabena Israeli, alilandile ifi: Mona, ndimupepi no kulimuna imfumu ya ku Babiloni ne calo cakwe, ngefyo nebo nali mwne imfumu ya mu Suli.19Nkabwesesha Israeli ku ng'anda ya calo cakwe, akaleku;ya kameli na bashani. Elo akekushi wa mulupili lwa calo ca Efulemu na Giledi. 20Muli shilya nshiku kabili pali lya nshita, efya landile Yawe, amapulu yakamonwa mu Israeli, nomba tapakabe aya kasangwa. Nebo nkawailikisha pamulu wakwa Yuda, kabili tapakalekusangwa nolo umo, pakweba ati nebo bkelela aba kashalapo abo nebo napanishe."21"Imeni nokupilika icalo ca Merataimu, cipilikeni kabili nabekashi bamu Pekodi. Babikeni kulupanga nokubaputulako ku kanaula - ici cisemo cakwa Yawe - citeni ifintu fyonse ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo. 22Iciunda cabulwi nokutobaulwa kwa bnaushi fili mu ncende.23Ifyp fyatabawilwe ifyalo fyonse no kuputawilwako nokanaulwa. Ifyo Babiloni aishile kusanguka incende ya konaulwa munko. 24Nalumiteyanishishe icteyo kabili waliketwe webo, Babiloni, kabili webo tawacishibie! Walisangilwe webo nokwikatwa, pantu webo wali kulwisha Yawe.25Yawe aliswile umwakututila mwakwe kabili akoletamo ifyanso pakupitamo ubukali bwakwe. Kuli imilimo kuli shikulu Yawe wa milalo mu calo cabena Kadi. 26Musanseni ena ukufuma ukutali. Isulenko kumalata yakwe nokumutulika ena kubati mwina wa ngano. Mu muputuleko kubonaushi mwisha nangu umo ubakwe.27Wipaye ingombe shonse ishakwe. Batumeni bena batentemuke ku ncende yakwipailako. Kalanda kuli bena, pantu ubushiku bwabo Bulishile - inshita yakulimunwa kwabo. 28Kuli icongo cabo abakofulumuka, nabo abakopusuka, ukufuma mu calo ca Babiloni. Aba bakashimika icilandushi cakwa Yawe Lesa wenu pali Babiloni, ne cilandushi petempele lyakwe."29"Bali kutile abaku cecensela ukupitilika Babiloni abo bonse abakopeleka imifwi yabo. Bacite lukambi mukupilika, kabili mwilekuleka acite. Mu mucite umulingo uo abomfeshe. Pantu alikoweseshe Yawe, uwa mushilo wakwa Israeli. 30Eco abalumrndo bakwe bakoponena ku fiteo fya musumba, nabonsefye abaume bakwe ababulwi ba konaulwa pali bulya bushiku ici cisemo cakwa Yawe."31"Mona, ndipakene na webo, we wakusamwa - ici cisemo cakwa shikulu Yawe uwamililo pantu ubushiku bobe bulishile, we wakusamwa, inshita ulo nebo nkolimuna webo. 32Eco abo abakosamwa bakofilwa no kuwa. Tapalipo nangu umo uukabalamusha, Nebo nkasoteka umulilo mu mishi yabo; ukonaulafye fyonse ifishingulukile ena.33Yawe wa mulilo alilandile ifi: Abantu bakwe Israeli balitiitkishiwile, pamo penefye na bantu bakwa Yuda. abo bonse ababekete bacili bako basunga bena, Bena balabakanya ukuti balekuya. 34Umo uyo wabapuswishe ali uwakukosa Yawe wa milalo eshina lyakwe. Ici cine akobalubulwila imilandu yabo, mukuleka icalo cikatushe, nokuleta ukutusha abakoikala mu bamu Babiloni.35Ulupanga luli mine pa bena Kadi - ici cisemo cakwa Yawe - napa bekashi bakwa Babiloni, lutungulushi shakwe na pabamano bakwe. 36Ulupanga pa lyabo bonse abakolanda amashiwi yafye! Bakosanguka ifipumbu! Ulupanga pa bashiluka bakwe! Bakeseshiwafye ne cintinyo. 37Ulupanga lukoisa pali Bakafwalo babo, amaceleta yabo na bantu bonse abali oakati ka Babiloni, eco bakasunga kubati banakashi, Ukupanga lukoisa pafya kututila fyaboo kabili fikatapwa.38Icilala cakoisa pa menshi yakwe eco fikaba ifyakuma. Eco ena calo ca cilubo ica filubi ifya kublo ubuyo, kabili bacita kuabti bantu bacitwa ubushilu kufikubi fyabo ifya kutinya. 39Eco ifinama fyamucidwebebe na bamumbwe fikalekkwikala mulya, notwana twwa fipululu efikoikalamo muli ena. Pantu inshita yonse takatale ekalamo. Ukulekufuma ku ukolo ne nkulo takatale ukwikalamo. 40Ngefyo Lesa awishishe Sodoma na Gomora ne misumba iya palamineko bena - ici cisemo cakwa Yawe - tapalipo nangu umo uukekalamo mulya; tapalipo muntu akekalamo muli ena.41"Mona, abantu bakoisa ukufma ku kapinda ka kukuso; ulwamaka ne bashamfu abengi, bakokolopekaniwa ukufuma ku ncende shakutali isha calo. 42Bakabula amafumo yabo na amta yabo. Abankalwe kabili abakubulwa uluse. Iciunda cabo caba kubati mumana uko[oma, kabili balitenteme pali bakafwalo, bali ipekenge nga bantu abakoya ku kulwa, pali webo we mwana mwanakashi wakwa Babiloni.43Imfumu yaku Babiloni yali pokelele ulukumo pali bena kabili na maboko yakwe yali yalimfwile palwa bena ku kumanama. Pali kupukapuka fye kubati mwanakashi ukopapa.44" Pakwisa, ine ne Yawe Lesa ndeisa nge nkalamo iyalomba iyolompoka mu mushi wa Yordani, pakuya ku mulemfwe uko abantu bacemena ifitekwa, elyo mpumikishe abena wBabiloni, mbafulumune na mu musumba wabo. Elyo nkasalapo umo uo ne mwine nkatemwa, pakuti eo akaleteeka abantu ba uyu mushobo, nga ine uo ne mwine nshi uwingandubulwisha ine nani? Mucemi nshi uwingancilima ine?45Co kutikeni ku mapange ayo Yawe asalile pali Babilono, amapange aliku Kadi. Bena ukwabula ukutwishika bacatakaniwa nangufye mukuni wa kucepesha saana. Impanga shamu lemfwe shabo shikaluulwa ukuba incende sha konaika. 46Ku congo cakuwa kwa Babiloni icalo casunkana, ne congo cabo icakumanamana caumfwika munko."

Chapter 51

1"Ifi efyasosa Yawe: Moneni, ine naliswa njimye icimwela icabonaushi icakupupanya Babiloni, pamo pene na bena Lebo Kamai. 2Nkatuma abena fyalo ku Babiloni bakamusansa no konaula icao cakwe, ico bakea mushingulula muli bulya bwakusanswa.3Mwileka aba shilika ba bena Babilon bakane mu mata yabo; nangu ukufwala amalaya yabo aya fyela. pa balumendo babo mwipanyapi nelyo umo; peeleni ifita fyabo fyonse kukonaulwa. 4Lekeni abantu abacenwa bafwile na mu calo cabo ca bena Kaludea, ba fwile na misebo ya u musumab wabo wine uwa Babiloni.5Pantu Israeli na Yuda taba lekeleshiwa kuli Lesa wabo, Kuli Yawe umwine wafita, nangula icalo cabo caisulamo buncita tubi ku washila Israeli. 6Fulumukenimo mu Babiloni; butukisheni, lekeni umuntu aipusushe umwine. Mwionaikilamo mu mampulu yakwe. Pantu ni nshita ya kwa Yawe iya cilandushi. Alikulandula bonse pafyo bacita.7Babiloni ali ngo lukombo lwa golide ulo Yawe aikete mu mnwe, no kunwenshamo abantu ba pao icalo pakuti bakolwe. Abantu ba nko balinwamo umwangashi walimo na mano yabo nayafulungana. 8Babiloni ali nokuwa mukwangufyanya no konaulwa. Aleni mulosheni! mufwaileniko umuti wakumundapa nakalimo lyena kuti apola.9Twalekabila ukundapa Babiloni, lelo taundwapwa. Lekeni ifwe bonse tumushe no kuya, ku calo cesu fwebene. Pantu ukupingulwa kwakwe kwalifika na ku mulu; kwasumbwilwa na ku makumbi. 10Yawe alitupokolola. Iseni tuye shimikilako na m Sioni ifyo Yawe Lesa wesi atucitila;11Aleni imifwi kabili ikateni nkwela. Yawe nabilimuna imipashi ya shamfumu sha ku Media mu mapange yakwe ayakonaula Babiloni. Ecili no kuba icilandushi cakwa Yawe pakutu ailandule pa mulandu wakumonawila itempele lyakwe. 12Peeleni isishibilo icakusansa amalinga ya musumba wa Babiloni; Fusheniko aba kulinda abakosa; bikeniko bamalonda; pekanyeni abakubemina; pantu shikulu akabomba ifyo apangile abekashi ba mu Babiloni.13Imwe mwe bantu mwe baikala mutu mfukumfuku twa menshi, imwe bantu abakankala abatutila ifyuma, impela yenu naifika. Ubumi bobe nabupwa. 14Yawe umwine wa fita nalapa pa bumi bwakwe, 'nkafushamo abaume kwati niba makanta ku bwingi, nabo bakawelesha pakucimfya.'15Ni Yawe ewabumba icalo ku makafye yakwe; ewaandaliak umulu ku mano yakwe. ewanshika ne myulu. 16Eutila nga abulukuta, awe ninshi na menshi mu mulu yalaluluma, pantu eufumya na makumbi ukwapelela icalo conse no kuyaleta kabili eufumya umwela muntu ausungila pakuti ulepupa.17Abantu bonse bawelewele, ababula ukwishiba. Bakafula wafyela bonse balilengwa insoni pa tulubi twabo. Pantu fimpashanya fya milungu yabufifye no kupema tafipema nakalya. 18Finangwafye, kbaili imilimo yabuwelewele ala fikonaulwa ilyo Yawe akesa fikanda. 19Lelo Lesa, icakaniko cakwa Yakobo, taba ngo tu, pantu eulenga ifintu fyonse. Israeli emutundu wa bupyani; ne shina lyakwe ni Yawe umwine wa fita.20Imwe nimwe nondo ya nkonto yandi, niwe canso cabulwi candi. Niwe inkalabolelako abantu ba nko kabili nokonaula ama bufumu. 21Niwe nkalabolelako ba kabalwe na ba ludelapo bene; niwe nkalafwatilako amaceleta na baleendelapo bene.22Niwe nkafwantilako umwaume no mwanakashi bene; niwe nakabolelako umukate no mulumendo wine. 23Niwe nkabolelako abalumendo nabana cisungu. Biwe nkabolelako bakacema ne mpaanga shabo shine; niwe nkatobawilako abalimi nbe ngombe shabo shine. Niwe nkatobawilako abalashi nabamushika bakalamba. .24Mwalamonako uko ine nalalinganya Babiloni na bena Kaludea bene pa fibi fyonse ifyo bacitile mu Sioni pa menso yenu-ifi efyasosa Yawe.25Moneni, uli mulwani wandi, ngo lupili lwa bonaushi -ifi efyasosa Yawe-uonaulwa icalo conse. Ine nkafungulula ukuboko kwandi pali iwe noku kuwisha ukufuma pa mulu, ndi nokukuposa panshi, nkakusangule ulupili ulwapya ku mulilo. 26Pa fitantala fyobe tapakabe uukabuulapo ilibwe lyakukuulial pa cifutu; nangu ilibwe lyakukuulila mu mufula; pantu uli nokubafye icibolya ca muyayaya ifi efya sosa Yawe.27Peeleni icishibilo mu calo icakusanshilapo. Lisheni ipenga pakati ka nko p, pekanyeni inko iyakumusansa: Sontenu na ba shilika abakwisa musansa; Iya ku Ararati, iya ku mini elyo ne ku Ashikenasi. Uleke bese no kusansa Babiloni. Akwiseni na bakabalwe nabo babefye ngo makanta ku bwingi. 28Pekanyeni inko isha kwisa musansa; Ishamfumu sha ku Mudia na ba kateeka babo, na ba cilolo bonse kabili ifyalo fyonse ifyaba mubutungulushi bwakwe.29Pantu icalo conse ciletenta uu mwenso pantu ine ne Yawe Lesa ndecita nomab ico napanga ukucita palwa kwa Babiloni; Icalo ca Babiloni ine ndecisangula amatololo umushakekale umuntu nelyo umo.30Ifita fya bena Babiloni fyalileka ukulwa inkondo; filya fyatunkaninafye ku malinga yabo. Ubulamo bwabo balifilwa; nomba balifye nga banakashi-na mayanda yaba mulilo ne mpongolo sha musumba nashitobaika. 31Umwalubilo abutuke ukufika pa walubilo munankwe, inkombe yabutuak ukufika ku nkombe inankw pakuya eba imfumu ta mu Babiloni ukuti umusumba onsefye nabaupoka. 32Eico abalwani nabapoka ifyabu fyapa mumana; abalwani naboca ne mpungu sha bamalonda, kabili ifita fya bena Babiloni amano nayapela.33Pantu Yawe umwine wa fita, Lesa wakwa Israeli; atile: Umwana mwanakashi Babiloni aba ngo lubansa wakupulilapo. Pa kashita akanono ali nokunyantaulwa. Akashita akanono ali nokulobololwa.34'Nebuchadinesa imfumu ya ku Babiloni nasantaula Yerusalemu no kumucibaula, alipasanganya umusumba kabili amupangile ngo mutondo umushili nangu cimo. Aminineni umusumba kwati ni cishimweshimwe cilecibula. Naikuta ukulingana nefyo alewaya, no kuposa fimbi ifyo ashale fwaya. 35Umuntu onse uwikala mu Sioi akabial, 'lekeni ulukakala ulo abean Babiloni bacitile kuli ifwe lube pali bena.' Yerusalemu akatial, 'lekeni umulopa wesu ube pa bena Kaludea.'36Eico Yawe asosa ati; moneni, umulandu wenu nine nkamulubwilapo kabili nkaleta icilandushi pali imwe. Pantu nkakamya bemba wa Babiloni kabili nkakanye ne ntulo ya mimana ine iyabamo. 37Elyo Umusumba wa Babiloni ukasanguka icibolya, umukalaikalafye ba mummbwe, abantu bakalati nga balolesha, bakalapukunyafye imitwe no kupapa. tamwakekale muntu nelyo umo.38Abena Babiloni bakalabuluma capao nge nkalamo. Banganga ngo twana twa nkalamo. 39Ilyo balekabila ukulya, ine nkaba pekanisha amalila; nkaleta bakakolwe, pakuti bakasansamuke, kabili bakapone na mu tulo uto bashakatale ababuukamo nakalya -ifi efya sosa Yawe- 40Nkabasenda nga bana ba mpaanga mga basukusuku, nga basawe, nkabatwale no ukwakubepaila.41Owe Babiloni napokwa! Icalo ico abantu bonse pano calo balumbanya. Yangu ifyo abantu ba nko shonse balepukunya imitwe pakumona ofili Babiloni. 42Bamba naiminina Babiloni! Nama tamba yakwe ayaleluluma nayamwishibisha.43Imisumba ya ku Babiloni ishelefye ifibolya, ili nga matololo umushingekala umuntu, umushingapita umwana wa muntu. 44Eico nkakanda Beli mu Babiloni; nkafumya ukufuma mu kanwa kakwe ico amina, nalacipokolola ne fyumba fyaciko ifyabupupu. Imishobo ya bena fyalo ninshi capa, tailecipepa nakabili ala amalinga ya mu Babiloni nayabongoloka.45Fulumukenimo ukufuma pakati kakwe, mwe bantu, lekeni cila umo pali imwe aipusushe umwine ukufuma ku cipyu cabukali bwandi. 46Mwilatunsha na mitima nangu ukutina amangwingwi ayo mumfwa mu calo, pantu amangwingwi yakesa pa mwaka umofye, Panuma ya mwaka uleisa kukaba amangwingwi, kabili impasase shikaba mu calo. No buteeko bukaimina ubunankwe.47Eico, moneni, inshiku shalaisa ilyo nkakanda utulubi twabaswa mu Babiloni. Ne calo cakwe conse cili nokwikatwa insoni, na bantu bakwe abakepaiwa bakalambalala mukati ka calo. 48Elyo fyonse ifyaba mumulu na pano calo fyakulayange nge nsansa, pakumoan uko Babiloni acimba ku bantu abatula ku kukuso, no kwisa monaula -ifi efyasosa Yawe. 49Ngefyo Babiloni aipaulula abantu ba pano calo ponse, kanshi nomba nao wine ali nokuwa, pantu ewa ipaulula abena Israeli abashaifulila.50Mwe bantu bandi mwe baba mu Babiloni, imwe mwe bapuswike ku mfwa, Aleni akuyeni, mwilashinga shinga iyoo! Nangu muli ukutali, mulenjibukishafye ine ne Yawe Lesa wenu, muletontonkaya na palwa musumba wa Yerusalemu. 51Imwe mwalasosa amuti, ifwe twali sebana no kwikatwa insoni, pa musalula uutwishile, pantu abena fyalo bali tupoka incende sha mushilo isha mu nganda yakwa Yawe.52Eico, moneni, inshiku shileisa-ifi efyasosa Yawe-ilyo nkakanda utulubi utwabaswa, kabili indase shakulangota mu calo cashiko conse. 53Babiloni nangu enganian mu mulu mumbi mumbi, no kuyakuulamo ilinga ilya maka, namo mwine kuti natumamo abakuya bongolola -ifi efyasosa Yawe.54Umfweni ukukuuta ukufuam mu Babiloni, ne congo icikalamba icabonaushi mu calo ca bena Kaludea. 56Pantu Yawe aleonaula Babiloni. Akulatalalika ishiwi lyakwe ilyamaka amatamba ya balwa bakwe yapona nga menshi ayengi, yalecita ne congo icikalamba. 55Pantu ifya konaula Babiloni fili mukwisa abashilika abena Babiloni nafisa, na mata yabo ayalakontaika, Ni Yawe e Lesa uukanbda pa fyabipa. Eulelinganya Babiloni pafyo acita.57Pantu Babiloni ababamo ine nalabapela ifyakuti fibakole, pamo pene na bamano na balashi bene, na ba mushika bene na bashilika bene. Baponse na mu tulo uto bashakatale ababukamo nakalya-Nine ne mfumu nalanda; Yawe umwine wafita eshina lyakwe. 58Yawe umwine wafita ewasosa ifi; amalinga ya Babiloni ayatikamisha yalabongoloka, ne mpongolo shakwe ishalepesha shalao naiak ku mulilo. Ifyo abantu babomba, ala fyafye, ifyo abantu na nko shonse batukuta ala filapya ku mulilo." Nine ne oYawe umwine wafita nasosa.59Aya e mashiwi Yeremia kasesema akonkomeshe Seraya umwana Neiriya, mwana Maseya, ilyo baile ku Babiloni na Sedekia imfumu ya calo ca Yuda. Seraya ali ni mushika wa pa bulendo. 60Yeremia alilembele mu katabo kamo ifinkunka fyonse iufili nokuponena Babiloni, alilembelemo ne milandu imbi yonse palwa kwa Babiloni.61Alyebele Seraya ati, "Nga wafika ku Babiloni, iwe ukaposeko amano kuli aya mashiwi yonse ayalembelwe, kabili ukaye mukulaikatisha pakubelengela abantu. 62Elyo kabili ukakonkanyepo no kupepa auti, 'we Yawe niwe wasosele ukuti uli no konaual ino ncende, pakuti mwikalaikalafye nelyo cimo icipema nangufye abantu atemwa inama nokutu ino ncende ikasanguka amatololo ya muyayaya.63Seraya, iwe nga wapwa ukubelengela abantu amashiwi yonse ayali muli aka katabo, elyo ukabule akatabo ukakakile kwi libwe limo, ukakapose na pa mumana wa Yufrate. 64Ukatile nokuti, 'efyo cikaba naku babiloni. Akaloba, takabukuluke na limbi nakalya, pa mulandu wa finkunka ifyo Yawe alamuletela."' Pano pene epapela amashiwi yakwa Yeremia.

Chapter 52

1Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ilyo atendeke ukuteekal atekele pa myala ikumi na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina aali ni Hamutali, ali mwana mwanakashi wakwa Yeremia ukufuma kuli Libna. 2Acitile ifya bubi mu menso yakwa Yawe; acitile na fyonse ifya kwa Yehoyakimu. 3Nipa mulandu wakuti Yawe alifulilwe, ecalengele fyonse ifi ficitike kuli Yerusalemu nakuli Yuda, na pakulekelesha abafumya pa cinso cakwe. Nomba Sedekia asangukile imfumu ya ku Babiloni.4Mu mwaka pabula uwa pa bufumu bwakwa Sedekia mu mweshi walengele ikumi na pabushiku bwe kumi ubwa mweshi, Nebuchadnesari, imfumu ya Babiloni aishile ne fita fyakwe fyonse pali Yerusalemu. Bapangile ne nkambi ukulungatana na Yerusalemu no ku kula icibumba ica kulwilako ukushingulushako. 5Eico umusumba wali uwa ku candilwa ukufika pa mwaka we kumi na umo ku bufumu bwa kwa Sedekia.6Mu mweshi uwalenga ine mu bushiku bwa pabula ubwa mweshi icipowe cali kosele mu musumba icakuti tamwali ifyakulya fya bantu mu calo. 7Elyo umusumba wali sanshilwe, na baume bonse aba kulwa balifulumwike no kufuma mu musumba inshita ya bushiku ku mpongolo iyi iyali pakat ka malinga yabili, iya pe bala lya mfumu, nangula abena Kaldi ba shingulwike umusumba. Eco baile ku ntunga yakuya ku Araba. 8Lelo ifita fya bena Kaldi fyankonkele imfumu noku sansa Sedekia mu mawanga ya mumana wa Yordani pepo na Yeriko. Ifita fyakwe fyonse fyali pashilwe ukufuma kuli ena.9Imfumu baliikete no kuitwala ku mfumu ya Babiloni ku Ribla mu calo ca Hamati, uko yamupingwilile. 10Imfumu ya ku Babiloni yaipeye abana baume aba kwa Sedekia mu menso yakwe, mu Ribla kabili emo aipaile intungulushi shonse isha ku Yuda. 11Yatonkwele na menso ya kwa Sedekia, bamukakile ku minyololo ya mukuba no ku muleta ku Babiloni. Imfumu ya ku Babiloni ya muposele mu cifungo ukufika na ku bushiku bwa mfwa yakwe.12Nomba mu mweshi wa cisano, mu bushiku bwe kumi ubwa mweshi, e bwali umwaka ikumi limo na pabula ubwa kuteka kwa mfumu Nebukadinesa, imfumu ya ku Babiloni, Nebukadinesa aishile ku Yerusalemu. Ewali mushika we bumba lya ba kalinda wa mfumu kabili ewaleiminina na ku cinso ca mfumu ya ku Babiloni. 13Aocele inganda yakwa Yawe, isano lya mfumu, na mayanda fye yonse aya mu Yerusalemu; kabili ne cikulwa icacindama calyocele. 14Ku malinga aya shingulwike Yerusalemu, fyonse ifita fya bena Babiloni na mushika wa bakalinda eba fyonawile.15Ku bantu abapina abantu abashele mu musumba, abo abafyukile ku mfumu ya Babiloni, na bambi abacenjela mu fyakutukuta tukuta- Nebusaradini, mushika wa bakalinda, asendelepo bamo muli bunkole. 16Lelo Nebusaradini, mushika wa bakalinda ashileko abekala calo bamo abalanda nganshi abakuti balesunga imyangashi elyo no kulalima amabala.17Ne fyaimikwa ifya mukuba ifyo ifyali mu nganda yakwa Yawe ne fya kutekapo ne cikalamba ici shiba ica mukuba "bemba' ifyo fyali mu nganda ya kwa Yawe, abena Kaldi bali fitobawile mu tupimfya tupimfya no kusenda onse umukuba ku Babiloni. 18Imipika, bafoshoo ifyakushimishako nangu ukukushishako ulubuto, ba ma fukula, ne fipe fyonse ifya mukuba ifya kupyungilako mwi tempele-abena Kaldi balisenda. 19Imbale ishikulu, ne fya bubabi, na mafukula mafukula, imipika apa kwimanian inyali, pani, ne mbale, ishikulu isha pangilwe na golide, nesho isha Pangilwe na silfere-mushika wa bakalinda wa mfumu ewa fisendele na fyofine.20Ifyaimikwa fibili icishiba icikalamba icitwa, "Bemba," ne ngombe ishilume ikumi na shibili isha mukuba isho shali panshi ya ca kwimaninapo, ifintu ifyo Solomone apangile inganda yakwa Yawe, fyali kwete umukuba iyingi ukucila ifyo benga pima. 21Ne fyaimikwa fyali imikamo ikumi na cine konse konse mukulepa kwa ciko no mwando ukushinguluka icili cone cali imikono ikumi limo na ibili. No mutika washiko wali iminwe ine elyo shalikwete ulupako mukati.22Pali ne citebo ca mukuba pali ico. Ne citebo cali butali imikono isano, ne fyapikulwa na mapomegranate pa citebo uku shinguluka ifya mukuba fyonse. Fyonse fyapangilwe no mukuba. Ne caimikwa ca cibili na mapomegranate ya ciko yali cimo cine nge yabalilepo. 23Eico ama pomegranate yali amakumi pabula na mutanda kumbali ya citebo, no mwanda umo ama pomegranate pa fyapikulwa ukushinguluka.24Mushika wa bakalinda abulilke Seraya umufungwa shimapepo mukalamba pamopene na Sefania, shimapepo wa cbili, na balinshi ba pa mpongolo batatu. 25Mu musumba abulile umufungwa uwali cilolo aleangalila anashilika, na baume cinelubali abp balepundako amabo imfumu, abo abali bacili mu musumba. Kabili abulule no mufungwa uwali kalemba wa mfumu uyo umulimo wakwe wakulemba aba kwingila ubushilika, ukubikakofye na baume amakumi mutanda aba calo abali mu musumba.26Nebusaradani mushika wa bakalinda, ababulile no kubatwala ku mfumu ya Babiloni ku Ribla. 27Ne mfumu yaku Babiloni ya balengene ukufwa mu Ribla mu calo ca Hamati. Muli uyu musango efyo Yuda afumine mu calo cakwe ukuya muli bunkole.28Aba bantu abo Nebukadinesa asendele muli bunkole; mu mwaka walengele cine lubali, 3023 abena Yuda. 29Mu mwaka walengele ikumi limo na cine konse konse ubwa kwa Nebukadinesa asendele abantu 832 ukufuma mu Yerusalemu. 30Mu mwaka walenga amakumi yabili na itatu aya kwa Nebukadinesa, Nebusaradani, mushika wa bakalinda wa mfumu, asendele muli bunkole ana Yuda 745. Kanshi abantu abo asendele muli bunkole bonse pamo bali 4600.31Mu mwaka walenag amakumi yatatu na cine lubali apo asendele Yehoyakini imfumu ya bena Yuda, muli bunkole, mu mweshi we kumi limo na ibili, pa bushiku bwalenga amakumi yabili na busano emo Ebili-Melodaki, imfumu ya Babiloni ya fumishe Yehotakini imfumu ya ku Yuda mu cifungo. Ici cacitike mu mwaka uyo Ebili-Melodaki atendeke ukuteeka.32Alesosa icisuma kuli ena no kumupeela ne cipuna ica cindamisha pa fipuna fya shamfumu shimbi shonse ishali pamo na Yehoyakini muli bunkole mu Babiloni. 33Ebili-Melodaki afulile Yehoyakini ifya ku fwala fya kwe ifya mu cifungo, elyo na Yohakini alelya lyonse pe tebulo lya mfumu munshiku shonse isha mweo wakwe, 34no mulingo wa cakulya calepelwa lyonse cila bushiku kuli ena pa nshiku shonse isha mweo wakwe ukufika napa bushiku bwa mfwa yakwe.

## Lamentations

Chapter 1

1Umusumba uyo panshita imo wali uwaisula abantu nomba wikele umwabula nangu umo. Waba nomba nga mukamfwilwa, nangula wali lukom lwa bulamba. Lwali ni kateka wa nko shimbi, lelo nomba wapotelwa kuli bukole. 2Alila akalanda mu nshita ya bushiku kabili ifilamba fyakwe fyandalala pa masaya yakwe. Tapali pa batemwikwa bakwe uwakumutalalika. BUshe bacibusa wakwe nabamufutuka. Bene nabesaba abalwani bakwe.3Yuda nasendwa muli bunkole panuma yakucushiwa kabili nokumanama ukukalamba. Wene aleikala mukati ka nko shimbi kabili takwete nokutusha. Bonse abamusupila ba mwikata mu matabo tabo yakwe.4Inshila sha Sion shilelosha pantu tapali nangu umo uleisa ku mitebeto yasontwa shonse mpongolo shakwe nashikankambwa. Bashimapepo bakwe balecushiwa, kabili na palwa wene, cili ica mubipila. 5Abalwani bakwe ebali ba shikulu bakwe nomba; abalwani bakwe bene baletunguluka Yawe nabacusha palwa membu shabo ishingi. Abana bakwe abengi nabaya muli bunkole ku balwani bakwe.6Ubucindami nabufuma pabana banakashi ba kwa Sion. Ba kateka bakwe bali kwati ninsebula iyishingasanga umulemfwe, Kabili bene baba ababula maka nakuli abo aba bapakasa.7Mu nshiku sha kucushiwa kwakwe no kubula apakwikala kwakwe, Yerusalemu alinokwibukisha fyonse ifyuma fyakwe ifikankala ifyo akwete mu nshiku shakwe baponene mu minwe ya balwani, takuli nangu umo uwamwafwilishe. Abalwani bakwe baamwene no kumupumya pa konaika kwakwe.8Yerusalemu alibembuka apakalamba eco kanshi, wene ali uwasulwa nge cintu cili no busali. bonse abamupele umucishi nomba na bamusula ico bene nabamona ubwamba bwakwe. Wene alelilishika no kwesha ukwalukako. 9Ali uwakowela mukati kapo afwalile wene tatontonkenye palwa kuntashi yakwe. Ukuwa Kwakwe kwali kwakupapusha. Tapali nangu umo uwa kumutaalalika. Alililesana, ''Lolesheni pa busushi bwandi Yawe, ico umulwani aisaba uwakulisha sana!''10Umulwani nabika ukuboko kwakwe pa fyuma fyesu ifikankala. Wene na mona inko ukwingila umwashila mwakwe, Nangula mwakonkomeshe ukuti tabuli nokwingila muncende ya lukuta lwenu.11Bonse abantu bakwe balelilishika ilyo balefwaya kakulya. Bene nabapela ifyuma fyabo ifikankala ukukabulamo nefyakulya ku kusunga imyeo, yabo, Ndolesheni, Yawe, noku ng'angwa ico ndifye icabula ubuyo. 12Tacili kantu kuli imwe, Kuli imwe bonse abapita? Lolesheni no kumona nga kuli ubulanda bwa umbi ubwaba ngo bulanda ubo ubulebikwa pali ine. Pantu Yawe na ncusha mu bushiku bwa bukali bwakwe bwakutinya.13Kufuma ukwa sansabala eko atumine umulilo mu mafupa yandi, kabili nauyacimfya. Wene afungulwile sumbu palwa nkasa shandi kabili noku ubwelulusha. Wene anengele ukuba uwasulwako inshita yonse kabili ninakuka. 14Ikoli lya mampulu yandi nalikakwa pamo kukuboko kwakwe. Fyene nafipikulwa pamo nokubikwa pa mukoshi wandi. Wene alengele ubukose bwandi ukufilwa. Shikulu nampela mu minwe yabo, kabili nshili na maka yakwiminina.15Shikulu na pampula lubali bonse abaume ba bulamba abalencingilila. Wene nacita ulukuta palwa ine kukushonaula mukwangufyanya abaume bandi shikulu na nyantaula ba nacisungu ba kwa Yuda mu cakufininamo ing'ano.16Palwa ifi fintu ndalilishika, amenso yandi yafumfumuka ifilamba; Ico katalalika ali ukutali naine, uyo uwunbwesesha umweo wandi. Abena bandi nabasulwako pantu umulwani nancimfya. 17Sion nafungulula amaboko yakwe; tapali uwakumutalalika. Yawe nakonkomesha ukuti abo abashingulwike Yakobo bafwile ukuba abalwani bakwe. Yelusalemu cintu cimo icakowela kuli bena.18Yawe mulungami ico ndi uwa sangukila amalango yakwe. Umfweni, mwebantuse no kumona ubulanda bwandi. bana cisungu bandi na baume bakalabana bandi nabasendwa muli buukole. 19Naitile ku batemwikwa bandi, lelo bene bali bushikanfutu kuli ine. Bashi mapepo bandi na bakalamba bandi baonawilwe mu musumba. Ilyo bene balefwaya ofyakulya ku kusunga imyeo yabo.20Ndolesheni, Yawe, ico ndi mukushikitika; ndetutuma mu nda yandi, umutima wandi naulubana muli ine, ico naliba uwabusangushi, ulupanga luleonaula, mukati ka ng'anda mulifye imfwa.21Bene nabomfwa ukulilishika kwandi, lelo takuli nangu umo uwakuntalalika. Bonse abalwani bandi balyumfwa amacushi yandi, kabili balesekelela ukuta naucita ici. Bauleta ubushiku wabilishe, nomba leka bene babe nga ine. 22Leka ububifi bwabo bwise pa mulola aboe. Cita kuli bene ifyo ucitile kuli ine panulandu wa mampulu yandi. UKulilishinka kwandi kwingi kabili umutima wandi wanakuka.

Chapter 2

1Imfumu yalifimba umwana mwanakashi Sioni panshi ye kumbi ku bukali bwakwe. Naiposa icipuna cabu cinda ica kwa Isreali panshi ukufuma ku mulu ukufika pa calo. Taileibukisha ne cinyantilo ca makasa yaciko pa bushiku bwa bukali bwaiko. 2Imfumu nayonaulo imishi yonse iya ba mwana Yakobo ukwabula no luse. Naibongolola bukali bukali amalinga ayalecingililako umwana mwanakashi wakwa Yuda. Mu nshiku sha bu kali bwaiko naiposa panshin imisumba iya cindama iya kwa mwana mwanakashi Yuda; Nailenga no kuti ubufumu bwa bwakwa Yuda busebane kumo kwine na ba cilolo ba bufumu.3Ku bukali naipwisha amasengo yakwa Isreali yonse. Naikanya no kuboko kwaiko ukwa kukulyo ukufuma pa balwani pali ba mwana Yakobo alebilima ngo lubingu lwa mulilo uloca ifintu fyonse ukushinguluka. 4Naitinta ubuta bwaiko palwa ifwe kwati balwani. Naiteyanya ukuboko kwaiko ukwa kukulyo kwati ciswango. Naipaya bonse abalecita ifisuma kuli yene mwi tenti lya kwa mwana mwanakashi Sioni; Naifumfumuna icipyu caiko kwati mulilo.5Imfumu naisaba umulwani. Nayonaula Isreali. Nayonaula na masano yaiko. Naifusha ukulosha no bulanda mumo mwine mu mwana mwanakashi Yuda. Naicita ubunaushi ku ngunda yakwe kwati libala. 6Nayonaula incende shakwe ishakukumaninamo. Yawe nalenga shonse inshiku nkulu ne sabata ukulabwa mu Sioni. Pantu naisula, shonse ishamfumu na bashimapepo mu cifukushi ca bukali bwaiko.7Imfumu nailekelesha icipailo caiko icabili naisulaka na ku cifulo caiko ica mushilo,, Naipeela na malinga ye sano lyaiko mu maboko ya balwani. Na mu ngunda yakwa Yawe emo abalwani balecindila amalaila, kwati ni filya ficitika pa bushiku bwa mutebeto.8Yawe asalile ukaanaula amalinga ya musumba wa mwana mwanakashi Sioni. Alibuulile umwando, ayapima no kuyapima kabili tabweseshe no kuboko kwakwe ukufuma ku konaula ilinga. 9Ne mpongolo shonse nashibila mu mushili. naonaula no kubongolola impilikisho sha mpongolo shaiko imfumu na bana baume ba mfumu baba pakati ka nko, ne funde takwaba kabili ba kasesema bakwe tabasanga fimonwa ukufuma kuli Yawe.10Abakalamba bakwa mwana mwanakashi wakwa Sioni bekala pa mushili tondolo. Baliposa ulukungu pa mitwe yabo kabili balefwala insalu shabulanda. Bana cisungu ba mu Yerusalemu naba kontamika imitwe panshi.11Na menso yandi yafilwa ukufuma kufilamba fyabo; ne cifu candi nacikuta ku filamba; Ne filundwa fyandi ifya mukati nafipongolokela pa mushili pa mulandu nokonaulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi, Abana baice no tunya twafwila umutombo mu misebo ya musumba. 12Ba sosa kuli banyina babo, ''Bushe inganu no mwangashi fili kwisa?" balifwa umutombo kwati muntu mu musembo ya musumba uwacenwa, imweo yabo yapongololwa mufifuba fya banyinabo.13Bushe inkapeela shani ubunte pali imwe? Bushe nikulu cinshi ningami palanya mwe bana banakashi bamu Jerusamu? Bushe nikuli cinshi ningamipashanya, ukuti ningamibaka, mwe bana banakashi bana cisungu ba mu Sioni? Ifilonda fyenu fili ifikalamba kwati ni bemba wa mumana. Bushe nani engamiposha? 14Ifimonwa ifyo bakasesema bobe balekweba fya bufi kabili ifimonwa fyabo fyafye. Tabalekwebelapo napa mampulu yobe ku kubwesha muli kampingu obe. Lelo pantu mu bapeela ifye bo fyanu ifya bubifi kabili ifyakuba fulunganya.15Bonse abapita mupepi no musebo balamiseka. Balisha imisoli no kulapukunya imitwe pali iwe we mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu no kusosa, ''BUshe uyu emusumba eo buitile 'uwalumbanishiwe ku busuma, ' 'insansa sha bonse aba pa calo?'' 16Bonse abalwani bobe balya samuna utunwa pali iwe. Balekushenteka no kusumanya amenso apakalamba no ku sosa,'' Natumulimuna! Ubu e bushiku twalelolela! twasuka nomba twasangwako!''17Yawe nacita ifyo apangile ukucita. Nafikilisha icebo cakwe, ico apampamike mu nshiku shakale. Namiposa ukwabula ubulanda. Pantu nasuminisha umulwani ukusansamuka pali imwe; naimya amasengo ya balwani benu.18Imfumu yabo yalilile ku mfumu, amalinga yakwa mwana mwanakashi wakwa Sioni! ukuleka ifilamba fyenu ukufumfumuka ubushiku na kasuba kwati mumana. 19Wileka ukulila, na menso yenu yeleka ukulilila. Ima, ulile ubushiku, pakutendeka kwa bushiku lolesha! pongolola umutima obe kwati menshi pa cinso ca mfumu. Imyenu amaboko yenu kuli wene pa myeo yabana banono benu abafwile umuntombo ku nsala pa cifutu pali cila musebo.''20Mona, Yawe kabili tontonkanya abo wacitila muli ii nshila. Bushe bana mayo kuti balya ifisabo mu mafumo yabo, abana banono abo basakamana? Bushe bashi mapepo na bakasesema kuti baipaiwa umwashila mwa mfumu.21Bonse abanono na bakote balala mulukungu lwa misebo. Bana cisungu na bashitata abaice nabawa ku lupang; Naubepaya mu nshiku shabukali bobe ukwabula no ku kwata ubulando kuli bene. 22Naubeta, ngefyo wingeta abantu ku bushiku bwa mu tebeto, abalwani bandi bali kulubali lwandi lonse, Pa bushiku bwa bukali bwa kwa Yawe tapali nangu umo uwakubutuka nangu uwakupusuka; abo ebo nasakamana no ku sansula, abalwani bandi bali bonaula.

Chapter 3

1Ine ndi muntun uwamona ubucushi mwisamba lya nkonto ya cifukushi ca kwa Yawe. 2Alimfumya kumbi elyo no kuntipa ine ukwenda mu mfimfi ukucila mulubuto. 3Icacine ni kuli ine alwila ukuboko kwakwe pali ine libili libili akasuba konse. 4Alenga umubili wandi ne nkanda yandi ukupwa atobaula amafupa yandi.5Akula icibumba ukuncilikila, pa kuti anshingulushe no bukali elyo bucushi. 6Anenga ukwakala muncenda ishafita kwati ni abo abafwile inshita yakale. 7Akula icibumba ukunshingulusha elyo ine tejuti mfyuke. Alenga iminyololo yandi ukufima. 8Elyo nangu naita no kulila ukufwaya ubwafwilisho, alesala ipepo lyandi.9Esala inshila yandi ne cibumba ca mabwe ayafina; alenga inshila shandi ukunyongana. 10Ali kwati ni bene uumbelamine ukundolela, kwati ni nkalamo iifiseme; 11Apilibukila lubali lwa nshila yandi, anenga ukuba uwalekeleshiwa.12Akontamika ubuta bwakwe ukucita ine nga ica kulasapo umufwi wakwe. 13Andasa ku mfyo shandi imifwisha mu mufuko wakwe. 14Ine nsangwike ica kuwela ku bantu bandi bonse, banyimbila ne nyimbo shabo akasuba konse. 15Anwishishe ine ifyalula elyo ampatikishe ukunwa amalulu.16Alenga amenso yandi ukusokoka pansakalabwe, elyo amenga ukuwila mu mito. 17Umweo wandi wapokwa umutende; ine nalaba ifyo ukutunguluka kwaba. 18Kanshi ine nasosele ati, ''Ukushipikisha kwandi nakuloba elyo ne subilo lyandi muli Yawe.''19Ibukisha ifya kucula fyandi elyo ne fya kulanguluka fyandi, fya malulu elyo ne fyalula. 20Ine natwalilile ukwibukisha ici elyo umweo wandi wakonteme panshi muli ine wine. 21Lelo ine naibukishe ici mu mano yandi. Eico kanshi ine nalikwataisubilo;22Icitemwiko cakwa Yawe tacipwa elyo ne cikuku ca kwe tacakwata impela, 23Cila lucelo fyaba ifipya; icishinka cobe cikalamba. 24"Yawe eca kupyaninina candi, ''Efyasosa umweo wandi, eico ine ndi nesubilo muli ena.25Yawe musuma kuli abo abalolela pali ena, ku mweo uyo uufwaya ena 26Cisuma ukulolela tontolo pe pusukilo lya kwa Yawe. 27Cisuma ku muntu uyo uusenda ikolo muli bumusepela bwakwe. 28Lekeni wkale eka umutatalila, ilyo baleta pali ena. 29Lekeni abike akanwa kakwe mu lukungu - limbi kuti kwaba isubilo.30Lekeni apele isaya lya kwe ku ukemuma ena, elyo lekeni ena esulemo pamo umusebanya. 31Pantu shikulu takatukane ifwe umuyayaya. 32Lelo nelyo ingaleta ifya balanda, ali no kukwata inkumbu ukulingana no bwingi bwa kutemwa ukushipwa. 33Pantu tekufwaya kwa kufuma mu mutima wakwe acushisha nangu ukulenga abana babantu ubulanda.34Akafungaula abafungwa bonse ababa mwisonde panshi ya makasa, 35Ukukanina ukupingwila umuntu umulinganya muceni ca wapulamo. 36Mukufyenga umuntu mukulubulula kwa kwe shikulu tasumina kufintu fyo!37Nani uwa cisosele elyo cikese citika, kano fye shikulu acisosa? 38Bushe temukanwa ka wapulamo ifyo fyonse ifibi ne fisuma fifuma? Umuntu kuti ailishanya shani uwa mweo? 39umuntu kuti ailishanya shani pa ku kandwa pa menbu sha kwe?40Lekeni ifwe tulolekeshe pa mubele yesu no kuyesha elyo lekeni tubwelele kuli Yawe. 41Lekeni ifwe tusumbule imitima yesu elyo na maboko yesu kuli Lesa mu myulu. 42"Ifwe twalibifya elyo no kupondoka, elyo tawatulekelela iyo. 43Iwe walifimbana we mwene ubukali elyo no kutusupila ifwe, mwalitwipaya elyo tamwatulekelela.44Imwe mwalifimba amakumbi pa kuti takuli ipepo nelyo limo ilingapita ukufika uko. 45Mwatucita kwati ninkokoto nangu ifisoso elyo mwatusula mukati ka bantunse. 46Abalwani besu bonse balatutipa ifwe, 47Umwenso nenindi nafisa pali ifwe, ukubongoloka no bonauhsi.48Amenso yandi yapongolola utumilonga twa filamba pamulandu wa bonaushi pa bantu bandi. 49Amenso yandi yakalali ifilamba ukwabula ukuleka ukwebula ukutalala, 50mpaka fye Yawe ukufuma ku mulu akaloleshe panshi elyo no kumona.51Amenso yandi yacusha umuntu wandi pa mulandu wa bana banakashi bonse aba mu musumba. 52Ine balanunga kwati cunu kuli abo ababa abalwani bandi; balanunga ine apabula umulandu. 53Baputula umweo wandi mucilindi, elyo baposa amabwe pali ine. 54Elyo amenshi yaisa paluluka yafimba umutwe wandi. Ine nasosa ati, 'Ine capwa naputulwako!'55Ine naita pe shina lyobe, Yawe, ukufuma mukulepa kwa cilindi. 56Iwe waumfwile ishiwi lyandi ilyo ine nasosele ati, 'wiisala amatwi yobe ku kalila kwandi ukufwaya ukungafwa. 57Iwe washile mupepi mu bushiku ine naitile pali iwe; iwe wasosele, 'witina.58Shikulu iwe wa cingilila umweom wandi ukufuma kufitipu, mwalubula ubumi bwandi! 59Yawe, iwe walimona ifibi ifyo bacita kuli ine, pinguleni umulandu wandi. 60Imwe mwalimona icilandushi cabo conse, amapange yabo yonse pali ine. 61Mwalyamfwa imiponto yabo, Yawe, elyo ne mulandu yabo palwa ine.62Imilomo elyo no tuntepentepo twabalwani bandi fisa pali ine akasuba konse. 63Lolesha ifyo bekala elyo nefyo bemya; bapumya ine munyimbo shabo.64Bapeni ukulingana ne fyalingana fya balinga Yawe, ukulingana ne micitile ya minwe yabo. 65Mulinge imitima yabo iyansoni! lekeni ukuseka kwenu kube pali bena! 66Imwe mubasupile mubukali elyo no ku bonaula bena ukufuma pesamba lya myulu mwe Yawe!''

Chapter 4

1Golide aonaulwa ubusuma; ifyo golide uwapwililika afilibulwa! Amabwe ya cindama yasalanganishiwa mufifutu fya tumisebo. 2Abana baume abacindama aba mu SIon bapiminwe ubu cindami bwabo nga golide wasanguluka. Lelo balingwafyenge fipe ifya mabumba mu milimo ya munwe yakwe kabumba!3Ngafyo na bamumbwe baipela ibele mukonsha utwana twabo, lelo abana abanakashi babantu bandi basanguka abankalwe, nga bamwakatala bamumatololo.4Ululimi lya kama akaleonka ukakatila mukanwa kucilaka; abana balefusha ifyakulya, lelo tapali nelyo fimo kuli bena. 5Abo abatemenwe ukulya ifisuma sana nomba balelulumbafye mutumisebo. Abo abatelwe balefwala isha kashikila no mba batulemefye pafishala.6Amampulu ya mwana umwanakashi uwa mubantu bandi nalukulisha ukucila no lubembu lwa Sodoma, uwa onawilwe fye pakashita akanono elyo takwali na maboko yakabapokololako.7Ba mushika wa mfumu bakwe babutishe ukucila ubunga bwa mfula, ukubutisha ukucila umukaka; ne mibili yabo yali kashilwe sana nga rubi ukucila napali Coral imimoneke yabo yali kwali ni sapphire. 8Iminonekele lyabo nomba bafitisha ukucila umufito; tabaleishibikwa na misebo. Inkanda shabo shuminine fye ku mafupa yabo; shilifye nge nkuni isha uma.9Abo abaipawe kulupanga bacindapo uku cila abafwile kunsala baonaikefye, bati lashitwe pakubulwa ukukwata ubusomboshi ukufuma mu mabala. 10Amaboko yakwa na mayo wankumbu na yaikukwatila abana babo; nabasanguka ifya kulya fyabo ifya munshita elyo umwana wandi umwanakashi uwabantu bandi aleonaulwa.11Yawe alilangile ubukali bwakwe bonse; alipongololwele ubu kali bwakwe ubwakutinisha. Alyashishe umulilo mu Sioni uyo uwaonawile imifula.12Inshamfu shapano isonde nashifilwa uku cetekela nangufye bakala icalo ukucetekela, ukuti icipondo nangu fye umulwani kuti aingula pa mpongolo sha Yerusalemu. 13Ifi fyalicitike pamulandu wa membu sha ba kasesema bakwe elyo na mampulu yaba shimapepo bakwe abo abasumishe umulopa wa balungami pacinso cakwe.14Abapulumpuntile ubupofu, ukupita mu misebo. Bali koweshiwe no mulopa icakuti takuli nowa kwikata kufya kutwala fyabo. 15''Fumepo! mwebashasanguka!'' abantu balilile pali bena. "fumempo! fumenpo! mwiikatapo'' eco balipulupwinte: abantu balisosele pa nko, '' Teti batwalilile ukwikala pamo.''16Yawe umwine alibasalangenye tale balinda kabili ilyo. Tabapele umucishi kwi bashimapepo elyo tabalangile ububile kuli ba cilolo.17Amenso yesu yali filwa, yaloleshe apafye mukwafwilishiwa; ukufuma apa kulindilapo pesu twalilindile ku luko ulo lushinga tupususha ifwe. 18Bakonkele muntapulo shesu, tatwaendele mu misebo yesu. Impela yesu yali mupepi elyo nenshiku shesu shalipendelwe, impela yesu yalishile.19Abaletupepeka batebukisha ukucila ne kapumpe mu mulu. Balitufulumwinine ku mpili elyo balalolela pali fye mu matololo. 20Ukupema kwa myona yesu -no wasu bwa na Yawe -eumo baikete mu Elilindi fyabo kuli uo kwatilwe, '' mwisamba lya cinshingwa cakwe tukekala mukati ka nko.''21Sekelemi elyo nokucankwa, umwana umwanakashi wa kwa Edom, wewika mu caloca Uz. Lelo nakuli iwe ulukombo lukapita; uli nokukolwa elyo bakakusha ubwamba wemwine. 22Umwana mwanakashi wakwa Sion, ukukandwa kobe kukese ku mpela; takatantalishe bunkole bobe. Lelo umwana umwanakashi wakwa Edom, akakanda ama pulu yobe.

Chapter 5

1Ibukisheni, Yawe, ifyacitika kuli ifwe; lolesheni na kumona ukusebana kwesu. 2Icabupyani cesu nacipilibwilwa ku beni; amayanda yesu ku balebeshi. 3Natuba abana bashiwa, ababula wishi, na bamayo nga bamukamfwilwa. 4Tufwile ukulipila Sifere pa menshi tunwa, Kabili tufwile ukulipila silfere pakukwata ifimuti fyesu.5Abo abaletupeka bali mupepi yesu; natunaku kabili tatulesanga ubutusho. 6Natupela kuli Eguputi na kuli syria pakuti twinga kwata ifyakulya ifyalinga. 7Bashifwe balibembwike, kabili tababapo, kabili twaisenda amampulu yabo.8Abasha balatuteka, kabili takuli nangu umo uwakutupokololako mu maboko yabo. 9Tusenda umukate ukupitila mukubika imyeo yesu mukayofi, pamulandu wa lupanga mu matololo. 10Inkanda yesu nayaluka lyakaba nga citofu pamulandu wakukaba kwakupya ukwa nsala.11Bana mayo balalungana nabena pabukangalume mu sioni, na bana cisungu mu misumba wa Yuda. 12Bashi mucindikwa bakulikwa na maboko yabo, kabili abakalamba tababacindika.13Abaume abaice balapatikishiwa ukupela inseke ku mpelelo, na balumendo balatwikwa ifimuti ifyafina. 14Abakalamba nabasha impongolo sha musumba, na baume abaice nabasha ifilimba.15insansa sha mutima wesu shalipwa no kushana kwesu kwalyaluka mukulosha. 16Icilongwe nacipona ku mitwe yesu; akalanda kuli ifwe, pantu twalibembuka!17Pali ifi imitima yesu yalilwala, pali ifi ifintu amenso yesu yaleshimantukila. 18Pantu ulupili lwa sioni lwalipomoka, na ba mumbwe balanyataukamo.19Lelo imwe, Yawe, mulateka umuyayaya, kabili mukekala pa cipuna cenu ukufuma inkulo ne nkulo. 20Ninshi mwatulabila umuyayaya? ninshi mwatulekelesesha ku kutantalila kwanshiku shenu? 21Tubwesheni kuli mwebene, Yawe, kabili tukabweshiwa. Bwekeshenipo inshiku shesu ngefyo cali kale. 22Kanofye nga mwalitukanina kabili nga mwalitufulilwa ukucila mucipimo.

## Ezekiel

Chapter 1

1Mu mwaka wa kulenga amakumi yatatu, mu mweshi wakulenga bune, elo mu bushiku bwa kulenga busano ubwa mweshi caishile kuba ukwabati nebo nalikele mukati ka bunkole pa mumana wa Kebar. imyulu yalisukile elo nebo balimwene ifimonwa fya lwa Lesa. 2Pa bushiku bwa kulenga busano ubwa ulya mweshi - wali mwaka wakulenga busano mu busha bwa mfumu Yehoyakini - 3Icebo ca kwa Yawe calishile kui Ezekiele umwana mwaume wakwa Busi shi mapepo, mu calo ca bena Kaidi pa mumana wa Kebar, elo ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ena kulya.kulya.4Nolu nebo naliloshe, elo kwalisile ne cipupu ca mwela ukufuma ku kapinda ka ku kuso; ikumbi likalamba nokubyata kwa mulilo mukati ka ciko elo ulubuto lukocishingluka na mukati ka ciko, elo no mulilo wali lilangi lya finyamuti mukati ke kummbi. 5Mukati mwali icimpasho ca fya mweo fine. Ukuekumoneka kwa fiko: Fyalikwete icimpasho ca muntu. 6Lelo cila cintu calikwete iifinso fine, elo cila cibumbwa calikwete amapindoyane.7Amolu ya fiko yali ayakololoka, elo inyatilo sha makasa ya fiko yali kubati mabpndo ya mwana wa ng'ombe uukobeka kubati mukuba uwakupukutwa. 8Lelo balikwete iminwe ya bantu pesemba lya mapindo ya fiko ku mbali shonse shine. Pakuti fyonse fine ifinso fya fiko elo na mapindo fyali kubati nifi: 9Amapindo ya fiko yalikwikatana na mapindo ya cibubumbwa cakonkelepo elo tafyali kwaluka ilyo fyali mukuya: Lelo cila cintu cali kuyafyekuntanshi.10Icipanso ca finso fya fiko fyali kubati cinso ca muntu. Fyonse fine fyalikwete ne cinso ca nkalamo ku lubali lwa ku kulyo, elo fyonse fine fyalikwete icinso ca kwa kapumpe. 11Ifinso fya fiko fyalikubati ni filya fine, elo amapindo ya fiko yali fungulwilwe pa mulu, ukwebati cila cibumbwa calikukwata amapindo yabili ayo yalikwikatana ku mapindo ya cibumbwa cinankwa, elo na mapindo yabili ayafimbile imibili ya fiko. 12Cila cimo cali kuyafye ku ntanshi, ukwebati ukuli konse uko umupashi eafisontelele ukulekuya fyali kuya ukwabulaukulekulekupilibuka.13Na pa fya cimpasho ca fibumbwa ifya mweo, ukumoneka kwa fiko kwali kubati mulilo wa mafito uukoyaka, kubati kumoneka kwa fyenge; ulubingu lwa mulilo nalo lwalisanikile konse mukati ka fibumbwa, elo kwali no dkubuyasha kwa nkuba. 14Ifibumbwa fya mweo fyali mukwanda mukulemuka kunuma elo nakuntanshi, elo fyali nokulekumoka ngenkuba!15Elo nebo naliloleshe pa dibumbwa fya mweo; elo nalimwene eumupeto umo panshi lubali lwa cila cibumbwa ica mweo ne mfinso fine ifya fiko. 16Iyi yali emiminekele elo nemipangile ya mipeto cila mupeto wali kubati libwe lya mupeto, elo iine yalikwete icimpansho cimo cine; imimonekele ya iiko elo ne mipangilwe yali kubati mipeto mukati ka mupetoubiye.17Ulo yalikwenda yalikuya pa iili yonse pantunga shabo shine, ukwabuka ukulekukoneka ulo shali kuya. 18Elo na pa matelo ya shiko, yalilepele elo nokutinya, pakuti amatelo yaliswilwmo amensoukushunguluka.19Lyonsefye ulo ifibumbwa fya mweo fyalikwenda, imipeto yaliselele lubali na fyena. Ulo ifibumbwa fya mweo fyaiminr pamulu ukufuma pe sonde, imipeto yaliminine. 20Konse uko umupashi walikuya, yalile elo ne mipeto yalimine pamulu lubali lwa yena, ukwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto. 21Lyonse fye ulo ifibumbwa fyalikwenda, imipeto nayena yalwendele; elo ulo ifibumbwa fyakwiminina shika, imipeto yalikwiminina shika; ulo ifibumbwa fyainine pa mulu ukufuma pe sonde, imipeto yalimine pa mulu lubali bena pakwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mumipeto.22Pa mulu wa mitwe ya fibumbwa ifya mweo pali icimpanso ce ulu: Calimonekele kubati cakubengeshima nge cilola canshikwe pa mulu wa mitwe ya fiko. 23Pesamba lye ulu, cila mapindo ya cibumbwa cimo yalifungulukile ukololoka elo nokukwikata ku mapindo ua cibumbwa cilikwete. Cila cibumbwa ca mweo naco calikwete umulingo uwa kuifimba abenebeka; cila cimo cakwete umulingo uwakufimba umubili waciko.24Elo nalyumfwile iciunda ca mapindo ya fiko. Kubati congo ca mennshi ayengi, kubati lishiwi lya wa maka yonse konse uko balikuya, kubati ciunda ca kubulukuta kwa mfula, kubati shika fyelibweseshe amapindo ya fiko. 25Ishiwi lya lishile ukufuma pa mulu we ulu pamulu wa mitwe ya fiko lonse ulo fya iminine shika elo nokubwesha amapindo yafiko.26Pa mulu we ulu lya mitwe ya fiko pali icimpanhso ca cipuna ca bufumu icali kubati kumoneka kwe libwe lya Ssafiri, elo na pa cakupale icipuna ca bufumu pali icimpansho kubati kumoneka kwamuntu.27Nalimwene icintu icalikumoneka kubati cela cili no mulilo muli cena kufuma mu mukumoneka kwa pa mulu wa ntungu shakwe; nalimwene ukulefuma ku kumoneka kwa ntungu shakwe pe samba ukulekumoneka lwa mulilo elo nolubuto ulushingulukile konse konse. 28Kubati kumoneka kwa mukolamfula mu makumbi pa bushiku bwa mfula efyali ukumoneka kwa lubujto lwa kumwenekesha luko cishinguluka. Ulo nacimwene naliwilw pa cinso candi, elo

Chapter 2  
1Ena alyebele kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, iminina pa makasa yobe. Nolu nebo nkolanda kuli webo,'' 2Nulo, ulo alikulanda kuli nebo, umupashi walingile muli nebo na ukunjiminika pamakasa yandi, kabili nalimumfwile akolanda kuli nebo. 3Ena alyebele kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, nebo nkokutuma ku bantu ba ku Isralei, ku nko shabucisanguka isha sangikila nebo - bonse bena na ifikolwe fyabo balibembukila nebo ukufika na bunobushiku!4Abatuntuka muli bena baikwete ifinso fyakupotalala kabili na imitima yakukosa. Nebo nkokutuma kuli bena, kabili ukulanda kuli bena, 'Ifi efyo shikulu Yawe alandile.' 5Nangu bena bakomfwa nangu tabakomfwe. Bena ni ng'anda yabucisanguka, lelo baleshiba ukwba ati kasesema ali mulibena.6webo, we mwana mwaume wamuntu wiba na umwenso kuli bena nangu kumashiwi yabo. Wiba nomwenso, nangu waba na ifilasa na imyunga kabili nangu wikala na bakaling'onga. Witina amashiwi yab nangu kututuma ku finso fyabo, pantu bena ni ng'andayabucisanguka.7Lelo webo ukolanda amashiwi yandi kuli bena nangu bomfwe nangu tabomfwile, pantu niba cisanguka bakucilamo. 8Lelo webo, we mwana mwaume wamuntu, kutika kufyo nkolanda kuli webo. wiba cisanguka kubati ni ilya ing'anda yabucisangula. Isula akanwa kobe nokulya ifyo nebonkokupela!"9Nolu nebo naliloleshe, kabili nokuboko kwalitambalikilwe kuli nebo, muli kwena mwali umufungilo walwmbwapo. 10Ena aliufungulwile pa menso yandi, walilembelwe pali fyonse kuntashi napanuma ya uko, kabili na ifyalembelwe pali wena fyali malilo, ukulosha

Chapter 3  
1Kabili alilandile kuli ine ati; "wemwana mwaume wamuntu ifyo webo wasanga lya. Lya icicitabo, kabili kabiye uye kulanda kunganda yakwa Israeli." 2Eico naliswile akanwa kandi kabili alindisishe cilya citabo. 3Kabili alindile kuli ine ati, "wemana maume wamuntu, lisha ifumo lyobe kabili isusha ifumi lyobe neco citabo ico napela kuli iwe!" kabili nacilile kabili cali icakulowa mukanwa kandi kubatibuci.4Kabili alilandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, kabiye kunganda yakwa Israeli kabili nokulanda amashiwi yandi kuli bena. 5Pantu taukotumwa kubantu abamilandile imbi imbi nangula ululimi lwakwafya, lelo nikunganda yakwa Israeli- 6tekubantu abengi abamilandile yakwafya nangula icitundu cakushupa abo amashiwi yabo tawingelika. Mucine nganalikutumine kulibene, ngabalyumfwile kuli iwe. 7Lelo inganda yakwa Israeli tabakabe abakukabila ukufumfwa kuli iwe pantu tabali bapkukabial ukumfwa kuli ine. Eico inganda yonse iyakwa Israeli nibankosa mitwe kabili abakumalalaimitima.8Moneni! ndilengele icinso cobe ukukpsa nag ifinso fyabo kabili nenkopyo shobe ishakukosa ngekopyo shobe. 9Kabili ndilengele impumi yobe kuubati libwe ukukosa ucial napa nsono! wibatina nangula ukuba uwakutompoka nefinso fyabo, epo baba ningandayakutoloma."10Elyo alandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, amashiwi yonse ayo nkobilisha kuli wee-yapite mumutima obe kabili uyonfwe namatwi yobe." 11nomba kabiye kuli bunkole kabili nokulanda kuli bena. landa kuli ben auti, ifi efyo shikulu yawe asosa, nangula bakomfwe nelyoiyoo."12Elyo umupashi walinjimishe pamulu, kabili nalyumfwile kunuma yandi iciunda cikalamba icakwa makumba; "lube ulwapalwa ululimi lwakwa Yawe ukufuma kuncende yakwe!" 13Cali ciunda camapindo yafibumbwa fyamweo ilyo fikoikatana cimo necibiye, neciunda camipeto shilya ishali nabo kabili neciunda cakwamakumbamukalamba.14Umupashi walingimishe pamulu kabili nookutwala ukutali, kabili nalile nobukali mucipimo camupashi wandi pantu ukuboko kwakwa Yawe kwali kukutitikisha mumaka! 15Eico nalile kubankole pa tele abibu abaikele mulubali nomumana wa keba, kabili nalikele mulibena inshiku cine lubali, uwaisulamonokusunguka.16Elyo panuam papita inshiku cine lubali ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli ine likotila, 17"wemwana mwaune wa muntu ndikupangile malonda wanganda yakwa Israeli eico umfwa kwishiwi likofuma kukanwa kandi kabili nokubapela ukusopeshiwa kwandi. 18Umfwa nkalanda kumbifi, mucine ukofwa kabili taisopesha nangula ukulanda umusoko kumbifi pamicitile yaiko iyabubi pakutila ingaba nomweo- imbifi ikafwa kumembu shaiko, lelo nkafwaya umulopa waiko ukufuma kumaboko yobe, 19Lelo ngawasopesha imbifi, kabili taifumine kububifi bwaiko pnangula kumicitile yaiko uubi, lyena ikafwa kumembu shaiko, lelo ninshi ulikwete ukupususha umweoobe.20Ngacakuti umulungami ataluak kubulungami bwakwe kabili acitile mukana lungama, kabili nateta necakuipununako kuntanshi yakwe akafyfwa. Pantu tawamusopeshe, akafwa mumembu shakwe kabili nshakete kukutontonkanya imicitile yabulungami iyo acititile, lelo nkafwaya umulopa wakwe ukufuma kumaboko yobe. 21Lelo ngawasopesha umulungami ukuleka ukulekubembuka pakutila talebembuka, MUcine akaba nomweo pantu ninshi alisipeshiwe kabili ninshi wakwata ukupususha umweoobe."22Eico ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ine kulya. "ima kabiye kwiwanga kabili ndinokulanhda naiwe kulya!" 23Nalimine nokufuma ukuya kwiwanga kabili kulya eko ubukata bwakwa Yawe bwalikwikala, kubati bukata bulya nakwete ukumona kumbali yamumana wa Keba; eico naliwile panshiubhunkupeme.24Elyo umupashi waishile kuli ine nokwisa kunjominiak ku nkasa shandi, kabili nokwisa kulanda naine, kabili nokwisa kunjeba ati, "kabiye nokuya kuisalila wemwine mukati kanganhda, 25Pali nomba wemwana mwaume wamuntu, bakaya kubika imyando pali iwe kabili nokukaka pakuti wikaya mulibena.26Nkalenag ululimi lobe ukulambatila kumulu wakanwa kobe, eico tawakalekulanda kabili tawakabe uwakukwanisha ukubakalipila bena, 27ifi efyo uyo shikulu Yawe asosa.' Uyo uli nokumfwa akomfwa; uyo utakomfwa talinakuumfwa, pantu ninganda

Chapter 4  
1"Lelo webo, umwana mawume wa muntu, piita itafwali we mwine no kulibika ku ntanshi yobe. 2Elo ushile umusumba wa Yerusalemu pali lyena. Elo no kubika icakutebelela pali wena, ukule no mwakusungila ifilwilo pali ena. Wimye no mincingi pali wena no kwiminika nsakwe ukushunguluka nokubika pali wena ifyakonawilako ukushinguluka. 3Elo upiite we mwine icippampa fua cela nokucibomfya nge cibumba ca cela pakati ka we mwine no musumba no kutontomesha icinso cobe pali ena, pantu ukoba uwakutebelelwa, kabili ici cili no kuba icakwishibilako ku ng'anda yakwaIsraeli.4Elo, usendamine kabafu kuso no kubika ulubebu lwa ng'anda yakwa Israeli pali ena, uli ni kupiita ulubembu lwabo mpendwa sha nshiku shitatu no ukasendama panshi palwa ng'anda yakwa Israeli. 5Nebo ne mwine nkobila kuli webo ubusjiku bumo ku kwimininako cila mwka wa kukandwa kwabo: Ishiku 390! Muli iyi nshila, uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwaIsiraeli.6Lintu ukapwisha ishi inshiku, uko ukasndame panshi umuku wa babuli ku lubali lwa ku kulyo, pantu uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa yuda pa nshiku amakumi yane. Nkopela webo ubushiku bumo ubwa ku mwaka no mwaka. 7Ukatontomeshe icinso cobe ukulola ku Yerusalemu uli kutebelelwa, kabili na kumunwe obe ushafimbulwapo sesema pali wena. 8Eco moneni! Nkobika imyando pali webo pakwebati tawakaluke ukutula ku lubali limo na ku kutetebelelwakobe.9Piita we mwine ng'ano, barle, cilemba, ilanda, amale na masaka; ufibike mu cakusungililamo cimo no kupanga umukate obe ukulingana ne mpendwa ya inshiku shitatu uli no kusendama pa lubali lobe, pa nshiku 390 uli no kucilya. 10Ifilyo uli no kulya fikaba fyakupimwa, amashekele amakuni yabili cila bushiku, kabili ukalekucilya pa nshita iyakulingwa cila bushiku. 11Elo ukanwa amenshi, aya kupimwa ukufuma muli mutanda kuli hini, kabili ukalekunwa pa nshikuishakulingwa.12Uli no lucilya nge mbukunya matobo ya bare, lelo uli no kucisalula nge cufumbikwa mu mafi aya muli bena mu cinso cabo." 13Pantu Yawe alilandile ati, "Ici cikopolibula ukutila umukate untu abantu bakwa Israeli bali nokulya uli nokuba uwakukowela, kulya mu nko kuntunkabatamfisha.14Lelo nebo balilandile, Alale, shikulu Yawe! nshabala mbapo ulwakukowela! Nshabala ndyapo nangula icili conse icafwa nangu icili conse icakwipaiwa ne nama, ukutula ku bwaice bwandi ukufika na nomba, ne nama icinangwa tayabala ukwingila mu kanwa kandi!" 15Eco alilandile kuli nebo, "Lolesha! Ndikupele umufundo wa ngombe mu cifulo ca mafi ya muntu pakuti wingapekanya umukaye obe palicilya.16Nakabili alilandile kuli nebo. "we mwana mwaume wa muntu! Moneni! Nkotobaula umutambu wa mukate mu Yerusalemu, kabili bakalya mukate libe bakolya mukulanguluka no kunwa amenshi libe bakocilila mu kututuma. 17Pantu bali no kubulwa umukate na menshi, umuntu onse ali no kutentuka pali muntina no kufumuka pamulandu wa mampulu

Chapter 5  
1"Elo webo, we mwana mwaume wa muntu, send ulupanga lwakutwa ukuba akayembe ka kwa kabeya kuli we mwine, kabili upishe akayembe [a mutwe obe ma ku myefu yobe, elo usende ifipimo kwabanya imishishi yobe. 2Oce isha batatu no mulilo muakti ka musumba ulo inshiku shakutebelwa shapwa, kabili usende isha batatu ku mishishi no kushumwa ku lupanga konse ukushinguluka umusumba. Elo usalanganye ishabutatu pali shena ku mwela, kabili nebo nkafumya ulupanga ukukunkunikaabantu.3Lelo senda impendwa inono iya mishishi uufuma muli shena no kushikaka mu fisempe fya mwingila obe. 4Elo usende na shimbi imishishi no kushiposa mu kati ka mulilo; noku shoca mu mulilo; ukufuma palwa umulilo ukufuma nokuya ku ng'anda yonse iya mubenaIsraeli"5Shikulu Yawe alanda ifi: "Uyi ni Yerusalrmu pakati ka nko, apo mubikile ena noko nebo na mushingulushishe ena ne fyalo fimbi. 6Lelo mububifi alikene ifyabupingusha fyandi ukucila inko shimbi, ne fipope fyandi ukucila ifyalo ifyo fya mushinguluka. Abantu balikene bupingushi bwandu kabili taba koendela mu fipopefyandi."7Eco shikulu Yaw alandi ifi, " Pantu muli ba cintalika ukujcila inko isho sha mishinguluka mwebo kabili tamwa endela mufipope fyandi nangu ukucita ukulingana ne fyabupingushi fyandi, nangu fye kucita ukulingana ne fya bupingusji fya nko iah mushinguluka mwebo." 8Eico shikulu Yawe alanda ifi, Mona! Nebo nemwine nko alukila pali webo. Nkocita ubupingushi mukati kobe pakwebato inkoshimone.9Nkocita kuli webo ifyo ntacita kabili kubati nico ico ntaka citepo nakabili, pa mulandu wa ficitwa fyenu fyonse ifya muselu. 10Eco bashibo bakalya abana mutati kenu, na bana baume bakalya bashibo, pantu nkacita ubupingushi pali mwebo no kusalanganya ku ntunga shonse bonse mwebo mwebashelepo.11Eco, ulo ndi no mweno - uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe - mu cine pamulandu mwali kowesha umwashila mwandi ku fintu fyonse ifya kupatwa ne ficitwa fyenu fyonse ifya muselu, ifyo nebo ne mwine nkami cefya mu mpendwa; amenso yandi tayakabe ne nkumbu pali mwebo, kabili nshaka mipanye mwebo. 12Aba citatu muli mwebo bakafwa kucikuko kabili bakonaulwa ne cipowe mukati kenu. Aba citatu bapona kulupanga ulumishingulukile mwebo. Elo nkaba palanganya aba batatu mucitungu conse ukukula ulupanga kuku bakunkunika nabobene.13Elo icipyu candi cikapwililika, kabili nkacita ubukali bwandi kuli bena ukutusha. Nke kushiwa, kabili bakeshiba ukwebati nebo, ninebo Yawe, ndila ndile mu cipyu candi ulo napwisha ubukali bwandi pali bena. 14Nka mulenga mwebo abakulekeleshiwa kabili aba kusekwa ku nko sha mishinguluka mwebo mumenso ya uli onse uukopita.15Eco Yerusalemu akaba icintu ku bantu bambi ica kususha no kuseka, icakusoka kabili ne ca cintinya ku nko sha mishinguluka mwebo. Nkacita ubupingushi pali mwebo, mu bukali na mu cipyu, kabii no kukalipila mu mucipyu - Nebo, Yawe ndilandile ifi! 16Nkatuma imifwi yabubi iya cipowe pali mwebo iikesa kuba ubupilibulo bwafyo nka myonawilako mwebo. Pantu nkakusha icipowe pali mwebo no kutoba inkonto yenu iya mukate. 17Nkatuma icipowe na masanso pali mwebo eco mukaba abakubula bana. Icikuko no mulopa fikapita pali mwebo, kabili nkaleta ulupanga pali mwebo - Nebo, Yawe, ndi landile

Chapter 6  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso ukulola ku lupili lwakwa Israeli no kusesema kuli bena. 3Landa, 'Mwe mupili shakwa Israeli, kutikeni ku cebo cakwa shikulu Yawe! alilandile ici ku mpili na ku tupili, ku mikonko, na ku mipokapoka: Moneni! nkoceta ulupanga pali webo, kabili nkonaula ififuli fyobeifyasansuka.4Elo ifipailo fyobe fili nokuba amapopa ne nceshi shobe shili no nonaulwa, kabili nkaposa panshi ifitumbi fyobe ku ntanshi yatulubi twabo. 5Nkalambalika imibili ya fitumbi fya bantu bwakwa Israeli ku ntanshi ya tulubi twabo, nokusalanganya amafupa yenu ukushinguluka ifipailofyenu.6Konse kuntu mukoikala, imisumba ikalake iya konaulwa ne fifulo ifyasansuka fikaba ifyaonaulwa pakweba ati ifipailo fyenu fikaba ifyakufumuka no kwelengwa amapopa. Elo fikatobaulwa no kuloba, incenahi shenu shikaputulwa panshi ne milimo yobe ikapashika. 7Abakufwa bakalala panshi mu kati kenu kabili muli nokwishiba ukuti nineboYawe.8Lelo nkasunfilipo abakushalapo muli mwebo, kabili kukabalo bamo abakapusumuka ku lupanga mu nko, ulo mukasalanganishiwa ukuya mu fyalo. 9Elo abo abapusunsuka bakanjibukisha mu nko kuntu bakekatwa bunkole, uutila nalilengelwa ubulanda kufya busipondoka bwa mitima yabo iyayaluka ukufuma kuli nebo, kabili kufya menso yabo iya bucilende bwa ku konka utulubi twabo. Elo bakalakulanga ifya maka nkamike pa menso yabo pa ficitwa fyabo ifya bubifi fintu bacitile ne fya muselu fyabo. 10Eco bali nokwishiba ukuti ninebo Yawe kwaliko umulandu untu nalandile ukuti ndi nokuleta ububifi palibena.11Shikulu Yae alilandile ici: Tota amaboko no kututa ulukasa lobe panshi! Landa, 'Alale! palulandu wa fya muselu fya bubifi fya ng'anda yakwa Israeli! Pantu bali no kuwila ku lupanga, ku cipowe, no ku cikuko. 12Umo uuli ukutali ali o kufwa kucikuko, no uli mupepi ali no kufwa ku lupanga. Abo abakashalapo no kupusuka bakafwa ku cipowe muli inshila nkafilisha icipyu cansi palibena.13Elo mukeshiba ukuti ninebo Yawe, ulo ifitumbi fyabo fikalekulele pa tulubi ukushinguluka ifipailo fyabo, pali konse akapili akasansuka - pa mulu wa mpili shonse kabili mwi samba lya muti onse uwakulelema no muoke uwakutikama - ififulo kuntu ba ocelele ifya fungo ku tulubi twabo. 14Nkomina ku kuboko kwandi no kulenga mpanga amapopa kabili iyafumuka, ukulola ku matololo ukufika ku Dibla, ukupulinkanya mu fyalo fyonse kuntu bakoikala, Elo bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 7  
1icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukwba ati 2"webo umwana mwaume uwamuntushikulu yawe alilandile kucalo cabena isreali" 'Impela! yalishile kumipaka iine iyacalo.3Nomba impela iili palimwebo mwebo, pakweba ati nebo nkotuma icipyu pali webo, nkakupingula ukulingana nemibo yobo; kabili nebo nkaleta yonse imipamba pali webo. 4Pantu aamenso yandi tayaka kubeleleinkumbu kabili shakakakulangulukile. Eco, nebo nkaleta imilimo yobe paliwemwine imipamba yobe ikaba pakati nankati kobe, elo ukeshiba ukwebati nebo nineYawe.5Shikulu yawe alilandile ifi: Ubusanso! Ubusanso ubwakubipisha! Mona, bukoisa. Impela mucacine ikoisa. 6Impela ilyalamukile pali webo. Mona ikoisa! 7Ubonaushi bukoisa pali webo we mwikashi wa mucalo. Inshita iyilifikile: ubushiku bwa bonaushi buli palamine, kabili impili tashakatale kubanansansa.8Nomba tapakapitepo inshita ulo nkopongolwela icipyu candi pali webo nokupwisha ubukali pali webo ulo nkakupingula ukulingana ne mibo yobe nokuleta imipmaba yobe yonse pali webo. 9Pantu amenso yand tayakakwikatile ubulanda, kabili shakakulangulukile. Ngefyo wacitile efyo nkacita na kuli webo, elo ukeshiba ukwebati ni webo Yaweuukokulimuna.10Mona, ubushiku! Mona, bukoisa! ubonaushi buli fuminepo! inkoto ili balwile amatutumuko yali puukile! 11Ulukakala lulimine mu nkoto ya bubifi tapalipo nangu umo mulibo, nangu umo mucintubwingu cabo, nangu mu fyuma fyabo kabili tapalipo nangu umo mucindamiuukabelelela!12Inshita ikoisa; ubushiku bulupalamine mwileka uwakushita asansamuke, nangu wa kushitisha aloshe pantu icipyu candi cili pa cintu bwingi! 13Pantu kashitissha takapilibukilemo ku ncende uko ashitishe apofye bonse babili bacili no mweo, pantu icimonwa ca pali cinkupiti tacakabwekeshiwepo, pamulandu wa membu shabo tapalipo nangu umouukakoshiwa!14Balilishishe amapenga nokulenga fyonse ukuba ifya kuiteyanya, nomba tapalipo nangu umo uukopoleka ku bulwi; pamulandu wakweba ati icipyu candi cili pali cinkupiti onse. 15Ulupanga lulu kunse, kabili icipowe ne cikuko fili mukati kacikulwa. Abo bonse abali mu mpanga bakepaiwa ku lupanga, uloicikuko ne cipowe cikaciba ula abo abali mu musumba. 16Nomba bambi abakapusuka bakafulumukila ukufumina muli bena kabili bakaya ku mpili. kubati ni nkunda mu mipokapoka, bonsefye bakalekulila-cilamuntu pa mampuluyakwe.17Amaboko yonse yakatompoka na makufi yonse yakanaka kubati menshi, 18Kabili bakafwala ifya kusampauka, kabili aba cintinya bakabafimba; nensoni shikaba pa finso fyabo ne nkusu pa mitwe shabo shonse. 19Bakaposaika silfere wabo mu misebo na golid wabo kukaba kubati, wakukanwa. Silfere wabo na golide wabo akafilwa ukubapokolola bena mu bushiku bwa cipyu cakwa Yawe. Imyeo yabo tayakapusuke, kabili ne nsala yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo yalisangukile cilibwecakuiputulako.20Mucilumba cabo bali bulile ubune bwafisamo fyakwe, nakuli fyena balipangileko utulubi twa kubasa, kabili ne fintu fyabo ifya muselu Eco kanshi, nebo nkoyalula ifi fintu fyabo ukuba ifitasangululwa kuli bena. 21Elo nkapela ifyo fintu mu minwe ya balebeshi ica kusampa kabili ku mbifi shamu calo ica kusampa, kabili bakonaulwa bena. 22Elo nebo ndefumyapo icinso candi ukufuma kuli bena ulo bali nokonaula incende yandi nacindika; ifipondo fikabengililanokufyonaula.23Pangeni iminyololo, pantu icalo ciliswilemo no bupingushi bwa mulopa, kabili ne misumba iliswilemo ulukakala. 24Eco nebo bkaletelamo ababipisha saana munko, kabili bali nokupyaninina amayanda yabo kabili nebo nkaleta ne mpela kubacilumba abamaka, pantu incende shabo isha mushilo shikonaulwa! 25Umwenso uli nokwisa! Bakafwaya umutende, lelotakwakabe.26ubusanso pa busanso buli nokwisa, kabili kukaba amagwigwi pa magwigwi. Eo bali no kufwaya icimonwa ukufuma kuli kasesema, lelo ifunde likonaulwa ukufuma kuli bashimapepo kabili bakapandwa amano ukufuma kuba kalamba. 27Imfumu ikalosha kabili umwana wa mfumu umwaume akafwala ukulanguluka ulo amaboko na bantu bamucalo ya yakalekututumafye ku mwenso. ukulingana na kunshita shabo nebo nkacita ifi kuli bena! nebo nkabapingula ukulingana ne mibo yabo mpakafye bakeshibe ukweba ati nine

Chapter 8  
1Elo caishile kuba mu mwaka wa mutanda no mwenshi wa mutanda, mubushiku bwa cisano ubwa mwenshi, ulo naikele mu ngánda yandi nabakalmba bamuba Yuda balikele ku cinso cand, pantu ukuboko kwa kwa shikulu Yawe nakabili kwali pali nebo kulya. 2Elo nebo naloleshe, kabili moneni kwali ici mpashanya ne momonekele yamuntu. ukufuma ku mimonekele yamuntungu shakwe ukuya panshi kwali umulilo. labili ukufuma muntungu shakwe ukuya pamulu kwali ukumoneka kwa cintu icakubengeshima, kubati libwe lyamingu.3Elo atambalikile icipashi cakuboko no mumpitila nebo pa mishishi yamumutwe wandi; elo umupashi wansumbwile nebo pa mulu pakati ka calo no mulu, elo mufinwa ukufuma kuli Lesa, alindetele nebo ku Yerusalemu, ku bwingililo bwa mpongolo ya mukati iyakukapinda kakukuso. uko utulubi utwa nsonsomba utwakalumwa akakulu twaiminine. 4Nomba moneni, ubukata bwakwa Lesa wabena Israeli eko bwali kulya, ukuli ngana ne comonwa ico namwenemwiliungu.5Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, pulamina amenso yobe kukapinda kakukuso." Elo nebo sanswile amenso yandi kukapinda ka kukuso, nakukuso ku mpongolo yaku tungulula ku cipailo, mulya umwakwingilila, mwalo utulubi twakalumwa. 6Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, bushe ulimwene ifyo bakocita? Iyi emipamba ii kulu iyo abangánda yakwa Israeli bakocita muno mukunenga nebo ukuya ukutali ukufuma kwi hema lyandi ne mwine. Nomba mukafutatuka no kumona imipamba iyoiyakucilapo."7Elo andetele nebo pa mwinshi walubanda, elo naloleshe, kabili kwali ici punda mu cibumba. 8Alilandile kuli nebo, "we mwana umwaume wamuntu, imba muli ici cibumba, ëlo nebo naimbilemo mu cibumba, kabili mwali iciibi. 9Elo alandile uli nebo ati, "Kabuye no kuya kumona ubunasha bwa mipamba iyo bakocitauno."10Eco nalilemo nokumonamo, nomba moneni, nebo nalimwenemo ifyakulengwa mufibumba fyonsefye ifikulika ne nama shamakankamike, nafyonsefye ifilubi fya mu nganda yakwa Israeli. 11Abakalamba amakumi cine lubali aba mung'anda yakwa isreali eko bali kulya na yasaania umwana mwaume wa kwa shafeni aliminine pakati kabo. Bali minine pakati ka fyata, cila muntu ne cifutu mwino mu minwe akwe pa kweba ati ukununka kwa makumbi ya lubani kwalilemumulu.12Alilandile kuli nebi ati wemwana mwaume wamutu bushe ulimwene abakalamba bamung`andanyakwa isreali bakocita umwakufita? cilamuntu akocitila ifi mucipinda icakufutama icatulubi twakwe pantu balalanda ati yawe fwebo takotumona fwebo yawe alilekeleshaicalo." 13Elo alandile kuli nebo ati futatuka nomona nafimbi ifikulu ifyamipamba ifyobakocita."14Ulwakonkelepo alindetele nebo ukwakwingilila kwampongolo yakwanganda yakwa yawe iyali mukapinda ka kukuso kabili moneni kabili abanakashi balikele kulya baleloshs tamusi. 15Elo alandile kuli nebo ati bushe ulimwene ifi wemwana mwaume waumutu futatuka kabili nokumona naimbi imipamba iikulu ukucilaneyii.16Alintwele nebo mukati kalubansa lwanganda yakwe kabili moneni apakwinilila pe tempele lwakwa yawe pakati mwinshi necipailo pali abaume amakumi yabili na yasano nenuma shabo baliloseshe aka talamukila kwitempele lwakwa yawe nefinso fyabo akatalamukila jkukabanga kabili bali kunshinshimuaakasuba.17Elo alandile kuli nebo ati bushe uli mwene ifi wemwana mwaume wamuntu? bushe finini ififintu ku nanda yakwa yuda ukulekucita iyi mipamba iyo bakocita kuno? pantu baliswile icalo kufyongo kabili balifutatukila nakabili mukunsonsomba nebo kubukali ukubika umusambo wamyona yabo. 18Eco nkacita na ndibo muli bena; Amenso yandi tayakabekatilwe inkumbu kabili ntakabapanye. Nangula fye bakalilile mu matwi yandi na mashiwi yakubilikisha, ntakaba kutikeko

Chapter 9  
1Elo alilile mu matwi yandi ne shiwi ilya kubilikisha ati, "lekeni bamalonda bese mu musumba, cila muntu ne canso cakwe ica konawilako mu minwe Yakwe. 2Elo Moneni! abaume mutanda beshile ukufuma ku mpongoilo ya pamulu iya lolesha ku kapinda ka ku kuso, cila umo ne canso cakwe icakwipailako mu minwe yakwe. kwaliko umwaume pakati kabo uwafwele ifya kolokondwe no lusengu lwakwe. Bukalemba kulubali lwakwe kabiloi balile mukati no kuya kwiminina kumbali yacipailo camukuba.3Elo ubukata bwa kwa Lesa wakwa Israeli bulininine ukufuma pali bakerubi abo bwalipo no kuya ku bwingililo bwa ng'anda. Alikutile umuntu uwafwele ifya kolokondwe nolusengu lwa bukalemba kulubali lwakwe. 4Yawe alilandile kuli ena ati, "piita pakat kamusumba -pakati ka Yerusalemu no kushila akashila pa pumi shabantu abaleta nokulila pafya mipamba fyonse ofi citwa pakati kamusumba."5Elo alandile nakuli bambi mu matwi yandi, "pita pulinkanya mu musumba musupile ena nokumwipaya. wileka menso yobe yabe ne nkumbu, kabili wimupanya. 6Nangufye mwaume umukote nangula umwaume umwaice, nacisungu, abana abacaice nabana mayo. wipayefye bonse! Nomba tekwesha ku kumanga ulufye onse uuli na kashilwa pa mpumi yakwe. mutampilefye apamushilo pandi!" Eco batampile kubakalamba abali kuntanshi yang'anda.7Alilandile kuli bena, "Monaule ing'anda nokwisusha ulubansa ne fitumbi. mupitilishe!" Eco bali lee no kuya ku sansa umusumba. 8Ulo fye balimukusansa, nebo nalisangile ne mwinefye neka naliwile pa menso yandi no kulila ukubilikisha no kulanda ati, "Alale, shikulu Yawe, Bushe tekuti monaule bonse abashalapo mu Israeli mukupongolwela ubukali bwenu paliYerusalemu?"9Alilandile kuli nebo ati, "Amampulu ya nganda yakwa Israeli na Yuda yalikulishe sana. Icalo caliswilemo umulopa no musumba uliswilemo ubupondamkishi, pantu balanda ati, Yawe alilaba icalo na Yawe tamona!' 10Eco nomba amenso yandi tayakaloleshe no bulanda, kabili nshakabapanye. Nebo imibo yabo nkaibika pa mitwe yabo. 11Moneni umwaume uufwele ifyakolondwe uukwete ulusendo lwakwa kalemba ku lubali lwakwe alibwelulukile. Alifishishe nokulanda ati, nebo ndicitile fye fyonse ifyo

Chapter 10  
1Ulo naloleshe ukulolenkana pamulu palya ukucila pamitwe ya Kerubiumu; cimo calomoneke pamulu pali bena kubati no safiri nokumoneka ukwakupalana kwa cipuna cabufumu. 2Nolu Yawe alilandile ku muntu uufwele mu salu iyakutelela no kulanda ati, "kabuye panshi yamipeto ya kwa Kerubimu, kabili no kwisushamo amaboko yabo yonse na mabwe ya lubingu ukufuma pakati ka kwa Kerubimu no ku basalanganya mu musumba." Nolu umuntu alingilemo ulonalikulolesha.3Kerubimu kulubali lwakukulyo lwa ngánda ulo umuntu ayingilemo, na makumbi yaiswilemo mu lubansa lwamukati. 4Ubukata bwakwa Ywe bwalimine ukufuma pali Kerubimu no kwiminina pamulu wakwingililapo uwa ngánda. Yaliswishe ngánda na makumbi, no lubansa lwaiswilemo ukubengeshima kwa bukata bwakwa Yawe. 5Icongo camapindo yakwa Kerubimu calikumfwika nakatalamukila ukulakufika kunse ya lubansa kubati lishiwi lyakwa Lesa uwa maka yonse uloalanda.6Calishile, ulo Lesa ankonkomeshe umuntu uufwele mu nsaliu iyakutelela no kulanda ati, "senda umulilo ukufuma pakati ka mipeto shilya shili pakati kaba kerubimu," umuntu aingile mo no kwiminina lubali lwa mupeti. 7Kabili Kerubimu alifishishre ukuboko kwakwe pakati ka kerubimu ku mulilo ulya wali pakati ka kerubimu, no kusumbula no kucibika mu maboko ya umo uufwele mu nsalu yakutelela. Umuntu alibulile no kubwelela kunse. 8Nalimwene pa Kerubimu icinti kubati kuboko kwa muntu panshi ya mapindoyabo.9Eco nalikulolesha, mona! mipeto yine kumbali ya kwa Kerubimu - umupeto umo kumbali ya kwa Kerubimu umo- no kumoneka kwa mipeto kwali kubati libwe lyakukosesha. 10Ukumoneka kwa yako kwali cimo cine ukupalana kumo kwine kuli yonse ine kubati mipeto yaingila mu mupeto unankwe. 11Ulo baendele, balile muntunga shabo ishili shonse shine, ukubula ukupilibuka kubati nifilya baile; Lelo intunga yonse uko umutwe walolele balukonka panuma ukwabula ukupilibikila kubati filyabaleya.12Imibili yabo yonse - ukubikapo inuma shabo amaboko yabo, na mapindo yabo- yalifimbilwe na menso, na menso yafimbile imipeto ine nokushinguluka konse. 13Ulo naumfwile, imipeto shikoitwa, ïmipeto yile shingulukisha." 14Cila imo yalikwete ifinsa fine, icinso cantanshi cali cinso ca Kerubi, icinso cabubili cali cinso ca muntu, icabutatu conso cakalamo ne cinso ca bune cakwa kapumpe.15Ulo bakerubimu- ifi fyali fibumbwa fya mweo ifyo namwene mumana wa Kebari calimine. 16Ulo caba efyo aba kerubimu baleenda, imipeto yalekuya kulubali lwabo, Kabili ulo caba efyo bakerubimu basummbula amapindo yabo ukwima uku fuma pa calo, imipeto tayapilibukile. Yaleikaulila lubali nabo. 17Ulo bakerubimu balimininefye, imipeto shalimininefye na ulo baimine. imipeto shalimine na bena, pantu umupashi wa mweo wali mu mipeto..18Nolu ubukata bwakwa Yawe bwafumine pamulu wa pakwingilila mu ngánda no kwiminina pamulu wa Kerubimu. 19Kerubimu basumbwile amapindo yabo no kwimina ukufuma pa calo mu menso yandi ulo balile, ne mipeto yalikucita cimo cine pambali yabo. Baliminine pa mwinshi wakukabanga ku ngánda yakwa Yawe no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwaishile pali bena ukufumapamulu.20Ifi efyali fimumbwa fya mweo efyo nakwete nokumona panshi yakwa Yawe wakwa Israeli ku mu mana wa Kebari, eco nalishibile ukuti fimakerubimu! 21Onse alikwete ifinso fine na one amapindo yane no kupalana amaboko ya muntu mponshi ya ma pindo yabo, 22No kupalana ifinso fyabo fyali kubati finso efyo namonapo mu cimonwa pa mumana Kebari na cila umo balile Pantanshi

Chapter 11  
1Elo umupashi walinjimishe ni kuntwala kumpongolo ye bala lwa kukabanga mu ng'anda yakwa Yawe, baloseshe amenso yabo ku kabanga, nokwisa kumona, mu mwinshi lubali lwa mpongolo mwali abaume amakumi yabili na basano. Nali mwene yasaniya umwana mwaume wakwa Asuri na Pelatiya umwana mwaume wakwa Benaya, intungulushi sha bantu, palibena.2Lesa alilandile kuli nebo ati, "We mwana wa muntu, aba ebaume abapanga ulubembu, kabili abapanga ubusalo bwaku panga ububi muli uno musumba. 3Bakolanda ukweba ati, 'Inshita yakukula amayanda te nomba; umo umusumba e mwipika, na fweo tuli nama.' 4Kanshi sesema pali bena. Sesema, we mwana wamuntu."5Elo umupashi wakwa Yawe walikile pali nebo no kwisa kunjeba ukweba ati: Ifi efyo Yawe akolanda, "Ati ifi ifyo mwebo mukolanda, we ng'anda yakwa Israeli; ico nebo nalishiba ifipit mu mano yenu. 6Mwebo mulisandulwishe abantu mwaipaya muli uno musumba no kubesusha mumisebo. 7Kanshi, shikulu Yawe akolanda ifi: Abantu mwebo mwaipaya, abo mibili yabo mwa lilika pakati ka Yerusalemu, enama, na uno umusumba emwipika lelo muli nokufumishiwapo pakati ka unomusumba.8Mwebo muli tinine ulupanga, elo npmba bkoleta ulupanga pali mwebo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 9Nebo nkamifumyapo pakati kamusumba, no ku mibika mu maboko ya balebeshi, ico nebo nkaleta ubupingushi pali mwebo. 10Mukawa kulupanga, Nebo nkamingwila ukulingana no mwapelela imipaka ya Israeli elo mwebo mkeshiba ukweba ati nineboYawe.11Uyu umusumba tawakabe umwipika wenu uwa kwipikamo nangu mwebo ukuba inama mukati kanko. Nebo nkamipingula ukulingana nemipaka yamu Israeli. 12Elo mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe, ulya ine ifipope fyakwe musha endekemo na ulya ifyabupingushi fyakwe mushankonkele. Lelo mwebo mwendela mufyabupingushi fya nkoishamishinguluka.''13Calishile kuba ifi ulo nali kassema, Pelatia umwana mwaume wakwa Benaya, alifwile. Elo nawile ubunkupeme no kulila neshiwi ilikalamba kabili nalilandile ati, "Alale, shikulu Yawe, bushe webo ukonaula ukupwilishisha bonse abena Israeliabashalapo?''14Iceb cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 15"We mwana wa muntu, ba wenu! abantu ba cikota cobe ne ng'anda yakwa Israeli yonse! Abo bonse ebalya ca landwa ukweba kuli abo abekala mu Yerusalemu, 'bali ukutali ukufuma kuli Yawe! Cino icalo ca pelwe kuli fwebo nga icikwatwacesu,'16Eco kanshi ulanda ati, 'Imfumu Yawe alandile ifi: nangula nali bafumishe ukutali mukati kanko, kabili nangu line naba salanganishishe mufyalo, lelo nebo naba icubo cabo pakashita kanono mufyalo umo baya.' 17Eco landa ati. 'Shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkamilonganika ukumifumya mu bantu, no kumilonganika ukumifumya mu fyalo umo mwasalanganine, kabili na nebo nka mipela icalo ca Israeli.' 18Elo bakaya ku;ya nokuya kufumyamo fyonse ifya bunani kabili nefintu fyonse ifya makankamika ukufuma muli ilyancende.19Nebo nkabapela umutima umo, kabili nkabika muli bena nkabikamo umupashi uupya. Nebo nkafumyamo umutima welibwe ukufuma mu munofu webo no kubapela umutima wa munofu, 20pakweba ati balekwendala mufipope fyandi, bakalekusanfu nefyabupingushi fyandi no kuficita. Elo bakaba abantu bandi, na neboo nkaba Lesa wabo. 21Lelo kuli abo bonse abendela muku konkelesha ifyabunani ne fya makankamikae fyabo, nebo nkaleta ificitwa fyabo pamitwe yabo abene - uku ekulanda kwakwaYawe,''22Ba Kerubi balimishe amapindo yabo ne mipeto iyali kuli bena, no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwali pamulu wabo. 23Elo ubukata bwakwa Yawe bwalile pamulu ukufma pakati kamusumba kabili bwaliminine palupili lwakukabanga kamusumba.24Umupashi walisumbwile no kumbwekesha mu Chaldea, kuli bankole, mucimonwa ukufuma ku muoashi wakwa Lesa kabili necimonwa ico na mwene calile uufuma pali nebo. 25Elo nalilondolwelele aba muli bunkole ifintu fyonse ifya kwa Yawe ifyo nebo

Chapter 12  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 2''Wemwana mwaume wamuntu, webowikala pakatika ng'anda yabusangushi, apo bakwata amenso yakumina lelo tabamina; Kabili apo bakwata amatwi yakumfwilako lelo tabomfwa, pantu baba ni ng'andayabusungashi.3Eco kanshi nganikuli webo, wemwana mwaume wamuntu, pekanya ifintu fyobe kuli bunkole, kabili utendeke nokuya akasuba mumenso yabo, pantu nkomicita bunkole mu menso yabo ukufuma kuncende yobe ukuya kucende imbi. Limbi bakamba ukumona, ukumona, nanguline baba ni ng'andayabusangushi.4Webo ukaleta ifintu fyabunkole mubushiku kumuida wabo; Kabiye mucungulo mumenso yabo munshila umo uli onse endamo uku ya kuli bunkole. 5Imba icipunda icakupita mucibumba mume nso yabo, kabili nokupitamo muli cena. 6Mumulola wabo, imya ifintu fyobe pamabeya, kabili ufiumye panse mumfifi. Fimba icinso cobe, pantu webo taulingile ukumona icalo, pantu nebo ndikutumine webo nge cilangilila ku ng'anda yabenaIsreali.''7Eco nalicitale ifi, ifyo fine nali uwakambishiwe. Naliletele ifintu ifyamuli bunkole bwa munshita yakasuba, kabili mu cungulo nalimbile icipunda ukupita mucibumba ne minwe. Nalififumishe ifintu fyandi apafita, kabili nalifumishe pamulu pamabeya yandi mu mulolawabo.8Elo icbo cakwa Yawe calishile kuli nebo mulu celo, ukwebw ati, 9''Wemwana mwaume wamuntu, bushe ng'anda yabena Isreali, ilya ing'anda yabusangushi, taileipusha ukweba ati, findo ukocita? 10Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alilandile ifi: iyi micitileyabukasesema inkamine cilolo wamu Yerusalemu, kabili nayonse amayanda yabena Isreali apo bena babapakati.'11Landa, 'nebo ndi cilangilila kuli webo.' ngefyo nacita, elo cikacitwa kuli bena, bena bakaya muli bunkolo no kusendwa ubusha. 12Cilolo uli pali bena akemya pamulu ifintu fyakwe pamabeya yakwe umwafita, kabili akaya kuse ukupitila mu cibumba,. Bakemba ukupita mucibumba nokufumyamo ifintu fyabo. Ena akafimba icinso cakwe, pakweba ati ekamona icalo namenso yakwe. 13Nebo nkafungulwila ubusumba bwandi pali ena kabili akekafwe muciteyo candi, nolu nebo nkamuleta ku Bebele, icalo cabena Kaldi, lelo takacimone cena. Ena akafwakulya.14Nebo nkasalanganisisha mu nshila yonse abo bonseabamushungulwike abo abalikukumwafwa ne fita fyakwe fyonse, kabili nkatuma ulupanga panama yabo. 15Elo bakeshiba ukuti nine Yawe, ulo nkabasalanganya bema pa nko kabili nokubasalanganya mu fyalo fyonse. 16Lelo nkashako abaume abanono ukufuma ku lupanga, icipowe, ne cinkuka, pakwebati bengasunga fyonse ifyamakankamike yabo mu fyalo umo nebo nkobatwalamo, pakwe bati bakeshibe ukweba ati nineboYawe.''17Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ti, 18''Wemwana mwume wamuntu, lyo mukate obe nokututuma, kabili nwa amenshi yobe no kututuma na malangulushi. waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekalamulya.19Elo ulanda kubantu bamu calo, 'Shikulu Yawe alilandile ifi ukukuma abekashi bamu Yerusalemu, na calo cabena Isreali, ''Bakalya umukate wabo nokututuma kunwaamenshi yabo ulo bakotenkana, ico incende ikafulunganishiwa no mwisulo waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya. 20Eco imisumba ilya yaikelwemo ikaba icibolya, kabili icalo cikaluka icalo cakulekeleshiwa; Pakoseba atiwebo ukeshibe ukuti nineboYawe.21Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 22''wemwana mwaume wamuntu, lipinda ndo ukwete mucalo cabena Isreali iliko ebati, ''Inshiku shilitantalile, necimonwa conse cilifilwe'? 23Eco kanshi, landa kuli bena,'Shikuklu Yawe alilandile ifi: Nebo nkofisha kumpela ili pinda, kabili nabantu ba mu Isrealitabakalibomfyepo.' Ulande kuli bena, 'Inshiku nashisa shiko palamina ulo conse icimonwacikafikilishiwa.24Eco takwakabe nangu cimo icimonwa cabufi nangu imbuko shakwangwa mukati ka ng'anda yakwa Isreali. 25Pantu ninebo Yawe! ndelanda, kabili ndacita icebo ndanda umulandu, uyushaka shinge shinge. Pantu nkalanda aya amashiwi munshiku shabo, we ng'anda yabusangushi, kabili nebo kaficita!- uku ekulanda kwakwa ShikuluYawe.'''26Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 27''Wemwana mwaume wamuntu! mon, ing'nda yakwa Isreali ililandile, icimonwa ico amona canshiku ishingi ukutendeka ilelo, kabili ubusesemo bwakwe bwa nshita ntali. 28'Eco kanshi landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alandile ifi: Ifyebo fyandi tafyakashinge shinge, lelo ifyebo ifintu nebo nandile filinokucitwa-uku ekulanda kwakwa Shikulu

Chapter 13  
1Nakabli icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, 2"we mwana wa muntu sesema palwaba bakasesema abakosesema mu Isreali, kabili landa kuli abo abakosesema pafya kwelengenya kwabo umfwa ku cebo cakwa Yawe. 3Shikulu Yawe akolanda ifi; kalanda kuli kufyangwa fyakubakasesema abakonka umupashi wabo, lelo abatabamona nangu kamo! 4Israeli bakasesema bobe balikubati ni ba mumbwe mumpanga iyakulekeleshiwa.5Mwebo tamwile mufibomba fyakutobaulwa icashi nguluka inganda yakwa Israeli muku filingika mukukana ubulwi pali bulya bushiku bwa kwa Yawe. 6Abantu balikwete ifimonwa ifyabufi no kusobelwa kwa bufi abo abalanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe." Yawe tabatuma bena, lelo pali co balengele abantu ukusubila ukuti amashiwi yabo yakesa kufikilishiwa. 7Bushe tamwakwete ifimonwa fyabufi no kulenga ukusobela kwabufi mwe balanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe" ulo nebo nemwineshilandile?8Eico kanshi shikulu Yawe alanda ati, pamulandu wakuti mwebo mwakwete ifimonwa fyabufi elo mwalibepele ubufi-eco ifi efyo shikulu Yawe apampamika ukupililika mwebo. 9Ukuboko kwandi kukemina bakasesema abakwata ifimonwa fyabufi kabili abo abasobela ifya bufi, Tabakabe mukulongana kwa bantu bandi nangula kulembwa mucitabo ca nganda ya kwa Israeli; tabafwile ukuya ku panga yakwa Israeli pakwebati mukeshiba ukuti ninebo shikuluYawe!10Pamulandu waici, na pa mulandu batungulula abantu iciyeyeye no kulanda atim 'umutende ulo tapali umutende bakokula icibumba ici bakashinga ne fyakubuta. 11Landa kuli abo abakoshinga ifyakubuta ku cibumba, cikawa panshi; ikaloka imfula iyakukosa kabili nkatuma amabweyatupili kukuleka cikawe, kabili nomwela wankuba ukaciwisha panshi. 12Mona icibumba cikowa panshi. Bushe bambi tabalanda kuli webo, "filikwisa ifyakubuta ifyo webowabikako?"13Pali ico shikulu Yawe alanda ifi; nkaleta umwela wakosa mubukali bwandi, kabili kukaba ilyeshi lya mfual mubukali bwandi! utupilitwa mabwe mubukali bandi tukapwililika ukuconaula. 14Eico nebo nkacitoba icibumba ukuyfiak panshi ica mwashingako ne fyakubutulukila kabili nkacitobaula ukufika panshi nomufula waciko ukasha pambilibili. Ici cikawa kabili mwebo mukekala mu kati kaici conse. Elo mukeshiba ukuti nineboYawe.15Pantu nkapwisisha mu icipyu candi mu cibumba na bonse aba cibutulwishe. nakalanda kuli mwebo , "icibumba taciliko nangula abantu abalikucishingula ifyakubutulukila- 16bakasesema bakwa Israeli abalikusesema pali Yerusalemu kabili abakwete ifimonwa fyamutende pali ena. Lelo takuli umutende!-uku ekulanda kwa kwa shikuluYawe."17Lelo webo wemwana wamuntu tonat amenso pabana banakashi babantu bobe abaseseme pafya mano yabo, no kusesema palwa bena. 18landa 'shikulu Yawe alanda ifi; akalanda kubanakashi ababika ifikobo fyamalele no kusamika lubali kuminwe yabo nokupanga ifintambala kumitwe yabo ukulingana nacilya cipimlo nokulenga imyeo ya bantu bandi bushe ukalunga abantu bandi nokupususha imyeoyenu.19Mulishile pa bantu bandi, ku mikana ya barley na notufungau twa mukate, ku kwipaya abantu abatafwile ukufwa nakusunga imyeo iyo taifwile ukukonkanyapo ukeikala pamulandu yabufi bwenu ku bantu bandi abaumfwile kulimwebo.20Eco kanshi shikulu Yawe alanhda ifi; njimine ifokobo fyamalele ifyo mwabomfeshe kukunaula imyeo sha bantu kwati bali fyuni. icinefye nkabonaula bena ukufuma muminwe yenu; na bantu abo mwaikete kubati mfyuni -nkalenga bakaye abakakulwa. 21Nkalepaula ifisalu fyakumitwe yenu kabili nkapususha abantu bantu ukufuma mukuboko kwenu, elo bena tabakatale abekatwa mumine yenu. Mukeshiba nokwebati ninenoYawe.22Pamulandu watomposha umutima wamuntu umololoke no bufi, nangu nebo nshakabile ukutomposhiwa kwakwe kabili pamulandu wakoselesha ukucila ificitwa fya muntu umubifi pakuti tapilibwike ukufuma kunshila yakwe kukupususha umweo wakwe- 23eico tamwakakwate ifimonwa ifyabufi nangu kukonkanyapo ukusobela, pantu nebo nkapususha abatu bandi ukufuma muminwe yenu mukeshiba ukuti nineno

Chapter 14  
1Abakalamba bamo aba mu Israeli balishile kuli nebo o kwikala pantanshi yandi. 2Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, " 3We mwana mwaume wa muntu, aba baume balisendele tulubi twabo mu mitima yabo no kubika cilibwe cakuipunako ku mampulu yabo pantanshi ya finso fyabo. Bushe nebo ningepishiwa kuli bena muli iciconse?4Eco bilisheni ifi kuli bena no kulanda kuli bena, 'shiulu Yawe alandile ifi: Cila mwaume wa mg'anda ya bena Israeli uusensa utulubi mu mutima wakwe, nangu ubika ilibwe lyakuipinunako ilya mampulu yakwe pantanshi ya cinso cakwe, kabili noli akoisa kuli kasesema - nebo, Yawe nkomwasuka ukulingana ne mpendwa ya tulubu twakwe. 5Nkacita ifi pakweba ati ningabwesesha ing'anda yakwa Israeli mu mitima yabo iyo iyatamfiwa ukutali ukufuma kuli nebo ukupitila mu tulubitwabo.'6Eco landa kju ng'anda ya bena7Pantu uli onse ukufuma mu mg'anda yakwa Israeli na onse umulebeshi ukoikala mu Israeli uifunya kuli nebo, usende utulubi mu mutima wakwe no kupika ilibwe lya kuipununapo na mpulu yakwe na ntanshi yacinso cakwe, kabili ani uoisa kuli kasesema ku kumfwaya nebo - nebo =,Yawe, nkamwasuka ne mwine. 8Eco nkateyanya icicno candi kuli ulya mwaune no kupanga icishiblo ne pinda, pantu nka mufunya pakati ka bantu bandi, kabili webo ukeshiba ati nineboYawe.9Umfwa kasesema abepwe kabili alanda icebo, nolu nebo, Yawe, nkabepa ulya kasesema; nkafisha ukuboko kwandi pali ena no kumnonaula ukufuma pakti ka bbantu bandi aba Israeli. 10Bakaisendela amampulu yabo abena; amampulu ya onse uwipusha ukufuma kuli ena. 11Pamulandu wa ifi, ing'anda yakwa Israeli tayakalulumbe ukufuma kukukonka nebo nangula ukuyonnaula abena nakabili ukupitila mufya bupulumushi fyabo. Bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe."12Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, dakolanda ati, 13"We mwana mwaume wa muntu, ulo icalo cabembukila nebo ukupitila mukucita ulubembu pakwebati ningatambalika ukuboko palo wena no kutoba inkonto ya mukate waciko, no kutuma icipowe pali cena no kufumya abantu ne nama ukufuma ku calo; 14nolu nangu aba baume batatu - Noah, Danieli, na Yobo bali pakati ka calo, kuti bapusushafye imyeo yabo ukupitila mu bulungami bwabbo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe.15Umfwa nebo intume ifiswango fya bubifi ukupula mu calo no kucipanga ing'umba pakwebati cingaluka icalo icakonaika umo umuntu nangu umo ashinga pita pamulandu wa fiswango, 16nolu nangu aba abaume bamo bene batatu nga bali cena - ulo nkoikala - efya landile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha nangu bana babo abaume nangi abana abanakashi; yekafye imyeo yabo iengasushiwa, leo icalo kuti cabacakonaika.17nangu umfwa nebo naleta ulupamga pali cilya calo nakulanda ati, " we lupanga, kabuye kupita mu calo no kwipaya abantu na inama kufuma kuli iwena', 18nolu nangu aba abaume batatu bali mukati ka calo - ulo nkoiksala, efya lansile shikulu Yawe - tekuti bakwenishe ukupususha abana babo baume nangula abana abanakashi' yekafye imyeo yaboeikapusuka.19Nangu umfwa nebo natuma icikuko muli ici calo nokwitulula ubukali pali cena ukupitla mu kusumya umulopa, pakwebati bengapaya abantu ne nama, 20nolu nangu Noah, Danieli, na Yobo balo muli cilya calo - ulo ndi no mweo, efyalandile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha na abana babo abaume nangu abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eingapusushiwa ukupitila mun bulungamibwabo.21Pantu shikulu Yawe alilandile ifi" Nkalenga ifintu ukubipilako ulo nkatuma ifyakukanda fine - icipowe, ulupana, ifinama fya mumpanga, ne cikuko - pali Yerusalemu ukwe[aya abantu ne finama ukufuma kuliena.22Nomba, mona! abakapusuka bakashala muli ena, abakapusuka bakaya na bena babo abaume na bana bakashi. Mona! bakafuma kuli webo, kabili ukamona imibele yabo ne ficitwa no kunkumbwa ukukuma ukukandwa uko natuma kuli Yerusalemu, na pafyashala fyonse ifyo nebo natuma pali cilya icalo. 23Abakapusuka bakakukunkumba webo ulo ukomona inshila shabo na icititwa fyabo, eco ukeshiba ifi fintu ifyo nacita pali ena, kwebati nshaficitila ibusha ! - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 15  
1Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 2"we mwana mwaume wa muntu, nindo umwangashi wa wamina ukucila icimuti icilifye conse ne misambo iyaba mu fimuti mu mutengo? 3Bushe abantu balabula inkuni ukufuma ku mwangashi ukupangaklo icikatile ukufuma kuli cena ukukanikila icintu icilifye conse? 4Mona! Umfwa caposwa mumulilo kubati mafuta, kabili umfwa umulilo wa oca fyonse kulutwe na kabili na pakati, Bushe cabune kuciliconse?5Mona! ulo capwililikile, tekuti cipangepo nangufye cimo; icacinefye nomba, ulo umulimo waoca, ninshi nakabili tekuti cipangepo nangulafye icili conse ica kubomfya. 6Ecalenga shikulu Yawe alilandile ifi; ukucila ifimuti ifyaba mumuteengo walipela umwangashi nga mafuuta ya mulilo; Nebo nkacitafye munshila imoine pa bekashi ba muYerusalemu.7Pantu nkalosha icinso candi pali mwebo. Nangufye nga bafumine mu mulilo, lelo umulilo ukabonaula bena; elo mukeshiba ati nine Yawe, ulo nebo nkalosha icinso candi pali bena. 8Elo nebo nkapanga icakulekeleshiwa icakupomoka pantu bali pangile ulubembu -ici cisemo cakwa

Chapter 16  
1Ulo ishiwi lyakw yewe lyaishile kuli nebo, likolanda ati; 2"we mwana mwaume wa muntu, weebe yerusalemu pafya bunani fyakwa, 3Elo landa, nshikulu yawe akolanda if kuli yerusalemu: ukutendeka nkobe elo no kufyalwa nkobe fyalitikile mucende mu calo cabena kenani; wiso ali umwina Amone, elo na noko ali umwinaHiti.4Pa bushiku wafyelwe webo, noko taputwile mutoto obe, takusangulwile webo mumenshi nangu kusubwa no umuceee, nangu ukukufungilisha musalu. 5Takuli ilinso nangu limo elya kukwatile inkumbu kukucita icili conse pali fifintu kuli webo, ukulekuba ne kumbu pali webo. Pali bulya bushiku ubo wafyelwe, ne patila ya mweo obe, waliposelwe insansalila mupangaiyakucenana.6Lelo nebo nalipitile pali webo, elo nebo naliku mweene webo ukashilikita mumulopa obe we mwine; Elonalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo; "nalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo!" 7Nebo nalilengele webo ukukula kubata cilimbwa camwibala. webo walitungulwile no kwisa kuba umukalamba, elo webo walishile kuba icisamo cafisamo. Namabele yobe yalisakile, walikulile uwakutikama, nangu cakuti walyu bwamba elo no kwakubulaukufwala.8Nebo nalipitile pali webo nakabili, elo na limweene webo. moona! inshita yacitemwko yalishile pali webo, eico nebo nalyashikile umwingila pali webo elo no kufimba pa bwamba bobe. Elo nebo nalilapile kuli webo elo nokuleta webo mucipangano---- uku akulanda kwakwa nshikulu yawe-- elo webo washilekubauwandi.9Elo nalikusambile webo na menshi elo no kuku wamya ukufumapo umuloopa obe, elo nalikusubile na mafuta. 10Nalikufwikile mufyakufwala fyakupikulwa elo nali bikile indyato sha icheshi kumakasa yobe. Elo nalikufimbile ne fyankolokondwe elo ne fya belu belu. 11Necakokelepo nasamike webo nefisamo, elo nafwikile insambo ku maboko yobe, elo no munyalolo ukushinguluka umukoshi obe. 12Nalibikile icipini mutupunda twa myona yobe elo na mashikiyo mu matwi yobe, ne cilongwe icakuwama pa mutweobe.13Elo webo waisamune na golde elo na sifere, elo walifwele mufyankolokondwe, neshakutelela nesalu shakupikulwa; webo walile ubunga bwa kupeleka, ubuci, elo na mafuta, elo walyumusuma saana, elo walishileku na mfumu. 14Ululumbi lobe lwalile mukati nkanko pamulandu wabusuma bobe, paakwebati cali icakuyana mu bucindami ico nebo napele kuli webo--uku akalanda kwakwa shikuluYawe.15Lelo webo walicetekele mubusuma bobe we mwine, elo webo walitile kubati nicilende pamulandu walulumbi lobe; webo walipongolwele imitile ya bucilende kuuli onse uya walikupita, pakwe bati ubusuma bobe bulekuba ubwakwe. 16Elo walibulile ifya kufwala fyebo elo kulifyena walipangile icende shakusansama palobe wemwine waliiyefeshe mumalangi ayakupusana, lelo kulya watitile kubati cilende. Ifi tafyali nokulekutitika. Nangu icicintuukulekubako.17Walisendele icisamo ca nkolokondwe ica golde na sifere ifyo nakupele, elo wali ipangile we mwine ifipasho fya baume, elo walikucita nafyena ifya bucende ngefyo cilende angalekucita. 18walisendele imkasu yobe eyakupikula no kufumba pali yeena, elo walitulile ku cinso cafiko amafuta yandi elo namafuta yamu nuko kuciso cafiko. 19Umukate wandi napeleele webo--- uwapangilwe no bunga bwa kutela, nama funta, elo nobuci---- walitulile ku cinso cafiko ukuba icinuko icabune, pakwebati ifi ifya kucitika-- uku akulanda wa nshikuluYawe.20Elo walisendele abna baume bobe na bana banakashi abo wafyalile nebo, elo walibapele icelambo kufyakupashanya ukuti bengaliwa nge cakulya. bushe imilimo yobe iya bu bucilende mulandu uunono? 21Webo walipaile abana bandi kutiumi elo nokubalenga ukupita mumulilo. 22Mulifyonse ifya bunani fyabo elo ne mititile yobe i ya bucileende taliwa kutotokanya pa nshiku sha bu musepela bobe, ulo webo walyu bwamba elo ukwakubula ukufwala walikushilikita mumulopaobe.23Kalanda! kalanda kuli webo!- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe eico, ukulekulundapo kuli fyonse ifi ifya bubifi, 24Wali ikulile we mwine icikombolo elo no kuipangila apasansabala mucende yonsepalwalala.25Walikulile iceeende yobe iyakusansama cila papela yamusebo elo no kupanga ubusuma bobe icamuselu, walitangalikile, makasa yobe kuli onse ilyo ukopitapo, elo walifushishe ne mititile yobe eya bucileende. 26Walicitile kubati nicileende na bena Egupito, na bena mupalamano bobe abalwiso, walicitile fingi saana kumibeele ya bucileende, kukusonomba nebokubukali.27Moona! nkotambalika ukuboko kwandi paliwebo no kuputulako kufya kulya fyonse. Nebo kapela umweo obe kubalwani bobe, abana banakashibaba Pelishiti, abo abali ne nsoni ku mibele yobe iya bubi, 28Webo walikucita kubati nicileendenabena Assyrian pamulandu tawalikufikapo ukufwikisha. 29Webo walikucita kubati nicileende elo nalolwine tawalikufikapo ukufwikisha. Webo walibombele ifintu finginifyamitile ya buceelende mu calo caba makwebo ica Kaidi, elo naififine tafyalekusekeshawebo.30Kulwalando kwa mutima obe- uku akula kwakwa shikulu Yawe- patwe bati wingalekucita ififitu fyonse, mititile yakwa cileende wakubula isoni. 31Ulikulile webo icikombola pa muulu wa cilatushila elo no kupanga apasansabala mulu bansa lonse ulwapalwalala. Lelo webo tawali kubati nicileende pamulandu webo walisulile kusendamalipilo.32We cileende mwanakashi, ukosumina abatulatula ukucila umulume obe. Abntu 33bakopeela amalipilo kuli cileende onse, Lelo webo ukopela amalipilo kuli bonse abatemwikwa bobe no kubapeela amafisakanwa pakwebati baikosa kuli webo ukufuma kuli fyonse ifyashingulukile pa mititile yabo iya bucileende. 34Elo pakoba ubupusaano pali webo elo na banakashi bambi. Takwali nelo umo uwalikupela amalipilo pafya mititile yobe iya buceende. Webo walipuseneko saana. Wa ukbapela amalipilo beena elo tapali nolo umo uwalikupela kuliwebo.35Eico, we cileende, ulekufwa kwishiwi lyakwa Yawe. 36Ishikulu Yawe alilandile ifi: pamulandu ulipongolwele ulwinso lobe elo walifimbwile pa bwamba bobe mufya mititile yobe iya bucileende na batemwikwa bobe elo na fyonse ifyamuselu ifya tulubi tobe, elo pamulandu walibapeele tweena umulopa waabana bobe. 37Eico, moona, nebo kolonganika bonse abatwmwikwa bobe abo wakumene nabo, bonse abo walikutemwa elo na bonse abo walikupata, elo nebo kaba kolonganika bena pali mwebo mumbali shonse,. Nebo kafimbula pa bwamba bobe kuli beena pakwe bati baka moone bonse bwambabobe.38Elo nkakanda webo pa buceende bbe elo napakusumya kwa mulopa, elo nebo kaleta pali webo ukusumya kwa mulopa ne cipyu candi elo na kalumwa. 39Nebo kakupela muminwe yabo eco baka bongolola apakusansabala pobe elo baka toba panshi inceende shobe ishakusansuka elo bakakufula ifyakufwala fyonse elo no kusenda fyonse fisamo fyobe. Bakakusha ubwamba eo ukwabulaifyakufwala.40Elo bakaleta ibumba pali webo elo bakakupola webo na mabwe, elo bakakupula pakati na mampanga yabo. 41Ba nkoca amayanda yenu no kulekukucita ifingi ifya kukanda pali webo mu menso ya babakashi abengi, pakwebati kobika icakulesha ku buceende bobe, elo webo tawakatale aulipila abatemwikwa bobe. 42Nolu katalalika icipyu candi pali webo; Nobukaali bwandi bukofuma kuli webo, pakwebati kalekufwa bwino, elo shakaleku kalipa nakabili.43Pamulandu webo tawalikubwesha matotokanyo mu nshiku sha bumusepela bobe elo ulilengele nebo kusukana kubukali pamulandu wa ififintu fyonse, ico nkashi, moona! Nebo ne mwine nkoleta umutwe obe panshi kukukandwa pali webo pafyo wacitile-uku akulanda kwakwa shikuli Yawe, Bushe taulundileko kuli yonse imbi imititile yobe iyamuselu?44Moona! uli onse uyo unkosonsa amapinda aya kokuma webo akolandaati,""ngefyo myona ali, efyo no mwana mwanakashi wakwe akoba. 45Uli mwana mwanakashi wakwa noko, uyo uwamuselu ku mulume wakwe elo na ku baana bakwe, elo ulikashi ya nkashi shobe abo abamuselu ku balume babo elo na ku baana babo. Noko ali umwina hiti, elo na wiso ali umwina46Kanshi obe umukote ali ni Samaria nakabili abana bakwa abanakashi kalaikala ku kulwo, alo kanshi wakwe ukwache aleikala ku kuso kobe,Amone.47Tawali kweendafye mushila shaabo elo no kulekwa ambula amibeele yabo elo ne mititile, lelo mushila shobe shonse walibipishe ukucila ifyobali kuba. 48Nga nebo ndi no mweo- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe -kashi yobe sodomu na saana, bakwe abanakashi, tabali kucita saana ifya bubufi ngefyo webo na baana bobe abanakashimwalikucita.49Moona! ulu alubembu lwakwa nkashi yobe sodomu ukwebati ali uwakutalama mu bwangalishi bwakwe, umulekulesha elo no kukana ku lekuposa ammano kufintu fyonse. Talikunkosha minwe yaba bunsu elo na bantu abalaanda. 50Ali uwakutalama elo ali ipeleshe kukucita ifya muselu ku cinso candi ico nali bafumishepo beena ngafyo ukomoona.51Nali samaria tacitile nangula citika wa membu shobe; mushilaya kwabati, ulicitile fintu fingi ifya muselu ukucula pafyo bacitile beena, elo ulilangile ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo panulandu wafintu fyonse ifya muselu ifyo ucita webo! 52Nokucilisha webo, ukoilanga we mwine insoni; muliishila ukoilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo, pamulandu wamembu walikucita mu shila shonse ishamuselu. Ba nkashi shobe nomba ba nkomoneka ukubapo bwino pali webo. Naku cilisha webo, waliku langisha insoni shobe we mwine, pantu muli inshila walikuilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucilawebo.53akwebati kobwesha bunkole bwabo- bunkole bwakwa sodomu na baana bakwe abanakashi, elo na bunkole bwakwa samaria na baana bakwe abanakashi- elo na bunkole bobe bukoba pakati kabeena. 54Pa kupenda ififintu ukalekuilangisha insoni shibe; ukusebaana pamulandu wafintu fyonse ifyo wacita, elo na muli inshila uko sakuba icakutalalika kuli beena. 55Eico nkashi yobe sodomu na baana bakwe abanakashi ba kabweshiwa ku mibeele yabo eya kunuma, elo na samaria na baana bakwe abanakashi bakabweshiwa kucidfulo cabo icakunuma. Elo webo na baana bobe abanakashimukabwelela ku mibeele yenu iyakunuma.56Sodomu nkashi yobe talinakulumbulwa pa kanwa kobe mu nshiku shakusansamuka, 57libe ububifi bobe tabulasokoloka. Lelo wali icintu iceesekwe ku baana babakashi bakwa Edomu elo na ku baana banakashi bonse. ababa Philishiti abamushingulukile ena. Na bantu bonse palwa kukankamba webo. 58Webo ukalekulilangishi insoni shobe wemwine elo ne fyamititile yobe ifya muselu! - uku akulanda kwakwayawe!59Nshikulu Yawe akolanda ifi; Nebo kobomba na webo ngefyo ukofwaya, mwebo mulisulile umulopa wenu pakulekutobaicipangano.60Lelo nemwine nkobwesha itotonkanyo lya cipanano ndi na webo icapangilwe mu nshiku shabu mu sepela bobe, elo nebo nkoshipa icipangano na webo umuyaya umuyaya. 61Ulo webo ukalekwibukisha inshila shobe elo ukalekufwe insoni ulo webo na bankashi shobe aba caice. Nkopela beena kuli webo nga baana bobe abanakashi, lelo tepa mulandu wacinganocobe.62Nebo nemwine nkoshipa icipangano candi na webo, elo webo ukeshiba kwebati ninebo Yawe. 63Pamulandu wafifintu, webo ukalekwibukisha ifintu fyose mwitoitonkanyo no kulemba nesoni, eco ta wakalekwusula akanwa kobe. ulo nebo kobelela webo uluse pali fyose ifyo wacitile- uku akulanda kwakwa nshikulu

Chapter 17  
1Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 2''We mwana mwaume uwamuntu, tyoleka icifyoleko elo ulekulanda umumlumbe ku nganda ya kwa Isreali. 3Kolandati, 'shikulu Yawe akalanda ifi: Kapumpe umukalamba na mapindo ayakulu elo ayakulepa, uwaisulamo amasako, elo kabili aya kubalala alile ku lebanoni elo nokwikata pa mulu wa cimuti ca keda. 4Calikontweleko utwapalutwelwa misambo elo alitutwele ku calo ca Kenanii alitubyele na mu misumba wa ba shimakwebo.5Alisendele ne imbuto shimo isha mu calo elo no kulekushibyala mu mushili uwa kufunda. Ali shibikile shena inbali na menshi ayegi kubati mufinsa. 6Nolu shalimenene elo walishile kusanguka umwangashi uwipin uwayandalila panshi. Imisambo yauko yalyalu kele ukulekulola kuli ena, elo imishila ya ciko yalikulile pesabalya ciko.Elo walibele umwangashi elo walifumishe imisambo elo nokubalula.7Lelo kwali kapumpe naumbi umukalamba na mapindo ayakulu elo na masako ayengi. mona! uyu mwangashi ulyalwile imishila yauko ukulekulola kuli kapumpe ukufuma pa ncende iyo wa byelwepo ukwebati wingalekutapililwa. 8Walibyelwe mu mushili usuma ku lubali lwa menshi ayengi ukwebati ufumye imisambo elo no kutwala ifisabo, ku kuba umwangashiukalamba.'9Landa ku bantu, 'Shikulu Yawe akolanda ifi: Bushe cikatunguluka? Bushe tacakamkulwe elo no kukosaulwe ifisabo fya ciko pakwebati cilekuma, elo ukukula kwa cimuti conse ku koma? Takuli ukuboko ukwakukosa nolo abantu abengi balekufwakwa ukulekucinukula ku mishila ya ciko. 10Elo mona! Panuma yaku cibyala, bushe cikakula? Bushe tacakabonse ulo umwela wa ku kabanga ukacikumya? Cikomisha ukufuma muncende ye bala umocapukile.''11Nola icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, 12''Sosa ku ba nganda yaba cintomfwa, Tamukoishiba ifyo ifi fintu fikopilibula? Mona! Imfumu yaiko elo na bana banakashi baiko balibaletele kuli ena, mubabele.13Nolo alibulile ulupwa ku bufumu, balipangile icipangano na ena, nokubengisha mu mulapo. Alisendele abantu babulamba aba mu calo, 14ukwebati ubufumu bwingesa kubwelela panshi elo nokukana imya ubwine bweka. Pa kulekusunga icipangano cakwe icalocikeminina.15Lelo imfumu ya ku Yerusalemu yalisangukile ena pa kutuma inkombe shakwe ku Egypito ku poka bakafwalo elo ne fita. bushe akopusuka? Bushe uyo uukocita ifi fintu akobutuka? Nga akofulunganya icipangano, bushe akopusuka? 16Ulo ndi no mweo! - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe - icine akafwa calo ca mfumu iyalengele ena ukulekuba mu imfumu iyo umulapo waiko ulisulilwe, elo ne cipanyano cakwe alyonawile. Mukati ka Babele emoakofwile.17Farao ne fita fyakwe ifya maka ne bumba ilya bantu ilikalamba talyakamwafwe mu bulwi; ulo ifibumbili fikokulwa ne fibumba ku cingilila filikulilwe ku kuputula imyeo ya bantu abengi. 18Pakwebati imfumu ilisulile umupalapo wakwe palulekonaula icipangano, mona, alifungulwile ukuboko kwakwe ku kupanga icilayo lelo alicitile ifi fintu fyonse.Takalekupusuka.19Elo shikulu Yawe akolanda ifi: Ulo ndi no mweo bushe tauli mwilapo wandi; uyo asulile ne cipangano candi ico Tobele? Elo nkoleta ukukandwa kwakwe pa mutwe wakwe! 20Nkafungulwila isumbu lyandi pali ena, elo akekatwa mu citeyo candi. Elo nkaleta ena ku Babele no kucita ubupingushi pali ena kulya pa mulandu wakwe uyo acitile ulo akene nebo! 21Imbutushi shakwe shonse, imilalo ya fita fyakwe ba kawa ke lupanga elo na bano aba koshalapo bakosalanganina mutupinda tonse. Elo ukoishiba ukwebati ninebo Yawe; nebo ndi landile ici kuticacitika."22Shikulu Yawe akolanda ici, Elo nebo nemwine nkosendapo utumisambo twakulepesha utwa cimuti ca Keda, elo nkacibyala apatali ukufuma ku misambo ya uko iinono. 23Nebo kouputalako, elo ne mwine nkoubyala pa lupili lwa kulepa. Nebo nkoubyala pa mpili sha kwa Israeli elo ukutumba nokutwala icisabo, elo ukesa kuba umu Keda usuma ukweba iconi conse icamapindo cikalekwikala pesamba lyaiko. Fikapikula ifisansala mu cintelelwe ca misamboyaciko.24elo ifimuti fyonse ifya mu mpanga fikeshiba ukwbati ninebo Yawe. Ndaponya ifimuti iya kulepa elo ndasumbula ifimuti ifyaipipa. Ndomya icimuti icakutapililwa elo ndalenga icimuti icakuma ukulemba. Nebo Yawe, ndilandile ukwebati ici cikacitika; elo ndi

Chapter 18  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo nakabili ukweba ati, 2"findo webo ukopilibula, mwebo abo bakobomfya aya mapinda palwa calo ca Israeli elo nokulanda ati, Batata bakolya imyankashi ya kusasa elo ameno ya bana yali lengwaukushina.3Elyo nebo ncilino mweo uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe-icine fye takwakale kuba inshila iili kuli mwebo ku kubomfya aya mapinda mu Israeli. 4Mona! Umweo onse waba kuli nebo-umweo wakwa tata nao ngo mweo wa mwana umwaume, ua ba kuli nebo! umweo uyo ukobembuka e umo uyoukofwa!5Findo fingala kulandwa pa muntu uyo uli umulungami elo no uyo ukosenda umulinganya elo no bulungami- 6nga ena takolya pa mpili nangu ukusanhsual amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda ya kwa Israeli, elo ena talekukowesha umukashi wa mwina mupalamano nangu ukukumanya umewanakashi munshita yakwe iyo akofumya umulopa, bushe ena muntuwakulungama?7Findo fingala kulandwa pa muntu uyo utalekutitikisha uuli onse, elo ena akobwesesha uwa misha fintu fya likubikwapo nge cikatilo pa nkongole, elo ena tacita ubungo lelo apa icakulya cakwe uuli nensala elo afimba abali ubwamba ne nsalu, bushe ena e muntu wakulungama?8Findo fingala kulanda pa muntu uyo utakopingula umulundo uwa kucilamo pa ndalama ena akokongoal elo ena talekusendamo ubukumo ubwa kucilamo pa finti akoshitisha no ku pampamika bucishinka pakati ka bantu. 9Nga cakuti umuntu akoendela mu fipope fyandi elo no kusunga ubupingushi bwandi ku micitile ya iyabucishinka elo icilayo pali uyu muntu umulungami ni ci; cacine ali nokwikala!-uku ekulanda kwakwa shikulu89Finshi fingalandwa pa mwaume ushi pingula ukucishamo pa piya iyo akongwesha, nakabili tasendaYawe.10Lelo nga ca kutila ena alikwete umwana umwaume uwa miponto uyo akosumya umulopa elo akocita uuli onse ifi fintu ifyo filumbwilwe, 11(nangu wishi tali kucitapo ifili fyonse pali ifi fintu) Ena akolya pa mpili elo akokowesha umuakshi wa mwina mupalamano wakwe, jfindo fingala kulandwa paliena?12Uyu muntu akotitikisha abapina elo na bakokabila elo akopoka elo no kwiba, elo ena talebwesha icilayo, elo akosansula pamulu amenso yakwe kutulubi twakwe elo nokucita imicitile iya muselu, 13Elo akokongwesha indalama pa mulunda uwa kucilamo elo ena akopanga ubukumu ubwakucilamo pa fintu akoshitisha, bushe uyo muntu kuti akoikala? Cacine ena tekuti! Ena afwilefye afwa no mulopa wakwe ukaba pali ena pamulandu ena alicitile ifi fintu ifyamuselu.14Lelo mona! Ngacakweba kuliko umuntu uyo afyele umwana umwaume, elo umwana umwaume akomona amasambi yonse ayo wishi wakwe akocita, elo nangula ena akomona, ena takocita ifi fintu. 15Uyo mwana umwaume tekuti akolya pa mpili, elo ena takosansula pamulu amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda yakwa Israeli, elo ena takokowesha umukashi wa mwina mualamano wakwe, findo fingala ku landwa paliena?16Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse, nangu ukupoka icilayo, ndo ukusenda ifintu fya kwiba lelo nomab apa ifya kulya fyakwe ku bansala elo a fimba pa bwamba ne nsalu. 17Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse nolo ukusenda umulundo uyo uwa kucilapo nolo ukupanga ubukumu pa kongole, lelo ena asenda ubupingushi elo akoendela ukulingana ku fipope fyandi; uyo mwana umwaume tali na kumfwa pa lubembu lwakwa wishi; cine enaakoikala.18Wishi, apo ena alikutitikisha bambi mu bucenjeshi elo no kwibila mu nyina wakwe, elo alicitile ifishili fya kuwama pa bantu bakwe-mona, ena akofwa ku membushakwe.19Lelo webo ukolanda ati, 'nindo umwana umwaume tekuti asende imembu shakwa wishi? pamulandu umwana umwaume akosenda umulinganya no bulungami elo akosunag ifipope fyandi fyonse; ena akoficita. cine ena akoikala! 20Umo uyo akobembuka, ena e umo uyo akofwa. umwana umwaume tekuti asende amampulu yakwa wishi, elo na wishi tekuti asende amampulu ya mwana umwaume yakwe. Ubulungami umo uyo imicitile ya kololoka ikaba pa mwine, elo ububifi bwa mubi bukaba pamwine.21Lelo nga mubi akapilibuka ukufuma kumembu shakwe shonse isho ena alikucita no kusunag ifipope fyandi fyonse elo nokucita umulinganya elo no bulungami, nolo ena icinefye akoikala elo nokukanafwa. 22Shonse imembu isho ena acitile tashakalekwibukishiwa pali ena. Akalekwikala mu bulungami mufyoacita.23Bushe nebo nelekusekelela apakalamba pa mfwa ya mubifi uku kulanda kwakwe ukufuma munshila yakwe pakweba ato alekuba nomweo?24Lelo ngo muntu umulungami akopilibuka ukuyfuma mubulugami bwakwe elo akocita imembu nokucila ubupondamishi kubati ubupondamishi bonse ubo umuntu mubi akocita, elo ena akoikala? Bonse ubulungami ube ena acilile tabwakebukishiwe ulo ena akonkana nebo mu bubi alikucita. Elo akowila mu membu ishoacilile.25Lelo webo ukolanda ati, ;'inshial ya kwa shikulu teya mulinganya! Kutiak, we nganada ya kwa Israeli! Bushe inshila shandi teyamulinganya? Bushe tenshila shobe iso kubula umulinganya? 26Ulo umuntu umulungami akopilibuka ukufuma munshial shakwe isha bulungami, elo akocita amampulu no kufwa pamulandu wa shiko, elo ena akofwila mu mampulu ayaalikucita.27Lelo ulo umuntu mubi akopilibuka ukufuma munshila shakwe isha bubifi isho ena alikucita elo no kucita umulinganya elo no bulungami, elo ena akasunga umweo wakwe 28Pantu ena alimwene kupilibuka ukuyfuma munshial shonse isha bupulumushi isho ena alikucita. Mu imefye akoba no mweo, elotakofwa.29Lelo; inganda yakwa Israeli ikolanda ati, 'inshial yakwa shikulu teya mulinganya! Nimunshila ndo inshila yandi teyabela iya mulinganya, we nganda yakwa Israele? Ninshial shenu isho ishishaba no mulinganya. 30Eicho nebo nkopingula cila muntu pali mwebo ukulingana nenshial shakwe, we nganda yakwa Israeli- Uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe lapileni no kupilibuka ukufuma ku bupulumushi bwenu bonse pakweba ato bekalekuba ifya kupunwisha fya lubembu palimwebo.31Poseni ukufuma kuli mwebo fyonse ifya bupulumushi ifyo mwacita; ipangileni mwebene umutima uupya no mupashi uupya. Nindo webo ukofwila, we nganada yakwa Israeli? 32Pakwebati nebo nshikobekelwa mumfwa ya umo ukofwa-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe- Eco lapileni nokuba

Chapter 19  
1"Lelo webo, bulo lwimbo lwa bulanda pali bakatungulula bamu Israeli. 2Elo landa, 'Nyinenwe alininani? nkakalamo, alikele nomwana mwaume wankalamo; alikele mukati kamisepela, alilelele utwana twakwe. 3eumo uwakushishe kamo patwana twakwe ukusangua umusepela wa nkalamo, inkalamo iyasambilile - ukulepeula pabili ishinankwe, elo kabili alilile abantu. 4Elo inko shaumfwile ulwapali ena. Aliketwe muciteyo cabo, elo balimuletele nendobani mu calo caEgupto.5Elo alimwene ukwebati nolo nalelolela ulwakubwela kwakwe, isubilo lyakwe nomba lyalipwile, elo alibulile na umbi patwana twakwe elo alimukushishe kukufika kumusepela wankalamo. 6Uyu musepela wankalamo walyenda ukile mukati kankalamo. Ali musepela wankalamo elo alisambilile ukulepaula abalwan bakwe, alipeye abantu, 7Alikete bamukamufu babo nokonaula imisumba yabo.8lelo inko shalipatile ena - ukufuma kufitungu fyashingulukile; balifungulwile amasumbu yabo pali ena. Aliketwe mu citeyo cabo. 9Ne ndobani bali mubikile muli kasangala elo balimuletele kumfumu yaku Babele. Balimuletele kukukakwa, pakwebati ishiwi lyakwe talyumfwikile nakambi pa mpili sha kwaIsraeli.10Noko alibele ngo mwangashi uwa limbwa mumulopa obe lubali lwa menshi. Calitwalishe elo cali kwatishe imisambo pakwebati amenshi yalifulishe. 11Yalikwete imisambo iyakukosa iyo kateka, elo no mulingo wa ciko walisumbwilwe pamulu wa misambo, elo ubutali bwa ciko bwalimonekele kubukulu bwamisamboyaciko.12Lelo umwangashi wali shulwilwe mu bukali nokuposwa panshi pe sonde, elo no mwela wakukabanga wa lyumikile icisabo cauko. Imisambo yaiko iyakukosa yaliputwilweko elo nokuma elo umulilo wali bokele. 13Elo nomba ulilimbilwe mu matolo, mu calo ca cilala necilaka.14Lelo mulilo walyakile ukulekufuma ku misambo yakwe iikulu nokoca icisabo cauko. Tapali umusa mbo uwakukosa pali ena, tapali inkonto yakulekutungulula. Ulu lwimbo lwabulanda - wlo lukalekwimbwa ngolwimbo - lwa

Chapter 20  
1Caishile kuba mumwaka wakulenga cine lubali, ubushiku bwalenga ikumi mumweshi wakulenga cisano, ukwebati abakalamba bamu Israeli balishile kukwipusha palwa kwa Yawe kwikala ku cinso candinebo.2Elo icebo cakwe yawe caishile kuli nebo, ukukwebati, 3"We mwana mwaume wamuntu pamulandu ku bakalamba ba mu Israeli nokulanda kuli bena, shikulu Yawe alanda ifi: Bushe mulishile mukwipusha pali nebo? ulo ndino mweo, nshakafwailwe kuli mwebo! - Uku ekulND kwakwa shikuluYawe.4Bushe ukabapingula? Bushe ukapingula, we mwana mu mwaume wa muntu? Leka beshibe pafyamakankamika fyakubashiba. 5Landa kuli bena, "Shikulu Yawe alanda ifi: Pali bulya bushiku ubo nebo nasalile Israeli kabili na imishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo ku ndupwa sha bamung'anda yakwa Yakobo, nokuleka ingishibikwe kuli bena calo ca Egupto, ulo naimishe ukuboko kwandi kukulapo umulapo kuli bena nalilandile, "nine Yawe Lesa wenu." 6Palibulya bushiku nalimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena ukwebati nkabafumya mu calo ca Egupto ukubatwala mu calo ico nebo na basalile mukutekanya. Cali kummfumfumuna umukaka no buci; Cali cimo icisamo icisuma sana pafyalofyonse.7Nalandile kuli bena, "Lekeni cilamuntu apose ifintu fyamuselu ukufuma mumenso yakwe no tulubi twamu Egupto. Mwiilenga mwebene ukuba abakukowela; nine Yawe Lesawenu.8Lelo balinangulukile nebo jabili tabalikufwaya ukumfwa kuli nebo. Cila muntu ta posele ifintu fya muselu ukufuma mumenso yakwe nangula kuleka utulubi twa mu Egupto, eco calikabilishe ukupongolwela icipyu candi pali bena nukwikusha ubukali bwandi pali bena mukati ka calo ca Egupto. 9Na citile pamulandu we shina lyandi pakwebati lisalulwa mumenso ya nko muli abo bali kwosalamo. Nali;engele ukwishibikwa kuli bena, mumenso yabo, pakubfumya mu calo caEgupto.10Eco nabafumishe mu calo ca Egupto no kubatwala mu matololo. 11Elo nalibapele ifipope nokulenga ifyabupingushi fishibikwe kuli bena, pakwebati umuntu akabela no mweo nga fibsks. 12Kabili nalibapele amasa-bata yandi ukubaicishibilo pali nebo na bena pakwebati bena dbeshibe ukwedbati ninebo Yawe ubalenga ukuba abamushilo.13Lelo ng'anda yakwa Israeli balinsangukile nebo mu matololo. Tabalendele mu fipope fyandi; lelo balikene ifyabupingushi fyandi, ifyo umuntu angabelako no mweo nga ati baka. Balipelwile ama sabata yandi apakalamba, eco nalandile ati ndi nokupongolwela ubukali bwandi pali bena mu matololo pakuba pwililishisha. 14Lelo nacitile pamulandu we shina lyandi pakwebati nisebanya ishina lyandi mumenso ya nko ishamweneko ulo na bafumishe muEgupto.15Eco nebo nimwine nalimishe ukuboko kwandi no kulapa umulapo kulibena mu matololo ukutabatwala bena mu calo ico nalinokubapela, icalo icikofumfumuna umukaka no buci, ico icisamo icabune pa fyalo fyonse. 16Nalilapile ifi pamulandu balikene ifipope fyandi kabili taba endele mu fyabupingushi fyandi, kabili balipelwile amasabata yandi, ico imitima yabo yaendele kutulubi twabo. 17Lelo ilinso lyandi lyalibalekele ukufuma ku bonaushi bwabo kabii nshabo nawile nebo mumatololo.18Nalilandile kubana babo mu matololo, "Mwilikwenda mu fipope fyanu bashinwe, nangu kusunga amafunde yabo, nangu kuikowesha mwebene no tulubi twabo. 19Ninebo Yawe Lesa wenu, Endeni fipope fyandi; Sungeni ifyabupingushi fyandi no kufibaka. 20Mulekusunga amasabata yandi umushilo pakwebati yabe icishibilo pali nebo na mwebo, pakwebati mwishibe ukwebati ninebo Yawe Lesawenni."21lelo abana baume na bana banakashi babo balinsangukile nebo. Tabaendele mufipope fyandi nangula kusunga ifyabupingushi fyandi, muco umuntu engekalila umfwa afibakka. Balipepwile amasabata yandi, eco nakabilishe ukupongolwela ubukali bwandi pali bena ukwikusha ubukali bwandi palibena mu matololo. 22Lelo nalibweseshe ukuboko kwandi kabili nacitile pamulandu dweshina lyandi, pakwebati nilisebanya mumenso ya nko, isho ishamweneko uko nabafumishe abenaIsraeli.23Nebo nemwine kabili ndimishe ukuboko kukulapa kuli bena mu matololo ukwebati nkabasalanganya munko no kubolwila mu fyalo. 24Nalisalile ukucite ifi pantu tababelele ifipope fyandi no kusebanya amasabata yandi. Amenso yabo yakufwaisha utulubi twa kulibashibo.25Nolu nebo nalibapele ifipope ifyo ifitali fyabune, nefyabupingushi ifyo tekuti bekalilemo no mweo. 26Nalibapampamikile ukuba abakukowela ukupitila mu fyabupe fyabo - balipangile ilambo kuli lyonse ibeli ilya mubufyashi nkubalenga bena ukupita mu mulilo - ukweba ati ni nga besuusha bena no mwebso pakweba ati kakeshibe ukweba ati nineboYawe!'27Eco, wemwana mwaume wa muntu landa ku ng'anda yakwa Israeli no kulanda kuli bena, "shikulu Yawe alanda ifi muli ici na bawishinwe balinsalwile nebo ulo tabali aba cine kuli nebo. 28Ulo nabaletele mu calo ico nalapile ukubapela bena kabili nalo lonse ulo bamwene utupili ututali ne fimuti fya mabula, balipele amalango yabo, balisonsombele nebo ku fyabupe fyabo, na kulya eko baocele ifyacena ifyabupe no kupongolola ifyabupe fyakunwa. 29Nolu, nalilandile kuli bena, "Nindo iyi incende yakusansama uko mwebo mwaleta ifyabupe?" Eco inshina balaikuta Bama ukufika na pabwalelo.'30Eco landa ku ng'anda yakwa Israeli, shikulu Yawe alandile ifi: Nindo mukoipangila ukuba abakowela ne nshila shakubawishinwe? Nindo mukocitala kubati ni bacilende, uufwaya ifintu ifyamuselu? 31Ulo mwapela ifyabupe fyenu - ulo mwalenga abana benu abaume ukupula mu mulilo - kubushiku ubu mwaliisushishe mwebene no tulubi twenu. Nindo ningalekulekela webo ukumfwaya, we ng'anda yakwa Israeli? Ulo ndinomweo - uku ekulanda kwakwa Yawe - nsha kakusuminishe webo ukumfufwaya. 32Itontonkanyo ilikopangwa mumano yobe talyakacitike. Ulanda ati, "Lekeni fwebo tube kubati ninko shimbi, kubati mikowa mufyalo fimbi abashinshimuna icimuti nelibwe."33Ulo ndino mweo - uku ekulanda kwakwa shikkulu Yawe - nkateka pali mwebo nokuboko kwabulamba, icisansa icakwima, kabili icipyu icikapongolwelwa pali webo. 34Nka kufumya ukufuma mu bantu bambi nokukukolo nganika ukufuma mu fyalo ifyo mwasalanganinamo nkacita ifi nokuboko ukwabulamba ne icipyu cikapongoloka. 35Elo nkakuketa mu matololo yabantu, na kulya eko nkakupingwila icinso necinso.36Ngefyo napingwile bashinwe mu matololo ya calo ca Egupto, eco kabili nkakupingula nobe - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 38Eco nkakulenga webo ukupita mwisamba lya nkoto yandi, kabli bkalenga webo ukubela ifya kukabila fyacipangano. Nebo nkafumya bacisanguka pali mwebo kabili abo abansangukila.39Efyasosa Imfumu Yawe ati, “Imwe bonse mwe ba ŋanda yakwa Israeli, aleni konkanyenipofye ukulapepa utulubi twenu. Nomba ine ndemweba ukuti kuntanshi mukalaŋumfwila, lyena tamwakabwekeshepo nakabili ukulasaalula ne shina lyandi mukulatuula utulubi twenu imituulo.”400Efyasosa Imfumu Yawe ati, “Pa lupili lwandi ulwamushilo, ulupili ulutali ulwakwa Israeli, mu calo cilya, epo imwe mwe ba ŋanda yakwa Israeli bonse mukalantuulila, na ine nkalamusekelela. Palya pene epo nkalafwaya imituulo yenu ne fyabupe fyenu ifyasalwa pamo pene na malambo yenu ayamushilo. 41Ilyo nkamufumya mu mishobo umo bamusalanganishisha, elyo nkamupokelela ngo bubani ubwanunka ubusaka. Nkamufumya na mu fyalo ifyo mwapashilwemo no kumulonganya elyo nkamulanga ubucindami bwandi ubwamushilo pa cinso ca mishobo ya benafyalo.42Ilyo nkamubwesesha mu calo ca Israeli, ico nalapile ukupeela ifikolwe fyenu, elyo mukashininkisha ukuti kanshi ine nine Yawe. 43Elyo mukalaibukisha ifintu fyonse ifyabunani ifyo imwe mucita, nefyo muikowesha mwe bene. Ku mikoshi yenu kukalaselauka pa mulandu wa fibi fyonse ifyo imwe mucita. 44Imwe mwe ba ŋanda yakwa Israeli, mukashininkisha ukuti kanshi ine nine Yawe, ilyo nkamucitila ukulingana no bucindami bwe shina lyandi, tekulingana ne myendele yenu iyibi nangu imisango yenu iyalubana, awe.” Efyasosa Imfumu Yawe.45Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine aliti, 46“We mwana wa muntu, pilibukila lubali lwa ku kapinda ka ku kulyo. Sesemena no kusoka aba ku kapinda ka ku kulyo, sesemena ku mitengo ya ku kapinda ka ku kulyo ku Negebu. 47Landa ku mitengo ya ku kapinda ka ku kulyo ukuti, ‘Umfwa amashiwi ya Mfumu Yawe ayaleti, mona iwe, ine nalasonteka umulilo, nao walaoca imiti yobe yonse iyibishi ne yauma ine. Tapamoneke cakushimya ulubingu lwauko. Walatampila ku Negebu ku kapinda ka ku kulyo, ukuya shintafye na ku kapinda ka ku kuso, walaya uleocafye ponse.48Na bantu bonse balamona ukuti ine ne Yawe nine ngusonteke, nokuti tapamoneke muntu nelyo umo uwakuushimya.’” 49Elyo na ine ne Esekieli nasosapo ishiwi nati, “We Mfumu Yawe, ala abantu balalanda pali ine abati, ‘Bushe te milumbefye yeka alelanda?’”

Chapter 21  
1Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso yobe ukulola ku Yerusalemu, landa ifyakwebaula umwanakashi; sesemena mpanga yakwa Israeli. 3Landa ku mpanga yakwa Israeli, 'Yawe alilandile ici" Moneni! Ndimwalukile! Nkosomona ulupanga mu cakubikamo no kuputula bonse babili umuntu uwakulungama no muntu wa bubifi ukufuma muliwebo!'4Pa mulandu wakwebati ningaputulako bonse babili uwalungama no wa bubifi ukufuma muli webo, u;upanga lwandi lukaya ukufuma mu cikwama ca mweo conse ukutula ku kapinda ka kulyo ukufika ku kapinda ka kukuso. 5Elo ica mweo conse cikeshiba ukuti, ndi Yawe, ndisomwene ulupanga ukufma mu cakwama caluko. Tekuti lubwekeshiwemokabili!'6Na webo, we mwana mwaume wa muntu, teta ku kufunika kwa musana obe! Mukulunguluka teta ku cinso cabo! Elo cikesa kuba icakuti bakepusha webo, 'Nipamulandu ndo webo ukotetekela?' 7Elo ukalanda, pa mulandu wa lyashi ilikoisa, ico umutima onse ucafwa cipupu, no kuboko konse kukatompoka! Umupashi onse ukafwa ciupu, na makufi yonse yakanakuka nga menshi. Moneni, cikoisa kabili cili nokuba ngefi! - Ici kulanda kwakwa shikuluYawe.'''8Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikoeba, 9"We mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, 'shikulu alilandile ifi: Landa: Ulupanga! Ulupanga! Luli no kunonwa nokupukutwa!10Luli no kunonwa kukuba mu kwipaya ukwakula! Luli no kupukutwa pakwebati lube kubati mwele wa nkuba! Bushe twangile mucipompola ca mwana wandi umwaume? Ulupanga ulukoisa lwalipata fyonse ifimuti fyakuba fi! 11Kanshi ulupanga lukopelwa kukuba ulwakupukutwa, kabili elo ku kufyambatwa ku kuboko! Ulupanga lulinonenwe kabili luliputilwe kabili luli no kupelwa mu kunoko kwa iyouwipaya!""'12Kuta ku kwafwilishiwa no kulililwa, we mwana mwaume wa muntu! Ico lulya lupanga lulishile kwimina abantu bandi! Luli ulwakumina ntungulushi shonse shakwa Israeli. Balipuselwe ku lupanga dpamo nabantu bandi. Eco, lopola tanta lyobe! 13Ico kuliko icakwesha, lelo nindo nga cakwebati icipompolo tacikotwalilila? - ukulanda kwakwa shikuluYawe.14Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema no kupuminkanya amaboko yobe yonse capamo, ico ulupanga luli no kusansa fye muku wakulenga itatu! Ulupanga lwa abo abali no kwipaiwa! luli lupanga lwa bengi abali no kwipailwa, ukubalasaula umulimonse!15Pakuti imitima yabo isungluke kabili kukufusha ukupona kwabo, ndibikilel ulupanga lwa kwipaya pa mpongolo shabo. Owe! Cilipangilwe kubati kubyata kwa mwela wa nkuba, luli fyambelwe ku kwipaya. 16Webo, we lupanga ema ku kulyo! Uma ku kwa kuso! Kabiye konse uko icinso cobe cikopilibukila. 17Ico nanebo wine nkapuminkanya amaboko yandi capammo, kabili elo nkaleta icipyu candi kukutusha! Nebo, Yawe, ndilandileci!"18Icebo calwa Yawe calishile nakabili kuli nebo, cokoeba, 19"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, upele nshila shibili isha lupanga lwa mfumu yaku Babele iikoisa. Nshila shibili shili no kutampa mu ncende umo ine, ne cilangililp cimo pali sho nge yaktungulula ku musumba. 20Ubike icishibilo nshila imo iyabashilika abaku Babele kukwisa ku Rabba, umusumba wabena Amone. Upele limbi iyakutingulula abashilika kuli Yuda no musumba wa Yerusalemu, iyelinga.21Ico mfumu yaku Babele ikoiminina pa ma mpantu ya musebo, apa kupetukila, pakwebati abuke mbuko. Akasunkanya imifwi no kwipusha ntunga ukufuma ku tulubi kabili akabebeta ne libu. 22Mu kuboko kwakwe ukwa kulyo mukaba ububi palwa Yerusalemu, ku kwimika fyakutititla ku kuwimina, ku kwiswila akanwa kukutuma uwakwipaya, ku ciunda cakilila kwa nkondo. 23Cikamoneka waba ububi ubwa fye mu menso ya bonse aba mu Yerusalemu, abo abalikulapa millapo ku bena Babele! Lelo mfumu ikkabashinina pa konaule cumfwano pakulilabengabekate!24Eco shikulu Yawe alilandile eifi: Pa mulanndu mwebo mulelingele ukushininwa kwenu kwibukishiwa, ukulenga ifya bupulumushi bwenu ukusekelelwa, pakwebati yonse mucitile yenu iyalubembu shenu shikomonekela - pa mulandu mwebo mulicitile ci muli no kupitwa mukuboko.25Na webo, we wakukowela kabili kateka umubi wakwa Israeli uuntu ubushiku bwa kukandwa bulifikile, kabili untu inshita yakucita ifya bupulumushi ilipwile, 26shikulu Yawe alilandile ici kuli webo: Fumyako icitebo no kufula icilongwe! ifintu tafikotwalilila ukulekuba cimo cine! sumbula uwapanshi no cefya abaisumbula! 27Uboaushi! lubonaushi! Nchi no kucilenga ukuba icabonaushi! Tekuti cibwekelepo mpakafye umo akese umtu apelwa nsambu sha kucitaubupangushi.28Kanshi webo we mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, shikulu Yawe alilandile ici ku bantu bakwa Amoni pa mulandu wa fyakusebana ifikobashila: Ulupanga, ulupanga lulisomwenwe! Luli nonenwe ku kwipaya umupwilapo, kanshi cikoba kubati kubyasha kwa mwele wa nkuba! 29Ilyo bakasesema baliimwene ifimonwa ifyakubulama ubuyo bwenu ilyo baleputaula ifilundwa ku bantu pakwebati balekwisa no bufi bwapali mwebo, ulu lupanga luli nokubikwa pa mikoshi bwa kukandwa bulifikile kabili abo inshita ya bupulumushi ilifyemukupwa.30Bwekesha ulupanga mu cikwana caluko. Mu cifulo ca bubumbo bobe, mu mpanga ya nuntuko yobe, nkakupingulo! 31Ndi no kupongolwela lubakali bwandi pali mwebo! no kumibika mulilo wa kukulipisha kwandi pali mwebo no kumibika mukati ka maboko ya baume abankalwe, abakucenjela kukonaula!32Muli nokuba amafuya ya mulilo! umulopa yenu ili nokulaba mu kati ka calo. Tanwakulaibukishiwa, pantu nebo, Yawe ndilandile

Chapter 22  
1Elyo Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo aliti, 2"Nomba webo, wemwana mwaume wamuntu bushe uli nokupingila? Bushe ulinokupingula umusumba wamulopa? uulenga wishibe fyonse ifyabuuni bwauko. 3Ufwile watila shikulu yawe atila ifi uyu wusumba niulya uwitila umulopa wali wena pakuti iushita yauko ise; umusumba uupanga utulubi kukuikoshauwine..4Ulikwete ukuiseka pamulopa uyo wasumishe kabili ulikowele notulubi uto wapanga. Ulikwete ukutinta inshiku shobe mupepi; nepela yanyaka shobe ilishile. Eico nkakulenga ukaba uwasebana ku fyalo kabili uwakusekwa kufyalo fyonse. 5Bonse abo abali mupepi naboabali ukutali ukufuma kuli webo bakakupumya-webo wemusumba uwakulamba neshina lyaishibikwa konse nga uwaba nomwisulowacimfulunganya.6Moneni! Abapingushi bamu iseali , cila umo namaka yakwe alikwete ukwisa kuli webo kukusunga umulopa. 7Tabakwete ukucindika batata naba mayo abali muli webo , kabili balikwete ukucita umucitikisha kubeni abalimuli webo. Balikwete ukucusha abana banshiwa nabamukafwilwa muli webo. 8ulikwete ukusula ifintu fyamushilo fyandi kabili taukwata kusunga masabata yandi. 9Bashitata babukwakwe balikwete ukwisa muli webo pakusumya umulopa, kabili balalya pa mpili. Balacita nefyab bubifi muliwebo10Muli iwe abaume balafimbula ubwamba bwabashibo. Muli webo baikwete ukupatikisha bana mayo abakukowela munshita bali kumpepo. 11Abaume abacita ifyamakankamike nabakashi babena mupalamano babo, abaume abapanga ifyamusebanya kubapongoshi babo abanakashi; abaume abonaula nabankanshi yabofye abana banakashi babashibo-fyonse ifi fyalicitwa muli webo. 12Aba baume balasenda amafisakanwa muli mwebo pakuti basunga umulopa kabili walikwata nokusekelamo nokupokelamo nsonsela ukucila mucipimo, kabili walyonaula abena mupalamano ukupitila mumutitikisha kabili walikwata nokundabako ici ecipope cakwa shikuluYawe.13Mona! nookuboko kwandi ndilopwele ubunonshi bwamubufufu ntunguubo wapanga nokusumya umulopa uko ukwacitwa muli imwe. 14Bushe umutima obe ukashansha, bushe iminwe shobe shikakosa panshiku ilyo nebowinefe nkakukanda? nebo Yawe nkopampamike ici kabili nkacita ici. 15Eico nkokusalanganisisha munko nokukusalanganisisha mufya. muli iyi nshila, nkafisa ukukowela kobe ukufuma kuli webo. 16Eco ukesa kuba utakowela mumenso yanko elyo ukeshiba ukuti nineYawe.17Icakukonkapo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, likotila, 18"we mwana mwaume wamuntu, inganda yakwa Israeli ilyalwike icinangwa fye kuli nebo. bonse nifilya fishala kumukuba ne lata ne cela no mutofwe mwilungu ilyo silifa akopololwamo. 19Eco shikulu Yawe akotial ifi, 'pantu bonse mwebo mulikwete ukwaluka kubati finangwa eco monei! kukumokolonika mukati kaYerusalemu.20Ngafilya abaume bakolonganika silifa umukuba, icela, umutofwe ne lata nokwisa kufibika mucipe cakufyengulwilamo, kabili baputa umulilo pali cena pakutila benga cisungulula, eico nkakukolonganika mu cipyu namubukali bwandi, kabili nkakubika mulya kajbili nokukusungulula. 21Nkakukolonganika kabili nokuputa pali webo umulilo wacipyu, kabili ukaba uwasunguluka pakati wacakusungulukilamo. 22Ilyo silifa alisungulukile mucakusungulwilamo ukaba uwakusunguluka mjulya umwine kabili ukeshiba ukuti nebo Yawe, ndikwete ukupongolwela icipyu candi paliwebo!"'23Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikotila, 24"wemwana umwaume wamuntu, sosa kuli ena auti, úli calo icitacakwata kusangululwa. Takauli imfula pa bushiku bwacipyu!. 25Kuli ukubuluma kwaba kasesema muli ena, kubati ninkalamo iikobuluma ukulekushinaula ifikwetwe mufiputulwa. Balonaula imyeo kabili nokusenda ubunonshi ubusuma; balalenga abanakashi abengi balekushalabamukamfwilwa.26Bashimapepo balonaula amafunde Yandi, kabili tabacindika nafintu fyandi ifyamushilo. Tabamona ifyamushilo ifyo fyaba ifyakulekana nefishili fyamushilo. Pakufunda tabalekanya fintu ifikowesha, kabili tabasakamana na masabata yandi yene. Emulandu wine abena Israeli batancindikila. 27Abakalamba babuteko nabo baba ngemimbulu iyikotakanya inama iyo ikete. Balepaya abantu nokulesumya umulopa pakuti balekunonkelapo icuma. 28Bakasesema nabo tabakolandapo pali ubu bubi,bakobufisa kubati bantu bakoshingula iloba ilyakubuuta ku cibumba. nefyo bakosobela nafyo fyabufifye. bakoimona kubati bantu bakolanda amashiwi yaakofuma kuli nebo ne mfumu Yawe, nelyo ntabeele nelyokamo.29Abekala calo nabo bakocita ulufyengo nobupupu bakocusha abapina nabalanda, bakocusha abeni nokukanabaicakulungama.30Nebo nali kufwayapo umuntu umo uwakuti akuula cipya cipya icibuumna aisa kwiminina na pacinso candi pa mupokapoka pakuti ewaisa kupokololako icalo kubukali bwandi, nokwisa kulenga ukuti nokonaula, nomba awe tamonapo nelyo umo. 31Kanshi nebo ndi noku pongolola icipyu candi pali bena, nkesa kubonaula nga filya ficita umulilo epakuti nkese kubalimuna pamulandu wa fintu ifyo bakocita. efyasosa imfumu

Chapter 23  
1Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana wamuntu, kwali kuba abanakashi babili, abana banakashi bakwa nina umo. Balikele ubwikalo bwabucilende mu Egupto mushinta shabumusepela bwabo. 3Bakele ubwikalo bwa bucilende mulya. Amabele yaba baleyatinyako kabili insota shabuna cisungu bwabo shalempampatwako mulya. 4Amashina yabo yali no Ohola -emukulu - na Oholiba - nkashi yakwe umwaice. Nolu baishile kuba abandi kabili balifyele abana baume na bana banakashi. Amashina yabo yakopilibula ifi: Ohola ikopilibula Samaria, kabili Oholiba ikopilibulaYerusalemu.5Lelo Ohola ayikele bucilende nolo ena ali wandi ena alinolukumbwa lwabatemwikwa bakwe, ico abena Ashuri bali mumaka, 6ababuteko abaukufwala ifyamakumbi makumbi nabacilolo bakwe abamaka nokumoneka kwa bune, bonse abaume abalikwensha bakabalwe. 7Eco ena aliipele ukuba cilende kuli bena, kuli bonse abaume abasuma abaku Ashuri, kabili aliilengele umwine ukuba uwakowela na bonse abo akumbilwe - kabili natonse utulubitwabo.8Ico taswile umubele wabucilende mu Egupto, ulo balele nankwe ulo ali umwaice, nolu bena balikutonya amabele yakwe kabili nokupongolola ulukumbwa lwabo pali ena. 9Eico kashi nebo nalimupele mukuboko kwabatemwikwa bakwe, mukuboko kwa bena Ashuri abo alikukumbwa. 10Bena balifumbwile ubuneke bwakwe, balisendele abana bakwe abaume na banakashi, balimwipeye nolupanga, kabili alishile kuba cintalika pabanakashi bambi, eco bacitile ubupigushi paliena.11Nkashi yakwr Ohaliba alimwene ifi,elo ena ulunkumbwa lwakwe lwalicililemo kabili alikele bucilende ukucila na nkashi yakwe. 12Alikumbilwe abena Ashuri, bakateka na bacilolo abali mumaka sana abalikufwala bwino sana abali abaume abalikwesha bakabalwe. Bonsefye bali abalikosa kabili abaume abali kumoneka bwino. 13Nebo balimwene ukwebati alicitile umwine ukuba uwakowela califye cimocine kuli bonse babili ababanakshi.14Nolu alifushishe ubucende bwakwe ukucilamo. Alimwene abaume abashilwa pafibumba, ifipashanya fyabena Kaidi ifya shilwa mu fyakashika, 15bafwele imishipi ukushinguluka imisana yabo, ne mipangi yalikululuka ku mitwe yabo. Bonsefye balikumoneka kubati nibacilolo ba mpuka shamaceleta, ifipashana fya bana baume bakwa Babele, abo Kaidi e calobafualilwemo.16ulolwine fye amenso yakwe yabamwene, alibakumbilwe, eco atumine nkombe kuli bena mu Kaidi. 17Nolu abena Babele balishile kuli ena kabili kubusanshi bwa lunkumbwa lwakwe, kabili bamulengele ukuba uwakowela ne mititile yabo iyabucilende. Pafyo acita alilengele ukukowela, nolu alibweshishe umwine ukufuma kuli bena nomuselu.18Ulo eba alangile imicitle yabicilende nokushala ubuneke, nalifumineko ukufuma kuli ena, kngefyo nafumineko nomuselu ukufuma ku nkashi yakwe. 19Nolu afushishe umubela yabucilende bwakwe ulo aibukishe ishiku sha bwaice bwakwe, ulo ali cilende mu calocaEgupto.20Eco ena alinalunkumbwa lwabatemwikwa bakwe, abo imibili shabwaume bwabo shalikubati nishilya isha mpunda kabili abo ukufumya kwa menshi ya caume yali kubati niyalya ayaba kabalwe. 21Ifi efyo wacitile ifyansoni fyobe ifya bobe, ulo abena Egupto palikumpampata insota shobe nokutonya amabele yabukashanabobe.22Eico, kanshi, Oholiba, shikulu Yawe aeba ifi, Mona! nkabweshesha abatemwikwa bobe kukukwimina. Abo ukufuma uko ubowayalikile, nkabaleta ukwimina webo uufuma kumbali shonse: 23abena babale na bonse abena Kaidi, abena Shoam na bena Koa, na bonse abena Ashuei na bena abakosa, abaume ababune, bakateka nabamushika bonse ni bacilolo kabili abaume abapelwa umucinshi bone balikweshabakabalwe.24Bakesa kukwimina webo ne fyanso, na maceleta na matolokodhi kabili ne bumba lya bantu ilikalamba. Bakabika inkwela ishikalamba, ikwela ishinono, ne fisonte ukushinguluka konse uwkimina webo. Nkabapela isambu shakukukanda, nomba bakakukanda ukulingana ne mititile yabo. 25Eco nkabika akalumwa kabukali bwandi pali webo, kabili bakakukanda mu cipyu. Bakaputula imyona yobe na matwi yobe, na bashalapo bobe bakawa kulu panga. Bakasenda abana, na bashalapo bobe bakonaulwa kumulilo.26Bakakufuls ifyskufwala fyobo kabili bakasenda ifisamu fuobe fyabune. 27Nkafumyapo imibele ya nsoni shobe ukufuma kuli webo ne micitile yabucilende ukufuma ku calo ca Egupto. Tawakemye amenso yobe ukulola kuli benanokufuluka kabili tawakantontnkanye pali Eguptonakabili.28Eico shikulu Yawe aeba ifi, 'Mona! Nkakupela mukuboko kabamo abo wapata, ukubwelela mukuboko kwa bamo ukufuma uko wayalukile. 29Bena bakakukanda nepatile; bakasenda ifikwato fyobe fyonse nokukusha nobwa,ba kabili ukwabula akantu, nobuneke bbe bukafimbulwa ngafilya fine waitupike muli bucilende na mulibucilende.30Ifi fintu fikacitika kuli webo mumicitile yobe kubati nicilende, ulunkumbwa lwa nko, webo yaishile ukuba uwakowela notulubi twabo. 31Waendele munshila yakwa nkashi yobe, eco nkabila ulukombo lwakukandwa kwakwe mukubokokobe.'32Shikulu Yawe aeba ifi, ukanwa ulukobo lwa kwa nkashi yobe ulwashika kabili ulukalamba ukaba icakusekwa kabili icakupumya - ulu ulukombo lwaisulamoifingi.33Webo ukesushiwa nobulanda nabuccakolwa, ulukombo lwamakankamike no kupomoka; ulukombo lwakwa nkashi yobe Samaria. 34Ukalunwa no kufipwisha; elo ukafikokota kabili ukalepula amabele yobe mu tupifya. Ico nebo ndilandile - ukuekulanda kwakwa shikuluYawe.'35Eico kanshi, shikulu Yawe aeba ifi, pamulandu webo walindabile kabile wamposele kunuma yobe eico nobe ukaba nefya tumbuka mumubela wa fyansoni fyobe ne micitileyabulalelale.36Yawe alandile kuli nebo, "Wemwana wamuntu, bushe ukapingula Ohola na Oholiba? Eco langa kuli bena ificitwa fyabo ifya muselu, 37ico bena balicile ubucende kabili ico umulopa wabo uli kuminye yabo. Blicitile ubucende no tulubi, kabili balilengele abana baume babo ukupita mumulilo, kubati filyo fya tulubitwabo.38Elo bakonkenyepo ukucita ifi kuli nebo: Balilengele umwamushilo mwandi ukukowela, na palibulya bushiku nokupelulula ama sabata yandi. 39Eco ulo bena baipayile abana boba kutulubi, elo baishile umwamushilo mwandipa bushiku bumo bwine kukumukowesha! Eco mona! Ifi efyo bacita mukati ka ng'andayandi.40Watumine ukwita abaume ukufma ukutali, uko inkombe shatuminwe - nomba mona. Icinefye balishile, abo abowasambile, walishingile amenso yobe, nokuifwika wemwine ifisamu. 41Palya webo dwaiikele pabusanshi ubusuma kabili pacitamba alibikiwepo epo webo wabikile ububani ba mafutayandi.42eco ne congo ca cikupiti walimishingulwike ena ukubikakofye nemitundu yabantu bonse, na bena Seba baliletelwemo ukufuma mu matololo, kabili balifwele ne ifikosa kumaboko yabo ne filongwe fyabo ifisumu kumitweyabo.43Elo nakandile kuli ena uwaonaike kubulalelale, 'nomba neba bakaba abulalelale nannkwe, kabili ena na bena.' 44Bena balile nullena ifyo abaume baya muli cilende. Muli iyi nshila baile muli Ohole na Oholibam abanakashi babucintomfwa. 45Lelo abantu abalungami bakapisha ubupingushi nokubakanda nga bacende, kabili bena bakabakanda ukukkandwa kwababusunya umulopa, pamulandau bacende no mulopa uli minweyabo.46Eco shikulu Yawe aeba ifi nkemya ibumba ukkwimina bena kabili no kubapela kuku cintinya no kutapwa. 47Elo ibumba likabatoba amabwe no kubaputaula nolupanga. Bakepaya abana babo abaume na bana babo abanakashi no koca amayandayabo.48Ico nkafumyapo imititile ya nsoni ukufuma mu calo nokusalapula bonse abanakashi pakwebati bena bekacita nakabili kubati bacilende. 49Eco bena bakabika imibele myabo iyamsoni kuli webo. Ukumfwa ukushininwa kwabupumushi bobe no tulubi tobe, na muli iyi nshila ukeshiba ukuti ninebo shikulu

Chapter 24  
1icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo mu mwaka wa cine lubali, mu mwenshi we kumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi ukweba ati, 2"we mwana mwaume uwamuntu, uilembele we mwine palobe ishina lya ubu bushiku, ubu bwine bushiku, pantu ubu bwino bushiku imfumu ya babele ili konkeleJerusalemu.3Kanshi landa ipinda pa nganda ya bucintomfwa umulumbe. ilande kuli bena ati, 'shikulu Yawe alilandile ifi; tekapo inongo yakwipikilamo, tekapo no kwitulwilamo amenshi. 4Longanikilamo utuputulw twa filyo, tonse utuputulwa utwabune ukulu ne cipeya wisushemo na mafupa aya bune sana. 5ubulepo iya bune sana pa mukuni no kulongapo amafupa munshi yaako. ulekefibilauke no kwipika amafupa mulicena.6Elo nomab shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda kumusumba wa mulopa inongo yakwipikamo iyakwata indalawa mukati nesho ndalawa tashakatale kufumamo. ubulemo akapimfya na kapimfya ukufuma muli yena. kabili mwikapindwila muliyena.7Pantu umulopa wakwe uli pakati kakwe. alifiputwileko palibwe ilya kutelela; taitulwile panshi mukushikapo ulukungu, 8eco cililetele ubukali ukufiak ku cilandushi. Nebo nali shingile umulopa pa libwe lyakutelela eco tekuicifimbwepo.9Elo Nomba, shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda ku musumab wa mulopa ka bili nebo nkakusha umwina wa nkuni. 10Kunka nyeni inkuni nokusontekamo umulilo ipikeni inama bwino nokusankanyamo ifya cena cabune kabili uleke namafupayapye.11Elo nomba utekepo inongo pa cipikulo umwakubula, pakuti cikabe nokushikisha umukuba wa ciko, eco ukukowela kwa muli co fikabe ifyakusunguluka no kuwela kwa ciko kupwilile. 12Ali shile kuba uwakufunshika pamulandu wakunakuka nomba indalama shakwe tashafumushiwilepo muli cenakumulilo.13Imisango yenu yansoni yaliba mukukowela kwenu. pantu nebo nalyesha ukumisangulula mwebo tamwaisangulula ukufuma kukukowela. mwebo tamwakasanguluke nakabili mpaka fye nebo nkafishepo ubukali bwandi palimwebo.14Nebo Yawe ndicipampamikile, kabili nkocicita. Nebo nsha kacileke nangulafye nebo ukutuusha ukufuma kuli ici. ifyo imibele yenu yali, ne fyali imicitile yenu, bakamipingula mwebo!-ici cisemo cakwaYawe."15Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 16"wemwana mwaume wamuntu! mona, nkobuula ubukabilo bwa menso yobe ukufuma kuli nebo ne cikuko, nomba wikalila nangulafye ukuloosha ne minsoshi yobe ikalekulukuta. 17ukofwaikwa ulekushinshimukila mu mu talalila. mwilekuteka fililo fyaba kufwa. ikake iciteebo cobe nokufwala inkadsa shobe ku makasa yobe, nomab wifimba pa mishishi nangula ukulya umukate wa bantu abakoloosha pa mulandu wa kulofya abakashibabo."18Elo nalandile kubantu mulucelo kabili mubushiku umukashi wandi alifwile. mulukelo nebo nalicitile ifyo nakonkomeshiwilweukucita.19Abantu balingipwishe nebo ati, 'bushe tekuti fwebo utwebe umo ifi fintu filolele, ifintu ifyo webo ukocita?" 20Elo nebo nalilandile kuli bena ati, "icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 21"landa ku nganda yakwa Israeli shikulu Yawe alialndile ifi: mona! nkapelula umwanshila mwandi-icilumba ca maka yobe ukubekwa kwa menso yenu, kabili ne co mwabikapo imitiam yenu, nabana benu abaume, nabana benu abanakashi abo mwasha kunuma bakawishiwa kulupanga.22Kabili webo ukacitafye mweka umo nebo nacitile; webo tawakafimbe pa mishishi yobe nangu fye kulya ukukate wa baume anakoloosha!. 23Eco ifitebo fyenu fikaba pa mitwe yenu. ne ntasa she ku makasa yenu ta mwakaloshe nangula ukulila, pantu mukasunguliak ku mampulu yenu, kabili umuntu onse akalekulila ndume yakwe. 24Eco Esekele akaba cishibilo kuli webo, pali fyonsefye ifyo acita mukalekuciat ulo ifi fikesa. Elo mwebo mukeshiba ukweba ati ninebo shikuluYawe!"25"Nomba webo wemwana mwaume wa muntu pabushiku ubo ukapoka itempele lyabo, ilya insansa shabo icilumba cabo, nefyo bamoan nefyo bakabila-kabili ulo nkapiita abana babo abaume nabana babo abanakashi - 26palu bulya bushiku imbutushi shikesa kuli mwebo mukumyebako ilyashi! 27Kuli shilya mbutushi kabili mukalakulanda -tamwakatale ukubapo tondolo mukaba icilangililo kuli bena pakweba ati bakeshibe ati nebo ninebo

Chapter 25  
1Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana wa muntu, bika icinso cobe pa bantu ba mu Ammori nokusesema palibena.3Landa ku bantu ba mu Ammori, 'Umfweni icebo cakwka shikulu Yawe. Ifi efyo shikulu Yawe alanda: Pamulandu dmwebo mwalyebele ati, "Alale!" Pa ncende yandi lyashila ulo yena yakowela, napa calo ca Israeli ulo cena calekeleshiwe, kabili muli bunkole, 4eco kanshi, mona, nebo nkopela mwebo ku bantu mu kabanga kubati cikwatwa cabo. Bakesa kubika lukambi pali mwebo kabili nokwimika amalango yabo mukati ka mwebo. Bena bakalya icisabo cenu nokunwa umukaka wenu. 5Nebo nkapanga Rabba umulemfwe wa ngg'anda kabili na bantu ba mu Ammori impanga ya mukuni. Nolu mwebo mukeshiba ukweba ati nineboYawe.6Ico shikulu Yawe alandile ifi: Mulitotele amaboko yenu nokunyantawila amakasa yenu, kabili nokwanga na fyonse ifyaisula muli mwebo pa calo ca Israeli. 7Eco kanshi, moneni! Nebo nkamilimuna mwebo nokuboko kwandi kabili nokumipela mwebo kubati fyakutapa ku nko. Nkaputulako mwebo ukufuma ku bantu nokumilenga ukuloba ukufuma mukati ka nko! Nebo nkamyonaula, kabili mukeshiba ukweba ati nineboYawe!8Shikulu Yawe alanda ifi, 'Pamulandu Moabu na Seya balyabele, moneni! ing'anda ya kwa Yuda yaba kubati ni lonse uluko lumbi." 9Eco kanshi, moneni! Nebo nkesula imitentemuko ya Moabu, ukulendekila pa misumba yakwe pa mupaka - ubucindami bwa kwa Beli Yeshimoti, Baali Meoni, kabili na Kiriataimu - 10ku bantu ba kukabanga abaimina abantu ba mu Ammori. Nebo nkabapela kubati cikwatwa pakweba ati abantu ba mu Ammori; bekebukishiwa mukati ka nko. 11Eco nebo nkacita amabupingushi pa bena Moabu, kabili bakesa kwishiba ukweba ati nineboYawe!12Shikulu Yawe alanda ifi, |Edomu alilandwile pa ng'anda yakwa Yuda kabili alicitile ububi mukucita ici. 13Eco kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkalimuna Edomu nokuboko kwandi kabili nokonaula bonse abantu ne nama kulya. nkabalenga ifyakonaulwa, incende ya lekeleshiwa, ukufuma ku Temari, ukulya ku Dedani. Bakawakulupanga.14Nebo nkatambalika icilandushi candi pali Edomu u kuboko kwa bantu bandi abena Israeli, kabili bakacita kuli Edomu ukulingana nobukali bwandi ne cipyu cansi, kabili bakeshiba ilandushi lyandi - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe!15Shikulu Yawe alanda ifi, 'Abena Pelishiti balilandwile nomufimbila kabili ukufuna mukati kabena abena balyeseshe ukonaula Yuda nakabili elo na kabili. 16Eco ifi efyo shikulu Yae alanda, 'Moneni, nkafika nokuboko kwandi pa bena Pelishiti, kabili nkaputulako abena Kereti nokonaula abashalako abo ababa kululamba lwa bemba. 17Ico nebo nkalandula neficitwa fyabupingushi bwa bukali, pakweba ati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe, ulo nkabalandula

Chapter 26  
1Elo cali mumwaka walenga ikumi naumo, pa bushiku bwa ntanshi bwa mweshi, ulo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukwebati, 2"wemwana mwaume wa muntu, Turi alilandile ifya kususha yerusalemu, alale! impongolo sha bantu shilitobaukile! alipilibukile kuli nebo; nkesushiwa pantu alyalikilecibolya.3Eco shikulu alandefi, 'mona! ndikwalukile webo, Turi kabili nkakwimisha inko ishingi ukukwalukila webo kubati nifilya bemba emya mabimbi. 4Bakonaula amalinag ya Turi nokutobaula impunag shakwe. Nkapyanga ukulukungu lwakwe nokupanga kubati cilibweicafye.5Akaluak incende yakufungulwilapo amasumbu pakati ka bemba, apo ndicilandile-ukulekulanda kwakwa shikulu Yawe kabili akaba wakutapa ku nko. 6Abana abanakashi abali mu mabala baepaiwa ne mpaanga, kabili bakeshiba ati nineboYawe.'7Pantu ifi efyalanda Yawe; moneni, ukufuma ku kapinda kakukuso nkoleta nebukanesari imfumu ya babile, imfumu ya shamfumu, ukwalukila Turi naba kafwalo nama celeta na baume bapali ba fwalo ne buumba lya bantu ilikulu. 8Akepaya abana bobe abanakashi mwibala. kabili akabika ifiteyo fyakubombelamo nokulapo ilinga ukucilinganya ifibumab fyenu nokusumbula inkwela pakumulwisha.9Akabila imilando yakutobawilako ifibumba fyenu ne fibombelo fyakwe fikatobaulwa ne mpungu shobe. 10Bakafwalo bakwe bakaba abengi icakwebati ulukungu lwabo lukafimba, ifibumba fyobe fikatenkana ne ciunda ca baume bapali bakafwalo amatolokoshi, nama celeta. ulo aingila pa mpongolo shobe, akengial ulo abaume baisa mumusumba uo ifibumba fyakutobaika. 11Amabondo yaba kafwalo bakwe yakanyantaula imisebo yobe yonse. Akepaya bonse abantu bobe no lupanga kabili incenshi shamabwe shobe ishakukosa shikawilapanshi.12Bakatapa ifyuma fyobe nokusampa ifyamakwebo yobe. Bakawisha amalinga yobe nokonaula amayanda yobe ayabune. amabwe yobe, imbao shobe, kabili ifisoso bakaposa mumenshi. 13Nkalesha icongo ca nyimbo. iciunda caba nsango bobe tacakomfwike nakabili. 14Nkakucita icilibwe icafye, ukabe cifulo uku amasumbu yabalulwa kukuma. Tawakabale aukulwa nakabili, pantu nebo shikulu Yawe ndilandile-ici cisemo cakwa shikuluYawe.15Shikulu Yawe alanda ici kuli Turi, "Bushe ifinshi tekuti fitenkane ku ciunda cakupona kobe, kabili nokuteta kwabacenekelwe ulo ukwipaiwa kwakutinya pakati kobe? 16Abana ba mfumu baume bakuli bakatentemukapo pafipuna fyabo ifya bufumu nokufula imingila yabo nokuposa ifyakufwala fyabo ifyakupikulwa. bakaifwika abene nokututuma, bakekala panshi nokututuma cila nshita, kabili bakapapa umulanduobe.17Bakakusamwina ulwimbo lwa bulanda nokukweba ati, "nishani, webo welikwikalwamo naba coba, uli lyonawile. umusumba wa lulumbi uwali uwakukosa nomba ulile ukufuma kuli bemba. Abaikele muli ena limo balisalangene umwenso pakati kabo abene pali onse uwaikele mupepi nabo. 18Nomba ukulamba lwakuli bemba lwalitentele pa bushiku bwakuwa kobe. ifinshi muli bemba fyalitinine, pantu tauli pa cifulo cobenakabili.'19Pantu shikulu Yawe alandafye ifi; ulo nkakucite cibolya ca musumba, kubati misumba imbi iitaikalwamo ulo nkemya itenga pali webo nolo amenshi ayengi yakakufimba, 20Elo nkakutentemushisha ku bantu abamushita shakale, kubati nibambi abatentemukila munindi ico nkakulenga ukwikala ku ciputulwa cakwisamab lye sonde kubati fitantanta fya munshita shakale. Pamulandu waifi tawakabwele nokwiminina mu calo caba mweo. 21Nkabika icabusanso pali webo, kabili tawakabepo umuyaya. ulo bakakufwaya nomba tabakusange nakabili-uku ekulanda kwa kwa shikulu

Chapter 27  
1Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, tendeke combo ca malilo palwakwa Turi, 3nokulanda kuli Turi, uwaikala apakwingilila kuli bembe, umusulwishi wabanbtu nabantu ku fishi ifingi shikulu Yawe alandifi kuli webo: Turi ulyebele ati, nebo ndiwa kupwililikakukuyemba.4Imipaka yobe yaliba mukati kamabemba; bakakula bobe baliku pwilishisha mukutemba. 5Balipanga imbao shobe kufimuti ifyakufuma ku Seniri. Babula imikaderi yaku Lebanoni ukupangilao umwaloobe.6Balipangile inkafi shobe ukufuma ku mioke yamu Bashani; balikupangile intangalilo shobe ukufuma ku mbao shaku Saiprasi, kabili bapaminako na meno yansofu. 7Insalu shobe ishakukolelako mwela pakwensham shali ishabune ukufuma ku Egupto ishalikubomba ngo luunga lobe, amalangi aya makumbi makumbi naya kukashikila yalikufuma ku lulamba lwa ku Elisha fyalimfiwa kukupanga icisalu cakuku cinga akasuba kubwato.8Abo abalikwikala mu sidoni na Arbadi ebai aba ku Koba; Abakucenjela baku Turi bali mukati kobe; ebali abakukwensha. 9Abalengile mufya kupanga panga ukufuma ku Byblos balishinkile imilale; bonse ba kensha wa mato pamabemba balikukusendelaifyamakwebo.10Persia, Ludi na Libya bali mifita fyobe, abantu bobe aba bulwi. Balikukobeka inkwela ne fisote fyabo muli webo. Balilangile no bucindami bobe. 11Abaume baku Arbadi na Heleke ebali mufita ifyashinguluka amalunga yobe, nabantu baku Gamadi bali munpungu shobe. Balikobekele ne nkwela shabo ukushinguluka ifibumba fyobe! Balipwilishishe ukuyembakobe.12Tarshishi ewo mwalikucita nankwe amakwebo pamulandu wa bwingi bwafyuma wakwata ifyakushitisha: Silfere, ifyela kapotwe, no mutofwe, balikushita nokushitisha ifyuma fyobe! 13Yabani, Tubali, na mesheke - balikucita amakwebo yabasha ne fipe ifya mukuba. Ebali kwangalila ifya makweboyobe.14Bete-torgama alipele bakafwalo - bakabalwe babulwi nabapunda nge fya makwebo fyobe. 15Abantu baku Rhode ebali aba makwebo yobe monse mufishi namu malulamba. Amakwebo yonse yali mumaboko yobe; balibweseshe ulusengo, amenso yansafu ne mabo shakufita ngecabupe!16Abena Aramu abalikushita ifpe fyobe ifingi; balikukuletela emalodi, ishakashikila, insalu sha maluba maluba, insalu ishabune, amabwe ayakuluma umutengo, nama rubi ifya makwebo na webo. 17Yuda naba ku calo ca Israeli mwali kushitishanya nabo. Balikuleta ing'ano ukufuma li Miniti, imikate ubuci, amafutam ba balisamu nge fya cushita fyobe. 18Damasseke eo mwalikushitana nankwe, mu bwingi bwa fipe fyobe, no mwangashi waku helboni no butonge bwakuSaha.19Dani na Yabani ukufuma ku Usali balikukutela ifyela ifyakufulwa bwino, cinnamoni, ne fyakununkila bwino, ifi efyali ifya makwebo yobe. 20Dedani ewali kukushitisha ifyakifimba paca kwikalapo capali bakafwalo. 21Abena Arabia ne shamfumu shaku Kedari mwali kushitishanya nabo; balikukuletela impanga, basakusuku nembushi.22Abasulwishi baku Sheba na Roaama balikwisa mukukushitisha ifyabune sana ifya mu fyakununkila icena cabune kabili ne misango yonse iya tumabwe aya mutengo uukulu: 23Balikushitisha na golide.Haran, Kenne, na Eden mwali nabo mu makwebo pamopene na Sheba, Ashuri, naKilmadi.24Aba eba mwalikushitishanya nabo mu nsalu ishakukashikila ishakupikulwa ubusak. Namufyakuifimba ifya malangi ayabuna, nokupikulwa ubusaka, ne nsalu ishakubilwa bwino mu fisankano fyobe. 25Amato yaku Tarshishi eyali kukusendela ifipe: Kanshi walifumikwe, ukulemwa kufipe mu mutimawamabemaba.26Ba cobe bobe balikukuleta muli babemba avakupabaka; umwela wa kukabanga walikubunshishe pakati ka uko. 27Ifyuma, ifya makwebo yobe, nefyakushitisha; ba coba bobe naba kensha, naba kakula wa mato; aba makwebo naba ume babulwi abali mukati kobe, na bonse fye bakensha - bonse bakebila mukushika kwa mabemba pabushiku bwa bonaulshibobe.28Imisumba iyaba palibemba ikatutuma pa ciunda cakulila caba cobe bobe. 29Bonse fye abo abekate nkafi bakekile ukufuma mumato yabo; aba bombela nobonse abenshya pali bemba bakeminina ku mulundu. 30Elo bakakulenga ukukutika kwishiwi lyandi nokulila akalanda; bakolulwila ulukungu pa mitwe yabo. Bakale kwalangana mumitoyi.31Bakakubeyela inkusu ku mitwe nokuikaka inyemba sha nsamu, kabili bakalosha sana pali webo no kulila sana. 32Bakakusanswila amashiwi pakukulosha kabili bakakwimbila icimbo ca malilo. Nanini uuli nga Turi, ninani uwalengwa ukubatondolo pakati ka kubemba? 33Ulo ifya makwebo fyobe fyaile kululamba lwaku bemba, abantu abengi balikutile; walicindamikile ishamfumu sha pama calo kufyuma fyobe nefyamakwebo.34Lelo ulo waonawilwe pali bemba, pamenshi ayakushika, ifya makwebo fyobe nabonse bakensha balibundile. 35Bonse abekashi bamufishi na mululamba balikupapa fye pali webo, kabli ne shamfumu shalikututuma fye ku mwenso; ifinso fyali tutwime! 36Aba makwebo babantu balaitomonta pali webo; wasanguka icakutinya, kabili tawakabepo

Chapter 28  
1Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo. ukulanda ati, 2"We mwana mwaume wa muntu, landa kuntungulushi yaku Tari ati, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Umutima obe waliba uwakutalama! Walilandile ukweba ati, "Nebo ndi mulungu! Nebo nkekala pacifulo camilungu mu mutima wa babemba!" Ngangu line webo waba umuntu lelo tauli mulungu iyoo, webo ucita umutima obe kubati mutima wa mulungu; 3we utontonkanya ukweba ati walikwatisha amano ukucila Danieli, kabili takwaba icinkama icikupapushawebo!4Webo wali nonka ifyuma ifingi ku mano yobe namukwishiba kobe, kabili uli bulile golide na silfere mufipao fypbe! 5Mu bwingi bwa mano yobe yakalamba na mubucemfeshi bwa makwebo yobe, uli sandulwile ifyuma fyobe, eco umutima obe ulitaleme pamulandu wa fyumafyobe.6Elo kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Pantu webo walenga umutima obe ukuba ati mutima wa mulungu, 7kanshi nebo nkaleta abalebeshi ukwisa ku kwimina abantu abakutinya ukufuma mu fyalo fimbi. Bena bakesa leta impanga shabo ukwimina ubusuma bwa mano yobe, nabo bakakukowesesha ubukankalabobe.8Bakakufuma panshi ku nindi, kabili ukafwa imfwa yabalya abafwila pa mutima waba bemba. 9Mucishinka webo ukalanda ati, "Nebo ndi mulungu'' pa cinso ca uyo ukwipanya? Webo uli muntu kabili tauli Lesa kabili webo ukaba mumaboko ya uyo uukulasaula. 10Webo ukafwa imfwa yaba tasembululwa ku kuboko kwa balebeshi, ico nebo ndicipampamikile - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe."11Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo nakabli, ukulanda ati, 12"We mwana wa muntu, sansula icimbo ca malilo ya mfumu yaku Turi nokulanda kuli ena ati, "Shikulu Yawe alandile ifi: webo dwali icilangililo ca kupwililika, uwaisulamo amano no kupwililika mu busuma. 13Webo wali mu Edeni, ibala lyakwa Lesa. Ilibwe lyonse ilikenkala nlyalifimbile pali webo: Yubi, Topasi, emalodi, Kirisaliti, Onikisi, Yasipa, Safile, tokisi, no twa berilr. Amabutantiko na makule yobe yonse ya panile ukufuma kuli golide. Cali pali bulya bwine ubushiku wapangilwe epofyapekanishiwe.14Nalikabikile palupili lwa mushilo uwa kwa Lesa nga Kerubi nakusubile kalinda wa umuntunse. Webo wali pakati kelibwe lya lubingu lwa mulilo emo webo walikwendauka. 15Webo walikwete bu mpomfu munshila shobe ukufuma ubushiku wa lengelwe ukufika napo ulufyengo lwasangile mukatikobe.16Nangu amakwebo yobe yaiswilemo ifyongo, kabili wali bembukile. Eco nebo nakutamfishe kunse yalupili lwakwa Lesa, kubati ni ulya bashikula na nebo nalikonawile, kalinda karubi, nokukwensha ukukufunga ku mabwe ya lubingu. 17Umutima obe wali uwalitalamikwe kubusuma bobe. Nebo nalikutumine panshi pe sonde. Nali kubikile ku menso yaba shamfuma pakwkebati balekumonawebo.18Pamulandu wabwingi bwa membu shobe na makwebo yobe ayakubula icishinka, uli kowesshe incende shobe isha mushillo. Kanshi nebo ndikoseshe umililo ukupuka ukufuma kuli webol uka koca webo. Nebo nkakusangulusha imitoi pe sonde mu menso ya bonse abakulilesha. 19Balya bonse abakwishibile mukati ka bantu bakalekukupapafye; bakatina, nobe ukalobeleleumuyayaya.'''20Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 21"We mwna wa muntu, tonta amenso yobe pali sidoni no kusesema ifyabipa ena. 22Landa ati, "shikulu Yawe alelanda ifi: Mona! Webo nomba waba umulwani wandi, we sidoni! Ico dnebo nkapelwa ubukata pakati kenu elo abantu bobe bakeshiba ati none Yawe ulo nkacita umulinganya muli mweno. Nkalangwa ukuba uwa mushilo mulimwebo.23Nkatuma icikuko muli mwebo no mulopa mu musebi yenu, nabakepailwa nakaponena muli mwebo. Elo ulupanga lukesa ku kwimina dukufuma konse konse, elo mukeshiba ukweba ati none Yawe. 24Elo takwakabe ficelabe ne myunga iikali mu ng'anda yakwa Israeli ukufumina muli bonse aba mushinguluka abasusha abantu bakwe. Elo bakeshiba ukweba ati ninebo Yaweshikulu!'25Shikulu Yawe alandile ifi: ulo nkakolonganika ing'anda yakwe Israeli ukufuma dmukati ka bantu umo nabasenganshishe ulo bampatulako pakati kabo, ukweba ati inko shimone, bakapanga ama yanda mucalo ico nkapela kuli Yakobo umubomfi wandi. 26Elo bakekala abakucingililwa muli ena no kukula amayanda, nokulima imyangashi, no kwikala abacingililwa ulo nebo nacita umulinganya kuli abo bonse aba basula palilelo ukufuma kuli bonse aba bashinguluka; elo bakeshi ukweba ati ninebo Yawe Lesa

Chapter 29  
1Mumwaka walenag ikumi, mumwenshi walenga ikumi pabushiku bwalenga ikumi naibili uwamu mwenshi fisano mumwenshi icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, 2"wemwana wamuntu, tonta icinso cobe pali Farao, imfumu yaku Egupti. sesema pali ena napali lwabonse abena Egupti. 3Papamika no kulanda, 'shikulu Yawe alanda ifi: mon! ndikwalukile, Farao imfumu yaku Egupti, webo weciswango icikulu icamuli bemba icibelama pakati kanika, icitanta ati, "inika yandi nalipangilenemwine."4Eico nkabika ifikobelo mucendwa kabili ne sabi lyobe mukalonga likekatwa ku mamba yobe; nkakwimya pamulu ukufuma pakati kanika yobe nesabo lyonse ilya munika ililambata kumamba yobe. 5Nebo nkakuposa panshi mumatololo webo ne sabi lyonse ilya muniak yobe. ukawila pampanga lyakwisuak; tawakakolonganishiwe nangula kukwimya pamulu. Nkakupela nge cilyo kufya mwebo ifyapa calo ne fyuni fyamumulu.6Elo bonse abekashi bamu Egupto bakesiba ukuti ninebo Yawe pamulandu balikuba nge tete kunganda yakwa Israeli. 7Ulo wabekete mukuboko kwabo. walilepwile no kwisula ifipeya fyabo; kabili ulo bashintilile pali webo, walitobaike kabili walilengele amolu yaboukutelententa,8Eco shikulu Yawe alandile ifi; Mona! nkoleta ukupanga kukwimina webo, nkapatula bonse abantu ne nama ukufuma kuli webo. 9Eco icalo ca Egupto cikaba icibolya kabili icitantala. Elo bakeshiba ukuti ninebo Yawe pantu iciswango camuli cibemba cilinandile, "inika yandi ico naipangilefye nemwine." 10Eico, Mona! ndi kwimine webo kabili ne nika yobe, ico nkapela icalo ca Egupto ku cibolya na kukulekeleshia kabili ukbaa impanga iyalekeleshiwa ukufuma ku Magdole ukufiak Syene, kabili ne mipaka yaKushi.11Tatwakapitemo ulukasa lwamuntu, kabili tamwakabe amabondo yanama ayakapitamo tamwakabe abekashi pamyaka amakumi yane. 12Eco nebo nkalenga icalo ca Egupto ukuba icibolya pakati kampanga intakawilamo abantu nemisumba yaciko iyili pakati kamisumba iyaonaika shikesa kuba ifibolya pamyaka amakumi yane; elo nkasalananganya Egupto mu nko kabili nkabasalanganisishamufyalo.13Pantu shikulu Yawe alandile ifi, pakupwa kwa myaka amakumi yane nkakolonganiak Egupto ukufuma mu bantunse uo basalanginine. 14Nebo nkabwesesha mubusha bwa bena Egupto kabili nkababwesha kuncende wakwa Patrose ku calo ca ntutuko yabo. Elo bakaba ubufumu bwasalukakulya.15Bukaba ubwasaluka pama bufumu yonse kabili tabwakemishiwe pamulu nakalya pa nko nebo nkabapwililisha pakuti tabakateke pa nko. 16Abena Egupto tabakabe shitililo ku nganda yakwa Israeli. Lelo bakaba icakwibukusha amampulu ayo Israeli acitile ulo abwekele ku Egupto mukwafwiwa elo bakeshiba ukuti ninebo shikuluYawe.17Ulo cashile mumwaka walenga amakumi yabili na cine lubali pakutamba umwendi wakubalilapo, oukuti icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati. 18"we mwana wa muntu, Nebuchadnessaru imfumu yaku Babele yalibikile ifiak fyakwe ukubomba umulimo wakukosa pali iya Turi umutwe onse walokuswile ukuleka waba ipala, kabili icipeya conse capangilwe calikusulwile lelo ena na nefita tafyapokelele amalipilo ukufuma ku Turi pakubombesha uko babombeshe ukwiminaici.19Eici shikuli Yawe alanda ifi, 'mona! nebo nkopela icalo ca Edupti kuli Nebuchadnesari imfumu ya Babele, kabili akasenda icuma cakwe, bakeba ifikwatwa fyabo, nokusenda fyonse ifyo asangile mulya naya yakaba malipilo ya fita fyakwe. 20Nebo ndimupele icalo ca Egupti nge cilambu pamilimo ba bombele nebo uku fekulanda kwa kwa shikulu yawe."21Pabushiku bulya nebo nkalenga ulusengo ukutumpuka pa nganda yakwa Israeli kabili nkalenga webo ukulanda pakati kabo, eico bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 30  
1Ishiwi ilya kwa Yawe lyaishile kui nebo, likoeba ati, 2"We mwana mwaume uwa muntu, sesema nokulanda, shikulu Yawe akolanda ifi: Bilikisheni imisowa, "Kalanda kabushiku ubukoisa." 3Ubushiku buli palamine ubwa kwa Yawe, Bukaba bushiku bwa makumbi makumbi, inshita iya bipingushi ubwanko.4Elyo ulupanga lukesa pali Egupti kabili kukaba ukushikitika mu kushi lintu abantu baipaiwa bawa mu Egupti-luntu bakasenda ifyuma ifya kwe, na lintu imifula iyakwe ikonaulwa. 5Kushi na Puti Ludi naba kwa Arabisa bonse naba kwa Libya capamo nabantu abakuma ku cipangano-bali nokuwa bonse kulupanga.6Yawe aeba ifi: Kanshi onse ukatungilila Egupti ali nokuwa ne cilumba ica bukose ubwakwe buli nokwisa panshi. ukufuma ku migdole nokufika ku Syene ifita ifyabo fikawa ku lupanga-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe. 7Baka tomposhiwa mukati ka fibolya ne musumba ishabo shikaba pa misumba shonse isho isikonaulwa.8Elyo bali nokwishiba ukutio no nebo Yawe, Ilintu nkasonteka umulilo mu Egupti, na lintu bonse bakafwa abakwe baonaulwa. 9Muli bulya ubushiku inkombe shi kafuam kuli nebo mu fyombo ukucita ulukakala pali kushi uwaku cingililwa elyo kuba ukushikitika pali bena pa bushiku bwa kupingula Egupti. pantu moneni!Bukoisa.10Shikulu Yawe aeba Ifi: Ndi nokulenga impela ku cinkupiuti cakwa Egupti ku minwe iyakwa Nebuchadnessari, imfumu iyakwa Babele. 11Ena na ba shika abakwe ulukakala ulwa nko shonse bukaletwa ukonaula icalo. Bakafumya amapanga yabo pali Egupti nokwisusha icalo nabo abaipaiwa.12Ndi nokulenga imimana ukuba umushili uwakuma ndi noku shitisha icalo mu maboko yabanhtu babubifi. Ndi nokulenga icalo ne fyabamo ukonaulwa ku maboko iyabeni-nebo Yawe, ndilandile.13Shikulu Yawe aeba ifi: Ndi nokonaula utulubi elyo ndi nokulenga kimpela kutulubi utwacabecabe utwa kwa Nofu. Tamwakabale uku bamo umwana umwaume uwa mfumu mu calo cakwa Egupti elyo ndi nokubika ulukakala pa calo cakwa Egupti. 14Elyo ndinokulenga Patrose ukonaulwa noku sonteka umulilo mu Soari, kabili ndi nokucita imilimo iyabu pingushi paliSebese.15Pantu ndino ku pongolwela icipyu candi inkosho iyakwa Egupti, noku putulako cinkupti wakwa Sebese. 16Elyo ndi noku sonteka umulilo mu Egupti; Pellushamu akaba muku kalipwa uku kalamba, Sebese ali noku bongosolwa na Nofu akala ku kumya abalwani cilabushiku.17Abalumendo aba mu Heliopolise naba bubese bakawa ku lupanga, ne misumab ishabo shikaya muli bunkole. 18Na mu Tatthe ubushiku buke katililila ulubuto lwa luko lintu nka putula ikoli ilya kwa Egupti kulya, ne cilumba cabukose bwakwe cikapwa. ku kaba ikumbi ili kala mufimba, nabana bakwe abanakashi ba kala kwendela muli munkole. 19Ndino kucita imilimo iya bupingushi mu egupti ici bali nokwishiba ukuti nineboYawe."'20Ili caishile kuba mu mwaka we kumi na umo mu mweshi uwantashi mu bushiku ubwa kulenga cinelubali ulwa mwenshi ukuti ishiwi ilya kwa Yawe lyalishile kuli nebo likolanda. 21"Wemwana umwaume uwa muntu ndifunine umunwe ukwa kwa Farao imfumu yakwa Egupti. Moneni! Tacaba ica kakililwa nangu ku cilenag ukupola ku miuti pakuubati kwingaba ukwaku kosako ku kwitaulupanga.22Eico shikulu Yawe alanda ifi, "moneni ndyalukile Farao, imfumu yakwa Egupti. Pantu ndino kufuma umunwe uwakwe kumo kwine naulya uwaku kosa naulya uwa ku funika kabili ndi noku lenga ulupanga luka ponse mu kuboko ukwakwe. 23Elyo ndi no pasila Egupti pa nko noku va salanganissha pa fyalo. 24Ndi noku kosha iminwe ya mfumu ayakwa Babele nokubika ulupanga ulwandi mu kuboko ukwakwe pakuti no ngo naula iminwe iya kwa Farao. Aka lilisuka ku menso ya mfumu iyakwa Babele ngo ku lilisuka kwa muntuukofwa.25Pantu ndi noku kosha iminwe ya mfumu iyakwa Babele, elo iminwe iya kwa Farao ikapona. Elintu bakeshiba ukuti ninebo Yawe lintu nka bika ulupanga ulwandi mu maboko ya mfumu yakwa Babele; panhtu ali noku sanshilako icalo cakwa Egupti na lwena. 26Kanshi ndi noku Salanganya Egupti pa nko noku ba salanganisha mu fyalo. Elintu bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 31  
1Elo caishile mu mwaka we mkumi na umo, mu mwenshi wakulenga shitatu, pa bushiku bwakubalilapo ya mwenshi, elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, no kwebati, 2we mwana wa muntu, landa kuli Farao, imfumu ya Egupto na kumabumba yobe aya kushingululwike, mu bucindamishi bobe, waba nganani?3Mona! Ashuri ali mu Keferi mu Lebanone, no tumisambo utwayemba, utukopela icinfute ku mutengo, na uwasansabale cimo, ne misambo shapangilwe paka tangolilo ka uko. 4Amenshi ayengi yali pangile itengo lya usansamika; amenshi yashika wakalengele ukusangabilwa. utumihenga twali kunga tonse kukushinguntuka kena, ne mikanka yalifunguluka ukuya kufika konse kumiti inmpanga.5Ubukulu bwabutali bwauko bwacila imiti shimbi mu mpanga, ne misambo iingi yalifulile; imisambo yaiko yalilepele pamulandu wa menshi ayengi walenga fyakula. 6Conse coni ca mulwelele fyali ku pange finsa mu misambo yaiko, lubali icipena conse ca mu mu mpanga a fyali ku fyalila muunshi mutumisambo tuneno. fyonse ifya bwingi bwa calo fyalikwikala mwisamba lya cimfute caciko. 7Pantu ukuyemba kwaciko mu bukata bwaciko ne bukulu bwa misambo yaiko, pantu imishila ya ciko wali mumenshi ayengisaana.8Umukederi mwibala lyakwa Lesa tayalikulinganya. Nangu umo ba Sipresi miti shapalene ne misambo yaiko, ne miti ishakwete teshalikulingana ne misambo shakompama. 9Nebo nalilicitile uwayembe ne misambo iyingi yaiko na shonse imiti sha mu Edene isho shali mwi bala lyakwa Lesawalikubwilwe.10Eco kanshi shikulu Yawe alandi ici: Pamulandu cali lepele mibutali no kuibikila pamulu ya miti pakati ka misambo yaiko, calisansula pamulu umutima waciko pamulandu wabutali bwaciko. 11Ndi cipele muminwe ya mpulume umo wa munko, ukucitila akaucita ukulingana no bubifi bwa uko, ndi uposelepanse.12Abena fyalo balikutinya bonse abanko baliputwileko no kusha bali fwile. Imisambo yaiko yali pululwilwe pa mpili na mumipokapoka yonse, ne misambo ya kompma yaiko ikaputaulwa panshi mu mikanko yonse ya calo. Elo nenko shonse pa calo shikufuma uufuma pesamba yacimfute kabili balifumineko.13Fyonse fyuni fya mulwelele fyakutushisha pa misambo sha miti ya fungauka, ne nama shonse ishampanga shalishile ku misambo yaiko. 14Ici calicitike pakuti takuli nangu umbi miti sha lekula na menshi shili no kwimisha utumisambo tunono twaiko ku muti yasansama yaiko, takwakabe imbi miti ii kakula kumbali ya menshi iikafika palya pamulu. Yena yalipelwe ku mfwa, pesonde lyaminshi, pa bana ba bantunse, nabo bakakunkulukila kunindi.15Shikulu Yawe alanda ici: Pa bushiku bulya lintu mukederi akatentemukila ku Sheelo nalileta ukulosha pesonde. Nalikupile pa menshi yashika, kabili nali bweseshe amaneshi yamubemba. Nalisungile nayabwesha amenshi yamaka, nebo nalibweseshe ukulosha kuli Lebanone kuli wene. Elo ne miti shonse shampanga shali loseshe pamulanduwaciko.16Nliletele uututuma konko pa ciunda no kutentemuka kwa ciko, lintu ndi nokuciposa panshi ku Sheelo nabo abakatentemukila ku nondi. Kanshi nalifikunkumbile shonse imiti ya mu Edene mu lulamba lwe sonde. Iishi ishali ishalisalwa kabili iyawama ku Lebanone; imiti isho shinweamenshi.17Pantu bena balitentemukile nayo ku Sheelo, kuli onse uwaipaiwe no lupanga. Aba ebali abamupamfu, isho inko balikwikala mu cimfute. 18Nipali isa miti mu Edene yalingenya mu bukata na kubukulu? Pantu webo ukatentemunwa na miti ya mu Edene ukutentemwinwa pe sonde pabatasangululwa; webo ukekala nabo abakepaiwa na panga.' Uyu e Farao na yonse amabumba yakwe - cisemo cakwa shikulu

Chapter 32  
1Elo cacitike mu mwenshi we kumi na ibili uwa mwaka we kumi na ibili, pa bushiku bwantanshi mu mwenshi, icebo cakwa Yawe cacishile kuli nebo, no kwebati, 2"we mwana mwaume wa muntu, isansula kulosha pali Farao imfumu ya Egupto; landa kuli ena webo ulingo umusepela wa nkalamo wa uko, lelo webo wapala cishimweshimwe muli bemba: Webo ufundaula amenshi, ulakumbaula amenshi na makasa yobe no kuyalengaayalutiki.3Shikulu Yawe alanda ifi: Elo nebo nkatambalika isumbu lyandi pali webo uko abantu abengi bakakelengana, kabili baka sumbwila webo mumulu mwisumbu lyandi. 4Nebo nkakulekelesha webo mu calo. Nebo nkakuposa webo mumpanga kabili ukalenga ifyoni fyonse fya mu mmyulu ukwisa kwikala pali webo; insala sha nama shipema shonse shika kwikushiwawebo.5Pantu nebo nkabika uunofu obe pa mpili, kabili nebo nkesusha mipokapoka ne citumbi cobe. 6Elo webo nkapongolwela umulopa obe pa mpili ne mbali sha kamana shakesushiwa no mulopaobe.7Elo nomba nebo nkashimya webo, nebo nkafimba mu myulu kabili nkafisha intanda sha iko; nebo nkafimba kasuba na makumbi, kabili no mweshi tawaka balike ulubuto lwauko. 8Fyonse ifyakubengeshima ulubuto mu myulu nebo nkafilenga ukufita pali webo, kabili nebo nkabika imfimfi pa calo cobe - uku landa kwakwa shikuluYawe.9Elo nebo nkatinya imitima ya bantu abengi mu calo abo tawakeshibe, iilo nebo nkaleta ukubongolola kobe pa nko, pafyaloifyo tawatala awishiba. 10Nebo nkasungusha abantu abengi pali webo; ne imfumu shabo shikatutuma ku mwenso pali webo ulo nebo nkashingulusha ulupanga lwandi kuli bena. Inshita yonse umo na umo akatututma pamulandu obe, pa bushiku bwa kuwishiwakobe.11Pantu shikulu Yawe alanda ifi: Ulupanga mu ya babele lukakwishila webo. 12Nebo nkalenga amabumba yobe kuwa ku lupanga lwakufita - cila cita ukuba ulukakala lwa nko. Ifi fita fikonaula cilumba cakwa Egupto no dkonaula yonse amabumbayaiko.13Kandhi nebo ndi no kulofya shonse ing'ombe ukufuma mumbali ya menshi ayengi; amakasa ya muntu tayakatale ayafundaulwa amenshi libili, nangula amabondo ya ing'ombe ukuyafundaula yena. 14Elo nebo nkatalalika amenshi ya yako no kulenga mimana yaiko ukubutuka nga mafuta - uku kulanda kwakwa shikuluYawe.15Ulo nebo nkalenga icalo ca Egupto encende yalekeleshiwa, lintu icalo cikalengwa icabulo nangu kuli fyonse ifyaisushiwamo, ulo nkasansa bonse abekashi muli ena, elo bakeshiba ati Ninebo Yawe. 16Kukaba ukulosha; abana banakashi ba nko bakalosha pali ena; bakalosha pali Egupto, napa mabumba yakwe yonse bakalosha - uku kulanda kwakwa shikuluYawe.'''17Elo cacitikile mu mwak we kumi na ibili pabushiku bwe kumoi na isano bwa mweshi. ilyo icebo cakwa Lesa caishile kuli nebo, calandile ati, 18"We mwana mwaume wa muntu, lilila pa mabumba ya Egupto no kubabwesha panshi - webo na bana banakashi ba nko shikankala - lilibatentemushisha pe isonde na bakuya panshi kunindi.19Bushe webo wali yemba ukucila uuli onse? Kabuuye panshi no kulala panshi nabashasembululwa.' 20Bakawila pali aboabakepaiwa nolupamga. Ulupanga lulifumishiwe! ena alipelwe ulupanga; akaketwa ena namabumba yakwe. 21Abakosesha aba fita bamu Sheelo bakapampamika pali Egupto na bakumwafwa. "Balitentemukile kuno! Bakalala nabatasangululwa, naba abaipaiwekulupanga.22Ashuri slikulys nsbs bskolongene bonse. Inshinshi shakwe shalimushingulukile; bonse fye balifwile kulupanga. 23Abo abo ishaishishabikilwe mumbali yacilindi emo baba kulya, na bonse abakolongene abakesa. Nenshishi yakwe yashingulukile nabo bonseabaipaiwe,24Elamu ali kulya na mabumba yakwe. Inshishi shalimushingulukile ene; bonse balipaiwe. Abo aba abawile ku luppanga, aba tentemukile panshi abatasangululwa u mpelekesho ye isonde. Uyu uwaletele ulukakalala pa calo caba mweo na abo abasendele ukusekwa kwabo ku palwabo, pamo pene na umo uukobetentemukila ku cilindi. 25Balimucitile icakusendamapo elamu na bonse amabumba yakwe mukati ka abo abaipaiwe; ishi shishakwe shakwe shalimushingulukile. Abo bonse abatasanguluka, balashilwe ku lupanga, pamulandu baliletele insoni, pamo pene nabo bambi abali kutentemukila ku cilindi bonse abo baliipaiwe, nabo abakotentemukila ku cilindi. Elamu ali pali aboabaipaiwe.26Mesheke, Tubali, na bonse amabumba yabo eko yaba! inshishi shabo shalibashingulwika bena. Bonse tabasembululwa, balipaiwa kulupanga, pa mulandu baliletele ulukakala lwabo pa calo caba mweo. 27Tabalambalala ne fita ifyafwa ifyabula ukusembululwa abo abatentemukila ku nshishi ne fyanso fyabulwi fyabo, ne mpanga yabo balibikile mwisamba ya mitwe yabo ne mpulumushi sha ba pa mafupa yabo. Pantu bali ifita fyalukakala mu calo cabamweo.28Kanshi webo, Egupto, ukonaikila mikati ka bashasembululwa! Ukalambalala nabo aba lashilwe ku lupanga. 29Edomu ali kulya ne shamfumu shakwe na bacilolo bakwe bonse ku lupanga. Naba shasembilulwa balilele, nabo aba tentemukile lucilindi.30Na bana banakashi bamfumu yaku kapinda ka kuso bonse bali kulya - bonse fye nabena Sidonia abo nabamo abo abatentemukile pamo nabo abalashilwa bali abamaka no kulenmya mabi baikatwa no mwenso, lelo nomba bali kulya mu nsoni abashasembululwa nabo abalashilwe ku lupanga. Balipiyile nsoni shabo, pamo nabo batentemukile kucilindi.31Farao akalolesha no kutalikwa nayo amabumba yakwe abo abalashilwe ku lipanga - Farao na bonse abalashika bakwe - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe. 32Nebo ndibikile ena nge cakutinya candi mu calo caba mweo, lelo bakamusendamika panshi pa kuti kabashasembululwa, pali abo balashilwe no lupanga, Farao na mabumba yakwe yonse - ukukulanda kwakwa shikulu

Chapter 33  
1Elo icebo cakwa Yawecaishile kuli nebo, ukweba ati, 2''Wermwana wa muntu, sokolola ici ku bantu bobe; ukulanda kuli bena, 'Ulo naleta ulupanga pa calo icili conse, elo abantu bacilya calo bakabula umwaume umo pali bena no mucita kalinda wabo. 3Alamona uko ulupanga lukoisa pa calo, no kulisha umutolilo pa kucenjesha abantu! 4Nga abantu baumfwab iciunda ca mutolilo lelo tabaposeleko amano, no lupanga nga lwaisa no kubepaya, elo umulopa wacila umo ukaba pa mitweyabo.5Ngo umuntu aumfwa iciunda ca mutolilo kabili tabikileko mano, umulopa wakwe; uli pali ena; nomba nga aposako amano, ali nokupususha umweo wakwe. 6Nangu cingaba ifi, kalinda nga amona ulupanga ulo lukoisa, talishishe mutolilo calisa kusongwa ukweba ati a bantu tabasokelwe, nolupanga lwaisa no kusenda umweo wauli onse, elo ulya muntu afwa mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe kulikalinda.'7Nomba webo wemwine, we mwana wa muntu! ndikucitile kalinda wa nganda yakwa Isreali; ukomfwa amashiwi ukufuma mu kanwa kandi nobasoka pa mulandu wandi. 8Umfwa nande ku muntu umubi, umubi wa muntu, webo icine cine uli no kufwa!' lelo nga taubilishe ici pa kusoka umubifi pa mibele yakwe, nomba uyu umubi ali no kufwila mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe mu minwe yobe! 9Lelo webo, nga wasoka umubifi pamibele wakwe iya bubi, pakweba ati apilibuke kububi, kabili nga tapilibukile ukufuma ku mibele yakwe, ninshi akafwila mu lubembu lwakwe, na lelo webo we mwine kuti wa pususha umweoobe.10Kanshi webo we mwana wa muntu, landa kuba nganda yakwa Isreali,' ukulanda ifi, ''Bumpula mafunde bwesu ilo ne mebu fili pali fwebo, kabili tuleonaulwa muli fwena! Kuti twaikala shani?''' 11Landa kuli bena,'ilyo ndi no bumi-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe -nshibekelw mu mfwa ya mubi, pantu nga umubi alapila mu mibele yakwe, iyena ali no kwikala! Lapila! Lapila ku mibele ibi! Pantu finshi winga fwila, we naganda yakwaIsreali?'12Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, landa ku bantu bobe, 'ubulungamikwa bwa muntu umulungami takwabapusushe nga babembuka! Ububifi bwa muntu umubi tabwa kamulenge uloba nga cakuti alapila ku lubembu! Pantu umuntu umulungami takekale pa mulandu wabulungami nga abembuka. 13Nga nalanda ku balungami, ''Mucinefye akaba no mweo!'' Acetekela mu bulungami bwakwe elo acita ukukakwata umulinganya, nshakebukishepo icili conse pa bulungami bwakwe. Ali no kufwa pa bubibuntuacitile.14Nga nalanda ku babi,''Muli no kufwa icine cine,'' nga cakuti alapila ku lubembu lwakwe nokucita ca suminishiwa no bulungami- 15nga abwesha icikatilo abweseshe cituutulu ico aibile, no kwenda mu nshila sha bololoke ishipela umweo nakabili talepanga ulubembu-nagu cikabeshani akekala. takafwe iyoo. 16Tapali ulubembu ulo acitile luketwa no ku mwibukisha ena. Nacita icasuminishiwano bulungami, napali ici, icine cine ukaba no mweo akaba nomweo!17Lelo abantu bena balanda ati,''Inshila yakwa shikulu tayaba na mulingaya! ''Lelo ni nshila shenu eshishaba na mulinganya! 18Ilyo umuntu umulungami afuma ku bulungami nokupanga ulubembu, ena uyu akafwa nalo! 19Ulo umubifi afuma kububi bwakwe no kucita ifyamulungami kabili ifya bulungami akaba no mweo pa mulandu waifyo fintu! 20Nomba mwebo mwe bantu mulanda ati, ''Inshila yakwa shikulu tayaba na mulinganya!''Nkapingula cila muntu ukulingana ne milimo yakwe, inganda ya benaIsreali.21Cali citikile mu mwaka walenga amakumi yabili ne nshiku shibili, pa bushilku bwalenga shisano mu mweshi walenga ikumi limo muli bunkole bwesu, kwali uwamisoka alishile kuli nebo ukufuma ku Yerusalemu no kulanda ati, ''Umusumba ulikelwe!'' 22Ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo mu cungulo bushiku ulo uyu wa misoka talaisa, na kanwa kandi kalisukile pa nshita aishile kuli nebo ku maca. Eco kanwa kandi kalisukile; Nshali cimemenakabili!23Elo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile nebo, ukulanda ati, 24''We mwana wa muntu, abena kala mu fipompwa mu calo cabena Isreal bakolanda no kweba ati,'Abrahamu alifye umuntu umo, apokele icalo, lelo fyebo tuli bengi! Icalo tupipelwe nge cikwatwacesu.'25Eco nomba landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: mulalya umulopa, kabili mwinyuna amenso yenu ku tulubi twenu, elo mupongolwela umulopa wa bantu. Bushe mukakwata icalo? 26Mwacetekela mu mpanga shenu no kucita ifintu ifyamuselu; Umwaume onse acitile ifya kukowesha ku kukashi wa mwina mupalamano wakwe. Bushe kutimwakwata?'27Mukalanda ifi kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Ulo ndi no mweo, cine cine abo abali mu fipopwa bakawa no lupanga, nkapela abali mu mpanga ku finama nge cakulya, nabo abali mubucingo na mu ncengo bakafwa ku fikuko. 28Nkapilibula icalo cikabe ica pomoka ica makankamike, ne cilumba ca maka yaciko akapwa, icompili sha mu Isreali shikaba iciswebebe, kabili tapakabe nangu umo uukapitamo.' 29Eco bakeshiba ati nebo ndi Yawe ulo nkacita icalo icibolya kabili icakonaika pamulandu wafya makankamika pafya muselu fyonse ifyobacitile.30Eco nomba webo, umwana wa muntu -abantu bakolanda ifintu pali webo lubali ne fibumba na mumpongolo ya mayanda, bakososhanya umo no munankwe -cila muntu kuli wabo, natulekuya nokuyakumfwa ku mashiwi yakwa kasesema ayo yafuma kuli Yawe!' 31Eco abantu bandi bakesa kuli webo, ngefyo lyonse bacita, bakekala kuntanshi yobe no kumfwa ku mashiwi yobe, nomba tabakayayakonke. Amashiwi ya cinshika yali mutunwa twabo, nomba imitima yabo ikonka ubukumu bwabufumfuntungu.32Pantu uli ulwimbo lwa bune, kuli bena, iciunda icabune icikolila bwino icikofuma pa nsale, eco bakomfwa ku mashiwi yobe, lelo tapali nangu umo uyo ukayomfwila. 33Ulo ifi fyonse fikocitika-mona!-Elo bakeshiba ukweba ati kasesema ali pakati

Chapter 34  
1Elo ishiwiw lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo, 2"we mwana mwaume wa muntu sesema pali bakacema bakwa Isreali. Sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu yawe alilandile ifi ku bacemi ubulanda ku ba cemi bakwa Israeli, abaicemene na abene. Bushe abacemi tabali no kulinda umukuni? 3Mulya ifya mafuta no kufwala ubusako, mwebo mwipaya ishaina ishamu mukuni. Tamucema aweiyoo.4Tamwakosha isho ishakwata amalwele, nangu kundapa shimo ishalwala. Tamukaka isho ishafunika, kabili tamubwesha isgasulwa nangu tamubwesha ishaluba. Lubali lumbi, mwashiteka shena munshila yamaka na mulukakala. 5nolu shalisalangene ukwabula kacema, kabili shaishile kuba ifilyo fya nama shamunmpaanga panuma shali uo shasalangene. 6Umukuni wandi ululumba mumpili shonse na patupili tonse ututali kabili ulisalanganine na pamushi wesonde. Lelo takuli nangu umoukoufwaya.7Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe. 8Ifyo naba no mweo-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe-pantu umukuni wandi ulishile kubati cakutampa ne filyo ifyanama sha mpanga shonse, pantu takwali umucemi kabili tapali nangu umo umucemi wandi afwaile umukuni wandi, lElo abacemi balikulindafye abene kabili tabale cema umukuniwandi.9Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe; 10shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! Nebo indikualukile abacemi bandi kabili nkafwaya umukuni wandi ukufuma kuminwe yabo nolu nkabafumya ku kucema bena umukuni, nangula bakacema bakaba abakuicema abena apo indinokusenda umukuni wandi ukufuma mutunwa twabo, pakutial umukuni wandu tawakabe cilyo cabonakabili.11Eco shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! nebo nemwine inkafwaya umukuni wandi no kuusa akamana, 12Kubati mucemi akofwaya umukuni wakwe bushiku bwa kuba pakati ka mukuni wakwe wasalangana. Efyo naine nkafwaya umukuni wandi, kabili nkaupususha ukufuam muncene shonse umo wasalanganina pa bushiku bwa makumbi na mumfifi yafitisha. 13Elo nkauleta ukuufumya pakati ka bantu nkaulonganya ukufuma mu calo no kuuleta ku calo cauko. nkaubiak mu mulenfwe mumbali ya lupili lwa kwa Israeli, pa milonga, na monse umwakwikala mucalo.14Nkaubiak mumulenfwe wa bune; impili nshasasama ishakwa Israeli shikaba nicende wauko ishakulilamo emo shikalakulambalala mulya muncene sha bune isha kulilamo mu mulemfwe uwingi kabili shikala kulya pa mpili shakwa Israeli. 15Nebo nemwine nkalakucema umukuni wandi na nebo nemwine nkaucita ukulambalala uku ekulanda kwakwa Yawe. 16Nkafwaya uwaluba no kubwesha uwakeleshiwa nka kakial impanga shafuniak no kundapa impaanga shalwala, lelo ishaina no kukosa nkonaula, nkalacema nomulinganya.17Eco nomba mwe mukuni wandi-ifi efyo shikulu Yawe alandile -monemi nkaba kapingula pakati ka mpanga ne mpaanga na pakati ka busuku suku na pumbwe. 18Bushe tacilingile ukulya pa mulemfwe wabune efyo mulingile ukunyantaula na makasa yenu ifishalako kumulemfwe no kunwa ukufuma mumenshi ayalengama ayo mufwile mwafundaula mumana na makasa yenu? 19Bushe impaanga shandi shifwile ukulya efyo munyantawile na makasa yenu, no kunwa ayo mufundawile na makasaYenu?20Eco Kansi shikuli Yawe alilandile ifi kuli bena' Moneni! Nebo nka pingula pakati ka impaanga shaina ne shaonda, 21Ico muli nsunkile shena ne mbali shenu na mabeya, mulitikwile shonse ishatompoka na masengo yenu paka mwashisalanya ukufuma mucalo.22Inkapususha umukuni wandi kabili tawakabepo uwakutapwa kabili nkapingula pakati ka mpaanga imo ne inankwe! 23Nkemika pali wena umucemi umo umubomfi wandi Dabidi, Akalaucema wena, akalekuulisha kabili akaba mucemi wauko. 24Pantu nebo Yawe nkaba Lesa wabo, no mubomfi wandi Dabidi akaba mwana wamfumu umwaume pakati kauko -nebo Yaweindilandile.25Nolu nebo nkapnga icipangano camutende na shena no kufumya inama shabubifi isha mpanga mu calo, ukwebati bakekale abacingililwa mu mumatolo kabili ukutusha kwa mutende mu mitengpo. 26Kabili nkaleta na mapalo paleshena na pa ncende sha shunguluka umulandu wandi, pantu nkabatuma umufumi wamunshita uyu ukaba mufumi wa mapalo. 27Nolu ifimuti fya mupanga fikatwala ifisabo ne nsonde ikasombola ubusomboshi bwaciko, impaanga shandi shikacingililwa mu calo cashiko; nolu shikeshiba ukulebati ninebo Yawe ulo nkatoba ifimuti fye koli lyashiko na ula nacipususha shena ukufuam mumaboko ya abo ababacotileubusha.28Tabakatwalilile ukuba icitapwa ica nko ne nama shampaanga pa sonde tashakatwilile ukulya shena, pantu shikekala ishacingililwa kabili nangu umo uwa kuba ukushicinya shena. 29Pantu nkashipela shena icalo caishibikwa ku filimswa fyashiko; Eco tabakabe abakufwa kucipowe mu calo, kabili tabakakwete isekwe kunko.30Nolu bakeshiba ukwebati nebo Yawe Lesa wabo ndo na bena, Bantu bandi, inganda yakwa Israeli uku ebukisha kwa kwa shikulu Yawe. 31Pantu muli mpaanga shandi, umukuni wa mulenfwe wandi, na bantu bandi kabili nanebo ndi Lesa wenu-uku ekulanda kwakwa

Chapter 35  
1Elyo ishiwi ilya kwa Yawe lya liushile kuli neybo, likoeba ati, 2"wemwana umwaume uwa muntu, tonta icinso icobe kulupili lwa Seri noku sesema kuli lwenu. 3Eba kuli lwena, 'shikulu Yawe aeba ifi; Mona! ndi mine webo, lupili lwa Seiri, kabili ndekuma webo noku boko ukwando nokulenga ukonaulwa kabiliicisoso.4Ndi noku lenga imisumba wenu ifipompwe nobe wine ukusanguak uwafye, e lintu ukeshiba ukuti ninebo Yawe. 5Pantu waliba lyonse umulwani kubantu bakwa Israeli, pantu wali ba pongolwele mu maboko aya lupanga pa nshiuta yabo iyaku cushiwa pa nshita yabo iya ku kandwa yali apa kalamba. 6Eico efyo nana no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-nde mipekanya poaku sumya umulopa nokusumya umulopa kuka mikonka! Apo tamwapatile ukusumya umulopa, ukusumya umulopa kukamikonaka.7Ndi noku lemag ulupili lwa Seiri ukonaulwa umupwilamo lintu nka putulako kuli lwena uli onse ulepitamo noku bweluluka nakabili. 8Ndi nokwi susha impili sha luko kuli balya apa ipailwe; pa mpili isha kulepa ne mipokapoka na mu milonga shobe balya aba ipailwe ku lupanga bali nokuwa. 9Ndi noku kulenga icakokonaulwa pefyte imisumba shobe tasha kekalemo abantu lelo uli nokwi shiba ukuti nineboYawe.10Wali landa, "ishi nko shibili ne fi fyalo fibili fikesa kuba fyandi elyo tuli noku fikwata," nangu lintu fye Yawe aali nafyo. 11Eico ifo naba no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-kaknshi nkocita ukulingana nobu kali bwenu noku linagana nomufimbila wenu ulya mwa kwete mu luoato lwenu pali Israeli, kabili ndi noku ilangisha ne mwine kuli bena lintu naku pingulawebo.12Kanshi uli nokwishiba ukuti ninebo Yawe nalyumfwa onseumusalula wasosele ku mpili shakwa Israeli lintu wa landile "Balyonawil; bali ba pele kuli fwebo uku balwa." 13Mwali isa nsabalika mwebene pali nebo ku fyo mwali kulanda, kabili mwali fusishe amashiwi mwali kulanda pali nebo, kabili nali yomfwileyonse.14Shikulu Yawe asosa ifi: Ndi noku milemnag ukonaulwa, ilyo isonde lyonse liko sansamuka. 15Ilyo mwa sansamwike pa kupyana kwa bantu bakwa Israeli pafyo aonawilwe, Ndi noku cita cimo cine kuli mwebo. uli nokuba ica konaulwa, ulupili lwa Seiti, na Edomu onse-onse fye! Elintu ba keshib ukuti ninebo

Chapter 36  
1"Nomba webo we mwana wamuntu, sesema ku mpili shakwa Israeli, nokweba ati, 'Mwe mpili shamu Israeli, umfweni kwishiwe lyakwa Yawe. 2Shikulu Yawe alandafi: Umulwani alandafi pali webo, " Alale alale!" ne ncende shakale ishakusansama shasanguka ifikwatwa fyenu.''' 3Eco kanshi sesema nokweba at, 'Shikulu Yawe alandafi: Pantu muli fibolya nakabili pa kusanswa ukwacitikile pali mwebo ukufuma mnse mumbali, mwalisanguka ifikwatwa fya nko shimbi; nimwe mwaba abo imilomo yabantu ba lwambo ne ndimi, abantu balandilapoamalyashi.4Eco, mwe mpili shakwa Israeli, umfweni kwishiwi lya kwa shikulu Yawe: Shikulu Yawe alanda ifi ku mpili naku tupili, ku mikolwakolwa yamenshi na ku miknko, muncende umo umutaikalwapo mu fibolya ne misumba iyo balekelesha yalisangukwa ifyakusampa kabili icintu cakutumfya ku nko shimbi isho ishashingulukako. 5Eco shikulu Yawe alandafi: Cine fye nalandile ku miilo wa cipyu candi icapa nko shimbi, nakuli Edomu nabonse abo abaibulile impanga yandi ukuba icikwatwa cabo, nakuli bonse abakwete insasa mumitima yabo ne misula mipashi yabo ulo balikupokolola impanga yandi nokweba ati baibulile ne mpanga sha mulemfwe. 6Eico, sesema ku mpanga yakwa Israeli naku mpili naku tupili ututali, ku mikolwa yamenshi naku mikonko, shikulu Yawe alanda ifi: Boneni! mu cipyu candi namu bukali bwandi nkolande fi pantu mwalisuminisha umusalula wanko.7Eco kanshi, shikulu Yawe aeba ati: Nebo nemwine nkemya ukuboko kkwandi mu kulapa ati inko ishamishinguluka shikasenda inonishashiko.8Lelo mwebo, mwe mpili shakwa Israeli, mukamena imisambo nokutwala ifisabo fya bantu bandi abena Israeli, pakuti nomba line bakobwelela kuli mwebo. 9Pantu moneni, ndi wenu, kabili ndamicitila no bubile; mukalimwa nokubyalwamoimbuto.10eo nkafusha mpendwa pali mwebo iya bantu benu, ing'anda yonse iyakwa Israeli. Imisumba ikeelwamo ne fyaonawilwe dikakulululwa. 11Nkafusha abantu ne mpili shobe pakweba ati bakafule nokufyalana. elo nkakulenge ukwikalwamo fyeke fyo wali akale, kabili nkakusambasha ukucila ifyo wali akale, pantu ukeshiba ati nine Yawe. 12Nkaleta abantu, abamtu bandi abena Israeli, ukwisa kweba pali webo. Bakakukwata, kabili ukuba icabupyani cabo, kabili tawakalengepo abana baboukufwa.13Shikulu Yae alanda ati, "Pantu bakomyeba ati, "Mwebo mulalya abantu, ukulenga uluko ukufwilwa abana." 14Eco kanshi tamwakalyepo abantu nakabili, kabili tamwakalengepo uluko lwenu ukulosha imfwa shabo uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 15Nangu nebo ukusuminisha mwebo ukulekumfwa umusalula wa nko nakabili; kabili tamwa kekatilwemo insoni shabantu bambi nangu ululenga uluko lwenu ukuwa -uyu eshikulu Yaweuwalandefi."16Nolu icebo cakwa Yawe xalishile kuli nebo, ukweba ati, 17"We mwana wa muntu, ulo ing'anda yakwa Israeli yaikele mu mpanga yabo balikoweseshe mumibele yabo nefictwa fyabo. Imibele yabo yali kwati kukowela kwa mwanakashi uuli kumpepo ku cinso candi. 18Kanshi nalipongolwelele icipyu cansi palibo pantu bapongolwelele pa calo napa kucikoweaha imilopa ku tulubitwabo.19Nalibasalanganye mu nko; balilwilwe mu fyalo. Nalibaoingwile ukulingana ne mibele yabo ne ficitwa fyabo. 20Elo baile mu nko, konse uko baile, balisebenye ishina lyandi ilya mushilo ulo abantu balikulanda pali bena ati, "Bushe aba bantu ba cine bakwa Yawe? Pantu balitamfiwa mu calo cakwe. 21Lelo nalyamfwile inkumbu pa mulandu wabumushilo we shina lyandi ilyo ing'anda yakwa Israeli ya koweseshe mukati ka nko, ulobaileko.22Eco nalanda kuba ng'anda yakwa Israeli, "Shikulu Yawe alanda ati, "Ntakocitefi pamulandu wenu, mweba ng'anda yakwe Israeli, lelo mpeshina kyandi uko mushilo, ilyo mwasanshisha pakati ka nko shonse uko konse uko mwalikuya. 23Pantu nkalenga ishina lyandi ilikulu umushilo ilyo mwasansha pakati ka nko - mukati ka nko mwalilisawishe. Elo inko shileshiba ati nine Yawe - uku ekulanda kwakwa Yawe - ulo mukamona ati ndi wamushilo.24Nkamifumya monse mu nnko nokumilonganika ukufuma kuli cila calo, kabili nkamibwesesha ku calo cenu. 25Elo nkasansa amenshi ayakusanguluka pali mwebo elo mikasanguluke ukufuma kufya kukowesha fyenu fyuonse, kabili nkamisangulula ukufuma ku tulubi twenutonse.26Nkamipela umutima uupya no mupashi mukati na nkati kafilundwa fyenu, kabili nkamileta ku calo cenu kabili nkafumya umutima walibwe ku minofu yobe. Pantu nkakupela umutima wamunofu. 27Nkabiila umupashi muli webo nokukulenga ukwenda mu fipope fyandi no kulama ifyabupingushi fuandi kandhi ukuale kuficita. 28Elo ukekala mu mpanga iyo napele kufikolwe fyobe; mukaba abantu bandi, kabili nkaba Lesawenu.29Pantu nkakupususha kufya kukowela fyobe fyonse, nkakambisha uluseke nokulusandulula. Ntakalenge icipowe ukumiponena. 30Nkasandulula ifisabo fyaku fimuti no busomboshi bwa mumabala pakweba ati mwikale kwikatwa na nsoni sha cipowe mukati ka nko. 31Elo mukatontonkanya pa myendele yenu iya bubifi ne ficitwa fyenu ifitali kuwama, kabili mukalanga ulupato pa finso fyenu pamulandu wa mupulumushi shenu neficitwa fyenu ifyamuselu32Ntacitefi pamulandu obe - uku ekulanda kwa Yawe - ici cikeshibikwe kuli mwebo. Kanshi umkfweni insoni no musebanya pamulandu wa mibele yenu, mweba ng'anda yakwe Israeli. 33Shikulu Yawe alanda ati, 'ubushiku nkamusangulula kufya membu shenu shonse, nkamilenga ukwikala mumisumba no kukuka nakabili mufibolya. 34Pantu mukalima mu ncende umwashale fibolya mpakafye shikaleke ukumoneka ifibilya mumenso yo bonse abapitanshila.35Elo bakalekweba ati, lyi mpanga yali fye cibolya, nomba yasanguka kubati cibala lyapa Edeni; ifibolya fya misumba noo mutaikelwe umwali ifitantala.Ifyatobawilwe nomba mwaba amalinga baikalamo nokwikalamo." 36Elo ino shimbi ishamishinguluka shikeshiba ati nine Yawe, ukweba ati nalikulile ifitantela nokulimba mufifulo umo balekeleshe. Ninebo Yawe. Nalipampamika kabilinkacicita.37Shikulu Yawe alanda ati: Nakabili nkepushiwa naba ng'anda yakwa Israeli ukubacitila ifi, ukubafusha kubati mukuni wabantu. 38Kwati mukuni duwo bapatwila ku malambo, kubati mukuni mu Yerusalemu pa nshita ya mitebeto, efyo nefibolya fikesulamo imikuni yabantu kabili bakeshiba ati nine

Chapter 37  
1Ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali nebo, alimfumishemo ku mupashi wakwa Yawe no kunteka pakati kamupokapoka; umo mwali amafupa ayengi. 2Elo alengele nebo ukupita umo yali ukushinguluka konse konse. Moneni! Ayengi sana sana yali m mupokapoka. moneni yalyumishe! 3Alilandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, yengaba no mweo kabili aya mafupa?" Kanshi nalilandile, "shikulu Yawe nimwe mwekamwishibe."4Elo alilandile kuli nebo, "sesema pali aya mafupa no kulanda kuli yena, 'mwe mafupa yauma. umfweni ku mashiwi yakwa Yawe. 5Shikulu Yawe alanda ifi kuli aya mafupa; moneni! nalabika umupu muli mwebo, kabili mukaba aba mweo. 6Ndebika pali mwebo imishipa nokuleta umunofu pali mwebo ndefimba mwebo ne nkanada no kubika muli mwebo umupu pakuti mube no mweo. Elo mukeshiba ukuti nineYawe."'7Kanshi nkasesema ifyo napelwe icipope; ilyo naseseme, moneni, kwaishile iciunda icakukonkonta. Elyo amafupa yakolongene pamo ifupa pe fupa. 8Elo namona, moneni, imishipa pali yena no munofu wamenene ne nkanda ya fimbila pali ifi lelo umupu tamwali muliyena.9Elo Yawe alilandile kuli nebo, "sesema ku mupu, sesema, we mwana wa muntu, nokulanda ku mupu, 'shikulu Yawe alanda ifi: umupu, ufuma pkumyela ine, nokuputa muli aba abaipaiwa pakuti babe no mweo." 10Kanshi naseseme ngefyo naebelwe; umupu walishile muli bena kabili bali no mweo kabili balimine na makasa yabo. impuka yafitaiikalamba.11Elo Yawe alilandile kuli nebo, "we mwana wa muntu, aya mafupa ba ng'anda yabena Israeli. Moneni! Balelanda ati, 'amafupa yesu yalyumine, ne subilo nalipwa. Twaliputulwa'. 12Eico kanshi sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu Yawe alanda ifi; Moneni ndeisula inshishi no kumimya nkufuma muli shena, mwe bantu bandi, nkamubwesesha mu calo caIsraele.13Elo muli nokwishiba ati nine Yawe, ilyo naisula inshishi shenu no mufumya muli shena, mwe bantu bandi. 14Ndebika no mupashi muli mwebo pakuti mube no mweo, kabili nkamulenga ukutusha mu mpanga elo mukeshiba ati nine Yawe. Nalanda kabili nacita nine Yawe-ekulanda kwa kwaYawe.15Elo kwaishile ishiwi lyakwa Yawe kuli nebo, ukweba ati, 16"Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, bula icimuti cimo webo nokulembapo pali cena, 'Yuda na bantu bamu Israele abanankwe.' Bula icimuti nacimbi lembapo pali cena, 'Yosefe umusambo wakwa Efraimu wa bantu bonse abamu Isreali nabanankwe.' 17Mulete yonse pamo nge cimuti cimo, pakuti fibe cimo mukubokokobe.18Nga abantu bobe balanda kuli webo nokulanda ati, 'bushe tawatwebe ifyo ifi fintu fyobe fikopilibula?' 19Elo ulande kuli bena, 'shikulu alanda ifi: Moneni! ndesenda umusambo wakwa Yosefe uyo uli muminwe yakwe Efraimu ne mitundu yabena Israeli nabanabo nokuilunda ku musambo wakwa Yuda; pakuti fipange umusambo umo, kabili filepanga umusambo umo mukuboo yandi.' 20Ikata mukuboko kobe imisambo iyo watembele pa cnsocabo.21Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi; Moneni! nalatampa ukusenda ababtu bamu israeli ukufuma mu fyalo umo baile. Nkaba kolonganika ukufuma mu mpanga ishipaleme kabili nkabaleta mu calo cabo. 22Nkabalenga ukuba uluko lumo mu calo, pa lupili lwa bena Israele kabili lukaba fye imfumu imo pali bena bonse, tabakabe inko shibili. Tabakapatulukane ukuba amabufumu yabili. 23Elo tabakaikoweshe abene beka no tulubi, ne fintu fya muselu, nangu fimbi ifya lubembu lwabo. Pantu nkabapususha kuli fyonse ifya ificitwa fya kukana cetekela ifyo bapangano ulubembu, kabili nkabasangulula bena pantu bakaba abantu bandi kabili nkaba Lesawabo.24Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo. kanshi pakaba fye kacema umo pali bonse, kabili nokwenda ukulingana ne fipope fyandi kabili bakalasunga ifipope fyandi no bomfwila bena. 25Bakekala mu calo ico napela ku mubomfi wandi Yakobo, juko bashinwe baikele, Bakekala muly umuyaya-bena abana babo na beshikulu babo, kuli Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yaboumuyaya.26Nkapanga nao icipaongano ca mutende cikaba icipangano ica muyaya nabo. nkababikako, nkabafusha nokupanga icifulo ici ica mushilo pali bena umuyaya. 27Icifulo cakwikalapo nebo; Nkaba Lesa wabom bakaba abantu bandi. 28Elo inko shekeshiba ati nine Yawe uwashisha Israeli ilyo umwashila mwandi mukaba pakati kabo

Chapter 38  
1ishiwiw lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, 2"wemwana wa muntu losha icinso cobe kuli Goge, mu calo ca magoge, umukalamba pa bana ba mfumu yaku masheke na tubali; kusesema ifibi pali ena. 3Landa 'shikulu Yawe alanda ifi; moneni! ndepilikila webo we mukalamba pa bana ba mfumu baku mesheke natubali.4Kanshi nkakupilibula nokukubiak indobani munsekete shobe; nkakutuma ne fita, bakabalwe, nabapali bakabalwe bonse bafwele ifya bulwi impuka iikalamaba ne fisolelo ifi kalamba ne finono, bonse balikete nama panga! 5Persia, Kush an Libya, bali nabo, bonse nefisolelo ne fisote! 6Gomere na mpuka sha fita, Beti na Togarma, nkufuma ku ncende ishitali isha ku kapinda ka kulyo, nafyonse impuka shafita! Abantu abengi balinabo!.7Isunsutileni! Ee, ipekanyeni mwebene ne mpuka sha fita balongene pamo nobe, no mukalamba wa fita. 8Muli nokwitwa panuma ya nshiku ishingu, napanuma ua myaka iiyingi ukaya ku calo ica bweshiwa ukufuma ku lupanga kabili icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, kolonganeni icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, Kolonganeni ku mpili shamu Israeli isho cakonkanyapo ukuba mapopa. Nomba abantu abene ba calo bakasalwa ukufuma mu bantu kabili bakekala mu mutende, bonse! 9Mukaya ngefyo amabimbi yaya; mukaba nge kumbi lifimba pa calo, webo pamo ne mpuka yafita, bonse abengi baba shilika mulinabo.10Shikulu Yawe alanda ifi; cikacita pali bulya bushiku ilyo amapange yakesa mu mutima, amapange yabubi.' 11Elo mukulanda ati, nkaya ku calo caisula; nkaya ku bantu abaikala tondolo abekala umutelelwe, bonse aba bekala ukwabula ilinga nangula ifishimbi, kabili umwabula ifya kucingilila pa mpongolo sha misumba. 12Ukapanga ukutape no kwiba icatapwa, pakuti nkalete ukuboko kwandi ku mapopa nomba baleikalamo abantu abalonganikwa ukufuma ku nko abantu abaikalila mu fitekwa ne fyuma abaika pakati kesonde.13Sheba na Dedani naba makwebo baku Tarshishi pamo ne misepela ya bulwi bakalanda kuli webo, 'bushe mwaisa, mukutapa? bushe na mukolonganika abashilika pakuti musenda katapwa, nokusenda silfere na golide, kusenda ifitekwa ne fyuma nokusendaifyatapwa?'14Nangu cinga ba ifyo sesema, we mwana wa muntu no kulanda kuli Gog, 'shikulu yawe alanda ifi; pa bushiku bulya elo abantu bandi abena Israeli bakalaya icine cine, bushe tamwakasambilile pali bena? 15Mukafuma ku ncende yenu ukutali kukapinda ka kuso na bashilika, bonse baninine pali bakabalwe, impuka iikalamba, abashilika abengi 16mukasansa abantu bandi abena Israeli nge ikumbi ilifimbile pa calo, ku nshiku sha kuntanshi nkaleta iwe pa calo cand, ku kuleke nko shishibe ilyo ncilanga ukupitila muli webo, Gog ukuba uwa mushilo mu cinsocabo.17Shikulu Yawe alanad ifi; butshe tewebo nalanadile nao mu nshiku shakunuma ku kuboko kwa babomfi bandi, bakasesema bamu Israeli, abaseseme mu nshita yabo imyaka iingi ukuti nkaleta webo pali bena? 18Nomba cokesa mu bushiku bulya ilyo Gog akasansa icalo ca Israeli uyu no shikulu Yawe akolanda -mu cipyu emo nkapwishishaicifukushi.19Mu kupimpa kwandi na mu mulilo wa cifukushi candi, nabilishe ukuti pa bushiku bulya ku kaba icinkunka icikalamba mu calo ca Israeli. 20Fikasunkana pa cinso candi-isabi lya muli bemba ne fyoni fya mumulu, ne finama fyamu mpanga, ifibuumba fyonse ifikulika pe sonde, no muntu onse uli pa calo. impili shi kaposwa panshi ne fipuna fikamokola, mpaka fye ne lingu lyonse likaponepanshi.21Nketa ulupanga kuli ena pa mpili shoinse -uyu no shikulu Yawe eukolanda -ilupanga lwa muntu onse lukaba pali munyina. 22Elo na nkamupingula ku fikuko no mulopa; nokubunda kwa mfula no mwela wisa na mabwe na mabwe ya mingu fikaloka pali ena ne mpuka ya fita ne nko shonse ishili nankwe. 23Pantu nkalanga ubukulu bwandi na bumushilo kabili nkalenga nebo ukwishibikwa mu menso ya nko ishingi, nabo bakeshiba nkuti ninebo

Chapter 39  
1"Nombva webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema pali Goge no kulanda ati, 'shikulu Yawe alanda ifi: Mona! nsikwimine webo, Goge, we mukalamba pali Meshechi na Yubali. 2Nkakupilibula no kuktungulula webo; nkakufumya ukufuma ku katalamukila ka kukapinda kaku kuso no kukuleta ku mpili sha Israeli. 3Nolu nkafumya ubuta bobe ukufuma kukuboko kobe ukwa kuso no kulenga imifwi ukupona ukufuma ku kuboko kwakulyo.4ukupona pa mpili sha Israeli - webo ne fita fyobe na bashilika bobe abali na webo. Nkakupela ku fyoni ifilya na ku fifwango fya mumpanga ukuba ibala lya filyo. 5Ukaponena pampanga yakubatama, pantu nebo nalicipampamika - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 6Nolu nkatuma umulilo pali Magogi na pali abo abekala mu busingo mu lulamba lwa bemba, kabili bakeshiba ukwebati nineYawe.7Pantu nkalenga ishina yandi ilyamushilo ukwishibikwa kwa pakati ka bantu bandi aba Israeli, kabili nshakasuminishe ishina lyandi ilya mushilo ukupelululwa; imisumba ikeshiba ukwebati nine Yawe, umo uwa mushilo mu Israeli. 8Mona! Ubushiku bukoisa, kabili fikacitika - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe.9Abo bamo abekala mu misumba ya Israeli bakaya no kubomfya ifyanso ukunkila umulilo kufyoca fyena inkwela ishinono, inkwela ishikalamba amata, imifwi, inkonto na mafumo; bakafikunkila umulilo pa nshiku cine lubali. 10Tabakakolonganika inkuni ukufuma mu mpanga nangu ukupitila imiti ukufuma mu mitengo, ico bakoca ifyanso; balapo kolola ukufuma kuli abo abalefwaya ukubapokolola bena; abakatapa abo abalefwaya ukubatapa bena - uku ekulanda kwakwaYawe."11Elo fikacitika pali bulya bushiku nkapanga incende kulya kiyakwa Goge - ishishi mu Israeli umupokapoka wa abo abaya ku kabanga ka bemba. Ikacilikila abo abafwaya ukwabuka. Kulya bakashika Goge na mabumba yakwe yonse. Bakaukuta ati umupokapoka wa HamoniGoge.12Pa myenshi cine lubali ing'anda yakwa Israeli ikabashika pakwebati ikasangulule icalo. 13Pantu bonse abantu ba mu calo bakashika bena; bukaba bushiku bwa kwibukisha pali bena ulo nkapelwa ubukata - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe14Nolu bakasala abaume abakunkonyapo ukuya mu calo, ku kufwaya abali kupitamo, lelo abo abafwile ne fitumbi fyabo fyalishele pa mulu wa mushili, pakweba ati bengafishika, pakwebati benga sangulula icalo. Pa mpela ya mwenshi wakulenga cine lubali bakatendeka ukfwaya kwabo. 15Ulo aba bantu bakapita mu calo, umfwa bamone ifupa lya munto bakabika icishibilo pali yena, kanofye bakemba bashishi baisa no kushika mu mupokapoka wa Hamoni Goge. 16Kulya kukaba umusumba we shina lya Hamona. Muli iyi nshila bakasangululaicalo.17Nomba kuli webo, we mwana mwaume wa muntu, shikulu Yawe alilandile ifi: Landa ku fyoni fyonse fya mapindo na fyonse ifiswango mu mpanga, kolonganeni pamo no kwisa. Kolonganeni ukufuma konse ukushunguluka ku makambo ayo nebo nkomipangila, ilambo ilikalamba pa mpili sha Israeli, pakweba ati mwebo mulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi. 18Mukalalya umulopa wa mpalume no kunwa umulopa wa bana baume, bamfumu pe sonde; bakaba basukusuku, impanga, imbushi, ne ng'ombe ishilume, shonse shainine muBashani.19Nolu mukalya ifya kunona ku kwikutishiwa kwennu; mukanwa umulopa mpakafye mukakolwe; ilikaba lilambo ilyo nkamiipaila mwebo. 20Mukekuta pa cintamba cansi na bakabalwe, amaceleta impalume, no mwaume onse uwa bulwi - uku ekulanda kwakwashikuluYawe.'21Nkapekanya ubukata bwandi pa nko, na shonse inko shikamona ubupingushi ybo nkacita na makobo yandi nabika pali bena. 22Ing'anda dya Israeli ikeshiba ukweba ati ndi Yawe Lesa wabo ukufuma pali bulya bushiku nokutakuntanshi.23Inko shalishiba ukweba ati ing'anda ya Israeli yalile muli bonkole pa mulandu wa mampulu yabo ukupiktila mukumfutukila, nebo eco nkafisa icnso candi ukufuma kuli bena noo kubapela mu maboko ya fibambe fyabo pakweba ati bonse bakafwe ku ku lupanga . 24Nacitile kuli bena ukulinga nokushisangululwa kwabo ne membu shabo, ulo nkafisa icnso candi ukufuma kulibena.25Napali ici shikulu Yawe alanda ifi; nomba nkabwelulusha bunkole bwkwa Yokobo, kabilis nkaba ne nkumbu pali bonse aba ng'anda ba Israeli, ulo nacitile mukufwaya kwe shina lyandi ilya mushilo. 26Nolu bakaba ne nsoni na konse ukwaluka uko bamfutukile nebo. Bakalaba fyonse ifi ulo bakatusha mu calo ca bucingo, ukwabula nelyo umo uwakubatinya. 27Ulo nababwesshe bena ukufuma ku bantu ne kubakolonganika ukufuma ku fyalo fya balwani babo, nkailanga nemwine ukuba uwa mushilo mu menso ya nkoishingi.28Nolu bakeshiba ati ninebo Yawe Lesa wabo, pantu nalibatumine muli bunkole pa nko, lelo nolu nkabakolonganika ukubabwesesha ku calo cabo. Nshakashe nangu umo pali bena mu nko. 29Nshakatale kufisapo icnso candi kuli bena ulo nkapololola umupashi wandi pa ng'anda ya Israeli - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 40  
1Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na fisano uwa bunkole bwesu pakutendeka kwa mwaka pa bushiku nwakulenga ikumu ubwa mwenshi, mu mwaka wakulenga ikumi na ine panuma umusumba waiketwe-pa bushiku bumo bwine, ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo no kunsenda kulya. 2Mu fimonwa ukfuma kuli lesa alindetele mu calo ca Israeli, Alindetele mu kutusha pa lupili lwa kusansama sana; ku kapinda ka ku kulyo kwali icali kumoneka kubati fikulwa fyamusumba.3Nolu alindetele kulya. Mona, umwaume! akomoneka kubati kumoneka kwa mukuba. Umwando wakolokondwe ne cimuti cakupiminika fyali muminwe yakwe, kabili aliminine pa mpongolo ya musumba. 4umwaume alandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, mona na mhenso yobe no kumfwa na matwi yobe, kabili tonta amano yobe pali fyonse ifyo nkosokolola; kuli webo, pantu waliletelwe pano pakwebati ninga fisokolola kuli webo. ukalande fyonse ifyo ukamoan ku nganda yaIsraeli."5Kwali icibumba ca shingulukile incende ye tempele ukulepa kwa citi calkupiminako mu maboko ya mwaume kwale pele imikono na kulepa kwa kuboko butali. Eco alipimine icibumba, kabili cali iciti cimo mukutika kwa ciko ne nkonto imo mubutali. 6Nolu alile ku mpongolo ye tempele iyalolesha ku kabanga. Alinine pa matabo yaliko no kupima umwinshi wa mpongolo-icimuti cimo icakupiminako mu kushika. 7umuputule wa nakalinda wali cila cimuti cimo mukulepa ne cimuti cimo mu bufumo. pali imikono shisano pakati ka miputule ibili, no mwinshi wampogolo pa lukungu lwe tempele wali icimuti cimo mukushika.8Alipimine ulukungu lwa mpongolo; pali icimuti mukulepa. 9Alipimine ulukungu lwa mpongoo. pali icimuti cimo mu kushika. incenshi shali imikonp ibili, mu bufumo. ulu elwali lukungu lwa mpongolo ulwa lolele kwi tempele. 10Kwali imiputule itatu iyaku bakalinda pali cial lubali lwa mpongolo ya ku kabanga, cila umo walikwete icipimo cimo cine ne fibumba ifyapatukenye fyalikwete icipimo cimocine.11Nolu umwaume alipimine ubufumo bwa bwingililo bwapa mpongolo-imikono ikumi limo; kabili alipimine ubutali bwa mwinshi bwa mpongolo imikono ikumi na fitatu. 12Alipimine icibumba icali umupaka ku ntanshi ya miputule -umukono umo ubutali. imiputule yalipiminwe imikono mutanda pali cila lubali. 13Nolu alipimine inshila ya mpongolo ukufuma mu mutenge wa muputule umo kuli ulya umuputule wakonkelepo-imikono amakumi yabili na fisano ukufuma pa mwinshi wa muputule wakubalilapo ukufika kuli ulyauwabubili.14Nolu alipimine icibumab capitile pakati ka miputule yakuli bakalinda bamiputule-imikono amakumi mutanda mu butali. alipimine ukufikafye na pa lukungu lwa pa mpongolo. 15Apakwingilila ukufuma kuntanshi ya mpongolo ukufika ku mpela ya mpongolo ya pa lunkungu pali imikono amakumi yasano. 16Kwali insolokoto ishakwisalwa ukulola ku miputule no kulola ku ncenshi mukati kampongolo konsefye ukushinguluka; kabili cali cimo cine na kuli mulama. kwali insolokoto ukushinguluka mukati, na kuli cila mulama wali wa minishiwe ne fiti fyaluncindu.17Nolu umwaume alindetele nebo kulubansa lwa kunse lye tempele. Mona, kwali imiputule, kabili kwali utushila twamabwe yakukambatila mu lubansa, ne miputule amakumi yatatu ayapalamine ku tushila twamabwe twakukambatila. 18Utushila twamabwe yakukambatila twafikile ba ku lubali lwa mpongolo no bufumo bwatuko bwali palene no kulepa kwa mkpongolo. kaa kali kashial ka mabwe yakukambatana aka munshi. 19Nolu umwaume alipimine intamfy ukufuma ku ntanshi ya mumpongolo ya munshi ukufika kuntanshi ya mpongolo ya mukati; yali imikono umwana umpo ku lubali lwa ku kabanaga, kabili fimo fine ku lubali la kukapinda kakukuso.20Nolu alipimine ubutali no bufumo bwa mpongolo iyo iyali k kapinda ka kuspo ku lubansa lwa panse. 21Kwali imiputule itati ku mbali shonse isha ilya impongolo, na impongolo no lubansa lwaiko fyalipiminwe ukulingana ne mpongolo ikalamba-imikono amakumi yasano pamo mu butali na makumi yabili na fisano mubufumo.22Insolokoto shaiko apakingilila, imiputule ne fimuti fya luncindu fyalisuntikene ku mpongolo ishaloleshe ku kabanga. Amatabo cone lubali yalininikile kuli lyena na kulungu lwaliko. 23Kwali impongolo pa kwingila mu kato ka lubansa ku ntanshi ya mpongolo ukulolesha ku kapinda ka kukuso, kwati nififine pali impongolo ukulola ku kabanga; umwaume alipimine ukufuma pa mpongolo imo ukufika pa mpongolo inankwe imokono umwanda umo muntamfu.24Icakukonkapo umwaume alindetele nebo ku mpongolo yakwingililako ku kapoinda ka kulyo, kabili ifibumba na pa lukungu fyapiminwe cimo cine kubati ni kunse ya mpongolo imbi. 25Kwali insolokoto shakwisalwa mu nshila ya mpongolo na palukungu kuab ati no ilya impongolo. impongolo yaku kapinda ka kulyo no lukungu lwaiko paliminwe imikono amakumi yasano mu butali na amakumi yabili na yasano mubufumo.26Kwali amatabo lubali ukufika ku mpongolo na ku lukungu lwaiko, kabili kwali umwafukulwa umwa fiiti fya luncindu pa cibumba ku mbali shonse. 27Pali impongolo pa kuya mukati ka lubansa ku lubali lwaku kapinda kaku kulyo, no mwaume alipimine ukufuma pa mpongoo ukufiak ku mpongolo ya ku mwinshi wa ku kapinda ka kulyo imikono umwanda umo muntamfu.28Nolu umwaume alindetele ku lubansa lwa mukati mu nshila ya ku mpongolo yaku kapinda ka ku kulyo, iyo iyakwete imipiminwe imo ine nge mpongolo shimbi. 29Imiputule, ifibumba, na palikungu palipiminwe ukulingana kubati ni mpongolo shimbi; mwali insolokoto monse ukushinguluka mu lukungu. impongolo sha mukati na mulukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na yasano mu bufumo. 30Nako kwali ulukungu ukushinguluka icibumab ca muakti; ifi fyali imikono amakumi yabili na fisano mu butali na mikono isano mu bufumo. 31ulu ulukungu lwaloleshe kunse ya lubansa ne icimuti caluncindu cakufukulwa ku cibumba caciko na matabo cine konse konseayakuninyinapo.32Nolu umwaume alindetele mu lubansa lwamukati lwa ku kabanga no kupoima impongolo, iyo lyakwete ubupimo bumo bwine ne mpongolo shimbi. 33Imiputule yauku, ifibumba, no lukungu paliminwe fimo fine kubati nimpongolo shimbi kubati nimpongolo shimbi, kabili kwali insolokoto konse ukushinguluka. impongolo yamukati na pa lukungu palipiminwe imikono amakumi yasano mu butali na imikono amakumi yabili nayasano mu bufumo. 34Pa lukungu pa loleshe ku lubansa lwa panse; yalikwete ifiti fya mwangashi ku mbali shonse isha iko na matabo yakuninapo cine konse konse ukuya pamulu.35Kakonkapo umwaume alindetele ku mpongolo ya ku kapinda ka kusp no kupima; fyalipimine kubati ni mpongolo shimbi. 36Imiputule yaiko, ifi bumba, no lukungu fyalipiminwe fimo fine ne mpongolo shinankwe, kabili kwali, insolokoto ukushinguluka monse. inshila ya mpongolo no lukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na fisano mu bufumo. 37ulukungu lwaiko lwalikokesha ku lubansa lwaku nse; lwalikwete ifiti fya luncindu ku mbali shonse isha iko na matabo cine konse konse ayakuninapo.38Kwali umuputule uwali ne cibe pali cial nshila ya mpongolo ya mukati fyakoca, uku balikusangulwial ifyabupe fyakoca. 39Kwali ifintamab fibili cial lubali lwa lukungu, apo balikwipaila ifyabupe fya koca, elo ne fya bupe fya lubembu ne fyabupefyakushininwa.40Pa cibumab ca lubanasa, ukunina pa mpongolo ku kapinda ka kuso, kwali ifintamba fibili. kabili ku lubali lumbi kwali ifintamba fibili pa lukungu lwa mpongolo. 41Kwali ifintamba fine kumbali shonse isha mpongolo; balipeye inama pa fintamba fine konsekonse.42Kwali ifintamba fine ifyalipo amabwe yakuputwilako imitulo yakocelwa, umukono umo na citiak mu kucepa, umukono umo na citika mu bufumo, no mukono umo mu butali pali bena pali bikilwe ifisolobelo bali kwipailako imitulo yakoca isha malambo. 43Ifyakukobelako fibili fyalilepele kubati cisansa ca lupi mukulepa fyalikakilwe mu lukungu ukushinguluka monse, no munofy wa mitulo walikubikwa pafintamba.44Kunse ya mpongolo ya mukati, mulya mwine mu lubansa lwa mukati, mwali utumiputule twabakemba, kamo ku kapinda ka kuso ukulolesha ku kapinda ka kulyo, nakambi ku kapinda ka kulyo lubali ukulolesha ku kapinda ka kuso. 45Nolu umwaume alandile kuli nebo, "uyu umuputule uloleshe ku kapinda ka ku kulyo waku bashimapepo abo abali pa mulimo mwitempele.46Umuputule waloseshe ku kapinda ka ku kuso waku bashi mapepo abali pa mulimo wapa cipailo. Aba abana baume bakwa sadoku uwalikupoalamina kuli Lesa kuku mupyungila; bali pakati ka bana baume lebi." 47Icakonkelepo alipimine ulubanasa -imikono umwanda mu kulepa na imokono umwanda umo bufumo ukulingana, ne cipailo kuntanshi yanganda.48Nolu umwaume alindetele ku lukungu lwa pa mwinshi wa nganda no kupima incenshi shali imikono isano mu kutikama imbali shonse inshila yakwingila pekafye pali imikono ikumi limo na ine mu bufumo, ne fibumba ku mbali shonse isha cio shali imikono itatu mu bufumo. 49Ukulepa kwa lukungu kwali imikono amakumi yabili, na mukushiak mwali ikumi limo na cimo kwali amatabo ayaile pa mulu ne ncenshi ishaiminine ku mbali shonse sha

Chapter 41  
1Elo umwaume alindetele mwitempele mu ncende ya mushilo no kupima incenshi shapa mwinshi-imikon mutanda mubwipi mumbali shonse. 2Mubwipi bwa pa mwinshi mwalepele imikono ikumi limo cila lubali lwa cibumba lwali mikono isano mubutali. Elo umwaume alipimine no muputule muncende yamushilo imikono amakumi yasano mubutali ne mikono amakumi yabilimubwipi.3Elo umwaume alile muncende yeka ilyo iyamushilo no kupima incenshi sha mu mwinshi-mikono ibili, no bukulu bwa mwinshi bwali imikono mutanda mubwipi. ifibumba mumbali shonse fyalepele imikono cine lubali mubwipi. 4Elo alipimine nobutali bwa muputule mukati wali imikono amakumi yabili. Mubwipi-imikono amakumi yabili kuntanshi ya caibumba ce tempele. Elo anjebele ati, iyi encende yakucilapobumushilo."5Nolu umwaume alipimine icibumba ca ng'anda cali umutika imikono mutanda. mu bwipi bwa nbali shonse isha muputule ukushinguluka ing'anda yali imikono ine mubwipi. 6Mwali ne muputule ya mumbali mu ntunti shitatu, umuputule umo pa mulu waunankwe, imiputule amakumi yatatu pali cila ntunti. pamulu na panshi mwali utu ncende twalikushala mucibumba ukushinguluka ing'anda, utwakwikatilila imiputule sha mumabli shonse, pantu tamwali ifya kwikatilila ifibumba ifyabikilwemo mu cibumba ca ng'anda. 7Nomba imiputule shamumbali balishikushishe kabili isha shinguluka nokuya pamulu, pantu ng'anda yalile pamulu na pamulu konse onse; imiputule balikuya bakoikusha ulo yali kuya pamulu kabili na matobo yantampulo ya ng'anda yali kulilwe ukufuma panshi ukufyefye napa ntunti yapa mulu sana ukupita pa ntuntuyapakati.8Elo nalimwene incende iyakusansuka ukushinguluka ing'anda, umufula wa miputule; yalipiminwe akamuti akatuntulu mubutali imikono mutanda ecipimo. 9Ubwipi bwa cibumba ca miputule ya mumbali kunse cali imikono isano. palipo nencende apa isuka kunse yaii imiputuleuwashila.10Ku lubali lumbi lwa ncende iyali apakwisuka yali nincende ya panse iya muputule yaba shimapepo; iyi incende yali imikono amakumi yabili mubwipiukushinguluka monse muncende iya mwashila. 11Mwali nefibi mu miputule ya mumbali ukufuam kuncende imbi iyali apaisuak -umwinshi umo wabele ku kapinda ka kukulyo, na umbi nao lubali lwaku kapinda kakukuso. mubwipi bwa iyi ncende yapaisuka yali imikono isano ukushingulukakonse.12Necikulwa calungateme no lubanda lwaku kapinda kakukuso cali imikono amakumi cinelubali mubwipi. icibumba caciko calipiminwe imikono isano ukutikana ukushinguluak konse kabili cali imikono amakumi cine lubali mu butali. 13Nolu umwaume alipumine umwashila-mwali imikono umwanda umo mubutali. icikulewa ico balekanya, icibumba caciko, no lubansa nalo lwine lwalepele imikono umwanda umo mubutali. 14Mubwipi kuntanshi ya lubansa pantanshi yancende mwashila napopene pali imikono umwandaumo.15Nolu umwaume alipimine ubutali bwa cikulwa kunuma ya mwashila ku masamba yaciko ne miputule konse konse yali imikono umwanda umo. muncende ya mushilo na palukolo lwa pamwinshi. 16Ifibumba fya mukati fyonsefye ukubikako ne tunsokoto utu nono, nemiputule ukushinguluka pantunti shonse shitatu, fyali pampa mikwe mu mbao. 17Pamulu wa mwinshi wakwingililapo umwashial kabili mwali she incende ishapimwabwino18Caliyemfiwe naba kerubi no tuncindi; nakancindu pakati kaba kerubi umo no munankwe, kabili kerubi onse alikwete ifinso fibili; 19icinso ca muntu caliloleshe pakncindu ku lubali lumo, kabili ne cinso cakana ka nkalamo caliloleshe lubali lumbi ulwa kancindu. Efyo balengele ukushingulusha ing'anda yonsefye. 20Ukufuma panshi ukufika na pa mulu wa mwinshi ba kerubi no tuncindu fyali[lengelwe kunse ya cibumba yang'anda.21incenshi shapa mpongolo ya mwashial shali lingene imimonekele ya shiko yali kubati mimonekele ya 22cipailo ca mbao pantanshi ya ncende iyamushilo, icali imikono itatu pamulu ne mikono ibili mubutali mumbali shonse. incenshi sha pacifutu shaciko, pesamba, na maingwe yapangilwe nembao. Elo umwaume alilandile kuli nebo ati, mumbali shonse, "ici ecintamba ciminina pacinso cakwa Yawe." 23Mwali ifibi ifya muncende uamushilo na muncende iyashilisha sana. 24Ifi fibi fyali kwete ifibi fibili ifyaikatana kuli cila cibi, ifipandwa fibili ku cibi cimo na fimbi fibili kulicimbi.25Palilengelwepo,-pafibi fya muncende ya mushil pali ba kerubi no tuncindu kubati nifilya fine balengele pa fibumba, kabili pali no mutenge wa mbao pamutenge wa lukolo lwa pa mwinshi pa ntanshi. 26Mwaliko no tunsolokoto twa kamfyemfye no tuncindu mumbali shonse pa lukolo lwapa mwinshi. yonse iyi yali miputule ya mumbali ya ng'anda, yalikweteke ne mitenge iyali

Chapter 42  
1Ica konkelepo umuntu ali ntumine ukuya kunse iyali lubansa ku kapinda kaku kuso nokundela ku miputule yali pantanshi ya kunse iya lubansa na kunse ya cibumba ica ku kapinda ka ku kuso. 2Ilya miputule yali ubutali imikono umwanda umo ukuya pa ntashi ne mikono amakana yasano mu bwipi. 3Shimo pali shilya imiputule sha lolenskene no lubansa ulwa mukati kabili shali imikono amakana yabili ubutali ukufuma ku ncende ya shinshiwe. Kwali pakati imitundu iya miputule, elyo shilya shali pa mulu shali kulolesha panshi ya shilya ishali panshi kabili shali isha kwisuka kuli shena shali no mwakupitila. Shimo imiputule shalolehse ulubansa ulwapanshi.4Apakupita imikono ikumi mu bwipi ne mikono umwanda umo mu butali akatakamuka ku ntanshi iya miputule. Iminshi iya miputule yalolelel ku kapinda kaku kuso. 5Lelo ifibumba ifya pa mulu fyalipo isha kucepa, pantu umwa kwendela mwali sensa incende iyi kulu ukucila efyo cla ku miputule isha panshi ne sha pakati kaku cikulwa. 6Pantu imiputule pa ntunti ita batalu taya kwete icenshi nge fyali mumansa, isho ishakwete inceshi. eico imiputule pa mulu iyalepeshe yali cepele mucipimo ukupashanya ku miputule ya panshi napakati.7Icbumba ca kunse ca lolele ku miputule ukuya kunse iya lubansa, ulusansa ulwa pa ntanshi tamiputule . Cilya ci bumba cali imikono amakumi yasano mu butali. 8Ubutali bwa miputule ya lubsansa lwa panse yali imikono amakumi yasano ne mipituyle iya loleshenye no mwa ku shilishiwa yali imikono umwanda umo mu butali. 9Kwaliko apa kwingulila ku miputule iya panshi ukutula ku mboshi, ukufuma ku lubsana lwapanse.10Uku konka icibumba ca lubansa sulwa panse ica ku bubali lwa kabanga panse iya lubansa pa ntanshi ya mwaku shilishiwa mukati ka lubsansa, kwaliko ne muputule, 11iya kwete umwa kwendela pa ntanshi ya ayatali iya kw umoneka nge miputule yaku lubansa kapinda kaku kuso. Yali cimocine mu butali na mu bwipi no mwakufumina mwali cimocine ne mitantikile ne fibi. 12Lubali lwa kapinda kaku kulyo kwaliko ifibi ifyali mu miputule ifyo ifyali cimocine nga fye ku lubali lwa kapinda kaku kuso. pa lutwe no mwakupitila mwalifikile mu miputule iyaku lekana lekana. Lubali lwa ku mboshi kwaliko inshila iya cili ukushinta fye pa lutwe lwamwakwendela.13Elyo umuntu alandile kuli nebo, "Imiputule iya ku kapinda kaku kuso ne miputule iya ku kapnda akaku kulyo iyo iyaba mukati ka panse ka lubansa miputule iya mushilo uko shimapepo uyu bomela mupepi mupepi na Yawe engaba uwa kulya fye ifilyo ifyo mushilo. Bakabikapo fye ifintu ifya mushilo kulya - ifilyo fya musangulo ulubembu lwa musangulo, no lwaku shininwa - pantu iyi ni ncende iya mushilo. 14Lintu ba shimapepo baingila kulya, talingile ukufumina ku ncende iya mushilo ku lubansa ulwa pansee, ukwabula ukubika pa mbali ifya ku fwla ifyo ba puysukilemo, apo ifi fya mushilo. Eico ba lingile ukufwla ifya ku fwla fimbi elfyo tabalafika mupepi nabantu"15Umuntu alipwile uupima ing'anda iya mukati elyo alimfumushe kunse ukumtwala ku mwinshi wali ku lolesha ku kabanga nokupima shonse incende isha shi ngulwikekulya.16Ali pimine ulubali lwa kabanga ku kumuti aka cipimo - Imikono imyanda yasano ku kamuti aka cipimo. 17Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo, 18Alipimine no lubali lwa kapinda aka kuso - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo. 19Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti akacipimo,20Alipimine lu mbali shonse shine. Yali kwete icbumb ica ishi ngulwike ico icali imikono imyanda yosano mu butali, ne mikono imyanda yisano mu bwipi ukupatulula ica mushilo ukufuma muli cilya icili

Chapter 43  
1Umuntu elo alindetele nebo ku mpongolo isukile ku kabanga. 2Mineni! Ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwalishile ukufmu ku kabanga; ishiwi kyakwe lyali kubati ciunda ca menshi ayengi kabili icalo calibengeshime ku bukatabwakwe.3Ici calilinyene ku kumoneka kwa cimonwa ico nebo na mwene, ku kulingana ku cimonwa ico na mwene ulo ena aishile ku konaula umusumba, kabili ifimonwa fyali kubati kalonga ka Kebari - kabili nebo naliwile ubunkupeme. 4Eco ubukata bwakwa Yawe bwalishile ku ng'anda ku nshila ya mpongolo yali kwisukila ku kabanga. 5Nolu umupashi wali nsumbwile nebo mmu mulu no kundeta mukati ka cipango. Mona! Ubukata bwali kwisulaing'anda.6No muntu aliminine lubali kuli nebo, kabili nalyumfwile umi umo akolanda kuli nebo ukufuma mu ng'anda. 7Ena alilalndile kuli nebo, "We mwana wa muntu, iyi ni ncende ya cipuna candi kabili incende ya nyantile sha makasa yandi, umo nebo nkalekwikala mukati kabena Israeli umuyayaya. Ing'anda yakwa Israeli taya kakoweshe ishina lyandi lya mushila na kabili - bena nangu imguma shabo - no lubula icitetekelo nangu fitumbi fya mfumushabo pa ncende sha misansama yabo. 8Bena tabakakoshe ishna lyandi na kabili ilya mushilo mukubika apa kwingilila mu pepe na pa mwingililo wandi, kabili ifimuti fyya mpongolo mupepi ne fimuti fya mpongoloyandi, ukwakubula nangucimo lelo ucubumba pakati ka nebo na bena. Balikoweshe ishina lyandi ilya mushilo ne micitile yabo iya muselu, eco nebo nalibonawole kuku kalipakwandi.9Nomba lekeni bena bafumya ukukana tetekela kwabo ne fitumbi fya mfumu shabo ukufuma pa mulola wandi, kabili nebo nalkwikala mukati kaboumuyayaya.10We mwana wa muntu, webo we mwine uli no kwweba ing'anda yakwa Israeli palwa iyi ng'anda pakweba ati balenwe insoni palwa mampulu yabo, bena bafwile batontonkanya pali uku kulondolola. 11Ico umfwa bena bali cne nsoni kuli fyonse fuo bacita, usokolole kuli bena imipangile ya ng'anda ifyo yashilwa umwakufumina mwaiko, umukwingililwa mwako kabili na yonse imipangilwe yaiko, fyonse ifya bupingushi bwaiko kabili ne nkonka. Nolu lebe ifi ku mulola wa menso yabo pa kweba ati bausnge yonse imiponyile kabili fyonse inkonka fyaiko, pakweba atibalekufyimfwila.12Iyi e mitande ya ng'anda: Ukufuma pa nsonshi yamilundu no kufika ku mipaka yonse iya shingluka iyashinugluka, ikabe iya shilisha. Mona! Iyi e mitande yang'anda.13Ifi fikaba efipimo fya cipailo mu mikono uya mukono uli mu konko wa cilanshita kabili no kufungula kwa kuboko mubutali. Eco ukushika kwa mufula wa shinguluka idipailo kiu kaba umukono umo, kabili ubufumo umukono umo umupaka uwashingulika ukushingulluka kwa mpela yaciko kukaba icisansa cimo. Ici cikaba panshi yacipailo. 14Ukufuma apapelele umushili wa mufula ukufuma mwisamba lyamushingo wa cipailo pali imikono ibili, uyo umushingo uwine wali umukono umo mubufumo. Elo ukufuma mumushingo unono ukuyafika mumpela yamushingo uukalamba uwa cipailo, pali imikono ine, kabili impela nkalamba yali umukonomubufumo.15Ishuko lya capailo apakocela amalambo lyali imokono ine mukusanshuka, kabili pali amasengo yano ayasentele mu mulu peshiko. 16Ishuko lyali imikono ikumi limo naibili mubutali kabili imukono ikumi limo na ibili mu bufumo, monse yali lingene. 17Umupaka waciko wali imikono ikumi limo naine mubutali kabili imikono ikumi limo naine mubufumo muli cila lubali lwa mbali shine bwaliko no mushingo wauko wali citika wa mukono umo. umufula wali umukono mubufumo ukushinguluka konse nentampulo shauko shali kulolesha kukabanga."18Icakonkelepo ena alyabele ati kuli nebo, "we mwana wa muntu, shikulu Yawe alyabele fifi: Iyi emitende yacipailo pabushiku ulo bakacipanga, pakwimya umutulo wacakoca pali cena, kabili pakukana umulopa pali cena. 19Mwebo mukalekupa akalume ka umukuni wa ng'omba akanonon ukufuma pa ng'amba ngomutulo wapa lubembu uwabashimapepo wabwina Lebi abamulupwa lyakwa Sadoki, abo abapalamina kuli nebo kukupyungila - uku kulanda kwa kwa shuikuluYawe.20Nolu mulekubula umulopa umo noku shinga pamasengo yane ayacipailo kabili na mumpela ya mbali shine yaciko kabili napa ncende yamushingo; webo ukacisangulula no nokucokonsolola. 21Nolu ubule umulume wa ng'ombe uwa mutulo walubembu noku woca pa ncende iyasandwa mulubanda lwetempele kunse yammonshila.22Pabushike bwalenga bubili webo ulimo kutula sawe uwakubula akalema ukufuma pambushi ngo mutulo walubemnu' shimapepo alinokusangulula icipailo ngefyo acisangulwile nocilume wa wa ng'ombe. 23Ulo wapwisha ukucisangulula, ukatule culume wang'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukeni wang'ombe kabili na sukusuku wakubula akalema ukufuma mu mukuni. 24Fituleni kumulola wakwa Yawe; bashimapepo bakaposapo umucele pali fyena nokufimya ngo mutulo wakwa wacoka kuliYawe.25Webo uli nokupekanya sawe ngo mutulo wa lubembu cilabushiku panshibku cine lubali, kabili bashimapepo balinokupekanya umulume wa ng'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukuni wa ng'ombe kabili na sukusuku uwakubula akalema ukufuma mu mukuni. 26Bena bali nokukosolola icipailo pa nshiku cine lubali kabili nokucisangulula, namuli uyu musango bena bali nokucishisha. 27Bena bali nokupwishisha ishi nshiku, na pabushiku bwacenga cine konse konse nokuya kuntanshi cikesa kuba ifyo ukwebati bashimapepo bakapekanya yamutenya cakoca cobe kabili ne mitulo yamutende pacipailo, kabili nkakupokelela - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 44  
1Elo umuntu alibwesheshe nebo kunse ya mpongolo ya mwakushila iya yalikulosha kukabanga; calisalikile sana. 2Yawe alandile uli nebo, "Iyi mpongoo iliselwe iya kukakatikwa; tacakale kwisuka. Takuli muntu wa kulakupitamo, pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alishile kupitamo, elo cilisalikilwe sana. 3Ne ntungulushi sha ku Israeli shikekala muli iyi ku kulyo icakulya pacinso cakwa Yawe. Ali nokukwingilila munshila ya lunkungu lwa pa pamwinshi wa mpongolo elo nokulekufuma inshila imoine."4Elo alindetele munshila sha mpongolo sha ku kuboko kwakulyo kuntanshi lye hema, elo naliloleshe, elo mona, ubukata bwakwa Yawe bwiliswile mu ng'anda yakwa Yawe, elo icinso candi caliwile. 5Elo Yawe alilandile kuli nebo, "We mwana mwaume wa muntu, teka umutima obe elo lolesha amenso yobe elo ulekukutika namatwi yobe kuli fyonse ifyo nebo nkolanda kuli webo, dku fipope fyonse ifya mu ng'anda yakwa Yawe elo nakumafunde yaiko yonse. Ulekutontonkanya palwa lwapakwingilila mu ng'anda elonokwakufumina.6Elo ulekulanda kuli abo abakutalama, ing'anda yakwa Israeli, shiksussluss Yawe akolanda ici: Leka imicitile ya fyamuseluibe iyakulinga kuli webo, ne ng'anda yakwa Israeli - 7apo waliletele abana fyalo ne mitima ishasembulululwa elo namunofu ushasembululwa ukulekuba mu mwashila mwandi, ukulekukowesha ing'anda yandi, lilya webo wali kututa nebo ifyakulya, ifyamafuta elo nomulopa - ulitobele icipangano candi pa micitile yobe iyafyamuselu.8Taukosenda imibombele yobe ikokuma inftu ifya mushilo fyandi, lelo ulisontele bambi ukulekubombela incito shobe, elo walibalashikile ukulekusakamana ncende iya mushilo. 9Shikulu Yawe akolanda ici: Takuli mwina fyalo utasembululwa mu mutima elo no mubili, ukufuma kuli abo aba kiokala mu bantu ba ku Israeli, bengengila incende yandi iyamushilo.10Lelo abena Lebi balile apalepele ukulekufuma kuli nebo - bena balilubantikile ukulepele ukufuma kuli, ukulekuya ukulekonkelela utulubi twabo - lelo bakalekulipila pa membu shabo. 11Babomfi mu mwashila mwandi, ukulekulolesha impongolo ya ng'anda elo nokubombela mu ng'anda elo balepanga imitulo yakoca elo namalambo yabantu, elo bakeminina pacinso ca bantu elo nakubombela. 12Lelo pamulandu balipangile amalambo pacinso ca tulubi twabo, balibele mabwe yaluipununako pa masambi pa ng'anda yakwa Israeli. Elo nkoimya ukuboko kwandi ku kulapa umulapo pali bena - ukukulanda dkwakwa shikulu Yawe - dbakalekukandwaabene.13Tabakalekwisa mupepi na nebo kukucita nga bshimapepo bansi nolo ukulekupalamina icila conse pa fyamushilo fyandi, fintu ifyashilisha. 14Lelo, bakalekusebana beka elo no mwenso pa micitile yafyamuselu ifo bena bacita. lelo nkobabika bena nga bakasunga bamilimo mu ng'anda, pa mibombele yonse elo napali yonse ifibombwamo.15Elo bashimapepo abena Lebi ne ndupwa sha bena Sadoke abo bafikilishe imibombele ya umwashila mwandi ulo abantu bamu Israeli bali kulubantika ukulekufuma kuli nebo; bakesa mupepi kuli nebo ku kupuunga kuli nebo, nbakeminina pacinso candi kukutula nebo ifya mafuta elo fyamuloppa - uku ekulanda kwakwa Yawe. 16Balinokwisa umwashila mwandi; bali nokupalama kucintamba candi kusshinshimuna nebo elo no kufikilisha imibombele yabo kulinebo.17elo ici cikaba ukuti ulo bakalekwisa ku mpongolo sha mukati kalubansa, bali nokufwala mu nsalu shakutelela, kabili tabafwile kwisa musa masako mukati kampongolo sha kalubansa elo ne ng'anda yaluko. 18Kufwile ukuba ifitebo fya kolokongwe pamitwe yabo elo ne fya kufwala fyamukati ishakutelela muntungu shabo. Tabafwile kufwala insalu ishikobalenga benaabakupiba.19Ulo balekuya ku lubansa lwa kunse, lubansa lwa kunse ukuti belekuya ku bantu, bafwile ukufula insalu isho bafwele ulo bali kubomba; bena bafwile ukushifumyako elo nokwanshika shena panshi mu muputule umwashila, elo tabakolenga abantu bambi aba musholo mukulekukumyanya insalu shaboishakuibela.20Kabili tabafwile kubeya imitwe yabo nolo ukulekusuminisha umushihsi wabo uwa kusakalala, lelo bafwile ukulekusakula umushishi wabo kumitwe. 21Takuli shimapepo uwakulekunwa umwangashi ulo akoisa mukati kalubansa, noloukusenda mjukafwilwa 22nolo umwanakashi walelwa ngo musi wakwe ummwine, lelo kanofye nacisungu ukufuma munkonka ya mu ng'anda yakwa Israeli nangu mukamufu uyo uwaupilwepo kulishimapepo.23Pantu bakelekufunda abantu bandi ubupusana bapa mushilo elo naba musalula; bakabelenga bena ukwishiba ifishila fyabusaka ukufuma kufyabusaka. 24Mukutalikishana bakeminina ku kupingula no bipungushi bwandi; bafwile ukuba nomulinganya. Bali nokusunga amafunde yandi elo ne fipope fyandi mukusefya ukuli konse, elo bakalesefya na Masabatayandi.25Tabafwile ukuleikowesha abene ukulekuya mupepi nomuntu wakufwa; nolo ifyo ngo muntu wakufwa ali ni wishi wakwe nolo nyina, umwana umwaume nolo umwanakashi, ndume nolo nkkashi ushaupwa, elo kuti baikowesha abenebeka. 26Panuma shimapepo aba uwakowela, bakale kulakupenda, ukufumyako ishiku cinelubali kui ena. 27Pa bushiku ena akoingila incende iya mushilo, mukati kalubansa ku kubomba mu ncende umwahila, ena afwile akoleta umutulo wa lubembu umwine eka - uku ekulanda kwakwaYawe.28Ici ckaba icakupyana cabo: Ndipyani yabo, elo wilekubapela bena icipe nangu cimo mu Israeli; enkaba icipe cabo! 29Bali nokulekulya icakulya camitulo, imitulo yalubembu, elo neyakushininwa, elo nedintu fyonse ifyashintilila kuli Yawe mu Israeli fikabafyabo.30Ifya kuwamisha mufisabo fyantanshi mufintu fyonse elo icakusanka conse, icili c e ukufuma kufya kusanka fyenu fyonse fukaba bashimapepo, elo mwakulapa ifyantanshi ifya umufuba kuli bashimapepo pakweba ati amapalo yalekwikala pa ng'anda yenu. 31Bashimapepo tabakalekulya icakuifwila icili conse nangu inama iyakulepulwa ne nama yampanga, cibe cuni nolo

Chapter 45  
1ilyo mukalekanya inko shonse imo imo impaanga nge cikwatwa, mukampatwileko nebo ne Yawe Lesa icitungu cino icikaba icamushilo. Mubuta cili nokupela imikono amana amakumi yabili na yasano mubufumo umwena imikono amakana amakumi yabili. incende yonse ikalakuba iyamushilo. 2Muli Ico citungu muli no kwisa kubamo incende imo iyakulingana ubukulu monse monse imikono imyanda isano, ukesa kubamo icifulu camushilo elyo mu mbali yaiko monse mukashala ulubansa ulukafulunga imikono amakumiyasano.3ukufuma pali iyo ncene kukapimwa incende mubutali ikaba amakana amakumi yabili na yasano, mubukulu mwena imikono amakana ikumi limo mukati emukaba icifulo camushilo, ikaba ni ncende yamushilo icine cine. 4Ecitungu cikaba icamushilo mucalo, icakupatwilwa bashimapepo abakombela nebo Yawe mucifulo camushilo abakapalama kuli ne Yawe kukutumika. Emukesa kuba amayanda yabo, kabili eikaba incende iyamushilo ikabamo ing'anda yandi iyamushilo. 5Kabili mukaba incende na imbi ine ikabe imikono amakana amakumi yabili na yasano, mubufumo mwena amikono amakana ikumi limo, iyo ncende eikaba iya bena Lebu abakalabomba imilimo mwi tempele, emukuti emukaba imishi yabo iyobakalakwikalamo.6Kabili kuli nokuba icitungu cimbi icakukuulamo umusumba cili nokulepa mubufumo imikono amakana yasano ma mubutali mwena imikono amakana amakumi yabili nayasano. Ico icitungu cili nokubela lubali lwa citungu icamushilo, kabili ico icitungu ecikaba ica bang'anda yakwa Israeli onse. 7Kateeka ali nokukwatako impanga kumbali shonse shibili isha citungu ca mu ncende yonse iyamushilo na kucikwatwa camusumba. cili nokuba mumbali pancende iyamushilo neya musumba mukulola ku lubali lwa ku masamba, elyo lubali lwaku kabanga. ukutula kumupaka waku kabanga ukuya na ku wa ku ma samba, cili nokulinganafye ubukulu nge fitungu fimbi ifikakwatako inko shabenaIsraeli.8Kanshi ecitungu ico kateeka akakwtako nao mucalo ca israeli. Bakateeka abo nsonta tabakalecusha abantu kabili lelo bakalateka inko sha bang'anda yakwa Israeli nabo bakalaikwatila ifitungumucalo.9Imfumu Yawe alisosele ati; 'cilingilefye mwebo bakateeka babena Israeli! fumyeni ubonaushi kabili no bukakashi; citeni umulinganya kabili nobulungami! Lekeni ukulekumfya abantu bandi! -ici cisemo cakwa shikulu Yawe. 10Bonsefye muli nokukwata ifipimo ifyaba bwino, ba efa abakulingana, kabili naba bafa abakulingana! 11Ba efa nama bafa fikama pamutengo umo wine, babafa ikumi ebalingana na homeri umo; elyo naba efa ikumi ebalingana na homeri umo. homemi ecipimo ecakulisha pali fyonse kabili ecakulingako. 12Ishekeli limo likaba na mageva amakumi yabili; Amakumi mutanda ayandalama eyakumupangila minaumo.13Kanshi ici ecamusangulo mufwile ukupeela; pali homeri umo uwa nganu shenu ishasokolwa muli nokutulapo akaputulwa kamo akaleenga umutanda pali homeri umo uwa bale. 14Amafuta yakutuula ayakupimina mu bafa yakaba cipimo capekumi ica mafuta ukufuma mucipimo ca kori umo, umwingila babafa ikumi limo eyakulingana na homeri umo. 15Kufitekwa fyabena Israeli, pa mpaanga imyanda ibili muli nokutuulapo imo, muli nokuleta imitulo yacabunga, nemituulo ya fyakoca ne yakwampana, epakuti mufuta pafyabubifi fyenu. Efyasosa imfumuYawe.16Abantu bonse mu calo bali nokutwala uyo mutulo ukonkala kuli kateeka wamu Israeli. 17Elyo uwo kateeka nao eukalakuba nomulimo na palwa mituulo yacabuunga ne ya fyakunwa ifikalatulilwako uluko lonse ulwa bena Israeli, pa nshikunkulu shonse, na pa kusefya ukumoneka kwa umwenshi upya onse, napa nshiku shonse ishe sabata. kanshi uyo kateeka aukalamona palwa mitulo ya pa fyabubifi, na palwa mituli ya cabunga ya palwa mitulo ya malambo ayakoca emitulo iyakufuta pa fibi fyaba ng'anda yakwaIsraeli.18Kabili shikulu Yawe alisosele ati, pabushiku ubwakutampa umwenshi wantanshi muli nokulabula umusepela umo uwo ng'ombe ilume uwabula akalema, mukalautuula ilambo ilyakusangulwilako icifulo camushilo. 20Shimapepo akasendapo umulopa umlo uwa cabupe cafyabubifi nokushinga pafibi fya mayanda, akalabulapo umulopa umo nokulashinga ku maingwe ye tempele, naku matungi yane ayaba pa mulu wa bulambo, naku maingwe ya mpongolo ishakuiilapo mu lubansa lwa mwilinga lyamukati .21Pa bushiku ubwalenga ikumi limo na shine ubwa uyo wine mweshi wantanshi, elyo mukaletendeka ukulacindika Ipasaka, inshikunkulu ya Cakucilila. Bonse pa nshiku cine lubali bakalelyafye imikate iyishatutumuka. 22Pa bushiku ubwakutampilapo inshikunkulu, kateeka ali nokulaleta cilume umo uwa ŋombe, no kulamutuula ilambo palwa kubifya kwakwe, na palwa kubifya kwa bantu bakwe bonse.23Pa nshiku shonse cine lubali isha nshikunkulu, kateeka ali nokulantuula ine ne Yawe Lesa bacilume wa ŋombe cine lubali ababula akalema, na basukusuku nabo cine lubali ababula akalema. Kabili pali isho shine nshiku, kateeka ali nokulatuula inshiku shonse sawe umo ngo mutuulo wakwelelwa pa bubifi. 24Pali cilume onse uwa ŋombe uo cilolo ali nokutuula ilambo, ali nokulalundapo icipimo ca efa umo uwabunga, na mafutapo aya miolifa nayo icipimo ca hini umo. Efyo ali nokulalunda na pali sukusuku onse uo ali nokulatuula ilambo.25“Pa nshikunkulu ya Nsakwe iyitampa pa bushiku ubwalenga ikumi na shisano, mu mweshi walenga cine lubali, pa nshiku shonse cine lubali, kateeka ali nokulatuula ayo yene amalambo ayakwelelwa pa fyabubifi, na malambo yakoca no mutuulo wa cabunga elyo na mafuta ya miolifa.”

Chapter 46  
1Shikulu Yawe alandefi; impongolo yapa lubansa lwamukati, iilolele kukabanaga, ikesalikwa panshiku mutanda iya mulimo, lelo ikesulwa pe sabata, kabili pa bushiku ubo umweshi wamoneka ikesulwa. 2Imfumu ikengila mu lubansa lwa kunse ukupitila ku mpongolo nolukulolwa pa mwinshi lwaiko ukufuma panse, kabili akeminian pa maingwe ya mpongolo yamukati ulo bashimapepo bakocita ifye lambo lyakoca fyakwe ne lambo lya mutende. Elo akashinshimuna pa mwalo wapa mpongolo yamukati nokufuma, llo impongolo tayakesalwe mpakecungulu.3Abantu ba mucalo nabo bakashinshimuna Yawe pa mwinshi waiyi mpongolo pama sabata napa kumoneka kwa myeshi. 4umutulo wacakoca uyo imfumu itula kuli Yawe pa bushiku bwe sabata ukaba impaanga mutanda ishakubula akalema elo na pumbwe uwakubula akalema. 5pa mutulo wacabunga na pumbwe cikaba epha umo, no mutulo waca bunga no mwana wampanga fikaba ifyo akomfwaya ukupela na hin; umo uwamafuta pali cila epha uwacabunga.6Pa bushiku umweshi wamoneka afwile ukupela umulume wangombe ukufuma pa mukuni, abana ba mpanga mutanda, na pumbwe uwakubula akalema. 7Afwile ukucita mutulo wa bunga ica epha umo pa mulume wa ngombe na epha umo pali pumbwe, elo nefyo akofwaya ukupela pa mpanga na hini wamafuta pali cial epha wa bunga. 8ulo imfumu yaingilila ku nshial ya mpongolo nolukolo lwaluko, afwile afumina ku nshila imoine.9Lelo ulo abantu ba mucalo baisa ku cinso cakwa Yawe pa mitebeto yasontwa onse uwaingilila pa mpongolo yaku kapinda kakukuso mukushinshimuna afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukulyo afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukuso. Takuli nangu umo uwakubwelela ku mpongolo acingilila, ico afwile aya afumian fye ky ntanshi. 10Imfumu ifwile yaba pakati kabo ulo bakoingial, afwile aingila, elo ulo bakofuma afwileafuma.11Pamutebeto, umutulo wacabunga ufwile waba efya umo uwa bunag pa mulume wa ngombe na efa umo pali pumbwe, ngefyo umwine akofwaya ukupela pa mwana wa mpanga na Hini wa mafuta pa cila efa. 12Ulo imfumu yapeal umutulo wakuitemenwa cibe mutulo waca koca nangu mutulo wamutende kuli Yawe, impongolo iilolele ku kabanga ikeswilwa ena. akape;a umutulo wakwe wacakoca nangu umutulo wakwe wa mutende ngefyo acita pa bushiku bwe sabata. elo afwile afuma aya, elo panuam yakufuma aya impongoloikesalwa.13Mukulundapo, nkapela umwana wampanga mwaka umo iyakubula akalema kuli Yawe ngo mutulo wacakoca cial bushiku ukalekuciteficila lucelo. Ukapelelapo umutulo wakoca cila bushiku ukalekuciteficila lucelo. 14Ukapelelapo umutulo wakoca cial lucelo, ica mutanda wa efa necabutatu wa hini wa mafuta aya kubomfesha ubunga bwa mutulo waca bunga cakwa Yawe ukulingana ne cipope camuyaya. 15Bakapekanya umwana wa mpanga, umutulo wacabunga namafuta lucelo umutulo wacakocaicamuyaya.16Shikulu Yawe alande fi: Ngacakwebati imfumu yapeal icabupe kuli umo uwapabana bakwe abaume, vabupyani cakwe. kabili cikaba cabamulupwa lwakwe. cipe cabo icabupyani. 17Lelo nga apela ubupe ukufuam mufya bupyani fyakwe ku mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi mpaka umwaka wakulubulwa, elo ninshi cingabwelela ku mfumu. ifya bupyani fyakwe fikaba fyabana bakwe abaume. 18imfumu tayakapokolole ifya bupyani fyabantu ukufuma ku fikwata fyabo; afwile ukupela abana bakwe abaume ukufuma pa fikwata fyakwe umwine pakwebati abantu bandi tabasalangene, cila muntu ukufuma kufikwatwa."19Icakonkelepo umuntu alimpishishe apakwingilila pa mpongolo yaku miputule yamushilo yaba shimapepo iyalolele ku kapinda ka kukuso kabili moneni! kwali icifulo lwaku masamba. 20Alilandile kuli nebo, "ici ecifulo uko bashimapepo bafwile ukwipika icabupe cakuishinina ne cabupe calubembu kabili noko bafwile ukoca ica mutulo waca bunga. Tafwile kuleta ifya bupe kulubansa lwa Kunse. Elo abantu ninshibakashilishiwa."21Elo andetele ku lubansa lwa kunse kabili alintungulwile mu fifuntu fine ifya kunse ya lubansa, kabili nalimwene aticial cifutu ca lubansa mwali nalumbi ulubansa. 22mu fifuti fine ifya lubansa lwa kunse mwali imansa ishinono shine, imikono amakumi yane mubutali kabili amakumi yatatu mubwipi. ishimansa shine shali umulingo umo wine. 23Kwalipangilwe icibumba ca mabwe ukushinguluka isho shine, namashiko yakwipikilapo yali panshi cibumba ca mabwe. 24umunru alilandile kuli nebo ati, "ifi efifulo apo ababomfi ba mwitempele bakepika amalambo

Chapter 47  
1Elyo umuntu alisendele ukumbweshamo ku mpongolo yetempele, elo kwali amenshi ayali kufuma panshi ye tempele ukulola ku nganda ku kabanaga -ico nitanshi ye tempele yaloleshe ku kabanga -elo na menshi yalikufuma panshi yetempele imbali kukapinda ka kukulyo ketempele, ku kulyo kwa cipailo. 2Eco alindetele ukumfumya ku mpongolo ku ka pinda kakukuso alintungulwile kunshingulusha ku mwenshi qa kulolesha akabanga, elo kulya amenshi ayali ukufuma kumpongolo iyi ukuya ku lubali ku kapinda kakukuso.3Uyu muntu alikuya ku kabanaga, mali kwete umwando uwa kupiminako mu minwe yakwe ali pimine umukono ikana limo elo alindetele ukugabusha mu menshi ayakushika ukufiak munkolokosa. 4Elo alilinga umukono ikana limo na kabili alindetele ukungabusha mumenshi mu menshi yakushiak ukufiak mu makufi, elo aliyapimine na yambi umukono ikana limo elo andetele mu menshi ayakushiak ukufika mu lubunda. 5Icakonkelepo alipimine ukutwalilila naumbi umukono wekana limo, lelo wali mu mana uwakuti htekuti ngabuke ukupitamo pamulandu amenshi ya lepalala elo yakushika ayengi ayakusambamo wali mu mana uwakuti tetiwabuke.6Kabili umuntu alilandile kuli nebo, "we mwana maumhe wa muntu, findo wa mona? kabili alimfumishemo no kundeka ukwenda ukubwelelamo mu lulamba lwa mumana. 7Ulo nalikubwelela, kulya mu lulamba lwa mumana mwalu ifimuti ifingi kuli ulu lubali kabili na ku lubali lumbi. 8Umuntu alilandile kuli nebo, "aya menshi ya joya ku cifulo ca kukabanga elo panshi ha Araba; aya amenshi ya kunkulukial kuli bemba wa mucele yakalenga yabeayasuma.9cikaba ukuti cial cintu ica mweo icikosenya cilimo kwikala uko amenshi yakoya; kulya kuli no kuba isabi ilingi pantu amenshi ya koyako kulya cili no kulenga amenshi ya mucele ukuba ayasuma ifili fyonse fili no kwikala ukutli konse uko umumana ukoya. 10Elo cili no ku citika ku bashila besabo ba En Gedi bakaminama pali bemba wa menshi kabili kukaba incende iya kwaniak amasumbu yesabi ku bena EnEgliamu-muli nokuba isabi ilyapusana pusana muli bemba wa mucele kabili lisabi muli bemba ikalamba mu kufualkwabo.11Nomba bemba wa mucele namateshi elo nolutikila ta fyakatale afiba bwino; yakaba ayakufumya umucele. 12Lubali uyu mu mana ku lulamba lwa uko lubali noku lubali; yonse imiti yalekalena ukukakula iyo itwala ifisabo, amabula yaiko tayakabonse ne fisabo fyafiko tafya kafilwe ukukula. Cila mwenshi cikalatwala ifisabo pantu amenshi aya fuma umwakushial ya kalaitikila mwena. Elo ifisabo fyafiko fikoba fyakulya elyo amabual ya fiko yakabayabundapishi.13Efyo shikulu Yawe alanda ati; uyu emusango uyo muko akankamina impanga ukulingana ne mikowa ikumi limo na babili iya kwa Israeli; Yosefe ali no kukwata ifiputulwa fibili. 14Mufwile ukwakanishiwa mu kulingana ifyo naimishe amaboko yandi elo no muapo wa kupela kuli ba shinwe. Iyi mpanga ikaba kuli mwebo nge cakupyaninina.15Uyu uli no kuba umupaka wa mpanga ku lubali lwa kukabanga kakulyo kufuma kuli bemba wa kukashiak ukuya ku nshial ya ku Hetelone, elo na ku sedadi. 16Elo umupaka ukoya ku Berotta, ku Sibraimu, uyo uli pakati ka Damaseke na Hamati, kabili nakwa Hasere hatikone, uyo uli lubali lwa mupaka wa Haurani. 17Eco umupaka ukoya ukufuma kuli bemba ukuya Hasarenone pa mupaka ba Damaseke na Hamati ku kapinda kakukuso ulu lukaba lubali lwa kukuso.18Ku kapinga kakukabanga umupaka ukopita pakati ka Haurini na Damaseke, pamo no mumana wa yordani pakati ka Gileadi ne calo cakwa Israeli. webo ukapina ukufuma ku mupaka wa ku kabanga ka kuli bemba uyu ukaba mupaka waku kabanga. 19Elo ku kapinda ka kuso umupaka nkopita ukufuma mu Tamari ukufika ku menshi ya meribati-Kedeshe elo ukopiak umumana wa mukuku waku Egupto ukufika kuli bemba mukalamba. uyu ukaba mupaka wakapinda ka kukuso. 20Elo umupaka ku lubali lwa ku masamba ukaba bemba mjukalmaba ukufika pa ncende ukulungatana lebo Hamati uyu ukaba lubali lwa kumasamba.21Muli iyi inshila mwebo mukabanye ici calo palwenu mwebene, pamitundu yakwa Israeli. 22Mufifutu fine fya pa lubansa utunono tune, imikono amakumi yane mu butali na amakumi yane mu butali na amakumi yatatu mu bwipi. Ififutu fine fyali ifipimo fimo fine. 23Elo cikacitika ukwebati umulebgeshi akaba no mutundu muli abo akoikala. mwebo mukofwaikwa ukumupela icakupyana-uku ekulanda kwa kwa shikulu

Chapter 48  
1Aya emashina ya mitundu. Umutundu wa kwa Dani bakapokelela iciputulwa cimo ica calo; umupaka waciko ukalalo ku mupaka wa ku kapinda ka kukuso ka Israeli mu nshila ya ku Hetelone na ku Lebo Hamamti. Umupaka wa uko ukatantalila ku Hasari Enani kabili ukulola ku mupaka na Damasseke ukulya ku kuso elo kabili ukuya na ku Hamati. 2Umupaka wa kwa Dani ukaya ukufuma ku kabanga ukuya fye na kuli bemba mukalamba. Ukusunyinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masmba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 3Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata iciputulwacimo.4Ukusuntinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 5Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata icipulwa cimo. Ukusuntikanya umupaka wakwa Naftali ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Manase akakwata iciputulwa cimo. 6Ukusuntinkanya ukupaka wakwa Ephraimu ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Rubene akakwata iciputulwa cimo. 7Ukusuntinkanya umupaka wakwa Rubenr ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Yuda akakwata icputulwacimo.8Umutulo wa calo uyo mukapanga ukaba mumbali ya mupaka na Yuda kabili no kutantalila ku masamba lubali ukuya ku kabanga lubali; cikaba imikono amakana amakumi yabili - yasano mubufumo. Ukulepa kwa ciko ku ka lungatana ne ciputulwa cimo ica muutundu ukufuma ku lubali lwa kabanga ukushinta ku lubali lwa ,asamba, kabili itempele likaba pakati ka ciko. 9Ici calo ico mukapela kuli Yawe cikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mubutali kabili imikono amakana ikumi limomubbufumo.10Iyi eikaba imilimo ya cipululwa ca mushilo ica calo: Bashimapepo baka kwata calo ica pelwe kuli bena icapiminwe umikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa ku kapinda ka kukuso lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumoku mbonshi lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumo ku kabanga lubali; kablli imikono amakana amakumi yabli na yasano mukulepa ku lubali lwa kukapinda ka kukulyo, ne ncenden ya mushilo iya kwa Yawe pa kati ka ciko. 11Uku kukaba kushuka kwaba shimapepo mu mutande wakwa Sadoki, aba mpyungile nebo mucine kabili tabafumine mushila ulo abantu ba mu Siraeli bafumine mu nshila, kubati ni filya abena Lebi ba citile. 12Umutulo kuli bena ukaba ciputulwa ca ici calo cakushilisha, ukutalalila naku mupaka wa benaLebi.13Icalo ba bena Lebi mumbali ya mupaka ne calo caku bashimapepo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana ikumi limo mu bufumo. Ukulepa konse ukwa fiputulwa fyonse fibili ifya calo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana amakumi yabili mu bufumo. 14Tabafwi le uku shitisha nangu ku shitishanya; tapali nangu imo pali ifi fisano fyantanshi mu calo ca bena Israeli ifi fwile uku lekanishiwa ukufuma kuli ifi fipululwa, pantu fyonse fya mushilo kuliYawe.15Icalo icikashalako, imikono amakana yasano mubufumo kabili imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa, ici kaba caku bomfiwa ku musumba, amayanda, ne mpanga ya mulemfwe; umusumba ukaba pakati ka ciko. 16Ici ecikaba icipimo ca musumaba: Ku lubali lwa ku kapinda ka kukuso ku kaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda ka kukulyo kukaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda kakaba imikono 4,500 mukulepa; kabili ku lubali lwa ku mbonshi kukaba imikono 4,500 mukulepa.17Ku kaba umulemfwe wa musumba ukulola ku kuso, imikono 250 mukushika; ku kapinda ka kukulyo imikono 250 mukushika; ku kabanga, imikono 250 mukushika, nakumbonshi, imokono 250 mukushika. 18Incende ilashalako ku mutulo wa mushilo ikatambalikwa pa mikono amakana ikumi limo ukuya ku kabanga ne amakana ikumi ku mboshi. Ikatambalila mumbali ya mupaka wa mutulo wa mushilo, busomboshi bwaiko bukaba filyo ya abo abakale kubombo mumusumba.19Abantu aba bomba mu musumba, ukufuma mu mitundu yonse iya mu Israeli, bakalima impanga. 20Onse umutulo wa calo ukapimwa imikono amakana amakumi yabili na yasano ne mikono amakana amakumi yabili na yasano. Muli iishila mukapanga umutulo wamushilo wa calo, capamo ne mpanga yamusumba.21Impanga ya shalako ku mbali shonse isha mutulo wa mushilo kabili incende ya musumba ikaba yaba kankala. Iciputulwa ca bakankala ica mpanga ku kabanga cika tantalila mu mikono amakana amakumi yabili na yasano ukufuma mu mupaka wa mutulo wa mushilo ku mupaka wa kukabanga - ne ciputulwa cakwe ku mbonshi cikatantalila imikono amakana amakumi yabili na yasano ku mupaka wa ku mboshi. Mukati mukaba umutulo wa mushilo, ne ncende ya mushilo iye tempele ikaba pakati kaiko. 22Icalo icatantalilwe ukufuma kufyuma fya bena Lebi kabili ne ncende ya musumba pakati kaiko iakaba yabakankala; ikaba pakati ka mupaka wa kwa Yuda elo no mupaka wa kwa Benjamini - ici calo cikaba cabakankalala.23Lelo ku mitundu yashalako, ifiputulwa fyabo nafyo fikatemukila ukufuma ku masamba lubali ukuya kumbonshi lubali. Benjamini akapokelela iciputulwa cimo. 24Ukusuntunkanya umupaba wakwa Benjamini ukufuma kukabanga lubali ukya ku mbonshi, Simeone uka kwaka iciputulwa cimo. 25Ukusuntinkanya umupaka wakwa Simeone ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Isakari aka kwakta iciputulwa cimo. 26Ukusuntinkyanya umupaka wakwa Isakari ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Aebuluni aka kwata iciputulwacimo.27Ku kabanga ka kulyo kwa mupaka wakwa Sebuluni, ukutentemukila ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi lubali ukaba ni mpanga yakwa Gadi - iciputulwa cimo. 28Umupaka wa ku kapinda ka kukulyo uwa kwa Gadi ukatambalila ukufuma ku Tamari ukuya ku menshi ya ku Meriba Kadeshi, nokuya kufika ku kamfukumfuku ka ku Egupto, elo ukuya kuli bemba mukalamba. 29Ici ecalo umo mukale kupendwila; cikaba ebupyani ku mitundu sha kwa Israeli. Ifi efikaba ifiputulwa fyabo. Uku ekulanda kwakwaYawe.30Uku ekukaba ukufuma mu musumba: kukapinda ka kukuso lubali. uku kapwimwa imikono 4,500 mukulepa, 31ku kaba impongolo shitatu, sha inikwa pa mitunda ya mu Israeli: impongolo imo kuli Reubeni, impongolo imo kuli Yuda, kabili impongolo imo kuli Lebi. 32Ku kabanga lubali, kapimwa imikono 4,500 mu kulepa, ku kaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Yosefe, impongolo imo kuli Benjamini, kabili impongolo imo kuliDani.33Ku painda ka kukulyo lubali, ukuli imikono 4,500 mukulepa, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Simeone, impongolo imo kuli Isakari, kabili impongolo imo kuli sebuluni. 34Ku mbonshi lubali, iikapimwa imikono 4.500, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Gadi, impongolo imo kuli Ashere, kabili impongolo imo kuli Naftali. 35Intamfu ukushinguluka umusumba ikaba imikono amakana ikumi limo na cine konse konse, ikifuma pali bulya dbushiku, ishina lya musumba likaba "Yawe ali

## Daniel

Chapter 1

1Mu mwaka wa citatu uwakuteka kwa kwa Yehoakimu imfumu yamu Yuda, Nebukadinesa imfumu ya Babele yalishile ku Yerusalemu kabili yalitebelele umusumba ku kuputula fyonse ifyalikupokelelwa muli wenu. 2Shikulu alipele Nebukadinesa ukucimfya pali Yehoakimu imfumu yamu Yuda, kabili alimupele fimo ifipe ifyakushilishiwa ukufuma mu ng'anda ya kwa Lesa, Ena alifiletele ifyo fipe mu calo ca Babele, ku nga'nda ya milungu yakwe, kabili afibikile ifyakushilishiwa mu cipao catu lesa twakwe.3Imfumu yalilandile kuli Ashipenasi, cilolo mukalamba wakwe, ukuleta mukati bamo abantu ba ku Isreali, bonse abaku bufumu na bacindami. 4Abalumendo abakubula akalenma, ababune mukumoneka, ababa nokwiluka bwangu mu mano yonse, abaisulamo no bwishibilo no mucetekanya, kabili abakufikapo ku kupyungila mu cipango ca mfumu. Ena ali nokuleku basambilisha ukulemba no kubelenga kabili no lulimi lwa bantu ba mu Babele. 5Imfumu yali bapendeleko bena ku cakaniko ca cila bushiku fyama bwenge yaiko kabili no mwangashi umo uo yena yalenwa. Aba balumendo bali nokukanshiwa pa myaka itatu, kabili na panuma ya ifyo, bena bali nokupyungila imfumu.6Napali aba pali Daniele, Hananaya, Misheali, kabili na Asaria, bamo mu bantu ba kwa Yuda. 7Na cilolo mukalamba alibapele amashina: Daniele amwitile Belteshasa, Hananaya amwitile shadraki, Misheali amwitile Misheki, kabili Asaria amwitile Abedenigo.8Lelo Daniele alisalile ku mano yakwe ukwebati enalilombele ulusa ukufuma kuli cilolo mwangashi yalikunwa yena. Eco alikambishe mukalamba ukwebati ena tekuti aikoweshe umwine. 9Nomba Lesa alipele Daniele ububile ne nkumbu ukupitila mu mucinshi uo cilolo mukalamba amukwatile ena. 10Cilolo mukalamba alyebele Daniele ukuti, ''ine ninkwata umwenso ku mfumu shikulu wandi. Ena a teti aikoweshe umwine ne fya mabwenge ya mfumu nangu ifya kulya ne fyakunwa imwe mulingile ukukwata. Ninshi ena engamimwena imwe ukulamoneka abao ondoloka sana ukucila bambi abalumendo abanenu aba myaka imoine naimwe? imfumu kuti ya mputula umutwe pamulandu wenu imwe."11Nolu Daniele alilandile kuli kangalila wabo uyo uo cilolo mukalamba asontele ukulekulinda Daniele, Hananaya, Mishaeli na Asaria. 12Ena alyebele ati, "fwebo tulomba ukutwesha fwebo bomfi bobe, pa nshiku ikumi limo. wekutupafye umusalu eotulekulya kabili na menshi yakunwa. 13Nolu ukalinganye ukumoneka kwesu no kumoneka kwa balumendoi balya abalya ifya mabwenge fya mfumu, kabili no kulekutusunga fwebo, fwe babomfi bobe, ukulingana nefyo walamona.''14Eco na kangalila alisuminishenye nankwe ukucita ici, kabili alibeseshe pa nshiku ikumi limo. 15Pampela ya nshiku ikumi limo ukumoneka kwabo kwali ukwa bumi sana, kabili bali abakufumaluka bwino, ukucila bonse abalumendo abalelya ifyama bwenge fya mfumu. 16Eco kangalila wabo afumishe kuli bena fyonse ifyamabwenge fyabo no mwangashi wabo nokubapelafye umusalu.17Napa lwa aba balumendo bane, Lesa alibapele ubwishibilo kabili no kusalapuka muli konse ukubelenga nokulemba kabili no kushilimuka, na Daniele aliishibe imisango iya fimonwa kabili ne filoto. 18Pa kupwa kwa nshita iyo imfumu yabikile ku kubaleta bena mukati, cilolo mukalamba alibaletele bena ku mulola wakwa Nebukadinesa.19Imfumu yalilandile nabo, kabili nape bumba lyonse tapali uwakulingana na Daniele, Hananaya, MIshaeli, na Asaria. Bena baliminine ku mulola wa mfumu, abaipekanya ukumupyunga. 20Mu mepusho yonse aya mano no mucetekakanya ayo imfumu yalikubepusha, yalisangile ukwebati balicililepo imiku ikumi limo pali bonse aba maanga naaabo abali kuitunga ukulanda na bafwa, abali mu bufumu bwakwe. 21Daniele alitwalilile ukulekwikala ku cipango ukufikafye no mwaka wa ntanshi uwa mfumu sailasi.

Chapter 2

1Mu mwaka wa cibili uwa kuteka kwakwa Nebukadisa, ena alikwete ifiloto. Amano yakwe yalisakamikwe kabili alikufilwa no kulala. 2Nomba imfumu yaitile abafingelengwe kabili naabo baleiitunga ukulanda nabafwa. Ena aitile naba manga kabili nabasambilila. Ena alefwaya bena bamwebe ifiloto fyakwe. Eico bena Balishile mukati no kwiminina ku mulola wa mfumu.3Imfumu yalibebele bena ukweba ati, ''Nebo nacikwata iciloto, kabili amano yandi yakofwaisha ukwishiba ifyo icilota cikopilibula.'' 4Nomba abasambilila balilandile ku mfumu muci Aram, ukweba ati, ''imfumu ikalilile umuyayaya! twebe iciloto fwe babomfi bobe, naifwe tukwebe ubupilibulo.''5Imfumu yalyasukile kuli bakasobela ukweba ati, ''uyu mulandu ulishikimene. Umfwa tamwanjebe iciloto kabili no bupilibulo, imibili yenu ikoputulwa pakati kabili no bupilibulo, imibili yenu ikoputulwa pakati kabili amayanda yenu yakoba imipili ya fisoso. 6Lelo umfwa mwebo mukonjeba nebo iciloto kabili no bupilibulo, mwebo mukopokelela ifya bupe ukufuma kuli nebo, icilambu, kabili no mucinshi uwukulu. Eco njebeni nebo iciloto kabili nobupilibulo bwaciko.''7Bena balyaswuke nakabili ukweba ati, ''Lekeni imfumu itwebe ifwe, fwe babomfi baiko, iciloto kabili naifwe twalkweba ubupilibulo bwaciko.'' 8Imfumu yalyaswike ukweba ati, ''Ine Ninjishiba no kushininkisha ukwebati imwe mulefwaya ukutantalisha inshita pantu imwe namumona ifyo ukushikimana kwa busalo bwa ndi palwa ici. 9Lelo imwe ngatamwanjebe iciloto, palifye ubupingushi bumo pali imwe. Imwe namusala ukupekanya amashiwi ya bufi kabili aya buteshi ayo musuminishenye pamo ukulanda kuli ine nsuke ine ngalule amano yandi. Eco, nomba, njebeni ine iciloto, kabili naine nalaishiba ukwebati imwe kuti mwanjeba ubupilibulo.''10Abasambilila balyasukile imfumu ukweba ati, ''Tapabapo umuntu pa calo uwingacita ifilefwaya imfumu. Takwabako imfumu nkalamba nangu kateka uwafwaya ica musango uyu ukufuma ku wa fingelengwe onse, nangu ni kuba malele nangu niku basambilila. 11Ico imfumu ilefwaya cintu cakosa kabili takuli nangu umo uwingacilanda ku mfumu kamofye imilungu, kabili yena iyishikala mukati ka bantunse.''12Ici calilengele imfumu ukufulwa no kukalipa sana kabili yena yalipele ikambisho lya kwipaya bonse abantu ba mano mu Babele. 13Eco ica bupingushi calisalangene ukwebati bonse abantu ba mano bali no kwipaiwa. Pamundu wa ici icabupingushi, bena balisokwete Daniele na banankwe ukwebati babepaye.14Nolu Daniele alyaswike mukushilimuka kabili mu mumfwano kuli Arioki mushika wa balinshi ba mfumu, uyo waishile mukwipaya bonse abaume bamano mu Babele. 15Daniele alipwishe mushika wa mfumu, ''Ico icabupingushi bwa mfumu cabelele mukwangufyanya?'' Eco Arioki alyebele Daniele ifyacitike. 16Na Daniele alingile mukati kabili alilombele ukumona imfumu pa kwebati ena engapela ubupilibulo ku mfumu.17Nomba Daniele alile ku nganda yakwe kabili alilondolwele ifi kubo alikwampana nabo, Hananaya, Misheali, kabili na Asaria pa fya citikile. 18Ena alipapatile ukufwaya uluse ukufuma kuli Lesa wa mu mulu palwa ca nkama pa kwebati Danile nabanankwe beipaiwa pamo nabashala abaume bamano mu Babele.19Pa nshita yabushiku icankama calisokolwelwe kuli Daniele mu cimonwa. Kabili Daniele alitatakwile Lesa wa mu mulu. Kabili 20Daniele alyebele ati, ''Ishina lya kwa Lesa lilumbanishiwe umuyayaya no muyayaya, ico ukushilimuka na maka fyaba kuli ena.21Ena alula inshita no kulekanya inshita sha myaka; ena afumyapo ishamfumu kabili no kubikapo ishamfumu pa fipuna shafiko. Ena apela ukushilimuka ku bantu ba mano kabili ubwishibilo kuli abo ababa nomucetekanya. 22Ena asokolola ifya shika kabili nefintu fya fiswa pantu aishiba ifyaba mu mfimfi, kabili no lubuto lwikala nankwe.23Lesa wa fikolwe, fyandi, ine ndetotela imwe kabili ndemilumbanya pa mano na maka ayo wampela ine. Nomba iwe naundenga ukwishiba ifyo twalombele kuli iwe; iwe naulenga ifwe ukwishiba umulandu uulecusha imfumu.''24Elo Daniele alile mukati ukuya mukumona Arioki (uyo imfumu yasontele ukwipaya onsefye uyo uwali uwa mano mu Babele). Ena alile no kumweba ati, ''Wiipaya abantu bamano aba mu Babele. Ntwala ku mfumu kabili ndeya yeba imfumu ubupilibulo bwa ciloto caiko.''25Elo Anoki alyangufyenye ukuleta Daniele ku mulola wa mfumu kabili alyebele ati, ''Ine ninsanga mu kati ka bankole ba ci Yuda umuntu uwalasokolola ubupilibulo bwa ciloto ca mfumu.'' 26Ne mfumu yalyebele Daniele (uo ishina lyakwe ni Belteshasa) ukweba ati, ''Bushe kuti wanjeba iciloto ico ine namwene kabili no bupilibulo bwa ciko?''27Danieleayaswikee imfumu nokweba ati, ''Icankama ico imfumu ipwishe tekuti cisokololwe no muntu wa mano, nangu aba malele, nangu aba fingelengwe kabili nabasambilila nabo tekuti. 28Umfwa cakana ukuba ifi, kwaliba Lesa uwikala mu mulu, uyo uusokolola ifya nkama, kabili alilengele iwe ukwishiba, we mfumu Nebukadinesa, ifikacitika mu nshiku ishileisa. Ifi eyali iciloto cobe kabili nefimonwa fya mu mano yobe ulo walambalele pa busanshi bobe.29Lelo palwa webo, we mfumu, amatontonkanyo yobe pa busanshi bobe yali pa nfintu fikoisa, kabili umo uyo uwusokolola ifya nkama alilengele webo ukwishiba ifili no kucitika. 30Lelo nebo, ici ica nkaama tacasokolwe lwe kuli nebo pamulandu wa mano yandi ayali yonse ukucila umuntu onse uwuli uwa mweo. Ici ica nkaama casokolwelwe kuli nebo pa kwebati webo, we mfumu, umfwe ubupilibulo, kabili pa kwebati webo wishibe amatontonkanya ya mano yobe.31We mfumu, we walilolesha ku mulu kabili walimwenwe ici cilubi, ico icali icikulu kabili calikwete ukucindama kwa cipesha mano, caliminine ku mulola obe. Ukubengeshima kwa ciko kwali kwa kutinya. 32Umutwe wa cilubi wali wa golide wa pwililika. Icifuba ca ciko na maboko fyali fya Silfere. ulufumo lwa ciko na matanta fyali fya mukuba, 33Kabili amolu yaciko yali ya cela. Amakasa ya ciko yali walikulolesha icela ne bumba.34Wali loleshe mu mulu, kabili libwe lyaputwilwe, nangu ukwabula iminwe ya muntu, elo lyena lyaisa nokutoba icilubi pa makasa ya cela ne bumba, kabili fyena fyali tobaike. 35Elo icela, Ibutumba, umukuba, Silfere, kabili na golide pa nshita imoine fyalitobaikile mutupimfya elo fyaisa kuba kubati misungu ya kulubansa lwa kusokwelako mulusuba, Umwela walifyulwile kabili tapashele kantu nangu kamo iyo, Lelo ilibwe ilyalashile icilubi lyalishile kuba ulupili ulukalamba kabili lwalikumene icalo conse.36Ici ecali iciloto. Nomba twalaeba imfumu ubupilibulo. 37Iwe, we mfumu, uli mfumu ya shamfumu uo Lesa wa mu mulu apeela ubufumu, ubulamba, no bucindami. 38Ena alipele mu kuboko kobe icifulo umo abantu bekala. Ena alipele kuli wwebo inama sha mpanga ne fyoni fya mu lwelele mu kuboko pali fyonse. Niwe mutwe wa golide uwa cilubi.39Panuma yobe, ubufumu nabumbi ubucepeleko pa bufumu bobe bukema, kabili kuliko ubufumu bwa citatu ubwa mukuba bukateeka pa calo conse.40Kukaba ubufumu bwalenga cine, ubwa kukosa nge cela, pantu icela citobaula ifintu fimbi mutupimfya kabili nokonaula fyonse. Bukonaula ifi fyonse fintu no kufishonaula.41Ngefyofye wa mwene, amakasa no tukondo fyalitobenkene ibumba lya ocewa ne cela, eco bukaba bufumu bwa akanika; bumo ubulamba bwa cela bukaba muli ubu bufumu, ifyo fye wa mwene icela ca tobenkana ne buumba lya kunaka. 42Ifyo utukondo twa ku makasa twacilwe utwa kutobenkana icela ne buumba eco ubufumu bwaba lubali ubwakosa kabili lubali ubwanaka. 43Ifyo webo wa mwene icela icatobenkana ne buumba lya naka, eco abantu bakaba abakutobenkana; bena tabakalekwikala pamo, ifyo icela ta cisankana ne buumba.44Mu nshiku sha mfumu shilya, Lesa wa mu mulu akabikapo ubumu ubo ubutakonaulwe, nangu ku bucimfya ku bantu bambi. bwena bukatoba ula mu tupimfya kabili ni kubika impela ku mabufumu yonse, kabili ubu bufumu bukashalilila inshita yonse. 45Ngefyofye wa mwene webo, ilibwe lyalikulikile ukufuma ku lupili ukwakubula minwe ya muntu, lyana lyalitobele icela, umukuba ibuumba, Silfere na golide mu tupimfya. we mfumu Lesa mukulu alilengele webo wishibe, ifikacitika panuma ya ifi. Iciloto ca cine kabili ubu bupilibulo nabo bwa cishinka.46Imfumu Nebukadinesa yaliwile ubunkupeme pa mulola wa kwa Daniele kabili yali mucindamike; yena yalikambishe ukwebati umutulo upelwe kabili no lubani lutuulwe kuli ena. 47Imfumu yalyebele Daniele ukweba ati, ''icinefye Lesa obe ni Lesa wa tumilungu, shikulu wa shamfumu, kabili uyo uwusokolola ifya nkaama, ico webo ulisosokolwelel ici ica nkaama.''48Nolu imfumu yalicindamike Daniele apakalamba sana kabili no kumupa ifya bupe fya bune ififngi. Yena yalimucitile ukuba kateeka pa fitungu fyonse ifya mu Babele. Daniele pa bantu ba mano bonse mu Babele. 49Daniele alilombele ku mfumu kabili imfumu yalisontele shadraki, Misheki na Abedenigo ukuba basolwesolwe ba milimo pa citungu ca babele. Lelo Daniele ena alishele ku cipango ca mfumu.

Chapter 3

1Imfumu Nebukadinesa yalibumbile icilubi ca golide ico icalepele imikono amakumi mutanda mwifumbi kabnili mukono mwi lungu lya Dura mu cituca babele. 2Elo Nebukadinesa alitumine amabukombe ya kulonganya pamo ba katungulula ba fitungu ifya kulekana lekana ukubikapofye naba kabilo, bakasunga wa fipao bakapingula, bashi cilye, kabili na bonse ba cilolo bakalamba aba mufitungu ku kwisa kukushisha icilubi ico limfumu ya imikile,3Elo ba katungulula ba fitungu, ba katungulula ba fipani, na ba katungulula ba bwikashi bwa cikaya, pomofye naba kabilo, ba kasunga ba fipao, baka pingula, ba shicilye kabili naba cilolo bakalamba bonse aba fitungu balilongenepamo ku kushisha icabumbwa ico Nebukadinesa ayimike. Baliminine pa mulola waciko. 4Elo uwakubilisha alipundile mukubilikisha, ''Mwebo mulikambishiwe, mwe bantu, mwe nko kabili ne mishobo, 5Ukwebati panshita mwalekumfwa iciunda ca ntandala, amasese, amabingo ifimpeta fya nsale, insango ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba, mwebo mwalekuwa panshi no kushinshimuna icibumbwa ca golide ico Nebukadinesa amikile.6Uyo onse uwushalekuwa panshi no kushinshimuna, apopenefye, alekuposwa pakati ke lungu likobilima no mulilo." 7Eco ulo abantu bonse baumfwile iciunda ca ntandala, amasese, amabingo, ifimpeta fya nsale, insango ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba, abantu bonse, inko, kabili ne mishobo baliwile panshi no kushinshimuna icilubi ca golide ico imfumu Nebuchadnessari yaimikile.8Nomba pali iyi nshita bamo abaena Kaldi balki shile no kuleta umutunganya ku ba Yuda bamo. 9Bena balyebele Nebuchadnessari imfumu ukwebati "we mfumu, ulekwikalila umuyaya, webo, 10we mfumu, ulipangile ubupingushi ukwebati umuntu oinse uyo uwaumfwa iciundaca ntandala, amasese, amabanjo, ifimpeta fya nsale insango, ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba ali no kuwa panshi no kushinshimuna icilubi ca golide.11Uyo onse uwu tarwile no kunshimuna ali no kuposwa pakati ke lungu ilikobilima no mulilo. 12Nomba kuliko bamo aba Yuyda abo ebo wasonta pa fya milandu ya mu citungu ca Baberle; amashina yabo ni Shadraki, Misheki na Abedenigo. Aba bantu, we mfumu, tababa na kwagwa kuli webo. Bena tekuti ba pyungile milungu yobve nangu ku shinshimuan icilubi ca golide cobe ico webo waimikile."13Nolu Nebuchadnessari, ninshi aliswilemo no bukali nhe cipyu alikambishe ukwebahti shadraki, misheki na Abedenego baletwe kuli ena. Eco baliletele aba bantu ku mulola wa mfumu. 14Nebuchanesari alkpilandile kuli bena ukweba ati, "Bushe mulipangile ubusalo, Shadraki, Misheki na Abedenigo, ukwebati mwebo tamukopyungila imilungu yandi nangu ku shinshimuna icilubi ca golide ico nebo njimike?15Nomba umfwa muli ipekenye-ulo muko umfwa ifiunda fya ntandala, amasese, amabingo, ifimpeta fya nsale, insango kabili ne mitolilo kajbili ne misango yonse iya filimba-ku kuwa panshi no kushinshimuna icilubi ico nebo mpangile, mwebo tamwabe na mulandu. Lelo umfwa mwebo tamwashinshimune, mwebo apopepenefye mukoposwa pakati ke lungu ilikobilima no mulilo. Mulungu ndo uyo winga mipokolola ukufuma mu minwe yandi mwebo?"16Shadraki, Misheki na Abedenego balyasukile imfumu, "Nebuchadnessari, Fwebo tatuli na kukwasuka pali uyu mulandu. 17Nga pali ubwasuko, ni ubu ubwa kwebati Lesa uyo tupyungial ali no kutusunjag abomi ukufuma kwi lungu ilikobilima no mulilo, kabili ena akotupokolola fwebo ukufuma kuminwe yobe, we mfumu. 18Lelo umfwa tafili fyo, nacishibikwe Kulku webo, we mfumu, ukweba ati fwebo tatukopyungial imilungu yobe kabili tatukoshinshimuna icilubi ca golide ico webo wimikile."19Nolu Nebuchanessari aliswilemo ne cipyu; ukumoneka kwa cinso cakwe kwalya lukile kufulilwa Shadraki, MIsheki, na Abedenigo, Ena alikambishe ukwebati ilunbgu likafwe imiku cine lubalki ukucial pa fyo lilingile ukukaba. 20Nolu ena alikambishe abaume amalamba bamo aba mu mulalo wakwe uku kaka Shadraki, Misheki, na Abedenigo kabilii no kubaposa bena mwilungu ilyali kubilima no mulilo.21Bena bali bakakile kabafwele imingila yabo, insalu sha kuikubanya, ifitambala fyakakilwa limo kabili ne fya kufwala fimbi kabili bali poselwe pakati ke lungu ilyali kubilima no mulilo. 22Pa mulandu wa kwebati ikambisho lya mfumu lyalikonkelwe pa maka eco ilungu lyalikabishe ukupulamo, ukubilimuka kwa mulilo kwalipeye abaume abo ba-sendele Shadraki, Misheki, na Abedenigo. 23Aba abaume batatu Shadrak, Misheki na Abedenigo, baliponene pakati ke lungu lyali kubilima no mulilo, libe bena balikakilwe.24Nolu imfumu Nebuchadnessari yalipapukile kabili yaliminine mu kwangufyanya. Yena yalipwishe npanda mano wakwe ukweba ati, "buushe tatwaciposa abaume batatu abakakwa mu mulilo?" Bena balyasukile ku mfumu ukwebati, "nifyofine, we mfumu." 25Yena yalyebele ati, "Lelo nkomona abaume bane abatakakilwe ba koendauka mu mulilo, kabili bena tabakopya, uwalenga bunge akobengeshima kubati mwana wa mulungu.26Nolu Nebuchadnessari alishile pa mwinshi we lungu iyalku kubilima no mulilo no kukuuta "Shadraki, Misheki, na Abedenigo, mwebabomfi ba kwa Lesa wapulamo, iseni kunse! Iseni kuno." Nolu Shadraku, Misheki na Abedenigo balishile ukufuam pa kati ke lungu lyamulilo. 27Bakatungulula fitungu ifya kulekana lekana naba kajbilo ba mfumu abo abalongene pamo balimwene aba bantu umulilo tawaocele imibili yabo; umushishi ku mitwe yabo tayababwike; imingila yabo tayapile kabili tapali bwema bwa mulilo pali bena.28Nebuchanessari alyebelye ati, "Lekeni tulimbanye Lesa wa kwa Shadraki, Misheki, na Abedenigo, uyo utumine inkombe yakwe no kupokolola ababomfi bakwe abo batetekela muli ena, kabili no kuysuula ikambisho lya mfumu kabili balipele imibili yabo ukucila ukupyungila nangu ukushinshimuan umulungu umbi kanofye Lesa wabo.29Eco kanshi nebo napanga ubupingutshi ukwebati abantu bonse, inko nangu indimi shonse ishikompotela Lesa wa kwa Shadraki Mishaki, na Abedenigo bali no ku patwa pakati kabili amayanda yabo yali nokuba imipili ya fisoso pantu takuli mulungu uyo upususha kubati ni uyu." 30Elo infumu yalisumbwile Shadraki, Misheki, na Abedenigo mu citungu ca Babele.

Chapter 4

1Imfumu Nebugadinesa yalitumine ic ica chabupingushi ku bantu bonse, inko, kabili ne ndimi sha abo abalikwikala pa calo: Lekeni umutende ulekuya kawikala. 2Nebo nalicimwene ubune ukumyeba mwebo palwa fishibilo ne fisungusho ifyo lesa wapulamo ancitila nebo. 3Ifyo fyakula ifishibilo, kabili ifyo fyaba na maka ifisungusho fyakwe! Ubusuma bwakwe bwakwikalila umuyaya, kabili amaka yakwe yakalilila ukufuma ku nkulo ne nkulo."4Nebo, ne Nebukadinesa, nalikwikala ne nsansa mu ng'anda yandi kabili naliku sangalala mu bunonshi bwa mu cipango candi. 5Lelo iciloto nebo nakwete calinengele nebo ukuba no mwenso. Ulonebo nalambalele palya, mu mano yandi nalimwene ifingelengwe ne fimonwa ifya nsakamike nebo. 6Eico nebo nalipele ichabupingushi ukundetela nebo pa muloa wandi abantu ba mano bonse aba mu babele ukweba ati ba njilwile iciloto nebo.7Nolu balishile aba fingelengwe, aba fya malele, aba masambilio, kabili naba kasobela. Nebo nalibebele iciloto, lelo bena balifililwe ukunjeba ubupilibulo nebo. 8Lelo panuma Daniele alishile- uyo uwanikwa Belteshasari ishina lya mulungu wandi, kabili muli uyo mwaba umupashi wa milungu yakushila-kabili nali mwebele iciloto. 9"Belteshasari, we mukalamba pa fingelengwe, nebo ndishibile ukwaba ati umupashi wa milungu yakushila waba muli webo kabili ukweba ati tekuti kube icankama icikosele sana kuli webo. Nebo njaba ukumoka kwaciloto kabili nefyo cikopilibula.10Nefi efimonwa nebo namwene mu mano yandi ulo nebo nasandalele pa busanshi bwandi: Nebo naliloshe ifi, kabili nalimwene iciti pakati ka calo, ico kulepuluka kwa ciko kwalikulishe sana. 11Icimuti calikulile kabili calishile kuba icakukosa. Impela yaciko yalifikile ku mulu, kabili calikumoneka na ku mpela ya calo conse. 12Amabula yaciko yalikumoneka bwino, ifisabo fyaciko fyalifulile, kabili kuli cena kwali ifyakulya fya bonse. Inama sha mpanga shali kusanga icimfule mulicena ifyoni fyamulwelele fyali kwikala mu misambo yaciko. Fyonse fya mweo fyali kutuka kuli cena.13Nebo nalimwene ulo nasendalele pa busanshi bwandi, moneni malaika, kabili malaika uwa mushilo alikile ukufuma mu mulu. 14Ena alibilikisha no kweba ati, "Temeni iciti kabili putuleni misambo ya ciko, putuleni amabula yachiko, kabili salanganyeni ifisabo fyaciko. Lekeni inama shifulumuke ukufuma mwisamba lya ciko kabili ne fyoni fupupuke ukufuma mu misambo ya ciko.15Eco mushe icishiki ca mushila ya ciko mu mushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma ku mulu. 16Lekeni cilekwikala ne nema mukati ka fiti fya mpanga. Lekeni amono yakwe yalulwe ukufuma mu mano ya buntu, kabili lekeni amano ya bunama yapelwe kuli ena isuke imyaka cinelubali ipitepo.17Ubu bupingushi bwacitwa ku cebo ca bamalaika, ubusalo ubucitilwe na bashila, pa pa kweba ati abo abali no mweo beshibe ukwebati uwapulamo euteka amafubumu ya bantu kabili ayapa kuli onsefye uyo ena akofwaya ukuyako, kabilifye na kubantu abasalwa. 18Nebo, ne mfumu Nebukadinesa, nalikwete ici ciloto. Nomba webo, we belteshasari, njaba nebo ubupilibulo, pantu tapali aba bantu abamano aba mu fumu bwandi abenganjilwila nebo iciloto. Lelo webo kuti wa cilula, pantu umupashi wamilungu yashila waba muli webo."19Nolu daniele, uyo kabili uwayinikwe Belteshasari, alikalipile apakalamba pa kashita akanono, kabili amatontonkanyo yakwe yamutulubalike ena. Ne mfumu yalyebele ati, "Belteshasari, wileka iciloto nangu ubupilibulo fikakutubalike webo." Belteshasari alyaswike ukweba ati, "we shikulu wandi, leka iciloto cibe ca abo abakupata, leka ubupilibulo bwa ciko bube bwa bulwani bobe.20Iciti ico webo wamwene-ico cakulile no kwisa kuba icakukosa, kabili ico impela yachiko yafiko yafikile mu mulu, kabili ico cali kumoneka ku mpela ya calo conse- 21ico amabula ya chiko yalikumoneka bwino, kabili ico fisabo fyaciko fyali ifingi sana, ica kwebati akuti muli cena mwali ifyakulya fya bonse, kabili mwisamba lya ciko inama sha mpanga shali sangile icimfute, kabili umo ifyoni fya mu mu lwelele fyali kwikala- 22ici iciti ni webo, we mfumu, webo ulikulile no kukosa. Ubukulu bobe bulikulile kabili bulifikile ku mulu, kabili amaka yobe yalifikile na ku mpela ya calo.23Webo, we mfumu, walimwene malaika, umo uwakushila ukoika ukufuma mumulu no kweba ati, "Temeni ciwe panshi iciti kabili noku conaula, lelo mushe icishiki cha mushila ya ciko mumushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma mu mulu. mucileke chile kwikala ne nama sha mu mpanaga isuke imyaka cinelubali ipite.24Ubu ebupilibulo, we mfumu. Ca bupingushi ca wapulamo icifikile pali webo, we shilkulu wandi we mfumu. 25Webo ukasendwa ukufuma mu bantu, kabili webo ukalekwikala ne nama sha mu mpanga. Ukulenga ukulekulya icani kubati ni ng'ombe, kabili imyaka cine lubali ikapita ukasuke ukeshibe ukweba ati uwapulamo euteka pa mafumu ya bantu kabili ukwebati alayapa kuo ena akofwaya.26Ngefyo ca kambishiwe ukusha icishiki ca mishila ica citi, muli iyi nshila ubufumu bobe buka bweseshiwa kuli webo ukutula pa nshita ukasambilila ukwebati umulu euteeka. 27Eco kanshi, we mfumu, leka ilangulushi lyandi likutemune. Uleke uku bembuka kabili ulecita icawama . Futatuka ukufuma ku mampulu yobe ku kulanga uluse kuba titikishiwa, kabili kuti caba ukweba ati ukufunguluka kobe kuti kwa tantalishiwa."28Ifi fyonse fintu fyalicitikile kul Nebukadinesa.29Palipitile imyeshi ikumi na ibili ena kwenda pa mutenge wa cipango ca bufumu mu Babele,30kabili alyebele ati, "Bushe te Babele mukalamba yu, uyo nebo nakuula uwa bwikashi bwa bufumu bwandi, ku bulamba bwa maka yandi kabili ewa lulumbi lwa bucindami bwandi?"31Libefye mashiwi yacili pa milimo ya mfumu, ishiwi lyalishile ukufuma mu mulu: "We mfumu Nebukadinesa, cibilwa kuli webo ukwebati ubu bufumu bwapokwa ukufuma kuli webo. 32Iwe ukosendwa ukufuma ku bantu, kabili ubwikashi bobe bukoba ne nama sha mpanga mu mpanga. Webo ukolengwa ukulya icani ukubati ni ng'ombe, imyaka cinelubali ikapita akasuke akasumine ukwebati uwapulamo aleteeka pa mabufumu ya bantu kabili alayapa kuo akofwaya umwine.33Ici ica bungushi kuli Nebukadinesa calicitilwe ulolwine. Ena alilwe ukufuma ku bantu. Alikulya icani kubati ni ng'ombe, kabili umubili wakwe walibombele no mume ukufuma mu mulu. Umushishi wakwe walikulile nga masako ya kapumpe, kabili amala yakwe yaishile kubati mala ya fyoni.34Napa mpela yanshiku nebo, ne Nebukadinesa, nalimwene amenso yandi kumulu, kabili ukusanguluka kwandi kwalibwelele kuli nebo. "Nebo nali tatakwile uwapulamo , kabili nebo nalicindike no kukatamuka uyo uwaikalilila umuyayaya.Ico amaka yakwe maka ya muyayaya, kabili ubufumu bwakwe buli twalilile ukufuma ku nkulo shonse ukuya na ku nkulo shonse.35Bonse abekashi ba pacalo bapendwa kuli ena ukubafye abafye; ena acita pakati ka mulola wa mu mulu kabili nabekashi ba pa calo ifili fyonse ifyakulinga ubufwayo bwakwe.36Panshita imo ine ilo utuntulo bwandi bwabwelulukile kuli nebo, ubucindami bwandi no bukankala fyalibwelulukile kuli nebo pa bukata bwa bufumu bwand. Bakibilo bandi na baume bandi abacindama balikufwaya ububile bwandi. Nebo naliletelwe ku cipuna candi ica bufumu, kabili no kukula uku kalamba kwalipelwe kuli nebo. 37Nomba nebo, ne Nebukadinesa, nkolumbanya, nokusansabika, kabili nokucindamika imfumu ya mulu, ico ificitwa fyaiko fyacine, kabili ne nshila shaiko shamulinganya. Yena kuti yalenga ukuicefya kuli abo abenda mu filumba fyabo.

Chapter 5

1Belshasari imfumu yalicitile umutebeto ukalmaba pa bekana limo aba baume bakwe abacindami, elo alinwine umwangashi pantashi ya be kana limo bonse. 2Elyo Belshasari asondele umwangashi alipele amakambisho ku kuleta ifyakusungilamo ifyapangilwe na golide nangu silfere ifyo Nebuchanessari wisho abulile ukuyfuma mwi tempele mu Yerusalemu, ukuyfuma uko imfumu, abaumke bakwe abacindami an bekashi bakwe na bapambali ukuti banwe.3Ababomfi baliletele ifyakusungialmo fya golide ifyo fya sendelwe ukufuma mwi tempele inganda yakwa Lesa, m u Yerusalemu. Imfumu, abaume, bakwe abacindami, elo abakashi bakwe na ba pambali balinwine ukufuma muli fyena. 4Balinwine umwangashi elo balitashishe utulubi twabo utwapan gilwe na golide na silfere, umukuba, ivela, icimuti icakuma, ne libwe.5Pali ilya nshita ifisansa fyakubokoj kwa muntu fyalimonekele ku ntanshi ya ca kutekapo inyali elo fyali lembele pa cibumba cakus hingulwa mwi sano lya mfumu. Imfumu yalimwene icipande cakuboko lintu kwali kulemba. 6Elo icinso camfumu calyalukile na amatontokanyo yakwe yalimutinishe; imbafu shakwe tashamwafwile, kabili amakufi yakwe yali kupunama,.7Imfumu yalibilikishe icipope ku kwingisha abo balikuitunag ukulanda na bafwa abaume bakusambilila, akbili abakubukila ku ntanda. imfumu yalilandile ku baume ba mano baku Babele, "onse uko belega uku kulenba elo ukolenga bwishibikwe ubupilibulo bwa kwena kuli nebo akofwikwa nefya kukashikila kabili akokwata umunyololo ka golide mu mukoshi wakwe. Akokwata amaka ya bukateka wa butati mu bufumu."8Elo bonse abaume bamano ba mfumu balingile, lelo ltababelemngele ifilembo nangu ukulenga kwishiobikwe ukwalula kumfumu. 9Elo imfumu Belshasari yalyumfwile ububi apakalamba no kumoneka kwa cinso cakwe kwalyalukile. Abaume bakswe abacindama balisungukile.10Nomba namfumu alingile mu nganda ya malila pa mulandu wa ifyo imfumu na bacingdami bakwe balandilme. Namfumu alilandile, "mwe mfumu, mube no mweo umuyayaya! Mwile kuleka amatontokanjyo yenu yalekumucusha. Mwile kuleka ukumoneka kwa cinso cenu cilekwaluka.11Mwaliba umuntu mubufumu bwenu uwakwata umupashi wa tulesa twa kushila munshiku sha kwa wiso, ulubuto no mucetekanya na mano kubati mano yatulesa fyalisangilwe muli ena. Imfumu Nebuchadnessari, wiso imfumu, yalicitile ena umukalamba waba malele, pamopenefye nge mfumu ya abo bakolanda nabakufwa, abaume bakusambilila, nabakobukila ku ntanda. 12Umupashi uusuma uwakulekwishiba, uwakulekwiluak uwakulekwilula ifiloto, ukulekulongolola kwa tucoleko no kulekupwisgha kwa mafya-ishi mbela shalisangilwe muli uyu muntu Danieli, uyo imfumu yainikile Belteshasari. Nomba mukuteni Danieli kabili akomweba ubulondoloshi."13Nolu Danieli aliletelwe pa cinso ca mfumu imfumu Yalilandile kuli ena, "niwebo ulya Danieli, umo uwa mu bantu babankole bamu Yuda, uyo tata imfumu yafumishe ukufuma ku Yuda. 14Ningumfwa palwa webo, ukwebati umupashi wa tulesa uli muli iwe, kabili ukwebati ulubuto no kwishiba na mano yasuma fikosangwa muli webo.15Nomba abaume bamano na abo bakoitunga ukulanda na bakufwa baliletelwe ku cinso ca nebo ku kubelenga uku ukulenba no kulenga kwishibikwe kuli nebo ukwilulwa kwa ciko, lelo balifililwe ukulenag cishibikwe kuli nebo ukwilula kwa mashiwi. 16Ningumfwa ukwebati uko pela ukwilula kabili ukpopwisha amafya Nomba umfwa ukobelenga ukulenba kabili ukolenga cishiobikwe kuli nebo ukwilula kwa ciko, webo ukofwikwa ifya kukashikila elo ukokwata umunyololo wa golide ukushionguluak umukoshi obe, kabili ukokwata amaka ya bu kateka wa butatu mu bufumu."17Nolu Daniele aliasukile ku cinso ca mfumu, Lekeni ifya bupe fyenu fibe fyenu mwebene, elo mupele ifilambu fyenu ku muntu umbi. 18Nelyo cingabefyo nkobelenga ukulemba kuli mwebo, mwemfumu, kabili nkomweba ubupilibulo. Palwa mwebo, mwe mfumu, Lesa uwapulamo alipele Nebuchadnessari wiso ubufumu ukukalamba, umucinshi no bucindamio. 19Pamulandu wabukalamba Lesa apele ena, abantu bonse, inko, ne ndimi shalitutwime kabili shalitinine ena, Alipeye bonse abo afwaile ukufwa, kabili aliusungile abamweo abo afwaileukuba no mweo. Alimishe abo afwaile kabili alicefeshe abo afwaile.20Lelo elyo umutima wakwe wali uwakutalama elo umupashi wakwe walyumalele ukwebati alicitile ifyakuituntumba, alitentemushiwile ukufuma pa cipuna cakwe ica bufumu, kabili balifumishepo ubukata bwakwe. 21Alitamfishiwile ukufuma mu buntu, alikwete umutima wa nama, kabili alikele ne mpunda sha mpanga, Alile umulenfwe kubati ningombe. Umubili wakwe walibombele ku mume ukufuma mu myulu ukuduka asambilila ikwebati Lesa uwapulamo akeka pama bufumu ya bantu bonse no kwebati abika pali yena onse akofwaya.22Iwe we mwama mwaume wakwe, Belshasari tawali kucefya umutima obe, nangu line webo walishibile fyonse ifi. 23Iwe ulisumbwile wemwine pali shikulu wamu mu mulu. ukufuma kunganda yakwe balikuletele webo ifyakusungilamo ifyo webo, abacindami bobe, abakasho bobe ba bapambabli balinwineko umwangashi kabili webo walitashishe utulubi twapangilwe silfere na golide, umukuba, icela, icimuti cakuma, ne libwe-utulubi uto tushimona, ukumfwa nolo ukwishiba icili conse. webo taukocindika Lesa uwakwikatila umupu obe mu kuboko kwakwe kabili uwaishiba inshila shobe shonse. 24Elo Lesa alitumine ukuboko ukufuma pa cinso cakwnoku kushilwa kwa lilembelwe.25Uku ekulemba ukwacitikile: 'Mene Mene, Tekele, Na Parsini.' 26Uku ekushimbula kwa aya mashiwi: 'Mene', 'Lesa alipendele ubufumu bobe elo ali buletele ku mpela.' 27'Tekele,' 'webo ulipiminwe mucipimino kabili ulusdangilwe uwakubulila. 28'Perese,' 'ubufumu bobe buliakanishiwile kabili bulipelwe ku bena Madai na bena Persia.'"29Nolu Belshasari alipele ikambisho, kabili balifwikile Daniele ifyakukanshikila. umunyololo wa golide walibikilwe mu mukoshi wakwe, elo imfumu yalicitile imbila palwa ena ukwebati akokwata amaka ya bukateka bgwa butatu mu bufumu. 30Bulya bushiku Belshasari, imfumu ya bena Babele, yalipaiwe, 31na Daruisi umwina Madai alipokele ubufumu ulo ali palwa myaka amakumi muutanda na ibili.

Chapter 6

1Calimoneka icisuma kuli Dariusi ukusonta 120 aba pa bufumu bwa citungu abalashi abakutungulual incene yonse iya bufumu. 2Pali bonse bena batatu abakalamba aba kwa nalila, an Daniele ali umo pali abo. Aba bakalamba aba kwangalila bali sontelwe mu musango wakutila ba ngalile aba lashi banono ba citungu, pakutula imfumu icingililwe mu kukoma infyanya. 3Daniele ali uwa kwishibikwa ukucial pa bakalamba ba nankwe abalashikwe ukwangalila icitungu na ba cilolo banono aba citungu pantu ali kwete imisango wa mu pashi uwa kuibelako. Elyo imfumu yalefwaya uku mubika pa bufumu bonse.4Elo bacilolo bakalamba bambi no balashi ba kcitungu ba fwaile ifilubo mu milimo ya kwa Daniele acitile mu ciputulwa ca bufumu, lelo tabasangilemo ifya mafisa kanwa nangu ukufilwa mu milimo ya kwe pantu ali uwa sangilwe mulu ena. 5Nomba aba baume balilandile, "Tatusangilemo nangual uuli onse umulandu uwa kupela kuli Daniele kano fye twa sanga icintu ica ku mukuma ukulingana ne funde lwa kwa Lesa wakwe."6Elo aba ba cilolo naba mala baliletele ubwa nshikp ku mfumu. Batile kuli ena, "mwe mfumu Dariusi mwikalilile umuyaya. 7Bonse ba cilolo bakalamab ba citungu ca bufumu nabo ba mala bafiputulwa, na ba mala bali aba kwipushanya pamo ukuti webo, imfumu, ufwile ukusosa ukukonkomesha no kukosah ukubinda pakuuti uli noku sangwa akopepa ku mu lungu uli onse nangu umuntu pa nshiku amakumi yatatu kamofye mwebo mu cilindi ca nkalamo.89Nomba imfumu yalanda ukubinda no ku shinga pepepala pa kutila takuli ukwa lula, ngefyo ca ba cipope ce funde ca bena Madai na bena Pesia, icishalulwa." Eico imfumu Dariusi ali shinya pepepala, lya kubinda.10Ilyo Daniele aishibe ukutila icepepala ca caica ku shinyapo ukuba ifunde. Alile munganda yakwe (nomba insolokoto shakwe shaliswilwe pa muputule wa pa mulu wakwe uwa kulola ku Yerusalemu), elo alifukeme panshi ku makufi yakwe, ngafintu acita imiku shitatu cial bushiku, elo ali pepele nokupela ukutotela kuli Lesa wakwe ngefyo alecita kunuma. 11Eico aba bantu aba pangile pamo ukusenuka ba mwene Daniyele ukwipusah no kuyfwaya ububile ukufuam kuli lesa.12Eico bali palamine ku mfumu no kusosa na ena pamualndu wa cibindo: "Bushe tamwapangile ukubinda ukuti uuli onse ukawa ku mulungu uli onse nangula umuntunse mu nshiku yakonkapo inshiku amakumi yatatu, kanofye webo imfumu, afwile ukuposwa mu cilindi ac nkalamo?" imfumu yalyasukile, "ubwafya nabupwa, ngefyo icipope ce funde lya bena Madai na bena Pesia; tekuti lyalulwe."13Eico ba lyasukile imfumu, "ulya muntu Daniele, uyo umo wa bantu abasha ukufuma muli Yuda, tasakamana ukumfwa kuli webo, imfumu nangula ku cibindo ico mwa shinishepo. Ala pepa kuli Lesa wakwe imiku itati ubushiku bumo." 14Elyo imfumu yaumfwile ifi cali mupapusha kunashiwa elo alibikilepo amano yakwe ukupokololako Daniele mu ku mufumya muli ubu bupingushi. Alibombele uku fika na kukuwa kwa kasuba ukwesha ukupokokolola Daniele.15Eico aba abaume aba pekenya ukumonaula balikele pamo ne mfumu no ku landa kuli ena, "ishiba wemfumu, ilyo lifunde lya bena Madai nabgena pesia, ukuti takuli icibindo nangual icipope ica mfumu ipele ci ngapilibulwa."16Eico imfumu yalisosele amashiwi, nokuleta Daniele no ku muposa mu cilindi ca nakalamo. Nemfumu ya lilandile kuli Daniele, "Lesa obe uypo ubombela ukukonkanya, akupokolole."17Ne libwe lyaliletwele pa mwinshi wa kanwa ka cilindi, ne mfumu yalikomenepo ne cikomene caiko elo ne cikomeno ca bakalamba pauti takuli nangula ukwalulula ukulosha kuli Daniele. 18Elo imfumu yalile ku cipango caiko elo yalile pita mu kufunga ica kulya ubushiku. Takwa ifyangalo fyaletelwe kuli ena notulo twalifishiwa kuli ena.19Awe ubushiku bwa kuca imfumu yalibukile bwangu bwangu no kuya ku cilindi ca nakalamo.20Elyo yapalaminoeko ku cilindi, imfumu yalikutile ku kubilikisha kuli Daniele ne shiwi, ilya bulanda, ukusosa kuli Daniele, "Daniele umubomfi wa kwa Lesa uwa mweo, Bushe Lesa obe uyo mbobela lyonse, ali na kufumyako ku nkalamo?"21Elyo Daniele alialndile ku mfumu, "imfumu, italilile umuyayaya! 22Lesa wandi alitumine inkombe yakwe elo ailisele no tunwa twa nkalamo, elo tashincenene, pamulandu nalisangwa uwabula umulanu kuli ena elo kabili na kuli iwe, imfumu, elo shakucitapo ica kukalifya."23Elo imfumu yali ne nsansa sana, Alisosele amashiwi ukutial bafumye Daniele ukufuam mu cilindi. Nao Daniele abalimwimya ukufuma mu cilindi. Takwali uku cenekwa mu mubili wakwe, pantu ali uwakutetekeal muli Lesa wakwe.24Kabili imfumu yalisosele amashiywi, elo baliletele abo abaume ababepeshe Danile elo no kubaposa mu ili ndi ca nkalamo-bena, nabana babo, elo na bakashi babo. Lintu tabalafiak panshi inkalamo shalibacimfishe nokubatobaula amafupa yabo mutupimfya. 25Elyo imfumu Daruisi alilenbele kubantu bonse kufyalo elo ku ndimi shonse ishakula pano isonde, "umutende ufule kuli imwe.26Nkoshika ifunde ukutial monse umwapelela ubufumu bwandi abaume abatutume elo batine kuli Lesa wakwa Daniele, pantu ni Lesa wa mweo elo alikalilila umuyaya, elo no bufumu bwakwe tabwakonaike ukuteka kwakwe ku kafiak na kumpela. 27Alatusunga elo alatupokolola, elo alacita nr fishibilo ne fipeshamano mu mulu na pe sonse; ali sungile Daniele mu busuma ukufuma ku maka ya nkalamo."28Kabili Daniele alitungukile mu ngshiat ya kuteka kwa kwa Dariusi elo na mu kuteka kwa kwa Koreshe umwina Persia.

Chapter 7

1Umwaka wakutendeka uwakwa Belshassa imfumu yabena Babale Daniele alilotele iciloto elo nefimonwa mu mano yakwe ulo alikulala pa busanshi bwakwe. Elo alilembelew ifyo amwene muciloto. Ali lembele imilandu iikankala. 2Daniele alilondolwele, "mu cimonwa candi ubushiku nalimwene imyela ine iyamu mulu yalikufundaula bemba mukalamba. 3Inama ishikulu shine, cila imo iya kupusana ku inankwe yalifumine muli bemba.4Iyakutendeka yalikumoneka kubati ninkalamo lelo yalikwete amapindo yakwa kapumpe. ulo nalikulolekesha amapindo yaciko yali seswileko elo calisumbwilwe ukufuma pa mushili elo na kucipangano kwiminina ku molu yabili kubati muntu. itontonkanyo lya muntu lyalipelwe kuli ena. 5Elo kwali nenama iyabubili nga bere elo yalikupetama; yalikwete imbafu shitatu pakati kameno yaiko mukanwa kaiko, yalyebelwe ukwebati, ïma elo nokonaula abantu abengi'.6Panuma yaifi naliloleshe nakambi kwali inama naimbi, imo iyalikumoneka nge mbwili. panuma yaiko yalikwete amapindo yane kubati mapindo ya coni, elo yalikwete imitwe ine yalipelwe amaka yakuteka. 7Panuma yaifi nalimwene mufimonwa fya bushiku inama yakulenga bune, ikotinya ikosakamiak, elo iyakukosa nganshi. Yalikwete ameno yacela ayakulu; yalyonawile, ukutoba mutumpimfya elo yalinyantiwile kumakasa ifyashele yaliibele ukulekufuma kunama shimbi, elo yalikwete amasengo ikumi.8Elyo nalikutontokanya pamasengo naliloleshe elo nokumona ulusengo nalumbi lukokula mukati ka shena ulusengo ulunono. Yatatu pa masengo yakutendeka yali nukwile ku mishila. Nalimwene muli ululusengo amenso-kubati menso yamuntu nakanwa akalikuitakisha pafinti ifyakukulisha.99 Elo naloleshe, ifipuna fyabupingushi fyalibikilwe mucifulo elo nomukote wanshiku alikele pacipuna cakwe. insalu shakwe shalibutile kubati ninfula yakubuta, elo nomushishi wamutwe wakwe walikubati amasako yampanga ayakubutisha. Icipuna cakwe icabufumu cali ni mingu yamulila. Elo ne mipeto yaciko yali mulilo uukopya.10Umumana wamulilo walipongolokele pali ena; amakana yalimupuswishe elo nama kana umwana umo yali miniine kuli ena. Icilye calikele, elo ne fitabo fyaliswilwe.11Nalitwalilile ukulolesha pamulandu wa ciunda camashiwi yamataki aya landile u lusengo. Nali lolekeshe ulo inama baipeye, elo no mubili waciko walyonawilwe elo walipelwe kukuoca. 12Lelo ulwa panama shimbi shine amaka yashiko ayakulekuteka yali pokelwe, lelo imyeo yashiko yali tantalishiwile panshita iyakulinga.13Mucimonwacandi bulyta bushiku nalimwene umo akoisa namakumbi yamulwelele ngomwana mwaumhe wamuntu alishile ku mukote wanshiku elo alimonekele ku cinso cakwe. 14Amaka yakuteka elo no bukata na maka yabufumu fyalipelwe kuli ena, Pakwebati abantu bonse inko, elo nendimi shile ku mubombela amaka yakwe ayakulekuteka maka ayabula ukulekupelela aya shakapite elo ubufumu bwa kwe bumo ubushakonaulwe.15Elo kuli nebo, Daniele umupashi wangdi walisakamikilwe mukati kakwa nebo, elo nefimonwa, namwene mu mutima wandi fyalisakamikile. 16Nakumenye umo uwamuli bena umo uwaiminine kulya elo nalimwipwishe ukulekunanga ubupilibulo bwa ifi fintu17Ishinama ishikulu, shinhe mumpendwa nimfumu shine ishikema pesonde. 18Lelo abantu bamushilo bawapulamo bakapokelela ubufumu, elo bakaba na bwena umuyaya elo no muyayaya.19Elo nalikufwaya ukwishibilapo na fimbi palwa nama ya cine-yaliko iyaibela ukufuma kuli shimbi elo iyakutinisha nameno yaiko aya cela nengala shaciko ishamukuba; calyonawile, ukutobaula mutupimfya elo nokunyantaula pafyashelepo na makasa yaciko. 20Nalefwaya ukulekwishiab palwa masengo ikumi pamutwe waciko, elo napamulandu wa lisengo lumbi, ulwa menenepo, elo napali ulo insengo shitatu shawilile panshi. Nalikufwaya ukulwkwishiba palwa lusengo ulwa kwete amenso elo napalwa kanwa akalikuyumfwa palwa fintu ifikulu elo nolwamonekelepo ulukulu uku lekucila ishibiye.21Elo naloleshe, ululusengo lwali lwishenye inkondo na bantu abamushilo elo lwali kuba cimfya. 22Mpaka nolo umukote wanshiku aishile, elo nibupingushi bwalipelwe kubantu bamushilo bawapulamo. Elo inshita yalishile ulo bamushilo ba pyene ubufumu.23Ifi efyo ulya muntu alandile, 'balwa nama yakulenga bune, bukaba bufumu bwa kulenga bune pesonde ubukaubelako ukulekufuma kuma bufumu yambi yonse. Bukonaula isonde lyonse, elo buka linyantaula elo nokulitobaula mutupimfya. 24Palwa masengo ikumi ukufuma muli ububufumu mukema imfumu ikumi elo naimbo ikema panuma ya shiko. Akaibelako kushalikubapo kale, elo akacimfya imfumu shitatu.25Akalanda ifyebo ifyakupankana nowa pulamo elo akapontela abamushilo bakwa Lesa wapulamo. Akesha ukulekwalula ifisilano elo nefunde. Ifi finhtu fikapelwa mukubokpo kwakwe pamwaka umo, imyaka ibili nomwaka wa citika. 26Lelo icilye cikalekuba mumulimo elo bakafumyapo amaka yakwe ayabufumu kuku ya cimfya nokuyonaula pakulekelesha.27Ubufumu nobucindami, nobukata bwama bufumu pesamba lyamyulu yonse, fikapelwa kubantu ababa mubantu abamushilo wawapulamo ubufumu bwakwe bufumu ubwabulo kupelela elo namabufumu yonse yaka lekumubombela nokulekumunakila. 28Apa epapwila umulandu. Ngolwa nebo. Daniele, amatontokanyo yandi yalimpapwishe apakulu ne mpumi yandi yalipilibukile mukumoneka. Lelo nalisungile ifi fintu kuli nebo nemwine.

Chapter 8

1Mu mwaka wa citatu ku kuteka kwa mfumu Belshasari, Nebo ne Daiele, nalikwete icimonwa icamoneke kuli nebo (panuma wa cimo ico ca monekele kuli ne pakubala). 2Nebo nalimwene mu cimonwa nali kulolesha ukuti nali mu cubo cakwa shushani mu citungu ca Elamu. Nebo nalimwene mu cimonwa ukuti nali lubamu mulonga wa Ulai.3Naloleshe nalimwene pa ntanshi yandi pumbwe ne nsengo shibili, aliminine kulubali lwa mulonga. Lumo ulusengo lwali ulutali ukucila lumbi, lelo ulusengo ulutali lwalikulile panono panono ukucial ulwipi no kucila ukulepa kuli lwena. 4Nalimwene pumbwe akosunkilwa ku masamba elo ku kapinda ka kuso; na kabili ku kapinda ka kulyo; ta kwali nama nelyo imo iyaimanine ku cinso caiko. Takwali nolo bamo abali namala ku kupokolola nolo umo ukufuma mu minwe ya ena. Alicitile fyonse ukucita no kuba umukalamba.5Ilyo naletontokanya palwa ici, na limwene sawe akoisa ukufuma ku masamba ulya aile palwala lwa calo conse akobutukisha, takomoneka ngo takokumya panshi sawe alikwete ulusengo ulutali pakati ka menso yakwe. 6Ena alishile pumbwe uwa kwete nsengo shibili-nebo nalimwene pumbwe e minine pa mbali ya mulonga-na sawe abutukile mu kupalamian kuli pumbwe mu cipyu ca maka.7nalimwene sawe akosa kupalamina kuli pumbwe. Alikalipile sana pali sukusuku, no kuma pumbwe no kuputula nsengo shakwe shibili na pumbwe tali na maka ukwiminina ku cinso cakwe. imbushi yali mumine ena panshi no kumunyantapo. Takwali nolo umo uwa ku pokolola sawe ukufuma ku maka yakwe. 8Nolu sawe ashile kuba umukalamba uwakucilapo. lelo ulo ena aishile kuba umukalamba uwa ku cilapo. Lelo ulo ena aishile kuba uwa ku kosa ulusengo ulutali lwaliputukile, napa cifulo ca lwena shine shimbi insengo ishitali shalimenepo isho shasontele ukuya ku myela ine iya mu myulu.9Ukufuma lumo pali shena lwa limenene na lumbi ulusengo, ulunono pa kubala, lelo olo lwakulile sana ukuya ku kapinda ka kulyo, ukuya ku kabanga nokuya ku calo ica kuyema. 10Caishile kuba icikulu mu kwampana mu bulwi no mulalo wa mu mulu, shimo shapa mulalo na shimo shapa ntanda shaliposelwe panshi ya calo, noku nyantwapo pali shena.11Yaipangile ine ukuba ngo mukalamaba waba mushiak wa mulalo. Ya pokele ukufuma kuli ena icalecitwa ca musangulo wa koca, namu ncende yamushilo ya lyonaikile. 12Pa mulandu wa bucisanguka, umulalo ukapelwa ku lusengo lwakwa sawe, no musangulo wa koca ukaleka ulusengo lukaposwa mu cine panshi pa calo, kabili lukashuka mu caku cita.13Nolu nalyumfwile umo uwa mushilo akolanda na umbi wa mushilo umbi akoasuka ena, "ni oanshita ndo ifi fintu fika pelela, ici cimonwa palwa musangulo wa koca ulubembu ululeta ubinaushi, ukupela umwamushilo, ne milalo ya mu myulu ilenyantwapo pali yena?". 14Ena alandile kuli ine ati, "cikasenda 2,300 icungulo no lucelo panuma ya ishi umwa mushilo mukabweshiwa."15Ulo nebo, Danielue na mwene icimonwa na lifwaishe ukucishiba cena. Nolu kulya kwaiminine ku ntanshi yandi umo uwa monekele ukubati muntu. 16Nebo nalyumfwile ishiwi lya muntu likonjita pakati ka lulamba lwa mulonga lwa Ulai. Alilandile ati, "Gabriele, mwafwe uyu muntu ukwishiba icimonwa." 17Eco alishile mupepi napo nebo naiminine. Ulo aishile, nebo nalyumfwile mwenso nokuwa ubunkumpeme lelo alialndile kuli nebo, "umfwa umwana wa muntu ukuti icimonwa caku nshita ya kumpela."18Ulo ena alilandile kuli nebo, nali ponene mutulo ukukalamba ne cinso candi panshi. Nolu alinjikete no kundenga nebo ukwiminina. 19Alilandle, "mona, nebo nkalenga ukwishiba kuli webo ifikesa kucitika ku kulekelesha mu nshita ya cipyu pantu icimonwa cilingilwe ku nshita ya sontwa ya kumpela.20Kuli pumbwe wa mwene, uyo umo uwali ne nsengo shibili-ni mfumu jsha ku madai na persia. 21Sawe ni mfumu ya ku greece ulusengo ulukalamba pakati ka menso yakwe ni mfumu iyakubalilapo.22Na ku lusengo ulwa kontokele mu cifulo isho shine shaiminepo-ma bufumu yane yakema ukufuma mu nko, lelo te mu maka yakwe aya kalamba. 23Pa nshita ya kulekelesha ku ma bufumu ayo. Elo aba mampulu bakafiak apa kupelela imfumu ya cinso caku kabanga, umo uyo uwa ku cenjela, akema.24Amaka yakwe yakaba ayakulu-lelo te ku maka yakwe umwine. Akasunguka muli conse akonaula; akabomba no kwansha akonaula aba maka na bantu bamushilo. 25Lelo mu bucenjeshi bwakwe akalenga aba beleleka ukutunguluak pesamba lwa kuboko kwakwe. Ena akesa kuba umukalamba mu mano yakwe akonaula mukukana ishiba abantu abengi. Akema mu kulwa na cibinda waba cibinda, kabili akonaulwa, lelo tekukubokokwa muntu.26Icimonwa palwa cungulo no lucelo ici wa ebelwe ca cine. lelo komenena cimonwa pantu ici cilelangilila nshiku ishingi isha ku ntanshi."27Nolu nebo, Daniele nali cumfwile no kulambalala uwa naka inshiku shimo shimo. nolu nalimine, no kuya mukubomba umulimo wa mfumu lelo nebo balisungwike palwa cimonwa, kabili takwali nangu umo uwa shishibile.

Chapter 9

1Mu mwaka wantanshi wakwa Dariusi umwana mwaume wakwa Ahasuerusi- uwamubufyashi bwa kwa Medai, uyo uwapangilwe imfumu mufumu babena kandi- 2Mu mwaka wantashi wakwa Dariusi aliteekele, nebo, Daniele, nalikubelenga icitabo cakwete amashiwi yakwa Yawe, amashiwene yafumine kuli Yeremia kasesema. Nebo ndimwene ukweba ati ku kesa kuba imyaka cine lubali pakwebati ukulekelashiwa kwa muyerulemu kukapwa.3Ine nalipilibwile icinso candi kuli shikulu Lesa, ku kumufwaya nepepo nokunakilila kwakulomba, no kufunga, nokufwala ifyasapauka, kabili nokwikala mumitoi. 4Elo nalipepele kuli Yawe Lesa wandi, kabili nalisokolwele imembu shesu. Nalandile, "nebo nkokupapata webo shikulu-Uli mukulu kabili uwabune Lesa-niwebo usunga icipangano ne citetekelo ku kutemwa elo bonse bakutemwa nokubaka amafunde yobe.5Twalibembuka kabili twalipanga ifyabufi. Fwebo tucicile ububifi kabili fwebo tulisangu kileko ukufutata ukufuma kumafundisho yobe nefyabupingushi. 6Ifwe tatwaumfwile kubomfi benu bakasesema abalanda mwishina lyenu kumfumu shenu, intungulushi shesu, kufikolwe fyesu nakubantu bonse abamu calo.7Kuli iwe, Shikulu, kwaliba ubololoke. Kuli fwebo lelo, nangu angabefi, pabe nsoni pa menso yesu-nga bantu bamu yuda naabo abekala mu Yelusalemu, kabili naba mu Isreal bonse. Ici kulundako nabo bonse abapalamineko kabili nabo bonse abali ukutali ukufuma mu fyalo fintu mwabasalangenye bena. Ici nipamulandu wakubula icitetetkelo kuli webo. 8Kuli ifwe, Yawe, kuli insoni pamenso yeesu-ku mfumu shesu, kuntungulushi shesu na kufikolwe fyesu-nipakutila tulimibembukile mwebo.9kuli shikulu Lesa wesu kwaba uluse nokawelelwe, pantu fwebo tulimusangukile. 10Tatumfwilile ishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu mu kwenda mumafunde yakwe atupeele ukupitila mubabomfi ba kasesema. 11Isreali onse alipulile mumafunde yobe nokupilibukila lubali, ukukana ukumfwila ishiwilyenu. Ukutipwa ne cipyu ifyalembwa mumafunde wakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, filipongolwelwa pali fwebo, pantu fwebo twalimubembukila.12Yawe alishininkishe amashiwi alandile pali fwebo kabili na kuntungulushi shitutungulula, pakuleta icinkunka pali fwebo pantu panshi wamulu onse tapaba icicitwapo kuku palanya ifyo acitile mumu Yerusalemu. 13Ngefyo calembelwe mumafunde yakwa Mose, conse icinkuma cishile pali fwebo, nanomba fwebo tatwapapata kuluse ukufuma kuli Yawe Lesa wesu kukupilibuka ukuufuma kumampulu yesu nokukutika kucishinka cobe. 14Eco kanshi Yawe alipekenye icinkunka nokucileta pali fwebo, pantu Yawe Lesa wesu mololoke muli fyonse ficitwa efyo acita, nanomba tatwaumfwila ishiwi lakwe.15Nomba, Shikulu Lesa wesu, webo wafumishe abantu bobe ukufuma mu calo ca Eqypto nokuboko kwamaka, kabili walipangile ishina ilyakwishibikwa kuli wemwine, nga muli buno bushiku. Lelo twali twalilile ukubembuka; fwebo tulipale ifintu fyabubifi. 16Shikulu, pamulandu wa shonse imicitile shabololoke, lekeni ubukali necipyu cenu fipilibuke ukufuma mumusumba wenu Yerusalemu, ulupili lwenu ulwa mushilo. Pamulandu wa membu shesu,kabili pamulandu wa mapulu yesu, Yerusalemu na bantu bobe balisangukile icitu cesekwe kuli bonse abo batu shingulukile.17Nomba, lesa wesu, kutikeni kwipepo ila mubomfi wenu kabili uku kabila kwakuicefya, pamulandu obe, shikulu, pangeni ukubengeshima kwa cinso cenu muncende iyalekeleshiwa iyamushilo. 18Lesa wandi, teyamikeni amatwi no ku bkutika lolesheni pamusumba uyo uwaitwa pe fya kuli mwebo pamulandu wabulungami bwenu, lelo pamulandu waluse lwenu ulukalamba. 19Shikulu, kutikeni! Shikulu, elela! Shikulu, pepeka kabili citapo cimo! pali wemwine, wishinga shinga, lesa wandi, pantu umusumba obe nabantu bobe baitwa peshina lyobe."20Ulo nali nkolanda- nkopepa kabili nkolapila imembu shandi no lubembu lwabantu bandi abena Isreali, kabili ukupela icakukabila kwakucefya kuli Yawe lesa wandi mwipunda lyalupili lwamu shilo lwakwa lesa- 21Elo nalikopepa, umuntu Gobriele, uwa namwene pakubala muciimonwa, alipapukile panshi kuli nebo mukupupuka kwamu kwangufyanya, panshita yelambo lyamu cungulo.22Ulimpele ukwishiba kabili alilandile kuli nebo, "Daniele, ndishile nomba kukupela uku shibulwa no kwishiba. 23Elyo watendeka ukuicefya, icipope cali pelwe kabili ndishile kukukweba webo ubwa suko, pantu uli wabune,. Eco kanshi bikakp amano kuli ici cebo no kwishiba ubu sokololo.24bacine lubali amakumi cine lubali ifipope fyabantu bobe kabili nomusumba wamushilo ku kupwisha ukushininwa kabili no kupwisha ulubembu, uku konsololola ifya bubifi, ku kaleta ubulungami bwanuyaya, ku kusenda ocimonwa no kusesema, kabili kukushisha mu ncende ya mushilo. 25Ishiba no kumfwikisha filya fyalandile ukufuma mu butantiko ku kubwesha no ku kula Yerusalemu ku kwisa kuli umo uwasubwa (uyo ukaba intungushi), kukaba bacine lubali cine lubali kali na makumi mutanda na fibili fi cine lubali. Yerusalemu akakulwa ne misebo na malinga, nangula line ninshita yama cushi.26Panuma ya makumi mutanda na fibili bacine lubali, abasubwa bakonaulwa kabili tapakabe nelyo cimo. Ifita fikoisa kukuteka fikonaula umusumba kabili ne ncende yamushilo. ukupwa kwaciko kukesane lyeshi, kabili kukaba ubulwi ukufika na kumpela uku kulekeleshiwa kwacilandwa.27Akashininkisha icipangano nabengi pali umo cine lubali. pa kati ka cine lubali ena akapwisha ilambo ne cabupe. pe pindo lya camakakamike pakesa umo ukalenga uku pomonwa ukusukafye ukufikafye ukufikafye kuko naulwa kwalandwa ukwa capingulwa kwaitilwa pali uyo uwacilengele ukupomonwa."

Chapter 10

1Mu mwaka wa lenga citatu koreshe imfumu ya ku persia icebo cali sokolwele kuli Daniele, uyo ishina lyakwe lyali kwitwa Belteshari. Ici cebo cali ca cine. Ici cali palwa mpika ikalamba. Daniele alyumfwikishe icebo ulo ena ailukile ukfuma mu cimonwa.2Muli isho inshiku nebo, nali mu kulosha pa milungu itatu. 3Nebo nshalilepo icakuwama, nebo nshalilepo inama, Nebo nshanwinepo no mwangashi, elo nebo nsha subilepo amafuta mpaka ukupwisha imilungu itatu yonse.4Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine mumweshi wakubalilapo, ilyo nali lubali lwa mumana nkamba (ici e kutila, Tigrisi),5Naliloleshe kumulu elo na lilimwene umuntu alifwele ica kolokondwe, no mushipi ulishungulukile umusana wakwe uwapangilwe golide walopolwa ukufuma ku Ofiri. 6Umubili wakwe wali kubati topasi, elo icinso cakwe cali kubati ninkuba. Amenso yakwe yali kubati cenge wa mulilo, elo na maboko yakwe na amakasa yakwe yali kubati mukuba uwakuputukwa. ne ciunda ca mashiwi yakwe kubati ciunda ca bumba likalamba.7Nebo, Dankiele, nekafye nali mwene icimonwa, elo abaume abo bali pamo na nebo tabalikumona icimonwa nelo cibefi, ukututuma ku kalmaba kwalishile pali bena, elo bali babutukile ku kulekufisama abene. 8Eco nebo nalishele bunke ulo nalikumona ici cimonwa cikalamab. Takwali maka yashele muli nebo; imimonekele yandi iya kubuta yalyalukilwe mu mimonekele ya kulubana elo tamuli maka yashele muli nebo. 9Elo nalyumfwile amashiwi yakwe-elo nalibonfwile bena, nebo naliponeshe icinso candi mutulo utwakushika ne cinso candi panshi.10Ukuboko kwalikete nebo, elo kwalilengele nebo ukututuma mu makufi yandi nefisansa fya minwe yandi. 11Malaika alilandile kuli nebo, "Daniele, umuntu wa ku wamisha, umfwa amashiwi ayo nebo nkolanda kuli webo imanina uwakololoka, pantu nebo ndituminwe kuli webo." Ulo ena alikulandile ici cebo kuli nebo, naliminine nkotutuma.12Elo alilandile kuli nebo, witina, Daniele ukutulafye ubushiku bwa ntanshi walibikile amano ku kwishiab no kuicefya we mwine pa cinso cakwa Lesa obe, amashiwi yobe ya lyumfwikile, elo na nebo ndishile pamulandu wa mashiwi yobe. 13Mbosula wa ku bufumu bwa ku Persia alinkenye elo nalisungilwe kulya ne mfumu sha ku persia pa nshiku amakumi yabili-naumo. Lelo Mikaeli, umo uwa mfumu nkalamba, alishile ku kwafya nebo.14Lelo ndishile ku kwafwa webo ukwishiab ifili nokucita ku banhtu bobe mu nshiku sha kulekelesha. Pakwebati ati icimonwa ca panshiku ishikoisa." 15Ilyo ena acili akalanda kuli nebo ukubomfya aya mashiwi nebo nalyalwile icinso candi ukulosha panshi elo nali fililwe ukulanda.16Umo uyo ali kubati mwana mwaume wa muntu alikate imilomo yandi elo naliswile akanwa kandi no kulanda kuli ena uyo wa iminine pacinso candi;" Mwe shikulu wandi, nebo ndi mukucushiwa pamulandu wa cimonwa; Nshikwete amaka yashele. 17Ndi mubomfi wenu. ninga lekulanda shani na shikulu wandi? Elyo nomba ntakwe8te maka elo takuli mupu ushe muli nebo."18Nakabili umo ne mimonekele ya muntu alinjikete nebo no kunkoselesha. 19Ali landile ati, "Witina, we muntu wa kuwamisha umutende ulekuba nobe! Ube uwa kukosa nomba, ube uwa kukosa!" Ilyo ali acili akolanda kuli nebo, nali koselele. Nalilandile ati, "Lekeni shikulu wandi akolanda, elyo webo uli nkoseleshe nebo.'20Ali landile ati, "Bushe webo ulishibile ifyo nebo njishile kuli webo? Ndi no kubweluluka kangu ku kulwishya na mboswa wa ku Persia. ilo nkoya mboswa wa ku Gilisi akoisa. 21Lelo ndeba webo ifya lembwa mu citabo ca cishinka. tamuli umo uyo ukoilanga umwine ukuba uwa kukosa na nebo palwa bena, kanofye Mikaeli impalume yobe."

Chapter 11

1Mu mwaka wakubalilapo uwakwa Daruisi umwina media, nebo nemwine nalishile kutungilila no kupukolola Michaeli. 2Nomba nkokweba cishinka. imfumu shitatu shikema mu persia elo iyakulenga bune ikacilapo kubukankala pali shonse. ulo akwata amaka ukulekupitilamu bunonshi bwakwe, akalenga bonse ukwimina ubufumu bwa cigriki.3Imfumu yamaka ikesa kwima ikale kutungulula ubufumu ubukalamba, elo akalekucita ukulingana no kufwaya kwaiko. 4Elyo aisa kwima, ubufumu bwakwe bukatobeka kwakanika ku myela ine iya mumulu, lelo tekulupewa lwapwe, elo temu nsambu akwete ulo alikuteka. Pakwebati ubufumu bwakwe bukafumishiwapo palwa bambi ukucila kulupwa lwakwe.5Imfumu yakukapinda kakukulyo ikakosa, lelo umo pali ba mushika baiko akaba uwakukosesha ukucial ena nokuteka. ukuteka kwakwe kukaba kuteka ukukalamba. 6Panuma ya myaka inono, ulo inshita ikalingam bakesa kupanga umwampano. umwana mwanakashi wa mfumu yaku kapinda kukulyo akesa ku mfumu ya kuka pinda kakukuso ukwisa kushininkisha ukusuminishanya. Lelo takale kusunga amaka yamukuboo kwakwe, nolo ukule kwiminina, nolo kuboko kwakwe akale keshiwa-ena nabo abamuletele, eo na wishi, elo noyo uwali ku kumutungilila munshita shilya.7Lelo umusambo ukufuma ku mishial yakwe ukema mucifulo cakwe. Akasanso umulalo wafita no kwingila umwakufisama imfumu yakukapinda kakuso. 8Akabalwisha, elo akabacimfya. Akapokolola imilungu yabo, pamo nefilubi fyacela elo ne fipe fyakuma umutengo ifya silfa na golide no kufisenda ku Egupto. Pa myaka imo akalekwikala akatalamukila ukufuma ku mfumu ya ku kapinda kakukuso. 9Elyo imfumu ya kukapinda ka kukuso ikengila ubufumu bwa mfumu ya kukapinda kakukulyo lelo akalekubwelelamo ku calo cakwe.10Abana bakwe abaume bakoiteyanya nokukolonganika umulalo wabashilika ukukalamba ukalekutwalilila ukwisa no kubunsha fyonse; ukupulamo monse umwakufisama ena.11Elo imfumu yakukapinda kakukulyo ikesa kukalipa sana; ikaya nokulwishanya naena, imfumu yakukapinda kakukuso. imfumu yakukapinda ka kukuso ikemya umulalo wafita uukalamba, lelo umulalo wafita ukapelwa mukuboko kwakwe. 12Umulalo wafita ukasendwa, no mutima wamfumu ya kukapinda kakukulyo ukemishiwa, elo akalenga amakumi yamakana ukuwa, lelo takabe uwakucimfya.13Elo imfumu ya kukapinda kakukulyo ikemya naumbi umulalo wafita, uukalamba ukucila uwakubalilapo panuma ya myaka imo, imfumu ya kupinda kakukuso icinefye ikesa no mulalo wafita uukalamba kapelwa ifyanso ifiingi.14Muli shilya nshita abengi bakemina imfumu yaku kapinda kakukulyo, abana baume bacindufyanya ba mu bantu bobe bakaimya pa kufikilisha icimonwa, lelo bakapulumpunta.15Imfumu yakukapinda kakuso ikesa, ukupongoloal ukutebelela ku calo, nokupoka umusumba wamalinga ifita fya kukapinda kakukulyo tafyakeminine nolofye bashilika babo abakukengelesha. Takwakabeamaka yakulekwiminina. 16Lelo uyo ukoisa akesa kucita ukulingana nokufwaya kwakwe pali ena; takwakalekuba nelo umo ukale kwiminina munshila yakwe. Akalekwiminian mu calo cabune, no bonaushi bukaba mukuboko kwabwe.17Imfumu yakukapinda kakukuso ikalekubika impumi yaiko ukulekwisa no kukosa kwa bufumu bwakwe bonse, elo kuli ena kukalekuba icipangano ico akapanga ne mfumu yaku kapinda kakukulyo. Akapela ena umwana mwanakashi wa banakashi mu cupo ukonaula ubufumu bwakukapinda kakukulyo. Lelo amapange yakwe tayakabombe.nolo ukumwafwa. 18Panuma yaifi, imfumu ya kukapinda kakukuso ikalekutika kululamba lwa mumana no kwikata abengi muli bena lelo mushika akapwisha imisula yakwe no kulenga imisula yakwe ukupilibukila pali ena. 19Elo akalekukutiak ku mwakufisama mu calo cakwe umwine, lelo akapulumpunta no kuwa; takalekusangwa.20Elo umo akesa kwima mucifulo cakwe akalenga kasonkesha ukuputa pamulandu wakufusha ubunonshi bwa bufumu Lelo munshiku shikakonkapo akonaulwa, lelo temubukali nlo mu bulwi. 21Mu cifulo cakwe kukesa kwima umuntu uwakukankambwa uwakwebati abantu taba;i nokulekumupela umwanakashi wamaka ya bufumu; akesa ukwabula ukwenekelwa elo akapokoloal ubufumu kucenjeshi. 22Umulolo wafita ukapyangwa kubati ni mulamba ukufuma kucinso cakwe. Bonse babili wafita elo ne ntungulushi yacipangano bakonaulwa.23Ukufuma panshita icipangano cipangilwe na ena akapanga bufu bufi; ne mpendwa inono iyabantu akakwata amaka. 24Ukwakubula ukusopesha akesa mu ciputulwa icikankala mucitungu; elo akalekucita ifyo bawishi nolo baweshikulu tabacitile. Akasalanganya pa babomfi bakwe ifya kusampa, ifyakatapa, elo nefya bunonshi. Akaapanga ukusansa umwakufisama, lelo nipa nshita fye imo.25Akabusha amaka yakwe elo no mutima wakwe ukupankana ne mfumu yakukapinda kakukulyo no mulalo wafita uukalamba. imfumu ya kukapinda kakukulyo ikemya ulubuli ne bumba lya mulalo wabashilika ukalamba nganshi, elo uwamaka, lelo takeminine pantu bambi bakapaanga amapange yakupankana naena. 26Nabo bene abakolya ifyakulya fyakwe ifyakuwama bakesha ukumonaula. Nomulalo wafita fyakwe ukasendwa nga mu lamba, elo na bengi muli bena bakawa no kubepaya. 27Shonse shi mfumum ne mitima yabo iyabubifi ukulekupankana abene, bakalekwikala petebulo limo line nokulekubepana, lelo takalekukwata incito. pakwebati impela ikoisa panshita ipampamikilwe28Elo imfumu yakukapinda kakukuso ikalekubwekelamo mu calo caiko nefyuma ifikankala nomutima wakwe ulipinkene necioangano camushilo akocita elo akobwelelamo ku calo cakwe.29Pa nshita yasontwa akabwelulula no kusansa iya kukapinda kakukulyo nakabili. nomba ii nshita tacakabe kwati finti cali kale. 30Nengalaba shaku Kittim shikalekumwalukial, elo akalekuba no mwenso. Akabweluluka no kuba ne cipyu pa cipangano camushilo, elo akacitapo cimo. Akalekubwela no kulanga ububile kuli abo abasule cipangano camushilo.31Ifita fyaiko fikema nokukowesha umwashial umwakufisama, Bakasenda amalambo yakoca ayatulwa lyonse, elo bakalekubikapo ifyamakankamike ifikalenga ukupatukanya. 32Na kuli bena abali kucita ifyabubifi pacipangano, akabalufya nokubabeleka. Lelo abantu abaishiba Lesa wabo bakaba abakukosa elo bakabombapo.33Abo mukati kabantu abakwete ubwishibilo bakalenga abengi ukwiluk. lelo bakapulumpunta kulupanga naku lubingu; bakapulumpunta muli bunkole na pakutapwa inshiku ishingi. 34Muku lubantika kwabo, bakafwiwa nobwafwilisho ubunono. mubufumfuntungu abengi bakapantankana na bena. 35Bamo abo abakwete icimonwa bakaipununa pa kwebati ukulopolwa kukacitiak kuli bena, no ku sangululwa, no kususwa ukufiak ku nshita yakumpela. pakwebati inshita yasontwa icilipakwisa.36Imfumu ikalekiucita ukulingana nomo ikofwaila ikalasansabiak pa milungu yonse. Akaimya pamulu umwine nokucita umukalamba pali tu Lesa tonse ukupinkana na Lesa watu Lesa akalanda ifintu ifya kupapusha pakwebati akatunguluka mpaka ubukali bukapwe pantu icipampamikilwe cikacitika. 37Takalekwangwa imilungu ya ba wishi, pamo fye no mulungu watemwikwa na banakashi nolo engale kwangwa umulungu onse, elo akale kuisansabika umwine eka pali bonse.38Akalekucindika umulungu uwa mwa kufisama mwi punda lyaifyo. mulungu uo ba wishi tabaishibe akaucindiak kuli golide na silifa nakumabwe yakuma umutengo na fimbi fintu ifyabune. 39Akalekucimfya no mwakufisama umwakukosesha no kwafwa kuli tu milungu twabena fyalo kuli onse ukoishiba ena, akalekupela umucinshi sana. Akalekulenga bena ukuba intungulushi pa bantu abengi, elo akalekanya ica nge cilambu.40Pa nshita ya ku mpela, imfumu ya kukapinda kakukulyo ikasansa. imfumu yaku kapinda kakukuso ikemya pali ena amaceleta na baume bapali bakabalwe elo nengalaba ishingi. Akalakwimian ifyalo, ukubengilila nge lyeshi no kupita. 41Akale kuya mu calo cakuyemba, elo na makana makumi ya bena Israeli bakawa, lelo aba bakafyuka mu ukufuma mu kuboko kwakwe; Edomu, moabu, elo nabantu bakashalapo abena Amoni.42Ikalekutambalika no kuboko kwaio mu fyalo; icalo ca Egupto tacakapusuke. 43Ikalekuteka fyatutilwa fya golide na silfa elo na pali fyonse ifyamutengo fyamu Egupto; abena Libya na bena kushi bakalekuba mu ntampulo shakwe.44Lelo ilyashi ukufuma kukabanga na kukapindaka kukuso likalekumutinya, elo ikalekufuma ne cipyu icikalamab kukulofya elo no kupela abengi kukonaula umupwilapo. 45Akashimpa amahema aya bufumu pakati kababemba no lupili lwakuyemba ulwa mushilo. ikesa kufiak kumpela yaiko elo takwakalekuba no wakumwafwa.

Chapter 12

1"Pali ilya nshita Mikaelo, imfumju kalamba iko cingilila abantu bobe, akesa kwima kukesa kuba inshita ya kumanama iyo inshatala aibako ukulekufuma kukutendeka kwako ili yonse ukufikika ilya nshita. Pali ilya inshita abantu bobe bakesakupusuka, uli onse uyo inshina lyakwe likosangwa lililembelwe mu citabo. 2Abo bonse abalala mushinshi shapani isonde bakabuka, bamo kumweo wamuyaya elo baamo ku soni na mukusulwa umuyaya.3Kulyabo abakwete amano bakalekubengashima kubati lubuto lwapamulu walwelele, elo kulyabo abakopilibula abengi kubulungami bali kubati notanda umuyaya no muyaya. 4Lelo webo, Daniele, kupika palya ya mashiwi; ulekusunga icitabo icaisalwa ukufika kukupwa kwa nshita. Abengi bakalekubutukila kumo elo na kulya, elo no bwishishibilo bukakulilako."5Ulo nebo, Daniele, aliloleshe. Elo kulya kwali naba mbi babili abeminine. umo aliminine kumupuma wa mumaana kuli luno lubali, elo na umo aliminine kumupuma wa mumaana bulya bushiilya. 6Umo palibena alilandile ku muntu uwafweele ifya nkolokondwe, umo uyo uwali pamuli wa mulonga lubali lwa mumumaana, "cikesa kuba lilali ukufika kukupusa kwaifi ifipesha amaano?7Nalyumfwile e umuntu uwafweele ifya nkolokondwe, uyo uwali pa mulu wa mulonga lubali lwa mumumaana-alimish ukuboko kwakwe ukwakukulyo elo no kuboko kwakwe ukwa kukuso kumulu no kulapa kuli uyo umo uwikala umuyaya ifyo cifwile ukulekuba pa nshita, inshita, elo na citika wanshita. ulo bakapwisha ukulekwisala amaaka ya bantu bamushilo, ififintu fyonse fikesa kupwa.8Nalyumfwile, lelo nebo shailukile. Elo nalipwishe, "nshikulu wandi, findo fikesa kufumamo muli fyonse ifintu?" 9Alilandile ukwebati, "kabuye munshial yobe, Daniele pantu amashiwi yalikomenwe elo yalisalilwe kufiak kukupwa kwa nshita.10Abengi bakalekusangululwa, bakaibutusha elo bakalopolwa, Lelo imbifi shikalekucita ifya bubifi. Tapali nolo umo umubifi unkoiluka, lelo abo abakwete amaano yakulekwiluka. 11Ukufuma kuishita bafumishepo ukulekutula imitulo yafyaocewa elo nefyabunani ifyo ifikolenga ubonaushi fifumishiwepo ukupwililika, kukesa ku ba inshiku 1, 290.12Alishukile ni umo uyo ukololela ukufiak na kukupwa kwa nshiku 1, 335. 13Ufwile ulekuya munshial yobe ukulekufika kukupwa, elo webo ukalekutusha ukalekwimina muncende iya pelwa kuli webo, pakupwa kwa nshiku.

## Hosea

Chapter 1

1Ici ecebo cakwa Yawe, ica ishile kuli Hosia umwana mwaume wakwa Beri minshiku shakwa Usia, Yotamu, Ahasi na Hesekia, imfumu shaku Yuda, namunshiku shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu yaku Israeli. 2Ilyo Yawe alandile pakutampa ukupitila kuli Hosia, asosele kuli ena ati, "kabiye, bula palobe umukashi cilende. Akakwata abana abo abakatumbuka mulibucilende bwakwe. Pantu icalo nacikwata bucilende apakalamba kukulaba Yawe."3Eico Hosia aile nokupa Gomeri umwana mwanakashi wakwa Dibulaimu, kabili ali imita kabili afyele umwana umwaume. 4Yawe asosele kuli Hosia ati, "umwite ishina Yesireli, nalabika impela kubufumu bwa nganda yakwa Israeli. 5Cala citika pabushiku ubo nkonaula ifita fyabena Israeli mumupoka poka wa Yesireli."6Gomeri aimitia nakabili no kufyala umwana mwanakashi. Elyo Yawe asosele kuli Hosia ati, "umwite ishina lyakwe ati Lo-Ruhama, pantu nshabe noluse munganda yakwa Israeli, ukuti ndebelela lyonse. 7Lelo nkaba noluse pabanganda yakwa Yuda, kabili nkabapususha palwandi, Yawe Lesa wabo. Nshakabapusushe kufita, ulupanga, ubulwi, bakabalwe, nangu abaume bapali bakabalwe.8Nomba panuma Gomeri asimwine Lo-Ruhama, alimite nokufyala umwana mwaume naumbi. 9Elyo Yawe asosele ati, "umwite ishina lyakwe ati Lo-Ami, pantu tamuli bantu bandi, kabili nshili Lesa wenu.10Lelo impendwa yabantu bakwa Israeli bakaba ngo mucanga wamululamba lwabemba, ulunga pimwa nangu ukupendwa. Cikaba ifyo casoselwe kuli bena ati, 'tamuli bantu bandi,' cikasoswa kuli bena ati, 'muli bantu bakwa Lesa uwamweo.' 11Abantu bakwa Yuda nabantu bakwa Israeli bakakolongana pamo. Bakasonta intungulushi imo palwabo abene, kabili bakaninika ukufuma mu calo, pantu ubushiku bwakwa Yesireli bukaba ubukalamba.

Chapter 2

1Landa KUli ba ndume yobe, 'iwe bantu bandi!' Kabili nakuli ba nkashi yobe, 'namulangwa inkumbu.'2Leteni ubupingushi kuli banyina, leteni ubupingushi pantu tali mukashi wandi, nangu ine nshili mulume wakwe. Lekeni aleke bacilende umwine eka, ne misango yabulalelale pakati ka mabele Yakwe. 3Nga teifyo, nkamufula ubwamba no kulalnga ubwamba bwakwe nga filya ali pa bushiku afyelwe. Nkamupanga nge chiswebebe, nge mapanga iyapya, kabili nkamulenga ukufwa ku cilaka.4Nshakakwate uluse kubana bakwe, pantu bana bamubucende. 5Pantu nyina ali ni cilende, kabili ilyo abemite cali ca nsoni sana. Atile ati, "nkakonka abatewmwikwa bandi pantu balampela umukate na menshi, ubutonge bwandi ne pula, amafuta no kunwa."6Eico nkapanga icimpusa nkacilike ne myunga. Nkakula icibumba pakuti ekakwata apakupita. 7Akakonka abatemwikwa bakwe, lelo takabasange. Aka bafwaya, lelo takabasange. Elo akatile, "nalabwelela ku mulume wandi wa pakubala, pantu cali bwino kuli ine ukucila pali ino nshita."8Pantu ena taishibe ukuti nine namupe ingami, umwangashi upya namafuta, kabili uwafushishe silfere na golide ifyo balebomfya kuli Baali. 9Eico nkapoka ingano pakusombola, no mwangashiuupya mu nshita yaiko. Nkapoka na masako yandi ya mpanga ifyo abomfeshe pakufimba pa bwamba bwakwe.10Elo nkamufula akashale ubwamba mu menso ya bacende bakwe, tapali nangu umo akamupokolola mu maboko yandi. 11Nkapwisha konse ukusangalala kwakwe-ifya imitebeto, ifyakusefya umweshi upya, na masabata, kabili na fyonse ifya kusefya fyonse.12"Nkonaula amabala ya myangashi ne fimuti fya mikunyu, elyo asosa atai e malipilo yandi ayo abacende bandi bampele.' Nkabapanga impanga. 13Nkamusunkila ku mutebeto wa nshiku shakwa Baali, ilyo akoca ifya cena kuli bena, ilyo aifwika imbala minwe ne fisamo kabili aile ku bacende bakwe nokusha ine-cisemo cakwa Yawe."14Eco moneni nkamubeleleka. Nkamuleta mumatololo kabili no kulanda mukunakilila kuli ena. 15Nkabwesha kuli ena amabala ya myangashi, kabili no mupokapoka wa Akore ukuba umwinshi wesubilo. Akasuka ine kulya ngefyo acitile mu nshiku sha bumusepela bwakwe, nga filya cali mu snshiku afuminemo mu calo ca Egupti.16"Cikaba ni muli shilya nshiku-cisemo cakwa Yatwe-elyo ukanjita ine,'mulume wandi, ' kabili tawakanjite ine 'Baali wandi.' 17Pantu nkafumya amashina yaba Baali mu kanwa kakwe; amashina yabo tayakebukishiwe nakabili.18Pali bulya bushiku nkapanga icipangano kuli bena ne fiswango mu mabala, ne fyuni mu mulu, kabili ne fikulika pa mushili. Nkafumyapo ubuta, ulupanga, no bulwi paco, nkakulenga ukwikala panshi mu mutende.19Ndelaya ukuba umulume obe umuyayay. Nalaya ukuba umulume mu bulungami, mu mulinganya, mu cipangano caicetekelo, kabili mu luse. 20Nkaipela nemwine mu cicetekelo, kabili ukeshiba Yawe.21Pali bulya bushiku, nkasuka-icisemo cakwa Yawe-nkasuka imyulu, kabili nabo bakasuka isonde. 22Isonde likasuka ingano umwangashi upya na mafuuta, kabili bakasuka Yesreele!23Nkabyala ena nemwine mu calo, kabili nkakwata uluse. Pali Lo-Ruhamah. Nkalanda kuli Lo-Ammi, 'muli bantu bandi,' Kabili bakalanda kuli ine, 'niwe Lesa wandi."

Chapter 3

1Yawe asosele kuli ine ati, "kabiye nakabili, uye utemwe umwanakashi, uwatemwikwa no mwaume umbi, uucili alecita ubupingushi. Ulemutemwa fye kwati Nine, Yawe, ncili ndetemwa abena Israeli, nangu kwena batwala amano yabo ku milungu imbi, kakbili nokutemwa ifimantwa fya fitwalo fya myangashi." 2Eico namushitile indalama, amashekele ya silifa ikumi limo na shisano kabili nalundapo na matepe amakumi yane aya bale." 3Natile kuli ena nat, 'iwe nomba wakulaikala na ine inshiku ishingi. Tecakwesha ukulacita ubupulumushi nangu ukukwata umwaume wa pa mbali. Mumusango umo wine efyo nkaba kuli iwe."4Pantu abena Israeli bakekala inshiku ishingi ukwabula imfumu, kateka, amalambo, ukukulika inceshi shakupepelamo, Efodi nangu ukukwata utulubi utwakupendwilako. 5Panuma abea Israeli bakabwelela kabili nokufwaya Yawe Lesa wabo kabili Davidi imfumu yabo, kabili mu nshiku shakulekelesha, bakesa nakatina pa cinso cakwa Yawe kabili no busuma bwakwe.

Chapter 4

1Umfweni ku cebo cakwa Yawe, mwe bantu bakwa Israeli. Yawe ali nefikansa na baikala mu calo pantu tamuli icishinka nangu icipangano ca cishinka tamuli amano yakwa Lesa mu calo. 2Muli ukulapisha, ukubepa, ukwipaya, ukwiba, no bucende. Abantu ba posa ifunde, ne milopa iilesuma panuma ya milopa inankwe iilesuma.3Eico icalo cilelosha, kabili uuli onse uwaikalamo na fulunganishiwa; nefya mweo fya mu mpanga nefyuni fya mulwelele, elyo nesabi muli bemba nalisendwa.4Nomba mwileka uuli onse ukuleta ukukansana mwileka uuli onse ukupamfya uuli onse. Pantu ni imwe, bashimapepo, ni imwe nde pela umulandu. 5Imwe ba shimapepo mu kaipununa mu nshisa ya kasuba; bakasesema nabo bene bakaipununa pamo pene naimwebene inshita ya bushiku elyo kabili nkonaula banyinenwe.6Abantu bandi baonaika pamulandu wakukana kwata amano. Pantu imwe bashimapepo na mukana amano. Nanine nkamukana nga bashimapepo kuli ine. Pantu mwalaba amalango, nangula ndi Lesa wenu. Naine wine nkalaba abana benu. 7Ukuba mukufula kwa bashimapepo, emukuba mukufula kwa ku bembukila ine. Ba kabushanya ubucindami bwabo ne nsoni.8Balya ifya palubembu lwa bantu bandi na kuma mpulu yabo eko babike imitima. 9Cili nokuba cimo cine kubantu elyo na kuli ba shimapepo; ndi nokuba salapula bonse pa mulandu wa ficitwa fyabo; ndi no kubalipila pamulandu wa micitile yabo10Ba kalya no kwikuta iyo; bakacita ubucende no kusanda iyo, pantu balileka ukumfwa kuli Yawe.11Batemwa ubucende bwa bupumbu, umwangashi; elyo no mwangashi uupya, iya senda ukumfwikisha kwabo. 12Abantu bandi baipusha ku filubi fya baswa, elyo ku nkonto shakwendelako sha ba pela ubusesemo. Pantu amatontokanyo ya bupumbu ta batungulula mumbi, elyo ba bomba nga ca cilende icilingile uku ba abacishinka kuli Lesa wabo.13Ba pela ifya malambo pa mulu wa mpili elyo no koca ifyo cena cisuma pa tupili, mwi samba lya muoke, no mulibni elyo no mutelebinti, pantu icintelelwe ci suma. Efyo abana banakashi benu bacita bucilende elup nabana banakashi benu ba mulamu shabo ba cito ubucende. 14Nshili naku salapula abana banakashi benu nga cakutila abasala ukucita bucilende, nangula abana banakashi-ba mulamu shabo bacito ubucende. Pantu abaume nabo baya ciyeye muku ulungana nabanakashi ba cilende, kabili balapela amalambo mu musango wa mampulu nabacilende ba muma tempele. Eico aba bantu aba shumfwa bali nokuposwa panshi.15Nangula imwe, abena Israeli mwalicita ubucende, Yuda mwiba abakungumana. Mwiiya ku Gilgali, ku bantu benu; mwi ninika ku Betele abene, elyo mwilapa, ukutial, "umweo wakwa Yawe." 16Pantu Israeli aba uwa bumankonso, ngo buma nkoso bwa ngombe. Yawe engabaleta shani ngo mwana wa mpanga apapabuka?17Efraimu aikolonganika pamo ne filubi; muleki abe umwine pa lwakuseka. 18Nangu umwangashi wa kantauka nauya, bakonkanyapofye ukucita bu cilende; aba batungulula batemwa insoni shabo. 19Umwela wa mufimbilisha mumulu muma pindoo; elyo bakaba ne nsoni pa mulandu wa malambo yabo.

Chapter 5

1Umfweni ici, bashimapepo! Kutikisheni, mwe nganda yakwa Israeli! Tesheni, mwe nganda ya mfumu! Pantu ubupingushi buleisa pali imwe bonse. Imwe mwali nge citeyo ku Misipa kabili nge sumbu ilya anshikwa pa muli wa tabo. 2Ba cisanguka nabatwalilila ukwiminina ukwipaya lelo ine nkabalimuna bonsefye.3Ine nalimwishiba Efulemu, na Israeli tafiswa kuli ine. Efulemu na Israeli tafiswa kuli ine. Efulemu, nimba iwe nauba nga cilende; Israeli naitalama. 4Imicitile yabo tayakanasuminishe ukupilibukila kuli Lesa, pantu amano ya bucilende yaba muli bena, kabili tabaishiba Yawe.5Icilumba ca bena Isreali ecibashinina pali bena; eco Israeli na Efulemu bakaipununa mu milandu yabo. 6Bena bakalaya ne mikuni shabo, ne ngombe ku kufwaisha Yawe, lelo bena tabakamusange ena pantu ena alifumamo umwine muli bena. 7Bena tabali abacishinka kuli Yawe, pantu bena bafyelwe abana ba mu bulale lale. Nomba imitebeto yakusefya umweshi upya ukabonaula pamo na mabala yabo.8Lisheni intandala mu Gibea kabili lisheni ipenga mu Rama. Ikatisheni inkuuta ya nkondo ku Beti Afeni: 'ifwe tukamikonka imwe, mwe bena Benjamini!' 9Efulemu akaba icibolya pa bushiku bwa kukandwa. Pakati yamitundu yabena Israeli ine ndesosa ifishinka ifili no kucitika.10Intungulushi sha bena Yuda nga abo abasesha amabwe ya mupaka. Ine nkapongolola icipyu candi pali bena nga menshi. 11Efulemu natitikishiwa; ena nanyantililwa mu bupingushi, pantu ena aliipeleshe ukukonka utulubi.12Eco ine nkaba nge cishishi icilya insalu kuli Efulemu, Kabili nge cabola ku nganda yakwa Yuda. 13Ilyo Efulemu amwene amalwele yakwe na Yuda alimwene icilonda cakwe, elyo Efulemu alile ku Asiria, na Yuda alitumine bakapaso ku mfumu nkalamba. Lelo ena takwanishe ukundapa imwe mwe bantu nangu ukuposha icilonda cobe.14Eco ine ndeba nge nkalamo kuli Efulemu, kabili nga kana ka nkalamo ku nganda yakwa Yuda. Ine nangufye ine, nkabalepula pakati nokuya nkaye; Ine nkabasenda, kabili takwakabe nelyo umo uwa kubapokololako. 15Ine nkaya no kubwelela ku cifulo candi, mpakafye bena bakakwate ubwishibilo pa filubo fyabo no kufwaya icinso candi, mpakafye bakanfwailikishe ine mu kucucutika kwabo."

Chapter 6

1'Iseni natubwelele kuli Yawe. Panbtu ena natutakanya, lelo akatuposha; natucenaula, lelo akatundapa ifilonda. 2Panuma yanshiku shibili akatupuputula; akatwimya pa numa ya nshiku shitatu, kabili tukekala pa cinso cakwe. 3Natumwishibe Yawe; natupose na mano mukwishiba Yawe. Ukwisa kwakwe kuli ifwe icine fye nga akasuba akaletula; akesa kuli ifwe nge mfula yakuloboka, nge mfula yakulekelesha iitapilila icalo."4Efulemu, bushe ine nkucite shani? Yuda, bushe ine nkucite shani? Ukutemwa kwenu kwaba nge kumbi lya lucelo, nga mume ululuka lucelocelo. 5Eico nalimuputwile utupimfya kuli ba kasesema; noku mwipaya ku mashiwi ya mukanwa kanddi. Ubupingushi bwandi pali imwwe bwa byashishe nge nkuba.6Pantu ine nsekela mu cipangano ca cishinka kabili te mu celambo iyo, kabili nokwishiba Lesa ukucila amalambo yakoca. 7kwati ni Adamu, balyonawile icipangano; tabakwete ne cishinka kuli ine.8Gileadi emusumba wa bancita fibi, abakantaikwa umulopa. 9Nga filya ifipondo filalilila abantu, eficita namabumba yabashimapepo ukwipaya abantu mu musebo wakuya ku Shekemu; imicitile yabo ualibipa nganshi.10Mu nganda yakwa Israeli ine ndamona ifintu ifyabunani; Efulemu acita ubucende mukupepa utulubi, kabili Israeli naikowesha. 11Pantu naiwe wine, Yuda, inshita yabu lobolola naiteyanishiwa, ilyo nkapilibula bunkole bwa bantu bandi.

Chapter 7

1Lyonse ilyo mfwaya ukundapa Israeli, amampulu yakwa Efulemu yalasokoloka, ne miciutile iyabipa iya bena Samaria, bala cenjeshanya; abapupu balesamo kabili ifipondo nafyo filasansa mumisebo. 2Mu mano yabo tabatontokanya nangu panono ukuti ine ndebikisha imicitile yabo yonse iyabufi. pantu ububifi bwabo nabubashinguluka; buli pa cinso candi.3Mufya bubifi fyabo balenga imfumu ukusansamuka balasamusha na bacilolo bene ku bufi bwabo. 4Bonse ni mpulumushi sha bantu, ubukali bwabo bupya ngo mulilo wa cakufumbikilamo umukate, uyo kapanga wa mukate tasonkeleshako ukufuma apo akashile umufuma mpaka watutumuka. 5Pa bushiku bwa mfumu ifilolo filaipangila ifine, ukulwala ne cikabilila ca mwangashi . Abantu balilongene ukuti ikolwe pamo na bacilolo baiko no kubafye nge fipuba pa mulandu wa kunwesha umwangashi.6Ilyo abantu balebapangial imitiam yabo yalebilima ngo lubingu lwa mulilo, mu cifuba cabo mwakabile bushiku bonse kulwa cipyu cabo, elyo ulucelo icipyu cabo calabilima ngo lubingu. 7Epakulaipaya bakateeka babo, pa nshita imitima yabo yalebilima ngo lubingu lwa mulilo, mu cifuba cabo mwakabile bushiku bonse kulwa cipyu cabo, elyo ulucelo icipyu cabo calabilima ngo lubingu.8Efulemu batobenkana ne mishobo yabena fyalo. Efulemu kapapatuka mukate akapile ulubali lumo. 9Abena fyalo nabamupoka amaka ukwabula ukwishiba, teshibe no kuti mumutwe wakwe muli mfwi nakulya.10Kanshi icilumba ecileletelela Israeli; nangu caba ifi, awe bea tebakubwelela uko ndi, nangu ukumfwa ine ne Yawe Lesa wabo. 11Abena Efulemu baba nge nkunda iyi shakwata mano kabili iyatumpa babutukia ku calo ca egupto pakuti eco cibapokololeko, no kuya ku calo ca Asiria.12Lelo ilyo baleya, ine nakulabateya isumbu, nakulaponya panshi ngo tuni twa mu lwelelele, nakulabalimuna pafyo balecita. 13Ala balishama pamulandu wakufuma uko ndi. Bakaloba pantu nabansangukila. Ine nalefwaya ukubalubula, nomba balesosa ifya bubifi pali ine.14Tabalempapata ne mitima yabo yonse iyoo, nangu balendilila. Ilyo basendele pa misengele yabo. Ilyo balomba inganu no mwangashi upya balaitetaula imibili nga bena fyalo. Aba bantu, awe tepakuntalamina. 15Nangu ine mbakansha no kuba kosha, awe bena kunsangukilafye.16Tabafwaya ukubwelela ku wapulamo, baumalala ngo buta ubwaonaika. Intungulushi shabo bakashipaya ku lupanga, pantu nshilanda mataki mataki. Pali ici bakabaseka nganshi mu calo ca Egupto.

Chapter 8

1"Lisha intandala pa milomo yobe! Kapumpe aleisa pa nganda yakwa Yawe pamulandu abantu naba nongolola icipangano candi no kulwisha amalano yandi. 2Balilila kuli ine, 'mwe Lesa wandi, ifwe mu Israeli twali mishiba.' 3Lelo Israeli alilekelesha icalo icisuma kabili umulwani akalamusupila.4Abantu lbandi abenefye beka ebasonta ishamfumu shakuteeka ukwabula no kulanjipusha. Abene baisalila intungulushi ukwabula nokuti ine ndebasuminisha. Balibula silufa na golide wabo, ee bapangamo utulubi, nato kabili utwakubonaulafye. 5Ine nalipata cilya ciponti ca golide, ico mupepa mwe bena Samaria. Ine nalibafulilwa nganshi. Bushe ni lilali bakaba abasanguluka imitima?6Pantu akalubi aka kaishile mu Israeli ewapanga cilya cilubi ca ciponti, naco te ci lesa nakalya. Cilya ciponti ca golide ico abantu bapepa mu Samaria ala cikasansaika. 7Pantu abena Israeli baletanda umwela, lelo kwena bakasepa kankungwe. Inganu mwibala tashapakule, eico tekuti mufume bunga ubwakupangamo umukate. Nangufye shpakule, shipye abena Fyalo kuti ebala shilya.8Abena Israeli ala balibamina, nomba balifye nga bantu ba mishobo imbi yonse iya benafyalo, kwati fyanangwa fya bantu, ifyabula incito. 9Pantu bataleme nga bapunda wa mpanga, abalelolafye kumbi kumbi. Balebutukila ku calo ca Asiria pakutu baye bapokololako. 10Nangu balelipila abena fyalo, ine nomba nkabalonganika pamo, tapapite ne nshita, balayamba ukunaika, pa nshita imfumu ya ku Asiria yakula bateeka buluku buluku.11Nangu abena Efulemu balefusha ifibumbili fya malambo, pakuti epo baletulila imitulo yakupapata pa fibi fyabo, awe elintu fyakubifishamo. 12Nangu aba bantu ine nabalembela amafunde ayashaifulila bena baya monafye yambi yambi.13Pafya bupe fyandi ifya malamb balepayapo inama no kuilpya, lelo ine ne Yawe nkebukisha ububi bwabo, no kubakanda pa kfya bubifi fyabo, kabili bakabwelelamo ku calo ca Egupti. 14Abena Israeli nabalaba kabumba wabo na bakuula na mayanda ye sano, na bena Yuda nabakuula imisumba ya malinga, cisuma, ine nkaposa umulilo uwakwisa oca imisumba yabo, no koca amalinga ya misumba iyakosa.

Chapter 9

1We Israeli wisekelela, pamo no kusekelela kwati abantu bambi, pantu tawaba uwacishinka, pa kusula Lesa obe. Iwe walitemwa amalipilo ya bucilende mubunga bwa nganu ubwapeleka. 2Lelo ubunga bwa nganu ubwa peleka no mwangashi tafinga balisha bena; umwangashi uupya uli nkubawisha bena.3Tabali no kutwalilila ukwikala mu calo cakwa Yawe; napali ico, Efulemu ali no kubwelela ku Egupti, elyo ubushiku bumo bali no kulya ifya kulya ifishasanguluka mu Asiria. 4Tabakafumye umwangashi icabupe kuli Yawe, nelyo bali nokuipelesha kuli ena. Ifya malambo fyabo yalinokuba kuli bena kwati fya kulya fyabalelosha: bonse abalya bali nokuba abakowela pantu ifyakulya fyabo fikaba kuli bena abene; tafili no kwisa mu nganda yakwa Yawe.5Ulinokucita shani pali bulya bushiku ubwasontwa ubwa nshikunkulu, pa bushiku bwa nshikunkulu bwakwa Yawe? 6Pantu mona, ilyo icinkunka cikesa, abena Egupti ali noku bakolonganya bena, na bena Memphisa bali noku bashika bena. Pakuti ifyuma fyabo ifya silifere fikasapilwa ne fyani, elyo na pa matenti yabo yakashinguluka ne myunga.7Inshiku shakukandwa shili no kwisa; inshiku shakucula shili no kwisa. Leka abea Israeli bonse beshibe ifyo fintu. Kasesema cipumbi, pamulandu wabubi bwenu ubwingi elyo no kutalama ukukalamba.8Kasesema ni malonda wakwa Lesa wandi, pali Efulemu. Lelo iciteyo ca cuni cili panshila shakwe shonse, no ukutalama pali ena kuli mu nganda yakwa Lesa wakwe. 9Bali abayonaula abene beka sana fye nga filya ali munshiku sha ku Gibea. Lesa akebukisha amampulu yabo, elyo akabakandila pa membu shabo.Yawe asosa ati, "iyo ine nasangile Israeli cali kwati nasanga imyangashi mu matololo. Kwati fisabo fyantanshi fya mwaka ku cimuti ca mukunyu, ine nasangile ba shinwe. Lelo baile ku Baal Peor, elyo baipele abene ku kalubi akansoni, baishileba abakowela kwati kalubi kene ako batemenwe.11Nakuli Efulemu, ubukata bwakwe buli nokupupuka kwati cuni icapupuka no kuya. Takwakabe ukufyala abana, takwakabe ukwimita amafumo, tabakaleba pabukulu. 12Nelyo ilyo bakwata abana, ine nkabepaya bonse bene. Kalanda kuli bena ilyo ine nabwela ukufuma pali bena!13Ine namwene Efulemu, ali kwati ni Tuli alimbilwe mulwalala pakati, lelo Efulemu ali nokuleta abana bakwe kuli umo uyo uuli no kubepaya." 14Bapeleni bena, mwe Yawe-cinshi ico muli no kubapela bena? Bapeleni uku ponya kwa mafumo elyo na mabele ayabula ukukwata umukaka.15Pamulandu wa bubi bwabo bonse mu Gilgali pamulandu wa micitile yabo ibi, ine nshili nokubatemwa na kabili, na ba cilolo babo bonse ni bacisanguka.16Efulemu alilokota, elyo imishila yabo yalyuma; tabatwala fisabo. Nelyo bakwata abana, ine ndo no kwipaya abo bana ba mumafumo yabo abo batemwisha. 17Lesa wandi ali nokubakana bena pamulandu wakuti bakana uku mumfwila. Bali nokulapitama fye mu banko.

Chapter 10

1Israeli mwangashi uwafumba uyo uutwala ifisabo fyauko nga ifyo ifisabo fyakwe, efyo akuulile ifipailo ifingi. Nga ifyo icalo cakwe calewama, efyo aleefusha ifyaikwa fyakwe. 2Imitima yabo yakufutika; nomba balingile ukusenda umulandu wabo. Yawe akabongolola ifipailo fyabo; akonaula ifyaimikwa fyabo.3Pantu elyo bakasosa, "takwata imfumu, pantu tatwatinine Yawe, nga imfumu-cinshi ingatucitilako?" 4Basosa ifyebo fyafye no kupanga ifipangano pa kulapa ubufi. Eico ubupingushi bwamena kwati busungu bwa nseku mu mifolo ya mwibala.5Abekashi bamu Samaria bakaba no mwenso pamulandu watwana twa ngome utwa Beti Abeni. Abantu batuko baloseshe pali twena nge fyacitile abo bashimapepo ababi abasekelele pali twena napa bucindami bwauko, lelo tababako. 6Tukasendelelwa ku Asiria nga icabupe ku mfumu nkalamba. Efulemu akaba uwansoni, na Israeli akaba uwansoni pa kalubi kakwe.7Imfumu yakwa Samaria ikonaulwa, kwati cipampa ca menshi. 8Incende shapamlu ishakupepelamo ishapamulu shikaloba ulu elubembu lwakwa Israeli! Imyunga na bacilasa fikatabilila pa fipailo fyabo. Abantu bakasosa ku mpili ati, "tufimbeni!" naku tupili ati, "tuponeneni!"9"Israeli, walibembuka ukutula ku nshiku shakwa Gibea; kulya walitwalilile. Bushe inkondo tayakasange abana baume intalangani bamu Gibea?10Ilyo nafwaya ici, nkabasalapula. Abantu nabantu baka balonganina pamo no kubabika mukukakwa pa mampulu yabo yabili. 11Efulemu ni ngombe iyakanshiwa iya temwa ukunyantaula inganu, eico nkabika ikoli pa mukoshi wakwe uwacindama. Nkabika ikoli pali Efulemu; Yuda akatinta ulukasa lwa ngombe; Yakobo akasunga icakutobawilako umwine.12Itandileni ubulungami mwebene, no kulobolola icisabo ca cikuuku. Tobauleni umushili wenu uushalimwa, pantu ni nshita iya kufwaya Yawe, akasuke esa no kulosha ubulungamo pali imwe. 13Mwalima ububifi; mwalobolola umucisha cinani. Mwalya icisabo cakufutika pamulandu mwacetekele mu mapange yenu na mubashilika benu abengi.14Eico icimfulunganya ca nkondo cikema mu bantu benu ne misumba yenu yonse iya malinga ikonaulwa. Cikaba ngefyo Shalimani aonawile Beti Arbele pa bushiku bwa bulwi, ilyo bany;ina batobawilwe mu tupimfya pamo na bana. 15Eico cikacitika nakuli iwe, Betele, pamulandu wabubifi bobe ubukalamba. Ku macaca imfumu yakwa Israeli ikalobelela."

Chapter 11

1Ilyo Israeli ali umulumendo nali mutemenwe, nali mwitile umwana wandi umwaume ukufuma mu Egupti. 2Mubwingi naleita kuli bena, efyo batalwike ukufuma kuli ine. Balepela amalambo kuli Baali no kutimwina ifye fungo ku tulubi.3Nangu cili ifi nine nasambilishe Efulemu ukwenda. Nine nabemishe ku mabokp yandi lelo tabaishibe ukuti nine nabaposeshe. 4Nabatungulwile ne fikakilo fya buntunse, na ku myando ya kutemwa nalikuli bena kwati ni umo uusumbula ikoli kuncendwa shabo, nokukontamina panshi no kubalisha.5Bushe Bengabwelelela ku calo ca Egupti? Nga Ashuri takateke pali bena pamulandu bakana ukubwelela kuli ine? 6Ulupanga lukaponena pa misumba yabo no konaula imipindo ya mpongolo shabo; lukabonaula pamulandu wa ma pange yabo abene. 7Abantu bali abaipelesha ukufumako kuli ine, nangu line beta kuwa pulamo, takuli nelyo umo uuka bafwa.8Kuti nakupela shani iwe, Efulemu? Kuti nakulubwila shani iwe, Israeli? Kuti nakupanga shani nga Adma? Kuti nakupanga shani nga Seboimu? Umutima wandi walipilibwike muli ine; inkumbu shandi shonse nashifukaushiwa. 9Nshakacite icifukushi ca bukali bwandi, nshakonaule kabili Efulemu. Pantu ine ndi Lesa nshili muntu; nine uwa mushilo mukati keni, lelo nshakashile mu bukali.10Bakakonka Yawe; elyo ali nokubuluma nge nkalamo. Ilyo akabuluma, abana bakwe baka baletutuma ukufuma ku masamba. 11Bakesa baletutuma kwati coni ukufuma ku Egupti, nge nkunda ukufuma ku calo ca Ashuri. Nkabalenga bakekale mu mayanda yabo-uku ekupampamika kwakwa Yawe.12Efulemu nashingulukwa no bucenjeshi, naba nganda yakwa Israeli nokufutika. Lelo Yuda acili alebutukila kuli Lesa na bucishinka ku wa mushilo."

Chapter 12

1Efraimu ekishiwa no mwela no kusupila no mwela wa ku kabanga atwalilila ukusandulula ubufi nelyo ne fyongo. Balapanga icipangano na Ashuri no kusenda amafita ua miofe ku Egupti. 2Yawe nao ali nomulandu pali Yuda ali no kukanda Yakobo pafyo acita; akamulipila pa micitile yakwe.3Munda Yakobo aikete munyian wakwe ku citende, na mubukalamba bwakwe alishombweke na Lesa. 4Alishombweke na Malaika no kucimfya. Akumene na Lesa pa Betele; palya Lesa alandile nankwe.5Uyu e Lesa, Lesa wa milalo; "Yawe" eshian ali nokwitwa. 6Eico bweleleni kuli Lesa wenu. Sunga icipangano cabucishinka no mulinganya no kutwalilila ukulolela Lesa obe.7Uwa makwebo ali nefyakupiminako ifya bufi mu maboko yakwe; batemwa nokucita ifyabucenjeshi. 8Efraimu atile, "icine cine nimba uwacindamisha; ninsanga ubunonshi nemwine. Conse ica mukubomba kwandi tabakasangemo amampulu ayali yonse muli ine, ico conse icili lubembu."9"Nine Yawe Lesa obe ukufuam mu calo ca Egupti. Nkakulenga nakabili iwe ukwikala mu mahema ngefyo cali mnshiku shasontwa isha mitebeto. 10Nasosele kuli bakasesema nalibapela nefimonwa pali imwe. Mukuboko kwaba kasesema napele imilumbe.11Ngamulimo ububifi muli Gileadi, tabali abacindama. Mu gilgali batula bacilume ba ngombe amalambo; ne fipailo fyabo fikaba nge mina ya mabwe mumikowa ya filime. 12Yakobo alifulumukile mu calo ca Aramu; Israeli ali bombele mukukwata umukashi; kabili alesunga umukuni wa mpanga pakukwata umukashi.13Yawe afumishe Israeli mu Egupti na kasesema, na kasesema alibasakamene. 14Efraimu alikalifye Yawe pamaka. Eico shikulu wakwe akasha umulopa wakwe pali ena elyo akapilibuka pali ena no musebanya wakwe.

Chapter 13

1"Ilyo Efulemu asosa, kwaleba ukututuma. Aisansabike umwine mu Israeli, lelo aishileba uwamulandu pamulandu wku shinshimuna Baali, kabili alifwile. 2Nomba balelundapo fye ukubembuka. Bapangile icimpashanya kuli silfere wabo, utulubi ukulingana na mano yabo, fuonse fine ne milimo ya wa cenjela. Abantu basosa kuli Fyena abati. 'aba baume abapeela ilambo abatomone fyabaswa.'3Eico bakaba nga makumbi yalucelo, ngo mume uukuntika lucelo celo, ngo musungu uululwa ku mwela ukufuma pa cipailo, kabili nge cushi icilefumina pa cipunda camu mutenge.4Lelo nine Yawe Lesa wenu ukufuma ku calo ca Egupti. Tamufwile ukwishina Lesa umbi kano ine; mufwile ukwishiba ukuti kulubali lwaine, takwali umbi umupashi. 5Ine nakwishibe mu matololo, mu mpanga iyaumisha. 6Ilyo mwakwete umulemfwe, ely mwakwite; kabili ilyo mwaisushiwe, imitima yenu yalitutuma pa mulandu waifyo mwalindabile.7Nkaba nge nkalamo kuli bena; nge mbwili mumbali yanshila efyo nkalelolesha. 8Nkabasansa nga bere uo uwalufya abana bakwe. nkalepaula ififuba fyabo, kabili kulya eko nkabalya nge nkalamo, nge ciswango camumpanga cibalepaula mu tumpimfya.9Nkakonaula, we Israeli; Nani ali no kukwafwa? 10Ili kwi nomba imfumu yobe, ukuti imipusushe mu musumba yenu yonse? Shili kwi intungulushi sheni; isho mwasosele kuli ine ati, 'Mpeleni imfumu nabacilolo?' 11Nakupele imfumu mu bukali nkaipoka mu cipyu candi.12Icilubo cakwa Efulemu nacikakwa; ulubembu lwakwe nalusungwa. 13Ubutanshi bwa pakupapwa kwa mwana bukamwishila, lelo umwana mwaume uwabula amano, pantu ilkyo inshita iyakufyalwa yafika, takafume mu cisa.14Bushe nkabapokolola mu kuboko kwa ku mbo? Bushe nkabapokolola ku mfwa? Cili kwi, we mfwa, icikuko cobe? Buli kwi, we mbo, ubonaushi bobe? Inkumbu nashifisama ku menso yandi."15Nangufye Efulemu atunguluka pali ba munyina bakwe, umwela wakukabanga ukesa; umwela wakwa Yawe ukapupilamo ukufuma ku matololo. Akamfuku mfuku kakwa Efulemu kakoma, necishima cakwe tacakakwate amenshi, umulwani wakwe akatapa inganda yakwe iyakututilamo fyonse ifipe fyamutengo.16Samaria akaba no mulandu, pantu na sangukila Lesa wakwe. Bakawa kulupanga; abana babo baputaulwa mutupimfya, kabili abanakashi babo abaimita bakalepulwa.

Chapter 14

1Israeli, bwekela kuli Yawe Lesa wenu, pantu mwali ipununa pamulandu wamampulu yenu. 2Sendeni namashiwi yenu nokubwekela kuli Yawe. Ukulanda kuli ena ati, "fumyenipo amampulu yenu yonse nokucita icisuma, pakuti tumupele ifisabo fyamilomo yesu.3Asiria takatupusushe; tawakanine pali bakabalwe kubulwi. Nangu twingalanda ifingi ku kubomba kwamaboko yesu ati, 'niwe imilungu yesu,' pantu muli iwe abana banshiwa basanga inkumbu."4"Nkondapa ukupondoka kwabo, nkaba temwa umupwilapo, pantu ubukali bwandi nabufumapo pali ena. 5Nkaba ngo mutonshi kuli Israeli; akabengeshima ngo buluba nokukwaya imishila n ga Keda mu Lebanoni. 6Imisambo shakwe shikasalangana; ukuyemba kwakwe kukaba ngefimuti fyamiolife, kabili ukununkila kwakwe ngaba Keda mu Lebanoni.7Abantu abaikala mucinshingwa cakwe bakapilibuka; bakabukululwa ngoluseke nokubalula nge myangashi. Ululumbi lwakwe lukaba ngomwangashi waku Lebanoni. 8Efulemu, finshi ifyo nalacita kutulubi? nkamwasuka nokumusunga. Ndi ngo mukupiri uo amabula ayalelema lyonse; muli ine mukafuma icisabo cobe."9Ninani uwamano ukuti engeshiba ifi fintu? Nani engeshiba ifi fintu pakuti engafishiba? Pantu inshila shakwa Yawe shali lungama, kabili abalungama bakendamo muli shena, nabacisanguka bakaipununa muli shena.

## Joel

Chapter 1

1Ici ecebo cakwa Yawe icaishile kuli Yoeli umwana mwaume wakwa Petueli. 2Umfweni ifi, mwebakalamba, nokumfwa, bonse mwebekashi bamuno mushili. Bushe icamusango uyu calicitikapo munshiku shenu shonse nangu munshiku shafikolwe fyenu? 3Ebeni abana benu pali ici, kabili lekeni abana benu bebe abana babo, nabana babo inkulo ikakonkapo.4Ifyo makanta wakupupuka asha, makanta mukalamba alilya; ifyo makanta mukalamba ashile, icipaso calilya; nefyo icipaso cashile, icishimu calilya.5Shibukeni, mwebacakolwa, nokulosha! Lileni, imwe bonse bakanwa ba mwangashi, pantu umwangashi walowa nauputulwa ukufuma kuli baimwe. 6Pantu icalo nacisa pa musumba wandi, uwakosa uwabula impendwa. Ameno yakwe meno ya nkalamu, kabili akwata ameno ya nkalamu iyanakashi. 7Alipanga ibala lyandi ilya myangashi muncende ya mapopa kabili aliputula umukunyu. Ali putula ifipapa fyaciko noku fiposa; imisambo yalibuuta8Losha nga na cisungu uufwele amasaka pa mfwa ya mulume wakwe umwaice. 9Umutulo wa nseke no mutulo wakunwa nauputulwako ukufuma munganda yakwa Yawe. Ba shimapepo, aba bomfi bakwa Yawe balosha. 10Amabala nayonaulwa; umushili ulelosha pamulandu wa nseke nashonaulwa. Umwangashi uupya nauma; namafuta nayafilwa.11Mube ne nsoni, mwe balimi, kabili losheni, mwebalimi ba myangashi, pa ngano na baley. Pantu ubusomboshi nabupulula. 12Myangashi nashipulula kabili ne fimuti fya mukunyu nafyuma; ifimuti fya mu Pomegilaneti, ne fimuti fya nkoma, kabili ne fimuti fyama apele-fyonse ifimuti fya mumpanga nafyululuka. Pantu insansa nashifuma ku babufyashi ba buntunse.13Fwaleni amasaka nokuloosha, mweba shimapepo! Lileni, mwebabomfi ba cipailo. Iseni, laleli ubushiku mumasaka, mwebabomfi bakwa Lesa. Pantu umutulo wanseke kabili no mutulo wakunwa nafikatwa ukufuma munganda yakwa Lesa wenu. 14Iteni ukufunga ukwashila, nokwita ukulongana kwamushilo. Kolonganyeni abakalamba nabonse abekashi ba mu calo ku nganda yakwa Yawe Lesa wenu, nokulila kuli Yawe.15Yangu pali ubu bushiku! Pantu ubushiku bwakwa Yawe nabupalama. Bwena bukesa nobonaushi ukufuma kumu Kalamba. 16Bushe ifyakulya tafiputwilwe ukufuma mumenso yesu, kabili nensansa, nokusangalala ukufuma mu nganda yakwa Lesa wesu? 17Imbuto shibola panshi ya mpasa shabo, na ma granaries fipopo, kabili amatala nayatobwa, pantu inseke nashululuka.18Ifyo ingombe shilila! Imikuni yabo ile enda cende ende mukusoba pantu tafikwete ifyakulya. Ne mikuni ya ma sheep nashicula. 19Yawe, nalilila kuli imwe. Pantu umulilo naoca fyonse ifyani mumpanga, ne cimbilimbili nacoca ifimuti mumpanga. 20Ne finama fya mpanga fikabila imwe, pantu utulindi twa menshi natuma, kabili umulilo naonaula fyonse ifyani mumpanga.

Chapter 2

1Lisheni intandala mu Sione, walasheni mulupili lwandi ulwa mushilo! Muleka nabekashi ba calo batutume mu mwenso pantu ubushiku bwakwa Yawe buleisa icine cine buli mupepi. 2Bushiku bwa mfifi, bushiku bwa makumbi no kufitisha, kwati macaca yakupele pa mpili ilikulu elyo abashika abamaka baleisa balepalama. Takwatala akubapo abashika nga lyena, kabili takwakabe nakabili nangufye nikunkulo shakuntanshi.3Umulilo ulepwilishisha fyonse fye ifi kuntanshi wauko, nakunuma wauko, ulubingu luleoca. Icalo cili kwati libala lya Edeni kuntanshi lyaliko, lelo kunuma lyaliko matololo ayapomoka mucine, takuli ne cikapusuka kuli ici.4Ukumoneka kwa mulalo kwati ni bakabalwe no kubutuka nga bapali bakabalwe. 5Batoloka na congo kwati maceleta pa mulu wa mpili, nge ciunda ca lubingu lutinya ululeoca. Ifisoso, kwati bashilika abamaka apekaniwa ku bulwi.6Pa kubapo kwabo abanhtu balashikitika ne finso fyabo filawa. 7Balabutuka kwati ni mpalume yabulamba; banina ifibumba nga bashilika baleenda, cila umo mu mulongo, elyo tabonaula butantiko.8Takuba nangu umo uucilinganya ulubali lubiye; baleenda cilaumo mu nshila yakwe; balapulinkanya mufyakucilinganya elyo tabafuma mumulongo. 9Balafolekela mu musumba, bautukila pe linga, balanina amayanda, balapita pa nsolokoto kwati nalimo bapupu.10Icalo cilasunkana ku cinso cabo, ne myulu ilatutuma, akasuba no mwenshi filafita, ne ntanda shilaleka ukubengeshima. 11Yawe alasansula ishiwi lyakwe pa cinso ca fita fyakwe, pantu umulalo wakwe walikulisha; balikosa, abo abatwala amafunde yakwe. Pantu ubushiku bwakwa Yawe bukulu elyo bwakutinisha. Nani wingashipikishako?12"Nangufye ni nomba," Uku ekupampamika kwakwa Yawe, "bweleleni kuli ine no mutima wenu onse. Ukufunga, ukulila no kulosha." 13Lepuleni imitima yenu lelo tefyakufwala fyenu, no kubwelela kuli Yawe Lesa wenu. Pantu wacikuku elyo no luse, ukokola ukukalipa elyo uwafulisha kutemwa ukushipwa uulanguluka mu kubika ukukandwa.14Nani uwaishiba? Nalimo engabwelelela no kulanguluka, no kushe palo panuma yakwe, umutulo wa nganu elyo no mutulo wa cakunwa pali Yawe Lesa obe?15Lisheni intandala mu sione, iteni ukufunga kwa mishilo, iteni no kulongana kwa mushilo. 16Longanikeni abantu; longanikeni intungulushi; longanikeni abana elyo na bana abaonka. Lekeni shibwinga afume mu miputule yabo, na nabwinga afume muncende ya bwinga.17Lekeni bashimapepo, ababomfi bakwa Yawe balile pakati kakwingililapo ne cipailo. Lekeni basose, "lekeni abantu benu, Yawe, mwicita icikwatwa cenu mu kusebana mukuti inko shibapumya ninshi bengasosela pa nko, 'nga Lesa wabo ali kwi?"'18Elyo Yawe akwatile ukupimpa pa calo cakwe noku kwata ubulanda pa bantu bakwe. 19Yawe alayaswike abantu bakwe, "moneni, nkatuma kuli imwe ingano, no mwangashi uupya, elyo na mafuta. Mukalaikuta kuli fyena, kabili nshakamulenge ukusebana pa nko.20Nkafumyapo abakumisansa abakuba pinda kakuso bakaba ukutali imwe, nkaba tamfisha umwauma elyo mucalo icalekeleshiwa. Kuntanshi abashilika babo bakaya kukabana kabemba na kunuma ku masamba ya bemba. Ukutambuluka kwaciko kukema." mucine, nacita ifintu ifikalamba.21Witina, we calo; anga no kusamwa, pantu Yawe akacita ifikulu. 22Mwitina, mwe finama fyampanga! Pantu umulemfwe wa mu matololo akupia, ne fimuti fili no kutwala ifisabo fyafiko, ne fimuti fili no kutwala ifisabo fya fiko, ne fimuti fya makunyu elyo ne myangashi fikafumya ubusomboshi bwa fiko ubwafikapo. 23Beni abaanga, mwe bantu ba mu Sione, no kusekelela muli Yawe Lesa wenu. Pantu akamupela imfula yantanshi nge cakumilandilako no kuleta panshi umusemembe wamfula pali imwe, imfula yantanshi elyo ne mfula ya mainsa nga kukale.24Umwakutongwela mukesulamo ingano ne fya kukaminamo fikalapala umwangashi uupya na mafuta. 25"Nkamubwesesha iyo imyaka yafisabo iufyo makanta uusenya alile-makanta mukalamba, makanta uuputaula na makanta uonaula-umulalo wandi uukulu untu natumine muli imwe.26Mukalye ifingi nokuba abaikuta, no kulumba ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, uwamucitila ifipeshamano muli imwe, Nshakabwekeshepo naka bili ukuleta oinsoni pa bantu bandi. 27Mukeshiba ukuti ine naba mukati kakwa Israele, no kuti nine Yawe Lesa wenu, nokuti takwaba umbi, elyo nshakalete insoni pa bantu bandi.28Cikesa ifyo panuam yaici nkapongolwela umupashi wandi pa bantu bonse, nabana benu abaume na bana beinu abanakashi bakasesema. Nabakote benu bakalota ifiloto; na pa balumendo benu bakamona ifimonwa. 29Napaba bomfi na babomfi abanakashi, muli isho nshiku nkapongolwelapo umupashi wandi.30Nkalanga ofipesha mano mu myulu na pesonde, umulopa, umulilo, na ntumba ya cushi. 31Akasuba akakaluka imfimfi no mweshi mu mulopa libe ifikulu no bushiku bwa kutinya bwakwa Yawe tabulaisa.32Ifyo cikaba kuli onse uukalilila kwishina lyakwa Yawe eikapusuka pantu mu lupili lwa Sione na mu Yerusalemu emukaba abo abakafulumuka, ngefyo Yawe asosele, muli abo abakashalapo, abo Yawe aita

Chapter 3

1Moneni, mu nshiku shilya kabili panshita ilya ilyo nkabwesha bankole ba mu Yuda nabamu Yerusalemu, 2Nkalonganya inko shonse, no kushitentemusha ku mukonko wakwa Yehoshafati. Eko nkashipingwila, pamulandu wabantu bandi kabili icikwatwa candi Israeli, abo basalanganisha mu nko, kabili pamulandu wa kwakana Icalo candi. 3Baposele icipendwilo pa bantu bandi, balekabulamo umulumendo kuli cilende, nokushitisha umukashana pa mwangashi pakuti banwe.4Nomba finshi ifyo mwamfulilwa, Turi, Sidoni ne fitungu fyonse ifyaba Pelishiti? 5Bushe muleilandula pali ine? Kabili nga mwa ilandula pali ine, bwangu bwangu nkabwesesho kulanda kwenu pa mitwe yenu. Pantu mwasendele silifere wandi na golide wandi, kabili mhwaletele ifisuma fyandi ifyamuutengo mu ma tempele yenu. 6Imwe mwashitishe abantu bakwa Yda na bantu ba mu Yerusalemu ku ba Griki, pakuti mubatume ukutali ukubafumya ku mupaka wabo.7Moneni, nkababusha, bafume muncende umo mwa bashitishe, kabili nkabweseshi kulandula pa mitwe yenu. 8Nkashitisha abana benu abaume nabana benu abanakashi, ku kuboko kwakwa Yuda. Bena bakabashitisha ku Sheba, ku luko ulwakutali, pantu Yawe nasosa."9Bilisheni oco mu nko: "pekanyeni mu bulwi; imyeni abaume ababulamba; balekeni bese mupepi, lekeni abaume bonse ababulwi bese. 10Fuleni amaplao yenu yabe impanga ne myele yenu iyakutungwilako imiti, ibe amafumo. Lekeni uwatembuka asose ati, 'ndi mpalume.'11Angufyanyeni ukwisa, mwe nko sonse isha mupepi; ikolonganikeni pamo kulya. Mwe Yawe, temtemusheni impalume shenu ishabulwi.12Lekeni inko shiimine no kunina shise mu mukonko wakwa Yehoshafati. pantu kulya eko nkekala kukupingula inko shonse isha shingulukako. 13Bikenimo icikwakwa pantu ifyakusepa nafipya Iseni, Shonauleni imyangashi, pantu umwakukamian nawisula mufyakukaminano filwpala, pantu ububi bwabo nabufula."14Kuli bacinkupiti, mu mukonko wa kupingwilamo. Pantu ubushiku bwakwa Yawe buli mupepi mu mukonko wa kupingwilamo. 15Akasuba no mweshi fikaluka imfifi, intanda tashakabalike.16Yawe akabulumina mu Sioni, no kusanswile shiwi lyakwe mu Yerusalemi. Imyulu ne sonde fikatenta, lelo Yawe akaba icakwikalamo ca bantu bakwe, kabili ilinga lya bantu bakwa Israeli. 17"Elyo mukeshiba ukuti nine Yawe Lesa wenu uwaikala mu Sioni, ulupili lwandi ulwamushilo. Elyo Yerusalemu akaba uwamushilo, na balebeshi tabakaupitemo nakabili.18Kabili cikabe fi pali ubo bushiku ukuti impili shikatonya umwangashi uwalowa, utupili tukapongolokamo umukaka, imilonga yonse iya mu Yuda ikapongolola amenshi, na kamfukumfuku kakafuam mu nganda yakwa Yawe no kutapilisha umukonko wa shitimu. 19Egupti akaba icibolya icalekeleshiwa, na Edomu akaba amatololo ayapomonwa, pamulandu wa bunkalwe balecita ku bantu bakwa Yuda, pantu balesumya umulopa uwakaele mu calo cabo.20Lelo Yuda akekalwamo umuyayaya, na Yerusalemu akekalwamo ku nkulo ne nkulo. 21Ine nkalandula umulopa wabo uo nshilalandula pantu Yawe akalaikala mu Sioni."

## Amos

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa Amose, uwali pabaceni abafumine ku Tekoa, ifyo amwene palwakwa Israeli munshiku shakwa Usia imfumu yaku Yuda, kabili namunshiku shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu yaku Israeli, imyaka ibili libe makumab talafika. 2Alandile ati, "Yawe abuluma ukufuam mu Sione; akasansula neshiwi lyakwe ukufuma ku Yerusalemu imilemfwe yabakacema shika losha, napamulu wa Karmele pauma."3Ifi efyo Yawe alandile ati: Pamembu shitatu ishakwa Damasiko, nangu ishili cine, nshakafumyepo ukukanda, pant bapumina Gileadi kufipulilo ifyatwa ifyakupuminako ifyacela. 4Nkatuma umulilo mu nganda yakwa Hasaeli, kabili nkonaula amabukule ayakankala ayakwa Beni-Hadadi.5Nkabongolola impongolo shamisumba yakwa Damasiko nokuputula umwaume uutungulula pa mupokapoka wa Afeni, no mwaume uwaikata umulumbu wamu Beti Edeni. Abantu baku Aramu bakaya mubsha kuli Kiri," efyalanda Yawe.6Ifi efyo Yawe alanda: "pamembu shitatu ishakwa Gasa, nangu pashili cine, nshakafumyepo ukukandwa, pantu nabasenda abantu bonsefye, mubusha, kukubapeela kuli Edomu. 7Nkatuma umulilo pafibumba fyakwa Gasa kabili nkonaual amabukule yawe ayakankala.8Nkaputaula umuntu uwaikala mu Ashidole no muntu uwaikatilila umulumbu ukufuma mu Ashikeloni. Nkabwesesha ukuboko kwandi pali Ekroni, kabili aba Pelishiti abasha bakonaika," efyalanda Shikulu Yawe.9Ifi efyo Yawe alanda: "Pamembu shitatu ishakwa Ture, nangu pashili cine, nshakafymepo ukukandwa, pantu bapeela abantu bonsefye kuli Edomu, kabili batoba icipangano cabo icabwananyina. 10Nkatuma umulilo pafibumba fyakwa Turi, kabili ukonaula amabukule yakwe ayakankala."11Ifi efyo Yawe alanda ati, "pa membu shitatu ishakwa Edomu, nangu pashili cine, nshakafumyepo ukukandwa, pantu nakonka ndume yakwe nolupanga kabili aposa inkumbu shakwe shonse. Ubukali bwakwe tabuleka ukubalepaula, kabili icipyu cakwe cabafye umuyayaya. 12Nkatuma umulilo pali Temani, kabili nkonaula incende shakwa Bosera."13Ifi efyo Yawe alanda ati, "pamembu shitatu ishakwa Amoni, nangu ishili cine, nkakafumyepo ukukandwa, pantu nabalepula umwanakashi uwaimita uwaku Gileadi, pakuti bakusheko imipaka shabo.14Nkasanika umulilo mufibumba fyakwa Raba, kabili ukonaula incende, no kupunda mubushiku bwabulwi, ne penga mubushiku bwacipupu ca mwela. 15Imfumu yabo ikaya mubusha, ena nabashimucindikwa bakwe capamo," efyasosa Yawe.

Chapter 2

1Ifi efyo Yawe atila: "pa fya bupulumushi fitatu fyakwa Moabu, nangu fine, nshakafumyepo ukukandwa pantu ali oca amafupa ya mfumu yaku Edomu mpaka yaba imito.2Nkatuma umulilo mu Edomu, nao ukowa amakule ayakankala aya kulwa muku Keliyote, moabu akafwila ku ciunda, no kuwelesha kwa ntandala. 3Nkonaula kapingula muli ena, kabili nkepaya bonse bana mfumu pamo nao," efyalanda Yawe.4Ifi efyo Yawe alanda: "pafya bupulumushi fitatu fyakwa Yuda na pali fine, nshakafumyepo ukukandwa apo basula amalango yakwa Yawe no kukana sunga ifi fipope. Ubufi bwabo bwabalenga ukulubana ngefyo bashibo balecita. 5Nkatuma umulilo pa bena Yuda, kabili nkabongolola amakule yamu Yerusalemu."6Ifi efyo Yawe alanda: "pafya bupulumushi fitati ifya mu Israeli, napamo fine, nshakafumyepo ukukanda apo bashitisha ubulungami kuli silfere no kukabila pa kulukwa nsapato imo.7Banyantaula pa mitwe ya babusu no kunyantaula ulukungu pa mushili; nokutamfya abatitikishiwa. Umwaume bakaya na wishi ku mwanakashi umo, no kupulule ishina lyandi ilya mushilo. 8Basendama mupepi ne cipailo ne fyakufwala fya cikatilo, kabili mu nganda ya mulungu wabo banwa no mwangashi wa abo bapingwile.9Lelo naonawile abena Amore pa cinso cabo, abo icimo kcabo cali nge cimo ca mikedari; bali anakosa nge mioke. Naonawile ifisabo fyakwe pa muli ne mishial kwisamba. 10Kabili namifumishe mu calo ca Egupto nokumwensa imyaka amakumi yane mu matololo kukuya kwata icalo ca Amore.11Naimishe bakasesema mu bana benu nabo amabu balumendo kukuba abena Nasiri bushe tacili ifi, mwe bena Israeli?-Cisemo cakwa Yawe. 12Lelo mwapatikishe abean Nisiri ukunwa umwangashi no kukonkomesha bakasesema ukukana sesema.13Moneni nkamufungaula ifyo iceleta liswilemo inseke lifungaula umo. 14No wayanguka ukufulumuka kukamubula; no wakosa takakoshe amaka yakwe; ne mpalume tayakaitule.15No ufumbata ubuta takeminine; no ubutukisha takabutuke; no wapali kafwalo takaipusushe umwine. 16Kabili nabatalila mu mpalume bakabutuka ubwamba bulya bushiku-ici cisemo cakwa Yawe."

Chapter 3

1Umfweni icebo ici ico Yawe asosa pali imwe, abantu bakwa Israeli, pali imwe bonse ulupwa bakwa Israeli, pali imwe bonse ulupwa ulo na letele ukulufymya mu mpanga ya Egupto. 2"Nasalile imwe mweka fye ukufuma mu ndupwa shonse isha pe sonde. Eico nala misalapula pa mulandu wa mampulu yenu."3Nga bantu babili baenda pamo kano fye batala basuminishanya? 4Bushe inkalamo ilila mu mpaonga nga taikwete ica kutakanya? Bushe umwana wa nkalamo alila ukusansula ishiwi ukufuma mu bwikalo nga taikete nangu kamo?5Bushe icuni kuti cawila mu kasose pa mu shili nshi ilyo takuli cilyo iciteyanishiwe kuli cena. 6Bushe iciteyo kuti cafyampuka ukufuma panshi ilyo ta cikete nangu kamo?7Icine Shikulu Yawe tapali cintu angacita kanofye asokolola ukupanga kwakwe ku ba bomfi bakwe ba kasesema. 8Inkalamo na ilila; Ninani uushatine? Shikulu Yawe na sosa; Ninani ushaseseme?9Bilisheni ifi mu bakankala ba mu Ashuri, kabili na mu bakankala ba mu mpanga ya Egupto; Sosa, "kolonganeni palwenu pa lupili lwa Samaria kabili monenii ifimpungili fikalamba ifili muli ena, kabili nefya lumani mani ifili muli ena. 10Pantu tabaishiba ukucita ifisuma -ici cisemo ca kwa Yawe-basunga ulufyengo no kupumpunta mu bakankala babo."11Eico, ifi efyo shikulu yawe asosa: "umulwani akashinguluak icalo, no kuwisha panshi ubukose bobe na makule yobe ya kankala yakasendwa." 12Ifi efo Yawe asosa: "nga ifintu umucemo apokolola ukufumya mu kanwa kankalamo amolu yabili epela nangu umupusa wa ku kutwi; efyo abantu bakwa Israeli ebaikala mu Samaria ba kapokololwa; bali noku shalafye ne fifuti fya ku kuwamapo nangu iciputulwa ca pa busanshi."13Umfweni noku shimika ubunte pa mulandu wa nganda yakwa Yakobo-Ici cisemo cakwa Shikulu Yawe, Lesa wa milalo: 14"Pantu ubushiku ubo nkapingual Israeli pa membu shakwe, nkapingula ne cipailo cakwa Betele. Insengo sha pa cipailo shikaputulwa no kuwa panshi15Nkonaula ne nganda ya pamwela pamo ne nganda ya lusuba. Ne nganda ya meno ya nsofu ika bongololwa ne nganda ishi kalamba sho kaloba-Cisemo cakwa Yawe."

Chapter 4

1Umfweni kwishiwi ili, mwe ngombe shamu Bashani, mwebaba mu lupili lwa mu Samaria, imwe mwebatitikisha abalanda, nokulacita abapina icicitecite, imwe mwebeba abalume benu amuti, "mutuleteleko ifyakunwa." 2Shikulu Yawe nalapa muli bumushilo bwakwe, "moneni, inshiku shileisa pali imwe ilyo bakamusendela ku ndobo abakulekelesha mukaba nge sabi iliketwe ku ndobo ye sabi.3Bakalamufumisha pa cipunda camwilinga, cila umo akapulila apa pene, kabili bakamuposa ku Harmoni-uku ekulanda kwa kwa Yawe."4"Akuyeni ku Betele kabili nokubembuka ku Gilgali kabili nokucishapo ukubifya, muleleta cila lucelo amalambo, ice kumi panuma yacila nshiku shitatu. 5Mukonkanye necelambo cakuntasha no mukate; muleitakisha napa fyabupe ifya kuitemenwa; mulealasha pantu ifi efyo mwatemwa ukucita imwe mwe bena Israeli- Uku ekulanda kwa kwa Shikulu Yawe.6Nine namiponeshe icipowe mu misumba yenu yonse kabili mubule umukate muncende shenu shonse. Lelo imwe mwalikene ukubwelela kuli ine-uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nalileseshe imfula pali imwe ilyo ifya kulya fyenu fyasumbilile ukupya mu myeshi itatu. 7Nalileseshe imfula pali imwe ilyo ifya kulya fyenu fyasumbilile ukupya mu myeshi itatu. Nalokeshe imfula pa musumba umo, nakana ukulokesha pa musumba ubiye ibala limo lyalelokelelwa ne mfula, lelo ibala limbi ilyo lyasuka lya uma.8Ibili nangu itatu imisumba baleendauka mu misumba imbi kukunwa amenshi, lelo nako kwine tayalefula. Nalyo line imwe mwalikene ukwisa kuli ine-uu ekulanda kwakwa Yawe. 9Nafyonawile pakuleta icipuki no kufufuma. Amabala yenu ayengi, ifilime fyenu, imiti yamakunyi ne miti ya Miolife-makanta alifyonawile fyonse. Nalyo line tamwabwelele kuli ine-uku ekulanda kwa kwa Yawe.10Namutune icikuku nga cilya naletele icalo ca Egupto. Naipeye abana bene abalumendo ku lupanga, pamo pene nabunkole babakabalwe benu kabili nalengele ubwena bwa fitumbi bumfwike ku myona yenu. Nalyo line tamwabwelele kuli ine- uku ekulanda kwa kwa Yawe. 11Nalofeshe imisumba pali imwe, kwati nilya Lesa aonawile Sodoma na Gomora. Mwali nge cishiki ca mulilo ico nasompele pe shiko. Nalyo line tamwabwelele kulpi ine uku ekulanda kwa kwa Yawe.12Eico kanshi nalamukanda imwe mwe bena Israeli; kabili pa mulandu nokuti nalamikanda, muipekanye pa kukumanya Lesa wenu, mwebena Israeli! 13Pantu, moneni, uwa panga impili kabili ewapanga no mwela, eusokolola amatontokanyo yakwe ku, mutundu wa muntunse, eulenga ukuti buleca kabili buleila, kabili ewaikala pa ncende isha sansama pe sonde. Yawe, Lesa umwine wafita eshina lyakwe."

Chapter 5

1Umfwa ili ishiwi ilyo nasenda ngo bulanda pali iwe, we nganda ya kwa Israeli. 2Nacisungu Israeli nawa; takemenapo; alilekeleshiwa pa ncende yakwe; tapali nangu umo uukamwimya.3Pantu ifi efya sosa Yawe: "Umusumba uwafumine ne kana limo ukashalaopo nomwanda umo, kabili umo uwaile nomwanda umo akashalapo ne kumi limo mu nganda yakwa Israeli."4Pantu ifi efya sosa Yawe ku nganda ya kwa Israeli: "mfwayeni kabili mwikale! 5Mwifwaya Betele; nangula ukwingila Gilgali; mwiya ku Beersheba. Pantu Gilgali icine cine akaya muli bunkole, kabili Betele akaba uwafye.6Fwayeni Yawe no kwikala, pantu akafumamo ngo mulilo munganda Yakwa Yosefe. Akonaulwa, kabili takwakabe nangu umo uwaku ushimya mu Betele. 7Abo abantu bapilibula umulinganya nge cintu icalula no kuposa ubulungami panshi pa mushili.8Lesa apangile aba Pleaidesi na Orioni; apilibula imfimfi yafitisha mulu celo; apanga akasuba ukufita no bushiku nokwita amenshi ya muli bemba; afitila pamushili we sonde. Yawe eshina lyakwe! 9Aleta mukupampamisha ubonaushi paba kosa pakuti ubonaushi bwise pa fyabucingo.10Ba pata uyo onse uu balungamika pa mpongolo ya musumba, kabili ba sula uyo onse uulanda na bu mpomfu. 11Pantu munyantaula pa babusu no kubapoka icibukisho ca nganu kuli ena-nangula mwalikula amayanda namabwe ya bombelwapo, tamwakekalemo muli yena. Mwali byala imyangashi ishawama, lelo tamwakanweko umwangashi wafiko.12Pantu ninjishiba ubwingi amampulu yenu kabili ubukalamba bwa membu shenu-mwe ba cusha abaloloke, musenda mafisakanwa, kabili mupilibula kumbali aba landa mumpongolo ya musumba. 13Eico onse uwa ololoka aba tondolo panshita ii, pantu ninshita iya bubifi.14Fwayeni ubusuma kabili mwifwaya ubbubi, pakutila mwikale. Eco Yawe, Lesa wamilalo, akabelelela naimwe, ngefyo musosa aba. 15Pateni ububi, temweni ubusuma, pangeni umulinganya mumpongolo ya musumba. Limbi Yawe, Lesa wamilalo, akaba no luse kuli abo aba shelepo abakwa Yosefe.16Eico, ifi efya sosa Yawe, Lesa wamilalo, Shikulu, "Icililishi cikaba mumbali shonse, kabili bakalanda mumisebo yonse, 'Ubulanda! Ubulanda!' Baketa abalimi mukulosha kabili abo abaishiba inyimbo shabulanda kukulilisha. 17Mu mabala yamyangashi mukaba ukulilisha, pantu nkapita pakati kenu," efya sosa Yawe18Akalanda kuli imwe mwebakabila ubushiku bwakwa Yawe! Cinshi mufwaisisha ubushiku bwakwa Yawe? cikaba nimfimfi kabili te lubuto, 19ngefyo umwaume abutuka inkalamo......na amukumanya, nangu aya munganda nokubika ukuboko pa cibumba ne nsoka yamusuma. 20Bushe ubushiku bwakwa Yawe tabwakabe imfimfi kabili te lubuto? Apafitisha ukwabula ulubuto?22"Nalipata ifyakucilila fyenu, nshibekelwa mukulongana kwenu. 21Nangu line mumpela imitulo yakoca ne mitulo ya nseke, nshakafipokelele, nangu ukulolesha pa mitulo yakulongana kwa nama shenu ishaina.23Fumyeni kuli ine icongo ca nyimbo shenu; nsha komfwe ku ciunda ca mitolilo yenu. 24Nakuba, lekeni umulinganya upongoloke nga menshi, kabili ubulungami ngo mulonga uupongoloka lyonse.25Bushe mwalindetele ifyelambo ne mitulo mu matololo pa myaka 40, we nganda yakwa Israeli? 26Mwalimya ifikope fya Sikkuth, imfumu yenu, na Kaiwani, lesa wenu uwa ntanda, ifyo mwaipangile mwebene.27Eico kamitwala mumatololo ukucila mu Damasiko," efyasosa Yawe, uo Ishina lyakwe ni Lesa wamilalo.

Chapter 6

1Mwashama imwe mwe baikala mu Sione ubwanalela, na imwe mwe baikala ku matwi tondolo pa lupili lwa Samaria, na imwe mwe bacindami bakalamba aba nko, mwebo inganda yakwa Israeli isako kubwafwilisho! 2Intungulushi shenu shitila, 'kabiyeni kuli kaline no kulolesha; ukufuma kulya no kuya ku Hamati, umusumba nkalamba; elyo muye kwisamba ku Gati uwabena Pelishiti. Bushe basuma ukucila amabufumu yenu yabili? Bushe kalibapo umupaka uukalamba ukucila umupaka wenu?"3Mwalishama imwe mwe batakisha ukutali ubushiku mukakandwa elyo ububali lumo mulapalamika inshita yakwikalilapo ku kalili. 4Mukacimona imwe mwe basendama pa masanshi aya bikwapo ameno ya nsofu kabili mwe bayolwela apanaka lukutu. Balya amalambo ukufuma ku mukuni na bana ba ngombe ba ukufuma kwi tanga.5Balemba inyimbo sha buwelewele nga filya fyalecita imfumu Dabidi, elyo nokulashimpa pa maseese. 6Banwa umwangashi ukufuma mulukombo no kusuba amafuta aya kacena akawamisha, lelo ukwabula no kulalanguluka palwa konaika kwa calo cakwa Yosefu nakalya.7Eico imwe nimwe mukabalilapo ukusendwa bunkole, na malila ya mu nshikunkulu shenu no kwangala kwenu konse kukapwa. 8"Ine, imfumu Yawe, nalapa nemwine uku ekusosa kwa kwa Yawe, Lesa wa fita, nintendwa icilymba cakwa Yakobo; kabili nimpata na malinga yabo ayacindama. Eico nkaleta abalwani bakapoka umusumba wabo no kusenda fyonse ifya bamo."9Mu nganda imo nga mukashalamo abaume ikumi, bonsefye bakafwa. 10Ilyo umuntu wa mu lupwa lwakwe nangu umo uwamocela mukusenda amafupa ukufuma mu nganda -ilyo asosa ku muntu mu muputule wa mukati ka nganda, "Bushe kulya kuliko uuli naiwe?" Uyo muntu akasosa, "tapali nangu umo." Elyo akasosa, "ikala tondolo, pantu tatufwile ukulumbula ishina lyakwa Yawe."11Pantu lolesha, Yawe akapeela icipope, lye akabongoloal inganda iikulu nokushonaual ayanono.12Bushe bakabalwe kuti babutuka ulubilo pa fi mabwe? Bushe abantu kuti balima bemba kuli Pulao? Ngefyo imwe umulinganya muusangwile ubusungu ne fisabo fya bulungami fili ifyalula- 13mulasansamuka pali Lo Deba, uutila, "bushe tatwa sendele Kanaima ku maka yesu?"14"Lelo lolesheni ndi no kwimya uluko pali imwe, inganda yakwa Israeli-uku ekusoa kwa kwa Yawe, Lesa wafita. Bakamisansa ukufuma ku Lebo Hamati ukufika naku citungu cakwa Araba."

Chapter 7

1Ifi efyo Shikulu Yawe anangile ine, mona, apangile makanta uwingo ninshi icani nacitampa ukupuka, elyo mona cali ni mufisabo fyakulekelesha ya kusombola kwa fisabo fya mfumu. 2Ilyo bapwile ukulya ifyani ifyalepaka mu calo, elyo ine nasosele ati, "Shikulu Yawe, napapata beleleni uluse; Yakobo akeminina shani? Pantu ena alicepa," 3Yawe alubweseshe ilangulushi palwa ici, "tacakacitike," Efyo alandile.4Ifi efyo Shikulu Yawe anangile: Mona, shikulu Yawe aitile umulilo ku kupingula ukoca abantu bakwe. Watampile ukubilima panshi, pa menshi ayatali pesamba lye sonde elyo waonawile ne calo pamo. 5Lelo ine nasosele ati, "shikulu Yawe, lekeni mukwai; Yakobo akeminina shani? Pantu aba umunono.' 6Yawe alibweseshe ilangulushi pali ici, "Ici naco tacakacitike," Efyo asosa Shikulu Yawe.7Ifi efyo anangile ine; Mona, shikulu aiminine lubali ku cibumba, "alikwete umwando wa kupiminako muminwe yakwe. 8Yawe alandile kuli ine ati, "Amose, cinshi ico wa mona?" Ine nalandile ati, "umwando wakupiminako." Elyo Shikulu alandile ati, "mona, ine ndi nokubika umwando wa kupimako pa bantu bandi Israeli. Ine nshakabacingilile nakabili.9Incende shakupepelamo sha ba mwana Isaki shikonaika, incende sha mushilo shakwa Israeli shili noku wishiwa, elyo ine nkemya ulupanga pa ba nganda yakwa Yeroboamu."10Elyo Amaziah shimapepo wa ku Betele, atumine amashiwi kuli Yeroboamu, imfumu yakwa Israeli: "Amosi alepangila iwe pakati ka nganda yakwa Israeli. Icalo cafilwa ukushipikisha ku fyebo fya kwe. 11Pantu ifi efyo Amosi alandile, 'Yeroboamu ali no kufwa ku lupanga na Israeli mucishinka fye ali no kuya mubusha ukufuma mu calo cakwe."'12Amaziah alandile kuli Amosi ati, "kamona, kabiye, bwelela ku calo cakwa Yuda, elyo kulya eko ukalelya ifya kulya no kusesema. 13Lelo wibwekeshapo ukusesema kuno ku Betele, pantu kuno niku ncende ya mfumu iya mushilo elyo ku nganda ya bufumu."14Elyo Mose alanudile kuli Amasiya ati, "ine nshili kasesema nelyo umwana wakwa kasesema. Ine naleteka impanga elyo nalesunga nebala lya fimuti fya mikunyu. 15Lelo Yawe ansendele ukufuma mu ku cema umukuni no kulanda kuli ine ati, 'kabiye, kaseseme ku bantu bandi Israeli.'16Nomba umfwa icebo cakwa Yawe. Iwe usose ati, 'wisesemena pali Israeli, elyo wilandila pa banganda yakwa Isaki.' 17Eico kanshi ifi efyo Yawe asosa, 'umukashi obe akaba cilende mumusumba; abana bobe abaume na bana bobe abanakashi bakawa ku lupanga; Icalo cobe cili nokupimwa no kucakanya; iwe uli nokufwila mu calo icakowela, elyo Israeli ali no kuya mubusha ukufuma mu calo cakwe icacine."'

Chapter 8

1Ifi efyo shikulu Yawe anangile mu cimonwa. Mona, umuseke wa fisabo fya lusuba! 2Asosele ati, "finshi wamona, Amosi?" Ine nasosele ati, "umuseke wa fisabo fyalusuba." Elyo Yawe asosele nakabili kuli nine ati, "impela ya bantu bandi abena Israeli naisa; ine nshakabacingilile nakabili. 3Inyimbo sha kwitempele shikesaba ishabulanda muli bulya bushiku- uku ekulanda kwa kwa Shikulu Yawe-Ifitumbi ifya fwa ifing, fili nokuposwa konse konse umutalalila!"4Umfweni kuli ici, mwe banyantilila ababusu no kufwaya ukulofya abab landa ba mucalo. 5Musosa ati, "Bushe nililali umweshi upya ulepwa, pa kuti ifwe tushitishe ifisabo fyesu? Bushe nililali isabata lilepwa, pakuti ife tushitishe inganu shesu? Tuli no kucefya icipimo elyo no kukusha umutengo; pakuti tulecenjesha abo tuleshitishako. 6Ifi efyo twakula shitisha inganu ishibi, twakulashita abalanda muli silifa, elyo na babusu munsapato."7Yawe nalapa pa cilumba cakwa Yakobo ati, "mucine jfye ine nshakalabe conse icibi ico bacita." 8Bushe icalo tacakasunkane pali ici, naose uwikalamo akalosha? Icalo conse cikatumbana no kuifubula panshi kwati mumana wa Nailo, ulya waba mu Egupto.9"Cili no kwisa muli kalya kasuba-uku kusosa kwa kwa Shikulu Yawe-ukuti nkacita akasuba ukwikala pa mweshi, elyo nkaleta imfimfi pe sonde panshita ya kasuba. 10Ine nkalenga inshikunkulu sheni ukuba ishakulosha elyo ne nyimbo shenu shikaba isha kubulanda. Ine nkamulenga mufwale insamu pali imwe bonse elyo mukabeya ne nkusu pali cila mutwe. Ine nkamulenga ngo ulelosha umwana mwaume wa kwe umo fye, elyo ubushiku ubwapisha ukufika na ku mpela.11Moneni, inshiku shili nokwisa-uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe-Ilyo nkaleta icipowe mu calo, tecipowe cafya kulya, nelyo icilaka ca menshi, lelo icakumfwa icebo cakwa Yawe. 12Bakalulumba ukufuma kuli bemba no kuya kuli bemba; bali no kubutuka ukufuma ku masamba no kuya ku kabanga kukufwaya icebo cakwa Yawe, lelo tabali nokucisanga iyo.13Muli kalya kasuba abakashana abasuma elyo na balumendo bakafwa kucilaka. 14Abo abalapa umulapo palwa lubembu lwa ku Samaria elyo ba kasosa ati, 'napali fye umulungu obe, Dani,' elyo, 'nge nshila ya ku beersheba yatwalilila,' balino kuwa elyo tabakatale abema na kabili."

Chapter 9

1Namwene shikulu naiminina kumbali yacipailo kabili asosele ati, "ima pamulu wancenshi pakutila iminshi shitenkane. Ushi ubaputaule mutupimfya imitwe yabo yonse, kabiji nkepaya uwakulekelesha kulupanga; tapakabe nangu umo palibene uukufumapo,tapakabe nangu umo pali bene uukabutuka. 2Ngabaimba kumbo, ukuboko kwandi kukababula kulya .ngaba nina kumulu,nkaba leta panshi.3Ngabafisama pamulu wakamele;eko nkafwaya nobabula. bene ngabalifisama kumeso yandi pashi yabemba, eko nkankomesha insoka, kabili ikabasuma. 4Ngabaya mubusha, batamfiwa pantanshi yabalwani babo, eko nkeba uluopanga, kabili lukabepaya. Nkabika amenso yandi pakonaula kabili tepabusuma."'5Shikulu Yawe wamilalo ewaikata icalo kabili cilasungulika, bonse abaikalamo baloosha; consefye cikema ngo mumana, nokuishika ngo mumana wa Egupto. 6Ni ena uukula amatabo mumyulu, kabili apampamika insama pamulu we sonde. Eta kumenshi yapali bemba, kabili ayetulwila pamulu we sonde, Yawe eshina lyakwe.7"Tamuli nga bantu abena Kusi kuli ine, mwe bantu bakwa Israeli-uku kulanda kwa kwa Yawe-nshapokolwele abena Israeli ukufuma mucalo ca Egupto, aba Pelishiti ukufuma mu Krete na bena Aramu ukufuma mu Kiri? 8Moneni, amenso yakwa Shikulu Yawe yali pabufumu bwalubembu, kabili nkabonaula ukufuma ku cinso ce sonde, nakucilisha nshakonaulwile inganda yakwa Yakobo-uku kulanda kwa kwa Yawe.9Moneni ndepela ukukonkomesha, kabili ndesunkanya inganda yabena Israeli panko shonse, nga umo uulesunkanya ingano mulunyungo, pakutila takuli ilibwe ilinono ilikaponena panshi. 10Bonse abantu bandi ababembu bakafwa kulupanga, abo abalanda ati, 'ububi tabwaka tucilile nangu ukutukumanya.'11Muli bulya bushiku nkemya itenti lyakwa Dabidi ilyawa, kabili nkesala nefipunda fyaliko. Nkemya nefyabongoloka, no kulikululula nga munshiku shakale. 12Ukuti bapyane icasha icakwa Edomu, nenko shonse ishita pe shina lyandi-uku kulanda kwa kwa Yawe-uulecita ici.13Moneni, inshiku shileisa-uku kulanda kwa kwa Yawe-ilyo uuleima akatangilila uulesepa, kabili uulenyantaula imyangashi akatangilila uule byalika imbuto. Impili shikatonya umwangashi uwalowa, kabili utupili tukakonkoloka utwine.14Nkabwesha abantu bandi abena Israeli ukufuma muli bunkole. Bakakula imisumba yamapopa no kwikalamo bena, bakabyalika ibala lyamyangashi nokunwa umwangashi wabo, kabili bakapanga amabala no kulya icisabo cabo. 15Nkalimba calo cabo, kabili tabakatale abalimbulwa nakabili ukufuma pacalo ico nabapele," efyo alanda Yawe Lesa wenu.

## Obadiah

Chapter 1

1Icimonwa cakwa Obadia. Shikulu Yawe asosa ifi ukulola kuli Edomu; Natumfwa akasebo ukufuma kuli Yawe elyo ne nkombe nakutumine kufyali fyonse. Ukutila, "imeni! Aleni twiminine pali ena ku bulwi!" 2Mona, Ndekulenga ukucepa kunko; we wasulwa apakalamba.3Icilumba ca mutima obe na ukubepa, we waikala icakubamo cabe icilibwe, mu nganda iya tumpuka; uwatile mu mutima obe, "Ninani akantentemusha panshi?" 4Nangu walela mu mulu nga kapumpe kaili nangu icisansala cobe caba mukati kantanda, nkakutentemusha panshi ukufuma kulya-Ici ecebo cakwa Yawe.5Nga cakutila abapupu baishile kuli iwe, nga cakutila baishile ubushiku-yangu we busanso we! Bushe tabaibe ifyo bafwaile ukwiba? Nga abakasenda imyangashi baishile mu kukolonganya baishile kuli iwe, Bushe tekuti bashe ifimono? 6Nga Esau ali uwa kutapwa, ifya Sungwa fyakwe fyali tapwa ukusendewa!7Bonse abaume abauminkana naiwe bali noku kutamfisha ku shinta naku mupaka. Abaume abali mumutende naiwe bali kubepa, kabili babika iciteyo pali iwe, kabili abo abalya umukate obe babike iciteyo pali iwe. Tapali ukumfwikisha muli ena. 8"Bushe nshili no kuba muli bulya bushiky"- Cisemo cakwa Yawe-"uwa onawile aba mano ukufuma ku Edomu no kumfwikisha palupili lwakwa Esau? 9Abaume ababulamba bali no kutentemuka, Temani, eico icakutila cila mwaume ali nokuputulwa ukufuma palupili lwakwa Esau ukwipaiwa.10Pamulandu wa nkansa iya citilwe kuli munonko Yakobo, uli no kufimbwa ne nsoni, elyo uli no ku fuminishiwako umu pwilapo. 11Ubushiku mwaiminine fy, ubushiku abeni basendele ifyuma fyakwe; elyo abena fyalo baingile mu mpongolo shakwe, elyo no kupendula pa Yerusalemu, wali umo pali abo.12Nomba nga tawatembile pa bushiku bwakwa munonko, ubushiku bwa bulanda bwakwe, kabili wikasansamuka pa bantu bakwa Yuda mu bushiku bushiku ku bwakonaulwa, wisansamuka ubushiku bwa kumanama. 13Mwiingila pa mpongolo ya bantu bandi mu bushiku bwa Kayofi; kabo mubushiku bwa ku bongoloka mwisampa ifyuma fyakwe mu bushiku bwa kayofi kabo. 14Wiiminina apa mansansa ya nshila ukuputula imbutushi shakwe, elyo mwitwala uko abapusuka bakwe mu bushiku bwa kumanama.15Pantu ubushiku bwakwa Yawe buli mupepi pafyalo fyonse. Nga fintu wacita, fikacitika na kuli iwe; ificitwa fyobe fikaba pa mutwe obe. 16Pantu nga fintu wa nwa pa lupili lwandi ulwa mushilo, eico fyonse ifyalo fikanwe mu kukonkanyapo. Kabili bakanwa no kumina elyo cikaba nga abantu aba shaliko.17Pantu pa lupili lwa Sioni pakaba abo ababutwike, elyo cikaba ica mu shilo, elyo ne mganda yakwa Yakobo ikakwta ifyuma fyaiko. 18Inganda yakwa Yakobo ikaba umulilo, elyo ne nganda yakwa Yosefe ici mbilimbili, elyo ne nganda yakwa Esau ikaba ifisoso, elyo fikocewa, elyo no ku minwa. Takwa kabe uwa mweo ku nganda yakwa Esau, pantu Yawe nasosa.19Abantu ukufuma ku Negebu ba kapokolola ulupili lwakwa Esau, elyo abantu ba kua samba bakapokolola impanga yaba Pelishiti. Bakapokolola impanga yakwa Efraimu elyo ne mpanga ya bena Samaria, elyo Benjamini akapokolola Gileadi.20Ba nkole ba mu bashilika ba bantu bakwa Israeli bakopoka impanga ya Kenani no kwenda ukutali ukufika naku Sarefati. Ba nkole ba mu Yerusalemu, abali mu Separadi, bakapokolola imisumba yaku Negebu. 21Ukupokololwa kukaba ukufika ku lupili lwa sioni ukuteka ukucila ku tupili twa calo cakwa Esau, elyo no bufumu buli noku ba kuli Yawe.

## Jonah

Chapter 1

1Nomba icebo cakwa Lesa caishile kuli Yona umwana mwaume wakwa Amitai, no kulanda ati, 2"Ima nokuya ku Ninife, kuli ulya umusumba uukalamba, noku ushobaula, pantu ububi bwabo nabwishibikwa pacinso candi." 3Lelo Yona aimine ukubutuka ku cinso cakwa Yawe no kuya ku Tashishi. Alile tentemukila ku Yopa no kusanga ici bwato icaleya ku Tashishi. Eco ena alipile icipendo no kunina ubwato kukuya nabo ku Tashishi, ukufuma pacinso cakwa Yawe.4Lelo Yawe atumine icimwela icikalamba pali bemba nokuba amabimbi ayakalamba nganshi pali bemba mukwangufyanya ca moneke ukuti ubwato bwali nokutobekwamo. 5Elyo bacoba balikwete umwenso nganshi na cila untu alilile kuli ka lesa kakwe umwine. Baliposele ne fipe fyali mu bwato muli bemba, pakuti bwangukeko. Lelo Yona alile panshi mu miputule ya mukati ka bwato, kabili ena alambalele mulya ali munda yatulo.6Eco umukalamab wa bwato aile kuli ena no kulanda nankwe ati, "finshi ulecita nokulala naulala? Ima! Ita pali ka lesa kobe! Nalimo ka lesa kobe kuti katu langulukako no kufwa ifwe tatwafwe." 7Cila muntu alandile ku mwina mupalamano wakwe ati, "Iseni, Lekeni ifwe tupendule, ukutila ifwe twishibe uwalenga ubuubi buleticitikila." Eco bali pendula no kupendula kwawile kuli Yona.8Elyo balandile kuli Yona ati, "twapapata twebe bushe uwalenga ubu bubi ubuletucitikila. Bushe mulimo nshi iwe ubomba, kabili ufumine kwi? Bushe ku calo kumwenu ni kwi, kabili wafuma ku bantu nshi?" 9Yona alandile kuli bena ati, "ine ndi muhebele; kabili ine ndatina Yawe, Lesa wa mumulu, uyo wabumba bemba no mushili uwauma." 10Elyo abaume umwenso wabekete nganshi no kulanda kuli Yona ati, "finshi iwe ucitile?" Pantu abume balishibe ukuti alebutuka ukufuma ku cinso cakwa Yawe, Pantu ena alibebele.11Elyo ba landile kuli Yona ati, "finshi kanshi ifwe twalacita kuli iwe ukuti bemba enga talala kuli ifwe?" Pantu bemba alicililemo na amabimbi. 12Yona alandile kuli bena ati, "injimyenifye no kumposa muli bemba. Elyo bemba alatalala kuli imwe, pantu ine ninjishiba ukuti ni pamulandu wa ine eco amabimbi ayakalamba nganshi ya lecitika kuli imwe." 13Nangu califyo, abaume balyobele namaka ukuti babwelele ku mulungu, lelo balifililwe pantu bemba alecililamo no kucilamo ukulwishanya nabo.14Eico balilishike kuli Yawe no kulanda ati, "Twapapata iwe, Yawe, twapapata iwe, wileka ifwe tufwe pa mulandu wa mweo wa uyu muntu, kabili wibika umulopa wakaele pali ifwe, pantu iwe, Yawe, ucitafye nge co wemwine utemenwe." 15Eco balimishe Yona no kumuposa muli bemba, na bemba alilekele ukalaima. 16Elyo abaume balitinine Yawe apakalamba. Bali tulile ilambo kuli Yawe no kupanga imilapo.17Nomba Yawe alipekenye icisabi icikalamba icakumina Yona, na Yona ali munda ye sabi panshiku shitatu akasuba no bushiku.

Chapter 2

1Elyo Yona apepele kuli Yawe Lesa wakwe ukufuma munda ye sabi. 2Atile, "nakutile kuli Yawe palwa bulanda bwandi kabili alingaswile; ukufuma mwi fumo lwa kumbo nalilile ku bwafwilisho! Walyumfwile kwi shiwi lyandi.3Pantu wamposele muli bemba uwashika, pakati nankati ica menshi, amenshi yeka eyanshingulwike, na matamba yobe yonse yalempita pa mulu. 4Na ine epakusosa, 'iwe nauntamfya pa cinso cobe. Kanshi itempele lyobe ilya mushilo ine nkalimona shani nakabili.'5Amenshi nayanjibisha, yalepita na pamulu, ine ndekafilafye itenga elinshungulwike, icani ca muli bemba nacintabilila na ku mutwe. 6Naile mwisamba lya mpili njile ku calo uku impilikisho nainjisalila, lelo iwe we Yawe Lesa wandi naumfumya umweo wandi ukufuma mu nshishi, Yawe, Lesa wandi!7Ilyo nali mupepi no kuleka umweo wandi, elyo naibukisha iwe we Yawe; elyo ipepo lyandi lyafika uko uli mwi tempele lyobe ilya mushilo. 8Bapetamina tu Lesa utwabula ubuyo ilyo balisula icipangano ca cishinka.9Lelo nga filya pali ine, nkapela ilambo kuli iwe ne shiwi lya kutotela; inkafikilisha ifyo nalaile. Ukupususha kwisa ukufuma kuli Yawe!" 10Elyo Yawe asosele ku cisabi, kabili naco epakuya lukila Yona ku mulundu.

Chapter 3

1Icebo cakwa Yawe caishile kuli Yona imiku iyalenga ibili aciti, 2"Ima kabiye ku Ninife, uyo umusumba ukalamba, no kubila kuli wene imbila intu nakukonkomeshe iya kupela kuli wene." 3Elyo Yona aimine nokuya ku Ninife. Ukulingana ne cebo cakwa Yawe. Nomba Ninife wali musumba uukalamba, umo uwa kwenda inshiku shitatu.4Yona atendeke ukwingial mu musumba elyo panuma ya bulendo bwa bushiku bumo ali bilishe no kulanda ati, "munshiku amakumi yane Ninife ali no kuwishiwa." 5Abantu ba mu Ninife batetekele Lesa elyo babilishe ukuleka ukulya. Bonse bafwele insamu ukufuma ku mukalamba wa muli bena ukufika kuwa kulekeleshako uwa muli bena.6Mukwangufyanya imbila yafikile ku mfumu ya Ninife. Yalimine ukufuma pa cipuna ca bufumu, yafulile ne laya lyaiko yafimbene iine insamu no kwikala mu mito. 7Yatumine ukubilisha icebo no kutila, "mu Ninife, ukulingana no lupaka lwa mfumu na bacilolo; 'mwileka umuntu nelyo inama, ingombe nangu impanga ukusonda icakulya nelyo cimo. Lekeni bonse belya nangu ukunwa amenshi.8Lekeni umuntu ne nama bafimbane insamu elyo balekeni balilile kuli Lesa ishiwi ilikalamba. Lekeni cilaumo afumeko ku misango yakwe ibi elyo afumeko kutulubi uto utuli mu minwe yakwe. 9Nani uwaishiba? Lesa limbi kuti abwelako noku pilibula amatontokanyo yakwe elyo no kubwelako kubukali bwakwe ubukalamba pa kuti ifwe twionaika."'10Lesa amwene imicitile yabo, ukuti na ba bwelako ku micitile yabo, iibi. Efyo Lesa apilibwile amatontokanyo yakwe pakubakanda uko alandile ati ali nokuleta pali bena, elyo tacitile.

Chapter 4

1Lelo ici tacasansamwishe Yona kakbili epakuba uwafula nganshi. 2Eico Yona apepele kuli Yawe no kutila, "iye mwe Yawe, bushe ici teco nasosele ilyo na bwelele mu calo candi? Emulandu wine nacitile intanshi no kwesha ukubutukila ku Tashishi-pantu nalishibe ukuti niwe Lesa uwakusenamina, uwa Luse, uukokola ukukalipa kabili uwafulamo ukutemwa, kabili ulaibwesha ukufuma mukutuma ubonaushi. 3Eico nomba, Yawe, Ndemilomba, ukusenda umweo wandi, pantu nacingwamina ukufwa ukucila ukuba no mweo.4Yawe atile, "Bushe naciwama ukuti naufulwa sana?" Elyo Yona afumine mumusuma no kuyaiakla lubali lwaku kabanga kamusumba. 5Kulya eko apangile insakwe kabili aikele mwisamba yaiko mu cintelelwe pakutila engamona icali nokucitikila umusumba.6Yawe Lesa apekenye ulungu noku lukusha pali Yona pakutila lube icintelelwe pa mutwe wakwe ku kumutalalika ku bucushi bwakwe. Yona alisekelele nganshi pa mulandu wa lungu. 7Lelo Lesa apekenye icinsenda pa kutulakwakasuba ulucelo lwakonkelepo. Casanshile ulungu ne lungu lwa lyumine.8Nomba ilyo akasuba katulile ulucelo lwa konkelepo, Lesa apekenye umwela uwakaba uwakukabanga. Kabili, akasuba kaoca pa mutwe wakwa Yona kabili aalinakile. Elyo Yona alombele ukuti engafwa. Atile umwine, "Cangwamina ukufwa ukucila ukuba nomweo." 9Elyo Lesa atile kuli Yona, "Bushe naciwama ukuti naufulwa palwa lungu?" Elyo Yona atile, "Naciwama ukuti ni mfula, ukufika ku mfwa."10Yawe atile, "wakwatila ulungu ubulanda ulo usha bombele, nangu ukukusha. Lwa kulile mu bushiku no kufwa mu bushiku. 11Eico nga ine, bushe teti nkwate ubulanda pali Ninife, ulya umusumba uukalamba, umo umwaba abantu ukucila pali 120,000 abashaiba ubupusano pa kuboko kwabo ukwakukulyo no kuboko kwabo ukwakukuso, kabili ne nama ishingi?"

## Micah

Chapter 1

1Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Mika, uwaikele mu mushi wa Moresheti, pa nshita Yotamu ateekele icalo ca Yuda, na pa nshita Ahasi nao akonkelepo ukuciteeka, na pa nshita Hesekia nao aciteekelepo. Yawe alisokolwelele Mika ifi fintu palwa musumba wa Samaria na palwa musumba wa Yerusalemu mu cimonwa.Ubupingushi bwa musumba wa Samaria no wa Yerusalemu.2Umfweni kuno imwe mwe bantu ba mitundu yonse. Kutikeni imwe bonse mwe baikala pano isonde. Lekeni Imfumu Yawe amushinine imwe.Umfweni Imfumu iyilelanda ukufuma mwi Tempele lyaiko ilyamushilo. 3Moneni, Yawe ulya alefuma mwisano lyakwe ilyamushilo, alaika, alenyantaula na pa mulu wa mpili sha pano calo. 4Ilyo akulapitapo, impili shakulasunguluka nge pula ilili ku mulilo, ne mipokapoka yakulalepuka kwati menshi ayalefumfumuka mu kapili ku mutentemuko.5Ifi fyonse filecitika pantu abakwa Yakobo balipula amafunde, kabili ni pa mulandu wa fyabubifi fya bena Israeli. Bushe kwena cinshi calenga ukuti abakwa Yakobo balebifya ifi? Ala musumba wine uwa Samaria. Nge calenga ukuti abantu ba mu calo ca Yuda balepepa utulubi, bushe cinshi? Ala musumba wine uwa Yerusalemu.6E mulandu wine kanshi Yawe alesosela ati,“Umusumba wa Samaria ine nkausangula umupili wa fitantala mu mpanga, nkausangula incende iyakulimamo imyangashi. Amabwe ayo bakuulila umusumba, ine nkayakunkulushisha mu mukonko,ne mifula yauko ine nkaisha pa mbilibili. 7Tulya tulubi utwabamo utwamutengo tukasansaika tonse,ne mituulo yauko yonse ikapya, ifimpashanya fyonse ifya milungu yabo bakafyonaula. Ifintu ifyo batuula mu musumba fyafumine ku banakashi bacilende, eico nkalenga bambi nabo bakafibomfye ukupeela amalipilo ku banakashi bacilende.” Ukuloosha umusumba wa Yerusalemu na Yuda8Elyo Mika nao asosa ati, “Ine nakulaililila ubulanda, no kuloosha pa mulandu wa ici cintu. Ine nshakulafwala nsapato, kabili nakulaendafye ubwamba pakulanga ubulanda. Nakulabosa nga mumbwe no kulalosha nge ntitimushi. 9Impumo sha bena Samaria teshakupola iyoo, nashifika na ku bena Yuda, efyo nabo bali nokulacula. Uboni nabufika na ku mpongolo sha musumba wa Yerusalemu wine, umwaikala abantu bandi.”Abalwani bapalama ku musumba wa Yerusalemu 10Mwishimikilako balwani besu mu Gati,mwileka balemonako uko imwe mulelila. Imwe mwe bena Beti Leafula, mulealanganafye mu lukungu pakulanga ubulanda.11Imwe mwe ba mu mushi wa Shafiri muleya muli bunkole, muleyafye ubwamba ne nsoni nashimwikata. Abaikala mu musumba wa Sananitabakafumemo mu musumba wabo. Ilyo mukomfwa uko abena Beteseli baleloosha, mukeshibefye ukuti tekwakuyashina iyoo. 12Abena Maroti balenyongolokafye ku bukali,balelolela ukupemwinako, pantu Yawe napalamika icinkunka ku musumba wa Yerusalemu.13Imwe mwe baikala mu musumba wa Lakishi, kakileni bakabalwe ku maceleta no kubutuka. Imwe nimwe mwalenga umwana mwanakashi Sioni alebifya, pantu muli imwe mwali ukupepa utulubi ku bena Israeli. 14Kanshi nomba imwe muli nokupeela umushi wa Moresheti Gati, ifyabupe fyakushalikana pamo. Umushi wa Akisibu ukasangwa ukuti,ewalebepaika ishamfumu sha mu calo ca Israeli.15Imwe mwe bena Maresha, nkamuposa ku mulwani umo uukapoka umushi wenu.Imfumu iyateeka icalo ca Israeli ikafulumuka,ikaya fisama na mu lucengo lwa Adulamu. 16Beyeni imishishi pakuloosha abana benu abo mwatemwisha, ku mitwe yenu kwishala mishishi.Lekeni imitwe yenu ibefye nge mitwe ya makubi,pantu bakamupoka abana, bakabasenda na bunkole.

Chapter 2

Ishamo lya bantu abafyenga abalanda 1Bashama abantu abapanga ukucita ifyabipa,pa nshita balele pa misengele yabo. Batilafye cilya bwaca, ninshi bena kucita ifyabipa ifyo bali bapangile ukucita, pantu cili mu maka yabo ukucita fyonse ifyo balefwaya. 2Nga mabala balekumbwa,nninshi bena kuyapoka. Nga mayanda balefwaya, ninshi bena kuyapoka. Umuntu bena kumwibila iŋanda yakwe, no kucululusha ulupwa lwakwe, bamwibila ne fyuma fyakwe fyacishilano.3Eico Yawe alesosa ati, “Ine nomba ndeteyanya ukumuletela imwe ifinkunka, tamwakamone na pakulukuntila nakalya. Imwe mukakumana ne nshiku, lyena elyo mukaleka no kulaenda cilumba cilumba. 4Iyo nshita nga yafika, abantu bakamushikila ulwimbo lwakumushokesha, pakulwimba bakalalumbula ifyo cikamuponena.Bakalatila abati, ‘Ala nabatupokolola fyonsefye.Yawe natupoka icalo cesu. Apeele na bantu abatusendele bunkole.’” 5Eico ilyo inshita ikafika iyakubweseshapo abantu bakwa Yawe icalo cabo,takwakabe wakwakanya impanga nelyo umo pali imwe ukubomfya ukupendula nakalya.6Bakasesema wabo balanda ukuti, “Wilasesema ifi kuli ifwe, iyoo! Umuntu tafwile ukusesema pali ifi fintu, ifwe tatwakalengwe nsoni nakalya.” 7Bushe kuti mwasosa ifi imwe mwe ba ŋanda yakwa Yakobo? Bushe Mupashi wakwa Yawe nafulwa? Bushe cine cine kuti acita icintu ca uyu musango? Abantu abacita ifyalungama, bushe Yawe talanda nabo amashiwi ayamutembo? 8Yawe nao epakwasukapo ati, “Lelo imwe mwimina abantu bandi kwati balwani mulesansa. Abantu abaleipitilafye imwe mulabapoka ifyakufwala fyabo,abantu abashiipekenye ku bulwi.9Imwe mulatamfya abanakashi ba bantu bandi mu mayanda yabo ayo abene batemwa,na bana babo mulabapoka amapaalo ayo ine nabapeela aya pe nape. 10Aleni imeni, akuyeni,muno tamuli ncende iyakuti imwe muleikalamo ubwanalale iyoo. Pantu ifibi fyenu efiletelele ino ncende pakuti yonaulwe. 11Nga kwaisa umuntu wabufi kabili incenjeshi, nao alanda ati, ‘Ine nalasesema ukuti imwe muli nokukwata umwangashi pamo no bwalwa ubwingi.’ Umuntu uwa musango uyu ena kuti bamupokelelano kufwaya abe kasesema wabo.12“Nomba ine mu cishinkafye nkamulonganya pamo, imwe bonse mwe bakwa Yakobo. Mwe bena Israeli, mwe bashalapo, cine nkamulonganya, nkamulonganya pamo nge mpaanga ishilebwelela mwicinka. Mu calo cenu mukesula abantu pa, cikaba nge ncende umo impaanga shikalakupa pakushicema.” 13Yawe eukabatungulwila inshila, no kubafumya muli bunkole. Bakonaula impongolo sha mu musumba, no kufuma bakafume, bakaleya no kuya.Imfumu yabo ikatangilila abantu,Yawe umwine, eukabatungulwila inshila.

Chapter 3

Mika ashobaula intungulushi sha bena Israeli 1Ine nalisosele nati, “Umfweni kuno imwe mwe ntungulushi sha bakwa Yakobo, mwe bakateeka ba ŋanda yakwa Israeli. Bushe teimwe mulingile ukwishiba umulinganya? 2Imwe mwalipata ifisuma,mwatemwafye ifyabipa. Mulafunda inkanda sha bantu bandi abomi, mwashinsula ne minofu ku mafupa yabo. 3Mulalya iminofu ya bantu bandi,mwafundulula ne nkanda shabo. Mwatobaula na mafupa yabo, mwayaputula kwati yakubika mu cakwipikamo, kwati ni nama iyileipikwa mu mpoto.”4Inshita imo ikafika ilyo bakalakuuta Yawe mutuule,nomba nao takalebaasuka nakalya.Akafisa ne cinso cakwe kuli bena pali iyo nshita,takaleumfwa mapepo yabo pa mulandu wa micitile yabo iyabipa.5Ifi efyasosa Yawe ati, “Abantu bandi tepakubepwa kuli aba bakasesema. Ilyo bakwete ifyakulya, balasesema icibote, lelo abashibapeeleko kantu bena balababushisha inkondo. 6Eico bushiku bwenu nabupwa tamwakulakwatapo ne fimonwa,imfifi eyalamuponena, akasuba kakawila bakasesema, no lubuuto lukasanguke mfifi. 7Kanshi abasobela ifyakuntanshi bakabaseka, elyo ababuka nabo bakalengwa insoni. Bonse bakatalalafye tondolo, pantu Lesa talebasuka nakalya.”8Nomba ine Yawe alimpeelesha amaka,alimpelesha no Mupashi wakwe,alimpeela na mano ayamulinganya.Alilenga nokuti ndeshipa pakwebelapo abakwa Yakobo pa bucisanguka bwabo,na bena Israeli pa bubifi bwabo.9Umfweni kuno, mwe ntungulushi sha ba ŋanda yakwa Yakobo, na imwe bakateeka ba ŋanda yakwa Israeli, imwe mwalipata umulinganya,mulafulunganya ifintu fyonse ifyalungama. 10Mwe bakuula Sioni ku mulopa walufyengo, umusumba wa Yerusalemu ku bubifi. 11Bakateeka ba musumba bauteekelafye mukupokelela amafisakanwa, bashimapepo ababamo pakulondolwela abantu amafunde yakwa Lesa,ninshi kano bena batala balipililwapo. Bakasesema pakwebako abantu ifyo Lesa abasokolwela,nabo ninshi kano batala bamwenapo ulupiya.Elyo bonsefye balaimona ukuti Yawe aba nabo.Balasosa nokuti, “Ala ifwe tafyakatuponene ifinkunka nakalya, pantu Yawe aba na ifwe.”121Kanshi imwe nimwe bene mukalenga ukuti Sioni bakamulima nge bala, nimwe bene mukalenga ukuti Yerusalemu akasanguke umwina wa fitantala,nokuti pa lupili apaba iŋanda yakwa Lesa pakasapilwe, pakabefye umutengo.

Chapter 4

1Mu nshiku shakulekelesha, ulupili ulwaimininapo iŋanda yakwa Yawe lukaba e cibinda pa mpili shonse. Elukalepesha ukucila impili shimbi shonse, na bantu ba mishobo yonse elo bakalabutukilako.2Abantu aba mishobo iyingi bakesa nokusosa abati, “Iseni, tuleyeni tuye nina ulupili lwakwa Yawe.Tuye ku ŋanda yakwa Lesa wakwa Yakobo, pakuti aye atufundeko ifyo tuli nokulacita, epakuti tuleenda mu nshila shakwe.” Pantu amafunde yakwa Yawe yakatula mu Sioni, kabili ishiwi lyakwe likafuma mu Yerusalemu. 3Ena eukapingula imishobo iyingi,kabili no kukalulula abantu ba mishobo iyamaka,iyaba mupepi ne yaba ukutali, bakasuke bakabuule impanga shabo no kushifulamo bapulao ne nkasu,bakabuule na mafumo yabo, no kufulamo ifikwakwa. Ne mishobo ninshi yaleka no kulalwa inkondo, ninshi yaleka no kulaipekanya ukuya ku nkondo.4Abantu bonse umo umo bakalaikalila ku matwi tondolo, mwisamba lya miti ya myangashi ne mikunyu. Takwakabe na wakubatiinya nakalya,pantu Yawe umwine wa fita nasosa. 5Nangu abantu ba mishobo yonse baleendela mwishina lya milungu yabo no kulaipepa,lelo ifwe twakulaendela mwishina lyakwa Yawe Lesa wesu no kulamunakila pe na pe.Abena Israeli bakalubukamo muli bunkole6Yawe aletila ati,“Pali bulya bushiku nkalonganya ifilema fyonse,no kubwesha abacili muli bunkole, na bantu abo nalimuna. 7Abantu abalemana nkabacita ukuba abantu bandi abashalapo, elyo abo bapatula kumwabo, ine nkabalenga ukuba umushobo uwamaka. Na ine ne Yawe nkalabateekela pa lupili lwa Sioni ukutampafye ilyo line, ukufika no kukapela inshiku. 8Na iwe we lupungu ulwakulondelapo impaanga,we lupili lwa Mwana mwanakashi wa Sioni, ubufumu bobe bukakubwelela nga filya wali kale. Bukateeka bukesa ku Mwana mwanakashi wa Yerusalemu.”9Nga mulandu nshi ulepundila ifi pakuloosha?Bushe nico ushakwata imfumu? Bushe bacilolo bobe nabafwa, pakuti ubukali bwise pali iwe ngo mwanakashi uukomenwe ne fumo? 10Iwe we Mwana mwanakashi wa Sioni akuipotafye, uleteta ngo mwanakashi uuli pakupapa, pantu nomba walafumamo muno mu musumba, uye ikala na mu mpanga.Ukaya na ku calo ca Babiloni,kulya eko Yawe akaya kupusushishako,eko akakulubula ku maka ya balwani benu.11Nomba, abantu ba mishobo iyingi nabalongana kukwisa kulwisha iwe. Baletila abati, “Natukoweshe Sioni. Natulolesheko uko uyu musumba uleshalafye umupili wa fitantala.” 12Kwena abantu ba iyi mitundu tabeshibe icili mu mano yakwa Yawe.Tabeshibe ukuti ico abalonganikile pamo ni pakuti abalimune, nga filya fine abantu balonganika imisonso ya ŋanu pamo pakuti batwe.13Yawe aletila ati,“Iwe we Mwana mwanakashi wa Sioni, ala im a, kakande abalwani bobe.Ine nalakucita uwamaka nga cilume wa ŋombeuwaba ne nsengo sha fyela na mabondo ya mukuba.

Chapter 5

1Imwe mwe bena Yerusalemu, longanikeni ifita,ifita ifyaba mu musumba, pantu abalwani nabatushinguluka. Balasansa kateeka wa cino calo ca Israeli no kumuma pesaya ku nkoto.2Lelo iwe Betelemu Efulata, nangu waba akamushi akacepeshapo pa ndupwa shakwa Yuda,awe kwena ni muli iwefye emukafuma umo uwa kuli ine uuli nokwisa mukulateeka icalo ca Israeli,uo intuntuko yakwe yaba iyakale nakale, iya myaka ya pe na pe. 3Eico kanshi Yawe akatala akalekeleshe abantu bakwe, ikasuke inshita ikafike iyo akapapilapo uuli nokupapa uyo mwana umwaume. Lyena abekalacalo banankwe abakaba muli bunkole, elyo bakabwela, bakese ba pamo na bamunyinabo abena Israeli.4Elyo nao akeminina no kulacema abantu bakwe na maka ayakwatako Yawe, mu bucindami bwe shina lyakwa Yawe Lesa wakwe. Na bantu bakwe bakalaikala mu cibote, na bantu pesonde ponse bakalasumina ubufumu bwakwe. 5Kabili eukaba umutende wabo. Ukulubulwa no kukandwa kwa bena Israeli Ilyo abena Asiria bakasansa icalo cesuno kutobaula amalinga ya misumba yesu, ifwe tukabatumina impalume shesu ishabulamba nganshi, nasho shikabafye cine lubali ne ntungulushi cine konse konse, esho shikaye balwisha.6Ebakaya teeka icalo ca Asiria ku lupanga,ne calo cakwa Nimurodi ku lupanga ulwasokolwa.Eukatupusushako ku bena Asiria ilyo bakasansa icalo cesu, ilyo bakapalamina mu mipaka yesu. 7Abakwa Yakobo abakashalapo bakekala pakati ka mishobo iyingi, bakaba ngo mume uwafuma kuli Yawe, nge mfula iyilelokela pa cani iishilolela umuntu kabili tailindila muntu ukuyeba.8Abakwa Yakobo bamo bakashala nabekala pamo na bantu ba mishobo iyingi, pakati ka bantu abengi,lelo kwena nangu bakalaikala nabo, abakwa Yakobo bakalaba nge nkalamo ilefwaya icakulya mu mutengo, ngo musepela wa nkalamo uuli apo balecemena impaanga. Uwakuti nga wafukukila impaanga, awe ninshi kushisantaula, ukwabula nelyo umo uwakuti ashipokololeko. 9Bakalwisha no kucimfya abalwani babo bonse, no kubalofya bakabalofyafye bonse.10Yawe aletila ati, “Pali iyo nshita ine nkamupoka bakabalwe benu, kabili nkonaula na maceleta yenu.11Nkonaula imisumba iyaba muli cino calo cenu,nkabongolola na malinga yenu yonse.12Nkonaula na manga yenu yonse,kabili nshakashepo kabuka nelyo umo. 13Nkonaula utulubi twenu ne nceshi sha mabwe ishamushilo isho imwe mupepa. Tamwakatale nakabili amupepa ifintu ifyo mwapanga ne minwe yenu. 14Nkabongolola inceshi sha mulungu Ashera ishaba muli cino calo cenu, nkonaula ne misumba yenu. 15Ine nkalandula mu bukali no kufulwa,pa micitile ya bantu ba mishobo yonse iyakaana ukulambeela.”

Chapter 6

1Umfweni ifyo Yawe alelanda pa bena Israeli. Ima ulubulule pa cinso ca mpili, uleke impili no tupili twine tumfweko ifyo iwe ulesosa. 2Imwe mwe mpili, mwe mifula ya pe iyaikasha isonde lyonse, umfweniko uko Yawe alelubulwisha. Yawe ala napeela abantu bakwe umulandu, alelubulwisha abena Israeli.3Yawe aletila ati, “Bushe kwena finshi ifyo ine namucita imwe mwe bantu bandi? Bushe ine namukalifya shani imwe imitima? Aleni njasukeni. 4Ine nalimufumishe mu calo ca Egupto.Namulubula na mu busha. Natuma Mose, na Aroni, na Miriamu, pakuti balemutungulula imwe. 5Mwe bantu bandi, ibukisheni ifyo Balaki imfumu ya bena Moabu apangile ukumucita, mwibukishe nefyo Balamu mwana Beori ayaswike Balaki.Ibukisheni ifintu ifyalecitika mu nshila, ukutampila mu Shitimu ukuya fika ku Giligali. Muleibukisha ifi fintu pakuti muleshininkisha ificitwa fyakwa Yawe ifyalungama.”6Bushe finshi ifyo ine ningatwalila Yawe wa mu mulu, ilyo ndeya kukupepa Lesa umucindami? Bushe ndesenda ifiponti fya ŋombe ifya mwaka umo, ifyakuya mukumulekela ilambo ilyakoca? 7Bushe Yawe kuti atemwa nga namutwalila basukusuku amakana na makana, no kulamwitulwila amafuta ya miolifa ayakuti yalapita ngo mulonga? Bushe kuti namutuula umwana wandi umwaume uwe beli pakufuta pa fyabubifi fyandi, icisabo ca mubili wandi pa lubembu lwa mweo wandi? 8Awe iyoo, we muntu, Yawe alikwebelapo ifintu ifyawama. Bushe ni finshi afwaya ukuti iwe ulecita? Uli nokulacita umulinganya, ukutemwa ukulanga uluse, kabili uli nokulaicefya mukulamubeela.9Yawe uyo alebilikisha abena musumba ati, “Ukulakwatila Yawe akatiina, e mano. Umfweni kuno imwe mwe balongana mu musumba. 10Bushe kuti nalaba ifikwatwa wanonkele mu bufufuntungu we mubifi? Babomfya ifipimo ifyabufi, icintu ico ine napata.11Bushe ine kuti nabelela shani abo bantu uluse, ababomfya amasekelo yabufi, abapimina ku mufuko wa mabwe ya bucenjeshi? 12Abakankala ba mu musumba baba no buluku, elyo na bantu ababamo babufi, ne ndimi shabo shilanda ifyabucenjeshi.13Kanshi ine nomba natampako ukulamukanda imwe,no kulamulofya pa mulandu wa fyabubifi fyenu. 14Ukulya kwena mwakulalya, nomba tamwaleikuta nakalya, mwakulaumfwafye insala mu nda shenu. Ilyo mwatutila ifyo mwanonka pakufipususha, tamwakulamona apakufitutila nakalya. Ifyo mwakulapusushapo,ine nkafyonaula mu nkondo. 15Mwakulatanda iŋanu shenu, nomba tamwakulaseepamo akantu.Mwakulaenga amafuta ya miolifa, nomba mwakulafilwa ukuyabomfya. Mwakulakama umwangashi, nomba mwakulafilwa ukuunwa.16Imwe mukonkelelafye imisango ibi iya mfumu Omuri ne micitile yakwa mwane imfumu Ahabu.Imwe mwakonkanyapofye ukulakonka imisango yashiko, Kanshi na ine imwe ndemuponesha ishamo iline line, na bantu bambi bonse bakulamuwela. Konsefye aba mishobo bakulamuwela ububi.”

Chapter 7

1Awe ine nalishama mwe!Ndi ngo muntu uukolonganika ifisabo mu lusuba,pa nshita yakusota mwibala, ilyo tamuba fitwalo fya myangashi ifyo ningalya, ilyo takulaba ikunyu lyantanshi nangu limo ilyo nkabila nganshi. 2Muli cino calo tamushele muntu wacishinka nelyo umo nakalya, tamushele nelyo umo nakalya uupetamine Yawe. Abaume bonse balalalililapo umo uwakuti bepaye, bonsefye bene balunga abanabo, no kubawikisha mwisumbu lyabo.3Bonsefye ni ncenjeshi shakantu kukucita ifyabipa. Bacilolo balomba ifyabupe ku bantu na baputula imilandu balomba amafisakanwa. Umuntu uwamaka asosa ukupeelwa ifyo alefwaya, bonse kumfwana umwakucitila. 4Muli abo uwawamishapo aba nga nkololo, no wacishinka wabo aba nge linga lya myunga. Ubushiku nabwisa ubo bakalinda wabo baletiina, ubushiku ubo Lesa akakandamo abantu.Ino e nshita ya cimfulunganya cabo.5Tecakwesha kulacetekela mwina mupalamano obe, wilacetekela munobe. Ulecenjela kufyo uleeba nangu mukashi obe. 6Muno nshiku umwana umwaume alecita wishi nge cipuba, umwana umwanakashi alesuula nyina, umwanakashi uwaupwa alesuula nyinafyala,ala nomba abalwani abo umuntu akwata, bantu ba mu lupwa ulwakwefye.7Nomba ine nakulalolela Yawe. Nakulatetekela Lesa uukampusushako. Ala Lesa wandi ine akaŋumfwa. 8Abalwani bandi belasamwa pali ine pantu nangu ngwile, ine nkema. Nangu njikele mu mfifi, Yawe ine akandetela ulubuuto.9Apo ine nalibifya kuli Yawe, kanshi nakulashipikishafye pali nomba ilyo alenkalipila. Pakulekelesha akampokololako, no kundubulwilako umulandu wandi. Akamfumisha panse pa lubuuto,nkaimwena ubulungami bwakwe.10Abalwani bandi nabo bakamonako, elyo ne nsoni shikabekata, abalwani bandi bena balentumfya abati, “Nga Yawe Lesa obe aba kwi?”Nkamonako uko balecimba, noko balenyantaulwapo nga filya banyantauka mu matipa ayali mu misebo.11Imwe mwe bena Yerusalemu, ubushiku bumo bukafika, ubwakukuula cipya cipya amalinga ya musumba. E bushiku mukakushako ne mipaka ya calo cenu. 12Pali bulya bushiku abantu bakabwelela kuli iwe, bakafuma ku calo ca Asiria na ku misumba ya mu Egupto, ukutula ku calo ca Egupto no kuya ku mumana, bakesa ukutula kuli bemba no kuya kuli bemba,ukutula ku lupili no kuya ku lupili. 13Lelo kwena isonde lyonse likasanguka amatololo,pa mulandu wakubifya kwa bantu abaikalapo.14We Yawe, wingalacema abantu bobe ku nkoto yobe, pantu bena cikwatwa cobe, mukuni obe, bantu abaikala beka mu mpanga iyashingulukwa ne calo ica mufundo. Wingaleka baleya, baye mukulya mu citungu ca mufundo ica Bashani neca Gileadi, nga filya fine balecita kale. 15Nkamulanga ifipeshamano, nga filya fine nacitile ilyo namufumishe mu calo ca Egupto.16Abantu ba mishobo ya benafyalo bakaimwena, imisana yabo ikaputuka nangu bakwatisha ubulamba. Bakabika ulupi pa tunwa twabo, na matwi yabo yakakoma. 17Bakalamyanga iloba nge nsoka, no kulakulika nge fibumbwa ifikulika pa mushili. Bakesa baletutuma ukufuma mu misumba ya malinga yabo,bakaba no mwenso pakwalukila kuli Yawe, Lesa wesu, kabili bakatiina nganshi pa mulandu obe.18Mulungu nshi uwalingana na iwe,uulekelela ifyabubifi fya bantu, no kubelela abantu uluse pali bumpulamafunde, pa bashalako ku bacikwatwa cakwe? Ena tafwaya ukutwalilila ukufulwa pe, pantu alitemwa ukubelela uluse.19Ali nokubwekeshapo ukutucitila inkumbu,ali nokunyantawila ifyabubifi fyesu panshi ya makasa yakwe. Apose ne fyabubifi fyesu, petenga ilyashika pali bemba. 20li nokulanga icishinka kuli Yakobo, no kutemwa kobe ukushipwa kuli Abrahamu, nga filya fine walapile kale ku fikolwe fyesu ukuti efyo ukalabacitila.

## Nahum

Chapter 1

1Amashiwi yapa musumba wa Ninife. Icitabo icacimonwa ica kwa Nahumu, umwina Elikoshi.2Yawe ni Lesa uwakwata ubufuba kabili alalandula; Yawe alalandula kabili aisulamo icipyu; Yawe alalandula pa balwani bakwe, kabili alatwalilila ubukali bwakwe pa balwani bakwe. 3Yawe tafulwa bwangu kabili alikwatisha amaka; takalekefye abantu ababi. Yawe apita muli kankungwe kabili namu cimwela, kabili amakumbi elukungu lwa makasa yakwe.4Alakalipila bemba nokumulenga ukukana; alakamya ne mimana yonse. Bashani takosa, kabili na Kameli wine; amaluba yakwa Lebanoni nayabonsa. 5Impili shilatenta pa cinso cakwe, kabili ne fyulu filasunguluka; Isonde lilatenkana pa cinso cakwe, icine fye, isonde nabantu bonse abekalapo balasunkana.6Bushe ninani uwingashanshako nga afulwa? Bushe ninani uwinga pusukako ku bukali ne cipyu cakwe? Icipyu cakwe cisuma ngo lubingu lwa mulilo, kabili ne fimabwe filalepauka pa cinso cakwe.7Yawe musuma, elinga mu bushiku bwa bwafya; kabili acingilial bonse ababa muli ena. 8Lelo akaloya abalwani bakwe umupwilako ku lyeshi ilyamaka; akabapuminkisha fye mu mfifi.9Bushe imwe mwe bantu bubi nshi ubo mulepanga ukucita Yawe? Imwe akamulofya umupwilapo; ubwafya tabwakabwele umuku wacibili iyo. 10Nge myunga iyakobana kabili ngo mwangashi waba cakolwa efyo mukatutaika nge mpimbili ishauma. 11Ukufuma muli iwe, Ninife, ewafuma umuntu umo uwamapange ayakucita ifibi kuli Yawe, uupanda amano yafya bubifi.12Ifi efyo Yawe asosa ati, "Nangu fye bengakwata ubulamba shani kabili nangu bafula shani, bakaloba fye bonse; abantu babo bakafwa. Lelo iwe, Yuda: Nangu line nakusalapula, nshatwalilile ukukusalapula. 13Nomba nkakontaula ilyo ikoli lyabantu ukufuma kuli imwe; nkaputaula iminyololo yenu."14Yawe napela icipope pali iwe, Ninife: "Tamwakabe abana babe abasenda ishina. Nkonaula utulubi utwa baswa kabili notwa kwenga ukufuma mu mayanda ya tulesa tobe, Nkakuteyanishisha inindi, pantu naliba uwasebana.15Lolesha, pampili epo yali amakasha ya uleleta imbila nsuma, uulebila imbila yamutende! Akusefya inshiku nkulu, Yuda, kabili ufikilishe ne filayo walaya, pantu ababi tabakabale abawililila icalo cenu nakabili; Pantu nalobelela fye umupwilapo.

Chapter 2

1Umo uusalanganya aleisa pali iwe. Cingilileni ifi bumba fya musumba, moneni imisebo, kosho umusana, kosha capamo amaka yobe. 2Pantu Yawe alebwesesha ukupulama kwakwa Yakobo, kwati kupulama kwa kwa Israeli, nangu aba kubongolola ukubabweshamo no konaula imisambo ya myangashi yabo.3Ifya kusokelako abaume ba bulamba fili ifya kukashika elyo na bashilika nabafwala kashika ce; ama celeta yabeka nefyela fya mukuba pa bushiku ba ebwa ukuopekanya, naba kafwalo na mafumo baleya sumbula ukusunsha mu mwela. 4Amaceleta yalebutuka mu misebo; yale butuka mu kwangufyanya ukubwelela yalebutuka mu misebo yalemoneka nga amalaiti, elyo yalebutuka nge myele ya nkuba.5Alebukisha abakankala bakwe; baipununa pali cila umo no mubiye mu kuya kwabo; ba langufyanya ukuya mu ku sansa icinga lya musumba. Inkwela ikalamba yapekanishiwa iku cingilila abo abakusansa.6Impongolo sha pa mumana sha patikishiwa ukwisula ne sano lyawa. 7Na mfumu Husab afulwa elyo no ku sendwa; aba bomfi bakwe abanakashi ba losha nge nkunda, baleumaula pa mabele yabo.8Ninibe ali nge cishiba ca menshi cilesuma, abanhtu bakwe ukubutuka nga amenshi yalebutuka Bambi balepundisha, "iminina, iminina" takuli naumo alebwelela. 9Tapeni ifipe fya silfere, tapeni ifipe fya golide, pantu takuli impela ku fipe fyonse ifya pekanishiwa, kubukata bwa fyonse ifya wama. 10Ninibe ali uwa bulwa; ukubulwa noku citwa ama popo. Umutima wa uuli onse uwa sunguluka, uuli onse amakufi yakwe ya tutuma pamo, elyo yashikitika mu misana yonse; ifinso fyabo finso fyawa.11Ilikwi nomba inimba sha nkalamo, icifulo uko abana ba nkalamo ukwa kulilako, icifulo ico inkalamo ne nkalamo nkota shenda, no twana twa nkalamo, uko tabaletina nangu kamo? 12Inkalamo yalepaula abalwani baiko tupimfya tupimfya ku bana baiko; yalitakanya abalwani baiko ku nkalamo nkota yaiko, elyo ukwisusha ubwendo bwaiko ifya kutakanya umwa kulala mwa iko isha lepailwa imipusa yanama.13"mona, nakwalukila iwe-ici cisemo cakwa Yawe wa milalo. Ndo no koca ba kafwalo bobe mu cushi, elyo ulupanga lu kepaya abana ba nkalamo. Ndi no kuputula ne cakutakanya cobe nka cifumya mu mpanga, elyo na mashiwi ya nkombe yobe taya komfwike kabili.

Chapter 3

1Iye, ku musumba waisulamo umulopa! Mwaisula ubufi ne fipe fya kwiba; abasanswa bali muli ena. 2Nomba muli iconbgo ca fikoti ne ciunda cakukolonkonsha kwa mipeti, ukupontauka kwa ba kafwalo, kabili nokutolauka kwa maceleta.3Balepuma aba pali bakafwalo, ukuselebesha amapanga nokubengeshima kwa mafumo, ukufula kwa ndase, ne mipili ya fitumbi. Takuli mpela ku fitumbi; bakepaya baletoloka pali fyena. 4Ici cilecitika pa mulandu wa misango yabipa ubwa wayemba cilende mwanakashi, inkomekome ku buloshi, uushitisa icalo ku buloshi, na bantu ukupitila muli ena batampa ubuloshi.5"Moneni, nikwalulikila-cisemo cakwa Yawe wa milalo-ndebula ifisempe nokubika ku menso yobe kabili nokulanga ubwamba bobe ku nko, na kuba mabufumu nkalanga insoni shobe. 6Nkaposa pali ifya busali no kukusalula, kabili nkakucita nge cakutamba. 7Cikaba cakuti bonse abakakumona bakabutuka ukufuma kuli iwe nokutila, 'Ninife naonaulwa; nani akamulililako?" nkaya kwi pakusanga umo uwa kukusansamusha."8Ninife, bushe waliwama ukucila Tebesi uwaikala pa mumana wa naelo, na menshi ukucinguluka, uyo amenshi e linga lyanko? 9Kushi na Egupti e maka yakwe, takuli nempela kuli ici; Puti na Libya emo babelele.10Wene Tabese balimusendele; bamusendele muli bunkole abana banono bakwe bafwatawilwe imitwe mu ndutwe sha misebo; abalwani abasole bashimucindikwa abengi sana, nabakankala bakakilwe mu mwando. 11Iwe naiwe ukakolwa, ukafwaya ukufisama, kabili ukafwaya ukwakufisama ku balwani bobe.12Amalinga yobe yonse yalinge mikunyu iili na makunyu yakubalilapo: nga baisunkanya, yaponena mukanwa ya wakuilya. 13Moneni uli nabo banakashi; ne mpongolo sha mu calo cobe nashiswilwa ku balwani bobi; umulilo naoca ubucingo bwayako.14Tapa amenshi uli mu bwafya; kosha amalinga yobe; kabiye kwi bumba nokundila indaka; bula icikombola ca matafwali. 15Umulilo ukakoca iwe kulya, no lupanga lukakonaula, lukakulya ngafilya utwana twa makata tulya fyonse. Ifusheni ngo twana twa makanta, kabili ubwingi nga makatanta umukulu.16Wafusha aba makwebo bobe ukucila intanda intanda sha mulu; baba nga makanta umunono balonaula icali no kupupuka baya. 17Abakankala bobe baba nga icikunka ca makanta, na ba mushika baba nga makanta ukwikala ku cibumba pa bushiku ubwatalala. Nomba lilya akasuba kaima ya butuka, ne ncende yaiko tayaishibikwa.18Imfumu yaku Ashiri, abacemi bobe nabalala; abakankala bobe nabalala panshi baletusha. Abantu bobe nabasalangana mu mpili, kabili tapali wakuba kolonganika. 19Tapali ubundapishi ku filonda fyobe. Ifilonda fyobe nafibipisha. Onse uuleumfwa ilyashi pali iwe uletota ne ndupi mukutemwa pali iwe. Ni pali ano apashapita ububi bobe ukutwalilila?

## Habakkuk

Chapter 1

1Icisendi ico kasesema Habakuki amwene, 2"Yawe, alelila kubwafwiliusho ukufika ku nshita nshi, kabili tamuleumfwa? Ndelila kuli imwe, 'ulukakala!' tamwakapusushe.3Cinshi munengela ukumona umushili mulinganya no kumoneka buncitatubi? Ubonaushi no lukakala fili pali ine; ukupumputa no lufyengo fyaima. 4Eico amafunde yanaka, nobupingushi tafili na kwikalilila na kabili. Pantu ababi bashinguluka abalungami; ubupingushi bwaba ubupondeme."5"Lolesheni pa nko nokushimona; nokusunguka musunguke! Pantu ndecito umulimo mu nshiku shenu ico tamwakasumine ilyo bakamweba. 6Moneni! Ndeimya ba Kaldi uluko ulwakalipa kabili ulwaangufyanya ukuya mubufumo bwa panonse nokupokolola amekashi ayashili yabo. 7Bakutinya kabili nokuleta umwenso; ubupingushi no lubuto lwaishile pali bena.8Bakabalwe baba abanakilila ukucila imbwili, kabili abakali ukucila imimbulu ya cungulo. Bakafwalo babo balanyanta, nabapali bakabalwe babo bafuma ukutali nganshi-bapupuka nga kapumpe uulefwaya ukulya. 9Bonse baishiba ulukakala; icikupiti cabo ciya ngo mwela wa muciswebebe, bakolonganiak abakwikata ngo mucanga.10Eico batumfya ba shamfumu, no kupumya bakateka. Baseka bonse abakosa, no kutulika umushili noku pokolola. 11Elo umwela ukapita; ukenda bwangu ukupita-pa bantu ababa na maka e mulungu wabo."12"Bushe imwe tamwabapo ukufuma nakukale, Yawe mwe Lesa wandi wa mushilo? Tamwakafwe iyo. Yawe nabasuba pa bupingushi, naiwe we cilibwe, mwababikako kukwalulula.13Mwaba no mwenso aya sanguluka tamwingalolesha pa bubi no kusuminisha; ninshi mu lolesha abamifutuka? Ninshi mwaikalial tondolo ilyo ababifi balecusha abalungamo ukucila ifyo baba? 14Mupanga abantu nge sabi lya mumumana, nge fikulika ifyo fishakwata uwa kufitungulula.15Afileta fyonse pamo ku ndobo; na basendela mwi sumbu; no kubalonganika mumukwau wakwe; eico asamwa no kwanga. 16Eico apela icibwesha kwisumbu lyakwe nokufutumwina umukwau wakwe, ifyacena pantu mwi sumbu lyakwe emo ekalila mubucindami, ne fyakulya fyakwe fya mutengo. 17Bushe akalafumya fye mwi sumbu lyakwe pe, kabili no kwipaula inko ukwabula uluse?"

Chapter 2

1Ine ndi no kwiminina apa kulondela pandi kabili nokwikala nemwine palupungu, elyo ine ndi no kumona bwino bwino ifyo ali nokusosa kuli ine elyo nefyo ndi no kufuma kufya kuilishanya fyanshi.2Yawe alingaswike no kulanda kuli ine ati, "lemba ici cimonwa, elyo uculembe palwalala pa cipampa pakuti cilaumo uulebelenga pali yena afwile ukubutuka. 3Pantu icimonwa cili nokwisa pa nshita iya linga elyo cikacitika tacakafilwe. Ngacakuti cashinga shinga, iwe ucilolele. Pantu icine cine cili nokwisa elyo tacakafilwe.4Mona! Uyo ushakwata amano ayatambalala muli ena akonaika. Lelo uyo uwalungama ali no kwikala mu cicetekelo cakwe. 5Pantu umwangashi nikamfutu wa mwaume wacaice uwatalama pakuti eba uwacimfwila, alakusha ukukabila kwakwe nge nshishi kabili, nge mfwa, te kuta. Alonganika capamo abanto bonse.6Bushe tebonse abo ababula ifya mapinda no kubaseka, bakalalanda pali bena, bakatila alishama uyo uusandulula ifishili fya kwe! Pantu mukafita kunshita nshi ilyo mukalasandulula umulingo wankongole isho imwe mwasendele? 7Bushe abo abamipata tabakeminine muku pumikisha, elyo abo tabakaletele umwenso pali imwe? Imwe mukaba abatapwa kuli bena. 8Imwe mwalipaya lsana abantu abengi, bonse abashalapo ba mubantu bali no ku mipaya imwe. Imwe mwalisumya imilopa yabantu ukucita ifyongo pa calo naku musumba elyo na kuli bonse abekalamo.9Alishama uyo uupokela ifyuma mububifi kuba munganda yakwe, pakuti ena abe uwapa mulu kukuipokololaumwine mu minwe ya bubifi.' 10imwe muleta umusebanya pa ba nganda yenu pa kwipaya abantu abengi, elyo mubembukila imyeo yenu. 11Pakuti namabwe yali no kalalila ukufuma ku cibumba, elyo ne myalo ya mbao yali no kwasuka fyena,12Lishamo kuli uyo uukulila umusumba pamo no mulopa elyo noyo uulenga umusumba ukwishibikwa mu fyabubifu.' 13Bushe te kuli Yawe wa milalo cafuma icakuti abantu bakonaikila ku mulilo elyo nenko shibombela ishine apafye? 14Elyo icalo cili nokwisulamo ukwishiba elyo no bukakata bwa kwa Yawe nga fintu amenshi yafimba bemba.15Alisahama uyo uupatikisha umwina mupalamano wakwe ku cakunwa -kukumulenga ubukali bwenu elyo no kubalenga ukukolwa pa kuti muloleshe pa bwamba bwabo.' 16Imwe mukesulamo umusebanya munshila yakuti mukwate ubukata. Nomba kubwela kwenu! Nweni, elyo imwe muli no kulanga ukukanasembululwa kwa nkanda shenu! Ulukombo ulwa mukuboko kwa kukulyo kwakwa Yawe kuleisa pali imwe, elyo no musebanya uli no kufimba ubukata bwenu.17Ifyongo ifyacitike mu Lebanoni fili noku misanga, imwe ne nama shikalamitinya imwe. Pantu imwe mwalisumya umulopa wa bantu na imwe mwacitile ifyongo ku calo, nakumisumba, na bonse abaleikala muli yena.18Finshi ifyo akalubi kenga mipela imwe? Pantu uyo uwakapanga ako nangu uyo wakengulula ukufuma ku mukuba ni kafundisha wabufi; pakuti atetekela mufibomba iminwe yakwe ilyo abapanga ifyo fintu fyabuwelewele. 19Alishama uyo uusosa ku cimuti ati, Buka! Nangu kulibwe ilyatalala, Ima!' Bushe ifyo fintu filasambilisha? Moneni, balisendwa nefya golide na silifa, lelo tamwaba umweo muli tonse twine. 20Lelo Yawe aba mwitempele lya mushilo! Beni ababatondolo kuli ena, icalo conse."

Chapter 3

1Ipepo lyakwa Habakuki kasesema: 2Yawe, ningumfwa akasebo, elyo naumfwa umwenso, Yawe , lekeni imilimo yenu ipepemuke mu kati kanshita ishi, mu kati ka mwaka ibe iya ishibikwa; ibukisheni ukuba ne nkumbu mu bukali bwenu.3Lesa afumine ku Temani, kabili uwa mushilo fye eka ukufuma ku lupili lwa Parani. Ubukata bwakwe bwa fimba imyulu, kabili isonde lya iswilemo amalumbo yakwe.4Ukubutusha ngo ukubutisha kwa lubuto, imyengele ibili ya fuma mu minwe yakwe; kabili kulya afishile amaka yakwe. 5Amalwele ayafwa yaile kuli ena, elyo ifinkunko fya fumine mu makasa yakwe.6Aliminina no kupima isonde; aliloleshe no kutelentensha icalo. Nangu impili sha mukati sha salanganiwa, elyo no tupili twa muyaya twa kontama panshi. Inshila shakwe shamuyaya.7Namona ama hema ya kushani mu bucushi, kabili lyatenkana ihema mumpanga ya bena Midiani ukututuma. 8Bushe Yawe ali uwakalipa pa mimana? Bushe ubukali bobe bwali pa mulandu wa mimana, nangu ni bemba eo mwa fulilwa, iyo mwaninine pali bakabalwe benu na pa macelata yenu yepusukilo?9Namufumya nokufumya ubuta bwenu ukwa bula umwakufisa, mwabika imifwi yenu mu buta bwenu! Mwalyakanya isonde ne mimana. 10Impili shalikumwene nokubendama mu bukali. Amenshi ya mu cipoma yapita pali bena; ukushika kwa kuli bemba kwa bilikisha apa kalamba. yalimishe amabimbi yaiko.11Akasuba no mwenshi wa iminina ndi mu fifulo fyabo ifitali pa kubyata kwa mifwi ifyo ileima, pa kubuta kwe fumo lyenu ilyo lileya. 12Mwa tampula mwi sonde mu cipyu. Mu bukali mwanyantaula ifyalo.13Mwalifuma nokuya kwi pusukilo lya bantu benu, kwipusukilo lya bantu benu abasumwa. Wabongolola umutwe wa nganda ya babifi uku kupukulapo ica ku kulapo ukufika pa mukoshi.14Mwatula umutwe wa fita ku mifwi yakwe ilyo baishile kwati cipupu ukutusanganya; ifya leanga nga umo ulepwisha abalanda abali mu cifulo cakufisama. 15Mwanyantaula muli bemba nabakafwalo benu, elyo no kulundumika amenshi ayengi.16Nalyumfwile, na munda mwandi mwatenkana; ya tenta imilimo yandi ku ciunda. Ukubola kwaishila ku mafupa yandi, elyo panshi yandi na umfwile ukutenkana ilyo bwangu bwangu ndelolela ubushiku bwa kumanama ukwisa ukuba pa bantu abatusansa.17Nangu umu kunyu taufumya intombolyo elyo takuli fisabo ukufuma ku mwangashi; elyo nangu ukutwala kwa myangashi ku sebanya elyo ne bala ta litwala fisabo; nangu wa lofiwa umukuni wa putulwa mu ma cinka elyo takuli na maombe tamwaba mwitanga ifi efyo ndi nokucita.18Nomba, ndi noku sansamuka muli Yawe, Ndi noku sekelela pa mualndu wa kwa Lesa ipusukilo lyandi. 19Shikulu Yawe emaka yandi, elyo alalenga amakasa yandi nga ya nsebula nkota. Alenga ine ukuya kuntanshi mufifulo fyandi ifya pa mulu ku ngomba nkalamba pa filimba fya myando.

## Zephaniah

Chapter 1

1Ici cebo Yawe icaishile kuli Sefania mwana kushi mwana Gedalia mwana Amana mwana Hisekia, mu nshiku shakwa Yoshia mwana Amone, imfumu yakwa Yuda. 2Ica cine nkonaula abantu ne nama; ukufuma pe samba lye sonde cisemo cakwa Yehova, 3Nkonaula abantu ne nama nkonaula ifyumi fya mulwelele ne sabi lya muli ba bemba, nkanaula ababifi, nkaputula umuntu ukufuma pe samba lye sonde - cisemo cakwa Yawe.4Kabili nkatambika ukuboko kwandi pali Yuda kabili nabekashi bamu Yerusalemu, nkapuula bonse abashalako bakwa Baali kuli cino cifulo bama mashina ya bapepa utulubi pali bashimapepo. 5Abantu abashinshimuna no kulapa Yawe kabili balapa na ku mfumu yabo. 6Nkaputulako nabo abakana ukukonka Yawe, nabo bonse abashimwipushapo.7Talateni ku cinso cakwa Yawe! pantu ubushiku bwakwa Yawe buli mupepi Yawe ali pekanya ilambo nashisha na balalikwa bakwe. 8"Nomba pa bushiku bwe lambo lyakwa Yawe, nkakanda bacilolo nabana ba mfumu noyo onse uufwala ifyakufwala fyaba mwisa. 9Pali bulya bushiku bonse abo sepa apo bashabomba nabonse abaisusha mu mayanda yaba shikulwibo ulukakala no kushenteka.10Cikaba ni pali bulya bushi- cisemo cakwa Yawe- ilyo imisowa ya kumanama ukufuma ku mpongolo ye sabi, ukuwela ukufuma mu citente wa cibili, ne ciunda icikalamba ukufuma ku tupili. 11Welesheni, mwebekashi bamu cintente ca makwebo, pantu abantu bamu kenani bakonaulwa, bonse abapima Silfere bakaputulwa.12Cikesa munshita ilya nkafwaya fwaya mu Yerusalemu ne nyali kabili nkakanda abantu abekala mu mwangashi no kulanda mu mitima. 'Yawe tekacite nangu cimo, icibi nangu icisuma. 13Icuma cabo cikonaika, na mayanda yabo yakaba yacishale! bakekula amayanda lelo tabakekalemo , nokubwela imyangashi lelo tabakamweko umwangashi waiko.14Ubushiku bukalamba bwakwa Yawe buli mupepi, mupepi ukwisa bwangu! iciunda ca bushiku ca bwakwa Yawe bukaba nge mpalume kulya ileita! 15Bukya bushiku bukaba bwa kupapa ubushiku bwa kutitikishiwa no kucululika, ubushiku bwa mabimbi ubwacintutumfulu, ubushila bwa mfimfi ubushiku bwa makumin ne mfimfi ikalamba. 16Bujaba bushiku bwa ntandala no kuwelesha ku misumba yacingililwa ne fyaamba ifya sansuka.17Pantu nkaleta ukumanama pa muntunse, pakuti bakande nge mpofu pantu na babembuka kuli Yawe. umulopa wabo ukasuma ngo lukungu, ne mibili yabo nga mafi. 18Nangu ni Silfere na golide yabo tayabapusushe pa bushiku Yawe akafulwa. Mu mulilo wa kalumwa emo isonde lyonse likaminwa, pantu akaleta ukwapwililila, kwakusakamika ku bekashi ba pano isonde."

Chapter 2

1Longaneni mwe bena mupalamano kabili kumaneni, uluko ulwabuka insoni-ilyo icipope tacilaisa kabili ubushiku tabulapita nge misungu, 2ilyo icifukushi ca bukali bwakwaYawe, ubukali tabulaisa pali imwe, ilyo ubushiku bwa kwa Yawe no bukali tabulaisa pali imwe. 3Fwayeni Yawe, imwe bonse mwe bafuka abantu bakwe pa calo mwe banakila ubupingushi bwakwe! fwayeni ubulungami bwakwe fwayeni ubufuke, kabili limbi muli no ku cingililwa mu nshiku sha kwa Yawe ubukali bwakwe.4Pantu Gasa ali nokonaulwa kabili Ashiklene ali no kuba ici pomonwa. Kabili bali no kufumyamo Ashidode mu kasuba, kabili Ekrone ali no ku shi maulwa! 5Kalanda ku baikala ku lulamba lwa bemba, uluko lwa bena Kerete! Yawe na sosa, ukwa lukila imwe, kenani, impanga iya ba Pelishiti. neli no ku myonaula mpaka takuli kushalamo no uwaikalamo.6Eico ululamba lwa bemba lulino kuba apa kwikalo aba cemi kabili ya kaba amacinka ya mpanga. 7Kabili ululamba lwa bemba lukaba ku bashalapo aba munganda yakwa Yuda, abali noku cema umukumi wabo kulya. Abantu babo bali noku lola panshi mu cungulu mu nganda ya Ashklone, pantu Yawe Lesa wabo ali no kubabaka noku bwesha bunkole bwabo.8"Nalyumfwa ukusebanya kuli Moabu kabili ne nsele ku bantu ba bena Amone ilya ba Sebenye abantu bandi no kususha imipashi yabo. 9Eico, ilyo njikela-ici ecisemo cakwa Yawe uwa milalo, Lesa wakwa Israeli-Moabu ali no kuba nga sodomu, kabili abantu bakwa Amone nga Gomora, icifulo caba kaenya kabili ne cilindi ca mucele, cikalekwamo umuyayaya. Lelo abapusuka abantu bandi ba konaual bena, kabili abashalapo abantu bandi bakapyaninina bena."10Ifi fikacitika ku bena Moabu kabili na kubena Amone pa mulundu wa filumba fyabo, pakuti ba sebenye kabili nokuitakisha ku bantu ba kwa Yawe wamilalo. 11Kabili Yawe akaba uwa kutinya pali bene, pantu ali nokonaula imilungu yonse iyo pano isonde. Uuli onse akakontamina panshi kuli ena, cila umo ukufuam pku cifulo cakwe, ukufuma kunamba yafishi fyanko.12Naimwe mwe bena Kushi mu kaputulwa ku lupanga lwandi, 13nokuboko kwakwa Lesa ku kasansa kukapinda kakuso noku bongolola Ashiru, pa kuti Ninife ukuba, uwa pomoka uwaumisha uwamange ciswebebe. 14Kabili umukuni uli no kulala panshi kulya shonse inama sha mu c alo. Shonse isha mu ciswebebe ne sela na cinungi ali no kutusha pa mulu wa nceshi shakwe. Akapululu kakalila ukufuma pa nsolokoto; mwa nkole akaba pa mwenshi, ifi muti fya mikedari fikamoneka.15Uyu musumba wa nsansa uwaikala ukwabula umwenso, uwatile mu mutima wauko, "naba, kabili takwaba ica ku ninganyako." Ifyo waba icapomonwa, icifulo ca kuyolololamo inama no kulalamo panshi muli cena. Onse uupitapo pali cena alaitomona no kusunsha amaboko kuli cena.

Chapter 3

1Walishama we musumba uwatalama! Uwakowela kabili uunkalwe. 2Tomfwa nakwishiwi lyakwa Lesa, nangu ukusumina amafunde ukufuma kuli Yawe. Tacetekela muli Yawe kabili nangu ukupalama kuli Lesa.3Intungulushi shabo ni nkalamo ishilebuluma pakati kabo. Abapingushi bakwe baba nge mimbulu ya mucungulo iyo iishishapo ifupa nangu limo ilya kukolokotako ulucelo. 4Bakasesema bauko tababa nacishinka kabili baume bacilande lande. Bashimapepo bauko balikowesha ifintu ifya mushilo kabili nokucita ubuluku ku mafunde.5Yawe aba umololoke. Tatala acitamo icibi nangu cimo. Cila lucelo acitila abantu bakwe umulinganya! Tacakafisame mu lubuto, leo abantu ababifi bakonkanyapo fye ukulabifya ukwabula ne nsoni.6"Ine nalilofya imishobo ya bantu; nalyonaual ne mpungu shabo. Nalilenga imisebo yabo amapopa, nokuti umuntu nangu umo epitamo. Imisumba yabo yalyonaika tamwaba abantu tamwasala bakwikalamo. 7Naletila nati, 'mucine fye mwa kulantina. Sumineni no kubwelela mu nshila kabili mwikaputulwako ku mishi yenu pali fyonse ifyo mpaanga ukumicita. Lelo balekabila ukutendeka cila lucelo mukubifya imicitile yabo.8Eico kanshi ndoleleni-uku ekulanda kwakwa Yawe-mpaka ubushiku lintu nkema mukulubulwisha abantu pantu amapange yandi yakulonganya imishobo, ne shamfumu sha mufyalo, nokupongolwela ubukali bwandi pali bena ne cipyu candi conse; pantu ukubilima kwa bukali bwandi kukaboca.9Lelo elyo nkapilibula ukulanda kwa mishobo yonse, pakuti bonse bakete pe shina lyakwa Yawe nokumubombela no mutima umo. 10Ukufuma kubushilya bwa mumana wa Kushi, abantu bandi aba mpepa-abantu bandi abasalangana-nabo bakalandetela ifya bupe. 11Mubushiku bulya tawakalengwe insoni pa mibele yobe yonse iyo wacita kuli ine, pantu pali iyo nshita 'nkafumya pakati kobe abamataki naba cilumba, kabili pantu mukaleka ukuitutumuna pa lupili lwandi ulwa mushilo.12Lelo nkashamofye muli imwe abantu abafuak kabili abanakilila, kabili bakasanga icubo mwishina lyakwa Yawe. 13Abakashalamo abena Israeli tabakalecita ulufyengo nangu ukubepa ubufi; kabili tabakalelanda ifyabucenjeshi mu tumwa twabo; eico bakalalya nokuikalial kabili takwakabe nangu umo uwakubatinya."14Imba, we mwana mwanakashi wa Sioni! Aula we Israeli. Sangalala nokusamwa no mutiam obe onse, we mwana mwanakashi wakwa Yerusalemu. 15Yawe nafumyapo ifo akupingwile, nafumyapo naba lwani bobe bonse. Yawe emfumu yabena Israeli aban mukati kobe. Tawakatale autina icintu nakabili. 16Mubushiku bulya bakasosa mu Yerusalemu abatu, "witina Sioni. Wileka amaboko yobe yatompoke.17Yawe Lesa obe ali mukati kobe, impalume iyaba namaka yakukupususah. Akasansamukila muli iwe; akekala tondolo pali iwe mucitemwiko cakwe; akasekelela pali iwe nokuibilikisha nensansa. 18Nkalonganya abo abaloosha, abo abashisangwako pa nshikunkulu iyasontwa, eico tawakatale ausebana nakabili.19Mona ndi mupepi nokwimina abantu abakucusha. Pa nshita iyo nkapususha bonse abalemana kabili no kubwesha abasalangana muli bunkole kuno ku mwabo. Nkabalenga ukuba cindamika nokubalumbaya ku nko shonse pano isonde kabili nkapwisha umusenbanya wabo. 20Pali iyi nshita nka mutungulula; pali iyi nshita nka milonganya pamo. Nkamupela ubucindami kabili no lulumbi pa mitundu yonse, isonde lyonse ilyo nkamubwesesha ishuko lyenu ku cinso cenu nakabili," efyasosa Yawe.

## Haggai

Chapter 1

1Mumwaka wabubili uwa mfumu Daruisi, mumweshi walenga mutanda, pabushiku, bwa kubalilapo ubwamweshi, icebo cakwa Yawe caishile mukuboko kwakwa Hagai kasesema umulashi wa Yuda, Serubabgeli umwana mwaume Shealitielu, nakuli shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki; ukulanda ati, 2"Yawe wamilalo alanda ici; aba bantu balanda ati, 'tenshita yesu iyakwisa nangu kukula inganda yakwa Yawe."3Elyo icebo cakwa Yawe caishile mukuboko kwakwa Hagai kasesema, ukulanda ati, 4"ninshita yenu mwebene ukwikala mumayanda yenu ayapolishiwa, Bushe Iyi nganda ilifye icibolya? 5Eico nomba Yawe wamilalo alanda ici bakeni imibele yenu! 6Mwalitanda imbuto ishingi, lelo shaisa utunono; mulalya lelo tamwikuta; mulanwa lelo tamukolwa. Mulafwala lelo tamukaba mwebene, kabili uubombela amalipilo akwata indalama kukubikafye mwitumba ilyaisulamo ifipunda!7Yawe wamilalo asosa ici: "bakeni imibele yenu! 8Nineni kulupili, mulete imbao, nokukula inganda yandi; elyo nkasansamushiwa muli yena, kabili ikacindamikwa!- Yawe asosa." 9"Mwalefwaya ifingi, lelo moneni! mwaletele utunono munganda, pantu nkafiputa! Cinshi? Acipampamika Yawe wamilalo." Pantu inganda yandi yaba ifibolya, ilyo cilamuntu alebutukila ku nganda Yakwe fye.10Pamulandu waici imyulu shaikata umume kuli imwe, ne calo caikata ifisabo ifyaciko. 11Naitile icilala pa calo kabili pampili, pa ngano kabili pamwangashi uupya, pamafuta napafyo umushili wamesha, pabantu napafinama kabili pakubomba konse ukwamaboko yenu!"12Elyo Serubabeli umwana mwaume wakwa Shealitieli, na shimapepo mukalamba, Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, nabantu bonse abashelepo, nokubela ishiwi lyakwa Yawe lesa wabo ne fyebo fyakwa Hagai kasesema, pantu Yawe Lesa wabo namutuma kabili abantu batiina icinso cakwa Yawe. 13Elyo Hagai, inkombe yakwa Yawe, yasosele ubukombe bwakwa Yawe ku bantu no kusosa ati, "ndi naimwe!-uku kulanda kwakwa Yawe!"14Eico Yawe aimishe umupashi wamulashi wa mu Yuda, Sebubali umwana mwaume wakwa Shealitieli, no mupashi wakwa shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, no mupashi wabantu bonse abashelepo, eico balile kabili babombele munganda yakwa Yawe wamilalo, Lesa wabo 15mubushiku bwa makumi yabili nacine ubwa mweshi wamutanda, mumwaka wabubili uwa mfumu Dariusi.

Chapter 2

1Mu mweshi walenga cine lubali pa bushiku bwalenga amakumi yabili -na bumoubwa mweshi,icebo cakwa Yawe caishile mukuboko kwakwa Hagai kasesema, ukutila, 2"sosa ku mulashi wakwa Yuda,Serubabele umwana mwaume wakwa Shelitiele,na kuli shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki,na kubantu bashelepo. Utile,3'nani uwashalapo muli imwe uwamwene ino ing'anda mu bukata bwaiko ubwakale? Bushe mulemona shani nomba? Bushe taili nga iyafye mu menso yenu? 4Nomba,ba uwakosa ,we Serubabele !-Uku ekusosa kwakwa Yawe -kabili ba uwakosa ,shimapepo mukalamba Yoshua we mwana mwaume wakwa Yehosadaki;kabili beni abakosa ,mwe bantu bonse mu calo!-uku ekusosa kwakwa yawe-kabili bombeni,pantu ndi naimwe!-Uku ekusosa kwakwa Yawe uwamilalo. 5Ici ecipangano ico napampamike na imwe ilyo mwafumine mu Egupto, no mupashi wandi wiminina pali imwe.Mwitina!6Pantu Yawe wa milalo atila ifi: munshitafye iinono na kabili umuku umo inkasunkanya umyulu ne sonde,bemba no mulundu! 7Nkasunkanya inko shonse, ne nko shonse shikaleta ifintu fisuma ifyashiko kuli ine, kabili inkesusha ino ing'anda no bukata, efyasosa Yawe wa milalo.8Silfere na golide fyandi !-uku ekusosa kwakwa Yawe uwa milalo. 9Ubukata bwa ii ing'anda bukaba ubukalamba ku ntanshi ukucila pa kutendeka, efyasosa Yawe uwa milalo, kabili inkapela umutende muli ino incende!-uku ekusosa kwakwa Yawe uwa milalo."10Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na yane mu mweshi walenga pabula, mu mwaka wa cibili uwakwa Dariusi, icebo cakwa Yawe caishile kuli Hagai kasesema ukutila, 11"Yawe uwamilalo atila ifi: ipusha bashi mapepo ifikumine ifunde, no kutila, 12'nga cakutila umuntu uusendele inama iyo iipatwililwe kuli Yawe mu cisempe ca nsalu yawe, ne cisempe cakumya umukate nangu icaipikwa, umwangashi nangu amafuta, nanagu umusango wacakulya uuli one, bushe kuti caba ica mushilo?"' Bashimapepo bayaswike no kutila, "Iyoo."13Elyo Hagai atile, 'ngacakutila umo uwakowela pamulandu wamfwa akumya cimo pali ifi fintu, bushe fyaba ifyakowela?" Bashimapepo bayaswike no kutila, Ee, fyaba ifyakowela." 14Eico Hagai ayaswike no kutila, "efyo caba naba bantu no luko ulu kuli ine!-Uku ekusosa kwakwa Yawe-kabili efyaba no kubomba kwa maboko yabo. Ifyo batuula kuli ine fyali kowela!15Eico nomba, tontonkanyeni mu mano yenu palwa kale ukufika pali buno bushiku. Ilyo ilibwe talyabikilwe pelibwe libiye mwi tempele lyakwa Yawe, 16bushe cali shani? Ilyo mwaishile ku mwina wacipimo amakumi yabili aya nganu, mwalifye ikumi; kabili ilyo mwaishile ku cikamino camwangashi kukutapulamo icipimo amakumi yasano, mwalifye amakumi yabili. 17Nali mucushishe ne milimo yonse iya maboko yenu na lelo tamwayalukile kuli ine-uku ekusosa kwakwa Yawe.18Tontonkanyeni ukufuma buno bushiku ukuya kuntanshi, ukufuma ubushiku ubwalenga amakumi yabili na shine ubwa mu mweshi wa pabula, ukufuma ubushiku ilyo umufula we tempele lyakwa Yawe wabikilwe. Tontokanyeni ici! 19Bushe mucili imbuto mubutala? Umwangashi, umukunyu, umupomegranate, no muti wa miolife tafyatwala! Lelo ukufuma buno bushiku nkamupaala.20Elyo Icebo cakwa Yawe caishile kuli Hagai umuku wa cibili pa bushiku ubwalenga amakumi yabili na shine ubwa mweshi no kutila, 21"Sosa ku mulashi wakwa Yuda, Serubabele, nokutila, 'nkasunkanya imyulu ne sonde. Pantu nkawisha icipuna camabufumu no konaula ubukose bwamabufumu ya nko! 22Nkawisha amaceleta no baninapo; bakabalwe na baninapo bakapona panshi, umo umo pamulandu walupanga lwakwa munyina.23Pali bulya-uku ekusosa kwakwa Yawe uwa milalo-nkakubuula, Serubabele wemwana umwaume wakwa Shealitieli, nga umubomfi wandi- uku ekusosa kwakwa Yawe. Nkakucita nga inindaminwe yakufwatikilako, pantu nali kusala!-uku ekusosa kwakwa Yawe wamilalo!"

## Zechariah

Chapter 1

1Mu mwenshi wa cine konse konse mu mwaka wa cibili uwabuteko bwakwa Dariusi, Icebo cakwa Yawe caishile kuli Sekaria umwana mwaume wakwa Berekia umwana mwaume wakwa Ido, kasesema, aciti, 2"Yawe alikalipe sana pali bashiwe! 3Sosa kuli bena, 'Yawe wa milalo asosa ifi: Bweleleni kuli ine!-uku ekukonkomesha kwakwa Yawe wa milalo-kabili ndebwelela kuli imwe, efyasosa Yawe wa milalo.4Mwiba nga bashiinwe kubo bakasesema babilikishe akale, ukutila, "Yawe wa milalo asosa ifi: Bweleleni ku nshila shenu ishabipa na kumicitile yabubifi!" Lelo tabaumfwile kabili tabapepeke kuli ine-uku eku konkomesha kwakwa Yawe.' 5Bashinwe -nikwisa bali? Na bakasesema-bushe balekala umuyayaya? 6Lelo ifyebo fyandi ne fyabupingushi fyanshi ifyo nakonkomeshe ababomfi bandi ba kasesema bushe tafyacilila ba shinwe? Eico Bapilibwike nokutial, 'ngefyo Yawe wa milalo apingile ukucita kuli ifwe ifyo imyendele ne micitile yesu ilingile, efyo acita kuli ifwe."'7Pa bushiku bwalenga amakumi yabili-nashine mu mweshi we kumi na umo, uuli mweshi wa Shebati, mu mwaka wa mubuteko bwakwa Dariusi, icebo cakwa Yawe caishile kuli Sekaria umwana mwaume wakwa Ido, kasesema, aciti, 8"Namwene mubushiku, kabili, lolesheni! Umuntu atenteme pali kabalwe wakashika, kabili aimine pakati ka muti ya Mihadasi iyo yali mu mupokapoka; na panuma yakwe pali bakabalwe abakashika, abakashikila, na babuta." 9Natile umwaume uwaiminine pakati ka miti ya mihadasi ayaswike no kutila, "aba ebo Yaweatuma ku kwendauka pe sonde."10Elyo umwaume uwaiminine pakati ka miti ya Mihadasi ayaswike nokutia, "aba ebo Yawe atuma ku kwendauka pe sonde." 11Ba mwaswike malaika wakwa Yawe uwaiminine pakati ka miti ya mihadasi; natwendauka pano isonde; mona, pe sonde lyonse pali tondolo kabili napatusha."12Elyo malaika wakwa Yawe ayaswike nokutila, "Yawe wa milalo, mukafiak nshita nshi ukukana langa inkumbu kuli Yerusalemu naku misumba yakwa Yuda, abo mwafulilwa iyi myaka amakumi cine lubali?" 13Yawe ayaswike malaika uwalelanda naine, ne fyebo ifisuma, ifyebo fyacikoseleshi.14Eco malaika uwalelanda naine atile kuli ine, "bilikisha no kuti, 'Yawe wamilalo asosa ifi: Nalikwata Yerusalemu na Sione aka lumwa akakalamba! 15Nalikalipa apakalamba pa nko isho ishaba mu mutende. Ilyo nakalipe panono kuli bena, bacililemo ukucita ububi.16Eico Yawe wa milalo asosa ifi; Nimbwelela ku Yerusalemu no luse. Inganda yandi ikakulwa muli ena-uku ekukonkomesha kwakwa Yawe wa milalo-no mwando uwakupiminako ukatambululwa pali Yerusalemu!' 17Nakabili bilikisha ukutila, 'Yawe wa milalo asosa ifi: Imisumba yandi nakabili ikafukauka no busuma, na Yawe akatalalika Sione nakabili, elyo nakabili akasala Yerrsalemu."'18Elyo nainwime amenso yandi kabili na mwene amasengo yane! 19Nasosele kuli malaika uwalelanda naine, "finshi ifi?" Ayaswike kuli ine, "Aya emasengo ayasalanganya Yuda, Israeli, na Yerusalemu."20Elyo Yawe anangile bakafula bane. 21Natile, "ninshi aba bantu baleisa mukucita?" Ayaswike, nokutila, "Aya emasengo ayasalangana Yuda pakuti takuli umuntu uukasambwa umutwe wakwe. Lelo bakafual baisa mukubatinya, ukuposa panshi amasengo ya nko isho shaimishe isengo pa calo cakwa Yuda ku kumusalanganya."

Chapter 2

1Nakabili nainwine amenso yandi no kumona umuntu ali no mwando wakupiminako mu kuboko kwakwe. 2Nali Sosele, "Nikwisa uleya?" Atile kuli ine, "Mukupima Yerusalemu mu kulinga ubufumo elyo nobutali bwauko."3Elyo malaika uwalelanda naine afimonepo nokuya na malaika umbi afumine mukumukumanya. 4Na malaika wabubili asosele kuli ine, "butuka no kulanda kuli Ulya mulumendo; nokutila' Yerusalemu akekala mu calo icasuka pa mulandu wa bwingi bwa bantu ne fitekwa ifilimo. 5Pantu ine-Yawe napampamika -nkaba kuli ena icibumba ca mulilo uku mushinguluka, elyo nkaba ubukata pakati kakwe.6Ima! Ima! Fulumukeni mu calo caku kapinda kakukuso -efyo Yawe alipampamika-pantu na salanganya imwe nge myela ine mu myulu!-efyo Yawe alipampamika. 7Ima fulumukila ku Sioni, iwe wewikala no mwana obe umwanakashi waku babele!"'8Pantu panuma Yawe wamilalo acindika ine no kuntuma ku nko isho shalikutapile iwe-Pantu uyo onse ukakwikatamo ninshi aikata mwilimbo ye linso lyakwa Lesa!-Panuam Lesa iyo acitile ifi. 9"Ine nemwine nkasunkanya ukuboko kwandi pali bena, babo bakaba ici htapwa kubasha babo." Elyo ukeshiba ukuti Yawe wamilalo natuma ine.10"Imba no kusekelela no kwanga, umwana mwanakashi wa Sioni, pantu ine nemwine ndi mukwisa no kwikala pakati kabo!- Uku eku pampamika kwa kwa Yawe." 11Ne nko ishikalamba shikailunda ishine kuli Yawe pali ubo bushiku. Na sosa, "elyo mukaba abantu bandi; Pantu ine nkekala pakatu kenu," Mukeshiba ukuti Yawe wa milalo antuma kuli imwe.12Pantu Yawe akakwata Yuda icikwatwa cakwe icilungama mu calo camushilo nakabili ali nokusala Yerusalemu Kumwine. 13Beni tondolo mwebantunse, pali Yawe, panty naima ukufuma muncende yakwe iya mushilo!

Chapter 3

1Elyo Yawe anangile Yoshua shimapepo mukalamba naiminina ku cinso cakwa Malaika wakwa Yawe na Satana aiminine ku kuboko kwakwe ukwakukulyo kukumusosela palwa lubembu. 2Malaika wakwa Yawe atile kuli Satana, "Leta Yawe akwebaule, we Satana; leka Yawe uwasala Yerusalemu, akwebaule! Bushe uyu tecishiku ico basompwele mu mulilo?" 3Yoshua afwele ifyakufwala ifyalamba ninshi naiminina ku cinso cakwa malaika.4Malaika alyankwile kabili atile kuli ao abaiminine ku cinso cakwe ati, "mufuleni ifyakufwala ifyalamba," Elyo atile kuli Yoshua, "Mona! ninenga amampulu yobe yapite ukufuma pali iwe kabili ndekufwika ifyakufwala ifya bukata." 5Elyo natile, "Lekeni bena bamufwike icitebo ku mutwe!" Eico bafwikile icitebo icabusaka ku mutwe wakwa Yoshua kabili bamufwikile ne nfyakufwala ifya busaka, ilyo malaika wakwa ali naiminina mupepi.6Kabili malaika wakwa Yawe akonkomeshe Yoshua elyo atile, 7"Yawe wamilalo asose ifi: Nga wakulaenda munshila shandi, kabili nga wakulasunga amafunde yandi, ninshi ukalateeka aba nganda yandi no kusunga imansa shandi, pantu nkakusuminisha ukuuya no kwisa mukati ka aba abeminina ku cinso candi.8Umfwa, we Yosua shimapepo mukalamba, iwe na nabonobe abekala na iwe! Pantu aba baume bacishibilo, pantu ine nkaleta umubomfi wandi musambo. 9Nomba pa libwe ilyo ngimikile ku cinso cakwa Yoshua. Pali amenso cine lubali pa libwe limo kabili ndeshilapo ilembo-uku ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo-elyo nka fumyapo amampulu pali ici calo mu bushiku bumo.10Muli bulya bushiku-uku e kusosa kwa kwa Yawe wa milalo-cila muntu aketa umwina mupalamano wakweku kwikala mwisamab lya mwangashi wakwe kabili mwisamba lya cimuti cakwe ica mukunyu."

Chapter 4

1Elyo malaika uwalelanda naine apilibwike no kunshibusha ngo muntu uwabushiwa ukufuma mutulo twakwe. 2Asosele kuli nebo ati, "finshi wamona?" Nasosele ati, "namona icakubikapo inyali icapangwa na golide conse, nembale iya fonka pamulu waciko. Cikwete inyali cine lubali pali cena kabili inyali cine lubali shili nemipaipi pamulu wacila nyali. 3Ifimuti fya miolife fili pacena, cimo kulubali lwa kuboko kwa kulyo ukwa mbale yafonka kabili cimbi kulubali lwakuboko kwakukuso."4Eico na sosele nakabili kuli malaika uwalealnda naine. Nasosele ati, "finshi ifi fintu filepilibula, mwe shikulu wandi?" 5Malaika uwalelanda naine ayaswike nokusosa kuli ine ati, "Tawishibe ifyo ifi fintu filepilibula?" Nasosele ati, "awe mwe shikulu wandi."6Eico asosele kuli ine ati, "ici cebo cakwa Yawe kuli Serbabeli: Tekubulamba nangu kumaka, lelo kumupashi wandi, efyalanda Yawe wamilalo. 7Ulinshi, we lupili lukalamba? Ku cinso cakwa Serubabeli ukaba apatambalala, kabili akaleta ilibwe lyapamulu ukupunda ati 'ukusenaminwa! ukusenaminwa kuli cena!"'8Icebo cakwa Yawe caishile kuli ine, ukulanda ati, 9"Amaboko yakwa Serubabeli abika umufula waiyi nganda kabili amaboko yakwe yakesa pwishishisha." Elyo mukeshiba ukuti Yawe wamilalo antumine kuli imwe. 10Ninani uusula ubushiku bwa tunono? Aba bantu baka samwa kabili bakamona umutofwe welibwe mukuboko kwa kwa Serubabeli. (Ifi cine lubali menso yakwa Yawe aya lesabanta pano isonde ponse.) 11Elyo naipwishe malaika, "finshi ifi ifimuti fya miolife fibili ifiminine ku kuso kabili nakukulyo kwa cakutekapo inyali?"12Nalipwishe kuli ena umuku wa cibili, "finshi ifi iyi misambo ya miolife ibili ilepongolwela amafuta muli mafukula wa golide ku Misai ibili ya golide?" 13Elyo asosele kuli ine, "Bushe tawishibe iyo ifi fili?" Nasosele ati, "awe, mwe Shikulu wandi."14Eico asosele, 'aba bana abasubwa amafuta abemininako shikulu wa pano isonde ponse."

Chapter 5

1Elyo nainwine amenso yandi, namwene, moneni umufungulo ulepupuka! 2Malaika atile kuli ine, "finshi wamona?" Nalyaswike nati, "namona umufungilo ulepupuka ubutali bwauko imikono amakumi yabili n bfumo bwaiko imikono ikumi."3Elyo atile kuli ine, "ici e citipu icilefumian ponse pa calo conse. Pantu onse umupupu akaputulwako ngefyo calanda lubali lumo, kabili onse ulapa umulapo wa bufi akaputulwako ngefyo calanda lubali lumbi. 4"nkacituma-ici cisemo cakwa Yawe wa milalo-cikengila mu nganda ya mupupu na mu nganda ya uyo ulapa umulapo wa bufi mwi shina lyandi. Cikekala mu nganda no kulya imbao na mabwe ya nganda."5Elo malaika walelanda naime apaleme nokuti kuli ine, "shi inuna amenso yobe nokumona icileisa!" 6Natile, "cinshi?" Atile, "uyu museke umuli efa eciteisa ubu ebuncitatubi bwa mu calo conse." 7Elo icipapatu ca motofwe cakupukwilwepo pa museke kabili umwanakashi panshi naikala mukati!8Malaika atile, "ubu e bubi!" Umuposele mukati ka museke, kabili aposele inkupiko ya mutofwe pa kanwa ka museke. 9Nainwine amenso yandi nokumona abanakashi babili baleisa uko ndi, no mwela mumpindo yabo-pantu bali na mapindo nga aya nkowa. Baimishe umuseke pakati kamulu ne sonse.10Elo natile malaika uwalelanda naine, bushe baletwala kwi umuseke?" 11Atile kuli ine, "ku kukula itempele mu calo ca Shinari pakuti itempele nga lyapwa, umuseke ukekala apo baupekanishisha.

Chapter 6

1Nomba napilibwike no kwinuna amenso yandi kabili namwene amaceleta yane yalefuma pa kati ka mpili shibili; kabili impili shibili shapangilwe ku mabwe ya mukuba. 2Iceleta lya kubalilapo lyakwete bakabalwe bakashika, iceleta lya cibili lyakwete bakabalwe aba fita, 3Iceleta lyabutatu lyakwete bakabalwe aba buta, elyo iceleta lya lenga bune lyakwete bakabalwe ba mabala mabala aba fitulukila. 4Eco nalyaswike no kutila kuli malaika uwalandile naine, "Bushe finshi ifi, shikulu wandi?"5Malaika alyaswike no kutila kuli ine, iyi emyela ine iya mu mulu iifuma ukuya mu fifulo uko bali na beminina kuli shikulu pe sonde lyonse. 6Umo uli na bakabalwe bafita alefuma aleya ku calo ca ku kapinda ka kukuso; bakabalwe ba buta balefuma baleya ku calo caku masamba; kabili bakabalwe wa mabala mabala balefuma baleya ku calo caku kapinda ka kulyo."7Aba bakabalwe bakosa balifuma nokuya mukululumba pe sonde, eco malaika atile, "kabiye mu mukululumba pe sonde!" Kabili baile pe sonde lyonse. 8Nomba aitile kuli ine kabili asosele kuli ine no kutila, "Lolesha pali abo aba lefuma nokuya ku calo ca ku kapinda ka kukuso; bakatalalika umupashi wandi pamulandu wa calo ca ku kapinda ka kukuso."9Eco icebo cakwa Yawe caishile kuli ine, ciletila, 10"Senda umutulo ukufuma ku ba muli bunkole-ukufuma ku Heldai, Tobiyah, Yedaya-kabili uye ubushiku buno bwine nokutwala ku nganda yakwa Yosaya umwana mwaume wakwa Sefaniya, uufime ku Babylon. 11Elyo usende silfere na golide, upange cilongwe noku cibika pa mutwe wakwa Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, shimapepo mukalamba.12Usose kuli ena nokutila, 'Yawe wamilalo asosa ifi: Uyu mwanu, ishina lyakwe musambo! Akakulila uko ali kabili elyo akakula itempele lyakwa Yawe! 13Ni ena uukula itempele lyakwa Yawe, kabili akafwikwa ifyakufwala fyabufumu, kabili akekala nokuteka pacipuna cakwe icabufumu. Akaba shimapepo pa cipuna cakwe ica bufumu, kabili akakwata ubukombe bwa mutende pali babili.14Icilongwe cikapelwa kuli Heldai, Tobiya, Yedaya, na kuli Heni umwana mwaume wakwa Sefaniya nge cibukisho mwitempele lyakwa Yawe. 15Elyo abo abali ukutali bakesa no kukula itempele lyakwa Yawe,eco mukeshiba ukuti Yawe wa milalo nantuma kuli imwe;pantu ifi ifikacitika nga mwakutika mucine kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu!'''

Chapter 7

1Ilyo imfumu Darius yaikele pa bufumu imyaka ine, cali napa bushiku bwalenga shine ubwa Kisilefu (ewali umweshi wapabula), Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Sakaria. 2Abantu bamu Betele balitumine Shalese kabili na Regemu Meleki kabili na bantu babo kukuya papata kuli Yawe. 3Basosele kuli bashimapepo abo abali munganda yakwa Yawe umwine wafita kabili nakuli bakasesema; abati, "Bushe tuli nokubikapofye ukulosha nokulafunga ukulya mu mweshi walenga busano nga fintu tucita lyonse mumyaka yonse iyi iyapita.4Kanshi ishiei lyakwa Yawe umwine wafita lyaishile kuli ine, aliti, 5"Sosa kubantu bonse abamucalo kabili nakuli bashimapepo kabili utile, "ilyo muleleka ukulya na lintu mulelosha mu mweshi usanp nowalenga cine lubali, pa myaka yonse iya cine lubali, iyapita, bushe mucine fye mwalefungila ine? 6Ilyo mwalelya nokunwa, bushe tamwalelya kabili nokunwafye mwebene iyo? 7Bushe aya temashiwi yamo yene Yawe asosele ukupitila muli bakasesema bantanshi, ilyo mu Yerusalemu kabili ne misumba iyashinguluka baikele ku matwi tondolo kabili mubunonshi, kabili nabantu bamu Negebu balikala kabili necalo cakukuso ica munshi yamucalo."'8Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Sekaria, nokusosa ati, 9"Yawe umwine wafita fyonse asosa ukuti, "muleputula imilandu no mulinganya, icipangano cacishinka, kabili no luse. Muleba noluse ne cikuku kuli ba munyina. 10Pali bamu kamfwilwa nabana na nshiwa, abeni, kabili nabantu abalanda-mwila batitikisha, kabili mwileka nelyo umo apange mumutima ukulacushanya.11Lelo balifililwe ukumfwa kabili baleimya namapeya mukunalala. Baliseele na matwi yabo nokuleka ukumfwa. 12Balengele imitima yabo ukukosa nga ilibwe ico tabaleumfwa amafunde nangu amashiwi yakwa Yawe wa fita fyonse. Alitumine aya mashiwi ku bantu ukupitila mumupashi mu nshita ishafumako, ukupitila mu tunwa twaba kasesema. Lelo abantu balikene ukumfwa, eico Yawe uwafita fyonse alibafililwe nganshi.13Icacitike cakutila ilyo aitile tabaumfwile. Mumusango umo wine," Yawe uwafita fyonse atile, "bakanjita, lelo nshabomfwe. 14Pantu nkabasalanganya nakankungwe mufyalo fyonse ifyo tabaishiba, kabili necalo cikaba amapopa panuma yabo. Pantu takwakabe umuntu nangu umo uwakupita muli ici calo nangu ukucibwelelamo pantu kabantu nabalenga icalo cabo icansansa mu calo cabonaushi.

Chapter 8

1Icebo cakwa Yawe wa milalo caishile kuli ine, no kulanda ati, 2"Yawe wamilalo alanda ici ati" Ine ndi wabufuba pali Sioni no bufuba ubukalamba, ine ndacetekela pali ena no bukali apakalamba nganshi! 3Yawe wamilalo alanda ici ati; ine ndinokubweluluka ku Sioni no kwikala mukati ka Yerusamu akalaitwa umusumba wa cishinka kabili ulupili lwakwa Yawe wamilalo ukalaitwa ulupili lwa mushilo!4Yawe wamilalo alanda ici ati: Abaume abakote na banakashi abakote ilyo nakabili bakaba mu misebo shamu Yerusalemu, kabili cila muntu akalakabila inkonto mu minwe yakwe pantu ena nakulisha kubukote. 5Ne misebo ya mumisumba ikaba iyaisulamo utulumendo no tukashana ukutala yangalamo.6Yawe wa milalo alanda ici ati: Nga cintu icili conse cikalemoneka icishingacitika mu menso ya bantu abashelepo muli isho nshiku, bushe ici naco kuti camoneka icishinga citika mu menso yandi?-Ici cisemo cakwa Yawe. 7Yawe wamabumba alanda ici ati: Moneni, ine ndi nokupususha abantu bandi ukufuma mu calo ukutula akasuba no kufuma mu calo ukuwila akasuba! 8Pantu ine nkababwesha, kabili bakalaikala mu Yerusalemu, eco bena nakabili bakaba abantu bandi, na ine nkaba Lesa wabo mu cishinka no bulungami!9Yawe wa mabumba alanda ifi ati: Imwe abo nomba bakonkanyapo ku kumfwa ifyebo fimo fine ifyo fyaishile ukufuma patunwa twa bakasesema ilyo umufula wa nganda yandi yalekulwa-iyi nganda yandi, Yawe wa mabumba: Kosheni amaboko yenu ukuti itempele lingakulwa. 10Pantu libe isho nshiku takwali ifilimwa ifya lekolonganiwa ku ulionse, tamwaba ubukumu pa muntu nangu inama, kabili tamwali umutende ku balwani pantu cila umo aleya nangu ukwisa. Ine nalipekenye cila muntu ukulalwikanya umwina mupalamano wakwe.11Lelo nomba tacakabe nge nshiku sha kale, ine nkaba na bashalapo pali aba bantu- ici cisemo cakwa Yawe wa mabumba. 12Pantu imbuto sha mutende shika byalwa; umwangashi uulenina ukutwala ifisabo fyauko ne sonde ukapela ubusomboshi bwa buko; ne myulu ikapela fube fube yauko, pantu ine nkalenga bashelepo pa bantu ukupyana ifi fintu fyonse.13Imwe mwali nge filangililo ku fyalo fimbi ku citipu, mwe ba nganda yakwa Yuda na ba nganda yakwa Israeli. Eico ine nkamipususha imwe kabili mu kaba ipalo. Mwiba no mwenso; lekeni iminwe shenu shibe ishakosa! 14Pantu Yawe wa mabumba alanda ifi ati: Nga filya fine ine napangile ku kucita ububi kuli imwe ilyo ifikolwe fyenu fyankalifye -efyalanda Yawe wa mabumba -kabili tabweseshemo, 15eco nakabili ine ndepangila muli ishi nshiku kukucita icisuma kuli Yerusalemu ne nganda yakwa Yuda! mwiba nakatina!16Ifi efintu ifyo imwe mufwile ukucita: Soseni icishinka, cila muntu no mwina mupalamano wakwe pinguleni ne cishinka, umulinganya, no mutende mu mpongolo shenu. 17Mwila pangila ku kucita ububi mukati kamitima shenu palwa umo nomunankwe, kabili mwitemwa imilapo ya kubelebeka-pantu ifi e fintu ine napata!- Ici cisemo cakwa Yawe."18Elo ishiwi lyakwa Yawe wa mabumba lyaishile kuli ine, no kulanda ati, 19"Yawe wa mabumba alanda ifi ati: Amafungo ya mu mweshi walenga ine, na mu mweshi walenga isano, na mu mweshi walenga cine lubali, na mu mweshi walenga ikumi ikalaba ninshita shakusansamuka, ukwanga, ne inshikunkulu sha cimwemwe kuba nganda yakwa Yuda! Eico temweni icishinka no mutende!20Yawe wa mabumba alanda ifi ati: abantu bakalaisa nakabili, nangufye nyabo abaleikala mu misumba iyingi iyalekana lekana. 21Abekashi ba mu musumba umo bakalaya ku musumba umbi no kulanda ati, 'Bane natuleya mukwangufyanya ku kupapata ku cinso cakwa Yawe noku fwaisha Yawe wa mabumba! Naifwe bene tuleya! 22Abantu abengi ne mishobo yamaka bakalaisa ku kufwaisha Yawe wa mabumba mu Yerusalemu no kupapata ipalo lyakwa Yawe!23Yawe wa mabumba alanda ifi ati: Muli isho nshiku abaume ikumi ukufuma muli cila ndimi ishalekana no mushobo bakalamona ukuyemba kwa mwingila wa mu Yuda no kulanda ati, 'lekeni ifwe tuleya naiwe, pantu twalyumfwa ukuti Lesa aba naiwe!"'

Chapter 9

1"Uku ekusosa kwa cebo cakwa Yawe ukulinagna ne calo cakwa Hadiraki na Damasiko, incende yaciko iyakutushishamo; pantu amenso yonse aya buntunse ne mitundu yakwa Israeli yali pali Yawe. 2Uku ekusosa nakabili palwa kwa Hamati, iyapakana pa Damasiko, kabili calolenkana ku Turi na Sidoni, pantu baliba na mana nganshi.3Turi alikuula umwine icakosa no kutulika silifa kwati lukungu na golide uwalopololwa kwati matipa mu misebo. 4Lolesheni! Nomba imfumu yena ikafumyamo fyone ifyaba mu musumba wa Turi no konaula amaka ya bena Turi pali bemba, no musumba ukapya ku mulilo.5Aba mu Ashikeloni bakalaimwena na menso yabo no mwenso ukubekata. Aba mu musumba wa Gasa nabo bakacula nganshi. Efyo na ba mu Ekironi cikaba, pantu ifyo bacubila tabakafimone nakalya. Imfumu ya mu Gasa ikaloba, no musumba wa Ashikeloni ukashala icibolya! 6Abeni bakalapanga amayanda yabo mu Ashidodi, kabili nkaputula icilumba ca bena Pelishiti. 7Pantu nkafumya umulopa wabo ukufuma mu tunwa twabo ne fya muselu fyabo ukufuma pakati ka meno yabo. Elyo bakesa shala abakwa Lesa kwati mukowa mu Yuda, kabili Ekroni akesaba kwati bena Yebusi.8Lyena inkalasunga icalo candi pa cinso ca balwani abashilika, eico takuli nangu umo uukalapita nangu ukubweluluka, pantu takwakabe uwakubacusha, pantu nomba nimbona na menso yandi!9Sansamukeni apakalamba, we mwana mwanakashi Sioni! Bilikisha, we mwana mwanakashi Yerusalemu! Moneni! Imfumu shenu shileisa kuli imwe. Ubulungami bwakwe no ku cimfya kwakwe. Ali icefya kabili aleenda pali punda, pa mwana wa punda. 10Elyo nkaputaula iceleta ukufuma ku bena Efulemu na kabalwe ukufuma ku Yerusalemu, kabili ubuta bukaputulwa ukufuma ku bulwi; pantu akasosa umutende ku nko, no buteko bwakwe bukaba ukufuma kuli bema ukufika na kuli bemba, kabili ukufuma ku mumana ukufika na ku mpela ye sonde!11Lelo Pali imwe, pamulandu wa mulopa wa cipangano candi na imwe nkalenga abafungwa benu ukukakulwa ukufuma ku cilindi uko ukushaba amenshi. 12Bweleleni kwi linga, mwe bafungwa baba ne subilo! Lelo line namweba ukuti ine nkamulambwilapo libili pali fyonse ifyo mwaculile, 13pantu ine nimpeteka Yuda ngo buta bwandi. Nimikapo ngo mufwi imwe mwe bena Efulemu. Ndekusongela ba mwano abaume we Sioni, kukulwisha ba mwano abaume we Girisi. Ndekupambula ngo lupanda lwa mpalume.14Yawe akamonekela kuli bena, akalafwinta imifwi ikalabyata nge myele ya nkuba! Pantu imfumu Yawe akaliisha intandala no kulundulwila amabimbi ukufuma ku Temani. 15Yawe umwine wa fita akabacingilila kabili bakabepaya no kubacimfya na mabwe ya fya kufwintila. Elyo bakanwa no kupunda kwati baume abanwine umwangashi, kabili bakesushiwa no mwangashi kwati lunweno, kwati fifuti fya cipailo.16Eico Yawe Lesa wabo akabapususha pali ubo bushiku, ngo mukuni wa bantu bakwe. Bakalabengeshima ne filongwe ifikabalika mu calo cakwe. 17Yangu ifyo bakalamoneka ubusuma no kuyemba! Inganu shikalenga abalumendo balekulya na maka na bana cisungu oa mwangashi uwalowa!

Chapter 10

1Ipususheni imfula ukufuma kuli Yawe mu nshita ya kuloka kwa mfula -Yawe uupanga amakumbi-elyo apela imfula ku muntu onse elyo no kumesha ifisabo mu mabala. 2Utulubi twa mumayanda tulanda ifyabubifi bakabuka babepa fye ifya bufi; filoto fyabufi elyo bacusha abantu pa kubeba ati bateke imitima, kanshi abantu bendaenda fye kwati ni mpanga pantu tabakwata kacema.3"Ubukali bwandi bwisa pa bacemi; pa mpunda ishaume-pa ntungulushi-isho ine nkakanda. Yawe wa milalo ali no kulolesha pa mukuni wakwe, aba nganda ya kwa Yuda, elyo akabacita kwati no ba kabalwe abamaka aba kulwilako mu nkondo!4Ukufuma muli Yuda emukafuma ilibwe lya pa cifutu; ukufuma muli ena emukafuma ulupopo lwa kwikasha itenti; ukufuma muli ena emukafuma ubuta bwa kulwilako inkondo; Ukufuma muli ena emukafuma intungulushi yonse ukwisa capamo. 5Bakaba kwati niba kacimfya abanyantaula abalwani babo mu matipa ya mu misebo ku bulwi; bali no kucita inkondo, pantu Yawe ali pamo nabena, elyo bali nokubalenga insoni bonse abensha bakabalwe.6Ine nkakosha aba nganda yakwa Yuda elyo no kupususha aba nganda yakwa Yosefu, pantu ine nkabapuputula bena no kukwata uluse pali bena. Bali nokuba kwati ni abo abo nshasulile, pantu ine Yawe Lesa wabo, elyo nkalanshanya na bena. 7Elyo Efulemu akaba nga kacimfya ne mitima yabo ikaba iya sekela pamo no mwangashi; abana babo bali no kumona no kusekela. Imitima shabo shili no kusekela muli ine!8Ine nkabetila ku munsoli no kubaleta capamo, pantu ine nkaba pususha bena, elyo bali no kufula nga filya bafulile kale! 9Ine nabasalangenye mu mishobo ya bantu, lelo bali no kunjibukisha mu fyalo fya kutali, elyo bena na bana babo bali no kwikala elyo Bali noku bwela. 10Pantu ine nkabapuputula bena ukufuma ku calo ca Egupto no kubalonganya ukufuma ku Assiria. Ine nkabaleta ku calo ca Gileadi na Lebanoni mpakafye ku kabule ne ncende kuli bena.11Ine ndi nokupita pali bemba wa fya kucula fyabo; ine ndo nokutalalika amabimbi ya cilya cibemba elyo ine nkakamya yonse amatenga ya Nile. Amabufumu ya Assiria bukaletwa panshi, na maka ya mu Egupto yali nokupita ukufuma ku Egupto. 12Ine ndi no kubakosha bena kuli ine nemwine, elyo bali no kwendela mwishina lyandi-ukukusosa kwa kwa Yawe."

Chapter 11

1Isula ifiibi fyobe, Lebanoni, Pakuti umulilo onaule Imikedari yobe! Lileni imisowa, mwe miti ya Mukupiri, pantu imiti yami kedari naipona! Ifya bukata nafyonaulwa! 2Lileni imisowa, mwe mioke yamu Bashani, pantu impanga iishingegilwamo naiwa. 3Kuli iciunda camisowa yaba cemi, pantu ubukata bwabo nabonaulwa! Kuli ishiwi lya kubuluma kwa musepela wa nkalamo, pantu ubukankala bwa mumana wa Yordani ba bonaulwa!4Ifi efyo Yawe Lesa wandi asosa, "Kacema ulecema pa mukuni uwabikiwa ukwipaiwa! 5(Abo abashishita bashipaya kabili tababa na mulandu, nabo abashishitisha batila, 'Yawe acindikwe! Ninsanguka umukankala!' Pantu bakacena abalebombelako abene bamikuni tabashilangulukilako.) 6Pantu nshakatale alangulukila abekashi ba mu calo!- Uku ekusosa kwa kwa Yawe. Moneni! Ine nemwine ndi pakulekela umuntu onse mu kuboko kwa mwina mupalamano wakwe na mukuboko kwa mfumu yakwe, kabili bakonaula icalo, naine nshakalubule nangu umo ukufuma mu maboko yabo."7Eico nasangwike umucemi wa bao abamakwebo bamukuni wa mpanga uwashililwepo ukwipaya. Nabuulile inkonto shibili; naitile inkonto imo "Ububile" Kabili naitile imbi "Ukwikatana." Muli ii nshita nacemene umukuni. 8Mu mweshi umo naonawile abacemi batatu. Natendelwe nabo, kabili nabo baalimpatile. 9Elyo natile ku bene, "Nshakamubombele ngo mucemi nakabili. Impanga isho ishilefwa-nashifwe, impanga isho ishileonaulwa-nashonaulwe. Lekeni iyashalapo ilye umunofu waibiye."10Eico nabuulile inkonto yandi "ububile" no kuikontolola ku kutoba icipangano ico napangile na bantu bonse. 11Pali bulya bushiku icipangano calitobeke, na abo bashimakwebo ba mpanga kabili abalentamba baishile ukuti Yawe alisosele. 12Natile kuli bene, "Nga camoneka icisuma kuli imwe, mpeleni amalipilo yandi. Lelo nga teifyo, mwicicita." Eico Bampimine amalipilo yandi-isha silfere amakumi yatatu.13Elyo Yawe atile kuli ine, "Biika isha silfere mu cipao, umutengo wabukatebebe apo baakulingile!" Eico nabuulile isha silfere amakumi yatatu no kushibika mu cipao mu nganda yakwa Yawe. 14Elyo Nakontwele inkonto yandi iya bubili, "Ukwikatana," Ku kutoba ubwananyina pakati kakwa Yuda na Israeli.15Yawe atile kuli ine, "Nakabili, Ibulile ifibombelo fyakwa kacema iciwele wele, 16Pantu moneni, ndi pakubika kacema mu calo. Takasakamane pa mpanga ishileloba. Takafwailishe impanga ishaluba, nangu ukundapa impaanga ishilesunta. Takalishe impanga ishayemba, lelo akalya umunofu wa mpanga ishaina nokulepaula amabondo yashiko.17Akalanda kuli kacema wafye uulekelesha umukuni! Ulupanga lwingashila pakuboko kwakwe napalinso lyakwe ilya kukulyo! Ukuboko kwakwe kwingominina ne linso lyakwe ilya kukulyo linga pofula!"

Chapter 12

1Uku ekupampamika kwa cebo cakwa Yawe pali Israeli -uku pampamika kwa kwa Yawe uwa ense imyulu no kubika umufula wa xalo, uwalenga umupashi wa bantunse mukati ka muntu. 2"Moneni ndi mukucita Yerusalemu mu lukombo ulukalaenga abantu bonse abamushinguluka ukupungashima. Na kuli Yuda efyo cikaba munshita yakusanswa pali Yerusalemu. 3Pali bulya Bushiku, nkacita Yerusalemu icilibwe icafina ku bantu bonse kuli. Uuli onse ikaicena sana umwine, ne nko shonse pe sondebaka longanina pali uyu musumba.4Pali bulya bushiku-uku ekupampamika kwa kwa Yawe-nkoma kabalwe onse ne cimfulunganya na baninapo no bushilu. Pa ba nganda yakwa Yuda nkesula amenso yandi, lelo kabalwe onse uwabantu nkamucita ubupofu. 5Elyo imfumu sha kwa Yuda shika sosa mumitima yashiko, 'abekala calo ba mu Yerusalemu ebukose bwesu pantu Yawe wamilalo, Lesa wabo.'6Pali bulya bushiku nkalenga ishamfumu sha Yuda nge nongo ili pa mulilo mukati ka nkuni nga mwenge uleaka pakati ka ngani ishiminine, pnatu bakapwisha abanhtu bonse aba bashinguluka ku kwakulyo kwabo na kukuso kwabo, Yerusalemu nakabili akekala mu ncende Yakwe.7yawe akabalilapo ukupususha amahema yakwea yuda, ubuchindami bwa nganda yakwa Dabidi no bucindami bwa abo abekala mu Yerusalemu mwicila pa Yuda onse. 8Pali bulya bushiku Yawe akaba ubucingo mu bekashi bamu Yerusalemu, pali bulya bushiku abo abanaka mukati kabo bakaba nga Dabidi naba nganda yakwa Dabidi bakaba nga Lesa, nga malaika wakwa Yawe pa ntanshi yabo. 9Pali bulya bushiku nkatendeka uko naula inko abo abakemina Yerusalemu.10Lelo nkapongolola umupashi wa nkumbu no kupapata pa nganda yakwa Dabidi na pabekashi ba mu Yerusalemu, pantu bakalolesha kuli ine, uyo abalashilemo, Baka mulosha, nga uyo uulosha umwana mwaume umo fye; bakalila akalanda pali ena nga abo abalila imfwa yebeli lya mwana umwaume. 11Pali bulya bushiku ukulosha mu Yerusalemu kukaba kwati kulosha pa Hadadrimone mu nika ya Megido.12Icalo cikalosha, cila mukowa ukapatuka ku mikowa imbi. No mukowa wa nganda yakwa Dabidi ikapatulwa na bakashi babo bakapatulwa ku baume. Umukowa wa nganda yakwa Natani ukapatulwa na bakashi babo bakapatulwa ku baume. 13No mukowa wa ba nganda yakwa Lebi likapatulwa nabakashi babo ku baume. No mukowa wakwa Shimei ukapatulwa na bakashi babo ku baume. 14Umukowa one uukashala pa mikowa- cila mukowa ukapatulwa na bakashi bakapatulwa ku baume."

Chapter 13

1Pali bulya bushiku akamfukumfuku kakesulwa paba nganda yakwa Dabidi na bekashi ba mu Yerusalemu, ku lubembu lwabo na kukukowela. 2Pali bulya bushiku-uku ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo=nkaputula amashina ya tulubi mu calo kabili tabakalwibukishepo nakabili. Nkafumya bakasesema no mupashi wakowela mu calo.3Nga umuntu uuli onse akonkanyapo ukusesema, wishi nangu nyina abamufyele bakasosa kuli ena ati, 'tawabe no mweo, pantu wasosele ubufi mwishina lyakwa Yawe!' Elyo wishi na nyian abamufyele bakamulase ifumo ilyo asesema.4Pali bulya bushiku kasesema onse akalengwa insoni pa cimonwa cakwe ilyo alesesema. Aba bakasesema tabakafwale insalu sha masako pakubepa abantu. 5Pantu cila umo akatila, 'Nshioli kasesema! Ndi muntu uulima umushili, pantu impanga yaba cakulima candi ukutulafye ku bulumendo bwandi! 6Lelo umo akatila kuli ena, 'finshi ifi ifilonda pakati ka maboko yobe?' Kabili akasuuka ati, 'nacenenwe na abo munganda yabacibusa wandi."'7"We lupanga! Buukila kacema wandi, umuntu uwiminine mupepi na ine-uku ekusos kwa kwa Yawe wa milalo. Nkoma kacema, no mukuni ukasalangane! Pantu nkabwesesho kuboko kwandi pa shinono.8Nomba cikaba ifyo fine mucalo conse-uk rkusos kwa kwa Yawe-ukuti ifyakaniko fyaciko fibili fikaputulwako! Abo bantu bakaloba; lelo icakaniko cimo fye ecikashala mulya. 9Nkaleta ico iciputulwa cabutatu cikapite mu mulilo kabili nkabalopolola nga filya silifere alopolwa; Nkabesha nga filya golide yeshiwa. Baketa pe shina lyandi, elyo nkabasuka kabili nkatila, 'aba e bantu bandi!' Na bena bakatila, 'Yawe e Lesa wandi!"

Chapter 14

1Mona! ubusiku bwa kwa Yawe buleisa necitapwa cikakanishiwamo mukati kaiwe. 2Pantu nkalonganya inko shonse ku kulwa ku Yerusalemu ubulwi kabili umusumba ukonaulwa. Namayanda yaka pumpuntwa kabili abanakashi bakacitaulwa. Abena musumba pakati bakafuma no kuya muli bunkole, lelo abantu abakashalako tabakaputulwe kumusumba.3Lelo Yawe akafumina ku kulwa ne nko isho elyo engalwa pabushiku bwa bulwi. 4Pali bulya bushiku amakasa yakwe yakeminina palupili lwa miolife, ulo ulwaba kulubali lwa Yerusalemu kukabanga. Ulupili lwa miolife lukalepuka pakati ukufuma kukabanga ukulola kumasamba umupokapoka uukalamba nganshi kabili ulubali lumo kukaya kukulyo5Kabili mukabutukila kumupoka pakati kampili shakwa Yawe, pantu umupoka poka wapakati ka Isho mpili ukafika ku Aseli. Mukabutuka ngefyo mwabutwike makumba munshiku shakwa Usia, imfumu yaki Yuda. Elyo Yawe Lesa wandi akesa kabili abamushilo bonse bakaba naena.6Pali bulya bushiku takwakabe ulubuto, lelo nangu ni mpepo nangu icikungulupepo. 7Pali bulya bushiku, ubushiku ubwaishibikwafye kuli Yawe, takwakabe akasuba nangu ubushiku, pantu icungulo kukaba ulubuti. 8Pali bulya bushiku, amenshi yamweo yakalafuma mu Yerusalemu. Citika yayako ikalaya kuli bemba waku kabanga kabili citika kuli bemba wakumasamba, mu mainsa na mulusuba.9Yawe akaba imfumu pa calo conse. Pali bulya bushiku kukaba yawe, Lesa umo, kabili ishina lyakwe lyeka. 10Icalo conse cikaba nga Araba, ukufuma ku Geba ukuya ku Rimoni kukapinda kakukulyo aka Yerusalemu. Yerusalemu akatwalilila ukwima no kushala muncende yaiko ukufuma kumpongolo yakwa Benjamini ukufika apali impongolo yakubalilapo, ukufika napacifutu ca mpongolo, kabili ukufuma ku lupungu lwa kwa Hananeli ukufika kufya kukaminamo umwangashi wa mfumu. 11Kabili abantu bakalaikala mu Yerusalemu kabili takwakabe icitipu ukufuma kuli Lesa. Yerusalemu ikalaikala umutende.12Ici cikaba icikuko ico Yawe akaminako abantu bonse abalwa na Yerusalemu; imibili yabo ikabola apo beminine ku makasa yabo. Amenso yabo yakabola mu fifokolo fyabo na indimi shabo shikabola mutunwa twabo. 13Pali ubo bushiku kukaba ukupanikwa uku kalamba pakati kabo ukukafuma kuli Yawe. Cila umo akekata ukuboko kwa munankwe, na ukuboko kwa munankwe, na ukuboko kwa umo kukemina ukuboko kwa munankwe.14Yuda nankwe akalwa na Yerusalemu bakalonganika ifyuma fya nko shonse ishapalamina umusumba, ifyashingwako-golie, silfere na ifyakufwala ifingi ifisuma. 15Kukaba necikuko ku mpunda na mfalashi, ku ngamali naku mpunda, na kuli cila nama shonse ishikaba mu nkambi nasho shikacula kucikuko ico cine.16Kabili ici cikacitika kuli onse uwa shalapo uwa muli ifyo ifyalo ifyaimina Yerusalemu akanian umwakana umwaka mukushinshimuna imfumu, Yawe wamilalo, kabili aka cita inkambi yamutebeto we celambo. 17Ici cikacitika kuli cial umo uwafuma mu falo fyonse ifya pano isone uushakanine ukuya ku Yerusalemu muku shinshimuna imfumu, Yawe uwamilalo, kabili Yawe takabalokeshe imfula. 18Nga icalo caku Egupto tacakayeko bena tabakapokelele imfula. Icikuko ukufuma kuli Yawe cikaponena ifyalo fyonse ifishakanine mu kucita umutebeto we celambo ku nkambi.19Uku kukaba kupanikwa kwa bena Egupto kabili kupanikwa kwa fyalo fyonse ifishakanine kukucita umutebeto we celambo uwansakwe.20Lelo pali bulya bushiku, inyenjele sha shabakabalwe shikalanda ati, "fumeni kuli Yawe" Kabili inongo sha munganda yakwa Yawe shikaba ngenweno kuntanshi yacipailo. 21Pantu inongo yonse mu Yerusalemu namu Yuda, fikapatwilwa kuli Yawe wamilalo na onse uwaleta ilambo akalya ukufuma muli shena no kwipika muli shena, Pali bulya bushiku abamakwebo tabakatale aba bamo munganda yakwa Yawe wamilalo.

## Malachi

Chapter 1

1Icisendo cakwa Yawe kuli Israeli mukuboko kwa kwa Malakai. 2"Nalikutemwa," efyo Yawe asosa. Lelo musosa ati, "nga watutemwa shani?" Bushe Esau tali munyina na Yakobo?" Efya sosa Yawe. "Nomba nalitemwa Yakobo, 3lelo Esau alipyaninina incende shaba mumbwe ba mumpanga."4Nga Edomu atila, "natumwa panshi, lelo tuli nokubwela nokukula ifyapomonwa, "Yawe wamilalo asosa ati, "kuti bakula, lelo ndi nokufiponya panshi nakabili. Bambi bakabeta uluko lwa babifi na bantu abo Yawe akwatila ubukali umuyayaya.' 5Amenso yenu yakamona ifi, elyo mukasosa ati, 'Yawe ali kulisha ukucila imipaka yakwa Israeli."6Umwaume mwaume acindika wishi, no mubomfi acindika shikulu wakwe. Nga ine, nga ndi wishinwe, ukucindika kuli kwi? Nga ndi shikulwinwe, ngo mucinshi kuli ine uli kwi?" Efyasosa Yawe wamilalo kuli imwe bashimapepo, abasusha ishina lyandi. "Lelo mutila, 'ni munshi twa sushisha ishina lyenu?' 7Mukutula umukate uwatolela pa cipailo. Lelo musosa ati, ni munshi twa cilengela ukutolela?' Ni mukusosa ati itebulo lyakwa Yawe cintu casulwa.8Ilyo mutula inama ishapofula nge lalmvo, bushe tecibi? Ilyo mutula iya lemana nelyo iya lwala, bushe ici te cibi? fipeleni kuli kateka wenu! Bushe kuti amisumina nangu ali no kusekelela pali imwe?" efyasosa Yawe wamilalo. 9Nomba mulatwalilila ukufwaya icinso cakwa Lesa, pakutila ati atu senamine. Lelo Yawe wamilalo atila icamutulo camusango uyu mukuboko kwenu, bushe kuti ainwinapo pafinso fyenu?10"Iye nga kuliko umo uwa muli imwe uwingesalako impongolo she tempele pakuti mwikosha umulilo pacipailo candi apafye! Nshilebekelwa muli imwe," efyasosa Yawe wamilalo, "nshakasumine umutulo uuli onse ukufuma ku kuboko kwenu. 11Pantu ukufuma ukutula akasuba nokufika uko kawila ishina lyandi likakulisha munko na muncende shonse isha cena cisuma ne mitulo ya nganu bakalatula kwishina lyandi. Pantu ishina lyandi likakulisha munko shonse," efyasosa Yawe wamilalo. 12"Lelo imwe mulaponta ilyo musosa ati itebulo lya kwa shikulu lyalikowela, ne cisabo caciko, ica kulya caciko, cifwile ukusushiwa.13Elyo kabili musosa amuti, 'fyatentusha ifi fintu,' nokungwila pali ine," efya sosa Yawe wamilalo ." Muleta iyo iya lepuka nangu cili iyalwala ne ya lemana; ifi efyo muleta nge ca bupe. Bushe kuti napokelela ifi ukufuma kukuboko kwenu? efyasosa Yawe. 14"Abe uwatipwa, uyo incenjeshi mukwete iilume inama mu mukuni wakwe no kulapo ukutula kuli ine, elyo amalambo kuli ine, shikulu icili icalemana! Pantu ni ne imfumu nkalamba, "efyasosa Yawe wa milalo, "ne shina lyandi likabe lya cindikwa mu nko."

Chapter 2

1Nomba imwe bashimapepo, ici cipope kuli imwe. 2"Nga imwe tamwa komfwe, kabili nga tamwakacibike pa mutima wenu ku kupela umucinshi kwi shina lyandi," efya landa Yawe wa mabumba ati, "elo ine nkatuma icitipu pali imwe, na ine nkatipa amapalo yenu. Icine cine, ine nalibatipa, pantu tamulebika icipope candi pa mutima wenu.3Moneni, ine ndi nokwebaula abamubufyashi bobe, kabili ine nkasansa amafi ya ngombe pa finso fyenu, amafi ya ngombe ukufuma ku fya nshikunkulu fyenu, na ena akamufumyako no kumusenda. 4Imwe muli nokwishiba ukuti nine natumine ici pope kuli imwe, no kuti icipangano candi cingakonkanyapo ku kuba na Lebi," Efya landa yawe wa mabumba.5Icipangano candi na ena calo mweo no mutende na ine nkapela kuli ena; ine nalipele akatima kuli ena, kabili aliwakatina kuli ine, na ena aliminine mukupapuka pe shina lyandi. 6Ukutangilila kwa cishinka kwali mukanwa kakwe, kabili tapali ubufi bwa lesangwa pa milomo yakwe. Ena alyendele pamo na ine mu mutende na mu bulungami no kupilibula abengi ukufuma ku membu. 7Pantu imilomo ya bashimapepo yafwile ukusunga amano na bantu bafwile ukufwaisha ukulangililwa ukufuma ku kanwa kakwe, pantu ena ni kabilo wakwa Yawe wa mabumba.8Lelo imwe na mupilibuka ukufuma ku nshila ya cishinka. Imwe mwa lilenga abengi ukulaipununa no mucinshi ku mafunde. Imwe namobaual ne cipangano cakwa Lebi," efya landa Yawe wa mabumba. 9"Eico ine nakabili, 'ine nindenga imwe abamilandu kabili ababwelela panshi pacinso ca bantu bonse, pantu imwe tamwasungile inshila shandi, lelo kabinge mwalilangishe umucishanani ilyo mulangilila amafunde."10Bushe takwaba shifwe umo bonse? Bushe te Lesa umo uwatubumbile ifwe? Cinshi twabela ababula icicetekelo cila muntu pali munyina wakwe, ukalasuulilapo ne cipangano ca fikolwe fyesu? 11Yuda aba uwa bula icicetekelo. Ne cintu icabunani balicita mu Israeli na mu Yerusalemu. Pantu Yuda alikowesha ne cifulo camushilo cakwa Yawe ico ena atemwisha, no kupa umwanakashi uwa ka Lesa kabena fyalo. 12Yawe engaputulako ukufuma ku matenti yakwa Yakobo umuntu uyo uucita ifi, uyo uwa shilimuka na uyo uwasuka, nangufye ena aleleta umutulo kuli Yawe wa mabumba.13Naimwe bene mulacita ici: imwe mulafimba icipailo cakwa Yawe ne minsoshi, nokulila no kula shinshimuka pantu ena alileka ukupilibukila ku mitulo nangu ukuisumina ne palo ukufuma ku maboko yenu.14Lelo imwe mulanda ati, "cinshi ena tasukila?" Pantu Yawe ali ni kambone pakati kaiwe no mukashi wa mubulumendo bobe, pali uyo iwe waba uwa bula icishinka, nangu ena ali umwina mobe kabili umukashi obe uwa cilayo. 15Bushe ena tabalengele bena umo, pamo iciputulwa ca mupashi wakwe? Elo cinshi ena abalengele umo? Pantu ena alekabila abana ukufuma kuli Lesa. Eico icingilileni mwebene mu mupashe wenu, kabili mwilaba ababula icishinka ku bakashi abamubulumendo bwenu. 16Pantu ine nalipata ukulekana, "efya landa Yawe, Lesa wakwa Israeli, "Kabili umo uyo uifimbaifya kufwala fyakwe no lubuli, "efya;anda Yawe wa mabumba. Eico muleicingilila mwebene mu mupashi wenu kabili mwilaba ababula icishinka."17Imwe mulasakamika Yawe na mashiwi yenu. Lelo imwe mulanda ati, "Bushe ifwe tamusakamika shani ena? Pa kulalanda ati, "bonse abo abacita ifyabipa basuma mu menso yakwa Yawe, kabili alabekelwa muli bena," nangu ati "ali kwi Lesa wa mulinganya?"

Chapter 3

1"Moneni, ine ndi nokutuma inkombe yandi elyo ena ali nokupekanya inshila yandi. Elyo Shikulu, uyo ulefwaya mukupumikisha ali no kwisa kwitempele lyakwe. Inkombe ya cipangano muli uyo untu imwe mubekelwa, moneni, ali no kwisa, "efyo asosa Yawe wa milalo. 2Lelo Bushe nani uukashpikisha kuli bulya bushiku bwa kwisa kwakwe? Nani uukeminina ilyo ena akamoneka? Pantu akaba kwati mulilo wa kwengulwilako elyo akaba kwati lisopo lya kusambila. 3Akekala kwati ni ulya uwengulula no kuwaminisha silifa, elyo akasangulual aban baume bakwa Lebi. Akabasangulual kwati mukuba na silifa, elyo bakaleta ifyabupe ifyalungama kuli Yawe.4Elyo ifyabupe fya kwa Yuda na Yerusalemu fili no kulumbanya Yawe, nga munshiku shakale, nga mu myaka yakale. 5"Elyo nkesa kukupingula iwe. Ine nkaba bwangu bwangu inte pakati kabakabuka na bacende, nabo abatompola ababomfi ba pamulu pa kubapela amalipilo yabo, abo abatompola ba mukamfwilwa nabana banshiwa, nabo abatwala kumbi abena fyalo na kuli abo abashincindika ine, "efyo asosa Yawe wa milalo.6"Pantu ine, Yawe, nshaluka, eico kanshi imwe mwebufyashi bwa kwa Yakobo tamwakapwishiwe. 7Ukufuma fye kuli bashinwe imwe mwayaluka ukufuma kufipope fyandi elyo tamufibaka imwe, bweleleni kuli ine," efyo asosa Yawe wa milalo. "lelo imwe musosa ati, 'twalabwelela mumusango nshi?8Bushe umuntu kuti aibila Lesa? Eee imwe mulanjibila ine. Lelo musosa ati, 'ifwe tumibila shani imwe?' Ni mucapekumi na mufyabupe. 9Imwe mwatipwa ku citipu, pantu imwe mulangibila ine, mweluko lonse.10Leteni icapekumi conse munganda yand, kusungilamo, pakuti mubemo ifya kulya mu nganda yandi, elyo munjeshe muli ici nomba," ifi efyasosa Yawe wa milalo, "nga nshakamwiswile imwe insolokoto sha mu mulu elyo nkapongolwela amapalo pali imwe, mpakafye kukabule incende apakubika. 11Inde ndi no kukalipila ifyo ifinga myonawila ifisabo fyenu, pakuti fikamyonawila ubusomboshi bwa calo cenu. Umwangashi wenu mu filime tafyakalifye ifisabo fyauko," efyasosa Yawe wa milalo. 12Nenko shonse shili noku mwita abapalwa pantu imwe muli nokuba uluko ulwa temwikwa, "efyasosa Yawe wa milalo.13"Icebo cenu cakosa pali ine," efyasosa Yawe. "Lelo musosa ati, 'cinshi ico twalanda mukati kaifwebene pali imwe?' 14Imwe musosa ati, 'cacabe cabe ukubombela Lesa. Bushe bukumu bwa musangonshi ubwa kuti tusunge ifyo atantika nangu ukwenda nga abalelosha kumenso yakwa Yawe wa milalo? 15Lelo Nomba ifwe twita abo abacita ububi ati mwalipalwa. Abacita ububi tebeka fye abatunguluka, lelo balesha Lesa elyo no kufyuka."'16Elyo abatina Yawe balelanda umo no munankwe ati, Yawe ateyamika amatwi no kumfwa, ne citabo cafya kwibukisha lyalilembelwe kuli ena palwa abo aba tina no kucindika ishina lya kwe.17"Bali nokuba abandi, "efyo asosa Yawe wa milalo, "ifikwatwa fya cipao candi ne minwe. Pali bulya bushiku ubo ine nkabomba bombamo umulimo, ine nkababula bena, nga kfilya umuntu abula umwana mwaume ukumubombela ena. 18Elyo inshita umo nakabili imwe mukalekanya pakati kabalungama na babipa, pakati ka umo uushinshimuna Lesa naumo uushi mushinshimuna ena.

Chapter 4

1Pantu moneni, ubushiku buleisa, bulepya kwati lilungu, ilyo bonse aba mataki na bonse abacita ububi bakasanguka impimbili. Ubushiku ubuleisa buka boca umupwilapo," efya sosa Yawe wamilalo," Pakutila tabwaka bashilepo nangu munshila nangu musambo. 2Lelo kuli imwe mwe batiina ishina lyandi, akasuba kabulungami kakabalika no bundapishi mu mapindo ya kako. Mukafuma, kabili mukatolauka kwati bana ba ngombe ukufuma mushaina. 3Pa bushiku bulya mukanyantaula aba bifi, pantu bena bakaba imitoi mwisamba lya fishishilo fya makasa yenu pa bushik ubo nkacita ici," efya sosa yawe wa milalo.4"Ibukisheni amafunde ya mubomfi wandi Mose ayo na mwebele pa Horebu ayakumine Israeli one, Ifipope nefya bupingushi. 5Moneni, nka mutumina Eliya kasesema ilyo ubushiku ubukalamba kabili ubwakutinya ubwakwa Yawe tabulaisa. 6Akapilibwila imitima ya bashibo ku bana, ne mitima yabana kuli bashibo, pakutila nshishile no kusansa icalo no bonaushi ubwapwililika."

## Matthew

Chapter 1

1Ibuku lya fikolwe fyakwa Yesu Kristu, umwana wakwa Dabidi, umwana wakwa Abrahamu. 2Abrahamu ewali wishi wakwa Isaki, kabili Isaki wishi wakwa Yakobo, na Yakobo wishi wa kwa Yuda naba munyina. 3Yuda ali wishi wakwa Perese na Zera muli Tamari, Perese wishi wakwa Heserone, na Heserone wishi wakwa Ramu.4Ramu ali wishi wakwa Amminadabu, Amminadabu wishi wakwa Nashone, na Nashone wishi wakwa Salmone. 5Salmone ali wishi wakwa Boasi muli Rahabu, Boasi wishi wakwa Obedi muli Ruti, Obedi wishi wakwa Yese. 6Yese ali wishi wa mfumu Dabidi. Dabidi aali wishi wakwa Solomone mu mukashi wakwa Uria.7Solomone ali wishi wakwa Rehoboamu, Rehoboam wishi wakwa Abiya, Abiya wishi wakwa Asa. 8Asa ali wishi wakwa Yehoshafati, Yehoshafati wishi wakwa Yoramu, na Yoramu icikolwe cakwa Ushia.9Ushia ali wishi wakwa Yotamu, Yotamu wishi wakwa Ahasi, Ahasi wishi wakwa Hisekia. 10Hisekia ali wishi wakwa Manase, Manase wishi wakwa Amone, na Amone wishi wakwa Yoshia. 11Yoshia ali cikolwe cakwa Yokonia naba munyina pa nshita yaku batamfisha ku Babele.12Panuma yaku batamfisha ku Babele, Yokonia ali wishi wakwa Shealtiele, Shealtiele ali cikolwe cakwa Serubabele. 13Serubabele ali wishi wakwa Abuidi, Abuidu wishi wakwa Eliakimu, na Eliakimu wishi wakwa Azore. 14Azore ali wishi wakwa Sadoke, Sadoke wishi wakwa Akimu, na Akimu wishi wakwa Eluidi.15Eliudi ali wishi wakwa Eleasari, Eleasari wishi wakwa Matani, na Matani wishi wakwa Yakobo. 16Yakobo ali wishi wakwa Yosefu umulume wakwa Maria, umwafyele Yesu, uwitwa Klistu. 17Shonse inkulo ukufuma pali Abrahamu ukufika kuli Dabidi shali nkulo ikumi na shine, ukufuma pali Dabidi ukufika kuku tamfishiwa ku Babele inkulo ikumi na shine, ukufuma mukutamfishiwa ku Babele ukufika kuli kristu inkulo ikumi na shine.18Ukufyalwa kwakwa Yesu Kristu kwa citike mu musango uyu. Nyina, Maria, akobekelwe ukupwa kuli Yosefu, lelo ilyo tabala isa pamo, asangilwe ukuti alimita no Mupashi wa Mushilo. 19Lelo Yosefu, umulume wakwe, ali umwaume umulungami elyo talefwaya uku musebanya apabuta, eco alefwaya ukumulekako mu bumfisolo umutalalila.20Ilyo aletontonkanya pali ifi fintu, malaika wakwa Shikulu amoneke kuli ena mu ciloto, ukutila, "Yosefu we mwana wakwa Dabidi, witina ukusenda Maria ngo umukashi obe, pantu uyo uwi mitwe muli ena emitwe no Mupashi wa Mushilo. 21Akafyala umwana umaume, kabili muka mwita ishina lyakwe Yesu, pantu aka pususha abantu ukufuma ku membu shabo.''22Nomba ifi fyonse fyacitike kuku fikilisha ifyo ifya soselwe kuli Shikulu ukupitila muli kasesema, ukutila, 23''Moneni, na cisungu ake mita noku fyala umwana umwaume, elyo baka mwita ishina lyakwe Immanuel''- icilepilibula, ''Lesa ali naifwe."24Yosefu ashibwike mutulo nokucita ifyo malaika wakwa Shikulu amukonkomeshe, kabili ali mu bulile ngo mukashi wakwe. 25Lelo tatalile amwishiba mpaka ilyo afyele umwana mwaume. Elyo amwitile ishina lyakwe Yesu.

Chapter 2

1Panuma ilyo Yesu afyelwe ku Betelehemu mu Yudeya panshita Herodi ali imfumu, abamano bamo bafumine ku kabanga bafikile mu Yelusalemu nokutila, 2"Bushe umwana afyalwa imfumu yaba Yuda alikwi? Twamwene ulutanda lwakwe ku kabanga eico twaisa mukumu pepa ?" 3Elyo imfumu Herodi yaumfwile ifi, yasakamene, kabili na Yerusalemu onse capamo.4Herodi akolonganike bonse bashimapepo mukalamba naba kalemba ba bantu, kabili alibepwishe, "Nikwi Kristu ali nokufyalilwa?" 5Nabo bamwebele abati, "Ni mu Betelehemu wa mu Yudeya, pantu efyo na kasesema alemba, 6'Lelo iwe, Betelehemu, mu calo cakwa Yuda, tawacepesha nakalya muli bakateka bakwa Yuda, pantu ni muli iwe mukafuma kateeka, uukucema abantu bandi abena Israeli."'7Elyo Herodi aitile abasambilila mu bumfisolo ku kubepukisha pa nshita ilyo ulutanda lwamoneke. 8Alibatumine ukuya ku Betelehemu, abebele ati, "Kabiyeni muyefwailisha bwino palwa uyu mwana umunono. Elyo nga mwamusanga, mukese njishibisha pakuti naine nkaye mupepa."9Panuma yakumfwa ku mfumu, balimine balaya mu nshila yabo, elyo ulutanda bamwene ku kabanga lwaba tangilile lwasuka lwaisa iminina na paali umwana umunono. 10Cilya bamona ulutanda, basansamuka apakalamba.11Baingile mu nganda no kumona umwana na nyina Maria. Bawile panshi noku mupepa. Bakakwile ifyabupe ifikankala basendele bamutulile golide, ifyacena cisuma, na muri. 12Lesa abasokele mu ciloto ukuti bebwelela kuli Herodi, eico batolele ne nshila imbi babwelelamo na ku mwabo.13Panuma bafumineko, malaika wakwa Shikulu amonekele kuli Yosefu mu ciloto no kumweba ati, "Ima, buula umwana na nyina, butukila ku Egupto. Eko uli nokwikala mpaka nkakwebe, pantu Herodi alefwaya ukonaula umwana." 14Bulya bwine ubushiku Yosefu alimine abuulile umwana na nyina nokuya ku Egupto. 15Eko aikele mpaka ne mfwa yakwa Herodi. Ifi fyafikilishe ifyo Shikulu asosele ukupitila muli kasesema, ukutila, "Naitile umwana wandi umwaume ukufuma mu Egupto."16Ilyo Herodi, amwene ukuti abasambilila ba mupumya, afulilwe nganshi. Atumine mu Betelehemu na mu mishi iyali mu mbali yonse abakwipaya abana baume bonse abali ne myaka ya kufyalwa ibili no kucepapo, ukulingana nomo aumfwilile palwa nshita ku basambilila.17Epakufikilishiwa ifyo kasesema Yeremia asosele, ukutila, 18"Mu Rama mwaumfwika ishiwi, ukulila no kulosha uku kalamba, Ni Rakeli eulelosha bamwane, nakana no kutalalikwa, ico bashilipo."19Ilyo Herodi afwile, moneni, malaika wakwa Shikulu amonekele kuli Yosefu mu ciloto mu Egupto no kumweba ati, 20"Ima buula umwana na nyina bwelele ku calo ca Israeli, pantu abalefwaya ukwipaya umwana nabafwa." 21Yosefu epakwima, abula umwana na nyina, abwelela na ku calo ca Israeli.22Lelo ilyo aumfwile ukuti Akeleo euleteeka mu Yudeya pa malo yakwa wishi Herodi, ali tinine ukuya kulya. Panuma Lesa amusokele mu ciloto, aile ku calo ca Galili 23elyo aya ikala na mu musumba uo batila Nasaleti. Ici cafikilishe ifyasoselwe na bakasesema, ukuti bakalamwita umwina Nasaleti.

Chapter 3

1Muli isho nshinku Yohane kabatisha aishile aleshimikila mu matololo ya Yudea aletila, 2''Lapileni, pantu ubufumu bwa mu mulu buli mupepi.'' 3Pantu ni uyu wine casoselwepo kuli Esaya kasesema, ukutila, ''Ishiwi lya ulebilikisha ukufuma mu matololo, 'Pekanyeni bwangu inshila yakwa shikulu, pangeni inshila yakwe ukutambalala."4Nomba Yohane alefwala ifyakufwala fya masako ya ngamali no mushipi wa mpapa ukushinguluka umusana wakwe. Ifyakulya fyakwe fyali ni makanta kabili no buci bwa mu mpanga. 5Mu Yerusalemu, na mu Yudea monse, kabili muci putulwa conse ukushinguluka Umumana wa Yordani baleya kuli ena. 6Balebatishiwa kuli ena mu mulonga wa Yordani, baletumbula ne membu shabo.7Lelo ilyo amwene abengi abamu ba Falise na basaduke baleisa kuli ena mukubalishi wa, atile kuli bena, ''Mwebufyashi bwa ma fwafwa, nani wamusokele ukufulumuka ku bukali ubo ubuleisa? 8Twaleni ifisabo ifyawamina ukulapila. 9Mwitontokanya mwebene mukutila, 'Tuli no mufyashi Abrahamu.' Pantu natila kuli imwe ukuti Lesa ali namaka yakwinya abana bakwa Abrahamu na mu mabwe aya.10Kale isembe nalibikwa ku mushila ya fimuti. Eico umuti onse uushitwala ifisabo fisuma ulatemwa panshi no kuposwa mu mulilo. 11Namubatisha na menshi mukulapila. Nomba uleisa panuma yandi mukalamba ukuncila ine, elyo nshilingile ukusenda ne ndyato shakwe. Ena aka mubatishisha no Mupashi Wamushilo no mulilo.'' 12Ica kulwilako cakwe cili mukuboko kwakwe muku wamya pacipelelo cakwe no kukolonganika inganu shakwe mubutala. Lelo akoca umusungu mu mulilo uyo teti bashimye.''13Elyo Yesu aishile ukufuma ku Galili ukufika ku mumana wa Yordani mu kubatishiwa kuli Yohane. 14Lelo Yohane aleasha ukumulesha, nokutila, ''Ine mfwile ukubatishiwa kuli iwe, ninshi waishila kuli ine?'' 15Yesu alyankwile no kutila kuli ena, ''Cisuminishe nomba, pantu cili calungama ifwe ukufikilisha ubulungami bonse. ''Eico Yohane ali musuminishe.16Panuma abatishiwe, Yesu afumine apo pene mu meshi, kabili moneni, imyulu yaiswike kuli ena. Amwene Umupashi wakwa Lesa uleika panshi nge nkunda kabili waikele pali ena. 17Moneni, ishiwi lyaishile ukufuma mu myulu liletila, ''Uyu emwana wandi. Muli ena emo mbekelwa.''

Chapter 4

1Elyo Yesu atungulwilwe no mupashi ukuya mu matololo ku kutunkwa na kasebanya. 2Ilyo alekele ukulya pa nshiku amakumi yane akasuba no bushiku, aliiketwe ne nsala. 3Katunka aishile no kutila kuli ena, ''Nga uli Mwana wakwa Lesa, eba aya mabwe ukwaluka umukate.'' 4Lelo Yesu amwaswike no kutila kuli ena, ''Calilembwa aciti, 'Umuntu teti ekalile ku mukate weka, lelo ku cebo conse icifuma kukanwa kakwa Lesa.''5Elyo kasesebanya amutwele mu musumba wa mushilo no kumutwala pakansoshi kacikulwa ce tempele, 6kabili atile kuli ena, ''Nga uli Mwana wakwa Lesa, ipose we mwine panshi, pantu cali lembwa aciti, 'Akakonkomesha ba malaika bakwe uku kusunga,' 'Bakakwimya mu maboko yabo pakuti tauipunwine ulukasa lobe kwi libwe.'''7Yesu atile kuli ena, ''Nakabili cali lembwa aciti, 'Wila esha Shikulu Lesa obe.'' 8Nakabili, kasebanya amusendele pamulu walupili ulwasansamisha no kumulanga amabufumu yonse aya calo no bukata bwayako bonse. 9Atile kuli ena, ''Fyonse ifi fintu ndekupela, nga wawa panshi noku nshinshimuna ine.''10Elyo Yesu atile kuli ena, ''Fuma pano, Kasebanya! Pantu calilembwa aciti, 'Ule pepa Shikulu Lesa obe, kabili ekafye eo ulepyungila.''' 11Elyo Kasebanya amushile, kabili moneni, bamalaika baishile no kupyungila.12Nomba ilyo Yesu aumfwile ukuti Yohane na bamwikata, afumineko nokuya ku Galili. 13Afumine ku Nazareti aile no kwikala mu Kapenamu, iyo iyaba mululamba lwa Bemba wa Galili mu mipaka yakwa Sebuluni na Nafutali.14Ifi fyacitike mukufikilisha ku fyasoselwe na Esaya kasesema, 15''Icalo cakwa Sebuluni ne calo cakwa Nafutali, ukulola kuli bemba, kwi shilya lya Yodani, Galili wa bena fyalo! 16Abantu abaikele mu fimfi bamona ulubuto ulukalamba, kabili kuli abo abaikele mu citungu ne cinshingwa ca mfwa, pali bena epo lubuto lwimine.''17Ukufuma pali ilya nshita Yesu atendeke uku shimikila no kusosa ati, ''Lapileni, pantu ubufumu bwa mu mulu nabwisa mupepi.''18Ilyo aleenda mululamba lwa Bemba wa Galili, amwene bamunyina babili, Simoni uwitwa Petero, na Andreya munyina baleposa isumbu pali bemba, pantu bali balondo be sabi. 19Yesu atile kuli bena, ''Iseni, nkonkeni, kabili nkamulenga ukuba abalondo ba bantu.'' 20Palya pene bashile amasumbu noku mukonka.21Ilyo Yesu aleya pantanshi ukufuma palya amwene nabambi bamumina babili, Yakobo umwana mwaume wakwa Sebedi na Yoani munyina. Bali mu bwato na Sebedi wishibo balelunda amasumbu yabo. Ali betile, 22na palyapene balishile ubwato na wishibo kabili balimukonkele.23Yesu aile monse mu Galili, alesambilisha muma sinagogi yabo, ukushimikila imbila nsuma yabu fumu no kuposha imisango ya kulwala konse na malwele yonse pa bantu. 24Ilyashi pali ena lyaile mu Silia monse, na bantu baletele kuli ena bonse abo aba cushiwe ku malwele yalekana lekana no bukali bonse, abo abawilwa ne ngulu, aba cipumputu, naba bulebe. Yesu alibaposeshe. 25Amabumba yakalamba yamukonkele ukufuma ku Galili, Dakapoli, Yerusalemu, na Yudea, na kwi shilya lya Yodani.

Chapter 5

1Ilyo yesu amwene amabumba, aninine palupili. Elyo aikeleko panshi, abasambi bakwe baishile kuli ena. 2Aiswile akanwa kakwe no kubasambilisha, ukutila, 3''Balipalwa ababusu mu mupashi, pantu ubufumu bwa mu mulu bwabo. 4Balipalwa abo abalosha, pantu bakatalalikwa.5Balipalwa abaicefya, pantu bakapyana isonde. 6Balipalwa abo abakwata insala ne cilaka ca bulungami, pantu bakesushiwa. 7Balipalwa abaluse, pantu bakapokelela uluse. 8Balipalwa abasanguluka mu mitima, pantu bakamona Lesa.9Balipalwa abalenga umutende, pantu baketwa abana abaume bakwa lesa. 10Balipalwa abo abapakashilwa pamulandu wa bulungami, pantu ubufumu bwa mu mulu bwabo.11''Mwalipalwa imwe ilyo abantu bamituka no kumipakasa no kusosa ifintu fyonse ifya lekana lekana ifya bufi pa mulandu waine. 12Sangalaleni no kwanga, pantu icilambu cenu cikalamba kumulu. Pantu muli inshila abantu balipakese bakasesema abaliko ilyo taulabako.13''Muli mucele we sonde. Lelo umucele nga walusa bu mucele, kuti walengwa shani ukuba umucele nakabili? Tawakayane nakabili kucili conse kanofye ukuposwa kunse no kunyantwapo namakasa ya bantu. 14Muli Lubuto lwa calo. Umusumba uwabikwa palupili teti ufiswe.15Nangu abantu tabasanika inyali nokubika panshi yamuseke, lelo babika pamulu wacakuteekapo inyali, kabili ilasanikila onse uuli mu nganda. 16Lekeni ulubuto lwenu lusanike pa bantu munshila yakuti benga mona ificititwa fyenu ifisuma no kupela ubukata kuli Shinwe uwaba mu mulu.17"Mwitontokanya ukutila naisa mukonaula amalango nangu ba kasesema. Nshaisa mukubonaula, lelo mukuba fikilisha. 18Pantu mucine ndetila kuli imwe ukuti mpakafye umulu ne sonde fikapite, takuli akalitoni kamo nangu akasengo akakapita munshila iili yonse ukufuma mumalango, mpakafye fintu fyonse fyafikilishiwa.19Eico onse uwatobamo limo ilya cepesha pali aya mafunde no kusambilisha bambi ukucita ico aketwa uwacepesha mu bufumu bwa mu mulu. Lelo onse uuyasunga noku yasambilisha aketwa umukalamba mu bufumu bwa mu mulu. 20Pantu natila kuli imwe ukuti kanofye ubulungami bwenu bwacila ubulungami bwa bakalemba na ba Falise, tamwakengile mu bufumu bwamu mulu munshila iili yonse.21"Mwalyumfwa ukuti calisoselwe kuli bena munshita shakale, 'Wilaipaya, kabili, 'Onse uwaipaya akaba mukayofi ku bupingushi.' 22Lelo natila kuli imwe ukuti onse uwa fulilwa munyina akaba mukayofi ku bupingushi; na onse uwatila kuli munyina, Iwe we cinangwa camuntu!' akaba mukayofi kacilye; kabili onse uwatila, 'We cipumbu we!' akaba mukayofi ka mulilo wa kumbo.23Eico nga ulepela icabupe cobe pacipailo elyo palya waibukisha ukutila munonko nakwata icintu naiwe, 24sha ica bupe cobe pa ntanshi ya cipailo, no kuya mu nshila yobe. Ica ntanshi wikishanyeni na munonko, kabili elyo ubwelele no kupela icabupe cobe.25Suminishanyeni na umulwani obe mukwangufyanya ilyo muli nao mu nshila yakuya ku cilye, pantu umulwani obe kuti akupela kuli ba kapingula, naba kapingula kuti bakupela ku mushilika, kabili kuti waposwa mu cifungo. 26Mucine natila kuli iwe, tawakafumemo mulya mpakafye walipila indalama yakulekelesha pafyo wakongola.27"Mwalyumfwa casoselwe ukuti, 'wilacita bucende.' 28Lelo ine natila kuli imwe ukuti onse uwa lolesha pa mwanakashi no lunkumbwa ninshi nacita kale ubucende nankwe mu mutima wakwe.29Ilinso lyobe ilya ku kulyo nga lile kupunwisha, lilobolemo nokuliposa ukufuma kuli iwe. Pantu cakuwaminapo ukuti icilundwa cobe cimo caonaika ukucila umubili obe onse ukuposwa kumbo. 30Nga cakuti ukuboko kobe ukwa ku kulyo kule kupunwisha, kuputuleko nokukuposa ukufuma kuli iwe. Pantu cawamapo icilundwa cobe cimo ukonaika ukucila umubili obe onse wingaya kumbo.31Calisoselwe nakabili, 'onse uwatamfya umukashi wakwe, lekeni amupele icitupa cakulekana.' 32Lelo ndetila kuli imwe uyo onse uwaleka umukashi wakwe, kanofye pa mulandu wabucende, amulenga ukuba umwankashi umucende. Onse uwamupa panuma bamuleka acita ubucende.33Nakabili, mwalyumfwa ukuti cali soselwe kuli abo munshita shakale, 'wilalapa umulapo wabufi, lelo panga imilapo yobe kuli Shikulu.' 34Lelo nasosa kuli imwe, mwila esha ukulapa, nangula ukupitila mu myulu, pantu cipuna cakwa Lesa; 35Nangu ukupitila mwi sonde, pantu pa kunyanta amakasa yakwe; nangu kupitila muli Yerusalemu, pantu musumba wa mfumu nkalamba.36Nangu cibe kulapa pa mutwe obe, pantu teti ulenge umushishi umo ukubuta nangu ukufita. 37Lelo lekeni ukulanda kwenu kube, 'Eee, eee,' Nangula 'Awe awe.' Ifili fyonse ukucila pali ifi fya kufuma ku mubifi.38"Mwalyumfwa calisoselwe ukuti, 'ilinso pe linso, ne lino pa lino.' 39Lelo natila kuli imwe, mwikana umu bifi. Icilingile, onse uwakuma kwisaya lya ku kulyo, mupili bukile naku libiye.40Nga uuli onse alefwaya ukulubulula naiwe nokusenda umwingila obe, leka uyo muntu asende ne laya lyobe. 41Onse uwakupatikisha ukwenda nao umulundu umo, endeni nankwe ibili. 42Pela kuli onse uwa kulomba, kabili mwi aluka kuli onse uulefwaya ukwashima kuli imwe.43"Mwalyumfwa casoselwe ukuti, 'Ufwile watemwa umwina mupalamano no kupata umulwani obe.' 44Lelo natila kuli imwe, temweni abalwani benu kabili pepelini abo bonse abamipakasa. 45Pakuti mwingaba abana baume bakwa Shinwe uwaba mumulu. Pantu alalenga akasuba kakwe ukubalika pa babi na basuma, no kutuma imfula pa balungami na bashili abalungami.46Pantu nga watemwa abo abakutemwa, cilambu nshi ulesenda? Bushe tefyo naba kasonkesha wa misonko bacita fimo fine? 47Nga waposhafye ba munonko, finshi wacita ukucila bambi? Bushe na bena fyalo taba cita fimo fine? 48Eico mufwile ukuba abapwililika, ngefyo Shinwe wa mu mulu apwililika.

Chapter 6

1"Cenjeleni ukuti mwicita imilimo yenu iya bulungami ukuti abantu bamumone, pantu tamwakakwate icilambu ukufuma kuli shinwe uwaba mu mulu. 2Eico Ilyo mwapela ifya nkumbu, mwiilishisha intandala ngefyo ba bumbi munda bacita mu ma Sinagogi na mu misebo, ukuti bacindikwe nabantu. Icine nalanda kuli imwe, naba pokelela icilambu cabo mukupwililika3Lelo ilyo mwapela ifya nkumbu, mwileka ukuboko kwaku kuso kwishibe ifyo ukuboko kwaku kulyo kulecita 4pakuti ifya nkumbu fyenu finga pelwa munkama. Elyo Shinwe uumona munkama aka mulambula.5"Ilyo mulepepa, mwiba nga ba bumbi munda, pantu batemwa ukwiminina nokupepa muma Sinagogi na mufifuti fya misebo ukuti babamone ku bantu. Cine nalanda kuli imwe, naba pokelela icilambu cabo. 6Lelo imwe, ilyo mulepepa, ingileni mu muputule wenu uwa mukati. Isaleni icibi no kupepa kuli Shinwe, uwaba munkama. Elyo Shinwe uumona mu nkama aka mulambula imwe. 7Ilyo mulepepa, mwisosa cisose sose noku bwelela muli fimo fine ngefyo abena fyalo bacita, ba tontokanya ati balabomfwa pa mulandu wa mashiwi yabo ayengi.8Eico, mwiba nga bena, pantu Shinwe alishiba ifintu ifyo mufwaya ilyo tamulamulomba. 9Eico pepeni amuti: 'Tata wesu mu mulu, lekeni ishina lyenu libe ilya cindikwa nge lya mushilo. 10Lekeni ubufumu bwenu bwise. Lekeni ubufwayo bwenu bucitwe pano isonde ngefyo mu mulu mwaba.11Tupeleni lelo umukate wa nshiku shonse. 12Tweleleni ku misha yesu, ngefyo naifwe twelela abatukwatila imisha. 13Mwitutwala mu kweshiwa, lelo mutu pokololeko ku mubifi.'14Pantu nga mwaelela abantu impulumushi, Shinwe uwa mumulu nao aka mwelela. 15Lelo nga tamwelele impulumushi shabo, Shinwe uwa mumulu nao taka mwelele impulumushi shenu.16"Ilyo mwaleka ukulya, mwikwata icinso ca bulanda ngefyo ba bumbi munda bacita, pantu bafinya pa menso pakuti abantu ba mone ati nabaleka ukulya. Icine nasosa kuli imwe, naba pokelela icilambu cabo mukupwililila. 17Lelo iwe, ilyo waleka ukulya, suba umutwe obe no kusamba pa menso 18ukuti cimoneka kuli bambi ukuti na uleka ukulya, kano kuli Wiso uwaba munkama; na Wiso uumona munkama aka kulambula.19"Mwilonganika ifyuma fyenu pano isonde, apo ifi pelebesha ne ndalawa fyonaula, naba pupu ba toba no kwiba. 20Lelo, longanikeni ifyuma mu mulu, umo nangu fipelebesha ne ndalawa teti fyonaule, kabili umo aba pupu taba toba no kwiba. 21Pantu ukuli ifyuma fyenu, eko no mutima wenu ukaba22Ilinso e nyali ya mubili. Eico, nga ilinso lyobe lili bwino, umubili onse na wisulamo no lubuto. 23Nomba nga ilinso lyobe libi, umubili obe onse na wisulamo ne mfifi. Eico, nga ulubuto ululi muli iwe nga ni mfifi, ifyo ya fitisha iyo imfifi! 24Takuli uwinga bombela ba shikulu babili, pantu kuti apatapo umo noku temwa umubiye, nangu kuti aipela kuli umo nokusula umubiye. Teti ubombele Lesa no bunonshi.25Eico ndesosa kuli imwe, mwisakama palwa mweo wenu, ifyo mwalalya nangu ifyo mwalanwa; nangu pa mulandu wa mubili wenu, ifyo mwala fwala. Bushe umweo tawacila ifyakulya, no mubili ukucila ifyakufwala? 26Moneni ifyuni mulwelele, tafitanda nangu ukusepa nangu ukulonganika mu matala, lelo Shinwe wa mumulu ala filisha. Tamwaba no mutengo ukucila fyena?27Ni nani pali imwe uwo ukusakamana kunga lunda umulingo pa myaka ya mweo wakwe? 28Ninshi mwasakamanina pa kufwala? Tontokanyeni pa maluba mu mabala, ifyo yakula. Taya tukuta, kabili tayapikula nsalu. 29Eco ndesosa kuli imwe, nangu Solomoni muli fyonse ifya bukata bwakwe tafwikilwe nga cimo palifi.30Nga Lesa kuti afwika ifyani fya mu mpanga, ifyo ifibapo lelo kabili mailo fya poswa mu mulilo, nga imwe tacakacilepo ukumufwika, mweba cicetekelo ica cepa? 31Eico mwisakamana nokusosa, 'Twalalya inshi?' Nangu 'Twalanwa inshi?' nangu 'Twalafwala finshi?'32Pantu abena fyalo bafwaya ifi fintu na Shinwe wa mumulu alishiba ukuti mulafikabila. 33Nomba fwayeni icakubalilapo ubufumu bwakwe no bulungami bwakwe, na fyonse ifi fikapelwa kuli imwe. 34Eico, mwisakamana pali mailo, pantu mailo ikaisakama iyine yeka. Cila bushiku bwali kwata ifingi ifibi fya buko.

Chapter 7

1"Mwipingula, naimwe tamwakapingulwe. 2Pantu ubupingushi mupingula, emo mukapingwilwa, napa cipimo ico mupima, cikapiminwa kuli iwe.3Nga ninshi ulolesesha akapapa kakutobola akali mu linso lyakwa munonko, lelo icimulando cili mu linso lyobe taucimona? 4Kuti walanda shani kuli munonko, 'auti leka mfumye akapapa akali mulinso lyobe, 'elyo icimulando cili mu linso lyobe? 5We wa bumbi munda! Pakubala fumya ici mulando mu linso lyobe, elyo ulemona bwino pakufumya akapapa kali mu linso lyakwa munonko.6Mwipela ica mushilo ku mbwa, kabili mwiposa ubulungu bwa mutengo ku nkumba. Pantu kuti shanyantaula na makasa, kabili no kupilibuka no ku mulepaula mu tupimfya.7"Lomba, kabili cikapelwa kuli iwe. Fwaya, kabili walasanga. Konkosha, kabili calaiswilwa kuli iwe. 8Pantu onse uulomba, alapokelela; onse uufwaya, alasanga; naku muntu uukonkonsha, akeswilwa. 9Nga nani pali imwe, ngo mwana amulomba umukate, bushe alamupela ilibwe? 10Nangu alomba isabi, bushe alamupela insoka?11Eico, imwe mwe mbifi nga mwaishiba ukupela abana benu ifya bupe ifisuma, pali bufi shinwe wa mu mulu akacishapo nganshi ukupela ifisuma ku bamulomba? 12Eico, fyonse mufwaya ukuti abantu bacita kuli imwe, efyo naimwe mucite kuli bena, pantu aya mafunde na ba kasesema.13Ingileni pa mpongolo ya kamfyemfye. Pantu impongolo yasalala kabili inshila yapabuka iitwala ku boni, kabili bantu abengi abapitamo. 14Nomba impongolo yakamfyemfye ne nshila iyi intu yashupa iitwala ku mweo, kabili banono baisanga.15"Cenjeleni naba kasesema babufi, abesa kuli imwe mu fyakufwala fya mpanga lelo icine cine mimbulu ya kutakaanya. 16Ku fisabo fyabo eko mukabeshibila. Bushe abantu kuti basaba imyangashi ku myunga nangu imikunyu kuli ba cilasa? 17Munshila imo ine, umuti onse uusuma utwala ifisabo ifisuma, no muti uubi utwala ifisabo ifyabipa.18Umuti uusuma tekuti utwale ifisabo ifyabipa, nangula umuti uubi utwale ifisabo ifisuma. 19Umuti onse uushitwala ifisabo ifisuma ukatemwa no kuposwa mu mulilo. 20Eico, mukabeshibila ku ifisabo fyabo.21Te onse utila kuli ine, 'Shikulu, Shikulu,' uukengila mu bufumu bwa mu mulu, kano fye abo abacita ubufwayo bwakwa Tata wa mu mulu. 22Abantu abengi bakatila kuli ine muli bulya bushiku, 'Shikulu, Shikulu, bushe tatwasesemene mwi shina lyenu, mwi shina lyenu twatamfishe ingulu, kabili mwi shina lyenu twacitile ifisungusho ifingi? 23Elyo palwalala nkasosa kuli bena, 'Nshamwishibe imwe! Fumine apa, mwebacita amampulu!'24"Eico, onse uumfwa ifyebo fyandi no kufikonka akaba ngo muntu wamano uwakulile inganda pe libwe. 25Imfula yaliponene panshi, mulamba alishile, ne cimwela calipupile no kuponena pa nganda , lelo inganda tayawile, pantu yakulilwe pe libwe.26Lelo onse uumfwa amashiwi yandi kabili taleyakonka akaba ngo muntu icipumbu uwa kulile inganda pa mucanga. 27Imfula ya ponena panshi, mulamba aishile, ne cimwela calimine no kupuma inganda, kabili yaliwile, kabili yabongolweke umupwilapo.28Kabili ilyo apwishishe ifyebo ifi, amabumba yalipapile ku misambilishishe yakwe, 29pantu alebasambilisha ngo waba ne nsambu, kabili te pamo nga bakalemba wabo.

Chapter 8

1Ilyo Yesu aikile panshi ukufuma ku lupili, ibumba ilikalamba lyali mukonkele. 2Moneni, uwa fibashi aishile kuli ena noku kontama kuli ena, nokusosa, "Shikulu, nga imwe mwatemwa, kuti mwa lenga ine ukusangululwa." 3Yesu alitambalike ukuboko kwakwe elyo amwikata, asosa, "nintemwa. Sangululwa." Apopene alisanguluka ku fibashi fyakwe.4Yesu atile kuli ena, "Mona ukuti wisosa nangu cimo ku muntu uuli onse. Kabiye mu nshila yobe, kailange kuli ba shimapepo, kabili utule ica bupe ico Mose akonkomeshe, pantu bunte kuli bena."5Ilyo aleisa mu Kapenamu, umukalamba wa bashilika aishile kuli ena, ukumupapata, 6kabili alesosa, "Shikulu umubomfi wandi nalala mu nganda ali no bulebe ale kalipwa icibi." 7Elyo Yesu atile kuli ena, "Ndeisa no kumuposha."8Umukalamba wa bashilika alyaswike, elyo atile, "Shikulu nshilingile ukuti mwingile mu mutenge wa nganda yandi. Sosenifye icebo elyo umubomfi wandi alapola. 9Pantu naine ndi muntu uwa bikwa ne nsambu, elyo nalikwata abashilika abanakila. Nsosa kuli uyu, 'Kabiye,'kabili alaya , kabili na kuli umbi, 'Isa,' kabili aisa, kabili ku mubomfi wandi, 'Cita ici,' kabili acita." 10Ilyo Yesu aumfwile ifi calimupapwishe elyo atile na kuli abo abalemukonka, "icine nde sosa kuli iwe, nshatala nsanga uuli onse uwa cicetekelo ca musango uyu mu Israeli.11Nde mweba, abengi ba kafuma ku kabanga elyo na ku masamba, no ku kuwama kwitebulo pamo na Abrahamu, Isaki, na Yakobo, mu bufumu bwa mumulu. 12Lelo abana baume ba bufumu baka tamfiwa no kwingila mu mfimfi, uko ukukaba ukulila no kusumanya ameno." 13Yesu atile ku mukalamba waba shilika, "Kabiye! Ico nausumina, cili nokucitikila iwe." Kabili umubomfi ali poshiwe pali kalya kene kashita.14Ilyo Yesu aishile mu nganda yakwa Petelo, amwene na fyala wakwa Petelo nalambalala ku bu lwele bwa mpepo. 15Yesu aikete ukuboko kwakwe, ne mpepo kuli ena yapwa. Elyo alimine atampile noku batangata.16Ilyo cungulo caishile, abantu baletele kuli Yesu abengi abaiketwe ne ngulu. Alifumishemo imipashi ku cebo no kuposha bonse abalwele. 17Ici cali ca kufikilisha icasosele Esaya kasesema, ukutila, "Alisendele ukunakuka kwesu kabili na malwele yesu.18Nomba ilyo Yesu amwene ibumba na limushinguluka, ali ba pele amakambisho ukufumapo ukuya kulubali lumbi ulwa Bemba wa Galili. 19Elyo kalemba aishile kuli ena nokutila, "Kafundisha, ndi no kukukonka konse uko uleya." 20Yesu atile kuli ena, "Ba Mumbwe balikwata amendo, elyo ne fyuni fyamulwelele fyaba ne finsa, lelo Umwana wa Muntu ta kwata apa kubika umutwe."21Na umbi pa basambi atile kuli ena, "Shikulu nsuminisheni pakubala nje shiika tata." 22Lelo Yesu atile kuli ena, "Nkonka, nokusha abafwa ba shike abafwa babo."23Ilyo Yesu aingile mubwato, abasambi bakwe bali mukonkele mulya. 24Moneni, kulya kwaima ici mwela icikalamba pali bemba, no bwato bwalifimbwa na mabimbi. Lelo Yesu ali nalala. 25Nabasambi baishile kuli ena noku mu busha, nokusosa, "Tupusushe. Shikulu; twalaloba!"26Yesu atile kuli bena, "Cinshi imwe muletina, mwe ba citetekelo cinono?" Elyo abukile no kukalipila umwela na bemba. Elyo kwali ukutalala uku kalamba. 27Abaume bali sungwike no kutila, ''Bushe muntu wa musango shani uyu, uwakuti no mwela na bemba filemunakila?"28Ilyo Yesu aishile ku lubali lumbi ku calo caku Gadara, abaume babili abaiketwe ku ngulu bali mukumenye. Balefuma mu nshinshi elyo bali aba maka icakuti takwali aba kupita kulya. 29Moneni, balilisha no kutila, "Cinshi twakucita iwe, we Mwana wakwa Lesa? Bushe wishile kuno uku tulungulusha apo inshita tailaisa?"30Nomba umukuni uwingi uwa nkumba wali kulya ulelya, tawali ukutali sana ukufuma kuli bena. 31Ingulu shakonkenyepo uku mu papatila Yesu nokusosa, "Nga watufumya, tutume kulya mu mukuni wa nkumba. 32"Yesu atile kuli shena, "Kabiyeni!" Ingulu shali fumine no kuya mu nkumba; kabili moneni, onse umukuni wa butukile panshi ya mu kunkuluko wa lupili no kuya wila muli bemba nokufwila mumenshi.33Abo abalekumba inkumba bali butwike no kuya mu musumba no kulanda fyonse, nokucilisha kufyacitike ku baume abali ne ngulu. 34Moneni, umusumba onse walishile muku kumanya Yesu. Ilyo bamumwene, bali mupapatila ukufuma mu citungu cabo.

Chapter 9

1Yesu aingile mu bwato, ayabukile kwishilya, kabili aishile ku musumba wakwe. 2Moneni, baletele kuli ena umuntu uwa bulebe nalala pa butanda. Pakumona icicetekelo cabo, Yesu alanda kuwa bulebe, "We mwana, koseleshiwa. Imembu shobe nashelelwa."3Moneni, bamo pali bakalemba bayamba ukulanda abene, "Uyu muntu wa miponto." 4Yesu pakwishiba ama tontonkanyo yabo atile, "Cinshi muletontonkanya ububi mu mitima yenu? 5Bushe cinshi icayangukapo, ukutila, "Imembu shobe shaelelwa,' nangu ukutila, 'Ima no kwenda'? 6Lelo pakuti mwishibe ukuti Umwana wa Muntu alikwata insambu pa calo isha kwelela imembu,..." atile kuwa bulebe, "Ima, bula ubutanda bobe, kabili kabiye ku nganda."7Elyo uyu muntu alimine nokuya ku mwakwe. 8Ilyo amabumba yamwene ici, yalisungwike noku lumbanya Lesa, uwapele insambu shamusango uyu ku bantu. 9Ilyo Yesu alepita filya, amwene umuntu uwe shina lya Mateo naikala pe hema lyakwa kasonkesha wa misonko. Alandile kuli ena, "Nkonka." Alimine noku mukonka.10Ilyo Yesu aikele panshi mukulya mu nganda, moneni, ba kasonkesha ba misonko abengi naba bembu balishele kabili nokulya na Yesu naba sambi bakwe. 11Ilyo aba Falise bamweni ici, balandile kubasambi bakwe, "Bushe ninshi kasambilisha wenu aliila naba kasonkesha ba misonko naba bembu?"12Ilyo Yesu aumfwile ifi, atile, "Abantu abakosa mu mubili tabakabila shinganga, kanofye abalwele. 13Mufwile mwaya nokuya sambilila umo ici cilolele: 'Nkabila uluse te lambo iyo.' Pantu nshaishile mu kwita abalungami kuku lapila, lelo ababembu."14Elyo abasambi bakwa Yohane baishile kuli ena nokutila, "Cinshi ifwe naba Falise lyonse tufungila, lelo abasambi bobe tabafunga?" 15Yesu abebele ati," Bushe abana abaume abele mu kufya kuti bala loosha nashibwinga ali nabo? Lelo inshita ikafika elyo shibwinga baka musenda, kabili lyena bakafunga.16Takwaba umuntu uubika akasalu akapfya pa mwingila uwakale, pantu icikamba cikalepula umwingila, no mwingila ukalepuka nokucilapo.17Kabili takwaba abantu ababula umwangashi uupya noku ubika mu nsupa yamwangashi iya kale. Nga bacita ifi, insupa kutobeka, no mwangashi uketika, ne nsupa ikonaika. Lelo, babika umwangashi uupya mu nsupa iyisuma, na fyonse fibili fika sungwa bwino."18Ilyo Yesu alelanda ifi fintu kuli bena, moneni, intungulushi yaishile nokukontama kuli ena. Yatile, "Umwana wandi umukashana afwafye nomba line, lelo iseni, kabili muyebikapo ukuboko pali ena, nao alaba umutuntulu." 19Elyo Yesu alimine kabili amukonka, nabasambi nabo bakonka.20Moneni, umwanakashi uwaculile mukufuma umulopa pamyaka ikumi limo naibili aishile kunuma yakwa Yesu kabili aikete na kumpela ya mwingila wakwe . 21Pantu atile mu mutima wakwe ati, "Nga cakuti naikatafye ku nsalu shakwe, ndeba bwino." 22Lelo Yesu alipilibwilke nokumumona, kabili atile, "We mwana mwanakashi, shipa, icicetekelo cobe cakuposha." Kabil uyu umwanakashi alipolele pali ilya ine inshita.23Ilyo Yesu aishile mu nganda ya ntungulushi, amwene abalelisha imitolilo ne bumba lilepanga icongo icikalamba. 24Atile, "Kabiyeni, pantu umwana uyu umukashana tafwile, lelo alelefye." Lelo balimusekele mu kumupumya.25Ilyo ibumba lyafumishiwe panse, aingile ku muputule no kumwikata ku kuboko, no mukashana aima. 26Ne mbila ya salangene mu ncende yonse ilya.27Ilyo Yesu alepita ukufuma kulya, impofu shibili ishaume shali mukonkele. Bakonkenyepo ukubilikisha baletila, "Tubeleleko uluse, Mwana Dabidi!" 28Ilyo Yesu aishile mu nganda, abaume impofu ba ishile kuli ena. Yesu atile kuli bena, "Bushe namu cetekela ukuti kuti nacita ici?" Batile kuli ena, "Ee, Shikulu."29Elyo Yesu aikete amenso yabo kabili atile, "Lekeni cicitike kuli imwe ukukonka ne cicetekelo cenu," 30kabili na menso yabo yaliswike. Elyo Yesu abakonkomeshe nokutila, ''Mumone ukutila kwiba nangu umo ukwishiba pali ici." 31Lelo abaume babili baile balesabankanya ilyashi muli ilya ncende yonse.32Lilyafye balya bantu babili balefumapofye, moneni, umuntu cibulu uwali ne ngulu ba muletele kuli Yesu. 33Ilyo ingulu shatamfishiwamo uyu muntu cibulu alanda. Namabumba yali sunguka nokutila, "Ici tacatala acimonekapo mu Israeli!" 34Lelo aba Falise balelanda abati, "Nimuli bukateka bwa ngulu, emo afumisha ngulu."35Yesu aile mu misumba yonse namu mishi. Akonkenyepo ukusambilisha muma sinagogi yabo, ukushimikila imbila nsuma yabufumu kabili ukuposha amalwele yonse namalwele ayapusana pusana. 36Ilyo amwene amabumba, abomfwilile inkumbu, pantu bali aba cushiwa kabili aba tompokwa. Bali kwati ni mpanga iyabula kacema.37Atile ku basambi bakwe, "Ubulobololo bukalamba, lelo aba bomfi naba cepa. 38Eico mu kwangufyanya pepeni kuli Shikulu wabu lobololo, pakuti atume ababomfi mu bulobololo bwakwe."

Chapter 10

1Yesu aitile abasambi bakwe ikumi nababili kabili nokubapela nsambu pa mipashi iyakowela, ukuitamfya, kabili nokuposha imitundu yonse iya malwele kabili ne ntenda shonse.2Nomba amashina ya basole ikumi na babili yali ni aya. Uwakubalilapo, Simoni (uo aleita ukuti Petero), kabili Andrea munyina; Yakobo umwana mwaume wakwa Sebeti, kabili Yohane munyina; 3Filipo, kabili Batolomeo; Toma, kabili Mateo kasonkesha wa misonko; Yakobo umwana mwaume wakwa Alfeo, kabili Tandeo; 4Simoni uwamwibumba lyaba Baselote, kabili Yuda Iskalioti, uyo uwali noku mwalukila.5Aba ikumi na babili ebo Yesu atumine. Abakonkomeshe ukutila, ''Mwiya mu ncende umwikala abena fyalo, kabili mwila ingila mu mishi yabena Samaliya. 6Lelo muye ku mpaanga ishaluba isha mu nganda yabena Isreali; 7kabili ilyo muleya, mulebila icebo kabili muletila amuti, 'Ubufumu bwa mu mulu buli mupepi.'8Muleposha abalwele, mulebusha abafwa, muleposha na bafibashi, kabili mule tamfya ne ngulu. Mwapelwa fye ubu bupe naimwe mulepela fye. 9Mwilasenda golide uli onse, silifa, nangu umukuba mu fikwama fyenu. 10Mwilasenda icola pa lwendo, nangu imingila ibili, nangu indyato, nangu inkonto, pantu umubomfi alilinga ifya kulya fyakwe.11Onse umusumba nangu umushi mwaingilamo, fwayenimo umuntu uulingile ukufikilako, kabili mwikale mpaka napo mukafuminako. 12Ilyo mwaingila mu nganda, mutile umutende. 13Nga nganda nailingwa, lekeni umutende wenu wikalemo. Lelo nga taili iyalingwa, lekeni umutende wenu ubwelele kuli imwe.14Kuli abo bonse abakaana uku mupokelela nangu uku mfwa ku mashiwi yenu, ilyo mwafuma muli iyo nganda nangu umusumba, mukunte nolukungu ku makasa yenu. 15Icine ndemyeba, cikaba ica yangukapo pali Sodoma na Gomora pali bulya ubushiku bwa bupingushi ukucila ulya musumba.16''Moneni, namituma nge mpaanga mukati ka mimbulu, eico muleba aba cenjela nge nsoka kabili abafuka nge nkunda. 17Mulecenjela ku bantu! Bakamutwala ku filye, kabili noku muma ifikoti mu ma sinagogi. 18Elyo baka mitwala ku balashi kabili na kuli ba sha mfumu pa mulandu wa ine, epakuti mukabe ba kambone bandi kuli bena naku bena Fyalo.19Ilyo bakalamutwalako, mwikalasakamana ifyo mukalalanda pantu mukalangililwa ifyakusosa pa nshita ilya ine. 20Pantu teimwe mukalalanda, lelo ni Mupashi wakwa Shinwe eukala landila muli imwe.21Munyina akapela munyina kumfwa, wishi nao mwane. Abana bakemina abafyashi babo noku balenga ukwipaiwa. 22Mukapatwa kuli bonse pa mulandu we shina lyandi. Lelo uukashipikisha ukufika naku mpela, uyo muntu eukapusuka. 23Nga ba mipakasa mu musumba umo, mu butukile kuli umbi, pantu nde mweba icine, nati, tamwakapite mu misumba yonse iya Isreali libe Umwana wa Muntu talaisa.24''Umusambi tacila kafundisha wakwe, nangu umusha tacila shikulu wakwe. 25Kuti calingafye umusambi ukuba nga kafundisha wakwe, kabili umusha nao nga shikulu wakwe. Nga cakuti baleita umwine wa nganda abati Balesebu, pali bufi abamu nganda yakwe!26Eico mwilabatina, pantu takwaba nangu cimo icabelama icisha kasokoloke, kabili nangu ica fisama icisha keshibikwe. 27Ifyo nde mweba mu mfifi, imwe mukafisose akasuba, kabili ifyo bamutotosha mukutwi, imwe muka fibilikishe pa mulu wa mitenge ya mayanda.28Mwilatina abepaya umubili lelo bafilwa ukwipaya umweo. Lelo muletina uyo uwaba na maka yakulofya umupashi kabili no mubili kumo ku mbo. 29Bushe inseba shibili tashishitwa pa ndalama imo? Nomba pali uto tapaba nangu kamo kaponena panshi ukwabula shinwe eshibe. 30Lelo ne mishishi ya mitwe yenu ine yonse intu yapendwa. 31Mwilaba na mwenso. Imwe mwalicindamisha ukucila inseba ishingi.32Eico umuntu onse uunumbula pa bantu, naine nka mulumbula pali Tata wa mu mulu. 33Lelo uyo onse uunkana pa bantu, naine nkamukana pali Tata wa mu mulu.34''Mwitontokanya ukuti ine naisa pano calo ku kuleta umutende. Nshaishile mukuleta umutende, lelo ulupanga. 35Pantu naishile ku kulwishanya umwana mwaume na wishi, kabili umwana mwanakashi na nyina, elyo nafyala na nyina fyala. 36Abalwani ba muntu ba mu nganda yakwe ine.37Uwatemwa wishi nangu nyina ukucila ine talingile ine; elyo nowatemwa umwana umwaume nangu umwanakashi talingile ine. 38Na onse uushisenda umusalaba wakwe no kulankonka talingile ine. 39Uyo uufwaya umweo wakwe akaulofya. Lelo uukalofya umweo wakwe pali ine akausanga.40Onse uwamupokelela ninshi apokelela ine, na onse uwampokelela nishi apokelela uwantumine. 41Onse uwapokelela kasesema mwishina lyabu kasesema akapoka icilambu cabukasesema, elyo onse uupokelela umuntu umulungami mwishina lya bulungami akapoka icilambu ca muntu umulungami.42Onse uwapela kuli utu utunono nangu fye ulukombo ulwa menshi yakunwa ayatalala pantu musambi wandi, icine ndetila kuli imwe nati, takalufye icilambu cakwe.''

Chapter 11

1Caishileba ukuti panuma Yesu apwile ukulangilila abasambi bakwe ikumi na babili, afumine kulya mukuya funda noku shimikila mu misumba yabo. 2Nomba Yohane ilyo ali mu cifungo aumfwile ifyo Kristu alecita, atumine akasebo ukupitila muba sambi bakwe 3atile kuli ena, "Bushe niwe uuli no kwisa, nangu tuli no kulolela umbi?"4Yesu abaswike nokutila kuli bena, "Kabiyeni kuli Yohane muye mushimikila ifyo mwamona no kumfwa. 5Impofu shilemona, abalemana baleenda, abafibashi nabo balesangululwa, ba nkoma matwi baleumfwa kabili abafwa balebuka ku mweo, ne mbila nsuma ilebilwa ku balanda. 6Alipalwa umuntu uushiipununa pa mulandu wa ine."7Cilya balya bantu babwelelamo munshila yabo, Yesu atendeke ukulanda ku mabumba pali Yohane, "Bushe cinshi mwaile mukumona mu matololo-litete ilipungaila ku mwela? 8Lelo cinshi mwaile mukumona-muntu uufwala insalu isha telela? Efyo, abo abafwala insalu isha telela bekala kwisano.9Lelo cinshi ico mwaile mukumona -ni kasesema? Ee, nasosa kuli imwe, ena alicilapo pali kasesema. 10Uyu eo calembelwepo ukuti, 'Mona, ndetuma inkombe yandi iya kukutangilila, iya kuku pekanishisha inshila kuntanshi yobe.'11Ndemweba icine pali abo abafyalwa ku banakashi, tapali nangu umo umukalamba pali Yohane kabatisha. Lelo kumuntu uwa cepesha mu bufumu bwa mumulu mukalamba ukucila pali ena. 12Ukufuma munshiku shakwa Yohane kabatisha ukufika na pali lelo, ubufumu bwa mumulu bwacula ku lukakala, nabaume ba lukakala ebabupoka ku maka.13Bonse bakasesema nama funde balesesema ukufika napali Yohane; 14elyo ngamulefwaya ukusumina, e Eliya uwali no kwisa. 15Uuli na matwi yakumfwa, na omfwe.16Nikuli cinshi ninga pashanyako ino nkulo? Ili kwati bana abaleyangala mu ncende ya mushika, abekele no kwita umo no munankwe, 17kabili balesosa ati, 'Twalikulishisha umutolilo, no kucinda tawacindile. Twaliloosha,, lelo tawalilile.'18Pantu Yohane aishile talelya mukate nangu ukunwa umwangashi, baletila, 'Aba ne ngulu.' 19Umwana wa Muntu alishile alelya umukate no kunwa basosele abati, 'Moneni, uyu muntu mulili kabli ni cakolwa, ni cibusa waba kasonkesha wamusonko naba mpula mafunde!' Lelo amano yalashininwa kuficitwa fya yako."20Elyo Yesu atendeke ukwebaula imisumba umo acitile ifipesha mano, pa mulandu wakuti tabalapile. 21"Kalanda kuli iwe, Kolasini! Kalanda kuli iwe, Betisaida! Nga ifipeshamano fyacitilwe mu Turi namu Sidoni ifyalicitilwe namuli imwe awe nga balapile kale munsamu namu mito. 22Lelo, namweba cikabako bwino pali Turi na Sidoni pali bulya bushiku bwa ubupingushi ukucila pali iwe.23Iwe, Kapenamu, bushe uletontonkanya ukaisansabika ukufika na ku mulu? Awe iyo, ukatentemushiwa Kumbo. Nga cakuti mu Sodoma mwalicitikwe ifipapwa ifyo fyacitike muli iwe, nga eko acili ukufika na lelo. 24Lelo ndesosa kuli iwe nati pa bushiku bwa bupingushi cikaba icayanguka mucalo ca Sodoma ukucila pali iwe."25Pali ilya inshita Yesu atile, "Nakutasha, Tata, Shikulu wa myulu ne calo, pantu walifisa ifi fintu kuba mano naba mucetekanya, noku fisokolwela ku twana utunono. 26Ee, Tata, pantu cali misekeshe ku cinso cenu. 27Ifintu fyonse fyali pelwa kuli ine ukufuma kuli Tata; kabili takuli nangu umo uwaishiba Umwana kanofye Tata, kabili takuli nangu umo uwaishiba Tata kanofye Umwana noyo onse uo Umwana asala ukusokololwela ena.28Iseni kuli ine, bonse mwe bacucutika no kufininwa ifisendo, kabili nkamipela ukutusha. 29Sendeni ikoli lyandi noku sambilila kuli ine, pantu ine naba uwanakilila no kufuka mu mutima, kabili naimwe mukasanga ukutusha ku myeo yenu. 30Pantu ikoli lyandi lyalyanguka ne cisendo candi calipepuka."

Chapter 12

1Pali ilya nshita Yesu alepita mu mabala ya ngano pe Sabbata. Abasambi bali nensala kabili batampile ukutempula imitwe ya ngano no kulya. 2Lelo aba Falise pa kumona, basosele kuli Yesu, "Mona, abasambi bobe balecita ifisha sumishiwa ukucita pe Sabbata."3Lelo Yesu asosele kuli bena, "Bushe tamwa belenga ifyo Dabidi acitile ilyo ali ne nsala, pamo na baume ali nabo? 4Aingile mu nganda yakwa Lesa no kulya umukate wa mu ceni, ici shasuminishiwe kuli ena ukulya na kabili ici shasuminishiwa nakuli abo ali nabo, kano fye kuli bashi mapepo beka.5Bushe tamwabelenga mu mafunde ati pe Sabbata ba shimapepo mwi tempele bakana ukucindika Isabbata, lelo tabali no mulandu? 6Ndemyeba ukuti umukalamba ukucila itempele ali pano.7Nga mwalishibe ifyo ici cilepilibula, 'Mfwaya uluse telambo iyoo,' nga tamwasekele abashali no mulandu. 8Pantu Umwana wa Muntu e Shikulu we Sabbata."9Elyo Yesu afumine kulya no kuya ingila mwi Sinagogi lyabo. 10Moneni, kwali umwaume uwali ne cisansa icauuma. Aba Falise baipwishe Yesu, ukuti, "Bushe calisuminishiwa ukuposha pe Sabbata?" pakuti bamusange no lubembu.11Yesu atile kuli bena, "Muntu nshi uwingaba pakati kenu, nani, nga alikwete impaanga imo, kabili nayo yaponena mu cilindi pe Sabbata, bushe tekuti ayabule? 12Pali bufi, umuntu acila impaanga! Eico cawama ukucita icisuma pe Sabbata."13Elyo Yesu asosele ku mwaume, "Tambalika icisansa cobe." Ali citambalike, kabili cabwelele icituntulu ngefyali icinankwe. 14Lelo aba Falise baumene akapi pakuti ba monaule. Balefwaya inshila yakuti bamonawilemo.15Yesu pakwishiba ifi, ali fumineko kulya. Abantu abengi balimukonkele, kabili ali baposeshe bonse. 16Ali bakonkomeshe ukuti ibambi palwa ena, 17Pakuti ifi fikilishiwe, ifya sosele Esaya kasesema, ukuti,18"Mona, Umubomfi wandi uo nasala; umu temwikwa wandi, muli ena emo umweo wandi ubekelwamo, nkabika umupashi wandi pali ena, nao akabila umulinganya ku bena Fyalo.19Takacite ifikansa nelyo ukulila umusowa; nangu tukomfwe ishiwi lyakwe mumisebo. 20Takakontaule itete; takashimye iciku icilefuuka, mpaka akafikilishe ubupingushi kuku cimfya, 21kabili namwi shina lyakwe abena Fyalo bakacetekela."22Elyo umo uwali impofu nabucibulu, uwaiketwe ne ngulu, aletelwe kuli Yesu. Ali muposeshe, uyo muntu alilandile no kumona. 23Amabumba yonse yali papile nganshi nokusosa ati, "Bushe uyu muntu kuti aba mwana Dabidi?"24Lelo ilyo aba Falise baumfwile ici cisungusho, basosele ukuti, "Uyu muntu tafumya fye ingulu kano ukupitila muli Beelsebuli kateka wa ngulu." 25Lelo Yesu alishibe ifyo bale tontonkanya elyo asosele kuli bena, ''Ubufumu bonse ubwa akanikwa ubwine bulapomonwa, no musumba nelyo inganda iya akanikwa iine tayakemikwe.26Nga Kasebanya atamfya Kasebanya, ale yakanika umwine. Nomba ubufumu bwakwe kuti bwaiminina shani? 27Kabili naine nga mfumisha ingulu muli Beelsebuli, bushe abana benu bakafifumisha mumaka yakwa nani? Pali uyu mulandu bakaba bakapingula benu.28Lelo nga mfumisha ingulu ku Mupashi wakwa Lesa, ninshi ubufumu bwakwa Lesa nabwisa pali imwe. 29Ngo umuntu kuti aingila shani mu nganda yawa maka nokwiba ifipe ukwabula uku kaka uwamaka? Elyo ena engeba ifipe ifili mu nganda yakwe. 30Onse ushili naine ninshi alendwisha, kabili uushikolonganika pamo naine ala salanganya.31Eico ndesosa kuli imwe, ulubembu lonse ne miponto fikelelwa ku bantu, lelo uupontela Umupashi takelelwe. 32Uyo onse uusosa ububi pa Mwana Wamuntu akelelwa lelo uwasosa ububi ku Mupashi wa Mushilo takelelwe muli ici calo nangu ico icileisa.33Lengeni icimuti cibe icisuma ne fisabo fyaciko ifisuma, nangu mulenge icimuti icibi ne fisabo fyaciko ifibi, pantu icimuti cishibikilwa ku fisabo fyaciko. 34Mwe bana bamafwafwa, pantu muli babifi, kuti mwasosa shani ifisuma? Pantu ku bwingi bwa fya mu mutima efyo akamwa kasosa. 35Umuntu umusuma afumya ifisuma ku cipao cakwe ca mutima, kabili no mubifi afumya fibi mu cipao cakwe ca mutima.36Nasosa kuli imwe pa bushiku bwa bupingushi conse ico abantu basosa ica cisose sose baka lubulwilapo. 37Pantu pa mashiwi yobe ukalungamikwa, kabili pa mashiwi yobe ukasekwa."38Elyo bamo bakalemba naba Falise balyaswike Yesu ukuti, "Kafundisha, tulekabila ukumona icishibilo kuli iwe." 39Lelo Yesu alibaswike ukuti inkulo iibifi kabili iya bucende kuti yafwaya icishibilo. Lelo icishibilo tacakapelwe kuli yena kano icishibilo cakwa Yona kasesema. 40Pantu nga filya Yona ali inshiku shitatu akasuba no bushiku munda yacisabi, efyo no mwana wa muntu akaba inshiku shitatu akasuba no bushiku mu mutima wa calo.41Abaume ba mu Ninebe bakeminina pa bupingushi ne iyi nkulo no kubaseka. Pantu balilapile pakubila kwakwa Yona, kabili moneni, uwacila Yona alipano.42Namfumu waku kapinda ka kulyo akabukila pamo ku bupingushi pamo nabankulo iyi no kubaseka. Afumine ku mpela wa pano isonde ku kumfwa amano yakwa Solomone, moneni, umo umukalamba pali Solomone ali pano.43Elyo umupashi wa kowela wa fuma mu muntu, upita mu ciswebebe ukufwaya ukutusha, lelo no kusanga iyoo. 44Elyo walanda .'Kambwelele ku nganda yandi uko nafumine; lilya wabwela, wasanga inganda tamuli nelyo cimo-iya pyangwa kabili iya ikala bwino. 45Elyo waya no kusenda ne mipashi imbi cine lubali iya bipa ukucila pali wena, kabili yaingila yaikalomo ulya. Nomba imibele yakupelekesha ya muntu iyo yabipisha ukucila iya kutendeka. Ifyo fine efyo cikaba naku nkulo iyi iya bipa."46Ilyo Yesu acili alesosa ku mabumba, moneni, banyina nabamunyina baiminine panse, balefwayo ukulanda nankwe. 47Umo amweba ukuti, "Mona, banoko naba munonko beminine panse, balefwaya ukusosa naiwe."48Lelo Yesu abasuka nokweba uwamwebele, "Bushe mayo nani kabili bamunyinane nibani?" 49Elyo atambalike ukuboko pa basambi bakwe nokusosa ati, "Moneni, aba eba mayo na bamunyinane! 50Uyo onse uucita ubufwayo bwa kwa Tata wa mu mulu, uyo umuntu e munyina, nkanshi kabili mayo."

Chapter 13

1Pali bulya bushiku Yesu afumine mu nganda kabili aya ikala mu lulamba lwa bemba. 2Ibumba ilikalamba nganshi lyaishile longana no ukumushinguluka, eico aninine mubwato kabili aikelemo ilyo ibumba lyonse lyaiminine mu lulamba.3Elyo Yesu alandile ifintu ifingi kuli bene mu milumbe. Atile, ''Moneni, umulimi aile mukutanda imbuto. 4Cilya aletanda, shimo imbuto shaponene mu mbali ya nshila, kabili ne fyuni fyaisa kabili no kushilya. 5Na shimbi imbuto shaponene mu mushili wa nsakalabwe, apali umushili uunono. Palyapene shamena pamulandu tapali umushili uwingi. 6Lelo ilyo akasuba, katulile, shali bonsele pantu tashakwete umushila kabili shalyumine nokuma.7Na shimbi imbuto shaponene mu myunga. Imyunga shalikulile noku shitabilila. 8Shimbi imbuto shaponene mu mushili uusuma kabili shatwele ifisabo, shimo shatwala inseke umwanda umo, shimo amakumi mutanda, kabili shimo amakumi ya tatu. 9Uuli na matwi, lekeni omfwe.''10Abasambi bakwe baishile kabili batile kuli Yesu, ''Bushe cinshi mulandila kwi bumba mu milumbe?'' 11Yesu abaswike kabili atile kuli bena, ''Imwe mwalipelwa ukwishiba inkama ya bufumu bwa mu mulu, lelo bena tabapelwa. 12Pantu uwakwata akapelelwapo na fimbi, kabili akakwata mu bwingi. Lelo uyo ushakwata baka mupokolola nefyo akwata.13Uyu e mulandu inandila kuli bena mu milumbe: Nangu balolesha, lelo tabamona; kabili nangu baleumfwa, lelo tabomfwa, nangu ukwiluka. 14Kuli bena ubusesemo bwakwa Esaya bwafikilishiwa, ubo butila ati, 'Ukumfwa, imwe mwakulaumfwa, lelo imwe tamwakatale iluka; ukumona, mukamona, lelo tamwakatale amwishiba.15Pantu imitima ya aba bantu yalikutwa, kabili balikosa mukumfwa, kabili bali shibatika amenso. Pantu kuti ba mona na menso yabo kabili baumfwa na matwi yabo, kabili bailuka ne mitima yabo kabili bapilibuka nakabili, kabili ine ninga bondapa.'''16Lelo amenso yenu yalipalwa, pantu yalamona; kabili namatwi yenu pantu yalomfwa. 17Icine nalanda kuli imwe ukuti abengi bakasesema na baume abalungami bakabile umumona ifintu ifyo mulemona lelo tabafimwene. Bakabile ukumfwa ifintu ifyo muleumfwa lelo tabafyumfwile.18Kutikeni umwalola umulumbe wamulimi uwa tandile imbuto. 19Uyo onse uumfwa kucebo ca bufumu lelo tacilwike, umubifi alesa kabili asompola icatandilwe mu mutima wakwe. Isho embuto ishaponene mu mbali ya nshila.20Isho isha tandilwe mu mushili wansakalabwe muntu uufwa ku mbila nsuma kabili palya pene fye acisekelela ne nsansa, 21lelo takwete imishila palwakwe kabili ashipikisha pakashita akanono. Ilyo ukupakaswa nangu amacushi fyaima pamulandu wa mbila nsuma, mukwangu fyanya alawa.22Isho isha byelwe mu myunga, ni uyo muntu uumfwa imbila nsuma, lelo isakamika lyamuno calo kabili noku nkonkelela kwa fyuma fyaonaula imbila nsuma, kabili fyafilwa no kutwala ifisabo. 23Imbuto isha byelwe mumushili uusuma, ni uyo muntu uufwa imbila nsuma no kuiluka. Alatwala ifisabo, inseke umwanda umo, nashimbi amakumi mutanda, kabili nashimbi mubwingi amakumi ya tatu mu fya byelwe.''24Yesu abomine umulumbe naumbi. Atile, ''Ubufumu bwa mumulu bwaba ngo muntu uwa tandile imbuto ishisuma mwibala lyakwe. 25Nomba cilya abantu bali mutulo, umulwani wakwe alishile elyo nao atandamo ifyani mukati ka nganu nokuya aya. 26Ilyo imisungu yamena yasapuka ne filimwa fyauko fyatwala, elyo ifyani nafyo fyamonekela.27Ababomfi bamwine we bala baishile kuli ena nokumweba ukuti, 'Shikulu, bushe imwe tembuto ishisuma mwatandile mwibala lyenu? Ninshi nomba lyakwatila ifyani?'' 28''Atile kuli bena, 'Mulwani ewacitile ifi.' ''Ababomfi batile kuli ena, 'Bushe mulefyaya tuye nukulamo?'29''Umwine webala atile, Iyo. Pantu ilyo mulenukulamo ifyani, imwe kuti mwanukwilamo ne nganu. 30Lekeni filekulila pamo pene mpaka inshita yakusombola. Panshita yakusombola nkalanda ku basomboshi,'' Taleni nukuleni ifyani kabili mufikake mumipo noku fyoca, lelo longanyeni inganu mushibike mu butala bwandi.''"31Elyo Yesu nakabili abomine umulumbe. Atile, '' Ubufumu bwa mu mulu bwaba ngo lubuto lwa lubanga ulo umuntu abulile kabili no kutanda mwibala yakwe. 32Ishi mbuto eshacepesha pa mbuto shonse. Lelo ilyo wakuula, lulaba ulukalamba pa filimwa fya mwibala. Lulaba icimuti, icakuti ne fyuni fya mulwelele fyaisa kabili no kupangako ifinsa ku misambo ya ciko.''33Yesu asosele nakabili umulumbe. ''Ubufumu bwa mumulu bwaba nga icitutumushi ico namayo abulile kabili no kusankanya ifipimo fitatu ifyabunga mpaka onse umufuba watutumuka.''34Fyonse ifintu Yesu alandile mu milumbe kuma bumba; kabili talandilepo nangu kamo kuli bena ukwabula umulumbe. 35Ifi fyali mukuti ifyo fyasoselwe ukupitila mulikasesema fingaba ifya kufikilishiwa, ilyo atile, ''Nkesula akanwa kandi mu milumbe. Nkasosa ifintu ifya fishilwe ukufuma ku mufula we sonde,''36Elyo Yesu afumine pa mabumba kabili aingile mu nganda. Abasambi bakwe baishile kuli ena nokutila,''Tulondolweleko umwalola umulumbe wa fyani fya mwibala.'' 37Yesu aaswike nokutila, ''Uyo uutanda imbuto shisuma Mwana wa Muntu. 38Ibala calo; kabili imbuto shisuma, ebana baume ababufumu. Ifyani ebana baume ba mubifi, 39kabili no mulwani uwabatandile ni kasebanya. Inshita ya kusombola ninshita ya mpela, kabili abasomboshi ni ba malaika.40Eico, ngefyo ifyani filonganikwa no kocewa mu mulilo, efyo cikaba pa nshita ya mpela. 41Umwana wamuntu akatuma ba malaika bakwe, kabili bakakolonganika ukufuma mubufumu bakwe fyonse ifintu ifilenga ukuipununa na bonse abalecita ifya bupulumushi. 42Bakabaposa mwilungu lya mulilo, emukaba ukuloosha kabili nokusumanya ameno. 43Elyo abantu abalungami bakalabengeshima nga kasuba mu bufumu bwakwa Shibo. Uuli namatwi, na omfwe.44''Ubufumu bwa mumulu bwaba nge cuma icaafiswa mwibala. Umuntu ali cisangile noku cifisa. Musansa shakwe aile, ashitishe fyonse ifyo akwete, kabili ashitile lilya ibala. 45Nakabili, ubufumu bwamumulu bwaba ngo muntu uwamakwebo uwalefwaya ubulungu bwa mutengo. 46Ilyo asangile ubulungu bwa mutengo apakalamba, aya kabili ashitishe fyonse ifintu akwete kabili abushita.47''Nakabili, ubufumu bwa mu mulu bwaba kwati li sumbu baposele muli bemba, kabili lyaikete isabi lya misango yonse. 48Ilyo lyaiswile, abalondo be sabi bali likuliile ku lulamba. Elyo baikele panshi no kukolonganika ilisuma mu miseke, lelo ilibi baliliposele kunse.49Ifi efyo cikaba panshita ya mpela. Ba malaika bakesa kakili bakapatula ababifi ukufuma kuba lungami. 50Bakabaposa mwilungu lya mulilo, emukaba ukulosha kabili ukusumanya ameno.51''Bushe na mwiluka ifi fintu fyonse?'' Abasambi batile kuli ena, ''Ee.'' 52Elyo Yesu atile kuli bena, ''Eico onse kalemba uwa sanguka musambi ku bufumu bwa mu mulu aba kwati muntu uuli mwine wa nganda, uufumyamo ifya kale kabili nefipya mucipao cakwe.'' 53Elyo caishileba ukuti ilyo Yesu apwishishe ukubomina imilumbe, alifuminepo pancende ilya.54Elyo Yesu aingile mu citungu caku mwabo kabili afundile abantu mu sinagogi yabo. Ifyatumbwikemo fyakuti balipeshiwa amano kabili batile, ''Bushe nikwisa uyu umuntu afumya amano yakwe kabili na aya maka yakucita ifipesha amano? 55Bushe uyu muntu te mwana wakwa kabasa wa mbao? Bushe nyina te uyu batila Maria? Bushe Yakobo, Yosefu, na Simoni, kabili na Yuda tebamunyina bakwe? 56Bushe ba nkashi yakwe bonse tabali naifwe kuno? Bushe nikwisa afumya fyonse ifi fintu?''57Bali punushiwe kuli ena. Lelo Yesu atile kuli bena, ''Kasesema tacindama mu calo cabo kabili na mulupwa lwakwe.'' 58Tacitile ifisungusho ifingi kulya pa mulandu wakukana sumina kwabo.

Chapter 14

1Pali ilya inshita, Herodi kateeka aumfwile ululumbi palwa kwa Yesu. 2Aebele aba bomfi bakwe ati, "Uyu ni Yohane kabatisha; eubukile ku bafwa. Eco aya amaka yalebombela muli ena."3Pantu Herodi aikete Yohane, amukaka, amuposa na mu cifungo, pamulandu wakwa Herodia, muka Filipo munyina. 4Pantu Yohane alimwebele ati, "Tefunde ukubula ena ukuba umukashi obe." 5Herodi alefwaya noku mwipaya lelo aletina abantu, ico bena baleti ni kasesema.6Lelo ilyo ubushiku bwa kufyalwa kwakwa Herodi bwafikile, umukashana mwana Herodia aishile mu lwalala alacinda kabili alisansamwishe Herodi nganshi. 7Mubwasuko, amulaile ne cilayo ukumupela conse eco alalomba.8Panuma ya kwebwa na nyina, atile, "Mpeleni pano, pa mbale, umutwe wakwa Yohane kabatisha." 9Imfumu yalangulwike apakalamba pakulomba kwakwe, lelo pamulandu wa mulapo na beni abo yali nabo, yakonkomeshe ukuti bacite ico.10Alibatumine kabili baileputula umutwe wakwa Yohane mu cifungo. 11Elyo bauletele pa mbale bapeela no mukashana nao autwala nakuli nyina. 12Elyo abasambi bakwe baishile senda icitumbi baya cishika. Panuma ya ifi, baile shimikilako Yesu.13Nomba ilyo Yesu aumfwile ifi, alifumineko kulya ukuya no bwato ku ncende ya mutalalila. Ilyo amabumba yaumfwile pali ifi, yalimukonkele pamakasa ukufuma mu misumba. 14Elyo Yesu aishile kuli bena no kumona ibumba ilikalamba. Abakwatile inkumbu no kuposha abalwele babo.15Cilya caba icungulo, abasambi baishile kuli ena no kumweba ati, "Kuno tuli ni ku ncende ya mutalalila, kabili ne nshita naipita. Salanganya amabumba, pakuti baye mu mishi no kuya ishitila ifya kulya abene."16Lelo Yesu abebele ati, "Taba lingile ukuya. Imwe bene bapeleni icakulya." 17Batile kuli ena, "Ifwe kuno tukwetefye imikate isano ne sabi libili." 18Yesu atile, " Fileteni kuli ine."19Elyo Yesu akonkomeshe ibumba ukwikala panshi pa fyani. Abulile imikate isano ne sabi libili. Aloleshe ku mulu, atashishe kabili amokawile imikate kabili apeele na basambi bakwe, kabili na basambi bapeele ibumba. 20Bonse baliliile no kwikuta. Elyo balongenye utumokaulwa twa fyakulya utwasheleko- baiswishe imiseke ikumi na ibili. 21Abo abaliile bali abaume amakana yasano, ukwabula ukupendelako abanakashi na baice.22Apopene acincishe abasambi ukuti bengile mu bwato kabili bamutangilile kwi shilya, elyo umwine ena ashala alesalanganya amabumba. 23Panuma yakusalanganya amabuma, aninine ulupili aya eka ku kupepa. Cilya caba icungulo, aali kulya eka. 24Lelo ubwato bwena ninshi bwafika napakati ka bemba, buletumpaukafye ku mulandu wa matamba, ico bapindilwe no mwela.25Lwa ku macaca Yesu aishile uko baali, aleenda pali bemba. 26Ilyo abasambi bamumwene aleenda pali bemba balicushiwe kabili batile, "Cipuku," kabili balipundile pa mulandu wa mwenso. 27Lelo Yesu apopene abebele ati, "Beni aba kosa! Nine! Mwitina."28Petelo amwaswike no kutila, ''Shikulu, nga nimwe, njebeni njise uko muli nde enda pa menshi." 29Yesu atile, "Isa." Eico Petelo afumine mubwato nokwenda pa menshi ukuya kuli Yesu. 30Lelo ilyo Petelo amwene icimwela cakosa, alitiinine. Ilyo atendeke ukwibila, elyo akutile ati, "Wemfumu, mpusushako!"31Apopene Yesu atambike ukuboko kwakwe, aikete Petelo, kabili amwebele ati "We wa cisumino cinono, cinshi wa citwishikila?" 32Elyo Yesu na Petelo baingile mu bwato, ne cimwela caleka ukupuupa. 33Elyo abasambi abali mu bwato balashinshimuna Yesu abati, "Cine cine uli Mwana wakwa Lesa."34Ilyo bayabukile kwi shilya, bafikile mu calo ca Genesaleti. 35Ilyo abantu bali muli iyi ncende baishibe Yesu, batumine inkombe konse konse ukushinguluka ilya incende, kabili baletele kuli ena bonse abalwele. 36Bamupapatile ukuti bengekata ku mpela ya mwingila wakwe, kabili na bonse abale ikatako balipolele.

Chapter 15

1Elyo aba Falise bamo naba kalemba baishile kuli Yesu ukufuma ku Yelusalemu. Batile, 2"Cinshi abasambi bobe bonawila intambi sha bakalamba? Pantu tabasamba ku minwe ilyo balelya umukate." 3Alibaswike nokutila kuli bena, "Nomba ninshi monawila ifunde lyakwa Lesa pamulandu wa ntambi shenu?4Pantu Lesa atile, 'Cindika wiso kabili na noko,' kabili 'Uyo uusosa icibi pali wishi nangu nyina akafwa.' 5Lelo mutila, 'Onse uutila kuli wishi na nyina, "ubwafwilisho bonse ubo mwali nokupokelela kuli ine caba nomba ca bupe icapelwa kuli Lesa," 6uyo umuntu takabila ukucindika wishi.' Muli iyi inshila mwali pondamika icebo cakwa Lesa pamulandu wa ntambi shenu.7Imwe ba bumbi munda! Calinga fye ngefyo Isaiah aseseme pali imwe ilyo atile, 8'Aba bantu bancindika no tunwa twabo lelo imitima yabo yaba ukutali naine. 9Ba mpepa apafye pantu bafunda ifi sumino fyabo nga amafunde ya bantu ."'10Elyo aitile ibumba ku mwine nokutila kuli bena, "Umfweni no kwiluka- 11Takuli nangu cimo icingila mu kanwa icikowesha umuntu. Lelo icifuma mu kanwa, ici ecikowesha umuntu."12Elyo abasambi baishile kuli Yesu nokutila, "Bushe nawishiba ukuti aba Falise balikalipwa ilyo baumfwile uku ukulanda?" 13Yesu alyaswike nokuti, "Icilimbwa conse ico Tata wa kumulu asha limba cikanukulwa. 14Balekeni fye, ni ntungulushi isha pofula. Ngacakuti umuntu uwapofula atungulula impofu ibiye, shonse shibili shikawila mu cilindi."15Petelo mukwasuka atile kuli Yesu, ''Tulondolweleko uyu mulumbe." 16Yesu atile, "Bushe naimwe tamulailuka? 17Tamwiluka ukuti conse icaya mukanwa cipita mu citombo elyo cafumina caya mu cimbusu?18Lelo ifintu ififuma mukanwa fifuma mu mutima. Ifyo e fintu ifikowesha umuntu. 19Pantu mu mitima emufuma amatontokanyo ayabi, ukwipaya, ubucende ubupulumushi, ukwiba, bumboni bwabufi no lwambo. 20Ifi efintu fikowesha umuntu. Lelo ukulya ukwabula ukusamba ku minwe takukowesha muntu."21Elyo Yesu aile ukufuma palya no kulungama ku ncende sha fitungu fya misumba ya Turi na Sidoni. 22Moneni, namayo umwina Kenani aishile ukufuma muli cilya citungu. Apundile no kubilikisha ati, "Mbeleleniko uluse, mwe Shikulu, Mwana Dabidi! Umwana wandi umukashana natebelelwa ne ngulu.'' 23Lelo Yesu tamwaswike ishiwi nangu limo. Abasambi bakwe baishile no ku mupapata, ukuti, "Mutamfyeni aleya, pantu aletupundilila."24Lelo Yesu ayaswike no kutila, "Nshatuminwe kuuli onse kanofye ku mpanga ishaluba isha mu nganda yakwa Israeli." 25Lelo aishile kontamina pali ena, nokuti, " mwe Shikulu, ngafweni." 26Ayaswike no kutila, "Tacilolelemo ukusenda umukate wa bana no kuposela kutwana twa mbwa."27Atile, "Ee, mwe Shikulu, lelo no twana twa mbwa twine tulalya tumo utubufungau utulepona kwi tebulo lyakwa shikulu wabo.'' 28Elyo Yesu ayaswike no kutila kuli ena, "we Mwanakashi icicetekelo cobe cikulu; nacicitike kuli iwe ukulingana nefyo ulekabila." Umwana wakwe umukashana alipolele ukufuma fye pa nshita ilya ine.29Yesu afumine pa ncende ilya no kuya mupepi na bemba wa Galili. Elyo aninine ulupili nokwikala kulya kwine. 30Amabumba ayakalamba yaishile kuli ena. Baishile ne filema, impofu, bacibulu naba bulebe, nabambi abengi abalwele. Babatulile pa makasa yakwa Yesu, kabili nao alibaposeshe. 31Eico ibumba lya lipapile ilyo bamwene ba cibulu ba sosa ababulebe baba bwino, ifilema fyala enda, nempofu shalamona. Ba pele ubukata kuli Lesa wakwa Israeli.32Yesu aitile abasambi bakwe kuli ena nokutila, "Ndi ne nkumbu pe bumba pantu bekele naine pa nshiku shitatu elyo tabakwete fyakulya. Nshilefwaya ukubasalanganya ukwabula ukulya, epali bafwa ulushile mu nshila." 33Abasambi batile kuli ena, "Nikwi twinga fumya umukate uwalinga pa bantu bonse aba ukwikuta muno?" 34Yesu atile kuli bena, "Mikate inga mukwete?" Batile, "Cine lubali, no tusabi utunono." 35Elyo Yesu aebele ibumba ukwikala panshi.36Asendele umukate cine lubali ne Sabi, napanuma yakutotela, amokwele umukate no kupela ku basambi. Abasambi bapele kwi bumba. 37Abantu bonse balilile no kwikuta. Elyo balonganika utumokaulwa utwashelepo imiseke cine lubali ukwisula. 38Abo abalile bali abaume amakana yane, ukwabula ukupedelapo abanakashi na baice. 39Elyo Yesu asalangenye ama bumba nokwingila mu bwato nokuya ku citungu ca Magadani.

Chapter 16

1Aba Falise naba Saduki balishile muku mwesha paku mwipusha ati abalange icishibilo ukufuma mu lwelele. 2Lelo ali baswike nokutila kuli bena, "Ilyo caba icungulo, mutila kulebafye bwino, pantu mu lwelele na mukashika.'3Ngacaba ulucelo, mutila, 'takwabe bwino pantu mu lwelele namukashika elyo kuli na makumbi.' Mwalishiba ifya kwilula ifya mulwelele ifyo mulemoneka, lelo teti mwilule ifi shibilo fya nshita. 4Nkulo yababi naba bacende ifwaya icishibilo, lelo tapali icishibilo icikapelwa kuli yena kanofye icishibilo cakwa Yona." Elyo Yesu alibashile nokuya aya.5Elyo abasambi bafikile kwi shilya, balilabile ukusenda umukate. 6Yesu atile kuli bena, ''Loleni nokucenjela ku citutumushi caba Falise naba Saduki." 7Abasambi balilanshenye umo babelele no kutila, "Nico tatwa cisenda umukate." 8Yesu alishibe pali ici elyo atile, "Imwe mweba cicetekelo icinono, cinshi mule lanshanya umo mubelele no kutila nico tamwacisenda umukate? .9Bushe tamwiluka? Bushe tamwibukisha ilya mikate isano iya makana yasano, kabili ne miseke mwalongenye? 10Nangu ilya mikate cine lubali iya makana yane, elyo ne miseke mwasendelepo?11Bushe mwafilwa shani ukwiluka ukuti nshalelanda kuli imwe pa lwa mikate? Loleni noku cenjela ku citutumushi caba Falise na ba Sadduki." 12Elyo nomba baishile iluka ukutila talebeba ati bacenjele ku citutumushi caali mumukate, lelo ku cenjele ku fisambilisho fyaba Falise naba Sadduki.13Nomba ilyo Yesu aishile ku fitungu ifyali mupepi na ku Kaesari Filipi, aipwishe abasambi bakwe, ukutila, "Bushe abantu batila Umwana wa Muntu ninani?" 14Batiile, "Bambi balanda ati Yohane kabatisha; bambi, Eliya; Kabili bambi, Yelemiya, nangu umo uwa muli ba kasesema." 15Atile kuli bena, ''Lelo imwe mutila nine ani?" 16Mukwasuka, Simoni Petelo atile, "Niwe Kristu, Umwana wakwa Lesa wa mweo.''17Yesu alyasuke no kutila kuli ena, "Walipalwa iwe, Simoni mwana Yona, pantu umubili no mulopa tefisokolwele ici kuli iwe, lelo ni Tata wandi uuli ku mulu. 18Kabili natila kuli iwe nati niwe Petelo, kabili pali ili libwe epo nkakula ulukuta lwandi. Impongolo sha kumbo tashakalwanshe nakalya.19Nkakupela imfungulo sha bufumu bwa mu mulu. Conse ico uka kaka pano isonde cikakakwa na mu mulu, kabili conse ico ukakakula pano isonde cikakakulwa na mu mulu." 20Elyo Yesu akonkomeshe abasambi ukuti tabafwile ukwebako nangu umo ukuti ni Kristu.21Ukufuma pali ilya nshita Yesu atampile ukweba abasambi bakwe ukuti bafwile ukuya ku Yerusalemu, ukucula mu fintu ifingi mu minwe ya bakalamba na bashimapepo mukalamba na bakalemba, no kwipaiwa, kabili no kubushiwa ku mweo pa bushiku bwalenga shitatu. 22Elyo Petelo amusendele lubali no ku mukalipila, ukuti, "Lekeni ici cibe ukutali naiwe, Shikulu! Lekeni ici cikacitika kuli imwe!" 23Lelo Yesu alipilibwike no kutila kuli Petelo, "Kabiye kunuma yandi, iwe Satana! Iwe ulicipunwisho kuli ine, pantu iwe tautontokanya pa fintu fyakwa Lesa, lelo pa fintu ifya bantu."24Elyo Yesu atile kubasambi bakwe, "Nga cakuti umo alefwaya ukunkonka, afwile aikana umwine, asende ulupanda lwakwe, no kunkonka. 25Pantu uyo onse uulefwaya ukupususha umweo wakwe akaulofya, kabili uyo onse uwalofya umweo wakwe pamulandu wa ine akausanga. 26Pantu cinshi umuntu enga nonkelamo nga akwata icalo conse lelo alofya umweo wakwe? Cinshi umuntu engapela mu kukabushanya no mweo wakwe?27Pantu Umwana wa Muntu akesa mubukata bwakwa Wishi na ba malaika bakwe. Elyo akalambula umuntu onse ukulingana ne milimo yakwe. 28Mucine natila kuli imwe, kuli bamo pali imwe mwebeminine apa abashaka sonde imfwa mpaka bakamone Umwana wa Muntu aleisa mu bufumu bwakwe."

Chapter 17

1Panuma ya nshiku mutanda Yesu asendele Petelo, Yakobo, na Yohane ndume yakwe, nokubaleta pamulu walupili ulutali abene beka. 2Alicinjishiwe pali bena. Icinso cakwe cabengeshime nga kasuba, ne nsalu shakwe shabutile ngo lubuto.3Moneni, kwaishile monekela kuli bena Mose na Eliya balelanda nankwe. 4Petelo alyaswike no kutila kuli Yesu, "Shikulu, cawama tubefye kuno kwine. Nga mulefwaya, nalapanga pano insakwe shitatu - imo yobe, kabili imo yakwa Mose, imbi yakwa Eliya."5Elyo acili alelanda, moneni, ikumbi ilya buta lyalibakupikile, kabili moneni, mwafumine ishiwi mwi kumbi, ukuti, "Uyu e Mwana wandi eo natemwisha, muli ena emo mbekelwa. Kutikeni kuli ena." 6Elyo abasambi baumfwile ici, baponene ubunkupeme kabili bali no mwenso. 7Elyo Yesu aishile no kubekata nokutila, "Imeni kabili mwitina." 8Elyo baloleshe ku mulu lelo tabamwene nangu umo kanofye Yesu eka.9Elyo baletentemuka ulupili, Yesu aliba konkomeshe, no kutila, "Mwiyebako nangu umo ifyo mwanona mpanka Umwana wa Muntu akabuke ukufuma ku bafwa." 10Abasambi bakwe balimwipwishe, ukuti, "Bushe mulandu nshi bakalemba basosela ukuti Eliya afwile abalilapo ukwisa?"11Yesu aliyaswike no kutila, "Icine Eliya akesa kabili akabwesha ifintu fyonse. 12Lelo ndemyeba, Eliya alisa kale, lelo taba mwishibe. Mucifulo, bacitile fyonse ifyo balefwaya ukucita kuli ena. Munshila imo ine, Umwna Wamuntu nao wine akacula mu minwe yabo." 13Elyo abasambi baishibe ukuti alelanda kuli bena palwa kwa Yohane Kabatisha.14Elyo baishile kwi bumba, umwaume aishile kuli ena, no kumufukamina, kabili atile, 15"Shikulu, beleleni uluse umwana wandi umwaume, alilwala icipumputu kabili alacula apakalamba. Pantu ilingiline alaponena mu mulilo nangu mu menshi. 16Nacimuleta ku basambi bobe, lelo taba cimundapa."17Yesu alyaswike no kutila, "Wenkulo iyi shasumina kabili iyabubifi, bushe nkekala naimwe ukufika lilali? Bushe nkalanda imiku inga pakuti mukomfwe? Muleteni kuli ine." 18Yesu alikalipile ingulu, nayo yafumine muli ena, kabili umulumendo ali undapwa pa nsa ilya ine.19Elyo abasambi baishile kuli Yesu mubumfisolo no kutila, "Bushe mulandunshi tatwaciutamfisha?" 20Yesu atile kuli bena, "Pantu icitetekelo cenu cinono. Pantu ndemweba icine, nga uli necitetekelo nangu icinono ngoluseke lwa lubanga, kuti wa landa kuli ulu lupili, 'sela apa no kuya uko,' kabili nalo lukasela, kabili tapakabe icikakwansha." 21Lelo ingulu shamusangu uyu tashifuma kanofye nama pepo nokufunga.22Lilya baikele mu Galilee, Yesu atile kubasambi bakwe, "Umwana Wamuntu akapelwa mumaboko ya bantu, 23kabili baka mwipaya, kabili ubushiku bwalenga shitatu akabushiwa." Na basambi balisakamikwe.24Ilyo baishile ku Kapenamu, abaume abapoka umunsoko balishile kuli Petelo nokutila, "Bushe kafundisha wenu tapela musonko?" 25Atile, "Ee." Ilyo Petelo aishile mu nganda, Yesu alandile nankwe intanshi no kutila, "Bushe uletontonkanya shani, Simoni? Bushe ishamfumu shape sonde shipoka imisonko kuli bani? Ukufuma kubana babo abaume nangu ukufuma kuli bambi?"26Petelo alyaswike ati, "kuli bambi. "Kanshi abana baume bantungwa," Yesu atile. 27Lelo pakuti twilenga ba kasonkesha wa musonko ukuipununa, kabiye kuli bemba, uposemo indobani, kabili ufumye isabi ilileisa pakubala. Ilyo walaisula akanwa kaliko, ulesangamo shekele. Senda kabili upele ba kasonkesha wa musonko pali iwe naine."

Chapter 18

1Pali ilya nshita abasambi baishile kuli Yesu no kutila, ''Nani umukalamba mu bufumu bwa mu mulu?'' 2Yesu aitile umwana umunono kuli ena, no kumubika pakati kabo, 3No kutila, ''Ndemweba icine, nga tawalwike no kuba nga abana banono, iwe tawakengile mu bufumu bwa mu mulu nakalya.4Eico, ulyo onse uuicefya no kuba ngo mwana umunono uyu emukalamba mu bufumu bwa mu mulu. 5Uyo onse uwapokelela umwana munono nga uyu mwishina lyandi ninshi apokelela ine. 6Lelo uyo onse uwalenga umo uwa muli aba abanono abo abasumina muli ine ukuipununa, kuti cayana uyo ukukakwa ne cilibwe mu mukoshi, kabili ena akebishiwe pe tenga lya bemba.7''Akalanda kwi sonde pamulandu na mabwe ya kuipununako! pantu cili icikankala ukuti ayo mabwe ya kuipununako yese, lelo kalanda kuli uyo muntu uyo aya mabwe yakuipununako yaleishilamo! 8Nga ukuboko kobe nangu ukukasa lobe lwakulenga ukuipununa, kuputule noku ku posa ukufuma kuli iwe. Cayana iwe ukwingile mu mweo wa pee uwaputulwa icilundwa nangu umulema ukucila ukuposwa mu mulilo wa pee na maboko yabili nangu amakasa yabili.9Nga ilinso lyobe lyakulenga ukuipununa, litonkole no kuliposa ukufuma kuli iwe. Cayana iwe ukwingila mu mweo wape ne linso limo ukucila ukuposwa mu ngehena ya mulilo na menso yabili.10Mumone ukuti tamulesuusha nangu umo pali aba abana banono. Pantu ndemweba ukutila ba malaika babo mu mulu lyonse batamba icinso ca kwa Tata uyo uwaba mu mulu. 11Pantu Umwana Wamuntu aishile mukupususha abo aba luba.12Mule tontonkanya shani? Nga umo nakwata impaanga umwanda umo, kabili imo pali shene lyaluba, bushe teti ashe shilya ishili amakakumi pabula na pabula pa mbali ya mulundu no kuya alefwaya ilya imo iyilubile? 13Nga ena aisanga, ndemweba icine nati, ena alasekelela pali iyo ukucila shilya amakumi pabula na pabula isho ishisha ciluba. 14Munshila imo ine, tebufwayo bwa kwa Shinwe uwa mu mulu ukuti umo pali aba abana banono abe uwakuloba.15''Nga munyina akubembukila, kabiye no kumukalipila, pakati ka iwe na ena ekafye. Nga cakuti atesha kuli iwe, ninshi iwe naunonka munonko. 16Lelo ena nga tomfwile kuli iwe, sendapo umo nangu nabambi babili pamo na iwe pakutila kutunwa twa bantu babili nangu ubunte bwa batatu cila cebo cishininkishiwe.17Kabili ena nga akana ukumfwa kuli bena, twala umulandu ku cilonganino. Kabili nga akana ukumfwa ku cilonganino, lekeni uyo abe kuli imwe ngo mwina fyalo kabili kasonkesha wamisonko.18Ndemweba icine nati, icintu conse ico mwakaka pano calo cikaba icakakwa na mu mulu, kabili icintu conse ico mwakakula pano calo cikaba ica kakulwa na mu mulu. 19Nakabili ndemweba iciine, nga imwe babili mwasumininshanya pano calo palwa cili conse ico mulelomba, Tata uyo waba mu mulu ali nokumicitila ico. 20Pantu apo babili nangu batatu balongene pamo mwishina lyandi, naine ninshi ndi pakati kabo.''21Elyo Petelo aishile no kutila kuli Yesu, ''Shikulu, nipamiku inga munyina enga bembukila ine no kumwelela? Bushe ni pamiku cine lubali?'' 22Yesu atile kuli ena, ''Nshikwebele pa miku cine lubali, lelo pa miku amakumi cine lubali na cine lubali.23Eico ubufumu bwa mu mulu bwapalana ne mfumu imo iyo yalefwaya ukwishiba ifyo abasha bakwe babomfeshe indalama. 24Ilyo yatendeke ukupitulukamo, umubomfi umo bamuletele kuli yena uyo uwakongweleko amakana ikumi aya ndalama. 25Lelo ico takwete inshila ya kubweseshamo, shikulu wakwe amupingwile ukushitishiwa, pamo no mukashi wakwe na bana kabili na fyonse efyo akwete, kabili na malipilo ukucitwa.26Eico umubomfi awile panshi, amufukamine, kabili atile, 'Shikulu, mpeniko inshita, kabili ndi nokulipila shonse.' 27Eico na shikulu waulya mubomfi, pantu ena aiketwe ne nkumbu, amubelele uluse pa misha yakwe.28Lelo umubomfi ulya afuminepo kabili asangile umo pa babomfi banankwe, uyo wamukwatile imisha indalama umwanda umo. Ena amwikete, atendeke ukulamukama pa mukoshi no kutila, 'Ndipila inkongole.' 29Lelo umubomfi munankwe awile panshi no ku mupapata, ukutila mpelako akashita nkakulipila imisha yobe.'30Lelo umubomfi wa kubalilapo alikene. Eico kanshi, ena aposele umbiye mu cifungo mpakafye ilyo akalipila imisha yakwe. 31Ilyo ababomfi banankwe bamwene ifyacitike, bena balifulilwe icibi. Baishile eba shikulu wabo fyonse ifyacitike.32''Elyo shikulu wa ulya mubomfi amwitile no kutila kuli ena, 'Iwe we mubifi wa mubomfi, ine nalikwelela imisha yonse ilya pantu walipapata kuli ine. 33Bushe nga tawakwatile umubomfi munobe uluse, ifyo ine nakukwatile uluse iwe?'34Shikulu wakwe alifulilwe kabili amupele ku minwe yaba kalungulusha mpaka akalipile imisha shonse isho akongwele. 35Eico nefi efyo Tata uwa mumulu akacita kuli imwe nga cakuti tamule elela ba munyina ukufuma pa mutima wenu.

Chapter 19

1Caishileba ukuti ilyo Yesu apwishishe ukusosa amashiwi, afumineko ku Galile aishile kucitungu ca Yudea kwishilya lya mumana wa Yordani. 2Amabumba ayakalamba yali mukonkele, kabili aliyaposeshe kulya kwine.3Aba Falise baishile kuli ena, balamwesha, ukuti, ''Bushe cali suminishiwa ukuti umwaume aleke umukashi wakwe pa mulandu fye uuli onse?'' 4Yesu alyaswike no kutila, ''Bushe ta mwabelenga ukuti uyo uwababumbile pakubala ababumbile umwaume no mwanakashi?5Uyo uwababumbile nakabili atile, 'Pamulandu waici umwaume akasha wishi na nyina nokuilunda ku mukashi wakwe, naba babili bakaba umubili umo.' 6Eico tabali babili, lelo umubili umo. Eico ico Lesa alundanya, mwileka nangu umo alekanye.''7Batile kuli ena, ''Nga mulandushi Mose atweebele ukupeela icitupa cakulekana elyo kabili noku mu leka aye?'' 8Atile kuli bena, ''Nipamulandu wa bunkosa mitima yenu, Mose amisuminishe ukuleka abakashi benu, lelo ukufumafye ku kutendeka tefyo cali. 9Ndemweba, uyo onse uwaleka umukashi wakwe, kanofye pamulandu wa bucende, kabili aupa umbi, nacita ubucende."10Abasambi batile ku Yesu, ''Uyu nge mulandu ku mwaume no mukashi wakwe, tecisuma ukuupa.'' 11Lelo Yesu atile kuli bena, ''Tebonse abenga sumina iyi nsoselo, kanofye kuli abo capelwako. 12Pantu kwaliba naba mutungwi abalifye filya fine ukufuma mumafumo yabanyina, kabili kwaliba bamutungwi abapangilwe bu mutungwi na bantu, kabili kwaliba ba mutungwi abaipanga abene bumutungwi pamulandu no bufumu bwa mu mulu. Uyo onse uwingakwanisha ukupokelele aya masambilisho, mulekeni aya pokelele.''13Kabili bamuletele abana banono pakuti atambikepo indupi pali bena noku pepa, lelo aba sambi balibakalipile. 14Lelo Yesu atile, ''Lekeni abana banono, kabili mwibalesha ukwisa kuli ine, pantu ubufumu bwa mu mulu bwabo.'' 15Abikilepo indupi shakwe pabana, kabili alifumineko kulya.16Moneni, umwaume aishile kuli Yesu no kutila, ''Kafundisha, fintu nshi ifisuma ifyo ningacita pakuti ninga kwata umweo wamuyayaya?'' 17Yesu atile kuli ena, ''Cinshi ulenjipushisha pa cisuma? Kwabafye umusuma umo, lelo nga ulefwaya ukwingila mu mweo, ulesunga amafunde.''18Ulya muntu atile kuli ena, ''Mafunde nshi?'' Yesu atile, ''Wilaipaya, wilacita bucende, wilaiba, wilashinina bunte bwabufi, 19ulecindika wiso na noko, kabili uletemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa.''20Umulumendo atile kuli ena, ''Fyonse ifi ndakonka. Finshi fimbi ifyo ningakabila?'' 21Yesu atile kuli ena, ''Nga ulefwaya ukuba uwa pwililika, kabiye, kashitishe fyonse ifyo wakwata , kabili upele ku balanda, kabili ukakwata ifyuma mu mulu; kabili ubwele, noku nkonka.'' 22Lelo ilyo umulumendo aumfwile ifyo Yesu asosele, afuminepo nobulanda, pantu alikwete ifyuma ifingi.23Yesu atile ku basambi bakwe, ''Ndemweba icine nati, calishupa umukankala ukwingila mu bufumu bwa mu mulu. 24Nakabili nde mweba, cintu caanguka ingamali ukupuula mu linso lyanshindano ukucila umukankala ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa.''25Ilyo abasambi baumfwile ici, balipapile apakalamba kabili batile, ''Bushe ninani engapusuka?'' 26Yesu alibaloleshe nokutila, ''Ku bantu ici tekuti cicitike, lelo kuli Lesa fyonse fintu kuti fyacitika.'' 27Elyo Petelo alyaswike no kutila kuli ena, ''Mona, na tusha fyonse kabili noku kukonka. Cinshi tukanonkelamo?''28Yesu atile kuli bena, ''Nde mweba icine, munkulo ipya ilyo umwana wa muntu aikala pa cipuna cakwe ica bufumu icacindama, elyo imwe mwe bankonka naimwe mukekala pa fipuna fyabufumu ikumi limo na fibili, mukala pingula inko ikumi limo na shibili isha bena Isreali.29Uyo onse uwasha amayanda, Indume, inkanshi, wishi, nyina, abana, nangu impanga pamulandu weshina lyandi akapokelela pamiku umwanda umo ukucilapo kabili akapyana umweo wamuyayaya. 30Lelo abengi abantanshi bakaba abakulekelesha, kabili abakulekelesha bakaba abantashi.

Chapter 20

1''Pantu ubufumu bwa mu mulu bwaba ngo mwine webala uwafumine lucelo celo mukufwaya abancito abakubomba mwibala lya myangashi. 2Panuma yaku mfwana na bancito ukubalipila amalipilo ya pa bushiku bumo, abatumine mwibala lya myangashi.3Nakabili afumine panse pa nsa yalenga shitatu kabili amwene ababomfi bambi nabeminina fye pa mushiika 4kuli bena atile, 'Na imwe, kabiyeni mwibala lya myangashi, kabili ndeisa mupela amalipilo ayalingile.' Eico baile mu kubomba.5Nakabili alifumine pa nsa iyalenga mutanda na kabili pa nsa iyalenga pabula, kabili acitile cimo cine. 6Nakabili pa nsa iyalenga ikumi limo na imo alifumine kabili asangile nabambi nabeminina fye. Atile kuli bena, 'Cinshi mwiminine fye pano inshita yonse iyi?' 7''Batile kuli ena, ''Pantu tapali nangu uumo uwakutwingisha incito, ''Atile kuli bena, 'Kabiyeni naimwe mwibala lya myangashi.'8Ilyo icungulo cafikile, umwine we bala lya myangashi atile ku mukalamba waba bomfi bakwe, 'Ita ababomfi kabili ubalipile amalipilo yabo, ukwambila pawa kulekesha ukufika pawa ntanshi.' 9''Ilyo ababomfi abo baingishe pansa ikumi limo naimo baishile, cilaumo apokelele denari. 10Ilyo aba bomfi bantanshi baishile, bantontonkenye balapokelela amalipilo ayengi, lelo bapokelele denari umo wine.11Ilyo bapokelele amalipilo yabo, bailishenye pa mwine webala. 12Batile, 'Aba ababomfi bakulekelesha babombafye insa imo, lelo waba linganya cimo cine naifwe, ifwe fwe babomba akasuba konse kabili twacululuka mukubomba akasuba konse nokupya ku kasuba.'13''Lelo umwine ayaswike kuli umo pali bena, 'Cibusa, nshi ku citile icibi iwe. Bushe tatwa cisuminishanya pali denari umo? 14Senda icobe nokuya inshila yobe. Nasala ukupeela aba bomfi aba kulekelesha fimo fine naiwe.15Bushe tacili icasuminishiwa kuli ine ukucita ico ndefwaya kucintu icandi? Bushe wamfimbila pamulandu ndi musuma?' 16Eico aba lekelesha bakaba abantanshi, nabantashi bakaba aba lekelesha.''17Ilyo Yesu aleya ku Yerusalemu, asendele abasambi ikumi nababili pambali, kabili na munshila asosele kuli bena, 18''Lelosheni, tuleya ku Yerusalemu, no Mwana Wamuntu alinokupeelwa muminwe yabashimapepo mukalamba naba kalemba. Akasekwa ukufika na kumfwa 19nokumupeela ku bena Fyalo mukumucusha, mu kumupumya, mu kumukapaula, kabili no kumutanika. Lelo pa bushiku bwalenga shitatu akabushiwa bushiwa.''20Elyo nyina wabana baume bakwa Zebbede aishile kuli Yesu nabana abaume bakwe. Awile panshi nokwipushako cimo kuli ena. 21Yesu atile kuli ena, ''Cinshi ico ulekabila?'' Ayaswike kuli ena, '' Konkomesha ukuti aba bana bandi babili abaume bekaleko, umo ku kulyo kwa kuboko kobe naumbi ku kuboko kwa kuso kobe mu bufumu bobe.''22Lelo Yesu alyaswike no kutila, ''tawishibe ico ulelomba. Bushe kuti mwakuma ku lukombo luntu nde kwata ukunwa?'' Bali mwaswike, ''tuli aba ipekanya.'' 23Atile kuli bena, ''Ulukombo cine mwalanwa. Lelo ukwikala ku kuboko kwa kukulyo kwandi no kuboko kwa kukuso kwandi teine ukupeela, lelo cili kuli abo ca pekanishiwa na Tata.'' 24Ilyo abasamba bambi ikumi baumfwile ici, bali kalipe nganshi pali ba munyina babili.25Lelo Yesu alibetile kumwine no kusosa,'' Mwalishiba ukuti bakateeka ba bena Fyalo balikwata amaka pali bena, naba shimucindikwa babo balabomfya insambu pali bena. 26Lelo ici cimusango tacifwile caba pakati kenu. Lelo uyo onse ulekabila ukuba umukalamba pali baimwe afwile aba umusha wenu, 27Kabili onse ulekabila ukuba uwa ntanshi afwile aba umusha, 28Nga fintu Umwana wa Muntu taishile mukubombelwa, lelo aishile mukubomba, nokupeela umweo wakwe ngece lambo ku bengi.''29Ilyo balefuma mu Yeriko, ibumba ilikalamba lyali mukonkele. 30Kwali impofu shibili ishaume ishaikele ku mbali ya musebo. Ilyo shaumfwile ukuti Yesu alepita, shabilikishe, ''Shikulu, Mwana Dabidi, tubelele uluse,'' 31Ibumba lyalishikalipile, ukubeba ukutila babe tondolo, lelo babilikishe apakalamba, ''Shikulu, Mwana Dabidi, tubelele uluse,''32Elyo Yesu aiminine no kubeta no kutila, ''Cinshi mulefwaya ukuti imicitile?'' 33Batile kuli ena, ''Shikulu, ukutila amenso yesu yesuke.'' 34Elyo Yesu, aisushiwemo ne nkumbu, aikete pamenso yabo. Palya pene bashibwilwe amenso yabo no ku mukonka.

Chapter 21

1IlyoYesu na basambi bakwe bapalamine ku Yerusalemu no kwisa ku Betifage, ku Lupili lwa Olife, elyo Yesu atumine abasambi babili, 2no kutila kuli bena, ''Kabiyeni mu mushi ukonkelepo, kabili ilyoline mulesanga punda nakulikwa kulya, na kamwana kakwe. Mubakakule no kubaleta kuli ine. 3Nga umo asosa icili conse kuli imwe pali ici, musose ukuti, 'Shikulu alefikabila,' kabili ulya muntu akafituma mu kwangufyanya na imwe.''4Nomba ifi fyonse fyacitike mukufikilisha icasoselwe ukupitila muli kasesema, ukutila, 5''Sosa ku mwana mwanakashi waku Sioni, 'Mona, Imfumu yobe ileisa kuli iwe, Iyafuka no kwendela pali punda- pa kamwana, umwana wakwa punda.'''6Elyo abasambi baile no kucita nga fintu Yesu abakonkomeshe. 7Baletele punda na kamwana kabili babikapo amalaya yabo, kabili Yesu aikele pa malaya yabo. 8Na bengi mwi bumba bayanshike amalaya yabo pa musebo, kabili bambi batemene imisambo ku fimuti no ku itambalika mu musebo.9Elyo amabumba yamutangilile Yesu nabo aba mukonkele balebilikisha ukuti, ''Hosana ku mwana mwaume wakwa Dabidi! Alipalwa uyo uwishila mwishina lya kwa Shikulu! Hosana mu myulu iyapulamo!'' 10Ilyo Yesu aishile mu Yesrusalemu, onse umusumba wasunkene no kutila, ''Nani uyu?'' 11Amabumba yalyaswike, ''Uyu ni Yesu kasesema ukufuma ku Nazareth mu Galili.''12Elyo Yesu aingile mwi tempele. Atamfishe bonse abo abaleshita na ukushitisha mwi tempele, apilibwile ifintamba fyabakacinja wa ndalama na ifipuna fya abo aba leshitisha inkunda. 13Atile kuli bena, ''Calembwa aciti, 'Inganda yandi ikalaitwa inganda yamapepo,' lelo imwe mwaicita icifulo cabapupu.'' 14Elyo impofu na ifilema fyaishile kuli ena mwi tempele, kabili ali bondeepe.15Lelo ilyo bashi mapepo mukulamba na bakalemba bamwene ifintu ifya kubasungusha ifyo acitile, kabili ilyo baumfwile abana abanono balepunda mwi tempele baletila, ''Hosana ku mwana umwaume wakwa Dabidi, '' balifulilwe apakalamba. 16Batile kuli ena, ''Bushe naumfwa ifyo balesosa?'' Yesu atile kuli bena, ''Ee! Lelo bushe tamwabelenga, 'Ukufuma mu tunwa twa bana banono na utunya utonka emo mwapekanya amalumbo?'' 17Elyo Yesu abashile na ukuya ku musumba wa Betani kabili asendeme kulya.18Nomba ulucelo ilyo alebwela ku musumba, ali ne nsala. 19Ukumona icimuti camukunyu mumbali ya musebo, aile kuli cena kabili tasangile icintu kanofye amabula, Atile kuli cena, ''Takwakabe icisabo kuli iwe nakabili,'' kabili apopene icimuti ca mukunyu calyumine.20Ilyo abasambi bamwene ici, balisungwike na ukutila, ''Bushe icimuti ca mukunyu cauma shani mukwangufyanya?'' 21Yesu alyaswike nokutila kuli bena, ''Icine ndesosa kuli imwe, nga muli ne citetekelo kabili tamukwete ukutwishika, tamwakacitefye icacitilwe kuli ici icimuti camukunyu, lelo mukasosa nakuli ulu ulupili, ''imishiwa na ukuposwa muli bemba,' kabili cikacitwa. 22Conse ico ukalomba mwi pepo, nausumina, ukapokelela.''23Ilyo Yesu aishile mwi tempele, kwaishile bashi mapepo bakalamba na intungulushi sha bantu kuli ena ilyo alesambilisha kabili no kutila, ''Niku nsambu nshi ucitila ifi finti, kabili nani akupele ishi insambu?'' 24Yesu alyaswike na ukutila kuli bena, ''Naine nalamipusha ilipusho limo. Nga mwanjeba, nalamyeba ku nsambu ncitila ifi fintu.25Ulu batisho lwakwa Yohane- nikwi lwafumine? Lwafumine ku mulu nangu ku bantu?'' Balanshenye pakati kabo, ukutila, ''Nga twasosa ukuti, 'Ukufuma ku mulu,' alasosa kuli ifwe, 'Cinshi nomba mushamusuminine?' 26Nomba nga twasosa ukuti, ''Ukufuma ku bantu,' tuletina ibumba, pamulandu bamwene Yohane nga kasesema.'' 27Elyo bayaswike Yesu na ukusosa ukutila, ''Tatwishibe.'' Nao atile kuli bena, ''Naine nshamyebe ku nsambu ncitila ifi fintu.28Nomba muletontokanya shani? Umuntu akwete abana abaume babili. Aile ku wantanshi na ukusosa ukutila, 'We mwana mwaume, kabiye mukubomba ilelo mwibala lya myangashi.' 29''Umwana mwaume ayaswike no kusaso ukuti, 'inshaye,' lelo panuma apilibwile amano yakwe nokuya. 30''Elyo umwaume aile ku mwana mwaume wa cibili no kusosa cimo cine. Ayaswike na ukusosa ukuti, 'Nalaya, mukwi,' lelo taile.31Pali aba abana abaume babili nani wacitile ukufwaya kwa kwa wishi?'' Batile, ''wantashi.'' Yesu atile kuli bena, ''Icine ndesose kuli imwe, abasangushi na bacilende bakengila mu bufumu bwakwa Lesa ilyo tamulaingila. 32Pantu Yohane aishile kuli imwe munshila ya bulungami, lelo tamwamusumine. Lelo abasangushi naba cilende balimusumine. Lelo imwe nangu mwamwene ici, tamwalapiile panuma kabili no kumusumina.33''Umfweni ku mulumbe na umbi. Kwali umwaume, umwine we bala. Alibyele ibala lya myangashi, ashingulwisheko na ulupango, alimbile icilindi cakutininamo umwangashi, bakulile ulupungu, kabili asonkeshe ku balimi ba myangashi. Elyo aile ku calo cimbi. 34Ilyo inshita yakosombola ifisabo ya palamine, atumine bamo ababomfi ku balimi mukusenda ifisabo fyakwe.35Lelo abalimi ba myangashi basendele ababomfi bakwe, baumine umo, umbi bamwipaya, kabili umbi bali mutoba. 36Nakabili, umwine atumine nabambi ababomfi, ukucila abo atumine intanshi, lelo abalimi ba myangashi babacitile cimo cine. 37Panuma yaifi, umwine atumineko umwana wakwe umwaume kuli bena, atile, 'Ba kamucindika umwana wandi umwaume.'38''Lelo ilyo abalimi bamwangashi bamwene umwana, basosele pakati kabo ukutila, 'Uyu empyani. Iseni, natumwipaye kabili na ukupokolola ubupyani.' 39Eco bamusendele ,no ukumuposa kunse ye bala lya mwangashi na ukumwipaya.40Nomba umwine we bala lya myangashi nga aisa, akacita shani kuli abo abalimi bamyangashi?'' 41Basosele kuli ena, ''Akabonaula abo bantu abankalwe munshila iyabipisha, kabili akasonkensha ibala lya mwangashi kuli bambi abalimi ba myangashi, abaume abakamupela ifilimwa pa nshita yakusombola.''42Yesu atile kuli bena, ''Bushe tamwabelenga mu malembo, 'Ilibwe ilyo bakakula basulile lyalengelwe icilibwe capa cifutu. Ifi fyafumine kuli Shikulu, kabili cakusungusha mu menso yesu'?43Eico ndetila kuli imwe, ubufumu bwakwa Lesa bukapokwa kuli imwe kabili bukapelwa kuluko lukalatwala ifisabo fya luko. 44Uyo onse uwaponena palibwe ili akatobaulwa mu tupimfya. Lelo uyo onse likaponena akashonaulwa.''45Ilyo bashimapepo bakalamba na ba Falise baumfwile imilumbe, bailwike ukutila alelanda pali bena. 46Ukufwaya ukumwikata, batinine ibumba, pantu abantu bamwishibe ukuti ni kasesema.

Chapter 22

1Yesu alandile nakabili kuli bena mu milumbe, ukutila, 2''Ubufumu bwa mu mulu bwaba kwati imfumu iya pekenye umutebeto wa cupo ca mwana wakwe umwaume. 3Yatumine ababomfi bakwe mwikwita abo abalalikwe ukwisa kumutebeto wa cupo, lelo tabaishileko.4Nakabili imfumu yalitumine nabambi ababomfi, ukutila, 'Mwebe abo abalalikwe, ''Moneni, nimpekanya umulalilo wandi. Ingombe yandi ilume kabili ne ingombe ishaina nashipaiwa, na fyonse nafipekanishiwa. Iseni kumutebeto wa cupo.'''5Lelo balya tabaposeleko amano balile kumbi, umo ku cilime cakwe, naumbi ku makwebo yakwe. 6Lelo bambi baikete ababomfi bamfumu, nokubacusha nokubasebanya, na bambi balibepeye. 7Imfumu yalifulilwe, kabili yalitumine naba shilikale baiko balyonawile bonse balya ba ntalamisoka nokoca umusumba wabo.8Elyo yatile ku babomfi bakwe, 'Ubwinga nabupekanishiwa, lelo abo abalalikwe tabali abalingwa. 9Eico kabiyeni ku masansa yashila noku lalika abantu abengi ku mutebeto wa cupo abengi abantu abo mulesanga.' 10Ababomfi balifumine baile ku masansa lya nshila no kulonganika bonse abantu abo basangile, bonse ababi na basuma. Ne nganda ya bwinga yaliswilemo abaitilwe.11Lelo ilyo imfumu yaishile mukumona abaitilwe, yamwenemo umuntu ushafwele isalu sha bwinga. 12Imfumu yatile kuli ena, 'Mune, wingile shani muno ukwabula isalu sha bwinga?' Lelo umuntu alifye tondolo.13Elyo imfumu yasosele kubabomfi, 'Mukakeni uyu muntu amaboko na molu, kabili no kumuposa kunse kumfifi yakunse, ukukaba ukulila nokusumanya ameno.' 14Pantu abantu abaitwa bangi, lelo abasalwa banono.''15Elyo aba Falise baile nokupekanya umusango benge katilamo Yesu mukulanda kwakwe. 16Elyo batumine abasambi babo kuli ena, pamo nabena Herode. Batile kuli Yesu, ''Kasambilisha twalishiba ukuti iwe uli wa cinshika, kabili usambilisha nshila ya kwa Lesa mu ciine. Tausakamana imitontonkanishishe ya uli onse kabili taulanga akapatulula pa bantu. 17Eico twebe, uletontonkanyapo shani? Bushe cili calinga ukupela umusonko kuli kaisare, nangu iyo?''18Lelo Yesu alishibe ububifi bwabo kabili atile, ''Cinshi mulenjesesha, mweba bumbimunda? 19Nangeni indalama yamuwaya iya musonko.'' Elyo baletele denali kuli ena.20Yesu atile kuli bena, ''Cinso cakwa ani kabili lishina lyakwa nani ili?'' 21Batile kuli ena, ''Kaisare.'' Elyo Yesu atile kuli bena, ''Eico peleni kuli kaisare ifya kwa kaisare, kabili nakuli Lesa ifyakwa Lesa.'' 22Ilyo baumfwile ici, balisungwike. Eico balimushile no kuya.23Mu bushiku bulya bamo abasaduke, abatila takwaba ukushukuka, baishile kuli ena. Balimwipwishe, 24no kutila, ''Kasambilisha, Mose atile, 'Ngo muntu afwa, ukwabula abana, munyina afwile ukupa umukashi wakwe nokukwatila munyina wakwe abana.'25Kwali bamunyina cine lubali. Uwa ntanshi alyupile kabili afwa. Ukwabula ukushapo abana, ashile umukashi wakwe kuli munyina. 26Elyo na munyina uwa cibili acitile icintu cimo cine, elyo nowa citatu, bonse mu nshila imo ine ukufika kuli munyina uwa kulenga cine lubali. 27Na panuma ya bonse, no mwanakashi ali fwile. 28Nomba pa kubushiwa, akaba mukashi wakwe nani pali aba bamunyina cine lubali? Pantu bonse bali mupileko.''29Lelo Yesu alibaswike nokutila kuli bena, ''Mwaliluba pantu imwe tamwa ishiba amalembo nangu amaka yakwa Lesa. 30Pantu mukubuka kwa bafwa tabopa nangu kupelwa kucupo. Mukupusanako, bali nga bamalaika bamu mulu.31Lelo ukulola ku kubuka kwa bafwa, tamwa belenga ico mwaebelwe kuli Lesa, ukutila, 32'Nine Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki, kabili Lesa wakwa Yakobo'? Lesa te Lesa wabafwa, lelo abamweo.'' 33Ilyo amabumba yaumfwile ifi, balisungwike pa masambilisho yakwe.34Lelo ilyo aba Falise baumfwile ukuti Yesu natalalika abasaduke, balilongene abene pamo. 35Umo pali bena, incenshi ya malango, alimwipwishe ilipusho, muku mwesha- 36''Kasambilisha lifunde nshi ilikalamba mu malango?''37Yesu atile kuli ena, '''Uletemwa Shikulu Lesa no mutima obe onse, no mweo obe onse, nama tontonkanya yobe yonse.' 38Ili likulu kabili lyantashi pamafunde.39Nelya bubili ifunde lili ngeli- 'Temwa umwina mupalamano nga wewine.' 40Muli aya mafunde yabili amwashintilila amalango yonse kabili naba kasesema.''41Nomba ilyo aba Falise bacili nabalongana pamo, Yesu alibepwishe ilipusho. 42Atile, ''Mutontonkanyapo shani pali Klistu? Mwana wakwa nani?'' Batile kuli ena, ''Mwana wakwa Dabidi.''43Yesu atile kuli bena, ''Cinshi nomba Dabidi pakuba mu Mupashi amwitile Shikulu, nokutila, 44'Shikulu atile kuli Shikulu wandi, ''Ikala ku kuboko kwandi ukwa kulyo mpaka ncite abalwani bobe icinyantilo ca makasa yobe'''?45Nga Dabidi aitile Klistu 'Shikulu,' ''kuti aba shani umwana wakwa Dabidi?'' 46Takwali nangu umo uwakumwasuka icebo, nangu uwakumupalamina ukumwipusha nakabili amepusho ukufuma pali bulya bushiku.

Chapter 23

1Elyo Yesu alandile ku mabumba na ku basambi bakwe. 2Atile, "Ba kalemba na ba Falise bekala mu cipuna cakwa Mose. 3Eico fyonse efyo bamikonkomesha ukucita, citeni ifi fintu no kufikonka. Lelo mwikonkelesha imicitile yabo, pantu balasosa ifintu lelo taba ficita.4Ee, bakaka ifyafina ifisendo kabili ifyashupa ukusenda, kabili bafibika na pamabeya yabantu. Lelo bena tabakaseshe no munwe ukufisenda. 5Balacita imicitile yabo yonse pakuti ba monekele ku bantu. Pantu bapanga utwakufwala twamafunde utwa funguluka, nokukusha impela shamalaya yabo.6Balitemwa incende shacindama pamatebeto kabili nefipuna fyacindama muma Sinagogi, 7kabili nokuposha ukwa mucinshi mufisankano nokwitwa 'kafundisha' kubantu.8Lelo tamufwile ukwitwa 'kafundisha,' pantu mwakwatafye umo kafundisha, kabili bonse muli bamunyina. 9Kabili mwiita umwaume nangu umo pe sonde shinwe, pantu mwakwata umofye Shinwe, kabili aba mumulu. 10Tamufwile ukwitwa 'kafundisha,' pantu mwakwatafye umo kafundisha, Kristu.11Lelo uuli mukalamba pali imwe akaba umubomfi wenu. 12Onse uuisumbula umwine akacefeshiwa, na onse uuicefya akasumbulwa.13Lelo akalanda kuli imwe, bakalemba naba Falise, ba bumbi munda! Mwalisalila ubufumu bwa mumulu abantu. Pantu tamwingilamo mwebene mweka, kabili tamusuminisha abo abalipo ukwingila. 1415Akalanda kuli imwe, bakalemba naba Falise, ba bumbi munda! Pantu muya kufyalo kabili namuncende nakulenga umo ukucinja, nelyo asanguka umo, mwamulenga imiku ibili ukuba umwana mwaume wakumbo nga imwe.16Akalanda kuli imwe, imwe ntungulushi impofu, mwebatila, 'Onse uulapa ukupitila mwi tempele, cafye. Lelo onse ulapa ukupitila muli golide ye tempele, alikakwa kucilapo cakwe.' 17Mwe mpofu ishiwelewele! Cinshi icikalamba, golide nangu itempele ililenga golide ukushila?18Kabili, 'Onse ulapa pa cipailo, cafye. Lelo onse ulapa pa cabupe icilipo, ali uwakakwa kucilayo cakwe.' 19Mwe mpofu shabantu! Cinshi icikalaamba, icabupe nangu icipailo cililenga icabupe ukushila?20Eico, uulapa pa cipailo alapa pali cena kabili na fyonse ifilipo. 21Uyo ulapa pe tempele alapa pali lyena kabili pali uyo uwikalamo. 22Kabili uyo uulapa ku mulu alapa icipuna cakwa Lesa kabili pali uyo uwikalapo.23"Akalanda kuli imwe, ba kalemba na ba Falise, ba bumbi munda! Pantu mupela icekumi minte, kabili dilli kabili cumini, lelo mwalisha ukwabula ukucita ifi kankaala ifyama funde - umulinganya kabili no luse na bucishinka. Lelo ifi efyo mwalingile ukucita kabili tekusha fimbi ifyabula ukucita. 24Mwe ntungulushi mpofu, imwe mweba fwisa utushishi lelo mumina ingamali!25"Akalanda kuli imwe, bakalemba naba Falise, babumbi munda! Pantu muwamya kunse yalu kombo ne mbale, lelo mukati mwaisushamo bukaitemwe kabili ukuiposaika mwe bene. 26Mwe ba Falise impofu! Icantanshi wamyani mukati kalukombo ne mbale, pakuti kunse kwi ngawama nako.27"Akalanda kuli imwe, bakalemba na ba Falise, ba bumbi munda! Pantu mwaba nge nshishi iyabuuta, iyo iyi moneka bwino kunse, lelo mukati mwaisushiwamo na mafupa yabantu bafwa na fyonse ifishasanguluwa. 28Munshila imo ine, naimwe kunse mu moneka kwati muli balungami ku bantu, lelo mukati mwaisulamo bu bumbi munda kabili buntoba mafunde.29"Akalanda kuli imwe, ba kalemba naba Falise, ba bumbi munda! Pantu mukula imanda shaba kasesema no kuwaminisha ishishi sha balungami. 30Mutila, 'Atwikala munshiku shaba shifwe, ngatatwa ibimbilemo mukusumya umulopa waba kasesema.' 31Eico mwebene muleilandila ukuti muli bana baume aba balya abaipeye bakasesema.32Kabili muleisusha icipimo icabashinwe. 33Mwe nsoka mwe, mwebana bama fwafwa mwe, mukabutuka shani ubupingushi bwa kumbo?34Eico, mona, ndemitumina ba kasesema na baume abamano kabili na bakalemba. Bamo pali aba mukepaya kabili no kutanika, kabili bambi nabo mukalaba puma muma Sinagogi kabili nokubatamfya ukufuma ku musumba ukufika ku musumba ubiye. 35Icikafumamo cakutila pali imwe epo umulopa wa balungami uyo uwasumishiwe pesonde, ukufuma kumulopa wa mulungami Abele, mpaka ku mulopa wakwa Zachaliya mwana Berekiya, uyo mwaipeye pakati ka ncende ka mwashila necipailo. 36Ndemyeba icine nati, ifintu fyonse ifi fikesa pali uno nkulo.37"Yerusalemu, Yerusalemu, iwe we wipaya bakasesema kabili nokuba toba amabwe abo abatumwa kuli iwe! Miku inga nafwaile ukukolonganika abana bobe pamo, ngefyo nankoko akolonganika utwana nokutubika muma pindo yakwe, lelo tawalefwaya! 38Mona, inganda yobe naishala kuli iwe icitantala. 39Pantu ndetila kuli iwe, tawakamone ukufuma nomba mpaka ukasose, Alipalwa uwishila mwi shina lyakwa Shikulu."'

Chapter 24

1Yesu afumine mwi Tempele nokutendeka ukuya mu nshila yakwe. Abasambi bakwe baishile kuli ena pakuti bamulange ifikulwa fye tempele. 2Lelo alyaswike nokutila kuli bena, "Bushe tamulemona ifintu fyonse ifi? Mucishinka natila kuli ba imwe, tapakabe ilibwe nangu limo ilikashala pali nankwe ilishaka tobaulwe."3Ilyo aikele pa Lupili lwa Miolife, abasambi baishile kuli ena mubunfisolo nokutila, "Twebe, bushe ifi fintu fikacitika lilali? Cilangililo nshi cikabako pa kwisa kobe elyo nempela ya nshita?" 4Yesu alyaswike nokutila kuli bena, "Beni abacenjela pakutila umuntu nangu umo eka milufya. 5Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi. Bakatila, 'Nine Kristu,' kabili bakalufya abengi.6Mukomfwa palwa nkondo elyo napa mashiwi ya nkondo. Moneni ukutila tamucushiwe, pantu ifi fintu fifwile fyacitika; Lelo impela tailafika. 7Pantu Icalo cikemina icalo cinankwe no bufumu bukemina ubufumu bubiye. Kukaba ifipowe nefintu nkukuma mu ncende ishingi. 8Lelo fyonse ifi fintu kutendekafye kwa bukali bwa kupapa.9Elyo bakamiposa mu kucula kabili baka mipaya. Ifyalo fyonse fikamipata pamulandu we shina lyandi. 10Elyo abengi baka ipununa, kabili kufutuka umo no mubiye kabili no kupatana. 11Abengi bakasesema babufi bakema no kulufya abengi.12Pantu bumpula mafunde bakacilamo, ukutemwa kwa bengi kuka fubalila. 13Lelo uyo uukashipikisha ukufika nakumpela eukapusuka. 14Iyi mbila nsuma yabufumu ika shimikwa ku calo conse ngo bunte ku nko shonse. Elyo impela ikesa.15"Eico, ilyo mwamona ica muselu cabonaushi, ico ica soselwelepo na Danieli kasesema, ca iminine mu ncende iya shila" (Lekeni uulebelenga eluke), 16"Lekeni abo abali mu Yuda bafulumuke ku mpili, 17lekeni uyo uuli pa mutenge wa nganda eikila mukusenda ifili fyonse ukufumya mu nganda yakwe, 18Kabili lekeni uyo uuli mwibala ebwela mukusenda umwingila.19Lelo kalanda kuli abo aba imita nakuli abo abale onsha utunya muli shilya inshiku. 20Pepeni ukutila ukubutuka kwenu kwika citika mu mpempo nangu pe Sabata. 21Pantu kukaba ukucula apakalamba ico icishatala acicitikapo ukufuma apo icalo catendekele mpaka ino nshita, awe, efyo tacakacitikepo nakabili. 22Kanofye shilya nshiku shali pifiwe, tapali uwinga pusuka. Lelo pamulandu waba salwa shilya nshiku shikepifiwa.23Eico ngacakutila uuli onse ngatila kuli imwe, 'Moneni, Kristu uyu!' nangu, 'Kristu uyo!' mwicisumina. 24Pantu ba Kristu ba bufi naba kasesema ba bufi bakema noku langa ifishibilo ne fisungusho ifyapesha mano pakuti bakamilufye, ngakuti cacitika, naba salwa bene. 25Moneni, namyeba ilyo inshita tailayi ifike.26Eico, ngaba sosa kuli imwe, 'Moneni, ali mu matololo,' mwikafuma nokuya mu matololo. Nangu, 'Moneni, ali mu miputule ya mukati,' mwikacisumina. 27Pantu nga filya akalumba kabeka ukufuma kukabanga no kubyata ukufika naku masamba, efyo nokwisa kwa Mwana wa Muntu kukaba. 28Uko konse ukuli inama iyafwa eko amakubi yalongana.29"Lelo apopene panuma ya bucushi bwa nshita shilya akasuba kakafiita, umweshi tawakasanike ulubuto lwauko, intanda shikapona ukufuma mu lwelele, kabili na maka yamyulu yaka tenkanishiwa.30Elyo icilangililo ca Mwana wa Muntu cikamoneka mu lwelele, elyo imitundu yonse iya pacalo ikalosha. Bakamona Umwana wa Muntu aleisa pa makumbi yamu lwelele na maka elyo no bukata ubwapulamo. 31Akatuma ba malaika bakwe ne ciunda icikalamba ice penga, kabili bakalonganika capamo abasalwa bakwe ukufuma kumyela ine, ukufuma kumpela imo iyalwelele ukufika nakuli imbi.32"Sambililenipo cimo ukufuma ku mukunyu. Lilya linefye imisambo ya naka elyo namabula yalukuta, ninshi mwaishiba ati amainsa yaba mupepi. 33Munshila imoine, ilyo mwamona ifintu fyonse ifi mufwile mwaishiba ati ali mupepi, alifye pa mpongolo.34Ndemyeba icine, iyi nkulo tayakapite mpaka ifi fintu fyonse fikacitike. 35Umulu ne calo fikapita, lelo amashiwi yandi taya kapite36Lelo pa lwa bushiku bulya ne nsa takwaba nangu umo uwaishiba, nangufye ba malaika ba mu mulu, nangu Mwane, lelo kanofye Wishi.37Filya fine inshiku sha kwa Noah shali, efyo cikaba nokwisa kwa Mwana wa Muntu. 38Nga filya cali muli shilya nshiku ilyo takulaba ilyeshi balelya no kunwa, bale upa no kuufya mpaka ubushiku bulya Noah aingile mu bwato, 39kabili tabaishibe nangu cimo mpaka ilyo ilyeshi lyaishile nokwisa basenda bonse-efyo cikaba napakwisa kwa Mwana wa Muntu.40Elyo abaume babili bakaba mwi bala-umo akasendwa, kabili umbi akashala. 41Abanakashi babili bakalapela ne libwe lya kupelelako -umo akasendwa, kabili umbi akashala. 42Eico beni abalola, pantu tamwaishiba ubushiku Shikulu wenu akesa.43Lelo ishibeni ici, ngacakutila umwine wa nganda alishiibe inshita ya bushiku iyo umupupu ali nokwishilapo, nga ali uwalola elyo nga talekele impupu ukwiba mu nganda yakwe. 44Eico naimwe mufwile mwaba abaipekanya, pantu Umwana wa Muntu akesa panshita iyo tamule enekela.45"Nomba mu bomfi nshi uwamano kabili uwacishinka uwo shikulu wakwe abika ukulolekesha pa nganda pakuti engalabapela icakulya pa nshita iya linga? 46Alipalwa uyo umubomfi untu shikulu wakwe akasanga alecita ifi nga isa. 47Ndemweba icine ukuti shikulu wakwe akamubika ukulolekesha pa fikwatwa fyakwe fyonse.48Lelo ngacakutila umubomfi uwabipa umutima atila mu mutima wakwe, 'Shikulu wandi naba mucelesha,' 49elyo atampa ukuuma ababomfi banankwe, elyo no kulya no kunwa naba cakolwa, 50elyo shikulu wa ulya mubomfi akesa pa bushiku ubo umubomfi talesubila elyo napa nshita iyo taishiba. 51Shikulu wakwe akamuputaula mutu pimfya nokumupela incende naba bumbi munda, uko uku kaba ukulosha no ku sumanya ameno.

Chapter 25

1Elyo ubufumu bwa mu mulu bukaba nga bana cisungu ikumi abasendele inyali shabo no kuya mukukumanya Shibwinga. 2Basano bali fiwelewele na basano bali aba mano. 3Pantu ilyo aba ifiwele wele bana cisungu ba bulile inyali shabo, tabasendele amafuta yabo. 4Lelo bana cisungu aba mano basendele amabotolo ya mafuta pamo ne nyali shabo.5Nomba ilyo shi bwinga acelelwe, bonse balishipwile no kulala. 6Lelo ubushiku pakati kwali ukulila, 'Moneni, shi bwinga! Kabiyeni kunse no kumukumanya.'7Elyo bonse bana cisungu ba imine no kwasha inyali shabo. 8Abawelewele basosele ku ba mano, 'Tupeniko yamo pa mafuta yenu pantu inyali shesu shala shima.' 9"Lelo aba mano bayaswike no kusosa, 'Apo tayabe ayengi kuli ifwe naimwe, kabiyeni kuli abo aba shitisha no kuya shita nayambi mwe bene.'10Ilyo baile mu kushita, shi bwinga alishile, na bonse aba ipekenye baile nankwe ku malila ya cupo, ne cibi caliselwe. 11"Panuma balya bambi bana cisungu nabo balishile no kusosa, 'Shikulu, shikulu, twiswileniko.' 12"Lelo abaswike nokusosa, 'Icine ndesosa kuli imwe ,Nshi mwishibe.' 13Eico loleni , pantu tamwishibe ubushiku nangu akashita.14"Caba ngo mwaume uwali nokuba pa lwendo lwakuya ku calo cimbi. Aitile abasha bakwe nokupela ifikwatwa fyakwe kuli bena. 15Kuli umo pali bena apele yasano amatalanta, kuli umbi apele yabili, elyo na kuli umbi apele limo. Cila umo apokelele icipendo ukulingana na maka yakwe, elyo naulya umwaume aile pa lwendo lwakwe. 16Uwa pokele yasano amatalanta aile apopene no ku yabika mu ncito no kusangulapo yasano amatalanta.17Munshila imo ine, uwapokele yabili amatalanta asangwilepo na yambi yabili. 18Lelo umusha uwapokele limo italanta aile kumbi ,ayimbile icilindi mu mushili, noku fisa indalama shakwa shikulu wakwe.19Nomba panuma yanshita itali Shikulu wa basha balya alibwelele nokwisa bika ifipendo na bena. 20Umusha uwapokele yasano amatalanta aishile no kuleta nayambi yasano amatalanta. Atile, 'Shikulu, mwapele yasano amatalanta. Moneni, nasangwilapo yasano amatalanta nayambi.' 21"Shikulu wakwe asosele kuli wene, 'Wacita bwino ,umusuma kabili uwacishinka umusha! Wali uwacishinka pa tunono. Nkakubika kangalila pa fintu ifingi. Ingila mu nsansa shakwa shikulu obe.'22"Umusha uwapokele yabili amatalanta aishile no kusosa, 'Shikulu, mwampele yabili amatalanta. Moneni, ninsangwilapo yabili nayambi amatalanta.' 23"Shikulu wakwe asosele kuli ena, 'Wacita bwino, umusuma kabili uwacishinka umusha! Wali uwacishinka pa tunono. Nkakubika kangalila pa fintu ifingi. Ingila mu nsansa shakwa shikulu obe.'24"Elyo umusha wapokele limo italanta aishile nokusosa, 'Shikulu, nalishiba ukuti walikalipa. Usombola apo tawabyele, kabili noku lobolola apo tawatandile. 25Nali no mwenso, eco naile nokufisa italanta lyenu mumushili. Moneni, namukwata kuno icikwatwa cenu.'26"Lelo shikulu wakwe amwaswike nokusosa kuli wene, 'Iwe wemubi kabili umunangani umusha, walishiba ukutila ine nda lobolola apo nshabyele noku sepa apo nshatandile. 27Eico ngawali pele indalama shandi kuli bakasunga, napa kwisa kwandi nganali poka ishandi pamo nansosela.28Eico pokeni italanta kuli ena nokupela ku musha ukwete ikumi amatalanta. 29Pantu kuli onse ukwete ukucila akapelwa, kabili akakwata ifingi. Lelo kuli uyo ushakwata nangu cimo, neco akwete cikapokololwa kuli wena. 30Poseni icinangwa ca musha kunse mu mfifi, umo umukaba ukulila noku sumanya ameno.'31"Ilyo Umwana wa Muntu akesa mu bukata bwakwe na bonse ba malaika pamo, elyo akekala pa cipuna cakwe icabukata . 32Kuli ena kukalonganikwa shonse inko, kabili akapatulula abantu umo ku mubiye, ngefyo kacema apatulula ipanga ukufuma ku mbushi. 33Akabika impanga ku kuboko kwa kukulyo, lelo imbushi ku kwa kukuso.34Elyo Imfumu ikasosa kuli abo ku kuboko kwa kulyo, 'Iseni, imwe mwe bapalwa na Tata, pyaneni ubufumu ubwa pekanishiwa kuli imwe ukufuma ku kutendeka kwe sonde. 35Pantu nali ne nsala kabili mwampele ifya kulya; nali necilaka kabili mwampele ifyakunwa; nali umweni kabili mwanjingisha mukati; 36Nali ubwamba kabili mwali fwikile; nali lwele kabili mwalinsakamene; nali mucifungo kabili mwaishile kuli ine.'37"Elyo abalungami bakasuka no kusosa, 'Shikulu, ni lilali twamimwene ne nsala no ku mulisha? Nangu icilaka noku mupela ameshi? 38Nililali twa mumwene umweni no ku mwingisha? nangu ubwamba no kumufwika? 39Nililali twa mumwene abalwele nangu mucifungo nokwisa kuli imwe?' 40"Elyo Imfumu ikasuka no kusosa kuli bena, 'Cine ndesosa kuli imwe, ifyo mwacitile kuli umo paba cepesha pali aba ba munyinane, mwacitile fi kuli ine.'41Elyo aka sosa kuli abo aba kukuboko kwakuso, 'Fumeni kuli ine, mwe batipwa, mu mulilo wa muyayaya uwapekanishiwa ciwa naba malaika bakwe, 42pantu nali ne nsala ,lelo tamwampele ifyakulya; nali ne cilaka, lelo tamwa mpele ifyakunwa; 43Nali umweni ,lelo tamwanjigishe mukati; Nali ubwamba, lelo tamwamfwikile; umulwele na mu cifungo, tamwansakamene.'44''Elyo nabo bakasuka no kusosa, 'Shikulu, nililali twamumwene insala, nangu icilaka, nangu umweni, nangu ubwamba, nangu mulwele,nangu mucifungo, elyo tatwa mu bombele?' 45"Elyo akabasuka noku sosa, 'cine ndesosa kuli imwe, ifyo tamwacitile pali umo uwacepesha pali aba, tamwacitile ine.' 46Aba bakaya mukukandwa ukwa muyayaya, naba lungami mu mweo wa muyayaya."

Chapter 26

1Caishileba nomba ukuti lilya Yesu apwishishe ukulanda ifyebo, atile ku basambi bakwe, 2"Namwishiba ukuti panuma ya nshiku shibili isha kucilila shalaisa, no Mwana Wamuntu alepelwa kuku tanikwa."3Elyo bashi mapepo bakalamba na bakalamba ba bantu bakolongene pamo ku cipango ca kwa shimapepo mukalamba, uwaleitwa Kefa. 4Ba pangene pamo ukwikata Yesu pa maka no kumwipaya. 5Pantu ba lesosa, "Lelo, tepanshita yakusefya, ukuti ifyongo tafimine pakati kabantu.''6Nomba ilyo Yesu ali mu Betani mu nganda yakwa Simoni uwa fibashi, 7Ilyo ali na shintilila pa tebulo, umwanakashi aishile kuli ena na kwata na Labastere umusashi umwalesungilwa amafuta ayaluma umutengo, kabili aitile pa mutwe wakwe. 8Lelo ilyo abasambi bakwe ba mwene ici, balifulilwe no kutila, "mulandu nshi ukucita ubu bonaushi? 9Ici calingile ukushitisha pa mutengo uukalamba elyo nokupela kubalanda."10Lelo Yesu, ukwishiba ifi, atile kuli bena, "Mulandu nshi mulecushisha uyu mwanakashi? Pantu ici acita ci suma kuli ine. 11Lyonse mulaba nabo abalanda, lelo tamwakulaba naine lyonse.12Pantu ilyo aitila aya mafuta pa mubili wandi, alecita mukunshikwa kwandi. 13Icine nde sosa kuli imwe, konse uko ili lyashi lyambila nsuma lilebilwa mwi sonde monse, ico uyu mwanakashi acita naco cili noku landwapo mu kwi bukisha ena."14Elyo umo pa bekumi nababili, uyo uwaleitwa ishina lya Yuda Iscarioti, aile kuli ba shimapepo bakalamba 15no kutila, ''Cinshi mulekabila ukumpela pakumubwesesha kuli imwe?'' Bali pimine amakumi yatatu isha muwaya isha silvere isha kwe. 16Ukufuma ilya ine nshita akwete ne shuko lya kumutwala kuli bena.17Nomba ubushiku ubwa kwamba umukate uushatutumuka abasambi baishile kuli Yesu no kutila, "Nikwisa mulefwaya ifwe ukupekanya ica kulya caku cilila?" 18Atile, "Kabiyeni mu musumba ku muntu umo noku sosa kuli ena, 'Kasambilisha asosa, "Inshita yandi ili mupepi. Ndelila ica ku cilila ku nganda yobe na basambi bandi.""' 19Abasambi ba citile nge fyo Yesu aba konkomeshe, elyo bali pekenye ica kulya ca ku cilila.20Ilyo icungulo caishile, alikele panshi no kulya na ba sambi ikumi na babili. 21Kabili ilyo balelya, atile, "icine nde sosa kuli imwe nati umo pali imwe alemfutuka." 22Bali ababulanda sana, elyo cila umo batampile uku mwipusha, "Bushe nine, Shikulu?"23Alyaswike, ''Untu tuletobela iminwe yakwe pamo naine mu mbale euyo alemfutuka. 24Umwana wa Muntu aleya, ngefyo calembwa pali ena. Lelo kalanda kuli uyo muntu ulefutuka Umwana wa Muntu! Nga caweme kuli uyo muntu uku kana fyalwa." 25Yuda, uwa lamufutuka atile, "Bushe nine, Kasambilisha?" Atile kuli ena, "Naulanda we mwine."26Kabili ilyo balelya, Yesu abulile umukate, ukuupala,kabili noku umokaula. Alipele na ku basambi elyo atile, "Buleni, lyeni. Uyu mu bili wandi."27Abulile ulukombo no ku totela ,kabili no kupela kuli bena no kutila, "Nweni ici, imwe bonse. 28Pantu uyu mulopa wandi wa cipingo uwa laitikila pabantu abengi pa kwelelwa kwa membu. 29Lelo ndesosa kuli imwe, shili nokunwamo kabili muli ifi fisabo fya mwangashi, mpaka bulya bushiku ilyo nkanwa icipya naimwe mu bufumu bwa kwa Tata."30Lintu baimbile ulwimbo, balile kunse ku lupili lwa Miolife. 31Elyo Yesu atile kuli bena, "Imwe bonse muli noku mbutuka ubushiku pa mulandu wa ine, pantu cali lembwa, 'nkoma kacema elo no mukuni wa mpanga luka salangana.' 32Lelo panuma nkabushiwa, nka mutangilila ku Galili."33Lelo Petelo atile kuli ena, "Nangufye cingaba bonse ba musenuka pa mulandu wa imwe, nshakatale musenuka." 34Yesu atile kuli ena, "Icine nde sosa kuli iwe, buno bwine bushiku, ilyo mukolwe talalila, ulenkana imiku itatu." 35Petelo atile kuli ena, "Nangufye cibe ifyo ndefwa na iwe, nshili noku kusenuka iwe." Bonse na bambi abasambi basosele cimo cine.36Elyo Yesu aile na bena ku ncende itwa Getesemane kabili atile ku basambi bakwe, "Ikaleni pano ilyo ndeya kulya no kupepa." 37Asendele Petelo elo na bana baume ba bili ba kwa Sebede na ena kabili atampile ukumfwa ubulanda no kucushiwa. 38Elyo atile kuli bena, "Umupashi wandi wacushiwa icibi, nici kanga ukufwa. Shaleni pano nokulalola pamo naine."39Ayile panono akatalamukila, ashibile impumi panshi , nokupepa. Atile, "Tata ,ngacili icalinga, lekeni ulu ulukombo lumpite . Lelo ,tebufwayo bwandi, lelo bube ubufwayo bwenu." 40Alishile ku ba sambi nokuba sanga na balala, kabili atile kuli Petelo, "Cinshi, mushingaba aba kumona pamo na ine insa imo? 41Loleni kabili no kupepa pa kutila ta mwingile muma tunko. Umupashi icine uli uwakosa, lelo umubili uli uwanaka."42Aile akatalamukila umuku wa cibili kabili no kupepa. Atile, "Tata wandi, nga cakutila teti lumpite kano ndunwe lekeni ukufwaya kwenu kucitwe." 43Ali bwela kabili nokuba sanga na balala, pantu amenso yabo yali na ya fina. 44Alibashile kabili, alile akatalamukila kabili no kupepa umuku wa lenga itatu no kusosa ifyebo fimo fine.45Elyo Yesu alishile kuba sambi nokutila kuli bena, ''Bushe mucili na mulala kabili no kukwata ukutusha? Moneni, inshita naifika, elyo Umwana wa Muntu alefutukwa mu minwe yaba bembu. 46Imeni, katuleya. Moneni ,uulemfutuka ali mu pepi."47Ilyo line ali acili alelanda, Yuda, umo uwa bekumi na babili, aishile. ne bumba ilikalamba lya lishile na ena ukufuma kuli ba shimapepo bakalamba elyo na bakalamba ba bantu. Baishile nama panga ne nkonto. 48Nomba umuntu uyo waleya mukufutuka Yesu ni nshi naba pela kale icishibilo, ukutila, "Uyu nalatomona emuntu. Mumwikate."49Apopenefye aishile kuli Yesu nokutila, "Mwapoleni, Kasambilisha!" kabili amutomwene. 50Yesu atile kuli ena, "Wemunandi, cita ifyo ukonkele ukucita." Elyo baishile, no kubika amaboko pali Yesu, no kumwikata.51Moneni ,umo pali abo abali na Yesu afungulwile ukuboko kwakwe, noku fumya ulupanga, elyo nokukoma umu bomfi wa kwa shi mapepo mukalamba, noku putulako ukutwi kwakwe kumo. 52Elyo Yesu atile kuli ena, "Bika ulupanga lobe umo lwikala, pali abo bonse abanga no lupanga ba kafwa ku lupanga. 53Uletontonkanya ukuti tekuti njite ,Tata, kabili no ku ntumina aba ku cila pa be kumi na babili imipaka ya ba malaika? 54Lelo ukuti amalembo yafikilishiwa shani, ukuti ici cicitike?"55Pali ilya ine inshita Yesu atile kwi bumba ,''Mwishile ne mpanga kabili ne nkonto mu kwikata ine kwati mu pupu? Cila bushiku naleikala no kusambilisha mwi tempele, kabili tamwanjikete . 56Lelo Ifi fyonse ifyacitika pa kuti ukulemba kwaba kasesema ku fikilishiwe." Lelo bonse abasambi ba mushile noku fulumuka.57Abo aba mwikete Yesu bali mutwele kuli Kefa shi mapepo mukalamba, ukwali ba kalemba na bakalamba uko bakolongene pamo. 58Lelo Petelo ali mu konkele akatalamukila mu lubansa lwa cilya ca ku pingwilamo kuli shimapepo mukalamba. Alingile mukati elyo no kwikala panshi naba malonda ukumona ifyalafumamo.59Nomba ba shimapepo mukalamba na bonse aba cilye ba lelolekesha ifya bufi ifya kushinina Yesu pakutila bamu bike kukufwa. 60Taba sangile nangu cimo, nelyo cali ifyo abengi aba bufi bakamboni baishile kuntanshi.Lelo paishile babili pantashi 61nokutila, "Uyu muntu atile, 'Ndi no konaula ili tempele lya kwa Lesa elyo no kulikula mu nshiku shitatu."'62Shimapepo mukalamba aliminine noku landa kuli ena, "Taukwete ubwasuko? Cinshi cabela ukuti baleshinina ifi kulubali lobe?" 63Lelo Yesu ali tondolo. Shi mapepo mukalamba atile kuli ena, "Nde kukonkomesha muli Lesa wa mweo , twebe nga ni we Kristu, Umwana wakwa Lesa." 64Yesu ali mwaswike, "Nausosa wemwine. Lelo nde kweba, ukufuma lelo na kuntanshi uli noku mona Umwana wa Muntu naikala ku kuboko kwa ku kulyo ukwamaka, no kwisa mu makumbi ya mu mulu."65Elyo shimapepo mukalamba alepwile ica kufwala cakwe no kutila, "Asosa ifya muselu! Mulandu nshi tulefwaila na kamboni? Moneni, nomba na mumfwa iya muselu. 66Muletontokanyapo shani?" Balyaswike no kutila, "Nalinga ukufwa."67Elyo ba musakile amate pa cinso cakwe no kumuma, elyo bamuma nendupi 68no kutila, "Sesema kuli ifwe, iwe Kristu. Nani uwakumamo amapi?"69Nomba Petelo alikele kunse ya lubansa lwa kupingwilamo, elyo umu bomfi mwanakashi aishile kuli ena no kutila, "Naiwe wali pamo na Yesu wa ku Galili." 70Lelo alikene ku ntanshi ya bonse, ukusosa, "nshifishibe ifyo ule sosa."71Ilyo afumine ukuya pa mwinshi wa panse, na umbi umu bomfi mwanakashi ali mu mwene no kutila kuli abo baliko, "Uyu muntu nao ali na Yesu umwina Nasaleti," 72Nakabili alikene mu kulapa, "nshi mwishibe uyo muntu!"73Panuma ya kashita akalinga abo abali na beminina lubali baishile no kutila kuli Petelo , "Mucine iwe uli umo muli bena, pantu mumusango ulesoselamo cilelanga cimo cine." 74Elyo atampile ukutipa no kulapa, "Nshimwishibe uyo muntu," elyo apopene na mukolwe alilile. 75Petelo aibukisha ifyebo ifyo Yesu asosele, "Ilyo mukolwe talalila uka nkana imiku itatu." Elyo alile panse kabili alilile icibi.

Chapter 27

1Nomba ilyo bwacele, bonse bashimapepo mukalamba naba kalamba ba bantu balapangana pa kwipaya Yesu. 2Kabili balimukakile, nokumusenda, kabili bamutwele kuli Pilato umulashi.3Elyo Yuda, uyo uwamufutwike, amona ukuti Yesu asekwa, alilapiile noku bwesesha isha Silfere amakumi yatatu kuli bashi mapepo bakalamba na bakalamba, 4kabili atile, ''nimbembuka pakufutuka umulopa wakaele,'' Lelo batile, ''Finshi ifyo kuli ifwe? Mona ifyo wemwine.'' 5Elyo aposele panshi isha Silfere mwitempele, kabili nokuya, kabili no kufuma kabili no kuikulika umwine.6Bashimapepo bakalamba babulile isha Silfere no kutila, ''Tacili mu mafunde ukubika mu cipao pantu mulengo wa mulopa.'' 7Balanshenye no kupandana amano, kabili no kushitamo impanga yakushikamo abena fyalo. 8Pali ici iyi mpanga iitwa, ''Impanga ya Mulopa'' ukufika na lelo.9Elyo ico icasoselwe na Yeremiya kasesema cafikilishiwe, ukutila, ''Babulile isha Silfere amakumi yatatu, umutengo babikile pali ena ku bana ba Isreali, 10kabili bashipele pa mpanga ya kwa kabumba wa nongo, ngefyo Shikulu antungulwile.''11Nomba Yesu aliminine pa cinso ca mulashi, no mulashi aliwipwishe, ''Bushe niwe Mfumu yaba Yuda?'' Yesu alimwaswike ati, '' Nausosa.'' 12Lelo ilyo ba mupele umulandu kuli bashi mapepo bakalamba na bakalamba, taaswike nelyo cimo. 13Elyo Pilato atile ena, ''Bushe tauleumfwa yonse imilandu balekupela iwe?'' 14Lelo taaswikepofye ishiwi nangu limo, eico umulashi cali mupapwishe sana.15Nomba pa nshita yaku sefya cali lutambi lwa mulashi ukulekelako umufungwa uyo wasalwa ne bumba. 16Na pali ilya nshita bali kweteko icipondo cimo icalumbuka icali icifungwa ice shina lya Barabbas17Eico ilyo balongene pamo, Pilato atile kuli bena, ''Nani mulefwaya ine nkakule kuli imwe? Barabbas, nangu Yesu uwitwa Klistu?'' 18Alishibe ukuti baletele Yesu kuli ena pamulandu wa kalumwa. 19Ilyo aikele pa cipuna cabupingushi, umukashi wakwe atumine imashiwi kuli ena kabili nokutila, ''Wikwatamo ulubali ku mulandu wa uyu muntu uwa kaele. Pantu nincula sana lelo ku ci loto nacikwata pa mulandu wakwe.''20Nomba bashi mepepo bakalamba na bakalamba baebele abantu ukuti basale Barabbas nokuleka Yesu onaulwe. 21Umulashi alibepwishe, ''Nani pali aba babili mulefwaya ndekeleko kuli imwe?'' Batile, ''Barabbas.'' 22Pilato atile kuli bena, ''Nomba nalacita shani kuli Yesu uwitwa Klistu?'' Bonse bayaswike, ''Mutanikeni.''23Elyo atile, ''Cinshi, lubembu nshi acitile?'' ''Nomba babilikishe ukucilapo, ''Mutanikeni.'' 24Nomba ilyo Pilato amwene ukuti taleya nangu kuumo, nomba icimfulunganya ecalatendeka, abulile amenshi, no kusamba ku minwe pa cinso ce bumba, nokutila, ''Ndi uwakaele ku mulopa wa uyu muntu. Mwalamona mwe bene.''25Bonse abantu batile, ''Umulopa wakwe ube pali ifwe kabili napa bana besu.'' 26Elyo alekeleko Barabbas kuli bena, lelo ali mulopwele Yesu noku mupela ku baku mutanika.27Elyo abashilika ba mulashi basendele Yesu ku ncende nkalamba ya buteko no kwita impuka yabashilika. 28Balimufulile no ku mufwika umwingila uwakashika. 29Bapangile icilongwe ca myunga noku mufwika ku mutwe wakwe, kabili no kubika nkonto mu minwe yakwe yaku kulyo. Bali fukeme panshi nokumupumya, ati, ''Mulopwe, mwe Mfumu ya ba Yuda!''30Balimu sakile amate, kabili babulile nkonto no ku muuma ku mutwe kabili na kabili. 31Ilyo bamu pumya, bamufulile umwingila kabili nokumufwika kabili ifyakufwala fyakwe, kabili noku mutwala muku tanikwa.32Ilyo balefuma, basangile umwaume waku Cirene ishina lyakwe ali ni Simone, uyo bapatikishe ukuya nabo pakuti enga sendako ulupanda. 33Bafikile pa ncende iitwa Gologota, ici lepilibula''Incende ya Cipanga.'' 34Bali mupele umwangashi ukuti anwe uwakantuka uyo basankenye ne ndusha. Lelo ilyo asondele, afililwe ukunwa.35Ilyo bamutanike, bali akana amalaya yakwe ukupitila mu ifipendwilo, 36kabili baikele no kumulinda. 37Pa mulu wa mutwe wakwe, bali bikilepo ica lembwapo ati, ''Uyu ni Yesu, imfumu yaba Yuda.''38Utupondo tubili batutanike pamo nankwe, kamo ku kulyo na kambi ku kuso. 39Abo abalepitapo balemupontela, bapukunya imitwe yabo 40kabili nokutila, ''Iwe we wali nokonaula itempele no kuli kula mu nshiku shitatu, ituule we mwine! Nga uli Mwana wakwa Lesa, ikila pa ca pindama!''41Mu musango umo wine bashi mapepo bakalamba bale mupumya, pamo pene naba kalemba naba kalamba, kabili no kutila, 42''Atulile bambi, lelo afilwa ukuitula umwine. Ni Mfumu yakwa Isreali. Lekeni eke pacapindama, kabili lyena tukasumina muli ena.43Atetekela muli Lesa, lekeni Lesa amupusushe nomba, nga Lesa nasuminisha ukumupususha. Pantu alelanda ati, 'Ndi Mwana wakwa Lesa.'''' 44Mu musango umo wine utupondo utwatanikwe nankwe twalemusalula.45Nomba ukufuma pa nshita ya kasuba pakati kwali imfimfi pa calo conse ukufika ilyo akasuba kasendama. 46Kabili pepi napo akasuba kasendama, Yesu alilile ne shiwi ili kalamba ati, ''Eli, Eli, lamasakani?'' ekutila Lesa wandi, Lesa wandi, cinshi wandekelesesha?'' 47Ilyo bamo pali abo baiminine mupepi baumfwile, batile, ''Aleita Eliya.''48Apopene umo uwa muli bena abutwike no kubula umwepu, aiswishemo umwangashi uwakantuka, no ukusomeka kwi tete, noku mupela ukuti anwe. 49Abashala batile, ''Mulekeni. Lekeni tumone nga Eliya aleisa mupususha.'' 50Elyo Yesu alilile na kabili umusowa uukalamba no kuleka umweo.51Moneni, icisalu camwi tempele calepwike ukufuma pa mulu ukufika panshi, kabili icalo cali tenkene, kabili ifimabwe fyali lepwike. 52Inshishi shaliswike, ne mibili yaba mushilo abalele yalibukile. 53Balifumine mu nshishi pa numa ya kubuka kwakwe, ba ingiile mu musumba wa mushilo, no kumonekela ku bengi.54Nomba umukalamba wa bashilika nabali nankwe abalelinda Yesu pakumona icinkukuma ne fintu fyacitike, baiketwe no mwenso elyo batile, ''Cine uyu aali Mwana wakwa Lesa.'' 55Abengi abanakashi abalekonka Yesu ukufuma ku Galilee paku mupyungila epo baali balemwena akatalamukila. 56Pali aba pali Maria Magadalena, Maria nyina wakwa Yakobo na Yose, na nyina wa bana bakwa Sebede.57Ilyo cali icungulo, kwaishile umwaume umukankala ukufuma ku Arimatea, ishina lyakwe ali ni Yosefe, awali umusambi wakwa Yesu. 58Aile kuli Pilato no kulomba umubili wakwa Yesu. Pilato aebele ukumupela umubili.59Yosefe abulile umubili, noku upomba mu nsalu ya kolokondwe, iya busaka, 60kabili no ku ubika mu nshishi yakwe iipya iyo aimbile mu cilibwe. Elyo akunkulwishishepo icilibwe icikalamba pa mwinshi wa nshinshi no kuya. 61Maria Magadalena naulya umbi Maria bali palya, baikele ukulolenkana ne nshishi.62Ubushiku bwakonkelepo, ubwali ubushiku bwa Kupekanya, bashi mapepo bakalamba naba Falise balongene pamo na Pilato. 63Batile, ''Mukwai, tuleibukisha ukuti ilyo ulya kabepa ali umumi, atile, 'Panuma ya nshiku shitatu nkema nakabili. 64Eico konkomesheni pakuti inshishi ilindwe pa nshiku shitatu, pantu limbi abasambi bakwe kuti baisa nokwiba umubili no kulanda ku bantu ukuti, ''Nabuka ku bafwa, ''kabili no bufi bwa kupelekesha bukabipapo ukucila ubwa kubalilapo.''65Pilato atile kuli bena, ''Sendeni abashilika. Mumone ukuti nakucingililwa ngefyo mwishibe,'' 66Eico baile kabili nokupanga ubucingilishi ku nshishi, ukubikapo icilibwe elo na kalinda.

Chapter 28

1Nomba panuma ye Sabata, ilyo bwatendeka ukuca ukulola ku bushiku bwa ku balilapo mu mulungu, Maria Magadalena na Maria umbi baishile mukumona inshishi. 2Moneni, Kwali icinkunkuma icikalamba, pantu Malaika wakwa Shikulu atentemwike ukufuma ku mulu, aishile no kusunka icilibwe, kabili nokwikalapo.3Ukumoneka kwakwe kwali nge nkuba, ne fyakufwala fyakwe ifyabuta kwati ni mfula yabungululu. 4Ba kalinda balitutwime ku mwenso kabili ba alwike kwati bantu bafwa.5Malaika asoseshe bana Mayo nokutila kuli bena, "Mwitina, pantu ninjishiba ukuti mulefwaya Yesu, uwa tanikwe. 6Tali muno, lelo nabushiwa, nga filya asosele. Iseni mumone incende apo Shikulu alele. 7Kabiyeni mukwangufyanya no kweba abasambi bakwe, 'Nabushiwa ku bafwa. Moneni, aleya patanshi yenu ku Galili. Kulya muka mumona.' Moneni, Nimyeba."8Bana mayo mu kwangufyanya balifumine kunshishi no mwenso ne nsansa ishikalamba, no kubutuka ukuya eba abasambi bakwe. 9Moneni, Yesu alibakumenye nokutila, "Umutende!" Bana mayo baishile, baikete amakasa yakwe no ku mushinshimuna. 10Elyo Yesu atile kuli bena, "Mwitina. Kabiyeni kebeni ba muyinane ukwima ukuya ku Galili. Kulya eko baka mona."11Nomba ilyo bana mayo baleeya, moneni, bamo ba kalinda baile mu musumba no kweba abakalamba baba shimapepo fyonse ifintu ifyo ifyacitike. 12Ilyo bashimapepo bakumene na bakalamba nokulanshanya umulandu nabo, bapele indalama ishingi kubashilika 13no kubeba, "Mutile kuli bambi, 'abasambi ba kwa Yesu bacisa ubushiku no kwiba umubili wakwe ilyo twaciba natusendama.'14Nga Ili lyashi lyafika ku mulashi, tuka mu papata no kufumya amasakamiko ayali yonse pali imwe." 15Eico abashilika basendele indalama nokucita ukulingana nefyo ba bebele. Ili lyashi lyasalangene sana paba Yuda kabili lile konkanyapo na lelo line.16Lelo abasambi ikumi na umo baile ku Galili, ku lupili ulo Yesu abalangile. 17Ilyo ba mumwene bali mu shinshimwine , lelo bamo balitwishike.18Yesu aishile kuli bena kabili nokutila kuli bena, "Insambu shonse shalipelwa kuli ine mu mulu na pe sonde. 19Eico Kabiyeni kabili no kulenga abasambi munko shonse. Mule babatisha mwishina lyakwa Tata, ne lya Mwana, nelya Mupashi wa Mushilo.20Ukubafunda ukubela ifintu fyonse ifyo na mukonkomeshe. Moneni, ndi naimwe lyonse ukufika na kumpela yanshita."

## Mark

Chapter 1

1Uku ekutendeka kwa mbila nsuma yakwa Yesu Kristu, Umwana wakwa Lesa. 2Nga fintu calembwa muli Esaya kasesema, "moneni ndetuma kabilo wandi ku cinso cenu, uyo uuka mipekanishisha inshila. 3Ishiwi lya umo uulebilikisha mu matololo, 'pekanyeni inshla yakwa shikulu; pangeni utushila twakwe utwatololoka."4Yoani aishile, alebatisha mu matololo alebila ulubatisho lwakulapila no kwelelwa kwa membu. 5Icalo conse ica Yudeya nabantu bonse aba mu Yelusalemu baile kuli wene. Ba batishiwe na ena mu mumana wa Yordani, bale yebelela imembu shabo. 6Yoani afwele umwingila wa masako ya ngamali ne lamba lya mpapa mu musana kabili alelya makanta no buci bwa mu mpanga.7Aleshimikila, ukuti, umo aleisa panuma yandi uwamaka ukucila ine, uo intambo sha pa ndyato shakwe nshilingile uku kakula. 8Na mubatisha na menshi lelo ena akamubatisha na Mupashi wa Mushilo."9Cacitike muli shilya nshiku ukuti Yesu aishile ukufuma ku Nasaleti waku Galili, elyo abatishiwe kuli Yoani mu mumana wa Yordani. 10Ilyo Yesu afumine mu menshi, amwene imyulu yaisuka, no Mupashi aikile panshi pali wene nge nkunda. 11Ishiwi lyafumine kumulu, "uli mwana wandi uwatemwikwa, muli iwe emo mbekelwa."12Elyo Umupashi wamutungulwile ukuya mumatololo. 13Ali mumatololo inshiku amakumi yane, aleyeshiwa na kasebanya. Ali ne nama sha mu mpanga, nabamalaika balemu pyungila.14Nomba panuma Yoani bamwikete, Yesu aishile mu Galile alebila imbila nsuma yakwa Lesa. 15Atile, "inshita naifikilishiwa, no bufumu bwakwa Lesa nabupalama. Lapileni no kusumina imbila nsuma."16Ilyo ale enda mu lulamba lwa bemba wa Galile, amwene Simoni na Andeleya munyina wakwa Simoni baleposa isumbu muli bemba, pantu bali balondo besabi. 17Yesu atile kuli bene, "Iseni, nkonkeni, kabili nkamilenga ukuba aba londo ba bantu." 18Elyo mukwangufyanya balishile amasumbu yabo noku mukonka.19Ilyo Yesu ayendeleko iintamfu iinono, amwene Yakobo mwana Sebedi na Yoani munyina, bali mu bwato balelunda amasumbu. 20Alibetile nabena bashile shibo Sebedi mu bwato nababomfi, efyo ba mukonkele.21Elyo baishile mu Kapenamu, kabili nape Sabata Yesu aingile mu Sunagogi no kusambilisha. 22Bali sungwike pa misambilishishe yakwe pantu alefunda ngo muntu uukwete ne nsambu ukupusanako naba kalemba.23Apopenefye umuntu umo mu Sunagogi yabo uwali no mupashi uwakowela abilikishe, 24nokutila, "finshi twalacita naiwe, Yesu waku Nasaleti? Bushe waisa mukutonaula? Ninkwishiba, uli wa Mushilo wakwa Lesa!" 25Yesu alikalipile umupashi wakowela no kutila, "Talala kabili fuma muli wene!" 26Umupashi wakowela wamuposele panshi nokufuma muli wene ilyo alelila ne shiwi ilikalamba.27Abantu bonse bali sunngwike, eico bale ipusha "cinshi ici? ubufundisho ubupwa na makamo! Kabili alekalipila ne mipashi iyakowela nayo ilemumfwila!" 28Ne lyashi pali ena lyasalangene mpanga yonse mu citungu conse ica Galile.29Panuma yakufuma mu Sunagogi, baishile mung'anda yakwa Simoni na Andeleya capamo na Yakobo na Yoani. 30Nomba banafyala wakwa Simoni balilambalele mukulwala ubulwele bwa mpepo, elyo baebele Yesu pali wene. 31Eico aishile, amwikata pa kuboko, noku mwimya; ne mpepo yalimushile, apopene atendeke uku ba pyungila.32Panuma yakuwa kwa kasuba, baletele kuli wene bonse abalwele na ikatwa ne mipashi iyakowela. 33Umusumba onse wa kolongene pamwinshi wa ng'anda. 34Aposeshe abengi abalwele ama lwele aya lekana lekana, nokutamfya imipashi yakowela, lelo tasuminishe imipashi yakowela ukusosa pantu yalimwishibe.35Aimine ku maca, ilyo kucili na kufita, afumine nokuya ku ncende iyatalala tondolo nokuya mukupepa kulya. 36Simoni nabonse abali nankwe baile mukumufwaya. 37Ilyo bamusangile batile kuli wene, "Bonse nimwe balefwaya."38Atile, "Natuyeko na kumbi, kunse mu misumba iya shinguluka,pakuti ninga shimikilako nako kwine. Pantu efyo naishile kuno." 39Aile mu Galili yonse fye, aleshimikila muma Sunagogi yabo nokutamfya imipashi iyakowela.40Uwa fibashi aishile kuli wene. Ale mulomba; afukeme nokutila kuli wene, ngaulefwaya kuti wa ndenga ukuba uwa sangulula" 41Yesu aiketwe ne nkumbu atambalike ukuboko kwakwe no kumwikata, atile kuli wene, "Ndefwaya, ba bwino." 42Apopene ifibashi fyalimiushile kabili alisangulwike.43Yesu alimusokele nokumuleka aleya. 44Atile kuli wene, "wi esha ukweba icili conse ku muntu, lelo kabiye, uye uilange kuli bashimapepo, kabili upele ilambo lya ku sanguluka kobe, ukulingana nefyo Mose akonkomeshe, ngo bunte kuli bene."45Lelo afumine po kabili atendeke ukusabankanya ishiwi, icakuti Yesu afililwe ukwingila mumusumba uuli onse palwalala lelo aikele kunse muncende iya fisama. Lelo abantu balitwalilile ukwisa kuli wene ukufuma mu ncende shonse.

Chapter 2

1Ilyo Yesu abwelelemo ku Kapenamu panuma yanshiku ishinono, ca umfwikile ukuti ena ali pa ng'anda. 2Eico abantu abengi balilongene kulya icakuti tamwali incende, nangufye nipa mwinshi, kabili Yesu asosele icebo kuli bene.3Elyo abantu bamo baishile kuli Yesu baletele umuntu uwa bulebe; abantu bane eba musendele. 4Ilyo bena bafilwa ukumutwala apali Yesu pamulandu webumba, balifunishepo umutenge ulya uwali pa mulu wakwa Yesu, elyo panuma bapangile icipunda, baikishe ubutanda apalele umuntu uwa bulebe.5Pakumona icicetekelo cabo, Yesu asosele ku muntu uwa bulebe, "we mwana, imembu shobe shaelelwa." 6Nomba bakalemba bamo baikele kulya, kabili baletontokanya mu mitima yabo, 7"Cinshi ico uyu umuntu enga sosela ifi? Aleponta! Ninani engelela imembu kanofye Lesa."8Apo penefye Yesu aishibe mu mupashi wakwe ifyo bena baletontokanya mukati kabo. Atile kuli bene, "Bushe cinshi mule tontonkanishisha ici mumitima yenu? 9Cinshi icayangukapo, ukusosa ku muntu uwabulebe, 'imembu shobe shaelelwa, 'nangu ukusosa, 'Ima, senda ubutanda bobe nokwenda.'10Lelo pakuti imwe mwishibe ukuti umwana wa muntu nakwata insambu pe sonde ishakwelela imembu, "asosele kuwa bulebe, 11"nasosa kuli iwe ukuti, ima, senda ubutanda bobe, nokuya ku ng'anda yobe." 12Apopene alimine kasendele ubutanda, kabili alifumine mung'anda mumenso yabonse, eico bonse balisungwike nokupela ubukata kuli lesa, na bena basosele ukuti, "ifwe tatwatala monapo icintu camusango uyu."13Alifumine nakabili aile kululamba lwa bemba kabili ne bumba lyonse lyaishile kuli wene, na wene alibasambilishe. 14Elyo alepita, amwene Lebi umwana mwaume wakwa Alufeyo ekele apa kusonkesesha imisonko kabili asosele kuli ena ati, "Nkonka." Alimine nokumukonka.15Yesu alelya ica kulya mu ng'anda yakwa Lebi kabili naba kasonkesa bamisonko abengi nababembu balelila nankwe pamo nabasambi bakwe, bali abengi abalemukonka. 16Ilyo bakalemba, abo abali aba Falise, ba mwene ukuti Yesu alelya nababembu nabakasonkesha bamisonko, batile ku basambi bakwe abati, "Cinshi ico alelila na bakasonkesha bamisonko naba bembu?"17Ilyo Yesu aumfwile ifi atile kuli bene ati, "Abantu abomi tabakabila shing'anga; kanofye abantu abalwele ebamukabila. Ine nshaisa mukwita abantu abalungami, lelo ababembu."18Nomba abasambi bakwa Yoani naba Falise balefunga ukulya. Abantu bamo balishile nokutila kuli wene ati, "cinshi abasambi bakwa Yoani naba sambi baba Falise bafungila ukulya, lelo abasambi bobe tabafunga ukulya?" 19Yesu atile kuli bene ati, "Bushe abantu abali kubwinga kuti bafunga ukulya ilyo bali na shibwinga? Apofye shibwinga alina bena, teti bafunge ukulya.20Lelo inshiku shileisa ilyo shibwinga akasendwa ukufuma pali bena, na mulisho inshiku, bakafunga ukulya. 21Takuli nangu umo uubila insalu iipya pa mwingila wakale. Nga caba ifyo icilundwa icabilwa cikalepuka ukufumako, iipya ukufuma ku yakale, kabili cikalepuka ukucilapo.22Takuli nangu umo uubika umwangashi uupya mu nyambi shakale. Ngacabefyo umwangashi ukalepula inyambi kabili umwangashi pamo ne nyambi kuti fyaonaika. Lelo, umwangashi upya baubika mu nyambi ishipya."23Pa bushiku bwe Sabata, Yesu apitile mumabala yamo aya ng'ano, kabili abasambi bakwe batendeke ukubula imitwe ya ng'ano. 24Aba Falise basosele kuli wene ati, "Mona cinshi balecitila ifintu ifyo ifyaleshiwa mumafunde pa bushiku bwe Sabata?"25Atile kuli bene ati, "Bushe imwe tamwabelenga ifyo Davidi acitile ilyo ali mukukabila kabili ne nsala- ena nabaume abo abali na wene- 26Ifyo aingile mung'anda yakwa Lesa Ilyo Abiyata ali shimapepo mukalamba, nokulya umukate wamuceni, ico icisha suminishiwa mumafunde kuuli onse ukulya Kanofye ba shimapepo, elyo nokupelako imo kubali na wene?"27Yesu atile ati, "Isabata lyapangilwe pamulandu wa muntu. Lelo te pamulandu wa muntu isabata lya belako. 28Eico umwana wa muntu e Shikulu, we Sabata

Chapter 3

1Nakabili Yesu aingile mu Sunagogi, kabili mulya mwali umuntu uwali ne cisansa icalemana. 2Abantu bamo balelolekesha ukuti bamone nga alamuposha pabushiku bwe Sabata pakuti benga mu pela umulandu.3Yesu atile kumuntu uwali ne cisansa icalemana, "iminina pakati ka bonse." 4Elyo asosa ku bantu ati, "Bushe calisuminishiwa ukucita icisuma pa bushiku bwe sabata nangu ukonaula; ukupususha umweo nangu ukwipaya?" Lelo bena batalalefye tondolo.5Abalolekeshe na menso aya bukali, camukalipa pa mulandu wa bunkosa mitima yabo, Kabili atile ku muntu, ati, fungulula ukuboko kobe." Afungulwile ukuboko kwakwe, no kuboko kwakwe kwa lyololweke. 6Aba Falise bafuminepo nokwamba ukupangana nabena Herodi ukumona ifyo benga mwipaya.7Yesu na basambi, baile kuli bemba. Nebumba ilikalamba ilyabantu lyalikonkele ukufuma ku Galile na ku Yudeya 8Kabili ukufuma ku Yerusalemu naku Idumeya, naku Yordani elyo na mu ncende shimbi isha mumbali ya misumba ya Turi na Sidoni. Aba bantu baishile kuli Yesu ilyo baumfwile ifintu ifyo alecita, namabumba ayakalamba yaishile kuli wene.9Aebele abasambi bakwe ukumupekanisisha ubwato pamulandu we bumba pakutila ati bemutitikisha." 10Pantu aposeshe abantu abengi , nabambi abakwete amalwele ayalekana lekana, bala sunkana pakutila bamwikatemo.11Kabili lyonse ilyo imipashi yakowela yalemumona, yalewa panshi no kubilikisha kabili yatile aiti, "niwe Mwana Wakwa Lesa." 12Aikalipile noku ikonkomesha ilamusokolola13Aninine pamulu wa lupili, kabili aitile abo alefwaya, nabo baishile kuli wene. 14Asalile abe kumi limo na babili (abo ainike abatumwa) pakuti bengaba na wene kabili enga batuma ukuya mukubila imbila, 15Nokukwata insambu isha kutamfya imipashi yakowela. 16Asalile abe kumi limo na babili: Simoni, uo ainike Petelo;17Yakobo mwana Sebede, na Yoani munyina Yakobo, uo bainike Boarneges, emukutila, abana baume ba nkuba; 18Na Andeleya, Filipo, Batolomeo, Mateo, Toma, Yakobo mwana Alufeyo, Tandeo , Simoni umwina Seloti, 19Kabili na Yuda Esikalyoti, ulya wine uwamu futwike.20Elyo aile ku ng'anda, ne bumba lyaishile capamo nakabili, calengele ukuti Yesu na basambi bakwe bafilwe ukulya umukate. 21Nomba ilyo ba lupwa lwakwe baumfwile palwa ici, baile muku mufumyako, pantu baletila, "Napena". 22Bakalemba abafumine ku Yerusalemu batile abati, "aba na nomupashi wakwa Belesebu", kabili ni kuli uyu kateeka eko atamfisha imipashi iyakowela."24Yesu abetile kuli wene kabili asosele kuli bene mu milumbe, "bushe Satana kuti atamfya shani Satana? 25Ubufumu nga bwa patukana ubwine bweka, ubo bufumu teti bwiminine. 23Ing'anda nga ya patukana iine yeka, iyo ng'anda teti iminine.26Ngacakuti Satana ailwisha umwine eka, kabili noku patukana teti eminine, ninshi aisa kumpela yakwe. 27Lelo takuli uwingengila mu ng'anda ya muntu uwakosa kabili nokwiba ifikwatwa fyakwe ukwabula uku balilapo uku mukaka, Kabili ali noku sansa ing'anda yakwe.28Ndemweba icine nati, imembu shonse isha bana baume ba bantu shikelelwa, ne miponto shonse isho basosa, 29Lelo uwapontela Mupashi Wamushilo takelelwe, lelo umulandu wakwe ukabelelelape." 30Yesu asosele aya mashiwi nico baletila abati, "aba no mupashi uwakowela."31Elyo ba nyina naba munyina bakwa Yesu baishile nokwiminina panse. Batumine uwaku mwita, 32Ibumba lyaikele noku mushinguluka kabili batile kuli wene, "banoko na ba munonko naba nkashi shobe bali panse, kabili balekufwaya."33Yesu abaswike ati, " Ba mayo naba munyina ne ni bani?" 34Alolesha pa bantu abekele naba mushinguluka nokutila, "Moneni aba e bamayo kabili eba munyinane! 35Pantu onse uucita ubufwayo bwakwa Lesa, Uyo muntu e munyina, enkashi yandi kabili e mayo."

Chapter 4

1Nakabili atendeke ukufunda mu pepi no mumana, ne bumba lyalimushingulwike. Aninine mubwato ubwali pa mumana no kwikalako mulya. Ibumba lyonse lyali mululamba lwa mumana. 2Abafundile ifinti ifingu mu milumbe, namu mafundisho yakwe, ifi efyo asosele kuli bena.3"Kutikeni! Shibulimi aile mukutanda imbuto shakwe. 4Ilyo aletanda, shimo imbuto shaponene mu musebo, ne fyuni fyalishile no kushilya. 5Shimbi imbuto shaponene pamushili wamabwe, apo shishakwete umushili uwingi. Apopene shalimenene ico tapaali umushili uwashika.6Lelo ilyo akasuba kabalike, ifilimwa fyali bonsele, na pamulandu tafya kwete imishila, fyalyumine. 7Shimbi imbuto shaponene mufimuti fya myunga ifimuti fya myunga fyali kulile no kushitabilila, kabili tashatwele ne fisabo.8Shimbi imbuto shaponene mu mushili uusuma no kutwala icakulile nokufula no kukwata amakumi yatatu, amakumi mutanda, no kufikaku miku umwanda umo," 9Elyo atile, "Uyo onse uukwete amatwi ya kumfwa naomfwe!" 10Ilyo Yesu ali eka, abo aba palamine kuli wene na bekumi nababili ba mwipwishe palwa milumbe. 11Atile kuli bene, "kuli imwe kwali pelwa inkama yafya mu bufumu bwa kwa Lesa. Lelo kuli abo kunse fyonse fya mu milumbe, 12pakutila ilyo balolesha ee balalolesha, lelo taba mona, kabili pakuti ilyo baumfwa, ee balomfwa, lelo tabeluka, ngateifyo balepilibuka na Lesa alebelela.''13Atile kuli bene, "Bushe tamwaumfwa umwalola uyu umulumbe? Nga kanshi mukomfwa shani imilumbe yonse?" 14Katanda atanda icebo. 15Aba eba mumbali yanshila, umo icebo citandwa. Ilyo baumfwa, Satana apopene aisa no kufumyamo icebo icitandilwe muli bena.16Kabili aba embuto ishatandilwe pa mushili wa mabwe; abo ilyo baumfwa icebo palya pene bacipokelela ne nsansa. 17Lelo takwete imishila muli bene, lelo bashipikishako panono. Panuma ilyo ukucushiwa nangu ukupakaswa kwaima pamulandu wa cebo, apopene bawa.18Shimbi nasho isha tandilwe mukati kamyunga. Nyabo abomfwa icebo, 19lelo ifyakusakamana fya mucalo ne fyakubeleleka fya bunonshi ne fya kukabila pafintu fimbi nga fyaisa no kukama icebo, cafilwa ukutwala. 20Isho isha tandilwe pa mushili uusuma eabo abomfwa icebo, bacipokelela nokutwala ifisabo, amakumi yatatu, amakumi mutanda, nangu imiku umwanda.21Yesu atile kuli bene, "bushe muleta inyali mukati ka nganda ku kuibika munshi ya museke nangu mwifungu? Muileta mukati kabili mwaibika pa cakuteekapo. 22Pantu takuli icafisama ici icishakeshibikwe, kabili takuli icankama ico icishakafume palwalala. 23Nga umo nakwata amatwi yakumfwa, na omfwe!''24Atile kuli bene, "Pepekeni kufyo mwaumfwa, pantu umulingo mubomfya ukalingilwa ku imwe, ne fingi fikalundwako kuli imwe. 25Pantu uyo onse uwakwata, kuli wene kukapelelwapo nafimbi, naku ushakwata, nefyo akwata fikapokwa.''26Kabili atile ati, "ubufumu bwakwa Lesa bwaba ngo muntu uutanda imbuto shakwe pa mushili. 27Asendama ubushiku kabili bwaca abuka, ne mbuto shamena no kukula, lelo teshiba ciba shani. 28Umushili utwala palwauko: Intanshi musongo, elyo mutwe, elyo matwi, elyo mwafuma inseke ishakoma mumatwi. 29Ilyo icisabo capya, apopene atumamo umwele pantu ubusomboshi nabufika.''30Nakabili atile ati, "Nikwisa uko twingapashanya ubufumu bwakwa Lesa, nangu mulumbe nshi twinga bomfya paku bulondolola? 31Bwaba nga ulubuto lwa lubanga, ulo, ilyo lwa tandwa e lwacepesha pa mbuto shonse pe sonde. 32Lelo, Ilyo lwatandwa, lulakula no kucila pa fimuti fya mwibala, kabili lulapanga ne misambo, pakuti ifyuni fya mumulu finga pangako ifisansala fyafiko ku cintelelwe ca ciko.''33Mu milumbe iingi ngo yu asosele icebo kuli bene, ukulingana nefyo baleumfwa, 34kabili tasoselepo kuli bene ukwabula umulumbe. Nomba ilyo aali eka, alilondolwele fyonse ku ba sambi bakwe.35Pali bulya bushiku, ilyo bwailile asosele kuli bene, "Natuleya twabukile ku lubali lumbi." 36Eico bashile ibumba, basenda Yesu kuli bena, mu bwato. Kwali na mato yambi ayaleya pamo na ena. 37Palya pene icikuku camwela icikalamba calimine, na mabimbi yaleuma mu bwato icakuti bwali mupepi no kwisula amenshi.38Lelo Yesu umwine aali kunuma, nalaala pa musamino. Bali mubusishe, basosa, "Kafundisha, bushe taulesakamana ukuti tuli mukufwa?" 39Ali bukile, akalipile umwela no kusosa kuli bemba, "umutende! Ba tondolo!" Elyo umwela walekele, kabili kwali no kutalala ukukalamba.40Elyo atile kuli bene, "cinshi muletina? Bushe na nomba mucili tamukwete icitetekelo?" 41Baiswilemo no mwenso uukalamba noku soshanya, "Ngo yu ni ani, pantu nangufye mwela na bemba filamumfwila?''

Chapter 5

1Awe bafikile kululamba lumbi ulwa bemba, kucitungu cabena Gelesa. 2Cilya Yesu alefuma mu bwato, kwaishile umuntu kukumukumanya uwali ne mipashi iyakowela ukufuma mu manda.3Uyo muntu aleikala mumanda. Takwali nangu umo uwali namaka ayakumunasha, nangu fye niku munyololo. 4Pantu imiku iyingi balemukaka muma Koli kabili ne minyololo. Aleputaula iminyololo kabili na makoli yakwe yalitobawike. Takwali nangu umo uwali namaka ayakumunasha.5Lyonse fye akasuba no bushiku mu manda namu mpili, alelila kabili no kuitetaula ku mabwe ayatwa. 6Ilyo amona Yesu akatalamukila, abutukila kuli ena no kufukama kuntanshi yakwe.7Alilile ne shiwi ilikalamba, "Cinshi ulefwaya kuli ine, Yesu, we Mwana wakwa Lesa Uwapulamo? Nakupapata napali Lesa umwine, wincusha." 8Pantu alesosa kuli ena aleti, "fuma muli uyu muntu we mupashi wakowela.''9Amwipusha ati, "Niwe ani ishina?'' Nao amwasuka ati, "ishina lyandi ninebo Itulwe pantu twaba abengi." 10Kabili yalamupapata imiku ne miku ukuti eitamfwa muli cilya citungu.11Nomba kwali umukuni wa nkumba uukalamba ishalelya pa lupili, 12Kabili yalemupapatile aiti, "tutamfishe mu nkumba; lekeni twingile muli shena." 13Eico aisuminishe; imipashi yakowela yalifumine nokuyaingila mu nkumba, no mukuni wakunkulukile muli bemba, yali amakana yabili aya nkumba isha nwinine muli bemba.14Elyo abo abalelisha inkumba babutwike nokuyafisha ifyachitike mu musumba necende shapalamineko,elyo abantu baile mukumona ifyacitike. 15Elyo baishile kuli Yesu no kumona umuntu uwali ne mipashi iyakowela, uyo uwaiketwe na Itulwe, naikala , nafwala kabili mu mano ayatuntulu; nabo baiketwe no mwenso.16Abo abamwene ifyacitike ku muntu uwaiketwe ne mipashi iya kowela balondolwele fyonse, kabili ne fyacitike ku nkumba. 17Elyo baambile ukumupapata ukuti afume mu citungu cabo.18Elyo alenina mu bwato, umuntu uwaiketwe ne mipashi iyakowela amupapatile ukuti engaya nankwe. 19Lelo Yesu tamusuminishe, lelo atile kuli ena, ''kabiye ku mobe na ku bantu bobe no ku beba ifyo Shikulu akucitila, nefyo akulanga uluse.'' 20Eico aile no kutendeka ukusabankanya mu Dekapoli ifikulu ifyo Yesu amucitile, kabili bonse balisungwike.21Nomba ilyo Yesu ayabukile kululamba lumbi mu bwato, ibumba ilikalamba lyamushinguluka, ilyo acili ku lulamba lwa bemba. 22Elyo intungulushi imo iya mu Sinagogi uwe ishina lya Jairos aishile, kabili ilyo amumwene, awile pa nkasa shakwe. 23Amupapatile nakabili, atile, ''Umwana wandi umunono umukashana ali mupepi ne mfwa. Ndemupapata, iseni mutambalike iminwe pali ine pakuti ondapwe no ku kwata umweo.'' 24Eico ailile nankwe, ne bumba ilikalamba lyalimukonkele no kumutitika konsekonse.25Nomba pali umwanakashi uwalesuma umulopa pa myaka ikumi na ibili. 26Aliculile apakalamba kuli bashinganga abengi kabili aposele fyonse ifyo akwete , lelo ukuti abe bwino calebipilakofye. 27Ilyo aumfwile akasebo pa lwakwa Yesu, aishile ku numa yakwe mwi bumba no kwikata ku mwingila wakwe.28Pantu atile, ''Nga naikatafye ku nsalu shakwe, nalaposhiwa.'' 29Ilyo amwikete, ukusuma kwalilekele, kabili alyumfwile mumubili wakwe ukuti napola mu kucucutika kwakwe.30Yesu apopene ailuka ukuti amaka yafuma muli ena. Apilibuka mwi bumba no kutila, ''Ni ani aikata ku nsalu shandi?'' 31Abasambi bakwe batile kuli ena, ''Naumona ili ibumba ilikushingulwike nokukutitika, elyo watila, elyo watila, 'Nani anjikata?''' 32Lelo Yesu apilibuka ukumona uwacita ici.33Umwanakashi, kukwishiba ifyacitika kuli wena, aiketwe umwenso no kututuma. Aishile no kuwa pali ena nokumulondolwela icishinka conse. 34Atile kuli ena, ''We mwana umwanakashi, icicetekelo cobe cakulenga ukuba bwino. Kabiye mu mutende kabili ube uwaundapwa ku kucucutika kobe.''35Ilyo acili alelanda, abantu bamo ukufuma ku ntungulushi ya sinagogi, batile, ''Umwana obe umukashana afwa. Cinshi mwalatwalilila ukucusha kafundisha?''36Lelo ilyo Yesu aumfwileko akasebo akasoselwe, atile ku ntungulushi ya sinagogi, '' Witina. Cetekelafye.'' 37Tasuminishe nelyo umo ukumukonka kanofye Petelo, Yakobo, elyo na Yohane, munyina Yakobo. 38Baishile ku nganda ya ntungulushi ya sinagogi kabili amwene abantu balepanga icongo icikalamba; balelila no kuloosha ukukalamba.39Ilyo aingile mu nganda, atile kuli bene, '' Cinshi mwatondobalila kabili no kulila? Umwana tafwile lelo alelefye,'' 40Baambile ukumupumya. Lelo abafumishe bonse panse nokusendapo wishi na nyina wa mwana nabo ali nabo nokwingila umwali umwana.41Asendele ukuboko kwa mwana nokuti kuli wene, ''Talita Koumu!'' icilulwa ukuti, '' Kakashana, nasosa kuli iwe, ima.'' 42Apopene umwana abuka no kwenda (pantu ali ne myaka ikumi na ibili). Apopene balisungwike no kupapuka ukukalamba. 43Alibakonkomeshe ukuti takufwile kwaba nangu umo uwakwishiba pali ici. Elyo abebele nokuti bamupeleko ifyakuti alye.

Chapter 6

1Afumine kulya aishile ku mushi wa kumwabo, na basambi bakwe bali mukonkele. 2Ilyo isabata lyaishile, alesambilisha mu Sinagogi. Abantu abengi bali mumfwile elyo balisungwike. Balasosa ati, "Nikwisa afumya aya masambilisho?" ''Mano nshi aya yapelwa kuli ena?" "Nga ifi fisungusho ifyo aacita kumaboko yakwe?" 3"Bushe uyu tekapala wa mbao, umwana mwaume wa kwa Maria na munyina wakwe Yakobo na Yose na Yuda na Simoni? Bankashi yakwe bushe te aba twaba nabo kuno?" Balipunushiwa kuli Yesu.4Elyo Yesu asosele kuli bena ati, kasesema alicindikwa, kanofye mumushi waku mwakwe nabalupwa wakwe naba mu ng'anda yakwe." 5Afililwe ukubomba ifya maka, kanofye ukubika amaboko yakwe pantu abanono abalwele elyo no kubaposha. 6Asungwike paku kana sumina kwabo. Elyo aile ukushinguluka imishi no kusambilisha.7Elyo aitile abekumi nababili elyo atendeke ukubatuma ukuya babili babili, elyo abapele insambu pa mipashi yakowela, 8Elyo abebele ukukana senda nelyo cimo palwendo lwabo, kanofye inkonto-takuli umukate nangu cola, nelyo ni ndalama mu mishipi yabo- 9Lelo mufwale indyato, elyo mwifwala imingila ibili.10Asosele kuli bena, "munganda umo mwaingila, mwikale mpaka fye ilyo mwaya kumbi. 11Umusumba uuli onse uushimipokelele nangu ukumfwa kuli imwe, ilyo mwafuma pali ilya ncende, mukunte ulukungu lwa ku makasa yenu nga bunte kuli bena.''12Balifumine baya elyo no kubilisha ku bantu ukuti balapile. 13Balitamfishe ingulu ishingi, elyo no kusuba abantu abalwele amafuta no kubondapa.14Imfumu Herodi aumfwile ifi, pantu ishina lya kwa Yesu lyaishile ishibikwa nganshi. Bamo baletila ati, "Ni Yoani kabatisha nabuka ukufuma kubafwa, ecalenga ifi ifisungusho ifyamaka filebombela muli ena." 15Nabambi batile, "Ni Eliya." Nabambi bacili baleti, "ni kasesema umo uwa muli ba kasesema banshita yakale.16Lelo ilyo Herod aumfwile ifi atile ati, "Yoani, uyo ine naputwile umutwe nabuka ku bafwa." 17Pantu Herod atumine ukuya ikata Yoani elyo amulengele ukukakwa mucifungo pa mulandu wakwa Herodias (umukashi wakwa Filipi munyina), pantu alimupile.18Pantu Yoani aebele Herod ati, "Tacaba mwifunde ukuti iwe ubule umukashi wakwa munonko." 19Lelo Herodias akwete ubukali pali ena elyo afwaile ukumwipaya, lelo afililwe ukucita, 20pantu Herod aletina Yoani; alishibe ukuti ali mulungami elyo muntu wa mushilo elyo alimucingilile. Ilyo lyonse alemumfwa aleba uwakusakamikwa apakalamba, lelo alesansamukisha ukumfwa kuli ena.21Elyo inshita iyalinga yamoneke ilyo Herod akwete ubushiku bwakufyalwa kwakwe elyo apangiile umutebeto ba cilolo bakwe na ba mushika elyo ne ntungulushi shamu Galili. 22Umwana mwanakashi wa kwa Herodius umwine aishile no kushana kuli bena, elyo asekeshe Herod elyo nabalalikwe ku mutebeto. Imfumu yasosele ku mukashana, "njipusha conse ico ulefwaya na ine ndepela kuli iwe.''23Alapile kuli ena asosele ati, "Conse ico ulelomba kuli ine, ndekupela, ukufika fye nakuli citika wa bufumu bwandi." 24Afumine panse nokuya sosa kuli nyina, "Finshi ifyo nalaipusha ukufuma kuli ena?" Asosele ati, "Umutwe wakwa Yoani kabatisha." 25Ilyo line alyangufyenye ukubwelela ku mfumu, elyo ayipwishe, asosele ati, "ndefwaya imwe ukuti mumpele, nombaline umutwe wakwa Yoani kabatisha pa mbale yabaswa.26Nangu ici calengele imfumu ubulanda, yafililwe ukukana pamulandu wa mulapo uyo yalapile elyo na pamulandu wa balalikwe kumutebeto. 27Eico imfumu yatumine umushilika ukufuma paliba malonda no ku mukonkomesha ukumuletela umutwe wakwa Yoani. Na malonda aile no kuputula umutwe wakwe mucifungo. 28Aletele umutwe wakwe pambale no kupela ku mukashana, no mukashana aupele kuli ba nyina. 29Ilyo abasambi bakwe baumfwile ici, balishile no kusenda umubili wakwe no kuya ubika mu manda.30Abatumwa balishile capamo na Yesu no ku mweba fyonse ifyo bacitile no kusambilisha. 31Elyo asosele kulibena ati, "Iseni kumbi mwebene mweka kuncende ya mutalalila no kutusha akashita kanono." Pantu abengi baleisa no ku bwelelamo, elyo tabakwete nelyo kashita kakuti balye. 32Kanshi baile kumbi mu bwato ku ncende ya mutalalila abene beka.33Lelo baliba mwene baleya na bengi bali balibeshibe, elyo babutukile kulya ca pamo pa makasa ukufuma ku misumba yonse elyo bafikile kulya ilyo bena tabalafika. 34Ilyo bafikile kululamba amwene ibuumba ilikalamba elyo abekatilwe inkumbu pantu bali nge mpanga ishabula kacema. Elyo atendeke ukubasambilisha ifintu ifingi.35Ilyo akashita kapwile, abasambi bakwe baishile kuli ena no kusosa kuli ena abati, "Pano nipa ncende ya mutalalila elyo ne nshita yapwa. 36Balekeni baye pa kuti baye kuncende ishi tushingulwike ne mishi pakuti bayeshita fimo ifya kuti balye.''37Lelo alibaswike elyo asosele kulibena ati, "Bapeleni imwe ifyakuti balye." Basosee kuli ena abati, "Bushe tuleya shita imikate ya ndalama imyanda ibili isha dinali iyakuti balye?" 38Asosele kuli bena ati, "Bushe muli ne mikate inga? Kabiyeni no kumona." Ilyo bailefwailisha basosele ati, "Imikate isano ne sabi libili.''39Akonkomeshe abantu bonse ukuti bekale panshi mu mabumba pa cani ca katapa katapa. 40Baikele panshi muma bumba ya myanda na yamakumi yasano. 41Abulile mikate isano ne sabi libili, elyo aloleshe kumulu ali ipalile elyo amokawile imikate no kuipela kubasambi bakwe pakuti bapele abantu kabili ayakenye isabi libili kuli bonse.42Bonse balilile mpaka baikuta. 43Babulile utumokaulwa twa mikate, baiswishe imiseke ikumi naibli, elyo kabili no tumokaulwa twe sabi. 44Bali abaume amakana yasano abalile imikate.45Ilyo line alengele abasambi bakwe ukwingila mu bwato ukuti ba mutangilile ukuya ku ncende imbi ku Betisaida, ilyo alesalanganya ibumba. 46Ilyo baile aninine ulupili mukupepa. 47Ubushiku bwalishile, no bwato nomba ninshi buli pakati ka bemba, elyo fye ashele eka ku mulundu.48Alibamwene ukuti baleshupikwa pa koba pantu baleya ukwalefuma umwela. Pabulinde ubwalenga bune ubwa bushiku alishile kuli bena, aleenda pali bemba, elyo alefwaya abapitilile. 49Lelo ilyo ba mumwene aleenda pali bemba batontokenye ukuti cibanda elyo bali lilile, 50pantu bali mumwene elyo balishupikwe ilyo line asosele kuli bena no kutila kuli bena ati, "Beni abashipa! Nine! Mwiba no mwenso!''51Aninine mu bwato na bena no mwela walilekile ukupupa. Bali papile apakalamba. 52Pantu tabaumfwikishe ifyo imikate yapilibwile pantu imitima yabo yali iyakosa.53Ilyo bafikile kwishilya, baishile kumpanga ya Gennesaret no kukaka ubwato. 54Ilyo bafumine mu bwato, ilyo line abantu bali mwishibe, 55elyo babutukile muncende ilya yonse no kutendeka ukuleta abalwele pa matanda yabo ku ncende yonse uko baumfwile ukuti eko ali.56Ilyo Lyonse aingile mu mishi yabo nangu mu misumba nangu mufyalo, babikile abalwele mu ncende sha fisankano. Ba mupapatile ukuti bekate fye nangu kulutwe lwelaya lyakwe, elyo nabengi ilyo ba mwikete balyundepwe.

Chapter 7

1Aba Falise na bakalamba bamafunde bamo abafumine ku Yelusalemu bamushingulwike.2Bamwene ukuti bamo abasambi bakwe balelya ne minwe iyakowela, emukutila ,iyabula ukusamba. 3(pantu aba Falise na bonse aba Yuda tabalya ukwabula ukusamba kuminwe, pamulandu nokusunga ifishilano fyafikolwe fyabo. 4Ilyo aba Falise bafuma ku cisankano, tabalya kano batala basamba, kabili kuliko nafimbi ifishilano ifingi ifyo bakonka, ifingi pamo nge misambile ya nkombo, inongo, ifipe fya mukuba nefipe fimbi ifyo balilapo.)5Aba Falise na bakalemba baipusha Yesu batila, "cinshi ico abasambi bobe bashikonkela ifishilano fya fikolwe fyesu, lelo balelya ifyakulya ukwabula ukusamba ku maboko?''6Lelo abaswike nokutila, "Esaya aliseseme bwino pali imwe ba bumbi munda. Ngomo calembwa aciti, 'Aba bantu bancidika fye pa kanwa, lelo imitima yabo yalitaluka nganshi kuli ine. 7Baicusha fye pakumpepa, namafunde ba funda mafunde ya bantu.'8Imwe mwalisula amafunde yakwa Lesa elyo mwaikatilila ku fishilano fya bantu. 9Nakabili abeba ati, "Mwaba ne nshila yabucenjeshi iya kushilamo amafunde yakwa Lesa pakuti mulesunga ifishilano fyenu! 10Pantu Mose atile, 'Ulecindika wiso na noko,' kabili atile, 'Uwalapisha wishi nangu nyina alinga fye ukwipaiwa.'11Lelo imwe mutila, 'Nga umuntu aeba wishi nangu nyina ati, "Bonse ubwafwilisho mwali nokupoka ukufuma kuli ine ni Korban'' (ekutila 'ca Bupe'), 12lyena tamusuminisha ukuti acite nelyo cimo kuli wishi nangu nyina. 13Monaula icebo cakwa Lesa mukucita ifi pamulandu wafishilano mu shilana. Kabili kuli ifintu ifingi ifya uyu musango ifyo mucita.''14Aitile ibumba nakabili nokutila kuli bena, "Kutikeni kuli ine, imwe bonse, kabili mumfwikishe. 15Takwaba icintu nangu cimo icifuma kunse ya muntu nokwingila munda yakwe icinga mukowesha fintu ififuma mu mutima wa muntu efiko wesha." 16uuli na matwi yakumfwa omfwe.17Nomba ilyo Yesu afumine pe bumba elyo no kwingila mu nganda, abasambi bakwe bamwipwishe umwalolele ipinda. 18Yesu abebele ati, "Bushe kansh naimwe bene tamulailuka? Bushe tekuti mumone ukuti conse icifuma kunse nokwingila munda ya muntu tekuti cimukoweshe nakalya, 19pantu taciya mukwingila mumutima wakwe, lelo ciya mu cifu elyo kabili panuma cafumina kunse mu cimbusu?'' Mukulanda ifi Yesu atile acakulya conse calisangululwa.20Atile ati, "Icikowesha cintu icifuma mu muntu. 21Pantu mukati ka mutima wa muntu emufuma amatontokanyo ayabipa, ubulalelale, ubupupu, imisoka, 22bucilende, ulunkumbwa, ulubembu, ubunkalwe, ubucenjeshi, umufimbila, umusalula, icilumba no buwelewele. 23Fyonse ifi ifibi fifuma mu mukati, kabili efikowesha umuntu.''24Aimine afumine kuncende ilya elyo nokuya ku citungu ca Turi elyo Sidoni. Kulya ingile mu nganda, kabili talefwaya nelyo umo eshibe uko ali, lelo alifililwe ukufisama. 25Lelo palya penefye umwanakashi uwali na kakashana akali no mupashi uwakowela ashumfwa fye ati naisa apopene aishile nokumufukamina. 26Nomba uyu umwanakashi ali mu Giriki, intuntuko yakwe mwina Sirofonisia. Elyo apapatile Yesu ukuti atamfye ingulu ifume mu mwana.27Atile kuli ena, "Leka abana babalilepo ukulya. Pantu tacilingile ukubula icakulya cabana no kuposela imbwa.'' 28Lelo umwanakashi alyaswike nokumweba ati, "Ee, Shikulu, lelo nembwa nasho shilalyako utubufungau tulya tulepona mwisamba lye tebulo.''29Atile ku mwanakashi, "Pamulandu nefyo wasosa, uli muntungwa ukuya.Ingulu naifuma mu mwana obe." 30Abwelelemo ku mwakwe kabili asangile umwana nalala pa busanshi ne ngulu na iya.31Elyo afumine nakabili mu citungu ca Turi, no kupita mu Sidoni afikile nakuli bemba wa Galili ukufika fye naku citungu ca Decapolis. 32Bamuletele nkoma matwi uwali cibulu, elyo bamupapatile ukuti amutambalikepo ukuboko kwakwe.33Elyo amufumishe pe bumba baya ukwakuti bali beka, aingishe iminwe yakwe mu matwi, elyo afwishile amate no kwikata ululimi lwakwe. 34Elyo aloleshe mu mulu, aisha no mweo, elyo amweba ati, "Efata," emukuti "Komoka!" 35Apopene amatwi yakwe yakomoka, necakakile ululimi lwakwe caputuka, atampa nokulanda fye bwino.36Yesu abakonkomesha ukuti, "tecakwesha ukwebako umuntu nelyo umo." Nomba nangu abakonkomeshe awe abantu bena bakonkonyepo fye ukushimika. 37Calibapapwishe nganshi nokutila ati, "Alecita fye fyonse bwino. Alelenga na bankoma matwi ukulaumfwa na bacibulu ukulanda.

Chapter 8

1Muli shilya nshiku, kwali nakabili ibumba ili kalamba, elyo tabakwete ifyakulya. Yesu aitile abasambi bakwe nokutila kuli bene, 2"Naumfwa inkumbu pe bumba pantu naba twalilila ukuba, naine ukufika inshiku shitatu elyo tabakwete ifyakulya. 3Nga naba bwekesha ukuya ku mwabo ukwabula ukulya, kuti bafwa icipupu mu nshila. Bamo pali aba bafumine ukutali." 4Abasambi bakwe ba mwaswike, "nikwi twinga fwaya imikate iyalinga mu ncende yamutalalila ukwikusha aba bantu?''5Abe pwishe, "bushe mukwete imikate yinga?" Batile, "cine lubali." 6Akonkomeshe ibumba ukwikalako panshi pa mushili. Abulile imikate cinelubali, atashishe, noku yimokaula. Ayi pele kuba sambi bakwe ukuti bateke kuli bena, kabili baitekele kwi bumba.7Balikwete no tusabi utunono, panuma atashishe, aebele aba sambi ukwakanya ne ifi fine. 8Balilile kabili balikwite nokubula utumokaulwa utwashelepo, ukwisusha imiseke cine lubali iyikalamba. 9Bali ukufika ku mpendwa amakana yane aya bantu. Elyo abebele ukuya. 10Lilyaline aingile mu bwato na basambi bakwe, elyo baile na mu ncende yaku Dalmanutha.11Elyo aba Falise bafumine noku tendeka ukutalikana nankwe. Ba fwaile kuli ena icishibilo ukufuma ku mulu, kuku mwesha. 12Aishishe icefu mu mupashi wakwe nokutila, "Bushe ninshi iyi nkulo ifwaila icishibilo? Icine nde sosa kuli imwe takuli icishibilo ici kapelwa kuli iyi nkulo. 13Elyo abashile, aingile mu bwato na kabili nokuya ku lubali lumbi.14Nomba abasambi balilabile ukusenda umukate. Bakwete fye umukate umo mu bwato. 15Aba konkomeshe ukutila, "mulelola noku ibaka ku citutumushi caba Falise neci tutumushi cakwa Herodi.''16Abasambi baletalikana umo no munankwe pa mulandu waku kanakwata umukate. 17Ilyo aishibe ici, abepwishe, ''Cinshi muletalikana pakukana kwata umukate? Bushe nanomba tamulemona nangu ukwiluka? Bushe muli ne mitima iyakosa?18Namukwata amenso bushe tamumona? Namukwata amatwi bushe tamumfwa? Bushe tamwibukisha? 19Lintu namokawile imikate yisano pa bali amakana yasano, bushe niyinga imiseke iya yiswilemo utumokolwa yintu mwa bulile?" Batile kuli ena, "ikumi na ibili.''20Lintu na mokawile imikate cinelubali pa bali amakana yane ni yinga imiseke iya iswilemo utu mokolwa yintu mwa bulile?" Batile kuli ena, "Cinelubali." 21Atile, "Bushe na nomba tamulailuka?''22Baishile ku Bathsaide. Abantu kulya baletele kuli ena umwaume impofu no ku papatila Yesu uku mwikata. 23Yesu aikete umwaume impofu ku maboko noku mutungulwila kunse ya mushi. Lintu asakile pa menso yakwe noku bika amaboko yakwe pali ena, amwipwishe, "Bushe ulemona icili conse?''24Aloleshe mu mulu, nokutila, Namona abaume abale moneka nge fimuti ifileenda." 25Nakabili atambalike amaboko yakwe pa menso yakwe, no mwaume aiswile amenso yakwe ukumona kwakwe kwali bwela, noku mona fyonse ifintu bwino. 26Yesu amutumine ukuya ku mwakwe nokutila, wi ingila mu mushi.''27Yesu aile na basambi bakwe mu mishi yaku Kaisa Filipi. Munshila aipwishe aba sambi bakwe, ''Bushe abantu batila nine ani?" 28Ba mwaswike nokutila, "Yoani kabatisha, bambi batila, 'Eliya,' na bambi, 'umo uwa muli ba kasesema.'''29Ali bepwishe, Nga imwe mutila ati nine nani?" Petelo atile kuli ena, "Niwe Kristu." 30Yesu alibasokele ukukana eba uuli onse palwa ena.31Atendeke uku bafunda ukuti umwana wa muntu afwile acula mufintu ifingi, elyo aka kanwa ku bakalamba naba shimapepo bakalamba naba kalemba , kabili bakamwipaya, na panuma ya nshiku shitatu aka buka. 32Asosele iyi imbila palwalala. Elyo Petelo amusendele pa mbali nokutendeka uku mukalipila.33Lelo Yesu apilibwike noku lolesha pa basambi elyo akalipile Petelo nokutila, ''Pita kunuma yandi,we Cibanda! Taulebika amano yobe pa fintu fya kwa Lesa, lelo pa fintu fya bantu." 34Elyo aitile ibumba pamo naba sambi bakwe no kutila kuli bena, ''Nga uuli onse alemfwaya ukunkonka ine, afwile ukuikana umwine, asende no lupanda lwakwe, nokunkonka35Pantu uyo onse ulefwaya uku pususha umweo wakwe aka ulufya, no yo onse uwalufya umweo wakwe pamulandu waine na pa mbila nsuma akaupususha. 36Bushe cakunonka nshi umuntu enga sanga ukunonka isonde lyonse elyo apokwa umweo wakwe? 37Bushe cinshi ico umuntu engapela mukukabula no umweo wakwe?38Uyo uuka ngumfwila insoni ne fyebo fyandi muli ici cabulalelale kabili inkulo ya lubembu, Umwana wa Muntu aka mumfwila insoni lintu akesa mu bukata bwa kwa Wishi naba malaika abamushilo.''

Chapter 9

1Abebele ati, "icine ndelanda kuli imwe ,pali bamo pali imwe mwebeminine pano abashakasonde mfwa mpaka bakasuke bakamone ubufumu bwakwa Lesa buleisa namaka." 2Papitile inshiku mutanda, Yesu asendele Petelo na Yakobo elyo na Yohane bayanina ulupili ulutali, ukwakuti babekofye beka. Elyo ayalulwa pamenso yabo. 3Ifyakufwala fyakwe fyalabengeshima, fyabuuta na tuutu, fyabutisha ukucila na pafyo kabutisha wa pano calo enga butisha.4Elyo Eliya na Mose bamonekele kuli bena, elyo balelanda na Yesu. 5Petelo alyaswike nokusosa kuli Yesu ati, "kafundisha, kuti catuwama twaikala pano pene lekeni tupange insakwe shitatu, imo yenu naimbi yakwa Mose, elyo naimbi yakwa Eliya." 6(Taishibe ifya kusosa, pantu bali no mwenso.)7Ikumbi lyaishile nokubakupa. Elyo ishiwi lyafumine mwikumbi, "Uyu emwana wandi uo natemwa. Mumfwileni." 8Apopenefye, baceba ceba, tabamwene nelyo umo, kanofye Yesu eka.9Ilyo baletentemuka ulupili, aba konkomeshe ati, tecakwesha ukwebako uuli onse ifyo mwacimona mpaka Umwana wa Muntu akabushiwe kubafwa. 10Eico basungile ilyashi abene beka, lelo uko bali balelanshanya abene beka "ukubuka kubafwa" umo calolele.11Balimwipwishe, "Cinshi bakalemba basosela ati Eliya eukabalilapo ukwisa?" 12Nao abaswike ati, Eliya ali nokubalilapo ukwisa nokwisa bwekeshapo ifintu fyonse. Nga nomba cinshi calembelwa ukuti Umwana wa Muntu ali nokucushiwa mu fintu ifingi kabili akasulwa? 13Lelo ndesosa kuli imwe nati Eliya alisa, kabili bacitile ngomo balefwaila kuli ena, ngefyo calembelwe pali ena.''14Ilyo baishile ku basambi bamwene ibumba ilikalamba naliba shinguluka, ninshi bakalemba baletalikana nabo. 15Cilya bamona Yesu, ibumba lyonse lyalisungwike noku butukila kuli ena elyo balamuposha. 16Aipwishe abasambi bakwe, "Finshi muletalikana nabo?''17Umo mwibumba amwaswike ati, "Kafundisha, nacileta umwana wandi mwaume kuli iwe. Aliba nomupashi uyo ulenga ena ukukana landa. 18Cilamwikata nokumuposa panshi, ninshi nefulo lyalafuma kukanwa, alasumanya na meno yakwe, elyo nokuumina ninshi naumina. Nacipusha abasambi bobe ukutila benga ufumya muli ena, nomba naba filwa." 19Abaswike ati, "Mwenkulo yabula icisumino, bushe tukaba naimwe mpaka lilali? Bushe ndi nokuba naimwe mpaka lilali? Muleteni kuli ine.''20Baletele umulumendo kuli ena. Ilyo umupashi wa mwene Yesu, apopene watampile ukumufulumfunsha. Umulumendo apona na panshi elyo ne fulo lyafumine ku kanwa. 21Yesu aipwishe bawishi, "Ni nshita nshi yapitapo apo camutampile?" Wishi atile, "ukutulafye kubwaice. 22Ilingi line ulamuposa mumulilo nangu mumenshi pakutila umonaule.. Lelo nga kuti mwacitapo cimo, tulangulukileniko no kutwafwilisha23Yesu atile kuli ena, "Nga kuti wacita?'' Ifili fyonse filacitika kuwa cetekela." 24Apopenefye wishi wamwana alilile umusowa ati, "Nasumina! Ngafwako newabula icisumino." 25Ilyo Yesu amwene ibumba lilebutukila kuli bena, akalipile umupashi wakowela atile, '' Iwe we mupashi wa bu cibulu na bunkoma matwi nakukonkomesha, fuma muli wena kabili wikengilamo nakabili muli ena.''26Walipundile noku mufulumfusha umulumendo apakalamba elyo wafumine. Umulumendo amoneke kwati untu afwile, ecalengele nabengi batile, "Nafwa." 27Lelo Yesu amwikete pakuboko nokumwimya, no mulumendo efyo aimine.28Ilyo Yesu aingile mu nganda abasambi bakwe bamwipwishe mubumfisolo, "Cinshi twacifililwa ukuutamfya?" 29Atile kuli bena, "uwamusango uyu teti ufume kanofye kwipepo.''30Bafumine kulya nokupita mu Galili. Talefwaya nangu umo eshibe uko bali, 31pantu alefunda aba sambi bakwe. Atile kuli bena, "Umwana wa Muntu ali nokuposwa muminwe yabantu, nabo bali noku mwipaya. Nga bamwipaya, panuma ya nshiku shitatu akabuka nakabili." 32Lelo tabaumfwile umwalolele aya mashiwi, kabili baumfwile umwenso wakumwipusha.33Baishile mu Kapenamu. Panuma yakwingila mu nganda alibepwishe, "Finshi mwacilalanshanya ilyo twacilaisa munshila?" 34Batalelefye tondolo. Ico baletalikana munshila ati umukulu pali bonse nani. 35Aikele panshi, aitile bonse ikumi nababili pamo elyo atile kuli bena, "uyo onse uulefwaya ukuba uwantanshi afwile ukuba uwa kulekelesha pali bonse kabili umubomfi wa bonse.''36Abulile umwana umunono nokumubika pakati kabo. Amusendele mumaboko Yakwe elyo atile kuli bena, 37"Uyo onse uwapokelela umwana umunono mwishina lyandi ninshi nine apokelela; uyo onse uwampokelela teine apokelela, lelo apokelela ulya uwantumine.''38Yohane atile kuli ena, "Kafundisha, twalimona umo uwalefumya ingulu mwishina lyobe elyo twaisa mulesha, pantu tatukonka." 39Lelo Yesu atile, Tamufwile ukumulesha, pantu takuli nangu umo uwinga cita umulimo uukalamba mwishina lyandi kabili ese mukulanda ifibi pali ine.40Uyo onse uushitulwisha ninshi wesu. 41Uyo onse uwamipela ulukombo lwa menshi ukuti munwe mwishina lyandi pantu muli bakwa Kristu, icine nasosa kuli imwe, takalufye cilambu cakwe.42Uyo onse uwalenga umo pali utu utwaice utwasumina muli ine ukuipununa, kuti camuwaminapo ukumukakila mumukoshi icilibwe icafina nokumuposa muli bemba. 43Ukuboko kobe nga kwakulengesha ukuipununa, kuputuleko. Cawamishapo ukungwila mu mweo na makunkutu ukucila ukuya na maboko yabili mumulilo wape, uushishima. 4445Nga ulukasa lobe lulekulenga ukuipununa, luputuleko. Cawamishapo ukwingila mumweo nge cilema ukucila ukukwata amolu yabili kabili noku poswa mumulilo. 46Ukwaba imititi iyi shifwa, no mulilo taushima.47Nga ilinso lyobe lilekulenga ukuipununa litonkolemo cawana kuli iwe ukwingila mubufumu bwakwa Lesa nelinso limo ukucila ukukwata amenso yabili nokuposwa kumbo, 48ukwaba imititi iyi shifwa, no mulilo taushima.49Pantu onse akalungwamo umucele wa mulilo. 50Umucele usuma, nomba umucele nga wafumuka kuti wabwela shani muli bumucele bwauko? Kwateni umucele umo mubelele mwebene, kabili beni nomutende kuli cila umo no mubiye.

Chapter 10

1Yesu afumine kuli ilya incende kabili aile ku citungu ca Yudeya kabili ukucila Mumana wa Yodani, kabili amabumba yaishile nakabili kuli ena. Alabasambilisha nakabili ngefyo umutande wakwe wali. 2Elyo abafalesi baishile uko ali mukumwesha no kwipusha, "Bushe calisuminishiwa umulume ukuleka umukashi wakwe?" 3Abaswike, "Bushe Mose amukonkomeshe shani?" 4Bamwebele ati, "Mose alisuminishe umwaume ukulemba icitupa cafyupo ukupwa kabili nokumuleka umwanakashi aye.''5"Nico nipa mulandu wakukosa imitima yenu icalengele amulembele ili ifunde." Yesu abebele ati. 6"Nomba ukufumafye pakutendeka kwabubumbo, 'Lesa abumbile umwaume no mwanakashi.'7Pamulandu waici, umwaume akasha wishi na nyina kabili nokulambatila umukashi wakwe, 8kabili aba babili bakaba umubili umo.' 9Eico ico Lesa alundanya pamo, takuli umuntu uwingapatukanya10Ilyo bali mu nganda, abasambi bamwipwishe nakabili pali ifi fintu. 11Abebele ati, "Uyo onse uwaleka umukashi wakwe kabili aupa na umbi umwanakashi ninshi acita ubucende kuli ena. 12Nga umwanakashi nao aleka umulume wakwe kabili aupwa kumwaume umbi, ninshi acita ubucende.''13Elyo baletele abana babo abanono pakuti enga bekatamo, lelo abasambi bakwe balibakalipile. 14Nomba ilyo Yesu amwene ifi, alifulilwe no kubeba ati, "Lekeni abana abanono bese kuli ine, kabili mwibakanya, pantu ubufumu bwakwa Lesa bwa abo ababa nga bena.15Cine cine nasosa kuli imwe, uyo onse uusha kapokelele ubufumu bwakwa Lesa nga bana abanono takengilemo." 16Elyo abulile abana mu maboko yakwe no kubapala ilyo abika amboko yakwe pali bena.17Ilyo atendeke ulwendo lwakwe, umwaume abutukiile kuli ena no kumufukamina no kumwipusha, '' "Kasambilisha Musuma, Cinshi ninga cita pa kupyana umweo wa muyayaya?'' 18Yesu amwebele ati, "Cinshi wanjebela ukuti ndi musuma? Takwaba umusuma nelyo umo kanofye Lesa eka. 19Mwalishiba amafunde: 'Wilaipaya, wilacita ubucende, wilaiba, wila pela ubunte bwabufi, wilafinsha, ulecindika wiso na noko.'''20Umwaume amwebele ati, "kasambilisha, fyonse ifi fintu ndabela ukufumafye ku nshita ya bulumendo bwandi." 21Yesu amuloleshe kabili amutemwa. Amweba ati, "Wabulishapo icintu cimo. Kashitishe fyonse ifyo wakwata kabili upeele nabalanda, kabili iwe ukakwata ifyuma mumulu. Elyo wise, unkonke." 22Lelo pamulandu wakumfwa ifi wene aikatwa no bulanda afumapo alelanguluka, pamulandu aali nefyuma ifingi.23Yesu alatandanya amenso kabili ayebele abasambi bakwe, "ifyo cashupa kubakankala ukwingila mubufumu bwakwa Lesa!" 24Abasambi basungwike pafyebo fyakwe. Lelo Yesu asosele nakabili ati, "Mwebana, ifyo cakosa ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa! 25Cayangukapo ingamali ukwingila mucipunda celinso lya nshindano ukucila umuntu umukankala ukwingila mubufumu bwakwa Lesa.''26Ca basungwishe apakalamba kabili balasoshanya umo no mubiye, "Nga nani enga pusuka?" 27Yesu abaloleshe kabili asosele ati, "Ku bantu te kuti cicitike, lelo te kuli Lesa. Pantu takwaba kuli Lesa ifya kosa." 28Petelo atendeke ukusosa kuli ena, "Lolesha, ifwe twalisha ifiintu fyonse kabili twalikukonka.''29Yesu atile ati, "Icine nasosa kuli imwe, takuli nangu umo uwasha inganda nangu bamunyina nangu ba nkashi nangu nyina nangu wishi nangu abana nangu impanga pamulandu waine kabili no wa mbila nsuma 30uushakapokelele imiku imyanda mubwingi lelo muli cino calo; amayanda naba munyina naba nkashi naba nyina nabana ne mpanga, pamo nokupakaswa kabili namucalo cileisa, umweo wa muyayaya. 31Lelo abengi abantanshi bakaba abakulekelesha kabili abakulekelesha bakaba abantanshi.''32Bali pa musebo baleya ku Yelusalemu, na Yesu ewali pantanshi yabo. Abasambi bali papile kabili nabo abale bakonka panuma yabo balyumfwile umwenso. Elyo Yesu atwele abe kumi nababili pa mbali nakabili elyo atendeke ukusosa ifili nokucitika nombaline kuli ena. 33"Moneni, twala ya ku Yelusamu, kabili no Mwana wa Muntu alayapelwe kuli bashimapepi bakalamba naba kalemba. Balaya mupingwila ukufwa kabili noku mupela ku bena fyalo. 34Bali nokumupumya, bakamusaka amate, bakamuma ifikoti, kabili bakamwipaya. Lelo panuma yanshiku shitatu akashukuka.35Yakobo na Yoani, abana baume bakwa Sebete, baisa kuli ena no kusosa ati,'' Kasambilisha, tulefwaya utucitileko icintu conse twalakwipusha.'' 36Atile kuli bene, "Cinshi ico mulefwaya ine ukumucitila?" 37Batile ati, "Utusuminishe ukwikala nobe mubukata bobe, umo kukuboko kwakukulyo kabili umbi kukuboko kwaku kuso kobe.38Lelo Yesu alibaswike, "imwe tamwishibe icintu mwaipusha. Bushe imwe muli abalinga ukunwa ulukombo ulo ndenwa nangu ukubatishiwa ulubatisho ulo ndebatishiwako?" 39Batile ati, "Natulinga." Yesu atile kuli bene, "Ulukombo ndi nokunwa, imwe muli nokunwa kabili ulubatisho ndi nokubatishiwa, imwe mukabatishiwako. 40Lelo uwakwikala kukuboko kwakukulyo nangu ukuboko kwakukuso kwandi teine uwakupela, lelo ca abo abo capekanishiwa.''41Ilyo bambi abasambi bakwe ikumi baumfwile ifi batendeke ukufulilwa apakalamba Yakobo na Yohane. 42Yesu abetile umwine no kutila ati, "Imwe mwalishiba ukuti abaitunga ukuba intungulushi kubena fyalo bateka mumaka, naba shimucindikwa babo babomfya insambu pali bena.43Lelo tacingaba ifi kuli imwe. Uyo onse uulekabila ukuba umukalamba pali imwe afwile aba umubomfi wenu, 44kabili uyo onse uulefwaya ukuba uwantanshi pali imwe abe umusha wa bonse. 45Pantu Umwana wa Muntu taishile mukupyungilwa, lelo ni mukupyunga, nokupela umweo wakwe nga malipilo ku bengi.''46Baishile ku Yeriko. Ilyo alefuma mu Yeriko na basambi bakwe ne bumba ilikalamba, umwana mwaume wakwa Timeo, Batimeo, impofu kalomba lomba, aikele mumbali yanshila. 47Ilyo aumfwile ukuti ni Yesu umwina Nasarete, atendeke ukubilikisha kabili aleti, "Yesu, Umwana wakwa Dabidi, mbelelako uluse!" 48Abengi bakalipile umwaume impofu, ukumweba ukuti atalale. Lelo acililemo ukubilikisha, ''Mwana Dabidi, mbelelako uluse!''49Yesu aiminina kabili abakonkomesha ukuti bamwite. Baitile umwaume impofu nokusosa, "Shipa! Ima! Alekwita." 50Aposele icakufwala cakwe, aimine mukwangufyanya, kabili aishile kuli Yesu.51Yesu amwaswike ati, "Cinshi ico ulefwaya ukuti nkucitile?" Umwaume impofu atile ati, "Kasambilisha, ndefwaya ukumona." 52Elyo Yesu atile kuli ena ati, ''Kabiye. Icitetekelo cobe cakuposha." Apopene atendeke no kumona nakabili, kabili alimukonkele mu musebo.

Chapter 11

1Nomba ilyo baleisa ku Yelusalemu, bali mupepi na Betifage na Betani pa lupili lwami Olife, na Yesu atumine babili pa basambi bakwe 2nokutila kuli bena, "kabiyeni mu mushi uyo uloleshenye naifwe. Ngamwaingilafye, mwalayasanga umwana wa punda uushabala ninwapo. Mumukakule kabili mumulete kuli ine. 3Nga kwabako umo atila kuli imwe, 'cinshi mulecitila ici?' mutile, 'Shikulu aleikabila kabili mukwangufyanya alemubwesha.4Baile kabili basangile umwana wa punda nakakwa kunse ya mwinshi mumusebo, elyo bamukakwile. 5Abantu bamo abaiminine palya batile kuli bena, "Finshi mulecita, ukukakula ako akana ka punda?" 6Balandile kuli bena ifyo Yesu abebele, na bantu babalekele baya uko baleya.7Baletele umwana wa punda kuli Yesu kabili baposapo ne nsalu shabo pali ena, elyo aikala po. 8Abantu abengi bayanshika amalaya yabo mu musebo, elyo bambi baleyanshika imisambo iyo batemene mumabala. 9Abo abamutangilile nabo abamukonkele balebilikisha, "Osana! Alipalwa uyo uwaisa mwishina lya kwa Shikulu. 10Kupalwe ukwisa kwa bufumu bwakwa tata wesu Dabidi! Osana mwiulu!"11Elyo Yesu aingile mu Yelusamu nokuya mwi tempele kabili aloleshe ukushinguluka muli fyonse. Nomba inshita yapwa, aile ku Betani, nabekumi na babili. 12Ubushiku bwakonkelepo ilyo baleya ukufuma ku Betani, alyumfwile insala.13Ukulolesha ukufuma ukutali icimuti camukunyu icali namabula, aile mukumona ngakuti asangako nangu icitwalo, nomba ilyo afikilepo, tasangilepo nangu kamo lelo amabula, pantu tayali ninshita ya makunyu. 14Asosele kuli cena, "Takuli nangu umo uukalyako icisabo kuli iwe nakabili." Nabasambi bakwe balyumfwile.15Baishile ku Yelusalemu, kabili aingile mwi tempele ayamba nokutamfya kunse abaleshitisha naba kashita mwi tempele. Apenwine nama tebulo yabale kabushanya nendalama nefipuna fyabale shitisha inkunda. 16Tasuminishe nangu umo ukusenda conse ukupita mwi tempele icingashitishiwa.17Abasambilisha nakabili ati, ''Bushe tacalembwa, 'inganda yandi iketwa inganda ya mapepo ku nko shonse'? 18Bashimapepo bakalamba naba kalemba baumfwile ifyo asosele, kabili balifwailisha inshila yaku mwipailamo. Pantu bale mutina ico ibumba lyonse lyali sungwike pama sambilisho yakwe. 19Ilyo bwailile, bafumine mu musumba.20Ilyo balenda mulucelo, bamwene icimuti camukunyu nacuma mpaka naku mishila. 21Petelo aibukishe kabili atiile ati, "Kafundisha, mona! Icimuti ca mukunyu watipile nacuma conse."22Yesu abaswike ati, "Kwateni icicetekelo muli Lesa. 23Mucine ndetila kuli imwe nati onse uwasosa kuli ulu lupili, 'ima kabili kaipose namuli bemba,' kabili taletwishika mu mutima wakwe lelo acetekela ati ico alanda cikacitika, eco Lesa akacita.24Eico ndetila kuli imwe: Conse ico mwapepelapo nokulomba, cetekeleni ati namupokelela kabili cikaba cenu. 25Ilyo mwaiminina no kupepa, mufwile mwa belela uluse uyo onse uwamulufyanya, pakuti na Tata wenu uwaba mumulu engamubelela uluse pama mpulu yenu." 2627Baishile ku Yelusalemu nakabili. Ilyo Yesu ali aleenda mwi tempele, bashimapepo bakalamba, bakalemba, elyo na bakalamba baishile kuli ena. 28Batile kuli ena, "Bushe ninsambu nshi ucitilamo ifi fintu ucita, kabili nani wakupela ishi insambu shakuficita?"29Yesu atile kuli bena, "ndemwipusha ilipusho limo njebeni naine ndemweba ukwafuma insambu isho ncitilamo ifi fintu. 30Ulubatisho lwakwa Yohane, bushe lwafumine kumulu nangula ku bantu? Njasukeni."31Balanshenye pakati kabo abene nefikansa elyo abati, "ngatwatila, "ukufuma kumulu, aleti, 'cinshi nomba tamwamucetekele?' 32Nomba nga twatila, 'kubantu,'... ." Bakwete umwenso wa bantu, pantu bonse balishininkishe ati Yohane ali ni kasesema. 33Elyo bayaswike Yesu nokuti, "tatwishibe" Elyo Yesu atile kuli bena, "naine nshamwebe uko insambu shafuma isho ncitilamo ifi fintu."

Chapter 12

1Elyo Yesu ayambile ukubasambilisha mu milumbe . Atile, "umwaume abyele ibala lya myangashi, ashingulwisheko ulupanga, kabili aimbile umwakitinina umwangashi. Akulile ulupungu kabili no kusekesha ibala lya myangashi ku balimi ba myangashi elyo aile pabulendo. 2Panshita iyalinga, atumine ababomfi ku balimi ba myangashi ku kumupokelako ifisabo fimo ukufuma mwibala lya myangashi. 3Lelo balimusendele, ukumulopola, nokumutuma ukwabula nangu cimo.4Nakabili abatumiine na umbi umubomfi, nao balimucenene mu mutwe nokumusebanya. 5Atumine na umbi, kabili uyu ena balimwipeye. Bacitile na bambi munshila imo ine, ukulopola bamo no kwipaya bambi.6Akwete na umbi umo umuntu uwakutuma, umwana umwaume uyo atemwa. Eo atumine uwakulekelesha kuli bene. Atile, 'Bakaya mucindika umwana wandi umwaume.' 7"Lelo abalimi bumyangashi batile kuli cilaumo, 'Uyu empyani. Iseni, natumwipaye, kabili na ubupyani buleba bwesu.'8Balimwikete, bamwipaya, na ukumuposa kunse ye bala lya myangashi. 9Eico bushe umwine we bala lya myangashi akacita shani? Akesa nokonaula abalimi ba myangashi nokupela ibala lya myangashi kuli bambi.10Bushe tamwabelenga ilembo ili? 'Ilibwe ilyo bakakula basulile lyalengelwe ilibwe lya pacifutu. 11Ifi fyafumine kuli Shikulu, kabili cakusungusha mu menso Yesu." 12Panuma yaifi intungulushi sha ba Yuda shafwaile inshila imo iyakwikatilamo Yesu pantu bailwike ukutila asosele umulumbe pali bene. Lelo balitinine ibumba. Eico balimushile no kuya.13Elyo batumine aba Falise bamo na bena Herode kuli ena, ukuti bamuteye mu mashiwi. 14Ilyo baishile, batile kuli ena, "Kafundisha, twalishiba ukuti tausakamana pe langulushi lya umbi, kabili taulanga umucisha cinani pakati ka bantu.Icine usambilisha inshila yakwa Lesa. Bushe cefunde ukupela imisonko kuli Kaisare nangu iyo? Bushe kuti twalipila nangu iyo?" 15Lelo Yesu alishibe bubumbi munda bwabo no kutila kuli bene, "Cinshi mulenjesesha? Ndeteleni indalama pakutila ningaloleshapo16Baletele imo kuli Yesu. Atile kuli bena, "Bushe cipasho ne cilembo cakwa nani ici?" Batile , " Kaisare." 17Yesu atile, "Peleni kuli Kaisare ifintu fyakwa Kaisare, ne fintu fyakwa Lesa kuli Lesa." Basungwike pafyo abaswike.18Elyo aba Saduke, abatila takwaba kubushiwa, baishile kuli ena. Bamwipwishe ukutila, 19"Kafundisha, Mose atulembele ati, 'Nga munyina wa mwaume afwa na ukusha umukashi kunuma yakwe, lelo ukwabula umwana, umwaume afwile ukubula umukashi wakwa munyina na ukukusha ulubuto lwakwa ndume yakwe.20Kwali bamunyina cinelubalu; uwantanshi alyupile umukashi panuma afwa, ukwabula ukusha abana. 21Elyo uwabubili amusendele nao afwa ukwabula ukushya umwana, kabili uwa butatu mu nshia imo ine. 22Aba cine lubali tabashile abana. Pakulekelesha pali bonse, na mayo nao alifwile. 23Mu kushukuka, ilyo bakabuka nakabili, akaba umukashi wakwa nani? Pantu ba munyina cine lubali bamukwete nga umukashi wabo.''24Yesu atile, "Bushe temulandu mwalubila, pantu tamwaishiba amalembo nangu amaka yakwa Lesa? 25Pantu ilyo babushiwa ku bafwa, tabopa nangula ukupelwa mu cupo, lelo bakaba nga bamalaika ba mu mulu.26Lelo ifikumine abafwa ababushiwa, tamwabelenga mu citabo cakwa Mose, muli ilyasho lya pa cimpukusa, ifyo Lesa asosele kuli wena no kutila, 'nine Lesa wakwa Abulahamu kabili Lesa wakwa Isaki na Lesa wakwa Yakobo'? 27Te Lesa wabafwa, lelo wa ba mweo. Mwaliluba.''28Umo pali bakalemba alishile na ukumfwa ukulanshanya kwabo; alimwene ukuti Yesu alibaswike bwino. Alimwipwishe, "lifunde nshi ilikankala pali yonse?" 29Yesu ayaswike, "Ilikankala sana nili 'Umfwa, Israeli, Shikulu Lesa wesu, Shikulu ni umo. 30Ufwile ukutemwa Shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, na mano yobe yonse, na maka yobe yonse.' 31Ifunde lya bubili ni ili, 'Ufwile ukutemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa.' Takwaba limbi ifunde ilikalamba pali aya.''32Kalemba atile, "Cisuma, Kafundisha! Walanda icine ukuti Lesa aba umo, kabili takwaba umbi nga ena. 33Ukumutemwa na umutima onse na mano yonse na maka yonse, na ukutemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa cacila napali fyonse ifya mitulo yakoca na malambo ." 34llyo Yesu amwene ukuti apela ubwasuko bwa mano, atile kuli ena, "Tauli akatalamukila no bufumu bwa kwa Lesa." Panuma yaifi, takwali nangu umo uwaipwishe Yesu amepusho nayambi.35Ilyo Yesu alesambilisha mu lubansa lwe Tempele, atile, "Cinshi cabela ukuti bakalemba batila Kristu mwana umwaume wakwa Dabidi? 36Dabidi umwine, mu Mupashi wa Mushilo atile, 'Shikulu atile Shikulu wandi, "Ikala ku kuboko kwandi ukwaku kulyo mpaka ilyo nkabika abalwani bobe panshi ya makasa yobe." 37Dabidi umwine amwita Shikulu,' Eco Kristu kuti aba shani umwana mwaume wakwa Dabidi?" Ibumba likalamba lyalisangalele pa kutesha kuli ena.38Mu kusambilisha kwakwe Yesu atile, "Cenjeleni na bakalemba, abatemwa ukwenda mu mingila iitali no ukulabaposha mu ncende sha mishika, 39Kabili balikwata ifipuna fyacindama mu ma sinagogi na incende shaba shimucindikwa pa mitebeto. 40Kabili balasansa mu mayanda yaba mukamfwilwa, kabili balapepa amapepo ayatali pakuti abantu babamone. Aba baume bakapokelela ukusekwa ukukalamba.''41Elyo Yesu aikele mupepi ne cipao ca mutulo mwi tempele; alemona abantu ilyo baletula indalama shabo mu cipao. Abengi abantu abakankala babikilemo indalama ishikalamba. 42Elyo mukamfwila umupina aishile no kuposamo shibili utulingile akali kopele akanono.43Aitile abasambi bakwe na ukusosa kuli bena, "Icine ndesosa kuli imwe, uyu mukamfwila umupina na bikamo ifingi ukucila ifyo imwe mupele mu cipao ca mutulo. 44Pantu bonse bapele ukufuma pa fingi bakwata. Lelo uyu mukamfwilwa, afumishe pa bubusu bwakwe, abikamo shonse indalama isho ali no kwikaliamo.''

Chapter 13

1Elyo Yesu alefumako kwi tempele, umo pa basambi atile kuli ena, ''Kafundisha moneni amabwe aya yemba nefikulwa ifya yemba!'' 2Yesu atile kuli ena, ''Bushe naumona ifikulwa fikalamba ifi? Tapali ilibwe ilikashala pali biye ili shakabongololwe.''3Ilyo aikele pa Lupili lwa Olife ukulolekana ne tempele, Petelo, Yakobo, Yohane, na Andreya bamwipwishe pambali, 4"Twebe, bushe ifi fintu fikalacitika lilali? Finshi fikalaba ifishibilo elyo ifi fintu fikalacitika?''5Yesu atampile ukubeba, ''Mucenjele pakuti tapali uwalamilufya. 6Abengi bakeshila mwishina lyandi nokutila, 'nine; kabili bakalufya abengi.7Lelo ngamwaumfwa inkondo nempupilisho sha nkondo, mwikasama; ifi fintu fikacitika lelo ninshi impela tailapalama. 8Pantu inko ikemina inko inankwe, kabili ubufumu bukemina ubufumu bunankwe. Kukaba ifinkunkuma mu ncende ishingi, kabili ne fipowe. Uku ekutendeka kwa bukali bwa kupapa.9''Beni abalola. Bali nokumipeela kufilye, kabili bakamipuma muma sinagogi. Muli nokwimanina ku buteeko naku mfumu pamulandu wandi, ngo bunte kuli bena. 10Lelo imbila nsuma ifwile ukubilwa mufyalo fyonse.11Ilyo bakamikata nokumisenda mufilye, mwikasakamana ifyo mukalanda. Pantu pali ilya nsa, ico mukalanda cikapeelwa kuli imwe; teimwe mukalanda, lelo Mupashi Wamushilo. 12Munyina akaposa munyina ku mfwa ,kabili wishi umwana wakwe. Abana bakemina abafyashi babo kabili bakaba lenga ukuposwa mumfwa. 13Bakamipata bonse pamulandu neshina lyandi. Lelo uukashipikisha ukufika nakumpela, uyo ena akapusuka.14Ilyo mukamona umupamba wabonaushi, wiminine mu ncende umo ushifwile ukuba, "(ulebelenga naeluke) ''elyo aba kaba mu Yudeya bakafulumukile ku mpili. 15Lekeni abo abali pamitenge beikila nokwingila munganda atemwa ukubulamo icili conse, 16Kabili lekeni uuli mwibala elweluluka ukwisa senda insalu shakwe.17Weshamo we kubakaba pabukulu na bakalaonsha abana muli shilya nshiku! 18Pepeni pakuti cikacitika mu mupepo. 19Pantu isho nshiku shikaba ninshiku sha bucushi ubukalamba, ici tacatala acicitikapo ukufuma kukutendeka, epo Lesa apangile isonde, ukufika nalelo, takwaba, takwakatale akuba nakabili. 20Kanofye Shikulu akepifye inshiku, takuli umuntu nangu umo uwingapusuka. Lelo pamulandu wabasalwa, abo ebo asala, alicefyako inshiku.21Lelo umo nga asosa kuli imwe, ''Lolesheni, Yesu uyu!' nangu lolesheni, uyo ali kulya! mwikasumina. 22Pantu ba Klistu babufi na bakasesema babufi bakesa kabili bakapeela ifishibilo ne fipeshamano pakuti bakabepe, ngacayana, nabasalwa bene bakabepwa. 23Mwiluke !namyebela libeela ifi fintu.24Lelo panuma ya ububucushi muli isho nshiku, ''Nakasuba kakafita fititi, no mwenshi tawakapele ulubuuto, 25ne ntanda shikapona ukufuma mulwelele, kabili na maka ayaba mumulu ya katenkanishiwa.'' 26Elyo mukamona Umwana wa Muntu aleisa mwikumbi namaka ayakalamba no bukata. 27Elyo akatuma bamalaika bakwe kabili akalonganika abasalwa bakwe mutupinda tune, ukufuma kumpela ya calo ukufika kumpela yamulu.28Sambilileni ukufuma kumukunyu. Palya penefye umusambo walemba kabili waponya amabuula yauko, ninshi mwaishiba ukuti amainsa yalimupepi. 29Eco kabili, ilyo mukamona ifi fintu fyacitika elyo mukeshiba ukuti apalama, alifye mupepi pa mpongolo.30Icine ndemweba , ino nkulo tayakapite kanofye ifi fintu fikacitike. 31Umulu ne calo fikapita, lelo icebo chandi tacakapite nakalya . 32Lelo ukulingana nabulya bushiku nangu insa ilya, tapaba uwaishiba, nangufye ni bamalaika mu mulu tabaishiba nangu Mwana , kanofye Tata eka.33''Beni abalola! loleni, pantu tamwaishaba inshita fikacitika. 34Caba ngo muntu uuleya pabulendo -kabili asha inganda yakwe muminwe ya babomfi bakwe, cila umo no mulimo wakwe, kabili akonkomensha malonda ukuba uwalola.35Eico ikaleni abaiteyanya pantu tamwaishiba nshita umwine wa nganda akabwela; kuti caba cungulo, pakati kabushiku, ilyo mukolwe alila, atemwa mulucelo. 36Ngacakuti aisa mukupuminkisha, ekamisanga namulala. 37Ifyo ndesosa kuli imwe efyo ndesosa kuli bonse:Loleni!''

Chapter 14

1Nomba kwashele inshiku shibili libe umutebeto wa cakucilila no mutebeto wa mukate uwafishatutumuka. Bashimapepo mukalamba elyo naba kalemba balefwailisha umwaku mwikatila mubucenjeshi no kwikata Yesu elyo no kumwipaya. 2Pantu baletila, "pa mutebeto tepo, apali paisaba intulubundi ku bantu.''3Ilyo Yesu acili mu Betani mu nganda yakwa Simoni wafibashi, nakuwama Petebulo, umwanakashi aishile kuli ena nakwata umusashi wa alabastee amafuta aya mutengo uukalamba, yali nardi uwapwililika. Amokwele umusashi no kupongolwela amafuta ya Nardi pa mutwe wakwe. 4Lelo mwali bamo abafulilwe. Basoseshenye abene no kutila, "mulandu nshi ubu bonaushi? 5Aya mafuta yacena ngayalishitishiwe ukucila imyanda itatu ya denari, nokupela kuba busu." Elyo bali mukalipile umwanakashi.6Lelo Yesu atile, "mulekenifye, ninshi mulemucushisha? Nacita icawama kuli ine. 7Lyonse mwaba naba busu naimwe, ilyo mwakabila kuti mwacite cisuma kuli bena, lelo tamwakabe naine lyonse. 8Acita ifyo afwile engacita. Nasubila kabela umubili wandi kukushikwa. 9Icine natila kuli imwe konsefye uko imbila nsuma ikashimikilwa mucalo conse ifyo uyu mwanakashi acita fikalandwapo mu kumwibukisha.''10Elyo Yuda Iskarioti, umo pabe kumi nababili aile kuli bashimapepo mukalamba ukuti engabapela ena kuli bena. 11Ilyo bashimapepo mukalamba baumfwile ici, balisekele no kumulaya ukumupela indalama. Atendeke ukufwailikisha apo engabapelela kuli bena.12Pabushiku bwantashi bwa mukate usha tutumuka, ilyo batulile ilambo lya mwana wa mpanga wacakucilila abasambi bakwe batile kuli ena, "Nikwi ulefwaya tuye tupekanye ukuti wingalila icakulya cakucilila?" 13Atumine abasambi bakwe babili nokutila kuli bena, "Kabiyeni mu musumba, no mwaume nasenda umutondo wamenshi mulemukumanya. Mumukonke. 14Nomo aleya ingila mu nganda, mumukonke mukati nokutila kumwine wa nganda ilya, 'Kasambilisha atila, "uli kwi umuputule wandi uwabeni uko nalalila Icakucilila pamo na basambi bandi?'''15Alemulanga umuputule uukulu uwa wama uwapamulu naupekanishiwa kale. Mutupekanishishe mulya mwine," 16Abasambi balifuminepo baile na ku musumba. Basangile fyonse filya fine asosele kuli bena nabo bapekenye icakulya cakucilila.17Ilyo cali icungulo, aishile nabekumi nababili. 18Ilyo bakuweme petebulo no kulya Yesu atile, "Icine natila kuli imwe, umo pali imwe tulelya nankwe alemfutuka." 19Bonse bali nobulanda, umo na umo batile kuli ena, "Mucine teine?''?" 20Yesu alyaswike atile kuli bena, "Ni umo pa bekumi nababili uletobela pamo naine umukate mu mbale. 21Pantu Umwana wa Muntu akaya nge fyo calembwa pali ena. Lelo akalanda kuli uyo muntu calapitilamo mukufutuka Umwana wa Muntu! Nga camuwamine nga ena tafyelwe.''22Ilyo balelya, Yesu abulile umukate, aupala no kuumokaula. No kubapela no kutila, "Buleni ici. Uyu mubili wandi." 23Abulile no lukombo, atotela, no kupela bena, na bonse balinwinemo mulya. 24Atile kuli bena, "Uyu mulopa wandi uwa cipangano, umulopa uleitulilwa pa bengi. 25Mucine ndetila kuli imwe, nshakanwe nakabili ku cisabo ici ica mwangashi mpakafye muli bulya bushiku ilyo nkanwa icipya mubufumu bwakwa Lesa.''26Ilyo baimbile ulwimbo lwakulumbanya balifuminemo baile ku lupili lwa miolife. 27Yesu atile kuli bena, "Bonse imwe mulepona pantu calilembwa, nkoma kacema ne mpanga shikasalangana.'28Lelo panuma nga nabuka, nkamutangilila ku Galili." 29Petelo atile kuli ena, "Nangu bonse bapona, ine awe.''30Yesu atile kuli ena, "Mucine natila kuli iwe lelo line-ee, buno bwine ubushiku-libe mukolwe talalila imiku ibili ulenkana imiku itatu." 31Lelo Petelo atile, "nga kuti nafwa naiwe, shakukane." Bonse balaile cimo cine.32Baishile pancende iitwa Getsemane, na Yesu atile kubasambi bakwe, "Ikaleni pano ilyo ndepepa." 33Abulilepo Petelo, Yakobo na Yohane baye nankwe atendeke ukumfwa kulanguluka no kusakamana cibi. 34Atile kuli bena, "umweo wandi waikatwa cibi ubulanda, ukufikafye nakumfwa. Shaleni pano no kulola.''35Ilyo aya akatalamukila, Yesu awile panshi no kupepa nga cingacitwa insa ngaingapita kuli ena. 36Atile, Abba, Tata, ifintu fyonse fyalyanguka kuli imwe. Fumyenipo ulu lukombo pali ine. Lelo tebufwayo bwandi, lelo bwenu.''37Alibwelele no kubasanga nabalala atile kuli Petelo, "Simoni bushe naulala? Teti ulole insa imo? 38Loleni no kupepa ukuti mwiwila mu matunko. Umupashi icine ulekabila, lelo umubili naunaka." 39Nakabili alibwelelemo no kupepa elyo abomfeshe amashiwi yamo yene.40Ilyo abwelele nakabili abasangile na balala utulo, pantu amenso yabo yali ayafina. Tabaishibe ifyakusosa kuli ena. 41Abwelele umuku wabutatu no kutila kuli bena. "Bushe nanomba namulala utulo no kutusha? Twafula! Nshita naifika. Moneni! Umwana wa Muntu alafutwiwa muminwe yaba bembu. 42Imeni; natuleya. Moneni, uyo walamfutuka ali mupepi.''43Ilyo acili alelanda, Yuda, umo mube kumi nababili, afikile, ne bumba likalamba lyali nankwe na mapanga ne nkonto, ukufuma kuli bashimapepo bakalamba, bakalemba, na bakalamba. 44Nomba kafutuka wakwe alibapele icishibilo, ukutila, "uo fye ndetomona eowine muntu. Mumwikate nokumu senda bwino bwino." 45Ilyo Yuda afikile, apopenefye aishile kuli Yesu nokutila, "Kasambilisha," no kumutomona. 46Elyo babikile iminwe pali ena no kumwikata.47Lelo umo pali bena aliminine nokusomona ulupanga lwakwe no kukoma umubomfi wa kwa shimapepo mukalamba no kusempako ukutwi kwakwe. 48Yesu atile kuli bena, "mwaisa kwati nikucipondo muleisa, namapanga ne nkonto mukwikata ine? 49Ilyo cilabushiku nali naimwe nalesambilisha mwi tempele, tamwanjikete. Nomba ifi fyacitilwe ukuti amalembo ukuti yafikilishiwe." 50Bonse abali na Yesu balimushile no kufulumuka baya.51Umulumendo uwafwele fye umwingila wa kolokondwe yalishingulwike ena alekonka Yesu. Ilyo abantu bamwikete. 52Alishile umwingila wakolokondwe nokubutuka ubwamba.53Batungulwile Yesu kuli shimapepo mukalamba. Balilongene pamo nankwe bonse bashimapepo mukalamba, abakalamba, naba kalemba. 54Nomba Petelo alimukonkele akatalamukila ukufika fye na mulubansa lwakwa shimapepo mukalamba. Aikele pamo nabakalinda, abo bali mupepi no mulilo balekangabuka.55Nomba bashimapepo bakalamba bashi cilye bonse aba ci Yuda balefwailisha ubunte pali Yesu mukuti benga mubika mukwipaiwa, lelo tabasangilepo nelyo bumo. 56Abengi baletele ubunte bwabufi pali ena, lelo nobunte bwabo bwine tabwali cimo cine.57Bamo baliminine no kuleta ubunte bwabufi pali ena; batile, 58"Tamwaumfwile aleti, 'nkabongolola ili tempele ilya pangwa namaboko, na munshiku shitatu nkakula nalimbi ili shapangwa nabamaboko."' 59Nalyo line ubunte bwabo tabwali cimo cine.60Shimapepo mukalamba aliminine pali bena no kwipusha Yesu, "taukwete ubwasuko? Finshi ifi abantu aba balepelela ubunte pali iwe?" 61Lelo alifye tondolo taswikepo nelyo cimo. Nakabili shimapepo mukalamba alimwipwishe atile, "Bushe niwe Kristu, Umwana wa Wapalwa?" 62Yesu atile, "Nine; elyo mukamona Umwana wa Muntu ilyo naikala kukuboko kwa kulyo ukwa maka aleisa namakumbi ya mu mulu.''63Shimapepo mukalamba alepwile umwingila wakwe no kutila, "mucili mulekabila nabambi inte? 64Namuyumfwila imiponto. Ubusalo bwenu nibwisa?" bonsefye balimusekele ngo wawaminhe ukufwa. 65Bambi batendeke ukusaka pali ena noku fimba pamenso yakwe no kumuma nokutila kuli ena, "Sesema! Naba shilika balimusendele no kumuma.66Ilyo Petelo acili mulubansa, umo umukashana umubomfi wakwa shimapepo mukalamba aishile kuli ena. 67Amwene Petelo alekangabuka umwine, na kabili alimulolekeshe no kutila, "naiwe waciba na Yesu, umwina Nasaleti." 68Lelo alicikene, nokutila, "nshishibe nangu ukwishiab ico iwe ulelandapo, "elyo afumine pa mpongolo.Na mukolwe alilile.69Lelo umubomfi umukashana alimumwene atendeke ukutila nakabili kuli abo abaiminine palya, "noyu muntu niumo pali bena!" 70Lelo alicikene ici nakabili, panuma yakashita akanono abo abaiminine palya balatila kuli Petelo, "cacine uli umo pali bena, pantu naiwe uli mwina Galileana.''71Lelo atendeke umwine ukuibika panshi ya ifitipu no kulapa, "Nshimwishibe uyu muntu uyo imwe mulelandapo." 72Mukolwe apopenfye alilile umuku wacibili. Elyo Petelo aibukishe ifyebo ifyo Yesu acitila kuli ena. "Libe mukolwe talalila imiku ibili, ulenkana imiku itatu," Aliwile panshi nokulila.

Chapter 15

1Ulucelo kumacaca, ba shimapepo bakalamba bakumene capamo na bakalamba na bakalemba naba shicilye bonse ba ba Yuda. Elyo bakakile Yesu nokumusenda. nokumupela kuli Pilato. 2Pilato amwipwishe, "Bushe uli mfumu yaba Yuda?" Amwaswike, "Nausosa." 3Bashimapepo bakalamba balemubepesha ifintu ifingi.45Pilato nakabili amwipwishe, "Taupele ubwasuko? Mona ifintu ubwingi ifyo balekubepesha!" Lelo Yesu taaswike Pilato, neci cali mupapwishe.6Nomba panshita ya mutebeto, Pilato alelekelako umufungwa umo kuli bena, umufungwa balombele, 7Kabili kwali umwaume uwaleitwa Balaba mucifungo, na bacisanguka aba citile umulandu wakwipaya munshita ya busangushi. 8Ibumba lyaishile kuli Pilato no kutendeka ukumwipusha ukucita kuli bena ifyo alecita kukale.9Pilato abaswike nokutila, "Bushe mulefwaya mulekeleko imfumu yaba Yuda?" 10Pantu alishibe ukuti nipa mulandu waka findwe eco bamupele kuli ena. 11Lelo bashimapepo bakalamba baebele ibumba ukupunda ukuti icilingile Balaba afwile ukulekwako.12Pilato abaswike nakabili nokutila, "Finshi nomba nalacita ne mfumu yaba Yuda?" 13Bapundile nakabili, ''Mutanikeni!''14Pilato atile kuli bena, "Bubi nshi acitile?" Lelo babilikishe nakabili nakabili, "Mutanikeni." 15Pilato alefwaya ukutemuna ibumba eco alekeleko Balaba kuli bena. Alopwele Yesu ifikoti nokumupela ku kutanikwa.16Abashilika bamutungulwile mukati ka lubansa (ululi ciputulwa cikalamba icabuteko) ,Kabili baitile capamo impuka shonse isha bashilika. 17Bafwikile Yesu umwingila uwakashikila, kabili bapikwile capamo icilongwe ca myunga no kucibika pali ena. 18Batendeke ukumuposha nokutila, "Mulopwe, imfumu yaba Yuda!''19Baleuma kumutwe ne tete no kulamusakila amate. Bafukeme no kumukontamina. 20Ilyo bamupumya, balimufulile umwingila wakashikila no kumufwika ifya kufwala fyakwe kabili elyo bamutungulwile mukumutanika. 21Umwaume umo Simoni umwina Kurene, alepita ukufuma mu mpanga (ali ni wishi wakwa Alekesande na Rufu, kabili bali mupatikishe ukusenda umusalaba22Abashilika baletele Yesu kuncende iitwa Gologota (icalola mukuti, "incende yatupanga"). 23Bamupele umwangashi uwasankanishiwa na muri, lelo taunwine. 24Balimutanike no kwakana amalaya yakwe mukuposa utupendwile mukwishiba nga ciputulwa nshi cila mushilika alesenda.25Yali ninsa yalenga butatu ilyo bamutanike. 26Napa cishibilo bali lembelepo umulandu ba mupele, "imfumu yaba Yuda." 27Bamutanike pamo no tupondo tubili, kamo kukulyo na kamo kukuso. 2829Abo abalepita balemupontela balepukunya imitwe yabo nokutila, "Eya! Iwe uwingonaula itempele nokulikula mu nshiku shitatu, 30Ipusushe nokwika pamusalaba!''31Munshila imo ine abakalamba baba shimapepo bale mupumya cila umo, pamo naba kalemba nokutila, "Apususwishe bambi, lelo teti aipusushe umwine. 32Lekeni Kristu, imfumu ya bena Israeli, ike ukufuma pamusalaba, pakuti twinga mona no kusumina." Abo abatanikwe nabo balemutuka.33Pa nsa yalenga mutanda, imfimfi yaishile pa calo conse mpaka insa yalenga pabula. 34Pa nsa yalenga pabula Yesu abilikishe ne shiwi ilikalamba, "Eloi, Eloi, Lama sabakatani?" Icilepilibula ukuti, "Lesa wandi, Lesa wandi, cinshi mwandekelesesha?" 35Bamo abo abaiminine pambali baumfwile ifyebo fyakwe nokutila, "moneni, aleita Eliya.''36Umo abutwike, nokubika umwangashi wasantuka ku mwepi ,nokubika kwitete nokumupela ukunwa. Umwaume atile, "Lekeni tumone nga Eliya alaisa mukumwikisha panshi. 37Elyo Yesu abilikishe ne shiwi ilikalamba no kufwa. 38Insalu yatanikwe mwi tempele yalyakanikwe pabili ukufuma pamulu ukufika panshi.39Ilyo mushika uwaiminine nalolesha Yesu amwene ukuti afwa muli inshila, atile, "Mucine uyu muntu ali Mwana wakwa Lesa." 40Kwali naba namayo abalelolesha apatali pali bena pali Maria Magdalen, Maria (Nyina wakwa yakobo umwaice na Yosefe), na Salome. 41Ilyo ali mu Galili balimukonkele no kumupyungila. Banamayo abengi nabo baishile nao ku Yelusalemu.42Ilyo icungulo caishile, pantu bwali Bushiku Bwakupekanya, ubo bwali, bushiku bwapanuma ye Sabata. 43Yosefe waku Arimathea aishile kulya. Ali uwacindikwa mucilye uwa lelolela ubufumu bwakwa Lesa. Mukushipa aile kuli Pilato no kwipusha ulwa mubili wakwa Yesu. 44Pilato ali papile ukuti Yesu nafwa kale; aitile mushika noku mwipusha nga Yesu nafwa.45Ilyo Pilato aishibe ukuti Yesu nafwa kuli mushika, apele umubili kuli Yosefe. 46Yosefe alishitile insalu yakolokondwe. Amwikishe ukufuma pa musalaba amupombele mu nsalu yakolokondwe, no kumubika mu nshinshi iyo iyaimbilwe mucilibwe. Elyo asunkilepo ilibwe pa mwingililo wa nshinshi. 47Maria Magadalena na Maria nyina wakwa Yose bamwene incende apo Yesu bamushikile.

Chapter 16

1Ilyo ubushiku bwe sabata bwapwile, Maria Magadalena, Maria nyina wakwa Yakobo, na Salome bashitile amafuta ayanunkila ukuti bengesa no kusuba umubili wakwa Yesu amafuta. 2Kumacaca pa bushiku bwa kubalilapo mu mulungu, baile kunshishi ilyo akasuba kafumine.3Balesosa kuli umo no mubiye, "Ninani aleya tusunkilako ilibwe ukulifumya pa mwingililwa wa nshishi?" 4Ilyo baloleshe kuntanshi, bamwene ukuti ilibwe nalikunkulukapo, pantu lyali ilikalamba nganshi.5Baingile munshishi kabili bamwene umwaume umulumendo uwafwele umwingila uwabuta, naikala ku kuluo lubali, kabili bali tinine. 6Atile kuli bena, "Mwitina. Mulefwaya Yesu, umwina Nasaleti, uyo watanikwe. Nashukuka! Talimuno. Moneni incende apo bamulalike. 7Lelo Kabiyeni mwebe abasambi bakwe na Petelo, 'Alemitangilila pantanshi ukuya ku Galili. Kulya eko muka mumona nga filya fine amwebele.'''8Bafumine nokubutuka ukufuma munshishi; baletutuma nokupapa. Tabasosele nangu cimo ku muntu pantu bali no mwenso.9[Kumacaca pabushiku bwakubalilapo mu mulungu, panuma abuka, pakubala amonekele kuli Maria Magdalena, muli uyo afumishe ingulu cine lubali. 10Aile nokweba abo abali nao, Ilyo balelosha no kulila. 11Baumfwile ukuti ali umumi no kuti nabamumona kuli ena, lelo tabatetekele.12Panuma ya ifi fintu amonekele munshila ishalekana lekana kuli babili pali bena ilyo baleenda mu calo. 13Baile nokweba abasambi bambi, lelo tababatetekele.14Yesu panuma amonekele kubali ikumi na umo ilyo baikele ukushinguluka itebulo, kabili abakalipile, pamulandu wa kukana tetekela no kukosa kwa mitima, pantu tabatetekele abo abamumwene panuma abuka kubafwa. 15Atile kuli bena, "Kabiyeni mucalo monse, nokubila imbila nsuma ku cibumbwa conse. 16Uyo uwatetekela noku batishiwa akapusuka na uyo uushitetekele akasekwa.17Ifi filangililo fikakonka abo abatetekela: Mwishina lyandi bakafumya ingulu. 18Bakalanda indimi ishipya. Bakekata insoka ne minwe, kabili nga mwanwa icili conse icipaya, tacakamucite akabi. Bakabika amaboko pa balwele, kabili bakaba bwino.''19Panuma Shikulu Yesu asosele kuli bena, alisendelwe mu mulu no kwikala kukuboko kwa kulyo ukwa kwa Lesa. 20Abasambi baile no kushimikila konse, uko Shikulu alebomba nabo no kushininkisha icebo pa filangililo ifyo ifyali nabo.]

## Luke

Chapter 1

1Abengi balibula umulimo wakubika capamo imilimo ya fintu fyonse ifya pwile pakati kesu, 2Ngefyo fyapelwe kuli ifwe, ukufuma kuli abo abali inte shakubalilapo na babomfi ba cebo. 3Eico cali icalinga kuli ine, pantu nafwailishe mukufikapo ifintu fyonse ukufuma mu kutendeka, ukulemba umulimo uwa yana kuli iwe, Teofile uwa cindikwa. 4Pakuti mwishibe no kushininkisha ifintu fyonse ifyo mwasambilile.5Munshiku sha kwa Herod imfumu ya bena Yuda kwali shimapepo umo uo baleita ati Zakaria ukufuma mucakaniko ca kwa Abiya; ali uwa mulupwa lwa kwa Aaroni. 6Bonse babili bali abalungama ku menso ya kwa Lesa, balenda abakaele mu fyebo na mafunde ya kwa Lesa. 7Lelo taba kwete umwana pantu Elizabeti ali ni ngumba nabonse bali abakalamba munshiku shabo.8Nomba caishileba mu nshita Zakaria ali muceni cakwa Lesa, ukubomba umulimo wakwe uwa bushimapepo ukukonka muciputulwa ca kwe. 9Ukulingana ne nshila yalutambi lwakusala shimapepo uwalabomba, ena ewasalilwe ukwingila mwi tempele lya kwa Shikulu ukuya oca ifya cena cisuma. 10Ibumba lyonse ilya bantu lyalepepa panse pali ilya nshita ilyo ifya cena cisuma fyaleocewa.11Nomba malaika wa kwa Shikulu amoneke kuli ena no kwiminina ku kulyo kwa cipailo apakocela ifya cena cusuma. 12Ilyo Zakaria amumwene, ali cushiwa, no mwenso waponene pali ena. 13Lelo malaika atile kuli ena, ''Witina, Zakaria, pantu ipepo lyobe nalyumfwika. Umukashi obe Elizabeti ali no kukufyalila umwana umwaume. Ukamwinika ishina lyakwe Yohane.14Uli no kukwata insansa elyo no kusekelela, na bengi bakasekelela ukufyalwa kwa kwe. 15Pantu akaba uwacindama mu menso ya kwa Shikulu. Ekalanwa umwangashi nangu icikola, kabili akesulamo na mupashi uwa mushilo ukufuma munda muli nyina.16Abengi aba mulupwa lwakwa Isreali bali no kubwelela kuli Shikulu Lesa wabo. 17Ali no kutangila pamenso yakwa Shikulu mu mupashi na mumaka ya kwa Eliya, ukupilibula imitima ya ba shibo ku bana na kuli ba cintomfwa ku mano yabalungami-uku pekanisisha Shikulu abantu abaipekanishiwa ena."18Zakaria atile kuli malaika, ''Kuti naishiba shani ici? Pantu ine ndi mwaume umukote no mukashi wandi alipitilila mu myaka yakwe.'' 19Malaika ali mwaswike no kutila kuli ena, ''Nine Gabriel, uwiminina kumenso yakwa Lesa. Nabatumama ukwisalanda naiwe ukukuletela iyi mbila nsuma. 20Mona! uleba cibulu, uwabula ukulanda, mpaka fye ilyo ifi fintu fikacitika. Neci ni pa mulandu wa kuti iwe tetekele ifyebo fyandi ifyo ifika fikilishiwa panshita iya linga.''21Nomba abantu balepembela Zakaria. Balepapa fye ifyo aposele inshita iya lepa muli uyu musango mwitempele. 22Lelo ilyo aishile kunse talelanda kuli bene. Bailwike ukuti namona icimonwa ilyo aciba mwi tempele. Atwalilile ukubapela ifilangililo no kwikala tondolo ukwabula ukulanda. 23Caishileba ukuti ilyo inshita yakwe iya kubomba kwakwe yapwile, aile ku nganda yakwe.24Panuma yanshiku isho, Elizabeti umukashi wa kwe alimite na pamyeshi isano atwalilile ukuifisa umwine. Atile ati, 25''Ifi efyo Shikulu acitile kuli ine ilyo aloleshe pali ine no luse mukufumyapo umusebanya wandi pa cinso ca bantu."26Mu mwenshi uwalenga mutanda, malaika Gabriel atuminwe ukufuma kuli Lesa ukuya ku musumba mu Galilee uwitwa Nazareti, 27kuli nacisungu uwakobekelwe ku mwaume uweshina lya Yosefe, uwa mulupwa lwa kwa Dabidi, neshina lyakwa nacisungu ali ni Maria. 28Aishile kuli ena no kutila ati, ''Mwapoleni, wewa senaminwa! Shikulu ali naiwe.'' 29Lelo ali fulungene apakalamba pa mashiwi yakwe elyo ali sungwike pa kuposha ukwamusango uyu.30Malaika atile kuli ena, ''Witina, Maria, nausanga ukusenaminwa kuli Lesa. 31Mona, ukemita mwifumo lyobe no kufyala umwana mwaume. Uka mwinika neshina lyakwe 'Yesu.' 32Akaba umukalamba elyo akalaitwa Umwana mwaume wa Wapulamo. Shikulu Lesa aka mupela icipuna cabufumu ica cikolwe cakwe Dabidi. 33Ena akateka pa ba nganda ya kwa Yakobo umuyayaya, na kubufumu bwa kwe takwa kabe impela."34Maria atile kuli malaika, ''Ngeci cikacitika shani, ilyo ine nshaishiba mwaume nangu umo?'' 35Malaika alimwaswike atile kuli ena, ''Umupashi wa Mushilo ukakufimba, na maka ya Wapulamo yakesa pali iwe. Eico uwa Mushilo uuli nokufyalwa aketwa Umwana wakwa Lesa.36Mona, lupwa lobe Elizabeti na ena naimita umwana mwaume mu bukote bwakwe. Uyu mwenshi uwalenga mutanda kuli ena, uyo uwaleitwa ingumba. 37Pantu takwaba icakosa kuli Lesa.'' Maria atile, 38''Mona, ine ndi mwanakashi umubomfi wa kwa Shikulu. Lekeni cibe kuli ine umwabela icebo cenu.'' Elyo malaika amushile no kuya.39Elyo Maria aimine muli shilya nshiku mu kwangufyanya no kuya mu calo ca mpili, ku musumba mu Yuda. 40Aile mu nganda yakwe Zakaria no kuposha Elizabeti. 41Nomba cacitike ukuti ilyo Elizabeti aumfwile ukuposha kwa kwa Maria, umwana mwifumo lya kwe alitolweke, na Elizabeti aliswilemo na Mupashi wa Mushilo.42Asanswile ishiwi lyakwe no kubilikisha ati, ''Walipalwa iwe pa banakashi, kabili calipalwa icisabo ca mwifumo lyobe. 43Cinshi cacitikila ifi kuli ine ukuti nyina wakwa Shikulu wandi aisa kuli ine? 44Pantu mona, ilyo iciunda cakuposha kobe ca cumfwika mu matwi yandi, umwana mwifumo lyandi acitoloka ku nsansa. 45Alipalwa uyo uwa sumina ukuti kukaba ukufikilisha kufintu ifyo ba mwebele ukufuma kuli Shikulu."47Maria atile, ''Umweo wandi walumbanya Shikulu, 46no mupashi wandi wasekelela Lesa Umupusushi wandi.48Pantu alolekesha pabulanda bwa mwanakashi umubomfi wakwe. Pantu mona, ukufuma nomba inkulo shonse shikanjita uwa palwa. 49Pantu Uwapulamo nacita ifintu ifikalamba kuli ine, ne shina lyakwe lya mushilo.50Uluse lwakwe lwaikalilila ukufuma ku nkulo ne nkulo kuli abo abatina ena. 51Alanga amaka yakwe nokuboko kwakwe; asalanganya abo abafilumba pamulandu wa matontonkanyo ya mitima yabo.52Aliposa abana ba mfumu panshi ukuba fumya pa fipuna fyabo ifya bufumu no kusansabika abalanda. 53Aisusha abansala nefintu ifisuma, lelo abakankala abaposa kunse ukwabula -nelyo cimo.54Apela ubwafwilisho kuli Isreali umubomfi wakwe, mukwibukisha ukulanga uluse lwakwe, 55(nga fintu asosele kuli bashifwe) kuli Abrahamu na ku bufyashi bwakwe umuyayaya.''56Maria aikele na Elizabeti imyeshi itatu elyo abwelele ku nganda yakwe. 57Nomba inshita yalifikile kuli Elizabeti iya kupapa umwana kabili afyele umwana mwaume. 58Abena mupalamano no lupwa lwakwe baumfwile ukuti Shikulu nalanga uluse lwakwe ulukalamba pali ena, nabo basekekele capamo nankwe.59Nomba cacitike pa bushiku ubwelenga cine konse konse ilyo baishile mukusembulula umwana. Bali no ku mwinika ishina, ''Zakaria'' Ukukonka neshina lya kwa wishi. 60Lelo banyina balyaswike nokutila, ''Awe. Aketwa Yohane.'' 61Batile kuli wene, ''Takwaba nangu umo mulupwa lobe uwaitwa pali ili shina.''62Balangilile wishi mufilangililo ifyo alefwaya ukumwinika. 63Wishi alombele apakulemba no kulembapo, '''Ishina lyakwe ni Yohane.'' Nabonse balisungwike pali ici.64Apopene akanwa kakwe kaliswike no lulimi lwakwe lwakakululwa. Alilandile no kulumbanya Lesa. 65Umwenso waishile pali bonse abaleikala ukushingulika ena. Nemilandu yonse yasalangene ukushinguluka mu calo ca mpili conse ica Yudea. 66Nabonse abaumfwile balesunga mu mitima yabo batile, ''Kanshi uyu mwana akesaba wa musango shani?'' Pantu ukuboko kwa kwa Shikulu kwali nankwe.67Wishi Zakaria aliswilemo no Mupashi wa Mushilo kabili aseseme, ukutila, 68''Alumbanishiwe Shikulu, Lesa wa kwa Isreali ,pantu aisa mukwafwa kabili ukufikilisha ukulubulwa kwa bantu bakwe.69Asumbula ulusengo lwepusukilo pali ifwe mu nganda ya mubomfi wakwe Dabidi 70(nga fintu asosele mukanwa kaba kasesema bakwe aba mushilo ukufuma kunshita yakale), 71Ipusukilo ukufuma kubalwani besu nkabili na kukuboko kwa bonse aba tupata.72Ali no kucita ici ku kulanga uluse kuli ba shifwe no kwibukisha icipangano cakwe ica mushilo. 73Umulapo uo alapile kuli Abrahamu shifwe. 74Alapile ukupela kuli ifwe ukuti ifwe, fwebalubulwa ukufuma mumaboko ya balwani besu, pakuti twinga pyungila ena ukwabula umwenso 75muli bumushilo na mubulungami kuli ena inshiku shesu shonse.76Ee, na iwe, we mwana, uketwa kasesema wawa pulamo, pantu ukatangilila pa menso yakwa Shikulu mukupenkanya inshila shakwe, ku kupekanya abantu pa kwisa kwakwe, 77Ku kupela ubwishibilo bwe pusukilo ku bantu bakwe ukupitila mu kwelelwa kwa membu shabo.78Ifi fikacitika pa mulandu waluse lwa cikuku cakwa Lesa wesu, pa mulandu wa ici ukubalika kwa kasuba ukufuma ku mulu kukesa pali ifwe mukutwafwa, 79mukubalikila pali abo abaikala mumfimfi na mu cinshingwa ca mfwa. Ali nokucita ifi mukutungulula amakasa yesu ukupita munshila ya mutende."80Nomba umwana alikulile nokuba uwa kosa mu mupashi, elyo aleikala mu matololo mpaka ubushiku bwa kumonekela kuli Isreali.

Chapter 2

1Nomba muli shilya inshiku, Kaesari Augustus atumine imbila mu calo conse ukuti ukupendwa kufwile kwacitwa pa bekashi bonse. 2Uku kwali kupendwa kwa kwambilapo apo Quiriniusi ali umulashi wa mu Silia. 3Eico onse aile ku musumba wakwe mukulembeshiwa ku kupendwa.4Yosefe nao aile ukufuma ku Galile, ukufuma mu musumba wa Nasaleti, ukuya ku Yudea, mu musumba wakwa Dabidi, uwitwa Betelehemu, pantu ali wamu nganda na mulupwa lwakwa Dabidi. 5Aile kulya mukulembesha pamo na Maria, uyo uwali ni nkobekela wakwe kabili alimite.6Nomba cali nipanshita bali kulya, inshita yafikile iyakukwata umwana. 7Afyele umwana umwaume, ibeli, nokumufunga munsalu iitali amulalika namumulimba pantu takwali nangu umo umuputule wakwikalamo.8Kwali bakacema muli ilya ncende abale ikala mumpanga, bale sunga umukuni wa mpaanga ubushiku. 9Malaika wakwa Shikulu amonekele kuli bene elyo nobukata bwakwa Shikulu bwasanikile pali bene, kabili baiswilemo no mwenso uukalamba.10Elyo malaika atile kuli bena, "mwitina, namuletela imbila nsuma iyikaleta insansa ishikalamba kubantu bonse. 11Ubushiku bwalelo umulubushi wenu nafyalwa mu musumba wakwa Dabidi! Ni Kristu Imfumu! 12Ici ecishibilo mukeshibilako: mukasanga umwana nabamupomba munsalu naba mulalika mu mulimba."13Mukupumikisha kwali pamo na malaika ibumba ilikalamba ukufuma mu mulu, lilelumbanya Lesa lileti, 14"Ubukata kuli Lesa uwa mu mulu, kabili pabe umutende pesonde na mu bantu abo abekelwamo."15Caishileba ukuti ilyo ba malaika babwelelemo ku mulu, bakacema balandile kuli umo no munankwe, "Natuleya nomba ku Betelehemu tuyemona ici icicitike, ico Shikulu alengele cishibikwe kuli ifwe." 16Mukwangufyanya baya kulya basanga Maria, Yosefe, no mwana, uwalele mu mulimba.17Panuma yakumumona, elyo bailuka pafya soselwe kuli bena palwa mwana uyu. 18Bonse abaumfwileko calibapapwishe pafyo babebele kuli bakacema. 19Lelo Maria akonkenyepo ukutontokanya pali fyonse ifyo aumfwile, nokufisunga mumutima wakwe. 20Bakacema babwelelemo, balepela ubukata no ku lumbanya Lesa palifyonse ifyo baumfwile nokumona, ukulingana nefya soselwe kuli bena.21Pakulekelesha kwa bushiku bwalenga cine konse konse, ilyo asembulwilwe, ainikwe Yesu, ishina apelwe ukufuma kuli malaika ninshi tala imitwa.22Ilyo impendwa yanshiku shaku sangululwa sha fikile, ukukonka na mafunde yakwa Mose, ba muletele kwi tempele mu Yerusalemu muku mupela kuli Shikulu. 23Ngefyo calembwa mu mafunde yakwa Shikulu, "Onse umwana umwaume ibeli akapelwa kuli Shikulu." 24Eico batulile ilambo ukukonka nefyalembelwe mumafunde yakwa Shikulu, "inkunda shibili nangu utwana twafipele."25Moneni, Kwali umwaume mu Yerusalemu uweshina lya Simoni, noyu muntu ali umulungami kabili uwapetamina Lesa. Alelolela ukusansamushiwa kwa kwa Israeli, elyo no Mupashi wa Mushilo wali pali ena. 26Calisokolwelwe kuli ena no Mupashi Wamushilo ukuti ena takafwe ilyo talamona Imfumu Kristu.27Ukutungululwa no Mupashi, Simoni aishile mwi tempele. Ilyo abafyashi baletele umwana Yesu mukucita umwabela ne ntambi sha malango, 28amwikete muminwe yakwe nokulumbanya Lesa elyo atile, 29"lekeni umubomfi wenu aye mumutende, Shikulu, ukukonka ne shiwi lyenu.30Pantu amenso yandi nayamona ipusukilo lyenu, 31iyo mwapekanya pa cinso ca bantu bonse: 32Ulubuto lwa busokololo kubena fyalo no bukata ku bantu benu Israeli."33Bawishi na banyina bali sungwike pafyasoselwe pali ena. 34Simeoni alibapalile kabili alandile ifi kuli Maria nyina, "Moneni uyu mwana asalwa mu kuponya panshi na mukusumbula abantu abengi mu Israeli na mu cishibilo ica kanwa- 35no lupanga lukalasa mu mweo wenu-pakuti amatontokanyo yamitima iyingi inga sokololwa."36Kasesema umwanakashi uweshina lya Ana epo ali. Ali umwana umwanakashi wakwa Fanueli ukufuma kumukowa wakwa Asheri. Alitantalileko mu myaka munshiku shakwe. Aikele no mulume wakwe imyaka cine lubali ukufuma pali bu nacisungu bwakwe. 37Kabili ali mukamfwilwa pamyaka amakumi cine konse konse -naine. Tatalile afuma mwi tempele lelo alepyunga mukuleka ukulya nama pepo, ubushiku nakasuba. 38Pali ilya ine inshita apaleme kuli bena no kwamba ukutotela Lesa, kabili alandile palwa mwana kuli bonse abalepembela ukulubuka kwa kwa Yerusalemu.39Ilyo bapwile fyonse ifyo bali no kucita ukulingana na mafunde yakwa Shikulu, babwelelemo ku Galile, ku musumba wabo mu Nasaleti. 40Umwana alikulile no kuba uwa kosa; aiswilemo na mano ,kabili no kusenaminwa kwakwa Lesa kwali pali ena.41Abafyashi bakwe baleya cilamwakwa ku Yerusalemu ku Mutebeto wakucilila. 42Elyo afikile pamyaka ikumi imo na ibili, nakabili baile ngo lutambi lwabo ku mutebeto. 43Panuma bapwile inshiku shonse isha kusefya, ba ambile ukubwelela ku mushi wabo. Lelo umulumendo Yesu ashele kunuma ku Yerusalemu na bafyashi bakwe tabaishibe. 44Bena basubile ati ali ne bumba ilyo bale enda nalyo, eico baendele ulwendo lwa bushiku bumo. Elyo bayambile ukulamufwaya muba mulupwa namu fibusa.45Panuma yakukana musanga ,babwelelemo ku Yerusalemu no kwamba ukumufwaya kulya. 46Caishileba ukuti panuma yanshiku shitatu ba musangile mwi tempele, naikala pakati kaba kafundisha, ale umfwa kuli bene kabili alebepusha na mepusho. 47Bonse abaleumfwa kuli ena calebapapusha pa kwishiba kwakwe napa masuko yakwe.48Ilyo bamumwene, balisungwike. Banyina batile kuli ena, "we mwana, cinshi watucushisha ifi? Mona, ba wiso naine twalisakamana mukufwaya iwe." 49Atile kuli bena, "Cinshi mwacilamfwaila? Tamwishibe ukuti imfwile ukuba mu milimo wakwa Tata? 50Lelo tabaishibe umo aloseshe pali ayo amashiwi.51Elyo abwelelemo nabo ku mushi ku Nasaleti kabili ali uwacumfwilo kuli bena. Banyina basungile fyonse ifi fintu mu mutima. 52Lelo Yesu akonkenyepo ukukula mu mano na mu munshinku, kabili akonkenyepo na mukufula kwa bubile na Lesa na bantu.

Chapter 3

1Mu mwaka uwalenga ikumi na isano mubuteeko bwakwa Tebeli Kaisale- ninshi Pontio Pilato umulashi wa mu Yudea, Herodi ali kateeka mu Galile, munyina Filipo ali kateeka mu Ituleya na Trakonitisi, kabili Lusaniya ali ni kateeka Abilene, 2Munshita yaba shimapepo bakalamba Anasi na Kayifasi -icebo cakwa Lesa caishile kuli Yohane umwana wakwa Zakaria mu matololo.3Aile mu mupaka onse uwa Yordani, alebila ulubatisho lwa kulapila pakwelelwa imembu.4Pamo ngefyo calembwa mu citabo cakwa Esaya kasesema ati, ''Ishiwi lya ulebilikisha mu matololo lileti, 'Pekanyeni inshila iya kupitamo Shikulu, lungamikeni inshila shakwe.5Imikonko yonse ikesula, kabili impili no tupili fikaletwa panshi, kabili inshila isha pondama shikolololwa, kabili incende ishakalabana shika kulwamo imisebo , 6na bantu bonse bakamona ipusukilo lyakwa Lesa."'7Eico Yohane atile kumabumba ayaleisa mu kubatishiwa kuli wene ati, ''Mwe bana ba nsoka mwe! Bushe ninani uwamusoka ukubutuka nokufuma kubukali bwakwa Lesa ubo ubuleisa?8Eico ,twaleni ifisabo ifyalinga ukulapila, kabili mwitendeka ukulanda mukati kenu amuti, 'Twalikwata Abrahamu ngashifwe,' pantu ndemyeba nati Lesa kuti aimya abana bakwa Abrahamu ukufuma kuli aya mabwe.9Ne liline nalipekaniwa isemba ilyakuputwilako imishila ya ifimuti. Eico icimuti conse icishitwala ifisabo ifisuma cikatemwa no kuposwa mu mulilo."10Elyo amabumba yatwalilile ukumwipusha, abati, ''nga fintu nshi tuli no kucita?'' 11Alyaswike no kubeba ati, ''uukwete imingila ibili, alingile ukupelako uushakwata, kabili uukwete icakulya nao ali no kucita cimo cine."12Bakasonkesha wamisonko nabo baishile mu kubatishiwa, kabili balamwipusha abati, ''Kafundisha, bushe nga ifwe tuli no kucita shani?'' 13Abebele ati, ''Mwilasonkesha indalama ukucila pafyo mufwile ukupoka."14Abashilika bamo bamwipwishe abati, ''Bushe nga ifwe? tuli nokucita shani?'' Atile kuli bena, ''Mwilapokolola indalama kumaka ku muntu uuli onse, kabili no kufyenga umuntu uuli onse mu maka. Imwe sekeleleni mu malipilo yenu."15Nomba ilyo abantu balesubila Kristu ukwisa, bonse balelanguluka mu mitima yabo pamulandu wakwa Yohane, nga kuti aba e Kristu. 16Yohane abaswike bonse ukuti, ''Ine, Ndemubatisha na menshi, lelo kuli uuleisa uwacila pali ine, kabili nshili uwalinga uku kakula intambo shapa ndyato shakwe. Wene akamubatisha no Mupashi wa Mushilo naku mulilo.17Icipulilo cili muminwe yakwe, ukuwamya ulubansa lwa kusokwelapo kabili noku kolonganika ingano mu butala bwakwe. Lelo ali no koca imisungu mu mulilo uushinga shima.''18Muku konkomesha nakumbi, Yohane alebila imbila nsuma ku bantu. 19Ilyo Herodi kateeka akalipilwe pa kuupa umukashi wakwa munyina Herodias, napa fintu fimbi ifibi ifyo Herodi acitile, 20alundilepo ici kuli fyonse, no kupoosa Yohane mucifungo.21Caishileba ukuti, ilyo Abantu bonse babatishiwe, Yesu nao alibatishiwe, kabili ilyo acili alepepa, imyulu yaliswike, 22Kabili Mupashi wa Mushilo waishili pali ena mu mubili ngo lukunda, ne shiwi lyafumine mu mulu aliti, ''Uli Mwana wandi uwatemwikwa. Uo mbekelwamo."23Ilyo Yesu atampile ubu pyungishi bwakwe, Ali ne myaka amakumi yatatu. Ali umwana (ngefyo abantu baletontonkanya) wakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Heli, 24mwana mwaume wakwa Matati, mwana mwaume wakwa Levi, mwana mwaume wakwa Meleki, umwana mwaume wakwa Yanani, umwana mwaume wakwa Yosefe.25Yosefe ali ni mwana mwaume wakwa Matatia, umwana mwaume wakwa Amosi, umwana mwaume wakwa Nahum,umwana umwaume wakwa Esli,umwana mwaume wakwa Naggai. 26Umwana mwaume wakwa Mati, umwana mwaume wakwa Matatia, umwana mwaume wakwa Semeni, umwana mwaume wakwa Yoseki, umwana mwaume wakwa Yoda.27Yoda ali umwana mwaume wakwa Yowana, umwana mwaume wakwa Resa, umwana mwaume wakwa Serubabeli, umwana mwaume wakwa Shealitieli, umwana mwaume wakwa Neli, 28Umwana mwaume wakwa Meleki, umwana mwaume wakwa Adi, umwana mwaume wakwa Kosamu, umwana mwaume wakwa Elimadamu, umwana mwaume wakwa Ere, 29Umwana mwaume wakwa Yoshua, umwana mwaume wakwa Eliese, umwana mwaume wakwa Yolimu, umwana mwaume wakwa Matati, umwana mwaume wakwa Levi.30Levi ali mwana mwaume wakwa Simoni, umwana mwaume wakwa Yuda, umwana mwaume wakwa Yosefe, umwana mwaume wakwa Yonamu, umwana mwaume wakwa Eliakimu, 31Umwana mwaume wakwa Melea, umwana mwaume wakwa Mena, umwana mwaume wakwa Matata, umwana mwaume wakwa Natani, umwana mwaume wakwa Davidi,'' 32Umwana mwaume wakwa Yese, umwana mwaume wakwa Obedi, umwana mwaume wakwa Boazi, umwana mwaume wakwa Salmoni, umwana mwaume wakwa Nashoni.33Nashoni ali mwana mwaume wakwa Aminadabu, umwana mwaume wakwa Adimini, umwana mwaume wakwa Ani, umwana mwaume wakwa Hesroni, umwana mwaume wakwa Peresi, umwana mwaume wakwa Yuda, 34Umwana mwaume wakwa Yakobo umwana mwaume wakwa Isaaki, umwana mwaume wakwa Abrahamu, mwana mwaume wakwa Tera, umwana mwaume wakwa Naho, 35Umwana mwaume wakwa Serugi, umwana mwaume wakwa Reu, umwana mwaume wakwa Pelegi, umwana mwaume wakwa Eba, umwana mwaume wakwa Shelah.36Shela ali mwana mwaume wakwa Kenani, umwana mwaume wakwa Afakisadi, umwana mwaume wakwa Shemu, umwana mwaume wakwa Nao, umwana mwaume wakwa Lameki, 37Umwana mwaume wakwa Metusela, umwana mwaume wakwa Enoki, umwana mwaume wakwa Yaledi, umwana mwaume wakwa Mahalale, umwana mwaume wakwa Kainani, 38Umwana mwaume wakwa Enosi, umwana mwaume wakwa Seti, umwana mwaume wakwa Adamu, umwana mwaume wakwa Lesa.

Chapter 4

1Elyo yesu, ali uwaisulamo no Mupashi wa Mushilo, abwelele ku mumana wa Yordani no kutungululwa no Mupashi mu matololo, 2umo panshiku amakumi yane ali tunkilwe na kasebanya. Talile nangu cimo muli shilya nshiku napa mpela ya ilya nshita ali aumfwile insala.3Kasebanya atile kuli wene, ''Ngoli mwana wakwa Lesa, eba ilibwe lisanguke umukate." 4Yesu ali mwaswike ati, ''calembwa aciti, 'Umuntu takabe no mweo pamulandu wa mukate weka."'5Elyo kasebanya atungulwile Yesu pa mulu apatali no kumulanga ama bufumu yamu calo mu kashita fye akanono. 6Kasebanya atile kuli wene, "ndi nokukupela insambu shonse no bukata bwa shiko, pantu fyali pelwa kuli ine, kabili kuti napela ku uuli onse uo nde fwaya. 7Eico, nga wamfukamina noku mpepa ine, fikaba fyobe."8Elyo Yesu amwaswike noku tila kuli wene, "Calilembwa, 'uli nokupepa Shikulu Lesa obe, kabili ekafye eo uli noku bombela."'9Elyo kasebanya atungulwile Yesu ku Yerusalemu no kumubika apatali pa mulu wa cikulwa ce tempele, kabili atile kuli ena, "Nga cakuti uli Mwana wa kwa Lesa, ipose panshi. 10Pantu calilembwa, 'akeba malaika bakwe palwa iwe, ukukucingilila,' 11Elyo, 'baka kwimya mu maboko yabo, pakuti taupumine ulukasa lobe kwi libwe."'12Muku mwasuka, Yesu atile ,''Calisoswa, taufwile ukubika Shikulu Lesa obe mu kweshiwa."' 13Lintu kasebanya apwisishe ukumwesha Yesu, aile no kumusha ukulolela inshita imbi.14Elyo Yesu abwelelemo ku Galile mu maka ya Mupashi, kabili ilyashi pali ena lyalisalangene ukupita mu mipaka yonse iya kulya. 15Elyo atendeke ukufunda mu ma sinagogi yabo kabili bali tashishe bonse.16Aishile mu Nazarete umo ba mukushishe, kabili, ukulingana no mwata wakwe, aingile mwi Sinagogi pa bushiku bwe Sabata kabili aiminine noku kubelenga muku bilikisha. 17Icitabo icapombwa cakwa kasesema Esaya calipelwe kuli ena. Akupukwile icitabo capombwa no kusanga incende apalembelwe,18"Umupashi wakwa Shikulu uli pali ine, pantu nansuba ine ukubila imbila nsuma kuba pina. Nantuma ine ukubila ubuntungwa kuli ba nkole noku bwekesha ukumona ku mpofu, ukukakulula abo aba titikishiwa, 19ukubila umwaka wa bubile bwa kwa Shikulu."20Ilyo apetele icitabo capombwa, no kucibwesesha kuli kasunga, nokwikala panshi. Amenso ya bonse abali mu Sinagogi ya tontele pali ena. 21Atendeke ukusosa kuli bena, "Buno bushiku ili ilembo lya fikilishiwa mu kumfwa kwenu." 22Na bonse basosele ifisuma pali ena kabili balisungwike pa mashiwi ayakusenaminwa ayalefuma mukanwa kakwe, kabili balaipusha, "Bushe temwana Yosefe?"23Atile kuli bena, "Mucine muli noku sosa ili pinda kuli ine, 'Shinganga, iposhe we mwine. Icili conse ico twaumfwile wa citile mu Kapenamu, cita cimo cine mu musumba obe."' 24Lelo atile, "mucine ndesosa kuli imwe takuli kasesema uupokelelwa mu musumba wakwe.25Lelo ica cine ico nde myeba cakuti mwali ba mukamfwilwa abengi mu Israeli mu nshita yakwa Eliya, lintu imyulu yaiselwe pa myaka itatu ne myeshi mutanda ne cipowe icikulu cali ponene pa calo conse. 26Lelo Eliya tatuminwe ku uuli onse kanofye kuli Zarephate mu Sidone, kuli mukamfwilwa umwikashi wakulya. 27Mwali abengi abalwele ifibashi mu Israeli mu nshita yakwa Elisha kasesema, lelo takwali nangu umo uwa poshiwe kano Naamani umwina Siria."28Abantu bonse my Sinagogi bali sushiwe no bukali lintu baumfwile ifi fintu, 29Baimine, noku mupatikisha uku mufumya mu musumba no kumutungulula palutwe lwa lupili apakulilwe umusumba wabo, pakuti benga muposa ukumufumya pa lutwe. 30Lelo apitile ukupula pakati kabo no kuya ku ncende imbi.31Elyo aile ku kapenamu, umusummba wa mu Galili, atendeke ukubafunda pe Sabata. 32Bali sungwike pa mifundile yakwe pantu alesosa ne nsambu.33Nomba mu Sinagogi mwaliko umwaume uwali no mupashi uwa kowela. elyo alilile ne shiwi ili kalamba. 34"Ala! Ninshi twalaba abakucita kuli iwe we Yesu waku Nazarete? Bushe wishile mu kutonaula ifwe? Na twishiba iwe- uli Wamushilo wakwa Lesa!"35Yesu akalipile ingulu,no kutila, "Leka ukulanda! Fuma muli ena!" Ilyo ingulu ya muponeshe panshi pa kati kabo, yafumine muli ena, kabili tayamucenene mu musango uli onse. 36Abantu bonse bali sungwike, kabili batwalilile ukulandapo kuli cila umo nomu nankwe. Batile, "Bushe mashiwi ya musango shani aya? Aeba imipashi shakowela ne nsambu namaka nayo yafuma. 37Eico ilyashi pali ena lya tendeke ukusalangana mu mi paka yonse iya shingulwikeko.38Ilyo Yesu afumine mwi Sinagogi no kwingila mu nganda yakwa Simone. Nomba banyina fyala bakwa Simone balilwala ubulwele bwa mpepo, kabili ba mupapatileko kuli ena pa lubali lwakwe. 39Eico aiminine pali ena no kukalipila impepo, kabili yali fuminepo. Palyapene alimine no kutampa ukubatangata.40Ilyo akasuba kalewa, abantu baletele kuli Yesu bonse abalwele amalwele aya pusana pusana. Abikile amaboko yakwe pali bonse noku baposha. 41Ingulu nasho shali fumine mu bengi, noku bilikisha ukutila, "Uli Mwana wa kwa Lesa!" Yesu akalipile ingulu kabili tashilekele ukusosa, pantu shalishibe ukuti ali ni Kristu.42Ilyo ubushiku bwa cele aile mu ncende iyaibela tondolo. Ibumba lya bantu lyale mufwaya kabili lyaishile ku ncende uko ali. Baliesha ukumukanya ukufuma kuli bena. 43Lelo atile kuli bena, "Mfwile noku bila imbila nsuma ya bufumu bwakwa Lesa ku misumba iyingi, pantu uyu emulandu natuminwe kuno." 44Elyo atwalilile uku shimikila mu ma Sinagogi mu Yudea monse.

Chapter 5

1Nomba ca citike ilyo abantu bamushingulwike Yesu no kumfwa ku cebo cakwa Lesa, ninshi naiminina mululamba lwa bemba lwa Genasaleti. 2Amwene amato yabili kululamba lwa mumana. Ninshi abalondo be sabi naba fumamo balesamfya ama sumbu yabo. 3Yesu aingile mubwato, ubwakwa Simoni, kabili amwipwishe ukubusunkilako mu menshi intamfu iinoo ukufuma ku lulamba. Elyo aikele panshi no kufunda abantu abali kunse ya bwato.4Ilyo apwile ukusosa, atile kuli Simoni, ''Twala ubwato petenga lya menshi kabili uponye amasumbu pakuti mwikate isabi.'' 5Simoni ayaswike nokutila, ''Mwe Shikulu, ala tuculile ubushiku bonse kabili ukwabula ukwikatako nangu kamo, nomba pe shiwi lyenu, nalaponya amasumbu yandi.'' 6Ilyo bacitile ifi baikete isabi ilingi nganshi, na masumbu yabo yalelepuka. 7Eico baitile abanabo abali mubwato bumbi ukuti bese babafweko. Balishile kabili baiswishe amato yonse yabili, icakuti yatampile ukwibila.8Lelo Simoni Petelo, ilyo amwene ifi, awile panshi ya makasa yakwa Yesu, atile, ''Fumeni kuli ine, Shikulu, pantu ndi muntu uwalubembu.'' 9Pantu ena na bonse abo ali nabo balisungwike, pa bwingi bwesabi ilyo baikete. 10Ukubikapo na Yakobo na Yohane, abana baume bakwa Sebede, abalebombela, pamo na Simoni. Yesu atile kuli Simon, ''Witina, pantu ukufuma nomba walaba umulondo wa bantu.'' 11Ilyo bafumishe amato yabo kumulundu, bashile fyonse noku mukonka.12Calishileba ukuti ilyo acili mu musumba umo, umwaume uwakwete ifibashi ali kulya. Ilyo amwene Yesu, awile pa cinso cakwe noku kupapata, atile, Shikulu nga nautemwa, kuti wansangulula,'' 13Elyo Yesu atambalika ukuboko kwakwe kabili alimwikete, nokuti, "ndefwaya''. Sanguluka." Palya pene ifi bashi fyali mushile..14Amukonkomeshe ukukana ebako nangu umo lelo amwebele, ukuti ''Kabiye munshila yobe, uilangishe we mwine kuli shi mapepo kabili utule nelambo lyaku sanguluka kobe, ukulingana nefyo Mose akonkomeshe, pabunte kuli bena."15Lelo ululumbi lwakwe lwa salangene ukutali, kabili na mabumba ya bantu ayakalamba yaishile longana pamo no kumfwa ukufunda kwakwe kabili no kuposhiwa kumalwele yabo. 16Lelo ilingiline alebasha aya kuncende mu matololo mukupepa.17Caishileba ukuti panshiku shilya alesambilisha kabili kwali aba Falise naba kasambilisha bama funde nabekala aba fumine mu mishi ya Galile kabili naba mu Yudea kabili na mu Yerusalemu. Amaka yakwa Shikulu yali pali ena aya kuposha.18Nomba abaume baishile nabasenda pabutanda umwaume uwali nobulebe, kabili balefwaya inshila ya kwingililamo mukati ukuti bamulalike pa ntashi yakwa Yesu. 19Tabamwene inshila yaku mwingisishamo pa mulandu we bumba, eico bamuninike pa mulu wa nganda elyo batula icipunda epo bamupishishe, mukati ka bantu, no kumubika pa ntashi yakwa Yesu.20Pakumona icicetekelo cabo, Yesu atile, '' We mwaume imembu shobe shaelelwa.'' 21Bakalemba na ba Falise bataampile ukulaipusha pakusosa kwa musango uyu, asosa ati, ''Nani uyu uulelanda ifya miponto? Nani enga Lekelela imembu kanofye Lesa eka?"22Lelo Yesu, pakwishiba ifyo bale tontonkanya, abaswike no kutila ati, Bushe finshi muleipushanya mu mitima yenu? 23Cinshi caya ngukapo ukusosa, ''imembu shobe shaelelwa' nangu ukusosa ati 'ima nokwenda'? 24Nomba pakuti mwishibe ukuti Umwana wa Muntu ali pelwa insambu panosonde isha kwelela imembu,''- atile ku mwaume wabulebe'' nakweba ima, senda ubutanda bobe kabiye ku mobe."25Palya pene aima kuntashi yabo nokwimya ubutanda bwakwe apo alelala. Elyo aile ku mwakwe, alecindika Lesa. 26Bonse bali sungwike kabili bali cindike Lesa. Baiswilemo no mwenso, basosele abati, ''Twamona ifi papwa ubushiku bwalelo."27Panuma ya kucitika kwa ifi fintu , Yesu alifuminepo bali bene kabili amwene kasonkesha wamisonko uwaleitwa Lebi naikala apa kusonkesha imisonko. Asosele kuli ena, "Nkonka.'' 28Eico Lebi aimine apopene ashile fyonse noku mukonka.29Elyo Lebi apekanishishe Yesu umutebeto uukalamba mu nganda yakwe. Mwali ne bumba lyaba kasonkesha wamisoko abengi kabili na bantu bambi abalelila capamo nabena kwitebulo. 30Lelo aba Falise naba kalemba bale ilishanya kubasambi bakwe, abati, "Cinshi mulelila nokunwa capamo naba kasonkesha wa misonko naba bembu?" 31Yesu abaswike atile, "Abantu abatuntulu tabakaliba kondapa; kanofye abalwele. 32Nshaishile mukwita abalungami, lelo ababembu ku kulapila."33Batile kuli ena, ''Abasambi bakwa Yohane libili libili balafunga no kupepa, kabili na basambi baba Falise bacita cimo cine.Lelo iwe abasambi bobe balya fye no kunwa.'' 34Yesu abebele ati, ''Bushe kuti kwaba abeshile ku bwinga ukufunga ilyo shibwinga acili nabo? 35Lelo inshiku shikesa ilyo shibwinga akafumishiwapo ukufuma pali bena, Elyo muli sho nshiku bakafunga."36Elyo Yesu nakabili abebele ipinda, ''Takuli nangu umo ulepula insalu ukufuma kumwingila uupya noku ibomfya ukubilila umwingila wakale. Nga acita ifyo, ako naula umwingila uupya, kabili insalu yapa mwingila uupya teti ilinge pa mwingila wakale.37Takwaba nangu umo uubika umwangashi uupya mu nyambi yakale. Ngacita ico, umwangashi uupya ukonaula inyambi kabili umwangashi kuti waitika, kabili inyambi shikonaulwa 38Lelo umwangashi uupya ufwile wabikwa mu nyambi iipya. 39Takuli nangu umo panuma ya kunwa umwangashi wakale kabili ese afyaye uupya ,pantu alasosa ati, ''Uwakale wa wamapo."'

Chapter 6

1Nomba cacitike pe Sabata ilyo Yesu alepita muma bala ya ngano, na basambi bakwe baletempula imitwe ya ngano, balefikina mukati ka minwe yabo, no kulya. 2Lelo aba Falise bamo batile, "Cinshi mulecitila icintu ici shasuminishiwa ukucita pa bushiku bwe Sabata?"3Pakubasuka, Yesu atile, "Bushe kanshi tamwabelenga ifyo Davidi acitile ilyo aali ne nsala, ena na baume ali nabo? 4Aile mu nganda yakwa Lesa no kubula imikate iyatulilwe kuli Lesa no kulyapo imo, no kupelako imo ku baume abo aali nabo ukuti balye, nangu line Yasuminishiwefye bashimapepo ukulya." 5Elyo atile kuli bena, "Umwana Wamuntu e Shikulu we Sabata."6Cacitike pe Sabata nalimbi aile mwi sinagogi no kusambilisha abantu kulya. Kabili mwali umwaume mulya uo ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kwali ukwale mana. 7Bakalemba naba Falise balemutamba mupepi ukumona nga cakuti aleundapapo umo pe Sabata, pakuti benga sanga umulandu pali ena. 8Lelo ailwike amatontonkanyo yabo kabili atile ku mwaume uo ukuboko kwakwe kwalemene, ati, "Ima no kwiminina pakati ka bonse." eico alimine no kwiminina palya.9Yesu atile kuli bena ati, "ndemiwpusha, bushe cali suminishiwa pe Sabata ukucita icisuma nangu ukucita icabipa, ukupususha ubumi nangu uku onaula?" 10Elyo apilibwike kuli bena noku balolesha bonse kabili atile ku walemana, "Olola ukuboko kobe." Nao acitile ifyo fine, no kuboko kwakwe kwa lyololweke. 11Lelo baiswilemo ne cipyu cabula mano, kabili balasoshanya pafyo bengacita kuli Yesu.12Munshiku shilya cacitike ukuti wene aile kulupili mu kupepa. Atwalilile ubushiku bonse alepepa kuli Lesa. 13Ilyo bwacele, aitile abasambi kuli ena, kabili asalilepo abekumi na babili pali bene, abo aitile abatumwa.14Amashina ya batumwa yali ni Simoni, (uo ainike Petelo) na munyina wakwe Andeleya, Yakobo, Yohane, Filipo, Batolomeo, 15Mateo, Toma, Yakobo umwana mwaume wakwa Alufeo, Simoni uwaleitwa uwaku Seloti, 16Yuda umwana mwaume wakwa Yakobo, kabili na Yuda Isikalyoti, uwamufutwike.17Ilyo Yesu atentemwike ulupili nabena no kwiminina pa ncende apa batama ne bumba ilikalamba ilya basambi bakwe ne mpendwa iikalamba iya bantu ukufuma mu Yudea namu Yerusalemu namu lulamba lwa bemba waku Tyre na Sidoni. 18Baishile mukumfwa kuli ena elyo namukundapwa ku malwele yabo. Abantu abale cushiwa ne mipashi iyakowela nabena balyundepwe. 19Bonse mwibumba baleesha ukumwikatamo pantu amaka ya kundapa yalefuma muli ena eico alibondepe bonse.20Elyo aloleshe ku basambi bakwe no kutila, "Mwalipalwa mwe babusu, pantu ubufumu bwakwa Lesa bwenu. 21Mwalipalwa mwebali nensala nomba, pantu mu kekuta. Mwalipalwa mwe balosha pantu mukaseka.22Muli abapalwa ilyo abantu bamipata, nangu ilyo bamipatulako noku mipontela no kukana amashina yenu ngayabi pamulandu Wamwana wa Muntu. 23Sekeleleni muli bulya bushiku no kusansamuka nganshi pantu icine cine mukakwata icilambu icikalamba mu mulu, pantu ifikolwe fyabo fyacitile cimo cine kuli bakasesema.24Akalanda kuli mwe bakankala, pantu mwali pokelela kale ukutalalikwa kwenu. 25Akalanda kuli imwe mweba bulili, pantu mu kaba nensala panuma. Akalanda kuli imwe mwebaseka nomba pantu mukalila no kuloosha.26Akalanda kuli imwe ilyo abantu bonse basosa ifisuma palwa imwe, pantu efyo ifikolwe fyabo fyacitile kuli ba kasesema babufi.27"Lelo ndesosa kuli imwe mwebalekutika, temweni abalwani benu no kucita icisuma kuli abo aba mupata. 28Paleni aba mutipa no kupepela abo aba micusha.29Kuli uyo uwakutoba kwisaya limo, mupele ne libiye line. Ngacakuti umo akusendela umwingila, wiikatilila ne laya lyobe. 30Pela kuli uyo onse uwakulomba. Ngacakutila umo asenda icintu cobe, wiipusha ukucibwesha kuli iwe.31Ifyo mufwaya abantu ukucita kuli imwe, efyo naimwe mufwile ukucita kuli bena. 32Ngacakuti mwatemwafye abantu abamutemwa, cilambu nshi icili kuli imwe? Pantu nangu babembu batemwa abo aba batemwa. 33Nga mucitafye icisuma kubantu abacita icisuma kuli mwe, cilambu nshi kuli imwe? Pantu na babembu bacita cimo cine. 34Nga mwashimishafye ku bantu beka abo musubila ukumubwesesha, cilambu nshi kuli imwe? Nangu babembu bashimisha ababembu, ku kupoka icipendo cimo cine.35Lelo temweni abalwani benu noku ba citila icisuma.Ashimisheni, ukwabula ukwenekela ukumibwesesha, kabili icilambu cenu cikaba icikalamba, kabili mukaba abana ba Wapulamo, pantu ena umwine, wacikuku kuli abo abashitasha na bantu ababifi. 36Beni aba luse ngefyo Shinwe aba uwa luse.37Mwipingula, naimwe tamwakapingulwe. Mwiseka ,naimwe tamwakasekwe. Eleleni bambi, namiwe mukelelwa.38Peleni, kabili cikapeelwa kuli imwe. Icipimo cakupeela- ica shindailewa, icasunkanishiwa pamo no kusempauka-cikapongolokela mu minwe yenu. Pantu ku mulingo mubomfya, eukalingwa ukubwelela kuli imwe."39Elyo nakabili abebele umulumbe."Bushe umuntu impofu kuti yatungulula impofu ibiye? Nga ya licitile, bonse kuti bawila mu cilindi, bushe teti bawe? 40umusambi tengacila pali kafundisha wakwe, lelo uyo ilyo nafikapo ukukanshiwa akaba nga kafundisha wakwe.41Ninshi ulolesha pa kapapala akanono akali mu linso lyakwa munonko, lelo taumona umulando uuli mulinso lyobe? 42Kuti wasosa shani kuli munonko, 'munyina leka mfunye akapapala akali mulinso lyobe, 'ilyo wemwine teti umone umulando uuli mu linso lyobe? We bumbi munda! Tala ufunye umulando mu linso lyobe, elyo ulemwenekesha bwino kukufumya akapapa akali mulinso lya kwa munonko.43Pantu takwaba icimuti icisuma icipeela ifisabo ifyabola, nangu icimuti icabola icipeela ifisabo ifisuma. 44Pantu icimuti conse cishibikwa ku musango wa fisabo citwala. Pantu abantu tabalonganya amakunyu ku myunga, nangu ukulonganya ifisabo fya mwangashi kuli nkololo.45Umuntu umusuma apela ifisuma ukufuma mukati ka mutima wakwe uusuma, kabili no muntu umubifi apela ububifi ukufuma mukati ka mutima wakwe uubi. Pantu mu bwingi bwafyo umutima watutila efyo akanwa kakwe kasosa.46"Ninshi mu nkutila, 'Shikulu, Shikulu,' Lelo tamubela ifintu ifyo nsosa? 47Umuntu onse uwisa kuli ine no kumfwa ku fyebo fyandi no kufibela, nde mweba ifyo aba. 48Aba kwati mwaume uulekuula inganda, uwimba afisha panshi no ku kuula umufula wa nganda pe libwe ilyo ilyeshi lyaishile, mulamba wa menshi alipitile ukupuma inganda lelo tayasunkanishiwe, pantu yali kulilwe bwino.49Lelo umuntu uumfwa ifyebo fyandi no ku kaana fibela, aaba ngo mwaume uwakulile inganda pa mulu ukwabula umufula. Ilyo mulamba wa menshi apitile ukupuma inganda, palya pene yaliponene, no bonaushi bwailya nganda bwalipwililike.''

Chapter 7

1Panuma Yesu apwile ukweba abantu fyonse ifyo alefwaya ukubeba, aingile na mu Kapenamu.2Nomba umukalamba wafita fya umwanada umo alikwete umo uo atemwishishe nganshi,uyu musha alilwalishe alifye mupepi no kufwa. 3Ilyo umukalamba wafita fya umwanda umo aumfwile ifya pali Yesu, atumineko abakalamba ba ba Yuda, ukuti baye mwipusha ese aposhe umusha wakwe. 4Ilyo bafikile kuli Yesu, balamupapata nganshi, abati, "uyu muntu calingafye umwafwilishe. 5Pantu alitemwa umushobo wesu, kabili ewatukulila na Sinagogi.''6Ilyo Yesu akonkenyepo mushila ukuya nabo. Lelo ilyo acilifye mupepi ne nganda, umukalamba wafita fya umwanda umo atumine bacibusa bakwe abakumweba abati, ''Shikulu, wiicusha, pantu nshilingile ukuti wise wingile mumwandi. 7Uyu wine emulandu ulengele ukuti imfilwe ukuiishila ne mwine, lelo sosafye ishiwi no mubomfi wandi alapola. 8Pantu ine nalikwata abakalamba abanteka elyo na ine nalikwata ifita ifyo nteka nga naeba umo nati, 'Isa' nao aisa, umusha wandi nga namweba ati, 'cita ici,' awe acita.". 9Yesu panuma aumfwile ifi asungwike pali ena, no kupilibukila kwi bumba ilyalemukonka, ''Natila kuli imwe, nshatala nsanga icisumino ca musango ngoyu na mu bena Israeli bene!" 10Ilyo abantu atumine babwelelemo ku nganda, basanga umusha napola alifye bwino.11Pati papitefye akashita,Yesu aile ku musumba wa Nain, ninshi ali na basambi bakwe ne bumba ilikalamba lyaile nankwe. 12Lilya apalamina ku mpongolo ya musumba moneni akumanya abantu balefumya umuntu uwafwa, uyu mulumendo afyelwefye umo mpo, elyo nyina (nao nimukamfwila), elyo ne bumba ilikalamba ilya bantu bamu musumba lyali nankwe. 13Shikulu cilya amona uyu mukamfwilwa, aumfwa inkumbu amweba ati, "Leka ukulila." 14Elyo aile no kwikata kwi samba yalubao apo basendele umubili,naba mupingile nabo baliminine. Atile, "Mulumendo, nakweba, buuka." 15Awe no mulumendo uwafwile alimine aikala atampako no kulanda, na Yesu amupele kuli nyina.16Elyo bonse baiketwe no mwenso, balalumbanya na Lesa, balasosa abati,''Mukalamba kasesema namonekela pakati kesu" na "Lesa naisa pempula abantu bakwe." 17Elyo ululumbi lwakwa Yesu lwasalangana mpanga yonse mu Yudeya namufitungu fyonse ifya mumbali,18Abasambi bakwa Yohane bali mushimikileko ifi fyonse. Elyo Yohane aitapo abasambi bakwe babili, 19abatuma kuli Shikulu ukutila, "Bushe niwe uli no kwisa nangu tuli no kulolela umbi?" 20Abasambi bakwa Yohane elyo bafika kuli Yesu basosele ati, "Yohane kabatisha atutuma kuli iwe ati , 'Bushe niwe uli no kwisa, nangu tuli no kulolela umbi?'''21Palikalya kashita kene aposeshe abalwele abengi nabale cushiwa kuntenda shimbi naku mipashi yakowela, aposeshe na bapofula abengi. 22Yesu ayaswike no kutila kuli bena ,''elyo mwalabwelelamo ,kebeni Yohane mufyo mwamona no kumfwa. Impofu shilemona, abalemana baleenda, abafibashi balepola, abakoma amatwi baleumfwa, abafwa balebuka na balanda balebililwa imbila nsuma. 23Umuntu ushileka ukutetekela muli ine pamulandu waficitwa fyandi ali palwa.''24Lilya inkombe shakwa Yohane shabwelelamo, Yesu atendeke ukulanda kwi bumba palwakwa Yohane ati, "Bushe cinshi mwaile mu kumona mu matololo?Litete ililepungaila kumwela? 25Lelo cinshi mwaile ku kumona? Mwaume uufwala insalu ishabusaka? Moneni, abafwala insalu ishabusaka no kuipakisha bekala kwisano lya mfumu. 26Lelo ico mwaile mu kumona cinshi? Kasesema? Ee, ine ndemweba, no kucila napali kasesema.27Eo calembwapo ati, 'Moneni ,ndetuma inkombe yandi iyakukutangilila, iya kukupekanishisha inshila.' 28Ndemweba nati, pa bana bantu abafyalwa ku banakashi tapaba uwacila Yohane. Lelo uwacepeshapo mu bufumu bwakwa Lesa, ena alicilapo pali ena.''29(Ilyo abantu bonse abaumfwile ifi, pamopene naba kasonkesha bamisonko, basuminishe ukuti cine cine Lesa mulungami, pantu bapatishiwe mulubatisho lwakwa Yohane kabatisha. 30Lelo aba Falise naba kafundisha bamafunde pakukana ukubatishiwa kuli Yohane, bena bakene ifyo Lesa alefwaya.)31"Abantu baino nkulo bushe kuti nabapalanya kuli cinshi? Bushe bapala bani? 32Baba nga baice abaleangala mu lubansa lwa cisankano, balebilikishanya naba nabo baleti, 'natumulishisha umutolilo, lelo tamuleshana elyo natumulishisha ulwimbo lwamalilo, lelo tamulelosha.'33Pantu Yohane kabatisha aishile talelya cakulya talenwa umwangashi, imwe amuti, 'aba ne ngulu.' 34Elyo paisa Umwana wa Muntu, wena alalya no kunwa, lyena mulasosa amuti, 'Moneni, uyu muntu mulili, ni cakolwa kabili ni cibusa wabakasonkesha wa misonko na ba bembu!' 35Lelo amano yalungamikwa pa bana ba yako,''36Elyo umo uwamuba Falise aitile Yesu kukulya nankwe. Ilyo Yesu aingila mu nganda ya mu Falise, aikele na palya mu kulya. 37Moneni, mu musumba mwali umwanakashi cilende cilya aumfwa ukuti Yesu ali pakulya mu nganda ya mu Falise ,aisa nasenda ibotolo umwali amafuta aya cena cisuma. 38Ilyo aiminine ku numa mupepi na makasa yakwe, alelila,Ifilamba fyalaponena pa makasa yakwe, elyo alakumuna ifilamba ku mishishi yakwe alatomona no kukonkomwenapo na mafuta ya cena cisuma,39Lelo umu Falise uwaitile Yesu ilyo amwene ifi, alatontonkanya ati, "Uyu muntu nga ali ni kasesema, nga naishiba ifyaba uyu mwanakashi alemukumya , ukuti mubembu." 40Yesu alimwaswike amweba ati, "Simoni, ninkwata icakukweba." nao atile, "Njebeni mwe Kafundisha.''41Yesu atile, "Kwaliko kakongwesha wa ndalama na bantu babili abamukongwele indalama. Umo amukongwele indalama imyanda isano, elyo umbi ena amakumi yasano. 42Lelo ico bafililwe ukumubwesesha, aba belele uluse bonse babili. Eico ,pali aba babili bushe nani engamutemwapo ukucila?" 43Simoni ayaswike ati, "Ine ndemona ni uyo abelele uluse pankongole ishingi." Yesu amwaswike ati,walungika,''44Yesu apilibukile ku mwanakashi aeba Simoni ati, " Wamumona uyu mwanakashi.Ninjingila mu nganda mu mobe. tawampele amenshi ya kusamba amakasa yandi, lelo ena nalila ifilamba pa makasa yandi kabili alefuta naku mishishi yakwe. 45Iwe taumpele ukuntomona, lelo ena apo nyingilile mu mobe talekelepo ukutomona pa makasa yandi.46Iwe tawansubile amafuta ku mutwe wandi, lelo ena nasuba amakasa yandi namafuta yanunkila ubusaka. 47Pamulandu waici nakweba ukuti, imembu shakwa,ishali ishingi,shaelelwa-pantu nantemwisha. Lelo wabelelwa uluse pa finono,atemwa panono.''48Elyo aebele umwanakashi ati, "Imembu shobe shaelelwa." 49Abo bonse aba kuweme nankwe balalanshanya abati, "Ninani uyu uwakutila alebelela imembu." 50Elyo Yesu aeba umwanakashi ati, "icitetekelo cobe cakupususha.Kabiye umutende.''

Chapter 8

1Cacitike apopene panuma Yesu alepitana mu misumba na mu mishi, alebila imbila nsuma ya bufumu bwakwa Lesa. Ali pamo na bekumi na babili, 2pamo na banakashi bamo abo atamfishemo imipashi yakowela no kubaposha ku malwele: Maria uwitwa Magadalena, uo ewo batamfishemo ingulu cine lubali; 3Yoanna ,muka Cusa, mushika wakwa Herodi; na Susana; na bambipo abengi, abo,ukufuma mufikwatwa fyabo,bapele mufyakukabila fyabo.4Ilyo ibumba likalamba lyalekolongana, abantu baleisa kuli ena ukufuma mu musumba uyu na muli uyu ,abebele umulumbe : 5"Katanda wa mbuto aile mukutanda imbuto shakwe .Cilya atanda,shimo shaponene mu mbali ya nshila shalinyantawilwe ne fyuni fya mu lwelele fyashikompaula. 6Shimo shaponene mu mushili wa mabwe ,cilya shamena, apopene shauma,pamulandu tapali umutonshi uwingi7Shimbi shaponene mu myunga, ne myunga shakulile pamo ne mbuto noku shitabilila. 8Shimbi shena shaponene mu mushili uusuma shena shakula shatwala ne fisabo ukucila imyanda kubwingi" Panuma Yesu asosele ifi fintu ,aikatisha ishiwi asosa ati, "uuli na matwi yakumfwa,na omfwe.''9Abasambi bakwe bamwipwishe umwalolele uyu mulumbe. 10Atile, "Amano yakwishiba inkama sha bufumu bwakwa Lesa shalipelwa kuli imwe, bambi bena nandila mu milumbe, epakuti nangu 'balelolesha, lelo tabalemona, nangu bomfwe teti beluke.'11Nomba emu emulolele uyu mulumbe: Imbuto lishiwi lyakwa Lesa. 12Shilya shaponene mu mbali ya nshila ni abo abomfwa ishiwi , lelo Satana aisa acikumpula ukufumya mu mitima yabo bena pakuti besumina na ukukana pusushiwa. 13Shilya Ishaponene mu mabwe, e abo abo,nga baumfwa ishiwi, balipokelela ne nsansa. Lelo ico tabakwete imishila ;batetekela pakashita akanono,na mushita yakweshiwa balawa.14Imbuto shaponene mu myunga, ebantu abomfwa icebo , lelo umwila inshiku, isakamiko, ifyuma no bwangalishi bwa pano calo fyatosha ishiwi lyafilwa no kutwala ifitwalo. 15Lelo ishaponene mu mushili usuma, ebantu abomfwa icebo mu mufuma cumi no mutima usuma,no kucisungilila no kutwala ifisabo mukushipikisha.16"Takwaba nelyo umo uusanika inyali yakwe elyo aikupikula mu nongo nangu afisa mwifungu lya busanshi. Lelo,abika apasanseme pakuti bonse abaleingila bengamona ulubuto. 17Pantu takwaba nelyo cimo icafisama icishakasokoloke kabili takwaba nelyo cimo icankama icishakeshibikwe no kucileta pa bwelu. 18Eco kutikisheni kufyo muleumfwa ,kuli uyo uwakwata ,akapelelwapo na fimbi, lelo uyo ushakwata bakamupoka nefyo aitunga uku kwata.''19Elyo Nyina na bamunyina bakwe baishile, lelo bafililwe ukufika apo ali ku mulandu we bumba. 20Bali mwebele abati, "Banoko na bamunonko bali panse, balefwaya ukukumona." 21Lelo Yesu abaswike ati, "Bamayo na bamuyina ni abo abomfwa icebo cakwa Lesa no kucicita.''22Nomba ubushiku bumo aingile mu bwato pamo na basambi bakwe ,atile kuli bena, "Natwabukile kwishilya lya bemba." Elyo baima balaya. 23Lelo ilyo baleya apona mutulo.Icimwela icamaka caimine pali bemba. Amenshi yalaingila na mubwato, no bwato bwala fwaya ukubunda.24Abasambi epakuya kuli Yesu balamubusha abati, "Shikulu! Shikulu! twalafwa!" alibukile akalipila ici mwela na mabimbi, nafyo fyalilekele, patalala na tondolo. 25Elyo abeba ati, "Nge cicetekelo cenu cili kwi?" Lelo bali no mwenso noku papuka, baleipushanya abati, "ngoyu nani, uwakuti akalipila icimwela na mabimbi nafyo filemubela?''26Bayashiika ubwato mu calo ca bene Gerasa ,icalungatana ne calo ca Galili. 27Cilyafye Yesu afuma mu bwato, akumanya umuntu wa mu musumba uwali ne ngulu. Pashita iyitali tafwelepo ifyakufwala, kabili taleikala mu nganda lelo aleikala mu nshishi.28Cilya amona Yesu,alilile no kuwa pa nkasa shakwe nokutila mwi shiwi ilikalamba, "Cinshi ulefwaya ukucita kuli ine, Yesu, we Mwana wakwa Lesa Mukulu? Nakupapata ,wincusha." 29Pantu Yesu aebele umupashi wakowela ukuti ufume mu muntu.Pantu imikufye iyngi umupashi wakowela walemwikata, nangufye balemukaka mu minyololo na mu makoli no kumulinda , aleputaula iminyololo yakwe aletungululwa ne ngulu ukuya mu matololo.30Elyo Yesu amwipwishe ati, "ishina lyobe niwe ani?" Nao atile ati, "Nine Mulalo," Pantu ingulu ishingi shali muli ena. 31Shatwalilile ukumupapata ukuti eshitamfisha ku ncende ya kumbo.32Nomba umukuni uukalamba uwa kumba walelya mumbali ya lupili . Ingulu shalapapata ukuti ashileke shingile muli shena,ali shisuminisha. 33Elyo ingulu shafuma mu muntu shaya ingila mu nkumba, elyo umukuni wa nkumba wakunkunyala pa mutentemuko shaiposa napali bemba, no kunwena.34Bakacema cilya bamona ifyacitika bafulumuka baya shimika no mulandu mu musumba na mu mishi ya mumbali. 35Abantu balile kukumona ifyacitike, cilya bafika kuli Yesu basanga umuntu umwafumine ingulu naikala lwa pa makasa yakwa Yesu, basanga nafwala na mano yonse nayabwele; umwenso walibekete.36Abo abaimwenene balashimika ifyo uyo muntu uwali ne ngulu apolele. 37Abantu bonse aba mu calo ca Gerasa baiketwe no mwenso uukalamba, balalomba Yesu ukuti afume kuli bena.EicoYesu epakwingila mu bwato pakuti abwelelemo uko afumine.38Umuntu umwafumine ingulu apapatile Yesu ukuti amukonke,lelo Yesu alimukanya ,amwebele ati, 39" Bwelela ku mobe, uye shimika fyonse ifyo Lesa akucitila." Umuntu afumineko ayile aleshimika mu musumba onse fyonse ifyo Yesu amucitile.40Nomba cilya Yesu abwelelemo, ibumba lyonse lyamusekelele, pantu bonse ninshi balemulolela. 41Moneni ,umuntu umo, ishina lyakwe ni Yailo ,uwali umo pa ntungulushi sha mu sinagogi,aishile no kufukama pa makasa yakwa Yesu, amupapatile ukuti ese nankwe ku mwakwe 42pantu ali no mwana umukashana umofye mpo uwa myaka ikumi na ibili, uwali mupepifye no kufwa. Ilyo Yesu ali mukuya, amabuumba ya bantu yalamutitikisha konse konse.43Nomba mwi bumba mwalimo umwanakashi uwalwele umukunko pa myaka ikumi na ibili takwali nangu umo uwa kumuposha. 44Umwanakashi aishile kunuma yakwa Yesu no kwikata ku nsalu yakwe, apopene no mukunko waleka.45Yesu atile ati, "Nani wankumya?" Ilyo bonse bakana, Petelo asosele ati, "Shikulu, amabumba ya bantu ayamushingulwike no kumititikisha." 46Lelo Yesu asosele ati, "Umo najikata, pantu naumfwa ukuti amaka yamo yafuma muli ine.''47Ilyo umwanakashi amwene ukuti naishibikwa,aishile fukama apali Yesu aletutuma fye.Pa cinso ca bantu bonse alishimike icalengele ukuti amwikate nefyo apolele apopenefye. 48Elyo amwebele ati, "wemwana Mwanakashi, icicetekelo cobe cakuposha. Kabiye umutende.''49Ilyo acili alelanda, kwafumine umuntu umo ku nganda ya intungulushi ya mu Sinagogi, yatile, "Umwana obe umukashana nafwa. Leka ukupamfya kafundisha." 50Ilyo Yesu aumfwile ifyo, ayaswike Yailo, "Wiumfwa umweso;Iwe cetekela fye ,umukashana alaundapwa.''51Ilyo afikile ku nganda, tasuminishe nangu umo ukuti bengile mu nganda nankwe, kanofye Petelo na Yohane na Yakobo, elyo na wishi na nyina kwa mwana. 52Ninshi bonse mu nganda balelila, no kulosha,lelo abebele ati. "Lekeni ukulila; umukashana tafwile lelo alifye mu tulo." 53Lelo bena batendeke ukumupumya, ico bashininkishe ukuti nafwa.54Lelo amwikete mu minwe aikatisha ne shiwi, ukuti, "we Mwana, ima!" 55No mupashi wa mukashana wabwelele, aimine apopene fye.Abebele ukumupelako icakulya. 56Abafyashi ba Mukashana calibapesha amano, lelo abakonkomeshe ukuti tabali no kwebako nelyo umo pa fyacitike.

Chapter 9

1Aitile capamo abe kumi na ibili no kubapela amaka ne nsambu sha kutamfya ingulu no kundapa amalwele. 2Abatumine mukubila imbila ya bufumu bwakwa Lesa no kuposha abalwele.3Atile kuli bena, "Palwendo lwenu mwilasenda nelyo cimo-nelyo ninkonto, nelyo icola, nelyo mukate, nelyo indalama, kabili nelyo imingila ibili. 4Mu nganda yonse umo mwaingila, mwikale umo mwine mpaka nelyo mukafumamo.5Uko konse uko bashaka mupokelele, ilyo mwafuma muli uyo musumba, mukakunte no lukungu ku makasa yenu kukuba nte kuli bena." 6Elyo baimine kabili balaya balepitana mu mishi, balebila imbila nsuma no kuposha abalwele monse.7Nomba Helodi imfumu yaumfwile pa fyalecitika fyonse, kabili yalipeshiwe amano, pantu calisoselwe kuli bamo ukuti ni Yohane eubukile ku bafwa, 8na bambi batile Eliya alimoneka, na bambi baleti umo uwa muli bakasesema bakale eushukwike kubafwa. 9Helodi atile, "Yohane nali muputulako umutwe. Nga kanshi nani uyo ngumfwile fyaba ifi?" Eico kabili alefwaisha ukumumona.10Ilyo abasambi babwelele, bamulondolwelele fyonse ifyo bacitle. Nao epa kubasenda, kabili baile ukwakuti bali beka ku musumba uwitwa Betisaida. 11Lelo ilyo amabumba yaumfwile pali ici, yalimukonkele. Nao alibapokelele no kusosa kuli bena palwa bufumu bwakwa Lesa, no kundapa abo bonse abale kabila ukuposhiwa.12Cilya ubu bushiku bwaya mukupwa, na bekumi na babili baishile kuli wena kabili batile, "Tuma ibumba lileya mu mishi iya shinguluka na mu mitanda pa kuti bamone ukwakusendama ne fyakulya, pantu kuno tuli ni mu mpanga yamatololo." 13Lelo atile kuli bena, "Nimwe mubape ifyakulya." Nabo batile, "Tatukwete ifyacila pamikate isano ne sabi libili-kano ninshi ifwe tuye no kuyashita ifyakulya aba bantu bonse." 14( Bali abaume nalimo amakana yasano.) Atile kubasambi bakwe, "Bebeni bekale mu mabumba aya amakumi yasano pe bumba."15Eico bacitile ifyo, nokulenga abantu ukwikalako. 16Elyo abulile imikate isano ne sabi libili, aloleshe mu mulu, aipalile no kuimokaula mutupimfya, elyo afipele ku basambi kukuteka kwibumba. 17Bonse balilile no kwikuta, ne fyashelepo fyali tolelwe -utumokaulwa imiseke ikumi na ibili.18Cali ifyo ilyo Yesu ali eka mukupepa, abasambi bali pamo nankwe. Abepwishe, ati, "Bushe amabumba yatila nine ani?" 19Nabo bayaswike abati, ''Yohane kabatisha. Lelo bamo batila nimwe Eliya, nabamo batila ukuti umo ukufuma muli bakasesema bakale alibuuka."20Elyo atile kuli bena, "Lelo imwe mutila nine ani?" Patelo ayasuka, "Nimwe Kristu wakwa Lesa." 21Lelo alibasoka no kubakonkomesha ati tecakwesha ukwebako nangu umo, 22Kabili atila, "umwana wa muntu ali noku cula mu fintu ifingi no kukanwa kuba kalamba na bashimapo bakalamba naba kalemba, nokwipaiwa kabili pabushiku ubwalenga shitatu akabuuka."23Elyo atile kuli bonse, "Nga uuli onse alefwaya uku nkonka, aikanye umwine no kusenda umusalaba wakwe cila bushiku elyo alenkonka. 24Uyo onse uwafwaya ukupususha umweo wakwe akaulufya, lelo uyo onse uwalufya umweo wakwe pa mulandu waine ena akaupususha. 25Bushe bunonshi nshi ku muntu kuku nonka icalo conse no kuilufya atemwa ukuiposa umwine?26Uyo onse uwabela ine insoni ne fyebo fyandi, Umwana Wamuntu akamubela insoni ilyo akesa mu bukata bwakwe no bukata bwa kwa Wishi no bwaba malaika ba mushilo. 27Lelo ndemweba icine nati, pa beminine pano epo bali abashaka sonde imfwa bakasuke aba mona ubufumu bwakwa Lesa."28Nomba nalimo inshiku cine konse konse panuma Yesu asosele aya mashiwi, asendele Petelo na Yohane na Yakobo no kunina nabo ulupili ku kupepa. 29Kabili ilyo alepepa, imimonekele ya cinso cakwe yalyalwike, ne fyakufwala fyakwe fyasangwike ifyabutisha.30Moneni, abaume babili balelanda nankwe, Mose na Eliya, 31abo abamonekele mu bukata, balasosa nankwe palwa kufumapo kwakwe, uko alaswa afikilishe mu Yelusalemu.32Nomba Petelo nabonse abo abali nankwe amenso yali ayafina kutulo, lelo ilyo babukile, epakumona ubukata bwakwe nabaume babili nabeminina nankwe. 33Cilya bena baba mukulekana na Yesu, Petelo atile kuli ena, "Shikulu, cawama kuli ifwe ukuba pano. Lekeni tupange insakwe shitatu, imo yenu, imo yakwa Mose, na imo yakwa Eliya." (Ena taishibe ifyo alelanda.)34Cilya acili alelanda ifi, paishile ikumbi no kubakupa, baiketwe no mwenso ilyo baingile mwi kumbi. 35Kabili kwaishile ishiwi ukufuma mwikumbi, aliti, "Uyu e Mwana wandi, uwa salwa; mulemumfwa." 36Nomba cilya ishiwi lyasosa, Yesu asangilwe eka. Baikele tondolo kabili tabashimikileko nelyo umo mu nshiku shilya pa fintu ba mwene.37Nomba pa bushiku ubwakonkelepo, ilyo baletentemuka ulupili, lyali mukumanya ibumba ilikalamba. 38Moneni, umuntu umo mwibumba alapunda, aletila, "Kafundisha, nakupapata lolesha pa mwana wandi umwaume, pantu e mwana fye umo uo nakwata. 39Moneni, umupashi utila nga wamwikata mukupumikisha alapunda; cilalenga ena ukufulumfunta alafumya ne fulo ku kanwa. Taumuleka bwangu kabili ulamusha ne fi kwebaulwa ifyabipa. 40Nacilomba abasambi benu ukuti bautamfye, lelo nabafilwa."41Yesu epakwasuka kabili atile, "Mwe nkulo yabula ici sumino kabili iya umalala, bushe ndi nokuba naimwe ukufika kunshita nshi no kushipikisha kuli imwe? Leta umwana obe umwaume kuno." 42Ilyo umulumendo ali mukwisa, umupashi wakowela wa muwisha panshi walamufulumfunsha. Lelo Yesu akalipila umupashi wakowela no kuposha umulumendo, nokumubwesesha kuli wishi.43Nomba bonse balipapile pa bukulu bwakwa Lesa. Ilyo bonse balesunguka pali fyonse alecita, ena atile ku basambi bakwe, 44''Lekeni ifi fyebo fingile mu kati ka matwi yenu: Umwana Wamuntu ali no kufutukwa mu minwe ya bantu.'' 45Lelo tabailwike ici cebo. Cali icafiswa kuli bena, pakuti beishiba ubupilibulo bwa ciko, kabili baletina noku mwipusha pali ici cebo.46Elyo kwaimine ifikansa pali bena ifyakuti nani uukaba umukalamba. 47Lelo Yesu, ici aishibe ifyo baletontokanya mumitima yabo, abula akaice nokukemika lubali apo ali no kusosa 48kuli bena, "Uyo onse uwasekelela aka akaice pa mulandu we shina lyandi, asekelela ine; kabili uyo onse uwansekelela, ninshi asekelela no wantuma. Pantu uyo onse uwacepesha pali imwe bonse ninshi e mukalamba."49Yohane alyaswike ati, "Shikulu, twamwene umuntu umo aletamfya imipashi iyakowela mwishina lyenu kabili ifwe twalimulesha, pantu tatwenda nankwe." 50"Mwilamulesha," Yesu atile, "Pantu uushilemulwisha ninshi munenu."51Ilyo inshiku shakusendwa kumulu shapaleme, apingile ukuya ku Yelusalemu. 52Atumine inkombe kuku mutangilila, kabili nasho shaile ingila mu mushi umo uwamu Samaliya kuku mupekanisisha ifintu fyonse. 53Lelo abantu bakulya tabamusekele pantu amapinge yakwe yali ya kuya ku Yelusalemu.54Ilyo abasambi Yakobo na Yohane bamwene ifi, batile, "Shikulu, bushe mulefwaya tulombe umulilo ukufuma ku mulu wise ubonaule?" 55Lelo alipilibwike nokubakalipila, 56kabili baile ku mushi umbi.57Ilyo baleya mu nshila, umo atile kuli ena, "Nakula mukonka konse uko mwakulaya." 58Yesu atile kuli ena, "Ba mumbwe balikwata amendo, ne fyuni fya mu mulu fyalikwata ifisansala, lelo Umwana Wamuntu takwata nokwakusaila umutwe."59Elyo aeba umbi ati, "Nkonka." Lelo atile, "Shikulu, leka mbale nje nshika tata.'' 60Lelo atile kuli ena leka abafwa bashike abafwa banabo. Lelo iwe, kabiye uye ulebila imbila ya bufumu bwa kwa Lesa mubutali namu bwipi bwa calo."61Naumbi nao asosele ati, "Nakulamukonka, Shikulu, lelo lekeni ntale nje kukulaya aba ku mwesu." 62Yesu amwaswike ati, "Takuli nangu umo uwikata kuli plao kabili aleceba kunuma uwa wamino ubufumu bwakwa Lesa."

Chapter 10

1Nomba panuma ya ifi fintu, Shikulu asontele na bambi amakumi cine lubali, kabili abatumine ukuya babili babili ukutangilila pali ena ku musumba uuli onse kabili ne ncende uko ena umwine ali no kuya. 2Asosele kuli bena, "Ukulobolola nakukula ababomfi banono. Eico lombeni Shikulu umwine wafya kulobolola atume ababomfi mu fya kulobolola fyakwe.3Kabiyeni mu nshila yenu. Moneni, ine nimituma imwe nga bana bamapanga mukati ka mimbulu. 4Mwisenda icola campiya, nangu icola ca mulendo, nangu Insapato, kabili mwiposha nangu umo mu nshila,5Inganda iili yonse iyo imwe mwaingilamo, mutendeke ukusosa, 'lekeni umutende ube pali iyi inganda!' 6Nga umwana umwaume uwa mutende ali palya, umutende wenu uuli no kutusha pali ena, lelo nga teifyo, uli no kubwelela kuli imwe. 7Ikaleni muli ilya nganda, lyeni kabili nweni ifyo bena bapekenye, pantu umubomfi alilinga ukumulipila amalipilo yakwe.Mwilaselasela ukufuma mu nganda ne nganda.8Umusumba uuli onse uyo imwe mwaingilamo, kabili bamipokelela, lyeni ifyo ifi pekanishiwe ku cinso cenu. 9Kabili undapeni umulwele uyo uuli mulya. Soseni kuli bena, 'Ubufumu bwakwa Lesa nabwisa mupepi naimwe.'10Umuli monse umo imwe mwaingila umusumba kabili bena tabamipokelele, kabiyeni mufume mu misebo shabo nokusosa; 11nangufye lukungu ulwa musumba wenu ulwa lambatile ku makasa yesu twalukuntila pali imwe! Lelo Ishibeni ici: Ubufumu bwa kwa Lesa buli mupepi.' 12Nasosa kuli imwe ukuti pa bushiku bulya kukaba ukukandwa ukwingi pa musumba ulya ukucila pali Sodoma.13Akalanda kuli iwe, Kolasini! Akalanda kuli iwe, Betsaida! Nga imilimo ya maka iyo iyacitilwe muli iwe nga wacitile mu Turi na Sidoni, bena ngakalefye balapile, ukwikala mufya kufwala fyalepauka na mumito. 14Lelo cikaba efilyako kuli Turi na Sidoni pa bushiku bwa bupingushi ukucila iwe. 15Iwe, Kapenamu, bushe iwe uletontokanya ati ukaba uwasansabikwa kumulu? Iyo, iwe bakakuleta panshi Kumbo.16Umo uyo uwaumfwa kuli im we aumfwa kuli ine, kabili umo uyo uwakana imwe akana ine, kabili umo uyo uwakana ine akana umo uyo uwatumine ine.''17Abamakumi cine lubali babwelele ne sansa, balasosa, "Shikulu, ne ngulu shacilanakila ifwe mwishina lyenu." 18Yesu asosele kuli bena, "Nacilamona Satana alepona ukufuma ku mulu nge nkuba. 19Moneni, namupela amaka yakunyanta pa nsonka kabili napali bakalingongo, kabili napa maka yonse ayamulwani, kabili takuli icintu nangu cimo icikacita icibi kuli imwe. 20Nangu cingabefyo mwilasansamukila muli ici ceka, ukuti imipashi shacilanakila kuli imwe; Lelo sansamukeni sana ukuti amashina yenu nayalembwa mumulu.''21Panshita imo ine ena alisansamukile nganshi mu Mupashi Wamushilo kabili asosele, "Ine nde lumbanya imwe, Taata, Shikulu wa mumulu nesonde, pantu imwe mwalifisa ifintu ifi ukufuma kuba mano nakuba cenjelela kabili mwasokolwele ku bantu bafye, ngo twana utunono. Eee, Taata, pantu ico cali ica kulinga we mwine.22"Fyonse ifintu fyalipelwa kuli ine ukufuma kuli Taata wandi, kabili takuli nangu umo uwaishiba ifyo umwana mwaume aba kanofye wishi, kabili takuli nangu umo kanofye wishi, kabili takuli nangu umo uwaishiba ifyo wishi aba kanofye umwana. Kulyabo umwana asala ukusokolwela.''23Elyo ena apilibukile kuba sambi kabili asosele mubumfinsolo.,"Balipalwa abo abamona ifintu ifyo imwe mu mona. 24Ine nasosa kuli imwe, bakasesema abengi kabili nesha mfumu shakabile ukumona ifintu ifyo imwe mulemona, nabena tabafimwene, kabili no kumfwa ifintu ifyo imwe mumfwa, kabili tabaumfwile.''25Moneni, uwaishibisha ifya mu mafunde aliminine pakuti ena amweshe, asosele, "Kafundisha, finshi ifyo ine ningacita pakuti nkwate umweo wa muyayaya?" 26Yesu asosele kuli ena ati, "Bushe finshi fyalembwa mu mafunde? Bushe iwe ula belengamo shani?" 27Na ena alimwaswike no kuti, "Uletemwa Shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, namaka yobe yonse, kabili namano yobe yonse, elyo uletemwa no mwina mupalamano obe nga we mwine." 28Yesu asosele kuli ena, "Iwe wayasuka mukulungika. Citaifi, naiwe walaba no mweo.''29Lelo ena, alefwaya ukuiwamisha umwine, asosele kuli Yesu, "Bushe umwina mupalamano wandi ninani?" 30Yesu alimwaswike kabili asosele, "umuntu umo aleya aletentemuka ukufuma ku Yelusalemu aleya ku Yeriko. Aponene mufipondo, ifyo fyalimupokele ifintu fyakwe, kabili fyalimuma, kabili fyalimushile ukuti afwe.31Kuceshuko shimapeo umo aletentemukila ku nshila ilya ine, kabili ilyo ena amumwene ena apitile lubali lumbi. 32Mu nshila imoine, mwina Lebi nao wine, ilyo ena aleisa ku ncende kabili alimumwene apitile ku lubali lumbi.33Lelo umwina Samaria umo, ilyo ena ali pa bulendo, aleisa uko ena ali. Ilyo ena amumwene, ena amumfwilile inkumbu. 34Ena aile apo ali kabili apombele napafilonda fyakwe, aitilepo amafuta no mwangashi. Ena amutekele na panama yakwe kabili a muletele mu nganda ya beni, no kulamutesha. 35Ubushiku bwakonkelepo asendele indalama sha siluva shibili, kabili apela kulyabo abamupokelele, kabili asosele, 'Mulemuteseshamo, kabili ifili fyonse ifikalundwapo ifyo iwe ukaposa, elyo ine nkesa, ine ndi no kukubwesesha.'36Ninani palyaba batatu abo iwe uletontonkanya uwali umwina mupalamano kuli uyo baumine kufipondo?" 37Ena asosele, "Nyuyo umo uwalangile uluse kuli ena.''Yesu asosele kuli ena,''Kabiye no kucita cimo cine.''38Nomba ilyo bena baleya munshila,aingile mu mushi umo, kabili umwanakshi umo uweshina lya Malita alimupokelele no kumwingisha mu nganda yakwe. 39Alikwete nkashi yakwe uweshina lya Maria, uyo uwaikele pankasa shakwa Shikulu no kumfwa icebo cakwe.40Lelo Malita ena alifye uwapikitika ukupekanya ifyakulya. Malita aishile kuli Yesu kabili atile ati, "Shikulu, bushe imwe tamulesakamana ukuti nkashi yandi anshilefye neka ukupekanya ifyakulya? Eico mwebeniko angafweko." 41Lelo Shikulu alimwaswike kabili asosele kuli ena, "Malita, Malita, iwe naucushiwa ,kabili nausakamikwa ne fintu ifingi, 42Lelo cintufye cimo icilefwaikwa. Maria ena nasalapo iciweme, ico icishakapokwe kuli ena.''

Chapter 11

1Calicitike ubushiku bumo ilyo Yesu alepepa ku ncende imo. Ilyo apwile, umo pa basambi, bakwe atile kuli ena, ''Shikulu tusambilisheni ifya kupepa ngefyo Yohane asambilishe abasambi bakwe.''2Yesu atile kuli bena, ''Ilyo mulepepa landeni ati, ''Tata, ishina lyenu licindikwe ngelya mushilo.Ubufumu bwenu bwise.3Tupeleni umukate wacila bushiku. 4Tweleleni imembu shesu, ngefyo naifwe twelela abantu abatukwatila imisha. Mwitutwala mukweshiwa.'''5Yesu atile kuli bena, ''Ninani pali imwe uwakwata icibusa, kabili uwingaya kuli ena pa kati kabushiku, no kulanda kuli wena ati, 'Cibusa wandi, njashimako imikate itatu, 6apo cibusa wandi elyo afika ukufuma pa lwendo, kabili nshikwete ifili fyonse ifyo ni nga mupela'? 7Elyo uyo uli mukati mukwasuka kuti atila,' Winsakamika. Icibi nacisalwa, nabana bandi, capamo naine, natusendama pama sanshi. Teti njime nokwisa kupela umukate.' 8Ndemweba ati ,nangu temine no ku mupela umukate pamulandu wakuti ni cibusa,lelo pamulandu wa mupampamina,ala ima noku kupela imikate ukulingana no kufwaya kobe.9Kabili ndemweba ati, lombeni ,cikapelwa kuli imwe; fwayeni ,kabili muli no kucisanga; konkonsheni, kabili kukeswilwa kuli imwe. 10Pantu umuntu uulomba alapelwa; noyo ufwaya alasanga; na kuli uyo ukonkonsha kuleswilwa kuli ena,11Ninani wishi pa kati kenu, uwo umwana nga lomba isabi, alamupela insoka mu cifulo cesabi? 12Nangu nga alomba ilini, amupela kalingongo? 13Eico, ngaimwe mwe babi mwalishiba ukupela abana benu ifya bupe ifisuma, nga shinwe uwa mu mulu kuti akana ukupela Mupashi wa Mushilo kuli abo abamulomba?''14Nomba Yesu aletamfya ingulu ya bucibulu. Ilyo ingulu yafumine, umwaume wali cibulu alilandile, ne bumba yali papile. 15Bamo abantu batile, ''Muli Beelsebeli ,kateka wa ngulu,alefumya ingulu.''16Bambi nabo bale mwesha no kufwaya abalange icilangililo ukufuma ku mulu. 17Lelo Yesu aishibe amatontonkanyo yabo elyo atile kuli bena, ''Ubufumu ubwaakanika ubwine bweka bulonaika, ne nganda iya akanika ilapona.18Nga cakuti Satan nga aakanika umwine eka ,bushe ubufumu bwakwe kuti bwa iminina shani? pantu mulelanda ati, mufumya ingulu na Beelsebeli. 19Nga cakuti mfumya ingulu muli Beelsebeli, nga imwe aba mikonka bafumya na cinshi? Pa mulandu waici, bakaba bakapingula pali imwe. 20Lelo nga mfumya ingulu no munwe wakwa Lesa, ninshi kanshi ubufumu bwakwa Lesa na bwisa kuli imwe.21Ilyo umwaume uwa maka afwala ifya bulwi noku cingilila inganda yakwe, ifi pe fyakwe filaba ifya cingililwa, 22Lelo ilyo uwa kwata amaka uku mucila amucimfya, amupoka nefya bulwi ifyo uyu mwaume acetekelemo elyo aonaula nefi kwatwa fyakwe. 23Uyo ushili naine mulwani wandi, kabili ushilonganika capamo naine ninshi alasalanganya.24Ilyo umupashi wakowela wafuma mu muntu, upitana mu ncende ishauma no kufwaya apakutusha. Ukusanga tapali,watila ati, 'Nalabwelelamo mu nganda muntu nafumine.' 25Lilya wabwela, wasanga ilya nganda yali pyangwa no kubikwa mumu yano. 26Elyo waima noku sendelapo naimbi cine lubali iya bipisha ukuucila elyo yonse yaisa ikala mulya. Ne mikalile iyakulekelesha ya umwaume uyu ilaba iyabipisha ukucila iya ntanshi.''27Fyacitike filya, panuma yakulanda ifi fintu, kwali umwanakashi umo asanswile ishibwi ukucila amabumba no kutila ati, ''Lyalipalwa ifumo lyaku fyele elyo na mabele waonkeleko.'' 28Lelo, atile, ''Lelo ,balipalwa abomfwa icebo cakwa Lesa no kucisunga.''29Ilyo amabumba yatendeke ukufula ,Yesu atendeke ukusosa ati, ''Inkulo iyi ni nkulo yabubifi. Ifwaya icilangililo, nangu takwakapelwe icilangililo kuli yene kano fye icilangililo cakwa Yona. 30Pantu ngefyo Yona aishileba icilangililo kubena Ninive, efyo no Mwana wa Muntu akaba icilangililo ku nkulo ino.31Namfumu waku kapinda kaku kulyo akema pa bushiku bwa bupingushi na baume ba nkulo ino no kubaseka bena, pantu afumine ku mpela ye sonde ukwisa mukumfwa amano yakwa Solomoni,no kumona,uyo uwacila Solomoni ali pano.32Abaume baku Ninive bake minina pa bupingushi ne yi inkulo iya bantu elyo bakaiseka, pantu bali lapile pa nkulo yakwa Yona ilyo aleshimikila ,no kumona,uyo uwa cila Yona ali pano.33Tapali nangu umo, panuma uwasha inyali, no kubika mwi samba lya museke, lelo abika pacakubikapo ,pakutila onse uleingila enga mona ulubuto. 34Ilinso lyobe e nyali ya mubili. Ilyo ilinso lyobe lili bwino, umubili onse ulesulamo no lubuto. Lelo nga cakuti ilinso lyobe nalibipa, umubili obe waisulamo ne mfifi. 35Eico loleni ukuti ulubuto muli imwe wiba imfifi . 36Nga cakutila umubili obe waisulamo ulubuto, ukwabula icilundwa icili conse mu mfifi, ninshi umubili obe onse ukaba nge nyali ileyasha ulubuto pali iwe,''37Ilyo apwishishe ukulanda, umo paba Falise amwipwishe ukuyalya nankwe ku nganda yakwe, eico Yesu aile nankwe. 38Nomu Falise cali mupapwishe ukutila Yesu tasambile ilyo talalya umulalilo.39Lele Shikulu atile kuli ena, ''Nomba,imwe mwe ba Falise mu wamya kunse kwa fya ku nwenamo ne mbale, lelo mukati kenu mwaisula ubulili no bubifi. 40Mwe baume mbulwa mano! Bushe uwapangile kunse te wapangile na mukati? 41Peleni ifya mukati nge fya musangulo, elyo fyonse fikaba ifya sangululwa kuli imwe.42Lelo akalanda kuli imwe mwe ba Falise, pantu mupela icekumi pali minte na rue na conse pafilimwa, lelo mwalekelesha umulinganya no kutemwa Lesa. Cikankala ukucita umulinganya no kutemwa Lesa, ukwa bula ukufilwa ukucita ifi fimbi.43Akalanda kuli imwe mweba Falise, pantu mwatemwa ifipuna fyaku ntanshi muma sinagogi no kulamuposha no mucinshi mufisankano. 44Akalanda kuli imwe, pantu muli nge nshinshi ishisha lembwapo na bantu bapitapo fye ukwabula ukushishiba.''45Umo inceshi muli bakalemba wa mafande atile kuli ena, ''Kasambilisha, ifyo mulanda kuli ifwe mulatupontela,'' 46Yesu atile, ''Akalanda kuli imwe, bakasambilisha wa mafunde! Pantu mupela abantu ifisendo ifya fina ifyo bafilwa ukusenda, lelo imwe tamwikatako kufisendo nangu fye no munwe umo pa minwe mwakwata.47Akalanda kuli imwe,pantu mukula inshishi ishaba kasesema, lelo ifikolwe fyenu efya bepeye. 48Eco Imwe muli nte sha ifi fintu kabili musuminisha imilimo ya fikolwe fyenu, pantu bena bali bepeye na imwe mukula inshishi shabo.49Nipa mulandu wa ici, amano yakwa Lesa yatila, ''Nkatuma kuli bena bakasesema na batumwa, kabili bena bakabapakasa no kwipayapo bamo.'' 50Ifi katumbukamo, Iyi nkulo eba kapelwa umulandu pa mulopa onse uwa bakasesema uwa sumine ukufuma pa ntendekelo ye sonde, 51ukufuma pa mulopa wakwa Abelo ukufika na pa mulopa wakwa Zakaliya, uyo uwaipaiwe pakati ka cipailo ne tempele. Ee, ndelanda kuli imwe ,iyi nkulo ikapelwa umulandu.52Akalanda kuli imwe mwe nceshi sha mafunde, pantu mwalifumyapo imfungulo ya kwishiba; imwe mwebene tamwingilamo, kabili mucinga abo abaleingila.''53Panuma Yesu afumako kulya ,bakalemba na ba Falise bashele balesusha no kutalikana abene beka pa fintu ifingi, 54Baikele balemulolela ena, pakuti bakomfwe nafimbi ifyo ali no kusosa.

Chapter 12

1Mu nshita ilya, ilyo amakana ya bantu ayengi bakolongene mu bwingi icakuti bali nyantene umo no mubiye ,atendeke ukusosa ku ba sambi pakubala, ''cenjeleni ne citutumushi caba Falise, icili nibu bumbi munda.2Lelo takwaba ifya fimbwa ifishaka sokololwe, kabili takuli ifya fiswa ifyo ifisha keshibikwe. 3Eico fyonse ifyo mwasosele mu mfimfi fikomfwika mu lubuto, na fyonse mwasosele mukutwi mu kati kamiputule fikabilishiwa pamulu wa mayanda.4Nasosa kuli imwe, mwe fibusa fyandi, mwi latina bonse abo abepeya mubili, na panuma yaifyo tabakwete nangu fimo ifyo benga cita. 5Lelo nala mucenjesha pali uo mwingatina. Tineni uyo uwakuti, panuma nga aipaya, alikwata insambu ishakumiposa ku mbo. Eee, Nasosa kuli imwe, tineni ena.6Bushe inseba shisano tashi shitishiwa kundalama shibili ishamuwaya?Lelo takwaba nangu imo muli shena iilabwa ku menso yakwa Lesa. 7Lelo ne mishishi sha mu mutwe mu myenu shonse shalipendwa. Mwitina. Mwalikwatisha umutengo ukucila inseba ishingi.8Nasosa kuli imwe, onse uwalumbula pali ine pa menso ya bantu, Umwana wa Muntu nao akamulumbula pa menso yaba malaika bakwa Lesa, 9Lelo onse uwankana pa bantu nao aka kanwa pa menso yaba malaika bakwa Lesa. 10Onse uwalanda icebo icibi pa Mwana wa Muntu, akelelwa, lelo kuli onse uupontela Umupashi wa Mushilo,takelelwe.11Ilyo bamuleta mu ma sinagogi, bakateka, na balupaka, mwisakamana pafyo mukasosa mukuipokolola, nangula ifyo mukasosa, 12pantu Mupashi wa Mushilo akamifunda muli ilya nshita ifyo muli no kusosa.''13Elyo umo ukufuma mwi bumba atile kuli ena, ''Kasambilisha, eba ndume yandi ukwakanya ifyabupyani na ine.'' 14Yesu atile kuli ena, ''we Mwaume, ninani wansonta ukuba kapingula nangu ndubulwila pali imwe?'' 15Atile kuli bena, ''Loleni uukuti mwinga isunga kuli buka itemwe bonse, pantu ubwikashi bwa muntu tabwaimanina pabwingi bwafi kwatwa fyakwe.''16Elyo Yesu abebele umulumbe, atile, ''Ibala lya mukankala lyakwete ubusomboshi ubukalamba, 17kabili aliisoseshe umwine , atile, Nalacita shani, pantu nshikwete incende umwakusungila ifilimwa fyandi?' 18Atile, 'Ifi efyo nalacita. Nalabongolola amatala yandi nokukula ayakalamba, na mulya emo ndetututila inseke shandi ne fipe fimbi. 19Nalatila ku mweo wandi, ''we Mweo, naukwata ifipe ifyatutilwa pa myaka iingi. Tusha, lya, nwa, ba uwasangalala.'''20Lelo Lesa atile kuli ena, 'we ciwelewele ca muntu, lelo bushiku umweo obe ulekabilwa kuli iwe, ne fintu wapekanya fileba fyakwa nani?' 21Ifyo efyo onse aba uusunga ifyuma palwa kwe umwine no kukana ba umukankala kuli Lesa.''22Yesu atile ku basambi bakwe,''Eico natila kuli imwe, mwisakamana pa bwikashi bwenu, ifyo mukalya; nangu pa mubili wenu, ifyo mukafwala. 23Pantu ubumi bwalicila ifyakulya, no mubili ukucila ifyakufwala.24Tontonkanyeni pali ba mwankole, tabalima nangu ukusepa. Tabakwata umuputule wa kututilamo nangu ubutala, lelo Lesa alabalisha. Imwe mwacilisha ifyuni ubukankala! 25Ninani pali imwe mukusakamana engalundako umukono umo kubwikashi bwakwe? 26Nga cakuti teti mucite icintu icinono ngeci, ninshi mulesakamanina pafyashala?27Tontonkanyeni pali bacananika- ifyo bakula. Tababomba, nangu ukusepa. Lelo natila kuli imwe, na solomoni mubukata bwakwe bonse tafwelepo nga limo pali aya. 28Nga Lesa alafwika ifyani fyamumpanga, ifimoneka lelo, na mailo fyeposwa mu mulilo, kuti acishapo shani ukumifwika imwe, Imwe mweba ci cetekelo icinono!29Mwifwaisha ifyo mwalalya ne fyo mwalanwa, kabili mwiba abasakamana. 30Pantu inko shonse ishapa calo shifwaya ifi fine ifintu, na shinwe alishiba ukuti mulafikabila.31Lelo fwayeni ubufumu bwakwe, nefi fintu fikalundwako kuli imwe. 32Mwitina, mwe mukuni unono, pantu shinwe alabekelwa mukumipela ubufumu.33Shitisheni ifikwatwa fyenu no kupela inkumbu. Ipangileni mwebene ifikwama ifishakonaike- ifyuma mu myulu ifishipwa, umo mupupu tesa no kupalamako, kabili takwaba ububeshi ubonaula. 34Pantu ukwaba ifyuma fyobe, ekukaba no mutima obe wine.35''Isungeni abaikaka ilamba ne nyali yenu ileyaka, 36kabili mube kwati abalelolela shikulu wabo ilyo alebwela ukufuma ku malila ya bwinga, icakuti ilyo aisa no kukonkonsha, bengesula palya pene icibi kuli ena.37Balipalwa abo ababomfi abo shikulu wabo akasanga balelolela ilyo aleisa. Mucine natila kuli imwe, akaipekanya umwine mukupyunga no kubalenga ukwikala nabo mukulya, no kupyungila bena. 38Nga cakuti shikulu wabo ngaisa munsa yakulola iya cibili mubushiku, nangu nga cakuti ni munsa yakulola iya butatu, no kubasanga abaiteyanya, balipalwa abo ababomfi.39Lelo ilukeni fi, ukuti nga shikulu wa nganda alishibe inshita umupupu aleisa, nga tasuminishe inganda yakwe ukutobwa no kwingilamo. 40Beni abaipekanya naimwe, pantu tamwa ishiba insa iyo Umwana wa Muntu akesa.''41Petelo atile, ''Shikulu, mulelanda fye ilipinda kuli ifwe capwa, nangu nakuli bonse?'' 42Shikulu atile, ''Ninani uwacishinka no mubomfi uwamano uwo shikulu akabika nga kangalila pa babomfi banankwe mukubapela icakaniko ca fyakulya pashita iyalinga? 43Alipalwa ulya mubomfi uyo shikulu wakwe asanga alecita ifyo ilyo aisa. 44Mucine Natila kuli imwe ukuti akamubika pamulu wa fipe fyakwe fyonse.45Lelo nga ulya umubomfi asosa mu mutima wakwe, 'shikulu wandi akokola ukubwela kwakwe, 'kabili atendeka ukuma abaume na banakashi ababomfi no kulya elyo no kunwa kabili nokuba uwakolwa, 46shikulu wa ulya mubomfi akesa mu bushiku ilyo taleenekela na mu nsa iyo teshibe kabili akamuputaula mutupimfya no kusonta incende kuli ena naba bula icishinka.47Ulya mubomfi, alishibe ubufwayo bwakwa shikulu wakwe no kukana ipekanya nangu kucita ukulingana no bufwayo bwakwe,akomwa ku mpumo ishingi. 48Lelo uyo uushaishibe no kucita ica lingile ukulopolwa, akalopolwa ne fikoti ifinono. Lelo onse uwapelwa ifingi, ifingi fika kabilwa kuli ena, na onse uwapelwa ne fingi, ne fingi efikepushiwa kuli ena.49''Naishile mukwasha umulilo pe sonde, kabili ifyo ninga fwaya ukuti nga kale wa ambuka. 50Lelo nalikwata ulubatisho lwakubatishiwa ko, kabili ifyo ndi uwatompoka mpaka ikapwe!51Bushe muletontonkanya naishile mukuleta umutende pe sonde? Awe, Namyeba, lelo kupatukana. 52Pantu ukufuma nomba kukalaba basano munganda imo abapatukana- abantu batatu ukupinkana na babili, na bantu babili ukupinkana na batatu. 53Bakapatukana, wishi no mwana mwaume no mwana mwaume na wishi, nyina no mwana mwanakashi no mwana mwanakashi na nyina, nyina fyala no mupongoshi no mupongoshi na nafyala.''54Yesu aletila ku mabumba kabili, ''Ilyo mwa mona ikumi lileima kumasamba, palya pene mutile, 'Utu mimu tuleisa, 'kabili ifyo cacitika. 55Ilyo umwela wakukapinda kakukulyo ulepupa, mutile, 'Kwalaba icikabilila icikalamba,' kabili cacitika. 56Babumbi munda, mwalishiba ifyakwilula ukumoneka kwe sonde ne myulu, lelo caba shani icakuti tamwaishiba ukwilula inshita iliko?57Ninshi tamupingwila ifya linga palwenu mwebene? 58Pantu ilyo mwaya no mulwani obe ku cilye, munshila esha namaka ukupwisha ubwafya na ena pakuti takutwele kuli ba kapingula, na pakuti bakapingula tabakupele ku mushilika, no mushilika takuposele mu cifungo. 59Natila kuli iwe, tawakafumemo mulya mpaka fye walipila ukufika fye nakundalama kaku lekelesha.''

Chapter 13

1Pali ilya inshita, abantu bamo bamwebele palwa bena Galili abo umulopa wabo Pilato asankenye ku malambo yabo. 2Yesu alyaswike no kutila kuli bena, ''Muletontokanya ukuti aba bena Galili bali ababembu sana ukucila bambi abena Galili pantu bacushiwe muli ii nshila? 3Awe, Namweba. Lelo nga tamulapile, bonse mukaloba mu nshila imo ine.4Nangu balya abantu ikumi na cine konse konse mu Siloamu abo ulupungu lwaponene no kubepaya, bushe muletontonkanya ukuti bali ababembu abacilamo ukucila abantu bambi mu Yerusalemu? 5Awe, natila. Lelo ngatamulapile, bonse imwe mukaloba.''6Yesu abebele umulumbe uyu, ''Kwali uwakwete icimuti camukunyu mwibala lyakwe kabili alishile mukumonako icisabo lelo tasangileko nangu kamo. 7Elyo umuntu asosele ku mulimi, ''Mona, pa myaka itatu naisa kabili ndesha ukusangako icisabo kuli ici cimuti ca makunyu nshisangako nelyo cimo. Citeme. Ninshi wingacilekela cileonaula umushili?'8''Umulimi alyaswike nokutila, 'Mweshikulu, cilekeniko nauno mwaka ilyo ndeimbawilamo no kubikamo umufundo. 9Nga catwala ifisabo uyu mwaka uleisa, camwama; nomba ngatacicitike, kucitema!'''10Nomba Yesu alesambilisha mu sinagogi limo pe Sabata. 11Moneni, umwanakashi umo ali palya pa myaka ikumi na cine konse konse ali no mupashi wakunakuka. Ali uwakontama kabili alefilwa ukololoka bwino.12Ilyo Yesu amumwene, alimwitile nokusosa kuli ena, ''We mwanakashi, naulubulwa kukunakuka kobe.'' 13Abikile amaboko yakwe pali ena apo pene fye amaka yaisa aima kabili atendeka ukupela ubukata kuli Lesa. 14Nomba umukalamba wa sinagogi alifulilwe pantu Yesu aliundepe pe Sabata. Eco umukalamba ayaswike no kutila kwibumba, ''Kuli inshiku mutanda ishili isha yana ukubombamo. Iseni no kuposhiwamo, lelo te pa bushiku bwe Sabata.''15Shikulu ali mwaswike no kutila, ''Ba bumbi munda! Bushe nani pali mwe ushikakula ngombe yakwe napamo ni mpunda ukufuma mu mulimba no kuitwala mukunwisha amenshi pe Sabata? 16No yu mwana mwanakashi wakwa Abrahamu; uo kasebanya akakile pa myaka ukumi na cine konse konse, bushe teti akakulwe pa bushiku bwe Sabata?''17Ilyo asosele ifi fintu, bonse abale mu susha balilengelwe insoni, lelo ibumba lyonse lyali sansamwike pali fyonse ifya bukata ifyo acitile.18Elyo Yesu asosele, ''Bushe ubufumu bwakwa Lesa kuti bwapalana kunshi, kabili kuti nabupalanya kuli cinshi? 19Lwaba nga uluseke lwa lubanga ulo umuntu abulile nokuluposa mwibala lyakwe, elyo lwakulile ukuba icimuti icikalamba, ne fyuni fya mumulu fyabikileko ifinsa ku misambo yaciko.''20Nakabili atile, ''Nikuli cinshi ningapalanya ubufumu bwakwa Lesa? 21Bwaba ngacitutumishi ico umwanakashi abulile no kusankanya mumilingo itatu iya bunga bwa nganu pakafye wakumbikana mubunga bwa nganu monse.''22Elyo Yesu apitile mu misumba na mu mishi, alesambilisha no kulola inshila yakwe ku Yerusalemu. 23Umo asosele kuli ena, ''Shikulu, bushe bantu fye abanono bafwile ukupusuka? '' Elyo asosele kuli bena, 24''Pilikiteni pakwingila pa mwinshi uwakamfyemfye, pantu, natila kuli imwe, abengi bakalwisha ukwingila, lelo bakafilwa ukwingila.25Ilyo umwine wa nganda akema no kwisalako icibi, elyo mukeminina panse no kukonkonsha kucibi no kutila, 'Shikulu, Shikulu, tulekeni twengile mukati.' ''Akasuka nokukutila kuli imwe, 'Nshimwishibe nangu uko mufumine.' 26Elyo mukatila, 'Twalelya no kunwa pamo naimwe kabili mwalesambilisha namu misebo yesu.' 27''Lelo akasuka, 'Natila kuli imwe, nshishibe uko mwafuma. Fumeni kuli ine, imwe bonse mwebacita ifishalungama!'28Elyo kukaba ukulila no kusumanya ameno ilyo mukamona Abrahamu, Isaki, Yakobo, naba kasesema bonse mubufumu bwa kwa Lesa, lelo imwe namuposwa kunse. 29Bakafuma ku kabanga, ku masamba, naku kapinda ka kukuso, naka ku kulyo, nakwikala petebulo mu bufumu bwakwa Lesa. 30Ishibeni ici, abo abacepesha mu bucindami bakaba abantanshi, naba cindamisha bakaba abakulekelesha.''31Munsa ilya ine, bamo paba Falise baishile no kutila kuli ena, ''Kabiye no kufuma kuno pantu Herode alefwaya ukukwipaya.'' 32Yesu asosele, ''Kabiyeni kamwebeni uyo mumbwe, 'moneni, ndetamfya ingulu no kundapa lelo na mailo, no bushiku bwa citatu elyo nkapwisha.' 33Nangu cingaba ifi, naciyana ine ukutwalilila lelo, mailo no bushiku bwakonkepo, ico tacili casuminishiwa kasesema ukonawilwa kunse ya Yerusalemu.34Yerusalemu, Yerusalemu, we wipaya ba kasesema nokupola amabwe abo batuma kuli iwe. Imiku bwingi nakabile ukukolonganya abana bobe ngefyo nankoko akolonganika utwana mu mapindo yakwe, lelo tamwalekabila ifi. 35Mona, inganda yobe na ilekeleshiwa. Natila kuli iwe, tawakamone mpaka ukatile, ''Alipalwa uyo uleishila mwishina lyakwa Shikulu.'''

Chapter 14

1Cacitike pe Sabata limo, ilyo aingile mu nganda ya umo uwa mu ntungulushi shaba Falise mukulya umukate, icakuti balemulolekesha mupepi pepi. 2Moneni, ku ntanshi yakwe kwali umwaume uwalecula ku bulwe bwa kufimba. 3Yesu aipwishe incenshi mwi funde lya ba Yuda naba Falise, ''Bushe cili mwi funde ukuposha pa Sabata atemwa iyo?''4Lelo baikele tondolo. Eico Yesu amwikete, amuposeshe, no kumulekako aya. 5Atile kuli bena, ''Nani pali baimwe uuli no mwana umwaume atemwa ingombe uyo uwawila mu cishima pa Sabata uyo uusha kangufyanye ukumufumisha kunse? 6Tabakwete ifya kwasuka kuli ifi fintu.7Ilyo Yesu amwene ifyo balya abaitilwe balesala ifipuna fya mucinshi, alandile ipinda, nokuti kuli bena, 8''Ilyo waitwa na umo ku malila ya bwinga, wi ikala mu ncende ya mucinshi, pantu umo kuti naitwa uwacindikwa ukukucila. 9Ilyo ulya uumwitile bonse babili afika, alati kuli iwe, ''Pela uyu umbi icifulo chobe,' elyo mu nsoni ukaya nokuya bula icifulo icacepesha.10Lelo ilyo waitwa, kabiye no kwikala panshi mu cifulo icacepesha, pakuti ilyo uukwitile aisa, alati kui iwe, ''Cibusa, kabiye pa mulu.' Elyo ukacindamikwa pakati ka bonse abali pe tebulo naiwe. 11Pantu uyo onse uu isumbula akacefiwa, noyo uwa icefya aka sumbulwa.''12Yesu kabili atile kuli ulya muntu uwa mwitile, ''Ulyo wapela umulalilo atemwa amatebeto, wilalika ifibusa nangu ba munonka nangu ba lupwa obe nangu abena mupalamano abakankala, nga fintu nabo benga kulalika, mu kubwekeshapo.13Lelo ilyo wapekanya umutebeto, lalika abalanda, abakonkotana, abalemana, ne mpofu, 14elyo ukapalwa, pantu teti bakubweseshe amalipilo pantu ukalipilwa mu kushukuka kwa balungama.''15Ilyo umo pali abo abaikele pa tebulo na Yesu aumfwile ifi fintu, atile kuli ena, ''Alipalwa uyo uukalya umukate mu bufumu bwa kwa Lesa!'' 16Lelo Yesu atile kuli ena, ''Umwaume umo apekenye umulalilo uukulu no kulalika abengi. 17Pansa ya mulalilo, atuma umubomfi kuli abo aba lalikwe, 'Iseni, pantu ifintu fyonse nomba fyapekanishiwa.'18Lelo bonse cimo cine batampile ukulomba ubweleleo. Uwakubalilapo atile kuli ena, 'Ninshita ibala, mfwile naya limona. Napapata njeleniko.' 19''Umbi nao atile, 'Ninshita amakoli ya ngombe yasano, ndeya mukuyesha. Napapata njeleleniko.' 20Elyo na umbi umwaume atile, 'Ningupa umukashi, eico teti injise.'21Umubomfi aishile no kweba cilolo wakwe ifi ifintu. Elyo cilolo wa nganda afulilwe nokweba umubomfi wakwe ati, 'Kabiye bwangu mu misebo namutushila twa musumba nokuleta muno aba pina, abakonkotana, impofu ne filema.' 22''Umubomfi atile, 'Shikulu ico mwaci konkomesha na cicitwa, lelo kucili incende mu muputule.'23"Cilolo atile ku mubomfi, 'Kabiye mu misebo namu makuba no kubalulula bese mukati, pakuti inganda yandi isule. 24Pantu ndeti kuli iwe, nangu umo palyabo bantu baitilwe uukasonda umulalilo wandi.25Nomba amabumba ayakulu ya leya nankwe, elyo apilibwike no kuti kuli bena, 26''Uuli onse nga aisa kuli ine, lelo tapatile wishi, nyina umukanshi, abana ba ndume naba nkashi yakwe, elyo no bumi fye bwakwe umwine, tekuti abe umusambi wandi. 27Uyo onse uushisenda umusalaba wakwe no kukonka panuma yandi tekuti abe umusambi wandi.28Pantu nani pali imwe uukabila ukukula ulupungu uushitala aikala panshi nokupenda ukunona nga nakumanisha ifyo alekabila pakupwisha uyu mulimo? 29Nga teifyo, ilyo abika umufula elyo afilwa ukupwisha, bonse abacimona bakatampa ukumupumya 30abati, 'Uyu muntu atendeke ukukula lelo takwanishe ukupwisha.31Nangu ni mfumu nshi, iiya mu kushingwana ne mfumu inankwe mu nkondo iisha kekale panshi pakubala no kupandwa amano nga cakuti kuti ya kwanisha na baume amakana ikumi ukulwa ne mfumu imbi iiyi leisa na makana amakumi yabili? 32Nga tefyo, ilyo balya abashilika bambi bacili ukutali, atuma impuka yaba kumulandilako ukulombafye umutende. 33Eico kanshi uyo onse pali inwe ushingakelelako fyonse ifyo akwata teti abe umusambi wandi.34Umucele usuma, lelo umucele ngawalufya bu mucele, kuti wabwelela shani muli bumucele nakabili? 35Taukwete ncito nangufye nimu mushili nangu pamwina wa mufundo. Ulaposwa fye. Uyo uuli na matwi ya kumfwa, na omfwe.

Chapter 15

1Nomba bonse ba kasonkesha wa musonko na bambi ababembu baleisa kuli Yesu ku kumfwa kuli ena. 2Bonse aba Falise pamo na bakalemba bainongonya abati, ''Uyu muntu alepokelela ababembu no kulya nabo.''3Yesu alandile ili pinda kuli bena, aletila, 4''Nani pali baimwe, nga cakuti nakwata impanga umwanda elyo alufyapo imo, uushingasha shilya amakumi pabula na pabula mu matololo, no kukonka iilubile mpaka aisanga? 5Elyo nga aisanga, aibika pa mapeya yakwe no kusekelela.6Ilyo aisa ku nganda, aita capamo aba nankwe na bena mupalamano, no kuti kuli bena, 'Sansamukeni pamo naine, pantu ninsanga impanga yandi iya lubile.' 7Ndeti kuli imwe mumusango umo wine, kukaba ukusansamuka ku mulu pa mubembu umo uwa lapila, ukucila pa balungami amakumi pabula na pabula abashilekabila ukulapila.8Atemwa ni namayo nshi uukwete amakobili ya Silfere ikumi, nga alilufishepo ikobili limo, bushe teti asanike nyali, ukupyanga inganda, nokufwaisha bwino bwino mpaka alisange? 9Ilyo alisanga, aita capamo abanakwe na abena mupalamano, aleti, 'Sangalaleni na ine, pantu ninsanga ikobili ilyo nalufishe.' 10Ifyo fine, ndeti kuli imwe, kulaba insansa pakati ka bangeli bakwa Lesa pa mubembu umo uwalapila.''11Elyo Yesu atile, ''Umuntu umo akwete abana abaume babili, 12elyo umwaice palyaba atile kuli ba wishi, ''Tata,mpeni icakaniko ca cuma icifwile ukuba kuli ine, 'Efyo aya kenye icuma pakati kabo.13Panuma ya nshiku fye ishinono, umwana mwaice alonganike pamo fyonse ifyali ifyakwe no kuya ku calo ukutali, kulya eko aileposaika icuma cakwe conse mu mikalile yaciwele wele. 14Nomba panuma yakuposaika fyonse ifyo akwete, icipowe catebelele cilya icalo, elyo atampile ukulakabila.15Ailengila incito ku mwikala calo umo, nao amutumine mu mabala yakwe mukulisha inkumba. 16Alekumbwa nokulyako amapapa ayo imkumba shaleya pantu takwali abakumupela icili conse.17Lelo ilyo umwana mwaice umwaume akutulwike, atile, 'Nibanga ababomfi bamu nganda yakwa tata abakumanisha umukate nokushapo, elyo ndi kuno, ndefwa ku nsala! 18Nalaima imfume pano no kuya kuli tata, no kuyatila kuli ena, ''Tata, nalibembukila umulu naiwe. 19Nshilingile nakabili ukwitwa umwana mwaume wenu; mpangeni fye nga umo uwa mu babomfi bobe.'''20Eico umwana mwaice umwaume alimine no kwisa kuli wishi. Ilyo acili apatali, wishi amumwene no kwikatwa nkumba, elyo amubutukile no kuya mukumbatila no kumutomona. 21Umwana umwaume atile kuli ena, ''Tata nali bembukila umulu naimwe. Nshilingile nakabili ukwitwa umwana mwaume obe.'22''Wishi atile ku babomfi bakwe, 'Letene mukwangufyamya umwingila uwa wamisha, mu mufwike, kabili mumufwike ne mbalaminwe ku kuboko, ne ndyato ku makasa yakwe. 23Elyo mulete ne ciponti ca nama mwipanye. Natuileme no kusangalala! 24Pantu uyu mwana wandi umwaume alifwile, nomba ali umumi. Alilubile, nomba nalondoka.' Efyo batendeke ukusansamuka.25''Nomba umwana umwaume umukalamba talipo ali kwi bala. Ilyo aishile no kupalama ku nganda, aumfwile nyimbo no kucinda. 26Aitilepo umo pa babomfi noku mwipusha umo ifi fyalolele. 27Umubomfi atile kuli ena, 'Munonko nabwela pa nganda na ba wiso nabepaya iciponti ca nama pantu nabamupokelela mu bumi busuma.'28Umwana umwaume umukalamba alifulilwe taingile namo, elyo wishi afumine panse nokula mupapata. 29Lelo umwana umwaume umukalamba ayaswike nokuti kuli wishi, 'Moneni imyaka ubwingi na mubombela, no kumutumika lelo tamwatala amumpelakofye nangu kana ka mbushi akakuti twasansamukilapo na banandi, 30Lelo ilyo umwane wenu umwaume eshile uwaonaula ifya bwikashi bwenu kuli ba cilende, mwamwipaila iciponti.'31Wishi atile kuli ena, 'Wemwana, lyonse waba naine, ne fyandi fyonse fyobe. 32Lelo cacilinga kuli ifwe ukusansamuka no kusekelamo, pantu uyu munonko ali fwile nomba ali no mweo; alilubile, nomba nalondoka.'''

Chapter 16

1Yesu kabili alanda ku basambi, kwaliko umwaume umo umukankala uwakwete kangalila, kabili calyebelwe kuli ena ukuti kangalila aleonaula ifikwatwa fyakwe. 2Eico uyu umukankala ali mwitile no kutila kuli ena, 'Ngefi ndeumfwa pali iwe? Londolola ifyo ubomba, pantu taufwile ukutwalilial ukuba kangalila.'3''Kangalila alandile umwine eka, 'Nalacita shani, apo shikulu alampoka bukangalila bwa mulimo?Nshikwete maka ya kwimba, elyo nalikwata insoni shakulomba. 4Ninjisha ifyakucita, pakuti ilyo bamfumya pa milimo wandi uwabu kangalila, abantu bakampokelele muma yanda yabo.'5Elyo kangalila aitile umo na umo abakongwele kuli shikulu wakwe, no kwipusha uwakubalilapo, 'Bushe wakwata imisha inga kuli shikulu wandi?' 6''Atile, 'umwanda umo imilingo ya mafuta ya myangashi.' ''Atile kuli ena, 'Bula kalata obe uyu, ikala panshi bwangu' lembapo amakumi yasano.' 7''Elyo kangalila atile ku wakonkapo, ' Wakwata imisha inga?' ''Atile, 'Imipo umwanda umo iya ngano,' Atile kuli ena, 'Bula kalata obe, no kulembapo amakumi cine konse konse.'8Shikulu atashishe kangalila uushalungama ico acitile no kucenjela. Pantu abana bamu calo cino balicenjela mukubomba na bantu babo ngefyo tababa abana ba mulubuto. 9Natila kuli iwe, ipangile ifibusa we mwine ukupitila mukubomfya ifyuma ifishalungama pakuti nga fyapwa, bakakupokelele iwe mubwikalo bwa muyayaya.10Uwa cishinka mu fya cepesha ewa cishinka na ku fingi, noyo ushaba umulungami mu fyacepesha na ku fingi akaba uushalungama. 11Nga tawaba uwa cishinka mukubomfya icuma icishalungama, nani akakucetekela mu cuma icalungama? 12Nga tawaba uwacishinka mukubomfya ifipe fya bantu bambi, nani akakupela indalama shobe?13Tapali umubomfi uwinga bombela bashikulu bakwe babili pantu kuti apata uyu no kutemwa umbi, nangu engabishapo umo no kusula umubiye. Tekuti ubombele Lesa ne cuma.''14Nomba aba Falise, bakatemwa wa ndalama, baumfwile ifi fyonse, balimushenteke. 15Atile kuli bena, ''Imwe muilungamikila ku cinso ca bantu, lelo Lesa aishiba mitima yenu. Pakuti icasansabikwa ku bantu ca muselu ku menso yakwa Lesa.16Amalango naba kasesema fyaliko mpaka ilyo Yohane aishile. Ukufuma pali ilya nshita na kuntanshi, imbila nsuma ya bufuma bwakwa Lesa ilebilwa, no muntu onse aleesha uku ipatikishamo. 17Lelo cayangukapo umulu na pano calo ukupita ukucila akalitoni kamo aka malango ukonaika.18Onse uwaleka mukashi wakwe no kupa umbi acita ubucende, no waupa uyo baleka ku mulume acita ubucende.19''Nomba kwali umo umukankala uwa fwele isha kashika ne shakolokondwe kabili uwalesangalala mufyuma fyakwe ifikalamba inshiku shonse. 20Umo kalomba lomba ishina lyakwe Lazaro alebikwa pa mwinshi wakwe, ne filonda umubili onse, 21no kukabila ukulya utwalepoka kwi tebulo lya mukankala. Ne mbwa shaleisa kuku myanga ifilonda fyakwe.22Cacitike pa nshita imo kalomba lomba alifwile no ku sendwa kuli ba malaika no kuyaikala ku lubali lwakwa Abraham. Umukankala nao alifwile no kushikwa, 23pa kuba mukucululuka, ku mbo, ainwine amenso no kumona Abrahamu akatalamukila na Lazaro pa mbali yakwe.24Eico alilile no kutila, 'Tata Abrahamu, mbeleleni uluse ntumeni Lazaro, pakuti atumpike akamindwa ka munwe wakwe mu menshi no kutalalika ululimi lwandi, pantu ndeshikitika muli luno lubingu.'25''Lelo Abraham atile, 'Wemwana, ibukisha mu nshiku shobe wa pokelele ifintu ifisuma, na Lazaro mu musango umo wine apokelele ifintu ifibi. Nomba alesansamushiwa kuno, naiwe uleshikitika. 26Lubali lwa ifi fyonse, pali umuyenge uukalanda pakati kaiwe naifwe, pakuti abo abalefwaya ukufuma kuno no kwisa uko kuti bafilwa, kabili tapali uwingesa ukufuma uko ukwisa kuno.'27''Umukankala atile, 'Ndepapata kuli iwe, Tata Abraham, ukuti mwinga mutuma ku nganda yakwa tata- 28pantu ni nkwata bamunyina abaume basano - pakuti ayebasoka, pakutila bekesa nabo kuno kuntu kwa bucushi.'29Lelo Abraham atile, 'Na bakwata Mose naba Kasesema; lekeni bomfwa kuli bena.' 30''Umukankala alyaswike ati, 'Iyo, Tata Abraham, lelo umuntu umbi nga aya kuli bena ukufuma ku bafwa, bakalapila.' 31''Lelo Abraham atile kuli ena, 'Nga tabomfwile kuli Mose na ba kasesema, tabenganashiwa iyo nangufye umo engema ukufuma ku bafwa.'''

Chapter 17

1Yesu atile ku basambi bakwe, ''Cacishinka ku kaba ifya kuipununako, lelo kalanda kuli uyo muntu fili no kwishilamo! 2Kuti caba icisuma kuli ena nga icilibwe cakupelelako ca bikilwe mu mukoshi wakwe no kuposwa muli bemba ukucila ena ukulenga umo pali utu utunono ukuipununa.3Ibakeni mwe bene. Nga cakutila munyina abembuka, mwebaule, nga alapila mwelele. 4Nga cakutila abembukila iwe imiku cine lubali mu bushi bumo, kabili imiku cine lubali abwela kuli iwe, 'aleti, 'Nalapila, 'uufwile ukumwelela!''5Abatumwa batile kuli Shikulu, ''Kusheni icitetekelo cesu.'' 6Shikulu atile, ''Nga cakutila uli ne citetekelo ngo luseke lwa ubanga, kuti wa landa ku cimuti ca malubeni, Nukuka, no kuya limbwa muli bemba, kabili cika kumfwila.7Lelo nani pali mwe, uwa kwata umubomfi alelima nangu alecema impanga, engatila kuli ena ilyo aisa ingila ukufuma mu mabala, 'Isa nomba line no kwikala mu kulya?' 8Bushe te ngatila kuli ena, ''Pekanya fimo ukuti ndye, elyo kaka umushipi mu fyakufwala fyobe no ku mpyungila mpaka mpwe ukulya no kunwa. Elyo panuma walalya no kunwa?'9Ena tatasha umubomfi pantu na cita ifintu ifyo amukonkomeshe, bushe alacita? 10Nangufye nimwe, ilyo na mucita fyonse ifyo bamukonkomeshe, kuti mwatila, 'Tuli babomfi aba shalinga. Tucitile fye ifyo tulingile ukucita.'''11Caishileba ukuti ilyo aleya ku Yerusalemu, aile ukukonka mu mupaka pakati ka Samaria elyo na Galili. 12Ilyo aleingile mu mushi umo, palya balimukumenye abaume ikumi abali ne fibashi. Baliminine akatalamukila ukufuma kuli ena 13elyo basanswile amashiwi yabo, no kutila, ''Yesu, Shikulu, tubeleleni uluse.''14Ilyo abamwene, atile kuli bena, ''Kabiyeni no kuilanga mwebene kuli bashimapepo.'' Ilyo baleya munshila balisangulwilwe. 15Ilyo umo pali abo amwene ukutila na pola, ali bwelelemo, ne shiwi likalamba aletasha Lesa. 16Awile ne cinso cakwe pa nkasa shakwa Yesu, ukumupela ukutotela. Nomba ali umwina Samaria.17Elyo Yesu atile, ''Bushe te kumi abasangulwilwe? Balikwisa aba pabula? 18Bushe takuli bambi aba bwela no kwisa pela ubukata kuli Lesa, kano fye uyu umwina fyalo?'' 19Atile kuli ena, ''Ima, elyo nokuya. Icitetekelo cobe ca kuposha.20Pakumwipusha kuba Falise ilyo ubufumu bwa kwa Lesa bukesa, Yesu alibaswike no kutila, ''Ubufumu bwakwa Lesa ta bwisa ukupitila mu kulolekesha bwino ku menso. 21Kabili tabakatile, ''Mona, ubu apa!' nangu, ' Bulya palya!' Pantu moneni, ubufumu kwa Lesa buli muli imwe bene.''22Atile ku basambi, ''Inshiku shileisa ilyo muka kabila ukumona shimo nshiku sha Mwana wa Muntu, lelo tamwakashimone. 23Elyo bakatila kuli imwe, ''Moneni, kulya! Moneni, kuno!' Lelo mwikafuminako nangu ukubutuka ukuba konka, 24pantu nga filya inkuba ibyata ukubutisha nga kwa byata ukulubali mu mulu no kufika ku lubali lumbi mu mulu, efyo cikaba ku Mwana wa Muntu mu bushiku bwakwe.25Lelo ali no kubalilapo ukucula ifingi elyo noku kanwa ku nkulo iyi. 26Nga fintu cakitike mu nshiku sha kwa Noa, efyo cikaba na mu nshiku sha Mwana wa Muntu. 27Balelya, balenwa, baleupa, elyo ba lepelwa ku fyupo ukufika na pa bushiku Nao aingile mu cibwato - elyo ilyeshi lyalishile no ku bonaula bonse.28Mu musango umo wine, nga filya cacitike mu nshiku sha kwa Loti - balelya elyo no kunwa, baleshita elyo no kushitisha, ukubyala elyo no ku kuula. 29Lelo ubushiku Loti afumine mu Sodomu yalokele iya mulilo elyo na mabwe ya mingu uku fuma mu mulu noku bonaula bonse.30Efyo cikabo mu musango umo wine mu nshiku sha Mwana wa Muntu akasokololwa. 31Muli bulya bushiku mwileka uuli pa mutenge wa nganda akekile panshi ukwisa senda ifipe fyakwe ukufuma mu nganda, elyo mu musango umo wine uyo uuli mwibala ebwelelamo.32Ibukisheni umukashi wakwa Lot. 33Onse uulefwaya ukunonka umweo wakwe akaulufya, lelo onse ukalufya umweo wakwe akaupususha.34Ndemweba, muli bulya bushiku ku kaba abantu babili pa malo yamo. Umo akasendwa, elyo umo akashala. 35Kukaba abanakashi babili balepela nganu capamo. Umo akasendwa, elyo umo akashala.'' 3637Balimwipwishe, '' Nikwisa, Shikulu?'' Atile kuli bena, ''Uko ukuli umubili, ekukakolongana na makubi.''

Chapter 18

1Elyo asosele umulumbe kuli bena pafyo bafwile ukupepa inshita yonse ukwabula ukunenuka, 2ukutila, "Mu musumba umo mwali kapingula wa milandu uushaletina Lesa elyo kabili talepela no mucinshi ku bantu.3Nomba mwali mukamfwilwa muli ulya musumba, elyo aleisa cilanshita kuli ena, no kutila, 'Njafwilishako nkwate umulinganya kuli abo abandwisha.' 4Panshita iitali talefwaya ukumwafwilisha, lelo panuma ya kashita atile ku mwine ati, 'Kwena nangu nshitina Lesa nangu kucindika umuntu, 5nomba pantu uyu mukamfwilwa alempela ubwafya, nalamwafwilisha ukupoka umulinganya, pakutila entedusha pa mulandu wa mupampamina wakwisa libili libili.'''6Elyo Shikulu atile, "Umfweni kufyo uyu kapingula wa milandu uushalungama asosa. 7Nomba bushe Lesa nao takalete umulinganya ku basalwa bakwe abo abalilila kuli wena akasuba no bushiku? Bushe akacelwa inshita iitali pali bena? 8Nasosa kuli imwe ukutila akaleta umulinganya kuli bena mukwangufyanya. Nangu cingaba ifyo, ilyo Umwana Wamuntu akesa, bushe akasanga icicetekelo pano calo?''9Nakabili asosele noyu mulumbe kuli bamo abaicetekele ukuti balungami no kususha abantu bambi, 10"Abaume babili baile mwi tempele mukupepa -umo ali mu Falise umbi nao ali ni kasonkesha wa musonko.11Umu Falise aliminine no kupepa ifi fintu pali ena, 'Lesa, Namitotela pantu nshaba nga bantu bambi -ifipondo, abantu abashalungama, abacende - nangu ni uyu kasonkesha wa musonko. 12Ndafunga imiku ibili cila mulungu. Ndapela icekumi pali fyonse ifyo nkwata.'13Lelo kasonkesha wa musonko, aiminine akatalamukila, tainwine na menso yakwe ku mulu, lelo aleyuma pa cifuba, aleti, Lesa, mbeleleni uluse, ne mu bembu.' 14Natila kuli imwe uyu mwaume abwelelemo ku nganda yakwe nalungamikwa ukucila ulya umbi, pantu onse uyo uuisansabika akacefiwa, lelo uyo onse uuicefya akasansabikwa.''15Abantu nabo baleleta abana abanono kuli ena pakuti enga bekatamo, lelo ilyo abasambi bamwene ici bali bakalipile. 16Lelo Yesu alibetile kuli ena, no kutila, "Lekeni abana abanono bese kuli ine, kabili mwibalesha iyo. Pantu ubufumu bwakwa Lesa bwabo. 17Ndemweba icine, uyo onse uushakapokelele ubufumu bwakwa Lesa ngo mwana umunono takengilemo nakalya.''18Kateka umo alimwipwishe, atile, "Kafundisha musuma, finshi mfwile ukucita pakuti ninga pyana umweo wamuyayaya?" 19Yesu atile kuli ena, "Ninshi wanjitila umusuma? Takwaba nangu umo umusuma, kanofye Lesa eka. 20Walishiba amafunde - wilacita bucende, wila ipaya, wila iba, wilapela ubunte bwabufi, cindika wiso na noko." 21Kateka atile, "Fyonse ifi fintu nalifisunga ukufuma fye ku bwaice bwandi.''22Ilyo Yesu aumfwile ifi, atile kuli ena, "Icintu cimo ico wa bulishapo. Ufwile wa shitisha fyonse ifyo wakwata kabili ukapela ku balanda, elyo ukakwata icuma ku mulu - elyo wise, unkonke." 23Lelo ilyo ulya kateka aumfwile ifi fintu, aiketwe ubulanda ubukalamba nganshi, pantu ali mukankala nganshi.24Elyo Yesu, amumona , atile, "Caliba icakosa ku banonka ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa! 25Pantu calyanguka ingamali ukupula mulinso lya nshindano, ukucila umukankala ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa.''26Abo abaleumfwa ifi batile, "Nomba nani uwinga pusuka?" 27Yesu ayaswike ati, "Ifintu ifya yansha abantu kuli Lesa tafya yansha.''28Petelo atile, "Cisuma, twalisha ifintu fyesu fyonse noku kukonka." 29Yesu atile kuli bena, "Icinefye, ndemyeba ukuti takwaba nangu umo uwasha inganda, nangu mukashi atemwa ba ndume yakwe, nangu abafyashi nangu abana, pa mulandu wa bufumu bwakwa Lesa, 30uushakapokelele ifingi ukucila pali ifi muli ino nshita, namu nkulo iileisa, umweo wa muyayaya.''31Panuma akolonganike abe ikumi na babili kuli ena, atile kuli bena, "Moneni, tuleya ku Yerusalemu, nafyonse ifya lembwa naba kasesema pa Mwana wa Muntu fika fikilishiwa. 32Pantu akapelwa ku bena fyalo, elyo kabili akasekwa, elyo kabili no kusebanishiwa, noku sakilwa amate. 33Panuma yaku mulopola ifikoti, baka mwipaya, elyo pa bushiku bwalenga shitatu akabuka nakabili.''34Tabaumfwilepo nangu cimo pali ifi fintu, elyo neci icebo califisamikwe kuli bena, elyo tabailwike umo fyalolele ifintu fya soselwe.35Caishileba ngefi, elyo Yesu apalemine ku Yeliko, umwaume umo impofu aikele kumbali ya musebo alelomba, 36elyo aumfwile ibumba lilepita, aliisa ipusha ifyalecitika. 37Bamwebele ati Yesu waku Nasaleti alepita.38Eico ulya umuntu impofu aishile punda, atile, "Yesu, Mwana Dabidi, mbelelako uluse." 39Aba abatangile kuntanshi baisa kalipila ulya muntu impofu, ukumweba atalale tondolo. Lelo ena elyo aishile pundisha sana, "Mwana Dabidi, mbelelako uluse.''40Yesu, aliminine no kubakonkomesha ati ba mutwale kuli ena. Nomba lilya impofu yaba mupepi, Yesu alimwipwishe ati, 41"Finshi ulefwaya nkucitile?'' Atile, ''Shikulu, ndefwaya ukupokelela ukumona.''42Yesu atile kuli ena, ''Pokelela ukumona kobe. Icicetekelo cobe cakuposha." 43Apopene apokelela no kumona kabili amukonka, alelumbanya na Lesa. Abantu bonse, ilyo ba mwene ici, bapele amalumbo kuli Lesa.

Chapter 19

1Yesu aingile kabili alepita mu Yeliko. 2Moneni, kwaliko umuntu ishina lyakwe ni Zakeyo. Ali mukalamba waba kasonkesha wamisonko kabili umukankala.3Aleesha ukumona Yesu efyo aba, lelo tamu mwene pamulandu we bumba, pantu ali umwipi. 4Eico abutukile kuntanshi ya bantu no kuya nina ku cimuti ca mukunyu pakuti amumone, pantu Yesu alaswa ese apite munshila ilya.5Ilyo Yesu afikile pa ncende, aloleshe kumulu kabili atile kuli ena, ''Zakeyo, ikila bwangu, pantu lelo mfwile naikala pa nganda yobe.'' 6Eico alyangufyenye kabili noku musengela ne nsansa. 7Ilyo bonse bamwene ifi, baliilishenye bonse, nokutila, ''Aya ingila no kutandalila umuntu umubembu.''8Zakeyo aliminine nokutila kuli Shikulu, ''Mona, shikulu, ndepeela citika wa cakaniko candi ku babusu, kabili nga nalifinsha icintu ku muntu, indemubwesesha imiku ine.'' 9Yesu atile kuli ena, ''Ilelo ipusukilo nalisa muli ino nganda, pantu nao mwana wakwa Abraham. 10Pantu Umwana Wamuntu aishile mukulondola naukupususha abantu abaluuba.''11Elyo baumfwile ifi fintu, akonkenyepo ukulanda kabili abebele umulumbe, pantu apalamine ku Yerusalemu, kabili baletontokanya ukuti ubufumu bwakwa Lesa bwalaswa bufike mukwangufyanya. 12Eico atile, ''Kwaliko umukankala aile ku caalo cakutali mukupokelela ubufumu kabili aali no kubwela.13Aitile ababomfi bakwe ikumi no kubapeela indalama ikumi no kutila kuli bena, 'Mukacite amakwebo mpaka nkabwele. 14''Lelo abekala calo bakwe balimupatile kabili balitumine naba kumweba, ukutila,'Tatulefwaya uyu muntu ukututeeka.' 15Ifi efyacitike ilyo abwelele, ninshi napokelela ubufumu, akonkomeshe ababomfi ebo apele indalama ukuti bese kuli ena, pakuti eshibe ifyo basandulwile muma kwebo balecita.16Uwatanshi aishile kuli ena, nokutila, 'Shikulu, indalama imo naisandulula nashimbi ikumi.' 17''Nomukankala atile kuli ena, 'Mwabombeni, we mubomfi mu suma. Pantu wali uwacishinka mutunono, walakwata nsambu pa misumba ikumi.'18No uwabubili alishile, nokutila, ''shikulu, indalama shobe nashisandulula na shimbi shisano.' 19''No mukankala atile kuli ena ati, ''Na kulashika pa misumba isano.'20Na umbi alishile nokutila, ''shikulu, indalama yobe iyi, iyo nasungile bwino mu nsalu, 21pantu naletina iwe, pantu wali shupa. Usenda apo tawabikile, kabili usepa apo tawatandile.'22''Umukankala atile kuli ena, 'Pafyebo fyobe epo ndekupingwila, we mubomfi mubi. Walishibe ukuti ndi muntu washupa, uubula apo ashabikile, kabili uusepa ifyo nshatandile. 23Nomba cinshi ico tawasekeshe indalama shandi ku butala, pakuti ilyo nabwela nga naishile senda pamo na nsonsela?'24Elyo umukankala aebele abaiminine, 'Mupokeni indalama muyepeela ulya ukwete indalama ikumi.' 25''Batile kuli ena, 'Shikulu nakwata nashimbi ikumi.'26''Ndemweba, uyo onse uwakwata akapelwa nafimbi , lelo uyo onse uushakwata, akapokwa nefyo akwata. 27Lelo aba balwani bandi, abo abashalefwaya ine ukubateeka, baleteni kuno kabili mubepaye pacinso candi.'''28Elyo asosele ifi fintu, ali batangiliile, ukuya ku Yerusalemu.29Caishileba ifyo ilyo apalamine ku Betfye kabili na Betani, ku lupili ulwitwa olife, atumine abasambi babili, 30atile, ''Kabiyeni mu mushi ukonkelepo. Ilyo mwalaingila, mulesanga punda uushatala animwapo. Mumukakule no kumuleta kuli ine. 31Uuli onse nga amipusha, 'finshi mulekakwila punda?' mutile, ''Nishikulu alemufwaya.'''32Abo abatuminwe balile kabili basangile umwana wa punda nga fintu Yesu abebele. 33Cilya balekakula umwana wa punda, abene batile kuli bena, ''Cinshi mulekakwila umwana wa punda?'' 34Nabo bayaswike abati, ''Nishikulu eule mufwaya.'' 35Bamuletele kuli Yesu, kabili bayanshike ne nsalu shabo pa mwana wa punda kabili batekapo na Yesu. 36Ilyo aleya, bayanshike insalu shabo mu nshila.37Nomba cilya aya alepalama ku mutentemuko wa lupili lwa Miolife, ibumba ilikalamba ilya basambi lyatendeke ukusekelela kabili no kulumbanya Lesa ne shiwi ilikalamba pa milimo iikalamba iyo bamwene, 38baleti, ''Yalipaalwa imfumu iyi yaisa mwishina lyakwa Shikulu! Umutende mu mulu, kabili no bukata umwasansama!''39Abafalise bamo abali mwibumba bamwebele abati, ''Kafundisha, kalipila abasambi bobe.'' 40Yesu abaswike kabili abeba ati, ''Ndemweba, aba ngabalitalele, amabwe kuti yalapunda.''41Ilyo Yesu apaleme ku musumba, alilile ifilamba pa lwa uko, 42atile, ''Nga cakutila walishibe muli ubu bushiku, na iwe, ifintu ifilekuletela umutende! Lelo nafifisama ku menso yobe.43Pantu inshiku shikakufikila ilyo abalwani bobe bakakula ifya kumucilikisha ukumishinguluka no kukushinguluka kabili bakakutitikisha mu mbali shonse. 44Bakakuwisha panshi, na bana bobe pamo naiwe. Tabakashe ilibwe pa mulu wa libiye pantu tawailwike ubushiku bwa kutandalilwa kobe.''45Yesu aingile mwi tempele no kutendeka ukutanfisha panse abale shitishamo, 46alabeba ati, ''Calilembwa ukuti, Inganda yandi ikaba ni nganda ya mapepo, ''lelo imwe mwaisangula icifulo ca bapupu.''47Yesu alefunda cila bushiku mwi tampele. Bashimapepo mukalamba kabili na bakalemba ba mafunde ne ntungulushi sha bantu bena balefwaya ukumonaula, 48lelo balifililwe inshila ya kucitilamo pantu abantu bonse balemumfwa no kukutikisha.

Chapter 20

1Ubushiku bumo elyo Yesu alefunda mwi tempele no kushimika imbila nsuma bashimapepo bakalamba naba kalemba elyo na bakalamba baishile kuli ena. 2Balandile, no kutila kuli ena, "Twebe nimu nsambu nshi ucitila ifi fintu, nangu nani uwakupela ishi nsambu.''3Alibaswike no kutila kuli bena, "Na ine nala mipushako ici pusho kabili munjebe. 4Ulubatisho lwakwa Yohane: Bushe lwafumine ku mulu nangu ku bantu?''5Bayambile ukutontokanyapo abene beka, no kutila, "Nga twatila, 'Nikumulu, 'aleisa sosa ukuti, 'Nga cinshi tamwa musuminine?' 6Lelo nga twasosa ukuti, 'Nikubantu,' abantu bonse baletutoba amabwe, pantu bali shininkisha ukuti Yohane ali ni kasesema.''7Eco balyaswike ukuti tabaishibe uko lwafumine. 8Yesu atile kuli bena, "Naine wine nshamyebe insambu ndebomfya ukucitilamo ifi fintu.''9Aebele abantu umulumbe uyu, "Umuntu alilimine ibala lya myangashi, no kusekesha ku balimi ba myangashi, kabili aile mu calo cimbi pa nshita itali. 10Panshita iyalinga atumine umubomfi ku balimi bamyangashi, ukutila bamupelako ifisabo fyamwibala. Lelo abalimi bamyangashi balimupumine, kabili no kumutamfya ukwabula nelyo kamo.11Nakabili alitumineko na umbi umubomfi nao wine balimupumine, no kumusebanya, kabili noku mutamfya ukwabula nelyo kamo. 12Nakabili alitumineko uwalenga butatu nao balimucenene, no kumuposa kunse.13Eico umwine we bala atile, 'Bushe finshi nalacita? Nalatumako umwana wandi uwatemwikwa. Limbi bakaya mucindika.' 14"Lelo ilyo abalimi bamyangashi bamumwene, bayambile ukulanshanya abene beka, no kusosa ati, 'Iyi empyani. Na tumwipafye, pakutila ifyabupyani fikabe fyesu.'15Bamuposele kunse yebala no kumwipaya. Bushe nomba finshi umwine we bala akacita kuli bena? 16Akesa onaula abalimi ba myangashi, kabili noku pela ibala kuli bambi." Ilyo baumfwile ici, batile, "Ici cikacitika!''17Lelo Yesu alibaloleshe no kutila, "Bushe cilepilibula cinshi ici icalembwa: 'Ilibwe ilyo bakakula bakene ilyasanguka ilibwe lyapacifutu?' 18Onse uponena pali lilya libwe akatobaulwa mutupimfya, kabili na onse likaponenapo akashonaulwa.''19Eco bakalemba na bashimapepo bakalamba bafwaile ukumwikata pali ilya ine inshita, pantu balishibe ukuti ebo aleeba mu mulumbe uyu alandile. Lelo baletina abantu. 20Bali musopa bwino bwino, batumine inengu abaifungwishe ukuba abalungami, ukuti benga sanga icilubo mukulanda kwakwa, pakuti benga mutwala kucilye kabili nakunsambu shakwa kateka wa citungu.21Balimwipwishe, no kutila, "Kafundisha, twalishiba ukuti usosa no kufunda ifyalungama, kabili tawakwata umucishanya kuuli onse, lelo ufunda icishinka palwa kwa Lesa. 22Bushe ca mwifunde ifwe ukulipila umusonko kuli Kaisare, nangu iyo?''23Lelo Yesu alishibe ubucenjeshi bwabo, elyo atile kuli bena, 24"Nangeni denalisi. Bushe icinso ne shina ifilipo fyakwa ani?" Batile, "fyakwa Kaisare.''25Atile kuli bena, "Eco peleni Kaisare ifintu ifyakwa Kaisare, kabili kuli Lesa ifintu ifyakwa Lesa. 26Tabasangilemo icilubo pafyo alandile pantashi ya bantu, lelo ubwasuko bwakwe bwali bapapwishe, kabili baikele tondolo.27Elyo bamo pama Saduki baishile kuli ena, balya abasosa ukuti takwaba ukubushiwa, 28balimwipwishe, abati, "Kafundisha, Mose alitulembele ukuti ngacakutila umwaume ndume yakwe nga afwa, uukwete umukashi, lelo tamwaba umwana, umwaume afwile ukupa umukashi wakwa ndume yakwe, no kumukwatilako abana.29Kwaliko indume cine lubali kabili uwakubalilapo alyupile, no kufwa ukwabula umwana, 30nowa bubili cimo cine. 31No wa butatu nao amupa, munshila imo ine bonse cine lubali balifwile ukwabula abana. 32Panuma umwanakashi nao alifwile. 33Mukubushiwa kwabafwa panshita ilya, Akaba mukashi wakwa ani? Pantu bonse cine lubali ali mukashi wabo.''34Yesu atile kuli bena, "Abana baume abapali ino inshita balopa kabili balapelwa na mucupo. 35Lelo abo abakalinga pali ilya nshita ukupokelela ukubushiwa ukufuma kubafwa tabakope nangu ukupelwa mucupo. 36Bena tabakafwe nakabili, pantu bali nga bamalaika kabili banabaume abakwa Lesa, bali bana baume bakubushiwa.37Lelo pakubushiwa kwa bafwa, na Mose alimilangile, muncende palwa cimpusa, uko aitile Shikulu Lesa wakwa Abulamu kabili Lesa wakwa Isaki Kabili Lesa wakwa Yakobo. 38Nomba te Lesa wabafwa, lelo ni Lesa waba mweo, pantu bonse bekalila kuli ena.''39Bamo pali bakalemba balyaswike, "Kafundisha, wayasuka bwino." 40Pantu tabatwalilile ukumwipushapo nayambi amepusho.41Yesu atile kuli bena, "Cinshi basosela ukuti Kristu ni mwana Dabidi? 42Pantu Dabidi umwine asosa mwi buku lya malumbo, Shikulu atile kuli Shikulu wandi, 'Ikala ku kuboko kwandi ukwa ku kulyo, 43mpakafye nkalenge abalwani bobe ukuba icakunyantapo.' 44Eico Dabidi eta Kristu, 'Shikulu,' nga cinshi engabela mwana Dabidi?''45Mukumfwa kwa bantu bonse atile kuba sambi bakwe, 46"Cenjeleni na ba kalemba, abakabila ukwenda mu mingila itali kabili abatemwa ukuposha muncende yafisankano kabili no kwikala kuntanshi muma Sinagogi na muncende shacindama pa maliila. 47Kabili balasaansa na mayanda yaba mukamfwilwa, kabili mukuilanga mukupepa amapepo ayatali. Abaume baba ifi bakapokelela ukusekwa ukukalamba.''

Chapter 21

1Yesu ainwine amenso no kumona abantu abakankala abalebika ifyabupe fyabo mu cipao. 2Amwene mukamfwilwa umo umupina alebikamo indalama shibili isha cepesha. 3Eco atile, "Ndemweba icine ati, uyu mukamfwilwa abikamo ishingi ukucila bonsefye. 4Aba bonse bapele ifya bupe ukufuma pa fingi. Lelo uyu mukamfwilwa, ukufuma pa bupina bwakwe, abikilemo fyonse efyo akwete ukuti engekalilamo.5Ilyo bamo balandile palwe Tempele, ifyo lya yemfiwe na mabwe aya yemba kabili nefya mitulo, ena atile, 6"Ielo palwa ifi fintu mulemona, inshiku shileisa ilyo ilibwe limo talya kashale lili pamulu wa libiye ilisha katobaulwe.''7Eco bali mwipwishe, ukutila, "Kafundisha, ni nshita nshi ifi fintu fikacitika? Cishibilo nshi icakuti ifi fintu fili mukucitika?" 8Yesu ayaswike ati, "Mube aba shilimuka ukuti mwibepwa. Pantu abengi bakeshila mwi shina lyandi, ukutila, 'ukuti nine,' kabili, 'Inshita ili mupepi.' Mwikabakonka iyo. 9Ilyo mukomfwa palwa bulwi ne fimfulunganya, mwikatina iyo ici ifi fintu fili no kucitika intanshi, lelo impela tayakacitike apopenefye.''10Elyo atile kuli bena, "Uluko luli no kwimina uluko lubiye, na ubufumu no bufumu bubiye. 11Kukaba ifinkukuma ifyakulisha, kabili na mu ncende ishalekana lekana ifipowe kabili nefi kuko. Kukaba ifya kucitika ifya kutinya kabili nefishibilo fiikalamba ukufuma ku mulu.12Lelo libe ifi fyonse fintu tafilacitika, bali no kubika amaboko yabo pali imwe no kumupakasa, ukumupela ku ma sinagogi naku fifungo, ukumuleta ku shamfumu naba kateka pamulandu we shina lyandi. 13Ici cikalenga ukushukila inshita yakupa ubunte bwenu.14Eico mumone imitima yenu ukuti tamupekenye ubucingo bwenu libe inshita tailaisa, 15pantu nkamupela amashiwi kabili na mano ayakuti bonse abalwani benu tabakakwanishe ukuyacincintila nangu ukuyapililika.16Lelo imwe muli no kufutukwa ku bafyashi benu, bamunyina, ulupwa, kabili ne fibusa, kabili bali no kupela imwe bamo ku mfwa. 17Muli no kupatwa ku bantu bonse pamulandu we shina lyandi. 18Lelo tamwakalufyepo umushishi wa ku mutwe wenu. 19Mukushipikisha kwenu eko mukanonkela imyeo yenu.20"Iyo mukamona Yelusalemu na shingulukwa ne bumba lya ba shilika, elyo mukeshiba ukuti ukonaulwa kwa uko kuli mupepi. 21Eco lekeni abali mu Yudea bafulumukile ku mpili, lekeni abo abali mu musumba bafumemo, kabili nabo abali mu mpanga bekengila mu musumba. 22Ico ishi ni nshiku sha cilandushi, pakutila fyonse fintu ifyalembwa fifikilishiwe.23Akalanda kuli abo abali pabukulu kabili nabo abaleonsha muli shilya nshiku! Ico kukaba ubucushi bwakulisha pa calo, kabili no bukali kuli aba bantu. 24Bena bali no kukandwa ku kutwa kwa lupanga kabili bali no kusendwa mu busha mu nko shonse, na Yelusalemu akanyantaulwa ku bena fyalo ukufikafye inshita sha bena fyalo shikafikilishiwe.25"Kukaba ifishibilo ku kasuba, ku mweshi na kuntanda, kabili na pa calo. Inko shikaba mu bucushi, abalunguluka pamulandu wa kubuluma kwa bemba na mabimbi. 26Kukaba abaume ukufwa utombo ku mwenso kabili no kufuma ku kusubila kwa fintu ifili no kwisa pe sonde. Ico amaka ya fyamu mulu yaka sunkanishiwa.27Elyo bakamona Umwana wa Muntu aleika mwi kumbi na maka kabili no bukata ubukalamba. 28Lelo ilyo ifi fintu fikamba ukucitika, mu keminine no kusansula imitwe yenu, pantu ukulubulwa kwenu ninshi kwapalamina.''29Yesu abebele umulumbe, "Lolesheni ku cimuti ca mukunyu, kabili ne fimuti fyonse. 30Ilyo fya tuuta, mula mona mwe bene ukuti ulusuba luli kale mupepi. 31Eico neliline, ilyo mwamona ifi fintu filecitika, mukeshibe ukuti ubufumu bwa kwa Lesa buli mupepi.32Ndemweba icine nati, iyi nkulo tayakapite iyo ukusukafye ifi fintu fikacitike. 33Umulu na pano isonde fili no kupita, lelo amashiwi yandi tayakapite nakalya.34"Lelo shikataleni no ku yangwa mwe bene, pakutila imitima yenu ifinininwa no kunwa kwa cilamo na bucakolwa kabili na masakamika ya bwikashi buno, kabili bulya bushiku tabulepalamina pali imwe mukupumikisha 35kwati citeyo. Pantu bukesa pali onse umwikashi wapa calo.36Lelo mube aba lola inshita yonse, mulepepa ukutila mukabe no kukosa ukwalinga mukufulumuka muli ifi fyonse ifili no kucitika, kabili no kwiminina pa cinso ca Mwana wa Muntu.''37Eco munshita ya kasuba alesambilisha mwi tempele, kabili ubushiku lyena alefuma ukuya nokwikala ku lupuli lwitwa Olife. 38Abantu bonse baleisa ku macaca kukumfwa kuli ena mwi tempele.

Chapter 22

1Nomba umutebeto wamukate uushatutumuka walipaleme, uwaleitwa Ipasaka. 2Bashimapepo bakalamba naba kafundisha bamafunde balefwailisha inshila bengepailamo Yesu, pantu baletina abantu.3Elyo Satana aingile muli Yuda, uwaleitwa Kelyoti, uwali umo paba sambi ikumi na babili. 4Yuda aile kuli bashimapepo bakalamba naba cilolo kabili baumfwane nabo ifyo enga futuka Yesu kuli bena.5Balitemenwe noku suminishanya ukumupela indalama. 6Nao alisumine kabili atampile ukufwailisha inshita iingalinga ukumuposelamo ilyo takuli ibumba.7Elyo bwafikile ubushiku ubwa mukate uushatutumuka, e bushiku baleipailamo ilambo lye Pasaka. 8Eico Yesu atumine Petelo na Yohane, atile, "Kabiyeni muye tupekanishisha icakulya ce pasaka, pakuti twingacilya." 9Nabo batile kuli ena, "Nikwisa ulefwaya tuye pekanishisha?''10Alibaswike , "Moneni, ilyo mwalaingila mu musumba, muleya kumanya umwaume uusendele umutondo wa menshi. Mumukonke mu nganda aleya ingila. 11Elyo musose ku mwine wa nganda, 'Kafundisha atila kuli iwe, "Bushe umuputule wabeni ulikwi, umwakuti injise ndile ipasaka na basambi bandi?'''12Aleya milanga umuputule wapa mulu uukulu uwateyanishiwa. Umo mwine emo mupekanishishe." 13Eico baile, kabili basangile ne fintu fyonse umo abebele. Elyo bapekenye icakulya ce pasaka14Ilyo inshita yafikile, aikele pamo na batumwa. 15Elyo atile kuli bena, "Ndefwaisha nganshi ukulya na imwe lino ipasaka ilyo nshila cula. 16Pantu ndesosa kuli imwe, nshakabale ndyapo nakabili mpaka fikafikilishiwe mu bufumu bwakwa Lesa.''17Elyo Yesu abulile ulukombo, kabili ilyo apwile ukutasha, atile, ''Buleni ici, kabili yakaneni pakati kenu. 18Pantu ndesosa kuli imwe, nshakanwe nakabili ifyakufisabo fya myangashi mpaka ubufumu bwakwa Lesa bukese.''19Elyo abulile umukate, kabili ilyo atashishe, aumokawile, kabili alibapele, asosele ati, ''Uyu mubili wandi, uo nalapela pamulandu wa imwe. Mukalecita ifi pa kunjibukisha." 20Abulile ulukombo mu musango umo wine panuma ya mulalilo, ukutila, ''Ulu lukombo cipangano cipya mu mulopa wandi, uwaitilwa pamulandu wenu.21Lelo kutikisheni. Ukuboko kwa uyo uulemfutuka kuli naine pe tebulo. 22Pantu Umwana Wamuntu cacine aleya ukulingana ngefyo capekanishiwa. Lelo kalanda kuli ulya mwaume uulemufutuka!" 23Ba ambile ukulaipushanya pakati kabo abati bushe nani pali ifwe uwinga fwaya ukucita ici.24Elyo kwaimine ukumana pakati kabo pa mulandu wa kuti nani ufwile ukuba umukalamba pali ifwe. 25Atile kuli bena, "Ishamfumu sha bena fyalo eba shikulu babo, nabo abakwata insambu pali bena betwa ba kacita wa fisuma.26Lelo tacili nakuba ifi kuli imwe. Lelo, lekeni umukalamba pali imwe abe kwati mwaice kabili uuletungulula nao abe nga uulepyunga. 27Pantu nani umukalamba, pali uyo uwikele pe tebulo, nangu uule pyunga? Bushe te uyo uwikala pe tebulo? Nomba ine indi pakati kenu nga uule mupyungila.28Lelo nimwe mwatwalilila pamo naine mukweshiwa kwandi. 29Ngafilya Tata ampeela ubufumu efyo naine na mupela ubufumu, 30pakuti mwingalya no kunwa pe tebulo lyandi mu bufumu bwandi, kabili mukekala pa fipuna fya bupingushi nokwamba ukupingula imitundu ikumi na shibili isha bena Israeli.31"Simoni, Simoni, cenjela, Satana naipusha uku kukwata, ukuti ukululushe nge nganu. 32Lelo ni nkupepelako, pakutila icisumino cobe cinenuka. Epakuti ilyo ukabwela na kabili, naiwe ukakoselesheko ba munonko.''33Petelo atile kuli ena, ''Shikulu, ndi uwaipekanya ukuya nenu konse ku cifungo na kumfwa." 34Yesu amwaswike, "Ndekweba, Petelo, leloline ilyo mukolwe talalila, ule nkana imiku itatu ukuti tawanjishiba35Elyo Yesu atile kuli bena, "Lilya namitumine ukwabula ukusenda icikwama, nangu icola, nangu indyato, bushe mwalibulilwepo icintu nangu cimo?" Balimwaswike, "Tatwabulilwe nangu cimo." 36Elyo atile kuli bena, "Lelo nomba, uwakwata icikwama, acisende, Ifyo fine ne cola. Uyo uushakwata ulupanga ashitishe ifya kufwala no kushitamo lumo.37Pantu ndesosa kuli imwe, ifyalembwa pali ine fifwile ukufikilishiwa, 'Apendelwe pamo na bampula mafunde.' Pantu ifyasobelwe pali ine filefikilishiwa.'' 38Elyo batile, "Shikulu, moneni! Impanga ishi shibili." Atile kuli bena, "cili icalinga.''39Yesu alifuminepo, ngefyo lyonse alecita, ukuya kulupili lwa Miolife, na basambi bali mukonkele. 40Ilyo bafikile, atile kuli bena, "Pepeni pakutila mwiponena mu matunko.''41Afumine palibena aya akatalamukila, alifukeme alapepa, 42asosele, "Tata, ngamulefwaya, fumyeni ulu lukombo pali ine. Lelo tekufwaya kwandi, lelo ubufwayo bwenu ebo bucitwe.43Elyo Malaika ukufuma kumulu amonekele kuli ena, noku mukoselesha. 44Ukuba mu kucushiwa, apepele no mukoosha, kabili libe lyakwe lyasangwike nga amalaka ya mulopa yaletonena panshi.45Ilyo aimine apo alepepa, abwelele ku basambi kabili abasangile nabalala pamulandu wa bulanda 46kabili alibepwishe, "Cinshi mulalile? Imeni no kupepa, pakuti mwiponena mu matunko.''47Ilyo acili alelanda, moneni, kwaisile ibumba, na Yuda umo pabe kumi na babili, alebatungulula. Afikile mupepi na Yesu muku mutomona, 48lelo Yesu atile kuli ena, "Yuda, ni muku mutomona emo wafutikila Umwana Wamuntu?''49Ilyo abo abashingulwike Yesu bamwene ifyalecitika, batile, "Shikulu, bushe tubakomaule kulu panga?" 50Elyo umo akoma umusha wakwa shimapepo mukalamba, amusempako ukutwi kwa kukulyo. 51Yesu atile, "Lekeni ifyo!" aikete ukutwi kwakwe, noku muposha.52Yesu atile kuli bashimapepo bakalamba, naba cilolo we tempele, nabakalamba abaishile mukumwikata, "Bushe ine ndi kabolala, pakuti mwise ne mpanga ne nkoto? 53Inshiku shonse naleba na imwe mwi tempele, tamwanjikete. Nomba iyi ni nshita yenu, iya maka yamfifi.''54Bali mwikete, no kumusenda bamutwala mu nganda yakwa shimapepo mukalamba. Lelo Petelo alekonka akatalamukila. 55Elyo bakoseshe umulilo pakati ka lubansa kabili epo baikele bonse, Petelo nao epo aisaikala pakati kabo.56Umwanakashi umo umubomfi alimumwene ilyo aleikala mu lubuuto lwa mulilo nokulolekesha pali ena nokutila, Uyu umwaume nao aciba nankwe." 57Lelo Petelo ena alikene, asosele, ''We mayo, ine nshimwishibe." 58Cilya papita akashita akanono umbi nao amumona, nokutila, "Naiwe uli umo pali bena." Lelo Petelo atile, ''Wemwaume, teine.''59Panuma ya nsa imo umwaume naumbi alandile cimo cine no kutila, ''Cine uyu umwaume nao ali nankwe, pantu mwina Galili." 60Lelo Petelo atile, "Wemwaume, nshishibe ifyo ulesosa." Apopenefye, ilyo acili alelanda, mukolwe alililile.61Apilibwike, Shikulu aloleshe Petelo, na Petelo aibukishe ishiwi lyakwa Shikulu, ilyo atile kuli ena, ''Ilyo mukolwe talalila ilelo line ulenkana imiku itatu." 62Petelo afumina panse nokulila apakalamba.63Elyo abantu abaikatilile Yesu batampile ukumupumya noku muma. 64Bamu fimbilikishe no kumwipusha, ukutila, "Sesema! Nani wakuma?" 65Basosele nafimbi ifingi pali Yesu, ifyakumu pontela.66Ilyo bwacele, abakalamba ba bantu bakolongene pamo, bonse bashimapepo bakalamba pamo naba kalemba. Ba mutwele mu Cilye 67kabili nokutila, "Nga niwe Kristu, twebe." Lelo atile kuli bena, "Nga namweba, tamwasumine, 68nangu nga namwipusha, tamwayasuke.69Lelo ukufuma pali nomba, Umwana Wamuntu akulaikala ku kuboko ukwa kukulyo kwa maka yakwa Lesa." 70Bonse batile, ''Kanshi uli Mwana wakwa Lesa?" Yesu atile kuli bena, "Namusosa ati nine." 71Batile, "Cinshi tucili tulefwaila kambone? Natuyumfwila ifyo umwine alelanda pakanwa kakwe.''

Chapter 23

1Elyo bashi cilye bonse balimine no kuleta Yesu kuli Pilato. 2Batendeke ukumubepesha ubufi, batile, "Twasangile uyu muntu alefulunganya aba mucalo cesu, no kubalesha ukupela umusonko kuli Kaisale, nokuitunga ukuti ena ni Kristu, imfumu.''3Pilato amwipwishe ati, "Bushe uli mfumu yaba Yuda?" Yesu amwasuka ati, "Nausosa." 4Pilato asosele kuli bashimapepo bakalamba ne bumba lya bantu ati, "nshisangilemo umulandu mulu uyu muntu." 5Lelo bena babikilepofye ukusosa abati, "Alefulunganya abantu, no kufunda mu Yudeya monse, atendekele ukufunda ku Galile asuka afika na kuno ku ncende.''6Eico ilyo Pilato aumfwile ifi, aipwishe nga cakuti uyu muntu ali mwina Galile. 7Ilyo aumfwile ukuti ali mu nsambu shakwa Herodi, atumine Yesu kuli Herodi, uyo uwali mu Yerusalemu muli shilya inshiku.8Ilyo Herodi amwene Yesu alisansamwike nganshi, pantu panshita iyitali alefwaisha uku mumona. Alyumfwile pali ena kabili alefwaisha uku mumona uko alepanga ifilangililo. 9Herodi aipwishe Yesu muma shiwi ayengi, lelo Yesu tamwaswike icintu nangu cimo. 10Bashi mapepo bakalamba elyo naba kalemba baiminine fye, bukali bukali no kula mubepesha.11Herodi pamo naba shilika bakwe batampile ukutumfya Yesu elyo no kumupumya. Elyo bamufwikile ifyakufwala ifya yemba nokumu bwekeshamo kuli Pilato. 12Herodi na Pilato baishileba ifibusa pali bulya bwine ubushiku, pantu kunuma uku tabaleumfwana.13Elyo Pilato aitile pamo bashimapepo mukalamba pamo ne ntungulushi kabili ne bumba lya bantu 14elyo atile kuli bena, "Mundetele uyu muntu nga umuntu uulefuluganya abantu, nomba moneni, ine, nimwipusha pamenso yenu, nshisangilemo umulandu muli uyu umuntu nshisangile ukuti alicitapo umulandu pamilandu yonse iyo mu mupele.15Awe, nangu ni Herodi wine, ico amubwesesha kuli ifwe, nico tasangile umulandu nangu umo uwa kumwipailapo. 16Kanshi eico nala mukandafye noku mulekelako.'' 1718Lelo bonse bapundile capamo, nokutila, "uyu umuntu epaiwe, tukakwile Balaba!" 19Balaba ba muposele mu cifungo pa mulandu wabu cisanguka nowa kwipaya.20Pilato asosa kwi bumba nakabili, ico alefwaya ukulekelako Yesu. 21Lelo balepunda, baletila, "mutanikeni, mutanikeni." 22Asosa kuli bena umuku wabutatu, "Bushe, cinshi icibi ico uyu umuntu acita? Nshisangilemo umulandu uwingalenga ukuti epaiwe. Eico panuma yakumukanda, nala mulekelako.''23Lelo bena batwalililefye ukupunda mu mashiwi ya pamulu, balefwayafye atanikwe. Ukupunda kwabo kwasukile kwa umfwika kuli Pilato. 24Eico Pilato asalile ukubapela ico balefwaya. 25Abakakwilile umuntu balefwaya uyo uwaposelwe mu cifungo pamulandu wakusangukila ubuteko no kwipaya. Lelo abapele Yesu ku bufwayo bwabo.26Ilyo balemusenda , baikete umo uli ni Simoni umwina Kurene, uwalefuma mumpanga, bamutwikile umusalaba ukusenda, ukukonka Yesu.27Ibumba lya bantu ilikalamba, naba namayo abali nobulanda no kumulosha balemukonka. 28Lelo apilibukila kuli bena, Yesu asosele ati, "Mwe bana abanakashi bamu Yelusalemu, mwilandilila lelo ililileni mwe bene pamo nabana benu.29Pantu moneni, inshiku shikesa ilyo bakasosa abati, 'Shalishuka ingumba na amafumo ayashabala fyalapo abana, na mabele aya shabala onshapo.' 30Elyo bakatampa ukusosa kumpili, 'Twilikishe,' naku tupili, 'Tufimbilikishe.' 31Pantu nga bacita ifi fintu ku cimuti icibishi nga ku cauma kwena cikaba shani?''32Abaume bambi, ifipondo fibili, balibasendele pamo na ena ku kwipaiwa.33Ilyo bafikile pancende iyo beta ''Pa Cipanga,'' apo epo bamutanike pamo nefipondo-cimo ku kulyo cimbi ku kuso. 34Yesu atile, "Tata, beleleni, pantu tabeshibe ifyo balecita." Elyo bapendwile, no kwakana ifyakufwala fyakwe.35Abantu baliminine baletamba ninshi intungulushi nasho shilemupumya, ashiti, "Alepususha bambi. Lekeni aipusushe umwine, nga cakuti ni Kristu wakwa Lesa, uwasalwa wakwe.''36Abashilika nabo balemupumya, bamupalama, bamupela umwangashi uwakantuka, 37kabili baletila, "Nga uli Mfumu yaba Yuda, ipusushe we mwine." 38Pamulu wamusalaba wakwe pali icilangililo apa lembelwe ati, "Uyu ni Mfumu yaba Yuda.''39Cimo icipondo ico batanike calamupontela aciti, "Bushe teiwe Kristu? Ipusushe naifwe bene utupusushe." 40Lelo icipondo cibiye camukalipile, aciti, "Bushe iwe tautina Lesa, pafyo batupingwilile ukukandwa umusango umo wine? 41Ifwe mucine nacilinga ukuba pano, pantu tulekandilwa pafilubo fintu twacitile. Nomba uyu muntu talufyanyapo cintu nelyo cimo.''42Elyo asosele ati, Yesu, ukanjibukishe ilyo ukesa mubufumu bobe!" 43Yesu asosele kuli ena ati, "icine ndekweba nati, ilelo line tuleba nobe mu paradise.''44Cilya akasuba kaya kalefika pakati kamutwe, ifimfi yakupile icalo conse mpakafye panshita yalenga pabula 45ilyo akasuba kafita. Elyo icisalu camwi tempele calepwike pakati.46Ukulila ne shiwi ilikalamba, Yesu atile, "Tata, nalubwila umweo wandi mu maboko yenu." Panuma yakusosa ifi, aleka no mweo. 47Ilyo umukalamba wabashilika amwene ifya citike alumbenye Lesa, ukutila, Cacine uyu muntu ali umulungami.''48Ilyo amabumba yonse ayaishile pamo mukushininkisha ifi yamwene ifyacitike, yalabwelelamo yaleikunkunsha pafifuba. 49Lelo bonse abamwishibe, elyo nabana kashi abalemukonka ukufuma ku Galile, baiminine akatalamukila, balemona ifi fintu.50Moneni, kwali umuntu uweshina lya Yosefe, uwali umo pali bashi Cilye. Ali umusuma kabili umuntu umulungami. 51Uyu muntu tasuminishe kumapange naku micitile yabo. Afumine ku Alimateya, umusumba wa Yuda, kabili alefwaya ubufumu bwakwa Lesa.52Uyu muntu, aile kuli Pilato, ukulomba umubili wakwa Yesu. 53Aikishe icitumbi, acipombele munsalu yakolokondwe, nokuubika munindi iyafukwilwe mwibwe umushalalapo umuntu nangu umo.54Bwali bushiku bwakuipekanya, kabili ne sabata lyali mukutampa. 55Abanakashi abaishile na Yesu ukufuma ku Galile balimukonkele nokumona inindi kabili nefyo alalike umubili wakwe. 56Babwelulukako bayapekanya amafuta ya cena cisuma. Elyo pe Sabata balitusishe ukukonka nefyali amafunde.

Chapter 24

1Ku maca pa bushiku bwantanshi ubwa mulungu baishile ku shinshi, ukuleta ifya cena cisuma ifyo bapekenye. 2Basangile ilibwe nalifumishiwapo pa shinshi. 3Baingile mukati, lelo tabasangile umubili wakwa Yesu Kristu.4Fyacitike ukuti, ilyo bafuluganishiwe palwa ifi, mukupumikisha, abaume babili baiminine kuli bena mu fyakufwala ifyabengeshima ifya buta. 5Elyo bana mayo batinine no kukontamika ifinso fyabo panshi, batile kuli bana mayo, "Cinshi mulefwaila uwa mweo mubafwa?6Talimo muno, lelo nashukuka! Ibukisheni ifyo asosele kuli imwe ilyo ali acili ku Galile, 7Ukutila Umwana wa Muntu afwile ukupelwa mu maboko ya bantu ababembu no kutanikwa, na pa bushiku bwakulenga shitatu akabuka na kabili.''8Bana mayo baibukishe amashiwi yakwe 9kabili bafumine ku nshishi no kweba bonse ifi fintu ku bekumi na umo na bonse abashala. 10Nomba Maria Magadalena, Yoana, Maria nyina wakwa Yakobo, na bana mayo bambi abali na bena, bafishise ifi fintu ku batumwa.11Lelo iyi imbila yamoneke kwati mashibi ya fye fye ku batumwa, kabili tabacetekele bana mayo. 12Lelo Petero alimine no kubutukila ku nshishi, kabili, ukutentemukilamo no kuloleshamo mulya, amwene insalu shakolokondwe sheka. Petelo alifumineko no kuya ku mwakwe, alelanguluka pafyacitike.13Mona, babili baleya kulya bulya bwine bushiku ku mushi uwaleitwa Emmausi, uko ukwali intamfu amakumi mutanda ukufuma ku Yerusalemu. 14Balelanshanya cila umo pali fyonse ifyacitike.15Fyalicitike ukuti, elyo balelanshanya no kuipusha capamo, Yesu umwine alimonekele no kuya na bena. 16Lelo amenso yabo yalicingililwe ku kumwishiba.17Yesu atile kuli bena, "lyashi nshi imwe babili mulelanshanya ilyo muleenda?" Baiminine palya balemoneka aba bulanda. 18Umo pali bena, uwaleitwa ukuti Cleopasi, amwaswike ati, "Bushe niwe fye weka we muntu mu Yelusalemu uushishibe ifintu ificitike muli shino nshiku?''19Yesu atile kuli bena, "Fintu nshi?" Bamwaswike ati, "ifintu ifikumine Yesu waku Nazarene, uwali kasesema, uwabulamba mukucita kabili na mu cebo kuntanshi ya kwa Lesa na ku bantu bonse, 20Kabili nefyo bashi mapepo bakalamba na bakatungulula besu bamupele ku kusekwa kwa kwipaiwa no ku mutanika.21Lelo twasubile ukuti ali umo uwali no kupususha Israeli. Ee, kabili cinshi cicililepo, nomba bushiku bwakulenga butatu apo fyonse ifi fyacitikile.22Lelo kabili, bamo banamayo abali naifwe balitusungwishe, ukuba ku nshishi ku maca mu lucelo. 23ilyo bashasangile umubili,baishile, baletila na bamona icimonwa ca ba malaika abatile ali uwa mweo. 24Bamo abaume abali naifwe balile ku nshishi no kusanga ngefyo bana mayo basosele. Lelo tabamumwene.''25Yesu atile kuli bena, "Mwe baume ifipumbu kabili mwe bakosa imitima ku kusumina muli fyonse ifyo bakasesema basosele! 26Bushe tacali icalinga Kristu ukucula kuli ifi fintu, kabili no kwingila mu bukata bwakwe?" 27Elyo ukutendeka ukufuma kuli Mose na kuli bonse bakasesema, Yesu alondolwele kuli bena ifintu ifyamukumine mu malembo yonse.28Ilyo bapalamine ku mushi baleya, Yesu acitile kwati untu aleya ukutali pali bena. 29Lelo balimupatikishe, batile, "Ikala na ifwe pantu ciletwala ku cungulo kabili na kasuba nakawa.'' Eico Yesu aile ikala na bena.30Cacitike ukuti, ilyo aikele nabo pa kulya, abulile umukate, aupala, no kumokaula, no kubapela. 31Elyo amenso yabo yaiswike, kabili balimwishibe, kabili alubile mu menso yabo. 32Batile kuli cila umo na umo, "Bushe imitima shesu tashacila bilimuka mukati kesu, ilyo acilasosa na ifwe mu nshila, ilyo acisula kuli ifwe amalembo?''33Balimine ilya ine inshita no kubwelela ku Yerusalemu. Basangile abe kumi na umo na bakolongana pamo nabo abali na bena, 34batile, "Icine Shikulu nabushiwa, kabili namonekela kuli Simoni." 35Eco balishimike ifyacitike mu nshila, kabili na ifyo Yesu aishibikwe kuli bena mukumokaula kwa mukate.36Ilyo basosele ifi fintu, Yesu umwine aiminine pakati kabo, no ukutila kuli bena, "Umutende ube na imwe." 37Lelo balitinine no kwisushiwamo no mwenso, kabili batile ukuti bamwene icipuku.38Yesu atile kuli bena, "Cinshi mulecushiwa? cinshi amepusho yemine mu mitima yenu? 39Moneni amaboko yandi na makasa yandi, ukutila nine wine. Njikateni no kumona. Pantu icipuku tacaba na munofu na mafupa, ngefyo mu mwene nkwete." 40Ilyo asosele ifi, abalangishe amaboko yakwe na makasa yakwe.41Tabasumine pantu bali ne nsansa, kabili balisungwike. Yesu atile kuli bena, "Bushe muli ne cakulya icili conse?" 42Bamupele iciputulwa ce sabi lyaipikwa, 43kabili apokele no kulya pa cinso cabo.44Atile kuli bena, "Aya e mashiwi yandi namyebele elyo nali na imwe, ukutila conse icalembwa mu malango yakwa Mose na ba Kasesema na Malumbo fifwile ukufikilishiwa.''45Elyo aiswile amano yabo, ukutila bengomfwa amalembo. 46Asosele kuli bena, "Calembwa aciti, Kristu afwile ukucula elyo no kubuka nakabili no kufuma ku bafwa pa bushiku bwalenga butatu. 47Ukulapila no kwelelwa kwa membu kufwile ukushimikilwa mwishina lyakwe ku fyalo fyonse, ukutendekela ku Yerusalemu.48Imwe muli nte sha ifi fintu. 49Moneni, Ndemitumina ifyo Tata amilaile. Lelo mwikale mu musumba ukufika nelyo mukafwikwa amaka yakufuma ku mulu.''50Elyo Yesu abatungulwile ukufika na kuku palamina ku Betani. Aimishe amaboko yakwe no ku bapala. 51Calicitike ukuti, ilyo alebapala, alibashile kabili alisendelwe mu mulu.52Eco balimushinshimwine no kubwelela ku Yerusalemu ne nsansa ishikalamba. 53Balikonkenyepo mwi tempele, ukupala Lesa.

## John

Chapter 1

1Mukutendeka kwali Cebo, ne Cebo cali na Lesa, ne Cebo cali ni Lesa. 2Uyu wine ali na Lesa mukutendeka. 3Fyonse ifintu fyalengelwe ukupitila muli wene, kabili ukwabuka wene takwali icintu nangu cimo icalengelwe icalengwa.4Muli wene mwali umweo, no mweo bwali ulubuto lwa bantu. 5Ulubuuto lusanika mu mfifi ne mfifi ta yalucimfishe.6Kwali umuntu uwatuminwe ukufuma kuli Lesa, uo ishina lyakwe ni Yohane. 7Aishile nge nte ukucita ubunte pa lubuuto, pakuti onse enga sumina ukupitila muli ena. 8Yohane tali elubuuto, lelo aishile pakuti enga pela ubunte pa lubuuto.9Ulubuuto lwa cine, ulupela ulubuuto ku bantu bonse, lwaleisa mu calo.10Aali mu calo, ne calo capangilwe ukupitila muli ena, kabili ne calo ta camwishibe. 11Aishile ku bakwe, na bakwe tabamupokelele.12Lelo kuli bonse aba mupokelele, aba sumine mwishina lyakwe, aba pele amaka yakuba abana bakwe Lesa. 13Aba tabafyelwe ku mulopa, nangula ku bufywayo bwa mubili, nangula ubufwayo bwa muntu, lelo ubwakwa Lesa.14Ne cebo cayalwike umubili no kwikala pakati kesu. Twalimona ubukata bwakwe, ubukata nga umo ekafye uwafumine kuli Wishi, umwaisula ukusenaminwa ne cine. 15Yohane acitile ubunte pali ena no kubilisha ukuti, ''Uyu eo nalandilepo ukuti, 'Uyo uuleisa panuma yandi mukalamba ukuncila, pantu aliko ilyo ine nshilabako.'''16Pantu ukufuma mu mwisulo wakwe bonse twapokelela ukusenaminwa pa kusenaminwa. 17Pantu ifunde lyapelwe ukupitila muli Mose. Ukusenaminwa ne cine fyaishile ukupitila muli Yesu Klistu. 18Takwaba nangu umo uwamonapo Lesa; Eka Lesa, uwaba kulubali lwakwa Wishi, ewalenga Lesa ukwishibikwa.19Ubu ebunte bwakwa Yohane ilyo aba Yuda batumine bashi mapepo na bena Levi kuli ena ukufuma ku Yelusalemu uku mwipusha ati, ''Bushe niwe nani?'' 20Ayebelele- takene, lelo atile- ''Teine Klistu.'' 21Eico bali mwipwishe, ''Nomba kanshi niwe nani? Bushe niwe Eliya?'' Nao atile, ''Teine, ''Batile, ''Bushe niwe ulya kasesema?'' Ayaswike, ''Awe.''22Elyo batile kuli ena, ''Niwe nani, pakuti twinga pela ubwasuko kuli abo abatutumine? Finshi ulelanda pa lwa iwe?'' 23Atile, ''Ndi shiwi, ililebilikisha mumatololo: 'Pangeni inshila yakwa Shikulu iyatambalala,'24Lelo bamo ukufuma kuba Falise balituminwe, 25kabili bali mwipwishe no kuti kuli ena, ''Cinshi nomba ubatishisha ngatauli Klistu nangu Eliya nangu kasesema?''26Yohane alibaswike, ukutila, ''Mbatisha na menshi. Lelo pali imwe peminine umo uo mushaishiba. 27E uyo uuleisa panuma yandi, uo inshinga sha ndyato shakwe nshilingile ukukakula.'' 28Ifi fintu fya citikile mu Betani ku lubali lumbi ulwa Yodani, uko Yohane alebatisha.29Ubushiku bwakonkelepo Yohane amwene Yesu aleisa kuli ena no kuti, ''Moneni, uyo umwana wa mpanga yakwa Lesa uulefumyapo ulubembu lwa calo! 30Uyu euyo uo natile, 'Uyo uuleisa panuma yandi nacila pali ine, pantu aliko ilyo ine nshilabako.' 31Nshamwishibe, lelo cali ifi pakuti enga sokololwa ku Israeli ukuti naishile ndebatisha na menshi.''32Yohane acitile ubunte, nokuti, ''Namwene Mupashi aletentemuka kwati ni nkunda ukufuma ku mulu, no kwikala pali ena. 33Nshamushinikishe lelo uwa ntumine ukubatisha mu menshi atile kuli ine, 'pali uyo ukamona umupashi watentemukilapo no kwikalilila pali wene, euyo uukalabatisha na Mupashi Wamushilo.' 34Nimona no kupelo bunte ukuti uyu e Mwana wakwa Lesa.''35Nakabili, ubushiku bwakonkelepo, ninshi Yohane naiminina na basambi bakwe babili, 36Bamwene Yesu aleenda nga filya, elyo Yohane atile, ''Moneni, Umwana wa Mpanga wakwa Lesa!''37Abasambi bakwe babili baumfwile asosa ifi no kukonka Yesu. 38Elyo Yesu apilibwike no kumona balemukonka nokuti kuli bena, ''Cinshi mulefwaya?'' Bayaswike ati, ''Labi'' (icilepilibulwa ''Kafundisha''), ''Nikwi uleikala?'' 39Atile kuli bena, ''Iseni mumone.'' Elyo baishile no kumona apo aleikala; baikele nankwe ubo ubushiku, pantu akasuba kali mukuwa.40Umo pali abo babili uwaumfwile Yohane asosa kabili noku konka Yesu ali ni Andeleya, muyina wakwa Simoni Petelo. 41Abalilepo ukusanga muyina Simoni nokutila kuli ena, ''Natusanga Mesiya'' (ico mukupilibula ni ''Klistu''). 42Amuletele kuli Yesu, na Yesu amuloleshe no kuti, ''Niwe Simoni mwana Yohane. Ukalaitwa Kefa'' (icipilibulwa ''Petelo'').43Ubushiku bwakonkelepo, ilyo Yesu alefwaya ukwima ukuya ku Galili, asangile Filipo nokuti kuli ena, ''Nkonka.'' 44Nomba Filipo ali waku Betesita, umusumba wakwa Andeleya na Petelo. 45Filipo asanga Natanaeli nokuti kuli ena, ''Uyo uo Mose alembelepo mwi funde, kabili naba kasesema, natumusanga: Yesu mwana Yosufu, uwaku Nasaleti.''46Natanaeli atile kuli ena, ''Bushe kuti kwafuma icisuma icili conse ku Nasaleti?'' Filipo atile kuli ena, ''Isa umone.'' 47Yesu amwene Natanaeli aleisa kuli ena nokuti pali ena, ''Mona, umwina Isreali umwine, uwabulamo ubucenjeshi!'' 48Natanaeli atile kuli ena, ''Wanjishiba shani?'' Yesu ayaswike nokuti kuli ena, ''Ilyo Filipo tala kwita, ilyo waciba mwisamba lya mukunyu, nacikumona.''49Natanaeli ayaswike ati, ''Labi, nimwe Mwana Lesa! Niwe Mfumu ya Isreali!'' 50Yesu ayaswike kabili nokuti kuli ena, ''Pantu nacitila kuli iwe, 'Nacikumona mwisamba lya mukunyu,' wasumina? Ukamona ifikulu ukucila pali ifi.'' 51Elyo atile, ''Icine cine, ndeti kuli iwe ukamona imulu yaisuka, kabili na bangeli bakwa Lesa baleniina no kwika pa Mwana wa Muntu.''

Chapter 2

1Panuma ya nshiku shitatu, kwali ubwinga ku Cana mu Galilee, kabili nyina wakwa Yesu ali kulya. 2Yesu na basambi bakwe balitilwe ku bwinga.3Ilyo umwangashi wapwile, nyina wakwa Yesu atile kuli ena, ''Tabakwete umwangashi.'' 4Yesu atile kuli ena, ''We mwanakashi, cinshi waishila kuli ine? Inshita yandi tailafika.'' 5Nyina asosele ku babomfi ati, ''Fyonse ifyo aala mweba imwe, mucite.''6Nomba pali ne mitondo mutanda iya mabwe iyo balebomfya ku lutambi ulwa kusamba lwa ci Yuda, umo uwaleisulamo imilingo ibili nangula itatu. 7Yesu asosele kuli bena, ''Isusheni amenshi mu mitondo.'' Eico baiswishe yena ukufika pa milomo. 8Elyo aebele ababomfi, ''Tapulenimo nomba no kuutwala ku mukalamba wa mutebeto.'' Efyo bacitile.9Umukalamba wa mutebeto aumfwile amenshi ayo ayasangwilwe umwangashi, lelo taishibe uko wafumine (lelo ababomfi abatapile amenshi balishibe). Elyo aitile shi bwinga 10kabili atile kuli ena, ''Umuntu onse bamupele umwangashi uusuma pakubalilapo elyo ukumupela uusha wama lilya akolwa. Lelo namusunga uusuma ukufika kuli nomba.''11Ici ecisungusho ca kubalilapo Yesu acitile mu cana ka Galili kabili alisokolwele ubukata bwakwe, na basambi bakwe basumine muli ena.12Panuma yaifi Yesu, ba nyina, nabamuyina abaume, kabili na basambi bakwe batentemukile mu Kapenamu kabili baikele mulya inshiku ishinono.13Nomba umutebeto waba Yuda wali mupepi, kabili Yesu aile ku Yerusalemu. 14Asangile abasulwishi ba ngombe, impanga ne mpeele mwi tempele, naba kakabula ba ndalama nabekala mulya.15Eico apangile icakufopwelako ca myando kabili afumishe bonse mwi tempele, kumo fye na fyonse impanga ne ngombe. Apasangenye indalama sha ba kakabula ba ndalama no kupenuna amatebulo yabo. 16Kuli bakashitisha ba mpeele atile, ''Fumyeni ifi fyonse muno. Lekeni ukucita inganda yakwa Tata inga ici sankaano.''17Abasambi bakwe baibukishe ukuti cali lembwa, ''Ukupimpila kwa nganda yenu kukandya.'' 18Elyo ubuteko bwaba Yuda balyaswike no kulanda kuli ena abati, ''Cilangililo nshi walatulanga, epo ulecita ifi fintu?'' 19Yesu alyaswike ati, ''Onauleni ili tempele, kabili mu nshiku shitatu nka limya.''20Elyo ubuteko bwa ba Yuda bwatile, ''Ili tempele lya kulilwe mu myaka amakumi yane ne myaka mutanda, kabili ukalimya mu shiku shitatu?'' 21Nomba, alelanda pe tempele lya mubili wakwe. 22Panuma yakubushiwa ku bafwa, abasambi bakwe balibukishe ifyo alandile pali ici, kabili balisumine amalembo kabili ne milandile Yesu alandile.23Nomba ilyo ali mu Yeslusalemu pa mutebeto wa Cakucilila, abangi balisumine mwi shina lyakwe ilyo bamwene ifilangililo ifyo acitile. 24Lelo Yesu tabacetekele pantu alibeshibe bonse, 25pantu talekabila nangu umo ukupela ubunte kuli ena palwa muntu, pantu alishibe ifyaba mu muntu.

Chapter 3

1Nomba kwali umu Falise ishina lya kwe Nikodema, intungulushi yaba Yuda. 2Uyu umuntu aishile kuli Yesu ubushiku kabili nokutila kuli ena, ''Kasambilisha, twalishiba ukuti uli kasambilisha uwafuma kuli Lesa, pantu takuli nelyo umo uwingacita ifishibilo ifi ucita kano Lesa ali nankwe.''3Yesu alimwaswike ati, ''Icine, cine, kanofye umo afyalwa cipya cipya cipya, tekuti amone ubufumu bwakwa Lesa.'' 4Nikodema asosele kuli ena, ''Umuntu kuti afyalwa shani ilyo nakula?'' Tekuti engile na kabili munda muli nyina no kufyalwa, bushe kuti cacitika?''5Yesu alimwaswike, ''Icine, cine, kanofye umo afyalwa ku menshi naku Mupashi, tekuti engile mu bufumu bwakwa Lesa. 6Ico icafyalwa ku mubili mubili, kabili ne cafyalwa ku Mupashi mupashi.7Wisunguka ico natila kuli iwe, ''Ufwile wafyalwa cipya cipya.' 8Umwela upupila uko ulefwaya; mulomfwa iciunda cauko, lelo ta mwishiba uko ulefuma nangu uko uleya. Efyo caba kuli onse uwafya lwa ku Mupashi.''9Nikodema alimwaswike noku mweba, ''Bushe kuti fyacitika shani ifi?'' 10Yesu alimwaswike noku mweba, ''Bushe niwe kasambilisha wamu bena Isreale, kabili tawi luka ifi fintu? 11Icine, cine, nasosa kuli iwe, tulanda ifyo twaishiba, kabili tushimika ifya twamona. Lelo tamusumina bunte bwesu.12Nganakweba pafintu fya pano sonde kabili taule sumina, nomba kuti wasumina shani nganakweba pafintu ifya ku mulu? 13Takwaba uwaninapo nokuya mu mulu kanofye uwaikile mu mulu- Umwana wa Muntu.14Nga filya fine Mose aimishe pamulu insoka mu matololo, efyo no Mwana wa Muntu ali no kwimishiwa pamulu, 15pakutila bonse abamusumina baka kwate umweo wa muyayaya.16Pantu Lesa atemenwe aba pano calo, eco abapelele Umwana wakwe ekafye, kuti onse uwasumina muli ena ekonaika lelo akabe no mweo wa muyayaya. 17Pantu Lesa tatumine Umwana wakwe mu calo mukuseka abapano calo, lelo mukuti aba pano calo bapusukilemo muli ena. 18Onse uwa sumina muli ena tasekwa, lelo uushilesumina nasekwa kale pantu tasumiine mwishina lya Mwana wakwa Lesa umo fye.19Uyu emulandu wabupingushi: Ulubuuto lwa lisa mu calo, kabili abantu batemenwepo imfifi ukucila ulubuuto pantu ifi citwa fyabo fyali ifibi. 20Pantu onse uucita ifyabipa alipata ulubuuto, kabili tesa ku lubuuto, pakuti imicitile yakwe isokololwa. 21Lelo kwena, onse uucita icishinka esa kulubuuto pakuti cinga monekela pambilibili ukuti imicitile yakwe icitilwe muli bu Lesa.''22Panuma ya ifi, Yesu na basambi bakwe baile mu calo ca Yuda. Mulya emo aposele akashita nabo kabili no kubatisha. 23Nomba Yohane nao ninshi alebatisha mu Aenoni ukupalamina na Salimu pantu kwali amenshi ayengi kulya. Abantu baleisa kuli ena kabili balebatishiwa, 24pantu Yohane ali talaposwa mu cifungo.25Elyo kwaimine kulya ifikansa pakati kaba sambi bakwa Yohane kabili nomu Yuda palwa kusambwa kwa lutambi. 26Baile kuli Yohane no kusosa kuli ena ukuti, ''Kasambilisha, ulya mwali nankwe kubushilya bwa mulonga wa Yordani, pali ulya walepelela ubunte, mona, alebatisha, kabili baleya bonse kuli ena.''27Yohane alyaswike, ''Umuntu tekuti apokelele icili conse kano capelwa kuli ena ukufuma ku mulu. 28Imwe mwe bene kuti mwapela ubunte ifyo nasosele, 'ukutila nshili Klistu,' lelo nomba, 'nali tumwafye ukumutangilila.'29Na bwinga wakwa shi bwinga. Nomba cibusa wakwa shi bwinga, uwiminina no kumfwa kuli ena, ala sansamukisha pamulandu weshiwi lya kwa shi bwinga. Ifi, efyo, insansa shandi shipwililika. 30Ena afwile ukukula, lelo ine mfwile ukucepelako.31Uyo uwafuma ukwasansama ena alicila fyonse. Uyo uwafuma pe sonde wa pesonde kabili alanda pesonde. Uyo uwafuma ku mulu ali cilapo pali fyonse. 32Alapela ubunte pafyo amwene no kumfwa, lelo tapali nelyo umo uwasumine ubunte bwakwe. 33Uyo uwapokelela ubunte bwakwe ali shininkisha kuti Lesa wa cishinka.34Pantu uyo Lesa atuma alanda ifyebo fyakwa Lesa. Pantu tapela Umupashi mu cipimo. 35Wishi alitemwa Umwana kabili ali pela ifintu fyonse mu kuboko kwakwe. 36Onse uusumina mu Mwana wakwe akwata umweo wa muyayaya, lelo onse uutalamina Umwana wakwa takamone umweo, lelo icipyu cakwa Lesa calikala pali ena.''

Chapter 4

1Nomba ilyo Yesu aishibe ukuti aba Falise na bomfwa ukuti Yesu alecita kabili no kubatisha abasambi abengi ukucila Yohane. 2(Nelyo Yesu umwime talebatisha, nomba abasambi bakwe ebalecita), 3alifumine mu Yudea no kuya bwelelamo kabili ku Galili.4Lelo cali icikankala kuli ena ukuya pita mu Samaria. 5Eico afikile ku mushi mu Samaria, uwitwa Sukari, mu pepi ne mpanga iyo Yakobo apele ku mwana mwaume wakwe Yosefu.6Icishima ca kwa Yakobo eko cali. Yesu alinaka pa lwendo lwakwe elyo no kwikala lubali lwa chishima. Cali pakati insa mutanda. 7Umwina Samaria umwanakashi aishile mu kutapa amenshi, lelo Yesu asosele kuli ena, ''Mpelako amenshi aya kunwa.'' 8Pantu abasambi bakwe balile mu musumba mu kushita ifya kulya.9Elyo umwanakashi wa mu Samaria alandile kuli ena, ''Nga cinshi iwe, we mu Yuda, uleipushisha ine, ne mwanakashi umwina Samaria, amenshi aya kunwa ?''Pantu aba Yuda tabampana nabena Samaria. 10Yesu alyaswike atile kuli ena, ''Nga walishibe ica bupe ca kwa Lesa, elyo no uletila kuli iwe, ''Mpelako aya kunwa,' ngawa cimwipusha,kabili ena nga acikupelako amenshi yamweo.''11No mwanakashi atile kuli ena, ''Mukwai, tamukwete ica kutapilamo ne cishima citali. Nikwisa nomba uko mu kwete amenshi ya mweo? 12Tawaba mu kalamba, efyo , ukucila tata wesu Yakobo, uwatupele icishima ici no kunwa muli cena umwine, nga fintu acitile ku bana bakwe abaume elyo naku fitekwa fyakwe?''13Yesu alyaswike kabili atile kuli ena, ''uuyo onse uukanwa ukufuma muli aya menshi akomfwa icilako na kabili, 14lelo uyo onse uli no kunwa ukufuma mu menshi ayo nali no ku mupela takatale umfwa icilaka kabili. Nomba, amenshi ayo nde mupela yakaba aka mfuku mfuku ka menshi muli ena, aya lefukaukila ku mweo wa muyayaya.''15Umwanakashi atile kuli ena, ''Mukwai, mpele niko aya menshi pakutila nsha komfwe icilaka kabili noku kanaisa kuno muku tapa amenshi.'' 16Yesu atile kuli ena, ''Kabiye, kete umulume obe, kabili no ku bwelela kuno .''17Umwanakashi ali mwaswike kabili atile kuli ena, ''Nshakwata umulume.'' Yesu alyaswike, ''Uli bwino mu kulanda, 'nshakwata umulume,' 18pantu walikwete basano abalume, elyo umo uyo uli nankwe nomba te mulume obe. Ico wa landa ca cishinka.''19Umwanakashi atile kuli ena, ''Mukwai, ine na mona ukuti uli kasesema. 20Batata ba shinshimwine muli ulu lupili, lelo ulelanda ati Yerusalemu eyo incende iyo abantu bakala shinshi mwinamo.''21Yesu atile kuli ena, ''Tetekela ine, we mwanakashi, ukuti inshita ileisa ilyo tamuli no kupepela Tata muli ulu lupili nangu mu Yerusalemu. 22Mupepa ico musha ishiba. Tu pepa ico twaishiba, pantu ipusukilo lya fuma kuba Yuda.23Nelofye, inshita ileisa, kabili ili pano nomba, ilyo ba kapepa ba cine ba kapepela Tata mu mupashi kabili na mu cine, pantu Tata alefwaya abantu ba mu sango uyu ukuba bakapepa bakwe. 24Lesa Mupashi,kabili abantu abalemupepa ba fwile ukupepa mu mupashi na mu cine.''25Umwanakashi atile kuli ena, ''Nalishiba ukuti Mesia aleisa (uwitwa Klistu). Ilyo akesa, akalondo lola fyonse kuli ifwe.'' 26Yesu atile kuli ena, ''Nine wine , uulesosa kuli iwe.''27Pali kalya kene kashita abasambi bakwe balibwela. Nomba cali ba papwishe mulandu nshi alesosela no mwanakashi, lelo tapali nangu umo alandile, ''Bushe cinshi ulefwaya?'' nangu ''Bushe cinshi ulelandila na nkwe?''28Eco umwanakashi ashile ne ca kutapilamo amenshi, no ku bwelelamo mu musumba, no kulanda ku bantu, 29''Iseni ,mumone umwaume uwanjeba ifintu fyonse ifyo nacita. Uyu tekuti abe ni klistu ,kuti aba?'' 30Balifumine ku musumba no kwisa kuli ena.31Pa nshita inono, abasambi ba tampile ukumutalika, ukusosa, ''Kasambilisha, lya.'' 32Lelo atile kuli bena, ''Ni nkwata ifilyo ifya kulya ifyo imwe ta mwishibe.'' 33Eico abasambi balesoshanya umo no munankwe, ''Takuli na umo umuletele nelyo cimo ica kulya, kwa cibako?''34Yesu atile kuli bena,''Icakulya candi ku cita ubufwayo bwa uyo uwantuma kabili noku pwilikisha imilimo yakwe. 35Bushe tamusosa ati,'kwashala imyeshi ine ukufika mukusombola'?Ndetila kuli imwe ,lolesheni noku mona ibala, pantu kale fye nalipya ukusombola! 36uyo uulesombola apokelela icilambu elyo akolonganika ifisabo ku mweo wa muyayaya, ukuti uyo uulebyala elo uyo uulesombola baba abaku sansamuka bonse.37Pantu muli ici atile, 'Umo alebyala, elyo naumbi alesombola,' ca cine. 38Nimuntuma muku sombola ifyo mu shatala bomba. Bambi bali bomba, kabili na mwingila mu kubomba kwabo.''39Abengi abena Samaria muli ulya musumba ba sumine muli ena pa mulanda wa nsebo sha mwana kashi uwa lelondolola, ''Anjebele fyonse fye ifyo nacita.'' 40Eico ilyo abena Samaria baishile kuli ena,bamwipwishe ukwikala na bena, kabili aikele na bena kulya inshiku shibili.41Abengi ba sumine pa mulandu wa cebo cakwe. 42Batile ku mwanakashi, ''Tatwasumine nomba pa mulandu wa fyo walandile, pantu fwebene twaliyumfwile, kabili natwishiba ukuti uyu icine Mupusushi we sonde.''43Panuma ya isho nshiku shibili, alifumineko kulya nokuya ku Galili. 44Pantu Yesu umwine ali sosele ukuti kasesema ku calo ku mwabo tacindama. 45Ilyo aishile mu Galili, abena Galili bali mupokelela. Pantu bali mwene fyonse ifintu ifyo acitile mu Yerusalemu pa ca kucilila ,pantu na bena baliyako ku ca kucilila.46Nomba alishile kabili ku Cana mu Galili, uko apangile ameshi umwangashi. Kwaliko umo shi mucindikwa uyo umwana wakwe umwaume mu kapenamu alwele. 47Ilyo aumfwile ukuti Yesu naisa ukufuma ku Yuda ukuya ku Galili, alile kuli Yesu no ku mwipusha ukwikila panshi elo no kuposha umwana mwaume wa kwe, uwali mu pepi ukufwa.48Yesu elyo atile kuli ena, ''Kano umone ifilangililo ne fipeshamano, tekuti usumine.'' 49Umukankala atile kuli ena, ''Mukwai, ikileni panshi ilyo umwana wandi talafwa.'' 50Yesu atile kuli ena, ''Kabiye. Umwana mwaume obe ali no mweo.'' Umuntu asumine icebo ico Yesu alandile kuli ena, elyo alile.51Ilyo aleya ale tentemuka, ababomfi bakwe bali mukumenye, no kutila umwana mwaume wakwe ali uwa mweo. 52Eico alibe pwishe inshita ilyo atampile ukuba bwino. Bali mwaswike ena, ''Mailo pansa yalenga cinelubali elyo impepo ya mulekele.''53Elyo wishi aibukishe ukutila ni kalya kashita ilyo Yesu alandile kuli ena, ''Umwana mwaume obe ali nomweo.'' Eico ena naba nganda yakwe bonse bali sumine. 54Ici cali ica bubili icilangililo ico Yesu apangile ilyo afumine mu Yuda ukuya ku Galili.

Chapter 5

1Panuma ya ifi kwali umutebeto waba Yuda ,kabili Yesu aninike ukuya ku Yerusalemu. 2Nomba mu Yerusalemu pa mpongolo ya mpanga paliba icishiba, ico mululimi lwa Arami citwa Betisida, kabili calikwata inkungu shafimbwa shisano. 3Impendwa ikalamba iya bantu abalwele, impomfu, ifilema, na babulebe bali lambalele palya. 45Umwaume umo alipalya uwalwele pamyaka amakumi yatatu na cine konse konse. 6Ilyo Yesu amu mwene nalambalala palya ,na panuma yakukutuluka ukuti ali palya inshita iitali, atile kuli ena, ''Bushe ule fwaya ukuba no bumi?''7Umwaume uwalwele aaswike, ''Mukwai, '' Nshakwata nangu umo uwaku mbika mucishiba ilyo amenshi yalefundauka. Ilyo naisa, umbi alaponenamo pantanshi yandi.'' 8Yesu atile kuli ena, ''Ima, senda ubusanshi bobe, no kwenda.''9Palya pene umwaume aliposhiwe, kabili alisendele ubusanshi bwakwe nokwenda. Nomba ubo bushiku bwali li Sabata.10Eico aba Yuda basosele kuli ena uwaposhiwe, ''Li Sabata kabili tawa suminishiwa ukusenda ubutanda bobe.'' 11Alyaswike, ''Uwacindenga mbe nobumi acitila kuli ine, 'Imya ubutanda bobe no kwenda.'''12Bali mwipwishe, ''Mwaume nshi uwacitila kuli iwe ati, 'Bwimye no kwenda'?'' 13Lelo, uyo uwaposhiwe taishibe uo alii pantu Yesu aliiya mu mutalalila, pantu mwali ibumba mu ncende.14Panuma, Yesu amusangile mwi tempele no kutila kuli ena, ''Mona, uli no bumi! Wika bembukapo nakabili, pakuti ifintu fimbi ifibi ifyabipisha fikacitika kuli iwe.'' 15Umwaume aliile no kulanda kuba Yuda ukuti ni Yesu uwalenga abe no bumi.16Nomba pamulandu wa ifi fintu aba Yuda balipakese Yesu, pantu acitile ifi fintu pe Sabbata. 17Yesu alyaswike kuli bena, ''Tata alebomba na nomba, na ine, wine, nde bomba.'' 18Pamulandu wa ifi, aba Yuda bafwaishe ukumwipaya ukucilisha pantu tatobele fye Isabata lyeka, lelo aitile Lesa ukuba Wishi, no kuipanga ukulingana na Lesa.19Yesu alibaswike, ''Icine, cine, Umwana tekuti acite nangu cimo pa lwakwe, kanofye ifyo amona Wishi alecita, Umwana acita munshila imo ine. 20Pantu Wishi alitemwa Umwana kabili alamulanga fyonse ifyo umwine acita, kabili akamulanga ifintu ifikalamba ukucila ifi pakuti mukasunguke.21Pantu nga filya Wishi abusha abafwa no kubapela ubumi, ifyo efyo no Mwana apela ubumi kuli onse alefwaya. 22Pantu Wishi tapingulapo nangu umo, lelo alipela ubupingushi bonse ku Mwana. 23Pakuti bonse bakacindike Umwana nge fyo bacindika Wishi. Onse uushi cindike Umwana tacindike na Wishi uwa mutuma.24Icine, cine, uyo uumfwa icebo candi no kusumina ena uyo wantumine akaba no mweo wa muyayaya kabili takasekwe, lelo apita ukufuma kumfwa ukuya ku mweo.25Icine, cine, ndemweba inshita ileisa, kabili ni nomba , ilyo abafwa bakomfwa ishiwi lya Mwana wakwa Lesa, kabili abo abakomfwa bakaba no bumi.26Pantu ngefyo Wishi akwata ubumi muli ena, efyo apela ku Mwana ukuti akwate ubumi muli ena, 27na wishi alipela Umwana insambu ukucita ubupingushi pantu Mwana wa Muntu.28Mwisunguka pali ifi, pantu kuli nshita ileisa umo bonse abalala mu nshishi ba komfwa ishiwi lyakwe 29kabili bakafuma: abo abacita ifisuma ku ku bushiwa ku mweo, kabili na abo abacita ifibi ku bushiwa ku bupingushi.30Tekuti ncite icintu nelyo cimo palwandi. Ifyo ndeumfwa, efyo mpingula, kabili ubupingushi bwandi bwali lungama pantu nshile fwaya fye ubu fwayo bwandi lelo ubufwayo bwa wantuma. 31Nga ninga pela ubunte palwa ne mwine, ubunte bwandi teti bube ubwacine. 32Kwaliba na umbi uupele ubunte pali ine, kabili nalishiba ukuti ubunte apela pali ine bwa cine.33Mwalitumine kuli Yohane, kabili alipela ubunte bwa cine. 34Lelo ubunte napokelela tabwa fuma ku muntu. Nde sosa ifi fintu pakuti mwinga pusuka. 35Yohane aali nyali iyalepya noku bengeshima kabili mwali aba fwaisha ukusekelela mu lubuuto lwakwe paka shita.36Lelo ubunte ubo nakwata bukalamba ukucila ubo ubwa kwa Yohane, pantu imilimo Tata ampeela ukupwisha, imilimo imo ine iyo ncita, ilapela ubunte pali ine ukuti Tata ewa ntuma. 37Tata uwantuma umwine alipela ubunte pali ine. Tamwaumfwa nangula ukumona ifyo aba inshita iili yonse. 38Tamwakwata icebo cakwe icashala muli imwe, pantu tamule sumina muli uyo atuma.39Mubebeta amalembo pantu mutontonkanya ukuti muli yena emo mwakwatila umweo wa muyayaya, kabili amalembo aya yene yapela ubunte pali ine, 40kabili tamulefwaya ukwisa kuli ine pakuti mwinga kwata umweo.41Nshipokelela ubukata ukufuma ku bantu, 42lelo nalishiba ukuti tamwakwata icitemwiko cakwa Lesa muli mwe bene.43Ningisa mwishina lyakwa Tata, kabili tamu mpokelele. Umbi nga engesa mwishina lyakwe, kuti mwa mupokelela. 44Kuti mwasumina shani, imwe mwe basumina ubukata ukufuma kuli cila umo no mubiye lelo tamule fwaya ubukata ubufuma kuli Lesa umo fye?45Mwitontonkanya ukuti ine ne mwine nkamipela imilandu pa cinso cakwa Tata. Uyo uumipela imilandu ni Mose, umo mwabika isubilo lyenu. 46Nga mwalisumine Mose, kuti mwa nsumina naine, pantu alilembele pali ine. 47Nga ta musumine ifyalembwa fyakwe, mwala sumina shani ifyebo fyandi?''

Chapter 6

1Pa numa ya ifi fintu, Yesu afuminepo no kuya ku kwi shilya lya bemba wa Galili, uyo uwitwa bemba wa Tiberia. 2Ibumba ilikalamba lyalemukonka pa mulandu wakuti ba mwene ifilangililo ifyo alecita pali abo abalwele. 3Yesu aninine pa mulu walupili epo aikele naba sambi bakwe.4(Pali iyi nshita Icakucilila, ica mutebeto waci Yuda cali mupepi.) 5Ilyo Yesu ainwine amenso amwene ibumba lya bantu ilikalamba lileisa kuntu ali, atile kuli Filipo, ''Nikwi twalashita umukate wakuti aba bantu balye?'' 6(Lelo Yesu alandile ifi mukwesha Filipo, pantu ena alishibe ifyo ali nokucita.)7Filipo amwaswike ati, ''Nangu imikate ingashitwa pa myanda ibili iya ma denarri teti ikumane ukuti onse akwateko akanono.'' 8Umo pa basambi, Andeleya, munyina wakwa Simoni Petelo, atile kuli Yesu, 9''Kuli umulumendo kuno ukwete imikate isano iya barri kabili ne sabi libili, lelo bushe ni finshi ifi kwi bumba lyakula ifi?10Yesu atile, ''Lekeni abantu bekale panshi.'' Nomba pali ifyani ifingi mu ncende. Eico abaume baikele panshi, nakalimo mpendwa iya baume amakana yasano. 11Elyo Yesu abulile imikate pa numa yakutotela, apele abo abaikele. Acitile cimo cine na kwi sabi, ukulingana nefyo balefwaya. 12Ilyo abantu baikwite, atile kubasambi bakwe, ''longanikeni utu mokaulwa utwashala, pakutila kwiba ifile onaika.''13Eico balonganike nokwisusha imiseke ikumi na ibili ukufuma ku mikate isano yashelepo ifyo abalile bashile. 14Elyo, ilyo abantu bamwene ici icilangililo ico acitile, batile, ''Icine uyu ni kasesema uuleisa mu calo.'' 15Ilyo Yesu ailwike ukutila abantu balamusenda mu maka uku mulenga ena ukuba imfumu, afumine pali bena nakabili no kuya ku lupili uko aikele eka.16Ilyo cafikile icungulo, abasambi bakwe batentemukile kuli bemba. 17Baingile mu bwato no kutendeka ukuya ku kapenamu pali bemba. Pali iyi inshita ninshi naku fita, na Yesu ali talaisa kuli bena. 18Icimwela icikalamba calepupa, kabili na bemba nao ayambile ukushupa.19Panuma baooba ukulinga naba mailoshi amakumi yabili naya sano, nangu amakumi yatatu, bamwene Yesu aleenda pali bemba aleisa mupepi no bwato, kabili bali umfwile umwenso. 20Lelo atile kuli bena, ''Nine! Mwitina.'' 21Elyo ba mupokelele mubwato, kabili apo pene no bwato bwafikile ku lulamba lwa bemba uko baleya.22Ubushiku bwakonkonkelepo, ibumba ilya iminine kwishilya lya bemba bamwene ukutila takwali ubwato bumbi kanofye ubo, elyo na Yesu taingilemo na basambi bakwe lelo abasambi baile beka. 23Nangu cali ifyo, kwali amato ayo aya fumine ku Tiberia mupepi ne ncende uko balilile imikate pa numa Shikulu apeele ukutotela.24Ilyo ibumba lyasangile ukutila Yesu nangu abasambi tabalipo, bena baninine mu mato nokuya ku kapenamu mukufwaya Yesu. 25Panuma yakumusanga kwishilya lya bemba, batile kuli ena, ''Kasambilisha, mwaishile lilali kuno?''26Yesu abaswike, atile, ''Icine, cine, mulemfwaya, tepa mulandu wa filangililo, ifyo mwa mwene, lelo nipa mulandu wa kulya imikate no kwi kuta. 27Mwibombela ifya kulya ifyo naika, lelo bombeleni ifya kulya ifitwala ku mweo wa muyayaya uwo Umwana wa Muntu aka mupela, pantu Lesa Wishi alibika icikakatiko pali ena.''28Elyo batile kuli ena, ''Kuti twacita shani, pa kuti tubombe imilimo yakwa Lesa?'' 29Yesu abaswike no kutila kuli bena, ''Uyu emulimo yakwa Lesa: Ukutila ati mucetekele muli uyo uwo atumine.30Elyo bena batile kuli ena, ''Cilangililo nshi walacita, pakuti tumone nokucetekela iwe? Finshi walacita? 31Bashi fwe balile manna mu matololo, ngefyo calembwa, 'Abapele umukate ukufuma ku mulu ukuti balye'''.32Elyo Yesu abaswike, ''Icine, cine, taali ni Mose uwabapele umukate ukufuma ku muulu, lelo ni Tata e ulemupela umukate wa cine ukufuma ku mulu. 33Pantu umukate wakwa Lesa ni uyo uleisa panshi ukufuma ku muulu no kupela umweo kwi sonde.'' 34Elyo bena batile kuli ena, ''Mukwai, shi tupeleni uyu mukate lyonse.''35Yesu atile kuli bena, ''Nine mukate wa mweo; uyo uwa isa kuli ine takabe nensala, kabili uyo uwa sumina muli ine takomfwe icilaka. 36Lelo nalimyebele ukuti icine namu mona, kabili tamulecetekela. 37Onse uwo Tata ampela akesa kuli ine, kabili noyo uwa isa kuli ine nsha kamutamfye.38Pantu naisa ukufuma ku mulu, temu kucita ubufwayo bwandi, lelo ubufwayo bwa uyo uwantumine. 39Ubu ebufwayo bwa wantumine, ukutila nilufyapo nangu umo pabo ampeela, lelo nkaba bushe pa bushiku bwa kulekelesha. 40Pantu ubu ebufwayo bwakwa Tata, ukutila uyo onse uwa mona umwana no ku cetekela muli ena aka kwata umweo wa muyayaya kabili nkamubusha pa bushiku bwa kulekelesha.''41Elyo aba Yuda batendeke ukuilishanya pa mulandu wakwe pantu atile, ''Nine mukate uwaisa panshi ukufuma ku mulu.'' 42Bena batile, ''Bushe uyu te mwana Yosefe, uyo wishi na nyina twaishiba? Nga kuti alanda shani nomba ati, ''Naisa panshi ukufuma ku mulu'?''43Yesu alibaswike atile kuli bena, ''Lekeni ukuilishanya mwebene. 44Takuli uwingesa kuli ine kano Tata uwantumine amuleta, kabili nka mubusha pabushiku bwa kulekelesha. 45Calilembwa muli bakasesema, 'Onse akasambilishiwa na Lesa.' Onse uwa umfwa no kusambilila ukufuma kuli Tata esa kuli ine.46Temukutila ati onse alimona Tata, kanofye uyo uwafuma kuli Lesa -ena alimona Tata. 47Icine, cine uyo uwa cetekela na kwata umweo wa muyayaya.48Nine mukate wa mweo. 49Bashinwe balile manna mu matololo, kabili no kufwa.50Uyu emukate uleisa panshi ukufuma ku mulu, ukutila ati umuntu nga alya takafwe. 51Nine mukate wa mweo uwa ishile panshi ukufuma ku mulu. Uyo onse uwalya uyu umukate akekalilila umuyayaya. Umukate uwo nkamupela mubili wandi pa mweo we sonde lyonse.52Aba Yuda bakalipe nokutendeka ukutalika na pakati kabo, baleti, ''Bushe uyu muntu kuti atupela shani umubili wakwe ukuti tulye?'' 53Elyo Yesu atile kuli bena, ''Icine, icine, kanofye mwalya umubili wa Mwana wa Muntu no kunwa umulopa wakwe, tamwaka kwate umweo muli imwe.54Uyo onse uwalya umubili wandi kabili no kunwa umulopa wandi nakwata umweo wamuyayaya, kabili nka mubusha pa bushiku bwakulekesha. 55Pantu umubili wandi cakulya ica cine, kabili no mulopa wandi cakunwa ica cine. 56Uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi alekalilila muli ine, na ine muli ena.57Ngefyo Tata uwamweo antumine, kabili nge fyo ndino mweo pa mulandu wakwa Tata, efyo noyo uwa lya ine, nao akekala no mweo pa mulandu waine. 58Uyu emukate waisa panshi ukufuma mu mulu, teo bashinwe balileno kufwa. Uyo onse uwalya uyu mukate akekalilila umuyayaya.'' 59Lelo Yesu alandile ifi fintu mwi sinagogi ilyo alesambilisha ku Kapenamu.60Abengi pa basambi bakwe aba umfwile ifi bena batile, ''Iyi ni nsoselo iyakosa; ni nani anga yumfwa?'' 61Yesu, pa mulandu wakwishiba ukuti aba sambi baleilishanya pali ici, atile kuli bena, bushe ici camu punwisha?62Nomba bushe nga mwalimwene Umwana wa Muntu aleya ku mulu uko ali kale? 63Umupashi eulenga umweo; umubili taunonka nangu cimo. Amashiwi nandile kuli imwe mupashi, kabili mweo.64Nangu nalyo line kuli bamo pali imwe abashile cetekela.'' Pantu Yesu alishibe ukufuma pakutendeka abo abashali no mu cetekela kabili no wali noku mu futuka. 65Atile, ''Ni pa mulandu wa ici natile kuli imwe ati takuli uwingesa kuli ine kano capelwa kuli ena kuli Tata.''66Pa mulandu wa ici, abengi pabasambi bakwe bali mushile no kuleka ukweenda nankwe. 67Elyo Yesu atile kube kumi na babili, ''Tamulefwaya ukubwelelamo naimwe, bushe mulefwaya?'' 68Simon Petelo amwaswike ati, ''Shikulu, nikuli ani twingaya? Na mukwata amashiwi aya mweo wa muyayaya, 69kabili natu cetekela no kwishiba ati muli Uwashila Umo uwakwa Lesa.''70Yesu atile kuli bena, ''Bushe teine namusalile imwe, ikumi na babili, naumo pali imwe ni ciwa?'' 71Nomba alelanda pali Yuda umwana wakwa Simoni Iscariote, pantu ali ena, umo pa be kumi na babili, uyo wali noku futuka Yesu.

Chapter 7

1Panuma yaifi ifintu Yesu aendawike mu Galili ico ena talefwaya ukuya mu Yudea pantu aba Yuda balefwaya ukumwipaya. 2Nomba Umutebeto wa ci Yuda uwa Nsakwe wali mupepi.3Eico bamunyina bakwe batile kuli ena, "Fuma kuli ino ncende no kuya ku Yudea pakutila abasambi bobe nabo bene bamone imilimo ubomba. 4Takwaba umuntu ucita ifintu ifili fyonse mu bumfisolo nga ena umwine alefwaya ukwishibikwa palwalala. Nga iwe ucita ifi fintu, ilange we mwine kwi sonde."5Pantu nangu ni ba munyina bakwe tabasumine muli ena. 6Eico Yesu atile kuli bena, "Inshita yandi tailati kufika nakalaya, lelo inshita yenu imwe yabelapo calimo. 7Imwe teti mupatwe kwi sonde, lelo lyapata ine pantu inanda palwa lyena ukuti imilimo ya liko ya bubifi.8Imwe kabiyeni ku mutebeto; ine nshileya kuli uyu mutebeto pantu inshita yandi tailati kufikilishiwa." 9Panuma alandile ifi fintu kuli bena, ena ayikele mu Galili.10Lelo ilyo ba munyina baninine ukuya ku mutebeto, elyo nao aninine ukuya, tepa lwalala lelo mu bumfisolo. 11Aba Yuda balemufwaya mu mutebeto kabili batile, "Bushe ali kwi?"12Kwali ukulanshanya sana mukati ka cintu bwingi palwa ena. Bamo batile, "Muntu umusuma." Bambi batile, "Awe, ena alufya icintu bwingi ukufuma munshila." 13Lelo takwali nangu umo uwalelanda pa lwalala palwa ena ico baletina aba Yuda.14Ilyo umutebeto wafikile pakati ukuya mukupwa, Yesu aninike ukuya mwi Tempele kabili atendeke ukulasambilisha. 15Elyo aba Yuda basungwike, ukutila, "Nimu nshila nshi uyu muntu aishibila ifya fula ifi? Ena tatala sambililapo. 16Yesu abaswike no kutila, "Ifyo ndesambilisha te fyandi, lelo fya uyo uwantuma.17Nga uuli onse afwaya ukucita ubufwayo bwakwe, ali no kwishiba palwa uku kusambilisha, nga kufuma kuli Lesa, nangu nga ndalanda palwandi ne mwine. 18Uyo onse uulanda pa lwakwe afwaya ululumbi lwakwe umwine, lelo uyo onse uufwaya ululumbi lwa uyo uwamutumine, uyo emuntu wa cine, kabili tamwaba ukukana lungama muli ena.19Bushe Mose tamipele amafunde? Lelo tapali nangu umo uusunga amafunde. Cinshi ico imwe mulefwaila uku njipaya?" 20Icintu bwingi ca yaswike, "Iwe uli ne ngulu. Ni nani alefwaya uku kwipaya?"21Yesu ayaswike no kutila kuli bena, ''Nacibomba umulimo umo, kabili imwe bonse mwa cisunguka pa mulandu wa ico. 22Mose amupele ukusembululwa (tekutila cafumine kuli Mose, lelo cafumine ku fikolwe), kabili pe sabbata mu sembulula umwaume.23Nga cakutila umwaume apokelela ukusembululwa pa sabbata pa kutila ifunde lya kwa Mose litobeka, cinshi ico imwe mumfulilwe pantu na cuundapa umwaume ukuti abe uwabumi bwa fikapo pa bushiku bwe sabbata? 24Mwilapingula ukulingana ne mimonekele lelo mulepingula mu bulungami."25Bamo pali bena ukufuma ku Yelusalemu batile, "Bushe uyu te uyu balefwaya ukwipaya? 26Moneni, alelanda palwalala, kabili bena tabalelandapo icili conse kuli ena. Tekuti cibe ukuti, intungulushi mu cinefye nashishiba ukutila uyu ni Kristu, kuti caba ifi? 27Lelo ifwe natwishiba uko uyu afumine. Lelo ilyo Kristu akesa, takwakabe nangu umo uukeshiba uko akafuma."28Elyo Yesu abilikishe mwi tempele, ukusambilisha no kutila, "Imwe bonse mwali njishiba kabili mwalishiba uko nafuma. Ine nshaisa pa lwandi, lelo uyo uwantuma wa cine, kabili imwe tamwa mwishiba. 29Ine nalimwishiba pantu nafuma kuli ena kabili alintuma."30Baleesha ukumwikata, lelo takwali nangu umo uwabikile ukuboko kwakwe pali ena pantu inshita yakwe yali tailafika. 31Lelo abengi mu cintu bwingi basumine muli ena, kabili batile, "Ilyo Kristu akesa, bushe akacita ifishibilo nafimbi ukucila pa fyo uyu acitile?" 32Aba Falise baumfwile icintu bwingi ciletepeleshanya ifi fintu palwa kwa Yesu, Kabili bashimapepo bakalamba kabili na ba Falise batumine abashilika ukuti ba mwikate.33Elyo Yesu atile, "Ine ndi nenu ukufikafye pa kashita akanono, kabili nkaya kuli uyo uwantumine. 34Imwe muka mfwaya lelo tamwakansange; uko ndeya, imwe tekuti mukwanishe ukwisako."35Eico aba Yuda abene pakati kabo batile, "Nikwi uko uyu muntu akaya uko ifwe tatwinga musanga? Bushe ali nokuya umwa salanganina aba Yuda mu ba Giliki kabili no kusambilisha aba Giliki?" 36Bushe cebo ca musango nshi ico asosele, 'Muli no nkumfwaya lelo tamwakansange; uko ndeya imwe tekuti mukwanishe ukwisako'?"37Nomab pa kulekelesha, ubushiku bukalamba ubwa mutebeto, Yesu aiminine no kubilikisha, ukutila, "Nga umo ali ne cilaka, lekeni ena ese kuli ine no kunwa. 38Uyo uwasumina muli ine, ngefyo amalembo yalanda, imilonga ya menshi ya mweo ili noku pongoloka ukufuma mu nda yakwe."39Lelo asosele ifi palwa Mupashi, uyo abo abamusumine baali nokupokelela; Mupashi aali talapelwa pantu Yesu aali talakatamikwa.40Bamo pa cintu bwingi, ilyo baumfwile aya mashiwi, batile, "Uyu cacine ni kasesema." 41Bambi nabo batile, "Uyu ni Kristu." Lelo bamo batile, "Bushe Kristu kuti afuma mu Galili? 42Bushe amalembo tayasosa ukutila ati Kristu ali no kufuma mu luko lwa kwa Dabidi kabili ukufuma ku Betelehemu, umushi umo Dabidi ali?"43Eico mwaimine ukupatulukana mu cintubwingi pamulandu wakwe. 44Bamo pali bena nga bali mwikete, lelo tapali nangu umo uwabikile amaboko yakwe pali ena.45Elyo abashilika babwelulwike kuli bashimapepo bakalamba na ba Falise, abo ababebele ukutila, "Cinshi ico tamumuletele?" 46Abashilika bayaswike abati, "Takwatala akuba umuntu uulanda uyu musango."47Eico aba Falise bayaswike bena ukutila, "Bushe naimwe namulufiwa kumo? 48Bushe pali intungulushi nangu imo iyisumine muli ena, nangu umo uwa mu ba Falise? 49Lelo ici cintu bwingi ico icishaishiba ifunde, balitipwa."50Nikodemu (umo muba Falise, uyo waishile kuli ena pakubala) atile kuli bena, 51"Bushe ifunde lyesu lipingula umuntu ilyo takulaba ukumfwa kuli ena kabili nokwishiba efyo acita?" 52Bayaswike nokutila kuli ena, "Bushe naiwe uli mwina Galili? Fwailisha no kumona ukuti takwaba kasesema uufuma mu Galili."53Elyo cila umo aile ku nganda yakwe.

Chapter 8

1Yesu aile ku lupili lwa mi Olife. 2Kuma caca ali isa bwela kwi tempele nakabili, na bantu bonse balishile; alikele panshi no kuba sambilisha. 3Bakalemba naba Falise baletele na mayo untu baikete alecita ubucende. Baishile mubika na pakati.4Elyo batile kuli ena, "Kafundisha, uyu mwanakashi nabamwikata alecita ubucende. 5Nomba mu mafunde, Mose alitupele icipope uku toba amabwe abantu ba uyu musango; ngaiwe uletipo shani pali uyo namayo?" 6Balandile ifi pakuti bamuteye bakwate ifya kuti bamubepeshe, lelo Yesu ainamine panshi nokulemba panshi no munwe wakwe.7Ilyo batwalilile uku mwipusha amepusho, ali isa ima no kutila kuli bena, "Uyo paliba imwe uushikwete ulubembu, abe umwantanshi ukutoba ilibwe uyu namayo." 8Nakabili akontamine panshi, nokulemba panshi no munwe wakwe.9Ilyo baumfwile ici, bafuminepo umo umo, ukutampila kuba kulu sana. Pakulekelesha Yesu aishile shala eka, pamo naulya namayo uwali pakati. 10Elyo Yesu aishile ima nokusosa kuli ena ati, "Namayo, balikwisa abo abakupele umulandu? Bushe pali umo uukusekele?" 11Atile, "Tapali nangu umo, Shikulu." Yesu atile, "Naine wine nshakuseke. Kabiye nomba wikabembuka nakabili."12Nakabili Yesu asosele kuli bena, ukutila, "Nine lubuto lwa calo; uyo onse uukonka ine takende mumfifi lelo aka kwata ulubuto lwa mweo." 13Aba Falise batile kuli ena, "Ulapela ubunte bobe; lelo ubunte bobe tebwa cishinka."14Yesu alibaswike nokutila kuli bena, "Nangu nabeba ubunte palwa nemwine, ubunte bwandi bwa cishinska. Nalishiba uko nafuma noko ndeya, lelo imwe tamwaishiba uko nafumine nangu uko ndeya. 15Imwe mupingula ukulingana no mubili; ine nshipingula nangu umo. Nomba ngana pingula, 16ubu pingushi bwandi bwa cishinka pantu nshaba neka, lelo naba na Tata uwa ntumine.17Ee, mu mafunde yenu calilembwa ukuti ubunte bwa baume babili bwa cishinka. 18Nine neupela ubunte pali nemwine, kabili na Tata uwantumine nao alapela ubunte pali ine."19Batile kuli ena, "Bushe wiso aba kwi?" Yesu alyaswike, "Imwe tamwanjishiba ine nangu Tata; pantu imwe ngamwalinjishiba, na Tata nao ngamwali mwishiba." 20Asosele aya mashiwi muncende mulya basungila icipao ilyo alefunda mwi tenmpele, kabili tapali nangu umo uwakumwikata pantu inshita yakwe yali tailafika.21Nakabili asosele kuli bena, "Ndefumapo; mukamfwaya kabili mukafwila mu lubembu lwenu. Uko ndeya, imwe tekuti mwiseko?" 22Aba Yuda batile, "Bushe akaipaya umwine? Bushe eco asosele ukuti uko ndeya imwe tekuti mwiseko?"23Yesu atile kuli bena, "Imwe muli ba panonse; ine ndi wamu mulu. Imwe muli ba pano isonde ine nshili wa pano isonde. 24Eico, nasosele kuli imwe ukuti muka fwila mu membu shenu. Kanofye ngamwacetekela ukuti NINE, mukafwila mu membu shenu."25Eico batile kuli ena, ''Bushe niwe nani?" Yesu atile kuli bena, "Ifyo fine nasosa kuli imwe ukufuma pakutendeka. 26Ninkwata ifintu ifingi ifya kulanda nefya kupingula pali ba imwe. Lelo, uyo uwantumine wa cishinka; kabili ne fintu ifyo naumfwile ukufuma kuli ena, efintu ifyo nsosa kwi sonde." 27Tabailwike ukuti alelanda kuli bena pa mulandu wakwa Wishi.28Yesu atile, "Ilyo mwaimya pa mulu Umwana wa Muntu, elyo mukeshiba ukuti NINE, kabili nshi cita nangu cimo pa lwandi. Ukukonka nefyo Tata amfundile, nda sosa ifi fintu. 29Uyo uwa ntumine ali naine, kabili tansha neka iyo, pantu lyonse ncita ifintu ifi musansamusha." 30Ilyo Yesu alesosa ifi fintu abengi balicetekele muli ena.31Yesu asosele kuba Yuda abo aba cetekela muli ena, "Nga mwaikalilila mu cebo candi, ninshi muli basambi bandi aba cishinka; 32kabili mukeshiba icishinka, kabili ne cishinka cikamulenga abantungwa." 33Balimwaswike abati, "Ifwe twatuntuka kuli Abrahamu kabili tatwala atubapo abasha ba muntu nangu umo; nomba kuti walanda shani ati, 'mukaba abantungwa'?"34Yesu abaswike, ''Icine, cine, ndelanda kuli imwe, onse uucita ulubembu musha walubembu. 35Umusha tekalilila munganda iyo; umwana ewikalilila. 36Eico, Umwana nga milubula, mukaba abantungwa icine cine.37Nalishiba ukuti muli bufyashi bwakwa Abrahamu; mulafwaya ukunjipaya pantu icebo candi taca kwata incende muli imwe. 38Nsosa ifyo namona na Tata, kabili naimwe mucita ifyo mwaumfwile kuli shinwe."39Balyaswike kabili no kutila kuli ena, "Shifwe ni Abrahamu." Yesu atile kuli bena, "Imwe ngamwali abana bakwa Abrahamu ngamucita imilimo yakwa Abrahamu. 40Lelo, nomba mulafwaya ukunjipaya, umuntu uwamyeba icishinka ico naumfwile ukufuma kuli Lesa. Abrahamu tacitilepo ici. 41Mucita imilimo yakwa shinwe." Basosele kuli ena abati, "Tatwafyalilwe mubulalelale; twakwata Tata umo: Lesa."42Yesu atile kuli bena, "Nga Lesa ali ni Shinwe, nga mwalintemwa, pantu nafumine kuli Lesa elyo kabili ndipano; elyo nshaishilefye nemwine lelo alintumine. 43Bushe cinshi tamumfwila amashiwi yandi? Nico pantu tekuti mumfwe amashiwi yandi. 44Imwe mwaba ngo mufyashi wenu, satana, kabili mulakabila ukucita ifyo umutima ufwaisha uwa mufyashi wenu. Ali kepaya ukufuma nakuntendekelo kabili taiminina pa cishinka pantu tamwaba bu cishinka muli ena ilyo alanda ubufi, alandila ukufuma kumbela yakwe pantu ena wabufi kabili emufyashi wa bufi.45Lelo, pantu ine nsosa icishinka, ta muncetekela nakalya. 46Ninani pali ba imwe uunga nshinina ulubembu? Nga nasosa icishinka, cinshi ta muncetekela? 47Uyo uwakwa Lesa alomfwa amashiwi yakwa Lesa; tamu yomfwa pantu tamuli bena Lesa."48Aba Yuda balyaswike no kutila kuli ena, "Bushe tatulanda icishinka ukuti iwe uli mu Samaria elyo kabili walikwata ne ngulu?" 49Yesu alyaswike ati, "Nshakwata ingulu, lelo ndapela ubukata kuli Tata, kabili imwe ta muncindika.50Ine nshifwaya ubukata bwandi; kuli umo uulefwaya kabili no kupingula. 51Icine, cine, nalanda kuli imwe, uyo onse uwasunga icebo candi takamonepo imfwa."52Aba Yuda batile kuli ena, "Nomba twaishiba ukuti walikwata ingulu. Abrahamu naba kasesema balifwa; lelo iwe uulanda ukuti, 'Onse uyo uwasunga icebo candi, taka sonde mfwa.' 53Tauli mukulu ukucila umufyashi wesu Abrahamu uwafwa, efyo? Ba kasesema nabo balifwa. Nani uleipanga ukuba?''54Yesu alyaswike, "Nga ndeilumbanya nemwine, ubukata bwandi bwafye; ni Tata eunkatamika- uyo uo mulanda amuti ni Lesa wenu. 55Tamwamwishiba, lelo ine nalimwishiba. Nganatila, 'nshamwishiba,' kuti naba ngaimwe, uwabufi. Nomba ine nalimwishiba nda sunga ne cebo cakwe. 56Shinwe Abrahamu alisansamwike pakumona ubushiku bwandi; alibumwene kabili noku sekela."57Aba Yuda batile kuli ena, "taulafisha nemyaka iyakufyalwa amakumio yasano, kabili walimona Abrahamu?" 58Elyo Yesu aisa beba ati, "Icine, cine, nalanda kuli imwe, ilyo Abrahamu talabako, NINE.'' 59Elyo baisa tola amabwe ayakumutobelako, lelo Yesu alibeleme aisa fuma na mwi tempele.

Chapter 9

1Nomba ilyo Yesu alepita, amwene umwaume uwafyelwe impofu. 2Abasambi bakwe bali mwipwishe, "Kasambilisha, nani wabembwike, pali uyu umwaume na bafyashi bakwe, pakuti afyalwe impofu?"3Yesu alibaswike, "Tapali uwabembwike pali ena, nangu abafyashi bakwe, lelo nipakuti imibombele yakwa Lesa imonekele muli ena. 4Tufwile ukubomba imilimo yawantuma elyo kacili akasuba. Ubushiku buleisa ebo nangu umo takabombe. 5Ilyo ndi mucalo, ndi lubuto lwa calo."6Panuma Yesu alandile ifi fyonse, afwishile pa mushili, apanga namatipa namate, nokushinga amatipa mu menso yakwe. 7Nokutila kuli ena, "Kabiye, kasambe mucishiba ca Silomu" (icilepilibula, "ukutumwa." ).Eico umuntu alile, nokusamba, kabili abwelele alemona.8Kabili bonse abena mupalamano nabo abamumwene pakubala nga kalomba bayambile ukulanda, "Bushe te uyu wine mwaume waleikala nokulomba?" 9Bambi batile, "Ni uyu wine." Lelo bambi nabo batile, "Teo apalilekofye.." Lelo umwine asosele ukuti, "Nine wine."10Batile kuli ena, "Nomba amenso yobe yacisuka shani?" 11Nao alibaswike, "Umwaume uwitwa Yesu acipanga amatipa kabili no kunshinga pa menso no kutila kuli ine, 'Kabiye kasambe ku Silomu.' Eco naciya nasamba kabili napokelela no kumona." 12Batile kuli ena, "Bushe alikwi?" Alyaswike, ''Nshishibe."13Baletele umwaume uwali impofu kuba Falise. 14Nomba cali nipabushiku bwe Sabbata elyo Yesu apangile amatipa noku mwisula amenso. 15Nakabili aba Falise balimwipwishe efyo apokelele ukumona. Atile kuli bena, "Acimbika amatipa mu menso nasamba euku kumona ndemona."16Bamo paba Falise batile, "Uyu muntu tafuma kuli Lesa pantu tasunga Isabbata." Bambi nabo batile, "Bushe umuntu umubembu engacita ifi fintu?" Ici caletele ukupatulukana pali bena. 17Nakabili bali mwipwishe uyu muntu wali impofu, "Bushe ulelandapo shani, pali ena, epo alikwisula amenso?" Atile, "Ni kasesema." 18Nomba aba Yuda balikonkyenyepo ukukana sumina ukuti ulya muntu aali impofu kabili alipokelele ukumona mpakafye baitile nabafyashi ba uyu wapokelele ukumona.19Baipwishe abafyashi, "Bushe uyu mwana wenu eo muleti afyelwe impofu?" Nga alamona shani?" 20Eco abafyashi bakwe babaswike ukuti, "Natwishiba ukuti uyu mwana wesu kabili afyelwe impofu. 21Ifilengele alemona, tatwishibe, kabili no umwiswile amenso, tatwishibe. Mwipusheni, mukulu. Kuti ailandila."22Abafyashi bakwe balandile ifi fintu, pantu baletina aba Yuda. Pantu balisuminishenye kale aba Yuda ukuti onse uukalanda ukuti ni Kristu akatamfiwa mu Sinagogi. 23Pa mulandu waici, efyo balandile abafyashi bakwe ukuti, "Mukulu, mwipusheni."24Eco balimwitile umuku wacibili nokutila kuli ena, "Pela ubukata kuli Lesa." Natwishiba ukuti uyu muntu mubembu." 25Elyo ulya muntu ayaswike, "Ine nshinshibe nga mubembu. Eco njishibe cakuti nali impofu nomba ndemona."26Elyo batile kuli ena, "Finshi acicita kuli iwe?" Musangonshi aiswililemo amenso yobe?" 27Alibaswike, "Nimyeba kale, lelo tamumfwile! Nicinshi eco mulefwaila ukumfwa na kabili?" Tamulefwaya ukuba basambi bakwe, teifyo fine?"28Balimutukile noku tila, "Uli musambi wakwe, lelo ifwe tuli basambi bakwa Mose." 29Twalishiba ukuti Lesa alilandile kuli Mose, lelo uyu tatwishibe uko afumine."30Na uyu muntu alibaswike nokutila, "Ici cakupapusha, tamwishibe uko afuma, kabili nanjisula amenso." 31Twalishiba ukuti Lesa takutika kumu bembu, lelo ngacakuti umo ni kapepa kabili alacita nobufwayo bwakwe, alakutika kuli ena.32Ukufumafye epo icalo catendekela takwatala akumfwikako umuntu uwaiswile amenso ya muntu uwa fyelwe impofu. 33Ngacakutila uyu muntu tafuma kuli Lesa, nga tacitilepo nangu cimo." 34Balimwaswike nokutila kuli ena, "Cine cine wafyelwe mu membu, kabili walatufunda ifwe?" Elyo ba muposele panse.35Yesu alyumfwile ukuti naba muposa panse ya Sinagogi. Alimusangile nokutila kuli ena, "Bushe ulesumina mu Mwana wa Muntu?" 36Alyaswike kabili nokutila, "Nani uyo, Shikulu, pakuti ninga sumina muli ena.?" 37Yesu atile kuli ena, "Nauumona, kabili e uyu uulelanda nobe." 38Umuntu atile, ''Shikulu, Nasumina," kabili ali mushinshimwine.39Yesu atile, "Pantu Kubupingushu naishile muno calo pakuti balya abashimona benga mona kabili ku bamona bengaba impofu." 40Bamo pa ba Falise abali nankwe baumfwile ifi fintu no kumwipusha, "Bushe naifwe tuli mpofu?" 41Yesu atile kuli bena, "Imwe amuba impofu ngatamukwete lubembu, lelo nomba muletila, "Tulamona,' emulandu wine ulubembu lwabelelela muli imwe."

Chapter 10

1''Icine, cine, ndemweba, uyo onse uushingilila pa mwinshi wa mpaanga, lelo aninina pambi, ninshi mupupu kabili cipondo. 2Uwingilila pa mwinshi e kacema wa mpaanga.3Umulinshi ala mwiswila iciibi ca pe cinka. Impanga shilomfwa ishiwi lyakwe, kabili aleta impanga shakwe pe shina kabili ashitungulula panse. 4Ilyo ashifumisha shonse panse, ashitangilila, kabili impaanga nasho shilamukonka, pantu shalishiba ishiwi lyakwe.5Tashikonka umweni nakalya lelo shilamu butuka, pantu ta shaishiba ishiwi lya mweni. 6Yesu alandile uyu mulumbe, lelo tabailwike emo aloleseshe ifi fintu.7Elyo Yesu abebele nakabili, ''Icine, cine, natila kuli imwe, nine mwinshi we cinka lya mpaanga. 8Bonse ababalilepo ukwisa bena bapupu kabili fipondo, lelo impaanga tashabomfwile.9Nine mwinshi. Nga onse aingila ukupitila muli ine, akapusuka; akalaingila no kufuma apo atemeenwe kabili akulansanga umulemfwe. 10Umupupu teshila cimbi kanofye ukwiba kabili ukwipaya kabili no konaula. Naishile ukuti shibe no mweo kabili ukuukwatisha.11Nine kacema musuma. Kacema musuma ni uyo uupeela umweo wakwe pa mpaanga shakwe. 12Umubomfi wamalipili tekacema kabili temwine wampanga. Nga amona umumbuulu uleisa kabili alashisha impaanga sheka kabili no kubutuka, kabili no mumbuulu wasompola impaanga, kabili nasho shasalangana. 13Abutuka pantu temwine wampaanga kabili tashisakamana.14Nine kacema musuma, kabili nalishishiba shandi, kabili ishandi nasho shalinjishiba. 15Na Tata alinjishiba, kabili naine nalishiba Tata, kabili naine mpeela umweo wandi pa mpaanga shandi. 16Nalikwata impaanga na shimbi ishi shilati shibe muli lino icinka. Nasho shine mfwile nashileta, shili nokumfwa ishiwi lyandi epakuti shikabefye umukuni umo na kacema umofye.17Ici eco Tata antemenwa: Pantu mpeela umweo wandi elyo nakabili nkauubula. 18Tapali nelyo umo uulempoka, lelo ngupelafye nemwine. Nalikwata insambu sha ku ulekelako, kabili nalikwata insambu sha ku ubula nakabili. Nalipokelela ici icipope ukufuma kuli Tata.''19Awe aba Yuda nakabili bapusana pamulandu wa aya mashiwi. 20Abengi basosele abati, ''Aliba no mupashi wakowela kabili alipeena. Bushe cinshi mu mumfwila?'' 21Bambi bena batile, ''Aya temashiwi ya muntu uwaba ne ngulu. Bushe ingulu kuti yaisula amenso ya mpofu?''22Elyo inshita ya mutebeto wakutula mu Yerusalemu. Yali ninshita yamfula, 23Kabili Yesu aleenda mwi tempele mulukungu lwakwa Solomon. 24Elyo aba Yuda baishile mushinguluka kabili balamwipusha abati, ''Bushe nilali ukaleka ukutulenga ukutwishika ? Nga niwe Klistu, twebefye apabuta.''25Yesu alibaswike, ''Nalimweba, lelo tamu sumina. Imilimo iyo momba mwishina lyakwa Tata, ei njimininako ubunte. 26Nomba imwe tamusumina ico tamuli mpaanga shandi.27Impaanga shandi shilomfwa ishiwi lyandi; Nalishishiba, kabili nasho shilankonka. 28Ine ndashipela umweo wamuyayaya; kabili tashakalobe nakalya, takwakabe nelyo umo uwaku shisompola mu minwe yandi.29Na Tata, uwampeela shena, mukulu ukucila bonse, kabili tapali uwinga shisompala mu minwe yakwa Tata. 30Tata na ine twabafye umo.'' 31Elyo aba Yuda batola amabwe nakabili balafwaya ukumupola.32Yesu alibaswike ati, ''Nalimilanga imilimo ikankala iyingi iyo Tata ampeela ukubomba. Bushe milimo nshi pali iyi uyo mulefwailapo ukumpoola amabwe?'' 33Abayuda balimwasswike, ''Tatulefwaya ukukupoola amabwe pamilimo isuma ubomba, lelo ni pa miponto, pantu iwe, we muntu, uleipanga ukuba Lesa.''34Yesu abaswike, ''Bushe tacalembwa mu mafunde yenu, 'Natile, ''Ukuti muli milungu'''? 35Nga abetile imilungu, kuli abo ishiwi lyakwa Lesa lyaishileko(kabili amalembo tekuti yonaulwe), 36kuti mwatila shani kuli uyo Wishi aisaliile noku mutuma pano isonde, 'Iwe uleponta,' pantu nacitila, 'Ndi Mwana wakwa Lesa'?37Nga nshilebomba imilimo yakwa Tata, mwinsumina. 38Lelo nga ndeibomba, nangu fye tamunsumine, sumineni kanshi mu milimo kabili mu shininkishe nokuti Tata aba muli ine na ine naba muli Tata.'' 39Nakabili balefwaya ukumwikata, nomba aba pusumuka.40Elyo afuminepo nakabili ukuya ukucila Yordani ku ncende uko Yohane pakubala alebatishisha, kabili aikele kulya. 41Abantu abengi balaisa uko ali balasosa abati, ''Yohane kwena tabalile acita icishibilo, lelo fyonse ifyo Yohane asosele pali uyu muntu fya cishinka.'' 42Na bengi bali musumine kulya.

Chapter 11

1Nomba umwaume umo uwe shina lya Lasaro alilwele. Ali waku Betani, umushi wakwa Maria na nkashi yakwe Malita. 2Ali ni Maria uwasubile Shikulu amafuta no kumukumuna amakasa yakwe ku mushishi wakwe, uo ndume yakwe Lasaro alwele.3Inkashi shakwe shalitumine kuli Yesu, shatile, "Shikulu, moneni, uyo mwatemwa na lwala." 4Ilyo Yesu aumfwile, atile, "Ubu ubulwele tebwa kumfwa, lelo niku bukata bwakwa Lesa pakutila Umwana wakwa Lesa asumbwilwemo."5Nomba Yesu atemenwe Malita kabili na nkashi yakwe kabili na Lasaro. 6Eico lintu aumfwile ukuti Lasaro mulwele, Yesu aikele inshiku na shimbi shibili muli ilya incende alimo. 7Nomba panuma ya ifi, atile ku basambi bakwe, "Natuleya ku Yudea nakabili."8Aba sambi batile kuli ena, "Kafundisha, nomba line aba Yuda balefwaya uku kutoba amabwe, kabili ulebwelelamo kulya nakabili?" 9Yesu alyaswike ukuti, "Bushe takwaba insa ikumi na fibili isha mukasuba? Nga umo aenda mukasuba, takaipunune, pantu alemwena ku lubuto kwa cino calo.10Nangula cingaba ifyo, nga aenda ubushiku, akaipununa pantu ulubuto talwaba muli ena." 11Asosele ifi fintu, na panuma ya ifi fintu, atile kuli bena, ''Cibusa wesu Lasaro nasendama utulo, lelo ndeya pakutila ninga mubusha mutulo."12Eico abasambi batile kuli ena, "Shikulu, nga cakuti na sendama utulo, alabuka." 13Nomba Yesu asosele palwa mfwa yakwe, lelo ba tontokenye ukutila alelanda palwa tulo twa kutusha. 14Elyo Yesu atile kuli bena apatambalala, "Lasaro nafwa.15Ndi uwa nsansa, pamulandu wenu, ukuti shaliko pakuti musumine. Natuleya kuli ena." 16Thomas, uwaleitwa Mpundu, asosele ku basambi babiye, "Natuleya naifwe pakutila twingafwa na Yesu."17Elyo Yesu aishile, asangile Lasaro nalinda inshiku shine mu nshishi. 18Nomba Betani apalamine na Yelusalemu, apakuba ikumi na fisano muntamfu. 19Aba Yuda abengi baishile kuli Malita na Maria, kuku batalalika pali ndume yabo. 20Nomba Malita, ilyo aumfwile ukuti Yesu aleisa, aliile kuku mukumanya, lelo Maria aikele mu nganda.21Malita atile kuli Yesu, "Shikulu, nga epo mwali, ndume yandi nga tafwile. 22Na nomba, ninjishiba ukutila conse ico mwinga lomba ukufuma kuli Lesa, akamupela.'' 23Yesu atile kuli ena, "Ndume yobe alebuka nakabili.''24Malita asosele kuli ena, "Ninjishiba ukutila akabushiwa nakabili mu kubushiwa pa bushiku bwampela." 25Yesu asosele kuli ena, "Nine kubushiwa na umweo; uyo uusumina muli ine, nangu engafwa, akaba no mweo; 26kabili na onse uwa mweo uwasumina muli ine takafwe. Bushe nausumina ifi?"27Asosele kuli ena, "Ee, Shikulu, nalisumina ukutila nimwe Kristu, Umwana wakwa Lesa, uleisa mucalo." 28Ilyo asosele ifi, aliile kuta nkashi yakwe pa mbali. Atile, ''Kasambilisha ali pano kabili alekwita." 29Lintu aumfwile ifi, alimine mu kwangufyanya no kuya kuli ena.30Nomba Yesu ali talaisa mu mushi lelo ali mu ncende umo Malita amukumenye. 31Eico ilyo aba Yuda, abali nankwe mu nganda kabili abale mutalalika, bamwene Maria aima mu kwangufyanya no kuya panse, bali mukonkele, ukutontokanya ukutila aleya ku nshishi mukulosha. 32Lintu Maria aishile ku cifulo ukwali Yesu kabili noku mumona, awile pa makasa yakwe nokutila kuli ena, "Shikulu, ngamwali kuno, ndume yandi nga tafwile."33Lintu Yesu amumwene alelosha, kabili na ba Yuda abaishile nankwe nabo balelosha, aliseshiwe apakalamba mu mupashi no kucushiwa; 34Asosele ati, "Nikwi mu mushikile?" Batile kuli ena, "Shikulu iseni kabili mumone." 35Yesu ali lilile.36Elyo aba Yuda batile, ''Moneni fintu atemenwe Lasaro!'' 37Lelo bambi batile, "Bushe uyu umwaume, uwaiswile amenso ya mwaume impofu, nga talengele uyu mwaume uku kana fwa?''38Elyo Yesu nakabili, ilyo ali naseshiwa umwine apakalamba, aile ku nshishi. Nomba lwali lucengo, kabili ilibwe lyaliselwepo. 39Yesu atile, "Fumyenipo ilibwe." Malita, nkanshi yakwa Lasaro, uyo uwafwile, atile kuli Yesu, "Shikulu, pali ino nshita umubili ulebola, pantu alifwa pa nshiku shine." 40Yesu asosele kuli ena, "Bushe nshasosele kuli iwe ukuti, nga wasumina, kuti wamona ubukata bwa kwa Lesa?"41Eco bali fumishepo ilibwe. Yesu alinwine amenso yakwe no kusosa ukuti, "Tata, namitotela ukuti na mumfwa kuli ine. 42Nalishiba ukuti lyonse mulomfwa kuli ine, lelo ni pamulandu we bumba iliminine ukunshinguluka ine pakuti insose ifi, pakutila benga sumina ukuti nimwe mwantuma."43Panuma yakusosa ifi, alilile na ishiwi ilikalamba ukuti, "Lasaro, fuma!" 44Umwaume wafwile alifumine; amakasa yakwe na maboko yakakilwe ne insalu, kabili ne icinso cakwe cakakilwe insalu. Yesu atile kuli bena, "Mukakuleni no kumuleka aleya.''45Elyo abengi aba Yuda abaishile kuli Maria no kumona ifyo Yesu acitile, balisumine muli ena. 46Lelo bamo baile kuba Falise kabili ba bebele ifintu ifyo Yesu acitile.47Elyo bashi mapepo bakalamba na ba Falise balongene icilye capamo no kusosa ukuti, "Cinshi twalacit? Uyu muntu alacita ifishibilo ifingi. 48Nga twamusha eka nge ifi, bonse baka musumina ena; abena Roma bakesa nokupoka yonse incende kabili ne calo cesu."49Nangu cingaba ifi, umuntu umo pali bena, Caiaphasi, uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka, atile kuli bena, "Tamwishibe nelyo cimo. 50Tamuletontokanya ukutila cawama ukuti umo umuntu afwile abantu ukucila ukutila uluko lonse lonaike."51Nomba ifi asosele tafyafumine kumwine. Lelo, ukuba shimapepo mukalamba ulya mwaka, aseseme ukutila Yesu alingile ukufwila uluko; 52kabili tepaluko fye lweka, lelo pakutila abana bakwa Lesa abasalangana bengakolongana pamo muli umo. 53Eco ukufuma bulya bushiku ne shakuntanshi balepanga ifya kwipaya Yesu.54Yesu taleendela pa lwalala ku ba Yuda nakabili, lelo aile ukufuma kulya ukuya ku calo ca mupepi na ku matololo mu musumba uwitwa Efulemu. Kulya aikele na basambi. 55Nomba icakucilila ca ba Yuda cali paleme, kabili abengi baile ku Yerusalemu ukufuma ku calo pantanshi ya Kucilila pakutila benga isangulula abene.56Balefwaya Yesu, kabili no kulalanda na umo no munankwe ilintu baiminine mwi tempele, "Bushe uletontokanya inshi? Ukutila takese kumutebeto?." 57Nomba ba shimapepo mukalamba na ba Falise balipele icipope ukutila nga umo naishiba ukuli Yesu, afwile ukufisha akasebo pakutila benga mwikata.

Chapter 12

1Inshiku mutanda ilyo ica Kucilila tacilafika, Yesu aishile ku Betani, uko ukwali Lazaro, uyo uo Yesu abushishe ku bafwa. 2Eico bamuteyanishishe icakulya ca mulalilo kulya, kabili Malita ewaleteyanya, nomba Lazaro ali pali bamo abaikele na Yesu pe tebulo. 3Elyo Maria aisa nasenda ibotolo ilya mafuta ayanunkila aya mutengo ukalamba, ayapongolwela pamakasa yakwa Yesu, elyo ayakuumuna ku mishishi yakwe. Nganda yaiswilemo ne cena cisuma ica mafuta.4Yuda Iscarioti, umo pabasambi bakwe, uwali noku mufutuka, asosele ati, 5''Cinshi ico aya amafuta tayashitishiwe pa ndalama imyanda itatu kabili nokupela ku balanda?'' 6Lelo ico alandile ici, tepa mulandu ati alesakama abalanda, nomba nico ali ni mpupu. Ewali kasunga na cikwama candalama kabili aleibapo isho balebikamo.7Yesu amwaswike, ''Muleke asunge ifyo akwete pakupekanya ubushiku bwa kushikwa kwandi. 8Abalanda mwakulaba nabo lyonse. Lelo tatwakabe naimwe lyonse.''9Nomba ibumba ilikulu ilyaba Yuda ilyo lyaishibe ukuti Yesu ali kulya, kabili eko baishile, ico bailile tekumona fye Yesu, nomba nokumona Lazaro, uyo Yesu abushishe ku bafwa. 10Bashi mapepo bakalamba capamo epakupanga ukwipaya na Lazaro wine; 11pantu nipa mulandu wakwa Lazaro aba Yuda abengi balesangukila kabili nokusumina Yesu.12Ubushiku bwakonkelepo ibumba ilikalamba lyaishile ku mutebeto. Ilintu baumfwile ukuti Yesu aleisa ku Yelusalemu, 13balakontola imisambo yatuncindu baya mukumanya kabili balepunda abati, ''Hosanna! Alipaalwa uyo uuleishila mwishina lyakwa Shikulu, imfumu ya bena Isreali.''14Yesu asangile umwana wa punda kabili nokwi kalapo; nga fintu calembwa ukuti, 15''Witina, iwe we mwana umwanakashi wamu Sioni; mona, Imfumu yobe ileisa, naikala napa mwana wapunda.''16Abasambi bakwe tabailwike ifi fintu pakubala; lelo ilyo Yesu acindamikwe, bali bukishe ukuti ifi fyonse ba mucitile fyali lembelwe pali ena.17Nomba ibumba lyapele ubunte ukuti baali nankwe ilyo aitile Lazaro ukufuma mu nshishi no kumu busha ku bafwa. 18Emulandu wine walengele ukuti ibumba lifume no kuya mukumanya, pantu balyumfwile ici cishibilo Yesu acitile. 19Aba Falise balanshanya pakati kabo abati, ''Moneni, tapali icisuma ico mwingacita; lolesheni, isonde nalimukonka.''20Nomba bamo aba Giliki bali pali abo abaile ku kupepa ku mutebeto. 21Abo baile kuli Filipo, uwafumine ku Bethsaida mu Galili, kabili nokumwipusha, ukutila, ''Mukwai, tulefwaya ukumona Yesu.'' 22Filipo aya eba Andeleya; Andeleya aile na Filipo, kabili baebele na Yesu.23Yesu alibaswike kabili nokutila, ''Inshita naifika ukuti Umwana wa Muntu acindamikwe. 24Icine, cine, ndemweba ukuti, uluseke lwa ganu lushala fye lumo mpo; kanofye nga lwaponena mu mushili nokufwa, lwafwa elyo lutwala ifisabo ifingi.25Uyo uwatemwa umweo wakwe akaulofya, lelo uyo uwapata umweo wakwe muli cino calo eukausunga mpaka ku mweo wa muyayaya. 26Nga kuli onse uulempyungila, lekeni ankonke; kabili uko ndi, eko no mubomfi wandi akaba. Nga kuli onse uulempyungila, Tata akamucindamika.27Nomba umweo wandi waikatwa ubulanda kabili cinshi ninga landa? 'Tata, mpususha kuli aka kashita. 28Tata, cindamika ishina lyobe.'' Elyo ishiwi lyaishile ukufuma ku mulu kabili nokuti, ''Nalicindamika kabili nkalicindamika nakabili.'' 29Elyo ibumba ilyalipo cilya lyaumfwa ifi lyasosa aliti cabulukuta. Bambi bena basosele ukuti, "Ni malaika ewalanda nankwe."30Yesu alyaswike kabili nokutila, "Ili ishiwi talishile pa mulandu waine, lelo nipa mulandu wenu. 31Nomba ino enshita ya bupingushi bwe sonde: Nomba kateka wa lino isonde alaposwa kunse.32Ilyo nkasumbulwa ukufuma pe sonde, nka leta onse kuli ine ne mwine." 33Ico alandile ifi nipakulanga umusango wa mfwa iyo ali no kufwako.34Ibumba lyali mwaswike, "Twalyumfwa mumafunde ukuti Kristu ali nokubelelela umuyayaya. Kuti walanda shani, 'Umwana wa Muntu ali nokwimishiwa'? Nga uyu Umwana wa Muntu ni nani?" 35Yesu elyo abaswike, "Ulubuuto lukaba na imwe panshita fye iinono. Endeni ilyo kucili ulubuuto, epali mwakupwa ne mfifi. Uyo uwenda mu mfifi teshiba uko aleya. 36Ilyo mucili nolubuuto, sumineni mu lubuuto epakuti mwingaba abana ba lubuuto." Yesu alandile ifi fintu kabili alifumineko kabili nokufisama ukufuma kuli bena.37Nangu Yesu acitile ifishibilo ifingi kuli bena, lelo taba mucetekele 38epakuti amashiwi yakwa Esaya kasesema yenga fikilishiwa, ayo alandile ayakutila: "Shikulu, nani wasumina akasebo kesu, kabili nikuli nani ukuboko kwakwa Shikulu kwa sokolwelwa?''39Pali uyu mulandu tekuti basumine, pantu na Esaya atile ukuti, 40" Alibapofwisha amenso yabo, kabili alenga ne mitima yabo ukumalala,limbi kuti bamona namenso yabo elyo no kwiluka mu mitima yabo, kabili bapilibuka,kabili naine nabondapa."41Esaya alandile ifi fintu ico amwene ubucindami bwakwa Yesu kabili alisosele pali ena. 42Lelo nangu line cali ifyo, abengi pa ntungulushi ba sumine muli Yesu; lelo pamulandu waba Falise, balefilwa ukusosa pantu baletina ukuti bakabatamfya ukufuma mu sinagogi. 43Batemenwe ukucindikwa ukufuma ku bantu ukucindikwa na bantu ukucila ukucindikwa ukufuma kuli Lesa.44Yesu epakwikatisha ishiwi kabili nokutila, "Uyo uwasumina muli ine, teine neka asumina lelo asumina no wantuma, 45kabili na uyo uumona ine ninshi amona uwantuma.46Nalisa ukuba ulubuto pano isonde, pakutila uyo onse uwasumina muli ine takekalilile mu mfifi. 47Nga uuli onse aumfwa amashiwi yandi lelo akana ukuyasunga, teine nkamupingula; pantu nshaisa mukupingula aba pano isonde, lelo kukupususha isonde.48Onse uwankana kabili asula na mashiwi yandi, alikwata uwakumupingula. Ishiwi ilyo nalanda e likamupingula mu bushiku bwa kulekeleshako. 49Pantu nshiilandila nemwine, lelo ni Tata uwantumine, ewampela ifunde pafyo mfwile ukulanda kabili ne fyakusosa. 50Nalishiba ukuti ifunde lyakwe mweo wamuyayaya, ifi efyo nanda-nga filya fine Tata alanda , efyo nanda."

Chapter 13

1Nomba ninshi umutebeto wakucilila taulafika. Yesu alishibe ukutila inshita yakwe iyakufuma pe sonde no kuya kuli Wishi naifika. Mukutemwa abakwe abali pano isonde, abatemenwe na kumpela. 2Nomba kasebanya ninshi nabikamo kale mumutima wakwa Yuda Iscarioti mwana Simoni, ukufutuka Yesu.Eco inshita ya mulalilo,3Yesu-alishibe ukuti Wishi alipela fyonse muminwe yakwe kabili afumine kuli Lesa elyo alebwelela kuli Lesa- 4aima ukufuma pa mulalilo kabili afulako nensalu yakunse. Elyo abula ne taulo alipomba naku mubili wakwe. 5Elyo aitila na menshi mwi beseni ayamba nokusamba amakasa yabasambi noku ya kumuna kwi taulo lilya apombele ku mubili wakwe.6Aishile kuli Simoni Petelo, na Petelo atile kuli ena, "Mwemfumu, bushe mwalasamba amakasa yandi?" 7Yesu alyaswike amwebele ifi, "ifyo ndecita teti mufishibe nomba ,lelo mukafishiba kuntanshi." 8Petelo alandile kuli ena, "Teti munsambe amakasa yandi." Yesu amwaswike ati, "ngateti inkusambe, ninshi taukwete icakaniko naine." 9Simoni Petelo atile kuli ena, "Mwemfumu, mwinsambafye amakasa, lelo namaboko no mutwe wandi."10Yesu atile kuli ena, "Uyo uwa samba takwata eco akabila, kanofye ukusamba ku makasa, lelo alifye uwa pwililila ubusaka; iwe uli uwabusaka, lelo tebonse imwe." 11(Pantu yesu alishibe uuli nokumufutuka; ecalengele atile, "Tebonse imwe abali no busaka.")12Eico ilyo Yesu abasambile amakasa kabili abula nefyakufwala fyakwe aikala panshi nakabili, alandile kuli bena ati, "Namwishiba ifyo nacita kuli imwe ? 13Imwe munjita 'kafundisha' kabili 'Shikulu,' kabili mu landa ici shinka, pantu efyo naba. 14Ngacakutila ine, ne Mfumu kabili Kafundisha, ni nsamba amakasa yenu, mufwile naimwe mwa sambana amakasa yenu. 15Pantu namupelako icilangililo pakuti naimwe mulecita ififine nacita kuli imwe.16ICine, cine, nalanda kuli imwe, umusha tacila pali shikulu wakwe; nangula umutumwa tacila uumutumine. 17Ngamwalishiba ifi fintu, mwalipalwa ngamulaficita. 18Nshilelanda pali bonse; ninjishiba abo nasalile- ici ca kulenga ukuti amalembo yafikilishiwe; 'Uyo uwalya umukate wandi aimishe icitende pale ine.'19Ndemweba ici nomba ilyo tacilacitika pakuti ilyo cacitika mukasumine ukuti INE NINE. 20ICine, cine, ndelanda kuli imwe, uyo onse uwapokelela uo natuma apokelela ine, kabili uwa pokelela ine apokelela uwatumine ine."21Ilyo Yesu alanda ifi, alicushiwa mu mupashi. Alandile kabili nokutila, "ICine, cine ndemweba nati umo pali imwe ali nokunfutuka." 22Abasambi baliloleshenye, tabaishibe uo alelandapo.23Umo pabasambi bakwe, uo Yesu atemwishe, uwashintiliile mupepi napali itebulo muceni cakwa Yesu. 24Simoni Petelo acebwishe uyu musambi nokutila, "Mwipushe uo alelandapo." 25Eico alishintilile ulubali lwakwa Yesu kabili alanda kuli ena ati, "Shikulu, bushe nani?"26Elyo Yesu ayasuka, "Ni umo nalapela akapandwa ka mukate ako ndetobela mu mbale." Eico ilyo atobela umukate, apele Yuda mwana Simon Iscarioti. 27Panuma ya mukate, Satana aingile muli ena, eco Yesu atile kuli ena, "Ifyo ulecita, cita mukwangufyanya."28Nomba pali bonse abaikele nankwe pe tebulo tabaishibe umo apilibwile pakulanda ifi kuli ena. 29Bambi batontonkenye ukuti, pantu Yuda ewalesunga icipao candalama, Yesu atile kuli ena, "Shita ifyo tulekabila pa matebeto, "nangu upeleko fimo kuba busu. 30Panuma Yakupokelela umukate, Yuda alifuminepo apopene nokuya. Cali ubushiku.31Ilyo Yuda aile, Yesu atile, "Nomba Umwana wa Muntu acindamikwa, kabili na Lesa acindamikilwa muli ena. 32Nga Lesa akacindamikilwa muli ena, na Lesa nao akacindamika Umwana muli ena, kabili akacindamika ena apopene. 33Mwe bana abanono, ndi naimwe pakashitafye akanono. Mukalamfwaya, ngefyo nalandile kuba Yuda, 'Uko ndeya, tekuti mwiseko.' Nomba nalanda ifi kuli imwe.34Ndemupela ifunde ilipya, ilyakuti muletemwana; ifyo namutemwa, efyo naimwe muletemwana. 35Pali ici bonse bakeshiba ukuti muli basambi bandi, ngacakuti mwatemwana."36Simoni Petelo atile kuli ena, "Shikulu, nikwisa muleya?" Yesu alyaswike, "Uko ndeya tekuti munkonke nomba, lelo mukankonka panuma." 37Petelo atile kuli ena, "Shikulu, cinshi tekuti imunkonkele nomba? Nkatula umweo wandi pali imwe.'' 38Yesu amwaswike, "Bushe kuti watula umweo obe pali ine? Icine, cine, ndekweba, mukolwe talile ilyo taulankana imiku itatu."

Chapter 14

1"Wileka umutima obe usakamikwe. Sumina muli Lesa; sumina namuli ine. 2Mu nganda yakwa Tata mwaba imiputule iingi. Amukanaba, nganalimweba, pantu ndeya muku mipekanishisha ififulo. 3Inga naya nokupekanya ififulo, inkabwela inkese misenda, pakutila ukondi naimwe eko mukabe.4Uko indeya ishila mwalishiba." 5Toma atile kuli Yesu, "Shikulu, tatwishibe uko uleya; kuti twaishiba shani inshila?" 6Yesu atile kuli ena, "Nine nshila, ne cine, kabili no umweo; takuli uwingesa kuli Tata ukwabula ukupitila muli ine. 7Amunjishiba, inga kuti mwaishiba na Tata wine. Ukufuma pali nomba na mumwishiba no kumumona na mumumona."8Filipo atile kuli Yesu, "Shikulu, tulangeni Tata, kabili ninshi calinga." 9Yesu atile kuli ena, "Nalikala naimwe inshita iyi tali bushe na nomba tawanjishiba, Filipo? Uwamona ine ninshi amona na Tata. Kuti wasosa shani, tulange Tata?"10Bushe tawasumina ukuti naba muli Tata elyo Tata nao aba muli ine? Amashiwi ayo insosa kuli imwe nshilanda ukubomfya insambu shandi, lelo Tata uwaba muli ine eubomba umulimo wakwe. 11Nsumineni ukutila naba muli Tata, kabili Tata nao aba muli ine, nangu sumineni pamulandu wamilimo ine iyo imomba.12Icine, cine, nasosa kuli imwe, uyo onse uwa sumina muli ine akabomba imilimo iyo imomba, kabili akabomba imilimo iyikalamba ukucila na pali iyi pantu ndeya kuli Tata. 13Conse ico mukalomba mwishina lyandi, inkacicita pakuti Wishi akacindamikilwe mu Mwana. 14Nga mwanjipusha icili conse mwishina lyandi, inkacicita.15Nga mwalintemwa, mukalasunga amafunde yandi, 16kabili nkalomba kuli Tata, kabili nao akamupela Kaafwa umbi uo mukalaba nankwe inshita yonse- 17Mupashi wa cishinka. Isonde talinga mupokelela pantu ta lyamumona nangu ukumwishiba. Lelo imwe namumwishiba, pantu ekela naimwe kabili akaba muli imwe.18Inshakamushe nga bana ba nshiwa; inkabwela kuli imwe. 19Munshitafye iyinono kabili isonde talya kamone, lelo imwe mukamona. Pantu indi wa mweo, naimwe mukaba aba mweo. 20Pali bulya bushiku mukeshiba ukuti naba muli Tata, kabili naimwe mwaba muli ine, elyo kabili naba muli imwe.21Uyo onse uwakwata amafunde yandi nokuyasunga ewantemwa, kabili uyo onse uwantemwa Tata nao akamutemwa, kabili naine nkamutemwa kabili nkaisokolola kuli ena." 22Yuda (Teulya Iscarioti) atile kuli Yesu, " Shikulu, cinshi muka isokolwelafye kuli ifwe lelo tekwi sonde?"23Yesu alimwaswike nokutila kuli ena, "Nga uuli onse alintemwa, akasunga icebo candi. Tata akamutemwa, kabili tukesa kuli ena nokwikala muli ena. 24Uyo uushantemwa tasunga ifyebo fyandi. Icebo ico mumfwa tacifumafye kuli ine lelo cifuma kuli Tata uwantuma.25Nalalanda ifi ifintu kuli imwe, ilyo ncili naimwe. 26Nomba, Kafwa- Mupashi wa Mushilo uo Tata akatuma mwishina lyandi- akamufunda fyonse nokumwibukisha fyonse ifyo nasosele kuli imwe. 27Namushila umutende wandi; namupela umutende wandi. Nshiupela ngefyo aba pano isonde bapeela. Mwileka imitima yenu isakamikwe, kabili mwilaaba na mwenso.28Mwalyumfwa ifyo natile kuli imwe, 'ndeya, kabili nkabwela kuli imwe.' Nga mwali ntemenwe, nga namu sansamuka ico ndeya kuli Tata, pantu Tata mukulu ukucila ine. 29Nomba namweba ilyo tafila citika pakuti, ilyo fikacitika, mukasumine.30Inshabe uwakulanda ifingi kuli imwe, pantu kateka wapano isonde aleisa. Takwatapo amaka pali ine, 31lelo pakuti isonde lishibe kuti nalitemwa Tata, incita ifyo Tata anjeba. "Natwime kabili nokufuma kuno."

Chapter 15

1''Nine mwangashi wine wine, kabili na Tata emulimi. 2Umusambo onse uwa muli ine uushitwala fisabo alaufumyamo, no musambo onse uutwala ifisabo alautungwila pakuti utwalishe ifisabo ifingi.3Imwe muli abasanguluka kale pamulandu wambila iyo nalanda kuli imwe. 4Ikaleni muli ine, na ine muli imwe. Ngefyo umusambo tekuti utwale ifisobo uwine weka kano waikala mu mwangashi, nangu nimwe, kano mwaikala muli ine.5Ine ndi mwangashi, imwe muli misambo. Uyo uwaikala muli ine na ine muli ena, alatwala ifisabo ifingi, pantu ukwabula ine imwe tekuti mucite icintu nelyo cimo. 6Onse uushaikala muli ine, alaposwa kunse kwati musambo no kuma, kabili bailonganya no kuiposa mumulilo nayo yapya. 7Nga imwe mwaikala muli ine, kabili ne cebo candi caikala muli imwe, ipusheni conse ico mulefwaya,kabili naco cikamucitilwa.8Tata acindikilwa muli ifi, ukuti mutwalishe ifisabo ifingi pakuti cishibikwe ukuti muli basambi bandi. 9Ifyo Tata antemwa, naine efyo namutemwa. Ikalilileni mu kutemwa kwandi.10Nga mwabaka amafunde yandi, muli no kwikala mukutemwa kwandi, nga fintu na ine nabaka amafunde yakwa Tata no kwikala mukutemwa kwakwe. 11Ine nalanda kuli imwe ifi fintu kuli imwe pakuti insansa shandi shibe muli imwe elyo nensansa shenu shifikepo.12Ili efunde lyandi, ukuti mutemwane umo no munankwe nga fintu ine na mitemwa. 13Takwaba nangu umo uwa kwata ukutemwa ukwacili pali uku- ukwakuti umo alekele abanankwe umweo wakwe.14Imwe muli banandi nga cakuti mwacita ifintu ine namu konkomesha. 15Ine nshatwalilile ukumwita abasha, pantu umusha teshiba ifyo shikulu wakwe alecita. Ine namwita abanandi, pakuti fyonse ifyo ine naumfwile ukufuma kuli Tata nali filenga fishibikwe kuli imwe.16Imwe tamwansalile, lelo nine namusalile kabili no kumisonta ukuti muye noku twala ifisabo napa kuti ifisabo fyenu fikalilile. Neci nipakuti conse ico imwe mukalomba kuli Tata mwishina lyandi, ali no kumipela. 17Ifi fintu namikonkomesha imwe, pakuti mutemwane umo no mu nankwe.18Nga cakuti isonde lya mipata imwe, mwishibe ukuti lya balilepo ukupata ine ilyo talilamipata. 19Imwe nga muli ba mwi sonde, isonde nga lyali mutemwa nga aba mwi sonde. Lelo pantu imwe tamuli ba mwi sonde na pakuti ine na musalile ukufuma mwisonde, eico ni pamulandu uyu isonde lya mupatila.20Ibukisheni icebo ico ine nalanda kuli imwe, 'Umubomfi takula ukucila pali shikulu wakwe.' Nga cakuti bapakese ine, bali no kupakasa naimwe bene; nga babakile icebo candi, bali nokubaka ne cenu cine. 21Bali no kucita ifi fintu fyonse kuli imwe pamulandu we shina lyandi, pantu taba mwishiba uyo uwantumine. 22Nga ine nshaishile kabili no kulanda kuli bena, nga tabakwete ulubembu, lelo nomba tabakwete umwakubepesha pa lubembu lwabo.23Uyo uwapata ine apata na Tata. 24Nga ine nshacita imilimo iya kuti takuli nangu umo uwacita pakati kabo, nga tabakwete ulubembu, lelo nomba bena balimona kabili nokupata bonse ine na Tata. 25Lelo ici nipakuti cifikilishiwe icebo ico icalembwa mu mafunde yabo, 'Bena bampatile apabula umulandu.'26Ilyo Kafwa akesa- uyo ine ndi no kutuma pali imwe ukufuma kuli Tata, uyo, Umupashi wa cine, uyo uufuma kuli Tata- ena eukapela ubunte pali ine. 27Na imwe bene mufwile ukupela ubunte, pantu imwe mwali pamo naine ukufuma ku kutendeka.

Chapter 16

1''Ninsosa ifi fintu kuli imwe pakuti imwe mwilufishiwa. 2Bali no kumutanfya ukufuma muma sinagogi. Lelo inshita ileisa ilyo onse uukamwipaya imwe akatontonkanya ukuti aleipela ukubombela Lesa.3Bali nokucita ifi fintu pa mulandu tabaishiba Tata nangu ine. 4Nisosa ifi fintu kuli imwe pakuti ilyo inshita yabo ikesa, imwe muli nokwibukisha ukuti nalandile kuli imwe pali bena.Nshalelandi kuli imwe pali ifi fintu pakutampa, pamulandu nali naimwe.5Lelo nomba ine ndeya kuli uyo uwantumine, lelo tapali kuli imwe uwakwipusha, 'Bushe uleya kwisa?' 6Lelo pa mulandu ine nasosa kuli imwe ifi fintu, imitima yenu yaisulamo ubulanda. 7Lelo icine ine nalanda kuli imwe, cikamiwamina ukuti ine naaya. Pantu nga cakuti ine nshiile, Kafwa takese kuli imwe, lelo nga naaya, nka mutuma kuli imwe.8Ilyo akesa, Kafwa akashinina aba pano isonde pafilubo fya membu, na pabulungami, kabili na pabupingushi- 9palwa lubembu, pamulandu tabasumine muli ine; 10na pabulungami, pamulandu wakuti ndeya kuti Tata, kabil naimwe tamwakamone nakabili; 11kabili na pabupingushi, pamulandu kateka wa lino isonde alipingulwa.12Ninkwata ifintu ifingi ifya kumweba, lelo tamwafikwanishe nomba. 13Lelo ilyo Umupashi wa Cishinka, akesa, aka mutungulula muli fyonse ifya cishinka, pantu takalande ifya kufuma kumwine. Lelo akalanda ifyo fyonse aumfwa, kabili akalanda kuli imwe ifintu ifili no kwisa. 14Akacindika ine, pamulandu akabula ifyandi kabili nokumweba imwe.15Fyonse ifyo Tata akwata fyandi. Eico, nasoseele ukuti Umupashi ukabuula ifyandi kabili nokwisa mweba imwe. 16Mukanshita akanono imwe tamwakamone nakalya, kabili na panuma yakashita akanono mukamona.''17Elyo bamo abasambi bakwe batile kuli umo no mubiye, ''Finshi ifi ifyo alesosa kuli ifwe, 'Mukashita akanono imwe tamwakamone kabili na panuma yanshita iyinono mukamona,' kabili, 'Pantu ndeya kuli Tata'?'' 18Eico batile, ''Bushe ifi finshi alesosa, 'Pakashita akanono'? Tatwishibe ifyo alelandapo.''19Yesu amwene ukuti balefwaya uku mwipusha, kabili atile kuli bena, ''finshi ifyo muleipushanya, emo na cilosha pa kulanda, mukashita akanono imwe tamwakamone, nakabili mukashita akanono imwe mukamona'? 20Icine, cine, nalanda kuli imwe, imwe mukalila kabili no kulosha, lelo isonde lika sansamuka. Imwe mukesulamo ubulanda, lelo ubulanda bwenu bukaluka insansa. 21Ilyo na mayo ali mukupapa alomfwa ubulanda pa mulanda inshita naifika, lelo nga apapa umwana, tebukisha ubu cushi pamulandu wansansa ukuti umuntu nafyalwa pano isonde.22Eco imwe nomba muli no bulanda, lelo ine nkesa mumona nakabili, kabili ne mitima yenu ikasansamuka, kabili nangu umo takese mupokolola isho isansa shenu, 23Pali ubo bushiku imwe tamwa kepushe icintu nangu cimo. Icine, cine, nasosa kuli imwe, nga mwalomba icintu icili conse kuli Tata mwishina lyandi, akacipela kuli imwe. 24Ukufika na nomba tamwatala amulomba icintu icili conse mwishina lyandi. Lombeni kabili mukapokelela, pakuti isansa shenu shikafikepo.''25''Nalanda ifi fintu kuli imwe mu mapinda, nomba inshita ikesa ilyo nshakalande mu mapinda kuli imwe, lelo nkasosa kuli imwe apabuta palwa kwa Tata.26Pali bulya bushiku mukalomba mwishina lyandi kabili nshilelanda kuli imwe ukuti nka milombela kuli Tata, 27pantu Tata umwine alimutemwa pamulandu naimwe mwalimutemwa kabili ni pamulandu imwe mwalisumina ukuti nafuma kuli Lesa. 28Nafuma kuli Tata, kabili naisa pe sonde. Nakabili, ndefuma pe sonde kabili ndeya kuli Tata.''29Abasambi bakwe batile, ''Moneni, nomba mwalandafye apabuta kabili tamulebomfya amapinda. 30Nomba twaishiba ukuti walishiba fyonse, kabili tamulekabila nangu umo uwakwipusha amepusho. Pamulandu waifi, twasumina ukuti wafuma kuli Lesa.'' 31Yesu alibaswike, ''Mwasumina nomba?32Moneni, inshita ileisa, ee, kabili nokwisa naisa, ilyo imwe mukasalangana, cila umo akafulumukila kumwakwe, kabili imwe mukansha neka. Lelo nshili neka pantu Tata ali naine. 33Ninsosa ifi fintu kuli imwe ukuti mukwate umutende muli ine. Mwi sonde muli no kulapakaswa, lelo mukashipe, ni cimfya isonde.

Chapter 17

1Panuma Yesu asosa ifi fintu, ayininwe amenso mu mulu kabili atile, ''Tata, inshita nayifika, cindamikeni Umwana wenu pakuti Umwana nao amucindamike- 2nga fintu mwamupele amaka pa bantunse bonse pakuti apele umweo wamuyayaya kuli abo bonse abo mwamupele.3Uyu emweo wamuyayaya: Ukuti bamwishibe, mwe Lesa wacine mweka, kabili nauyo mwatumine, Yesu Kristu. 4Ine namucindamika pano calo. Nimpwisha umulimo uo mwampele ukuti ncite. 5Nomba, mwe Tata, mucindamikile mu cinso cenu no bukata ubo nakwete kuli imwe ilyo pano sonde pacili tapalabako.6Nalisokolola ishina lyenu kubantu abo mwampele ukufuma pano sonde. Bali benu, kabili mwaba pele kuli ine, kabili baliisunga ne cebo cenu. 7Nomba balishiba ukuti fyonse ifyo mwampele fyafuma kuli imwe, 8pantu nabapele ifyebo fyonse ifyo mwampele. Bali fipokelele kabili icine fye balishibe ukuti nafumine kuli imwe, kabili balisumina ukuti ni mwe mwantumine.9Ine ndebapepelako. Nshilepepela aba pano sonde lelo kuli abo mwampele, pantu benu. 10Ifintu fyonse ifyo nakwata fyenu, elyo kabili ifyenu fyandi, kabili nacindamikilwa muli bena. 11Nshili kabili mwi sonde, lelo aba bantu bali mwi sonde, kabili ine ndeisa kuli imwe. Tata Wamushilo , basungeni mwi shina lyeni ilyo mwampela pakuti babe umo, nga ifyo ifwe twaba umo.12Ilyo nali nabena, Ine nalibasungilila bwino mwishina lyenu, ilyo mwampela. Ine nalebacingilila, kabili tapalobele nangu umo, kano fye umwana mwaume wa bonaushi, pakuti amalembo yafikilishiwe. 13Nomba ndeisa kuli imwe, lelo ndesosa ifi fintu mwi sonde pakuti babe no kusansamuka kwandi ukwa fikapo muli bena. 14Ine nabapele icebo cenu, kabili abamuli lino sonde naba babapata pantu tabali ba mwi sonde, ifyo naine nshili wamwi sonde.15Nshile mulomba ukuti mubafumye pano sonde, lelo ukuti mulebacingilila ku mubifi. 16Tabali ba mwi sonde, ifyo naine nshili wa mwi sonde. 17Bapatuleko ukupitila mu cine. Icebo cobe ecine.18Filya fine mwantumine pano sonde, efyo naine nabatuma mwi sonde. 19Pamulandu wabo eco naipatwila, pakuti nabena benga patulwa mu cine.20Kabili nshilepepela aba beka, lelo ndepepelako abo bonse abakasumina muli Ine pakumfwa icebo cabo 21pakuti bonse babe umo, ifyo iwe, Tata, waba muli Ine, kabili Ine muli iwe. Lekeni bonse babe muli ifwe ukuleka abapano sonde bakasumine ukuti nimwe mwantumine.22Ubukata ubo mwampele, nimpeela kuli bena, pakuti bena babe umo, ifyo ifwe twaba buumo: 23Naba muli bena, kabili imwe muli ine- pakutila babe abafikapo mukwikatana, ukuleka aba pano sonde bake shibe ukuti nimwe mwantumine, kabili nokuti mwaliba temwa filya fine ifyo mwantemwa.24Tata, ndefwaya abo mwampela tukabe nabena uko naba, nokumona ubukata bwandi, ubukata ubo mwampele pantu mwantemenwe ilyo sonde talilabako.25Tata wa Bulungami, aba pano isonde tabamwishibe, lelo ine nalimwishiba; kabili beshibe nimwe mwa ntumine. 26Nalengele ishina lyenu ukwishibikwa kuli bena, kabili nkalenge lishibikwe pakuti icitemwiko ico mwantemenwe cibe muli bena, kabili naine muli bena.''

Chapter 18

1Panuma Yesu asosa ifi fyebo, aima aya naba sambi bakwe ukwabuka kwi shilya lya Kidironi Brook, ekwali ibala ilyo ena nabasambi bakwe baingilemo. 2Nomba Yuda, uwali paku mufutuka, nao alishibe incende, pantu inshita shimo Yesu nabasambi bakwe eko ba lekumanina. 3Elyo Yuda, uwaletungulula ibumba lya ba shilika nabamushika bamo ukufuma muli bashimapepo mukalamba naba Falise, baile kulya nabasenda imyenge, ifisaniko, elyo ne fyanso.4Eco Yesu, uwaishibe ifintu fyonse ifyalecitika pali ena, aileko apalamina nokubepusha, ''Ninani uo mulefwaya?" 5Nabo bamwaswike abati, "Yesu umwina Nazareti." Yesu atile kuli bena, "Nine ." Yuda, uwamufutwike,nao aiminine pamo nabashilika.6Eco ilyo asosele kuli bena, "Nine," babwelele cimfuta numa nokuwa panshi. 7Elyo nakabili abepwishe, "Ninani uo mulefwaya?" Nakabili batile, "Yesu umwina Nazareti."8Yesu ayaswike, "Nacimweba ukuti Nine . Kanshi ngamulefwaya ine, lekeni aba baleya." 9Ici cali mubutantiko bwakufikilisha icebo ico ena asosele:''Palyabo abo wampele, nshalufyapo nangu umo."10Elyo Simoni Petelo, uwakwete ulupanga, alusomwene nokukwepula umubomfi wa muli bashimapepo bakalamba no kuputula ukutwi kwa kulyo kwakwe. Nomba ishina lya mubomfi ni Maliki. 11Yesu atile kuli Petelo, "Biika ulupanga mucitubo caluko. Bushe tekuti inwe kulukombo ulo Tata ampeela?"12Eco ibumba lya bashilika naba kalamba, na bacilolo ba ba Yuda, baikete Yesu nokumukaka. 13Babalilepo ukumutwala kuli Aanasi, pantu ewali shifyala wakwa Kayafa, uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka. 14Nomba Kayafa eumo uwapandile amano kuba Yuda ati cawamapo ukuti umuntu umo afwile abantu.15Simoni Petelo akonkele Yesu, kabili no musambi umbi efyo acitile. Nomba ulya musambi alishibikwe kuli bashimapepo mukalamba, elyo aingile pamo na Yesu mulubansa lwa kwa shimapepo mukalamba; 16Lelo Petelo aiminine panse pamwinshi. Eco umusambi umbi, uwaishibikwe ku mukalamba wa bashimapepo, aile no kusosa kuli kalinda wapa mwinshi,kabili aingishe petelo mukati.17Elyo umubomfi umwanakashi, kalinda wapa mwinshi, atile kuli Petelo, "Bushe naiwe tauli umo uwamu basambi ba uyu mwaume?" Atile, "Awe teine." 18Nomba ababomfi nabacilolo baiminine palya, elyo bakoseshe no mulilo wamalasha, pantu kwali talele, elyo baleikafya abene. Petelo nao alipamo nabo ,naiminina palya aleikafya umwine.19Elyo shimapepo mukalamba aipwishe Yesu palwa basambi bakwe napama fundisho yakwe. 20Yesu alimwaswike, "Nalisosa palwalala kuba pe sonde. Lyonse nalesambilisha muma Sinagogi namwi tempele umo aba Yuda bonse balelongana. Nsha sosele nangu cimo mubumfisolo. 21Cishi wanjipusisha? Ipusha abo abaumfwile pafyo nasosele. Lolesha, aba bantu balishiba ifyo nasosele."22Ilyo Yesu asosele ifi, umo pali bacilolo uwaiminine palya atobele Yesu nokutila, "Bushe ifyo efyo wingasuka shimapepo mukalamba?" 23Yesu alimwaswike, "Nganalufyanya mukusosa, nshinina pacilubo, lelo nga ninungika, ninshi wangumina?" 24Elyo Anasi amutumine ninshi nakakwa kuli Kayafa shimapepo mukalamba.25Nomba Simoni Petelo aliminine aleikafya umwine. Elyo abantu basosele kuli ena, "Bushe iwe tauli umo uwamu basambi bakwe?" Alikene nokusosa ati, "Teine." 26Umo pa babomfi bakwa shimapepo mukalamba, uyo uwali lupwa mwaume uo Petelo akwempwileko ukutwi ,atile, "Bushe iwe nshakumwene na ena mwibala?" 27Elyo Petele akene ici nakabili; palya pene na mukolwe alilile.28Elyo bafumishe Yesu kuli Kayafa nokumutwala kwi sano lya mulashi. Cali nikuma caca, lelo bena tabaingile mwisano lya mulashi pakutila be ikowesha lelo babe aba kulya Icakucilila. 29Pilato epakufumina kuli bena kabili atile, "Mulandunshi muleleta pali uyu muntu?" 30Bali yaswike nokusosa kuli ena, "Ngacakuti uyu muntu tencita tubi, ngatatumupele kuli iwe."31Eico Pilato asosele kuli bena, "Musendeni mwe bene, noku mupingula umwabela ifunde lyenu." Aba Yuda basosele kuli ena, "Tefunde kuli ifwe ukubika umuntu ku kufwa.'' 32Basosele ifi pakuti icebo cakwa Yesu cifikilishiwe ico asosele ku kulangilila imfwa yamusango nshi akafwa.33Elyo Pilato aingile mwisano lya mulashi nakabili no kwita Yesu nokusosa kuli ena, "Bushe uli mfumu yaba Yuda?" 34Yesu alyaswike, "Bushe uleisosela wemwine, nangu bambi balisosapo kuli iwe palwaine?" 35Pilato alyaswike, "Ine shili mu Yuda,bushe? Abantu bobe naba shimapepo bakalamba ebakuletele kuli ine. Ninshi wacitile?"36Yesu alyaswike, "Ubufumu bwandi tebwa pano sonde. Nga cakuti ubufumu bwandi bwali bwa pano sonde, ababomfi bandi nga kuti balwa pakuti nimpelwa kuba Yuda. Lelo nomba ubufumu bwandi tebwa pano." 37Pilato asosele kuli ena, "Bushe naiwe uli mfumu kanshi?" Yesu ayaswike ati, "Nausosa ukuti ndi mfumu. Pamulandu waici nafyalilwe, kabili ni pamulandu waici naishile pano sonde, ku kushimika ubunte pa cine.Onse uwaba mu cine akakutika kwi shiwi lyandi.''38Pilato asosele kuli ena, "Icishinka ninshi?" Ilyo asosele ifi, aafumine nakabili kuba Yuda noku sosa kuli bena, ''Nshisangilemo umulandu muli uyu muntu. 39Lelo mwalikwata ulutambi ulwakuti ndalekelako umuntu umo kuli imwe pabushikju bwa ca Kucilila. Kanshi bushe mulefwaya ndekeleko Imfumu ya ba Yuda kuli imwe?" 40Elyo babilikishe nakabili no kusosa abati, "Te uyu muntu,lelo Barabba." Nomba Barabba aali cipondo.

Chapter 19

1Pilato abulile Yesu nokumu lopaula. 2Abashilika bapangile cisote ca myunga. No kumufwika ku mutwe bamufwikile neca kufwala icakashikila. 3Baishile na kuli ena abati, "Mwapoleni, we Mfumu yaba Yuda!" kabili bali mumine.4Elyo Pilato afumine panse nakabili nokutila kuli bena, "Moneni, nafumisha uyu muntu kuli imwe pakutila mwishibe ukuti muli uyu muntu nshisangilemo mulandu nakalya." 5Eco Yesu afumine panse, nafwala ne citeebo ca myunga necakufwala icakashikila. Pilato atile, "Moneni, umwaume uyu!" 6Eico ilyo bashimapepo bakalamba kabili na bamushika bamwene Yesu, balibilikishe namashiwi yabo pamulu abati, "Mutanikeni, mutanikeni!" Pilato abebele ati, "Musendeni mwe bene muye mutanika, pantu ine nshisangilemo mulandu muli ena.''7Aba Yuda nabo bamwaswike, "Twalikwata ifunde, kabili ukulingana ne funde afwile ukufwa pantu aleitunga ukuba Umwana wakwa Lesa." 8Ilyo Pilato aumfwile aya amashiwi, ali cililemo ukumfwa umwenso, 9kabili aingile na kabili mwi sano lya mulashi nokutila kuli Yesu, "Ni kwisa wafuma?" Lelo Yesu tamwaswike nakalya.10Elyo Pilato atile kuli ena, "Bushe taulelanda kuli ine? Bushe tawishibe ukuti ndi ne nsambu sha kukukakula, kabili ndi ne nsambu sha kuku tanika?" 11Yesu amwaswike ati, "Tawakwata insambu nangu shimo pali ine kano ishapelwa kuli iwe ukufuma ku mulu. Eico, uyo uwampeele kuli iwe ali no lubembu ulukalamba.''12Pali ubu bwasuko, Pilato aeseshe uku mukakula, lelo aba Yuda babilikishe abati, "Nga wakakula uyu muntu, ninshi tauli cibusa wakwa Kaisare. Umuntu onse uwaibika pabufumu alwisha Kaisare." 13Ilyo Pilato aumfwile aya mashiwi, afumishe Yesu panse, kabili aikele na pacipuna ca ku pingwilapo mu ncende iitwa "Apalambatikwa amabwe," Lelo mu ci Alamiki, petwa ati "Gabbata."14Nomba bwali bushiku bwa kupekanya ica Kucilila, cali nalimo insa iyalengele mutanda. Pilato atile kuba Yuda, "Moneni, imfumu yenu iyi!" 15Babilikishe abati, "Tatulemufwaya, Tatulemufwaya; mutanikeni!" Pilato atile kuli bena, ''Bushe ntanike Imfumu yenu?'' Bashi mapepo bakalamba balyaswike, ''Tatwakwata imfumu kano Kaisale.'' 16Elyo Pilato apeele Yesu kuli bena ukuti bayemutanika.17Elyo basendele Yesu, kabili ali fumine, nasenda ulupanda umwine, ukuya ku ncende iitwa ''Incende ya Cipanga,'' mu lulimi lwa ci Alamiki ati, "Gologota." 18Batanike Yesu palya, kabili pamo nankwe abaume babili, umo kuli cila lubali, na Yesu pakati.19Pilato nao alembele icishibilo kabili noku cibika pa lupanda. Palembelwe ukuti: YESU UMWINA NASARETE, IMFUMU YABA YUDA. 20Abengi aba Yuda bali belengele ici cishibilo pantu pa ncende apo Yesu atanikwe pali mupepi na ku musumba. Icilangililo calembelwe mu ci Aramu na muci Latini kabili na muci Giliki.21Elyo bashimapepo mukalamba aba ba Yuda baebeli Pilato, "Mwilemba amuti, 'Imfumu ya ba Yuda,' lelo lembeni amuti, 'Uyu aletila, '' Ndi Imfumu yaba Yuda.'' 22Pilato nao pakwasuka atile, "ifyo inembele nacipwa ninemba."23Ilyo abashilika batanike Yesu, babulile ifya kufwala fyakwe, nokufyakanya pane, babulapo cimo cimo; kabili no mwingila. Nomba umwingila tawakwete mulundo, wapikwilwe pamo ukufuma pamulu. 24Elyo balanshenye ukuti, "Twiulepaula, lelo natupendule, tumone uwalausenda." Ici cacitike pakutila ilembo lifikilishiwe ilitila, "Balyakenye ifya kufwala fyandi kabili bapendwilile napa ca kufwala candi."25Nomba mupepi na palupanda lwakwa Yesu paiminine ba nyina, nkashi yaba nyina, Malia muka Klopa, kabili na Maria Magadale. 26Elyo Yesu amwene ba nyina no musambi uo atemenwe nabeminina mupepi, atile kuli ba nyina, "We mwanakashi, mona, umwana obe!" 27Elyo atile kuli ulya musambi, "Mona, banoko!" Ukufuma ilya nshita umusambi alibasendele ku mwakwe.28Panuma ya ifi, ukwishiba ukuti fyonse nomba fyafikilishiwa kabili pa kuti ilembo lifikilishiwe, Yesu atile, "Naumfwa icilaka." 29Pali umutondo nawisushiwamo umwangashi uwakantuka, awe babulile umwepu ukwali umwangashi wakantuka, nokubika kwitete nokumubika ku kanwa. 30Ilyo Yesu anwine umwangashi uwakantuka, atile, "Nacipwa." Ainamike umutwe aleka no mweo.31Elyo aba Yuda, pamulandu wakuti bwali bushiku bwa kupekanya, kabili pakuti imibili ishala pa misalaba pa inshita ye Sabbata (pamulandu wakuti ili Sabbata lyali ili kankaala), baipwishe Pilato uku kontola amoolu yabo kabili no ku ba fumyapo. 32Eico abashilika bailefuna amolu ya mutanshi na uwa bubili aba taniikwe na Yesu. 33Ilyo bafikile pali Yesu, bamwene ukuti nafwa kale, eco tabafunine amolu yakwe.34Lelo, umushiliaka umo amulashile ifumo mu lubafu, kabili ilyo line umulopa na menshi fyalifumine. 35Uwamwene ici apele ubunte, kabili no bunte bwakwe bwacine. Alishiba ukuti ifyo alandile fya ciine pakuti naimwe mwinga sumina.36Pantu ifi fintu fyacitike pakuti ilembo lifikilishiwe, "Takafunwepo ifupa nangu limo." 37Kabili, ilembo nalimbi litila, "Bakalolesha pali uyo balashile."38Panuma ya ifi fintu, Yosefu uwa ku Arimatiya, apo ali umusambi wakwa Yesu (lelo mubumfisolo pamulandu wakutina aba Yuda), alombele Pilato nga kuti asenda umubili wakwa Yesu. Pilato alisumine. Eco Yosefu alishile nokusenda umubili wakwe. 39Nikodemu nao alishile, uwaishile ubushiku kuli Yesu umuku wakubalilapo. Aletele ica sankanishiwamo na Muri na Aloye, nalimo icipimo ukufina ukufika umwanda umo.40Eco ba buulile umubili wakwa Yesu no kuupomba munsalu pamo nefya kununkila, ukulingana nefyo aba Yuda bacita pa kupekanya ukushika. 41Nomba pancende apo atanikwe paali ibala; kabili mwi bala mwali inshishi iipya umu sha shikilwe umuntu nangu uumo. 42Pa mulandu bwali bushiku bwakupekanya ubwa ba Yuda kabili pamulandu inshishi yali mupepi, emo ba laliike Yesu.

Chapter 20

1Nomba pamacaca pa bushiku bwa kutendeka ubwa mu mulungu, ninshi kucilifye imfifi, Maria Magadalena aishile ku nshishi kabili amwene ilibwe nalikunkulushiwapo pa nshishi. 2Eco alibutwike kabili aishile kuli Simoni Petelo kabili na ku musambi umbi ulya Yesu atemenwe, kabili alisosele kuli bena, "Nabasenda Shikulu nabamufumya mu nshishi, kabili tatwishibe noko ba mubikile."4Elyo Petelo na umusambi umbi balifumine, kabili baile ku nshishi. 3Bonse babibili babutukile pamo, kabili umusambi umbi alyangufyenye ukubutuka ukucila pali Petelo kabili ewali uwakutendeka uwafikile bwangu pa nshishi. 5Elyo ainaminemo, alimwene insalu ishatelela nashilala palya, lelo taile ingila mukati.6Elyo Simoni Petelo afikile panuma yakwe kabili aile ingila mu nshishi. Amwene insalu ishatelela nashilala palya 7kabili ne nsalu iyo yali ku mutwe wakwe. Tayalele pamo nensalu shatelela lelo yali iya petwa pa ncende yeka.8Elyo umusambi umbi, umo uwafikilepo bwangu pa nshishi, nao alilemo, kabili alimwene na kabili alisumine. 9Pantu ukufika pali ilya nshita bena balifye tabalaishiba icalembwa ukuti afwile ukushikuka ukufuma kubafwa. 10Eco abasambi babwelele kumwabo nakabili.11Lelo Maria aiminine kunse ya nshishi alelila. Cilya alelila, ainamine panshi mu nshishi. 12Amwene bamalaika babibili mufyabuta nabekala,umo kumutwe, na umo kuntambalilo apo balalike umubili wakwa Yesu. 13Batile kuli ena, "Wemwanakashi, bushe cinshi ulelila?" Atile kuli bena, ''Pantu nabasenda Shikulu wandi, kabili ine nshishibe uko bamubikile."14Ilyo ena asosa ifi, elyo apilibwike amwene Yesu naiminina kulya, lelo ena taishibe ati ali ni Yesu. 15Yesu atile kuli ena, "Wemwanakashi, Bushe cinshi ulelila? Ninani ulefwaya?" Aletontokanya ukuti mulimi wa mwibala, eco ena atile kuli ena, "Mukwai, nga ni mwe mu musendele ukumufumyamo; njebeni uko mu mubikile, kabili na ine ndemusenda."16Yesu atile kuli ena, "Maria.'' Alipilibwike kabili atile kuli ena muci Alamiki, "Raboni" (Ici icalola mukutila "Kafundisha"). 17Yesu atile kuli ena, "Winjikatamo, pantu ine nshilaya kumulu kuli Tata, lelo kabiye kuli ba munyinane nokusosa kuli bena ukuti ine ndeya kumulu kwa Tata wandi kabili Tata wenu kabili Lesa wandi kabili Lesa wenu." 18Maria Magadalena alishile nokweba abasambi, "Ine nimu mona Shikulu," kabili nokuti alisosele ifi fintu kuli ine.19Pacungulo cabushiku bulya, ukutendeka kwa bushiku bwa mulungu, ifibi fyali ifya isalwa pantu kulya abasambi baletina aba Yuda, Yesu ali isa kabili aiminine pakati kabo no kusosa kuli bena, "Umutende kuli imwe." 20Panuma yakusosa ifi, abalangile indupi shakwe ne mbafu shakwe. Abasambi bali sekele ilyo bena bamwene Shikulu.21Yesu elyo asosele kuli bena nakabili, "Umutende kuli imwe. Nga fintu Tata antuma efyo naine namutuma." 22Ilyo Yesu asosele ifi, aputile umupu pali bena nokusosa kuli bena, "Pokeleleni Umupashi wa Mushilo. 23Onse uwo mwaelela imembu shakwe, ninshi shaelelwa; abo mwasungila imembu, ninshi shasungwa.''24Toma, umo pa ba bekumi na babili, uwaleitwa Mpundu, tali nabo ilyo Yesu aishile. 25Panuma abasambi bambi basosele kuli ena, "Ifwe natumona Shikulu." Asosele kuli bena, "Kanofye namona mu minwe shakwe icibala ca misomali, kabili no kubikamo umunwe wandi mu cibala ca misomali, kabili no kubikamo ukuboko kwandi mu lubafu lwakwe, nshasumine.'' 26Panuma ya nshiku cine konsekonse abasambi bakwe bali mukati nakabili, kabili Toma alipamo nabo. Yesu aishile ninshi ifibi nafisalwa, kabili aiminine pakati kabo, no kusosa ukuti, "Umutende kuli imwe." 27Elyo asosele kuli Toma, "Leta umunwe obe kabili umone iminwe shandi. Leta icisansa cobe kabili ubikemo mu lubafu lwandi. Wiba uushasumina, lelo sumina."28Toma alyaswike no kusosa kuli ena, "Mwe Shikulu wandi kabili mwe Lesa wandi." 29Yesu asosele kuli ena, "Pantu iwe wamona, wasumina. Abapalwa ni abo abashilamona, kabili nokusumina."30Nomba Yesu acitile ifishibilo nafimbi ifingi mu menso yaba sambi bakwe, ifishibilo ifyo ifishalembwa muli ici icitabo, 31lelo ifi fyalilembwa pa kuti imwe musumine ukuti Yesu ni Kristu, Mwana wakwa Lesa, kabili pa kuti mukusumina, imwe mukwate umweo mwi shina lyakwe.

Chapter 21

1Panuma yaifi fintu Yesu aisokolwele umwine nakabili ku ba sambi pali Bemba wa Tiberia. Ifi efyo aisokolwele umwine: 2Simoni Petelo ali pamo na Toma uwale itwa Mpundu, Nathaniele ukufuma ku kana mu Galili, abana abaume abakwa Zebede, kabili na bambi babili aba sambi ba kwa Yesu. 3Simoni Petelo atile kuli Bena, "Ndeya mu kwipaya Isabi." Batile kuli ena, "Naifwe, bene, tuleya nobe." Baile no kwingila mu bwato, lelo tabaikete nangu limo mu bushiku bonse.4Nomba, lintu cali na buca ku lucelo, Yesu aiminine pa mbali ya bemba, lelo abasambi tabaishibe ukuti ali ni Yesu. 5Eco Yesu atile kuli bena, "Mwe balumendo, bushe na mukwata icili conse icakulya?" Balimwaswike ati, "Iyo." 6Atile kuli bena, ''Poseni isumbu lyenu ku kulyo kwa bwato, kabili mwala sangako limo." Eco baposele isumbu lyabo kabil taba kwete amaka ayaku kula isumbu pa mulandu wakufula kwe sabi.7Elyo umusambi uyo Yesu atemenwe atile kuli Petelo, "Nishikulu." Ilyo Simoni Petelo aumfwile ukuti ali ni Shikulu, afwele ica kufwala ca kunse (ico tafwele), kabili nokuiposa muli bemba. 8Abasambi bambi baishile mu bwato (pantu tabali apatali ukufuma ku mulundu, lelo batalwikefye nalimo amatampulo imyanda ibili), kabili bale tinta isumbu ilya iswilemo ne sabi. 9Ilyo bafumiine ku mulundu, ba mwene umulilo wa malasha kulya kabili ne sabi lyali pamulilo, no mukate.10Yesu atile kuli bena, "Leteniko Isabi ilyo mwaipaya." 11Simoni Petelo elyo aile noku fumisha isumbu ku mulundu, umo umwa iswile isabi ilikulu, pamo 153, lelo nangu lya fulile ifi, isumbu talya lepwike.12Yesu atile kuli bena, "Iseni kabili mulye icakulya ca lucelo." Tapali abasambi aba eseshe uku mwipusha, "Niwe nani?" Balishibe ukuti ali ni Shikulu. 13Yesu alishile, abulile umukate, noku upela kuli bena,pamo pene ne sabi. 14Uyu wali umuku wa butatu untu Yesu aisokolwele umwine ku basambi panuma yaku buka ku bafwa.15Panuma yakulya icakulya calucelo, Yesu atile kuli Simoni Petelo, "Simoni wemwana umwaume wakwa Yohane, bushe wali ntemwa ukucita ifi?" Petelo atile kuli ena, "Ee Shikulu, mwalishiba ukuti nali mitemwa." Yesu atile kuli ena, 'Liisha utwana twa mpanga twandi." 16Atile kuli ena kabili pa muku wa bubili, "Simoni wemwana umwaume wakwa Yohane bushe walintemwa?" Petelo atile kuli ena, "Ee Shikuli mwali shiba ukuti nalimitemwa." Yesu atile kuli ena, "Cema impanga shandi."17Atile kuli ena umuku wa butatu, "Simoni wemwana umwaume wakwa Yohane, bushe walintemwa?" Petelo ali nobulanda pantu Yesu atile kuli ena umuku wacitatu, ''Bushe walintemwa?''Atile kuli ena, ''Shikulu, mwalishiba ifintu fyonse, mwalishiba ukuti nali mitemwa." Yesu atile kuli ena, "Liisha impanga Shandi." 18Icine, cine, nasosa kuli iwe, lintu wali umwaice, wale yendela we mwine nokuya uko walefwaya, lelo lintu waba umukote, ukatambalika amaboko yobe na umo ali noku kutungulula noku kusenda uko tawingafwaya ukuya."19Nomba Yesu asosele ifi pakutila engalangilila umusango wa mfwa intu Petelo engapelelamo ubukata kuli Lesa. Panuma yakusosa ifi, atile kuli Petelo, "Nkonka."20Petelo alipilibwike noku mona umusambi uyo Yesu atemenwe ale bakonka, ulya wine uwa shintilile kuli lubali lwa kwa Yesu pe tebulo lya mwikulo kabili uwa tile, "Shikulu, bushe ninani uli nokumifutuka?" 21Petelo alimumwene kabili atile kuli Yesu, "Shikulu, bushe uyu mwaume akacita cinshi?"22Yesu atile kuli ena, ''Nga ningafwaya ukuti engekala mpaka nkabwele, bushe ici cili nshi kuli iwe? Konka Ine." 23Eco aka kasebo kali salangene pali ba munyina, ukuti umusambi ulya tali nakufwa. Lelo Yesu tatile kuli Petelo ukuti umbi umusambi tali nokufwa, lelo, "nga ninga mufwaya ukuti engekala mpaka nkabwele, bushe ici cili cinshi kuli iwe?"24Uyu emusambi uulepeela ubunte pali ifi fintu, kabili uwa lembele ifi fintu, kabili na twishiba ukuti bunte bwakwe ubwa cine. 25Kwali nafimbi ifingi ifintu efyo Yesu acitile. Nga cakutila ifi fyonse fyali lembelwe, ndecimona ukuti ne sonde line tekuti lisunge ifitabo ifinga lembwa.

## Acts

Chapter 1

1Pa lyashi nabalilepo ukulemba, Teophili, pakubala nalandile pafyo Yesu atendeke ukucita nokufunda, 2Mpaka nobushiku asendelwe, panuma yakukonkomesha ukupitila muli Mupashi wa Mushilo ku batumwa abo asalile. 3Panuma ya kucula kakwe, ailangile uumwine umumi kuli bena nefishibilo fyakushininkisha. Pa nshiku amakumi yane amonekele kuli bena, kabili alandile palwa bufumu bwakwa Lesa.4Ilyo alekumana nabo capamo ,abakonkomeshe ukukana fuma mu Yelusalemu, lelo ukupembela ubulayo bwakwa Tata, paco alandilepo "Mwaumfwile kuli ine 5ukuti Yohane icine abatishe na menshi, lelo mukabatishiwa muli Mupashi wa Mushilo munshiku fye ishinono."6Ilyo balongene capamo balimwipwishe,"Shikulu, bushe iyi enshita ukabwekeshapo ubufumu ku Israeli?" 7Atile kuli bena, "Tacili cenu ukwishiba inshita atemwa akashita ka fintu ifyo Tata apanga ukufikilisha mu maka yakwe. 8Lelo mukapokelela amaka ilyo Mupashi wa Mushilo akesa pali imwe, kabili mukaba inte shandi mu Yelusalemu namu Yudea yonse namu Samaliya, na kumpela ya calo."9Ilyo Shikulu Yesu alandile ifi fintu ,lintu balelolesha kumulu, alimishiwe mumulu, ne kumbi lyali mufisa ku menso yabo. 10Ilyo bacili nabatonta amenso ku mulu lintu aleya, mukupumikisha,abaume babili baiminine palya nabo mu fyakufwala ifya buta. 11Batile, "Imwe mwebena Galili, cinshi mwaiminina pano mulelolesha mu mulu? Uyu Yesu uwasendwa ku mulu, akabwela mu nshila imo ine mwa mumwenamo aleya mu mulu."12Elyo babwelelemo ku Yerusalemu ukufuma ku lupili ukwitwa Olife, ulwaba mupepi na Yerusalemu, ubulendo bwa pe Sabbata. 13Ilyo bafikile, baile mu muputule wapa mulu, umo baikele. Bali Petelo, Yohane, Yakobo, Andeleya, Filipo, Toma, Batulumeo, Mateo, Yakobo mwana Alphaeus, Simone umu Zealoti, kabili na Yuda umwana mwaume wakwa Yakobo. 14Bonse bali abaipelesha no buyo bumo mwipepo, pamo naba namayo, na Maria nyina wakwa Yesu, na ba munyina.15Muli shilyanshiku Petelo aiminine pakati kaba munyina, abali amashina 120, kabili atile, 16"Bamuninane, cali ukuti amalembo yafikilishiwe, ifintu mupashi wa mushilo asosele kale muli Dabidi ifikumine Yuda, uwatungulwile abo abaikete Yesu.17Pantu ali umo pali baifwe no kupokelela icakaniko ca uyu mulimo." 18(Nomba uyu muntu ashitile ibala kufyo anonkele mu milimo ya bubifi, no kupona mu kuloshapo umutwe, kabili no mubili wakwe walilepuka, na mala yakwe yonse yali pongolweke. 19Bonse abekashi bamu Yerusalemu baumfwile palwa ici, eco baitile lilya ibala mu lulimi lwabo "Akedama," emukuti, "Ibala lya Mulopa.")20"Pantu calilembwa mu citabo ca Malumbo, 'lekeni ibala lyakwe libe ilyalekeleshiwa, kabili mwisuminishiwa umuntu nangu umo ukwikalamo'; 'Lekeni umuntu umbi asende icifulo cakwe icabu tungulushi.'21Na cilinga, eico, ukuti umo pali abo abatukonkele inshita yonse Shikulu Yesu ali pakati kesu, 22Ukutampilafye pa lubatisho lwakwa Yohane ukufika napa bushiku aimishiwe uku fuma pakati kesu, abe inte pamo naifwe pa kushukuka kwakwe.'' 23Babikile abaume babili pa ntanshi ,Yosefe uwitwa Barsabba, uwaleitwa nokuti Yasitu, na Matia.24Bali pepele nokuti, "imwe, Shikulu, walishiba imitima ya bantu bonse, eico sokololeni pali aba babili uo musalile 25uwa kusenda icifulo mu mulimo no butumwa kuco Yuda afumineko no kuya ku ncende yakwe umwine." 26Bapendulwile pali bena, ne cipendulwilo caponene pali Matia, apendelwa napa batumwa ikumi na umo.

Chapter 2

1Ilyo ubushiku bwa Pentecoste bwaishile, bali bonse pamo mumo mwine muncende. 2Mukupumikisha kwa fumine ku mulu iciuunda kwati cipupu icikali ica mwela, kabili caiswile yonse inganda umo bonse baikele. 3Kwa moneke kuli bena indimi kwati mulilo ishapelwe, kabili shaikele pali umo na umo. 4Bonse baliswilemo no Mupashi wa Mushilo noku tendeka ukulanda muli shimbi indimi, ngefyo Umupashi abapele amaka.5Nomba kwali aba Yuda abaleikala mu Yerusalemu, abena lesa abaume, ukufuma ku nko shonse mwisamba lya mulu. 6Ilyo ici ciunda ca umfwikile, cimkupiti aishile capamo no kufulungana pantu bonse babomfwile balelanda mu lulimi lwabo. 7Balipapile no kusunguka; batile, "Cishinka, bushe aba bonse abalelanda te bena Galili?8Cinshi tulebomfwila, umo mululimi lwesu ulo twafyalilwamo? 9Abena Partia na bena Mede na bena Elamu, na bekashi mu Mesopotamia, mu Yudea namu Capadocia, mu Ponti na mu Aisia, 10Furugia na Pamfulia, mu Egupti ne mpanga isha Libya ukulungatana na Cyrene, na batandashi ukufuma ku Rome, 11aba Yuda naba proselytes, abena Krete na bena Arabia, tulebomfwa bena balesosela mu ndimi shesu pa mulandu wa milimo ikalamba yakwa Lesa."12Bonse balisungwike noku peshiwa amano; batile kuli umo no munankwe, "Cilepilibula cinshi ici?" 13Lelo bamo balentumfya nokusosa, "Nabesulamo no mwangashi upya."14Lelo Petelo aiminine pamo na be kumi na umo, asanswile ishiwi lyakwe ,nokutila kuli bena, "Mwe baume ba mu Yudeya na bonse imwe abekashi bamu Yerusalemu, lekeni cishibikwe kuli imwe; kutikeni ku mashiwi yandi. 15Pantu aba bantu tabakolelwe ngefyo mwatunganya, pantu apa ninshita yansa shitatu ya bushiku bwalelo.16Pantu ifi efya landilwe na kasesema Yoele: 17'Ifyo cikaba mu nshiku shakulekelesha,' Lesa atile, 'Nkapongolola umupashi wandi pa muntu onse. Abana benu abaume na bana benu abanakashi baka sesema, abalumendo benu baka mona ifimonwa, naba kalamba abaume bakalota ifiloto.18Mucine paba bomfi bandi elyo napa babomfi bandi abanakashi munshiku isho nkapongolola Umupashi wandi, nabo bakasesema. 19Nkalanga ifipesha amano mulwelele pamulu ne filangililo pe sonde mwisamba, umulopa, umulilo, no mufuka wa cushi.20Akasuba kakaluka ku mfifi no mweshi ukabo mulopa ilyo ubukalamba kabili ubwakupapisha ubushiku bwakwa Shikulu tabulaisa. 21Cikaba ukutila uyo onse uwaita pe shina lyakwa Shikulu akapusuka.'22Mwe baume bakwa Isreali ,umfweni amashiwi aya: Yesu waku Nasaleti ali umwaume uwapelwe kuli imwe na Lesa ne milimo ikalamba kabili ipesha amano ne fishibilo ifyo Lesa acitile ukupitila muli ena pakati kenu, ngefyo na imwe mwebene mwaishiba. 23Uyu muntu apelwe na Lesa mukupekanya no kwishiba kabela; naimwe, mumaboko yaba baume ba mpula mafunde, ba mwipeye pa kumupopela pa lupanda. 24Lelo Lesa amubushishe, ukumukakula ukufuma ku bukali bwa mfwa, pamulandu teti ekatililwe nayena.25Pantu Dabidi atile pali ena, 'Namwene Shikulu lyonse pa menso yandi, pantu ali lubali ku kuboko kwa kulyo kwandi pakuti ni telentenshiwa. 26Eico umutima wandi wali sansamwike no lulimi lwandi lwasekelele. Kabili, no mubili wandi ukekala mwi subilo.27Eico tamwakaleke umweo wandi ku Mboo, nangu ukuleka uwa Mushilo wenu amone ukubola. 28Mwanenga ukwishiba inshila sha mweo; mukanjisushamo ukusekelela ku cinso cenu.'29Ba munyinane, cili icalinga kuli ine ukulanda kuli imwe no kupama pa mulandu wa cikolwe Dabidi, alifwile no kushikwa, ne nshinshi yakwe ili naifwe ukufika nalelo. 30Eico, ali kasesema no kwishiba ukutila Lesa alilapile no mulapo kuli ena ukuti akabika umo pa fisabo fya ku musana wakwe pa cipuna cakwe ica bufumu. 31Alimwene ifyali nokucitika ku ntanshi no kulanda pa kubuka kwa kwa Kristu, ukuti talekelwe ku Mboo, nangu mubili wakwe tawamwene ukubola.32Uyu Yesu -Lesa amubusishe, naifwe bonse tuli inte. 33Eico, pakusumbulwa kukuboko kwa ku kulyo kwa kwa Lesa no kupokelela icalailwe Umupashi wa Mushilo ukufuma kuli Wishi, ali pongolola ifi mwa mona no kumfwa.34Pantu Dabidi taile ku mulu, lelo atile, 'Shikulu atile kuli Shikulu wandi, "Ikala ku kulyo kwa kuboko kwandi 35mpaka ndenge abalwani bobe ifya kunyantapo amakasa yobe."' 36Eico, lekeni inganda yonse iyakwa Israeli mucishinka eshibe ati Lesa alengele ena Shikulu kabili Kristu uyo uwo mwatanike."37Nomba ilyo ba umfwile ifi, balashilwe mu mitima yabo, batile kuli Petelo na babi abatumwa, "Ba munyinefye, twala cita shani?" 38Elyo Petelo asosele kuli bena, "Lapeleni noku batishiwa, imwe bonse, mwishina lyakwa Yesu Kristu ku kwelelwa kwa membu shenu, elyo mukapokelela ica bupe ca Mupashi wa Mushilo. 39Pantu icilayo ni kuli imwe nabana benu nabonse ababa ukutali, abengi abantu abo Shikulu Lesa wesu aketa."40Na mu mashiwi ayengi apele ubunte nokuba koselesha, atile, "Pusekeni ukufuma ku nkulo ya bupondamishi." 41Elyo bapokelele icebo cakwe kabili bali batishiwe, balundilweko muli ubo bushiku ukulingana ne mpendwa imo amakana yatatu. 42Baipele abene beka ku masambilisho yabatumwa' nakwi senge, mukumokaula umukate na muma pepo.43No mwenso waishile pa mweo onse, ne fingi ifipesha amano ne filangililo fyacitilwe ukupitila mu batumwa. 44Na bonse abacetekele bali pamo na fyonse ifyo bakwete fyali fya bonse, 45kabili bashitishe ifipe fyabo nefikwatwa no kupela kuli bonse, ukulingana nefyo ukukabila uko onse akwete.46Cila bushiku baipele abene muli bu umo ne cintu cimo mwi tempele. Kabili ba mokawile umukate mu mayanda, no kwakana ifyakulya no kusekelela ne mitima yansansa, 47bale lumbanya Lesa no ku kwata ububile na bonse abantu, cila bushiku Shikulu alelundako impendwa ya abo abalepusuka.

Chapter 3

1Nomba Petelo na Yohane baleya ukunina mwi tempele pa nshita ya kupepa, insa ya pabula. 2Nomba umwaume uwalemana ukufuma mwifumo lyakwa nyina alesendwa ukutwalwa ku mwinshi we tempele ilitwa Ilisuma. Bale mubika kulya cila bushiku pa kuti aipushako abo abale ingila mwi tempele ifya nkumbu. 3Ilyo amwene Petelo na Yohane ilyo bali no kwingila mwi tempele, ali bepwishe ica nkumbu.4Petelo, paku tonta amenso yakwe pali ena, pamo na Yohane, atile, "lolesha ifwe." 5'Umuntu uwalemana aloleshe bena, ukusubila uku pokelelako fimo kuli bena. 6Lelo Petelo atile, "Silvere na Golide nshi kwete, lelo ico nkwete, nalakupela. Mwishina lya kwa Yesu Kristu wa ku Nasaleti, enda."7Ukumwikata ku kuboko kwa kukulyo, Petelo ali mwimishe, kabili apopene amakasa ya muntu elyo nekolokoso shalikosa. 8Alesunta, umulema umwaume aliminine elyo atampile ukwenda; elyo alingile na Petelo na Yohane mwi tempele ,aleenda, ukusunta ,noku lumbanya Lesa.9Bonse abantu bali mu mwene aleenda no kulumbanya Lesa. 10Bali iluka ukutila muntu uwaleipusha abantu ifya nkumbu pa Mwinshi Uusuma we tempele; elyo bali isulamo ukupeshiwa amano elyo no kupapa pafintu fya citike kuli ena.11Ilyo ali naikatilila kuli Petelo na Yohane, bonse abantu ba butukile ca pamo kuli bena pa lukungu ulwi twa ulwa kwa Solomoni, balipapwike apakalamba. 12Ilyo Petelo amwene ifi, alyaswike abantu, "Imwe baume ba bena Israeli, mulandu nshi mu lepapa? Mulandu nshi mutontele amenso yenu pali ifwe ,kwati tulengele ena ukwenda ku maka yesu nangu bwina Lesa?13Lesa wakwa Abrahamu, na Isaki, na yakobo, Lesa waba shifwe, na cindamika umubomfi wakwe Yesu. Ni ena uwo mwapele elyo akanwa pa cinso cakwa Pilato, ilyo afwaile palwa ku mulekako. 14Mwali mukene uwa Mushilo kabili umo Umulungami, kabili mwaipwishe kepaya ukuti ba mupele kuli imwe.15Mwaipeye intuntuko ya mweo, uyo Lesa aimishe ukufuma kubafwa-kabili tuli ba kamboni pali ici. 16Mwishintililo lya citetekelo ni mwi shina lya kwe,ishina lyakwe lya lenga uyu muntu, uyo mule mona no kwishiba,uwakosa .Icicetekelo icishila muli Yesu ca pela ena ubumi ubusuma pa ku bapo imwe bonse.17Nomba, ba munyinane, ninji shiba mwabombele mu bututu, ngefyo nabo aba mutungulula. 18Lelo ifintu ifyo Lesa asosele pa kanwa kaba kasesema, ukuti Kristu wakwe ali no ku cula, ena nomba ca fikilishiwa.19Lapileni, eico, elyo nokupilibuka, ukuti imembu shenu shifutiwe, 20pakutila ku kesa inshita ya ku pemwina ukufuma ku cinso cakwa shikulu; elyo ukuti enga tuma Kristu uyo uwa sontelwa imwe, Yesu.21Ni uyo umo umulu ufwile uku pokelela mpaka inshita yaku bwekesha ifintu fyonse, ifyo ena Lesa asosele ku nshita shakale pa kanwa kabaka sesema bakwe aba mushilo. 22Mose icishinka atile, 'Shikulu Lesa akemya kasesema uwaba nga ine ukufuma muli ba munyina. Muli no kumfwa kuli fyonse ifyo ali no kulanda kuli imwe. 23Cili nokucitika ukuti umuntu onse uushakomfwa kuli kasesema ali no konaulwa umupwilapo ukufuma mu bantu.'24Eee, na bonse bakasesema ukufuma kuli Samwele nabo abaishile panuma yakwe, bali sosele nokubilisha ishi nshiku. 25Muli bana baume ba bakasesema elyo abacipangano ico Lesa apangile ne fikolwe fyenu, ngafintu atile kuli Abrahamu, 'Mu lubuto lobe shonse indupwa shapano sonde shikapalwa.' 26Panuma Lesa aimishe umu bomfi wakwe, ali mutumine kuli imwe pakubala, mu musango wakumupala pa kupilibula onse ukufuma ku bubifi bwenu."

Chapter 4

1Ilyo Petelo na Yohane balelanda ku bantu, bashimepeo mushika wa mwi tempele naba Saduke baishile kuli bena. 2Bali abasakamana pakalamba pamulandu wakuti Petelo na Yohane balesambilisha abantu kabili no kushimikila muli Yesu uku tutubuka ku bafwa. 3Balibekete nokubabika mu cifungo ukufika ulucelo, pantu cali cungulo. 4Nomba abantu abengi abaumfwile icebo balitetekele, ne mpendwa ya baume abatetekle; bafikile amakana yasano.5Ilyo cafikile ubushiku bwakonkapo kwali ukulongana kwa bakateka wabo na bakalamba naba kalemba balongene mu Yerusalemu. 6Anasi shimapepo mukalamba ali palya, na kayafa, na Yohane, na Elekesandere, nabonse abali bamulupwa lwakwa shimapepo mukalamba. 7Ilyo baletele Petelo na Yohane mulwalala, balibepwishe, ''Ni mumaka nshi, nangu ni mwishina nshi ,mwacitila ifi?''8Elyo Petelo, ukwisulamo no Mupashi wa Mushilo, atile kuli bena, ''Mwe bakateka wabantu, naba kalamba, 9nga cakuti tule eshiwa pa cisuma ico twacitile ku mulwele, no musango untu aposhiwemo, 10lekeni cishibikwe kuli imwe abantu bonse bamu Isreali ukuti uyo mwaume aposhiwe ni mwi shina lyakwa Yesu Klistu umwina Nasarete, uyo mwatanike, lelo uyo Lesa abushishe ku bafwa.11Yesu Klistu libwe ilyo imwe bakakula mwasulile ilyaisa ba ilibwe lya pacifutu. 12Takuli ipusukilo mu muntu uuli onse, takuli ishina limbi pe samba lya mulu ilya pelwa ku bantu emo tuli no ku pusukila.''13Nomba ilyo bamwene ukushipa kwakwa Petelo na Yohane ilyo baibukishe ukuti bali ba tutu, abasha sambilila, kabili balipapile, nokwishiba ukuti Petelo na Yohane bali pamo na Yesu. 14Pantu balimwene umwaume ulya baposeshe naiminina nabo, tabakwete ne fyakulanda pali ici.15Lelo ilyo baeba abatumwa ukufuma mu cilye, bashele baleisosha abene, 16Batile, ''Bushe twalacita shani pali aba bantu? Pantu ifishinka ne cilangililo nacicitwa no kwishibikwa kuli onse umwikashi wamu Yerusalemu, tekuti tukane kuli ici. 17Pakutila ati cisabankaniwa ukuya ukutali ku bantu, lekeni tubasopeshe belanda kabili kuli onse mwi shina ili.'' 18Elyo babetile nokuba konkomesha ukti tabafwile ukulanda nangula ukusambilisha mwi shina lyakwa Yesu.19Lelo Petelo na Yohane balibaswike ati, ''Nga nacilungama mu menso yakwa Lesa ukumfwa kuli imwe ukucila ukufuma kuli Lesa, pinguleni. 20Twafilwa ukuleka ukulanda pa fintu twamwene no kumfwa.''21Panuma yakubasoka Petelo na Yohane, babalekele baya.Balifililwe ukusanga akabepesho, pantu abantu bonse balecindika Lesa pacacitike. 22Umuntu uo cacitilweko icakundapwa ali ne myaka ukucila pa amakumi yane.23Panuma yakubalekako, Petelo na Yohane baile ku bantu babo nokubeba fyonse ifyo bashimapepo naba kalamba basosele kuli bena. 24Ilyo baumfwile ifi, basaswile amashibi no mutima umo kuli Lesa no kutila, ''Shikulu, mwapangile imyulu na panonse naba bemba ,na fyonse ifya bamo. 25Mwalandile mu Mupashi ukupitila mu kanwa ka mubomfi wenu, shifwe Dabidi, 'Cinshi inko sha bena fyalo shilulukanine, elyo nabantu baelengenye ifintu fyafye?'26Mwatile,'Ishamfumu shapano isonde sha kolongene shonse pamo, naba kateka bakolongene capamo ukwimina Shikulu,kabili nokwimina Kristu wakwe.'27Cine cine, bonse Herode na Ponti Pilato, pamo na bena fyalo na bantu bamu Isreali, bakolongene pamo mu musumba palwa wa mushilo umubomfi wenu Yesu, uyo imwe mwasubile. 28Balongene pamo ukucita ifyo ukuboko kwenu no kupanga kwenu kwalingile ukuti fili nokucitika.29Nomba, Shikulu, moneni amapenge yabo no kupela ababomfi benu ukulanda cebo no kushipa. 30Fungulula ukuboko ku kuposha no kulanga ifishibilo ifibilo ne fipeshamano ukupitila mwi shina Lya mubomfi wenu wa mushilo Yesu.'' 31Panuma bapepa, incende iyo balongenepo yali sunkene, kabili baisushiwe no Mupashi wa Mushilo kabili balandile icebo cakwe Lesa no kupama.32Impendwa iikulu ya abo abasumine bali umutima umo no mweo. Tapali uwatile conse ico akwete cakwe umwine, lelo bakwete fyonse ifya bonse. 33Na maka ayengi abasole balebila no kupela ubunte palwa ku tutubika kwa kwa Shikulu Yesu, ukusenaminwa ukukalamba kwali pali bena bonse.34Takwali umuntu pali bena uwabulishe akantu, pantu bonse abakwete isambu sha mpanga nangu amayanda balishitishe no kuleta indalama sha fintu bashitishe 35kabili bafibikile pa makasa ya basole' kabili fya akanishiwe kuli cila umo ukulingana nefyo alekabila.36Yosefu, uyo abasole baleita Barnaba (icalepilibula Umwana wa Cikoseleshi), Umwina Levi ,uwafumine ku Cyprus, 37ashitishe ibala ilyali lyakwe no kuleta indalama no kunshibika pa makasa yabasole'.

Chapter 5

1Nomba umuntu umo uweshina lya Anania na Safila umukashi wakwe, bashitishe ibala, 2kaili abulilepo shimo pa ndalama ashitishe (umukashi wakwe nao alishibe), kabili aletele shimo nokushibika pamakasa yaba tumwa'.3Lelo Petelo atile, "Anania, cinshi Satana eswishe umutima obe ukubepa ku Mupashi wa Mushilo np kusunga shimo isho ushitishe ibala? 4Ilyo taulashitisha, bushe talyali lyobe, nomba lilya washitisha, tashali munsambu shobe? Nani abikile iyi imicitile mumutima yobe? Taubepele ku bantu, lelo kuli Lesa." 5Ukumfwa aya mashiwi, Anania aponene panshi no kuleka ukupema, no mwenso uukalamba waponene bonse abaumfwileko. 6Nabalumendo baiminine nokumupomba, elyo ba musendele nokuya mushika.7Ilyo papitile nalimo insa shitatu, umukashi wakwe aiishile ingila, taishibe ifyacitike. 8Petelo atile kuli ena, "njeba ngo mutengo mwashitishe ibala lyenu ni uyu." Atile, "Eee, ni uyo wine umutengo."9Elyo Petelo atila kuli ena, "Cinshi imwe musuminishenye ukwesha Umupashi wakwa Shikulu? Mona, amakasa yaba ciya mukushika umulume obe yali pamwinshi, kaili bala kusenda naiwe wine." 10Apopene apona panshi pamakasa yakwe nokuleka ukupema. Ilyo abalumendo baingile, basangile nafwa, noku musenda baileshika mupepi napo bashikile umulume wakwe. 11Umwenso uukalamba waponene ulukuta lonse elyo nabonse abaumfwileko ifi fintu.12Ifilangililo ne fisungusho fyalicitikwa mu bantu ukupitila mumaboko yaba tumwa. Bali bonse mulukungu lwakwa Solomoni. 13Lelo kubashala tapali nangu umo uwapamine ukuilundako; nomba, balibapele umucinshi uukulu ku bantu.14Nakabili abasumina abengi balelundwako kuli Shikulu, amabumba ya baume na banakashi, 15Eico basendele abalwele mu misebo nokubalalika mu misengele namuma butanda ,pakuti Petelo ngalepita, icinshingwa cakwe kuti caponena pali bamo bamo. 16Kwaishileko kabili inkuta yabantu abengi ukufuma mu misumba iyashingulwike Yerusalemu ,baletele abalwele naba cucutika ne mipashi ya kowela, nabo bale poshiwa bonse.17Lelo shimapepo mukalamba aliminine, nabonse abali nankwe (abali kabungwe kaba Saddusi); kabili baiswilemo nakalumwa 18kabili baikete abatumwa, noku basungila mu cifungo ca bonse.19Lelo munshita yabushiku malaika wakwa Shikulu aiswile ifibi fyamu cifungo noku batungulula kunse, kabili ati, 20"Kabiye, keminine mwi tempele kabili uye sosa ku bantu bonse amashiwi ya mweo.'' 21Ilyo baumfwile ici, baingile mwi tempele kumaca noku sambilisha. Lelo shimapepo mukalamba aishile ,kabili nabonse ali nabo, kabili aita icilye pamo, abakalamba bonse aba bantu abamu Israeli, kabili atuma abakuya senda abatumwa mu cifungo.22Lelo inkombe ishaileko tashabasangile mo mu cifungo, elyo babwelele nokwisa sosa, 23"Twacisanga icifungo icaisalwafye bwino bwino naba kulonda epo bali pa mwinshi, lelo ilyo twacisula icibi, tatwa cisangamo nangu umo mukati."24Nomba ilyo ba cilolo bamwi tempele na bashi mapepo bakalamba baumfwile aya mashiwi ,cali bapapusha pafyali no kucitika. 25Elyo umo aishilebeba ati, "Abantu mwa twele mu cifungo bali mwi tempele bale sambilisha abantu."26Eco umukalamba aile ne nkombe kaili baile babwesha, lelo ukwabula ukubacusha, pantu bakwete umwenso ku bantu, ukuti baba lasa amabwe. 27Panuma yakuba bwesha, babaletele kucilye. Shimapepo mukalamba ayambile ukuba fwailisha, 28ati, "Twalimukenye nokumukonkomesha ukuti tamufwile ukusambilisha ukubomfya ili ishina, lelo imwe mwiswishe mu Yerusalemu ne sambilisho lyenu nokukabila ukuleta umulopa wauyu muntu pali ifwe."29Lelo Petelo nabatumwa bayaswike ati, "Tufwile ukumfwila Lesa ukucila abantu. 30Lesa waba shifwe abushishe Yesu, uyo uyo mwa ipeye muku mutanika pa cimuti. 31Lesa amusumbwile kukuboko kwa kulyo ukuba Umwana wamfumu kabili Umupusushi, kukupela ukulapila ku Israeli, nokubelelwa imembu. 32Tuli inte shaifi fintu, pamo no Mupashi wa Mushilo, uyo Lesa apela aba mumfwila."33Ilyo icilye caumfwile ifi, balifulwa kaili ba fwaile ukwipaya abatumwa. 34Lelo umu Falise uwitwa Gamaliel, kasambilisha wa malango uwa cindikwe nabantu bonse, alimine pacilye kabili aeba ukufumya abatumwa panse pakashita akanono.35Elyo asosa kuli bena, "Mwe baume bamu Israeli, muposeko sana amano kufyo mule fwaya ukucita kuli aba bantu. 36Pantu ilyo ishi nshiku tashilafika, Tandeo alimine nokuitunga ukubapo cimo, nabantu abengi, ukufika naku mpendwa imyanda ine, balimukonkele. Bali mwipeye, na bonse abalemukonka balisalangene elyo tapashala nangu cimo. 37Panuma ya uyu muntu, Yuda waku Galili alimine munshita shakupendwa kabili nao aliongola abantu ukumukonka.Nao aliisa onaika, na bonse abale mu konka balisalangana.38Nomba ndelanda kuli imwe, fumeni kuli aba bantu nokubaleka babe, pantu ili ipange nangu ukubomba kwa bantu, kuka cimfishiwa. 39Lelo nga kwakwa Lesa, tamwaka ba cimfye; kuti mwaisanga fye ukuti mule lwisha Lesa." Eico baliumfwa.40Elyo baitile abatumwa elyo nokuba fopaula nokubasoka ukukana sosela mwishina lyakwa Yesu, elyo babaleka ukuti baye. 41Baile ukufuma ku cilye bale yanga ati bacisanga ica yana ukusebana pamulandu wakuculila Ishina. 42Panuma yaifyo cila bushiku ,mwi tempele namu nganda ne nganda, bakonkenyepo ukusambilisha noku sabankanya imbila nsuma iyakuti Kristu e Yesu.

Chapter 6

1Nomba munshiku shilya, elyo ibumba lya basambi lyalafulilako, aba Giliki aba Yuda batampile ukuilishanya pamulandu naba Hebele, pantu bamukamfwilwa babo tabalebasakamana mu kupeelwe kwa bwafwilisho bwa cila bushiku.2Nabekumi nababili baitile ibumba lya basambi kuli bena kabili nokutila, ''Tacilingile ukuleka icebo cakwa Lesa nokutampa ukubombela pama tebulo. 3Eico imwe salani, bamunyina, abaume cine konse ukufuma muli imwe bene, abaume abacetekelwa, abai sushiwamo no Mupashi kabili abamano, ebo tusonte pali uyu mulimo. 4Lelo ifwe, twalakonkanyapo mwi pepo namu bupyungishi bwa cebo.''5Ukusosa kwabo kwa temwine ibumba lyonse. Eico basalile Stefani, umwaume uwaisushiwamo necitetekelo no Mupashi Wamushilo, na Filipo, polochilas, Nikana, Timoni, Pamenas na Nicolasi, umwina fyalo uwafumine ku Antioki. 6Nabacisumino baletele aba baume ku batumwa, babapepela kabili babatambikapo nendupo shabo pali bena.7Eico ne cebo cakwa Lesa calitwalilile ukusabankana, ne mpendwa ya basambi mu Yerusalemu yakulileko apakalamba, ne mpendwa ikalamba iya bashimapepo baishileba abacumfwila ku cicetekelo.8Eico Stefani, uwaisushiwemo ukuseneminwa namaka, alecita ifipeshamano nefishibilo mu bantu. 9Lelo kwaimine abantu bamo abali bena Sinagogi, aba Kakulwa,nabena Cyreniani nabena Alezandula, nabamo ukufuma ku Cilikilya na Asia. Aba bantu balepashanya na Stefani.10Lelo bafililwe ukumwansha mufyo alesosa pantu Mupashi alipeele Stefani amano yakulandilamo. 11Elyo baboseshe bamo abaume nokutila, ''Natumfwa Stefani alesosa amashiwi yamiponto kuli Mose kabili na Lesa.''12Ba songenye abantu, abakalamba, nabakalemba, kabili bakumenye Stefani nokumwikata nokumuleta kucilye. 13Baletele bakambone babufi, abatile, ''Uyu muntu taleka kusosa amashiwi ayaba pali ii ncende yamushilo na mafunde. 14Pantu natumumfwa alesosa ati uyu Yesu umwina Nazaleti akonaula ino ncende nokwalula ulutambi ulo Mose atushilile.'' 15Bonse abaikele mu cilye batonta amenso pali ena kabili icinso cakwe cali kwati cinso cakwa malaika.

Chapter 7

1Shimapepo mukalamba atile, ''Bushe ifi fintu fyacine?'' 2Stefani atile, ''Bamuninane na batata, umfweni kuli ine: Lesa wabukata amonekele kuli shifwe Abrahamu elyo alimu Mesopotamia, ninshi talati ese kukwikala mu Harani; 3atile kuli ena, 'Fuma mu calo cobe ushe no lupwa lobe, uyo na ku calo nkakulanga.'4''Elyo afumine mu calo ca kaludea aya na kukwikala mu Harani; ukufuma kulya, panuma ya mfwa yakwa wishi, Lesa amuletele muli ici calo,umo wikala nomba. 5Tapelepo nangu imo ukuba ipyani kuli ena, awe, takwali ne yakutifye anyantepofye ulukasa. Lelo alimulaile -nelyo cakuti tali na mwana pali ilya nshita -pakuti amupeela mpanga ngecikwatwa cakwe kunkulo ileisa panuma yakwe.6Lesa alelanda kuli ena ngefi, ukuti abana bobe bakekala mu bweni mu calo ca bene, muli ico calo bakabateka ubusha nokulabacusha pa myaka imyanda ine. 7'Lelo nkapingula uyo mushobo bakabobela'efya sosa Lesa, 'kabili panuma bakafuma muli ico calo bakalempepa na muno muli ino ncende.' 8Elyo Lesa apeela Abrahamu icipangano ca kusembulula, kabili Abrahamu ali wishi wakwa Isaki kabili nokumusembulula pa bu shiku bwalenga cine konse konse; Isaki ali wishi wakwa Yakobo, na Yakobo ali wishi wa Fikolwe ikumi limo na babili.9''Pantu ifi ifikolwe fyali na kalumwa kuli Yosefu, bamushitishe ku Egypto; Lelo Lesa alinankwe 10ali mwafwilisha mu macushi yakwe yonse. Apela Yosefu ububile namano muceni chakwa Falao, imfumu ya mu Egypto ,uwamusontele ukuba umulashiimuposeko amano kabili Falao acita Yosefu umulashi mu Egypto amucita na kangalila wa fyuma fya kwisano.11''Nomba kwaisa pona icipowe mu calo conse ca Egypto na mu kenani, kabili bashifwe tabasangile cakulya. 12Lelo ilyo Yakobo aumfwile ukuti kuli ifyakulya ku Egypto, atumineko bashifwe pa lwendo lwa kubala. 13Pa lwendo lwa bubili Yosefu aliisokolola kuli ba munyina, na Falao aishibe ulupwa lwakwa Yosefu.14Yosefu alaishe bamunyina amashiwi kuli wishi Yakobo ukuti ese ku Egypto, pamo pene naba lupwa lwakwe bonse, bonse pamo bali amakumi cine lubali na basano. 15Eco Yakobo ayile ku Egypto, emo afwilile, ena kabili na bashifwe. 16Basendelwe ku Shekemu no kushikwa mu manda iyo Abrahamu ashitile mu mutengo wama Silfere ukufuma kubana bakwa Amori mu Shekemu.17''Lilya inshita yalailwe yapalama, icilayo ico Lesa alaile Abrahamu,abantu balifulile kabili basandile ngashi mu Egypto, 18mpanka Ilyo kwaimine imfumu imbi mu Egypto, imfumu isha ishibe palwa kwa Yosefu. 19Kabili yalibepele abantu besu kabili nokucusha bashifwe,uku bapatikisha ukuti balekeleshe utwana tunono ukuti twiba no mweo.20''Pali ilya nshita elyo Mose afyelwe; ali umwana umusuma sana pacinso ca kwa Lesa kabili bamulishishe pa myeshi itatu mu nganda yakwa wishi. 21Ilyo bamufumishe panse, mwana Falao umukashana amubulile kabili nokumukusha ngo mwana wakwe umwaume.22Mose alisambilile mu mano yonse aya bena Egypto, kabili ali no bulamba mucebo cakwe na mu milimo. 23''Lelo ilyo afishishe imyaka amakumi yane,caishile pamutima wakwe ukufwaya ukupempula bamunyina ,ifikolwe fya bena Isreali. 24Pakumona umwina Isreali balemucusha, Mose amupokolwele nokulandula uyo uwatitikishiwe aumine umwina Egypto: 25aletontonkanya ukuti ba munyina balailuka ukuti Lesa,ku kuboko kwakwe,alebapela ipusukilo,lelo tabailwike.26Ubushiku bwakonkelepo alimonekele kuli bena ilyo balelwa, kabili aeseshe ukubalamwina, ukutila, 'Mwe baume ,muli bamunyina; cinshi muleumanina umo nomu nankwe?' 27''Lelo uwabalile umwina mupalamano wakwe amusunka, amweba ati, 'Bushe nani akusalile ukuba imfumu na kapingula pali ifwe? 28Bushe ulefwaya ukunjipaya, nga filya mailo waipeye umwina Egypto?'29Mose alibutwike panuma yakumfwa ifi; asangweke umulebeshi mu calo ca bena Midiani, umo mwine emo asangwike wishi wa bana baume babili. 30''Elyo papitle imyaka amakumi yane, malaika amonekele kuli ena mu matololo mupepi no lupili lwa Sinai, mulubingu lwa mulilo mu mpanga.31Mose ilyo amwene umulilo, cali mupapwishe pakumona ici; kabili lilya apalama pakumona pali ici, ishiwi lya kwa shikulu lyaishile, aliti, 32'Nine Lesa waba shinwe , Lesa wakwa Abrahamu,kabili Isaki kabili na Yakobo.' Mose aletutwime kabili atiinine no kuloleshako.33''Shikulu atile kuli ena, 'Fuula insapato shobe ku makasa, pantu incende wimininepo ni ncende ya mushilo. 34Ninjimwena fyo abantu bandi batitikishiwe mu Egypto,;Ningumfwa nefyo balelilishika,kabili ninjika kukubalubula; nomba isa, nde nkutuma ku Egypto.'35''Uyo Mose uo bena bakeene, ilyo basosele abati, 'Bushe nani akucitile katungululula na kapingula?'- Eo Lesa atumine kukubateeka kabili no kubalubula .Lesa atumine mukuboko kwa kwa mailaka uyo uwamoneke kuli Mose mucimpusa. 36Mose abafumishe mu Egypto, panuma yakupanga ifisungusho ne filangililo mu Egypto kabili, pali bemba wakashika, elyo na mu matololo pa myaka amakumi yane. 37''Ni uyu wine Mose ewaebele abena Isreali ati, 'Lesa akamwimisha kasesema wenu ukufuma muli ba munyinenwe, uwaba kasesema nga ine.'38Uyu emuntu uwali pamo ne cilonganino mu matololo na malaika alandile nankwe pa Lupili lwa Sinai, uwali naba shifwe,kabili uwapokolele amashiwi yamweo mukutupela. 39''Lelo bashifwe balikene ukumunakila; bamusunkile ukufuma kuli bena,kabili mu mitima yabo bayalukile ku Egypto. 40Pali ilya inshita batile kuli Aroni, 'Tupangile imilungu yakuti iletutungulula. Pantu Mose uyu, uwatutungulwile ukufuma mu Egypto, tatwishibe icacitika kuli ena.'41Eco ba papangile umutepa wa ngombe muli isho shinku kabili baletele ne lambo kuka lubi, kabili basekelele pa mulandu wa milimo yamwinwe yabo. 42Lesa nao abalukila abaleka ukuti balepepa intanda sha mu mulu, ngefyo calembwa mu citabo ca bakasesema, 'Bushe mwalimpele ifya malambo na mabupe pa myaka amakumi yane mu matololo, mwe ba nganda yakwa Isreali?43Nimwe mwalesenda itenti lya mulungu moleki kabili no lutanda lwa ka mulungu Refani, kabili nefipashana ifyo mwapangile pakuti mule fipepa :kabili naine nkamutanfisha ukutali ukucila Babiloni.'44''Ba shifwe balikwete Ihema lya bunte mu matololo, nge fyo Lesa akonkomeshe ilyo alelanda na Mose, afwile acipanga ngefyo amwene. 45Panuma, bashifwe, abali na Joshua, bapokele ihema kabili noku lileta ilyo bapyene icalo.Lesa apokele impanga ku nko nokubafumyumo pacinso caba shifwe. Ihema lyaikele mucalo cilya mpaka na ku nshita yakwa Davidi, 46Uwasangile ububile ku cinso cakwa Lesa, kabili aipwishe nga kuti asanga incende apa kwikala abanganda yakwa Yakobo.47Lelo ni Solomoni ewakulile inganda yakwa Lesa. 48''Nangu cingaba ifi, uyo Uwapulamisha tekala mu mayanda yakulwa ne minwe, ngefyo kasesema atile, 49'Umulu ecipuna cabufumu candi, Isonde icipuna ca makasa yandi. Ni nganda yamusangoshi mwingankulila ?efyasosa Shikulu, nangu ni ncende nshi iya kutushishapo ine? 50Bushe iminwe yandi tayapangile fyonse ifi?''51Mwebantu bakosa- imikoshi, abashasembululwa mu mitima na mu matwi, lyonse mukana Umupashi wa Mushilo; mucita ngefyo bashinwe bacitile. 52Bushe ninani pali baka sesema uyo bashinwe tabapakese? Baipeye bakasesema abo bamonekele libela mukwisa kwa Mulungami; kabili uka nomba namusanguka ba kamfutu kabili bakepaya bakwe, 53imwe mwe bantu mwapokelele amafunde ayo ba malaika basubile, lelo tamwayasungile.''54Nomba ilyo ba shicilye baumfwile ifi fintu, imitima yabo yalikalipwa kabili basumenye ameno pali Stefani. 55Lelo ena, ukwisulamo Umupashi Wamushilo ,aloleshe muku mwenekesha mu mulu kabili amwene ubukata bwa kwa Lesa; kabili amwene Yesu naiminina kukuboko kwa kulyo kwakwa Lesa. 56Stefani atile, ''Moneni, namona umulu nawisuka, no Mwana Wamuntu naimina ku kuboko kwakwa Lesa kwa kulyo.''57Pali ici cilye abasangilwepo bashinkile mu matwi, nokupunda ishiwi ilikalamba, bamusendele ulubilo mukucita icintu cimo. 58Bamusendele panse yamusumba nokutampa ukupola amabwa. Bakambone bayanshike ifya kufwala amabwa. Bakambone bayanshike ifya kufwala fyabo ifya kunse pa makasa ya mulumendo uwaleitwa Saulo.59Elyo balepola amabwe Stefani ,aleita kuli Shikulu kabili ukutila, ''Shikulu Yesu, pokelela umupashi wandi.'' 60Afukeme panshi nokubilikisha ishiwi ilikalamba, ''Shikulu, mwibapela lubembu pali ici bacita.'' Elyo alandile ifi, alifwile.

Chapter 8

1Saulo alisuminisheko ku mfwa yakwe.Eco pali bulya bushiku mwaimine ukupakaswa kukalamba mulukuta mu Yerusalemu; Kabili bonse balisalangene mu ncende sha Yuda na Samaria, ukufumyakofye abatumwa. 2Abantu abatina Lesa bashikile Stefano no kumulosha apakalamba. 3Lelo Saulo afwaile ukonaula ulukuta. Aleingila inganda ne nganda, ukufumya bonse abaume na banakashi,kabili no kubaposa mu cifungo.4Eico abasumine abo aba salanganishiwe baile bale shimikila icebo. 5Filipo atentemukile ku musumba kwa Samaria no kuya landa pa lwa kwa Kristu.6Amabumba ya bantu yalekutikisha kufyo alesosa filipo; no mutima umo balimufwile, kabili balimwene ne fishibilo acitile. 7Nabali nemipashi iyakowela yalifumine, ilepunda mwishiwi ilikalamba, kabili abegi abali no bulebe pamo nabalema baliposhiwe. 8Eco mwali insansa ishikalamba muli ulya musumba.9Nomba mwali umwaume mu musumba uweshina lya Simoni, panshita imo alecita amalele; alepelenganya abantu aba mu Samaria ilyo aleitunga ukuti te muntu wafye -fye. 10Bonse abena Samaria, abakalamba na baice ,balemukutikisha; balesosa, ''Uyu muntu emaka yakwa Lesa ayo beta amaka yakalamba.'' 11Balekutikisha kuli ena pantu panshitafye itali alebapelenganya amano ku malele yakwe.12Lelo ilyo basumine ifyo Filipo alebila mbila nsuma ya bufumu bwakwa Lesa kabili ne shina lyakwa Yesu Kristu, balibatishiwe, bonse abaume na banakashi. 13Elyo na Simoni wine alisumine, napanuma yakubatishiwa aleikala na Filipo lyonse. Elyo amwene ifishibilo ifya kupapa ne finjelengwe file citika, alisungwike.14Nomba ilyo abatumwa mu Yelusalemu baumfwile ukuti abena Samaria naba pokelela amashiwi yakwa Lesa, batumako Petelo na Yohane. 15Elyo batetemukileko, balibapepele, pakuti benga pokelela Umupashi wa Mushilo. 16Pantu ukufika napali ilya nshita,Mupashi wa Mushilo tali talaisa pali bena; Babatishiwe fye mwishina lya kwa Shikulu Yesu. 17Elyo Petelo na Yohane baba tambalikilepo amaboko, bapokelele na Mupashi wa Mushilo.18Simoni ilyo amona ukuti bapoka mupashi wamushilo ico abatumwa babatambalikilapo amaboko abapele ulupiya. 19Atile, ''Mpeeleniko na ine aya maka, naine pakuti na ine onse uo natambalikilapo amaboko alepoka mupashi wamushilo.''20Lelo Petelo atile kuli ena, '' Leka silfere yobe elobele pamo naiwe, pantu utontonkenye uku kwata icabupe cakwa Lesa ku lupiya. 21Muli ici cintu taukwetemo ulubali nangu icakaniko, pantu umutima obe tauli uwa lungama na Lesa. 22Eico lapila kuli ubu bubifi bobe, kabili upepe nakuli Shikulu, pakuti limbi kuti akubelelako uluse pe pange lya mutima obe. 23Pantu namona ukuti umutima obe waisulamo bukali kabili uli musha wabubifi.''24Simoni epakwasuka ati, ''Mpepeleleniko kuli Shikulu, pakuti pali ifyo mwasosa pe kancitikila nelyo cimo.''25Elyo bapele ubunte nokulanda icebu cakwa Shikulu, Petelo na Yohane babwelelemo ku Yerusalemu, nokubila imbila nsuma kumishi iyingi iyamu Samaria.26Nomba malaika wakwa Shikulu aebele Filipo ati, ''Ima kabiye ku kapinda ka ku kulyo no musebo uwafuma ku Yerusalemu waya ku Gasa.'' (Uyo umusebo waba muciswebebe.) 27Alimine no kuya.Moneni, kwali umuntu uwafumine ku Ethiopia, mutungwi uwali namaka ayakalamba kuli kandeke, namfumu uwamu Ethiopia. Ewali umukalamba pa fyuma fyonse. Aishile kuli Yerusalemu mukupepa. 28Alebwelelamo naikala mwiceleta lyakwe,kabili alebelenga ne fyalemba kasesema Esaya.29Mupashi waebele Filipo, ati, ''Kabiye mupepi ne celeta lilya.'' 30Eco Filipo abutukileko kuli ena, no kumfwa alebelenga ifyalemba kasesema Esaya, no kutila, ''Bushe uletesha ifyo ulebelenga?'' 31Nao atile, ''Nga kuti natesha shani, kano pali uwakunondolwelako?'' Elyo aeba Filipo ukuti anine mwiceleta no kwikala nankwe.32Nomba amalembo alebelenga umwina Ethiopia ni aya, ''Asendelwe nge mpanga baletwala mu kwipaya , nga filya umwana wampanga atalala ilyo balemubeya amasako, eco taiswile nkanwa kakwe. 33Mukucendwa kwakwe insambu shakwe shalifumishiwepo pali ena. Nani wingalondolola ifikolwe fyakwe? Pantu umweo wakwe wafumishiwepo pano isonde.''34Eco mutungwi aipwishe Filipo, nokutila, ''Nakulomba, bushe nani uo kasesema alelandapo, mwine, nangu ni umbi alelandapo?'' 35Filipo atampile ukulanda, atampile ku malembo yene acilabelenga amulondolwelele na pa mbila nsuma yakwa Yesu.36Nomba ilyo baleya mu musebo, basuka bafika na pali amenshi mutungwi atile, ''Mona ,pali amenshi apa. Cinshi cinga ncingilila mukukana batishiwa?'' 3738Elyo umwina Ethopia aeba ukuti iceleta liminine. Efyo batentemukile na mumenshi, bonse Filipo na mutungwi, kabili Filipo efyo amubatishe.39Cilya bafuma mu menshi, no Mupashi wakwa Shikulu wasenda na Filipo ,na mutungwi tatalile amumona, lelo akonkanyapo ulwendo lwakwe nasansamuka nganshi. 40Filipo amonekele mu Asoti nokubila imbila nsuma mu misumba mpaka ifika na Kusalia

Chapter 9

1Lelo Saulo, acili alesosa icintinya palwa kwipaya aba sambi bakwa Shikulu, aile kuli shimapepo mukalamba 2kabili noku mwipusha pama kalata yama sinagogi mu Damasikale ,pakutila nga asanga uli onse uwali munshila, cibe baume nangu banakashi ,alingile ukubaleta aba kakwa ku Yerusalemu.3Ilyo aleenda, cacitike ukuti lilya afikile mupepi naku Damasikale ,mukupumikisha kwaishile sanika ulubutu ulwa mushimgulwike uku fuma mu mulu; 4kabili awile panshi nokumfwa ishiwi lile sosa kuli ena, ''Saulo, Saulo, cinshi ico ule mpakashila ine?''5Saulo alyaswike, ''Niwe nani, Shikulu?'' Shikulu atile, ''Nine Yesu, untu ule pakasa; 6lelo ima, ingila mu musumba ,kabili uleya ebwa ifyo ulingile ukucita.'' 7Abaume abaendele na Saulo baiminine ukwabula ukusosa, baumfwile ishiwi, lelo tabamwene nangu umo.8Saulo aimine ukufuma panshi ,na lintu aiswile amenso yakwe ,tapali ico amwene; eico ba mwikete pa kuboka noku mufisha mu Damasikale. 9Pa nshiku shitatu talemona, kabili talile nangula ukunwa.10Nomba kwali umusambi mu Damasikale uwaleitwa Ananiya. Shikulu atile kuli ena mu cimonwa, ''Ananiya!'' Atile, ''mona, ndi pano, Shikulu.'' 11Shikulu atile kuli ena, ''Ima, kabili uleya mu shila iyitwa iya tambalala, elyo na pa nganda yakwa Yuda wipushe umwaume ukufuma ku Tashishi uwainikwe Saulo, pantu alepepa. 12Namona mu cimonwa umwaume uwitwa Ananiya aleingila nokubika amaboko yakwe pali ena, pakutila engamona na kabili.''13Lelo Ananiya alyaswike, ''Shikulu ,nalyumfwa ukufuma ku bengi pali uyu mwaume, pa bubi bonse acita pa bantu benu aba mushilo mu Yerusalemu. 14Ali ne nsambu ukufuma kuli ba shimapepo bakalamba uku kakila uli onse kuno uwita pe shina lyenu.'' 15Lelo Shikulu atile kuli ena, ''Kabiye ,pantu nimusala ukuba icibombelo candi, mukutwala ishina lyandi ku bena fyalo ne shamfumu nabana bakwa Isreali; 16pantu nka mulanga ena ifyo ali nokucula pa mulandu we shina lyandi.''17Eco Ananiya afumnepo, no kwingila mu nganda. Abikile amaboko yakwe pali ena, atile, ''Munina Saulo, Shikulu Yesu, uwa moneke kuli iwe mu musebo lintu waleisa, na ntuma ine pakuti winga pokelela ukumona nokwi sulamo na Mupashi wa Mushilo.'' 18Palyapene ifintu ifyali nge fyamba fya fumine mu menso yakwa Saulo, noku pokelelela ukumona, aimine kabili ali batishiwe; 19kabili alilile nokuba uwa kosa. Aikele na basambi mu Damasikale pa nshiku shimo.20UKufuma palya abilile Yesu muma sinagogi, alesosa ati Mwana wakwa Lesa. 21Bonse aba mumfwile bali sunguka nokutila, ''Bushe teuyu mwaume uwaleonaula balya abali mu Yerusalemu abasalile pe shina ili? Naisa kuno kwisa basenda abakakwa kukuya bapela kuli ba shimapepo bakalamba.'' 22Lelo Saulo asangwike uwamaka ukucilamo, kabili alelenga ukufushiwa pakati kaba Yuda abaikele mu Damasikale ukupitila muku shinikisha ukuti Yesu ni Kristu.23Panuma ya nshiku ishingi ,aba Yuda bonse pamo ba pangene uku mwipaya. 24Lelo ukupanga kwabo kwaishibikwe kuli Saulo. Bale linda impongolo akasuba no bushiku pakuti benga mwipaya. 25Lelo abasambi bakwe ba musendele ubushiku noku mupushisha pa cibumba, bamwikishishe mu museke.26Ilyo aishile ku Yerusalemu, Saulo aliesha ukuilunda ku basambi, lelo bonse balemutina, ico taba sumine ukuti ali musambi. 27Lelo Barnaba amusedele noku mutwala ku batumwa, no kubeba ifyo Saulo amwene Shikulu mu nshila nefyo Shikulu asosele kuli ena,kabili nefyo Saulo alandile mu Damascus mukupama mwi shina lyakwa Yesu.28Ali nabena ,aleingila nokufuma ukushinguluka Yerusalemu. Ale sosa mukupama mwishina lyakwa Shikulu Yesu 29no kulashanya naba Yuda ba Cihela; lelo batwalilile ukufwaya uku mwipaya . 30Ilyo bamunyina baishibe ifi, ba muletele ukwisa ku kaesarea noku mutuma ukuya ku Tarshishi.31Eco nomba, icilonganino ukupita mu Yudea monse, Galili ,na mu Samaria mwali umutende kabili lwalekulwa; kabili,mu kwendela mukatina ka kwa Shikulu namuku koseleshiwa kwa Mupashi wa Mushilo, icilonganino cakulile mu mpendwa. 32Nomba caishile citika ati, elyo Petelo aleenda mu ncende monse, afikile naku bantu bakwa Lesa aba mushilo abaikele mu musumba wa luda.33Kulya asangile umwaume uwa leitwa Aenea, uyo uwali mu musengele wakwe pa myaka cine konse konse, pantu ali no bulebe. 34Petelo atile kuli ena, ''Aenea, Yesu Kristu akuposha iwe. Ima nokwa nshika umusengele obe, '' kabili lilya line aimine. 35Eco onse uwaleikala mu Luda namu Sharone ba mwene uyu umwaume nabo ba pilibukile kuli Shikulu.36Nomba kwali mu Yopa umusambi umo uwa leitwa Tabita(icilepilibula ''Dorka''). Uyu mwanakashi aiswilemo imilimo iyisuma ne ficitwa ifya nkumbu ifyo alecitila abapina. 37Nomba cacitike ukuti muli shilya nshiku aliisa lwala noku fwa; ilyo ba musambile, bamulalike mu muputule wapa mulu.38Ico Luda ali mupepi na Yopa, na basambi bali umfwa ukuti Petelo ali kulya, ba tumine abaume babili kuli ena, uku mu papatila, ''Isa kuli ifwe ukwabula ukukokola.'' 39Petelo aimine nokuya nabo. Lintu afikile, ba mutwele pa muputule wa pamulu, naba mukamfwilwa bonse baiminine naena balelila, nokumulanga imingila na malaya ifyo Dorka apangile ilyo ali nabena.40Petelo aba fumishe bonse panse yamu putule, afukeme ,nokupepa; elyo ,apilibukile ku citumbi, atile, ''Tabita, ima.'' Elyo aiswile amenso yakwe, napakumona Petelo alimine nokwikala. 41Petelo amutambike amaboko yakwe noku mwimya ; elyo ayitile abantu bakwa Lesa aba mushilo naba mukamfwilwa, no ku bapela kuli bena uwa mweo. 42Ili ilyashi lya ishibikwe mu Yopa monse, na bantu abengi ba sumine muli Shikulu. 43Cacitike ukuti Petelo aikele inshiku Ishingi mu Yopa no mwaume uwo baleita Simone, kanuka.

Chapter 10

1Nomba kwali umwaume mu musumba wa kaeserea, Konelius elyali ishina lyakwe, ali mushika wa mpuka ya bena italia. 2Ali umwaume uwali kapepa, umo uwaletina Lesa naba nganda yakwe, apele ifya nkumbu ifingi ku bantu, no kupepa kuli Lesa nomu kosha.3Panshita ya kulenga insa cinelubali ,mu kasuba ali mwenekeshe mu cimonwa malaika wakwa Lesa aleisa kuli ena. Malaika atile kuli ena, ''Konelius !'' 4Konelius alolekeshe malaika kabili ali no mwenso sana nokutila, ''Cinshi, mukwai?'' Malaika atile kuli ena, ''Amapepo yobe nefya kumbu nafiya mu mulu nge cibukisho ica musangulo mu cinso cakwa Lesa. 5Nomba tuma abaume ku musumba wa Yopa ukuya leta umwaume uweshina lya Simone uwitwa Petelo. 6Aleikala kuli kanuka uwitwa Simone, uwo nganda yakwe ili lulamba lwa bemba.7Lintu malaika uwa sosele kuli ena afuminepo, Konelius aitile ababomfi bakwe babili aba pa nganda, naba shilika abaipelesha abo abale mupyungila. 8Konelius abebele fyonse ifyo ifya citilke elyo aba tumine ukuya ku Yopa.9Nomba pa bushiku ubwa konkelepo pansa ya mutanda, ilyo bali palwendo lwabo na muku palama mu musumba, Petelo anine pa mulu wa mutenge mu kupepa. 10Elyo aumfwile insala noku fwaya fimo ifyakulya, lelo ilyo abantu baleipika ifya kulya fimo, ali pelwe icimonwa, 11kabili amwene umulu waisuka ne cipe cileikila ,nge nsalu iyi kalamba yileikila panshi, yaiketwe ku fifutu fine. 12Mukati mwali imisango yonse iya nama isha molu yane ne fintu ifyo ifyale kulika pe sonde, ne fyuni fya mu lwelele.13Elyo ishiwi lya sosele kuli ena: ''Ima, Petelo, ipaya no kulya.'' 14Lelo Petelo atile, ''Awe tefyo, Shikulu; pantu nshalya po icili conse ico icakowela kabili ici sha sangululwa.'' 15Lelo ishiwi lyaishile kuli ena umuku uwa bubili: ''Ico Lesa asangulula, taufwile ukucita ica kowela.'' 16Ici cacitike imiku itatu; elyo icipe cali sendelwe palyapene uku bwelela mu lwelele.17Nomba Petelo afulunganishiwe palwa cimonwa cilya amwene pafyo calepilibulwa ,moneni, abaume abatuminwe kuli Konelius baiminine kuntanshi ya mpongolo, panuma baipwishe inshila yakufikilamo ku nganda. 18Baitile nokwipusha nga Simone, uyo uwaleitwa kabili Petelo, aleikala kulya.19Ilyo Petelo acili aletontonkanya pa cimonwa ,Umupashi watile kuli ena, ''Mona, abaume batatu balefwaya iwe. 20Ima tentemuka kabili uleya nabena. Wi wayawaya ukuya nabena, pantu ni mbatuma.'' 21Eco Petelo atentemukila ku baume nokutila, ''Nine uwo mulefwaya. Ninshi mwaishila?''22Batile, ''Mushika uwitwa Konelius, umwaume umulingami kabili umo uutina Lesa, ne fisuma fyali soswa pali ena ku calo conse ica ba Yuda, apelwe imbila ukufuma kuli malaika uwa mushilo noku mweba ukutuma iwe ukwisa ku nganda yakwe, pakuti engo mfwa ku mbila ukufuma kuli iwe.'' 23Eco Petelo abetile ukwingila nokwikala nabena. Ulucelo lwa konkelepo aimine nokuya nabena, nabamo bamunina ukufuma ku Yopa bamu nkonkele.24Pa bushiku bwa nkonkelepo baisile ku Kaesarea. Konelius ale balolela; aitile bonse ba lupwa lwakwe ne fibusa fyakwe.25Cacitike ukuti lintu Petelo aingile, Konelius amu kumenye noku wila panshi ya makasa yakwe uku mu shishimuna. 26Lelo Petelo amwimishe, ukutila, ''Ima! naine wine ndi muntu fye,''27Ilyo Petelo alesosa naena, aile mukati noku sanga abantu abengi bakolongene pamo. 28Atile kuli bena, ''Imwe namwishiba ukuti tacaba lifunde kumu Yuda umwaume ukwampana pamo nangu ku tandalila umwina fyalo. Lelo Lesa nananga ine ukuti nshifwile ukwita umuntu uli onse uwakowela nangu uusha sangululwa. 29Emulandu naishile ukukana talika, ilyo natuminwe. Eco nakwipusha ico waitile ine.''30Konelius atile, ''Papita inshiku shine pa nsa imo ine, ''Nalepepa pa nsa yalenga pabula mu nganda yandi ;kabili namwene, umwaume aiminine pa menso yandi mu fyakufwala ifya buta tutu. 31Atile, 'Konelius, ipepo lyobe nalyumfwika kuli Lesa, ne nkumbu shobe nashibukisha Lesa pali iwe. 32Eco tuma umo ku Yopa, kete no mwaume uwainikwe Simone uyo uwitwa Petelo. Aleikala mu nganda yakwa kanuka uwainikwe Simone, mulu lamba lwa bemba.' 33Eco natumine apo pene kuli imwe. Naimwe namu wamya pakwisa. Elyo nomba,bonse twa sangwa pano mu cinso cakwa Lesa kuku mfwa ifili fyonse ifyo mwaebwa kuli Shikulu uku sosa.''34Elyo Petelo aiswile akanwa kakwe nokutila, ''Icine nailuka ukuti Lesa taba na ka patulula. 35Lelo, mu luko lonse onse uyo umutina nokucita icilungeme ali uwa pokelelwa kuli ena.36Na mwishiba icebo ico atumine ku bantu ba ku Isreali, pa kubila imbila nsuma pa mutende muli Yesu Kristu, uli ni Shikulu wa bonse - 37imwe namwishiba ifintu ifya citike, ifya kumine Yudea yonse ukutendekela mu Galili, panuma ya lubatisho luntu Yohane abilile; 38Ifintu ifyacitike pali Yesu waku Nasarete, ifyo Lesa amusubile na Mupashi wa Mushilo na maka. Ale cita ifisuma noku posha bonse abo batitikishiwe kuli kasebanya, pantu Lesa ali naena.39Tuli bakambone ba fintu fyonse ifyo Yesu acitile ,monse mucalo caba Yuda namu Yerusalemu. Ba mwipeye pa kumukobeka pa cimuti, 40lelo Lesa amubushishe pa bushiku ubwakulenga shitatu noku mulenga ukuti bamunone, 41teku bantu bonse, lelo nikuli bakambone abasalilwe na Lesa ninshi tabalabako- kuli ifwe abalile naena nokunwa naena panuma aimine ku bafwa.42Atukonkomeshe ukubila ku bantu noku shinikisha ukuti uyu eo Lesa asala ukuba kapingula waba mweo naba fwa. 43NIkuli ena uko bonse bakasesema ba pela ubunte, pakuti uli onse uwa musumina akapokelela ukwelelwa ku membu ukupitila mwishina lwakwe.''44Ilyo Petelo acili alesosa ifi fintu, Mupashi wa Mushilo aponene pali abo bonse abale umfwako icebo cakwe. 45Abantu abali pe bumba lya ba sembululwa aba sumina- na bonse abaishile na Petelo- ba sungwike, pantu ica bupe ca Mupashi wa Mushilo cali pongolwele napa bena Fyalo.46Pantu bali umfwa aba abena Fyalo ukusosa mu ndimi shimbi noku lumbanya Lesa. Elyo Petelo alyaswike, 47''Bushe uli onse engasunga amenshi ya aba bantu ukuti beba abakukana batishiwa, aba bantu aba pokelela Mupashi wa Mushilo nga ifwe?'' 48Elyo abankonkomeshe uku batishiwa mwishina ilya kwa Yesu Kristu. Elyo ba mwipwishe ukwikala nabena pa nshiku shimo.

Chapter 11

1Nomba abatumwa naba bwananyina abali mu Yudeya baumfwile ukuti abena fyalo nabena naba pokelela icebo cakwa Lesa. 2Ilyo Petelo ailefika ku Yerusalemu, bonse aba kwi bumba lyaba sembululwa balamumanya; 3batile, "Iwe waisanshishe nabaume aba shasembululwa no kulya nabo!"4Lelo Petelo atendeke ukulondolola umulandu kuli bena mukushika, ukuti, 5"Ine nali mu musumba wa Yopa ndepepa, kabili namwene icimonwa ca cisalu cileisa, kabili calemoneka nge nsalu iikalamba icaleika ukufuma ku mulu pa fifutu fine. Caikile kuli ine. 6Nalicilolekeshe no kutontokanya pali cena. Namwenepo inama isha molu-yane isha pesonde, ifiswango, inama ishikulika, ne fyuni fya mu lwelele.7Elyo naumfwile iyshiwi lyanjeba ati, 'ima, Petelo; ipaya no kulya!' 8Natile, 'Awe tefyo, Shikuliu; pantu takuli icisha sangululwa nangu icakowela icaingila mukanwa kandi.' 9Lelo ishiwi lyanjaswike ukufuma mu mulu nakabili aliti, 'Ifyo Lesa asangulula, iwe witila icakowela.' 10Ici cacitike imiku itatu, kabili nomba fyalibwelele mumulu nakabili.11"Moneni, apopene paiminine abaume batatu kuntanshi ya nganda apo twali; abatuminwe kuli ine ukufuma ku Kaisale. 12Umupashi wankonkomeshe ukuya nabena, nokuti teti mpange ukulekana muli bena. Aba bamunyinefwe mutanda twaile nabena, kabili twaingile mu nganda ya muntu ulya. 13Atushimikile ifyo amwene malaika naiminina mu nganda mumwakwe nokutila, 'Tuma abantu ku Yopa abakuti bayeita Simoni uo batila Petelo. 14Ena eukasosa kuli imwe imbila iyo muka pusukilamo-iwe nabonse aba nganda yobe.'15Cilya fye natampa ukusosa kuli bena, Mupashi Wamushilo waishile palibena, nga filya fine cali pali ifwe mukutendeka. 16Naibukishe ne fyebo fyakwa Shikulu, ifyo asosele ati, 'Yohane icine alebatisha kumenshi; lelo imwe mukabatishiwa ku mupashu wamushilo.'17Nomba nga Lesa apela kuli bena ubupe bumo bwine nga fintu apele kuli ifwe ilyo twasumine pali Shikulu Yesu Kristu, nine nani, ukuti ningapinkana na Lesa?" 18Ilyo baumfwile ifi fintu, tabasosele nangu cimo, lelo bacindike Lesa kabili batile, "Kanshi Lesa napela cilapilo ca mweo kubena fyalo nabena."19Nomba abo abasalanganiwe paku pakaswa uko kwaimine pali Stefani kwali salangene ukufika ku Fionike, Capras, na Antioke, balelanda icebo kuba Yuda beka. 20Lelo pali abo, bamo bantu ba ku Capras na ku Culeni, baishile ku Antioke nakabili no kusosa ku bena Fyalo, kukubila kuli bena imbila nsuma pali Shikulu Yesu. 21Ukuboko kwa kwa Shikulu kwali pali bena; abantu abengi basumine no kubwekela kuli Shikulu.22Iyi imbila yafikile na kumatwi yabakalamba bamulukuta lwa mu Yerusalemu, kabili bena batumine Barnabas ukuya ku Antioke. 23Ilyo afikile no kumona ukusenamina kwa kwa Lesa, alisansamwike kabili abakoselesha bonse ukwikalilila kuli shikulu ne mitima yabo yonse. 24Pantu ena ali umuntu umusuma kabili uwaisulamo no Umupashi wa Mushilo elyo kabili uwatetekela, na bantu abengi bailundile kuli Shikulu.25Barnabas elyo aya ku Taso ku kufwaya Saulo. 26Cilya amusanga, amuleta ku Antioke. Caishileba ukuti. pa mwaka onse balelongana capamo naba lukuta kabili balefunda abantu abengi. Kabili ni mu Antioke emo babalilepo ukulaita abasambi ati abena Kristu.27Nomba munshiku ishi bamo bakasesema bafumine ku Yerusalemu no kuya ku Antioke. 28Umo pali abo, ishina lyakwe ni Akabu, alimine no kulangilila mu Mupashi ukuti icipowe cikalamba cilesungamika ukwisa pacalo conse. Kabili ici caishile citika mu nshiku shakwa Klaudi.29Eco abasambi, cila muntu apo akwatile, batile twalatuma umusangulo kukwafwilisha ababwananyina mu Yudeya. 30Bacitile ici; batumine indalama kuba kalamba no kupeela Barnabas na Saulo.

Chapter 12

1Nomba muli iyo ine nshita imfumu Helodi atambalike amaboko pali bamo aba mu lukuta kuku bacusha. 2Yaipeye Yakobo munyina wakwa Yohane no lupanga.3Panuma amona uuti ici cansansamusha aba Yuda, nakabili yakonkenyepo ukwikata Petelo. Shilya shali ni nshiku shamukate ushatutumuka. 4Panuma yakumwikata, amubikile mu cifungo, no kumupela kumpuka shine kuku mulinda; alepanga noku mufumisha ku bantu panuma yacaku cilila.5Eico Petelo bamusungile mu cifungo, lelo balepepa mu cishinka kuli Lesa kuli abo aba mulukuta. 6Ubushiku bweka ilyo Helodi talaya mukumuleta kuku mulubulwisha, Petelo alele pakati ka bashilika babili, nabamukaka ne minyololo ibili, ilyo abalinshi abali kuntanshi yamwinshi balelonda icifungo.7Moneni, apopene malaika wakwa Shikulu amonekele apo ali, ne cengelo cabutile mu cifungo. Aumine Petelo mu lubafu no kumushibusha kabili atile, "ima bwangu," ne minyololo yakwe yaponene ku maboko. 8Elyo malaika atile kuli ena, "Kaka umushipi obe fwala nendyato shobe." Petelo acitile ifyo. Malaika atile kuli ena, "Fwala umwingila obe uwakunse elyo unkonke."9Eco Petelo akonkele malaika no kufuma. Lelo taishibe ukuti ifilecita malaika fya cine. Atontonkenye ukuti alemona icimonwa. 10Panuma bapita pa mwinshi wakubalilapo no wakonkapo, basuka bafika pa mwinshi wa cela uwa kwingililamo mu musumba; kabili caiswike icine ceka. Bafumine kabili baponena mu musebo,kabili malaika amushile palya pene.11Ilyo Petelo amano yabwelelemo , atile, "Nomba naishiba icine ukuti Shikulu acituma malaika wakwe ku kupususha mu minwe yakwa Helodi, nakufintu fyonse ifyo abena Yuda baleenekela ukucita." 12Ilyo ailwike ifi, alungeme ku nganda yakwa Maria nyina wakwa Yohane, uwitwa Marko, uko abantu abengi balongene ku kupepa.13Cilya akonkosha pa mwinshi wa mpongolo, umukashana umubomfi ishina lyakwe ni Roda aileko ku kwasuka. 14Cilya aishiba ishiwi lyakwa Petelo, taiswile ku cibi pamulandu wansansa; nipali ici, aishile alebutuka mu muputule; ayabeba ukuti Petelo naiminina pa mwinshi. 15Eco batile kuli ena, "Naupena." Lelo ena abikilepo fye ukuti nifyo fine ali. Batile, "Ni malaika wakwe."16Lelo Petelo ena abikilepo fye ukukonkosha, kabili ilyo baisulako icibi, bali mumona kabili cabapeseshe amano. 17Petelo abakapishe ku kuboko pakuti batalale, kabili alabashimikila ifyo Shikulu amufumishe mu cifungo. Atile, "Fisheni insebo ya ifi fintu kuli Yakobo naba bwana nyina." Elyo afumineko aya naku ncende imbi.18Nomba cilya bwaca, abashilika basakamikwa nganshi pafyacitike kuli Petelo. 19Panuma Helodi amufwaile no kumusanga iyo, kanshi epa kulubulwisha aba linshi kabili apingula no kuti babepaye. Elyo Helodi afumine mu Yudeya na ku Kesalia noku yaikala kulya.20Nomba Helodi alifulilwe abantu bamu Tuli nabamu Sidoni. Elyo nabena baile kuli ena necintu cimo, panuma banasha Blasti, uwali inkonkani ya mufumu, ukuti abafwe, baipwishe pamutende pantu icalo cabo calepoka ifyakulya ku calo ca mfumu. 21Pabushiku ubwa sontelwe Helodi afwele ifyakufwala fyabufumu kabili aikala napa cipuna cakwe icabufumu; noku sosa kuli bena.22Abantu balasowesha abati, ''Ili lishiwi lya mulungu,taulesosa nga umuntu!" 23Apopenefye malaika wakwa Shikulu alimuma, ico ashapele ubukata kuli Lesa; kabili imyambo yali mulya asuka afwa.24Lelo icebo cakwa Lesa caile cilelunduluka noku sanduluka. 25Eco ilyo Barnabas na Saulo bapwile umulimo wabo, babwelelemo ku Yerusalemu, basendele na Yohane, kabili uwitwa Marko.

Chapter 13

1Nomba mu lukuta lwa ku Antioke, mwali bamo bakasesema naba kafundisha. Bali Barnabas, Simeoni (uwaleitwa cifita), Lucio uwaku Culeni, Manaeni (cibusa mwine mwine uwa mfumu Herodi), na Saulo. 2Ilyo balepepa Shikulu nokufunga, Mupashi Wamushilo atile, "Patwileniko Barnabas na Saulo, bambombele umulimo uyo nabetila." 3Ilyo bapwile ukufunga . nokupepa, batambikepo indupi shabo pali bena ,no kubatuma baye.4Eco Barnabas na Saulo, ilyo batumwa na Mupashi wa Mushilo, baile ku Seleukia; ukufuma kulya baile ku Cyprus. 5Ilyo bali mu musumba wa Salamis, babilile icebo cakwa Lesa mu ma Sinagogi yaba Yuda. Bali na Yohane uwakwa fwilishako.6Elyo bapitile mu cishi conse ica Paphos, basangile umo uwafinjelengwe, umu Yuda kasesema wa bufi, uwe shina lya Bar-Yesu. 7Uyu uwafinjelengwe aampene no mulashi, Sergius paulus, ulwali umwaume uwacenjela. Uyu mwaume aitile "Barnabas na Saulo, pantu afwaile ukumfwa icebo cakwa Lesa. 8Lelo Elymas, "uwafinjelengwe" (Ifyo efyalepilibulwa ishina lyakwe) abapililike; alaesha ukupilibula umulashi ukumufumya kucitetekelo.9Lelo Saulo, uwaleitwa Paulo, aisushiwamo no Mupashi Wamushilo, amulolekeshe, 10kabili atile, "Wemwana waciwa , wa isulamo imisango iyakulufya kabili iya bubifi. Uli mulwani wa musango onse uwa bulungami. Tawakaleke ukupusanya inshila Ishololokwe isha kwa Shikulu, tefyo?11Nomba lolesha, ukuboko kwakwa Shikulu kuli pali iwe, kabili walaba impofu .Tawamone akasuba pali ino nshita.'' Palya penefye Elymas aponenwa na fube fube nemfifi; atampile ukushinguluka mukufwaya abantu abakumwikata ku kuboko noku mutungulula. 12Panuma umulashi amona ifyacitika ,alisumine, pantu alipapile kuku sambilisha palwa kwa Shikulu.13Nomba Paulo nabanankwe bafumine ku Paphos nokwisa ku Perga mu Pamphylia. Lelo Yohane alibashile nokubwelela ku Yerusalemu. 14Paulo nabanankwe bafumine ku Perga nokwisa ku Antioki ya Pisidia. Kulya baile mu Sinagogi pa bushiku bwe Sabata nokwikala panshi. 15Panuma yakubelenga amafunde nobusesemo, intungulushi shamu Sinagogi babatumne akasebo, nokutila, "Bamunyina, nganamukwata ilyashi ilili lyonse ilya kukoselesha abantu kuno, soseni."16Eco Paulo aiminine nokulanda nokuboko kwakwe;nokutila, "Mwebaume mwe bena Israeli kabili mwe batina Lesa, umfweni. 17Lesa wabena Israeli bashifwe nokupanga abantu abengi ilyo baleikala mu calo ca Egyupto, kabili nokuboko kwakwe ukwatambalika eko abafumishe kulya. 18Pamyaka amakumi yane aleba sakamana mu matololo.19Panuma yakonaula inko cine lubali mucalo ca Kenaan, apele abantu besu impanga yabo nge ca cakupyanina. 20Ifi fyonse fyacitike pamyaka 450. Panuma ya ifi fintu, Lesa alibapeele abapingushi mpaka mukufikafye pali Samwele kasesema.21Elyo abantu baipwishe palwa mfumu, kabili Lesa abapeele Saulo mwana Kishi, umwaume wamu mutundu wakwa Benjamin, ukuba mfumu pa myaka amakumi yane. 22Panuma Lesa amufumyapo pabufumu, aimishe Dabidi ukuba imfumu yabo. Califye pali Dabidi epo Lesa aisokolwele, nokutila, 'ninsanga Dabidi mwana Jesse ukuba umwaume wapamutima wandi ,uukacita fyonse ifyo ndefwaya ena ukucita.'23Ukufuma mu bufyashi bwa uyu mwaume emwafumine Kapususha ya Israeli, Yesu, ngefyo alaile ukucita. 24Ilyo Yesu talaisa, Yohane ashimike ulubatisho lwa ku lapila kubantu bonse abena Israeli. 25Ilyo Yohane alepwisha imilimo yakwe ,atile, 'Imwe mutontonkanya ati nine ani? Teine. Lelo umfweni, umo aleisa panuma yandi, nshilingile nokukakula intambo shapandyato shakwe.'26Banyina, mwebana bamubutantiko bwakwa Abrahamu, kabili pali baimwe abacindika Lesa, pantu nikuli ifwe imbila palwa kupusuka yalituminwe. 27Pantu abo abekala mu Yerusalemu nabakateeka babo tabamwishibe, kabili bafikilishe amashiwi yaba kasesema ayo ba belenga lyonse pe Sabata pakumupeela umulandu.28Nangu line tabasangile mulandu waku mwipailamo, baitile Pilato paku mwipaya. 29Ilyo bapwile ifi fyonse ifya lembelwe pali ena, bamwikishe panshi uku mufumya pacimuti no kuya mushika mu nshishi.30Lelo Lesa amubusishe kubafwa. 31Balimumwene panshiku ishingi abo bonse abaishile naena ukufuma ku Galile ukuya ku Yerusalemu. Aba bantu ebakambone ku bantu.32Eco tulemyeba imbila nsuma: ubulayo ubwaishile kuli bashifwe 33Lesa alifikilisha kuli baifwe, kubana babo, pakubusha Yesu. Ngefyo calembwa mumalumbo yacibili: 'uli Mwana wandi, ilelo ninsanguka Wiso.' 34Eco amubushishe kubafwa, pakuti ekabwelelako kukubola,asosele muli iyi nshila: Inkamipela icashila namapalo yacishinka ayalailwe kuli Dabidi.'35Ifi fine efyo asosele mu Malumbo yambi, 'Tamwakasuminishe uwa Mushilo wenu ukumona ukubola.' 36Ilyo Dabidi apyungile ukufwaya kwakwa Lesa munkulo yakwe, alele utulo; alipamo na wishi nomubili wakwe wapitile mukubola. 37Lelo uyo Lesa abushishe kubafwa tapitile mukubola.38Eco Lekeni cishibikwe kuli imwe ,bamunyina, ukupitila muli uyu muntu emo yashimikilwa imbila nsuma kuli imwe iyakulekelelwa imembu.Ifunde lyakwa Mose talyamulengele ukuba abalungami . 39Muli uyu muntu Lesa alenga bonse abalungami abo abasumina.40Eco cenjeleni pafintu bakasesema basosele ukuti taficitike kuli imwe: 41'Moneni, mwebamususha, kabili sungukeni kabili no konaika; pantu ndebomba umulimo munshiku shenu, umulimo uo mushakasumine, nangu umuntu amweba pali ici."'42Elyo Paulo na Barnabas bafumineko ,abantu babapapatile ukuti basose aya amashiwi yamo yene nakabili pe Sabata lika konkapo. 43Ilyo ukulongana kwe Sinagogi kwapwile, abengi aba Yuda na bakapepa abena fyalo bakonkele Paulo na Barnabas, aba sosele kuli bena nokuba sonsomba uku konkanyapo muku senaminwa kwakwa Lesa.44Mwi Sabata lyakonkelepo, umusumba onse balongene mukumfwa icebo cakwa Shikulu. 45Elyo aba Yuda bamwene amabumba, baisushiwemo umufimbila nokusosa bubi bubi ku fintu ifyo fyasosele Paulo nokumutuka.46Lelo Paulo na Barnabas balabeba mukupama abati, ''Nimwe twali nokubalilapo ukushimikila imbila yakwa lesa. Kanshi epo mwakana nokumona ukuti tamulingile ubumi bwape, moneni, twalaya kubena Fyalo. 47Pantu eco Lesa atu konkomeshepo, nokutila, 'Ninsota imwe ngo lubuuto pabena Fyalo, pakuti mulete ipusukilo ukufika ukwapela icalo."'48Elyo abena Fyalo baumfwile ifi, balitemenwe kabili basumbwile icebo cakwa Shikulu. Eco abengi basontelwe ku mweo wamuyayaya balisumine. 49Icebo cakwa Shikulu calisalangene mpanga yonse.50Lelo aba Yuda bantukile bana mayo abakankala abapetamina kabili nabaume intungulushi sha musumba. Batunkile ukupakasa Paulo na Barnabas kabili babaposele kunse yacitungu cabo. 51Lelo Paulo na Barnabas bakuntile nolukungu kumakasa yabo kuli bena. Elyo baile ku musumba wa Iconium. 52Nabasambi baisushiwemo nensansa kabili no Mupashi wa Mushilo .

Chapter 14

1Cacitike nge fi mu ikoniamu ukutila Paulo na Barnabas baingile pamo mwi sinagogi ilya ba Yuda no kulanda mu nshila imo iya kuti ibumba ilikalamba ilya ba Yuda na ba Giriki batetekele. 2Lelo aba Yuda abo abashali na cumfwila ba bifishe amatontonkanyo ya bena Fyalo kabili ba balengele ukufulilwa bamunyinane.3Eco baikele kulya panshita iyitali, ukulalanda mukushipa na maka yakwa Shikulu, ilyo wene apele ifi shinka palwa mbila yakusenamina kwakwe. Ena acitile fi mukupela ifishibilo ne fipesha mano ukucitwa ku minwe ya kwa Paulo na Barnabas. 4Lelo abantu ba mu musumba bali patulukene; bamo baibikile ku lubali lwa ba Yuda, bambi nabo ku batumwa.5Bonse abena Fyalo na ba Yuda (pamo nentungulushi shabo) ba eseshe ukulabacusha kabili no kubapola amabwe, 6lelo ilyoline bena baishibe palwa ici, bafulumukile ku Lukaonia ku misumba ya Lisitila na Debe kabili nefifulo ifya shingulwikeko, 7uko ekobatwalilile ukubila imbila nsuma.8Ku Lisitila umuntu umo ali naikalako, uwabulwa amaka mu makasa yakwe, uwalemana ukufuma mu nda yakwa nyina, uyo uwushatalile endapo. 9Uyu muntu aumfwile Paulo alelanda. Paulo atontele amenso yakwe pali ena no kumona ukutila ati ali necitetekelo ukuti engaposhiwa. 10Eco asosele kuli ena mwishiwi ilikalamba ukutila, ''Iminina pa makasa yobe. ''Elyo ulya muntu atolweke mu mulu no kwenda aleshinguluka.11Ilyo ibumba lyamwene ifyo Paulo acitile, babilikishe ishiwi lyabo, ukutila mucilimi caci lukaonia, ''imilungu yaisaba nga bantunse kabili no kwikila pali ifwe.'' 12Balitile Barnabas ''Seusi,'' na Paulo ''Hermesi,'' pantu ewali kalanda mukalamba. 13Na shimapepo wa kwa Seusi, uyo itempele lyakwe lyalifye panse ya musumba, aletele ingombe na maluba pa mpongolo; ena na mabumba balefwaya ukutula ilambo.14Lelo ilyo abatumwa, Barnbas na Paulo, ba cumfwile, balepawile insalu shabo no kuya mukwangufyanya mwi bumba, balebilikisha ukutila, 15''Mwe bantu, cinshi mulecitila ifi fintu? naifwe bene tuli bantufye, no mubela umowine nga imwe. Tulemweba imbila nsuma ukutila mufwile mwa aluka ukufuma kuli ifi fintu fyabula ubuyo nokuya kuli Lesa uwamweo, uwapangile umulu, icalo, bemba, na fyonse ifya bamo. 16Mu nkulo shakale, ena alisuminisha inko shonse ukwenda munshila shashiko.17Lelo neliline, ena taishile umwine ukwabula ubunte, muli ici ena acitile ubusuma no kupela imwe imfula ukufuma ku mulu kabili nokutwalisha kwa fisabo pa nshita yafiko, ukwisusha imitima yenu ne fyakulya kabili nokusekelela.'' 18Nangufye naya mashiwi, Paulo na Barnabas tabakumanishe ukukanya ili bumba ku kubatulila ilambo.19Lelo aba Yuda bamo ukufuma ku Antioke na ikoniamu baishile no kongola ibumba. Bapolele Paulo amabwe kabili no kumu tantanishisha kunse ya musumba, batontonkenye ukutila nafwa. 20Lelo ilyo abasambi baiminine ukumushinguluka, ena aliyima no kwingila mu musuma. Ubushiku bwakonkelepo,aile ku Debe na Barnabas.21Panuma babila imbila nsuma muli ulya musumba no kukwata abasambi abangi, bene babwelulukile ku Lisitila, ku ikoniamu na ku Antioke. 22Ba twalilile ukukoselesha imyeo ya basambi no kubeba ukutwalilila mu cisumino, ukutila, ''Ifwe tuli nokwingila mu bufumu bwa kwa Lesa ukupitila mu macushi ayengi.''23Ilyo bena basontele abakalamba muli cila cilonganino, kabili bapepele no kufunga, nokubalubwila kuli Shikulu,uyo bena basuminemo. 24Elyo bapitile mu Pisidia no kwisa ku Pamfilia. 25Ilyo basosele icebo mu Pega, batentemukile ku Atalia. 26Ukufuma kulya baile mubweto ku Antioke, uko baipeleshe ku kusenamina kwa kwa Lesa pa mulimo uo bapwishishe.27Ilyo bafikile mu Antioke nokulonganya icilonganino pamo, bashimike fyonse ifyo Lesa acitile muli bena, nefyo aiswile icibi ca citetekelo ku bena Fyalo. 28Baikele inshita ntali na basambi.

Chapter 15

1Abaume bamo baishile ukufuma ku Yudeya ukuya ku Antioke nokufunda ababwana nyina, nokutila, "Kanofye nausembululwa ukulingana ne ntambi shakwa Mose, tekuti upusuke." 2Ici calengele Paulo na Barnabas ukwingila mu fikansa nabo. Eco Paulo na Barnabas, nabo bamo abali pamo muli bena, basontelwe ukuya ku Yerusalemu muku kumanya abatumwa na bakalamba palwa ici icipusho.3Eico bena, ukutumwa ku lukuta, bapitile mu Phenisha elyo namu Samaliya nokubilisha ukupilibuka kwa bena Fyalo. Baletele insansa ishingi kuba bwananyina. 4Ilyo bafikile mu Yerusalemu, balipokelelwe ku lukuta na batumwa kabili nabakalamba, nokulanda fyonse ifintu Lesa acitile nabena.5Lelo abaume bamo abasumine, abali mwibumba lya ba Falise, baiminine nokutila, "Cilifye bwino uku basembulula nokuba konkomesha ukusunga amafunde yakwa Mose." 6Eco abatumwa na bakalamba balongene pamo no kupitulukamo muli uyu mulandu.7Panuma yakulashanya, Petelo aliminine nokutila kuli bena, "Bamunyinane, namwishiba ukuti panshita inono kunuma uku Lesa alisala muli imwe, ukuti mukanwa kandi abena Fyalo bakomfwa icebo cambila nsuma, noku sumina. 8Lesa, uwaishiba umutima, na shininkisha kuli bene pakuba pela Umupashi wa Mushilo, ngefyo acitile kuli baifwe. 9Tapangilepo ubupusano pali ifwe na bena, mukuwamya imitima yabo kucitetekelo.10Nomba cinshi ico mwesesha Lesa, pakuti imwe mubikila ikoli pa mukoshi wa basambi ifyo bashifwe wesu naifwe twafililwe ukusenda? 11Lelo twasumina ukuti tukapusuka ukupitila muku senamina kwakwa Shikulu Yesu, ngefyo baali.''12Cinkupiti yonse yaikele tondolo elyo balekutika kuli Barnabas na Paulo ukulanda ifilangililo nefipapusho Lesa abombele mu bena Fyalo ukupitila muli bena.13Panuma baleka ukulanda, Yakobo alyaswike, nokutila, "Bamunyinane, kutikeni kuli ine. 14Simoni nalanda ifyo Lesa pakubala ayafwilishe abena Fyalo pakuti afumyemo muli bena abantu pamulandu we shina lyakwe15Namashiwi yaba kasesema yasuminisha ifi, ngefyo calembwa, 16'Panuma yaifi fintu nkabwela, kabili nkakula nakabili ihema lyakwa Dabidi ,ilyapona panshi; nkalipanga nokulibwesha ukonauka kwal iko nakabili, 17pakutila abashala abaume bakafwaya Shikulu, ukubikapofye nabonse abena Fyalo abaitwa peshina lyandi.' 18Ifi efyasosa Shikulu, uwacita ifi fintu ifya ishibikwa ukufuma kunshita shakale.19Eico, ninsala ukuti tatufwile ukucusha abo abena Fyalo abaisa kuli Lesa. 20Lelo twalalemba kuli bena ukuti bafwile ukutaluka ukupepa utulubi, ubulalelale, nokukanalya inama isho baipaya ukwabula ukuteta pamukoshi, no mulopa. 21Pantu Mose alishimikilwe mu mu sumba onse ukufuma kunko shakale kabili acili aleshimikilwapo muma Sinagogi pe Sabata."22Cilemoneka icisuma kubatumwa naba kalamba, ne cilonganino conse, ukusala Yuda uwitwa Barsabba, na Sila, abaali intungulushi shaba munyina, nokubatuma bena ku Antioke na Paulo kabili na Barnaba. 23Balembele ukupitila muminwe yabo, "Ukufuma ku batumwa na bakalamba, bamunyina,kuli ba munyina abena Fyalo mu Antioke, Silia,kabili na Celicia: Umutende!24Pantu twalyumfwa ukuti kuli abaume ukufuma muli ifwe abaya, ababula insambu ukufuma kuli ifwe, kabili naba micilinganya na mashiwi ayakumikalifya imitima, 25nacimoneka icisuma kuli ifwe, abakwete ilangulushi limo, nokusala nokubatuma kuli imwe naba temwikwa besu Barnabas na Paulo, 26abaume abaipelesha imyeo shabo peshina lyakwa Shikulu Yesu Kristu.27Eico natutuma na Yuda na Silas, abakesa landa kuli imwe ifintu fimo fine muma shiwi yabo. 28Pantu nacimoneka icisuma kuli Mupashi wa Mushilo nakuli ifwe, ukukana bika pali imwe ifisendo ifikulu ukucila ifi fintu ifilingile: 29ukuti mutalukeko kufintu fyaipailwa utulubi, umulopa,ifishitetwa pamukoshi, kabili nobulalelale. Nga mwaisunga ukufuma kuli ifi, cikaba bwino kuli imwe. Shalenipo.''30Eco bena, elyo babasalangenye, baishile ku Antioke; panuma bakolonganike ibumba pamo, babapele nakalata. 31Ilyo babelengele, balisekele pamulandu wacikoseleshi. 32Yuda na Silas, pamo na bakasesema, bali ba koselesha bamunyina na mashiwi ayengi no kuba kosha.33Panuma bapwishako inshita shimo kulya, balitumwa mu mutende ukufuma kuli bamunyina kuli abo babatumine. 3435Lelo Paulo na Barnabas bali ikala mu Antioke, ukusambilisha nokushimikila (nabambiko abengi) Icebo cakwa Shikulu.36Panuma yanshiku shimo Paulo atile kuli BarnabaS, "Katubwelelemo nomba nokutandalila bamunyinane mu misumba yonse uko twabilile icebo cakwa Shikulu, nokumona efyo bali." 37Barnabas alefwaya ukusenda Yohane, uwaleitwa Marko. 38Lelo Paulo atontokenye ukuti tacali icisuma ukusenda Marko, uwabashile mu Pamphylia nokukana konkanyapo nabena mu milimo.39Elyo paimine ukupusana, pakuti balipatulukana umo no mubiye, Barnabas alisenda Marko naena nokwabukila ku Saipulasi. 40Lelo Paulo asalile Silas nokuya, panuma bamunyinane bamupele kuku senamina kwakwa Shikulu. 41Elyo aile ukupita mu Silia na Cilikia, ukulakosha inkunta.

Chapter 16

1Paulo nao alishile ku Debe na Ku Listara, kabili moneni , umusambi umo uweshina lya Timote ali kulya, umwana mwaume wakwa namayo umu Yuda uwali uwasumina, lelo wishi ali mu Giliki. 2Alelandilwa ifisuma kuli ba munyina abali ku Listara na Iconyamu. 3Paulo alefwaya ukuya nankwe, eco alimusendele no kumusembulula pa mulandu wa ba Yuda abali kuli shilya incende, pantu balishibe bonse ukuti wishi ali mu Giliki.4Ilyo baleya ukupita mu misumba, balesha ifipope mukunakila ifya pingwile abatumwa kabili nabakalamba abali mu Yerusalemu. 5Eco ifilonganino fyali koshiwe mu citetekelo no kukushiwa impendwa cila bushiku.6Paulo naba nankwe baile ku Citungu ca Firagia na Galatia, apo bali kanishiwe na Mupashi Wamushilo ku kubila icebo ku citungu caku Asia. 7Ilyo baishile ukupalamina ku Misia, batunkilwe ukufwaya ukuya ku musumba wa Bithynia, lelo Umupashi wakwe Yesu walibakenye. 8Eco ukupita ku Misia, baishile ku musumba wa Tuloasi.9Icimonwa camonekele kuli Paulo mu bushiku: Umwaume waku Mecedonia aiminine kulya, alemupapata no kutila, "Isa kuno ku Macedonia no kutwafwilisha." 10llyo Paulo amwene icimonwa, ilyo line fye twasalile ukuya ku Macedonia, ukushinikisha ukuti Lesa na twita ukushimikila imbila nsuma kuli bena.11Eico twaliiteyenye ukufuma ku Tuloasi, kabili twalitambalike inshila ukufika na ku Samotirace, kabili ubushiku bwa konkelepo twafikile ku Neopolisi. 12Ukufuma kulya twaile ku Filipi, uyo uuli musumba wa Macedonia, umusumba uukankala sana mu citungu cinono icaletekwa na bena Roma, kabili twalikele muli uyu musumba pa nshiku ishingi. 13Pa bushiku bwe sabata twafumine panse ya mpongolo lwa kumumana, uko twatontonkenye kuti kwaba incende ya mapepo. Twaikele panshi no kusosa kuli bamayo abaishile pamo.14Umwanakashi umo uweshina lya Lydia, uwaleshitisha insalu shakashika ukufuma ku musumba wa Tiyatira, uwale shinshimuna Lesa, aumfwile kuli ifwe. Shikulu aiswile umutima wakwe pakuti omfwe ifyo Paulo alesosa. 15Ilyo ena na banganda bakwe babatishiwe, apapete kuli ifwe, ukutila, "Nga mwamona ukutila ndi wacishinka kuli Shikulu, iseni no ku kwikala mu nganda yandi." Kabili alitupatikishe.16Caishile ba ukuti, ilyo twaleya ku ncende ya mapepo, umukashana umusha umo uwali no mupashi wa kubuka alitukumenye. Aleletela ba shikulu bakwe ubunonshi ukupitila mu lubuko. 17Uyu na mayo akonkele panuma yakwa Paulo na ifwe no kupunda, ukutila, "Aba abaume babomfi bakwa Lesa wapulamo. Babilisha kuli imwe inshila ye pusukilo." 18Acitile ifi pa nshiku ishingi. Lelo Paulo, amufulwishe apakalamba, apilibwike no kusosa ku mupashi, "Ndekukonkomesha ukupitila mwishina lya kwa Yesu Kristu fuma muli ena." Kabili walifumine ilya ine inshita.19Ilyo bashikulu bakwe bamwene ukuti isubilo lyabo ilya bunonshi lyapwa, baikete Paulo na Silas no kubatwala mufisankano ku cinso ca ntungulushi. 20Ilyo babaletele kuli bakapingula, batile, "Aba abaume baleleta ubwafya mu musumba wesu. Ba Yuda. 21Basambilisha intambi ishi sha suminishiwa na bena Roma ukuisumina nangula ukuicita."22Elyo Ibumba lyaimine Paulo na Silas capamo; bashi cilye balepwile ifyakufwala fyabo no kubakonkomesha ukuba puma ne nkonto. 23Ilyo balambalike ifipumo pali bena, babaposele mu cifungo no kukonkomesha kalinda wa cifungo ukuba linda. 24Panuma apokelele uku ukukonkomesha, kalinda wa cifungo abaposele mukati ka cifungo no kukaka amakasa yabo mu makusu.25Pakati ka bushiku Paulo na Silas balepepa no kwimba inyimbo shakulumbanya kuli Lesa, na bafungwa bambi baleumfwa kuli bena. 26Mukupumukisha kwali icinkunkuma icikalamba, icakuti no mufula wa cifungo wali sunkanishiwe; napopenefye ifibi fyonse fyaliswike, kabili iminyololo yali kakwike kuli cila umo.27Kalinda wa cifungo abukile ukufuma mu tulo no kumona ifibi fyacifungo na fisuka; afumishe ulupanga lwakwe kabili afwaile ukuipaya umwine, pantu atontokenye ukuti abafungwa nabafyuka. 28Lelo Paulo apundishe ne shiwi ilikalamba, ukutila, "Wiicita akabi, pantu bonse epo tuli."29Kalinda wa cifungo afwaile ulubuto nokubutukilako na kabili, ali aletutuma ku mwenso, awile ku cinso cakwa Paulo na Silas, 30nokubafumya kabili atile, "Bashikulu, ninshi ningacita pa kupusuka?" 31Batile, "Sumina muli Shikulu Yesu, kabili uka pusuka, iwe na banganda yobe."32Basosele icebo cakwa Shikulu kuli ena, pamo na onse uwa mu nganda yakwe. 33Elyo kalinda wacifungo abasendele pali kalya akashita ka bushiku, no kusamfya ifilonda fyabo, kabili ena naba mu nganda yakwe bonse balibatishiwe palya pene. 34Ilyo aletele Paulo na Silas mu nganda yakwe no kupekanya icakulya kuli bena, asangalele apakalamba nabo aba munganda yakwe, ukutila nasumina muli Lesa.35Nomba ilyo bwacele, bashi cilye batumine amashiwi kuli kalinda, ukutila, "Leka abaume abo baleya." 36Kalinda wa cifungo afishishe amashiwi kuli Paulo, ukutila, "Bashi cilye nabatuma amashiwi kuli ine ukumileka muleya. Eico nomba fumeni, kabili muleya mu mutende."37Lelo Paulo atile kuli bena, "Balitupumine palwalala ukwabula ukutulubulwisha, nangula line tuli bekashi ba ci Roma-kabili batuposele mu cifungo. Bushe nomba balefwaya ukutulekako mu bumfisolo? Awe! na bese abene nokutulekako." 38Bakalinda bafishishe aya mashiwi kuli bashicilye, kabili ilyo baumfwile ukutila Paulo na Silas bena Roma, balitinine. 39Bashi cilye baishile noku papata kuli bena nokubafumya, ukubepusha ukuya kunse ya musumba.40Eico Paulo na Silas balifumine mu cifungo nokwisa ku nganda yakwa Lydia. Ilyo Paulo na Silas bamwene bamunyina, bali bakoseleshe kabili elyo bafumine mu musumba

Chapter 17

1Nomba ilyo bapitile mu musumba wa Amfipolisi na Apolonya, baishile ku musumba wa Tesalonika, uko ukwali Sinagogi wa ba Yuda. 2Paulo, nga umubele wakwe, aile kuli bena, pa nshiku shitatu isha Sabata alesambilishanya na bena ukufuma mu malembo.3Aleisula amalembo noku balondolwela ukutila cali icayana Kristu ukucula na ukushukuka nakabili ukufuma ku bafwa,. Atile, "Uyu Yesu eo mbilisha kuli imwe ni Kristu." 4Bamo aba Yuda baliwilile no kukonka Paulo na Silas, ukubikako impendwa iikalamba iya ba Giliki bakapepa, nabana mayo baletungulula balifulile.5Lelo aba Yuda abashasumine, baiketwe na kalumwa, basendele abaume bamo abawele wele ukufuma ku fisankano, bakolonganike ibumba pamo, kabili babikile umusumba mu fyongo. Ukucena aba nganda yakwa Yasoni, balefwaya ukuleta Paulo na Silas panse ku bantu. 6Lelo ilyo basha basangile, bakululwile Yasoni na bamunyina bambi ku ntanshi yabashilika ba musumba, balelila, "Aba baume abayalula icalo nabesa kuno nakabili. 7Aba bantu abo Yasoni apokelela bacitila mukupinkana na ifinde lya kwa Kaesare; baletila ukuti kwaliba na imbi imfumu- Yesu."8Basakamike ibumba na bashilika ba musumba abaumfwile ifi fintu. 9Lelo panuma basendele ubucingo ukufuma kuli Yasoni na bashala, balibalekele baya.10Bulya bushiku bamunyina batumine Paulo na Silai ku Beliya. Ilyo bafikile kulya, baile muma Sinagogi yaba Yuda. 11Nomba aba bantu bali abacindami sana ukucila aba mu Tesalonika , pantu balipokelele icebo ne mitima yabo yonse iya teyanishiwa, ukubebeta amalembo cila bushiku ukumona nga cakuti efyo cali. 12Eico abengi pali bena basumine, ukubikako na banamayo abakankala aba ci Giliki kabili nabaume abengi.13Lelo ilyo aba Yuda baku Tesalonika baishibe ukuti Paulo nao alebila icebo cakwa Lesa ku Beliya, baile kulya kabili batampile no kufulunganya amabumba. 14Elyo mukwangufyanya, bamunyina batumine Paulo ukuya kuli bemba, lelo Silas na Timote baikele kulya. 15Abo baletungulula Paulo bamutwele ukutali nga ku musumba wa Anten. Ilyo bashile Paulo kulya, bapokelele ukufuma kuli ena ukuti Silas na Timote bengesa kuli ena mukwangufyanya.16Nomba ilyo Paulo alebalolela ku Anten, umupashi mukati kakwe walikalipe ilyo amwene umusumba waisushiwamo no tulubi. 17Eco alesambilisha cila bushiku mu sinagogi na ba Yuda na bambi abaleshinshimuna Lesa, ukubikakofye na mufisankano nangula abaleba kulya.18Lelo bamo abena Epikulyani na ba kalemba aba Stoic bali mukumenye. Bamo baletila, "Ninshi alefwaya ukusosa uyu kasebaseba wa mano?'' Bambi baleti, "Alemoneka nga umo uwita abantu ukukonka tu lesa tumbi tumbi," pantu aleshimikila imbila nsuma pali Yesu na ukushukuka.19Basendele Paulo no kumuleta kuli Aelopagusi, baletila, "Kuti twaishibako aya amasambilisho ayapya ulesosa? 20Pantu uleleta ifintu ifipya ku matwi yesu. Eico, tulefwaya ukwishiba ifyo ifi fintu fipilibula." 21(Nomba bonse abena Antenya na beni abaleikala kulya baposele inshita mu fyafye lelo nangula ukumfwa nangu ukutesha palwa fintu ifipya.)22Eico Paulo aiminine pakati ka bena Aeropaga no kutila, "Imwe mwe baume baku Anten ,nimbona ukutila muli bakapepa mu nshila shonse. 23Pantu ilyo nalepita no kulolekesha pa fipe fya kushinshimuna kwenu, nasangile icipailo naya amalembo, "Kuli Lesa uushaishibikwa." Ico kanshi ico mushinshimuna mukukana ishiba, eco ndebilisha kuli imwe.24Lesa uwapangile isonde nafyonse ifyabamo, apo ni Shikulu wa mumulu na panshi, uushikala muma tempele ayakulwa ne minwe. 25Nangula ukubombelwa na maboko yabantu, kwati alefwayapo fimo, apo umwine apela abantu umweo no mupu na fyonse ifyashala.26Ukufuma ku muntu umo apangile uluko lwa bantu no kwikala pe sonde, mukuteyanya umwine apimine inshita ne mipaka ya fyalo fyabo, 27pakutila bengafwaya Lesa mu nshila yabo ukulola kuli ena nokufwaya ena. Lelo taba ukutali ukufuma kuli cila umo pali ifwe.28Pantu ni muli ena twabela aba mweo kabili emo twendela, kabili nokuba abantu kwati fintu umo pali bakalanda benu asosele, 'Pantu naifwe tuli bufyashi bwakwe.' 29"Eico, apo tuli bufyashi bwakwa Lesa, tatufwile ukutontokanya ati Lesa aba nga Golide, nangu Silfere, nangu ilibwe-ifipasho fyapangwa no kwelenganiwa kwa muntu.30Eico Lesa alisulako munshita yakukana ishiba, Lelo akonkomesha abantu bonse konsefye ukulapila. 31Ni pamulandu wakuti alipekanya ubushiku ilyo akapingula isonde mu bulungami ukupitila mu muntu uyo asala. Lesa alipela icishininkisho kuli uyu muntu ku uli onse ukupitila mukumubusha ku bafwa."32Nomba ilyo abaume baku Anten baumfwile ulwa kubushiwa kwa bafwa, bamo balitumfishe Paulo; lelo bambi batile, "Tukomfwa kuli iwe nakabili palwa uyu umulandu." 33Panuma yafilya, Paulo alibashile. 34Lelo abaume bamo bamukonkele no kumusumina, ukubikako Diyonisiasi, umwina Areopagati, na umwanakashi uwe shina Damaris, na bambi abali nabo.

Chapter 18

1Panuma ya ifi Paulo afumine ku Anthens no kuya ku Kolinti. 2Kulya akumenye umu Yuda uweshina lya Akwila, umwina Ponti, uwafumine apapene ku Itali no mu kashi wakwe Priscilla, pantu Cilaudio alikonkomeshe ukuti aba Yuda bonse bafume mu Roma. Paulo aile kuli bena, 3pa mulandu alebomba incito nabo balebomba, aikele nabo noku bomba, pantu bali niba kapikula bamatenti mu ncito.4Eco Paulo ale lanshanya nabo mu Sinagogi cila Sabata, ukwesha ukubongola bonse aba Yuda naba Giliki. 5Nomba ilyo Sailas na Timoti bafumine ku Macedonia, Paulo ali ipeleshe ku cebo, no kupela ubunte kuba Yuda ukuti Yesu ni Kristu. 6Lelo ilyo aba Yuda bamu lwisishe no kumutuka, Paulo abakuntile umungwila wakwe nokuti kuli bena, "Lekeni umulopa wenu ube pa mitwe yenu; ndi wakaele. Ukufuma pali nomba nkaya ku bena Fyalo."7Elyo aishile fuma palya no kuya ku nganda yakwa Tito Yusito, umwaume uwale shishimuna Lesa. Inganda yakwe yalifye mupepi na Sinagogi. 8Kilisipo, umukalamba wa Sinagogi, alisumine muli Lesa, pamo naba nganda yakwe bonse; elyo abena Korinti abengi abamumfwile ici balisumine elyo nokubatishiwa.9Shikulu atile kuli Paulo ubushiku mucimonwa, "Witina, lelo sosa elyo wi ikala shilili. 10Pantu ndi na iwe, elyo tapali nangu umo uukesha ukucita icabipa kuli iwe, pantu ninkwata abantu abengi muli uno musumba." 11Paulo aikele kulya umwaka umo ne myeshi mutanda, alesambilisha icebo cakwa Lesa pakati kabo.12Lelo Ilyo Gallio aishileba umulashi waku Akaia, aba Yuda bali isa pamo no kwimina Paulo noku mutwala kucilye ca milandu; 13Batile, "uyu muntu ale ongola abantu ukupepa Lesa mumusango uwapusana na mafunde."14Lelo elyo Paulo alefwaya ukuti atampe ukusosa, Gallio atile kuba Yuda, "Imwe mweba Yuda, nga cali mulandu uwa ku luba nangu umulandu uwabipisha, kuti caba icamano ukulanshanya na imwe. 15Lelo pantu aya mepusho ya mashiwi na mashina na mafunde yenu, putuleni uyu mulandu mwebene. Shilefwaya ukuba kapingula wa iyi milandu."16Gallio abafumishe napa cipuna ca bupingushi. 17Eco bonse baikete Sositeni, umukalamba wa Sinagogi,noku muma kutanshi iya cipuna cabupingushi. Lelo Gallio tasakamene pafyo bacitile.18Paulo, panuma yakwikala kulya inshinku ishingi nashimbi, ashile bamunyina no kuya ku Siria na Priscilla elyo na Akwila. Ilyo talafuma palya pacende baninina amato, Cenkelia, alibeya imishishi pa mulandu wa cilayo alaile. 19Ilyo bafikile ku Efeso, Paulo ashile Prisila na Akwila kulya kwine, elyo ena aile ingila mu Sinagogi no kulanshanya naba Yuda.20Elyo Baipwishe Paulo ukuti ekale inshita itali, alikene. 21Lelo ilyo alefuma pancende bali, atile, "Kabwela nakabili ngacakuti bufwayo bwakwa Lesa." Elyo aishile fumako ku Efeso.22Elyo Paulo afikile ku Caesarea, ali isa aya nokuya posha icilonganino caku Yerusalemu elyo kabili aisa tentemuka aya ku Antioke. 23Panuma yakwikalako kulya, Paulo alifumineko nokupita muncende sha Galatia na Fulugia, noku koselesha abasambi bonse.24Nomba umu Yuda umo uweshina lya Apollo, umwina Alekisadilia muku fyalwa, aishile ku Efeso. Ali uwacenjela sana mu milandile yakwe elyo kabili ali ni kanye kanye mu malembo . 25Apollo ali uwakanshiwa bwino muma funde yakwa Lesa. Ico ali uwaswangana mu mupashi, alelanda nokufunda ukufikapo ifintu ifyakumine palwa kwa Yesu, lelo aishibefye ulubatisho lwakwa Yohane. 26Apollo atampile ukulanda uwashipa mu Sinagogi. Lelo ilyo Priscilla na Akwila bamumfwile, balimusendele lubali noku mulondolwela inshila yakwa Lesa bwino bwino.27Elyo alefwaya ukuya pitako ku Achaia ,ba munyina bali mukoseleshe nokulembela kuba sambi abali ku Achaia pakuti benga mupokelela. Ilyo afikile, ali afwilisha apakalamba abo abasumine ukupitila muku senaminwa. 28Apollo alicimfishe aba Yuda mumaka muku kangana kwa pa lwalala, ukulanga ukupitila mu fyalembwa ukuti Yesu e Kristu.

Chapter 19

1Caishileba ukuti ilyo Apollo ali mu Korinti, Paulo apitile ku citungu ca pa mulu kabili no kwisa mu musumba waku Efeso, kabili balisangilemo bamo abasambi mulya. 2Paulo atile kuli bena, ''Bushe imwe mwalipokelela Umupashi Wamushilo ilyo mwasumine?" Batile kuli ena, "Iyoo, ifwe tatwatalile umfwapo napalwa Mupashi wa Mushilo."3Paulo atile , "Nomba lubatisho nshi mwa batishiweko?" Batile ati, "Ku lubatisho lwakwa Yohane.'' 4Eco paulo ayaswike, "Yohane amibatishe mulubatisho lwa kulapila. Ayebele abantu ukuti basumine muuleisa panuma yakwe, ululi, muli Yesu."5Ilyo abantu baumfwile ifi, bali batishiwe mwishina lyakwa Shikulu Yesu. 6Ilyo Paulo atambalika amaboko pali bena, Mupashi wa Mushilo waishile pali bena kabili basosele mu ndimi kabili no kusesema. 7Bonse bali pamo ikumi na babili.8Paulo aingile mu sinagogi kabili no kusosa ukwabula umwenso pa myeshi itatu, ale basambilisha noku banakilisha pa bufumu bwakwa Lesa. 9Lelo ilyo bamo paba Yuda balitaleme kabili nokukanabela, balitendeke ukulanda ububi pa Lwashila pa cinso ca bantu. Eco Paulo alifuminepo kabili alisendele abasambi nankwe, noku basambilisha cila bushiku munganda yaku sambilishamo ku Tiranas. 10Ifi balikonkenyepo pamyaka ibili, pakuti bonse abaleikala mu Asia bomfwe icebo cakwa Shikulu, bonse aba Yuda naba Giliki.11Lesa alecita ifipapwa fya cisungusho mu maboko yakwa Paulo, 12Icakuti nangu tutambala ne nsalu ifyo akumishe fyatwelwe ku balwele kabili na malwele yabo yalipolele kabili ne mipashi yakowela yafumine muli bena.13Lelo kwali aba Yuda abaletamfya ingulu abaleenda mu ncende. Baleita pe shina lyakwa Shikulu Yesu pakutila benga ba namaka pamipashi yakoela elyo balelanda ati, "ukupitila mwishina lyakwa Yesu uyo Paulo alesambilisha, na kukonkomesha ukufuma." 14Umu Yuda shimapepo mukalamba, uwe shina Sikefa, akwete abana abaume cine Lubali ebamo abalecita ifi.15Umupashi wakowela wabaswike, "Yesu nalimwishiba, kabili na Paulo nalimwishiba; lelo imwe nimwe bani?" 16Umupashi wakowela uwali mumwaume waimine abakuutamfya ingulu kabili waba cimfya nokuba pumaula. Elyo babutwike ukufuma mu nganda ilya ubwamba kabili naba cenekwa. 17Ifyacitike fyonse fyalyumfwikile, monse muba Yuda naba Giliki, abaleikala mu Efeso. Bali abaikatwa nomwenso uukalamba, kabili ishina lyakwa Shikulu Yesu lyalicindikwe.18Nakabili, abengi pali abo abasumine baishile kuli bena kabili basosele nokulondolola ifibi ifintu bacitile. 19Abengi abalecita ifya malele baletele ifitabo fyabo pamo kabili bafyocele mumenso ya bantu bonse.Elyo balependa umutengo wafitabo, fyali amakana amakumi yasano utupimfya utwa Silifa. 20Eco icebo cakwa Lesa casalangene konse konse mu maka.21Nomba panuma ifi fintu fyapwile, Paulo apangile mu Mupashi ukupitila mu Macedonia namu Akaia elyo ali mukuya ku Yerusalemu; atile, "Panuma ngana fuma kulya, lyena nakabili mfwile ukumonana nabaku Roma." 22Paulo atuma ku Macedonia babili pali abo abale mubombela, Timote na Elasto. Lelo umwine aikele ku Asia pali kalya kashita.23Pali ilya nshita takwali nangu kamo aka kucilinganya mu bena Efeso palwa Nshila. 24Kafula wa fyela fya silifa ishina lyakwe ni Demetrio, uyo uwalengele ifibumbwa fya Silfere ifyakwa Artemis, aletele amakwebo yakalamba kuli ba katukuta. 25Eco alonganika pamo abaume bamilimo iyapalana kabili atile ati, "Mwebaume, namwishiba ukuti muli aya makwebo tulapanga indalama ishingi.26Imwe mwamona kabili nokumfwa ukuti, tepanopeka pa Efeso, lelo nicikanga fye monse mu Asia, uyo Paulo naongola kabili nokupilibula abantu abengi. Alesosa ukuti imilungu iya pangwa na ku maboko taili milungu. 27Tacilifye icakutinya ukuti umulimo wesu bakausula, lelo nokuti itempele lya mulungu umwanakashi umukalamba Artemis kuti wasulwa, kabili no bukalamba bwauko kuti bwalengwa ubwa fye, uyo ewo Asia yonse ne calo cishinshimuna."28Ilyo baumfwile ifi, baliswilemo ubukali kabili balabilikisha, balati, "Mukalamba Artemis wabena Efeso." 29Umusumba onse mwaiswile icifulunganya, kabili abantu ba endeshe netontonkanyo limo ukuya ingila mucikulwa cakutambilamo. Balikete abali na Paulo palwendo, Gaius na Aritarki, abafumine ku Macedonia.30Paulo alefwaya ukwingila mwibumba lya bantu, lelo abasambi bakwe balimuleseshe. 31Nakabili, bamo bacilolo abamu calo ca Asia abali ifibusa fyakwe batumine inkombe ishaku mupapata ukuti eingila mu cikulwa cakutambilamo. 32Bamo abantu balepunda icintu cimo, kabili bambi fimbi, pantu ibumba lyalifye mucimfulunganya. Abengi muli bena tabaishibe neco beshile kolonganina.33Bamo abli mwibumba .balamupanda amano Alekisanda, uyo aba Yuda balesunkila kuntanshi.Eco Alekisanda abatalalika namaboko, ukufwaya uku pokolola ku balongene. 34Lelo ilyo baishibe ukuti mu Yuda, bonse balabilikisha pansa nalimo shibili mwishiwi limo, balesosa ati, "Mukalamba ni Aretemi wa bena Efeso."35Ilyo kalemba mukalamba atalalike ibumba, atile ati, "Imwe mwebaume bamu Efeso, bushe mwaume nshi uyo ushaishiba ukuti umusumba wabena Efeso ekalinda we tempele lyakwa Artemis umukalamba kabili icipasha caponene panshi ukufuma mumulu? 36Pakumona ukuti ififintu teti fikanshiwe, imwe talaleni kabili no citapo nangu cimo mulubilo. 37Pantu imwe muletele aba kuli shicilye abashili nibakabolala ba muma tempele nangu abalepontela ku mulungu wesu.38Eico, ngacakuti Demetria nabaka tukuta naba mu kwatila umulandu no uli onse, icilye cili icaisuka kabili nabalashi epo bali. Lekeni bashininane umo no munankwe. 39Lelo imwe nga mulefwaya icili conse pamafya yambi, fika putulwa mukulongana kwa cikaya. 40Pantu pali ifi fyacitika lelo kuti batupelapo umulandu wa cimfulunganya cabushiku bwalelo, Tapali mulandu wa cimfulunganya nga nici kabili teti tucilondolole ici." Ilyo asosele ifi asalangenye abakolongene.

Chapter 20

1Panuma yakupwa kwa cimfulunganya, Paulo atuminwe pa basambi elyo panuma alibakoselesha, asosele ati shalenipo kabili ali bashile ailenamu Macedonia. 2Ilyo ena apitilemo mu fitungu fyonse no kulasosa ifyebo ifingi ifyaku bakoselesha, ena aishile ku Grisi. 3Panuma yakupwako imyenshi itatu kulya, elyo bapangile aba Yuda ngefyo ali nokuyanina ubwato ku Siria, eco asalile ukubwela ukupitila ku Macedonia.4Ailenaena ukutali ngefyo Asia alini Sopata umwana mwaume wakwa Pailusiu wafumine ku Beleya: Alisitako na Sekundo, bonse bafumine kubena Tesalonika abacetekela ;Gayo umwina Debe; Timote ; na Tukiko elyo kabili na Trofimo abafumine ku Asia. 5Lelo abantu aba ebailepo bwangu palifwe kabili baletulolela mu Troa. 6Twafumineko ku Filipi panuma sha nshiku shakulya umukate ushatutumuka, na mubushiku bwalenga fisano Ifwe twaishile kuli bena mu Troa. Ifwe twaikele kulya inshiku cinelubali.7Pabushiku bwa kutendeka ubwa mulungu, ilyo ifwe twalongene capamo mukumokaula umukate, Paulo asosele ku ba cetekela. Alepekanya ukuya ubushiku bwakonkelepo, eco alondolwele ilyashi lya kwe mpakafye napakati kabushiku. 8Mwali inyali ishingi mu muputule wapa mulu umo ifwe twaishile longanina capamo.9Munsolokoto mwaikele umulumendo we shina lya Yutiko, uyo uwaponene mutulo utukalamnba. Nangufye Paulo asosele inshita iitali,umulumendo uyu, alelefye, apopene panshi ukufuma pamuputule wabutatu uwapa mulu kabili bamutolele ninshi nafwa. 10Lelo Paulo aile panshi, atambalele pali ena, nokumufukatila. Elyo asosele ati, "Mwisakamikwa sana, pantu ali uwamweo."11Elyo aile pamuputule wapamulu nakabili kabili amokawile nomukate no kulya. Panuma ya kusosa panshita iitali ukufikafye ku macaca, aliya. 12Bena babweseshe umulumendo ninshi ali uwa mweo kabili balikoseleshiwe apakalamba.13Ifwe fwebene twalilepo bwangu pali Paulo no bwato no kuya ku Aso, uko ifwe twalepanga ukumusenda Paulo mwibumba lyesu. Ifi efyo umwine alefwaya ukucita, pantu ena apangile ukuya pa mulundu. 14Ilyo atukumenye mu Aso, twalumusendele mu bwato kabili twaile naku Mitulene.15Elyo ifwe twaimine ukufuma kulya kabili twailefika pabushiku bwakonkelepo apalungatene ne cishi ca Ciosi. Ubushiku bwa konkelepo twafikile ku cishi ca Samosi, napa bushiku bwafumineko twaishile ku musumba wa Milete. 16Pantu Paulo apangile ukuyapita ku Efeso, pa kutila ati eonaula inshita iili yonse mu Asia; pantu alebutukila ukuba mu Yerusalemu pa bushiku bwa Pentekoste, ngafyali ifyayanguka fyonse kuli ena ukucite ici.17Ukufuma ku Mileto atumine abantu ku Efeso no kumwitilako abakalamba bamu lukuta. 18Ilyo bena baishile kuli ena, asosele kuli bena ati, "imwe mwebene namwishiba, ukufuma pa bushiku bwa kutendeka apo ine nanyantile amakasa mu Asia, nefyo ine lyonse naleposa inshita yandi kuli imwe. 19Ine natwalilile ukubombela Shikulu nokuicefya konse ukwa muma tontokanyo namu filamba, na mufyakwesha ifyo ifyacitike kuli ine pamulandu wa fyongo fyaba Yuda. 20Imwe mwailishiba efyo ine nshabwelela kunuma ukufuma mukusosa kuli imwe ifintu ifili fyonse ifyo mwaumfwile, kabili nefyo ine namyebele palwalala kabili nokufuma ku nganda ne nganda, 21naleshimika kuli bonse aba Yuda naba Giriki palwa kulapila no kulola kuli Lesa kabili no kucetekela muli Shikulu wesu Yesu.22Nomba moneni, ine ndeya ku Yerusalemu ,ukusendwa no Mupashi, ukwabula ukwishiba ifyo ifili nokucitika kuli ine kulya, 23kanofye ifyo Mupashi Wamushilo uleshimika kuli ine mu misumba ili yonse ukuti ififungo na macusho filendolela. 24Lelo ine nshimona umweo wandi ukucindama kuli nemwine, nga cakuti napwa ulubilo kabili nokupwisha umulimo uyo ine napokelele ukufuma kuli Shikulu Yesu, kuku pela ubunte kumbila nsuma kukusenaminwa kwakwa Lesa.25Nomba moneni, ine naishiba ukuti imwe bonse, mwebo ine naishileko ukushimika pa bufumu, tamwakamone icinso candi nakabili. 26Eico ine ndeshimika ubunte kuli imwe buno bushiku, ukuti ine ndiwakaele pa mulopa wamuntu uuli onse. 27Pantu ine nshaikatilile ukubwela ukufuma mu kusosa kuli imwe fyonse ifya bufwayo bwakwa Lesa.28Eico beni abacenjela palwenu mwebene, napa mukuni onse uyo Umupashi wa Mushilo amisontele nga bakangalila. Beni abacenjela ukutungulula ulukuta lwa kwa Lesa, ulo ena anonkele no mulopa wakwe. 29Ine ninjisiba panuma yakuya kwandi, Imimbuli ishikali shikesa muli imwe kabili tashakashepo umukuni. 30Ine ninjishiba ukuti ukufuma mukati kaimwe bene bamo abantu bakema kabili bakasosa ifyebo fyabufi pakuti bafumye abasambi nokubakonka.31Eco beni abalola. Ibukisheni ukuti pa myaka shitatu shalekele ukusoka umo na umo ubushiku nakasuba nefilamba, 32Nomba ine nalubula imwe kuli Lesa naku cebo cakwe icacikuuku, ico icingamwafwa imwe kutanshi kabili nokumipela ifya bupyani kuli abo bonse abasanguluka.33Ine nshakumbilwe silfere wa muntu , na Golide, nangu fyakufwala. 34Imwe mwebene mwaishiba ukuti ishi minwe shalebombela imilimo shafyakukabila fyandi kabili nefyakukabila fyabonse abo abali na ine. 35Mufintu fyonse ine nalimipela imwe icilangililo ifyo imwe mufwile ukwafwa abanaka mu kubomba, kabili nefyo imwe mufwile ukwibukisha ifyebo fya kwa Shikulu Yesu, ifyebo ifyo ena umwine asosele ati: 'Mwaba amapalo ayengi mukupela ukucila ukupokelela."'36Panuma ena asosele muli iyi nshila, ena afukeme panshi kabili apepele na bena bonse. 37Kwali ukulila ukwingi na bena bali mukumbatile Paulo kabili bali mutomwene. 38Bali no bulanda nganshi bonsefye pamulandu wafyo ena asosele, ukuti bena tabakatale monapo icinso cakwe nakabili. Elyo bena ba mushindike naku bwato.

Chapter 21

1Ilyo ifwe twaile ukufuma kuli bena kabili twatendeke ukuya nobwato, ifwe twalolelefye ku musumba wa Cosi, napa bushiku bwakonkelepo twaile ku musumba waku Rode, kabili ukufuma kulya twaile ku musumba wa Patala. 2Ilyo ifwe twasangile icibwato icaleabukila ku Fonisia, Ifwe twaile nina mu bwato kabili nokuya.3Panuma twalolele ku Cyprusi,twacishile lubali ku kapinda kaku kulyo aka bwato, ifwe twaile na ku Siria kabili twafikilenaku Turi, kulya eko bali nokwikisha ifipe fya mu bwato. 4Panuma twasangile abasambi, ifwe twaikele kulya inshiku cine lubali. Ukupitila mu Mupashi bena bakenye Paulo ukuya ku Yerusalemu.5Ilyo inshiku shesu kulya shapwile, ifwe twalimine nokuya mu nshila yesu, na bena bonse, nabakashi babo nabana, batushindike ukutufumisha kunse yamusumba. Elyo ifwe twafukeme palulamba lwa bemba ,no kupepa, 6kabili asosele ati shalenipo kuli cila umo umo. Elyo ifwe twailenina ubwato, na bena babwelelemo ku nganda.7Ilyo ifwe twapwisishe ubulendo ukufuma pa Turi, ifwe twafikile naku Tolemai. Kulya ifwe twaliposeshe bamunyinefwe kabili twaikele nabena ubushiku bumo. 8Pa bushiku bwakonkelepo ifwe twaimine kabili twaileku Kesalia. Ifwe twaingile mu nganda ya kwa Filipo, kabila wachebo, uyo umo uwali pabali cine lubali, kabili na ifwe twaikele na ena. 9Nomba uyu mwaume akwete abana abanakashi bana cisungu bane abo abali abalesesema.10Ilyo ifwe twaikele kulya inshiku shimo kulya, kwaishile tentemuka kasesema umo ukufuma ku Yudeya uwe shina lya Agabu. 11Ena aishile kuli ifwe asendele umushipi wakwa Paulo. Noyu aukakile pa nkasa shakwe umwine kabili ne minwe kabili asosele ati, "Ifi efyasosa Umupashi wa Mushilo, 'Ifi efyo aba Yuda ba mu Yerusalemu bakakaka uyo muntu umwine wa mushipi uyu, nabena bakamulubwila mu minwe yabena Fyalo."'12Ilyo ifwe twaumfwile ifi fintu,pamo na ifwe na bantu abo abaleikala muli ilya incende twalepapata Paulo ati wiya ku Yerusalemu. 13Elyo Paulo ayaswike ati, "Finshi imwe mulecita, ilyo mulelila kabili nokutoba umutima wandi? Pantu ine ninjipekanya, tekukakwafye kweka, lelo ukufwila mu Yerusalemu peshina lya kwa Shikulu Yesu." 14Apo Paulo tali uwanaka, ifwe twashelefye tondolo kabili elyo ifwe twasosele ati, "Lekeni ukufwaya kwa kwa Shikulu ku citwe."15Panuma ya isho inshiku, ifwe twalisendele ifyola fyesu kabili twaile naku YeRusalemu. 16Kulya nakabili twaile ifwe nabasambi bamo abafumine ku Kesalia. Bena baletele kuli bena umwaume uweshina lya Nasoni, umwaume uwafumine ku Saiprasi, umusambi uwakale, kuli uyo eko ifwe twali nokwikala.17Ilyo ifwe twafikile mu Yerusalemu,bwananyina balitupokelele ifwe ne nsansa. 18Ubushiku bwakonkelepo Paulo aile naifwe kuli Yakobo, nabakalamba bonse eko bali. 19Ilyo ena abaposeshe, afishishe kuli cila umo na umo ifintu ifyo Lesa acitile mu bena Fyalo ukupitila mu bupyungishi bwakwe.20Ilyo baumfwile ici, bapele ubukata kuli Lesa, kabili basosele kuli ena ati, " Wamona, we munyina, bushe makana yanga abasumina muba Yuda. Bena bonse bashintilila ukusunga amalango. 21Bena balyebelwe palwa imwe, ukuti imwe musambilishe bonse aba Yuda abo abekala mu bena Fyalo ukusangukila Mose, kabili nokuti imwe mubebe bena ati mwisembulula abana babo, kabili mwiendela ukulingana ne nshila sha ntambi.22Finshi ifwe tufwile ukucita? Bena baumfwile mukupumikisha ukuti iwe nawisa. 23Eco citeni ifyo ifwe twasosa kuli imwe. Ifwe natukwata abaume bane abo abapangile icilayo. 24Sendeni abaume aba kabili muisangulule mwebene kuli bena, kabili mupele amalipilo yabo pafyo babomfeshe, pakuti babeye ku mitwe shabo. Eco umuntu uuli onse ali nokwishiba ukuti ifintu ifyo bena baebelwe palwa imwe fyabufi. Bena balinokusambilila ukuti imwe nakabili mwikala mukulungika,ukusunga amalango.25Lelo ukulingana nabena Fyalo abo abasumina, ifwe twalembele palwa busalo bwesu ukuti bena bafwile ukuisunga abene beka ukufuma kufintu fyaipaiwa kutulubi, ukufuma kumulopa, ukufuma kuli ifyo ifishatetwa, kabili nakubulalelale." 26Elyo Paulo asendele abaume, kabili no bushiku bwakonkelepo aisangulwilefye umwinefye eka pamo nabena. Elyo bena baile mwitempele,Ukwishibisha ukupela ilyo inshiku shakusangululwa shifwile ukuba ishafikilishiwa kabili umutulo ufwile waba uwatulwa kuli cila umo na umo.27Ilyo inshiku cine lubali shali mupepi nokupwa, aba Yuda bamo abafumine ku Asia, bamwene Paulo mwitempele, basongelekenye ibumba lyonse kabili babikile iminwe pali ena. 28Bena balipundile, "mwebaume abena Israeli, twafweniko ifwe.Uyu e muntu uufunda bonse abaume ukulifye konse ifintu ifilwishanya nabantu, nefunde, kabili ne ncende iyi .Te iciceka, nakabili naleta abena Fyalo mwitempele kabili nabonaula incende iyi iya Mushilo.'' 29Pantu ubushiku ubwafumako bena bamwene Tulofimo na umwina Efeso bali naena mu musumba, kabili bena baletontokanya ukuti Paulo namuleta ena mwitempele.30Onse umusumba walifye icimfulumfulu, nabantu babutukile capamo kabili baikete Paulo. Bakulwile ena ukumufunisha kunse yetempele, kabili palyapenefye ne fibi fyalisalikwe. 31Ilyo bena balefwaya ukmwipaya, imbila yaishile kumukalamba wa fita , ukuti Yerusalemu yonse ali mucimfulunganya.32Palya penefye ena asendele abashilika naba kalamba ba fita kabili babutukile nakwibumba. Ilyo abantu bamwene umukalamba wafita nabashilika, balilekele ukuma Paulo. 33Elyo umukalamba wafita abakumenye kabili nokwikata Paulo, kabili amwebele ena ukuba uwakakwa ne minyololo shibili. Elyo ena aipwishe ati bushe uyo ena ali ninani kabili finshi ena acitile.34Bamo mwibumba balepunda icintu cimo nabambi fimbi. Apo umukalamba wafita tasambilile icishinka pamulandu wa congo conse, ena ewa ebele ukuti Paulo ba mulete mu nkambi yafita. 35Ilyo ena aishile ku matabo, ena asendelwe na bashilika pantu ibumba lyalikalipe. 36Pantu ibumba lya bantu lyalemukonka panuma kabili batwalilile ukupundisha, "mwipayenifye ena!"37Ilyo Paulo balinokumuleta mu nkambi ya fita,asosele ku mukalamba wa fita ati, "calisuminishiwa pali ine ukusosa ifintu fimo kuli imwe?" Umukalamba wafita asosele ati, "bushe iwe ulasosa ici Giliki? 38Bushe te iwe umwina Egypti uyo inshita shimo ishapita watendeke bucisanguka elyo nokutungulula abaume amakana yane aba ku 'Assassins' ukubafumya kunse ukuya mu matololo?''39Paulo asosele ati, "ine ndi mu Yuda, ukufuma ku musumba wa bena Taso mu Kilikia. Ine ndi mwikashi wa mu musumba uwacindama. Ine ndepapata kuli imwe, suminisheni ine nsose ku bantu." 40Ilyo umukalamba wafita amusuminishe, Paulo aninine pa matabo kabili aimishe ukuboko ku bantu. Ilyo mwatalele tondolo, ena asosele kuli bena mululimi lwa mu ci Hebele. Ena asosele,

Chapter 22

1"Bamunyinane naba shifwe, kutikeni ku kuipokolola kwandi uko nomba ndecita kuli imwe." 2Ilyo icintu bwingi caumfwile Paulo alesosa kuli bena mu lulimi lwa ci Hebere, baali tondolo. Atile,3"Ine ndi mu Yuda, uwa fyalilwa mu Tasi waku Kilikia ,lelo nasambilile muli uno wine musumba pa nkasa shakwa Gamalio. Nasambilishiwe ukulingana ne nshila ya mafunde yaba shifwe. Nali pimpa pamulandu wakwa Lesa, ngefyo naimwe bonse muli ilelo. 4Nalipakashile iyi Shila ukufika ku mfwa, ukukaka no kupeela mufifungo bonse abaume na banakashi, 5ngefyo shimapepo mukalamba na bakalamba bonse kuti ba peela ubunte. Naali pokelele amakalata ukufuma kuli bena pali ba munyinabo mu Damaseke, kabili naile kulya kuku ba leta nabakakwa ku Yerusalemu kuku kandwa.6Calicitike ukuti ilyo naleya no kupalamina ku Damaseke, mupepi nakasuba pakati apo pene ulubuto ulukalamba ukufuma mumulu lwa tendeke ukusanika uku nshinguluka. 7Napopene panshi no kumfwa ishiwi lya sosa kuli ine, 'Saulo, Saulo, ninshi ule mpakashila?' 8Nalyaswike, 'Niwe ani, Shikulu?' Atile kuli ine, 'Nine Yesu umwina Nazareti, uo ulepakasa.'9Abo abaali pamo naine bamwene ulubuto, lelo tabaishibe ishiwi lya uyo uwa lesosa kuli ine. 10Natile, 'Kuti nacita shani, Shikulu?' Shikulu atile kuli ine, 'Ima no kuya mu Damaseke. Kulya eko baleya kweba fyonse ifyapekanishiwa pali iwe ku kucita.' 11Nshalemona pamulandu wakubekesha kwa lubuuto lulya, kabili pakutungululwa ku maboko ya abo abaali pamo naine, naishile ku Damaseke.12Kulya nakumenye umwaume uwainikwe Anania, umwaume uwapetama ukulingana na malango kabili uwasoselwa ubusuma kuba Yuda bonse baleikala mulya. 13Aishile kuli ine, aiminine pali ine, nokusosa ati, 'Munyina Saulo, pokelela ukumona.' Muli ilya ine inshita naali mu mwene.14Elyo atile ati, 'Lesa wa ba shifwe nasonta iwe ukwishiba ubufwayo bwakwe, ku kumona Abalungami, no kumfwa ishiwi ilileisa ukufuma ku kanwa kakwe. 15Pantu iwe ukaba ubunte pali ena ku baume bonse pafyo wa mona no kumfwa. 16Nomba ninshi ulepembela? Ima, ubatishiwe, no kusamba imembu shobe, uleita peshina lyakwe.'17Panuma nabwelela ku Yerusalemu, kabili ilyo nalepepa mwi tempele, icimonwa caishile pali ine. 18Namumwene asosa kuli ine ati, 'Angufyanya no kufuma mu Yerusalemu bwangu, pantu tabakasumine ubunte bobe pali ine.'19Natile, 'Shikulu, abene balishiba ukuti nalikakile no kuma abo abasumine muli imwe mwi Sinagogi lyonse. 20Ilyo umulopa wakwa Stefani inte yenu wasumine, naine wine naiminine palya nokusuminisha, kabili na lelonda namalaya ya abo bonse aba mwipeye.' 21Lelo asosele kuli ine ati, 'Kabiye, pantu nalakutuma ukutali ku bena Fyalo."'22Bakutike kuli ena mpaka kulya kulanda. Elyo basanswile amashiwi yabo no kutila, "Fumyeni umuntu uyu pe sonde, pantu tacilingile ukuti abe no mweo." 23Lilya balepunda, baleposa amalaya yabo, nokuposa ulukungu mu mwela, 24umukalamba wabashilika akonkomeshe Paulo ukuletwa mu nkambi ya bashilika. Akonkomeshe ukuti bamwipushe amepusho noku muma ifikoti, pakutila umwine eshibe ninshi balepundila filya pali ena.25Ilyo bamukakile ne myando, Paulo atile ku mukalamba wa fita uwaiminine mupepi ati, "Bushe calisuminishiwa kuli iwe ukulopola umwaume umwina Roma ifikoti uyo kabili uushila pingulwa?" 26Ilyo mushika aumfwile ifi, aile kuli mushika wa mpuka noku mweba ati, "Ninshi uli pakucita? Pantu uyu mwaume mwina Roma inkonko."27Mushika mukalamba wa mpuka alishile no kusosa kuli ena, "Njeba, bushe uli mwina Roma inkonko?" Paulo atile, "Ee" . 28Mushika mukalamba alyasukile ati, "Cali cipendo ca ndalama icikalamba ukuti mpoke icitupa cakuba umwikashi." Lelo Paulo atile, "Ine nafyelwe umwina Roma inkonko." 29Elyo abaume abaleya mukumwipusha bamushile apopene. Mushika mukalamba nao aumfwile umwenso, ilyo aishibe ukuti Paulo aali mwina Roma, pantu ali mukakile.30Pabushiku bwa konkelepo, mushika mukalamba alefwaya ukwishiba icishinka umulandu aba Yuda bapele Paulo. Eico alimukakwile no kweba ba shimapepo mukalamba na bashicilye bonse ukukumana. Elyo atentemwishe Paulo no kumuteeka pa kati kabo.

Chapter 23

1Paulo alolekeshe pali bashicilye no kusosa ati, "Bamunyinane, ine nalikala pacinso cakwa Lesa mufisuma fyonse nakapingu umusuma ukufika na pabushiku buno." 2Shimapepo mukalamba Anania akonkomeshe abo abaiminine mupepi na ena ukumuma pakanwa. 3Elyo Paulo atile kuli ena ati, "Lesa akakuma naiwe, we cibumba cashingulwa ne mpemba shabuta . Bushe nawikala kukumupingula umwabela ifunde, lelo uleba ine ukuti ba ngume, ukupinkana ne funde?"4Abo abaiminine mupepi batile , "Bushe ifi efyo uletuka shimapepo mukalamba wakwa Lesa?" 5Paulo atile, "Nshacishiba, mweba munyinane, ukuti aciba nishimapepo mukalamba. Pantu calilembwa aciti, 'Tawakasose ububi pali kateeka wa bantu bobe.'"6Ilyo Paulo amwene ukuti ulubali lumo ulwa cilye bali ba Saduki bambi nabo ba Falise, asosele mwishiwi ilikalamba mucilye, "Bamunyinane, Ine ndi mu Falise, umwana mwaume waba Falise. Nipa mulandu wakuti nikwata isubilo lya ku bushiwa kwa bafwa eco ndepingwilwa." 7Ilyo asosele ifi, ifikansa fyalitendeke pakati kaba Falise naba Saduki, ne bumba lyali patukenemo. 8Pantu aba Saduki batila takwaba ukubushiwa ku bafwa ,takwaba ba malaika, kabili takwaba mipashi, lelo aba Falise bena bali fisumina ifi fyonse.9Eco icongo icikalamba calimine, na bambi bamo bakalemba kulubali lwa ba Falise balimine no kutalika, ukusosa, "Ifwe tatusangile ububi nangu bumo muli uyu mwaume. Nga cakuti mupashi nangu malaika eusosele kuli ena?" 10Ilyo palya paimine ifikansa ifikalamba, mushika mukalamba alitinine ukuti Paulo alasantaulwa mu tupimfya kuli bena, eco akonkomeshe abashilika ukutentemukila ko no ku musenda ku maka uku mufumya mu cilye, no kumuleta munkambi yabashilika.11Ubushiku bwa konkelepo Shikulu aiminine mupepi na ena no kusosa, "Ushipefye, nga fintu upele ubunte pali ine mu Yerusalemu, efyo ufwile wapela ubunte na mu Roma."12Ilyo bwa cele, aba Yuda bamo bali pangile ibumba mubumfisolo no ku ibika abene mu mulapo, ukusosa abati tabakalye nangu ukunwa icili conse mpaka bakepaye Paulo. 13Bali ubwingi ukucila pa baume amakumi yane aba pangile ili bumba lya mubumfisolo.14Baile kuli bashimapepo mukalamba naba kalamba no kusosa abati, "Ifwe natulapa umulapo uukalamba ukukana lya icili conse pakafye tukepaye Paulo. 15Nomba, eico, bashi cilye bepushe mushika mukalamba wafita ukumuleta panshi kuli imwe, kwati mulefwaya ukushininkisha umulandu wakwe bwino bwino. Lelo ifwe, natuiteyanya ukuti tumwipaye ilyo talaisa kuno.''16Lelo umwipwa wakwa Paulo umwaume aliyumfwile ukuti naba mwikalila balemulolela, eco aile kabili aingile munkambi yabashilika no kweba Paulo. 17Paulo aitile umo uwamu bakalamba bafita no kusosa, "Twala uyu umulumendo kuli mushika mukalamba wafita, pantu nakwata fimo ifya kufisha kuli ena."18Eco mushika wafita abulile umulumendo nokumutwala kuli mushika mukalamba wafita no kusosa, "Paulo umufungwa acinjita, no kunjipusha ukuleta uyu umulumendo kuli imwe. Nakwata ifya kusosa kuli imwe." 19Mushika mukalamba wafita amusendele pakuboko ku ncende iya fisemeko noku mwipusha, "Finshi ifyo ukwete ifya kufisha kuli ine?"20Umulumendo atile, "Aba Yuda naba suminishanya ukwipusha imwe uku tentemusha Paulo mailo ku cilye, bakacita kwati balefwaya ukwipusha bwino bwino pali uyu umulandu. 21Lelo mwikacita ici kuli bena, pantu bali abacilapo amakumi yane abaume aba mulalile ukulolela ena. Naba ibika pa cilapo ica kukana lya no kunwa paka fye bamwipaye.Nanomba line nabaipekanya, balelolelafye musuminishe."22Eco mushika mukalamba wafita alekele umulumendo ukuya, panuma namu kambisha ukuti, "Wiebako nangu umo ukuti naufisha ifi fintu kuli ine." 23Elyo aitile kuli ena bamushika babili kabili atile, "Pekanyeni abashilika imyanda ibili abapekanishiwa ukuya ku Kesalia, na cine lubali abaume bapali bakabalwe, na baume bamafumo imyanda ibili. Mwalaya pa nsa iyalenga shitatu iya bushiku.'' 24Naena alibebele ukupekanya inama iyo Paulo enga bomfya ukwendapo no kumufisha umutende kuli Felikisi umulashi.25Elyo alembele inkalata ngefi: 26"Kilaudi Lusia kuli shimu cindikwa umulashi Felikisi, mwapoleni. 27Uyu umwaume balimwikete aba Yuda kabili bali pakumwipaya elyo nafikile pali bena na bashilika no kumu pusushako, pantu nasangile ukuti ali mwina Roma inkoko.28Nafwaile ukwishiba ninshi bamupelele umulandu, eco namusendele uku mutentemusisha kuli bashi cilye babo. 29Nasangile ukuti alipelwe umulandu pa fipusho ifyakumine ifunde lyabo, lelo ukuti takwali umulandu kuli ena uwakumulenga ukufwa nangu ukuposwa mucifungo. 30Elyo cafishiwe kuli ine ukuti kwali ukumupangila uyu umwaume ,eco bwangu bwangu mutumine kuli iwe no kukonkomesha abalemupela umulandu ukuleta ifyakushinina fyabo pali ena mu ceni cenu. Shalenipo."31Eco abashilika bacitile ngo mo baebelwe. Basendele Paulo nokumutwala mu bushiku ku Antipa. 32Ubushiku bwakonkelepo, abashilika abengi bashile abaume bapali bakabalwe ukuya nankwe kabili bena babwelela mo ku nkambi ya bashika. 33Ilyo abaume bapali bakabalwe bafikile ku Kesalia no ku fisha inkalata ku mulashi, nabo ba letele paulo kuli ena.34Ilyo umulashi abelengele inkalata, aipwishe citungu nshi paulo afumineko. Ilyo aishibe ukuti afumine ku Kilikia, 35atile ati, "Ndi noku kumfwikisha bwino ilyo aba lekupeela umulandu nga baisa pano." Elyo akonkomeshe ukumusungila mwisano lya kwa Herodi.

Chapter 24

1Panuma yanshiku shisano, Anania shimapepo mukalamba, naba kalamba bamo, ne njishikwena iyeshina Tertuli baile kulya. Aba bantu babikile imilandu pali Paulo pa cinso ca mulashi. 2Ilyo Paulo aiminine pa mulashi, Tertuli atendeke ukumushinina no kutila ku mulashi, "Pamulandu waiwe natukwata umutende ukalamba, na mu mimwene yenu yafintu yaleta ukwalulwa ukusuma mu luko lwesu; 3Eco namumatotelo yonse natupokelela fyonse fye ifyo mucita, ukucilishamo Felikisi.4Eco nimikalika ukucilamo, namu papata mutumfwe kumutembo wenu muku supawila kwesu. 5Pantu natusanga uyu muntu ukuba isakamika kabili eu ulelenga aba Yuda bonse ukushinguluka icalo ukasanguka. Ni ntungulushi yabena Nazarene. 6Ena ewakoseleshe ukukowesha itempele, eco twa mwikete.78Ilyo mukepukisisha Paulo pali ifi fyonse, lyena mukeshiba ifintu fyonse ifyo tulemu shinina." 9Aba Yuda baliibikilemo mukumushinina, mukulanga kwati imilandu yali yacine.10Lelo Ilyo umulashi asontele ukuti Paulo alande, Paulo alyaswike, "Nalishiba ukuti pa myaka iingi waliba kapingula ku luko ulu, ninsangalala pakulondola nemwine kuli iwe. 11Kuti mwasambilila palwenu ukuti tacilafika ukucila panshiku ikumi nashibili ilyo naile mukushinshimuna ku Yerusalemu. 12Ilyo basangile mwitempele, nsha talikene nouli onse, kabili shatunkile ibumba, nangufye ni muma sinagogi, nangu ni mu masumba. 13Elyo teti bashininkishe mufyo bale ntunganyapo ifyo balebika pali ine.14Lelo nasumina ici kuli imwe, ukutila mukukonka Ishila, iyo baleita caibela,Ine pyungila Lesa wabashifwe, ukusumina fyonse ifyo fyasuntinkana na malango na pafya lembwa muli baka sesema. 15Nalikwata isubilo muli Lesa, ifyo abantu aba nabo bakwata, ukuti kuli nokuba ukushukuka kwa bonse abalungami na babifi. 16Eco lyonse ndapilikita mu kukwata kampingu uwabula akalema pali Lesa napa bantu bene.17Nomba ilyo papitile imyaka iingi naishile mu kupela ifya nkumbu mu calo candi elyo no kutula amalambo. 18Ilyo nacitile ifi, bamo aba Yuda ukufuma ku Asia basangile mukusefya kwaku sangululwa mwi tempele, nshali ne bumba nangu uwa finfulunganya. 19Aba bantu bafwile ukuba naiwe nomba no kushinina ine, nga baikwata ifili fyonse.20Nalimo ,aba bantu bamo bene kuti basosa ifilubo ifyo basangile muli ine ilyo naiminine mucilye caba Yuda, 21kanofye nilimbi nipali cimo apo na pundisha ilyo naiminina pali imwe, 'Ni pamulandu wakushukuka kwaba fwa eko ndelumbula pali imwe lelo."'22Elyo Felikisi, uwaebelwe bwino palwa Shila, atantalisha ukufwilepo. Atile, "Ilyo Lusia mushika mukalamba akesa ukufuma ku Yerusalemu, elyo nkaputula umulandu obe." 23Elyo akonkomesha umukalamba wabashilika ukuti Paulo afwile ukubikwa mucifungo, lelo akwateko ubuntungwa muli fimo pakuti peba pa ba nankwe uleleshiwa muku mwafwilisha mufya kukabila fyakwe.24Panuma Yanshiku shimo, Felikisi alibwelele na Deusia umukashi wakwe, uwali umu Yuda, alitumine palwa kwa Paulo nokumfwa kuli ena palwa cicetekelo muli Yesu Kristu. 25Lelo Ilyo Paulo amu lungamike palwa bulungami, ukuipindulula, no lwa bupingushi buleisa, Felikisi aumfwile umwenso no kusosa, "Kabiye pali nomba . Lelo ilyo nga nakwata akashita, nkatuma kuli iwe."26Panshita imo ine ali subile ukuti Paulo ali nokumupelako indalama kuli ena , eco lyonse alemutuma pali ena nokulanda na ena. 27Lelo ilyo papitile imyaka ibili, Porki Feste aileba umulashi panuma yakwa Felikisi, lelo Felikisi alefwaisha ukukwata ububile kuba Yuda, eco alishile Paulo nakakwa.

Chapter 25

1Nomba, Feste alingile mu citungu, napa numa yanshiku shitatu, aile ukufuma ku Kaisarea uku fika ku Yerusalemu. 2Bashimapepo mukalamba nabakaya aba Yuda baletele imilandu pali Paulo, elyo baipwishe Feste bwino bwino- 3ukumwipisha ukubakwatila ububile pali Paulo-mukumwita ku Yerusalemu, pantu bena balepekanya ukumwikalila paku mwipaya munshila mulya.4Feste alyaswike ati Paulo ali naikatwa ku kaisarea, lelo ena umwine aleya nomba line kulya. 5"Eico, abo abenga cita, '' asosele, "kuti baya kulya naifwe. Nga pali icilubene no muntu uyu, Kuti mwamushinina."6Feste aikele inshiku tasha cilile cine konse konse nangu ikumi elyo atentemukile ku Kaisarea, no bushiku bwakonkelepo alikele pa cipuna cabupingushi no konkomesha Paulo ukuti aletwa kuli ena. 7Ilyo afikile, aba Yuda ukufuma ku Yerusalemu baliminine pambali, baletele imilandu iingi iyabipisha iyo teti bapele ne fishinka. 8Paulo ali icingilile umwine no kusosa, "Shachitilepo ulubembu ukupinkana na malango ya ba Yuda nangu ukupinkana ne tempele nangu ukupinkana na Kaisare."9Lelo Feste alefwaya kuti asange ububile ku ba Yuda, efyo ayaswike Paulo no kusosa, "Bushe ulefwaya ukuya ku Yerusalemu nokuti ukapingulwe naine pali ifi fyonse kulya?" 10Paulo alisosele, "Naiminina ku cipuna ca bupingushi cakwa Kaisare uko mfwile ukupingulwa. Nshalufyanyapo aba Yuda, ngefyo nobe wine nawishiba bwino.11Lelo nga nalibifyako cimo icifwile ukuti banjipaililapo,ine shilekana kufwa. Lelo imilandu balelanda pali ine nga yabufi,nishi tapali nangu umo unga ponsa muminwe yabo. umulandu uli nokuya kuli Kaisere." 12Panuma Feste alandile ne cilye, alyaswike, "Nautwala umulandu kuli Kaisere. Kuli Kaisere eko uleya!"13Nomba panuma yanshiku shimo, Imfumu Agilipa na Benike bafikile ku Kaisere mubutandashi ubwaishibikwa kuli Feste. 14Panuma yakuba kulya panshiku ishingi, Feste alondolwele umulandu wakwa Paulo kumfumu; no kutila, "Umuntu umo alishele panuma kuno kuli Felikisi ngo mufungwa. 15Elyo nali mu Yerusalemu, bashi mapepo ba kalamba naba kalamba baba Yuda baletele imilandu pali uyu muntu kuli ine, kabili bangipwishe uku mupela umulandu. 16Nalibaswike ati teca mulutambi lwa bena Roma lwakulubwila umuntu ku muntu nelyo ilyo abalemupeela umulandu tabalamushinina.17Eico, ilyo baishile bonse kuno, nshalolele, lelo ubushiku bwa konkelepo nalikele mu cipuna ca ku pingwilamo no kweba ukuti uyu muntu bamulete mukati. 18Ilyo bakashinina baiminineko ,tabamu pingwilepo nangu cimo ico ninga monamo ububi. 19Lelo, bali nefikansa na ena mumi pepele yabo na pali umo Yesu uwafwile, uo Paulo apampaminepo ati ali uwa mweo. 20Ine nalitwishike pafya kufwailikisha pali uyu mulandu, eco naipwishe nga cakuti kuti afwaya ukuya ku Yerusalemu mukwiminina mukulubulula pamilandu ishi.21Lelo ilyo Paulo aipwishe ukuti engekala mucifungo ilyo alelolela ubusalo bwa kwa kateka, Namukonkomeshe ukuti abe mu cifungo mpaka inkamutume kuli Kairsere." 22Agilipa asosele kuli Feste, ''Naine kuti natemwa ukumfwako kuli uyu muntu." "Mailo," Feste atile, "ukamumfwa."23Eco pa bushiku bwa konkelepo, Agilipa na Benike baishile nefya kusefya; baishile mucikulwa naba mushika baba shilikale nabaume bafifulo aba mumu sumba.Ilyo Feste asosele icipope, Paulo aliletelwe kuli bena. 24Feste atile, "Imfumu Agilipa, na bonse abaume abali naifwe kuno, namu mona uyu muntu; icintubwingu caba Yuda baitile pali ena mu Yerusalemu nakuno kwine, kabili bali bilikishe kuli ine ukuti tafwile ukuba no mweo.25Ine nasanga ukuti tacitilepo icintu ici nga wamina imfwa; lelo pantu naipusha kuli kateka, Nasala ukumutuma ku Roma. 26Lelo nshikwetepo nangu fimo ifya kushininkisha muku lemba kuli shikulu wandi. Na pamulandu uyu, namuleta kuli imwe, maka maka kuli imwe, Mwe mfumu Agilipa, pakuti ninga kwatapo ifingi ifya kulembapo pali uyu mulandu. 27Pantu kuti camoneka icabula amano kuli ine ukutuma umufungwa no kukana londolola imilandu iyo akwete."

Chapter 26

1Eco Agilipa atile kuli Paulo, ''Ale ilandile we mwine.'' Elyo Paulo atambalike ukuboko kwakwe no kuipokolola. 2''Ine naba uwansansa, Mwe mfumu Agilipa, pa kuleta umulandu wandi kuli imwe ilelo pali fyonse ifyo aba Yuda bampela imilandu, 3maka maka pantu imwe mwalishibisha mufishilano na mepusho yaba Yuda. Eco ine namipapata ukuti mungumfwe no kutekanya.4Icine fye, aba Yuda bonse balishiba ifyo ine naikele ukufuma fye kubwaice bwandi mu calo candi na mu Yerusalemu. 5Ba lingishiba ukufuma fye na pa kutendeka, nga cakuti bali fye aba kucisumina, ukuti naikele ngo mu Falise, impuka ya bantu abasakamana nganshi ukubaka amafunde yami pepele yesu ukucila bantu bonse.6Nomba naiminina pano ukuti mpingulwe pe subilo lyandi mucilayo ico Lesa apangile kuli ba shifwe. 7Nici cine cilayo ico imikowa yesu ikumi naibili bena bashinshimuna Lesa muli bucishinka ubushiku na kasuba, elyo ni muli ililine subilo, mwe mfumu, eifyo aba Yuda balempelelapo umulandu. 8Cinshi ico mushinga suminina ukuti Lesa alabusha kubafwa?''9Nomba icinecine, Ine nali tontonkenye ukuti kuti nacita ifintu ifingi ifya kulwisha pe shina lya kwa Yesu wa ku Nazareti. 10Nacitile ifi mu Yerusalemu. Nakakile mucifungo abantu bamushilo abengi abakwa Lesa ukupitila mu sambu isho napokele kuli ba shimapepo bakalamba; kabili elyo ba ipaiwe, Ine nshasuminisheko pali bena. 11Nalibakandile inshila ishingi mu ma sinagogi elyo naeseshe ukubapatikisha ukupontela Lesa. Nali uwa fulwa no kukalipa pali bena elyo nali bapakashile ukufika fye na ku misumba ya mu fyalo fimbi.12Ilyo fye nalecita ifi, Naile ku Damascus ne nsambu no lupaka ukufuma kuli ba shimapepo bakalamba; 13Elyo naleya munshila kulya, akasuba pakati, mwe mfumu, Namwene ulubuto ukufuma mumulu lwali ulwabutisha ukucila akasuba, elyo lwabalikile ukushinguluka bonse ine nabaume abali naine palwendo. 14Ilyo bonse twawile panshi, ine naumfwile ishiwi lilelanda kuli ine ilyo lyasosele mu lulimi lwa ci Hebele, 'Saulo, Saulo, cinshi ico iwe ulempakashila? uleicenafye we mwine nga ulelwisha ine.'15Elyo ine natile, 'Nimwe bani, Shikulu?' Shikulu ayaswike ati, 'Nine Yesu uyo iwe upakasa. 16Nomba ima iminina na ku makasa yobe; pantu nipali uyu mulandu ine namonekela kuli iwe, ku kusonta iwe ukuba umubomfi kabili kambone ukulingana ne fintu ifyo iwe waishibapo pali ine nomba elyo nefintu ifyo nkakulanga inshita imbi; 17kabili ine ndi no kuku pokolola ukufuma ku bantu no kufuma kubena Fyalo uko ine ndekutuma, 18mu kubesula amenso yabo elyo no kubafumya ku mfimfi ukuya ku lubuto elyo noku ba pilibula ukufuma ku maka yakwa Satana baye kuli Lesa, eco ukuti bena bapokelele ukubelelwa uluse ku masambi ukufuma kuli Lesa elyo no kupyaninina uko napele kuli abo abasangululwe ukupitila mu citetekelo muli ine.''19Eico,mwe Mfumu Agiripa, ine shasushishe ku cimonwa ca mumulu; 20Lelo, ukutendekela kuba mu Damascus, elyo kabili mu Yerusalemu, elyo ukupita monse mufyalo fya Yuda, kabili pamo na mubena Fyalo, Ine nabapele imbila ukuti bafwile ukulapila no kupilibukila kuli Lesa, ukucita imicitile iilelanga ukulapila. 21Pali uyu mulandu aba Yuda balinjikete mwi tempele no kufwaya ukunjipaya.22Eico kanshi ine napokelele ubwafwilisho ubo ubwafumine kuli Lesa ukufika na kuli buno bushiku, kabili ine ni njiminina elyo no kupela bu kambone kuli bonse abanono na ku bakalamba pa fyo takuli nelyo cimo ica ku cilapo pa fyo baka sesema na Mose basosele icikacitika- 23Ukuti Kristu ali no kucula, kabili napakuba uwa kutampilapo ukubuka ukufuma ku bafwa ali no kubilisha ulubuto kubantu besu elyo na kubena Fyalo.''24Iilya Paulo apwile ifya kuipokolola, Festus asosele ne shiwi ilya kupundisha ati, ''Paulo, iwe walipena; ukusambilila kobe ku kalamba kwakulenga iwe ukupena.'' 25Lelo Paulo asosele ati, ''Ine nshapena, mwe ba cindama abapulamo ba Festus, lelo ndesosa ifyebo fya cine ifisuma ifya bupingushi. 26Pantu imfumu yalishiba pali ifi fintu; Kabili eico ine ndasosela mu kupama kuli ena, pantu ine ndesubila ukuti takuli nelyo cimo ica muli ifi icafiswa ukufuma kuli ena; pantu ifi tafyacitilwe kumbali.27Bushe imwe mulasumina muli ba kasesema, mwe Mfumu Agiripa? Ine ninjishiba ukuti mulasumina.'' 28Agiripa asosele kuli Paulo ati, ''Mushita iinono ulefwaya ukuncita umwina Kristu?'' 29Paulo atile, ''Ine ndapepa kuli Lesa, ukuti nelyo cibe munshita iyipi nelyo munshita itali, teiwe weka, lelo nabonse abo abalengumfwa pano ilelo, bengaba nga ine, lelo ukwabula ifi ifimunyololo fyaku cifungo.''30Elyo imfumu yaiminineko, elyo no mulashi, kabili na Bernice pamo, nabo abaikele pamo nabo; 31Ilyo bafumine panse ya cikulwa, balelanda kuli umo no munankwe batile, ''Uyu muntu tacita nelyo cimo ica wamina ukufwa nangu ukukakwa.'' 32Agiripa asosele kuli Festus , ''Uyu muntu nga tekutwala umulandu kuli Kaisale nga akakulwa.''

Chapter 27

1Ilyo capingwile ukwabukila ku Italy, bapele Paulo kabili naba fungwa bambi kuli mushika uwaleitwa Yulio, uwa mumpuka ya bashilika ba Augustan. 2Twaninine mucibwato ukufuma mu Adramuttium ico icaleya mukupita mululamba mu calo ca Asia. Eco twaile pali cibemba. Aristachus ukufuma ku Thessalonica mu Macedonia aile pamo na ifwe.3Ubushiku bwa konkelepo twafikile ku musumba wa Sidoni ,uku Yulio asungile Paulo bwino kabili amusuminishe ukuyamona abanakwe ukuti apokeleleko ukusansamusha. 4Ukufuma kulya twaile kuli bemba twapitile mululamba ku Cyprus, ukulola ku cishi, pantu imyela yalefuma kuntu twaleya. 5Ilyo twa abukile ukulola kuli bemba twapitile pa Cilicia na Pamphylia, twafikile pa Myra, umusumba wa Lycia. 6Palya ,mushika asangile ubwato ukufuma ku Alexandria ubo ubwa leya ku Italy. Atubikile muli bwena.7Elyo twaleya panono panono panshiku ishingi kabili muku lekelesha twafikile mu mafya mupepi na Cnidus no mwela ta watusuminishe ifwe ukuya kuli ilya nshila, twaile lubali ku lucingo ku lubali ku Crete, ukulungatana na Salmone. 8Twapitile mu lulamba na mafya, mpaka twaisa ku ncende iyaleitwa Ifyabu Fisuma, iali mupepi no musumba wa Lasea.9Twasendele nomba inshita itali, inshita yaba Yuda yaku funga yalipitile, kabili caishileba icakutinya ukwabuka. Eco Paulo alibasokele, 10kabili atile, ''Mwebaume, ine nimona ukuti ububulendo twalasenda lwalatutwala mumasanso no kulufya ifipe apakalamba, tekwafipe fyeka lelo no bwato, lelo ne myeo yesu pamo.'' 11Lelo mushika abikile amano sana ku mukalamba wa bwato elyo nakumwine wa bwato ukucila ku fintu fyonse ifyo Paulo asoselepo.12Pantu pa cabu tacali icaanguka ukwikalapo ukulolela umwela upwe, nabengi bala ba panda amano ya kufuma palya, kabili nga kwingaba ukwesha ukufika ku musumba wa Phoenix, ukulolela umwela ukupwa kulya. Phoenix cabu icali mu Crete, icalolesha konse ku kabanga naku masamba. 13Ilyo umwela waku kapinda kakukulyo watampile ukupupa panono panono, abantu batontonkenye ati nabakwata ico balekabila ukukwata. Eco baabwila inanga elyo baile ku Crete, ukulola ku lulamba.14Lelo panuma ya kashita kanono elyo kwaimine icipupu Yerakwilo, uwitwa uwa ku masamba ,wa pitile ukufuma ku cishi. 15Ilyo icibwato caiketwe ku cipupu no kufilwa ukupita mu muwela, twalekele fye twalasendwa fye no mwela. 16Twasuka twapita ku mbali ku lucena lwa cishi cinono icaleitwa cauda, nangu cashupile twasukile twakaka akabwato kanono.17Elyo bena bakakile akabwato pamulu, babomfeshe imyando kukukaka ifisalu fya cibwato. Balyumfwile umwenso ukuti limbi kuti bapita pa mipili ya mucanga yaku Syrtis,eco baposele inanga muli bemba balasendwa fye no mwela weka. 18Twapitile mukulwishanya no bwafya kucipupu no bushiku bwakonkolepo batampile ukuposa ifipe kunse ukufumya mubwato.19Ubushiku ubwalenga shitatu bakensha wa bwato baposele ifipe fya mu cibwato kunse ne minwe yabo abene. 20Elyo akasuba ne ntanda tashasanike pali ifwe panshiku ishingi, ne cipupu icikalamba calepuma pali ifwe, nesubilo lyonse ilya kupusuka lyalipwa.21Ilyo baende inshita itali ukwabula ukulya ,elyo Paulo aiminine pabaleensha no ku sosa ati, ''Mwebaume,nga mwalyumfwile kuli ine, nga tamwalingile ukufuma ku Crete, no kwisapita muli ububwafya no ku ukulufya. 22Nomba ndepapata ukuti koseni ,pantu takwakabe ukulufyapo umweo nelyo umo pali imwe, lelo ukulufya fye kwa cibwato.23Pantu ubushiku bwafumineko malaika wa kwa Lesa uyo ine nasuminamo, uyo kabili ine nshinshimuna -malaika aiminine lubali kuli ine. 24kabili atile, 'Wiba no mwenso, Paulo. Ulingile ukwiminina kuli Kaisere, elyo no kumona, Lesa mu Luse lwakwe napela bonse abo uleenda nabena kuli iwe.'' 25Eico beni abakosa, mwebaume! Pantu ine nalitetekela Lesa ukuti cili nokucitika ukulingana ne fye casoselwe kuli ine. 26Lelo tuli no kuposwa ku mulundu pa cishi.'' cimo.''27Ilyo ubushiku ubwalenga ikumi nashine kwafikile, ninshi tulesendwa muli iyi ine nshila muli cibemba ca Adriatic, ukulosha pakati kabushiku abale ensha batontonkenye ati balafika ku mulundu umo. 28Babulile umwando uyo bakakileko icela icafina no kasanga ukuti palepele amakumi yane panuma yakashita kanono, babwekeshe ukupima, basangile ikumi limo na yasano . 29Balitinene ati limbi kuti bapuma muma mabwe, eco baponeshe inanga shine ukufuma mu bwato nokupepa ukuti buce bwangu30Abale ensha bafwaya inshila yaku butukilamo ukusha icibwato noku sunkila akabwato pali bemba, no kucita kwati baleposa fye inanga sha cibwato. 31Lelo Paulo asosele kuli mushika waku bashilika na bashilika, ''Kano fye aba bantu bekale mu cibwato, tekuti mupusuke, '' 32Elyo abashilika baputwile imyando ya bwato no kuleka yaya.33Ilyo buleisa mukuca, Paulo akoseleshe bonse ukuti balyeko ifya kulya fimo. Atile, ''Ubu bushiku ebwalenga ikumi na shine mwaikala mukulonda elyo mwaikala ukwabula ifilyo -tamwalyapo nelyo fimo. 34Eco namipapata ukuti mwakaneko ifya kulya, pantu mukulya emuli ipusukilo lyenu. Pantu takuli nelyo umo pali imwe uwalalufyapo nangu mushishi ukufuma ku mutwe wakwe.'' 35Ilyo asosele ifi, abulile umukate no kutotela Lesa mu menso yabonse. Elyo amokawile umukate no kutampa ukulya.36Elyo bonse bako seleshiwe no kutampa ukulya. 37Twali imyeo 276 mu cibwato. 38Ilyo balile no kwikuta, balengele icibwato ukwanguka pakuposa ingano muli bemba.39Ilyo bwacile, tabaishibe icalo baliko, lelo ba mwene icabu apali no mucanga, elyo balanshenye nga kuti baesha icibwato kulya. 40Eco baputwile imyando yananga no kushisha muli bemba. Panshita imo ine bakakwile imyando shakakilwe ku bwato,no kwimya icisolo ca kuntuanshi ku mwela; elyo balaya kunse. 41Lelo icibwato ca umine pamu canga ne cisulo cakuntashi caumine panshi. Neca kuntanshi calikakete caikele ukwabula ukwenda, ne ca kunuma calitobeke pamulandu wakuluma kwa mabimbi.42Abashilika ama pange yabo yali ukwipaya aba fungwa pakuti nangu umo eowa pa menshi no kubutuka. 43Lelo mushika mukalamba alefwaya ukupususha Paulo ,eco aleseshe amapange yabo; abebele ati abo abaishiba ukowa babalilepo ukufuma mu cibwato no kuya ku mulundu. 44Elyo abaume abashala bakonkepo, bamo pa mbao, na bambi pafintu fimbi ukufuma mu cibwato. Neci calengele ifwe bonse twafikile ku mulundu ukwabulo bwafya.

Chapter 28

1Ilyo batuletele mu mutende no kufika ku mulundu, elyo twaishibe ukuti inshina lya cishi ni Molta. 2Abantu pali ici cishi balitulangile icongwe icaibelako ,lelp balitupokelele bwino kabili balitukoseshe no mulilo twalaonta pantu imfula yalikonkenye ukuloka ne mpepo.3Lelo ilyo Paulo alonganike inkuni no kukaka icifinga elyo no kubika pa mulilo, ifwafwa lyafumine pa mulandu no kukaba yasuma na Paulo ku cisansa. 4Ilyo abantu ba muli ici cishi bamona uko insoka ilepelela ku cisansa cakwa , bala ebana abati, ''Uyu muntu limbi ni kepaya wa bantu nangu apusuka ku menshi; ubupingushi tabule mu suminisha ukuti ekale umumi.''5Lelo akuntile insoka mu mulilo ukwabula ubwafya nangu bumo. 6Bena balelolela ukuti alafimba no kwikatwa impepo nangu alapona panshi no kufwa. Lelo panuma yakulolela inshita iyi kalamba neca kumucitikila nakalya, lyena bayaluka bala tontonkanya no kusosa abati uyu muntu mulungu.7Nomba mupepi na po twali kwali amabala ya mu kalamba wa cilya cishi, ishina lyakwe ni Publio. Atupokelele bwino na panshiku shitatu atusungile fye bwino. 8Cacitike ukuti wishi wakwa Publio wena ninshi alelefye ico alwele impepo no kupolomya umulopa. Ilyo Paulo aingile kuku mupempula, amu pepela, amu tambalikapo amaboko, kabili noku muposha. 9Panuma ifi fyacitike, abantu abalwele muli ici cishi nabo baishile kabili bali bondepe. 10Abantu bali tupalile no mucinshi nganshi. Ilyo twale ipekanya ukuya no bwato, batulongeleshe fyonse ifyo twa lekabila pa bulendo.11Panuma yakupwa imyeshi itatu twaimine no bwato ubwaikele pali ici cishi munshita ya mpepo, ubwato bwakwa Alexandria, ubo baleita ''ba mpundu lesa''. Ifyali ecishibilo. 12Panuma twafika ku musumba wa Silakusi, twalindileko inshiku shitatu.13Ukufuma kulya twayabukile kabili twafikile ku musumba wa Legimu. Ubushiku bwakonkapo umwela walapuupa ukufuma ku kapinda ka kulyo, napanuma ya nshiku shibili twafikile ku musumba wa Putoeli. 14Mulya twasangamo ababwananyina bamo nabo ba tupokelela ukuti twikale nabo umulungu umo. Elyo twaima twaya fika naku Roma. 15Ukufuma apo bamunyina,cilya baumfwa pali ifwe,batukonkela baisa fika naku cisonkano ca Apiya napa fikulwa fyabwala fi.tatu.Ilyo Paulo amwene bamunyina,alikoseleshiwe kabili atotele Lesa.16Ilyo twafikile mu Roma, Paulo ba musuminishe ukuti aleikala eka umwine ne cita cimo ica kumulonda. 17Ilyo papita inshiku shitatu Paulo alonganya pamo intungulushi shaba Yuda. Ilyo balongene pamo, abebele ati, ''Bamunyinane, nangula shachita akabi ku bantu nangu ku ntambi shaba shifwe,baponsele mu minwe yaba Roma mucifungo ukufuma mu Yerusalemu. 18Panuma yaku njipusha ,balefwaya ukudekako,pamulandu basangile ukuti nshikwete umulandu wakunjikatilapo no waku mpingwilapo ukwipaiwa.19Lelo ilyo aba Yuda basosele ukulinga nokufwaya kwabo ,naine epakutila kanshi umulandu kuti naya lubulwila kuli Kaisare, lelo tekutila ati ine naleleta umulandu pabantu aba mucalo candi. 20Pamulandu waici, eico, nalombele ukumonana naimwe nokulanda naimwe, pantu ni pa mulandu we subilo lya bena Israeli eco nomba mbelele muli iyi minyololo..21Elyo batile kuli ena, ''Ifwe tatwapokapo kalata ukufuma ku Yudeya pamulandu obe, elyo tapaba nelyo umo pali bamunyinefwe uwafuma ku Yudeya nokwisa tushimikila nangu ukulanda icibi nelyo cimo pali iwe. 22Lelo tulefwaya ukumfwa ifyo iwe uletontonkanyapo, pantu ifwe twalishiba ukuti mpanga fye yonse abantu baletila iyi mpuka waba tayaba bwino.''23Ilyo baumfwana ubushiku bwaku mukumanya, abantu abengi baishile ku cende aleikala. Abalondolwele umuland, kabili no kulanda pa mulandu wa Bufumu bwakwa Lesa. Aesha nganshi ukuti beshibe bwino Yesu, mu mafunde yakwa Mose namu fyalemba bakasesema, ukufuma fye akacelo mpaka naku cungulo. 24Bamo bena pa fintu ifya alelanda bali sumine, lelo bambi bena tabasumine. .25Ilyo tabasuminishenye umo napa munankwe, basalangene panuma Paulo alandile aya amashiwi aya kutila: ''Mupashi wa Mushilo ali lungike ilyo alandile kuli kasesema Esaya ukweba ifikolwe fyesu . 26Atile ,'Kabiye kuli aba bantu ubebe auti, ''Ukumfwa mwakulaumfwa, lelo tamwakulailuka; ukulolesha, mwaku lalolesha, lelo tamwakeluke.27Pantu imitima ya aba bantu tayumfwa bwino, kabili balishibatika na matwi tabomfwa,balisala na menso yabo. Nalimo kuti baimwena namenso yabo, kabili bayumfwile na matwi yabo, kabili bailuka na mu mitima yabo kabili bapilibuka kuli ine nakabili,naine nabondapa.'''28Eico, imwe mwishibe ukuti ili ipisukilo lyakwa Lesa lyatumwa ku bena Fyalo, bena bakomfwa.'' 2930Paulo aikele pa myaka ibili iituntulu mu nganda yakwe iyakusonkela, kabili alesekelela nabonse abaleisa muku mupempula. 31Alebila pa bufumu bwakwa Lesa no kufunda pali Shikulu Yesu Kristu mukushipa kabili takwali noku mucilinganya.

## Romans

Chapter 1

1Paulo, umubomfi wakwa Yesu Kristu, uwaitilwe ukuba umutumwa uwapatwilwe ku mbila nsuma yakwa Lesa, 2iyo alaile libela muli bakasesema wakwe mu malembo ya mushilo, 3Ukulingana no mwana wakwe uwa mumfyalwa yakwa Dabidi ukulingana no mubili.4Ukupitila mu Mupashi wa bu mushilo ali suminishiwe na maka ukuba Umwana wakwa Lesa ku kubuka ku bafwa, Yesu Kristu Shikulwifwe. 5Ukupitila muli ena twalipokelela ukusenaminwa no butumwa ne cumfwila ca cicetekelo pa nko shonse, pa mulandu we shina lyakwe . 6Pali ishi nko, naimwe mwalitwa ukuba abakwa Yesu Kristu.7Kuli bonse mu Roma abatemwikwa bakwa Lesa kabili nokwitwa abantu bamushilo: Uku senaminwa muli imwe no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.8Pakubala, Natasha Lesa wandi ukupitila muli Yesu Kristu pali imwe bonse, pantu icicetekelo cenu calibilishiwa mwi sonde yonse. 9Pantu Lesa ni kambone wandi, uyo mbombela mu mupashi wandi na mu mbila nsuma ya Mwana wakwe, ifyo twalilila uku mulumbula pe. 10Lyonse ndalomba mu mapepo yandi ukuti mu musango uli onse kuti natunguluka ku kufwaya kwa kwa Lesa ukwisa kuli imwe.11Pantu ndafuluka ukumona imwe, pakuti imupeleko ica bupe ica bumupashi ku kumukosha. 12Emukutila, tusansamushiwe pamo naimwe, ukupitila mu citetekelo ca bambi, imwe naine.13Nomba nshilefwaya imwe uku kanaebwa, bamunyina, ukuti ndafwaya ukwisa kuli imwe (nomba nalicingililwe mpaka nomba), pakuti mukwate ifisabo naimwe, ifyo namwene na mubena Fyalo. 14Ndi wa misha kuli bonse ku bena Hela, naku balebeshi, bonse aba mano ne fiwelewele. 15Eco, ine, ndi uwaipekanya ukubila imbila nsuma kuli imwe mwe bali mu Roma.16Pantu nshili ne nsoni ku mbila nsuma, pantu emaka yakwa Lesa kabili lipusukilo kuli onse uwasumina, ku mu Yuda pakubala naku ba Hela. 17Pantu ni muli Lesa ubulungami bwa sokolokelwe ukufuma mu kucetekela ukuya mu kucetekela, ngefyo calembwa, ''Abalungami bakekala mu cicetekelo.''18Pantu ubukali bwakwa Lesa bulesokolokela ku mulu pali abo abashili bakapepa nabashili balungami naba bwesesha panuma icine. 19Pantu ico icaishibikwa pali Lesa cilamoneka kuli bena. Pantu Lesa acilengele ukumoneka kuli bena.20Pantu ukufuma kwakulenga isonde, ngefili imibele yakwe iishimoneka,mukulumbula amaka yakwe aya muyayaya kabili nemibele yabu mupashi, yalimoneka bwino bwino , ukufuma fye kufyo abumba. Eco tabakwete akabepesho. 21Ici napa mulandu, nangu baishibe pali Lesa, tabale mucindika nga Lesa, nangu ukumupela amatotelo. Nomba, basangwike abawelewele mukutontonkanya,kabili nemitima yabo yabula amano yalengelwe ukufita.22Baitungile ukuba abamano, lelo basangwike abawelewele. 23Bakabwishenye ubukata bwakwa Lesa ubushinga bola ukupashanya ku cimpasho ca muntu uubola, na kufyuni, ne fiswango fya molu yane,kabili nefi fikulika.24Eico Lesa alibapele ku lunkubwa lwa mitima yaba ishasanguluka, pantu imibili yabo ukukana cindikwa apo bali. 25Nibena abakabushenye icine cakwa Lesa no bufi ,kabili abapepele no kupyungila ububumbo ukucila uwa Bumbile, uwa palwa umuyayaya. Amen.26Pa mulandu wa ifi, Lesa abaposele ku fya lwinso lwa musebanya, pantu na banakashi babo umusango wa cifyalilwa bawalwile icishaba ca cifyalilwa. 27Mu nshila imo ine, abaume nabo ifyo fine ukuleko musango wa cifyalilwa ca bwanakashi balafwana mu lunkumbwa lwabo, aba baume abacitile ica nsoni ku baume banabo kabili no kupokelela abene ukukandwa ukulingana pa cilubo cabo.28Kabili tabasuminishe uku kwata Lesa mu kwishiba kwabo, abapele amatontonkanyo yakuluba,pakuti bacite ifintu ifishiyene.29Baisushiwamo ukukana kwata ubulungami, ububifi, ulunkubwa,kabili no mufimbila. Abaisulamo akalumwa, ukwipaya, ukutintana, bufi, na mapange yabi. Ba lwambo, 30Abamiponto, abalupato kuli Lesa, ifilumba, abakamuka, abayumfwa, abapanga inshila shakucitilamo ububifi ;abashumfwila abafyashi. 31Tabatontokanya bwino, ababula icisumino, ababipa umutima, kabili abashakwata luse.32Balishiba ifipope fyakwa Lesa, nokutila abacita ifi bawamina imfwa.Lelo tabacita fye ifi fintu, kabili basuminisha abo abacita nabo ifi fintu.

Chapter 2

1Eico taukwete icakuleseshamo, iwe wemuntu, we upingula, pantu ifyo upingula bambi, ulaiseka wemwine. Pantu iwe we upingula efyo ucita fimo fine. 2Lelo twaishiba ukuti ubupingushi bwakwa Lesa bwa cishinka ilyo bwaponena pali abo abacita ifyo fine.3Lelo mumone ifi, iwe we muntu, iwe weupingula abacita ifi nangula naiwe ucita fimo fine. Bushe ukapusuka ku bupingushi bwakwa Lesa? 4Nangula ulasakamana panono pabukankala bwa nkumbu, ukukandwa kwakucelwa, no kutekanya kwakwe? Bushe ta mwaishiba ukuti uluse lwakwe lutwala ku kulapila?5Lelo nimukukosa kobe nokukana lapila kwa mutima ekulesunga ubukali muli bulya bushiku bwa bukali, emukutila, ubushiku bwa busokololo bwa bupingushi bwalungama ubwakwa Lesa. 6Akalipila cila umo ukukonka neficitwa fyakwe: 7kuli abo abashipile mukucita ifisuma bafwaya ubukata, ubucindami, nefishaonaika, akapela umweo wamuyayaya.8Lelo bonse bakaitemwe, abashufwila icishinka lelo bomfwila ifishili bulungami, ubukali kabili icipyu cakutinya cikesa. 9Lesa akaleta ukupakaswa nobu cushi pa muntu onse kacita wa tubi, ukwambililapo aba Yuda, kabili nabena Hela.10Lelo ubukata, umucinshi,kabili no mutende fikesa pali onse uucita ifisuma, ukwabililapo aba Yuda, kabili naku bena Hela. 11Pantu takwaba umucishanya kuli Lesa. 12Pantu bonse aba bembuka ukwabula ukukonka amalango bakonaikwa ukwabula amalango, nabonse abaka bembuka ukubomfya amalango bakapingulwa ukubomfya amalango.13Pantu te bakomfwa bamalango ababa abalungami pacinso cakwa Lesa,lelo ni abo abacita ifyo amalango yafwaya ebakalungamikwa. 14Pantu ilyo abena Fyalo, abashaba namalango, bena muli bumuntunse ifintu fya malango balaficita, malango pali bena, nangula tabakwata amalango.15Muli ici bakalanga ukuti imicitile iyifwaikwa muma lango yalembwa mu mitima yabo. Naba kapingu wabo balaba bunte kuli bena, ne mitontonkanisho yabo ilabashinina nangu ukubapokolola abene 16pali bulya ubushiku ilyo Lesa akapingula ifya fisama ifya bantu bonse, ukukonka nembila nsuma yandi, ukupitila muli Yesu Kristu.17Lelo nga watila wemwine ukuti uli mu Yuda kabili wa waikala mu malango nokuitakisha muli Lesa, 18Nokwishiba ubufwayo bwakwe nokushininkisha icawamisha pantu nau tungululwa ku malango; 19kabili nga naushininkisha ukuti we mwine ati uli ntungulushi ku mpofu, ulubuto kuli abo abali mumfifi, 20katungulula wa bula amano, kasambilisha wabana abanono,kabili nokuti mwalikwata mu malango umusango wa kwishiba kabili necishinka, nomba kuti cacingilila shani imikalile yenu?21Imwe mweba sambilisha bambi, bushe mula isambilisha mwe bene? Imwe mwe bashimikila ukukanya ukwiba, muleba? 22Imwe mwebasosa ati umo tafwile ukucita ubucende, bushe mulacita ubucende? Imwe mweba pata utulubi, tamwiba mu matempele?23Imwe mwebaitakisha mumalango, bushe mulasalula Lesa mukula kana ukukonka amalango? 24Pantu ''Ishina lyakwa Lesa lilemponteshiwa kubena Fyalo pamulandu waimwe,'' ngefyo calembwa.25Pantu ukusembululwa bunoshi kuli abo aba konka amalango, lelo nga uli katoba wamalango, ukusembululwa kobe cimo no ushasembululwa. 26Nga, cakuti, umuntu uushasembululwa alesunga ifyo amalango yafwaya ,bushe ukukana sembululwa kwakwe tabakakucite kwali alisembululwa? 27Kabili uyo onse uushasembululwa fye mubantu bwakwe taka seke imwe nga ena afikilisha amalango? Pantu mwali kwata amalango ayalembwa elyo nokusembululwa, lelo muli bakatoba ba malango!28Pantu tali mu Yuda kunse fye; nangula uwa sembululwa kunsefye ya mubili. 29Lelo mu Yuda na mukati, kabili uwasembululwa na ku mutima, mu Mupashi, te kuli kalata. Ukulumbwa kwa uyu muntu takufuma kubantu lelo nikuli Lesa.

Chapter 3

1Lelo busuma nshi buli mumu Yuda? Kabili bunonshi nshi buli mukusembululwa? 2Bukalamba munshila shonse. Mukwambafye, aba Yuda balibapele ubusokololo ukufuma kuli Lesa.3Nga cakuti bamo aba Yuda tabakwete icitetekelo? Bushe ukukana kwata icicetekelo ngakwalyonawile bu cishinka bwakwa Lesa? 4Awe ciba ifyo. Nomba, lekeni Lesa asangwe uwacishinka, nangula umuntu onse engaba uwa bufi. Ngefyo calembwa, ''Kuti wa moneka umulungami mu cebo cobe, kabili nokutwalilila ilyo wafika ku bupingushi.''5Nga ukukana lungama kwesu kwalenga ubulungami bwakwa Lesa, finshi kanshi twinga sosa? Bushe kuti twasosa ati Lesa temulungami ukuleta ubukali pali ifwe? (Ndebomfya ukutalika kwa bumuntunse.) 6Ciba ifyo! Pantu musangonshi uo Lesa enga pingwilamo isonde?7Nge cishinka cakwa Lesa ukupuita mu bufi bwandi kuti bwasandulula ubukata bwakwe, cinshi kanshi ndepingulwa ngo mubembu? 8Cinshi teti tusosele, ngafilya bantu bepesha ukutila, nabambi balasuminisha nokusuminisha tusosa ati, ''Tucite ububi, pakuti ubusuma bwingesa''? Ukusekwa kwabo kwacishinka.9Finshi nomba? Tuleipokololako fwebene? Awe nakalya. Pantu kalekale twatungenye bonse aba Yuda nabena Hela, bonse,ukuba pe samba lya lubembu.10Ifi caba ngefyo calembwa: ''Takuli nangu umo umulungami, takwaba nangu umo;11Takwaba nangu umo uumfwikisha; Takwaba nangu umo uufwaya Lesa. 12Bonse naba patukako; bonse pamo basangwike ifinangwa. Takuli nangu umo uucita icisuma, awe, nangu umo.''13''Imikolomino yabo ni nindi isha isunka. Indimi shabo shilabepa. Ubusungu bwansoka bwaba pa ndimi shabo.'' 14Utunwa twabo twaisulamo amatipo no nokutapata.'' '''Utunwa twabo twasulamo amatipo no nokutapata.''15'' Amakasa yabo yalyanguka ukusumya umolopa. 16Ubonaushi kabili no kucula fyaba munshila shabo. 17Aba bantu tabaishiba inshila ya umutende.'' 18''Tamwaba akatina kakwa Lesa pacinso cabo.''19Nomba twalishiba ati fyonse amalango yasosa, yasosa kuli balya ababa mu malango, eco cakuti akanwa konse kekale tondolo, kabili ne sonde lyonse ukuba ilya kulubulula kuli Lesa. 20Pantu takuli umuntu uwa mweo uukalungamishiwi muku bomba imilimo ya malango kucinso cakwe. Pantu ukupitila mu malango emwishila amano ya lubembu.21Lelo teku malango ubulungami bwaka Lesa bwasokolwelwa, nobu bunte bwaishile na malango naba kasesema- 22ubulungami bwakwa Lesa ukupitila mu cicetekelo muli Yesu Kristu kuli abo aba musumina.Pantu takwaba kapatulula,23pantu bonse bali bembuka nokupelebelwa ku bukata bwakwa Lesa, 24kabili balungamikilwe mu kusenamwa ukupitila muku pusushiwa ukuli muli Kristu Yesu.25Pantu Lesa apele Kristu Yesu ngecikonsolwelo ca cicetekelo mu mulopa wakwe. Apele Kristu nge icakushinikisha ubupingushi bwakwe, pantu aisa fumyapo imembu shakale 26mu mutekatima wakwe. Ifi fyonse fyacitike muku langa ubulungami bwakwe muli ino shita, Ici cali cakushininkisha ukuti alilinga kabili ukulanga ati alungamikila onse ukupitila mu cicetekelo muli Yesu.27Ukutakisha kuli Kwi? Nakufumishiwapo. Ukubomfya malango nshi? yamulimo? Awe, lelo nimu malango ya cicetekelo. 28Mukulekelesha nomba tuleti umuntu alungamikwafye ne cicetekelo ukwabula imilimo ya malango.29Nangula bushe Lesa ni Lesa waba Yuda epela? Bushe te Lesa wabena Fyalo nabo? Ee, wa bena Fyalo nabena. 30Nga,cinecine, Lesa umo, aka lungamika aba sembululwa mu cicetekelo, kabili naba sha sembululwa mukupitila mu cicetekelo.31Bushe nomba twalakanya amalango pamulandu wa cicetekelo? Awe nakalya! Lelo, tukoselesha amalango.

Chapter 4

1Finshi nomba ifyo twala sosa ukuti Abrahamu, icikolwe cesu ukulingana no mubili, asangile? 2Pantu nga Abrahamu alungamikilwe ne milimo, nga akwete umulandu waku itashishapo, lelo teku cinso cakwa Lesa. 3Bushe amalembo yatila shani? "Abrahamu acetekele Lesa, ne ci calingilwe kuli ena ubulungami."4Nomba ubomba, amalipilo yakwe tayalingilwa kuli ena ukuti cabupe, lelo nge misha. 5Lelo ku uushibomba nga alicetekela muli uyo ulungamika abashipepa, ici cetekelo cakwe cilapendwa ukuba ubulungami.6Dabidi nao alumbula ipalo pa muntu uo Lesa apenda ukuba umulungami ukwabula imilimo. 7Asosa ati, "Balipalwa aba bonse abalekelelwa imicitile yabo iya bubifi, ne membu shabo ukufimbwapo. 8Alipalwa umuntu uyo Shikulu taka mupendele ulubembu."9Bushe ilipalo lilelumbwilwa pali abo abasembululwa beka, nangu nakuli abo abasha sembululwa? Pantu twatila, "icicetekelo camulengele Abrahamu umulungami." 10Nomba capendelwe shani kuli ena? Bushe cali ilyo asembulwilwe nangu ilyo talasembululwa? Tacali ilyo asembulwilwe, lelo ilyo talati!11Abrahamu apokelele icilangililo ca kusembululwa nge ci kakatiko ca bulungami ico akwete ku cicetekelo ilyo ali tala sembululwa. Ne calengele kutila amulenge ena ukuba shibo wa bonse abacetekela lelo taba sembululwa, ukutila abalungama ba konke umomwine. 12Ena kabili eshibo waba sembululwa abo abasha sembululwafye lelo abenda muntampulo sha cicetekelo isho shifwe Abrahamu akwete ilyo talasembululwa.13Pantu icilayo kuli Abrahamu kabili naba mubufyashi bwakwe ukuti akaba impyani ye sonde tacaishile ukupitila mu mafunde lelo ukupitila mu bulungami bwa cicetekelo. 14Pantu nga cakuti abo abekala ukulingana na amalango baba impyani, ninshi icicetekelo cafye, kabili no bulayo bwaonaika. 15Pantu amalango yaleta ubukali, lelo apashili amalango, tapaba ulubembu.16Pamulandu wa ici niku cicetekelo, pakuti icalaiwe cikale pakusenamina nokuba icikakatiko kuli bonse aba bufyashi bwakwa Abrahamu-te abo beka abalama amalango, lelo na bonse abakumako ku cicetekelo cakwa Abrahamu. Nishifwe wesu bonse, 17ngefyo calembwa, "Ninkusonta ukuba wishi wanko ishingi." Abrahamu ali muceni cakwe uyo atetekelamo, uyo, ni Lesa, upela umweo ku bafwa kabili no kwita ifintu ifishabapo ukuti fibepo.18Mwisubilo alicetekele ukupinkana nesubilo, ukuti akaba wishi wa nko ishingi, ukulingana nefyo aebelwe, "Efyo ubufyashi bobe bukaba." 19Ukwabula ukunaka mu cicetekelo, atontokenye pa mubili wakwe ngo wafwa (pantu aline myaka umwanda umo), no buumba bwe fumo lyakwa Sara.20Lelo pa mulandu wa bulayo bwakwa Lesa, Abrahamu tanenwike mukukana cetekela. Nomba, ali uwa kosa mucicetekelo no kupela ubukata kuli Lesa. 21Ali nshininkishe umupwilamo ukutila ifyo Lesa alaya ,ali nokufikilisha. 22Eico ici naco cine "ca pendelwe kuli ena umulungami."23Lelo amashiwi, "capendelwe kuli ena" tacalembelwe kuli eka. 24Yalembelwe nakuli ifwe, kabili cikalingilwa kuli ifwe fweba cetekela muli ena uwabushishe Yesu Shikulu ukufuma ku bafwa. 25Uyu e uyo uwaposelwe pa mulandu wa ma mpulu yesu kuku bushiwa ukuti tulungamikwe.

Chapter 5

1Apo twalilungamikwa mucicetekelo, natukwata umutende na Lesa muli Shikulu Yesu Kristu. 2Ukupitila muli ena nelyo line twalikwata ukusuminishiwa mu cicetekelo mukusenaminwa umo twa iminina, kabili tulaitakisha mwi subilo lya bukata bwakwa Lesa.3Temulifi fyeka, lelo tulaitakisha namufyaku cushiwa fyesu. Twalishiba ukuti ifyaku cushiwa fyesu fileta ukushipikisha. 4Ukushipikisha kuleta imibele, ne mibele ileta isubilo, 5kabili ne subilo talitulenga nsoni pantu ukutemwa kwa kwa Lesa kwapongolwelwa mu mitima ukupitila muli Mupashi wa Mushlo, uwa pelwa kuli ifwe.6Pantu ilyo twali tucili tatukwete amaka, pa nshita iya linga Kristu afwilile abashili bakapepa. 7Pantu cayafya umuntu ukufwila uwa lungama, nangu napamo umo engashipa ukufwila umuntu umusuma.8Lelo lesa ashinikisha ukutemwa kwakwe kuli ifwe, pantu ilyo twali tucili ababembu , Kristu atufwilile. 9Ukucilapo, elyo, nomba apo twalungamikilwa no mulopa wakwe, tukapusukila muli ena ukufuma ku bukali bwakwa Lesa.10Pantu nga, ilyo twali abalwani, twawikishiwe kuli Lesa ukupitila mu mfwa ya Mwana wakwe, ukucilamo, panuma yakuwikishiwa, tukapusukila mu mweo wakwe. 11Teici ceka, lelo tulasekelela muli Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu, uyo muli ena ifwe nomba twalipokelela uku ukuwikishanya.12Eco nomba, ngefyo ulubembu lwa muntu umo lwaingile mwi sonde, muli iyi inshila emo imfwa yaingilile ukupitila mu lubembu. Kabili ne mfwa yasabankanishiwe ku bantu bonse, pantu bonse bali bembwike. 13Mpaka inshita ya malango, ulubembu lwali mwi sonde, lelo talulingwa ulubembu ukushaba amalango.14Nangu cingabefyo, imfwa yatekele ukufuma pali Adamu mpaka pali Mose, napa lyabo bonse abashabembwike nga bucintomfwa bwakwa Adamu, uwali icipasho cawali nokwisa. 15Lelo icabupe tacaba ngo kupulamo. Pantu nga mukupulamo kwa muntu umo abengi balifwile, ngo kucilapo ukubomba kwa kusenamina kwa kwa Lesa ne cabupe ca kusenamina ukwa muntu umo, Yesu Kristu, fyafulila ko ukucilamo!16Pantu icabupe tacili ngefya fumine mulubembu lwa muntu umo. Ubupingushi bwa konkele ukupulamo kwaumo no kuleta ukusekwa, lelo icabupe cakonkele amampulu ayengi nokuleta ukulungamikwa. 17Pantu ngacakuti, ukupulamo kwa umo, imfwa yatekele ukuptila muli umo, ngo kucilapo kuli abo abapokelela ubwingi bwaku senamina ne cabupe ca bulungami bateka mu mweo muli uyo, Yesu Kristu.18Eco nomba, ngefyo ukupulamo kwa umo kwaletele ukusekwa ku bantu bonse, efyo ukupitila mu muntu umo no mulimo wa bulungami waletele ukulungamikwa no mweo ku bantu bonse. 19Pantu ngefyo ukupitila muli bu cintomfwa bwa muntu umo abengi balengelwe ababembu, efyo na mucumfwila ca muntu umo abengi bakalengwa abalungami.20Lelo amalango yaishile mukulundapo ukupulamo. Lelo uko ulubembu lwafulile, eko ukusenamina kwa fulishe. 21Ifi fyacitike pakutila, ngefyo ulubembu lwatekele mu mfwa, efyo nokusenamina kuteke mu bulungami ku mweo wamuyayaya muli Yesu Kristu Shikulu wesu.

Chapter 6

1Twalalanda shani? Tutwalilile mu lubembu pakuti ukusenamina kufule? 2Awe nakalya.Ifwe fwe bafwile ku lubembu, kuti twatwalilila ukwikalamo shani? 3Tamwaishiba ukuti ababatishiwe muli Kristu ba batishiwe mu mfwa yakwe?4Twashikilwe, lilya, na ena mu lubatisho mu mfwa. Ici cacitike pakuti ngefyo Kristu abushiwe ku bafwa kubukata bwa kwa Tata, efyo naifwe twende mu bupya bwa mweo. 5Pantu ngatwaba ba umo na ena mucipasho ca mfwa yakwe, tukaba bu umo nankwe mu kubuka kwakwe.6Twaishiba ici, ukutila umuntu wesu uwakale atanikwe nankwe pakuti umubili uwa lubembu ungo naulwa. Ifi fyacitike pakuti twiba abasha ba lubembu. 7Uyo uwafwa nalumbulwa umulungami nokucindikwa ku lubembu.8Lelo ngatwalifwa na Kristu, twalicetekela ukuti tukekala capamo nankwe. 9Twalishiba ukuti apo Kristu alibushiwe ku bafwa, teti afwe nakabili; imfwa tayakwata ukuteka pali ena.10Pa mulandu wa mfwa iyo afwile kulubembu, afwile limo fye. Nelyo line, umweo aikala,ekalila Lesa. 11Munshila imo ine, naimwe muilingile abafwa ku lubembu, lelo aba mweo kuli Lesa mulu Kristu Yesu.12Eico mwileka ulubembu luteke mu mibili yenu iyamfwa kukumfwila ifyalunkumbwa fya luko. Mwi pela ifilundwa fyenu ku lubembu, ukuba ifibombelo kufi shalungama. 13Lelo ipeleni mwebene beka kuli Lesa ngabo abafuma ku mfwa ukuya ku mweo,kabili no kupela ifilundwa fyenu kuli Lesa nge fibombelo fya bulungami. 14Mwileka ulubembu ukumuteka. Pantu tamuli abo aba sunga amalango, lelo aba Kusenaminwa.15Bushe ninshi? Tufwile ukubembuka pantu tatwaba mumafunde, lelo abena kusenamina? Nakalya. 16Tamwaishiba ukuti nga mwaipela mwebene ngabasha, muli basha kuli uyo muleumfwila? Kuti mwaba abasha ku lubembu, ulo ulutwala ku mfwa, nangu abasha kucumfwila, icitwalaku bulungami.17Lelo ukutotela kube kuli Lesa! Pantu mwali abasha aba lubembu, nomba mwalikwata icumfwila ukufuma mumutima pa musango wa masambililo ayo mwapelwe. 18Mwalikakulwa ukufuma ku lubembu, no kulengwa abasha ba bulungami.19Ndesosa ngo mwaume pa mulandu wa bunake bwa mibili yenu. Pantu ngefyo mwapele ifilundwa fyenu nga abasha kukukowela nakuli bu mupulamafunde, umwa fumine bu mpulamafunde ukucilapo, munshila imo ine, nomba peleni ifilundwa fyenu nga basha kubu lungami ku kusangululwa. 20Pantu ilyo mwali abasha ba lubembu, mwali abakakululwa ukufuma ku bulungami. 21Panshita ilya, cisabo nshi ico mwakwete pa nfintu ifyo lelo muleumfwa insoni? Pantu ifi fuma muli ifi ni mfwa.22Lelo nomba mwalikakulwa ukufuma ku lubembu no kuba abasha kuli Lesa, namukwata icisabo ca kusangululwa. Nefifuma mo mweo wa muyaya. 23Pantu icilambu ca lubembu ni mfwa, lelo icabupe cakwa Lesa mweo wa muyayaya muli Kristu Yesu Shikulu wesu.

Chapter 7

1Nangu bushe tamwaishiba, mwe bamunyinane (pantu ndesosa ku bantu abaishiba palwa malango), ukutila amalango yalateka pa muntu pa nshitafye iili yonse iyo ali no mweo?2Pantu namayo uwaupwa alikakwa ne funde ku mulume wakwe ilyo acili uwamweo, lelo umulume nga afwa, ninshi akakulwa kwi funde lya cupo. 3Eco kanshi, ilyo umulume wakwe acili uwamweo, ngacakuti aikala no mwaume umbi, bakamwita ati mucende. Lelo umulume wakwe nga afwa, ninshi akakulwa ukufuma kwi funde, kabili ninshi te mucende nga aikala no mwaume umbi.4Eco, mwe bamunyinane, naimwe mwalilengelwe ukufwa kwi funde ukupitila mu mubili wakwa Kristu. Ifi ni pakuti mwinga ilunda kuli umbi, ekutila, kuli uyo uwabukile kubafwa pakutila twinga twala ifisabo fyakwa Lesa. 5Pantu ilyo twali mu mubili, imbela yalubembu, iya imishiwe ne funde, yale bomba mufilundwa fya mubili pa kutwala ifisabo fya mfwa.6Lelo nomba twalikakulwa ukufuma ku malango. Twalifwa kuco twakakilweko. Ifi ni pakuti twinga pyungila mu musango upya uwa mupashi, kabili te mu malembo yakale.7Nomba twalatila shani? Bushe amalango ayene lubembu? Nakalya iyoo. Lelo, nga nshaishibe ulubembu, nga tacali ukupitila mu malango. Pantu nga nshaishibe ulukumbwa kano ifunde lyatila ati, ''Wilakumbwa.'' 8Lelo ulubembu lwa lisanga inshila ukupitila mu mafunde nokuleta fyonse ifya lunkumbwa muli ine. Pantu ukwabula ifunde, ulubembu lwalifwile.9Panshita imo nali uwa mweo ukwabula amalango, lelo ilyo amafunde yaishile, ulubembu lwalishile kwata umweo 10kabili nalifwile. Amafunde ayo ayali nokuleta umweo yaalwike imfwa kuli ine.11Pantu ulubembu lwa lisendele inshila ukupitila mu mafunde kabili lwali ndufya. Ukupitila mumafunde lwali njipeye. 12Eco amalango ya mushilo, na mafunde ya mushilo, yalilungama, kabili yasuma.13Eco bushe icisuma calisaba imfwa kuli ine? Nakalya iyoo. Lelo ulubembu, pakuti lwingalangwa ati lubembu, lwaletele imfwa muli ine ukupitila mucali icisuma, kabili ukupitila mu mafunde ulubembu lube ulubembu sana ukucila mucipimo. 14Pantu twalishiba ukuti amalango yaku mupashi, lelo ine ndi waku mubili. Bali nshitisha mu busha kulubembu.15Pantu ifyo ncita, nshifishiba. Pantu ifyo mfwaya ukucita, nshificita, kabili ifyo napata, efyo ncita. 16Lelo nga nacita ifyo nshilefwaya, ninshi nasuminishanya na malango ukutila amalango yasuma.17Lelo nomba te ine ne ucita ici, lelo lubembu ulwaikala muli ine. 18Pantu nalishiba ati muli ine, ekutila mu mubili wandi, tamwikala icintu icisuma. Pantu ukufwaisha kwa cinsuma kwaba muli ine, lelo teti ncicite.19Pantu icisuma ico mfwaya, nshi cicita, lelo icibi ico nshifwaya, eco ncita. 20Nomba nga nacita ifyo nshilefwaya nkucita, ninshi te ine ndecita ifyo, lelo lubembu ulwaba muli ine. 21Eco, nasanga aya malango: Ilyo ndefwaya ukucita icisuma, icibi cili na ine.22Pantu ndasekelela mumalango yakwa Lesa pamo no mutima wandi. 23Lelo mbona amalango ayapusanako mu mubili wandi. Yalwishanya na malango yapya ayaba mu mano yandi. Yalansenda mu busha ukupitila mu malango ya lubembu ayali mufilundwa fya mubili wandi.24Ndi muntu wa bulanda! Nani akankakula ukufuma kuli uyu umubili wamfwa? 25Lelo kube ukutotela kuli Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu! Eco kanshi, ine nemwine mpyungila amalango yakwa Lesa na mano yandi. Nangu cingaba ifyo, no mubili mpyungila amalango ya lubembu.

Chapter 8

1Eco kanshi nomba takuli ukusekwa kuli abo abali muli Yesu Kristu. 2Pantu amalango ya Mupashi uupela umweo muli Kristu Yesu yalimikakula ku malango ya lubembu ne mfwa.3Pantu ifyo amalango yafililwe ukucita pamulandu wakuti yali ayanaka ukupitila mumubili, Lesa alicitile. Atumine Umwana wakwe umofye mucipasho ca lubembu ukuba nge lambo lya lubembu, kabili alyonawile ulubembu ku mubili. 4Acitile ifi pakuti ifyalefwaikwa mu malango finga fikilishiwa muli ifwe, ifwe fwebashenda ukulingana na kumubili, lelo ukulingana na ku Mupashi. 5Abo abekala ukulingana na ku mubili babika amano yabo bena amano pa fintu fya ku mubili, lelo abo abekala ukulingana no Mupashi babika amano yabo pa fintu fya Mupashi.6Pantu ukubika amano pafya ku mubili ni mfwa, Lelo ukubika amano pa Mupashi mweo no mutende. 7Ukubika amano pafya ku mubili bulwani kuli Lesa, pantu taunakila ku malango yakwa Lesa, Nangula teti yacite ico. 8Abo ababa ku mubili teti basekeshe Lesa.9Lelo, imwe tamwaba ku mubili lelo mwaba ku Mupashi, nga cinefye Umupashi wakwa Lesa wikala muli imwe. Lelo nga uuli onse takwata Umupashi wakwa Kristu, te muntu wakwa Kristu iyoo. 10Nga Kristu aikala muli imwe, umubili walifwa pa mulandu wa lubembu, lelo umupashi waliba no mweo pa mulandu wa bulungami.11Ngo Mupashi wa uyo uwabushishe Yesu ku bafwa wikala muli imwe, ninshi uyo uwabushishe Yesu ku bafwa akapela umweo ku mibili yenu iifwa ukupitila mu Mupashi wakwe, uwikala muli imwe.12Eco kanshi, mwe bamunyinane, tuli ba misha, lelo teku mubili ukwikala ukulingana naku mubili. 13Pantu nga waikala ukulingana naku mubili, uli mukufwa, lelo nga waipaya ificitwa fya ku mubili ukupitila mu Mupashi, ukaba no mweo.14Pantu bonse abatungululwa no Mupashi wakwa Lesa, ebana bakwa Lesa. 15Pantu tamwapokelele umupashi wa busha pakuti mwikalile mu mwenso nakabili; lelo mwapokelele Umupashi wa bwana, eulenga ukuti tuleita atuti, ''Abba, Tata!''16Umupashi uwine eutubela ubunte pamo ne mipashi yesu ukuti tuli bana bakwa Lesa. 17Nga tuli bana, ninshi na ifwe tuli mpyani, impyani pamo na Lesa. Kabili tuli mpyani pamo na Kristu, icinefye nga tulecula pamo na ena pakuti tukacindamikilwe pamo nao.18Pantu mona ukuti amacushi tulecula nomba teti yalingane no bukata bukasokololwa kuli ifwe. 19Pantu ifibumbwa fyonse filalolela ngashi ukusokololwa kwa bana bakwa Lesa.20Pantu icibumbwa ciicushafye, te kubufwayo bwaciko, lelo pamulandu wafyo Lesa alefwaya, mwi subilo 21ukuti icibumbwa icine cikakakulwa ukufuma ku busha bwa kuya ku kubola, no kuti cikaletwa mu buntungwa bwa bukata bwa bana bakwa Lesa. 22Pantu twalishiba ukuti ukufika na pali nomba ifibumba fyonse filacululuka no kumfwa ubukali kwati mwanakashi uuli mukupapa.23Teifyo fyeka, lelo na ifwe bene, fwe bakwata ifisabo fyakubalilapo ifya Mupashi, tula kalipwa mukati, lilya tulelolela ukuti na ifwe Lesa atucite abana bakwe, ukulubulwa kwa mibili yesu. 24Pantu ni muli uku kusubila emo twapusukila.Nomba isubilo ili lemoneka tesubilo iyoo. Pantu ninani asubila ifyo alemona? 25Lelo ifwe nga tusubila ico tushimwene, tulacipembelafye natuteka no mutima.26Mu musango umo wine, Umupashi nao ulatwafwilishako mu bunasha bwesu. Pantu tatwaishiba ifyo tufwile ukupepa, lelo Umupashi uwine ulatupapatilako mukuteta ukushinga londolololwa. 27Uyo uubebeta imitima alishiba Umupashi ufwaya, pantu Umupashi alapapatilako abantu bakwa Lesa abashila ukulingana no kufwaya kwakwa Lesa.28Twalishiba ukuti kuli abo abatemwa Lesa, alabombela ifintu fyonse ku busuma, kuli abo abaitwa ukulingana no buyo bwakwe. 29Pantu abo aishibile libela ebo asontele libela ukuti babe mu cipasho ca Mwana wakwe, ukuti engaba ibeli pali bamunyina abengi. 30Abo asontele libela, aba ebo no kwita aita. Abo aita, aba ebo alungamika. Abo alungamika, aba ebo acindamika.31Eico, finshi, twalasosa pali ifi fintu? Nga Lesa ali na ifwe, ninani enga pinkana na ifwe? 32Uyo uushalekele Umwana wakwe lelo ali mulubwile pamulandu wesu, kuti akana shani pamo na ena ukutupela ifintu fyonse?33Ninani wingapela umulandu pa bantu abo Lesa asala? Lesa umwine eulungamika. 34Ninani uyo uuseka? Kristu Yesu uwafwile - ukucila pali ifyo, uwa bushiwe - uwaba ku kuboko kwakwa Lesa ukwa ku kulyo, kabili uuletupapatilako.35Bushe ninani engatupatula ku kutemwa kwakwa Kristu? Bushe macushi, nangu bwafya, nangu kupakaswa, nangu ni nsala, nangu ukusapula, nangu ubusanso, nangu lupanga? 36Ngefyo calembwa ukuti, ''Ni pa bunonshi bobe twipailwa akasuba konse. Twapendelwe nge mpanga pa cipailo.''37Muli ifi fyonse twaliba bakacimfya abapulamo ukupitila muli uyo uwatutemenwe. 38Pantu nalishinkisha ukuti nangu imfwa, nangu ubumi, nangu bamalaika, nangu mabuteko, nangu fintu ifilipo, nangu ifintu fileisa, nangu amaka, 39nangu ifyaba mu mulu, nangu ifyaba pesamba lya calo, nangu ifibumbwa fimbi ifya pangilwe, teti fitufumye ku kutemwa kwakwa Lesa, ukwaba muli Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 9

1Ndesosa icine muli Kristu. Nshilebepa iyoo, na kampingu wandi alembelako ubunte mu Mupashi wa Mushilo 2ukuti kuli ine kuli ubulanda ubukalamba no bukali ubushipwa mu mutima wandi.3Pantu kuti nafwaya ukuti ine nemwine naba uwatipwa kabili uwapatulwa kuli Kristu pamulandu wa bamunyinane, abantu bandi ukulingana na ku mubili. 4Bena Israeli. Balikwata ubwana, ubukata, ifipangano, ubupe bwa malango, ubupyungishi bwa mwitempele, ne filayo. 5Abantu babo fikolwe abo Kristu aishilemo ukulola kuli bu mubili - uyo uuli ni Lesa pali bonse. Lekeni alumbanishiwe umuyayaya. Ameni.6Lelo tacili kwati icebo cakwa Lesa nacifilwa. Pantu te bonse mu Isreali abakwa Kristu. 7Kabili te bonse aba mubufyashi lwakwa Abrahamu ababa bana bakwe abene bene. Lelo, ''Kupitila muli Isaki emo abamubufyashi bobe bakakutilwa.''8Ekutila, abana ba kumubili te bana bakwa Lesa. Lelo abana ba cilayo ebapendwa nga bamubufyashi. 9Pantu ici ecebo ca bulayo: ''Pali iinshita nkesa, kabili umwana mwaume akapelwa kuli Sara.''10Te ici ceka, lelo panuma Rebeka aimita ku mwaume umo, shifwe Isaki - 11pantu abana bali tabalafyalwa kabili ninshi tabalacitapo icisuma nangu icibi, pakuti ubuyo bwakwa Lesa ukulingana no busalo bwingeminina, 12te pamulandu wa ficitwa, lelo pamulandu wa wita - calisoselwe kuli ena ukuti, ''Umukalamba akapyungila umwaice.'' 13Cilifye ngefyo calembwa: ''Natemenwe Yakobo, lelo napatile Esau.''14Nga kanshi tuletila shani? Bushe Lesa aba no muncishanya? Nakalya iyoo. 15Pantu aebele Mose ati, ''Nkabelela uluse uyo nde fwaya ukubelelela uluse, kabili nkabelela inkumbu uyo ndefwaya ukubelela inkumbu.'' 16Eco kanshi, te pamulandu wa uyo uulefwaya, nangu pamulandu wa uyo uulebutuka, lelo ni pamulandu wakwa Lesa, uulanga uluse.17Pantu amalembo yatila kuli Farao ati, ''Pamulandu wa ici eco nakwimishe, pakutila ninga langisha amaka yandi muli iwe, kabili pakutila ishina lyandi linga shimikilwa mwisonde lyonse.'' 18Eco kanshi, Lesa alabelela uluse kuli uyo alefwaya ukubelela uluse, kabili kuli uyo alefwaya, alatalamika umutima.19Uletila kuli ine auti, ''Nga cinshi acili asangila icilubo? Pantu ninani wingakanya ubufwayo bwakwe?'' 20Cakutalifye, we muntu we, niwe nani uwakuti uleasukana na Lesa? Bushe icabumbwa kuti catila ku wa cibumbile ukuti, ''Ninshi wampangile muli uyu musango?'' 21Bushe kabumba wa nongo takwata insambu shakupangako kwi bumba limo line icipe ca kubomfya ku mulimo wa cindama, na cimbi icakubomfya ku milimo uwabula umucinshi?22Nga cakuti Lesa, uulefwaya ukulanga ubukali bwakwe no kulenga amaka yakwe ukwishibikwa, ashipikishe no kutekanya ukukulu ku fipe fya pekanishiwa ukonaulwa? 23Nga cakuti acitile ifyo pakutila engalenga ubukankala bwa bukata bwakwe bwishibikwe pa fipe fya luse, ifyo apekanishisha libela ku bukata? 24Nga cakuti acitile ifi na ifwe, abo aitile, te mu baYuda mweka, lelo no kufuma mu bena Fyalo.25Ngefyo asosa na muli Hosea: ''Nkabeta abantu bandi abashali bantu bandi, no mwanakashi uushatemwikwa nkamwita uwatemwikwa. 26Elyo cikaba ukuti palya casoselwe kuli bena ati, 'Tamuli bantu bandi,' palya baketwa 'abana bakwa Lesa.'''27Esaya abilikisha palwa bena Isreali ati, ''Nangu impendwa ya bana bakwa Isreali bengafula ngo musesenga wa pali bemba, ba mpendwafye ebakapusuka, 28pantu Shikulu akacite cebo cakwe pe sonde umupwilapo kabili ukwabula ukukokola.'' 29Ngefyo Esaya asosele kale ati, ''Nga Shikulu wa milalo tatushililepo abamubufyashi, kuti twaba nga Sodoma, kabili kuti twaaluka nga Gomora.''30Nga kanshi tutile shani? Ukutila abena Fyalo, abashalefwaya ubulungami, balisanga ubulungami, ubulungami mu cicetekelo. 31Lelo abena Isreali, abalefwaya amalango ya bulungami, tabafikile pali yalya malango.32Nga ninshi? Pantu tababufwaile mu cicetekelo, lelo nga ku milimo. Baliipunune kwilibwe lya kuipununako, 33ngefyo calembwa ukuti, ''Lolesheni, Ndebika ilibwe mu Sioni ilya kuipununako ne Icilibwe ca kubawisha. Uyo uucetekela muli cena takalengwe nsoni.

Chapter 10

1Bamunyinane, ukukabila kwa mutima wandi no kulomba kwandi kuli Lesa kwaba pali bena, nipe pusukilo lyabo. 2Pantu ninshininkisha palwa bena ukuti bali pimpa pali Lesa, lelo tekulingana no bwishibilo. 3Pamulandu, wakufilwa ukwishiba ubulungami ubufuma kuli Lesa, no kufwaya ukuba no bulungami bwabo, tabanakile ku bulungami bwakwa Lesa.4Pantu Kristu ni kafikilisha wa mafunde yabulungami kuli onse uwasumina. 5Pantu Mose alemba pabulungami ubufuma mu malango: "Umuntu uucita ifi fintu akekalila muli fyena."6Lelo ubulungami ubwisa ukufuma ku cicetekelo butila ifi: "Wisosa mu mutima obe, 'nani akanina kumulu?' (emukuti, kubwesha Kristu panshi); 7Kabili witila, 'Ninani akekila kumbo?"' (ekutila, ukubwesha Kristu ukufuma kubafwa).8Lelo casoswa shani? "Icebo cili mupepi na imwe, mu kanwa kobe na mu mutima obe." Ico icebo cacitetekelo, ico tushimikila. 9Pantu nga walanda nakanwa kobe ukuti Yesu ni Shikulu, no ku sumina mumutima obe ukuti Lesa amubushishe ku bafwa, ukapusuka. 10Pantu umo asumina nomutima nokukwata ubulungami, kabili ayebelela nakanwa nokupusuka.11Pantu ilembo lyatila, "Onse uusumina muli ena takalengwe insoni." 12Pantu tapali ubupusano pa mu Yuda no mu Hela. Pantu Shikulu umo wine ni Shikulu wa bonse, kabili wacishinka kuli bonse abeta pali ena. 13Pantu onse uwita peshina lyakwa Shikulu akapusuka.14Nga kanshi kuti baita shani pali ena eo tabasumina? Bushe kuti basumina shani muli ena eo taba umfwa? Bushe kuti baumfwa shani ukwabula kashimikila? 15Kuti bashimikila shani, nga tabatuminwe? - Ngefyo calembwa, "Ifyo yawama amakasa ya abo ababila imbila nsuma!"16Lelo tebonse abanakile imbila nsuma. Pantu Esaya atila, "Shikulu, ninani uwasumina akasebo kesu?" 17Eco icicetekelo cisa ukufuma mukumfwa, kabili ukumfwa icebo cakwa Kristu.18Lelo ndetila, "Bushe tabaumfwile?" ee, icine cine. "Iciunda cabo caliya mwisonde lyonse, kabili ne fyebo fyabo kumpela ya calo."19Mukulundapo, nasosa ukuti, "Bushe Israeli taishibe?'' Intanshi Mose atile, "Nalakulenga ukuba uwakalumwa kubashili uluko. Mumusango waluko ulwabula ukwiluka, nkakulenga ukukalipa."20Elyo Esaya ali uwashipa ilyo asosele, "Nali sangilwe kuli abo abashamfwaile. Namonekele kuli abo abasha njipwishe." 21Lelo kuli Israeli atila, "Akasuba konse natambalike amaboko yandi kuli bampula mafunde naba bantu bacintala."

Chapter 11

1Kashi natila, bushe Lesa alikanapo abantu bakwe? Nakalya iyoo. Pantu naine ndimwina Isreali, uwafuma kuli Abrahamu, mu mutundu wakwa Benjamini. 2Lesa takenepo abantu bakwe, ebo aishibile libela. Bushe tamwaishiba efyo ilembo lyasosa pali Eliya, efyo apapatile Lesa pali Isreali? 3''Shikulu, nabepaya bakasesema bobe, na batobaula ne fipailo fyobe. Nshelefye neka, kabili balefwaya umweo wandi.''4Lelo ubwasuko bwakwa Lesa buletila shani kuli ena? ''Naliisungila ne mwine amakana cine lubali abaume abashafukama amakufi yabo kuli Baali.'' 5Kabili, napali ino ine nshita kuli bamo abashalako ku kusala kwa kusenamina.6Lelo nga ni kuku senaminwa, ninshi te caku milimo iyoo. Nga teifyo ninshi ukusenaminwa teti kube kusenaminwa. 7Cinshi kabili? Icintu ico Isreali alefwaya, tabacikwete, lelo abasalwa balicikwete, kabili nabashele balitalamikwe imitima. 8Cilifye ngefyo calembwa: ''Lesa alibapela umupashi uwabula ukushilimuka, amenso pakuti bemona, na matwi ukwabula ukumfwa, ukufika no bushiku bwa lelo.''9Elyo Dabidi atile, ''Lekeni itebulo iyabo libe ulukose ne iciteyo, icipunwusho kabili ne cakubalimwinapo. 10Lekeni amenso yabo yabe na kafifi pakuti bemona, kabili mukonkanyepo ukupetamika inuma shabo.''11Kashi natila ati, ''Bushe baliipunyune pakuti bapone?'' Nakalya iyoo. Lelo, pa mulandu wa mampulu yabo, ipusukilo lyaisa ku bena Fyalo, pakubalenga ukukwata akalumwa. 12Nomba nga cakuti amampulu yabo bunonshi bwa calo, no kulufya kwabo bunoshi bwa bena Fyalo, ngo kufikilishiwa kwabo kukakula shani?13Lelo nomba ndesosa kuli imwe mwe bena Fyalo, kabili epofye naba umutumwa wa bena Fyalo, ndayumfwa mukupyunga kwandi. 14Limbi nkasonsomba abo aba kumubili wandi ku kuba nakalumwa. Limbi tukapusushapo bamo pali bena.15Pantu ukukanwa kwabo kupilibula ukuwikishiwa kwa calo, ukupokelelwa kwabo bushe kukaba shani lelo mweo ukufuma ku bafwa? 16Nga cakuti ifisabo fyakubalilapo fya mushilo, efyo no mufuba wine waba. Nga cakuti umushila wa mushilo, efyo ne musambo shaba.17Lelo nga imo imisambo yali putwilweko, nga iwe, umusambo wa mu Olife wa mpanga, wali lundwa kuli yena, no kwakana na yena mu bunonshi bwa mushila ya cimuti ca mu Olife, 18wilaitakisha pa misambo. Lelo nga uleitakisha, teiwe utungilila umushila, lelo mushila eukutungilila.19Iwe uli no kutila ati, ''Imisambo yaliputwilweko pakuti ninga lundwako.'' 20Eco cishinka. Pamulandu wa kukana sumina kwabo baliputwilweko, lelo iwe iminina ndi pamulandu wa cicetekelo cebo. Wiisansabaka mu matontonkanyo yobe, lelo ukwate akatina. 21Pantu Lesa nga talekele imisambo ya cifyalilwa, na iwe wine takakuleke.22Lolesha, kanshi, pamicitile ya cikuku cakwa Lesa no bukali bwakwa Lesa: ubukali bwakwa Lesa bwaisa pa ba Yuba abawile, lelo inkumbu shakwa Lesa shaisa pali iwe, nga cakutila watwalila mu nkumbu shakwe. Nga teifyo na iwe wine ukaputulwako.23Kabili na bena, nga cakutila tabakonkenyepo mukukana sumina kwabo, bakalundwako. Pantu Lesa ali na maka yaku balundako nakabili. 24Pantu nga mwali putwilweko ukufuma kuli ico icaba mu olife wa mpanga mucifyalilwa, kabili mukupusana icifyalilwa mwalilundilwe ku cimuti ca mu olife icisuma, cikacilapo shani kuli ishi, imisambo sha cifyalilwa, ifyo shikalundwa ukubwekeshiwa ku cimuti cabo ica mu olife?25Pantu nshilefwaya imwe mube abakukana ishiba, bamunyinane, pali ici icankama, pakutila mwiba abamano mukutontonkanya kwenu mwebene: Ukutalama kwa punono kwaisa pa bena Isreali mpakafye impendwa yabena fyalo yonse ikengile.26Elyo bonse abena Isreali baka pusuka, ngefyo calembwa: ''Ukufuma mu Sioni mukafuma kalubula. Akafumya ukukanaba na bukapepa muli Yakobo, 27kabili cikaba cipangano candi na bene, ilyo nkafumyapo imembu shabo.''28Ukukonkafye ne mbila nsuma, baba balwani pamulandu wa imwe. Lelo ukukonkafye nefyo ukusala kwaba, balitemwikwa pamulandu wa fikolwe. 29Pantu ifyabupe no bwite bwakwa Lesa tafyalulwa.30Filyafine tamwali abakubela Lesa akale, nomba mwalipokelela uluse pamulandu wa bucintomfwa bwabo. 31Munshila imo ine, nomba aba Yuda baliba abashibela. Icafuminemo cakutila pa luse uwangilwe kuli imwe, nabo bene kuti bapokelela uluse. 32Pantu Lesa aisalile bonse mukukana bela pakutila engalanga uluse kuli bonse.33Iye, ukushika kwa bunonshi bwa mano no bwishibilo bwakwa Lesa! Efyo caafya ukufwaya ifya bupingushi bwakwe, ne nshila shakwe shashupa pakusangwa! 34''Pantu ninani waishiba amatontonkanyo yakwa Shikulu nangu ninani wabapo mpanda mano wakwe?35Nangu ninani wabalilepo ukupela icili conse kuli Lesa, ukutila Lesa engamubwesesha?'' 36Pantu ukufuma kuli ena kabili ukupitila muli ena na kuli ena ekwaba ifintu fyonse. Kuli ena kube ubukata umuyayaya. Ameni.

Chapter 12

1Eico ndemupapata, mwe bamunyinane, ku luse lwakwa Lesa, ukutula imibili yenu nge lambo lya mweo, ilya mushilo, ilyapokelelwa kuli Lesa. Uku ekupyunga kwenu ukwalinga. 2Mwipalana no bwikashi bwa calo cino, lelo mwa lulwe cipya cipya mu mano yenu. Citeni ifi pakuti mwingasonda no kushininkisha ubufwayo bwakwa Lesa ubwawama, ubwapokelelwa, kabili ubwapwililika.3Pantu ni ku kusenaminwa ukwepelwe kuli ine eko ndesosela kuli cila umo muli imwe: Mwiitontonkanishisha mwebene ukucilapo pafyo mufwile ukuba, lelo nga cingacitwa, tontonkanyeni no bupingushi ubusuma, cila umo ukulingana no mulingo wa cicetelekelo ico Lesa amupela.4Pantu twakwata ifilundwa ifingi mu mubili umo, lelo tefilundwa fyonse fyaba no mulimo umwine. 5Mu nshila imo ine, ifwe fwebaba abengi twaba umubili umo muli Klistu, kabili twaba cila umo icilundwa ca mubiye.6Twakwata ifyabupe ifyapusana pusana ukulingana no kusenaminwa ukwapelwa kuli ifwe. Nga icabupe ca umo kusesema, lekeni cicitwe ukulingana no mulingo wa cicetekelo cakwe. 7Nga icabupe ca umo kupyunga, lekeni apyunge. Nga icabupe ca umo kusambilisha, lekeni asambilishe. 8Nga icabupe ca umo kukoselesha, lekeni akoseleshe. Nga icabupe ca umo kutungulula, lekeni acicite no kupimpa. Nga icabupe ca umo caba mukulanga uluse, lekeni cicitwe ne nsansa.9Lekeni ukutemwa kube umwabula bu bumbi munda. Pateni ifyabipa; ikatilileni ku fisuma. 10Ukulosha ku kutemwa kwa bamunyinane, mube abatemwana umo no mubiye. Ukulosha ku mucinshi, Peleshanyeni umucinshi umo no mubiye.11Ukulosha kuku kalabana, mwi shinga shinga. Ukulosha ku mupashi, mube abapimpa. Ukulosha kuli Shikulu, mupyungileni. 12Sekeleleni mwi subilo, shipikisheni mu macushi, mube abacishinka mu mapepo. 13Akaneniko na bashila bakwa Lesa. Fwayeni inshila ishingi isha kutangatilamo abeni.14Paleni abo abamupakasa; Paleni kabili mwitipa. 15Sekeleni nabo abalesekelela; losheni nabo abalelosha. 16Mube abelangulushi limo line pali umo no mubiye. Mwiba no musango wa kuisansabika, lelo pokeleleni abalanda. Mwiba abamano mu matontonkanyo yenu mwebene.17Mwibwesesha ububi pa bubi. Citeni icisuma ku menso ya bantu bonse. 18Nga cingacitwa, nga cishintililefye pali imwe, ikaleni mu mutende na bantu bonse.19Mwicita cilandushi mwebene mweka, mwe batemwikwa, lelo peleni ubukali bwakwa Lesa apakupita. Pantu calilembwa aciti, '''Icilandushi candi; nkalandula,' efyo Shikulu asosa.'' 20Lelo''ngo mulwani obe ali ne nsala, mulishe. Nga ali ne cilaka, mupele icakunwa. Pantu nga wacita ici, ukatulika amabwe ya mulilo pa mutwe wakwe.'' 21Mwicimfiwa ne fyabipa, lelo mucimfye ifyabipa ku busuma.

Chapter 13

1Lekeni umweo onse unakile ubutungulushi ubwaba pamulu, pantu twakwaba ubutungulushi kanofye bwafuma kuli Lesa. Ama buntungulushi ayabako yasontwa na Lesa. 2Eico uyo uwafutikila ubuntungulushi ninshi apikana ne funde lyakwa Lesa; kabili bonse abapinkana nalyo bakapokelela ubupingushi bwabo.3Pantu bakateka tebakutina kuli abo abacita ifisuma, lelo kuli abo aba ficitwa ifibi. Bushe imwe mulekabila ukukanatina uyo uuli mubutungulushi? Citeni icisuma, kabili imwe muli no kupokelela amalumbo yakwe. 4Pantu mubomfi wakwa Lesa kuli imwe mubusuma. Lelo imwe nga mwacita ifibi, beni aba mwenso; pantu tasendela ulupanga apabula umulandu. Pantu mubomfi wakwa Lesa, kalandula mubukali kuli uyo uucita ifibi. 5Eico imwe mufwile ukunakila, te pamulandu wa bukali fye, lelo na pamulandu wa kapingu yenu.6Pamulandu wa ifi imwe mulalipila no musonko. Pantu intungulushi babomfi bakwa Lesa, abo abomba ififintu mukutwalilila. 7Peleni onse ifyo mulingile ukumupela: Umusonko kuulingile umusonko, umusangulu kuulingile umusangulo, akatiina kuulingile akutiina, umucishi kuungile umucishi.8Mwikongola nangu cimo kuuli onse, kanofye ukutemwana umo no mubiye. Pantu uyo onse uwatemwa umwina mupalamano wakwe ninshi afikilisha amalango. 9Amafunde, ''Wilacita ubucende, wilaipaya, wilaiba, wilabano lunkumbwa,'' kabili nga kwaliba ifunde na limbi lyalundwa muli ifi, ''Uletemwa umwina mupalamano nga we mwine.'' 10Ukutemwa takucita icibi ku mwina mupalamano. Eico, ukutemwa kufikilisha kwa malango.11Pamulandu wa ifi, mwalishiba inshita, naisa kale ukuti mubuke mutulo. Pantu nomba ipusukulo lyesu nalipalamina ukucila ilyo twabalile ukusumina. 12Ubushiku na butatalila, kabili akasuba nakapalamina. Eico lekeni tubike lubali imilimo ya mumfimfi, kabili lekeni tufwale ne fyanso fya mulubuto.13Lekeni twende abacenjela, nga mu kasuba, temukusefya kwa kukolwa, nangu bucakolwe; kabili lekeni twiendela mu bucende nangu mulunkumbwa, kabili te mufikansa nangu mukalumwa. 14Lelo tufwale Shikulu Yesu Kristu, kabili twipela umubili ifyo ulekabila, ukufikilisha ulunkumbwa lwa uko.

Chapter 14

1Mupokelele onse uwanaka ku mu cicetekelo, ukwabula ukubikapo ubupingushi mu ku kansana. 2Umuntu umo alikwata icicetekelo icakulya conse, umbi nao uwanaka alyafye umusalu.3Lekeni uyo uulya fyonse esula uyo ushilya; kabili uyo uushilya fyonse epingula umbi uulya fyonse. Pantu Lesa na mupokelela. 4Niwe nani, iwe we wakupingula umubomfi wa muntu umbi? Ni kucinso cakwa Shikulu wakwe eko eminina nangu ukuwa. Lelo akalengwa ukwiminina, pantu Shikulu ali na maka ya kumulenga ukwiminina.5Umuntu umo kuti alinga ubushiku bumo ukucila pa bubiye. Umbi alinga inshiku shonse ukuba shimo shine. Lekeni umuntu onse ashininkishe umwine mu matontonkanyo yakwe. 6Uyo uusunga ubushiku, abusungila pamulandu wakwa Shikulu; kabili uyo uulya, alya pamulandu wakwa Shikulu, pantu ena alatotela kuli Lesa. Uyo uushilya, ataluka kukulya pamulandu wakwa Shikulu; naena alatotela kuli Lesa.7Pantu takuli muli ifwe uuikalila palwakwe umwine, kabili takuli uuifwila umwine. 8Pantu nga twaba no mweo, tubela no mweo kuli Shikulu, kabili nga twafwa, tufwile pali Shikulu. Kanshi nga twaba no mweo nangu twafwa, tuli bakwa Shikulu. 9Pantu ni pali ici Kristu afwilile no kuba uwa mweo nakabili, pakuti engaba Shikulu wa bonse abafwa nabo abali no mweo.10Lelo iwe, cinshi upingwila munonko? Kabili iwe, cinshi usushisha munonko? Pantu ifwe bonse tukeminina kucipuna ca bupingushi icakwa Lesa. 11Pantu calilembwa ati, ''Ilyo ndi no mweo,'' efyasosa Shikulu, ''kuli ine ikufi lyonse likafukama, no lulimi lonse lukasosa kuli Lesa.''12Eco kanshi, cila umo muli ifwe akalubulula umwine kuli Lesa. 13Eico, lekeni twiba abakupingulana umo no mubiye, lelo saleni ici, ukuti takuli nangu umo uwakubika icakuipununako nangu iciteyo kuli munyina.14Nalishiba kabili nalishininkisha muli Shikulu Yesu ukuti takuli nangu cimo icakowela icine ceka. Kanofye kuli uyo uumona icili conse ukuba icakowela, kuli ena calikowela. 15Nga cakuti pamulandu wa fyakulya munonko acenwa, ninshi tauleendela mukutemwa. Wionaula kufya kulya fyobe uyo uo Kristu afwilile.16Eco wisuminisha ico waishiba ukuba icisuma ukusoselwa ati icibi. 17Pantu ubufumu bwakwa Lesa te kulya no kunwa, lelo ni pa bulungami, umutende, ne nsansa muli Mupashi wa Mushilo.18Pantu uyo onse uupyungila Kristu muli iyi nshila nasuminishiwa kuli Lesa no kushininkishiwa kubantu. 19Eco kanshi, lekeni tunkonke ifintu fya mutende nefintu ifitukula umo no mubiye.20Tecakwesha ukonaula umulimo wakwa Lesa pamulandu wa fyakulya. Fyonse ifintu fyalisanguluka, lelo tacayana ku muntu ukulya icintu conse ico icilenga umo ukuipununa. 21Cawama ukukana ukulya inama, nangu ukunwa umwangushi, nangu ukucita ifintu ifili fyonse ifyo munonko aipununako.22Icicetekelo ukwete, ucisunge pakati kobe na Lesa. Alipalwa uyo ushiiseka umwine pafyo ashininkisha. 23Uyo uutwishika alasekwa nga alya, pamulandu tacifumine ku cicetekelo. Kabili conse icishifuma ku cicetekelo lubembu.

Chapter 15

1Nomba ifwe fwebakosa tube abakwafwa ukunakuka kwa banaka, kabili tatufwile ukuisekesha fwebene. 2Lekeni cila umo muli ifwe abe uwakusekesha umwina mupalamano wakwe ku cisuma, pakutila amukule.3Pantu na Kristu taisekeshe umwine. Lelo, califye ngefyo calembwa ati, ''Umusalula wa abo abamisalwile waponene pali ine.'' 4Pantu fyonse ifya lembelwe kunuma fyalembelwe kukuba ifilangililo pakutila ati ukupitila mu kutekanya no kukoselesha kwa malembo ifwe tukwate isubilo.5Nomba lekeni Lesa wakutekanya no kukoselesha amilenge ukuba ne tontonkanyo limo kuli cila umo no mubiye ukulingana na Kristu Yesu. 6Lekeni ena acite ici pakutila ne tontonkanyo limo mulumbanye Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu ne shiwi limo. 7Eico ipokeleleni umo no mubiye, ngefyo Kristu nao amipokelele, ku bukata bwakwa Lesa.8Pantu ndesosa ukutila Kristu acitwa ukuba umubomfi wa ku sembululwa mwipunda lya cine cakwa Lesa, pakutila kube ukushininkisha amalayo ayapelwe ku fikolwe, 9na ku bena Fyalo ukuti bapele ubukata kuli Lesa pa luse lwakwe. Ngefyo calembwa ati, ''Eico nkamilumbanya pakati ka bena Fyalo no kwimba isha malumbo kwi shina lyenu.''11Nakabili citila aciti, ''Sekeleleni, mwe bena Fyalo, pamo na bantu bakwe.'' 10Na kabili, ''Lumbanyeni Shikulu, mwe bena Fyalo bonse; lekeni abantu bonse bamulumbanye.''12Nakabili, Esaya atila, ''Umushila wakwa Yese ukesa, uyo uukasumbulwa kukuteka abena Fyalo; muli ena abena Fyalo bakaba ne subilo.''13Nomba lekeni Lesa we subilo amisushe ne nsansa elyo no mutende mukusumina, pakutila ku maka ya Mupashi wa Mushilo mwinga kula mwi subilo.14Ine nemwine kabili ninshininkisha pali imwe, mwe bamunyinane. Ninshininkisha ukutila na imwe mwebene mwalisulamo ubusuma, mwalisushiwa no bwishibilo bonse. Ninshininkisha ukutila imwe kuti mwaitungulula umo no mubiye.15Lelo ndelemba mukushipa nganshi kuli imwe palwa fintu fimo pakutila mibukishe nakabili, pamulandu wa kusenaminwa uko napelwe kuli Lesa. 16Uku kusenaminwa kwali kwakutila ine mbe umubomfi wakwa Kristu Yesu uwatumwa ku bena Fyalo, ukutula imbila nsuma yakwa Lesa nga shimapepo, pakutila umutulo wa bena Fyalo ube uwa pokelelwa, uwa sangululwa na Mupashi wa Mushilo.17Muli Kristu Yesu nalikwata apakuitakisha mu kupyunga kwandi kuli Lesa. 18Pantu ine nshaeshe ukusosa pa cili conse kanofye ico Kristu apwilishisha ukupitila muli ine ukuti abena Fyalo banakile. Ifi fintu fyacitwa ku cebo ne ficitwa, 19ku maka ya fishibilo ne fipesha mano, na ku maka ya Mupashi wakwa Lesa. Ifi fyali pakutila ukufuma ku Yerusalemu, no kushinguluka ukuyafikafye naku Iluriki, ninga fikapo ukubomba umulimo wa mbila nsuma yakwa Kristu.20Muli iyi nshila, ukukabila kwandi kwaba kubila imbila nsuma, lelo te uko Kristu aishibikwa pe shina, pakutila nshikulile pa mufula wa muntu umbi. 21Caba ngefyo calembwa: ''Kuli abo ebo akasebo pali ena takaishile bali no kumumona, na abo abashaumfwa bali no kwiluka.''22Eico naine nali cilikilwe imiku iingi ilyo nalefwaya ukwisa kuli imwe. 23Lelo nomba, nshili ne ncende muli ifi fitungu, Kabili ndafwaisha pa myaka iingi ukwisa kuli imwe.24Ndesubila ukumimona ilyo nkapitilako uko pakuya ku Speni, no kwafwilishiwa na imwe palwendo lwandi kulya, panuma ya ku sansamushiwa ne senge lyenu panshita iyalinga. 25Lelo nomba ndeya ku Yerusalemu, ku kupyungila abashila bakwa Lesa.26Pantu cali cakutemuna abena Makedonia na bena Akaia ku kusangwilako fimo ku bapina abali mukati ka bashila bakwa Lesa mu Yerusalemu. 27Ee, cali kutemunwa kwabo, kabili bena cali ninkongole yabo kuli bena. Pantu nga bena Fyalo balikumako ku fintu fya bumupashi, balikwete inkongole ku ba Yuda ku kubafwa ne fintu fyabo ifya kumubili.28Eico, ilyo nkapwisha uyu mulimo kabili na shininkisha ukutila bapokelela fyonse ifyapelwe, nkaya ku Speni no mitandalila ilyo nkaba mu nshila yakuya kulya. 29Nalishiba ukutila ilyo nkesa kuli imwe nkesa mu mwisulo wa mapalo yakwa Kristu.30Nomba ndemupapata, bamunyinane, muli Shikulu Yesu Kristu, kabili mukutemwa kwa Mupashi, ukutila mushomboke pamo naine mu mapepo yenu kuli Lesa pamulandu wa ine. 31Mupepe ukutila nkapokololwe ukufuma kuli balya abashaba na cumfwila mu Yudea, no kutila ukupyunga kwandi mu Yerusalemu kukabe ukwapokelelwa ku bashila bakwa Lesa. 32Mupepe ukutila nkese kuli imwe mu nsansa ukupitila mu kufwaya kwakwa Lesa, kabili ukutila ine, pamo na imwe, tusange ukutusha.33Lekeni Lesa uwa mutende abe na imwe bonse. Ameni.

Chapter 16

1Ndelanga kuli imwe Foibe inkashi yesu, uuli mubomfi wa lukuta lwa ku Kenkerea, 2pakuti mwinga mupokelela muli Shikulu. Citeni ifi mu nshila iyalinga kubantu bakwa Lesa aba mushilo, no kumupela bonse ubwafwilisho enga kabili ukufuma kuli imwe, pantu aliba bwafwilisho ubu kalamba kubengi na kuli ine wine.3Muposhe Priska na Akwila, ababomfi banandi muli Kristu Yesu, 4abo pamulandu wa bumi bwandi babikile imyeo yabo mukayofi. Natotela kuli bena, kabili teine fye neka, lelo na shonse inkuta sha bena Fyalo. 5Muposhe ulukuta ulo ulwaba mu ng'anda yabo. Muposhe Epainete umutemwikwa wandi, uuli cisabo cakubalilapo ukwisa kuli Kristu mu Asia.6Muposhe Maria, uwabombeshe apakalamba pali imwe. 7Muposhe Androniki na Yunia, balupwa bandi kabili abafungwa banandi. Balishibikwa nganshi ku batumwa, kabili baali muli Kristu ilyo nshilabamo. 8Muposhe Ampiliati, umutemwikwa wandi muli Shikulu.9Muposhe Urbani, umubomfi munensu muli Kristu, na Staku, umutemwikwa wandi. 10Muposhe Apele, uwasuminishiwa muli Kristu. Muposhe abo abali muba mu ng'anda yakwa Aristobulu. 11Muposhe Herodio, lupwa wandi. Muposhe abo abali mu ng'anda yakwa Narkisi ababa muli Shikulu.12Muposhe Trufaena na Trufosa, ababomfi muli Shikulu. Muposhe Persisi umutemwikwa wandi, uwabombesha apakalamba muli Shikulu. 13Muposhe Rufu, uwasalwa muli Shikulu, na banyina kabili bamayo wandi. 14Muposhe Asunkriti, Flegone, Herme, Patroba, Herma, na bamunyinane abali nabo.15Muposhe Filologe na Yulia, Nere na nkashi yakwe, na Olumpa, na bantu bonse abamushilo abakwa Lesa abali nabo. 16Poshanyeni umo no mubiye no kufyompana ukwa mushilo. Shonse inkuta shakwa Kristu shamuposha.17Nomba namukonkomesha, bamunyinane, ukucenjela kuli abo abalelenga ukupatukana no kuipununa ifipusene ku masambilisho ayo mwasambilile. Fumeni kuli bena. 18Pantu abantu ngaba tabapyungila Shikulu Kristu, lelo mafumo yabo. Mu fyebo fyabo ifyanakilila no kuwaminisha babepa imitima yaba kaele.19Pantu icilangililo cakubela kwenu cilafika kuli bonse. Eico, ndesekelela, pali imwe, lelo ndefwaya imwe ukuba abamano mu fisuma, na ba kaele kuli conse icibi. 20Lesa wa mutende nombaline akashonaula Satana panshi ya makasa yenu. Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube naimwe.21Timote, umubomfi munandi, amiposha, na Luki, Yasone, na Sosipatere, balupwa lwandi. 22Ine, Terti, uulembele iikalata, namiposha muli Shikulu.23Gai, uumpokelele no lukuta lonse, amiposha. Erasti, kasunga wa cipao mu musumba, amiposha, na Kwarti munyina. 2425Nomba kuli uyo uuli na maka ya kumilenga ukukosa ukulingana ne mbila nsuma no kushimikila pali Yesu Kristu, Umwalola ukusokolola kwa fyankama ifyo ifya sungilwe mubumfisolo mu nshita shakale 26lelo nomba fyali sokololwa no kulengwa ukwishibikwa ukupitila mu malembo ya busesemo ku nko shonse, Muku konkomesha kwakwa Lesa wa muyayaya, mukuleta ukubela ukwa citetekelo -27kuli Lesa wa mano eka, ukupitila muli Yesu Kristu, kube ubukata umuyayaya. Ameni.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, uwaitilwe kuli Kristu Yesu ukuba umutumwa mubufwayo bwakwa Lesa, na Sostene muninefwe, 2ku lukuta lwakwa Lesa ku Korinti, abo aba sangululwa muli Kristu Yesu no kwitwa ukuba abantu abashila, capamo nabo bonse mu ncende shonse abeta pe shina lyakwa Shikulu Yesu Kristu, uuli ni Shikulu wabo kabili uwesu. 3Lekeni ukusenaminwa no mutende kube naimwe ukufuma kuli Lesa Tata na Shikulu Yesu Kristu.4Ndatotela lyonse kuli Lesa wandi palwa imwe pamulandu wa kusenaminwa kwakwa Lesa uko Yesu Kristu apele kuli imwe. 5Ali mulenga abakankala mu nshila yonse, mukusosa konse no kwishiba konse, 6Ngefyo bunte pali Kristu bwashinikishiwa ukuba ubwa cine pali imwe.7Eico imwe tamwabulwa icabupe ca kumupashi ilyo mulefwaisha mukulolela pa kusokololwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu. 8Nakabili akamukosha ukufika na ku mpela, pakuti mwingaba aba bula umulandu pa bushiku bwakwa Shikulu Yesu Kristu. 9Lesa wa cishinka, uwa mwitile mwisenge lya Mwana wakwe, Shikulu Yesu Kristu.10Nomba namikonkosha, ba munyinane, ukupitila mwi shina lyakwa Shikulu Yesu Kristu, ukuti imwe bonse musumine, no kuti tapali ukupatukana pali imwe. Nami konkomensha ukuti mwinge katana capamo ne tontokanyo limo line no buyo bumo. 11Pantu naba ngishibisha palwa imwe, mwe bamunyinane, ku bantu baku Kleo ukuti pali ukupatulukana pali imwe.12Nalosha umu: Cila umo pali imwe atila, ''Ndi na Paulo,'' nangu ''Ndi na Apolo,'' Nangu "Ndi na kefa,'' Nangu ''Ndi na Kristu.'' 13Bushe Kristu alyakanika? Bushe ni Paulo atanikilwe pali imwe? Bushe mwabatishiwe mwishina lyakwa Paulo?14Natotela Lesa pantu nshabatishepo nangu umo pali imwe, kanofye Krispi na Gai. 15Ifi fyali pakuti takuli nangu umo uukatila abatishiwe mwishina lyandi. 16(Nakabili nabatishe aba ng'anda yakwa Stefana. Ukucila apo, nshishibe nga nali batishepo abali bonse.)17Pantu Kristu tantumine ukubatisha lelo kubila imbila nsuma - te mufyebo fya kucenjelesha, pakuti icapindama cakwa Kristu tacifumishiwemo amaka ya ciko.18Pantu imbila ya pa capindama buwelewele kuli abo abaleonaika. Lelo kuli abo abalepusuka, maka yakwa Lesa. 19Pantu calilembwa aciti, ''Nkonaula amano yaba mano. Nkacilinganya ukwishiba kwaba shilimuka.''20Umuntu wa mano ali kwi? Uwa sambilila ali kwi? Uwa fikansa muno calo ali kwi? Bushe Lesa talwile amano ya calo mubuwelewele? 21Apo icalo tacaishibe Lesa muli mano yaciko, Lesa alibekelwe ukupususha abo abasumine ukupitila mukushimikila kwa buwelewele.22Pantu aba Yuda bepusha ifilangililo fya fisungusho na ba Hela bafwaya amano. 23Lelo tushimika Kristu uwatanikwe, icakuipununako kuba Yuda no buwelewele kubena Fyalo.24Lelo kuli abo Lesa aita, bonse muba Yuda na muba Hela, tubila Kristu nga maka na mano yakwa Lesa. 25Pantu ubuwelewele bwakwa Lesa bwa mano ukucila abantu, no bunashi bwakwa Lesa bwalikosa ukucila abantu.26Lelosheni pa bwite bwenu, bamunyinane. Te bengi muli imwe abali abamano ukulingana na ku mubili. Tebengi muli imwe abali abamaka. Tebengi muli imwe abafyelwe mubucindami. 27Lelo Lesa asalile ifintu fyabuwelewele ifya mucalo mukulenga abamano insoni. Lesa asalile ifyanaka mucalo ukulenga insoni ifyakosa.28Lesa asali ifya panshi kabili ifyasulwa mu calo. Kabili asalile ne fintu ifipendwa ukuti fyafye, ukulenga ifintu fya cindamikwa ukuba ifyafye. 29Acitile ifi pakuti takuli umuntunse uukakwata ica kuitakishisha kuli ena.30Pamulandu wafyo Lesa acitile, nomba muli muli Kristu Yesu, uwauishileba kuli ifwe amano ukufuma kuli Lesa. Aishileba ubulungami bwesu, umushilo, no kulubuka. 31Eco kanshi, nga filya calembwa aciti, "Lekeni onse uuleitakisha, aitakishishe muli Shikulu.''

Chapter 2

1Ilyo naishile kuli imwe, bamunyinane, nshaishile no bucenjeshi mu milandile nangu amano ilyo nashimikile ifishinka fyafiswa palwa kwa Lesa. 2Pantu nasalile ukuba uushaishiba ilyo nali naimwe kanofye Yesu Kristu, kabili ena uwatanikwe.3Kabili nali naimwe mubunake na mu mwenso elyo na mukututuma ukukalamba. 4Kabili ne lyashi lyandi no kushimika kwandi tafyali fyebo fya mano yakubeleleka, lelo fyalifye fya kumilangilila palwa Mupashi na maka, 5pakuti icicetekelo cenu ciba mu mano ya buntunse, lelo mu maka yakwa Lesa.6Nomba tusosa amano kubakula, lelo temano ya pa calo, nangu aya bakateka ba ino nshita, abalepita. 7Lelo, tusosa amano yakwa Lesa mufishinka ifyafiswa, amano yafiswa ayo Lesa atupekanishishe libela ilyo tailaisa inshita ya bukata bwesu .8Tapali nangu umo pali bakateka ba ino nshita abacishibe, pantu nga balishibe, nga tabatanike Shikulu wa bukata. 9Lelo ngefyo calembwa aciti, "Takwaba ilinso ilya mona, takwaba ukutwi ukwaumfwa, takwaba umutima wa muntunse uwaelenganya ifyo Lesa apekanishisha abo bonse abamutemwa"-10Pantu Lesa alisokolola ifi fintu kuli ifwe ukupitila mu Mupashi. Pantu Umupashi ulafwailisha ifili fyonse, elyo ne fintu fya shika ifyakwa Lesa. 11Pantu ninani waishiba amatontokanyo ya muntu kanofye umupashi wa muntu uwaba muli ena? Eco kabili, tapaba uwaishiba ifyashika fyakwa lesa kanofye Umupashi wakwa Lesa.12Lelo tatwapokelele umupashi wa mu calo lelo Mupashi uwafuma kuli Lesa, pakuti twishibe ifintu ifyo Lesa atupela ukwabula ukulipila. 13Tusosa palwa ifi fintu mu fyebo ifisha sambilishiwa na mano ya buntunse lelo ni ku Mupashi, ukwilwila ifintu ifya kumupashi ku bantu ba kumupashi.14Umuntu uushili wa kumupashi tapokelela ifintu fya Mupashi wakwa Lesa, pantu fya buwelewele kuli ena. Teti afishibe pantu fya kwishibila mu mupashi. 15Umuntu uuli mu mupashi apingula ifintu fyonse, lelo tapingulwa kuli bambi. 16"Pantu ninani engeshiba amano yakwa Shikulu, pakuti engamulangilila?"

Chapter 3

1Kabili ine, bamunyinane, teti nsose kuli imwe nga bantu ba kumupashi, lelo lyena nga bantu ba kumubili, nga ku bana abanono muli Kristu. 2Nali munwinshishe umukaka, tecakulya icakosa, pantu tamwali abaipekanya ukulya; na nomba line tamuli abaipekanya.3Pantu imwe na nomba muli mu mubili. Pantu uko akalumwa no lubuli fili pakati kenu, Bushe ta muleikala ukulingana na kuli bumubili, kabili tamuleendela mu musango wa buntunse? 4Pantu ilyo umo asosa ati, "Nkonka Paulo," elo na umbi asosa ati, "Nkonka Apolo," bushe tamuli bantunsefye? 5Ninani kanshi Apolo? Ninani Paulo? Babomfi abo mwasumininemo, ngefyo Shikulu apele umulimo kuli cila umo.6Nalibyele kabili Apolo alitapilishe, lelo Lesa ewa kushishe. 7Eco kanshi, nangu ni uyo uubyala nangu uutapilisha tali cintu. Lelo ni lesa eukusha.8Nomba uyo uubyala na uyo uutapilisha bamo bene, kabili cila umo na umo akapokelela icilambu ukulingana no kubomba kwakwe. 9Pantu ifwe tuli babomfi pamo na Lesa. Imwe muli bala lyakwa Lesa, ubukule bwakwa Lesa.10Ukulingana no kusenaminwa kwakwa Lesa uko ukwapelwe kuli ine nga kakula incenshi, nabikile umufula na umbi alekulapo pali wena. Lelo lekeni cila muntu abe uwacenjela mufyo alekulapo. 11Pantu takuli uwinga bika umufula ukucila pali uyo uwa bikwapo, na uyo, ni Yesu Kristu.12Nomba uuli onse nga akula pa mufula na golide, silfere, amabwe ya mutengo, ifimuti, icani, nangu impimbili, 13umulimo wakwe ukasokololwa, pantu bushiku bukausokolola. Pantu ukasokololwa mu mulilo. Umulilo ukesha ukufikapo kwafyo cila umo na umo acita.14Nga cakuti umulimo wa uli onse washala, akapokelela icilambu; 15lelo nga umulimo wa uli onse wapya, akacula no kulufya, lelo ena palwakwe akapusuka, ngo wa pusuka ukufuma mu mulilo.16Bushe tamwaishiba ukuti imwe muli tempele lyakwa Lesa no kutila Mupashi wakwa Lesa ekala muli imwe? 17Nga uuli onse aonaula itempele lyakwa Lesa, Lesa akamonaula uyo muntu. Pantu itempele lyakwa Lesa lya mushilo, kabili efyo mwaba imwe.18Peba nangu umo uwakuibepa umwine. Nga uuli onse pali imwe aletontokanya ukuba na mano mu nshita ino, lekeni abe "umu welewele" pakuti abe uwa mano. 19Pantu amano ya muno calo buwelewele kuli Lesa. Pantu cali lembwa aciti, "Alekata abamano mubucenjeshi bwabo." 20Nakabili, "Shikulu alishiba ukuti ukutontokanya kwaba mano kwafye."21Pamulandu wa ici, mwileka nangu umo aitakishe mu bantu. Ifintu fyonse fyenu, 22cibe ni Paulo, nangu Apolo, nangu Kefa, nangu icalo, nangu umweo, nangu imfwa, nangu ifintu ifilipo, nangu ifintu ifili no kwisa. Fyonse ifintu fyenu, 23kabili muli bakwa Kristu, elyo na Kristu wakwa Lesa.

Chapter 4

1Ifi efyo umuntu afwile ukutwishiba, nga babomfi bakwa Kristu kabili bakangalila ba fyacine fyakwa Lesa ifyafiswa. 2Nomba icifwaikwa kuli bakangalila cakuti bafwile ba sangwa aba cishinka.3Lelo kuli ine kantu akanono ukuti ine ninga pingulwa na imwe nangu ku cilye icili conse ica buntunse. Pantu ine nshiipingula ne mwine. 4Nshibukisha umulandu uuli onse uwapelwa kuli ine, lelo ico ta cindungamika. Uyo uumpingula ni Shikulu.5Eico mwipingula pa cili conse ilyo inshita tailafika, ilyo Shikulu talaisa. Ali no kuleta apabuta ifintu fyonse ifya fisama ifya mu mfimfi no kusokolola amapange ya mutima. Elyo cila umo na umo akapokelela ukulumbanishiwa ukufuma kuli Lesa.6Nomba, bamunyinane, na bomfeshe ifi fikomo kuli imwe ne mwine na Apolo pa mulandu wenu, pakuti ukufuma kuli ifwe kuti mwasambililako ubupilibulo bwa nsoselo itila, "Mwicila pafya lembwa." 7Pantu ninani amona ubupusano ubuli bonse pakati kenu na bambi? Finshi mwakwata ifyo tamwapokelele? Nga mwalifipokelele, ninshi muitakishisha kwati tamwafipokelele?8Namukwata akale fyonse ifyo mwingafwaya! Mwaliba abakankala akale! Mwatendeke ukuteka - kabili ico caba ukwabula ifwe! Mucine, kanshi nga mwaleteka, pakuti twinga teka pamo naimwe. 9Pantu nde tontonkanya Lesa alitubika abatumwa palwalala nga bakulekelesha mu mulongo, abaletungululwa kabili kwati baume abaleya mu kufwa. Twalyaluka ica kutamba ku calo - kuli bamalaika, na ku bantunse.10Tuli bawelewele pa mulandu wakwa Kristu, lelo imwe muli ba mano muli Kristu. Tuli abanaka, lelo imwe muli abakosa. Imwe mwali cindikwa, lelo ifwe twaba abasalulwa. 11Ukufika na pali kano kashita tuli aba nsala ne cilaka, tuli bapina mukufwala, tulapumwa, kabili tatwakwata ing'anda.12Tulabombesha apakalamba, ukubomba ku minwe yesu. Ilyo twa tukwa, tulapala. Ilyo batupakasa, tulashipikisha. 13Ilyo batupontela, tulanda ne nkumbu. Natwaluka ifisoso fya mu calo kabili ifya muselu pali fyonse, ukufika na nomba.14Nshilelemba ifi fintu uku misebanya, lelo ukumisoka nga abana bandi abatemwikwa. 15Pantu nangu mwingakwata bakasambilisha amakana ikumi muli Kristu, tamwakwata ba shinwe abengi. Pantu naishileba shinwe muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila nsuma. 16Eco nde mukonkomesha ukuba aba kupashanya kuli ine.17Emulandu wine natumine Timote, umutemwikwa wandi kabili umwana wa cishinka muli Shikulu. Ali no ku mwibukisha inshila shandi muli Kristu, ngefyo nsabilisha konse elyo na mu nkuta shonse. 18Nomba bamo imwe na muba abakuitumika, ukucita kwati nshileisa kuli imwe.19Lelo ndi no kwisa kuli imwe nomba line, nga cakuti Shikulu asuminisha. Elyo ndi no kwishiba te kwishibafye ifyebo fya aba abaleitumika, lelo ndi no kumona amaka yabo. 20Pantu ubufumu bwakwa Lesa te kufyebo lelo ni mu maka. 21Cinshi mulefwaya? Bushe mulefwaya nkese kuli imwe no bwembya nangu ne citemwiko na mu mupashi uwanakilila?

Chapter 5

1Twalyumfwa akasebo kakuti pali ubulalelale pakati kenu, umusango wa bulalelale ubusha suminishiwa na pakati ka basenshi: Umuntu ukulungana no mukashi wakwa wishi. 2Namuitumika! Bushe tamufwile ukulosha, pakuti uyo uucitile ici cintu afumishiwe pakati kenu?3Pantu nangufye nshili uko ku mubili, eko ndi ku mupashi. Nimpela kale ubupingushi pali uyo uwacitile ici, kwati fye ndi uko. 4Ilyo mukalongana mwishina lyakwa Shikulu Yesu naine ndi naimwe mu mupashi, na maka yakwa Shikulu Yesu epo yali, 5peleni uyu muntu kuli Satana ku konaulwa kwa mubili wakwe pakuti umupashi wakwe winga pusuka pa bushiku bwakwa Shikulu.6Ukuitakisha kwenu takuweme. Bushe tamwaishiba ukuti akatutumushi akanono katutumusha umufuba onse? 7Isangululeni ku citutumushi cakale pakuti mube umufuba uupya, uushatutumuka, ngefyo fye mwaba mucine cine. Pantu Kristu, umwana wa mpanga wesu uwa Cakucilila, naipaiwa nge lambo. 8Eco kanshi natusefye umutebeto, te pamo ne citumushi ca kale, icitutumushi ca mibele yabipa no bubifi. Lelo, natusefye no mukate uushatutumuka uwa cishinka ne cine.9Nalimulembele muli kalata wandi ukukana ampana na bantu ba bulalelale. 10Nshaloseshe ku ba bulalelale aba muli ici calo, nangu aba bulili, nangu incenjeshi, nangu abapepa utulubi, apo ukutaluka kuli bena mu kafwaikwa ukufuma mu calo.11Lelo ndelemba kuli imwe ukukana ampana na uyo onse uuleitwa munyinane lelo alekala mubulalelale, nangu uwa bulili, nangu kapepa wa tulubi, nangu uwa miponto, nangu ni cakolwa, atemwa incenjeshi. Mwilila pamo icakulya no muntu wa ifyo. 12Pantu kuti naibimbamo shani mukupingula abo abali kunse ya lukuta? Lelo, bushe tamuli no kupingula abo abali mulukuta? 13Lelo Lesa alapingula abo abali kunse. "Fumyeni uyo muntu umubifi pakati kenu."

Chapter 6

1Ilyo umo pali imwe apusana no mubiye, bushe alesha ukutwala umulandu kuba shalungama ukucila pa bantu bakwa Lesa abamushilo? 2Bushe tamwaishiba ukuti abantu bakwa Lesa abamushilo bakapingula aba pa calo? Nga kanshi mukapingula aba pa calo, bushe teti mukumanishe ukukaulwila imilandu iinono? 3Bushe tamwaishiba ukuti tukapingula ba malaika? Nga cacilapo shani, kanshi, ifyo twinga pingula imilandu ya buno bwikashi?4Kanshi nga twingapanga ubupingushi ubukumine imikalile ya cila bushiku, ninshi muletulila imilandu nga iyi pakati ka abo abashakwata bwiminishi bwine bwine mu lukuta? 5Nasosa ici ku ku mwimfwisha insoni. Bushe tapali uwa mano pakati kenu uwa ku kaulwila ifikansa pakati ka bamunyinane? 6Lelo munyina umo atwala umbi munyina ku cilye - kabili ifi fitwalwa ku bashasumina!7Icishinka cakuti mwaitwala ku cilye umo no mubiye calanga ukucimfishiwa kuli imwe. Ninshi mushinga suminishafye ukubifiwa? Ninshi mushinga lekelafye mwabepwa? 8Lelo naimwe bene mulalufyanya no kubepa, kabili mucita ifi kuli ba munyinenwe!9Bushe tamwaishiba ukuti abashalungama tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa? Mwibepwa: cibe ba bulalelale, nangu bakapepa wa tulubi, nangu abacende, nangu abaume abaipela ku bucende na baume banabo, nangu abaume abacita ubulalelale na baume banabo, 10nangu impupu, nangu ababulili, nangu bacakolwa, nangu abamiponto, nangu incenjeshi tapakapyane ubufumu bwakwa Lesa. 11Efyo bamo pali baimwe mwali. Lelo mwalisangululwa, mwalishishiwa, mwalilungamikwa mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu na mu Mupashi wakwa Lesa wesu.12''Fyonse fintu fyalisuminishiwa kuli ine,'' lelo tefyonse ifyakwata ubukumu. "Fyonse fintu fyalisuminishiwa kuli ine," lelo nshatekwe na fyena. 13"Ifyakulya fya lufumo no lufumo nalo lwa fyakulya," lelo Lesa akonaula fyonse fibili. Umubili te wa bulalelale. Lelo, umubili wakwa Shikulu, na Shikulu akapela umubili ifyo ulefwaikwa.14Lesa abushishe Shikulu naifwe bene akatubusha ku maka yakwe. 15Bushe tamwaishiba ukuti imibili yenu filundwa fyakwa Kristu? Nomba bushe nalasenda ifilundwa fyakwa Kristu no kufilunda kuli bucilende? Ciba ifyo nakalya!16Bushe tamwaishiba ukuti uyo uwaikumika kuli cilende aba umubili umo naena? Ngefyo amalembo yasosa, "Aba babili bakaba umubili umo." 17Lelo uyo uwailunda kuli Shikulu aba umupashi umo naena.18Fulumukeni ku bulalelale! Ulubembu lumbi lonse ulo umuntu enga cita luli kunse ya mubili, lelo umuntu wa bulalelale abembukila umubili wakwe.19Bushe tamwaishiba ukuti umubili wenu litempele lya Mupashi wa Mushilo, uwikala muli imwe, uo mwakwata ukufuma kuli Lesa? Bushe tamwaishiba ukuti tamuli benu mwebene? 20Pantu mwashitilwe no mutengo. Eico lumbanyeni Lesa ne mibili yenu na mu mupashi wenu, ifyaba fyakwa Lesa.

Chapter 7

1Nomba pamulandu wafyo mwalembelepo: "Cisuma ku mwaume ukukana kumako ku mwanakashi." 2Lelo pamulandu wa matunko mu micitile ya bulalelale ubwingi, onse umwaume akwate umukashi wakwe, na mwanakashi akwate umulume wakwe.3Umulume afwile afikilisha umulimo wakwe uwa kukumana no mukashi wakwe, na mu musango umo wine umukashi ifyo fine ku mulume wakwe. 4Umukashi takwete insambu pa mubili wakwe, mulume eukwete. Mu musango umo wine, umulume takwete insambu pa mubili wakwe, lelo mukashi eukwete.5Mwitanana umo no mubiye, kano nga mwaumfwana elyo na pa kashita. Mucite ifi pakuti muipele kwi pepo. Kabili mufwile mwaisa pamo nakabli, pakuti Satana ekwata ukumutunka mu kukana yalulula kwenu. 6Lelo nasosa ifi fintu mu kusuminisha kabili te ifunde. 7Kuti natemwa ukuti bonse bali nga ine. Lelo bonse cila umo na umo alikwata ica bupe ukufuma kuli Lesa. Umo alikwata icabupe ca musango uyu, na umbi ica ulya musango.8Ku bashaupa na bamukamfwilwa ndesosa ukuti cawama kuli bena nga baikala ukwabula ukupwa, ngefyo naba. 9Lelo nga bafilwa ukuipindulula, bafwile bopwe. Pantu cabawamina ukupwa ukucila ukwikala ne nsuna.10Nomba kubaupwa napela ili funde - teine, lelo ni Shikulu - umukashi tafwile alekane no mulume wakwe 11(lelo nga alekana no mulume wakwe, ekalilile ubushimbe, atemwa awikishanye no mulume wakwe), no mulume eleka umukashi wakwe.12Lelo ku bashala natila - Ine, te Shikulu - ukuti nga munyinane uuli onse akwete umukashi uushasumina, kabili umukashi nga natemwa ukwikala naena, tafwile ukumuleka. 13Ngo mwanakashi akwete umulume uushasumina, kabili umulume natemwa ukwikala naena, tafwile ukumuleka. 14Pantu umulume uushasumina napatulwa pamulandu wa mukashi wakwe, no mukashi uushasumina napatulwa pamulandu wakwa munyina. Nga teifyo abana benu kuti baba abakowela, lelo balipatulwa.15Lelo uushasumina nga aya, amuleke aleya. Muli uyo mulandu, munyina atemwa nkashi takakilwe ku milapo yabo. Lesa atwita ukwikala mu mutende. 16Pantu kuti waishiba shani, we mwanakashi, limbi ukapususha umulume obe? Nangu waishiba shani, we mwaume, limbi ukapususha umukashi obe?17Lelo, ngefyo Shikulu apela cila umo iciputulwa cakwe, lekeni cila umo na umo ende ngefyo Lesa amwita. Ili efunde lyandi mu nkuta shonse. 18Bushe uuli onse alisembulwilwe ilyo aitilwe ukusumina? Tafwile ukumoneka uusha sembululwa. Bushe uuli onse tasembulwilwe ilyo aitilwe ku cicetekelo? Tafwile kusembululwa. 19Pantu te kusembululwa nangu ukukana sembululwa ifyaba ifikankala. Icikankala kunakila amafunde yakwa Lesa.20Cila muntu afwile ukwikalilila mubwite umo aitilwe ilyo Lesa amwitile ku kusumina. 21Bushe wali umusha ilyo Lesa akwitile? Wisakamana pali ico. Lelo nga waba umuntungwa, emo wikalilile umo mwine. 22Pantu uwaitilwe kuli Lesa ngo musha, muntungwa wakwa Shikulu. Munshila imo ine, uwaitilwe ali umuntungwa, musha wakwa Kristu. 23Mwalishitwa pa mutengo, eco mwiba abasha ba bantu. 24Mwe bamunyinane, umo muntu aitilwe, emo ekalilile na Lesa umo mwine.25Nomba palwa bana cisungu, nshikwetepo ifunde ukufuma kuli Shikulu. Lelo ndepanda amano nga uyo, mu luse lwakwa Shikulu, aba wa cishinka. 26Eico, ndetontonkanya ukuti pamulandu wa mafya ayalaisa, cisuma ku mwaume ukwikalilila efyo aba.27Bushe uli uwa kakwa ku mukashi? Wifwaya ukulekana. Nga uli muntungwa ku mukashi, wifwaya ukupa umukashi. 28Lelo nga cakuti waupa, taubembwike, kabili na cisungu nga aupwa, tabembwike. Lelo bonse abacita ifyo bakakwata amafya ya kumubili ayengi aya lekana-lekana, kabili ndefwaya ukumicingilila kuli ifi.29Lelo natila ifi, bamunyinane: Inshita naicepa. Ukufuma nomba ukuya kuntashi, lekeni abo abakwete abakashi, bekale nga bashakwata. 30Abo abalelosha bafwile baba nga bashilelosha, nabo abalesekelela nga bashilesekelela, nabo abaleshita nga bashikwete kantu nelyo kamo, 31nabo abalesangalala ne calo bacite nga bashileciyemfya. Pantu icalo icili pali ino nshita cileya mu kupwa.32Ndefwaya imwe mube abantungwa ku masakamiko. Umwaume uushaupa asakamana pa fintu fyakwa Shikulu, ifyo enga musekesha. 33Lelo umwaume uwaupa asakamana pa fintu fya mu calo, ifyo enga sekesha umukashi wakwe - 34ali uwa akanika. Umwanakashi uushaupwa nangu na cisungu asakamana pa fintu fyakwa Shikulu, efyo enga ipatula ku mubili na ku mupashi. Lelo umwanakashi uwaupwa asakamana ifintu fya mu calo, efyo enga sekesha umulume wakwe.35Ndesosa ifi ku kumiwamina mwebene, kabili tekubikapo ica kumutitikisha. Ndesosa ifi pa ciyene, pakuti mube abaipela kuli Shikulu ukwabula ica kucilinganya.36Lelo nga uuli onse atontonkanya ukuti talecindika na cisungu wakwe - nga alicila imyaka ya kupilwapo kabili ngefyo cifwile ukuba - acite ico alefwaya. Talebembuka. Bafwile ukupana. 37Lelo umutima wakwe nga waiminina ndi, nga tali no kupatikishiwa, lelo ali na maka pa kufwaya kwakwe umwine, kabili aipingula mu mutima wakwe ukucita ico, ukuisunga na cisuma, akacita icisuma. 38Eco uyo uwaupa na cisungu wakwe acite cisuma, no wasala ukukana upa akacita icisuma ukucilapo.39Umwanakashi nakakwa pa nshita umulume ali no mweo. Lelo umulume nga afwa, muntungwa ukupwa kuli uyo atemenwe, lelo ni muli Shikulu epela. 40Lelo mukupingula kwandi kuti aba ne nsansa sana nga aikalafye ifyo ali. Kabili ndetontonkanya ukutila na ine nalikwata Umupashi wakwa Lesa.

Chapter 8

1Nomba palwa fyakulya ifyaipailwa utulubi: Twalishiba ukuti bonse twalikwata ubwishibilo. Ukwishiba kulaleta akatutumushi, lelo ukutemwa kula kuula. 2Nga cakuti uuli onse aletontokanya ati naishibapo fimo, ulya muntu ninshi talati eshibe ifyo afwile ukwishiba. 3Lelo nga uuli onse alitemwa Lesa, ulya muntu alishibikwa kuli ena.4Eico, palwa kulya ifyakulya ifyaipailwa utulubi: Twalishiba ukuti akalubi muli cino calo kafye kabili ukuti takwaba Lesa lelo umo fye. 5Pantu nga cakuti kwali iyo iitwa imilungu, atemwa mu mulu nangu pe sonde (ngefyo kwaba "imilungu" iingi na "bashikulu" abengi), 6lelo kuli ifwe kwaba fye Lesa umo, Tata, uko ukwafuma ifintu fyonse kabili eo twikalila, na Shikulu umo Yesu Kristu, ifintu fyonse fyabelako ukupitila muli ena, kabili ukupitila muli ena naifwe efyo twabelako.7Nangu cingaba ifyo, ukukwishiba takwaba mu muntu onse. Lelo, bambi inshita ya kunuma balepepa utulubi, kabili balya ici icakulya kwati cintu caipailwa utulubi. Kampingu wabo alikowela pantu alinaka.8Lelo icakulya tacaka tutwale kuli Lesa. Tatwabipisha nga tatulile, nangu ukuwamisha nga twalya. 9Lelo isungeni ukutila ubuntungwa bwenu bwiba icipunwisho kuli uyo uwanaka mu cicetekelo. 10Pantu nga cakutila umo akumona uukwete ubwishibilo, ulelya icakulya mwitempele lya tulubi. Bushe kampingu yakwe iyanaka ikakoshiwa ukulya ifyapelwa ku tulubi?11Eco pamulandu wakwishiba kwenu palwa mibele yacine iya tulubi, uyo uwanaka, munyinane uyo Yesu afwilile, aonaika. 12Eco, ilyo mwabembukila ba munyinenwe no ku cena bakampingu wabo uwanaka, ninshi mwabembukila Kristu. 13Eico, nga cakutila ifya kulya fyalenga munyinane ukuipununa, nshakalyepo inama nakabili, pakutila nshilengele munyinane ukuwa.

Chapter 9

1Bushe nshili muntungwa? Bushe nshili mutumwa? Bushe ine nshamona Yesu Shikulu? Bushe tamuli mulimo wandi muli Shikulu? 2Nga nshili mutumwa kuli bambi, ndi mutumwa kuli imwe. Pantu imwe muli cikakatiko ca butumwa bwandi muli Shikulu.3Uku ekuicingilila kwandi kuli abo abanceceta: 5Bushe tatwakwata insambu shakulya no kunwa? 4Bushe tatwakwata insambu ishakusenda umukashi uwasumina, nge ficita abatumwa bambi, na bamunyina bakwa Shikulu, na Kefa? 6Nangu bushe kanofye Banaba naine abashakwata insambu sha kubomba?7Ninani abomba ngo mushilika ku fya kuiteyanishisha umwine? Ninani abyala imyangashi no kukana lyako ifisabo fya uko? Nangu ninani ucema umukuni wa mpanga kabili tanwako umukaka ukufuma ku mpaanga? 8Bushe nsosa ifi fintu ukupitila mu nsambu sha butunse? Bushe amalango nayo tayasosa ifi?9Pantu calilembwa mu malango yakwa Mose ukutila, "Wilakakila ing'ombe kukanwa ilyo ilesokola ingano." Bushe ni ng'ombe esho Lesa asakamanapo? 10Bushe talesosa palwa ifwe? Calembelwe ifwe, pantu uyo onse uulima alima ne subilo, na uyo onse uusokola asokola mwisubilo mukwakana mu busomboshi. 11Nga twatandile ifintu fya kumupashi pali baimwe, bushe cakulisha ifwe ukusepa ifintu fyenu ifya kumubili?12Nga cakuti bambi bali bomfeshe insambu ishi kuli imwe, bushe ifwe tatucililepo? Lelo tatwabomfeshe ishi nsambu. Lelo twashipikishe ifintu fyonse ukucila ububa icakucingilisha ku mbila nsuma yakwa Kristu. 13Bushe tamwaishiba ukuti abo bonse ababomba imilimo yashila bapoka icakulya cabo ukufuma mwi tempele? Bushe tamwaishiba ukuti abo bonse abapyungila pa cipailo bakuma kufitulwa pa cipailo? 14Mu nshila imo ine, Shikulu akonkomeshe ukuti abo ababila imbila nsuma bafwile ukwikalila mufifuma mu mbila nsuma.15Lelo nshabomfyapo ishi nsambu ishili shonse. Kabili nshilelemba ifi pakuti ifintu fimo ficitwe pali ine. Kuti cawama ine ukufwa ukucila - Tapali nangu umo uwalalenga ukuitakisha kwandi ukwafye! 16Pantu nga nabila imbila nsuma, nshakwata icakuitakishapo, pantu mfwile ukucita ici. Kabili akalanda kuli ine nga nshibilile imbila nsuma!17Pantu nga ncita ici mukuitemenwa, ninkwata icilambu. Lelo nga temukuitemenwa, ninshi ncili ninkwata umulimo napelwa. 18Bushe kanshi icilambu candi ninshi? Ukuti ilyo nashimikila, mfwile napela imbila nsuma ukwabula amalipilo kabili tekubomfya insambu shandi mu mbila nsuma.19Pantu nangu naba umuntungwa muli fyonse, naalwike umubomfi kuli bonse, pakuti nonkepo na bambi. 20Kuba Yuda naalwike ngo mu Yuda, pakuti nonke aba Yuda. Ku bena malango, naalwike ngo mwina malango pakuti nonkeleko abo abena malango. Nacitile ifi nangufye ine nemwine nshali umwina malango.21Ku bakunse ya malango, naalwike nga umo uwaba kunse ya malango, nangu shali kunse ya malango ine nemwine, lelo mu malango yakwa Kristu. Nacitile ici pakutila ninga nonka abo abali kunse ya malango. 22Kubanaka naalwike uwanaka, pakuti ninga nonka abanaka. Nalyaluka ifintu fyonse kubantu bonse, pakuti mpususheko bamo mu nshilafye ishili shonse. 23Fyonse ifi fintu ncita pamulandu wa mbila nsuma, pakuti ninga kumako ku mapalo ya iko.24Bushe tamwaishiba ukuti mukucimfyanya ulubilo bonse abacimfyanya ulubilo balabutuka, lelo ukuti umofye eupoka icilambu? Eco mubutuke ukutila mukapoke icilambu. 25Bonse abali mukucimfyanya ukubutuka balaipindulula mu fintu fyonse. Bacita ifyo pakuti bapokelele icilambu icishili cakubelelela, lelo ifwe tucita ici pakuti tupoke icilambu icibelelela. 26Eico ifi efyo mbutuka, nga uyo uushikwete ubuyo; ifi efyo mposa amakofi, nshiposa nga uyo uuleuma mu mwela. 27Lelo ndanasha umubili wandi kabili ndaulenga ukuba ubusha, pakuti panuma ya kushimikila kuli bambi, nikasulwa.

Chapter 10

1Nshilefwaya imwe ukukana ishiba, bamunyinane, ukuti bashifwe bonse bali mwisamba lye kumbi kabili bonse bapitiile muli bemba. 2Bonse babatishiwe muli Mose mwikumbi na muli bemba, 3kabili bonse balile icakulya cimo cine ica kumupashi. 4Bonse banwine icakunwa cimo cine ica kumupashi. Pantu balenwa ku cilibwe ca kumupashi icale bakonka, neci cilibwe cali ni Kristu.5Lelo Lesa tasekelamo mu bengi aba muli bena, ne fitumbi fyabo fyashele nsale nsale mu matololo. 6Nomba ifi fintu fyali filangililo kuli ifwe, ukuti twilakumbwa ifibi ngafilya bena balecita.7Mwiba bakapepa utulubi, ifyali bamo muli bena. Ifi fili ngefyo calembwa aciti, "Abantu baikele kukulya no kunwa, kabili baimine kukwangala." 8Twicita ubulalelale, ngefyo abengi bacitile. Mubushiku bumo, amakana amakumi yabili na yatatu abantu balifwile pafyo bacitile.9Twilaesha Kristu, nga filya abengi bacitile kabili balyonalwe ku nsoka. 10Kabili mwiilishanya, nga filya abengi aba muli bena bacitile kabili balyonawilwe na malaika wa mfwa.11Nomba ifi fintu fyacitike kuli bena nge filangililo kuli ifwe. Fyalembelwe ukuti tusambilileko -ifwe abo impela sha nshita sha fikilapo. 12Eico uuletila naiminina ndi acenjele epali awa. 13Takwaba itunko ilyamishila, ilyo ilishaponenapo pa bantunse bonse. Lelo, Lesa wa cishinka. Takamuleke ukutunkwa ukucila amaka yenu. Pe tunko akamipela inshila ya kupusukilamo, pakuti mukakwate amaka ya kushipikishamo.14Eico, mwe batemwikwa bandi, talukeni ku kupepa utulubi. 15Ndesosa kuli imwe nga bantu abakwata ubwishibilo, pakuti mumpingule pafyo ndesosa. 16Ulukombo lwe palo ulo tupala, bushe tekukuma ku mulopa wakwa Kristu? Umukate uo tumokaula, bushe tekukuma ku mubili wakwa Kristu? 17Pantu kwaba umukate umo, ifwe fwebaba abengi twabafye umubili umo. Tulya kumukate umo bonse capamo.18Lolesheni pa bena Israeli ifya kuli bumubili bwabo. Bushe te abo abalya ifitulilwa abakuma kucipailo? 19Ninshi kanshi ndesosa? Bushe ndetila akalubi cintu? Nangu ukutila ifyakulya batula ku kalubi filabomba akantu?20Lelo ndesosa pa fintu ifyo batula nge lambo, ukutila bapela ifi fintu kungulu tekuli Lesa iyoo. Nshilefwaya imwe ukwampana ne ngulu! 21Teti munwene ku lukombo lwakwa Shikulu no lukombo lwa ngulu. Teti mulye pe tebulo lya kwa Shikulu na pe tebulo lya ngulu. 22Nangu bushe tulenge Shikulu akalumwa? Bushe twalikosa ukucila ena?23"Fyonse fintu fyali suminishiwa," Lelo tefyonse ifyafwaa. ''Fyonse fintu fyali suminishiwa,'' lelo te fyonse ifikuula bantu. 24Peba nelyo umo uwa kuifwaila ifisuma fyakwe umwine. Lelo, cila umo afwile ukufwaya ifisuma fya mwina mupalamano.25Mulelya fyonse ifyo bashitisha pa mushika ukwabula ukwipusha amepusho ya muli kampingu. 26Pantu "Isonde lyakwa Shikulu, kabili ne fyaisushiwamo ." 27Umuntu uushasumina nga akwita ku cakulya, naiwe wasumina ukuya, lya fyonse ifyo baku pekanishishe ukwabula ukwipushapo amepusho ya muli kampingu.28Lelo umo nga asosa kuli imwe ati, ''Ifi fyakulya fyatuulwa nge lambo," lyena mwifilya, pamulandu wa uyo uwa cimweba, na pamulandu wa kampingu - 29kampingu wa muntu umbi, emo nalosha, te kampingu obe. Pantu cinshi ubuntungwa bwandi bwalapingwilwa na kampingu wa umbi? 30Nga nalya icakulya no kutotela, ninshi ndesalwilwa pafyo na citotelelapo?31Eico, nangu mwalya nangu ukunwa, nangu conse ico mulecita, citileni conse kubukata bwakwa Lesa. 32Mube abakaele kuli bonse ku ba Yuda na ku ba Hela, na ku lukuta lwakwa Lesa. 33Mu nshila imo ine ndesha ukusekesha abantu bonse muli fyonse. Nshikabila ubunonshi bwandi, lelo bwa bengi. Ncita ici pakuti benga pusuka.

Chapter 11

1Beni abakupashanya ine, ngefyo naine naba uwakupashinya Kristu. 2Nomba ndemitasha pantu mulanjibukisha mu fintu fyonse. Ndamitasha pantu mwaikatila ku fishilano ngefyo nafipele kuli imwe. 3Nomba ndefwaya ukuti mwiluke ukuti Kristu emutwe wa mwaume onse, ukuti umwaume emutwe wa mwanakashi, no kuti Lesa emutwe wakwa Kristu. 4Umwaume onse uulepepa nangu ukusesema nafimba umutwe wakwe ninshi alenga umutwe wakwe insoni.5Lelo umwanakashi onse uulepepa nangu ukusesema ukwabula ukufimba umutwe ninshi alenga umutwe wakwe insoni. Pantu cimo cine fye kwati nabeya kumutwe. 6Pantu umwanakashi nga tafimbile umutwe wakwe, afwile ukuputula umushishi wakwe ukuba uwipi. Nga ca musebanya ku mwanakashi ukuputula umushishi nangu ena ukubeya umutwe, mulekeni afimbe umutwe wakwe.7Pantu umwaume tafwile ukufimba ku mutwe wakwe, pamulandu ena cipasho kabili bukata bwakwa Lesa. Lelo umwanakashi bukata bwa mwaume. 8Pantu umwaume tapangilwe ukufuma kuli mwanakashi. Lelo, umwanakashi ewa pangilwe ukufuma ku mwaume.9Pantu te umwaume alengelwe umwanakashi. Lelo, mwanakashi ewalengelwe umwaume. 10Emulandu mwine umwanakashi alingile ukukwata icishibilo ca nsambu pa mutwe wakwe, pa mulandu wa bamalaika.11Nangu cingaba ifyo, muli Shikulu, namayo taba umuntungwa ukufuma ku mwaume, na ngu umwaume taba umuntungwa ukufuma kuli namayo. 12Ngefyo namayo afumine ku mwaume, efyo no mwaume afuma kuli namayo. Kabili ifintu fyonse fyafuma kuli Lesa.13Penguleni Mwebene: Bushe cilifye icayana namayo uku pepa kuli Lesa kumutwe ukwabula icitambala? 14Bushe ifintu ifyabapo tafi misambilisha ifine ukuti nga umwaume ali ne mishishi iitali, Ukuti kuisula umwine? 15Bushe ifintu ifyabapo tafi misambilisha ifine ukuti nga namayo ali nomushishi uutali ukuti bukata bwakwe? Imishishi yakwe yapelwe kuli ena nge cifimbo. 16Lelo uuli onse nga alefwaya ukutalika pali ici, tatu kwete imicitile imbi, nangu ni nkuta sha kwa Lesa.17Lelo muli ifi ifya kukonka, nshilemutasha. Pantu ilyo mwaisa pamo, tekubusuma fye lelo nikububi. 18Pantu icakubalilapo, ndofwa ukuti ilyo mwaisa capamo mulukuta, mulaba uku patukana muli imwe bene, namulubali nalicisu mina. 19Pantu pafwile paba uku patukana pakati kenu, pakuti abo abasumishiwa bengesa palwalala pakati kenu.20Pantu Ilyo mwaisa pamo, temulalilo wa kwa Shikulu uyo mulya. 21Ilyo mwalya, umo na umo alya ifyakulya fyakwe ilyo nabambi tabalalya ifyakulya fyabo. Umo ali nensala, naumbi aba uwakolwa. 22Bushe tamwakwata amayanda umo mufwile ukulila no kunwa? Bushe mulasusha ulukuta lwa kwa Lesa no kulungulusha abo abashikwete? bushe ntile shani kuli imwe? Bushe imutashe imwe? ine nshamutashe imwe pali ici!23Pantu napokelele ukufuma kuli Shikulu ifyo naine napele kuli imwe, ukutila Shikulu Yesu, mubushiku ilyo bamufutwikemo, abulile umukate. 24Panuma apela ukutolela, ali umokalwile no kusosa ati, ''Uyu mubili wandi, uwapelwa imwe. Citeni ici mukunjibukisha.''25Munshila imo ine abulile ulukombo panuma yamulalilo, no kusosa ati, ''Ulu lukombo eci pangano cipya mu mulopa wandi. Citeni ici lyonse ilyo mulenwamo, mukwibukisha ine.'' 26Ilyo lyonse mulelya uyu mukate no kunwamo muli uyu lukombo ,mulebilikisha imfwa yakwa Shikulu mpaka akabwele.27Uyo onse, eico, uulelya umukate no kunwa mu lukombo lwakwa Shikulu mu musango ushili ngile akaba uwamulandu no mubili naku mulopa wakwa Shikulu. 28Lekeni umuntu aipitulukemo umwine paku bala, namuli nshila iyi mulekeni alye umukate no kunwa mulu kombo. 29Pantu uyo uwalyako no kunwamo ukwabula ukuilengulula umubili alya no kunwa ubupingushi umwine. 30Emulandu wine abengi muli imwe mwaba abanaka no kulwalilila, nabamo pali imwe balila utwamfwa.31Lelo nga twailingulula fwebene, tatwa kapingulwe. 32Lelo ilyo twapingulwa na Shikulu, twasalapulwa, pakuti tatusekelwe pamo ne sonde.33Eico,bamunyinane,ilyo mwaisa pamo mu kulya, iloleleni umo no mubiye. 34Umo ngali nensala, mulekeni alile kumwakwe, pakuti ilyo mwaisa pamo takwabe mukupingulwa. Napa fintu fimbi mwalembele, nkamipela ifyakukonka ilyo nkesa.

Chapter 12

1Pafya bupe fya mupashi, ba munyinane, nshilefwaya mube aba kukanaishiba. 2Namwishiba ukuti ilyo mwali abasenshi, mwalilubile no kukonka utulubi utushalelanda, munshila nshili shonse twale mitungululamo. 3Eico ndefwaya imwe mwishibe ukuti takwaba uyo uulanda mu Mupashi wakwa Lesa uungatila, "Yesu alitipwa." Tapali uwingatila, "Yesu ni Shikulu,'' kanopfye ukupitila mu Mupashi wa Mushilo.4Nomba kwaba ifya bupe ifya pusana, lelo Mupashi umo fye. 5Kwaba bupyungishi bwa lekana lekana, lelo Shikulu umo fye; 6kabili kwaba imilio iyamisango yalekana, lelo ni Lesa umofye uubomba fyonse muli bonse.7Nomba kuli cila umo kwapelwa ukubomba kwa Mupashi kukwafwa bonse. 8Pantu kuli umo kwapelwa ku Mupashi icebo ca mano, kabili kuli umbi icebo ca kwishiba ku Mupashi umo wine.9kuli umbi kwapelwa icicetekelo ku Mupashi umo wine, kabili kuli umbi ifya bupe fyakundapa ku Mupashi umo. 10Kuli umbi kwapelwa imilimo ya fisungusho, kabili kuli umbi ubusesemo. Kuli umbi kwapelwa amano aya kulekanya imipashi, kuli umbi indimi isha lekanalekana ,kabili kuli umbi ukwalula indimi. 11Fyonse ifi kubomba kwa Mupashi umo kabili umo wine, ukupela ifya bupe kuli cila umo, ukukonka ifyo umwine asala.12Ngefyo umubili waba umo kabili noku kwata ifilundwa ifingi ne filundwa fyonse fya mubili umo, efyo caba nakuli Kristu. 13Pantu ku Mupashi umo eko twabatishiwe mu mubili umo, atemwa aba Yuda nangu aba Hela, atemwa umusha nangu umuntungwa, kabili bonse balengelwe ukunwa ku Mupashi umo.14Pantu umubili te cipandwa cimo, lelo ifingi. 15Ngacakutila ulukasa lwatila, "Apo nshili kuboko, nshili cilundwa ca mubili, " awe naco cilundwa iicikankala ica mubili. 16Kabili ukutwi nako ngakwatila, "Pantu nshili linso, nshili cilundwa ca mubili," nalyo cilundwa ca mubili icikankala. 17Ngacakutil umubili onse wali linso, ukwa kumfwila kuti kwaba kwi? Nga umubili onse wali kutwi , ukwa kununshisha kuti kwaba kwi?18Lelo Lesa alisonta cila cilundwa ca mubli, cimo cimo, mu mubili ukukonka no bufwayo bwakwe. 19Nga cakutila ifi filundwa fyali umusango umo, umubili kuti waba kwi? 20Eco nomba ifilundwa fyaba ifingi, lelo umubili umo.21Ilinso teti litile ku kuboko ati, "Nshilekukabila." Nangu umutwe ukutila ku lukasa ati, "Nshilekukabila." 22Lelo ifyo ifilundwa fya mubili ifimoneka ifyanaka fikankala, 23kabili ifilundwa fya mubili filya tutontonkanya ati tafyacindama sana, tulaficindika apakalamba, kabili filya filundwa ifishimoneka bwino fyalicindama sana. 24Nomba filya ifilundwa ifya cindama tafyakwata uku kabilwa. Lelo, Lesa apanga umubili, ukupela ubucindami ubwacilapo kufilundwa ifyabulisha ubucindami.25Acitile ifi pakutila tamuli akapatulula mu mubili, lelo pakutila ifilundwa fileisakamana no kutemwana kumo kwine. 26Eco ilyo icilunda cimo ca cushiwa, ifilundwa fyonse ficulila pamo; nangu icilundwa cimo nga ca cindikwa, ifilundwa fyonse filasekelela capamo. 27Nomba muli mubili wakwa Kristu kabili umo umo muli filundwa fya mubili wakwe.28Kabili Lesa alisonta mu lukuta pa kubala abatumwa, aba cibili ba kasesema, aba citatu ba kasambilisha, elyo abo abacita ifisungusho, elyo nefya bupe fya kundapa, abo abafwilisha, abo ababomba umulimo wa bu tungulushi, nabo abakwata indimi shalekana-lekana. 29Bushe bonse batumwa? Bushe bonse ni ba kasesema? Bushe bonse ni ba kasambilisha? Bushe bonse balacita ifisungusho?30Bushe bonse balikwata ifya bupe ifya kundapa? Bushe bonse balalandila mu ndimi? Bushe bonse balelula indimi? 31Pimpeni mukufwaisha ifya bupe ifikalamba. Kabili nomba ndemilanga inshila iya wamisha.

Chapter 13

1Ngacakuti nalandila mundimi sha bantu nangu sha bamalaika. Lelo nganshikwete ukutemwa, kuti naba ngecela icilepanga icongo nangu amalimba ayalelilafye. 2Nga cakuti nalikwata icabupe cakusesema no kwiluka ifishinka fyonse ,ifyafiswa no kwishiba na kwata ne cicetekelo conse icakuti naseshamo impili. Lelo nga nshikwete ukutemwa ,nshili nelyo cimo. 3Nga cakuti napela ifikwatwa fyandi fyonse mukulisha abapina, nokupela umubili wandi mukociwa. Lelo nga nshikwete ukutemwa, nshi nonkelamo nangu cimo.4UKutemwa mutekatima kabili congwe. Ukutemwa takwaba na kalumwa nangu ukuitakisha. Takuitutumika 5nangu ukuitumika. Taci ifwaila ifyakuko. Tacikalifishiwa, nangu ukusunga ifilubo. 6Takusekelela mucishilungeme. Lelo, cisekelela mu cine. 7Ukutemwa kwa ngwa ifintu fyonse, kusumina ifintu fyonse, kusubila fyonse, kabili kushipikisha ifintu fyonse.8ukutemwa takupwa. Nga kuli amabusesemo, yakapita. Nga kuli indimi, shikapwa. Nga kuli amano, yakapita. 9Pantu twaishibakofye lubali nakabilitusesema kofye lubali. 10Lelo icafikapo ilyo cikesa, ico icishapwililika cikapita.11Ilyo nali umwaice, nalelanda ngo mwaice, naletontonkanya ngo mwaice, nalelingulula ngo mwaice. Ilyo naishileba umukalamba, nafumishe fyonse ifya bwaice pali ine. 12Pantu nomba tumona ukukana fikapo kwati nifilya tumona mucilolani, lelo nomba kumo na icinso ne cinso. Nomba naishiba lubali, lelo nomba nkeshiba ukufikapo ifyo fye naishibwa ukufikapo. 13Lelo nomba ifintu fitatu ifishele; icicetekelo, isubilo, kabili no kutemwa. Lelo icikalamba pali fyonse kutemwa.

Chapter 14

1Konkeni ukutemwa kabili nokuba abapimpa mufya bupe fya mupashi, pakutila mwinga sesema. 2Pantu uyo onse uusosela mu ndimi tasosa ku bantu lelo kuli Lesa. Pantu takuli nangu umo uumfwa ena pamulandu wa kusosa ifishaishibikwa mu Mupashi. 3Lelo umo uusesema asosa ku bantu mu kuba kula, uku bakoselesha,kabili noku batalalika. 4Uyu umo uusosela mu lulimo alaikula umwine, lelo uyo umo usesema akula ulukuta.5Nomba kuti nafwaya imwe bonse mwalandila mu ndimi. Lelo nangu ukucila pali ifyo, kuti nafwaya mwasesema. Umo uyo usesema mukalamba ukucila umo uyo uusosela mu ndimi (kano nga umo alepilibula pakutila icilonganino cingapokelela ukukulwa). 6Lelo nomba, bamunyina, nga naisa ndesosela mu ndimi kuli imwe, ninshi nkamwafwilisha shani. Teti incite, kano nga nasosa kuli imwe na ubusokololo, nangu ubwishibilo, nangu ubusesemo, nangu ukusambilisha.7Mu nshila imo ine, ilyo ifibombelo fishaba na umweo filecita ifiunda-kwati cimpeta nangu isese-nga tafilecita ukumfwika ukwaibelako, nga umo kuti aishiba shani myumfwikile ya cimpeta nangu iye sese iilelila? 8Pantu ipenga nga lyalishiwa ne ciunda cishishibikwe nga umo kuti aishiba shani inshita yakuiteyanya mubulwi? 9Cimo cine naimwe mwe bandimi. Nga mwafumya ishiwi ilishumfwiile, nge fyasoswa kuti fyaishibikwa shani? Mukalasosa mu mwela.10Kwaliba ukwabula ukutwishika indimi ishapusana mwi sonde, kabili takuli iishaba na ubupilibulo. 11Lelo nga nshishibe ubupilibulo bwa lulimi, ninshi ndeba umwina fyalo kuulesosa, kabili na ulesosa aleba umwina fyalo kuli ine.12Eco cili kuli imwe. Apo mulefwaisha ukumonekela kwa Mupashi, fwayeni uku kulwa kwa cilonganino pakutila mwinga lunduluka. 13Eco umo uusosela mu ndimi afwile ukupepa ukutila enge lula. 14Pantu nga napepela mu lulimi, umupashi wandi ulapepa, lelo mano yandi nayaluba.15Cinshi ico ningacita? Nalapepa na umupashi wandi ,lelo kabili ndepepa na mano yandi. Ndeimba na umupashi wandi, kabili ndeimba na mano yandi. 16Nga teifyo, ngawapala Lesa mu mupashi, nga bakunse balasosa shani "Cibe ifyo fine" ilyo uletotela nga teshibe ifyo ulesosa?17Pantu mukushininkisha upela amatotelo ayalinga, lelo umuntu umbi takulwa. 18Ndetotela Lesa ukutila ndalandila mu ndimi ukucila imwe bonse. 19Lelo mu cilonganino kuti natemwa kusosa amashiwi yasano na ubwishibilo bwandi pakutila nalangililako na bambi, ukucila ukusosa amashiwi amakana amakumi mu ndimi.20Ba munyina, mwilatontokanya nga baice. Lelo, palwa lubembu, mube ngo tunya. Lelo mukutontokanya nga bakulu. 21Mu mafunde calilembwa ukutila, "ukupitila mu baume bandimi shaibela ne milomo ya bena fyalo nkasosa kuli aba bantu.Nelyo line tabakangumfwe,"22Eco kanshi, indimi cishibilo, teku basumina, lelo ku bashasumina. Lelo ubusesemo bwa cishibilo, tebwaba shasumina, lelo abasumina. 23Nga cakuti, eico ,icilonganino conse caisa pamo kabili na bonse balandula mu ndimi, kabili abakunse na bashasumina baingila, teti basose ukutila na mupena?24Lelo nga cakuti imwe bonse mwalesesema kabili na ushasumina nangu uwakunse aingila, kuti ashininwa ukupitila muli fyonse aumfwa. Akapingulwa pali fyonse ifisoselwe. 25Inkama sha mumutima wakwe kuti shasokololwa. Nge calenga, kuti akontamika icinso na ukushinshimuna Lesa. Kuti ashininkisha ukuti icine cine Lesa alipakati kenu.26Cinshi icakonkapo kanshi, bamunyinane? Ilyo mwaisa pamo, cila umo nakwata ilumbo, ukusambilisha, ubusokololo, nangu ululimi, atemwa ukupilibula. Citeni fyonse pakuti mwinga kula ulukuta. 27Nga umo alandila mu lulimo, lekeni pabe babili nangula batatu, kabili cila umo mukulekanina, kabili umo afwile ukwilula ifilesoswa. 28Lelo nga tapali nangu umo uwakwilula, lekeni cila umo ekale tondolo mulukuta. Lekeni cila umo alande ku mwine eka na kuli Lesa.29Lekeni bakasesema babili nangu batatu balande, kabili lekeni bambi bomfwe no ukulingulula ku filandilwe. 30Lelo nga kuli ubusokololo kuli uyo uwikele, lekeni uwantanshi ekale tondolo.31Pantu cila umo pali imwe kuti asesema umo -umo pakutila umo engasambilila kabili bonse mwinga koseleshiwa. 32Pantu imipashi yabu kasesema inakila bakasesema. 33Pantu Lesa te Lesa wacimfulunganya, lelo wa mutende. Ici ecakukonka ku nkuta sha bamushilo abakwa Lesa.34Bana mayo bafwile baikala tondolo mu nkuta. Pantu taba suminshiwa ukusosa. Lelo, babe mukunakila ,nga fintu ne funde line lisosa. 35Nga kuli fimo ifyo bakabila ukusambilila, lekeni bepushe abalume babo ku nganda. Pantu camuselu umwanakashi ukulanda mu lukuta. 36Bushe icebo cakwa Lesa cafumine kuli imwe? Bushe nimwe mweka cafikila?37Nga umo aitontokanya ukuba atemwa uwa mu mupashi ,aitontokanya ukuba atemwa uwa mumupashi, afwile asuminisha ukuti ifi nemba kuli imwe cipope ca kwa Shikulu. 38Lelo umo nga akana ukupokelela ,ena epokelelwa.39Eco kanshi, bamunyina, kabileni pamaka ukufwisha ukusesema, kabili mwibinda uuli onse ukusosela mu ndimi. 40Lelo lekeni ifintu ficitwe bwino mu muyano kabili mu mutande.

Chapter 15

1Nomba ndefwaya ukumwishibisha imwe, bamunyinane, imbila nsuma iyo nabilile kuli imwe, iyo mwapokelele kabili mwaimininapo, 2kabili iyo imwe mwapusukilamo, nga mwaitakisha ku cebo namushimikile, kano ninshi mwasuminine apafye.3Pantu naletele kuli imwe icikankala ica balilapo ico na ine napokelele, ukutila Kristu afwile imembu shesu ukulingana na malembo, 4nokuti alishikilwe, kabili alibukile pabushiku ubwalenga shitatu ukulingana na malembo.5Kristu amoneke kuli Kefa, elyo nomba ku bekumi na babili; 6Elyo amoneke kubabwana nyina abacilile pamyanda isano panshita imofye. Abengi bacili aba mweo, lelo bamo balifwa. 7Elyo amoneke kuli Yakobo, kabili nakubatumwa bonse.8Mukulekelesha pali bonse, amoneke kuli ine, newali nga umwana uwafyelwe bwangu ilyo inshita yakufyalwa tailafika. 9Pantu ine nali cepesha pa batumwa. Kabili nshalinga ukwitwa umutumwa pantu nalepakasa ulukuta lwa kwa Lesa.10Lelo kuku senaminwa kwa kwa Lesa ndi ifyo ndi, kabili no kusenaminwa kwa kwe takwali apafye. Lelo, nali bombeshe ukucila bonse. Nomba kwena teine, lelo kusenaminwa kwa kwa Lesa kwaba naine. 11Eico cibe nine nangu nibena, eco ifyo tushimikila kabili efyo mwasumine.12Nomba nga tubila ukuti Kristu alibuuka ku bafwa, cinsh bamo muli imwe basosela takwaba ukubuuka kwa bafwa? 13Lelo nga takuli ukubuuka kwa bafwa, ninshi nangu na Kristu tashukwike. 14Kabili nga Kristu tashikwike kubafwa, ninshi ukushimikila kwesu kuli kwafye fye, kabili ne citetekelo cenu na cena cafye.15Kabili, twasangwa ukuba bakambone babufi pali Lesa, pantu twapele ubunte ukuti Lesa abushishe Kristu kubafwa. Lelo tamubusha, nga cacine ukuti abafwa tababuuka. 16Pantu nga abafwa tababuuka, na Kristu wine nga tabukile ; 17kabili nga Kristu tabukile ku bafwa, icicetekelo cenu cafye kabili mucili mu membu shenu.18Elyo abo abalala utulo muli Kristu nabena baliloba. 19Nga cakuti muli uyu usubila muli Kristu, kubantu bonse twaba ababulanda, ninshi nifwe tukaba abakumba bulili.20Lelo nomba Kristu abushiwa ku bafwa nga icisabo cantanshi kuli abo abalala. 21Pantu apo imfwa yaishile mu muntu, efyo na mu muntu umo aleta ukushukuka kwa bafwa.22Pantu nimuli Adamu emo bonse bafwila, efyo na muli Kristu bonse bakalengwa abamweo. 23Lelo umo umo mubutantiko bwakwe: Kristu, uuli ifisabo fyantanshi, kabili nomba abo bonse abakwa Kristu bakalengwa abamweo pakwisa kwakwe.24Elyo kukaba mpela, uyo akalubwiila ubufumu kuli Lesa Wishi, ilyo akonaula ubuteko bonse kabili no lupaka lonse elyo na maka. 25Pantu ali no kuteeka mpaka akasuke akabike abalwani bakwe bonse panshi ya makasa yakwe. 26Kabili umulwani wakulekelesha kukonaulwa ni mfwa.27Pantu, "nabika ifitu fyonse panshi ya makasa yakwe." Lelo ilyo casoswa, "ukuti nabika ifintu fyonse," naciilanga fye ukuti tabikilemo umo uyo walengele ifintu fyonse kukumunakila. 28Nomba ilyo ifintu fyonse fya munakila, elyo umwana umwine akanakila kuli umo uyo uwabika ifintu fyonse mukumunakila ,ukuti Lesa abe fyonse muli fyonse.29Nangu nga teifyo bakacita shani abo ababatishiwa pamulandu wabafwa? Nga abafwa tababushiwe nakalya, cinshi balebatishiwila pa mulandu wabo? 30Finshi nomba ifwe twabela mubusanso inshita yonse?31Cila bushiku ndafwa! Ndeshininkisha ici nge cakutakisha muli imwe, ico nakwata muli Kristu Yesu shikulu wesu. 32Cakwafwa nshi kuli ine, ukuma mukwishiba kwa buntunse, pantu nga cakuti nalwile ne fiswango mu Efeso, nga cakuti abafwa tabakabushiwe? "Ninshi lekeni tulye no kunwa, pantu mailo tukafwa."33Mwilufiwa; ''Ukwampana kubi konaule mibele isuma." 34Shilimukeni! Ikaleni abalungama! Kabili mwitwalilila ukubembuka. Pantu bamo pali imwe tabaishiba Lesa .Ndesosa ici ku nsoni shenu.35Lelo umo akasosa, "Bushe abafwa kuti babushiwa shani, kabili bakesa mu mubili wamusango shani?'' 36We mbulwa mano! Ico ubyala tacakabwele ca mweo kano cabala cafwa.37Kabili ico ubyala temubili ukamena, lelo lusekefye. Kuti lwaba ulwa ngano nalimo ulwa musango umbi. 38Lelo Lesa akalupela umubili mu musango umo asalile, kabili ku lubuto lonse umubili waluko. 39Imibili yonse tayaba umusango umo wine. Lelo, kuli umubili umo uwabuntunse, kabili umbi umubili uwa nama, elyo naumbi umubili uwa fyuni, kabili na umbi uwe sabi.40Kuli imibili yamu mulu kabili ne mibili ya pa calo. Lelo ubukata bwa mubili wa mumulu waba umo kabili nobukata wamu calo ni umbi. 41Kwaba ubukata bumo ubwa kasuba, no bukata bumbi ubwa mweshi, elyo nobukata na bumbi ubwa ntanda. Pantu ulutanda lumo lwapusana no lutanda lubiye ku bukata.42Efyo kwaba nokubuuka kwa bafwa. Ico icibyalwa cilonaika, kabili icibuuka taconaika. 43Cibyalwa mu musebanya; cibushiwa mumubili wa mushilo. Cibyalwa mu kunaka; cibushiwa mu maka. 44Cibyalwa mu mubili wacifyalilwa; cibushiwa mumubili wa bumupashi. Nga kuli umubili wa cifyalilwa, kuli no mubili wa bumupashi.45Eico kabili calilembwa ati, "Umuntu wantanshi Adamu aishileba uwa mweo." Adamu wakupelekesha aishile ba umupashi uupela umweo. 46Lelo umupashi tewabalilepo kano umubili, kabili elyo umupashi.47Umwaume wa ntanshi wapano calo, kabili apangilwe ku lukungu. Umuntu wa bubili afumine ku mulu. 48FIlya fine umo uwapangilwe kulunkungu aba, efyaba nabo aba pangilwe kulukungu, kabili ifyo umuntu waku mulu aba, efyaba nabo aba mumulu. 49Kabili filya twakwata icipasho ca muntu wabumbilwe kwi loba, naifwe bene tukakwata icipasho ca muntu wa mumulu.50Nomba ico ndesosa nici, mwebamunyine, uyo mubili no mulopa teti fipyani ubufumu bwa kwa Lesa. Nangu icaonaika tekuti kupyane icishaonaika. 51Lolesheni! Ndemweba icankama: Tatwakalale bonse, lelo tukaalulwa bonse.52Kabili tukaalulwa mukashita akanono, mukukapakapa kwa linso, pe penga ilya kulekelesha. Pantu ipenga likalila, kabili abafwa bakabushiwa abashingonaika, naifwe tuka ululwa. 53Pantu uyu mubili ukonaika ufwile wabikwa mu uushingonaika,noyu umubili uwonaika ukafwala ku ushonaika.54Kabili uyu mubili uufwa ufwile ukubikwa mu uushifwa, lelo ilyo uyu umubili uonaika wabikwa muli uyo uushingonaika, elyo cikesa fishiwa icalembwa, ati, "Imfwa naiminwa mukucimfya." 55"Wemfwa, kuli kwi ukucimfya kobe? Wemfwa, luli kwi ulubola lobe?"56Awe ulubola lwa mfwa lubembu, kabili amaka ya lubembu mafunde. 57Lelo kube ukutasha kuli Lesa, uutupela ukucimfya ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu!58Eico, mweba ba munyinane abatemwikwa, mube abashangila kabili abashiteletenta. Lyonse mube abacincila mu mulimo wakwa Shikulu, pantu mwalishiba ukuti ukubomba kwenu muli Shikulu takuli apafye.

Chapter 16

1Nomba palwa musangulo uwakwafwilishako abantu ba kwa Lesa aba mushilo: ifyo nakonkomeshe abankuta sha ku Galatia, efyo naimwe mucite. 2Pa bushiku bwantanshi ubwa mulungu, cila umo apatulepo fimo nokufisunga umo mwingakwatila. Mucite ci pakuti ilyo nkesa kwikaba ukusangula.3Ilyo nkafika, kuli abo bonse mukansuminisha, nkabapela bakalata ba kubeshibisha kuli bena kabili ebakatwala nefyabupe fyenu ku Yerusalemu. 4Nga cakuti mwamona calinga ukuti nkaye naine, ninshi kuti twaya nabo.5Lelo nkesa kuli imwe ilyo nkapita mu Makedonia. Pantu ndi nokupita mu Makedonia. 6Nalimo ku mwenu nkesa kokolako nalimo nenshita ya mpepo eko ikapwila, ekutila mukamone ukungafwilishako pa bulendo bwandi, konse uko nkalaya.7Pantu nshilefwaya ukumonana naimwe nomba pantu ndi fye mukupita. Pantu ndesubila ukwikala naimwe inshita ikalamba, nga Shikulu asuminisha. 8Lelo ndeikala mu Efese kukasuke akuba inshiku nkulu ya Pentecote, 9pantu kuli ine nakwisuka umwinshi ukalamba, lelo kuli abalwani abengi.10Nomba Timote nga aisa uko, mumone ukuti akabe ku mwenu ukwabulo mwenso, pantu alebomba umulimo wakwa Shikulu, ifyo naine ndebomba. 11Kwiba nangu umo uwakumusula. Mukamwafweko pabulendo bwakwe mu mutende, ukuti akese kuli ine. Pantu ine ndemulolela ukuti akese nabamunyinefwe. 12Nomba ulwa kwa munyina wesu Apollo, nalimupapata nganshi ukuti ese ku mwenu naba bwananyina. Lelo takwali ku fwaya kwakwe ukuti ese nomba. Nangu cali ifyo, akesa ilyo akamone nshita isuma.13Eico loleni, iminineni ndi mucicetekelo, mube nga baume, koseni. 14Lekeni fyonse ifyo mucita ficitwe mu kutemwa.15Imwe mwaishiba aba mu nganda yakwa Stefana, ukuti efisabo fyantanshi fya mu Akaya, no kuti baliipelesha nganshi kukubombela abantu bakwa Lesa aba mushilo. Nomba namupapata, bamunyinane, 16ukuba abanakila kubantu ababa ifi kabili na kuli bonse abale afwa mumulimo no kucucutika pamo naifwe.17Ndesekelela pakwisa kwakwa Stefana, Folunati, elyo na Akaiko. Pantu bamwimininako mwebashilipo. 18Pantu nabasansamusha umupashi wandi ne yenu . Eico nomba, mulebebukisha abantu abali nga bena.19Bamucelela abamu nkuta shamu Asia. Akwila na Prisilla bamucelela muli Shikulu, no lukuta ulwa mu nganda yabo. 20Bamunyinane bonse bamucelela. Celeleni umo no mubiye mukufyompana kwa mushilo.21Ine, ne Paulo, nalemba ifi ne minwe yandi. 22Nga paba uushatemwa Shikulu, abe uwatipwa. Mwe Shikulu, iseni! 23Kabili ukusenamina kwa kwa Shikulu Yesu kube na imwe. 24Ukutemwa kwandi kube naimwe bonse muli Kristu Yesu.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wa kwa Kristu Yesu ukupitila mukufwaya kwakwa Lesa, na Timote munyinefwe, kulukuta lwa kwa Lesa ulwaba mu Korinto, na ku bantu bonse aba mushilo bakwa Lesa ulwa mu Akaya. 2Icikuku cibe naimwe no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.3Abe uwapalwa Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu. Ni Shifwe waluse Lesa uutukoselesha muli fyonse. 4Lesa eutukoselesha mu mafya yesu yonse, pakuti naifwe tube abakukoselesha kuli abo abali mu mafya ayali yonse. Tukoselesha bambi mu kukoselesha kumo kwine kuntu Lesa atukoselesheko naifwe.5Pakuti naifwe tuculako amacushi ayengi Kristu aculileko, kanshi naifwe kuti twakoseleshako abengi kumaka yene yakwa Kristu. 6Lelo nga tulecula, ninshi nipaku mukoseleshako kabili pakuti mupusuke; ifwe nga twakoseleshiwa, nipa kuti mukoseleshiwe. ukukoselesha kwenu kulebomba bwino mukutwalilila ukushipikisha mu macushi ayo yene naifwe tuculako. 7Isubilo lyesu muli imwe talisuunkana, pakuti twalishiba ukuti ifyo mukumako ku kucula, naimwe bene mulatukoselesha.8Pantu tatulefwaya ukuti mube abakukana ishiba ,bamunyina, pa macushi ayo twapitilemo mu Asia. Twali abakucula ukucila amaka yesu,eco twalesubila no kupususha imyeo. 9Icine, ifwe twamwene kwati imfwa ili pali ifwe.Lelo ici cacitike pakutulanga ukuti tatuli na kucetekela mumaka yesu fwebene, nomba muli Lesa, uyo uubusha kubafwa. 10Atupuswishe ukufuma kumacushi ya kututwala kumfwa, elyo ali no kutupususha. pali ena ifwe twabika isubilo lyesu ukuti ali no kutupususha ifwe.11Ali no kucita ifi nga fintu naimwe bene mutwafwako mu mapepo. Elyo abengi bali no kupela ukutasha ukupitila muli ifwe pa cabupe ica kupapa ico apela kuli ifwe ukupitila mu mapepo ya bengi.12Ico ifwe tuitakishisha nici; Kampingu wesu alapela bukambone ukuti twaliipela fwebene mu calo pamo nabumushilo nabucishinka bwa bu Lesa, tekushitilila fye pa mano ya bu mubili lelo pa kusenaminwa kwa kwa Lesa. 13Tatwalembele nelyo cimo ica kuti imwe teti mubelenge elyo nokumfwa, lelo ine ndesabila ukuti muli no kumfwikisha 14nga fintu imwe mumfwikisha ifwe lubali, ukuti mutakishe pali ifwe pali bulya bushiku bwa kwa Shikulu Yesu, cimo cine ifyo naifwe tuli no kutakisha muli imwe.15Pantu ine nshaletwishika pali ici, ine nalefwaya ukwisa kuli imwe pakubalilapo, pakuti mwapelwa icabubili icasenamina icabupe. 16Ine napangile ukumipempula pa bulendo bwandi ubwa kuya ku Makedonia . Elyo ine nafwaile ukumipempula nakabili pa bulendo ukufuma ku Makedonia, elyo naimwe ukuntuma ukuya ku Yudea.17Ilyo naletontonkanya muli iyi nshila,bushe naleshingashinga? Bushe Nale panga ifi umwalola ifya ku mubili, pakuti ine nasosa, ''Ee ee'' na 'Awe, awe'' panshita imo ine? 18Lelo nga fintu Lesa aba uwacishinka, icebo cesu kuli imwe tacaba ''Ee'' na ''Awe.''19Pakuti Umwana wakwa Lesa, Yesu Kristu, uyo Silvani, Timote na Ine tushimikila muli imwe, teuyo uutila ''Ee'' na ''Awe.'' Nicifye, ena lyonse ni ''Ee.'' 20Pantu yonse amalayo ya kwa Lesa yaba ''Ee'' muli ena. Eco nalyonse muli ena tusosa ''Ameni'' kubukata bwa kwa Lesa.21Nomba ni Lesa umwine ewashinikishe ifwe na imwe muli Kristu, elyo nokutusuba, 22alibikapo ne cishibilo pali ifwe elyo alitupele no Mupashi mu mitima yesu nge cikakatilo ica ico icikesa.23Lelo ine nacita Lesa nga kamboni ku mweo wandi ico icalengele ukuti ine nkane ukwisa ku Korinto ca kutila ati ine milameko. 24Ici teco pantu ifwe tulefwaya ukuba bashikulu mucicetekelo cenu. Pakuti, tulibabomfi banenu na imwe mu nsansa shenu, ilyo muleiminina ndi mucitetekelo cenu.

Chapter 2

1Eco natontonkenya palwa ukuti teti njise kuli imwe nakabili munshila yakukalipwa. 2Pantu nga namibika mubulanda, naini umbi uwinga ndetela insansa lelo te abo bene abo nabikile mubulanda?3Nalembele kalata nshalefwaya ukwisa mbika mu bulanda mwe bantu abafwile ukwisa ndetela ukusekelela. Ine nalishinikisha ukuti nga ndesansamuka ninshi naimwe muli nensansa shimo shine. 4Pantu nalembele kuli imwe ukufuma mu kucula kukalamba, mukukalipwa kwa mutima, elyo mu filamba ifingi. nshamilembele ukuti imwe mube mubulanda. Nipali co, Nalefwaya imwe ukuti mwishibe icishika ca citemwiko ico na mikwatila.5Pantu umo nga alimulenga ubulanda, ninshi talenga fye ubulanda kuli ine, lelo icipimo cimo cine -temukumutitikisha-mwe bonse. 6Ukukandwa kwa uyo muntu kubantu abengi nakufikapo. 7Eco nomba ukucila ukumukanda, icilefwaikwa, kumubelela uluse no kula mukoselesha. Citeni ici pakuti esendwa nobulanda ubukulu.8Eco ndemikoselesha mulemulanga ukuti mwalimukwatile citemwiko. 9Ici ecalengele ukuti imulembele, pakuti ine myeshe imwe elyo njishibe nga cakuti mwaliba aba cumfwila muli fyonse.10Nga mwabelela uuli onse uluse,ninshi naine namubelela . nga cakuti nabelela uluse - nga nimbelelapo icili conse- nacelelwa pamulandu wenu mu ceni cakwa Kristu. 11Nipakuti satana ekatubeleleka ifwe. Pantu ifwe tatwaba abashaishiba ma pange ya kwe.12Iciibi caliswike kuli ine na Shikulu ilyo ine naishile ku musumba wa Troas ku ku shimikila imbila nsuma ya kwa Kristu kulya. 13Nsha angukililwe ico nshasangileko Tito munyine fwe kulya. Eco nalibashile kulya no kuya ku Makedonia.14Lelo ukutotela kube kuli Lesa, uyo muli Kristu lyonse atungulula ifwe mu kusefya. Ukupitila muli ifwe asokolwelele ica cena cisuma ica kwishiba ena ukuli konse. 15Pantu ifwe kuli Lesa tuli cena cisuma ica kwa Kristu, kuli bonse aba lepusuka nabo abaleloba.16Ku bantu abo abaleloba, cena ca cena ukufuma kumfwa ukuya ku mfwa. Kuli abo abalepusuka, cena icakufuma kumweo ukuya kumweo. Bushe ninani uwingalinga kuli ifi fintu? 17Pantu ifwe tatwaba nga bantu bambi abengi abashitisha icebo cakwa Lesa uku nonkelamo. Lelo, noku sanguluka kwa micitile,tulanda Kristu,ngefyo twatumwa na Lesa,pa cinso cakwa Lesa.

Chapter 3

1Bushe tuleyamba ukuitakisha fwebene nakabili? Tatu lekabila amakalata yaku tulondolola ukufuma kuli imwe, ngefyo caba kubantu bambi, efyo? 2Imwe mwebene nimwe makalata yabulondoloshi, aya lembwa pa mitima yesu, iyaishibikwa kaili noku belengwa nabantu bonse. 3Muilanga ati muli kalata ukufuma kuli Kristu, ifitumbuka mu bupyungishi bwesu. Tafyalembelwe na inki lelo no Mupashi wakwa Lesa wamweo.Tafyalembelwe pa fipapatu fya mabwe,lelo pa fipapatu fya mitima yabantu.4Kabili ili eshintililo twakwata ukupitila muli kristu pali Lesa. 5Tatwa yangwa fwebene ukuti fyonse fyafuma kuli ifine. Lelo ,ukwangwa kwesu kwafuma kuli Lesa. 6Ni Lesa ewatulengele ukuba ababomfi bamu cipangano cipya. Ici cipangano te ca kalata lelo niku Mupashi. Pantu kalata alepaya, lelo Mupashi apela umweo.7Nomba ubupyungishi bwamfwa -ubwa lembwa mu makalata pa mabwe -yaishile ku bukata ubwakuti abana baume bakwa Isreali teti batonte na menso yabo pa menso yakwa Mose. Cali ifi pamulandu wa bukata pa menso, ubwaile bulecepa. 8Ngo bukata bwa bupyungishi bukakula shani ku Mupashi?9Nga ubupyungishi bwa kusekwa bwali kwete ubukata, ngo bupyungishi bwa bulungami bwena bukakula shani! 10Pantu mucine ,cilya icali panshita imo nobu kata tacikwete ubukata pali nomba pali ici, pantu ubukata nabucilapo. 11Nakuba nga cilya icalepitafye ngacalikwete ubukata, palibufi kuli cilya icakwete ubukata bwa kutwa lilila!12Pantu natukwatisha usubilo, tuli aba shipa sana. 13Tatuli nga Mose, uwafimbile insalu pa menso pakuti abana baume bakwa Isreali bafililwe ukulolekesha kumpela bwa bukata ubwali mukupita.14Lelo amano yabo yalikosele. Pantu ukufika nalelo, ilyo ba belenga ici pangano cakale , ilya ine insalu yakufimba pamenso yalishala. Ta balifumyapo, pantu ni muli Kristu epela emo inga fumishiwapo. 15Pantu no bwalelo, ilyo Mose abelengwa, insalu ifimba pa imitima yabo. 16Lelo umuntu nga apilibukila kuli Shikulu, insalu ilafumishiwapo.17Nomba Shikulu mu Mupashi. Apali Umupashi wakwa Shikulu, palaba ubuntungwa . 18Nomba ifwe bonse, nefinso ifya fimbulwa, tumona ubukata bwakwa Shikulu. Tuli aba kupilibulwa muli bumo bwine ubukata mumu sango uufuma kubukata bumo no bubiye, kwati kufuma kuli Shikulu, ngo uuli Umu pashi.

Chapter 4

1Eico, pantu natukwata ubu ubupyungishi,kabili ngefyo twapokelela uluse, tatuba abatompolwa. 2Lelo, twalikana ifyafisama kaili ifya muselu. Tatwenda mubucenjeshi, kabili tatulufyanya icebo cakwa Lesa, lelo mukufikilisha icishinka, tuilandilako fwebene ku mitima ya bambi pa cinso cakwa Lesa.3Lelo imbila yesu nga yali fimbwa, yafimbwa fye kuli abo abaleonaika. 4Kuli bena, ka lesa kapano isonde kali pofula amano aya shasumina. Ecalenga, teti bamone no lubuto lwa mbila lwa mu bukata bwakwa Kristu, uuli cipasho cakwa Lesa.5Pantu ifwe ta tuibila fwebene, lelo ni Kristu Yesu nga Shikulu, kabili naifwe nga babomfi benu muli Yesu. 6Pantu ni Lesa ewasosele ati, ''Ulubuto ukasanika ukufuma mu mfifi.'' Alitulanga mu mitima yesu, ukupela ulubuto lwa kwishiba ubukata bwa kwa Lesa pacinso cakwa Yesu Kristu.7Lelo twalikwata ifya bukumu mu nongo ye bumba, pakuti pabe apatambalala ukuti amaka ayapulamo yaba kuli Lesa tekuli ifwe. 8Balatutikisha munshila ili yonse, lelo tabatucimfya. Tuli aba sanswa lelo tatwaisulamo no mwenso. 9Twalipakaswa lelo tetwalekeleshiwa; ukupumwa panshi lelo tabatonaula; 10lyonse ukusenda mu mibili yesu imfwa yakwa Yesu, pakuti ubumi bwakwa Yesu bwinga sokolwelwa mu mubili wesu.11Pantu ifwe fwebali no bumi tuli abapelwa lyonse kumfwa pamulandu wakwa Yesu, pakuti ubumi bwakwa Yesu bwinga sokolokela muli bu mubili bwesu. 12Eco imfwa ilebomba muli ifwe, lelo umweo ulebomba muli imwe.13Lelo twakwata umupashi umo wine uwa cicetekelo ukukonka nefyo calembelwe ati: ''Ine nalisumine, kabili efyo na sosele.'' Bonse twa lisumina, kabili efyo tusosa, 14pantu twalishiba ukuti ngo uwabushishe Shikulu Yesu akatu busha naifwe bene pamo na Yesu nokutuleta pamo naimwe muceni cakwe. 15Pantu fyonse fyabelako umulandu waimwe, pakuti ubukata ubulefika kuli bonse abantu kuti bwalenga ukutasha kwakulilako mu bukata bwakwa Lesa.16Eco twitomposhiwa. Nangula kunse natonaika, mukati tulepupulwa cila bushiku. 17Pali iyi inshita, ukucucutika ukunono kule tupekanya ku bukata bwakosa ubwa muyayaya ubo teti tupime. 18Pantu tatulemona pafintu ifimoneka, lelo pafintu ifishimoneka.Ifyo tumona fyakashita akanono, lelo ifishimoneka fya muyayaya.

Chapter 5

1Twaishiba ukuti inganda yesu iya pacalo -iye hema-yaonaulwa, ninshi natukwata icikulwa ukufuma kuli Lesa. Ni nganda ishapangwa neminwe ya bantu, lelo ni nganda iya muyayaya, kumulu. 2Pantu muli ili ihema emo tushinshimukila, nokufwaisha ukufwikwa icakwikalilamo cesu ica kumulu. 3Tulafwaisha ici pantu nga twacifwala tatwakasangwe tuli ubwamba.4Pantu ilyo tucili muli lino ihema, tula shinshimukila, pakuba aba fininwa. Tatulefwaya ukufuulwa. Lelo, tulefwaya ukufwikwa, pakutila uyu umubili ukacinjishiwe ku mweo. 5Uwatu pekanishishe ifi fintu ni Lesa umwine, uwatupela Umupashi nge cikakatiko kufikesa.6Eico inshita yonse beni abashipa, mukwishiba ukuti ilyo tucili pali ino inganda iya mu mubili, tuli ukutali na Shikulu. 7Pantu twendela mucicetekelo, tepafyo tumona. 8Eco ifwe twalishipa. Kuti twatemwapo ukusha imibili yesu pakuti twaya mukwikala pamo na Shikulu.9Eco tufwaya, nangu tuli pa nganda nangu ta tulipo, kumusekesha. 10Pantu bonse tukamonekela kucipuna ca bupingushi ica kwa Kristu, epakutila cila muntu enga pokelela icilambu pa milimo intu abombele ilyo acili no mubili, nga cisuma nangu cibi.11Eico, ifwe twalishiba ifyo akatina kakwa Shikulu kaba, tula cincisha abantu. Ifyo twaba filamonekela kuli lesa, elyo ndecetekela cili icatambalala kuli kampingu wenu. 12Tatuleitakisha kuli imwe nakabili, lelo tulefwaya ukumilanga ico mufwile ukumfwilapo icilumba pali ifwe, pakutila mwinga kwata ubwasuko pali abo ababa ukuitakisha pafyo balemona nomba tepafyo aba mu mutima13Pantu nga natufuma mu mano yesu, ninshi nikuli Lesa; pantu nga tulanda ifya mano, ninshi nipa mulandu wenu. 14Ifwe icitemwiko cakwa Kristu cilatutungulula, pantu ifwe twalishininkisha ukuti: Ukuti umo ewafwilile bonse, kabili naifwe bonse twalifwa nankwe. 15Afwilile bonse, pakuti nabonse abacili abomi tabali nokuikalila abene beka lelo bali nokusakamana uyo uwabafwilile pamulandu wabo kabili uwabushiwa.16Pamulandu wa ici, ukufuma pali nomba tatwishiba umuntu onse ukulingana nabu mubili,nangu kwena kale twaishibe Kristu mukukonka amano yakuli bu mubili. Lelo nomba tatu mucita ifyo iyoo. 17Eico, umuntu onse ngali muli Kristu, ninshi ali cibumbwa cipya. Ifyakale fyonse ninshi nafipita. Moneni, baba cibumbwa cipya.18Fyonse ifi fyafuma kuli Lesa. uwatuwikishishe umwine muli Kristu no kutupela bukapyunga bwa kuwikishanya. 19Ekutila, muli Kristu Lesa awikishanya aba pano isonde ku mwine ,nokukana penda ama mpulu yabo. Kabili apele kuli ifwe icebo caku wikishanya.20Eco twalisontwa nga beminishi aba kwa Kristu, kwati ni Lesa eupapata ukupitila muli ifwe. Tumilombela atuti, pamulandu wakwa Kristu: "Mu wikishiwe kuli Lesa!" 21Amulengele uushaishibe lubembu ukwisaba uwalubembu pali ifwe, pakuti tube abalungami bakwa Lesa muli ena.

Chapter 6

1Pakuba aba bombela pamo naena, tule mikonkomesha ukuti tamufwile ukupokeela ukusenamina kwa wa Lesa apafye. 2Pantu asosa, "Mushita yalinga nalikwafwile, na mubushiku bwe pusukilo nali kwafwile." 3Tatubika cakupunwisha kuntanshi yauli onse, pantu tatufwaya ubupyungishi bwesu ukusushiwa.4Lelo, tuli abaishininkisha muli fyonse nga baka pyunga bakwa Lesa mukushipikisha apa kalamba,muku cula, mukutitikishiwa, mufyakosa, 5mu mpumo, mufifungo, ifimfulunganya, mu milimo iyakosa, ukukana lala, munsala, 6muku sanguluka, mumano, mu mutekatima ,mu congwe, mu Mupashi wa Mushilo, muku temwa ukwafikapo, 7mu cebo cacine, namu maka yakwa Lesa. Twali kwata ifyanso fya bulungami kukuboko kwa kukulyo nokwa kukuso.8Tulabomba mubukata namukukana cindikwa ,bala tusalula kabili noku tutasha, bala tucita kwati tuli babufi kabili tulanda ifya cishinka. 9Tubomba kwati taba twishiba ,lelo bonse bali twishiba, kwati niabo balefwa, nomba - moneni ! -lelo tuli no mweo, kwati naba tupanika pa micitile yesu, lelo taba twipaya. 10Tubomba ngabaikatwa ubulanda, lelo tuli abasekela pee,kwati tuli babusu, lelo twali cindamika abengi, kwati tuli aba shaba na kantu, lelo tuli abakwata fyonse.11Twalanda fyonse ifishinka kuli imwe, mwebena Korinto, imitima yesu naisuka. 12Tatumileseshe ifwe, lelo mwebene nimwe muileseshe mu mitima yenu. 13Nomba muku kabushanya ukwa mulinganya -ndesosa nga kubana -naimwe imitima yenu isuke.14Mwilaesha ukwampana nabantu abashasumina. Pantu ubulungami nobu pulumushi kuti fyayampana shani? Bushe lisenge nshi ulubuto ne mfifi fyakwata? 15Kuli ukumfwana nshi kuli Kristu na Belyali? Nga finshi uwa sumina bengomfwana no ushasumina? 16Kabili kuli ukusuminishanya nshi kwi tempele lyakwa Lesa no tulubi? Pantu ifwe tuli tempele lyakwa Lesa wa mweo, filya Lesa asosele ukuti: "Nkekala muli bena nokwenda nabo. kabili nkaba Lesa wabo nabo bakaba abantu bandi."17Eico, "Fumeni mwi bumba lyabo, mupatukeko," efyo asosa Shikulu. "Mwiikata kufisha sanguluka, naine nka musekelela. 18Kabili nkaba Shinwe kuli imwe ,naimwe mukaba abana baume bandi kabili nabana banakashi bandi,"

Chapter 7

1Mwebatemwikwa ,apo natukwata ifi filayo, natu isangulule fwebene kuku kowela konse ukwa bu mubili no mupashi. Natu konke bu mushilo mukatina ka kwa lesa.2Pangeni umuputule wesu! Tatubifishe nangu umo. Tatubifishe umuntu nangu umo nangu uku cenjesha uuli onse. 3Nshile mipela imilandu paku sosa ifi. Pantu ntile kale ukuti muli mu mitima yesu, ifwe ukufwila pamo nokwikala pamo. 4Nalikwata isubilo ilikalamba muli imwe, kabili ndaitakisha apa kalamba pali imwe. Ndi uwa nsansamushiwa. Nimfukumuka mokusekelela namu kucushiwa konse.5Lintu twafikile ku Makedonia, imibili shesu tasha tushishe. Lelo, twalicushiwa mumu sango onse kuku pusana kunse no mwenso mu kati. 6Lelo Lesa, uwusansamusha abalanda ,atusansamwishe pakufika kwakwa Tito. 7Teku kwisafye kwakwe kuntu Lesa atusansamwishe. Kwali kunsansamuka kwa kwa Tito uko apokelele kuli imwe. Atwebele ukukutishiwa kwenu ukukalamba, ubulanda bwenu, kabili noku pimpa kobe pali ine. Eco nasekelele apa kalamba.8Nangula inkalata yandi yamulengele ubulanda, taca nsakamike. Lelo nasakamene lintu na mwene inkalata yandi yamilenga ubulanda, nangula cali ni pa nshita iya linga. 9Nomba ni nsansamuka ,te pamulandu mwalengelwa ubulanda, lelo pantu ubulanda bwenu bwa mileta kuku lapila. Mwapitile mu bulanda umwabela ukufwaya kwa kwa Lesa ,eco tamwaculile nangu cimo pamulandu waifwe. 10Pantu ubulanda ubuya umwalola ubufwayo bwakwa Lesa buleta ukulapila ukutwala mu kupusuka ukwa kukana sakamikwa .Ubulanda bwe sonde, nangu cikaba ifyo ,buleta imfwa.11Mona ifyo ukuipelesha kukalamba ukwa bulanda ukufwaya Lesa ku cita muli imwe. Ngo kuipelesha ukukalamba kobe kwali shani muli iwe ukwishiba ukuti wali uwa kaele. Ngo bukali bobe ubukalamba, umwenso wenu, ukukabila kwenu, uku pimpa kwenu, no kukabila kwenu ukumona ukuti umulinganya ulingile ukucitwa! Muli fyonse namuisanga ukuba abakaele muli uyu mulandu. 12Nangu nalembele kuli imwe, nsha lembele pa mulandu wa ncita tubi, nangu kuli umo uwa culile pacibi, lelo pakuti ukufwaya kwa busuma bwenu ubwa kuli ifwe bulingile kwishibikwa kuli iwe pa cinso ca kwa Lesa.13Ni muli ici emo twakoselela. Ukulundapo ukusansamuka kwesu, twali sansamukishe ukucilamo pamulandu wa nsansa shakwa Tito, pantu umupashi wakwe wali bwekelemo muli imwe bonse. 14Pantu nga nalitakishishe kuli imwe , nga nsha sekelwe. Lubali lumbi, nge ifintu fyonse ifyo twasosele kuli imwe fyali ifya cine, uku itakisha kwesu pali imwe kuli Tito kwashininwa ukuba icine.15Ukwa mpana kwenu pali imwe naku kulila nako na mukwi bukisha icumfwila cenu bonse, ifyo mwa mu pokelele no mwenso noku tutuma. 16Ni nsansamuka pantu ninkwata isubilo ilya pwililika muli imwe.

Chapter 8

1Tulefwaya imwe mwishibe, ba munyinane, palwa ku senaminwa kwa kwa Lesa ulwapelwe ku nkuta isha ku Makedonia. 2Mu nshita yabo iyaku culisha, mukufula kwa nsansa shabo nobucushi bwabo ubukalamba bwa lenga ubukankala bwabo ubwabu kapekape bukule.3Pantu na babelele nte ukuti bapele ifingi ,no kucilapo kufyo bengapela, ukulingana na maka yabo muku itemenwa 4batupapatile mu bwingi pa kushuka kwa kwakanya muli uyu mulimo ku bantu bakwa Lesa aba mushilo. 5Ifi tafyacitike ukulingana nefyo twa subile, lelo batendekelepo uku ipela kuli Shikulu elyo nakuli ifwe ukupitila mu bufwayo bwa kwa Lesa.6Eco twakonkomeshe Tito, uyo uwa ambile uyu mulimo, ukupwisha pali imwe uyu mulimo waku senamina. 7Lelo mwali cisha muli fyonse-mu cicetekelo, muku sosa, mu mano ,namuku cincila konse ,na mukutemwa kwenu pali ifwe. Eco kanshi umone ukuti waba uwaku cisha muli uyu mulimo uwa ku senamina.8Nasosa ifi lelo nshi nsosele nge funde lelo na sosa ifi pakwesha bu cishinka bwenu ubwakutemwa kuku pashanya ku bantu bambi ukuti ku moneke ukwa cine cine. 9Pantu wali shiba uku senamina kwa kwa shikulu Yesu Kristu. Nangula ali umukankala, pa mulandu wenu asangwike umubusu, pakuti ukupitila mububusu bwakwe mwinga sanguka abakankala.10Muli uyu mulandu nalami pandako amano ayo ayali nokumwafwa. Umwaka wapwile, tamwa tampile fye ukucitapo fimo, lelo mwakabile ukucita. 11Nomba pwilishisheni. nga filya fine kwali ukuipelesha noku kabila ukucita pali ilya nshita, beni nakabili abaku fikilisha muku pwililisha, ukulingana na maka yenu. 12Pantu nga namuipela ukucita ici icicitwa, cintu icisuma kabili iciintu ica suminishiwa. Cifwile ca shintilila pafyo umuntu ali nafyo, te pafyo umuntu ashikwete.13Pantu ici tacangukile bambi elyo bube bucushi kuli imwe, lelo kufwile kwaba umulinganya. 14Ubwingi bwa ku kwata kwenu pali ino nshita buli noku kumanisha ifya kufwaya fyabo. Ici nimukutila ati ifya bwingi bwafya kukwata fyabo, kabili ukuti kwingaba umulinganya. 15Calembwa aciti: "ilyo uwakwete ifiingi takwete ifili fyonse ifya shelepo, noyu uwakwete utunono tabulishe nangu kamo."16Lelo ukutasha kube kuli Lesa, uwabikile mu mutima wakwa Tito ukuipela kumo kwine ukwa kwangwa uko nakwata pali imwe. 17Pantu tasuminefye ukupapata kwesu, lelo acitile ifi kuku ipela. Aishile kuli imwe muku fwaya kwa kuitemenwa umwine.18Twa mutuma pamo na munina uyo uwa lumbanishiwa ku nkuta shonse pa mulimo yakwe iya kubila imbila nsuma. 19Teici fye ceka, alisalilwe kabili ku nkuta ukuba cibusa wesu uwa kupitana uwa uyu mulimo waku senamina ,uyo ulebomba na ifwe ku bukata bwa kwa Shikulu umwine nokukabila kwa busuma bwesu.20Tule esha ukumona ukuti takuli nangu umo uwaku ilishanya pali uyu mulimo wabukapekape uyo tulecita. 21Tulaposako amano ukucita icisuma, tekuli Shikulu fye eka, lelo naku bantu kwine.22Tule tuma naumbi munyina pamo nabena. Twali mwesha munshila ishingi noku musanga uwacenjelesha mu milimo iyingi. Ali uwaipelesha pali nomba ukucilamo pa mulandu we subilo ili kalamba ilyo akwete muli iwe. 23Nga ni Tito, ni cibusa wandi kabili mubomfi munandi pali imwe. Nga niba munyinane, bali batumwa ukufuma ku nkuta. Ba bukata kuli Kristu. 24Eco balangeni ukutemwa kwenu, kabili langeni naku nkuta umulandu tuitakishisha pali imwe.

Chapter 9

1Ifikumine ulwa kupyungila abantu ba mushila abakwa Lesa ,tacilingile ine uku milembela imwe. 2Pantu nalishiba ukumpipa kwenu, uko ndeitakishinsha pa bantu ba mu Makedonia. Nabebele ukuti abena Akaya nabo baleipekanya ukufuma pa mwaka wapwile.Nokucincila kwenu kwa cincisha abengi mukubomba.3Nomba ndetuma aba bamunyina cakuti ukutakisha kwenu kwiba kwafye, kabili eco ukuti imwe mube abaipekanya, filya nasosele kuli imwe . 4Limbi epali, nga onse mu bena Makedonia twaisa na bena nokusanga imwe tamu ipekenye, kuti twalengwa ne soni -shalande ifili fyonse pali imwe - eco twayangamo muli imwe. 5Eco natontonkanya ukuti kacincishe bamunyina ukuti batangile kuli imwe ukwisa teyanishisha kabela ifya bupe fyenu ifyo mwalaile.Ifi fili ifi ukuti fibe ifyapekanishiwa nge palo, tepamo ngo bucenjeshi.6Icintu nici : Uyo uutandu utunono kabili akasombola utunono, kabili uyo uutanda ukufusha umwabela ipalo nakabili akasombola ifyafula mwipalo. 7Lekeni onse apeele ifyo apekenye mu mutima wakwe, tekupela no mutimako nangu mukupatikishiwa, pantu Lesa atemwa kapela wa nsansa.8Kabili Lesa aliba na maka aya kulenga ukusenamina conse cipake kuli imwe ,epakuti, lyonse, muli fyonse ifintu, imwe mulekwata fyonse ifya kukabila kwenu.Ukuti kupake ifya kwamfwako umulimo uusuma. 9Filya calembwa ukuti: ''Asalanganya ifyuma kabili no kupela kuba pina .Ubulungami bwakwe bwakwikalila umuyayaya.''10Uyo usandulula imbuto .mulimi uutanda kabili no mukate ukulya akasandulula kabili no kufusha imbuto shakutanda. Akakusha necibwesha cafya bulungami bwenu. 11Imwe akamupala mufyuma ukuti ulekwata ifingi ukulenga mube ba kapeka cilenga muli ifwe ukutasha Lesa ukupitila muli ifwe.12Pantu ukubomba uyu mulimo teku kumanya fye ukukabila kwabantu ba mushilo bakwa Lesa, lelo kwakulenga ukufusha mu bwingi bwa milimo pa kutasha Lesa. 13Pamulandu wakweshiwa kabili nokushinikisha pakupyunga uku, imwe nakabili bakacindika Lesa pakubela kwa kusumina kwa mbila nsuma muli Kristu. Imwe nakabili bakacindika Lesa napakuipela kwa kusangula kuli bene nakuli onse. 14Balamufuluka, kabili bala mupepelako imwe. Balacita ici pa mulandu wakucishamo ukusenamina kuli Lesa ukuli muli imwe. 15Kube ukutasha kuli Lesa pa bupe bwakwe icishinga landwapo!

Chapter 10

1Ine, ne Paulo, ne mwine nde papata imwe, mukufuka kabili no mutembo mu Kristu. Ine ndaiipetamika ilyo ine ndi muceni cenu, lelo ine ndapama kuli imwe ilyo ine ndi ukutali. 2Ine ndemilombela imwe ukuti, ilyo ndi naimwe, shakabile ukuba uwapama- nokwishiba kwandi lelo nde tontonkanya ukuba uwapamo elyo katalikisha abo abaletontonkanya mufyo twaendelemo ukuti umwabela bu mubili.3Pantu nangufye twayendele muli bu mubili,tatwilwila namaka ukulingana nabu mubili. 4Pantu ifyanso fya bulwi fyesu tefya bumubili. Lelo, fyamaka yabu Lesa ifyo tonawilako amalinga aya kosa. Fileta ukulufya kwa kutalikana ukucita nelyo cimo.5Ifwe nakabili tulonaula na conse icaisansabala pamulu icima icikanya ukwishiba Lesa. Ifwe tutwala amapange yonse muli bunkole mukubela Kristu. 6Kabili ifwe tuleipekanya ukukanda imicitile yonse iya bucitomfwa, apofye ukubela kwenu na kupwililika.7Lolesheni ifili bwino pantanshi yenu. Nga umo nashininwa ukuti wakwa Kristu, lekeni kuli ena ebukishe umwine ukuti nga wakwa Kristu, efyo tuli naifwe. 8pantu nangula ninga cishamo ukuitakishisha musambu, isho Shikulu apela ku kukula imwe kabili te mukumonaula imwe, shakale ngwe insoni.9Shilefyaya ukumonekela ukuti ngo ule mutiinya imwe muli ba kalata bandi. 10Pantu bamo abantu batila, ''Amakalata yakwe yalyafya kabili yalikosa, lelo nemi monekele yakwe yakunakuka. Ne fyebo fyakwe tafya linga ukumfwako.''11Lekeni abantu aba beluke ukutila ifili mu fyebo fya makalata ilyo tushilipo efyo tukaba mu micitile yesu ilyo tukabapo . 12Tatuli abapama ukuilonganika pamo nangu ukuipashana fwebene kuli abo abailumbanya.Lelo ilyo bakailinganya abene umo no mubiye,tabakwete ubuyo.13Ifwe, eico ,tatwaitakishe ukucila mucipimo .Lelo, tukapela mu cakaniko camulingo uyo Lesa atwakenya, umulingo uwakufika nakuli imwe. 14Pantu ifwe tatu leitendekela uku lunduluka fwebene ilyo twafika kuli imwe. Nifwe ica kutendekelapo ukufika ukutali kuli imwe kumbila nsuma yakwa Kristu.15Ifwe tatu itatikishe ukucilapo pa mulingo wakubomba kwa bambi. Lelo, isubilo lyesu lyakuti icicetekelo cenu ilyo ciletwalilila ukukula, imilmo yesu pakati kenu ikafuntulwa apakalamba, 16ukutila ati twingashimikila imbila nsuma ukucila namu kufutuka kwenu,ukucila tutakishishe pamulimo wabomba mu ncende shimbi.17''Lelo lekeni uyo uuleitakisha, aitakishishe muli Shikulu.'' 18Pantu te uyo uwi tasha umwine ewasuminishiwa, lelo nuyo Shikulu atasha.

Chapter 11

1Kuti cawama nga mwashipikisha naine mu mubuwelewele bwandi. Lelo icine cine muleshipikisha naine! 2Pantu naliba nakalumwa pali imwe. Nalikwata akalumwa ka bu Lesa pali imwe, ico namulaya mucupo kumulume umo. Na laile ukumupela nga nacisungu kuli Kristu.3Lelo ndino mwenso pamo, nge insoka ya bepele Efa ku bu cenjeshi bwaiko, amatontonkanyo yenu kuti yalufiwa ukufuma mukupetamina kuli Kristu. 4Pantu ngacakuti umo aba no kubila Yesu umbi ukucila pali umo uo twashimikile. Nangu ngacakuti mwapokelela umupashi uwapusanako pali uyo mwapokelele. Nangu ngacakuti mwapokelela imbila iyapusanako pali iyo mwapokelele. Imwe munshipikisha nakulifi fintu bwino!5Pantu ine intontonkanya ukuti nshacepesha pali abo abetwa abatumwa abacilapo. 6Lelo nangu shasambilishiwa mukulanda,mu mano mwena nalisambilila. Mu nshila yonse na mu fintu fyonse twalilenga ici ukwishibikwa kuli imwe.7Bushe nalibembukile pa kuicefya ne mwine ukuti imwe mucindame? Pantu ukwabula amalipilo nashimikile imbila nsuma yakwa Lesa kuli imwe. 8Naibile ifilonganino fimbi pa kupokelela ubwafwilisho kuli bena pakuti ninga mubombela. 9Iyo nali naimwe naine wine nali mukukakabila, lelo nshabikile icisendo pa muntu. Pantu ifyakukabila fyandi fyaya fwilishiwe naba bwananyina abafumine ku Makedonia. Muli fyonse nali isungile ne mwine ukufuma mukuba Icisendo kuli imwe, kabili nakula konkapo ukucita ifyo fine.10Pacishinka cakwa Kristu icaba muli ine, uku ukuitakisha kwandi takwa kaleshiwe mu fiputulwa fya Akaia. 11Ninshi? pantu ine nshamutemwa? Lesa ewaishiba.12Kabili ifyo ncita efyo nakulacita lyonse, pakuti nine na putula ishuko lya abo abalefwaya ishuko lya kusangwa ukuba ngaifwe mu fintu ifyo baitakishishapo. 13Pantu abantu abo batumwa babufi kabili babomfi ababepaikafye. Balaifungusha abene nga batumwa bakwa Kristu.14Kabili ici tacikwete ukupapusha, pantu na satana alaifungusha umwine kwati ni malaika wa lubuto. 15Tecakupapusha icikalamba nga babomfi bakwe bamo baifungusha abene nga ba bomfi ba bulungami. Icilambu cabo cikaba ifyo ificitwa fyabo fyaba.16Ndesosa nakabili : Lekeni umo etontonkanya ukuti ine ndiciwele wele. Lelo nga efyo muletontonkanya, mpokeleleni nge ciwelewele pakuti njitakisheko panono. 17Ifyo ine ndesosa muku pama kwakuitakisha -nde sosa nge ciwelewele. 18Pantu abantu abengi baitakisha ukulingana nabumubili, naine wine nakulaitakisha.19Pantu imwe mu lasansamuka pamo nefiwelewele. Muli ba mano mwebene! 20Pantu imwe mushipikisha no muntu alemiteeka ubusha, nangu alemuliila, nangu alemucenjesha, nangu aleicindamika umwine, nangu amutoba ulupi pamenso. 21Ndesosa ku nsoni shesu ukuti twali aba mwenso ku kucita ifi. Lelo ngacakuti umo kuti ali uwapama - ine ndesosa nge ciwelewele - naine wine nalaba uwapama.22Bushe ba Hebere? Ninshi naine wine. Bushe bena Isreali? Ninshi naine wine. Bushe bamulupwa lwakwa Abrahamu? Ninshi naine wine. 23Bushe ba bomfi bakwa Kristu? (Ine nasosa nga umo uwa pena.) Nalibacila: Mu kubombesha, mu kuposwa mufifungo, mu mpumo ishabula umulingo, mu kukumanya amasanso ayengi ayakuleta umwenso wa mfwa.24Ukufuma ku ba Yuda napokelel imiku isano ''Ifikoti amakumi yatatu napabula.'' 25Imiku itatu nalipuminwe ne nkonto. Umuku umo nalipolelwe po amabwe. Imiku itatu nalibundilepo. Nalipwishapo ubushi ku na kasuba pali bemba uwapabuka. 26Nalibapo munyendo ishacilanshita, mu bu sanso ukufuma pa mimana, busanso ukufuma ku bapupu, bu sanso ukufuma ku bantu bandi, busanso ukufuma kubena Fyalo, mubusanso mu musumba, mu busanso mu matololo, mu busanso pali bemba, mu busanso ukufuma kuli ba munyina babufi.27Nalibomba mukucucutika na mukucululuka, mukulola ubushiku ukwabula ukusendama, mu nsala namu cilaka, mu kuleka ukulya libili libili, mu mpepo no bwamba. 28Ukufuma pali fyonse, kuli ukupamfya ukwa kasuba konse ukwa kusakamana pa nkuta shonse. 29Nani uwanaka, na ine nshili uwanaka? Nani uwalengwa ukupuntulwa, naine nshikalipa?30Nga ndi nokutakisha, ndeitakisha pafilanga ifya bunasha bwandi. 31Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu, uyo, uwapalwa umuyayaya, naishiba ukuti nshile bepa!32Mu Damaseke, umulashi wakwa Areta imfumu alelinda umusumba wa Damaseke kuku njikata. 33Lelo ba mpushishe mu museke pa nsolokoto ya cibumba, na fyukile ukufuma muminwe yakwe.

Chapter 12

1Mfwile naitakisha, nangu mushaba kantu. Lelo nde endelela ku fimonwa nokusokolola ukufuma kuli Shikulu. 2Nalishiba umwaume muli Kristu iyo imyaka ikumi limo na ine uyo -nangu ni mu mubili nangu kufuma mu mubili, ine nshaishiba, Lesa ewaishiba - aalisendelwe ku mulu wa lenga itatu.3Kabili nalishiba ukuti uyu umwaume - nangu ni mu mubili, nangu ukufuma mu mubili, ine nshishibe, Lesa ewashiba- 4aalisendelwe mu paradaise no kumfwa amashiwi aya shingalondololwa ukuti teti cisuminishiwe ku bantu ukusosa. 5Pa muntu wa musango uyu nkaitakisha. Lelo palwandi ne mwine nshileitakisha, konofye pabunake bwandi.6Nga cakuti nasala ukutakisha, nshabe umuwelewele , pantu nkalanda icishinka. Lelo ndeisunga ukufuma mukuitakisha, pakuti nangu umo etontonkanya ifingi palwa ine ukucila pafyo alemona muli ine nangu ukumfwa kuli ine. 7Pakuitalusha ukufuma mukuisansabika pamulandu wafya cilapo ifikalamba ifya busokololo, umunga mumubili wali peelwe kuli ine, inkombe ukufuma kuli satana kuku ncusha -pakuti ni isansabika.8Imiku itatu napapatile kuli Shikulu palwa ici, pakuti ena acifunye muli ine. 9Lelo asosele kuli ine, ''Ukusenamina kwandi kwali kumana pali iwe, pantu mubunake emo amaka yafishiwapo.'' Eco kuti natemwa uku itakisha pa bunake bwandi, pakuti amaka yakwa Kristu yekale pali ine. 10Eico pamulandu wakwa Kristu nda sekelela mu bunake, mukutukwa, mu mafya, mukupakaswa na munshita ishamafya. Pantu ilyo lyonse ndi uwanaka, elyo mba uwakosa.11Nalisanguka iciwelewele! Nimwe mwanenga ifi, pantu naali nokutashiwa kuli imwe.Pantu ine nshali nangufye panono uwacepesha kuli abo abetwa abatumwa aba cilapo, nangu nshaba kantu. 12Ifishibilo fya mutumwa fyali citilwe muli imwe mukutekanya kufishibilo ne fipesha mano nefisungusho. 13Pantu mwali shani abacepako ku nkuta isha shala, kano ukuti ine shali icisendo kuli imwe? Mbeleleni uluse pabubi ubu!14Lelosheni! ndi uwaipekanya ukwisa kuli imwe umuku walenga butatu. Nshakabe icisendo kuli imwe, pantu nshifwaya ifili ifyenu. Mfwaya imwe. Pantu abana tabafwile ukusungila abafyashi. Lelo, abafyashi bafwile ukuusungiila abana. 15Ine nkacankilwa apakalamba ukupoosela kabili no kupooselwa pa myeo yenu. Nga nalimitemwa ukucishamo, bushe ninga temwikwa apanono.16Lelo nge fyo caba, nshali icisendo kuli imwe. Lelo pantu naba incenjeshi, ninebo uwa mwikatile mulongolo. 17Bushe namucenjelele muli iyo onse uo natumine kuli imwe? 18Nakonkomeshe Tito ukuya kuli imwe, natumine nowa bwananyina umbi nankwe. Bushe Tito aalimucenjeshe? Bushe tatwa endeele mu mupashi umo wine? Bushe tatwa endeele mu ntampulo shimo shine?19Bushe muletontonkanya ii inshita yonse tuipokololafye kuli imwe? Nipa cinso cakwa Lesa tusosela muli Kristu fyonse ifya ku mukosha.20Pantu ndetiina ukuti ilyo nkesa epali nshibasangile uku lingana nokusubila kwandi. Ndetiina ukuti epali tamunsangile ifyo mwalesubila. Ndetiina ukuti epali kwa ba ifikansa, akalumwa, icipyu, ulubuli, ulwambo, utuntepentepe, ifya kuitumika, ne mpasase. 21Ndetiina ilyo nka bwela, Lesa wandi akampetamike pali imwe. Ndetiina ukuti epali nkaba no bulanda pa bengi abo ababembuka akale kabili abashalapile kukukowela no bulale lale ne kufya lunkumbwa ifyo bacitile.

Chapter 13

1Uyu emuku uwalenga butatu ukwisa kuli imwe. "Tekupela onse umulandu kano pali icishibilo kwabako bakambone babili nangu batatu." 2Ine nalisosele kabela kuli abo ababembwike kunshita yafumako kabili nakuli bonse abashala ukuti ilyo nali kulya umuku wabubili, kabili nasose ici nakabili: Ilyo nkesa nakabili, nshakabaleke.3Na mweba ici pantu imwe mulefwaya ifishibilo ifyo ukuti Kristu alanda ukupitila muli ine. Tanaka pali imwe. Eico ,ena wamaka muli imwe. 4Pantu atanikwe mukunaka, nomba wa mweo ku maka yakwa Lesa. Pantu naifwe bene twaba abanaka muli ena, nomba tukekala nankwe kumaka yakwa Lesa ayali pali imwe.5Eico muibebete mwebene, kukumona nga muli mucicetekelo. Muyeshe mwebene. Bushe tamulekutuluka mwebene, ukuti Yesu Kristu aba muli imwe? - nga teifyo ,efyo,ninshi mwalifulililwa fye. 6Kabili ndesubila ukuti mukeshiba ukuti awe ifwe tatwafilwa.7Nomba ifwe tulamipepelako kuli Lesa ukuti imwe mwicita icibi. Kabili nshilepepela ukuti ifwe tumoneke nga abashafilwa. 8Eico, ine ndepepa pakuti imwe mucite icisuma, nelyo ifwe tulemoneka kwati twalifilwa. Pantu ifwe teti tucite nelyo cimo icakukanya pa cine, kano fye icakwafwilisha cine.9Pantu tulasekelela ilyo ifwe twanaka kabili imwe mwaba abakosa. Kanshi ifwe tulamupepela ukuti mwaluke mube abapwililika. 10Eico nalembela ifi fintu ilyo ndi ukutali noko muli epakuti ilyo nkesa kuli imwe nikakalipa mukubomba kwa maka yandi-auo Shikulu ampele ayakuti nkamikule, lelo teyaku mibongolola.11Namukulekelesha, mwebamunyina, sekeleleni! Bombeni pa kubweseshiwa, beni abaikoselesha, ukutontokanya kumo kwine, mwikale mu mutende. Kabili Lesa uwakutemwa kabili uwamutende akaba naimwe. 12Poshanyeni mukufyompana kwa mushilo. Abantu bakwa Lesa aba mushilo bamiposha.13Ukusenamina kwa kwa Shikulu Yesu Kristu, ukutemwa kwakwa Lesa, kabili nesenge lyakwa Mupashi wa Mushilo libe naimwe bonse.

## Galatians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa - Umutumwa ushaitwa nangu ukutumwa no muntu, lelo ukupitila muli Yesu Kristu na Lesa Wishi, uwamubushishe ku bafwa- 2kabili nabamunyina bonse abo tuli nabo, ku kunta shonse ku Galatia:3Ukusenaminwa no mutende wakwa Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu , 4uwaipele umwine ku membu shesu ukuti atulubule ku bubifi bwa nomba,ukulingana mubufwayo bwako Lesa na Tata, 5kuli ena kube ubukata umuyayaya no muyaya. Ameni.6Kwena namusungusha pa nshitafye inono namusangikila uwamwitile pa mulandu wa cikuku cakwa Kristu. Nisungika ukuti namu pilibukila kumbila imbi, 7kwena tekuti kwaba imbila nsuma naimbi, nicofye kuli abantu bamo aba lemufulunganya kabili balefwaya no kwalula imbila nsuma yakwa Kristu no kuilosha mumbi.8Lelo cibe nifwe nangu nimalaika ukufuma ku mulu nga aisa bila imbila iyapusana ne mbila nsuma twabilile kuli imwe, ena uyo atipwe. 9Twalimwebele kabela, nomba eco nakabili nabwekeshapo, "Nga cakuti kwaba umuntu uwalabila imbila iyapusana neyo mwasuminamo, ena uyo atipwe." 10Bushe pakulanda ifi, ndefwaya ukuti abantu bansuminishe atemwa Lesa? Bushe ndefwaya ukusekesha abantu ,ninshi nshili mubomfi wakwa Kristu.11Mwebamunyinane, ico ine ndefwaya ukuti mwishibe nici, icakuti imbila nsuma mbila tayafuma ku bantu. 12Nshaipokelela ukufuma ku muntu nelyo umo, nangu ukufundwa ku muntu nelyo umo. Lelo,bwali busokololo ukufuma kuli Yesu Kristu kuli ine.13Mwalyumfwa ifya pa bumi bwandi ilyo nalekonka imipepele ya ci Yuda, nacushishe nganshi ulukuta lwakwa Lesa kabili nokufwaya ukulonaula. 14Nalicincile ukucila aba Yuda banandi abengi aba nkulo yandi, ukufuma mubantu bandi. Efyo nali uwapimpa ukucila bonse mukukonka ifishilano fya fikolwe fyesu.15Lelo ilyo Lesa, uwapantwile ukufuma munda muli mayo,kabili uwajitile ukufuma kuku senaminwa kwakwe,kwali musekeshe 16ukusokolola Umwana wakwe muli ine,ukuti ninga mu shimikila mubena Fyalo,Apopenefye shaipwishe umubili kabili no mulopa. 17Nshaile nangu ni ku Yerusalemu kwine kukumona abatangilile ukuba abatumwa abantanshi pali ine. Lelo, naile ku calo ca Arabia ilyo nafumineko, nabwelele ku Damasike.18Panuma ya myaka itatu elyo naile ku Yerusalemu kukumonana na Kefa kabili naikele nankwe inshiku ikumi limo na shisano. 19Lelo shamonene abatumwa bambi kanofye Yakobo, munyina wakwa Shikulu. 20Ifi ndemulembela imwe,ndemyeba icishinka ukuti tefya bufi iyoo.21Elyo kabili naile ku calo ca Siria na Kilikia. 22Inkuta sha mu Yudeya ishaba muli Kristu shena tashanjishibe no kumonana tatwamonanapo. 23Shale umfwafye ifyo baleshishimikila abati, "Umuntu ulya uwaletucusha nomba eulebila imbila ya cisumino iyo kale alefwaya ukonaula." 24Eco balumbenye Lesa pa mulandu wa ine.

Chapter 2

1Elyo panuma ya myaka ikumi na ine naile ku Yerusalemu na Barnabas, twaile pamo na Tito. 2Nalile pa mulandu wa busokololo na ukuteyanya imbila nsuma iyo nshimikila ku bena Fyalo. Nasosele mu bufinsolo kuli abo abalemoneka abacindama, pakushinkisha ukuti nshilebutuka - nangu nshibutwike - ibusha.3Lelo takwali nangu ni Tito, uwali naine kabili uwali umu Hela, uwapatikishiwe uku sembululwa. 4Ba munyina babufi balishile mu bumfisolo mu kulengula pa buntungwa twakwata muli Kristu Yesu. Bafwaile ukutupanga ubusha, 5lelo tatwaipele kuli bena pali kalya kashita, pakutila icine ca malembo cishale naimwe.6Lelo abo abalemoneka abacindama (fyonse ifyo bali tafyali na mulandu kuli ine, Lesa talanga umu cishacinani) - abo, ndesosa, abo abamoneke abacindami tababikile akantu nangu kamo kuli ine. 7Kuku pusanako, bamwene ukuti nalipele imbila suma kuli abo abasha sembulwilwe, kwati fintu Petelo apele imbila suma ku basembulwilwe. 8Pantu Lesa, uwalebomba muli Petelo mubutumwa kuli abo abasembulwilwe, nao abombele muli ine ku bena Fyalo.9Ilyo Yakobo, Kefasi, na Yohane, abaishibikwe nga incenshi, bamwene uku senaminwa kwa pelwe kul ine, bapele ukuboko kwa kulyo ukwesenge kuli Barnabas na kuli ine. Balisuminishe ukuti twingaya ku bena fyalo kabili twingaya ku basembululwa. 10Balipwishe ukuti twingebukisha abapina bekafye, icintu ico nalefwaisha ukucita.11Nomba ilyo Kefasi aishile ku Antioke, nalimukenye pa menso yakwe pamulandu ena ayiminine uwasekwa . 12Ilyo abaume bamo tabalaisa ukufuma kuli Yakobo, Kefasi alelya na bena Fyalo. Lelo ilyo aba abantu baishile, alekela no kufuma ku bena Fyalo. Ali no mwenso wa abo abalepamfya ukusembululwa.13Kabili aba Yuda abashelepo baibikile muli ubu bubumbi munda. Kabili na Barnabas abepelwe pamo na bena muli bubumbi munda. 14Lelo ilyo namwene ukuti imibele yabo tayalekonka icine ca mbila suma, natile kuli Kefasi ku ntanshi ya bonse, "Ngoli mu Yuda lelo wikala ngo mwina Fyalo kabili nga ushili umu Yuda, cinshi mwinga patikishisha abena Fyalo ukwikala nga ba Yuda?"15Ifwe fwebene tuli ba Yuda mukufyalwa kabili tatuli bena Fyalo ababembu; 16nomba twalishiba ukuti takwaba umuntu uulungamikwa ku kubomba kwa malango lelo ukupitila mu cicetekelo muli Kristu Yesu. Naifwe twalisumina muli Kristu Yesu pakutila twinga lungamikiwa ne cicetekelo muli Kristu kabili teku milimo ya malango. Pantu ku milimo ya malango takuli umutunse uukalungamikwa.17Lelo nga, ilyo tulefwaya ukulungamikwa muli Kristu, ifwe nakabila twasangilwe ababembu, ninshi kristu ni kapyunga wa lubembu? awe nakalya! 18Pantu nga nakula filya ifintu naonauwile, ndeishininkisha ukuba mpula mafunde. 19Pantu ukupitila mu malango nafwile ku malango, pakutila ningekalila na Lesa. Nalitanikwa pamo na Kristu.20Teine nomba ukuba no mweo, lelo Kristu ekala muli ine. Ubumi njikala nomba mu mubili njikalila ku cicetekelo ca Mwana wakwa Lesa, uwantemenwe kabili uwaipele umwine kuli ine. 21Nshapatwileko ukusenaminwa kwakwa Lesa, pantu nga ubulungami bwanonkwa mu malango, ninshi Kristu afwile apafye!

Chapter 3

1Mwempelwa amano abena Galatia! Nani amulowa? Cali nipa menso yenu apo Yesu Kristu ba mulangishe bwino mukutanikwa. 2Ifi efyo ndefwayafye epela ukusambilila kuli imwe: Bushe mwapokelele Umupashi mu milimo ya malango nangu nimu kufumfwa icitetekelo? 3Bushe muli impelwa amano? Mwebayambile no mupashi, bushe mwala shishiwa no mubili?4Bushe mwaculile fyonse ibusha - icine nga fyali libusha? 5Bushe uumupela Umupashi no kubomba ifisungusho muli imwe abombela mu malango nangu mukumfwa ne cicetekelo?6Ngefyo Abrahamu "acetekele Lesa kabili calingilwe kuli ena ngo mulungami," 7mu musango umo wine, cumfwikisheni, lyena, ati aba cicetekelo ebana bakwa Abrahamu. 8Ilembo, ukumwena libela ukuti Lesa akalungika abena fyalo mucicetekelo, lyena ashimikile imbila nsuma libela kuli Abrahamu, atile, "Muli iwe shonse inko shikapalwa." 9Eco nomba, aba cicetekelo ba palilwa pamo na Abrahamu, umuntu wa cicetekelo.10Abo bonse abashintilila pa milimo ya malango baba mu citipo; ifyo fine efyo calembwa, "Alitipwa uyo onse uushikalilila muli fyonse ifya lembwa mu citabo ca malango, nokuya cita." 11Nomba caliba pabwelu ukutila takuli nangula numo uwalungamishiwa kuli Lesa ukupitila mu malango, pantu "abalungama bakekalila mu cicetekelo." 12Lelo ifunde telyamu cicetekelo, nomba, ''Umuntu uubomba na malango afwile ukwikala muli yena."13Kristu atulubwile ku citipu ca malango mukaba ena itipu lyesu - pantu calembwa, "Alitipwa uyo batanika pa cimuti" - 14Eco pakuti amapalo yakwa Abrahamu yafwile yaisa kubena Fyalo kupitila muli Kristu Yesu, pakutila mu cicetekelo tukapoke icalailwe ica Mupashi.15Bamunyinane, lekeni inande muli bu muntunse. Nga umuntu basuminishanya mu mibombele ukubomfya amalango, takuli uwinga fumyapo nangula ukulundapo kuli yena. 16Nomba amalayo ya soselwe kuli Abrahamu naku lupwa lwakwe. Tacilanda ati, " Naku ndupwa shakwe," ukupalanya kubengi, lelo nikuli umo, "naku lupwa lwakwe,'' uuli ni Kristu.17Nomba ifyo ndelanda nifi: Amalango, ayaishile mumyaka 430 panuma, tayafumyapo icipangano ica pampamikwe kale na Lesa, ukonaula ubulayo. 18Pantu ubupyani nga bwisa na malango, lyena ninshi teti bwise no bulayo. Lelo Lesa ayepele fye kuli Abrahamu mu bulayo.19Nga, kanshi ,cinshi lyabeleleko amalango? Ya lundilweko pamulandu wabumpula mafunde ukufika na kuluko lwakwa Abrahamu ukwisa ilyo ubulayo bwa pangilwe. Amalango yasontelwe ukupitila muli ba malaika ukubomfya iminwe yakwa kawikishanya. 20Lelo kawikishanya alanda pabantu ukucila pali umo. Lelo Lesa ni umo.21Bushe amalango yapikana namalayo yakwa Lesa? Awe nakalya! Nga amalango yapela ubumi ,lyena ubulungami nga cine cine bwaishile ukupitila mu malango. 22Lelo ilembo lyaisalila fyonse mu lubembu eco acitile ifi pakuti ubulayo bwa mu cicetekelo muli Yesu Kristu yenga pelwa kuli abo aba cetekela.23Nomba ilyo icicetekelo tacilaisa, twaiketwe bonkole mu malango, twaikakilwe mpaka icicetekelo cikasokololwe. 24Eico amalango yali nikatungulula mpaka nokwisa kwakwa Yesu, pakuti twalungamishiwa mu cicetekelo. 25Lelo apo icicetekelo calisa, tatuli nomba muminwe yakwa katungulula. 26Pantu bonse muli bana bakwa Lesa ukupitila mu cicetekelo muli Kristu Yesu.27Pantu imwe bonse mwe ba batishiwe muli Kristu mwalifwala Kristu. 28Takuli umu Yuda nangu umu Hela, takuli umusha nangu umuntungwa, takuli umwaume nangu umwanakashi, pantu bonse cimocine muli Kristu Yesu. 29Kanshi nga muli bakwa Kristu, muli lubuto lwakwa Abrahamu, kabili muli impyani ukukonka ne cilayo.

Chapter 4

1Ico ndesosela ati impyani, nga pa shita ili yonse acili umwaice, tapusene no musha ,nangu kwena e mwine wa fyuma.. 2Ali nokumfwila abalemusunga na baleyangalila ifyuma fyakwe mpaka inshita wishi apima ikafike.3Eco na ifwe, Ilyo twali nga abaice, naifwe twacitilwe ubusha ne fipope fya pe sonde. 4Ilyo inshita Lesa apimine yafikile, elyo atumine Mwane, aishile fyalwa ku mwanakashi, uwafyelwe mu malango 5pakutila engalubula ababa mu malango, pakuti na ifwe tubuulwe ukuba abana bakwa Lesa.6Kabili pamulandu wakuti muli bana bakwe, Lesa alitutumina mu mutima yesu Mupashi wa Mwana wakwe, uubilikisha ati, "Abba, Tata." 7Eco nomba tauli musha, lelo umwana, kabili nga uli mwana, kanshi uli mpyani, ukupitila muli Lesa.8Lelo pali ilya nshita ,ilyo mushaishibe Lesa, mwalifye abasha kuli abo abashali, mu maka yabuntunse, ifishili milungu. 9Lelo nomba mwaisa mukwishiba Lesa nangula line mwalishibikwa kuli Lesa, cinshi ico mulebwelela ku banake kabili no kukonka utu milungu tumbi? Bushe mulefwaya mutekwe ubusha nakabili?10Mulacindikapo inshiku shimo, imyenshi imo, inshita shimo, kabili nemyaka! 11Awe ndi uwasakamana pali imwe ukuti nalimo naicushishefye pakumubombela.12Ndemilomba, mwe bamunyinane, mube ngefyo ine naba, pantu ine nalyaluka naba ngefyo imwe mwaba. Imwe tamwandufyenye nelyo cimo. 13Kabili mwalishiba ukuti nipa mulandu wabulwele bwa mubili eco nabilile imbila nsuma kuli imwe umuku wakabalilapo, 14nangu cali ica mukosela pa mulandu wa bulwele bwandi awe , tamwansulile nangu ukuntalukako. Lelo kabili mwampokelefye ngefyo mwampokelele kwati ni malaika wakwa Lesa, kwati ni Kristu Yesu umwine.15Nga nomba ipalo lyenu lili kwi? Ine ndesosa nga kambone wenu ukuti, acilacitika, pa nshita ilya nga mwalilobwele amenso yenu mwe bene amumpeela. 16Eco nomba, pakumweba icishinka, epo ningabela umulwani wenu?17Bali abapimpa muku mongola,lelo ifyo balefwaya ukucita fibi. Ico balefwaya uku mu cilikila pakuti mube aba pimpa kuli bena. 18Cintu icisuma ukulanga ukupimpa pacintu icisuma,temukuti kanofye ilyo ndi na imwe.19Mwe bana bandi, nakabili ndeculila ngo bukali bwa kupapa umwana pamulandu waimwe mpaka Kristu amonekele muli imwe. 20Nga kuti natemwa ukuba na imwe pali ino nshita nomba kabili ninga pilibula ishiwi lyandi, pantu ine ni mpapuka pali imwe.21Nje beni, abo pali imwe abafwaya ukutekwa na malango, bushe tamumfwa ku malango ? 22Pantu calembwa ukuti Abrahamu ali na bana abaume babili, umo nyina ali umusha kabili umbi nyina ali umuntungwa. 23Umo alifyelwe ku mwanakashi umusha ukulingana nabu mubili, lelo umbi afyelwe ku mwanakashi umutungwa ukulingana ne cilayo.24Ifi fintu fyonse fili nomo filolele, pantu aba banakashi beminineko ifipangano fibili. Umo pali ici capa lupili lwa Sinai kabili afyele abana ba mubusha. Uyu e Haga. 25Nomba Haga aleimininako ulupili lwa Sinai mu calo ca Arabia; kabili aleimininako Yerusalemu wanomba, pantu ali mubusha pamo na bana bakwe.26Lelo Yerusalemu wa mu mulu wena muntungwa , kabili e mayo. 27Pantu calembwa ukuti, "Sansamuka, we ng'umba iwe uushafyalapo bana; punda kabili akwanga ne nsansa, iwe we ushi lekalipwa ubukali bwaku fyala umwana; pantu abana aba mwanakashi uwalekeleshiwa bengi ukucila umwanakshi uwakwata umulume."28Nomba imwe, bamunyinane, pamo nga Isaki, bana ba cilayo. 29Pa nshita ilya umwana ulya wafyelwe nga filya fifyalwa abantu bonse alecusha umwana uwafyelwe ukuligana no Mupashi.Fimo fine na nomba.30Bushe amalembo yatila shani? "Tamfya umwanakashi umusha pamo no mwana wakwe. Pantu umwana wa mwanakashi umusha takabe impyani pamo no mwana wa mwanakshi umuntungwa.'' 31Eico, bamunyinane, ifwe tatuli bana ba mwanakashi umusha, lelo aba mwanakashi umuntungwa.

Chapter 5

1Pantu mubuntungwa Kristu alitulubula. Iminine ndi,eico,kabili mwiba na kabili abatuungululwa kwikoli lya busha. 2Lolesheni, ine, Paulo, ndesosa kuli imwe ukuti nga imwe mwebene mwaba abasembululwa, Kristu takakwatemo nelyo cimo muli imwe.3Ine ndebwekesha ukusosa kuli cila muntu uyo uukasosa umwine ati afwile ukusembululwa eshibe ukuti alingile ukusunga amalango yonse. 4Imwe mwaliputulwa ukufuma kuli Kristu, imwe mweba lungamikilwa ku malango; imwe tamwakakwatako ulubali ku kusenaminwa.5Pantu ukupitila mu Mupashi, mu cicetekelo, emo ifwe tulelolela isubilo lya bulungami. 6Muli Yesu Kristu nangu ukusembululwa nangula ukukana sembululwa tacaba cintu, lelo cicetekelo fye icibomba mu kutemwa. 7Mwalebutuka bwino. Ninani uwamifumishe mukumfwila ifya cine? 8Uku kukoselesha takwishile ukufuma kuli uyo uwa mwitile!9icitutumushi cinono cilenga umufuba onse ukwima. 10Ine ninkwata uku shinikisha muli Shikulu ukuti tamwa katontonkanye nelyo cimo icaibela. Onse uulemifulunganya ali nokupingulwa, uuli fye onse.11Bamunyinane, nga ine ncili ndebilisha ulwa kusembululwa, cinshi ico ine bacili balempakashila? Muli uyo mulandu icilibwe cakuipinunako ico ica musalaba califuunishiwapo. 12Nga kuli abo abalemucilinganya imwe, ine kuti cawama baiputulako fye abene!13Pantu imwe mwaitilwe ku buntungwa, bamunyina. Lelo mwileka ubutungwa bwenu bube icakumitungulula kuli bumubili; lelo ,ukuptila mukutemwa mupyungilane umo na umo. 14Pakuti amalango yonse yafikilisha mu cebo cimo; "ufwile ukutemwa umwina mupalamano nga fintu waitemwa we mwine." 15Lelo nga cakuti mwala sumana no kuyonaula umo na munankwe, cengeleni pantu limbi kuti mwayonaula bonse.16Lelo ndesosa ati, endeleni mu Mupashi elyo imwe tamwakalecita ukufwaya kwa bumubili. 17Pantu ififwaya umubili filapinkana no Mupashi, elyo ifi fwaya umupashi filapinkana no mubili. Pantu ifi filalwishanya cimo ne cinankwe, pakuti mwicita ifintu ifyo mulefwaya. 18Lelo nga mwatungululwa no Mupashi, tamuli bamalango.19Nomba imilimo ya mubili yalishibikwa: Ubulalelale, ukukowela, imibele yansoni, 20ukupepa utulubi, ubuloshi, ukupatana, ifikansa, ubufuba, icipyu, ulubuli, akapatulula, 21umufimbila, bucakolwa, iciwowo, nafimbi ifyamusango uyu. Ndemusoka, nga fintu na musokele pakubala, nasosele ati abalecita ifya musango uyo tabakengile mu bufumu bwa kwa Lesa.22Lelo ifisabo fya Mupashi ku temwa, insansa, umutende, ukutekanya, inkumbu, ubusuma, icicetekelo, 23ukufuka, kabili no kuisuunga; kufyaba nga ifi takwaba ifunde. 24Abo ababa muli Kristu Yesu bali tanika umubili pamo noluunkumbwa ne mifwaile yabuko.25Nga twaikalila mu Mupashi, lekeni tuleendela mu Mupashi. 26Lekeni ifwe twiba abayumfwa, abakalifyanya umo no munankwe, abakalumwa umo no munankwe.

Chapter 6

1Bamunyinane, nga cakuti umo asangwa mukuluba, imwe mweba bumupashi mufwele ukumubwesha mu mupashi wa mutende. Beni abaibaka pakuti mwitunkwa. 2Sendelaneni ifisendo umo no mubiye, neco kufikilisha amalango yakwa Kristu.3Nga cakuti umo aletontonkanya ukubapo fimo ilyo tali nangu cimo, aleibepafye umwine. 4Cila umo afwile abebeta imilimo yakwe, no mulandu wakuitakisha kwakwe kukaba mu mwine fye eka kabili temuli onse iyoo. 5Pantu cila umo akasenda icisendo cakwe.6Uulesambilisha icebo afwile ukwakanyako ifintu fyonse ifisuma kuli umo uufunda. 7Mwibepekwa. Lesa tashentakwa, pantu conse ico umuntu abyala, ici eco akasombola. 8Pantu uyo ubyala imbuto ku mubili, ukufuma ku mubili akasombolako ubonaushi. Lelo uyo uubyala imbuto ku Mupashi, ukufuma ku Mupashi akasombola umweo wamuyayaya.9Kanshi lekeni twinaka mukucita icisuma, pantu panshita iya linga tukakwata ubusombishi, ngacakuti tatunenukile. 10Eico kanshi, ilyo tukwete ishuko, natucite icisuma kubantu bonse, maka maka kulyabo aba mu nganda ya cicetekelo.11Moneni ifilembo ubukulu nalemba kuli imwe ne minwe yandi. 12Abo abalefwaya ukuilanga ubusuma kumubili bakeesha uku mupatikisha ukusembululwa. Bacita ici paku leuka ukupakaswa pa mulandu no musalaba wakwa Kristu. 13Pantu takwabapo nangu niyabo aba sembululwa bene abasunga amalango, lelo balefwaya imwe musembululwe pakuti baleitakisha mu buntunse bwenu.14Lelo nshifwile ukuitakisha kano mu lupanda lwakwa Shikulu Yesu Kristu, umo isonde lya tanikilwa kuli ine na ine kwi sonde. 15Pantu takuli ukusembululwa ukupendwa icili conse nangu ku kaana sembululwa, lelo icipendwa cibumbwa cipya. 16Kulya bo bonse abendela umwabela icicebo, umutende no luse fibe pali bena, napali Israeli wakwa Lesa.17Ukufuma nomba kwiba wakuncusha, pantu nalisenda pamubili wandi ifibala fyakwa Yesu. 18Ukusenamina kwa kwa Shikulu Yesu Kristu kube no mupashi wenu, bamunyinane. Ameni.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mukufwaya kwa kwa Lesa, ku bantu bakwa Lesa wa mushilo mu Efeso, abo aba cishinka muli Kristu Yesu. 2Icikuuku kuli imwe kabili no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu.3Lekeni Lesa kabili Tata wakwa Shikulu wesu Yesu Kristu abe uwalubwa, uyo uwa tupalile ifwe na mapalo ayali yonse aya mupashi mu ncende sha mu myulu muli Kristu. 4Lesa asala ifwe umwine ukufuma kumufula we sonde, ukuti ifwe tube abamushilo kabili ababula tungwa akabi mumulola wakwe mu kutemwa.5Lesa atusobwele ifwe libela pakutulubula nga bana bakwe abaume ukupitila muli Yesu Kristu, ukulingana ku busuma bwa kutemwa bwa kufwaya kwakwe. 6Ukulubulwa kwesu kwafumine mukulumbanya ubukata bwa cikuku cakwe ico ena atupela ukwabula ukulipila muli umo uyo ena atemwa.7Muli Yesu Kristu ifwe twalilubulwa ukupitila mu mulopa wakwe kabili no kwelelwa kwafya kubifya fyesu, ukulingana ku bukulu bwa cikuku cakwe. 8Ena afushishe icikuku ici kuli ifwe na mano yonse kabili nokwiluka.9Lesa alengele twishibe inkama apangile umwine, ukulingana ne fimusekesha, iyo alangile mulu Kristu, 10ne mimwene ye pange lya pakufikilisha kwa nshita, ukuleta capamo ifintu fyonse, ifya mumulu na pa calo, pa muntu umo, uyo fye ni Kristu.11Muli Kristu twalipelwe ubu pyani, ukulingana nakwipange lyakwe uyo uwalebomba ukufumya ifintu ifili fyonse ukulingana ne milimo ya kufwaya kwakwe. 12Lesa atusontele ifwe nge mpyani pakuti ifwe, ni fwebo twatendekelepo ukusubila muli Kristu, bukaba muku lumbanya ubukata bwakwe.13Muli Kristu, imwe nakabili, Ilyo imwe mwaumfwa icebo ca cine, imbila nsuma ya pe pusukilo lyenu, imwe mwasumine muli ena kabili noku kakatikwa ne cilayo ca kwa Mupashi wa Mushilo, 14uyo ecikakatilo cafya bupyani fyesu mpaka noku pwisha umulimo wa kulubula ifikwato, mukulumbanya ubukata bwakwe.15Pali uyu mulandu, ukutula apo ine naumfwile pa lwa cicetekelo cenu muli Shikulu Yesu kabili no kutemwa kwenu pa bantu bonse aba mushilo bakwa Lesa, 16Ine nshaleka ukutotela Lesa pali imwe ilyo ine milumbula mu mapepo yandi.17Ine mpepa ukuti Lesa uwakwa Shikulu Yesu Kristu, Tata wa bukata, ali nokupela kuli ifwe umupashi wa mano na ubusokololo mukwishiba umwine. 18Ine napepa ukuti amenso ya mitima yenu yesuke, ukuti imwe mwishibe isubilo ilyo ena amitileko imwe kabili no kufisha ifya bukata fya bupyani fyakwe mu bantu bonse abamushilo bakwa Lesa.19Mu mapepo yandi ine njipusha ukuti imwe mwishibe ukupalanya ubukalamba bwa maka yakwe ubwaba muli ifwe fwe basumina, ukulingana nokubomba kwa milimo yamaka yakwe ayakalamba. 20Aya emaka yamoyene ayo Lesa Abombele muli Kristu ilyo ena amubusishe ukumufumya ku bafwa nokumuteka ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo mu ncende sha mu mulu. 21Ena atekele Kristu apatali ukucila ubufumu bonse na pansambu na maka nabukateka, kabili ba mwinike ne shina ilya cila pa mashina yonse. Kristu ali nokuteka, temuli ino inkulo yekafye, lelo na munkulo ii leisa.22Lesa abikile ifintu fyonse finakile ku makasa yakwa Kristu no kupela ena ku lukuta ngo mutwe uwacila pafintu fyonse. 23Ulukuta mubili wakwe, ukwisushiwa kwa kwe kwisushiwa muli cila umo na umo

Chapter 2

1Kabili nga kuli imwe, imwe mwalifwile mufya bubifi fyenu na mu membu, 2umo imwe mwaendelepo limo, ukulingana neshila sha lino sonde. mwaleikala ukulingana nakateka wa sambu shamu lwelele,umupashi uyo ulebomba mu bana baume ba cintomfwa. 3Apofye ifwe bonse twaikele mulyaba bantu, ukufikilisha amatontokanyo yabipa ukwamumibili yesu, kabili no kufumyamo ulukumbwa lwa mubili na muma tontonkanyo. Ifwe ku bantunse twali abana ababukali, ngefyo bambi baba.4Nomba Lesa alifulisha uluse pamulandu wa bukulu bwa kutemwa kwakwe ubo ena atutemwa. 5Ilyo ifwe twali abafwa mufyakubifya fyesu, ena alengele ifwe twaba abomi capamo muli Kristu-ni kucikuku ifwe twapusukila. 6Lesa atubusishe capamo na Kristu, kabili Lesa alengele ifwe ukwikala capamo mu ncende sha mumulu muli Kristu Yesu, 7pakuti mu nshinku akesa ena afwile ukulanga kuli ifwe ubucindami ubushinga pimwa ubwa kusenaminwa kwakwe ubwa monekela mucikuku cakwe kuli ifwe muli Kristu Yesu.8Pantu kuku senaminwa eko imwe mwa pusukila ukupitila mu cicetekelo, kabili ne ci ta caisa ukufuma kuli imwe, cabupe cakwa Lesa, 9tekufuma mukubomba, pakuti nangu umo elaitakishapo. 10Pantu ifwe tuli babomfi bakwa lesa, aba pangilwe muli Kristu Yesu ukucita ifi citwa ifisuma ifyo lesa apangile kunshiku shakale pali ifwe, pa kuti ifwe twendele muli ena.11Eico ibukisheni ukuti apo imwe mwali abena Fyalo muli bumubili. Imwe mwaleitwa "abasha sembululwa" kuli fyo beta "uku sembululwa'' kwa mu mubili ukwa pangwa ne minwe sha muntu. 12Pantu pali ilya nshita mwali abapatulwa ukufuma kuli Kristu, abeni kubena Israeli, abalebeshi ku cipingo na ku cilayo, abashakwete isubilo elyo ababula Lesa mwi sonde.13Lelo nomba muli Kristu Yesu imwe limo mwebali ukutali ukufuma kuli Lesa na mupalamina ukupitila mu mulopa wa kwa Kristu. 14Pantu ena emutende wesu, alengele babili ukuba umo. Ukupitila mumubili wakwe awishishe icibumba icaleba patanya no kulekanya ifwe. 15Nipali ici apatwile amafunde ne fipope nefyo ale konkomesha pakuti apange umuntu umo umupya mu mwine ukufuma muli babili, elyo nokupanga umutende. 16Kristu awikisha abantu bamishobo bonse mu mubili umo ukuya kuli Lesa ukupitila pa musalaba, afumishe uku patukana ku mfwa yakwe.17Yesu alishile no kubilisha imbila nsuma ya mutende kuli imwe mwebali ukutali elyo no mutende kubali mupepi. 18Ukupitila muli Yesu ifwe bonse twalikumako ku Mupashi umo ukuya kuli Tata.19Eico kanshi, nomba imwe mwebena Fyalo tamuli beni kabili abalebeshi. Nipalico imwe muli bekashi bamo muli Lesa abantu ba mushilo kabili ulupwa aba mu nganda yakwa Lesa. 20Imwe mwalikulwa pa mufula wa batumwa kabili naba kasesema, kabili na Yesu Kristu umwine elibwe lya pacifutu. 21Muli ena ubukule bonse buleikatanina capamo no kukula nge tempele ilya mushilo muli Shikulu. 22Nimuli ena ukuti naimwe bene mulekulilwa capamo ica kwikalamo incende yakwa Lesa mu Mupashi.

Chapter 3

1Pamulandu waici ine, Paulo, ndi umufungwa wakwa Kristu Yesu pamulandu wenu mwe bena Fyalo- 2ndesubila ukutila mwalyumfwa ubusunge bwa kusenaminwa kwakwa Lesa ukwapelwe kuli ine.3Ica kama caishibikwe kuli ine ukupitila mubusokololo,ngefyo nalembele mukwipifya. 4Ilyo mwabelenga palwa ifi, mukaba aba kwishiba ukushilimuka kwandi muli ici icine cafisama palwa kwa Kristu. 5Munkulo shimbi ici cine cakama taca lengelewe ukwishibikwa ku bana abaume ba bantu. Lelo nomba nacisokololwa no Mupashi ku mutumwa wakwe uwa mushilo na bakasesema.6Ici cine cafisama cakutila abena Fyalo ni mpyani pamo, kabili bamo pafilundwa fya mubili, kabili bakana icilayo muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila nsuma. 7Pantu naishile ba umubomfi wa mbila nsuma ukupitila mu kusenaminwa kwa kwa Lesa ukwapelwe kuli ine mu kubomba kwa maka yakwe.8Kuli ine-nangu nine uwakulekesha pa bantu bonse aba mushilo aba kwa Lesa-uku kusenaminwa kwalipelwe, ukuyabila ku bena Fyalo icuma icishaifulila ica kwa Kristu 9kabili ukuleta kulubuto pali uli onse amapange-ifya nkama ifya fiswa mu nkulo muli Lesa, uwalengele fyonse.10Ubu ebutantiko bwaishibikwe mu lukuta pakuti bakateka na ba cilolo mu ncende mu mulu bengeshiba shonse imbali shamibele ya mano yakwa Lesa. 11Ifi fyacitike ukulingana no butantiko bwa muyaya ubo afikilishe muli Kristu Yesu Shikulu wesu.12Pantu muli Kristu natukwata ukupama kabili ukufikako no kushininkisha pamulandu wa cicetekelo cesu muli ena. 13Ecalenga ndemulomba ukukana tompoka pa mulandu wa macushi yandi palwa imwe ,icili bukata bwenu.14Napali uyu umulandu na fukama kuli Tata, 15ukufuma kuli wena lonse ulpwa mu mulu na pe sonde lwalinikwa. 16Ndepepa ukutila enga mipela, ukulingana ne fya bunonshi bwa bukata bwakwe, ukuba aba koseleshiwa na maka ukupitila mu Mupashi wakwe, uyo uuli mukati kenu.17Ndepepa ukutila Kristu engekala mu mitima yenu ukupitila mu cicetekelo kabili aba limbwa kabili no mufula wa kutemwa kwakwe, 18pakutila mwingeshiba, pamo na bonse abantu aba kwa Lesa aba mushilo, mu bwipi, mubutali, mu kulepa, na mukushika, 19kabili no ukwishiba ukutemwa kwa kwa Kristu, uko ukwacila ubwishibilo, pakutila mwinge sushiwamo no mwisulo onse uwakwa Lesa.20Nomba kuli ena uwaba nokucita fyonse ukucila na pafyo tulomba nangu ukutontokanya, ukulingana na ku maka yakwe ayabomba muli ifwe, 21kuli ena kube ubukata mu lukuta na muli Kristu yesu kuli shonse inkulo umuyayaya na pe. Ameni.

Chapter 4

1Ine,eico , ngo mufungwa wakwa Shikulu, namupapata ukwenda icalinga ngo bwite mwaitilweko. 2Ndemipapata ukwikala mu kuicefya ukukalamba na kunakilila kabili nokutekanya ,ukuba abashipikisha mu citemwiko. 3Citeni icisuma icacilapo pa kusungilila ukwi katana kwa Mupashi mu cikako ca mutende.4Kwabafye umubili umo no Mupashi umo, kwati ifintu mwaitilwe mwi subilo limo ilya bwite bwenu. 5Kabili kwaba Shikulu umo, icicetekelo cimo, ulubatisho lumo, 6kabili Lesa umo na Tata wa bonse, uwaba muli fyonse ukupitila muli fyonse kabili muli fyonse.7Kuli cila umo pali ba ifwe alipelwa ukusenaminwa ukulingana ne cipimo ca bupe bwakwa Kristu. 8Caba ngefyo amalembo yasosa: "Ilyo aninine kumulu, asendelele bunkole muli bunkole ,no kupela ifya bupe kubantu."9Capilibula inshi ukuti "aninine," kano icakuti atentemukile mu fitungu fya panshi ifya pa calo? 10Uyo uwaikile muntu umo wine uwaninine nakabili ukucila pa myulu yonse, pakutila engesula mu fintu fyonse.11Kristu apele bamo ukuba abatumwa, bamo bakasesema, bamo nga baka sabankanya, bamo nga bashi mapepo kabili naba kasambilisha 12apele ifi ififulo ku kukanshisha abana bakwa Lesa abamushilo pa mulimo wakupyungila, pa kukula umubili wakwa Kristu, 13pakafye bonse twafika mukwi katana kwa cicetekelo no kwishiba kwa mwana wakwa Lesa, na pakutila twingekala no kufika ku cipimo ca mwisulo wakwa Kristu.14Kristu atukula pakuti twiba abana nakabili abaseshiwa ku numa na kuntanshi ku mabimbi, abasendwa no mwela onse uwa bufundisho no bucenjeshi bwa bantu mu micitile ya kubepa. 15Nangu, ukusosa mu cine na mukutemwa, twaba no kukula mu nshila yonse iya muli ena uwaba emutwe, uyo uuli, ni Kristu. 16Kristu akula umubili onse, kabili nausuntinkana na kwikatililwa pamo no bwafwilisho bwa milimbalimba, kabili ilyo icilundwa cimo cabombela capamo, ico cilenga umubili ukukula pakutila wingakula uwine mu citemwiko.17Eico, ndesosa no kukonkomesha pali ifi muli Shikulu, ukutila mwienda nakabili nga fintu abena Fyalo benda, mukupelelwa kwa matontokanyo yabo. 18Balifitishiwa mu kwishiba kwabo, ukupatulwa ku bumi bwakwa Lesa pamulandu wakukana ishiba ukwaba muli bena, pamulandu wa kukosa kwamitima yabo. 19Balileka ukumfwa insoni baliipela abene ku fyaku mubili, kabili balacita conse icisha pwililika na bukaitemwe.20Lelo ifi tefyo mwasambilile pali Kristu. 21Ndesubila mwa lyumfwa pali ena, kabili mwa lisambilishiwa muli ena, nga fintu icine caba muli Yesu. 22Mwali sambilishiwe ukuleka ifya kumine imibele ya bwikashi bwa kale, ukufula bu muntu bwa kale. Muntu wa kale uwakowela pa mulandu wa fya kukabila ifya kuibepa.23Mwa sambilishiwe fya ku ipuputula mu mupashi wa matontokanyo, 24nokufwala umuntu umupya uwabumbwa mu cipasho cakwa Lesa-mu bulungami bwacine na bumushilo.25Eico, onauleni ubufi, kabili lekeni umo pali imwe asose cine no mwina mupalamano ,pantu tuli ba bwananina muli cila umo. 26Mube abakalipa lelo mwibembuka .Mwileka akasuba kawe mu kukalipa kwenu. 27Mwisuminisha umulwani.28Umo uyo uwaleiba ekeba nakabili. Lelo, abombeshe, ukubombela pa fisuma ne minwe yakwe,, pakutila enga kwata fimo ifyakwakana nabo abali mukukabila. 29Mwileka ukusosa kwa konaula kufume mukanwa kenu. Bomfyeni amashiwi ayasuma pa kukula kwa abo abalecikabila, pakutila amashiwi yenu yapele ukusenamina ku baleumfwa. 30Kabili mwikalifya Mupashi wa Mushilo wakwa Lesa, nikuli ena eko mwakatikilwe pa bwa kulubulwa.31Fumyenipo ukukaliapa , icipyu, ubukali, ukumana, ne nsele, pamo no musango onse uwa bubifi. 32Mube bwino kuli cila umo na umo, abanakilila imitima, ukubeleshanya uluse, nga fintu Lesa muli Kristu amibelele uluse.

Chapter 5

1Eico mube abapashanya Lesa, nga bana abatemwikwa. 2No kwenda mu butemwe, ngefyo Kristu atemenwe ifwe no kuipela umwine eka kuli ifwe, nge cabupe ica cena cisuma kabili ilambo kuli Lesa.3Lelo takufwile kwalumbulwa pakati kenu ubulalelale nangu icili conse ica kowela nangu ubulili, pantu ififintu tafyalinga ku bantu bakwa lesa aba mushilo. 4Lekeni peba ubusali, ilyashi ilya butumpe, nelya buwelewele-ifi fyonse tafyalinga. Lelo kano fye ukutotela .5Pantu mwalishiba no kushininkisha ukuti aba bulalelale, ukukowela, nangu umuntu wa bulili-emukuti ,upepa utulubi-tali no bupyani mu bufumu bwakwa Kristu na Lesa. 6Mwileka umuntu amubepe na mashiwi yafye, pa mulandu waifi ubukali bwa kwa Lesa bukesa pa bana babu cintomfwa. 7Eico, mwi ampana capamo nabo.8Pantu mwali mu mfifi pa nshita imo, lelo nomba muli lubuto muli Shikulu. Endeni nga bana ba lubuto 9(Pantu ifisabo fya lubuto fyaba busuma bonse, ubulungami, ne cine), 10Kabili sambilileni ifisekesha Shikulu. 11Mwi ampana ne milimo ishitwala iya mfifi, lelo isokololeni. 12Pantu ca nsoni nangu ukulumbula ifintu ifyo bacita mu nkama.13Lelo ilyo icili conse casokololwa no lubuto, cilengwa ukumoneka. 14Pantu conse icamonekela lubuto. Eico calisoswa, "shibuka, we ulele, no kubuka ku bafwa, na Kristu akabalikila pali imwe."15Lolekesheni bwino ifyo muleenda-tekwenda nga batumpa lelo nga ba mano. 16Bomfyeni inshita pantu inshiku sha bubifi. 17Eico, mwiba abawelewele, lelo abailuka umwabelo ukufwaya kwa kwa Shikulu.18Mwikolwa umwangashi, ulengo ukuiposaika. Lelo, isulenimo no Mupashi wa Mushilo, 19ukulanda kuli umo no mubiye mu sha malumbo kabili ne shaku tasha ne sha bu mupashi, ukwimba na malumbo ya mu mutima ne mitima yenu yonse kuli Shikulu, 20lyonse ukupela amatotelo pali fyonse, mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu kuli Lesa Tata, 21mukubela kuli umo no munankwe muku cindika Kristu.22Mwebakashi , beleni ku balume benu, nga kuli Shikulu. 23Pantu umulume e mutwe wa mukashi ngefyo Kristu na ena aba umutwe wa cilonganino , umwine Ka pususha wa mubili. 24Lelo ngefyo icilonganino cibela Kristu, efyo na imwe mwe bakashi kuba lume benu muli fyonse.25Mwebalume, temweni abakashi benu, ngefyo Kristu atemenwe icilonganino no ku ipela umwine kuli cena 26pakuti aci sangulule, noku cisamba na menshi aya cebo, 27ukuti apele icilonganino ku mwine eka ica bukata, ukwabula ifiko nangu ulukanshi nangu icili conse, lelo ica mushilo ukwabula akalema.28Munshila imo ine efyo abalume bafwile ukutemwa abakashi babo nge mibili yabo. Uyo uwatemwa umukashi wakwe ali itemwa umwine. 29Pantu takwaba uwapata umubili wakwe, lelo ala usamba noku usunga bwino mukusakamana, ngefyo Kristu asamba nokusakamana icilonganino, 30pantu tuli filundwa fya mubili wakwe.31"Nipa mulandu waici umwaume akasha ba wishi naba nyina noku ilunda ku mukashi wakwe, naba babili bakaba umubili umo.'' 32Ici icafiswa icine cikalamba-lelo ndesosa pali Kristu ne cilonganino. 33Nangu cibe fyo, umo na umo afwile ukutemwa umukashi wakwe ngo mwine, no mukashi apele umucinshi ku mulume wakwe.

Chapter 6

1Mwe bana, umfwileni abafyashi muli Shikulu, pantu ici e calinga. 2"Cindika wiso na noko" (ilyaba ifunde lyakubalilapo no bulayo), 3"pakuti cibe bwino kuli iwe no kwikala inshiku ishingi pe sonde."4Bashifwe, mwikalifya abana ku bukali. Lelo, bakusheni mukufundwa na mafunde yakwa Shikulu.5Mwe basha, beni ne cumfwila kuli ba shikulu benu ukulingana no mubili no mucishi ukalamba no kututuma, muli bucishinka bwa mitima yenu. Mube aba cumfwila kuli bena nga mwingaba aba cumfwila kuli Kristu. 6Mwiba fye abacumfwila ilyo ba shikulu wenu balemumona, pakuti muba sekeshe. Lelo, bomfwileni nga basha bakwa Kristu, abalecita ubufwayo bwakwa Lesa ukufuma mu mitima. 7Bombeni ne mitima yenu yonse, nga abalebombela Shikulu te bantu, 8pantu twalishiba ukuti pa milimo isuma iyo umuntu acita, akapokelela icilambu ukufuma kuli Shikulu, abe umusha nangu umuntungwa.9Bashikulu, bomfyeni abasha benu munshila imo ine. Mwila batinya. Mwalishiba ukuti uyo uwaba Shikulu pali bena naimwe aba mumulu, kabili tapaba kapatulula na ena.10Icakulekelesha, beni abakosa muli Shikulu namu maka ya bulamba bwakwe. 11Fwaleni ifyanso fya bulwi ifya kwa Lesa, ukutila mwingeminina mu abashangila ku mapange ya kubeleleka kwa mulwani.12Pantu ubulwi bwesu te bwa ku mubili nangu umulopa, lelo naba kateka, naba bukateka, naba mwandanshi ba mfifi ino, naku mipashi iya bubifi mulwelele. 13Eico fwaleni ifya bulwi fya kwa lesa, pakutila mwiminine mu bushiku bwa bubifi, panuma ya kucita ifi fyonse, iminineni ndi.14Iminineni ndi, abaikaka ilamba lya cine mu musana wenu, kabili abafwala ubulungami nge ca kucinga icifuba, 15kabili, abafwala kumakasa muku pekanishiwa kwa mbila nsuma iyisa ukufuma mu mbila nsuma ya mutende. 16Pali fyonse buleni icisolelo ica cicetekelo, pakuti mungashimya imifwi yonse iya mulilo iya mubifi.17Buleni ne cakubako umutwe ice pusukilo no lupanga lwa Mupashi, ico ecebo cakwa Lesa. 18Pamo na mapepo yonse nefya kulomba, pepeni inshita yonse mu Mupashi. Ku mpela ya ici, lyonse mube abalola no kushipikisha ilyo mulepela amapepo aya bantu bonse bakwa Lesa aba mushilo.19Mpepeleni, ukuti mpelwe icebo ilyo naisula akanwa kandi. Pepeni ukuti mbe uwashipa kukulenga cishibikwe ica fiswa icishinka pa mbila nsuma. 20Nipa mbila nsuma apo naba umwiminishi uwa sungwa mu minyololo, ukuti ninga ilumbula no kushipa ,ngefyo mfwile ukulanda.21Tukiki, munyinefwe uwatemwikwa kabili kapyunga wacishinka muli Shikulu, akamweba fyonse, pakuti mwishibe ifyo ndi. 22Nimutuma kuli imwe pamulandu waici, ukuti mwishibe ifyo tuli, ukuti mube abakoseleshiwa mu mitima.23Umutende ube kuli ba munyinefwe, no kutemwa pamo ne cicetekelo ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulwifwe Yesu Kristu. 24Ukusenaminwa kube kuli imwe bonse abatemwa Shikulwifwe Yesu Kristu no kutemwa uku shinga bola

## Philippians

Chapter 1

1Paulo na Timote, Ababomfi bakwa Kristu Yesu, ku bantu bonse abakwa Lesa abamushilo muli Kristu Yesu ababa ku Filipi, pamo naba kangalila elyo naba fwilisha. 2Lekeni ukusenaminwa kube kuli imwe no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu.3Ndatotela Lesa wandi inshita yonse namwi bukisha, 4lyonse, mwipepo lyandi lyonse pali imwe bonse, ukulapepa ne nsansa 5pamulandu wabwampano bwenu mu mbila nsuma ukufuma pabushiku bwa pakubala ukushinta na nomba. 6Ndi uwashinikisha muli ici cintu, ukuti uyo uwatendeke umulimo usuma muli imwe akatwalilela uku upwisha mpaka ubushiku bwakwa Yesu Kristu.7Cilifye bwino ine ukumfwa ifi pali imwe bonse pantu nalimikwata mu mutuma wandi. Bonse imwe mwaliba ababomfi banandi mu kusenaminwa monse mukufungwa kwandi na mukupokolola kwandi elyo na mukushinikisha kwa mbila nsuma. 8Pantu Lesa nikambone wandi, ifyo mfwaisha imwe bonse ne nkumbu shakwa Kristu Yesu.9Eco ili epepo lyandi: ukuti ukutemwa kwenu kupake mubwingi na mubwingi mukwishiba na mukwiluka konse 10pakuti mwinga suminisha ifyawamisha ne co mwingaba abacishinka kabili ababula umulandu mpaka ubushiku bwakwa Kristu, 11Ukwisushiwa ne cisabo cabulungami icisa ukupitila muli Yesu Kristu kubukata no kulumba Lesa.12Nomba ndefwaya mwishibe, bamunyinane, ukuti ifyacitika kuli ine fyali pyunga mubu tantalisha imbila nsuma. 13Eco icatumbwikemo, iminyololo yandi muli Kristu yaishile palwalala ukupita mubalinshi bonse abaku cipango na kuli bonse. 14Abengi muli bamunyina nabakwata uku shininkisha ukukalamba muli Shikulu pamulandu wa minyololo yandi, kabili nabakwata ukushipa mukusosa icebo ukwa bula umwenso.15Bamo icacine babila Kristu ukufuma mu kalumwa ne fikansa, na kabili bambi uku fuma mu busuma. 16Abapanuma bacicita mukutemwa, Ukwishiba ukuti mbikilwe muno muku pokolola imbila nsuma. 17Lelo abakunuma babila Kristu muli bukaitemwe, te mucishinka. Batontonkanya ukuti baka cusha ine ilyo ndi mu minyololo.18Cinshi nomba? cakuti fye munshila yonse -cibe nimubufi nangu mucishinka - Kristu alebilwa, na muli ici ndasekelela. Eee, kabili Ndasekelela, 19pantu nalishiba ukuti ifi fikatumbuka mu kukakulwa kwandi ukupitila mu mapepo yenu no bwafwilisho bwa Mupashi wakwa Yesu.20Kufwaisha kwandi ukusubila ukuti nshasebane munshila ili yonse, lelo no kushipa konse, nomba nga lyonse, Kristu alesumbulwa mu mubili wandi, abe mubumi nangu mu mfwa. 21Pantu ine ukuba nobumi ni Kristu nokufwa bunonshi.22Lelo nga ningekala mu mubili, ico cilepilibula mulimo wakusandulula kuli ine. Lelo ico ninga sala? nshishibe. 23Pantu ndi uwa finikwa pakati ka fintu fibili. Ukukabila kwandi kuya nokuba na Kristu, icili ecawamishapo, 24lelo ukushala mu mubili cikankala pa lwa imwe.25Ukuba uwashinikisha pali ifi, ninjishiba ukuti Ndeshala noku konkanyapo naimwe bonse, pa buyantanshi bwenu ne nsansa mu cicetekelo, 26pakuti muli ine mwinga kwata ifya ku itatishishamo ifingi muli Kristu Yesu ilyo nkesa kuli imwe nakabili. 27Muisunge mwebene munshila iya linga ne mbila nsuma yakwa Kristu, pakuti nga nalishile mukumimona nangu nshilipo, ningomfwa palwa imwe, ukuti muli aba iminina ndi mu mupashi umo, ne tontonkanyo limo uku shipikisha capamo mu cicetekelo ca mbila nsuma.28Mwiba abatina mu fili fyonse kubalwani benu. Ici ecilangililo cabo kuli bena mukonaulwa kwabo, lelo nimukupusuka kwenu- kabili ici kufuma kuli Lesa. 29Pantu calipelwa apafye kuli imwe pamulandu wakwa Kristu te paku suminafye muli ena, lelo noku cula palwa ena, 30ukukwata ukupinkana kumo kwine uko mwa mwene muli ine, kabili nomba muleumfwa muli ine.

Chapter 2

1Nga pali ukukoselesha muli Kristu, nga pali ukutalalikwa ukulepelwa mukutemwa, nga pali isenge ilili lyonse mu Mupashi, nga pali uluse ne nkumbu, 2ninshi lengeni insansa shandi ukupwililika mukuba ne tontonkanya limo line, ukukwata ukutemwa kumo kwine, ukwikatana mu mupashi. no ku kwata ubuyo bumo.3Mwicita icili conse muli bu kaitemwe nangu mu citutumushi cafye. Mucilingile no kuicefya mutunge abanenu ukuba abacila imwe. 4Lekeni cila umo muli imwe eloleshafye mu bukumu bwakwe, lelo na mu bukumu bwa bambi.5Ukukwata ilitontokanyo muli imwe ilyo ilyali muli Kristu Yesu, 6uyo, nangula ali mu mubelo wabu Lesa, tacitontonkenye ukulingana kwakwe na Lesa nga cimo icakwi katililako. 7Mucilingile, aisangwile uwafye ,mukusenda umubelo wa mubomfi, kabili afyelwe mucimpasho cabantu.Kabili asangwile mucipashana ca muntu, 8ali icefeshe kabili ali belele ukufikafye nakumfwa, nemfwa iya pa musalaba!9Eico Lesa nao alimusumbula apakalamba alimupela ishina ilya cila amashina yonse, 10acitile ifi pakuti mwishina lyakwa Yesu ikufi lyonse lifwile lyafukama, mu mulu na pa calo elyo na panshi ya calo, 11kabili no lulimi lonse lwinga sosa ukuti Yesu Kristu ni Shikulu, ku bukata bwakwa Lesa Tata.12Eco kanshi, mwe batemwikwa bandi, ifyo lyonse mulebeela, teulo ndipofye lelo nomba maka maka ilyo nshilipo, bombeleni ipusukilo lyenu no mwenso no kututuma. 13Pantu ni Lesa uulebomba muli imwe bonse mukufwaya na mukubomba mu kubekwa kwakwe.14Citeni ifintu fyonse ukwabula ukuilishanya nangu ukutalika 15pakuti mwingaba abakaele naba sanguluka, abana bakwa Lesa ababula akalema pakati ka nkulo iyapondama kabili iya puluuka, umo mulebengeshima ngo lubuto mwi sonde. 16Ikatilileni ku cebo cabumi pakuti pa bushiku bwakwa Kristu ninga itakisha ukuti nshabutwike apafye nangu ukubomba apafye.17Lelo nangu fye ndepongololwa ngo mutulo pe lambo no kupyunga kwa cicetekelo cenu, ndi uwasekelela no kusangalala naimwe bonse. 18Mumusango umo wine naimwe mufwile ukusekelela no kusangalala naine.19Lelo nsubila muli Shikulu Yesu ukutuma Timote kuli imwe mu kwangufyanya, pakuti ningaba uwakoseleshiwa ilyo naishiba ifintu pali imwe. 20Pantu nshakwata nangu umo nga ena, uwo mucine aliba uwasakamana pali imwe. 21Pantu bonse bafwaya ubukumu bwabo, tefintu fyakwa Yesu Kristu.22Lelo mwalishiba ukulingana kwakwe, pantu ngomwana na wishi, efyo apyungile naine mu mbila nsuma. 23Eco nde subila ukumutuma mu kwangufyanya ilyo fye namona ifyo ifintu fikenda naine. 24Lelo ndi uwa shininkisha muli Shikulu ukuti ine nemwine nkesa nomba line.25Lelo ndetontonkanya ukuti naciyana ukutuma Epafroditi ukubwela kuli imwe. Ni munyinane kabili mubomfi munandi elyo no mushilika munandi, kabili kabilo wenu no mubomfi mufya kukabila fyandi. 26Pantu ali uwasakamikwa, kabili alefwaisha ukuba naimwe bonse, pantu mwalyumfwile ukuti na lwala. 27Pantu mucine alilwele sana ukuti afwaile nokufwa. Lelo Lesa amukwatile uluse, kabili te enafye eka, lelo naine wine, pakuti nshi kwete ubulanda pa bulanda.28Eco nde angufyanisha ukuti mutume, pakuti nga mwamumona nakabili mwingasekelela, kabili ubulanda bwandi bukacepa . 29Eico mumupokelele muli Shikulu ne nsansa shonse. Mulecindika abantu nga ena. 30Pantu ni pamulandu wakwa Kristu eco afikile mupepi ne mfwa. Abikile ubumi bwakwe mubusanso mukupyungila ine no kwisusha pafyo tamwacitile mu kupyunga kuli ine.

Chapter 3

1Mukulekelesha , mweba munyinane, sekeleleni muli Shikulu. Pantu ine ndelemba ifintu fyonse fimo fine nakabili kuli imwe te bwafya kuli ine, ifile mucingilila imwe. 2Cenjeleni kuli isho imbwa. Cenjeleni kuli abo babomfi babifi. Cenjeleni kuku putaulwa. 3Pantu nifwe ku sembululwa-fweba shinshimuna mu Mupashi wakwa Lesa, no kukwata ukuitakisha muli kristu Yesu, no kuti tatwaba no kushininkisha mu mubili.4Nangu cibe ifyo, naine wine kuti naba no kushininkisha mu mubili. Nga umbi aletontonkanya ati nakwata ukushininkisha mu mubili, ine kuti nacilapo. 5Nasembulwilwe pabushiku bwalenga cine konse konse, uwa mubantu ba kwa Israeli, mu mutundu wakwa Benjamini , umu Hebele waba Hebele; mukulola ku malango, kabili umu Falise6Mukupimpa, napakese ulukuta ; umwabela bulungami bwa mu malango, nali uwabula akalema. 7Lelo ifintu fyonse ifyali fya bukumu kuli ine, nafitungile fyonse ukuloba pamulandu wakwa Kristu.8Mucine, nomba pendele fyonse ukulufya pamulandu wa cuma icapulamo ica kwishiba Kristu Yesu Shikulu wandi. Pamulandu wakwe nalekeleko ifintu fyonse-nokufilenga ukuba ifyabusali-pakuti inonke Kristu 9kabili no kusangwa muli ena, tekukwata ubulungami ubwandi ukufuma mu malango, lelo mukupitila mucicetekelo muli Kristu- ubulungami bwa kuli Lesa ubwa shintilila pa cicetekelo. 10Eco nomba ndefwaya ukumwishiba na maka yakushukuka kwakwe ne senge lya fyakucula kwakwe, ukuba uwapalana nankwe mu mfwa yakwe, 11nga cingaba ifi pakuti ningakumako ku kushukuka ukufuma ku bafwa.12Temukutila ninkwata kale ifi fintu, nangu ukuti nimpwililika, lelo ndeisunkilisha ukuti ningekatilila kuli ico caikatwa na Kristu Yesu. 13Bamunyinane, nshiletontokanya ukutila ine nemwine nalaikatilila kuli ici cintu. Lelo icintu cimo cine ico ncita: ndalaba ifyakunuma no kusupila ifili kuntanshi yandi, 14ndaisunkilisha ukufika kubuyo no kulolesha ku cilambu ca pamulu ica mubwite bwa kwa Lesa muli Kristu Yesu.15Bonse ifwe fweba kula, natu tontonkanye munshila ii; nga mutontonkanya ifyapusana pafili fyonse, Lesa nao akasokolola ifyo kuli imwe. 16Muli ico, na mukulolesha ifyo twanonka.17Beni abakupashanya ine, bamunyinane. Lolekesheni abo abaleenda mu cilangililo ico mwakwata muli fwe. 18Abengi balenda-abo nalemwebapo ilingi, nanomba ndemwebela mufilamba-nga balwani ba musalaba wakwa Kristu. 19Impela yabo bonaushi .Pantu kalesa kabo lufumo, no bukata bwabo buli munsoni shabo. Batontokanya pafintu fya pacalo.20Lelo ubwikashi bwesu buli kumulu, kulya eko kwine tulelolela Umupusushi, Shikulu Yesu Kristu. 21Akapilibula imibili yesu iya panshi mukuba mu mibili iya pangwa muku moneka ngo mubili wakwe uwa bukata, uwalenga kubulamba bwa maka yakwe mukuleta ifintu fyonse ku mwine.

Chapter 4

1Eico, mwebamunyinane abatemwikwa abo mfuluka, mwekusekelela kwandi ne cilongwe, muli ii nshila iiminine ndi muli Shikulu, mwe fibusa fya temwikwa. 2Ndepapata na Youdia, ndepapata na Suntuko, beni amatontokanyo yamo yene muli Shikulu. 3Ee, nakwipusha iwe, weo naampana nankwe, uwacishinka kukwafwa abo banamayo ababombele pamo naine mu kusabankanya imbila nsuma, pamofye na Klemente nabonse abashala ababomfi banandi, abo amashina yabo yali mwibuku lya mweo.4Sekeleni pe muli Shikulu. Nakabili ndetila, sekeleleni. 5Lekeni ukunakila kwenu kwishibwe ku bantu bonse. Ukuti Shikulu ali mupepi. 6Mwiba abasakamikwa kucintu nelyo cimo. Lelo, mufintu fyonse mwipepo namu kupapata elyo no kutotela, lekeni ifya kulomba fyenu fishibikwe kuli Lesa, 7no mutende wakwa Lesa, uwapulamo mukwiluka konse, wakulalinda imitima yenu na matontonkanyo yenu muli Kristu Yesu.8Mukulekelesha, bamunyina, ifintu fyonse ifya ciine, ifintu fyonse ifya cindama ,ifintu fyonse ifya lungama, nefintu fyonse ifya pwililika, ngakuli ifintu fya temwikwa, ifya lyashi lisuma, ngakuli ifyawamisha, ngakuli ifili fyonse ifya kulumbwa, tontokanyeni pali ifi fintu. 9Ifintu mwasambilile no kupokelela no kumfwa no kumona kuli ine, citeni ifi fintu, na Lesa wa mutende akalaba naimwe.10Ndasekelela apakalamba muli Shikulu pantu nomba na mubwesha ukusakamana kuli ine. Imwe mwalisakamene icine pali ine napa kubala, lelo tamwakwatefye inshita imwe iya kwafwilapo. 11Nshile sosela ifi pamulandu ndi mukukabila. Pantu nalisambilila ukuba uwakwanisha mufintu ifili fyonse. 12Nalishiba ukuba umupina, nalishiba nakabili ifyo caba ukukwatisha. Munshila yonse namufintu fyonse nalisambilila inkama ifyakuba uwaikushiwa nangu kuba nensala, nalishiba nokukwata ifingi nangu ukuba mukukabila. 13Kuti nacita ifintu fyonse muli uyo unkoselesha.14Lelo kwena, mwalicitile cisuma ukwakana naine mumafya nalimo. 15Mwe bena Filipi mwalishiba ukuti mukutendeka kwa mbila nsuma, ilyo nafumine ku Makedonia, takwali ulukuta ulwatungilile ine ukulola mukupela no kupokelela kanofye imwe mweka. 16Nelyo nali mu Tesalonika, mwalitumine ubwafwilisho mufya kukabila ukucila pamuku umo. 17Tepakuti ndefwaisha icabupe. Lelo, mfwaisha icisabo ica kufusha ukuti filemu sandulukilako.18Nalipokelela ifi fyonse mubwingi , kabili no kucilamo. Nomba ninkwata ifingi ifyo napokelele ukufuma kuli Epafroditi ifintu mwantumine. Ifintu fyalowa-kabili ifyanunkila icena cisuma, ilambo lya suminishiwa kabili ilya kusekesha Lesa. 19Na Lesa wandi akakumanya ifya kukabila fyenu ukulingana no bukankala bwakwe mubukata muli Kristu Yesu. 20Nomba kuli Lesa wesu na Tata kube ubukata umuyayaya. Ameni.21Posha bonse abashila abantu bakwa Lesa muli Kristu Yesu. Bamunyina abali naine bamiposha. 22Bonse abantu bamushilo bakwa Lesa abali kuno bamiposha, maka maka abo aba mung'anda yakwa Kaisare. 23Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube no mupashi obe.

## Colossians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwakwa Lesa, na Timote munyinefwe, 2Kubantu bakwa Lesa abamushilo naba munyina abacishinka muli Kristu aba ba ku Kolose. Lekeni ukusenaminwa kube kuli imwe, no mutende ukufuma kuli Lesa Tata. 3Tulapela amatotelo kuli Lesa, wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu, kabili lyonse tulamipepela.4Twalyumfwa pa cicetekelo cenu muli Kristu Yesu ne citemwiko ico mwakwata pa bantu bakwa Lesa bonse abamushilo, 5pamulandu we subilo iya sungilwa imwe ku mulu,iyo mwaumfwilepo mu cebo ca cine,mu imbila nsuma 6iyo yaisa kuli imwe.Mushila imo yine Iyi mbila nsuma iletwala icisabo kabili ilekula mu sonde monse- Ilecita ifi muli imwe ukufuma ubushiku mwayumfwile no kusambilila palwa kusenaminwa kwa kwa Lesa mucine.7Iyi embila nsuma ngefyo mwasambilile kuli Epafra, umubomfi munensu umutemwikwa, uuli mubomfi wakwa Kristu uwa cishinka ukwimininako ifwe. 8Epafra ali tulenga ukwishiba icitemwiko cenu mu Mupashi.9Pamulandu wa ici icitemwiko, ukufuma ubushiku twaumfwile ifi tatwaleka ukumipepela. Tulapepa ukuti mwingesulamo ukwishiba kwa bufwayo bwakwe mu mano Yonse nokwiluka kwaku mupashi, 10Pakuti mukende mu mubelo wa yana kuli Shikulu ne fimutemuna munshila shonse: mukutwala icisabo mu mulimo onse uusuma no kukula mukwishiba ukwakwa lesa,11mukuba aba koseleshiwa na maka yonse, umwabela amaka yabukata bwakwe, pakuti mwinga kwata ukushipikisha ukukalamba nokulolela, kabili munsansa 12ukupela matotelo kuli Tata, uwa milengele ukukwata iciputulwa mu fya bupyani ifya bantu bakwe abamushilo mu lubuto.13Alitupokolola kulupaka lwa mfifi no kututwala mu bufumu bwa Mwana wakwe uwatemwikwa, 14muli uyo twakwatila ukulubulwa, ukwelelwa kwa membu.15Cipasho cakwa Lesa uushimoneka, ibeli kufibumbwa fyonse. 16Pantu muli ena ifintu fyonse emo fyabumbilwe, ifya mumulu nefya pe sonde, ifintu ifimoneka ne fishimoneka. Cibe ma bufumu nangu ba lupaka nangu buteko nangu ba mulopwe, fyonse ifintu fya pangilwe ukupitila muli ena na palwa ena. 17Enafye umwine abapantanshi ya fintu fyonse, na muli ena ifintu fyonse fya ikatana capamo.18Emutwe wa mubili, ulukuta. Entendekelo, ibeli ukufuma kubafwa, eco akwata icifulo ca kubalilapo pa fintu fyonse. 19Pantu Lesa alibekelwemo ukuti muli ena mwingekala umwisulo wakwe onse, 20kabili no kuwikisha ifintu fyonse kuli ena ukupitila mu mwana, alipanga umutende ukupitila mu mulopa wa musalaba wakwe, cibe fintu fya pe sonde nangu fintu fya mu mulu.21Panshita imo naimwe mwali abeni kuli Lesa kabili mwali abalwani mwitontonkanyo ne ficitwa ifibi. 22Lelo nomba alimiwikisha ukupitila mu mubili wakwe uwa buntunse ukupitila mu mfwa acitile ifi mukuti engamimika kucinso cakwe abashila, abakaele, kabili abakaele pacinso cakwe, 23nga mwakonkanya mu cicetekelo, abalimbwa kabili abaiminina ndi, ukukana fumishiwa kwisubilo lya mbila nsuma ilyo mwaumfwile iyi embila nsuma iya bililwe ku muntu onse uwabumbwa panshi ya mulu. Iyi embila nsuma iyo ine, Paulo, nasangwike umubomfi.24Nomba ndabekelwa mukucula kwandi pali imwe, kabili ndeisusha mu mubili wandi ifilebulila mu macushi yakwa Kristu pamulandu wa mubili wakwe, uuli lukuta. 25Nikulu ululwine ulukuta eko naba umubomfi, ukulingana nabukasunga ukufuma kuli Lesa ubwapelwe kuli ine palwa imwe, mukufikilisha icebo cakwa Lesa. 26Ishi ninkama ishafishilwe pa nshita na pa nkulo lelo nomba shalisokolwelwe kubantu bakwa lesa abamushilo. 27Nikuli bena uko Lesa alefwaya ukulenga ukwishibika ubunonshi bwa bukata bwa iyi nkama pa bena Fyalo iili ni Kristu, isubilo lya bukata.28Tubila ena, ukusoka nokusambilisha bonse na mano yonse, pakutila twi ngemika umuntu onse uwa kula muli Kristu. 29Pamulandu waifi ndabomba no kulwisha ukulingana no bulamba ubo ubulebomba muli ine mu maka.

Chapter 2

1Pantu ine ndefwaya imwe mwishibe ubukulu bwa kushomboka kwandi pali imwe, nabali ku Laodicea, kabili nabambifye abashambonapo na menso mu mubili. 2Mbombela ukutila imitima yabo ibe iya koseleshiwa mu kuletwa pamo mu citemwiko kabili na mu bunonshi bonse ubwa kushininkisha ukwafikapo ku kwiluka, mu bwishibilo bwa bwilye bwa kwa Lesa, uyo, ni Kristu. 3Muli ena emwafisama yonse amano no bwishibilo.4Ndelande ifi pakutila nelyo umo ekamubepa no mulyo wa mashiwi aya bucenjeshi. 5Nangulaline nshili naimwe ku mubili, lelo ndi na imwe ku mupashi. Ndasekelela pa kumona muyano kabili no kukose bwa cicetekelo muli Kristu.6Ngefyo mwapokelele Kristu Yesu Shikulu, efyo mwende muli ena. 7Mube abalimbwa muli ena, abakulwa pali ena, aba shimpwa mu cicetekelo ngefyo mwafundwa, no kufula mukupa amatotelo.8Mumone ukutila tapali nangu umo uwa kuminonka busha ukupitila mu mano ayashika no kulufiwa kwafye ukulingana ne ntambi sha bantu, mu mubela wa mipashi ya pano sonde no kukana ba mu mubela wa kuli Kristu. 9Pantu mu mubela ya mubili wakwe mwikala umwisulo onse uwa kwa Lesa.10Imwe mwali sushiwa muli ena, uyo waba umutwe pali kateeka onse na maka. 11Muli ena na imwe mwa lisembululwa no kusembululwa ukushicitwa ku bantu ukwa kufumya inkanda ku mubili, lelo muku sembululwa kwa kwa Kristu. 12Imwe mwalishikwa nankwe mu lubatisho, kabili muli ena imwe mwalibushiwa ukupitila mu cicetekelo mu maka yakwa Lesa ,uyo uwa mubushishe ukufuma ku bafwa.13Ilyo mwali abafwa ku fyabubifi kabili abashasembululwa mu mubili yenu, amilenga aba mweo pamo nankwe no uku twelela fyonse ifya bubifi. 14Ena afutile ukulembwa kwa butantiko bwa milandu yesu isho shaleponkana naifwe ne mitande yashiko. Ena afisendele ku ku fipopela pa lupanda. 15Afulile ifya maka na bukateeka no kufilenga nsoni pa lwalala, ku ku ficimfya pa lupanda.16Eco nomba, mwileka nangu umo amupingule mu kulya nangu mukunwa, nangu palwa mutebeto nangu umweshi upya, nangu palwa bushiku bwe Sabbata. 17Ifi fyaba cinshingwa ca fintu ifileisa, lelo Yesu emubili wacine.18Mwileka nangu umo uyo uwulefwaya ukuicefya no kushinshimuna kwa ba malaika amupingule imwe ukufuma ku cilambu cenu. Umuntu wa musango uyo engila mufintu efyo ena amona no kuba nakatutumushi pafintu ifyabula ubupilibulo ku kutontonkanya kwakwe ukwa bu mubili. 19Ena tekatilila ku mutwe. Kutendekela ku mutwe eko umubili onse fye upokelela no kubikwa pamo ukufikafye na mu mishipa; ulakula ku kukula uko Lesa aupela.20Nga imwe mwafwilile pamo na Kristu ku mipashi ya pano sonde, ninshi mwikalila ngababa ku fipope fye sonde: 21'' Wilaikatako, nangu kusonda, nangu ku kumya''? 22Fyonse ifi fintu fili no kuloba ilyo filebomba, ukulingana na malango nemi sambilishishe ya buntunse. 23Inshi mitande shaba nemimonekele ya mano, nemicitile yaiko iya mipepele no bufuke no buluku bwa misungile ya mubili. Lelo tayaba ne mponfu sha kucimfya ulunkumbwa lwa mubili.

Chapter 3

1Nga imwe Lesa alimubusha kubafwa pamo na Kristu, fwayeni ifintu fyamu mulu, uko kristu aikala kuku boko kwa kulyo kwakwa Lesa. 2Bikeni imitima pafintu fyamu mulu, tefintu fyamu calo. 3Pantu mwalifwa, ne myeo yenu yalifisama pamo na Kristu muli Lesa. 4Ilyo Kristu akamoneka, uuli mweo wenu, kabili mukamoneka nankwe mu bukata.5Eico ipayeni, nomba,ifilundwa fyapano calo -ubulalelale, uku kana sanguluka,ubupulumushi, ulunkumbwa lubi, ubulili, ifili kupepa utulubi. 6Nipali ifi fintu epo ubukali bwa kwa Lesa buleishila ku bana abashibela. 7Na imwe bene emibeele mwaleedalamo kale ilyo mwaleikala muli iyo misango. 8Lelo nomba muli no kuleka ifi fyonse ifilingo ubukali, icipyu, amapange yabi, ulwambo, kabili nokutukana insele ukufuma mutunwa twenu.9Mwilabepana, pantu mwalifuma muli bumuntu bwakale ne mibeele yaiko, 10kabili mwalifwala ubuntu bupya ubulelengwa cipya cipya mukwishiba ukukonka ukulingana mukwishiba cipasho ca uyo uwacilengele, 11emulandu takuli mu Hela nangu mu Yuda, uwa sembululwa nosha sembululwa, umuntu, umwina mpanga,Scythian, umusha, umuntungwa, lelo Kristu nionse, kabili muli bonse.12Eico, nga basalwa bakwa Lesa, aba shila kabili abatemwikwa, fweleni umutima waluse, abacikuku, abafuka, abamutembo, no mutekatima. 13Mulewikishanya. Muleikwatila icikuku. Nga cakuti umo aleilishanya pamu nankwe umbi, muleelela munshila imo iine ngefyo Shikulu amyelela. 14Pali fyonse ifi, kwateni ukutemwa, ukwaba icakwi katanya icapwilika.15Lekeni umutende wakwa Kristu uteeke mu mitima yenu. Ni uyu mutende eo mwaitilwe mu mubili umo. Kabili beni abakutotela. 16Lekeni icebo cakwa Kristu cikale muli imwe umupwilapo, ukusambilisha nokulangilila umo nomankwe namano yonse, ukwimba amalumbo ne sha kutasha kabili nenyimbo shamupashi nokutotela mumitima yenu kuli Lesa. 17Ifyo fyonse mucita ,mu mashiwi nangu muficitwa, muficitile mwishina lyakwa Shikulu Yesu.Ukutotela kuli Lesa Tata ukupitila muli ena.18Mwebakashi, nakileni abalume benu ,ici eca linga muli Shikulu. 19Mwebalume, temweni abakashi benu, kabili mwiba nabukali kuli bena. 20Mwebana, mulenakila abafyashi benu muli fintu fyonse, pantu ecitemuna muli Shikulu. 21Bashifwe, mwilakalafya abana benu, pakuti betomposhiwa.22Mwe basha, mulenakila bashikulwinwe ba pano calo muli fyonse, telyo balipofye iyoo, pakuti mubatemune, lelo ne mitima iya cinshinka. Muletina Shikulu. 23Fyonse ifyo mulecita, bombeni ukufuma mu mutima ngaba lebombela Shikulu te kubantu iyoo. 24Muleishiba ukuti mukapokelela icilambu cakupyana ukufuma kuli Shikulu. Ni Shikulu Yesu eo mubo mbela. 25Pantu na onse uucita ukukana lungama akopokelela ukufululwa kwaku kana lungama uko acitile, kabili takwaba kapatulula.

Chapter 4

1Mwe bashikulu, peni ku basha ico ncalungama kabili icalinga, pakwishiba ukuti naimwe mwalikwata Shikulwinwe ku mulu.2Twalilileni ukwabula ukunenuka mu mapepo, beni abalola muli ici mukupela amatotelo, 3capamo muletu pepelako naifwe, pakuti Lesa engesula icibi ca cebo, ukulanda ifya nkama fya kwa Kristu, pamulandu wa ici naliba mu minyololo. 4Pepeni ukutila ndelondolola bwino bwino, ngefyo mfwile ukulanda.5Endeleni mu mano kuli abo abali kunse, kabili mubomfye bwino inshita. 6Lekeni icebo cenu cileba ica senaminwa lyonse. Lekeni ci lungwemo umucele, pakutila mwishibe ifyo mwingasuka cilamuntu.7Lelo pafintu ifinkumine, Tukiko aka mishibisha fyonse. Nimunyinefwe uwo twatemwa, umubomfi uwacishinka, kabili umusha munensu muli Shikulu. 8Namutuma kuli imwe pali ici, pakuti mwingeshiba ifintutukumine ifwe, kabili pakuti akoseleshe imitima yenu. 9Namutuma pamo na Onesimo, munyinefwe umutemwikwa uwacishinka, uuli umo pali imwe. Bakamushimikila fyonse ifyacitika kuno.10Alisitako ,umufungwa munandi, amiposha, elyo kabili na Mako,umufyala wakwa Barnabas (pali ulya mwapokelele ifipope, nga cakutila aisa kuli imwe, mukamupokelele), 11kabili Yesu uwitwa Yusto. Ababenafye kuba sembululwa ebabomfi banandi mu bufumu bwakwa Lesa. Baliba citalaliko kuli ine.12Epafula amiposha. Ali umo pali imwe kabili musha wakwa Kristu Yesu. Lyonse ala mishombokela mu mapepo, pakutila mwingeminina abapwililika kabili uwashininkishiwa mubufwayo bwakwa Lesa bonse. 13Pantu kuti napela ubunte ukuti imwe alamibombela sana, nabo abali ku Laodisia, kabili nabo abali ku Herapolis. 14Luka umutemwikwa shing'anga na Demas bamiposha.15Posheni bamunyinane ku Laodisia, na Nympha, kabili no lukuta lwaba mu nganda yakwe. 16Elyo iyi kalata yabelengwa mwibumba lyenu, lekeni ikabelengwe namu lukuta lwa ma Laodiceans, kabili moneni ukuti mwabelenga ne nkalata iyafumine ku Laodicea. 17Soseni kuli Archippas, "Lolesha ku bupyungishi wapokelela muli Shikulu, pakuti ubufikilishe."18Uyu mutende uli no kuboko kwandi - Paulo. Ibukisheni iminyololo yandi. Lekeni ukusenaminwa kube naimwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Silbani, na Timote ku lukuta lwa bena Tesalonika muli Lesa Tata kabili na Shikulu Yesu Kristu. Lekeni ukusenaminwa kabili umutende fibe kuli imwe.2Ifwe Lyonse tupela amatotelo kuli Lesa pali imwe bonse ngefyo ifwe tutwalilila ukulumbula imwe mu mapepo yesu. 3Ifwe tulebukushisha limo Lesa wesu kabili Tata umulimo wenu uwa cicetekelo ,ukubomba kwa kutemwa, na ukushipikisha kwa kutwallila ukwesubilo muli Shikulu wesu Yesu Kristu.4Ba munyinefwe abatemwikwa na Lesa, twalishiba ukuti alimisala imwe, 5pantu imbila nsuma yesu yaishile kuli imwe te mu cebo fye ceka, lelo kabili na mumaka, mu Mupashi wa Mushilo, na muku shininkisha kwa cine cine. Mumubele umo wine, kabili imwe mwalishibe bantu nshi twali pakati kenu pamulandu wenu.6Imwe mwaishileba abapalana na ifwe na muli Shikulu ilyo imwe mwapokelela icebo mukucula ukwingi no kusekelela ukufuma ku Mupashi wa Mushilo. 7Emulandu wine, imwe mwaishilebela nge cilangililo kuli bonse mu Makedonia na mu Akaya abo abasumina.8Pantu ukufuma kuli imwe icebo cakwa Shikulu califuma caya, nakuba temu Makedonia fye na mu Akaya, nomba icicetekelo cenu muli Lesa naciya fye konse. Eico ifwe tatulekabila ukusosa ifintu ifili fyonse pali ici. 9Pantu bena abene beka bale shimika ifya tukumine mu musangonshi uyo ifwe twapokelelwemo muli imwe, kabili nefyo imwe mwapilibukile kuli Lesa ukufuma kutulubi kuku bombela uwamweo kabili Lesa wa cishinka, 10kabili nokutila ati imwe mulelolela Umwana wakwe ukufuma ku mulu, uyo ena abushishe ukufuma kubafwa-Yesu, uyo uuletupokolola ukutufumya ku bukali ubu leisa.

Chapter 2

1Pantu imwe mwebene namwishiba, bamunyinefwe, ukuti ukwisa kwesu kuli imwe tekwafye. 2Lelo, nga fintu mwaishiba, nangu kunshiku ishapita twaliculile no kulengwa insoni mu Filipo, twali abapama muli Lesa wesu ku kusosa kuli imwe imbila nsuma yakwa Lesa mukupilikita ukwacilamo.3Pantu mukukoselesha kwesu tekwakufuma mufilubo, nangu ukufuma mukubifya, nangu ukufuma mukubepa. 4Lelo, ngafintu twashininkishiwa na Lesa kukuba abatetekelwa mukubila imbila nsuma, eico twa landa, temuku sekesha abantu, lelo Lesa. Ena eubebeta imitima yesu.5Pantu ifwe tatwaishile na mashiwi yabucenjeshi, nga fintu mwishibe, nangu ku kumubeleleka kukufimba pali bukaitemwe-Lesa ekambone wesu. 6Atemwa ukufwailisha ubukata ukufuma ku bantu, nangu ukufuma kuli imwe nangu ukufuma kuli bambi.7Nga twafwaile ukupoka umucishi nga ba tumwa bakwa Kristu. Lelo, twali abamutembo pali imwe nga nyina uuletalalika abana bakwe. 8Muli iyi nshila twali abamusansamikila.Twali abatemwa ukwakanya naimwe te mbila nsuma yakwa Lesa yeka lelo nakabili ne myeo yesu. Pantu mwaisaba abatemwikwa nganshi kuli ifwe. 9Pantu ibukisheni, bamunyinefwe, ukubomba kwesu no kucula. Ubwaila no bwaca twalebomba pakutila twiba icisendo kuli imwe ilyo tubila imbila nsuma yakwa Lesa.10Imwe muli ba kambone, pamo na Lesa, aba mushilo ,abalungami, kabili ababula akalema mu mibele kuli imwe mwe bacetekela. 11Muli iyi nshila imo ine imwe mwalishibe ifyo twali kuli cila umo pali imwe, nga shibo pabana bakwe, 12ukukoselesha kabili noku talalika imwe kabili noku musosoba ukwendela mu mibele yakwa Lesa,uyo uwamwitile mu bufumu bwakwe kabili mu bukata.13Pali uyu wine umulandu naifwe bene tula konkanyapo ukutotela Lesa, pakutila ilyo imwe mwapokelele imbila yakwa Lesa iyo imwe mwaumfwile ukufuma kuli ifwe, mwacipokelele nge cishili cebo ica muntu, lelo ngefyo icishinka caba, icebo cakwa Lesa, ico kabili icilebomba muli imwe mweba sumina.14Pantu imwe, bamunyinefwe, mwalepashanya aba mu nkuta shakwa Lesa ishaba mu Yudea muli Kristu Yesu. Pantu naimwe bene mwaculile mu fintu fimofine ukufuma mubantu benu abamucalo cenu, ngefyo bacitile ukufuma kuba Yuda 15aba abaipeye Shikulu Yesu naba kasesema, kabili abo aba tutamfishe. Bena ta balesekesha Lesa. Lelo .bali abankalwe kubantu bonse. 16Bena balitukenye ifwe ukusosa kubena Fyalo Pakuti bapusuke. Icatumbwikemo cakuti bena lyonse baleisushiwa ne membu shabo ukuba ishaukalilila. Lelo ubukali bukesa bacilila mu kulekelesha.17Lelo ifwe, bamunyinefwe, twalipatwilweko ukufuma muli imwe panshita inono, muli bumuntu te mu mutima. Ifwe twalefwailisha, no kukabila ukukalamba, ku kumona ifinso fyenu. 18Pantu twalekabila ukwisa kuli imwe - nakucilisha ine, Paulo, inshita imo ne ibiye - lelo Satana aletulesha. 19Bushe tesubilo lyesu, atemwa insansa, atemwa icitebo cabufumu ica cilumba mu ntanshi yakwa Shikulu wesu Yesu pakwisa kwakwe? Bushe teimwe? 20Pantu nimwe ubukata bwesu kabili insansa shesu.

Chapter 3

1Eico, Ilyo twafililwe ukushipikisha, twatontokenye ukuti cawama ukuti tushalile ku numa ku Antensi. 2Twatumine Timote, munyinefwe kabili umubomfi munensu wakwa Lesa mu mulimo wa mbila nsuma yakwa Kristu, ukuti enga mukuselesha noku musansamusha ukulingana ne cicetekelo cenu, 3pakuti takuli nangu umo uwinga tenkanishiwa kuli aya macushi. Pantu imwe mwebene mwalishiba ukuti pali ici twaliba abasontwa.4Icishinka, ilyo twali naimwe, twalimwebele kalubela ukuti tuli no kucula mu kutitikishiwa, kabili cacitike ifi, ngefyo mwaishiba. 5Pali uyu mulandu, elyo nafililwe ukushipikisha ici, natumine pakuti njishibe pamulandu wa cicetekelo cenu. Limbi uwakumibembula nalimo alemubembula imwe, nokubomba kwesu kwali kwa fye.6Lelo Timote alishile kuli ifwe ukufuma kuli imwe no kutuletela imbila nsuma pa mulandu wa cicetekelo cenu no kutemwa. Atwebele ifwe ukuti mwalikwata lyonse ukwibukisha kusuma pali ifwe , kabili ukufuluka ukumona ifwe ngefyo naifwe tufuluka ukumona imwe. 7Pamulandu waici, bamunyina, tuli abasansamuka pa mulandu wa cicetekelo, mu mafya yesu no kutitikishiwa.8Pantu nomba tuli abomi, nga mwaiminina ndi muli Shikulu. 9Kutasha kwa musango nshi twingapela kuli Lesa pali imwe, pali bonse ubuseko ubo tukwete pali Lesa wesu na pali imwe? 10Ubushiku na kasuba tulapepa apakalamba pakuti twingamona icinso cenu no kumupela icibulile mu cicetekelo cenu.11Lekeni Lesa wesu na Shifwe umwine, na Shikulu Yesu ,atulange inshila kuli imwe. 12Lekeni Shikulu amulenge ukufula no kulunduluka mu citemwiko ca umo no mubiye naku bantu bonse , ngefyo naifwe tucita kuli imwe. 13Lekeni alenge ubukose mu mitima yenu pakuti bakabe abakaele muli bumushilo ku cinso cakwa Lesa kabili Shifwe pa kwisa kwa kwa Shikulu Yesu na bantu bonse abamushilo.

Chapter 4

1Icakulekelesha, bamunyinane, tulemupapata nokumukonkomesha muli Shikulwifwe Yesu. Ngefyo mwapokelele amafunde ukufuma kuli ifwe pa mulandu wafyo mufwile ukweenda no kusekesha Lesa, efyo mwende muli iyi inshila, pakuti mubombe ukucishamo. 2Pantu mwalishiba amafunde ayo twamupele ukupitila muli Shikulu Yesu.3Pantu ubu ebufwayo bwakwa Lesa, ukusangululwa kwenu, pakuti mutaluke ku bulalelale, 4pakuti onse pali imwe eshibe ukusunga icipe cakwe mu mushilo no mucinshi, 5temufya lunkumbwa (nga bena Fyalo aba shaishiba Lesa). 6Mwileka nangu umo umuntu apule ifunde nangu alufyanye munyina muli ifi fintu. Pantu Shikulu e ulandula muli ifi fyonse, ngefyo twa musokele kali bela no kushininkisha.7Pantu Lesa tatwitile ku kukowela, lelo ku mushilo. 8Eico, uyo uwakana ifi takene abantu, lelo Lesa, upela Umupashi wakwe uwa Mushilo kuli imwe.9Pa mulandu wa citemwiko caba bwananyina, tamulekabila umuntu uku mulembela, pantu imwe mwebene mwali sambilishiwa na Lesa uku temwana umo no munankwe. 10Ngefyo, mucita kuli bonse bamunyinane abo ababa mu Makedonia. Lelo twa mu konkomesha, bamunyinefwe, ukucita ici ukucishamo. 11Kabili twamikonkomesha ukwikala umweo uwa mutelelwe, sakamaneni incito shenu, no kubomba na maboko yenu, ngefyo namukonkomeshe, 12pakuti mwende bwino munshila iya linga ku ba kunse noku kanaba abale kabila ifili fyonse.13Tatulefwaya imwe ukuba abashaebwa, ba munyinane, pali abo abalala, mwiba ne cililishi nga bonse, abasha kwata isubilo. 14Pantu nga twa cetekela ukutila Yesu afwile no kubuka nakabili, nangu cibefyo Lesa akaleta capamo na Yesu abo bonse abala utulo muli wena. 15Pantu ici eco tulelanda kuli imwe ukupitila mucebo cakwa Shikulu, pakuti ifwe fwebali no mweo, abashele pa kwisa kwakwa Shikulu, mu cishinka tatwa katangilile abo abalala mutulo.16Pantu Shikulu umwine akekila ukufuma ku mulu. Akesa no kubilikisha, ne shiwi lya kwa malaika mukalamba, ne ntandala yakwa Lesa, nabafwila muli Kristu bakabalilapo ukubuka. 17Elyo ifwe fweba mweo, fwe bashala, capamo nabo tukolwila mu makumbi mukuku manya Shikulu mulwelele. Munshila imo yine tukalaba na Shikulu ishita yonse. 18Eico, sansamusheni umo no munankwe naya amashiwi.

Chapter 5

1Nomba pamulandu wanshita ne nshiku, ba munyinane, tamulekabila ukuti ifili fyonse finga lembwa kuli imwe. 2Pantu imwe mwebene mwalishiba mucine ukuti ubushiku bwakwa Shikulu buleisa kwati mupupu ubushiku. 3Ilyo batila, "Umutende kabili ukucingililwa," elyo ubonaushi bukesa mukwangufyanya kuli bena.Cikaba kwati bukali bwa pakupapa kuli namayo uuli ne fumo. Tapakabe uukapusuka nakalya.4Lelo imwe, bamunyinane, tamwaba mu mfifi pakuti ubushiku bwimu pumikisha kwati mupupu. 5Pantu imwe bonse muli bana baume bamu lubuto na bana baume bamukasuba. Tatuli bana baume bamu bushiku nangu abamumfimfi. 6Eco kanshi, lekeni twiba abalala ngefyo abashala bacita. Lelo , lekeni tube abalola nokuba abatekanya. 7Pantu abo abalala bacita ico ubushiku, nabo abakolwa bacita ici ubushiku.8Lelo pantu tuli ba mu kasuba, tufwile ukwikala abatekanya nokufwala icicetekelo ne citemwiko nge cakucinga icifuba, kabili ne subilo lyepusukilo nge ca kucinga umutwe. 9Pantu Lesa tatusontele ukulola kucipyu, lelo ukukwata ipusukilo ukupitila muli Shikuluifwe Yesu Kristu 10ni ena ewatufwilile pakuti, nelyo twingaba abalola nangu abalala, twingekala capamo na ena. 11Eico koseleshanyeni umo na umubiye noku kulishanya umo no mubiye ukuya pamulu, nge fyo imwe mucili mulecita.12Tulepapata apakalamba kuli imwe, bamunyinane, ukwishiba abo ababombesha muli imwe nabo ababikwa pali imwe mulu Shikulu kabili nabo aba misambilisha, 13kabili tulemwipusha ukuba cindikisha mu citemwiko pamulandu wa milimo yabo. Ikaleni umutende pakati penu. 14Twamikoselesha, bamunyina: Sokeni abanangani, koselesheni aba tomposhiwa, afweni abanaka, kabili mube abatekanya kuli bonse.15Moneni ukuti takuli uulebwesesha ububi pa bubi ku uuli onse. Lelo, konkeni ifisuma palwa cila umo na umunankwe na pali bonse. 16Sekeleleni lyonse. 17Pepeni ukwabula ukuleka. 18Mu fintu fyonse peleni amatotelo.Pantu ubu ebufwayo bwa kwa Lesa muli kristu Yesu pali imwe.19Mwishimya Umupashi. 20Mwisusha ubusesemo. 21Esheni ifintu fyonse. Ikatilileni kuli ifyo ifisuma. 22Talukeniko ku bubi bwa misango yonse.23Lekeni Lesa uwa mutende amishishe umupwilapo. Lekeni umupashi wenu onse, umweo, no mubili fisangululwe ifyabula kalema palwa kwisa kwakwa Shikulu ifwe Yesu Kristu. 24Wacishinka uyo uwamwita, uyo umo kabili ukacicita.25Bamunyina, mutupepeleko na ifwe. 26Muposhe bonse bamunyina noku fyompana ukwa mushilo. 27Ndemukonkomesha mulu Shikulu ukulenga iikalata ukubelengwa kuli ba munyina bonse. 28Ukusenaminwa kwakwa Shikulu ifwe Yesu Kristu kube na imwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Silbani ,kabili na timote, ku lukuta lwa bena Tesalonika muli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu. 2Ukusenamina kuli imwe no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.3Tufwile lyonse ukupela amatotelo kuli Lesa pali imwe, bamunyinane, ngefyo calinga, pantu icicetekelo cenu cilekula libili na libili, elyo no kutemwa pali imwe kwacila umo kulekulilako. 4Eco fwebene tu takishisha pali imwe munkuta shakwa Lesa pakutekanya kwenu elyo namu cicetekelo mufya kupakaswa fyenu, na mufyakucula ifyo mule shipikishamo. 5Ici ecishininkisho cabupingushi bwa lungama bwa kwa Lesa, ico muli no kulingwa aba mutengo mu bufumu bwakwa Lesa, ubo naimwe muleculila.6Pantu mu cacine , ca lilungama Lesa uku bwesesha ukucula pali abo aba mu cusha imwe, 7kabili noku pepemunwa kuli imwe mwebale cushiwa pamo naifwe, ilyo Shikulu Yesu akasokololwa ukufuma mu mulu na ba malaika bakwe aba bulamba 8mulubingu lwa mulilo, mukubika icilandushi pali abo abashaishiba Lesa na pali abo abashinakila imbila nsuma yakwa Shikulufwe Yesu.9Bali nokucula namu bupingushi bwa bonaushi bwa muyayaya ukufumishiwa mu ceni cakwa Shikulu na mubu cindami bwa maka yakwe. 10Akacita ifi ilyo akesa pali bulya bushiku mukucindamika abamushilo bakwe nokupapusha kuli abo bonse abacetekele, pantu ubunte bwesu kuli imwe bwali cetekelwe.11Pamulandu waifi naifwe tupepela ukutwalilila pali imwe ,ukuti Lesa wesu enga mulenga aba mutengo mu bwite bwenu namu maka yakwe engeshisha amapange yonse ayasuma no mulimo onse uwa cicetekelo. 12Tulepepa pakuti ishina lyakwa Shikulufwe Yesu linga cindamikwa muli imwe, na imwe muli ena, ukulola mukusenamina kwakwa Lesa wesu na Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 2

1Nomba pakwisa kwa kwa Shikulufwe Yesu Kristu nokulongana kwesu pamo kuli ena, tulemupapata imwe bamunyina, 2ukuti tamwabe aba anguka ukutenshiwa ukufuma mu matontokanyo yenu nangu amafya ,nangu ku mupashi nangu ku mbila, nangu kuli kalata iyo ilemoneka ukufuma kuli ifwe, ica kuti na ku bushiku Shikulu ninshi nabwisa kale.3Mwileka nangu umo amu bepe mumusango onse. Pantu teti cise mpaka panuma cafumishiwapo elyo ci kesa no muntu uwabonaushi asokololwa, umwana waboni. 4Uyu wena uukanya elyo no ku isansabika kuli conse icitwa Lesa nangu ici shinshimunwa. Umusango wa kuti ,alikala mwi tempele lya kwa Lesa elyo no ku isansabika nga Lesa.5Bushe tamuleibukisha ukuti ilyo nali naimwe nalimwebele ifi fintu? 6Nomba namwishiba icilemukanya, ali no kusokololwa pa nshita iyalinga. 7Pantu icankama ca bonaushi cili cilebomba, pali fye eka umo uulemukanya nomba mpaka akaseshiwe mu nshila.8Elyo uwabonaushi ali nokusokololwa,uwo Shikulu Yesu ali no kwipaya kuku pema kwa mupu wa mukanwa kakwe no kumubika apafye mukusokololwa kwa kwisa kwakwe. 9Ukwisa kwa wa bonaushi kukacitika ku milimo yakwa Satana na maka yonse, kufipapusho, kabili ifya bufi, 10no bubi bonse ububepa abo abale onaika, pantu tabapokelele ukutemwa kwa cine elyo nokupusuka.11Pamulandu wa ici Lesa alebatumina ubufi bwa maka ukuti basumine ubufi 12kabili pakuti bonse begasekwa abo abashasumina icine lelo bena baiposele mubwangashi bubi.13Lelo tufwile ukupela lyonse ukutotela Lesa pali imwe, bamunyina abatemwikwa kuli Shikulu, pantu Lesa amusalile nga ifisabo fya kuba lilapo ukupusuka ukupitila muku sangululwa na Mupashi no ku sumina mu cine. 14Amwitile kuli ici ukupitila mu mbila nsuma yesu, ukuti mube aba pokelela ubukata bwa kwa Shikulu Yesu Kristu. 15Eco nomba, ba munyina , iminineni ndi kabili mwikatishe kuntambi isho mwa sambilishiwe, nangula ku cebo nangu kuli kalata wesu.16Nomba Shikulufwe Yesu Kristu umwine kabili Lesa Tata wesu, uwatutemwa ifwe no kutupela ukutalalikwa ukwa muyaya kabili isubilo ilisuma mukusenaminwa, 17talalikeni noku koselesha imitima yenu mu mulimo onse uusuma ne cebo.

Chapter 3

1Nomba ,mwe bamunyinane, mutupepele ifwe, pakuti icebo cakwa Shikulu cende bwangu no ku cindamikwa, nga fintu na imwe caba na imwe, 2elyo ukuti ifwe tupokololwe ukufuma kubantu aba shalungama elyo ababifi, pantu tebonse abali ne cicetekelo. 3Lelo Shikulu wa cishinka, uyo uuli no kumikoselesha imwe elyo noku micingilila ukufuma ku mubifi.4Twalikwata ubusubilo muli Shikulu palwa imwe, ukuti imwe bonse mulacita elyo muli no kutwalilila ukucita ifintu ifyo ifwe twa mikonkomesha. 5Lekeni Shikulu atungulule imitima yenu ku kutemwa kwa kwa Lesa elyo na mukushipikisha kwa muli Kristu.6Nomba ifwe tulemikonkomesha imwe, mwe ba munyinane, mwishina lya kwa Shikulwifwe Yesu Kristu, ukuti mutaluke kuli munyinane onse uyo uwenda ukwabula ukuibaka elyo taleikala ukulingana ne fishilano ifyo mwapokelele ukufuma kuli ifwe. 7Pantu imwe mwebene mwalishiba ukuti cili icalinga imwe ukupalanya ifwe, pantu ifwe tatwali abailekelesha ilyo twali na imwe pamo. 8Tatwalile umukate wa muntu nangu umo ukwabula ukulipila, lelo ifwe twa bombele ubushiku na kasuba mu milimo na mukucula, pakuti twiba icisendo ku muntu nangu umo uwa muli mwe. 9Ifwe twacitile ici te mukutila pantu tatwakwete insambu, lelo ifwe twacitile ici mukuti tube icaku mwenako kuli imwe, pakuti imwe mupanshanye ifwe.10Pantu ilyo twali pamo na imwe, twalimi konkomeshe imwe, "Umuntu uushifwaya ukubomba no kulya elya." 11Pantu ifwe twalyumfwa ukuti bamo aba muli imwe ba bunangani, taba ipelesha mu ku bomba, lelo abangufyanya kumubili. 12Nomba bamo ababe fyo twabakonkomeshe no kubakoselesha muli Shikulu Yesu Kristu, ukuti bafwile ukubomba pamo mu mutalalila elyo balye ifya kulya fyabo abene.13Lelo imwe, mweba munyinane, mwiba abanaka ukucita icisuma. 14Nga cakuti uuli onse ta lebela ifyebo fyesu muli uyu kalata, mubakeni elyo mwiba aba kwampana nankwe, pakuti abe uwa kulengwa insoni. 15Lelo mwi mucita nga umulwani, lelo mu sopesheni nga munyina.16Nomba Shikulu umwine wa mutende apele imwe umutende pa nshita shonse mu nshila fye shonse. Shikulu abe naimwe bonse. 17Ine ,Paulo, nalemba ifi ne minwe yandi ne mwine, ico icaba cikakatikilo pali cila kalata ine nalemba. 18Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu Yesu Kristu kube na imwe bonse. Ameni.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukulingana ne funde lya kwa Lesa kapususha wesu na Kristu Yesu isubilo lyesu, 2kuli Timote, umwana umwaume uwa cine mu cicetekelo: Ukusenaminwa , uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na Kristu Yesu Shikulwifwe.3Ngefyo nakwebele ukucita elyo naleya ku Makedonia ,shala mu Efeso ukuti ukonkomeshe abantu bamo ifyo tabafwile ukufundisha amasambilisho aya ibelako. 4Nangula ukukutika kuma lyashi naku mashina yabula impela aya cifyalilwa cabo. Ifi filenga uku kansana ukucila ubu londoloshi bwakwa Lesa, ukwaba muci cetekelo.5Nomba ukufwaya kwe funde ku temwa ukwa kufuma ku mutima uwa pwililika, ukwa kuli kampingu umusuma, naku cicetekelo ica cinshinka. 6Abantu bamo bali lufiwa ukufuma kuli ifi fintu noku pilibukila kuku landa ukwa buwelewele. 7Ba fwaya uukuba baka sambilisha wa malango, lelo tabeshiba ico bale sosa nangu muli cilya balanda muku shinikisha. 8Lelo twaishiba ukuti amalango yasuma nga umo aya bomfwa uku konka mwi funde.9Twali shiba ici, ukuti amalango taya bikilwako umuntu umulungami, lelo ni ba mpula mafunde na bantu bacisanguka, pa bantu aba shipepa naba bembu, nabo abashaba na mushila naba kowela , kuli abo abepaya ba shibo naba nyinabo, ba kepaya, 10ku bantu aba bulalelale, kuli abo abaibimba muku pana kwa baume na baume, kuli abo abekata abantu muli bunkole, ku babufi, kuli bante wa bufi, necili conse ici pankana na masambilisho yacine. 11Ici cilangililo icalingana ne mbila nsuma ya bukata bwa kwa Lesa uwa palwa ico ica pelwa kuli ine.12Natasha Kristu Yesu Shikulwifwe . Alikonseleshe ,pantu atungile ukuba uwa cishinka, kabili ansubile ine ukubomba umulimo. 13Nali uwa miponto , kapakasa, kabili umuntu uwa lukakala. Lelo nabelelwe uluse pa mulandu na citile muku kana kwata ubwishibilo bwa ku kana sumina. 14No kusenaminwa kwa kwa Shikulwifwe kwa fumfumwike ne cicetekelo ica citemwiko icaba muli Kristu Yesu.15Iyi mbila yaku nshintililapo kabili nailinga mukupokelela konse, ukuti Kristu Yesu aishile mwi sonde ku ku pususha ababembu, nali bipishapo pali ifi. 16Lelo pa mulandu waici nali belelwe uluse, pakutila muli ine, ngo uwa ku ba bipisha, Kristu Yesu e nga langilila uku tekanya konse. Acitile ici nge cilangilo kuli abo abali noku sumina muli ena ku mweo wa muyayaya. 17Nomba ku mfumu ya muyayaya, iyishifwa, iyi shimoneka, Lesa fye eka, ewakucindika noku, pelwa ubukata umyayaya pe na pe. Ameni.18Nde bika icipope pali iwe, Timote, we mwana wandi, ukulingana nama busesemo yaku numa aya citilwe pali iwe, pa kuti wingalwa ubulwi ubusuma, 19Ukwi katilila ku cicetekelo na kampingu umusuma. Mukukana ici, bamo bali onaula icicetekelo cabo. 20Abali nga Hymenso na Alekisanda, abo napele kuli Satana pa kuti be nga sambilishiwa ukukana ponta.

Chapter 2

1Eico, icantanshi, nde koselesha ukuti ifyakulomba, amapepo, ifyakupapata, elyo nefyakutotela fipelwe ku bantu bonse, 2ku shamfumu nakuli bonse ababa mu butungulushi ,ukutila tuleikala mu mutende kabili mu cibote muli bulesa bonse namu muchinshi. 3Ici cisuma kabili icasuminishiwa pali Lesa umu pusushi wesu. 4Akabila abantu bonse uku pusuka kabili ukwisa ku ubwishibilo bwacine.5Pantu kwaba Lesa umo, kabili kwaba kawikishanya umo pali Lesa no muntu, umuntu Kristu Yesu. 6Aipele umwine nge cilubula cabonse, nge nte yanshita iya linga. 7Pali uyu mulandu nasontelwe nga kalemba kabili umutumwa -ndelanda icine, nshilebepa- kabili kafundisha kubena Fyalo mu cicetekelo ne cine.8Eico, ndefwaya abaume muncende shonse ukupepa nokwimya amaboko ayashila mu mulu ukwabula ukufulwa nangu ukutalikishanya. 9Mumusango umowine, abanakashi bafwile ukufwa ifyakufwala ifyayana, ifya mucinshi kabili ifyaku ilengulula, tekuluka umushishi nangu ifya golide nangu ubulungu nangu ifyakufwala fya mutengo. 10Lelo ica yana ku banakashi abaitunga bulesa mukucita imilimo iyisuma.11Umwanakashi afwile ukusambilila mukuicefya kabili namu cumfwilo conse. 12Nshilesuminisha umwanakashi ukufunda nangu ukubomfya insambu pa mwaume, lelo ukwikala tondolo.13Pantu Adamu ewabumbilwe intanshi, elyo Efa. 14Adamu tabepelwe, lelo umwanakashi ewa bepelwe nokuba mpula mafunde. 15Lelo, akapusukila mukufyala abana, nga baba aba konkanyapo muci cicetekelo namu kutemwa namuku sangululwa namu ukuilengulula bwino.

Chapter 3

1Iyi nsoselo ya cishinka: Nga umo alekabila ukuba cilolo, akabila umulimo uusuma. 2Eico cilolo afwile ukuba ushitungwa kabi. Afwile ukuba umulume wa mukashi umo. Afwile ukuba bwino, uwa muntembo, uwayana, no upokelela abeni bwino. Afwile aishiba ukusambilisha. 3Tafwile kuba uunwesha umwangashi, uwalubuli iyo, kanofye, uwa mutembo, uwamutende. Tafwile ukuba uwatemwisha indalama.4Ali nokuba usunga aba nganda yakwe bwino, no kushininkisha abana bakwe bacumfwila noku mucindika mu misango yonse. 5Pantu nga umwaume teshibe ifya kusunga aba nganda yakwe, bushe kuti asunga ulukuta lwakwa Lesa?6Tafwile aba umupya mucisumino, epakuti eisulamo nakatutumushi no kuponenwa mu kusekwa nga kasebanya. 7Afwile nokukwata ububile ubusuma kuli abo aba kunse, pakutila eponena mukusekwa na muciteyo cakwa kasebanya.8Munshila imo ine, ba kangalila babe abaicindika, teba bwilika ndimi. Tabafwile baba bacakolwa ba mwangashi nangu ababulili. 9Bali nokusunga icankama ca cicetetekelo pamo netontonkanyo ilya pwililika. 10Bafwile babebetwa pakwamba, kabili bafwile ukupyunga pantu tabali nakalema.11Mushila imo ine, abakashi babo balinokuba abacindama, tebabufi, lelo abatekanya ne cicetekelo muli fyonse. 12Ba kangalila bafwile ukuba abalume ba mukanshi umo. Bafwile ukusunga bwino abana babo na ba nganda. 13Pantu abo ababombele bwino balakwanisha palwabo ukwiminina kusuma na mukupama ukukalamba mu cicelekelo ico caba muli Kristu Yesu.14Ilyo ndekulembela ifi fintu iwe, ndesubila ukwisa kuli iwe nomba line. 15Lelo nga nashingashinga, ndelemba ukuti wishibe ifyo ufwile ukuisunga mu banganda yakwa Lesa,ululi lukuta lwakwa Lesa uwamweo, uluceshi no kutungilila icishinka.16Ifwe bonse natusuminisha ukuti icakama cabu Lesa ca maka : "Ali sokolwelwe mu mubili, ali shinikishiwe ku Mupashi, amwenwe kuli bamalaika, alibililwe mufyalo, acetekelwe pano isonde,kabili asendelwe mu mulu mu bukata.''

Chapter 4

1Nomba Umupashi walilanda ukuti mu nshita shakuntashi abantu bamo bakasha icicetekelo ku kumfwa ku mipashi ya kulufya no kusa mbilisha kwa fiwa 2muli bumumbi munda bwa kubepwa, kampingu yabo bena ili iyaumalala.3Bakalesha abantu ukupa no kufwaya bena bafume ku filyo ifyo Lesa apangile kukupokelela na ukutotele kuli abo abasumina kabili abaishiba icine. 4Pantu ububumbo bwa kwa Lesa bonse busuma, kabili takuli icipokelelwa na ukutotela icingaleshiwa. 5Pantu calisangululwa ne cebo cakwa Lesa ne pepo.6Nga mwabika ifi fintu pantanshi ya babwananyina, mukaba ababomfi abasuma aba kwa Yesu Kristu. Pantu namufumaluka ne fyebo fya mucetekanya kabili napa masambililo ayasuma ayo mwakonka. 7Lelo mukane amashiwi ye sonde ayatemwikwa na abanakashi abakalamba. Lelo, muikanshe mwebene muli bukapepa. 8Pantu ukuikansha kwa mubili kwa kwafwa panono, lelo bukapepa bwa kwafwa mu fintu fyonse. Fileikata icilayo ca buno bwikashi bwa lelo na ubwikashi ubuleisa.9Iyi imbila nailinga ukucetekela kabili nailinga ukupokelela mukupwililika. 10Ni pamulandu wa ici epo tubombela no kucucutika. Pantu tusubila muli Lesa wa mweo, uli ni kapususha wa bantu bonse, lelo icacilapo ku basumina.11Ubebe ifi abantu kabili usambilishe ifi fintu. 12Wileka nangu umo asushe bumusepela bobe,lelo ube icilangililo mu bacetekela mu milandile, imicitile, ukutemwa, mu cine, kabili mukupwililika. 13Mpaka inkese, mulesangwa kukubelenga, mu kusumbula, na mu kusambilisha.14Mwilekelesha icabupe caba muli imwe,icapelwe kuli imwe ukupitila mubusesemo, ku kutambalikwapo na maboko ya bakalamba. 15Musunge ifi fintu, Mube muli bena, pakutila ukufunguluka kwenu kwingaba icine ku bantu bonse. Muyumfwikishe mwe bene na ku masambililo. 16Mutwalilile muli ifi fintu. Pantu mukucita ifi, mukaipususha mwebene nabo abomfwa kuli imwe.

Chapter 5

1Wilakalipila umuntu umukalamba. Lelo ,ulebakoselesha neshiwi ilisuma kwati ni wiso. Ulekoselesha abalumendo nga bamunoko, 2abanakashi abakalamba nga banyinenwe, kabili abacikashana nabo kwati nibankashi yobe, no kusanguluka konse.3Ulecindika bamukamfwila, bamukafwila bene bene. 4Lelo mukamfwilwa nga alikwata abana nangu abeshikulu, lekeni icantanshi basambilile ukuba abacidikwa mu nganda yabo. Lekeni basunge abafyashi babo, pantu ici ecisekesha Lesa.5Lelo mukamfwilwa umwine mwine, uwabafye eka, abika isubilo muli Lesa kabili atwalilila ukulomba Lesa ukuti alemwafwilishako kabili apepa Lesa ubwaila no bwaca, 6lelo, umwanakashi uwakuti aishiba fye uku isansamusha umwine ninshi alifwa akale nangu acili umumi.7Ubakashe na muli ifi fintu bwino, epakuti babe ababula akalema. 8Lelo umuntu nga talesunga balupwa lwakwe bwino, maka maka abamunganda yakwe, ena ninshi nakana icicetekelo kabili abipapo ukucila uushasumina.9Lekeni umwanakashi alembwe nga mukamfwilwa kano nacila pa myaka amakumi mutanda, kabili aupilwe fye ku mwaume umo. 10Nabantu balamutasha paficitwa ifisuma, ali nokuba umwankashi uwakusha abana bakwe bwino, uwaishiba ukupokelela abeni bwino, umuntu uwaicefya mukutumika abashila abakwa Lesa, uwaleyafwilisha abali mu bwafya nangu uwaipeleshe nganshi mukubomba imilimo yonse iyisuma.11Lelo bamukamfwilwa abakashana, ulekana ukubalemba pa mashina yaba mukamfwilwa. Pantu kuti basangukila Kristu, nga cakuti bafwaya ukupwa. 12Kabili ninshi basangwa nomulandu wakonaula icilayo balaile kuli Kristu. 13Pashita imo yine,kabili kuti bayaluka abanang'ani balaseuluka ukufuma muli iyi iganda baya muli iyi nganda. Tebunang'ani fye bweka, lelo kuti. basambilila nokuba abalwambo, kabili nokulanda ifyo tabafwile ukulanda.14Eico kwena ine kuti natemwapo bamu kamfwilwa abaice bena baleupwa, ukuti balafyala abana,no kusunga aba nganda yabo,ukukana pela umulwani apakulandila ifibi pali ifwe. 15Pantu bamo balitusangukila balekonka satana. 16Ngacakuti umwanakashi uwasumina muli Kristu nakwata balupwa lwakwe ba mukamfwilwa, ka bafwilishe ,epakuti ulukuta talukwete icisendo cakubasunga, epakuti ulukuta lulesungafye bamukamfwilwa bene bene.17Lekeni abakalamba aba lebomba bwino umulimo wa butungulushi bacindikwe apakalmba nganshi, maka maka balya abalebombesha mu mulimo wakubila imbila nsuma no kusambilisha icebo. 18Pantu amalembo yasosa ati, ''Wikaka ingombe ku kanwa ilyo ilenyantaula pa nganu pakushinsokola'' kabili ''Umubomfi ali nokupeelwa amalipilo yakwe.''19Wilasumina ukulubulwisha umulandu bapeela umukalamba wa lukuta kano ninshi bakambone babili nangu batatu basangwapo. 20Lungamikeni ababembu pa menso ya bonse pakuti nabo babe no mwenso.21Nakukonkomesha, pamenso yakwa Lesa napa menso yakwa Kristu Yesu kabili napali bamalaika abasalwa, ulesunga aya amafunde ukwabula umuncishachinani,kabili ukukana ukucita icili conse ukupitila mukapatulula. 22Uletekanya pakutambalika umuntu amaboko. Uletaluka ku kuikumika kufya bumbifi bwa bantu bambi .Uleisunga uwasanguluka.23Uleke ukulanwa amenshi. Lelo, ulenwako umwangashi panono pamulandu wamumala kabili nakumulandu wakulwala libili libili. 24Ifyabubifi fya bantu bamo fyaba fye pa bwelu, kabili fikabakonka namu bupingushi. Lelo ububifi bumo bukonka panuma. 25Mushila imo ine, shimo imilimo ishisuma shaishibika pa bwelele, lelo nashimbi teti fifisamike.

Chapter 6

1Lekeni bonse abo abali mwikoli nga basha bamone ba shikulwibo nga balingilwa umucinshi onse. Bafwile ukucita ici pakuti ishina lya kwa Lesa na masambilisho fipontelwa. 2Abasha abakwata bashikulwibo abasumina bafwile uku balanga umucinshi pantu babwananyina. Lelo, bafwile ukubabombela fyonse ukucilapo. Pantu abapokelela ubukumu nibalya aba cetekela kabili naba temwikwa. Sambilisha no kusosa ifi fintu.3Nga cakuti umo asambilisha amafundisho ya bufi noku kaana sumina ku mashiwi ayasuma aya kwa Shikulu Yesu Kristu kabili na masambilisho yabulesa, 4wacilumba kabili taishiba nangu cimo. Akwata amano yakwe mu fikansa na mukutalikana pa mashiwi aya lola mu mufimbila, ulukakala, umusalula, umutunganya ubi, 5no ku pusana uku twalilila pa bantu abaonaika ama tantonkanyo. Balilufya iciine elyo ba tontonkanya ukuti bukapepa ninshila yaku sangilamo indalama ishingi.6Nomba bukapepa no kutekanya bunonshi ubukalamba, 7pantu tatwaletele kantu nangu kamo mwi sonde, kabili tatwinga sendamo nangu cimo. 8Lelo, na twikwishiwe mufya kulya namu fya kufwala.9Eico abo abafwaya ukuba abafyuma baponena mu matunko, mu citeyo. Baponena mufingi ifya bu wilewele kabili ifitwala ku bonaushi, na muli conse iciwisha abantu mukuloba na mu bonaushi. 10Pantu ukutemwa indalama nishila lya bubi bonse ubwalekana lekana. Abantu bambi aba shifwaaya baalilufiwa ukufuma ku cicetekelo no kuilasa abene namalangulushi ayengi.11Lelo iwe, we mubomfi wakwa Lesa, talukako kuli ifi fintu. Konkelela ubulungami, bukapepa, icishinka, ukutemwa, ukushipikisha, no kufuka. 12Ulelwa ubulwi ubusuma ubwa cicetekelo. Ikatisha umweo wa muyayaya uo waitilweko, kabili uyo waisosele bwino pa cinso ca nte ishingi.13Nakukonkomesha pa cinso cakwa Lesa, Upela umweo ku fintu fyonse, na pa cinso cakwa Kristu Yesu, uwashininkishe ukusosa kusuma pali Ponti Pilato kabili nokulanda icisuma, 14ukusunga amafunde ukwabula ukukowela nangu ukutungwa icibi mpaka nokumoneka kwa kwa Shikulu Yesu Kristu.15Lesa akasokolola ukumoneka kwa kwa Kristu panshita iyalinga- Lesa, uwapalwa kabili uyofye uwapulamo, Imfumu iiteeka kabili Shikulu katungulula. 16Ekafye uwamuyayaya kabili ekala mulubuuto ulushinga palaminwako. Umuntu nangu umo tamumona nangu ukumubebeta. Kuli ena kube umucinshi na maka umuyayaya. Ameni.17Konkomesha abakankala bamuli lino isonde uku kanaba ne cilumba no ku kaana subila mu fyuma, ifishibelelela. Lelo, bafwile ukusubila muli Lesa. Eupela kuli ifwe ifyuma fya ciine fya ku sekelamo. 18Bebe ukucita icisuma, ukuba abakankala mu milimo isuma, no kuba bakapekape kabili abakabila ukwakanya. 19Muli iyi nshila bakacitila abene umufula uusuma ku cileisa, pakuti bekatishe ku mweo wine wine.20Timote, cingilila icapeelwe kuli iwe. Taluka kufyafye kabili kunsoselo shibi nefya matontonkanyo yabufi aye twa ukwishiba. 21Abaume bambi basambilisha ifi fintu kabili kanshi balifuma ku cicetekelo. Ukusenaminwa kube naiwe.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wa kwa Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwa kwa Lesa, ukulingana no bulayo bwaba mu mweo wakwa Kristu Yesu, 2Kuli Timote, umwana uwatemwikwa: Ukusenamina, uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na Kristu Yesu Shikuluifwe.3Ndetotela Lesa, uyo mpyugila ukufuma ku fikolwe fyandi, na kampingu iya sanguluka, ilyo ine mu kutwalilila njibukisha iwe mu mapepo ubushiku na kasuba. 4Ilyo njibukisha ifilamba fyobe, mfuluka ukumona iwe, ukuti mbe uwa isushiwamo ne nsansa. 5Ninjibukishiwa ne cicetekelo cobe ica cishinka, ico ica balile ukwikala muli nokokulu Loisi na noko Unisi, kabili ndi uwa shininkisha ukutila cili icakwikala na muli iwe.6Ici emulandu ndeku cinkwila uku tutubula ica bupe ca kwa Lesa icaba muli iwe ukupitila mukubikwapo kwa ndupi shandi. 7Pantu Lesa tatupele umupashi wa mwenso, lelo uwamaka no kutemwa kabili na mano yasuma.8Eco wiba na nsoni pa bunte bwa pali Shikuluifwe, nangu pali ine, ne Paulo, umufungwa wakwe. Lelo, ube ne cakaniko mu kuculila imbila nsuma ukulingana na maka ya kwa Lesa, 9uwatupuswishe kabili no kutwita ku bwite bwa mushilo. Ena acitile ifi, temukulingana nemilimo yesu, lelo ukulingana no kupekanya kwakwe no kusenamina, ifyo atupele muli Kristu Yesu ilyo inshita ishilati itendeke. 10Lelo nomba ubupususho bwa kwa Lesa bwali sokololwa mukumoneka kwa Mupusushi wesu Kristu Yesu, uwacifishe ifwa kabili no kuleta umweo uyo uushakapwe ku lubuto ukupitila mu mbila nsuma. 11Pamulandu waici, nasontelwe ukuba kashimika,umutumwa, kabili kasambilisha.12Pamulandu waici na ine wine ncula kuli ifi fintu. Lelo nshaba na nsoni, ico nalishiba uyo ine na suminamo. Nalishininkisha ukutila alinamaka yakusunga ico nasekesha kuli ena ukufikafye na kuli bulya bushiku. 13Usunge icimwenako ca fyebo ifikankala ifyo iwe waumfwile ukufuma kuli ine, ne cicetekelo no kutemwa ukwaba muli Kristu Yesu. 14Ifintu fisuma ifyo Lesa apele kuli iwe, ufibakilile ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, uyo waikala muli ifwe.15Waishiba ici, abo bonse abaikala ku Asia bafutatwike ukufuma kuli ine. Na muli ili bumba ni Fugele na Hemogenesi. 16Lekeni Shikulu alange uluse ku banganda ya kwa Oneisifolosi, ico ena alimpempemuna kabili tali na nsoni ku minyololo yandi. 17Lelo, ilyo ali mu Roma, ena alimfwaya namaka yonse, kabili alinsanga. 18Shikulu apele kuli wena ishuko lya kusanga uluse ukufuma kuli wena pali bulya bushiku. Imisango yonse angafwililemo mu Efeso, walishiba bwino bwino.

Chapter 2

1Eico kanshi iwe, we mwana wandi, ube uwa konseshiwa mu kusenamina kwaba muli Kristu Yesu. 2Ifintu ifyo waumfwile kuli ine pakati pa ba kambone abengi, se kesha ifi fintu ku bantu ba cishinka abo aba kale sambilishako bambi.3Cula mufyakosa naine ngo mushilika musuma uwakwa Kristu Yesu. 4Takwaba umushilika ubomba elyo nishi naiposa mumicitile ya fintu fya uno mweo , pakuti wene asekeshe umushilika umukalamba wakwe. 5Nakabili, nga kuli umo uwa cimfyanya mu kubutuka ulubilo, teti apelwe icilongwe kanofye ena alekonka amafunde.6Cikankala ukuti umulimi- ubombesha ukupokelela icakaniko cafisabo fya ntanshi. 7Ule tontonkanyapo pafyo ndelanda, pantu Shikulu akakupela ukwiluka mu fintu fyonse.8Ibukisha Yesu Kristu, uwatuntunka kuli Dabidi, uyo uwabushiwe ukufuma kubafwa. Ici cakulingana nembila nsuma yandi, 9pali ici ndecula nokufika mukukakwa iminyololo kwati cipondo. Lelo icebo cakwa Lesa tacakakwa. 10Eico kanshi ndeshipikisha mufintu fyonse nipa mulandu wa basalwa bakwe, pakutila na bena ba pokelele ipusukilo ilyo ilyaba muli Kristu Yesu, no bucindami bwape.11Ici nalandile ca cishinka: ''Nga twafwa nankwe , naifwe kabili tukekala nankwe. 12Nga twashipikisha, naifwe tukateka nankwe. Nga twamukana, naifwe akatukana. 13Nga tatutuli ne cishinka ,ena wacishinka, wene teti aikane umwine."14Twalilileni ukuba cinkula pali ifi fintu. Alebasoka pamulola wakwa Lesa palwa kukansana lwa fyebo; pantu tamwaba nelyo cimo kabili conaulafye abo abale umfwa. 15Ubombeshe pakumonekela kobe wemwine kuli Lesa nga umo uwa shininkishiwa, umu bomfi ushaba nangu cimo icakumulenga insoni, uushilifyamo mukusambilisha icebo ca cishinka.16Talukako kukulanda kwabula mucinshi na mashibi ayabula ubuyo,uko ukutungulula ukuba uuwabula bu lesa inshita ne nshita. 17Ukulanda kwa kulunduluka kwati ci londa icishipola. Abo palyaba ni Imeneo na Filete, 18abo abaluba ukufuma mu cishinka.Bena balanda abati ukushukuka kubafwa kwalipita kale, kabili bena bonaula icicetekelo cabamo.19Eco nomba, umufula wakwa Lesa ushisunkana waliminikwa. Paba amalembo aya: "Shikulu alishiba abo abakwe" kabili " Uyo onse uulumbula ishina lyakwa Shikulu ali nokutaluka ukufuma ukukana lungama." 20Munganda iikankala tamwabafye ifipe ifya Golide ne fya Silifa. Mwaliba ne fipe fyambawo nefya mabumba. Fimo ifi fya mulimo uukankala, kabili fimbi tefyamulimo ushili uukankala. 21Nga umo aisangulula umwine ukufuma ku bubi bwakwe, aibika kumulimo pacipe cikankala. Napatulwako, ali uwa mulimo kuli Shikulu, kabili alemupekanya ku mulimo onse usuma.22Fulumuka kulunkumbwa lwaba lumendo. Fwaya ubulungami, icicetekelo, ukutemwa, kabili no mutende nabo abeta pali Shikulu ukufuma kumitima yabo iyasangululwa. 23Lelo kano umuwelewele namepusho yabututu. Walishiba ukutila fyena ifi fifyala ukukansana.24Umubomfi wakwa Shikulu tafwile aba umulaki. Lelo afwile ukuba uwamutembo kuli bonse, uwinga sambilisha, kabili no mutekatima, 25ena abe uwanakila ukusambilisha abo abale mususha.Limbi Lesa kuti abapela ukulapila no kwishiba icine. 26Kuti baba abatekanya nakabili ukufuma ku citeyo ca ciwa, panuma baikatwa kuli ena kubufwayo bwakwe.

Chapter 3

1Lelo ishibeni ici: Munshiku shakulekelesha kukaba inshita ishashupa. 2Pantu abantu bakaba baka itemwe, abatemwa indalama, aba katutumushi, aba cilumba, aba miponto, aba bula icumfwila ku bafyashi, abashitasha elyo kabili abashashila. 3Tabakakwate ukutemwa kwa cifyalilwa, abashi wikishanya, abalwambo, abashi ipindulula, aba lukakala, abashatemwa ifisuma. 4Bakaba ba kamfutu, ababa icibebebe, abaka tutumushi, abatemwa amangalo ukucila ukutemwa Lesa.5Baka kwata umubela wabu kapepa , lelo bakakana amaka yabuko. Fumako kuli abo bantu. 6Pantu bamo nibalya abaume abengila mu mayanda yaba namayo ifi welewele noku balenga ukuba ubusha. Aba niba namayo balya abaisulamo ne membu elyo abasendwa nefya kukabila ifingi. 7Aba banamayo balesambilishiwa lyonse , lelo balafilwa ukufika apakwishiba icine.8Munshila imoine iyo Janness na Jambres baimine Mose, aba bakafundisha ba bufi efyo nabo baimina icine. Bantu aba kowela mumi tontokanishe, kabili palwa mulandu wa cicetekelo balisangwa ukuba aba bufi. 9Lelo tabakaye apatali. Pantu ubuwelewele bwabo bukamonekela pa lulamba kuli bonse, ngafilya fine cali kuli balya bantu.10Lelo imwe, mwalikonka ukusambilisha kwandi, imicitile. ifyo ncitila ifi, icicetekelo, ukushipikisha mu macushi, mu citemwiko, mu kutekanya, 11muku pakaswa, muma cushi, kabili nafilya fyancitikile ku Antioki, ku Ikaniamu, naku Listra. Nalishipikishe mukupakaswa. pali bonse, Shikulu fye ewa mpokolweleko. 12Bonse abo abalefwaya ukwikalilila munshila ya bwina Lesa muli Kristu Yesu baka pakaswa. 13Abantu ababi naba ifungusha bakafuma mu bubi noku cilapo, bakalufya abengi na bene bakailufya.14Lelo pali imwe, ikatilileni mu fintu ifyo mwasambilila nefyo mwasuminamo . Mwalishiba uyo mwasambilileko. 15Mwalishiba ukutila ukufuma ku bwaice bwenu mwalishiba ifya lembwa ifya mushilo. Ifi kuti fyamilenga ukuba aba mano ku kupusuka ukupitila mu cicetekelo muli Kristu Yesu.16Yonse amalembo yaputwamo na Lesa. Yakankala mukusambilisha, muku shinina, muku lungika, elyo namukusambilisha mu bulungami. 17Nico pakutila umubomfi wakwa Lesa abe uwafikapo, uwakanshiwa ku milimo yonse iisuma.

Chapter 4

1Ndemipeela ici icipope icashika palwa kwa Lesa na Kristu Yesu, uyo uukapingula abamweo nabafwa ,kabili pamulandu wakwisa kwakwe nobufumu bwakwe: 2Shimikila icebo; ube uwaiteyanya ilyo cili icayana nelyo tacili ifi. ukwebaula, ukukalipila, ukukoselesha ,mukutekanya no kusambilisha.3Pantu inshita ileisa ilyo abantu tabakekalile mu masambilisho ya cishinka. Lelo, bakailonganikila bakasambilisha ukulingana nefyo balefwaya abene, abasosa ifyo amatwi yabo yafwaya ukumfwa. 4Bakafuma mukumfwa icine, nokwalukila kuyabula icine. 5Lelo iwe, ube uwatekanya- mufintu fyonse. Cula ukwakosa; bomba umulimo wabu kasabankanya; fikilisha umulimo obe.6Ico nomba ndi uwapongololwa kale. Inshita yakuya kwandi naifika. 7Nincimfya umulimo usuma; nimpwisha ulubilo; ninsunga icicetekelo. 8Icilongwe cabulungami nacisungwa palwa ine, cintu Shikulu, kapingula umulungami, akapeela ine pali bulya bushiku, lelo tekuli ine neka, Lelo nakuli abo abatemwa ukwisa kwakwe.9Bomba icisuma cobe pakwisa kuli ine bwangu. 10Pantu Demasi nansha. Alitemwa ici calo kabili naya ku Tesalonika. Krisenisi aliiya ku Galatia, na Tito aliya ku Daomatiya.11Kanofye Luka euli nanine. Ukese na Marko kabili mukese pamo nankwe pantu alabombesha mu milimo naine. 12Taichikasi nalimutuma ku Efeso. 13Icakufimbana nashilile ku Troasi na Karpasi, ukese naco, ilyo ukesa, kabili nefitabo, nakucilisha nashilya impapa ishalembwapo.14Alexanada kafula wafyela alangile ificitwa fyabipa kuli ine. Shikulu akamulimuna ukulingana neficitwa fyakwe. 15ufwile naiwe waibaka kuli ena, pantu alasusha amashiwi yesu pamaka. 16Pakutendeka kwakuipokolola kwandi, tapali nangu umo uwaiminine naine. Lelo, bonse balinshile. Lekeni ici cikaba pali bena.17Lelo Shikulu alinjiminina nokunkosha pakuti, ukupitila muli ine, imbila nsuma ingabilwa pamaka, kabili pakuti bonse abena Fyalo bengomfwa. Kabili nalipokolwele ukufuma mutunwa twa nkalamu. 18Shikulu ali nokumpokololako kufyabu bifi fyonse kabili akamupususha pamulandu no bufumu bwa mumulu. kuli ena kupeelwe ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.19Posha Priscillar, Aquila, naba munganda yakwa Onesophoras. 20Erastus ashele mu Korinto, lelo Trophimus namushile umulwele mu Miletas. 21Weshe namaka ukwisa ilyo impepo tailafika. Eubulus alekuposha ,elyo na Pudenis, Linus,Claudia, kabili nabamunyina bonse. 22Leka Shikulu abe nomupashi obe.Leka ukusenaminwa kube naiwe.

## Titus

Chapter 1

1Paulo, umubomfi wakwa Lesa kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu pa cicetekelo ca bantu basalwa abakwa Lesa no kwishiba bwa cine icisuminishaya na bu lesa, 2pamo ne subilo lya mweo wa muyayaya untu Lesa , uushibepa ,alaile pakutendeka kwa nkulo sha nshita yonse. 3Panshita iya linga asokolwele icebo cakwe ukupitila mu kubila uko nalashikwa nako ukulingana ne cipope cakwa Lesa umupusushi wesu.4Kuli Tito, umwana wa cishinka mu cicetekelo cesu. Ukusenaminwa no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Kristu Yesu umupusushi wesu. 5Pa mulandu wa ici nakushilile mu Kelete , pakuti ubike ifintu bwino ifi shilafikapo no kusuba intungulushi mu misumba yonse nga fintu nakusontelele.6Intungulushi ifwile ukuba iyakaele, umulume wa mukashi umo, na bana aba cumfwila aba shailekelesha atemwa ba cintomfwa. 7Cintu ca linga kuli kangalila, nga kasunga wa nganda yakwa Lesa, ukuba ukwabula icilubo. Tafwile ukuba uwakamuka, uushifulwa bwangu, uushikakatila ku mwangashi, uushili wa ciwowo, kabili umuntu uushafinuka.8Lelo, abe kapokelela, cibusa wacisuma , uwa mucetekanya , umulungami, uwashila, kabili uwaisunga. 9Afwile ukwikatilila ku mbila ya cicetekelwa iya sambilishiwe, pakuti engaba uwa kukoselesha bambi mu bufundisho no kulungamika abo abalemukanya.10Pantu kuli abantu abengi abatalama, abalanda ifya fye kabili ba kabepa, maka maka balya aba sembululwa. 11Cintu calinga uku balesha. Ba lefulunganya indumpwa muma yanda mu kusambilisha ifishalinga pakuti benga nonkelamo fye.12Umo pali ba kasesema wabo atile, "Aba Kelete lyonse babufi, ifinama ifibi, abanangani bakatubi." 13Ubu bunte bwa cine. Eico, ubakalipile apakalamba, pakuti babe abacishinka mu cicetekelo, 14ukukana bika mano ku fyafye ifyo aba Yuda aba cetekelamo atemwa ku mafunde ya bantu abasela ukufuma ku cine.15Kuli abo abapwililika , ifintu fyonse fyalipwililika. Lelo kuba kolobana nokukana cetekela, takwaba fyapwililika, lelo amano yabo naba kampingu wabo fyali kolobanishiwa. 16Baitumbula ukwishiba Lesa, lelo balamukana mu micitile yabo. Fipunwisho, abashumfwa, kabili abashalingwa kucita umulimo onse uusuma.

Chapter 2

1Lelo iwe, landa ifile suntinkana na mafunde ya cishinka. 2Funda abaume aba kalamba ukuba abailinga mumibele, abacindima, abamucetekanya, aba salapuka mu cicetekelo, mu citemwiko ,na mukushipikisha.3Munshila imo ine, funda ba namayo abakalamba ukuba no mubele wa katina, abashili balwambo atemwa abashili ba mwangashi, lelo ukuba bakafundisha wa fisuma, 4kabili kansheni ba namayo abaice ukutemwa abenamyabo no kutemwa abana babo, 5ukuba abamano yasuma, aba pwililika, bakabaka musuma pa mayanda, nokuba abacumfwila ku bena myabo, pakuti icebo cakwa Lesa cilapontelwa.6Mu nshila imo ine , koselesha abalumendo ukubomfya amano yasuma. 7Mu nshila shonse ilange nge cakumwenako ca milimo iisuma. Mu kufunda kobe, langa bumpomfu, no bucindami, 8ne mbila iyaololoka ukwacila pa kusushiwa, pakuti uyo onse uulekupasha omfwe ne nsoni pantu tabakwete fya kulanda ifibi pali ifwe.9Abasha bafwile ukuba aba cufwila kuli bashikulu wabo muli fyonse, mu kubasekesha tekutalekana nabo, 10ukwabula ukulabebila, lelo ukulanga icicetekelo conse icisuma, pakuti munshila yonse bengaleta ukutasha ku kufunda kwa pali Lesa Umupusushi wesu.11Pantu ukunsenamina kwakwa Lesa nakumoneka ku kuleta ipusukilo ku bantu bonse. 12Cila tusambilisha ukukana ifishili nokukabila kwafya mwi sonde no kwikala ubumi ubwa kuibaka, ubwa ololoka, ubwa bwinalesa mu bwikalo ubwa ndakayi, 13ilyo tulelolesha kuntanshi ku kupokelela isubilo lyesu ilyapalwa, ukumonekela kwa bukata bwakwa Lesa mukulu wesu kabili Umupusushi Yesu Kristu.14Yesu aipele umwine pali baifwe ukuti atu pokolole kuli bumpula mafunde bonse kabili no kutupanga aba pwililika ku mwine abantu abaibela abayangilwa imilimo isuma.15Landa pali ifi fintu,koselesha abantu ukuficita, kabili lungamika ne nsambu shonse. Wileka nelyo umo akusule.

Chapter 3

1Be bukishe ukunakila ba kateka na ba cilolo ,ukubabela, ukuipekanya ku mulimo onse uusuma, 2ukukana pontela muntu nangu umo, atemwa ukufwaisha ukulwa, lelo abailinga, ukulanga ubufuke ku muntu onse.3Pantu naifwe bene kale twali abawelewele kabili ba cintomfwa. Twali aba sensemunwa muli bunkole ku fya kufwaya nefya kuisekesha. Twaikele mu bubi na kalumwa. Twali abalupato kabili abapatana.4Lelo ilyo uluse lwakwa Lesa Umupusushi wesu ne citemwiko cakwe pa muntunse fyamoneke, 5te kumilimo ya bulungami iyo twacitile, lelo niku luse fye lwakwe atupuswishe, ukupitila mukusambwa mu kufyalwa cipya cipya no ku bukulushiwa kwa Mupashi wa Mushilo.,6untu Lesa apongolwelele pali baifwe ukupitila mu Mupusushi wesu Yesu Kristu, 7pakuti panuma yaku lungamikwa kuku senaminwa kwakwe, twingaba impyani mukuba ne subilo lya mweo wamuyayaya.8Iyi mbila intu yatetekelwa. Ndefwaya ukonkomesha pali ifi fintu, pakuti abo aba sumina muli Lesa babe abaisopa mu kuibimba mu milimo iisuma. Ifi fintu fisuma kabili ifibombelo kuli bonse.9Lelo taluka ku fikansa fya ciwelewele ifya cifyalilwa no ku kangana no ku tintana palwe funde. Ifyo fintu tafinonsha kabili fyafye. 10Kana onse uuleta ukupatulula pakati kenu, panuma yakusoka umuku umo nangu ibili, 11ukwishiba umuntu waifi nafuma ku nshila yalungama kabili alebembuka kabili no ukuiseka umwine eka.12Nga natuma Atemu nangu Tichiku kuli imwe, yangufyanya no kwisa kuli ine ku Nikopoli, uko nsalile ukuba mushita yakapepo. 13Mona ifyo wingacita ukutuma ndubulwila Senu na Apolo, pakuti bekabulwa kantu.14Abantu besu bafwile basambilila ukuibimba mu milimo iisuma iyafwilisha mu filekabilwa ,pa kukanaba aba shisanduluka.15Bonse abali naine bamuposha. Poshapo bonse abatutemwa mu cicetekelo. Ukusenaminwa kube nenu bonse.

## Philemon

Chapter 1

1Paulo, umufungwa wakwa Kristu Yesu, na munyina Timote, kuli Filimone, cibusa musuma wesu kabili umubomfi munensu, 2na kuli Afia nkashi yesu, na kuli Archippus umushilika munensu, elo na kulukuta ulukumanina mu nganda yobe. 3Ukusenamina kube na iwe no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.4Ndatasha Lesa wandi ilyo nkulumbula mu mapepo yandi, 5pantu ndomfwa palwa cicetekelo ico wakwata pali Shikulu Yesu ne citemwiko wakwata pa bantu bakwe bonse aba mushilo. 6Ndepepa ukuti ukwakanya kwa cicetekelo cobe kube ukwafikapo, elo mukakwata ukwishiba ifintu fyonse ifisuma ifyo twakwata muli Kristu. 7Pantu nalikwata ukusekelela kukalamba no ku sansamushiwa pamulandu wa citemwiko cobe, pantu imitima yabantu bashila bakwa Lesa ya sansamushiwa naiwe, munyina.8Eico, nangu ninga kwata ukupama muli Kristu uku uuku konkomesha ukucita ifyo ufwile ukucita, 9lelo pamulandu wa citemwiko, eico napapata iwe -Ine, Paulo, umukote , kabili nomba umufungwa wakwa Kristu Yesu.10Nde papata kuli iwe palwa mwana wandi Onesimus, uwo nafyalile mu minyololo. 11Pantu ali uwabula umulimo kuli iwe inshita imo, lelo naba ali no mulimo konse kuli iwe nakuli ine. 12Nimutuma ukubwelela kuli iwe, uyo uwaba pamutima wandi. 13Nganali fwaile kuti ninga musunga pakuti enga pyungila ine kuli iwe ilyo ndi mu minyololo pa mulandu wa mbila nsuma14Lelo nshafwaile ukucita ifili fyonse ukwabula ukusuminisha kobe. Nshafwaile ificitwa fyobe ifisuma fifume muku patikishiwa lelo fibe mu kuitemenwa. 15Nalimo pali ici eco apatwilweko ukufuma kuli iwe pa kashita, pakuti winga mupokelela umuyayaya. 16Takabe umusha, lelo akaba bwino ukucila umusha, munyina uwa temwikwa. Alitemwikwa maka maka kuli ine, nakabili ukucilisha kuli iwe, monse ku mubili na muli Shikulu.17Eco nga tulabombela capamo, mupokelele nga ine. 18Nga ali kulufyanya nangu kukongola ifili fyonse kuli iwe, ufibike kuli ine. 19Ine, Paulo, nalemba ifi no kuboko kwandi. Ine nemwine nkalipila-ciba kwati umweo obe ninkongole kuli ine! 20Eee, munyina, leka nkwate ubukumu bumo ukufuma kuli iwe muli Shikulu; sansamusha umutima wandi muli Kristu.21Ndi uwapama pa cumfwila cobe, ndelemba kuli iwe. Ningishiba ukuuti uli nokucita ukucila nefyo naipusha. 22Panshita imo ine, mpekanisisha umuputule wa beni, pantu ninsubila ukuti ukupitila mu mapepo yobe nkabweshiwa kuli iwe.23Epafra ,umufungwa munandi muli Kristu Yesu, alekuposha. 24Pamo na Marko, Aristarki, Demasi ,na Luka, ababomfi banandi. 25Ukusenamina kwakwa shikulu Yesu Kristu kube no mupashi obe. Ameni.

## Hebrews

Chapter 1

1Kale Lesa alelanda ku fikolwe fyesu ukupitila muli bakasesema pa nshita ishingi na mu nshila ishingi. 2Lelo muli ishi nshiku shaku lekelesha , alilanda kuli ifwe ukupitila mu Mwana, uo asontele ukuba impyani ku fintu fyonse. Kukupitila muli ena emo Lesa alengele fyonse. 3Lubuto lwa bukata ubwakwa Lesa, mwiminishi wacine wafyo aba. Kabili alikatilila infintu fyonse capamo kucebo ca maka yakwe. Panuma yakusamba imembu, aikele ku kuboko kwa kulyo kwa Wacindama ku mulu.4Alyaluka uwapulamo kuli ba malaika ngefyo ishina apyana lyalicindama ukucila amashina yabo. 5Pantu nikuli nani pali ba malaika Lesa atile, "Uli Mwana wandi, lelo nimba Wiso"? Nangu nikuli nani pali ba malaika Lesa atile, "Ndeba Wishi kuli ena, kabili aleba umwana kuli ine"?6Lelo kabili, ilyo Lesa aleta ibeli mwi sonde, atile, "Bamalaika bonse abakwa Lesa balingile uku mushinshimuna." 7Pali ba malaika atile, "Ni ena uulenga ba malaika bakwe imipashi, naba bomfi bakwe imingu sha mulilo."8Lelo ku Mwana atile, "Icipuna cobe icabufumu, Lesa, ca muyayaya no muyayaya. Nkonto yabololoke ni nkonto yabufumu bobe. 9Walitemwa ubulungami no kupata bumpula mafunde. Eico Lesa, Lesa obe, ali kusuba na mafuta ya sansa ukucila pa babiyo."10"Mukutendeka, Shikulu, mwa anshike umufula wa calo. Imyulu milimo ya minwe yenu. 11Bakonaika, lelo mukatwalilila. Bonse bakapwa nge cakufwala. 12Ukabafunga ngo mwingila, kabili bakaluka kwati ninsalu yacakufwala. Lelo imwe mwabafye cimo cine, ne myaka shenu tashipwa."13Lelo nikuli nani pali ba malaika Lesa atile panshita iili yonse, "Ikala kukuboko kwandi ukwakulyo mpaka nkalenge abalwani bobe icinyantilo camakasa yobe"? 14Bushe ba malaika bonse temipashi ishipyunga, kabili abatumwa ukusakamana abo bonse abakapyana ipusukilo?

Chapter 2

1Eico tufwile twakutikisha sana kufyo twaumfwa, pakutila twingakana ukufuma kuli cena.2Pantu imbila iyasoselwe kupitila muli bamalaika yali shininkishiwe ukuba iyaku shintililapo, na bumpula mafunde bonse no kukana bela kwalipokelela ukukandwa kwalingana, 3nga kuti twapusuka shani nga twasula apakalamba ipusukilo? Ili pusukilo lya bililwe intanshi ukupitila muli Shikulu kabili na ukushininkisha kuli ifwe ukupitila muli abo abacumfwile. 4Panshita imo na Lesa alicishininkishe ukupitila mu fishibilo, ifipapwa, na ifisungusho fimbi, no kupitila mukusabankanya ifya bupe fya Mupashi wa Mushilo ukulingana na ukufwaya kwakwe.5Pantu tacali nikuli ba malaika ukuti Lesa apele isonde ilileisa, ilyo tulelandapo. 6Lelo umo kumbi apele ubunte, ukutila ati, "Bushe muntu ninani, uyo mulebikako amano? Nangula umwana umwaume wa muntu, uyo mu sakamana?7Mwapangile umuntu uwacepapo panono pali bamalaika; mwali mufwika icilongwe ca bukata na ubucindami. 8Mulabika fyonse mukusuminisha panshi yamakasa yakwe." Pantu nikuli ena uko Lesa apele fyonse. Tashile icintu nelyo cimo icabula ukupela kuli ena. Lelo nomba tatumona fyonse ifya pelwa kuli ena.9Lelo tulamumona uyo uwapangilwe uwacepapo panono pali ba malaika panshita iinono, Yesu, uwafwikilwe icilongwe ca bukata no umucinshi pa mulandu wakucula kwakwe ne imfwa, pakutila ku kusenaminwa kwa kwa Lesa engasonda imfwa yauli onse. 10Pantu cali icayana kuli Lesa, pantu fyonse fyabelako ena kabili ukupitila muli ena,mukuleta abana abegi ku bukata. Cali icayana ukumulenga ukuba umufula we pusukilo lyabo ilyapwililika ukupitila mu macushi yakwe.11Pali aba babili umo uusangulula na uyo uusangulwile baba intuntuko imo. Eco taba uwansoni ukubeta ba munyinane. 12Atila, "nkabilisha ishina lyobe kuli bamunyinane, nkemba pali iwe ukufuma mukati ka cilonganino."13Na kabili, "Nkatetekela muli ena." Na kabili, "Mona, pano apo ndi na bana abo Lesa ampela." 14Eico, apo abana balakuma ku umubili na umulopa, alakanya muli iyo inshila mu musango umo wine, pakutila ukupitila mumfwa engonaula umo uwaba na maka ya mfwa, uyo uuli, nika sebanya. 15Ici cali pakutila engapokolola abo bonse abo ukupitila mu mwenso wa mfwa baikele ubwikashi bwabo mu busha.16Pantu mukushininkisha teba malaika abo afwa, lelo abamulupwa lwa kwa Abrahamu. 17Eco cali icalinga ena ukuba nga bamunyina munshila shonse, pakutila engaba shimapepo mukalamba uwa luse na icishinka mu kukonka ne ifintu fyakwa Lesa, kabili pakutila ati acite icilubula ca lubembu lwa bantu. 18Pantu Yesu umwine alicula no kutunkwa, alilinga ukwafwa abo abatunkilwe.

Chapter 3

1Eico, mwe bamunyinane ba mushilo, mwalikumako mubwite bwa kumulu. Muletontonkanya pali Yesu, umutumwa kabili shimapepo mukalamba wa cilapilo cesu. 2Ali uwacishinka kuli Lesa, uwamusalile, ngefyo Mose nao ali uwacishinka mu nganda yakwa Lesa yonse. 3Pantu Yesu alisangwa uwalingwa ku bukata ubukalamba ukucila Mose, pantu umo uukula inganda alicindikwa ukucila inganda ine. 4Pantu inganda yonse ikulwa na umo, lelo umo ukula fyonse ni Lesa.5Pantu Mose ali uwa cishinka nga umubomfi mu nganda yonse iyakwa Lesa, ukuba inte pali fyonse ifintu ifyali na ukusoswapo kuntanshi. 6Pantu Kristu aba uwacishinka nga Umwana uulolekesha pa nganda yakwa Lesa. Tuli nganda yakwe nga twaikatisha ne subilo lyesu ilyo tutakisha.7Eico, cabafye ngefyo Mupashi wa Mushilo atila: "Ilelo, nga mwaumfwa ishiwi lyakwe. 8mwikosha imitima yenu nga muli bucisanguka, munshita yakweshiwa iya mu matololo.9Iyi yali ninshita iyo ifikolwe fyenu fyansangukile ukupitila mukunjesha, panuma bamwene ificitwa fyandi 10pa myaka amakumi yane. Eico nalifulilwe pali ilya nkulo. Nalandile ati, 'Baliba abakufuma mu nshila yonse mu mitima yabo. Tabaishiba inshila shandi.' 11Caba ngefyo nalapile mu bukali bwandi: 'Tabakengile mu butusho bwandi."'12Beni abacenjela, bamunyinane, pakutila pali imwe pekaba nangu umo uwa mutima wa bubifi uushasumina, umutima uwaluka ukufuma kuli Lesa wa mweo. 13Lelo ikoselesheni cila umo umo cila bushiku, ilyo bucili buleitwa "Ilelo," pakutila tapali nangu umo pali imwe uwalatalama ukupitila mukubepwa kwa lubembu.14Pantu natusanguka aba ampana muli Kristu nga twaikatisha twashintilila muli ena ukufuma mukutendeka ukufika na kumpela. 15Palwa ifi calilandwa ukuti, "Ilelo, nga waumfwa ishiwi lyakwe, mwikosha imitima yenu, nga muli bucisanguka."16Ninani uyo uwaumfwile Lesa no kumusangukila? Tabali ni abo abafumine ku Egypto ukupitila muli Mose? 17Bushe nibanani abo afulilwe pa myaka amakumi yane? Bushe te abo ababembwike, abo imibili yabo iya mfwa yaponene mu matololo? 18Nikuli nani alapile ati tabakengile mu butusho bwakwe, ngatacali kuli abo aba shalemubela? 19Natumona ukuti tabali abalinga ukwingila mu butusho bwakwe pamulandu waku shisumina.

Chapter 4

1Eico, ngo bulayo bwa kwingila mukutusha na nomba balesumishiwa ukwiminina ,natube aba katina, ukuti pebapo nangu umo uwakumoneka ukupelebela kuli cena. 2Pantu ifwe twalyebelwe imbila nsuma ifyo bali. Lelo imbila iyo tayakwete ubukumu kuli abo aba shaikatene mu cicetekelo nabo aba nakile.3Pantu ifwe aba tetekele twalingile mukutusha, ngefyo asosele, "Ngefyo nalapa mucipyu candi, tabakengile mukutusha kwandi." Nangu cingaba ifyo, imilimo yakwe alipwile ukufuma kumufula we sonde. 4Pantu alilandapo pamo palwa bushiku bwalenga cine lubali: "Pantu Lesa atushishe pabushiku bwalenga cine lubali ukufuma ku milimo yakwe." 5Nakabili muli ici cine ciputulwa atile, "Tabakengile mukutusha kwandi."6Eico ,cashalila bamo ukwingila mu kutusha kulya, kabili abo aba kunuma abaumfwile imbila nsuma iyabililwe kuli bena lelo tabaingile pamulandu waku kana nakila kwabo. 7Nakabili Lesa alisonta ubushiku bumbi, ukubwita ati "Ilelo," Ilyo alandile ukupitila muli Dabidi mumashiwi ayalandwapo kale: "Lelo ngawaumfwila ishiwi lyakwe, mwikosha imitima yenu."8Pantu nga Yoshua alibapele ukutusha, Lesa nga tasosele pabushiku na bumbi. 9Eco kwashalila Isabbata lya kutusha ukubikilwa abantu bakwa Lesa. 10Pantu uyo uwaingile mukutusha kwa kwa Lesa nao mwine alitushishe ku fyo acitile, ngefyo na Lesa acitile kumwine. 11Eico natube abakabila ukwingila mu kutusha, pakuti takuli nelyo umo ukapona muli uyu mubela wabucitala ifyo bacitile.12Pantu icebo cakwa Lesa ca mweo kabili caliluma elyo calitwisha ukucila no lupanga ulwatwa kubili-kubili. Cilapulinkanya noku patulukanya umweo elyo no mupashi, no bumfyufyu kabili no bufyompo, cili namaka yakulingulula amatontokanyo na mapange ya mu mutima. 13Tapali nangu cimo icalengwa icafisama Kuli Lesa, lelo ifintu fyonse fyabapambilibili na pabwelu kumenso yaumo uo tuli no kulubululako.14Eico, apo twalikwata shimapepo mukalamba uwapula mu myulu, Yesu Umwana wakwa Lesa, natwikatishe ifya kulumbula fyesu. 15Pantu tatuli fye na shimapepo mukalamba uushinga tumfwila uluse pafya kunaka kwesu. Lelo, natukwata umo uwatunkilwe ngefyo naifwe caba nomba, ena takwata lubembu. 16Eico natuye nokushininkisha kucipuna cakusenamina, pakuti tupokelele uluse no kusanga ukusenamina kuku twafwa munshita ya kukabila kwesu.

Chapter 5

1Pantu onse shimapepo mukalamba, uwasalwa ukufuma pakati ka bantu, kabili alisontwa ukulaimininako abantu muli fyonse ifilolele kuli Lesa, pakuti engaipeela kuli fyonse ukutula imituulo namalambo palwa membu. 2Kanshi kuti aba uwamutembo kuli abo abashaishiba elyo kabili na babepwa, pantu umwine palwakwe nao alomfwa ubunake. 3Pamulandu waici , kanshi alefwaikwa ukupeela ifye lambo pamembu shakwe, ngefyo acita pamembu shabantu bambi.4Tepalwakwe epo umuntu uli onse engasendela ubu cindami. Pantu ,alitwa na Lesa, ngefyo Aaroni ali. 5Munshila imo ine, na Kristu taisumbwile umwinefye pakuipanga nga shimapepo mukalamba. Lelo, umo uulelanda kuli ena atile, "Uli Mwana wandi; ilelo naba Wiso."6Cilifye ngafilya asosele pa ncende imbi, "Uli shimapepo umuyayaya panuma yamibele yakwa Melikisedeki."7Mushiku sha muli bu mubili bwakwe,Kristu aipele capamo amapepo no kulomba mu kulila ukukalamba nefilamba kuli Lesa, uyo uwali namaka yaku mupususha ku mfwa, kabili balimumfwile pamulandu no mweo wabulesa. 8Nangu cakuti ali Umwana, asambilile ukunakila kufyo aculile.9Elyo apangilwe uwapwililika kabili aishileba, kuli abo bonse aba munakila, ukuba ipusukilo lya muyayaya. 10Alisontelwe na Lesa nga shimapepo mukalamba muli bushi mapepo bwakwa Melikisedeki. 11Natukwata ifingi ifya kusosa pa lwakwa Yesu, lelo cintu icakosa ukumilodolwela pantu mwalikosa imitwe tamumfwa.12Pantu napali ino inshita nganimwe mufwile ukuba bakafundisha, lelo mucili mulefwaya bambi abakumisambilisha ifyaku tampilakofye ukwishiba pambila yakwa Lesa. Mulefwaya umukaka, tecakulya icakosa! 13Pantu umuntu onse uucili alenwa fye umukaka ninshi talati eshibe nembila yabulungami, pantu acili umwaice. 14Lelo Icakulya icakosa cabakalamba. Aba bena nyabo pamulandu nobukalamba bwabo nabakwato ukwishiba ukwakanishiwa mukusobololola ifisuma ukufuma kufibi.

Chapter 6

1Eco nomba, ifwe natushe ukutendeka kwa mbila yakwa Kristu kabili noku sela kuntanshi kukulola kubukalamba .Ifwe twibwelela nakabili kumufula wakulapila ukufuma kumilimo iyafwa kabili na icicetekelo muli Lesa, 2nelyo mufula wa masamblilo yapa mbatisho, ukutambalikilapo amaboko, ukushukuka kwa bafwa, kabili nobupingushi bwa muyayaya. 3Eco ifwe tuli nokucita ifi nga cakutila ati Lesa asuminisha.4Pantu tacayanguka pali abo bonse abo ulubuto lwa sanikilapo, abo abasonda icabupe ca mu myulu, abo aba akanishiwa na Mupashi wa Mushilo, 5kabili abasonda ubusuma bwa cebo cakwa Lesa ne fya maka ifya mu nkulo iileisa, 6lelo abo abawile-tecintu cayanguka ukubabwesha bena nakabili ku kulapila. Pamulandu wakutila ati bena batanika Umwana wakwa Lesa palwabo abene nakabili, kabili ba mulenga insoni palwalala.7Pantu umushili uyo uunwa imfula iyo ilelokela pali wena, kabili iyo iipela ukumena kwa filimwa ukubomfya kuli abo aba bombele icalo -ici ecalo ico icipokelela ipalo ukufuma kuli Lesa. 8Lelo ngacakutila ati wamesha imyunga na bacilasa, cafye fye kabili cili mupepi na ku citipu. Impela yaciko nimu kocewa.9Lelo ifwe natushininkisha palwa fintu ifisuma ifikumine imwe, mweba temwikwa, ifintu ifyo ifikumine ipusukilo, nangu line tulesosela pamo ngefi. 10Pantu Lesa tewakapatulula. Takalabe umulimo wenu kabili nokutemwa uko imwe mwalangile pe shina lyakwe, pa mulandu wakuti imwe mubombela abantu bakwe abamushilo, kabili imwe mucili mule babombela bena.11Tulekabila apakalamba ukutila ati cila umo uwa muli imwe lekeni alange ukucincila kumo kwine ku kufika nakumpela, pakuti isubilo lyobe lika fikilishiwe icine cine. 12Ici cili pakutila ati imwe mwi isaba aba nangani, lelo aba palanya kuli abo ku cicetekelo kabili namuku tenkanya bapyene ifya lailwe.13Pantu ilyo Lesa apangile icilayo cakwe kuli Abrahamu, alapilefye umwine fye, apo takwali uwa mucila uyo engalapako. 14Asosele ati, "Ine ndinokukupala iwe icine cine kabili no kukusha impendwa shobe" 15Muli iyi nshila, Abrahamu apokele ifyo alailwe panuma yakulolela mukuteka kwa mutima.16Pantu abantu balapa kumuntu umbi uwa cila pali bena. Pa mpela yafyongo fyabo ,umulapo ubomba nge cishininkisho. 17Ilyo Lesa asalile ukulanga bwino bwino ku mpyani sha bulayo ubufwayo ubushingalulwa, ashininkishe ici no mulapo. 18Ena acitile ifi pakutila ati ifintu fibili ifi shingalulwa-neco tacili icayanguka pali Lesa ukubepa-ifwe, fweba fulumukila pa cubo, tuli nokukwata ukukoseleshiwa ukukalamba ku kwikatisha kwi subilo ilyo lyabikwa pali ifwe.19Twakwata ici nge cakucinga kabili nge nanga ya mweo, isubilo ilyo ilingila mukati ka cende kunuma ya cipembwe, 20uko Yesu, uyo uwatutangilile, alingila mu muputule pamulandu wa ifwe. Aisaba shimapepo mukalamba umuyayaya ukulingana no muyano wakwa Melkisedeki.

Chapter 7

1Cali ni uyu Melkisedeki, imfumu yaku Salemu, shimapepo wakwa Lesa Uwapulishamo, uwakumenye Abrahamu uyo alebwela mu kwipaya isha mfumu noku mupala. 2Nikuli ena Abrahamu apele icekumi pali fyonse. Ica kubalilapo, ubupilibulo bwe shina lwakwe, "imfumu ya bulungami"; kabili aba "imfumu yaku Salemu," ici icitila, "imfumu ya mutende." 3Ena takwata wishi, ukwabula na nyina, ukwabula ifikolwe, nangu ni tendekelo sha nshiku nangu impela iya mweo. Lelo apaala umwana wakwa Lesa, pantu aikalilila shimapepo umuyayaya.4Moneni ifyo uyu muntu akulisha uwo ne cikolwe Abrahamu apele ica pekumi pali fyonse ifyo apokolwele ku bulwi. 5Aba mulupwa lwa bena Levi aba pokelela icifulo cabu shimapepo bapelwe icipope ukulingana ne funde ukupoka ifye kumi ku bantu, ico cile pilibula, ukufuma kuli ba munyinabo, nangufye nabo bene ,ku,bafuma kuli Abrahamu. 6Lelo Melkisedeki, uwo intulo yakwe tayasangilwe kuli bena, apokelele icekumi ukufuma kuli Abrahamu, no ku mupala , ena uyo uwakwete amalayo.7Takuli ukukana ati umuntu umunono kuti apalwa no muntu mukalamba. 8Muli uyu umulandu, abantunse bapokelela ifye kumi, lelo muli ulya umulandu kwapelwa ubunte ati ali uwa mweo. 9Kabili, ngo musango wakulanda, Levi, uwapokelele ifye kumi, nao alipila ifye kumi ukupitila muli Abrahamu, 10pantu Levi ali mu munda ya fikolwe fyakwe ilyo Melkisedeki amukumenye Abrahamu.11Nomba ngacakuti ukupwililika kwalya nguka muli bushimapepo bwa bena Levi (pantu muli bwene abantu ba pokelele amafunde) ,cinshi kwinga bela shimapepo naumbi ukwima mu musango wakwa Melkisedeki, ukwabula ukusuminishiwa mu musango wakwa Aaron? 12Pantu ilyo bushimapepo bwapilibulwa, ne funde nalyo lifwile lya pilibulwa.13Pantu uyo uwo ifi fintu filesoswapo waku mutundu umbi, uko nangu umo tabala pyungapo pa cipailo. 14Nomba camoneka apabuta ukuti ni kuli Yuda uko Shikulu afyalilwe, umutundu uwo Mose tatalile alumbula pa mulandu wa bushimapepo.15Ico tulelanda cili apabuta lelo nangu kwingema shimapepo mu cipasho cakwa Melkisedeki. 16Uyu ena aishileba shimapepo,tacaiminine pe funde lya bufwayo bwa mubili, lelo caiminine pa maka ya mweo wa muyayaya. 17Pantu icalembwa ci pelo ubunte pali ena: "Uli shimapepo umuyayaya ukulingana no mu yano wakwa Melkisedeki."18Pantu tekuseshiwapo kwe funde lyakubalilapo pantu lyali ilyanaka kabili ili shinga bomfiwa- 19pantu ifunde talyalengele icintu nangu cimo ukupwililika-lelo kabili isubilo ilya wamishapo lyasokololwa, umo tupitila ukwisa mupepi na Lesa.20Kabili tacali ukwabula umulapo! Bambi baleba bashimapepo ukwabula umulapo, 21lelo ena ali shimapepo ukupitila ku mulapo ku watile kuli ena , "Shikulu ali lapa kabili taka pilibule ipange lyakwe: 'Niwe shimapepo umuyaya.'''22Pali ici Yesu nao alipela icishininkisho icawamishapo pa cipangano. 23Bashimapepo bakale bali abengi mu mpendwa, apo imfwa yabaleseshe ukwikalilila mu cifulo cabo. 24Lelo pantu Yesu akonkanyapo ukwikala umuyayaya, aba na bushimapepo ubwa pe.25Eico aba na maka aya kupususha umupwilapo abo bonse abesa kuli Lesa ukupitila muli ena, pantu ena aikalilila no mweo mukuba papatilako. 26Pantu cali icalinga sana ukuti twinga kwata shimapepo mukalamba uwabefi, uwamushilo, uwabula akabi, ushakowela, uwaipatuka ku ba bembu, kabili uwa sumbulwa pa mulu wa myulu.27Ena takabila, ngefyo bashimapepo bakalamba, balepela cila bushiku amalambo, ukubalilapo imembu shabo, elyo napa membu sha bantu . Acitile fi pa muku umo ilyo aitulile umwine. 28Pantu amafunde yasonta bashimapepo bakalamba abantu ababa no bunake. Lelo icebo ca mulapo, ica ishile panuma ya ma funde ,casontele Umwana, uwalengwa ukupwililika umuyayaya.

Chapter 8

1Nomba icikalamba ico tule landapo nici: Natukwata shimapepo mukalamba uwaikala panshi kukuboko kwa kulyo pa cipuna ca bukata mu myulu. 2Mubomfi mu ncende ya mushilo, mwi hema lya cishinka ilyo Shikulu, temuntu, uwapangwa.3Pantu onse shimapepo mukalamba alisontwa ukutula fyonse ifya bupe na malambo. Eico cikankala ukukwata fimo ifya kutula. 4Nomba nga cakuti Kristu ali pano calo, nga tali shimapepo nakalya, pantu kuli abo abatula ifya bupe ukulingana na mafunde. 5Bemininako icikope ne cishingwa ca fintu fya myulu. cali fye nga filya Mose bamusokele kuli Lesa ilyo ali talatendeka uku kula ihema: Lesa atile, "Mona ifyo wapanga ukulingana no musango uyo walangilwe pa lupili."6Nomba Kristu na pokelela ubupyungishi ubusuma, ngefyo kabili aba kawikishanya wa cipangano iciliko bwino, ica iminina pa filayo ifisuma. 7Nga cakuti ca ntanshi tacali ne filubo, na kashita kaca cibili nga ta kwafwaike.8Pantu ilyo Lesa asangile ifilubo mu bantu, alandile ati, "Moneni, inshiku shileisa-efyalanda Shikulu-ilyo nkapanga icipangano cipya na ba nganda yakwa Israeli naba nganda yakwa Yuda. 9Tacakabe nge cipangano ico na pangile ne fikolwe fyabo pa bushiku naba sendele mu kuboko kwabo ku kuba tungulula ukufuma mu calo ca Egypto. Pantu muku kana tekanya mukumfwila icipangano, kabili nsha baposeleko amano-efyalanda Shikulu.10Ici ecipangano ico nalapanga naba nganda yakwa Israeli panuma yaisho nshiku- efya sosa Shikulu.Nkabika amafunde mu mi tontonkanisishe yabo, kabili nkayalemba mu mitima yabo. Nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi.11Tabaka sambilishanye umo no mwikashi mubiye kabili umo na munyina, ukalanda ati, 'ishiba Shikulu.' Pantu bonse bakanjishiba ine, ukufma ku wacepesha ukufika ku wacindamisha. 12Pantu nkakwata uluse kumicitile yabo iya bubifi, ne membu shabo nshaka shibukishe na kabili."13Pa kwita ici cipangano "Icipya," alumbwile icipangano cantanshi ukuba icakale, kabili ifya kale fika loba.

Chapter 9

1Nomba namu cipangano cantanshi calikwete amafunde ya kukonka aya ku shinshi mwinamo elyo ne hema lya pe sonde. 2Pantu ihema lyali pekanishiwe. umuputule wa kubalilapo, umo umwali ne cakutekapo inyali, ne tebulo, elyo ne mikate ya kutulwa, yaleitwa incende ya mushilo.3Panuma ya cisalu ca bubili nakabili kwali umuputule mwi hema, uwaleitwa incende yashilisha. 4Yali kwete ubulambo bwa golide apa kocela ulubani. Nakabili Calikwete ne mbokoshi ya cipangano, icafimbilwe konse konse na golide. Mukati mwali inongo ya Golide iyalesunga mana, ne nkonto ya kwa Aaron ilya iya balwile ama luba, kabili na mabwe ayapapatala apalembelwe amafunde yacipangano. 5Pa mulu wa mbokoshi ya cipangano, pali ba kerubi ba bukata abakufimba ku cakukonsolwelapo, ico tatwinga sosapo pali nomba mu kushika.6Panuma ifyo fintu nafipwa ukupekanishiwa, ba shimapepo baleingila lyonse mumu putule wa kubalilapo we hema mu kucita imilimo yabo. 7Lelo ni shimapepo mukalamba fye ewa leingila mu muputule wa cibili, umuku umo pa mwaka, lelo tafwile ukwingilamo ukwabula umulopa uwa kupelelapo pa mwine elyo na pa membu sha bantu isho bacita ukwabula ukwishiba.8Umupashi wa Mushilo utulanga fye bwino ukuti apofye ihema lya kubalilapo licili naliminina mu nshila twingililapo mu ncende ya mwa shilisha tailati isokololwe. 9Ici cali cilangililo canshita ya nomba .Fyonse ifya bupe elyo na malambo ayo ayalepelwa nomba tayenga wamya kampingu ya upepa. 10Fyaba pa fya kulya elyo no kunwa elyo na pa misambile yakusefya iya kuisangulwilamo, aya mafunde ya fya ku mubili mpaka fye pa nshita ya kulenga ifintu ifipya.11Kristu aishile nga shimapepo mukalamba wa fitu ifisuma ifyo fyaisa. Aliyamo mwi hema ilya bukata ilyo ilyaba ilya pwililika ilyo ilisha pangwa ku minwe ya muntu ,talyaba pali limo ilya pangwa muli cino calo. 12Temu mulopa wa mbushi nelyo no wa fitekwa fya ngombe, leo mu mulopa wakwe umwine uyo aingile na wena mu ncende yamwa shilisha umukufye umo no kutumwena ukulubuka kwa muyayaya.13Lelo nga cakuti umulopa wa mbushi elyo no wa ngombe shilume elyo no kusansa kwa mito ya musepela wa ngombe ilyo bansasa pa bantu ila sangulula abantu aba kowela, 14cikaba ica cilapo pa mulopa wa kwa Kristu, uyo ukupitila mu Mupashi wa muyayaya aipele umwine uwabula akalema kuli Lesa, asungulula ba kampingu wesu ukufuma kumilimo yanfwa ukuya mukubombela Lesa wa mweo? 15Lelo pali uyu mulandu, ewaba pakati ka cipingo cipya. Nipali ici icakuti, libe imfwa yalibulile incende ya kupusukilamo kuli abo abali mucipangano ca ntanshi ukufuma kubapulumushi,abo abaitwa bali nokupokelela ifya lailwe uku pyaninina kwa muyayaya.16Pantu uko ukwaba ubufwayo, imfwa ya muntu uyo uwa pangile ifwile yaba iyakushininkisha. 17Pantu icilayo ca muntu cakwata fye amaka ilyo kwaba imfwa, pantu takuba ukupatikisha ilyo umuntu uwa cipangile acili no mweo18Eco nangufye cipangano cantanshi ta cabikilweko ukwabula umulopa. 19Pantu nelyo Mose alepala no kukonkomesha cile funde ku bantu bonse, alebula umulopa wa ngombe shilume no wa mbushi, pamo na menshi, na masako ya kashika elyo na hyssop, elyo no kusansa pa mafungilo wine elyo na pa bantu bonse. 20Elyo asosa ati, "Uyu mulopa wa cipangano ico Lesa akonkomeshe pali imwe."21Mu musango umo wine, asanshile umulopa pe hema elyo na pafipe fyonse ifyo balebomfya mu mulimo. 22Ukulingana ne funde ,ni fyonse fye ifya sangulwilwe no mulopa. Ukwabula ukusumya umulopa takuli ukulekelelwa.23Eico kanshi cali icisuma ica kuti ifikope fya fintu mu mulu fifwile fyaba ifya sanguluka pamo ne sho nama shamalambo. Kanshi, ifintu fya ku mulu fyena fifwile fyaibelako mu kusanguluka umusango uusuma ukucilapo wa malamba. 24Pantu Kristu taingile mu ncende ya mwashilisha umwapangwa ku minwe, umwaba fye cikope cimo ica cishinka. Pamulandu wa ico aingile mumulu mwine, pa kuti amonekele nomba ku cinso ca kwa Lesa palwa Ifwe.25Taile kulya mukuiila umwine imiku iingi, ificita shimapepo mukalamba, uyo uwingila muncende ya mwa shilisha umwaka no mwaka pamo no mulopa wa umbi. 26Nga cali ifyo, lyena ali nokucula imiku iingi ukufuma apo icalo catendekela . Lelo nomba alisa monekela pa kupwa kwa nshita ukwisa fumyapo ulubembu pakuipela ilambo umwine.27Ifyo casontelwa ku muntu ukafwa umuku umo, elyo panuma yaico kupingulwa, 28eco na kabili,Kristu atulilwe umuku umo ku kusenda imembu sha bengi, elyo akamoneka umuku wa cibili, te muku fwila pa lubembu, lelo pepusukilo lya abo abalemulolela.

Chapter 10

1Pantu ifunde cishingwa ca fintu ifisuma ifikesa, lelo tayali efilya fine fintu iyo. Abo abalepalamina kuli Lesa teti babe abafikapo na malambo yamo yene ayo bashimapepo batwalilile ukupela panuma ya mwaka no mwaka. 2Nga tacali ifi, bushe amalambo tayalekele ukutulwa? Pantu bakapepa basangululwa umuku umo elyo tabali no kulaibukisha ulubembu, 3Lelo pali yalya malambo yali fye ya kwibukisha pa lubembu umwaka no mwaka. 4Pantu cali icakosa umulopa wa ngombe shilume elyo no wa mbushi ukusenda imembu.5Ilyo Kristu aishile mwi sonde, asosele ati, "Amalambo ne mitulo umwe tamufifwaya, lelo umubili eo imwe mwapekanishisha ine; 6pamo no mutulo wa ca koca elyo no mutulo wa pa lubembu imwe tamwa fitemwa. 7Elyo ine nasosele ati, 'Moneni, pano epo ndi-nga fintu calembwa mumalembo pa lwa ine -ukucita ukufwaya kobe , Lesa.'"8Pa kubala atile, "Nangu malambo, nangu imitulo, nangu imitulo yonse ya cakoca, nangu imitulo yapa lubembu imwe ta mwafifwaile. Nafyo fine imwe tamwa fitemenwe." Aya yali malambo ayo ayalepelwa ukulingana ne funde. 9Elyo asosele ati, "Moneni, pano epondi ukucita ukufwaya kwenu." Afumishepo ukubomba kwa ntanshi pakuti alondolole ukubomba kwa cibili. 10Pali uko kufwaya, twaliba abasanguluka ukupitila mu mutulo wa mubili wa kwa Yesu Kristu umuku umo fye capwa.11Akasuba na kasuba cila shimapepo eminina no ku pyunga, no kutula ama lambo yamo yene libili libili-amalambo ayo aya shinga senda imembu. 12Lelo ilyo Kristu atulile ilambo lyonse umuku umo fye pa membu, aikele panshi kukuboko kwa kukulyo kwa kwa Lesa. 13Alelolela mpaka fye abalwani bakwe abacite icakunyantapo amakasa yakwe. 14Lelo kwilambo limo alengele babe aba pwililika umuyayaya abo abali abasangululwa.15Umupashi wa Mushilo na wena wa shimika ubunte kuli ifwe. Pa kubala atile ati, 16"Ici ecipangano ico ndi no ku pangana na bena panuma ya nshiku isho, efyo Shikulu asosa. Ine nkabika amafunde yandi mu mitima yabo, elyo ine nkayalemba mu matontokanyo yabo."17Elyo alundilepo ati, |imembu shabo elyo nokukana cita kwa mafunde ine nshakebukishe na kabili." 18Nomba uko ukwaba ukulekelelwa kuli aba ,takwaba na kabili ilambo lya pa lubembu.19Eico , mwe bamunyinane, na tukwata ukushininkisha ukuti tuli no kwingila mu ncende ya mwashilisha ukupitila mu mulopa wa kwa Yesu. 20Iyo enshila iipya kabili iya bumi iyo asabankenye kuli ifwe ukupitila mu cisalu, ico icakuti, ici pilibula umubili wakwe. 21Pantu twalikwata shimapepo mukalamba pa nganda yakwa Lesa, 22natuleya tupalame pamo ne mitima iya cishinka mukushininkisha kwa cicetekelo ica fikapo, pa ku kwata imitima yesu iya kanwako iyasanguluka ukufuma kuli kampingu uwabipa elyo nokukwata imibili yesu iyasambwa mu menshi aya pwililika.23Natuleya na kabili twikate kwi subilo ilyo twalumbwileko, pantu uyo uwalaile wacishinka. 24Lekeni ifwe tubake abanensu noku cincinshanya umo no munankwe mu kutemwa elyo na mu micitile isuma. 25Twileka ifwe ukulongana capamo , nga fintu bamo bacita. Lelo, koseleshanyeni umo no munankwe libili libili, kabili na lyonse fye nga fintu mulemona ubushiku buleisa bulepalama.26Pantu nga ifwe tuleya muku bembukila itolo panuma ifwe twali pokelela ukwishiba kwa cishinka ,takwashala ilambo nalimbi ilya pa lubembu. 27Lelo, kwashala fye icintu cimo ica cishinka ico tulelolela ica bupingushi, elyo ne ca kutinya ica mulimo ico icili no kupwisha abalwani ba kwa Lesa.28Umuntu uyo onse uwa kana ifunde lya kwa Mose akafwa ukwabula uluse pakati kabunte bwa bantu babili atemwa batatu. 29Uletontokanya shani ifyo kukabipisha ukukandwa kwa muntu uyo uwa nyanyantila umwana wa kwa Lesa , uyo uwa citile umulopa wa cipingano nga icishashila-umulopa uyo ena asangulwilweko -elyo nokupontela Umupashi wa kusenamina?30Pantu twalishiba ukuti uyo uwatile ati, "Icilandushi caba kuli ine; ine nkalandula." Elyo nakabili, "Shikulu ali no kupingula abantu bakwe." 31Cintu ca kutinya nganshi ukuponena mu maboko yakwa lesa wa mweo!32Lelo muleibukisha inshiku shakunuma, panuma isho imwe mwapitilemo, ifyo imwe mwashipikishemo mukushomboka kukalamba kwa macushi. 33Imwe mwali abaposwa palwalala ukusebana ukupontelwa no kupakaswa, elyo imwe mwali abakumako pamo nabo abapitilemo mufyakucula ifyaba nge fyo. 34Pantu imwe mwalikwete ubulanda pali abo abali abafungwa, elyo imwe mwali cipokelele ne nsansa pa kwishiba ifyakaniko fyenu. Imwe mwali shibe mwebene ati mwalikwata incende iisuma iya muyayaya.35Eco mwiposa kumbi icishininkisho cenu , ico icili ecilambu cenu icikalamba. 36Pantu imwe mulekabila ukutwalilila pakuti ilyo mwakwata ukucita ubufwayo bwa kwa Lesa, imwe muli nokupokelela ico ena alaile. 37"Pantu mukashita akanono fye, umo uyo uuleisa ali no kwisa icine cine ukwabula ukukokola.38Uwa lungama wandi ali no kwikalilila mu cicetekelo. Nga cakuti abwelela ku numa, umweo wandi tawakasekelele pamo na ena." 39Lelo ifwe tatwaba nga umo uwa muli abo ababwelela kunuma ku bonaushi, lelo twaba pali bamo abo abakwata icicetekeo elyo no kusunga imyeo yabo.

Chapter 11

1Nomba icicetekelo kushininkisha pa fintu mwasubilapo kabili no kushininkisha pa fintu ifishimoneka. 2Pantu pamulandu waici ifikolwe fya shininkishe mufyo fya cetekele. 3Mu cicetekelo twaishiba ukuti fyonse pano isonde fyalengelwe kwi shiwi lyakwa Lesa, mukuti ifimoneka tafya pangilwe ukufuma kufya lemoneka.4Nimu cicetekelo Abele apele Lesa ilambo ilisuma ukucila Kaini, umo ashininkishiwe ukuba umulungami, kabili Lesa alandile ifisuma pali ena pamulandu wa fyabupe fyakwe, na mucicetekelo Abele acili alelanda , nangu alifwa.5Nimu cicetekelo emo Enoke asendelwe kumulu mukuti tamwene imfwa. "Tasangilwe, pantu Lesa alimusendele." Pantu panuma talasendwa ku mulu, calipelwe ubunte ukuti alisekeshe Lesa. 6Nomba ukwabula icicetekelo teti kube ukumusekesha. Pantu calilinga ukuti onse uuleisa kuli Lesa afwile acetekela ukuti eko aba kabili eka lambula wabo abamufwaya.7Nimu cicetekelo emo Nowa, panuma yakupelwa imbila ukufuma kumulu pafintu ifishilamoneka, nakatina ka kwa Lesa apangile icibwato muku pususha aba nganda yakwe. Pakucita ifi, asulile calo no kuba impyani ya bulungami ukulingana ne cicetekelo.8Nimu cicetekelo emo Abrahamu, ilyo aitilwe, abelele nokuya ku ncende uko ali no kupokelela ifya bupyani. Ali fumine, ukwabula ukwishiba uko aleya. 9Nimu cicetekelo emo aikalile mucalo cabulayo ngo mulebeshi. Aikele munsakwe pamo na Isaki elo na Yakobo, impyani shinankwe kubulayo bumo bwine. 10Pantu alelolesha kumusumba ne mi fula, uko kelenga nakakula ni Lesa.11Nimu cicetekelo, nangula Sara umwine ali ni ngumba, apokelele amaka yakwimita .Ifi fyacitike nangu ali kulile ukucila , pantu atungile uyo uwalaile ukuba uwacishinka. 12Eico, ukufuma muli uyu muntu umo-kabili ali mupepo nemfwa-mwafyelwe indupwa nge ntanda sha mu mulu kabili ishi shingapendwa ngo mucanga waku lulamba lwa bemba. ,13Nimu cicetekelo emo aba bonse bafwilile ukwabula ukupokelela amalayo. Lelo, Panuma yaku yamona nokuya sekelela apatali, basumine ukuti bali abalebeshi abalelebela pe sonde. 14Pantu abo abalanda ifi fintu ba cilanga pabuta ukuti balewaya icalo cakwikalamo.15Nga baletontokanya pa calo ico bafumamo, nga balikwete shuko lya kubwelela. 16Lelo ngefyo cili, bakabile icalo icisuma , icili ,cakumulu. Eico Lesa tali nensoni ukwitwa Lesa wabo, pantu alibapekanisisha umusumba.17Nimu cicetekelo emo Abrahamu, ilyo aeshiwe, apele Isaki. ali emwana wakwe fye umwaume u apele, uyo uwapokelele amalayo. 18Nikuli Abrahamu eko casoselwe, "Kupitila muli Isaki emo abamulupwa lobe bakenikwa." 19Abrahamu aishibe ukuti Lesa alina maka yakubusha Isaki ukufuma kubafwa, na mukucilanda, ni muli ico emo amubweseshe.20Nakabili ni mu cicetekelo pa fintu fileisa ukuti Isaki apalile Yakobo na Esau. 21Ni mu cicetekelo emo Yakobo, ilyo alefwa, apalile abana baume bakwa Yosefe. Yakobo ashinshimwine, nashintilila napamulu wa nkonto yakwe. 22Mwali nimu cicetekelo umo Yosefe, ilyo impela yakwe yapaleme, alandile pakuya kwa bana ba Israeli ukufuma mu Egypto kabili abalangilile palwa mafupa yakwe.23Nimu cicetekelo emo Mose, ilyo afyelwe, balimufishile pa myenshi itati kubafyashi bakwe pantu bamwene ukuti ali umwana umusuma. Tabaletina ne cipope camfumu. 24Ni mucicetekelo emo Mose, ilyo akulile, akene ukumwita umwana mwaume wa mwana mwanakashi wakwa Farao. 25Asalile ukusushiwa pamo na bantu bakwa Lesa ukucila ukusekela pa fyabusuma fya lubembu pakashita akanono. 26Aishibe ukuti umusebanya wakukonka Kristu bunonshi bukalamba ukucila ifyima fya mu Egypto ,pantu atontele amenso yakwe pa cilambu cakwe.27Nimu cicetekelo emo Mose afumine mu Egypto. Tatinine ubukali bwa mfumu, pantu ashipikishe kwati alemona uyo uushimoneka. 28Ni mu cicetekelo emo acitile icakucilila nokukano mulopa, pakuti konaula wa mabeli eikata ku mabeli yabana baume bakwa Israeli.29Nimu cicetekelo emo bapitile pali bemba wa kashika kwati mushili wauma. Ilyo abena Egypto baeseshe ukucita ifi, bali minwa. 30Nimu cicetekelo ifibumba fya Yeriko fya wilile, panuma yaku shingulukwa pa nshiku cine lubali. 31Nimu cicetekelo emo Rehabu cilende tafwilile pamo naba abashali ne cumfwila, pantu apokelele inengu mu mutende.32Finshi fimbi ninga sosa? Pantu inshita yalancepela nga nalondolola pali Gideon, Baraki, Samsone, Yefta, Dabidi, Samwele, na pali ba kasesema. 33Kupitila mu cicetekello emo bacimfishe ama bufumu, bacitile ubulungami, kabili bapokelele ifilayo. Baiminike utunwa twa nkalamo, 34bashimishe amaka ya mulilo, bapuswike kulupanga, bapolele ku malwele, ba alwike amalamba mubulwi, no ku cimfya abashilika bakumbi.35Banamayo bapokelele abafwa babo mukubushiwa. Bamo balilopwele, tabale enekela ukulubuka, pakuti benga kuma kukubushiwa kusuma. 36Bambi bapokelele ukutumfiwa no kulopolwa, elyo ne minyololo kabili nokubikwa mucifungo. 37Balitobelwe amabwe. Baputwilwe pakati. Bali ipaiwe kulupanga. Baleenda mu mpapa sha mpanga elo ne mpapa sha mbushi. Bali ababusu, abanyantililwa, abacushiwa. 38Icalo tacaba lingile. Balepitana lyonse mu matololo na mu mupili, na mu ncengo elyo na mu filindi mu mushili.39Nangu aba bantu bonse bashininkishe na Lesa pamulandu wa cicetekelo cabo, tabapokelele ubulayo. 40Lesa atantinke ifintu ifisuma pali ifwe, pakuti ukwabula ifwe ,belengwa aba pwililika.

Chapter 12

1Eico, pamulandu twalishigulukwa ne kumbi ilikalamba ilya nte, natufuule ukufininwa konse no lubembu ulutwikata bwangu. Natubutuke no mukosha ulubilo ulwabikilwa kuli ifwe. 2Natubike amano kuli Yesu, Umwine kabili kawaminisha wa cicetekelo. Pa kusansamuka ukwabikilwe kuli ena, ashipikishe icapindama, asushishe insoni shaluko, kabili aikele ku kuboko kwa kukulyo ukwa bufumu bwa kwa Lesa. 3Eco tontokanyeni pali ena, uyo uwashipikishe uku suusha kwa ba bembu pali ena, pakutila mwina shiwa nangu ukutompoka.4Imwe tamulati mukanye nangu ukushomboka ku lubembu ukufika ku kusumya umulopa; 5kabili mwalilaba ukukoselesha ukumitingulula nga bana: "We mwana wandi, wiyangusha ukufunda kwa kwa Shikulu, nangu uku nashiwa ilyo ena alekulungika. 6Pantu Lesa asalapula uo atemwa, kabili alakanda umwana onse apokelela."7Shipikisheni amacushi ngo kusalaoulwa. Lesa amisenda nga bana bakwe abaume. Pantu umwana mwaume nishi uyo uo wishi tasalapula? 8Lelo ngamuli ababula ukusalapulwa, uko abantu bonse bapitamo, ninshi muli bakupula kabili tamuli bana bakwe.9Ukucilapo, twalikwete bashifwe ku buntunse aba tusalapwile kabili twalibacindike. Eco cinshi no kucilishapo tushinganakila kuli Wishi wa mipashi no kuba no mweo! 10Ba shifwe ba tusalapwile panshita iinono nge fyo ba tonto kenye ukulingana namano yabo. Lelo Lesa atusalapwila ku busuma bwesu, pakuti twinga kumako kuli bu mushilo bwakwe. 11Takuli ukusalapula ukupeela uku sansamusha panshita ilya, lelo ukupela ubukali. Lelo kuntanshi kutwala icisabo camutende ica bulungami kulyabo abafundilweko.12Eco kosheni amaboko yenu aya tompoka namakufi yenu ayanaka. 13Wamyeni inshila shamakasa yenu, pakuti uko ukwa lemana kwi fyutuka lelo kube ukwa undapwa.14Konkelela umutende kuli bonse, na bu mushilo, pantu ukwabula ifi takuli uukamona Shikulu. 15Ucenjele ukuti nangu umo ebulwa ukusenamina kwa kwa Lesa,kabili umushila nangu umo uwalula wimena ukule ku kulenga ubwafya, pakutila abengi bekoweshiwako, 16kabili nokuti nangu umo uuli nembela ya bulalelale nangu bucilende, pamo nga Esao, pa mwikulofye umo aashitishe insambu ya bubeli bwakwe. 17Pantu mwalishiba ukuti panuma, ilyo akabiile ukupyana ipalo, aalileshiwe, pantu tasangile ishuko lya kulapila, nangufye afwaile nefilamba.18Pantu tamwaisa kulupili ulwinga kumishiwapo, ulupili ulwaka umulilo, imfifi,ikumbabuli, ne cikuuku. 19Tamwaisa ku kulila kwa ntandala ,nangu kwi shiwi ilisosa amashiwi ayo bakomfwa ba lombele ukuti ishiwi nalimbi li soswa kuli bena. 20Pantu tabashipikishe ica sokelwe: "Nangufye inama yaikata palupili, ifwile ukupolwa amabwe." 21Iyi cende yali iya kutinisha ico Mose asosele ati, "Ndi no mwenso kabili ndetutuma."22Lelo, mwaisa ku lupili lwa Sione kabili ku musumba wakwa Lesa wa mweo, uwa mwiulu Yerusalemu, kabili ku mabumba yaba malaika amakana amakumi abalesefya. 23Mwaisa ku cilonganino ca mubeli, uyo uwalembwa mumulu. Mwaisa kuli Lesa, kapingula wa bonse, na ku mipashi yaba lungami abalengelwe ukufikapo. 24Mwalisa kuli Yesu, ndubulwila wa cipangano cipya, na kumulopa uwasanswa uyo uusosa ukucila umulopa wakwa Abeli.25Moneni ukuti tamukene uyo uulesosa. Pantu nga kuti tababutukile ilyo bakene uyo uwa basokele pe sonde, efyo tatwakabutuke nga cakuti twa aluka ukufuma kuli uyo uulesoka ukufuma mumulu. 26Panshita imo, ishiwi lyakwe lya sunkenye isonde. Lelo nomba alilaya no kusosa, "Inshita imo nakabili nshaka sunkanyefye isonde lyeka, lelo ne myulu."27Aya mashiwi, "Nakabili nabwekeshapo," Yalepilibula ukuseshiwa kwafintu ifyo ifinga sunkana, ekutila, ulwa fintu ifya lengelwe, ukuti ifintu ifishinga sunkana fika shala. 28Eico, ukupokelela ubufumu ubushinga sunkana, natube abatotela no kupepa Lesa no mucinshi no bukata. 29Pantu Lesa wesu mulilo uupwishishisha.

Chapter 13

1Lekeni ukutemwa kwa bwananyina kutwalilile. 2Mwilalaba ukupokelela abeni. Pantu ukupitila muli ici, bamo balipokelele ba malaika ukwabula ukwishiba.3Ibukisheni aba fungwa kwati nalimo mwakakwa nabo. Ibukisheni abo abale cushiwa kwati nakalimo nimwebo mu mubili. 4Lekeni bonse bacindamike icupo, kabili lekeni ubusanshi bwa cupo busungwe ukwabula uku kowela, pantu Lesa akapingula bacilende naba cende.5Lekeni imicitile yenu ifume ku kutemwa indalama. Bekelweni mufintu mwakwata, pantu Lesa umwine atile, "Nshakakushe, nangu ukukulekelesha." 6Natubekelwe mufyo tukwete pakuti twingaba abashipa mukulanda, "Shikulu ekafwa wandi; Nshakatine. Cinshi umuntu engacita kuli ine?"7Tontokanya pa ntungulushi shobe, isho ishalandile icebo cakwa Lesa kuli iwe, elyo tontokanya napa fyafumine mufyo balecita. Konkelesha icicetekelo cabo. 8Yesu Kristu abafye cimo cine mailo, lelo, elyo no muyayaya.9Mwilasendwa nama sambilisho aya pusana pusana yalya ayaibela. Pantu cisuma umutima ukukoseleshiwa no kusenamina ,tekufya kulya ifyo ifisha fwilisha abo abendelamo. 10Twalikwata icipailo ico abo aba bombela mwi tempele taba kwata insambu sha kulilapo. 11Pantu umulopa wanama bepaya pamulandu wamembu ba uleta muncende iyashila kuli ba shimapepo mukalamba, ilyo imibili shashiko bocela kunse ya nsakwe.12Eco Yesu nao aculile kunse ya mpongolo ya musumba, pakutila abantu basangululwe ukupitila mu mulopa wakwe. 13Eico natuyekuli wena kunse ya nsakwe, nokushipikisha mu nsoni apitilemo. 14Pantu tatwakwata umusuma uwashimpwa kuno. Lelo tulefwaya uyo uukesa.15Ukupitila muli ena, elyo natulepela lyonse amalambo yaku lumbanya kuli Lesa, ukulumbanya ekutila icisabo ca milomo ico icisuminisha ishina lyakwe. 16Twilaba ukucita icisuma no kwakana, pantu niku fya malambo ngefi uko Lesa atemenwa nganshi. 17Beleni no kunakila ku ntungulushi shenu, pantu ebalinda imyeo yenu ngabo abakapela akasebo. Beleni pakutila intungulushi shenu shikalecita ci ne nsansa ,kabili ukwabula uku ilishanya ,ico icingaba cafye kuli imwe.18Tupepeleniko, pantu natu shininkisha ukuti twalikwata imitima iisuma elyo kabili tukabila ukwikala abalungami muli fyonse. 19Nde mikoselesha ukuti mutwalilile ukucita ici , pakutila ba kambweseshe kuli imwe bwangu bwangu.20Nomba lekeni Lesa wa cibote, uyo uwabweseshe kacema mukalamba wa mpanga ukufuma ku bafwa, Shikulufwe Yesu, ukupitila mu mulopa wa cipangano ca pe, 21uku mipangasha ne fintu fyonse ifisuma kukucita ubufwayo bwakwe, ukubombela muli ifwe ifyo ifi musekesha, ukupitila muli Yesu Kristu, ubukata bube kuli ena umuyayaya no muyayaya. Ameni.22Nomba ndemikoselesha, ba munyina, mukumfwa ku mashiwi ya cikoseleshi aya ndembele kuli imwe mukwipifya. 23Ishibeni ukuti munyinefwe Timoti nomba muntungwa, uyo nkesa mimona nankwe ngacakuti aisa bwangu.24Posheni intungulushi shenu shonse elyo na bantu ba kwa Lesa bonse abashila. Abo aba ku Itali ba miposha. 25Ukusenamina kube naimwe bonse.

## James

Chapter 1

1Yakobo , umusha wakwa Lesa kabili wakwa Shikulu Yesu Kristu, ku mitundu ikumi na ibili iya salangana : Namuposha! 2Mucisende nge cansansa, ba munyina, ilyo mwasangwa mumafya aya pusana pusana. 3Mwalishiba ukuti ukweshiwa kwa cicetekelo cenu kuleta ukushipikisha.4Lekeni ukushipikisha kupwishe umulimo wauko pakuti mube aba pwililika nokufikapo, abasha bulwa nangu cimo. 5Lelo pali imwe nga kuli uulekabila amano, lekeni alombe kuli Lesa, uupelafye kuli onse ukwabula ukwebaula kuli bonse abalomba, kabili aka mupela.6Lelo alombe mu cicetekelo, ukwabula ukutwishika nangu cimo. Pantu onse uutwishika aba kwati li bimbi pali bemba uululwa no mwela no kuposwa uku noku. 7Pantu uyo muntu tafwile ukutontokanya ukuti aka pokelela nangu cimo ukufuma kuli Shikulu; 8aba umuntu - wa mitima ibili, uushashitikana mumobele yakwe yonse.9Lekeni uwa bwananyina umulanda aitakishe mucifulo capamulu, 10lelo umukankala pacifulo capesamba, pantu akafwa ngeluba lya mpanga mu cani. 11Pantu akasuba kema necikabilila icoca kaili nokumika icani. Neluba lyalokota, kabili nobusuma bwa liko bwapwa . Mu musango umo wine, umuntu umukankala akaloba mukati kalwendo lwakwe.12Alipalwa umuntu uushipikisha mu mesho. Pantu ngapita mukweshiwa, aka pokelela icilongwe ca mweo, ici balaya kuli abo abatemwa Lesa. 13Kwiba nangu umo uusosa ilyo atunkwa "Ndetunkwa na Lesa," pantu Lesa tatunkwa no bubi, kabili ena tatunka nangu umo.14Lelo cila muntu atunkwa no bukabilo bwakwe, muku bembulwa noku belelekwa kwakwe. 15Elyo ubukabilo nga bwaimitwa, bufyala ulubembu, elyo ulubembu ngalwakula, lufyala imfwa. 16Mwi bepwa, bamunyinane abatemwikwa.17Ubupe bonse ubusuma no bupe ubwa pwililila bufuma ku mulu. Bufuma kuli Tata walubuto. Kuli ena takwaba ukupilibuka nangu icinshingwa pamulandu wakwaluka. 18Lesa asalile ukutufyala mucebo cacine, pakuti twaba kwati fisabo fyantanshi fya fintu fyonse ifyo abumbile.19Mwalishiba ici, bamunyinefwe abatemwika: Lekeni umuntu onse angufyanye ukumfwa, uwakokola muku landa, kabili uwakokola muku fulwa. 20Pantu ukufulwa kwa muntu takufikilisha ubulungami bwakwa Lesa. 21Eico fuleni conse icabusali calubembu no bubi bonse ubwafulisha. Na mukuicefya pokololeni icebo cabyalwa,ici nga pususha imyeo yenu.22Mube bakacita ba cebo tebakomfwafye, aba ibepa abene. 23Pantu umuntu nga ni komfwafye wa cebo lelo tekacita, aba kwati muntu uuilolesha icinso cakwe mucilola mu cifyalilwa. 24Ailengulula umwine ilyo afumapo apopene alaba ifyo aciba. 25Lelo uwalolekesha mu malango yapwililika aya buntungwa, kabili atwalilila no kucita ifyo, talifye nga komfwa uulaba, uyu muntu akapalwa mu micitile yakwe.26Ngo muntu aitunga bukapepa lelo talama ululimi lwakwe, abepa umutima wakwe nabukapeka bwakwe bwafye. 27Bukapepa bwine bwine kabili ubushakowela pa cinso cakwa Lesa wesu naTata ali no kwafwa abana banshiwa nabamuka mfwilwa mubucushi bwabo, kabili nokukana ikantaika mufya calo.

Chapter 2

1Mweba munyinane, mwiikata ku cicetekelo muli Shikulu wesu Yesu Kristu, Shikulu uwa bukata, na kapatulula pa bantu bambi. 2Nga cakutila umo aingila mukulongana kwenu na fwala imbalaminwe iya golide ne fyakufwala ifya umutengo, elyo kwaingila umuntu umupina mufyakufwala ifyalamba. 3Nga cakuti mwalolesha pa muntu uufwele ifya kufwala ifyawama kabili mwatila, "Iwe ikala apa pacifulo icisuma," lelo mwasosa ku muntu umupina ati, "Iwe keminine apo" nangu "Wikale pa cinyantilo ca makasa yandi," 4bushe ta muleipingula palwenu? Bushe tamubele bakapingula ba mitontokanisishe ibi?5Umfweni, mweba munyinane abatemwikwa, bushe Lesa tasala abapina ba pa calo kukuba abakankala mu cicetekelo kabili ku kuba abakwe mu bufumu ubo alaile kuli abo bonse abamutemwa? 6Lelo imwe mulasausha abapina! Bushe teba kankala abo abamutitikisha? Bushe te bamo bene aba mitwala kufilye? 7Bushe tebasalula ishina ilisuma ilyo imwe mwaitilweko?8Nga, cakutila, mulafikilisha ifunde lya mfumu ukulingana ne lembo, "Uletemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa we mwiine," ninshi wacita bwino. 9Lelo nga mwatemwapo abantu bamo, ninshi mula bembuka, kabili muleshininwa kwi funde nga ba mpulamafunde.10Pantu uyo onse uusunga amafunde yonse, nga cakuti aipununa mu musango umo ,ninshi aba no mulandu uwakutoba amafunde yonse. 11Pantu umo uwasosele ati "Wilacita bucende," na kabili atile " Wilaipaya." Nga taucita bucende, lelo uleipaya, ninshi uli mpulamafunde.12Eico mulesosa nokucita nga abo abali no kupingilwa ku musango we funde ilya buntungwa. 13Pantu ubupingushi bulesa ukwabula uluse kuli abo abashilanga uluse. Uluse lulacimfya ubupingushi.14Bushe bukumu nshi, mwe bamunyinane, nga umo asosa ati alikwata icicetekelo, lelo tabomba imilimo? Bushe ici icicetekelo kuti camupususha? 15Nga cakutila munyinenwe nangula inkashi afwele bubi bubi kabili talekumanisha ifyakulya fya cila bushiku. 16Nga cakutila umo uwa muli imwe asosa kuli bena ati, "Kabiyeni umutende, ikaleni aba kangabuka kabili mube abaikushiwa." Nga imwe tamubapele ifintu balekabila ku mubili, bushe cakwafwa nshi ico? 17Mu musango umo wine icicetekelo palwa ciko, nga tacakwata imilimo, califwa.18Nomba umo kuti asosa ati, "Iwe walikwata icicetekelo, kabili ine nalikwata imilimo." Ndanga icicetekelo cobe icabula imilimo, kabili ine nka kulanga icicetekelo candi ku milimo yandi. 19Mwasumina ukutila kwabafye Lesa umo; mwacitafye bwino. Lelo ne ngulu shalisumina ico kabili shilatutuma. 20Bushe ulefwaya ukwishiba, we cipumbu ca muntu ,ukuti icicetekelo icabula imilimo tacaba nangu cimo?21Bushe Abrahamu shifwe talungamikwe ku milimo ilyo atulile Isaki umwana mwaume wakwe pa bulambo? 22Namumona ukuti icicetekelo cabobele pamo ne milimo yakwe, kabili nokutila niku milimo eko icicetekelo cakwe capwililike. 23Ne lembo lya lifikilishiwe ilyo ilyasosa ati, "Abrahamu acetekele Lesa, kabili capendelwe kuli ena nga umulungami," kabili ena aleitwa cibusa wa kwa Lesa. 24Namumona ukuti ni ku milimo eko umuntu alungamikilwe, kabili teku cicetekelo kweka.25Munshila imoine ifyo fine, bushe Rahabu cilende talungamikilwe ku cilelekelo ilyo apokelele intumi nokubatuma ukubomfya inshila imbi? 26Pantu ngafilya umubili uwabula umupashi walifwa , efyo ne cicetekelo icabula imilimo califwa.

Chapter 3

1Tebengi pali imwe aba fwile ukuba ba kafundisha, mwe bamunyinane, pantu mwa lishiba ukuti fwe basambilisha baka tupingula ukucishapo. 2Pantu bonse tula ipununa munshila ishingi. Nga umo taipununa mu mashiwi, ali umuntu uwa pwililika, alaba uwaku kwanisha ukutungulula umubili wakwe onse.3Nomba nga twa bika imikobelo mutunwa twaba kabalwe pakuti babe aba kutumfwila, kuti twaba aba kutungulula yonse imibili yafiko. 4Ishibeni na kabili ukuti icibwato, nangu cikule shani kabili nangu cisendwe ne cimwela ica kosa shani,cipindululwa fye kuli kana osa akanono ukuya ukuli konse uko kensha afwaya ciye.5Muli iyi nshila, ululimi kaputulwa akanono, lelo kala itakisha mu fintu ifi kalamba. Moneni ifyo umulilo unono oca impanga ikalamba. 6Ululimi nalo mulilo, icalo ica bubifi ica bikwa pa fiputulwa fyesu. Ululimi lukowesha umubili onse, lusonteka no mulilo ku mibele yabo fyalilwa kabili wena umwine usontekwa no mulilo ku mbo.7Umusango uli onse uwa nama ya mpanga, iconi, ifikulika , ne finama ifya muli bemba ifi lebeleshiwa kabili nafibeleshiwa na bantu. 8Lelo takuli umuntu uwinga lebelesha ululimi .Lwaba ububifi , ulwa isulamo ubusungu ubwi paya.9Kuli lwena tula lumbanyako Shikulwifwe na Tata, na kuli lwena tula tipilako abantu, aba pangilwa mu cimpasho cakwa Lesa. 10Mu kanwa kamokene mufuma ipalo ne tipu. Mwe bamunyinane , ifi fintu tafilingile ukucitika.11Bushe akamfunkufunku ke nga fumya amensi ayasuma nayalula? 12Bushe umukunyu, mwe bamunyinane, winga twala amaolife? Nangu umwangashi , amakunyu? Napamo amenshi aya mucele yenga panga amenshi ayalowa.13Ninani uwa mano nokwishiba pali imwe? Lekeni uyo muntu alange imibele iyisuma iyamilimo yakwe muku yicefya kwa mano yakwe. 14Lelo nga mwali kwata akalumwa kakali naka findwe mu mitima yenu, mwi itakisha no ku bepeshe cine.15Aya temano ayesa ukufuma ku mulu. Lelo, ya mucalo, aya shabamo umupashi ,aya ngulu. 16Pantu apali akalumwa na kafindwe , e kuli icimfulunganya ne micitile yonse iyabipa. 17Lelo amano ayafuma ku mulu yalaba pa kwamba aya pwililika, elyo aya temwa umutembo, aya bupete, ayaisulamo uluse ne milimo isuma, iyabula akapatulula kabili aya cine. 18Icisabo ca bulungami cibyalwa mu mutende pali abo aba panga umutende.

Chapter 4

1Bushe ifya kulaka kabili kukansana pakati kenu fifuma kwi? Bushe tafifuma kufya lunkumbwa fyenu ificita ubulwi mufulundwa fyenu? 2Mulakabila, lelo tamukwata. Mulepaya nokutala imisoka, lelo mulafilwa ukukwata. Mulalwa noku kansana. Tamupokelela pantu imwe tamwipusha. 3Mulepusha nomba tamupokelela pantu mwipusha bubi bubi, pakuti mubomfye mufya kukabila fyenu.4Mwebacende mwe! Bushe tamwaishiba ukuti ukuba bucibusa ne calo bulwani na Lesa? Eco uyo onse uukabila ukuba cibusa ne calo aipanga umwine umulwani na Lesa. 5Napamo mu tontonkanya ukuti amalembo yasosa apafye, "Umupashi alengele ukwikala muli ifwe walishika no bufuba"?6Lelo Lesa apelesha ukusenamina, eco amalembo yatila, "Lesa acicitila abacilumba, lelo apela ukusenamina kubaicefya." 7Eco ipetamikeni kuli Lesa. Mukanye kasebanya, nao akafulumuka kuli imwe.8Iseni mupepi na Lesa, nao alaisa mupepi naimwe. Wamyeni amaboko yenu, mwe babembu, sangululeni imitima yenu, mwe bantu bami tontokanisishe ibili. 9Beni no bulanda, losheni, no kulila! Lekeni inseko shenu shibe ubulanda no kusekelela kwenu kusanguke inkumba bulili. 10Icefyeni mwebene muli Shikulu nao akamisumbula imwe.11Mwisushanya umo no munankwe, mweba munyina. Umuntu uususha munyina nangu ukupingula munyina alasusha amalango no kupingula amalango. Nga mulapingula amalango, ninshi tamuli bakacita wamalango, lelo bakapingula. 12Umofye ekapela wamalango elyo kapingula. Ekafye euli na maka yakupususha elyo nokonaula. Niwe nani. iwe ukupingula umwina mupalamano obe?13Nomba umfweni, mwebatila, "Lelo nangu mailo tukaya muli ulya musumba, tukapwisheko umwaka umo kulya, ukucita ama kwebo, no kupango ubukumu." 14Nani eshibe ifikacitika mailo, no bumi bwenu cinshi? Pantu muli fube fube uumonekafye pakashita akanono nokwanduluka apo penefye.15Lelo,mulingile mwatila ati, "Nga Shikulu asuminisha, kuti twaya no kucita ifi nafilya.'' 16Lelo nomba mutakisha amapange ya matutumuko yenu. Amataki yonse aya ya bubifi. 17Eco uli onse uwaishiba ukucita icisuma lelo tacita ici cintu, kuli ena ninshi lubembu.

Chapter 5

1Iseni nomba, imwe mwe bakankala, losheni ne misowa pamulandu namacushi ayalaisa pali iwe. 2Ifyuma fyenu nafibola, nefya kufwala fyenu nafiliwa kufishishi. 3Golide yenu na silifa yenu nafiliwa nendalawa, neshi ndalawa shikaba e kambone wakumushinina. Shikonaula imibili yenu kwati mulilo. Imwe namusekesha ifyuma muli shino nshiku shakulekelesha.4Moneni, amalipilo eyo tamwalipile ababomfi ba mu mabala yenu yalelila. Ukulilila kwa balobola nakufika mu matwi yakwa Shikulu wamilalo. 5Mwaikala mubukankala bwapano calo no kulaisansamusha mwebene. Namutumika imitima yenu pabushiku bwakwipaiwa. 6Na museka kabili nokwipaya umuntu umulungami. Nao tamikanya.7Mube abatekanya, elyo, bamunyina , mpaka ukwisa kwakwa Shikulu. Lolesheni ifyo umulimi alolela ifisabo ifisuma ukufuma ku mushili kabili aliba uwatekanya pali cena, mpakafye capokelela imfula yakubalilapo neyakulekelesha. 8Naimwe,bene, muletekanya. Lekeni imitima yenu ibe iyashipa pantu Shikulu alimupepi nokwisa.9Mwilailishanya, bamunyina, pali umo no munankwe, pakuti mwikasekwa. Moneni, kapingula naiminina pamwinshi. 10Sendeni icilangililo, bamunyina, ukufuma kumacushi nokutekanya kwa ba kasesema , abo abasosele mwishina lyakwa Shikulu. 11Lolesheni, balya baleshipikisha mu macushi ebo tusosa ati bali palwa .Mwalyumfwa ukushipikisha kwakwa Yobo, kabili mwalishiba umulandu wakwa Shikulu, ngafintu aba uwacikuku no Luse.12Pali fyonse, bamunyinane, mwilalapa, nangu ni pamulu nangu pa calo, nangu umulapo umbi. Lelo, lekeni ukulanda kwenu kube ngani "Ee" ibe "Ee", ngani "Awe" ibe "Awe," pakuti mwiponena mubupingushi.13Bushe pali imwe umo ali mumacushi ayakosa? Lekeni apepe. Bushe pali umo uli ne nsansa? na embe inyimbo shakulumbanya. 14Bushe pali imwe pali umulwele? Lekeni ete abakalamba ba lukuta, pakuti bamupepele. Bamusube namafuta mwishina lya kwa Shikulu. 15Nepepo lya cicetekelo lyalaposha umulwele, na Shikulu akamwimya. Ngalibembuka, Lesa akamubelela uluse.16Kanshi muleyebelela imembu umo no munankwe no kulaipepelako pakuti mwingapola. Ipepo lya mulungami lya likwatisha amaka mukubomba. 17Eliya alifye umuntufye ngaifwe. Alipepele mu maka ukuti aleshe imfula ukukana loka, kabili tayalokele pamushili pa myaka itatu ne myenshi mutanda. 18Nakabili Eliya alipepele. Ne myulu yapele imfula, elyo nesonde lyakwete ifisabo.19Mwe bamunyina, nga cakuti umo pali imwe afuma ku cishinka, elyo umbi amubwesha, 20uyu muntu afwile ukwishiba ati uyo onse uwabwesha umubembu ukufuma kumibele yakwe ibi aka mupususha ukufuma kumfwa kabili akafimba pafya lubembu ifingi.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petelo, umutumwa wakwa Yesu Kristu, ku ba lebeshi abasalangana, abasalwa, konse mu Ponte, Galatia, Kapadokia, Asia, na Bitunia. 2Ukulingana umwabele ukwishiba kwa kwa Lesa Tata, ukupitila mu kushishiwa kwa mulimo wa Mupashi, ku cumfwila kabili ku kusansa umulopa wa Yesu Kristu. Uku senamina kube kuli imwe, kabili umutende wenu ulundweko.3Lekeni Lesa kabili Tata wakwa Shikulu Yesu Kristu alubanishiwe! Mu maka ya luse lwakwe, ali tupela ifwe ukufyalwa cipya cipya mwi subilo lya kwikalilila ukupitila mu kubuka kwa kwa Yesu Kristu ukufuma ku ba fwa. 4Ici kukwata ubupyani ubushingonaika, ubushinga kowela, kabili ubushingabonsa. Bwa pekanishiwa imwe mu mulu. 5Mwali cingililwa na maka yakwa Lesa ukupitila mu kucetekela mwi pusukilo ilya pekanishiwa mu ku sokolowa mu nshita ya kulekelesha.6Muli ici muli abasansa apakalamba, nangu cili ifi pali nomba, panshita iinono, kuti mwaba abakuculako ukweshiwa ukwa pusana pusana. 7Ici nimuku shininkisha icetetekelo cenu, icacindamisha ukucila golide iyonaika, nangu yaba iiya eshiwa no mulilo. Ici cicitika ukuti icicetekelo cenu cikasangwe mu kutashiwa, mu bukata, kabili mukucindikwa mu kusokololwa kwa kwa Yesu Kristu.8Tamwa mumonapo, lelo mwali mutemwa. Tamumumona nomba, lelo mwali musumina ena kabili no kusekelela mu nsansa uku shingalandwa ukwaisulamo ubukata. 9Imwe nomba mulepokelela pa lwenu uku pusuka kwa mu fitetekelo fyenu, ipusukilo lya mitima yenu. 10Ukulingana neli pusukilo, ba kasesema aba seseme palwa kusenamina ukuli no kwisa kuli imwe, bali bebetele no mu kosha noku pitulukamo ukwa fikapo,11ukwipushisha ni muli wisa muntu nangu inshita iyo Mupashi wa kwa Kristu muli bena lintu wale sontelelako kabela pa kucula kwa kwa Kristu kabili nefya bukata ifili noku konkapo. 12Cali sokololwa kuli bena ukuti tabale ipyungula abene, lelo imwe, ilyo basosele pafintu ifyo nomba fya soswa kuli imwe kuli abo ababilile imbila nsuma kuli imwe mu Mupashi wa Mushilo uwatuminwe ukufuma mu mulu-ifintu ifyo ba malaika benga temwa ukumona.13Eco kakeni imingila ya mano yenu. Beni abafuka. Bikeni isubilo lyonse ilyenu pa ku senaminwa uko kuli no ku letwa kuli imwe ilyo Yesu Kristu akosokololwa. 14Nga abana ba cumfwila, mwilaibika pa lwenu muku fwaya uko mwapitilemo ilyo mwali aba tutu.15Lelo ngefyo uyo uwa mwita wa mushilo, naimwe, bene, mube aba mushilo mu misango ya mibele yenu yonse. 16Pantu calilembwa, "Beni aba mushilo, pantu ine ndi wa mushilo." 17Eco nga muleita "Tata" uyo ukapingula ukwabula akapatulula kabili ukulingana ne milimo ya cila muntu, ibakeni mwe bene mukatina elyo muli pano pashita yenu nga balebeshi.18Mwalishiba ukuti te kufintu fyo naika Silfere nangu golide ukuntu mwalubulwa ku mibele ya fye intu mwa sambilili kuli ba shinwe, 19lelo mwalubwilwe mu mulopa uwa cindama uwa kwa Kristu, uwali nge mpanga iya bula akalema nangu icibala.20Kristu aishibikwe kale ilyo umufula wa calo taulabako, lelo na sokololwa kuli imwe mu nshita sha kulekelesha. 21Ukupitila muli ena musumina Lesa, uwa mwimishe ukufuma ku bafwa kabili ukumupela ubukata, pa kutila icicetekelo cenu ne subilo fyaba muli Lesa22Mwalengele imitima yenu iya sanguluka mukunakila mu cine. ici cali pa mulandu waku shininikisha ukutemwa bamunyinane; eco temwaneni umo no munankwe ukufuma pa mu mitima. 23Mwaliba abafyalwa cipya cipya, tekufuma ku mbuto shonaika, lelo ku mbuto ishishonaika, ukupitila mu kwikalilila kabili ku cebo cakwa Lesa icashala.24Pantu, "Umubili onse waba nge cani, kabili bonse ubukata bwa ciko caba ngo buluba bwa cani.Icani ciloma, kabili ne luba lilawa, 25lelo icebo cakwa Shikulu caikalilila umuyaya."

Chapter 2

1Eico mutaluke kufibi fyonse, kubufi bonse, kuli bumumbi munda, kumufimbila, kabili no lwambo lonse. 2Nga utunwa utwafyalwa, tulekabila umukaka waku mupashi uwa pwililika, icakutila ukuptilamo imwe mukule bwino mwipusukilo, 3Nga imwe mwalisonda ukuti Shikulu waluse.4Iseni kuli ena uli ilibwe lya bumi ilyo basulile abantu, lelo lyasalwa na Lesa ukuba ilikankala kuli ena. 5Imwe mube nga mabwe aya bumi ayalekulwa ukuti yabe nganda ya mipashi mukuntatika nga bashimapepo bamushilo ukuti bapele amalambo ya mipashi yenu ayapokelelwa na Lesa ukupitila muli Yesu Kristu.6Ifya lembwa mu malembo ya mushilo nifi : ''Moneni, ndebika pa cifutu ca mu Sion ilyasalwa kabili ilikankala. Uyo onse uwasumina muli ena takalengwe insoni."7Umutengo, elyo, kuli iwe we wasumina. Lelo kuli abo abashasumina, "Iibwe ilyo bakakula basulile, ili elibwe lya shala pacifutu," 8kabili, ''Iibwe lya kuipununako kabili libwe lyakulenga bawa."9. Lelo muli bantu abasalwa, muli bashimapepo baku bufumu, uluko ulwashila, abantu Lesa umwine aikwatila, eco pakutila muleba abakubilisha kufyakupapa ifyo acitile kuli uyo umo uwamwitako imwe ukufuma mu mfimfi no kumuleta mulubuuto lwakwe ulwakupapa. 10Kale ta mwali bantu, nomba lelo muli bantu bakwa Lesa. Tamwapokelele uluse, lelo mwapokelela uluse.11Mwe batemwikwa, ndemikonkomesha nga bena fyalo na bunkole pakuti mufumemo ifi fya mubili, ifyo ifilwisha imyeo yenu. 12Imicitile yenu ku ba Hela ibe iyacindama, ico pakuti abo ilyo balemyeba ukuti nimwe ba citatubi, bafwile baba ba kambone mu micitile isuma kabili nokupela ubukata kuli Lesa pa bushiku bulya ilyo akamoneka.13Mulebela intungulushi shili mu maka yenu pamulandu wakwa Shikulu. Mulebela imfumu yonse ilikalamba 14nakabili mulebela abalashi, abo natuma ukukanda bacintatubi kabili noku lumbanya abo bonse abacita ifisuma. 15Pantu ubu ebufwayo bwakwa Lesa, pakucita ifisuma mulatalalika mu milandile yabatuntu iya bantu aba welewele. 16Nga bantu abakayele, mwibomfya ubuntungwa bwenu ukuba kwati cakufimba pa bubifi, lelo mube kwati nga babomfi bakwa Lesa. 17Mulecindika umuntu onse. Uletemwa bamunonko bobe. Uletina Lesa. Ulecindika imfumu18Mwe ba bomfi, mulebela bashikulu wenu no mucinshi onse. Tekula belafye ba shikulu benu abasuma, lelo naku babi bonse. 19Pantu calilinga ukutatakula, pamulandu alatontokanya pali Lesa, umuntu uwashipikisha mu macushi yaku mutitikisha. 20Bushe cilambunshi ciliko nga wabembuka kabili no kushipikisha ilyo ucili muma cushi? Lelo nga wacita ifisuma elyo kabili wacula ilyo balekukanda, ici cilinga uku lumbanishiwa ukufuma kuli Lesa.21Pantu nikuli ici eko mwaitwilako, pantu Yesu nao aliculile imwe. Ashile icilangililo ica kukonka mu ntampulo shakwe. 22"Tacitile ulubembu, nangu conse icabipa ukusangwa mukanwa kakwe." 23Nelyo balemutuka, tabweseshemo ukubatuka. Ilyo aculile, tabweseshe ukubatinya, lelo aipele kuli uyo upingula mu mulinganya.24Umwine asendele imembu shesu mu mubili wakwe pa cimuti pakuti twi ngafwa kulubembu kabili nokwikalilila no bulungami .Mufilaso fyakwe twalyundapwa. 25Bonse imwe mwali nge mpanga shaluba, lelo na mubwelela kuli kacema wenu kabili na kangalila wa myeo yenu.

Chapter 3

1Mu musango umo wine, mwebakashi mulenakila abalume benu. Mulecita ici nangu fye abaume bamo niba cintala ku cebo, kuti bena banakile ukwabula icebo, ukupitila mu misango ya bakashi babo, 2ukubafye bakambone bamucinshi wenu, mu musango uwapwililika.3Lekeni ukuyemba kwenu kwiba ku fya kuisamika-musango filya muluka umushishi, ifisamo fya golide, nangu ifya kufwala mufwala. 4Lelo ,ukuyemba kwenu kuli nokuba mu mitima yenu no kutwalilila ukusuma ukwa mupashi uwa mutembo no mutima uwa kufuka,icaba ica yemba kucinso cakwa Lesa.5Pantu ifi efyo abanakashi ba mushilo abapakale baisamikilemo abene, pa kunakila ku balume babo. 6Mu musango umo wine Sara alenakila Abrahamu no ku mwita shikulu wakwe. Imwe nomba muli abana bakwe mulecita ifisuma kabili nga imwe tamuli no mwenso wa mafya.7Mushila imo ine, mwe balume muleikala na bakashi benu ukulingana no bwishibilo bwenu, ne cipe canaka, umwanakashi. Mulebapela umucinshi nge pyani shinenu sha kusenamina kwa mweo. Mulecita ici pakuti amapepo yenu yela cilinganishiwa.8Mukulekelesha, imwe bonse, mube no mutima umo, abacikuku, ukutemwana nga ba mwananyina, aba isakamana, kabili abaicefya. 9Mwila bwekesha icibi pa cibi nangu umusalula pa musalula. Lubali lumbi, konkanyenipo ukupala, pamulandu wa ici eco imwe mwaitilwe, ukutila mube impyani she palo.10"Uyo ulefwaisha ukutemwa umweo kabili nokumona inshiku ishisuma afwile ukulesha ululimi ku bubi ne milimo yakwe ukufuma ku kubepa. 11Mulekeni apilibuke ukufuma ku fyabipa no kucita ifisuma. Mulekeni afwaye umutende no ku ukonka. 12Amenso yakwa Shikulu yamona abalungami, kabili amatwi yakwe yomfwa amapepo yabo. Lelo icinso cakwa Shikulu cimina abo abacita ububi."13Ninani uwinga kusansa iwe nga ulekabilisha ukucita icisuma? 14Lelo nga ulecula pamulandu wa bulungami, walipalwa. Wilatina ifya ku tinya fyabo. Wilasakamana.15Lelo, patuleni Shikulu Kristu mu mitima yenu ngo washila. Lyonse muleba abaipekanya ukupela ubu londoloshi ku uli onse uwa kwipusha palwe subilo wakwata - 16nangu cingaba ifyo, no bufuke no mucinshi. Kwateni itontokanyo ilisuma icatila abantu abo basalula ubusuma bwa mweo wenu muli Kristu bekatwe insoni pamulandu balemususha imwe nga bancitatubi. 17Cawama, nga bufwayo bwakwa Lesa, ukuti imwe mulecula pa kucita icisuma ukucila ukucita ububi.18Kristu nao aliculilepo pa membu. Umulungami aculile pali ifwe, fwebali abashalungama, ukutila atulete ifwe kuli Lesa. alipailwe ku mubili, lelo alilengelwe uwa mweo ku Mupashi. 19Mu Mupashi, alile kabili alishimikile ku mipashi iyo ili nomba mucifungo. 20Bali niba cintalika ilyo ukutekanya kwa kwa Lesa kwale lolela mu nshiku shakwa Noah, mu nshiku sha kukula ici bwato, na Lesa apuswishe abantu abanono- imyeo cine konse konse-ukupitila mu menshi.21Ici ecishibilo ca lubatisho cilemipususha imwe nomba-teku kusamba kwa fiko ukufuma ku mubili, lelo nga cibukisho ce tontokanyo ilisuma kuli Lesa-ukupitila mukubuka kwakwa Yesu Kristu. 22Kristu ali kukuboko kwa kulyo kwakwa Lesa. Alile mu mulu. Bamalaika, bukateka, na maka bafwile ukumunakila.

Chapter 4

1Eico, pa mulandu Kristu acilile mu mubili, ibakeni mwe bene ne pange limo line .Pantu uyo onse uwacula mu mubili nalekwa ukufuma ku lubembu. 2Na panuma ya ifi, uyo muntu, eco inshita iya uyo muntu mu mubili wakwe, tekalila mu bufwayo bwa buntunse, lelo mubufwayo bwa kwa Lesa.3Pantu panshita iyo ilyapita ili ilyalinga kuli imwe ukucita ubufwayo bwa bena Fyalo, abaikala muli bucaibela, mu lunkumbwa lwa mubili, bucakolwa, ukusefya kwa ku kolwa kolwa, ukukwata amatebeto yabipa, kabili nokucita imicitile ya muselu ilya kupepa utulubi. 4Bena batontokanya ukutila ceeni ico imwe tamuyilunda kuli bena muli uku kutebelelwa kwa micitile ya bucibebe, eco balanda ububi palwa imwe. 5Bena bali nokulubulula kuli uyo uli uwaipekanya ukupingula aba mweo na bafwa. 6Pamulandu wa ici imbila nsuma yabililwe naku bafwa, pakutila, nangula bena bali abapingulwa mu mubili nga bantunse, ukutila bekale mu mupashi ifyo Lesa aikala.7Impela ya fintu fyonse ileisa mupepi. Eico mube abamano yasuma, kabili abatekanya mu matontokanyo yenu pamulandu fye wa mapepo. 8Nokucila pafintu fyonse, kwateni ukutemwa kwa fikapo pali umo no mubiye, ico ukutemwa kufimba pa membu ishingi. 9Mube abasungana umo no mubiye ukwabula ukuyilishanya.10Ifyo cali umo muli imwe alipokelela icabupe, cibomfyeni ku ku pyungila umo no mibiye nga bakangalila basuma ba kusenamina kwa kwa Lesa mumbali ishalekana lekana. 11Nga umo asosa, lekeni cibe na mashiwi ya kwa Lesa. Nga umo apyunga, lekeni cifume ku kukoselesha uko Lesa apela. Mucite ifi fyonse pakutila ati muli shonse nshila Lesa abe uwapelwa ubukata ukupitila muli Yesu Kristu. Eco nakube kuli Yesu Kristu ubukata na maka umuyayaya no muyayaya. Ameni.12Mwe batemwikwa, mwicisenda nge ceni ukweshiwa kwa mumulilo ukwa citika kuli imwe, kwati cintu iceni icilecitika kulu imwe. 13Lelo, eco nomba imwe mwalipita mukucula ukwingi ukwa kwa Kristu, sekeleleni, pakutila na imwe bene musekelele no kusansamuka ilyo ubukata bwakwe bu kasokololwa. 14Nga cakutila mwasalulwa pamulandu we shina lya kwa Kristu, mwalipalwa, pantu umupashi wa bukata no mupashi wa kwa Lesa uletusha pali imwe.15Lelo mwileka pali imwe paba umo uwakucula nga kepaya, umupupu, kacita wa bubi, nangu wacimfulunganya. 16Lelo umo nga acula nga umwina Kristu, lekeni ena eba na nsoni; lelo,lekeni ena acindamike Lesa kwi shina ilyo.17Pantu ni nshita ya bupingushi ukutendekela mu ba nganda ya kwa Lesa. Nga cakutila catendekela naifwe ,nga cili nokuba shani kuli abo aba shumfwila imbila nsuma ya kwa Lesa? 18Kabili, "Nga cakutila cintu cayafya abalungami ukupusuka, bushe cikaba shani ku babula bukapepa naba membu?" 19Eico kanshi lekeni abo abacula pamulandu wa bufwayo bwa kwa Lesa babike imyeo yabo kuli kabuba wa cishinka mu mucitile -isuma.

Chapter 5

1Nde koselesha abakalamba ba nkuta muli imwe, ine, apo ndi mukalamba munenu kabili ine ndi kambone pafyo Kristu aculile, kabili nalikumako kubucindami ubukesa sokoloka: 2Mulecema umukuni wakwa Lesa uyo uo amupela ukwangalila, ukubomba nga bakangalila - tepamulandu wakufwaya kwenu ukucita iyo, lelo mulebomba ico ukufuma mukufwaya mwebene, ngefyo Lesa alefwaya mubombe - tamulebomba pamulandu wakuinonkela lelo mukuitemenwa. 3Mwilaba nge mfumu ku bantu abo mwapela ukubaka. Lelo, muleba icilangililo ku mukuni. 4Kabili ilyo Kacema Mukalamba akamonekela, elyo mukapelwa icilambu icacindama icishakonaike.5Mushila imo yine, naimwe balumendo, mulenakila abaume abakalamba. Imwe bonse, muletumika abanenu mukuicefya, kabili no ku ipyungila. Pantu Lesa tafwaya abafilumba, lelo alakwatila icikuuku abantu abaicefya. 6Eico kanshi muleicefya pa cinso cakwa Lesa uwamaka nganshi epa kuti umwine akamucindamike mu nshita yaku ntanshi. 7Mulemutulila amasakamiko yenu yonse pantu eumusunga.8Muletekanya, kabili mulelola. Umulwani wenu ciwa aleendauka kwati ni nkalamo iilebuluma, ilefwaya, uwakuti ilye. 9Mwiminineni mukumucimfya. Mube necisumino icakosa. Mwalishiba ukuti aba bwananyina banenu isonde lyonse balepita mu macushi yamo yene.10Panuma yakucula fye pa kashita akanono, Lesa wakusenamina konse, uyo uwamwita mubukata bwa kubelelela muli Kristu, akamuwamya umupwilapo, akamupela amaka, kabili mukaba bwino. 11Kuli ena kube amaka umuyayaya muyayaya. Ameni.12Ine mona silfanasi ukuti ni munyinafwe uwacishinka, kabili ewangafwako ukulemba uyu kalata umwipi kuli imwe. Ndemukoshelesha kabili no kumwiminina bukambone ukuti uyu kalata e cikuuku cacicine icakwa Lesa.Mwiminine muli cena 13Umwanakashi uyo uuli mu Babiloni, uyo uwasalwa pamo pene naimwe ,amiposha. Kabili na Marko, umwana wandi umwaume, amiposha. 14Muleposhanya mukutomona kwaba temwana. Umutende ube kuli imwe bonse mwe baba muli Kristu.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simoni Petelo, umusha kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu, kuli bonse abapokele icicetekelo icisuma ico naifwe twapokeleko, icicetekelo camu bulungami bwakwa Lesa wesu no mupashi wesu Yesu Kristu. 2Lekeni ukusenamina no mutende ulundwepo mucipimo mubwishibilo bwakwa Lesa na Yesu Shikulu ifwe.3Kumaka yakwe ayabu Lesa, ifintu fyonse ifya mweo na bu Lesa fyalipelwa kuli ifwe ukupitila mu bwishibilo bwa uyo uwa twitile ukupitila mubukata bwakwe naku mibele iyisuma. 4Muli ifi atupele amalayo ayasuma kabili ayakulisha, pakuti mwinga kumako kufya shila fya buntunse, muku fyuka ku fibi mucalo ificitika mukukabila ifibi.5Pali ici, esheni sana ukulunda ubusuma ku cicetekelo cenu, naku busuma lundeniko ukwishiba, 6ku kwishiba lundeniko ukutekanya, kukutekanya- lundeniko ukushipa, ku kushipa lundeniko bu lesa, 7Kuli bulesa lundeniko ukutemwa kwabumunyina, nakukutemwa kwa bumunyina lundeniko ukutemwa.8Nga ifi fintu fili muli imwe no kukula muli imwe, fili nokumulenga ukukana ba ingumba atemwa uushitwala ifisabo mu kwishiba Shikulu ifwe Yesu Kristu. 9Lelo uushakwata ifi fintu ali mupepi nokuba impofu, alaba ukuti alisangulwile ku membu shakale.10Eico, bamunyinane, esheni namaka yonse ukuleka ubwite bwenu nobusalo bubepo, pantu ngamwacita ifi fintu, tamwaka ipunune. 11Muli uyu musango mukapelwa ifyacindama inshila ya mubufumu bwamu yayaya ubwa kwa Shikulu ifwe kabili kapususha Yesu Kristu.12Eico nkaba lyonse uwaipekanya ukumwibukisha palwa ifi fintu, nangu mwalifishiba, nakabili nangu mwakosa mucine ico muli naco nomba. 13Ndetontonkanya naciyana kuli ine, ilyo ndi muli ili hema, mukumusunkanya mu musango wakumwi bukishako. 14Pantu nalishiba ukuti ukufumyapo ili hema lyandi kukaba nomba line, pantu Shikulu ifwe Yesu Kristu ali nsokolwela ifi kuli ine. 15Nkesha pamaka yonse ukuti nkamone ukuti ilyo nkafumapo mukale ibukuisha lyonse ifi fintu.16Pantu tatwakonkele imilumbe iyashikwa mu bucenshi ilyo twalengele mwishibe amaka nokwisa kwa kwa Shikulu ifwe Yesu Kristu, lelo twali inte sha bucindami bwakwe. 17Pantu apokelele umucinshi no bukata ukufuma kuli Lesa Tata ilyo ishiwi lya letelwe kuli ena kubucindami bwabukatami ukutila, "Uyu Emwana wandi uwatemwikwa ,uwo mbekelwamo." 18Ifwe twalyumfwile ili ishiwi ilya fumine mu mulu ilyo twalinankwe pa lupili lwa mushilo.19Pantu twalikwata icebo ca busesemo icapangwa umupwilapo, ubo kuti cawama mwaposako amano nga kunyali ifi leyaka mufifi mpaka nokuca nolutanda lwa lucelo lwaima mumitima yenu. 20Ukucilapo, mufwile ukwishiba ukuti takwaba ubusesemo bwa cebo ubwine ukufuma kuku pilibula wemwine. 21Pantu takuli nangu bumo ubusesemo ubwisa fye kubufwayo bwa muntu, lelo abantu basosele ukufuma kuli Lesa uyo abatungulwile no Mupashi Wamushilo.

Chapter 2

1Bakasesema babufi baishile ku bantu, elyo nabakasambilisha wabufi nabo bakesa kuli imwe. Bali no kuleta mubumfisolo nabo ifyakulufya ifya bonaushi, elyo bali no kukana shikulu uwabashitile bena. Baleleta bwangu ubonaushi pabene. 2Abengi bakakonka ifya bupulumishi fyabo, elyo ukupitila muli bena inshila ya cine ikapontelwa. 3Muli bukaitemwe bwabo bakamucejesha na mashiwi yakulufya. Ukusekwa kwabo kale kwatendeke ukwisa, elyo no bonaushi bwabo tabwalala.4Pantu Lesa talekele bamalaika abo babembwike, lelo abatulile kumbo noku basunga mu minyololo ya mfimfi iya fitisha mpaka pa bupingushi, 5nakabili epo talekele abantu ba calo cakale, lelo acingilile Noah, uo walingilwe umulungami, pamo pene nabambi cine lubali ilyo aletele ilyashi pacalo pabasha mwishiba. 6nakabili alengele imisumba ya Sodomu na Gomora ukuba imito elyo no kubaseka ku bonaushi nge cilangililo pa fikacitika paba shamwishiba,7lelo alilubwile Lote umulungamu, uwa titikishiwe kuba mibele yabacilende yabantu bampula mafunde - 8Pantu ulya umuntu mulungami, uwaleikala nabena cila bushiku no bushiku, ale lungulushiwa mu mweo wakwe uwabulungami pamulandu wamibele yabo iya bumpula mafunde - 9Nga cakuti Shikulu alicitile ifi fyonse, lyena alishiba ifyaku pususha abantu ba kapepa ukufuma mu mesho kabili nefyakwikata abo bantu abasha lungama mukukandwa pabushiku bwa bupingushi.10Ici cili ica cishinka kuli abo abenda mufya lunkumbwa lwa mubili elyo noku susha insambu. Abapama elyo niba-munshebwa, tabatutuma ngabalepontela abakata. 11Ba malaika bali kwatisha ubukose elyo namaka, lelo tabasalula ama bupingushi pali bena kuli Shikulu.12Lelo aba bantu baba nge nama ishishi tontokanya, shafyalilwa ukwikatwa no konaulwa. Tabaishiba ico batuka. Na mubonaushi nabobene bakonaulwa, 13ukucula ububi nge cilambu pakucita ububi. Bena batontokanya ati ukucita ifya kusansamusha umubili mu kasuba ekuipakisha. Bafiko elyo balikowela. Basansamukila mu mbele yakubepwa kwabo ilyo balelya na imwe. 14Bakwata amenso ayaisulamo bucilende; tabekutishiwa no lubembu. Balongola imyeo ishishaiminina mukucita ifya lubana, elyo imitima yabo yali sambilishiwa muli bukaitemwe. Bana abatipwa!15Balifuma munshila yatambalala elyo baliya mukuluba, ukukonkelela inshila yakwa Balaamu mwana mwaumwe wakwa Beore, uwatemenye ukupokelela amalipilo pafi shalungama. 16Lelo apokele ukukalipilwa pa mampulu yakwe umwine -punda ushilanda alandile mwishiwi lya muntu mukulesha mukufulungana kwa kwa kasesema.17Aba baume tumfuku mfuku twabula amenshi na fube fube enshiwa ne cikunka. Abo ukufita kwa mfifi kwasungilwa bena. 18Pantu balanda nokukamuka ukwafye. Balasembeleka abantu mufya lunkumbwa fya mubili, balasembeleka abantu abalefwaya uku fulumuka kuli abo abekala mu kuluba. 19Balaya ubuntungwa kuli bena, lelo abene basha bama fisakanwa. Pantu umuntu musha kuli conse ica mucimfya.20Nga balifulumwike amafisa kanwa ya mu calo mukwishiba Shikulu elyo Mupusushi Yesu Kristu elyo nokutanganinwa muli bena no kucimfishiwa, imibela yakulekelesha alabe iya bipisha kuli bena ukucila iya ntanshi. 21Nga cali icacindama kuli bena ukukana ishiba inshila yalungama ukucila baishiba elyo bayalula inshila ukufuma malango yamushilo ayaletelwe kuli bena. 22Ili pinda lya cine kuli bena: "Imbwa ibwelela kumalushi yaiko, elyo ne nkumba ibwelela mu matipa."

Chapter 3

1Mwe batemwikwa, iyi nomba ni kalata ya cibili iyo nalembela kuli imwe, elyo namuli yonse yabili muli uku micincisha ku kwi bulula ama tontokanyo aya bufuma cumi 2pakuti mwi nge bukisha ifyebo ifyasoselwe kale naba kasesema ba mushilo kabili noku konkomesha kwa kwa Shikulwifwe kabili Kapususha uwapelwa ukupitila mu batumwa benu.3Icakubalilapo ishibeni ici, ukuti ba kapumya ba kesa mu nshiku sha kulekelesha. Bakamipumya noku twalilila ukulingana nefya bufwayo fyabo. 4Bakasosa, "Buli kwi ubulayo bwa ku bwela kwakwe? Ukufuma ilyo bashifwe besu balele mu tulo, fyonse ifintu fyaba fye cimo cine, ukutendeka ku bubumbo."5Kumufulo balilaba ukuti kale sana ukupitila mu cebo cakwa Lesa imyulu ne sonde fyabeleko ukufuma mu menshi noku pitila mu menshi, 6umo icalo pa nshita ilya caonawilwe, kuku bushiwa na menshi. 7Ku cebo cimo cine imyulu ne calo fyali teyanishiwa ku mulilo, uku sungilwa ubushiku bwa bupingushi no konaulwa kwa bantu abashipepa.8Tacifwile cafuma mukwishiba kwenu , mwe batemwikwa, ukuti ubushiku bumo kuli Shikulwifwe bwaba nge myaka amakana, ne myaka amakana yaba ngo bushiku bumo. 9Shikulu tashingashinga kukufikilisha kufyo alaile, filya bamo baitunga . Nomba, ali tekanya ukulola kuli imwe. Takabila uli onse pali imwe ukonaika, lelo onse uku mulosha kukulapila.10Lelo, ubushiku bwakwa Shikulu bukesa ngo mupupu: Imyulu yikapita ne ciuunda icikalamba. Ifyabamo fikocewa ku mulilo, ne calo ne ficitwa fya ciko fikesa pa bwelu.11Apo ifintu fyonse fili nokonaulwa muli uyu musango, bushe muli nokuba abantu ba musango nshi? Mufwile ukwikala aba mushilo ne myeo shabu kapepa. 12Mufwile ukwenekela noku fwaisha ubushiku bwa kwisa kwa kwa Lesa. Pali bulya bushiku, imyulu ikonaulwa no mulilo ,ne fyabamo fika sungululwa ku cikabilila icikalamba. 13Lelo ukulingana nokulaya kwakwe tulelolela imyulu ipya ne calo cipya, umo umukasangwa ubulungami.14Eico , mwebatemwikwa, apo mule enekela ifi fintu, mweshe namaka pakuti mu kasangwe aba bulamo akalema no bubi kuli wena, mu mutende. 15Kabili , tungeni ukutekanya kwakwa Shikulwifwe ukuba ipusukilo , ngefyo umutemwikwa wesu munyinane Paulo amilembele , ukulingana na mano ayo aya pelwe kuli ena. 16Paulo mumakalata yakwe yonse asosa pali ifi fintu umo umwaba ifintu ifyakosa ukumfwa. Abashaishiba kabili abantu aba sha shangila bapililika ifi fintu, nge fyo nabena bacita ku malembo yambi ,kukuiletela ubonaushi.17Eico, mwe batemwikwa , apo mwalishiba palwa ifi ilyo inshita tayilafika, ilindeni mwebene pakuti tamulufiwishe naba kapepa wa bantu bampula mafunde kabili noku lufya icishinka cenu. 18Lelo kuleni mu kusenamina no kwishiba kwakwa Shikulwifwe kabili Kapususha Yesu Kristu. Ubukata bube kuli ena nomba mpaka napa bushiku bwa muyayaya. Ameni!

## 1 John

Chapter 1

1Ico icabako ukufuma mukutendeka - ico twaufwa, ico twamona na menso yesu, ico twaloleshepo na maboko yesu yalikatako - ifi kumine icebo ca mweo. 2Kabili, umweo walipangilwe ukwishibikwa, kabili twaiumona no kushininkisha kuli ici. Tuleshimikila kuli imwe umweo wa muyayaya, ico cali na Tata, kabili ico icalenga ukwishibikwa kuli ifwe.3Ico twamwene no kumfwa tulelanda kuli imwe nakabili, pakutila ati imwe mukwate isenge naifwe. isenge lyesu lili na Tata no Umwana wakwe, Yesu Kristu. 4Kabili, twalemba ifintu ifi kuli imwe pakutila ati insansa shesu shibe isha pwililika.5Ici ecebo twaumfwile ukufuma kuli ena na ukushimikila kuli imwe: Lesa lubuto, kabili muli ena tamwwaba imfifi nakalya. 6Nga twasosa ukutila ati twalikwata isen ge na ena naukwendela mu mfifi, tulebepa kabili tatusambilila icine. 7Lelo nga twaendela mu lubuto ngefyo ena aba mu lubuto, twalikwata isenge kuli umo no munakwe, no mulopa wa kwa Yesu ulatusangulula uku fumya ku lubembu ululi lonse.8Nga twasosa ukutila ati tatwakwata ulubembu, tuleibepafye fwebene, na icine tacaba muli baifwe. 9Lelo nga twalumbula imembu shesu, ena wacishinka kabili alilungama ukutwelela imembu shesu no kutusangulula ukutufumya ku fishalungama fyesu fyonse. 10Nga twasosa ukutila ati tatwabembuka, twamulenga ukuba uwabufi, na icebo cakwe tacaba muli ifwe.

Chapter 2

1Mwebana, ndelembela ififi fintu kuli imwe pakuti mwilabembuka. Lelo umo ngabembuka, twalikwata ndubulwila pamo na Wishi, Yesu Kristu, umo umulungami. 2Ecikonsolwelo cesu, kablili tepamembu fye shesu sheka, lelo nesha calo conse. 3Twalishiba ukuti twalisa mwishiba, nga cakuti twasunga amafunde yakwe.4Uyo usosa "Nalimwishiba Lesa" lelo tasunga amafunde yakwe ninshi wabufi, kabili necishinka muli ena tamwaba. 5Lelo uyo onse uusunga icebo cakwe, cine cine muli ena icitemwiko cakwe Lesa calipwililika. Muli ici emo twishibila ukuti twaliba muli ena: 6Uyo onse uusosa ati aliba muli Lesa afwile umwine ukwenda ngefyo alelanda.7Mwebatemwikwa, nshilelemba ifunde lipya kuli imwe, lelo ifunde lyakale ilyo mwakwata ukufuma kukutendeka. Ifunde lyakale ecebo ico mwaumfwile. 8Lelo nalemba ifunde lipya kuli imwe, ilyacishinka muli Kristu na muli imwe, pantu imfifi ilepita, nolubuto lwacishinka nalutendeka ukusanika.9Uyo onse uusosa ukuti aba mulubuto lelo alipata munyina ninshi aba mu mfifi ukufika na nomba. 10Uyo onse uwatemwa munyina ena aba mu lubuto kabili muli ena tamwaba nangu cimo ica kumupununa. 11Lelo uyo onse uwapata munyina aba mu mfifi kabili endela mu mfifi; taishiba neko aleya pantu imfifi yali mupofusha amenso yakwe.12Ndelemba kuli imwe, mwebana, pantu imembu shenu shalyelelwa pa mulandu ne shina lyakwe. 13Ndelemba kuli imwe, bashifwe, pantu mwalimwishiba uyo uwabako ukufuma ku kutendeka. Ndelemba kuli imwe, mwe balumendo, pantu mwali cimfya umubifi. Namilembela imwe, mwebaice, pantu mwalishiba Tata. 14Ndembele kuli imwe, bashifwe, pantu mwalishiba uyo uwabako ukufuma ku kutendeka. Ndembele kuli imwe, mwe balumendo, pantu mwalishipa, ne cebo cakwa Lesa caikala muli imwe, kabili mwali cimfya umu bifi.15Mwilatemwa icalo nangu ifintu fya pano calo. Nga cakuti umo pali imwe atemwa icalo, ninshi ukutemwa kwakwa Tata tamwaba muli ena. 16Pantu ifintu fyonse ifyaba pano calo -ulu nkumbwa lwa mubili, ulu nkumbwa lwa menso, elyo no mweo wa cilumba - tafifuma kuli Tata lelo fifuma mu calo. 17Icalo nefyo cifwaya filepita. Lelo uyo onse uucita ubufwayo bwakwa Lesa akekalilila umuyayaya.18Mwebana, ino ninshita yakulekelesha. Ngefyo mwaumfwa ati mukana kristu aleisa, nomba bamukana kristu nabesa abengi. Pali ici twalishiba ukuti ninshita yakulekelesha. 19Balifuma kuli ifwe, lelo tabafumine muli baifwe. Pantu ngafumine muli ifwe ngabalikala naifwe. Lelo ilyo bafumine, ico calangile ukuti tabafumine muli ifwe.20Lelo imwe mwalikwata ubusubo ukufuma Kuwashila, kabili bonse mwalishiba. 21Shamilembele imwe pamulandu tamwaishiba icishinka, lelo ni pamulandu mwalishiba kabili ni pamulandu takwaba ubufi ubufuma mu cishinka.22Ninani uwabufi lelo ni uyo uukana ati Yesu ni Kristu? Uyo muntu nimukana kristu, pantu alakana Wishi no Mwana. 23Takwaba uukana Umwana uwakwata Wishi. Lelo uyo onse uulumbula Umwana ninshi na Wishi nao alikwata.24Nomba imwe, lekeni ifyo mwaumfwile ukufuma ku kutendeka fikale muli imwe. Nga cakuti ifyo mwaumfwa ukufuma ku kutendeka fyaikala muli imwe, ninshi muli nokwikala mu Mwana namulu Wishi. 25Ici ecilayo ico atupele - umweo wamuyayaya. 26Ndembele ifi fintu kuli imwe pamulandu wa abo abenga milufya.27Lelo imwe, ubusubo ubo mwapokelela ukufuma kuli ena bwikalilile muli imwe, kabili tamufwile mwafwaya umbi uwa kumisambilisha.Lelo ngefyo ubusubo bwakwe bule misambilisha fyonse kabili fya cishinka tefyabufi, ngefyo mwasambilishiwe, mwikale muli ena. 28Nomba, mwebana, ikaleni muli ena pakuti ilyo akesa tukaba abapama kabili tatwakabe nensoni pakwisa kwakwe. 29Ngamwaishiba ati mulungami, ninshi mwaishiba ukuti uyo onse uucita ifisuma ninshi afyalwa ukufuma kuli ena.

Chapter 3

1Moneni umusango wa citemiwiko Tata apela kuli ifwe, ukutila tuleitwa abana bakwa Lesa, kabili ifi efyo twaba. Na pamulandu waici , icalo tacatwishiba, pantu tacamwishibe ena. 2Mwebatemwikwa, nomba tuli bana bakwa Lesa, kabili tacilati cisokolokwe ifyo tuli nokuba. Twalishiba ukutila ilyo Kristu akamoneka, tukaba ifyo aba, pantu tukamumona ngefyo ena aba. 3Uyo onse uwaba neli subilo muli ena aiwamya ku kupwililika ngefyo ena aba uwapwililika.4Uyo onse uubembuka acita imilimo ya bupulumushi, pantu ulubembu bupulumushi. 5Mwaishiba ukutila Kristu asokolwelwe pakutila asende ulubembu, kabili muli wena tamwaba lubembu. 6Takwaba umo uwikalilila muli ena uutwalilila ukubembuka. Takuli nangu umo uyo utwalilila ukubembuka uwamwishiba nangu ukumumona.7Mwebana, mwileka nangu umo amilufye. Uyo uucita ubulungami mulungami, ngefyo Kristu aba uwalungama. 8Uyo uucita ulubembu afuma kuli ciwa, pantu ciwa aba uwabembuka ukutula ku kutendeka. Pamulandu wa ici Umwana wa kwa Lesa asokolwelwe, pakutila ena onaule imilimo ya kwa ciwa.9Uyo onse uwafyalwa kuli Lesa tatwalilila ukubembuka, pantu ulubuto lwakwa Lesa lwaikalilila muli ena. Ena teti atwalilile ukubembuka pantu ena afyalwa kuli Lesa. 10Ni muli ici emo abana bakwa Lesa kabili na bana ba kwa ciwa basokolwelwa: Uyo onse ushicita bulungami tafuma kuli Lesa, nangufye ni uyo ushatemwa munyinane.11Pantu iyi embila iyo mwaumfwile ukutula ku kutendeka: Tube abatemwana umo no mu nankwe. 12Tatuli no kuba nga Kaini, uyo wafumine kuli ciwa no kwipaya munyina. Cinshi ico amwipaile? Pantu imilimo yakwe yali iyabipa neyakwa munyina iyalungama.13Mwipapa,mwe bamunyinane, nga icalo camipata. 14Nishi twaishiba ukutila twalifuma mu mfwa no kuba mu mweo, pantu twalitemwa ababwananyina. Onse uushitemwa aikalilila mu mfwa. 15Onse uwapata munyina ni kepaya wabantu. Mwalishiba ukutila takwaba kepaya wa bantu untu umweo wa muyayaya waikala muli ena.16Ni kuli ici twaishibila ukutemwa, pantu Kristu atulile umweo wakwe pali ifwe. Naifwe bene tuli no kutulila imyeo yesu ba munyinane. 17Lelo uyo onse uukewte ifikwatwa fya mu calo, ena nga amona munyina ali mukukabila, kabili ena akana ukubomfya umutima wa nkumbu kuli wena, nimu nshilanshi ukutemwa kwa kwa Lesa kwingekalilila muli ena? 18Mwebana bandi, twitemwafye mu mashiwi nangu pa lulimi, lelo mu ficitwa na mu cine.19Ni pali ici twaishibila ukutila tuli bamucine, kabili twatula imitima yesu kuli ena. 20Pantu imitima yesu nga ilatuseka , Lesa mukalamba ukucila imitima yesu, kabili alishiba ifintu fyonse. 21Mwebatemwikwa, nga cakuti imitima yesu tayituseka, twaba no kupama kuli Lesa. 22Conse ico tulomba tuli nokupokelela ukufuma kuli ena, pantu tusunga amafunde yakwe kabili nokucita ifintu ifyo ifimusekesha.23Neli efunde lya kwe: Ukutila tuli no kusumina mu Mwana wakwe Yesu Kristu kabili no kutemwa umo no munankwe, ngefyo fye wene atupele ili funde. 24Uyo usunga amafunde ya kwa Lesa aikalilila muli ena, na Lesa aikalilila muli wene. Ni kuli ci twaishibila ukutila aikalilila muli ifwe, ku Mupashi uyo apele kuli ifwe.

Chapter 4

1Mwebatemwikwa, mwisumina mu mupashi uli onse. Mucifulo cakuti, esheni iyi imipashi mumone nga cakuti ifumine kuli Lesa, pamulandu wakuti abengi bakasesema babufi nabaya mu calo. 2Pali ici mukeshiba Umupashi wakwa Lesa -onse umupashi utila ati Yesu Kristu aisa muli bumubili afuma kuli Lesa, 3kabili onse umupashi uushisuminisha Yesu taifuma kuli Lesa. Uyu mupashi uupinkana na Kristu, uyo mwaumfwa ukuti ukesa, kabili nomba uli napa calo.4Mwafuma kuli Lesa, mwebana, kabili mwali bacinfya, pantu uyo uwaba muli imwe mukulu ukucila uyo uwaba mu calo. 5Bafuma mu calo; eico ifyo balanda fya mu calo, kabili ne calo cilomfwa kuli bena. 6Twafuma kuli Lesa. Uyo onse uwaishiba Lesa omfwa kuli ifwe. Uyo uushili wakuli Lesa tomfwa kuli ifwe. Pali ici twalishiba umupashi wa cishinka no mupashi wa cilubo.7Mwebatemwikwa, lekeni tutemwane umo no mubiye, pantu ukutemwa kwafuma kuli Lesa, kabili onse uwatemwa ici afyalwa kuli Lesa kabili aishiba Lesa. 8Umuntu uushitemwa taishiba Lesa, pantu Lesa kutemwa.9Pa mulandu waici ukutemwa kwa kwa Lesa kwasokolwelwe pali ifwe, ukuti Lesa atumine umwana wakwe fye umo mu calo pakuti twingekala pa mulandu wakwe. 10Muli uku kutemwa, te mulandu wakuti twatemwa Lesa, nico alitutemwa ifwe, kabili atumine umwana wakwe ukuti abe icikonsolwelo ca membu shesu.11Mwebatemwikwa, nga cakuti Lesa atemenwe ifwe, naifwe tufwile twatemwana umo no mubiye. 12Tapali nangu umo uwa monapo Lesa. Nga twatemwana umo no mubiye, Lesa akekalilila muli ifwe, nokutemwa kuntu kwa pwililika muli ifwe. 13Pali ici natwishiba ukuti tuli muli ena naena ali muli ifwe, pantu alitupelako umo Umupashi wakwe. 14Kabili, .twalimona no kushininkasha ukuti wishi atumine umwana ukuti abe kalubula wa wacalo.15Uyo onse uwasumina ukuti Yesu Mwana wakwa Lesa, Lesa akekala muli ena naena muli Lesa. 16Kabili, natwishiba nokusumina icitemwiko ico Lesa akwata pali ifwe. Lesa kutemwa, na onse uyo uwaikala muli uku kutemwa aikala muli Lesa, na Lesa aikala muli ena.17Pa mulandu waici, uku kutemwa kwali pangwa ukwa pwililika pali ifwe, pakuti tukabe abapama pa bushi bwa bupingushi , ngefyo aba, ifyo fine naufwe tuli mu calo. 18Tamwaba mwenso mukutemwa.Lelo, ukutemwa kwapwililika kulafumya umwenso, pantu umwenso wendela pamo no kukandwa. Lelo onse uutina taba uwapwililika mu citemwiko.19Tulatemwa pantu Lesa alitutemenwe pakubala. 20Nga uli onse alanda ati, "Nalitemwa Lesa" lelo apata munyina, ninshi wa bufi. Pantu onse uusha temwa munyina, uyo amona, teti atemwe Lesa, uyo ashamona. 21Nakabili, ili lifunde ilyafuma kuli ena: Uyo onse uwatemwa Lesa afwile atemwa na munyina.

Chapter 5

1Uyo onse uwacetekela ukuti Yesu ni Kristu afyalwa ukufuma kuli Lesa, kabili noyo onse uwatemwa wishi nao atemwa umwana uwafyaalwa kuli ena. 2Ifi efyo twaishiba ukuti twatemwa abana bakwa Lesa: Ilyo twatemwa Lesa nokumfwila kuma funde yakwe. 3Pantu uku ekutemwa Lesa: Ukuti tusunge amafunde yakwe. Na mafunde yakwe tayaba ayakutitikisha.4Pantu onse uwafyalwa kuli Lesa alacimfya icalo. Kabili uku ekucimfya ukwa cimfya icalo, ne cicetekelo cesu. Ni nani uyo uwacimfya icalo? 5Ni uyo uwacetekela ukuti Yesu Mwana wakwa Lesa.6Ni uyo uwaishile na menshi no mulopa: Yesu Kristu. Taishile fye na menshi yeka, lelo na menshi no mulopa. Umupashi eupela ubunte, pantu Umupashi ecine. 7Pantu kwaba batatu abapela ubunte: 8Umupashi, amenshi, no mulopa. Ifi fitatu fyali suminishanya.9Ngatwa pokelela ubunte bwa bantu, ubunte bwakwa Lesa bukalamba. Pantu ubu e bunte bwakwa Lesa ubo apela pa Mwana wakwe. 10Uli onse uwa cetekela mu Mwana wakwa Lesa nakwata ubunte mu mwine eka. Uli onse usha cetekela Lesa amulenga ena ukuba uwa bufi, pantu ta cetekele ubunte ubo Lesa apela pa Mwana wakwe.11No bunte ni ubu: Lesa atupele umweo wa muyayaya, no uyu mweo uli mu Mwana wakwe. 12Uyo ukwete Umwana nakwata umweo. Uyo ushikwete Umwana wakwa Lesa takwete umweo.13Namulembela ifi fintu ukuti mwishibe ukuti na mukwata umweo wa muyayaya - kuli imwe mwe bacetekela mwi shina lya Mwana wakwa Lesa. 14Kabili, uku ekupama twakwata pali ena, ukutila nga twalomba icili conse ukulingana no bufwayo bwakwe, ala tumfwa. 15Kabili, nga twaishiba ukuti alatumfwa - ico conse ico twalomba kuli wena - natwishiba ukuti natukwata ico conse ico twalomba kuli ena.16Nga umo amona munyina acita ulubebembu ulushilekuma ku mfwa, afwile apepe, na Lesa aka mupela umweo. Nalosha kuli abo ulubembu lwabo talulekuma imfwa. Kwaliba ulubembu ulukuma ku imfwa; nshilelanda ati afwile apepa pali ici. 17Konse uku kanalungama lubembu, lelo kwaba ulubembu ukushikuma ku imfwa.18Twalishiba ukuti uyo onse uwafyalwa kuli Lesa tabembuka. Lelo uyo uwafyelwe kuli Lesa ala musunga no kumucilingilila, no mubifi teti amucene. 19Twalishiba ukuti twafuma kuli Lesa, kabili twalishiba ukuti icalo conse calala pa maka ya mubifi.20Lelo twalishiba ukuti Umwana wakwa Lesa alisa kabili alitupela ukwiluka ukuti twinga mwishiba uwa cishinka. Kabili, twaba muli ena uwa cishinka, mu Mwana wakwe Yesu Kristu. Uyu ena ni Lesa wa cishinka no mweo wa muyayaya. 21Mwe bana, italusheni mwebene ku tulubi.

## 2 John

Chapter 1

1Ukufuma kumukalamba ukuya kuli namayo uwasalwa na bana bakwe, uyo natemwa mucishinka- kabili teine neka, lelo na bonse abo abaishiba icine- 2pamulandu wa cishinka ico icaba muli ifwe kabili icikaba naifwe umuyayaya. 3Ukusenamina, uluse, no mutende fikaba naifwe ukufuma kuli Lesa Tata kabili no kufuma kuli Yesu Kristu , umwana wakwa Tata, mu cishinka no kutemwa.4Nasekelele apakalamba pakusanga ukuti abana benu bamo baleenda mu cishinka, nga fintu twapokelele ici cebo ukufuma kuli Tata. 5Nomba nde mupapata, namayo - ngo ushilelembela kuli imwe ifunde lipya, lelo limo ilyo ifwe twa kwata ukufuma ku kutendeka- ukuti tufwile uku temwana umo no munankwe. 6Uku ekutemwa, pakuti ifwe tweende ukulingana na mafunde yakwe. Ili efunde, nga fintu mwaumfwile ukufuma ku kutendka, ukuti mweende muli lyena.7Pantu ba kabepepa wabufi abengi nabengila mu calo, kabili tabalumbula ukuti Yesu Kristu aishile muli bu mubili. Uyu ni kabepa wabufi kabili mukanya kristu. 8Icenceteni mwebene , ukuti mwilufya ifintu ifyo twa bombela, lelo pakuti mwingapoka icilambu icafikapo.9Uyo onse uwatwalilila no kukanaba mumafunde ya kwa Kristu ninshi takwete Lesa. Naumo uyo uuli mu mafunde, uyu nakwata bonse Tata no Mwana. 10Nga umo aisa kuli imwe kabili taletele ili sambilisho , mwimupokelela munganda yenu kabili mwi muposha. 11Pantu na onse uwamuposha akumako kuficitwa fya kwe ifibi.12Ninkwata ifintu ifingi ifyakulemba kuli imwe, Lelo nshilefwaya ukuilemba pepepala na ink. Eico, ndesubila ukwisa kuli imwe no kulanda pa cinso ne cinso, pakutila insansa shesu shikafikepo. 13Abana ba nkashi yobe wasala bakuposha

## 3 John

Chapter 1

1Katungulula ku mutemwikwa Gayasu, uo natemwa mu cishinka. 2We mutemwikwa, ndepepa ukuti fyonse fikwendele bwino kabili ube umutende nga fintu cili bwino ku mweo obe. 3Nalisansamuka apakalamba ilyo bamunyina baishile no kwisapela ubunte bwa cishika cenu, ngafintu mwenda mu cine. 4Nshingakwata insansa ishacila palici, pakumfwa ukuti abana bandi benda mu cine.5Mwe batemwikwa, mucita mucishinka ilyo lyonse mwatukuta mu kutangata aba bwananyina na beni 6abacita ubunte bwa citemwiko cenu pakati ka lukuta. Mwacita bwino ilyo mwa balongelesha mu bulendo bwabo mu mubele uwayana bu Lesa, 7pantu calini pamulandu we shina eco baimine, bailefye ifyo fine ukwabula ukusendako nangu fimo ku bena fyalo. 8Ecalenga tufwile ukupokelela abaifi pakuti tukabe ababomfi nabo pamo aba cine9Nalembele fimo ku cilonganino ,lelo Diotelefe, uwatemwa ukubapa ntanshi yabo, tatupokelela. 10Eico ngacakuti naisa , Nkesa ibukisha imicitile yakwe, ukutubepesha ubufi ukubomfya amashiwi ayabi.Ukwabula ukusuminisha ici, takenefye ukupokelela bamunyina umwine, lelo alesha abo abalefwaya uku bapokelela nokubatamfya mu cilonganino.11Mwebatemwikwa, mwilakonkelesha ifili ifibi lelo ifili ifisuma. Uyo uucita icisuma wakwa Lesa; lelo kacita wa cibi talamona Lesa. 12Demetulu apokelele ubunte ubusuma ukufuma kuli bonse nakucishinka icine. Naifwe bene tulecita ubunte pali ena, kabili namwishiba ukuti ubunte bwesu bwa cishinka.13Nali nefintu ifingi ifyakulemba kuli imwe , lelo nshilesubila ukufilemba fye awe. 14Lelo ndesubila ukumumona bwangu, noku lanshanya icinso pa cinso. 15Umutende ube naimwe. Ifibusa fyamuposha. Tuposesheniko ifibusa uko pe shina.

## Jude

Chapter 1

1Yuda, umusha wakwa Yesu Kristu kabili munyina wakwa Yakobo, kuli abo abaitwa, abatemwikwa mulu Lesa Tata, kabili mwebasungwa pa mulandu wakwa Yesu Kristu: 2Kube uluse kabili no mutende elyo ne citemwiko cilundwepo kuli imwe.3Mweba temwikwa, ilyo nalefwaisha ukumulembelako kalata palwe pusukilo lyesu, nalembele ku kumukoselesha ukupilikita mu cishinka icisuma ico Lesa apeela umupwilapo ku bantu ba mushilo. 4Pantu abantu bamo baisa mubumfisolo pakati kenu. Aba ebantu abashaba nabulesa. Abo abapilibula icikuku cakwa Lesa wesu ukucilosha mubulalelale ,kabili abakana Imfumu yesu imo fye kabili Shikulu Yesu Kristu.5Nomba ndefwaya ukumwibukishako-nangula kwena mwaishiba ifi fintu kale- ukuti Shikulu alubwile abena Isreali ukufuma mu Egypto, lelo nokuti panuma yalyonawile abo abashasumine. 6Kabili, bamalaika balya abashasungile amaka yabo ayakuteka, lelo bashile nefufulo fyabo- Lesa abasungila mu minyololo yape, muncende umwafita fititi, no kulolela ukupingulwa pa bushiku bulya.7Mumusango umo wine Sodoma na Gomora elyo ne misumba iya shingilwike abantu baiposele mubulalelale kabili nemisango imbi imbi fye iyaku ulungana. Aba bantu baba ecilangililo kuli abo abacula mukukandwa mu mulilo wape. 8Kabili mumusango umo wine, aba bakalota nabo bene balekowesha imbili yabo. Basula namaka ayakuteka elyo basuula naba bukata bene.9Lelo nangu ni Mikaili umukalamba waba malaika, ilyo baletalikana nokukansana no mulwani palwa mubili wakwa Mose, tabomfeshepo amashiwi ya musalula ayakumushinina, lelo asosele ati, "Shikulu akwebaule !" 10Lelo aba bantu balalanda no musalula pafintu ifyo tabomfwikishe; elyo nafintu tabaishiba bwino, kwati ninama ishabula amano, ifyo fine efintu ifile bonaula. 11Akalanda kuli bena! Pantu baendela munshila yakwa Kaini kabili baiposa mu ciilubo cakwa Baalamu pamulandu wa ndalama. Baonawilwa muli bucisanguka bwakwa Korah.12Aba bantu babipa kwati matoni ayaponena pansalu ilyo muli pamatebeto yakutemwana, nokulya nenu ukwabula insoni-bakacema abaibakafye abene. Makumbi ayasendwa no mwela ukwabula ukulolekesha imfula; ifimuti fya mumupepo, ifishitwala- ukufwa pabili,bakaishula ne mishila. 13Baba kwati matamba yapali bemba, nokulonganya insoni shabo; nintanda ishenda enda fye, pantu ebo incende iya fita fititi yasungilwa ukwikalamo pe.14Enoki, uwamunkulo ya lenga cine lubali ukufuma kuli Adamu, aseseme pali aba bantu, asosa ati, "Moneni! Shikulu aleisa namakana elyo namakana yaba shila bakwe. 15Aleisa nokupela ubupingushi pali onse. Aleisa kukushinina bonse abashili babulesa pamilimo yonse iyo babombele mu bubi bwabo, elyo namashii ayabi ayashili yabu lesa ayo balanda pali ena." 16Aba bebaulafye , bailishanyafye, bakonkelafye ulunkumbwa lwabo utunwa twabo tulalnda fye ifyakuitakisha, elyo mubukumu bwabo babelelekamo bambi.17Lelo imwe, mwebatemwikwa, mwibukishe amashiwi ayo ayasoselwe kunuma na batumwa bakwa Shikulu wesu Yesu Kristu. 18Basosele kuli imwe batile, "Munshita shakulekelesha kukaba bakapumya abo abakakonka ukukabila kwabo ukushili kwabulesa." 19Ni aba bene abalenga ukupatulukana; bamucalo elyo tababa na Mupashi .20Lelo imwe, mwebatemwikwa, mulekoselako mucisumino cenu icamushilo, mulepepela mu Mupashi Wamushilo. 21Muleisunga mucitemwiko icakwa Lesa, elyo mulelolela uluse lwakwa Shikulu Yesu Kristu uumuletela umweo wa pe.22Mulebomfwila uluse abo abacili baletwishika. 23Mulepusushako bamo mukubasompola ukufuma mu mulilo; kuli bamo muleba no luse no mwensomo. Mupate nefya kufwala fyabo ifyo ifya kowela kuli bu mubili bwabo.24Nomba Kuli uyo uumisunga ukufuma kukuipununa kabili alamulenga ukwiminina pacinso cakwe ica cindama ababula akabi nangu kamo abansansa nganshi, 25kuli umofye Lesa Umupusushi wesu ukupitila muli Yesu Kristu Shikulu wesu, kube ubukata, ubufumu, amaka ,no kuteka ,ukufuma akale, nomba, kabili umuyayaya. Ameni.

## Revelation

Chapter 1

1Ubu busokololo bwakwa Yesu Kristu ubo Lesa amupele kukulanga abasha bakwe ifili no kucitika. Alilengele ici ukwishibikwa pa kutuma malaika wakwe ku musha wakwe Yohane, 2uwapele ubunte palwa cebo cakwa Lesa no bunte bwakwa Yesu Kristu, nefintu fyonse ifyo amwene. 3Alipalwa uyo ubelenga alebilikisha ubusesemo kabili nabo abomfwa ku mashiwi ya busesemo ubu na uyo uubela ifya lembwamo, pantu inshita naipalama.4Yohane, ku nkuta cine lubali isha mu Asia: Lekeni ukusenaminwa kube naimwe no mutende ukufuma kuli umo uuliko, kabili uwaliko, kabili uuli nokwisa, kabili ukufuma ku mipashi cine lubali ishaba pacinso cacipuna cakwe, 5no kufuma kuli Yesu Kristu, uuli ni nte ya cishinka, ibeli ukufuma ku bafwa, kabili kateka wa shamfumu shapano isonde. Kuli uyo umo uwa tutemwa kabili atifumishe ukufuma ku masambi yesu ukupitila mumulopa wakwe- 6atupangile ubufumu, bashimapepo bakwa Lesa wakwe kabili Shifwe-kuli ena kube ubukata na maka umuyayaya no muyayaya. Ameni.7Mona, aleisa na makumbi; ilinso lyonse likamumona, ukubikako nabo abamulashile. Yonse imitundu ya pe sonde ika lalosha pamulandu wakwe. 8"Ninebo Alfa kabili Omega,'' efyasosa Shikulu Lesa, "umo uyo uuliko, kabili uwaliko, kabili uyo uuli no kwisa, Uwamaka yonse."9Ine, Yohane- muninenwe kabili umo uwakana nenu mukucula kabili mubufuma no kushipikisha mumutekatia kwaba ifyaba muli Yesu- cali pacishi icitwa Patimosi pamulandu wa cebo cakwa Lesa a pabunte bwakwa Yesu. 10Nali mu Mupashi pa bushiku bwakwa Shikulu naumfwile kunuma yandi ishiwi ilikalamba kwati lipenga. 11Lyali sosele ati, ''Lemba ifyo ulemona mu citabo, kabili ucitume ku nkuta cine lubali- ku Efeso, ku Simina, ku Pegamo, ku Tiyotila, ku Sadisi, ku Filadelfia na ku Laodikea."12Nalipilibwike ukuti mbone ishiwi lyakwa nani lyalesosa kuli ine, kabili ilyo napilibwike namwene ifya kutekapo inyali cine lubali isha golide. 13Pakati ka cakutekapo inyali pali umo kwati mwana umwaume wa muntu, nafwala umwingila uutali uyo wafikile panshi ya makasa yakwe no mushipi wa golide washungulwike icifuba cakwe.14Umutwe wakwe no mushishi wali uwabuta nga ubutonge-uwabuta nga ubunga bwa mfula- na menso yakwe yali kwati lubingu lwamulilo. 15Amakasa yakwe yali kwati mukuba uyo uwalopololwa,kwati mukuba uyo uwalopololwa mwi lungu, ne shiwi lyakwe lyali nge ciunda ca menshi ayengi aya lepongoloka. 16Akwete intanda cinelubali mu kuboko kwa kulyo, no lupanga ulwatwa konse kubili lwalefuma mukanwa kakwe. Icinso cakwe cale bengeshima kwati kasuba kabalikishe sana.17Ilyo namumwene, naponene pa makasa yakwe ngo muntu uwafwa. Abikile ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo pali ine no kusosa ati, "Wiba no mwenso. Nine uwa ntanshi kabili uwa kulekelesha 18kabili umo uwamweo. Nali uwafwa, lelo mona, ndi uwamweo umuyayaya no muyayaya! Kabili ninkwata ne mfungulo shamfwa ne sha Kumbo.19Eico lemba panshi ifyo iwe wamona, cili nomba, ne fikacitika panuma ya ici. 20Nomba pabupilibulo ubwa fiswa ubwa ntanda cine lubali wa mwene mukuboko kwandi ukwa ku kulyo, ne fya kutekapo inyali cine lubali ifya golide: Intanda cinelubali ni bamalaika cinelubali aba nkuta, ne fya kutekapo inyali cine lubali ni nkuta cine lubali."

Chapter 2

1"Kuli malaika wa lukuta ku Efeso lemba: 'Amashiwi ya uyo uwaikata intanda cine lubali ku kuboko kwakwe ukwakulyo kabili enda pakati ka fya kutekapo inyali cine lubali ifya golide, 2''Nalishiba imilimo yobe, ukubombesha kobe, elyo noku shipikisha kobe ukwa mutekatima, elyo kabili iwe teti usuminishe abo ababi, lelo walyesha abo abatila batumwa lelo teba tumwa, elyo kabili walibasanga ati ba bufi.3Uleshipikisha mumutekatima kabili no kwi mininako ishina lyandi, elyo kabili tawanenuka. 4Lelo ninkwata ici kuli iwe icishinka cakutila walisha ukutemwa kobe ukwapakubala. 5Eico ibukusha apo wa wilile. Lapila no kucita ifintu wacitile pa kubala. Kanofye walapila, nkesa kuli iwe nokwisa fumya icakutekapo inyali cobe apo caikala.6Lelo naukwata ici: Walipata imicitile yama Nicilaitans, iyo naine napata. 7Lekeni uyo uukwete ukutwi ,omfwe kufyo Umupashi ulesosa ku nkuta. kuli uyo uucimfya nkapela insambu shakulya ku cimuti ca mweo, icili ni Paradise yakwa Lesa."'8"Kuli malaika wa ku lukuta ku Smyrna lemba: 'Amashiwi yakwa uyo uuli ni ntendekelo elyo kabili ne mpela, uyo uwafwile elyo nokwisaba no mweo nakabili: 9''Nalishiba amacushi yobe elyo no bupina bobe, lelo wali nonka. Nalishiba ulwambo lwa abo abatila ba Yuda, lelo teba Yuda nakalya .Niba Synagogi yakwa Satana.10Witina ifyo walacula. Lolesha! ciwa alimukuposa bamo pali ba imwe mu cifungo pakutila bakamyeshe, elyo kabili mukacula panshiku ikumi limo. Beni aba cishinka ukufika nakumfwa, elyo nkamipela icilongwe ca mweo. 11Lekeni uyo uuli no kutwi, omfwe ifyo Umupashi ulesosa ku nkuta. uyo uucimfya takacenwe ku mfwa yacibili."'12"Kuli malaika wa lukuta ku Pergamum lemba: 'Amashiwi ya uyo uukwete ulupanga ulukwete imbali shibili ishatwa: 13"Nalishiba uko wikala, uko ukwaba icipuna cakwa Satana. Lelo walikatisha kwi shina lyandi. Nalishiba ukutila tawakene icicetekelo cobe muli ine, nangu mu nshiku shakwa Antipa kambone wandi, uwacishinka, ulya baipeye pa kati kenu, kulya satana ekala.14Lelo ninkwata ifintu ifinono kuli iwe: Naukwatako bamo uko abaikatisha ku masambilisho yakwa Balaam, uwafundile Balak ukuposa icipunwisho pa bana bakwa Israeli pakuti bengalya ifyakulya ifyo bapele nga icelambo ku tulubi kabili nokuti babe ba cilende. 15Munshila imo ine, naukwata bamo abaikatisha kuma sambilisho yama Nicolaitans.16Eico ,lapila! Nga taulapile, Nkesa bwangu bwangu kuli iwe, elyo nkemya inkondo noku balwisha no lupanga mukanwa kandi. 17Lekeni uyo uulu no kutwi, omfwe kufyo Umupashi ulesosa ku nkuta. Kuli uyo uucimfya ,nkamupelapo pali ilya mana yafiswa, elyo nkapela ilibwe ilya buuta apo apalembwa ishina ilipya ilyo lya lembwa pebwe, nangu umo taishiba kanofye uyo uwalipoka."'18"Kuli malaika wa lukuta ku Thyatira lemba: 'Aya e mashiwi ya Mwana wakwa Lesa, uwakwata amenso kwati lubingu lwa mulilo na makasa kwati mukuba walopolwa: 19"Nalishiba ificitwa fyobe: ukutemwa kobe ne cicetekelo kabili noku pyunga elyo no kushipikisha kobe mu mutekatima.Nalishiba ukuti ifi ucitile nomba line naficila pali filya wacitile pa kubala.20Lelo ninkwatako ico ndeilishanya pali iwe: Ulasumisha na mayo Jezebele, uyo uitwa kasesema mwanakashi. Ukupitila mu masambilisho yakwe alalufya ababomfi bandi noku batwala mu bulalelale no kulya ifyakulya ifipelwa nge lambo ku tulubi. 21Nalimupele inshita yakulapila, lelo talekabila ukulapila ku bupulumushi bwakwe.22Lolesha! Nkamuposa pa busanshi bwa bulwele elyo abo abacita ubucende nankwe mukucula ukukalamba, kano ngaba lapila ku micitile yakwe. 23Nkepaya abana bakwe, elyo inkuta shonse shikeshiba ati nine neufwailisha amatontokanyo ne mitima. Nkapela kuli cila umo ukulingana ne milimo yakwe.24Lelo kuli imwe mwebashala mu Thyatira, kuli onse uushaikata ili sambilisho elyo taishiba ifyo bambi beta ifyashika ifintu fyakwa Satana-kuli iwe natila, 'nshibika icisendo icili conse nacimbi pali iwe.' 25Muli fyonse, mufwile mwaikatisha mpaka nkese.26Uyo onse uucimfya no kusunga imilimo yandi ukufika kumpela, kuli ena nkapela amaka pa nko. 27'Akalabatungulula ne nkoto ya cela, nge mpoto she bumba akabatobaula mu tupinfya.' 28Ngefyo napokelela ukufuma kui Tata, naine nka mupela ulutanda lwa ku maca. 29Lekeni uyo uuli no kutwi, omfwe ifyo Umupashi ulesosa ku nkuta."'

Chapter 3

1"Nakuli malaika wa kulukuta lwa mu Sarde lemba ati: 'Ifyebo fya uyo uwaikata imipashi cine lubali ya kwa Lesa elyo ne ntanda cine lubali. "Nalishiba imicitile yobe. Iwe walikwata ishina lyakutila ati uuli wa mweo, lelo walifwa. 2Shibuka no kukosha ifya shalapo ifyo ifyalaswa fifwe, pantu nsha sanga imicitile yobe iya pwililika mu menso yakwa Lesa wandi.3Eico ,kanshi ibukisha, ifyo wa pokelele no kumfwa. Nakila, elyo no kulapila. Lelo nga taushibwike , nkesa ngo mupumpu, elyo tawakeshibe akashita nkesa pali iwe. 4Lelo walikwata ama shina yanono mu Sarde abo aba shalamfya amalaya yabo, elyo bali no kwenda pamo na ine, bali no kufwala ifya buta, pantu bali abalinga.5Uwa cimfya akafwikwa amalaya ya buta ,elyo ine nshakapase ishina lya kwe ukufumya mwi buku lya mweo, elyo nkalumbula ne shina lya kwe ku menso ya kwa Tata, elyo na pa menso yaba malaika bakwe. 6Leka ukwete ukutwi ,omfwe ifyo Umupashi ulesosa ku nkuta."'7"Nakuli malaika wa kulukuta lwa mu Filedefa lemba ati: 'ifyebo fya uyo uwa mushilo elyo uwa cine-alikata imfungulo shakwa Dabidi, nga aisulako takuli uwinge salako, nga aisalako nelyo umo teti esuleko. 8"'Naishiba imicitile yobe. lolesha, nimbika pa cinso cobe umwinshi uwaisuka uyo nelyo umo teti esaleko. Nalishiba ukuti iwe uli na maka yanono, nga fintu wabaka icebo candi elyo tawakana ishina lyandi.9Lolesha! ine nkalenga abo ababa abamwi Sinagogi lyakwa Satana, abo abaita abene ati ba Yuda lelo tababa efyo, lelo baba ababufi-ine nkabalenga ukwisa panshi no kukufukamina pantanshi ya makasa yobe, elyo bakeshiba ati nalikutemwa. 10Pamulandu wakuti iwe walisunga ifipope fyandi no kushipikisha, naine nkakupokolola ukufuma ku nshita yakwesha ukwalaisa pe sonde lyonse, kukwesha abo baikala pa calo. 11Ine ndeisa bwangu. Ikata ico wa kwata pa kuti nangu umo epoka cilongwe ukufuma kuli iwe.12Uyo uwa cimfya ine nkamucita uluceshi mwi tempele lya kwa Lesa wandi. Takafumemo na kalya muli lyena, elyo ine nkalemba pali ena ishina lya kwa Lesa wandi, ne shina lya musumba wa kwa Lesa wandi (Yerusalemu mupya, uyo uuleisa panshi ukufuma ku mulu ukufuma kuli Lesa wandu), elyo neshina lyandi ilipya. 13Leka uuli no kutwi, onfwe ico Umupashi ulesosa ku nkuta."'14''Kuli malaika wa ku lukuta lwa mu Leodekia lemba auti: 'Ifyebo fya kwa Ameni, uwa cetekelwa elyo inte yacishinka, katungulula wa bubumbo bwa kwa Lesa. 15"Naishiba imicitile yobe lelo iwe tauli uwa talala nangu uwakaba. Iye nga wali uwatalala nangu uwa kaba! 16Eco, pantu iwe uli uwa cifulefule-tauli uwatalala nangu uwakaba-ine ndi noku kufwisa ukufuma mu kanwa kandi.17Pantu iwe usosa ati, 'Ine ndi wa fyuma, nalikwata ifya kubomfya ifingi nefikwatwa ,elyo ine nshikabila nelyo cimo.' Lelo iwe tawaishiba ukuti iwe uli ncushi sana, umupina, umubusu, impofu, elyo uwasapula. 18Umfwa ukupanda amano kwandi: Shita kuli ine golide uwalopolwa ku mulilo pakuti iwe ucindame, elyo no mwingila uusuma uwabuta pa kuti ufwale we mwine pa kuti kwimoneka insoni shakusapula kobe, elyo no muti wa kusuba pamenso yobe pa kuti umone.19Bonse abo natemwa ndabebaula no kubakanda. Eico, cincila no kulapila. 20Lolesha, ni njiminina pa mwinshi no ku konkonsha. Nga umo aumfwa ishiwi lyandi no kwisulako ku cibi, ndeingila mu nganda yakwe elyo ndelila pamo na ena, na ena pamo na ine.21Uwa cimfya nka mupela ukwikala pamo na ine pa cipuna candi ica bufumu, nga fintu na ine na cimfishe no kwikala pamo na Tata pa cipuna cakwe cabufumu. 22Uukwete ukutwi ,omfwe ico Umupashi ulesosa ku nkuta.""'

Chapter 4

1Panuma yaifi ifintu naliloleshe, kabili namwene icibi na cisuka mu mulu. Naumfwile neshiwi lyakubalilapo lilesosa kuli ine kwati lipenga, lileti, "Nina isa kuno, nalaisa kulanga ifili nokucitika panuma yaifi fintu.'' 2Awe apopene naba namu Mupashi, kabili apopene namwene icipuna cabufumu nacitekwa mu mulu, pamo umo naikala pali cena. 3Uyo umo uwaikelepo alemoneka kwati ni yasipeli na Kenelia. icipuna ca bufumu cashingulwikwe no mukolamfula. Umukolamfula walemoneka kwati ni emeradi.4Ukushingulukwa kwa cipuna kwaliko ifipuna fya bufumu amakumi yabili na fine, pali ifi fipuna paikele abakalamba amakumi yabili nabane, nabafwala nensalu ishabuta, nefilongwe fya gilode kumitwe yabo. 5Ukufuma mu cipuna cabufuma mwaishile ukubyata kwafisaniko, nokubyata kwa myele ya nkuba, elyo nokubulukuta kwa nkuba. Ifisaniko cine lubali fyaleaka pantanshi ya cipuna cabufumu, ifi fisaniko mipashi yakwa Lesa cine lubali.6Pantashi ya cipuna cabufumu palipo bemba kwati mulolani ,wa kilistali. Mukati ka cipuna cabufumu kabili ukushinguluka ici puna cabufuma kwaliko ifya mweo fine, ifyaiswilemo amenso, pantanshi na panuma.7Ica mweo icakubalilapo cali kwati ni nkalamo, icabubili cali kwati ni iciponti ca ngombe, ica butatu cena cali ne mpumi kwati ya muntu, ilyo ica mweo cakulenga fine cali kwati ni kapumpe uulepupuka. 8ifya mweo fine fyakwete cila cintu amapindo mutanda, icaisulamo na menso pa mulu napanshi .Ubushiku na kasuba tafileka kusosa, "Wamushilo, wamushilo, wamushilo Shikulu Lesa uwabulamba, uwaliko, uwabako, kabili uukesa bako."9Lyonse fye ifya mweo fipeela ubukata, umucinshi, elyo namatotelo kuli ena uyo uwaikala pacipuna cabufumu, uyu uwakubelelela umuyayaya, 10abakalamba amakumi yabili na bane balamufukamina uwaikala pa cipuna cabufumu no uyu uwakubelelela umuyayaya no muyayaya. Babika ifilongwe pantanshi ya cipuna cabufumu, balesosa, 11"Iwe walilinga, Shkulu wesu kabili Lesa wesu, ukupokulela ubukata no mu cinshi na maka, pantu niwe wabumbile ifintu fyonse, nikukufwaya kobe eco ifintu fyonse fya bumbilwe nokuba ico fyabelako.''

Chapter 5

1Kabili namwene mukuboko kwa kulyo kwa uwaikele pa cipuna cabufumu umufungilo naulembwa pantanshi elyo napanuma, naukakatikwa nefikakatiko cine lubali. 2Namwene na malaika uwabulamba alebilikisha ne shiwi likalamba, ''Nani ulingile ukwisula umufungilo nokulepula ifikakatiko fyauko?''3Tapali nelyo umo mumulu nangu pesonde nangu panshi ye sonde uli namaka yakwisula umufungilo nangu ukubelenga. 4Ine nalilile icibi pamulandu takwali nelyo umo uwasangilwe uwalinga ukwisula umufungilo nangu ukubelenga. 5Lelo umo paba kalamba atile kuli ine, ''Wilila. Mona! Inkalamo ya mukowa yakwa Yuda, umushila wakwa Dabidi, nacifya. Ali uwalinga ukwisula umufungilo elyo nefikakatiko fyauko cine lubali.''6Namwene umwana wampanga naiminina pakati kacipuna cabufumu elyo napa ifyamweo fine elyo nabakalamba. Amoneke kwati nalimo naipaiwa. Alikwete insengo cine lubali elyo namenso cine lubali, ayali emipashi cine lubali iya kwa Lesa iya tumwa mwisonde lyonse. 7Aile no kusenda ukwikata umufungilo ukufuma mukuboko kwa kulyo muli uyo waikala pa cipuna cabufumu.8Ilyo asendele umufungilo, ifya mweo fine elyo na bakalamba amakumi yabili -na bane bawile panshi ku Mwana wapanga .Cila umo alikwete isese elyo ne nweno sha golide umwaiswile ifye fungo, emapepo ya bantu ba mushilo bakwa Lesa.9Balimbile ulwimbo ulupwa: ''Naulinga ukusenda umufungilo elyo nokwisula ifikakatiko fyauko. Pantu waliipaiwe ,elyo ku mulopa obe washitile abantu kuli Lesa ukufuma ku mitundu yonse, ululimi, abantu, elyo noluko. 10Walibapanga ubufumu elyo bashi mapepo ukupyungile Lesa wesu, elyo bakateka pe sonde.''11Naliloleshe elyo naumfwile ciunda caba malaika abengi abashinguluka ku cipuna cabufumu elyo ifya mweo elyo na bakalamba. Impendwa yali amakana ikumi na makana ikumi elyo na makana ya makana. 12Basosele mwi shiwi ilikalamba, ''Nalinga Umwana wa mpanga, uwaipaiwe, mukapokelela amaka, ubucindami, amano, ubukose, umucinshi,ubukata, elyo na malumbo.''13Naumfwile conse icibumbwa icali mumulu elyo na pesonde elyo napanshi yesonde elyo napali bemba -fyonse ifyabamo -filetila, ''Kuli uyo uwaikala pacipuna cabu fumu naku mwana wampanga amalumbo, ubucindami, ubukata, elyo nabukateka umuyayaya elyo no muyayaya.'' 14Ifya mweo fine fyasosele , ''Ameni ! '' elyo abakalamba bawile panshi elyo bali mushinshimwine.

Chapter 6

1Naloleshe ilyo Umwana wa mpanga aiswilepo cimo mufya kakatikwa cine lubali, kabili naumfwile cimo mufya mweo fine casosa mwishiwi ilya umfwikile nge nkuba, ''Isa!'' 2Naloleshe kabili kwali kabalwe uwabuta. Uwa lemwensha aikete ubuta, kabili alipeelwe icilongwe. Aishile fuma nga kacimfya pakuti acimfye.3Ilyo Umwana mpanga aiswile icikakatikilo calenga bubili, Naumfwile ica mweo calenga bubili casosa, ''Isa!'' 4Elyo kwaishile fuma kabalwe naumbi- nakashika kubukali. Ku walemwensha kwapelwe insambu ku kufumyapo umutende pa calo, pakuti abantu baciko baleipayana umo no munakwe. Uyu kensha alipeelwe ulupanga ulukalamba.5Ilyo Umwana wa mpanga aiswile icikakatikilo calenga butatu, Naumfwile ica mweo calenga butatu casosa, ''Isa!'' Na mwene kabalwe uwafiita, kabili uwale ensha aiikete ifya kulingilako ukufuma mu minwe yakwe. 6Naumfwile icamoneke ukuba ishiwi mukati kafya mweo fine lilesosa, ''Umulingo wa ngano pa ndalama imo, ne milingo itatu iya Barle pa ndalama imo. Lelo wionaula amafuta no mwangashi.''7Iyo Umwana wa mpanga aiswile icikakatikilo calenga fine, Naumfwile ishiwi lya camweo ca cine lya sosa, ''Isa!'' 8Elyo namwene kabalwe uwabutuluka. uwa nininepo ainikwe Imfwa, ne Mboo yalemukonka. Fyalipelwe amaka pa cakaniko capali fine ica pesonde, ku kwipaya ku lupanga, ku cipowe na ku malwele, na ku finama fya mpaanga ifya mwi sonde.9Ilyo Umwana wa mpanga aiswile icikakatikilo ca cisano, Na mwene mwisamba lya cipailo imyeo ya abo abaipaiwe pamulandu wa cebo cakwa Lesa no bunte ubo baakwete. 10Baililile ne shiwi likalamba, ''Nililali, Kateka pali fyonse, uwamushilo ne cishinka ,mpaka mukapingule abo abekala pe sonde, kabili ilyo mukalandula umulopa wesu?'' 11Elyo kuli bonse kwa peelwe umwingila uwabuta, kabili baebelwe ukuti bafwile ukulolela inshita iinono ukutalukako mpaka impendwa iya kumanina iya basha banabo kabili bamuninabo abaali no kwipaiwa, ngefyo bena baipaiwe, ifishiwepo.12Ilyo Umwana wa mpanga aiswile icikakatikilo calenga mutanda, Nalimwene kabili kwali icikukuma icikalamba. Akasuba ka alukile fititi kwati cakufwala ce saaka, no mwenshi uu tuntulu waishileba kwati mulopa. 13Intanda shamu mulu sha ponene pe sonde, ngefyo icimuti ca mukunyu cilukusha ifisabo fyaciko ifibishi ilyo ca sunkanishiwa ku mwela uukalamba. 14Umulu wapitile kwati mufungilo uyo uule fungwa. ulupili lonse ne cishi fyaselele ukufuma pa ncende yafiko.15Elyo isha mfumu sha pe sonde na bashi mucindikwa, na bamushika, na ba fyuma, na bamaka, na bashala bonse, umusha no muntungwa, bafiseme mu ncengo na mukati kamabwe ya mumpili. 16Basosele ku mpili naku mabwe, ''Tuponeneni! tufiseni ukufuma ku cinso ca uyo uwaikala pa cipuna ca bufumu no kufuma ku bukali bwa Mwana wa mpanga. 17Pantu ubushiku ubukalamba ubwa bukali bwabo nabwisa. Ninani uwingeminina?''

Chapter 7

1Panuma ya ifi namwene ba malaika bane nabeminina pafifutu fine ifya pe sonde, nabekatilila imyela ine iya pe sonde pakuti takuli umwela uule pupa pe sonde, pali bemba, nangula niku cimuti. 2Namwene malaika naumbi alenina ukufuma ku kabanga, uwakwete icikakatilo cakwa Lesa wa mweo. Abilikishe ne shiwi likalamba kuli bamalaika bane abapelwe insambu ukonaula isonde na bemba: 3''Mwionaule sonde, bemba, nangu fimuti mpaka twabika icikakatilo pa mpumi shababomfi bakwa Lesa.''4Naumfwile impendwa yabo abakakatikwe: 144,000, abakakatikwe ukufuma mu mitundu yonse iya bantu bamu Israeli: 5amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Yuda eba kakatikwe, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Rubene, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Gadi, 6amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Ashere, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Naftali, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Manase,7amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Simeone, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Lebi, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Isakari, 8amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Sebulani, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Yosefe, elyo na amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Benjamini eba kakatikwe,9Panuma ya ifi fintu nali loleshe, elo kwali ibumba ilikalamba ilyo takuli uwinga penda-ukufuma mu nko shonse , umutundu, mu bantu, namu nko shonse, mu mitundu, mu bantu, na mu ndimi-na beminina pantanshi ya cipuna cabufumu na pantanshi ya Mwana wa mpanga. Bafwele imingila yabuta kabili balikete ne misambo sha tuncindu ku maboko yabo, 10Kabili baleita neshiwi likalamba: "Ipusukilo lyaba kuli Lesa wesu, uwaikala pacipuna cabufumu, na ku Mwana wa mpanga!"11Bonse bamalaika ba liminina ukushinguluka icipuna cabufumu no kushinguluka abakalamba ne fya mweo fine, kabili bawile nefinso fyabo kucipuna cabufumu. Bashinshimwine Lesa, 12baletila, "Ameni! Amalumbo, ubukata, amano, amatotelo, ubucindami, amaka, nobukose bube kuli Lesa wesu umuyayaya no muyayaya! Ameni!"13Elyo umo pa bakalamba anjipwishe, "Nibanani aba, abali ne mingila yabuta, kabili bafumine kwisa?" 14Natile kuli ena, "Shikulu, nimwe mwebeshibe," kabili atile kuli ine, "Aba ebafuma mu bucushi ubukalamba. Balisamfya imingila yabo no kuilenga ukubuta mu mulopa wa Mwana wa mpanga.15Pamulandu wa ici, eco babelele pantanshi ya cipuna cabufumu bwakwa lesa, kabili bala mushinshimuna akasuba no bushiku mwi tempele lyakwe. Uyo uwaikala pacipuna cabufumu akafimba icintelwele pali bena. 16Tabakomfwepo insala nakabili ,nangu kumfwapo icilaka nakabili .Akasuba takaka boce, nangu cikabilila icili conse. 17Pantu Mwana wa mpanga pakati kacipuna cabufumu akaba cemenena, kabili akabatungulula kutu mfunku mfunku twa menshi ya mweo, na Lesa akakumuna ifilamba ukufuma ku menso yabo."

Chapter 8

1Ilyo Umwana wa mpanga aiswile icikakatiko cacine lubali, kwali umutalalila kumulu pa nshita citika wansa imo. 2Elyo namwene bamalaika cine luballi nabeminina pa cinso cakwa Lesa, kabili bapelwe amapenga kuli bene cine lubali.3Umbi malaika alishile, naikata ica kumfuntumwinamo ica fyena cisuma ica golide, naiminina pa cipailo ca cena cisuma .Fyapelwe ifya cena fisuma ifingi kuli wene pakuti atule pamo na mapepo kuli Lesa wabonse abantu abamushilo pa cipailo ca golide uwa fyena fisuma ubwaba pantanshi ya cipuna cabufumu. 4Icushi cafyena fisuma-pamo namapepo ya bantu bamushilo bakwa Lesa-caninine pantanshi yakwa Lesa ukufuma kukuboko kwakwa malaika. 5Malaika abulile icafyena cisuma noku cisushamo no mulilo wapa cipailo. Elyo caposelwe panshi pano sonde, elyo kwaba ukubulukuta, nokupantauka, imyele yankuba yalabyata, kabili ne cinkunkuma.6Bamalaika cine lubali abali na mapenga bapekenye ukuyalisha. 7Malaika wakubalila po alishishe ipenga lyakwe, kabili ilyo kwali imfula ya mabwe no mulilo ifyasankana no mulopa. Ilyo fyaposelwe pe sonde pakuti icakaniko cafitatu filepya, ne fyakaniko fitatu ifya fimuti fyalipile, kabili fyonse ifyani ifyali ifyakatapa katapa nafyo fyalipile.8Malaika wacibili nao alishishe ipenga lyakwe, kabili cimo icapala kwati lupili lukalamba cilebilima umulilo caliposelwe muli bemba.Icakaniko ca fitatu ca bemba casagwike umulopa, 9icakaniko cafitatu ifya cibumbwa ifipema ifikala muli bemba fyalifwa, kabili icakaniko cafitatu ica mato nafyo fyali onaika.10Malaika wacitatu nao alishishe ipenga lyakwe, kwaponene kumulu ulutanda lukalamba, caleyaka kwati cisaniko, caponene pafiputulwa fitatu ifya mumana kabili napa tu mfunku mfunku twa menshi. 11Ishina lya lutanda ni calula. Fitatu ifya menshi fya yaluka ifyalula, kabili abantu abengi bafwile ukufuma kumenshi ayo banwine aya alwike ayalula.12Malaika wa bune alishile ipenga lyakwe, kabili nafitatu ifya kasuba fya pumamo, pamo pene ne cakaniko cafitatu ca mwenshi kabili necakaniko cafitatu ica ntanda. Eco fyena fitatu fya bwekele mu mfifi; fitatu ifya nshita kabili nefitatu ifya mu bushiku takwali ulubuto.13Naliloleshe, kabili naumfwa kapumpe ukuti alepupuka mumulu alepunda neshiwi ilikalamba lileti, "Webulanda, webulanda, webulanda, kuli abo aba ikala pa calo, pamulandu we penga ilyasheleko ukulila aya yali nokufwika kuli ba malaika batatu."

Chapter 9

1Elyo malaika walenga busano alishishe ipenga lyakwe. Namwene ulutanda kumulu ulwaponene pesonde. Ulutanda lwalipelwe mfungulo ya cilindi cabula impela. 2Aiswile cilindi cabula impela, ne cushi caile pamulu ukufuma mucilindi kwati cushi ce lungu likalamba. Akasuba no mwela fyalyalwike mfimfi ukufuma ku cushi ca mucilindi.3Bamakanta bafumine mu cushi ukwisa pe sonde, kabili balipelwe amaka pe sonde kwati niba kaling'ongo. 4Balyebelwe ukukana onaula ifyani pe sonde nangu cilimbwa icili conse nangu cimuti, lelo kanofye abantu abashikwete icikakatiko cakwa Lesa pa mpumi shabo.5Tabapelwe insambu shakwipaya abo abantu, lelo kuba cushafye pa myenshi isano. Ukulungulushiwa kwabo kukaba kwati bukali bwakwa kaling'ongo nga asuma umuntu. 6Muli isho nshiku abantu bakafwaya imfwa lelo tabakaisange. Bakafwaisha ukufwa, lelo imfwa ikababutuka.7Ba makanta balemoneka kwati niba kabalwe abapekanishiwa ku nkondo. Pa mitwe yabo pali fimo kwati filongwe fya golide ,ne finso fyabo kwati finso fya bantu. 8Ne mishishi yabo kwati mishishi yaba nakashi, na meno kwati meno ya nkalamo. 9Balikwetwe ifyakucinga ififuba kwati fya fyela, ne ciunda ca mapindo yabo cali kwati ciunda ca maceleta ayengi naba kabalwe abalebutukila mu bulwi.10Baliwete imicila shali ne mboka kwati ni bakaling'ongo; imicila shabo shalikwete maka yaku cena abantu imyeshi isano. 11Balikwete malaika nge mfumu mu cilindi cabule mpela. Ishina lyakwe mu ci Hebere ali ni Abadoni, elo mu ci Giriki ishina lyakwe ali ni Apolyoni. 12Ubulanda bwapakubala nabupita. Lolesha! Panuma ya ifi kuli nafimbi ifi nkukuma fibili ifileisa.13Malaika walenga mutanda alishishe ipenga lyakwe, kabili naumfwile ishiwi ukufuma mu masengo yapa cipailo ca golide ico icaba pacinso cakwa Lesa, 14liletila kuli malaika walenga mutanda uwakwete penga, "Fumyeni ba malaika bane abakakwa pa cishiba cikalamba ica Yufrate." 15Ba malaika bane aba pekanishiwa pali ilya nsa, bulya bushiku, ulya mwenshi, elyo naulya mwaka balilekelweko ukwipaya icakaniko capatatu ica bantunse.16Impendwa yaba shilika abali pali bakabalwe bali 200,000,000. Nalyumfwile impendwa yabo. 17Ifi efyo namwene bakabalwe mu cimonwa elyo naba nininepo: Ifyakucinge fifuba fyabo fyali ifya kashikisha, ifya fitulukila kabili nefya mutuntula. Imitwe shabakabalwe shapalile mitwe sha nkalamo, na mutunwa twabo mwale fuma umulilo ,icushi, no lubingu.18Icakaniko capatatu ica bantu balipaiwe kuli ifi fikuko fitatu: Umulilo, icushi, no lubingu ifyale fuma mutunwa twabo. 19Pantu amaka yaba kabalwe yali mu tunwa twabo na ku micila yabo-pantu imicila yabo yali kwati ni nsoka, iya kwete imitwe iyo bale cenenako abantu.20Abantu basheleko, abo abashaipaiwe kuli ifi fikuko, tabalapila kumilimo ya minwe yabo, nangu kuleka ukushinshimuna ingulu no tulubi twa golide, silfere, mukuba, amabwe ,ne cimuti - ifintu ifishinga mona, ifishingomfwa, nangu kwenda. 21Kabili tabalapile kuli bukepaya bwabo, kubuloshi, kubulalelale nangu no kuficitwa fyabo ifya bupupu.

Chapter 10

1Elyo namwene malaika naumbi uwabulamba aleisa aletentemuka ukufuma ku mulu. Nafwala na ikumbi, kabili pali umunkola mfula pamulu wa mutwe wakwe. Icinso cakwe cali nga kasuba kabili amakasa yakwe yali nga ulubingu lwa mulilo. 2Alikete akamufungilo akanono, ako akaiswilwe mu maboko yakwe. Abikile ulukasa lwakwe ulwa kukulyo pali bemba na ulukasa lwakwe ulwa kukuso pa mushili.3Elyo apundile mwi shiwi ilikalamba nge nkalamo ilebuluma. Ilyo apundile, ifi lulumo cine lubali fyali sosele ne fiunda fyafiko. 4Ilyo ifilulumo cine lubali fyasosele, nalefwaya ukulemba, lelo naumfwile ishiwi ukufuma ku mulu lile landa ati, "Kakatika ifilandile ifibulumo cine lubali .Mwifilemba."5Elyo malaika namwene naiminina pali bemba na pesonde naimya ukuboko ukwa kukulyo mu mulu. 6Alapile ukupitila muli uyo uwaikala umuyayaya no muyayaya, uwabumbile imyulu na fyonse ifyabamo, icalo na fyonse ifyabamo, na bemba na fyonse ifyabamo, kabili malaika atile, "Takwakabe ukuleshanya ukuli konse. 7Lelo pa bushiku ubo malaika wakulenga cine lubali ilyo akaba mukulisha ipenga lyakwe, elyo icankama cakwa Lesa cikafikilishiwa, ngefyo abilishe mu mbila nsuma ku ba bomfi bakwe bakasesema."8Ishiwi naumfwile ukufuma ku mulu lyasosele kuli ine nakabili: "Kabiye, senda umufungilo uwaisuka uli mu maboko yakwa malaika uwiminine pali bemba na pa mushili." 9Elyo naile kuli malaika no kumweba ati mpela akamufungilo akanono. Alandile kuli ine ati, "Bula umufungilo no kuulya. Kalelenga munda yobe ukulula, lelo mukanwa kobe kaleumfwika akalowa nga ubuci."10Nabulile akamufungilo akanono ukufuma ku kuboko kwakwa malaika no kukalya. Kali akalowa nga ubuci mu kanwa kandi, lelo panuma nakalya, munda yandi mwali lulile. 11Elyo umo atile kuli ine, "ufwile ukusesema na kabili pa bantu abengi, inko,indimi, na kumfumu."

Chapter 11

1Itete lyapelwe kuli ine ukulibomfya nge nkonto yakupiminako. Nalyebelwe, "Ima no kupima itempele lyakwa Lesa ne cipailo, nabo aba shinshimunamo. 2Lelo wipima ulubansa lwa panse ye tempele, pantu nalupelwa ku bena fyalo. Bakanyantaula umusumba wa mushilo pa myenshi amakumi yane na ibili.3Nkapela inte shandi shibili amaka ya kusesema panshiku 1,260, nabafwala ifyakufwala fya masaka." 4Ishi inte fimuti fya miolife fibili na ifyakutekapo inyali fibili ifyo ifyaiminine ku ntanshi yakwa Shikulu wapa calo. 5Nga umo afwaya ukufisansa, umulilo ufuma mukanwa kabo no konaula abalwani babo. Onse uyo uwafwaya ukufisansa afwile aipaiwa muli iyi inshila6Ishi inte shalikwata amaka yakwisala umulu pakutila takuli imfula iikaloka munshiku isho bakalasesema. Nabakwata amaka yakupilibula amenshi mu mulopa no kuponesha pa calo ne cinkunkuma camusango uli onse ilyo lyonse bafwaya. 7Ilyo bakapwisha ubunte bwabo, iciswango ico cisa ukufuma ku cilindi cabula mpela cikaleta ubulwi pali bena .Akabacimfya no kubepaya.8Imibili yabo ikalala mu musebo wa musumba ukalamba (ico icileimininako ukwitwa Sodoma na Egypto) uko Shikulu wabo atanikwe. 9Panshiku shitatu na citika bamo ukufuma ku bantu abali bonse, imitundu, ululimi, ne inko bakamona pa mibili yabo. Tabakabasuminishe ukubabika mu nindi.10Abo abekala pa calo bakasangalala pali bena no kusefya. Bakatuma ne fyabupe kuli cila umo pantu aba bakasesema babili balicushishe abo abaikele pa calo. 11Lelo panuma ya nshiku shitatu na citika umupu wa mweo ukufuma kuli Lesa uka bengila, kabili bekeminina pa makasa yabo. Umwenso ukalamba ukaponena pali abo abale bamona. 12Elyo bakomfwa ishiwi ilikalamba ukufuma ku mulu lilanda kuli bena ati, "Iseni kuno !" Elyo bakanina mu mulu mu makumbi, ninshi abalwani babo baleloleshako.13Pali ilya insa kukaba icinkukuma icikalamba, icipande cimo ne fipande ikumi ifya musumba fikabongoloka. Abantu amakana cine lubali bakepaiwa mu cinkukuma, na abakapusuka bakomfwa umwenso no kupela ubukata kuli Lesa wa mu mulu. 14Ubulanda bwa cibili bwapita. Mona! Ubulanda bwa citatu buleisa mukwangufyanya.15Elyo malaika wakulenga cinelubali alishishe ipenga lyakwe, na mashiwi ayakalamba yalandilwe mu mulu no kutila, "Ubufumu bwa pano calo bwayaluka bwaba bwakwa Shikulwifwe na Kristu wakwe, kabili akateka umuyayaya no muyayaya."16Elyo abakalamba amakumi yabili na ine, abaikala pa fipuna fyabo mu ceni cakwa Lesa, bakontamike ifinso fyabo no kushinshimuna Lesa. 17Batile, "Twapela ukutotela kuli iwe, Shikulu Lesa wa maka yonse ,uyo ulipo kabili uwalipo, pantu walisenda amaka yobe ayakalamba kabili walitendeka ukuteka.18Inko shalikalipe apakalamaba ,lelo ubukali bobe nabwisa. Inshita naisa pakutila abafwa bapingulwe na pakuti wingalambula ababomfi bobe bakasesema na bantu bamushilo abakwa Lesa, nabo abaletina ishina lyobe, bonse abaice na bakalamba. Inshita naifika iyo walaonaula abo abale onaula icalo."19Elyo Itempele lyakwa Lesa mu mulu lyaiswilwe ne mbokoshi ya cipangano cakwe yalimoneke mukati ke tempele lyakwe .Kwali ukumyasha kwa nkuba, icilulumo, ukupanta kwa mfula, ne cinkunkuma, na imfula ya mabwe iikalamba.

Chapter 12

1Icishibilo icikalamba camwenwe mumulu: umwanakashi nafwala akasuba, no mwenshi pesamba lya makasa yakwe elyo ne cilongwe cantanda ikumi na shibili pa mutwe wakwe. 2Ali nefumo, elyo alelila no bukali bwa pa kupapa, pa mukucululuka pakupapa kwa mwana.3Nakabili kwa moneke icishibilo mu mulu: Mona! Kwali icingwena icikalamba ica kashika icakwete imitwe cine lubali elyo ne nsengo ikumi, elyo kwali ne filongwe cine lubali pa mutwe wakwe. 4Umucila waciko wakungwile icakaniko cafitatu isha ntanda sha mu mulu elyo nokushiposa pe sonde. Icingwena caiminine pa mwanakashi uwali mupepi nokupapa, pantu ilyo apapa, cingamina umwana wakwe.5Ali papile umwana umwaume, uli nokuteka inko shonse ne nkonto ya cela. Umwana wakwe aliulwilwe na Lesa nakucipuna ca kwe cabufumu, 6elyo umwanakashi afulumukile mu matololo, uko Lesa amupekanishe incende, ukuti enga sungwa inshiku 1,260.7Nomba kwali ubulwi ku mulu. Mikaele na ba malaika bakwe balwile ne cingwena, elyo cingwena calwile na bamalaika baciko. 8Lelo Icingwena tacakwatishe amaka yakucimfya. Eco takwali incende ku mulu cena elyo na bamalaika baciko. 9Icingwena cikalamba-cilya cisoka cikote icitwa Kasebanya nangu Satana, uubepa icalo conse- aliposelwe panshi mu calo, na bamalaika bakwe pamo.10Elyo naumfwile ishiwi ilikalamba mu mulu: "Nomba lyaisa ipusukilo elyo na maka no bufumu bwakwa Lesa wesu, ne nsambu shakwa Kristu wakwe. Pantu kashinina wabamuninefwe naba muposa panshi, uo uubashinina pali Lesa akasuba no bushiku.11Bali mucimfishe ku mulopa wa Mwana wampanga elyo na ku cebo cabunte bwabo, pantu tabatemenwe imyeo yabo ukufika na kumfwa. 12Eico sangalaleni, mwe myulu elyo na bonse mwe baikalamo! Lelo akalanda pesonde nakuli bemba, pantu kasebanya naposwa panshi pali imwe! Naisulamo ne cipyu icikalamba naishiba ati inshita yakwe ilifye inono!13Ilyo Icingwena cailwike ukuti na ciposwa panshi pe sonde, cakonkele umwanakashi uwapapile umwana umwaume. 14Lelo umwanakshi alipelwa amapindo yabili ayakwa kapumpe mukalamba pa kuti enga pupukila ku ncende bamu pekanishishe mu matololo. Kuli iyi incende eko ali no kusungwa pa kashita, nenshita, elyo nensa citika- ukufuma muceni ca cisoka.15Ne cisoka calilukile amenshi ukufuma mukanwa ngo mulonga ukuti cingapanga ilyeshi lya kumukungulula. 16Lelo icalo calimwafwile umwanakashi. Icalo caiswile akanwa kaciko nokumina umulonga uo icingwena cafumishe mukanwa kaciko. 17Elyo icingwena cali ne cipyu pa mwana kashi no kuya mukulwa ubulwi nabo abashele aba mubufyashi bwa mwanakashi, bonse abaleumfwila amalango yakwa Lesa no kwikatilila ku bunte pali Yesu. 18Elyo icingwena caiminine pamucanga wamumbali ya bemba.

Chapter 13

1Elyo na mwene iciswango cilefuma muli bemba. Ca kwete insengo ikumi ne mitwe cine lubali. Pa sengo yaciko pali ifilongwe ikumi,napali cila mutwe pali ishina lya miponto. 2Ici ciswango na mwene ca palile imbwili. Amakasa ya ciko yali kwati makasa ya cibuli ,nakanwa kaciko kali kwati kanwa ka nkalamo. Icingwena capele amaka yaciko, icipuna caciko, namaka aya kalamba ya ciko ukutungulula.3Umo umutwe wa ciswango wa kwete icilonda nga ica kufwa, lelo icilonda ica kufwa cali poshiwe. Isonde lyonse lyalepapa ilyo bale konka iciswango. 4Na bena ba shinshimwine ici ngwena, pantu capele amaka ku ciswango. Bashinshimwine iciswango, na bena, no kukonkanya ukusosa, "Nani uwaba nge ciswango?" kabili "Nani ungalwa na cena?"5Iciswango calipelwa akanwa ukuti cisoseleko amashiwi aya ku yumfwa ne miponto. Cali suminishiwa ukubomfya amaka pa myenshi amakumi yane-naibili. 6Eco iciswango caiswile akanwa ka ciko ukusosa imipinto kuli Lesa, uku pontela ishina lyakwe ne hema lyakwe, abo abaikala mumulu.7Iciswango cali suminishiwa ukupanga inkondo na bantu bakwa Lesa aba Mushilo no ku bacimfya. Kabili, capelwe amaka pali cila mu kowa, abantu, umutundu, ne calo. 8Bonse abaikala pe sonde bali no ku ci shinshimuna, uuli onse uyo ishina lyakwe talya lembwa mu citabo ca mweo, ica Mwana wa mpanga uwaipaiwe ukufuma ku mu fula we sonde.9Nga onse ali nokutwi, lekeni omfwe. 10Nga onse aletwala muli bunkole, muli bu nkole aleya. Nga onse alefwa kulupanga, kulupanga ali no kufwa.11Elyo na mwene na cimbi iciswango cilefuma pe sonde. Cakwete insengo shibili kwati mwana wa mpanga, noku landa kwati ici ngwena. 12Cali bomfeshe lonse ulupaka lwa ciswango caku balilapo mu cifulo cakwe, kabili ali pangile isonde na bonse abaikalamo uku shinshimuna iciswango cakubalilapo - uyo uo impumo shakufwa sha polele.13Ali bombele ifikalamba ifipeshamano. Kabili alipangile umulilo ukwisa panshi pe sonde ukufuma mu mulu pa cinso ca bantu. 14Kabili kufilangililo ali pelwa amaka ku lubali lwa ciswango, calufishe abo abali pano isonde ,uku beba ukubika icimpasho ca ciswango-uwa cenenwe ku lupanga, nomba acilipo.15Ali uwa suminishiwa ukupela ukupema ku cimpasho ca ciswango ukuti icimpasho kuti casosa no kutipa bonse abakene ukupepa iciswango be paiwe. 16Na cena ca patikishe uli onse, uushilu kantu no wa maka, umukankala no mupina, umuntungwa no musha, uku pokelela ici shibilo pa kuboko kwa kulyo nangu pa mpumi. 17Cali icafilikwa kuuli onse uku shita nangu uku shitisha kanofye nakwata icishibilo ca ciswango, ukutila, ne cipendo cileimininako ishina lya ciko.18Ubwite ubu bulefwaikwa amano. Nga uli onse nakwata ukwiluka, ka kwate ukupenda ici pendo ca ciswango. Pantu ci pendo ca muntunse. Icipendo cakwe ni 666.

Chapter 14

1Naloleshe nokumona umwana wa mpanga naiminina pa lupili lwa Zioni. Ena ali naba 144,000 abo abakwete ishina lyakwa ne shina lyakwa Wishi na lilembwa na pa mpumi shabo. 2Naumfwile ishiwi ukufuma kumulu lile umfwika kwati ciunda ca menshi ayengi ne cilulumo cikalamba. Icilulumo naumfwile cali kwati bale imbila ku masese.3Baimbile ulwimbo lupya pacipuna cabufumu napa fibumbwa fya mweo naba kalamba. Takwali wakusambilila ulwimbo kanofye ba 144,000 abo abashitilwe pa calo. 4Aba nibalya abasha ikowesha abene na banakashi, pantu tabatalile abakumako ku banakashi. Aba ebakonka Umwana wa mpanga konse uko aleya. Aba ebalubwilwe pali balya abali ifisabo fyantanshi fyakwa Lesa no Mwana wa mpanga. 5Takuli ubufi ubwasangilwe patunwa twabo; bali ababula akalema.6Namwene naumbi malaika alepupuka mulwelele, uwakwete imbila nsuma iya muyayaya iya kushimika kubekala pa calo - ku luko lonse, umutundu, ululimi ,na bantu. 7Aitile neshiwi ilikalamba, "Tineni Lesa mu mupele ubukata. Pantu inshita ya bupingushi bwakwe naifika. Mushinshimuneni, uyo uwabumbile umulu, icalo, bemba, no tumfunku mfunku twa menshi."8Malaika umbi- malaika wacibili-akonka, atila, "Naawa, naawa uyu ni Babiloni wa kulisha, uyo uwalengele inko ukunwa umwangashi wafya bulalelale bwakwe."9Malaika naumbi- malaika wa butatu- abakonka, asosa namwi shiwi ilikalamba, "Nga umo alepepa iciswango ne cimpashanya caciko kabili apokelela no lulembo pa mpumi yakwe nangu pa cisansa, 10nao akanwa umwangashi wa cipyu cakwa Lesa, umwangashi uwa pongolokela ukwa bula ukusunduka mu lukombo lwa bukali bwakwe. Umuntu uwanwako akalungushiwa no mulilo nakufya maluti pacinso caba malaika bashila bakwa Lesa napa Mwana wa mpanga.11Icushi caku lungishiwa kwabo ciyafye mu mulu umuyayaya pe, kabili tabatusha akasuba no bushiku - aba bakapepa ba ciswango ne cimpashanya cakwe, naonse uulembwako ululembo lwe shina lyakwe. 12Ubu ebwite bwakushipikisha kwa bantu ba mushilo abakwa Lesa, abo abakonka ama funde yakwa Lesa nokuba ne cicetekelo muli Yesu."13Naumfwile ishiwi ukufuma mu mulu liletila, "Lemba ici: balipalwa abafwa abafwila muli Shikulu." "Ee," Umupashi watila, "pakutila batushe ku milimo yabo, pantu imilimo yabo ikabakonka."14Na loleshe, kwali ikumbi ilya buta. No waikele pekumbi alemoneka kwati mwana mwaume wa muntu. Akwete icilongwe ca golide pa mutwe wakwe ne cikwakwa icatwa mu minwe yakwe. 15Elyo malaika naumbi aishile ukufuma mwi tempele akuta ne nkuta iyi kalamba kuli uyo uwaikele pe kumbi: "Bula icikwakwa wambe no kusepa. Pantu inshita yakusepa naifika, pantu inshita yakusombola mu calo naifika." 16Elyo ulya uwaikele pe kumbi aposele icikwakwa pa calo, ne calo cali sombolwa.17Naumbi malaika afumine mwi tempele mu mulu; Nao wine akwete icikwakwa icatwa. 18Nakabili na malaika naumbi afumine mu cipailo cafya kufutumwinapo, uwakwete insambu pa mulilo. Akutile neshiwi ilikalamba kuli ulya uwakwete icikwakwa icatwa, "Bula icikwakwa icatwa nokuputula ifisansangu fya mwangashi uwa pano calo, pantu naipya imyangashi."19Malaika aposele icikwakwa pa calo no kusombola umwangashi pa calo. Aposele no mwakukamina umwangashi umukalamba uwa bukali bwakwa Lesa. 20Umwakukamina umwangashi wanyatawililwe kunse yamu sumba,kabili umulopa wali pongolwele ukufuma kuli ena ukufika napamuli wa mikobelo yaba kabalwe, ukufika naku fibansa 1,600.

Chapter 15

1Elyo na mwene na cimbi icishibilo mu mulu, icikalamba kabili icapesha amano: Bali ba malaika cine lubali ne finkunka cine lubali, efyali ifinkunka fyaku pelekeshako, pantu emo ubukali bwakwa Lesa buka pwila.2Namwene ica moneke ukuba nga bemba wa cilolani ica patankene no mulilo. Abaiminine ku mbali ya bemba bali ni balya aba cimfishe iciswango ne cinshingwa caciko noku cila pa mpendwa iya leimininako isina lya ciko. Balikete amaseese aya pelwe kuli bena na Lesa.3Baleimba ulwimbo lwakwa Mose, umusha wakwa Lesa, no lwimbo lwa Mwana wa mpanga: "Ifikalamba nefya kupapusha eficitwa fyobe, Shikulu Lesa, Mwebakulisha. Umulinganya ne cine e nshila shenu, Imfumu ya nko. 4Usha kakutine ninani, Shikulu, noku katamika ishina lyobe? Pantu imwe mweka mwa lishila. Shonse inko shikesa noku kushinshimuna pamulandu wa bulungami bwa ficitwa fyobe ifi sokolwele."5Naliloleshe panuma yaifi fintu, ne tempele lya bakambone we hema lyali swike mu mulu. 6Mwi tempele mwa fumine ba malaika cine lubali aba yikete ifi nkunka cine lubali. Bali fwele ifyakufwala ifisuma ifya bengeshima, ifyabuta tutu ne mishipi iya golide ukushinguluka ififuba fyabo.7Cimo pali fine ifi bumbwa ifya mweo capele kuli ba malaika abali cine lubali inweno sha golide isha iswilemo ubukali bwa kwa Lesa, uwaikala umuyayaya no muyayaya. 8Itempele lya iswilemo ne cushi ukufuma ku bukata bwa kwa Lesa no kufuma ku maka yakwe.Takuli nangu umo uwa kwingilamo mpaka ifinkunka cine lubali ifya ba malaika cinelubali fya pwishishiwe.

Chapter 16

1Naumfwile ishiwi ilikalamba ukufuma mwi tempele kabili no kweba ba malaika cine lubali aliti, ''Kabiyeni no kwitila pa calo inweno cine lubali isha bukali bwakwa Lesa.''2Malaika wa kubalilapo aile no lunweno lwakwe elyo no kwitila pa calo; ifilonda ifibi kabili ifikali fyatumba pali abo bonse abakwete icishibilo ca ciswango, abo aba shinshimwine icimpashanya caciko.3Malaika wacibili aitile ulunweno lwakwe muli bemba. Nayo yalyalwike umulopa, kwati mulopa wa muntu uwafwa, elyo na fyonse ifya bumi muli bemba fyalifwa.4Malaika walenga butatu aitile ulunweno lwakwe mu mimana napa tumfumfuku twamenshi, nayo ya yayalwike umulopa. 5Naumfwile malaika angalila amenshi asosa ati, ''Uli mulungami - we wabapo kabili we waliko, wewa Mushilo - pantu wapingula ifi fintu. 6Pantu ebasumishe umulopa uwa bantu abashila abakwa Lesa na ba kasesema, wabapela ukunwa umulopa; ici nacibalinga.'' 7Naumfwile icipailo cayasuka aciti, ''Ee, Shikulu Lesa Wamaka yonse, ubupingushi bobe bwa cishinka no bulungami, ''8Malaika walenga bune aitile ulumweno lwakwe pa kasuba, no kukapela insambu ishakoca abantu ku mulilo. 9Ba ocelwe ku cipuki, kabili balapontela ne shina lyakwa Lesa, uyo uwaba na maka pali ifi ifinkunka. Tabalapile nangu ukupela ubukata kuli ena.10Elyo malaika wakulenga basano aitile ulunweno lwakwe pa cipuna cabufumu bwa ciswango, ne mfifi yafimbile ubufumu bwa ciko. Abantu balasheta indimi shabo pamulandu no bukali. 11Balapontela Lesa wamu mulu pa mu landu no bukali ne filonda, kabili balikene ukulapila pa micitile yabo iya bipa.12Malaika walenga mutanda aitile ulunweno lwakwe mu mu mana uukalamba, uwa Yufurate. Amenshi yauko yalyumine pakuti ipekanye inshila ya shamfumu isho ishali no kufuma ku kabanga. 13Namwene imipashi itatu iya kowela iyo iya lemoneka nga ifyula yafuma mutunwa twa cigwena, mukanwa ka ciswango, na mukanwa kakwa kasesema wabufi. 14Pantu iyi mipashi ya kowela eyacita ifishibilo fya cipesha mano. Yaleya ku shamfumu sha pe sonde lyonse no kushilonganika shonse pamo ku bulwi pa bushiku bwakwa Lesa Wamaka yonse.15(''Mona! Ndeisa ngo mupupu! alipalwa uyo uwikala alelola, nafwala nefyakufwala fyakwe epakuti taleenda ubwamba kabili epakuti tabamwene ukusebana kwakwe.'') 16Babaletele pamo pa ncende iitwa Amagedoni mu Cihibulu.17Elyo malaika walenga cine lubali wena aitile ulunweno lwakwe mu mwela. Elyo kwafumine ishiwi ili kalamba mwi tempele naku cipuna cabufumu, Lyasosa aliti, ''Capwa!'' 18Kwali no kubyata kwa nkuba, ukubulukuta, no kupanta kwa mfula, elyo ne cinkukuma icikalamba -icikukuma icacilapo icishatala bako apo umuntunse abubimbilwa pe sonde, ico cali ecikukuma icacilapo pali fyonse. 19Umusumba uukalamba wayakamishiwe mu fipande fitatu, ne misumba yanko yali bongolweke. Elyo Lesa aibukishe Babiloni umusumba ukalamba, kabili apele ulya umusumba ulukombo ulwaiswilemo umwangashi uwapangilwe ukufuma ku cipyu cabukali bwakwe.20Ifishi fyonse fyalilubile, ne mpili shaluba napo shaya. 21Amabwe yamfula ayakulu, ayalefina ukufika nakuli talati umo, yaponene ukufuma mumulu yaponena abantu. Abantu epakupontela Lesa pamulandu wacinkunka icabipa pantu ico cinkunka calibipile nganshi.

Chapter 17

1Umo uwa muli bamalaika cine lubali uyo uwaikete inweno cinelubali aishile kabili no kusosa kuli ine, ''Isa, kankulanga ifyo ukusekwa kwakwa cilende mukalamba uyo uwaikala pa menshi ayengi, 2uyo ishamfumu shapano sonde shacitileko nankwe bucilende, kabili naku mwangashi wabucilende bwakwe abekashi bape sonde balikolelweko.''3Elyo malaika ansendele mu Mupashi no kutwala mu matololo, kabili na mwene umwanakashi ekelepo pa ciswango cakashika ico icaiswilemo amashina ya miponto. Iciswango na cikwata imitwe cinelubali kabili namasengo ikumi limo. 4Umwanakashi afwele insalu ilya kashikila neshakashika kabili aaliyemfeshe na golide, na mabwe ayaluma umutengo, ne mpande. Aikete muminwe yakwe ulukombo lwa golide ulwaiswilemo ifintu ifya muselu kabili noku kowela kwa bucilende bwakwe. 5Napa mpumi yakwe palembelwe ishina ,ilyakwete ubupilibulo ubwafisama; ''Babiloni mukalamba ,nyina wabacilende kabili wa fintu fya muselu ifya pano isonde.''6Namwene ukuti umwanakashi alikolelwe umulopa wabantu bakwa Lesa abamushilo kabili no mulopa wabafwila Yesu. Ilyo namumwene, nalisungwike apa kalamba. 7Lelo malaika alisosele kuli ine, ''Nga cinshi wa sungukila? Nkalondolola ubupilibulo wafisama pa mwanakashi kabili ne ciswango ico anininepo, iciswango ica mitwe cinelubali kabili na masengo ikumi.8Iciswango mwamwene epocali, nomba tacilipo, kabili cili no kufuma mucilindi cabula impela. Elyo nokuya kubonaushi .Abo abekala pano isonde, abo abashalembwa amashina yabo mwi Buku lya mweo ukufumafye pa mufula wa calo -bakasunguka ilyo bakamona iciswango, pantu eko ali ,nomba talipo, elyo kabili akesa.9Ici cilefyaika intontonkanyo ilikwete amano. Imitwe cinelubali ni mpili cinelubali epo umwanakashi ekele. 10Kuliko isha mfumu cine lubali.Imfumu shisano shaliwa, umo epo ali, elo umbi talaisa, kabili ilyo akesa, akashalako pashita inono.11Iciswango ico icaliko, kabili nomba tacilipo, iyo emfumu yalenga cine konse konse. Ba muli cinelubali kabili aleya ku bonaushi bwakwe.12Amasengo ikumi ayo wamwene ni mfumu ikumi abashilapoka ubufumu, lelo ishi ishamfumu shikapokelela insambu shakuteka na citika umo pamo ne ciswango. 13Buli tontonkanyo limoline, kabili shipela amaka ne nsambu ku ciswango. 14Bali no kulwisha ubulwi no Mwana wa mpanga. Lelo Umwana wa mpanga aka bacimfya pantu ni Shikulu waba shikulu kabili ni Mfumu yasha mfumu -abali nankwe nibalya abaitwa, abasalwa, kabili naba cicetekelo.''15Malaika asosele kuli ine, '' Amenshi wa mwene, apo cilende aikala, bantu, mabumba ya bantu, ni nko, kabili ne mitundu.16Amasengo ikumi ayo wa mwene - yena ne ciswango fikapata cilende. Bali no kumucita uboni kabili no kumushafye ubwamba, no kulya umubili wakwe, kabili bali no no kumoca umupwilapo ku mulilo. 17Pantu Lesa ali cibika mu mitima yabo ukucita ubufyayo bwakwe pa kusumina ukupela amaka ya kuntungulula kuciswango mpaka amashiwi yakwa Lesa ya fikilishiwe.18Umwanakashi wa mwene musumba ukalamba uwakwata amaka yaku tungulula ishamfumu shapano isonde.''

Chapter 18

1Panuma yaifi fintu na mwene malaika naumbi aleisa ukufuma mu mulu. Akwete amaka aya kalamba, ne sonde lyali sanikwe no bukata bwakwe. 2Ali lilile ne shiwi lyabulamba, ukutila, "Nawa, nawa Babiloni mukalamba! Nasanguka incende ya kwi kalamo ingulu, icifungo ca imipashi iiya kowela iili yonse, kabili icifungo ica cuni conse icishasanguluka,icifungo ca fishasanguluka fyonse kabili ifinama fya muselu. 3Pantu inko shonse shali nwako ku mwangashi ubulungani bwakwe. Ishamfumu sha pesonde shalyungene nankwe. Abamakwebo bapa calo naba belamo aba kankala naku maka ya bucende bwakwe."4Elyo nalyumfwile nalimbi ishiwi ukufuma kumulu liletila, "Fumenimo muli ena, mwe bantu bandi, imwe mwikumako ku membu shakwe, na pakutila mwipokelela ifinkunka fyakwe ifili fyonse. 5Imembu shakwe nashitulama umwina ukulepa nga mu mulu, na Lesa naibukisha imicitile yakwe iya bubifi. 6Mubwesesheni ngafilya alebweseshamo bambi, kabili mubwekeseshenimo imuku ibili mu micitile yakwe; mu lukombo alesankanishamo, mu sankanishishemo impendwa imiku ibili.7Ngefyo aleisansabika umwine no kwikala mukuipakisha, mupeleni ukucula ukwacilamo no bulanda. Pantu atila mu mutima wakwe, 'Naikala nga na mfumu; nshili mu kamfwilwa, kabili nshakamonepo ukulosha.' 8Eico mu bushiku bumo ifinkunka fyakwe fikesa: Imfwa, ukulosha, ne cipowe. Akonaulwa no mulilo, pantu Shikulu Lesa wa maka, kabili ekapingula wakwe."9Na ba shamfumu bapano isonde abo bacitile ubulalelale no kuya iciyeyeye nankwe bakalila nokupuma imisowa pali ena ilyo bakamona icushi ca kupya kwakwe. 10Ba keminina akatalamukila, ukutina ukulunguluka kwakwe, nokutila, "Akalanda, akalanda kumusumba ukalamba nganshi, Babiloni, umusumba wa maka sana! Pantu pa nsa inono ukukandwa kobe nakwisa."11Abamakwebo bapano isonde balila no kulosha pali ena pantu takwali nangu umo uwaleshita amakwebo yabo nakalya - 12amakwebo ya golide, silfere, amabwe yaluma umutengo, ubulungu, insalu ishakolokondwe, ishakashikila ,nesha silika, ne shakashika ce, ne miti yonse iya nunka ubusaka, ifipe fyonse ifya meno ya nsofu, ne fipe fyonse ifya pangwa ku fimuti fya luma umutengo, umukuba, icela, marbo, 13cinamoni, ifya cena cisuma, ububani, muri, fulankinisenshi, umwangashi, amafuta, ubunga bwapeleka, ingano, ingombe ne mpanga, bakabalwe nama celeta ne mibili, ne myeo ya bantu.14Icisabo ico walefwaisha namaka yobe yonse na cifuma kuli iwe. Ukuipakisha kobe konse no busuma nafiloba, tafyaka sangwe nakabili.15Abamakwebo yaifi fipe abo bali abakankala ukupitila muli ena bakeminina akatalamukila kuli ena pamulandu wa kutina ukulunguluka kwakwe, ukulila no kulosh kwa kubilikisha. 16Bakatila, "Akalanda, akalanda ku musumba ukalamba nganshi uyo wa fwikwikilwe insalu sha kolokondwe, mu shakashikila ,na mu shakashika ce, no kusamikwa kwa golide, ifisamu fya luma umutengo, no bulungu! 17Mu nsa fye inono ifyuma fyonse filya na fyonaulwa.''18Balilile imisowa ilyo bamwene icushi ca kupya kwakwe. Batile, "Musumba nshi waba kwati musumba ukalamba?" 19Bapupile ulukungu pa mitwe yabo, no kupuma imisowa, ukulila no kulosha, "Akalanda, akalanda ku musumba ukalamba uko bonse abakwete ifimato pali bemba bali aba fyuma ukufuma ku fyuma fyakwe. Pantu pa nsa fye inono na onaulwa." 20"Sansamukeni pali ena. umulu, mwebantu abashila na bantumwa na bakasesema, pantu Lesa naleta ubupingushi pali ena!"21Malaika uwa bulamba abulile ilibwe kwati ilibwe ilikalamba ilya kupelelako no kuciposa muli bemba, nokutila, "Muli iyi nshila, Babiloni, umusumba nkalamba, akaposwa panshi mu bukali kabili takamonekepo nakalya. 22Ne ciunda ica pangwa na masese, bamushika, bakalisha ba mitolilo, na bakalisha ba mapenga tabakomfwikepo muli imwe nakalya. Takuli bakafula ba musango uuli onse ukasangwa muli iwe. Takuli iciunda ca kupela ici komfwika muli iwe nakalya.23Ulubuto lwa nyali talwa kasanike muli imwe nakalya. Namashiwi yakwa shibwinga na nabwinga tayakatale ayomfwika muli imwe nakalya, pantu amakwebo yenu e yali ayacindikwa pe sonde, na inko shali bepelwe ne fya malele yabo. 24Muli ena imilopa yaba kasesema na bantu bamushilo abakwa Lesa yali sangilwe, ne milopa ya abo bonse abaipailwe pa calo."

Chapter 19

1Panuma ya ifi fintu naumfwile icaleumfwika kwati lishiwi ilikalamba ilya mpendwa ya bantu iyikalamba mu mulu lilebilikisha, ''Aleluya ! Ipusukilo, ubukata, na maka fyaba kuli Lesa wesu. 2Ubupingushi bwakwe bwa cine no mulinganya, pantu ena napingula cilende mukalamba uyo waonawile icalo na bucilende bwakwe. Wena na landula umulopa wa babomfi bakwe uwali ku minwe ya mwanakashi.''3Bene ba sosele umuku wa cibili: "Aleluya! Icushi cifutumuka ukufuma muli ena umuyayaya no muyayaya." 4Abakalamba amakumi yabili- na bane ne fyamweo fine bawile pamo no kushinshimuna Lesa, uyo waikele pa cipuna ca bufumu. Bena balesosa abati, ''Ameni. Aleluya!''5Elyo ishiwi lya fumine mu cipuna ca bufumu, lileti, ''Lumbanyeni Lesa wesu, mwe babomfi bakwe bonse, imwe mwebatina wene, bonse abanono na bakalamba.''6Elyo naumfwile icaleumfwika kwati lishiwi ilikalamba ilya bantu, kwati kupongoloka kwa menshi ayengi, kabili kwati ku punkana kwa kubulukuta, lileti, ''Aleluya! Pantu Shikulu aleteka, Lesa wesu, Uwamaka yonse.7Lekeni tusekelele no kusansamuka kabili no kumupela ubukata! Ico ukusefya kwa bwinga bwa Mwana wa mpanga kwaisa, kabili na nabwinga wakwe ali uwaiteyanya. 8Alisuminishiwa ukufwala ishabenge shima kabili ishawama insalu shatelela'' (pantu insalu shatelela emilimo ya bulungami iya bantu bashila bakwa Lesa).9Malaika atile kuli ine, ''Lemba ifi : Balipalwa abo abaitwa ku mutebeto wa bwinga bwa Mwana wa mpanga.'' Kabili atile kuli ine, ''Aya mashiwi yacine aya kwa Lesa.'' 10Nawilile pa nkasa shakwe ukumushinshimuna, lelo asosele kuli ine ukutila, ''Wicita ici! naine wine ndi mu bomfi munobe kabili na ba munonko abaikatilila ubunte bwa pali Yesu .Shishimuna Lesa,pantu ubunte bwapali Yesu mupashi wa busesemo.''11Elyo namwene umulu waisuka, elyo na loleshe kabili kwali kabalwe uwabuta .Uyo uwali pali kabalwe aleitwa uwacishika kabili icine. Niku mulinganya eko apingwila kabili no kulwa nkondo. 12Amenso yakwe yaba kwati lubingu lulebilima umulilo, kabili na ku mutwe wakwe kwaba ifilongwe ifingi. Ena alikwata ishina ilyo takwaba nangu umo uwalishiba kanofye umwine eka. 13Afwala umwingila uyo uwatubikwa mu mulopa, kabili ishina lyakwe litwa ukutila Icebo cakwa Lesa.14No mulalo wa mu mulu walemukonka wene pali bakabalwe ba buta, nabafwala insalu shatelela, ishabuta ubusaka. 15Mukanwa kakwe mufuma ulupanga ulwatwa ulo ominaka inko, kabili ashiteka ne nkoto ya cela. Wene anyantaula mucakufininamo imyangashi iya cipyu ca bukali bwakwa Lesa wa Maka yonse. 16Wene aba neshina ilyalembwa pa mwingila wakwe kabili na pe tanta lyakwe: ''Imfumu ya shamfumu kabili Shikulu waba shikulu.''17Namwene malaika na iminina mu kasuba. Wene aitile ne shiwi ilikalamba ku fyuni fyonse ifyalepupuka pamulu, ''Iseni, longaneni pamo ku mutebeto ukalamba uwa kwa Lesa. 18Iseni mulye imibili ya shamfumu, imibili yaba mushika, imibili ya mpalume, Imibili ya bakabalwe naba pali bakabalwe, kabili ne mibili ya bantu bonse, bonse abantungwa na basha, abanono nabakalamba.''19Namwene iciswango ne shamfumu sha pa calo ne milalo yabo. Bene balelongana ukutila balwe inkondo noyo uwali pali kabalwe no mulalo wakwe. 20Iciswango caliyikatwa pamo na kasesema wabufi uyo walecita ifishibilo mu ceni ca ciswango. Kuli fi fishibilo wene alufishe abo abapokelele ululembo lwa ciswango kabili abapepele icipasho ca ciko. Ifi fibili fyaposelwe ifituntulu muli bemba wa mulilo uwalepya no lubingu lwa libwe.21Abashele bonse baipaiwe kulupanga ulo lwafumine mu kanwa ka uyo uwali pali kabalwe. Ifyuni fyonse fyalile imibili yabo iyafwa.

Chapter 20

1Elyo namwene malaika aleika ukufuma kumulu. Alikwete imfungulo yacilindi cabula impela, kabili alikwete no munyololo mu minwe yakwe. 2Aikete icing'wena, icisoka cikote, eka sebanya, nangu Satana, noku mukaka pa myaka ikana. 3Amuposele mucilindi cabula impela. Alicisele no ku cikakatika pamulu wakwe. Ici ni pakuti ekabepa inko nakabili mpaka imyaka ikana ikapwe. Panuma yaifi, alingile akakakulwa panshita fye iinono.4Elyo namwene ifipuna fya bufumu. Abaikelepo niyabo abapelwe amaka yaku pingula. Nakabili namwene imyeo ya abo bonse abaputwilwe imitwe pamulandu wa bunte palwa kwa Yesu napa cebo cakwa Lesa. Taba pepele iciswango nangu icipashanya caciko, kabili balikene ukupoka ululembo pa mpumi shabo nangu pa cisansa. Baishile ku mweo, kabili batekele na Yesu pa myaka ikana.5Abashele abafwa tabaishile ku mweo mpaka imyaka ikana yali pwile. Uku ekushukuka kwa ku balilapo. 6Alipalwa kabili wa mushilo uyo uwasangwa mu kubuka kwa ku balilapo! Pali aba imfwa yacibili taikwetepo amaka. Bakaba bashimapepo bakwa Lesa kabili abakwa Kristu kabili bakateeka nankwe pa myaka ikana.7Ilyo imyaka ikana ikesapwa, Satana akalekelwako ukufuma mu cifungo cakwe. 8Akaya mu kubepa inko shapa fifutu fine ifye sonde - Gogi na Magogi - ku kushileta pamo ku bulwi. Bakaba abengi ngo mu sensenga wa muli bemba.9Baile pa bufumo bwa pesonde no kushinguluka inkambi ya bantu bakwa lesa abamushilo- umusumba watemwikwa. Lelo umulilo wafumine mu mulu no ku bonaula. 10Kasebanya, uwa babepele, aliposelwe muli bemba wa mabwe ya mingu ayalepya, umo iciswango na kasesema wa bufi ba poselwe. Baka lunguluka akasuba no bushiku umuyayaya no muyayaya.11Elyo namwene icipuna icikalamba ica bufumu icabuuta no wikelepo. Isonde ne myulu fya fulumwike ukufuma ku cinso cakwe, lelo takwali incende yakuti fiyeko. 12Namwene abafwa- abakalamba nabaice-na beminina ku cipuna ca bufuma, nama buku yali swilwe. Elyo nalimbi ibuku lyali swilwe - Ibuku lya mweo. Abafwa bapingwile pa fya lembelwe mu mabuku, ukulingana ne ficitwa fyabo.13Bemba yalekeleko abafwa abalimo. Imfwa ne Mbo fyalekeleko abafwa abalimo, na bafwa balipingwilwe ukulingana ne ficitwa fyabo. 14Imfwa ne Mbo fyaposelwe muli bemba wa mulilo. Iyi ni mfwa ya cibili-bemba wa mulilo. 15Nga cakuti ishina lya muntu onse talya sangilwe nalilembwa mwi Buku lya mweo, aposelwe muli bemba wa mulilo

Chapter 21

1Elyo namwene umulu upya ne sonde lipya , pantu umulu upya ne sonde lipya nafipita, kabili na bemba talipo. 2Namwene umusumba washila, Yerusalemu mupya, uyo uwashile aleika ku mulu ukufuma kuli Lesa, napekaniwa nga nabwinga uwatemwikwa ku mulume wakwe.3Naumfwile ishiwi likalamba ukufuma ku cipuna cabufumu lilesosa, ''lolesha! Nomba icifulo cakwa Lesa cili pamo na bantu, kabili akekala nabo. Bakaba abantu bakwe ,kabili Lesa umwine akaba nabo kabili akaba Lesa wabo. 4Akafuta ifilamba ukufuma mu menso yabo, kabili ne mfwa takwakabe, nangu ukulosha, nangu ukulila, nangu ukukalipwa. Pantu ifintu fyakale nafipita.5Uyo uwaikele pacipuna cabufumu asosele, ''Lolesha! Nimpanga ifintu fyonse ifipya.'' Atile, ''Lemba ifi panshi pantu ifi fyebo fyacishinka kabili fyacine.'' 6Atile kuli ine, ''Ifi fintu naficitwa! Nine Alufa na Omega, intendekelo nempela. Kuli uyo uuli necilaka nkapela amenshi ayabula ukulipila ukufuma ku kamfukumfuku ka menshi yamweo.7Uyo onse uukacimfya akapyaninina ifi fintu, kabili nkaba Lesa wakwe, nao akaba umwana wandi. 8Lelo kuli ba camwenso, aba shacetekela, abatemwa ububifi, bakepaya, ba bulalelale, abaloshi, abapepa utulubi, nababepa ubufi, bena incende yabo ni muli bemba wamulilo umupya ifyanunka nga maluti. Iyi emfwa yacibili.''9Umu pali bamalaika cine lubali aishile kuli ine, umo uwakwete ne nweno cine lubali ishaisulamo ifinkunka cine lubali, kabili atile, ''Isa kuno. Nalakulanga nabwinga, umukashi Wamwana wampanga. 10Elyo ansendele mu Mupashi ku lupili ulu kalamba kabili ulutali elyo ananga umusumba uwashila Yerusalemu uleika ku mulu ukufuma kuli Lesa.11Yerusalemu alikwete ubukata bwakwa Lesa, no bucindami kwati tumabwe twamutengo, kwati libwe lya klistali - yasipeli musuma. 12Uyu musumba walikwata ne linga ilikalamba, Ilitali nempongolo ikumi limo na shibili, na bamalaika ikumi limo na babili pa mpongolo. Pampongolo palembwa amashina yanko ikumi limo na shibili abana bakwa Isleali. 13Ku kabanga kwali impongolo shitatu, ku kapinda ka kukulyo kwali impongolo shitatu, kukuso kwali impongolo shitatu, elyo naku masamba kwali impongolo shitatu.14Ilinga lya musumba lyakwete imifula ikumi limo naibili kabili pali yena paba amashina yabatumwa ikumi limo nababili aba Mwana wampanga. 15Umo uwalelanda naine alikwete inkoto yakupiminako iyapangwa na golide iyakupiminako umusumba, impongolo shauko, ne linga lyauko.16Umusumba wapangwa na matungi yane; uwa lingana ubutali nobwipi. Apima umusumba ne konto yakupiminako, fyalepa amabutali amakana ikumi nayabili aya fibansa (mubutali bwauko, mu bwipi bwauko, elyo na mubutali mukulepa fyalifye cimocine). 17Nakabili apimine ifibumba fyauko , 144 amakubiti ukutikama ukulingana ngefyo abantu bapima (ngefyo bamalaika nabena bapima).18Ifibumba fyakulilwe na yesipeli elyo umusumba na golide wasanguluka, walebeka kwati mulolani. 19Imifula yafibumba yali no tumabwe utwamutengo utwalekanalekana. Ilya kubalilapo lya yesipeli, ilya bubili salifile, ilya butatu lya agate, ilya lenga bune lya Emeradi, 20Ilya busano lya onikisi, ilya lenga mutanda lya kanelia, ilya cine lubali lya kirisalite, ilya lenga cine konse konse iya Bereli, ilya lenga pabula lya topasi, ilya lenga ikumi lya kilisopasi, ilya lenga ikumi na limo yansinti, nelya lenga ikumi limo na yabili amefiditi.21Impongolo ikumi limo nashibili yali mabwe aya mutengo ikumi nayabili; cila mpongolo yapangwa ku cilibwe cimo. Imisebo ya musumba ibeeka kwati mulolani pantu yapangwa na golide eka eka. 22Nshamwenemo itempele mu musumba, pantu Shikulu Lesa wabulamba no Mwana wa mpanga bena etempele line.23Umusumba taukabila akasuba nangu umwenshi pakuti fisanike pali wena pantu ubukata bwakwa Lesa ecisaniko cine, kabili ne nyali ine Mwana wa mpanga. 24Inko shikalaenda mulubuuto lyamusumba. Bashamfumu bamwi sonde bakaleta ubukata bwabo umu mwine. 25Impongolo tashakatale ashisalwa muka suba, kabili takwakabe bushiku kulya.26Bakaleta ubukata no mucinshi bwanko mulya mwine, 27lelo icakowela tacakengilemo mulya, nangu uyo onse uucita ifyamusebanya nangu ubufi, lelo niyabo bonse ebo amashina yalembwa mwi Buku lya mweo ilya Mwana wampanga.

Chapter 22

1Elyo malaika anangile umumana wa menshi ya mweo, ayalengama nge libwe lya kilistali .Walepongoloka ukufuma mu cipuna cabufumu cakwa Lesa naku Mwana wa mpanga 2ulepita pakati ka musebo wamu musumba. Kuli cila lubali lwa mumana kwali icimuti camweo, icale twala ifisabo ifya misango ikumi limo na fibili, kabili iitwala icisabo ca ciko cila mweshi. Ama bula ya cimuti yakundapa inko.3Takwakabe nakabili icitipu icili conse. Icipuna cakwa Lesa neca Mwana wa mpanga cikaba mu musumba , elyo nababomfi bakwe bakala mupyungila. 4Bakamona icinso cakwe, elyo ishina lyakwe likaba pa mpumi shabo. 5Takwakabe ubushiku nakabili; tabakakwate ukukabila kwa lubuto lwa nyali nangu ulwa kasuba pantu Shikulu Lesa akasanika pali bena. Baka teka umuyayaya no muyayaya.6Malaika atile kuli ine, "Aya amashiwi ya cishinka elyo ya cine. Shikulu, Lesa wamipashi yaba kasesema, atumine malaika wakwe ukulanga aba bomfi bakwe ifi fwile ukucitika bwangu." 7"Lolesha! Ndeisa bwangu ! Ali palwa ni uyo uubeela amashiwi yabu sesemo bwa ici icitabo."8Ine, Yohane, nine naumfwile noku mona ifi fintu. Ilyo naumfwile noku fimona, nawile panshi ukuti nshinshimune pa makasa yakwa malaika uwale nanga ifi fintu. 9Atile kuli ine, ''Wicita ifyo! Ndi mubomfi munobe, naba ndume bobe baka sesema, nabo ababeela amashiwi yamuli ici citabo. Shinshimuna Lesa!"10Elyo atile kuli ine, "Wikakatika amashiwi aya busesemo ayamuli ici citabo, pantu inshita ili mupepi. 11Uyo uushili umulungami, lekeni atwalilile ukucita ifishili tefya bulungami. Uyo uwakowela,lekeni atwalilile ukuba uwakowela. Uyo umulungami, lekeni atwalilile ukucita ifya bulungami. uyo washila, lekeni atwalilile ukuba uwashila."12"Lolesha! Ndeisa bwangu. Ndi ne cilambu candi, ukubwesesha cila umo ukulingana nefyo acita. 13Nine Alufa na Omega, uwakubalilapo kabili uwalekelesha, intendekelo kabili impela.14Abapalwa niyabo aba washa imingila yabo pakuti benga kwata insambu ishakulya ku cimuti ca mweo elyo no kwingila mu musumba ukupitila pa mpongolo. 15Kunse kwaliba imbwa, abaloshi, ba cilende, abepaya abantu, abapepa utulubi ,nabo bonse abatemwa ubufi mukulanda namu micitile yabo.16Ine, Yesu, nintuma malaika wandi pakuti akese ba kambone kuli imwe pali ifi fintu ifya nkuta. Ndi mushila elyo kabili na tuntuka kuli Dabidi, uuli lutanda lwa lucelo ulubeka."17Umupashi na Nabwinga batila, "Iseni!" Lekeni uyo uumfwa atile, "iseni!" Uyo onse uuli ne cilaka ,lekeni ese, elyo uyo onse uule cikabila ,lekeni ese, elyo uyo onse uulecikabila, lekeni akwate amenshi ya bumi ayabula ukushita.18Ndeba kambone kuli onse uumfwa icebo cabu sesemo aya ici citabo: Nga cakutila uuli onse alundako kuli aya mashiwi, Lesa akamulundilapo ifikuko ifyo fya lembwa pali ici citabo. 19Nga cakuti uuli onse afumyako kuli aya amashiwi yamuli ici citabo cabu sesemo, Lesa aka fumyako icakaniko cakwe ica ku muti wa mweo elyo namu musumba washila ngefyo calembwa palwa ici citabo.20Uyo uupela bukambone kuli ifi fintu atila, "Ee! Ndeisa bwangu." Ameni! Isa, Shikulu Yesu! 21Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu Yesu kube naimwe bonse. Ameni.